

Ãcõrẽ Bedea



New Testament in Emberá, Northern (PM:emp:Emberá, Northern)

Ãcõrẽ Bedea

New Testament in Emberá, Northern (PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents.

For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

Contents

GENESI	1
EXODO	71
LEVITICO	129
NUMERO	140
DEUTERONOMIO	164
JOSUE	165
JUECE	185
1 SAMUEL	202
2 SAMUEL	234
1 REYE	240
2 REYE	255
1 CRONICA	268
2 CRONICA	271
ESDRA	274
NEHEMIA	277
JOB	280
JONÁ	283
MATEO	286
MARCO	340
LUCA	374
JUAA	430
HECHO	474
ROMANO	524
1 CORINTO	546
2 CORINTO	566
GALATA	580
EPESO	588
PILIPO	596
COLOSA	601
1 TESALONICA	606
2 TESALONICA	611
1 TIMOTEO	614
2 TIMOTEO	621
TITO	625
PILEMOA	628
HEBREO	630
SANTIAGO	647
1 PEDRO	653
2 PEDRO	659
1 JUAA	663
2 JUAA	669
3 JUAA	671
JUDA	672
APOCALIPSI	674

GENESI NAĀRĀEDABEMA BEDEA

Naḷ cartara Moiseba ḅasia dadjirāba cawadamarēā sāwā Ācōrēba naḷ ējūāra osida idjaba sāwā israelerāda idji puru bamārēā edasida. Israelerā Egipto druaḁeba ēdrḷpedaḁacarea Moiseba naḷ cartara ḅasia.

Genesi trḷba jara ḅala “naārāedabema.” Maḷ bērā naḷ cartade ḅá ḅala Ācōrēba ne jūma oḁaḁebemada, ēberārāba naārā cadjirua ēpēpedaḁaḁebemada, Ācōrēba dopapa zebidaḁebemada, ēberārāba naḷ ējūā birapedaḁaḁebemada, idjaba ēberārāba naārā Ācōrēba ewari iwidiḁeḁaḁebemada. Jūma maḷḡara 1:1ḁeba aba 11:26ḁaa ḅá ḅala.

Maḷare ḅá ḅala Ācōrēba Abrahaḷneba israelerā yōbidaḁebemada (11:27ḁeba aba 50:26ḁaa). Dji crīcha droma naḷ Genesi cartadebemara Ācōrēba Abraḷa nāwā jarasia: “Bḷḁeba puru dromada mḷa yōbiya...Bḷḁeba mḷa naḷ ējūāne ḁea purura jūma carebaya (12:2,3).” Wārāda naḷ cartade ebuḁa ḅala ēberārāba cadjiruada o panenamīna Ācōrēba jūmarā carebai carea jḷwa ḅasida. Naārā jarasia diaurura poyaida (3:15). Māwānacarea dopapa zeside Ācōrēba Noéra idji ēberārā sida ēdrḷ edapeḁa ādjideba naḷ ējūāra wayacusa birabisia (6:9ḁeba aba 9:19ḁaa). Māwānacarea Abraḷa jarasia idjideba jūma naḷ ējūāne ḁeara carebaida (12:2,3). Idjaba Joseḁeba ēberārāba cābana carebasia jarrababa quiniḷānamārēā (40:1ḁeba aba 50:26ḁaa).

Ācōrēba naḷ ējūā oḁa

¹ Naārāeda Ācōrēba bajāda idjaba naḷ ējūāda osia. ² Maḷne naḷ ējūāra mīā cawaiē ḁasia idjaba ne neē ḁasia. Pusa nābuada pāimaba pāisosoa ūmasia. Maḷne Ācōrē Jaureda pusa ḷrḷ domica ḁabadjia.*

³ Maḷbe Ācōrēba jarasia:

–ḷnadua.–

Ara maḷda ḷnasia. ⁴ Maḷ ḷnaara Ācōrēba bia unusia. Maḷbe Ācōrēba ḷnaara pāima umeḁemada awara ḅasia. ⁵ ḷnaara trḷ ḅasia “āsa.” Pāimara trḷ ḅasia “diamasi.” Ācōrēba nabema ewariḁe māwā osia.†

⁶ Maḷbe Ācōrēba jarasia:

–Baido ēsi dedaada ḁaya baido aba ḷtaa wāmārēā, aba edre bemārēā.–

⁷ Ara māwā jarabḷrḷba Ācōrēba maḷ dedaara osia. Maḷne baidora aba ḷtaa wāsia. Aba edre ḁesia. ⁸ Ācōrēba maḷ dedaara trḷ ḅasia “bajā.” Umēbema ewariḁe māwā osia.

⁹ Maḷbe Ācōrēba jarasia:

–Dedaad edrebema baidora jūma ābaa ūmedua ējūā pōāsada odjamārēā.–

Ara maḷda ējūā pōāsada odjasia. ¹⁰ Maḷra Ācōrēba bia unusia. Ējūā pōāsara Ācōrēba trḷ ḅasia “egoro.” Baido ābaa ūmenada trḷ ḅasia “pusa.”

¹¹⁻¹² Maḷbe Ācōrēba jarasia:

–Egoroḁe ne quīrātanoa tununadua; chirua ta zaubari ḁeada idjaba nejō bacuru sida. Jūma maḷra ta zaudia ara ādji ḁea quīrāca tununamārēā.–

Ara maḷda egoroḁe ne quīrātanoa tunusidaa. Jūma chirua ta diabari ḁeara idjaba bacuru nejō zaubari ḁea sida ādji ta bara tunusidaa ara ādji ḁea quīrāca tununamārēā. Maḷra Ācōrēba bia unusia. ¹³ Ūbeabema ewariḁe māwā osia.

¹⁴⁻¹⁵ Maḷbe Ācōrēba jarasia:

* **1:2** Domica ḁabadjia. Maḷba jara ḅala Ācōrē Jaureba naḷ ējūāra waga ḁasida idjaba bia oi carea ḁasida. † **1:5** Ācōrēba nabema ewariḁe māwā osia. Hebreo beḁeade nāwā ḅá ḅala: “Queupeḁa idjaba ḷnadḷpeda nabema ewari ḁasia.”

–Urua beada bajãne beadedua nañ ejũã ãna bamãrẽã idjaba ãsara, diamasi ume quĩrã awara bamãrẽã. Maãgaba cawabi baya ewarida, poda idjaba sãlbe ewari dromada odida panãda.–

16 Ara mãwã jarabãrãba Æcõrẽba ãmãdauda ãsabema carea osia. Jedecoda diamasibema carea osia. Idjaba chĩdau sida ocuasiasia. 17-18 Æcõrẽba maãra jũma bajãne bæcuasiasia nañ ejũã ãna bamãrẽã, ãsa beseamãrẽã, diamasi ãna bamãrẽã, idjaba ãsara diamasi ume quĩrã awara bamãrẽã. Maãra idjia bia unusiasia. 19 Quĩmãrẽbema ewaride mãwã osia.

20 Maãbe Æcõrẽba jarasiasia:

–Dojãne ne jũma zocai beada baraa baya. Idjaba ãta wãbaribada sida baraa baya.–

21 Ara mãwã jarabãrãba Æcõrẽba beda waibãga beada ocuasiasia. Dojãne zocai beada quĩrãtanoa ocuasiasia. Idjaba i bara beada quĩrãtanoa ocuasiasia. Maãra idjia bia unusiasia.

22 Maãbe ãdjirãra nãwã bia jarasiasia:

–Zocãrã yõnada. Pusara, do sida biradada. Idjaba ãbana sida nañ ejũãne zocãrã yõnada.–

23 Æcõrẽba juesumabema ewaride mãwã osia.

24-25 Maãbe Æcõrẽba jarasiasia:

–Animarã quĩrãtanoa beada nañ ejũãne baraa baya: daupẽbada animarãda, ãdji jãne wãbada animarãda, mẽãbema animarã sida baraa baya.–

Ara mãwã jarabãrãba Æcõrẽba mẽãbema animarãda, daupẽbada animarãda, animarã ãdji jãne wãbada sida quĩrãtanoa ocuasiasia. Maãra idjia bia unusiasia.

26 Maãbe Æcõrẽba jarasiasia:

–Jãlbe ëberãda odadrã dadji quĩrãca. Maã ëberãba ãbana beada, animarã pusade beada, daupẽbada beada, mẽãbema beada, idjaba jũma ãdji jãne wãbada sida poya erobaya.–

27 Ara mãwã jarabãrãba Æcõrẽba ëberãda osia idji quĩrãca. Wãrãda idji quĩrãca osia. Dji umaquĩrã, dji wërã sida osia. 28 Maãbe Æcõrẽba ãdjira nãwã bia jarasiasia:

–Warra zocãrã ununada. Nañ ejũãra biradada idjaba jũma nañ ejũãne beara bãrã jãwãda erobeadada. Beda beara, ãbana beara, druabema animarã sida jũma poya erobeadada.–

29 Maã awara Æcõrẽba ãdjia jarasiasia:

–Acãdada, mã bãrãa diaya jũma nañ ejũãne chirua ta bara beada, jũma bacuru nejõ ta bara bea sida. Maãnebemada bãrãba jũma codida panãda. 30 Idjaba animarã druabemaa, ãbana beaa, jũma animarã ãdji jãne wãbada beaa bida mã chiruara diaya codamãrẽã.–

Ara mãda mãwã besiasia. 31 Maãbe Æcõrẽba idjia odara jũma bio bia unusiasia. Seibema ewaride mãwã osia.

2

1 Mãwã Æcõrẽba bajãra, nañ ejũã sida jũma pãrãsia. Jũma bajãne beara, nañ ejũãne bea sida pãrãsia. 2 Sietebema ewaride jũma pãrã erobãsia. Maã bãrã sietebema ewaride ãnãũsia. 3 Jũma pãrãpeda ãnãũna bãrã, sietebema ewarira dji biara bæda bæsia jũmarãba idjia bia bedea panamãrẽã idjaba ãnãũ panamãrẽã. 4 Mãwã Æcõrẽba bajãra, nañ ejũã sida jũma osia.

Æcõrẽba naãrãbema ëberã oda

Æcõrẽba nañ ejũã, bajã sida osi ewaride, 5-6 chiruada põãjãrã sida neñ basia Æcõrẽba nañ ejũãne wadibida cueda zebica bada bãrã. Baribãrã egorodeba ãtaa towaada odjabadjia nañ ejũã jũma beguea oi carea.* Idjaba ëberãda neñ basia ejũã oi carea. 7 Maãne Æcõrẽba egoro poradeba ëberãda osia. Maã ëberã quẽbãde Æcõrẽba jãrãpuasia ãyãba edamãrẽã. Mãwã ëberãra zocai besiasia.

* 2:5-6 Egorodeba ãtaa towaada odjabadjia. Æcãrãmaarã mã bedeeba jara bæa: “Baidoda egorodeba ãta zebadjia.”

8 Māwānacarea Ācōrēba néu ējūāda λmādaud odjabariare osia.† Maλ néu ējūāra Edeλ abadaa. Ācōrēba ēberā odara néu ējūāne λasia. 9 Mama quīrātanoa bacuru bia quēdeada nejō bia zaubadada waribisia. Maλ ējūā ēsi úsia nejō zocai λai diabarida. Idjaba úsia nejō crīcha bia, crīcha cadjirua cawabibari sida.

10 Edeλ ējūāne doda λasia maλ néu ējūāra jūma cūrāsa erobamārēā. Maλ dora dji taēdaa quīmārē nērā λasia. 11 Do nērā λara aba Pisolā basia. Pisolāra Havila druade λa. Havila druara oro bara λa. 12 Dji orora bio bia λa. Idjaba ónice mōgara sida bara λa. Bacuru λa tūāpa λa bedelio abada sida bara λa. 13 Dewarabema dora Gihoλ abadaa. Gihoλra Cus druade λa. 14 Maλarebema dora Tigri abadaa.‡ Maλ dora Asiria purudeba λmādaud odjabariare λa. Jirūarebema dora Euprate abadaa.

15 Maλne Ācōrēba ēberāra edapeða Edeλ néu ējūāne λasia acλ bamārēā. 16 Maλbe Ācōrēba ēberāra jara λasia:

–Jūma naλ néu ējūāne bea nejōra λa jōida λa. 17 Baribλra crīcha bia, crīcha cadjirua cawabibari nejōra jōcara λa. Maλda jōsira ara maλ ewaride λara wārāda beuya.–

18 Maλbe Ācōrēba jarasia:

–Bia λāēa ēberā iduba λaida. Carebabari biada idji itea oya.–

19 Maλne Ācōrēba egoroðeba jūma animarā druabemada, jūma ībana sida osia. Maλ animarā beara ēberāmaa enesia cārē trāda ādjiza λacuai cawaya. Ara maλda ēberā Adaλba animarā beara trā λacuasía. Animarā trāra ādjiza λesia Adaλba trā λacuada quīrāca. 20 Māwā Adaλba daupēbada animarāra, ībana bajāne wābaribadara, mēābema animarā sida jūma trā λacuasía. Māwāmīna Adaλ itea carebabari biada wadi neē basía.

21 Maλ carea Ācōrēba Adaλra bio cāibisia. Adaλ cāi λade Ācōrēba idji orro λawλada aba edasia. Edapeða waya dji djarara cara λasia. 22 Maλbe Ācōrēba Adaλ orro λawλada edadara wērāda osia. Opeða Adaλmaa enesia. 23 Maλne Adaλba jarasia:

¡leibλra naλra mλ orroa! Idjidra wārāda mλ djaradeba oðaa.§

Mā trā λaya “wērā”, Ācōrēba idjira umaquīrāneba oða bērā.*

24 Maλ carea umaquīrāba dji zezara, dji papa sida amepeda idji quima ume ābaa beya. Māwā cacua aba λa quīrāca panania.

25 Maλne Adaλra, dji wērā sida ācada panasidaa baribλra peradaca basía.

3

Adaλba dji wērā bida Ācōrē jū amapedada

1 Jūma Ācōrēba ocuada animarā cāyābara damada crīcha cawaara λasia djārā cūrūgai carea. Maλ damaba wērāra jarasia:

–¿Ācōrēba wārāda jarasica jūma naλ néude bea nejōra bārāba jōcara panada?–

2 Wērāba panusia:

–Māwāēa. Naλ néudebema nejōra daiba jōnida panā. 3 Baribλra bacuru néu ēsi nūmλnebemada Ācōrēba jarasia: “Jāλga nejōra jōrānada idjaba jidarānada. Māwā odibλra beudia.”–

4 Maλne damaba wērāra jarasia:

–Bārāra beudaēa. 5 Ātebλra maλ nejō jōbλda ewaride bārāba abeda jūma cawadia biada, cadjirua sida. Māwā Ācōrē quīrāca crīcha cawa panania. Maλgara idjia cawa λa, maλ carea bārāra jōbi ama λa.–

† 2:8 λmādaud odjabariare. Maλba jara λa maλ ējūāra Israel druadeba λmādaud odjabariare λada wa Jordaλ dodeba λmādaud odjabariare λada. ‡ 2:14 Tigri. Hebreo bedeaðe “Hidekel” λa λa. § 2:23 Idjidra wārāda mλ djaradeba oðaa. Hebreo bedeaðe nāwā λa λa: “Naλra λawλra mλ λawλraðebema idjaba djara mλ djaradebema.” * 2:23 Wērā. Hebreo bedeaðe beða “wērā” idjaba beða “umaquīrā” abari quīrāca jiguabaria.

⁶ Mañne wērāba unusia bacuru néu ēsi nūmΛ nejōra biya purea jira bΛda idjaba jōi biya quiruda. Ara mañda jō quīrīāsia crīcha cawa bai carea. Mañbe ba edapeda jōsia. Jōpeda dji quimaa diasia. Mañne idjia biða jōsia. ⁷ Ara mañda ādjia umena abeda cawasidaa ādjira ācaða panΛda.* Mañ carea higojō queduada ĩgudapeda jΛsidaa.

⁸ Quewara cūrādrΛbΛrΛde Ācōrēra néu ējūāne nībasia. Adałba dji wērā biða mañ ũrīsidade néude mīrūsidaa. ⁹ Mañ bērā Ācōrēba Adałra nāwā trĭsia:

-¿BΛra sāma bΛ?-

¹⁰ Adałba panusia:

-BΛ zebΛrΛda ũrīsīde ne wayaaba mĭra mīrūsia ācaða bΛ bērā.-

¹¹ Mañne Ācōrēba iwīdisia:

-¿Caiba jarasi bΛra ācaða bΛda? ¿BΛa jōsica mĭa jōrāduada nejōra?-

¹² Adałba panusia:

-BΛa mĭa wērā diađaba jōbisia.-

¹³ Mañ bērā Ācōrēba wērāa iwīdisia:

-¿BΛa cārē cārēā jāwā osi?-

Wērāba panusia:

-Damaba mĭra cūrūgasia. Mañ bērā mĭa jōsia.-

¹⁴ Mañ bērā Ācōrēba damara nāwā biē jara bΛsia:

BΛa jāwā cūrūgada bērā, mĭa bΛra daupēbada animarā idjaba mēābema animarā cāyābara biēara bΛya.

Nāwā baya: idiba ĭtaa bΛdji jāne nībaya idjaba ewariza bΛ itera egoro pora caita baya aba beubΛrΛdaa.†

¹⁵ Idjaba mĭa bΛra wērā ume dji quīrūda bΛya. Idiba ĭtaa bΛ warrara wērā warra ume dji quīrū baya.

BΛa wērā warrara jīrūgarronane caya. BaribΛrΛ idjia bΛ borora berradΛgaya.‡

¹⁶ Mañne Ācōrēba wērāa jarasia:

BΛ biogoa bΛde mĭa bΛra bia mīgabiya. Warra tobΛrΛde puadeba toya.

Māwā bia mīga baimīna bΛ quima ume ba quīrīā baya,§ baribΛrΛ idjia bΛra idji jΛwaeda erobaya.

¹⁷⁻¹⁸ Mañne Ācōrēba umaquīrāa jarasia:

Mĭa bΛa jarasia jāĭ nejōra jōrāmārēā. Māwāmīna bΛ wērā bedeadā ĩjāsia.

Mañ bērā mĭa naĭ ējūāra jūma biē bΛya. ΛrΛda, jūīchichi sīda odjacuaya.

BΛra bio bia mīga baya bΛ néudebemada coi carea. Idjaba bΛa chiruada co baya.

¹⁹ Ne coi carea traja bΛde bΛ dratude jΛa zowua nūmaya aba beubΛrΛdaa.

BΛra egoro poradebema. Mañ carea bΛra wayacusa egoro pora baya.

²⁰ Adałba idji wērāra trĭ bΛsia Eva, idjira jūma dadji zocai bea papa bērā.* ²¹ Mañbe Ācōrēba animarā edebema wuada opeða ādjīa jĭbisia. ²² Māwānacarea Ācōrēba jarasia:

-Naĭ ēberāba jāĭ nejōra jōna bērā biada cadjirua sīda jūma cawa bΛa. Māwā dadji quīrāca besia. Mañ bērā zocai bai diabari nejōda idjīa idu jōbīdaēa. Mañda jōsira beuca baya.-

²³ Ara mañda Ācōrēba ēberāra Edeĭ néu ējūānebemada āyā jΛretasia ējūā o bamārēā. Ācōrēba idjira egorodeba osia. Mañ bērā idjira bΛsia egorode ne u bamārēā. ²⁴ Ācōrēba ēberāra āyā jΛretapeda Edeĭ néu ējūā ĭmādau odjabariare bajānebema nezocarā i bara panΛda bΛsia. Idjaba bΛsia djōbada neco urua bΛda, iduba pΛrrΛga tucua jira bΛda. MañgΛrāba zocai bai diabari nejōra waga panesidaa ni abałba jōrāmārēā.

* **3:7** Cawasidaa. Hebreo bedeadē bΛ bΛa: “Dau uruasidaa.” † **3:14** BΛ itera egoro pora caita baya. Hebreo bedeadē bΛ bΛa: “Egoro porada co nībaya.” ‡ **3:15** Romano 16:20; Apocalipsi 12:17. § **3:16** BΛ quima ume ba quīrīā baya. Mañra hebreo bedeadē ebuða bΛēa. ΛcΛrΛmaarā jara bΛa “BΛ quimara bΛ jΛwaeda eroba quīrīā baya.”

* **3:20** Hebreo bedeadē Eva trĭra zocai bΛada abΛrΛ quīrāca jīguabaria.

4

Caiłba idji djaba Abel beada

¹ Małbe Adałra dji quima Eva ume cãisia. Evara biogoa bepeda warra tosia. Małne Evaba jarasia: “Młā umaquĩrã warrada erobesia Ācõrẽba carebada bẽrã.” Māwã dji warrara trł b̄asia Caił.*

² Māwānacarea dji djaba Abelda tosia. Mał Abelera oveja daupẽbari basía. Małne Caiłra ne ubari basía.

³ Māwã panane ewari aba Caiłba idji néudebemada Ācõrẽa diasia. ⁴ Małne Abelba oveja zaquerã dji naãrã topedadada beapeda dji dragada Ācõrẽa diasia. Ācõrẽba Abelera idjia diada sida bia unusia.† ⁵ Barib̄ar̄ Caiłda idjia diada sida bia unuẽ basía. Mał carea Caiłra bio quĩrũsia. Abeda quĩrã cadjirua nũmesia. ⁶ Mał carea Ācõrẽba Caiłra jarasia:

-¿Cãrẽ cãrẽa quĩrũ nũm̄? ¿Cãrẽ cãrẽa quĩrã cadjirua nũm̄? ⁷ B̄la biada oib̄ar̄ ¿b̄ar̄ b̄asrida baẽca?‡ Barib̄ar̄ b̄la biada oẽb̄ar̄ cadjirua j̄awaeda baya. Barib̄ar̄ b̄la cadjiruara poyaida b̄la.-

⁸ Ewari aba Caiłba idji djabaa jarasia: “Āyã p̄ar̄r̄ade wãna.”§ Ara małda wãsidaa. Néude ābaa nĩnane Caiłba Abelera adua b̄ade beatasia. ⁹ Mał bẽrã Ācõrẽba Caiłra iwidisia:

-¿Sãma b̄ b̄ djaba Abelera?-

Małne Caiłba panusia:

-Cawaẽa. Māwãra ¿m̄ra idji ac̄barica?-

¹⁰ Ācõrẽba jarasia:

-¿Cãrẽ cãrẽa b̄ djabara jãwã beasi? Idji oa egorode erozoadaba jĩgua jara b̄la m̄la jipa cawa omãrẽã. ¹¹ B̄ djabada beada bẽrã m̄la b̄ra biẽ b̄aya. M̄la b̄ra idji oa erozoadama b̄a āyã j̄aretaya. ¹² B̄la ějũã ob̄ar̄m̄ina b̄ néura bia zauca baya. B̄ra nał ějũãne ara jãwã p̄ar̄r̄a nĩbaya. Ānãũi sida neẽ baya.-

¹³ Caiłba Ācõrẽa jarasia:

-M̄ m̄wã baira jũmawãyã zarea b̄la. Małra m̄la droaẽa. ¹⁴ Idi b̄la m̄ra nał druadebemada āyã j̄aretab̄ar̄a. B̄ quĩrãpita m̄ra wãcara baya. Idi b̄a ĩtaa m̄ra nał ějũãne p̄ar̄r̄a nĩbaya drua aĩbema quĩrãca. Bariduaba m̄ra ununib̄ar̄, beadia.-

¹⁵ Ācõrẽba jarasia:

-Bariduaba b̄da beaib̄ar̄, m̄la idjira b̄ cãyãbara auũuara cawa oya.-

Mał bẽrã Ācõrẽba Caił cacuade sãyãda b̄asia, bariduaba mał sãyãda unusidara Caiłra bearãnamãrẽã. ¹⁶ Ara małda Caiłra Ācõrẽ quĩrãpitabemada āyã wãpeda Nod druade bade wãsia. Mał Nod druara Edełneba ĩmãdau odjabariare b̄la.

Caiłneba yõpedada

¹⁷ Caiłra idji quima ume cãisia. Dji wẽrãra biogoa bepeda Enocoda tosia. Mał Enoco toside Caiłba puruda o basia. Dji puru trłra dji warra trł quĩrãca Enoco trł b̄asia.

¹⁸ Enocora Irá zeza basía. Irára Mehujael zeza basía. Mehujaelera Metusael zeza basía. Metusaelera Lame zeza basía. ¹⁹ Mał Lameba wẽrãda umé erobasia. Abara Adá abadjidaa, dewarabemara Zila abadjidaa. ²⁰ Adába Jabalda tosia. Jabaldeba yõsidaa wua dede beabadada, animarã daupẽbadarã sida. ²¹ Dji djaba trłra Jubal basía. Jubaldeba yõsidaa arpa zá cawa beada idjaba chiru zá cawa bea sida. ²² Zilaba Tubal-Caiłda tosia. Idjia broncedebemada idjaba jiorrodebema sida ne o cawa basia. Tubal-Caił djabawẽrãra Naamá abadjidaa.

²³ Ewari aba Lameba idji quimarã Adáa, Zilaa bida jarasia:

* **4:1** Hebreo bedeadẽ Caił trłba jara b̄la “erobeda.” † **4:4** Hebreo 11:4; 1 Juał 3:12. ‡ **4:7** ¿b̄ar̄ b̄asrida baẽca? Małra hebreo bedeadẽ ebuada b̄la. Ḳar̄amaarã jara b̄la: “¿M̄la b̄ra bia unuẽca?” § **4:8** Āyã p̄ar̄r̄ade wãna. Griego bedeadẽ m̄wã b̄ b̄la. Hebreo bedeadẽ neẽa.

Adá, Zila, m̄l bedeada ũrĩnadua. M̄la ēberã cūdra ʘada beasia idjia m̄l djara tudá carea, m̄l puoda carea.

²⁴ Bariduaba Caīlda beaib̄r̄l, Ācōrēba māl̄r̄a bio cawa oya. Barib̄r̄l bariduaba m̄lda dji cūdra carea beaib̄r̄l Ācōrēba māl ēberãra auđuara cawa oya.*

Adāba, Eva bida dewara warra unupedada

²⁵ Māl ewaride Adāra wayacusa dji quima ume cãisia. Mālbe dji quimaba umaquĩrã warrada tosia. Mālne jarasia: “Caība Abel beadacarea Ācōrēba m̄la dewara warrada Abel cacuabari diasia.” M̄wã dji warrara tr̄l ʘasia Se.†

²⁶ Mālbe Seba warrada unusia. Dji tr̄ra ʘasia Enó. Māl ewarideba ʘtaa ēberãrãba Ācōrēba ewari iwidib̄dade idji tr̄ra “Jehová” a panesidaa.

5

Adāneba yōpedada

¹ Nama ʘl ʘla Adāneba yōpedadadebemada. Ācōrēba ēberãrã oside ara idji quĩrãca osia. ² Dji umaquĩrã, dji wērã sida osia. Mālne Ācōrēba ādjira yōnamãrēã bia jara ʘasia.* Ādji osi ewaride ādjira tr̄l ʘasia “ēberãrã.”

³ Adāl ciento treinta poa ʘaside warrada unusia ara idji quĩrãca ʘada. Idjira tr̄l ʘasia Se. ⁴ Se ununacarea Adāra ochociento poa ʘasia. Mālne warrarã, wērãcaurã sida unusia. ⁵ Jūma ābaa Adāba noveciento treinta poa unusia. M̄wã ʘada jaidasia.

⁶ Sera ciento cinco poa ʘaside Enóda unusia. ⁷ Enó ununacarea Sera ochociento siete poa ʘasia. Mālne warrarã, wērãcaurã sida unusia. ⁸ Jūma ābaa Seba noveciento doce poa unusia. M̄wã ʘada jaidasia.

⁹ Enó noventa poa ʘaside idji warra Cainālda unusia. ¹⁰ Caināl ununacarea Enóra ochociento quince poa ʘasia. Mālne warrarã, wērãcaurã sida unusia. ¹¹ Jūma ābaa Enóba noveciento cinco poa unusia. M̄wã ʘada jaidasia.

¹² Caināl setenta poa ʘaside idji warra Majalalelda unusia. ¹³ Majalaleel ununacarea Caināra ochociento cuarenta poa ʘasia. Mālne warrarã, wērãcaurã sida unusia. ¹⁴ Jūma ābaa Caināba noveciento die poa unusia. M̄wã ʘada jaidasia.

¹⁵ Majalaleel sesenta y cinco poa ʘaside idji warra Jaréda unusia. ¹⁶ Jaré ununacarea Majalaleelera ochociento treinta poa ʘasia. Mālne warrarã, wērãcaurã sida unusia. ¹⁷ Jūma ābaa ochociento noventa y cinco poa unusia. M̄wã ʘada jaidasia.

¹⁸ Jaré ciento sesenta y dos poa ʘaside idji warra Enocoda unusia. ¹⁹ Māl Enoco ununacarea Jaréra ochociento poa ʘasia. Mālne warrarã, wērãcaurã sida unusia. ²⁰ Jūma ābaa Jaréba noveciento sesenta y dos poa unusia. M̄wã ʘada jaidasia.

²¹ Enoco sesenta y cinco poa ʘaside idji warra Matusalēlda unusia. ²² Matusalēl ununacarea Enocora trescientos poa Ācōrē ume jipa nĩbasia. Mālne warrarã, wērãcaurã sida unusia. ²³ Jūma ābaa trescientos sesenta y cinco poa unusia. ²⁴ Enocora ewariza Ācōrē ume jipa nĩbasia. M̄wã ʘade nēbasia Ācōrēba zocai ededa bēra.

²⁵ Matusalēl ciento ochenta y siete poa ʘaside idji warra Lameda unusia. ²⁶ Māl Lame ununacarea Matusalēra setecientos ochenta y dos poa ʘasia. Mālne warrarã, wērãcaurã sida unusia. ²⁷ Jūma ābaa novecientos sesenta y nueve poa unusia. M̄wã ʘada jaidasia.

²⁸ Lame ciento ochenta y dos poa ʘaside warrada unusia. ²⁹ Mālne Lameba jarasia: “Ācōrēba nāl ējūãra biē ʘasia. Māl bēra dadjirã j̄waba ējūã o pan̄ra zarea ʘla, barib̄r̄l nāl warrab̄r̄l dadjirãra ʘnãũbiya.” M̄wã dji warrara tr̄l ʘasia Noé.†

* **4:24** Bio cawa oya. Hebreo bedeade nãwã ʘl ʘla: “ʘarima siete cawa oya.” Auđuara. Hebreo bedeade “ʘarima setenta y siete.” † **4:25** Hebreo bedeade Se tr̄lba jara ʘla “diada.” * **5:2** Genesi 1:28. † **5:29** Hebreo bedeade Noé tr̄lba jara ʘla “ʘnãũya.”

³⁰ Mañ Noé ununacarea Lamera quiniento noventa y cinco poa basia. Mañne warrarã, wërãcaurã sida unusia. ³¹ Jũma äbaa seteciento setenta y siete poa unusia. Mãwã ðada jaidasia.

³² Noé quiniento poa baside dji warrarã Seãda, Caãda, Jape sida unusia.

6

Ëberãrãba cadjiruada ëpë panana

¹ Nañ ëjũãne ëberãrã yõsideade caurãda unucuasidaa. ² Mañbe Æcõrë warrarãba mañ awërãrãra quĩrãwãrëã unusidaa.* Mañ bërã ädjirãba awuabãdada edasidaa.

³⁻⁴ Edapedadacarea warrarãda yõsidea. Mañ warrarãra nañ ëjũãne drasoa waiðla warisidaa. Ädjirãra trã ðaga beasia mañ drõãenabema ewaride, nocoarebema ewaride bida. Ädjirã carea Æcõrëba jarasia: “Mãa ëberãrãa ãyãba diasia zocai pananamãrëã baribãrã djara bërã beudia. Poa ciento veintebe beadia.”†

⁵ Æcõrëba unusia ëberãrãba jũma nañ ëjũãne cadjiruada jũmawãyã o panãda. Unusia ädjia ababe cadjirua odidrã ewariza cricha panãda. ⁶ Mañne Æcõrëra sopua besia nañ ëjũãne ëberãrã oda carea. Idjimaarã biara bacasia ädjira odaëbara. ⁷ Nãwã crichasia: “Mãa ëberãrãda, animarãda, animarã ädji jãne wãbadada, ïbana sida jũma jõbiya. Mãa ädjira odaëbara biara bacasia.”

⁸ Baribãrã Æcõrëba Noëda bia unusia.

Æcõrëba Noëa jãba droma baurude quĩrãca ða obiãda

⁹ Nama Noëdebemada nẽbãrã ðla.

Noëra ëberã jipa basia. Æcõrë ume jipa nĩbabadjia. Idji ewaridebemarã tãëna ababe idjidrã jaraði neë basia. ¹⁰ Noëba warrarãda ùbea unusia: Seã, Caã, idjaba Jape.

¹¹ Mañne nañ ëjũãne beara Æcõrë quĩrãpita bië duanesidaa baridua cadjiruara jũmawãyã o bea bërã. ¹² Æcõrëba nañ ëjũã acãbãrãde wãrãda jũma bië ðada unusia jũma ëberãrãba ne jũmane cadjirua o bea bërã. ¹³ Mañ carea Æcõrëba Noëa jarasia:

–Mãa nañ ëjũãne zocai beara jũma jõbiya jũmawãyã cadjiruada o bea bërã. Idjaba nañ ëjũã sida jũma ãrĩa. ¹⁴⁻¹⁶ Mañ carea ðla jãba dromada bacuru biadebemada odua.‡ Opeda cãdorronaba soadua edaare, dajadaare bida. Mañ jãbara nañ waiðlade odua: dji drasoada setenta y cinco braza, dji jedeada doce braza, idjaba dji ãtãda siete braza. Jãba dromara cãdapõ ùbea odua. Cãdapõza zocãrã tãajucuadua. Mañbe cãdapõ ãtaarebemanee dajadaa acãbadada odua. Dji ãtãara bicaca aba baïda ðla dji ãquidebea edaa. Idjaba eda wãbadada jãba droma orrode odua.

¹⁷ Pãrãnacarea mãa dopapada zebiya nañ ëjũãra jũma ù wãmãrëã. Mãwã jũma zocai beara mãa jõbiya. Animarã beara, ëberãrã sida jũma quiniã. ¹⁸ Baribãrã mãra ðla ume beëda ðya bãrã ëdrã edai carea. Bãda, ðla warrarãda, ðla quimada, ðla ãĩgurã sida jãba dromane badodia. ¹⁹ Idjaba jũma animarãda umé uméa, dji umaquĩrãda dji wërãda jãba dromane eda wãbidia ðla quĩrãca zocai beadãmãrëã. ²⁰ ïbanada, dewara animarãda, animarã ädji jãne wãbada sida umé uméa ðlamaa zedia ðla ädjirã zocai wagamãrëã. ²¹ Idjaba codi careabemada jãrã pepeã wagadua bãrãba mañ animarã bida co panani carea.–

²² Æcõrëba jaraãda quĩrãca Noëba jũma osia.

* **6:2** Æcãrãmaarã mañ Æcõrë warrarãra bajãnebema nezocarãa. Dewaramaarã Sedeba yõpedãdarãda mãwã panãa.

† **6:3-4** Mãa ëberãrãa ãyãba diasia zocai pananamãrëã baribãrã djara bërã beudia. Æcãrãmaarã mañ beëbeaba nãwã jara ðla: “Mã Jaurera ewariza ëberãrã ume djõ baëa ädjirãra djara bërã.” ‡ **6:14-16** Bacuru bia. Hebreo beëbeade “gofer” ðã ðla. Baribãrã hebreo beëbea cawa beëbea mañ gofer bacurura adua panãa.

7

Dopapa zeda

¹ Māwānacarea Ācōrēba Noéa jarasia:

–Naļ ējūānebema ēberārā tāēna mļa ababe b_Λdr_Λ jipa unu b_Λa. Maļ bērā b_Λra jūma b_Λ ēberārā sida jāba dromane eða wānadua. ² Dji mļa babue diaida b_Λ animarānebemada dji umaquīrārāda siete idjaba dji wērārāda siete edadua, barib_Λr_Λ animarā mļa babue diacara pan_Λnebemada aba dji umaquīrārāda, aba dji wērārāda edadua. ³ Ara maļ quīrāca ībanaza dji umaquīrārāda siete, dji wērārāda siete edadua naļ ējūāne zocai beadamārēā. ⁴ Siete ewari bađacarea mļa cuarenta ewari āsa diamasi biđa cueda zebiya. Maļba mļa naļ ējūāne zocai bea ođara jūma jōbiya.–

⁵ Ara maļda Noéba jūma osia Ācōrēba jarađa quīrāca.

⁶ Noé seisciento poa baside dopapaba naļ ējūāra jūma ū wāsia. ⁷ Dopapa carea Noéra jāba dromane eða wāsia. Dji warrarāda, dji quimada, dji āīgurā sida eða wāsidaa. ⁸ Jāba dromane eða wāsidaa Ācōrēa babue diabada animarāda, Ācōrēa babue diacara pan_Λ animarā sida. Ībana beada, jūma āđji jāne wābada animarā sida eða wāsidaa. ⁹ Umé uméa dji umaquīrārāda dji wērārāda sida jāba dromane eða wāsidaa Ācōrēba Noéa jarađa quīrāca.

¹⁰ Siete ewari bađacarea dopapaba ējūāra ū wāsia. ¹¹ Noé seisciento poa baside ara maļ poađe jedeco aba auđu diecisiete ewari b_Λđe ū wāsia. Ara maļ ewaride pusa edrebema baidora ātaa bogadr_Λ ze nūmesia, idjaba cue sida bio ze nūmesia. ¹² Naļ ējūāne cue ze nūmasia cuarenta ewari āsa, diamasi biđa.

¹³ Cue ze nūmeside Noéra idji warrarā Seļ, Caļ, idjaba Jape sida jāba dromane eða wāsidaa. Noé quimada, dji āīgurā sida eða wāsidaa. ¹⁴ Āđjirā ume quīrātanoa animarā mēābemada, daupēbadada, āđji jāne wābadada, ībana sida jāba dromane eða wāsidaa. ¹⁵ Animarā beara jūma umé uméa Noémaa zesedapeđa jāba dromane eða wāsidaa. ¹⁶ Animarā beaza eða wāsidaa dji umaquīrārāda dji wērārāda, Ācōrēba Noéa jarađa quīrāca. Noé eða wānacarea Ācōrēba dji eða wābadara jūātr_Λ nūmasia wagai carea.

¹⁷ Cuarenta ewaride dopapaba jūma ū wāb_Λr_Λ basia. Ātaa ū wāb_Λr_Λđe jāba dromara baido ār_Λ ūmesia. ¹⁸ Dora ewariza ātaa ū wāsia. Wai_Λb_Λa ū wāsia. Maļ bērā jāba dromara baido ār_Λ p_Λr_Λr_Λga ūmesia. ¹⁹ Māwā b_Λđe doba naļ ējūāra jūma ū wāsia. Eya āt_Λara bea sida jūma ū wāsia. ²⁰ Eyara jūma ū nūmepeda wadi braza quīmārē auđu ū wāsia.

²¹ Maļ bērā naļ ējūāne zocai beara jūma quinisidaa. Ībana beada, daupēbada animarāda, mēābemada, jūma animarā āđji jāne wābada sida quinisidaa. Idjaba ēberārā sida jūma quinisidaa. ²² Jūma druabema lyābabada beara quinisidaa. ²³ Wārāda jūma druabema zocai beara quinisidaa. Ēberārāda, animarāda, āđji jāne wābadada, ībana sida quinisidaa. Māwā Ācōrēba naļ ējūāne beađara jūma jōbisia. Maļne ababe panesidaa Noéda, idji ume jāba dromane eða wāpedada sida. ²⁴ Naļ ējūāra dopapaba ciento cincuenta ewari ū nūmasia.

8

Dopapa wāna

¹⁻² Naļ ējūā ū nūmaside Ācōrēba Noéra jūma animarā jāba dromane duan_Λ sida quīrādoāē basia. Maļ bērā Ācōrēba nāūrāda jūma naļ ējūāne t_Λbisia, pusa edrebema baidora t_Λdr_Λbisia, idjaba cue sida poabisia. ³⁻⁴ Maļ bērā dora pīāca eđaa erru wāsia. Cue zesi ewarideba ciento cincuenta ewari bađacarea jāba dromara Ararat eyaida b_Λ druade poa besia. Cue zesi poađe sei jedeco auđu diecisiete ewari b_Λđe māwā poasia. ⁵ Barib_Λr_Λ wadibiđa dora erru basia. Pīāca erru wāne diebema jedeco nabema ewaride waabema eya borora odjacuasia.

6 Cuarenta ewari badacarea Noéba jãba dromane dajadaa acɫbada oðara ewasia. 7 Ewapeda íbana ne mĩguia cobarida êdrɫbisia egoro põásada unui cawaya.* Mañ íbanara wãpeda waa zeẽ basía, átebrɫɫ pɫrrɫa wãbari nĩbabadjia do errubɫɫmisa. 8 Mãwã ɫɫde Noéba puchirãda wãbisia dora errusi cawaya. 9 Mañ puchirãra jãba dromanaa waya jêda zesia sãma ɫarida unuẽ bẽrã. Mañbe Noéba puchirãra idji jɫwaba edapeda jãba dromane eda ɫɫsia.

10 Siete ewari jãpeda Noéba wayacusa puchirãra jãba dromaneba wãbisia. 11 Queubɫɫde puchirãra waya jêda zesia. Mañne dji quidade olivo bacuru queduada enesia. Mañneba Noéba cawasia êjũã ù nũmanara wãrãda errubɫɫda. 12 Waya siete ewari jãpeda Noéba wayacusa puchirãra wãbisia. Mañne puchirãra waa Noémaa zeẽ basía.

13 Noé 601 poa ɫaside nañ êjũãne dora jũma errusia. Ara mañ poade dji nabema jedecode nabema ewaride Noéba jãba droma de êcarrara ogapetasia. Mañne êjũãra põása ɫɫda unusia. 14 Jedeco aba auðu veintisiete ewari ɫɫde êjũãra wãrãda bio põása ɫɫsia.

15 Mañbebrɫɫ Ácõrẽba Noéa jarasia:

16 -ɫara, ɫɫ quima, ɫɫ warrarã, ɫɫ ãĩgurã sida jãba dromaneba êdrɫdadua. 17 Idjaba êdrɫbigadua jũma animarã ɫɫ ume duanɫra: íbanada, animarã daupẽbadada, animarã ãdji jãne wãbada sida jũma nañ êjũãne wãnapeda yõnamãrẽã.-

18 Ara mañda Noéra, dji quima, dji warrarã, dji ãĩgurã sida êdrɫsidaa. 19 Idjaba jãba dromaneba êdrɫsidaa jũma animarã daupẽbadada, mẽãbemada, ãdji jãne wãbadada idjaba wãbaribada sida. 20 Mañbe Noéba mõgarada ɫɫ pã buesia animarã Ácõrẽa babue diai carea. Mãwã opeda Ácõrẽa babue diaida ɫɫ animarãda, íbana sida aba aba beacuasía. Beacuapeda mõgara ɫɫ pã bueda ɫrɫ Ácõrẽa babue diasia. 21 Mañ babue diadara Ácõrẽba bia unusia. Mañne jarasia:

-Idiba ɫtaa mña nañ êjũãra waa biẽ ɫɫã, êberãrãba caibe edaɫba ãdji soðe cadjirua oðidɫ crĩcha ɫeamĩna. Idjaba mña jũma zocai ɫeara waa quinibiẽa mña oða quĩrãca. 22 Nañ êjũã ɫɫmisa êberãrãra ne u panania, ne ewa panania. Ewari jɫwãrããra, ewari cũrãsa sida ɫaya. Doidaada, poa sida ɫaya. Ása, diamasi sida ɫaya.-

9

Ácõrẽba Noé ume bedea ɫɫda

1 Mañbe Ácõrẽba Noéa, dji warrarãa bida nãwã bia jarasia:

-Warra zocãrã yõnadua. Nañ êjũãra jũma biradadua. 2 Jũma animarã nañ êjũãne beaba bãrãra wayadia. Íbanara, animarã drubemara, pusadẽbema sida jũma bãrã jɫwaeda beadia.

3 Mña naẽna chiruada, nejõ sida coðamãrẽã diasia.* Ara mañ quĩrãca idi mña jũma animarã ɫea sida diabɫɫa coðamãrẽã. 4 Baribɫɫ animarã oara cocara panɫa, oadẽba jũmarãda zocai duanɫ bẽrã. 5 Êberãba wa animarãba êberãda beaibɫɫ, mña cawa oya. 6 Mña êberãra ara mãdji quĩrãca osia. Mañ carea bariduada mña beaibɫɫ, bãrã bororãba mañ êberãra beabidida panɫa.

7 Mña bãrãa jaraya: warra zocãrã yõnadua. Nañ êjũãra jũma biradadua.-

8 Mañ awara Ácõrẽba Noéa, dji warrarãa bida nãwã jarasia:

9-10 -Ûrĩnadua, mña bedẽada ɫɫya bãrã ume, bãrãneba yõɫdarã ume bida, jũma animarã bãrã ume jãba dromaneba êdrɫpedada ume bida. Animarã daupẽbada, mẽãbema, íbana, jũma nañ êjũãne ɫea animarã ume mña bedẽada ɫɫya. 11 Mña bedea ɫɫbrɫɫra naɫɫa: nañ êjũãne zocai ɫeara waa dopapaba jõbiẽa. Waa nañ êjũãra ù wãẽa nañ êjũãne ɫea quiniamãrẽã. Mña bedea ɫɫdara wãrãda mãwã ɫaya.-

* 8:7 Íbana ne mĩguia cobarida. Cãpũrĩã bedẽade ɫɫ ɫɫa “cuervo.” Baribɫɫ dopeda jaraẽ ɫɫa. Idjaba ãgoso sida jaraẽ ɫɫa ne mĩguiada cobarimĩna. * 9:3 Genesi 1:29.

12-13 Mañ awara Ācōrēba jarasia:

–Mā bārā ume, bārāneba yōbādarā ume, animarā ume bida bedea bāḏara jōca baya. Mañ carea mā sēyāda jārārāne jira bābāḏara cawadāmārēā mā nañ ējūāne bea ume bedea bāḏara wārāda māwā baida. Mañ sēyāra eumaa. 14 Mā jārārā zebibāḏe mā eumara odjabari baya. 15 Mañgādeba mā quīrāneba baya mā bārā ume animarā ume bida bedea bāḏara. Waa dopapara wābiēa nañ ējūāne bea quinibi carea. 16 Euma jārārāne jira bā unubāḏe mā quīrāneba baya jūma nañ ējūāne zocai bea ume bedea bāḏara. Mañra jōca baya. 17 Wārāda eumaba quīrānebabi baya mā jūma nañ ējūāne zocai bea ume bedea bāḏara.–

Ācōrēba Noéa māwā jarasia.

Noé warrarāba opedada

18 Noé warrarā jāba dromaneba ēdrāpedaḏara Seḥ, Caḥ, idjaba Jape basía. Cañra Canaañ zeza basía. 19 Noé warrarāra ūbea panasidaa, baribāḏa ādjideba yōpedaḏarāba nañ ējūāra wayacusa birasidaa.

20 Mañbe Noéba peada opeḏa uvada úsia. 21 Ewari aba Noéba uva ba aseada do basia. Mañba idjira beu besia. Mañ bērā idji dejāne ācaḏa tabasia. 22 Māwā tabāde dji warra Cañda eḏa zesia. Cañra Canaañ zeza basía. Mañne Cañba idji zeza ācaḏa tabāda unupeḏa idji djabarā dajadaare panā jarade wāsia. 23 Mañ carea Seḥba Jape bida borobada aba edasidaa. Mañ borobara ādji equiade bāḏapeḏa ādaunaa wāsidaa ādji zezamaa. Mañbe araa acāḏaē ādji zezara ānēbāri bāsidaa. Māwā ādji zeza cacuara ununaē basía.

24 Noé quīrā baḏacarea cawasia idji warra tēābema Cañba oḏara. 25 Mañ carea jarasia: Cañ warra Canaañra mā biē jara bāya. Canaañra idji zeza djabarā nezoca eḏara bāda baya.

26 Māwā jaradacarea Noéba idji warrarā Señra Jape sida nāwā bia jara bāsia: Mā Ācōrēba Señra bia bāya. Canaañra Señ nezoca baya.

27 Japera Ācōrēba dji dromada bāya. Idji djaba Señ ume necai baya. Canaañra idji nezoca baya.

28 Dopapa wānacarea Noéra 350 poa basia. 29 Māwā 950 poa baside jaidasia.

10

Noé warrarāneba yōpedada

1 Dopapa wānacarea Noé warrarā Seḥba, Cañba, Jape bida warrarāda unucuasidaa. Nama bā bā ādjideba yōpedaḏadebemada.

2 Japeḏe ba yōpedaḏara naḡarā basía: Gomer, Magog, Madai, Javañ, Tubal, Mesec, Tiras sida. 3 Jape warra Gomerḏe ba yōpedaḏara naḡarā basía: Asquenaz, Ripat, Togarmá sida. 4 Jape warra Javañneba yōpedaḏara naḡarā basía: Elisá, Tarsi, Quitiñ, Rodaniñ sida.* 5 Javañneba yōpedaḏara pusa icawa drua osidaa. Mañne jūma Jape warrarāba ādjirāza puruda osidaa idjaba ādji puruza ādji quīrāmera awara awara bedea beasia.

6 Cañneba yōpedaḏara naḡarā basía: Cus, Mizraiñ, Put, Canaañ sida. 7 Cañ warra Cusḏe ba yōpedaḏara naḡarā basía: Sebá, Havila, Sabtá, Raamá, Sabteca sida. Raamáneba yōpedaḏara Chebá idjaba Dedañ basía. 8 Cusba idjaba Nimroda unusia. Mañ Nimrora nañ ējūāne nabema ēberā dji droma basía. 9 Nimrora mēā wāi carea dji bia basía Ācōrēba māwā quīrāna bērā.† Mañ bērā ēberārāba jarabadjidaa: “Nimro quīrāca jāñ ēberāda mēā wāi carea dji bīaa, Ācōrēba māwā quīrā bā bērā.” 10 Idji jawaḏe eroḏasia puru dromarāda. Nañra Sinar druade eroḏasia Babelda, Erecoda, Acada, Calne sida.

* 10:4 Rodaniñ. Hebreo bedeaḏe Dodaniñ bā bā. † 10:9 Ācōrēba māwā quīrāna bērā. Hebreo bedeaḏe bā bā: “Ācōrē quīrāpita.”

11 Mamaλba Asiria druadaa wāsia.‡ Mama puru osia Niniveda, Rehoboda, Cala sida.

12 Idjaba Reseλ puru dromada osia Ninive idjaba Cala ēsi.

13 Caλ warra Mizraīneba yōsidaa naλgarāda: Ludiλ, Anamiλ, Lehabiλ, Naptuhiλ,

14 Patrusiλ, Casluhiλ, Captoriλ sida. Captoriλneba pilisteorāda yōsidaa.§

15 Caλ warra Canaaλba idji warra iwina Sidoλda unusia. Maλare unusia Het. 16 Idjaba Canaaλneba yōsidaa jebuseorāda, amorreorāda, gergeseorāda, 17 heveorāda, araceorāda, sineorāda, 18 arvadeorāda, zemareorāda, hamateorā sida. Canaaλneba yōpedadaba puru zocārā o wāsidaa. 19 Naārā ādji druara basia Sidoλ purudeba aba Gaza purudaa idjaba Guerar caita bida. Maλ awara ādji puru Sodomada, Gomorrada, Admada, Zeboiλda, Lasa sida ādji drua daucha icawa panasidaa. 20 Jūma maλgarāra Caλneba yōsidaa. Ādjirāza ādji ēberārāra erobeasia, ādji bedeara quīrā awara beasia, ādji druara awara erobeasia, idjaba ādji puru sida awara erobeasia.

21 Seλra Jape djaba dji nabema basia. Seλ bida warrarāda unusia. Hebere warrarāda jūma Seλneba yōsidaa.* 22 Seλneba yōpedadara naλgarā basia: Elaλ, Asur, Arpaxa, Lud, Araλ sida. 23 Seλ warra Araλneba yōpedadara naλgarā basia: Uz, Hul, Gueter, Mas sida. 24 Seλ warra Arpaxaba Salada unusia. Salara Hebere zeza basia. 25 Hebereba warrarāda umé unusia. Ababemara trλ bāsidaa Pele, idji ewaride ēberāra druaza āyā wābλrλsida bērā.†

Pele djabara Joctaλ basia. 26 Joctaλneba yōpedadara naλgarā basia: Almodad, Selep, Hazar-mavet, Jerá, 27 Adoraλ, Uzal, Dicla, 28 Obal, Abimael, Sebá, 29 Opir, Havila, Jobá sida. Jūma maλgarāra Joctaλ warrarā basia. 30 Ādjirāba birasidaa Mesá purudeba Sepa ējūā eyaida bādaa. Separa Mesádeba λmādau odjabariare bλa. 31 Jūma maλgarāra Seλneba yōpedadarā basia. Ādjirāza ādji ēberārāra erobeasia, ādji bedeara quīrā awara beasia, ādji druara awara erobeasia, idjaba ādji puru sida awara erobeasia.

32 Jūma maλgarāra Noé warrarāneba yōsidaa. Dopapa wānacarea ādjirāra āyā wābλrλdapeda ādjiza druada osidaa. Māwā jūma naλ ējūāne duanesidaa.

11

Babel puru opedada

1 Ēberārā druaza wābλrλdi naēna jūmarāda abari bedeade bedeadadidaa. 2 Ādjirāra arima pananaca basia. Maλba λmādau odjabariare pλrrλa nīnane Sinar ējūāne jūēne wāsidaa. Maλ ējūāne jewedada ununapeda mama panesidaa. 3 Ewari aba ābaa nāwā bedeadruasidaa: “Egoroda mōgara quīrāca odapeda tλbλde bādadrλ de odi carea.” Ara maλda egorora mōgara quīrāca odapeda básidaa mōgarara neē bada bērā. Maλbe cādorronada edasidaa maλ mōgara quīrāca odara caradi carea. 4 Maλbe jarasidaa:

–Jālbe puruda odadrλ. Idjaba de λtλ drasoga bλda odia. Dji de borora abeda bajānaa tēūbidia. Māwā osidara dadjirāra trλ bλga beadia idjaba ni abaλba dadjirāra namabemada āyā memenebidaēa druaza wānamārēā.–

5 Ēberārāba puru idjaba de λtλ drasoga bλ o panλra Ācōrēba bajāneba acλde zesia.

6 Maλne Ācōrēba jarasia:

–Ādjirāra jūma ābaa duanλa idjaba abari bedeade bedeadadaa. Maλ bērā jλwa bλsidaa jāλ de drasoga bλra odi carea. Maλba bariduada o quīrā panλbλrλ poya odia. Dadjia māwā iduaribidaēa. 7 Biara bλa dadjira wānapeda ādji bedeara quīrātanoa bedeadidida ara āduba cawa ūrīnaē duanenamārēā.–

‡ 10:11 Mamaλba Asiria druadaa wāsia. λcλrλmaarā nāwā jara bλa: “Ēberā Asur abadara mamaλba wāsia.” § 10:14 Hebreo bedeade bλ bλa pilisteorāra Casluhiλneba yōsidadā baribλrλ Jeremia 47:4de, Amos 9:7de bida jara bλa Captoriλneba yōsidadā. * 10:21 λcλrλmaarā Heberera dji naārābema hebreo basia. † 10:25 Āyā wābλrλsidaa. Hebreo bedeade Pele trλba jara bλa: “Āyā wābλrλpedada.” λcλrλmaarā maλ bedeaba jara bλa “de uremiada wāsia” wa “purudebemada āi tλsidaa.”

8-9 Ara maŕda Ācōrēba jūma naŕ ějūāne ŕea ěberārāra quiŕātanoa beĕebisia cawa ũŕŕānamārēā. Māwā dji puru trŕra ŕesia Babel.* Maŕ bēŕā ěberārāba puru o pananara idu ŕasiĕaa. Māwā Ācōrēba ādjirāra mamaŕba druaza wābŕŕbigasia.

Noé warra Seŕneba yōpeĕada

¹⁰ Nama ŕŕ ŕŕa Seŕneba yōpeĕadebemada. Dopapa wānacarea poa umé ŕŕĕ, Seŕ 100 poa ŕasiĕe, dji warra Arpaxada unusia. ¹¹ Maŕ Arpaxa ununacarea Seŕra 500 poa ŕasia. Maŕne warrarā, wēŕācaurā siĕa unusia.

¹² Arpaxa 35 poa ŕasiĕe dji warra Salada unusia. ¹³ Maŕ Sala ununacarea Arpaxara 403 poa ŕasia. Maŕne warrarā, wēŕācaurā siĕa unusia.

¹⁴ Sala 30 poa ŕasiĕe dji warra Hebereda unusia. ¹⁵ Maŕ Hebere ununacarea Salara 403 poa ŕasia. Maŕne warrarā, wēŕācaurā siĕa unusia.

¹⁶ Hebere 34 poa ŕasiĕe dji warra Peleda unusia. ¹⁷ Maŕ Pele ununacarea Heberera 430 poa ŕasia. Maŕne warrarā, wēŕācaurā siĕa unusia.

¹⁸ Pele 30 poa ŕasiĕe dji warra Reúĕa unusia. ¹⁹ Maŕ Reú ununacarea Pelera 209 poa ŕasia. Maŕne warrarā, wēŕācaurā siĕa unusia.

²⁰ Reú 32 poa ŕasiĕe dji warra Seruda unusia. ²¹ Maŕ Seru ununacarea Reúra 207 poa ŕasia. Maŕne warrarā, wēŕācaurā siĕa unusia.

²² Seru 30 poa ŕasiĕe dji warra Nacoda unusia. ²³ Maŕ Naco ununacarea Serura 200 poa ŕasia. Maŕne warrarā, wēŕācaurā siĕa unusia.

²⁴ Naco 29 poa ŕasiĕe dji warra Tareda unusia. ²⁵ Maŕ Tare ununacarea Nacora 119 poa ŕasia. Maŕne warrarā, wēŕācaurā siĕa unusia.

²⁶ Tare 70 poa ŕasiĕe dji warrarā Abraŕda, dewarabema Nacoda, Haraŕ siĕa unusia.

Abraŕ zeza Tare ěberārānebema

²⁷ Nama ŕŕ ŕŕa Tareĕeba yōpeĕadebemada. Tareba naŕ warrarāda unusia: Abraŕda, Nacoda, Haraŕ siĕa. Maŕ Haraŕra Lo zeza ŕasia. ²⁸ Haraŕra idji topeĕada puru Ur abadaĕ Caldea druade dji zeza na jaiĕasia.

²⁹ Abraŕra Naco siĕa quima ŕarasidaa. Nacoba Milcada edasia. Milcara Haraŕ cau ŕasia, Iscá djabawērā ŕasia. Maŕne Abraŕba Saraida edasia. ³⁰ Maŕ Saraira warra neŕ ŕasia warra toca bēŕā.

³¹ Abraŕ zeza Tarera caldeorā puru Urĕeba ĕdrŕsia Canaaŕ druadaa wāi carea. Idji warra Abraŕda, idji wiuzaque Loda, idji āigu Sarai siĕa edesia. Baribŕŕ Haraŕ puruĕe jūēne wānapeĕa mama panesidaa. ³² Tare 205 poa ŕasiĕe Haraŕ puruĕe jaiĕasia.

12

Ācōrēba Abraŕ trŕna

¹ Ewari aba Ācōrēba Abraŕa jarasia:

-ŕŕ druara, ŕŕ ěberāra, ŕŕ zeza dedebemarā siĕa amepĕda wādua. Mŕa druada ŕŕa acŕbiya mamaa wāmārēā. ² ŕŕĕeba puru dromada mŕa yōbiya, ŕŕra bia ŕŕya, trŕ ŕŕga ŕŕya, idjaba ŕŕĕeba dewararāda bia duania. ³ ŕŕ carebabŕdara mŕa carebaya. ŕŕ biĕ obŕdara mŕa biĕ ŕŕya. ŕŕĕeba mŕa naŕ ějūāne ŕea purura jūma carebaya.-

⁴ Ara maŕda Abraŕra wāsia Ācōrēba jaraĕa quiŕāca. Lo siĕa idji ume wāsia. Haraŕ puruĕeba ĕdrŕsiĕe Abraŕra 75 poa ŕasia. ⁵ Abraŕba idji quima Saraida, idji tēābea Loda, ne jūma idjia erobŕ siĕa edesia. Idji nezocarā Haraŕne edada siĕa edesia. Haraŕneba ĕdrŕĕapeĕa wāsiĕaa. Wābŕdade Canaaŕ druade jūĕsiĕaa. ⁶ Maŕ ewaride cananeorāda maŕ druade duanasidaa. Abraŕra Canaaŕ druade nŕne Siqueŕ puruĕe jūēne wāsia, Moré bacuru droma nŕmama. ⁷ Mama Ācōrēra Abraŕma odjapeĕa nāwā jarasia: “Mŕa naŕ ějūāra ŕŕĕeba yōbŕdarāa diaya.”

* **11:8-9** Babel trŕba jara ŕŕa “dji cawa ũŕŕnaca.” Hebreorāba Babilonia purura Babel abadjiĕaa.

Mañbe Abrañba mōgarada λτλ pã buesia ara mañ Ācōrē idjima odjadaa bia bedei carea. ⁸ Māwānacarea Abrañra Beteldeba λmādau odjabariare βλ eyadaa wāsia. Mama idji wua dera osia. Idji wua demaλba Betelera λmādau baebariare basia. λmādau odjabariare Hai puruda basia. Idji wua de caita wayacusa mōgarada λτλ pã buesia Ācōrēa ewari iwidi carea. ⁹ Mamaλba Abrañra λnāū eda wāsia aba Negue abada ējūānaa.

Abrañ Egipto druade bada

¹⁰ Mañ ewaride jūma Canaañ druade jarrabada zesia. Mañne Abrañra Egiptoda a bade wāsia codira abeda neē bēra. ¹¹ Egiptode jūēbodode Abrañba dji quima Sarai a jarasia:

-Bλra wārāda wērā quīrāwārēa βλa. ¹² Egiptodebemarāba βλ unubada jaradia: “Jāñra idji quimaa.” Mañ bēra mλra beadia. Baribλrλ βλra zocai βλdia edadi carea. ¹³ Mañba mλ quīrā djuburia jaradua βλra mλ djabawērāda. Māwāra mλra beadaēa, ātebλrλ βλdeba mλra bia beya.-

¹⁴ Abrañ jūēnacarea Egiptodebemarāba unusida idji quima Saraira quīrāwārēa βλda. ¹⁵ Dji dromarā bida unusida Saraira wārāda bio quīrāwārēa βλda. Mañ bēra ādjia Egiptodebema boroa Saraidebemada bia jarasidaa. Ara mañda ādjia boroba Saraira idji dedaa edebisia.

¹⁶ Sarai carea Egiptodebema boroba Abrañra bia osia. Abrañra diacuasias ovejada, pacada, burroda, nezoca umaquīrāda, nezoca wērāda, cameyo sida. ¹⁷ Baribλrλ Abrañ quima Sarai carea Ācōrēba dji borora, idji de dromane panabada sida cacua biē βλcuasia. ¹⁸⁻¹⁹ Mañneba dji boroba cawasia Saraira Abrañ quimada. Mañ bēra Abrañra trλbipea jarasia:

-¿Cārē cārēa mλa jaraē basi Saraira βλ quimada? ¿Cārē cārēa βλ djabawērāana asi? Mλa βλ quimara berara edasia. ¿Cārē cārēa mλra jāwā osi? Za βλa βλ quimara. Edapea isabe wādua.-

²⁰ Mañ bēra dji boroba idji zarrarāa jarasia Abrañra idji quima ume āyā ededamārēa. Jūma ādjia eropan sida edebisia.

13

Lo Abrañ umebemada awara wāna

¹ Māwānacarea Abrañra dji quima ume Egiptodeba jēda wāsia Negue ējūānaa. Jūma idjia erobλra edesia. Idji tēābea Lo sida idji ume wāsia. ² Mañne Abrañba paratada, oro sida waiβλa erobasia. Animarā sida zocārā erobasia. ³ Mañbe Neguedeba jēda λnāū eda wāsia idji wua de erobadamaa, Betel puru idjaba Hai puru ēsi. ⁴ Idjia mōgara λτλ pã buedama jūēpeda Ācōrēa ewari iwidisia.

⁵ Mañne Lora Abrañ ume basia. Idjia bida ovejada, paca sida zocārā erobasia. Wua deda zocārā erobasia idji ēberārā itea, idji nezocarā itea bida. ⁶ Baribλrλ Abrañra Lo sida bio bara panλ bēra ējūāba araē basia. Mañ carea abari ējūāne ābaa poya pananaē basia. ⁷ Mañ awara Abrañ animarā wagabadada Lo animarā wagabada ume ijarabadjidaa. Idjaba cananeorāda, perezeorā sida mama beasia. ⁸ Mañ bēra Abrañba Loa jarasia:

-Dadjira abari ēberārā bēra bia βλēa ijaradida; bia βλēa βλ animarā wagabadara mλ animarā wagabada ume ijara pananida. ⁹ Mañ bēra mλa bea djuburiaya βλra awara wāmārēa. Nañ druade ējūā baraa. Bλabλrλ cawa βλa sāmaa wāida. Bλda jλwa acλdaa wāibλrλ, mλra jλwa aradaa wāya. Bλda jλwa aradaa wāibλrλ, mλra jλwa acλdaa wāya.-

¹⁰ Mañne Loba Jordañ do jewedada jūma unusia aba Zoar purudaa. Mañ jewedade dji ējūāra bia basia Ācōrē néu bada quīrāca idjaba Egipto drua quīrāca. Mañ jewedara māwā basia Ācōrēba Sodoma puruda Gomorra puru sida babuei naēna. ¹¹⁻¹² Mañ bēra Loba Jordañ do jewedara jūma edasia. Mañbe λmādau odjabariare edaa wāsia. Abrañra Canaañ eyaida βλ ējūāne besia. Māwā ādjira awara wāsidaa. Mañne Lora puru jewedade bea

caita besia. Idji wua dera osia Sodoma puru caita. ¹³ Sodomanebemarãra dji cadjiruarã basía. Ādjirãba Ācõrẽ quĩrãpita cadjiruada awua obadjidaa.

¹⁴ Lo Abraã umebemada awara wãnacarea Ācõrẽba Abraãa jarasia:

–Jãlbe bΛdji bΛmaΛba acΛdua jΛwa acΛdaa, jΛwa aradaa, λmãdau odjabaridaa idjaba λmãdau bæbaridaa bida. ¹⁵ Jũma naλ ějũãra mλa bλa, bΛdeba yõbΛdarãa bida diaya ewariza bãrãne bamãrẽã. ¹⁶ Mλa bΛ warrarãra zocãrã yõbiya. Egoro pora poya juachađaca quĩrãca bΛ warrarã sida poya juachađaca baya. ¹⁷ Mλa bλa naλ ějũãra diai bẽrã dji drasoara dji jedeada sida acΛde wãdua.–

¹⁸ Ara maãda Abraãba idji wua dera ěrãpeda Mamre abada ějũãne bađe wãsia. Mamre ějũãra bacuru dromaida bΛa idjaba Hebroλ puru caita bΛa. Mama Abraãba mōgarada λtΛ pã buesia Ācõrẽa ewari iwidi carea.

14

Abraãba Lo ědra edada

¹ Maλ ewaride Quedorlaóme abada Elaλ druadebema boro basía. Idjiare naλ bororãda panasidaa: Amrapel, Sinar ějũãnebemada; Ario, Elasar purudebemada; idjaba Tidale, Goiλ druadebemada. ² Maλ Quedorlaómeare beara Berá abada ume djõ panasidaa. Maλ Berãra Sodoma purudebema boro basía. Idjiare naλ bororãda panasidaa: Birsa, Gomorra purudebemada; Sinabo, Admá purudebemada; Semebé, Zeboiλ purudebemada; idjaba Bela purudebema boro sida. Bela purura Zoar abadaa. ³ MaλgΛrãra Sidim jewedade jũma ābaa dji jΛresidaa Pusa Beuda abada icawa Quedorlaómeare bea ume djõni carea.

⁴ Maλ Quedorlaómeba Sodomanebema boroare panΛra idji jΛwaeda doce poa erobasia. BaribΛrΛ trecebema poade maλgΛrãba Quedorlaómera waa ĩjãnaẽ basía. ⁵ Maλ carea poa catorcebemane Quedorlaómera idjiare panΛ bororã sida wãsidaa ādjirã ume djõni carea.

WãbΛdade naãrã Astarot-carnaim purude jũesidaa. Mama repairãda poyasidaa. MamaΛba Ham purudea wãnapeda zuzirãda poyasidaa. MamaΛba Quiriataim jewedade jũene wãnapeda emirãda poyasidaa. ⁶ Maλbe Seir eyade jũenapeda horeorãda quena wãsidaa aba Paraλ ějũã ewara bΛmaa. ⁷ Jẽda zebΛdade En-mispat purude jũesidaa. Maλ purura idjaba Cadé abadaa. Mama amalecitarãda poyadapeda jũma ādjia eropanΛra ārĩsidaa. Amorreorãda ara maλ quĩrãca osidaa Hazon-tamar purude.

⁸⁻⁹ Quedorlaómeare panΛba maλ puru beara jũma poyadapeda Sidim jewedadaa wãsidaa. Mama Sodomanebema boroare panΛra ābaa dji jΛre panasidaa ādjirã ume djõni carea. Sodomanebema boroare panΛra naλgΛrã basía: Gomorradebema boroda, Admãnebema boroda, Zeboiλnebema boroda, idjaba Beladebema boro sida. Bela purura Zoar abadaa. Maλ bororãra juesuma panasidaa. Maλne Elaλnebema boro Quedorlaómeare panΛra naλgΛrã basía: Goiλnebema boro Tidaleda, Sinardebema boro Amrapelda, Elasardebema boro Ario sida. Ādjira quĩmãrẽ panasidaa. ¹⁰ DjõbΛdade Quedorlaómeare panΛba poyasidaa. Maλ carea Sodomanebema boroare beara mĩrũ wãbΛrΛsidaa. Maλ Sidim jewedara egorodebema cãdorrõna susuida basia. Maλ bẽrã mĩrũ wãbΛdade λcΛrΛ maλ susuade eda bæsidaa. Waabemarãra eyadaa mĩrũ wãsidaa.

¹¹⁻¹² Maλne Quedorlaómeare panΛba Sodomanebema nebiada, cobada sida jũma jãrĩsidaa. Abarica osidaa Gomorrade. Maλne Abraã tẽãbea Lora Sodomane bađa bẽrã Quedorlaómeare panΛba jida edesidaa. Ne jũma jãrĩnapeda wãsidaa.

¹³ Mãwãnacarea mĩrũ wãna abaΛba Abraãa jũma nẽbΛrΛsia. Maλ ewaride Abraã “hebreo” abadara bacuruida bΛ ějũãne babadjia. Maλ ějũãra Mamre abadjidaa Mamrera djibari bẽrã. Idji djabarãra Escol idjaba Aner basía. MaλgΛ amorreorãra Abraãare panasidaa. ¹⁴ Maλne Abraãba ũrĩsia Quedorlaómeare panΛba idji tẽãbea jida eropanΛda. Maλ carea Abraãba idji dede tocuađa mẽsrã beada 318 jΛresia. Maλbe

Quedorlaómeare panΛ caidu ēpē wāsidaa Daļ puruḁaa. ¹⁵ Mama diamasi Abraļba dji mēsrā beara zocārā awara awara wābipeḁa djōsidaa. Maļne Quedorlaómeare panΛra poyadapeḁa dji mīrū wābΛda caidu wāsidaa Hobá puruḁaa, Damasco wagaa. ¹⁶ Maļbe Quedorlaómeare panΛba nebia jāripeḁaḁara Abraļba jūma jāriisia. Loḁe siḁa jāriisia. Maļne idji tēābea Lora, wērārāda, dewara ēberārā siḁa ēḁra edasia.

Melquisedéba Abraļ bia jara bΛḁa

¹⁷ Abraļba Quedorlaómera dji bororā idjiare djō panΛ siḁa poyapeḁa idji druadaa jēda zesia. Savé jeweḁa “Ēberārā Boro Jeweḁa” abadade wābΛraḁe Sodomanebema boroda Abraļ audiabaride zesia. ¹⁸ Māwā bΛḁe Saleļnebema boro Melquisedéda zesia.* Maļ Melquisedéba paḁda uva ba siḁa enesia. Melquisedéra Ācōrē dji Dromaara bΛ sacerdote basía. ¹⁹ Maļne idjia Abraļra nāwā bia jara bΛsia:

Abraļ, Ācōrē dji Dromaara bΛba, bajā idjaba naļ ējūā oḁaba bΛra carebaya.

²⁰ Ācōrē dji Dromaara bΛra bio biya quirua. Idjia bΛ dji quīrūrāra bΛa poyabisia.

Maļne Abraļba ne jūma jāriḁanebemada die juachabΛraza Melquisedéa aba dia wāsia.

²¹ Māwānacarea Sodomanebema boroba Abraļa jarasia:

–Māa diadua mļ ēberārā ēḁra edaḁada. BaribΛra bΛa nebia waya jāriḁara edadua, mļre siḁa edadua.–

²²⁻²³ Maļne Abraļba Sodomanebema boroa jarasia:

–Edaēa. Māa wārā arada Ācōrē dji Dromaara bΛ, naļ ējūā idjaba bajā oḁa ume nāwā bedeā bΛsia: māa bΛrera edaēa. Ni maārīara quiru siḁa edaēa. BΛ jīrūne jļbari jļcara siḁa edaēa. Māwā edaēa bΛa jararāmārēā mļra ne bara bΛsida. ²⁴ Mļ nezocarāba copeḁada awara māa waa quīrīāēā. BaribΛra mļare djō panana Anerba, Escolba, Mamre biḁa ara ādjia quīrīābΛdada edaḁa.–

15

Ācōrēba Abraļ ume bedeā bΛḁa

¹ Māwānacarea Abraļba cāimocara quīrāca Ācōrēba idjia nāwā bedeabΛraḁa unusia:

–Abraļ, wayarādua. Mļra bΛ wagabaria. Māa bΛra auḁuara ne bara bΛya.–

² Maļne Abraļba jarasia:

–Ay, Ācōrē, ¿cārē cārēā mļra ne bara bΛi? Mļra warra siḁa neē bΛa. Mļ beudacarea māa erobΛra mļ nezoca Elieze Damasco puruḁebemaba jūma edaya.–

³ Idjaba Abraļba jarasia:

–BΛa māa warra unubiē bΛ bērā māa erobΛra nezoca mļ dede toḁaba jūma edaya.–

⁴ Maļne Ācōrēba Abraļa jarasia:

–Eliezeba bΛa erobΛra edaēa, ātebΛra bΛ warra araba edaya.–

⁵ Maļbe dajadaa edepeḁa Ācōrēba jarasia:

–Bajānaa aḁdua, maļbe chīdauda jūma poya juachaibΛra, juachadua. Jāā chīdau zocārā bΛ quīrāca bΛḁeba yōbΛdarā siḁa zocārā duanania.–

⁶ Abraļba Ācōrēra wārāda iḁasia. Maļ carea Ācōrēba idjira jipa unusia.* ⁷ Maļbe Ācōrēba jarasia:

–Mļra Ācōrēa. MļabΛra bΛra caldeorā puru Urḁeba ēḁra enesia naļ Canaaļ ējūāra diai carea.–

⁸ Maļne Abraļba jarasia:

–Mļ Boro Ācōrē, ¿sāwā cawai māa naļ ējūāra wārāda edaida?–

⁹ Ācōrēba panusia:

* **14:18** Saleļ purura idjaba Jerusaleā abadaa.

* **15:6** Hebreo bedeade Abraļ trāba jara bΛa “zeza jipa bΛ.”

-M̄la n̄awā unubiya nāl ējūāra diaida: enedua paca zaque poa ūbea b̄lda, chiwatu poa ūbea b̄lda, oveja umaquīrā poa ūbea b̄lda, puchirāda, putuju sida.-

¹⁰ Ara mālda Abrālba māl animarā beara jūma enesia. Enepeda, beapeda, ēsidra drapetapeda, orro aba dewara orro ume quīrā djica cob̄lasia. Ībanara drapetaē basía.

¹¹ Mālne āgosora zesesidaa animarā beada codi carea. Zeseb̄lidade Abrālba āyā j̄arecuabadjia. ¹² Queub̄l̄de Abrālra bio cāi nūmesia. Cāi b̄lde unusia bio p̄āisosa minij̄ichia nūm̄lda. Māl b̄erā bio ne wayasia. ¹³⁻¹⁵ M̄awā b̄lde Ācōrēba Abrāla jarasia:

-B̄lra drōā bedacarea necai waraga jaidapeda t̄baridia. Barib̄l̄l cawa b̄adua b̄ldeba yōi purura djārā druade b̄aida. Māl druadebemarāba ādjirāra nezocarāda b̄ldepeda cuatrociento poa bia mīga eropanania.† Barib̄l̄l ādjirā biē o pan̄lra m̄la biē b̄l̄ya. Mālbe b̄ldeba yōi purura mamālba ne bara ēdr̄l̄ya. ¹⁶ Māl cuatrociento poa badacarea b̄ldeba yōi purura namaa jēda zeya. Māl ewaride m̄la amorreorā nāl ējūāne duan̄lra cawa opēda nāl ējūāra b̄ldeba yōi purua diaya. B̄l zocai b̄l ewaride m̄la ādjirāra cawa oēa ādjia cadjirua odida pan̄lra wādi jūma oēāē pan̄l b̄erā.-

¹⁷ Queudacarea p̄āima nūmesia. M̄awā b̄lde cawaēne cuguru waīb̄l̄a cowa nūm̄lda idjaba cādorrona ĩb̄irā urua nūm̄l sida odjadapeda dji animarā drapetada ēsi wāsidaa.

¹⁸ Ara mālba Ācōrēba Abrāl ume n̄awā bedea b̄lasia:‡

-W̄arāda m̄la b̄ldeba yōi purua nālḡl ējūāra diaya Egipto quīrāpe b̄l dōdeba aba do waīb̄l̄a Euprate abadadaa. ¹⁹ Quenitarā, quenizirā, cadmoneorā, ²⁰ hititarā, perezeorā, repairā, ²¹ amorreorā, cananeorā, gergeseorā, jebuseorā ējūā sida m̄la b̄ldeba yōb̄l̄darā jūma diaya.-

16

Agaraba Ismael toda

¹ Abrāl quima Saraia warra toca basía, barib̄l̄l Saraiba Egiptōdebema nezocawērāda erob̄lasia. Māl nezocawērā tr̄l̄ra Agara abadjidaa. ² Ewari aba Saraiba Abrāla jarasia:

-M̄lra Ācōrēba warra toca wērāda b̄lda b̄erā, m̄la b̄l̄a bedea djuburiaya m̄l nezocawērā ume cāimārēā. Āib̄erā m̄la warrada idjideba erob̄baisicada.-

Saraiba jaradara Abrālba ĩjāsia. ³ Ara mālda Saraiba idji Egiptōdebema nezocawērāra Abrāla quima quīrāca diasia warrada to diamārēā. M̄awā osia ādji Canaālne die poa panasiēde. ⁴ Ara mālda Abrālra Agara ume cāis̄ia. Mālne Agarara biogoa besia. Māl cawadacarea Agaraba idji boro Saraia igara besia. ⁵ Māl b̄erā Saraiba Abrāla jarasia:

-B̄l̄dr̄l̄ bedede b̄l̄a Agaraba m̄l igara b̄l̄ carea. M̄la b̄l̄a idjira diasia quima quīrāca. Barib̄l̄l idji biogoa b̄l̄ cawasideba ātaa m̄lra igara b̄l̄a. Ācōrēb̄l̄l̄l cawa b̄l̄a caida bedede b̄lda: m̄lda wa b̄lda.-

⁶ Mālne Abrālba Saraia jarasia:

-Ac̄l̄dua, b̄l̄ nezocawērāra b̄l̄ j̄l̄waeda b̄l̄a. B̄l̄djia quīrīā b̄l̄ quīrāca odua.-

Ara mālda Saraiba dji nezocawērāra biē o besia. Māl carea dji nezocawērāra mīrū wāsia. ⁷ Agara mīrū wāne Ācōrē nezoca bajānebemaba idji ac̄l̄de zesia.* Idjia Agarara unusia ējūā pōāsa ewaraga b̄l̄de egorodeba baido āta bogadr̄l̄ b̄l̄ma. Māl baido āta bogadr̄l̄ b̄l̄ra Sur ējūānaa wābada ode b̄l̄a. ⁸ Mālne Ācōrē nezoca bajānebemaba Agaraa iw̄idisia:

-Agara, Sarai nezocawērā, ¿b̄l̄ra s̄mālba zeb̄l̄l? ¿S̄maa wā?-

† **15:13-15** Exodo 1:1-7; 12:40-41. ‡ **15:18** Māl ewaride ēberāba dewara ume bedea b̄l̄b̄l̄l̄de Abrālba oēa quīrāca animarāda beabadjidaa. Beadapeda, drapetadapeda, orro aba dewara orro ume quīrā djica cob̄l̄badjidaa. Mālbe dji bedea b̄l̄ pan̄l̄ ēberārāra animarā ēsi wābadjidaa. Ēsi wāb̄l̄dade jarabadjidaa ādjia bedea b̄l̄pedadara wārāda odida. Māl awara jarabadjidaa abālba māl bedea b̄l̄dara oēb̄l̄l̄, beuida b̄lda dji animarā beuda quīrāca. Jeremia 34:18-19.

* **16:7** Ācōrē nezoca bajānebema. Versículo 13de ebuda b̄l̄a Ācōrēda m̄awā b̄lda.

Agaraba panusia:

-M̄ra m̄ boro Sarai ume b̄adada m̄rũ w̄a.-

⁹ Māne Ācōrē nezoca bajānebemaba jarasia:

-B̄ boro Saraima jēda w̄dua. Idji bedeara jūma ĩjā odua.-

¹⁰ Mā awara jarasia:

-M̄a b̄deba zocārā yōbiya. M̄wā zocārā yōni b̄rā poya juachadaca baya.-

¹¹ Idjaba jarasia:

B̄a biogoa b̄ara umaquĩrā warrada toya. Mā warrara tr̄ b̄dua Ismael, m̄a b̄a bia m̄ga b̄debemada ũr̄na b̄rā.†

¹² Idjira ni ab̄a j̄w̄aeda b̄eā. Jūmarā ume djō b̄aya. Idjaba jūmarāda idji ume djō b̄eadia. Idji ēberārānebemada j̄ga b̄abari baya.‡

¹³ Agaraba cawasia Ācōrēdr̄a m̄wā bedea b̄asida. Mā b̄rā Agaraba jarasia “M̄ unubari Ācōrēda m̄a unusia.” Mā carea Ācōrē tr̄ra n̄wā jarasia: “B̄ara m̄ unubari Ācōrēa.” ¹⁴ Mā b̄rā dji egorodeba baido bogadr̄ b̄ara tr̄ b̄asia “baido bogadr̄ b̄ Ācōrē zocai b̄a m̄ unubari de.”§ Mā baidora Cadé puru idjaba Bered puru ēsi b̄a.

¹⁵ Agara jēda w̄peda umaquĩrā warrada Abrāa to diasia. Abrāba Agara warrara tr̄ b̄asia Ismael. ¹⁶ Agaraba idji warra Ismael toside Abrāra 86 poa b̄asia.

17

Ācōrēba Abrāra cacua w̄ēgobida

¹ Abrā 99 poa b̄aside Ācōrēra idjima odjapeda n̄wā jarasia:

-M̄ra ne jūma poya obari Ācōrēa. B̄ara m̄ quĩr̄pita jipa n̄badua. ² M̄a b̄a ume bedea b̄adara w̄rāda oya. M̄wā b̄deba zocārā yōbiya.-

³ Ara māda Abrāba Ācōrēra bio waya b̄a b̄rā ch̄r̄borode cobepeda idji dratura egorodaa barru t̄ũ cobesia. Māne Ācōrēba jarasia:

⁴ -M̄a b̄a ume bedea b̄adara nāḡla: b̄ara zocārā puru zeza baya. ⁵ Mā b̄rā b̄ara waa Abrā adaēa. Idiba ĩtaa b̄a tr̄ra Abrahā adia, m̄a b̄ara zocārā puru zezada b̄ab̄ra b̄rā.* ⁶ M̄a b̄deba zocārā yōbiya; b̄deba m̄a puruda zocārā ocuaya. Idjaba b̄deba ēberārā bororāda odjadia. ⁷ M̄a b̄a ume, b̄deba yōb̄da ume bida bedea b̄adara nāḡla: m̄ra ewariza b̄a Ācōrēa idjaba ādjir̄ Ācōrē baya. M̄a b̄rāra waga b̄aya idjaba b̄rāba m̄ra ēp̄ panania. ⁸ Idjaba b̄a b̄abari ējūāra b̄a, b̄deba yōb̄darāa bida m̄a diaya. M̄a b̄rāa jūma Canaā druara diaya ewariza b̄rāne bamārēā. Māne m̄dr̄a b̄rā Ācōrē baya.-

⁹⁻¹⁰ Idjaba Ācōrēba Abrahāa jarasia:

-M̄a b̄a ume bedea b̄ada b̄rā, b̄a ne oida b̄a. Idjaba idiba ĩtaa b̄a warrarāba, ādjideba yōb̄darā bida abarica odida pan̄a. B̄rāba n̄wā odida pan̄a: b̄rā tāēnabema umaquĩr̄rā jūmarāba ādji cacuara w̄ēgōdida pan̄a. ¹¹ B̄rā umaquĩrā cacua w̄ēgōdara m̄a b̄rā ume bedea b̄ada s̄yā baya. ¹²⁻¹³ Idiba ĩtaa umaquĩrā warrada tod̄b̄ra, ocho ewari b̄de idji cacuara w̄ēgōdida pan̄a. Mā awara nezoca warrarā b̄rā dede tob̄darāda idjaba āībema n̄doda nezocarā sida cacua w̄ēgōdida pan̄a. M̄wā m̄a b̄rā ume bedea b̄ada s̄yāra ara b̄dji cacuade erobeadia. M̄a bedea b̄adara ewariza m̄wā baya. ¹⁴ Mā carea baridua umaquĩrāba idji cacuada w̄ēgōēb̄ra, mā ēberāra b̄rānebemada āyā b̄dida pan̄a, m̄a b̄rā ume bedea b̄adara igara b̄a b̄rā.-

¹⁵⁻¹⁶ Mā awara Ācōrēba Abrahāa jarasia:

† **16:11** Hebreo bedeadē Ismael tr̄ba jara b̄a “Ācōrēba ũr̄baria.” ‡ **16:12** Idji ēberārānebemada j̄ga b̄abari baya. Mā bedeaba idjaba jara b̄a “idji ēberārā quĩr̄pe b̄abari baya” wa “ara idji ēberārā ume biē b̄aya.” Genesi 25:17-18.

§ **16:14** Hebreo bedeadē mā baido bogadr̄ b̄ara Beer-Lajai-Roi tr̄badaa. * **17:5** Hebreo bedeadē Abrahā tr̄ba jara b̄a “zocārā puru zeza.” Abrāba jara b̄a “zeza jipa b̄a.” Genesi 15:6.

–Māa bΛ quima Saraira nāwā bia bΛya: idjideba māa bΛa warrada wārāda diaya. Mañ awara idjideba puruda zocārā yōnia idjaba idjideba ēberārā bororāda odjadia. Mañ carea bΛ quimara waa Sarai arādua, ātebΛrΛ idji trΛra Sara adua.–†

17 Mañbe Abrahañba Ācōrēra waya bΛ bērā chīrāborode cobepeda idji dratura egorode barru tēū cobesia. BaribΛrΛ ipidasia. Idji sođe crīchasia: “Ēberā cien poa bΛba ¿sāwā warrada oi? Sara noventa poa bΛda ¿sāwā māwā biogoa bei?”

18 Mañne Abrahañba Ismaeldebemada crīchasia. Mañ bērā Abrahañba Ācōrēa jarasia: –jIsmaelda bΛ quīrāpita bia bΛbara bia bΛcasia!–

19 Mañne Ācōrēba panusia:

–Māwāéa. BΛ quima SarabΛrΛ umaquīrā warrada bΛa to diaya. BΛa idji trΛra bΛdua Isa. Māa bΛ ume bedea bΛdara jōca baya. Mañ bērā mañ bedeara idjaba Isa itea baya, idjideba yōbΛdarā itea bida. 20 Idjaba bΛ warra Ismaeldebema jaradara māa ūrīsia. Māa idji sida bia bΛya. Mañ bērā warra zocārā unubiya. Māwā idjideba ēberārā zocārā yōnia. Idjia doce warra dji dromarāda unuya. Māwā māa idjideba puru wai bΛada oya.‡ 21 BaribΛrΛ māa bΛ ume bedea bΛdara Isa itea baya. Idiba poa aba babΛrΛde Isara Saraba bΛa to diaya.–

22 Ācōrēra Abrahañ ume bedea bΛpeda wāsia. 23 Ara mañ ewaride Abrahañba idji warra Ismaelda, nezocarā idji dede topedadarāda, idjia nēdođa nezocarā sida trΛcuapeda Ācōrēba jarada quīrāca jūmarāda cacua wēāgocuasias. 24 Abrahañra 99 poa basia idji cacua wēāgoside. 25 Dji warra Ismaelera trece poa basia idji cacua wēāgoside. 26 Abrahañ cacua wēāgoside abari ewaride dji warra Ismael sida cacua wēāgosia. 27 Jūma umaquīrārā idji dede panabadada, nezocarā idji dede topedadada, āibemarā nēdođarā sida abari ewaride cacua wēāgosidaa.

18

Ācōrēba Abrahañba warra diai jarada

1 Abrahañ Mamre ējūā bacuru dromaida bΛma baside Ācōrēra idjima nāwā odjasia: Abrahañra idji wua dede eda wābadama umatipa chūmasia. 2 AcΛbΛrΛde ēberāda ūbea caita nūpanΛda unusia.* Mañ ēberārā unubΛrΛde araa pira wāsia audiabaride. Chīrāborode cobepeda idji dratura egorodaa barru tēū cobesia. 3 Mañbe jarasia:

–Mā Boro, mΛ quīrā djuburia wāyā wārādua. 4 BΛmaa bia bΛbΛrΛ, māa baidoda enebiya bārā jīrū sΛgΛdamārēā.† Mañbe bacuru edre ĩnāūnida panΛa. 5 Māmaa ze panΛ bērā māa bārā itea ne djubiya ne codapeda cacua ΛbΛdamārēā. Māwānacarea wānida panΛa.–

Ādjia panusidaa:

–Bia bΛa, odua bΛa jara bΛ quīrāca.–

6 Ara mañda Abrahañra idji dede isabe edaa wāpeda Saraa jarasia:

–Harinada cuarenta libra edapeda isabe bΛrachiradua. Mañbe ābucuada jari panΛ ēberāba codamārēā.–

7 Mañbe Abrahañra idji pacamaa pira wāpeda paca zaque boreguea bΛda aba edapeda idji nezocaa diasia isabe beapeda omārēā. 8 Opeda Abrahañba dji paca zaque djarara ādjía cobisia. Idjaba paca jubada diasia. Paca jubadeba ne oda sida diasia.‡ Ādji ne co panΛne Abrahañra bacuru edre nūmasia.

9 Māwā panΛne ādjirāba iwīdisidaa:

–¿BΛ quima Sarara sāma bΛ?–

Abrahañba panusia:

† 17:15-16 Hebreo bedeadē Sara trΛba jara bΛa “ēberārā boro cau.” ‡ 17:20 Genesi 25:16. * 18:2 Ēberāda ūbea caita nūpanΛda. Aba Ācōrē basia. Genesi 18:13. Umébemara bajānebema nezocarā basia. Genesi 19:1. † 18:4 Mañ ewaride ēberā bia edai carea de djibariba baidoda diabadjia idji jīrū sΛgΛdamārēā. ‡ 18:8 Paca jubadeba ne odara yogurt quīrāca wa queso torro quīrāca bΛa.

-Nama wua dede eda b̄la.-

¹⁰ Mañne ãdjirãnebema ab̄la b̄a jarasia:

-Za zeí poade m̄ra wayacusa b̄l ac̄lede zeya. Mañne b̄l quimaba umaquĩrã warrada to erobaya.-

Mãwã bedea pan̄da Saraba Abrahañ ěcarraare ãdji dede edaa wãbadadeba jũma ãrĩ basia. ¹¹ Abrahañra Sara sida drõãda panasidaa. Mañ bẽrã Saraba idji jedeco unuca basia. ¹² Mañ carea Saraba nãwã crĩchasia: “Mã jãwã djora b̄la b̄a, m̄l quima sida drõã b̄la b̄a çsãwã warrada odi?” Mãwã crĩchapeda iduba ipidasia.

¹³ Mañ bẽrã ãcõrẽba Abrahañ jarasia:

-çCãrẽ cãrẽã Sarara ipidasi? çCãrẽ cãrẽã crĩcha b̄l idji djora b̄la b̄a warrara poya toẽda?

¹⁴ çMã ne jũma poya o b̄lẽca? Mã jarada quĩrãca za zeí poade m̄ra b̄lmaa wayacusa zeya. Mañ ewaride Saraba umaquĩrã warrada to erobaya.-

¹⁵ Mañne Sara dauperab̄l b̄a jarasia:

-M̄ra ipidaẽ basia.-

Barib̄l ãcõrẽba jarasia:

-Mãwãéa. Mã cawa b̄la b̄lra ipidasida.-

Abrahañba Sodoma puru carea ãcõrẽba bedea djuburiada

¹⁶ Mañbe mañ ěberãrã ũbea pan̄lra piradr̄dapeða Sodoma purudaa wãb̄lada basia. Abrahañra ãdji ume wãsia bia wãnaduada ai carea. ¹⁷⁻¹⁹ Mañne ãcõrẽba nãwã crĩchasia: “Abrahañneba yõb̄l dara puru droma baya, idjaba idjideba m̄la jũma nañ ějũãne bea purura carebaya. Mã idjira edasia idji warrarãa, ãdjirãneba yõb̄l darãa bida jaradiamãrẽã. Idjia ãdjirãa jaradiaya m̄l ode nĩbadamãrẽã idjaba jipa odamãrẽã. Mãwã odib̄l m̄la Abrahañ ume bedea b̄l dara jũma oya. Mañ bẽrã m̄la idjia jaraya m̄la Sodoma purura sãwã oida.” ²⁰ Mañbe ãcõrẽba Abrahañ jarasia:

-Mã ãrĩ b̄la Sodoma purudebemarãba, Gomorradebemarã bida cadjiruada jũmawãya o pan̄lada. ²¹ Mañ bẽrã m̄ra edaa wãya ãdjirãba wãrãda jũmawãya cadjiruada o pan̄l cawaya.-

²² Mañbe ãdjidebemada umé Sodomanaa wãsidea, barib̄l Abrahañra ãcõrẽ ume besia. ²³ Abrahañra ãcõrẽ caitaara wãpeda jarasia:

-B̄la Sodomanebemarã cawa ob̄lde, çẽberã jipa beada dji cadjiruarã ume ãbaa quinibica? ²⁴ Jã purude ěberã jipa beada cincuenta pan̄l b̄l, çb̄la ãdji purura jũma ãrĩca? B̄la mañ cincuenta ěberã jipa bea carea çãdji puru ãrĩ crĩcha b̄lra idu b̄lẽca? ²⁵ B̄la ěberã jipa beara ěberã cadjiruarã ume ãbaa quinibicaa. B̄lra jũma nañ ějũãne bea cawa obaria. Mãwãra çb̄la jipa cawa oẽca?-

²⁶ Mañne ãcõrẽba panusia:

-Mã Sodoma purude jipa beada cincuenta unuib̄l, mañ cincuenta ěberãrã carea jã purura ãrĩéa.-

²⁷ Wayacusa Abrahañba jarasia:

-M̄l Boro, m̄ra ne wayaa neẽ b̄l quĩrãca b̄l ume bedea b̄la. M̄ra ěberãda quirumĩna, egoro quĩrãca b̄lmĩna, t̄b̄l pora quĩrãca b̄lmĩna, m̄ra b̄l ume wadi idu bedeabidua.

²⁸ ãĩbẽrã cincuenta jipa beadebemarãda b̄la juesuma unuẽsica. Mañ juesuma unuẽ carea çãdji purura jũma ãrĩca?-

Mañne ãcõrẽba panusia:

-Mã jipa beada 45 unuib̄l, ãdji purura ãrĩéa.-

²⁹ Abrahañba wayacusa jarasia:

-ãĩbẽrã cuarentabe unuiscada.-

Mañne ãcõrẽba jarasia:

-Jipa beada cuarenta pan̄l b̄l, ãrĩéa.-

³⁰ Abrahaãba jarasia:

-Mã Boro, quĩrũrãdua mã bãa waya iwidibãrã carea. ãĩbẽrã treintabe panãsicada.-

Maãne ãcõrẽba panusia:

-Mã treinta unuibãrã, ãrĩéa.-

³¹ Abrahaãba jarasia:

-Mã Boro, mãra ne wayaa neẽ ßã quĩrãca ßã ume bedea ßãa. ãĩbẽrã arima veintebe panãsicada.-

ãcõrẽba panusia:

-Jipa beada veinte panãbãrã, ãrĩéa.-

³² Abrahaãba wayacusa jarasia:

-Mã Boro, mãa bedeadã ababe jaraya. Quĩrũrãdua. Mã mã bedearã jarasira waa jaraéa. ãĩbẽrã arima diebe panãsicada.-

Maãne ãcõrẽba jarasia:

-Jipa beada die panãbãrã, ãrĩéa.-

³³ ãcõrẽra Abrahaã ume mãwã bedeadã wãsia. Maãne Abrahaãra jẽda wãsia idji babarimãa.

19

ãcõrẽba Sodoma, Gomorra sida ãrĩna

¹ Queubodode bajãnebema nezoca umé bemara Sodoma purude jũesidaa. Maãne Abrahaã tẽbea Lora dji puru edã wãbadama chũmasia. Mãwã ßãde Loba mã bajãnebema nezocarãra unusia. Ara mãda ãdji audiabãride wãsia. Wayaadãba chĩrãborode cobepeda idji dratura egorodãa ßarru tẽũ cobesia. ² Mãbe Loba ãdjia jarasia:

-Mã bororã, mãã bãrãã bedea djuburiaya naã diamasi mã dede cãine zedamãrẽã. Mama bãrã jĩrũra sãgãdida panã. Nu diapedã wãnadua bãdji wãbãdamaa.-

Maãne bajãnebema nezocarãba panusidaa:

-Mãwãéa. Naã diamasi dairã puru jãne cãinia.-

³ Baribãrã Loba mãã sã jara besia idji diguidãã wãnamãrẽã. Mãã carea Lo ume wãsidaa. Jũenacarea Loba djico biada osia idjaba paã dji êsãbari neẽ ßãda ocuasã. Mããda cosidaa.

⁴ Wãdi cãini naẽna jũma purudebema umaquĩrãrãba Lo dera jũrã edasidaa. Cũdrãrãda, drõãrã sida duanasidaa. ⁵ Mãbe dajadaareba Loa bia iwidisidaa:

-Naã diamasi ëberã ßãmaa zepedãdãra çsãma panã? Dajadaa enedua dairãra ãdji ume cãini carea.-

⁶ Mãne Lora dajadaa ãdjirã ume bedeadã wãpedã dji edã wãbadãra bio jũãtrã nũmãsia.

⁷ Mãbe jarasia:

-Achirã, mãã bãrãã bedea djuburiaya mãã cadjiruara orãnamãrẽã. ⁸ Baribãrã mãã caurã umaquĩrã adua panãda umé erobãã. Mãã ãdjirã dajada ßãya bãdjia quĩrãã panã quĩrãca odãmãrẽã. Baribãrã naã ëberãrãra mãã diguidãã ze panã bẽrã mãã wagãida ßãã. Mãã bẽrã ãdjirã biẽ orãnadua.-

⁹ Mãne purudebemarãba jarasidaa:

-Bãra drua ãiba dai purude ßãde zesã. Mããba idira çdairãra jãwã quẽã ßãca? ¡ãyã wãdua! Bãda ãyã wãéãrã, daiba ãdji cãyãbara ßãda cadjiruaara odia.-

Ara mããda Lora chãtãdãpedã dji edã wãbãda ãrĩni careã panãsidaa. ¹⁰ Baribãrã bajãnebema nezocarã Lo diguidãã panãba Lora ãdji jãwãba edã edãdãpedã dji edã wãbadãra jũãtrã nũmãsidaa. ¹¹ Ara mããda ãdjia dji edã wãbadãma duãrãra jũma dauberreãsisidaa, cũdrãrãra drõãrã sida. Mããne ãdjirãra dji edã wãbãda jãrã panãba sãsidaa.

¹² Mãbe bajãnebema nezocarã Lo dede panãba idjia jarasidaa:

-Nañ purude ¿bala éberãrãda dewara erobaca? Ba warrarã, ba caurã, ba wigurã, idjaba jũma nañ purude erobala sida namabemada äyã ededua. ¹³ Daiba nañ purura jũma ãrĩnia. Æcõrẽba ùrĩ bala nañ purudebemarãba bio cadjirua obadada. Mañ bẽrã Æcõrẽba दौरa diabuesia ädjirã cawa oðamãrẽã.-

¹⁴ Ara mañda Lora cũdra idji caurã ume bedea bia panara acade wãpeda jarasia:

-Pirabaridapeda namabemada isabe äyã wãnadua. Æcõrẽba nañ purura ãrĩya.-

Mãwãmĩna cũdrarãba crĩchasiãda Loba ijaramiada o bada.

¹⁵ Anadraboðode bajãnebema nezocarãba Loa jarasiãda:

-Ba quimada, ba caurã umé panala sida isabe äyã ededua daiba nañ puru ãrĩbadaðe beurãnamãrẽã.-

¹⁶ Mãwãmĩna Lora isabe wãé basia. Mañ bẽrã bajãnebema nezocarãba idjida, idji quimada, idji caurã sida jalwade jidaðapeda puru dajadaa errebari edesiãda êdra badi carea. Mãwã Æcõrẽba Lora idji éberãrã sida quĩra djuburiasia. ¹⁷ Puru dajada badacarea bajãnebema nezocarãba Loa jarasiãda:*

-Êdra carea pira wãdua. Jẽda acarãdua idjaba ni maãrĩ bida nañ jewedade nũmerãdua. Beu amaaba eya baramaa wãdua.-

¹⁸ Baribara Loba jarasia:

-Mãwãéa, mã bororã. Mã quĩrã djuburia jãl eyadaa wãbirãdua. ¹⁹ Bãrãba mãra bio quĩrã djuburiasia purudebemada êdra enepedada bẽrã. Baribara mãra eya barama poya jũéã. Pĩaca wãbarade bãrãba dji puru ãrĩbadaba mãra ota jidaisicada. Mãba mãra beaya. ²⁰ Nama caita puru zaqueda bala. ¿Mãra mamaa mãrũ wãida bala? Dji purura wãrãda caibe quirua. ¿Bãrãba maãgara ãrĩnaéame? Mãra mamaa idu wãbidadua beu amaaba.-

²¹ Mañne Æcõrẽ nezoca abalaba jarasia:

-Mãéteara bia bala. Bala jara ba quĩraca mã iduaribiya. Bala jara ba purura mã ãrĩéa.

²² Baribara isabe wãdua jãma jũéi carea. Mã ni cãrẽ sida poya oã ba jãma jũéi naëna.-

Loba mañ purura wãrãda caibe quiruada ada bẽrã dji puru trãra besia Zoar.†

²³ Lo Zoarde jũebarabara ãmãdaura odjabara basia. ²⁴ Mãbbebara Æcõrẽba azupre uruada Sodomane, Gomorraðe bida bajãneba jurrubisia. ²⁵ Mãba puru umé panara, mañ purude eða duanara, idjaba chirua mañ jewedade ba sida jũma bá wãsia. ²⁶ Baribara Lo quima caidu nĩba jẽda acasia. Ara mañda idjira abeda zarea tã ba nũmesia.

²⁷ Nurẽma diapeda Abrahãra wãsia Æcõrẽ ume bedea badamaa. ²⁸ Mamaaba Sodomara, Gomorrara, jũma dji jeweda sida acasia. Mañne unusia dji êjũãra ãta cowaga nũmada pea bada cowabari quĩraca.‡ ²⁹ Æcõrẽba puru mañ jewedade panara ãrĩnamĩna Abrahãra quĩrãdoãé basia. Mañ carea Abrahã tẽãbea Lora Sodoma ãrĩbaradebemada äyã êdra edesia.

Lo caurãba warrarã topedada

³⁰ Mãwãnacarea Lora Zoar purude baida wayasia. Mañ carea idji caurã ume êjũã eyaida balmaa wãsia. Mama ädjira eya uriade panesiãda. ³¹ Ewari aba dji cau nabemaba dji tẽãbema jarasia:

-Dadji zezara drõãda quirua. Mañ awara nama nañ êjũãne ni abala umaquĩrãda neã dadji edaðamãrẽã jũmarãda quima edabada quĩraca. ³² Mañ carea dadji zezaa uva ba aseada dobidia beu bemãrẽã. Mãwã osidara idji ume poya cãinia idji warrada eropanani carea.-

* **19:17** Bajãnebema nezocarãba Loa jarasiãda. Griego bedeaðe mãwã ba bala. Hebreo bedeaðe mãwã bala: “Idjia jarasia.” † **19:22** Hebreo bedeaðe Zoar trãba jara bala “caibe quiru.” ‡ **19:28** Pea bada cowa quĩraca. Hebreo bedeaðe mãwã ba bala: “Egoro caða zareabibari taba urua cowabari quĩraca.”

³³ Ara mañ diamasi ãdji zeza Loa uva ba aseara dobisidaa. Lora beu bẽpeda idji cau nabemada araa wãpeda idji ume cãisia. BaribΛΓΛ Lora beu bΛ bẽrã cawaẽ basia idji caura cãĩ bapeda ãyã wãnada. ³⁴ Nurẽma dji nabemaba dji tẽãbema jarasia:

–Mãra nuena diamasi dadji zeza ume cãisia. Nane bida uva ba aseada dobidia bΛ sida idji ume cãĩmãrẽã. Mãwã dadji zeza warrarãda eropanania.–

³⁵ Ara mañ diamasi uva ba aseara ãdji zeza dobisidaa. Mañbe dji tẽãbemara idji ume cãisia. BaribΛΓΛ Loba cawaẽ basia dji caura cãĩ bapeda ãyã wãnada. ³⁶ Mãwã Lo caura umena biogoa panesidaa ara ãdji zezadeda. ³⁷ Mañbe dji nabemaba umaquĩrã warrada tosia. Dji trãra bΛsia Moab. § Moab abadaɗeba moabitarãda yõsidaa. ³⁸ Dji tẽãbema bida umaquĩrã warrada tosia. Dji trãra bΛsia Benamí. Benamíneba amonitarãda yõsidaa.*

20

Abrahañ Abimele ume

¹ Mãwãnacarea Abrahañra idji baɗamaΛba Negue ãjũãnaa wãpeda Guerar purude besia. Mañ purura Cadé puru idjaba Sur ãjũã ãsi bΛa. ² Mama baside Abrahañba jarabadjia idji quima Sarara idji djabawẽrãda. Mañ bẽrã Guerarɗebema boro Abimele abadaba Sarara idji deɗaa edebisia edai carea. ³ Mãwãmĩna diamasi Æcõrẽba Abimelea cãĩmocarade nãwã jarasia: “BΛra beuya bΛa edebida wẽrãra quima bara bΛ bẽrã.”

⁴⁻⁵ BaribΛΓΛ Abimelera waɗi Sara ume cãĩẽ basia. Mañ bẽrã idjia Æcõrẽa jarasia:

–Mã Boro, Abrahañba mãla jarasia jãlγΛ wẽrãra idji djabawẽrãda. Dji wẽrã bida jarasia Abrahañra idji djabada. Mañ bẽrã mãla crĩcha biadeba edai carea enebisia. Mãra beɗeade bΛẽa. ¿BΛa nẽbΛra neẽ bΛda cawa oica?–

⁶ Mañne Æcõrẽba cãĩmocarade panusia:

–Mãa bio cawa bΛa bΛa crĩcha biadeba mãwã osida. Mañ bẽrã mãla bΛra mã quĩrãpita idu cadjirua obiẽ basia. Mãa bΛra mañ wẽrã ume idu cãĩbiẽ basia. ⁷ Jãlbe idjira Abrahañ jẽda diadua. Abrahañra mãneba beɗebaria. Idjia mãla iwidida bΛa bΛ beurãmãrẽã. BaribΛΓΛ bΛa jẽda diaẽbΛrΛ, bΛra bΛ ãberãrã sida abeɗa jũma quininia.–

⁸ Nurẽma diapeda Abimelera pirabaripeda idjiare dji droma beara jũma trãsia. Mañbe Æcõrẽba jaradara ãdjirãa jũma jarasia. Mañ beɗeã ãrĩbΛɗade ãdjirãra bio dauperasidaa. ⁹ Mãwãnacarea Abimeleba Abrahañra trãpeda jarasia:

–jBΛa mãra, mã druadebemarã sida Æcõrẽ quĩrãpita beɗeade bΛsia! Mãa bΛra biẽ oẽ basia. BaribΛΓΛ bΛa mã ume osia mãã oiẽ bΛda. ¹⁰ BΛa ¿cãrẽ crĩchadeba jãwã osi?–

¹¹ Mañne Abrahañba panusia:

–Mãa crĩchasia namabemarãba Æcõrẽra wayadacada. Mañ bẽrã crĩchasia mãra beɗida mã quima edaɗi carea. ¹² Idjira wãrãda mã djabawẽrãa mã zeza cau bẽrã, baribΛΓΛ mã papa cauẽa. Mañ bẽrã mãla edasia. ¹³ Æcõrẽba mãra mã zeza diguidabemada ãyã wãbisiɗe mãa mã quimaa nãwã jarasia: “BΛa wãrãda mãda quĩrã bΛbΛrΛ, dadji wãbΛɗama ãberãrãa jaradua mãra bΛ djabada.”–

¹⁴ Mañbe Abimeleba Abrahañ quima Sarara jẽda diasia. Idjaba ovejada, pacada, nezoca umaquĩrãda, nezoca wẽrã sida zocãrã diacuasia. ¹⁵ Diacuapeda jarasia:

–AcΛdua, mã druara bΛa. BΛdjia ãjũã awuabΛrΛmaa baɗe wãdua.–

¹⁶ Mañne Abimeleba Saraa jarasia:

–Mãa bΛ djabamanaa parata torroda mil diasia bΛ ume beaba cawaɗamãrẽã bΛra daunemaẽ basida. BΛra beɗeade bΛẽa.–

¹⁷⁻¹⁸ Abimeleba Abrahañ quima Sara edai baside Æcõrẽba wẽrãrã Abimele deɗe panabadada idu biogoa bigaẽ basia. Mañ carea Abrahañba Æcõrẽa iwidisia. Mañbe

§ 19:37 Hebreo beɗeade Moab trãba jara bΛa “zezadeba.” * 19:38 Benamí trãba jara bΛa “mã ãberãrã warra.” Hebreorãba amonitarãra “benijamon” abadjidaa.

Ãcõrẽba Abimele cacua biẽ baẽda biabisia. Maã awara dji quimada, nezocawẽrãrã sida biabisia warra ununamãrẽã.

21

Isa toda

¹ Mãwãnacarea Ãcõrẽba Sarara carebasia idjia wãrãneba jarada quĩrãca. ² Abrahaãra bio drõãda ßãmĩna Sarara biogoa bepeda Ãcõrẽba jarada ewaride warrada tosia.* ³ Saraba warra todara Abrahaãba trã ßasia Isa.† ⁴ Idji warra Isa ocho ewari ßaẽde Abrahaãba Isa cacuara wẽãgosia Ãcõrẽba jara ßaẽda quĩrãca. ⁵ Abrahaãra cien poa ßasia idji warra Isa toside. ⁶ Maãne Saraba crĩchasia: “Ãcõrẽba mãra ipidabi ßaa. Bariduaba mã warra todadebemada ùrĩnibara mã carea ßasridaba ipidadia.” ⁷ Idjaba jarasia: “Ni abalaba crĩchadaca basia mãra warra toida. Abrahaãra drõãda ßãmĩna mã idjia warrada to diasia.”

Abrahaãba Ismael, Agara sida wãbida

⁸ Ådji warra Isara warisia. Ju amaside Abrahaãba ßasrida ewari waibãada osia. ⁹ Mama ßasia Ismael, Egiptodebema nezocawẽrã Agara warrada. Mãwã ßaẽde Saraba unusia Ismaelba idji warra Isara biẽ ipida jara ßada.‡ ¹⁰ Maã carea Saraba Abrahaãa jarasia:

–Jãã nezocawẽrãra, idji warra sida jãretadua. Ba beudacarea ba erobãdebemara jãã Ismaelba mã warra ume edaiẽ ßaa.–

¹¹ Maã bedea ùrĩnibara de Abrahaãra bio sopua ßesia Ismael sida idji warra bẽrã. ¹² Maã carea Ãcõrẽba Abrahaãa jarasia:

–Ba warra Ismael carea, ba nezocawẽrã carea bida sopuarãdua. Saraba jara ßara jũma odua, mãa warrarã diai jaradara Isadebabara zedi bẽrã. ¹³ Baribara ba nezocawẽrã warradeba mãa puru dromada yõbiya, idjira ba warra bẽrã.–

¹⁴ Nurẽma diapededa Abrahaãra pirabarisia. Maãbe baidoda animarã e odade tãpeda maã baidora paã sida Agaraa diasia. Agara equiade ßãpeda dji warra Ismael sida diasia. Maãbebara ãdjira wãbisia. Maã wãbladade baridua nĩbasidaa Beersebã ãjũã ewaraga ßaẽde. ¹⁵ Mãwã nĩnane ådji baidora jõsia. Maã carea Agaraba idji warrara bacuru zaque edrecare beesia. ¹⁶ Nãwã crĩchasia: “Mãa unu quĩrãẽ ßaa mã warrara beubarãda.” Maã bẽrã tamãa aride chũmane wãsia. Mama chũmane idji warrara jĩgua jĩã nũmesia.§

¹⁷ Mãwã ßaẽde Ãcõrẽba dji warrara jãã ßada ùrĩsia. Maãne bajãneba Ãcõrẽ nezocaba Agarada trã jarasia:

–Agara, çsãwãsi? Wayarãdua. Ãcõrẽba ba warra jãã ßada ùrĩ ßaa. ¹⁸ Piradrãdua. Ba warrara piradrã edapeda sobiavidua. Mãa idjideba puru dromada yõbiya.–

¹⁹ Maãbe Ãcõrẽba Agaraa unubisia egorodeba baidoda ãtaa bogadrã nũmãda. Ara maãda wãpeda animarã e odara bira tã edasia. Maãbe Ismaelea dawasia.

²⁰ Ãcõrẽba Ismaelera carebabadjia. Maãba Ismaelera waripeda bio cha drã cawa ßesia idjaba ãjũã põãsa ewaraga ßaẽde babadjia. ²¹ Maã ãjũãra Paraã abadjidaa. Mãwã ßaẽde dji papaba Egiptodebema wẽrãda diasia idji quima bamãrẽã.

Abrahaãba Abimele ume bedea ßada

²² Maã ewaride Abimelera idji djõbadarã boro Picol ume wãsia Abrahaã ume bedeade. Abimeleba Abrahaãa jarasia:

–Baã ne jũma obara za Ãcõrẽba bara carebabaria. ²³ Maã carea mãa quĩrã ßaa baã ãcõrẽ quĩrãpita wãrãneba jaraida baã mãra, mã warrarãra, ådjirãneba yõbdarã sida cõrũgaẽda.

* **21:2** Genesi 17:15-21. † **21:3** Hebreo bedeade Isa trãba jara ßaa “ipidabara.” Genesi 21:6; 18:10-15. ‡ **21:9** Ismaelba idji warra Isara biẽ ipida jara ßada. Griego bedeade mãwã ßã ßaa. Hebreo bedeade jara ßaa “Ismaelera jemene ßada” baribara ebuda ßaẽã. § **21:16** Idji warrara jĩgua jĩã nũmesia. Griego bedeade mãwã ßã ßaa. Hebreo bedeade jara ßaa Agaradrã jãnsida.

BΛra drua āībemamīna mĭa bΛra bia o bΛa. Maĭ bĕrĕ wĕrĕneba jaradua bΛa bida mĭra idjaba mĭ druadebemarĕ sida bia o baida.-

²⁴ Abrahaĭba panusia:

-Mĭa wĕrĕneba jaraya bĕrĕra bia o baida.-

²⁵ Maĭ ewaride Abrahaĭba baido juebada uriada coro erobasia. BaribΛra maĭgΛra Abimele nezocarĕba jĕrĕsidaa. Maĭnebemada Abrahaĭba Abimelea jarasia. ²⁶ Maĭne Abimeleba panusia:

-Mĭa adua bΛa caiba mĕwĕ osida. Idibe mĭa maĭnebemada ũrĭbΛra, bΛa mĭa jaraĕ bada bĕrĕ.-

²⁷ Maĭ ewaride ādji umĕrĕba bedea bΛsidaa. Maĭne Abrahaĭba ovejada, paca sida zocĕrĕ enepeda Abimelea diasia. ²⁸ Maĭbe oveja wĕrĕda siete awara bΛsia. ²⁹ Maĭ carea Abimeleba Abrahaĭba iwidisia:

-ĶCĕrĕ cĕrĕĕ za panΛ oveja wĕrĕra siete awara bΛsi?-

³⁰ Abrahaĭba panusia:

-Naĭ siete oveja mĭa diabΛrada bΛa edaibΛra, cawabiya mĭabΛra maĭ baido juebada uriara corosida.-

³¹ Umĕrĕba bedea bΛpedada bĕrĕ maĭ baido juebada uria trĕra Beersebĕ besia.*

³² Beersebĕde bedea bΛpedadacarea Abimelera idji djĕbadarĕ boro Picol ume jĕda wĕsidaa ādji panabadamaa pilisteorĕ druade. ³³ Maĭbe Beersebĕde Abrahaĭba tamarisco bacuruda u bΛsia. Mama Ācĕrĕ beucaa ewari iwidisia. ³⁴ Abrahaĭra pilisteorĕ druade dĕrĕ besia.

22

Abrahaĭba Ācĕrĕ wĕrĕda ĭjĕna

¹ Mĕwĕnacarea Ācĕrĕba nĕwĕ osia Abrahaĭba wĕrĕda ĭjĕ bΛ cawaya. Idjia Abrahaĭra trĕ jarasia:

-ĶAbrahaĭ!-

Abrahaĭba panusia:

-ĶMĭra nama bΛa!-

² Maĭne Ācĕrĕba jarasia:

-BΛ warra Isa ababe quiruda bio quĭrĭĕ erobΛda edapeda wĕdua Moria druadaa. Mama mĭa bĕa eyada jaradiaya. Maĭ eyade bΛa Isara mĭa babue diadua.-

³ Ara maĭda Abrahaĭra diapededada pirabaripedada idjia edeida bΛra burro ĭrĕ jĕcuasias. TΛbΛda bΛasia idji warrara Ācĕrĕba babue diai carea. Maĭbe idji warra Isara, nezocarĕ sida umĕ edesia Ācĕrĕba jarada eyadaa.

⁴ Ewari ũbea babΛrade Abrahaĭba dji eyara tΛmΛba unusia. ⁵ Maĭne idji nezocarĕa jarasia:

-Nama panenadua. Burro sida eropanadua. Mĭra mĕ warra ume awuĕ nocodaa wĕnia Ācĕrĕba bia bedeadadi carea. Mĕwĕnacarea bĕrĕmaa waya zedĕa.-

⁶ Maĭbe Abrahaĭba dji tΛbΛra edapeda idji warra Isa equiade cobΛsia. Necoda, tΛbΛdau sida edasia. Maĭbe umena ābaa wĕsidaa Ācĕrĕba ne babue diaadi carea.

⁷ WĕbΛdade Isaba Abrahaĭba jarasia:

-ĶZeza!-

Abrahaĭba panusia:

-ĶCĕrĕ, warra?-

Isaba iwidisia:

-Nama dadjia tΛbΛda, tΛbΛdau sida eropanΛa baribΛra Ķsĕma bΛ oveja zaque Ācĕrĕba babue diaĕira?-

* **21:31** Hebreo bedeadadi Beersebĕ trĕba jara bΛa “wĕrĕ bedea bΛpedada” idjaba “siete panΛnebema.”

⁸ Abrahaãba panusia:

–Warra, ÆcõrēbΛΓΛ oveja zaquera diaya babue diadi carea.–

Maãbe nocodaa wãsidaa. ⁹ Æcõrēba jarada eyade jũēnapeda Abrahaãba mõgarada pã buesia Æcõrēa babue diabadada oi carea. Maã ãrã tΛbΛra cajērãpeda idji warra Isara cabΛrá jãpeda tΛbΛ ãrã cobΛsia. ¹⁰ Maãbe Abrahaãba necora jΛwade edasia idji warra beai carea. ¹¹ BaribΛΓΛ Æcõrē nezocaba bajãneba trã jarasia:

–jAbrahaã, Abrahaã!–

Abrahaãba panusia:

–Mãra nama bΛa.–

¹² Maãne bajãnebema nezocaba jarasia:

–BΛ warrara bearãdua. Idjira ni maãrĩ biē orãdua. BΛa idibΛΓΛ mãa cawabisia bΛa Æcõrēra wãrãda waya bΛda, bΛ warra ababe quiruda Æcõrēa wãgaē diai bada bërã.–

¹³ Abrahaãba jēda acΛbΛΓΛde oveja umaquĩrãda unusia. Maã oveja cachura bacuru zaque jΛwateēde jũē nũmasia. Ara maãda Abrahaãra wãpeda maã ovejara jidasia. MaãdrΛ Æcõrēa babue diasia idji warra cacuabari. ¹⁴ Maã carea Abrahaãba dji eyara trã bΛsia “Æcõrēba diabaria.” Maã bërã hebreorãba wađibida jarabadaa: “Æcõrēba idji eyade diabaria.”

¹⁵ Maãne Æcõrē nezocaba wayacusa bajãneba Abrahaãra trã jarasia. ¹⁶⁻¹⁷ Nãwã jarasia:

–Æcõrēba nãwã jara bΛa: “BΛ warra ababe quiruda wãgaē diai bada bërã, ara mãdji trãneba mãa wãrãneba jarabΛΓΛa bΛra careba baida. Mãa bΛdeba zocãrã yõbiya chĩdau zocãrã panΛ quĩrãca, pusa icawa ãbΛ pichi zocãrã baraa quĩrãca. Maã awara bΛdeba yõbΛdaba ãdji dji quĩrũ puru beara jãrĩnia. ¹⁸ BΛa mã bedeara ãjã oda bërã mãa bΛdeba yõbΛΓΛdeba naã ējũãne bea purura jũma carebaya.”–

¹⁹ Mãwãnacarea Abrahaãra jēda wãsia idji nezocarã amenamaa. MamaΛba ãbaa wãsidaa Beersebãdaa. Mama Abrahaãra bësia.

Abrahaã djaba Naco warrarã

²⁰ Mãwãnacarea Abrahaãba ãrĩsia idji djaba Nacoba dji quima Milca ume warrarãda unusidada. ²¹ Dji nabema warrara Uz abadjidada. Maãare dji djaba Buzuda basia. Buzuare Quemueda basia. Quemuelera Araã zeza basía. ²² Idjaba Milcaba tosia Queseda, Hazoda, Pildáda, Jidlada, Betuel sida. ²³ Betuelera Rebeca zeza basía. Milcaba maã ocho warrarãra Abrahaã djaba Nacoa to diasia. ²⁴ Nacoba dewara wërãda Reuma abadada erobasia. Reumaba tosia Tebada, Gahaãda, Tahada, Maacá sida.

23

Abrahaãba Sara tΛbari carea ējũã nēdoda

¹ Abrahaã quima Sarara 127 poa basia. ² Maãne Arbá purude Canaaã druade jaidasia. Arbá purura idjaba Hebroã abadaa. Abrahaãra Sara carea jĩã bΛba sopua ewarira wagasia.

³ Mãwã bΛde Abrahaãra idji quima jaidadamaΛba hititarãmaa bedede wãsia. Ædjirãa nãwã jarasia:

4 –Mãra drua ãibema bërã bãrã tãēna ējũã neē bΛa. Mãa quĩrã bΛa bãrãba mãa ējũãda nēdobuedida mã quima tΛbari carea.–

⁵ Maãne hititarãba Abrahaãa panusidada:

6 –Dai boro, ãrĩdua dai bedeara. Æcõrēba bΛra dairã tãēna dji dromada bΛsia. Maã bërã bΛ quimara tΛbaridua daiba coro eropanΛ uria dji biara bΛde. Dairãba wãgadaēa.–

⁷ Maãne Abrahaãra ãta nũmepeda quĩrã edaa b̃arrusia hititarã quĩrãpita bia quiruadã ai carea. ⁸ Maãbe jarasia:

-Bārāmaa m̄l quimara nama t̄barida wārāda bia b̄ab̄ar̄a, m̄l djuburia Zohar warra Eprōl ume bedeadadua. ⁹ Iwididadua bēwārā joubada uria Macpela abadara m̄la nēdobuemārēā. Māl uriara idji ējūā icawa b̄la. Māl uria carea m̄la diaya idjia iwidib̄ar̄a quīrāca. Māwāra nāl druade ējūāda erobaya m̄l ēberārā t̄bari carea.-

¹⁰ Māl Eprōlra hitita basía. Idjira arima chūmasia. Mālne idji ēberārā quīrāpita, purude eda wāb̄darā quīrāpita bida idjia Abrahāla nāwā jīgua jarasia:

¹¹ -Māwāéa, m̄l boro, ūrīdua. M̄l ēberārā quīrāpita m̄la māl ējūāra dji uria sida bari diaya b̄a quima t̄barimārēā.-

¹² Mālne Abrahālra hititarā quīrāpita waya quīrā edaa b̄arrusia. ¹³ B̄arrupeda jūmarā quīrāpita Eprōlra nāwā jīgua jarasia:

-M̄l quīrā djuburia waya ūrīdua. Dji ējūābari b̄la parata iwidib̄ar̄a quīrāca m̄la diaya. M̄la jara b̄ara ījādua. Māwāb̄ar̄a m̄l quimara māl ējūāne t̄bariya.-

¹⁴ Eprōlba panusia:

¹⁵ -M̄l boro, ūrīdua. Dji ējūāra nēdobueida b̄la cuatrociento parata torrobari, barib̄ar̄a ¿dadjimaarā māl da parataca? B̄a quimara t̄baridua.-

¹⁶ Eprōlba jarađara Abrahālba bia ūrīsia. Ara māl da hititarā quīrāpita cuatrociento parata torroda juachapeda Eprōlra jūma daucha diasia. ¹⁷⁻¹⁸ Māl juachadara hititarāba, purude eda wāb̄darā bida unusidaa. Māwā cawasidaa Abrahālba Eprōl ējūā Macpela abadara nēdosida. Māl ējūāra Mamređeba ĩmāđau odjabariare b̄la. Abrahālba nēdosia dji ējūāra, dji joubada uriara, bacuru dji ējūāne bea sida.

¹⁹ Māwānacarea Abrahālba idji quima Sarara idjia nēdođa uriade t̄barisia. Māl uriara ējūā Macpela abadađe b̄la. Māl ējūāra Mamređeba ĩmāđau odjabariare b̄la. Mamrera idjaba Hebrōl abadaa. Hebrōlra Canaāl druade b̄la. ²⁰ Māwā Macpela ējūā, dji uria sida hititarāne bađada Abrahālba jūma edasia.

24

Abrahāl nezocaba Isa itea quima jarāđa

¹ Abrahālra bio drōāda b̄asia idjaba Ācōrēba idjira ne jūmane careba b̄asia. ² Ewari aba Abrahālba idji nezoca dji dromada tr̄sia. Abrahālba ne erob̄ara māl nezocaba jūma wagabadjia. Abrahālba idjia jarasia:

-B̄a jarwara m̄l bacara edre b̄adua m̄la wārāneba jarai carea. ³ Mālbe bajāne idjaba nāl ējūāne b̄a Ācōrē quīrāpita m̄la jaradua b̄la m̄l warra itea nāl Canaāl druadebema wērāda jarāđe. ⁴ Āteb̄ar̄a wādua m̄l bađa druadaa m̄l ēberārāmaa. Wārāneba jaradua mamabema wērāda m̄l warra Isa itea eneida.-

⁵ Mālne dji nezocaba panusia:

-Barib̄ar̄a dji wērāda m̄l ume nāl druadaa ze quīrāēb̄ar̄a ¿m̄la b̄a warrara b̄a bađa druadaa edeica?-

⁶ Abrahālba panusia:

-¡M̄l warrara jāmaa ederādua! ⁷ Ācōrē bajāne b̄aba m̄lra nama enesia m̄l zeza dedebemada, m̄l ēberārā druadebemada. Ācōrēba m̄la wārāneba jarasia idjia m̄l warrarā nāl ḡa druada diaida. Ara māl Ācōrēba idji bajānebema nezocada b̄a na diabueya b̄la m̄l warra itea mamabema wērāda enemārēā. ⁸ Dji wērāda b̄a ume ze quīrāēb̄ar̄a, b̄ara nāl wārāneba jaradadebemada ēđr̄aya. Barib̄ar̄a m̄l warrara jāmaa ederādua.-

⁹ Ara māl da dji nezocaba idji jarwara Abrahāl bacara edre b̄asia. Mālne wārāneba jarasia Abrahālba jarađara idjia oida. ¹⁰ Mālbe dji nezocaba Abrahāl nebiadebemada quīrātanoa pesia dji wērā ēberārā diai carea. Idjaba Abrahāl cameyoda die edapeda Naco purudaa wāsia Mesopotamia druade.*

* **24:10** Naco. Genesi 11:27-31; 22:20-24. Mesopotamia. Māl druara hebreo bedeadē Aram Najaraím abadaa. Genesi 25:20.

¹¹ WãbΛΓΛde Naco puru caita baido juebada uria corodama jũêne wãsia. Quewara jũëna bërã dji nezocaba cameyora ãnãũnamãrẽã egode chũmebigasia. Maãne wërãrãra baido juede zesesisãa ãdjia ewariza obada quĩrãca. ¹² Mãwã bΛde dji nezocaba Æcõrẽa jarasia:

-Mã Æcõrẽ, mã boro Abrahaã Æcõrẽ, mã bãa bedea djuburiaya nane bΛa quĩrãneba mã boro Abrahaãra quĩrã djuburiãmãrẽã idjaba mã sida carebamãrẽã. ¹³ Mãra naã baidoma bΛa. Naã purudebema awërãra namaa baido juede zebadaa. ¹⁴ Mãa abãa awërãa jaraya: "Mã quĩrã djuburia bΛ zocora egode bΛpeda mãã baidoda diadua." Maãne dji awërãba mãã doduada aibΛΓΛ, idjaba bΛ cameyoa bida baidora diayada aibΛΓΛ, mãã cawaya bΛa mãã awërãra bΛ nezoca Isa itea erobΛda. MãwãbΛΓΛ mãã cawaya bΛa mã borora quĩrãneba careba bΛda.-

¹⁵ Waði Æcõrẽa iwidi bΛde unusia awërãda zebΛΓda. Idjia zocoda equiade erobasia. Mãã awërãra Rebeca abadjidãa. Idjira Betuel cau basia. Betuelera Abrahaã djaba Naco warra basia. Betuel papara Milca basia. ¹⁶ Rebecara bio quĩrãwãrẽã basia idjaba waði umaquĩrã adua basia. Idjira baido juebada uriama jũësia. Mããbe idji zocode baidora tΛpeda diguidãa wãbΛΓΛ basia. ¹⁷ Mããne Abrahaã nezocara Rebecamaa pira wãpeda jarasia:

-Mã quĩrã djuburia, bΛ zocodebema baidoda mãã mããrĩ diadua.-

¹⁸ Mããne Rebecaba jarasia:

-Dodua, mã boro.-

Ara mããda idji zocora eda edapeda idji jΛwade erobΛde Abrahaã nezocaa dohisia.

¹⁹ Dobidacarea jarasia:

-BΛ cameyo itea bida mãã baidoda jueya ãdjia do quĩrããbΛda quĩrãca dodãmãrẽã.-

²⁰ Ara mããda baido idji zocode bΛra animarãba dobadade weasia. Weapeda bΛrima zocãrã baidora juesia jũmarã cameyoba dodãmãrẽã. ²¹ Mãwã jue bΛde Abrahaã nezocaba chupea aΛ besia Æcõrẽba mãã awërãra Isa itea wãrãda erobΛ cawaya.

²² Cameyo baido dopedadacarea dji nezocaba Rebecaa pĩrũ oro oda bio nẽbΛa bΛda quẽbΛde jãmãrẽã diasia. Idjaba mania oro oda nẽbΛa beada bio zΛΓΛa beada umé diasia.

²³ Mããne iwidiisia:

-¿BΛra cai cau? Mã djuburia jaradua, ¿bΛ zeza dera bari bΛca dai cãĩni carea?-

²⁴ Rebecaba panusia:

-Mãra Betuel cau. Betuelera Naco warraa. Idji papara Milcaa. ²⁵ Dai dera bari bΛa bãrã cãĩnamãrẽã, idjaba bΛ cameyoba codãmãrẽã baraa.-

²⁶ Mãã carea dji nezocara chĩrãborode cobepeda Æcõrẽa bia bedeasia. ²⁷ Nãwã jarasia:

-Bia quirua Æcõrẽ, mã boro Abrahaã Æcõrẽ. BΛa mã boro Abrahaãra quĩrã djuburiãdeba wãrãda careba bΛa. Mããra ode jipa enesia idji ëberãrãmaa.-

²⁸ Mããne Rebecara dji papa diguidãa pira wãsia. Jũẽpeda Abrahaã nezocaba jaradara jũma nẽbΛΓΛasia. ²⁹⁻³⁰ Rebecaba djabada erobasia Labaã abadada. Mãã Labaãba ùrĩsia idji djabawërãba nẽbΛΓΛ bΛda. Idjaba unusia idji djabawërãba pĩrũda quẽbΛde jã bΛda, mania sida jΛwaza jã bΛda. Mãã carea baido juebadamaa pira wãsia Abrahaã nezoca jΛΓΛde. JũẽbΛΓΛde unusia dji nezocara idji cameyo ume baido juebadama panΛda. ³¹ Mããne Labaãba jarasia:

-Æcõrẽba careba bΛ ëberã, mãã diguidãa zedua. BΛra ¿cãrẽ cãrẽã puru dajada bΛ? Mãã dera bΛa bΛ cãĩmãrẽã idjaba bΛ cameyo panani sida bΛa.-

³² Ara mããda dji nezocara Labaã diguidãa wãsia. Jũẽnapeda Labaãba cameyo ãrã jã beadara jũma ërãcuapeda ne cobigasia. Mãã awara baidoda jue diasia Abrahaã nezoca ume zepedadara jĩrũ sΛΓΛdamãrẽã.

³³ Mããbe Labaãba ne codãmãrẽã diabisia baribΛΓΛ Abrahaã nezocaba jarasia:

-Mããra poya ne coëa mãã bedea enena jarai naëna.-

Labãba jarasia:

–Mãēteara jaradua.–

³⁴ Ara maãda dji nezocaba jarasia:

–Mãra Abrahaã nezocaa. ³⁵ Mã borora ãcõrẽba bio careba ʙa bẽrã idjira bio ne bara ʙaa. ãcõrẽba idjia ovejada, pacada, parata torroda, oroda, nezoca umaquĩrãda, nezoca wẽrãda, cameyoda, burro sida zocãrã diasia. ³⁶ Maã awara mã boro quĩma Sara djora ʙaba umaquĩrã warrada tosia. Mã boroba eroʙara maã warraa jũma diasia.

³⁷ Idjaba mã boroba mã wãrãneba jarabisia. Idjia nãwã jarasia: “Mãra naã Canaaã druade ʙabaria, baribara mã warra itea Canaaãnebema wẽrãda jaraãrãdua. ³⁸ ãtebara mã zeza druadaa wãdua. Mama wẽrã mã ëberãrãnebemada mã warra itea jaraãde wãdua.”

³⁹ Maãne mã jarasia: “Dji wẽrãda mã ume ze quĩrãẽbara ʔmã sãwã oi?” ⁴⁰ Mã boroba jarasia: “Mãra ãcõrẽ ume ewariza nĩbabaria. Ara maã ãcõrẽba idji bajãnebema nezocada ʙa ume diabueya ʙa wãbara carebamãrẽã. Mãwã ʙa wẽrã mã zeza ʙasi ëberãrãnebemada mã warra itea poya eneya. ⁴¹ Mã ëberãrãma jũenacarea ãdjirãba wẽrãda diadaẽbara, naã wãrãneba jaradaebemada ʙara ëdya.”

⁴² Maãda idi mãra baido juebadama jũpeđa ãcõrẽa nãwã iwidisia: ãcõrẽ, mã boro Abrahaã ãcõrẽ, carebadua mã ode zedara bia odjamãrẽã. ⁴³ Mãra naã baidoma ʙa. Awẽrãda baido jueđe zedara mã idjia jaraya: “Mã quĩrã djuburia, ʙa zocodẽbema baidoda maãrĩ diada.” ⁴⁴ Maã awẽrãba mã doduada aibara, idjaba ʙa cameyoda biđa baidora diayada aibara, mã cawaya ʙa maã wẽrãra mã boro warra Isa itea eroʙada.

⁴⁵ Waði mã sođe bedea ʙa unusia Rebecaba idji zocora equiade eronĩda. Idjira baido juebadamaa zepedã baidora juesia. Maãne mã idjia jarasia: “Mã quĩrã djuburia baidoda diada.” ⁴⁶ Ara maãda zoco equiade eroʙadara edaa edapedã mã jarasia: “Dodua, idjaba ʙa cameyoda biđa baidora diaya.” Ara maãda mã dosia. Idjaba mã cameyoda biđa idjia baidora dobigasia.

⁴⁷ Maãbe mã iwidisia: “ʔbara cai cau?” Idjia panusia: “Mãra Betuel caua. Betuelera Naco warraa. Idji papara Milcaa.” Maã carea mã pĩrũda idji quẽbade jã ʙasia. Mania sida idji jawade jã ʙasia. ⁴⁸ Maãbe mãra chĩrãborode cobepedã ãcõrẽa bia bedeiasia. Mã boro Abrahaã ãcõrẽa bia quiruada asia. Idjia mãra bia enesia mã boro djaba ãzãqueda idji warra itea edemãrẽã.

⁴⁹ Bãrãba mã boroda wãrãda quĩrã djuburiadeba carebadibara, mã jaradadua Rebecara mã ume diabuedida. Baribara diabuedãẽbara jaradadua mã cawa crĩchai carea.–

⁵⁰ Maã ãrĩnapedã Labaãba Betuel biđa panusidaa:

–Maãgara wãrãda ãcõrẽneba ze ʙa. Maã bẽrã daiba poya jaradaẽa bia ʙada wa biẽ ʙada. ⁵¹ Rebecara nama ʙa quĩrãpita ʙa. Ededua idjira ʙa boro warra quĩma bamãrẽã ãcõrẽba jarada quĩrãca.–

⁵² Maã bedea carea Abrahaã nezocara chĩrãborode cobepedã ãcõrẽa bia bedeiasia.

⁵³ Maãbe oro odada, parata odada, cacuade jãbada sida Rebeca diasia. Idjaba nebã nẽba beada Rebeca djabaa, dji papaa biđa diasia. ⁵⁴ Maãbebara dji nezocara, idji ume zepedã sida ne cosidaa. Ne codapedã cãsidaa. Nurẽma pirãbaripeda dji nezocaba jarasia:

–Mãra idu wãbiadua mã boromaa.–

⁵⁵ Baribara Rebeca djababa, dji papa biđa panusidaa:

–Rebecara wadibida die ewari dai ume ʙaida ʙa. Mãwãnacarea ʙa ume wãida ʙa.–

⁵⁶ Maãne dji nezocaba jarasia:

–ãcõrẽba mã dji wẽrãda unubida bẽrã mãra nama dãrãbirãnadua. Mãra idu wãbiadua mã boromaa.–

⁵⁷ Baribara Rebeca djababa, dji papa biđa panusidaa:

–Mãwã baibara, Rebecara trãnia cãrẽda jarai cawaya.–

58 Ara mañda Rebecara trñnapeda iwidisidaa:

-¿Błara nañ ēberā ume nawena wāica?-

Mañne Rebecaba panusia:

-Māē, młra wāya.-

59 Ara mañda Rebecara idji wagabari wērā ume idu wābisidaa. Idjaba Abrahañ nezocara, idji ume zepedađa sida idu wābisidaa. 60 Mañne Rebeca djabarāba idjira nāwā bia jarasidaa:

Djabawērā, daiba quĩrĩā panła bła warrarāra zocārā unuida.

Idjaba quĩrĩā panła bł warrarāba ādji dji quĩrĩrāda poyađida.

61 Mañbe Rebecara idji nezocawērārā sida cameyo łrł chūmenapeđa Abrahañ nezoca ume wāsidaa. Māwā Abrahañ nezocaba Rebecara edesia.

62 Mañmisa Abrahañ warra Isara Beer-Lajai-Roideba zedada Negue druađe basia.

63 Ewari aba quewara babłrłđe idjira drua płrrłā nĩbasia.† Mañne cameyoda zesebłdada unusia. 64-65 Ara mañne Rebeca cameyo łrł chūmłba Isara unusia. Mañ bēřā Rebecaba Abrahañ nezocaa iwidisia:

-¿Cai awuá dadjirāmaa zebłrłra?-

Nezocaba panusia:

-Jāłra mł boro Isaa.-

Mañ bedea ũrĩpeđa Rebecara cameyodeba uđaa badosia. Māwāpeđa idji quĩrādarrara quēbł daucha wuaba błrasia, Isa quima baida bedea błda bēřā.

66 Mañne Abrahañ nezocaba ođara jūma Isaa nēbłrłasia. 67 Ara mañda Isaba Rebecara idji papa querasi wua demaa edesia. Māwā Isaba Rebecara edapeđa bio quĩrĩā besia. Idjaba idji papa jaiđada carea sopuara jōsia.

25

Abrahañba Queturá ume warrarā ununa

1 Abrahañra waya quima edasia. Dji wērā trłra Queturá basía. 2 Mañ Queturába tosia Zimrañ, Jocsañ, Medañ, Madiañ, Isbac, Súa sida. 3 Jocsañ warrarāra nałgrā basía: Sebá, Dedañ sida. Dedañneba yōsidaa asureorā, letuseorā, leumeorā sida. 4 Madiañ warrarāra nałgrā basía: Epá, Eper, Hanoc, Abidá, Eldá sida. Jūma małgrāda Queturádeba yōsidaa.

5-6 Abrahañ wađi zocai błđe Queturába tođa warrarāa, Agaraba tođa warraa biđa Abrahañba nebiada diacuasia. Mañbe ādjirāra Isa błmałba łmāđau odjabariare tłmł wābigasia. Mañbebłrł Abrahañba idjia erobłra jūma Isaa diasia.

Abrahañ jaiđada

7 Abrahañra 175 poa basia. 8 Mañne bio drōāda quiruda waraga jaiđasia. 9-10 Dji warrarā Isaba, Ismael biđa idjira tłbarisidaa bēwārā joubada uria Macpela abadađe Sara tłbaripeđadama. Mañ uriara Mamre ējũāneba łmāđau odjabariare błā. Dji ējũāra Abrahañba hitita Zohar warra Eprołneda nēdosia.* 11 Abrahañ jaiđadacarea Ācōrēba dji warra Isara bia błasia. Isara baido juebada uria caita babadjia. Dji baido juebada uriara Beer-Lajai-Roi abadjidaa.†

Ismaeldeba yōpeđadarā

12 Nama bł błā Ismaeldeba yōpeđadadebemada. Mañ Ismaelera Abrahañba unusia Agaradeba. Agarara Sara nezocawērā Egiptodebema basía. 13 Ismael warrarā trłra nałgrā basía: dji iwinada Nebayo basía. Idjiare Cedar basía. Mañare Adbeel basía. Mañare Mibsañ basía. 14 Mañare Mismá basía. Mañare Dumá basía. Mañare Masá basía. 15 Mañare Hadar basía. Mañare Temá basía. Mañare Jetu basía. Mañare Napi basía.

† 24:63 Drua płrrłā nĩbasia. Hebreo bedeađe mañra ebuđa błēa. Nałgrā crĩchada diaisicada: “Crĩcha jłrłđe wāsia”, “Ācōrēa ewari iwidiđe wāsia”, “aujĩāne wāsia”, “idji achirā ume nēbłrłđe wāsia” wa “bacuru zaqueda uđe wāsia”.

* 25:9-10 Genesi capítulo 23. † 25:11 Beer-Lajai-Roi. Hebreo bedeađe mañ trłba jara błā: “Baido bogadrł bł Ācōrē zocai bł mł unubaride.” Genesi 16:13-14.

Dji jĩrũarebemara Cedemá basía. ¹⁶ Małgarã docera Ismael warrarã basía. Ādjirãneba puruda doce yõsidaa. Ādjira mał puru bororãda beasia. Mał doce purura ara ādji trãda b̄acuasidaa. Dji eberãrã sida ara mał trãra eropanesidaa.‡

¹⁷ Ismaelera 137 poa b̄aside jaidasia. ¹⁸ Idji warrarãba birasidaa Sur eĵũãneba aba Havila eĵũãnaa. Sur eĵũãra Egipto drua caita b̄la. Havilara Asiria druađaa wãbada ode b̄la. Ādji eberãrãnebemada jĩga panabadjidaa.‡

Isa warrarã topedada

¹⁹ Nama b̄la b̄la Isa warrarãnebemada. Isara Abrahał warra basía. ²⁰ Isa cuarenta poa b̄aside idji quima Rebecara edasia. Rebecara Betuel cau basía idjaba Labał djabawẽrã basía. Ādjirãra arameorã basía. Padan-Arał druadebemarã basía.

²¹ Isa quima Rebecara warra toca basía. Mał carea Isaba Ācõrẽa iwidisia Rebeca biogoamãrẽã. Idjia iwididara Ācõrẽba bia ũrĩsia. Mãwã Rebecara mĩguisoda biogoa b̄esia. ²² Małne warrarãra idji b̄iteda djõ pan̄ b̄ẽrã idjia crĩchasia: “¿Sãwãẽrã m̄ra jãwã mĩga b̄la?”* Mał carea Ācõrẽa iwidide wãsia. ²³ Małne Ācõrẽba panusia:

B̄la b̄iteda warrada umé djõ pan̄ b̄ẽrã b̄ara jãwã b̄la. Ādjideba puruda umé odjadia. Ab̄ada dewarabema cãyãbara mẽsrãara b̄aya. Dji nabemada dji tẽãbema j̄lwaeda b̄aya.

²⁴ Dji toi ewari jũeside Rebecaba umé tosia. ²⁵ Dji nabemara bio caraida basia. Idjira cara purea basia. Mał carea dji trãra b̄asidaa Esaú.† ²⁶ Esaú tob̄arade dji tẽãbemaba idji jĩrũgarronane jida to b̄esia. Mał carea idjira trã b̄asidaa Jacobo.‡ Rebeca warra toside Isara sesenta poa basia.

Esaúba edaida bađara Jacoboa nẽdobueda

²⁷ Mał warrarãra warisidaa. Esaúra mẽã wã cawa basia. Barib̄ar̄ Jacobora diguida necai b̄abadjia. ²⁸ Esaúba animarã beapeda dji zezaa cobibadjia. Mał b̄ẽrã Isaba Esaúra bio quĩrã b̄asia. Małne Rebecaba biara Jacoboda quĩrã b̄asia.

²⁹ Ewari aba Jacobora ne dju basia. Małne Esaúra mẽã nĩbađada jarra jũesia. ³⁰ Esaúba jarasia:

–M̄ djuburia, b̄la lenteja purea dju b̄ada m̄la cobidua. M̄ra cacua ab̄laẽ b̄la, ne coẽ b̄la b̄ẽrã.–

Lenteja purea b̄la carea Esaúra idjaba trã b̄asidaa “Edoł.”‡

³¹ Małne Jacoboba jarasia:

–B̄ara dji warra iwinã b̄ẽrã dadji zezaba erob̄adebemada b̄la waib̄lara edaya. B̄la edaida b̄ara za b̄la lentejabari m̄la nẽdobueda.–

³² Esaúba jarasia:

–M̄ra jarrababa beubodoa. M̄da beuib̄ar̄, dadji zezade edaida b̄ara ¿sãwã edai?–

³³ Małne Jacoboba jarasia:

–Naãrã wãrãneba jaradua b̄la dadji zezade edaida b̄ara m̄la diada.–

Ara małda Esaúba wãrãneba jarasia. Mãwã dji warra iwinãba edaida b̄ara Esaúba Jacoboa nẽdobuesia. ³⁴ Małbeb̄ar̄ Jacoboba lentejara pał sida Esaúa diasia. Esaúba copeđa baido do b̄apeda wãsia. Mãwã dji warra iwinãba edaida bađara Esaúba igarasia.

‡ **25:16** Genesi 17:20. § **25:18** Ādji eberãrãnebemada jĩga panabadjidaa. Mał bedeaba idjaba jara b̄la “ādji eberãrã quĩrãpe panesidaa” wa “ara ādji eberãrã ume biẽ panesidaa.” Genesi 16:12. * **25:22** ¿Sãwãẽrã m̄ra jãwã mĩga b̄la? Małra hebreo bedeade ebuda b̄la. Ac̄ar̄maarã jara b̄la: “M̄ra jãwã baib̄ar̄, ¿cãrẽ cãrẽã zocai bai?” Dewarãmaarã jara b̄la: “M̄ra ¿cãrẽ cãrẽã nał warrara jãwã iwidisi?” † **25:25** Esaúra trã jarabadaa Edoł idjaba Seir. Hebreo bedeade Edoł trãba jara b̄la “purea b̄la.” Seir trãba jara b̄la “caraida b̄la.” Edołba biara jara b̄la Esaúdeba yõna puruda. Seirba biara jara b̄la Esaúdeba yõpedadarã eĵũãda. Genesi 36:9. ‡ **25:26** Jacobo trãba jara b̄la “jĩrũgarrona.” Mał awara cũrũgabariađaa ab̄ar̄ quĩrãca jĩguabaria. Genesi 27:36. § **25:30** Hebreo bedeade Edoł trãba jara b̄la purea b̄ada.

26

Isara Guerarde bada

¹ Mañ ewaride Isa druađe jarrabada zesia Abrahañ ewaride zeda quĩrãca.* Mañ carea Isara Guerar puruđaa wãsia pilisteorã boro Abimelemaa. ² Isa mama ðΛde Ācõrẽra idjima zepeda jarasia:

-Egipto druadaa wãrãdua, ãtebΛΓΛ mãa jarabΛΓΛ druade ðedua. ³ BΛra drua ãĩbemamĩna nama ðedua. Mãra bΛ ume ðaya. Mãa bΛra carebaya: mãa bΛa, bΛ warrarãa ðida nañ druara diaya. Mãwã mãa bΛ zeza Abrahañ wãrãneba jaradara oya. ⁴ Mãa bΛ warrarãra zocãrã yõbiya bajãne chĩdau zocãrã panΛ quĩrãca. Mãa jũma nañ druara bΛdeba yõbΛdarãa diaya idjaba mãa bΛdeba yõbΛrΛdeba nañ ãjũãne ðea purura jũma carebaya. ⁵ Mãa mãwã oya Abrahañba mã ðeđeara jũma ĩjã ođa ðẽrã; mãa obiđada, mãa jara ðΛđada, mãa jaradiađada, mã ley sida idjia jũma ĩjã osia.-

⁶ Mañ ðẽrã Isara Guerar puruđe ðesia. ⁷ Mañne Guerardebemarãba Isaa dji quima Rebedebemada iwidišidaa, idjira quĩrãwãrẽã bΛ ðẽrã. Mañ carea Isara ne wayasia. Iduba crĩcha ðesia mã quimaana aibΛΓΛ, mãra beadisicada edadi carea. Mañ carea ãdjia iwidišbΛdađe panubadjia: "Idjira mã djabawẽrãa."

⁸ Isa mama dãrã ðΛde pilisteorã boro Abimeleba dajadaa acΛbadadeba unusia Isaba idji quima Rebecara yãga nũmΛda. ⁹ Mañ ðẽrã Abimeleba Isara trãbipeđa jarasia:

-Jãñ wẽrãra wãrãda bΛ quimaa. ¿Cãrẽ cãrẽã bΛa jarasi bΛ djabawẽrãda?-

Isaba panusia:

-Mãa crĩchasia ðãrãba mãra beadida mã quima edadi carea.-

¹⁰ Abimeleba jarasia:

-¿Cãrẽ cãrẽã jãwã osi? Mã puruðebemarã aßΛda bΛ quima ume cãĩnabara, bΛabΛΓΛ daia mañ cadjiruara obicasia.-

¹¹ Mañ ðẽrã Abimeleba idji ãberãrãa jarasia:

-Bariduaba Isada mã sãibΛΓΛ wa dji quimada mã sãibΛΓΛ, mañ ãberãra beuida ðΛa.-

¹² Mañ druade Isara ne úsia. Abari poade idjia waißΛa ewasia, Ācõrẽba idjira ne jũmane careba ðada ðẽrã. ¹³ Mãwã idjira bio bara ðesia. ¹⁴ Ovejada, pacada, nezocarã sida zocãrã erobesia. Mañ carea pilisteorãra idji ume biẽ panesidaa. ¹⁵ Idji zeza Abrahañ zocai ðaside Abrahañ nezocarãba baido juebada uriada corocuasidaa. BaribΛΓΛ pilisteorãra Isa ume biẽ panΛ ðẽrã mañ baido juebada uriara jũma egoroba ãnãcuasidaa.

¹⁶ Mañbe dji boro Abimeleba Isaa jarasia:

-Dai tãẽnabemada ãyã wãdua, bΛra dairã cãyãbara dji dromaara ðebΛΓΛ ðẽrã.-

¹⁷ Ara mãnda Isara Guerar puruđe ðadada ãyã wãsia. Guerar jewedade jũẽpeđa idji wua dera opeđa mama ðesia. ¹⁸ Abrahañ wadi zocai ðaside idjia baido juebada uriada mama corobicuasiasia.† Idji beuđacarea pilisteorãba mañ baido juebada uriara egoroba jũma ãnãcuasidaa. BaribΛΓΛ Isa mama ðade zeside waya corobicuapeđa abari trãda ðΛcuasiasia dji zezaba naẽna ðΛđada.

¹⁹ Ewari aba Isa nezocarãba dji jewedade coro panasidaa. Coro panΛne baido ãtaa bogadrΛ ðada unusidaa. ²⁰ BaribΛΓΛ mañ baido carea Guerardebema oveja wagabadada Isa oveja wagabada ume ijarasidaa. Guerardebemarãba jarasidaa:

-Nañ baidora dairãnea.-

Mañ carea ijarapeđada ðẽrã Isaba baido juebada uriara trã ðΛsiasia Esec.‡ ²¹ Mãwãnacarea Isa nezocarãba dewara baido juebada uriada corosidaa. BaribΛΓΛ mañ carea ðida ijarasidaa. Mañ baido juebada uriara trã ðΛsiasia Sitna.§

²² Mañbe Isara mamabemada ãyã ðade wãsia. Mama dewara baido juebada uriada corosia. Mañ baido carea ijaradaẽ basia. Mañne Isaba jarasia:

* 26:1 Genesi 12:10. † 26:18 Genesi 21:25-31. ‡ 26:20 Hebreo bededeade esec trãba jara ðΛa: "Ijara panΛ."

§ 26:21 Hebreo bededeade Sitna trãba jara ðΛa: "Dji quĩrũ panΛ."

–ArãbΛΓΛ Ācōrēba dadjirāra bia bΛsia naλgΛ ějũāne ne bara paneni carea.–
Māwā dji baido juebada uriara trλ bΛsia Rehobo.*

²³ MamaΛba Beersebádaa wāsia. ²⁴ Maλ diamasi Ācōrēra Isama odjapeda nāwā jarasia: Māra bΛ zeza Abrahaλba ĩjā bada Ācōrēa. Ne wayarādua. Māra bΛ ume bΛa.
Māa bΛra nāwā careba baya: bΛ warrarāra māa zocārā yōbiya mλ nezoca Abrahaλra carebayada ada bērā.

²⁵ Ācōrēda mama odjada bērā Isaba mōgarada λtΛ pā buepeda idjía ewari iwidiisia. Maλbe idji wua dera osia mama dārā bai carea. Idjaba idji nezocarāba mama baido juebada uriada corosidaa.

Isaba Abimele ume bedea bΛda

²⁶ Ewari aba Guerar purudebema boro Abimelera Isamaa zesia. Abimelera zesia idji crīcha diabari Ahuzat ume, idji djōbadarā boro Picol ume bida. ²⁷ Maλne Isaba Abimelea jarasia:

–Bārāba mλra unu ama panana bērā, bārā tāēnabemada āyā jΛretasidaa. Maλda ¿cārē cārēā mλmaa ze panΛ?–

²⁸⁻²⁹ Maλne ādjia panusidaa:

–Daiba unu panΛa Ācōrēra bΛ ume bΛda. Maλ carea daiba crīcha panΛa bΛ ume necai panani carea bedeada bΛdida. Daiba bΛra necai wābisidaa idjaba bΛ ume ababe biada osidaa. Maλ bērā wārāneba nāwā bedea bΛdia: daiba bΛ mīā sēnaē panΛ quĩrāca bΛa bida daira mīā sēēda. Wārāda Ācōrēba bΛra bio careba bΛa.–

³⁰ Maλ carea Isaba bΛsriēda ne cobada wai bΛada opeēda ādjirāra ne codruasidaa.
³¹ Nurēma pirabaridapeda wārāneba bedea bΛsidaa necai panani carea. Maλbe Isaba ādjía bia wānaduada asia. Ādjirā bida bia beduada adapeda wāsidaa.

³²⁻³³ Maλmisa Isa nezocarāba egoro coro panΛne baidoda unusidaa. Ununapeda Isamaa jarade zesidaa. Idjia maλgΛ ewaride bedea bΛda carea maλ baido juebada uriara trλ bΛsia Sebá.† Maλ carea mamabema purura wadibida Beersebá abadaa.

³⁴ Isa warra Esaú cuarenta poa baside Beerí cau Judida edasia. Maλ awara edasia Eloλ cau Basemá sída. Maλ Judira, Basemá sída hitita wērārā basía. ³⁵ Maλne ādjia umena Isa ume Rebeca ume bida bia pananaca basía.

27

Isaba idji warrarā bia jara bΛda

¹ Isara drōāda bΛ bērā dauba unuca basía. Ewari aba idji warra nabema Esaúda trλpeda jarasia:

–¡Warra!–

Esaúba panusia:

–¿Cārē, zeza?–

² Maλne Isaba jarasia:

–AcΛdua, warra, mλra drōāda bΛa. Mλ beui ewarira adua bΛa. ³ Maλ carea mλ djuburia bΛ enedramada cha sída edapeda mēā wādua. ⁴ Ne beasira mλ itea djudua mλa awua cobari quĩrāca. Maλda cobisira mλa bΛra bia jara bΛya mλ beui naēna.–

⁵ Isara idji warra Esaú ume bedea bΛda Rebecaba ũrī basia. Maλbe Esaúra mēā wāsia dji zezaa cobí carea. ⁶ Esaú wānacarea Rebecaba idji warra Jacoboa jarasia:

–Warra, mλa ũrīsia bΛ zezara bΛ djaba Esaú ume bedea bΛda. BΛ zezaba Esaú nāwā jarasia: ⁷ “Mēā ne beade wāpeda mλ itea djudua. Maλ djicora copeēda mλ beui naēna bΛda Ācōrē quĩrāpita bia jara bΛya.”

* **26:22** Hebreo bedeade Rehobo trλba jara bΛa: “Ējũā baraa.” † **26:32-33** Hebreo bedeade Sebá trλba jara bΛa: “Bedeā bΛpedada.” Genesi 21:30-31.

⁸ Jãlbe, warra, m̃a jarabara da odua. ⁹ Dadi animarã beamaa wãpeda chiwatu zaque boreguea panada umé enedua. Małbe m̃ra b̃a zeza itea ne djuya idjia awua cobari quĩrãca. ¹⁰ Małda b̃a b̃a zezamaa edeya idjia comãrẽã. Mãwã idji beui naẽna b̃ara bia jara b̃aya.-

¹¹ Małne Jacoboba dji papa Rebecaa jarasia:

-M̃ djaba Esaúra caraida b̃a, małne m̃ra cara neẽ b̃a. ¹² M̃ zezaba m̃da tãibara, cawaya m̃a idjira cũrũga b̃ada. Małda cawasira idjia m̃ra bia jara b̃ã, ãtebãrã biẽ jara b̃aya.-

¹³ Małne dji papaba panusia:

-Mãwã biẽ jara b̃sira m̃maabara zeya. Warra, odua m̃a jara b̃a quĩrãca. Chiwatu zaquera isabe jara wãdua.-

¹⁴ Ara małda Jacobora wãpeda chiwatu zaquera enesia idji papamaa. Enepeda idji papaba djicoda osia Jacobo zezaba awua cobari quĩrãca. ¹⁵ Małbe dji warra nabema Esaúba j̃bari dji biara b̃ada Rebecaba enesia. Esaúba mał j̃barira ãdji dede erobasia. Małda Rebecaba Jacoboa j̃bisia. ¹⁶ Mał awara Jacobora cara neẽ b̃a bẽrã Rebecaba chiwatu zaque eda idji j̃wãde, ãrãmaside bida caracuasiasia. Mãwã osia dji zezaba Esaúdra crĩchamãrẽã. ¹⁷ Małbe djico warra djudada pał sida idji warra Jacoboa diasia dji zezamaa edemãrẽã.

¹⁸ Idji zezamaa wãpeda Jacoboba jarasia:

-jZeza!-

Isaba panusia:

-jCãrẽ, warra? B̃ara j̃caida mãwã b̃a?-

¹⁹ Małne Jacoboba idji zezaa jarasia:

-M̃ra b̃a warra nabema Esaú. M̃a osia b̃a jara da quĩrãca. Ìta chũmepeda ne codua. Małbe m̃ra bia jara b̃adua.-

²⁰ Isaba dji warraa iwidiisia:

-M̃ warra, j̃sãwã jãcua isabe ne beasi?-

Jacoboba panusia:

-B̃a ume b̃a ãcõrẽba m̃a unubisia.-

²¹ Małne Isaba jarasia:

-Warra, m̃ caita zedua. M̃a idu tãbidua b̃ara wãrãda m̃ warra Esaú cawaya.-

²² Ara małda Jacobora dji zezaba tãmãrẽã caita wãsia. Małne Isaba jarasia:

-B̃a bedeara Jacobo bedeaca b̃a, baribara b̃a j̃wara Esaú j̃waca b̃a.-

²³⁻²⁴ Isaba Jacobora cawaẽ basia idji j̃wara Esaú j̃wa quĩrãca caraida b̃a bẽrã. Isaba Jacobo bia jara b̃abara de wayacusa iwidiisia:

-jB̃ara wãrãda m̃ warra Esaúca?-

Jacoboba panusia:

-Mãẽ, zeza. M̃ra Esaú.-

²⁵ Małne dji zezaba jarasia:

-Warra, b̃a ne beadara diadua m̃a coi carea. Małbe m̃a b̃ara bia jara b̃aya.-

Ara małda Jacoboba diasia. Diafacarea Isaba cosia. Mãwã b̃a de Jacoboba uva b̃a sida diasia. Małga sida Isaba dosia. ²⁶ Małbebãrã Isaba jarasia:

-Jãlbe warra, m̃ caita chũmepeda m̃ uridarrade isõdua.-

²⁷ Ara małda Jacobora caita chũmepeda isõsia. Małne Jacoboba j̃ basia Esaúba j̃barida. Isaba małra ãpeda crĩchasia wãrãda Esaúda idji ume b̃ada. Mał bẽrã idjia Jacobodra nãwã bia jara b̃asia.

M̃ warrara tũãpa b̃a ãcõrẽba bia zaubi b̃a ãjũã quĩrãca.

²⁸ M̃a quĩrã b̃a ãcõrẽba b̃a itea bajãneba cue zebi b̃aida b̃a ubãrãra bia zaumãrẽã. Mãwã b̃a trigora aduba zauya. B̃a uva sida bia zauya.

29 M̄la quĩrĩã b̄la puruda zocãrã b̄l j̄lwaeda beadida, druazabemada b̄l quĩrãpita wayaadeba chĩrãborode cobeadida.

M̄la quĩrĩã b̄la b̄lra b̄l djabarã boro baida, b̄l papa warrarãda b̄l quĩrãpita chĩrãborode cobeadida.

M̄la quĩrĩã b̄la b̄l biẽ jarab̄dara biẽ beadida idjaba b̄l bia jarab̄dara bia beadida.

30 Isaba m̄wã bia jara b̄l̄dacarea Jacobora idji zeza ume baɗada eɗr̄asia. Ara eɗr̄ab̄lraɗe idji djaba Esaúra m̄ẽ wã baɗada jũesia. 31 Idjia biɗa djicoda warra osia. Maɗda dji zezamaa edepeɗa jarasia:

-Zeza, m̄ra ne beasia. Ata chũmepeda codua. Maɗbe m̄ra bia jara b̄l̄dua.-

32 Maɗne Isaba Esaúa jarasia:

-B̄lra ¿caida m̄wã b̄l?-

Esaúba panusia:

-M̄ra b̄l warra iwina Esaúa.-

33 Isaba maɗ ũrĩb̄lraɗe dauperapeda ure nũmesia. Maɗne jarasia:

-M̄ẽteara ¿caida b̄l na ze b̄asi? Idjia beɗara m̄la diasia. Maɗda m̄la jũma cosia b̄l zeina. M̄la idjira bia jara b̄l̄sia. Maɗ b̄ẽrã idjidr̄l bia b̄aya.-

34 Esaúba dji zeza beɗe ũrĩside abeɗa bio sopuasia. Maɗne jĩã b̄lba jĩgua jarasia:

-¿Zeza, m̄l siɗa bia jara b̄l̄dua!-

35 Maɗne dji zezaba panusia:

-B̄l djababa m̄ra cũrũgaɗe ze b̄asia. M̄wã m̄la b̄l bia jara b̄l̄i baɗara idjiab̄lraɗe edasia.-

36 Maɗne Esaúba jarasia:

-¿B̄rãba jãɗ cũrũgabari Jacobora aride tr̄l b̄l̄sidaa!* ¿Idjia m̄ra b̄arima umé cũrũgab̄lraɗe! M̄la warra iwinaba edaida baɗara idjia edasia. Jãɗbe idi b̄la m̄l bia jara b̄l̄i baɗara idjia jãrĩsia.-

Maɗne Esaúba wayacusa iwidisia:

-¿B̄la m̄l siɗa poya bia jara b̄l̄ẽca?-

37 Isaba panusia:

-M̄la Jacobora b̄l boroda b̄l̄sia. B̄l eberãrãra, b̄l̄deba yõb̄l̄da siɗa idji j̄lwaeda b̄l̄sia. Idjaba m̄la jara b̄l̄sia idji trigora uva siɗa aduba zaumãrẽã. Maɗba, warra, m̄la b̄l̄a ¿cãrẽda poya diai?-

38 Maɗne Esaúba dji zezaa bia iwidisia:

-Zeza, b̄la ¿ababe idjidr̄l poya bia jara b̄l̄ica? ¿Ay, zeza, m̄l siɗa bia jara b̄l̄dua!-

M̄wã jara b̄l̄de Esaúra bio jĩã nũmasia.

39 M̄wã b̄l̄de dji zeza Isaba jarasia:

B̄lra ejuã biadebemada, cue zebaremada jĩga b̄aya.

40 B̄lra dewara eberãrã ume djõ b̄aya, idjaba b̄l djaba j̄lwaeda b̄aya.

Barib̄lraɗe b̄la jĩã o ama beb̄lraɗe idji j̄lwaeda baɗada eɗr̄aya.†

Rebecaba Jacoboa mĩrũ wãduada aɗa

41 Aɗji zeza Isaba Jacoboda bia jara b̄l̄da b̄ẽrã Esaúba Jacobora bio quĩrãma besia. Maɗ carea nãwã crĩchasia: “M̄l zeza beuɗacarea m̄la sopua ewarida wagaya. Maɗbeb̄lraɗe m̄l djaba Jacobora beaya.”

42 Esaúba oi crĩcha b̄lra dji papa Rebecaba cawasia. Maɗ carea idji warra tẽãbema Jacobora tr̄lpeda jarasia:

-Ũrĩdua, b̄la oɗa carea b̄l djaba Esaúba b̄lra bea quĩrĩã b̄la. 43-45 Idjia b̄l̄da beib̄lraɗe, idji siɗa beadida pan̄la. M̄wãra m̄la abari ewaride b̄ãrã umena aduaya. Maɗ carea, warra, m̄la jarab̄lraɗe jĩã odua. Isabe Haraɗ puruɗaa mĩrũ wãdua m̄l djaba Labaɗmaa.

* 27:36 Hebreo beɗeɗe Jacobo tr̄lra cũrũgabariɗa ab̄lra quĩrãca jĩguabaria. Genesi 25:26. † 27:40 Dãrãb̄lraɗe Esaú puru Edoɗba Jacobo puru Israelera igarasia. 1 Rey 11:14-25; 2 Rey 8:20.

Jāma idji ume dārã b̄adua āba b̄a djaba quĩrũbi j̄ob̄ar̄adaa. B̄a odada idjia quĩr̄adoasira m̄ã b̄ã beɓeada diabueya waya zemãr̄ẽã.–

⁴⁶ Jacobo w̄ã naẽna Rebecaba dji quima Isaa jarasia:

–M̄ãra s̄ẽ b̄ã Esau quima hititarã carea. Jacobo biɓa nā druadebema hitita w̄ẽrãda edaib̄ar̄ã, biara b̄ã m̄ãra beuida.–

28

¹ Mā b̄ẽrã Isaba Jacobora tr̄ãpeda bia jara b̄asia. Idjaba nãwã jarasia:

–Canaānebema w̄ẽrãda edarãdua. ² Padan-Arāã druadaa wãdua b̄a zezadrõã Betuelmaa. Mama b̄a djabadrõã Labāã caurãnebemada āba edadua. ³ Ācõrẽ ne jũma poya o b̄ã b̄ãra careba b̄aya warra zocãrã unumãr̄ẽã. Mãwã b̄ãdeba puruda zocãrã yõnia. ⁴ Idjaba Ācõrẽba Abrahāã diai jarada ējũãda idjia b̄ã, b̄ãdeba yõb̄adarãa biɓa diaya.* Mãwã nā ējũãra b̄ãrãne baya, b̄ãra nawena nama āibema quĩr̄ãca b̄ãm̄ina.–

⁵ Mãwã Isaba Jacobora wãbisia Padan-Arāã druadaa. Mābe Jacobora wãsia idji djabadrõã Labāã deɓaa. Mā Labāãra Betuel warra basia. Betuelera arameo basia. Labāãra Rebeca djaba basia. Rebecara Jacobo idjaba Esau papa basia.

Esaūba dewara quima edada

⁶ Jacobo w̄ã naẽna idji zeza Isaba idjira bia jara b̄ãpeda jarasia Canaānebema w̄ẽrãda edarãmãr̄ẽã. Āteb̄ar̄ã wãbisia Padan-Arāã druadebema w̄ẽrãda edamãr̄ẽã. Esaūba māḡãra jũma unu basia. ⁷ Mā awara unu basia Jacoboba idji zeza beɓea, idji papa beɓea sida ījã opeɓa Padan-Arāã druadaa wãsida. ⁸ Māḡãdeba Esaūba cawasia idji zezaba Canaānebema w̄ẽrãrãra quĩr̄ãcada. ⁹ Mā carea Esaūra wãsia Abrahāã warra Ismaelmaa. Ismaelera Esaū djabadrõã basia. Māne Esaūba Ismael cau Majalada edasia. Majalara Nebayo djabawẽrã basia. Esaūba dewara quimarã pe erob̄ãde mā wẽrã sida edasia.

Jacoboba Betel̄de cãimocarada

¹⁰ Māne Jacobora Beersebãdeba Harāã purudaa wãsia. ¹¹ Wãb̄ar̄ãde ota queusia. Mama m̄õgarada cob̄asia idji borocau carea. Mābe egode tabepeda cãisia. ¹² Cãĩ b̄ãde cãimocarade unusia dume drasoga b̄ãda chũ nũm̄ãda. Mā dumerã duɓãbã bajãnaa tẽũ nũmasia. Māne Jacoboba unusia Ācõrẽ bajãnebema nezocarãda dumene ãta wã duan̄ãda idjaba edaa ze duan̄ãda. ¹³ Idjaba unusia Ācõrẽda dume borode nũm̄ãda. Mãwã b̄ãde Ācõrẽba jarasia:

–M̄ãra b̄ã zezadrõã Abrahāã Ācõrẽã, b̄ã zeza Isa Ācõrẽã. B̄ã cãĩ b̄ã ējũãra m̄ã b̄ã, b̄ã warrarãa biɓa diaya. ¹⁴ B̄ã warrarãra zocãrã yõnia egoro pora quĩr̄ãca. Ādjirãra wãb̄ar̄ãdia ãmãdaudjãbariare, ãmãdaudjãbariare, j̄ãwa araare, j̄ãwa ac̄ãare biɓa. Idjaba b̄ãdeba, b̄ãdeba yõb̄ar̄ãdeba biɓa m̄ã jũma nā ējũãne bea purura carebaya. ¹⁵ M̄ãra b̄ã ume b̄ã. M̄ã b̄ãra wagaya b̄ã wãb̄ar̄ãza, idjaba m̄ã b̄ãra nā ējũãnaa waya eneya. B̄ãra igaraẽa, ãteb̄ar̄ã wãrãda m̄ã jara b̄ãdeɓa jũma b̄ã itea oya.–

¹⁶ Māne Jacobora cãĩ baɓada ãr̄ãmapeda nãwã cr̄ichasia: “Wãrãda Ācõrẽra nama b̄ã, barib̄ar̄ã m̄ã adua basia.” ¹⁷ Ne wayaaɓeɓa jarasia: “iNama bio minij̄ichia b̄ã! Ācõrẽ dera nama b̄ã, idjaba bajãnaa wãbada o sida nama b̄ã.”

¹⁸ Nurẽma diapedeɓa Jacobora pirabaripeɓa borocau erobaɓa m̄õgarara ãta nũmasia s̄eyãda b̄ãmãr̄ẽã. Mā m̄õgara ãr̄ã nedragada weasia Ācõrẽra mama b̄ã b̄ẽrã. ¹⁹⁻²² Mama Jacoboba wãrãneba nãwã jarasia:

–Ācõrẽda m̄ã ume wãib̄ar̄ã, m̄ã wãb̄ar̄ãma wagaib̄ar̄ã, ne coi carea diaib̄ar̄ã, cacuaɓe j̄ãbarida diaib̄ar̄ã, idjaba m̄ã zezamaa waya j̄eɓa eneib̄ar̄ã, m̄ã idjidr̄ã ījã b̄aya. Mā carea nā m̄õgara s̄eyã b̄ãdeɓa Ācõrẽ de baya.–

* 28:4 Genesi 17:4-8.

Māwā dji mama ɓɔ puru Luz abadara Jacoboba trɔ ɓɔsia Betel.† Idjaba Jacoboba Ācōrēa jarasia:

-Bɔa mɔa die diabɔɔza mɔa ɓɔa aba dia ɓaya.-

29

Jacobo idji djabadrōāma jūēna

¹ Māwānacarea Jacobora nocoɔaa wāsia. Wāne ɔmādaudjabariarebema ēberārā druade jūēne wāsia. ² Mama baido juebada uria coroɔada unusia. Maɔ caita ovejada zocārā panasidaa. Maɔ ovejara ādji djibarirā ūbea panɔ caita awara awara ɔnāū duanasidaa. Djibarirāba maɔ baidora ādji ovejaa jue diabadjidaa. Dji baido juebada uria ɔrɔ mōgara waiɓɔada cobasia. ³ Ewariza oveja jūma enepedacarea dji oveja wagabadaba maɔ mōgarara āyā ɓɔbadjidaa ādji ovejaa baido jue diaɔi carea. Jue diapedacarea wayacusa mōgarara dji uria ɔrɔ cobɔbadjidaa. ⁴ Maɔne Jacoboba dji oveja wagabadaa iwidisia:

-Djabarā, ɔɓārā sāmabema?-

Ādjia panusidaa:

-Daira Haraɔ puruɔebemaa.-

⁵ Jacoboba iwidisia:

-ɔɓārāba Naco warra Labaɔra unubadaca?-

Ādjia panusidaa:

-Māē, daiba unubadaa.-

⁶ Jacoboba waya iwidisia:

-ɔIdjira bia ɓɔca?-

Ādjia panusidaa:

-Idjira bia ɓɔa. Aɔɔdua, jari urua dji cau Raquelda. Idji zeza ovejada pe enebɔɔa.-

⁷ Maɔne Jacoboba jarasia:

-Aɔɔɔdua, wadi āsa nūmɔ bērā animarāra cāine edediē panɔa. Ovejara baido dobigaɔpeda waya pōājārā cobide ededɔdua.-

⁸ Ādjirāba panusidaa:

-Wadiɔida poya baido dobidaēa. Daiba jɔɔbadaa jūmarāba ādji ovejara enenamārēā. Maɔbeɔɔ mōgara baido juebada uria ɔrɔ cobɔra āyā ɓɔbadaa ovejara baido dobigaɔi carea.-

⁹ Jacobo ādjirā ume beɔea ɓɔɔe Raquelba idji zeza ovejara pe enesia. Idjira dji oveja wagabari basia. ¹⁰ Raquel zeza Labaɔra Jacobo papa Rebeca ume dji djaba basia. Jacoboba Raquel, Labaɔ oveja sida unusiɔe baido juebada uriamaa wāpeda dji mōgara uria ɔrɔ cobɔra āyā ɓɔsia. Āyā ɓɔpeda idji djabadrōā Labaɔ ovejara baido dobigasia. ¹¹ Maɔne Jacobora ɓɔsriɔasia idji papa ēberārāma jūēna bērā. Maɔ carea Raquel uridarraɔe isōpeda jīasia. ¹² Maɔbe Jacoboba jarasia:

-Māra ɓɔ zeza Labaɔ tēābeaa. Mā papa Rebecara ɓɔ apipia.-

Ara maɔda Raquelera diguiɔaa pira wāsia idji zeza jaraɔe. ¹³ Labaɔba maɔ ūrīpeda pira wāsia idji djabawērā warra Jacobo audiabaride. Jacobo ɓɔmaa wāpeda ojūē edapeda uridarraɔe isōsia. Maɔbe diguiɔaa edesia. Diguiɔa jūēnapeda Jacoboba Labaɔa idji sāvānanebemada jūma nēɓɔɔasia. ¹⁴ Maɔne Labaɔba Jacoboa jarasia:

-Wārāda ɓɔra mā ēberārāa.-

Māwānacarea Jacobora Labaɔ ume jeɔeco aba ɓesia.

Jacoboba Labaɔ caurā edada

¹⁵ Jeɔeco aba ɓadacarea Labaɔba Jacoboa jarasia:

† 28:19-22 Hebreo beɔeade Betel trɔɔba jara ɓɔa “Ācōrē de.”

-BΛra mλ tēābeamīna mλ itea bari trajaiē bΛa. Mλa jaradua jūmasāwā diaida bΛda bΛ trajubari.-

¹⁶ Labaλba cauda umé erobasia. Dji nabema trλda Lea basía. Raquelera dji tēābema basía. ¹⁷ Leara mācua quīrāwārēē basía.* BaribΛrΛ Raquelera bio quīrāwārēē basía.

¹⁸ Maλne Jacoboba Raquelda bio quīrīā basía. Maλ carea Labaλa jarasia:

-BΛ cau tēābema Raquel edai carea mλra siete poa bΛ itea bari traja baya.-

¹⁹ Maλne Labaλba panusia:

-Biara bΛa mλ caura bλa diaida dewara ēberāa diai cāyābara. Māēteara mλ itea bari traja bedua.-

²⁰ Ara maλda Jacobora Raquel edai carea Labaλ itea siete poa bari trajasia. Jacoboba Raquelera bio quīrīā bΛ bērā idjimaarā maλ siete poara dārē basía.

²¹ Siete poa badacarea Jacoboba Labaλa jarasia:

-Dadjia bΛpedada ewarira jūēna bērā bΛ caura diadua mλ quima bamārēā.-

²² Ara maλda Labaλba mamabemarāra jūma trλbigasia dji cau quima edabΛrΛ bΛsrīdada oi carea. ²³⁻²⁴ BaribΛrΛ diamasi maλ bΛsrīda o panasidade Labaλba idji cau nabema Leada Jacoboa diasia. Idjaba idji nezocawērā Zilpa abadada Leaa diasia nezoca bara bamārēā. Maλne Jacoboba Leada māwā bΛda adua basia, diamasi nūmΛ bērā. Ara maλda Jacobora Lea ume cāisia. ²⁵ Nurēma Jacoboba unusia LeadrΛ idji cΛdāde bΛda. Maλ carea Labaλmaa wāpeda jarasia:

-¿Cārē cārēā bΛa mλra jāwā osi? ¿Mλra Raquel carea bΛ itea bari trajaē basica? ¿Cārē cārēā mλra cūrūgasi?-

²⁶ Maλne Labaλba panusia:

-Nama dai druade dji nabemadrΛ na quima diabadaa. ²⁷ Lea edabΛrΛ bΛsrīdara domia aba odua. Māwānacarea mλa dewarabema sīda diaya baribΛrΛ bΛra wayacusa siete poa idji carea mλ itea bari trajaida bΛa.-

²⁸ Jacoboba bia bΛada asia. Maλ bērā bΛsrīdara domia aba osia. Maλbe Labaλba idji cau Raquelera Jacoboa diasia dji quima bamārēā. ²⁹ Labaλba idji nezocawērā Bilha abadada idji cau Raquelea diasia nezoca bara bamārēā. ³⁰ Ara maλda Jacobora Raquel ume cāisia idjaba idjira Lea cāyābara quīrīāra erobesia. Maλbe Jacobora waēi siete poa bari traja besia Labaλ itea.

Jacoboba warrarā ununa

³¹ Maλne Ācōrēba unusia Jacoboba Leara quīrīāē bΛda. Maλ carea Ācōrēba Leaa warrarāda diasia, baribΛrΛ Raquelera warra toca basía. ³² Leara biogoa bepeda umaquīrā warrada tosia. Maλne crīchasia: “Mλ mīga bΛra Ācōrēba acΛsia. IdibΛrΛ mλ quimaba mλra biara quīrīāya.” Māwā dji warrara trλ bΛsia Rubeλ.†

³³ Leara wayacusa biogoa bepeda umaquīrā warrada tosia. Maλne crīchasia: “Ācōrēba mλa naλ warra sīda diasia mλ quimaba mλ quīrīāē bΛ ūrīna bērā.” Māwā dji warrara trλ bΛsia Simeoλ.‡

³⁴ Wayacusa biogoa bepeda umaquīrā warrada tosia. Maλne crīchasia: “IdibΛrΛ mλ quimara mλ ume ābaa baya, mλa idji warrada ūbea tobΛrΛ bērā.” Māwā dji warrara trλ bΛsia Levi.§

³⁵ Wayacusa biogoa bepeda umaquīrā warrada tosia. Maλne crīchasia: “Naλne mλa Ācōrēa bia beēeaya.” Māwā dji warrara trλ bΛsia Juda.*

Maλare Leara dārāsia warra toē bΛda.

* **29:17** Leara mācua quīrāwārēē basia. Hebreo bedeade bΛ bΛa: “Lea daura ΛbΛaē basia.” BaribΛrΛ maλba jara bΛra ebuā bΛēa. † **29:32** Hebreo bedeade Rubeλ trλba jara bΛa: “AcΛdua warrada jāwā quiru.” ‡ **29:33** Hebreo bedeade Simeoλ trλba jara bΛa: “Ūrīna.” § **29:34** Hebreo bedeade Levi trλba jara bΛa: “Ābaa baida.” * **29:35** Hebreo bedeade Juda trλba jara bΛa: “Bia bedeaida.”

30

¹ Raquelera warra toca bĕrã idji djabawĕrã Lea ume sode biĕ ħesia. Maã carea Raquelba Jacoboa jarasia:

–Mãra warra quĩrĩã ħaa. Warrada unuĕb_{ARL}, biara ħaa mãra beuida.–

² Maã carea Jacobora Raquel ume quĩrũpeda jarasia:

–¿Mãwãra mãda Ācõrĕca? Idjiab_{ARL} ħara warra idu unubiĕ ħaa.–

³ Maãbe Raquelba jarasia:

–Mã nezocawĕrã Bilhada ħaa. Idji ume cãĩdua. Idjia warrada toib_{ARL}, mã warrara mãre baya. Mãwã mãra Bilhadĕba warra erobaya.–

⁴ Ara mãda Raquelba idji nezocawĕrã Bilhara Jacoboa quima quĩrãca diasia. Maãbe Jacobora Bilha ume cãĩsia. ⁵ Bilhara ħiogoia ħepeda umaquĩrã warrada tosia. ⁶ Maãne Raquelba jarasia: “Mãa iwididara Ācõrĕba ũrĩsia. Idjia mãa warra diadaba cawabi ħaa mã jipa osida.” Mãwã dji warrara trã ħasia Daã.*

⁷ Mãwãnacarea Raquel nezocawĕrã Bilhara wayacusa ħiogoia ħepeda umaquĩrã warrada Jacoboa to diasia. ⁸ Raquelba jarasia: “Mã djabawĕrã ume bio djõ ħadĕ mãa poyasia.” Mãwã dji warrara trã ħasia Neptali.†

⁹ Maã ewaride Leaba crĩchasia waa warrara toĕda. Maã carea idji nezocawĕrã Zilpada Jacoboa quima quĩrãca diasia. ¹⁰ Mãwã Zilpaba umaquĩrã warrada Jacoboa to diasia. ¹¹ Maãne Leaba jarasia: “Mãra boro biasia.” Mãwã dji warrara trã ħasia Ga.‡

¹² Mãwãnacarea Lea nezocawĕrã Zilpaba wayacusa umaquĩrã warrada Jacoboa to diasia. ¹³ Maãne Leaba jarasia: “Mãra bio ħasrida ħaa. Idib_{ARL} wĕrãrãba jaradã mãra ħasrida ħada.” Mãwã dji warrara trã ħasia Aser.§

¹⁴ Trigo ewabada ewaride Jacobo warra iwina Rubeãra trigo uđamaa wãsia. Mama unusia mandragojõda.* Mãra Rubeãba ħa edapeda idji papa Lea itea edesia. Lea djabawĕrã Raquelba mã unupeda Leaa jarasia:

–Mã quĩrã djuburia ħa warraba mandragojõ enenanebemada mãa diadua.–

¹⁵ Maãne Leaba jarasia:

–¿Ya bia ħãĕca ħaa mã quima jãrĩnada? Mã awara ¿ħaa mã warra mandragojõ sida jãrĩca?–

Raquelba panusia:

–Ĥa warra mandragojõda mãa diasira nane diamasi Jacobora ħa ume cãĩya.–

Raquelba jaradara Leaba bia ũrĩsia. ¹⁶ Mã bĕrã Jacobo quewara idji ĕjũãneba jũĕb_{ARL}de Leara idji audiabaride wãsia. Maãbe jarasia:

–Nane diamasi ħara mã ume cãĩya mã warra mandragojõra Raquelea diadabari.–

Maã diamasi Jacobora idji ume cãĩsia. ¹⁷ Leaba iwididara Ācõrĕba ũrĩsia. Mãwã Leara waya ħiogoia ħepeda umaquĩrã warrada tosia. Mã warrara idjia juesuma tođa basía. ¹⁸ Maãne Leaba jarasia: “Mã nezocawĕrãda mã quimaa diadabari Ācõrĕba mãa nebiada diasia.” Mãwã dji warrara trã ħasia Isacar.†

¹⁹ Mãwãnacarea Leara wayacusa ħiogoia ħepeda umaquĩrã warrada Jacoboa to diasia. Mã warrara idjia sei tođa basía. ²⁰ Leaba jarasia: “Ācõrĕba mãa nebiada diasia. Mãa sei umaquĩrã warra tođa bĕrã mã quimaba mãra bia unuya.” Mãwã dji warrara trã ħasia Zabuloã.‡

²¹ Mãwãnacarea wĕrãcauda tosia. Idjira trã ħasia Dina.

* **30:6** Hebreo bedede Daã trãba jara ħaa: “Cawabisia jipa odada.” † **30:8** Hebreo bedede Neptali trãba jara ħaa: “Djõ ħa.” ‡ **30:11** Hebreo bedede Ga trãba jara ħaa: “Boro biasia.” § **30:13** Hebreo bedede Aser trãba jara ħaa: “Ĥasrida ħa.” * **30:14** Mã druade crĩchabadjidãa wĕrãba mandragojõda jõib_{ARL} warra toida. † **30:18** Hebreo bedede Isacar trãba jara ħaa: “Ne odabari nebia diai.” ‡ **30:20** Hebreo bedede Zabuloã trãba jara ħaa “nebia diada” idjaba “bia unui.”

²² Mañne Ācōrēba Raquelera quĩrãdoaē basia. Raquelba iwididara idjia ũrĩna bēřã warrada idu unubisia. ²³ Mañ warra toside Raquelba jarasia: “Mñ warra toca carea pera bađara Ācōrēba āyã b̄asia. ²⁴ Mñ quĩrĩã b̄la Ācōrēba warrada dewara diaida.” Māwã dji warrara tr̄ã b̄asia Jose. §

Jacobo Labaã ume dji cūrũgapedada

²⁵ Jose todacarea ewari aba Jacoboba dji zãwãrē Labaã nãwã jarasia:

–Mñra mñ druadaa idu wãbidua. ²⁶ Mñ quimarãda, mñ warrarã sida idu edebidua. Mñ quimarã carea b̄ itea bari traja basia. Mañ bēřã mñra idu wãbidua. B̄la cawa b̄la mñra b̄ itea bio trajasida.–

²⁷ Barib̄r̄ã Labaãba jarasia:

–Mñ quĩrã djuburia mñ ume bedua. Mñ quĩrãcuita ac̄ b̄ldeba cawa b̄la Ācōrēba mñra b̄ldeba careba b̄l̄da.* ²⁸ Mñ jaradua b̄ traja b̄bari jũmasãwã quĩrĩã b̄l̄da. Ara mañ quĩrãca mñ diaya.–

²⁹ Jacoboba jarasia:

–B̄la cawa b̄la mñra b̄ itea sãwã bia traja b̄l̄da idjaba b̄ animarã quedeara sãwã pan̄l̄da. ³⁰ Mñ zeĩ naēna b̄la zocãrãébe erobasia. Barib̄r̄ã mñ jũenacarea zocãrã yõsia Ācōrēba b̄l̄ra careba b̄ bēřã. Idiba ãtaa mñra mñdji warrarã itea traja quĩrĩã b̄la.–

³¹⁻³² Mañne Labaãba iwidisia:

–¿B̄la waya nama traja bei carea paratada jũmasãwã iwidĩ b̄l̄?–

Jacoboba panusia:

–Mñ paratara iwidĩ b̄la. Mñ b̄l̄ ovejara wayacusa waga beya mñ jarab̄r̄ã ãjãib̄r̄ã: nane mñra b̄l̄ ovejamaa, chiwatuma bida wãpeda dji gorogoroa quedeadada, dji bagabaga quedeadada, oveja zaque pãĩma queda sida awara b̄l̄ya.† Jũma mãwã beara mñ edaya nama traja bei carea. ³³ Mñ animarã b̄la ac̄l̄de zeb̄r̄ãde ababe chiwatu bagabaga beada, gorogoroa beada, idjaba oveja pãĩma beada unuib̄r̄ã cawaya mñ aride o b̄l̄da. Barib̄r̄ã mãwã beaēda mñ animarã tãēna unuib̄r̄ã, ebuda b̄aya mñ b̄l̄reda dr̄asida.–

³⁴ Labaãba jarasia:

–Bia b̄la, odua b̄la jara b̄l̄ quĩrãca.–

³⁵ Barib̄r̄ã ara mañ ewariēde Jacoboba oveja, chiwatu sida awara b̄l̄de wãĩ naēna Labaãba chiwatu dji umaquĩrã bagabaga beara, gorogoroa beara, chiwatu wēřãrã bagabaga beara, jĩjĩjĩã beara, todotodoa beara idjaba oveja pãĩma bea sida chupea āyã b̄asia. Mañḡã animarãra Jacoboba edaida bađamĩna Labaãba idji warrarãa diasia ara idji itea wagađamãrēã. ³⁶ Mañbe ãdjirãba Jacobo b̄l̄maãba āyã ewari ũbea edesidaa. Mañne Jacoboba waabema animarã idjia edaiē b̄l̄da arima waga besia.

³⁷ Mañbe Jacoboba animarã idji itea edai carea nãwã osia: bacuru j̄lwate onoadada b̄l̄á tu edasia. Álmoda, almendroda, castaño sida b̄l̄á tu edasia. Mñra erruerrua jodacuasia. ³⁸ Mañbe bacuru erruerrua jodacuadara dji animarã baido dobadama b̄lcuasia. Mama animarãra warra obadjidaa. ³⁹ Ādjia mañ bacuru quĩrãpita warra osidara, bagabaga, jĩjĩjĩã bea sida tocuabadjidaa. ⁴⁰ Mañḡã animarã quedeara Jacoboba awara b̄l̄ wãsia. Mañ awara oveja warra o pan̄l̄ne Jacoboba dji oveja wēřã Labaã animarã patrupatrua beada, pãĩma bea sida ac̄l̄bibadjia. Mañ ovejaba patrupatrua quedeadada, pãĩma bea sida toside bēřã Jacoboba awara b̄l̄ wãsia ara idji itea. Labaã animarã ume ābaa b̄l̄ē basia.

⁴¹ Mañ awara animarã boregueara beara warra ob̄daza Jacoboba bacuru jodacuadara ãdji baido dobadama b̄l̄badjia mañ bacuru ununamãrēã. Mãwã dji boreguea beaba patrupatrua beada, bagabaga beada jĩjĩjĩã bea sida tocuabadjidaa.

§ 30:24 Hebreo bedeadada Jose tr̄ãba jara b̄la “āyã b̄l̄ya” idjaba “dewara diaya.” * 30:27 Quĩrãcuita ac̄ b̄l̄deba. Hebreo bedeadada mañba idjaba jara b̄la “daubarib̄r̄ãde.” † 30:31-32 Hebreo bedeadada mañ versíclora ebuda b̄l̄ēa.

⁴² BaribΛΓΛ animarã caya quedeã mamaa zebΛdadae Jacoboba bacurura bΛca basía. Mañ bẽrã animarã caya quedeãra Labañ itea besia, baribΛΓΛ dji boreguea beara Jacobo itea besia. ⁴³ Mãwã Jacobora ne barasia. Ovejada, chiwatuda, nezoca umaquĩrãda, nezoca wẽrãda, cameyoda, burro sida zocãrã erobesia.

31

Jacobo idji druadaa mĩrũ wãna

¹ Mañ ewaride Labañ warrarãba Jacoboda nãwã biẽ jara panasidaa:

–Jacoboba jũma dai zezadeda edapeãda bio ne bara besia.–

Mãwã jara panΛda Jacoboba cawasia. ² Mañ awara unubadjia Labañra idji ume naãrã bia beãda quĩrãca bΛẽda. ³ Mãwã bΛde ãcõrẽba Jacoboa jarasia:

–Wãdua bΛ djibarirã druadaa, bΛ eberãrãmaa. Mãra bΛ ume baya.–

⁴ Mañbe Jacoboba idji quimarã Raquelda, Lea sida trãbisia idji oveja erobΛmaa zedamãrẽã. ⁵ ãdji jũpedeãdacarea Jacoboba jarasia:

–Mãa unu bΛa bãrã zezara mã ume naãrã beãda quĩrãca bΛẽda, baribΛΓΛ mã zezaba ãjã bΛ ãcõrẽda mã ume bΛa. ⁶ Bãrãba cawa panΛa mãra bãrã zeza itea bio trajasida. ⁷ BaribΛΓΛ idjia mãra cũrũgadjia. Mãa edaida bΛra idjia barima zocãrã quĩrã awara obadjia. Wãrãda idjia mã ume biẽ o quĩrã basia. BaribΛΓΛ ãcõrẽba idu mãwã obiẽ basía. ⁸ Labañba mã traja bΛbari jũma dji animarã gorogoroa beada edaida bΛaãda aside mamaΛba ãtaa jũma ovejaba gorogoroa tobadjidaa. Idjaba dji patrupatrua beada mãa edaida bΛaãda aside mamaΛba ãtaa jũma ovejaba patrupatrua tobadjidaa. ⁹ Mãwã ãcõrẽba bãrã zeza animarãra jãrĩsia mãa diai carea.

¹⁰ Mañ ewaride animarã dji wẽrãrã põnõ beaside mãa cãimocarasía. Mañ cãimocarade mãa unusia animarãra warra o beada. Dji umaquĩrãra ãcΛΓΛ gorogoroa beasia, ãcΛΓΛ patrupatrua beasia, idjaba ãcΛΓΛ bagabaga beasia. ¹¹ Mãwã bΛde ãcõrẽba mãra trãsia:* “¡Jacobol!” Mãa panusia: “Nama bΛa.” ¹²⁻¹³ Mañne idjia jarasia: “Mãra bΛa Betelde ununa ãcõrẽa.† Mañ Betelde bΛa mõgara ãrã nedraga weadama bΛa wãrãneba jarasia mãa bΛda wagaibΛΓΛ, bΛa mãdrΛ ãjã baída. Bio acΛdua animarãra warra o beada. Dji umaquĩrãra jũma gorogoroa beaa, patrupatrua beaa, idjaba bagabaga beaa. Mãwã mãa bΛra careba bΛa Labañba bΛra biẽ o bΛ bẽrã. Jãñbe piradrΛpeãda namaΛba bΛ toãa druadaa wãdua.”–

¹⁴ Mañne Raquelba Lea biãda jarasidaa:

–Dai zezaba erobΛde bemada daia ni cãrẽ sida diaẽa. ¹⁵ ãtebΛΓΛ दौरa drua ãibema quĩrãca osia. Idjia दौरa nẽdobuesia. Mañ awara dai nẽdobuedabari edadara jũma cobuesia. ¹⁶ BaribΛΓΛ ãcõrẽba dai zezadera jãrĩsia. MañgΛra wãrãda dadjidea idjaba dadji warrarãnea. Mañ carea jũma ãcõrẽba bΛa jara bΛ quĩrãca odua.–

¹⁷⁻¹⁹ Mañ ewaride Labañra idji oveja cara tΛ bΛda tΛmΛ basia. Mañmisa Raquelera chupea idji zeza dede eãda wãpeãda dji zeza jΛwaba oãda ãcõrẽda drΛasia. Mañbe Jacoboba idji warrarãra, idji quimarã sida cameyo ãrã chũmΛsia. Ara mããda Canaañ druadaa wãsia idji zeza Isamaa. Jũma idjia Padan-Arañ druade edadara edesia. Dji animarã sida jΛre edesia. ²⁰ Jacoboba idji wãinebemada Labañra jaraẽ basía. Mãwã Jacoboba arameo Labañra cũrũgasia. ²¹ Jacobora jũma idjia erobΛ bara mĩrũ wãsia. WãbΛrΛde Euprate do quĩrãrã chãsia. Mañbe Gala eyaiãda bΛ druadaa wãsia.

Labañba Jacobo epeña

²² Ewari ùbea badacarea Labañba cawasia Jacobora mĩrũ wãsida. ²³ Mañ bẽrã Labañba idji eberãrã edapeãda Jacobo caiãdu epe wãsia. Siete ewari epe wãbΛrΛde Labañba Jacobora tΛmΛba unusia Gala eyaiãda bΛ druade. ²⁴⁻²⁵ Mañne Labañra idji eberãrã sida ota cãisidaa.

* **31:11** ãcõrẽ. Hebreo bedeaãde bΛ bΛa: “ãcõrẽ nezoca bajãnebema.” † **31:12-13** Genesi 28:18-22.

Mañ diamasi Ācōrēba arameo Labaãa cãimocarađe nãwã jarasia: “¡Labaã, ũrĩdua! ¡Jacobo ume quĩrũ bedearãdua!”

Nurēma Labaãra idji ēberãrã ume Gala druade Jacobo ðama jũēnapeda ādji wua dera ocuasidaa. ²⁶ Mañbe Labaãba Jacoboa jarasia:

–¿Cãrē cãrēã ða mãra cũrũgasi? ða mã caurãra namaa enesia djõbadarãba ādjia poyapedadara jida edebada quĩrãca. ¿Cãrē cãrēã jãwã osi? ²⁷ ða wãira mãa jaraē basía. ¿Cãrē cãrēã jãwã chupea wãsi? ða jaraðabara mãa ðasrida ewarida ocasia. Trããbiba, tõnõãba, arpa bida ðasridada ocasidaa. ²⁸ Mañ awara ða mã wiuzaquerãra, mã caurã sida idu isõbiē basía. Crĩcha neē ða quĩrãca ða osia. ²⁹ Mãa bãrãra poya biē oida ða. Mãwãmĩna idi diamasi ða zeza ume ða Ācōrēba mãa jarasia: “¡Jacobo ume quĩrũ bedearãdua!” ³⁰ ðara waya ða zezamaa wã quĩrã ða ða, bia ða. Baribãra ¿cãrē cãrēã ða mã jãwaba oða ãcōrēra drãasi?–

³¹ Jacoboba panusia:

–Mã wãira jaraē basía ða waya ða bãrã. Mãa crĩchasia ða ða caurãda jãrĩda. ³² Mãa ða jãwaba oða ãcōrēra drãaē basía. Baridua nama ða erobãra, beuida ða. Jũmarã quĩrãpita jãra dua mãa ða erobã cawaya. Mãa erobãra, edadua.–

Jacoboba adua basia Labaã jãwaba oða ãcōrēra Raquelba drãa erobãda.

³³ Ara maãda Labaãba Jacobo wua dede eða jãrađe wãsia. Maãare nezocawērãrã wua dede eða jãrađe wãsia. Lea wua dede bida jãrađe wãsia. Mãwãmĩna idji jãwaba oða ãcōrēra unuē basía. Mañ bãrã Lea wua dede ãdrãpeda Raquel wua dede wãsia. ³⁴ Baribãra eða wã naēna Labaã jãwaba oða ãcōrēra Raquelba cameyo ãrã chũmebada edrecare mērãsia. Mañbe maãra ãrã chũmesia. Labaãba jũma dji dejãne jãraðamĩna unuē basía. ³⁵ Mañne Raquelba jarasia:

–Zeza, quĩrũrãdua mãra ða quĩrãpita poya piradrãe bãrã. Mãra jedeco unu ða.–

Labaãba idji jãwaba oða ãcōrēra unuē badamĩna wadi jãra basia. ³⁶ Mañ carea Jacobora quĩrũpeda jarasia:

–¿Cãrē cadjiruada oða bãrã ða mãra jãcua ēpē ða? ³⁷ ða mã netatara aþeða jũma ware acãsia. Dai dede ¿ðareda unusica? Mãa drãadada unusibãra, jũmarãa ebuða acãbidua. Mãwã ādjirãba poya cawa jaraðia dadji umébeamarã caida jipa ða.

³⁸ Mãra veinte poa ða itea traja basia. Mañne ða ovejara, ða chiwatu sida warra ãradãgadaca basía. Mãa ða oveja umaquĩrãda coida badamĩna ni aþa bida coē basía. ³⁹ Animarã cadrãba ða animarãda beasira, mãa mañ animarã beudara ðama edeca basía cawabi carea. Ātebãra mañbari ara mãdji animarãnebemada ða aþa diabadjia. Mañ awara ãsa wa diamasi bida ða animarãda drãasidara ða mañbari mãreda jēda diabibadjia. ⁴⁰ Āsa mãra beseaba bia mĩga ða badjia. Diamasi jĩsuaba mĩga ða bãrã poya cãica basía.

⁴¹ Veinte poa mãra ða diguidã basia. ða cau umé panã carea mãra catorce poa ða itea bari trajasia. ða animarã carea mãra sei poa bari trajasia, baribãra mã edaida ða ða ða ða zocãrã quĩrã awara obadjia. ⁴² Abrahaã Ācōrēda, mã zeza Isaba waya ða Ācōrēda mã ume badaēbara, ða mãra ne neē wãbicasia. Baribãra Ācōrēba mã bia mĩga ða, mã bio traja ða sida unusia. Mañ carea idi diamasi idjia ða quēãsia.–

Labãba Jacobo ume bedea ða

⁴³ Mañ ũrĩpeda Labaãba Jacoboa jarasia:

–Nañ wērãrãda mã caurãa, nañ warrarãda mã wiuzaquerãa, za ða ovejara mãrea. Za ða unu ða jũma mãrea. Mãwãmĩna mã caurãra, ādjia topedeða warrarã sida ¿mã sãwã

‡ 31:39 Dji wagabariba adua ða animarãra beuibãra wa aþa ða drãadibãra, idjia djibarãa mañ animarã cacubaribã diaiē basia. Exodo 22:10-13.

oi?§ 44 Jãlbe djõna amaaba dadjia bedeada bΛedia. Dadji umérãba mōgarada boromea buedia dadjia bedea bΛpedaðara quĩrãneba panani carea.–

Jacoboba maãra bia bΛaða asia. 45 Maã carea mōgara waibΛada edapeda λta nũmasia. 46 Maãbe Jacoboba idji ēberãrãa jarasia:

–Naã mōgara jĩgabe mōgarada boromea buedadua.–

Ara maãda jũmarãba mōgarara ãbaa boromea buesidaa. Maãbe maã mōgara boromea bue nũmama ne cosidaa. 47-48 Labaãba jarasia:

–Idi naã mōgara boromea bue nũmaba cawabi bΛa dadjira bedea bΛsidada.–

Labaãba mōgara boromea bue nũmara idji bedea trã bΛsia Jegar Sahaduta. Jacoboba idji bedea trã bΛsia Gala.*

49-50 Labaãba idjaba jarasia:

–Dadjira awara wãbΛdamĩna Ācõrẽba dadji umena acΛ baya. BΛa mã caurãda biẽ oibΛrΛ wa mã caurã awara dewara wẽrãda edaibΛrΛ, ēberã naã bedea bΛpedaða ũrĩnada arima bΛẽmĩna Ācõrẽba acΛ baya.–

Mãwã mōgara boromea bue nũmara idjaba trã bΛsia Mizpa.†

51 Idjaba Labaãba Jacoboa jarasia:

–AcΛdua za boromea nũmΛ mōgarada, za mōgara λta nũmΛ sida. Mãa maãra dadji ěsi bΛbisia. 52 Naã mōgarara sẽyãda baya. Naã mōgara auðu bΛra mã ume djõne zecara bΛa idjaba mã sida bΛ ume djõne wãcara bΛa. 53 Dadjidebema abaada naã mōgara auðu djõne wãibΛrΛ, Ācõrẽ bΛ zezadrõã Abrahaã ume baada idjaba mã zezadrõã Naco ume baðaba cawa oya.‡ ¿Bia bΛca?–

Maãne Jacoboba idji zeza Isaba waya bΛ Ācõrẽ quĩrãpita Labaãa wãrãneba jarasia “bia bΛa.” 54 Mãwãpeda Jacoboba Gala eyađe animarãda Ācõrẽa babue diasia. Maãbe ēberãrãra trãsia ne codamãrẽã. Ne codapeda maã eyađe cãisidaa.

55 Nurẽma diapedeada Labaãra piradrΛpeda dji wiuzaquera, dji caurã sida isõsia. Mãwãpeda ãdjia bia wãnaduada apeða idji druadaa jẽda wãsia.

32

Jacoboba Esaú wayada

1 MamaΛba Jacobora nocoðaa wãsia. WãbΛrΛde Ācõrẽ nezocarã bajãnebemada idjimaa zesidaa. 2 Maãgrã unubΛrΛde Jacoboba jarasia: “Ācõrẽ sordaorãda nama duana.” Maã carea mama trã bΛsia Mahanaĩ.*

3 MamaΛba Jacoboba idji nezocarãda Seír druadaa diabuesia idji djaba Esaúmaa. Seír druara idjaba Edoã abadaa. 4 Idji nezocarã diabuei naẽna Jacoboba jarasia:

–Mã djaba Esaúa nãwã jarađe wãnadua: “Dai boro, bΛ nezoca Jacoboba nãwã jara-bisia: mã wãna ewarideba λtaa mãra dadji djabadrõã Labaãma basia. 5 Mãa pacada, burroda, ovejada, nezoca umaquĩrãrãda, nezoca wẽrãrã sida eroþΛa. Mãa naã bedeara diabuebΛrΛa mã quĩrã djuburia bΛra mã ume bia bamãrẽã.”–

Mãwã jarapeda idji nezocarãra diabuesia. 6 Dji nezocarã Jacobomaa jẽda zedapeda nãwã jarasidaa:

–Dairãra bΛ djaba Esaúmaa wãnapeda bΛ bedeara jarasidaa. Ara nawena idjira bΛmaa zebΛrΛa. Maã awara idji ume ēberãrãda cuatrociento zebΛdaa.–

§ 31:43 ¿Mãa sãwã oi? ΛcΛrΛmaarã Labaãba iwidi bΛa: “Mãa ¿cãrẽ cãrẽã biẽ ocasi?” * 31:47-48 Jegar Sahaduta trãba, Gala trã bida jara panΛa: “Bedeada bΛpedaðadebema boromea.” † 31:49-50 Hebreo bedea Mizpa trãba jara bΛa “acΛbari.” ‡ 31:53 Ācõrẽ bΛ zezadrõã Abrahaã ume baada idjaba mã zezadrõã Naco ume baðaba cawa oya. Maã bedeara idjaba nãwã traducida bΛa: “Ācõrẽ bΛ zezadrõã Abrahaã ume baðaba, mã zezadrõã Naco ume baada bida cawa oðia.” * 32:2 Hebreo bedea Mahanaĩ trãba jara bΛa “puru umé.” Jacoboba mãwã trã bΛsia idji ēberãrãra, Ācõrẽ sordaorã sida mama panΛ bẽrã. Idjaba mãwã trã bΛsia mama idji ēberãrãra ěsadra awara bΛda bẽrã. Maãnebemada bΛ bΛa versículo 7-10de.

⁷ Mañ ùrīb_{ARΛ}de Jacobora bio ne wayasia. Mañba cawa crīchaē basía. Mañ bēřã idji ēberãrãda ēsadra awara ðasia. Idji ovejada, pacada, cameyo sīda ara mañ quĩrãca osia. ⁸ Nãwã crīcha basia: “Esaúda zepeda ababemada uraib_{ARΛ}, waabemada ēdrãdia.”

⁹ Mañbe Jacoboba Ācõrēa iwidisia:

–Mñ zezadrõã Abrahã Ācõrē, mñ zeza Isa Ācõrē, mñ Boro, b_{ΛA} m_{ΛA} jarasia: “Wãdua b_Λ djibarirã druadaa. M_{ΛA} b_{ARΛ} ne jũmane carebaya.” ¹⁰ M_{ΛRA} ēberã biaē bēřã b_{ΛA} m_{ΛRA} quĩrã djuburialē ð_{ΛA}. Barib_{ARΛ} b_{ΛA} m_{ΛRA} wãrãda careba ð_{ΛA}. Labãma wãi carea nañ Jordañ do chãside mñ j_{ΛW}ade ababe bacuruda eroðasia. Barib_{ARΛ} idira m_{ΛA} ēberãrã zocãrã pe eroð_Λ bēřã दौरa puru umé pan_Λ quĩrãca pan_{ΛA}. ¹¹⁻¹² M_{ΛA} waya ð_{ΛA} mñ djaba Esaúra zepeda m_{ΛDA}, mñ wēřãrãda, mñ warrarã sīda quenaida. B_{ΛA} jarasia m_{ΛRA} ne jũmane careba ðaida idjaba mñ warrarãra zocãrã yõni bēřã pusa ĩb_Λ quĩrãca poya juachaðaca baida. Wãrãda mãwã ðaib_{ARΛ}, mñ quĩrã djuburia m_{ΛRA} ēdr_Λ edadua mñ djaba Esaú j_{ΛW}adebemada.–

¹³ Mañ diamasi Jacobora mama cãisia. Nurēma idjia animarã eroð_Λdebemada j_{ΛRΛ} pesia idji djaba Esaúa diai carea: ¹⁴ chiwatu wēřãda dosciento, dji umaquĩrãda veinte, oveja wēřãda dosciento, dji umaquĩrãda veinte, ¹⁵ cameyo wēřã warra bara beada treinta, paca wēřãda cuarenta, dji umaquĩrãda die, burro wēřãda veinte, idjaba dji umaquĩrãda die. ¹⁶ Mãwã opeða mañ animarãra idji nezocarãa diasia. Mañne ãdjia jarasia:

–Bãrãra mñ na wãnadua. Chiwatura, ovejara, cameyora, paca sīda awara awara pe ededadua.–

¹⁷ Mañbe dji nocoare wãb_{ARΛ} nezocaa jarasia:

–Mñ djaba Esaúba b_Λ unub_{ARΛ}de b_{ΛA} nãwã iwidisicada: “¿B_{ΛRA} cai nezoca, sãmaa wã, nañ animarã edeb_{ARΛRA} caide?” ¹⁸ Mãwã iwidisira nãwã panudua: “Mñ boro Esaú, nañg_{ΛRA} b_Λ nezoca Jacoboba b_Λ itea diabueb_{ARΛA}. Idjira dai caidũ zeb_{ARΛA}.”–

¹⁹ Jacoboba waabema nezoca dji animarã edeb_Λdarãa jarasia:

–Esaú unub_Λdade abarida jaraðadua. ²⁰ Mañ awara jaraðadua: “B_Λ nezoca Jacobora dairã caidũ zeb_{ARΛA}.”–

Jacoboba crīchasia: “M_{ΛA} jãwã diabueb_{ARΛ}deba Esaú quĩrũbira tumabiya. Mañbe dji unub_Λdade ãibēřã idjia m_{ΛRA} bia edaisicada.” ²¹ Mãwã Jacoboba Esaúa diaira na diabuesia barib_{ARΛ} mañ diamasi waði arima cãisia.

Jacobo bajãnebema ume djõna

²² Ara mañ diamasi Jacobora piradr_Λpeða idji quima umena, idji nezocawēřã umena, idji once warrarã sīda Jabó do ĩchitade chãbigasia. ²³ Ādjirã chãbigapeða jũma idjia eroð_Λ sīda chãbisia. ²⁴ Mãwã Jacobora iduba ðesia. Mañne ēberãda idji ume djõsia aba ãmãdau odjab_{ARΛ}adaa. ²⁵ Djõ pan_Λne mañ ēberãba cawasia Jacobora poyaēda. Mañ bēřã Jacobo chĩdede chĩsia. Mañba Jacobo chĩdera ãi dogosia. ²⁶ Mañne dji ēberãba Jacoboa jarasia:

–M_{ΛRA} quenabaridua. Anadr_Λb_{ARΛA}.–

Jacoboba panusia:

–B_{ΛA} m_{ΛDA} bia jara ðãēb_{ARΛ}, m_{ΛA} quenabariēa.–

²⁷ Mañbe dji ēberãba iwidisia:

–¿B_{ΛRA} casa trãbada?–

Jacoboba panusia:

–M_{ΛRA} Jacobo abadaa.–

²⁸ Mañne dji ēberãba jarasia:

–Waa b_{ΛRA} Jacobo aðaēa. Nama_{ΛBA} ãtaa b_Λ trãra Israel adia, b_{ΛRA} Ācõrē ume, ēberãrã ume bīda djõna bēřã.† Mañne b_{ΛA} poyasia.–

²⁹ Mañbe Jacoboba jarasia:

† **32:28** Hebreo bedede Israel trãba jara ðara ebuda ðãēa. Anarãmaarã jara ð_{ΛA}: “Ācõrãra djõ ð_{ΛA}.” Dewararãmaarã jara ð_{ΛA}: “Idjira Ācõrē ume djõ ð_{ΛA}.”

-Jãlbe m̃ djuburia b̃ trãra jaradua.-

Dji ëberãba panusia:

-¿Cãrẽ cãrẽã m̃ trãra iwidi b̃? M̃ trãra m̃ã b̃ã jaraëa.-

Mama dji ëberãba Jacobora bia jara b̃asia.† 30 Maãne Jacoboba jarasia: “M̃dji dauba ãcõrẽ quĩrãdarrada ununamĩna m̃ra wadi zocai b̃ã.” Mãwã mama trã b̃asia Penuel.‡

31 Amãdau odjabarãde Jacobora maã Penueldeba wãsia. Baribarã idji chĩdera ãĩ wãna bẽrã piãca b̃ãcaeda wãsia. 32 Bajãnebemaba Jacobora chĩdede chĩna bẽrã idibema ewaride israelerãba chĩdedebema quẽgura codãca.

33

Jacobo Esaú ume ibiapedada

1 Jacoboba unusia Esaúra idji cuatrociento ëberãrã ume zebãrãda. Maã carea Jacoboba idji warrarãra ãdjirã papa ume awara awara b̃asia. 2 Dji nezocawẽrãrã umé panãda ãdji warrarã ume nocoare b̃asia. ãdjirãare Leada idji warrarã ume b̃asia. Jĩrũare Raquelda idji warra Jose ume b̃asia.

3 Maãbe Jacobora ãdjirã na wãsia. Idji djaba waya b̃ãdeba chĩrãborode cobepeda barima siete egode barru cobe eda wãsia aba idji djaba caita jũebãrãda. 4 Baribarã Esaúra araa pira wãsia Jacobo audiabãride. Ojũepeda uridãrãde isõpeda ãdji umena b̃ãridaba jĩãsidã. 5 Mãwã panãne Esaúba Jacobo wẽrãrãra, jũma idji warrarã sida unupeda iwidiãia:

-Zã panãra ¿cai?-

Jacoboba panusia:

-M̃ boro, naãgarãra m̃ warrarãã, ãcõrẽba idji biãdeba m̃ã diãdaa.-

6 Jacobo nezocawẽrãrã ãdji warrarã ume Esaúmaa wãnapeda wayaãdeba egode chĩrãborode barru copanesidã. 7 Maãare Leada idji warrarã sida wãnapeda chĩrãborode barru copanesidã. Jĩrũare Joseda Raquel sida wãnapeda chĩrãborode barru copanesidã.

8 Maãbe Esaúba iwidiãia:

-M̃ã animarã cãbana ota unucudãra b̃ã ¿cãrẽ crĩchãdeba jãwã diabuesi?-

Jacoboba panusia:

-M̃ boro, jãwã osia b̃ãra m̃ ume bia bãmãrẽã.-

9 Esaúba jarasia:

-Crĩcharãdua, djaba, m̃ã aduba erobãã. Bãdjidãra wagadua.-

10 Jacoboba jarasia:

-Mãwããã. Bãda m̃ ume bia b̃ãbãrãã, m̃ã dia b̃ãra edadua. M̃ãmarã b̃ã unubãrãã ãcõrẽ quĩrãdarra unubãrãã quĩrãca b̃ãã, b̃ãã m̃ãra bia edada bẽrã. 11 M̃ã quĩrã djuburia, b̃ã itea enenara edadua. ãcõrẽba m̃ãra bio careba b̃ã bẽrã ne jũmada erobãã.-

Jacoboba maãra ara pichia jara b̃esia aba Esaúba edabãrãda.

12 Maãbe Esaúba jarasia:

-Wãna. M̃ãra b̃ã na nĩbaya.-

13 Jacoboba jarasia:

-Mãwããã, m̃ã boro. Bãã unu b̃ãã m̃ã warrarãra wadi caibe quedãda, idjaba m̃ã ovejaba, m̃ã paca bida warra djiwidi todada erobãda. Isabe wãnibãrãã jũmawãyã sãnia. Maãba abari ewaride m̃ã animarãã jũma quiniãia. 14 Maã bẽrã, m̃ã boro, b̃ãã m̃ã na wãdua. M̃ãra piãca caidũ wãya m̃ã animarãã, m̃ã warrarãã nĩbabada quĩrãca. Maãbe Seĩr druãde b̃ã bãbarima dji ununia.-

15 Maãne Esaúba jarasia:

-M̃ã ëberãrã m̃ã ume zepedãdãda ameya bãrã wagadãmãrẽã.-

† 32:29 Bia jara b̃asia. Maã bedãeba idjaba jara b̃ãã: “Jarasia bia wãmãrẽã.” § 32:30 Penuelera idjaba trã b̃ãã Peniel. Umãrãba jara panãã “ãcõrẽ quĩrãdarra.”

Jacoboba jarasia:

–Māwāéa, m̄ boro. B̄ara m̄ ume bia b̄eda b̄ērā ċcārēda waa iwidi?–

¹⁶ Ara mā ewaride Esaúra Seír druadaa jēda wāsia. ¹⁷ Barib̄ar̄ Jacobora Suco puruđaa wāsia. Mama deda osia idjaba de zaquerāda idji animarā itea ocuasía. Mā carea mama tr̄ b̄asia Suco.*

¹⁸ Māwānacarea Jacobora Siquē puruđaa wāsia. Māwā Arā druade b̄adada jēda zepeđa Canaā druade bia jūēsía. Siquē puru quĩr̄ape idji wua dera osia. ¹⁹ Dji ějūāda Hamo warrarāne basía. Hamora Siquē zeza basía. Jacoboba mā ějūāra nēdosía cien parata torrobari. Nēdopeđa idji wua dede mama b̄esia. ²⁰ Mama Jacoboba mōgarada Ąt̄ p̄a buesia Ācōrēa bia bedei carea. Mā mōgara Ąt̄ p̄a buedara tr̄ b̄asia El-Elohe-Israel.†

34

Jacobo warrarāba Siquēnebemarā cūrūgapeđada

¹ Jacoboba Lea ume cauda aba eropanasídaa Dina abadada. Ewari aba Dinara mā druadebema awērārāmaa p̄ar̄ade wāsia. ² Mā druadebema borora Hamo abadjídaa. Idjira heveo basía. Hamoba warrada erobasia Siquē abadada. Mā Siquēba Dina unub̄ar̄de awuasía. Mā b̄ērā jidapeđa idji ume cāísía. Māwā Dinara biē osia. ³ Barib̄ar̄ idji sođe Siquēba Lea cau Dinara wārāda quĩr̄ā b̄ b̄ērā ijara o b̄abadjia. ⁴ Mā ewaride Siquēba idji zeza Hamoa jarasia:

–Zeza, jā̄ wērāra m̄ itea iwidiđe wādua.–

⁵⁻⁶ Ara māda Siquē zeza Hamora Jacobo ume bedeade wāsia. Idji jūēi naēna Jacoboba ūr̄isia Siquēba Dinara biē osida. Barib̄ar̄ idji warrarāba idji animarāra ac̄de wā pan̄ b̄ērā Jacobora chupea b̄esia aba ādji zeb̄adadaa. ⁷ Jūēsídađe ūr̄isídaa Siquēba ādji djabawērāra biē osida. Mā carea sopuasídaa. Bio quĩr̄usídaa Siquēba māwā israelerāda bio cadjirua oda b̄ērā. Israelerāba māra abeđa quĩr̄ānaca.

⁸ Siquē zeza Hamo jūēsíde ādjía nāwā jarasia:

–M̄ warra Siquēba b̄arā djabawērāda bio quĩr̄ā b̄. M̄ quĩr̄ djaburí, idjira m̄ warraa diadadua. ⁹ Māwā b̄arāra dai ēberārā baya. Dairā caurā ume poya dji edadía, dairā sída b̄arā caurā ume poya dji edadía. ¹⁰ Nama dairā ume pananadua. Nā druara b̄arā itea b̄. Nā ějūāne b̄adjia awuab̄adama pananadua. Ne nēdođida pan̄a idjaba nēdobueđida pan̄a.* ějūā sída nēdođida pan̄a.–

¹¹ Māne Siquēba Dina zezaa, idji djabarā bida jarasia:

–M̄ quĩr̄ djaburí, jā̄ wērāda m̄a diadadua. B̄arāba iwidiđadada m̄a diaya. ¹² B̄arāba idji carea waīb̄a iwidiđib̄ar̄, m̄a diaya. Barib̄ar̄ m̄ quĩr̄ djaburí jā̄ wērāra m̄a diadadua.–

¹³⁻¹⁴ Siquēba Dinara biē oda b̄ērā Jacobo warrarāba Siquē zezaa, Siquēba bida sewadeba nāwā jarasídaa:

–Dai djabawērāra umaquĩr̄ cacua wēāgoē b̄a poya diadaēa. Māwā diadib̄ar̄, daimaarā cadjiruada o pan̄a. ¹⁵ Barib̄ar̄ jūma b̄arā umaquĩr̄arāda dai quĩr̄aca cacua wēāgodib̄ar̄, dairāba idjira diadía. ¹⁶ Māwāb̄ar̄ b̄arāra dai caurā ume poya dji edadía idjaba dairā sída b̄arā caurā ume poya dji edadía. Māwā dairāra b̄arā tāēna panania. Dadjirāra puru ababe b̄eya. ¹⁷ Barib̄ar̄ daiba jara pan̄ quĩr̄aca b̄arāda cacua wēāgodaēb̄ar̄, daiba dai djabawērāra namabemada āyā ededia.–

¹⁸ Māra Hamoba, idji warra Siquē bida bia ūr̄isídaa. ¹⁹ Ara māda Siquēra cacua wēāgosía Jacobo caura quĩr̄ā b̄ b̄ērā.

* **33:17** Hebreo bedeade Suco tr̄ba jara b̄a “de zaquerā.” † **33:20** El-Elohe-Israel. Mā tr̄ba jara b̄a “Ācōrēa Israel Ācōrēa” idjaba “Israel Ācōrēa dji b̄baa.” * **34:10** Ne nēdođida pan̄a idjaba nēdobueđida pan̄a. Hebreo bedeade māba idjaba jara b̄a: “Nā druade p̄ar̄adida pan̄a.”

Hamo ēberārā tāēna jūmarāba Siqueŕra biara waya panasidaa. ²⁰ Maŕ bēra idjira dji zeza Hamo ume purude eda wābadamaa wānapeda purudebemarāa nāwā jarasidaa:

²¹ –Jacobora, idji warrarā sida ēberā biarāa. Ējūāra baraa ādjirā pananamārēā. Maŕ bēra ādjirāra dadjirā druade idu bebidia. Idu ne nēdobidia idjaba nēdobuebidia.† Dadjirāra ādjirā caurā ume poya dji edadia. Ādjirā sida dadjirā caurā ume poya dji edadia. ²² Barib_{ΛΓΛ} dadjirāra ādjirā ume puru aba bei carea ādjirāba jara pan_Λ jūma dadjirā umaquīrā cacuara wēāgoēida pan_Λda ādjia obada quīrāca. ²³ Māwā odib_{ΛΓΛ} ājdidera, ādji animarā erobeā sida jūma dadjirāne baya. Dadjirāba ababe maŕ obi pan_Λda ijā odida pan_Λa. Māwāra ādjirāra dadjirā ume panenia.–

²⁴ Hamoba, Siqueŕ bida jarapedadara jūma maŕ purude eda wābadama pan_Λba ijāsidaa.‡ Ara maŕda jūmarāda cacua wēāgosidaa.

²⁵ Ewari ūbea bab_{ΛΓΛ}de ādjirā cacuara wadi bio pua panasidaa. Maŕne Dina djabarā Simeoŕba, Levi bida ādji djōbada necora edadapeda Siqueŕ purudeaa wāsidaa. Ādji quenane zeb_Λdara puruba adua basia. Ara maŕda Jacobo warrarā Simeoŕba, Levi bida jūma dji umaquīrārāra quenasidaa. ²⁶ Hamora dji warra Siqueŕ sida necoba beasidaa. Maŕbe Dinara Siqueŕ dede badada edadapeda wāsidaa.

²⁷ Maŕbe Jacobo warrarā waabemarā sida ādji djabarāba beapedada ēberārāmaa zedapeda deza edaa wāsidaa. Mama ne jūma pesidaa. Māwā osidaa Siqueŕba ādji djabawērā biē oda carea. ²⁸ Siqueŕnebema ovejada, pacada, burro sida pesidaa. Ne jūma purude beara, ādji ējūāne bea sida jūma pesidaa. ²⁹ Ādji nebiada jūma pesidaa. Ādjia diguida erobeada sida jūma pedapeda ādji warrarāda, wērārā sida jūma jida edesidaa. ³⁰ Māwānacarea Jacoboba Simeoŕa, Levia bida jarasia:

–Bārāba biē opedada bēra mŕra nēb_Λrade basidaa. Naŕ druadebema cananeorāba, perezeorā bida mŕra quīrāma panesidaa. Ādjirāda bedeā audapeda mŕ ume djōne zedib_{ΛΓΛ}, dadjira zocārāēbe pan_Λ bēra mŕra jūma mŕ ēberārā sida beadia.–

³¹ Maŕne ādjia panusidaa:

–¿Māwāra idjia dai djabawērāra wērā audua quīrāca oida basica?–

35

Ācōrēba Jacobo bia jara b_Λda

¹ Māwānacarea Ācōrēba Jacoboa jarasia:

–Piradr_Λpeda Beteldaa baēde wādua, b_Λ djaba Esaú wayaaēba mīrū wāsīde mŕ b_Λma odjadamaa.* Mama mōgarada pā buedua mŕa bia bedeai carea.–

² Ara maŕda Jacoboba idji ēberārāa, waabema idji ume duanā bida jarasia:

–Bārāba j_Λwaba oda ācōrēda eropan_Λb_Λra, jūma batacuadadua. Maŕbe cuidapeda cacuaē j_Λbada tātoēada j_Λna_Λdua Ācōrē quīrāpita bia beadi carea. ³ Maŕbeb_Λra Beteldaa wānia. Mama mŕa mōgarada pā bueya Ācōrēa bia bedeai carea. Mŕ nēb_Λrade basīde idjia mŕra carebasia idjaba mŕ wāb_Λraza mŕ ume babaria.–

⁴ Ara maŕda jūma ādji j_Λwaba oda ācōrēra Jacoboa diasidaa. Ādji c_Λw_Λra_Λde pīrū j_Λ pan_Λ sida ērānapeda Jacoboa diasidaa.† Jūma maŕg_Λra Jacoboba Siqueŕ puru caita bacuru droma nūm_Λ edre jou basia. ⁵ Māwānacarea Jacobora, ēberārā idji ume pan_Λ sida wāsidaa. Wāb_Λdaē Ācōrēba jūma mama bea purua ādjirāra bio wayabisia. Maŕ bēra ādjirāba Jacobo ēberārā biē odi carea caidu ēpēnaē basia.

† **34:21** Idu ne nēdobidia idjaba nēdobuebidia. Maŕ bedeaba idjaba jara b_Λa: “Idu dadjirā druade p_Λrr_Λabidia.”

‡ **34:24** Jūma maŕ purude eda wābadama pan_Λba. Hebreo bedeade nāwā b_Λ b_Λa: “Maŕ purude eda wābadadeba dajadaa wābadarā.” Maŕ crīchara ebuēda b_Λēa. _Λc_Λra_Λmaarā nāwā jara b_Λa: “Jūma maŕ purudebema djō cawa beaba.”

* **35:1** Genesi 28:10-22. † **35:4** Ādjia crīchabadjidaa maŕ pīrūba ādjira wagabarida idjaba carebabarida. Maŕ bēra ādji c_Λw_Λra_Λde j_Λbadjidaa.

⁶ Canaañ druade nīne Jacobora jūma idji ēberārā ume Luz purude jūēsidaa. Luz purura idjaba Betel abadjidāa. ⁷ Mama Jacoboba mōgarada pā buesia Ācōrēa bia bedeai carea. Mañ mōgara pā buedara trā ḅasia El-Betel, idji djaba carea mīrū wāsīde mama Ācōrēa idjima odjada bērā.‡

⁸ Mañ Betelde Deboráda jaidasia. Deborára Jacobo papa Rebeca wagabari basía. Jacoboba Deborára tḅarisia Betel caita, bacuru droma nūmḅ edre. Mañ bacurura trā ḅasia Alon-Bacut. §

⁹⁻¹⁰ Jacobo Padan-Arañ druadeba jēda zesi ewarīde Ācōrēa idjima waya zesia. Mañ ewarīde Ācōrēba idjira nāwā bia jara ḅasia:

–Bḅ trāra Jacobo abadaa baribḅḅḅ bḅara waa Jacobo adaēa.* Ātebḅḅḅ bḅ trāra Israel adia.–

Māwā Ācōrēba Jacobora trā ḅasia Israel.

¹¹ Ācōrēba māwā trā ḅḅpeda jarasia:

–Māra ne jūma poya bḅ Ācōrēa. Warrada zocārā yōdua. Bḅdeba puruda zocārā yōnia. Idjaba bḅdeba ēberārā bororāda yōnia. ¹² Mā nañ druara Abrahaña, Isaa biḅa diasia. Idjaba mā bḅa, bḅdeba yōbḅdarāa biḅa diaya.–

¹³ Māwāpeda Ācōrēa Jacobo ume bedea ḅadada wāsia. ¹⁴ Māwānacarea Jacoboba Ācōrē ume bedea ḅadama mōgarada ḅta nūmḅasia. Mañ mōgara ḅḅḅ uva ḅada, nedraga sīda Ācōrēa wea diasia. ¹⁵ Mañne Jacoboba Ācōrē ume bedea ḅadama trā ḅasia Betel. †

Raquel jaidada

¹⁶ Māwānacarea Beteldeba wāsidaa. Wadi Eprata purude jūēni naēna Jacobo quima Raquelera warra pua nūmesia. Poya tocara nūmḅ bērā bia mīga ḅasia. ¹⁷ Wetara pua nūmebḅḅḅ dji warra careba tobibari wērāba Raquelea jarasia:

–Wayarādua, bḅa umaquīrā warrada tobḅḅḅ.–

¹⁸ Baribḅḅḅ Raquelera beubḅḅḅ basía. Wadi beui naēna idji warrara trā ḅasia Benoní.‡ Baribḅḅḅ Jacoboba trā ḅasia Benjamiḅ. §

¹⁹ Raquelera māwā jaidasia. Idjira tḅarisia Eprata purudaa wābada o icawa. Mañ Eprata purura Beleñ abadaa. ²⁰ Jacoboba dji quima tḅaridama mōgarada ḅta nūmḅasia. Idi ewarīde mañ mōgarara wadibiḅa nūmḅḅ.

²¹ Jacobo, Israel abadara mamaḅba wāpeda idji wua dera Migdal-edar puru zaque wagaa osia. ²² Israel mañ druade ḅaside idji warra iwina Rubeñra idji zeza nezocawērā Bilha ume cāisia. Mañra Israelba cawapeda bio quīrūsia.*

Jacobo warrarā

Israel warrarāra doce panasidaa:

²³ Leaba todara naḅḅḅḅḅ basía: dji iwinada Rubeñ, idjiare Simeoñ, Levi, Juda, Isacar, Zabuloñ sīda.

²⁴ Raquelba todara naḅḅḅḅḅ basía: Jose idjaba Benjamiḅ.

²⁵ Raquel nezocawērā Bilhaba todara naḅḅḅḅḅ basía: Dañ idjaba Neptali.

²⁶ Lea nezocawērā Zilpaba todara naḅḅḅḅḅ basía: Ga idjaba Aser.

Jūma maḅḅḅḅḅ basía Jacobo warrarā Padan-Arañ druade topedadada.

Isa jaidada

‡ **35:7** Hebreo bedeade El-Betel trāba jara bḅa “Betel Ācōrē.” § **35:8** Alon-Bacut trāba jara bḅa: “Bacuru droma nūmḅḅḅ jīāna.” * **35:9-10** Genesi 32:28. † **35:15** Genesi 28:18. ‡ **35:18** Hebreo bedeade Benoní trāba jara bḅa: “Warra mā bia mīga ḅḅdebeba.” § **35:18** Benjamiḅ trāba jara bḅa: “Mā jḅḅḅ araarebema warra.” Idji trāba naḅḅḅḅḅ cīcha sīda dia bḅa: “Mā drōñ bḅḅḅ ununa warra”, “mā eroḅḅ jūma edaida bḅ warra”, idjaba “boro biasi warra.” * **35:22** Bio quīrūsia. Griego bedeade māwā bḅ bḅa. Hebreo bedeade neēa. Genesi 49:3-4.

²⁷ Mañ ewariéde Jacobora Mamre êjũãnaa idji zeza Isa acãde wãsia. Mamrera idjaba Arbá wa Hebroñ abadaa. Mama Abrahañra, Isa sída panabadjidáa. ²⁸ Isara 180 poa basia. ²⁹ Mãwã idjira bio waraga jaidasia. Idji warrarã Esaúba, Jacobo bída tãbarisídaa.

36

Esaúdeba yõpedada

¹ Nama ðá ðãa Esaúdeba yõpedadadébemada. Esaúra idjaba Edoñ abadjidáa. ² Esaúba quimada úbea erobasia. Canaañnebemada umé erobasia. Aba Adá abadjidáa. Adára hitita Eloñ cau basía. Dewarabemara Aholibamá basía. Aholibamára Aná cau basía; Anára heveo Zibeoñ warra basía. ³ Dewarabema quima Esaúba erobadara Ismael cau Basemá basía. Basemára Nebayo djabawērã basía. ⁴⁻⁵ Esaúra wadibída Canaañ druade basíde warrarãda unusia. Dji quima Adába Elipada tosia. Basemába Reuelda tosia. Aholibamába Jeúda, Jaalañda, Core sída tosia.

⁶⁻⁷ Mañne Esaúba idji djaba Jacobo bída animarãra, nebia sída zocãrã eropanasídaa. ãdjia animarãra zocãrã eropanã bērã dji êjũãba araē basía. Mañ bērã ãdjira poya ábaa pananaē basía. Mañ carea Esaúra Jacobo umebemada áyã wãsia dewara druade ðai carea. Idji quimarãda, warrarãda, caurãda, ēberãrã idji dede erobãda, idji animarãda, idjia Canaañne edada sída jũma edesia. ⁸ Mãwã Esaú, Edoñ abadara Seír eyaída ðã druade besia.

⁹ Esaúdeba Edoñ puruda yõsia. Mañ edomitarãra Seír eyaída ðã druade duanabadjidáa. ¹⁰ Esaú warrarã trãra nañgarã: Elipa idjaba Reuel. Esaú quima Adába Elipada tosia. Esaú quima Basemába Reuelda tosia. ¹¹ Elipaba nañ warrarãda unusia: Temañ, Omar, Zepo, Gatañ, Quenaz sída. ¹² Elipaba Timnada idji quima quĩrãca erobasia. Timnaba Amaleda tosia. Mañ warrarãra Adá wiuzaquerã basía. ¹³ Mañne Reuelba nañ warrarãda unusia: Nahat, Zerá, Samá idjaba Miza. Mañ warrarãra Basemá wiuzaquerã basía. ¹⁴ Esaú quima Aholibamáda Aná cau basía, Zibeoñ ãñzaque basía. Aholibamába nañ warrarãda Esaú to diasia: Jeú, Jaalañ, Core sída.

¹⁵⁻¹⁶ Esaúdeba yõna purudebema bororã trãda nama ðá ðãa. Dji warra iwina Elipaéba yõna bororãda nañgarã basía: Temañ, Omar, Zepo, Quenaz, Core, Gatañ, Amale sída. ãdjirãra Edoñ druade duanabadjidáa. Jũma ãdjirãda Esaú quima Adádeba yõsídaa. ¹⁷ Esaú warra Reueldeba yõpedada bororãda nañgarã basía: Nahat, Zerá, Samá, Miza sída. ãdjirã sída Edoñ druade duanabadjidáa. Jũma ãdjirãda Esaú quima Basemáneba yõsídaa. ¹⁸ Esaú quima Aholibamáneba yõpedada bororãda nañgarã basía: Jeú, Jaalañ, Core sída. Aholibamára Aná cau basía. ¹⁹ Mañ ēberãrãra jũma Esaú, Edoñ abadaéba yõsídaa. ãdjirãra Edoñ druade ãdji ēberãrã bororã basía.

²⁰⁻²¹ Esaú Edoñ druada wãí naēna horeorãda mañ druade panabadjidáa. Mañ horeorãra Seírdeba yõsídaa. Seír warrarãra nañgarã basía: Lotañ, Sobal, Zibeoñ, Aná, Disoñ, Ezer, Disañ sída. Mañgarãra Edoñ druade horeorã bororã basía. ²² Seír warra Lotañba unusia Hori, Hemañ sída. Lotañ djabawērãra Timna basía. ²³ Seír warra Sobalba unusia Alvañ, Manahat, Ebal, Sepo, Onañ sída. ²⁴ Seír warra Zibeoñba Ajada idjaba Aná sída unusia. Mañ Anába idji zeza burrorã êjũã ewaraga ðãde ne cobí basíde egorodeba baidoda ãtaa bogadrã ðãda unusia.* ²⁵ Aná warrara Disoñ basía. Dji caura Aholibamá basía. ²⁶ Disoñ warrarãra nañgarã basía: Hemdañ, Esbañ, Itrañ, Querañ sída. ²⁷ Seír warra Ezerba unusia Bilhañ, Zaavañ, Acañ sída. ²⁸ Seír warra Disañba unusia Uz, Arañ sída.

²⁹ Horeorã bororãra nañgarã basía: Lotañ, Sobal, Zibeoñ, Aná, ³⁰ Disoñ, Ezer, Disañ sída. Jũma mañgarãra Seír druade ãdji ēberãrã bororã basía.

³¹ Israelerãba ãdji boro eropananí naēna Edoñ ēberãrã bororãra nañgarã basía: ³² Beor warra Belara Edoñ ēberãrã boro basía. Idji purura Dinabá abadjidáa. ³³ Bela beudacarea

* **36:24** Baidoda. Hebreo beéade mañra ebuda ðããa. ΛCΛΛmaarã jara ðãa baido jãwãrããda.

Zerá warra Jobáda dji boro basía. Jobára Bosra purudebema basía. ³⁴ Jobá beudacarea Husaãda dji boro basía. Husaãra Temaã druadebema basía. ³⁵ Husaã beudacarea Bedad warra Hadada dji boro basía. Hadaba madianitarãra Moab druade poyasia. Idji purura Avit abadjiãaa. ³⁶ Hada beudacarea Samlada dji boro basía. Samlara Masreca purudebema basía. ³⁷ Samla beudacarea Saulda dji boro basía. Saulora dji do icawa ða Rehobo purudebema basía.† ³⁸ Saul beudacarea Baal-hanaãda dji boro basía. Idjira Achbor warra basía. ³⁹ Baal-hanaã beudacarea Hadarda dji boro basía. Idji purura Pau abadjiãaa. Hadar quimada Mehetabel abadjiãaa. Idjira Matred cau basía idjaba Mezaab ãizaque basía.

⁴⁰⁻⁴³ Esaúdeba yõpedada bororãra naãgãrã basía: Timna, Alva, Jetet, Aholibamá, Ela, Pinoã, Quenaz, Temaã, Mibzar, Magdiel, Iraã sida. Jũma maãgãrãra Edoã purudebema bororã basía. Maã bororãneba yõpedadarãba dji bororã trãra êpẽsidaa. Idjaba ãdji ðeaza dji bororã trãda ðacuasidaa.

37

Jose idji djabarã ume

¹ Idji zeza Isa jaidadacarea Jacobora Canaaã druade idji zeza ðadama ðesia. ² Nama nẽbãrã ðaa Jacobo warrarãba opedadadabemada.

Jacobo warra Jose diecisierte poa ðaside idji djabarã ume oveja waga ðabadjia. Idji zezaba quima quĩrãca erobã wẽrãrã Bilhaba idjaba Zilpaba topedada ume Josera biara trajabadjia.* Diguída wãbãrãde Joseba idji zezaa jarabadjia idji djabarãba cadjirua o panãda. ³ Israelba Joseda waabema warrarã cãyãbara biara quĩrã ðasia Josera idji drõã ðãde toside bẽrã. Maã carea Israelba Jose itea cacuade jãbada drasoã bio bia quiruda osia. ⁴ Jose djabarãba cawasidaa ãdji zezaba Josera ãdjirã cãyãbara biara quĩrã ðãda. Maã carea idjira quĩrãma panesidaa. Idji ume bia bedeadaca basía.

⁵ Ewari aba Josera cãimocarasia. Nurẽma maã cãimocaradara idji djabarãa nẽbãrãsia. Maã carea ãdjirãba idjira wetara quĩrãmasidaa. ⁶ Idjia nãwã jarasia:

-Ûrĩnãdua, mãa cãimocaradada nẽbãrãya. ⁷ Mãa unusia dadjirãba dadji êjũãne trigoda tãdãpeda ãbaa cajã panãda. Cawaẽne mãa trigo cajãnara ãta nũmesia. Maãne bãrãba cajãpedadara mãre quĩrãpita edaa ðarru copanesidaa.-

⁸ Maã carea Jose djabarãba quĩrũbideba nãwã jarasidaa:

-Mãwãra çbãra dai boroda ðeica? ¿Daira ðã jãwaeda erobaica?-

Joseba maã cãimocaradaba ãdjirã boro baida nẽbãrãda carea dji djabarãba idjira wetara quĩrãmasidaa.

⁹ Mãwãnacarea Josera wayacusa cãimocarasia. Maã cãimocarada sida idji djabarãa nẽbãrãsia. Nãwã jarasia:

-Ûrĩnãdua, mãa waya cãimocarasia. Unusia ãmãdauda, jedecoda, idjaba once chĩdauda. Maãgãrãra êberã quĩrãca mã quĩrãpita chĩrãborode ðarru copanesidaa.-

¹⁰ Joseba idji djabarãa nẽbãrãdacarea dji zezaa bida nẽbãrãsia. Maã bẽrã idji zezaba idjira nãwã quẽãsia:

-Maã cãimocaradaba ðã çcãrẽda jara ðã? Mãwãra çbã papara, ðã djabarãra, mã sida ðã quĩrãpita chĩrãborode ðarru copanenica?-

¹¹ Maã carea dji djabarãra idji ume sode biẽ panesidaa baribãrã dji zezaba maã cãimocaradabemada bio crĩcha ðesia.

Jose djabarãba idji nẽdobuepedada

¹² Ewari aba Jose djabarãba dji zeza ovejara Siqueã puru caita põãjãrã cobide edesidaa. ¹³ Maãne Israelba Josea nãwã jarasia:

† **36:37** Dji do icawa ðã Rehobo. Æcãrãmaarã Euprate dodebemada bedea ðãa. panãa Genesi 35:23-26de.

* **37:2** Maã warrarã trãra unu

–Warra, bΛ djabarāba Siqueλ caita mλ ovejara waga panΛa. Mλa quĩrĩã ðΛa bΛa ãdjira acΛde wãida.–

Joseba panusia:

–Bia ðΛa, mλa ãdjira acΛde wãya.–

¹⁴ Israelba jarasia:

–BΛ djabarā, dadji animarā sida sãwã panΛ cawaya acΛde wãdua. Maλbe mλa jarade zedua.–

Mãwã jarapeda Israelba Josera Hebroλ jewedadeba Siqueλnaa wãbisia. Wãne Josera Siqueλne jũesia. ¹⁵ Joseba idji djabarā jΛΓΛ nĩne ãberāba idjira unupeða nãwã iwidisia:

–¿Cãrẽda jΛΓΛ ðΛ?–

¹⁶ Joseba panusia:

–Mλ djabarāda jΛΓΛ ðΛa. ãdjirāba ovejada waga panΛa. ¿BΛa cawa ðΛca sãma panΛda?–

¹⁷ Ëberāba panusia:

–Mãe, ãdjirāra nama duananapeda wãbΛΓΛsidaa. Mλa ùrĩsia Dotaλ ãjũãnaa wãniana abΛdada.–

Ara maλda Josera idji djabarā caidu wãsia. WãbΛΓΛde ãdjirāra Dotaλ ãjũãne unune wãsia. ¹⁸ Maλne ãdjirāba Josera tΛmΛ uruda unusidaa. Jose ãdji caita jũei naẽna ãdjirāra beða ausidaa idji beði carea. ¹⁹ Nãwã jarasidaa:

–AcΛadua, cãimocarabarira jari bueábΛΓΛ.† ²⁰ Idjira beadapeda baido juebada uriaðe ðatabuedia. Maλbe dadji zezaa jaradia animarāba cobuesida. ¡Mãwã osidara acΛdia idjia cãimocaraðara wãrãda mãwã cawaya!–

²¹ Maλ beða ùrĩbΛΓΛde ãdji djaba Rubeλba Josera ãdji jΛwadebemada ãðrΛ ðaida crĩchasia. Maλ carea nãwã jarasia:

–Beðaẽa. ²² Idji oara erozoabidaẽa. Za ðΛ baido juebada uriaðe ðatabuedia, baribΛΓΛ beðaẽa.–

Rubeλba mãwã jarasia Josera ãðrΛ ðΛpeda dji zezamaa wayacusa edeida crĩchada bẽrã.

²³ Jose idji djabarāma jũesia ãdjirāba idjira jidapeða idji cacuaðe jλ ðΛ draso bio bia quiruda ãrã edasidaa. ²⁴ Maλbe idjira baido juebada uriaðe ðatabuesidaa. Dji uriara põasa baido neð basia. ²⁵ Mãwã oðapeda ne co chũpanesidaa. Maλne ismaelerāda Gala druadeba zebΛdada unusidaa. Maλ ismaelerāba cameyoðe quera tũãpa beða Egipto druadaa nẽdobueðe edebΛda basia. ²⁶ Maλne Judaba idji djabarāa jarasia:

–Dadji djabada beadapeda mẽrãnibΛΓΛ, maλba ¿cãrẽ biada edaði? ²⁷ Idjira dadjirã djabaa. Maλ bẽrã idji beði cãyãbara biara ðΛa jari uda ismaelerāa nẽdobueðida.–

Juda djabarāba idji crĩchara bia ùrĩsidaa. ²⁸ Mãwã panΛne mã ismaelerã madianita abadara ãdji caita zebΛda basia. ãdjirāra ne nẽdoapeda nẽdobueðadarã basia. Jose djabarāba idjira uriaðe ðΛda λtaa errebari edapeða mã ismaelerāa veinte parata torrobari nẽdobuesidaa. Ara maλda ismaelerāba Josera Egiptoðaa edesidaa.

²⁹ Mãwãnacarea Rubeλra ãyã wã ðaðada dji uriamaa jẽda zesia. Maλne Josera eða unuẽ bẽrã sopuaðeba idjia cacuaðe jλ ðΛra cõãtasia. ³⁰ Maλbe idji djabarāmaa wãpeda jarasia:

–¡Warrara uriaðe neða! Jãλbe mλa ¿sãwã oi?–

³¹ Maλ carea ãdjirāba chiwatu zaqueda beadapeda Joseba cacuaðe draso jλ ðaðara dji oaba jũma tãũcuasidaa. ³² MaλgΛra ãdji zezamaa diabuesidaa. Nãwã jarabisidaa: “Dairāba za ðΛda unusidaa. ¿NaλgΛra bΛ warraba cacuaðe jλ ðaðaẽca?”

³³ Jacoboba mã unuside nãwã jarasia:

–Za ðΛra mã warraba cacuaðe jλ ðaðaa. Animarāba idjira beapeda cobuesia.–

³⁴ Maλ bẽrã sopuaðeba Jacoboba cacuaðe jλ ðΛra cõãtapeða sopua careabema jλbadada jλsia. Maλbe dji warra carea sopua ewarida dãrã wagasia. ³⁵ Dji warrarāba, dji caurã biða obadjidaa sobiabidi carea, baribΛΓΛ idjia iduaribica basia. Nãwã jarabadjia:

–Mλ sopuara quĩrãdoaẽa aba mã beubΛΓΛdaa.–

† 37:19 Cãimocarabari. Hebreo beðeðe ðΛ ðΛa “cãimocara djibari.”

Mãwã Jose carea aujĩasia.

³⁶ Maãmisa madianitarãba Josera ëberã Potipa abadaa Egiptode nêdobuesidaa. Maã Potipara Egiptodebema boro wagabadarã dji droma basía.

38

Judaba idji ãigu ume warrarã ununa

¹ Maã ewaride Judara idji djabarãnebemada ãyã wãsia. Adulaã purude ëberã Hira abadama bađe wãsia. ² Mama Judaba cananeo Súa cauda unusia. Judaba Súa caura edapeda idji ume cãisia. ³ Dji wërãra biogoa bepeda umaquĩrã warrada tosia. Judaba idjira trã ðasia Ere. ⁴ Dji wërãra wayacusa biogoa bepeda umaquĩrã warrada tosia. Idjira trã ðasia Onaã. ⁵ Wayacusa biogoa bepeda umaquĩrã warrada tosia. Idjira trã ðasia Sela. Sela tosideade Judara Quezib purude basia.*

⁶ Juda warra iwina Ere cũdra badacarea Judaba idji itea wërãda jãrãsia. Maã wërãra Tamará abadjidaa. ⁷ Juda warra iwina Erera Æcõrẽ quĩrãpita dji cadjirua basía. Maã carea Æcõrẽba idjira beubisia. ⁸ Mãwãnacarea Judaba idji warra Onaãa jarasia:

-Bã djaba quima badara edadua dadjia obada quĩrãca.† Mãwã bãa bã djaba basi itea warrada oya.-

⁹ Baribãrã Onaãba cawa basia maã warrara idjideada adaẽda, ãtebãrã idji djaba basideada adida. Maã carea dji wërã ume cãĩ bãde wagabadjia wërã biogoa berãmãrẽã.‡ Mãwã idji djaba basi itea warra oẽ basía. ¹⁰ Idjia mãwã o bãda Æcõrẽba biẽ unusia. Maã bërã Onaã sida beubisia.

¹¹ Mãwãnacarea Judaba idji ãigu Tamaráa jarasia:

-Mã warra Sela waribãrãmisa quima edaẽ bã zeza dede bađe wãdua. Sela drõã badacarea idjia bãra edaya.-

Ara mãda Tamaráa dji zeza dede bađe wãsia. (Idji zezara Timnata purude bãbadjia.) Baribãrã Judaba wãrãda quĩrãẽ basia Selaba Tamará edaida. Waya basia Sela sida dji djabarã quĩrãca beuida.

¹² Dãrã badacarea Juda quimara beusia. Idji quimara Súa cau basía. Idji sopua jõnacarea Judara Timnata purudeada wãsia idji oveja cara tãbadamaa. Idji dji bia Hira Adulaã purudebemara idji ume wãsia. ¹³ Maãne Timnatadebemarãba Tamaráa jarasidaa:

-Bã zãwãrẽra namaa zebãrãa idji oveja cara tãbi carea.-

¹⁴ Maã ùrĩside Tamarába pẽdrarãba jãbada jã badara ërãpeda idji quĩrãra quẽbã daucha wuaba bãrasia ni abãbã cawarãnamãrẽã. Mãbe Enaã purudeada wãsia. Mã purura Timnataada wãbada o caita basia. Tamaráa dji purude eda wãbadama chũmesia wërã auđuaba obada quĩrãca. Idjia mãwã osia Judara idji ume cãimãrẽã. Cawa basia Selara cũdra bãmĩna Judaba idjia diaẽda idji quima bamãrẽã.

¹⁵ Judaba Tamará unubãrãde wërã auđuada crĩchasia, idji quĩrãra wuaba bãrã erobã bërã. ¹⁶ Judaba adua basia idji ãiguda mãwã bãda. Maã bërã Tamarámaa wãpeda jarasia:

-¿Bãra mã ume cãica?-

Tamarába panusia:

-Mãda bã ume cãibãrã, ¿bã mã cãrẽda diai?-

¹⁷ Judaba jarasia:

-Mã animarãnebema chiwatu zaqueda abã diabueya.-

Tamarába jarasia:

* **38:5** Judara Quezib purude basia. Hebreo bedeadẽ mãwã bãa. Griegode jara bãa Juda quimadrã Quezib purude basida. † **38:8** Maã ewaride umaquĩrãda warra neẽ beusira, dji djababa idji itea warra oida basia dji pẽdra ume. Deuteronomio 25:5-10. ‡ **38:9** Wagabadjia wërã biogoa berãmãrẽã. Hebreo bedeadẽ bã bãa: "Umaquĩrã bãra dajada batabuebadjia."

-Bia b̄aa, barib̄ar̄a māx diabueb̄ar̄amisa b̄aa nebia erob̄adebemada m̄x ume beedua cawai carea b̄aa w̄ar̄ada diabueida.-

¹⁸ Judaba iwiðisia:

-¿C̄ar̄e nebiada m̄xa b̄la diai?-

Māxne Tamarába panusia:

-M̄x ume beedua b̄aa s̄eȳa obarida dji j̄lcara bara, idjaba bacuru b̄a j̄lwade erob̄a sida.-

Ara māxda idjia iwiðidara Judaba diapeda idji ume c̄aisia. M̄aw̄a Tamarába Juda warrada biogoa besia. ¹⁹ M̄aw̄nacarea Tamarára diguida w̄asia. Idji quir̄a b̄ar̄a erob̄a wuara êr̄apeda wayacusa p̄êdrar̄aba j̄lbadara j̄lsia.

²⁰ Māxbe Judaba idji dji bia Hira Adulañnebemara diabuesia chiwatu zaquera w̄er̄a auðuaa diam̄r̄eã. Diapeda Hiraba Juda nebia beedara wayacusa edaida basia. Barib̄ar̄a Hiraba dji w̄er̄ara unuẽ basia. ²¹ Māx carea idjia mamabemarãa iwiðisia:

-W̄er̄a auðua nama Enaīx puruðaa zebada o icawa chũmanara ¿s̄ama b̄a?-

Ãdjir̄aba panusidaa:

-Nama w̄er̄a auðuara ni aba bida neã.-§

²² Māxbe Hirara Judamaa j̄eda zepeda jarasia:

-J̄āx w̄er̄ara m̄xa unuẽ basia. Arimabemarãba jarasidaa j̄ama w̄er̄a auðuara ni aba bida neã.-

²³ Māxne Judaba jarasia:

-M̄xa nebia beedara idjide baya. M̄xa chiwatu zaquera idji itea diabuedam̄ina b̄aa idjira unuẽ basia. Waa diabueãa j̄amabemarãba dadjira ipida jarar̄anam̄r̄eã.-

²⁴ Jedeco ùbea bab̄ar̄ade Judaa n̄aw̄a jarasidaa:

-B̄a ãigu Tamarába auðuada oda b̄er̄a biogoa besia.-

Māx carea Judaba j̄igua jarasia:

-¡Puruðeba dajadaa ededapeda bá beadua!-

²⁵ Ara māxda Tamará edade w̄asidaa. Barib̄ar̄a dajadaa edeb̄adae Tamarába dji z̄aw̄ar̄e Judaa n̄aw̄a bedeã diabuesia: “Nāx nebia djibariba m̄ra biogoa osia. Ac̄dua za b̄a s̄eȳa obarida dji j̄lcara bara, idjaba za b̄a bacuru sida. ¿Caida djibari?”

²⁶ Judaba māx nebiara idjideda cawada b̄er̄a n̄aw̄a jarasia:

-J̄āx w̄er̄aba odara m̄xa oda c̄aȳabara jipaara b̄aa, m̄x warra Selara idjia diadaẽ b̄er̄a.-

Idjira êdr̄a b̄apeda Judara idji ume waa c̄aẽ basia.

²⁷ Tamará warra toi ewaride cawasia m̄iguisoda toida. ²⁸ Tob̄ar̄ade j̄lwada na odjasia. Māxne dji warra careba tobibari w̄er̄aba māx j̄lwade j̄lcara purruda j̄l b̄asia. Jarasia: “Za b̄ada na odjasia.” ²⁹ Barib̄ar̄a j̄lwara waya eða w̄asia. Māxne dewarabemada na tosia. Dji careba tobibari w̄er̄aba jarasia: “B̄ara ¿s̄aw̄ab̄ar̄a na tosi?” M̄aw̄a idjira tr̄x b̄asidaa Paré.* ³⁰ M̄aw̄nacarea idji djaba, j̄lwade j̄lcara purru j̄l b̄ada tosia. Māx carea idjira tr̄x b̄asidaa Zará.†

39

Potipa quima carea Jose preso beda

¹ Ismaeler̄aba Josera Egipto druadaa n̄dobuede edesidaa. Mama êber̄a Potipa abadaba idjira n̄dosia idji nezocada bam̄r̄eã. Potipara Egiptodebema basia. Idjira māx druadebema boro wagabadarã dji droma basia.

² Ãc̄or̄eda Jose ume b̄a b̄er̄a idjia o b̄ara jũma bia odjabadjia. Māx carea idji boro dede traja besia. ³ Joseba o b̄ara Ãc̄or̄eba jũma bia odjabibadjia. M̄aw̄a Jose boro Potipaba

§ **38:21** W̄er̄a auðua. Canaāx druade l̄car̄a w̄er̄ar̄aba ãdji j̄lwaba oda ãc̄or̄e êp̄e pan̄neba auðuada obadjidaa. Māxã ãc̄or̄e êp̄e beaba cr̄ichabadjidaa māxneba cuera aride zeida, ãdjia upedaðara bia zauida, idjaba ãdji animarã sida bia wariðida. * **38:29** Hebreo bedeade Paré tr̄lba jara b̄aa “êdr̄aida.” † **38:30** Hebreo bedeade Zará tr̄lba jara b̄aa “purea b̄a.”

cawasia Ācōrēra Jose ume bΛda. ⁴Maļ bēra idjia Josera bia unupeða idji nezocarā boroda bΛsia. Idjaba jūma idjia erobΛra Jose jΛwaeda bΛsia. ⁵Maļ ewarideba λtaa Ācōrēba Potipaba idji dede, idji ējūāne erobΛ sīda Josedeba auðuara waribisia. ⁶Potipaba jūma idjideda Jose jΛwaeda bΛda bēra jūmawāyā crīchaca basía. Ababe idjia coiðebemadrΛ crīchabadjia.*

Josera jūma quīrāwārēā basia. ⁷Maļ bēra Potipa quimaba idjira awua nūmesia. Ewari aba maļ wērāba Josea jarasia:

-Wānaa cāine.-

⁸Maļne Joseba quīrāē bēra Potipa quimaa jarasia:

-Māra bΛ ume cāīēā. Mļ boroba idjidera jūma mļ jΛwaeda bΛsia. Maļ bēra idjia erobΛðebemada jūmawāyā crīcha bæcaa. ⁹Naļ dede nezoca mļ cāyābara dji dromaara bΛra neēa. Mļ boroba jūma naļ dede bΛra mļ jΛwade bΛsia. Ababe bΛdrΛ mļ jΛwade bΛē bΛa, idji quima bēra. Maļ cadjirua waiðΛada mļa ¿cārēā oi? ¡Māwā oibΛrΛ Ācōrē quīrāpita cadjiruada oya!-

¹⁰Potipa quimaba nurēmaza Josea jara bΛbadjia idji ume cāīmārēā wa idji ume nēbΛrΛ bΛmārēā. Māwāmīna Joseba idji bedeara ījāca basía. ¹¹Ewari aba Josera Potipa dede trajade wāside ni abaΛ nezocada neē basía. ¹²Maļne Joseba jΛ bΛra Potipa quimaba jida dogopeða nāwā jarasia:

-¡Mļ ume cāīdua!-

BaribΛrΛ Joseba jΛ bΛra wēātapeda dajadaa pira wāsia. Māwā idjia jΛ bΛðara dji wērā jΛwade besia. ¹³Dji wērāba unusia Josera pira wābΛrΛda idjaba Joseba jΛ bΛðara idji jΛwade bΛda. ¹⁴Maļ bēra idji dedebema nezocarāda trΛpeda nāwā jarasia:

-AcΛðadua, mļ quimaba jāļ hebreora dadjirāmaa enesia. BaribΛrΛ jāļ ēberāba dadjirāra biē oya bΛa. Idjira nama zepeda mļ ume cāī quīrā nūmasia. Maļ carea mļra jīgua biasia. ¹⁵Mļ biabΛrΛ carea idjira dajadaa mīrū pira wāsia. AcΛðadua, idjia jΛ bΛðara nama beesia.-

¹⁶Maļbe Joseba jΛ bΛðara dji wērāba wagasia aba idji quima Potipa diguidaa zebΛrΛðaa. ¹⁷Idji quima jūēside idjia abarida jarasia:

-BΛa dadji itea enena hebreo nezocara nama zepeda mļra biē o quīrā basia. ¹⁸BaribΛrΛ mļ jīgua biabΛrΛ carea idjira dajadaa mīrū pira wāsia. AcΛdua, idjia jΛ bΛðara nama beesia. ¹⁹BΛ nezocaba mļra jāwā osia.-

Idji quimaba jara bΛ ūrīside Potipara bio quīrūsia. ²⁰⁻²¹Maļ carea Josera jidabipeða preso bΛbisia Egiptodebema boroba preso bΛbari dede.

BaribΛrΛ Jose mama preso bΛðe biða Ācōrēra idji ume basia. Idjira bio careba basia. Maļ carea dji preso bΛbada boroba Josera bia unusia. ²²Maļ bēra idjia preso beara Jose jΛwaeda jūma bΛsia wagamārēā. Māwā jūma mama oida bΛra JosebΛrΛ obibadjia. ²³Joseba jūma bia o bΛ bēra dji preso bΛbada boroba idjia o bΛra quīrācuitaca basía. Māwā basia Ācōrēra Jose ume bΛ bēra. Jūma Joseba o bΛra Ācōrēba bia odjabisia.

40

Cāimocara umé Joseba cawa jarada

¹⁻²Jose preso baside Egiptodebema boro itea umé traja panasidaa. Aba uva bΛ jue diabada boro basía. Dewarabemada paļ obada boro basía. Maļ uméðemaba Egiptodebema borora bio quīrūbisidaa. ³Maļ carea dji boroba ādjira idji wagabadarā boro dede preso bΛbisia. Josera maļ preso bΛbada dede basia. ⁴Dji preso bΛbada boroba Josera bΛsia maļ uméðemara acΛ bΛmārēā. Mama ādjira dārā preso panesidaa.

* **39:6** Ababe idjia coiðebemadrΛ crīchabadjia. Josera Egiptodebemaē bēra Potipa itea ne djucara basia idjaba idji ume ne cocara basia. AcΛdua Genesi 43:32.

⁵ Ewari aba Egiptodebema boroa uva ba jue diabari badara, pañ obari bada sida abari diamasi cãimocarasiada. Cãimocaraza ne jara awara beasia. ⁶ Diapededa Jose adjima wãbãrãde unusia adjira sopua panãda. ⁷ Mañ carea Joseba adjia iwidiisia:

-¿Cãrẽ cãrẽã bãrãra sopua panã?-

⁸ Adjia panusidaa:

-Daiba idi cãimocarapedadara caiba cawa jaraida neñ bẽrã jãwã sopua panã.-

Mañne Joseba jarasia:

-Aba Æcõrẽbãrã cãimocarara poya cawa jarabiya. Bãrãba cãimocarapedadara mãla nẽbãrãdeada.-

⁹ Ara mañda uva ba jue diabada boro badaba idji cãimocarara Josea nẽbãrãsia. Nãwã jarasia:

-Mãla cãimocarade unusia uva jãcarada mã caita nũmãda. ¹⁰ Mañ uva jãcarara jawate ùbea basia. Mañ jãcarara tucupeda, põnõpeda, bio zau nũmesia. ¹¹ Mañne nama dai druadebema boro tazada mã jawade erobasia. Mañ tazaade mãla uvada bãrrajupeada dai boroa diasia.-

¹² Mañ jaradacarea Joseba nãwã jarasia:

-Bã cãimocaraba naãda jara bãla: uva jawate ùbea bãla ununaba jara bãla ewari ùbea.

¹³ Ewari ùbeade Egiptodebema boroba bãra idji quĩrãpita trãya bãla naãrã o bada quĩrãca wayacusa o bamãrẽã. Mãwã bãla waya idjia uva bãra jue dia baya bãla naẽna o bada quĩrãca. ¹⁴ Bã bia bebãrãde mã djuburia mãra quĩrãdoarãdua. Bã boroa mãnebemada jaradua nañ dedebemada ãdrã bãmãrẽã. ¹⁵ Mãra hebreorã druadebemada jida enesidaa idjaba mãla ni cãrẽ sida oẽ bãda nama preso eropanã.-

¹⁶ Pañ obada boro badaba ùrã basia Joseba mañ cãimocarara cawa jara bãda. Joseba cawa jaradara bia bada bẽrã idjia jarasia:

-Mã sida cãimocarasia. Mãla unusia mã boro ãrã jamara pañ bara beada ùbea eronãda.

¹⁷ Dji ãrãbemane pañ cũãda quĩrãtanoa erobasia nama dai druadebema boro itea. Baribãrã cawaẽne mañ pañ cũãra ìbanaba co duanesidaa.-

¹⁸ Mãwã jaradacarea Joseba idjia jarasia:

-Bã cãimocaraba naãda jara bãla: mañ jamara ùbea bãla ununaba jara bãla ewari ùbea.

¹⁹ Ewari ùbeade Egiptodebema boroba bãra idji quĩrãpita trãya. Baribãrã bãra obãlá tubipeda bacuru cũmiane ãta su jira bãbiya. Mañbe ãgosoba bã djarara codia.-

²⁰ Ewari ùbea badacarea Egiptodebema boroba idji toda ewari bãsrãdada osia. Dji dromarã itea djicoda waibãla obisia. Mañne uva ba jue diabada boro badara, pañ obada boro bada sida idji quĩrãpita enebisia. ²¹ Mañbe uva ba jue diabada boro badara bãsia wayacusa idjia naãrã o bada quĩrãca o bamãrẽã. Mãwã idjia wayacusa uva bãra Egiptodebema boroa jue dia basia Joseba jarada quĩrãca. ²² Baribãrã pañ obada boro badara bacuru cũmiane ãta su jira bãbisia Joseba jarada quĩrãca. ²³ Uva ba jue diabada borora bia bedamãna Josea abeda quĩrãdoasia.

41

Egiptodebema boroba cãimocarada Joseba cawa jarada

¹ Jose poa umé preso badacarea Egiptodebema borora cãimocarasia. Mañ cãimocarade unusia idjira Nilo do icawa nũmãda. ² Mañne siete paca biya boreguea quedada doedaãba odjadapeda põãjãrã co duanasidaa. ³ Adjã caidu dewara siete paca mititia caya beada doedaãba odjasidaa. Mañ caya beara dji boreguea bea caita do icawa nũpanesidaa. ⁴ Mañne dji mititia caya beaba dji biya boreguea quedeara cocuasidaa.

Mañne Egiptodebema borora ãrãmasia. ⁵ Baribãrã wayacusa cãipeda cãimocarade unusia trigo bãwãrã abããde siete camã biya uga beada. ⁶ Mañbe unusia dewara trigo bãwãrãde siete camã ugaẽ beada. Mañgãra nãũrã jãwãrãã ãmãdau odjabariareba ta nũmãba jãrãzaza beasia. ⁷ Mañne camã ugaẽ beaba dji biya uga quedeara cocuasidaa.

Māwā bΛde Egiptodebema borora řrřmasia. Mařne cawasia idjia ununara cāimocara basida. ⁸ Nurēma diapeda idjia cāimocarada carea cawa crřchaē besia. Mař bēřā Egiptodebema daubararāda, ne cawa bea sida trřcuabipeda idjia cāimocaradara ādjia nēbΛřasia cawa jaradamārēā.* Māwāmīna ni abaΛba poya cawa jaradaē basía.

⁹ Māwā panΛne uva řa jue diabada boroba Egiptodebema boroa jarasia:

-Mā boro, mā biē osia. Mā ne jaraida řadara quřrādoΛ basia. Idibe quřrānebabΛřΛΛ.
¹⁰ BΛ paļ obada boro ume, mā ume biēda quřrūpeda दौरa preso bΛbisia bΛ wagabadarā boro dede. ¹¹ Dai preso panasidade abari diamasi दौरa cāimocarasidaa. Cāimocaraza ne jara awara řeasia. ¹² Mařne hebreo cūdrada dai ume řasia. Mař hebreora bΛ wagabada boro nezoca basía. Daiba cāimocarapedadara idjia nēbΛřasidaa. Mařne idjia dai cāimocarara umena cawa jarasia. ¹³ Idjia daia jarada quřrāca wārāda māwāřia. BΛ māra wayacusa řasia mā naēna bΛ itea o řada quřrāca o řamārēā. Mařne dewarabemara bΛa beabipeda bacuru cūmiane řtΛ su jira bΛbisia.-

¹⁴ Mař carea Egiptodebema boroba Josera trřbisia. Ara mařda preso řadada isabe ēdrΛ řasidaa. Josera icara wēpeda, buřa tΛpeda, bia djiopeda Egiptodebema boromaa wāřia. ¹⁵ Mařbe dji boroba Josea jarasia:

-Māra cāimocarasia, māwāmīna ni abaΛba poya cawa jaradaē panΛΛ. BaribΛřΛ mā řrřřia bΛa cāimocarara cawa jarabarida.-

¹⁶ Joseba jarasia:

-Mā boro, mařřara māduba poya oēa. BΛa cāimocaradara ĀcōrēbΛřΛ cawa jarabiya necai řamārēā.-

¹⁷ Egiptodebema boroba Josea jarasia:

-Mā cāimocarasia māra Nilo do icawa nūmΛda. ¹⁸ Mařne siete paca biya boreguea queđeada doēdaΛba odjadapeda pōājārā co duanasidaa. ¹⁹ Ādji caidu dewara siete paca mititia caya řeada doēdaΛba odjasidaa. Nař Egipto druade mā unucaa paca jācua mititia řeada. ²⁰ Mař paca mititia caya řeaba dji naārā odjapedada boreguea řeara cocuasidaa. ²¹ Dji caya řeaba dji boreguea queđeara cocuapedamīna ara māwā bio caya panesidaa ādji naārā panana quřrāca.

Mařne māra řrřmasia. ²² BaribΛřΛ māra waya cāimocarasia. Unusia trigo bΛwΛřΛ abaΛde siete cΛmΛ biya uga řeada. ²³ Mařare unusia trigo bΛwΛřΛde siete cΛmΛ ugaē řeada. Mařřara nāūrā jřwřřlā řmāđau odjabariareba tΛ nūmΛba jārāzaza řeasia. ²⁴ Mařne ugaē řeaba dji uga queđeara jūma cosidaa. Mā mař cāimocaradara daubararā jarasia. Māwāmīna poya cawa jaradaē basía.-

²⁵ Mařne Joseba Egiptodebema boroa jarasia:

-Mā boro, mā cāimocara umēba abarida jara řΛΛ. Ācōrēba řāwā oida bΛa unubisia. ²⁶ Dji siete paca bia queđeaba jara řΛΛ siete poa codidebema aduba eropananida. Dji siete trigo cΛmΛ uga queđeaba biēda abari quřrāca jara řΛΛ siete poa codidebema aduba eropananida. ²⁷ BaribΛřΛ dji siete paca mititia caya řeaba ādji caidu odjapedadaba jara řΛΛ siete poa jarrabada zeida. Dji siete trigo cΛmΛ ugaē řeaba abarida jara řΛΛ. Mař cΛmΛra nāūrā jřwřřlā řmāđau odjabariareba tΛ nūmΛba jārāzaza řeasia. Mařba jara řΛΛ siete poa jarrabada zeida.

²⁸ Mā boro, Ācōrēba bΛa unubisia idjia oida mā jara řΛ quřrāca. ²⁹ Siete poa nař Egipto druade codidebemara aduba eropananida. ³⁰⁻³¹ Mařare siete poa nař Egiptode jarrabada zeya. Mař jarrabara bio dārāi bēřā egiptorāba dji aduba eropananida ewarira abeđa quřrādoadia. Mařne codidebema nař druade řΛra jōya. Dji aduba eropananinebemada ni mař biē neē řaya. ³² BΛa řarima umē cāimocaradaba jara řΛΛ Ācōrēba dārēne wārāda māwā oida.

* **41:8** Daubara. Egiptode daubararāra ne cawa řeasia. Beđe cawa řeasia, ne ununacada obadjidaa, cacua biē řeara biabibadjidaa, dau ēřā řeasia, idjaba egiptorāba ācōrē quřrāca řjābada sacerdoterā basía. Abeđa dji dromarāda řeasia.

³³ Mañ bēṛā, mñ boro, bᵐa ēberā crīcha cawa bᵐada jᵐᵐpeda bᵐida bᵐa nañ Egipto druara acᵐ bamārēā. ³⁴⁻³⁵ Mañare jūma nañ Egipto druade trigo wagabada bororāda bᵐcuaida bᵐa. Siete poa aduba eropanane ēberārāba ewabᵐdadebemada mañ bororāba maārī wagadida panᵐa. Ē juesuma ewabᵐdaza aba wagadida panᵐa. Māwā odida panᵐa puru beaza. Ādjia wagapedadara bᵐabᵐᵐᵐ cawa jaraya sāwā jedeida. ³⁶ Māwā osira siete poa jarraba zebᵐᵐᵐde trigora waga eropanania nañ Egipto druadebemarā quinirānamārēā.-

Jose Egiptodebema borore beda

³⁷ Mañ crīchara Egiptodebema boroba, dji dromarā biᵐa bio bia ūṛisidaa. ³⁸ Dji boroba ādjirāa jarasia:

-Ācōrē Jaureda nañ ēberā ume bᵐa. Dadjirāba dewara ēberāda idji quīṛāca ununaēa.-

³⁹ Ara mañda idjia Josea jarasia:

-Ācōrēba bᵐa mañra cawabisia. Bᵐ quīṛāca crīcha cawa bᵐra neēa. ⁴⁰ Mañ carea mñᵐ bᵐra dji dromarā boroda bᵐya. Bᵐa jarabᵐᵐᵐ jūmarāba ĩjā odia. Ababe mñdrᵐ bᵐ cāyābara dji dromara baya. ⁴¹ Mñᵐ jūma nañ druadebemara bᵐ jᵐwaeda bᵐbᵐᵐᵐ.-

⁴² Mañne Egiptodebema boroba idji sēyā bara bᵐ sortijada Jose jᵐwade wēāju bᵐasia Joseba dji boro trāneba jūma poya o bamārēā. Dji biara bᵐ lino oᵐa djioda, oro oᵐa carena sida Josea jᵐbisia. ⁴³ Mañbe idji carreteᵐ badopeda Joseba idjiare dewara carreteᵐ pᵐᵐᵐᵐ edesia. Wābᵐdade idji wagabadarāda Jose na wābibadjia nāwā jīgua jaradamārēā: “ĭChīṛāne cobeᵐᵐᵐdua!”† Māwā Egiptodebema boroba jūma Egipto druara Jose jᵐwaeda bᵐasia.

⁴⁴ Mañbe idjia Josea jarasia:

-Mñra jūmarā boroa, baribᵐᵐᵐ jūma nañ druadebemarāra bᵐ jᵐwaeda beᵐᵐᵐ. Ādjirāba bᵐa iwididaē ni cārē sida ocaṛa panᵐa.-

⁴⁵ Egiptodebema boroba Jose trāra bᵐasia Zapnat-panea.‡ Mañ awara wēṛā Asena abadada Josea diasia idji quima bamārēā. Mañ Asenara Potipera cau basía. Potiperara Oñ purude ᵐmādaúa bia bedeabadarā sacerdote basía. Māwā Joseba jūma Egipto druade dji dromada besia.

⁴⁶ Egiptodebema boroba Joseba dji dromada bᵐside idjira treinta poa basia. Joseba dji boroma badada jūma Egipto druade pᵐᵐᵐᵐ wāsia. ⁴⁷ Mañbe siete poa ne jūmada bia zauᵐa bēṛā codidebemara aduba nūmasia. ⁴⁸ Mañ siete poade Egipto druade ewapedadadebemada Joseba waga bᵐbisia. Puruza dji puru caita ewapedadara maārī waga bᵐbisia. ⁴⁹ Māwā trigora waiᵐᵐᵐ waga bᵐsidaa. Pusa ĩbᵐ quīṛāca ādjirāba waiᵐᵐᵐ waga eropanasidaa. Mañ bēṛā juacha pananada idu bᵐsidaa.

⁵⁰ Jarraba ewari zei naēna Joseba idji quima Asena ume warrarāda umé unusia. Asena zeza Potiperara Oñ purude ᵐmādaúa bia bedeabadarā sacerdote basía. ⁵¹ Idji warra iwina tosideᵐ Joseba nāwā crīchasia: “Ācōrēba jūma mñ bia mīga badara, mñ ēberārā sida quīṛādoabisia.” Māwā idji warra iwinara trᵐ bᵐasia Manase.§

⁵² Dewarabema warra tosideᵐ Joseba nāwā crīchasia: “Mñ biē badā druade Ācōrēba mñᵐ warrarāra unubisia.” Māwā dji warrara trᵐ bᵐasia Epraīᵐ.*

⁵³⁻⁵⁴ Siete poa Egipto druade aduba zau nūmana jōnacarea siete poa jarrabada zesia Joseba jarada quīṛāca. Druaza jarrabara wāsia. Baribᵐᵐᵐ egiptorāba codira eropanasidaa. ⁵⁵ Māwā bᵐde egiptorāba codi carea erobeᵐᵐᵐ sida jōsia. Mañ bēṛā ādji boromaa codira iwidide wāsidaa. Ādji boroba jūmarāa jarasia:

-Josemaa wānadua. Idjia jarabᵐᵐᵐ quīṛāca oᵐᵐᵐᵐ.-

† **41:43** Chīṛāne cobeᵐᵐᵐdua. Mañᵐᵐᵐ hebreo bedeᵐᵐᵐ cawa beaba cawaᵐᵐᵐ panᵐa. ᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐᵐ egiptorā bedeᵐᵐᵐ. Nañᵐᵐᵐ crīchada jaraisicada: “ĭĀyā wānadua dadjirā boro zebᵐᵐᵐ bēṛā!” wa “ĭdadjirā boro nezoca dromada zebᵐᵐᵐᵐ!” wa “ĭquīṛācuīta ūṛinadua!” ‡ **41:45** Zapnat-panea. Mañ trᵐba egiptorā bedeᵐᵐᵐᵐ jara bᵐa “Ācōrēra bedeᵐᵐᵐᵐᵐ; idjira zocai bᵐa.” § **41:51** Hebreo bedeᵐᵐᵐᵐᵐ Manase trᵐba jara bᵐa “quīṛādoabi.” * **41:52** Hebreo bedeᵐᵐᵐᵐᵐ Epraīᵐ trᵐba jara bᵐa “warra unubida.”

⁵⁶ Jarraba Egipto druade zeside Joseba trigo wagabada dera jūma ewabicuasía. Mañbe trigora egiptorāa nēdobuebadjia, jarrabara wārāda jūma Egipto druade zeda bērā. ⁵⁷ Mañ awara druzabemada Josemaa trigo nēdode zebadjidaa jarrabara jūma druaza wāna bērā.

42

Jose djabarāba trigo nēdode wāpedada

¹⁻² Mañ ewaride Jose zeza Jacobora wađi Canaañ druade ħabadjia. Jacoboba cawasia Egipto druade trigora baraada. Mañ bērā idji warrarāa nāwā jarasia:

–Māa ūrīsía Egiptode trigora baraada. ¿Cārēda jļā panΛ? Jāmaa nēdode wānadua dadjirāba cođi carea. Māwā dadjirāra jarrababa beudaēa.–

³⁻⁴ Ara mañda Jose djabarāra Egiptodaa trigo nēdode wāsidaa. Jacoboba Jose djaba Benjamiñra diabueĕ basía, wayada bērā Benjamiñra beuida. Mañ bērā Jose djabarāra diebe wāsidaa.

⁵ Israel warrarāra dewara ēberārā ume trigo nēdode wāsidaa, jūma Canaañ druade jarrabara zeda bērā. ⁶ Mañne Josera Egipto druade dji droma basía. IdjiabΛΛΛ jūma druzabemarāa trigora nēdobuebadjia. Māwā ħΛde Jose djabarāra jūēsidaa. Jūēnapeda Jose quĩrāpita wayaađeba egorode ħarru copanesidaa. ⁷⁻⁸ Joseba idji djabarā unuside cawasia ādjida māwā panΛda baribΛΛΛ adua ħΛ quĩrāca besía. Idji djabarāba idjira cawadaē basía. Mañne Josera ādji ume quĩrū ħΛ quĩrāca beđeasia. Iwidisia:

–Bārāra ¿sāmaΛba zebΛda?–

Ādjia panusidaa:

–Canaañ druadeba trigo nēdode ze panΛ.–

⁹ Mañne Joseba quĩrānebasía ādjiebebema cāimocaradada.* Mañ bērā jarasia:

–jBārāba dairā sāwā poyadi cawaya acΛde ze panΛ!–

¹⁰⁻¹¹ Ādjia panusidaa:

–jMāwāēa, dai boro! jDaira mañ carea nīnaēa! Dai ħΛ nezocarāra jipa beaa. Daira jūmaena abari zezadebema. Daiba trigodrΛ nēdode ze panΛ.–

¹² Joseba jarasia:

–jSewaa! Bārāba dairā sāwā poyadi cawaya acΛde ze panΛ.–

¹³ Ādjirāba panusidaa:

–Dai ħΛ nezocarāra wārāda abari zezadebema. Daira doce djabarā panasidaa. BaribΛΛΛ dai djaba tēābemara dai zeza ume Canaañ druade besía. Mañne aba nēbasía.–

¹⁴ Joseba jarasia:

–Māa jarađa quĩrāca ebuđa ħΛa bārāba acΛde ze panΛda dairā sāwā poyadi cawaya.

¹⁵ BaribΛΛΛ māa acΛya bārāba jara panΛra wārā cawaya. Dai Egiptodebema boro trĀneba māa wārāneba jaraya bārāra namabemada ēdrΛđaēa aba bārā djaba tēābemada namaa zebΛrΛđaa. ¹⁶ Bārānebemada aba wābidadua bārā djaba tēābemada enemārēā. Mañmisa waabemarāra nama preso panenia. Idjida zeibΛrΛ, māa cawaya bārāba jara panΛra wārāda. Idjida zeēbΛrΛ, dai Egiptodebema boro trĀneba māa wārāneba jaraya bārāra beđeade pananida dairā sāwā poyadi cawaya acΛde ze panΛ carea.–

¹⁷ Ara mañda Joseba ādjira ewari ūbea preso ħΛsia. ¹⁸ Ewari ūbea babΛrΛde Joseba ādjia jarasia:

–Māa Ācōrēra waya ħΛa. Mañ bērā bārāba nāwā odibΛrΛ, māa beabiēa. ¹⁹ Bārāda wārāda ēberā jipa beabΛrΛ, nama bārānebemada aba preso beya. Mañne waabemara bārā diguidaa trigo diade wānadua bārā ēberārāba codamārēā. ²⁰ BaribΛrΛ bārā djaba tēābemara enenadua. Māwā māa cawaya bārāba jara panΛra wārāda. Māwā odaēbΛrΛ, bārāra beudía.–

Ādjirāba mañ beđeara jļāsidaa. ²¹ Māwā panΛne ādjiduba jara duanesidaa:

* 42:9 Genesi 37:4-9.

-Wārāda dadji djaba Joseda biē osidaa. Dadjirāba unusidaa idji biē orānamārēā dadjirāa bedeā djuburia bāda. Māwāmīna dadjirāba ījānaē basía. Maļ carea nama bia mīga panāa.-

²² Maļne Rubeāba jarasia:

-Maļ carea mīa bārāa jarasia idjira biē orānamārēā, māwāmīna bārāba ījānaē basía.†
Idji beapedāda carea idibāra Ācōrēba dadjira cawa obāra.-

²³ Maļne Josera egiptorā bedeade ādji ume bedeā basia. Idjia jarabāra dewaraba ādjia jarabadjia hebreo bedeade. Maļ bēra adua panasidaa ādjia jara panāra Joseba jūma ūrī bāda. ²⁴ Ādjia biē opeadadebema bedeā panā ūrīside Josera iduba āyā wāpeda jīasia. Māwā bapeda waya poya bedeasia. Maļbe ādji ume bedeade wāpeda Simeoāda jidabisia preso bēmarēā. Ara maļda ādjia acā panāne Simeoāra jītabisia.

²⁵ Maļbe Joseba idji nezocarāa jarasia idji djabarāba trigo nēdopedadaba ādji sacora biracuadāmārēā. Maļne ādji parata sida waya saccoza bācuabisia. Maļ awara Joseba diabisia ode ne codāmārēā. Ara maļda idji nezocarāba māwā osidaa. Baribāra parata ādji saccoza bāpedadada Jose djabarāba adua panasidaa.

²⁶ Maļbe Jose djabarāba trigora ādji burro āra bācuadapeda wābārasidaa. ²⁷ Wābādade ota cāinima jūesidaa. Maļbe abāba idji burro ne cobi carea sacco ewabāraē idji paratara eda cobāda unusia. ²⁸ Dauperapeda idji djabarāa jarasia:

-Mā paratara jēda diasidaa. Za mā saccoē eda cobāa.-

Maļ carea jūmarāda dauperasidaa. Ne wayaaba ure duanāne nāwā jarasidaa:

-¿Cārē cārēā Ācōrēba dadjira jāwā o bā?-

²⁹ Canaaļ druade ādji zeza Jacoboma jūēnapeda ādji Egipto druade sāwāpedadara jūma nēbārasidaa. Nāwā jarasidaa:

³⁰ -Jāļ druadebema ēberā dji droma bāba daia quīrūbideba nāwā jarasia: “Bārāba dairā sāwā poyadi cawaya acāde zesidaa.” ³¹ Baribāra dairāba jarasidaa māwā odi carea ze panāēda, ātebāra ēberā jipa beada. ³² Idjaba jarasidaa dairāra abari zezaēbemada doce djabarā panasidada. Jarasidaa abara nēbasida, abara dai zeza ume Canaaļ druade bāda.

³³ Maļne jāļ dji dromaba dairāa jarasia:

“Nāwā cawaya bārāra ēberā jipa beada: bārā djabarānebemada aba mā ume amepeda trigora ededadua bārā ēberārā jarra quēdeaa cobidi carea. ³⁴ Maļbe bārā djaba tēābemara māmaa enenadua māa cawai carea bārāra jipa beada. Māwā māa cawaya bārāba wārāda acāde zedaē panāda dairā sāwā poyadi cawaya. Māwā osidara māa bārā djabara jēda diaya. Idjaba naļ druade bārāba quīrīābdada poya nēdodia idjaba nēdobuedia.”-

³⁵ Māwā nēbārapeda ādji sacco ērācuabadade saccoza ādji paratara eda cobeada unusidaa. Maļ unubādade ādji zezara, ādjirā sida bio dauperasidaa. ³⁶ Maļ carea ādji zeza Jacoboba jarasia:

-Bārāba māra warra neē obādaa. Joseda idjaba Simeoā sida neēa. Maļ awara Benjamiā sida jāmaa ede quīrīā panāa. Maļneba mādra bia sopua unu bāa.-

³⁷ Maļne Rubeāba jarasia:

-Zeza, māa Benjamiāra waya bāmaa eneya. Eneēbāra, mā warrarāda umē beaida bāa. Māa idu Benjamiāra edebidua. Wārāda waya jēda eneya.-

³⁸ Māwā jaradamīna Jacoboba jarasia:

-Mā warrara bārā ume diabueēa. Idji djaba arara beuda bēra aba idjidra bāa. Idjida ode beuibāra, bārāba māra sopuaba beadia.-

43

Jose djabarāba Benjamiā Egiptoda edepedada

† 42:22 Genesi 37:21-30.

¹ Māwā panane Canaañ druade jarrabara wetara zesia. ² Mañne ãdjia trigo Egipto druade nêdopedadara jūma cosidaa. Mañ bērã ãdji zeza Jacoboba jarasia:

-Wayacusa Egiptodaa trigo nêdode wānadia.-

³ Baribara Judaba panusia:

-Jãñ ēberãba daia ebuda jarasia: “Bārãra m̃maa zecara panaa, bārã djaba tēãbemada enenaēb̃ara.” ⁴ Mañba, zeza, dai djaba tēãbemara b̃aa dai ume diabueib̃ara, दौरा trigo nêdode wānia. ⁵ Baribara dai ume diabueēb̃ara, पौरा wānaēa jãñ ēberãba jaraēa bērã: “Bārãra m̃maa zecara panaa, bārã djabada enenaēb̃ara.”-

⁶ Mañne Jacobo Israel abadaba iwidisia:

-Bārãba çcārē cārēã mañ ēberãa jarasida dewara djabada eropanada? Mañ jara-pedadaba m̃ra biē osidaa.-

⁷ ãdjirãba panusidaa:

-Jãñ ēberãba daia bio iwidisia daidebemada, dai ēberãrãnebema sida. Nãwã iwidisia: “Bārã zezara çwadi b̃aca? Bārãba çdewara djabada eropanaca?” Mañ bērã daiba idjia wārãda jarasidaa. Daiba adua panasidaa idjia jaraida dai djaba ededamãrēã.-

⁸ Mañne Judaba idji zeza Israelea jarasia:

-B̃aa Benjamiãda m̃ ume diabueib̃ara, दौरा ara nawena trigo nêdode wãb̃araēdia. Wãnaēb̃ara b̃ada, daida, dai warrarã sida jūma quininia. ⁹ M̃lab̃ara Benjamiãra waga. M̃la idjira enepeda wayacusa b̃a quĩrãpita b̃aēb̃ara, m̃da bedede beya aba m̃ beub̃araēda. ¹⁰ Daida nama jãcua dārãnaē pananabara, Egiptodaa b̃arima umé wãnoacasidaa.-

¹¹ Mañne dji zeza Israelba panusia:

-Wārãda Benjamiãda ededida panabara, nãwã odadia. Dadjirã ējũãnebema ne biara beada bārã sacode b̃adapeđa mañ ēberãa diade wānadia. Balsamo nēãrãda, urrajõda, mirra querada, dewara quera tũãpa beada, pistacho bacuru tada, almendra sida maãrĩ diadadia. ¹² Parata sida waib̃ara ededadia dji parata bārã sacode zedara jēda diadi carea. ãibēã quĩrãdoã eđa b̃asidaa. ¹³ Bārã djaba tēãbema sida mañ ēberãmaa isabe ededadia. ¹⁴ M̃la quĩrã b̃aa ãcõrē ne jūma poya obariba bārãra quĩrã djuburiada mañ ēberãba bārã djaba jãma preso b̃ara, Benjamiã sida idu jēda zebimãrēã. Baribara idu zebiēb̃ara m̃ra warra neē beya. Mãwã warra neē beib̃ara, mãwã baya.-

¹⁵ Ara mañda ãdjirãba nebiada pedapeđa Egiptodaa wãb̃arasidaa. ãdjia parata naēna edepedada cãyãbara waib̃ara edesidaa. Benjamiã sida edesidaa. Jũenapeđa Josemaa wãsidaa.

¹⁶ Joseba Benjamiã ãdji ume unuside idji nezocarã boroa jarasia:

-Nañ ēberãrãra m̃ diguidaa ededia. Mañbe pacada bepeda ne djudia ãdjirãra nane umatipa m̃ ume ne coēi bēã.-

¹⁷ Ara mañda dji nezocarã boroba Joseba jaraēa quĩrãca osia. Dji djabarãra Jose dedaa edesia. ¹⁸ Wãb̃adade Jose djabarãra daupera panã bēã nãwã jara panasidaa:

-Naãrã zesidade parata dadji sacode b̃apedada carea jãwã idji diguidaa edebib̃ara. Idjia jaraya dadjia mañ paratara dr̃asidada. Mañ carea dadjira jidabiya idji nezocarãda beadamãrēã. Dadjirã burro sida jãrãya.-

¹⁹ Jose dede eđa wãbadade dji nezocarã boro caita wãnapeda idji ume bedeasidaa.

²⁰ ãdjia nãwã jarasidaa:

-Dai boro, dairã naãrã ze panasidade wãrã arada trigo nêdode ze panasidaa. ²¹⁻²² Dai jēda wãsidade ota cãinima jũesidaa. Mama dai saco ewab̃adade trigo nêdopedada paratada jūma daucha dairã sacozã eđa b̃ada unusidaa. Dairãba adua panã caiba mañ paratara eđa b̃asida. Jūma mañ paratara daiba jēda enesidaa diadi carea. Mañ awara daiba paratara enesidaa wayacusa trigo nêdoēi carea.-

²³ Dji nezocarã boroba panusia:

-Jūmawāyā crīcharānada. Dauperarānada. Bārāba parata diapedadara mĭa edapeda mĭ boroa diasia. Bārāba, bārā zezaba ĭjā bĭ Ācōrēba maĭ paratara bārā sacode bĭasia.-

Maĭbe idjia Simeoĭ preso baĭada ādjimaa enesia. ²⁴ Enepeda ādjirāra Jose dede eĭa edesia. Idjia baidoda diasia ādji ĭrū sĭgĭdamārēā. Ādji burro sida ne cobigasia. ²⁵ Māwā panĭne cawasidaa ādjira Jose dede ne codida. Jose umatipa zeida ĭĭā panĭmisa ādjia nebia enepedadara edasidaa Josea diadi carea.

²⁶ Jose diguida jūēnacarea ādjirāba nebia enepedadara idjia diasidaa. Maĭne wayaadeba idji quĭrāpita egode bĭrru copanesidaa. ²⁷ Joseba ādjia iwidisia sāwā panĭ cawaya. Maĭ awara iwidisia:

-Bārā zezara ĭbia bĭca? ĭDrōāra wadi bĭca?-

²⁸ Ādjirāba panusidaa:

-Dairā zeza bĭ nezocara bia bĭa. Idjira wadi bĭa.-

Maĭne wayaadeba ādjira bĭrru copanesidaa.

²⁹ Joseba acĭbĭrĭde idji djaba ara Benjamiĭda unupeda nāwā jarasia:

-Bārā djaba tēābema mĭa jarapedadara ĭnaĭgĭca?-

Maĭbe Benjamiĭa jarasia:

-Mĭ warra, Ācōrēba bĭra carebaya.-

³⁰ Idji djaba arada ununa bērā Josera bĭsrīdaba so borequeasia. Ara maĭda dji eĭaara bĭ dejāne iduba ĭĭāne wāsia. ³¹ ĭĭā bapeda so zareaĭcarea quĭrā sĭgĭpeda waya ādjimaa zesia. Maĭbe jarasia:

-Daiba codira enenada.-

³² Ara maĭda dji nezocarāba enesidaa. Joseba coira awara bĭsidaa, dji djabarāba codi sida awara bĭsidaa, idjaba Josema ne cobada egiptorāba codi sida awara bĭsidaa. Māwā osidaa egiptorāra hebreorā ume ābaa ne cocara panĭ bērā. Egiptorāmaarā maĭra cadjiruaa. ³³ Maĭne Joseba idji djabarāra chūmēbisia dji nabemaneba aba dji tēābemanaa. Maĭ carea idji djabarāba cawa crīchaĭe panĭba abarica dji quĭrā acĭ duanesidaa. ³⁴ Maĭne Jose itea diapedada djicōdebemada ādjiza jedecabisia, baribĭrĭ Benjamiĭa waiĭbĭara diabisia. Māwā jedecadapeda ādjira Jose ume bĭsrīda ne codruasidaa.

44

Jose taza

¹ Māwānacarea Joseba idji nezocarā boroa jarasia:

-Naĭ ēberārā sacora trigoba biracuada. Ādji parata sida ādji saccoza eĭa bĭcuada.

² Maĭbe mĭ taza parata oĭada dji tēābema sacode trigo nēdoĭa parata ume bĭdua.-

Ara maĭda dji nezocarā boroba Joseba jarada quĭrāca osia. ³ Nurēma āsabodoĭe Jose djabarāra ādji burroĭe idu wābisidaa. ⁴ Ādjira purudeba wadi tĭmĭ wāĭ panĭne Joseba idji nezocarā boroa jarasia:

-ĭĭā ēberārā caidū wādua. ĭidade wāsira nāwā jaradua: “ĭCārēneba mĭ boroba bārāra biē oĭa bērā bārāba ĭwā idjira biē osida? ĭCārē cārēā bārāba idji taza parata oĭara drĭasida? ⁵ ĭĭā tazade mĭ borora ne dobaria. Idjaba abari tazadeba ne cawaiē beara cawabaria. Bārāba opedadara biē bĭa.”-

⁶ Ara maĭda caidū wāsia. ĭidade wāpeda Joseba jarabidara jarasia. ⁷ Maĭne dji djabarāba jarasidaa:

-ĭCārē cārēā dadi boroba māwā jara bĭ? Dairāra ne drĭadacaa. ⁸ Acĭdua, parata dai sacode baĭada daiba ununapeda Canaaĭ druadeba jēda enesidaa. Māwā daiba ĭipa osidabĭrĭ ĭcārē cārēā bĭ boro paratara wa oro sida drĭadi? ⁹ Bĭa maĭ tazada dairā sacode unuibĭrĭ dji erobĭra beuida bĭa. Maĭ awara dairāra bĭ boro nezocarāda beadia.-

¹⁰ Maĭne Jose nezocarā boroba jarasia:

-Bia b̄la, m̄ēteara b̄r̄ba jara pan̄ quĩr̄ca oya. Dji ne dr̄adara m̄ nezoca baya, barib̄ra waabemara bedea neē beadia.-

¹¹ Ara māda ādji sacora burrode j̄ beada ēr̄napeda egode b̄sidaa. Mābe ādjiza ewacuasidaa. ¹² Ewacuapedadacarea Jose nezocar̄a boroba j̄ra w̄sia dji nabema djaba sacodeba aba dji t̄ēbema sacodaa. Māne tazara dji t̄ēbema Benjamīl sacode unusia. ¹³ Ara māda sopuadeba dji djabar̄ba cacuade j̄ pan̄ra cūētacuasidaa. Mābe ādji sacora wayacusa ādji burrode b̄cuadapeda j̄da purudaa w̄sidaa.

¹⁴ Jose wadi diguida b̄de Judara dji djabar̄a sida idjima j̄ēsidaa. Ādjir̄ara ne wayaadeba idji quĩr̄pita egode b̄rru copanesidaa. ¹⁵ Mābe Joseba ādjir̄a jarasia:

-B̄r̄ba ĳc̄r̄ē c̄r̄ē m̄ tazara j̄w̄ dr̄asida? ĳB̄r̄ba adua pan̄ca ne cawaiē beada m̄a cawabarida?-

¹⁶ Judaba panusia:

-Dai boro, ĳc̄r̄ēda jaradi? ĳS̄w̄a jaradi दौरa bedede pan̄ēda? J̄ma daiba biē opedada carea Āc̄r̄ēba cawa ob̄ra. Dair̄ara b̄ j̄awaēda pan̄a. B̄ nezocar̄a badia, idjaba b̄ taza dr̄a erobada sida b̄ nezoca baya.-

¹⁷ Māne Joseba jarasia:

-M̄a m̄w̄a oēa. Dji taza dr̄a erobadadr̄a m̄ nezoca baya. Waabemara necai w̄nadia b̄r̄a zezamaa.-

¹⁸ Mābe Judara Jose caita w̄peda jarasia:

-M̄ boro, m̄ ume quĩr̄r̄dua. B̄ra Egiptodebema boro quĩr̄ca b̄m̄ina m̄ quĩr̄ djuburia b̄ ume idu bedeabidua. ¹⁹ Dai nār̄a zesidade b̄a iwidisia दौरa zeza bara pan̄ cawaya idjaba djaba bara pan̄ cawaya. ²⁰ Māne daiba panusidaa zeza dr̄ōa quiruda eropan̄da idjaba djaba cūdra b̄da aba eropan̄da. Mā warrara dai zezaba dr̄ōa b̄de unusia. Idji djaba arada beusia. Ādji papadebemara ababe idjidra b̄a. Idjira dai zezaba bio quĩr̄ā b̄a.

²¹ Idjaba b̄a daia jarasia, “Mā warrara enenadia m̄a unui carea.” ²² Barib̄ra daiba b̄a jarasidaa mā warrara dji zeza b̄māba āȳa w̄cara b̄da. Āȳa w̄ib̄ra dji zezara sopuaba beuyada asidaa. ²³ Māne b̄a daia jarasia: “B̄r̄a djaba t̄ēbemada b̄r̄a ume zeēb̄ra, b̄r̄ara m̄maa wayacusa zecara pan̄da.”

²⁴ Mābe dair̄ara dai zezama j̄ēnapeda b̄a jaradara j̄ma n̄b̄rasidaa. ²⁵ D̄r̄ab̄ra de dai zezaba jarasia: “Waya trigo n̄dode w̄nadia.” ²⁶ Māne dair̄ba idjia jarasidaa: “Dair̄ara poya w̄naēa. Ababe dai djaba t̄ēbemada dai ume w̄ib̄ra w̄nia. Idjida dai ume w̄ēb̄ra, j̄ā ēber̄maa w̄cara pan̄a.”

²⁷ Māne m̄ zeza b̄ nezocaba daia jarasia: “B̄r̄ba cawa pan̄a m̄ w̄r̄ba warra umēbe m̄a to diasida. ²⁸ Abara n̄basia. Mā ewarideba ĳtaa waa unuē b̄ b̄r̄a m̄maar̄a animar̄ba bepeda cobuesia. ²⁹ Mā b̄r̄a idji djaba arada ededapeda beuib̄ra, b̄r̄ba m̄ra sopuaba beadia.”

³⁰⁻³¹ Dair̄a boro, dji cūdra carea dai zezara wadi b̄a. Mā b̄r̄a m̄ra dji cūdra neē m̄ zezamaa w̄sira māne idji warrada unuēb̄ra m̄ zezara beuya. M̄w̄a dai b̄ nezocar̄a dai zeza dr̄ōa b̄ra sopuaba beadia. ³² M̄ b̄ nezocaba m̄ zezaa w̄r̄neba jarasia dji cūdrara waya eneida. M̄a jarasia: “Zeza, m̄a waya b̄maa eneēb̄ra, b̄ quĩr̄pita m̄ra bedede baya aba m̄ beub̄ra.” ³³ Mā b̄r̄a m̄a b̄a bedea djuburiaya dji cūdrabari m̄dr̄a nama erobem̄r̄ē b̄ nezoca bai carea. Māne dji cūdrara idji djabar̄a ume idu w̄bidua. ³⁴ ĳS̄w̄a m̄da dji cūdra neē m̄ zezamaa w̄i? M̄ zeza sopuaba biē b̄da unu quĩr̄ē b̄a.-

45

Joseba ara idjida cawabida

¹⁻² Mā bedea ūr̄ib̄ra de Joseba so borequea n̄mesia. Waa poya droaē b̄r̄a j̄ma idji nezocar̄a arima bea j̄gua jarasia:

-jũma dajadaa wãnadua!-

Ara maãda wãsidaa. Ababe idji djabarãda idji ume panesidaa. Mãwã panãne Josera bio jĩasia. Maã jĩãbira idji nezocarã dajada panãba ũrĩsidaa. Maã awara idji jĩãnanebemada Egiptodebema boro dede panabadarãba ũrĩsidaa. Jĩãnacarea Joseba idji djabarãa cawabisia idjida mãwã ðada. ³ Nãwã jarasia:

-Mãra Josea. ¿Mã zezara wadi ðaca?-

Maãne idji djabarãba poya panunaẽ basía bio dauperasida bẽrã. ⁴ Maã carea Joseba ãdjía jarasia:

-Mã caita zedãdua.-

Ara maãda Jose caita wãsidaa. Maãne Joseba ãdjía jarasia:

-Mãra bãrã djaba Josea, bãrãba nẽdobuepedãdaa Egiptodaa ededamãrẽã.* ⁵ Baribãrã sopuarãnadua. Bãrãba mãra nẽdobuepedãdamĩna jũmawãyã crĩcharãnadua. ãcõrẽbãrã mãra nama bãrã na diabuesia ãberãrã beudidebemada ãdrã edamãrẽã. ⁶ Poa umé babãrã jarraba zedãda. Idjaba wadi poa juesuma mãwã ðaya. Maãne poya ne udaẽa ni ewadaẽa. ⁷ ãcõrẽba mãra bãrã na diabuesia bãrã ãberãrã naã ãjũãne jũma beurãnamãrẽã. Mãra nama ðasia bãrãra beudidebemada ãdrã edamãrẽã. ⁸ Bãrãba mãra namaa diabuedãẽ basía, ãtebãrã ãcõrẽbãrã mãra diabuesia. Idjiabãrã mãra ðasia Egiptodebema boroa crĩcha diabarida ðamãrẽã, idji dedebema boroda ðamãrẽã, idjaba Egipto druade dji dromada ðamãrẽã. ⁹ Jããbe bãrãra isabe wãnadua mã zezamaa. Idjía nãwã jaradãdua:

“Bã warra Joseba nãwã jara ðaa: ãcõrẽba mãra Egiptodebema boroare ðasia. Mãmaa isabe zedua. Dãrãrãdua. ¹⁰ Zepeda Goseã ãjũãne ðeya. Mãwã bãra, bã warrarã sida, bã wiuzãquerã sida mã caita duanania. Bã animarã ðeara, jũma bãa erobã sida enedua. ¹¹ Mãã bãra mama ne cobì ðaya, wadi poa juesuma jarrabara ðai bẽrã. Mãwã bãra, bã ãberãrãra, bã animarã sida jarrababa beudaẽa.”

¹² Bãrãba, mã djaba Benjamiã biãa bãdji dauba unu panãa wãrãda mãda bãrã ume mãwã bedea ðada. ¹³ Mã zezaa jaradãdua mãra naã Egipto druade dji dromada. Bãrãba unupedãda sida jũma mã zezaa jaradãdua. Isabe wãnapeda mã zezara namaa enenadua.-

¹⁴ Mããbe idji djaba Benjamiã ume ojũẽnapeda jĩãsidaa. ¹⁵ Mãwãnacarea Joseba waabema djabarãra uridarrade isõcuapedã jĩasia. Mããbebãrã idji djabarãra idji ume bedesidãa.

¹⁶ Egiptodebema boro dede panabadaba ũrĩsidaa Jose djabarãra zesidada. Dji boroba, dji droma ðea biãa mããnebemada bia crĩchãsidãa. ¹⁷ Mãã carea dji boroba Josea jarasia:

-Bã djabarãa jaradua: “Bãrã animarã ãrã ne ataubidapedã Canaaã druadãa wãnadua. ¹⁸ Mããbe bãrã zezara, bãrã ãberãrã sida mãmaa enenadua. Mãã bãrãa Egipto druade ãjũã biara ðada diaya. Bãrãba naã druadebema dji biara ðada codia.” ¹⁹ Idjaba bã djabarãa jaradua nama Egiptodeba carretada edecudãdamãrẽã ãdji warrarã, ãdji wẽrãrã, bãrã zeza sida enenamãrẽã. ²⁰ Mãã awara jaradua ãdjía erobeara ðecudãdamãrẽã, Egiptodebema ne biara ðada jũma ãdjide ðai bẽrã.-

²¹ Israel warrarãba mãwã osidãa. Egiptodebema boroba jarada quĩrãca Joseba ãdjía carretara diacuasìa. ãdjía ode codi sida diasìa. ²² ãdjiza cacuade jãbada djiwidida abã abã diacuasìa. Baribãrã Benjamiãa cacuade jãbadada juesuma diasìa. Parata torro sida tresciento diasìa. ²³ Idji zeza itea Egiptodebema ne bia quedeadã die burrode diabuesia. Mãã awara die burro wẽrãne trigoda, paãda, idji zebãrãde coi sida diabuesia. ²⁴ Mããbe idji djabarãra wãbigasìa. ãdji wãbãdãde Joseba ãdjía jarasia:

-Ode ijararãnadua.-†

* **45:4** Genesi 37:12-36. † **45:24** ãcãrãba crĩcha panãa ãdjía ijaradida Joseba Benjamiãa waibãara diada bẽrã. Idjaba ãcãrãba crĩcha panãa ãdjía ijaradida Jose nẽdobuepedãda carea.

Jacoboba Jose zocai bɔda cawada

²⁵ Maɓbe Egiptodeba wānapeda Canaaɓ druade ādji zeza Jacoboma jūesidaa. ²⁶ Jūenapeda ādjia Jacoboa jarasidaa Josera wadi zocai bɔda idjaba idjira Egiptodebema boroare bɔda. Baribɔɔ Jacoboba cawa crīchaē basía. Maɓgɔɔra ijāé basía. ²⁷ Maɓne ādjirāba Joseba jaradara jūma nēbɔɔɔsidaa. Maɓ awara Jacoboba unusia Joseba carreta diabuecuadada idji ededamārēā. Maɓ unubɔɔɔde Jacobora sobiasia. ²⁸ Jacobo Israel abadaba jarasia:

–Ara naɓba bia bɔa. Mɓ warra Josera wārāda wadi zocai bɔa. Mɓ beui naēna idji acɔde wāya.–

46

¹ Ara maɓda Jacobo Israel abadara wāsia jūma idjia erobɔ bara. Wābɔɔɔde Beersebáde jūesia. Mama idjia animarāda idji zeza Isaba ijā bɔda Ācōrēa babue diacuasia. ² Maɓ diamasi Israelba cāimocara quīrāca ūrīsia Ācōrēra idji ume bedea bɔda. Ācōrēba trɓ jarasia:

–Jacobo, Jacobo.–

Jacoboba panusia:

–Mɓra nama bɔa.–

³ Ācōrēba jarasia:

–Mɓra bɔ zezaba ijā bɔda Ācōrēa. Wayarādua Egiptodaa wāi carea. Jāma mɓa puru waiɔada bɔdeba yōbiya. ⁴ Mɓra bɔ ume Egiptodaa wāya. Maɓbe bɔdeba yōbɔdarāra jēda eneya. Idjaba bɔ beubɔɔde Josera arima baya.–

⁵ Ara maɓda Jacobora Beersebádeba wāsia. Egiptodebema boroba carreta diabuecuade Jacobo warrarāba idjira, ādji warrarāra, ādji quimarā sida edesidaa. ⁶ Jacoboba idji warrarā bida ādji animarā beara idjaba jūma ādjia Canaaɓ druade edapedada sida Egiptodaa edesidaa. ⁷ Jacoboba idji warrarāra, idji caurāra, idji wiuzaquērā, idji āizaquērā sida Egiptodaa jūma edesia.

Jacobo ēberārā Egiptodaa wāpedada

⁸ Jacobo Israel abada warrarā Egiptodaa wāpedadara naɓgɔɔrā basía:

Jacobo warra iwina Rubeɓda wāsia. ⁹ Rubeɓba edesia idji warrarā Hanoc, Palú, Hezroɓ, Carmi sida.

¹⁰ Jacobo warra Simeoɓ sida wāsia. Simeoɓba edesia idji warrarā Jemuel, Jamiɓ, Ohad, Jaquiɓ, Zohar, Saul sida. Saulora cananeo wērāba toda basía.

¹¹ Jacobo warra Levi sida wāsia. Leviba edesia idji warrarā Gersoɓ, Coá, Merari sida.

¹² Jacobo warra Juda sida wāsia. Judaba edesia idji warrarā Sela, Paré, Zará sida. Idji warrarā Erera, Onaɓ sida Canaaɓ druade beusidaa. Paréba idji warrarā Hezroɓda, Hamul sida edesia.

¹³ Jacobo warra Isacar sida wāsia. Isacarba idji warrarā Tola, Puvá, Job, Simroɓ sida edesia.

¹⁴ Jacobo warra Zabuloɓ sida wāsia. Zabuloɓba idji warrarā Sered, Eloɓ, Jahleel sida edesia.

¹⁵ Maɓ warrarā sei panɔra Leaba Jacoboa Araɓ druade to diasia. Leaba Jacobo cau Dina sida tosia. Ādjideba yōpedadara 33 wāsidaa dji umaquīrārā, dji wērārā ābaa.

¹⁶⁻¹⁸ Jacoboba Lea edaside dji zāwārē Labaɓba nezocawērā Zilpara Lea diasia. Zilpaba warrarāda Jacoboa to diasia. Maɓgɔɔrā sida Egiptodaa wāsidaa ādji warrarā bara. Jūma ābaa diecisei wāsidaa.

Ādji warra Gaba idji warrarā Zipioɓ, Hagui, Ezboɓ, Suni, Eri, Arodi, Areli sida edesia.

Ādji warra Aserba edesia idji warrarā Imna, Isúa, Isúi, Beria, dji cau Será sida. Beria warrarāra Hebere idjaba Malquiel basía.

19 Jacobo quima Raquel warrarãra Jose idjaba Benjamiã basía. 20 Jose warrarã Egiptode topedadara Manase idjaba Epraiã basía. ãdji papara Asena basía. Asena zezara Potípera basía. Idjira Oã purude ãmãdaúa bia bedebadarã sacerdote basía. 21 Benjamiã warrarãra naãgãrã basía: Bela, Bequer, Asbel, Gera, Naamaã, Ehi, Ros, Mupiã, Hupiã, idjaba Ard. 22 Jũma maãgãrãra Raqueldeba Jacobo ume yõsidaa. Jũma ãbaa catorce wãsidaa.

23-25 Jacoboba Raquel edaside dji zãwãrẽ Labaãba nezocawẽrã Bilhara Raquelea diasia. Bilhaba warrarãda Jacoboa to diasia. Maãgãrã sida Egiptodaa wãsidaa ãdji warrarã bara. ãdji warra Daãba idji warra Husiã edesia. ãdji warra Neptaliba edesia idji warrarã Jahzeel, Guni, Jezer, Sileã sida. Jũma ãbaa siete wãsidaa.

26 Jũma Jacobodeba yõpedadarãra idji ume Egiptodaa wãsidaa. Idji ãĩgurã juachaẽ, jũma ãbaa 66 wãsidaa. 27 Maãgã awara Jose warrarã Egiptode topedadada umé panasidaa. Jũma ãbaa Jacobo eberãrã Egiptode jũpedadara setenta panasidaa.

Jacoboba waya Jose ununa

28 Jacobo Israel abadaba Judada Josemaa na wãbisia ãdjira Goseã eãjũãne acãde zemãrẽã. Maãmisa ãdjirãra Goseã eãjũãne jũesidaa. 29 ãdji jũesidade Joseba idji nezocaa jarasia idji carreta enemãrẽã. Ara maãda Goseãnaa idji zeza Israel audiabariẽde wãsia. Idji zeza unuside ojũepeda dãrã jĩasia. 30 Mãwã bãde Israelba Josea jarasia:

-Mãa bã quĩrãra unubãrã bẽrã cawa bãa bãra wadi zocai bãda. Jããbe mãra necai beuya.-

Joseba idji djabarã Egiptodebema boromaa ededa

31 Maãbe Joseba idji djabarãa, jũma idji zeza eberãrãa bida jarasia:

-Egiptodebema boromaa mãa jarade wãya bãrãra jũesidada. Mãa idjia jaraya: “Mã djabarãra, mã zeza eberãrã Canaaã druade duananara jũma mãmaa zesidaa. 32 ãdjirãra animarã wagabada bẽrã ãdji ovejada, paca sida enesidaa. Jũma ãdjirãba erobeã sida enesidaa.” 33-34 Maãbe dji boroba bãrã trãpeda iwidibãrãde “¿Bãrãba cãrẽda obada?”, nãwã jaradadua: “Daira warra edããba animarã daupẽ cawa beaa, dai drõã naẽnabemarãba obadapedada quĩrãca.” Mãwã jarasidara dji boroba bãrãra jĩga Goseã eãjũãne idu bebiya, egiptorãmaarã oveja wagabadara dji biaẽ bẽrã.-

47

1 Ara maãda Josera Egiptodebema boro ume bedeade wãsia. Idjia jarasia:

-Mã zezara, mã djabarã sida Canaaã druadeba zesidaa ãdji oveja bara, ãdji paca bara, jũma ãdjia eropanã bara. ãdjirãra Goseã eãjũãne duanãa.-

2 Maãbe Joseba idji djabarãda juesuma Egiptodebema boro quĩrãpita edesia ãdjira cawamãrẽã. 3 Maãne dji boroba Jose djabarãa iwidisia:

-Bãrãba ¿cãrẽda obada?-

ãdjirãba panusidaa:

-Dairãra oveja wagabadaa dai drõã naẽnabemarãba obadapedada quĩrãca.-

4 Mã awara jarasidaa:

-Canaãã druade jarrabara dji cãbãyã bãa. Idjaba dairã oveja itea põãjãrã neãa. Mã bẽrã dairãra naã druade panane zesidaa. Dairãra bã nezocarãa. Dai quĩrã djuburia Goseã eãjũãne idu bebidua.-

5-6 Maãne Egiptodebema boroba Josea jarasia:

-Naã Egipto druara bã jãwaeda bãa. Bã zezara, bã djabarã sida ze panã bẽrã ãdjia Goseã eãjũãda diadua. Mãwã dji biara bã eãjũãne duania. Idjaba ãcãrãã bã djabarãnebemaba animarãda bio daupẽ cawa beabãrãã, ãdjirãra mã animarã wagabada bororãda bãcuadua.-

7 Idjaba Joseba idji zeza Jacobora Egiptodebema boromaa edesia cawamãrẽã. Mãne Jacoboba dji boroa bia jarasia. 8 Dji boroba Jacoboa iwidisia:

-BΛra ζpoa jūmasāwā bΛ?-

⁹ Jacoboba panusia:

-MΛra ciento treinta poa bΛa. Naļ ējūāne pΛrrΛa bΛde bio bia mīga bΛa. MΛ drōāenabemarā jaidasidade mΛ cāyābara drōāara panasidaa. MΛra ādjirā quīrāca jācua dārā baēa.-

¹⁰ Maļbe Jacoboba Egiptodebema boroa wayacusa bia jarapeda dajadaa wāsia. ¹¹ Ara maļda dji boroba jaraēa quīrāca Joseba idji zezaa, idji djabarāa biēa Egiptodebema ējūā biara bΛda diasia. Nocoarebema ewaride maļ ējūāne Ramese puruda osidaa.* ¹² Idjaba Joseba idji zezaa, idji djabarāa, jūma ādji ēberārāa biēa codira dia babadjia ādjia cobada quīrāca.

Joseba druazabema ne cobigada

¹³ Druaza codira neē basia. Abēda jarrabara zareara nūmΛ bērā ēberārāra Egiptode, Canaaļ druade biēa jarrababa quinibodo basia. ¹⁴ Maļ carea jūma egiptorāra, Canaaļnebemarā sida Josemaa trigo nēdode wābadjidaa. Joseba dji paratara jūma pepeda Egiptodebema boro dede wagabadjia. ¹⁵ Māwā panΛne egiptorā paratara, Canaaļnebemarāne sida jōsia. Maļ bērā egiptorāra wayacusa Josemaa zedapeda nāwā jarasidaa:

-Dairā paratara jōsia. Dairāa trigora diadua. DiaēbΛrΛ dairāra beudia.-

¹⁶ Joseba panusia:

-Bārā paratara jōsibΛrΛ, bārā animarāda enenadua. Maļbari mΛa bārāa trigora diaya.-

¹⁷ Ara maļda ādji animarāra Josemaa enesidaa. Jūma maļ poade Joseba ādjirāa trigora diasia ādji cawayobari, ovejabari, chiwatubari, pacabari, burrobari biēa. ¹⁸ Maļ poa jōnacarea wayacusa Josemaa zedapeda nāwā jarasidaa:

-Dairā boro, bΛa cawa bΛa dai paratara jōsida, dai animarā sida jūma bΛre basida. Dewara diaēda waa neē panΛa. Ababe dairādrΛ, dai ējūā sida bΛa. ¹⁹ Dairāra idu beubirādua. Iduaribirādua dai ējūāra iduba tabeida. Dairāda, dai ējūā sida trigobari nēdodua. Māwā dairāra, dai ējūā sida Egiptodebema borode baya. Trigoda dairāa diadua uēi carea. Māwā beudaēa idjaba dai ējūā sida iduba tabeēa.-

²⁰ Ara maļda Joseba egiptorā ējūāra jūma nēdosia Egiptodebema boro itea. Egiptorāba ādji ējūāra nēdobuesidaa jarrabara ādjirāma wetara nūmΛ bērā. Māwā ādji ējūāra jūma dji borode basia. ²¹ Maļne jūma Egiptodebema ēberārāra dji boro nezocarā basidaa.† ²² Joseba ababe λmādaúa bia bedeabada sacerdoterā ējūādrΛ nēdoē basia, Egiptodebema boroba ādjirā codira diabadji bērā. Ādjirāba maļgΛda cobadjida bērā ādji ējūāra nēdobuedaē basia.

²³ Maļbe Joseba ēberārāa jarasia:

-MΛa bārāra, bārā ējūā sida dadjirā boro itea nēdoda bērā mΛa trigoda diaya uēamārēā.

²⁴ Maļ ewabΛdade ē juesumanebemada aba dadjirā boroa diaēda panΛa. Ē quīmārē bārāba edadia wayacusa uēi carea idjaba bārāba, bārā dede panabadaba, bārā warrarā biēa codamārēā.-

²⁵ Maļne ādjirāba panusidaa:

-BΛa dairāra zocai bΛasia. Dairāra quīrā djuburia bΛa. Maļ bērā dairāra Egiptodebema boro nezocarā badia.-

²⁶ Ara maļda Joseba leyda bΛasia egiptorāba ewabΛdade ē juesumanebemada aba Egiptodebema boroa diaēda panΛda. Wadibiēa Egipto druade māwā obadaa. Ababe λmādaúa bia bedeabada sacerdoterāba māwā diaēdaca, Egiptodebema boroba ādji ējūāra nēdodaē bērā.

Jacoboba Josea bedeā djuburiada

* **47:11** Exodo 1:11. † **47:21** Maļne jūma Egiptodebema ēberārāra dji boro nezocarā basidaa. Griego bedeade māwā bΛ bΛa. Hebreo bedeade nāwā bΛa: "Maļbe Joseba ēberārā jūma Egipto druade bēara puru droma beadaa wābΛrΛbisia."

²⁷ Mañ ewaride Jose ãberãrã israelerã abadara Egipto druade duanesidaa. Goseñ ãjũãra eropanesidaa. ãdjirãra zocãrã yõsidaa. ²⁸ Jose zeza Jacobora Egipto druade diecisiete poa basia. Mañne Jacobora 147 poa basia.

²⁹ Jacobo Israel abadaba cawasia dãrãêne idjira beuida. Mañ bẽrã idji warra Jose da trãbipeda jarasia:

-Mã quĩrã djuburia bã jãwara mã bacara edre bãpeda wãrãneba jaradua mã jarabãrãda quĩrãneba bãã jũma oida. Mãra nañ Egiptode tãbarirãdua. ³⁰ ãtebãrã nañ Egiptodeba mã drõãenabemarã tãbaripedãdamaa edepeda mãra mama tãbaridua.-

Joseba panusia:

-Mãwã oya, zeza.-

³¹ Mãne Jacoboba jarasia:

-Mãã wãrãneba jaradua.-

Ara mãda Joseba wãrãneba jarasia. Mañ bẽrã Jacobo Israel abadara idji cãdade chĩrãborode bãrru cobesia.‡

48

Jacoboba Jose warrarã bia jara bãda

¹ Mãwãnacarea Jose ãberãrãba idjia jarasidaa idji zezara cacua biẽ bãda. Mã carea Joseba idji warrarã Manase, Epraiñ sida idji zeza acãde edesia. ² Mãne Jacoboa jarasidaa Joseza zesida. Mã carea Jacobo Israel abadara ãbããẽ bãmãna idji cãdade ãta chũmesia. ³ Mãne Josea jarasia:

-Canaã druade mã Luz purude baside ne jũma poya bã ãcõrãra mãma odjapeda mãra nãwã bia jara bãsia: ⁴“Mãã bãdeba ãberãrã zocãrã yõbiya. Idjaba bãdeba puruda zocãrã yõbiya. Mã awara mãã bã ãberãrãã nañ Canaã druara diaya ewariza ãdjide bamãrã.”*

⁵ Mã bãmãã ze naẽna bã warrarã Epraiñra, Manase sida nañ Egiptode tosidaa. ãdjira Rubeñ quĩrãca idjaba Simeoñ quĩrãca mã warrarã araada aya. ⁶ Baribãrãã bãã dewara warrarãda unuibãrãã, ãdjirãra mã warrarã araada aẽã. Mã bẽrã Canaã druade mã warrarã araba ãjũã edabãda quĩrãca ãdjirãba edadaẽã. ãtebãrãã Epraiñba, Manase bida edabãda ãjũãnebemada ãdjia edadida panãã. ⁷ Mã Padan-Araã druadeba zebãrãde bã papa Raquelera Canaã druade jaidasia Eprata Beleñ abada caita. Mama mãã idjira tãbarisia. Mãra idji carea bio sopua basia. Mã carea mãã bã warra umãbemarã mãreana abãrãã.-

⁸ Jacobo Israel abadaba Jose warrarãra unupeda iwidisia:

-Za panãra çcai?-

⁹ Joseba idji zezaa panusia:

-Mã warrarãã, ãcõrãba mãã nañ Egiptode diadaa.-

Israelba jarasia:

-Mã djuburia mã caita zebidua ãdjira bia jara bãã carea.-

¹⁰ Israelera drõãda quiru bẽrã dau towa basia. Mãne Joseba idji warrarãra idji zeza caitaara edasia. Israelba ãdjira bãrãã edapeda isõsia. ¹¹ Israelba Josea jarasia:

-Mãã crĩcha basia bã quĩrãra waa unuẽda, baribãrãã jãcõrãba mãã bããã bãã warrarã sida unubisia!-

¹² Mãbe Joseba idji warrarã idji zeza bacarade chũpanãda ãyã bãsia. ãyã bãpeda idji zeza quĩrãpita chĩrãborode bãrru cobesia.

¹³ Joseba idji warrarãra wayacusa idji zeza quĩrãpita caita bãsia. Epraiñra idji jãwa araare bãsia idji zeza jãwa acãare bãmãrãã. Manasera idji jãwa acãare bãsia idji zeza jãwa araare bãmãrãã. ¹⁴ Baribãrãã Israelba idji jãwara carusia. Epraiñra dji tããbemãmãna

‡ 47:31 Hebreo 11:21de jara bãã mãwã osida ãcõrãã bia bedeai carea. * 48:4 Genesi 35:9-15.

Israelba idji jɔwa arada Epraiɓ boro ɓrɓ ɓɔsia. Manasera dji iwinamɓna Israelba idji jɔwa acɔda Manase boro ɓrɓ ɓɔsia. ¹⁵ Maɓne Israelba Josera nɔwɔ bia jara ɓɔsia:

Mɓ zezadrɔɔ Abrahama idjaba mɓ zeza Isa bida Ɔcɔrɛda ɓjɔ panasidaa. Mɓ tosiɔa ewarideba ɓtaara maɓ Ɔcɔrɛba mɓra waga ɓabaria.

¹⁶ Idjia jɔma mɓ bia mɓga ɓɔdebemada ɛɔra edabaria.† Maɓga Ɔcɔrɛba naɓ warrarɔra carebaya.

Mɓa quɓrɓɓ ɓɔa ɔdjideba naɓ ɛjɔɓne zocɔra yɔnida. Mɔwɔ naɓ warrarɔneba mɓ trɓra, mɓ zezadrɔɔ Abrahama trɓra, mɓ zeza Isa trɓ sida jɔmarɔba quɓrɔneba panania.

¹⁷⁻¹⁸ Joseba unusia idji zeza jɔwa arara dji tɛɔbema Epraiɓ boro ɓrɓ ɓɔda. Maɓra Joseba biɛ unusia. Maɓ carea idji zezaa jarasia:

-Zeza, jɔwɔɔ. Za ɓɔdra mɓ warra iwinaa. Idji boro ɓrɓɓɔra ɓɔ jɔwa arara ɓɔdua.-

Mɔwɔ jarabɔraɔde idji zeza jɔwara Epraiɓ borode ɓɔda jidapeɔa Manase boro ɓrɓ ɓɔ quɓrɓɓ ɓɔsia. ¹⁹ Baribɔra idji zezaba mɔwɔ o quɓrɓɓ ɓɔsia. Ɔtebɔra jarasia:

-Warra, mɓa cawa ɓɔa mɓ jɔwara cai ɓrɓ ɓɔsida. ɓɔ warra iwinaneba ɛberɔraɔa zocɔra yɔnia. Idjira dji dromada ɓaya. Baribɔra dji djaba tɛɔbemara idji cɔyɔbara dji dromaara ɓaya. Dji tɛɔbema warrarɔneba puruda zocɔra yɔnia.-

²⁰ Maɓ ewaride Israelba Jose warra tɛɔbema Epraiɓra dji nabema Manase cɔyɔbara dji dromaara ɓɔsia. Maɓne ɔdjira nɔwɔ bia jara ɓɔsia:

-Nocoarebema ewaride israelerɔba ɓɔra trɔneba nɔwɔ dewaraa bia jaradia: “Ɔcɔrɛba Epraiɓ, Manase sida bia oɔa quɓrɔca ɓɔ sida bia oya.”-

²¹ Mɔwɔpeɔa Israelba Josea jarasia:

-Dɔraɔne mɓra beuya. Baribɔra Ɔcɔrɛra ɓɔra ume ɓaya. Idjia ɓɔraɔa ɓɔdji drɔɔenabemarɔ druɔdaa jɛda edeya. ²² Mɓa ɓɔa ɛjɔɔra auɔuara diabɔraɔa ɓɔ djabarɔ cɔyɔbara. Mɓa ɓɔa Siqueɓ eyada diabɔraɔa.‡ Maɓ ɛjɔɔra mɓa jɔrɓsia necoba cha bida amorreorɔ ume djɔ ɓɔdeba.-

49

Jacoboba idji warrarɔ sɔwɔni jarada

¹⁻² Maɓbe Jacoboba jɔma idji warrarɔ trɔbigapeɔa jarasia:

-Mɓ warrarɔ, mɓ beɔa ɔrɓne caita zedada. Mɓa jaraya nocoarebema ewaride ɓɔraɔa sɔwɔnida.

³ Rubeɓ, ɓɔra mɓ warra iwinaa. Mɓ drɔɔa baɔacarea ɓɔdra naɔra unusia.

Mɓ ɓɔara ɓɔdeba unubi ɓɔa. ɓɔdra biara wayabadaa. ɓɔra dji dromaara ɓɔa.

⁴ Baribɔra do zebɔraɔde poyadaa quɓrɔca ɓɔa ara ɓɔdji cacuara poyae ɓɔsia. ɓɔra mɓ wɛra ume cɔisia.

Mɓ cɔɔaɔde cadjiruada osia.* Maɓ carea ɓɔra ɓɔ djabarɔnebemada dji dromaara ɓae.

⁵ Simeoɓ, Levi, ɓɔraɔa ɔbari crɔchada jɔraɔbadaa. ɓɔra beɔa ausidaa biɛ oɔi carea.

⁶ Quɓrɔbideba ɓɔraɔa ɛberɔraɔa quenasiɔa.† ɓɔdji quɓrɔɔa paca jɓru quɛgura necoba tɔcuasiɔa.

ɓɔra ɔbaa dji jɔrebɔdaɔde mɓra eɔa ɓae. ɓɔraɔa crɔcha panɔ quɓrɔca mɓa oɔa.

⁷ ɓɔraɔa cadrɔa panɔ ɓɔra djaraɔa jɔmawɔya biɛ obadaa. Maɓ carea bio biɛ panania. Mɓa ɓɔra ɛberɔraɔa jɔma israelerɔ tɛna wɔbiya.

⁸ Juda, ɓɔ dji quɓrɔraɔa ɓɔ jɔwaɔa erɔbaya. ɓɔ djabarɔba wayaɔdeba ɓɔ quɓrɔpita ɓarru copanenapeɔa bia jaradia.

⁹ Juda, ɓɔra imama quɓrɔca ɓɔa. Imamara ne beapeɔa, ne copeɔa jɔwɔɔbaria. Maɓbe egode chɔmepɔa ɓnaɔbaria.

† **48:16** Idjia. Hebreo beɔaɔde ɓɔ ɓɔa “ɓajɔnebema nezoca.” ‡ **48:22** Mɓa ɓɔa Siqueɓ eyada diabɔraɔa. Hebreo beɔaɔde maɓra ebuda ɓɔa. * **49:4** Genesi 35:22. † **49:6** Genesi 34:25-31.

¿Caiba idjira mĩã sēi? Ara mañ quĩrãca b̂a eberãrãra poyapeda ãnãũya, dewararãba wayadi bẽrã.

10 Ni ab̂a b̂a dji boro bacuru Juda ĵawade b̂ara jãrĩnaẽa. Idjideba yõb̂adarãba mañ bacurura ewariza ero b̂eada.

Mañ bacuru djibari zeb̂ar̂ade jũmarãba idji bedeara ãjã o duanania.‡

11 Juda eberãrãra bio bara panania. ãdji uvara bio zai bẽrã ãdji burro zaquera uva ĵacarama ĵnia jõnamãrẽã.

Uva b̂a sida bio barai bẽrã ãdjirãba quĩrã pan̂bara ãdji wuara uva b̂ade tãtocasidaa.

12 ãdjirã daura uva b̂a cãyãbara purea pãimaara b̂eada. ãdjirã quidara totroa b̂eada paca juba quĩrãca.

13 Zabuloã, b̂a eberãrãda pusa icawa duanania. ãdji druade barcora necai wibaridã. ãdji ejuãra aba Sidoã druã daucha b̂aya.

14 Isacar, b̂ara burro quĩrãca zarea b̂a. Barib̂ar̂a b̂a atau b̂a edre tababaria.

15 B̂a eberãrãba ejuã biada ãnãũni carea unub̂ade ãdjirãra nezocarãda duanania. Mañne edaa jũrã tãdia ne ataudã carea.

16 Dañ, b̂a purura jipa pe erob̂aya waabema israelerãba ãdji puru obada quĩrãca.

17 Dañ, b̂a eberãrãra minijichia panania dama o icawa b̂a quĩrãca.

Damaba cawayora jĩrũne capeã dji cawayo ãrã chũmarã udu b̂aebibaria.

Ab̂ari quĩrãca b̂a eberãrãra zocãrãẽ pan̂mĩna mẽsrã panania.

18 ¡Ay ãcõrẽ, mãa jãã b̂a b̂a mãra eãdrã b̂amãrẽã!

19 Ga, dewararãba b̂a purura urade zedimĩna b̂a eberãrãba ãdjirãra poyadia.

20 Aser, b̂a eberãrãba codira dji bia baya. Mañda eberãrã bororã cobigadia.

21 Neptali, b̂a eberãrãra b̂egui mẽã nĩbabari quĩrãca duanã. ãdji warrarãra quĩrãwãrẽã quedeeã.

22 Jose, b̂ara bacuru do icawa b̂a quĩrãca b̂a. Dji ĵawatera bia zaubaria, mõgara puru auãdu jũrã ca b̂a cãyãbara ãtãra waribaria.

23 Cha drã cawa b̂eaba b̂ara bariduaareba chaba drã panesidaa. B̂ara quĩrãma panasidaa.

24 Barib̂ar̂a b̂a enedrãmara bio enatã eronũmasia ĵawa wẽsa ãdjimãa drã carea.

B̂a ãdjirãra poyasia mã ãcõrẽ ne jũma poya b̂a b̂a carebada bẽrã, dadji israelerã wagabari ãcõrẽba b̂ara waga b̂a bẽrã, dadji israelerã ãcõrẽ mõgara droma quĩrãca b̂a b̂a jũãtrã erob̂a bẽrã.

25 B̂a zezaba ãjã b̂a ãcõrẽneba b̂a poyasia. Ara mañ ãcõrẽba b̂ara carebaya.

ãcõrẽ ne jũma poya o b̂a b̂a eberãrãba bajãneba cueda diaya. Idjaba nañ ejuãne baidoda diaya.

B̂adeba yõb̂ada wẽrãrãba, b̂a animarã b̂eã biãda warrarãda zocãrã to b̂eada idjaba ju dawa b̂eada.

26 Jose, mãa b̂ara biara jara b̂asia mã djibarirãba mã bia jara b̂apedada cãyãbara.‡

Eya jõca quĩrãca b̂a bia jara b̂adara jõca baya, b̂a djabarã cãyãbara b̂adrã ãcõrẽba biara b̂ada bẽrã.

27 Benjamiã, b̂ara usa cadrãa quĩrãca b̂a. Usa cadrãaba diapada beãdara copeã dji adubadada quewara jedecabaria.

Ara mañ quĩrãca b̂a dji quĩũra poyapeda ãdji nebiada jedecaya.–

28 Mãwã Jacoboba idji warrarãra bia jara b̂asia. ãdjiza idjia aride jarasia. Idji warrarã doce panãneba yõpedadara Israel puru doce panasidaa.

Jacobo jaidada

‡ 49:10 Mañ bacuru djibari. Hebreo bedeeã jara b̂a “Silo.” Mañ bedeeã jara b̂ara ebuda b̂ã. § 49:26 Hebreo bedeeã mañ versìculora ebuda b̂ã.

29-32 Mañbe Jacoboba idji warrarãa jarasia:

–Mãra beubΛΓΛΑ. Mãra tΛbaridadua mã drõænenabemarã tΛbaripedadama Macpela ëjũã uriade. Macpelara Canaañne ßΛΛ Mamredeba ãmãdau odjabariare. Abrahañba mañ ëjũãra dji uria sida hitita Eproñne baðada nẽdosia idji quima tΛbari carea.* Mama Abrahañ sida tΛbarisidaa. Mã zeza Isara, dji quima Rebeca sida mama tΛbarisidaa. Mã Lea sida mama tΛbarisia.–

³³ Jacoboba idji warrarãa mãwã jarapeda idji cΛðade wayacusa tabesia. Tabepeda jaidasia.

50

¹ Mañne Joseba idji zezara bΛΓΛ edapeda jãã ßΛba isõsia. ² Mãwãnacarea Joseba dji nẽãrã obadarãa idji zeza Israel cacuara pΛΓΛbisida berawarãmãrẽã. Ara mãda pΛΓΛ panesidaa. ³ Cuarenta ewari mãwã pΛΓΛ panesidaa, jũma daucha oi carea dãrãbari bẽrã. Jũma ãbaa egiptorãra setenta ewari Jacobo carea sopua ewarida wagasidaa. ⁴ Sopua ewari jõnacarea Joseba Egiptodebema boro dede panabadaa jarasia:

–Mã djuburia, dadjirã boroa mãwã jaradadua: ⁵ “Mã zezaba mãã wãrãneba jarabisida idjira Canaañ druade tΛbaride edemãrẽã. Idjia jarasia: ‘Mãra beuya. Canaañ druade mãã joubada uriada erobΛΛ. Mama mãra tΛbaridua.’ Mañ carea mãã bedea djuburiaya idu mã zeza tΛbaride wãbimãrẽã. TΛbaripeda waya zeya.”–

⁶ Ædjia Egiptodebema boroa mãwã jarapedadacarea dji boroba Josea jarasia:

–BΛ zeza tΛbaride wãdua idjia bΛã wãrãneba jarabida quĩrãca.–

⁷ Ara mãda Josea idji zeza tΛbaride wãsia. Idji ume wãbΛΓΛsidada jũma Egiptodebema boroare beada, dji boro ëberãrãnebema dji dromarãda, jũma Egipto druadebema dji dromarã sida. ⁸ Jose ëberãrãda, idji djabarãda, idji zeza ëberãrã sida jũma wãbΛΓΛsidada. Ædji warrarãda, Ædji ovejada, Ædji paca sida Goseñne amesidaa. ⁹ Carretadeba djõbadarãda idjaba cawayodeba djõbadarã sida Jose ume wãsidada. Æberãrãra bio cãbana wãsidada.

¹⁰ WãbΛðade trigo tẽũbada Atad abadama jũesidaa. MãgΛra Jordañ doðeba ãmãdau odjabariare ßΛΛ. Mama Josea waabemarã sida idji zeza Jacobo carea wayacusa aujãsidada. Siete ewari bio ororoa aujãsidada. ¹¹ Mamabema cananeorãba Ædji bio ororoa aujã duanΛra ãrãsidada. Mã bẽrã jarasidaa:

–Egiptorãda sopuaba bio jããbi ororoa duanΛa.–

Mañ carea Atad ëjũãra trã ßΛsidada Abel-mizraĩ.*

¹² Jacobo warrarãba Ædji zezaba jarada quĩrãca osidaa. ¹³ Idji cacuara edesidaa Canaañ druadaa. Mañbe Macpela joubada uriade tΛbarisidaa. Dji ëjũãra Mamredeba ãmãdau odjabariare ßΛΛ. Abrahañba mañ ëjũãra, dji uria sida hitita Eproñne baðada nẽdosia idji ëberãrã jaidabΛðada tΛbari carea. ¹⁴ Jacobo tΛbaripedadacarea Josea, idji djabarã, waabemarã sida waya Egipto druadaa wãsidada.

Joseba idji djabarã sobiabida

¹⁵ Ædji zezara beuda bẽrã Jose djabarãba mãwã crãcha panesidaa: “Ãĩbẽrã Joseba dadjirãra quĩrãma ßΛΛ. ÆrãbΛΓΛ dadjirãra biẽ oya idji biẽ opeðada carea.” ¹⁶⁻¹⁷ Mã bẽrã nañ bedeadada Josemaa diabuesidaa: “Dadjia zeza jaidai naẽna daia jarasia bΛã mãwã jaradãmãrẽã: ‘BΛ djabarãba wãrãda cadjirua opeðadamãna mã djuburia mãra quĩrãdoada.’ Mañ bẽrã dai djuburia, bΛ biẽ opeðadara quĩrãdoada. Daira dadjia zeza Jacoboba ãã baða Æcõrẽ nezocarãa.”

Mañ ãrãbΛΓΛde Josea jããsia.

¹⁸ Mañbe Jose djabarãra idjimaa wãsidada. Ne wayaadeba idji quĩrãpita chãrãborode copanenapeda jarasidaa:

* 49:29-32 Genesi 23:1-20. * 50:11 Hebreo bedeadada Abel-mizraĩ trãba jara ßΛΛ: “Egiptorã aujãpedada.”

-Daira b_Λ nezocarãa.-

¹⁹ Mañne Joseba panusia:

-Wayarãnadua. Mãra ãcõrẽã bãrã cawa oi carea. ²⁰ Bãrãba mãra biẽ odida crĩchasiãaa barib_Λr_Λ mañ biẽ opedadaãeba ãcõrẽba biada osia mañneba zocãrã õberãrãda jarrababa beuidẽbemada ãdr_Λ edai carea. Mañg_Λra bãrãba nañ ewaride unu pan_Λa.

²¹ Wayarãnadua. Mãa bãrãra careba ðaya. Mãa dia ðaya bãrãra, bãrã warrarã sida ne codamãrẽã.-

Mãwã quĩrĩãneba jarada bãrã Joseba ãdjira sobiabisia.

Jose jaidada

²² Josera, idji zeza õberãrã sida Egiptode panesidaa. Josera ciento die poa ðasia.

²³ Beui naẽna idji warra Epraiã wiuzaquerãra, ãdji warrarã sida unusia. Idjaba Manase wiuzaquerã sida unusia. ãdji zezara Maquir basia. Joseba mañg_Λrãra idji ðacarade edapeda idji warrarã araada asia.

²⁴ Ewari aba Joseba idji djabarãa jarasia:

-Mãra dãrãẽne beuya, barib_Λr_Λ ãcõrẽba bãrãra carebaya. Idjia bãrãra, bãrãneba yõb_Λdarã sida nañ druadeba Canaañ druadaa edeya. Mañ druara idjia Abrahaãa, Isaa, Jacoboa bida wãrãneba diai jarasia.-

²⁵ Mañne Joseba Israel õberãrãa jarasia:

-Wãrãda ãcõrẽba bãrãra carebaya. Mañ ewaride bãrãba mã ð_Λw_Λr_Λra nama_Λba Canaañ druadaa t_Λbaride ededadua.-

Mañg_Λra Joseba Israel õberãrãa wãrãneba jarabisia.

²⁶ Jose ciento die poa ðada Egipto druade jaidasia. Idji cacuara nããrãba p_Λr_Λsidaa berawarãmãrẽã. P_Λr_Λdapeda cajona biade ðasidaa.

EXODO

ĂCŌRĒBA ISRAELERĂ EGIPTODEBEMA ĒDRA BADA

Exodo trāba jara bla “ēdrapedada.” Naļ cartara māwā trā bāsidaa israelerāra Egipto druadeba ēdrapedadebemada eda bā bā bērā. Zocārāmaarā israelerāra Egiptodeba ēdrāsidaa 1445 poa Jesu todi naēna. Moiseba naļ carta bādaēba cawabisia sāwā Ācōrēba israelerāra zocārāēbe edapeda puru dromada idji itea osida.

Māwā oi carea Ācōrēba naārā israelerāra egiptorā jawaēda bia mīga pananada ēdra edasia. Maļnebemada bā bla 1:1neba aba 15:21naa. Maļare Ācōrēba israelerāra ējūā pōāsa ewaraga bāde waga basia. Maļnebemada bā bla 16:1neba aba 18:27daa. Maļare Ācōrēra israelerā ume bedeā bāsia ādjirāra idji itea beadamārēā. Maļ bērā idji leyra ādjirāa diasia idjaba ādjia jūma ījā odiada asiāda. Maļgara 19:1neba aba 24:18daa bā bla. Jīrūare Ācōrēba cawabisia sāwā israelerāra idjāa bia bedeadida panāda. Maļ bērā idji wua deda obisia idjaba idji sacerdoterāda bābisia. Jūma maļgara bā bla 25:1neba aba 40:38daa.

Israelerā Egipto druade bia mīgapedada

¹ Israel warrarā idji ume ādji warrarā bara Egiptodaā bāde wāpedadara naļgarā basia: ² Rubeļ, Simeoļ, Levi, Juda, ³ Isacar, Zabuloļ, Benjamiļ, ⁴ Daļ, Neptali, Ga, Aser sida. ⁵ Israel warra Josera dārābāra basia Egiptode bāda. Maļ ewaride Jacobo Israel abadaēba yōpedadara Egiptode setentabe panasidaa.* ⁶ Māwā bāde Josera, idji djabarāra idjaba jūma idji daucha beada sida jaidasidaa. ⁷ Baribāra ādjirāza warrarā zocārā unubadjida bērā isabe yōnapeda bio cābana panesidaa. Maļ bērā dji druara ādjirāba birasidaa.

⁸ Māwā bāde dewara ēberāda Egiptodebema boroda besia. Maļgāba Josedebemada adua bāda bērā idji purua nāwā jarasia:

⁹ –jQuīrācuitadadua! Jāļ israelerāra dadjirā cāyābara cābanaara panā bērā lābāra panāa. ¹⁰ Maļ bērā crīcha cawaadeba dadjirāba odia ādjirāra auđuara yōrānamārēā. Māwā ođāēbāra, dji quīrūda dadjirā ume djōbādaē israelerāra ādjirāare djōnia. Māwāra naļ druadebemada ēdrāda.–

¹¹ Maļ carea egiptorāba israelerāa traju zareada ōgo obidi carea dji bororāda bācuasidaa. Maļgārāba israelerāa Egiptodebema boro itea puruda umé obisidaa. Aba Pitoļ, aba Ramese abadjidaa. Maļ puru umé panāne dji boroba idji itea ewapedadara wagabadjia. ¹² Egiptorāba wetara mīgabibadjidamīna israelerāra auđuara yō wāsidaa. Maļ bērā egiptorāba israelerāra waya panesidaa. ¹³ Maļ carea egiptorāba quīrā djuburia neē israelerāra wetara trajabibadjidaa. ¹⁴ Traju zarea obi panāneba israelerāra bio bia mīgabibadjidaa. Egoroda chiruādaa pueradapeda de obada mōgarara obibadjidaa. Idjaba jūma ādji ējūānebema trajuda obibadjidaa. Jūma maļgara ādjirāba quīrā djuburia neē israelerāa obibadjidaa.

¹⁵ Maļ ewaride wērāda umé panasidaa, Siprada idjaba Pūada. Maļgārāba hebreo wērārāda careba warra tobibadjidaa.† Egiptodebema boroba ādjia jarasia:

¹⁶ –Bārāba hebreo wērāda careba warra tobibādaē acādadua dji cārēda tosi cawaya. Umaquīrā warrada toibāra, beadedua. Wērācauda toibāra, idu bādadua.–

¹⁷ Baribāra dji wērārā careba warra tobibadarāba Ācōrēda wayasidaa. Maļ bērā Egiptodebema boroba jarada quīrāca ođāē basia, ātebāra umaquīrā warra zaquerāra zocai bābadjidaa. ¹⁸ Maļ carea Egiptodebema boroba ādjira trāpeda iwidisia:

* **1:5** Genesi 46:8-27. † **1:15** Israelerāra idjaba hebreorā abadaa. Māwā trā jarabadaa hebreo bedeadē bedēabada bērā.

-¿Cārēã bārãba jãwã o panΛ? ¿Cārēã umaquĩrã warra zaquerãra zocai bΛ panΛ?-

¹⁹ Ādjirãba panusidãa:

-Hebreo wērãrãra dai Egiptodebema wērãrã quĩrãca beaëa. Ādjirãra warra to bia bea bërã dai jũebΛdabara ādji warrara to eropanabadaa.-

²⁰ Maλ bërã israelerãra wadibida auduara yõ wãsidãa. Maλba ΛbΛara panesidãa. Ācõrëba dji wērãrã careba warra tobibadarãra carebasia. ²¹ Idjida wayapedãda bërã ādjia warrarãda zocãrã unubisia.

²² Maλbe Egiptodebema boroba idji purua jarasia:

-Hebreorãba umaquĩrã warrada tođibΛrΛ daiđu batacuadãdua, baribΛrΛ wērãcauda tođibΛrΛ zocai bΛdãdua.-

2

Moise topedãda

¹ Umaquĩrã Levideba yõnaba wërãda edasia. Dji wërã sida Levideba yõna basia. ² Maλ wërãra biogoapedã umaquĩrã warrada tosia. Maλ warrara quĩrãwãrëã ununa bërã jedeco ũbea mërã erobasia. ³ BaribΛrΛ waa poya mërã erobaë bërã jamarada capeãdã cãdorrõnaba soasia. Maλbe idji warrara edã bΛpedã Nilo do ĩchitade dojoro tãëna ũmasia. ⁴ Maλne dji warra zaque djabawërãba tΛmΛba acΛ basia idjira sãwãi cawaya. ⁵ Mãwã bΛde Egiptodebema boro cauda doedã cuide wãsia. Idji nezocawërãrãda doya pΛrrΛa panasiãda. Maλne idjia unusia dji jamarara dojoro tãëna ũmΛda. Ara maλda idji nezocawërãa edade wãbisia. ⁶ Enepedã Egiptodebema boro cauba dji jamara ewa acΛbΛrΛde warra zaqueda edã mĩã djuburi jĩã quiruda unusia. Maλne idjia jarasia:

-Naλra hebreo warra zaqueda jãwã quĩrua.-

⁷ Maλne dji warra zaque djabawërãra caita zepedã Egiptodebema boro caua jarasia:

-¿BΛmaarã bia bΛca mλa hebreo wërãda trλne wãida naλ warra bΛ itea daupëmãrëã?-

⁸ Egiptodebema boro cauba jarasia:

-Bia bΛa. Trλne wãdua.-

Ara maλda wërãcaura wãpedã dji papada enesia. ⁹ Maλbe Egiptodebema boro cauba dji warra papaa jarasia:

-Naλ warrara edepedã mλ itea daupëdua. Maλbari mλa bλa ne diaya.-

Maλ bërã dji warra papaba edepedã daupësia. ¹⁰ Dji warra dawara bedacarea dji papaba Egiptodebema boro caua diade wãsia. Maλbe Egiptodebema boro cauba maλ warrara idjide ara quĩrãca erobesia. Dji warrara trλ bΛsia Moise, nãwã jarada bërã:

-Mλa idjira doedã ũmΛda edasia.-

Moise Egiptodeba mĩrũ wãna

¹¹ Moise drõã badacarea ewari aba idji ëberãrã hebreorãda acΛde wãsia. Maλne unusia sãwã ādjirãra bia mĩga traja panΛda. Idjaba unusia Egiptodebemaba hebreoda aba u erobΛda. ¹² Maλ carea idjia pΛrrΛa acΛbΛrΛde ni abãda unuë bërã dji Egiptodebemara beatapedã ĩbΛde joutasia. ¹³ Nurëma wayacusa araa wãbΛrΛde unusia abarica hebreorãda umé djõ panΛda. Maλ carea dji djõ jΛrΛdaa iwidiãia:

-¿Abarica hebreoda bΛa cãrë cãrëã jãwã puo bΛ?-

¹⁴ Dji djõ jΛrΛdãba panusia:

-¿Caiba bΛra dai boroda bΛsi? ¿Caiba bΛra dai cawa obarida bΛsi? ¿Mλ sida bΛa beida crĩcha bΛca Egiptodebema beada quĩrãca?-

Maλ ũrĩbΛrΛde Moiserã dauperasia cawada bërã idji mĩã beadãra cawasidãda.

¹⁵ Egiptodebema boroba Moise mĩã beada cawaside idjira jidabisia beabi carea. BaribΛrΛ jidađi naëna Moiserã Egiptodeba Madiaλ druadaa mĩrũ wãsia. Mama jũepedã Moiserã baido juebada uria corõda caita chũmesia. ¹⁶ Maλne wërãrãda siete zesidãa. Maλ wërãrãra Madiaλnebema sacerdote caurã basia. Ādjirãra zesidãa animarãba baido

dobadade baido juedapeda ādji zeza ovejara baido dobidi carea. ¹⁷ Baribara dewara oveja wagabadarāda zedapeda mañ wērārā āyā jaretasidaa. Mañ carea Moiserā arā wāpeda dji wērārā carebapeda ādji ovejara baido dobigasia. ¹⁸ Māwānacarea dji wērārā wayacusa ādji zeza Reuelma jūesidaa idjia iwidisia:

–¿Idi bārā sācua isabe zesida?–

¹⁹ Ādjirāba panusidaa:

–Oveja wagabadaba dai āyā jaretasidaa Egiptodebemaba daira carebasia. Mañ awara baido juepeda dadjirā ovejara baido dobigasia.–

²⁰ Reuelba idji caurā iwidisia:

–¿Mañ ēberā sāma ba? ¿Cārē cārē idjira beesida? Trāne wānadua ne code zemārē.–

²¹ Māwā Moiserā Reuel diguida besia. Mama ba de Reuelba idji cau Seporāda Moisea diasia idji quima bamārē.* ²² Māwā ba de dji wērāba umaquīrā warrada tosia. Moiseba mañ warra trāra basia Gersoā, nāwā jarāda bērā: “Nañ druade māra drua āibemada jāwā ba.”

²³ Māwānacarea dārāba de Egiptodebema borora beusia. Baribara egiptorāba israelerā wađi zoca eropanā bērā āduba mīā sopua bedēabadjidaa. Ādjirāba Ācōrēba quīrā djuburiada iwidibadjidaa. Mañra Ācōrēba ūrīsia. ²⁴ Idjaba mīā sopua bedēba panā sida ūrīsia. Mañne idjia Abrahāñ ume, Isa ume, idjaba Jacobo ume biēda ādji carebai carea bedēba ba dera quīrādoāē basia.† ²⁵ Mañ bērā israelerā bia mīga panāra acā bapeda carebai carea besia.

3

Ācōrēba Moise trāna

¹ Moise zāwārē Reuel Jetro abadada Madiañnebemarā sacerdotē basia. Moiseba idji ovejara wagabadjia. Ewari aba Moiseba dji ovejara dewara orroare ne cobide edesia. Mañne idjira ējūā pōāsa ewaraga ba de Horeb eyade jūēne wāsia. Mañ eyara Ācōrē eya abadaa.* ² Mama Ācōrēba ara idjida unubisia bacuru zaquede uruga nūmāda.† Moiseba unusia mañ bacurura eradra nūmamīna baē ba da. ³ Mañ carea crīchasia: “¿Cārēda jāwā uruga nūmā? Caitaara acāde wāya sāwāērā jāwā baē ba cawaya.”

⁴ Ācōrēba Moise caitaara zebāra da unuside mañ bacuru zaque uruga nūmāneba trā jarasia:

–Moise, Moise.–

Moiseba panusia:

–Māra nama ba.–

⁵ Mañne Ācōrēba idjia jarasia:

–¿Caitaara zerādua! Nama bāra mā quīrāpita ba bērā ba jīrū jāne jā bāra ērādua.‡ ⁶ Māra ba zezaba ijā ba da Ācōrēba. Abrahāba, Isaba, idjaba Jacoboba māra ijā panasidaa.–

Mañne Moiseba Ācōrēba waya ba bērā idji quīrādrara jūātrāsia Ācōrē acā amaaba.

⁷ Ācōrēba jarasia:

–Mā unu ba mā purura Egipto druade bio bia mīga ba da. Idjaba mā ūrī ba ādjirāba quīrā djuburiada iwidī panāda. Iwidī panā mā ādjirāba dji traju obibada bororā jāwaedabemada ēdra bāmārēā. Mā cawa ba ādjirāba wārāda bia mīga panāda. ⁸ Mañ bērā mā ādjirāba egiptorā jāwaeda panānebemada ēdra ba carea ze ba. Egipto druadebemada ēdra bāpeda mā dewara druada edeya. Mañ druara bio bia ba

* **2:21** Reuelera idjaba Jetro abadjidaa. Exodo 3:1; 18:1. † **2:24** Genesi 12:1-3; 15:13-16. * **3:1** Horeb eyara Ācōrē eya abadaa Ācōrēba mama odjada bērā. Horeb eyara idjaba Sinai abadaa. † **3:2** Ācōrē. Hebreo bedēade ba ba “Ācōrē nezoca bajānebema.” ‡ **3:5** Idji jīrū jāne jā bāra ērāda basia acābi carea Ācōrēba waya ba da.

idjaba waibΛa bΛa. Maλ druade baridua ne upedađara bia zaubaria.Š Mama cananeorāda, hititarāda, amorreorāda, perezeorāda, heveorāda, idjaba jebuseorā sida duanΛa. ⁹Israelerāba quĩrā djuburia iwidi panΛra mΛa ũrĩ bΛa. Idjaba unu bΛa egiptorāba ādjirāra bia mĩga eropanΛda. ¹⁰Maλ carea mΛa bΛra Egiptodebema boromaa diabueya. Idjía jaradua mλ puru Israel ēdrΛ bΛmārēã. ĒdrΛ bΛsira ādjirāra Egiptodebemada āyã pe ededua.–

¹¹BaribΛrΛ Moiseba jarasia:

–¿Māwāra mΛra cai Egiptodebema boro quĩrāpita bedeade wāi carea idjaba israelerāra Egiptodeba āyã edei carea?–

¹²Maλne Ācōrēba panusia:

–Wādua. MΛra bΛ ume baya. MΛa nāwā unubiya bΛra wārāda diabuesida. BΛa israelerāra Egiptodebemada āyã edepeda bārāba naλ eyade mΛa bia bedeade zedia.–

¹³BaribΛrΛ Moiseba jarasia:

–Israelerāmaa wāpeda bārā drōã naēnabemarāba ĩjã panana Ācōrēba mΛra bārāmaa diabuesiada abΛrΛde ādjirāba iwidiđia: “¿Idjira casa trΛbada?” Maλne ¿mΛa cārēda jarai?–

¹⁴Ācōrēba panusia:

–Mλ trΛra nāwā jarabadaa: “MΛra mΛa.” Maλ bērā israelerāa jaradua: “Dadji Ācōrē ‘MΛra mΛa’ abadaba mΛra bārāmaa diabuesia.”–

¹⁵Idjaba jarasia:

–Israelerāa jaradua: “Dadji Ācōrēba mΛra bārāmaa diabuesia. Dadji drōã naēnabema Abrahaλba, Isaba, idjaba Jacobo bida idjira ĩjã panasiđaa.” Mλ trΛ Jehová abadara ewariza baya. Maλ trΛneba ēberārāba mΛra cawa panania.*

¹⁶Egiptodaa wādua. Jāma jũpeda israelerā bororā ume bedeada. Ādjirāa jaradua: “Dadji Boro Ācōrēba mΛa ara idjida unubisia. Dadji drōã naēnabema Abrahaλba, Isaba, idjaba Jacoboba idjira ĩjã panasiđaa. Idjia nāwā jarasia: mΛa bārā israelerāra acΛ bΛ bērā unu bΛa egiptorāba bārāra biē o panΛda. ¹⁷Idjia bārāra Egiptode bia mĩga panΛda ēdrΛ bΛpeda dewara druadaa edeyada asia. Maλ druade baridua ne upedađara bia zaubaria. Mama cananeorāda, hititarāda, amorreorāda, perezeorāda, heveorāda, idjaba jebuseorā sida duanΛa.”

¹⁸BΛa jarabΛrΛra israelerā bororāba ĩjānia. Maλbe ādjirāra bΛ ume ededua Egiptodebema boromaa. Bārāba idjía jaradua: “Dai hebreorā Ācōrēda daima odjapeda jarasia idjía animarā babue diade wānamārēã. Maλ bērā dairāra ējũã pōãsa ewaraga bΛde ewari ũbea idu wābidua māwā odi carea.”

¹⁹BaribΛrΛ mΛa cawa bΛa Egiptodebema boroba israelerāra ēdrΛ bΛēda mΛa idjía māwā obiēbΛrΛ. ²⁰Maλ bērā mλ bΛlada egiptorāa unubiya. Zocārā ne ununaca waibΛa beada oya ādjirāra cawa oi carea. MāwābΛrΛ Egiptodebema boroba israelerāra idu wābiya.

²¹Idjaba mΛa o bΛ carea egiptorāba israelerāra bia ununi bērā ne diađia. Māwā israelerāra Egiptodeba ēdrΛbΛdađe ara jāwā ēdrΛdaēa. ²²Jūma israelerā wērārāba ādji caita panΛ egiptorāa parata ođada, oro oda sida iwidiđida panΛa. Cacuađe jΛbada sida ādji warrarā itea, wērācaurā itea bida iwidiđida panΛa. Ara maλ quĩrāca baridua Egiptodebema wērā maλ dede bΛa bida iwidiđida panΛa. Māwā israelerāba ne jūma bia Egiptodebemara edađia.

4

¹BaribΛrΛ Moiseba jarasia:

–Israelerāba mΛa jarabΛrΛra ĩjānaēa idjaba ũrĩ quĩrīānaēa. Ādjirāba jaradua: “Ācōrēba ara idjida bΛa unubiē bΛa.”–

Š 3:8 Hebreo bedeade nāwā bΛ bΛa: “MaλgΛ druade jubara, miare sida wea nūmΛa.” * 3:15 Jehová. Genesi 4:26. Hebreo bedeade bΛ bΛa “YHWH.” Hebreorāba maλ beđeara sāwā jģuabarida adua panΛa.

² Mañne Ācōrēba iwīdisia:
-¿Bla cārēda jΛwade erobΛ?-

Moiseba panusia:

-Bacuruda erobΛa.-

³ Ācōrēba jarasia:

-Egode baebidua.-

ΒaebibΛΓΛde bacurura dama ba dogosia. Mañ unuside Moiserā āyā jΛdrΛsia. ⁴ BaribΛΓΛ Ācōrēba jarasia:

-Dji drude jidadua.-

Ara mañda Moiseba dji drude jidabΛΓΛde waya bacuru basía.

⁵ Mañbe Ācōrēba Moisea jarasia:

-Bla mañda osira israelerāba ĩjānia mñā ara mñdjida bía unubisida. Cawaēia mñra ādji drōā naēnabemarā Abrahañba, Isaba, idjaba Jacobo bida ĩjā panana Ācōrēda.-

⁶ Mañ awara Ācōrēba jarasia:

-BΛ jΛwara bla jΛ bΛ edre berajudua.-

Ara mañda Moiseba berajupeda ēūta edabΛΓΛde abeda idji jΛwara aidaba bira basia.*

⁷ Ācōrēba jarasia:

-Wayacusa bΛ jΛwara bla jΛ bΛ edre berajudua.-

Ara mañda Moiseba waya berajupeda ēūta edabΛΓΛde idji jΛwara abeda bia basia.

⁸ Mañbe Ācōrēba jarasia:

-Dji nabema ne ununaca obΛΓΛde israelerāba bla jara bΛda ĩjānaēbΛΓΛ, dji umébema ne ununaca obΛΓΛde ĩjānia. ⁹ BaribΛΓΛ mañ ne ununaca umé obΛΓΛde ādjirāba wadibida bla jara bΛda ĩjānaēbΛΓΛ, nañ quĩrāca odua. Nilo dode baidoda jue edapeda drua weatadua. Mañne mañ baidora oa baya.-

¹⁰ Ācōrēba māwā jarađamīna Moiseba idjía jarasia:

-¡Ay, mñ Boro! Mñra ēberārā quĩrāpita warrá bedeacaa. Mañra idibemaēa. BΛra mñ ume bedeā bΛmīna mñra ara māwā warrá bedeacaa. Mñra ēberārā quĩrāpita cawa bedeacaa.-

¹¹ BaribΛΓΛ Ācōrēba jarasia:

-¿Caiba ēberārā itera osi? ¿MñabΛΓΛ oē basica ēberārā quĩrāme cara beada, cΛwΛΓΛ qui beada, dau bia beada, idjaba dauberrea bea sida? Mñra Ācōrē bērā māwā oida bla. ¹² BΛ bedeabΛΓΛde mñā carebaya. Mñā cawabiya bla cārēda jaraida bΛda. Jāñbe Egiptođaa wādua.-

¹³ BaribΛΓΛ Moiseba panusia:

-¡Ay, mñ Boro! Mñ quĩrā djuburia dewara ēberāda diabuedua.-

¹⁴ Mañ carea Ācōrēra Moise ume quĩrūsia. Nāwā jarasia:

-¿BΛ djaba AaroΛ Levideba yōnada bΛēca?† Mñā cawa bla idjira bia bedeabarida. Idjira bΛ acΛde zebΛΓΛa. BΛ unubΛΓΛde idjira bΛsridaya. ¹⁵⁻¹⁶ Idjira Egiptode bΛ cacuabari bedeaya. Mñā jarabi bΛda bla idjía jaraya. MañgΛra idjia purua jaraya. Mñā bārāra carebaya bia bedeadamārēā idjaba cawabiya sāwābΛΓΛ oēida panΛda. BΛ ācōrē quĩrāca AaroΛa bedeā baya idjaba idjira bΛdeba bedeā baya. ¹⁷ BΛ jΛwade erobΛ bacurura ededua mañgΛdeba ne ununacada oi bērā.-

Moise jēda Egiptođaa wāna

¹⁸ Mañbe Moiserā idji zāwārē Jetro abadamaa wāpeda jarasia:

-Mñra Egiptođaa wāya mñ ēberārā acΛde wadi zocai panΛ cawaya.-

Jetroba jarasia:

-Bia bla. Necai wādua.-

¹⁹ Moise wadi Madiañ druade baside Ācōrēba idjía jarasia:

* **4:6** Hebreo bedeade nāwā bΛ bla: “Idji jΛwara aidaba nieve quĩrāca basia.” † **4:14** Exodo 6:20.

-Egiptoḁaa wādua. BΛ bea quĩrĩã pananara jũma beusidaa.-‡

²⁰ Maλbe Moiseba dji quimada, dji warrarã sida burro λrλ bΛpeda Egiptoḁaa wāsidaa. Idji jΛwade edesia Ācōrēba ne ununaca obi bæda bacuruda.

²¹ Moise wābΛrΛde Ācōrēba idjía jarasia:

-Egiptode jũepeda jũma ne ununaca mλa obi bæda Egiptodebema boro quĩrãpita odua. BaribΛrΛ mλa idjira so zarea bΛya israelerã ēdrΛ bΛrãmãrēã. ²² Māwānacarea Egiptodebema boroa jaradua: “Ācōrēba nāwã jara bΛa: mλa Israel purura mλ umaquĩrã warra dji nabemaana abaria. ²³ Maλ carea mλa jara bΛa: mλ warrara ēdrΛ bΛdua mλa animarãda babue diade wãmãrēã. BaribΛrΛ bΛa jarasia ēdrΛ bΛēda. Maλ carea bΛ umaquĩrã warra dji nabemada beuya.”-

²⁴ Moise idji warrarã bara Egiptoḁaa wābΛdade ota cãisidaa. Mama Ācōrēra ādjimaa zesia. Maλne idjia Moiserã beaĩ basía. ²⁵⁻²⁶ BaribΛrΛ Moise quima Seporãba ādji warra zaque cacuara neco mōgara oḁaba wēãgosia. Maλ e wēãgoḁara Moise jĩrũ caita cobΛsia. Maλ bērã Ācōrēba Moiserã beaē basía. Maλ carea Seporãba Moisea jarasia:

-Wãrãda bΛra mλ quima arada besia warra zaque cacua wēãgoḁa oḁeba zocai bæda bērã.-§

²⁷ Maλ naēna Ācōrēba Aaroλa jarasia:

-Ējũã pōãsa ewaraga bΛde Moise acΛde wādua.-

Ara maλda Aaroλra wāpeda Moiserã unusia Ācōrē eya abadama.* Unupeda bΛsriḁaba idji uridarrade isōsia. ²⁸ Maλbe Moiseba Aaroλa jũma nēbΛrΛsia Ācōrēba Egiptode jarabi bΛda idjaba ne ununaca obi bΛ sida.

²⁹ Egiptode jũenapeda Moiserã Aaroλ sida israelerã bororã ume ābaa dji jΛresidaa.

³⁰ Maλne Aaroλba ādjirã nēbΛrΛsia jũma Ācōrēba Moisea jaradada. Idjaba ne ununaca Ācōrēba obicuaḁara ādjirã quĩrãpita osia.† ³¹ Maλ bērã Aaroλba jaradara ijãsidaa. Ācōrēba ādji bia mĩga panΛda unupeda ādjirã carebai carea bΛda ijãsidaa. Maλ bērã chĩrãborode barru copanapeda Ācōrēba bia bedesidaa.

5

Moise Aaroλ sida Egiptodebema boro ume bedeapedada

¹ Māwānacarea Moiserã, Aaroλ sida Egiptodebema boromaa wānapeda jarasidaa:

-Israelerã Ācōrēba nāwã jara bΛa: “Mλ purura ējũã pōãsa ewaraga bΛde idu wābidua mλa animarãda babue diadãmãrēã.”-

² Maλne Egiptodebema boroba panusia:

-¿Cai maλ Ācōrē māwã idjia israelerã idu wābiduḁa adara mλa ijãi carea? Mλa idjira adua bΛa. Maλ bērã mλa bārã israelerãra idu wābiēa.-

³ Moiseba Aaroλ biḁa jarasidaa:

-Dai hebreorã Ācōrēda daima odjapeda jarasia idji itea animarãda babue diade wānamãrēã. Maλ bērã dairãra ējũã pōãsa ewaraga bΛde ewari ũbea idu wābidua māwã oḁi carea. Māwã oḁaēbΛrΛ, Ācōrēba dairãra cacua biē bΛpeda quinibiya wa necoba quenabiya.

⁴⁻⁵ BaribΛrΛ Egiptodebema boroba jarasia:

-iMoise, Aaroλ! Israelerãra zocãrã panΛa. ¿Cãrē cãrēã bārãba ādjirã trajura obi ama panΛ? Bãrã israelerãra jũma trajade wābΛrΛḁadua.-

⁶ Ara maλ ewariḁe Egiptodebema boroba dji traju obibada bororãa, dji traja panΛ bororã israelerãra biḁa jarasia:

‡ 4:19 Exodo 2:15. § 4:25-26 Seporãba jaradara ebuda bΛēa. Hebreo bedeade nāwã bλ bΛa: “Wãrãda oḁeba bΛra mλ quima basía.” * 4:27 Exodo 3:1. Horeb eyara Ācōrē eya abadaa Ācōrēra mama odjada bērã. Horeb eyara idjaba Sinai abadaa. † 4:30 Exodo 4:2-9.

7 -Idiba λtaa israelerāa chiruada waa diarānada. ĀdjirābΛΛΛ chiruara jΛΛΛ pede wānapeda de obada mōgarara odida panΛΛ. 8 BaribΛΛΛ waḍibida ādjia o panana quīrāca obidada. Ni aba bida edaara odiē panΛΛ. Ādjirāra coaida tabea bēra nāwā jara panΛΛ: “Dairāra idu wābidua dai Ācōrēa animarāda babue diacuadi carea.” 9 Israelerāra wetara trajabidada bari bearānamārēā. Māwā ādjirāba Moise sewara ījānaēa.-

10 Ara maλda dji traju obibada bororāra, dji traja panΛ bororā israelerā sida Egiptodebema boromaΛba ēdrΛdapeda israelerāa nāwā jarade wāsidaa:

-Egiptodebema boroba nāwā jara bΛa: “Māa waa chiruara diabiēa de obada mōgara odamārēā. 11 Bādjia bΛΛΛ chiruara jΛΛΛ pede wānida panΛΛ bādjia jΛΛΛbΛdamaa. BaribΛΛΛ naārā o panana quīrāca odida panΛΛ. Ni aba bida edaara odiē panΛΛ.”-

12 Maλ bēra israelerāba jūma Egipto druade chiruara jΛΛΛ pede wāsidaa. 13 Māwā dji traju obibada bororāba israelerāra wetara trajabisidaa. Nāwā jarasidaa:

-Ewariza daucha odada naēna chirua diabadjidade o panana quīrāca.-

14 Idjaba dji traju obibada bororāba dji traja panΛ bororā israelerāda ubadjidaa ādjia bΛpedadamīna. Dji traju obibada bororāba ādjirāa iwidibadjidaa:

-¿Sāwāērā nuena, idi bida bārāba de obada mōgarara daucha odaē panΛ? Naēna bārāba ewariza daucha obadjidaa.-

15 Maλ bēra dji traja panΛ bororā israelerāra Egiptodebema boromaa wānapeda nāwā jarasidaa:

-Dairā bΛ nezocarāra bΛa jāwā oiē bΛa. 16 Idira chiruada diadaē panΛΛ, baribΛΛΛ waḍibida dji traju obibada bororāba de obada mōgarara abarica daucha obi panΛΛ. Māwā poya odaē panΛ carea ādjirāba dairāra ubadaa. BaribΛΛΛ dairāra bedede panΛēa, ātebΛΛΛ bΛa bΛcuada traju obibada bororāda bedede panΛΛ.-

17 Maλne Egiptodebema boroba panusia:

-Bārāra coaida tabeaa. Maλ bēra nāwā jara panΛΛ: “Dairāra wānia Ācōrēa animarāda babue diacuadi carea.” 18 Wānada bādjia trajuda. Daiba chiruara bārāra waa diadaēa. BaribΛΛΛ bārāba de obada mōgarara naārā o panana quīrāca odida panΛΛ.-

19 Maλ ūrīsidade dji traja panΛ bororāba cawasidaa nēbΛrade panΛda. 20 Ādjirā Egiptodebema boromaΛba ēdrΛbΛdade unusidaa Moiseba Aaroλ bida dajadaare ādji jΛΛ panΛda. 21 Dji traja panΛ bororāba ādjia jarasidaa:

-Ācōrēba bārāra cawa oya. BārādrΛ bedede panΛΛ dairāra Egiptodebema boro quīrāpita, dji dromarā quīrāpita bida biē panebΛda carea. IdibΛΛΛ bārāba dairāra quenabidida.-

Moiseba Ācōrēa iwidida

22 Maλbe Moiseba Ācōrēa iwidisia:

-¡Mλ Boro! ¿Cārē cārēā bΛ purura biē o bΛ? ¿Cārē cārēā mλra diabuesi? 23 Mλa Egiptodebema boro ume bΛ trāneba bededamīna, maλ ewarideba idjia Israel purura wetara biē o bΛa. Maλ awara bΛa ēdrΛ bΛyada adara waḍibida oē bΛa.-

6

1 Maλne Ācōrēba Moiseba panusia:

-IdibΛΛΛ bΛa unuya sāwā mλa Egiptodebema borora cawa oida. Mλ bΛadeba cawa o bΛ carea idjia bārā israelerāra idu wābiya. Abeda bārāra idji druadebemada āyā jΛrecuaya.-

2 Idjaba Ācōrēba jarasia:

-Mλra Ācōrēa. 3 Mλa Abrahaλa, Isaa, idjaba Jacoboa bida cawabisia mλra ne jūma poya obari Ācōrēda.* BaribΛΛΛ mλ trā Jehovahā abadada ādjirāa cawabiē basia. 4 Mλra ādjirā ume bedea bΛsia Canaaλ druara ādjirāa diai carea.† Mama ādjirāra druā āibemarā quīrāca

* 6:3 Genesi 17:1. † 6:4 Genesi 17:8.

panasidaa. ⁵ Barib_{ΛΓΛ} m_Λa ũrĩ b_Λa israelerãra mĩã sopua bedea pan_Λda egiptorãba ãdjira õgo trajabi pan_Λ bẽrã. Ma_Λ awara m_Λa quĩrãdoae b_Λa ãdji drõã naẽnabemarã ume bedea b_Λðara. ⁶ Jã_Λbe israelerãa jaradua:

“M_Λra Æcõrẽa. M_Λ Æb_Λadeba ne waib_Λada oya egiptorã cawa oi carea. Mãwã m_Λa bãrãra Egiptode bia mĩga traja pan_Λnebemada ãdr_Λ b_Λaya. Egiptorã j_Λwaeda pan_Λnebemada ãdr_Λ b_Λaya. ⁷ M_Λa bãrãra m_Λ puru babiya. Ma_Λne m_Λra bãrã Æcõrẽ baya. Mãwã bãrãba cawadia m_Λdr_Λ bãrã Æcõrẽda, m_Λa bãrãra Egiptode bia mĩga traja pan_Λnebemada ãdr_Λ b_Λda bẽrã. ⁸ Bãrãra m_Λa diai jarada ãjũãnaa edeya. Ma_Λ ãjũãra m_Λa Abraha_Λ, Isaa, idjaba Jacoboa biða wãrãneba diai jarasia. M_Λra Æcõrẽ bẽrã ma_Λ ãjũãra diaya bãrãne bamãrẽã.”-

⁹ Jũma ma_Λg_Λra Moiseba israelerãa jarasia. Mãwãmĩna ãjãnaẽ basía. Ædjirãra sopua panasidaa Moiseba naẽna jarada ãjã pan_Λ carea wetara mĩga traja panesida bẽrã.

¹⁰ Ma_Λbe Æcõrẽba Moisea jarasia:

¹¹ -Egiptodebema boromaa wãpeda jaradua israelerãra idji druadebemada idu ãdr_Λbimãrẽã.-

¹² Barib_{ΛΓΛ} Moiseba Æcõrẽa jarasia:

-Israelerãba m_Λ bedeada ãjãnaẽ pan_Λa. M_Λra warrã bedeaca bẽrã ¿Egiptodebema boroba m_Λ bedeara ãjãica?-

¹³ Moiseba mãwã jaradamĩna Æcõrẽba idjira Aaro_Λ sida israelerãmaa idjaba Egiptodebema boromaa diabuesia. Ma_Λne jarasidaa Æcõrẽba ãdjira diabuesida israelerã Egiptodeba ãdr_Λ ededamãrẽã.

Moise idjaba Aaro_Λ drõã naẽnabemarã trã

¹⁴ Israeldeba yõpedadarã bororãda na_Λg_Λrã basía: Rube_Λra Israel warra iwina basía. Rube_Λ warrarãra na_Λg_Λrã basía: Hanoc, Palú, Hezro_Λ, idjaba Carmi. Ma_Λg_Λrãra Rube_Λneba yõpedada bororã basía.

¹⁵ Simeo_Λ warrarãra na_Λg_Λrã basía: Jemuel, Jami_Λ, Ohad, Jaqui_Λ, Zoha, idjaba Saul. Saulora cananeo wẽrãba toda basía. Ma_Λg_Λrãra Simeo_Λneba yõpedada bororã basía.

¹⁶ Levi jaidaside 137 poa basía. Levi warrarãra dji nabemaneba aba dji tẽãbemanaa na_Λg_Λrã basía: Gerso_Λ, Coá, idjaba Merari. ¹⁷ Gerso_Λ warrarãra na_Λg_Λrã basía: Libni idjaba Simei. Ædjira Gerso_Λneba yõpedada bororã basía. ¹⁸ Coá jaidaside 133 poa basía. Coá warrarãra na_Λg_Λrã basía: Amra_Λ, Izhar, Hebrol_Λ, idjaba Uziel. ¹⁹ Merari warrarãra na_Λg_Λrã basía: Mahli idjaba Musi. Jũma ma_Λg_Λrãra Levi warrarã basía dji nabemaneba aba dji tẽãbemanaa ãdji warrarã bara.

²⁰ Amra_Λda idji apipi Jocabé ume dji edasidaa. Jocabéba warrada umé tosia. Aba Aaro_Λ basía, aba Moise basía. Amra_Λ jaidaside 137 poa basía.

²¹ Izar warrarãra na_Λg_Λrã basía: Core, Nepeg, idjaba Zicri.

²² Uziel warrarãra na_Λg_Λrã basía: Misael, Elzapa_Λ, idjaba Sitri.

²³ Aaro_Λra Elisabe ume dji edasidaa. Elisabera Aminadá cau basía, Naaso_Λ djabawẽrã basía. Idjia warrada quĩmãrẽ tosia. Ædjirã trãra na_Λg_Λrã basía: Nadá, Abiu, Eleaza, idjaba Itamar.

²⁴ Core warrarãra na_Λg_Λrã basía: Asir, Elcana, idjaba Abiasá. Ma_Λ ãbeara Coredeba yõpedada bororã basía.

²⁵ Aaro_Λ warra Eleazara Putiel cau ume dji edasidaa. Ma_Λ wẽrãba warrada tosia. Dji warrara trã b_Λasia Piné. Jũma ma_Λg_Λrãra Levideba yõpedada bororã basía.

²⁶ Æcõrẽba ma_Λ Aaro_Λa, Moisea biða jarasia israelerã Egiptodeba ãdr_Λ ededamãrẽã sordaorã djõne wãbada quĩrãca. ²⁷ Ædjidr_Λ Egiptodebema boro ume bedeasidaa israelerã Egiptodeba ãdr_Λ ededi carea.

Moise Aaro_Λ sida Æcõrẽba edada

28-29 Egiptode Ācōrēba Moisea jarasia:

–Māra Ācōrēa. Mā bā jarabara Egiptodebema boroa jūma jaradua.–

³⁰ Baribara Moiseba Ācōrēa jarasia:

–Māra warrá bedeacaa. ¿Mā jarabara Egiptodebema boroba ūrīca?–

7

¹ Mañne Ācōrēba Moisea jarasia:

–Ūrīdua. Mā Egiptodebema boroa bāra ācōrē quīrāca unubiya. Mañne bā djaba Aaroāra bādeba bedeabarida baya. ² Mā jarabi bāda bā djaba Aaroā jūma jaradua. Mañgāra idjia Egiptodebema boroa jaraya bārā israelerāra idji druadeba idu ēdrabimārēā. ³ Baribara mā Egiptodebema borora so zarea bāya. Mañbe Egiptode mā ne ununacada zocārā ocuaya cawabi carea mādra dji dromaara bāda. ⁴ Baribara bārāba jara panāra Egiptodebema boroba ījāé. Mañ bēra mā abādeba mā ne ununaca waibā beada oya egiptorā cawa oi carea. Māwā mā puru Israelera Egipto druadeba ēdra edeya sordaorā djōne wābada quīrāca. ⁵ Mā abādeba mā egiptorā cawa obāde idjaba israelerā Egiptodeba ēdra edebarāde egiptorāba cawadā mādra Ācōrēda.–

⁶ Mañbe Moiseba Aaroā bida osīdaa Ācōrēba jarada quīrāca. ⁷ Egiptodebema boro ume bedeade wāsīda Moiserā 80 poa basia. Aaroāra 83 poa basia.

Aaroā bacuru dama bada

⁸ Ācōrēba Moisea Aaroā bida jarasia:

⁹ –Egiptodebema boroba jaraya ne ununacada odamārēā bārāba jara panāra ījāi carea. Ne ununacada odaduāda abāde Aaroā jaradua idji bacurura dji boro quīrāpita egode baebimārēā. Mañne bacurura dama ba dogoya.–

¹⁰ Ara mañda Moiserā Aaroā sida Egiptodebema boromā wānapēda Ācōrēba jarada quīrāca osīdaa. Aaroāba idji bacurura egode baebisia Egiptodebema boro quīrāpita, Egiptodebema dji dromarā quīrāpita bida. Ara mañda bacurura dama ba dogosia.

¹¹ Baribara Egiptodebema boroba idji druadebema ne cawa beada, daubararā sida trācuasia. Mañne ādjia bida necawaadeba Aaroāba oda quīrāca osīdaa. ¹² Ādji bacurura egode baebibāda dama bacuasiāda. Baribara Aaroā bacuru dama badāba ādji bacuru dama bacuadāra mīcuasia. ¹³ Māwā ununamīna Egiptodebema borora so zarea basia Ācōrēba jarada quīrāca. Mañ bēra Moiseba Aaroā bida jarapedāda ījāé basia.

Ācōrēba baido oa babida

¹⁴ Mañbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–Egiptodebema borora so zarea bāa. Mañ bēra israelerāra ēdrabueēa. ¹⁵⁻¹⁶ Jāñbe nu diapedā Egiptodebema boro doeda wābāde idjimāa wādua. Dama bada bacurura bā jwāde edēdua. Do icawa Egiptodebema boro quīrāpita nūmepēda jaradua:

“Dai hebreorā Ācōrēba māra bāma diabuesia. Idjia nāwā jara bāa: mā puru Israelera idu wābidua ējūā pōāsa ewaraga bādaa. Mama ādjirāba mā animarāda babue diadida panāa. Mā māwā jara bāmīna bā wadibida ījāé bāa. ¹⁷ Mañ bēra Ācōrēba nāwā jara bāa: nañgādeba bā cawaya mādra Ācōrēda; Moiseba jwāde erobā bacuruba mā Nilo dode tawebiya. Mañne dora abēda oa baya. ¹⁸ Mañba bedara jūma quinīnia. Dora abēda mīguia bai bēra, bārā egiptorāba baidora poya doēda.–

¹⁹ Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

–Aaroā jaradua bā bacuruda edamārēā. Idjia mañ bacuru āta wabāde jūma Egiptode bā baidora oa baya. Dora, do zaquera, amenera, baido juebada uriāde bāra, zoco waibāde jue erobeara, jiadode jue erobea sida jūma oa baya.–

²⁰ Moiseba Aaroā bida Ācōrēba jarada quīrāca osīdaa. Moise jwāde bada bacuruda Aaroāba edapedā āta wasia. Āta wapedā Nilo dode tawesia Egiptodebema boro

quĩrãpita, Egiptodebema dji dromarã quĩrãpita biða. Ara mañda dora oa basía. ²¹ Mañba ðedara jũma quinisídaa. Dora mĩguia ðeda bẽrã egiptorãba baidora poya doðaẽ basía. Aðeda jũma Egipto druade baidora oa basía.

²² Barib_{ΔΓΛ} Egiptodebema daubararãba ãdji necawaadeba abarica baidora oa babisídaa. Mañ bẽrã Egiptodebema borora so zarea ðesia. Moiseba Aaroñ ume jarapedaðara idjia ãjãé basía Æcõrẽba jarada quĩrãca. ²³ Mañ ne ununacara ununamĩna ne crĩchaẽ diguídaa wãsia. ²⁴ Mañbe egiptorãba do icawa corosídaa baido biada ununi carea. Mãwã osídaa doedabema baidora poya doðaẽ bẽrã.

Æcõrẽba baujĩa diabueda

²⁵ Æcõrẽba Nilo do oa babidacarea siete ewari ðasia.

8

¹ Mañne Æcõrẽba Moisea jarasia:

-Egiptodebema boroa nãwã jarade wãdua: “Æcõrẽba nãwã jara ð_Λ: mñ purura idu wãbidua mñ_Λ animarã babue diaðamãrẽã. ² Barib_{ΔΓΛ} ð_Λ mñ puruda idu wãbiẽb_{ΔΓΛ} mñ_Λ cawa oya. Jũma ð_Λ druara baujĩãba birabiya. ³ Nilo dora baujĩãba biraya. Mañne doed_Δba baujĩãra ð_Λ diguídaa wãb_{ΔΓΛ}ðia. Mãwã ð_Λ cãibarima, ð_Λ c_Δðade, dji dromarã deðe, ð_Λ druadebemarã deðe biða baujĩãra baraya. Baujĩãra bãrã pañ ãbubadaðe, bãrã pañ ð_Δrat_Δbadade biða baraya. ⁴ ð_Λ ãrã, dji dromarã ãrã, ð_Λ druadebemarã ãrã biða baujĩãra jãdr_Δcuaðia.”-

⁵ Mañbe Æcõrẽba Moisea jarasia:

-Aaroñ_Δ nãwã jaradua: “ð_Λ j_Δwade erob_Δ bacurura dojã ãrã, do zaque ãrã, amene ãrã, baido juebada uria ãrã biða ãtaa wadua. Mãwã baidodeba baujĩãda jũma Egipto druade odjacuaya.”-

⁶ Ara mañda Aaroñba idji bacurura Egiptodebema do ãrã wasia. Mañne baujĩãra doed_Δba odjacuadapeða jũma Egipto druara birasídaa. ⁷ Barib_{ΔΓΛ} Egiptodebema daubararãba ãdji necawaadeba abarica osídaa. Ædjirã biða baujĩãda doed_Δba Egipto druade odjabisídaa.

⁸ Mañbe Egiptodebema boroba Moiserã Aaroñ siða trãbipeða ãdjía nãwã jarasia:

-Æcõrẽa iwididua nañ baujĩãra mñnebemada idjaba mñ purudebemada ãyã wãbimãrẽã. Mañbeb_{ΔΓΛ} mñ_Λ bãrã isaelerãra idu wãbiya Æcõrẽa animarã babue diacuaðamãrẽã.-

⁹ Moiseba panusia:

-Bia ð_Λ. Jaradua sãñbe ð_Λ quĩrã ð_Λda mñ_Λ Æcõrẽa iwidida ð_Λ carea, dji dromarã carea, idjaba ð_Λ druadebemarã carea biða. ¿sãñbe quĩrã ð_Λ mñ_Λ Æcõrẽa iwidida nañ baujĩãra ð_Δðebemada, ð_Λ diguídabema siða jõbimãrẽã? Iwidisira ababe doedab_{ΔΓΛ} baujĩãra baraa baya.-

¹⁰ Egiptodebema boroba panusia:

-Nu iwididua.-

Moiseba jarasia:

-ð_Λ jara ð_Λ quĩrãca oya. Mãwã ð_Λ cawaya dewara ãcõrẽra neðda dai Boro Æcõrẽ quĩrãca. ¹¹ Nu ð_Λ diguída, dji dromarãma, ð_Λ druadebema eberãrãma biða baujĩãra neð baya. Baujĩãra ababe doedab_{ΔΓΛ} baraa baya.-

¹² Mañbe Moiserã Aaroñ siða Egiptodebema boroma_Δba eðr_Δsidaa. Nurẽma Moiseba Æcõrẽa iwidisia baujĩã Egiptodebema boromaa diabuedara jõbimãrẽã. ¹³ Ara mañda Æcõrẽba Moiseba iwidida quĩrãca osia. Baujĩãra egiptorã deðe, uða biða, ãdji eñũane biða jũma quinisídaa. ¹⁴ Mañbe egiptorãba baujĩã quininara ãbaa boromea bue nũm_Δsidaa. Mañba Egipto druara jũma mĩguia nũmesia. ¹⁵ Egiptodebema boroba unusia baujĩãba waa

mĩã sēnaē panλda. Maλ bērã idjira so zareapeda Moiseba Aaroλ bida jarapedadara ijãē basía Ācōrēba jarada quĩrãca.

Ācōrēba pochĩdau diabueda

¹⁶ Maλbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–Aaroλa jaradua idji jλwade erobλ bacuruda λtaa wapeda egorodaa umãrēã. Maλne egoro porara pochĩdau baya jũma Egipto druade.–

¹⁷ Ara maλda ādjia mãwã osidaa. Aaroλba idji bacurura λtaa wapeda egorodaa usía. Maλne egoro porara pochĩdau basía jũma Egipto druade. Abeda ēberãrãra, animarã sida pochĩdauba ca eropanesidaa. ¹⁸ Maλbe Egiptodebema daubararãba ādji necawaadeba abari quĩrãca pochĩdauda o quĩrĩsidaa.* Mãwãmĩna poya odaē basía. Mãwã panλne ēberãrãra, animarã sida pochĩdauba ca eropanasidaa. ¹⁹ Maλ bērã daubararãba Egiptodebema boroa jarasidaa:

–Moiseba Aaroλ ume pochĩdau opedadara Ācōrē λbλadeba osidaa.–

Mãwã jarapedadamĩna Egiptodebema borora so zarea besia. Idjia ijãē basía Moiseba Aaroλ bida jarapedadara Ācōrēba jarada quĩrãca.

Ācōrēba ĩganana diabueda

²⁰ Maλbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–Nu diapededã piradrλpedã Egiptodebema boro doeda wãbλrλde idjimaã wãpedã nãwã jaradua: “Ācōrēba nãwã jara bλa: mλ purura idu wãbidua mλã animarãda babue diadamãrēã. ²¹ Baribλrλ mλ purura idu wãbiēbλrλ, mλã ĩganana bλmaa, dji dromarãmaa, bλ druadebemarãmaa bida quĩrãtanoã diabueya. Maλ ĩganana jũma Egiptodebema dede, ādjirã wãbλdama bida powuaga nũmaya. ²²⁻²³ Baribλrλ maλ ewaride Goseλ druade mλã mãwã oēa. Mλ ēberãrãda mama panλ bērã ĩganana neē baya. Mλ purura bλ puru quĩrãca oēa. Maλba bλa cawaya mλabλrλ naλ druade mãwã o bλda. Maλ ne ununacara nu oya.”–

²⁴ Nurēma Ācōrēba mãwã osia. Egiptodebema boro dera, dji dromarã dera, idjaba jũma Egipto druã sida ĩganana quĩrãtanoaba birasia. Abeda jũma Egipto druara biē nũmesia ĩganana.

²⁵ Maλbe Egiptodebema boroba Moiserã, Aaroλ sida trλbipedã nãwã jarasia:

–Bãrã Ācōrēã animarãda babue diade wãnida panλa ara naλ Egipto druade.–

²⁶ Baribλrλ Moiseba panusia:

–Dairãba naλ Egipto druade mãwã poya odaēã, animarã dairãba Ācōrēã babue diadida panλra bãrã egiptorãba idu babue diabidaca bērã. Maλ animarãda bãrã quĩrãpita Ācōrēã babue diadibλrλ, ¿bãrãba dairãra mōgaraba tabari beadaēca? ²⁷ Maλ bērã dairãra ewari ũbeã ējũã pōãsa ewaraga bλde wãnia. Mamabλrλ dai Ācōrēã animarãda babue diacuadã idjia jara bλ quĩrãca.–

²⁸ Maλbe Egiptodebema boroba jarasia:

–Mãēteara bia bλa. Mλã bãrãra ējũã pōãsa ewaraga bλdaã idu wãbiya bãrã Ācōrēã animarãda babue diacuadamãrēã. Baribλrλ bãrãra tλmλ wãcara panλa. Idjaba mλ carea bida Ācōrēã iwidiidadua.–

²⁹ Moiseba jarasia:

–Mλra namaλba ēdrλpedã Ācōrēã iwidiya. Maλbe nu ĩganana neē baya bλma, dji dromarãma, bλ druadebemarãma bida. Baribλrλ dairãra waa cūrũgarãdua. Dairãra idu wãbidua Ācōrēã animarãda babue diacuadamãrēã.–

* **8:18** Pochĩdauda o quĩrĩsidaa. Hebreo bedeade maλba idjaba jara bλa: “Pochĩdauda quena quĩrĩsidaa.”

³⁰ Moiserá Egiptodebema boroma Λ ba êdr Λ peda Ācōrēa iwīdisia. ³¹ Ara ma Λ da Ācōrēba Moiseba iwīdīda quīrāca osia. Idjia ĩganana jōbisia Egiptodebema boroma, dji dromarāma, idjaba Egipto druadebemarāma bida. Ni aba bida beē basía. ³² Barib Λ r Λ Egiptodebema borora wađibīda so zarea beđa bērā israelerāra idu wābiē basía.

9

Ācōrēba animarā quinibida

¹ Ma Λ be Ācōrēba Moisea jarasia:

-Egiptodebema boroa nāwā jarade wādua: “Dai hebreorā Ācōrēba nāwā jara $\mathfrak{b}\Lambda$ a: m Λ purura idu wābidua m Λ ā animarāda babue diadamārēā. ²⁻³ Barib Λ r Λ $\mathfrak{b}\Lambda$ a dai israelerāda idu wābiē $\mathfrak{b}\Lambda$ r Λ āte $\mathfrak{b}\Lambda$ r Λ na Λ druade bebib $\mathfrak{b}\Lambda$ r Λ , Ācōrēba bārā animarāra idji $\mathfrak{b}\Lambda$ adeba quinibiya. Bārā cawayoda, burroda, cameyoda, pacada, oveja siđa quininia. ⁴ Barib Λ r Λ Ācōrēba animarā dai israelerāneda māwā oēa. Dai animarāra ni aba bida beuđaēa egiptorā animarā quīrāca. ⁵ Ācōrēba ewarida $\mathfrak{b}\Lambda$ sia na Λ Egiptode māwā oi carea. Nub Λ r Λ māwā oya.”-

⁶ Nurēma Ācōrēba māwā osia. Jūma egiptorā animarāra quinisiđaa. Barib Λ r Λ israelerā animarāra ni aba bida beuđaē basía. ⁷ Egiptodebema boroba ēberārāda israelerā animarā ac Λ de diabuesia. Wānapeda unusiđaa israelerā animarāra ni aba biđa beuđaē basida. Barib Λ r Λ Egiptodebema boroba ma Λ da cawasimīna so zarea besia. Ma Λ bērā israelerāra idu wābiē basía.

Ācōrēba cab Λ diabueda

⁸ Ma Λ be Ācōrēba Moisea, Aaro Λ a biđa jarasia:

-Jā Λ be t $\mathfrak{b}\Lambda$ porada j Λ wade edađapeda Egiptodebema boro quīrāpita Λ taa jāmāpođadua.* ⁹ Ma Λ t $\mathfrak{b}\Lambda$ porara jūma Egipto druade cowa nūmaya. Ma Λ ba Egipto druade ēberārāra animarā siđa jūma cab Λ ba biracuaya.-

¹⁰ Ara ma Λ da Moiseba Aaro Λ ume t $\mathfrak{b}\Lambda$ porada edađapeda Egiptodebema boromaa wāsiđaa. Jūnapeda Moiseba t $\mathfrak{b}\Lambda$ porara idji quīrāpita Λ taa jāmāposia. Ara ma Λ da ēberārāra animarā siđa jūma cab Λ ba biracuasia. ¹¹ Ma Λ ne Egiptodebema daubararāra Moise quīrāpita poya wānaē basía ādjirā siđa waabemarā quīrāca cab Λ ba jūma birapedada bērā. ¹² Barib Λ r Λ Ācōrēba Egiptodebema borora so zarea $\mathfrak{b}\Lambda$ sia. Ma Λ bērā Moiseba Aaro Λ biđa jarapedađara ĩjāé basía Ācōrēba jarada quīrāca.

Ācōrēba hielu jurrubida

¹³ Ma Λ be Ācōrēba Moisea jarasia:

-Nu diapeda Egiptodebema boromaa wāpeda jaradua: “Dai hebreorā Ācōrēba nāwā jara $\mathfrak{b}\Lambda$ a: m Λ purura idu wābidua m Λ ā animarāda babue diadamārēā. ¹⁴ Barib Λ r Λ $\mathfrak{b}\Lambda$ a māwā oē $\mathfrak{b}\Lambda$ r Λ m Λ $\mathfrak{b}\Lambda$ adeba $\mathfrak{b}\Lambda$ ra, dji dromarāra, jūma $\mathfrak{b}\Lambda$ druadebemarā siđa wetara mīgabiya. Māwā $\mathfrak{b}\Lambda$ a cawaya m Λ a obari quīrāca na Λ ējūāne neēda. ¹⁵ Wārāda na Λ naēna m Λ $\mathfrak{b}\Lambda$ adeba $\mathfrak{b}\Lambda$ ra, $\mathfrak{b}\Lambda$ druadebemarā siđa jūma quinibida basia ni aba bida na Λ ējūāne berāmārēā. ¹⁶ Barib Λ r Λ m Λ a māwā oē $\mathfrak{b}\Lambda$ a. M Λ a $\mathfrak{b}\Lambda$ ra zocai $\mathfrak{b}\Lambda$ sia $\mathfrak{b}\Lambda$ mīgabi $\mathfrak{b}\Lambda$ deba m Λ $\mathfrak{b}\Lambda$ ada unubi carea. Māwā m Λ ra jūma na Λ ējūāne tr Λ $\mathfrak{b}\Lambda$ ga $\mathfrak{b}\Lambda$ aya. ¹⁷ Barib Λ r Λ $\mathfrak{b}\Lambda$ a wađibīda m Λ puruda biē o $\mathfrak{b}\Lambda$ a. Wađibīda ādjirāra idu wābiē $\mathfrak{b}\Lambda$ a. ¹⁸ Ma Λ carea nu na Λ horaca m Λ a hielu wai $\mathfrak{b}\Lambda$ ada bajāneba jurrubiya. Egipto puru osiđa ewarīdeba wađibīda hielora ma Λ quīrāca jurrucāa. ¹⁹ Ma Λ bērā jūma bārā animarāda de edre $\mathfrak{b}\Lambda$ bicuadua. Māwā oē $\mathfrak{b}\Lambda$ r Λ hielu wai $\mathfrak{b}\Lambda$ a jurrub $\mathfrak{b}\Lambda$ r Λ ba quenaya. Baridua ēberāda, animarā siđa de edre beađaē $\mathfrak{b}\Lambda$ r Λ , hielu wai $\mathfrak{b}\Lambda$ a jurrub $\mathfrak{b}\Lambda$ r Λ ba beaya.”-

* **9:8** T $\mathfrak{b}\Lambda$ pora. Hebreo bedeađe jara $\mathfrak{b}\Lambda$ a egoro cada zareabibariđebema t $\mathfrak{b}\Lambda$ porada.

²⁰ Ne wayaaba ἄκραλ Egiptodebema dji dromarāba Ἄcōrēba jaradara ἱῆσίδαα. Maḷ bēṛā ādji nezocara, ādji animarā sida de edre isabe ἁcuaσίδαα. ²¹ Baribara ἄκραλ Egiptodebema dji dromarāba Ἄcōrēba jaradara ἱῆῆναῖ basía. Maḷ bēṛā ādji nezocara, ādji animarā sida de edre ἁcuaḍaḗ basía.

²² Maḷbe Ἄcōrēba Moisea jarasia:

–Βλ jawara bajānaa ḷtaa wadua. Maḷne jūma Egipto druade hielora ēberārā ḷṛḷ, animarā ḷṛḷ, idjaba néude bida jurrusoaya.–

²³⁻²⁴ Ara maḷda Moiseba idji bacurura bajānaa ḷtaa wasia. Maḷne Ἄcōrēba jūma Egipto druade hieloda jurrubisia. Abeda baa bara bae nūmesia. Egipto puru osida ewarideba maḷ quīṛāca waḍibida ununaca basía. ²⁵ Maḷ hielu waibla jurrubara Egipto druade jūma de edre beaḍaḗra quenasia. Ēberārāda, animarāda, néu bea sida jūma quenasia. Bacuru sida jūma āṛisia. ²⁶ Ababe Goseḷ druade israelerā duanamaa hielora jurruḗ basía.

²⁷ Maḷbe Egiptodebema boroba Moiserā, Aaroḷ sida trābipeḍa ādjía nāwā jarasia:

–Idibara mḷa cawasia biḗ o ḅada. Ἄcōrēbala jipa o ḅaa. Mḷda, mḷ puru sida beḗeḗe panla. ²⁸ Maḷ bēṛā Ἄcōrēa iwidiḍadua naḷ hielu jurru nūmara, baa sida jōbimārēā. Maḷbe mḷa israelerāra idu wābiya. Waa ādjirāra Egiptode bebiḗa.–

²⁹ Moiseba Egiptodebema boroa jarasia:

–Naḷ puruḗba ēdradacarea mḷ jawara umena ḷtaa wapeḍa Ἄcōrēa iwidiya. Maḷne hielu jurru nūmara, baa sida jōya. Maḷneba bla cawaya Ἄcōrēa naḷ ējūā djibarida.

³⁰ Baribara mḷa cawa ḅaa dji dromarāba, bla bida waḍibida Ἄcōrēa wayaḍaḗ panla.–

³¹ (Egiptorāba u eropanana linoda pōnō ḅada bēṛā idjaba cebadada zau ḅada bēṛā hielu jurrubara jūma āṛisia. ³² Baribara ādjirāba u eropanana trigora, centeno sida waḍi zauḗ ḅada bēṛā āṛiḗ basía.)

³³ Maḷbe Moiserā Egiptodebema boromala ēdrapeda puru dajadaa wāsia. Mama idji jawara umena ḷtaa wapeḍa Ἄcōrēa iwidiḍa. Ara maḷda hielu jurru nūmanara, baara, cue sida Egipto druade cābasia. ³⁴⁻³⁵ Maḷ unuside Egiptodebema boroba wayacusa biḗ osia. Idjida, dji dromarā sida so zarea panena bēṛā israelerāra idu wābiḗ basía Ἄcōrēba Moiseḗba jaraḍa quīṛāca.

10

Ἄcōrēba adichichi diabueda

¹⁻² Maḷbe Ἄcōrēba Moisea jarasia:

–Mḷa Egiptodebema borora, dji dromarā sida so zarea ḅasia ne ununacada ādjirā tāēna oi carea. Māwāra bārā warrarāa, bārā wiuzaquērāa bida nēbaredia sāwā maḷ ne ununacadeba mḷa unubisida egiptorāra siriḗ beada. Māwā bārāba cawadía mḷdra Ἄcōrēda. Jāḷbe Egiptodebema boromaa jaraḗ wādua mḷa adichichida zocārā idji druade baebida.–

³ Ara maḷda Moiserā Aaroḷ sida Egiptodebema boromaa wānapeda nāwā jarasidaa:

–Dai hebreorā Ἄcōrēba nāwā jara ḅaa: “ῥḅaa sāḷbebala mḷra wayai? Mḷ purura idu wābidua mḷa animarāda babue diadamārēā. ⁴ Baribara mḷ puruda idu wābiḗbala, nu mḷa adichichida bl druade zocārā baebiya. ⁵ Maḷne bl druara adichichiba jūma biraya. Egorora abeda poya ununaḗa. Maḷ adichichiba bārā néu hieloba āṛinaḗra jūma codia. Bacuru quedua sida bārā ējūāne adichichiba jūma codia. ⁶ Βλ dera, dji dromarā dera, jūma waabema egiptorā de sida adichichiba biraya. Bārā drōā naēnabemarāba, bārā zeza bida ununaca basía adichichira naḷ quīṛāca baebala. Naḷ druade jūpedada ewarideba waḍibida naḷ quīṛāca ununaca.”–

Moiseba Egiptodebema boroa māwā jarapeda wāsia. ⁷ Maḷbe Egiptodebema dji dromarāba dji boroa jarasidaa:

–¿BΛa wadibiða jãl ēberãa idu dadjirãra mĩã sēbi baica? Israelerãra idu wãbidua ãdji Ācõrēa animarãda babue diaðamãrēã. ¿BΛa wadibiða adua bΛca Egipto druara jũma ārĩbΛrΛda?–

⁸ Mañbe Egiptodebema boroba Moiserã Aaroñ sida wayacusa trãbipeða nãwã jarasia:

–Bãrã Ācõrēa animarãda babue diade wãnida panΛa. ¿BaribΛrΛ bãrãra jũmasãwã wãni?–

⁹ Moiseba panusia:

–Dairãra jũma wãnia. Warra zaquerãra, drõãrãra, dai warrarãra, dai caurã sida wãnia. Dai animarã sida ededia. Dairãra jũma wãnia Ācõrēa animarã babue diadi bēã.–

¹⁰⁻¹¹ BaribΛrΛ Egiptodebema boroba panusia:

–Mãwãéa. Ebuða bΛa bãrãba biē o quĩrĩã panΛda. Ācõrēba bãrãra careba bΛada a panΛa. BaribΛrΛ mΛa bãrãra warrarã bara idu wãbiēa. Ababe drõãrãda wãnida panΛa Ācõrēa animarãda babue diadi carea. ¿MañdrΛ bãrãba iwidi panΛéca?–

Mañbe Egiptodebema boroba Moiserã Aaroñ sida idji quĩrãpitabemada ãyã jΛretabisia.

¹² Ācõrēba Moisea jarasia:

–BΛ jΛwara nañ Egipto druade wadua adichichida zocãrã bæmãrēã. Mãwã jũma Egipto druara adichichiba biraya. Mañ adichichiba jũma chirua hieloba ārĩnaēra codia.–

¹³ Ara mañda Moiseba idji jΛwade erobΛ bacurura Egiptode wasia. Mañne Ācõrēba nãurãda ãmãdau odjabariareba tΛbisia. Āsa, diamasi bida Egipto druade tΛ nũmasia. Mañ nãurãba nurēma diapeda adichichida zocãrã bæbisia. ¹⁴⁻¹⁵ Mañne jũma Egipto druara adichichiba birasia. Abeda egorora poya ununaca basía. Mañ ewari naēna adichichira mañ quĩrãca Egipto druade ununaca basía idjaba waa mañ quĩrãca ununaēa. Hieloba ārĩnaē chiruara, nejõ bea sida adichichiba jũma cosidaa. Jũma Egipto druade chiruada, bacuru quedua sida abeda neē besia.

¹⁶ Mañbe Egiptodebema boroba Moiserã, Aaroñ sida isabe trãbipeða nãwã jarasia:

–IdibΛrΛ bãrã Ācõrē quĩrãpita, bãrã quĩrãpita bida mΛa biē osia. ¹⁷ Mañ bēã mΛa bãrãa beæa djuburiaya mΛa biē odada quĩrãdoaðamãrēã. Idjaba bãrã Ācõrēa iwidiidua nañ adichichira mΛ druade jõbimãrēã. Mãwã odaēbΛrΛ dairãra jarrababa quininia.–

¹⁸ Ara mañda Moiserã Egiptodebema boromaΛba ēdrΛpeda Ācõrēa iwidiisia.

¹⁹ IwidiibΛrΛde Ācõrēba nãurãda dji cãbãyã ãmãdau bæbariareba tΛbisia.* Mañ nãurãba adichichira Pusa Purru abadaðe jũma batabuesia. Abeda adichichira Egipto druade ni aba bida beē basía. ²⁰ BaribΛrΛ Ācõrēba Egiptodebema borora so zarea bΛda bēã idjia israelerãra idu wãbiē basía.

Ācõrēba ewari quibida

²¹ Mañbe Ācõrēba Moisea jarasia:

–BΛ jΛwara ãtaa bajãnaa wadua. Mañne ewarira qui dogoya. Jũma Egipto druade abeda pãisosoa nũmeya.–

²² Ara mañda Moiseba idji jΛwara ãtaa bajãnaa wasia. Mañne ewarira qui dogopeða ewari ũbea Egipto druade bio pãisosoa nũmesia. ²³ Mañ ewari ũbeade ni abaΛda idji diguidaΛba poya ãyã wãnaē basía. Ni ãdji caita bea sida poya ununaē basía. BaribΛrΛ israelerã panΛma ãna basia.

²⁴ Mañbe Egiptodebema boroba Moiserã trãbipeða nãwã jarasia:

–Bãrãra bãdji warrarã bara wãnida panΛa Ācõrēa animarãda babue diadi carea. BaribΛrΛ bãrã animarãra amenida panΛa.–

²⁵ Moiseba panusia:

* **10:19** Ācõrēba nãurãda dji cãbãyã tΛbisia ãmãdau bæbariareba. Hebreo beæade nãwã bΛ bΛa: “Ācõrēba nãurã ãmãdau odjabariareba tΛbi baðara dji cãbãyã ãmãdau bæbariareba tΛbisia.”

–Māwāéa. BΛa dai animarāra idu edebida bΛa λCΛΓΛ dai Ācōrēa bea diadida panΛ bēřā idjaba λCΛΓΛ idjía babue diadida panΛ bēřā.† 26 Maļ bēřā dai animarā sida ededia. Ni aba biđa amenaéa. Dai animarānebemada λCΛΓΛ dai Ācōrēa babue diadida panΛmīna ara nawena adua panΛa sālǵΛdrΛ māwā odida panΛda. Araa jūēpedadacarea cawadia.–

27 BaribΛΓΛ Ācōrēba Egiptodebema borora so zarea bΛsia. Maļ bēřā Egiptodebema boroba israelerāra idu wābiē basía. 28 Maļne idjía Moisea jarasia:

–Mļ quīrāpitabemada āyā wādua. Mļmaa waa zerādua. BΛda mļmaa zeibΛΓΛ, mļa bΛra beaya.–

29 Moiseba panusia:

–Bia bΛa. Mļra bΛmaa waa zeéa.–

11

Ācōrēba dji nabema umaquīřā warra beudi jarada

1 Maļbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–Mļa Egiptodebema borora, egiptorā sida wayacusa cawa oya. Māwā cawa odacarea dji boroba bārā israelerāra idu wābiya. Abeda bārāra idji druadebemada āyā jΛrecuaya.

2 Maļ bēřā israelerāa jaradua ādjirā caita bea egiptorāa oro odada, parata oda sida iwidiđamārēā.–

3 Ācōrēba egiptorāa israelerāra bia unubisia. Dji dromarāba, waabema egiptorā biđa Moiserā dji dromada cawasidaa.

4 Egiptodebema boromaΛba āyā wāi naēna Moiseba idjía jarasia:

–Ācōrēba nāwā jara bΛa: “Ariquētra mļra jūma Egipto druade pΛrrΛaya. 5 Maļne umaquīřā warra dji nabemarāra jūma beudia. Egiptodebema boro umaquīřā warra dji nabemara beuya. Dji edaara bΛ nezocawērāba erobΛ umaquīřā warra dji nabema sida beuya.* Idjaba animarā warra dji umaquīřā naārā tođa sida jūma beudia. 6 Maļne jūma Egiptode sopua dromaba ēberārāra jīābi bΛgadia. Maļ ewari naēna sopuara maļ quīřāca ununaca basía ni maļ quīřāca waa ununaéa. 7 BaribΛΓΛ dai israelerā duanΛma chupea nūmaya sopuadaē bēřā. Usa sida berudaéa ni cārē sida sāwānaē bēřā.”

Māwā bārā egiptorāba cawadia Ācōrēba dai israelerāra quīřā awara obarida. 8 MāwābΛrΛde dji dromarāda mļmaa zedia. Ādjirāra mļ quīrāpita chīrāborode copanepeda jaradia: “Wādua. Jūma israelerā sida pe ededia.” Bārāba māwā jarabΛdadedbΛrΛ mļra wāya.–

Moiserā bio quīrū bΛda Egiptodebema boromaΛba ēdrΛsia.

9 Naēna Ācōrēba Moisea jaradoasia:

–Egiptodebema boroba bārāba jara panΛra iĵāé baya. Māwā mļa ne ununacada Egiptode zocārā ocuaya.–

10 Moiseba Aaroļ biđa maļ ne ununaca beara Egiptodebema boro quīrāpita ocuasidaa. BaribΛΓΛ Ācōrēba idjira so zarea bΛsia. Maļ bēřā Egiptodebema boroba israelerāra idji druadebemada idu ēdrΛbiē basía.

12

Israelerā ēdrΛdi ewaride Ācōrēba obida

1 Egiptode panasidaē Ācōrēba Moisea, Aaroļa biđa nāwā jarasia:

† 10:25 BΛa dai animarāra idu edebida bΛa λCΛΓΛ dai Ācōrēa bea diadida panΛ bēřā. λCΛΓΛmaarā maļ hebreo bedeaba jara bΛa: “Māwāra ĵbΛdji animarānebemada diaica dai Ācōrēa bea diadāmarēā?” * 11:5 Dji edaara bΛ nezocawērā. Hebreo bedeade bΛ bΛa: “Nezocawērā yude ne ba chūma.”

² -Idiba ãtaa naã jedecora bãrã israelerã itea dji nabema jedeco baya.* ³ Jũma israelerãa jaradadua: naã jedecode die ewari jũenacarea jũma de bara bea umaquĩrãrãba oveja zaqueda wa chiwatu zaqueda aba awara bãdida panãa ãdji dedebemarã itea. ⁴ Baribãrã ãcãrã dede zocãrãébe panã bẽrã maã animarã djarara jũma poya codãã. Maã bẽrã dji de djibariba idji caitabema de djibari ume animarãda aba awara bãdida panãa. Maã animarã beabãda ewaride dji djarara ãdji dede bearãba cobada quĩrãca diãdia. ⁵ Maã animarãra jũma bia baida bãa, dji umaquĩrã baida bãa, poa aba baida bãa. ⁶ Maã animarãra ewari quĩmãrẽ bio wagadida panãa.

Catorcebema ewari queubãrãde jũma israelerãba maã animarãra beadida panãa. ⁷ Beabãdade dji oada piadapeda maã oaba ãdji dede eda wãbada icawa pãrãdida panãa. Ara maã dede dji djarada codia. ⁸ Maã diamasi dji djarara bá codida panãa. Chirua aseada, paã dji ãsãbari neẽ bã sida codida panãa. ⁹ Dji djarara õgo õgoa codacara panãa idjaba djudada codacara panãa. Ababe bãdada codida panãa. Bãbãdade dji boro bara, dji jĩrũ bara, idjaba dji jãsira sãgãdapeda biteda bãdapeda jũma bãdida panãa. ¹⁰ Dji djarara ni maãrĩ bida wagadiẽ panãa nurẽma codi carea. Jũma codããbãrã nurẽma diapeda dji adubadara babuedida panãa. ¹¹ Maã co panãne bãrã cacuade jãbadara jũma jã beadida panãa, jĩrũne jãbadara jã beadida panãa, idjaba bãrã bardonara jãwãde erobeadida panãa. Isabe ne codida panãa, Egiptodeba ãdrãdida panã bẽrã. Maã ewarira bãrãba trã bãdia “Egiptodeba ãdrãpedada quĩrãnebabada ewari.”

¹² Maã diamasi mãra jũma Egipto druade pãrrãaya. Maãne mãa quinibiya jũma Egiptodebema umaquĩrã warra dji nabemarãda idjaba Egiptodebema animarã warra dji umaquĩrã naãrã toda sida. Mãwã mãa unubiya egiptorãba ãcõrẽ quĩrãca erobeara siriẽ beada. Mãdrã ãcõrã. ¹³ Baribãrã bãrãba pãrãpedada oaba cawabiya bãrãra sããgã dede panãda. Maã oa unubãrãde mãra wãyã wãya. Mãwã mãa Egiptodebema warrarã quinibibãrãde bãrã umaquĩrã warra dji nabemarãda ni aba bida beudaã.

¹⁴ Idiba ãtaa poaza bãrãba, bãrã warrarãneba yõbãda bida ewari dromada mã itea odida panãa mãa maã diamasi obãrãda quĩrãnebaã carea. Maã ewari dromada nãwã odida panãa: ¹⁵ siete ewari bãrãba paã dji ãsãbari neẽ bãda codida panãa. Maã ewaride ni abãba paã ãsãbarida idji diguida erobacara bãa. Maã siete ewaride abãba paã ãsãbari bara bãda coibãrã idjira ãyã jãretabuedida panãa bãrã israelerã tãenabemada. ¹⁶ Maã siete ewari o panãne dji naãrãbema ewaride, dji jĩrũrebema ewaride bida jũma bãrã israelerãra ãbaa dji jãredida panãa mãa bia bedeaã carea. Maã ewari umébemane ni abãda trajacara panãa. Ababe poya ne djudida panãa maã ewaride ne codi carea.

¹⁷ Bãrãba paã dji ãsãbari neẽ cobada ewarida o pananida panãa, maã ewaride mãa bãrãra Egiptodeba ãdrã ededa bẽrã sordaorã djõne wãbada quĩrãca. Poa zebãrãza bãrãba, bãrã warrarãneba yõbãda bida maã ewari dromara o pananida panãa. ¹⁸ Poaza dji nabema jedecode siete ewari bãrãba paã dji ãsãbari neẽ bãda codida panãa. Maã jedecode catorce ewari queudãdeba aba siete ewari queubãrãdaa bãrãba mãwã odida panãa.† ¹⁹ Maã siete ewaride bãrãba paã ãsãbarida bãrã diguida erobacara panãa. Baridua bãrãnebemaba, ãibema bãrã tãena bã bida paã ãsãbarira coibãrã, idjira ãyã jãretabuedida panãa bãrã tãenabemada. ²⁰ Maã siete ewaride bãrãba ni cãrẽ sida codiẽ panãa paã ãsãbari bara bãda. Bãdji wãbãdama ababe codida panãa paã ãsãbari neẽ beada.-

²¹ ãcõrãba mãwã jaradacarea Moiseba Israeldebema dji bororãda trãpeda nãwã jara-sia:

* **12:2** Hebreorãba jedeco juachabada dadjirãba juachabada quĩrãca bãã. Jedeco zaque odjabãrãza aba dewarabema odjabãrãdaa jedeco aba abadaa. Maãza trã bara bãa. ãdjia jedeco juachabada quĩrãca dji nabema jedecora marzode wa abrilde odjabaria. Exodo 12:5de maã jedecora Abib abadaa. Nehemia 2:1de Nisaã abadaa. † **12:18** Catorce ewari queudãdeba aba siete ewari queubãrãdaa. Cãpũrã bedeaãde bã bãa “el día catorce hasta el día veintiuno.”

-Dji de bara bea umaquĩrãba ãdji dedebemarã itea oveja zaqueda wa chiwatu zaqueda edadapeda awara b̄adadua. Dji ewari jũepeda queub̄ade māḡa animarãa beadida pan̄a. ²² Beab̄adade dji oara epedeco waib̄ade piadida pan̄a. Mālbe chirua hisopo abadada ābaa caj̄napeda māl oade begueadapeda b̄arã dede eda w̄abada icawa p̄r̄adadua. Anadr̄ai naēna ni abāada idji dedeba ēdr̄aiē b̄a. ²³ Ācōrēba Egiptodebema umaquĩrã warra dji nabemarãda quinibi carea p̄rr̄ab̄ade māl oa b̄arã dede eda w̄abada icawa p̄r̄adara unuya. Māl b̄erã idjira w̄ayã w̄aya. Māl oa unub̄ade dji beabarida b̄arã dede idu eda w̄abiēa b̄arã umaquĩrã warra dji nabemarã quinibir̄am̄rēa.

²⁴ Idiba ĩtaa poaza b̄arãba, b̄arã warrarãneba yōb̄ada bida māl ewari dromada o pananida pan̄a Ācōrēba jarada quĩrãca. ²⁵ Ācōrēba diai jarada ējũane jũepedacarea b̄arãba poaza māl ewari dromara o pananida pan̄a idjia jarada quĩrãca. ²⁶⁻²⁷ B̄arã warrarãba iwidib̄adade: “¿C̄arē c̄arēã nāl ewari dromara j̄awã o pan̄a?”, b̄arãba panunida pan̄a: “Nāl animarãa bea pan̄a Ācōrēa bia bedeadi carea. Nāl ewaride quĩrãneba pan̄a Ācōrēba Egiptodebema umaquĩrã warra dji nabemarã quinibiside dadjirã dedebemada w̄ayã w̄asida dadjia umaquĩrã warra dji nabemarã beur̄anam̄rēa.”-

Moiseba m̄awã jaradacarea israelerãa ch̄ir̄aborode b̄arru copanenapeda Ācōrēa bia bedeasidaa. ²⁸ Mālbe jũma osidaa Ācōrēba Moisea Aarōa bida jarada quĩrãca.

Ācōrēba Egiptodebema umaquĩrã warrarã dji nabemarã quinibida

²⁹ Māl diamasi ariquētra Ācōrēba Egiptodebema umaquĩrã warra dji nabemarãda jũma quinibisia.† Egiptodebema boro umaquĩrã warra dji nabemada beusia. Preso bea umaquĩrã warra dji nabemarã sida beusidaa. Idjaba jũma Egiptodebema animarã warra dji umaquĩrã nārã toda sida beusidaa. ³⁰ Diamasi Egiptodebema borora, dji dromarãra, jũma waabema egiptorã sida piraposidaa. Mālne deza j̄iabi b̄agasia ãdji umaquĩrã warra dji nabemara jũma quinisida b̄erã.

³¹ Ara māl diamasi Egiptodebema boroba Moiserã Aarōa sida tr̄lbipeda n̄awã jarasia:

-B̄arã israelerãa isabe m̄l druadepemada āyã w̄ab̄adadua. Ācōrēa animarãda babue diade w̄anadua b̄arãba jara pan̄a quĩrãca. ³² B̄arã animarã sida jũma ededadua b̄arãba jara pan̄a quĩrãca. Idjaba Ācōrēa iwididadua m̄l carebam̄rēa.-

³³ Egiptorãba israelerãa ãdji druadepemada isabe āyã w̄abi panasidaa n̄awã cr̄icha panana b̄erã: “Israelerãda āyã w̄anaēb̄ar̄a dairãra jũma quininia.”

³⁴ Māl b̄erã israelerãba ãdji pāl odi carea b̄aratpedadada epedecode b̄asidaa. Māl b̄aratpedadara ēs̄abari neē basia. Jũma māḡara wuade b̄radapeda equiade edadapeda edesidaa. ³⁵ Ēdr̄ab̄adade israelerãba Moiseba jarada quĩrãca osidaa. Ādjirãba parata odada, oro odada, cacuade j̄lbada sida egiptorãa iwidisidaa. ³⁶ Ācōrēba egiptorãa israelerãa bia unubida b̄erã ne jũma israelerãba iwidipedadara ãdjirãba diasidaa. M̄awã ne jũma egiptorãba eropananada israelerãba edasidaa.§

Israelerã Egiptodeba ēdr̄apedada

³⁷ Egiptodeba ēdr̄asidade israelerãa Ramese purudeba Suco purudaa w̄asidaa. Seiscento mil dr̄ōarãda j̄r̄uba w̄asidaa w̄erãrã, warrarã sida juachadaē. ³⁸ Ādji animarã zocãrã eropan̄a sida jũma edesidaa. Israelerã ume dewara ēberãrã sida zocãrã w̄asidaa. ³⁹ Egiptorãba isabe w̄abisida b̄erã israelerãa poya ne djudaē basia ededi carea. Māl b̄erã ãdjia Egiptode b̄aratpedada pāl dji ēs̄abari neē b̄ada ota ābusidaa.

⁴⁰ Egiptode israelerãa cuatrociento treinta poa panasidaa.* ⁴¹ Māl cuatrociento treinta poa daucha jũeside israelerãa Ācōrē sordaorã quĩrãca Egipto druadepemada jũma ēdr̄asidaa. ⁴² Māl diamasi Ācōrēba israelerãa waga basia Egiptodeba ēdr̄a edei carea.

† 12:29 Exodo 4:23. § 12:36 Exodo 3:21-22. * 12:40 Genesi 15:13-15.

Mañ bërã poaza israelerãba, ãdji warrarãneba yõbada bida abari ewari quĩrãca diamasi idji itea wagaðida panla.

Egiptodeba êdrapedada quĩrãnebabada ewari

⁴³ Æcõrẽba Moisea Aaroãa bida jarasia:

-Bãrã Egiptodeba êdrapedada quĩrãnebadi carea ne cobadara nãwã odida panla. Ni abala ãibema israelerã tãena baba mañ cobadara cocara bla. ⁴⁴ Baribara Israeldebema ababa ãibemada idji nezoca bamãrẽã nẽdoibara, mañ nezocara cacua wẽãgosira ne cobadara coida bla. ⁴⁵ Baribara parata carea traja ba ãibemaba mañ cobadara cocara bla. Idjaba baridua bãrã tãena ba ãibemaba mañ cobadara cocara bla. ⁴⁶ Mañ ne cobadara bãdji dede eda codida panla. Mañne dji djarada ni maãrĩ bida dajadaa ededacara panla. Idjaba dji bawarara bawedacara panla. ⁴⁷ Jũma israelerãba mañ cobadara codida panla. ⁴⁸ Bãrã tãena ba ãibemaba mañ ne cobadara co quĩrã baba, naãrã idji cacuara wẽãgoida bla. Idjaba jũma umaquĩrã idji eberãrã sida mãwã odida panla. Mañbebara idjia mañ cobadara coida bla, israelerã quĩrãca ba bërã. Baribara cacua wẽãgoẽ baba mañ cobadara cocara bla. ⁴⁹ Mañ ne cobadara bãrã israelerãba, ãibema bãrã tãena panla bida ara mãa jara ba quĩrãca odida panla.-

⁵⁰ Israelerãba Æcõrẽba Moisea Aaroãa bida jarada quĩrãca jũma osidaa. ⁵¹ Ara mañ ewaride Æcõrẽba israelerãra Egiptodeba jũma êdra edesia sordaorã djõne wãbada quĩrãca.

13

Jũma umaquĩrã warra dji nabemarãda Æcõrẽa diadida panla

¹ Mañbe Æcõrẽba Moisea jarasia:

² -Israelerãba ãdji umaquĩrã warra dji nabemarãda, ãdji animarã dji umaquĩrã naãrã topedada sida mãa jũma diadida panla. Jũma mãgarãra mãrea.-

³ Mañbe Moiseba israelerãa jarasia:

-Nañ ewarira quĩrãnebadua Æcõrẽba idji abadeba bãrãra Egiptode nezoca beadada êdra edada bërã. Poaza ara nañ ewari quĩrãca bãrãba pañ êsãbari bara bada cocara panla bãrã Egiptodeba êdrapedadara quĩrãnebadi carea. ⁴ Idi nañ jedeco Abib abadae bãrãra Egiptodeba êdrabada. ⁵ Æcõrẽba bãrãra Canaã druadaa edeya. Mañ druade baridua ne upedadara bia zaubarã. Mama cananeorãda, hititarãda, amorreorãda, heveorãda, idjaba jebuseorã sida duana. Baribara Æcõrẽba bãrã drõã nañnabemarãa wãrãneba jarasia mañ druara bãrãa diaida. Jãma jũpedadacarea poaza nañ jedecode bãrãba nañ quĩrãca odida panla bãrã Egiptodeba êdrapedada ewarida quĩrãnebadi carea. ⁶⁻⁷ Siete ewari bãrãba pañ dji êsãbari neẽ bada codida panla. Mañ siete ewaride pañ êsãbari ni maãrĩ bida bãrã druade erobeadiẽ panla. Jũarebema ewaride Æcõrẽa bia bedeadã carea bãrãra abaa dji jaredida panla. ⁸ Mãwã o panne bãrã warrarãa nãwã jaradida panla: "Dadjirãba nãwã o panla Æcõrẽba dadji israelerãra Egiptodeba êdra edada quĩrãnebadi carea."

⁹ Nañ ewari obadara bãrã jawade wa dratude sãyã quĩrãca bla. Mañba quĩrãnebabi baya bãrãba Æcõrẽ leyra jaradia pananida panla idji abadeba dadji israelerãra Egiptodeba êdra edada bërã. ¹⁰ Mañ carea poaza ara nañ ewari quĩrãca bãrãba mañ ewari dromada o pananida panla.

¹¹ Æcõrẽba bãrãra cananeorã druadaa edepeda mañ druara diaya idjia bãrã drõã nañnabemarãa, bãrãa bida wãrãneba diaida jarada bërã. ¹² Jãma jũpedadacarea bãrãba jũma bãrã umaquĩrã warra dji nabema tobada, jũma bãrã animarã dji nabema umaquĩrã tobada sida Æcõrẽa diadida panla. Jũma mãgarãra Æcõrẽnea. ¹³ Bãrã burro warra dji nabema umaquĩrã tobada Æcõrẽnemina, bãrãba mañ animarãra poya edadida panla. Edadi carea ovejada wa chiwatuda mañ burro cacuabari Æcõrẽa babue diadida

pan Δ Δ . Barib Δ Δ ma \tilde{a} burroda eda quĩrĩãnaẽb Δ Δ , bãrãba otapuya beadida pan Δ Δ . Idjaba bãrã umaquĩrã warra dji nabema tob Δ dara ãcõrẽne bãrã, idji cacuabari ovejada wa chiwatuda ãcõrẽa babue diadida pan Δ Δ ma \tilde{a} warrara zocai bemãrẽã. ¹⁴ Idiba λ taa bãrã warrarãba iwidib Δ dade: “¿Cãrẽ cãrẽã jãwã obada?”, bãrãba nãwã panunida pan Δ Δ : “Jãwã obadaa ãcõrẽba idji Δ b Δ adeba dadjirãra Egiptode nezoca beadada êdr Δ edada bãrã. ¹⁵ Ma \tilde{a} ewaride Egiptodebema borora so zarea beda bãrã dadjirãra êdr Δ b Δ quĩrĩãé basía. Ma \tilde{a} carea ãcõrẽba jũma Egiptodebema umaquĩrã warra dji nabemarãda quinibisia. Egiptodebema animarã warra dji umaquĩrã naãrã topedada sida quinibisia. Ma \tilde{a} carea dadjirãba jũma animarã warra dji nabema umaquĩrã tob Δ dara ãcõrẽa babue diabadaa. Barib Δ Δ jũma dadjirã umaquĩrã warra dji nabema tob Δ da cacuabari oveja zaqueda ãcõrẽa babue diabadaa. ¹⁶ Mãwã obadara dadji j Δ wade wa dratude sãyã quĩrãca b Δ Δ . Ma \tilde{a} ba quĩrãnebabi b Δ Δ ãcõrẽba idji Δ b Δ adeba dadjirãra Egiptodeba êdr Δ edasida.”-

Jãrãrã λ tãba edaa drasoã jira bada

¹⁷ Egiptodebema boroba israelerã idu wãbiside ãcõrẽba ãdjirãra dji caitaara b Δ óare edeẽ basía, ma \tilde{a} ora pilistorã druade wã b Δ bãrã. ãcõrẽba nãwã crĩchasia: “Israelerã wãb Δ dade pilistorãda ãdji ume djõne zedib Δ Δ , Canaa \tilde{a} druadaa wãni crĩcha eropana-nara igaradapeda Egiptodaa jẽda wãnia.” ¹⁸ Ma \tilde{a} carea ãcõrẽba ãdjirãra êjũã põãsa ewaraga b Δ de wã b Δ óare edesia. Ma \tilde{a} ora Pusa Purru abadadaa wã b Δ Δ .*

Egiptodeba êdr Δ sidade israelerãra djõne wãb Δ da quĩrãca wãsidaa. ¹⁹ Ma \tilde{a} ne Moiseba Jose querasi b Δ w Δ Δ ara edesia Canaa \tilde{a} druade t Δ bari carea. Mãwã osia Jose querasiba naẽna israelerãa wãrãneba jarabida bãrã mãwã odamãrẽã.† Jose querasiba nãwã jarasia:

-Wãrãda ãcõrẽba bãrãra carebaya. Ma \tilde{a} ewaride bãrãba m \tilde{a} b Δ w Δ Δ ara nama Δ ba Canaa \tilde{a} druadaa t Δ baride ededadua.-

²⁰ Egiptodeba êdr Δ sidade israelerãra naãrã Suco purude jũene wãnapeda Eta \tilde{a} purudaa wãsidaa. Ma \tilde{a} purura êjũã põãsa ewaraga b Δ icawa b Δ Δ . Mama ãdji wua dera ocuasidaa.

²¹ Israelerã wãb Δ dade ãcõrẽra ãdji na wãbadjia cawadamãrẽã sãma wãnida pan Δ da. ãsa idjira jãrãrã quĩrãca λ tãba edaa drasoã jira b Δ badjia. Diamasi ma \tilde{a} jãrãrãra t Δ b Δ quĩrãca uruga jira b Δ badjia λ naane pananamãrẽã. Mãwã ãsa, diamasi bida israelerãra poya wãnida panasidaa. ²² Ma \tilde{a} jãrãrã λ tãba edaa drasoã jira b Δ ra ãdjirã umebemada ãyã wãca basía. ãsa jãrãrã quĩrãca b Δ sia. Diamasira t Δ b Δ quĩrãca uruga jira b Δ badjia.

14

Israelerã Pusa Purru de chãpedada

¹ Ma \tilde{a} be ãcõrẽba Moisea jarasia:

² -Israelerãa jaradua Pi-Ajiro Δ aa jẽda wãnamãrẽã. Jãma Migdol puru quĩrãpe pusa icawa ãdji wua dera Baal-Zepo \tilde{a} caita ocuadida pan Δ Δ . ³ Mãwãra Egiptodebema boroba crĩchaya êjũã põãsa ewaraga b Δ de bãrã israelerãra nocodaa poya wãnaẽ bãrã baridua nĩnada. ⁴ Ma \tilde{a} ne m \tilde{a} Egiptodebema borora so zarea b Δ ya. Ma \tilde{a} bãrã idjia bãrãra caidũ êpẽya. Barib Δ Δ m \tilde{a} idjira, idji sordaorã sida poyaya m \tilde{a} dr Δ dji dromaara b Δ da unubi carea. Mãwã egiptorãba cawadia m \tilde{a} ra ãcõrẽda.-

Ara ma \tilde{a} da israelerãra ãcõrẽba jarada quĩrãca jẽda wãsidaa. ⁵ Ma \tilde{a} ewaride Egiptodebema boroa israelerã mĩrũ wãsidada jarasidaa. Ma \tilde{a} ne idjia, dji dromarã bida israelerã idu wãbipedadada jẽda crĩchasedaa. Nãwã jarasidaa: “¿Cãrẽ cãrẽã jãwã israelerãra idu wãbisida? Dadjirãba õgo trajabibadara neẽ panesidaa.”

* **13:18** Pusa Purru. Ma \tilde{a} trãra griego bedeadeba ze b Δ Δ . Hebreo bedeadẽ “Chiru Pusa” wa “Chiru Amene” b Δ b Δ .

† **13:19** Genesis 50:25; Josue 24:32.

⁶ Ara mañda Egiptodebema boroba djøbada carretara cawayode jãbicuasía israelerã caidu wãí carea. Idjaba idji sordaorãra trãbisía idji ume wãnamãrẽã. ⁷ Carreta dji biara beada seisciento edesia. Mañ awara jũma dewara carreta sída pe edesia. Carretaza sordaorã boroda aba beasia. ⁸ Mañne Æcõrẽba Egiptodebema borora so zarea ßasia israelerã caidu wãmãrẽã. Æcõrẽ ðßaðeba israelerãra Egiptodeba êdrãpedadamĩna Egiptodebema borora idji sordaorã ume caidu wãsídaa.*

⁹ Jũma Egiptodebema sordaorãra israelerã caidu wãsídaa; cawayodeba djõbadarãda, carretadeba djõbadarãda, waabema sordaorã sída. Israelerãra pusa icawa Pi-Ajiro caita Baal-Zepoã quĩrãpe unune wãsídaa. ¹⁰ Israelerãba Egiptodebema boro, idji sordaorã ume ãdji caidu zebãdada unusídaa bio ne wayadapeda Æcõrẽa quĩrã djuburiada iwídi duanesídaa. ¹¹ Mañne ãdjirãba Moisea jarasídaa:

-¿ßaa cãrẽ cãrẽã jãwã osi? ¿Cãrẽ cãrẽã Egiptodeba dairãra nama pe enesi? ¿Egiptode dairã joudi carea êjũãra neẽ basica? ¿ßaa dairãra nañ êjũã põãsa ewaraga ßaðe beubi carea enesica? ¹² ¿Egiptode panasídaa dairãba ßãa egiptorã itea idu trajabiduada adaẽ basica? Nañ êjũã põãsa ewaraga ßaðe beudi cãyãbara biara bæcasía egiptorã nezocarãda beadida.-

¹³ Baribãrã Moiseba ãdjirãa jarasía:

-Ne wayarãnadua. Necai duananadua. Idi ununia sãwã Æcõrẽba bãrãra egiptorãba êpẽ panãnebemada êdrã ßãida. Idiba ãtaa bãrãba nañ egiptorã bãrã caidu zebãdara waa ununaẽa. ¹⁴ Æcõrẽra bãrã carea djõya. Mañ bãrã necai pananida panã.-

¹⁵ Mañbe Æcõrẽba Moisea jarasía:

-¿ßaa cãrẽ cãrẽã wadibida mããa quĩrã djuburiada iwídi ßã? Israelerãa jaradua nocodaa wãnamãrẽã. ¹⁶ ßaa jãwade erobã bacurura pusadaa wadua oda pusa ãsi ewamãrẽã. Mañ ode israelerãra pusa quĩrãrã chãnia. ¹⁷⁻¹⁸ Mañne mããa egiptorãra so zarea ßãya bãrã êpẽnamãrẽã. Mañbe mããa Egiptodebema borora, carretadeba djøbada sordaorãra, cawayodeba djøbada sordaorãra, waabema sordaorã sída jũma poyaya mãdrã dji dro-maara ßada unubi carea. Mãwã egiptorãba cawadia mãra Æcõrẽda.-

¹⁹⁻²⁰ Mañbe Æcõrẽ bajãnebema nezoca israelerã na nĩbadara ãdjirã jẽdaare besía. Mãwã israelerã nocoare bada jãrãrã ãtaaba edaa drasoã jira ßãra ãdjirã jẽdaare besía idjaba egiptorã nocoare besía. Diamasi mañ jãrãrãba israelerãma ãna erobasia baribãrã egiptorãma pãisosa erobasia. Mañ bãrã mañ diamasi egiptorãra israelerãma poya jũenaẽ basía.

²¹ Moiseba idji jãwara pusadaa ãtaa wasía. Ara mañda ãmãdau odjabariareba Æcõrẽba nãurãda dji cãbãyã tabisía. Mañ diamasi nãurãra ta nũmãda ãnadrãsia. Mañba pusa ãsi oda ewasia. ²² Israelerãra mañ o ewa jira ßaðe chãsídaa. Chãbãdada pusara ãdjirã jãwa araare idjaba ãdjirã jãwa açãare bida ãtaaba edaa jũãtrã nũmã quĩrãca nũmesía.

²³ Mañbe jũma Egiptodebema boroba ededa cawayodeba djøbada sordaorãra, carretadeba djøbada sordaorãra, waabema sordaorã sída mañ o ewa jira ßaðe israelerã caidu wãsídaa. ²⁴ Ænadrãbodode Æcõrẽba egiptorãra dji jãrãrã ãtaaba edaa drasoã uruga jira ßaðeba açã basía. Mañne idjia ãdjirãra cawadaẽ errunĩbabisía. ²⁵ Idjaba ãdji carreta jĩrũra êcuabisía.† Egiptorãra nocodaa poya wãnaẽ bãrã nãwã jara duanesídaa:

-jẽda wãnadrã! ¡Israelerãra waa êpẽnaẽa! ¡Æcõrẽra ãdjirãare dadjirã ume djõ ßaa!-

²⁶ Israelerã chãpedadacarea Æcõrẽba Moisea jarasía:

-ßã jãwara pusadaa ãtaa wadua Egiptodebema sordaorãra, carretadeba djøbada sordaorãra, cawayodeba djøbada sordaorã sída pusaba ãnẽbari edamãrẽã.-

* **14:8** Æcõrẽ ðßaðeba. Hebreo bedede ßã ßãa: “jãwa ãta wa panãne.” Æcãrãmaarã mañ bedeaba jara ßãa: “Ædjirãra sozarradeba êdrãsídaa.” † **14:25** Ædjirã carreta jĩrũra êcuabisía. Æcãrãmaarã mañ bedeaba jara ßãa: “Æcõrẽba ãdjirã carretara jou nũmebisía.”

²⁷ Ara maŕda Moiseba idji jɔwara pusadaa ɔtaa wasia. Anadrɔbɔɔde pusara wayacusa idji baɔa quĩrɔca dogosia. Maŕne egiptorɔra ɛdrɔdi carea jɛda piracuasiɔamĩna pusaba ɔnɛbari edasia. Mɔwɔ Ȧcɔrɛba ɔdjirɔra pusade quinibisia. ²⁸ Pusa idji baɔa quĩrɔca ũmeside Egiptodebema boroba edeɔa carreteɔeba djɔbada sordaorɔra, cawayoɔeba djɔbada sordaorɔ sida jũma ɔnɛbari edasia. Aɔeɔa jũma israelerɔ caidu wɔpedaɔara pusaba ɔnɛbari edasia. Ni aba biɔa zocai beɛ basia. ²⁹ Baribɔɔ israelerɔra pusa ɛsi o ewa jira bɔɔde chɔsidaa. Chɔsidaɔe pusara ɔdjirɔ jɔwa araare, ɔdjirɔ jɔwa acɔare biɔa ɔtɔba eɔaa jũatrɔ nũmɔ quĩrɔca nũmesia.

³⁰ Maŕ ewaride Ȧcɔrɛba israelerɔra egiptorɔba ɛpɛ panananebemada ɛdrɔ edasia. Maŕne israelerɔba unusidaa Egiptodebema quinipeɔara pusa iɔɔde tabeada.

³¹ Israelerɔba unusidaa sɔwɔ Ȧcɔrɛba idji ɔbɔaɔeba egiptorɔra poyasida. Maŕ bɛrɔ idjira wayasidaa. Idjia jara bɔra, idji nezoca Moiseba jara bɔ sida ɔdjirɔba iɔsidaa.

15

Moiseba trɔɔna

¹ Maŕbe Moiseba jũma israelerɔ biɔa Ȧcɔrɛa nɔwɔ trɔɔsidaa:

Mɔa Ȧcɔrɛa trɔɔya idjira dji dromaara bɔɔa unubiɔa bɛrɔ.

Pusade batabueɔɔ quĩrɔca idjia Egiptodebema sordaorɔɔa ɔdji cawayo bara pusade quinibisia.

² Ȧcɔrɛba mɔa ɔbɔaɔa dia bɔa. Idji carea mɔra trɔɔ bɔa. Idjia mɔra ɛdrɔ edasia.

Idjira mɔ Ȧcɔrɛa. Mɔa idjia bia beɔeaya.

Idjira mɔ zezaba iɔa baɔa Ȧcɔrɛa. Idjira dji dromaara bɔaɔa aya.

³ Ȧcɔrɛra djɔ cawa bɔa. Idji trɔɔra Jehovɔ abadaa.

⁴ Egiptodebema boro sordaorɔɔa ɔdji carreta bara Ȧcɔrɛba jũma pusade batacuasia.

Maŕ sordaorɔ bororɔ dji biara bea sida Pusa Purruɔe jũma nɔbɔɔ quinisidaa.

⁵ Egiptorɔra pusa nɔbuaba ɔnɛbari edasia. Ȧdjirɔra mɔgara quĩrɔca pusa nɔbuade ta wɔsidaa.

⁶ Ȧcɔrɛ, bɔ jɔwa arara bio ɔbɔa bɔa. Bɔ ɔbɔaɔeba dji quĩrɔra jũma poyasia.

Bɔ jɔwa araba ɔdjirɔra berrachisia.

⁷ Bɔ ɔbɔa waibɔa bɔɔeba jũma bɔmaa djɔne zepedaɔara poyasia.

Bɔ quĩrɔbira ɔdjirɔa unubisia. Maŕne jũma ɔdjirɔra chirua quĩrɔca bɔ wɔsia.

⁸ Bɔ quɛbɔba jɔrɔpuabɔɔba pusa ɛsi oda ewasia.

Maŕ o orroza pusara ɔtɔba eɔaa jũatrɔ nũmɔ quĩrɔca nũmesia.

Pusajɔne biɔa baidora maŕ o orroza ipi nũmesia.

⁹ Maŕne dji quĩrɔba crɔchasisidaa:

“Israelerɔ caidu ɛpɛnapeda jidaɔia. Maŕbe ne jũma ɔdjia eropanɔra jɔrɔnapeda dadjirɔza jedecadia.

Mɔwɔ ne jũma dadjirɔba quĩrɔa panɔra eropanania.

Dadjirɔ necora ɛũta eɔaɔepeda ɔdjirɔra beacuadia.”

¹⁰ Baribɔɔ bɔa nɔrɔ tɔbibɔɔde dji quĩrɔra pusaba jũma ɔnɛbari edasia.

Ȧdjirɔra mɔgara quĩrɔca pusa quĩrɔ nũmɔne ta wɔsidaa.

¹¹ Ȧcɔrɛ, ɛberɔrɔba ɔcɔrɛ abada tɔena dewarada neɛa bɔ quĩrɔca.

Ni abaɔa neɛa bɔ cɔyɔbara dji dromaara bɔa.

Bɔa o bɔ carea jũmarɔba bɔra wayabadaa.

Bɔabɔɔ ne ununaca waibɔa beara obaria.

¹² Bɔ ɔbɔara bɔa unubisia. Maŕneba pusaba dji quĩrɔra mɔsia.*

¹³ Bɔ quĩrɔa jɔcaɔeba dairɔ bɔa ɛdrɔ eɔaɔa purura cawa eɔeya.

Bɔ ɔbɔaɔeba dairɔra bɔ babarima bia jũɛbiya.

* 15:12 Pusa. Hebreo beɔeade jara bɔa “naŕ ɛjũa.”

¹⁴ Mañ ũrĩbɔdade dewara puru beara ne wayaaba ure duanania. Pilisteorãra sopua duanania.

¹⁵ Edoñ druadebema bororãra bio ne waya duanania.

Moab druadebema mēsãrã bearãda ne wayaaba ure duanania.

Jũma Canaañnebemarãra sozarra pananada ne waya duanania.

¹⁶ Jũma mañgarã eberãrãra bio ne waya duanania.

Ãcõrẽ, bɔ ɔbɔa carea ãdjirãra mõgara quĩrãca chupea panania bɔ purura wãyã wãbɔrɔde. ãdjirãra chupea panania bɔa edaða purura wãyã wãbɔrɔde.

¹⁷ ãcõrẽ, bɔa dairãra bɔ itea edaða eyade pananamãrẽã edeya.

Bɔa dairãra edeya bɔa dairã tãena bɔi carea edaða eñjũãnaa.

Ãcõrẽ, mama bɔ de dromara dairã tãena osia.

¹⁸ ãcõrẽra ewariza jũmarã boro baya.

Mariaba trããna

¹⁹ Israelerãra pusa ãsi o ewa jira bɔde chãsidade pusa quĩrãrẽ bia jũesidaa. Baribɔrɔ Egiptodebema boroba edaða cawayodeba djõbada sordaorãba, carretadeba djõbada sordaorã bida israelerã caidu eñpẽsidade ãcõrẽba pusara ãdjirã ãrã ãnẽbari wãbisia.

²⁰ Mañne Aaroñ djabawẽrã Mariada ãcõrẽneba bedeabari basía. Mañ Mariaba, jũma Israeldebema wẽrãrã bida tõnõada edaðapeda bɔsridaba cari duanasia. ²¹ Mariaba ãdjirãa nãwã trããsia:

Trããnadia ãcõrẽa, idjira dji dromaara bɔda unubida bẽrã.

Idjia Egiptodebema sordaorãda ãdji cawayo bara pusaede batabuasia.

Baido asea bada

²² Pusa Purru abadadeba Moiseba israelerãra eñjũã põãsa ewaraga bɔde pe edesia. Mañ eñjũã põãsa ewaraga bɔara Sur abadaa. ãdjirãra ewari ũbea baido ununaẽ nĩbasidaa.

²³ Mãwã nĩnane baido bɔma jũesidaa. Baribɔrɔ mañ baidora asea bɔ bẽrã poya dodaẽ basía. Mañ carea mañ baidora trã bɔsidaa Mará.† ²⁴ Mañne ãdjirãba Moisea quĩrũbideba nãwã biẽ jarasidaa:

–¿Dadjirãba nama cãrẽda dodĩ?–

²⁵ Mañ carea Moiseba ãcõrẽa quĩrã djuburiada iwidisia. Mañne ãcõrẽba Moisea bacuru tabɔda unubisia. Mañ bacuruda Moiseba baidode batabueside baido asea badara cũã besia.

Mama ãcõrẽba nañ bedeada bɔsia israelerãba ãjãni cawaya. ²⁶ Nãwã jarasia: “Mãra bãrã ãcõrẽa. Mãra jara bɔda bãrãba quĩrãcuíta ũrĩnibɔrɔ, idjaba ne jũmane mã quĩrãpita jipa oẽibɔrɔ, idjaba mã leyda jũma oẽibɔrɔ, mãra bãrãra cacua biẽ bebiẽa egiptorã cacua biẽ bebida quĩrãca. Mãra bãrã cacua biabibari ãcõrẽa.”

²⁷ Marãdeba israelerãra Eliã abadae jũene wãsidaa. Mama baido egorodeba ãtaa bogadrɔ bɔda doce panasidaa. Idjaba uruta quĩrãca beada setenta panasidaa. Mañ baido caita israelerãra duanesidaa.

16

Ãcõrẽba maná diada

¹ Egiptodeba eɔrɔpedadacarea jedeco aba babɔrɔde israelerãra Eliã abadadeba eñjũã põãsa ewaraga bɔ Siã abadaa wãsidaa. Siãra Eliã idjaba Sinai eya ãsi bɔa. ² Mañ eñjũã põãsa ewaraga bɔde codi neẽ bɔ bẽrã jũma israelerãba Moiserã, Aaroñ sida biẽ jarasidaa.

³ Quĩrũbideba ãdjirãba Moisea, Aaroã bida nãwã jarasidaa:

† 15:23 Hebreo bedeade Mará trãba jara bɔa: “Asea bɔa.”

-Biara bacasia Ācōrēba dairāra idu Egipto druade beubidabara. Jāma dairāra necai ne co duanabadjidāa. Nedjarada, paļ sīda aduba eropanasīdaa. Baribara bārāba dairāra naļ ējūā pōāsa ewaraga bama jarrababa quenani carea enesīdaa.-

⁴ Maļne Ācōrēba Moisea jarasia:

-Mā cue bajāneba zebibari quīrāca paļda bajāneba zebiya israelerāba codamārēā. Nāwā mā cawaya ādjirāba jūma mā jara bāra iļā pananida wa iļā pananaēda: diapeđaza ādjirāba ara maļ ewarīde codira jara peđe wānida panāa. Ewari juesuma māwā odida panāa. ⁵ Baribara seibema ewarīde diapēdeđa jara peđida panāa ara maļ ewarīde codira idjaba nurēma codi sīda.-

⁶⁻⁸ Maļbe Moiseba Aaroļ ume israelerāa jarasīdaa:

-¿Daira māwāra cai, bārāba māwā daidra biē jaradi carea? Bārāba daida biē jara panāēa; Ācōrēdra biē jara panāa. Idjia maļra ūrī bāa. Maļ carea nane quewara idjia bārāa cawabiya idjiabara bārāa Egiptodeba nama ēdra enesīda. Idjaba nu diapēđa bārāba ununia idjia ne ununaca waiabada obarda. Nane quewara idjia nedjarada diaya idjaba nu diapēđa paļda aduba diaya bārāa jāwūā ne codamārēā.-

⁹ Maļbe Moiseba Aaroļa jarasia:

-Israelerāba ne codi carea quīrūbīdeba biē jara panā bēra ādjirāa jaradua jūmaena Ācōrē quīrāpita ābaa dji jaredīda panāda.-

¹⁰ Aaroļba israelerāa māwā jara bāde jūmarāba ējūā pōāsa ewaraga bādaa acasīdaa. Maļne jārāā ādji na jira bāde Ācōrē quīrāwārēā dorrodorroda unusīdaa. ¹¹ Maļbe Ācōrēba Moisea nāwā jarasia:

¹² -Mā ūrī bāa israelerāba quīrūbīdeba biē jara panāda. Maļ bēra ādjirāa jaradua: “Nane queubode bārāba nedjarada codīa. Nu diapēđa paļda jāwūā codīa. Maļneba cawadia māra bārā Ācōrēda.”-

¹³ Quewara israelerā duanama pōrāba birasia. Maļ awara diapēdeđa cūrāsaba ējūāra beguea nūmesia. ¹⁴ Ējūā pōāsabarde nāūcha torroa quedeada odjacupeđa ecasia. ¹⁵ Maļ unusīdade israelerāba cawaē panasīdaa cārēda māwā bāda. Maļ bēra ādjiduba iwīdi duanasīdaa:

-¿Jāra cārē?-

Maļne Moiseba ādjirāa jarasia:

-Jāra Ācōrēba dia bā paļa. Idjia dia bāa dadjirāba codamārēā. ¹⁶ Ācōrēba nāwā obi bāa: jā paļra dadjirāba dadji diguidabemarā itea jara peđida panāa ara dadjia ewari abāde cobada quīrāca. Ādjiza epeđeco jūguruā aba ededīda panāa.-*

¹⁷⁻¹⁸ Ara maļda israelerāba ādji diguidabemarāba cobada quīrāca jara pesīdaa. Acara waitabeara jara pesīdaa idjaba acara maārīara jara pesīdaa. Maļbe ādji diguidabemarā itea epeđeco jūguruāde zasīdaa. Dji waitabeara jara peđaba aduba erobaē basīa idjaba dji maārīara jara peđaba carebaē basīa.

¹⁹ Maļbe Moiseba ādjirāa jarasia:

-Ni abāba nurēmabema carea wagaiē bāa.-

²⁰ Baribara Moiseba jaradara acara iļānaē basīa. Ādjirāba waga bāsīdaa nurēma codi carea. Baribara ādjia waga bāpedadara oreguepeđa qui barasia. Iļānaē panā carea Moiserā ādjirā ume quīrūsīa.

²¹ Nurēmaza maļ paļra jara pebadjidāa ādji diguidabemarāba ewari abāde cobada quīrāca daucha. Diapēdeđa jara pebadjidāa besea jāwārāba maļ paļra dorrabarīpeđa nēbabadji bēra. ²² Seibema ewarīde ādjirāba ewari umē carea jara pesīdaa. Ādji diguidabemarā itea epeđeco jūguruā umē edasīdaa. Maļbe israelerā bororāba Moisea jarade wāsīdaa ādjia arīde osīdada. ²³ Maļne Moiseba ādjirāa jarasia:

* **16:16** Epeđeco jūguruā. Hebreo bedēde jara bāa “gomer.” Cāpūrā bedēde jara bāa “litro umē.”

-Ara mañ quĩrãca Ācõrẽba obi ʙΛΛ. Ācõrẽba jarasia: “Nubema ewarira bãrã ãnãũbada ewaria. Mã itea mañ ewarira bãrãba wagađida panΛΛ. ãnãũbada ewaride bãrãra ne djudiẽ panΛ bẽrã, nane odadua bãrãba nu co quĩrã panΛ quĩrãca. Ne djudibΛrΛ nane ne djudadua. ĀbudibΛrΛ nane ābudadua. MaãgΛra nubema carea waga ʙΛđadua.”-

²⁴ Moiseba jarada quĩrãca israelerãba jũma odapeda waga ʙΛsidaa nurẽma codi carea. Nurẽma mañ djico waga ʙΛpedadara oregueaẽ ʙasia idjaba qui neẽ ʙasia. ²⁵ Mañne Moiseba israelerãa jarasia:

-Bãrãba waga ʙΛpedada djicora idi codadua ãnãũbada ewari bẽrã. Nañ ewarira Ācõrẽ itea wagađida panΛΛ. Mañ bẽrã idira Ācõrẽba dia ʙΛ paãra neẽ baya. ²⁶ Domiaza sei ewaride bãrãba paãra jΛrΛ pedida panΛΛ. BaribΛrΛ sietebema ewaridera neẽ baya, Ācõrẽba mañ ewarira bãrã ãnãũnamãrẽã ʙΛđa bẽrã.-†

²⁷ Moiseba mãwã jaradamĩna ãcΛrΛra mañ ãnãũbada ewaride Ācõrẽba dia ʙΛ paãra jΛrΛ pede wãsidaa. Mãwãmĩna ununaẽ ʙasia. ²⁸ Mañ carea Ācõrẽba Moisea jarasia:

-¿Aba sããbe israelerãba mãa jara ʙΛra iããaẽ panani? ²⁹ Bio cawadadua mãabΛrΛ bãrãa ãnãũbada ewarida diasida. Mañ carea domiaza seibema ewaride paãra ewari umẽbema carea diabaria. BaribΛrΛ sietebema ewaride bãrãra diguidã ãnãũnida panΛΛ. Mañ ewaride mãa dia ʙΛ paãra jΛrΛ pede wãniẽ panΛΛ.-

³⁰ Mañ bẽrã israelerãra sietebema ewaride ãnãũbadjidã.

³¹ Ācõrẽba dia ʙΛ paãra israelerãba trã ʙΛsidaa “maná.” CulãdrΛ ta quĩrãca pichia querasia. Torroa ʙasia idjaba cũã ʙasia urrajõnaa ođã quĩrãca.

³² Mañbe Moiseba israelerãa jarasia:

-Ācõrẽba mãwã jarasia: “Manára epedeco jũgurua aba zadapeda waga ʙΛđadua bãrã warrarãneba yõbΛdarãba ununamãrẽã. Mãwã ādjirãba cawadã mãa bãrã Egiptodeba ēdrΛ eneside cãrẽda nañ ējũã põãsa ewaraga ʙΛđe cobisida.”-

³³ Mañbe Moiseba Aaroãa jarasia:

-Manára epedeco jũgurua aba zapeda zocode wagadua. Mãra Ācõrẽ quĩrãpita ʙΛdua.‡ Jãma waga eropanania dadji warrarãneba yõbΛdarãba ununamãrẽã.-

³⁴ Ara mãlda Aaroãba manáda zapeda waga ʙΛsia Ācõrẽba Moisea jarada quĩrãca. (Nocoarebema ewaride mañ manára Ācõrẽ baurudeđe waga ʙΛsidã.)§

³⁵ Israelerãba manáda cuarenta poa cosidãa Canaaã druade jũẽbΛdamisa. Canaaã druade jũẽsidãe manára waa codaẽ ʙasia mã druadebemarãba upedadada baraada bẽrã.* ³⁶ (Ādji epedeco jũgurua aba ēberã abaΛba ewari abaΛde cobari quĩrãca daucha poya ʙΛΛ.)†

17

Ācõrẽba mõgaradeba baido zebida

¹ Mañbe israelerãra ējũã põãsa ewaraga ʙΛ Siã abadadeba jũma wãbΛrΛsidãa. Wãnane Ācõrẽba cawabibadjia sãma wãnida panΛda idjaba sãma cãĩnida panΛda. Mañne Repidiã abadama jũẽne wãsidãa. BaribΛrΛ mama baidora neẽ ʙasia dodi carea. ² Mañ bẽrã ādjirãba quĩrũbideba Moiseda biẽ jarasidãa:

-BΛΛ dairãa baidora diada ʙΛΛ dodi carea.-

Mañne Moiseba ādjirãa jarasia:

-¿Cãrẽ cãrẽã jãwã mãa biẽ bedeã panΛ? ¿Ācõrẽba sãwã oi cawaya jãwã panΛca?-

³ BaribΛrΛ israelerã opichia panΛ bẽrã quĩrũbideba Moisea jara duanasia:

-¿Cãrẽ cãrẽã dairãra Egiptodeba ēdrΛ enesi? Dairãra, dai warrarãra, idjaba dai animarã sida opichiaba jũma quininia.-

† **16:26** Genesi 2:3. ‡ **16:33** Ācõrẽ quĩrãpita. Zocãrãmaarã mããba jara ʙΛΛ: “Ācõrẽ baurude quĩrãpita.” § **16:34** Hebreo 9:4. * **16:35** Josue 5:12. † **16:36** Hebreo bedeade, cãpũrãne bida mãwã ʙΛ ʙΛΛ: “Un gomer es la décima parte de un efa.”

⁴ Mañne Moiseba Ācōrēa quĩrã djoburiada nãwã iwidiisia:

-Mãa nañ ēberãrãra ¿sãwã oi? Mãa isabe baidoda diaēbΛrΛ ģdjirãba mãra mōgaraba tabari beadia.-

⁵ Ācōrēba panusia:

-Israelerã duanΛmaΛba nocōdaa wãdua. Israelerã bororãda bΛ ume ededua. Idjaba bΛ bacuru Egiptode Nilo dode tawedara bΛ jΛwade ededua.* Mañbe wãnadua Horeb eyadaa.

⁶ Mama mōgara waiβΛa βΛda ununia. Mãra ara mañ mōgara ãrã ãaya bΛ carebai carea. BΛ bacuruba mañ mōgarara udua. Ara mañda baidora wea dogoya israelerãba dodamãrēã.-

Ara mañda Moiseba israelerã bororã quĩrãpita Ācōrēba jarada quĩrãca osia. Mañne baidora wea dogosia jũma israelerãba dodamãrēã.

⁷ Israelerã baido neñ pananama Moiseba trã βΛsia Masá idjaba Meribá. Idjia trã βΛsia Meribá, israelerãba quĩrubiēba biē bedeasida bērã. Idjaba trã βΛsia Masá, Ācōrēba sãwã oi cawaya israelerãba nãwã jarasida bērã:

-¿Ācōrēra dadjirã tãēna βΛca wa neñ?-

Amalecitarã ume djōpedada

⁸ Israelerãra wađi Repidiãne panasidaē amalecitarãda zedapeda ģdjirã ume djōni carea panasidaa. ⁹ Mañ bērã Moiseba idji carebabari Josueda trãpeda jarasia:

-ΛcΛrΛ umaquĩrãrãda jΛrΛ pedua nu amalecitarã ume djōne wãni carea. Mañne mãra eya zaque borode ãaya. Ācōrēba ne ununaca obi βada bacuruda mã jΛwade erobaya.-

¹⁰ Nurēma Josuera idjia jΛrΛ pedu ēberãrã sida amalecitarã ume djōne wãsidaa Moiseba jarada quĩrãca. Mañmisa Moiserã, Aaroãra, Hur sida eya zaque borodaa wãsidaa.

¹¹ Mama Moiseba idji jΛwara ãtaa wa nũmesia. Idji jΛwa ãtaa wa nũmΛne israelerãba amalecitarãra poyabΛda basía. BaribΛrΛ idji jΛwara sēpeda edaa norrabaribΛrΛde amalecitarãba israelerãra poyabΛda basía. ¹² Mañne Moise jΛwara bio norrabari βΛ bērã Aaroãba Hur ume mōgara waiβΛada enesidaa Moiserã mañ ãrã chũmemãrēã. Mañbe Aaroãba Hur bida idji jΛwara ãtaa jira eropanesidaa, abΛba jΛwa acΛare, dewarabemaba jΛwa araare. Mãwã Moiseba idji jΛwara ãtaa jira erobasia abΛ ãmãdau ãebΛrΛdaa.

¹³ Mañne Josueba idjia edada ēberãrã ume amalecitarãra poyasidaa.

¹⁴ Mañbe Ācōrēba Moisea jarasia:

-Bãrãba amalecitarã poyapedadara cartade βΛdua israelerãba quĩrãdoarãnamãrēã. Idjaba Josuea jaradua mãa amalecitarãra nañ ējũãne jũma jōbida.-†

¹⁵ Moiseba mōgarada ãtΛ pã buesia Ācōrēba poyabidada quĩrãnebadi carea. Mañ mōgara ãtΛ pã buedara Moiseba trã βΛsia “Ācōrēba dadjirãa poyabibaria.”‡ ¹⁶ Moiseba nãwã jarasia:

-Amalecitarãra Ācōrē ume djōne zepedada bērã idiba ãtaa Ācōrēra ģdjirã ume djō ãaya.-§

18

Jetroba Moise acΛde wãna

¹ Moise zãwãrē Jetro abadara Madiañnebemarã sacerdote basía.* Jetroba ũrĩsia sãwã Ācōrēba israelerãra Egiptodeba ēdrΛ enesida. Idjaba ũrĩsia sãwã Ācōrēba idji puru Israelera, Moise sida carebasida.

² Naēna Moiseba idji quima Seporãda ģdji warrarã sida dji zezamaa diabuesia. Mañne Jetroba idji caura, dji warrarã umé panΛ sida idji dede bia edasia. ³ Idji warra nabema

* **17:5** Exodo 7:20. † **17:14** 1 Samuel 15:2-8. ‡ **17:15** Ācōrēba dadjirãa poyabibaria. MañgΛra hebreo bedeade Jehová-Nisi βΛ βΛa. Mañba jara βΛa “Ācōrēra dadjirã banderaa.” § **17:16** Amalecitarãra Ācōrē ume djōne zepedada bērã. Mañra hebreo bedeade ebuđa βΛēa. ΛcΛrΛmaarã jara βΛa: “Ācōrē banderada ãtaa wadua.” * **18:1** Exodo 2:18-21de mañ Jetrora Reuel abadaa.

tosidade Moiseba jarasia: “Nañ druade m̃ra drua ãibemada jãwã b̃la.” Mãwã dji warrara tr̃ b̃lasia Gersoñ.† 4 Dji tẽãbema tosidade Moiseba jarasia: “M̃l zezaba ãjã bada ãcõrẽba m̃ra carebasia. Egiptodebema boroba beai badada idjia m̃ra êdr̃ b̃lasia.” Mãwã dji warrara tr̃ b̃lasia Elieze.‡

5-6 Eñũ põãsa ewaraga b̃lde Moiserã israelerã ume ãcõrẽ eya caita duanasidaa. § Mañne Moise zãwãrẽ Jetroba idjia nañ bedeadã diabuesia: “M̃lãda, b̃l quimada, b̃l warrarã sida b̃lmaa wãnia.”

Mañ bedea diabuedacarea ãdjirãra Moisemaa wãsidaa. 7 Jũeb̃lãdade Moiseba idji zãwãrẽra bio b̃l̃sridã audiabariãde wãsia. Idji zãwãrẽ quĩrãpita quĩrã edaa b̃arrupeda idji uridarrade isõsia. Mañne sãwã b̃l cawaya dji iwididapeda Moise wua dede eda wãsidaa. 8 Mañbe Moiseba idji zãwãrẽra ãcõrẽba israelerã itea odada jũma nẽb̃l̃r̃lasia. ãcõrẽba Egiptodebema boro, jũma egiptorã sida cawa odadebemada, ãdjirã ode zesidade bia mĩga panananebemada, idjaba ãcõrẽba ãdjirã ne jũmane carebadãdebema sida jũma nẽb̃l̃r̃lasia.

9 Mañ ãrĩpedã Jetrora bio b̃l̃sridasia ãcõrẽba israelerãra ne jũmane carebadã bẽrã idjaba ãdjirãra egiptorã j̃lwaedabemada êdr̃ edada bẽrã. 10 Jetroba nãwã jarasia:

-Bio biya quirua ãcõrẽra, idjia bãrã israelerãra egiptorã j̃lwaedabemada, ãdjirã boro j̃lwaedabema sida êdr̃ edada bẽrã. 11 Idib̃l̃r̃lã m̃lã cawasia ãcõrẽra dji dromaara b̃lãda. Dewara ãcõrẽda idji quĩrãca neã. Mãwã cawa b̃la ãcõrẽba israelerã biẽ o eropanarã poyasi bẽrã.-

12 Mãwã jarapeda Moise zãwãrẽ Jetroba ãcõrẽra animarãda babue diasia. Dewara animarã sida ãcõrẽra bea diaside Aaroñra, jũma israelerã bororã sida idji ume ãbaa dji j̃lredapeda ãcõrẽ quĩrãpita mañ animarã djarara cosidaa.

Moiseba israelerã bororã b̃l̃cuada

13 Nurẽma Moiserã chũmesia israelerã nẽb̃l̃ra cawa oi carea. Diapedabemada aba queub̃l̃r̃lãdaa israelerãra Moisema powua duanasidaa ãdji nẽb̃l̃rada cawa omãrẽã.

14 Moise zãwãrẽba mañ unuside idjia jarasia:

-¿Cãrẽ cãrẽã jãwã b̃ldubãlba nañ ãberãrã nẽb̃l̃rara cawa o b̃l? B̃ldubãl b̃l bẽrã ãdjirãra b̃lmaa ãta powua duanaa diapedabemada aba queub̃l̃r̃lãdaa.-

15 Moiseba idji zãwãrẽra panusia:

-Jãwã o b̃la nañ ãberãrãra m̃lmaa zebada bẽrã ãcõrẽba obi b̃lra cawadi carea. 16 ãdjirã nẽb̃l̃rade paneb̃lãdade m̃lmaa zebadaa cawa omãrẽã. Cawa ob̃l̃r̃lãde m̃lã ãdjirãra ãcõrẽ leyda cawabibaria.-

17 Moise zãwãrẽba jarasia:

-M̃lmaarã b̃la o b̃lra bia b̃lã. 18 Diapedãlba aba queub̃l̃r̃lãdaa b̃la cawa o b̃l bẽrã sãya. ãberãrã b̃lmaa ze panã sida jũma sẽnia. B̃la o b̃lra jũmawãyã b̃la. Nañra b̃ldubãlba jũma poya oã. 19 Mañ bẽrã m̃l bedeadã quĩrãcuita ãrĩdua. M̃lã jarab̃l̃r̃lã quĩrãca oib̃l̃r̃lã ãcõrẽba b̃lra carebaya. M̃lã jara b̃lra nañg̃lã: b̃lab̃l̃r̃lã nañ ãberãrã nẽb̃l̃rara ãcõrẽra jaraida b̃la idjia cawa omãrẽã. 20 Mañne ãcõrẽ leyda b̃la ãdjirãra jaradiada b̃la. Idjaba b̃la ãdjirãra cawabida b̃la cãrẽda odida panãda quĩrãipa nĩbadãmãrẽã.

21 Mañ awara b̃l carebadãmãrẽã ãc̃l̃r̃lã umaquĩrã poya cawa odida beadã edadua. Mañg̃l̃r̃rãba ãcõrẽra waya beadida panãa, bedea aba beadida panãa, idjaba paratada awua beadĩẽ panãa. Mãwã bead̃r̃lã b̃l̃dua israelerã bororãda beadãmãrẽã. Mĩl ãberãrã juachab̃lãdaza dji boroda aba b̃l̃dua. Cien ãberãrã juachab̃lãdaza aba b̃l̃dua. Cincuenta ãberãrã juachab̃lãdaza aba b̃l̃dua. Idjaba die ãberãrã juachab̃lãdaza aba b̃l̃dua. 22 Mañ bororãba ãberãrã nẽb̃l̃rara cawa odida panãa. Barĩdua nẽb̃l̃rada ãduba poya cawa

† 18:3 Hebreo bedeadã Gersoñ tr̃lba jara b̃la “drua ãibema.” ‡ 18:4 Hebreo bedeadã Elieze tr̃lba jara b̃la “ãcõrẽba carebaria.” § 18:5-6 ãcõrẽ eyara Horeb abadaa. Mañ eyadã ãcõrẽra Moise ume naãrã bedeasia. Exodo 3:1.

odaēbΛΛ, bΛmaa zedida panΛa bΛa cawa omārēã. BaribΛΛ jūma nēbΛra mācua zareaē beara āduba cawa odida panΛa. Mañ bororāba careba cawa o panΛ bērã bΛra jūmawāyã sē baēa. ²³ MΛa jara bΛra Ācōrēba obi bΛa. Mañ bērã bΛa māvã oibΛΛ nañ ēberārã cawa o bΛdebemada biara ãnãũya. Idjaba dji nēbΛrade pananara ādji dedaa necai wānia.-

²⁴ Moiseba idji zāwārēba jarađara jūma ĩjã osia. ²⁵ Idjia Israeldebema umaquĩrã poya cawa odida beada edapeda israelerã bororāda bΛcuasia. Mil ēberārã juachabΛdaza dji boroda aba bΛsia. Cien ēberārã juachabΛdaza aba bΛsia. Cincuenta ēberārã juachabΛdaza aba bΛsia. Idjaba die ēberārã juachabΛdaza aba bΛsia.

²⁶ Mañ bororāba ēberārã nēbΛrada cawa obadjidaa. Baridua nēbΛrada āduba poya cawa odaē panebΛdade Moisemaa wābadjidaa cawa omārēã. BaribΛΛ jūma nēbΛra mācua zareaē beara mañ bororāba āduba cawa obadjidaa.

²⁷ Māvānacarea Moiseba bia wāduada apeda dji zāwārēra idji druadaa jēda wāsia.

19

Israelerã Sinai eya caita jūēpedada

¹⁻² Israelerã Repidiãneba wābΛΛdapeda Sinai ējũã pōãsa ewaraga bΛde jūēne wāsidaa. Jūēnapeda Sinai eya caita duanesidaa. Ādjirã Egiptodeba ēdrΛpedadacarea jedeco uméne mama jūēsidaa.

³⁻⁴ Mañbe Moiserã Sinai eyade ãtaa wāsia Ācōrē ume bedei carea. Mañ eyade Ācōrēba idjira trΛpeda nāvã jarasia:

-Israelerã nāvã jaradua: “Bārã Jacobodeba yōpedadarãba unusidaa mΛa sāvã egip-torãra cawa osida. Idjaba unusidaa sāvã mΛa bārãra nama mΛmaa bio waga enesida nejōbΛba idji warrarãra waga enibabari quĩrãca. ⁵⁻⁶ Idi mΛa bārã ume bedeada bΛya. Mañ bedeada ĩjã odibΛΛ, mΛa dewara puru bea cāyãbara bārãda bio quĩrã erobaya. Jūma nañ ējũãne beara mΛremĩna mΛa bārãdrΛ bΛya mΛ itea beadamārēã idjaba jūmarã itea sacerdoterãda beadamārēã.” BΛa mañda israelerã jarade wāida bΛa.-

⁷ Mañbe Moiserã Sinai eyadeba edaa wāsia israelerã duanΛmaa. Jūēpeda dji bororãra trΛpeda ādjirã ebuda nēbΛrΛsia jūma Ācōrēba idjia jaradada. ⁸ Mañne jūmarã israelerãba abari quĩrãca panusidaa:

-Ācōrēba jara bΛra dairãba jūma odia.-

Ara mañda Moiserã Sinai eyade ãtaa wāpeda Ācōrēa māvã panupedadara jarasia.

⁹ Mañne Ācōrēba idjia jarasia:

-MΛra jārãrã pāĩmane bΛ ume bedeade zeya israelerãba dadji bedeabΛdara ũrĩnamārēã. Māvã ādjirãba jūma bΛa jarabΛrΛra ĩjã panania.-

¹⁰⁻¹¹ Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

-Israelerã jarade wādua nu nurēma ādjia acΛ duanΛne mΛra Sinai eyadaa zeida. Mañ bērã idi, nu bida ādjirãba odida panΛa mañ ewaride mΛ itea bia duanani carea. MΛ quĩrãpita duanani bērã wua tãtodada jΛ pananida panΛa. ¹² Idjaba nañ eya carra sēyãda auđu jūrã bΛdua. Israelerãra mañ sēyã bΛdeba edaa wānacara panΛa. Ādjirãa jaradua: “Nañ eyade ãtaa bārãra wānacara panΛa ni dji carraya bida wānacara panΛa. Bariduada wāibΛΛ wārãda beuida bΛa.” ¹³ Bariduada mañ sēyã bΛdeba edaa wāibΛΛ ni ababΛba idjira jidade wācara bΛa, ātebΛΛ mōgaraba tabari beadida panΛa wa chaba drΛ beadida panΛa. Animarãda wa ēberã sida edaa wāibΛΛ idjira beadida panΛa. Ababe cachiru dārã ĩguabΛrΛde bārãra nañ eya carra sēyã jūrã bΛ caita wānida panΛa.-

¹⁴ Mañbe Moiserã Sinai eyadeba edaa wāsia israelerãmaa. Jūēpeda ādjirãa jarasia:

-Bārãba odida panΛa nu nurēma Ācōrē itea bia duanani carea.-

Ara mañda ādji wuara tãtosidaa. ¹⁵ Idjaba Moiseba ādjirãa jarasia:

-Nu nurēmabema carea bārãra bādjia quima ume quĩrãpa cāĩnida panΛa.-

16 Ewari ũbeade diapeda baada bae nūmesia. Mañne jārārã pãimaba Sinai eyara ãñã eronūmesia idjaba cachiru quĩrãca dārã jĩgua nūmesia. Mañ carea jūma israelerãra dauperabΛdaba ure duanesidaa. 17 Mañbe Moiseba israelerãra ãdjirã duanΛmaΛba Sinai eya carradaa edesia Ācōrēra bedea bΛda ũrĩnamãrēã. 18 Sinai eyara cowaga nūmesia Ācōrēra tΛbΛ urua bara zeda bēřã. Mañ cowaara pea bada cowa quĩrãca nūmasia.* Idjaba jūma mañ eyara minijĩchia ure nūmesia. 19 Mañne cachiru quĩrãca jĩguabarira jĩguaara nūmesia. Moiseba Ācōrēra bedeadΛrΛza Ācōrēba panubadjia baa jĩguabarΛΛ quĩrãca.

20 Ācōrē Sinai eya borodaa zeside Moiserã trΛsia λtaa zemãrēã. Ara mañda Moiserã λtaa wãsia. 21 Mañne Ācōrēba Moisea jarasia:

-Israelerãmaa edaa wãdua. Ādjirãa jaradua nañ eya carra auđu jūrã bΛ sēyãneba edaa zecara panΛda mΛ acΛdi carea. Mãwã odibΛrΛ beudia. 22 Sacerdoterãba ēberãrã carea mΛa bedeadamĩna mañ sēyãneba edaa zedacara panΛa mΛ acΛdi carea. Ādjirã bida odida panΛa mΛ itea bia duanani carea. Mãwã odaēbΛrΛ mΛa ãdjirãra quinibiya.-

23 Moiseba Ācōrēra jarasia:

-Israelerãra nañ Sinai eyade λtaa poya zedaēa, bΛa dairãa mãwã jara bΛda bēřã. BΛa nañ eya carra auđu jūrã dairãa sēyãda bΛbisia, nañ eyara ababe bΛ itea ãmãrēã.-

24 Ācōrēba idjãa jarasia:

-Israelerãmaa edaa wãdua. Mañbe Aaroλda nama λtaa enedua. BaribΛrΛ sacerdoterãra, dewararã sida nañ eya carra auđu jūrã bΛ sēyãneba edaa zedacara panΛa λtaa mΛmaa zedi carea. Mãwã odibΛrΛ mΛa ãdjirãra quinibiya.-

25 Ara mañda Moiserã edaa wãpeda israelerãa Ācōrēba jaradara jūma nēbΛrΛsia.

20

Ācōrēba ĩjã obi bΛ bedea die diada

1 Ācōrēba naλgΛda jūma jarasia:

2 -Mλra Ācōrēa. MλabΛrΛ bārãra Egiptode nezoca beadada ēdrΛ enesia. 3 Mλ awara bārãba bariduada ãcōrē quĩrãca erobearãnadua.

4 Baridua bajãnebema za quĩrãca, nañ ējũãnebema za quĩrãca, doedabema za quĩrãca bida orãnadua maλa iwididi carea. 5 Baridua jΛwaba oda quĩrãpita quĩrã edaa barrudapeda maλa iwidirãnadua idjaba bia bedearãnadua. MλdrΛ Ācōrē bēřã mΛa quĩrã bΛa bārãba ababe mλabΛrΛ iwididida idjaba bia bedeadida. Mañ bēřã bārãba mλda igaradapeda cadjiruada o pananibΛrΛ, mΛa bārãda, bārã warrarãda, bārã wiuzquerãda, ãdjirã warrarã sida cawa o baya. 6 BaribΛrΛ bārãba mλda quĩrã panananibΛrΛ, idjaba mΛ leyra ĩjã o pananibΛrΛ, mΛa bārãra, jūma bārã warrarãneba yōbΛdarã sida ewariza quĩrã baya.

7 Mλra bārã Ācōrēa. Mλ trΛra bariduade trΛ jararãnadua. AbaΛba mΛ trΛda bariduade trΛ jaraibΛrΛ, mΛa mañ ēberãra cawa oya.

8 Quĩrãnebadua λnãũbada ewarira mΛ itea wagađi carea. 9 Bārãba odida panΛra sei ewaride jūma odadua. 10 Sietebema ewarira λnãũbada ewaria. Mañ ewarira mΛ itea wagađida panΛa. Mañ ewaride bārãba ni cãrē trajura odacara panΛa. Bārã warrarãba, bārã caurãba, bārã nezoca umaquĩrãrãba, bārã nezoca wērãrãba, bārã animarãba, ãibemarã bārã tãēna bea bida ni cãrē trajura odacara panΛa. 11 Mλa bajãda, ējũãda, pusada, jūma ãdjide bea sida sei ewaride jūma opeđa sietebema ewaride λnãũna bēřã, mañ ewarira dji biara bΛda bΛsia idjaba mΛ itea wagađamãrēã bΛsia.*

12 Bārã zezara, bārã papa sida waya pananadua. Mãwã bārãra dārã duanania mΛa bārãa diai ējũãne.

* 19:18 Pea bada cowa quĩrãca. Hebreo bedeadē nãwã bΛ bΛa: "Egoro cada zareabibari tΛbΛ urua cowabari quĩrãca."

* 20:11 Genesi 2:3.

¹³ Mĩã bearãnadua.

¹⁴ Daunemarãnadua.

¹⁵ Ne dr̄arãnadua.

¹⁶ Djãrãda sewadeba bedeade b̄arãnadua.

¹⁷ Djãrã dera awuarãnadua. Djãrã quimara awuarãnadua. Djãrã nezoca umaquĩrãda, djãrã nezoca wẽrãda, djãrã pacada, burro sida awuarãnadua. Abeda ne jũma djãrãba erob̄ara awuarãnadua.–

Israelerãba Ācõrẽ wayapedada

¹⁸ Israelerãba cachiru quĩrãca jĩgua nũm̄ada, baa sida ũrĩsidaa. Idjaba Sinai eyade cowaga nũm̄ada unusidaa. Maãne ne wayaaba ure duan̄ada t̄m̄a jĩga duanesidaa.

¹⁹ Ādjirãba Moisea jarasidaa:

–Dairãba quĩrĩãnaẽa Ācõrẽra dairã ume bedeaida. Idjida dairã ume bedeaib̄ara, beudia. B̄ab̄ara dairãa bedeadua. Maãdr̄a quĩrãcuita ũrĩnia.–

²⁰ Moiseba panusia:

–Ne wayarãnadua. Ācõrẽra nãwã ze b̄aa bãrãba sãwã odi cawaya. Idjia quĩrĩã b̄aa bãrãba idji wayaadeba cadjiruara o pananaẽda.–

²¹ Maãbe Moiserã Sinai eyade ãtaa wãsia jãrãrã pãima cowaga nũm̄ane eda Ācõrẽ b̄amaa. Barib̄ara israelerãra t̄m̄a jĩga duanesidaa.

Ācõrẽa animarã babue diabada

²² Maãne Ācõrẽba Moisea jarasia:

–Israelerãa nãwã jaradua: “Bãrã c̄aw̄ara b̄a ũrĩsidaa m̄ã bajãneba bãrãa bedea b̄ada.

²³ Maã bẽrã oro odada idjaba parata odada baridua za quĩrãca orãnadua maãa iwidiidi carea.

²⁴ Animarã babue diabada m̄ã itea odi carea egoroda ãta boromea buedadua. Bãrã ovejada, chiwatuda, paca sida beadapeđa maã ãrã m̄ãa babue diaẽda pan̄aa. Maã awara m̄ã ume necai b̄ai careabema animarãda maã ãrã diaẽda pan̄aa.† M̄ã bãrãa jarab̄ara ara maã quĩrãca odadua m̄ãda bia jaraẽdi carea. Mama m̄ãra zeya bãrã carebai carea. ²⁵ M̄ã itea animarã babue diabada ob̄adade mōgarada ãta pã buedib̄ara, maã mōgarara daucha chĩ orãnadua. Bãrãba mōgarada daucha chĩ odib̄ara maã mōgarara m̄ã quĩrãpita biẽ b̄aa. ²⁶ Idjaba animarã babue diabada ãtaa dumeneba wãrãnadua dewararãba bãrãra ãcađa jira b̄a quĩrãca unurãnamãrẽã.”–

21

Nezocadebema ley

¹ Ācõrẽba Moisea jarasia:

–Naã leyda israelerãa jaradua. ² Bariduaba abarica hebreoda idji nezoca bamãrẽã nẽdoib̄ara, sei poabe idji nezoca baya. Siete poa jũenacarea maã eberãra nezoca bađada eđr̄aya. Eđr̄ab̄ara idjia eđr̄ai careabema parata diaida bađara diaẽa. ³ Maã nezoca nẽdoside deu basib̄ara, eđr̄ab̄ara iduba eđr̄aida b̄aa. Quima bara basib̄ara, eđr̄ab̄ara dji quima bara eđr̄aida b̄aa. ⁴ Barib̄ara dji nẽdođaba maã nezocada quima diaib̄ara, maãne nezocaba warrarãda wa caurãda unuib̄ara, eđr̄ab̄ara iduba eđr̄aida b̄aa. Idji quimara, warrarã sida dji nẽdođaba idji itea jũma peida b̄aa. ⁵ Barib̄ara maã nezocaba dji quimada, dji warrarãda, idji nẽdođa sida quĩrĩã b̄ab̄ara, eđr̄a amaaba nãwã jaraida b̄aa: “M̄ã quimada, m̄ã warrarãda, m̄ã nẽdođa sida quĩrĩã b̄a bẽrã m̄ãra eđr̄a quĩrĩãẽ b̄aa.” ⁶ Maãne dji nẽdođaba idjira dji bororãmaa edeida b̄aa jũmarãba cawađamãrẽã maã nezocara eđr̄a quĩrĩãẽ b̄ada.* Maãbe dji nezocara dede eda wãbada icawa edepeđa dji

† 20:24 Levitico 3:1-17. * 21:6 Dji bororãmaa. Hebreo bedeade jara b̄aa “Ācõrẽ quĩrãpita.”

nēdoḁaba idji cawarara cūmia ḁaba uya suida ḁaa. Maḁbe maḁ nezocara idji nēdoḁade baya aba jaidabaradaa.

⁷ Bariduaba idji cauda nezoca bamārēā nēdobueibarā, maḁ wērācaura poya ēdrāēa umaquīrā nezoca ēdrābari quīrāca. ⁸ Dji nēdoḁaba maḁ wērācaura edai carea nēdosibarā, baribarā idjira biē unupeḁa edaēbarā, idji ēdrāi careabema paratara idu diabida ḁaa. Dji nēdoḁaba maḁ wērāra igarasimīna drua āibemarā nēdobuecara ḁaa.†

⁹ Dji nēdoḁaba maḁ wērācauda idji warra quima bamārēā nēdosibarā, idji cau quīrāca erobaida ḁaa. ¹⁰ Dji nēdoḁaba dewara wērāda edaibarā, idjia naārā erobaḁara igaraiē ḁaa. Idjia waḁibiḁa ne coi careabemada, wua siḁa dia ḁaida ḁaa. Waḁibiḁa idji quima ara quīrāca erobaida ḁaa. ¹¹ Idjia ne coi careabemada, wua siḁa dia ḁaēbarā, idjaba idji quima ara quīrāca erobaēbarā, maḁ wērāra ēdrāida ḁaa idji ēdrāi careabema parata diaida ḁada diaē.

Djārā biē obada careabema ley

¹² Bariduaba djārā puo ḁade beaibarā, idjira beaḁida panāa. ¹³ Baribarā mīā beai crīchaē ḁade abaḁba djārāda beaibarā, idjira beaḁiē panāa Ācōrēba maḁgara iduaribiḁa bērā. Baribarā djārā beaḁara māa jara ḁamaa wāida ḁaa. Mama dewararāba idjira jidaḁacara panāa beaḁi carea.‡ ¹⁴ Baribarā bariduaba mīā beai crīcha erobaḁade djārāda beaibarā, idjira animarā babue diabadamaa mīrū wābarā siḁa dji bororāba jidaḁapeḁa beaḁida panāa.

¹⁵ Bariduaba dji zezada dji papa siḁa puoibarā, idjira beaḁida panāa.

¹⁶ Bariduaba djārāda nēdobuei carea jidaibarā, idjira beaḁida panāa. Idjia jidaḁada nēdobuesibarā wa waḁibiḁa jida erobaḁabarā, idjira beaḁida panāa.

¹⁷ Bariduaba dji zezada, dji papa siḁa biē jaraibarā, idjira beaḁida panāa.

¹⁸⁻¹⁹ Ijara panāne abaḁba dewarabemada mōgaraba wa jawaba chībarā, baribarā beaēbarā, idjira beaḁiē panāa. Idjia puoḁara caḁade beibarā idjaba pirabaribarāde bardonaba wāida ḁabarā, djārā puoḁaba idji cacua bia bemārēā diaida ḁaa. Idji traju poya oē ḁa ewari siḁa jūma diaida ḁaa.

²⁰ Bariduaba idji nezoca wērāda wa nezoca umaquīrāda bacuruba u erobaḁade beaibarā, idjira cawa oḁida panāa. ²¹ Baribarā ewari umé babarāde idji nezocara waḁi zocai ḁabarā, idjira cawa oḁiē panāa maḁ nezocara idjide bērā.§

²² Umaquīrā djō panāne abaḁba wērā biogoa ḁada puopeḁa warrada aradagaibarā, baribarā dji wērāda bia ḁesira, dji puoḁaba diaida ḁaa dji wērā quimaba bārā bororā biḁa jara panā quīrāca. ²³ Baribarā maḁ wērāra beusira dji beaḁara abarica beaḁida panāa. Dji wērāra bio cacua biē ḁesira dji māwā oḁara nāwā oḁida panāa. ²⁴ Dauda ārīsira abarica dau ārīnida panāa. Quidada ḁasira abarica quida ḁataḁida panāa. Jawada biē ḁesira abarica jawā biē ḁaḁida panāa. Jīrūda biē ḁesira abarica jīrū biē ḁaḁida panāa. ²⁵ Ōgo bātasira abarica bātaḁida panāa. Djarada cōāsira abarica cōātaḁida panāa. Idjaba parreba osira abarica parreba otaḁida panāa.

²⁶ Bariduaba idji nezoca wērā daude wa nezoca umaquīrā daude chīpeḁa ārībarā, maḁ nezocara ēdrā ḁaida ḁaa idji dau ārīna carea. ²⁷ Idji nezoca wērā quidada wa nezoca umaquīrā quidada ḁaibarā, maḁ nezocara ēdrā ḁaida ḁaa idji quida ḁada carea.

Animarā nēbara carea Ācōrēba obi jarada

²⁸ Pacaba umaquīrāda wa wērāda cachuba su beaibarā, maḁ pacara mōgaraba tabari beaḁida panāa. Beadapeḁa dji djarada cocara panāa. Maḁne djibarira beedeḁe ḁaēa dji ēberā beuda carea. ²⁹ Baribarā djibariba maḁ pacara cadraa ḁada cawa ḁamīna ērā

† **21:8** Idjira baridua drua āibemarā nēdobuecara ḁaa. Acara traduccioāne idjaba ḁā ḁaa: “Māwā obarābara idjira cūrūgacasia.” ‡ **21:13** Josue 20:1-9. § **21:21** Acaramaarā maḁ versiculoba nāwā jara ḁaa: “Baribarā idji nezocara beuēbarā idjaba ewari umé babarāde piradrāibarā, idjira cawa oḁiē panāa maḁ nezocara idjide bērā.”

erobaibΛΓΛ, idjira bedeade baya mañ pacaba wērāda wa umaquĩrāda beaibΛΓΛ. Mañ pacara mōgaraba tabari beadida panΛa. Djibari sida beadida panΛa. ³⁰ BaribΛΓΛ beabidi cāyābara dji beuda ēberārāba paratada iwidiidibΛΓΛ, paca djibariba beu amaaba dji bororāba jarabΛda quĩrāca diaida bΛa.

³¹ Ara mañ quĩrāca ođida panΛa pacaba umaquĩrā warrada su beaibΛΓΛ wa wērācauda su beaibΛΓΛ. ³² Pacaba djārā nezoca umaquĩrāda wa djārā nezoca wērāda cachuba su beaibΛΓΛ, mañ pacara mōgaraba tabari beadida panΛa. Mañ paca djibariba nezoca djibaría parata torroda treinta diaida bΛa.

³³⁻³⁴ Bariduaba baido juebada uria coroda ĩrĭ jūātrΛ bΛda āyā bΛibΛΓΛ, wa baido juebada uria coropeđa ewa beibΛΓΛ, djārā pacada wa burroda mañ uriaede eđa baepeđa beuibΛΓΛ, dji uria ewa bΛdaba djibariba iwidiidibΛΓΛ quĩrāca diaida bΛa. Mañne mañ animarā beudada idjide baya.

³⁵ Pacaba djārā pacada beaibΛΓΛ, djibarirāba dji zocai bΛ pacada nēdobuedapeđa mañ paratara ādjiza ēsadra edadida panΛa. Dji paca beuda sida ādjiza ēsadra edadida panΛa.

³⁶ BaribΛΓΛ bariduaba idji pacada cadrΛa bΛda cawa bΛmīna ērā erobaibΛΓΛ, mañne idji pacaba djārā pacada beaibΛΓΛ, idji pacada diaida bΛa dji paca beudabari. Mañne dji paca beudada idjide baya.

22

Ne drΛada jēda diaidebema ley

¹ Bariduaba pacada wa ovejada drΛapeđa beaibΛΓΛ wa nēdobueibΛΓΛ, nañ quĩrāca oida bΛa. Pacada drΛasira paca juesuma jēda diaida bΛa. Ovejada drΛasira oveja quĩmārē jēda diaida bΛa.

² Bariduada diamasi ne drΛa bΛde de djibariba beaibΛΓΛ, mīā beađa carea bedeade bača. ³ BaribΛΓΛ āsa de djibariba mañ ne drΛa bΛda beaibΛΓΛ, mīā beađa carea bedeade baya.

Bariduada ne drΛapeđa jidađibΛΓΛ, idjia drΛadabari jēda diaida bΛa. Jēda diai carea neē bΛbΛΓΛ, idjira nezoca bamārēā nēdobuedida panΛa idjia drΛadabari jēda diai carea.

⁴ Bariduaba pacada, burroda, wa ovejada drΛaibΛΓΛ, idji jidabΛdade mañ animarāda wadi zocai erobΛbΛΓΛ, jēda diaida bΛa. Mañ awara aba auđu diaida bΛa.

⁵ Bariduaba idji ējūāne wa uva u erobΛma idji animarāda ne cođamārēā ērābueibΛΓΛ, baribΛΓΛ mañ animarāra djārā ējūāne ne code wānibΛΓΛ, djibarira bedeade bΛa. Mañ bērā dji ējūā djibaría idji néuđebema dji biara bΛda diaida bΛa.

⁶ Bariduaba idji ējūā babuebΛΓΛde djārā néu ewadada wa ewaē bΛ sida bá wāibΛΓΛ, dji báđaba jūma dji bá wānabari diaida bΛa.

⁷ AbaΛba paratada wa ne bariduada djārā dede waga erobΛde dewaraΛba drΛaibΛΓΛ, dji ne drΛadara jidađapeđa idjia drΛadada jēda diaida bΛa. Mañ awara aba auđu diaida bΛa. ⁸ BaribΛΓΛ dji ne drΛadada jidađaēbΛΓΛ, dji ne waga erobadara bārā bororāmaa edeđida panΛa. Mañbe ādjia quĩrācuíta iwidiidida panΛa idjia mañ ne waga erobadara drΛasi cawaya.

⁹ Paca carea, burro carea, oveja carea, cacuađe jĭbada carea, ne baridua adua bađa carea biđa ijaradibΛΓΛ, ādjira bārā bororāmaa wānida panΛa.* Mañne dji bororāba quĩrācuíta iwidiidapeđa cawa jarađia caida bedeade bΛda. Mañbe dji bedeade bΛba djibaría ādji ijara panΛ careabemada umé diaida bΛa.

¹⁰⁻¹¹ Bariduaba burroda, pacada, ovejada, wa baridua animarā sida dewaraa wagabi bΛde mañ animarāda beuibΛΓΛ, wa cawaēne iduba puaiBΛΓΛ, wa ni abaΛba ununaēne drΛađibΛΓΛ, dji animarā waga erobadaba Ācōrē quĩrāpita wārāneba jaraida bΛa mañ animarā drΛaē bΛda. Mañ jarađara djibariba ĩjāida bΛa. Māwāra dji animarā waga

* **22:9** Bārā bororāmaa. Hebreo bedeade bΛ bΛa “Ācōrē quĩrāpita.”

erobadaba djibaría mañ animarābari diaiē ɓaa. ¹² Baribara idjia idu drabibara, mañ animarābari djibaría diaida ɓaa. ¹³ Idjia waga eroba animarāda mēābema animarāba beibara, dji beudara edeida ɓaa acabi carea mēābema animarāba wārāda beasida. Māwāra mañ animarābari djibaría diaiē ɓaa.

¹⁴ Bariduaba trajabada animarāda iwidi edepeda djibari neñe mañ animarāra iduba puaibara wa beubara, dji ededaba mañ animarābari djibaría diaida ɓaa. ¹⁵ Baribara mañ animarā puabara de wa beubara de djibarida aria baibara, dji animarā ededaba mañ animarābari diaiē ɓaa. Idjaba mañ animarā edei carea paratada diasibara, mañ animarāda iduba puaibara wa beubara, dji ededaba mañ animarābari waa diaiē ɓaa.

Jipa odi careabema ley

¹⁶ Ēberāba wērā umaquīrā adua ɓada cūrūgapeda idji ume cāibara, mañ wērāra dewara ume quima edai carea bedea ɓaē ɓabara, mañ ēberāba quima edai careabema paratara dji wērā zezaa diaida ɓaa idjaba dji wērāra edaida ɓaa. ¹⁷ Baribara dji wērā zezaba idji cauda mañ ēberā dia quīrāēbāra, dji ēberāba mañ wērāra edaēmīna quima edai careabema paratara diaida ɓaa.

¹⁸ Jūma jāibana wērārāda beadida panā.

¹⁹ Bariduaba animarāda oibara, idjira beadida panā.

²⁰ Bariduaba animarāda māa babue diai cāyābara dewara ācōrēa babue diaibara, idjira beadida panā.

²¹ Āibema bārā tāēna beada biē orānada. Quīrānebadada bārā sida Egiptode āibemarā basida.

²² Pēdra wērāra wa jērāmārā sida biē orānada. ²³ Bārāba ādjirā biē o panā carea māa quīrā djuburiada iwidiɓara, ādjia iwidi panāra māa ūrīpeda carebaya. ²⁴ Mā quīrūbideba iduaribiya dji quīrūba djōne zedepeda bārāra necoba beadida. Māwā bārā quimara pēdra badia idjaba bārā warrarā sida jērāmārā badia.

²⁵ Mā puruēbema ne neē quiruba parata iwidiɓara diaɓibara, idjia jēda diabara de auɗu iwidiɓarānada ɓara auɗu jēda diabibada quīrāca. ²⁶⁻²⁷ Bariduaba parata iwidiɓara wārāda jēda diaida cawabi carea idjia jīsua carea jābarida beibara, dji parata diaɓaba māra erobeiē ɓaa. Queui naēna dji parata diaɓaba māra diaɓe wāida ɓaa djibariba boro cāi carea waa neē ɓa bērā. Diaɓe wāēbāra, djibariba jīsua carea māa quīrā djuburiada iwidiɓara, māa carebaya māra quīrā djuburiaida ɓa bērā.

²⁸ Māda, bārā bororā sida biē jararānada.

²⁹ Māa ɓada ewaride bārā néu naārā ewabadaɓemada, uva baɓebema sida aride diaɓada.

Jūma bārā umaquīrā warra dji nabema tobāra da māa diaɓida panā.† ³⁰ Paca umaquīrā dji nabema tobāra da, oveja umaquīrā dji nabema tobāra sida bārāba jūma māa bea diaɓida panā. Mañ animarā zaquera dji papa ume siete ewaribe ɓaya. Nurēma ochobema ewaride māa bea diaɓida panā.

³¹ Bārā israelerāra mā itea bia beadida panā. Mañ bērā baridua animarā mēābemaba beadada bārāba coɓacara panā. Mañ djarara usaa diaɓada coɓamārēa.

23

¹ Djārāda sewadeba jararānada. Ēberā cadjirua oɓara sewadeba carebarānada dji cawa obari quīrāpita. ² Dewararāba cadjirua o duanane abarica orānada. Dji cawa obari quīrāpita dewararāba dji cadjirua oɓaare sewadeba bedea duanane abarica orānada. ³ Idjaba dji cawa obari quīrāpita mīa djuburi quiruare sewadeba bedearānada.

† 22:29 Exodo 13:11-15.

⁴ BΛ dji quĩrũ paca aduadada wa burro aduadada unuibΛrΛ, idjía diade wãdua. ⁵ Burroda ne zagΛaba bæe tabΛda unusira ara mãwã berãdua. Djibarira bΛ ume dji quĩrũmĩna carebadua maļ animarãra piradrΛmãrẽã.

⁶ Mĩã djuburi quiru cawa obΛdade aride odida panΛa. ⁷ Sewadeba djãrã jara panΛra ũrĩniẽ panΛa. Ëberã bedea neẽ bΛra beadiẽ panΛa. Mãwã obΛrΛra mļ quĩrãpita bedede beya. ⁸ Bariduaba paratada idjiare bedeamãrẽã diaibΛrΛ, maļ paratara edarãnadua. EdadibΛrΛ dauberrea panΛ quĩrãca panenapeda jipa cawa odaẽa. Mãwãra dji bedea neẽ bΛda bedede bΛdia.

⁹ Āibema bãrã tãẽna bæara biẽ orãnadua. Bãrãba cawa panΛa djãrã druade bΛde dadjira sãwã babarida, bãrãra Egiptode drua Āibemarã basi bẽrã.

Anãũbada poa

¹⁰ Sei poa bãrã ějũãra odapeda ewadida panΛa. ¹¹ BaribΛrΛ siete poa jũebΛrΛde ějũãra odiẽ panΛa. Maļ poade bãrãnebema ne neẽ quedeaa dji tununa pureabΛrΛra idu ewabidada, idjaba Ādjia ewapedadaẽra idu bΛdadua animarã mẽabemarãba codamãrẽã. Ara maļ quĩrãca odadua bãrã uvara, olivo sida.

Anãũbada ewari

¹² Bãrãra sei ewari trajadida panΛa. BaribΛrΛ sietebema ewaride bãrãra ãnãũnida panΛa. Bãrã pacada, burroda, nezocada, idjaba drua Āibema bãrã tãẽna panΛ sida ãnãũnida panΛa wayacusa lΛbΛadi carea.

¹³ Jũma mãa jaraadada quĩrãcuita odadua. Dewara Ācõrẽca bæaa ni maãrĩ bida iwidirãnadua.

Ewari droma ũbea Ācõrẽba obi jarada

¹⁴ Poaza þarima ũbea bãrãba ewari dromada mļ itea odida panΛa. ¹⁵ Naãrã paļ ěsãbari neẽ cobada ewarida odida panΛa. Bãrãba siete ewari paļ ěsãbari neẽ bΛda codida panΛa mãa jarada quĩrãca. Mãrãra odadua mãa jara bΛda ewari Abib jedecode, bãrãra maļ jedecode Egiptodeba ědrΛpedada bẽrã. Maļ ewaride mãa ne diai carea neẽ bΛra mļ quĩrãpita wãcara bΛa. ¹⁶ Maļ awara bãrã néudebema naãrã ewapedada carea bΛsrida ewarida odida panΛa.* Idjaba bãrã néu jũma ewapedadacarea bida bΛsrida ewarida odida panΛa.† ¹⁷ Mãrã bãrã Boroa. Poaza jũma umaquĩrãrãba mļ quĩrãpita maļ ũbeabema ewari dromara ode ze pananida panΛa.

¹⁸ Animarã mãa babue diabΛdade dji oada paļ ěsãbari bara bΛ ume babue diarãnadua. Idjaba ãnadrΛi naẽna dji dragara jũma babuedida panΛa.

¹⁹ Bãrã néu naãrã ewabΛdadebemada dji biara bΛdrΛ mļ dedaa diade zedadua.

Chiwatu zaquera dji papa jubade djurãnadua.

Ācõrẽba bajãnebema nezoca israelerã na wãbiã

²⁰ Ũrĩnadua. Mļ nezoca bajãnebemada bãrã na wãbiya bia waga edemãrẽã mãa bãrã itea eroþΛ ějũãnaa. ²¹ Jũma idjia jara bΛra ĩjã odadua. ĩjã odaẽbΛrΛ idjia bãrãra quĩrã djuburiaẽa, mļ trãneba bedea bΛ bẽrã. ²² BaribΛrΛ idjia jara bΛda quĩrãcuita ĩjã odibΛrΛ idjaba mãa obi jaraadada jũma ĩjã odibΛrΛ, bãrã dji quĩrũ ume mãra dji quĩrũ baya. Bãrã ume djõne zebΛdade mãdrΛ Ādjirã ume djõya. ²³ Mļ nezoca bajãnebemada bãrã na wãya. Idjia bãrãra edeya amorreorã, hititarã, perezorã, cananeorã, heveorã, jebuseorã druadaa. Mãrã ěberãrãra mãa jũma jõbiya. ²⁴ Mama jũebΛdade Ādjirãba obada quĩrãca orãnadua. Ādji jΛwaba ocuada Ācõrẽ quĩrãpita quĩrã edaa þarrudapeda iwidirãnadua ni bia bedearãnadua. Ādji jΛwaba ocuada Ācõrẽra idjaba maļ Ācõrẽa bia bedeadĩ carea eropanΛ sida abeda jũma ãrĩnadua.

* 23:16 Levitico 23:15-21. † 23:16 Levitico 23:33-43.

²⁵ Ababe m'ab_ΛΓ_Λ bia bedeadadua. Mañne m'la bārāra carebaya. M'la baidoda, codi sida diaya. M'la iduaribiēa bārāra cacua biē beadida. ²⁶ Bārā druade wērārāra warra _Λrad_Λgadaēa. Wērārā warra todacara neē baya. Idjaba m'la bārāra dārā zocai _Λya.

²⁷ Bārā wāb_Λdaza m'la mañ druadebemarāra ne wayabiya. Ādjirāba sāvā odida cawaē panania. Mañba bārā jūēb_Λdade āyā m'irū pirapodia. ²⁸ M'la heveorāra, hititarāra, cananeorā sida āyā pirapobiya ned_Λrr_Λba ādjirā āyā pirapobibari quīrāca. ²⁹ Barib_ΛΓ_Λ poa ab_Λde m'la ādjirāra jūma āyā j_Λretaēa. Māvā ob_ΛΓ_Λbara mañ druara ēberā neē bepeda mēābema animarāra jūmawāyā yōnapeda bārāra biē ocasidāa. ³⁰ Mañ carea m'la mañ druadebemarāra piāca āyā j_Λrecuaya. Mañne bārā yō wānane mañ ējūāra jūma edadia.

³¹ M'la bārā dia _Λ ējūāra _Λ Pusa Purru abadaēba aba Pusa Mediterraneo abadaēa idjaba ējūā pōāsa ewaraga _Λdēba aba Euprate doēa.‡ M'la bārāra carebaya jūma ēberārā mañ ējūāne pan_Λra poyadapeda āyā j_Λrecuadāmārēā. ³² Mañ ēberārā ume beēa _ΛΓ_Λnadua. Ādji ācōrēca beada bārā druade erobearānadua. ³³ Mañ ēberārāra bārā druade idu bebirānadua. Iduaribiēib_ΛΓ_Λ ādjirāba bārā ādji ācōrēca beara ēpēbidia. Māvā bārāba cadjiruara odapeda biē panania.–

24

Israelerāba Ācōrē ley jūma ĩjā odiada apedada

¹ Mañbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–Aaro_Λda, Nadāda, Abiuda, idjaba setenta israelerā bororā sida _Λ ume nañ eyade _Λtaa enedua. Ādjirāra t_Λm_Λ chīrāborode barru copanenapeda m'la bia bedeadida pan_Λra.

² Ādjirāra m' caita zecara pan_Λra. Ababe b_Λdr_Λ m' caita zeida _Λra. Mañ awara ni ab_Λda _Λ ume nañ eyade _Λtaa zecara _Λra.–

³ Mañbe Moiserā israelerāmaa edaa zepeda Ācōrē leyra jūma nēb_ΛΓ_Λsia. Mañne jūma israelerāba abari quīrāca nāvā jarasidāa:

–Dairāba Ācōrē leyra jūma ĩjā odia.–

⁴ Ara mañda Moiseba Ācōrē leyra jūma _Λsia. Nurēma diapededa pirabaripeda Moiseba animarā babue diabadada Sinai eya carra osia. Mañ awara animarā babue diabada caita idjia mōgara wai_Λlada doce _Λta nūm_Λcuasia. Mañ doce mōgaraba jara _Λra Israel warrarāneba doce puru yōpedadada. ⁵ Mañbe Moiseba cūdrarāda diabuesia paca zaquerāda Ācōrēba babue diacuadāmārēā idjaba Ācōrē ume necai bai careabema paca zaquerāda bea diacuadāmārēā. ⁶ Mañ paca zaque oa piapedadada ēsadra Moiseba epedecode wea edasia. Dji ēsadra beđada animarā babue diabada _ΛΓ_Λ jīāposia. ⁷ Mañbe Ācōrē leyra edapeda Moiseba israelerā quīrāpita jīgua lesia. Mañ ūrīnapeda israelerāba jarasidāa:

–Ācōrē leyra dairāba jūma ĩjā odia.–

⁸ Mañbe Moiseba epedecode wea erob_Λ oada edapeda israelerā _ΛΓ_Λ jīāpo _Λdē nāvā jarasia:

–Nañ oaba jara _Λra Ācōrēba dadjirā ume beēa _Λdara dadjirāba, idjia biđa jūma odida.–

⁹ Māvānacarea Moiserā, Aaro_Λra, Nadāra, Abiura, idjaba setenta israelerā bororā sida Sinai eyade _Λtaa wāsidaa. ¹⁰ Mañne israelerā Ācōrēda unusidaa. Idji jīrū edrera zapiro mōgara ođa quīrāca _Λsia. Bajā quīrāca ēsā pāvārā _Λsia. ¹¹ Israelerā bororāba Ācōrēra unusidamīna Ācōrēba ādjirāra beubiē _Λsia. Ācōrē quīrāpita ne cosidāa idjaba baido dosidaa.

Moise Sinai eyade _Λtaa wāna

‡ 23:31 Pusa Mediterraneo. Hebreo bedeaēde jara _Λra “Pilisteorā Pusa.”

¹² Māwānacarea Ācōrēba Moisea jarasia:

–Sinai eyade mλmaa λtaa zepeda jλā bedua. Mλa mōgara pewedeā bλda umé diaya. Maλ mōgarade mλa ĩjā obi bλ bedeada bλ erobλa israelerāa jaradia bamārēā.–

¹³ Ara maλda Moiserā idji carebabari Josue ume Sinai eyade λtaa wāsidaā Ācōrē bλmaa.

¹⁴ Wāni naēna Moiseba israelerā bororāa jarasia:

–Nama pananadua aba dai zebλdadaā. Aaroλra, Hur sida bārā ume panania. Bariduba nēbλrada oibλrλ, ādjimāa wānida panλa maλ nēbλra cawa ođamārēā.–

¹⁵ Moise Sinai eyade λtaa wāsida jλrārāba maλ eyara ānā edasia. ¹⁶⁻¹⁷ Maλne Ācōrē quīrāwārēā dorrodorroara Sinai eya λrλ zesia. Dji jewedadeba israelerāba Ācōrē quīrāwārēā dorrodorroara maλ eya borode tλbλ eradrλ nūmλ quīrāca unusidaā. Jλrārāba Sinai eyara sei ewari ānā erobasia. Sietebema ewaride Ācōrēba maλ jλrārāneba Moiserā trāsia. ¹⁸ Ara maλda Moiserā eyade λtaara wāsia jλrārāne eđa. Mama besia cuarenta ewari āsa diamasi biđa.

25

Idji wua de ođamārēā Ācōrēba diabida

¹ Maλne Ācōrēba Moisea jarasia:

² –Israelerāa jaradua jūma mλ itea ne dia quīrīā beaba bλmaa enenida panλda ara ādji sođeba dia quīrīā panλ quīrāca. ³ Ādjirāba diadida panλra naλgλa: oroda, paratada, bronceda, ⁴ oveja cara nayāna pāwārā ođada, pursupursua ođada, purea ođa sida. Maλ awara diadida panλa wua dji biara bλ lino ođada, wua chiwatu cara ođada, ⁵ oveja e purea ođada, animarā e biada,* acacia bacuruda, ⁶ olivo dragada ĩbīrā coađi carea. Idjaba querada diadida panλa olivo dragada pueradi carea. Maλba ne jūma Ācōrē iteabemada soađida panλa. Maλ awara diadida panλa quera bađi careabemada, ⁷ ónice mōgarada, dewara mōgara bia queđea sida sacerdote dji droma djiode caradi carea.† ⁸ Jūma maλgλra pedapeđa bārāba mλ itea wua deda ođida panλa mλ bārā tāēna bai carea. ⁹ Maλ wua dera, dji eđa bea sida jūma mλa obi bλ quīrāca daucha ođida panλa.

Ācōrē baurude

¹⁰ Baurude acacia bacurude ođadua. Maλ baurude drasoara bicaca umé λrλ ēsadra baida bλa. Dji joubλara bicaca aba λrλ ēsadra baida bλa. Dji λtλara bicaca aba λrλ ēsadra baida bλa. ¹¹ Dji jāra, dajadaare biđa oro idji awa quiruba bλrađadua. Iquidaza jūma pλrrλga oroba tuca bλđadua. ¹² Idjaba pīrū orođeda quīmārē omoa ođadua. Maλ pīrūra baurude jīrūza cara bλđadua. Māwā orroza pīrūra umé panania. ¹³ Idjaba acacia bacuruda umé biya eradapeđa oroba bλrađadua. ¹⁴ Maλ bacurura pīrūne eđa berajuđadua baurude jira edeđi carea. ¹⁵ Bacurura pīrūne eđa berajusidara waa eūtārānadua. ¹⁶ Maλ baurude mλa ĩjā obi bλ beđea mōgarade bλ diaira waga bλđadua.

¹⁷ Maλbe oro idji awa quiruda pewedeā bađaa ariđe ođadua baurude λrλ cobλeđi carea. Dji drasoara bicaca umé λrλ ēsadra baida bλa. Dji joubλara bicaca aba λrλ ēsadra baida bλa. ¹⁸⁻¹⁹ Idjaba oroda edapeđe mλ nezoca bajānebema i bara bλ za quīrāca umé toa chī ođadua. Maλra bio cara bλđadua dji baurude λrλ cobλeđi carea opeđada λrλ. Quīrāza iquida aba bλđadua. Māwā jūma maλgλra aba bλ ođa quīrāca beya. ²⁰ Mλ nezoca bajānebema i bara bλ za quīrāca panλra quīrā djica eđaa bλrru bλđadua. Ādji iba dji baurude λrλ cobλeđi carea opeđadara jūātrλ eropanania. ²¹ Māwā ođapeđe dji baurude λrλ cobλeđadua. Maλ baurude mλa ĩjā obi bλ beđea mōgarade bλ diaira waga bλđadua.

* **25:5** Animarā e biada. Hebreo beđeade ebuda bλēa cārē animarā eđa jara bλda. † **25:7** Sacerdote dji droma djio. Hebreo beđeade bλ bλa: “Sacerdoteba jāare jāida bλ idjaba Ācōrēba quīrīā bλ cawabibari.” Exodo 28:6-8, 15-30.

²² Mama m̄ra zeya b̄a ume bedei carea. M̄ baurude ̄r̄ ̄ baj̄nebema nezoca i bara pan̄ ̄si m̄a israeler̄a obi b̄ara cawabiya.

Ācōrē quīrāpita pā b̄abada mesa

²³ Mesa acacia bacurudeda odadua. Dji drasoara bicaca umé baida b̄a. Dji joub̄lara bicaca aba baida b̄a. Idjaba dji ̄t̄lara bicaca aba ̄r̄ ̄ ̄sadra baida b̄a. ²⁴ Mā mesara oro idji awa quiruba j̄ma b̄radadua. Dji icawa orroza p̄rr̄aga oroba tuca b̄dadua. ²⁵ Mesa ̄r̄ ̄ icawa bacuruda cara b̄dadua j̄gurua b̄m̄r̄ē. Mā bacuru ̄t̄lara j̄wa j̄wīnī quīmārē baida b̄a. Mā sida icawa p̄rr̄aga oroba tuca b̄dadua. ²⁶⁻²⁸ Mābe p̄r̄ū orodeda quīmārē omoa odadua. Māra mesa j̄r̄za cara b̄dadua dji j̄gurua oda edrecarebē. Māḡde eda bacuruda berajudadua jira ededi carea. Māra acacia bacuru oda baida b̄a. Biya erapeda oroba b̄radadua. ²⁹ Idjaba oro idji awa quiruda edadapeda epedeco beada, epedeco j̄gurua beada, taza beada, zoco bea sida mesade b̄edi carea odadua. Taza beara, zoco bea sida mesade b̄dadua uva b̄a m̄a wea diadi carea. ³⁰ Idjaba pā m̄ quīrāpita baida b̄ara mā mesade ewariza eropananadua.

Ībīrā b̄abada

³¹ Idjaba oro idji awa quiruda edadapeda ĩbīrā b̄abadada toa chī odadua. Dji j̄r̄da, dji cacuada, dji ḡr̄ḡr̄ā nepōnō zaca beara, dji ĩbīrā b̄edi careabema sida abari oro idji awa quirudebemada baida b̄a. ³² Mā ĩbīrā b̄abada cacuara sei j̄wate erobaya. Orro abaare ūbea baya. Dewarabema orroare bida ūbea baya. ³³ J̄wateza ḡr̄ḡr̄ā nepōnō zaca beada ūbea odida pan̄a. ³⁴ Dji cacuade bida ḡr̄ḡr̄ā nepōnō zaca beada quīmārē odida pan̄a. ³⁵ Dji j̄wate cara beaza aba odida pan̄a. ³⁶ Dji ḡr̄ḡr̄ā nepōnō zaca beara, dji j̄wate beara, dji cacua sida abari oro idji awa quirudebemada toa chī odadua.

³⁷ Idjaba ĩbīrāda siete odadua. Māḡr̄ā ĩbīrāra dji ĩbīrā b̄abada j̄wate quēb̄za b̄dadua m̄ dejāra ̄na erobam̄r̄ē. ³⁸ Idjaba oro idji awa quiruda edadapeda ĩbīrā quīrā t̄badara, ĩbīrā quīrā t̄da āyā edebada epedeco zaque sida odadua. ³⁹ Oro idji awa quiru ĩbīrā b̄badara idjaba ne j̄ma idjidebema sida zab̄da dji z̄ḡara 75 libra baida b̄a. ⁴⁰ J̄ma daucha odadua m̄a nā eyade unubida quīr̄ca.

26

Ācōrē wua de

¹ Idjaba wua deda m̄ itea n̄w̄ odadua. Dji biara b̄ lino wuada die edadapeda mā wuade eda m̄ nezoca baj̄nebema i bara b̄ zaca beada oveja cara nayāna p̄w̄r̄ odaba, pursupursua odaba, purea oda bida biya cadadua. ² Mā die lino wuara abari quīr̄ca beadida pan̄a. Dji drasoara veintiocho bicaca beadida pan̄a. Dji joub̄lara bicaca quīmārē beadida pan̄a. ³ Mā die wuadebemada juesuma edadapeda ābaa cajudadua joub̄la b̄m̄r̄ē. Abari quīr̄ca ābaa cajudadua dewarabema juesuma pan̄a sida. ⁴⁻⁵ Mā wua joub̄la cajudaza i orro abaare cincuenta c̄w̄ara cajudadua. Mā c̄w̄ara wua p̄w̄r̄ b̄ba odida pan̄a. Dji c̄w̄ara daucha quīr̄ t̄ū cob̄dadua. ⁶ Mābe oroda edadapeda wua j̄ēbarida cincuenta odadua. Māḡde c̄w̄ara j̄ēcuadadua mā umēbema wuara ababe b̄ quīr̄ca b̄m̄r̄ē. Māba m̄ dera ānēbari cob̄dadua.

⁷ Mābe wua chiwatu cara odada once edadapeda draso joub̄la cajudadua dji nabema wua ̄r̄ ānēbari cob̄edi carea. ⁸ Mā once wua chiwatu cara odara abari quīr̄ca beadida pan̄a. Dji drasoara treinta bicaca beadida pan̄a. Dji joub̄lara bicaca quīmārē beadida pan̄a. ⁹ Mā once wuadebemada sei edadapeda ābaa cajudadua joub̄la b̄m̄r̄ē. Dewarabema juesuma sida abari quīr̄ca cajudadua. Dji sei wua ābaa cajupedada nocoare b̄ wuara ̄sadra ̄taa b̄edá cob̄dadua.

‡ 25:33 Nepōnō. Hebreo bedede jara b̄a “almendro pōnō.” § 25:37 M̄ dejāra ̄na erobam̄r̄ē. Hebreo bedede b̄ b̄a: “Nocoare ̄na b̄m̄r̄ē.”

¹⁰ Mañ wua joub_Λ cajudaza i orro abaare cincuenta _{CAWΛΓΛ} cajudadua. ¹¹ Idjaba bronceda edadapeda wua jũebarida cincuenta odadua. Mañg_Λde _{CAWΛΓΛZA} jũecuadadua mañ umébema wuara ababe _Λ quĩrãca bemãrẽã. ¹²⁻¹³ Mañ chiwatu cara oda wuara dji edrebema wua cãyãbara joub_Λara _Λ bẽrã idjaba drasoara _Λ bẽrã, m_Λ de jẽdaare drasoara jira _Λdadua. Idjaba orrozara bicaca aba audu jira _Λdadua m_Λ dera bio ãnẽbari bamãrẽã. ¹⁴ Mañbe oveja e purea odada ãbaa cajudadua joub_Λ drasoa bemãrẽã. Mañg_Λba chiwatu cara oda wua ãrã ãnẽbari cob_Λdadua. Mañ ãrã dewarabema animarã e biada joub_Λ drasoa cajudapeda ãnẽbari cob_Λdadua.

¹⁵ Idjaba m_Λ wua de carea acacia bacuruda _Λrradadua mañba daucha ãta cat_Λ pẽni carea. Mañg_Λra dji wua cajudaba ãnẽbariya. ¹⁶ Dji bacuru _Λrrada drasoara die bicaca beadida pan_Λ. Dji joub_Λara bicaca aba ãrã ãsadra beadida pan_Λ. ¹⁷ Dji edaa beira quidate bara odadua. Jũma m_Λ wua de carea bacuru _Λrradara mãwã odadua. ¹⁸⁻²¹ M_Λ wua de orroza veinte bacuru _Λrradada ãta cat_Λ pẽnida pan_Λ. Mañ bacuru _Λrradaza edre parata oda uria beada umé uméa _Λdadua dji quidatera mañne eda berajudi carea. Mãwã orroza cuarenta parata oda uria beara _Λdia mañ bacuru _Λrradada daucha pẽ wãni carea.

²² M_Λ wua de jẽdaarebemara ãmãdau bæbariare beida _Λ. Mañare sei bacuru _Λrradada ãta cat_Λ pẽnida pan_Λ. ²³ Mañ awara bacuru _Λrradada umé iquidaza ãta cat_Λ pẽnida pan_Λ. ²⁴ Dji quẽbara jũebari bara odadua ãt_Λba edaa ara cat_Λ cobemãrẽã. Iquidaza mãwã baida _Λ. ²⁵ Jũma ãbaa ocho bacuru _Λrradada ãta cat_Λ pẽnida pan_Λ. Mañ bacuru _Λrradaza edre parata oda uria beada umé uméa _Λdadua dji quidatera mañne eda berajudi carea. Mãwã jẽdaarebema parata oda uria beara diecisei _Λdia.

²⁶⁻²⁷ Idjaba acacia bacuruda juesuma eradadua de orroza pĩrũ omoa beade berajudi carea. Jẽdaare ãmãdau bæbariare bida acacia bacuruda juesuma pĩrũ omoa beade berajudadua m_Λ wua dera zarea cobemãrẽã. ²⁸ Orroza dji ãsibema bacuru berajudara dji de draso daucha baida _Λ. Dji jẽdaare _Λ bacuru ãsi berajudara dji de jẽda daucha baida _Λ. ²⁹ M_Λ wua de carea bacuru _Λrradara oroba jũma _Λracuadadua. Idjaba pĩrũ omoa beara orodeda odadua. Mañ pĩrũ beara bacuru _Λrradadaa cara _Λdadua mañne eda bacuru eradara berajudi carea. Bacuru eradara oroba jũma _Λradadua. ³⁰ M_Λ wua dera odadua mã nañ eyade unubida quĩrãca.

³¹ Idjaba wuada odadua m_Λ dejãne eat_Λ jira _Λdi carea. Dji biara _Λ lino wuada edadapeda mañ wuade eda m_Λ nezoca bajãnebema i bara _Λ zaca beada oveja cara nayãna pãwãrã odaba, pursupursua odaba, purea oda bida biya cadadua. ³²⁻³³ Mañbe acacia bacuruda quĩmãrẽ tẽnapeda oroba _Λracuadadua. Mañ bacurura parata oda uria beade berajudadua m_Λ dejãne ãta nũmeanamãrẽã. Bacuruza wua jũebari oro odada cara _Λdadua. Mañg_Λde wua capeadara eat_Λ jira _Λdadua m_Λ dejãra tãaju bemãrẽã. Mãwã m_Λ wua dera dejã umé erobaya. Dji nocoarebema dejãra “Ãcõrẽ itea _Λ dejã” adia. Dji edaare _Λ dejãra “Ãcõrẽ itea biara _Λ dejã” adia. M_Λ baurudera dji m_Λ itea biara _Λ dejãne _Λdadua. ³⁴ Mama dji oro pewedea badaa aride odapedadara baurude ãrã cob_Λdadua. ³⁵ Idjaba wua eat_Λ jira _Λ nocoare _Λ dejãne pañ _Λbada mesara j_Λwa araare _Λdadua. J_Λwa ac_Λare ãbĩrã _Λbadada dji mesa quĩrãpe _Λdadua.

³⁶⁻³⁷ Idjaba dji biara _Λ lino wuada edadapeda mañ wuade eda oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida biya cadadua. Mañbe acacia bacuruda juesuma tẽnapeda oroba _Λracuadadua. Mañ bacurura bronze oda uria beade berajudadua m_Λ wua dede eda wãbadamaa ãta nũmeanamãrẽã. Bacuruza wua jũebari oro odada cara _Λdadua. Mañg_Λde wua cadara dji eda wãbadade jũãtr_Λ jira _Λdadua.

¹ Idjaba animarã babue diabada acacia bacurudeda odadua. Dji drasoara bicaca juesuma baida bΛa. Dji joubΛa sida bicaca juesuma baida bΛa quĩrã quĩmãrẽena abarica bamãrẽã. Dji λtΛara bicaca ũbea baida bΛa. ² Abari bacurude iquidaza cachu quĩrãca odapeda mañ animarã babue diabadara bronceba jũma bΛradadua. ³ Idjaba tΛbΛ pora ãyã cuabadada, tΛbΛ pora tãĩbadada, oa piabadada, warebada mĩãsuda, tΛbΛdau edebada sida jũma broncededa odadua. ⁴⁻⁵ Idjaba jΛrrΛjΛrrΛa broncededa odadua. Mañ jΛrrΛjΛrrΛara animarã babue diabadade dji ideba edaa ěsidra cara bΛdadua.* Mañbe pĩrũ omoa broncededa quĩmãrẽ odapeda jΛrrΛjΛrrΛa bΛmaa animarã babue diabada iquidaza cara bΛdadua. ⁶⁻⁷ Mañbe acacia bacuruda umé eradapeda bronceba bΛradadua. Mañ bacurura animarã babue diabada orroza pĩrũ beade berajudadua jira ededi carea. ⁸ Animarã babue diabadara wãyã uria baya bacuru λrradadededa odi bẽrã. Ara m̃a nañ eyade unubida quĩrãca jũma daucha odadua.

Ãcõrẽ wua de auđu jũrã bΛda

⁹⁻¹¹ M̃ wua dera auđu jũrã bΛdadua dji biara bΛ lino wuaba. Mañ auđu jũrã bΛ orroza veinte bronze oda uria beada bΛdapeda bacuru tẽnara mañgΛde eda wẽãju nũmΛnadua. Mañ bacuru quẽbΛra parataba bΛradadua idjaba wua jũẽbari parata oda sida cara bΛdadua. Lino wuara mañne eatΛ jũẽcuadadua. M̃ wua de auđu jũrã bΛ drasoara cien bicaca baya.

¹² Jẽdaare bida bronze oda uria beada die bΛdapeda mañne bacuru tẽnara eda wẽãju nũmΛnadua. Lino wuara mañgΛde eatΛ jũẽcuadadua. M̃ wua de auđu jũrã bΛ jẽdaarebemara cincuenta bicaca baya idjaba λmãdau bæbariare baida bΛa. ¹³ Dji nocoarebemara λmãdau odjabariare baida bΛa. Mañ sida cincuenta bicaca baya. ¹⁴⁻¹⁵ Mañne dji eda wãbadara ěsidra baya. Dji eda wãbada jΛwa acΛare bronze oda uria beada ũbea bΛdapeda bacuru tẽnara mañne eda wẽãju nũmΛnadua. JΛwa araare bida abari quĩrãca odadua. Mañne lino wuara eatΛ jũẽcuadadua. Dji eda wãbada orro abaaare wuara quince bicaca baya idjaba dewarabema orroare bida quince bicaca baya. ¹⁶ M̃ wua de auđu jũrã bΛde eda wãbadara veinte bicaca baya. Bronze oda uria beada quĩmãrẽ dji eda wãbadama bΛdapeda bacuru tẽnara wẽãju nũmΛnadua. Mañbe dji biara bΛ lino wuada edadapeda mañ wuade eda oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida cadadua. Mañ wuaba dji eda wãbadara jũãtrΛ bΛdadua.

¹⁷⁻¹⁸ Jũma m̃ wua de auđu jũrã bΛ bacuru tẽnara bronze oda uria beade eda wẽãju nũmeania. Bacuru quẽbΛza parata oda wua jũẽbarida erobeadia idjaba parataba bΛrá beadia. Mañ bacurude eatΛ jũẽ bΛ lino wua joubΛara bicaca juesuma baya. M̃ wua de auđu jũrã bΛ ějũã drasoara cien bicaca baya. Dji jedeara cincuenta bicaca baya. ¹⁹ Jũma m̃ wua de dajadaarebema sida bronze oda baya. Dji egorode cachiđi careabema sida bronze oda baya.

Olivo draga ĩbĩrã coadi careabema

²⁰ Israelerãa jaradua olivo draga idji awa quiruda enenamãrẽã. Mañ dragara ĩbĩrãne weadia urua bamãrẽã. ²¹ Aaroλba idji warrarã bida m̃ wua dede bΛ ĩbĩrãra quewaraza coadida panΛa m̃ quĩrãpita urua bamãrẽã quewara edaλba aba λnadrlΛbΛrΛdaa.† Mañ ĩbĩrãra m̃ baurude quĩrãpe baya dji wua eatΛ jira bΛ nocoare. M̃a ĩbĩrã coabi bΛ leyra bãrã israelerãba, bãrã warrarãneba yõbΛdarã bida ewariza ĩjã o pananida panΛa.

28

Sacerdoterã djio

* **27:4-5** jΛrrΛjΛrrΛara...dji ideba edaa ěsidra cara bΛdadua. Hebreo bedede mañra ebuđa bΛẽa. Ni abalba adua bΛa animarã babue diabadara sãwã basida. † **27:21** M̃ wua dede. Hebreo bedede bΛ bΛa “dji jΛrebada wua dede.” Mañ dera m̃awã trΛ jarabadjidaa mama Ãcõrẽra Moise ume bedeadadji bẽrã. Israelerãra mañ dede ābaa dji jΛredaca basia.

¹ BΛ djaba Aaroŕra, idji warrarã Nadára, Abiura, Eleazara, Itamar sida bΛmaa trãcuadua mΛ sacerdoterã bΛmãrẽã. ²⁻³ BΛ djaba Aaroŕ itea djioda quĩrãwãrẽã obidua unubi carea idjidra mΛ sacerdote dji dromaara bΛda. Mãwã israelerãba idjira waya panania. MΛa λcλrΛa necawaada diasia maŕ djiora odamãrẽã. Ådjía maŕ djiora obidua. ⁴ NaŕgΛda bΛ djaba Aaroŕ itea odida panΛa: idjia cacuade wẽãju jλida bΛ torro bΛda, aba pãwãrã bΛda, idji jãare jλida bΛda, borođe jλida bΛda, “mΛa quĩrĩã bΛ cawabibari” idji so λrλ jλida bΛda, cλrrΛ trãjλbari sida. Aaroŕ warrarã itea bida djiora odadua. Mãwã Aaroŕra, idji warrarã sida mΛ sacerdoterãda bæaðia. ⁵ Oro bΛrachidada, lino wuada, oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida edaðapeda maŕgΛ djiora odida panΛa.

⁶ Idji jãare jλida bΛra dji biara bΛ lino wuaba odadua. Maŕ wuade eda oro bΛrachidada, oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida biya caðida panΛa. ⁷ Equiaza jλbari bara baya. ⁸ Dji cλrrΛ trãjλbarida dji biara bΛ lino wuaba odadua. Maŕ cλrrΛ trãjλbarira idji jãare jλida bΛ ume ãbaa caðida panΛa aba bΛ quĩrãca bæmãrẽã. Maŕ cλrrΛ trãjλbaride eda oro bΛrachidada, lino nayãnada, oveja cara pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida biya caðida panΛa.

⁹⁻¹⁰ Idjaba mōgara ónice abadada umé edaðapeda maŕ mōgarade Israel doce warrarã trãra jaya bΛdadua dji nabemaneba aba dji tẽãbemanaa. Mōgara abalđe trãra sei panania. Dewarabema mōgarade bida trãra sei panania. ¹¹ Djio obariba sãyã jaya corobari quĩrãca ådji trãra maŕ umébema mōgarade biya jaya bΛðida panΛa. Maŕbe mōgarara oro odadaa cara bΛdadua. ¹² Maŕ mōgarara Aaroŕba jãare jλida bΛ equiaza aba cajudadua. Maŕ mōgarade bΛ bΛba Israel warrarãda quĩrãnebabiya. Mãwã Åcõrẽ quĩrãpita wãbΛrΛde Aaroŕba Israel warrarã trãra idji equiaede edeya ådjirãnebema quĩrãnebabi carea.

¹³⁻¹⁴ Idjaba oro idji awa quiruba carenada umé caðadua. Dji quẽbΛra Aaroŕba jãare jλida bΛ equiaza oro odadaa cara bΛdadua.

¹⁵ Idjaba “mΛa quĩrĩã bΛ cawabibarida” biya odadua Aaroŕba idji so λrλ jλmãrẽã.* MaŕgΛra dji biara bΛ lino wuaba odadua. Maŕ wuade eda oro bΛrachidada, oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida caðadua Aaroŕba jãare jλida bΛ caðedada quĩrãca. ¹⁶ Maŕ wua caðara êsidra bedã capirudadua ne wagabari quĩrãca bamãrẽã. Dji drasoara, dji joubΛa sida jΛwajã ewarama aba baida bΛa. ¹⁷ Maŕ λrλ mōgara biya queðeada errecama quĩmãrẽ cara bΛdadua.† Dji nabema errecade naŕgΛ mōgarada bΛdadua: rubí, crisólito, esmeralda. ¹⁸ Umébema errecade bΛdadua: granate, zapiro, jade. ¹⁹ Ũbeabema errecade bΛdadua: jacinto, ágata, amatista. ²⁰ Quĩmãrẽbema errecade bΛdadua: topacio, ónice, jaspe. Jũma maŕ mōgarara oro odadaa caradadua. ²¹ Maŕ doce mōgaraba jara bΛa Israel warrarãneba doce puru yõpedaðada. Mōgaraza sãyã quĩrãca ådji trãra aba aba jaya bΛdadua.

²² Idjaba oro idji awa quiruba carenada umé caðadua “mΛa quĩrĩã bΛ cawabibarira” Aaroŕba idji so λrλ jλmãrẽã. ²³ Pĩrũ orodeda umé odapeda “mΛa quĩrĩã bΛ cawabibari” λrλbema iquidaza cajudadua. ²⁴ Pĩrũza carena oro caða quẽbΛra aba aba cara bΛdadua. ²⁵ Dewarabema quẽbΛra cara bΛdadua umébema oro odadaa Aaroŕba jãare jλida bΛ equiaza. ²⁶ Dewara pĩrũ orodeda umé odapeda “mΛa quĩrĩã bΛ cawabibari” edaarebema iquidaza edrecare cajudadua. ²⁷ Dewara pĩrũ orodeda umé odapeda Aaroŕba jãare jλida bΛde cajudadua dji cλrrΛ trãjλbari λtaarebe. ²⁸ Jλcara pãwãrã odaba maŕ pĩrũra ãbaa jλnada “mΛa quĩrĩã bΛ cawabibari” edre panΛ pĩrũnaa. Mãwã “mΛa quĩrĩã bΛ cawabibarira” Aaroŕ so λrλ catΛ cobeya.

²⁹ “MΛa quĩrĩã bΛ cawabibarira” Aaroŕba jλ baida bΛa mΛ wua dede eda wãbΛrΛde. Mãwã mΛ quĩrãpita bΛde Israel warrarã trãra idji so λrλ jλ erobaya israelerãnebemada quĩrãnebabi carea. ³⁰ “MΛa quĩrĩã bΛ cawabibaride” Uriŕ idjaba Tumiŕ abadada eda

* **28:15** Exodo 28:30. † **28:17** Hebreo bedeadede ebuda bΛãa cãrẽ mōgarada jara bΛda.

ħadadua Aaroħba idji so ĩrħ jħ erobamārēã. Mãwã mħ quĩrãpita wãbãrãza maħ Uriħ idjaba Tumiħneba Aaroħba poya cawaya mħa israelerãa obi ħada.

³¹ Idjaba wua pãwãrã ħada edadapeda Aaroħba djio wēãju jħida ħada odadua. ³² Maħ wuara idji boro berajumārēã ěsidra uria odadua. Maħ uria ira ħedatã cajudadua cõrãmārēã. ³³⁻³⁴ Idjaba granadajõ za quĩrãca caadua oveja cara nayãna pãwãrã odaba, pursupursua odaba, purea oda bida. Maħra Aaroħba jħida ħã pãwãrã ħã edubema ide mimizua pãrrãga cajudadua. Idjaba mimizua pãrrãga cajudadua pĩrãchiru oro odada. Granadajõ za quĩrãca caada aba ide cajudadepeda maħare pĩrãchiru oro odada aba cajudadua. Jũma pãrrãga mãwã cajudadua. ³⁵ Maħ djio pãwãrã ħara Aaroħba jħ ħaida ħãa mħ wua dede ne ode wãbãrãza. Mħ wua dede eda mħ quĩrãpita wãbãrãde aba ědrãbãrãdaa pĩrãchirura jĩguadia. Mãwã idjira beuẽa.

³⁶ Idjaba oroda pewedeã berrachidua. Maħne naħ bedeada jaya ħadadua: “Aba Ācõrē itea ħã.” ³⁷ Maħ oro pewedeã berrachidara Aaroħba borode jħida ħã dratuare jħcara pãwãrã ħãba jħ cobãdada. ³⁸ Maħra idji dratude jħ ħaida ħãa jũma israelerãba dia panãda mħa bia edai carea. Idjaba israelerãba mħa ne diabãdade mħ quĩrãpita biẽ odibãrã, maħ biẽ opedadara Aaroħba edaya.

³⁹ Idjaba Aaroħba djio wēãju jħida ħã torroa ħada dji biara ħã linoba caadua. Carrã trãjħbari sida biya caadua. Idji borode jħida ħã sida dji biara ħã lino wuaba caadua. ⁴⁰ Aaroħ warrarã itea bida djio torroa ħada, carrã trãjħbarida, ãdji borode jħnida panã sida odadua. Maħ djio quĩrãwãrēã ħada jħ panãne israelerãba ãdjirãra waya panania. ⁴¹ Bãrãba jũma opedadacarea ħã djaba Aaroħa idji warrarãa bida maħ djiora jħbidua. Jħnapeda olivo dragada ãdjirã boro ĩrħ weadua unubi carea ħãa ãdjirãra mħ sacerdoterãda ħãbãrãda.

⁴² Ādjirãba edre jħnida panãra lino wuadeda odadua. Maħra carrãdeba aba ħacara daucha ħaida ħãa. ⁴³ Aaroħba, idji warrarã bida maħ edrebemara jħnida panãa mħ wua dede eda wãbãdaza idjaba mħa animarã babue diabãdaza. Mãwã jħnaẽbãrã, ãdjirãra beudia cadjiruada o panã bẽrã. Maħ djio jħbi ħã beđeara Aaroħba, idji warrarãba, idji warrarãneba yõbãdarã bida ewariza jħã o pananida panãa.

29

Sacerdoterã ħãmãrēã Ācõrēba obi jarada

¹ Aaroħra, idji warrarã sida mħ sacerdoterãda ħãi carea ħãa nãwã oida ħãa: paca zaque dji umaquĩrãda aba, oveja dji umaquĩrãda umé edadua. Maħ animarãra dji biara ħãdrã beadida panãa. ² Idjaba dji biara ħã harina trigodeda edapeda paħ ěsãbari neẽ beada quĩrã cacua ũbea odua; ĩcãrã harina awa quedeada, ĩcãrã nedraga bara beada, idjaba ĩcãrã nedragaba ĩrħ pãrãdada. ³ Maħ paħra jamarade ħãpeda mħ wua dedea ededua. Paca zaquera, oveja sida ededua. ⁴ Aaroħra idji warrarã sida mħ wua dede eda wãbadamaa ededua.* Mama ãdjirãra baidoba sãgãdua. ⁵ Maħbe Aaroħba jħmãrēã opedadara idjãa jħbidua. Idjãa wēãju jħida ħã torroa ħada naãrã jħbidua. Maħ ĩrħ dji pãwãrã ħada jħbidua. Maħ ĩrħ idji jãare jħida ħãra jħbipeã carrã trãjħbariba trãjħ cobãdua. Maħbe idji so ĩrħ “mħa quĩrã ħã cawabibarida” jħ cobãdua. ⁶ Idji borode jħida ħãra jħbipeã idji dratude jħida ħã oro pewedeã odada jħ cobãdua. ⁷ Maħbe Aaroħ boro ĩrħ olivo draga quera bara ħada weadua sacerdote dji dromada ħãi carea. ⁸ Idjaba Aaroħ warrarã sida trãpeda ãdjãa jħnamãrēã opedada torroa beada wēãju jħbidua. ⁹ Ādjãa jħ panãra, Aaroħba jħ ħã sida carrã trãjħbariba trãjħ cobãdua. Ādjãa borode jħnida panã sida jħbidua. Mãwã oida ħãa ãdjirãra sacerdoterãda ħãbãrãde. Ādjirãdrã, ãdji warrarãneba yõbãdarã sida ewariza mħ sacerdoterãda beadãa.

* **29:4** Mħ wua dede. Hebreo beedeãde ħã ħãa “dji jãrebada wua dede.” Maħ dera mãwã trã jarabadjãdaa mama Ācõrãra Moise ume beedeãdji bẽrã. Maħ dede israelerãra ãbaã dji jãredaca basãa.

10 Mañbe paca zaqueda mñ wua dede eda wãbada quĩrãpe enepeda Aaroñba idji warrarã bida ãdji jłwara mañ paca zaque boro ãrñ ðłđida panł. 11 Mama paca zaquera mñ quĩrãpita beadua. 12 Mañbe dji oara piapeda ðł jłwa jĩwĩnĩra maãrĩ begueapeda animarã babue diabada cachu quĩrãca beade soadua. Mãwã soapeda oa beðara animarã babue diabada coðł caita weadua. 13 Mañbe paca zaque bitedabemada edadua: dji tłrida, nequimada, idjaba cotrua umena dji draga bara. Mañra jũma babuedua animarã babue diabadaðe. 14 Mañ paca zaque cacuara, dji era, dji ã sida ãyã tłmł edepeda jũma babuedua. Mañ animarãra mãwã oida ðł Aaroñba idji warrarã bida cadjirua opeðadara mñ quĩrãdoamãrẽã.

15 Mãwãnacarea umébema oveja mñ wua dede enenada aba edapeda Aaroñba idji warrarã bida ãdji jłwara mañ oveja boro ãrñ ðłđida panł. 16 Mañbe beabłrłðe dji oara piadua. Mañ oaba jĩãpodua animarã babue diabada ãrñ idjaba orrocawa bida. 17 Mañbe ovejara drapetapeda tłcuadua. Dji jĩrũra, dji jłsi sida słgłpeda jũma ãbaa buedua dji boro bara. 18 Mañbe animarã babue diabadaðe jũma mñã babue diadua. Mañra mñã bia unuya.†

19 Oveja beðara edapeda Aaroñba idji warrarã bida ãdji jłwara oveja boro ãrñ ðłđida panł. 20 Mañbe beabłrłðe dji oara piapeda soadua Aaroñ jłwa araarebema cłwłrł ìde, idji jłwa araarebema jłwapapade, idjaba idji jłwa araarebema jĩrũpapade bida. Ara mañ quĩrãca idji warrarã sida odua. Oa beðara animarã babue diabada orroza jĩãpodua. 21 Mañ oa dji animarã babue diabadaðe jĩãpoðada maãrĩ edapeda pueradua olivo draga quera bara ðłðaa. Mañgłba Aaroñ ãrñ, idji warrarã ãrñ, ãdjia jł panł ãrñ bida jĩãpodua. Mãwã Aaroñra, idji warrarãra, ãdjia jł panł sida mñ itea beaðia. 22 Mañbe dji oveja dragada, dji druda,‡ dji tłrida, nequimada, cotruada umena dji draga bara, idjaba jłwa araarebema chĩde sida edadua. (ðł mañ ovejara beaya Aaroñra, idji warrarã sida mñ sacerdoterãda ðłcuai carea.)

23 Idjaba mñ quĩrãpita enena jamarade ðł pañ ãsãbari neñ beada ùbea edadua; aba harina awa odada, aba nedraga bara odada, idjaba nedragaba ãrñ rłrłðada. 24 Mañ pañra, dji oveja bitedabema edadara, dji chĩde sida ðłdua Aaroñ jłwade, idji warrarã jłwade bida. Jũma ãdji jłwade ðłðara ãdjirãba ãtaa waðida panł mñã diadi carea. 25 ãtaa wapedadacarea wayacusa edapeda jũma babuedua dji animarã babue diabadaðe oveja naãrã babueda ãrñ. Mañ babue diabłrłra mñã bia unuya. 26 Mañbe oveja jã nocoarebema djarada ðł jłwade edapeda ãtaa wadua mñã diai carea. ãtaa wapeda mañ djarara ðłre baya.

27-28 Idiba ãtaa bãrã israelerãba mñ ume necai bai careabema oveja mñã diade zebłdaza dji jã nocoarebema djarada, jłwa araarebema chĩde sida Aaroñba idji warrarã bida ãtaa wadapeda ãdji itea edaðida panł.

29-30 Aaroñ jaidadacarea idjideba yõbłdarãba idjia jł ðaðara eropanania. ãdjidebemada aba edadapeda mañra domia aba jł ðaðida ðł sacerdote dji droma bai carea. Mãwãnacarea mñ wua dede Aaroñba oðabada quĩrãca o ðaðida ðł.

31 Aaroñra mñ sacerdotada ðłbłrłðe oveja jã nocoarebema djarada edapeda mñ wua de auðu jĩrã ðłðe eda djudua. 32 Djupeda Aaroñba idji warrarã bida mañ oveja djarara, pañ jamarade beða sida codida panł mñ wua dede eda wãbada caita. 33 Mañ djaradebemada, pañnebema sida mñã babue diaya ãdjirãra mñ itea ðłi carea idjaba ãdjirãba cadjirua opeðadara mñã quĩrãdoamãrẽã. Mañ bãrã ababe ãdjibłrł mañ adubadara codida panł. Mañra mñã diada bãrã dewara ãberãba cocara ðł. 34 Mañ oveja djara djudara, pañ sida jũma codaẽbłrł nurẽma diapedeða dji adubadara jũma babuedida panł. Dji adubadara cocara panł mañ ovejara mñã diapedeða bãrã.

† 29:18 Mañra mñã bia unuya. Hebreo beðeade nãwã ðł ðł: “Mañ babue diabłrłra bia ãbaria.” ‡ 29:22 Dji druda. Mañ beðeaba idjaba jara ðł “dji animarã drude ðł dragada.”

³⁵ Domia aba m̄la jarada quĩr̄ca odua Aarōra idji warrar̄a sida m̄l sacerdoter̄ada b̄li carea. ³⁶⁻³⁷ Māne ewariza paca zaque dji umaquĩr̄ada aba bepeda m̄la babue diadua Aarōba idji warrar̄a bida cadjirua opedaera m̄la quĩr̄adoam̄r̄eã idjaba animar̄a babue diabadara m̄l quĩr̄apita bia b̄am̄r̄eã. Ewariza animar̄a babue diabadara olivo draga quera bara b̄aba soadua m̄l itea bia b̄am̄r̄eã. M̄wã animar̄a babue diabadara m̄l itea bio bia bepeda bariduaba waraib̄r̄a māl sida m̄l itea beya.

Ewariza animar̄a babue diadi jarada

³⁸ Ewariza sacerdoter̄aba animar̄a babue diabadade oveja zaque poa aba beada umé babue diadida pan̄a. ³⁹ Diapedeada aba babue diadida pan̄a, dewarabemara queub̄r̄ade babue diadida pan̄a. ⁴⁰⁻⁴¹ Diapedeada oveja babue diabadade dji biara b̄l harinada epedeco j̄gurua umé edadapeda olivo dragadaa boteya aba b̄rat̄adapeda māl sida m̄la babue diadida pan̄a. § Māl awara animar̄a babue diabada r̄r̄l uva bada boteya aba weadida pan̄a. Queub̄r̄ade oveja babue diabadade ara māl quĩr̄ca ōdida pan̄a. Māra m̄la bia unuya.

⁴²⁻⁴³ Aarōl warrar̄aneba ȳb̄dar̄a bida ara māl quĩr̄ca ovejara m̄l quĩr̄apita babue diadida pan̄a m̄l wua dede eda w̄bada quĩr̄ape. Mama m̄ra b̄r̄ã israeler̄amaa zepeda b̄l ume bedea baya. Māne m̄l quĩr̄aw̄r̄eã dorrodorroaba j̄ma m̄l wua de auđu j̄r̄ã b̄de eda b̄ra m̄l itea erobaya. ⁴⁴ M̄wã wua dera, animar̄a babue diabada sida m̄l itea bia b̄aya. Aarōra, idji warrar̄a sida m̄l itea bia b̄aya m̄l sacerdoter̄ada beadam̄r̄eã. ⁴⁵ M̄ra b̄r̄ã israeler̄a t̄eãna baya idjaba b̄r̄ã Āc̄r̄e baya. ⁴⁶ Māne b̄r̄ãba cawadia m̄ra b̄r̄ã Āc̄r̄eda. Cawadia m̄lab̄r̄a b̄r̄ara Egiptodeba ēdr̄a enesida b̄r̄ã t̄eãna b̄ai carea. M̄ra b̄r̄ã Āc̄r̄eã.-

30

Quera bá diabada

¹ Idjaba Āc̄r̄eba jarasia:

-Quera bá diabadada acacia bacurudeda odadua. ² Dji drasoara, joub̄la sida bicaca aba baida b̄la quĩr̄a quĩm̄r̄ena abarica b̄am̄r̄eã. Dji r̄lara bicaca umé baida b̄la. Iquidaza abari bacurude cachu quĩr̄ca odadua. ³ Oro idji awa quiruba j̄ma b̄radadua. Icawa p̄r̄aga oroba tuca b̄dadua. ⁴ P̄r̄ũ omoa bea orodeda quĩm̄r̄eã odapeda orroza umé cara b̄dadua dji tuca b̄l edrecare. Māl p̄r̄ũne eda bacuruda berajudadua jira ededi carea. ⁵ Māra acacia bacurudeda baida b̄la. Biya eradapeda oroba b̄radadua. ⁶ Quera bá diabadara m̄l wua dede eda b̄dadua dji edaarebema wua eat̄a jira b̄l quĩr̄ape. Māl wua j̄daare m̄l baurudeda dji r̄r̄l cob̄li bara baya. Mama m̄ra b̄l ume bedea baya.

⁷ Diapedaza Aarōba ĩb̄r̄ã ac̄de zeb̄r̄ade quera bá diabadade querada bá diaida b̄la. ⁸ Quewaraza bida ĩb̄r̄ã coade zeb̄r̄ade querada bá diaida b̄la. Ara māl quĩr̄ca ewariza b̄r̄ãba b̄r̄ã warrar̄aneba ȳb̄dar̄a bida querada m̄l quĩr̄apita bá dia pananida pan̄a. ⁹ Quera bá diabadade baridua quera m̄la jaradaera bá diar̄nadua. Idjaba animar̄ada, harina oda sida māl r̄r̄l m̄la babue diar̄nadua. Uva b̄a sida māl r̄r̄l m̄la wea diar̄nadua. ¹⁰ Quera bá diabadara m̄l itea bio bia baida b̄la. Māl b̄r̄ã poaza b̄arima aba Aarōba māl quera bá diabada cachu quĩr̄ca beade oaba soaida b̄la m̄l itea bia b̄am̄r̄eã. Māl oara idjia edaida b̄la b̄r̄ã israeler̄aba cadjirua opedaera carea animar̄a beab̄r̄ade. Idji warrar̄aneba ȳb̄dar̄a bida ara māl quĩr̄ca poaza o pananida pan̄a.-*

Beuda amaaba israeler̄aba parata diadida pan̄a

¹¹ Idjaba Āc̄r̄eba Moisea jarasia:

§ 29:40-41 Epedeco j̄gurua umé. Hebreo bedede b̄l b̄la “una décima de un efa.” Boteya aba. Hebreo bedede b̄l b̄la “un cuarto de hin.” * 30:10 Levitico 16.

12 –Israelde bema umaquĩrã juachab_{ΛΓΛ}de beuda amaaba jũma ãdjirãba m_Λla paratada diadida pan_{ΛΛ}. Mãwã ãdjirã juachab_{ΛΓΛ}de quininaeã. 13 Juachab_{ΛΓΛ}de ãdjirãza paratada sei gramo m_Λ dede zabada quĩrãca m_Λla diadida pan_{ΛΛ}.† 14 Jũma umaquĩrã veinte poadeba ãtaa bea juachab_{ΛΓΛ}de ma_Λ paratara m_Λla diadida pan_{ΛΛ}. 15 Dji parata bara b_Λba sei gramo auðu diaiẽ b_Λba idjaba dji parata neẽ quiruba sei gramo eðaara diaiẽ b_Λba. ãdjirã juachab_{ΛΓΛ}de beuda amaaba jũmarãba daucha diadida pan_{ΛΛ}. 16 ãdjirãba diapedada paratara edapeda m_Λ wua dedebema parataba odida pan_Λra obidua. Ma_Λ parataba m_Λla quĩrãnebabi baya bãrã israelerãba ma_Λg_Λra diasidada beuda amaaba.–

Ne s_Λg_Λbada

17 Idjaba ãcõrẽba Moisea jarasia:

18 –Ne s_Λg_Λbada epedeco waib_Λada dji ac_Λ b_Λdi bara broncededa odadua. Ma_Λra animarã babue diabada jẽdaare m_Λ wua de caita b_Λdadua. Ma_Λg_Λde baidoda jue ãm_Λnadua. 19-21 Aaro_Λra idji warrarã sida m_Λ wua dede eða wãni naẽna wa animarã m_Λla babue diadi naẽna ãdji j_Λwara jĩrũ sida ma_Λ baidoba s_Λg_Λdida pan_{ΛΛ}. Mãwã ãdjirãra beudaẽa. Ma_Λ s_Λg_Λbi jaradara Aaro_Λba idji warrarãneba yõb_Λdarã bida ewariza ãjã o pananida pan_{ΛΛ}.–

Olivo draga quera bara b_Λ ãcõrẽ iteabema p_Λr_Λdi carea

22 Idjaba ãcõrẽba Moisea jarasia:

23-24 –Na_Λg_Λ querada edadadua: mirra querada doce libra, canela querada sei libra, cálamu querada sei libra, casia querada doce libra. Ma_Λ quera z_Λg_Λara m_Λ dede zabada quĩrãca zadua. Ma_Λ awara olivo dragada galo_Λ aba edadadua.‡ 25 Jũma ma_Λ querara olivo dragada pueradadua quera o cawa b_Λba obari quĩrãca. Ma_Λ olivo draga quera bara b_Λba ne jũma m_Λ iteabemara soadia. 26-28 Ma_Λg_Λba m_Λ wua deda soadua: m_Λ baurudeda, pa_Λ b_Λbada mesada, jũma ma_Λ mesade beada, ãbĩrã b_Λbadada, jũma ma_Λ ãbĩrãnebemada, quera bá diabadada, animarã babue diabadada, jũma ma_Λ animarã babue diabadadebemada, idjaba ne s_Λg_Λbada epedeco waib_Λada dji ac_Λ b_Λbada bara. 29 Jũma ma_Λg_Λra m_Λ itea bio bia b_Λi carea mãwã soadida pan_{ΛΛ}. Mãwãncarea baridubaba waraib_Λra, ma_Λ sida m_Λ itea beya.

30 Ma_Λ olivo draga quera bara b_Λda Aaro_Λ boro ãrã, idji warrarã boro ãrã bida weadua m_Λ sacerdoterãda beadamãrẽã. 31 Israelerãa nãwã jaradua: “Na_Λ ewarideba ãtaa na_Λ olivo draga quera bara b_Λba ababe ãcõrẽ iteabemad_Λ soadida pan_{ΛΛ}, idji itea oða bẽrã. 32 Baridua eberã ãrã weacara pan_{ΛΛ}. Idjaba ni ab_Λba na_Λ olivo draga quera bara b_Λ quĩrãca ara idji itea ocara b_Λ. Na_Λ olivo draga quera bara b_Λra ababe m_Λ itea b_Λ bẽrã baridua quera quĩrãca erobeadiẽ pan_{ΛΛ}. 33 Baridubaba na_Λ olivo draga quera bara b_Λ quĩrãca ara idji itea oib_Λra, idjira ãyã j_Λretabuedida pan_{ΛΛ} bãrã israelerã tãenabemada. Idjaba baridua eberã ãrã na_Λ olivo draga quera bara b_Λda weaib_Λra, dji weadara ãyã j_Λretabuedida pan_{ΛΛ}.”–

Bai careabema quera

34-35 Idjaba ãcõrẽba Moisea jarasia:

–Na_Λg_Λ querada edadadua: estacte querada, ámbar querada, gálbano querada, idjaba incienso quera idji awa quiruda. Ma_Λ quera beara abari quĩrãca edadapeda ãbaa pueradadua bai careabema quera oi carea, quera o cawa b_Λba obari quĩrãca. ãbaa puerab_Λdade tãda eða b_Λdadua ma_Λ querara m_Λ itea bio bia bemãrẽã. 36 Ma_Λbe maãrĩ edadapeda nãũcha _Λrabaedadua. Ma_Λra bá nũm_Λnida pan_{ΛΛ} quera bá diabada ãrã m_Λ baurude quĩrãpe. Mama mãra b_Λ ume beða baya. Ma_Λ bai careabema querara ababe

† 30:13 Sei gramo. Hebreo bedede b_Λ b_Λa: “Siclo e sidra. Siclora veinte geras.” ‡ 30:23-24 Doce libra. Hebreo bedede b_Λ b_Λa “quinientos siclos.” Galo_Λ aba. Hebreo bedede b_Λ b_Λa “un hin.”

mã itea baya. ³⁷ Ni abalaba mã quera quĩrãca ara idji itea o cara bala. Mãra ababe mã itea bal bẽrã, baridua bai careabema quera quĩrãca erobeadiẽ panla. ³⁸ Bariduaba mã quera quĩrãca ara idji itea oibarla, mã eberãra bãrã israelerã tãenabemada ayã jaretabuedida panla.-

31

Ãcõrẽ wua de odi eberãrã

¹ Mãbe Ãcõrẽba Moisea jarasia:

² -Ûrĩdua. Mã Uri warra Bezalelda edasia mã wua de odi eberãrã boroda bamãrẽã. Idjira Judadeba yõna Hur wiuzaquea. ³ Mã Jaureda, necawaada, crĩcha cawaada, idjaba ne o cawa bai crĩcha sida mã idjía diasia. ⁴ Mãwã idjira biya ne o cawa bala orodebemada, paratabemada, broncedebema sida. ⁵ Mãgara biya quedebemada o cawa bala idjaba cara cawa bala. Bacurudebema sida o cawa bala. Abeda ne jũmada o cawa bala. ⁶ Mã awara mã Ahisamá warra Aholiáda edasia Bezaleel carebamãrẽã. Idjira Daãneba yõnaa. Jũma mã wua de odi eberãrã mã necawaada diasia mã obi jaradara jũma odamãrẽã.

⁷ Ãdjirãba naãda odida panla: mã wua deda, mã baurudeda, mã baurude ãrã cobeida, jũma mã wua dede beadi sida. ⁸⁻⁹ Mã wua dede beadira naãgla: paã babada mesada, jũma mã mesa de baida, ãbãrã babada oro idji awa quiruda, jũma mã ãbãrãnebemada, quera bá diabadada, animarã babue diabadada, jũma mã animarã babue diabadabemada, ne sagabada epedeco waibala sida dji acã badi bara. ¹⁰ Idjaba Aaroãba jãida bala, idji warrarãba jãnida panla sida ãdjirãba odia. Mãwã Aaroãra idji warrarã sida mã sacerdoterãda beadia. ¹¹ Mã awara mã wua de o panlaba olivo draga quera bara bada odia mã iteabemada soadi carea. Idjaba mã dejãne quera badi careabemada odia. Ãdjirãba jũma mãgãra mã jarada quĩrãca daucha odida panla.-

Ãnãũbada ewari

¹² Idjaba Ãcõrẽba Moisea nãwã jarasia:

¹³ -Israelerãa nãwã jaradua: “Idiba ãtaa ãnãũbada ewarida mã itea waga pananida panla. ãnãũbada ewari wagadira sãyã quĩrãca baya bãrã israelerãba bãrã warrarãneba yõbãdarã bida cawadamãrẽã mã bãrãra mã itea balsida. ¹⁴ ãnãũbada ewarira waga pananida panla mã ewarira mã itea bada bẽrã. Bariduaba mã ewarida mã itea wagaẽbãra wa mã ewaride trajuda oibãra, mã eberãra bãrã tãenabemada ayã bãdapeda beadida panla. ¹⁵ Sei ewari bãrã trajura odida panla, baribãra sietebema ewaride ãnãũnida panla. Mã ewarira mã itea wagadida panla. Bariduaba ãnãũbada ewaride trajuda oibãra, idjira beadida panla. ¹⁶ Bãrã israelerãba, bãrã warrarãneba yõbãdarã bida ãnãũbada ewarira waga pananida panla. Mãra mãwã baya. ¹⁷ ãnãũbada ewari wagadira sãyã quĩrãca baya bãrã israelerãba cawadamãrẽã mã bãrãra mã itea balsida. Mãwã baya mã sei ewaride bajãda, naã eãũã sida jũma opeda sietebema ewaride ãnãũna bẽrã.”-

¹⁸ Ãcõrẽba Moisea Sinai eyade mãra jũma jarapeda mãgara pewedea bada umé diasia. Mã mãgarade idjia ããã obi bal beãda bal diasia.

32

Paca zaque quĩrãca opedada

¹ Moiserã Sinai eyadeba edaa zeẽ bada dãrãbãra bẽrã israelerãra Aaroãmaa wãnapeda nãwã jarasidaa:

-Jãã Moiseba dairãra Egiptodeba edra enesia, baribãra idji sãwãnada dairãba cawadaã. Mã bẽrã dairã nocodaa edemãrẽã ãcõrẽda odua.-

² Aaroãba panusia:

–Bia b_ΛA. Bārā wērārāba, bārā warrarāba, bārā caurā biēa pīrū oro odada m_Λa jūma ērā diadadua.–

³ Ara ma_Λda ādjirāba pīrū oro odara Aaro_Λa jūma ērā diacuasi_Λda. ⁴ Aaro_Λba ma_Λ pīrūra edapeda t_Λb_Λde dorrabaribisia. Ma_Λ oro dorrabaridaba paca zaque quīrāca osia. Ma_Λ ununapeda israelerāba jarasi_Λda:

–Na_Λdr_Λ dadjirā Egiptodeba ēdr_Λ enena ācōrēa.–

⁵ Ma_Λ ūrīpeda Aaro_Λba animarā babue diabadada osia paca zaque j_Λwaba o_Λa caita. Ma_Λbe israelerāba nāwā jarasia:

–Nu ewari dromada Ācōrē itea o_Λdia.–

⁶ Nurēma diapededa israelerāba pirabaridapeda animarāda babue diacuasi_Λda idjaba Ācōrē ume necai bai careabema animarāda beacuasi_Λda. Ma_Λbe chūpanenapeda b_Λsri_Λda ne co duanasi_Λda idjaba itua do duanasi_Λda. Māwānacarea pirabaridapeda ādji cacuaba o quīrā b_Λda o duanesi_Λda. ⁷ Ma_Λne Ācōrēba Moisea jarasia:

–Isabe edaa wādua b_Λ ēberārā Egiptodeba enenaba cadjiruada o duan_Λ bērā. ⁸ Ādjirāba dārāéne m_Λ leyra igaradapeda oroda dorrabaridapeda paca zaque quīrāca osi_Λda. Ma_Λg_Λa ādjirāba bia bedea pan_Λa idjaba animarāda babue diacuadapeda jara pan_Λa: “Na_Λdr_Λ dadjirā Egiptodeba ēdr_Λ enena Ācōrēa.”–

⁹ Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

–M_Λa unu b_Λa na_Λ ēberārāra c_Λw_Λr_Λ zarea beada. ¹⁰ Ādjirā carea m_Λa bedea djuburiarādua. M_Λ quīrūbideba ādjirāra jūma quinibiya. Barib_Λr_Λ b_Λdeba m_Λa puru wai_Λada oya.–

¹¹ Māwāmīna Moiseba idji Ācōrēba bedea djuburiasia. Nāwā jarasia:

–Ay, Ācōrē, b_Λ quīrūbideba b_Λ puru Egiptodeba enenara māwā orādua. ¿B_Λ b_Λa wai_Λada b_Λdeba ma_Λ purura Egiptodeba ēdr_Λ enesiēca? ¹² Ādjirāda māwā quinibib_Λr_Λ egiptorāba jaradīa b_Λa israelerāba ēdr_Λ enesida biē oi carea. Jaradīa na_Λ eyadāa enesida quenai carea ni ab_Λa ādjidebemada na_Λ ējūāne berāmārēā. ¿B_Λa quīrā b_Λca egiptorāba māwā jaradīda? Ma_Λ bērā b_Λ quīrūbira tumadua. B_Λ puru quinibi crīcha erob_Λra quīrādoadua. ¹³ Quīrānebadua b_Λ nezocarā Abrahā_Λ ume, Isa ume, idjaba Jacobo ume biēa bedea b_Λdeada. B_Λa ara b_Λdji trāneba ādjirāba wārāneba nāwā jarasia: “M_Λa bārāneba ēberārā zocārā yōbiya chīdau zocārā bajāne pan_Λ quīrāca.* Idjaba jūma m_Λa diai jaradā druara m_Λa bārāneba yōb_Λdarāa diaya ādjirāne bamārēā.”–†

¹⁴ Moiseba jara b_Λ carea Ācōrēba idji puru quinibi crīcha erobadara idu b_Λsia.

¹⁵ Ma_Λbe Moiserā Sinai eyadeba edaa zesia. Idji j_Λwade mōgara pewedeā b_Λda umé enesia. Ma_Λ mōgarade Ācōrēba ījā obi b_Λ bedeada quīrā umena b_Λ basia. ¹⁶ Ācōrēb_Λr_Λ ma_Λ umébema mōgara pewedeā b_Λda osia; idjiab_Λr_Λ ma_Λ mōgarade jaya b_Λsia.

¹⁷ Ma_Λ zeb_Λdade Josueba israelerāba b_Λga nūm_Λda ūrīsia. Ma_Λne idjia Moisea jarasia:

–M_Λa israelerā duan_Λma djō pan_Λ quīrāca ūrī b_Λa.–

¹⁸ Moiseba panusia:

–M_Λa ūrī b_Λra dji quīrū poyab_Λdade biabada quīrāca b_Λēa, ni dji quīrūba poyab_Λdade biabada quīrāca b_Λēa. M_Λa ūrī b_Λ quīrāca ādjirāra b_Λsri_Λda trā_Λ duan_Λa.–

¹⁹ Moise israelerā duan_Λ caita jūēsīde unusia ādjirāra cari duan_Λda idjaba paca zaque ādji j_Λwaba ope_Λdada. Ma_Λ carea bio quīrūpeda Ācōrēba diada mōgara pewedeada Sinai eya carradaa jīāwēsīa. Ma_Λ mōgarara jūma to_Λzoasia. ²⁰ Ara ma_Λda ādji j_Λwaba ope_Λdada paca zaquera edapeda t_Λb_Λde dorrabarīpeda a_Λrabasia. Ma_Λ porara doe_Λda jīāposia ādjirāba dobi carea.

²¹ Ma_Λbe Moiseba Aaro_Λa jarasia:

–¿Na_Λ ēberārāba b_Λra sāwā osīda b_Λa na_Λ cadjirua wai_Λada ādjirāba obi carea?–

²² Aaro_Λba idji djabaa nāwā panusia:

* 32:13 Genesi 22:16; 26:3-4. † 32:13 Genesi 17:8.

-Ay, m̃ boro, m̃ ume quĩrũrãdua. B̃la bio cawa b̃la nã ãberãrãba cadjiruadr̃a o quĩrĩãbadada. ²³ ãdjirãba m̃la jarasidaa: “Jãl Moiseba dairãra Egiptodeba ãdr̃a enesia, barib̃r̃a idji sãwãnada dairãba cawadaãa. Mãl bẽrã dairã nocodaa edemãrẽã ãcõrẽda odua.” ²⁴ Mãl carea m̃la panusia: “Oro oda pĩrũ erobeaba m̃la ãrã diadadua.” Ara mãlda ãdjirãba ãrã diacuasidaa. Mãlda m̃la t̃l̃b̃de batabuepeda cawaẽne paca zaque quĩrãca b̃lda odjasia.-

²⁵ Moiseba unusia israelerãba baridua quĩrã perada o duañda Aarõlba iduaribiã bẽrã. Idjia cawasia mãlg̃a carea dji quĩrũba ãdjida ipida jara duananida. ²⁶ Mãl carea Moiserã ãdji duañma eã wãbada ode ãta nũmepeda jarasia:

-Ãcõrẽare pañra m̃lmaa zedãdua.-

Ara mãlda jũma Leviãba yõpedãdadr̃a idjimaã wãsidaa. ²⁷ Mãlne Moiseba ãdjirã jarasia:

-Dadjĩ israelerã ãcõrẽba nãwã jara b̃la: “Bãdjiza bãrã djõbada necora edãdãpedã jẽda wãnãdua israelerã duañmaa. Deza m̃l igara pañra beãde wãnãdua. Bãrã djabarã sida, bãrã ume dji biarã sida, bãrã de caitabemarã sida beãdadua.”-

²⁸ Ara mãlda Leviãba yõpedãdarãba Moiseba jarãda quĩrãca osidaa. Mãl ewaride ãdjirãba israelerãda mil ãbeã beasidaa.

²⁹ Mãlbe Moiseba jarasia:

-Bãrã warrãrãra, bãrã djabarã sida beasida bẽrã idira ãcõrẽ itea panesidaa. ãcõrẽba obiãdara ãjãsida bẽrã idira idjia bãrãra bia carebaya.-

³⁰ Nurẽma Moiseba israelerã jarasia:

-Bãrãba cadjirua waĩb̃lada osidaa. Mãl bẽrã m̃lra Sinai eyãde ãtaã ãcõrẽmaa wãya. ãĩbẽrã m̃la ãcõrẽã bãrãba cadjirua opeãdãdara quĩrãdoabiscada.-

³¹ Ara mãlda Moiserã wayacusa Sinai eyãde ãtaã wãpedã ãcõrẽã nãwã beãda djuburi-
asia:

-Wãrãda jãl ãberãrãba cadjirua waĩb̃lada osidaa. Paca zaque orodãda osidaa ãdji ãcõrẽ bamãrẽã. ³² Mãwãmĩna m̃l quĩrã djuburia ãdjirãba cadjirua opeãdãdara quĩrãdoadua. Barib̃r̃a poya quĩrãdoãb̃r̃a, m̃l tr̃ã sida ãyã b̃lãdua b̃l ãberãrã tr̃ã b̃l erob̃ãdebemada.-

³³ ãcõrẽba Moiseã panusia:

-M̃la abãbe cadjirua oda ãberã tr̃ãda ãyã b̃lãya. ³⁴ Jãlbe wãdua. Jãl ãberãrãra ededua m̃la b̃lã jarãda druãdã. M̃l nezoca bajãnebemara bãrã na wãya. Barib̃r̃a m̃la cawa oi ewaride ãdjirãra cawa oya cadjirua opeãdã carea.-

³⁵ Mãlbe ãcõrẽba israelerãra zocãrã quinibisia Aarõlba jãwaba oda paca zaqueã bia beãda duanana carea.

33

Ãcõrẽba nocodaa wãnãmãrẽã jarãda

¹ Mãlbe ãcõrẽba Moiseã jarasia:

-Namãlba b̃lãra, ãberãrã b̃lã Egiptodeba ãdr̃a enena ume wãnãdua m̃la diai jarãda druãdã. Mãl druãra m̃la Abrahaã, Isaa, Jacoboa biãda wãrãneba jarasia ãdjideba yõbãdarã diaida.* ² M̃l nezoca bajãnebemada bãrã na wãbiya cananeorãda, amorreorãda, hititarãda, perezeorãda, heveorãda, jebuseorã sida jũma ãyã jãrecuai carea. ³ Mãl druãde baridua ne upedãdara bia zaubarã. Barib̃r̃a m̃lra bãrã ume wããã cãwãrã zarea beã carea quinibĩ amaãba.-

⁴ Mãl beãda ãrĩsidade israelerãra sopua duanesidaa. Mãl bẽrã ni abãlba djiorã jãnaẽ basia. ⁵ Mãwã osidaa ãcõrẽba Moiseã nãwã jarãda bẽrã:

* 33:1 Genesi 28:13.

–Israelerãa nãwã jaradua: “Bãrãra cΛwΛrΛ zarea ðeaa. Mãda bãrã ume maãrĩ bida wãibΛrΛ, abeda jũma quinibiya. Jãlbe bãrã djiora jũma êrãcuadapeda mãa bãrãra sãwã oida cawa jaraya.”–

⁶ Maã carea israelerãba ãdji djiora jũma êrãcuadapeda idu ðasidaa Horeb eya jewedeade duanasidade.

Ãcõrẽ ume bedeabari de

⁷ Maã ewaride Moiseba wua deda israelerã panΛmaΛba jĩgabe obadjia. Maã wua dera idjia trã ðasia “Ãcõrẽ ume bedeabari de.”† Bariduaba Ãcõrẽa iwidi quĩrĩã ðade israelerã panΛmaΛba maã dedaa wãbadjia. ⁸ Moise maã dedaa wãbΛrΛza israelerã jũmarãda ãdji wua dede eda wãbadade ãta piradrΛapeda idjira eda wãbΛrΛda acΛ duanabadjidaa. ⁹ Moise eda wãnacarea israelerã na wãbari jãrãrã ãtΛba edaa drasoa jira ðada maã wua dedaa zepeda dji eda wãbada caita ðebadjia. Maãne Ãcõrẽra Moise ume bedeabadjia. ¹⁰ Israelerãba jãrãrã wua dede eda wãbada caita ðebΛrΛda unusidade jũmarãda chĩrãborode copanenapeda ãdji wua dede eda wãbadamaΛba Ãcõrẽa bia bedeabadjidaa. ¹¹ Maãne Ãcõrẽra Moise ume jĩgua bedeabadjia êberã umé nẽbΛrΛ panΛ quĩrĩca. NẽbΛrΛpedadacarea Moiserã jẽda zebadjia israelerã duanΛmaa. BaribΛrΛ idji carebabari Josueda maã wua dede ðebadjia. Maã cũdrara Nuã warra basía.

Moiseba Ãcõrẽ quĩrãwãrẽã dorrodorroadu unu carea iwidiãda

¹² Moiseba Ãcõrẽa jarasia:

–BΛa mãa jara ðΛa naã êberãrãra nocodaa edemãrẽã. BaribΛrΛ ðΛa jaraẽ ðΛa caida diabueida mã carebamãrẽã. Idjaba ðΛa jara ðΛa mãra bio cawa ðΛa idjaba bio bia unu ðada. ¹³ Wãrãda mãwã baibΛrΛ, ðΛa oi crĩcha ðada mãa cawabidua. Mãwã mãa ðara biara cawaya idjaba ðΛa mãra bia unu ðeya. Quĩrãnebadua naã êberãrãra ðΛreda.–

¹⁴ Ãcõrẽba panusia:

–Mãra ðΛ ume wãya necai ðamãrẽã.–

¹⁵ Moiseba jarasia:

–BΛda jũmarã ume wãẽbΛrΛ, namaΛba ãyã wãbirãdua. ¹⁶ BΛda dairã ume wãẽbΛrΛ, ¿dewararãba sãwã cawadi mãda, ðΛ puru sida ðΛa bia unu ðada? ¿Sãwã cawadi dairãra jũma naã êjũãne ðea puru cãyãbara awara panΛda?–

¹⁷ Ãcõrẽba panusia:

–BΛa jara ðΛ quĩrĩca mãa oya, ðara bia unu ðΛ ðẽrã idjaba mãa ðara bio cawa ðΛ ðẽrã.–

¹⁸ Moiseba Ãcõrẽa jarasia:

–Mã quĩrã djuburia ðΛ quĩrãwãrẽã dorrodorroadu mãa ebuãda unubidua.–

¹⁹ Ãcõrẽba panusia:

–Mã biada ðΛa jũma unubiya. Mã trã sida ðΛa jaraya. Mãwã ðΛa cawaya mãa quĩrã djuburia quĩrĩã ðΛ êberãda quĩrã djuburiaida, idjaba mãa quĩrãneba careba quĩrĩã ðΛ êberãda quĩrãneba carebaida. ²⁰ BaribΛrΛ mã quĩrãdarrada ðΛa poya unuãa. Bariduaba mãda unusira beuya.–

²¹ Maãne Ãcõrẽba jarasia:

–Mã caita mõgarada ðΛa. Maã ãrã nũmedua. ²² Mã quĩrãwãrẽã dorrodorroadu ðΛ caita wãyã wãbΛrΛde mãa ðada mõgara uriade ðΛpeda mã jΛwaba jũãtrΛya. ²³ Wãyã wãnacarea mã jΛwa ãyã edabΛrΛde ðΛa mã êcarradrΛ unuya baribΛrΛ mã quĩrãdarrara unuãa.–

34

Ãcõrẽba Moisea idji quĩrãwãrẽã dorrodorroadu unubidã

¹ Idjaba Ãcõrẽba Moisea jarasia:

† 33:7 Ãcõrẽ ume bedeabari de. MaãgΛra Ãcõrẽba obida wua deãa.

-Mõgarada umé pewedeá odua m̄la naãrã o diada quĩrãca.* Maã mõgarade m̄la mõgara naãrã o diada jaya ðadara wayacusa jaya ðaya, dji naãrãbemara ða jũma todozoabida bẽrã.-

² Jũma opeða nu diapedeða Sinai eya borodaa zedua m̄ quĩrãpita ðai carea. ³ Ni abaada ða ume zecara ða idjaba ni abaada eyade ðacara ða. Ovejara paca sida eya carrade ne codacara panã.-

⁴ Ara maãda Moiseba mõgarada umé pewedeá osia Æcõrẽba naãrã o diada quĩrãca. Nurẽma diapedeða Sinai eyade ðtaa wãsia Æcõrẽba idjia jarada quĩrãca. Mõgara umé pewedeá odada idji jãwade edesia. ⁵ Maãne Æcõrẽra jãrãrãne edaa zepeda Moise caita nũmesia. Mama idji trã Jehovaha Moisea jarasia. ⁶ Idji wãyã wãðara Moisea nãwã jarasia:

-Mãra Æcõrẽa. Mãra Æcõrẽa. Mãra quĩrã djoburiaida ða idjaba quĩrãneba carebabaria. Mãra baridua quĩrãca. Mãra eberãrã bio quĩrã ða idjaba bedeá aba ða. ⁷ Mã quĩrã jõcada zocãrã eberãrã unubibaria. Ædjia cadjirua obadara, m̄ bedeá igarabadara idjaba ã obada sida m̄ quĩrãdoabaria. Baribãra dji bedeá ðara m̄ cawa obaria. Dji zezaba cadjirua oda carea idjida, idji warrarãda, idji wiuzaquerãda, Ædjirã warrarã sida cawa o babaria.-

⁸ Ara maãda Moiserã chĩrãborode idji dratura egorode tẽũ cobepeda Æcõrẽa bia bedeasia. ⁹ Nãwã jarasia:

-Mã Boro, ða mãda bia unu ðara, dairã ume wãdua. Naã eberãrãra cãwãra zarea panãmãna dairãba cadjirua opeðadara quĩrãdoadua idjaba dairãra edadua ða puru bamãrẽã.-

¹⁰ Æcõrẽba panusia:

-Ûrĩdua. Mãra bãrã puru ume bedeá ðaya. Bãrã quĩrãpita m̄ ne ununacara o baya. Maã ne ununacara m̄ wadibida ni abaã puru naã ejuã beade oca. Mãwã obãra eberãrã ða ume panãba bãrã israelerã carea o ða ununapeða m̄ ðara waya panania.† ¹¹ Jũma m̄ idi jara ðara jã odadua. Maãne bãrã quĩrãpita m̄ amorreorãda, cananeorãda, hititarãda, perezeorãda, heveorãda, jebuseorã sida jũma ãyã jãrecuaya. ¹² Quĩrãcuitadua. Bãrã wãðada druadebemarã ume bedeá ðara. Mãwã odibãra cawaẽne bãrã bida Ædji jãwaba oda Æcõrẽa bia bedeadia. ¹³ Maã bẽrã Ædji animarã babue diabadara jũma ãrĩnadua. Idjaba Ædji Æcõrẽ mõgara odada, Ædji Æcõrẽwẽrã Aserã bacuru oda sida jũma toapetacuadua. ¹⁴ Dewara Æcõrẽa bia bedearãnadua. Mã quĩrã ða bãrãba ababe m̄ bia bedeadia. Maã carea m̄ trãra “Æcõrẽ jiwaida ða” abadaa.

¹⁵ Quĩrãcuitadua. Bãrã wãðada druadebemarã ume bedeá ðara. Mãwã odibãra Ædjirãba Ædji jãwaba oda Æcõrẽa bia bedeá wãðade idjaba animarã bea diade wãðade bãrãa jaradia abarica odamãrẽã. Maãne bãrã bida Ædji Æcõrẽa animarã bea diapedeða djarada codia. ¹⁶ Idjaba bãrã warrarã maã druadebema wẽrãrãda idu edabidibãra, maã wẽrãrãba Ædji jãwaba oda Æcõrẽa bia bedeabãda bãrã warrarã bida maã jãwaba oda Æcõrẽa bia bedeadia daunema panã quĩrãca.

¹⁷ Jãwaba obada Æcõrẽra orãnadua.

Ewari droma Æcõrẽba obi jarada

¹⁸ Paã ãsãbari neã cobada ewarida odadua. Bãrãba siete ewari paã ãsãbari neã ða codida panã m̄ jarada quĩrãca. Maãra odadua m̄ jara ða ewari Abib jedecode, bãrãra maã jedecode Egiptodeba ãdrãpedeða bẽrã.

¹⁹ Jũma bãrã umaquĩrã warra dji nabemarã, bãrã animarã dji umaquĩrã naãrã topedeða sida m̄rea. ²⁰ Bãrã burro warra dji nabema umaquĩrã tobãra mãremãna bãrãba maã animarãda poya edadida panã. Edadi carea ovejada wa chiwatuda maã

* 34:1 Exodo 32:16. † 34:10 Eberãrã ða ume panãba. Æcãra maã maã bedeaba jara ða: “Puru ða caita beaba.”

burro cacuabari m̄la babue diadida panla. Baribarla mañ burroda eda quĩrĩãnaẽb̄arla, otapuya beadida panla. Idjaba bãrã umaquĩrã warra dji nabema tob̄dara m̄re bãrã idji cacuabari ovejada wa chiwatuda m̄la babue diadida panla mañ warrara zocai bemãrẽã.

Mañ ewaride m̄la ne diai carea neẽ b̄ara m̄ quĩrãpita zecara b̄la.

²¹ Sei ewari bãrã trajura odida panla, baribarla sietebema ewaride ãnãũnida panla. Bãrã ãjũã ob̄dade, ewab̄dade biã sietebema ewaride ãnãũnida panla.

²² Bãrã néudebema naãrã ewapedada carea b̄srida ewarida odida panla trigo naãrã ewab̄dade. Idjaba bãrã néu jũma ewapedada carea b̄srida ewarida odida panla.

²³ M̄ra Ācõrẽa, bãrã israelerã Boroa. Poaza b̄arima ũbea umaquĩrãrã m̄ quĩrãpita jũma zedida panla.‡

²⁴ Bãrã quĩrãpita m̄la Canaañ druadebemarãra jũma ãyã j̄recuaya idjaba bãrãa druara waība diaya. Mañ bãrã poaza b̄arima ũbea bãrã m̄ quĩrãpita wãb̄dade ni ab̄ba bãrã ãjũãra jãrĩne zedaẽa.

²⁵ Animarã m̄la babue diab̄dade dji oada pañ ãsãbari bara b̄a ume babue diarãnadua. Bãrã Egiptodeba ãdr̄pedada quĩrãnebađi carea ne cobadara ob̄dade oveja m̄la bea diapedada djarara ni maãrĩ biã wagadiẽ panla nurẽma carea.

²⁶ Bãrã néu naãrã ewab̄dadebemada dji biara b̄dr̄la m̄ dedaa diade zedadua.

Chiwatu zaquera dji papa jubade djurãnadua.–

Moise quĩrãdarra dorrodorrea beda

²⁷ Mañbe Ācõrẽba Moisea jarasia:

–M̄la jaradara jũma b̄dua, mañneba m̄ra b̄a ume idjaba israelerã ume bedea b̄b̄arla bãrã.–

²⁸ Mañne Moiserã Ācõrẽ ume Sinai eyade basia cuarenta ewari ãsa diamasi biã. Idjira ne coẽ basia idjaba baido sida doẽ basia. Mõgara umé pewedeã odade Ācõrẽba ãjã obi b̄a bedea die diadara jũma jaya b̄asia.§

²⁹ Mañbe Moiserã Sinai eyadeba edaa zesia. Ācõrẽ ley mõgara umé pewedeade jaya b̄a b̄ada idji j̄wade enesia. Ācõrẽ ume bedea b̄ada bãrã idji quĩrãdarrara dorrodorrea basia baribarla mañnebemada adua basia. ³⁰ Moise quĩrãdarra dorrodorrea b̄ada Aarōba israelerã biã unusidade idji caita wãnida wayasidaa. ³¹ Baribarla Moiseba ãdjirãra tr̄cuasia. Ara mañda Aarōra israelerã bororã sida wãnapeda Moiserã ãdjirã ume bedeasia. ³² Mãwãnacarea jũma israelerã sida idjimaã wãsidã. Mañbe Ācõrẽba Sinai eyade jaradara Moiseba ãdjirãa jũma jarasia. ³³ Ādjirãa jaradacarea Moiseba idji quĩrãdarrara quẽba daucha wuaba b̄rasia idji quĩrãdarra dorrodorrea b̄ada unurãnamãrẽã. ³⁴ Baribarla Ācõrẽ ume bedeabari dedaa wãb̄arãza Ācõrẽ ume bedea b̄ade Moiseba mañ wuara ãrãbadjia. Mamāba ãdr̄dacarea idjia israelerã Ācõrẽba obi jaradada jarabadjia. ³⁵ Mañne israelerãba unubadjidaa Moise quĩrãdarrara dorrodorrea nũmada. Jũma jaradacarea Moiseba idji quĩrãdarrara wayacusa quẽba daucha wuaba b̄rasia. Mãwã b̄rã b̄esia ab̄a wayacusa Ācõrẽ ume bedeade wãb̄arãdaa.

35

Ānãũbada ewari

¹ Mañbe Moiseba israelerãra jũma tr̄peda nãwã jarasia:

–Nañda Ācõrẽba bãrãa obi b̄la. ² Sei ewari bãrã trajura odida panla, baribarla sietebema ewaride bãrãra ãnãũnida panla. Mañ ewarira Ācõrẽ itea wagadida panla.

‡ 34:23 Exodo 23:17. § 34:28 Ìc̄arãba cr̄cha panla Moiseba mañ bedeara jũma jaya b̄asida. Baribarla 34:1de Ācõrẽba jarasia idjibarla jũma jaya b̄ada.

Bariduaba ãnãũbada ewaride trajuda oibΛΛ, idjira beadida panΛΛ. ³ ãnãũbada ewaride bãrã diguida tΛbΛ sida coadacara panΛΛ.-

Ãcõrẽ wua de odi careabema Moiseba enebida

⁴ Moiseba jũma israelerãa jarasia:

-Naã sida Ãcõrẽba obi bΛΛ. ⁵ Bãrãba erobeabemada Ãcõrẽa diadadua. Sodeba ne dia quĩrĩã beaba Ãcõrẽa naãgΛda diadida panΛΛ: oroda, paratada, bronceda, ⁶ oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida. Idjaba diadida panΛΛ wua dji biara bΛ lino odada, wua chiwatu cara odada, ⁷ oveja e purea odada, animarã e biada, acacia bacuruda, ⁸ olivo draga ãbĩrã coadi careabemada, querada olivo dragadaa pueradi carea. Maã quera olivo dragadaa pueradara odia ne jũma Ãcõrẽ iteabemada soadi carea. Idjaba quera badi careabemada, ⁹ ónice mõgarada, dewara mõgara bia quedeã sida diadida panΛΛ sacerdoteba jãare jãida bΛde, “Ãcõrẽba quĩrĩã bΛ cawabibaride” bida cajudi carea.

Ãcõrẽ wua de carea Moiseba obida

¹⁰ Ne o cawa bearãra jũma zedapeda ne jũma Ãcõrẽba obi bΛda odadua. ¹¹ Ãcõrẽ wua dedebema odida panΛra naãgΛa: de ãnẽbari cobΛedi wuada, maã ãrã ãnẽbari cobΛedi sida, wua jũẽbarida, bacuru aradada, bacuru eradada orroza berajudi carea, bacuru tẽnada, edrebema parata oda uria bea sida. ¹² Naã sida odida panΛΛ: Ãcõrẽ baurudeda dji jira ededi bacuru bara, maã baurude ãrã cobẽida, baurude nocoare eatΛ jira bai wuada, ¹³ Ãcõrẽ quĩrãpita paã bΛbada mesada dji jira ededi bacuru bara, jũma maã mesade baida, paã Ãcõrẽ quĩrãpita bΛi careabemada, ¹⁴ ãbĩrã bΛbadada, ãbĩrãda, jũma maã ãbĩrãnebemada, olivo dragada ãbĩrã coadi carea, ¹⁵ quera bá diabadada dji ãyã jira ededi bacuru bara, quera badi careabemada, olivo draga quera bara bΛda jũma Ãcõrẽ iteabema soadi carea, Ãcõrẽ wua dede eda wãbada eatΛ jũãtrΛ bai wuara, ¹⁶ animarã babue diabadada dji jarrΛjarrΛΛ bronze oda bara idjaba dji jira ededi bacuru bara, jũma maã animarã babue diabadabemada, bronze oda ne sagΛbadada dji acΛ bΛdi bara, ¹⁷ Ãcõrẽ wua de auðu jũrã bΛ eatΛ jira bai wuada, maã auðu jũrã bai bacuru tẽnada, bronze oda uria beada bacuru berajudi carea, dji auðu jũrã bΛde eda wãbada eatΛ jũãtrΛ bai wuada, ¹⁸ jãcarada, dji egorode cachidi careabemada Ãcõrẽ wua de, dji auðu jũrã bai sida errebari jãni carea. ¹⁹ Idjaba Aaroãba cacuade jãida bΛda, idji warrarãba cacuade jãnida panΛ sida odida panΛΛ ãdjirãra sacerdoterãda beadamãrẽã. Maãra ãdjia jãnida panΛΛ Ãcõrẽ wua dede ne obΛdade.-

Israelerãba Ãcõrẽ wua de carea enepedada

²⁰ Moiseba mãwã jaradacarea jũma israelerãra idji ume pananada wãbΛΛsidaa. ²¹ Maãbe ãdji sodeba wãrãda dia quĩrĩã panΛba Ãcõrẽ itea ne enesidaa idji wua de, maã dede eda beadi sida odi carea. Idjaba enesidaa Aaroãba cacuade jãida bΛ, idji warrarãba cacuade jãnida panΛ sida odi carea. ²² Umaquĩrãrãba, wẽrãrã bida ara ãdji sodeba dia quĩrĩã panΛ quĩrãca quĩrãtanoa djio oro odada Ãcõrẽa diade zesidaa: carenada, chidichidida, jΛwa jĩwĩnĩne jãbadada, dewara djio sida.* Jũmarãba oro odara Ãcõrẽa diasidaa. ²³ Maã awara dji erobeaba oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida diade zesidaa. Idjaba wua dji biara bΛ lino odada, wua chiwatu cara odada, oveja e purea odada, dewara animarã e bia sida diade zesidaa. ²⁴ Maã awara dji erobeaba paratada, bronze sida Ãcõrẽa diade zesidaa. Acacia bacuru erobeaba Ãcõrẽ wua de odi carea diade zesidaa. ²⁵ Jũma wẽrãrã ne ca cawa beaba oveja cara pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida nayãnapeda diade zesidaa. Dji biara bΛ lino wua sida cadapeda diade zesidaa. ²⁶ Jũma wẽrãrã ne ca cawa beaba

* 35:22 Hebreo bedeaãde maã versíçulora ebuða bΛãa.

sodeba careba quĩrĩa pananeba chiwatu cara nayãnapeda wuada osidaa Ācõrẽa diadi carea. ²⁷ Maã awara israelerã bororãba ónice mōgarada, dewara mōgara biya quedea sida diade zesidaa sacerdoteba jãare jãida bade, “Ācõrẽba quĩrĩa ba cawabibaride” bida cajudi carea. ²⁸ Idjaba olivo dragada ãbĩrã coadi carea diade zesidaa. Quera sida diade zesidaa olivo dragadaa pueradapeda ne jũma Ācõrẽ iteabemada soadi carea. Quera baadi careabema sida diade zesidaa. ²⁹ Mãwã jũma Israeldebema umaquĩrãrãba wẽrãrã bida ara ãdji sodeba dia quĩrĩa panã quĩrãca Ācõrẽa diasidaa idji wua de, jũma maã wua dedebema sida odi carea Ācõrẽba Moisedeba jarada quĩrãca.

Ācõrẽ wua de odi ãberãrã

³⁰ Maãbe Moiseba israelerãa jarasia:

–Ūrĩnada. Ācõrẽba Uri warra Bezaleelda edasia idji wua de odi ãberãrã boro bamãrẽã. Idjira Judadeba yõna Hur wiuzaquea. ³¹ Ācõrẽba idji Jaureda, necawaada, crĩcha cawaada, idjaba ne o cawa bai sida Bezalelea diasia. ³² Mãwã orodebemada, paratadebemada, broncedebema sida biya o cawa ba. ³³ Mōgara biya queadebemada o cawa ba idjaba cara cawa ba. Bacurudebema sida o cawa ba. Abeda ne jũmada o cawa ba. ³⁴ Maã awara Ācõrẽba necawaara diasia jaradia bamãrẽã. Daãneba yõna Ahsamá warra Aholiãa bida necawaara diasia jaradia bamãrẽã. ³⁵ Maã umébeamarãa Ācõrẽba ne o cawa bai crĩchada diasia. Mãwã ãdjirãba dji biara ba lino wuade oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida eda ca cawa panã. Abeda ne jũmada biya o cawa panã.

36

¹ Maã bẽrã Bezaleelba, Aholiãba, idjaba jũma ne o cawa bea bida Ācõrẽ wua deda, maã wua dedebema sida odida panã. Ācõrẽba jũma ãdjirãa crĩcha cawaada, ne o cawa bai crĩcha sida diasia idjia obi jaradara biya odamãrẽã.–

Israelerãba aduba diapedada

² Maãbe Moiseba Bezaleelda, Aholiãa, jũma ne o cawa bea sida trãsia Ācõrẽ wua dera odamãrẽã. Ādjirãba Ācõrẽ wua dera careba o quĩrĩasidaa. Maãne Ācõrẽba ãdjirãa ne o cawa bai crĩchada diasia. ³ Israelerãba Ācõrẽ wua de odamãrẽã enepedadara Moiseba ãdjirãa jũma diasia. Baribãra israelerãba wadibida ewariza Ācõrẽ de odamãrẽã diade zebadjidaa. ⁴ Maã bẽrã jũma ne o cawa bearãba Ācõrẽ wua de o panãra idu badapeda Moisemaa wãsidaa. ⁵ Idjia jarasidaa:

–Puruba jũmawãyã enebadaa Ācõrẽba obi ba de pãrãni carea.–

⁶ Maã bẽrã Moiseba deza jaracuabisia umaquĩrãrãba, wẽrãrã bida Ācõrẽ wua de odi careabemada waa diarãnamãrẽã. Mãwã israelerãa waa idu diabidaẽ basia. ⁷ Ādjia diapedadara adubasia Ācõrẽ wua de pãrãni carea.

Ācõrẽ wua de opedada

⁸ Maãbe jũma ne o cawa beaba Ācõrẽ wua dera osidaa. Dji biara ba lino wuada die edadapeda maã wuade eda Ācõrẽ nezoca bajãnebema i bara ba zaca beada oveja cara nayãna pãwãrã odaba, pursupursua odaba, purea oda bida biya casidaa. ⁹ Maã die lino wuara abari quĩrãca beasia. Dji drasoara veintiocho bicaca beasia. Dji joubãara bicaca quĩmãrẽ beasia. ¹⁰ Maã die wuadebemada juesuma edadapeda abaa cajusidaa joubãa bemãrẽã. Abari quĩrãca abaa cajusidaa dewarabema juesuma panã sida. ¹¹⁻¹² Maã wua joubãa cajudaza i orro abaaare cincuenta cawãra cajusidaa. Maã cawãrãra wua pãwãrã baba osidaa. Dji cawãrãra daucha quĩrã tẽũ cobasidaa. ¹³ Maãbe oroda edadapeda

cincuenta wua jūēbarida osidaa. Maḷgḷde cḷwḷrḷza jūēcuasidaa maḷ umébema wuara ababe ḅḷ quīrāca bēmarēā. Māwā osidaa Ācōrē dera ānēbari cobḷdi carea.

¹⁴ Maḷbe wua chiwatu cara odada once edadapeda draso joubḷa cajusidaa dji nabema wua ḷrḷ ānēbari cobḷdi carea. ¹⁵ Maḷ once wua chiwatu cara odara abari quīrāca beasia. Dji drasoara treinta bicaca beasia. Dji joubḷara bicaca quīmārē beasia. ¹⁶ Maḷ once wuadebemada sei edadapeda ābaa cajusidaa joubḷa bēmarēā. Dewarabema juesuma sida abari quīrāca cajusidaa. ¹⁷ Maḷ wua joubḷa cajudaza i orro abaare cincuenta cḷwḷrḷ cajusidaa. ¹⁸ Idjaba bronceda edadapeda wua jūēbarida cincuenta osidaa. Maḷgḷde cḷwḷrḷza jūēcuasidaa maḷ umébema wuara ababe ḅḷ quīrāca bēmarēā. ¹⁹ Maḷbe oveja e purea odada ābaa cajusidaa joubḷa draso bēmarēā. Maḷgḷra osidaa chiwatu cara oda wua ḷrḷ ānēbari cobḷdi carea. Maḷ ḷrḷ dewarabema animarā e biada joubḷa draso cajusidaa ānēbari cobḷdi carea.

²⁰ Idjaba Ācōrē wua de carea acacia bacuruda ḷrrasidaa maḷba daucha ḷta catḷ pēni carea.* ²¹ Dji bacuru ḷrrada drasoara die bicaca beasia. Dji joubḷara bicaca aba ḷrḷ ēsidra beasia. ²² Dji edaa beira quidate bara osidaa. Jūma Ācōrē wua de carea bacuru ḷrradara māwā osidaa. ²³⁻²⁶ Ācōrē wua de orroza veinte bacuru ḷrradada ḷta catḷ pēsidaa. Maḷ bacuru ḷrradaza edre parata oda uria beada umé uméa ḅḷsidaa dji quidatera maḷne eda berajudi carea. Māwā orroza cuarenta parata oda uria beara ḅḷsidaa maḷ bacuru ḷrradada daucha pē wāni carea. ²⁷ Ācōrē wua de jēdaarebemara ḷmādau baebariare bebadjia. Maḷare sei bacuru ḷrradada ḷta catḷ pēsidaa. ²⁸ Maḷ awara bacuru ḷrradada umé iquidaza ḷta catḷ pēsidaa. ²⁹ Dji quēbḷara jūēbari bara osidaa ḷḷba edaa ara catḷ cobemārēā. Iquidaza māwā osidaa. ³⁰ Jūma ābaa ocho bacuru ḷrradada ḷta catḷ pēsidaa. Maḷ bacuru ḷrradaza edre parata oda uria beada umé uméa ḅḷsidaa dji quidatera maḷne eda berajudi carea. Māwā jēdaarebema parata oda uria beara diecisei ḅḷsidaa.

³¹⁻³² Idjaba acacia bacuruda juesuma erasidaa de orroza pīrū omoa beade berajudi carea. Jēdaare ḷmādau baebariare bida acacia bacuruda juesuma pīrū omoa beade berajusidaa Ācōrē wua dera zarea cobemārēā. ³³ Orroza dji ēsibema bacuru berajudara dji de draso daucha basia. Dji jēdaare ḅḷ bacuru ēsi berajudara dji de jedea daucha basia. ³⁴ Ācōrē wua de carea bacuru ḷrradara oroba jūma bḷracuasidaa. Idjaba pīrū omoa beara orodeda jūma osidaa. Maḷ pīrūra bacuru ḷrradadaa cara ḅḷsidaa maḷne eda bacuru eradara berajudi carea. Bacuru eradara oroba jūma bḷracuasidaa.

³⁵ Idjaba wuada osidaa Ācōrē dejāne eatḷ jira ḅḷdi carea. Dji biara ḅḷ lino wuada edadapeda maḷ wuade eda Ācōrē nezoca bajānebema i bara ḅḷ zaca beada oveja cara nayāna pāwārā odaba, pursupursua odaba, purea oda bida biya casidaa. ³⁶ Maḷbe acacia bacuruda quīmārē tēnapeda oroba bḷracuasidaa. Maḷ bacurura parata oda uria beade berajusidaa Ācōrē dejāne ḷta nūmeanamārēā. Bacuruza wua jūēbari oro odada cara ḅḷsidaa wua capedadara eatḷ jira ḅḷdi carea.

³⁷⁻³⁸ Idjaba dji biara ḅḷ lino wuada edadapeda maḷ wuade eda oveja cara nayāna pāwārā odada, pursupursua odada, purea oda sida biya casidaa. Maḷbe acacia bacuruda juesuma tēnapeda dji quēbḷde oroba bḷracuasidaa. Maḷ bacurura bronze oda uria beade berajusidaa Ācōrē wua dede eda wābadamaa ḷta nūmeanamārēā. Bacuruza wua jūēbari oro odada cara ḅḷsidaa wuara dji eda wābada jūātrḷ jira ḅḷdi carea.

37

Bezaleelba Ācōrē baurude oda

¹ Bezaleelba baurude acacia bacurudeda osia. Dji drasoara bicaca umé ḷrḷ ēsadra basia. Dji joubḷara bicaca aba ḷrḷ ēsadra basia. Dji ḷḷlara bicaca aba ḷrḷ ēsadra basia.

* **36:20** Maḷ bacuruba daucha ḷta catḷ pēnapeda dji cajuda wuaba ānēbari cobḷbadjidaa.

² Dji jãra, dajadaare bida oro idji awa quiruba b̄arasia. Iquidaza jũma p̄arr̄aga oroba tuca b̄asia. ³ Idjaba p̄irũ orodeda quĩmãrẽ omoa osia. Mañ p̄irũra baurude j̄irũza cara b̄asia. Mãwã orroza p̄irũra umé cara b̄asia. ⁴ Idjaba acacia bacuruda umé biya erapeda oroba b̄arasia. ⁵ Mañ bacurura p̄irũne eda beraju b̄asia baurude jira ededi carea.

⁶ Mañbe Bezaleelba oro idji awa quiruda pewedeada badaa aride osia baurude ãrã cob̄ai carea. Dji drasoara bicaca umé ãrã êsadra osia. Dji joub̄lara bicaca aba ãrã êsadra osia. ⁷⁻⁸ Idjaba oroda edapeda ãcõrẽ nezoca bajãnebema i bara b̄a za quĩrãca umé toa chĩ osia. Mañra dji baurude ãrã cob̄ai carea oda ãrã bio cara b̄asia. Quĩrãza iquida aba b̄asia. Mãwã jũma mañḡara aba b̄a oda quĩrãca b̄esia. ⁹ ãcõrẽ nezoca bajãnebema i bara b̄a za quĩrãca pan̄ara idjia quĩrã djica eda barru b̄asia. ãdji iba dji baurude ãrã cob̄ai carea odara jũãtra eropanesidaa.

Bezaleelba ãcõrẽ quĩrãpita pañ b̄abada mesa oda

¹⁰ Idjaba Bezaleelba mesa acacia bacurudeda osia. Dji drasoara bicaca umé osia. Dji joub̄lara bicaca aba osia. Dji ãtlara bicaca aba ãrã êsadra osia. ¹¹ Mañ mesara oro idji awa quiruba jũma b̄arasia. Dji icawa orroza p̄arr̄aga tuca b̄asia. ¹² Mesa ãrã icawa bacuruda cara b̄asia jũgurua b̄emãrẽã. Mañ bacuru ãtlara j̄awa j̄iwĩnĩ quĩmãrẽ osia. Mañ sida icawa p̄arr̄aga oroba tuca b̄asia. ¹³⁻¹⁴ Mañbe p̄irũ orodeda quĩmãrẽ omoa osia. Mañra mesa j̄irũza cara b̄asia dji jũgurua oda edrecarebe. Mãwã b̄asia mañne eda bacuruda berajudapeda mesa jira ededi carea. ¹⁵ Mañra acacia bacurudeda osia. Biya erapeda oroba b̄arasia. ¹⁶ Idjaba oro idji awa quiruda edapeda epedeco beada, epedeco jũgurua beada, taza beada, zoco bea sida osia mesade b̄ai carea. Taza beara, zoco bea sida osia uva bada ãcõrẽa diadi carea.

Bezaleelba ãbĩrã b̄abada oda

¹⁷ Idjaba Bezaleelba oro idji awa quiruda edapeda ãbĩrã b̄abadada toa chĩ osia. Dji j̄irũda, dji cacuada, dji ḡãrãḡãrãã nepõnõ zaca bea sida abari oro idji awa quirudebemada osia. ¹⁸ Mañ ãbĩrã b̄abada cacuara sei j̄awate bara osia. Orro abaare ãbea osia. Dewarabema orroare bida ãbea osia. ¹⁹ J̄awateza dji ḡãrãḡãrãã nepõnõ zaca beada ãbea osia. ²⁰ Dji cacuade bida ḡãrãḡãrãã nepõnõ zaca beada quĩmãrẽ osia. ²¹ Dji j̄awate cara beaza aba osia. ²² Dji ḡãrãḡãrãã nepõnõ quĩrãca beara, dji j̄awate beara, dji cacua sida abari oro idji awa quirudebemada toa chĩ osia. ²³ Idjaba oro idji awa quiruda edapeda siete ãbĩrãda, ãbĩrã quĩrã t̄abadada, ãbĩrã quĩrã t̄ada ãyã edebada epedeco zaque sida osia. ²⁴ Mañ ãbĩrã b̄abada oro idji awa quiru odada idjaba ne jũma idjidebema sida ãbaa zasidade dji z̄aḡara 75 libra b̄asia.

Bezaleelba quera bá diabada oda

²⁵ Idjaba Bezaleelba quera bá diabada acacia bacurudeda osia. Dji drasoara, joub̄la sida bicaca aba osia quĩrã quĩmãrẽena abarica b̄amãrẽã. Dji ãtlara bicaca umé osia. Iquidaza abari bacurude cachu quĩrãca osia. ²⁶ Oro idji awa quiruba jũma b̄arasia. Icawa p̄arr̄aga oroba tuca b̄asia. ²⁷ P̄irũ omoa bea orodeda quĩmãrẽ opeada orroza umé cara b̄asia dji tuca b̄ada edrecare. Mãwã cara b̄asia mañne eda bacuruda berajudapeda quera bá diabada jira ededi carea. ²⁸ Mañra acacia bacurudeda osia. Biya erapeda oroba b̄arasia.

Olivo draga quera bara b̄a idjaba quera badi careabema

²⁹ Idjaba Bezaleelba olivo draga quera bara b̄ada osia ne jũma ãcõrẽ iteabemada soadi carea. Quera badi careabema sida osia. Mañḡara jũma osia quera o cawa b̄aba obari quĩrãca.

¹ Idjaba Bezaleelba animarã babue diabadada acacia bacurude da osia. Dji drasoara bicaca juesuma osia. Dji joubãla sida bicaca juesuma osia dji quĩrã quĩmãrẽena abarica bamãrẽã. Dji ãtlara bicaca õbea osia. ² Abari bacurude iquidaza cachu quĩrãca ope da maã animarã babue diabadara bronceda jũma b̄arasia. ³ Idjaba t̄b̄a pora ãyã cuabadada, t̄b̄a pora tãĩbadada, oa piabadada, warebada mĩãsuda, t̄b̄adau edebada sida jũma bronceda osia. Abeda ne jũma ãcõrẽa animarã babue diabadadebemada bronceda osia. ⁴ Idjaba j̄ar̄ra j̄ar̄ra bronceda osia. Maã j̄ar̄ra j̄ar̄ra animarã babue diabadade dji ideba edaa ãsidra cara b̄asia. ⁵ Maãbe pĩrũ omoa bronceda quĩmãrẽ odape da j̄ar̄ra j̄ar̄ra b̄ama animarã babue diabada iquidaza cara b̄asia maãne eda bacurada berajupe da jira ededi carea. ⁶ Acacia bacurada erape da bronceda b̄arasia. ⁷ Maã bacurura animarã babue diabada orroza pĩrũ beade berajusia jira ededi carea. Maã animarã babue diabadara wãyã uria b̄asia. Bacuru ar̄ra da basia.

Ne saḡabada

⁸ Idjaba Bezaleelba ne saḡabada epedeco waib̄ada dji ac̄a b̄abada bara bronceda osia. ãcõrẽ wua dede eda wãbadama ne obada wẽrãrãba ãdji bronceda oda quĩrã ac̄abada diasidaa maãra omãrẽã.*

ãcõrẽ wua de auđu jũrã b̄ada

⁹⁻¹¹ Idjaba Bezaleelba ãcõrẽ wua dera auđu jũrã b̄asia dji biara b̄a lino wuaba. Maã auđu jũrã b̄a orroza veinte bronceda oda uria beada b̄acuape da bacuru tẽnara maãne eda wẽãju nũmasia. Maã bacuru quẽb̄ara parataba b̄arasia idjaba wua jũebari parata oda sida cara b̄asia. Lino wuara maãne eat̄a jũẽcuasia. ãcõrẽ wua de auđu jũrã b̄a drasoara cien bicaca basia. ¹² Jẽdaare bida bronceda oda uria beada die b̄acuape da bacuru tẽnara maãne eda wẽãju nũmasia. Maã bacuru quẽb̄ara parataba b̄arasia idjaba parata oda wua jũebari sida cara b̄asia. Maãne wuara eat̄a jũẽcuasia. ãcõrẽ wua de auđu jũrã b̄a jẽdaarebemara cincuenta bicaca basia idjaba ãmãdau bæbariare basia.

¹³ Dji nocoarebemara ãmãdau odjabariare basia. Maã sida cincuenta bicaca basia. ¹⁴⁻¹⁵ Maãne dji eda wãbadara ãsidra osia. Dji eda wãbada j̄awa ac̄are bronceda oda uria beada õbea b̄ape da bacuru tẽnara maãne eda wẽãju nũmasia. J̄awa araare bida abari quĩrãca osia. Maãne lino wuara eat̄a jũẽcuasia. Dji eda wãbada orro abare wuara quince bicaca basia idjaba dewarabema orroare bida quince bicaca basia.

¹⁶ Jũma ãcõrẽ wua de auđu jũrã b̄ara dji biara b̄a lino wua basia. ¹⁷ Dji bacuru tẽnara Bezaleelba bronceda oda uria beade eda wẽãju nũmasia. Bacuru quẽb̄aza parataba b̄arasia idjaba parata oda wua jũebarida cara b̄asia.

¹⁸⁻¹⁹ Idjaba ãcõrẽ wua de auđu jũrã b̄ade eda wãbadara osia. Bronceda oda uria beada quĩmãrẽ dji eda wãbadama b̄ape da maãne eda bacuru tẽnara wẽãju nũmasia. Maã bacuru quẽb̄ara parataba b̄arasia idjaba parata oda wua jũebari sida cara b̄asia. Maãbe dji biara b̄a lino wuada edape da maã wuade eda oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida biya casia. Maã wuaba dji eda wãbadara jũãtr̄a b̄asia. Maã wua jũãtr̄a jira b̄a drasoara veinte bicaca basia. Dji joub̄ara bicaca juesuma basia. Jũma ãcõrẽ wua de auđu jũrã b̄a eat̄a jira b̄a wuara ara maã joub̄ade beasia. ²⁰ Jũma ãcõrẽ wua de egorode cachidi careabemara, maã de auđu jũrã b̄a egorode cachidi careabema sida bronceda oda basia.

ãcõrẽ wua de odi careabema z̄ḡaa

²¹⁻²³ Uri warra Bezaleelba ne jũma ãcõrẽba Moisea obi jaradara osia. Idjira Judadeba yõna Hur wiuzaque basia. Ahisamá warra Aholiãba idjira carebabadjia. Aholiãra Daãneba yõna basia. Idjia ne jũmada biya o cawa basia idjaba dji biara b̄a lino wuade

* **38:8** ãcõrẽ wua dede eda wãbadama ne obada wẽrãrã. Hebreo bedede jara b̄ã maã wẽrãrãba obabadadebemada.

eda oveja cara nayāna pāwārā odada, pursupursua odada, purea oda sida ca cawa basia. Mañ de opedadacarea Ācōrē baurudeda eda wagabadjidaa.

Israelerāba mañ wua de odi carea diapedadara levitarāba juachasidaa Moiseba jaraða quĩrāca. Dji juacha panΛ borora sacerdote Aaroñ warra Itamar basia.

²⁴ Ādjia Ācōrēa diapedada oro zΛgΛara jūma ābaa 2,000 libra auðu basia Ācōrē dede zabada quĩrāca. MañgΛba Ācōrē wua dede orodebema oida badara jūma osidaa.

²⁵⁻²⁶ Israeldebema umaquĩrārā veinte poadeba λtaa beada juachasidade 603,550 panasidaa. Juachasidade ādjirāza sei gramo paratada diasidaa Ācōrē dede zabada quĩrāca. Jūma ābaa ādjia diapedada parata zΛgΛara 7,550 libra basia. ²⁷ Mañ paratadebemada 7,500 libra edapeda Bezaleelba parata oda uria beada 100 ocuasía mañne eda Ācōrē wua de bacuru λrradara λta wēāju pēi carea idjaba Ācōrē wua dejānebema bacuru tēnara λta wēāju nūmλi carea. Mañ bacurude dji edaarebema wuara eatΛ jira basia. Parata oda uria beaza dji zΛgΛara 75 libra basia. ²⁸ Parata oda uria bea odacarea israelerāba diapedada parata adubadada 50 libra basia. Mañra edapeda wua jūebari beada ocuasía idjaba bacuru tēna quēbΛra jūma bΛracuasía.

²⁹ Israelerāba Ācōrēa diapedada bronze zΛgΛara jūma ābaa 5,300 libra basia. ³⁰⁻³¹ Mañ bronze edapeda Bezaleelba bronze oda uria beada ocuasía Ācōrē wua dede eda wābadama bacuru tēnara λta wēāju nūmλi carea, Ācōrē wua de auðu jūrā bΛ bacuru tēnara λta wēāju nūmλi carea, idjaba dji auðu jūrā bΛde eda wābadama bacuru tēnara λta wēāju nūmλi carea. Idjaba mañ bronzeba idjia osia animarā babue diabadada dji jΛrrΛjΛrrΛΛ bara idjaba jūma mañ animarā babue diabadadebema sida. Idjaba mañ bronzeba idjia osia jūma Ācōrē wua dera egorodaa errebari cachidi careabemara, mañ de auðu jūrā bΛra egorodaa errebari cachidi careabema sida.

39

Sacerdoterā dji

¹ Bezaleelba idji ume traja panΛ bida Aaroñba cacuaðe jλida bΛda osidaa oveja cara nayāna pāwārā odaba, pursupursua odaba, purea oda bida Ācōrēba Moisea jaraða quĩrāca. Aaroñba mañra jλbadjia Ācōrē wua dede ne o bΛde.

²⁻³ Aaroñba jāre jλida bΛra dji biara bΛ lino wuaba osidaa. Mañ wuaðe eda ādjirāba oveja cara nayāna pāwārā odada, pursupursua odada, purea oda sida casidaa. Idjaba oroda peweðea berrachidapeda chōða tΛcuadapeda mañ oro sida dji wuaðe eda biya casidaa. ⁴ Equiaza jλbari bara osidaa. ⁵ Idjaba cΛrrΛ trājλbarida dji biara bΛ lino wuaba osidaa. Mañ cΛrrΛ trājλbarira idjia jāre jλida bΛ ume ābaa casidaa aba bΛ quĩrāca bemārēã. Mañ cΛrrΛ trājλbaride eda oro bΛrachidada, oveja cara nayāna pāwārā odada, pursupursua odada, purea oda sida casidaa Ācōrēba Moisea jaraða quĩrāca. ⁶ Idjaba ónice mōgarada umé edadapeda mañ mōgarade Israel doce warrarā trλda sēyã quĩrāca jaya basidaa. Mañ mōgarara oro odade cara basidaa. ⁷ Mañ mōgarara Aaroñba jāre jλida bΛ equiaza aba cajusidaa Ācōrēba Moisea jaraða quĩrāca. Mañ mōgarade bΛdaba Israel doce warrarāda quĩrānebabibadjia.

⁸ Idjaba “Ācōrēba quĩrā bΛ cawabibarida” Bezaleelba idji ume traja panΛ bida osidaa Aaroñba idji so λrλ jλ bamārēã. MañgΛra dji biara bΛ lino wuaba osidaa. Mañ wuaðe eda oro bΛrachidada, oveja cara nayāna pāwārā odada, pursupursua odada, purea oda sida biya casidaa Aaroñba jāre jλida bΛde capedada quĩrāca. ⁹ Mañ wua cadara ēsidra beða capirusidaa ne wagabada quĩrāca bamārēã. Māwã dji drasoara, joubΛa sida jΛwajã ewarama aba basia. ¹⁰ Mañ λrλ mōgara biya quedeada errecama quĩmārē cara bΛcuasidaa. Dji nabema errecade nañgΛ mōgarada basidaa: rubí, crisólito, esmeralda.

11 Umébema errecade bΛsidaa: granate, zapiro, jade. 12 Ũbeabema errecade bΛsidaa: jacinto, ágata, amatista. 13 Quĩmārēbema errecade bΛsidaa: topacio, ónice, jaspe. Jūma maļ mōgarara oro odadaa cara bΛsidaa. 14 Maļ doce mōgaraba jara bΛa Israel warrarāneba doce puru yōpedadada. Mōgaraza sēyā quĩrāca ādji trāra aba aba jaya bΛsidaa.

15 Idjaba oro idji awa quiruba carenada umé casidaa “Ācōrēba quĩrīā bΛ cawabibarira” Aaroļba idji so λrā jāmārēā. 16 Pīrū orodeda umé odapeda “Ācōrēba quĩrīā bΛ cawabibari” λrābema iquidaza cajusidaa. 17 Pīrūza carena oro cada quēbΛra aba aba cara bΛsidaa. 18 Dewarabema quēbΛra cara bΛsidaa umébema oro odadaa Aaroļba jāare jāida bΛ equiaza. 19 Dewara pīrū orodeda umé odapeda “Ācōrēba quĩrīā bΛ cawabibari” edaarebema iquidaza edrecare cajusidaa. 20 Dewara pīrū orodeda umé odapeda Aaroļba jāare jāida bΛde cajusidaa cλrrλ trājābari λtaarebe. 21 Jācara pāwārā odaba maļ pīrūra ābaa jāsidaa “Ācōrēba quĩrīā bΛ cawabibari” edre panλ pīrūnaa. Māwā “Ācōrēba quĩrīā bΛ cawabibarira” Aaroļ so λrā catλ cobesia. Ādjirāba maļgΛra jūma osidaa Ācōrēba Moisea jarada quĩrāca.

22 Idjaba wua pāwārā bΛda edadapeda Aaroļba djio wēāju jāida bΛda osidaa. 23 Maļ wuara ēsidra uria osidaa. Maļ uria ira bedatλ cajusidaa cōārāmārēā. 24 Idjaba granadajō za quĩrāca casidaa oveja cara nayāna pāwārā odaba, pursupursua odaba, purea oda bida. Maļra Aaroļba jāida bΛ pāwārā bΛ edubema ide mimizua pλrrλga cajusidaa. 25-26 Idjaba oro idji awa quiruda edadapeda pīrāchiruda ocuasidaa. Maļ sida mimizua pλrrλga cajusidaa Aaroļba jāida bΛ pāwārā bΛ ide. Granadajō za quĩrāca cadada aba maļ ide cajudapeda maļare pīrāchiruda aba cajusidaa. Jūma pλrrλga māwā caju wāsidaa. Ācōrēba Moisea jarada quĩrāca maļ djio pāwārā bΛra osidaa Aaroļba jλ bamārēā Ācōrē wua dede ne o bΛde. 27 Idjaba Aaroļ itea, idji warrarā itea bida ādjia cacuade jλnida panλ torroa beada dji biara bΛ lino wuaba osidaa. 28 Idjaba ādji borode jλnida panλra, ādjia edreare jλnida panλ sida dji biara bΛ lino wuaba osidaa.

29 Idjaba ādji itea cλrrλ trājābarida dji biara bΛ lino wuaba osidaa. Maļ wuade eda oveja cara nayāna pāwārā odada, pursupursua odada, purea oda sida casidaa. Jūma maļgΛra ādjirāba osidaa Ācōrēba Moisea jarada quĩrāca.

30 Aaroļ itea borobarida osidaa maļ jλ bΛde Ācōrē itea bamārēā. Oro idji awa quiruda pewede berrachi odapeda naļ bedada jaya bΛsidaa: “Aba Ācōrē itea bΛ.” 31 Maļbe jācara pāwārā bΛba maļ oro pewede berrachi odara ādjirāba jλ cobΛsidaa Aaroļba borode jāida bΛde. Jūma maļgΛra osidaa Ācōrēba Moisea jarada quĩrāca.

32 Māwā israelerāba ne jūma Ācōrē wua de careabemada pārāsidaa. MaļgΛra jūma osidaa Ācōrēba Moisea jarada quĩrāca.

Ācōrē wua de careabema Moisemaa edepedada

33 Ācōrē wua de careabemara jūma pārānapeda Moisemaa edesidaa. Maļ de odi careabema wuara edesidaa. Idjaba jūma maļ de careabema sida edesidaa: wua jūēbarida, bacuru λrradada, bacuru eraða orroza berajudi careabemada, bacuru tēnada, bacuru tēna berajudi careabema sida. 34-35 Edesidaa Ācōrē wua de ānēbari bΛdi oveja e purea odada, maļ λrā ānēbari bΛdi animarā e biada, Ācōrē baurudeda dji jira ededi bacuru bara, maļ baurude λrā cobΛdi careabemada, baurude nocoare eatλ jira bai wua sida. 36 Idjaba paļ bΛbada mesada, jūma maļ mesade baira, paļ Ācōrē quĩrāpita bai careabema sida edesidaa. 37 Ībīrā bΛbada oro idji awa quiru odada, Ībīrāra maļ λrā erreca bΛdi carea, jūma maļ Ībīrānebemada, idjaba olivo draga Ībīrā coadi careabema sida edesidaa. 38 Quera bá diabada oro odada, quera badi careabemada, olivo draga quera bara bΛda jūma Ācōrē iteabema soadi carea, Ācōrē wua dede eda wābadama eatλ jūātrλ bai wua sida edesidaa. 39 Animarā babue diabada bronze bΛradada, dji jλrrλjλrrλ

bronze odada, dji jira ededi bacuruda, jūma mañ animarã babue diabadadebema sida edesidaa. Idjaba ne sΛgΛbadada dji acΛ bΛdi bara edesidaa. ⁴⁰ Ācōrē wua de auđu jūrã bΛi careabema wuada, dji bacuru tēnada, mañ bacuru berajudi careabemada, dji auđu jūrã bΛde eda wābadama eatΛ jūãtrΛ bai wuada, dji egorode cachidi careabemara jΛcara bara edesidaa. Ne jūma Ācōrē wua de careabemada edesidaa. ⁴¹ Idjaba Aaroñ djiora, idji warrarã djio sida edesidaa ādjira sacerdoterãda beadamãrēã. Mañ djiora jΛnida panΛa Ācōrē wua dede ne ode wābΛdade.

⁴² Jūma israelerãba opeɔadara Ācōrēba Moisea obi jarada quĩrãca b̄asia. ⁴³ Mañra Moiseba acΛpeda unusia ādjirãba jūma aride osidada Ācōrēba jarada quĩrãca. Mañ bērã ādjirãra bia jarasia.

40

Moiseba Ācōrē wua de carawada

¹ Mañbe Ācōrēba Moisea jarasia:

² –Poa djiwidide nabema jedecode dji nabema ewaride mñ wua dera carawadadua.*

³ Mñ baurudeda mañ dede edaara bΛ dejãne bΛdadua. Mañ baurude nocoare wuada eatΛ jira bΛdadua. ⁴ Idjaba mesada eda enenapeda jūma mañ mesade baida bΛra ãrã bΛdadua. Ībĩrã bΛbada sida eda enenapeda ĩbĩrãra jΛwateza bΛcuadadua.† ⁵ Quera babada oro odada mñ wua dede eda bΛdadua mñ baurude quĩrãpe. Mãwã bΛdapeda dji eda wābadara wuaba eatΛ jūãtrΛ bΛdadua. ⁶ Mñ wua dede eda wābada quĩrãpe animarã babue diabadara bΛdadua. ⁷ Ne sΛgΛbadada bΛdadua animarã babue diabada jēdaare mñ wua de caita. MañgΛde baidoda jue ũmΛnadua. ⁸ Mañbe mñ dera wuaba auđu jūrã bΛdadua. Mañ auđu jūrã bΛde eda wābadara wuaba eatΛ jūãtrΛ bΛdadua.

⁹ Mañbe olivo draga quera bara bΛra edapeda mñ wua deda, jūma mañ dede nūmea sida soadua mñ itea bia b̄emãrēã. ¹⁰ Animarã babue diabadada, jūma mañ animarã babue diabadadebema sida soadua mñ itea bio bia b̄emãrēã. ¹¹ Ne sΛgΛbada sida dji acΛ bΛdi bara soadua mñ itea b̄emãrēã.

¹² Mañbe Aaroñra idji warrarã sida mñ wua dede eda wābadamaa edepeda baidoba sΛgΛdua. ¹³ SΛgΛɔacarea djio Aaroñ itea opeɔadara idjia jΛbidua. Mañbe olivo draga quera bara bΛda Aaroñ boro ãrã weadua mñ sacerdote dji dromada b̄emãrēã. ¹⁴ Aaroñ warrarãra caita zebipeda ādjia jΛnida panΛ torroa beada jΛbidua. ¹⁵ Ādjirã boro ãrã olivo draga quera bara bΛda weadua ara ādji zeza boro ãrã weada quĩrãca. Mãwã ādjirãra mñ sacerdoterãda beadia. Olivo draga ādjirã boro ãrã weabΛrΛba ādjirãdrΛ, ādjideba yōbΛdarã sida mñ sacerdoterãda beadia.–

¹⁶ Ara mañda Moiseba jūma osia Ācōrēba jarada quĩrãca. ¹⁷⁻¹⁸ Egiptodeba ēdrΛpedadacarea poa aba babΛrΛde nabema jedecode dji nabema ewaride Moiseba Ācōrē wua dera carawabisia. Idjia parata oda uria b̄eara erreca bΛcuabisia. MañgΛde eda bacuru Λrrada quidatera berajucuabisia mañ bacurura ãta catΛ p̄eni carea. Orroza bacuru eraɔara pĩrũ omoa beade berajucuabisia mañ dera zarea cobemãrēã. Dji dejãnebema bacuru tēnara, dji eda wābadama bacuru tēna sida ãta nūmΛbisia. ¹⁹ Jūma mañ ãrã idjia wuada umé ãnēb̄ari bΛbisia. Mañ ãrã animarã e odada umé ãnēb̄ari bΛbisia Ācōrēba idjia jarada quĩrãca.

²⁰ Ācōrēba ĩjã obi bΛ bedea mōgarade bΛ bΛda Moiseba baurudede eda waga b̄asia. Waga bΛpeda mañ baurude ãrã cobeira cob̄asia. Bacuru eraɔara pĩrũ omoa beade eda beraju b̄asia jira ededi carea. ²¹ Baurudera Ācōrē wua dede eda bΛbisia. BΛdapeda wuada eatΛ jira bΛbisia baurude jūãtrΛ erobamãrēã Ācōrēba idjia jarada quĩrãca.

* **40:2** Nota Exodo 12:2de bΛda acΛdua. † **40:4** Ībĩrãra ãrã bΛcuadadua. ΛcΛrΛmaarã mañ bedeaba jara bΛa: “Ībĩrãra coacuadadua.”

²² Mañ wua eat_Λ jira b_Λ nocoare Moiseba mesada Ācōrē wua dede j_Λwa araare b_Λbisia. ²³ Mañ mesa ĩr_ĭ pa_ĭda Ācōrē quĩrāpita b_Λsia Ācōrēba idjía jarada quĩrāca.

²⁴ Ācōrē wua dede j_Λwa ac_Λare dji mesa quĩrāpe Moiseba ĩbĩrā b_Λbadara b_Λbisia. ²⁵ Mañ ĩbĩrā b_Λbada j_Λwateza ĩbĩrāda b_Λcuabisia Ācōrē quĩrāpita coai carea Ācōrēba idjía jarada quĩrāca.

²⁶ Ācōrē dejāne eat_Λ jira b_Λ wua nocoare Moiseba quera bá diabadada b_Λbisia. ²⁷ Mañ ĩr_ĭ querada bá diasia Ācōrēba idjía jarada quĩrāca.

²⁸ Dji eda wābadara Moiseba wuaba eat_Λ jūātr_Λ b_Λbisia. ²⁹ Ācōrē wua dede eda wābada quĩrāpe Moiseba animarā babue diabadara b_Λbisia. Mañ ĩr_ĭ animarāda, harina oda sida Ācōrēba babue diasia Ācōrēba idjía jarada quĩrāca.

³⁰ Animarā babue diabada jēdaare Ācōrē wua de caita Moiseba ne s_Λg_Λbadada b_Λbisia. Mañg_Λde baidoda jue ũm_Λbisia. ³¹ Moiseba, Aaro_ĭba, Aaro_ĭ warrarā bi_ĭda ādji j_Λwara, jĩr_ũ sida mañ baidoba s_Λg_Λbadjidaa. ³² Māwā s_Λg_Λbadjidaa Ācōrē wua dede eda wāb_Λdaza idjaba Ācōrēba animarā babue diab_Λdaza Ācōrēba Moisea jarada quĩrāca.

³³ Moiseba Ācōrē wua dera, animarā babue diabada sida wuaba au_ĭdu jĩrā b_Λbisia. Mañne eda wābadara wuaba eat_Λ jūātr_Λ b_Λbisia. Māwā Moiseba Ācōrē wua dera pārāsia.

Ācōrē wua de ĩr_ĭ jĩrārā beda

³⁴⁻³⁵ Jūma pārānacarea jĩrārā ĩt_Λba edaa jira b_Λba Ācōrē wua dera ānā edasia. Mañne Ācōrē quĩrāwārēā dorrodorroda mañ dede eda wāsia. Mañba Moiserā eda poya wāé basía.

³⁶ Mañ ewarideba ĩtaa mañ jĩrārā Ācōrē wua de ĩr_ĭ b_Λda nocodaa wāb_Λr_Λde israelerā sida nocodaa wābadjidaa. ³⁷ Barib_Λr_Λ jĩrārāra Ācōrē wua de ĩr_ĭ b_Λsira israelerā sida aria panebadjidaa aba jĩrārā wayacusa nocodaa wāb_Λr_Λdaa. ³⁸ Jūma israelerāba ac_Λ pan_Λ daide āsa Ācōrē jĩrārāra idji wua de ĩr_ĭ b_Λbadjia. Diamasi t_Λb_Λ quĩrāca uruga jira b_Λbadjia. Māwā basia ādjirā wāb_Λdaza.

LEVITICO

Israelerāra Egipto druadeba ēdrāsīdaa 1445 poa Jesu todi naēna. Maļbe jedeco uméne Sinai ējūāne jūēne wāsīdaa. Sinai eyade Ācōrēba naļ Levitico cartada Moisea bābisīa (27:34). Naļ cartade Ācōrēba Moisea jarasia sāwā sacerdoterāba ođida panāda. Naļ cartara Levitico abadaa israelerā sacerdoterāra Levideba yōpedada bērā.

Dadji ēberā bedēade naļ Levitico cartadebemada bā eropanā israelerāba cadjirua opedada carea Ācōrēa diadida panananebemada. Ādjia diapēdađada sacerdoterāba Ācōrēa babue diabadjīdaa (1:1neba aba 6:7đaa). Maļare bā eropanā Ācōrēba cadjirua quīrādoabari ewarīde sāwā sacerdoterāba ođida pananada (capítulo 16). Maļare bā eropanā sāwā israelerāba ādji ewari droma beara ođida pananada (capítulo 23). Jīrūare bā eropanā sacerdoterāba ībīrā Ācōrē wua de cođida panananebemada idjaba ēberāba Ācōrē biē jaradadebemada (capítulo 24).

Sāwā animarā Ācōrēa babue diaida bādebema

¹ Ācōrēba idji wua dedeba Moisea jarasia:

² -Israelerāa nāwā jaradua: “Abaaba idji animarānebemada Ācōrēa diaibara, pacada, ovejada, wa chiwatuda diaida bāa.

³ Pacada babue diaibara, dji umaquīrādra diaida bāa. Maļ pacara jūma bia baida bāa. Maļra Ācōrē wua dede eđa wābadamaa edeida bāa idjia diabarara Ācōrēba bia unumārēā.

⁴ Dji diabaraba idji jawara paca boro lra baida bāa. Māwā Ācōrēba maļ pacara dji ēberā cacuabari edaya idjia cadjirua ođa quīrādoai carea. ⁵ Maļbe Ācōrē quīrāpita pacara o lrrāgo beaida bāa. Maļne Aaroļ warrarā sacerdoterāba dji oara piadapeđa animarā babue diabada orroza jīāpodida panā Ācōrē wua de quīrāpe. ⁶ Dji diadaba pacara epapeđa, drapetapeđa tlcuaida bāa. ⁷ Māwā o bāde sacerdote Aaroļ warrarāba animarā babue diabada lra tlabara uruga nūmanida panāa. ⁸⁻⁹ Dji diadaba paca jāsira, dji jīrū sīda baidoba sglaida bāa. Sgladacarea Aaroļ warrarā sacerdoterāba maļgara, dji animarā tlcuadara, dji borora, dji draga sīda animarā babue diabadađe tlab uruga nūma lra bādepeđa jūma babue diadida panāa. Maļ paca babue diabarara Ācōrēba bia unuya.*

¹⁰ Abaaba idji animarānebema ovejada wa chiwatuda Ācōrēa babue diaibara, dji umaquīrādra diaida bāa. Maļ animarāra jūma bia baida bāa. ¹¹ Maļra Ācōrē quīrāpita animarā babue diabada jawa araare o lrrāgo beaida bāa. Maļne Aaroļ warrarā sacerdoterāba dji oara piadapeđa animarā babue diabada orroza jīāpodida panāa. ¹²⁻¹³ Dji diadaba animarāra drapetapeđa tlcuaida bāa. Tlcuapeđa dji jāsira, dji jīrū sīda baidoba sglaida bāa. Maļgara, dji animarā tlcuadara, dji borora, dji draga sīda sacerdotēba animarā babue diabadađe tlab uruga nūma lra bāpeđa jūma babue diaida bāa. Maļ animarā babue diabarara Ācōrēba bia unuya.

¹⁴ Abaaba ībanada Ācōrēa babue diaibara, puchirāda wa putujuda diaida bāa. ¹⁵ Sacerdotēba maļ ībanara animarā babue diabadamaa edepeđa otapuya beaida bāa. Beapeđa dji borora animarā babue diabadađe babueida bāa. Dji oara animarā babue diabada orrođe zowuabida bāa. ¹⁶ Maļbe carapeđa, jēsapeđa dji jāsīda, dji cara sīda animarā babue diabada orrocawa baida bāa dji tlab pora bāmaa.† Dji tlab porara animarā babue diabada lmadau odjabariare bāa. ¹⁷ Maļbe dji ide jidapeđa ībanara drawe ewara cobaida bāa. Māwā cobapeđa animarā babue diabadađe babue diaida bāa. Maļ ībana babue diabarara Ācōrēba bia unuya.”-

* **1:8-9** Maļ paca babue diabarara Ācōrēba bia unuya. Hebreo bedēade bā bāa: “Maļ babue diadara Ācōrēba bia āya.” † **1:16** Hebreo bedēade maļ versículora ebuđa bāēa.

2

Néudebema sãwã Ācōrēa diadida panΛ

¹ Aβaλba idji néudebema harina odada Ācōrēa diaibΛΓΛ, dji biara βΛ harinada diaida βΛa. Mañ harina λrλ nedragada weapeda incienso querada λrλ cobΛida βΛa. ² Mañra idjia Aaroλ warrarã sacerdoterãmaa edeida βΛa. Mañ harinanebemada sacerdoteba jΛwa baratΛma aβa edaida βΛa nedraga bara idjaba jūma dji incienso quera bara. MañgΛra animarã babue diabada λrλ babue diaida βΛa. Mañ mañrĩ babue diabΛΓΛdeba acΛbi βΛa jūma mañ harinara Ācōrēa dia βΛda. Mañ babue diabΛΓΛra Ācōrēba bia unuya. ³ Mañ harinanebemada mañrĩ Ācōrēa babue diada bērã jūma dji βeda sida Ācōrē itea βesia. Mañ bērã ababe Aaroλba idji warrarã biēa arima codida panΛa.

⁴ Aβaλba pañ ābudada Ācōrēa diaibΛΓΛ, dji biara βΛ harina odada diaida βΛa. Mañ pañra ēsābari neē βaida βΛa. Nedraga bara oida βΛa wa nedragaba λrλ parΛida βΛa. ⁵ Jiorro pewedeā odade pañ ābudada diade edeibΛΓΛ, dji biara βΛ harina nedraga bara odada diaida βΛa. MañgΛra ēsābari neē βaida βΛa. ⁶ Mañ pañra jūma cōrācuapeda nedragada λrλ weida βΛa, Ācōrēa diai bērã. ⁷ Pañ cugurude ābudada diade edeibΛΓΛ, dji biara βΛ harina nedraga bara odada diaida βΛa.

⁸ Mañ pañ ābudadebemada dji Ācōrēa diabΛΓΛba sacerdotemaa edepeda sacerdoteba animarã babue diabadamaa edeida βΛa. ⁹ Mañbe mañrĩ edapeda mañgΛra animarã babue diabadade Ācōrēa babue diaida βΛa. Mañ mañrĩ babue diabΛΓΛdeba acΛbi βΛa jūma mañ pañra Ācōrēa dia βΛda. Mañ pañ babue diabΛΓΛra Ācōrēba bia unuya. ¹⁰ Mañ pañnebemada mañrĩ Ācōrēa babue diada bērã jūma dji βeda sida Ācōrē itea βesia. Mañ bērã ababe Aaroλba idji warrarã biēa arima codida panΛa.

¹¹ Bārã néudebemada Ācōrēa diabΛdade pañ ēsābari bara βΛda diacara panΛa, pañ ēsābarida, urrajō sida Ācōrēa babue diacara panΛ bērã. ¹² Bārãba nañrã ewabΛdadebemada Ācōrēa diabΛdade pañ ēsābari bara, urrajō bara diadida panΛa. BaribΛΓΛ animarã babue diabadade babue diacara panΛa, Ācōrēba bia unuē bērã.

¹³ Jūma bārã néudebemada Ācōrēa diabΛdade tā bara diadida panΛa. Tā neē βΛra diacara panΛa. Tāba cawabi βΛa Ācōrēba bārã ume beēa βΛdade jōēda. Mañ bērã jūma Ācōrēa diabΛdara tā bara βaida βΛa.

¹⁴ Bārãba nañrã ewabΛdadebemada Ācōrēa diabΛdade jututiadapeda tēñnada Ācōrēa diadida panΛa. ¹⁵ Mañ λrλ nedragada weadapeda incienso querada λrλ cobΛēda panΛa, Ācōrēa diai bērã. ¹⁶ Sacerdoteba mañnebemada Ācōrēa babue diaida βΛa dji nedraga bara idjaba jūma dji incienso quera bara. Mañ mañrĩ babue diabΛΓΛdeba acΛbi βΛa jūma mañ jututiadara Ācōrēa dia βΛda.

3

Ācōrē ume necai bai carea sãwã animarã diaida βΛ

¹ Aβaλba Ācōrē ume necai bai carea pacada diaibΛΓΛ, dji umaquĩrãda wa dji wērãda diaida βΛa. Mañ pacara jūma bia βaida βΛa. ² Dji dia βΛba idji jΛwara paca boro λrλ βΛpeda o arrãgo beaida βΛa Ācōrē wua dede eda wābada caita. Mañbe Aaroλ warrarã sacerdoterãba dji oara animarã babue diabada λrλ idjaba orroza biēa jĩpōēda panΛa. ³⁻⁴ Dji dia βΛba dji tΛrida, bitedabema dragada, cotruada umena dji draga bara, nequima sida Aaroλ warrarã diaida βΛa Ācōrēa babue diadamārēã. ⁵ Ādjirãba jūma mañgΛra animarã babue diabadade Ācōrēa babue diadida panΛa animarã bá nūmΛcãda λrλ. * Mañ babue diabΛΓΛra Ācōrēba bia unuya.

* **3:5** Ācōrē ume necai bai careabema animarã diai naēna dji dia βΛba nañrã Ācōrēa dewara animarãda jūma babue diaida βΛa. Capítulo 1ne mañnebemada βΛ βΛa.

⁶ Aḅaḅba Ācōrē ume necai ɓai carea ovejada wa chiwatuda diaibɓɓɓ, dji umaquĩrãda wa dji wērãda diaida ɓɓɓ. Maḅra jũma bia ɓaيدا ɓɓɓ. ⁷ Ovejada diaibɓɓɓ, Ācōrē quĩrãpita edeida ɓɓɓ. ⁸ Idji jɓwara oveja boro ḅɓɓ ɓɓɓ o ɓɓɓ beaida ɓɓɓ Ācōrē wua de quĩrãpe. Maḅbe Aaroḅ warrarãba dji oara animarã babue diabada ḅɓɓ idjaba orroza biɓa jĩɓoɓida panɓɓ. ⁹⁻¹⁰ Dji dia ɓɓɓ dji dragada, dji dru carraya tɓɓɓ, dji tɓɓɓ, cotrua umena dji draga bara, nequima siɓa sacerdoterãa diaida ɓɓɓ Ācōrãa babue diaɓamãrã. ¹¹ Sacerdoteba jũma maḅɓɓ animarã babue diabadaċe Ācōrãa babue diaida ɓɓɓ. Maḅ babue diabɓɓɓ Ācōrãa djico diabɓɓ quĩrãca ɓɓɓ.

¹² Ācōrē ume necai ɓai carea dia ɓɓɓ chiwatuda diaibɓɓɓ, Ācōrē quĩrãpita edeida ɓɓɓ. ¹³ Mama idji jɓwara chiwatu boro ḅɓɓ ɓɓɓ o ɓɓɓ beaida ɓɓɓ Ācōrē wua de quĩrãpe. Maḅbe Aaroḅ warrarãba dji oara animarã babue diabada ḅɓɓ idjaba orroza biɓa jĩɓoɓida panɓɓ. ¹⁴⁻¹⁵ Dji dia ɓɓɓ dji tɓɓɓ, cotruada umena dji draga bara, nequima siɓa sacerdotea diaida ɓɓɓ Ācōrãa babue diamãrã. ¹⁶ Maḅbe sacerdoteba jũma maḅɓɓ animarã babue diabadaċe Ācōrãa babue diaida ɓɓɓ. Maḅ babue diabɓɓɓ Ācōrãa djico diabɓɓ quĩrãca ɓɓɓ. Ācōrãba maḅra bia unuya. Jũma dji dragada Ācōrãa babue diaida ɓɓɓ. ¹⁷ Idiba ḅtaa naḅ bedeada iḅa oɓida panɓɓ: ɓãrã wãɓɓdaza ɓãrãba, ɓãrã warrarãneba yõɓdarã biɓa animarã dragada, oa siɓa cocara panɓɓ.

4

Cadjirua oɓa carea cãrãda Ācōrãa diaida ɓɓ

¹ Idjaba Ācōrãba Moisea jarasia:

² -Israelerãa nãwã jaradua: “Aḅaḅba cadjirua oi crĩchaẽ ɓɓɓ Ācōrē leyda ãi oibɓɓɓ, maḅ cadjirua oɓa carea nãwã oida ɓɓɓ:

³ Sacerdote dji dromaara ɓɓɓ mãwã cadjiruada oibɓɓɓ, puru siɓa Ācōrē quĩrãpita bedeade ɓaya. Maḅ cadjirua oɓa carea paca umaquĩrã zaqueda Ācōrãa babue diaida ɓɓɓ. Maḅ pacara jũma bia ɓaيدا ɓɓɓ. ⁴ Maḅra Ācōrē wua dede eɓa wãbada quĩrãpe edepeda idji jɓwara paca boro ḅɓɓ ɓɓɓ o ɓɓɓ beaida ɓɓɓ Ācōrē quĩrãpita. ⁵ Maḅbe dji oada maãrĩ edepeda Ācōrē wua dede eɓa edeida ɓɓɓ. ⁶ Mama eɓa idji jɓwa jĩwĩnĩra maḅ oade ɓeguea edepeda ɓarima siete Ācōrē quĩrãpita jĩɓoɓida ɓɓɓ wua eatɓ jira ɓɓ quĩrãpe. ⁷ Maḅbe quera bá diabadaċe cachu quĩrãca ɓeara maḅ oaba soaida ɓɓɓ Ācōrē quĩrãpita. Ācōrē wua dedeba dajadaa zepeda dji eɓa wãbada quĩrãpe paca oa ɓeɓara animarã babue diabada coɓɓ caita jũma weaida ɓɓɓ. ⁸⁻⁹ Maḅbe cadjirua oɓa carea paca beaɓa ɓiteɓabema dragada jũma eɓaida ɓɓɓ: dji tɓɓɓ, cotruada umena dji draga bara, nequima siɓa. ¹⁰ (Ācōrē ume necai ɓai carea animarã draga edabari quĩrãca oida ɓɓɓ.) Edepeda jũma maḅɓɓ animarã babue diabadaċe Ācōrãa babue diaida ɓɓɓ. ¹¹⁻¹² Pacadeɓema ɓeɓara israelerã duanɓmaḅba jũma ãyã edeida ɓɓɓ: dji eɓa, dji djarada, dji boroda, dji jĩrũda, jũma ɓiteɓabemada, dji ã siɓa. Jũma maḅɓɓ edeida ɓɓɓ animarã babueɓa pora cuabadamaa. Maḅ pora ḅɓɓ tɓɓɓ cajãrãpeda pacara jũma babueida ɓɓɓ.

¹³ Cadjirua oi crĩchaẽ ɓɓɓ Israel puruba Ācōrē leyda ãi oibɓɓɓ, cadjirua oɓara adua ɓamĩna Ācōrē quĩrãpita bedeade ɓaya. ¹⁴ Baribɓɓɓ puruba cawasira, maḅ cadjirua carea paca umaquĩrã zaqueda Ācōrē wua demaa edeida ɓɓɓ babue diabi carea. ¹⁵ Maḅbe Ācōrē quĩrãpita israelerã bororãba ãdji jɓwara paca boro ḅɓɓ ɓɓɓ o ɓɓɓ beaɓida panɓɓ. ¹⁶ Maḅbe sacerdoteba dji dromaara ɓɓɓ dji oada maãrĩ Ācōrē wua dede eɓa edeida ɓɓɓ. ¹⁷ Mama eɓa idji jɓwa jĩwĩnĩra maḅ oade ɓeguea edepeda ɓarima siete Ācōrē quĩrãpita jĩɓoɓida ɓɓɓ wua eatɓ jira ɓɓ quĩrãpe. ¹⁸ Maḅbe Ācōrē quĩrãpita quera bá diabadaċe cachu quĩrãca ɓeara maḅ oaba soaida ɓɓɓ. Ācōrē wua dedeba dajadaa zepeda dji eɓa

wãbada quĩrãpe paca oa beðara animarã babue diabada cobã caita jũma weaida ðã. ¹⁹ Maãbe paca bitedabema dragada jũma edapeða animarã babue diabadaðe Æcõrẽa babue diaida ðã. ²⁰ Idjia oida ðã ara idji cadjirua carea oða quĩrãca. Sacerdoteba mãwã oida ðã bãrãba cadjirua opedada carea. Mãwãbãrã Æcõrẽba mã cadjiruara quĩrãdoaya. ²¹ Maãbe pacadebema beðara israelerã duanãmaãba ãyã edepeða jũma babueida ðã ara idji cadjirua carea beaða paca ãyã edepeða jũma babueða quĩrãca. Mãwã oida ðã mã pacara beaða bãrã Israel puruba cadjirua oða carea.

²² Cadjirua oi crĩchaẽ ðãde bãrã bororãnebemaba Æcõrẽ leyda ãi oibãrã, cadjirua oðara adua ðãmĩna Æcõrẽ quĩrãpita bedeade ðaya. ²³ Baribãrã cadjirua oðada cawasira, chiwatu dji umaquĩrãda edeida ðã Æcõrẽ quĩrãpita babue diabi carea. Mã chiwatura jũma bia ðaida ðã. ²⁴ Animarã babue diadi careabema beabadama idji jãwara chiwatu boro ãrã ðãpeda Æcõrẽ quĩrãpita o ãrrãgo beaida ðã idjia cadjirua oða carea. ²⁵ Maãbe sacerdoteba mã cadjirua carea beaða chiwatu oade idji jãwa jĩwĩnĩra ðeguea edapeða animarã babue diabadaðe cachu quĩrãca ðeara soaida ðã. Chiwatu oa beðara animarã babue diabada cobã caita jũma weaida ðã. ²⁶ Maãbe jũma dji draga bitedabemada Æcõrẽa babue diaida ðã Æcõrẽ ume necai ðai careabema animarã dragada babue diabari quĩrãca.* Mããgãra sacerdoteba oida ðã bãrã boroba cadjirua oða carea. Mãwãbãrã Æcõrẽba mã cadjiruara quĩrãdoaya.

²⁷ Cadjirua oi crĩchaẽ ðãde bãrãnebemaba Æcõrẽ leyda ãi oibãrã, cadjirua oðara adua ðãmĩna Æcõrẽ quĩrãpita bedeade ðaya. ²⁸ Baribãrã cadjirua oðada cawasira, chiwatu wẽrãda edeida ðã Æcõrẽ quĩrãpita babue diabi carea. Mã chiwatura jũma bia ðaida ðã. ²⁹ Animarã babue diadi careabema beabadama idji jãwara chiwatu boro ãrã ðãpeda o ãrrãgo beaida ðã idjia cadjirua oða carea. ³⁰ Maãbe sacerdoteba chiwatu oade idji jãwa jĩwĩnĩra ðeguea edapeða animarã babue diabadaðe cachu quĩrãca ðeara soaida ðã. Chiwatu oa beðara animarã babue diabada cobã caita jũma weaida ðã. ³¹ Maãbe dji dragada jũma edaida ðã Æcõrẽ ume necai ðai careabema animarã draga edabari quĩrãca. Edapeða dji dragara animarã babue diabadaðe jũma babue diaida ðã Æcõrẽba bia unumãrẽã. Mããgãra sacerdoteba oida ðã abããba cadjirua oða carea. Mãwãbãrã Æcõrẽba mã cadjiruara quĩrãdoaya.

³² Abããba chiwatu cãyãbara ovejada idjia cadjirua oða carea babue diabi quĩrã ðãbãrã, oveja wẽrãda edeida ðã. Mã ovejara jũma bia ðaida ðã. ³³ Animarã babue diadi careabema beabadama idji jãwara oveja boro ãrã ðãpeda o ãrrãgo beaida ðã idjia cadjirua oða carea. ³⁴ Maãbe sacerdoteba mã cadjirua carea oveja beaða oade idji jãwa jĩwĩnĩra ðeguea edapeða animarã babue diabadaðe cachu quĩrãca ðeara soaida ðã. Oveja oa beðara animarã babue diabada cobã caita jũma weaida ðã. ³⁵ Maãbe dji dragada jũma edaida ðã Æcõrẽ ume necai ðai careabema animarã draga edabari quĩrãca. Edapeða dji dragara Æcõrẽa jũma babue diaida ðã animarã babue diabadaðe bá nũmãcãda animarã ãrã. Mããgãra idjia oida ðã abããba cadjirua oða carea. Mãwãbãrã Æcõrẽba mã cadjiruara quĩrãdoaya.

5

¹ Bãrã bororãba ãberã cawa obãdaðe abããda trãnibãrã, mããgã ãberãba ununada wa ãrĩnada jaraẽbãrã cadjiruada o ðã. Mã carea bedeade ðaya. ² Bãrãba cocara panã animarã mẽãbemada, daupẽbadada, wa jãne wãbada beuðada abããba waraibãrã, waraðada adua ðãmĩna mã ãberãra Æcõrẽ quĩrãpita biẽ beða bãrã bedeade ðã.* ³ Abããba Æcõrẽ quĩrãpita biẽ ðã ãberãda waraibãrã wa mã ãberãnebemada waraibãrã, mãwã waraðara

* 4:26 Levitico capítulo 3. * 5:2 Levitico capítulo 11.

adua b̄amīna cawab̄ar̄ade bedede b̄aya.† 4 Abāba quĩr̄acuita crĩchaēne bariduaē oida w̄ar̄neba jaraib̄ar̄a, māw̄a jarađara quĩr̄adoaimīna cawab̄ar̄ade Ācōr̄e quĩr̄apita bedede b̄aya.

5 Māw̄a b̄ea cadjirua ođaba idjia ođara jūmar̄a ebuda jaraida b̄a. 6 Idjia cadjirua ođa carea idji animar̄anebema oveja w̄er̄ada wa chiwatu w̄er̄ada edeida b̄a Ācōr̄e babue diabi carea. Mālbe sacerdoteba mālḡa animar̄a dragara Ācōr̄e babue diaida b̄a māl ēber̄aba cadjirua ođa carea.

7 Ne neē quiruba ovejada diai carea neē b̄ab̄ar̄a, puchir̄ada umé wa putujuda umé edeida b̄a. Aba Ācōr̄e quĩr̄apita beabida b̄a idjia cadjirua ođa carea idjaba aba Ācōr̄e jūma babue diabida b̄a. 8 Māl umébema ĩbanara sacerdotemaa edepeđa sacerdoteba aba otapuya beaida b̄a dji edeđaba cadjirua ođa carea. Otapuya beab̄ar̄ade abeđa dji borora t̄acara b̄a. 9 Māl cadjirua carea ĩbana beađa oara animar̄a babue diabada orro abaare mār̄i j̄āp̄oida b̄a. Oa b̄eđara animar̄a babue diabada cob̄a caita jūma weaida b̄a. Māw̄a oida b̄a dji edeđaba cadjirua ođa carea. 10 Mālbe sacerdoteba dewarabema ĩbanara jūma Ācōr̄e babue diaida b̄a Ācōr̄eba obi jarađa quĩr̄aca.‡ Jūma mālḡara idjia oida b̄a dji edeđaba cadjirua ođa carea. Māw̄ab̄ar̄a Ācōr̄eba māl cadjiruara quĩr̄adoaya.

11 Barib̄ar̄a ne neē quiruba puchir̄ada umé wa putujuda umé diai carea neē b̄ab̄ar̄a, dji biara b̄a harinada epedeco jūgurua umé diaida b̄a idjia cadjirua ođa carea.§ Māl harinane nedragada, incienso quera sida b̄acara b̄a cadjirua carea dia b̄a b̄er̄a. 12 Māl harinara sacerdotemaa edepeđa sacerdoteba j̄awa barat̄ama aba edapeđa Ācōr̄e babue diaida b̄a animar̄a babue diabadaē bá nūmac̄ada ĩr̄l̄. Māl mār̄i babue diab̄ar̄adeba ac̄bi b̄a harinara jūma Ācōr̄e dia b̄ada. Māl harina diađara cadjirua carea diasia. 13 Sacerdoteba māw̄a oida b̄a dji edeđaba cadjirua ođa carea. Māw̄ab̄ar̄a Ācōr̄eba māl cadjiruara quĩr̄adoaya. Harina b̄eđara sacerdote itea b̄aya b̄ar̄a néuđebema Ācōr̄e babue diab̄ar̄ade dji b̄eđara idji itea b̄ebari quĩr̄aca.”-

Bedeade b̄aba diaida b̄a

14 Idjaba Ācōr̄eba Moisea jarasia:

15 -Cadjirua oi crĩchaē b̄ade abāba Ācōr̄e diaida b̄ađebemada jūma diaēb̄ar̄a, māl cadjirua ođa carea idji animar̄anebema oveja dji umaquĩr̄ada Ācōr̄e diaida b̄a. Māl ovejara jūma bia b̄aida b̄a. Dji n̄eb̄ara daucha b̄aida b̄a idjia diaida b̄a quĩr̄aca. Mālbari paratara diab̄ar̄abara Ācōr̄e deđe zabada quĩr̄aca diaida b̄acasia. 16 Idjia Ācōr̄e diaē b̄ada diapeđa sacerdotea māl auđu diaida b̄a.* Mālbe idjia ovejara beapeđa idji cadjirua carea sacerdoteba Ācōr̄e babue diaya. Māw̄ab̄ar̄a Ācōr̄eba māl cadjiruara quĩr̄adoaya.

17 Abāba Ācōr̄e leyda ãi oib̄ar̄a, ãi ođada adua b̄amīna Ācōr̄e quĩr̄apita māl cadjirua carea bedede b̄a. 18 Cawab̄ar̄ade idji animar̄anebema oveja dji umaquĩr̄ada sacerdotemaa edeida b̄a Ācōr̄e babue diam̄r̄eã māl cadjirua ođa carea. Māl ovejara jūma bia b̄aida b̄a. Dji n̄eb̄ara daucha b̄aida b̄a idjia diaida b̄a quĩr̄aca. Ovejara beapeđa idji cadjirua carea sacerdoteba Ācōr̄e babue diaya. Māw̄a idjia adua b̄ade cadjirua ođara Ācōr̄eba quĩr̄adoaya. 19 Māl ēber̄aba Ācōr̄e leyda ãi ođa b̄er̄a bedede b̄a. Māl b̄er̄a ovejara babue diaida b̄a.

6

1 Idjaba Ācōr̄eba Moisea jarasia:

† 5:3 Levitico capítulo 12-15. ‡ 5:10 Levitico 1:14-17. § 5:11 Epedeco jūgurua umé. Hebreo bedede b̄a b̄a “décima parte de un efa.” * 5:16 Māl auđu. Hebreo bedede b̄a b̄a “la quinta parte.”

² -Abaaba idjia wagamārēã ne bedada sewadeba adua baaða aibara, wa idjia draadada draaë baaða aibara, wa cūruga badeba djārāneda jārībara, Ācōrē quīrāpita cadjiruada o baa. ³ Maã awara abaaaba ne aduaadada unupeða sewadeba unuë baaða aibara, wa baridua maã quīrāca beada opeða mērāibara, Ācōrē quīrāpita cadjiruada o baa. ⁴⁻⁵ Bariduaba maã cadjirua quīrāca beada oibara, Ācōrē quīrāpita bedede baya. Maã bērā idjia draa erobara, wa cūruga badeba jārī erobara, wa idjima beða sewadeba jēda diaë bara, wa djārā ne aduaða mērā erobara, wa baridua djārāne mērā erobara sīda djibarīa jēda diaida baa. Jēda diapēða maã auðu diaida baa.* Māwā diaida baa idjia cadjirua oða carea oveja beabara ewarīde. ⁶ Maãne idji animarānebema oveja dji umaquīrāda sacerdotemaa edeida baa babue diamārēã idjia cadjirua oða carea. Maã ovejara jūma bia baıda baa. Dji nēbarā daucha baıda baa idjia diaida baa quīrāca. ⁷ Idjia ovejara bepeða idji cadjirua carea sacerdotēba Ācōrē quīrāpita babue diaya. Māwābara Ācōrēba maã cadjiruara quīrādoaya.

10

Nadāba, Abiu biða cadjirua opeða

¹ Aaroã warrarā Nadāba, Abiu biða ādji quera babada epeðecoda edadapeða tabada quera sīda maã epeðecode basīdaa. Maãda Ācōrēba jarada awara idji quīrāpita básīdaa.* ² Maã carea Ācōrēba taba uruada idji bamaaba eradabīsia. Maã uruaba ādjira bá beasia. Māwā idji quīrāpita beusīdaa.

³ Maãbe Moiseba Aaroãa jarasia:

-Naãra jāwāsīa Ācōrēba jarada quīrāca opeðadaë bērā. Ācōrēba nāwā jarasia: Mã caita zebadaba mãra waya pananida panaa. Mãdra jūmarā quīrāpita bia jaradīda panaa.

Maãda ūrīpeða Aaroãra chupea besīa. ⁴ Maãbe Moiseba Aaroã djabadrōã Uziel warrarā Misaelda, Elzapaã sīda trāpeða jarasia:

-Zedadua. Bārā ēberārā beupeðadara Ācōrē wua de caitabemada puru jīga ededadua.-

⁵ Ara maãda zedapeða Moiseba jarada quīrāca dji beupeðadara ādji djio jã panaa bara puru jīga edesīdaa.

16

Ācōrēba cadjirua quīrādoabari ewari

¹ Ācōrēba jarada awara idji quīrāpita quera babada carea Aaroã warrarāra umé beusīdaa. Beupeðadacarea Ācōrēra Moise ume beðeasia. ² Nāwā jarasia:

-Ba djaba Aaroãa jaradua mã dede wua eatã jira baa jēdaare mã itea biara baa de jāne baridua ewarīde eða wārāmārēã. Baridua ewarīde eða wāsira beuya, mãra baurude ãrã jārārāne baa bērā. Ababe mãa baa ewarīde eða wāida baa.

³ Maã ewarīde Aaroãba nāwā oida baa: idjia cadjirua oða carea paca dji umaquīrā zaqueda eneida baa babue diai carea. Idjaba oveja dji umaquīrāda eneida baa jūma babue diai carea. ⁴ Maãbe cuipeða idjia edre jãbari lino wua oðada jãida baa. Maã ãrã idjia jãbari lino wua oða torroa baa jãpeða cãrrã trãjãbari lino oðaba trãjã cobāida baa. Idji borode jãbari lino oða sīda jãida baa. Maãgara idjia jãida baa mã quīrāpita ne obaraðe.

⁵ Maã awara israelerāba cadjirua opeðada carea idjia chiwatu dji umaquīrāda umé diaðida panaa dji draga babue diamārēã. Idjaba oveja dji umaquīrāda diaðida panaa jūma babue diamārēã. ⁶ Aaroãba cadjirua oða carea, idji ēberārāba cadjirua opeðada carea biða paca umaquīrā zaquera eneya babue diai carea. ⁷ Chiwatura umena mã

* **6:4-5** Maã auðu. Hebreo bedede baa baa “la quinta parte.” * **10:1** Exodo 30:7-9de jara baa sãwã Ācōrē quīrāpita querada báida baa.

quĩrãpita eneida b̄la m̄ wua dede eda wãbada caita. ⁸ Mālbe bãrãba cawadi carea jemenebada quĩrãca Aarōlba oya cawai carea sãlḡa chiwatuda m̄ itea b̄aida idjaba sãlḡada ējũã põãsa ewaraga b̄ade ērãbueida.* ⁹ Chiwatu m̄ itea b̄edara Aarōlba babue diai carea b̄aya israelerãba cadjirua opeđada carea. ¹⁰ Chiwatu ērãbuei carea b̄edara Aarōlba m̄ quĩrãpita zocai erobaya israelerãba cadjirua opeđadara ãyã edemãrẽã ējũã põãsa ewaraga b̄adaa.

¹¹ Aarōlba paca zaquera o arrãgo beaida b̄la idjia cadjirua oda carea idjaba idji ēberãrãba cadjirua opeđada carea biđa. ¹² Mālbe quera babada epeđecoda edapeđada t̄l̄b̄ad̄au m̄ quĩrãpita b̄la animarã babue diabadadebemaba biraida b̄la. Idjaba incienso quera dji arrabadada j̄l̄wa baratama umé edaida b̄la. Mālra jũma edeida b̄la m̄ dede wua eat̄l̄ jira b̄la jẽdaare. ¹³ Mama m̄ quĩrãpita querada t̄l̄b̄ad̄au ãr̄ã cuaida b̄la cowa nũmemãrẽã. Māl cowaaba m̄ baurude ãr̄ã cob̄ara ãnã edaya. Mãwãb̄ar̄ã Aarōlra beuẽa. ¹⁴ Mālbe paca oada edapeđada idji j̄l̄wa jĩwĩnĩba maãrĩ jĩãpoida b̄la baurude ãr̄ã iquida. Idjaba baurude quĩrãpe egode b̄arima siete jĩãpoida b̄la.

¹⁵ Mālbe dajadaa wãpeđada chiwatu m̄ itea b̄edara o arrãgo beaida b̄la israelerãba cadjirua opeđada carea. Chiwatu oara m̄ wua dede eat̄l̄ jira b̄la jẽdaare edepeđada baurude ãr̄ã, baurude quĩrãpe egode biđa jĩãpoida b̄la idjia naãrã paca oa jĩãpoida quĩrãca. ¹⁶ M̄ wua dera bãrã dji cadjirua obadarã tãena b̄la bẽrã Aarōlba mãwã oaba jĩãpoida b̄la. Mãwã m̄ itea biara b̄la dejãda m̄ quĩrãpita bia b̄aya israelerãba cadjirua o pan̄nebemada, m̄ quĩrãpita biẽ pan̄nebemada, idjaba m̄ beđea ãjã odaẽ pan̄nebema sida. M̄ itea b̄la dejãra ara māl quĩrãca oida b̄la m̄ quĩrãpita bia b̄emãrẽã.

¹⁷ Aarōlba cadjirua carea m̄ itea biara b̄la dejãne oa jĩãpoida wãb̄ar̄ãde aba ēdr̄ab̄ar̄ãdaa ni abaada m̄ wua dede bacara b̄la. Mama eda b̄ade Aarōlba oara jĩãpoida idjia cadjirua oda carea, idji ēberãrãba cadjirua opeđada carea, idjaba israelerãba cadjirua opeđada carea biđa. ¹⁸ M̄ wua dedeaba dajadaa zepeda m̄ quĩrãpita b̄la animarã babue diabadamaa wãida b̄la bia b̄la carea. Idjia paca oara, chiwatu oa sida maãrĩ edapeđada animarã babue diabadade cachu quĩrãca beara soaida b̄la. ¹⁹ Mālbe animarã babue diabadada ãr̄ã idji j̄l̄wa jĩwĩnĩba oada b̄arima siete jĩãpoida b̄la animarã babue diabadara m̄ quĩrãpita bia b̄la carea. Mãwã oida b̄la animarã babue diabadara israelerã m̄ quĩrãpita biẽ pan̄neba biẽ bebari bẽrã.

²⁰ M̄ itea biara b̄la dejã, m̄ itea b̄la dejã, animarã babue diabadada sida m̄ quĩrãpita bia b̄adacarea Aarōlba chiwatu wadi zocai erob̄ara caita eneida b̄la. ²¹ Idji j̄l̄wara chiwatu boro ãr̄ã b̄apeđada jũma israelerãba cadjirua opeđadara, m̄ beđea ãjã odaẽ panana sida Aarōlba ebuda jaraida b̄la māl cadjiruara chiwatu ãr̄ã b̄la carea. Mālbe abaada b̄aya chiwatura ējũã põãsa ewaraga b̄adaa edemãrẽã. ²² Māl chiwatuba jũma bãrã cadjiruara ãyã edeya ēberãrã neẽmaa. Mama ējũã põãsa ewaraga b̄ade dji edeđaba chiwatura ērãbueida b̄la.

²³ Mālmisa Aarōlra m̄ wua dede eda wãpeđada idjia j̄l̄ b̄la lino wua odara ērãpeđada mama ameida b̄la. Mālra idjia j̄l̄baria m̄ itea biara b̄la dejãne wãi carea. ²⁴ Mālbe arima cuipeđada idjia ewariza j̄l̄barida j̄l̄ida b̄la. Mālbe dajadaa wãpeđada idjia enena ovejada, israelerãba diapedada oveja sida beapeđada jũma babue diaida b̄la idjia cadjirua oda carea, israelerãba cadjirua opeđada carea biđa. ²⁵ Mālbe cadjirua carea paca, chiwatu sida beada dragada animarã babue diabadade jũma babueida b̄la.

²⁶ Chiwatu ējũã põãsa ewaraga b̄ade ērãbueđara jẽda zeb̄ar̄ãde cuida b̄la idjaba idjia cacuada j̄l̄ b̄ara tãtoida b̄la. Mālbeb̄ar̄ã bãrã duan̄maa zeida b̄la.

²⁷ Bãrã cadjirua carea beada pacara, chiwatu sida israelerã duan̄maaba ãyã edeida b̄la babuei carea. Dji era, dji djarara, dji ã sida jũma babueida b̄la. Aarōlba māl

* **16:8** Sãlḡada ējũã põãsa ewaraga b̄ade ērãbueida. Hebreo beđeade jara b̄la “sãlḡada Azazel carea diabueida.” Azazel trãba jara b̄ara ebuda b̄ãa. Naãgarã crĩchada dia b̄la: chiwatu ējũã põãsa ewaraga b̄ade ērãbueida, ējũã chiwatu ērãbuebadada, wa jai põãsa ewaraga b̄la ējũãne babarida.

animarã oara m̃ itea biara ʙΛ dejãne jĩãposia. ²⁸ Ēberã mañ animarã ãyã báde wã ʙadara jêda zebΛΓΛde cuida ʙΛa idjaba idjia cacuade jã ʙΛra tãtoida ʙΛa. MañbeβΛΓΛ bãrã duanΛmaa zeida ʙΛa.

²⁹ Idiba λtaa bãrã israelerãba nañ bedeadã iñã odida panΛa. Poaza sietebema jedecode die ewari ʙΛde bãrãba ne codaca ewarida odida panΛa.† Mañ ewaride trajacara panΛa. Āibemarã bãrã tãena panΛ sida trajacara panΛa. ³⁰ Poaza mañ ewaride sacerdote dji dromaara ʙΛba m̃a jarada quĩrãca oya bãrãba cadjirua opeɔada carea. Mãwã bãrãra m̃ quĩrãpita bia ʙeadaia. ³¹ Mañ ewarira λnãũbada ewari dromaa. Mañne bãrãra ne codacara panΛa. Idiba λtaa poaza mañ ewaride mãwã odida panΛa.

³² Sacerdote dji dromaara ʙΛ jaidabΛΓΛde idji warra boro λrλ olivo dragada weadida panΛa idji zeza cacuabari ʙemãrẽã. Mañ warraba israelerãba cadjirua opeɔada carea oida ʙΛ quĩrãca oya. Mañ ewaride sacerdoteba lino wua oda jãida ʙΛra jãya. ³³ Mañne oa jĩãpo ʙΛdeba idjia m̃ itea biara ʙΛ dejãda, m̃ itea ʙΛ dejãda, animarã babue diabada sida bia ʙΛya. Idjaba sacerdoterãba cadjirua opeɔada carea, jũma bãrãba cadjirua opeɔada carea bida idjia oida ʙΛ quĩrãca oya.

³⁴ Idiba λtaa m̃a nañra iñã obi ʙΛa: poaza ʙarima aʙa sacerdote dji dromaara ʙΛba m̃a jarada quĩrãca oida ʙΛa jũma israelerãba cadjirua opeɔada carea.

Mañbe Ācõrẽba Moisea jarada quĩrãca o panesidaa.

23

Ewari droma ʙea Ācõrẽba obida

¹ Mañbe Ācõrẽba Moisea jarasia:

² -Israelerãa jaradua m̃a nañgΛ ewari droma ʙeada poaza obi ʙΛda. Mañ ewari ʙeade bãrãra ābaa dji jΛredida panΛa m̃a bia bedeadã carea.

λnãũbada ewari

³ Sei ewari bãrã trajura odida panΛa, baribΛΓΛ sietebema ewaride λnãũnida panΛa. Mañ ewaride bãrãra ni mañrĩ bida trajadacara panΛa. Mañ awara ābaa dji jΛredida panΛa m̃a bia bedeadã carea. Bãrã panane wãβΛdama bida λnãũbada ewarira m̃ itea wagadida panΛa.

Egiptodeba ēdrΛpedada quĩrãnebabada ewari idjaba pañ ēsãbari neẽ ʙΛ cobada ewari

⁴ M̃a nañgΛ ewari droma ʙeada poaza obi ʙΛa. M̃a ʙΛda ewaride mañ ewari ʙeara bãrãba odida panΛa. Mañ ewaride ābaa dji jΛredida panΛa m̃a bia bedeadã carea.

⁵ Poaza dji nañrãbema jedecode catorce ewari queubΛΓΛde bãrã Egiptodeba ēdrΛpedada quĩrãnebabada ewarira odida panΛa m̃a bia bedeadã carea.* ⁶ Mañbe aʙari jedecode quince ewarideba λtaa bãrãba pañ ēsãbari neẽ ʙΛ cobada ewarira odida panΛa m̃a bia bedeadã carea.† Mañne siete ewari bãrãba pañ ēsãbari neẽ ʙΛda codida panΛa. ⁷ Dji nañrãbema ewaride bãrãra ābaa dji jΛredida panΛa m̃a bia bedeadã carea. Mañ ewaride bãrãra trajadacara panΛa. ⁸ Mañ siete ewaride animarãda m̃a ewariza babue diabidida panΛa. Jĩũarebema ewaride bãrãra wayacusa ābaa dji jΛredida panΛa m̃a bia bedeadã carea. Mañ ewaride bida bãrãra trajadacara panΛa.-

Néudebema nañrã ewabΛda Ācõrẽa diabada ewari

⁹ Idjaba Ācõrẽba Moisea jarasia:

¹⁰ -Israelerãa nãwã jaradua: “M̃a bãrãa diai jarada ējũãne jũepedadacarea poaza bãrã néu nañrã ewabΛdaɔebemada jΛwa jãmãtΛma aʙa sacerdotemaa ededida panΛa. ¹¹ Mañra idjia m̃ quĩrãpita λtaa waida ʙΛa m̃a bãrã bia unui carea. Mãwã oida ʙΛa bãrã

† 16:29 ΛcΛΓΛmaarã israelerã ne codaca ewaride baido docara panasidaa, ādji quima ume jipa cãinida panasidaa, ādji jĩũne jΛbadada jΛcara panasidaa idjaba cuicara panasidaa. * 23:5 Exodo 12:1-11. † 23:6 Exodo 12:14-20.

Egiptodeba ēdrapedada quĩrãnebabada ewari nurẽma. ¹² Ara mañ ewaride bãrãba oveja poa aba b̄ada m̄la babue diabiðida pan̄a. Mañ ovejara jũma bia b̄aida b̄a. ¹³ Mañ awara dji biara b̄a harinada epeðeco jũgurua umé nedragadaa b̄aratadapeða mañnebema siða m̄la maãrĩ babue diabiðida pan̄a. ‡ Mañ harina babue diab̄ara m̄la bia unuya. Idjaba uva b̄ada boteya aba animarã babue diabada ãrã m̄la wea diabiðida pan̄a. § ¹⁴ Poaza mañḡara m̄la diadi naẽna mañ poaðebema ewab̄adara cocara pan̄a. Djiwidi pureadara, dji jututiada siða cocara pan̄a. Pañ siða oðapeða cocara pan̄a. Idiba ãtaa bãrã panane wãb̄adaza mañ beðeara ãjã oðida pan̄a.

Néu naãrã ewapedada carea b̄asrida obada ewari

¹⁵ Bãrã Egiptodeba ēdrapedada quĩrãnebabada ewari nurẽma bãrã néu naãrã ewab̄adadebemada m̄la j̄awa jãmãtama aba diadapeða domia siete juachadida pan̄a. ¹⁶ Mañ siete domia juachapedadacarea nurẽma cincuenta ewari baya. Mañ ewaride bãrã néu naãrã ewapedadadebemada m̄la wayacusa diade zedida pan̄a.* ¹⁷ Nãwã oðida pan̄a: bãrã diguidaaba pañda umé enenida pan̄a m̄la ãtaa wa diabiði carea. Mañ pañra epeðeco jũgurua umé dji biara b̄a harina êsãbari bara oða b̄aida b̄a. ¹⁸ Mañ pañ diab̄ade paca dji umaquĩrã zaqueda aba, oveja dji umaquĩrãda umé, idjaba oveja dji umaquĩrã zaquerã poa aba beada siete diadida pan̄a. Mañ animarãra jũma bia beadida pan̄a. Mañḡara diadia sacerdoteba m̄la jũma babue diamãrẽã. Mañḡarã animarã babue diab̄arãde bãrã néuðebema harina oðara m̄la diabiðida pan̄a, uva b̄a siða wea diabiðida pan̄a. Mañ babue diab̄ara m̄la bia unuya.

¹⁹ Mañbe bãrãba cadjirua opeðada carea chiwatu dji umaquĩrãda aba beadapeða sacerdoteba babue diaida b̄a. Idjaba ãcõrẽ ume necai bai carea oveja zaquerã poa aba beada umé beadapeða sacerdoteba dji dragada babue diaida b̄a. ²⁰ Mañ umébema oveja zaque djarara, bãrã néu naãrã ewapedadadebemama pañ oda siða sacerdoteba m̄la ãtaa wa diaida b̄a. Mañne jũma mañḡara m̄l itea b̄eya. Mañ b̄erã sacerdoterãba jũma edadida pan̄a codi carea. ²¹ Ara mañ ewaride bãrãra ãbaa dji j̄areðida pan̄a m̄la bia beaðeði carea. Mañ ewaride trajadacara pan̄a. Idiba ãtaa bãrã panane wãb̄adaza bãrãba, bãrã warrarãneba yõb̄darã biða mañ beðeara ãjã oðida pan̄a.

²² Bãrã néu ewab̄adade jũma ewarãnadua. Icawa maãrĩ beðadua. Dji bæda siða j̄ara perãnadua. Mañḡara beðadua dji ne neẽ queða itea idjaba ãibemarã bãrã tãena pan̄a itea. M̄ra bãrã ãcõrẽã.”-

Cachiru zabada ewari

²³ Idjaba ãcõrẽba Moisea jarasia:

²⁴⁻²⁵ -Israelerãa nãwã jaradua: “Poaza sietebema jedecode dji nabema ewaride bãrãba ãnãũbada ewarida wagadida pan̄a. Bãrãra trajadacara pan̄a. Mañ ewaride bãrãba cachiruda zaðapeða ãbaa dji j̄areðida pan̄a m̄la bia beaðeði carea. Idjaba animarãda m̄la babue diabiðida pan̄a.”-

ãcõrẽba cadjirua quĩrãdoabari ewari

²⁶ Idjaba ãcõrẽba Moisea jarasia:

²⁷ -Poaza sietebema jedecode die ewari b̄ade m̄la cadjirua quĩrãdoabari ewarida bãrãba oðida pan̄a. † Mañ ewaride bãrãra ne codacara pan̄a, ãbaa dji j̄areðida pan̄a m̄la bia beaðeði carea, idjaba animarãda m̄la babue diabiðida pan̄a. ²⁸ Mañ ewarira m̄la cadjirua quĩrãdoabari ewari b̄erã bãrãra trajadacara pan̄a. Mañ ewaride sacerdoteba oya bãrãba cadjirua opeðadara m̄la quĩrãdoamãrẽã. ²⁹ Mañ ewaride bariduaba

‡ **23:13** Epeðeco jũgurua umé. Hebreo beðeade b̄a b̄a “una décima de un efa.” § **23:13** Boteya aba. Hebreo beðeade b̄a b̄a “un cuarto de hin.” * **23:16** Mañ ewarira Nuevo Testamentoðe Pentecoste abadaa. † **23:27** Levitico 16:1-34.

ne codaca ewarida oēbΛΛΛ, idjira bārā tãēnabemada ãyã jΛretadida panΛΛ. ³⁰ Idjaba bariduaba trajuda mañ ewaride oibΛΛΛ, mañ ēberāra mġa beubiya. ³¹ Mañ ewaride bārāra ni mañrġ bida trajadacara panΛΛ. Idiba ġtaa bārā panane wābΛdaza bārāba, bārā warrarāneba yōbΛdarā bida mañ bedeara ġjã odida panΛΛ. ³² Mañ ewarira bārā ġnãũbada ewari dromaa. Mañ ewaride bārāra ne codacara panΛΛ. Mañ ġnãũbada ewarira wagadida panΛΛ poaza sietebema jedecode nueve ewari queudadeba aba nurēma queubΛrΛdaa.–

Warrewarreabema de zaquede panabada ewari

³³ Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

³⁴ –Israelerā nãwã jaradua: “Poaza sietebema jedecode quince ewarideba ġtaa siete ewari warrewarreabema de zaquede pananida panΛΛ mġa bia bedeadġ carea. ³⁵ Dji nabema ewaride bārāra ābaa dji jΛredida panΛΛ mġa bia bedeadġ carea. Mañ ewaride bārāra trajadacara panΛΛ. ³⁶ Mañ siete ewaride animarāda mġa ewariza babue diabidida panΛΛ. Mañ siete ewari jōnacarea nurēma bārāra wayacusa ābaa dji jΛredida panΛΛ mġa bia bedeadġ carea. Idjaba mañ ewaride bārāba mġa animarāda babue diabidida panΛΛ. Mañ ewarira mġ itea waga panΛ bēã bārāra trajadacara panΛΛ.

³⁷ Jūma mġa jarada ewari droma beara bārāba odida panΛΛ. Mañ ewari beade bārāra ābaa dji jΛredida panΛΛ mġa bia bedeadġ carea idjaba mġa animarāda babue diabidġ carea. Ewariza mġa jarada quĩrãca bārāba animarā beada babue diabidida panΛΛ, bārā néudebemada diabidida panΛΛ, mġ ume necai beadi carea animarā beada babue diabidida panΛΛ, idjaba uva bada wea diabidida panΛΛ. ³⁸ Domiazabema ġnãũbada ewari awara mġa jarada ewari droma beara bārāba odida panΛΛ. Bārāba ewariza mġa diadida panΛ awara, sodeba mġa dia panΛ awara, mġa diadida jarapedada awara, mġa jarada ewari droma beade diabi bΛra diadida panΛΛ.

³⁹ Bārā néu jūma ewapedadacarea siete ewari bārāra warrewarreabema de zaquede panabada ewarida odida panΛΛ mġa bia bedeadġ carea. Mañ ewarira odida panΛΛ poaza sietebema jedecode quince ewarideba ġtaa. Dji nabema ewaride bārāba ġnãũbada ewarida wagadida panΛΛ. Idjaba mañ siete ewari jōnacarea nurēma bārāba ġnãũbada ewarida wagadida panΛΛ. ⁴⁰ Dji nabema ewaride bārāba dji biara bea nejōda, uruta queduaca beada, bacuru jΛwate quedua bara beada, do icawabema bacuru jΛwate quedua bara bea sida edadida panΛΛ.† Mañbe siete ewari bārāra mġ quĩrãpita bΛsrġda duananida panΛΛ. ⁴¹ Poaza sietebema jedecode bārāba mañ ewari dromada siete ewari odida panΛΛ mġa bia bedeadġ carea. Idiba ġtaa bārāba, bārā warrarāneba yōbΛdarā bida nañ bedeara ġjã odida panΛΛ. ⁴² Mañ siete ewari droma o panΛne jūma bārā israelerāra warrewarreabema de zaquede pananida panΛΛ. ⁴³ Mãwã bārā warrarāneba yōbΛdarāba cawadia bārāra warrewarreabema de zaquede panabadjiadada mġa bārāra Egiptodeba ēdrΛ eneside. Mġra bārā Ācōrēa.”–

⁴⁴ Ācōrēba mãwã jaradacarea Moiseba israelerā jarasia jūma Ācōrēba jarada ewari droma bea odamãrēã.

24

Ācōrē wua dede ġbĩrã coadidebema

¹ Ācōrēba Moisea jarasia:

² –Israelerā jaradua olivo draga idji awa quiruda bΛmaa enenamãrēã. Mañ olivo dragaba mġ dede ġbĩrãra quewaraza coadia. ³ Mġ dede eatΛ jira bΛ wua nocoare Aaroġba ġbĩrãra quewaraza coa bΛya urua bamãrēã aba ġnadrΛbΛrΛdaa. Idiba ġtaa bārāneba

† 23:40 Dji biara bea nejōda. Hebreo bedeadġ ebuda bΛãa cãrēda jara bΛda.

yōbɔdarāba naɓ bedeara ñjã odida panɓa. ⁴ Ìbĩrã ɓɓbada oro idji awa quiru oda jɓwateza Ìbĩrãra mɓ quĩrãpita quewaraza coadida panɓa.

Ăcōrē quĩrãpita ɓɓbada paɓ

⁵ Dji biara ɓɓ harinada edadapeɗa paɓra doce ābuɗadua. Paɓza harinara epeɗeco jūgurua umé ɓaida ɓɓa.* ⁶ Maɓ paɓra mesa oro idji awa quiru odade Ăcōrē quĩrãpita errecama umé ɓɓɗadua. Errecamaza sei paɓ ɓɓɗadua. ⁷ Errecamaza orrocawa incienso quera idji awa quiruda coɓɗadua. Maɓ querara dji paɓ cacuabari Ăcōrēa bá diaya. Maɓ quera bá diabɓɓɓa acɓbiya paɓra jūma Ăcōrēa dia ɓɓda. ⁸ Anãũbada ewariza paɓ djiwidida Ăcōrē quĩrãpita ɓɓɗida panɓa. Ăcōrēra israelerã ume bedea ɓɓda bērã idiba ãtaa mǎwã odida panɓa. ⁹ Maɓ paɓ cacuabari querara Ăcōrēa bá diai bērã jūma maɓ paɓra Ăcōrē itea ɓeya. Maɓ bērã ababe Aaroɓba, idji warrarã biɗa arima coɗida panɓa.–

Ĕberãba Ăcōrē biē jarada

¹⁰ Ĕberãda basia. Dji papara Israeldebema basía baribɓɓ dji zezara Egiptodebema basía. Ewari aba maɓ Ĕberãra israelerã tãēna pɓrrɓade wāsia. Pɓrrɓa nīne idjira Ĕberã Israeldebema ume djōsia. ¹¹ Djō panɓne idjia Ăcōrēda biē jarasia. Maɓ carea israelerãba idjira Moisemaa edesidaa cawa omārēã. Maɓ Ĕberã papara Daɓneba yōna Dibri cau Selomí basía. ¹² Maɓ Ĕberãra jida eropanesidaa aba Ăcōrēba cawabibɓɓdaa sǎwã odida panɓa. ¹³ Maɓne Ăcōrēba Moisea jarasia:

¹⁴ –Jǎã Ĕberã mɓ biē jaraɗara bǎrã duanɓmaɓba āyã ededadua. Jūma idjia mɓ biē jara ɓɓ ũrĩpedadaba ādji jɓwara idji boro ãrɓ ɓɓɗida panɓa acɓbiɗi carea wǎrãda bedeaɗe ɓɓda. Mǎwǎnacarea jūmarãba idjira mōgaraba tabari beaɗida panɓa. ¹⁵ Israelerãa nǎwǎ jaradua: “Bariduaba mǎda biē jaraibɓɓ, idjira bedeaɗe ɓɓ bērã beuida ɓɓa. ¹⁶ Maɓ bērã jūma bǎrãba idjira mōgaraba tabari beaɗida panɓa. Mɓ biē jaraɗada Israeldebema baibɓɓ wa āɓbema baibɓɓ, idjira beaɗida panɓa.

¹⁷ Abaɓda mǎã beaibɓɓ, idji siɗa beaɗida panɓa. ¹⁸ Abaɓba djǎrã animarãda beaibɓɓ, maɓ animarã beaɗabari abarica animarãda djibaría diaida ɓɓa. ¹⁹ Abaɓba djǎrãda puoibɓɓ, ara idjia puoɗa quĩrãca idji siɗa puoɗida panɓa. ²⁰ Djǎrã ɓɓwɓɓɓda ɓɓasira, idji ɓɓwɓɓɓ siɗa ɓɓaɗida panɓa. Djǎrã dauda ārĩsira, idji dau siɗa ārĩnida panɓa. Djǎrã quidada ɓɓasira, idji quida siɗa ɓɓaɗida panɓa. Ara idjia djǎrã puoɗa quĩrãca idji siɗa puoɗida panɓa. ²¹ Abaɓba djǎrã animarãda beaibɓɓ, maɓ animarã cacuabari abarica animarãda djibaría diaida ɓɓa. Baribɓɓ mǎã beaibɓɓ, idjira beaɗida panɓa. ²² Dji puoɗara Israeldebema baibɓɓ wa āɓbema baibɓɓ, abarica odida panɓa. Mǎra bǎrã Ăcōrēa.”–

²³ Moiseba jūma maɓɓara israelerãa jarasia. Mǎwǎ jaraɗacarea ādjirãba dji Ăcōrē biē jaraɗara āyã ededapeɗa mōgaraba tabari beasidaa Ăcōrēba Moisea jaraɗa quĩrãca.

* **24:5** Epeɗeco jūgurua umé. Hebreo bedeaɗe ɓɓ ɓɓa “dos décimas de un efa.”

NUMERO

Israelerā Sinai ējūāne jūēpedadacarea Ācōrēba Moisea israelerā dji umaquīrāra jūma juachabisia. Juachabida bēra naḷ cartara Numero abadaa. Naḷ cartade bḷ bḷa Ācōrēba israelerāra Sinai ējūāneba Canaaḷ drua daucha pe ededdebemada. Zocārāmaarā naḷ cartara Moiseba bḷasia 1405 poa Jesu todi naēna.

Ācōrēba Canaaḷ druara ādjirāa diai jaradamīna israelerāra isabe edeē basía idjia jaradara iḷāpedadaē bēra. Ātebḷḷḷ cuarenta poa ējūā pōāsa ewaraga bḷde pḷḷḷabisia. Ācōrē igaradarā quinipedadacarea idjia waabema israelerāa dewara puru beada poy-abipeḷa Canaaḷ drua daucha jūēbisia.

Dadji ēberā bedede Numero cartadebemada naḷda bḷ eropanḷa:

Capítulo 6: Nazareodebemada idjaba sacerdoterāba sāwā israelerā bia jara bḷdidebemada.

Capítulo 10-14; 16-17; 20-21: Israelerā Sinai ējūāneba Moab druadaa wāpedadaddebemada.

Capítulo 22-25; 27; 32: Israelerā jeweda Moab druade bḷde panananebemada.

6

Nazareodebema

¹ Ācōrēba Moisea jarasia:

² -Israelerāa nāwā jaradua: Umaquīrāba wa wērāba ara idjida Ācōrē itea beyada aibḷḷḷ, maḷ ewarideba ḷtaa idjira nazareo adia. ³ Maḷ bēra idjia uva ba aseada, baridua ba aseada, uva ba oregueada, baridua ba asea oreguea odada, uva ba cūā sida docara bḷa. Idjaba uvada, uva beseade paedā sida cocara bḷa. ⁴ Idji nazareo beyada ada ewarideba aba idji ēdrḷi jarada ewaridāa ne jūma uva bara bḷda cocara bḷa. Uva tada, dji e sida cocara bḷa.

⁵ Maḷ awara Ācōrē itea beyada ada ewarideba aba idji ēdrḷi jarada ewaridāa idji buḷara tḷcara bḷa. Maḷ ewaride idjira Ācōrē itea bḷ bēra idji buḷara idu urea zebida bḷa.

⁶ Idjaba Ācōrē itea beyada ada ewarideba aba idji ēdrḷi jarada ewaridāa ēberā jaidada caita wācara bḷa. ⁷ Dji zezada, dji papada, dji djabada, dji djabawērā sida jaidasira dji bēwārā caita wācara bḷa Ācōrē quīrāpita biē be amaaba. Maḷ ewaride idji buḷara Ācōrē itea urea erobḷ bēra Ācōrē quīrāpita bia beida bḷa. ⁸ Ācōrē itea beyada ada ewarideba aba idji ēdrḷi jarada ewaridāa idjira Ācōrē itea bia baida bḷa.

⁹ Cawaēne ēberāda idji caita beuibḷḷḷ, idji buḷa Ācōrē itea urea erobḷara Ācōrē quīrāpita biē beya. Maḷ bēra idjira Ācōrē quīrāpita wayacusa bia bei ewaride borobichia tḷida bḷa. Māwā oya sietebema ewaride. ¹⁰ Nurēma puchirāda wa putujuda umé sacerdotea diade wāida bḷa Ācōrē wua dede eda wābadamaa. ¹¹ Maḷbe sacerdoteba aba Ācōrēa bea diaida bḷa maḷ ēberāba cadjirua oda carea. Dewarabemara Ācōrēa jūma babue diaida bḷa. Māwā Ācōrēba maḷ cadjiruara quīrādoaya. Maḷ ēberāba cadjiruada osia ēberā beuda caita baḷa bēra. Maḷ ewarideba ḷtaa idji buḷara Ācōrē itea idu urea zebida bḷa. ¹² Maḷ ewaride oveja dji umaquīrā poa aba bḷda babue diabida bḷa idji biē beḷa carea. Maḷ ewarideba ḷtaa idjira wayacusa Ācōrē itea beida bḷa ara idjia naēna ewari jara bḷda quīrāca. Naēna idjia Ācōrē itea bei jarada ewari o baside Ācōrē ume biē beḷa bēra, maḷ ewarira juachaiē bḷa Ācōrē itea bei jarada ewari jūma daucha oi carea.

¹³ Ācōrē itea beyada ada ewari jōnacarea nazareoba nāwā oida bḷa: Ācōrē wua dede eda wābadamaa wāida bḷa. ¹⁴ Mama oveja dji umaquīrāda poa aba bḷda sacerdotea

diaida ʙᴀ Ḃcōrēa jūma babue diamārēã. Maḁ ovejara jūma bia ʙaida ʙᴀ. Maḁ awara idjia cadjirua oḁa carea oveja wērãda poa aʙa ʙᴀda sacerdotēa diaida ʙᴀ dji dragara Ḃcōrēa babue diamārēã. Maḁ oveja siḁa jūma bia ʙaida ʙᴀ. Idjaba Ḃcōrē ume necai ʙai carea oveja dji umaquĩrãda sacerdotēa diaida ʙᴀ dji dragara babue diamārēã. ¹⁵ Néudebema siḁa sacerdotēa diaida ʙᴀ Ḃcōrēa diamārēã. Uva ʙa siḁa diaida ʙᴀ Ḃcōrēa wea diamārēã. Maḁ awara paḁ ēsābari neē ʙᴀda jamara aʙa diaida ʙᴀ. Maḁ paḁra quĩrã cacua umé ʙaida ʙᴀ: aʙa dji biara ʙᴀ harina nedraga bara oḁaa, dewarabemara nedragaba ḁrḁ pᴀrᴀḁaa. ¹⁶ Sacerdotēba dji oveja wērã dragada Ḃcōrēa babue diaya nazareoba cadjirua oḁa carea. Oveja dji umaquĩrãda Ḃcōrēa jūma babue diaya. ¹⁷ Maḁare Ḃcōrē ume necai ʙai careabema oveja dragada babue diaya. Maḁ babue diabᴀrᴀḁe jamarade ʙᴀ paḁ ēsābari neē ʙᴀda, néudebema siḁa Ḃcōrēa diaya. Idjaba uva ʙada Ḃcōrēa wea diaya.

¹⁸ Maḁbe Ḃcōrē wua dede eḁa wābada caita nazareora borobichia tᴀpēda idji buḁa Ḃcōrē itea idu ureabi ʙaḁara babueida ʙᴀ Ḃcōrē ume necai ʙai careabema oveja djara dju panᴀ tᴀḁḁe.* ¹⁹ Borobichia tᴀḁacarea sacerdotēba oveja jĩrũ nocoarebema djuḁada nazareo jᴀwade ʙᴀya. Idjaba jamarade ʙᴀ paḁ ēsābari neē ʙᴀda umé edapeḁa maḁ siḁa idji jᴀwade ʙᴀya: aʙa nedraga bara oḁada idjaba aʙa nedragaba ḁrḁ pᴀrᴀḁada. ²⁰ Maḁbe sacerdotēba jūma maḁḁara Ḃcōrē quĩrãpita ḁtaa waida ʙᴀ diai carea. Māwã jūma maḁḁara Ḃcōrē itea ʙeḁa ʙērã sacerdotēba eḁaida ʙᴀ. Maḁ awara oveja jã nocoarebema djara Ḃcōrē quĩrãpita ḁtaa waḁada, chĩḁe ḁtaa waḁa siḁa idji itea ʙeya.† Jūma māwã oḁacarea nazareo ʙaḁaba uva ʙada doida ʙᴀ.

²¹ Jūma maḁḁara Ḃcōrē ley nazareoḁebemaa. Ḃcōrē itea ʙaḁada ēdrᴀḁᴀrᴀḁe maḁ leyba jara ʙᴀ quĩrãca jūma diaida ʙᴀ. Maḁ awara idjia Ḃcōrē itea ʙeyada ada ewaride auḁu poya diayaḁa asibᴀrᴀ, ēdrᴀḁᴀrᴀḁe idjia jarada quĩrãca jūma diaida ʙᴀ.

Sacerdotēba sãwã israelerã bia jara ʙᴀi

²² Ḃcōrēba Moisea jarasia:

²³ –Aaroḁa, idji warrarãa biḁa jaradua nãwã israelerã bia jara ʙᴀḁamārēã:

²⁴ Ḃcōrēba ʙārãra carebaya idjaba wagaya.

²⁵ Ḃcōrēba ʙārãra bia unu ʙaya idjaba idji biḁeḁa bia erobaya.‡

²⁶ Ḃcōrēba ʙārãra quĩrãca ʙaya idjaba necai ʙᴀya.§

²⁷ Aaroḁba, idji warrarãa biḁa mḁ trḁneba israelerãra māwã bia jara ʙᴀḁibᴀrᴀ, mḁa wārãda carebaya.–

10

Ḃcōrēba cachiru obida

¹ Ḃcōrēba Moisea jarasia:

² –Paratada eḁaḁapeḁa cachiruda umé chĩ oḁaḁua. Maḁ cachirura zaḁia puru ābaa trḁni carea idjaba nocodaa wābidi carea. ³ Cachiru umena dārã jĩguabᴀrᴀḁe puruda jūmaena ʙᴀ ume ābaa dji jᴀreḁida panᴀa mḁ wua dede eḁa wābadama. ⁴ Cachiru aʙa dārã jĩguabᴀrᴀḁe israelerã bororã awa ʙᴀ ume ābaa dji jᴀreḁida panᴀa. ⁵ Cachiru ara pichia jĩguabᴀrᴀḁe israelerã ḁmāḁau odjabariare duanᴀra nocodaa wānida panᴀa. ⁶ Wayacusa ara maḁ quĩrãca jĩguabᴀrᴀḁe israelerã jᴀwa acḁare duanᴀra wānida panᴀa. Ara maḁ quĩrãca jĩguabᴀrᴀḁe israelerã jᴀwa araare duanᴀra, ḁmāḁau ʙaebariare duanᴀ

* **6:18** Ḃcōrē ume necai ʙai careabema animarã dragada babue diapeḁa dji enenaba dji djarara arima djupeḁa cobadjia. Sacerdote biḁa maḁ djaradebemada ara idji itea eḁabadjia. † **6:20** Exodo 29:27-28. ‡ **6:25** ʙārãra bia unu ʙaya. Hebreo bedeaḁe nãwã ʙᴀ ʙᴀ: “Ḃcōrēba idji quĩrãdarrara ʙārãmaa uruabiya.” § **6:26** ʙārãra quĩrãca ʙaya. Hebreo bedeaḁe ʙᴀ ʙᴀ: “Ḃcōrēba ʙārãre acḁ ʙaya.”

sida wānida panΛA. ⁷ Israelerā ābaa dji jΛredamārēã cachirura dārã zadadua. Nocodaa wānamārēã quĩrã awara zadadua.

⁸ Aaroλ warrarã sacerdoterāba maλ cachirura zadida panΛA. Idiba λtaa ādjirāba, ādji warrarāneba yōbΛdarã bida māvã odida panΛA. ⁹ Bārã druade jūēpedadacarea dji quĩrũda bārã ume djōne zesidara, bārã djōne wābΛdade cachirura zadadua. Māvã mλa bārāra quĩrãdoaeã ātebΛΓΛ dji quĩrũnebemada ēdrΛ edaya. ¹⁰ Maλ awara mλa jaraða ewari droma ðea ðΛsridaba obΛdade, jedeco djiwidi ewari obΛdade bida cachirura zadadua. Animarã babue diabΛdade, mλ ume necai ðai careabema animarã beabΛdade bida cachirura zadadua. Maλ zabΛdaba mλa bārānebemada quĩrānebabi ðaya. Mλra bārã Ācōrēã.

Israelerā Sinaideba nocodaa wāpedada

¹¹ Israelerā Egiptodeba ēdrΛpedadacarea poa aba λrλ jedeco umé veinte ewari ðΛde jλrārã Ācōrē wua de λrλ ðadara nocodaa wāsia. ¹² Ara maλda israelerāra Sinai ējũã pōãsa ewaraga ðΛdeba maλ jλrārã caidu wāsidaa. Λnãũ eda wābΛdade Paraλ ējũã pōãsa ewaraga ðΛde jūēne wāsidaa. Mama jλrārāra jira ðesia.

¹³ Sinaideba ēdrΛsidade israelerāra wābΛrΛsidaa Ācōrēba Moisea jaraða quĩrāca. ¹⁴ Naārã Judadeba yōna puruda ādji bandera bara wāsia. Ādji borora Aminadá warra Naasoλ basía. ¹⁵ Ādjirã ume Isacarðeba yōna puruda wāsia. Ādji borora Zuá warra Natanael basía. ¹⁶ Idjaba Zabuloλneba yōna puru sida ādjirã ume wāsia. Ādji borora Heloλ warra Eliá basía. ¹⁷ Maλ ũbeaare Levi warra Gersoλneba yōpedadarāba, Levi warra Merarideba yōpedadarã bida Ācōrē wua deda jūma ērãcuadapeda edesidaa.

¹⁸ Ādjirāare Rubeλneba yōna puruda ādji bandera bara wāsia. Ādji borora Sedeu warra Elisú basía. ¹⁹ Ādjirã ume Simeoλneba yōna puruda wāsia. Ādji borora Zurisadai warra Selumiel basía. ²⁰ Idjaba Gadeba yōna puru sida ādjirã ume wāsia. Ādji borora Deuel warra Eliasa basía. ²¹ Maλ ũbeaare Levi warra Coáðeba yōpedadarāba Ācōrē wua dede edabemada jūma edesidaa. Ādji cāinima jūēbΛdade Ācōrē wua de naēna edepedadaba maλ dera o eropanabadjidaa.

²² Ādjirāare Epraiλneba yōna puruda ādji bandera bara wāsia. Ādji borora Amiú warra Elisamá basía. ²³ Ādjirã ume Manasedeba yōna puruda wāsia. Ādji borora Pedasu warra Gamaliel basía. ²⁴ Idjaba Benjamiλneba yōna puru sida ādjirã ume wāsia. Ādjirã borora Gedeoni warra Abidaλ basía.

²⁵ Jĩrũare Daλneba yōna puruda ādji bandera bara wāsia. Ādjirāra panasidaa dji quĩrũba ēpēsidadara maλ ēberārã ume djōni carea. Ādji borora Amisadai warra Ajjeze basía. ²⁶ Ādjirã ume Aserðeba yōna puruda wāsia. Ādji borora Ocraλ warra Pagiell basía. ²⁷ Idjaba Neptalideba yōna puru sida ādjirã ume wāsia. Ādji borora Enaλ warra Ahira basía.

²⁸ Israelerā nocodaa wābΛdaza ara maλ quĩrāca wābadjidaa.

Hobá ādjirã ume wāmārēã Moiseba jaraða

²⁹ Israelerā Sinaideba ēdrΛdi naēna Moiserã Hobá ume bedeasia. Hobára Moise zāwārē Reuel warra basía.* Madiãλ druadebema basía. Moiseba Hobáa jarasia:

-Dairāra wābΛrΛdia Ācōrēba diai jaraða druadaa. Dairã ume wādua. Ācōrēba dai israelerāa ne biada diayaða asia. Maλ bērã dairāba ðla ne biada waiðla diadia.-

³⁰ Hobába panusia:

-Mλra wāéa. Mλ druadaa jēda wāya mλ ēberārāmaa.-

³¹ Maλne Moiseba jarasia:

* **10:29** ΛcΛrΛmaarã Hobára Moise zāwārē basía.

–Mā quĩrã djuburia jêda wãrãdua. Bła bio cawa bła sãma êjũã põãsa ewaraga bade dairãra cãinida panada. Bła dairãra poya jipa pe edeya.† 32 Błada dairã ume wãibłrł, ne jũma bia Ācõrẽba dairãa diabłrłdebemada bła diađia.–

33 Mãwã bedeadacarea israelerãra Sinai eya Ācõrẽ eya abadađeba wãsidaa. Ewari ũbea nĩbasidaa. Mãwã nĩnane Ācõrẽ baurudera ãdjirã na eronĩbasidaa cawabimãrẽã sãma ãnãũnida. 34 Āsa israelerã nocodaa wãbłdade Ācõrẽ jłrãrãra ãdjirã łrł wãbadjia.

35 Ācõrẽ baurude nocodaa edebłdaza Moiseba nãwã jarabadjia: Ācõrẽ, na wãdua. Bł ume dji quĩrũra ãyã jłrecuadua. Bł quĩrĩnacara ãyã mĩrũ wãbicuadua.

36 Ācõrẽ baurude ãdji cãinima jũebibłdade Moiseba nãwã jarabadjia: Ācõrẽ, jêda zedua dai israelerã zocãrã duanłmaa.‡

11

Ācõrẽba tłbł urua eradłbida

1 Mãwã nĩnane israelerãra ãdji bia mĩga panł carea Ācõrẽ quĩrãpita biẽ bedea duanesidaa. Mał ũrĩside Ācõrẽra quĩrũpeda tłbł uruada ãdjirãmaa eradłbisia. Mał tłbł uruaba puru iquidabema deda łcłrł báciuasia. 2 Mał carea israelerãba Moisea quĩrã djuburiada iwidisidaa. Ara małda Moiseba ãdjirã carea Ācõrẽa bedea djuburiabłrłde tłbł uruara quisia. 3 Mama trł błsidaa Taberã, Ācõrẽba tłbł uruada ãdjirã tãena eradłbida bẽrã.*

Ācõrẽba põrã diabueda

4 łcłrł ãibemarã israelerã ume nĩnaba ãdjia co panł awara dewara djicoda co quĩrĩã panasidaa.† Mał bẽrã israelerã sida sode biẽ panenapeda nãwã jarasidaa:

–jAy, nedjarada cobłdabara! 5 Dadjirãba quĩrãneba panła Egiptode bedada bari co panabadjidada. Idjaba pepinoda, nejõda, ceboyada, puerroda, recaõ sida co panabadjidaa. 6 Baribłrł idira abari co panłba sẽ panła. Ababe nał manádrł co tapanła.–

7 Manára culádrł ta quĩrãca pichia querasia. Bedelio quĩrãca torroa cuaracuara basia.‡ 8-9 Diamasiza êjũã cūrãsaba beguea nũmebłrłde manára odjabadjia. Israelerãba manára jłrł pedapeda birajubadjidaa wa yude łrababadjidaa. Małgłra djubadjidaa wa pałda obadjidaa. Dji warraara pał olivo dragađaa ođaca basia.

10 Małne Moiseba ũrĩsia deza dji eđa wãbadama israelerãra ãdjia co quĩrĩã panł carea jĩã panada. Mał carea Ācõrẽra ãdjirã ume bio quĩrũsia. Moise bida małra biẽ unusia. 11 Mał carea Moiseba Ācõrẽa jarasia:

–Młra bł nezocaa. Małda łcãrẽ cãrẽã bła młra jãwã biẽ o bł? łMłra cãrẽda bł quĩrãpita biẽ ođa bẽrã bła jãwã nał purura mł jłwade błsi? 12 łMłra ãdji papaca? łMłabłrł ãdjirãra tocuasica? Mãwãra łcãrẽ cãrẽã jara bł ãdjirãra bła ãdji drõã naẽnabemarãa diai jarada druadaa edemãrẽã daupẽbariba warra jłwade bara edebari quĩrãca? 13 Nał ěberãrã jĩã panłba młã jara panła: “Dairãa nedjarada codi carea diadua.” Baribłrł młã łsãma nedjarada edai ãdjirãa diai carea? 14 Młdubłba nał purura poya edeẽa. Mãwã edeira jũmawãyã zarea bła. 15 Bła nał puruda młdubłba edebibłrł biara bła młra beaida. Bła wãrãda młda bia unu błbłrł, młra beadua waa bia mĩgarãmãrẽã.–

16 Ācõrẽba panusia:

–Israelerã bororã bła bio cawa błada setenta edapeda mł wua de caita ededua. Mama bł ume jłãnida panła. 17 Małne młra mama eđaa zepeda bł ume bedeyaya. Młã bła

† 10:31 Bła dairãra poya jipa pe edeya. Hebreo bedeadede bł bła: “Błra dai dau baya.” ‡ 10:36 Dai israelerã zocãrã duanłmaa. Hebreo bedeadede małra ebuda błã. * 11:3 Hebreo bedeadede Taberã trłba jara bła “tłbł urua.” † 11:4 łcłrł ãibemarãra israelerã ume Egipto druadeba eđrasidaa. Exodo 12:38. ‡ 11:7 Bedeliora bacuru baa.

diada Jaureda ādjirāa biḁa diaya naḁ puruda careba edeḁamārēā. Māwā bḁdubaḁba naḁ purura edeēa.

¹⁸ Israelerāa jaradua nedjarada nu codi bērā nane ādjirāba odida panḁa nu mḁ quīrāpita bia duanani carea. § Mḁa ūrīsia ādjirā jīā panḁba nāwā jara panḁda: “¡Ay, nedjarada cobḁdabara! ¡Dadjirāra Egiptoḁe biara duanabadjidaa!” Māwā jara panḁ bērā mḁa ādjirāa nedjarada diaya codamārēā. ¹⁹⁻²⁰ Maḁ nedjarara ādjirāba ewari ababe, ewari umé, ewari juesuma, die ewari, veinte ewari biḁa codaēa, ātebḁḁḁ jedeco aba codia aba nedjaraba jaitabḁdaḁa. * Māwā oya mḁra bārā ume bḁmīna. Ādjirāba mḁda igaradapeda jīā panḁba mḁ quīrāpita nāwā jara panḁa: “¿Dadjirāra cārē cārēā Egiptoḁeba ēḁḁsida?”-

²¹ Moiseba jarasia:

-Umaquīrārā awa mḁ ume seisciento mil panḁa. Maḁda bḁa jara bḁa jedeco aba nedjarada dairāba codamārēā diaida. ²² Dai ovejada, pacada jūma beabḁda sida jūmarā itea araēa. ¡Pusadebema beḁa jūma beabḁda sida araēa!-

²³ Ācōrēba Moisea jarasia:

-¿Mḁa jūma poya oēca? Idi bḁa unuya mḁa jaradara poya oida wa poya oēda.-

²⁴ Ācōrē ume beḁea baḁara Moiseba israelerāa jarade wāsia. Maḁne israelerā bororāda setenta edapeda Ācōrē wua de caita pe edesia. ²⁵ Mama Ācōrēra jārārāne edaa zepeda Moise ume beḁeasia. Idjia Moisea diada Jaureda maḁ setenta israelerā bororāa biḁa diasia. Maḁ Jaurera ādjirāmaa zepeda cawaēne Ācōrēneba beḁea duanesidaa. † Māwānacarea waa ara maḁ quīrāca beḁeadaē basía.

²⁶ Maḁne Moiseba setenta bororā edadadebemada umé Ācōrē wua demaa wānaē basía, ātebḁḁḁ israelerā duanḁma panesidaa. Abara Eldá basía. Dewarabemara Medá basía. Ācōrē wua demaa wānaē baḁamīna Ācōrēba diada Jaurera ādjia biḁa edasidaa. Maḁ bērā ādji sida cawaēne Ācōrēneba beḁea panesidaa israelerā duanḁma. ²⁷ Maḁ carea cūdra aba Moisemaa pira wāpeda nāwā jarasia:

-¡Eldáda, Medá sida Ācōrēneba beḁea panḁa israelerā duanḁma!-

²⁸ Maḁne Nuḁ warra Josueba jarasia:

-Mḁ boro Moise, ādjía idu māwā beḁeabirādua.- (Josuera cūdra eḁaḁba Moise carebabari basía.)

²⁹ Moiseba jarasia:

-¿Bḁa crīcha bḁca ababe mḁabḁḁḁ Ācōrē Jaurera erobaida bḁda? Mḁmaarā bia bḁcasia Ācōrēba idji Jaureda jūmarāa diabḁḁḁbara idjaba jūmarāda idjideba beḁeabḁdabara.-

³⁰ Māwānacarea Moiserā, israelerā bororā sida jēda wāsidaa israelerā duanḁmaa.

³¹ Maḁbe Ācōrēba nāūrāda pusaareba tabisia. Maḁ nāūrāba pōrāda zocārā enesia israelerā duanḁmaa. Israelerā duanḁmaḁba ewari aba wāida bḁ quīrāca maḁ pōrāra jeweda jārēbaribusi basia. Egorodeba dji ḁḁara dadji bḁcara daucha basia. ³² Maḁ ewaride āsa, diamasi, nurēma biḁa israelerāba pōrāra quenabadjidaa. Dji maārāra beḁdaba ēḁa cincuenta birasia. ‡ Maḁḁḁra beseḁe pae duanasidaa ādjirā duanḁma.

³³ Maḁ pōrā djara jūma codi naēna Ācōrēra ādjirā ume quīrūsia. § Maḁ bērā israelerāra zocārā quinibisia. ³⁴ Dji zocai panenaba maná awara co quīrā pananara joucuasidaa. Maḁ carea maḁ ējūāra trḁ bḁsidaa Kibro-hataava. *

§ **11:18** Ācōrē quīrāpita bia duanani carea ādjirāra cuidapeda wua tātoḁada jḁnida panasidaa. Idjaba ādji quima ume jipa cānida panasidaa. * **11:19-20** Aba nedjaraba jaitabḁdaḁa. Hebreo beḁeade bḁ bḁa: “Aba ādji quēbḁde odjabḁḁḁdaa.” † **11:25** Hebreo beḁeade ebuda bḁēa sāwā beḁeasidada. Zocārāmaarā ādjia cawadaēne Ācōrē beḁeada mīā cawaiē jara duanesidaa waa dadjia ūrīnaca beḁeade beḁea duanesidaa. ‡ **11:32** Éḁa cincuenta.

Hebreo beḁeade bḁ bḁa “diez homeres.” § **11:33** Ebuda bḁēa cārē cārēā Ācōrēra ādjirā ume quīrūsia. ḁcḁḁmaarā israelerā jūmawāyā ne co panḁ carea quīrūsia idjaba dewarārāmaarā ādjia biē beḁeapedada carea quīrūsia. * **11:34** Hebreo beḁeade maḁ trḁba jara bḁa: “Nedjara awua panḁ carea beupeḁada joubada ējūā.”

35 Kibro-hataavadeba israelerãra Hazerodaa wãnapeda mama duanesidaa.

12

Mariaba Aaroã bida Moise biẽ jarapedada

1 Mariaba, Aaroã bida ãdji djaba Moiseda biẽ jara panesidaa ãibema wẽrã edada carea.* 2 ãdjia nãwã jarasidaa:

-¿Ãcõrẽra ababe Moisedeba bedeabarica? ¿Dadjideba bida bedeacaca?-

Mãwã bedeapanara ãcõrẽba biẽ ùrĩa. (3 Jũma naã ãjũãne Moiseradji dromaara bai crĩchara neẽ basia.) 4 Ara maãda ãcõrẽba Moisea, Aaroã, Mariaa bida jarasia:

-Bãrã ùbea mã wua demaa zedadua.-

Ara maãda wãsidaa. 5 Maãne ãcõrẽra jãrãrã ãtaaba edaa drasoajira bade edaa zesia idji wua dede eda wãbadamaa. Mama Aaroãra Maria sida caitaara trãsia. Ara maãda caitaara wãsidaa. 6 Maãbe ãcõrẽba ãdjia jarasia:

-Mãa jarabara da bio ùrĩnadua. Mãneba bedeabadarã bãrã tãena bea ume mãra cãimocaradeba idjaba cãimocara quĩrãca ne unubi badeba bedeabarica. 7 Baribara mã nezoca Moise ume mãwã bedeacaa. Jũma mã ãberãrã cãyãbara idjiabara mãra biara ãjã baa.† 8 Idji ume mãra nebarabaria. Ne jara badeba idji ume bedeacaa. ãtebada ebuada jarabaria. Idji mãra unubarica. Mãwã bã bẽrã ¿bãrãba cãrẽ cãrẽ wayadaẽ basi mã nezoca Moiserabiẽ jaradi carea?-

9 ãcõrẽra ãdji ume bio quĩrãpeda wãsia. 10-11 ãcõrẽ wua demaaba jãrãrã ãtaa wãbarade Mariara aidaba bira nũmesia.‡ Maã unuside Aaroãba Moisea nãwã bedeadijuburiasia:

-Mã boro, mã quĩrã djuburia daiba crĩchadaẽne cadjirua opedadara quĩrãdoada.

12 Maria cacuara idu jũma ãrĩ bebirãdua warra radagada quĩrãca.-

13 Ara maãda Moiseba Maria carea ãcõrẽra quĩrã djuburiada nãwã iwidiisia:

-Ãcõrẽ, mã quĩrã djuburia mã djabawẽrã Mariara biabidua.-

14 ãcõrẽba panusia:

-Idji zezaba cawa obara de idji quĩrãdarrade idodabara, ¿siete ewari puru jãga badeã bacasidaca quĩrã peramãrẽã?§ Ara maã quĩrãca bãrãba idjira siete ewari puru jãga badeida panaa. Mãwãnacarea poya jẽda zeya.

15 Ara maãda israelerãba Mariara puru jãga bade wãsidaa siete ewari mama bamãrẽã. Maã siete ewaride israelerãra nocodaa wãnaẽ basia aba Maria jẽda zebara daa.

16 Zedacarea Hazerodeba Paraã ãjũã pãsa ewaraga bade jũene wãsidaa.

13

Canaã drua acade wã panana

1 Maãbe ãcõrẽba Moisea jarasia:

2 -Acara umaquĩrãrãda Canaã drua acade diabuedua. Maã druara mãa israelerãa diaya. Israeldeba yõna doce purudebemada aba aba edadua diabuei carea. ãdjira puru boroda beadida panaa.-

3 Ara maãda Moiseba acara umaquĩrãrãda Paraã ãjũã pãsa ewaraga badeba Canaãnaa diabuesia ãcõrẽba jarada quĩrãca. Jũma ãdjirãra israelerã bororã basia.

4 ãdjirãra naãgarã basia: Rubeãneba yõna purudebema Zacu warra Samuada,

5 Simeoãneba yõna purudebema Hori warra Sapada, 6 Judadeba yõna purudebema Jepone warra Caleda, 7 Isacardeba yõna purudebema Jose warra Igalda, 8 Epraãneba

* 12:1 ãibema wẽrã. Hebreo bedeade bã baa: "Cusita wẽrã." Ebuada bãã maã wẽrãra Seporã basida wa Moiseba dewarada edasida. † 12:7 Idjiabara mãra biara ãjã baa. Acara maarã nãwã jara baa: "Mã purura idjia diasia wagamãrẽã." ‡ 12:10-11 Mariara aidaba bira nũmesia. Hebreo bedeade bã baa: "Mariara aidaba nieve quĩrãca basia." § 12:14 Abaaba djãrã quĩrãdarrade idosira maã ãberãra ãcõrẽ quĩrãpita biẽ basia.

yõna purudebema Nuñ warra Oseada, ⁹ Benjamiñneba yõna purudebema Rapu warra Paltida, ¹⁰ Zabuloñneba yõna purudebema Sodi warra Gadielda, ¹¹ Jose warra Manasedeba yõna purudebema Susi warra Gadida, ¹² Dañneba yõna purudebema Gemali warra Amielda, ¹³ Aserdeba yõna purudebema Micael warra Setuda, ¹⁴ Neptalideba yõna purudebema Vapsi warra Nahbida, ¹⁵ idjaba Gadeba yõna purudebema Maqui warra Geuelda. ¹⁶ Moiseba Canaañ drua acalde diabuedarã trãra mañgarã basía. (Nuñ warra Oseara Moiseba trã ßasia Josue.)

¹⁷ Moiseba mañ eberãrã Canaañ drua acalde diabueside nãwã jarasia:

-Negue ëjũã põãsa ewaraga ßlareba ëjũã eyaida ßadaa wãnadua. ¹⁸ Acaldadua mañ druara sãwã ßada idjaba mañ druadebemarãra sãwã beada; mësra beada wa mësraë beada; zocãrã panada wa zocãraë panada. ¹⁹ Acaldadua ãdji druara sãwã ßada; bia ßada wa bië ßada. Idjaba acaldadua ãdji purura sãwã beada; mõgaraba auðu jũrã ca beada wa ara jãwã beada. ²⁰ Acaldadua dji ëjũãda; ëjũã biada wa ëjũã biaëda, bacuru baraada wa neëda. ¡Sozarra beadadua! Idjaba mañ druadebema nejõda ßara ßa enenadua.-

(Moiseba ãdjirãra uva jara diabuesia.)

²¹ Ara mañda Canaañ drua acalde wãsidaa. ãdjirãba jũma acalidada Ziñ ëjũã põãsa ewaraga ßadeba aba Reho purudaa. (Reho purura Hamã drua caita ßaa.) ²² Negue ëjũã põãsa ewaraga ßare wãnapeda Hebroñ purude jũene wãsidaa. Mañ purude Ahimañda, Sesaida, Talmai sida panabadjidaa. ãdjira Anacadeba yõpedada basía.* (ãdji drõã naënabemarãba Hebroñ purura osidada siete poa egiptorãba Zoañ puru odi naëna.) ²³ Dji acalde wã panara jeweda Escol abadade jũene wãsidaa. Mama uva camla droma ßada aba ta edasidaa. Mañgara bacurude jãnapeda eberã uméba equideba edesidaa. Idjaba granadajõda, higojõ sida ßa edesidaa. ²⁴ Mañ jewedara ãdjirãba trã ßasidada Escol, uva camla droma ßada ta edapedada bërã.†

²⁵ Cuarenta ewari Canaañ druara jũma acal pananapeda jëda wãsidaa. ²⁶ Parañ ëjũã põãsa ewaraga ßade Cadé abadama ãdjirãra Moise ume, Aaroñ ume, idjaba jũma israelerã ume ábaa dji jaresidada. Mañne jũma ãdjia unupedadada nëbaradapeda Canaañ druadebema nejõda acalbisidada. ²⁷ ãdjirãba Moisea nãwã nëbarasidada:

-Ba wãbiada druade dairãra jũesidada. Wãrãda mañ druade baridua ne upedadara bia zaubaria. Mañ druadebema nejõda acaldua. ²⁸ Baribarã mañ druade bea eberãrãra bio mësra beaa. ãdji purura waibã beaa idjaba mõgaraba auðu jũrã ca beaa. Mama dairãba Anacadeba yõpedadarãda unusidada. ²⁹ ãdjirã awara Negue ëjũã põãsa ewaraga ßade amalecitarãda panabadaa. Ëjũã eyaida ßade hititarãda, jebuseorãda, amorreorã sida panabadaa. Pusaare, Jordañ doare bida cananeorãda panabadaa.-

³⁰ Mañ bedea carea puru Moise quirãpita ßaga nũmãra Caleba chupeabisia. Mañbe jarasia:

-¡Wãna! ¡Mañ druara dadjirãba poya edadia! ¡Mañ druade bea eberãrãra wãrãda poyadia!-

³¹ Baribarã idji ume acalde wã pananaba jarasidada:

-¡Dadjirãra wãnaëa! ¡Mañ druade bea eberãrãra dadjirã cãyãbara mësraara beaa!-

³² Mañbe sewadeba ãdjirãba israelerãra jara panesidada ãdjia acalde wã panana druara dji biaëda. Nãwã jarasidada:

-Jãñ drua daiba acalde wã pananane eberãrãra dji quini nũmabaria.‡ Mañ awara eberãrã daiba unupedadara jũma waibãga beaa. ³³ Mama dairãba unusidada Anacadeba yõpedada eberãrã draso waibãga beada. ãdjirã acalabara dairãra djuburi quedea adichichi quirãca. Idjaba ãdjirãba dairãra ara mañ quirãca unusidada.-

* **13:22** Anacadeba yõpedadara draso waibãga beasia. † **13:24** Hebreo bedeadada Escol trãba jara ßaa "camla."

‡ **13:32** Eberãrãra dji quini nũmabaria. Hebreo bedeadada nãwã ßã ßaa: "Mañ ëjũãba dji panabadara mĩbaria." ßara mañ jara ßaa mañ ëjũãne eberãrã djõ pananeba dji quini nũmabarida.

14

Israelerāba Ācōrē igarapedada

¹ Mañ ūrīsidade israelerā jūmarāda b̄lga nūmesia idjaba mañ diamasi jīā pan̄da ānadr̄sidaa. ² Puruba Moiseda, Aaroñ sida biē jaradapeđa ādjia nāwā jarasidaa:

–iDairāra Egiptođe beupeđadabara biara b̄casia! iNañ ējūā pōāsa ewaraga b̄lde biđa beupeđadabara biara b̄casia! ³ ĶĀcōrēba cārē cārēā dairāra mañ druadāa edeb̄r̄lca? ĶMama djō pan̄ne mañ druadebemarāba dairāra quenanamārēā edeb̄r̄lca? ĶDai wērārāra, warrarā sida mañ ēberārāba ara ādjirā itea jidādamārēā edeb̄r̄lca? ĶEgiptođaa jēda wānida biara b̄lēca?–

⁴ Mañbe ādjiduba jara duanesidaa:

–Aba edadia dadjirā boro bamārēā. Mañbe Egiptođaa jēda wānia.–

⁵ Mañ ūrīsidade Moiserā, Aaroñ sida jūma israelerā quīrāpita chīrāborode b̄rru copanesidaa.* ⁶ Mañne Nuñ warra Josueba, Jepone warra Cale biđa ādjia cacuade j̄l pan̄da sopuaba cōātasidaa. Mañ umébemara Canaañ druā ac̄lde wā panananebema basía. ⁷ Ādjia israelerā jarasidaa:

–Dairāba ac̄lde wā panana ējūāra bio bia b̄la. ⁸ Mañ druade baridua ne upeđadara bia zaubarā. Ācōrēba dadjirāda bia unu b̄l̄b̄l̄l̄ mañ druadāa edepeđa jūma diaya. ⁹ Mañ b̄rā Ācōrēra igararānada. Idjaba mañ druadebemarāda wayarānada. Dadjirāba poyadia, ādjirāra caiba carebai neē pan̄ b̄rā. Barib̄r̄l Ācōrēda dadjirā ume b̄la. Mañ b̄rā ādjirāra wayarānada.–

¹⁰ Māwā jara pananamīna puruba ādjira mōgaraba tabari beadiada asidaa. Māwā duan̄ne cawaēne ādjirāba unusidaa Ācōrē quīrāwārēā dorrodorroda idji wua dede ānaga dogoda. ¹¹ Mañne Ācōrēba Moisea jarasia:

–iNañ ēberārāba baridua carea m̄ra igarabadaa! iM̄la ādjirā tāēna ne ununaca waīb̄la beada ođamīna wađibiđa m̄ra ījā amabadaa! ¹² Mañ carea m̄la ādjirāra quinibiya. Barib̄r̄l b̄ldeba m̄la ādjirā cāyābara puru waīb̄l̄ara b̄l̄da idjaba b̄l̄l̄ara b̄l̄da yōbiya.–

Moiseba israelerā carea Ācōrēa bedea djuburiada

¹³⁻¹⁴ Moiseba Ācōrēa jarasia:

–B̄l̄ b̄l̄adeba nañ ēberārāra Egiptođeba ēdr̄l enesia. Mañda b̄la ādjirāda quinibib̄r̄l egiptorāba ūrīnapeđa Canaañ druadebemarāna nēb̄r̄l̄dia. M̄l̄ Boro, Canaañbemarāba naēna ūrīsidaa b̄l̄ra dairā ume b̄l̄da, dairāma ebuđa odjasida, b̄l̄ j̄r̄r̄r̄da dairā l̄r̄l̄ nībabarida, āsa b̄l̄ra j̄r̄r̄r̄ l̄t̄l̄ba edaa drasoā jira b̄l̄de dairā na wābarida idjaba diamasi ara mañ j̄r̄r̄r̄da t̄l̄b̄l̄ quīrāca erad̄r̄l nūmabarida. ¹⁵ B̄l̄a nañ ēberārāda jūma quinibib̄r̄l, b̄l̄a o b̄l̄ ūrīpeđadaba nāwā jaradia: ¹⁶ “Ācōrēba israelerāra idjia diai jarada ējūānaa poya edeē basía. Mañ b̄rā ādjirāra ējūā pōāsa ewaraga b̄l̄de jūma quinibisia.”

¹⁷ M̄l̄ Boro, māwā jararānamārēā m̄l̄ quīrā djuburia b̄l̄ b̄l̄l̄ara unubidua ara b̄l̄a jarada quīrāca. ¹⁸ B̄l̄a jarasia b̄l̄ra baridua quīrūcada idjaba ēberārāra bio quīrīā b̄l̄da. Mañ awara jarasia ādjia cadjirua obadara, b̄l̄ bedea igarabada sida b̄l̄a quīrādoabarida. Māwāmīna dji bedeađe b̄l̄ra b̄l̄a cawa obariada asia. Dji zezaba cadjirua ođa carea idjida, idji warrarāda, idji wiuzaquerāda, ādjirā warrarā sida cawa o b̄bariada asia.† ¹⁹ Mañ b̄rā b̄l̄ quīrīā waīb̄la b̄l̄deba nañ ēberārāba cadjirua opeđadara quīrādoada ādjia Egiptođeba ēdr̄lpeđada ewarideba aba ididaa b̄l̄a quīrādoada quīrāca.–

²⁰ Ācōrēba jarasia:

–Ādjia cadjirua opeđadara m̄la quīrādoasia b̄l̄a bedea djuburiada b̄rā. ²¹ Māwāmīna m̄ra wārāda zocai b̄l̄ b̄rā, idjaba wārāda jūma nañ ējūāne dji dromaara b̄l̄ b̄rā,

* **14:5** l̄c̄l̄l̄maarā ādjira chīrāborode b̄rru copanesidaa Ācōrēa bedea djuburiadi carea idjaba l̄c̄l̄l̄maarā māwā osidaa puru jēda wārānamārēā bedea djuburiadi carea. † **14:18** Exodo 34:6-7.

wārāda nāwā cawa oya. ²²⁻²³ Nañ ēberārā ni abaλda mλa ādji drōā naēnabemarāa diai jarada ējūāne idu jūēbiēa. Ādjirāba mλ quīrāwārēā dorrodorroda unupedadamīna idjaba Egiptoē, ējūā pōāsa ewaraga bλde bida mλa ne ununaca o bλda unupedadamīna mλra ījānaē basía. Ātebλrλ mλa poya oē quīrāca b̄arima zocārā biē bedeasidaa.† Mλda igarapedada b̄erā ādjirā ni abaλda Canaaλ druade jūēnaēa. ²⁴ Baribλrλ mλ nezoca Cale crīchara awara bλa. Idjiabλrλ mλra ne jūmane bia ēpēbaria. Mañ b̄erā idjia acλde wā bada ējūāne mλa idjira jūēbiya. Idjia, idjideba yōbλdarā bida mañ ējūāra edadia. ²⁵ Baribλrλ nu bārāra Pusa Purrudaa wābada ode jēda wānadia ējūā pōāsa ewaraga bλdaa. Ara nawena amalecitarāda cananeorā sida Canaaλ drua jewedade duanλa.–

²⁶ Idjaba Ācōrēba Moisea, Aaroλa bida nāwā jarasia:

²⁷ –¿Aba sālbe nañ puru cadjiruaba mλra biē jara panani? Mλa ūrī bλa ādjia mλda biē jara panabadada. ²⁸ Mañ b̄erā ādjirāa nāwā jarade wānadia: “Ācōrēba nāwā jara bλa: mλra wārāda zocai bλ b̄erā bārāba jarapedada quīrāca wārāda oya. ²⁹ Jūma bārā veinte poa auēu bea mλa juachabidaba mλda biē jarapedada b̄erā nañ ējūā pōāsa ewaraga bλde beudia. ³⁰ Bārānebema ni abaλda mλa wārāneba bārāa diai jarada ējūānaa jūēne wānaēa. Ababe Jepone warra Caledrλ, Nuλ warra Josue sida mañ ējūāne jūēne wānia. ³¹ Bārāba jarasidaa mañ druadebemarāba bārā warrarāra ara ādji itea jida ededida. Baribλrλ mañ drua bārāba igarapedadara mλa bārā warrarāa diaya. Mañbe ādjirāra mañ druade bia panania. ³² Baribλrλ bārā dji drōārāra nañ ējūā pōāsa ewaraga bλde beudia. ³³ Bārā warrarāra bārā ume nañ ējūā pōāsa ewaraga bλde cuarenta poa pλrrλa nībadia oveja wagabari pλrrλa nībabari quīrāca. Bārāba mλra igarapedada b̄erā, bārā warrarāra bia mīga panania aba bārā jūma beubλdadāa. ³⁴ Canaaλ drua acλde wā panana ēberārāra cuarenta ewari mama panasida b̄erā, bārāra cuarenta poa bia mīga pananida panλa mλ igarapedada carea. Māwā bārāba cawadīa mλ quīrūbira sāvābλrλ bλda.” ³⁵ Mλra Ācōrēa. Mλa jaradara wārāda oya. Nañ puru dji cadjiruada mλa cawa oya jūmarāba mλda igarapedada b̄erā. Nañ ējūā pōāsa ewaraga bλde beudia.–

³⁶⁻³⁷ Mañbe Moiseba Canaaλ drua acλde diabuedarāra Ācōrēba cawaēne quinibisia. Māwā quinibisia Canaaλ druadeba jēda zedapeda israelerāa idjida biē jarabisida b̄erā idjaba sewadēba mañ ējūāra biē tabλada asida b̄erā. ³⁸ Canaaλ drua acλde wā panananebemada umébe beudaē basía; Nuλ warra Josueda idjaba Jepone warra Cale sida.

Canaaλ druadebemarāba israelerā poyapedada

³⁹ Moiseba jūma Ācōrēba jaradara israelerāa jarasia. Mañ carea ādjirāra sopuadeba bio jīā duanesidaa. ⁴⁰ Mañ b̄erā nurēma diapēdeda ādjirāra piradrλdapeda Canaaλ druade eyaida bλmaa wāni carea panasidaa. Nāwā jarasidaa:

–Dairāba cadjiruada osidaa mañ druara poya edadaēana asidade. Dairāra wānia Ācōrēba diai jarada druadaa.–

⁴¹ Baribλrλ Moiseba jarasia:

–¿Bārāba cārē cārēā Ācōrēba jaradara ījānaē? Bārāda Canaaλ druadaa wānibλrλ, bia wānaēa. ⁴² Mama wārānadia. Ācōrēra bārā ume wāē b̄erā dadjirā dji quīrūba bārāra quenania. ⁴³ Bārāba Ācōrēra igarasida b̄erā idjira bārā ume baēa. Mañ b̄erā amalecitarā ume idjaba cananeorā ume djōbλdade ādjirāba bārāra quenania.–

⁴⁴ Māwā jaradamīna israelerāba ījānaē basía. Canaaλ druade eyaida bλare wāsidaa. Baribλrλ Moiserā wāē basía. Ācōrē baurude sida israelerā wua de eropanλma besia. ⁴⁵ Mañne eyade panλ amalecitarāra, cananeorā sida israelerā ume djōne zesidaa. Israelerāra poyadapeda ādjirā caidu ēpē quena wāsidaa aba Hormá abadaada. §

† 14:22-23 B̄arima zocārā. Hebreo bedede jara bλa “barima die.” § 14:45 Hebreo bedede Hormá trāba jara bλa “jūma ārīpedada.”

16

Ēberā Core abadaba Moise, Aaroā sida igarada

¹⁻² Izar warrada Core abadjidaa. Idjira Levi warra Coádeba yōna basía. Corera dewara ēberārā ūbea panΛ ume bedea ausidaa Moise āyā bΛdi carea. Maλ ūbeabemara Rubeāneba yōpedađa basía; aba Eliá warra Dataλ basía, aba idji warra Abiraλ basía, idjaba aba Pele warra Oλ basía. Ādjirāare israelerā bororāda 250 panasidaa. Maλ bororāra dji biara beada puruba edađa basía. ³ Jūma maλ ēberārāra Moisemaa Aaroāmaa biđa wānapeda nāwā jarasidaa:

–¡Aba idibe bārāra dairā boro badia! Purura jūmaena Ācōrēba idji itea edasia. Idjira dairā ume biđa bΛa. Māwā bΛ bērā ¿cārē cārēā jūma Ācōrē puru cāyābara bārāra dji dromaara panΛda crīcha panΛ?–

⁴ Maλ ūrīside Moiserā chīrāborode barru cobesia Ācōrēba bedea djuburiai carea.*
⁵ Maλbe Corea, idjiare panΛrāa biđa jarasia:

–Nu diapeda Ācōrēba cawabiya caida idjideda idjaba caida edasida idji sacerdote bamārēā. Idjia edađa ēberādrΛ idji caita idu wābiya. ⁶⁻⁷ Core, bΛa, bΛare panΛrā biđa nāwā ođadua: bādjiza quera babada epedecoda edadapeda nu tΛbΛdauda, quera badi careabema sida maλ epedecode bΛdadua. Maλda Ācōrē quīrāpita bΛde wānadua. Maλne Ācōrēba cawabiya caida edasida idji sacerdote bamārēā. ¡Bārā levitarāra jūmawāyā bedea panΛa. Ya besia!–

⁸ Moiseba Corea idjaba jarasia:

–Bārā levitarā, ūrīnadua. ⁹ Dadji israelerā Ācōrēba bārādrΛ awara bΛsia idji caita poya wānamārēā. Māwā israelerāba Ācōrēba animarā babue diade wābΛdade bārābΛrΛ ādjirāra carebabadaa idjaba dadjirā nocodaa wābΛdade Ācōrē wua dera edebadaa. ¿Ara maλba bia bΛēca? ¹⁰ Core, Ācōrēba bΛra, waabema levitarā sida idji caita idu wābibaria māwā ođamārēā. BaribΛrΛ bārāmaarā maλgΛra bia bΛēa ātebΛrΛ Ācōrē sacerdoterā ba quīrīā panΛa. ¹¹ Maλ bērā bΛa, bΛare bea biđa Ācōrēra igara panΛa. ¿Cārē cārēā Aaroāra biē jara panΛ? ¿Aaroāra bedeade bΛca Ācōrēba idji sacerdote bamārēā bΛda bērā?–

¹² Maλbe Moiseba Eliá warrarā Dataλda, Abiraλ sida trābisía. BaribΛrΛ ādjia jara-bisidaa:

–Daira bΛmaa wānaēa. ¹³ BΛa दौरa drua biadeba ēdrΛ enesia. Maλ druadebΛrΛ baridua ne upedađara bia zaubaría. BΛa दौरa naλ ējūā pōāsa ewaraga bΛde jūma quinibibΛrΛa. Maλda ¿bΛra wađibiđa dai boroda ba quīrīā bΛca? ¹⁴ BΛa drua biadaa edeyada asia. Maλ druade baridua ne upedađara bia zaubaríađa asia. BaribΛrΛ bΛa दौरa maaaa edeē tabΛa. Ējūāda, uva bara bΛ ējūā sida diaē tabΛa. ¿BΛa wađibiđa दौरa cūrūga quīrīā bΛca?† Daira bΛmaa wānaēa.–

¹⁵ Māwā jara panΛ carea Moiserā bio quīrūpeda Ācōrēba jarasia:

–Ādjia bΛa diabdara bia unurādua. Māra ādji boromīna ādji burroda, ni cārē sida ādjidera jāriē bΛa. Māra ādjira ni aba biđa biē oē bΛa.–

¹⁶ Maλbe Moiseba Corea jarasia:

–Nu bΛra, bΛare panΛrā sida Ācōrē quīrāpita wānadua idji wua demaa. Aaroā sida maaaa baya. ¹⁷ BΛare panΛ 250 ēberārāba ādji quera babada epedecora edadapeda querara coa nūmΛnadua. MaλgΛra Ācōrē wua demaa idji quīrāpita ededadua. BΛa, Aaroā biđa bārā quera babada epedecora ededadua.–

¹⁸ Nurēma ādjirāza quera babada epedecoda edadapeda tΛbΛdauda eda bΛdapeda querada coa nūmΛsidaa. Ādjirāra, Moiserā, Aaroā sida Ācōrē wua dede eda wābada caita

* **16:4** ΛcaΛmaarā Moiserā chīrāborode barru cobesia ne wayaaba. † **16:14** ¿BΛa wađibiđa दौरa cūrūga quīrīā bΛca? Hebreo bedeade bΛ bΛa: “¿BΛa naλ ēberārā दौरa nūētaica?”

duanasidaa. ¹⁹ Coreba jūma Israel purura Ācōrē wua dede eda wābadamaa zebisia Moise, Aaroā sida āyā b̄l̄di carea. Cawaēne Ācōrē quīrāwārēā dorrodorroda ādjirā quīrāpita ānaga dogosia. ²⁰ Mañne Ācōrēba Moisea, Aaroā bida jarasia:

²¹ –Nañ ēberārā caitabemada āyā wānadua. M̄la ādjirāra abeda jūma quinibiya.–

²² Barib̄l̄l̄ Moiserā Aaroā sida chīrāborode b̄arru copanenapeđa Ācōrēa nāwā beđa djaburiasidaa:

–Ācōrē, b̄l̄deba ēberārāra jūma zocai bea. ¿Ab̄al̄ba cadjirua ođa carea b̄l̄ra jūma nañ puru ume quīrū b̄aica?–

²³ Ācōrēba Moisea jarasia:

²⁴ –Purua jaradua Core wua de caitabemada, Datañ wua de caitabemada, idjaba Abirañ wua de caitabemada āyā wānamārēā.–

²⁵ Ara mañda Moiserā piradr̄l̄peda Datañ b̄l̄maa idjaba Abirañmaa bida wāsia. Israelerā bororā sida Moise caidu wāsidaa. ²⁶ Mañne Moiseba purua jarasia:

–Jāñ cadjirua obadarā wua de caitabemada āyā wānadua. Ādjia eropan̄nebemada tārānadua. Tānib̄l̄l̄ bārā sida beud̄ia jūma ādjia cadjirua opeđada carea.–

²⁷ Ara mañda israelerāra Core wua de caitabemada, Datañ wua de caitabemada idjaba Abirañ wua de caitabemada āyā wāsidaa. Mañne Datañra, Abirañ sida ādji wua de dajada zedapeđa ādji dede eda wābada caita āta nūmeasia. Ādji ume dji quimada, jūma ādji warrarā sida nūpanasidaa. ²⁸ Mañne Moiseba jarasia:

–Nāwā bārāba cawad̄ia ara m̄l̄djia quīrā b̄l̄deba bārā boroda beē basida, āteb̄l̄l̄ Ācōrēb̄l̄l̄ m̄l̄ra b̄l̄sida: ²⁹ nañ ēberārāda dadji beubada quīrāca beud̄ib̄l̄l̄, bārāba cawad̄ia Ācōrēba m̄l̄ra b̄l̄ē basida bārā boro bamārēā. ³⁰ Barib̄l̄l̄ Ācōrēba egoroda cawaēne yā dogobipeđa ādjira, jūma ādjia eropan̄ sida egoroba m̄ib̄l̄l̄, ādjirā zocai pan̄ne beud̄arā jaure panabadamaa wānib̄l̄l̄, bārāba cawad̄ia ādjiab̄l̄l̄ Ācōrēda igarasidaa. Māwā cawad̄ia, ēberārā mañ quīrāca beub̄adada dadjirāba wad̄ibida ununaca b̄ērā.

³¹ Moiseba māwā jarab̄l̄l̄de Datañ b̄l̄maal̄ba aba Abirañ b̄l̄maa egorora yā dogosia.

³² Mañne egoroba ādjira, ādji ēberārāra, Corera, idji ēberārāra, idjaba jūma ādjia eropanana sida m̄isia. ³³ Ādjirā m̄ipeđa egorora wayacusa araa cat̄l̄ dogosia. Māwā zocai pan̄ne mañ ēberārāra jūma ādjia eropanana sida beud̄arā jaure panabadamaa wāsidaa. Israelerā tēnabemada nēbasidaa. ³⁴ Egoroba m̄ib̄l̄l̄de mañ ēberārā biab̄ada carea ādjirā caita duan̄l̄ra āyā pira wāsidaa. Mañne nāwā biasidaa:

–¡Egoroba dadjirā sida m̄icuaya!–

³⁵ Mañ awara Ācōrēba t̄l̄b̄l̄ uruada idji b̄l̄maal̄ba quera bá dia pan̄l̄ ēberārāmaa erad̄l̄bisia. Māwā erad̄l̄b̄l̄l̄ba mañ 250 ēberārāra jūma bá quenasia.

³⁶ Mañbe Ācōrēba Moisea jarasia:

³⁷⁻³⁸ –Sacerdote Aaroā warra Eleazaa jaradua quera babada epedecora t̄l̄b̄l̄ cowa nūm̄nebemada j̄l̄l̄ pemārēā. T̄l̄b̄l̄dau epedecode wadi b̄l̄ra āyā t̄l̄m̄l̄ peabueida b̄l̄a. Mañ epedecode m̄l̄a querada bá diasida b̄ērā epedecora m̄l̄ itea besia. Jāñ ēberārāba cadjiruada opeđada b̄ērā beusidaa. Mañ b̄ērā ādji epedecora pewede berrachidapeđa animarā babue diabadade cara b̄l̄dadua israelerāba quīrānebadamārēā baridua ēberāba querada m̄l̄a bá diacara b̄l̄da.–

³⁹ Ara mañda sacerdote Eleazaba ēberārā t̄l̄b̄l̄ba bá beupedada quera babada epedecora j̄l̄l̄l̄ pesia. J̄l̄l̄l̄l̄l̄ mañ epedeco bronze ođara pewede berrachibisia animarā babue diabadade cara b̄l̄i carea. ⁴⁰ Mañra cara b̄l̄sia israelerāba quīrānebadamārēā Aaroā idjaba idjideba yōb̄l̄darā awara ni ab̄al̄ba querada Ācōrēa bá diacara b̄l̄da Ācōrēba Moisea jarada quīrāca. Ādjirā awara bariduaba Ācōrēa querada bá diaib̄l̄l̄, mañ ēberā sida beuya, Core, idjiare panana sida beupedada quīrāca.

⁴¹ Nurēma jūma israelerāba wayacusa Moiseda Aaroļ sīda nāwā biē jara duanesīdaa:
–jBārāba Ācōrē ēberārāra beasīdaa!–

⁴² Māwā biē jara panara Moisea, Aaroļma bīda powua nūmasia. Maļne Ācōrē wua demaa acλbλdaē cawaēne jārārāba dera ānā edapeđa Ācōrē quīrāwārēā dorrodorroda ānaga dogosia. ⁴³ Ara maļda Moisea Aaroļ sīda Ācōrē wua de quīrāpe wāsīdaa. ⁴⁴ Maļne Ācōrēba Moisea jarasia:

⁴⁵ –jNaļ puru caitabemada āyā wānādua! jMā ādjirāra abeđa jūma quinibiya!–

Ara maļda Moisea Aaroļ sīda chīrāborode bārru copanesīdaa. ⁴⁶ Moiseba Aaroļa jarasia:

–Bλ quera babada epeđecora isabe enedua. Animarā babue diabadade bλ tλbλdauda eđa bλpeđa incienso querada coa nūmλdua. Maļbe israelerā duanama isabe wāpeđa Ācōrēa diadua ādjirāba cadjirua opeđađara quīrādoamārēā. Ācōrēra bio quīrū bλ bērā ādjirāra quinibλdaa.–

⁴⁷ Ara maļda Aaroļba osia Moiseba jarađa quīrāca. Idji quera babada epeđecora edapeđa israelerā duanama pira wāsia. Jūēbλrλbara israelerāra λcλrλ beucuađosia. Maļne idjia querada coa nūmasia ādjirāba cadjirua opeđađara Ācōrēba quīrādoamārēā. ⁴⁸ Idjira nūmesia dji quinipeđađa tabea, dji zocai panλ ēsi. Māwā ādjirāra waa quininaē basía. ⁴⁹ Maļ ewarīde 14,700 ēberārāra quinisīdaa Coreare beđa naēna quinipeđađa juachadaē. ⁵⁰ Ēberārāra waa quininaē bērā Aaroļra Moisea wāsia Ācōrē wua dede eđa wābada caita.

17

Aaroļ bacuru quedua barađa

¹ Maļbe Ācōrēba Moisea jarasia:

² –Israelerāa jaradua bacuruda doce enenamārēā. Israeldeba yōna doce puruđebema bororāba bacuruda aba aba diadīda panλa. Maļ bacurude dji bororā trλda bλdua. ³ Levideba yōna puruba enena bacurude Aaroļ trλda bλdua. Israeldeba yōna puruza bacuru aba diadīda panλa ādji boro trλda bλmārēā. ⁴ Maļ bacurura mλ wua dede baurude quīrāpe bλdua mλ bārā ume bedeabarima. ⁵ Nu bacuru aba quedua bara baya. Maļ bacuru djibarira mλa edasia mλ sacerdote bamārēā. Maļ ununapeđa israelerāba bārāda waa biē jarađaēa. Māwā mλa ādjirāra chupeabiya.–

⁶ Moiseba israelerāa māwā jarasia. Ara maļda Israeldeba yōna doce puruđebema bororāba ādji bacuru cawacawa Moisea diađe zesīdaa. Doce bacurura diasīdaa. Aaroļne sīda diasia. ⁷ Moiseba maļ bacurura Ācōrē wua dede baurude quīrāpe bλsia. ⁸ Nurēma Moise Ācōrē wua dede eđa wābλrλde unusia Levideba yōna Aaroļ bacurura pāwārā quedua bara bλda, pōnō bara bλda, idjaba almendra tada zaupeđa purea jira bλda. ⁹ Moiseba bacurura Ācōrē wua dede dajada israelerāma jūma edesia. Israelerāba acλdapeđa ādjīde cawacawa edasīdaa. ¹⁰ Maļbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–Aaroļ bacurura wayacusa mλ baurude quīrāpe waga bλdua. Maļ bacurura waga eropananida panλa mλ igarabadarāba quīrānebadamārēā mλa Aaroļdrλ, idjīdeba yōbλdarā sīda edasīda mλ sacerdoterā beadamārēā. Māwā ādjirāba mλ biē jara panλa bλa chupeabiya quinirānamārēā.–

¹¹ Ara maļda Moiseba jūma osia Ācōrēba idjía jarađa quīrāca. ¹² Maļbe israelerāba Moisea jarasīdaa:

–jDairāra beuđia! jAbeđa jūma quinīnia! jJūma nēbađia! ¹³ jBarīduada Ācōrē wua de caita wāibλrλ beuya! jDairāra jūma quinīnia!–

20

Ăcōrēba baido mōgaradeba weabida

¹ Poa djiwidide dji nabema jedecode israelerāra Cadé abadama jūēne wāsidaa.* Maļ Cadéra Zīļ ējūā pōāsa ewaraga ɓɓde ɓɓa. Mama Moise djabawērā Mariara jaidapeḁa tɓarisidaa.

² Mama baido dodɓi carea neē basía. Maļ bērā purura Moisemaa, Aaroļmaa biḁa wāsidaa biē jaradi carea. ³ Quĩrūbiḁeba Moisea nāwā jarasidaa:

–jĂcōrēba dai djabarā quinibiside dairā siḁa quinipeḁadabara biara ɓacasia!†

⁴ ¿Bārāba cārē cārēā dairā, Ăcōrē purura naļ ējūā pōāsa ewaraga ɓɓḁaa enesidaa? ¿Dairāra dai animarā siḁa nama beḁdamārēā enesidaa? ⁵ ¿Cārē cārēā Egiptodeba naļ ējūā biē taɓɓḁaa enesidaa? ¡Nama poya ne ucara taɓɓa! ¡Higojōḁa, uvada, granadajō siḁa neē taɓɓa! ¡Baido siḁa neē taɓɓa!–

⁶ Ara maļḁa Moisea Aaroļ siḁa israelerā duanɓmaɓba Ăcōrē wua dede eḁa wābada caita wānapede chĩrāborode ɓarru copanesidaa Ăcōrēa iwididi carea. Maļne Ăcōrē quĩrāwārēā dorrodorroadā ādji quĩrāpita ɓnaga dogosia. ⁷ Ăcōrēba Moisea jarasia:

⁸ –ɓɓ bacuruda edapeḁa ɓɓ djaba Aaroļ ume purura edeḁadua awuá mōgara waiɓɓa ɓɓmaa. Ādjirā quĩrāpita maļ mōgaraa bedeada baidoda weamārēā. Ara māwā bedeabɓrḁe baidora mōgaradeba wea dogoya. Māwā ɓɓa baidora weabiya israelerāba ādji animarā biḁa doḁamārēā.–

⁹ Ara maļḁa Moiseba idji bacurura Ăcōrē wua dede ɓɓḁa edasia Ăcōrēba jarada quĩrāca. ¹⁰ Idjia Aaroļ ume purura ābaa jɓresidaa Ăcōrēba jarada mōgara quĩrāpe. Maļne Moiseba israelerā jarasia:

–jBārā ɓɓwɓɓɓ zarea ɓea, ũrĩnadua! ¿Bārāba ĩjānamārēā daiba bārā itea baidoda naļ mōgaradeba weabiḁida panɓca?–

¹¹ Māwā jarapeḁa Moiseba idji bacurura ɓtaa wapeḁa mōgaradaa ɓarima umé usía. Ara maļḁa baidora wea dogopeḁa israelerāba ādji animarā biḁa dosidaa.

¹² Māwānacarea Ăcōrēba Moisea Aaroļa biḁa nāwā jarasia:

–Mā ĩjānaē panɓneba bārāba israelerā quĩrāpita cawabiḁaē basía mɓra wārāda Ăcōrēda. Maļ bērā bārāra naļ puru ume jūēne wānaēa mɓa diai jarada druadea.–

¹³ Maļ baido weabiḁama trɓ ɓɓsidaa Meribá, israelerāra baido carea quĩrūbiḁeba Ăcōrē quĩrāpita biē bedeapeḁada bērā.‡ Maļ baido weabi ɓɓḁeba Ăcōrēba ādjirāa cawabisia idjira wārāda Ăcōrēda.

Edoɓnebema boroba israelerā idji druade idu wābiē bada

¹⁴ Cadé abadaḁeba Moiseba ɓɓɓā ēberārāda Edoɓnebema boromaa nāwā jarade diabuesia:

–Dai israelerāra bārā djabarā.§ Maļ bērā dairāra ɓɓ ume bedeade ze panɓa. ɓɓa bio cawa ɓɓa dairā bia mĩga panɓnebemada. ¹⁵ Dairā drōā naēnabemara Egiptodea wānapede mama dārā panasidaa. Maļne egiptorāba ādjirāra, dairā siḁa biē o eropanasidaa.

¹⁶ Maļ carea Ăcōrēa quĩrā djuburiada iwidisidaa. Maļra Ăcōrēba ũrĩpeḁa idji nezoca bajānebemada aba diabuesia dairā Egiptodeba ēḁɓ enemārēā. Idira ɓɓa drua caita Cadé abadaḁe panɓa. ¹⁷ Dai quĩrā djuburia, ɓɓa druade idu wāyā wābidua. Bārā néude eḁa wānaēa, bārā uva ējūāne eḁa wānaēa, ni bārā baido juebada uriadebemada doḁaēa. Ēberārā Boro abada oḁe quĩrāipa wānia. ɓɓa druade panɓne maļ oḁebemada jɓwa araare ni jɓwa aɓare biḁa āyā wānaēa.–

* **20:1** Ebuḁa ɓɓēa sāɓɓa poa djiwidida jara ɓɓa. Zocārāmaarā naļ capítulode ɓɓ ɓɓa israelerāra cuarenta poa ējūā pōāsa ewaraga ɓɓde pɓrɓapeḁadacarea māwānada. † **20:3** Numero 16:23-33. ‡ **20:13** Hebreo bedeade Meribá trɓba jara ɓɓa “quĩrūbiḁeba biē bedeadi” wa “caicayaḁi.” § **20:14** Israelerāra Jacobodeba yōsidaa. Edoɓnebemarāra Jacobo djaba Esaúdeba yōsidaa. Genesi 36:6-8.

18 Baribara Edoñnebema boroba panusia:

–Bārāra mā druade wānacara panāa. Maāda ijānaēbāra dairāra bārāmaa djōne wānia.–

19 Dji iwidiide wā panāba jarasidaa:

–Wārāda quīrāipa ode wānia. Mañne dairāba wa dai animarāba bārā baidoda dodibāra, maābari paratada diadia. Ababe ba druade wāyā wāna quīrā panāa. Ababe maādra iwidi panāa.–

20 Baribara Edoñnebema boroba wayacusa panusia:

–Bārāra mā druade wānacara panāa.–

Ara maāda Edoñnebema boroba sordaorā bio mēsrā beara zocārā israelerāmaa djōne edesia. 21 Edoñnebema boroba idji druade idu wābiē bēra israelerāra dewara óare wāsidaa.

Aaroñ jaidada

22 Cadé abadaēba Israel purura Hor eyadaa wāsidaa. 23 Hor eyara Edoñ drua caita ba. Mama Ācōrēba Moisea Aaroñ bida jarasia:

24 –Nama Aaroñra jaidaya. Idjira mā israelerāa diai jarada druade eda wācara ba, Meribāde mā baido weabidama bārāba mā jaradara ijā odaē basi bēra. 25 Moise, ba djaba Aaroñra idji warra Eleaza sida Hor eyade ātaa ededua. 26 Mama Aaroñba jā ba djiora ērāpeda idji warra Eleazaa jābidua sacerdote dji dromada bemārē. Maābe Aaroñra mama jaidaya.–

27 Ara maāda Moiseba jūma osia Ācōrēba jarada quīrāca. Jūma israelerāba aca panane Aaroñra, Eleaza sida Hor eyade ātaa edesia. 28 Mama Aaroñba jā ba djiora jūma ērāpeda Moiseba Aaroñ warra Eleazaa jābisia. Maābe Aaroñra eya borode jaidasia. Māwānacarea Moiserā Eleaza sida eyadeba edaa zesidaa. 29 Israelerāba Aaroñ jaidada cawasidade idji carea jūmarāda jedeco aba jāsidaa.

21

Israelerāba Arad purudebema boro poyapedada

1 Arad purudebema borora cananeo basía. Negue ējūā pōāsa ewaraga bāra idji drua basía. Idjia ūrīsia israelerāra Atariñnaa wābada ode zebādada. Maā bēra idji sordaorāda israelerā ume djōne edesia. Djō panane ādjirāba ācāra israelerāra jida edesidaa. 2 Maā bēra israelerāba Ācōrēba wārāneba nāwā jarasidaa: “Dairāba naā ēberārā poyadamārē ba carebaibāra, ādji purura jūma ārīcuadapeda babuedia.”*

3 Israelerāba wārāneba jarapedadara Ācōrēba bia ūrīsia. Idjia carebasia ādjirāba maā cananeorāda poyadamārē. Israelerāba jūma quenapeda ādji purura jūma ārīnapeda babuesidaa. Maā bēra mama trā basidaa Hormá.†

Moiseba bronce dama oda

4 Hor eyadeba israelerāra Pusa Purruāda wābada óare wāsidaa Edoñ drua auđu parragadi carea. Māwā wānane sē panesidaa. 5 Maā carea Ācōrēda, Moise sida nāwā biē jara duanesidaa:

–¿Ba dairāra Egiptodeba ēdra enesica naā ējūā pōāsa ewaraga baēde quininamārē? Codira neēa. Baido sida neēa. Idjaba naā manā warraē tabā co panāba sē panāa.–

6 Maāgā carea Ācōrēba israelerāmaa dama dji arada zocārā diabuesia. Maā damaba israelerāra cácuadapeda zocārā quinisidaa. 7 Maā bēra israelerāra Moisemaa wānapeda jarasidaa:

–Dairāba cadjiruada osidaa Ācōrēda, ba sida biē jarasida bēra. Dai quīrā djuburia Ācōrēba iwidiidua naā damara āyā wābicuamārē.–

* 21:2 Hebreo bedeade naā crīchada dia ba: “Dji quīrāra poyadapeda jūma idjia eroāra Ācōrē itea beya. Maā bēra jūma ārīnapeda babuedia ni abāba ara idji itea edarānamārē.” † 21:3 Hebreo bedeade Hormá trāba jara ba “jūma ārīpedada.”

Ara mañda Moiseba ãdjirã carea Æcõrẽa bedea djuburiasia. ⁸ Mañne Æcõrẽba Moisea jarasia:

-Bronceda dama quĩrãca aba opeda bacuru eradade ãta jira bãdua. Damaba abalda casira, mañ ëberãba bronceda oda damada acãibãra biaya.-

⁹ Ara mañda Moiseba bronceda dama quĩrãca opeda bacuru eradade ãta jira bãsia. Damaba aba cabãra de mañ ëberãba bronceda oda damada acãsira biabadjia.

Israelerã Moab druade jũpedada

¹⁰ Mamaãba wãnapeda israelerãra Obot abadade duanesidaa. ¹¹ Mamaãba wãnapeda Ije-Abariãne duanesidaa. Mañra Moab druadeba ãmãda u odjabariare ëjũã põãsa ewaraga bãde bãa. ¹² Mamaãba wãnapeda Zared do jewedade duanesidaa. ¹³ Mamaãba wãnapeda Arnoã do quĩrãrẽ duanesidaa ëjũã põãsa ewaraga bãde. Mañ ëjũãra amorreorã druade bãa. Arnoã dora Moab drua idjaba amorreorã drua ësi bãa. ¹⁴⁻¹⁵ Mañ bẽrã carta Æcõrẽ Djõna abadade nãwã bã bãa:

Vaheb puru Supa druade bãare, Arnoã do jãwateare bida wãyã wãsidaa.

Do zaque bea caita Ar abadadaa wãsidaa Moab drua orrocawa.‡

¹⁶ Mamaãba israelerãra baido juebada uria Beer abadadaa wãsidaa. Mama Æcõrẽba Moisea nãwã jarasia:

-Purura ãbaa jãredua. Mãa ãdjirãa baidoda diaya.-

¹⁷ Mañne israelerãra nãwã trããsidaa:

Baido juebada uriara bogadrã bãdua. Mañ baido carea trããnia.

¹⁸ Dadjirã bororãba ãdji bacuruba nañ baido juebada uriara corosidaa. Dji dromarãba ãdji bardonaba corosidaa.

Mama ëjũã põãsa ewaraga bãdeba Matanánaa wãsidaa. ¹⁹ Mamaãba Najalielãdaa wãsidaa. Mamaãba Bamodãdaa wãsidaa. ²⁰ Mamaãba jeweda Moab druade bãde jũene wãnapeda Pisga eyade duanesidaa. Pisga eyadeba Jesimoã ëjũã põãsa ewaraga bãra unubaria.

Israelerãba amorreorã poyapedada

²¹ Mañbe israelerãba amorreorã boro Sehoã abadamaa ãcãra diabuesia nãwã jaradamãrẽã:

²² -Dai quĩrã djuburia bã druade idu wãyã wãbidua. Dairãra bãrã néude eda wãnaëa, bãrã uva ëjũãne bida eda wãnaëa, ni bãrã baido juebada uridebemada dodeãa. Æberãrã Boro abada ode quĩrãipa wãnia.-

²³ Baribãra Sehoãba israelerãra idji druade idu wãbië basía. Idji sordaorãra jũma trãcuapeda ëjũã põãsa ewaraga bãde israelerãmaa wãnapeda Jahaza puru caita djõsidaa.

²⁴ Baribãra israelerãba ãdjirãra poyadapeda ãdji druara jãrãsidaa Arnoã dodeba aba Jabó dodea amonitarã drua daucha. Amonitarãba ãdji druara bio waga eropanasidaa.

²⁵ Israelerãba amorreorã puru beada jũma poyasidaa; dji puru droma Hesboã abadara, puru zaquerã sida. Poyadapeda mañ purude panesidaa.

²⁶ Amorreorã boro Sehoãra Hesboã purude bãbadjia. Naëna idjira moabitarã boro ume djõpeda ãdji druara jũma jãrãsia aba Arnoã do daucha. ²⁷ Mañ carea nãwã jarabadaa: ¡Hesboã purura wayacusa ode zedãdua! Sehoã purura idji bãda quĩrãca bia odia.

²⁸ Sehoã sordaorãra Hesboã purudeba wãsidaa. Tãba urua eradãra quĩrãca Sehoã purudeba wãsidaa.

Mañne Ar puru Moab druade bãra babuesidaa. Arnoã do icawa eyade bea puru sida jũma babuesidaa. §

²⁹ ¡Ay, moabitarã! ¡Bãrãra mĩã djuburi beaa! Bãrã ãcõrẽ Quemo ëpẽbadara beusidaa. Amorreorã boro Sehoãba bãrã warrarãra memenebisia. Bãrã caurãra jida edesia.

‡ 21:14-15 Hebreo bedede jũma mañ versíçulora ebuda bããa. § 21:28 Do icawa eyade bea puru. Hebreo bedede mañra ebuda bããa.

³⁰ Barib_{ΛΓΛ} dadjirāba ādjira jūma poyasidaa.* Hesbo_λ purudeba aba Dibo_λ purudaa jūma quenasidaa.

Nopa purudeba aba Medebá purudaa jūma ārīnapeda babuesidaa.

Israelerāba Basa_λnebema boro Og poyapedada

³¹ Māwā israelerāra amorreorā druade panesidaa. ³² Ma_λne Moiseba _λca_{ΓΛ} diabuesia Jazer drua ac_Λdamārēā. Israelerāba puru ma_λ druade beara poyadape_Λda amorreorāra āyā j_Λretasidaa. Mama bida israelerāra panesidaa.

³³ Mama_Λba israelerāra Basa_λnaa wābada ode wāsidaa. Ma_λne Basa_λnebema boro Og abadaba idji sordaorāda Edrei puru _Λmaa edesia israelerā ume djōni carea. ³⁴ Māwā pan_Λne Ācōrēba Moisea jarasia:

–Ne wayarādua. M_λa idjida, idji sordaorā sida bārāa jūma poyabiya. Idji drua sida m_λa bārāa diaya. Bārāba Hesbo_λne ba_Λda amorreorā boro Seho_λ beapedada quīrāca idji sida beadadua.–

³⁵ Ara ma_λda israelerāba Basa_λnebema boro Og abadara, idji warrarāra, idji sordaorā sida jūma quenasidaa. Ni aba_Λda zocai _Λdaē basía. Ma_λbe idji druara jūma edasidaa.

22

Moabitarā boro Balába Balaa_λ trābida

¹ Ma_λbe israelerāra Moab drua jeweda _Λmaa wāb_ΛΓ_Λsidaa. Mama Jorda_λ do caita duanesidaa. Wa quīrārē ādjirā quīrāpe Jerico puruda basía.

²⁻⁴ Ma_λ ewaride Zipor warra Baláda moabitarā boro basía. Ma_λ Balába cawasia israelerāba amorreorāda poyadape_Λda ādji druara jārīsidada. Idjira, jūma moabitarā sida bio ne waya duanesidaa israelerā cābana pan_Λ bē_Λrā. Ma_λ carea moabitarāba Madia_λnebema dji dromarāa jarasidaa:

–Na_λ israelerāra cābana pan_Λ bē_Λrā dadjirā druara jūma jārīnia pacaba chirua jūma cobari quīrāca.–

⁵ Ma_λ bē_Λrā moabitarā boro Balába _λca_{ΓΛ} diabuesia Beor warra Balaa_λ trāne. Ma_λ Balaa_λra Amav druade babadjia Petor purude. Petor purura Euprate do icawa basía.* Balába nāwā jarabisia: “Egiptodeba israelerāda m_λ druade cābana duanane zesidaa. Ādjirāba m_λ druara abeda birasia. ⁶ Ādjirāra dairā cāyābara _Λba_Λara pan_Λa. Ma_λ bē_Λrā ādjirā biē jara _Λde zedua. Māwā m_λa ādjirāra poyapeda m_λ druadebemada āyā j_Λrecuaisicada. M_λa cawa _Λa _Λa bariduada bia jara _Λib_ΛΓ_Λ, ma_λg_Λara bia bebaria. Idjaba bariduada biē jara _Λib_ΛΓ_Λ, ma_λg_Λara biē bebaria.”

⁷ Moab druadebema dji dromarāra, Madia_λnebema dji dromarā sida Balaa_λmaa wāsidaa. Paratada Balaa_λa diadi carea edesidaa israelerā biē jara _Λde zemārēā. Balaa_λma jūesidade jūma Balába jarabidada nēb_ΛΓ_Λsidaa. ⁸ Balaa_λba jarasia:

–Nama cāinadua. Nub_ΛΓ_Λ m_λa bārāa jaraya Ācōrēba m_λra idu wābida wa idu wābiēda.– Māwā jarada bē_Λrā Moab druadebema dji dromarāra mama cāisidaa.

⁹ Ma_λ diamasi Ācōrēra Balaa_λma odjapeda nāwā iwidisia:

–Ĵēberārā _Λ dede pan_Λra cairāda jāwā pan_Λ?

¹⁰ Balaa_λba Ācōrēa panusia:

–Na_λ ēberārāra moabitarā boro Zipor warra Balába nāwā jaradamārēā diabuesia:

¹¹ “Egiptodeba ēberārāda cābana m_λ druade jūesidaa. M_λ druara ma_λ ēberārāba abeda birasia. Ma_λ carea ādjirā biē jara _Λde zedua. Māwā m_λa ādjirāra poyapeda m_λ druadebemada poya āyā j_Λrecuaisicada.”–

¹² Ācōrēba Balaa_λa jarasia:

* **21:30** Dadjirāba ādjira jūma poyasidaa. Hebreo bedede māwā _Λ _Λa. Griego bedede jara _Λa “ādjia eropananara jūma ārīsidaa.” * **22:5** Amav druade babadjia...Euprate do icawa basía. Hebreo bedede nāwā _Λ _Λa: “Petor purude babadjia. Ma_λra do icawa basía idji puru warrarā druade.”

-Naļ ēberārā ume wārādua. Ādjia jara panΛ ēberārāra biē jara bΛrādua mĀa ādjirāra careba bΛ bērā.-

¹³ Nurēma BalaaĀra pirabaripeĀa Balāba diabueĀa dji dromarāa nāwā jarasia:

-Bārā druadeĀa jēda wānadua. Ācōrēba mĀra bārā ume idu wābiēa.-

¹⁴ Moab druadebema dji dromarāra jēda Balāmaa wānapēda jarasiĀa:

-BalaaĀra dairā ume ze quīrāē basia.-

¹⁵ Maļ carea Balāba wayacusa dewararāda BalaaĀmaa diabuesia. MaļgΛrāra dji naārā wā panana cāyābara dji dromaara bēasia idjaba cābanaara wāsiĀa. ¹⁶ Ādjirāra BalaaĀma jūēnapēda jarasiĀa:

-Zīpor warra Balāba nāwā jarabisia: "Mā quīrā djuburia bΛra mĀmaa ze ama bārādua.

¹⁷ MĀa bĀa paratada wai bΛa diaya. Idjaba jūma bΛa jarabΛrΛ quīrāca mĀa oya. Maļ bērā mĀ quīrā djuburia naļ ēberārāra biē jara bΛde zedua."-

¹⁸ BaribΛrΛ BalaaĀba panusia:

-Balāba idji de parataba idjaba oroba bira cobΛda diabΛrΛ siĀa mĀa ni cārē siĀa oēa mĀ Boro Ācōrēba māwā obiēbΛrΛ. ¹⁹ MĀ djuburia bārā siĀa iēi nama cāīnadua. Naļ diamasi Ācōrēba mĀa quīrā awara jaraisicada.-

²⁰ Maļ diamasi Ācōrēra BalaaĀma odjapēda nāwā jarasia:

-Naļ ēberārāba bΛ jΛrΛde ze panΛ bērā ādjirā ume wādua. BaribΛrΛ ababe odua mĀa bĀa jarabΛrΛ quīrāca.-

BalaaĀ Balāmaa wāna

²¹ Nurēma BalaaĀra pirabaripeĀa idji burro ĀrĀ chūmebarira jĀpēda Moab druadebema dji dromarā ume wāsia. ²² BalaaĀ nezocarāda umē idji ume wāsiĀa. Idjira burro ĀrĀ nībasia. BaribΛrΛ idji wābΛrΛ carea Ācōrēra bio quīrūsia. Maļ bērā Ācōrē nezoca bajānebemada idji nocoĀa wārāmārēā o ēsidra nūmesia. ²³ Djōbada necoda idji jΛwade erobasia. BalaaĀ burroba idjira o ēsidra nūmΛda unusiĀe o āyā wāsia. Maļ carea BalaaĀba idji burrorā ubadjia wayacusa oĀa wāmārēā. ²⁴ NocoĀa wābΛdade uva ējūāne jūēsiĀa. Dji ora maļ ējūā ēsi wābadjia. Orroza ējūāra mōgaraba auĀu jūrā ca basia. Mama pēsua wābadjidaa maļ mōgaraba auĀu jūrā ca bΛ ēsi. Maļbe Ācōrē nezoca bajānebemara wayacusa o ēsidra nūmesia BalaaĀ nocoĀa wārāmārēā. ²⁵ BalaaĀ burroba Ācōrē nezoca bajānebema unusiĀe dji mōgaraba auĀu jūrā ca bΛĀdaa catΛ Λra nībaĀe wāsia. Maļba BalaaĀ jīrūra catΛ ΛrratΛ edesia. Maļ carea BalaaĀba idji burrorā wayacusa u jidasia. ²⁶ Maļbe o pēsua wābadade Ācōrē nezoca bajānebemara ādji nocoare nūmane wāsia. Mama poya āyā wāē basia. ²⁷ Mama BalaaĀ burroba Ācōrē nezoca bajānebema waya unusiĀe abēda egode tabesia. Maļ carea BalaaĀra bio quīrūpēda idji burrorā bacuruba wayacusa u jidasia. ²⁸ Maļne Ācōrēba BalaaĀ burrorā bedeabisia. Dji burroba iwiĀisia:

-¿MĀa cārēda oĀa bērā bΛa mĀra jāwā bΛrima ūbea usi?-

²⁹ BalaaĀba panusia:

-Jāwā o bΛa bΛa mĀra mīā sē bΛ bērā. ¡Necoda mĀ jΛwade erobΛbara ara nawena bΛra beatacasia!-

³⁰ Maļne burroba jarasia:

-MĀra bΛ burroa. BΛa mĀ edaĀa ewariĀeba mĀ ĀrĀ nībabaria. BΛa bio cawa bΛa naļ naēna mĀra bΛ ume jāwā nībaca basida.-

BalaaĀba jarasia:

-Wārāda māwā bΛa.-

³¹ Maļbe Ācōrēba idji nezoca bajānebemara o ēsidra nūmΛda BalaaĀa unubisia. Djōbada neco idji jΛwade erobΛ siĀa unusia. Maļne BalaaĀra chīrāborode bΛrru cobesia. ³² Ācōrē nezoca bajānebemaba BalaaĀa jarasia:

-¿Bla cārē cārēã bΛ burrorã b̄arima ũbea usí? M̄labΛrΛ ora jũãtrΛ eroθΛa bΛ nocodaa w̄rãmārēã. Bla ode w̄bΛrΛra m̄la quĩrĩãéa.† 33 BΛ burroba m̄da b̄arima ũbea unupeda m̄ caita zeē basía. M̄ caita zedabara m̄la bΛra beacasia baribΛrΛ bΛ burrorã zocai bΛcasia.-

34 Balaaλba panusia:

-M̄la cadjiruada osia. Adua b̄asia bΛdrΛ o ēsidra nũmΛda m̄ nocodaa w̄rãmārēã. BΛmaarã m̄da Balámaa w̄ida biē bΛbΛrΛ, jēda w̄ya.-

35 Ācōrē nezoca bajānebemaba jarasia:

-Naλ ēberārã ume bΛra w̄ida θΛa, baribΛrΛ ababe m̄la jarabi bΛdrΛ jaradua.-
Ara maλda Balaaλra Balába diabueda dji dromarã ume w̄sia.

Balába Balaaλ audiabariða

36 Balába Balaaλ zebΛrΛ cawasiðe Ar purudaa audiabariðe w̄sia. Ar purura Arnoλ do icawa θΛa Moab drua daucha. 37 Balaaλ jũesiðe Balába idjía jarasia:

-M̄la bΛ naārã tr̄bisiðe ¿cārē cārēã isabe zeē basi? ¿M̄la paratada waiθΛa poya diaēda cr̄icha b̄asica?-

38 Balaaλba panusia:

-Bla tr̄bueda b̄erã m̄ra nama θΛa. BaribΛrΛ m̄la bariduada jaracara θΛa. Ababe Ācōrēba jarabi bΛdrΛ jaraida θΛa.-

39 Maλbe Balaaλra Balá ume Quiriat-huzot purudaa w̄siðaa. 40 Mama Balába pacada, oveja sida beapeda dji dragada Ācōrēba babue diasia. Dji djarada Balaaλa, idji ume panΛ dji dromarãa biða codamārēã diasia. 41 Nurēma diapededa Balába Balaaλra eya Bamobaal abadaðe λtaa edesia. Mamaλba israelerã caitaara panΛra unusia.

23

Balaaλba israelerã bia jara bΛda

1 Balaaλba Baláa jarasia:

-Nama animarã babue diabadada siete odua. Maλbe paca dji umaquĩrãda siete idjaba oveja dji umaquĩrãda siete enedua Ācōrēba babue diaði carea.-

2 Ara maλda Balába osia Balaaλba jaraða quĩrãca. Animarã babue diabadaza ãdji umérãba pacada aba idjaba ovejada aba Ācōrēba babue diasidaa.

3 Maλbe Balaaλba jarasia:

-Nama jãdua bΛa animarã Ācōrēba babue dia bΛma. M̄ra awuá w̄ya. Mama Ācōrēba m̄ma odjaisicada. Idjia m̄la beðeasira b̄la jaraðe zeya.-

M̄wã jarapeda Balaaλra eya zaque chirua neē bΛðaa w̄sia. 4 Mama Ācōrēba idjimaa zesia. Balaaλba idjía jarasia:

-M̄la animarã babue diabadara siete obisia. Maλza m̄la paca zaqueda aba idjaba ovejada aba b̄la babue diasia.-

5 Maλne Ācōrēba Balaaλa cawabisia cārēda jaraida bΛda. Cawabipeda Balaaλa jarasia jēda Balámaa jaraðe w̄mārēã. 6 Ara maλda jēda w̄sia. JũebΛrΛðe Balaaλba unusia Balára, jũma Moab druadebema dji dromarã sida Ācōrēba animarã babue dia panΛ caita duanΛda. 7 Maλbe Balaaλra n̄wã beðeasía: Moab druadebema boro Balába m̄ra Araλ druadeba zebisia. Λm̄dau odjabariare bΛ drua eyaída bΛmaλba m̄ra zebisia.

Idjia m̄la jarasia: “M̄ quĩrã djuburia israelerã biē jara bΛðe zedua. Naλ Jacoboðeba yōpedaðarãra biē o bΛdua.”

8 M̄wãmĩna Ācōrēba bia jara bΛða ēberārãda ¿m̄la sãwã biē jara bΛi? Ācōrēba bia o bΛða ēberārãda ¿m̄la sãwã biē o bΛi?

† 22:32 BΛa ode w̄bΛrΛra m̄la quĩrĩãéa. Hebreo beðeade maλra ebuda bΛéa.

⁹ Nañ eya mōgaraida b̄ldeba m̄la israelerāra unu b̄la. Nañ eya zaquedebeba m̄la ādjirāra ac̄l b̄la.

Jāñ purura āduba j̄ga panabaria. Cawa pan̄la ādjirāra dewara puru quīrāca pan̄lēda.

¹⁰ Jacobodeba yōpedadarāra īb̄l quīrāca zocārā pan̄l b̄erā ni abālba ādjirāra poya juachađaēa. ¿Caiba israelerāra maārī poya juachai?*

Jāñ ēberārā jipa b̄ea beub̄ldebe bida bia beadīa. M̄l beub̄ldebe ara ādji quīrāca b̄e quīrā b̄la.

¹¹ Balaañ māwā bedeab̄ldebe carea Balába quīrūbidebe jarasia:

–¿B̄la cārēda jara b̄l? M̄la b̄lra zebisia m̄l ume dji quīrūda biē jara b̄lmārēā. Barib̄ldebe b̄la ādjirāra bia jara b̄la.–

¹² Balaañba panusia:

–Māwāra ¿Ācōrēba jarabi b̄lra m̄la jaracara b̄lca?–

¹³ Balába jarasia:

–Wāna. Dewara orroare wānia. Mamālba b̄la israelerāra unuya jūma poya unuēmīna. Mamālba ādjirāra biē jara b̄ldua.–

¹⁴ Ara mañda Balába idjira Pisga eyade āta edesia Zopiñ ējūānaa. Mama Balába wayacusa animarā babue diabadada siete osia. Mañza paca dji umaquīrāda aba idjaba oveja dji umaquīrāda aba Ācōrēba babue diasia.

¹⁵ Mañbe Balaañba idjía jarasia:

–Nama j̄l̄dua b̄la animarā Ācōrēba babue dia b̄lmaa. M̄lra awuá wāya Ācōrē ume bedeai carea.–

¹⁶ Mama Ācōrēba Balaañmaa zepeda cawabisia cārēda jaraida b̄l̄da. Cawabipeđa Balaañba jarasia jēda Balámaa jarade wāmārēā. ¹⁷ Ara mañda Balaañra jēda wāsia. Jūēb̄ldebe unusia Balára jūma Moab druađebema dji dromarā siđa Ācōrēba animarā babue dia pan̄l caita duan̄da. Balába idjía iwidisia:

–¿Ācōrēba cārēda jarasi?–

¹⁸ Mañne Balaañra nāwā bedeasia:

Zipor warra Balá, m̄la jara b̄lra bio quīrācuīta ūrīdua.

¹⁹ Ācōrēba ēberā quīrāca b̄lēa. Idjira sewa ocaa. Idjia jarađada quīrā awara ocaa.

Idjia jarab̄ldebe obaria. Idjia wārāneba jarađara obaria.

²⁰ Idjia m̄la jarasia israelerā bia jara b̄lmārēā. Bia jara b̄lduađa ada b̄erā m̄la quīrā awara jaracara b̄la.

²¹ Ācōrēba Jacobodeba yōpedadara idu bia m̄igabiēa. Idjia israelerāra idu sopuabiēa.†

Ācōrēba ādjirā ume b̄la. Mañ b̄erā b̄l̄srida jara pan̄la idjira ādjirā boroda.

²² Ācōrēba ādjirāra Egiptodeba ēdr̄l enesia. Idjidebe ādjirāra bio l̄b̄la b̄ea, paca mēā warida quīrāca.

²³ Ni abālba Jacobodeba yōpedadara poya ne āi ođaēa. Ni abālba israelerāra poya biē b̄l̄daēa.

Ēberārāba nāwā jarađia: “Ac̄ldua sāwā Ācōrēba israelerāra bio careba b̄l̄da.”

²⁴ Israelerāra imama quīrāca pan̄la. Jarra b̄ldebe imamara ānāūcaa, āteb̄ldebe ne beapeda jūma cobaría. Dji oa siđa jūma senebaría.

Ara mañ quīrāca israelerāra ānāūnaēa aba nañ druađebema ēberārā jūma poyab̄ldebe.

²⁵ Balaañ māwā bedeab̄ldebe carea Balába quīrūbidebe nāwā jarasia:

–¿B̄la nañ ēberārāda poya biē jara b̄lēb̄ldebe chupeadua! ¿Ādjirāra waa bia jara b̄l̄rādua!

²⁶ Mañne Balaañba panusia:

–¿M̄la ababe Ācōrēba jarabid̄dr̄l jaraida b̄l̄da asiēca?

* **23:10** Mañ poya juachai. Hebreo bedeade b̄l̄ b̄la: “El número de la cuarta parte.” † **23:21** Ācōrēba Jacobodeba yōpedadara idu bia m̄igabiēa. Idjia israelerāra idu sopuabiēa. Mañ bedeara idjaba nāwā traducida b̄la: “Ācōrēba unuē b̄la Jacobodeba yōpedadarāba cadjirua obadada. Unuē b̄la israelerāba āi obadada.”

²⁷ Mañbe Balába idjía jarasia:

–Wāna. Māa bāra dewara orroare edeya. Āībērā mamabara Ācōrēba bāa israelerāra idu biē jarabiscada.–

²⁸ Ara mañda Balába idjira Peor eya borodaa edesia. Mamaaba ējūā pōāsa ewaraga bāra jūma unubaría. ²⁹ Mama Balaañba jarasia:

–Nama animarā babue diabadada siete odua. Paca dji umaquīrāda siete idjaba oveja dji umaquīrāda siete enedua Ācōrēba babue diaēi carea.–

³⁰ Ara mañda Balába osia Balaañba jarada quīrāca. Mañbe animarā babue diabadaza pacada aba idjaba ovejada aba Ācōrēba babue diasia.

24

¹ Baribara Balaañba cawasia idjia israelerā bia jara bāra Ācōrēba bia unu bāda. Mañ bērā idjia naārā o bāda quīrāca āyā wāé basía Ācōrēba cārēda jarabi cawaya. Ātebāra ējūā pōāsa ewaraga bādaa acā nūmesia. ² Mañne unusia Israeldeba yōpedāda doce puruda duanāda. Ādjirā acā nūmane Ācōrē Jauredēba bēsia. ³ Mañne nāwā bedēasia:

Māra Beor warra Balaañ. Māa ēsā unu bāa. Māra nāwā bedēa bāa.

⁴ Māa ūrī bāa Ācōrēba jara bāda. Māa ēsā unu bāa Ācōrē jūma poya bāba unubi bāda.

Idji quīrāpita chīrāborode cobāde mā dauba ēsā unu bāa.

⁵ Israelerā, bārā wua dera bio biya quedeaa. Jacobodeba yōpedadarā, bārā purura bio biya quirua.

⁶ Israel purura waibāa bāa do zaque drasoā bā quīrāca.* Bio wari bāa néu do icawa u tabā quīrāca.

Bio biya bāa áloe bacuru Ācōrēba uda quīrāca idjaba ogo do icawa nūmea quīrāca.

⁷ Ādjirāneba yōbādarāba baidoda aduba eropanania. Ādji zocodeba baidoda wewezoaya. Ādji boroba amalecitarā boro Agāda poyaya. Ādji boroba puruda zocārā idji jawaēda erobaya.

⁸ Ācōrēba israelerāra Egiptodeba ēdra enesia. Idjideba ādjirāra bio bāa beaa, paca mēā warīda quīrāca.

Ādji dji quīrāra jūma poyādia imamaba animarā beapeda dji bāwāra bāagapeda jūma cobarī quīrāca. Ādji dji quīrāra chaba dra quenania.

⁹ Imamara egode chūmepeā lñāūbaria. ¿Caiba idjira mīā sēi?

Ara mañ quīrāca Israel puruba ēberārāra poyapeda lñāūya, dewararāba wayādi bērā.

Jūma israelerā bia jara panā ēberārāra Ācōrēba carebaya.† Baribara jūma ādji biē jara panāra Ācōrēba biē bāya.

¹⁰ Balaañ māwā bedēabara carea Balāra idji ume bio quīrūsia. Quīrūbideba jawa tawepēda jarasia:

–Māa bāra zebisia mā dji quīrāra biē jara bāmārēā! ¡Māwāmīna bārima ūbea ādjirāra bia jara bāsia! ¹¹ ¡Bādji druadaa jēda wādua! Ācōrēba bāa israelerāra idu biē jarabiē bērā parata waibāa diayaēda adara mā diaēa.

¹²⁻¹³ Balaañba panusia:

–Bāa māmaa diabueā ēberārā mā ebuda nāwā jarasia: “Balāba idji de parataba idjaba oroba bira cobāda diabara sīda māa ni cārē sīda oēa Ācōrēba māwā obiēbāra.” Abābe Ācōrēba jarabi bādra jaraida bāda asia. ¹⁴ Mā druadaa jēda wāya. Baribara wāi naēna mā jaraya israelerāba jīrūrebema ewarīde bā purura sāwā odida.–

¹⁵ Ara mañda Balaañra nāwā bedēasia:

Māra Beor warra Balaañ. Māa ēsā unu bāa. Māra nāwā bedēa bāa.

* **24:6** Israel purura waibāa bāya do zaque drasoā bā quīrāca. Mañ bedēara idjaba nāwā jaraida bāa: “Israel purura waibāa bāya uruta ējūā waibāa ēsa tababari quīrāca.” † **24:9** Genesis 12:3.

- 16 Ācōrēba jara bΛra mĀa ūrĭ bΛa. Ācōrē dji Dromaara bΛ necawaada mĀa erobΛa. Ācōrē jūma poya o bΛba unubi bΛra mĀa ēsā unu bΛa. Idji quĭrāpita chĭrāborode cobΛde mĀ dauba ēsā unu bΛa.
- 17 Jĭrūarebema ewarĭde cārēda sāwāida mĀa ēsā unu bΛa. MĀa unu bΛra ara nawenabemača. Jacobodeba dji dromada zeya chĭdau ebuda odjabari quĭrāca. Israeldeba dji boroda zeya. MaĀba moabitarā borora jūma berradΛgaya. Sédeba yōpedadarā sĭda jūma quenaya.
- 18 Idji dji quĭrū EdoĀnebemarāda poyaya. Ādji drua Seĭr abadara idji jΛwaeda erobaya. MaĀne Israel purura ΛbΛara wariya.
- 19 Jacobodeba yōna dji dromaba naĀ Ar purude panenara jūma quenaya.‡
- 20 Māwā bedeadacarea BalaaĀba Amale purura ēsā unupeđa nāwā bedeasia: Amale purura dji dromaara bΛa. BaribΛrΛ ewari aba nēbaya.
- 21 Māwā bedeadacarea BalaaĀba quenitarāda ēsā unupeđa nāwā bedeasia:§ Quenitarā, bārā dera bio o eropanΛa nejōbΛba idji de mōgara eya ĀtΛ bΛde o erobΛ quĭrāca.
- 22 Māwāmĭna bārāra nēbađia asiriarāba jūma āyā jĭda edebΛdade.
- 23 MaĀ awara BalaaĀra nāwā bedeasia: Ay, ¿caida zocai bei Ācōrēba jūma nāwā obΛrΛde?*
- 24 Chipredeba barcoda zedia. MaĀ barcode zebΛdaba Asiria druara, Hebere ēberārā sĭda jūma poyadia. BaribΛrΛ jĭrūare maĀ barcode zepedada sĭda nēbađia.
- 25 Māwā jaradacarea BalaaĀra idji druadaa jēda wāsia. Balá sĭda idji ode jēda wāsia.

25

Madianitarāba israelerāa cadjirua obida

- 1 Israelerā SitiĀne duanasĭdade ĀcΛrΛ umaquĭrārāba moabitarā wērārā ume cadjiruada o duanesĭdaa. 2 MaĀ wērārāba dji umaquĭrārāra edobadjĭdaa moabitarāba ādji ācōrēa animarā babue diabΛdade. MaĀne umaquĭrārāra ne cođapeda maĀ ācōrē quĭrāpita chĭrāborode copanenapeda bia bedeadadjĭdaa. 3 Māwā israelerāba moabitarā ācōrē Baal-peor abadada ēpē panesĭdaa. MaĀ carea Ācōrēra israelerā ume bio quĭrūpeda quinibibΛrΛ basĭa. 4 MaĀne Ācōrēba Moisea jarasia: –Jūma Baal-peor ēpē panΛ dji bororāda jĭdadapeda beadadua. MĀ quĭrāpita āsa ādjirāra bacuru cūmiane ĀtΛ su jĭra bΛđadua jūmarāba acΛdamārēā. MāwābΛrΛ mĀ quĭrūbira bārā israelerā ume bΛda tumaya.–
- 5 Ara maĀda Moiseba israelerā bororāa jarasia: –Bārā jΛwaeda bearā dji Baal-peor ēpē beada jūma beadadua.–
- 6 MaĀne Moiserā puru sĭda Ācōrē wua dede eđa wābada caita sopuaba jĭā duanasĭdaa. Moiseba acΛ bΛde, puruba acΛ bΛde bĭda Israeldebema abΛba madianita wērāda diguidaa edesia.* 7 MaĀ unuside Eleaza warra Pinéra israelerā ābaa dji jΛre panΛmaĀba idji mĭāsu edade wāsia. (Pinéra sacerdote AaroĀ wiuzaque basĭa.) 8 Idji mĭāsura edapeda dji ēberā caĭdu wāsia. MaĀ ēberā wua dede eđa wāpeda dji umaquĭrāra dji wērā ume ābaa bĭde su beasia. Māwā beada bērā israelerā quini nūmanara waa quininaē basĭa. 9 MāwābΛrΛbara 24,000 ēberārāra quininoasĭdaa.
- 10 MaĀbe Ācōrēba Moisea jarasia:
- 11 –MĀa quĭrĭā bΛa israelerāba ababe mĀdrΛ ēpēnĭda. MaĀ carea Baal-peor ēpēsĭdade mĀ quĭrūbĭdeba ādjirāra jūma quinibi basĭa. BaribΛrΛ Eleaza warra Pinéba mĀ quĭrūbira tumabĭsia. Idjĭa ođadeba unubĭsia idjĭa bĭda quĭrĭā bΛda ēberārāba ababe mĀdrΛ ēpēnĭda.

‡ 24:19 NaĀ Ar purude panenara. Hebreo bedeade ababe jara bΛa “purude panenara.”
 † 24:23 Hebreo bedeade maĀ versĭculora ebuda bΛēa.
 † 25:6 Diguidaa. Hebreo bedeade bĀ bΛa: “Idji djabarāmaa.”

§ 24:21 Quenitarānebemada Jucee 4:11de bĀ bΛa.
 * 25:6 Diguidaa.

Idjia oda carea mĭa israelerĭra jŭma quinibiĕ basĭa. (Pinĕra sacerdote Aaroĭ wiuzaque basĭa.) 12 Pinĕa jaradua idjia oda carea mĭra idji ume bedea ʙΛʙΛrΛda idji ume necai ʙai carea. 13 Mĭa bedea ʙΛʙΛrΛba jara ʙΛa idjira, idjiɖeba yōʙΛdarĭ sĭda idĭba ʔta mĭ sacerdoterĭda beaɖĭda. Mĭwĭ obΛrΛa idjia quĭrĭĭ ʙΛ bĕrĭ ēberĭrĭba ababe mĭdrΛ ĕpĕnĭda. Mĭ igara ʙΛda beada bĕrĭ israelerĭba cadjirua opeɖaɖara mĭa quĭrĭdoabisia.–

14 Ēberĭ madianita wĕrĭ ume ābaa beuɖara Zimri abadjiɖaa. Idjira Salu warra basĭa. Simeoĭneba yōna puruɖebema dji droma basĭa. 15 Dji madianita wĕrĭ trĭra Cozbi abadjiɖaa. Idjira Zu cau basĭa. Zura Madiaĭnebema dji droma basĭa.

16 Maĭbe Ācōrĕba Moisea jarasia:

17 –Madianitarĭda quenane wĭnadua. 18 Mĭwĭ odaɖua āɖjirĭba bĭrĭra quinibisĭda bĕrĭ. Cŭrŭga panĭneba bĭrĭa āɖji ācōrĕ Baal-peor abadada ĕpĕbisĭɖaa mĭa bĭrĭra quinibimĭrĕ. Cozbiba oda carea biɖa mĭa bĭrĭra quinibibΛrΛ basĭa. Baal-peor ĕpĕ panĭ carea bĭrĭ quinibΛda basĭɖe Pinĕba maĭ wĕrĭra beasia.– (Cozbira Madiaĭnebema dji droma cau basĭa.)

27

Zelopeha querasi caurĭba bedea djuburiapedada

1 Wĕrĭrĭda juesuma panasĭdaa: Maala, Noa, Hogle, Milca idjaba Tirsa. Āɖji zeza querasira Zelopeha basĭa. Idjira Jose warra Manasedeba yōna basĭa. Heper warra basĭa idjaba Gala wiuzaque basĭa. Galara Maqui warra basĭa. Maqura Manase warra basĭa. 2 Ewari aba Zelopeha querasi caurĭra Ācōrĕ wua dede eɖa wĭbadamaa wĭsĭdaa. Mama Moise quĭrĭpita, sacerdote Eleaza quĭrĭpita, puru quĭrĭpita biɖa nŭpanenapeɖa nĭwĭ jarasĭdaa:

3 –Dai zezara ĕjŭā pōāsa ewaraga ʙΛɖe jaidasia. Coreba, idjiare ʙea biɖa Ācōrĕ igarasĭɖe dai zezara beuĕ basĭa, āteɖrΛ idjia cadjirua oda carea jaidasia. Idjira umaquĭrĭ warra neĕ ʙasĭa. 4 Daimaara biĕ ʙΛa maĭ carea dai, idjiɖeba yōʙΛdarĭba ĕjŭāda eɖaɖaɖa.* Dai zeza djabarĭba eɖaɖa ɕjŭānebemada dairĭa biɖa diaɖadua.–

5 Āɖjia bedea djuburia panrΛra Moiseba Ācōrĕa jarasia. 6 Maĭne Ācōrĕba panusia:

7 –Zelopeha caurĭba arĭɖe jara panΛa. Āɖji zeza djabarĭba eɖaɖa ɕjŭānebemada diaɖadua āɖjiɖeba yōʙΛdarĭba eroʙeaɖamĭrĕ. 8 Israelerĭa nĭwĭ jaradua: “AʙΛda umaquĭrĭ warra neĕ jaiɖaibΛrΛ, idji ĕjŭĭra dji cau diaɖadua. 9 BaribΛrΛ idjia cau sĭda neĕ ʙΛʙΛrΛ, ĕjŭĭra idji djabarĭa diaɖadua. 10 Djabarĭ sĭda neĕ ʙΛʙΛrΛ, ĕjŭĭra idji zeza djabarĭa diaɖadua. 11 Idji zeza biɖa djabarĭda neĕ ʙΛʙΛrΛ, idji ēberĭrĭnebema dji caitaara ʙĭa diaɖadua maĭgΛɖe bamĭrĕ.” Israelerĭba maĭ leyra ĕpĕnĭda panΛa mĭa ʙĭa jara ʙΛ quĭrĭca.–

Moise cacuabari Josue ʙei jarada

12 Maĭbe Ācōrĕba Moisea jarasia:

–Abariĭ eyaɖe ʔta wĭdua. MamaΛba mĭa israelerĭa diai druara acΛdua. 13 Maĭ drua ununacarea ʙrΛ jaiɖaya ʙΛ djaba Aaroĭ jaiɖaɖa quĭrĭca.† 14 Mĭwĭ jaiɖaya bĭrĭba Ziĭ ĕjŭā pōāsa ewaraga ʙΛɖe mĭa jaraɖara ĭjĭ oɖaĕ basi bĕrĭ. Mama israelerĭba quĭrŭbiɖeba baido iwĭɖisĭɖe bĭrĭba āɖjirĭa mĭra wĭrĭda Ācōrĕda cawabiɖaĕ basĭa.–

(Maĭra mĭwĭsia Ziĭ ĕjŭā pōāsa ewaraga ʙΛɖe Cadĕ abadama. Mama Ācōrĕba mōgarɖeba baido weabiɖama trĭ ʙΛsĭdaa “Merĭbĭ.”)‡

15 Moiseba jarasia:

* 27:4 Biĕ ʙΛa dai, idjiɖeba yōʙΛdarĭba ĕjŭāda eɖaɖaɖa. Hebreo beɖeaɖe nĭwĭ ʙΛ ʙΛa: “Biĕ ʙΛa idji trĭɖa nĕbaida idji ēberĭrĭnebemada.” † 27:13 Numero 20:22-29. ‡ 27:14 Exodo 20:1-13.

16 –Mā Boro Ācōrē, bādeba jūmarāda zocai beaa. Mañ bēra mā cacuabari aba bādua nañ puru boro bamārēā. 17 Mañ ēberāra puru na nībaida bāa bia pe enibai carea. Māwā bā purura oveja dji wagabari neē bā quīrāca baēa.

18-19 Ācōrēba jarasia:

–Māēteara israelerā boro bamārēā Nuñ warra Josueda bādua. Idjia mā Jaureda erobāa. § Idjira sacerdote Eleaza quīrāpita, puru quīrāpita bida ededua. Mama bā jāwara idji boro ārā bādua acābi carea idjira ādji boroda bābāraada. 20 Idjira bādua berara ne jūmane bāa o bāda quīrāca poya o bamārēā. Māwā Israel puruba jūma idjia jarabāra iñā o panania. 21 Israelerā boro beacarea Josuera sacerdote Eleazamaa wāida bāa māa quīrā bāra cawai carea. Mā quīrāpita bāde Eleazaba Uriā abadaēba māa quīrā bāra cawaya.* Mañbe idjia jarabāra Josueba, israelerā bida jūma iñā o pananida panāa.†

22 Ara mañda Moiseba osia Ācōrēba jarada quīrāca. Josuera edesia sacerdote Eleaza quīrāpita, puru quīrāpita bida. 23 Mama idji jāwara Josue boro ārā bāsia acābi carea Josuera ādjirā boroda bābāraada Ācōrēba jarada quīrāca.

32

Rubeāneba yōpedadaba Gadeba yōpedada bida ējūā edapedada

1 Rubeāneba yōpedadaba, Gadeba yōpedada bida pacada, oveja sida zocārā eropanasidaa. Ādjirāba cawasidaa Jazer ējūāra Gala ējūā sida animarā daupēni carea bia bāda. 2 Mañ bēra Moisemaa, sacerdote Eleazamaa, israelerā dji dromarāmaa bida wānapeda nāwā jarasidaa:

3-4 –Ācōrēba dadjirāa nañ puru beada poyabisia: Atarot, Diboā, Jazer, Nimra, Hesboā, Eleale, Sebaā, Nebo, Beoā sida. Mañ ējūāra bio bia bāa animarā daupēni carea. Dairāba animarāda zocārā eropanaa. 5 Mañ bēra dai quīrā djuburia mañ ējūāra dairāa diadadua. Dairāra Jordaā do wa quīrā wābirānada.–

6 Baribāra Moiseba panusia:

–Māwāra dewararā nocodaa djōne wābādade ¿bārāra nama panenica? 7 Bārāda nama panesidara ¿dewararā sida Ācōrēba diada ējūānaa wāna ama panenaēca? 8 ¿Ara mañ quīrāca bārā drōā naēnabemarāba osidaēca māa ādjirā Cadē-barneadeba Canaaā drua acāde diabueside? 9 Jūma mañ drua pāraa acāpeda Escol jewedade jūēne wāsidaa. Baribāra jēda zedapeda ējūāra biē tabāda asidaa, purura Ācōrēba dia bā ējūānaa wārānamārēā.* 10-11 Mañ carea Ācōrēra ādjirā ume bio quīrūsia. Mañ ewaride idjia wārāneba jarasia jūma Egiptodeba ēdrāpedadarā veinte poa ātaa beaba sodeba iñānaē bēra, idjia Abrahaā, Isaa, Jacoboa bida diai jarada ējūāra ununaēda. 12 Ababe Jepone warra Calebāra idjaba Nuñ warra Josue bida sodeba iñā panā bēra mañ ējūāra ununiana asia. (Jeponera cenezeo basia.) 13 Mañ ewaride Ācōrēra dadjī israelerā ume bio quīrūna bēra, ējūā pōāsa ewaraga bāde cuarenta poa pāraabisia jūma mañ ēberārā Ācōrē quīrāpita biē opedada beubādamisa.† 14 ¿Idi bida bārā zezarāba cadjirua opedada quīrāca o quīrā panāca? ¿Bārā dji cadjirua obadarāba wetara Ācōrēra dadjī israelerā ume quīrūbidia! 15 Bārāba Ācōrēda igara pananibāra, idjia dadjirāra wadibida nañ ējūā pōāsa ewaraga bāde pāraabiya. Māwā bārāra bedede panania jūma dadjirā biē panebāda carea.–

16 Dji ējūā iwidi panāra Moisemaa caitaara wānapeda jarasidaa:

§ 27:18-19 Mā Jaureda erobāa. Hebreo bedede jara bāa idjira jaure bara bāda. Acāmaarā mañba nāwā jara bāa: “Ēberārāra bio biya pe eniba cawa bāa.” * 27:21 Uriā. Exodo 28:29-30. † 27:21 Josueba, israelerā bida jūma iñā o pananida panāa. Hebreo bedede jara bāa: “Josuera, israelerā sida nocodaa wānia idjaba jarabāra jēda zedā.”

* 32:9 Numero 13:17-33. † 32:13 Numero 14:26-35.

-Dai boro, nama puru beada o quĩrĩã panãa dai wẽrãrã itea, dai warrarã itea bida. Idjaba corra beada o quĩrĩã panãa dai animarã itea. ¹⁷⁻¹⁸ Maãbe dairãra djõne wãni carea panania. Bãrã djõne wãbãdãde dairãra bãrã na nĩbadia idjaba djõnia aba jũmarãba ãjũã edabãdãdaa. Mãwã djõ panãne dairãra jẽda dai ãberãrãmaa zedaãa. Baribãrã dai wẽrãrãra, dai warrarã sida nama puru mõgaraba auãu jũrã ca beade duanania naã druadebemarãba bearãnamãrẽã. ¹⁹ Dairãra djõne wãbãdamĩna Jordaã do quĩrãrẽbema ãjũãra edadaãa bãrã quĩrãca, ãtebãrã dairãba edabãda ãjũãra nama baya Jordaã doãeba ãmãdau odjabariare.-

²⁰⁻²² Moiseba ãdjirãa jarasia:

-Bãrãba wãrãda mãwã odibãrã naã ãjũãra edadãa. Baribãrã ãcõrẽba jara bã quĩrãca djõni carea pananida panãa. Jũma bãrã dji mẽsrã beada Jordaã do wa quĩrãrẽ wãnapeda djõnida panãa aba ãcõrẽba dji quĩrũrã ãyã jãretabãrãdaa. Jũma mãã druã ãcõrẽ jãwaeda beãcareabãrã bãrãra namaa jẽda zedãda panãa. ãcõrẽba bãrãa waabemarã itea obi bãra jũma osidara ãcõrẽba jara bã quĩrãca naã ãjũãra bãrãne baya.

²³ Baribãrã mãwã odaãbãrã bio cawadãdua ãcõrẽ quĩrãpita cadjiruaãde pananida. Mãã cadjirua carea ãcõrẽba bãrãra wãrãda cawa oya. ²⁴ Bãrã ãberãrã itea puru beada naã druade ocuadãdua. Idjaba bãrã animarã itea corra beada naã druade ocuadãdua. Baribãrã wãrãda djõni carea pananidua bãrãba jara panã quĩrãca.-

²⁵ Maãbe Gadeba yõpedadãba, Rubeãneba yõpedadã bida panusidãa:

-Dai boro, dairãba jũma odia bãa jara bã quĩrãca. ²⁶ Naã Gala druade bea purude dai wẽrãrãra, dai warrarãra, dai animarã sida beedia. ²⁷ Baribãrã dairãra djõne wãni carea panãa. ãcõrẽba jarabãrãde dairãra Jordaã do wa quĩrãrẽ djõne wãnia bãa jara bã quĩrãca.-

²⁸ Maãbe Moiseba sacerdote Elezaa, Nuã warra Josuãa, jũma Israeldeba yõpedadã puru bororãa bida nãwã jarasia:

²⁹ -Dadjã israelerã Jordaã do wa quĩrãrẽ djõne wãbãdãde Gadeba yõpedadãra, Rubeãneba yõpedadã sida ãcõrẽba jara bã quĩrãca wãnibãrã, mãã druã poyapedadãcarea bãrãba ãdjirãa naã Gala druara diadãdua ãdjirãne bamãrẽã. ³⁰ Baribãrã bãrã ume Jordaã do wa quĩrãrẽ djõne wãnaãbãrã, ãdjirãba ãjũãda Canaaã druade edadãda panãa bãrã quĩrãca.-

³¹ Gadeba yõpedadãrãba, Rubeãneba yõpedadãrã bida jarasidãa:

-Dai boro, dairãba jũma odia ãcõrẽba jara bã quĩrãca. ³² Dairãra Jordaã do wa quĩrãrẽ Canaaã druadãa djõne wãnia ãcõrẽba jara bã quĩrãca. Baribãrã dairãba edabãda ãjũãra Jordaã do namaarecare baya.-

³³ Maãbe Moiseba Gadeba yõpedadãrãa, Rubeãneba yõpedadãrãa, idjaba ãcãrã Jose warra Manasedeba yõpedadãrãa bida amorreorã boro Sehoãba erobaãa druara, Basãnebema boro Ogba erobaãa druã sida diasia. Jũma mãã druara, puru bea sida ãdjirãa diasia.

³⁴ Mãã druade Gadeba yõpedadãrãba naã puru beada wayacusa osidãa: Diboã, Atarot, Aroer, ³⁵ Atarot-sopaã, Jazer, Jogbeha, ³⁶ Bet-nimra idjaba Bet-Araã. Jũma mãã puru beara mõgaraba auãu jũrã casidãa. Idjaba corra beada ãdjirã animarã itea osidãa.

³⁷ Rubeãneba yõpedadãrãba naã puru beada wayacusa osidãa: Hesboã, Eleale, Quiri-ataim, ³⁸ Nebo, Baal-meoã, Sibmã sida. Mãã puru beara trã awara bãsidãa.

³⁹ Manase warra Maquideba yõpedadãrãda Gala druadãa wãnapeda amorreorã mama beara poyadãpedã ãyã jãretasidãa. ⁴⁰ Moiseba ãdjirãa mãã druara diadã bẽrã mama panesidãa. ⁴¹ Manasedeba yõna Jaír sida wãpedã ãcãrã puru zaquerãda poyasia. Mãã puru beara idjã trã bãsia Havot-Jaír. ⁴² Ara mãã quĩrãca Nobã abadãda wãpedã puru zaquerã Kenat druade beara poyasia. Mama idjã trã bãsia Nobã.

DEUTERONOMIO

34

Moise jaidada

¹ Mañbe Moab drua jewedadeba Moisera Pisga eyade ãtaa wãsia Nebo eya borodaa. Mañ eyara Jerico puru quĩrãpe ðaa. Mamaaba Æcõrẽba Moisea Canaañ druara jũma acabisia. Gala ãjũãneba aba Dañ purudaa acabisia. ² Neptalideba yõpedadarãba edadi ãjũãda, Epraiñneba yõpedadarãba edadi ãjũãda, Manasedeba yõpedadarãba edadi ãjũã sida jũma acabisia. Judadeba yõpedadarãba edadi ãjũã sida jũma acabisia aba Pusa Mediterraneo daucha.* ³ Negue ãjũãda, Jerico puru icawa ða jeweda sida jũma acabisia aba Zoar purudaa. Jerico purura idjaba Uruta Puru abadaa.

⁴ Mañbe Æcõrẽba Moisea jarasia:

–Mãa Abrahaãa, Isaa, Jacoboa bida wãrãneba jarasia jãñ druara ãdjirãneba yõbdarãa diaida.† Mãa jãñ druara ðaa idu unubi ðaa, baribara ðara jãmaa wãã.–‡

⁵ Mãwãnacarea Æcõrẽ nezoca Moisera Moab druade jaidasia Æcõrẽba jarada quĩrãca.

⁶ Idjira tãbarisia Moab druade ða jewedade Bet-peor caita.§ Baribara idi bida idji tãbaridada ni abaaba adua panaa. ⁷ Moisera 120 poa ðada jaidasia. Jaidaside idjira dau towaẽ basia idjaba wadibida cacua abaa basia.

⁸ Moise jaidadacarea Moab drua jewedade israelerãa jedeco aba idji carea jãã panasidaa ãdjia sopua ewari wagabada quĩrãca. ⁹ Mañbe Nuñ warra Josuera israelerã boroda besia. Moiseba idji jawara Josue ãrã ðada bẽã Æcõrẽba cricha cawaada diasia. Jũma Josueba jarabara, jũma Æcõrẽba Moisedeba jarada sida israelerãa iãã o panasidaa.

¹⁰ Mã ewarideba Moise quĩrãca Æcõrẽneba bedeabarida waa neẽ basia. Æcõrẽra idji ume nẽbarabadjia. ¹¹ Mã awara Æcõrẽba ne ununaca Egiptode obi jaradada Moiseba jũma ocuasias. Moisedeba Egiptodebema borora, dji dromarãra, jũma egiptorã sida cawa osia. ¹² Idjaba Æcõrẽ abaa waibaa ðadeba Moiseba ne ununaca israelerã quĩrãpita ocuadara jũmarãba wayasidaa. Moise quĩrãca ni abaaba neẽ basia.

* **34:2** Pusa Mediterraneo. Hebreo bedeade ða ðaa “ãmãdau bæebariare pusa.” † **34:4** Genesi 12:7; 26:3; 28:13. ‡ **34:4** Numero 20:7-12. § **34:6** Hebreo bedeade ebuda jaracaa caiba Moisera tãbarisida. Baribara hebreo bedeade bio cawa beaba jarabadaa Æcõrẽba Moisera tãbarisida.

JOSUE

1405 poa Jesu toi naēna israelerāra Canaaļ drua daucha jūēne wāsidaa. Maļ ewaride Ācōrēba Josueda edasia Canaaļ drua poyamārēā. Maļ bēra naļ cartara Josue abadaa. Cawadaē panāa caiba ḅasida. ḶcḶḶmaarā Josueba ḅasia baribḶḶ dewararāmaarā sacerdote Eleazaba wa idji warra Pinēba ḅasia.

Genesi 15:13-21de Ācōrēba Abrahaļa jarasia Canaaļ druara idjideba yōḅḶdarāa di-aida. Naļ Josue carta ḅḶdaba cawabisia Ācōrēba māwā diai jaradara wārāda jūma osida (Josue 5:10-12; 21:43-45; 24:11-13). BaribḶḶ idjaba cawabisia israelerāba Ācōrēda igaradibḶḶ bia pananaēda āteḅḶḶ maļ druade nēbaḶida (Josue 23:1-16).

Dadji ēberā bedeaḶ Josue cartadeḅemada naļda ḅḶ eropanāa: Ācōrēba Josue is-raelerā pe edemārēā edadeḅemada (1:1-9), israelerā Gala druade ējūā edapeḶadara waabemaare djō panḶneḅemada (1:10-18; 4:10-14; 22:1-8), Jerico puru chupea acḶde wāpeḶadada (2:1-24), Jordaļ dode chāpeḶadada (3:1neba aba 4:18Ḷaa), puru Canaaļ druade bea poyapeḶadadeḅemada (6:1neba aba 11:23Ḷaa), israelerā wayacusa Ācōrē ume bedea ḅḶpeḶadadeḅemada (5:1-10; 22:9neba aba 24:28Ḷaa) idjaba Josueba jirūare jaradada (23:1neba aba 24:28Ḷaa).

Ācōrēba Josue trāna

¹ Nuļ warra Josuera Ācōrē nezoca Moise carebabari basia. Moise jaidadacarea Ācōrēba Josuéa nāwā jarasia:

² –Mā nezoca Moiserā jaidada bēra ḅḶa israelerāra ededua Jordaļ do wa quīrārē chānamārēā māa diai jarada druadaa. ³ Māa Moisea jarada quīrāca bārā wāḅḶdaza jūma ējūāda bārāa diaya. ⁴ Māa diai jarada druara ḅḶa ējūā pōāsa ewaraga ḅḶdeba aba Libano eyadaa idjaba Euprate dodeba aba pusa droma Mediterraneo abadadaa. Hititarā ējūāra jūma edadia. ⁵⁻⁶ Māa bārā drōāenabemarāa maļ druara diai jarasia ewariza bārāne bamārēā. ḅḶabḶḶ purura edeya maļ ējūā edadamārēā. Maļ bēra ḶḅḶa ḅapeḶa sozarra ḅadua. Māa ḅḶra ḅḶduba ameēa idjaba igaraēa. ḅḶ zocai ḅḶmisa ni abaḶba ḅḶra poyadaēa. Māra ḅḶ ume ḅaya Moise ume ḅada quīrāca. ⁷ Maļ bēra ḶḅḶa ḅapeḶa bio sozarra ḅadua. Mā nezoca Moiseba ley ḅḶ amenara jūma ījā o ḅadua. Ni maārī bida āi oēḅḶḶ ḅḶa obḶḶḶra jūma bia odjaya. ⁸ Mā ley cartade ḅḶ ḅḶra jaradia ḅadua. Maļ leyra āsa, diamasi bida bio crīcha ḅadua jūma jipa oi carea. Māwā ḅḶa obḶḶḶra jūma bia odjaya. ⁹ Māra ḅḶ Ācōrēa. ḅḶ wāḅḶḶza māra ḅḶ ume ḅaya. Maļ bēra māa ḅḶa wayacusa jaraya: ḶḅḶa ḅapeḶa sozarra ḅadua. Ne wayarādua. Jēda crīcharādua.–

RubeḶneba, GaḶeba, Manasedeba yōpeḶadaba carebaḶi jarapeḶada

¹⁰ Maļbe Josueba israelerā bororāa nāwā jarasia:

¹¹ –Deza israelerāa nāwā jarade wānada: “Ewari ūbeade dadjirāra namaḶba wāḅḶḶḶdia. Codira ededadua. Jordaļ do wa quīrārē chānapeda dadji Ācōrēba diai jarada druara eda wānia.”–

¹² Maļne Josueba RubeḶneba, GaḶeba, idjaba ḶcḶḶ Manasedeba yōpeḶadarāa nāwā jarasia:

¹³ –Ācōrē nezoca Moiseba jaradara quīrāneḅadadua.* Idjia jarasia bārā Ācōrēba naļ druara diabḶḶḶda necai duananamārēā. ¹⁴⁻¹⁵ JāḶbe bārā quimara, warrarāra, animarā sida nama amenadua naļ Jordaļ do orroare Moiseba diada ējūāne. BaribḶḶ bārā mēsrā beaba djōni careaḅemada edadapeḶa na chānida panāa. Chānapeda dairāare djōnida panāa aba dadji Ācōrēba dairāa diai jarada ējūā edabḶḶḶdaa. Idjia bārā naļ ējūāne necai

* **1:13** Numero 32:1-33.

ɓɓɓa quĩrãca dairã sida mañ ẽjũãne necai ɓɓɓa. Mãwãnacarea bãrãra namaa jẽda zedida panɓa bãrã ẽjũã Jordañ dodeba ãmãdau odjabariare ɓɓɓaa, Æcõrẽ nezoca Moiseba nañ ẽjũãra bãrãa diada bãrã.-

¹⁶ Ædjirãba panusidaa:

-Bɓa jara ɓara dairãba jũma odia idjaba ɓaa diabueɓɓɓamaa wãnia. ¹⁷ Dairãba mañra jũma ãjã odia, Moise bedea ãjã opedada quĩrãca. Dairãba quĩrã panɓa Æcõrẽra ɓa ume baida Moise ume bada quĩrãca. ¹⁸ Bɓa bedea igara ɓara, ɓaa jara ɓa ãjã oẽ ɓara beuida ɓaa. Baribɓɓa ɓara ɓaa ɓapeda sozarra badua.-

2

Israelerãba Jerico puru chupea acɓde wãpedada

¹ Mañbe Nuñ warra Josueba ẽberãda umé trãpeda nãwã jarasia:

-Canaañ druara acɓde wãnadua. Sãwã ɓa cawaya Jerico puruda chupea acɓdadua.-

Mãwã jarapeda Josueba ãdjira Sitiñ ẽjũãneba diabuesia. Wãɓɓadade Jericode jũene wãsidaa. Mama wẽrã audua ɓa Rahá abada dede cãine wãsidaa. ² Baribɓɓa ãcɓɓaba ãdjira ununapeda Jericodebema boroa nãwã jarade wãsidaa:

-Queubɓɓade israelerãda umé jũesidaa. Dadjirã drua acɓde ze panɓa sãwã poyadi cawaya.-

³⁻⁴ Mañ carea Jericodebema boroba zarrarãda Rahámaa diabuesia. Mañmisa Rahába israelerã umé panɓra mĩrũbisia. Zarrarãra jũenapeda nãwã jarasidaa:

-Ëberãrã ɓa diguida jũepedadara isabe dajadaa zebidua. Dadjirã drua acɓde ze panɓa sãwã poyadi cawaya.-

Rahába jarasia:

-Wãrãda mñ dede ẽberãrãra zesidaa, baribɓɓa ãdjira sãmabemada mña adua ɓasia.

⁵ Queubɓɓade purude eɓa wãbada jũãtrãdi naẽna ãdjira wãsidaa. Mña adua ɓaa sãmaa wãsidada. Baribɓɓa bãrãda ãdji caidũ isabe wãnibɓɓa jidade wãnisicada.-

⁶ Rahába jaradara sewa basía. Idjia mañ ẽberãrãra idji de ãrã edepeda lino cajãna pae erobɓa edrecare mĩrũbisia.

⁷ Rahába mãwã jarada bãrã zarrarãra israelerã caidũ wãsidaa jidadi carea. Puru dajadaa wãnapeda dewararãba purude eɓa wãbadara jũãtrãsidaa. Zarrarãra Jordañ dodeba wãbada ode israelerã jɓɓɓade wãsidaa aba Jordañ do chãbadamaa.

⁸ Israelerã cãini naẽna Rahára idji de ãrã wãpeda jarasia:

⁹ -Mña cawa ɓaa Æcõrẽba wãrãda nañ Canaan druara bãrãa diaida. Mañ bãrã dairãba bãrãra bio waya panɓa. Jũma nañ druadebemarãra bãrã bio waya panɓneba ure duanaa. ¹⁰ Daiba cawa panɓa bãrã Egiptodeba ẽdrãsidade Æcõrẽba Pusa Purude oda ewasida bãrã chãnamãrẽã.* Mañ awara cawa panɓa bãrãba amorreorã Jordañ do quĩrãrẽ pananara poyadapeda ãdji bororã Sehoãda, Og sida beasidada.† ¹¹ Mañ cawasidade dairãra bio ne waya panesidaa. Sozarra ɓea sida ne wayasidaa bãrã Æcõrẽra dji wãrã Æcõrẽ bãrã. Idjia bajãne, nañ ẽjũãne bida ne jũmada poya ɓaa. ¹²⁻¹³ Mañ carea mñ quĩrã djuburia, Æcõrẽ trãneba bãrãba wãrãneba jaradadua mñ ẽberãrãra carebadida mña bãrã carebada quĩrãca. Mñ djibarirãra, mñ djabarãra, mñ djabawẽrãrãra, jũma ãdji ẽberãrã sida bearãnadua. ¡Daira zocai ɓadadua! Bãrãba mãwã wãrãneba jaradibɓɓa, mña eɓada cawabidada.-

¹⁴ Ædjia panusidaa:

-Bia ɓaa. Bãrãnebemada beadibɓɓa, dai sida beudida panɓa. Baribɓɓa daiba o panɓra ɓaa djãrãa jaracara ɓaa. Æcõrẽba nañ drua dairãa diabɓɓade bãrãra biadeba carebadia. Daiba jara panɓ quĩrãca wãrãda odia.-

* **2:10** Exodo capítulo 14. † **2:10** Numero 21:21-35.

¹⁵ Rahá dera dji puru mōgaraba jūrã ca bΛde eda basia. Mañ bēřã dajadaa acΛbadađe idjia jΛcarada jΛ jira bΛsia āđji ēdrΛđamārēã. ¹⁶ Wāni naēna Rahába nāwã jarasia:

–Ējũã eyaida bΛđaa mīrũ wānadia zarrarāba unurānamārēã. Mama ewari ũbea mīrũ pananadia aba bārã jΛrΛ panΛra jēda zebΛdađaa. MañbebΛrΛ wānadia bāđji wābΛđamaa.–

¹⁷ Āđjia nāwã jarasidaa:

–Daiba blá wārāneba jarapedađara jũma odia. ¹⁸ BaribΛrΛ nañ druade djōne zebΛdađe bla dai ēdrΛ bΛda dajadaa acΛbadađe nañ jΛcara purruđa jΛ jira bΛida bΛa. Idjaba bΛ djibarirāda, bΛ djabarāda, jũma bΛ ēberārã sida nama bΛ diguiđa eneida bΛa. ¹⁹ AbaΛda dajadaa wāibΛrΛ mañne daiba beađibΛrΛ, दौरa beadeđe pananaēa. BaribΛrΛ nama bΛ diguiđa beada beađibΛrΛ, dai sida wārāda beuđida panΛa. ²⁰ Mañ awara daiba o panΛda bla djārãa jarai bΛrΛ, daiba blá wārāneba jarapedađara ođaēa.–

²¹ Mañne Rahába jarasia:

–Bia bΛa, bārāba jara panΛ quīrāca odia.–

Mañbe āđjira wābisia. Wāpedađacarea Rahába jΛcara purrura dajadaa acΛbadađe jΛ bΛsia.

²² Israelerã umé panΛra ējũã eyaida bΛđaa wānapeda ewari ũbea mīrũ panasidaa. Mañmisa zarrarāba āđjira o beaza jΛrΛ panΛmīna ununaē basia. Mañ bēřã wayacusa Jerico puruđaa jēda wāsidaa. ²³ MañbebΛrΛ ējũã eyaida bΛde mīrũ pananara ēdrΛsidaa. Jordañ do chānapeda wayacusa Nuñ warra Josue bΛma jũesidaa. Āđji sāvāpedađara idjia jũma nēbΛrΛsidaa. ²⁴ Āđjia Josuéa nāwã jarasidaa:

–Wārāda Ācōrēba jāñ Canaañ druara dadjirãa diaya. Dadjirã carea āđjirãa bio ne waya panΛa.–

3

Jordañ do chāpedađa

¹ Nurēma diapedeđa Josuera israelerã ume Sitiñneba wānapeda Jordañ do icawa jũēne wāsidaa. BaribΛrΛ chāni naēna mama duanesidaa. ² Ewari ũbea bađacarea dji bororãra deza wāsidaa. ³ Mañne jũmarãa nāwã jarasidaa:

–Dārāēne sacerdoterã Levideba yōpedađaba dadji Ācōrē bauruđeđe nocođaa edeđia. Mañda unusiđara caiđu wānadia. ⁴ Māwã cawadia sãmaa wānida panΛda, bārãra wađi nañ ode wānaca bēřã. BaribΛrΛ Ācōrē bauruđe caita wārānadia; aba unuicha bΛmaΛba nībađida panΛa.–*

⁵ Mañ awara Josueba israelerãa jarasia:

–Nu Ācōrēba dadjirã quīrāpita ne ununacada oya. Mañ bēřã idji quīrāpita bia duanani carea ođadia.–†

⁶ Mañbe Josueba sacerdoterãa jarasia:

–Ācōrē bauruđe jira edađapeda puru na wānadia.–

Ara mañda sacerdoterãba bauruđeđe jira edađapeda puru na wāsidaa. ⁷ Mañne Ācōrēba Josuéa jarasia:

–Idiba λtaa israelerã quīrāpita mñra bΛra dji dromada bΛya. Māwã āđjirãba cawadia mñra bΛ ume bΛda Moise ume bađa quīrāca. ⁸ Sacerdoterã mñ bauruđe edebΛdarãa jaradia do icawa jũesidara doeda nūpanenamārēã.–

⁹ Ara mañda Josueba israelerãa nāwã jarasia:

–Dadji Ācōrēba jaradađara ũrīne zedađua. ¹⁰⁻¹¹ Ācōrē zocai bΛra dadjirã tāēna bΛa. Idjia jũma nañ ējũãra poya bΛa. IdjiabΛrΛ cananeorãda, hititarãda, heveorãda, perezeorãda,

* **3:4** Aba unuicha bΛmaΛba. Hebreo beadeđe jara bΛa “2000 bicaca.” † **3:5** Exodo 19:10-15de jara bΛa Ācōrē quīrāpita bia duanani carea israelerãa cuidapeđe wua tãtođada jñnida panasidaa. Mañ awara āđji quima ume jipa cãmida panasidaa.

gergeseorãda, amorreorãda, jebuseorã sida dadjirãa jũma poyabiya. Maãra bãrãba nãwã cawadia: sacerdoterãba Æcõrẽ baurudera Jordaã dode bãrã na ededia. ¹² Israeldeba yõna doce purudebemada aba aba edadadua. ¹³ Sacerdoterã Æcõrẽ baurude edebadara doeda tãgabadae oda ewa dogopeða dora wãrãga jũãtrã ðã quĩrãca tuma nãbua ãmeya. Æcõrẽ naã ëjũã jũma poya ðãba mãwã oya.–

¹⁴ Ara maãda israelerãba ãdji wua dera ðãradapeða wãbãrãsidaa Jordaã do wa quĩrãrẽ chãni carea. Ædji na sacerdoterãba Æcõrẽ baurudera edesidaa. ¹⁵⁻¹⁶ Maãne Jordaã dora nãbua ãmasia. Poaza mãwã ðabaria cebada jara. Sacerdoterã doeda tãgabadae oda do quĩrãrã ewa dogosia. Maãne dora wãrãga jũãtrã ðã quĩrãca tuma nãbua ãmesia. Dji tumara Adam puruma jũesia Saretaã caita. Ðarrea dora põãsasia aba Pusa Beudadaa. Mãwã ðãde israelerãra Jordaã do chãnapeda Jerico puruare wãsidaa. ¹⁷ Israelerã chãbdamisa sacerdoterãba Æcõrẽ baurudera doeda jira eronũpanasidaa. Mama nũpanesidaa aba jũmarãda põãsade chãbdadaa.

4

Jordaã dode mõgara edapedada

¹ Jũmarãda Jordaã do quĩrãrãa chãpedadacarea Æcõrẽba Josuea nãwã jarasia:

²–Israeldeba yõpedada doce purudebemada aba aba edadua. ³ Ædjirãra doeda wãbidua sacerdoterãba mã baurude jira eropanãmaa. Mamaãba mõgarada doce enebidua bãrã cãinimaa ededamãrẽã.–

⁴ Ara maãda Israeldeba yõpedada doce purudebema edadara Josueba trãcuasia.

⁵ Maãne nãwã jarasia:

–Bãrãra doeda wãnadua dadji Æcõrẽ baurude jira eropanãmaa. Bãdjiza mõgarada aba equiade edadapeða enenadua dadji cãinimaa ãtrã boromea buedi carea. Israeldeba yõpedada puruza mõgarada aba eneida ðãa. ⁶ Mã mõgara ãtrã boromea buedaba quĩrãnebabi ðaya sãwã Æcõrẽba dadjirãra carebasida. Nocoarebema ewaride bãrã warrarãba mã mõgara unubadae nãwã iwidididicada: “Naã mõgarara ¿cãrẽã jãwã ãtrã boromea buesida?” ⁷ Mãwã iwidididara nãwã panunadua: “Sacerdoterãba Æcõrẽ baurude Jordaã dode edesidade oda põãsa ewasia. Naã mõgarara ãtrã boromea buesidaa dadji israelerãba ewariza quĩrãnebadamãrẽã sãwã Æcõrẽba dadjirãra carebasida.”–

⁸ Ara maãda israelerãba jũma osidaa Josueba jarada quĩrãca. Doce mõgarara Jordaã doeda edasidaa. Israeldeba yõpedada puruza mõgarada aba edasidaa. Maãbe ãdjirã cãinimaa ededapeða jũma ãbaa buesidaa Æcõrẽba Josuea jarada quĩrãca. ⁹ Mã awara Josueba mõgarada doce jãrã pepeda doeda ãtrã boromea buesia sacerdoterãba Æcõrẽ baurude jira eronũpanãma. Mã mõgarara wadibida mama bue nũmãa.

¹⁰ Sacerdoterã Æcõrẽ baurude jira eropanãra Jordaã doeda nũpanasidaa aba Æcõrẽba Josuea jaradara puruba jũma obadadaa. Moiseba Josuea naëna jarada quĩrãca puruba jũma osia. Purura isabe chãsidaa. ¹¹ Jũmarã chãpedadacarea sacerdoterã Æcõrẽ baurude jira eropanãra chãnapeda wayacusa puru na wãsidaa. ¹² Mã awara Rubeãneba, Gadeba, idjaba ãcãrã Manasedeba yõpedada mẽsrã beara chãnapeda waabema israelerã na wãsidaa Moiseba ãdjirãa jarada quĩrãca. ¹³ Mã mẽsrã beara cuarenta mil panasidaca ðãa. Ædjia Æcõrẽ quĩrãpita jarapedada quĩrãca Jerico jewedadaa wãsidaa djõni carea. ¹⁴ Mã ewaride Æcõrẽba Josuera israelerã quĩrãpita dji dromada ðãsia. Mamaãba ãtaa ewariza israelerãba Josuera waya panesidaa Moise waya panana quĩrãca.

¹⁵ Jũmarã chãpedadacarea Æcõrẽba Josuea nãwã jarasia:

¹⁶–Sacerdoterã mã baurude jira eropanãrãa jaradua drua zedamãrẽã.–

17 Ara maŕda Josueba sacerdoterãa jarasia Jordaŕ dodeba drua zedamãrẽã. 18 Maŕne sacerdoterã Ācõrẽ baurude jira eropanara drua zesidaa. Ējũã põãsa tagabadae dora wayacusa wea dogopeđa nãbua ũmesia idji bađa quĩrãca.

19 Poa djiwidi nabema jedecode die ewaride israelerãa Jordaŕ do chãnapeda Gilgal abadađaa wãbarasidaa. Gilgalera Jericodeba ãmãđau odjabariare ba. 20 Mama doce mõgara Jordaŕ dodeba edepedadara Josueba ãta boromea buesia. 21 Maŕne idjia israelerãa nãwã jarasia:

–Nocoarebema ewaride bãrã warrarãba nãwã iwididicada: “Naŕ mõgarara ĩcãrẽã ãta boromea buesida?” 22 Mãwã iwidididara nãwã panunadua: “Dairãba mãwã osidaa quĩrãnebađi carea dadji israelerãa Jordaŕ dođã põãsade chãsidada. 23 Dadji Ācõrẽba dora jũãtra erobasia dadji israelerã dođã põãsade jũma chãbadamisa. Ara maŕ quĩrãca Pusa Purrude oda ewasia pusajã põãsade chãnamãrẽã. 24 Dadji Ācõrẽba mãwã osia bãrãba idjira ewariza waya pananamãrẽã idjaba jũma naŕ ějũãnebemarãba cawadamãrẽã idjira bio ba ba ba.”–

5

Israelerã Gilgalde panana

1 Maŕ ewaride ãcala amorreorãda Jordaŕ dodeba ãmãđau baebariare panasidaa. Cananeorãda pusa Mediterraneo abadaare panasidaa. Āđji bororãba ũrisidaa Ācõrẽba Jordaŕ dora põãsabisida israelerã chãnamãrẽã. Maŕba bio ne wayadapeda israelerã ume djõni crĩchara neŕ panesidaa. 2 Maŕ ewaride Ācõrẽba Josuea jarasia:

–Mõgarada edapeda neco zaqueda ocuadua. Maŕba wayacusa israelerã dji umaquĩrãda jũma cacua wẽãgobicuadua.–

3 Ara maŕda Aralot eya zaqueda Josueba mõgarada edapeda neco zaquera ocuapeda jũma israelerãa cacua wẽãgobicuasias.*

4-5 Josueba mãwã osia israelerã Egiptodeba ědrapedadacarea ějũã põãsa ewaraga bađe nĩnane umaquĩrã warra topedadara cacua wẽãgoĕ beada bẽrã. Jũma mẽsrã bea Egiptodeba ědrapedadara cacua wẽãgo beasia baribara ějũã põãsa ewaraga bađe quinisidaa.

6 Ācõrẽba Āđjirãa nãwã jarasia: “Mãa bãrã drõã naĕnabemarãa wãrãneba jarasia Canaaŕ druada diaida. Maŕ druade baridua ne upedadara bia zaubaria.” Baribara Ācõrẽba jaradara Āđjirãba ĩjã odaĕ basia. Maŕ carea idjia wãrãneba jarasia Āđjirãba maŕ ějũãra edadaĕda. Mãwã jarada bẽrã Āđjirãra cuarenta poa ějũã põãsa ewaraga bađe parrãa nĩbabadjidaa. Mãwã nĩnane jũma dji mẽsrã bea Egiptodeba ědrapedadara quinisidaa.

7 Āđjirã cacuabari Ācõrẽba Āđji warrarãa Canaaŕ druara diayada asia. Baribara Āđjirãra cacua wẽãgoĕ beasia ode nĩnane topedada bẽrã. Maŕ carea Josueba Āđjirãra cacua wẽãgobicuasias. 8 Jũma cacua wẽãgopedadacarea diguida duanesidaa aba Āđji cacua anibadađaa. 9 Ācõrẽba Josuea jarasia:

–Egiptode nezoca panasidade bãrãra mĩã pera panasidaa baribara idi bãrã cacua wẽãgosida bẽrã maŕ mĩã perara mãa ãyã basia.–

Maŕ bẽrã maŕ ějũãra wadibida Gilgal abadaa.†

10 Israelerãa Gilgalde duanesidaa. Āđji jũepedada jedecode ewari catorcede quewara Egiptodeba ědrapedada quĩrãnebada ewarida osidaa mama Jerico caita ba jewedade.

11 Nurẽma Canaaŕ ějũãne zau bađa co panesidaa. Paŕ ĕsãbari neŕ bađa odapeda cosidaa. Cebada jututiada sida cosidaa. 12 Mamaaba ãta manãra waa odjaĕ basia israelerãba codamãrẽã. Maŕ poade Canaaŕ ějũãne zau bađa co panesidaa.

Ācõrẽ sordaorã boro zeda

* 5:3 Hebreo bedede Aralot trãba jara ba: “Umaquĩrã cacua wẽãgopedada e.” † 5:9 Hebreo bedede Gilgal trãba jara ba: “Barabari ãyã ba.”

¹³ Mama Jerico caita bΛde ewari aba Josueba ēberāda neco jũe nũmΛda unusia. Maļ ēberā caita wāpeda iwidiisia:

-¿BΛra daiare bΛca wa dai dji quĩrũare bΛ?-

¹⁴ Ēberāba nāwā panusia:

-Mļra ni abaΛare bΛēa. Mļra Ācōrē sordaorā boro bērā ze bΛa.-

Maļ ũrĩside Josuera idji waya bΛdeba chĩrāborode barru cobepeda iwidiisia:

-Mļ Boro, mļra bΛ nezocaa. ¿Cārēda obi quĩrĩā bΛ?-

¹⁵ Maļne Ācōrē sordaorā boroba jarasia:

-BΛra Ācōrē quĩrāpita bΛ bērā bΛ jĩrũne jļ bΛra ērādua.-

Ara maļda Josueba ĩjā osia.

6

Israelerāba Jerico puru poyapedada

¹ Jericobemarāba israelerā wayaaba ādji purude eda wābadara bio jũātrΛ eropanasidaa. Maļba ni abaΛda purudeba ēdrΛdaca basía, ni eda zedaca basía. ² Maļne Ācōrēba Josuéa jarasia:

-Ūrĩdua. Mļa Jerico puruda, dji boroda, sordaorā sida bārāa poyabiya. ³ Bārā sordaorāra ewariza barima aba Jerico auđu pΛrrΛgadadua. Sei ewari māwā odadua.

⁴ Maļne sacerdoterāba mļ baurudera eronĩbadida panΛa. Dewara siete sacerdoterāda ādji na nĩbadida panΛa. Ādjirāza cachiru oveja cachu odada ededida panΛa. Sietebema ewaride bārāra barima siete Jerico auđu pΛrrΛgadadua. Maļne jũma maļ cachiru eropanΛba jĩgua zadida panΛa. ⁵ Cachiru dārā jĩguabΛdade bārāra jĩgua biadadua. Maļne Jerico auđu jĩrā ca bΛra iduba tođogozoaya. Maļne bārāra daucha pirapodapeda purude eda djõne wābΛrΛdadua.-

⁶ Ara maļda Nuļ warra Josueba israelerā sacerdoterāra jũma trΛcuapeda jarasia:

-Ācōrē baurudera Jerico puru auđu pΛrrΛga ededadua. Idjaba bārānebemada siete edadapeda baurude nocoare cachiru bara nĩbadadua.-

⁷ Maļbe sordaorāa nāwā jarasia:

-Bārā sida wānapeda Jerico puru auđu pΛrrΛgadadua. ΛcΛrΛ sordaorā djõni careabema bara Ācōrē baurude na nĩbadadua.-

⁸ Josueba jaradara jũma ĩjā osidaa.* Sacerdoterā siete panΛra Ācōrē baurude nocoare nĩbasidaa ādji cachiru zá panΛda. ⁹ Ādjirā nocoare ĩcΛrΛ sordaorāda djõni careabema bara nĩbasidaa. Waabema sordaorāra Ācōrē baurude caidu errubusibasia. Māwā nĩnane sacerdoterāba ādji cachirura zá jõnaca basía. ¹⁰ BaribΛrΛ Josueba sordaorāa nāwā jarasia:

-Biarānadua. Ni maĩrĩ bida bedearānadua. Chupea pananadua aba mļa jarabΛrΛdaa. Mļa bārāa jarabΛrΛde biadadua.-

¹¹ Maļ ewaride Josueba Ācōrē baurudera barima aba Jerico puru auđu pΛrrΛga edebisia. Māwā odapeda wayacusa ādji cāĩbadamaa zesidaa. ¹² Nurēma diapededa Josuera piradrΛpeda sacerdoterāa Ācōrē baurudera wayacusa Jerico puru auđu pΛrrΛga edebisia. ¹³ Sacerdoterā siete panΛra Ācōrē baurude nocoare nĩbasidaa. Ādjiza cachirura zá nĩbasidaa. Ādjirā nocoare ĩcΛrΛ sordaorāra djõni careabema bara nĩbasidaa. Waabema sordaorāra Ācōrē baurude caidu errubusibasia. Māwā nĩnane sacerdoterāba ādji cachirura zá jõnaca basía. ¹⁴ Maļ umébema ewaride ādjirāra wayacusa barima aba Jerico puru auđu pΛrrΛgadapeda ādji cāĩbadamaa jēda zesidaa. Sei ewari māwā osidaa.

¹⁵ Sietebema ewaride ādjirāra diapededa piradrΛdapeda Jerico puru auđu pΛrrΛgasidaa naārā opedada quĩrāca. BaribΛrΛ maļ ewaride barima siete pΛrrΛgasidaa.

* **6:8** Josueba jaradara jũma ĩjā osidaa. Hebreo bedea ĩcΛrΛ cartade nāwā bΛ bΛa: "Josueba māwā jaradacarea."

16 Barima siete parragapedadacarea cachirura dārã jġgua zasiċaa. Maġne Josueba jġgua jarasia:

-ġbiaċadua! Ācōrēba naġ Jerico purura dadjirāa poyabibarrāa. 17 Jūmarāda quenapeda purura, ne jūma purude b̄a sida babuedadua Ācōrēba idji itea māwā obi b̄a bērā. Ababe wērā auċua b̄a Rahádr̄a, idji dede pan̄a sida zocai b̄adadua dadjia wārāneba māwā odida jarapedada bērā. Naġ puru sāwā poyadi cawaya m̄a diabueda ēberārāda idjia mērāsia. 18 Baribarrāa bārāra bio quīrācuitadadua. Purude ne bia beara ni cārē sida edarānadua, Ācōrēba idji itea ne jūmada babuedaduada ada bērā. Bārāba ġjānaēbarrāa, dadji purura bedeade b̄adapeda Ācōrēba quinibiya. 19 Paratada, oroda, bronze odada, jiorro oda sida jūma Ācōrēba diadida pan̄a. Maġdr̄a Ācōrēba diada wagabadade b̄adida pan̄a.-

20 Sacerdoterāba ādji cachiru dārã jġgua zasiċade jūmarāda jġgua biasiċaa. Maġne Jerico puru auċu jūrā ca b̄ara iduba todogozoasia. Ara maġda israelerāra daucha djōne pirapodapeda purura poyasiċaa. 21 Maġ purudebema umaquīrārāda, wērārāda, warrarāda, drōārā sida necoba jūma quenasiċaa. Ādji pacada, ovejada, burro sida jūma quenasiċaa. 22 Maġne Josueba Canaaġ druva ac̄de diabueda ēberārāa nāwā jarasia:

-Wērā auċua b̄a Rahá diguidaa wānapeda idjira, idji dede duan̄a sida ēdr̄a enenadua. Bārāba idjia wārāneba jarapedadara ode wānadua.-

23 Ara maġda Rahá diguidaa wānapeda dji zezada, dji papada, dji djabarāda, dji djabawērāda, jūma ādji ēberārā sida dajadaa enesiċaa. Maġbe israelerā duan̄amaġba jġga b̄ade wāsiċaa. 24 Maġmisa waabema israelerāba Jerico purura abeda jūma babuesiċaa. Baribarrāa paratada, oroda, bronze odada, jiorro oda sida Ācōrēba diada wagabadade b̄asiċaa. 25 Josueba wērā auċua b̄a Rahára, idji ēberārā sida zocai b̄asia, maġ wērāba idjia Jerico chupea ac̄de diabuedara mērāna bērā. Rahá ēberārāra wadibida israelerā tāēna pan̄a.

26 Māwānacarea Josueba wārāneba nāwā jarasia:

Abaaġba naġ Jerico puru wayacusa oi carea j̄awa b̄alibarrāa, maġ ēberārā Ācōrēba biē b̄aya.

Dji mōgara jūrā ca baċa wayacusa obarr̄de idji warra iwinada beuya.

Dji eċa wābada pārābarr̄de idji warra tēābemada beuya.

Māwā idji warrarāra jūma quininia.†

27 Ācōrēra Josueba ume basia. Maġ bērā Josuera jūma maġ druade tr̄ b̄aga b̄esia.

7

Acaġ ne dr̄ada

1 Judadeba yōna ēberāda aba b̄asia Acaġ abadada. Idjira Carmi warra basia. Carmira Zabdi warra basia. Zabdira Zerá warra basia. Jericoċe Ācōrēba israelerāa ne jūma babuedaduada adamīna Acaġba ġjāē ġcarr̄a mērā edasia. Māwā oda bērā israelerāra Ācōrē quīrāpita bedeade panesiċaa. Ācōrēra ādjirā ume bio quīrūna bērā naġda māwāsia.

2 Jericoċeba Josueba ēberārāda Hai puru ac̄de diabuesia. Hai purura Betelċeba ġmāċau odjabariare Bet-Aveġ caita b̄asia.* Josueba diabuedarāra wānapeda Hai purura quīrācuita ac̄siċaa sāwā poyadi cawaya. 3 Maġbe wayacusa jēda zedapeda Josuéa nāwā jarasiċaa:

-Haidebema sordaorāra zocārāēbe pan̄a. Dadjirāba mil umēba wa mil ūbeaba ādjirāra poyadida pan̄a. Maġ bērā dadjirā sordaorāra jūma diabuerādua.-

4 Maġba Josueba sordaorāra mil ūbeabe diabuesia Hai purudebemarā ume djōnamārēā. Baribarrāa Haidebemarāba poyadapeda israelerāra mīrū wāsiċaa. 5 Maġne Haidebemarāba purude eċa wābadamaġba israelerāra ēpē wāsiċaa eya eċaa tuca jira

† 6:26 Josueba jaraċara wārāda māwāsia. Ac̄dua 1 Rey 16:34.

* 7:2 Hebreo bedeade Bet-aveġ tr̄ba jara b̄aa

“cadjirua obada de.”

ɁɁdaa.† EɁaa wãɁɁɁɁ israelerãra 36 beasidaa. MaɁ carea israelerãra ne wayadapeda abeda djõni crĩchara neẽ panesidaa.‡

⁶ Josuera, israelerã bororã sida bio sopuasidaa. MaɁ carea ãdjia jã panɁra jũma cõãtadapeda ãdji boro ãrã egoro porada cuasidaa. Maãbe ãcõrẽ baurude caita chĩrãborode barru copanesidaa aba queubododa. ⁷ Mãwã panɁne Josueba ãcõrẽa nãwã jarasia:

–iAy, dai Boro ãcõrẽ! ¿Cãrẽ cãrẽã dairãra Jordaã do quĩrãrã chãbisi? ¿Dairãra amorreorã jɁwãda Ɂai carea enesica? ¿ãdjirãba dairã quenanamãrẽã enesica? iJordaã do quĩrãrẽ panenabara biara Ɂacasia! ⁸ iAy, mã Boro! Haidebemarã wayaadeba dai israelerãra jẽda pira zesidaa. Maãba mãra bedea jaure neẽ Ɂaa. ⁹ Cananeorãba waabemarã bida mãra ũrĩnia. Maãda cawasidara ãdjirãra dairã ume djõne zedia. Maãne dairãda jũrã edadapeda abeda jũma quenaniɁɁ, ¿Ɂaa sãwã cawabi Ɂra wãrãda ãcõrẽda?–

¹⁰ Maãne ãcõrẽba jarasia:

–¿Cãrẽ cãrẽã sopuaba Ɂra egode cobã? iPiradrɁdua! ¹¹ Bãrã israelerãba cadjiruada osidaa. Mã jaradara bãrãba iã oðãẽ basía.‡ Mã Jericodẽbema nebiara edarãnaduada adamĩna edasidaa. Mãwã mãreda drɁadapeda diguida mẽrã eropanã. Maãne sewadeba edadaẽ panana a panã. ¹² MaɁ carea bãrã israelerãba dji quĩrũra waa poyadaẽa. DjõniɁɁ bãrãdrã mĩrũ pirapodia. Bãrãra bedeaɁ panã bẽrã mã jũma quenabiya. Bãrãba mẽrã eropanãda isabe jũma babuedaẽɁɁ, mãra bãrã ume waa baẽa. ¹³ Jãbe purua nãwã jarade wãdua: “Nu ãcõrẽ quĩrãpita dji jãredida panã bẽrã idji itea bia panani carea odida panara nane odada.* Dãdji israelerã ãcõrẽba nãwã jara Ɂaa: mã Jericodẽbema jũma babuedaduada adamĩna bãrã israelerãba ãcãɁ edadapeda mẽrã eropanã. Bãrãba mãgãra ãyã ededapeda jũma babuedaẽɁɁ, bãrã dji quĩrũra poyadaẽa.”

¹⁴ Nu mã quĩrãpita jũmarãda zedida panã. Maãne mã cawabiya Israel doce purudẽbemada aba bedeaɁ Ɂda. MaɁ purura caitaara zepeda mã cawabiya cai drõã basideba yõpedadarãda bedeaɁ panãda. Mãgãrãra caitaara zedapeda mã cawabiya aba drõãda idji eberãrã sida bedeaɁ panãda. ãdjidebema umaquĩrãrãda caitaara zedida panã. ¹⁵ Zebãdaẽ mã cawabiya caida bedeaɁ Ɂda. Maãba Jericodẽbema babueida badada mẽrã erobã. Waabema israelerã tãena cadjirua oda bẽrã idjaba mã jaradara iã oðãẽ bẽrã idjida, idji eberãrã sida beadaɁ. Maãbe ãdjira, ãdjia eropanã sida jũma babuedada.–

Acaã bedeaɁ Ɂda ãcõrẽba cawabida

¹⁶ Nurẽma diapẽda Josuera piradrãpeda israelerãra ãbaa jãresia. Maãne ãcõrẽba cawabisia Judadeba yõna puruda bedeaɁ Ɂda. ¹⁷ Maãbe ãdji drõã basideba yõpedadarã caitaara zebãdaẽ ãcõrẽba cawabisia Zerãdeba yõpedadarãda bedeaɁ panãda. Zerãdeba yõpedadarã caitaara zebãdaẽ ãcõrẽba cawabisia Zabdi eberãrãda bedeaɁ panãda. ¹⁸ Zabdiẽbema umaquĩrãrã aba aba zebãdaẽ ãcõrẽba cawabisia Carmi warra Acaãda bedeaɁ Ɂda. Acaãra Zabdi wiuzaque basía. Zabdira Zerã warra basía. ãdjira Judadeba yõna purudẽbema basía.

¹⁹ Maãne Josueba jarasia:

† **7:5** Eya eɁaa tuca jira Ɂdaa. Hebreo bedeaɁ “Sebarim” Ɂ Ɂaa. Maãba idjaba jara Ɂaa “mõgara edabadama.”
 ‡ **7:5** Abeda djõni crĩchara neẽ panesidaa. Hebreo bedeaɁ Ɂ Ɂaa: “Baido quĩrãca panesidaa.” § **7:11** Mã jaradara. Hebreo bedeaɁ Ɂ Ɂaa: “Mã bãrã ume bedea Ɂdara.” * **7:13** ãcõrẽ quĩrãpita bia duanani carea ãdjirãra cuidapeda wua tãtoada jãnida panasidaa. Idjaba ãdji quima ume jipa cãinida panasidaa.

-Acañ, dadji israelerã Ācōrē quĩrãpita jũma bla odada wãrãda jaradua.† Ni maãrĩ bida mẽrãrãdua.-

²⁰ Acañba panusia:

-Wãrãda mña dadji israelerã Ācōrē quĩrãpita nãwã cadjiruada osia. ²¹ Jericode djõ panasidade mña wua biya quiruda Babilonia druade capedadada, paratada libra juesuma, idjaba oroda libra aba audu unusia.‡ Jũma maãgãra awuada bẽrã edapeda mñ wua dejãne jou basia. Dji paratara edrecare basia.-

²² Ara mañda Josueba ãberãrãda diabuesia acãde wãnamãrẽã. Acañ wua dedaa pira wãnapeda Acañba jarada quĩrãca jũma unusidaa. Dji paratara edrecare basia. ²³ Jũma edapeda Ācōrē quĩrãpita cobasidaa Josueba israelerã bida ununamãrẽã. ²⁴ Mañbe Josueba, waabema israelerã ume Acañra Acor jogoadaa edesidaa. Idjia dñra erobada sida edesidaa: wua Babiloniane cadada, paratada, oro sida. Mañ awara idji warrarãda, idji caurãda, idji pacada, idji burroda, idji ovejada, idji wua de sida edesidaa. Idjia erobadara abeda jũma edesidaa. ²⁵ Mañne Josueba Acañra nãwã quẽãsia:

-¿Bla cãrẽ cãrẽã दौरa nẽbãrade basi? ¡Bla nẽbãra odara Ācōrẽba ara badji ãrã baebiya!-

Mãwã jaradacarea israelerãba Acañra idji ãberãrã sida mõgaraba tabari beadapeda jũma babuesidaa. Jũma idjia erobada sida babuesidaa. ²⁶ Mañbe ãdji ãrã mõgarada boromea buesidaa. Mañra wadibiã boromea nũmã. Mañ jogoara wadibiã Acor abadaa. § Israelerãba mãwã opedada bẽrã Ācōrē quĩrũbira tumasia.

8

Israelerãba Haidebemarã poyapedada

¹ Mañbe Ācōrẽba Josuéa nãwã jarasia:

-Bla sordaorãda jũma trãcuapeda waya Haidebemarã ume djõne wãnadua. Ne wayarãdua. Jẽda crĩcharãdua. Mña Haidebemarãda, ãdji boro sida bla poyabiya. Ādji ãjũãra, ãdji puru sida bla jãwãda bãya. ² Bãrãba Jericodebemarã quenapedada quĩrãca Haidebemarãra, ãdji boro sida quenana. Baribãrã ãdjia erobeara, ãdji animarã sida bãrãba edadida panã. Bãrãra puru jẽdaare wãnapeda ãdjia adua panãne quenane wãnadua.-

³ Ara mañda Josuera jũma idji sordaorã sida Haidebemarã ume djõne wãsidea. Josueba sordaorã bio mẽsrã beada treinta mil awara bãpeda diamasi Hai purudaa na diabuesia.

⁴ Diabuei naẽna nãwã jarasia:

-Bio ãrĩnadua. Bãrãra Hai puru wagaa wãnapeda mĩrũnadua. Jẽda Haidaa djõne zedi carea pananadua. ⁵⁻⁶ Mañmisa waabemara mñ ume wãnia puru quĩrãpe. Mañne Haidebemarã dairã ume djõne zebãdade sewada dairãra jẽda pira wãnia naãrã mĩrũ wãpedada quĩrãca. Mãwã unubãdade ãdjia crĩchãdia wayacusa ãdji waya panãneba mĩrũ wãbãdada. Mañ bẽrã dairãra ãpẽnia. ⁷ Ādjirãba dai ãpẽbãdade bãrãra mĩrũ pananada purude eã wãnapeda poyadua, Ācōrẽba bãrãa poyabi bẽrã. ⁸ Purura poyadapeda jũma babuedadua dadji Ācōrẽba jarada quĩrãca. Mña jara bãra odadua.-

⁹ Mãwã jarapeda Josueba dji treinta mil panãra Hai purudaa diabuesia. Ādjirãra puru wagaa wãnapeda ãmãdau baebiare Betel yagaa mĩrũsidea. Mañmisa Josuera waabema sordaorã panãma cãisia.

¹⁰ Nurẽma diapeda piradrãpeda Josueba idji sordaorãra ãbaa jãrepeda Haidaa wãsidea. Josuera israelerã bororã ume sordaorã na nĩbasidaa. ¹¹ Jũma sordaorã idji ume panãra

† **7:19** Ācōrē quĩrãpita jũma bla odada wãrãda jaradua. Hebreo bedeade nãwã bã bã: “Ācōrẽra dji dromaara bãda jaradua. Idjia bia bedeadua.” ‡ **7:21** Paratada libra juesuma. Hebreo bedeade bã bã: “Doscientos siclos de plata.” Oroda libra aba audu. Hebreo bedeade bã bã: “Oro barrada dji zãgãra cincuenta siclos.” § **7:26** Hebreo bedeade Acor trãba jara bã “nẽbãra.”

Hai quĩrãpe jũēnapeda mama panesidaa. Puru quĩrãpe jewedada basia. ¹²Mañne Josueba idji sordaorãnebemada cinco mil edapeda Hai puru wagaa ãmãdau bæbariare Betel yagaa mĩrũbisia. Mãwã osia Haidebemarãba adua panãne ãdjirã ume djõne zedamãrẽã. ¹³Mãwã Hai wagaa mĩrũ panãne waabemada Hai quĩrãpe panesidaa. Mañ diamasi Josuera idji sordaorã ume dji jeweda ãsi jũēne wãsidaa.

¹⁴Diapededa Haidebema boroba unusia israelerãra djõne zebãdada. Mañ bẽrã idji sordaorãda isabe edesia Arabã ãjũãare israelerã ume djõni carea.* Baribãrã Haidebema boroba adua basia idji puru wagabe dewara israelerãra mĩrũ panãda. ¹⁵Josueba Haidebemarã zebãda unubãrãde ne wayabãda quĩrãca idji sordaorãra ãjũã põãsa ewaraga bãdaa wãbada óare pira wãbisia. ¹⁶⁻¹⁷Mañ bẽrã Haidebema boroba jũma idji sordaorãra trãcuasia israelerã ãpẽnamãrẽã. Jũma Beteldebema sida israelerã caidu wãbãrãsidãa Haiare djõ panã bẽrã. Ni abãã sordaoda purude beẽ basia. Mãwã ãpẽ panãne ãdjirã purudeba tãmã wãsidãa. Mañ awara isabe wãpedada bẽrã dji puru edã wãbadara jũãtrãdaẽ basia.

¹⁸Mañne ãcõrẽba Josuãa jarasia:

-Hai purura mãã bãrãa poyabibãrãã. Mañ bẽrã bã mããsura purudãa ãtaa wadua.-

Ara mããda Josueba idji mããsura Hai purudãa ãtaa wasia. ¹⁹Mãwã obãrãde dji puru wagabe mĩrũ pananara isabe purude edã wãsidãa. Poyadapeda ara mããda babuesidaa.

²⁰⁻²¹Josueba idji sordaorã bida Hai purura cowaga nũmãda unusidaa. Mãba cawasidaa dji mĩrũ pananaba purura poyadapeda babuebãdada. Mañ carea ãdjirãra waya jẽda pirasidaa Haidebemarã ume djõni carea. Haidebema sordaorãba ãdji purudãa jẽda acãbãdãde cowaga nũmãda unusidaa. Idjaba unusidaa israelerã mĩrũ pira wãpedadara waya jẽda ãdjirã ume djõne zebãdada. Mañ bẽrã neẽ basia sãmaa ãdrãdida.

²²Mãwã panãne dji puru poyapedadara Haidebema sordaorã caidu zesidaa. Mãwã israelerãba Haidebemarãra jũrã edadapeda quenasidaa. Ni abããda idu mĩrũ wãbidaẽ basia ni zocai bãdaẽ basia. ²³Ababe Haidebema borodrã zocai jidadapeda Josuemãa edesidaa.

²⁴Israelerãba Haidebemarã ãdjirã caidu zepedadara ãdji ãjũãne idjaba ãjũã põãsa ewaraga bãare necoba quenãnapeda wayacusa Haiddãa wãsidãa dji wãdi zocai beara beadi carea. ²⁵⁻²⁶Josueba sordaorãa jaradoasia djõnamãrẽã abã Haidebemarã jũma beabãdadaa.† Mã ewaride Haidebema umaquĩrãrãda wẽrãrã sida doce mil quenasidaa.

²⁷Mañbe israelerãba Haidebema animarãra, purude bã nebia sida ãdjirã itea jũma edasidaa ãcõrẽba Josuãa jarada quĩrãca. ²⁸Mãwãnacarea Josueba Hai purura jũma babuesia. Ni cãrẽ sida beẽ basia. Wãdibida ni cãrẽ sida neẽ bãã Hai puru badama.

²⁹Mañbe Josueba Haidebema borora beapeda bacuru cũmiane ãtã su jira bãbisia abã queubãrãdaa. Queudacarea edãa edadapeda Hai purude edã wãbadama tabãsidãa. Mãbe idji ãrã mõgarada boromea buesidaa. Mã mõgarara wãdibida boromea nũmã.

Josueba ãcõrẽ ley jũgua leda

³⁰Mãwãnacarea Josueba Ebal eyade mõgarada ãtã pã buesia animarã israelerã ãcõrẽa babue diai carea. ³¹Josueba mããra osia ãcõrẽ nezoca Moiseba israelerãa jarada quĩrãca. ãcõrẽ ley Moiseba cartade bãdaba nãwã jara bãã: “Animarã babue diabada obãdãde mõgarada ãtã pã buedibãrãã, mã mõgarara daucha chĩ orãnadua.”‡ Mã mõgara pã bueda ãrã israelerãba ãcãrãã animarãda ãcõrẽa jũma babue diasidaa. Idjaba ãcõrẽ ume necai beadi carea animarã dragada ãcõrẽa babue diasidaa. ³²Mama Josueba israelerã quĩrãpita ãcõrẽ ley Moiseba bãdara mõgarade jaya bãsia.§

* **8:14** Arabã ãjũãra Jordaã doare bãã. † **8:25-26** Josueba sordaorãa jaradoasia djõnamãrẽã. Hebreo bedeadã nãwã bãã: “Josueba idji mããsura purudãa ãtaa wa nũmesia.” ‡ **8:31** Exodo 20:25. § **8:32** Deuteronomio 27:1-8.

³³ Mañne israelerã ãsi levitarã dji sacerdoterãba Æcõrẽ baurudera equiade eronũpanasidaa. Israelerãra, aibemarã ãdjirã tãena panabada sida arima panasidaa. Dji bororãra, dji dromarãra, dji cawa obadarã sida panasidaa. Guerizim eya orroare ãdjirã ãsidra panasidaa, idjaba Ebal eya orroare ãsidra panasidaa. Æcõrẽ nezoca Moiseba naẽna jaraðoasia mãwã odamãrẽã. Mãwã jarasia sacerdoterãba israelerã bia jara ðadãmãrẽã. ³⁴ Mãwã panane Josueba israelerã quĩrãpita Æcõrẽ ley cartade ðadada jũma jĩgua lesia. Idjia lesia israelerãba mañ leyda ijã odibara Æcõrẽba careba ðaida baribara ijãnaẽbãra Æcõrẽba biẽ ðaida.* ³⁵ Moiseba ðadara Josueba israelerã dji umaquĩrãrã, wẽrãrã, warrarã, drua aibema ãdjirã tãena panã quĩrãpita jũma jĩgua lesia.

9

Gabaoñnebema ume bedea ðapedada

¹ Mañ ewaride hititarãda, amorreorãda, cananeorãda, perezeorãda, heveorãda, jebuseorã sida Canaañ druade panabadjidaa. Jordañ dodeba ãmãdau ðebariare jewedade, eyade bida ãcara panabadjidaa, idjaba jũma Mediterraneo pusa orroare ãcara panabadjidaa aba Libanonaa. Ædji bororãba urĩsidaa israelerãba Jericora, Hai sida poyasidaa. ² Mañ carea jũma ãbaa bedea ausidaa Josue ume idjaba israelerã ume djõne wãni carea. ³ Baribara heveorã Gabaoñnebemada mañ bororã ume bedea audaẽ basia. Ædjia bida urĩsidaa Josueba Jericodẽbemarãra, Haidebemarã sida jũma quenabisida. ⁴⁻⁵ Mañba crĩchasidaa israelerãra cũrũgadida ãdji quenarãnamãrẽã. Mañ carea ãcara edasidaa israelerãmaa wãnamãrẽã. Ædjia edapedadaba cacuade jãbada soresorea ðada jãsidaa. Ædjia jĩrũne jãbada sida capirudaida ðada jãsidaa. Mañbe Josuemaa wãbarãsidaa. Ædjia netata edebadara soresorea ðada burro ãrã edesidaa. Uva ða tãbada animarã e odara capirudaida ðada, pañ zarea arĩna sida edesidaa. ⁶ Gilgal ãjũãne Josue ðama jũẽnapeda Josuea waabema israelerãa bida nãwã jarasidaa:

-Daira drua tamãba zebada. Quĩrã panã bãrãra dai ume bedea ðadida necai duanani carea.-

⁷ Mañne israelerãba nãwã jarasidaa:

-Aibẽrã bãrãra dairã caita panãda jãwã panãsicada. Mãwãra ¿sãwã bãrã ume bedea ðadi?*-

⁸ Gabaoñnebemarãba nãwã panusidaa:

-Daira bãrã nezocarã.-

Mañne Josueba nãwã iwidisia:

-¿Bãrãra cairãda jãwã panã? ¿Sãmaãba ze panã?-

⁹ Ædjia panusidaa:

-Daira drua aiba tamãba ze panã bãrã Æcõrẽra trã ðaga ða bẽrã. Daiba urĩsidaa idjia sãwã Egiptoede osida. ¹⁰ Idjaba urĩsidaa sãwã Jordañ quĩrãrẽbema amorreo bororãda poyasida. Naãrã Sehoñ, Hesboñ purudẽbemada poyasia. Mañare Og, Basañ druadẽbema Astarot purude ðada sida poyasia.† ¹¹ Mañ bẽrã dai bororãba, dai druadẽbemarã bida nãwã jarasidaa: “Ota codira edadapeda israelerãmaa wãnadua. Ædjirãa jaradadua dadjirãra ãdji nezocarã bẽrã necai ðadi carea ãdjirã ume bedea ða quĩrã panãda.”

¹² Acãdadua, dai zesida ewaride nañ pañra wadibida jãwãrã ðeasia baribara idira zareacuapeda jũma arĩcuasia. ¹³ Idjaba za panã uva ða tãbada animarã e oda sida enesidade wadibida djiwidida ðeasia. Baribara jũma dji sore bacuasida. Daiba cacuade jãbadara, jĩrũne jã panã sida dji sore bacuasida.-

¹⁴ Gabaoñnebemarãba pañ enepedadara israelerãba ãcara cosidaa. Mãwã cawabisidaa Gabaoñnebemarã ume bedea ðadida. Baribara mãwã odi naẽna Æcõrẽa iwididaẽ basia.

* **8:34** Deuteronomio 27:9deba aba 28:68daa. * **9:7** Exodo 23:31-33. † **9:10** Numero 21:21-35.

¹⁵ Mañne Josuera Gabaoñebemarã ume bedea ðasia necai panani carea. Wãrãneba jarasia ãdjirãra beadaẽda. Waabema israelerã bororã biða abarida wãrãneba jarasidaa.

¹⁶ Ewari ùbea badacarea israelerãba cawasidaa Gabaoñebemarãba ãdjirãra cùrũgasidaa. Cawasidaa tλmλba zedaẽ basida, ãtebλrλ ãdjirã caita panabadada. ¹⁷ Ara mañda israelerãra ãdjirã caidũ wãsidã. Ewari ùbea babλrλde ãdji puru beadaa jũene wãsidã. (Ãdji purura naλgrã basía: Gabaoñ araa, Capira, Beerot idjaba Quiriat-jeariλ.)

¹⁸ Baribλrλ israelerãba Gabaoñebemarãra beadaẽ basía, Æcõrẽ trλneba dji bororãba wãrãneba jarapedada bẽrã ãdjirãra beadaẽda. Mañ carea israelerãba ara ãdji bororãda biẽ jara panesidaa. ¹⁹ Baribλrλ dji bororãba nãwã jarasidaa:

-Dadji israelerã Æcõrẽ trλneba nañ Gabaoñebemarã ume bedea ðasidaa. Mañ bẽrã ãdjirãra beadacara panλa. ²⁰ Ætebλrλ zocai ðadia. Dadjirãba wãrãneba jarapedadara ïjã odaẽbλrλ Æcõrẽda dadjirã ume quĩrũya.-

²¹ Mañba israelerã bororãba jarasidaa Gabaoñebemarã zocai ðadamãrẽã. Baribλrλ ãdjirãra ðasidaa israelerã itea tλbλ ðalá pananamãrẽã idjaba baido jue pananamãrẽã. Mãwã israelerã bororãba wãrãneba jarapedadara osidaa.

²² Josueba Gabaoñebemarãra trλbipeða nãwã jarasia:

-Bãrãba ¿cãrẽ cãrẽã dairãra cùrũgasida? ¿Cãrẽ cãrẽã tλmλba ze panλana asida? ¡Bãrãra dairã caita panabadaa! ²³ Bãrãba dairãda cùrũgapedada bẽrã dai Æcõrẽba bãrãra biẽ erobaya. Idiba λta bãrãra dai nezocarãda panania. Dai Æcõrẽ de itea tλbλ ðalá panania idjaba baido jue panania.-

²⁴ Ædjia Josuãa nãwã panusidaa:

-Ne wayaaðeba dairãba mãwã osidaa. Cawasidaa bãrã Æcõrẽba idji nezoca Moisea jarasida dai drua bãrãa jũma diamãrẽã idjaba dairã jũma quenamãrẽã. Mañ bẽrã crĩchãsidãa bãrãba dairãra jũma quenanida. ²⁵ Dairãra bãrã jλwãda panλa. Bλa jipa oida crĩcha ðλ quĩrãca odua.-

²⁶ Mãwã jarapedada bẽrã Josueba israelerãa Gabaoñebemarãra idu beabiẽ basía.

²⁷ Baribλrλ ãdjirãra ðasia israelerã itea tλbλ ðalá pananamãrẽã idjaba baido jue pananamãrẽã. Æcõrẽa animarã babue diabada itea biða mãwã o panesidaa. Wadibida mãwã obadaa Æcõrẽba idji de obidama.

10

Israelerãba amorreorã poyapedada

¹ Mañ ewaride Adonisedãda Jerusaleñnebema boro basía. Adonisedãba ùrĩsia Josueba Haidebemarãra poyapeða purura jũma babuepeða dji borora beasida Jericoðe oda quĩrãca. Mañ awara ùrĩsia Gabaoñebemarãda israelerã ume necai panani carea bedea ðadapeða ãdjirãare panesidada. ² Mañba idjira bio ne waya ðesia, Gabaoñra Hai puru cãyãbara waiðλara ðada bẽrã. Dji bororã panabada puru quĩrãca ðasia. Mañ awara Gabaoñnebema sordaorãra bio mẽsrã ðesia. ³ Mañ bẽrã Jerusaleñnebema boro Adonisedãba bedea diabuesia Hebroñnebema boro Hohaλmaa, Jarmudebema boro Pireaλmaa, Laquidebema boro Japiamaa, idjaba Egloñnebema boro Debiramaa biða.

⁴ Nãwã jarabisia:

-Mλ carebaðe zedãdua. Gabaoñebemarã ume djõne wãnia. Ædjira Josue ume idjaba israelerã ume necai panani carea bedea ðasidaa.-

⁵ Ara mañda amorreorã bororã juesuma panλra jũma ãdji sordaorã ume ãbaa wãnapeda Gabaoñ purura jũrã edasidaa uradi carea. Jerusaleñnebemada, Hebroñnebemada, Jarmudebemada, Laquidebemada idjaba Egloñnebema sida wãsidã. ⁶ Mañ unusidaðe Gabaoñebemarãba Gilgaldaa Josue ðλmaa nãwã jarabisidaa:

-Eyadebema amorreo bororãra jũma ãbaa dairã ume djõne zesidaa. Dairãra bãrã nezocarã bẽrã daduba djõbirãnadua. Jisabe dairã carebade zedadua!-

⁷ Ara maãda Josuera, idji sordaorã bio mẽsrã beada, waabema sordaorã sida Gilgaldeba ãdjimaa wãbãrãsidaa. ⁸ Maãne ãcõrẽba Josuẽa nãwã jarasia:

-Amorreorãra wayarãdua. Mãa bãrãa ãdjirãra poyabiya. Djõbãdade ãdjirã ni abãlba droadaẽa.-

⁹ Gilgaldeba jũma maã diamasi nĩbadapeda Josuera idji sordaorã ume araa jũenapeda amorreorãba adua panãne urasidaa. ¹⁰ Israelerãba urabãdade ãcõrẽba amorreorãra ne wayabipeda memenesidaa. Mãwã israelerãba ãdjirãra Gabaoã druade zocãrã quenasidea. Amorreorã ãtaã Bet-horoãnaa mĩrũ wãbãdade israelerãba caidu quena wãsidea aba Azecã purudaa idjaba Maquedã purudaa bida. ¹¹ Amorreorã Bet-horoãneba edaa Azecãdaa mĩrũ wãbãdade ãcõrẽba hielu waibãlada cue quĩrãca ãdjirã ãrã jurrubisia. Israelerãba necoba quenapedada cãyãbara maãgãba zocãrãra quenasia.

¹² ãcõrẽba israelerãa amorreorã poyabida ewaride Josueba israelerã quĩrãpita nãwã jĩgua jarasia:

ãcõrẽ, ãmãdaura Gabaoã ãjũãne ipi cobãdua; jedeco sida Ajaloã jewedade ipi cobãdua.

¹³ Ara maãda ãmãdaura, jedeco sida ipi copanesidaa aba israelerãba ãdjirã dji quĩrũ jũma quenabãdadaa.

Maãgãra Jaserba idji cartade jũma bãsia.* Josueba mãwã jarabãrãde ãmãdaura umatipa cobãda berara ewari aba bæẽ bãsia. ¹⁴ Josueba ãcõrẽba iwididara ne ununaca droma basia. Maã naẽna eberãba ne ununaca droma iwididara ãcõrẽba ãjã oca basia. Idjaba maã ewarideba ãtaã ãjã oẽ bãa. Baribãrã maã ewaride ãcõrẽba ãjã osia israelerãare djõ bã bẽrã.

¹⁵ Mãwãnacarea Josuera israelerã sida wayacusa Gilgaldaa ãdji cãibadamaa wãsidea.

¹⁶ Maãmisa amorreo bororã juesuma panãra Maquedã puru caita uriaide mĩrũsidea.

¹⁷ Baribãrã mama mĩrũ panãda ununapeda ãcãrãba Josuẽa jaraide wãsidea. ¹⁸ Maãne Josueba idji sordaorãa nãwã jarasia:

-Mõgara waibãlada bãrabari ededapeda uriara jũãtrã nũmanadua. Maãbe ãcãrãba mama jãã panenadua ãdjirã eãrããnamãrẽã. ¹⁹ Waabemarãba dji quĩrũra eãenapeda jẽdaareba quena wãnadua ãdji purude jũẽãnamãrẽã. Dadji ãcõrẽba bãrãa ãdjirãra jũma poyabibãrãa.-

²⁰ Mãwã Josueba israelerã ume amorreorãra berara jũma quenasidea. Zocãrãẽbe ãdji puru mõgaraba jũrã ca beade jũenapeda mĩrũ panesidaa. ²¹ Maãne israelerã ni abãlba beudaẽ basia. Jũmaena bia jẽda zesidaa Maquedã purudaa Josue bãmaa. Maã bẽrã jũmarãba wayasidea israelerã biẽ odi carea.

²² Maãne Josueba idji sordaorãa jarasia:

-Isabe mõgara uria jũãtrã bãra ãyã bãdadua. Maãbe dji bororã juesuma panãra dajadaa mãmaa enenadua.-

²³ Ara maãda dji bororã juesuma panãra dajadaa enesidaa: Jerusaleãnebema boro, Hebroãnebema boro, Jarmudebema boro, Laquidebema boro, Egloãnebema boro sida.

²⁴ Maã bororã Josuemaa enenapeda Josueba idji sordaorãra jũma trãpeda sordaorã bororã idji ume panãa nãwã jarasia:

-Nama zedapeda jĩrũba ãdji ochirude tãga eronũpananadua.-

Ara maãda zedapeda ochirude tãga eronũpanesidaa. ²⁵ Maãne Josueba israelerãa jarasia:

-Za dadjirãba obãda quĩrãca ãcõrẽba jũma dadjirã dji quĩrũ sida oya. Ne wayarãnadua. Ni mãrã bida jẽda crĩcharãnadua. Abãa beadapeda sozarra beadadua.-

* **10:13** Hebreo bedade Jaser trãba jara bãa: "Jipa Bã." Idji cartara idi neẽa.

²⁶ Māwā jarapeda Josueba dji bororā juesuma panΛra beasia. Beapeda ādjira bacuru cūmiane su jira ḅΛcuabisia. Māwā jira panesidaa aba queubΛrΛdaa. ²⁷ Queubodode Josueba ādjira edaa edabipeda ādji mīrū panana uriade ḅatacuabisia. Maḅbe mōgara waiḅΛa beaba dji uriara jūātrΛ nūmasidaa. Maḅ mōgarara wadibida mama beaa.

Israelerāba puru bea poyapedada

²⁸ Maḅ ewaride Josueba idji sordaorā ume Maquedá purura poyadapeda jūma babuesidaa. Mamabemarāda necoba jūma quenasidaa. Ni abaΛda zocai ḅΛdaē basía. Josueba Maquedádebema borora beasia Jericodebema boro beada quīrāca.

²⁹ MamaΛba Josuera idji sordaorā ume Libna purudaa djōne wāsidaa. ³⁰ Ācōrēba Libna purura, dji boro sida israelerāa poyabipeda Josueba jūma quenabisia. Ni abaΛda zocai ḅΛē basía. Dji boro sida beasia Jericodebema boro beada quīrāca.

³¹ MamaΛba Josueba idji sordaorā ume Laqui purura jūrā edadapeda araa djōne wāsidaa. ³² Ewari umé babΛrΛde Ācōrēba israelerāa Laquidebemarāra poyabisia. Ādjirā sida necoba jūma quenasidaa Libnanebemarā quenapedada quīrāca. ³³ Maḅne Guez-erdebema boro HoraΛra idji sordaorā ume Laquidebemarā carebade wāsidaa. BaribΛrΛ Josueba idjira, idji sordaorā sida poyapeda ādjirāra jūma quenabisia. Ni abaΛda zocai ḅΛē basía.

³⁴ MamaΛba Josuera idji sordaorā ume wābΛrΛsidaa Egloḅ purudaa. Purura jūrā edadapeda araa djōne wāsidaa. ³⁵ Ara maḅ ewaride Josue sordaorāba poyadapeda necoba jūma quenasidaa Laquide opedada quīrāca.

³⁶ Egloḅneba Josuera idji sordaorā ume Hebroḅ purudaa djōne wāsidaa. ³⁷ Poyadapeda necoba jūma quenasidaa. Dji borora, puru caita bea ēberārā sida quenasidaa. Ni abaΛda zocai ḅΛdaē basía. Egloḅne opedada quīrāca Hebroḅnebemarāra quenapeda purura jūma babuesidaa.

³⁸ MamaΛba Josuera israelerā ume Debir purudaa djōne wāsidaa. ³⁹ Poyadapeda dji borora, puru caita bea ēberārā sida necoba jūma quenasidaa. Ni abaΛda zocai ḅΛdaē basía. Hebroḅnebemarā, Libnanebemarā, idjaba maḅ purudebema bororā opedada quīrāca jūma quenasidaa.

⁴⁰ Māwā Josueba maḅ ējūāne beadarāra jūma poyasia. Eyade beadada, Negue ējūāne beadada, jewedade beadada, eya carrade beadada, dji puru bororā sida jūma poyapeda quenasia israelerā Ācōrēba jarada quīrāca. Ni abaΛda zocai ḅΛē basía. ⁴¹ Josueba jūmarāda poyasia Cadé-barneadeba aba Gazadaa idjaba Goseḅneba aba Gabaoḅnaa.† ⁴² Dārāéne Josueba jūma maḅ ējūāne bea puru bororāda poyapeda ādji ējūāra edasia Ācōrēra israelerāare djōna bērā.

⁴³ Māwānacarea Josuera idji sordaorā ume Gilgaldaa jēda wāsidaa.

11

Josueba Jabiḅare bea poyada

¹ Maḅ ewaride Jabiḅ abadada Hazor purudebema boro basía. Maḅ Jabiḅba ūrīsia Josueba zocārā poyasida. Maḅ carea dewara puru bororāmaa bedeada diabuecuasia israelerā ume djōne wāni carea. Maḅ bedeara diabuesia Madoḅ purudebema boro Jobámaa, Simroḅ purudebema boromaa, Acsap purudebema boromaa, ² dji wārāga eyaida ḅΛ ējūāne bea bororāmaa, Cineret amene caita bea bororāmaa,* Dor puru caita bea bororāmaa, ḅmāḅau ḅaebariare ḅΛ jewedade bea bororāmaa, ³ ḅmāḅau odjabariare bea cananeorā bororāmaa, ḅmāḅau ḅaebariare bea cananeorā bororāmaa, amorreorā bororāmaa, hititarā bororāmaa, perezeorā bororāmaa, eyaida ḅΛ ējūāne beaa jebuseorā

† **10:41** Maḅ Goseḅ purura Canaaḅ druaḅe ḅΛa. Jose ewaride israelerāra dewara Goseḅ ējūāne panesidaa Egipto druaḅe. Genesi 46:31neba aba 47:6ḅaa. * **11:2** Maḅ Cineret amenera idjaba trḅ jarabadaa Quinéret, Galilea, Genesare idjaba Tiberia.

bororãmaa, Hermoã eya carrade bea heveorã bororãmaa idjaba Mizpa jewedade bea bororãmaa bida.

⁴Maã bororãba cawayodeba djõbadarãda, carretadeba djõbadarãda, waabema sordaorã sida jũma djõne edesidaa. Bio cãbana wãsidaa. Pusa ìbλ quĩrãca ãdjirãra poya juachadaca basía. ⁵Maã bororãra israelerã ume djõni carea ábaa wãnapeda Meroã do zaquede duanesidaa. ⁶Maãne Æcõrẽba Josuéa jarasia:

-Ádjirãra wayarãdua. Nu ara naã hora quĩrãca mãa bãrãa ãdjirãra jũma quenabiya. Maãne ãdji cawayo jĩrũ quẽgura jũma tλcuadadua idjaba ãdji djõbada carretara jũma bácuadadua.-

⁷Maãbe Josueba idji sordaorã ume Meroã do zaquede cawaẽne urade wãsidaa. ⁸Æcõrẽba israelerãa ãdjirãra poyabisia. Maãne israelerãba λcλrλ ãpẽsidaa aba Misrepot dodaa idjaba Sidoã puru caita. Maã awara λcλrλ ãpẽsidaa aba Mizpa ãjũãnaa. Abeda jũma quenasidaa. Ni abaλda zocai bλdaẽ basía. ⁹Æcõrẽba jarada quĩrãca Josueba jũma osia. Ádji cawayo jĩrũ quẽgura jũma tλcuasia idjaba ãdji djõbada carretara jũma bácuasia.

¹⁰Maãbe Josue idji sordaorã ume jẽda zebadade Hazor purudaa djõne wãsidaa. Poyadapeda Josueba dji borora beasia. (Hazordebema borora dewararã cãyãbara dji dromaara basia.) ¹¹Mama jũmarãda necoba quenasidaa. Ni abaλda zocai bλdaẽ basía. Puru sida jũma babuesidaa. ¹²Israelerã ume djõpedada bororãra Josueba necoba jũma beasia. Maã bororã puru beara poyapeda jũma babuesia Æcõrẽ nezoca Moiseba jarada quĩrãca. ¹³Israelerãba puru eya zaquede beara jũma babuedaẽ basía. Josueba ababe Hazordrλ babuesia. ¹⁴Baribλrλ puruza jũmarãda necoba quenasidaa. Ni abaλda zocai bλdaẽ basía. Ádji animarãra, ne bia quẽdea sida ãdji itea jũma edasidaa. ¹⁵Æcõrẽba Moisea jaradara Moiseba Josuéa jũma jarasia. Maãra Josueba jũma daucha osia.

¹⁶Josueba poyapeda ãjũãda jũma edasia: Negue ãjũãda, maãare bλ eyaida bλ ãjũãda, Goseã ãjũãda, ãmãdau bæbariare bλ jewedada, Jordaã do jewedada, idjaba eyaida bλ ãjũã Israel abadada dji jeweda sida. ¹⁷Jũma edasia Halac eyadeba aba Baal-ga purudaa. Halac eyara Seír druade bλa. Baal-ga purura Libano ãjũãne bλa Hermoã eya carrade. Puruza dji borora Josueba jidapeda jũma beasia. ¹⁸Idjira maã bororã ume dãrã djõsia. ¹⁹Ababe heveorã Gabaoãnebemada israelerã ume necai panani carea bedea bλsidaa. Waabema purura israelerãba poyasidaa. ²⁰Wãrãda Æcõrẽbλrλ maã purudebemarãra so zarea bλsia israelerã ume djõne wãnamãrẽã. Mãwã quĩrã djuburia neẽ israelerãba ãdjirãra jũma quenasidaa Æcõrẽba Moisea jarada quĩrãca.†

²¹Maã ewaride Josueba anaquitarã ãjũã eyaida bλde pananara poyapeda jũma quenasia. Hebroã purude beadada, Debir purude beadada, Anab purude beada sida quenapeda ãdji purura jũma babuesia. Mãwã Juda ãjũã eyaida bλde, waabema israelerã ãjũã eyaida bλde bida anaquitarãra jũma quenasia. ²²Anaquitarã ni abaλda Israel druade zocai beẽ basía.‡ Ababe Gaza purude, Gat purude, Asdo purude bida panesidaa.

²³Mãwã Josueba jũma maã druara edasia Æcõrẽba Moisea jarada quĩrãca. Dji ãjũãra Josueba israelerãa jũma jedecasia. Israeldeba yõpedada puruza ãjũãda diasia ãdjirãne bamãrẽã. Maãbe israelerãra ãdji druade necai duanesidaa.

20

Mĩrũbada puru

¹Æcõrẽba Josuéa nãwã jarasia:

²-Israelerãa jaradua mĩrũbada puruda bλcuadamãrẽã mãa Moisedeba bãrãa jarada quĩrãca.* ³Mĩã beai crĩchaẽ bλde abaλba djãrãda beaibλrλ, dji beuda ãberãrãba idji beadi naẽna maã purudaa mĩrũ wãida bλa. ⁴Mama jũpeda eda wãi naẽna purude

† **11:20** Deuteronomio 7:16. ‡ **11:22** Numero 13:33. Anaquitarãra Anacadeba yõpedadarã basía. Ádjirãra drasoa waiβaga beasia. * **20:2** Numero 35:9-29.

eda wābadama dji bororāa jūma nēbΛΓΛida bΛa sāwāsida. Dji bororāba cawasidara maļ ēberāba jara bΛra wārāda, idjira purude idu eda wābidapeda jaradida panΛa sāma beida bΛda. ⁵ Maļne dji beuda ēberārāba idjida beadi carea maļ purude iwidiide wānibΛΓΛ, dji bororāba idjira diacara panΛa mīā beai crīchaē bΛde beada bērā idjaba quīrūbideba mīā beadaē bērā. ⁶ BaribΛΓΛ idjira mamaΛba āyā wācara bΛa aba dji cawa obadarāba jūmarā quīrāpita wārāda bedede bΛēana abΛdadaa. Maļ awara āyā wācara bΛa aba sacerdote dji dromaara bΛda jaidabΛΓΛdaa. Māwānacarea wayacusa idji purude bade wāida bΛa.–

⁷ Māwā jarada bērā israelerāba mīrūbada puruda bΛcuasidaa. Neptali ējūā eyaida bΛde Quedē puruda bΛsidaa. Maļ purura Galilea druaē bΛa. Epraiļ ējūā eyaida bΛde Siqueļ puruda bΛsidaa. Juda ējūā eyaida bΛde Quiriat-arbā puruda bΛsidaa. Maļ purura idjaba Hebroļ abadaa. ⁸ Jordaļ quīrārē Jericoēba λmādau odjabariare mīrūbada puruda ūbea bΛsidaa. Rubeļ ējūāne eya boro jewedade Beser puruda bΛsidaa. Maļ purura ējūā pōāsa ewaraga bΛde bΛa. Ga ējūāne Ramo puruda bΛsidaa. Maļ purura Gala druaē bΛa. Manase ējūāne Golaļ puruda bΛsidaa. Maļ purura Basaļ druaē bΛa. ⁹ Maļ mīrūbada puruda bΛcuasidaa israelerā, drua āibema ādjirā tāēna panΛ sida poya mīrūnamārēā. Mīā beai crīchaē bΛde abaΛba djārāda beasira mama mīrū baida basia aba dji cawa obadarāba puru quīrāpita wārāda beēna neē bΛada abΛdadaa.

22

Galade ējūā edapedadarā jēda wāpedada

¹ Māwānacarea Josueba Rubeļneba yōpedadada, Gadeba yōpedadada, idjaba λcΛΓΛ Manasedeba yōpedada sida trΛcuasia. ² Ādjirāa nāwā jarasia:

–Ācōrē nezoca Moiseba obi jaradara bārāba jūma ļjā osidaa. Māa jarada sida jūma ļjā osidaa. ³ Dairāra bārā djabarā bērā, bārāra dairāare dārā djōsidaa. Idi bida wadi māwā panΛa. Dadji Ācōrēba obi jaradara jūma osidaa. ⁴ Dadji Ācōrēba jarada quīrāca dairā, bārā djabarāra naļ ējūāne necai bΛsia. Jāļbe bārāra jēda diguida wānadua Ācōrē nezoca Moiseba Jordaļ do quīrārē ējūā diadamaa. ⁵ BaribΛΓΛ Ācōrē nezoca Moiseba ley diadara quīrācuīta jūma ļjā odadua. Maļ leyba nāwā jara bΛa: dadji Ācōrēra quīrānadua. Idji quīrāpita jipa nībadadua. Idjia obi bΛra ļjā odadua. Ewariza idjira ēpēnadua. Jūma bārā sodeba, jūma bārā jauredaba bida idjia jara bΛra odadua.–

⁶⁻⁸ Māwā jarapeda Josueba ādjirāra nāwā bia jara bΛsia:

–Jāļbe bārā diguida jēda wānadua. Bārā dji quīrū nebiara edapedada bērā idibΛΓΛ bio ne bara panesidaa. Animarāda, oroda, paratada, bronceda, jiorroda, cacuaē jābada sida zocārā edasidaa. Maļra bārā djabarāa jedecadadua.–

Māwā jarapeda Josueba ādjirāra wābisia. Ara maļda jēda ādji druadaa diguida wāsidaa. (Naēna Moiseba Basaļ druara λcΛΓΛ Manasedeba yōpedadarāa diasia. Māwānacarea Josueba waabema Manasedeba yōpedadarāa Jordaļ dodeba λmādau baebariare bΛ ējūāda diasia ādji djabarā israelerā tāēna.)

Mōgara λtΛ pā buepedada

⁹ Rubeļneba yōpedadara, Gadeba yōpedadara idjaba λcΛΓΛ Manasedeba yōpedada sida waabema israelerā ume Canaaļ druaē pananada Silo purudeba ādji drua Galadaa jēda wābΛΓΛsidaa. Gala druara ādjirāba naēna edasidaa Ācōrēba Moisedeba jarada quīrāca.

¹⁰ Gala druadaa wābΛdade Jordaļ dode jūēne wāsidaa.* Mama Canaaļ orroare Jordaļ do icawa mōgarada wai bΛa λtΛ pā buesidaa animarā babue diabada quīrāca. ¹¹ Māwā opedadara waabema israelerāba ūrīsidaa. ¹² Maļba ādjirāba crīchāsidaa Galade panΛba Ācōrēra igarasidada. Maļ carea Silo purude jūma ābaa dji jΛresidaa Galade panΛ ume djōne wāni carea.

* **22:10** Jordaļ dode. ΛcΛΓΛmaarā maļba jara bΛa “Guelilot, Jordaļ do icawa bΛma.”

13 Baribara djõne wãni naëna sacerdote Eleaza warra Piné abadada Gala druadaa na diabuesidaa Rubeãneba yõpedadarã ume, Gadeba yõpedadarã ume, idjaba mama panã Manasedeba yõpedadarã ume bedeamãrëã. 14 Piné ume israelerã bororãda die diabuesidaa. Ædjira dji dromarãda beasia. Israeldeba yõpedada puruzabemada aba aba diabuesidaa. 15 Maãgarãra Galadaa wãsidaa Rubeãneba yõpedadarã ume, Gadeba yõpedadarã ume, idjaba mama panã Manasedeba yõpedadarã ume bedeadamãrëã. Jũenapeda nãwã jarasidaa:

16 –Daira Æcõrë puru trãneba nãwã bedeabãdaa. ¿Bãrãba cãrë cãrëã dadji israelerã Æcõrëra igarasida? ¿Cãrë cãrëã dadji Æcõrë ëpë pananada idu bãdapeda mõgarara ãta pã buesida dewara Æcõrëa animarã babue diadi carea? ¿Cãrë cãrëã idjia jara bãra ãjã odaë basi? 17 Dadji israelerãba Peor abadae jũmawãyã cadjiruada osida bërã zocãrã quinisidaa.† Maã cadjirua opedada carea waðibida bia mĩga panã.‡ ¿Ara maãba bia bãëca? 18 Mãwãra ¿bãrãba wayacusa Æcõrëra igaradica? Idi bãrãba mãwã odibara, nu Æcõrëra wayacusa jũma dadji israelerã ume bio quĩrũya.

19 Bãrãmaa naã Gala ëjũada Æcõrë quĩrãpita bië bãbara, idji wua de obida druadaa zedapeda dairã tãëna ëjũãra edadadua. Baribara Æcõrëba jaraðara igararãnadua. Daiba jara panã sida igararãnadua.§ Dadjirãba Æcõrë wua de caita animarã babue diabadada aba eropanã. Maã bërã dewarada orãnadua. 20 Quĩrãnebadadua Jericode Æcõrëba ne jũma babuedaduada adamĩna Zerã warra Acaãba ãjãë ãcãra mërã edasida. Maã carea Æcõrëra jũma dadji israelerã ume bio quĩrũsia. Acaãba cadjirua oda carea idji awa beuë basia ãtebãra dewararã sida beusidaa.–

21 Maãne Rubeãneba yõpedadaba, Gadeba yõpedadaba idjaba mama panã Manasedeba yõpedada bida israelerã bororãa nãwã panusidaa:

22 –Æcõrë dji dromaara bãba cawa bãa daiba ãjã oë panãneba ni idji igara panãneba mãwã odaë basida. Maãra jũma Israel puru bida cawadida panã. Dairãba Æcõrë igaradi carea mãwã osidabara, wa ãjã oë panãneba mãwã osidabara, dairãra jũma quenadua. 23 Dairãba Æcõrë igaradi carea maã mõgarada ãta pã buesidabara idjia cawa oya. Maã awara dewara Æcõrëa animarã jũma babue diadi carea osidabara, neudebema babue diadi carea osidabara, waa maã Æcõrë ume necai beadi carea animarã draga babue diadi carea osidabara, Æcõrëba cawa oya.

24 Wãrãda dairãba maã mõgarara ãta pã buesidaa bãrã warrarãba dai warrarã igararãnamãrëã. Crĩchasidaa ewari aba bãrã warrarãba dai warrarãa nãwã jaradiscada: “Bãrãra dai israelerã Æcõrë ëberãrãëa. 25 Dai Æcõrëba Jordaã dora dadjirã ësi bãsia bãrã Rubeãneba yõpedadara, Gadeba yõpedada sida awara beadamãrëã. Maãba bãrãra Æcõrë ëberãrãëa.” Bãrã warrarãba mãwã jarasidara dai warrarãa Æcõrëra igarabidida.

26 Maã carea dairãba mõgarara ãta pã buesidaa. Dewara Æcõrëa animarã jũma babue diadi carea odaë basia, ni dewara sida babue diadi carea odaë basia. 27 Ætebãra jãwã osidaa bãrãba, dairãba, dadji warrarã bida quĩrãnebadamãrëã dairã bida Æcõrë de bãma animarãda babue diadida panãda, dewara sida babuedida panãda, idjaba Æcõrë ume necai beadi carea animarã dragada babue diadida panãda. Mãwãra nocoarebema ewaride bãrã warrarãba dai warrarãa nãwã poya jaradaëa: “Bãrãra Æcõrë ëberãrãëa.”

28 Dairãba crĩchasidaa abãba dairãa wa dai warrarãa bida mãwã jaradibara dairãba nãwã poya panunida: “Acãdadua, dai drõãrãba za panã mõgara Æcõrëa animarã babue

† 22:17 Numero 25:1-9. ‡ 22:17 Maã cadjirua opedada carea waðibida bia mĩga panã. Hebreo bedeadã nãwã bã bãa: “Maã cadjirua opedadara waðibida jũma sagãdaë panã.” § 22:19 Daiba jara panã sida igararãnadua. Hebreo bedeadã maãba idjaba jara bãa: “Dairãra bãrã ume bedeadã bãrãnadua.”

diabada quĩrãca b̄ada łta pã buesidaa. Barib̄ara animarã Ācõrẽa babue diadi carea odaẽ basida. Āteb̄ara māra osidaa b̄arãba, dairã bida quĩrãnebadamãrẽã jũma dadjirãra Ācõrẽ eberãrãda.”²⁹ Dairãba Ācõrẽ igaradira ni maãrĩ bida crĩchadacaa. Idji epe pan̄ada idu b̄adaẽa. Ababe idji wua de b̄ama animarãda jũma babue diaadia, neudebemada babue diaadia, dewara sida babue diaadia. Dewara animarã babue diabadada odaẽa.–

³⁰⁻³¹ Rubēneba yõpedadaba, Gadeba yõpedadaba, idjaba mama pan̄ Manasedeba yõpedada bida jarapedadara sacerdote Eleaza warra Pinéba, israelerã bororã die pan̄ bida bia ũrsidaa. Māne Pinéba adjirãa nãwã jarasia:

–Idi cawa pan̄a Ācõrẽra dadjirã ume b̄ada. Bãrãba Ācõrẽra igaradaẽ pan̄a bẽrã idjia dadji israelerãra cawa oẽa.–

³² Mãwã bedepedadacarea sacerdote Eleaza warra Pinéra, israelerã bororã sida jẽda Canaā druadaa wãsidaa. Mābe Rubēneba yõpedadaba, Gadeba yõpedada bida Gala druade jarapedadara adjirãba israelerãa jũma nẽb̄arasidaa. ³³ Māra israelerãba bia ũrĩnapeda Ācõrẽa bia bedeasidaa. Mamāba łta Rubēneba yõpedadarã ume idjaba Gadeba yõpedadarã ume djõnida waa bedeadaẽ basía. Adji ejuã jũma arĩni sida waa bedeadaẽ basía.

³⁴ Rubēneba yõpedadaba Gadeba yõpedada ume mõgara łta pã buepedadara nãwã tr̄ b̄asidaa: “Za pan̄a mõgara łta pã buepedadaba bãrãa, dairã bida quĩrãnebabi b̄a dadjirã Borora Ācõrẽda.”

23

Josueba israelerãa bedeada

¹ Israelerã dji quĩrũ ume djõ pananada Ācõrẽba necai b̄adacarea dãrãb̄ara de Josuera drõãda besia. ² Māne idjia israelerã dji drõãrãda, dji bororãda, dji cawa obadarãda, dji dromarã sida jũma tr̄bipeda nãwã jarasia:

–Mãra drõãda b̄a bẽrã dãrã droaẽa. ³ Bãrãba unusidaa sãwã dadjirã Boro Ācõrẽra dadjirãare djõsida. Idjia carebasia nā druade bea purura poyadamãrẽã. ⁴ Mãwãnacarea m̄a adji ejuãra dadji Israeldeba yõpedada puru doce pan̄a jũma jedecasia. Mā awara dadjirãba wađi edadaẽ pan̄a ejuã sida m̄a jarasia sãwã jedecadida pan̄ada. Jordā dođeba aba łmãdau bæbariare b̄a Pusa Droma Mediterraneo abadađaa m̄a jarasia sãwã ejuãra jedecadida pan̄ada. ⁵ Dadji Boro Ācõrẽba mā ejuãne bea eberãrãra bãrã quĩrãpitabemada jũma ayã j̄arecuaya. Mãwã bãrãba adji ejuã sida jũma edadia idjia jarada quĩrãca.

⁶ Quĩrãcuita beadadua. Ācõrẽ ley Moiseba cartade b̄adara jũma ãjã o pananadua. Ni maãrĩ bida ãi orãnadua. ⁷ Eberãrã wađi nā druade bea ume abaa bearãnadua. Adji acõrẽ beara eperãnadua. Mārã quĩrãpita chĩrãborode copanenapeda bia bedearãnadua idjaba iwidirãnadua. Wãrãneba jaradib̄ara adji tr̄neba mãwã orãnadua. ⁸ Ewariza aba dadjirã Ācõrẽdra ãjã pananadua idi ãjã pan̄a quĩrãca. ⁹ Dadji Ācõrẽba puru droma mẽsrã beada bãrã quĩrãpitabemada ayã j̄aretuasia. Aba idi bida ni abal̄ba bãrãra droadaẽ pan̄a. ¹⁰ Dadjirãnebema abal̄ba adjirã mil pan̄ara ayã mĩrũ pirabibaria Ācõrẽra dadjirãare djõ b̄a bẽrã idjia jarada quĩrãca. ¹¹ Mā bẽrã quĩrãcuita beadadua. Dadji Ācõrẽra bio quĩrãnadua. ¹²⁻¹³ Idjira igararãnadua. Mā awara nā druadebemarã wađi dadjirã tãena bea ume abaa bearãnadua. Bãrãba adji caurãda edadib̄ara wa bãrã caurãda adjirãa diadib̄ara, bio cawadadua dadji Ācõrẽba adjirãra bãrã quĩrãpitabemada waa ayã j̄aretaẽda. Āteb̄ara j̄acaraba animarã jidabada quĩrãca adjirãba bãrãra biẽ b̄adia. Soaba bãrã ecarrade ub̄ada quĩrãca wa ara bãrã daude b̄a quĩrãca adjirãneba bãrãra bio mĩga panania aba nā ejuã bio bia b̄a Ācõrẽba diadade bãrã jũma quinib̄adadaa.

¹⁴ Dārãéne m̄lra beuya. Māwām̄na bārãba sodeba, jauredeba bida cawa pan̄la dadji Ācōrēba dadjirã itea oyada adara wārãda jūma osida. Ni maārī bida ãi oē basía. ¹⁵ Dadji Ācōrēba dadjirã itea ne bia oyada adara wārãda osim̄na idjida igaradib̄l̄l̄ idjia dadjirã biē b̄l̄i jarada sida wārãda oya.* Māwã nañ ējūã bio bia b̄l̄ idjia diadade dadjirãra jūma quinibiya. ¹⁶ Ācōrēba dadjirã ume bedea b̄l̄dada bārãba ãjã odaēb̄l̄l̄, dewara ācōrē beada ēpēnapeda ādji quĩrãpita chĩrãborode copanenib̄l̄l̄, dadji Ācōrēra bārã ume bio quĩrūya. Mañba bārãra dārãéne nañ ējūã bio bia b̄l̄ idjia diadade jūma quininia.–

24

Beui naēna Josueba israelerãa jarada

¹ Josueba Siqueñ purude israelerãra jūma ābaa j̄l̄resia. Mañne dji drōārãda, dji bororãda, dji cawa obadarãda, dji dromarã sida caita tr̄lcuapeda Ācōrē quĩrãpita nūpanesidaa. ² Mañbe Josueba purua nãwã jarasia:

–Dadji Ācōrēba nãwã jara b̄l̄a: “Bārã drōã naēnabemarã Euprate do quĩrãrē panabadjidade j̄lwaba oda ācōrērãda ēpēbadjidada. Tareba māwã obadjia. Abrahañba, Naco bida Tarera ādji zeza basía. ³ Barib̄l̄l̄ m̄la Abrahañda Euprate do quĩrãrēba enepeda nañ Canaañ druade p̄l̄l̄l̄abisia. Idjideba m̄la ēberãrãda zocãrã yōbisia. M̄la idji warra Isada unubisia. ⁴ M̄la Isaa warrada umé unubisia: Jacobo idjaba Esaú. Esaúa Seír eyaida b̄l̄ druada diasia. Mañne Jacobora idji warrarã sida Egiptode panane wãsidada.* ⁵ Māwãnacarea m̄la Moiseda Aaroñ sida Egiptodaa diabuesia bārã ēdr̄l̄ enenamãrēã. M̄la egiptorãra bia mĩgabipeda bārãra ēdr̄l̄ enesia. ⁶ Egiptodeba ēdr̄l̄ eneb̄l̄l̄de Pusa Purru icawa jūesidaa. Mañne Egiptodebema carretadeba djōbadarãba, cawayodeba djōbadarã bida bārãra ēpēsidaa aba Pusa Purruada. ⁷ Mañne bārãba quĩrã djuburiada iwidiidapeda m̄la bārã jēdaare j̄l̄rãrã pãimada jira b̄l̄asia egiptorã nocoare. Egiptorãba Pusa Purru de bārã ēpēsidade m̄la pusaa ādjirãra añēb̄ari edabisia.† M̄la egiptorã cawa odara bārãba bio cawa pan̄la bārã drōārãba unupedada bērã.

Māwãnacarea bārãra ējūã pōãsa ewaraga b̄l̄de bio dārã p̄l̄l̄l̄ nĩbasidaa. ⁸ Māwã nĩnane m̄la bārãra Jordañ dodeba ãmãdau odjabariare pan̄l̄ amorreorãmaa edesia. Mañne ādjirãra bārã ume djōsidada. Barib̄l̄l̄ m̄la bārãra ādjirãra poyabisia. Bārã djōsidade m̄la ādjirãra quenabipeda bārãba ādji ējūãra jūma edasidaa. ⁹ Māwãnacarea moabitarã boro Zipor warra Baláda bārã israelerã ume djō quĩrã b̄l̄asia. Mañne idjia Beor warra Balaañda tr̄l̄bisia bārã biē jara b̄l̄mãrēã. ¹⁰ Barib̄l̄l̄ m̄la Balaañda idu māwã obiē basía. Āteb̄l̄l̄ idjia bārãra b̄arima zocãrã bia jara b̄l̄asia.‡ Māwã idjia biē jara b̄l̄i badadebemada m̄la bārãra ēdr̄l̄ edasia.

¹¹ Mamañba Jordañ do chãnapeda bārãra Jerico caita jūēne wãsidada. Mañne Jericobebemarãra bārã ume djōsidada barib̄l̄l̄ m̄la bārãra poyabisia. Ara mañ quĩrãca m̄la amorreorãda, perezeorãda, cananeorãda, hititarãda, gergeseorãda, heveorãda, jebuseorã sida bārãra jūma poyabisia. ¹² Bārãba chaba idjaba necoba ādjirãra poyadaē basía. Āteb̄l̄l̄ bārã djōne wãsidade m̄lab̄l̄l̄ ādjirãra ne wayabipeda mĩrũ wãb̄l̄l̄sidada ned̄l̄l̄l̄ba orrab̄l̄l̄ quĩrãca. Ara mañ quĩrãca m̄la naēna osia amorreo bororã umé pananara.§ ¹³ M̄la ādji ējūãra néu bara, puru sida bārãra jūma diasia. Māwã uva, olivo sida bārãba upedadaēda cobadaa. Idjaba bārãba opedadaē puru beade panabadaa.”–

¹⁴ Mañ awara Josueba nãwã jarasia:

–Ācōrēba māwã oda bērã idjira wayadadua. Ewariza sodeba idjira ãjã pananadua. J̄lwaba oda ācōrē bea dadji drōã naēnabemaba Euprate do quĩrãrē ēpē pananada idjaba Egiptode ēpē panana sida jūma b̄atacuadadua. Ababe dadjirã Ācōrēdr̄l̄ ēpēnadua.

* 23:15 Deuteronomio 28:15-68. * 24:4 Genesi 46:8deba aba 47:12daa. † 24:7 Exodo 14:15-30. ‡ 24:10 Numero 22:1neba aba 24:25daa. § 24:12 Numero 21:21-35. Abaridebemada bedeasia versículo 8de.

15 Barib_{ΛΓΛ} bārāba dadji Ācōrēda ēpē quīrīānaēb_{ΛΓΛ}, idi jaradadua sãlg_Λda ēpēnida: dadji drōã naēnabemaba Euprate do quīrārē ēpē pananada wa nañ druade amorreorāba ēpē pan_Λda. Barib_{ΛΓΛ} m_Λa, m_Λ quimaba, m_Λ warrarā bida Ācōrēdr_Λ ēpēnia.-

16 Josueba māwā jaradacarea israelerāba nāwā panusidaa:

-Dairā bida Ācōrēdr_Λ ēpēnia. Idjira ni maārī bida igaradaēa dewara ācōrē ēpēni carea. 17 Dadji Ācōrēb_{ΛΓΛ} dadjirāra, dadji drōārā sida Egiptoē nezocarā pananada ēdr_Λ enesia. Idjiab_{ΛΓΛ} dadjirā quīrāpita ne ununaca dromada ocuasía. Dadjirā Egiptoēba zesidade idjiab_{ΛΓΛ} oē, djārā druaza bida waga basía. 18 Idjiab_{ΛΓΛ} jūmarāda dadjirā quīrāpitabemada āyā j_Λretacuasia. Amorreorā nañ druade panana sida āyā j_Λretacuasia. Mañ bērā dairā bida idjidr_Λ ēpēnia. Idjidr_Λ dai Ācōrēa.-

19 Mañne Josueba nāwā jarasia:

-Bārāba Ācōrēra poya ēpēnaēa. Dewarada idji quīrāca neēa. Idjia quīrīā b_Λa bārāba ababe idjidr_Λ quīrīānida. Mañ bērā idjia jara b_Λda ĩjā odaēb_{ΛΓΛ} idjaba cadjiruada odib_{ΛΓΛ} idjia mañra quīrādoaeā. 20 Bārāba Ācōrēda igaradapeđa dewara ācōrē beada ēpēnib_{ΛΓΛ}, idjia bārāra biē b_Λya. Māwā bārā careba bađada idjia quinibiya.-

21 Mañne puruba jarasia:

-Dairāba dewara ācōrē beara ēpēnaēa; ababe Ācōrēdr_Λ ēpēnia.-

22 Josueba wayacusa jarasia:

-Bārāne b_Λa. Bārāba wārāneba jarab_Λdaa Ācōrēdr_Λ ēpēnida.-

Ādjirāba jarasidaa:

-Māē, māwā wārāneba jarab_Λdaa.-

23 Mañne Josueba jarasia:

-Māwā baib_{ΛΓΛ} bārā j_Λwaba oda ācōrē beara isabe batacuadapeđa sodeba dadji israelerā Ācōrēda ēpēnada.-

24 Puruba panusia:

-Dadji Ācōrēdr_Λ ēpēnia; ababe idjia jara b_Λdr_Λ ĩjā odia.-

25 Mañ ewaride Siqueñ purude Josuera israelerā ume beđa b_Λsidaa aba Ācōrēdr_Λ ēpēnida. Mañbe idjia leyda b_Λsía ādjirāba ĩjā odamārēā. 26 Mañg_Λra Josueba Ācōrē ley cartade b_Λsía. Mañbe mōgara wai_Λada ĩta nūm_Λsía encina bacuru edre Ācōrē wua de caita. 27 Mañne jūma israelerā nāwā jarasia:

-Za b_Λ mōgarara b_Λb_Λg_Λ bārāba Ācōrē ēpēniana apedadara quīrānebadamārēā. Bārāba Ācōrēda igaradib_{ΛΓΛ} nañ mōgaraba jūmarā cawabiya bārāba sewada osidada.-

28 Māwā jarapeđa Josueba purura ādjia edapeđa ējūāza wābisía.

Josue, Eleaza sida jaidapedada

29 Māwānacarea Nuñ warra Josue Ācōrē nezocara 110 poa baside jaidasia. 30 Timnatsera abadaē idjia edada ējūāne israelerāba idjira t_Λbarisidaa. Mañ ējūāra Epraiñ eyaida b_Λ druade b_Λa Gaa eya caita. 31 Josue zocai baside israelerāba Ācōrēra ēpē panasidaa. Idji jaidadacarea dji bororā idji ume panana zocai panasidade bida ēpē panasidaa. Mañ bororāba jūma unusidaa Ācōrēba israelerā itea odada.

32 Israelerāba Jose querasi b_Λw_Λg_Λ Egiptoēba enepedadara Siqueñne t_Λbarisidaa.* Dji ējūāra Jacoboba Hamo warrarāa cien parata torrobari nēdosía. Hamora Siqueñ zeza basía. Mañ ējūāra Joseđeba yōpedadarāba edasidaa.

33 Aaroñ warra Eleaza sida jaidasia. Idjira Epraiñ eyaida b_Λ druade t_Λbarisidaa idji warra Pinéba eya zaque edadaē.

* 24:32 Genesi 50:25; Exodo 13:19.

JUECE ISRAELERÃ ËDRÀ BΛBADARÃ

Josue jaidadacarea israelerãba Æcõrëra igaradapeda dewara Æcõrë beada ëpëbadjidaa. Mãwã obadaza Æcõrëba Ædjirãra dewara puru jΛwæda bΛbadjia. Israelerã jūmawãyã mīga panane Æcõrëa quĩrã djuburiada iwidibadjidaa. Mañ bërã idjia ëberãda bΛbadjia Ædjirã ëdra bΛmãrëã. Israelerãra 300 poa audu mãwã panasidaa aba Samuel ewaridaa. Mañ ewaride Israel druade dji boroda neë basía. Jūmarãba Ædjia quĩrãbadada obadjidaa (Juece 21:25).

Nañ cartara Juece abadaa. Dadjirãba edaude crĩchabadaa Juece bedeaba jara bΛda cawa obadarãda. BaribΛrΛ hebreo bedeade mañ bedeaba biara jara bΛa ëdra bΛbadarãda. Mañ carea ëberã bedeade nañ cartara trã bΛsidaa “Israelerã ëdra bΛbadarã.”

Adua panΛa caiba nañ cartara bΛsida. Æibërã Samuelba wa Nataλba wa Gaba bΛsiscada (1 Cronica 29:29). Dji bΛdaba cawabisia sãwã Æcõrëba israelerãra Ædji dji quĩrũ jΛwædabemada ëdra bΛbadjida. Idjaba cawabisia israelerãba Æcõrëra igaradibΛrΛ bië pananida.

Dadji ëberã bedeade Juece cartadebemada nañda bΛ eropanΛa: israelerãba Æcõrë igarapedadadebemada (2:1-23), Deborãba, Baraco bida cananeorã poyapedadadebemada (4:1-24), Gedeoλba madianitarã poyadadebemada (6:1neba aba 7:25daa), Jepteba amonitarã poyadadebemada (10:1neba aba 12:15daa), idjaba Sansoλba pilisteorã poyadadebemada (13:1neba aba 16:31daa).

2

Æcõrë nezoca bajãnebemaba Boquiλne jarada

¹ Æcõrë nezoca bajãnebemada Gilgaldeba Boquiλnaa wãpeda israelerãa nãwã jarasia:

–Mλa bãrãra Egipto druadeba ëdra edapeda mλa diai jarada ëjũãnaa enesia. Mλa bãrã drõãenabemarãa nãwã jarasia: “Mλa bãrã ume bedeã bΛdara Æyã bΛëa. ² BaribΛrΛ nañ druade bearã ume bedeã bΛrãnadua. Mõgara Ædji Æcõrë bea itea λtΛ pã buepedadada corapetacuadadua.” Mãwã jaradamĩna bãrãba Æjãnaë basía. ¿Cãrë cãrëã mãwã odaë basi? ³ Bãrãba Æjãnaë bërã mλa jaraya: puru nañ druade beara mλa waa bãrã quĩrãpitabemada Æyã jΛretaëa. ÆtebΛrΛ soaba bãrã ëcarrade ubΛda quĩrãca Ædjirãneba bãrãra bia mīga panania. Mañ awara bãrãba Ædji Æcõrë bea ëpënapeda bio bië panenia.–

⁴ Æcõrë nezoca bajãnebemaba mãwã jaraside jūma israelerãra jĩgua jĩã duanesidaa.

⁵ Mañ bërã mama trã bΛsidaa Boquiλ. * Idjaba mama animarãda Æcõrëa babue diasidaa.

Josue jaidada

⁶ Josueba israelerã wãbicide Ædjia edapedada ëjũãza wãsidaa.† ⁷ Josue zocai baside israelerãba Æcõrëra ëpë panasidaa. Idji jaidadacarea dji bororã idji ume panana zocai panasidade bida Ædjirãba ëpë panasidaa. Mañ bororãba jūma unusidaa Æcõrëba israelerã itea odada.

⁸ Nuλ warra Josue Æcõrë nezocara 110 poa baside jaidasia. ⁹ Timnat-sera abadade idjia edada ëjũãne israelerãba idjira tΛbarisidaa. Mañ ëjũãra Epraiλ eyaida bΛ druade bΛa Gaa eya caita. ¹⁰ Josue ewaridebemarã jūma jaidapedadacarea Ædjideba yõpedadarãba Æcõrëra, idjia israelerã itea o bada sida quĩrãdoasidaa.

Israelerãba Æcõrë igarapedada

* 2:5 Hebreo bedeade Boquiλ trãba jara bΛa “jĩãbadarã.” † 2:6 Josue 24:1-28.

11 Māwānacarea israelerāba Ācōrē quīrāpita cadjiruada osidāa. JΛwaba oda ācōrē Baal abadada ēpēsidaa. 12 Ācōrēba ādji drōā naēnabemarāra Egiptodeba ēdrΛ edadamīna idjira igaradapeda ādji caita bearā ācōrēda ēpēsidaa. Māwā Ācōrēra quīrūbisidaa. 13 Ādjirāba Ācōrēra igaradapeda Baal abadada, Astarte abada sida ēpēsidaa. 14 Mañ carea Ācōrēra israelerā ume bio quīrūsia. Mañba idjia ne drΛabadarāa ādjia erobeara idu jāribisia. Idjaba ādji dji quīrūa ādjirāra idu poyabisia. DjōbΛdade israelerāba waa poyadaē basía. 15 Djōne wābΛdaza Ācōrēra dji quīrūare djōbadjia. Mañ bērā israelerāba poyadaca basía Ācōrēba naēna jarađa quīrāca. Māwā bia mīga duanabadjidāa.

Ācōrēba ēdrΛ bΛabadarā diada

16 Māwā bia mīga panΛne Ācōrēba ĩCΛΓΛ ēberārāda bΛbadjia israelerāra ne drΛabadarā jΛwaedabemada ēdrΛ bΛdamārēā. 17 BaribΛΓΛ israelerāba mañ ēdrΛ bΛabadarā bedeara ĩjānaca basía. ĀtebΛΓΛ dārāēne Ācōrēra wayacusa igaradapeda dewara ācōrē beada ēpēnapeda bia bedeabadjidāa. Ācōrēba obi jarađara ādji drōā naēnabemaba ĩjā o pananamīna ādjirāba ĩjā odaē basía. 18 Dji quīrūba ādjirā biē o panΛne bia mīga panΛ bērā āduba mīā sopua bedeabadjidāa. Ācōrēba mañ ũrībΛΓΛza ādjirāra quīrā djuburiapeda aba bΛbadjia ādjirā dji quīrū jΛwaedabemada ēdrΛ bΛmārēā. Ācōrēra mañ ēberā ume bΛ bērā idji zocai bΛmisa israelerāra dji quīrū jΛwaedabemada ēdrΛ bΛbadjia. 19 BaribΛΓΛ dji ēdrΛ bΛbari jaidadacarea israelerāba wayacusa dewara ācōrē beada ēpēnapeda bia bedeabadjidāa. Mañ cadjirua obΛdaza ādji djibarirāba opedada cāyābara auđuara obadjidāa. CΛwΛΓΛ zareađeba ādjia cadjirua obadara igaradaca basía. 20 Mañ carea Ācōrēra israelerā ume bio quīrūpeda nāwā jarasia:

–Māa israelerā drōā naēnabemarā ume beđea bΛđara nañ ēberārāba igarasidaa. Māa jarađara ĩjānaca. 21 Mañ bērā puru bea Josueba poyadaēra māa israelerā quīrāpitabemada ni aba biđa āyā jΛretaēa.–

22 Ācōrēba mañ puru beara Canaañ druade idu bebisia israelerāba idjida ēpēni cawaya ādji drōā naēnabemaba ēpēpedada quīrāca. 23 Josue ewaride Ācōrēba mañ puru beara āyā jΛretaē basía. Idjia Josuéa poyabiē basía, ātebΛΓΛ Canaañ druade idu bebisia.

4

Deborāba Baraco ume Sisarā poyapedada

1 Ehud jaidadacarea israelerāba wayacusa Ācōrē quīrāpita cadjiruada o panesidaa. 2 Mañ carea Ācōrēba ādjirāra cananeorā boro Jabiļ jΛwaeda bΛsia. Jabiļra Hazor purude bΛbadjia. Jabiļ sordaorā borora Sisarā basía. Mañ Sisarāra Haroset-goĩne bΛbadjia. 3 Jabiļba djōbada carreta jiorro odada noveciento erobasia. Veinte poa israelerāra quīrā djuburia neē bio bia mīga erobasia. Mañne israelerāba Ācōrēa quīrā djuburiada ĩwidisidaa.

4 Mañ ewaride Deborāda israelerā cawa obari basía. Idjira Ācōrēneba bedeabadjia. Lapidot quima basía. 5 Mañ Deborāra Epraiļ eyaida bΛ druade bΛbadjia Ramá puru idjaba Betel puru ēsi. Israelerā nēbΛrade panΛne idjimaa wābadjidāa cawa omārēā. Cawa obΛrΛde Deborāra urutaca bΛ edre chūmabadjia. Mañ bērā mañ bacurura Deborā Uruta trΛ bΛsidaa.

6 Ewari aba Deborāba Abinoañ warra Baracoda trΛbisia. Idjira Neptali druade Quedé purude bΛbadjia. Baraco zedacarea Deborāba nāwā jarasia:

–Dadji israelerā Ācōrēba bĳa nāwā jara bΛa: “Sordaorā Neptalidebemada Zabuloñnebema sida die mil ededua Tabor eyadaa. 7 Māa Jabiļ sordaorā boro Sisarāda bΛ ume djōne wābiya. Dji carretađeba djōbadarāda, waabema sordaorā sida eneya Quisoļ do zaquedaa. BaribΛΓΛ māa bĳa ādjirāra poyabiya.”–

8 Mañne Baracoba Deborāa jarasia:

-Bada m̃ ume wãibara m̃ra wãya. Bada wãébara m̃ sida wãéa.-

⁹ Deborába jarasia:

-Bia ba, mãéteara m̃ra ba ume wãya. Baribara Sisará poyadacarea bara trã bağaëa, Æcõrëba Sisarára wërãa poyabi bërã.-

Ara mãda Deborára Baraco ume Quedes purudaa wãsia. ¹⁰ Mama Baracoba sordaorã Zabuloñebemada, Neptalidebema sida die mil ábaa jarepeda Tabor eyadaa edesia. Deborá sida idji ume wãsia.

¹¹ Mã ewaride quenita Hebere abadada Quedes puru caita babadjia. Naëna idjira waabema quenitarã ume badada Zaanaim jewedade idji wua dera o erobasia.* Mã Heberera Moise zãwãrë Hobádeba yõna basía.†

¹² Mãne Sisarába ùrsia Abinoal warra Baracora idji sordaorã ume Tabor eyadaa wãsidada.‡ ¹³ Mã carea idji jiorro oda djõbada carreta novciento panada, idji sordaorã sida ábaa jarepeda Haroset-goilneba Quisoal do zaquedaa wãsidaa.

¹⁴ Mãbe Deborába Baracoa jarasia:

-jãdjirã ume isabe djõne wãnadua! jãdibara Æcõrëba báa Sisarára poyabiya! jãcõrëra ba na wãbara!-

Ara mãda Baracora idji sordaorã die mil pan ume Tabor eyadeba edaa djõne wãsidaa. ¹⁵ Djõne wãbadade Æcõrëba Sisarára, carretadeba djõbadarãra, waabema sordaorã sida bio ne wayabisia. Mã bërã Baracoba idji sordaorã ume necoba zocãrã quenasidaa. Baribara Sisarára idji carretadeba udu jãdrapeda m̃rũ pira wãsia. ¹⁶ Mãne Baracoba Sisará carretadeba djõbadarãra, waabema sordaorã sida ëpësidaa aba Haroset-goilnaa. Mãwã Sisará sordaorãra jũma quenasidaa. Ni aba bida zocai beë basía.

¹⁷⁻¹⁸ Mã ewaride Hazordebema boro Jabiãra quenita Hebere ëberãrã ume necai basia. Mã carea Sisarára ádjimaa m̃rũ wãsia. Jũeside wërã Jael abadaba idjira audiabariide wãsia. Mã wërãra Hebere quima basía. Jaelba nãwã jarasia:

-Mã boro, diguidaa zedua. Ne wayarãdua.-

Ara mãda Sisarára Jael wua dede edaa wãpeda tabesia. Mãne Jaelba idjira borobaba anëbari basia. ¹⁹ Sisarába jarasia:

-Mã quirã djuburia baidoda diadua. M̃ra opichia ba.-

Jaelba paca jubada animarã e odade ta erobasia. Mãra ewapeda paca jubara diasia. Mãbe Sisarára wayacusa anëbari basia.

²⁰ Sisarába jarasia:

-Wua dede eda wãbadama chũmedua. Bariduada zepeda nãwã iwidibara: “¿caida nama ba?”, jaradua ëberã neëda.-

²¹ Sisarára sã ba bërã bio cãi besia. Mãbe Hebere quima Jaelba wua de egorodaa cachibada bacuru cūmiada, dji cachibada sida edasia. Jaelera chupea eda wãpeda mã bacuruba Sisará borora egorodaa wãyã cachi nũmasia. Mãwã Sisarára beasia.

²² Baracoba Sisará jara ba de Jael purude jũesia. Mãne Jaelba idji audiabariide wãpeda nãwã jarasia:

-Zedua, ba jara bara mãa acabiya.-

Ara mãda Baracora Jael wua dede eda wãpeda Sisarára beu tabada unusia. Jaelba cachida bacurura wadi Sisará borode su nũmasia.

²³ Mã ewaride Æcõrëba israelerã quirãpita cananeorã boro Jabiãra mãwã poyasia. ²⁴ Mã mãba ãtaa israelerãra cananeorã boro Jabiã ume djõbadaza poyabadjidãa aba idji beabadadaa.

* **4:11** Zaanaim jeweda. Mãbedeaba idjaba jara ba “Zaanaim encina bacuru droma.” † **4:11** Moise zãwãrë Hobá. Numero 10:29de jara ba Hobára Moise zãwãrë Reuel warra basida. ‡ **4:12** Abinoal warra. Acara traduccioãne mãbedeara neëa.

6

Ācōrēba Gedeoā trāna

¹ Māwānacarea israelerāba wayacusa Ācōrē quīrāpita cadjiruada o panesidaa. Maā carea Ācōrēba ādjirāra siete poa madianitarā jawaeda ḅasia. ² Madianitarāba ādjirāra bio bia mīga eropanḅ bēra eyadaa wānapeda uria beade, jogoa beade, ḅḅ dji quīrū poya wācara ḅamaa bida mīrū panesidaa. ³ Israelerāba u eropanara madianitarāba, amalecitarāba, idjaba ḅmādaud odjabariarebemarā bida jārīcuade zebadjidaa. ⁴ Ādjirā israelerā ējūāne panane israelerāba u eropanara jūma ārībadjidaa aba Gaza ējūānaa. Maā bēra israelerāba codi carea ni cārē sida neē panasidaa. Ovejada, pacada, burro sida neē panasidaa. ⁵ Madianitarāra, waabemarā sida ādji wua de bara idjaba ādji animarā bara israelerā druadaa zedapeda ne jūma ārī wābadjidaa adichichi zocārāba néu jūma cobada quīrāca. Ādjirāra ādji cameyo sida zocārā panḅ bēra poya juachadaca basia. ⁶ Madianitarāba ne jūma jārīcuabadjida bēra israelerāra ne neē panasidaa. Maā carea israelerāba Ācōrēba quīrā djoburiada iwidiḅidaa.

⁷⁻⁸ Māwā quīrā djoburiada iwidi panḅ bēra Ācōrēba idjideba bedeabarida aba ādjirāmaa diabuesia. Maā ēberāba ādjirāna nāwā jarasia:

–Dadji israelerā Ācōrēba nāwā jara ḅḅḅ: “Mā bārāra Egiptode nezoca pananada ēdra enesia. ⁹ Egiptorā jawaedabemada, jūma bārā biē o erobeja jawaedabema sida mā bārāra ēdra ḅasia. Mā ādjirāra bārā quīrāpitabemada jūma āyā jaretapeda ādjirā druara bārāra diasia. ¹⁰ Idira bārāra amorreorā drua badade panabadaa, baribara mā bārāra jarasia ādjirā ācōrē beada ēpērānamārēā. Ababe mā, bārā Ācōrēdra ēpēnida panana asia. Baribara mā jaraḅara ḅjānaca.”–

¹¹ Maā ewaride Ācōrē nezoca bajānebemada zepeda Opra puru caita encina bacuru edre chūmesia.* Maā bacuru djibarira Abiezedeba yōna Joasa basia. Mama caita Joasa warra Gedeoāba trigoda uva biwadagabada uriaḅe mērā ezoa ḅasia madianitarāba unurānamārēā. ¹² Ācōrē nezoca bajānebemara Gedeoāma odjaside nāwā jarasia:

–Ēberā mēsrā ḅḅ idjaba sozara ḅḅ, Ācōrēra ḅḅ ume ḅḅḅ.–

¹³ Maāne Gedeoāba nāwā jarasia:

–Mā boro, Ācōrēda wārāda dadjirā ume ḅḅḅḅḅ, ḅsāwā jācua mīga panḅ? Ācōrēba dadjirāra madianitarā jawaeda ḅasia. Dadji drōārāba nēḅarasidaa Ācōrēba ne ununaca o ḅḅḅḅḅ dadjirāra Egiptode nezoca pananada ēdra edasida. Maāda ḅsāḅbe waya ne ununacara dadjirā itea oi?–

¹⁴ Maāne Ācōrēba Gedeoā aḅpeda nāwā jarasia:

–ḅḅ ḅḅḅḅḅḅḅ israelerāra madianitarā jawaedabemada ēdra ḅḅḅḅḅ. ḅMāḅḅḅḅḅ ḅḅḅḅ wābi ḅḅḅca?–

¹⁵ Baribara Gedeoāba panusia:

–Mā boro, ḅmā sāwā dadji israelerāra ēdra ḅḅḅ? Mā ēberārāra jūma Manasedebema dji ne neēra queḅeaa. Maā awara māra mā ēberārānebema dji edaara quirua.–

¹⁶ Ācōrēba jarasia:

–Māra ḅḅ ume ḅai bēra ḅḅḅ madianitarāra poyaya ēberā aba poyabara quīrāca.–

¹⁷ Maāne Gedeoāba jarasia:

–ḅḅḅ wārāda māda bia unu ḅḅḅḅḅḅ, cawabidua ḅḅḅḅ wārāda mā ume beḅeḅḅ ḅḅḅḅḅ.–

¹⁸ Mā ḅḅ itea ne enepeda ḅḅ quīrāpita ḅḅḅḅḅ. Mā quīrā djoburia āyā wārādua māā enēḅarasimisa.–

Ācōrēba panusia:

–Mā jāḅya aba ḅḅ zebarasidaa.–

* **6:11** Ācōrē nezoca bajānebema. Versículo 14ḅe jara ḅḅḅ māra Ācōrē basida.

19 Ara mañda Gedeoñra wãpeda chiwatu zaqueda beapeda djusia. Idjaba harinada veintidos libra edapeda pañ dji ësãbari neë ðada ocuasía.† Jũma wiðacarea nedjarara jamarade ðapeda dji ðara cugurude jue edapeda encina bacurudaa jũma edesia. 20 Mañne Ācõrẽ nezoca bajãnebemaba Gedeoñba jarasia nedjarara, pañ sida mõgara ãrã cobapeda dji ðara jũma ãrã weamãrẽã. Ara mañda Gedeoñba mãwã osia. 21 Mañbe Ācõrẽ nezoca bajãnebemaba nedjarara, pañ dji ësãbari neë ða sida bacuru quëbaba warasia. Ara mañne mõgaradeba tãbada eradrapeda nedjarara, pañ sida jũma bá wãsia. Mãwãbãrãde Ācõrẽ nezoca bajãnebema sida nẽbasia.

22 Mañne Gedeoñba cawasia idjia Ācõrẽ nezoca bajãnebemada unusida. Mañ carea jarasia:

-¡Ay, mã Boro Ācõrẽ! Idibãrã mãra beuya ða nezoca bajãnebema quĩrãda ununa bẽrã.-

23 Baribãrã Ācõrẽba jarasia:

-Bãra beuëa. Ne wayarãdua. Necai ðadua.-

24 Mama Gedeoñba mõgarada ãta pã buesia Ācõrẽda idji ume bedeada bẽrã. Mañ mõgara ãta pã buedara trã ðasia “Ācõrẽba necai ðai diabari.”‡ Mañ mõgara ãta pã buedara waðibida Opra purude ða Abiezedeba yõpedadarã ëjũãne.

25 Ara mã diamasi Ācõrẽba Gedeoñba mãwã jarasia:

-Bã zeza paca dji umëbemada siete poa ðada edadua.§ Mãba ða zezaba mõgara Baal quĩrãca oða ãta nũmãcãrĩda errebari coratadua. Mañ orrocawa ða bacuru Aserá quĩrãca oða nũmãcãrĩ sida coratadua. 26 Mãbe mã eya borode mõgarada ãta pã buedua animarã mã babue diai carea. Mañ mõgara pã bueda ãrã bacuru Aserá quĩrãca oðara cajërãpeda ða zeza paca dji umëbemara beapeda mã babue diadua.-

27 Ara mañda Gedeoñba idji nezocarãda die trãpeda Ācõrẽba jarada quĩrãca diamasi osia. Āsa oë basía idji zeza ëberãrãda, purudebemarã sida waya ðada bẽrã.

28 Nurẽma purudebemarã piradrãbãdade unusidaa mõgara Baal quĩrãca oðara tabãda idjaba bacuru Aserá quĩrãca oða mama ðada sida neëda. Mañ awara unusidaa abãba Gedeoñ zeza paca dji umëbemara mõgara ãta pã bueda ãrã babuesida.

29 Mañne ãdjiza dji iwidi duanesidaa:

-¿Caiba jãwã osi?-

Jũmarãa iwidiãpeda cawasidaa Gedeoñba mãwã osida. Mañ carea Gedeoñ zeza Joasamaa wãnapeda jarasidaa:

30 -Bã warrara dajadaa zebidua. Mõgara Baal quĩrãca oðara idjaba bacuru Aserá quĩrãca oða mama ðada sida coracuasía. Mañ carea dairãba idjira beadia.-

31 Mañne Joasaba idji ume quĩrũ panã mãwã jarasia:

-¿Mãwãra bãrãba Baalda carebaðica? ¿Idjiare djõnica? Mã jaraya bariduaba Baalera carebaibãrã ãnadrã naëna beuida ða. Baalda wãrãda ãcõrẽbãrã, idjidrã idji mõgara coratada ume djõida ða.-

32 Gedeoñba mõgara Baal quĩrãca oðara coratada bẽrã mã ewarideba ãta idjira trã jarasidaa Jerobaal.*

Ācõrẽba jarada wãrã arada Gedeoñba cawabida

33 Mã ewaride madianitarãda, amalecitarãda, ãmãdau odjabariarebemarã sida jũma ãbaa dji jãredapeda Jordaã do çãnapeda Jezreel jewedade duanesidaa.

† 6:19 Veintidos libra. Hebreo bedeade jara ða “efa.” ‡ 6:24 Ācõrẽba necai ðai diabari. Hebreo bedeade Jehová-salom ða ða. § 6:25 Paca dji umëbemada siete poa ðada. Hebreo bedeade mãra ebuda ða. * 6:32 Hebreo bedeade Jerobaal trãba jara ða: “Baaldrã djõida ða.”

³⁴ Mañne Ācōrē Jaurera Gedeoḷmaa zesia. Mañ bēřā Gedeoḷba oveja cachuda jīgua zásia Abiezedeba yōna purura ābaa jḷrei carea. ³⁵ Mañbe idjia bedeada diabuesia Manasedeba, Aserdeba, Zabuloḷneba, idjaba Neptalideba yōpedadarā zedamārēā. Jūmarā zedapeda Gedeoḷ careba djōni carea panesidaa.

³⁶ Mañne Gedeoḷba Ācōrēa nāwā jarasia:

–Bḷa jarasia mñneba dai israelerāra ēdrḷ bḷaida. ³⁷ Mñ cawa quĩrĩā bḷa bḷa jaradara wārāda. Daiba trigo cḷradḷgabadama mñā oveja cara mōda bḷda egode bḷya. Nurēma mañ oveja carada bēguea baibḷḷḷ mañne egorora pōāsa baibḷḷḷ, mñā cawaya wārāda mñneba dai israelerāra ēdrḷ bḷaida, bḷa jarada quĩrĩca.–

³⁸ Gedeoḷba jarada quĩrĩca māwāsia. Nurēma piradrḷpeda oveja carara tapuyabḷḷḷ baidoda taza aba piasia. ³⁹ Baribḷḷḷ Gedeoḷba Ācōrēa jarasia:

–Mñā jāwā mĩā sē bḷmĩna mñ djuburia quĩrĩrādua. Waya cawabidua bḷa jaradara wārāda. Nañ diamasi ējũāra bēgueabidua baribḷḷḷ oveja carara pōāsa bḷdua.–

⁴⁰ Mañ diamasi Ācōrēba māwā osia. Nurēma ējũāra jūma bēguea basia, mañne oveja carara pōāsa basia.

7

Gedeoḷba madianitarā poyada

¹ Nurēma diapededa Gedeoḷ, Jerobaal abadara idji ume panḷ sida pirabaridapeda Harod baido ḷta bogadrḷ bḷmaa wāsidaa. Mama madianitarā ume djōni carea panesidaa. Madianitarāra ādjirā quĩrĩpe duanasidaa Jezreel jewedede Moré eya caita.

² Mañbe Ācōrēba Gedeoḷa jarasia:

–Bḷa sordaorāra jūmawāyā eroḷḷa. Mñā bārā israelerā zocārā panḷa madianitarāda idu poyabibḷḷḷ, bārāba jaradāia ara bādji ḷbḷadeba poyasidaa. ³ Mañ carea bḷ sordaorāa jaradua abaḷda ne waya bḷbḷḷḷ, nañ Gala eyadeba diguidāa wāida bḷda.–*

Gedeoḷba māwā jarabḷḷḷḷ veintidos mil jēda wāsidaa. Mañne die mil panesidaa.

⁴ Mañbe Ācōrēba jarasia:

–Wadibida jūmawāyā zocārā panḷa. Do zaquedaa baido doḷdamārēā ededua. Mama mñā cawabiya cairāda djōne wānida panḷda. Mñā nañ ēberāda bḷ ume wāyana aibḷḷḷ, idjira wāida bḷa. Wāéana aibḷḷḷ wāiē bḷa.–

⁵ Ara mañda Gedeoḷba idji sordaorāra edesia baido doḷdamārēā. Māwā panḷne Ācōrēba Gedeoḷa nāwā jarasia:

–ḷcḷḷḷba baidora ādji jḷwa jāne jue edadapeda usa quĩrĩca sene do panḷa. Waabemaba chĩrāborode copanenapeda baidora do panḷa. Ādji jḷwa jāneba do nūpanḷra awara bḷdua.–

⁶ Dji jḷwa jāneba do nūpanḷra tresciento panasidaa. Waabemaba chĩrāborodeba baidora do panasidaa. ⁷ Mañbe Ācōrēba Gedeoḷa jarasia:

–Mañ tresciento panḷba mñā bḷa madianitarāra poyabiya. Māwā mñā bārā israelerāra ēdrḷ bḷya. Waabema sordaorāa jaradua ādji diguidāa wānamārēā.–

⁸ Ara mañda Gedeoḷba ādjirāa jarasia diguidāa wānamārēā baribḷḷḷ ādjia codi careabemada, oveja cachu sida amebisia. Ādjirā wāpedadacarea Gedeoḷ sordaorāra tresciento panesidaa. Mañne madianitarāra edaa Jezreel jewedede duanasidaa.

⁹ Diamasi Ācōrēba Gedeoḷa nāwā jarasia:

–Pirabaridapeda madianitarā ume djōne wānada. Mñā bḷa ādjirāra poyabiya.

¹⁰ Baribḷḷḷ bḷa ādjirā ume djōne wāi carea waya bḷbḷḷḷ, nañrā ādjirā duanḷmaa bḷ nezoca Purá ume edaa wādua. ¹¹ Mañbe ādjirāba jara panḷda ūrĩdua. Mañba bḷra sozarrara bēya ādjirā ume djōi carea.–

* **7:3** Nañ Gala eya. Hebreo bedeade mañra ebuḷa bḷāa.

Ara mañda Gedeoñra idji nezoca Purá ume edaa wāsia madianitarã panΛ caita. ¹² Mañne Jezreel jewedara bira nūmasia madianitarãba, amalecitarãba, ãmãdau odjabariarebemarã biða. Ædjirãra cãbana panasidaa adichichi néu code zebada quĩrãca. Ædji cameyora poya juachadaca basía ãba pusa icawa ba quĩrãca.

¹³ Gedeoñ madianitarã duanama jũeside ùrĩsia ãberãda umé bedea panΛda. Abalba nẽbãra basia idjia cãimocarade ununada. Nãwã jarasia:

–Mã cãimocarade unusia cebada paã borococoa odada nama dadjirã duanama barabari zebãra. Mañba wua dedaa tabaride zebãra coratasia.–

¹⁴ Mañne dewarabemaba jarasia:

–Mañgãba jara ba jãã Israeldebema Joasa warra Gedeoñda idji neco bara djõne zebãra. Wãrãda Æcõrẽba idjia dadji madianitarãra dadjirãare panΛ sida jũma poyabiya.–

¹⁵ Gedeoñba mañ cãimocarara, dji cawa jarada sida ùrĩpeda Æcõrẽba bia bedeasia. Mañbe israelerã sordaorã panΛmaa jẽda wãpeda jarasia:

–Æcõrẽba dadjirãa jãã madianitarãra poyabiya. ¡Ara nawena pirabaridadua djõne wãni carea!–

¹⁶ Mañbe Gedeoñba idji sordaorã tresciento panΛda awara awara basia. Idjia cien edasia, dewara boro umé panΛa ãdjiza cien diasia. Mañbe oveja cachuda, zoco sida jũmarãa jedecasia. Cãdorrõna ãbĩrãda mañ zocode eda bãbicuasias ebuða ãnarãmãrẽã.

¹⁷⁻¹⁸ Mañbe ãdjirãa jarasia:

–Naãrã dadjirãba madianitarãra jũrã edadia. Mãda acãadua. Mãda ãdjirã duanã wagabe jũesira mã obãra quĩrãca odadua. Mã, mã ume wãbãda biða cachura jĩgua zabãdade bãrã biða zadadua. Mañbe nãwã biadadua: “¡Æcõrẽ trãneba, Gedeoñ trãne biða djõbãdaa!”–

¹⁹ Mañbe Gedeoñra idji sordaorã cien panΛ ume madianitarã panΛ wagaa jũesidaa. Dãrãé basia madianitarãba ãdji ariquẽtra wagabadarãda bãcuapedadada. Mañne Gedeoñba idji ume panΛ biða cachura jĩgua zasidaa. Zoco ãdji jãwãde eropanã sida abeda bogatasidaa. ²⁰ Ara mañne dji bororã umé panΛba ãdji sordaorã biða cachura zasidaa. Ædji zoco sida bogatasidaa. Mañbe dji ãbĩrãda ãdji jãwa acãare edasidaa. Cachura ãdji jãwa araare eropanasidaa. Mañne nãwã biasidaa:

–¡Æcõrẽ trãneba, Gedeoñ trãne biða djõbãdaa!–

²¹⁻²² Mañne israelerã tresciento panΛba cachura ãdji duanama zá panesidaa. Ædjirãba madianitarãra jũrã eropanana bẽrã madianitarãra biadapeda mĩrũ piraposidaa. Mañne Æcõrẽba madianitarãra ara ãdjiduba necoba djõbigasia. Mãwã panΛne madianitarãra Zereraada wãbada ode Bet-sita purudaa mĩrũ wãsidaa. Idjaba Abel-mehola purudaa Tabat caita mĩrũ wãsidaa. ²³ Mañne Gedeoñba israelerã Neptalidebemada, Aserdebemada, jũma Manasedebema sida trãbigasia madianitarã ãpẽnamãrẽã. ²⁴ Gedeoñba bededa Epraiã eyaida ba ãjũãnaa diabuesia Epraiãnebemarã djõne zedapeda madianitarã Jordaã dode idu chãbirãnamãrẽã. Ara mañda Epraiãnebemarãra eda zedapeda Betbarade, Jordaã jewedade biða do chãbadama jããsidaa. ²⁵ Mãwã panΛne madianita bororãda umé jidasidaa, Oreb idjaba Zeeb.† Oreb abadara beasidaa eya ãra jira ba. Mama trã basidaa “Oreb eya ãra jira ba.” Zeeb abadara beasidaa uva biwadãgabada uriade. Mama trã basidaa “Zeeb uva biwadãgabada.” Israelerãba waabema madianitarã ãpẽpedadacarea ãdjia Oreb borora, Zeeb boro sida ba tudapeda Jordaã do quĩrãre Gedeoñmaa edesidaa.

10

Tola idjaba Jaír

† 7:25 Hebreo bedede Oreb trãba jara ba “Ægoso.” Zeeb trãba jara ba “Mẽãbema Usa.”

¹ Abimele jaidadacarea Puvá warra Tola abadaba israelerāra dji quĩrũ jɿwaedabemada ēdrɿ ɸɿɿbadjia. Idjira Dodo wiuzaque basía. Isacarɸeba yõna basía. Epraiɿ eyaida ɸɿ ējũāne Samir purude ɸɿɿbadjia. ² Tolaba israelerāra 23 poa ēdrɿ ɸɿɿbadjia. Jaidaside Samir purude tɿɸarisidaa.

³ Tola jaidadacarea Jaír Gala druadebemada 22 poa israelerā ēdrɿ ɸɿɿbari basía. ⁴ Idjia warrarāda treinta erobasia. Maɿgɿrāra treinta burro ɿrɿ nĩɸabadjidaa. Gala druade treinta puru ādjirā jɿwaeda eropanasidaa. Maɿ puru ɸeara waɸibiɸa Jaír puru abadaa. ⁵ Jaír jaidaside Camoɿ purude tɿɸarisidaa.

Amonitarāba israelerā biē eropanana

⁶ Maɿ ewaride israelerāba wayacusa Ācõrē quĩrāpita cadjiruada o panesidaa. Baal abadada, Astarte abada sida ēpēsidaa. Idjaba Siriadebemarā, Sidoɿnebemarā, moabitarā, amonitarā idjaba pilistorā ācõrē beada ēpēsidaa. Ācõrēra abeda igarasidaa. ⁷ Maɿ carea Ācõrēra bio quĩrũpeda israelerāra pilistorā idjaba amonitarā jɿwaeda ɸɿɿsía. ⁸ Maɿ ewaride pilistorāba, amonitarā bida israelerā Gala ējũāne beada poyadapeda dieciocho poa biē o panasidaa. Gala ējũāra amorreorā ējũā baɸa basía. Jordaɿ dodeba ɿmāɸau odjabariare ɸɿɿ.

⁹ Maɿbe amonitarāra Jordaɿ do chāsidaa Judaɸebemarā ume, Benjamiɿnebemarā ume, idjaba Epraiɿnebemarā ume djõni carea. Māwā jũma israelerāra bio bia mĩga duanabadjidaa. ¹⁰ Māwā panɿne israelerāba Ācõrēra quĩrā djuburiada nāwā iwidišidaa:

-Dai Ācõrē, ɸɿ quĩrāpita dairāba cadjirua waiɸɿada osidaa. ɸɿra igaradapeda Baalda ēpēsidaa.-

¹¹⁻¹² Ācõrēba panusia:

-Egiptorāba, amorreorāba, amonitarāba, pilistorāba, Sidoɿnebemarāba, amalecitarāba, madianitarā bida bārā biē obɿdaza bārāba quĩrā djuburia iwidiɸɿɿɸade mɿɿa bārāra ēdrɿ ɸɿɿbadjia.* ¹³ Māwā odamĩna bārāba mɿra igaradapeda dewara ācõrē beada ēpēsidaa. Maɿ bēra mɿɿa bārāra waa ēdrɿ ɸɿɿɸa. ¹⁴ ¡Bādjia ēpēbada ācõrē beaa quĩrā djuburiada iwidiɸe wānada! ¡Ādjirāɸɿɿ bārā bia mĩga panɿnebemada ēdrɿ ɸɿɿɸisicada!-

¹⁵ Maɿne israelerāba Ācõrēra jarasidaa:

-Daiba wārāda cadjiruada osidaa. ɸɿɿ dairā cawa o quĩrā ɸɿ quĩrāca odua, baribɿɿɿ ɿdai quĩrā djuburia nawena ēdrɿ ɸɿɿɸa!-

¹⁶ Maɿne dewara ācõrē ɸeara israelerāba ɸatacuadapeda Ācõrēra wayacusa ēpēsidaa. Israelerā bia mĩga panɿ bēra Ācõrēba waa droaē basía.

¹⁷ Maɿ ewaride amonitarāra Gala ējũāne dji jɿresidaa israelerā ume djõni carea. Maɿne Galaɸebema israelerāra Mizpa purude dji jɿresidaa. ¹⁸ Māwā panɿne ādjirāba, dji bororā bida ādjiza iwidišidaa:

-¿Caida naārā amonitarā ume djõne wāi?-

Maɿbe nāwā bedea ɸɿɿsidaa:

-Djõɸɿɿɸade dji nocoare bebɿɿɿɿɿ jũma dadji Galadebemarā boro baya.-

11

Jepteba amonitarā poyada

¹ Maɿ ewaride Jepteda Gala ējũāne ɸɿɿbadjia. Idjira bio mēsra ɸasia idjaba sozarra ɸasia. Dji zezara Gala abadjidaa. Galaba wērā auɸua ume Jeptera unusia. ² Gala quima bida warrarāda tosia. Maɿ warrarā waripeɸadacarea Jepteja jarasidaa ādji zezaba erobɿɸebemada edaēɸa, dewara wērāba toɸa bēra. Māwā jaradapeda Jeptera āyā jɿretasidaa. ³ Maɿ carea idji djabarā ume ɸadada Tob ējũāne ɸade wāsia. Mama ēberārā cadjirua beada pepeɸa ādjia quĩrāɸɿɿɸada ode wāɸadjidaa.

* **10:11-12** Madianitarā. Griego bedeaɸe māwā ɸɿ ɸɿɿ. Hebreo bedeaɸe “Maol” ɸɿ ɸɿɿ.

⁴ Maλmisa amonitarāra Mizpa purudaa zesidaa Galadebema israelerā ume djōni carea. ⁵ Maλ carea Galadebema israelerā bororāra Tob ējūānaa Jepte trāne wāsidaa. ⁶ Dji bororāba idjia nāwā jarasidaa:

–Amonitarāra dairā ume djōne zesida bēra daiba quīrīā panΛa bΛra dai ume wāpeda dai sordaorā boro baida.–

⁷ Dji bororā tāēna idji djabarāda panΛ bēra Jepteba nāwā jarasia:

–¿Bārāba mΛra quīrāma panasidaēca? ¿Mλ zeza dedebemada āyā jΛretadaē basica? Bārāra minijīchiaē panΛ bēra ¿mΛra jāwā jΛrΛde ze panΛca?–

⁸ Maλne dji bororāba nāwā jarasidaa:

–Māē, maλ carea dairāba bΛra jΛrΛde ze panΛa. Quīrīā panΛa bΛra dairāare amonitarā ume djōne wāida. Wāsira bΛra dai Galadebema israelerā boro baya.–

⁹ Jepteba jarasia:

–Bārāba mΛra jēda amonitarā ume djōne ededapeda Ācōrēba mΛa ādjirāda poyabibΛrΛ, ¿wārāda mΛra bārā boroda bΛdica?–

¹⁰ Dji bororāba panusidaa:

–Māē, dairāba Ācōrē quīrāpita jarabΛdaa bΛa jara bΛra wārāda oēida.–

¹¹ Ara maλda Jeptera ādjirā ume wāpeda Galadebema israelerāba idjira bΛsidaa ādji sordaorā boroda idjaba puru boroda. Maλbe Mizpa purude Jepteba dji bororāa jarađara waya Ācōrē quīrāpita jarasia.

¹² Māwānacarea Jepteba λcΛrΛ diabuesia amonitarā boroa nāwā iwidiđamārēā:

–BΛra ¿cārē cārēā dairā ume quīrū bΛ? ¿Cārē cārēā dai druade djōne ze bΛ?–

¹³ Amonitarā boroba Jepteba diabuedarāa nāwā panusia:

–Bārā israelerā Egiptodeba zesidade dai druara jārīsidaa Arnoλ dodeba aba Jabó dođaa. Jūma Jordaλ do icawa bΛ ējūā λmāđau odjabariare bΛra jārīsidaa. Bārāba maλ ējūāda biađeba jēda diađibΛrΛ bārā ume djōnaēa.–

¹⁴⁻¹⁵ Maλbe Jepteba dewararāda diabuesia amonitarā boroa nāwā jarađamārēā:

–Jepteba nāwā jara bΛa: “Dai israelerāba bārā amonitarā druara ni moabitarā druasida jārīnaē basía. ¹⁶ Dai israelerā Egiptodeba ēdrΛsidade naārā ējūā pōāsa ewaraga bΛde Pusa Purrudaa wāsidaa. MamaΛba Cadé purude jūēne wāsidaa. ¹⁷ Maλne dai israelerā bororāba λcΛrΛ diabuesidaa Edoλ druadebema boromaa. Idjia iwidiđsidaa dai israelerā idji druade wāyā wābimārēā. BaribΛrΛ idjia iduaribiē basía.* Moab druadebema boroa bida abarida iwidiđsidaa. BaribΛrΛ idjia bida iduaribiē basía. Maλ bēra dai israelerāra Cadéde duanesidaa. ¹⁸ Maλbe ējūā pōāsa ewaraga bΛde Edoλ druasidaa. Mama Moab druasidaa quīrāpe λmāđau odjabariare duanesidaa baribΛrΛ do chānaē basía, wa quīrārē moabitarā druasida bēra.†

¹⁹ Maλbe dai israelerā bororāba λcΛrΛ Hesboλ purudaa diabuesidaa amorreorā boro Sehoλmaa. Idjia bida iwidiđsidaa dai israelerāra idji druade idu wāyā wābimārēā dai druadaa. ²⁰ BaribΛrΛ dai israelerāba iwidiđpedađara Sehoλba sewada crīchađa bēra idji druade idu wāyā wābiē basía. Maλ awara idji sordaorāda jūma ābaa jΛrepeda Jahaza puru caita zedapeda dai israelerā ume djōsidaa.

²¹ BaribΛrΛ dai israelerā Ācōrēba Sehoλra, idji sordaorā sida jūma poyabisia. Maλbe dai israelerāba maλ druade bea amorreorā ējūāra jūma edasidaa.‡ ²² Arnoλ dodeba aba Jabó dođaa idjaba ējūā pōāsa ewaraga bΛdeba aba Jordaλ dođaa ādji ējūāra jūma edasidaa. ²³ Dai israelerā Ācōrēba amorreorāra āyā jΛretapeda maλ ējūāra dairā, idji purua diađa bēra ¿bΛra cai māwā jārī carea? ²⁴ ¿BΛ ācōrē Quemoba bΛa diađara bΛreēca? Abari quīrāca dai Ācōrēba dairāa diađara daidea. ²⁵ ¿BΛa moabitarā boro bađa Zipor warra Baláda quīrāneba bΛca? Naλ ējūā carea idjira dairā ume ijaraē basía ni djōne zeē basía.§

* 11:17 Numero 20:14-21. † 11:18 Numero 21:10-15. ‡ 11:21 Numero 21:21-30. § 11:25 Numero 22:1-6.

¿BΛra Balá cāyābara dji dromaara bΛca?

²⁶ Dai israelerāra Hesboλ purude, Aroer purude, maλ caita bea puru zaquede, idjaba Arnoλ do icawa bea purude bida tresciento poa panΛa. Dairāra naλ druade dārābΛdaa. Bārāba ¿cārē cārēā λrābΛra naλ druara iwidi panΛ? ²⁷ Mλa bΛra biē oē bΛa. BΛdra dairā ume djō quīrīā bΛ bērā biē o bΛa. Ācōrē dadji cawa obariba idi cawabiya cairāba jipa o panΛda: dai israelerāba wa bārā amonitarāba.”-

²⁸ Jepteba māwā jarabidamīna amonitarā boroba ĩjāé basía.

²⁹ Maλne Ācōrē Jaurera Jeptemaa zesia. Maλ bērā Jeptera Gala ējūāne, Manasedeba yōpedadarā ējūāne bida jūma pΛrrΛasia sordaorā jΛrei carea. Sordaorā ābaa jΛrepeda Gala druade bΛ Mizpa purude jūesia. MamaΛba amonitarā ume djōne wāsia. ³⁰⁻³¹ Māwā bΛde Jepteba Ācōrēa wārāneba nāwā jarasia:

-BΛa amonitarāda mλa poyabibΛra, diguidaa wābΛra de naārā mλ audiabaride zebΛra da mλa bΛa babue diaya.-

³² Māwā jarapeda amonitarā ume djōne wāsia. Maλne Ācōrēba idjía poyabisia.

³³ Jepteba amonitarāra zocārā quenasia. Aroer purudeba aba Minit purudaa idjaba Abel-queramiλ purudaa bida veinte puru poyasia. Māwā amonitarāra israelerā jΛwaeda panesidaa.

Jepteba idji cau Ācōrēa diada

³⁴ Māwānacarea Jeptera Mizpa purudaa jēda wāsia. Diguidaa jūēbΛra de idji cauba audiabarisia. Tōnōā zá bΛde cari basia. Jepteba dewara cauda ni warra sida neē basia. Aba idjidra erobasia. ³⁵ Idji cau unubΛra de Jeptera bio sopuasia. Maλ carea idjia cacuade jλ bΛda cūētacuapeda idji caua nāwā jarasia:

-¡Ay, cau, bΛa mλra bio sopuabibΛra! Mλa Ācōrēa wārāneba diai jaradara diaida bΛa.-

³⁶ Dji cauba nāwā jarasia:

-Zeza, bΛa Ācōrēa iwidi da quīrāca idjia amonitarā bΛ dji quīrūra poyabisia. Maλ bērā bΛa idjía wārāneba jaradara odua. Mλra Ācōrēa babue diadua. ³⁷ BaribΛra mλ quīrā djuburia jedeco umé mλra eyade idu pΛrrΛade wābidua. Mλ dji biarā ume jīāne wāya mλra quima edaē beui bērā.-

³⁸ Jepteba panusia:

-Bia bΛa. Wādua.-

Idjira jedeco umé idu wābisia. Maλne idji biarā ume eyade jīā nībasidaa, quima edaē beui bērā.

³⁹ Māwānacarea idjira Jeptemaa jēda zesia. Maλbe Jepteba Ācōrēa wārāneba jaradara osia. Māwā idji caura umaquīrā adua bΛda jaidasia. ⁴⁰ Maλ carea Israeldebema awērārāba poza ewari quīmārē Galadebema Jepte cau carea jīābadaa.

12

Jepteba Epraiλnebemarā poyada

¹ Jepteba amonitarā poyadacarea Epraiλnebema sordaorāda dji jΛredapeda Jordaλ do chānapeda Sapoλ puruare Jepte bΛmaa wāsidaa.* Quīrūbideba Jeptea nāwā iwidisidaa:

-¿Cārē cārēā bΛduba amonitarā ume djōne wāsi? ¿Cārē cārēā dairāra trlē basi bΛ ume wānamārēā? Māwā oda bērā dairāba bΛra, bΛ de sida jūma babuedia.-

² Maλne Jepteba ādjirāa nāwā panusia:

-Mλra, mλ ēberārā sida amonitarā ume djō panasidaa. Maλne bārāra trλbisia baribΛra bārāba carebade zedaē basía. ³ Carebade zedaē bērā mλra beadi adua amonitarā ume djōne wāsida Ācōrēba mλa ādjirāra poyabisia. Maλda bārāra ¿cārē cārēā mλ ume djōne ze panΛ?-

* **12:1** Sapoλ trλba jara bΛa “norte.”

⁴ Mañne Epraiñnebemarãba ãdjira nãwã biẽ jarasidaa:

-Bãrã Galade beara dadji Epraiñneba yõpedadamĩna dairãra igaradapeda bãdjia o quĩrĩã panãda obadaa. Dai Epraiñneba yõpedada tãena idjaba Manasedeba yõpedada tãena panabadamĩna bãrãra awara quĩrãca panabadaa.-†

Mãwã jara panã carea Jepteba Galadebema sordaorãda ãbaa jãrepeda Epraiñnebemarã ume djõne wãnapeda zocãrã quenasidaa. ⁵⁻⁶ Mañne Galadebemarãba Jordaã do chãbadama jããsidaa. Mama Epraiñnebemarãra chãnida panasidaa jẽda ãdji druadaa mĩrũ wãni carea. Abaãba chãi carea iwidibãrãde Galadebemarãba iwidibadjidaa:

-¿Bãra Epraiñnebemaca?-

Mañne Epraiñnebemaba mãwãẽana asira Galadebemarãba jarabadjidaa:

-“Chibolet” adua.-‡

Epraiñnebemarãba mã bedeara poya aride jaradaca basía. Biara “Sibolet” abadjidaa. Mañne abãba Sibolet asira Galadebemarãba cawabadjidaa idjira Epraiñnebemada. Mã bãrã jidadapeda ara mama Jordaã do icawa beabadjidaa. Mã ewaride Epraiñnebemarãra 42 mil beasidaa.

⁷ Jepteba sei poa israelerãra dji quĩrũ jãwaedabemada ãdrã bãbadjia. Jaidadacarea Gala druade idji purude tãbarisidaa. §

Ibzaã, Eloã, Abdoã

⁸ Jepte jaidadacarea Ibzaã Beleñnebemada israelerã ãdrã bãbari basía. ⁹ Mã Ibzaãba warrarãda treinta, caurã sida treinta erobasia. Idji caurãda dewara purudebemarãa quima diasia. Idji warrarã itea dewara purudebema wẽrãrãda treinta enesia ãdji quimada beadamãrẽã. Ibzaãra siete poa israelerã ãdrã bãbari basía. ¹⁰ Jaidaside Beleñ purude tãbarisidaa.

¹¹ Ibzaã jaidadacarea Eloãda die poa israelerã ãdrã bãbari basía. Mã Eloãra Zabuloñneba yõna basía. ¹² Jaidaside Ajaloã purude tãbarisidaa Zabuloñneba yõpedadarã ãjũãne.

¹³ Eloã jaidadacarea Hilel warra Abdoãda israelerã ãdrã bãbari basía. Mã Abdoãra Piratoã purudebema basía. ¹⁴ Idjia warrarãda cuarenta idjaba wiuzaquerãda treinta erobasia. ãdjirãra setenta burro ãrã nĩbabadjidaa. Abdoãra ocho poa israelerã ãdrã bãbari basía. ¹⁵ Hilel warra Abdoã jaidaside Piratoã purude tãbarisidaa Epraiñneba yõpedadarã ãjũã eyaída bãde. Naẽna amalecitarãda mã ãjũãne panabadjidaa.

13

Sansoã topedada

¹ Mãwãnacarea israelerãba wayacusa ãcõrẽ quĩrãpita cadjiruada o panesidaa. Mã carea ãcõrẽba ãdjirãra cuarenta poa pilistorã jãwaeda bãsia.

² Mã ewaride Zora purude ãberãda bãbadjia Manoa abadada. Idjira Dañneba yõna basía. Idji quimada warra toca bãrã warra neẽ basia. ³ Ewari abã ãcõrẽ nezoca bajãnebemada mã wẽrãma odjapeda nãwã jarasia.*

-Mãa cawa bãa bãra warra toca bãrã warra neẽ bãda. Baribãrã bãra biogoa bepeda umaquĩrã warrada toya. ⁴⁻⁵ Mã warrara bã biteda bã ewarideba ãtaa ãcõrẽ itea baya. Mã bãrã uva bã aseada, dewara itua sida dorãdua. Mã awara ãcõrẽba idu cobicara corãdua. Bã warrara nazareo bai bãrã idji budara tãcara bãa.† Idjia jãwa bãya bãrã israelerãra pilistorã jãwaedabemada ãdrã bãi carea.-

† 12:4 Hebreo bedeade mã versículora ebuãda bãã. ‡ 12:5-6 Chibolet. Mã bedeaba jara bãa “do jiradrã.” § 12:7 Gala druade idji purude. Hebreo bedeade nãwã bã bãa: “Gala druade bea purude.” * 13:3 ãcõrẽ nezoca bajãnebema. Versículo 8-9de jara bãa mãra ãcõrẽ basida. † 13:4-5 Numero 6:1-21.

⁶ Mañbe dji wērāra idji quima Manoamaa wāpeda nāwā jarasia:

–Ēberā Ācōrēba diabuedada mǎmaa zesia. Idjira bajānebema nezoca quīrāca ununa bērā mǎa wayasia. Idjira sāmabemada, idji trǎ sīda mǎa iwīdiē basía. Idjia mǎa jaraē basía.

⁷ Baribǎrǎ idjia jarasia mǎra biogoa bepeda warrada toida. Mañ warrara mǎ biteda bǎ ewarīdeba aba idji beubǎrǎdaa Ācōrē itea bayada asia. Idjira nazareo bai bērā mǎa uva ba aseada, dewara itua sīda docara bǎada asia. Mañ awara Ācōrēba idu cobicada mǎa cocara bǎada asia.–

⁸ Mañne Manoaba Ācōrēa nāwā iwīdisia:

–Dai Ācōrē, mǎ djuburia bǎa diabueda ēberāda wayacusa daimaa diabuedua jaradi-amārēā mǎ quimaba toi warrara sāwā daupēnida panǎ.–

⁹ Manoaba iwīdidara Ācōrēba bia ūrīsia. Mañ bērā bajānebema nezocara dji wērāmaa waya zesia. Mañne wērāra néude basia. Baribǎrǎ idji quima Manoara neē basía. ¹⁰ Mañ bērā dji wērāra idji quimamaa pira wāpeda nāwā jarasia:

–¡Mǎa ēberā sǎlbeba ununara waya zesia!–

¹¹ Mañ carea Manoara piradrǎpeda idji quima ume wāsia. Dji ēberā bǎma jūēpeda nāwā jarasia:

–Sǎlbeba mǎ quima ume bedea bǎdara ¿bǎ basica?–

Dji ēberāba panusia:

–Mǎe. Mǎ basía.–

¹² Mañne Manoaba nāwā iwīdisia:

–Bǎa jarada quīrāca mǎ quimaba warrada tosira, daiba idjira ¿sāwā daupēnida panǎ? ¿Idjira sāwā eropananida panǎ?–

¹³ Bajānebema nezocaba panusia:

–Mǎa jarada quīrāca bǎ quimaba jūma ījā oida bǎa. ¹⁴ Uvara cocara bǎa. Uva ba aseada, dewara itua sīda docara bǎa. Mañ awara Ācōrēba idu cobicara ni maārī bīda cocara bǎa. Mǎa jaradara idjia jūma ījā oida bǎa.–

¹⁵ Manoaba bajānebema nezocaa nāwā jarasia:

–Dai djuburia wādī wārādua. Chiwatu zaqueda beadapeda bǎ itea djudia.–

¹⁶ Bajānebema nezocaba panusia:

–Mǎ bebǎrǎ sīda bārā djicora coēa. Baribǎrǎ bārāba quīrīā panǎbǎrǎ, mañ chiwatu zaquera Ācōrēa babue diaadua.–

Manoaba bajānebema nezocada mǎwā bǎda wādī cawaē basia.

¹⁷ Mañne Manoaba Ācōrē nezoca bajānebemaa jarasia:

–Bǎ trǎra daia jaradua. Mǎwā bǎa jarada quīrāca dai warra todacarea bǎra bia jaradia.–

¹⁸ Baribǎrǎ bajānebema nezocaba jarasia:

–Bǎa ¿cārē cārēā mǎ trǎra cawa quīrīā bǎ? Mǎ trǎra jūmawāyā bia quirua. Ēberārāba poya cawadaēa.–

¹⁹ Manoaba chiwatu zaquera beapeda néudebema sīda edapeda umena mōgara lǎrǎ cobǎpeda Ācōrēa jūma babue diasia. Mañne Manoaba idji quima bīda acǎ panǎne Ācōrēba ne ununacada nāwā osia: ²⁰ Manoaba babue diaadara wai bǎa eradrǎ nūmǎne Ācōrē nezoca bajānebemara mañ uruadeba bajānaa wāsia. Manoaba idji quima bīda mañ ununapeda Ācōrē wayaadeba chīrāborode copanenapeda ādji dratura egorodea tēū copanesīdaa. ²¹ Ācōrē nezoca bajānebemara Manoama, dji quimama bīda waa odjaē basía. Mañ bērā Manoaba cawasia dji ēberāra wārāda Ācōrē nezoca bajānebemada mǎwā basida. ²² Mañne idji quimaa nāwā jarasia:

–Ācōrēda unupedada bērā dadjira beudía.–

²³ Baribǎrǎ dji quimaba jarasia:

–Māwāéa. Ācōrēba dadjida bea quĩrĩã ðadabara dadjia chiwatu idjaba néudebema babue diapedadara bia edaé bacasia. Mañ awara idjia ne ununaca oðara unubié bacasia ni dadji warra ununinebemada jaraé bacasia.–

²⁴ Māwānacarea dji wērāba warrada tosia. Mañ warrara trā ðasia Sansoñ. Sansoñ waribara ðe Ācōrēba idjira careba ðasia. ²⁵ Mañ ewaride Sansoñra Dañneba yōpedadarā purude ðabadjia Zora puru idjaba Estaol puru ési. Mama Ācōrē Jaureba unubibadjia idjira Sansoñ ume ðada.

14

Sansoñba quima edai bada

¹ Ewari aba Sansoñra pilistorā puru Timnatadaa wāsia. Mama pilisteo wērāda unupeda awuasiasia. ² Jēda diguidaa wāpeda idji djibarirāa nāwā jarasia:

–Māa Timnata purude pilisteo wērāda unusia. Mā djuburia, idji djibarirāa idjira iwidiidua māa edai carea.–

³ Mañne Sansoñ djibarirāba jarasidaa:

–¿Cārē cārēã pilisteo wērāda eda quĩrĩã ða? Pilistorāra cacua wēãgoé tabeaa. ¿Dadji Dañneba yōpedadarā idjaba waabema israelerā tāēna wērā biada neéca?–

Sansoñba panusia:

–Māa jāñ wērāda awua ðaa. Idjira mā itea iwidiidua.–

⁴ Idji djibarirāba adua panasidaa Ācōrēbara Sansoñra māwā crīchabisida. Māwā osia Sansoñra pilistorā ume djōne wāmārēã. Mañ ewaride israelerāra pilistorā jawaedā panasidaa.

⁵ Mañbe Sansoñ djibarirāra Timnata purudaa wāsidaa. Idji sida ādji caidū wāsia. Sansoñ Timnatadebema uva ējūāne jūēbara imamaba idjira orrasia. ⁶ Ara māda Ācōrē Jauredeba Sansoñra bio juerza barapeda ara idji jawaba imamara beasia chiwatu zaque beabara quĩrāca. Māwā beadamīna idji djibarirāa jaraé basia. ⁷ Mañbe Timnatade jūēpeda dji wērā ume bedeasia. Mañ wērāra bio awuasiasia.

⁸ Dārēbara Sansoñra wayacusa Timnatadaa wāsia mañ wērā edai carea. Puru caita jūēbara imama beadada acade wāsia. Mañne imama ðawara urrajō darada powua nūmasia idjaba urrajōda eda ðasia. ⁹ Mañ urrajōra idji jawaba tue edapeda jō wāsia. Idji djibarirā unuside urrajōra diasia. Mañne ādjia jōsidaa. Baribara Sansoñba jaraé basia imama beuda ðawara urrajōra edasida.

¹⁰ Sansoñ zezara dji wērā ðamaa wāsia. Mama Sansoñba ðasrida ne cobada waibada osia cūdrarāba quima edabada obada quĩrāca. ¹¹ Pilistorāba Sansoñ unusidade ādji dji biarāda treinta edasidaa idji ume panamārēã.* ¹² Sansoñba mañ treinta panāa nāwā jarasia:

–Māa bārāa mīādjiruda jaraya. Siete ewari nañ ðasrida cobada ewari o panane bārāba mañ mīādjiruda cawa jaradibara, māa bārāza lino oða djioda aba idjaba ðasrida oði careabema djio sida aba diaya. ¹³ Baribara cawa jaradaēbara, bārāza māa lino oða djioda aba idjaba ðasrida oði careabema djio sida aba diaida panā.–

Ādjia jarasidaa:

–Bia ðaa. Jaradua.–

¹⁴ Mañne Sansoñba nāwā jarasia:

–Mīādjiru, mīādjiru, mīādjiru. Dadji cobarideba codida edasia. Dji mēsrāra ðadeba cūāda edasia. Mañgāra ¿cārē?–

Ewari ūbeade pilistorā treinta panāba mīādjirura cawa jaradaé basia. ¹⁵ Mañ carea quimārēbema ewaride Sansoñba edai wērāa nāwā jarasidaa:†

* **14:11** Pilistorāba Sansoñ unusidade. Hebreo bedede māwā ða ðaa. Griegode nāwā ðaa: “Pilistorāba Sansoñra waya panā bēra.” † **14:15** Quimārēbema ewaride. Griegode bedede māwā ða ðaa. Hebreo bedede nāwā ðaa: “Sietebema ewaride.”

-¿Bārāba dairāra trāsidadaca dairāneda jārīni carea? Jāñ mīādjiruba jara bāra bādji quimaa iwīdidua. Māwā oēbārā daiba bāra, bā ēberārā sida babuedā.-

¹⁶ Ara maāda dji wērāra Sansoāmaa wāpeda jīā bāba nāwā jarasia:

-¡Bāa mārā quīrāē bāa! Jāñ mīādjiru mā ēberārā jaraēdara bāa mārā jaraē bāa cārēda jara bāda. ¡Bāa mārā quīrāma bāa!-

Sansoāba panusia:

-Māa bāa ¿cārēā jarai? Mā djibarirāa bida jaraē bāa.-

¹⁷ Baribārā dji wērāra maā bāsrida cobada ewari siete panāne jīābadjia. Baridua mīā sē bā bērā sietebema ewarīde Sansoāba idjīa jarasia. Ara maāda wērāba pilisteorā treinta panāa jarasia mīādjiruba jara bāda.

¹⁸ Sietebema ewarīde queui naēna pilisteorāra Sansoāmaa wānapeda mīādjirura arīde nāwā jarasīdaa:

-Urrajō cāyābara ¿cārēda cūāara bā? Imama cāyābara ¿cārēda mēsārāra bā?-

Maāne Sansoāba jarasia:

-Bārāra mā wērā ume bedepedadaēbara poya panunaē bacasia.-‡

¹⁹ Maāne Ācōrē Jauredēba Sansoārā bio juerza barapeda pilisteorā puru Ascaloānaa wāsia. Mamabemarāda treinta beapeda ādjia cacuade jābadara edapeda mīādjiru arīde jarapedadarāa diasia. Māwānacarea bio quīrū bāda idji zeza dedaa jēda wāsia. ²⁰ Maā bērā idji quima bai baāda zezaba dji caura Sansoā ume baāda ēberāa diasia. §

15

¹ Māwānacarea trigo jara Sansoāba idji quima bai baāda acāde wāsia. Idjīa diai carea chiwatu zaqueda edesia. Jūēpeda dji zāwārē bai baāda jarasia:

-Mā wērā cāībarimaa acāde wāya.-

Baribārā dji wērā zezaba idu wābiē basia. ² Idjīa jarasia:

-Māa crīchasia bāa mā caura abēda igarasida. Maā carea bā ume baāda ēberāa idjira diasia. Mā cau tēābemara biara quirua. Idjidrā dji nabema cacuabari edadua.-

³ Maā carea Sansoāba jarasia:

-¡Bārāba māwā opedada bērā mārā bārā pilisteorā biē obārāde bedeade baēa!-

⁴ Maābe Sansoāba usa pāda tresciento jidacuasias. Maārā umé uméa ābaa dji drude jācuapeda cādorrona ībīrāda ādji drude jācuasia. ⁵ Maābe ībīrāra coacuapeda usa pāra pilisteorā néude buecuasia. Maāba ādji trigora jūma bá wāsia, dji ewapedadada, dji ewadaē panā sida. Maā awara ādji uva ējūāra, olivo ējūā sida jūma bá wāsia.

⁶ Maā carea pilisteorāba jūmarāa iwīdisīdaa caiba māwā osi cawaya. Maāne cawasīdaa Sansoāba māwā osida idji zāwārē bai baāda idji caura Sansoā diai cāyābara Sansoā ume baāda ēberāa diada bērā. Maā carea pilisteorāba dji wērāra, dji zeza sida bá beasīdaa.

⁷ Maāne Sansoāba jarasia:

-Bārāba māwā opedada bērā mārā wārāneba jaraya ānāūē bārāra biē o baida aba mārā quīrīābārā quīrāca obārādaa.-

⁸ Māwā jarapeda quīrūbīdeba pilisteorāra zocārā quenasia. Maābe Sansoārā Etam eya āra jira baāda wāsia. Mama urīade besia.

Sansoāba burro beuda quīdatrāba pilisteorā quenana

⁹ Sansoā mama bāde pilisteorāra Juda druadaa zedapeda ējūā Lehi abada caita duanesīdaa. * ¹⁰ Maāne Judadebemarāba ādjirāa nāwā iwīdisīdaa:

-¿Cārē cārēā dairā ume djōne ze panā?-

Pilisteorāba panusīdaa:

-Sansoāda jīdade ze panāa dairāra biē oda bērā.-

‡ **14:18** Hebreo bedeade nāwā bā bāa: “Mā paca ume ējūāda odaēbara mīādjirura cawadaē bacasīdaa.” § **14:20** Sansoā ume baāda ēberāa. Hebreo bedeade maārā ebuā bāēa. * **15:9** Hebreo bedeade Lehi trāba jara bāa “quīdatrā.”

¹¹ Mañ carea Judadebemarãra Etam eya ʌra jira ʌdaa tres mil wãsidaa. Sansoʌ babari uriama jũenapeda idjia nãwã jarasidaa:

-Bʌa çcãrẽ cãrẽã dadjirãra nẽbʌrade ʌasi? çAdua ʌaca dadjirãra pilisteorã jʌwaeda panʌda?-

Sansoʌba panusia:

-Ãdjirãba mʌda biẽ opedada bẽrã mʌa ãdjira ara mañ quĩrãca osia.-

¹² Mañne Judadebemarãba jarasidaa:

-Dairãra ze panʌa bʌra pilisteorãa jida diadi carea.-

Mañne Sansoʌba jarasia:

-Naãrã wãrãneba jaradadua bãrãba mʌra beadaẽda.-

¹³ Judadebemarãba jarasidaa:

-Bʌra beadaẽa. Ababe bʌ jʌwara jʌnapeda pilisteorãa jida diadia.-

Ara mañda jʌcara djiwiði uméba Sansoʌra jʌnapeda idji babari uriadeba jida edesidaa. ¹⁴ Êjũã Lehi abadade jũebʌdade pilisteorãra ʌsrida ʌga duanʌda idjimaa zesidaa. Baribʌrʌ ãcõrẽ Jauredeba Sansoʌra bio juerza barapeda idji jʌwa jʌ ʌada jʌcarada tʌcuasia lino nayãna bá wãna quĩrãca. ¹⁵ Mañne burro beuda quidatrʌda unupeda edasia. Mañba pilisteorãda mil quenasia. ¹⁶ Quenapeda nãwã jarasia:

Mʌa burro quidatrʌba ãdjira boromea bue nũmasia.

Burro quidatrʌba mʌa ẽberãrãda mil quenasia.

¹⁷ Mãwã jarapeda Sansoʌba quidatrʌra ʌatabuesia. Mama trʌ ʌasidaa Ramat-Lehi.†

¹⁸ Sansoʌra bio opichia nũmʌ bẽrã ãcõrẽa quĩrã djuburiada nãwã iwidiisia:

-Bʌa mʌ, bʌ nezocaa ãdjirãra poyabisia. Mañda çmʌra opichiaba idu beubica? çOpichiaba cacua norrabaripeda mʌra pilisteorã idu jidabica?-

¹⁹ Mañne ãcõrẽba uriadeba baidoda ʌtaa bogadrʌbisia. Sansoʌba dopeba cacua ʌʌasia. Mañ baido Lehide ʌtaa bogadrʌ ʌara trʌ ʌasidaa En-hacore.‡ Mañra wadi Lehide ʌa. ²⁰ Israelerã pilisteorã jʌwaeda panasidade Sansoʌra veinte poa ãdji ẽdra ʌbabari basia.

16

Sansoʌ Gaza purude bada

¹ Ewari aba Sansoʌra pilisteorã puru Gazadaa wãsia. Mama wẽrã auðuada unupeda idji ume cãine wãsia. ² Mañne Gazadebemarãba cawasidaa Sansoʌra mama ʌda. Mañ carea diamasi purura jũrã edadapeda dji purude eda wãbada caita mĩrũnapeda chupea jʌã panesidaa. ãdjia nãwã crĩchasedaa:

-Nu diapeda idji wãbʌrʌde jidadapeda beadia.-

³ Baribʌrʌ Sansoʌra ariquẽtrabe cãisia. Piradrʌpeda dji purude eda wãbadada, dji jĩrũ egorode jou nũmʌ sida ẽũta edasia. Mañgʌra dji bacuru caru nũmʌ sida jũma idji equiade jira edapeda tʌmʌ Hebroʌ puru quĩrãpe ʌ eyadaa edesia.

Sansoʌ Dalila ume bada

⁴ Mãwãnacarea Sansoʌba dewara wẽrãda awuasia. Mañ wẽrã Dalila abadara Sorec jewedade babadjia. ⁵ Ewari aba pilisteorã bororãra Dalilamaa wãnapeda nãwã jarasidaa:

-Daiba quĩrãã panʌa bʌa Sansoʌra cũrũgaida jaramãrẽã idji juerzara cãrẽneba ze ʌda idjaba sãwã idjira poyadida. Mãwã idjira jʌnapeda dai jʌwaeda eropanania. Bʌa mãwã osira daiza bʌa parata torroda mil cien diadia.-

⁶ Mañ carea Dalilaba Sansoʌa nãwã iwidiisia:

-Mʌ djuburia, jaradua bʌ juerzara çcãrẽneba ze ʌ? çBʌra sãwã jʌnida panʌ poya ẽdrãrãmãrẽã?-

† 15:17 Hebreo bedede Ramat-Lehi trʌba jara ʌa “burro quidatrʌ eya zaque.” ‡ 15:19 Hebreo bedede En-hacore trʌba jara ʌa: “Quĩrã djuburia iwidiida baido ʌtaa bogadrʌ ʌa.”

⁷ Sansoŕba sewadeba panusia:

–Siete enedrama jãcara djiwidiba mãda jãnibara, mãra juerza neẽ beya. Baridua eberãca beya.–

⁸ Maã bẽrã pilistorãba Dalilamaa enedrama jãcara djiwidida siete edesidaa. Maãba Dalilaba Sansoŕra jãsia. ⁹ Acara pilistorãda idji dede mĩrũ panã bẽrã Dalilaba jĩgua jarasia:

–jSansoã, pilistorãba bara jidade zebadaa!–

Ara maãda Sansoŕba jãcarara tãcuasia oveja cara nayãna bá wãna quĩrãca. Maã bẽrã pilistorãba wadibida cawadaẽ basia idji juerzara cãrẽneba ze bada.

¹⁰ Mãwãnacarea Dalilaba Sansoã jarasia:

–jBã mãra cũrũgasia! Bãa sewada osia. Mã quĩrã djuburia, wãrãda jaradua sãwã bara jãnida poya edrãrãmãrẽã.–

¹¹ Sansoŕba waya sewadeba jarasia:

–Mãra jãcara nayãna djiwidiba jãnibara juerza neẽ beya. Baridua eberãca beya.–

¹² Ara maãda Dalilaba jãcara nayãna djiwidi beaba Sansoŕra jãsia. Maãne pilistorãda idji dede mĩrũ panã bẽrã Dalilaba jĩgua jarasia:

–jSansoã, pilistorãba bara jidade zebadaa!–

Ara maãda Sansoŕba jãcara omoa nayãnara tãcuasia jãcara chõda quiru quĩrãca.

¹³ Mãwãnacarea Dalilaba jarasia:

–jBã mãra waya cũrũgasia! Bãa sewaida bãa. Mã wãrãda jaradua sãwã bara jãnida poya edrãrãmãrẽã.–

Sansoŕba waya sewadeba jarasia:

–Mã buã cada siete panãda wua cabadaẽ wua ume abaa capeã dji bacurudaa bio jã nũmasira mãra juerza neẽ beya. [Mãra baridua eberãca beya.–

Ara maãda Dalilaba Sansoŕra cãibisia. Maãbe idji buã siete cada wua cabadaẽ wua ume abaa casia.]* ¹⁴ Maãbe bacurudaa bio jã nũmãpeã jĩgua jarasia:

–jSansoã, pilistorãba bara jidade zebadaa!–

Sansoŕra cãĩ baãada pirãdrãpeã wua cabadara dji bacuru sida idji budaba eũta edasia. ¹⁵ Mãwãnacarea Dalilaba jarasia:

–Bã mãra quĩrãã baãda abaria. Mãwãmãna mãã sewa obaria. Barima ũbea mãra cũrũgabara. Wadibida jaraẽ bãa ba juerzara cãrẽneba ze bada.–

¹⁶ Dalilaba ewariza ara pichia iwidibadjia. Mãwã mãã sã bã bẽrã Sansoŕra sãpeã beu quĩrãã nũmesia. ¹⁷ Maã carea idji juerzara cãrẽneba ze bada wãrãda jarasia:

–Mãra nazareo bẽrã mã budara tãdaca. Mã papa biteãaba mãra Acõrẽ itea besia. Mã budada tãdibara mãra juerza neẽ beya. Baridua eberãca beya.–

¹⁸ Dalilaba cawasia Sansoŕba jaraãara wãrãda. Maã bẽrã pilistorã bororãa nãwã jarabisia:

–Wayacusa zedãdua. Sansoŕba idji juerzãdebemada mãã wãrãda jarasia.–

Ara maãda pilistorãra Dalilamaa zesidaa parata diaã carea. ¹⁹ Maãbe Sansoã boro idji bacarãde baãde Dalilaba Sansoŕra cãibisia. Maãne abã trãsia Sansoã buã cada siete panãra tamãrẽã. Mãwã Dalilaba Sansoŕra biẽ osia. Juerza bara baãada Sansoŕra juerza neẽ besia.† ²⁰ Maãbe Dalilaba jĩgua jarasia:

–jSansoã, pilistorãba bara jidade zebadaa!–

Ara maãda Sansoŕra ãrãmapeã edrãida crĩchasia naẽna edrãbari baãda quĩrãca. Baribara adua basia Acõrẽra idji ume baãada ayã wãsida.

* **16:13** Beãea corcheteã bara griego beãeãe bã bãa. Hebreo beãeãe neãa. † **16:19** Hebreo beãeãe mãã versìclora ebuã bããa.

²¹ Mañbe pilisteorãba idjira jidaedapeda idji daura nuêtadapeda Gaza purudaa edesidaa. Mama bronco oda carena omoaba jãnapeda preso ðasidaa. Mañne trigora yude babibadjidaa. ²² Baribarã idji budara waya ureabarã basía.

Sansoã beuda

²³ Sansoãra preso jidapedada bẽrã pilisteorã bororãda dji jawesidaa ãdji ãcõrẽ Dagoã ne babue diacuadi carea idjaba ðasrida odi carea. Mãwã o panãne nãwã trããsidaa: Dadji ãcõrẽ Dagoãba dadjía dji quĩrũ Sansoãra poyabisia.

²⁴ Puruba Sansoã unusidade ãdjirã bida ãdji ãcõrẽ Dagoã nãwã trããsidaa:

Dadjí ãcõrẽ Dagoãba dadjía dji quĩrũ Sansoãra poyabisia.

Dadjí néu ãrĩbarira, dadji ãberãrã beabarira poyabisia.

²⁵ ãdjirãra bio ðasrida duanã bẽrã Sansoã carea ipida quĩrĩã panasidaa. Mã bẽrã iwidisidaa Sansoã enenamãrẽã. Ara mãda preso ðabada dedeba enenapeda idji carea bio ipidasidaa. Mãne ãdji ãcõrẽ Dagoã de droma de jĩrũ umé panã ãsi nũmasidaa.

²⁶ Cũdraba Sansoãra jawade errebari edebadjia. Mãne Sansoãba cũdraa nãwã jarasia:

-Mãra de jĩrũ caita ededua. Mãnaa chũ nũme quĩrĩã ðã.-

Ara mãda cũdraba idjira de jĩrũ caita edesia. ²⁷ Mã dede pilisteorã bororãda jũma panasidaa. Umaquĩrãba, wẽrãrã bida dera bira nũmasia. Mã awara dejã ãtãara ðãde pilisteorãra tres mil panasidaa. ãdjirã bida Sansoã acã panãne ipida panasidaa.

²⁸ Mãne Sansoãba ãcõrẽã nãwã iwidisia:

-Mã Boro ãcõrẽ, mã djuburia mã iwidí ðãra ãrĩdua. Waya ðarima aba mãra juerza bara ðãdua mã pilisteorã quenai carea mã daura nuêtapedada bẽrã.-

²⁹⁻³⁰ Mãbe idji jawaba tã jawasia dji ãsibema de jĩrũ umé panãda. Mã de jĩrũba dji de borora eronũmasia. Mãne idji jawaba de jĩrũra umena tãpeda nãwã ðasia:

-¡Mãra pilisteorã ume beuya!-

Mãbe jũma idji juerzaba chãbaribarãde pilisteorã ãcõrẽ Dagoã de dromara ãdji bororã ãrã, dewararã ãrã bida todogozoasia. Sansoã sida beusia. Mãwã idji beusi ewaride Sansoãba pilisteorãra auðurara quenasia idji zocai ðaside quenana cãyãbara.

³¹ Mãwãnacarea idji djabarãba, jũma idji zeza ãberãrã bida idjira edade wãsidaa. Mãbe jẽda ededapeda tãbarisidaa idji zeza Manoa tãbaripedada uriade Zora puru idjaba Estaol puru ãsi. Sansoãra veinte poa israelerã ãdrã ðãbari basía.

1 SAMUEL NABEMA CARTA SAMUEL

Naãrã carta 1 Samuel abadara, 2 Samuel abada sida carta abaalde basia. Maã cartara Samuel trã b̄asidaa Ācōrēneba bedeabari Samueldebemada b̄a b̄a b̄erã. Baribara carta baribara umé panane b̄apedada b̄erã tēãbe trãda umé b̄asidaa: 1 Samuel idjaba 2 Samuel. Naãgara nabema carta Samuel abadaa. Samuelera israelerã edra b̄abari dji j̄rũarebema basia. Ācōrēba idjia Saulda, Davi sida israelerã boroda b̄abisia.

Ni abalaba adua b̄a caiba naã cartara b̄asida baribara dji b̄adaba cawa basia Israel druadebemarãda Juda druadebemarã ume awara wãsidada. 1 Samuel 27:6de maãra ebuda b̄a.

Dadji ēberã bedeade 1 Samuel cartadebemada naãda b̄a eropana: Samuel topedadebemada (1:1neba aba 2:10daa), Samuel sacerdote Eli ume waridadebemada (2:11deba aba 4:1naa), Ācōrē baurude pilisteorã jawade badaadebemada (4:2deba aba 7:1naa), Ācōrēba Saulora israelerã boroda b̄abidadebemada (8:1neba aba 12:25daa), Ācōrēba Saul igaradaadebemada (13:1-15; 15:1-35), Ācōrēba Davira dji dromada b̄adadebemada (16:1neba aba 17:58daa), Saulora Davi ume dji quĩrũ badaadebemada (18:1neba aba 19:24daa, 21:1neba aba 22:23daa; 26:1neba aba 28:2daa), Saul beudadebemada (28:3-25; 31:1-13).

Ebuda b̄a Saulora edaara wãbarãmisa Davira dji dromaara bebara basia. Mãwã Judadeba yõpedadarãra dji dromaara panesidaa Genesi 49:10de b̄a b̄a quĩrãca.

Ācōrēba Anaa warra diada

¹ Ēberãda basia Elcana abadada. Elcanara Jerohaã warra basia. Jerohaãra Elihú warra basia. Elihúra Tohu warra basia. Tohura Zup warra basia. Zup ēberãrãra Epraiãneba yõpedadarã basia. Maã Elcanara Ramá purude Epraiã ējũã eyaida b̄ade b̄abadjia.* ² Elcanaba quimada umé erobasia. Aba Ana abadjidaa. Dewarabemara Penina abadjidaa. Peninaba warrarãda erobasia baribara Anara warra unuca basia.

³ Poaza Elcanara idji purudeba Silodaa wãbadjia jũma poya b̄a Ācōrēba bia bedeai carea idjaba animarã babue diai carea. Maã ewaride Elida, idji warrarã Opnida idjaba Pinéda Ācōrē sacerdoterã basia. ⁴ Elcanaba Ācōrēba animarã draga babue diabara za nedjarada idji quima Peninaa, idji warrarãa biãda diabadjia. ⁵ Baribara idji quima Anaa nedjara dji biara b̄ada diabadjia.† Ācōrēba Anara warra unubicamĩna Elcanaba idjira bio quĩrã basia. ⁶ Ācōrēba Anara warra unubica bada b̄erã Peninaba idjira baridua mĩã sēbadjia sopua bamãrẽã.

⁷ Poaza Ācōrē dedaa wãbadade Peninaba Anara mĩã sēbadjia. Maã carea Anara jĩã b̄aba ne coca basia. ⁸ Baribara dji quima Elcanaba jarabadjia:

–Ana, ¿cãrẽ cãrẽã jĩã b̄a? ¿Cãrẽã b̄ara jãwã ne coẽ babari? ¿Cãrẽã sopua b̄a? ¿Bamaarã mã quĩrãra biara b̄aẽca die warrarã erobai cãyãbara?–

⁹ Ewari aba Silode ne copedadacarea Anara piradrãpeda Ācōrē dedaa wãsia. Maãne sacerdote Elida dji eda wãbada caita chũmasia. ¹⁰ Mama Anara bio sopuaba jĩã b̄ada Ācōrēba bedeã basia. ¹¹ Idjia wãrãneba nãwã jarasia:

–Ne jũma poya b̄a Ācōrē, mã sopua carea b̄a mãda quĩrã djuburiaibara mãã warrada diadua. Mãwã diasira mãã maã warrara b̄a diaya idji zocai b̄amisa b̄a quĩrã b̄ada o bamãrẽã. Maãne idji budara tãca baya.–‡

* **1:1** Ramá purura hebreo bedeade Ramataiã abadaa. Nuevo Testamento de Arimatea abadaa. † **1:5** Ne djara dji biara b̄ada. Maãra hebreo bedeade ebuda b̄aẽca. Larãmaarã jara b̄a “audu diabadjia.” ‡ **1:11** Anaba jara basia idji warrara nazareo baida aba beubarãdaa. Numero 6:1-5.

12-13 Anara dārã Ācōrēa bedea djuburiasia. Chupea bedea basia, jīgua bedeaē basia. Mañne Eliba idji i doudowa bΛda unu basia. BaribΛrΛ idjia bedea bΛra ũrĭé bĕrã Eliba crĭchasia idjira beu chũmΛda. 14 Mañ bĕrã Eliba jarasia:

-¿Aba sãlbe bΛra jãwã beu chũmai? ¡Waa itua dorãdua!-

15 Anaba jarasia:

-Młra beu bΛĕa. Uva ba aseada, ni dewara itua sida doĕ bΛa. ĀtebΛrΛ bio sopua bΛ bĕrã soĕeba Ācōrēa quĭrã djuburiada iwidi basia. 16 Crĭcharãdua młra wĕrã cadjiruada. Bio sopua bΛ bĕrã Ācōrēa mãwã iwidi basia.-

17 Mañne Eliba jarasia:

-Mãĕteara necai wãdua. Młra quĭrã bΛa dadji israelerã Ācōrĕba bΛa iwidiĕara diaida.-

18 Anaba jarasia:

-Bia bΛa.-Š

Mãwãpeda Anara jĕda idji ĕberãrã panΛmaa wãsia. Jũĕpeda ne cosia. Waa sopuaē basia.

19 Nurĕma diapĕĕda Ācōrēa bia bedeadapĕda Ramãnaa ādji ĕĕĕda wãsidaa. Elcanara idji quima Ana ume cãisia. Mañne Ācōrĕba Anara carebasia. 20 Mãwã Anara biogoa basia. Idji warra toi ewari jũĕside umaquĭrã warrada tosia. Mañne jarasia: “Młra Ācōrēa idjida iwidiĕsia.” Mãwã dji warrara trĭ bΛsia Samuel.

21 Mãwãnacarea Elcanaba poaza obari quĭrãca jũma idji ĕberãrã ume Siloĕda wãsia Ācōrēa animarã babue diai carea idjaba Ācōrēa diayada adara jũma diai carea.

22 BaribΛrΛ Anara wãĕ basia. Idji quimaa nãwã jarasia:

-Młra wãĕa aba mł warra ju amabΛrΛĕaa. Ju amasira młra idjira Ācōrĕ quĭrãpita bΛĕe wãya. Mañbe idjira mama bĕya.-

23 Mañ carea dji quima Elcanaba jarasia:

-BΛa o quĭrã bΛ quĭrãca odua. Bĕdua aba bΛ warra ju amabΛrΛĕaa. Ācōrĕba bΛra carebaya bΛa oi jaraĕara omãrĕã.-

Mañ bĕrã Anara wãĕ basia aba dji warra ju amabΛrΛĕaa.

24 Warra ju amanacarea waĕi caibe quirude Anaba idjira Siloĕde Ācōrĕ ĕĕĕda edesia. Mañne paca zaque poa ũbea bΛda, harinada veintidos libra, idjaba animarã e oĕĕe uva ĕada tΛ edesia.* 25 Paca zaque Ācōrēa babue diaĕapĕda dji warra zaquera Elimaa edesia.

26 Mañne Anaba Elia jarasia:

-Mł boro, ¿bΛa quĭrãneba bΛca wĕrã nama bΛ caita Ācōrēa bedea ĕadara? Wãrãneba jaraya: młra mañ wĕrãa. 27 Młra Ācōrēa warrada iwidi basia. Mañbe młra iwidiĕa quĭrãca idjia nañ warrada młra diasia. 28 Mañ carea mł warrada Ācōrēa diaĕe ze bΛa. Idji zocai bΛmisa Ācōrĕ itea baya.-

Mañne Ācōrēa bia bedeasia.†

2

Anaba Ācōrēa trĭãna

1 Mañbe Anaba Ācōrēa nãwã bedeasia:

Ācōrĕ, bΛ carea młra soĕeba wãrãda bΛsrida bΛa. BΛabΛrΛ młra lĕbΛada dia bΛa.

Mł dji quĭrũ quĭrãpita ipidaya bΛa młra ĕdrΛ bΛĕa bĕrã. Wãrãda młra bio bΛsrida bΛa.

2 Ācōrĕ, ni abaΛda bΛ quĭrãca neĕa. Dai Ācōrĕ, ni abaΛba दौरa poya wagacaa bΛa wagabari quĭrãca. Dewara ācōrĕda bΛ quĭrãca neĕa.

3 Ācōrĕba ne jũmada cawa bΛa. IdjiabΛrΛ dadjia o panΛra cawa obaria.

Š 1:18 Bia bΛa. Hebreo bedeaĕe jara bΛa: “Młra quĭrã bΛa bΛa młra bia unu ĕaida.” * 1:24 Paca zaqueda poa ũbea bΛda. Hebreo bedeaĕe λcΛrΛ cartade nãwã bΛ bΛa: “Paca zaqueda ũbea.” Veintidos libra. Hebreo bedeaĕe bΛ bΛa “efa.” † 1:28 Hebreo bedeaĕe ebuda bΛĕa caiba Ācōrēa bia bedeasida.

Mañ bēřã ni abãlda dji droma quĩřãca bedesaiē ßã. Ni maãrĩ biãda mãwã bedesaiē ßã.

⁴ Idjiabãra ēberã mēsrã beara poyabaria baribãra dji abãaē quẽdeaa abãada diabaria.*

⁵ Ne bara beãdara idira ne codi carea djãrã itea traja panã, baribãra ne neē beãdaba idira aduba eropanã.

Wēřã warra toca baãdaba warrarãda siete tosia.

Baribãra warra zocãrã toãdaba waa warra toãa.

⁶ Ācõrēbãra zocai baira, beui sida diabaria. Idjia ēberãra beuãdarã panabadama ßãbaria idjaba řrēbabibaria.

⁷ Ācõrēbãra ne neē beada, ne bara bea sida ßãbaria.

Dji droma beara edaara ßãbaria idjaba dji edaara beada dji dromada ßãbaria.

⁸ Ācõrēba nañ ējũãra oda bēřã idjidra djibaria. Idjiãeba ne jũmada ßã.

Mañ bēřã ne neē quirura dji dromada poya ßãya.

Ne batabuebadama babarira dji bororã dede dji dromada poya ßãya.

⁹ Ācõrēba idji iãã beara wagabaria baribãra dji cadjiruarãda beuãdarã panabadama pãĩmane ßãbaria.

Ni abãlba ara idji abããdeba poyacaã.

¹⁰ Ācõrēba idji dji quĩrũra jũma poyaya. Bajãneba baa bæebãra quĩřãca ãdjirãra bio cawa oya.

Ācõrēba jũma nañ ējũãne beara cawa oya. Idjia bããa boroa abãada diaya. Idjia edãã borora dji dromaara ßãya.

¹¹ Mãwãnacarea Elcanara Ramã puruãaa jẽda wãsia. Baribãra idji warra zaquera sacerdote Eli ume besia Ācõrē dede carebamãrẽã.

Eli warrarãba cadjirua o panana

¹² Eli warrarãra dji cadjiruarã basia. Ācõrēda wayãdaca basia. ¹³ Sacerdoterãba oẽida panã quĩřãca oãaca basia.† Ātebãra nãwã obadjidaa: abãlba Ācõrēã animarã dragada babue diabipeda dji djara dju bããe sacerdote nezocaba mãĩsu quida ũbea erobãra enebadjia. ¹⁴ Mañba nedjara dju nũmãra supeda idjia jira edãdara edebadjia sacerdoteba comãrẽã. Israelerãba Siloãe Ācõrēã animarã draga babue diabãdaza mãwã obadjidaa. ¹⁵ Mañ awara dji draga babue diai naẽna sacerdote nezocara zepeda dji draga babue diabi bããa nãwã jarabadjia:

–Ne djarara diadua sacerdoteba bá comãrẽã. Idjia nedjara djuãdada quĩřããã, ãtebãra dji õgoada quĩřã ßã.–

¹⁶ Mañne ēberãba dji dragada naãrã babue diaãdida panãana aibãra, dji nezocaba panubadjia:

–Mãwããã. Ara nawena diadua. Mãwãããra mãã jãrĩ edaya.–

¹⁷ Mãwã Eli warrarãba cadjirua o panãra Ācõrē quĩřãpita bio biē basia. Israelerãba animarã Ācõrēã babue diabadara ãdjia siriē unubadjidaa.

¹⁸ Mãwã panãne Samuelba Ācõrē dede careba babadjia. Idjia sacerdote djio lino wua oãara jãbadjia. ¹⁹ Poaza dji papaba idjia cacuãde jãmãrẽã obadjia. Mañra diaãe wãbadjia dji quima ume poaza animarã babue diaãe wãbãdãde. ²⁰ Mañne Eliba Elcanara dji quima sida nãwã bia jara ßãbadjia:

–Elcana, Ācõrēba bããa dewara warrarãda bã quima Ana ume unubiya idjia warra naãrã iwidiãdada Ācõrēã diaãa bēřã.–

Mãwãnacarea Elcanara idji quima ume jẽda diguãdã wãbadjidaa. ²¹ Mañbe Ācõrēba Anara carebabadjia. Mãwã Anaba umaquĩrã warrada ũbea idjaba wēřãcaurãda umē tosia. Mañmisa Samuelera Ācõrē quĩřãpita bããa warisia.

* **2:4** Ēberã mēsrã beara poyabaria. Hebreo bedeaãe nãwã bããã: “Ēberã mēsrã bearã enedramara ßãbaria.”

† **2:13** Levitico 7:28-36.

²² Mañ ewaride Elira bio drõãda basia. Idjia ùrísia idji warrarãba israelerãra biê o panãda. [Mañ awara ùrísia ãdjirãra wërãrã Æcõrê wua dede eða wãbadama ne obadarã ume mĩã comã panabadada.] ‡ ²³⁻²⁴ Mañ carea idji warrarãa nãwã jarasia:

–Mã warrarã, bãrãba cadjirua o panãra jũmarãba jara panãa. Wãrãda Æcõrê puruba jara ðãra bio cadjirua ðãa. ¿Cãrê cãrêã mãwã o panã? ²⁵ Aðããba djãrãda biê oibãrã, Æcõrêba mã ãberãra poya carebaya dewarabema ume bia ðemãrêã. Baribãrã aðããba Æcõrêda biê oibãrã ¿caiba idjira carebai?–

Mãwãmĩna Eli warrarãba ãdji zezaba jaraðara ïjãnaê basía. Æcõrêba ãdjira mãwã erobasia beudida quĩrĩãna bãrã.

²⁶ Mañmisa Samuelera wari basia. Æcõrêba, ãberãrã biða idjira bia unusidaa. ²⁷ Mañ ewaride Æcõrêneba bedeabarida aða Elimaa zepeda nãwã jarasia:

–Æcõrêba nãwã jara ðãa:

“Bãrã drõã naênabemarã Egiptodebema boro jãwãeda panasidãde mã ãdjirãa ara mãnebemada ebuda cawabisia. ²⁸ Mañne mã jũma israelerãnebemada Aaroãdrã idjaba bãrã, idjideba yõbãdarã sida edasia mã sacerdoterãda beadãmãrêã. Mãwã bãrãba animarãda mã babue diabadaa, incienso querada bá diabadaa, idjaba mã quĩrãpita sacerdote djiora jãbadaa. Mañ awara mã bãrã drõã naênabemarãa jarasia israelerãba animarã draga mã babue diabadaa bãrã sacerdoterãba dji djarãdebemada edãdida panãda codi carea. ²⁹ ¿Bãrãba cãrê cãrêã mã animarã babue diabi jaraðara, dewara diabi jaraða sida siriê unubada? ¿Cãrê cãrêã ðã warrarãra mã cãyãbara biara quĩrã ðã? Mã puru israelerãba animarã draga babue diabadaa dji biara ðã nedjara co panãneba ðã warrarãra boreguea panãa.”

³⁰ Dadji israelerã Æcõrêba naëna jarasia ðã dedebemarãra, jũma ðã ãberãrã sida ewariza idji sacerdoterãda beadida. Baribãrã idira nãwã jara ðãa:

“Mã bãrãra waa mã sacerdoterã idu babiêã. Ætebãrã mã bia jara panãda mã bia ðãya idjaba mã igara panãra mã biê ðãya. ³¹ Mã bãrã cawa oi ewarira jũebãrãã. Mãne ðã dedebema drõãê ðeara, ðã ãberãrã drõãê ðea sida mã jũma quinibiya. Ni aðããda waraga beudaêã. ³² Mañ ewaride mã israelerãra bia o ðaya baribãrã ðã ãberãrãnebema ni aðããda waraga beudaêã. Mã bãrã ewariza bãrãra sobiê panania idjaba sopua panania. ³³ Mã ðã ãberãrãnebemada aða idu sacerdote babiya. Mãwãmĩna idjira sobiê ðaya idjaba sopua ðaya. Mãne waabema ðãdeba yõbãdarãra drõã ðadaêne beudia.* ³⁴ Naãgãba cawabiya mã jaraðara wãrãda mãwãida: ðã warrarã Opnira, Piné sida aðari ewaride beudia.

³⁵ Mãwãnacarea mã dewarada ðãya mã sacerdote bamãrêã. Mã quĩrã ðã quĩrãca idjia jũma aride o ðaya. Idjideba yõbãdarãda mã ðãya ewariza mã sacerdoterãda beadãmãrêã. Mã israelerã boro ðã ewarideba ãtaa ãdjira ewariza mãwã beadida. ³⁶ Mañ ewaride ðã ãberãrãnebema wadi zocai ðeara ãdji quĩrãpita zedapeda quĩrã djuburiada iwididia paratada, codi sida mãrĩ diadãmãrêã. Mañ awara ne codi carea iwididia sacerdoterã nezocarãda ðãdamãrêã.”–

3

Æcõrêba Samuel trãna

¹ Cũdra Samuelba Æcõrê quĩrãpita Elira carebabadjia. Mañ ewaride Æcõrêra ãberãrã ume ara cadrãa bedeaca basía. Mãcua cãĩmocara quĩrãca ne unubica basía. ² Elira dau towa ðã bãrã bia unuca basía. Ewari aða idji cãdeãde cãĩ basia. ³ Mãne Samuelera Æcõrê

‡ **2:22** Bedea corcheteã ðãra carta dji drõãara beadã neêã. § **2:32** Bãrãra sobiê panania idjaba sopua panania. Hebreo bedeade mããra ebuda ðãêã. * **2:33** Hebreo bedeade mãã versìculora ebuda ðãêã. Elideba yõna sacerdoterã beupedaãda 1 Samuel 22:6-23de ðã ðãa.

wua dede cãĩ basia. Mama Ñcõrẽ baurudeda basia idjaba ìbĩrãra waði urua nũmasia.

⁴ Mãwã bΛde Ñcõrẽba Samuelera trã jarasia:

-¡Samuel!-

Samuelba panusia:

-Nama bΛa.-

⁵ Ara maãda Eli cãĩ bΛmaa pira wãpeda nãwã jarasia:

-Nama bΛa. ¿Cãrẽ cãrẽã trã bΛ?-

Eliba panusia:

-BΛra trãẽ bΛa. Cãĩne wãdua.-

Samuelera jẽda wãpeda idji cΛdãde tabesia. ⁶ Maãne Ñcõrẽba idjira waya trã jarasia:

-¡Samuel!-

Ara maãda Samuelera piradrΛpeda Eli bΛmaa wãsia. Maãne jarasia:

-Nama bΛa. ¿Cãrẽ cãrẽã trã bΛ?-

Eliba panusia:

-Warra, bΛra trãẽ bΛa. Cãĩne wãdua.-

⁷ Samuelba Ñcõrẽ sãwã bedeabarida adua basia Ñcõrẽra waði idji ume bedeaca bada bẽrã. ⁸ Maãbe Ñcõrẽba waya Samuelera trã jarasia. Ara maãda Samuelera piradrΛpeda Elimaa wãsia. Maãne jarasia:

-¿Cãrẽ cãrẽã trã bΛ?-

MaãnebΛrΛ Eliba cawasia ÑcõrẽbΛrΛ Samuelera trã jara bΛda. ⁹ Maã bẽrã idjia Samuelea jarasia:

-Cãĩne wãdua. BaribΛrΛ Ñcõrẽba bΛra waya trã jaraibΛrΛ idjía nãwã panudua: “Bedeadua mã Boro, mãa ùrĩ bΛa.”-

Maã bẽrã Samuelera jẽda wãpeda idji cΛdãde tabesia. ¹⁰ Maãne Ñcõrẽra wayacusa zepeda Samuelera trã jarasia naẽna oda quĩrãca:

-¡Samuel! ¡Samuel!-

Samuelba panusia:

-Bedeadua mã Boro, mãa ùrĩ bΛa.-

¹¹ Ñcõrẽba jarasia:

-Dãrãéne mãa bãrã israelerãra ãcΛrΛ bio cawa oya. Maã ùrĩbΛdara bio dauperadia.

¹² Maã ewaride mãa Eli, idji ëberãrã sida cawa oi jaraðara jũma oya. ¹³ Idji warrarãba mã quĩrãpita cadjirua obadara bio cawa bΛmĩna idu obi bΛa. Maã carea mãa jarasia idji ëberãrã ewariza cawa o baida. ¹⁴ Mãa wãrãneba Eli ëberãrã jarasia ãdjia cadjirua obadara ni maãrĩ bida quĩrãdoãda. Animarãra mãa babue diacuabΛda sida waðibida mãa quĩrãdoãda. Ne diabΛda sida mãa quĩrãdoãda.-

¹⁵ Ñcõrẽ bedeacacarea Samuelera idji cΛdãde cãĩ besia. Diapeda ãrãmapeda Ñcõrẽ dede eda wãbadara ewa nũmasia. BaribΛrΛ Samuelba cãĩmocara quĩrãca ùrĩnada Elia jara quĩrããé basía. Waya basia mãwã jaraida. ¹⁶ BaribΛrΛ Eliba Samuelera trãsia:

-¡Warra, Samuel!-

Samuelba panusia:

-Nama bΛa.-

¹⁷ Maãne Eliba iwidisia:

-¿Ñcõrẽba bΛa cãrẽda jarasi? Idjia jaraðara ni maãrĩ bida mërãrãdua. ¡Ñcõrẽba bΛra bio cawa oya idjia jaraðada mãa jũma jaraëbΛrΛ!-

¹⁸ Maã carea Samuelba Elia jũma jarasia. Ni maãrĩ bida mërãé basía. Maãne Eliba sopuaba nãwã jarasia:

-IdjidrΛ Ñcõrẽ bẽrã idjia quĩrã bΛ quĩrãca oida bΛa.-

¹⁹ Samuel waribΛrΛde Ñcõrẽra idji ume basia. Idjia Samueldeba jaraðara jũma obadjia. ²⁰ Maã bẽrã jũma israelerãba Daã eyadeba aba Beersebá jewedadaa cawasidaa

Samuelera wārāda Ācōrēneba bedēabarida. ²¹ Mañ ewaride Ācōrēra Silode Samuelma odjapeda idji bedeara cawabibadjia.

4

¹ Mañra Samuelba jūma israelerāa jarabadjia.

Pilisteorāba Ācōrē baurude edapedada

Mañ ewaride pilisteorāra israelerā ume djōni carea Apec purude ābaa dji jΛresidaa. Mañ bēra israelerāra ādjirāmaa djōne wānapeda Ebenezer caita duanesidaa. ² Djōside pilisteorāba israelerāra mil quīmārē quenanapeda poyasidaa.

³ Israeldebema sordaorā jēda zebΛda unusidae dji bororāba ādjiza iwīdisidaa.*

-¿Cārē cārēā idi Ācōrēba pilisteorāa idu poyabisi? Ācōrē baurudera Silode edade wāna dadjirā tāēna bamārēā. Māwā Ācōrēba dadjirāra dji quīrū jΛwaedabemada ēdrΛ bΛya.-

⁴ Mañ carea sordaorāba λcΛrΛ Silodaa diabuesidaa Ācōrē baurude enenamārēā. Mañ baurude λrΛ Ācōrē jūma poya bΛra bajānebema nezocarā zaca i bara panΛ ēsi babadjia. Eli warrarā Opnira, Piné sida Ācōrē baurude enebΛdarā ume zesidaa.† ⁵ Ācōrē baurude israelerā sordaorā duanΛma jūēbisidade jūmarāda bΛsrida jīgua biasidaa. Mañba egorora uresia. ⁶ Mañ bΛga duanΛra pilisteorāba ūrīnapeda ādjiza iwīdisidaa:

-¿Cārē cārēā hebreorāra jācua bΛga duanΛ?-

Mañne cawasidaa Ācōrē baurudera israelerā duanΛmaa enesidada. ⁷ Mañ carea bio ne waya panΛneba jarasidaa:

-¡Ādji Ācōrēra ādjirā duanΛma jūēsia! ¡Ay, dadjirāra mīā djuburi panΛa! Wadibida ni abaΛba ādji ācōrēra dadjirā ume djōne enenaca basia. ⁸ ¡Ay, dadjirāra mīā djuburi panΛa! ¿Caiba dadjirāra jāā ācōrē bΛba bea jΛwaedabemada ēdrΛ bΛi? Ara mañ ācōrē beaba egiptorāra ējūā pōāsa ewaraga bΛde ne quīrātanoaneba quinibisidaa. ⁹ Mañ carea ¡dadjirāra sozarra beadadrΛ! ¡Mēsra djōnadrΛ hebreorā jΛwaeda baeda amaaba, ādjirāra dadjirā jΛwaeda panana quīrāca!-

¹⁰ Mañbe pilisteorāra waya djōne wānapeda israelerāra poyasidaa. Māwā poyabΛda carea israelerāra ādji deēaa mīrū wābΛrΛsidaa. Pilisteorāba zocārā quenasidaa. Israeldebema sordaorā jīrūba djōne wābadara treinta mil quenasidaa. ¹¹ Mañbe pilisteorāba Ācōrē baurudera edasidaa. Mañ awara Eli warrarā Opnira, Piné sida beasidaa.

¹² Benjamiλneba yōnada aba ādji djō duanΛmaΛba pira wāpeda abari ewaride Silode jūēne wāsia. Sopuaba idjia cacuae jΛ bΛra jūma cōācuapeda egoro sida idji boro λrΛ cua erobasia. ¹³⁻¹⁵ Mañne Elira idji buguede óare chūmasia quīrācuita bai carea. Idjira 98 poa bΛ bēra dau towa basia. BaribΛrΛ Ācōrē baurude carea jūmawāyā crīcha bΛ bēra māwā quīrācuita basia. Mañne dji ēberā mīrū wānara purude jūēpeda israelerā sordaorā sāvāpedadada jūma nēbΛrΛsia. Mañ ūrīnapeda sopuaba purura bΛga duanesia. Māwā bΛga duanΛ ūrībΛrΛde Eliba iwīdisia:

-¿Cārē cārēā ēberārāra jācua bΛga duanΛ?-

Mañne dji ēberā mīrū wānaba israelerā sordaorā sāvāpedadada Elia jarade wāsia.

¹⁶ Idjia Elia nāwā jarasia:

-Dadji israelerā djō duanΛmaΛba mñra mīrū zesia.-

Eliba iwīdisia:

-Warra ¿sāvāsi?-

¹⁷ Dji jarade zeda ēberāba nāwā panusia:

-Pilisteorāba poyabΛda carea dadji israelerāra mīrūsidaa. Ādjirāba zocārā quenasidaa. BΛ warrarā Opnira, Piné sida beasidaa. Mañ awara Ācōrē baurudera pilisteorāba edasidaa.-

* **4:3** Dji bororā. Hebreo bedēade nāwā bΛ bΛa: "Israelerā dji drōārā." † **4:4** Exodo 25:17-22.

18 Ācōrē baurudedebema ūrībΛrΛde Elira purude eda wābada orrocawa jēdaa bæesia. Idjira drōāda bΛ bērā idjaba bio boreguea bΛ bērā, bæebΛrΛde idji ĀrĀmΛsira bΛapeda beusia. Elira cuarenta poa israelerā ēdrΛ bΛbari basía.

19 Mañ ewaride Eli āīguda biogoa basia, warra toi carea basia. Idjira Piné quima basía. Mañne idjia ūrīsia pilistorāba Ācōrē baurudera edasidada, idji quimara beasidada, idjaba dji zāwārē sida jaidasida. Mañ ūrībΛrΛba cawaēne warra puapeda tosia. BaribΛrΛ warra puara droaē basía. 20 BeubΛrΛde idji carebabΛda wērārāba idjía nāwā jarasidaa:

-Necai badua. BΛa umaquīrā warrada tosia.-

Māwā jarapedadamīna idjira quīrā cawaē nūmΛ bērā ni cārē sida panuē basía. 21-22 ĀtebΛrΛ nāwā jarasia:

-Ācōrēra dadji israelerā tāēna badada neēa, idji baurudera dewaraba edapedada bērā.-

Māwā jarasia idji zāwārē Elida, dji quima Piné sida beupedada bērā idjaba Ācōrē baurudera dewaraba edapedada bērā. Ācōrēra dadji israelerā tāēna badada neēana ada bērā idji warrara trĀ bΛsia Icabod.-

5

Pilistorāba Ācōrē baurude eropanana

1 Pilistorāba Ācōrē baurudera Ebenezerdeba ādji puru Asdoada edesidaa. 2 Mañbe ādji ācōrē DagoĀ dede ededapeda idji caita cobΛsidaa.

3 Nurēma diapedada Asdodebemarā DagoĀ dede edaa wābΛdade ādji jΛwaba oda ācōrē DagoĀra egode bΛrru tabΛda unusidaa Ācōrē baurude quīrāpita. Mañda idji bΛbarima ādjia waya Āta nūmΛsidaa. 4 Nurēma diapeda DagoĀ dedaa wābΛdade wayacusa unusidaa DagoĀra Ācōrē baurude quīrāpita egode bΛrru tabΛda. Dji borora jΛwa sida umena dede eda wābadama bΛá tapanasidaa. Dji cacua awa tabasia. 5 Mañ ewarideba Ātaa DagoĀ sacerdoterāda, dewara ēberārā sida DagoĀ dede eda wābΛdade dji boro, jΛwa sida tapananama jedadΛgabadaa.

6 Mañ ewaride Ācōrēba Asdo purura, mañ puru caita bea sida bio biē bΛsia. Ādji cacuaē zarega odjacuabisia. 7 Mañ carea ādjirāba nāwā jarasidaa:

-Israelerā Ācōrē baurudera dadjirā tāēna eropananiē panΛa. Idjia dadjirāda, DagoĀ sida bio biē o bΛa.-

8 Mañ carea pilistorāba jūma dji bororāra trĀbidapeda nāwā iwidisidaa:

-Israelerā Ācōrē baurudera ¿sāwā odi?-

Dji bororāba panusidaa:

-Gat puruāda ededadua.-

Ara mañda Gat puruāda edesidaa. 9 Edepedadacarea Ācōrēba mañ puru sida biē bΛsia. Jūmarā cacuaē zarega odjacuabisia. Drōārāda warrarā sida māwā osia. Mañba purura bio ne wayasidaa.

10 Mañ bērā pilistorāba Ācōrē baurudera EcroĀ puruāda edesidaa. BaribΛrΛ jūēbΛdade mañ purudebemarāba Ācōrē baurudera ununapeda nāwā bia jarasidaa:

-¡Israelerā Ācōrē baurudera dadjirā quenani carea namaa enebΛdaa!-

11 Ācōrēba mañ purura bio biē bΛda bērā zocārā quinibΛda basía. Mañba purura bio ne wayasia. Pilistorāba ādji bororā wayacusa trĀbidapeda nāwā jarasidaa:

-Israelerā Ācōrē baurudera ādjirāmaa jēda ededadua. Māwā odaēbΛrΛ dadjirāra jūma quenaya.-

12 Jūma dji zocai bea cacuaē zarega odjacuada bērā ādji ācōrē bea quīrā djuburiada iwidī duanasidaa.

6

Pilisteorāba Ācōrē baurude jēda diabuepedada

¹ Pilisteorāba Ācōrē baurudera ādji druade siete jedeco eropanasidaa. ² Maḽbe Dagoḽ sacerdoterāda, dau ēsā unubadarā sida ābaa trḽcuadapeda iwīdisidaa:

–¿Ācōrē baurudera sāwā odi? Daia jaraedua sāwā waya idji ḽadamaa diabuedida.–

³ Ādjirāba panusidaa:

–Bārāba israelerā Ācōrē baurudera jēda diabuedibḽḽ ara jāwā diabuerānada. Ātebḽḽ Ācōrēa ne diabuedida panḽa bārāba idji baurude nama eropanana carea. Māwābḽḽ bārāba cawadia cārē cārēā Ācōrēba bārāra bio biē o ḽada. Maḽ awara cacua biacuadia.–

⁴⁻⁵ Pilisteorāba iwīdisidaa:

–Māēteara ¿cārēda idjía diabuedi?–

Ādjirāba panusidaa:

–Bārā bororāra juesuma panḽa bērā nāwā odida panḽa: oroda edadapeda bārā cacuade zarega odjacuada quīrāca juesuma odada. Maḽ awara dadji drua ārī ḽa churi quīrāca juesuma odada. Maḽḽḽḽ israelerā Ācōrēa diabuedada bārāra, bārā bororā sida bia mīga panḽa bērā. Māwā bārāba unubidia idjida waya panḽa. Āībērā idjia dadjirāra, dadji ācōrē beada, idjaba dadji ējūā sida waa biē oēsicada. ⁶ ¿Cārē cārēā bārāra egiptorā ādji boro sida so zarea panana quīrāca so zarea panḽa? Ācōrē baurudera jēda diabuedada. Ācōrēba egiptorā bio cawa oside ¿ādjirāba israelerāra idu wābisidaēca?

⁷ Maḽ bērā carreta djiwidida obidada. Idjaba paca warra bara panḽa umé edadada. Maḽ pacara wadi carreta errebaridacada beadida panḽa. Ādjira carretadaa jā nūmanada baribḽḽ dji warrara ādji ume idu wābirānada; ātebḽḽ corrade ḽadada.

⁸ Maḽbe Ācōrē baurudera carretade cobḽadada. Maḽ orrocawa dewara baurudeda cobḽadada. Maḽne eda bārāba oro ocuadara ḽadada. Maḽra Ācōrēa diabuedada idji baurude eropanana carea. Maḽbebḽḽ paca carretara idu edebidada.

⁹ Baribḽḽ naḽḽḽ quīrācuitadada: pacaba carretara israelerā puru Bet-semēda ededibḽḽ, wārāda Ācōrēba dadjirāra biē erobasia. Mamaa ededaēbḽḽ dadjirāba cawadia idjia dadjirāra jāwā oē basida; ātebḽḽ ara jāwā biē panesidaa.–

¹⁰ Ara maḽda māwā osidaa. Paca warra bara panḽa umé edadapeda carretadaa jāsidāa. Dji warrara corrade ḽasidaa. ¹¹ Maḽbe Ācōrē baurudera carretade cobḽadapeda dewara baurudeda orrocawa ḽasidaa. Maḽne eda churi oro ocuadara, ādji cacuade zarega odjacuada quīrāca oda sida ḽasidaa. ¹² Paca quenabuesidade jipa Bet-semēnaa bia wāsidaa, ni maārī bida o āyā wānaē basía. Maḽne pilisteorā dji droma beara caidu acḽde wāsidaa aba Bet-śeme daucha.

¹³ Maḽ ewaride israelerā Bet-semēdebemaba ādji trigoda jewedade ewa duanasia. Maḽne cawaēne pacaba dji carretara Ācōrē baurude bara errebari enebadada unusidaa. Maḽ carea bio ḽasridasidaa. ¹⁴⁻¹⁵ Dji carreta Bet-śeme druade jūēside pacara nūpanesidaa ēberā Josue abada ējūāne, mōgara waiḽḽa cobḽ caita. Mama levitarāba Ācōrē baurudera, oro ocuada bara ḽa baurude sida edadapeda maḽ mōgara waiḽḽḽ ḽḽḽ cobḽasidaa. Maḽne ēberārāba carretara ēgawedapeda tabḽda cajērāsidaa. Maḽbe pacara, dewara animarā sida Ācōrēa babue diasidaa. ¹⁶ Pilisteorā bororā juesuma panḽa maḽda ununapeda Ecroḽnaa jēda wāsidaa.

¹⁷ Pilisteorāba ādji cacuade zarega odjacuada quīrāca orodeda odapeda Ācōrē baurude eropanana carea Asdo puruba, Gaza puruba, Ascaloḽ puruba, Gat puruba, Ecroḽ puru bida Ācōrēa aba aba diasidaa. ¹⁸ Maḽ awara pilisteorā boro juesuma panḽa dewara puru beada ādjirā jḽwāeda eropanasidaa. Puruza churi quīrāca oro odada aba diasidaa. ḽḽḽ purura mōgaraba jūrā ca beasia idjaba ḽḽḽḽ ara jāwā beasia. Maḽ purura beasia

pilisteo druadeba aba mōgara waiblaa coblama. Mañ mōgarara wadibida Josue Bet-Semedebema ējūāne bla israelerāba Ācōrē baurudera lr̄l coblapedadama.

¹⁹ Ācōrēba israelerā Bet-semdebemara setenta quinibisia idji baurudede eda aclapedada carea.* Mañne purura bio jīāsia Ācōrēba zocārā quinibida bērā. ²⁰ Mañ carea jarasidaa:

-Ācōrēba jipa bl bērā ¿caida idji quīrāpita poya bai? Nañ baurudera āyā diabuedida panla bariblr̄l ¿cairāmaa diabuedi?-

²¹ Mañ carea Quiriat-jeariñ purudaa lr̄l diabuesidaa nāwā jaradamārēā:

-Pilisteorāba Ācōrē baurudera waya jēda diabuesidaa. Mañ bērā jlr̄lde zedadua.-

7

¹ Ara mañda Quiriat-jeariñnebemarā zedapeda Ācōrē baurudera edesidaa. Mañbe eya zaquede Abinadā dede bldapeda Abinadā warra Eleazada edasidaa waga bamārēā.

8

Israelerāba ādjirā boro bl quīrā panana

¹⁻² Samuelba warrada umé erobasia. Dji nabemara Joel abadjidaa. Dewarabemara Abías abadjidaa. Samuel drōā bedacarea idji warrarāra israelerā nēblara cawa obadarāda b̄asia. Ādjia Beersebá purude cawa obadjidaa. ³ Bariblr̄l Samuel warrarāra idji quīrāca jipa nībadaca basía. Āteblr̄l biara parata awua panasidaa. Abalaba paratada diasira mañ ēberāare panebadjidaa. Mañ bērā jipa cawa odaca basía. ⁴ Mañ carea Israeldebema dji dromarāda ābaa dji jaredapeda Ramá purudaa Samuel ume bedeade wāsidaa. ⁵ Samuelea nāwā jarasidaa:

-Blara drōāda b̄esia idjaba bl warrarāra bl quīrāca jipa nībadacaa. Mañ bērā aba bldua dadjirā boroda bemārēā dewara druade erohea quīrāca.-

⁶ Māwā jarabldara Samuelba biē ūrīna bērā Ācōrēba iwīdisia sāwā oida bl cawaya.

⁷ Mañne Ācōrēba nāwā panusia:

-Ādjirāba jara panlra jūma odua. Māwā jara panlneba blada igara panlēa. Ml̄dr̄l igara panla. Quīrācē panla ml̄ra ādji boro baida. ⁸ Ml̄a ādjirā Egiptodeba ēdr̄l edadadeba l̄taa abarida obadaa. Ādjia ara cadr̄la ml̄ra igarabadaa dewara ācōrē beada ēpēni carea. Ara mañ quīrāca blada o panla. ⁹ Mañ carea ādjirāba jara panl quīrāca aba bldua ādjirā boroda bemārēā. Bariblr̄l mañ naēna ādjirāba ebuēda jaradua mañ boroba sāwā o baida.-

¹⁰ Jūma Ācōrēba jaradara Samuelba dji boro iwīdi panlr̄ra nāwā jarasia:

¹¹ -Bārāba aba bārā boroda bldiblr̄l, idjia nāwā oya: bārā warrarā cūdra beara zocaya. Idjia lr̄l b̄acuaya carretadeba idjaba cawayodeba djōnamārēā. Dewararāda idji carreta nocoare pira wābicuaya ēberārā odebemada āyā jlr̄recuadamārēā. ¹² L̄cl̄l b̄acuaya mil sordaorā bororāda beadamārēā idjaba lr̄l b̄acuaya cincuenta sordaorā bororāda beadamārēā. L̄cl̄l b̄acuaya idji ējūā odamārēā idjaba néu ewadamārēā. Mañ awara lr̄l b̄acuaya carretadebema idjaba djōi careabema odamārēā.

¹³ Mañ awara bārā cau awērā beara zocaya. Ādjirāra b̄acuaya quera odamārēā, ne djudamārēā, idjaba pañ ābudamārēā.

¹⁴ Idjaba bārā ējūā dji biara beara, bārā uva ējūā dji biara beara, bārā olivo ējūā sida edapeda idjiare bearāa diacuaya. ¹⁵ Mañ awara bārāba trigo ewabldadebemada, uva ewabldadebema sida edaya. Bārāba ē die ewabldaza idjia aba edapeda idjiare bearāa diacuaya. ¹⁶ Mañ awara bārā nezocarā dji umaquīrāda, dji wērā sida idji itea edaya. Bārā pacara, burro sida dji biara beada idji itea edaya.* ¹⁷ Mañ awara bārā ovejadebemada,

* **6:19** Setenta. Hebreo bedeade lr̄l cartade nāwā bl bla: “Ēberārāra setenta, ēberārāra cincuenta mil.” * **8:16** Bārā paca. Griego bedeade māwā bl bla. Hebreode bl bla “bārā cūdrarā.”

bārā chiwatudebema sida edaya. Bārāba die juachabada idjia aba edaya. Mañ awara ara bādjida idji nezocarāda beadia. ¹⁸ Mañ ewaride bārā boroba māwā o bala carea Ācōrēa quīrā djuburiada iwididia baribara idjia bārā bedeara ūrīēa.–

¹⁹ Samuelba māwā jaradamīna israelerāba ni maārī bida ĩjānaē basía. Ātebala nāwā jarasidaa:

–Ījānaēa. Dairāba quīrā panla aba dadjirā boro baida. ²⁰ Māwā dewara drua beaba ādji boro eropanla quīrāca dadjirā bida eropania. Mañ boroba dadjirāra pe erobaya. Idjaba djōne wābada idjira nocoare wāya.–

²¹ Mañ ūrīpeda Samuelba ādji bedeara jūma Ācōrēa jarasia. ²² Mañne Ācōrēba panusia:

–Ādjirāba jara panla quīrāca odua. Aba bādua ādjirā boro bamārēa.–

Mañ bēra Samuelba israelerā boroda aba balyada apeđa jūmarāda ādji puruza wābisia.

9

Samuel Saul ume dji unupedada

¹ Benjamiñneba yōna Quis abadada basía. Idjira Abiel warra basía. Abielera Zero warra basía. Zerora Becorá warra basía. Becorára Apía warra basía. Apíara Benjamiñneba yōna basía. Mañ ēberā Quis abadara dji droma basía. ² Idjia warra cūdrada erobasia Saul abadada. Saulora jūma israelerā cāyābara quīrāwārēāra basia idjaba drasoara basia.

³ Ewari aba Saul zeza Quis burroda alala nēbasidaa. Mañ carea idji warra Sauloa nāwā jarasia:

–Dadji burrorra jalade wādua. Nezocada aba ededua.–

⁴ Ara mañda Saulba Epraiñ eyaida bala ējūāne, Salisade, Saaliñne, Benjamiñ ējūāne bida jalala nībasia. Māwāmīna unue basía. ⁵ Zup ējūāne jūesidade Saulba idji nezocaa jarasia:

–Jēda wāna. Nañbara mā zezara idji burro carea sopua balēa ātebala dadji carea sopua bala.–

⁶ Dji nezocaba panusia:

–Nañ purude Ācōrēneba bedeabarida bala. Jūmarāba idjira waya panla. Jūma idjia jarabara wārāda māwābaria. Idjima wāna. Idjia poya jaraiscada sāma burrorra jalade wānida panla.–

⁷ Saulba panusia:

–Māēteara wāna. Baribala cārēda idji itea ededi? Dadjia enepedada pañra jōsia. Ni cārē sida neñ panla idjia diadi carea.–

⁸ Dji nezocaba panusia:

–Māna nama parata torroda aba erobala.* Mañgala idjia diadia jaramārēa sāma burrorra jalade wānida panla.–

⁹⁻¹⁰ Saulba jarasia:

–Bia bala. Wāna.–

Ara mañda Saulora idji nezoca ume purudaa Ācōrēneba bedeabarimaa wāsidaa. (Mañ ewaride israelerāba Ācōrēneba bedeabarira dau ēsā unubarida jarabadjidaa. Mañ bēra abalaba Ācōrēa iwidi quīrā balde jarabadjia: “Dau ēsā unubarida acade wāna.”)

¹¹ Jūēbodode eyade ltaa nībasidaa. Mañne awērārā baido jueđe wābada unusidaa.

Ādjia mañ awērārā nāwā iwidisidaa:

–Dji dau ēsā unubarira cnañ purude bala?–

¹² Awērārāba nāwā panusidaa:

–Māē, nocoare bala. Isabe wānada. Idi puruba eya borode animarāda Ācōrēa babue diadi bēra idjira zesia. ¹³ Purude jūesidara idjira isabe jaladada. Māwāēbala idjira eya

* **9:8** Parata torroda aba. Hebreo bedeade nāwā bal bala “un cuarto de ciclo.”

borodaa ne code wāya. Idjiabar animarã Ācōrēba babue diapedadada bia jara bāida bāa ēberārāba codi naēna. Isabe wānibar idjira ununia.-

14 Ara maāda ādjira purudaa ātaa wāsidaa. Jūēbādade Samuelera eya borodaa wābarāda ādji ume quīrādjusia.

15 Nurēmaena Saul jūēi naēna Ācōrēba Samuelea naāgāda cawabisia:

16 -Nu ara naā horaca māa Benjamiā ējūānebemada aba bāmaa diabueya. Idjidrā bādua mā puru Israel boro bamārēā. Idjiabar bārāra pilisteorā jāwāedabemada ēdrā bāya. Māa unu bāa mā purura bio bia mīga bāda. Idjaba māa ūrī bāa ādjirāba quīrā djoburiada iwidi panāda.-

17 Samuelba Saul unuside Ācōrēba idjia jarasia:

-Jāā ēberādrā māa bāa nuena jara basia. Idjiabar mā purura pe erobāya.-

18 Purude eda wābadama Saulora Samuel caita wāpeda jarasia:

-Mā djoburia māa jaradua dji dau ēsā unubari dera sāma bāda.-

19 Samuelba jarasia:

-Dau ēsā unubarira māa. Eya borodaa mā na wādua. Māa quīrā bāa idi bāra mā ume ne coida. Nu diapeda bāa iwīdibarāda māa jaraya. Māwānacarea māa bāra idu wābiya.

20 Burro ewari ūbea adua panā carea sopuarādua. Bā ēberārāba unusidaa. Mā awara jūma israelerāba quīrā panā bāda, bā zezadeba yōbdarā sida ādjirā boroda beadida.-†

21 Saulba panusia:

-Baribarā māa Benjamiāneba yōnada jāwā bāa. Dai purura Israeldeba yōpedada doce purūdebemada dji caibeara bāa. Mā awara Benjamiāneba yōpedadadebemada mā ēberārāba dji edaara beaa. Maāda ḡcārē cārēā bāa māa māwā jara bā?-

22 Maābe Samuelba Saulora, idji nezoca sida eya borode bā dedaa edepeda ēberārā treinta panā tāēna chūmebisia dji dromaara bea chūmebadama. 23 Maābe Samuelba ne djobarā nāwā jarasia:

-Ne djara māa bāa awara bābidara enedua.-

24 Ara maāda ne djobariba chīdedebema djarada enesia Saulba comārēā. Māne Samuelba jarasia:

-Codua. Māa purua ābaa ne codi jaraside naāgāra bā itea awara bābisia.-

Ara maāda Saulora Samuel ume ne cosia. 25 Māwānacarea ādjira eya borodeba purudaa edaa zedepeda Samuel dede dji ātaarebema dejāne Saul itea cādada osidaa. 26 Mama Saulora cāisia.‡

Nurēma Samuelba Saul mā ātaarebema dejāne bāda trāpeda jarasia:

-Pirabaridua, wāida bāa.-

Ara maāda Saulora piradrāpeda Samuel ume dajadaa wāsidaa. 27 Purudeba wābādade Samuelba Saulo jarasia:

-Bā nezocaa jaradua na wāmārēā baribarā bāra wādi wārādua. Ācōrēba jarabi bāra mā bāa jaraida bāa.-

Ara maāda Saul nezocara na wāsia.

10

Samuelba Saul israelerā boroda bāda

1 Maābe Samuelba nedragada edepeda Saul boro ārā weasia. Uridarrađe isōpeda nāwā jarasia:

† 9:20 Jūma israelerāba quīrā panā bāda, bā zezadeba yōbdarā sida ādjirā boroda beadida. Hebreo bedeade nāwā bā bāa: “Jūma israelerā ne biada ḡbāa, bā zezadeba yōbdarā bida edadaēca?” ‡ 9:26 Dji ātaarebema dejāne Saul itea cādada osidaa. Mama Saulora cāisia. Griego bedeade māwā bā bāa. Hebreo bedeade nāwā bāa: “Samuelera Saul ume bedeasia dji ātaarebema dejāne. Nurēma āsabodode ārāmasidaa.”

–Ăcōrēba idi b̄ara b̄ab̄ara idji puru Israel boroda b̄amārēã. [B̄ab̄ara nā purura pe erobaya idjaba ādjirã dji quĩrũnebemada ēdra b̄aya. Nãwã b̄aa cawaya Ācōrēba wārãda b̄ara israelerã boroda b̄asida.]* 2 Namaaba b̄a w̄ab̄ara de Benjamiñeba yõpedadarã ějũãne Selsa purude ěberãda umé unuya. Ādjira Isa quima Raquel t̄abaripedada caita panania. Ādjia b̄la nãwã jaradia: “B̄aa burro j̄ara b̄adara unusidaa. Mañ b̄erã burro carea b̄a zezara sopuaē b̄aa, āteb̄ara b̄arã carea sopua b̄aa. Idjia iwidi b̄aa sãwã b̄ara unuida.”

3 Mañ awara Tabor ějũãne bacuru wai b̄ama jũēb̄ara de ěberãda ũbea unuya. Ādjira Beteldaa w̄ab̄ada Ācōrēa ne diadi carea. Abaaba chiwatuda ũbea erobaya. Abaaba pañda ũbea erobaya. Dewarabemaba uva bada animarã e oda de erobaya. 4 Ādjia b̄la bedeadapeda pañda umé diadia. Mañra edadua.

5 Mamaaba b̄ara Guibea purudaa w̄aya pilisteorã sordaorã panabadama.† Purude jũēbodode Ācōrēneba bedeadadarãda eya borodeba edaa zeb̄adada unuya. Ādjirãra Ācōrēneba bedea panania.‡ Ādji nocoare ěberãrãba t̄onõãda, chiruda, arpa sida zá nĩbadia.

6 Mañ unub̄ara de Ācōrē Jaurera b̄ama zeya. Mañ b̄erã b̄a sida ādjirã quĩrãca Ācōrēneba bedea. Mamaaba ãta b̄ara awara b̄eya. 7 M̄a jara da jũma m̄awãnacarea b̄aa o quĩrãb̄ara da odua, Ācōrēra b̄a ume bai b̄erã. 8 Mañ b̄erã Gilgaldaa na w̄apeda m̄ara j̄ãdua. Domia aba de m̄ara b̄ama jũeya. Mañbe Ācōrēa animarãda jũma babue diadia idjaba idji ume necai bai careabema animarã dragada babue diadia. M̄awãnacarea m̄a jaraya b̄aa cãrēda oida b̄ada.–

9 Saul Samuelmaaba w̄ab̄ara de Ācōrēba idji cr̄ichara awara b̄asia. Ara mañ ewaride Samuelba jaradara jũma m̄awãsia. 10 Mañ b̄erã Saul idji nezoca ume Guibeade jũesidade Ācōrēneba bedeadadarãda zeb̄adada unusidaa. Ara mañda Ācōrē Jaurera Saulmaa zesia. Mañba Saul sida ādjirã quĩrãca Ācōrēneba bedea b̄esia. 11 Barib̄ara Saul unubadarãba idjira Ācōrēneba bedea b̄ada unusidade ara ādjiduba jarasidaa:

–¿Cãrēda sãwãsi Quis warra Saulora jãwã nũmara? ¿Idji sida Ācōrēneba bedearica?–

12 Mamabema abaaba jarasia:

–¿Ādjirã zezara cai?–§

Mañ carea abaaba ne oca badada cawaēne o beib̄ara israelerãba nãwã jarabadaa: “¿Saul sida Ācōrēneba bedearica?”

13 M̄awãnacarea Saulora idji diguida jũesia.* 14 Mañne idji djabadrõãba idjia, dji nezocaa bida nãwã iwidiisia:

–Bãrãra ¿sãma panasida?–

Saulba panusia:

–Dai burroda j̄ara panasidaa. Barib̄ara ununaē b̄erã Samuelmaa bedeadade wãsidaa.–

15 Idji djabadrõãba iwidiisia:

–¿Samuelba cãrēda jarasi? M̄a djuburia idjia jaradara jũma n̄eb̄ara dua.–

16 Saulba jarasia:

–Idjia daia ebuda jarasia b̄arãba burrorã unusidada.–

Barib̄ara Saulba jaraē basia Samuelba idjira israelerã boro bai jaradara.

17 M̄awãnacarea Samuelba Mizpa purude israelerãra Ācōrē quĩrãpita ābaa j̄aresia. 18 Mañbe jarasia:

* 10:1 Bedea corchetede b̄ara griego bedeadade b̄a b̄aa. Hebreo bedeadade neã. † 10:5 Hebreo bedeadade Guibea tr̄ba jara b̄aa “Ācōrē eya.” ‡ 10:5 Ācōrēneba bedea panania. Hebreo bedeadade ebuda b̄ã sãwã bedeadadada. Zocãrãmaarã ādjia Ācōrē bedeadada m̄ã cawaiē jara panasidaa waa dadjia ũr̄naca bedeadade bedea panasidaa. § 10:12 Hebreo bedeadade m̄ara ebuda b̄ã. Λc̄ara marã ěberãba Saulora biē jara b̄aa. * 10:13 Idji diguida jũesia. Griego bedeadade m̄awã b̄a b̄aa. Hebreode b̄a b̄aa: “Eya borode jũesia.”

-Dadji israelerã Ācōrēba nãwã jara b̄la: “M̄la b̄rãra Egiptodeba ēdr̄a enesia. Ādji j̄lwaedabemada idjaba j̄ma dewara puruba b̄rã biē o pan̄nebemada ēdr̄a edasia.”
¹⁹ Ācōrēba b̄rãra bia m̄ga pan̄nebemada idjaba sopuadebemada ēdr̄a edabarim̄na nāl ewaride idjira igara pan̄la. Māl carea jara pan̄la: “Aba b̄ldua dadji boroda bam̄rēã.” Māl b̄rã aba b̄l dia. B̄rã doce purura Ācōrē quĩrãpita zedapeda idjia cawabiya sãlḡa purudebemada dji boro baida. Mālbe māl purudebema ēberãrã idji quĩrãpita zedapeda idjia cawabiya caida dji boro baida.-

²⁰ Mālbe Samuelba israelerã doce puruda Ācōrē quĩrãpita j̄ma tr̄lcuapeda Ācōrēba cawabisia dji borora Benjamīneba yōna purudebema baida. ²¹ M̄wãnacarea Samuelba Benjamīl purudebemarãra caitaara zebisia. Mālne Ācōrēba cawabisia dji borora Matrideba yōpedadadebema baida. Māl ēberãrãnebemada Ācōrēba cawabisia Quis warra Sauldr̄a edasida israelerã boroda bam̄rēã. Māl b̄rã Saulora j̄lrasidaa barib̄lra ununaē basia. ²² Māl carea wayacusa Ācōrēa iwidisidaa Saulora zesi cawaya. Mālne Ācōrēba jarasia Saulora b̄lm̄na netatae m̄rũ b̄l dia. ²³ Ara māl da idjira j̄lra de pira wãnapeda puru quĩrãpita enesidaa. Mālne puruba unusidaa idjira j̄marã cãyãbara drasoara b̄l dia. ²⁴ Samuelba purua jarasia:

-Ācōrēba nāl ēberãda edasia b̄rã boro bam̄rēã. Dadjirã tãēna dewarada idji quĩrãca neã.-

Ara māl da puruba nãwã bia jarasia:

-j̄Bia b̄la dadjirã boroda!-†

²⁵ Ara māl da Samuelba purua jarasia ādji boroba cãrēda o baida b̄l dia. Mālra j̄ma cartade b̄l sia. Mālbe dji cartara Ācōrē dede idji quĩrãpita waga b̄l sia. M̄wãnacarea Samuelba j̄marãda ādji deza wãbicuasida.

²⁶ Saul sida idji puru Guibeadaa wãsia. Idji ume ĩc̄lra ēberã sozarra beada wãsidaa Ācōrēba ādjirã sođe b̄l dia b̄rã idjiare pananam̄rēã. ²⁷ Barib̄lra ĩc̄lra ēberã cadjiruarãba Saulora siriē b̄l dia ununa b̄rã idji itea nebiada diadaē basia. Māl awara nãwã jarasidaa:

-Jã ēberãba dadjirãra ĩsãwã ēdr̄a b̄l?-

Barib̄lra Saulba ādjia jara pan̄ra quĩrãcuiaē basia. Āteb̄lra chupea besia.

11

Saulba amonitarã poyada

¹ M̄wãnacarea amonitarã boro Nahasada idji sordaorã ume Gala druade wãnapeda Jabe puruda j̄rã edasidaa uradi carea. Barib̄lra māl purudebemarãba Nahasaa jarasidaa:

-Dai ume bedea b̄l dua ābaa necai panani carea. Mālbe dairãra b̄l nezocarãda beadia.-

² Amonitarã boro Nahasaba panusia:

-M̄la b̄rã ume bedea b̄l ya ābaa necai panani carea. Barib̄lra m̄wã odi naēna j̄marãba j̄lwa araarebema dauda m̄la idu nuētabidida pan̄la. M̄wã dewara puru quĩrãpita m̄la j̄ma b̄rã israelerãra quĩrã perabiya.-

³ Jabebebema bororãba nãwã panusidaa:

-Daia domia aba diadua j̄ma israelerãmaa bedea diabuedi carea. Mālne ni abal̄ba daida carebađe zedaēb̄lra, दौरa b̄l j̄lwaeda panenia.-

⁴ Jabebebemarãba diabuepedadara Guibe purude Saul b̄barima j̄esidaa. Mama Nahasaba jarađara purua j̄ma nēb̄lrasidaa. Māl carea j̄marãda j̄iabi b̄l ga n̄mesia.

⁵ M̄wã pan̄ne Saulora idji paca bara idji ējũneba zepeda nãwã iwidisia:

-j̄Sãwãsida? j̄Cãrē cãrēã j̄cua j̄iã duan̄?-

† 10:24 Hebreo bedeađe b̄l b̄la: “Dadjirã borora zocai badua.”

Mañne puruba Sauloa Jabeðebemarãba jarapedadara jũma nẽbΛrΛsidaa. ⁶ Saulba mañ ùrĩside Ācõrẽ Jauredeba besia. Nahasaba israelerã biẽ oi jarada carea Saulora bio quĩrũsia. ⁷ Ara mañda pacada umé beasia. Drapetapeda tΛcuasia. Dji tΛcuadara Israel puru beaza diabuecuasia. Dji edepedadaba puruza nãwã jarasidaa:

–Bariduada Sauloare idjaba Samueleare djõne wãnaẽbΛrΛ, idji pacara ara nañ paca quĩrãca beadia.–

Ëberãrã mañ ùrĩpedadara Ācõrẽba bio ne wayabisia. Mañ bẽrã abari crĩchada edadapeda djõne wãsidea. ⁸ Saulba ãdjirãra Beze purude jΛresia. Ādji juachaside Judadebemada treinta mil panasidaa, waabema israelerãda tresciento mil panasidaa. ⁹ Mañbe Jabeðebemaba diabuepedadarãa Saulba nãwã jarasia:

–Jabeðebemarãa jaradadua nu umatipa bai naẽna dairãba ãdjirãra ãdrΛ bΛdida.–

Ara mañda ãberãrã Jabeðebemaba diabuepedadara jẽda wãnapeda Saulba jaradara purua jarasidaa. Mañ ùrĩside Jabeðebemarãra bio bΛsridasidaa. ¹⁰ Mañne ãdjirãba amonitarã boro Nahasaa sewadeba jarasidaa:

–Nu dairãra bΛ jΛwaeda panenia. Mañne dairãra bΛa quĩrã bΛ quĩrãca odua.–

¹¹ BaribΛrΛ nurẽma Saulba idji sordaorãda cãbana awara awara bΛsia. Idjia zocãrã edasia idjaba dewara boro umé panãa ãdjiza abari quĩrãca diasia. Wadi pãimaena amonitarãra urade wãnapeda quena panasidaa aba umatipa babΛrΛdaa. Dji zocai panenara memenesidaa. Ni aba bida ãbaa panenaẽ basia.

¹² Mañne israelerãba Samuelea jarasidaa:

–¿CairãbΛrΛ Saulora dadjirã boro baida quĩrãẽ panasida? Dairãa jaradadua beadi carea.–

¹³ BaribΛrΛ Saulba jarasia:

–Mãwãẽa. Idi ni abada beadaẽa Ācõrẽba dadji israelerãra ãdrΛ edada bẽrã.–

¹⁴ Mañbe Samuelba purua jarasia:

–Gilgaldaa wãna. JãmabΛrΛ Saulora dadjirã boroda wayacusa jara bΛdia.–

¹⁵ Ara mañda jũma israelerãra Gilgaldaa wãnapeda Ācõrẽ quĩrãpita Saulora bΛsidaa ãdjirã boroda bamãrẽã. Mañbe Ācõrẽ ume necai beadi careabema animarã dragada babue diaadapeda purura Saul sida ãbaa bio bΛsrida ne cosidaa.

12

Samuelba israelerã Saul jΛwaeda bΛda

¹ Mãwãnacarea Samuelba jũma israelerãa nãwã jarasia:

–Bãrãba jarapedadara mãa jũma osia. Mãa aba bΛsia bãrã boroda bamãrẽã. ² Idira idjiabΛrΛ bãrãra pe erobaya. Mãra drõada bΛ bẽrã boro torroa bΛa. Mã warrarã drõã bea sida bãrã ume panãa. Mã cũdra edaba aba idi ewaridaa bãrãra pe erobasia. ³ Mãra bãrã quĩrãpita bΛa. Mãra djãrã pacada, burro sida jãrĩca basia idjaba sewadeba djãrãra biẽ jaraca basia ni biẽ oca basia. Mãra paratabari ni abalare baca basia. BaribΛrΛ mãa cadjiruada osibΛrΛ, bãrãba Ācõrẽ quĩrãpita, dadjirã boro idjia edada quĩrãpita bida jaradadua. Biẽ o bΛdeba djãrãneda edasibΛrΛ mãa jũma jẽda diaya.–

⁴ Puruba panusia:

–BΛa dairãra sewadeba biẽ jaraca basia ni biẽ oca basia. Djãrãneda jãrĩca basia.–

⁵ Samuelba jarasia:

–Ācõrẽba, dadjirã boro idjia edada bida ùrĩsidea bãrãba mãra bedede bΛẽana a panãda.–

Puruba panusia:

–Mãẽ, mãwã bΛa.–

⁶ Mañbe Samuelba jarasia:

-Ăcōrēb_{ΛΓΛ} Moiseda, Aaro_Λ sida edapeda dadji drōā naēnabemarāra Egiptodeba ēdr_Λ enesia. ⁷ Ma_Λ bē_rā quīrācuīta ūrīnadua. Bārāba Ăcōrē awara aba bārā boroda bāmārēā b_Λbisidade biē osidaa. Ma_Λg_Λra Ăcōrē quīrāpita m_Λa bārā ebuda cawabiya. Ăcōrēba bārāra, bārā drōā naēnabemarā sida bio carebasia. ⁸ Jacobo Egiptode bade wānacarea egiptorāba idjideba yōpedadarāda biē osidaa. Ma_Λ bē_rā ādjirāba Ăcōrēa quīrā djuburiada iwīdidapeda idjia Moiseda Aaro_Λ sida ādjirāmaa diabuesia. Ma_Λbe Moiseba Aaro_Λ ume bārā drōā naēnabemarāra Egiptodeba ēdr_Λ enesidaa na_Λ ējūāne pananamārēā.

⁹ Barib_{ΛΓΛ} dārāēne ādjirāba Ăcōrēra igarasidaa. Ma_Λ carea idjia Hazordebema sor-daorā boro Sisarāa ādjirāra idu poyabisia. Ma_Λ awara pilisteorāa, Moab druadebema boroa bida ādjirāra idu poyabisia.* ¹⁰ Māwā pan_Λne israelerāba Ăcōrēa nāwā quīrā djuburiada iwīdisidaa: “Dairāba cadjiruada osidaa. B_Λra igaradapeda Baalda, Astarte sida ēpēsidaa. Barib_{ΛΓΛ} b_Λa dairāra dji quīrū j_Λwaedabemada ēdr_Λ b_Λib_{ΛΓΛ}, b_Λdr_Λ ēpē panania.” ¹¹ Ma_Λ carea Ăcōrēba Gedeo_Λ Jerobaal abadada, Baracoda, Jepteda idjaba m_Λ sida diabuesia bārā dji quīrūnebemada ēdr_Λ b_Λmārēā. Māwā bārāra necai panebadjidaa.

¹² Barib_{ΛΓΛ} amonitarā boro Nahasada bārā ume djōne zeb_{ΛΓΛ}da cawasidade bārāba m_Λa nāwā jarasidaa: “Aba b_Λdua dadjirā boroda bāmārēā.” Ăcōrēra dadjirā boromīna bārāba māwā jarasidaa. ¹³ Idi bārāba edapedada borora nama b_Λa. Bārāba iwīdipedadara Ăcōrēba diasia. ¹⁴ Barib_{ΛΓΛ} Ăcōrēra waya pananadua. Idjia jara b_Λra i_Λā o_Λadua. Ni ma_Λrī bida igararānadua. Bārāba, bārā boro bida idjida wārāda ēpēnib_{ΛΓΛ}, b_Λa duanania. ¹⁵ Barib_{ΛΓΛ} idjia jara b_Λda i_Λānaēb_{ΛΓΛ} idjaba igaradib_{ΛΓΛ}, idjia cawa oya bārā drōā naēnabemarā cawa o_Λda quīrāca.†

¹⁶ Ac_Λdadua. Bārāba ununia Ăcōrēba bārā quīrāpita ne ununacada ob_{ΛΓΛ}da. ¹⁷ Ara nawena trigo jara nūm_Λ bē_rā cue zecaa. Barib_{ΛΓΛ} m_Λa Ăcōrēa iwīdiya cue zebimārēā idjaba baa sida bae_Λbimārēā. Ma_Λneba bārāba cawadia Ăcōrē quīrāpita cadjiruada osidada idji awara aba bārā boroda bāmārēā iwīdisidade.-

¹⁸ Ara ma_Λda Samuelba Ăcōrēa iwīdisia. Ma_Λne Ăcōrēba cuera zebisia. Baa sida bae nūmebisia. Ma_Λ unub_Λdade puruba Ăcōrēda, Samuel sida bio wayasidaa. ¹⁹ Ma_Λ carea jūmarāba Samuelea jarasidaa:

-Dairā, b_Λ nezocarā beurānamārēā Ăcōrēa iwīdidua. Dairāba naēna cadjirua opedada awara wayacusa cadjiruada osidaa Ăcōrē awara aba dairā boroda bāmārēā iwīdisidade.-

²⁰ Samuelba jarasia:

-Ne wayarānadua. Wārāda bārāba bio cadjiruada osidaa. Jā_Λbe Ăcōrēra waa igararānadua. Wārāda so_Λdeba idjira ēpēnadua. ²¹ J_Λwaba o_Λda ācōrē beada ēpērānadua. Ma_Λg_Λrāba bārāra poya carebadaēa ni poya ēdr_Λ b_Λdaēa, wārā ācōrēē bē_rā. ²² Barib_{ΛΓΛ} Ăcōrēba quīrāna bē_rā bārāra edasia idji puru bāmārēā. Ma_Λ bē_rā idjia bārāra igarāēa ni aba_Λba idjida biē jararānamārēā. ²³ M_Λa bārā carea iwīdi baya. Māwā oēb_{ΛΓΛ} Ăcōrē quīrāpita cadjiruada o baya. Ma_Λ awara m_Λa wa_Λibida jaradia baya sāwā jipa nība_Λida pan_Λda. ²⁴ Bārāba unusidaa Ăcōrēba bārā itea ne waib_Λada o b_Λda. Ma_Λ bē_rā aba idjidr_Λ wayadadua. So_Λdeba idjida ēpēnadua. ²⁵ Barib_{ΛΓΛ} cadjiruada o pananib_{ΛΓΛ}, Ăcōrēba bārāra, bārā boro sida āyā b_Λya.-

13

Pilisteorā ume djōpedada

¹ Saul 30 poa baside israelerā boroda besia. Idjira 42 poa ādji boro basia.*

* **12:9** Sisarā. Juce 4:1-3. Pilisteorā, moabitarā. Juce 10:6-7. † **12:15** Bārā drōā naēnabemarā cawa o_Λda quīrāca. Hebreo bedede māwā b_Λ b_Λa. Griegode nāwā b_Λa: “Bārā boro sida cawa oya.” * **13:1** Hebreo bedede ma_Λ versīcūlora ebu_Λda b_Λēa.

² Saulba sordaorãda mil ũbea edasia. Mil umé idji ume panasidaa Micmá purude Betel eyaيدا bλ ējũãne. Mil aba idji warra Jonataλ ume panasidaa Guibea purude Benjamiλneba yõpedadarã ējũãne. Saulba waabema sordaorãra ādji diguida jũma wābisia. ³ Guebá purude Jonataλra pilisteorã sordaorã duanabadamaa wāpeda ādjirãra quenasia.† Maλda pilisteorãba cawasidaa. Maλ carea Saulba jũma Israel druade cachirura zabisia jũmarãda djõne zedamãrẽã. Maλne nãwã jarabisia: “Hebreorã, ũrĩnadia.” ⁴ Naλ bedeada ādjirãba ũrĩsidaa: “Saulba pilisteorãra quenasia. Maλ carea pilisteorãba dadji israelerãra quĩrãma panλa.” Ara maλda israelerãra Gilgal purudaa wāsidaa Sauloare djõni carea.

⁵ Maλmisa pilisteorãra dji jλresidaa israelerã ume djõni carea. Djõbada carretada treinta mil idjaba cawayodeba djõbada sordaorãda sei mil edesidaa.‡ Waabema sordaorã edepedadara bio cābana panλ bẽrã poya juachadaẽ basia. Ādjirãra Micmánaa wānapeda Bet-aveλneba λmādaud odjabariare duanesidaa.

⁶ Israelerãba cawasidaa ādjirãra minijichiade panλda, pilisteorãra ādji cāyābara zocãrãra panλ bẽrã. Maλ carea uria beade, jogoa beade, mōgara waibλa cobeade, idjaba baido juebada uria baido neẽ beade bida mĩrũcuasidaa. ⁷ Idjaba Jordaλ do quĩrãrẽ λcλrλ mĩrũcuasidaa Gadeba yõpedadarã duanλma Gala druade. Baribλrλ Saulora Gilgalde besia. Idji ume panλ sordaorãra bio ne wayaaba cacua ure duanasidaa.

⁸ Samuelba jarada quĩrãca Saulba domia aba idjira jλã basia.§ Māwãmĩna Samuelera wadibida Gilgalde jũeẽ basia. Maλne Saul sordaorãra memenebλda basia. ⁹ Maλ carea Saulba jarasia:

-Animarãda jũma babue diadi carea enenadia. Animarã Ācõrẽ ume necai beadi careabema sida enenadia dji dragada babue diadi carea.-

Maλbe Saulba animarãra Ācõrẽa jũma babue diasia. ¹⁰ Ara māwã odacarea Samuelera jũesia. Ara maλda Saulba idjira audiabariide wāsia. ¹¹ Maλne Samuelba jarasia:

-¿Cãrẽ cãrẽã bλa jãwã animarãra Ācõrẽa babue diasia?-

Saulba panusia:

-Mλa jãwã osia mλ sordaorãra memenebλda bẽrã idjaba bλa jarada ewaride bλra zeẽ baada bẽrã. Maλ awara pilisteorãra Micmáne jλre duanλa dadjirã ume djõni carea. ¹² Mλa crĩchasia nama Gilgalde ādjirãra dadjirã ume isabe djõne zedida. Maλne mλa wadibida Ācõrẽa diaẽ basia carebamãrẽã. Maλ carea māwã ocara badamĩna mλa animarãda babue diasia.-

¹³ Baribλrλ Samuelba panusia:

-Bλa crĩcha neẽ bλ quĩrãca jãwã osia. Ācõrẽba jaradara bλa ijãe basia. Ijãnabara idjia bλda, bλdeba yõbλdarã sida ewariza israelerã bororãda bλcasia. ¹⁴ Baribλrλ idjia jaradara ijãnaẽ bẽrã bλra dãrã israelerã boro baẽa. Ācõrẽba dewara ēberãda bλya idji puru boroda bamãrẽã. Maλ ēberãba oya Ācõrẽba quĩrã bλ quĩrãca.-

¹⁵ Ara maλda Samuelera Gilgaldeba Guibea purudaa wāsia Benjamiλneba yõpedadarã ējũãne. Maλbe Saulba sordaorã waedi idji ume panλda juachasia. Jũma ābaa seisciento panasidaa.

15

Ācõrẽba Saul igarada

¹ Ewari aba Samuelba Saulo jarasia:

-Ācõrẽba mλra diabuesia bλra idji puru Israel boroda bλmãrẽã. Maλ bẽrã Ācõrẽba jara bλra quĩrãcuita ũrĩdua. ² Ācõrẽ ne jũma poya bλba nãwã jara bλa: “Mλa amalecitarãda cawa oya israelerã biẽ opedada carea. Israelerã Egiptodeba ēdrλsidade amalecitarãba

† 13:3 Guebá. λcλrλmaarã Guebára Guibea purua. ‡ 13:5 Treinta mil. λcλrλ cartade tres mil bλ bλa. § 13:8 1 Samuel 10:8.

ãdjirãra idu wãÿã wãbidaẽ basía.* ³ Maã carea ãdjirãra jũma quenane wãnadua. ãdjirãba ne erobeã sida jũma babuedadua. Ni maãrĩ bida ãdjirãra quĩrã djuburiarãnadua. Umaquĩrãrãda, wẽrãrãda, warrarãda, djiwiði topedãda sida jũma quenadua. ãdji pacada, ovejada, cameyoda, burro sida jũma quenadua.”-

⁴ Ara maãda Saulba idji sordaorãra Telaiã purude ãbaa jãrepedã juachasia. Maãne Judadebemada die mil panasidaa. Waabema sordaorãda dosciento mil panasidaa. ⁵ Maãbe Saulora idji sordaorã ume Amale purudaa wãsidaa. Puru caita jũenapeãda do zaque orrocawa mĩrũsidaa cawaẽne urade wãni carea. ⁶ Maãne Saulba quenitarãa nãwã jarasia:†

-Dairãba amalecitarãra jũma quenania. Maã bẽrã ãdjirã tãẽnabemada isabe ãÿã wãnadua. Dairãba bãrãra bea quĩrãẽ panã, dai drõã naẽnabemarã Egiptodeba eãrasidaẽ bãrãba carebapedãda bẽrã.-

Ara maãda quenitarãra amalecitarã tãẽnabemada ãÿã wãsidaa. ⁷ Mãwãnacarea Saulba idji sordaorã ume amalecitarãra quenane wãsidaa Haviladeba aba Sur ëjũãnaa. Sur ëjũãra Egiptodeba ãmãdau odjabariare ðã. ⁸ Amalecitarãra necoba jũma quenasidaa. Baribãrã ãdjirã boro Agã abadada jidasidaa. ⁹ ãcõrẽba jũma quenaduada adamĩna idjaba ãdjia erobeã sida babuedaduada adamĩna Saulba idji sordaorã bida mãwã odaẽ basía. Amalecitarã boro Agãra beadaẽ basía. Idjaba dji biara bea ovejada, pacada, paca zaque boreguea beada, oveja zaque sida beadaẽ basía. Maã awara jũma ne bia beada babuedaẽ basía. Ababe dji mãcuaẽ beada idjaba siriẽ beada babuesidaa.

¹⁰ Mãwãnacarea ãcõrẽba Samuelea nãwã jarasia:

¹¹ -Mãra sopua ðã Saul carea. Idjira bãrã boroda ðãdamĩna idjia mãra igarasia. Mãra jaraãara ãjã oẽ basía.-

Maã ãrĩna carea Samuelera biẽ besia. Jũma maã diamasi ãcõrẽa bedea basia. ¹² Nurẽma diapẽda pirabaripeã Saulora jãrãde wãsia. Maãne ãcãrãba jarasidaa Saulora Carmel purudaa wãpedã mõgara waibãada ãta nũmãsida amalecitarã poyãda quĩrãnebabi carea. Mamaãba idjira jẽda Gilgalãda wãsiada asidaa. ¹³ Samuel Saul ðãma jũẽside Saulba nãwã jarasia:

-ãcõrẽba ðãra carebaya. Idjia jaraãara mãra jũma ãjã osia.-

¹⁴ Samuelba panusia:

-Mãwã baibãrã ãmã sãwã ovejara, paca sida bia duããda ãrĩ ðã?-

¹⁵ Saulba jarasia:

-Mã sordaorãba amalecitarãneda jãrĩnapeda enesidaa. Dji biara bea ovejara, paca sida zocai ðãsidaa ðã ãcõrẽa babue diãdi carea. Baribãrã waabemada dairãba jũma quenasidaa.-

¹⁶ Maãne Samuelba Sauloa jarasia:

-Chupea ãrĩdua. ãcõrẽba idi diamasi jaraãda mãra jaraya.-

Saulba panusia:

-Mãẽteara jaradua.-

¹⁷ Samuelba jarasia:

-Naẽna ðãra dji dromaẽda crĩcha baãdamĩna ãidira ðãra Israeldeba doce puru yõpedãdarã boroẽca?‡ ãcõrẽba ðãra dadji israelerã boroda ðãẽ basica? ¹⁸ ãcõrẽba ðãra ebuda jarasia jãã cadjirua obada amalecitarã ume djõmãrẽã aba jũma quenabãrãdaa. ¹⁹ Maãda ãcãrẽ cãrẽã idjia jaraãara ãjã oẽ basi? ãcãrẽ cãrẽã ãdjirã ne bia beara babueẽ basi? ãcãrẽ cãrẽã edacuasi? Mãwã oãara ãcõrẽ quĩrãpita cadjirua basía.-

²⁰ Saulba panusia:

* 15:2 Exodo 17:8-16. † 15:6 Jucee 1:16-18. ‡ 15:17 1 Samuel 9:21.

-¡Māwāéa, m̃a Ācōrēba jarađara ĩjāsia! Idjia jarađa quĩrāca m̃ra amalecitarā ume djōne wāsia. Ādjirāra quenapeda ādjirā boro Agára nama enesia. ²¹ M̃ sordaorāb̃ dji biara bea pacara, oveja sida quenanaē basía. Āteb̃ nama Gilgalde enesidaa b̃ Ācōrēa babue diadi carea.-

²² Mañne Samuelba jarasia:

Animarā babue diadi cāyābara Ācōrēba biara quĩrā b̃a idji bedeara ĩjā pananida. Oveja draga babue diadi cāyābara biara b̃a idjia jara b̃ra ĩjā odida.

²³ Ācōrēba jara b̃a igara b̃ba daubara quĩrāca bio cadjiruada o b̃a.

C̃w̃ zarea b̃ba j̃waba oda ācōrē ēpē b̃a quĩrāca bio cadjiruada o b̃a.

B̃a Ācōrēba jarađara igarada bērā idjia b̃ra israelerā boro bađada igarasia.

²⁴ Saulba Samuelea jarasia:

-M̃a cadjiruada osia. Ācōrēba jarađara, b̃a jarađa sida m̃a ĩjā oē basía. M̃ sordaorāda wayada bērā ādjia o quĩrā pañda idu obisia. ²⁵ Barib̃ m̃ quĩrā djuburia m̃ cadjiruara quĩrādoada. Sordaorā pañmaa wāna m̃a Ācōrēa bia bedei carea.-

²⁶ Samuelba panusia:

-M̃ra b̃a ume wāéa. B̃a Ācōrēba jarađara igarada bērā idjia b̃ra israelerā boro bađada igarasia.-

²⁷ Māwā jarapeda Samuelera wāb̃ basía. Mañne Saulba idjia cacuade j̃ b̃a ide jidab̃de mañrī cōā edasia.

²⁸ Samuelba idjía jarasia:

-B̃a m̃ wua cōā edada quĩrāca Ācōrēba b̃a israelerā boro bađada idi jārīpeda dewara ēberā diasia. Mañ ēberāra b̃a cāyābara biara b̃a. ²⁹ Israel Ācōrē dji Droma b̃ra sewa ocaa idjaba bedea aba b̃a. Mañ bērā idjia oyada adara quĩrā awara ocaa ēberāba obada quĩrāca.-

³⁰ Saulba jarasia:

-M̃a wārāda cadjiruada osia. Barib̃ m̃ quĩrā djuburia israelerā quĩrāpita, dji nocorā quĩrāpita biđa m̃ra quĩrā perabirādua. Sordaorā pañmaa wāna m̃a Ācōrēa bia bedei carea.-

³¹ Mañbe Samuelera Saul ume sordaorā pañmaa wānapeda Saulba Ācōrēa bia bedeasia. ³² Māwānacarea Samuelba jarasia:

-Amalecitarā boro Agára namaa enenadua.-

Samuelmaa eneb̃dade Agára necai basia beadaēda crīcha bađa bērā. ³³ Barib̃ Samuelba idjía jarasia:

-B̃a necoba zocārā beapeda wērārāda warra neē basia. Ara mañ quĩrāca m̃a b̃a papa sida warra neē b̃ya.-

Māwā jarapeda Gilgalde Ācōrē quĩrāpita Samuelba idjira necoba beatapeda pichipichia t̃cuasia.

³⁴ Māwānacarea Samuelera idji puru Ramānaa wāsia. Saulora idji puru Guibeadaa wāsia. ³⁵ Mamãba ĩtaa Samuelba waa Saulora ac̃de wāé basía. Barib̃ Ācōrēba Saulora israelerā boro bađada igarada bērā Samuelera idji carea bio sopua basia.

16

Samuelba Davi israelerā boroda b̃a

¹ Ācōrēba Samuelea jarasia:

-¿B̃ra aba s̃lbe Saul carea sopua bai? M̃a idjira israelerā boro bađada igarasia. M̃a quĩrā b̃a b̃ra Beleñnaa wāida ēberā Jesé abadamaa.* Idji warradebemada m̃a aba b̃ya israelerā boroda bamārēā. Mañ carea nedragada cachude t̃ edapeda idjimaa wādua.-

* **16:1** Jesé. Āc̃ cartade Jeséra Isái abadaa.

² Samuelba Ācōrēa jarasia:

-Baribara māda wāibara, Saulba cawasira māra beaya.-

Ācōrēba panusia:

-Māēteara paca zaqueda ededua. Bariduaba iwidibara jaradua ba animarāda Ācōrēa babue diade ze ba. ³ Ba animarā babue diade wābarade Jesera edodua ba ume wāmārēā. Mañne māra cawabiya ba sāwā oida ba. Māra jarabara ēberāda ba dua israelerā boroda bamārēā. Mañne nedragara idji boro ara weadua.-

⁴ Ācōrēba jarada quīrāca Samuelba osia. Beleñne jūēside mamabema nocorāba ne wayaaba idjira audiabaripeba nāwā iwidisidaa:

-¿Bāra necai zebara?-

⁵ Samuelba panusia:

-Māē, māra na paca zaqueda Ācōrēa babue diade ze ba. Mañ carea Ācōrē quīrāpita bia duanani carea odadua. Māwānacarea animarāda babue diade wānia.-

Mañbe Samuelba Jesera idji warrarā sida Ācōrē quīrāpita bia bapada edosia idji ume animarā babue diade wānamārēā. ⁶ Adji jūēside Samuelba Jesé warra Eliāda unupeba nāwā crīchasia:

-Wārāda naādra Ācōrēba edasia israelerā boroda bamārēā.-

⁷ Baribara Ācōrēba idjia jarasia:

-Ababe dji drasoada, quīrāwārēā sida acara. Eberāba māra acabaria. Baribara māra sodra acabaria. Nañ ēberāda māra edaē ba israelerā boroda bamārēā.-

⁸ Mañbe Jesēba idji warra Abinadāda Samuel quīrāpita trāsia. Baribara Samuelba jarasia:

-Naāra sida Ācōrēba edaē ba.-

⁹ Mañbe Jesēba idji warra Samāda Samuel quīrāpita trāsia. Baribara Samuelba jarasia:

-Naāra sida Ācōrēba edaē ba.-

¹⁰ Jesēba siete warrarāra Samuel quīrāpita trāsia. Baribara Samuelba jarasia Ācōrēba ni abā adjidebemada edaē ba israelerā boroda bamārēā. ¹¹ Mañne Samuelba iwidisia:

-Ba ¿waa warrarā neē ba?-

Jesēba panusia:

-Dji jirūarebemada neēa ovejada waga ba bēra.-

Mañ carea Samuelba jarasia:

-Idjira jara bidua. Idji jūēi naēna ne codaēa.-

¹² Ara māda Jesēba idjira jara bisia. Mañ warrara quīrāwārēā basia idjaba cacua dowā basia. Idjira dau biya querasia. Mañne Ācōrēba Samuelea jarasia:

-Naādra māra edasia. Mañ bēra idji boro ara nedragara weadua israelerā boroda bamārēā.-

¹³ Ara māda Samuelba nedragara edapeba dji djabarā quīrāpita mañ warra ara weasia israelerā boroda bamārēā. Mañ ewarideba ātaā Ācōrē Jaurera mañ warra Davi ume babadjia. Māwānacarea Samuelera ādjima badada idji puru Ramānaa wāsia.

Davi Saul itea traja beda

¹⁴ Mañ ewaride Ācōrē Jaurera Saul ume badada āyā wāsia. Mañne Ācōrēba jaida idjima idu zebisia ewariza mā sē bamārēā. ¹⁵ Mañ carea Sauloare beaba idjia jarasidaa:

-Dai djuburia ūridua: Ācōrēba bāra jaia idu mā sēbi ba. ¹⁶ Mañ carea dai boro, dairāa arpa zá cawa ba jara bidua. Māwāra jaiba mā sēbarade mañ ēberāba arpara zaya ba necai bamārēā.-

¹⁷ Saulba jarasia:

-Māēteara arpa bio zá cawa ba jara wānapada māma enenadua.-

¹⁸ Mañne idjare bea abāba nāwā jarasia:

–Māa Beleñnebema Jesé warrada aba unusia. Mañ ëberāba arpara bio zá cawa ðaa. Idjira quĩrāwārēã ðaa, sozarra ðaa, bio mēsrā ðaa, idjaba crīcha cawaadeba bedeabaria. Mañ awara Ācōrēra idji ume ðaa.–

¹⁹ Ara mañda Saulba Jesémaa ḶCΛΓΛ nāwā jarade diabuesia:

–Dadjirā boro Saulba nāwā jara ðaa: ða warra Davi, dji oveja wagabarida māmaa diabuedua.–

²⁰ Ara mañda Jeséba idji warra Davira Saulmaa diabuesia. Mañ awara pañda, uva ða animarā e oðade ða sida burro ḶḶḶ jācuapeda diabuesia. Chiwatu zaque sida aba diabuesia.

²¹ Davira jūēpeda Saul itea traja besia. Saulba Davira bio quĩrā ðasia. Mañ bērā idjira ðasia idji djōi careabemada eronībamārēã. ²² Saulba Davira bio bia unu ða bērā bedeada Jesémaa diabuesia Davira idji ume idu bebimārēã. ²³ Jaiba Saul mīã sēbΛΓΛde Daviba arpada zabadjia. Māwā zá ðade Saulora necai bebadjia jaira āyā wābadji bērā.

17

Davi Goliá ume djōna

¹ Mañ ewaride pilisteo sordaorāda Soco purude Judadeba yōpedadarā ējūāne ābaa dji jΛredapeda Epes-damiñ abadae duanesidaa. Mañ ējūāra Soco puru idjaba Azecá puru ēsi basia. ² Mañne Saulora israelerā sordaorā ume Ela do caita ða jewedeade dji jΛresidaa. Mama chāwē duanasidaa pilisteorā ume djōni carea. ³ Pilisteorāra eya abaade duanasidaa. Mañne israelerāra dewara eyade panasidaa. Jewedeada ādjirā ēsi basia.

⁴ Mañne pilisteorā duanΛmaΛba ëberā bio mēsrā ðada jewedeadaa zesia. Mañ ëberāra Goliá abadjidaa. Goliára Gat purudebema basía. Idji drasoara sei bicaca auðu basia. ⁵ Idji borode ne zarea bronce oðada jΛ ðabadjia. Idji jāare bronce cadaba jūātrΛ jΛ ðabadjia. Dji zΛgΛara cien libra auðu basia.* ⁶ Idji jīrū epanane bronce oðaba jūātrΛ jΛ ðabadjia. Mañ awara mīãsu zaque bronce oðada ēcarrade awa ðabadjia.† ⁷ Idji mīãsu waibΛada bio omoa basia. Dji quidara jiorro oða basía. Dji quida zΛgΛara quince libra basica ðaa.‡ Idji djōi careabema eronībabarida idji nocoare nībasia. ⁸ Goliára jewedeade nūmepeda israelerā sordaorā nāwā ðasia:

–¿Cārē cārēã jāwā chāwē duanΛ? Māra pilisteoa. Jūma bārāra Sauloare djōbadaa. Māduba pilisteorā carea djōya. Mañ bērā ëberāda aba edadadua bārā carea mΛ ume djōne zemārēã. ⁹ Idjia māda poya beaibΛΓΛ jūma dairāra bārā nezocarāda panenia. BaribΛΓΛ māa idjida beasira bārāra dai nezocarāda panenia. ¹⁰ Idi māa bārā israelerāa orra bedeã ðaa: ëberāda aba namaa diabuedadua mΛ ume djōmārēã.–

¹¹ Mañ ūrībΛdade Saulora, idji sordaorā sida bio ne wayasidaa. Abeda sāwā oðida cawa crīchadaē basía.

¹² Davira Jesé warra basía. Jeséra Epratadeba yōna basía. Juda druade Beleñ purude ðabadjia. Saul israelerā boro baside Jeséra bio drōāda basia. Idjia warrarāda ocho erobasia. ¹³ Idji warrarā drōāara panada ūbea Sauloare djō panasidaa. Dji nabemara Eliá basía. Idjiarebemara Abinadá basía. Mañarebemara Samá basía. ¹⁴ Mañ ūbeabema warrarāra Sauloare djō panasidaa. Davira Jesé warra dji jīrūarebema basía. ¹⁵ Davira Saul ðΛmaa wāpeda jēda Beleñnaa zebadjia idji zeza oveja waga ðai carea.

¹⁶ Mañmisa pilisteo Goliába diapeda, quewara biða israelerāa orra bedeabadjia. Cuarenta ewari māwā osia.

¹⁷ Ewari aba Jeséba idji warra Davia jarasia:

* **17:5** Cien libra auðu. Hebreo bedeade ðá ðaa “cinco mil siclos.” † **17:6** Mīãsu zaque. ΛCΛΓΛmaarā maḶgΛra neco basía. ‡ **17:7** Hebreo bedeade ðá ðaa “seiscientos siclos.”

–Warra, bΛ djabarã itea nañ die pañda, nañ trigo jututiada sida ã aba ededua. § 18 Mañ awara sordaorã boro itea nañ die quesoda ededua. Mañbe bΛ djabarã sãwã panΛda iwidiþeda ãdjia jaradua ne diabuedamãrẽã. Mañneba mñã cawaya ãdjira bia panΛda.

19 Mañmisa Saulora, Davi djabarãra, waabema sordaorã sida Ela jewedade pilisteorã ume djõni carea panasidaa.

20 Diapededa Daviba idji ovejara dewara ume beesia wagamãrẽã. Mañbe idji zezaba jaradara edapeda wãsia. Davi jũene wãside israelerã sordaorãra djõne wãbΛda bẽrã bΛga duanasidaa. 21 Mañne israelerãra pilisteorã chãwẽ duanΛ quĩrãpe chãwẽ duanesidaa.

22 Daviba ededara ne wagabari jΛwade amepeda idji djabarã chãwẽ duanΛmaa pira wãsia ãdji sãwã panΛda iwidi carea. 23 ãdji ume bedea bΛde Gat purudebema mẽsrã bΛ Goliãra pilisteorã chãwẽ duanΛmaΛba jewedadaa zepeda israelerãa orra bedeasia idjia obari quĩrãca. Mañgara Daviba jũma ùrĩsia.

24 Israelerãba Goliã unubΛdade bio ne wayadapeda jẽda pirasidaa. 25 ãdjiduba jarasidaa:

–¿Bãrãba jãñ ãberãra unusidaca? Idjia dadjirãa orra bedeade zebaria. Bariduaba jãñ pilisteoda beaibΛrΛ dadji boroba mañ ãberãra ne bara bΛya. Idji cau sida diaya. Mañ awara idjia parata diabi bΛra dji zeza ãberãrãa waa diabiẽa.–

26 Daviba idji caita duanΛ ãberãrãa nãwã iwidiisia:

–Jãñ pilisteo cacua wẽãgoẽ tabΛra ¿cai jãwã ãcõrẽ zocai bΛ sordaorãda orra bedei carea? Jãwã dadji israelerã biẽ jara bΛda abalba beaibΛrΛ, ¿cãrẽda idjia diadi?–

27 ãdjia naẽna jarapedadara wayacusa jarasidaa. 28 Davi djaba dji nabema Eliãba ùrĩsia Davira dewararã ume nẽbΛrΛ bΛda. Mañ carea quĩrũþeda Davia nãwã jarasia:

–¿Cãrẽ cãrẽa zesi? ¿jãñ oveja zocãrãẽbe tabΛda ãjũã põãsa ewaraga bΛde ãduba beesica? Mñã cawa bΛa bΛra sãwã bΛda. BΛra namaa ze bΛa ababe dairã djõ duanΛda acΛi carea.–

29 Daviba panusia:

–Mñã ¿cãrẽ cadjiruada osi? ¿Ababe iwidi bΛẽca?–

30 Ara mañda idji djaba caitabemada ãyã wãsia. Mañbe dewara ãberãrãa Goliã beaidebemada iwidiþide ãdjia bida abarida panusidaa. 31 Daviba mãwã iwidi bΛda ùrĩsidade ãcΛrΛba Saulmaa jaraðe wãsideaa. Mañ carea Saulba idjira trãbisia. 32 Mañbe Daviba Sauloa jarasia:

–Mñ boro, ni abalba jãñ pilisteora wayaiẽ bΛa. Mñ, bΛ nezocara idji ume djõne wãya.–

33 Saulba panusia:

–BΛduba jãñ pilisteo ume poya djõne wãẽa. AcΛdua bΛra waði cũdrada bΛda. Mañne idjira drõãda bΛa. Idjira cũdra edalba djõ bΛbaria.–

34-35 Daviba panusia:

–Mñ boro, mã zeza oveja waga bΛde imamada wa wida zepeda ovejada ca edesira mñra caidũ wãþeda idjia ca erobΛra jãrĩbaria. Idjaba mã animarãba mãda orraibΛrΛ idji quidatrΛde jidapeda u jidabaria aba beabΛrΛdaa. 36 Wida imama sida mãwã obaria. Mñã jãñ pilisteo cacua wẽãgoẽ tabΛra ara mã quĩrãca oya, ãcõrẽ zocai bΛ sordaorãda orra bedea bΛ bẽrã. 37 ãcõrẽba mãra imama jΛwadebemada idjaba wi jΛwadebemada ãdrΛ edasia. Ara mã ãcõrẽba mãra jãñ pilisteo jΛwadebemada ãdrΛ edaya.–

Mañne Saulba idjia jarasia:

–Mãẽteara wãdua. ãcõrẽra bΛ ume baya.–

38 Ara mañda Saulba idjia djõi careabema jãbarida Davia jãbisia. Ne zarea bronce odada Davi borode jãþipeða jã jũãtrΛbari sida Davia jãbisia. 39 Mañbe Daviba Saul necoda cΛrrΛde jãþeda arima pΛrrΛa zasia. BaribΛrΛ jãca bẽrã poya wãẽ basia. Daviba Sauloa jarasia:

§ 17:17 Ë aba. Hebreo bedeade bÁ bΛa “efa.”

-Naãra jãca bêrã mãra poya wãéa.-

Ara maãda Daviba jũma êrãcuasia. ⁴⁰ Maãbe idjia eronĩbabari bacurura edapeda do zaquedaa wãpeda mōgara borogoa quedada juesuma idji buchacade pe edasia. Mōgara tabaribarida idji jãwade edapeda pilisteo Goliá ume djōne wãsia.

⁴¹ Maãne Goliára Davimaa piãca zebãra basía. Idji djōi careabema eronĩbabarida idji nocoare nĩbasia. ⁴² Goliába bio acãbãra de unusia Davira cũdra quĩrãwãrẽã ãda idjaba cacua dowã ãda. Maã bêrã siriẽ ã quĩrãca unusia. ⁴³ Maã carea nãwã jarasia:

-¿Cãrẽ cãrẽã jãwã bacuru catã zebãra? ¿Mãwãra mãra usaca?-

Maãne idji ãcõrẽ ã trãneba Davira biẽ jarasia. ⁴⁴ Maã awara nãwã jarasia:

-Zedua, mã ã djarara diaya ãgosoba, mẽãbema animarã bida codamãrẽã.-

⁴⁵ Baribãra Daviba panusia:

-Bãra mã ume djōne ze ããa neco bara, mẽãsu bara, idjaba mẽãsu zaque bara, baribãra mãra ã ume djōne ze ããa ãcõrẽ ne jũma poya ã trãneba. Idjira dai israelerã sordaorã ãcõrẽã. Bã idjiãbãra orra bedeasia. ⁴⁶ Idi ara maã ãcõrẽba ããra mã poyabiya. Mã ããra beapeda õããã tutaya. Bã djarara, waabema pilisteorã djara sida mã diaya ãgosoba, mẽãbema animarã bida codamãrẽã. Mãwã jũmarãba cawadia wãrã ãcõrẽda dai israelerã tãẽna ããda. ⁴⁷ Maã awara nama duããba cawadia ãcõrẽba ããra edacada necoba ni mẽãsuba. Nama ãcõrẽãra djõya. Maã bêrã idjia bãrãra dairãã poyabiya.-

⁴⁸ Maãne Goliára Davi beai carea caitaara wãbãra basía. Ara maãda Davira idji ume djōne pira wãsia. ⁴⁹ Idji jãwara buchacade berajupeda mōgarada edapeda Goliãmaa tabarisia. Maã mōgarara pilisteo dratude jou dogosia. Mããba Goliára ãarrubari ãasia. ⁵⁰ Mãwã Daviba mōgara tabaribariba Goliára poyasia. Neco neẽ idjira beasia. ⁵¹ Davira Goliá tabãmaa pira dogopeda Goliá necoda õũta edasia. Mããba abeda beatapeda õããã tutasia.

Waabema pilisteorãba ãdjidebema mẽsrãra ããra beu tabãda ununapeda memenesidaa. ⁵² Ara maãda Judadebema sordaorãra, waabema Israel sordaorã sida djōni carea ããga duãnenapeda araa pira wãsidea. Mããbe caidũ quena wãsidea Saaraĩã purudeba ãããã Gat purudea idjaba ãcroã purude eda wãbada daucha. Mãã ora abeda jũma bira basia pilisteorã beapedadaba.

⁵³ Mãwã õpẽ wãpedadacarea israelerã jẽda zebãdade pilisteorãba ne beapedadara jũma edacuasidea. ⁵⁴ Mããne Daviba Goliá borora edapeda Jerusaleã purudea edesia. Baribãra Goliába djōi careabema erobãdara idji wua dede wagasia.

⁵⁵ Mãã naẽna Saulba Davira Goliá ume djōne wãbãra da unuseide idji sordaorã boro Abne abadaa nãwã iwidisia:

-Abne, jãã warra zezara ¿caĩ?-

⁵⁶ Abneba panusia:

-Ay, mã boro, mãã wãrãda adua ããã.-

Maã carea Saulba idjia jarasia:

-Mãẽteara iwidide wãdua idji zezara caĩ cawaya.-

⁵⁷ Daviba Goliá beapeda jẽda zebãra de Goliá borora jãwade erobasia. Abneba idjira unupeda Saulmaa edesia. ⁵⁸ Mããne Saulba iwidisia:

-Warra, ¿ãã zezara caĩ?

Daviba panusia:

-Mããra ãã nezoca Beleãnebema Jesé warraã.-

18

Jonataã Davi ume dji bia

¹ Saul ume bedeãdacarea Davira Saul warra Jonataã ume dji biada panesidaa. Jonataãba Davira quĩrãã basia ara idji quĩrãã ãã quĩrãca. ² Mãã ewaride Saulba Davira idji ume bebisia. Waa idji zeza ume ããmãrẽã idu wãbiẽ basia. ³ Jonataãba Davira

quĩrĩã basia ara idji quĩrĩã bΛ quĩrãca. Mañ bẽrã bedea bΛsidaa dji biada paneni carea. ⁴Jonataλba idji djiora Davia ãrã diasia. Mañ awara idji djõbada necoda, enedrΛmada, carrΛ trãjλbadada, cacuade jλbari sida diasia.

⁵Saulba Davi djõne diabuebΛrΛza Daviba poyabadjia. Mañ carea Saulba idjira idji sordaorã boro dji dromada bΛsia. Mañra jũma Saul sordaorãba, idjiare bea bida bia unusidaa.

Davi trλ bΛga bΛ carea Saul so ãrĩna

⁶Daviba pilisteo Goliá beadacarea israelerã sordaorãra jẽda ãdji puruza wãsidea. Israelerã puruza jũene wãbdade wẽrãrãba Saulora audiabaribadjidaa. Mañne bΛsridaba trããbadjidaa, caribadjidaa, idjaba tõnõãda, dewara sida zabadjidaa.* ⁷Mãwã cari panΛne nãwã trããbadjidaa:

Saulba ãberãda mil beasia baribΛrΛ Daviba die mil beasia.

⁸Mañ ãrĩside Saulora so ãrĩsia. Mañ carea quĩrũbideba jarasia:

–Ãdjirãba jara panΛa Daviba ãberãda die mil beasida mañne mλa milbe beasida. ¡Cawaẽne idjira ãdjirã boroda bΛdia!–

⁹Mamaλba λtaa Saulba Davira quĩrãcuita bΛbadjia.

¹⁰Nurẽma ãcõrẽba jaida Saulmaa idu zebisia. Mañ jaiba idjira quĩrã cawaẽ nũmebisia idji de dromane. Mañne Daviba Saul carebai carea idji arpara zá basia idjia obari quĩrãca. Saulba miãsuda idji jΛwade erobasia. ¹¹Cawaẽne Saulba mañ miãsuba araa tẽũtasia. Idjia crĩchasia Davira dedaa su jidaida. BaribΛrΛ Daviba b̄arima umé aubuesia su bearãmãrẽã.

¹²Saulba cawa basia ãcõrẽra idji ume badada ãyã wãsidea baribΛrΛ Davi ume bΛda. Mañ bẽrã idjia Davira waya basia. ¹³Mañ ewaride Davira mil sordaorã boroda bΛsia idji caita b̄arãmãrẽã. Djõne wãbdaza Daviba sordaorãda edepeda bia enebadjia. ¹⁴ãcõrẽra idji ume bΛ bẽrã ne jũmane bia wãbadjia. ¹⁵Davira ne jũmane bia wã bẽrã Saulba waya basia. ¹⁶BaribΛrΛ jũma Judadebemarãba, waabema israelerã bida Davira bio quĩrã panasidaa djõne wãbdaza ãdjirãra edepeda bia enebadji bẽrã.

¹⁷Ewari aba Saulba Davia jarasia:

–Mλ cau dji nabema Meráda bλa diaya bΛ quima bamãrẽã. Mλa ababe quĩrã bΛa bΛra mλ itea sozarra djõ baida ãcõrẽba djõbibΛrΛde.–

BaribΛrΛ Saulba wãrãda nãwã crĩcha basia: “Mλa Davi beai cãyãbara biara bΛa pilisteorãba beadida.”

¹⁸Mañne Daviba panusia:

–BaribΛrΛ mλra dji dromaẽa bΛ wigu bai carea. Mλ ãberãrã sida dadji Israel druade dji dromarãẽa.–

¹⁹Saulba Davia idji cau Merára diai jaradamĩna dji ewari jũside diaẽ basia. ãtebΛrΛ ãberã Adriel abadaa diasia. Adriera Mehola purudebema basia. ²⁰Mañne Saulba dewara cau Mical abadada erobasia. Mañ wẽrãba Davira quĩrã basia. Saulba cawapeda bΛsridasia. ²¹Nãwã crĩchasia: “Mλ cau Micalera Davia diaya. Mañbe idjideba mλa Davira pilisteorã jΛwade bæbiya.” Mañ carea Saulba wayacusa Davia jarasia:

–IdibΛrΛ wãrãda bΛra mλ wigu baya.–

²²Mañ ewaride Saulba idjiare bea nãwã jarasia:

–Bãduba Davi ume bedebΛdade jaradadu mλa idjira bio quĩrã bΛda idjaba bãrã bida idjira bia unu panΛda. Mañ bẽrã mλ caura edaduada adadu.–

²³Sauloare beaba Davia mãwã jarasidaa. BaribΛrΛ Daviba panusia:

–Mλra ne neẽ quirua idjaba dji dromaẽa. ¿Ara jãwã quiruda dadjirã boro wigu baida bΛca?–

* **18:6** Dewara sida. Hebreo bedede mañra ebuã bλãa.

24 Sauloare beara wānapeda Daviba jarađara Sauloa jūma nēbΛΛsidaa. 25 BaribΛΛ Saulba crīcha ħasia Davira pilisteorāa beabida. Maļ bērā jarasia:

–Davia jarađadua mΛ cau carea paratara iwidiē ħΛda. MΛa ababe quīrīā ħΛa idjia pilisteorā umaquīrā cacua wēāgođa eda cien eneida. Idjīa jarađadua pilisteorāba dadjirā biē opeđada carea mΛa ādjirāra abari quīrāca biē o quīrīā ħΛda.–

26-27 Sauloare beaba Davia maļra jarasidaa. Maļ bedeara Daviba bia ūrīsia dji boro Saul cauda eda quīrīā ħada bērā. Saulba jarađa ewari naēna Davira idji sordaorā ume wānapeda dosciento pilisteorāra quenasidaa.† Daviba maļ umaquīrāra cacua wēāgocuapeda dji era Saulmaa edesia idji cau edai carea. Ara maļda Saulba idji cau Micalera diasia Davi quima bamārēā.

28 Maļne Saulba wārāda cawasia Ācōrēra Davi ume ħΛda idjaba idji cau Micalba Davira bio quīrīā ħΛda. 29 Maļ carea biara wayasia. Maļne Davi ume dji quīrūda ħesia aba beubΛΛdaa. 30 Maļ awara pilisteorā ādjirā ume djōne zebΛdaza Daviba dewara sordaorā bororā cāyābara auđuara poyabadjia. Maļ bērā idjira trΛ ħΛga ħesia.

19

Saulba Davi beai bađa

1-2 Saulba idji warra Jonataļa, idjiare ħeaa biđa jarasia Davira beađamārēā. BaribΛΛ Jonataļba Davira bio quīrīā ħΛ bērā maļgΛdebemada idjīa jūma nēbΛΛsia. Nāwā jarasia:

–MΛ zeza Saulba ħΛra bea quīrīā ħΛa. Maļ bērā quīrācuīta ħadua. Nu diapeda puru dajada mīrū ħedua. 3 Maļne mΛ zeza ume pΛrΛade wānia ħΛ mīrū ħΛ caita. MΛa ħΛdebemada idji ume bedeaya. Idjia oi crīcha ħΛda cawasira mΛa bĶa jaraya.–

4 Nurēma Jonataļba Davidebemada idji zezaa nāwā bia jarasia:

–MΛ boro, ħΛ nezoca Davira biē orādua. AcΛdua, idjia ħΛra ni cārē cadjirua sida oē ħΛa ātebΛΛ bio careba ħΛa. 5 Idji beadi adua Goliára beasia. Maļ ewaride Ācōrēba pilisteorāra jūma dadji israelerāa poyabisia. Maļ unuside ħΛra bio ħΛsridasia. BaribΛΛ idi Ķcārē cārēā idjira biē o quīrīā ħΛ? Idjia ni cārē cadjiruada oē ħΛa ħΛa idjira beai carea.–

6 Jonataļba jara ħΛ ūrībΛΛde Saulba panusia:

–Warra, Ācōrē quīrāpita wārāneba jaraya: mΛa Davira beabiēa.–

7 Saul wānacarea Jonataļba Davira trΛpeda idji zeza ume beađara jūma nēbΛΛsia. Maļbe Jonataļba Davira Saulmaa edepeda Davira Saul ume ħesia naēna ħada quīrāca.

8 Maļ ewaride israelerāra wayacusa pilisteorā ume djōsidaa. Davira djōne wāpeda zocārā quenabΛΛ carea pilisteorāra memenesidaa. 9 BaribΛΛ Ācōrēba jaira waya Saulmaa idu zebisia. Saulora mīāsu catΛ chūmasia Daviba arpa zá ħΛde. 10 Cawaēne Saulba Davira mīāsuba su jidai basīa baribΛΛ Daviba bera aubuesia. Maļ bērā mīāsura deđaa su nūmane wāsia. Ara maļ diamasi Davira mīrū wāsia.

11 Maļ bērā Saulba sordaorāda Davi deđaa diabuesia acΛ pananamārēā idjaba nurēma diapeda Davi beađamārēā. BaribΛΛ idji quima Micalba Davia nāwā jarasia:

–ħΛda naļ diamasi mīrū wāēbΛΛ nu ħΛra beadia.–

12 Maļ bērā dji dajadaa acΛbadadeba Micalba Davira jĶcaradeba uđaa ħΛpeda Davira mīrū wāsia. 13 Maļbe Micalba jΛwaba oda ācōrē waibΛada Davi cΛdebe ħΛsia. Maļ boroare chiwatu carada ħΛpeda borobaba ānēbΛri cobΛsia.* 14 Diapeda Saulba sordaorāa Davi jidabisiđe Micalba jarasia idjira cacua biē ħΛ bērā cΛdebe ħΛda. 15 Sordaorāra Saulmaa jēda wānapeda maļra nēbΛΛsidaa. BaribΛΛ Saulba ādjira wayacusa Davi jidade wābisia. Nāwā jarasia:

–ĶcΛdebe ħΛ sida idjira jidapeđada mΛmaa enenadua beai carea!–

† 18:26-27 Doscientos pilisteorā. 2 Samuel 3:14de jara ħΛa Daviba cien beasida. * 19:13 ΛcΛΛamaarā Micalba dji jΛwaba oda ācōrēra Daviba cacuađe jĶbariba jĶ ħΛsia.

16 Ara mañda sordaorãba Davira jidade wãsidaa. Idji dede eda wãnapeda idji cãdade jãwaba oda ãcõrẽda chiwatu cara bara tabãda unusidaa. 17 Mañ carea Saulba idji cau Micalba jarasia:

-¿Cãrẽ cãrẽã mãra jãwã cūrũgasi? ¿Cãrẽ cãrẽã mã dji quĩrũra mĩrũ wãmãrẽã carebasi?-

Micalba panusia:
-Idjia jarasia carebaẽbãrã mãra beaida.-

18 Davi mĩrũ wãside Ramá purudaa Samuel acãde wãsia. Mama Daviba jũma nẽbãrãsia sãwã Saulba idjira osida. Mañbe Davira, Samuel sida Nayo abadaãda panane wãsidaa. 19 Baribãrã ãcãrãba Sauloa jarasidaa Davira Nayode bãda Ramá puru caita. 20 Ara mañda Saulba sordaorãda Davi jidade diabuesia. ãdjirã jũesidade ãcõrẽneba bedeabadarãda unusidaa ãcõrẽneba bedeã duanãda.† Samuelera ãdji nocoare basia. Mañne cawaẽne ãcõrẽ Jaurera Saulba diabuedarãmaa zesia. Mañbe ãdjirã sida ãcõrẽneba bedeã duanesidaa.

21 Saulba mañ cawaside dewara sordaorãda diabuesia. Jũesidade mañgãrã sida ãcõrẽneba bedeã duanesidaa. Mañ bẽrã Saulba dewararãda diabuesia. Baribãrã mañgãrã sida ãcõrẽneba bedeã duanesidaa. 22 Mañ carea ara idjida Ramá purudaa Davi jidade wãsia. Secú abadaãde baido juebada uriama jũeside iwidisia Davida idjaba Samuelda sãma panã cawaya. Mañne õberãrãba jarasidaa ãdjira Nayode panãda Ramá puru caita. 23 Mañ bẽrã Saulora Nayodaa wãsia. Wãbãrãde ãcõrẽ Jaurera idjimaa zepeda idji sida ãcõrẽneba bedeã basia. Mãwã bedeã wãbãrãda Nayode jũesia Ramá puru caita. 24 Mama idjia jã bãra õrãpeda Samuel quĩrãpita ãsa diamasi bida ãcõrẽneba bedeã basia. Mañ carea abãba ne oca badada cawaẽne o bẽibãrã israelerãba nãwã jarabadaa:

-Saul sida ¿ãcõrẽneba bedeabarica?-

21

Davi mĩrũ wãna

1 Mañ ewaride Davira Nobo purudaa sacerdote Ahimele acãde wãsia. Baribãrã Ahimeleba Davira iduba zebãrãda unuside dauperasia. Audiabãripeda nãwã iwidisia:

-¿sãwã jãwã bãduba nĩ?

2 Daviba sewadeba panusia:

-Dadjirã boro Saulba mãa ne obi bãa. Baribãrã ni abããã mañgãdebemada cawabirãduada asia. Mãa jaraãama mã sordaorã ume dji ununia. 3 Mẽrã, ¿cãrẽda erobã coi carea? Paãda juesuma wa ne baridua bãã erobã sida mãã diadua.-

4 Mañne sacerdoteba panusia:

-Mãã pañ erobãra baridua pañã. ãtebãrã ãcõrẽ quĩrãpita bãda pañda erobãã.* Bã ume panã sordaorãda idi wẽrãrã ume cãinaẽ panãbãrã mañ pañra mãã diaya.-

5 Daviba panusia:

-Ni abããda wẽrã ume cãinaẽ panãã. Dai djõne wãbãdaza ãcõrẽ quĩrãpita bia beadida panãã. Idi biara mãwã panãã dadjirã boro Saulba diabueda bẽrã.-

6 Mañne sacerdoteba Davia pañ ãcõrẽ quĩrãpita bãdara diasia dewarada neẽ bãda bẽrã. Mañ pañra erobãsia pañ djiwidida ãcõrẽ quĩrãpita bãda bẽrã. 7 Mañ ewaride Saul nezoca Doé abadada ãcõrẽ quĩrãpita ne oi carea mama basia. Idjira Edoñebema basia. Saul oveja wagabadarã boro basia. 8 Mañne Daviba sacerdote Ahimelea jarasia:

-¿Bãã djõbada necoda wa mãsuda nama neẽ bããca? Dadjirã boro Saulba isabe zebida bẽrã mã necoda, dewara djõi careabema sida eneẽ basia.-

9 Ahimeleba panusia:

† 19:20 ãcõrẽneba bedeã duanãda. Hebreo bedeade ebuda bããã sãwã bedeasidada. Zocãrãmaarã ãdjia ãcõrẽ bedeada mãã cawaiẽ jara duanasidaa waa dadjia ãrĩnaca bedeade bedeã duanasidaa. * 21:4 Levitico 24:5-9.

-Bla Ela jewedade beada pilisteo Goliá neco badada nama erobla. Dai sacerdote djio waga erobla jēdaare wuaba b_Λrá bla.† Quĩrĩã b_Λb_Λr_Λ, edadua. M_Λa dewarada neẽ bla.-

Daviba jarasia:

-Jãl cãyãbara biara b_Λra neẽa. M_Λã diadua.-

¹⁰ Ara ma_Λ ewariẽ Davira Saul carea pilisteorã puru Gat abada_Λaa mĩrũ wãsia dji boro Aquisi abadamaa. ¹¹ Ma_Λne Aquisiare beaba jarasidaa:

-¿Jari b_Λra Davi, Israeldebema boroẽca?‡ Wẽrãrã cari duan_Λne idjidebemada nãwã trãsidaa:

Saulba eberãda mil beasia barib_Λr_Λ Daviba die mil beasia.

¹² Adjia mãwã jarapedada carea Daviba bio crĩcha nũmesia. Bio waya basia Gat purudebema boro Aquisiba idjira beabida. ¹³ Ma_Λ carea adji quĩrãpita quĩrãẽ b_Λ quĩrãca babadjia. Dji dede eda wãbadade idji bichiwiba orrecuabadjia idjaba idobara idji icarade zowuabibadjia. ¹⁴ Ma_Λne Aquisiba idjiare beaa nãwã jarasia:

-¿Jãl eberãra quĩrãẽ tab_Λ! ¿Cãrẽ cãrẽã idjira m_Λ quĩrãpita enesida? ¹⁵ ¿Idjira nama enesidaca m_Λ quĩrãpita quĩrã cawaẽ bamãrẽã? Bãrãmaarã ¿quĩrãẽ beara nama neẽca? ¿Jãl eberãra m_Λ dedebemada ãyã ededadua!-

22

¹ Mama_Λba Davira Adula_Λ puru caita eya uriade mĩrũ bade wãsia. Davi djabarãba, dji zezaba, jũma dji zeza eberãrã bida idjira mama b_Λda ùrĩsidade idji ume panane wãsidaa.

² Ma_Λ awara jũma eberãrã bia mĩga beada, ne diai bara beada, sode biẽ bea sida idjimaa wãsidaa. Ma_Λne Davira adjirã boroda besia. Jũma ãbaa cuatrociento panasidaca bla.

³ Mama_Λba Davira Mizpa purudaa wãsia Moab druade. Idjia Moab druadebema boroa nãwã jarasia:

-M_Λ djuburia, m_Λ zezada m_Λ papa sida nama idu bebida aba ãcõrẽba sãwã oida m_Λa cawabib_Λr_Λdaa.-

⁴ Ma_Λbe Daviba djibarirãra Moab druadebema boromaa edepeda amesia. Adjirãra mama panesidaa Davi eyade mĩrũ b_Λmisa. ⁵ Ma_Λne ãcõrẽneba bedeabari Ga abadaba Davia nãwã jarasia:

-Waa na_Λ eyade mĩrũrãdua. Jẽda Juda druadaa wãdua.-

Ara ma_Λda Davira Haret oidaa wãsia.

Saulba sacerdoterã quenana

⁶ Ewari aba Saulora Guibea purude eya zaquede chũmasia tamarisco bacuru edre. Idji j_Λwade mĩãsuda erobasia. Jũma idjiare beara idji ume panasidaa. Ma_Λne ãc_Λr_Λ idjimaa zedapeda jarasidaa Davida, idji ume pan_Λrã sida unusidada. ⁷ Saulba idjiare beaa nãwã jarasia:

-Ûrĩnada, bãrãra m_Λ quĩrãca Benjami_Λneba yõpedadarãa. Barib_Λr_Λ Judadeba yõna Jesé warra Davira dadji israelerã boroda beib_Λr_Λ, ¿idjia bãrãa eñũada, uva eñũã sida diaica? ¿Idjia bãrãra idji sordaorã bororãda b_Λica? * ⁸ Mãwãmĩna bãrãra bea ausidaca bla m_Λ ãyã b_Λdi carea. Ni aba_Λba m_Λa jaradaẽ basia m_Λ warra Jonata_Λra Jesé warra Davi ume bea b_Λsidada. Ni aba_Λba m_Λda crĩchadaca. Idjira m_Λare bade Daviba m_Λra beai carea bla m_Λ warra Jonata_Λba mãwã crĩchabida bẽrã. Barib_Λr_Λ bãrãba ma_Λnebemada m_Λa jaradaẽ basia.-

⁹ Ma_Λne Edo_Λnebema Doé adji tãẽna b_Λba nãwã jarasia:

† 21:9 Sacerdote djio. Hebreo bedeade b_Λ bla “efod.” Ma_Λ versículoe ebu_Λda b_Λẽa cãrẽnebemada bea b_Λda.

‡ 21:11 Davi, Israeldebema boro. Hebreo bedeade b_Λ bla “Davi, na_Λ eñũanebema boro.” * 22:7 Hebreo bedeade nãwã b_Λ bla: “¿Idjia bãrãra mil bororãda idjaba cien bororãda b_Λica?”

–M̃a Jesé warra Davira Nobo purude unusia. Idjira Ahitob warra Ahimele ume bedea basia. ¹⁰ Ahimeleba Ācōrēa iwidiisia Daviba s̃awā oida b̃a cawaya. Mañ awara djōbada neco pilisteo Goliáde badada, coi careabema sida diasia.–

¹¹⁻¹² Ara mañda Saulba Ahitob warra Ahimelera, idji zeza ēberārã sida jūma tr̃bisia. Ādjirãra Nobo purude Ācōrē sacerdoterã basia. Ādjirã Saulma jūēsidade Saulba Ahimelea jarasia:

–Ahitob warra, m̃a jarab̃ara ũr̃dua.–

Ahimeleba panusia:

–Jaradua, m̃a boro.–

¹³ Mañne Saulba iwidiisia:

–¿Cārē cārēã b̃ara Jesé warra Davi ume m̃a beadi carea bedea ausida? M̃a cawa b̃a b̃a pañda, djōbada neco sida idjia diasida. Mañ awara b̃a Ācōrēa iwidiisia Daviba s̃awā oida b̃a cawaya. Mañ b̃erã idira idjia m̃ra beai carea b̃a.–

¹⁴ Ahimeleba panusia:

–M̃awãéa. M̃a boro, jūma b̃are bea c̃ayãbara Davira b̃a ume jipaara b̃a. ¿Idjira b̃a wiguéca? ¿b̃a wagabada sordaorã boroéca?† ¿jūma b̃a diguidabemarãba idjira waya pañéca? ¹⁵ Idibeb̃ara m̃a Ācōrēa iwidi b̃a idjia s̃awā oida b̃a cawaya. Mañ b̃erã m̃a boro, jararãdua m̃ra m̃a ēberārã sida bedea pañda. Wãrãda m̃a, b̃a nezocaba cārē sida adua b̃a nañ ñeb̃arad̃ebemada.–

¹⁶ Barib̃ara Saulba ĩjãnaē b̃erã nãwã jarasia:

–Ahimele, b̃ara, b̃a zeza ēberārã sida m̃a jūma beabiya.–

¹⁷ Ara mañda Saulba idji wagabada sordaorã nãwã jarasia:

–¿Ācōrē sacerdoterãra jūma quenadua! Ādjirã sida Daviare duaña. Ādjia cawasidaa Davira m̃rũ ñda barib̃ara m̃a jaradãē basia.–

Barib̃ara idji wagabada sordaorãba Ācōrē sacerdoterãra bea quĩrãnaē basia. ¹⁸ Mañ carea Saulba Edoñnebema Doéa jarasia:

–¿B̃ab̃ara Ācōrē sacerdoterãra quenadua!–

Ara mañda Doéba ādjirãra quenasia. Mañ ewaride 85 sacerdoterãda ādji djio j̃a beada quenasia. ¹⁹ Mañ awara sacerdoterã puru Nobodaa wãpeda umaquĩrãrãda, w̃erãrãda, warrarãda, djiwidi toda queda sida necoba jūma quenasia. Pacada, burroda, oveja sida quenasia.

²⁰ Barib̃ara Doéba quenab̃arad̃e Ahimele warra Abiatada Davi b̃amaa m̃rũ wãsia.‡ ²¹ Mañne idjia Davia ñeb̃arasia s̃awā Saulba Ācōrē sacerdoterãra quenabisida. ²² Daviba idjia jarasia:

–M̃a Nobo purude baside Edoñnebema Doé sida mama basia. M̃a cawa basia idjira Saulmaa wãpeda m̃a jãma badara jaraida. Mañ b̃erã m̃dr̃a bedea b̃a b̃a zeza ēberārã jūma quenana carea. ²³ M̃a ume bedua. Ne wayarãdua. Abari ēberãba m̃da, b̃a sida bea quĩrã b̃a. M̃a ume besira idjia b̃ara beaēa.–

26

Daviba Saul bea ama bada

¹ Mañ ewaride Zip purudebemarãda Guibeadaa wãnapeda Sauloa nãwã jarasidaa:

–Davira Haquila eya zaquede ējũã pōãsa ewaraga b̃a quĩrãpe m̃rũ b̃a.–*

² Ara mañda Saulba dji biara bea Israeldebema sordaorãda mil ũbea edapeda Zip ējũã pōãsa ewaraga b̃adaa Davi jarad̃e wãsidaa. ³ Mañne Haquila eya zaquede o icawa cãsisidaa. Mañ eya zaquera ējũã pōãsa ewaraga b̃a quĩrãpe b̃a.

† **22:14** ḲḲḲḲmaarã mañ bedea jara b̃a: “¿b̃a jarab̃ara isabe ocaca?” ‡ **22:20** Ahimele warra Abiatada. Hebreo bedea b̃a b̃a: “Ahitob warra Ahimele warra Abiatada.” * **26:1** Ējũã pōãsa ewaraga b̃a. Hebreo bedea b̃a b̃a “Jesimoã.”

Mañne Davira êjũã põãsa ewaraga ðade basia. Idjia cawasia Saulba idjira jidade zebãrãda. ⁴ Mañ bẽrã ãcãrã diabuesia Saulora idji sordaorã sida sãma panãda cawai carea. ãdjirã jẽda zesidade jarasidaa wãrãda Saulda jũesida. ⁵ Mañbe Davira Saul idji sordaorã ume panãmaa chupea wãpeãa quĩrãcuíta acãsia Saulda, Ner warra Abne sida sãma cãĩ panã cawaya. Mañ Abnera Saul sordaorã boro basía. Daviba unusia Saulora idji sordaorã ãsi cãĩ ðada. ⁶ Davira jẽda wãpeãa hititadebema Ahimele ume idjaba Seruyã warra Abisai ume bedeasia. Abisaira Joã djaba basía. Daviba ãdjia iwidiisia:

-¿Caida mã ume Saul cãĩ ðãmaa wãĩ?

Abisaiba panusia:

-Mãda ðã ume wãya.-

⁷ Mañ diamasi Davira Abisai ume Saul sordaorã panãmaa wãsidea. Jũesidade unusidaa Saulora cãĩ ðada. Idji boro nocoare mĩãsuda egorode su nũmasia. Mañne Abneda, idji sordaorã sida Saul cãĩ ðã orrocawa cãĩ panasidaa. ⁸ Mañ carea Abisaiba Davia jarasia:

-Idi ãcõrẽba ðã dji quĩrũra ðã jãwãde ðãbãrãã. Saulora mãã idu beabidua. Ara idji mĩãsuba idjira egorodaa su jidaya. ðarima aba subãrãba beaya.-

⁹ Baribãrã Daviba jarasia:

-Idjira bearãdua. ãcõrẽba ðãda boroda beasira idjia cawa oya. ¹⁰ ãcõrẽ quĩrãpita mãã jaraya ababe idjiabãrã Saulora beubida ðã. ãĩbẽrã ewari aba idjia Saulora ara jãwã beubiya wa dji quĩrũ ume djõ ðãde beubiya. ¹¹ Idjiabãrã Saulora dadjirã boroda ðãda bẽrã mãã Saulora beaã. Baribãrã idji jiadoda, mĩãsu sida idji boro nocoare beada edadapeãa isabe wãnia.-

¹² Ara mãda Daviba mĩãsuda, jiado sida Saul boro nocoare beada edadapeãa wãsidea. ãdjia opedãdara ni abããba ununaẽ basía ni ãrĩnaẽ basía. Ni abããda ãrãmanaẽ basía ãcõrẽba jũmarãda bio cãĩbigada bẽrã. ¹³ Mañbe Davira dewarabema eya zaque borodaa wãsia. Mama idjira Saul sordaorã panã quĩrãpe tãmã aride besia. ¹⁴ Mañne Daviba Saul sordaorã boro Abneda trã jarasia:

-¿Abne! ¿Ûrĩ ðãca?-

Abneba panusia:

-¿Caida jãwã dadjirã boro Sauloa ðia ðã?-

¹⁵ Daviba jarasia:

-¿Bãra Israel druade dji mẽsrãara ðãlẽca? Mãda ¿cãrẽ cãrẽã dadjirã boro Saulora wagaẽ ðã? Idi eberãda bãrã cãĩ duanãmaa wãpeãa dadjirã borora beaida basia. ¹⁶ Bãã cadjiruada osia. Bãã dadjirã borora wagaẽ basia. ãcõrẽ quĩrãpita mãã jaraya: ãcõrẽba ðãda borora bãrãba wagapedadaẽ bẽrã, ðãda ðã sordaorã sida jũma beudida panã. Saul mĩãsuda, jiado sida idji boro nocoare beadada jãrãdua unui cawaya.-

¹⁷ Saulba cawasia Davida mãwã beãea ðada. Mañ bẽrã jarasia:

-Mã warra Davi, ¿bãda jãwã beãea ðãca?-

Daviba panusia:

-Mãẽ, mã boro. Mãda mãwã beãea ðã. ¹⁸ Bãã ¿cãrẽ cãrẽã mã, ðã nezocada biẽ oi carea epẽ ðã? ¿Cãrẽneba mãã bãra biẽ osi? ¿Cãrẽ cadjiruada osi? ¹⁹ Mã boro, mã djuburia mãã jarabãrãã ãrĩdua. ãcõrẽba ðãda mã ume quĩrũbisibãrã mãã idjia animarãda babue diaya ðã quĩrũbira tumabimãrẽã. Baribãrã eberãrãba ðãda mã ume quĩrũbisidãbãrã, ãcõrẽba ãdjirãra biẽ ðãya. ãdjirãba mãã ãcõrẽba diãda druadebemada ãyã jãretããda quĩrãca nama mĩrũ zebisidaa. Nãwã jarabãdaca ðãã: ãyã wãdua dewara ãcõrẽ bea epẽmãrẽã. ²⁰ Nama ãcõrẽba diãda druã ãĩ mãã bearãdua. Mãã usa tã quĩrãca ðããã ðã bẽrã ¿bãã cãrẽ cãrẽã mãã beai carea jãrã ðã? ¡Eyãde suẽrru beai carea jãrã ðã quĩrãca mãã epẽ ðãã!-

²¹ Mãã carea Saulba panusia:

-Mā warra Davi, māa cadjiruada osia. Ēberā crīcha neē bΛ quīrāca māa bio āi o basia. Mā ume jēda wāna. Idi bΛa māra beadaē bēra māa bΛra waa biē oēa.-

²² Daviba panusia:

-Mā boro, bΛ mīāsura nama bΛa. Sordaoda aba diabuedua edade zemārēā. ²³ Ācōrēba ēberāza ne biada diaya ādjia jipa o panΛ carea idjaba wārāda ījā o panΛ carea. Idi Ācōrēba bΛra mā jΛwade bΛasia. BaribΛrΛ māa bΛra beaē basía, idjiabΛrΛ bΛra dai boroda bΛda bēra. ²⁴ Māa Ācōrēa iwidi bΛa māda zocai bΛmārēā, māa idi bΛra zocai bΛda quīrāca. Idjaba iwidi bΛa māra jūma bia mīga bΛdebemada ēdrΛ bΛmārēā.-

²⁵ Saulba panusia:

-Ācōrēba bΛra carebaya, mā warra Davi. Wārāda bΛa ne wai bΛada o baya. BΛa obΛrΛra jūma bia odjaya.-

Maābe Davira āyā wāpeda Saulora jēda idji druadaa wāsia.

27

Davi pilistorāma bada

¹ Māwānacarea Daviba nāwā crīchasia: “Ewari aba Saulba māra beaya. Biara bΛa māra pilistorā druadaa mīrū wāida. Māwāra Saulba māra beai carea naā Israel druade waa jΛrΛēa. Mama idjia māra poya jidaēa.”

² Ara māda Davira, seisciento sordaorā idji ume panΛ sida pilistorā puru Gat abadaāa wāsidaa. Mā puru borora Maó warra Aquisi basía. ³ Maāne Davira, idji sordaorā sida ādji ēberārā bara Aquisi caita Gat purude panesidaa. Daviba quimada umé erobasia. Aba Ahinoaā basía. Ahinoaāra Jezreel purudebema basía. Dewarabemara Abigail basía. Abigailera Carmel purudebema basía. Idjira Nabal pēdra wērā basía. ⁴ Saulba ūrīsia Davira Gat purudaa mīrū wāsida. Mā bēra Davi beai carea waa jΛrΛē basía.

⁵ Ewari aba Daviba Aquisia nāwā jarasia:

-BΛa māda bia unu bΛbΛrΛ, bΛ druade puru zaqueda aba māa diadua dai panani carea. Mā, bΛ nezocara bΛ puru dromane baiē bΛa.-

⁶ Ara mā ewaride Aquisiba Sicla puruda Davia diasia. MamaΛba ātaa mā purura Juda druadebema bororāba eropanesidaa. ⁷ Davira poa aba auđu jedeco quīmārē pilistorā druade basia. ⁸ Mama panΛne Davira idji sordaorā ume gesuritarāmaa, gezritarāmaa, idjaba amalecitarāmaa bida ne jārcuade wābadjidaa. Mā ēberārāra Telaiā purudeba Sur ējūāare aba Egipto drua daucha panabadjidaa.* ⁹ Ne jārcuade wābΛdāde Daviba idji sordaorā ume umaquīrārāda, wērārā sida jūma quenabadjidaa. Ni abaΛda zocai bΛdaca basía. BaribΛrΛ ovejada, pacada, burroda, cameyoda, cacuade jΛbada sida jūma edacuadapeda Aquisimaa jēda wābadjidaa. ¹⁰ Maāne Aquisiba nāwā iwidi badjia:

-Idi bārāra ¿sāma ne jārcuade wā panasida?-

Maāne Daviba sewadeba nāwā panubadjia:

-Negue ējūāne Juda druade Jerameeldeba yōpedadarāba eropananada, quenitarāba eropanana sida jārcuade wā panasidaa.-

¹¹ Ne jārcuade wābΛrΛde Daviba umaquīrārāda, wērārā sida jūma quenabadjia. Ni abaΛda zocai bΛca basía. Idjia nāwā crīchasia: “AbaΛda zocai bΛsira māne idjira Gat purudaa zeibΛrΛ Aquisia jaraiscada māa oēada.” Davi pilistorā druade baside māwā o babadjia. ¹² Mā carea pilistorā boro Aquisiba crīchasia Davira idjiare bΛda. Idjia jarasia: “Daviba o bΛ carea idji puru Israelba idjira quīrāma panΛa. Mā bēra idjira ewariza māare baya.”

* **27:8** Telaiā purudeba. ΛcΛrΛmaarā māba jara bΛa: “Drōā naēnabema ewarideba ātaa.”

28

Saul daubara wērāmaa wāna

1 Mañ ewaride pilisteorāda dji jΛresidāa israelerā ume djōni carea. Mañne pilisteorā boro Aquisiba Davia nāwā jarasia:

-BΛa bio cawa bΛa bΛra, bΛ sordaorā sida mΛare djōne wānida panΛda.-

2 Daviba jarasia:

-Bia bΛa, bΛa unuya sāwā mΛ, bΛ nezocara djōbarida.-

Aquisiba jarasia:

-Māwā baibΛrΛ, bΛra mΛ wagabarida bΛya aba bΛ beubΛrΛdaa.-

3 Mañ naēna Saulba jūma daubararāda Israel druadebemada āyā jΛrecuasias.* Mañ awara Samuelera jaidasia.† Israelerāra idji carea jīāsidaa. Idji puru Ramāne tΛbarisidaa.

4 Pilisteo sordaorāra ābaa dji jΛredapeda SuneΛ purude duanesidaa. Mañne Saulba idji sordaorāra ābaa jΛrepeda Guilboa eyade duanesidaa. 5 BaribΛrΛ pilisteo sordaorā unuside Saulora ne wayaaba cacua urea nūmesia. 6 Mañ carea Saulba Ācōrēa iwidisia sāwā oida bΛ cawaya. BaribΛrΛ Ācōrēba cāimocaradeba ni UriΛ abadaēba biēda cawabiē basía.‡ Mañ awara Ācōrēneba bedeabadarāba poya cawabidaē basía. 7 Mañ carea Saulba idjiare beaa nāwā jarasia:

-Bēwārā jaure ume bedeabari daubara wērāda jΛrΛdadua, mΛa idjideba cawai carea sāwā oida bΛda.-

Mañne idjiare beaba panusidaa:

-Endor purude daubara wērāda bΛa.-

8 Ara mañda Saulora quīrā awara djiosia ni abaΛba idjira cawarānamārēā. Mañbe idjiare beada umé edapeda diamasi mañ wērāmaa wāsia. Idjia daubara wērāa nāwā jarasia:

-MΛ djuburia mΛa jarabΛrΛ bēwārā jaureda zebidua idji ume bedeai carea.-

9 BaribΛrΛ daubara wērāba panusia:

-¿Cārē cārēā bΛa mΛa māwā obi bΛ? ¿Saulba ođara bΛa adua bΛca? Idjia daubararāda nañ Israel druadebemada jūma āyā jΛrecuasias. ¿Saulba mΛra beamārēā bΛa māwā obi bΛca?-

10 Mañne Saulba Ācōrē quīrāpita wārāneba nāwā jarasia:

-MΛa Ācōrē trΛneba jaraya nañ obΛrΛ carea bΛra biē ođāēda.-

11 Mañ carea daubara wērāba iwidisia:

-Māēteara ¿bΛa cai jaureda zebi quīrā bΛ?-

Saulba panusia:

-Samuel jaureda zebidua.-

12 Ara mañda daubara wērāba Samuel jaureda trΛsia. Samuel jaure unuside mīādua biapeda Sauloa jarasia:

-BΛa ¿cārē cārēā mΛra cūrūgasi? ¡BΛra Saulda jāwā bΛa!-

13 Saulba panusia:

-Ne wayarādua. BΛa unu bΛda mΛa jaradua.-

Daubara wērāba panusia:

-Jaureda egorodeba ātaa zebΛrΛda unu bΛa.-§

14 Saulba iwidisia:

-Idjira ¿cai zaca bΛ?-

Daubara wērāba panusia:

-Idjira drōāda bΛa. Idjia cacuade jΛ bΛra drasoa bΛa.-

Mañne Saulba cawasia Samuel jaureda māwā bΛda. Mañ carea idjira chīrāborode barru cobesia. 15 Mañne Samuel jaureba idjia iwidisia:

* 28:3 Deuteronomio 18:9-14. † 28:3 1 Samuel 25:1. ‡ 28:6 UriΛ. Exodo 28:30. § 28:13 Jaure. Hebreo bedeade bΛ bΛa “ācōrē beada.”

–¿Cārē cārēã bΛa mΛra mĩã sē bΛ? ¿Cārē cārēã namaa zebisi?–

Saulba panusia:

–BΛra namaa zebisia mΛã sãwã oida bΛda cawa crĩchaẽ bΛ bẽrã. Pilistorãra mΛ ume djõne zesidaa. Mañne Ācõrẽba mΛra igara bΛa. MΛã sãwã oida bΛ iwidi bΛrΛde idjia cãimocaradeba cawabicaa. Mañ awara idjideba bedeabadarãba poya cawabidaẽa. Mañ carea bΛda trΛ bΛa mΛã sãwã oida bΛda cawabimãrẽã.–

¹⁶ Samuel jaureba panusia:

–¿Cārē cārēã mΛã iwidi bΛ? Ācõrẽba bΛda igarapeda bΛ ume dji quĩrũda besia. ¹⁷ Idjia bΛra osia mΛneba jarada quĩrãca. Idjia bΛ israelerã boro badada jãrĩpeda bΛ ume bada Davia diasia. ¹⁸ Idjia jaradara bΛa ãjã oẽ basía. BΛa amalecitarãra jũma quenaẽ basía idji quĩrũbideba obida quĩrãca.* Mañ bẽrã idi bΛra jãwã o bΛa. ¹⁹ Mañ awara Ācõrẽba bΛda, israelerã sida pilistorãa poyabiya. Nu bΛra, bΛ warrarã sida mΛ ume beudarã panabadama panania.–

²⁰ Samuel jaureba jarada carea Saulora bio ne wayapeda egode baesia. Idjira cacua norrabari basia ewari aba ãsa diamasi bida ne coẽ bada bẽrã. ²¹ Daubara wẽrã Saul caita wãpeda unusia idjira ne wayaaba cacua urea nũmΛda. Mañne jarasia:

–MΛ, bΛ nezocaba bΛ bedeara ãjãsia. MΛ beadi adua bΛa jaradara mΛã jũma osia. ²² MΛ djuburia ãrĩdua. MΛã bΛa paãda maãrĩ diaya comãrẽã. Mãwã bΛra waya cacua bΛaya nocodaa wãmãrẽã.–

²³ BaribΛrΛ Saulba coẽana asia. Mañ bẽrã daubara wẽrãba, Sauloare bea bida jara panesidaa ne comãrẽã. Mãwã jara panΛ carea Saulba ne coyada asia. Egode tabadada cΛdade ãta chũmesia. ²⁴ Daubara wẽrãba paca zaque boreguea bΛda idji de caita erobasia. Mañ pacara beapeda djusia. Idjaba harinada bΛratΛpeda pañ dji ãsãbari neẽ bΛda ãbusia. ²⁵ Mañra Saulo, idjiare bea bida diasia codamãrẽã. Ara mañ diamasi ne copedadacarea Saulora idjiare bea sida jẽda wãsidaa.

31

Pilistorãba Saul beapedada

¹ Pilistorãda israelerã ume djõne wãnapeda Guilboa eyade israelerã zocãrã quenasidea. Mañ bẽrã israelerãra memenesidaa. ² Pilistorãba Saulora, idji warrarã sida caidu epẽsidea. Mañne Saul warrarã Jonatãda, Abinadãda, Malquisúa sida beasidea. ³ Mañbe Saul bΛma auãuara djõsidea. EnedrΛmaba djõbadaba idjimaã cha drΛ panΛba Saulora sucuasidaa.* ⁴ Mañ carea idji djõi careabema eronĩbabaría nãwã jarasia:

–BΛ necora eũtapeda mΛra su beadua. Mãwã oẽra jãñ pilistorã cacua wẽãgoẽ tabeaba mΛra jidadapeda bio pua unubidia. Mãwã odapeda mΛra necoba su beadia.–

BaribΛrΛ Saul djõi careabema eronĩbabariba Saul beaira wayasia. Mañ carea Saulba idji necoda ãta nũmΛpeda ãrã baesia iduba beui carea. ⁵ Saul djõi careabema eronĩbabariba mañ unuside Saul caita abari quĩrãca idji neco ãrã su baesia iduba beui carea. ⁶ Mãwã abari ewaride Saulora, idji warrarãda ãbea, idji djõi careabema eronĩbabarida, idjiare bearã sida jũma beusidaa.

⁷ Israelerã Guilboa quĩrãpe bΛ jewedade panabadaba, Jordaã do quĩrãrẽ panabada bida ãrĩsidea pilistorãba poyadapeda Israeldebema sordaorãda memenesidada. Idjaba ãrĩsidea Saulora idji warrarã sida beasidada. Mañ carea mañ israelerãra ãdji purudebemada ãyã mĩrũ wãcuasidaa. Mañbe pilistorãra zedapeda mañ puru beade panesidaa.

⁸ Nurẽma pilistorãba israelerã quenapedadamaã wãnapeda ãdjia nebia erobedara jũma jΛrΛ pe wãsidaa. Mañne Saulda idji ãbeabema warrarã sida Guilboa eyade beu tapanΛda unusidaa. ⁹ Saulora obΛá tutadapeda idjia djõi carea erobadara edasidaa.

* **28:18** 1 Samuel 15:3-28. * **31:3** Cha drΛ panΛba Saulora sucuasidaa. Hebreo bedeadẽ mãwã bΛ bΛa. Griegode nãwã bΛa: “Saulora bio ne waya besia.”

Maãbe ãcãrã ãdji druadaa diabuesidaa Saul beudadebemada waabema pilistorãa jaradamãrãã. Maã bedeara ãdji jãwaba oda ãcõrã bea dede, puru quĩrãpita bida jarasidaa. ¹⁰ Maãbe pilistorãba ne jũma Saulba djõi carea erobadara ãdji jãwaba oda ãcõrã Astarte dede eda ðãsidaa. Idji cacuara ãtã jira ðãsidaa israelerã puru Bet-saã mõgaraba auðu jũrã ca ðãde.

¹¹ Gala druade israelerã Jabe purudebemaba ãrãsidaa sãwã pilistorãba Saul cacuara osidada. ¹² Ara maãda dji sozarra beaba Saul cacuara edade wãsidaa. Jũma maã diamasi wãbãdade Bet-saã purude jũsidaa. Maãbe Saul cacuara, dji warrarã cacua sida edaa edadapeda jãda Jabedaa enesidaa. Mama ãdji cacuara babuesidaa. ¹³ Mãwãnacarea ãdji ðãwãrãda edadapeda Jabeðe bacuru edre jou ðãsidaa. Maãbe domia aba ne codãã basía.

2 SAMUEL

UMÉBEMA CARTA SAMUEL

2 Samueldeba aba Nehemianaa ḶCARḶ BḶpedada

NaḶgarā cartade bḶ bḶa israelerā māwāpedadada Davi ādji boro beḶadeba aba Nehemiaba JerusaleḶ auḶu jūrā ca baḶara wayacusa obḶḶḶḶḶḶḶ. Davira dji boroda besia 1010 poa Jesucrito toi naēna. Nehemiaba dji jūrā ca baḶara waya osia 445 poa Jesucrito toi naēna. Dadji ēberā beḶeade naḶda bḶ eropanḶḶḶḶḶḶḶ:

Umébema carta Samuelde bḶ bḶa Davi Israeldebema boroda beḶada, DaviḶeba yōbḶdarā ewariza israelerā bororāda beḶdi Ācōrēba jaradada, Daviba Betsabé ume cadjirua odada, idjaba Davi warra SalomoḶ toḶada.

Nabema carta Cronicade bḶ bḶa Ācōrēba Davia cawabidada sāma idji de dromara oida bḶda idjaba Davi jaidadada. Umébema carta Cronicade bḶ bḶa SalomoḶ Israeldebema boroda beḶeda Ācōrē de droma odada.

Nabema carta Reyede bḶ bḶa SalomoḶ ne bara beḶada, idji necawaadebemada, idjaba wērā awua bḶdeba Ācōrē igaradada. MaḶ awara bḶ bḶa israelerā drua aba baḶada umé beḶada: Juda druada idjaba Israel druada. MaḶare bḶ bḶa Israel druadebema boro Jeroboabba israelerā jḶwaba oda ācōrē ēpēbidada. MaḶ awara bḶ bḶa Ācōrēneba beḶeabari Elíaba odadebemada.

Umébema carta Reyede bḶ bḶa Elía bajānaa wānada, idji cacuabari Eliseo Ācōrēneba beḶeabarida beḶada, idjaba israelerāba dewara ācōrē bea ēpē panḶ carea Ācōrēba dji quīrūrā ādjirā jida edebidada.

Esdra cartade bḶ bḶa Persia druadebema boro Ciroba idu israelerā ādji druadada jēda wabidada idjaba Ācōrē de droma waya opedadada. Nehemia cartade bḶ bḶa Nehemiaba JerusaleḶ auḶu jūrā ca baḶara waya obiḶada.

5

Davi israelerā boroda beḶa

¹ Saul jaidadacarea Israeldeba doce puru yōpedadada HebroḶ purudaa Davimaa wānapeda nāwā jarasidaa:

-Dadjirā abari ēberārā. ² Saulora dadjirā boro baḶamīna djōne wābḶdaza bḶabḶḶḶḶḶḶḶ dadji israelerā edepeda bia enebadjia. MaḶ awara Ācōrēba jarasia bḶdrḶḶ idji puru Israel boroda beida. BḶabḶḶḶḶḶḶḶḶ oveja waga bḶ quīrāca idji ēberārā pe erobayada asia.-

³ MaḶne HebroḶne Ācōrē quīrāpita Israeldebema dji dromarāda Davi ume beḶea bḶdepeda nedragada idji borode weasidaa israelerā boroda bḶḶi carea. ⁴ Davi israelerā boroda bḶsidade treinta poa basia. MaḶbe cuarenta poa ādjirā boroda besia. ⁵ Naārā HebroḶne idjira siete poa auḶu ēsidra Judadeba yōpedadarā boro basia.* Māwānacarea 33 poa JerusaleḶne jūma israelerā boroda basia.

Daviba JerusaleḶ puru poyada

⁶ Israelerā boro Davira idji sordaorā ume JerusaleḶnaa djōne wāsidaa. MaḶ ewaride jebuseorāda jāma panabadjidaa. Ādjirāba crīchasiḶḶḶḶḶḶ Davira poya ādji purude eḶa zeḶda. MaḶ carea idjā jarasidaa:

-BḶra nama eḶa poya zeḶa. Dauberrea beaba, jīrū biḶ bea biḶa naḶ puruda poya wagadia bārā eḶa zerānamārēḶ.-

⁷ BaribḶḶḶ Daviba JerusaleḶra poyapeda maḶ purude sordaorā panabada SioḶ abada sida poyasia. Idira SioḶra Davi puru abadaa.

* **5:5** Judadeba yōpedadarāba naārā Davira ādjirā boroda bḶsidaa. 2 Samuel 2:1-11.

⁸ Israelerāba jebuseorā poyaedi naēna Daviba jarasia:

–Jebuseorāda poya quĩrĩā ⚭⚭⚭⚭, Sioā purude eda baido weamārēā opedada uriadeba wāida ⚭⚭. † Māwā⚭⚭⚭⚭ jāā dauberrea beamanada, jĩrũ biē beamana sida beadia. Ādjirāra māa quĩrāma ⚭⚭.–

Daviba māwā jarada bērā idira aba⚭ba djārāda quĩrāma ⚭⚭⚭⚭ nāwā jarabaria: “Dauberrea beada, jĩrũ biē bea sida dadi boro de dromane eda wānacara pan⚭.” ‡

⁹ Maābe Davira Sioāne besia. Sioāra trā ⚭⚭sidaa Davi puru. Dji puru mōgaraba auđu jĩrā ca ⚭⚭ra Daviba wai⚭⚭ara osia idjaba Milo abadaēba eda dji jogoa beara egoroba daucha pāri wāsia. § ¹⁰ Ācōrē ne jūma poya ⚭⚭da idji ume ⚭⚭ bērā Davira ewariza dji dromaara besia.

¹¹ Maā ewarīde Tiro druadebema boro Hiraā abadaba ⚭⚭⚭⚭ Davimaa diabuesia idji ume dji bia bai carea. Maā awara bacuru de obadarāda, mōgara de obadarāda, dji biara ⚭⚭ bacuru sida diabuesia. Ādjirāba Davi itea de dromada osidaa. ¹² Maāneba Daviba cawasia Ācōrēba idjira wārāda israelerā boroda ⚭⚭sida. Maā awara cawasia Ācōrēba idji puru Israelda quĩrĩā ⚭⚭ bērā idjira careba ⚭⚭da israelerā bia pe erobamārēā.

Davi warrarā Jerusaleāne topedada

¹³ Hebroāneba wānacarea Jerusaleāne Daviba quimada zocārā edasia. Dewara wērārā sida zocārā eroḅasia. Ādjirāba warrarāda, caurā sida Davia to diasidaa. ¹⁴ Daviba naā warrarāda Jerusaleāne unusia: Samúa, Sobab, Nataā, Salomōā, ¹⁵ Ibhar, Elisua, Nepeg, Japia, ¹⁶ Elisamā, Eliadá, idjaba Elipelet.

7

Daviba Ācōrē de droma oi crīcha bada

¹ Ācōrēba israelerā boro Davira dji quĩrũ ume necai ⚭⚭sia. Maā awara Davira idji de dromane besia. ² Ewari aba Daviba Ācōrēneba bedeabari Nataā nāwā jarasia:

–Acādua. Mā de dromara dji biara ⚭⚭ bacuru oḅaa barib⚭⚭⚭ Ācōrē baurudera wua dede ⚭⚭. * Maā carea māa Ācōrē itea de dromada o quĩrĩā ⚭⚭.–

³ Nataāba panusia:

–Ācōrēra ⚭⚭ ume ⚭⚭ bērā ⚭⚭ crīcha ⚭⚭ra jūma odua.–

⁴ Barib⚭⚭⚭ maā diamasi Ācōrēba Nataā nāwā jarasia:

⁵ –Mā nezoca Davia nāwā jaraḅe wādua: “Ācōrēba nāwā jara ⚭⚭: ⚭⚭ mā itea de dromada oiē ⚭⚭. ⁶ Māa bārā israelerā Egiptodeba ēdr⚭ enena ewarīdeba māra de arade bacaa. Āteb⚭⚭⚭ bārā wāb⚭daza mā wua deda edeḅepeda maāne eda babaria. ⁷ Mā bārā drōā naēnabemarā ume nĩbasiḅe mā puru Israel pe eronĩbapedadarāa jaraca basia mā itea dji biara ⚭⚭ bacuru deda oḅamārēā.”

⁸ Maā carea Nataā, mā nezoca Davia nāwā jaradua: “Ācōrē jūma poya ⚭⚭ba nāwā jara ⚭⚭: māa ⚭⚭ra oveja wagabari baḅada edasia mā puru Israel boroda bamārēā. ⁹ B⚭ wāb⚭⚭⚭⚭ māra ⚭⚭ ume basia. Māa ⚭⚭ dji quĩrũda poyabisia, idjaba māa ⚭⚭ra trā ⚭⚭ga ⚭⚭sia naā ējūāne dewara trā ⚭⚭ga bea quĩrāca. ¹⁰⁻¹¹ Maā awara māa ējūāda mā puru Israel itea edasia ewariza mama beadamārēā. Ni aba⚭ba ādjirāra mama⚭ba āyā ⚭⚭ḅaḅa. † Ēberā cadjiruarāba ādjirāra waa biē oḅaḅa māa ādji ēdr⚭ ⚭⚭badarā diabuesi ewarīde biē o panana quĩrāca. Idira māa ⚭⚭ra dji quĩrũ ume necai ⚭⚭ya.

† **5:8** Sioā purude eda baido eda weamārēā opedada uriadeba. Māra hebreo bedeade ebuda ⚭⚭ḅa. Ādjirāra māa quĩrāma ⚭⚭. ⚭⚭⚭⚭⚭⚭ maāḅga jara ⚭⚭: “Ādjirāba māra quĩrāma pan⚭.” ‡ **5:8** De droma. Maāba jara ⚭⚭ Ācōrē de dromada wa israelerā boro de dromada. § **5:9** Hebreo bedeade ebuda ⚭⚭ḅa cārēda o panasidaa. * **7:2** Dji biara ⚭⚭ bacuru. Hebreo bedeade b⚭ ⚭⚭ “cedro” barib⚭⚭⚭ oḅoḅa. † **7:10-11** Mama⚭ba āyā ⚭⚭ḅaḅa. Hebreo bedeade b⚭ ⚭⚭: “Mama waa ure duananaḅa.”

Mañ awara mña jaraya idiba ãtaa bñdeba yõbñdara israelerã boroda bñya. ¹² Mañ bñrã bñ jaidadacarea mña bñ warrada aba bñya dji boroda bamãrẽã. Mña idjira carebaya mñ purura bia pe erobamãrẽã. ¹³ Idjiabñrã mñ itea de dromada oya. Idjidẽba mña israelerã boroda jũma yõbigaya. ¹⁴ Mñra idji zeza baya mañne idjira mñ warra baya. Idjia cadjiruada osira mña uya dji zezaba idji warra soaba ubari quĩrãca. ¹⁵ Baribñrã mña idjira quĩrã bñya. Idjira igaraẽa Saul igaraẽa quĩrãca. Mña Saulora igarasia bñda dji boroda bñi carea. ¹⁶ Mña bñdeba yõbñdara idu jõbiẽa. Idiba ãtaa mña ãdjirãra israelerã boroda bñya.”-

¹⁷ ãcõrẽba cawabidara Natañba Davia jũma nẽbñrãsia.

¹⁸ Mañbe Daviba ãcõrẽ quĩrãpita nãwã jarasia:

-Mñ Boro ãcõrẽ, mñra dji dromaẽa. Mñ õberãrã sida dji dromarãẽa. ¿Cãrẽ cãrẽã mñra israelerã boroda bñsi? ¹⁹ Mañ awara bña jara bña mñ, bñ nezocadeba yõbñdara ewariza israelerã boroda beadida. ¿Caiba bñ quĩrãca bia obari? ²⁰ Mñ Boro ãcõrẽ, bñ mñ crĩchara cawa bña. Mañ bñrã za quiru nezocaba ¿cãrẽda poya jarai? ²¹ Bñ mañ biara oyada ada bñrã idjaba o quĩrãna bñrã wãrãda jũma opeða za quirúa cawabisia. ²² Mñ Boro ãcõrẽ, bñra dji dromaara bña. Bñ quĩrãca dewara neẽa. Dairãba ùrĩbadjidãa wãrã ãcõrẽda bñ awara neẽda. ²³ Mañ awara bñ puru Israel quĩrãca nañ õjũãne dewara puruda neẽa. ãcõrẽ, bña dairãra Egiptodebemada õdrã edasia bñ puruda bamãrẽã. Mãwã bñra trã bñgasia. Ne ununaca waibñaa bea o bñdeba bña dewara õberãrãda, ãdji ãcõrẽ bea sida dairã quĩrãpita ãyã jãrecuasia. ²⁴ Bñ dai israelerãra bñsia ewariza bñ puruda bamãrẽã. Mañne bñra dai ãcõrẽda besia.

²⁵ ãcõrẽ, bñ za quiru nezoca itea idjaba mñ warrarã itea idiba ãtaa oi jaradara wãrãda odua. ²⁶ Mãwã ewariza bñra dji dromaana adia. Mañ awara nãwã jaradia: “ãcõrẽ jũma poya bñra dai israelerã ãcõrẽa.” Mañne bña mñra, mñ warrarã sida waga erobadua ewariza israelerã boroda beadamãrẽã. ²⁷ ãcõrẽ ne jũma poya bñ, dai israelerã ãcõrẽ, bñabñrã cawabisia mñra, mñ warrarã sida ewariza israelerã boroda beadida. Mañ carea mñra bñ nezocamĩna ne wayaa neẽ nãwã bedea bña.

²⁸ Mñ Boro ãcõrẽ, bñra wãrãda ãcõrẽa. Bñra bedea aba bña. Bñ za quiru nezocaa mañ ne biara oi jarasia. ²⁹ Mañ carea mñra, mñ warrarã sida careba badua ewariza bñ quĩrãpita bia panani carea. Bñ jarada quĩrãca oya. Bñ carebayada ada bñrã wãrãda ewariza bia panania.-

11

Davi daunemana

¹ Poade nañ õjũãnebema bororãba ãdji sordaorãda djõne edebadjidãa. Mañne Daviba jũma idji sordaorãda, ãdji boro Joada, idjiare bea sida amonitarã ume djõne diabuesia. Amonitarãda zocãrã quenapeda ãdji puru Rabada jũrã edasidaa. Mãwã djõ panamisa Davira Jerusaleñne basia.

²⁻⁴ Ewari aba quewara Davira cãĩ edapeda piradrãsia. Mañbe idji de ãrã wãsia. Mamañba edaa acñbñrãde wẽrã biya quiruda unusia. Mañ wẽrãra idji jedeco ununa carea cui basia ãcõrẽ quĩrãpita bia bai carea.* Daviba ãcãrã diabuesia idjira caida cawai carea. Jẽda zedapeda Davia jarasidaa Eliañ cau Betsabẽda mãwã bñda. Idji quimara Uría abadjidaa. Mañ Uríara hititarãnebema basia. Mañbe Daviba ãcãrã diabuesia Betsabẽra idjima enenamãrẽã. Betsabẽra idjima zepeda ãbaa cãĩsidaa. Mãwãnacarea diguidãa wãsia.

⁵ Betsabẽra biogoa beða bñrã Davia cawabisia. ⁶ Mañ carea Daviba idji sordaorã boro Joãmaa beðeada diabuesia hititadẽbema Uría abadara idjima zebimãrẽã. Ara mãda

‡ 7:19 ¿Caiba bñ quĩrãca bia obari? Hebreo bedeade mãra ebuða bñãa.

* 11:2-4 Levitico 15:19-24.

Joába Uríara diabuesia. ⁷ Uría jũésida Daviba idjía iwídisia Joára, idji sordaorã sída sãwã panΛ cawaya. Idjaba iwídisia ádjirã djõ panΛne sãwã wãnada. ⁸ Mãwã nẽbΛrΛdapeda Daviba Uríaa jarasia diguídaa ãnãũne wãmãrẽã.† Uría Davi dedeba wãnacarea Daviba djico dji biara bΛda Uríamaa diabuesia comãrẽã. ⁹ BaribΛrΛ Uríara idji diguídaa wãé basía. ÁtebΛrΛ Davi wagabada sordaorã cãibadama Davi dede eda wãbada caita cãisia. ¹⁰ Daviba ũrísia Uríara diguídaa wãé basida. Mã carea trΛpeda nãwã iwídisia:

-BΛ tΛmΛba zedada ¿sãwãẽrã diguídaa wãé basi?-

¹¹ Mãne Uríaba panusia:

-Ácõrẽ baurudera, Judadebema sordaorãra, waabema israelerã sordaorã sída ádji wua de zaquede cãí panΛa. Mã boro Joára, idjiare bea sída puru tΛmΛ cãí panΛa. Mã bẽrã biẽ bΛa mãra diguídaa wãpeda ne coida idjaba mã quima ume cãida. Mã boro, wãrãneba mã jaraya: mãwã oẽa.-

¹² Mãne Daviba idjía jarasia:

-Idi bida nama bedua. NubΛrΛ jẽda djõne wãbiya.-

Daviba mãwã jarada bẽrã Uríara Jerusaleãne besia. ¹³ Mãne Daviba idjira ne code trΛbisia. Ne co panΛne Daviba itua dawapeda Uríara beu nũmesia. Queudacarea Uríara dajadaa Davi wagabada sordaorãmaa cãine wãsia. Diguídaa wãé basía.

¹⁴ Uríara idji quima ume cãinaẽ bẽrã nurẽma Daviba cartada Joá itea bΛsia. Mã cartara Uría ume diabuesia. ¹⁵ Dji cartade nãwã bΛ basia: “Dadjirã dji quĩrũ mẽsrãara bea djõ panΛma Uríara djõbidua. Mãbe iduba ametadadua beadamãrẽã.”

¹⁶ Joába idji sordaorã ume amonitarã purura jũrã eropanasidãa uracadi carea. Mã bẽrã idjia cawa basia sãma amonitarã dji mẽsrãara beara djõ panΛda. Uríara mama djõbisia. ¹⁷ Mãwã bΛde amonitarãra Joá sordaorã ume djõni carea ádji purudeba dajadaa zedapeda Davi sordaorãda ãcΛrΛ beasidãa. Hititadebema Uría abada sída beasidãa.

¹⁸ Mãbe Joába ádji djõ panΛnebemada aba Davia jũma jarade diabuesia. ¹⁹ Wã naẽna nãwã jarasia:

-Dadji djõ panΛnebemara dadjirã boro Davia jũma nẽbΛrΛdua. ²⁰ Dadjidebemada ãcΛrΛ beasidada ũrĩbΛrΛde idjira quĩrũpeda ãibẽrã nãwã jaraisicada: “Bãrã djõ panΛne ¿cãrẽ cãrẽã dji puru auđu jũrã ca bΛ caita wãsida? ¿MamaΛba ádjirãba ne bariduaba tabaribadada adua panasidaca? ²¹ ¿Quĩrãdoasidaca sãwã wẽrãba Jerobaal warra Abimelera Tebé purude beasida? Dji puru auđu jũrã ca bΛdeba yu waiβΛada Abimele ãrã bæbisia.‡ Mãda bãrãra ¿cãrẽ cãrẽã dji puru auđu jũrã ca bΛ caita wãsida?” Dadji boro Davida mãwã quĩrũibΛrΛ nãwã jaradua: “Mã boro, bΛ sordao hititadebema Uría sída beasidãa.”-

²² Ara mãda Joába diabuedaba jarade wãsia. Davima jũpeda Joába jarabidada jũma nẽbΛrΛsia.§ ²³ Nãwã jarasia:

-Amonitarãra ádji purudeba dajadaa djõne zedapeda दौरa poyabΛda basía. BaribΛrΛ daiba ádjirãra jẽda ádji purude eda wãbadamaa mãrũ wãbisidãa. ²⁴ Mãne cha drΛbadaba dji puru auđu jũrã ca bΛdeba daimaa drΛ panesidãa. Mãba bΛ sordaorãra ãcΛrΛ beasidãa. Hititadebema Uría abada sída beasidãa.-

²⁵ Mã ũrĩpeda Daviba dji jarade zedãa nãwã jarasia:

-Joáa jaradua jũmawãyã crĩcharãmãrẽã. Djõ panΛne ãcΛrΛ beubadaa. BaribΛrΛ jaradua jãã puru ume wetara djõnamãrẽã aba poyabΛdadãa. Mã bedẽba idjira sobiaya.-

† 11:8 ãnãũne wãmãrẽã. Hebreo bedeade bΛ bΛa: “Jĩrũ sagΛde wãmãrẽã.” ‡ 11:21 Jucee 9:50-54. § 11:22 Griego bedeade idjaba nãwã bΛ bΛa: “Mãne Davira Joá ume quĩrũpeda dji jarade wãnaa nãwã jarasia: Bãrã djõsidade ¿cãrẽ cãrẽã dji puru jũrã ca bΛ caita wãsida? ¿MamaΛba ádjirãba ne bariduaba tabaribadada adua panasidaca? ¿Quĩrãdoasidaca sãwã wẽrãba Jerobaal warra Abimelera Tebé purude beasida? Dji puru auđu jũrã ca bΛdeba yu waiβΛada Abimele ãrã bæbisia. Mãda bãrãra ¿cãrẽ cãrẽã dji puru auđu jũrã ca bΛ caita wãsida?”

²⁶ Uría beapedada cawaside dji quimaba sopua ewarida wagasia. ²⁷ Idji sopua ewari jōnacarea Daviba idji dedaa enebipeda edasia. Mañbe wērāba Davi warrada tosia. Baribara Daviba odara Ācōrēba biē unusia.

12

Natañba Davi quēāna

¹ Māwānacarea Ācōrēba Natañda Davimaa wābisia. Jūēpeda Davia nāwā nēbārasia:

–Puru abañde ēberāda umé panasidaa. ² Aba ne bara basia. Idjia ovejada, paca sida zocārā erobasia. Dewarabemara ne neē querasia. ³ Idjia nēdođa oveja wērā zaqueda ababe erobasia. Mañ oveja zaquera daupēsia. Ovejara dji ēberā ume idjaba idji warrarā ume ābaa warisia. Dji ēberāba coi carea erobādebemada ovejaa cobibadjia. Idji tazade baidoda dobibadjia. Idjaba ovejara idji caita cāibadjia. ¡Mañ ēberāba dji oveja zaquera idji cau quīrāca bio quīrīā basia! ⁴ Ewari aba ēberāda dji ne bara bāmaa zesia. Ne bara bāba mañ ēberāa ne cobida crīchasia baribara idji animarānebemada bea quīrīāé basia. Ātebāra ne neē quiru oveja zaqueda jāripēda beasia. Mañbe djusia idjimaa zedaba comārēā.–

⁵ Mañ ūrībārañde ēberāba oveja zaque jārina carea Davira bio quīrūpeda Natañā nāwā jarasia:

–¡Ācōrē quīrāpita wārāneba māa jaraya: māwā oda ēberāra beuida bāa! ⁶ Ne neē quirura quīrā djuburiadaē bēra dji oveja zaque nēbāra bārima quīmārē jēda diaida bāa.–

⁷ Mañne Natañba Davia jarasia:

–¡Bādra jāñ ēberāa! Mañ carea dadji israelerā Ācōrēba nāwā jara bāa: “Māa bāra bāsia israelerā boroda bāmārēā. Idjaba Saulba bea quīrīā badādebemada ēdra bāsia. ⁸ Mañ awara māa Saul israelerā boro badada jāripēda bāa diasia. Idji wērārā sida diasia. Māa bāra Judādebemārā, waabema israelerā boroda bāsia. Māa bāa diadada cārebaedabara auđuara diacasia. ⁹⁻¹⁰ Bāa ¿cārē cārēā mñ beđeara igarasi? ¿Cārē cārēā osi māa cadjirua unu bāda? Bāra mīā beasia. Bāa hititādebema Uría abadada amonitarāa beabisia. Mañbe idji quimara edasia. Bāa mārā māwā igarāda bēra idiba ātaa bārā djōbādade bā warrarāra ādjideba yōbādarā sida ācāra beudia.

¹¹ Māa nāwā jaraya: bā ēberārānebema abābā bāra biē oya. Bā quīrāpita māa bā wērārāda jāripēda abāa diaya. Mañ ēberāra israelerā quīrāpita bā wērārā ume cāiya. ¹² Bāa cadjirua odara mērā osia baribara mañ ēberā bā wērārā ume cāibārañde māa jūma israelerāa unubiya.”–

¹³ Daviba Natañā jarasia:

–Wārāda māa Ācōrē quīrāpita cadjiruada osia.–

Natañba panusia:

–Bāa cadjirua odara Ācōrēba quīrādoaya. Mañ bēra bāra beuēa. ¹⁴ Baribara bāa Ācōrē quīrāpita bio cadjirua oda bēra bā warra zaqueda jaidaya.–*

¹⁵ Natañ diguidaa wānacarea Uría quimaba Davia to diada warrara Ācōrēba bio cacua biē bāsia. ¹⁶ Mañne Daviba idji warra carea Ācōrēba beđea djuburiasia. Ne coē basia idjaba egode cāibadjia. ¹⁷ Dji dromarā idji dede panabadaba jarabadjidaa piradramārēā. Māwāmīna ĩjāca basia. Idjaba ādjirā ume ne co quīrīāca basia.

¹⁸ Māwā bāñde siete ewaride dji warrara jaidasia. Mañne dji dromarāba Davia jaradida waya panasidaa. Nāwā crīcha panasidaa:

–Idji warra wadi zocai bāsīde sobiamārēā idji ume beđeabadjīdamīna dadji beđeara ĩjāca basia. Mañda ¿sāwābāra idjīa jaradi dji warrara jaidasida? Sopusaba ara iduba biē oisicada.–

* **12:14** Bāa Ācōrē quīrāpita bio cadjirua oda bēra. Hebreo beđea ācāra cartade nāwā bā bāa: “Bāa Ācōrē dji quīrūa idjidebemada biē beđeabida bēra.”

19 Daviba unusia dji dromarãra ãdjiduba bedea panãda. Maãgãdeba cawasia idji warrara jaidasida. Maã bẽrã iwidiãsia:

-¿Mã warrara jaidasica?-

Ãdjia panusidaa:

-Mãẽ, jaidasia.-

20 Ara maãda Davira egodeba piradrãpeda cuide wãsia. Cuipeda querada pãpeda djiopeda Ãcõrẽ dede eda wãsia bia bedei carea. Mãwãnacarea diguidaa wãpeda jarasia idjira ne cobidamãrẽã. Maãbe ne cosia. 21 Ne co ðãde dji dromarãba iwidiãsidaa:

-Dai boro, ¿cãrẽã jãwã o ðã? Bã warra wadi zocai ðaside bãra ne coca basia idjaba idji carea jãã ðabadjia. Baribãrã bã warra jaidadacarea jããra piradrãpeda ne co ðã!-

22 Daviba panusia:

-Mã warra zocai ðaside mãra ne coẽ jãã ðasia. Mãã crĩcha ðasia ãibẽrã Ãcõrẽba mãra quĩrã djuburiapeda mã warrara zocai ðasicada. 23 Baribãrã jaidada bẽrã mãã idjira poya waya zocai ðãã. Maãda ¿cãrẽ cãrẽã ne coẽ bai? Mãã idjira unune wãya baribãrã idjira mãmaa waa zeã.-

Salomoã toda

24 Idji warra jaidada carea Daviba idji quima Betsabera sobiabipeda idji ume cãisia. Betsabera biogoa ðepeda warrada tosia. Maã warrara Daviba trã ðasia Salomoã.† Ãcõrẽba mãã warrara bio quĩrãsia. 25 Bio quĩrãna bẽrã idjideba bedebari Nataãra Davimaa diabuesia. Idjia jarabisia mãã warrara Jedidia trã ðãmãrẽã.‡

Daviba Rabá puru poyada

26 Mããmisa Joára idji sordaorã bara amonitarã ume Rabá purude djõ panasidaa. Mããne purura poyabãda basia. 27 Mãã bẽrã idjia ãcãrã Davimaa nãwã jarade diabuesia: “Mããra Rabá puru ume djõpeda ãdji baido juebadara mãã jãwãeda eroðã. 28 Waabema sordaorãda isabe enepeda purura jũrã edadadua. Mããwã ðããrã purura poyaya. Bãda zeããrã, mãã poyapeda purura mãã trããda ðããã.”

29 Ara maãda Daviba idji sordaorãda jũma jãresia. Mããbe Rabá purudaa djõne edepeda poyasia. 30 Daviba Rabá purudebema boro nepe oro odada edasia. Dji zãããra 75 libra ðasia.§ Mõgara nẽbãã biya quedeada mãã nepedaa cara ðesia. Mããra Davi boro ãrãã jira ðãsidãã. Mãã awara Daviba Rabá purudebema ne bia quedeada zocãrã edasia. 31 Rabãdebemarãra Daviba jidapeda õgo trajabisia. ãcãrãã bacuruda arrabisia, ãcãrãã egorode corobisia, ãcãrãã zagaraba bacuruda tutabisia, idjaba ãcãrãã de obada mõgarada obisia.* Amonitarã puruza Daviba mããwã obisia. Mããwãnacarea Davira jũma idji sordaorã ume jẽda Jerusaleãnaa wãsidãã.

† 12:24 Hebreo bedede ebuã ðãã caiba dji warrara trã ðãã. ãcãrããmaãrã Betsabãba trã ðãã. ‡ 12:25 Hebreo bedede Jedidia trãã jara ðãã: “Ãcõrẽba quĩrãã ðã.” § 12:30 75 libra. Hebreo bedede ðãã ðãã “talento abã.” Rabá purudebema boro. Hebreo bedede ðãã ðãã “Milcõã.” ãcãrããmaãrã Milcõãã ãdji jãwãã oda ãcõrẽ basia. * 12:31 De obada mõgarada obisia. Hebreo bedede ebuã ðãã cãrẽã obisida.

1 REYE NABEMA CARTA REYE

10

Sabá druadebema boroba Salomoã acãde wãna

¹ Wërãda Sabá druadebema boro basía. Mañ wërãba ùrísia Salomoãra Æcõrëneba trã ßaga ßada. Mañ carea idjia Salomoãa ne cawaië beada iwidiide wãsia poya panui cawaya. ² Idji ume zocãrã wãsidaa. Cameyo zocãrãne quera beada, mõgara biya quedea nëbãa bea sida edesia. Idjaba oroda waißaa edesia. Jerusaleãne jũepeda Salomoã ume bedeade wãsia. Mañne idjia iwidi quĩrã ßadara jũma iwidiisia. ³ Idjia iwidiidara Salomoãba jũma aride panusia. Idjia poya panuëra neë basía. ⁴⁻⁵ Mãwã Sabádebema boro wërãba cawasia Salomoãra wãrãda bio ne cawa ßada. Mañ awara Salomoã de dromada, idjia coi carea erobãda, idjiare bea chũmebadada, idji nezocarãda ãdji djio bara, idji nezocarã dji dromarãda, idjia Æcõrë de dromane animarã babue diabari sida unupeða cawa crĩchaë basía.* ⁶ Mañne idjia Salomoãa nãwã jarasia:

–Bã necawaadebemada, ßaa odadebema sida mã druade ùrísia. Idibãrã cawasia maãra wãrãda. ⁷ Zei naëna mãa ãjëë basia. Baribãrã ara mãdji dauba ununa bërã ãjãsia. Wãrãda ßadebema jarapedadara ni ësidra biða mãa jaradaë basía. Mãa ùrĩna cãyãbara ßara ne cawaara ßaa idjaba baraara ßaa. ⁸ jBã ëberãrãra bio ßasrida beadida panãa!† Bãare bea sida bio ßasrida beadida panãa ewariza ßã quĩrãpita panãne ßã necawaada ùrĩ panã bërã. ⁹ Bã Æcõrëra bio bia ßaa. Idjia ßara bia unupeða israelerã boroda ßasia. Idjia israelerãra ewariza bio quĩrã ßã bërã, ßada ãdjirã boroda ßasia bia pe erobãmãrëã idjaba jipa cawa o ßãmãrëã.–

¹⁰ Sabádebema boro wërãba Salomoãa oroda nueve mil libra diasia.‡ Mañ awara quera quĩrãtanoa beada, mõgara biya quedea nëbãa bea sida zocãrã diasia. Mañ wërãba Salomoãa quera waißaa diada quĩrãca ni abãba Israel druadaa enenacaa.

¹¹⁻¹³ Mañbe Israeldebema boro Salomoãba erobãdebemada Sabádebema boro wërãa waißaa diasia. Mañ awara ne jũma mañ wërãba iwidiida sida diasia. Mañbe Sabádebema boro wërãra, idji ume zepedadarã sida idji druadaa jëda wãsidaa.

Salomoã ne bara bada

Tiro purudebema boro Hiraãba barcoda zocãrã erobãsia. Mañ barcoba oroda, sãndalo bacuruda, idjaba mõgara biya quedea nëbãa bea sida Opir druadeba Israel druadaa waißaa enebadjidaa. Mañ sãndalo bacuruba Salomoãba dumene ãtaa jida wãbadada Æcõrë de dromane, idji de dromane biða obisia. Mañ awara arpada, salterio sida dji zá cawa bea itea obisia. Sãndalo bacuru mañ ewaride waißaa enena quĩrãca mañ naëna ni maãare biða enenacaa. ¹⁴ Poaza Salomoãba oroda cincuenta mil libra edabadjia.§ ¹⁵ Mañ awara Arabia druadebema bororãa, Israeldebema dji dromarãa biða oroda diabibadjia. Ne nëdobuebadarãa biða oroda diabibadjia Israel druade ne nëdobuedãmãrëã.

¹⁶ Israeldebema boro Salomoãba djõi careabema jũãtrãbada waißaa beada dosciento berrachi obisia. Mañza quince libra oro oða basía.* ¹⁷ Idjaba dji caibeada tresciento berrachi obisia. Mañza libra ùbea auðu oro oða basía.† Jũma mañ djõi careabema

* **10:4-5** Idjiare bea chũmebadada. Hebreo bedeade maãra ebuda ßãëa. ACAAAMAarã jara ßaa: “Idjiare bea panabadada.” † **10:8** Bã ëberãrãra. Hebreo bedeade mãwã ßã ßaa. Griego bedeade, dewara carta drõãne biða “bã quimarãra” ßã ßaa. ‡ **10:10** Nueve mil libra. Hebreo bedeade ßã ßaa “120 talentos.” § **10:14** Cincuenta mil libra. Hebreo bedeade ßã ßaa “666 talentos.” * **10:16** Quince libra. Hebreo bedeade ßã ßaa “seiscientos siclos.” † **10:17** Libra ùbea auðu. Hebreo bedeade ßã ßaa “tres minas.”

jũãtrɒbadara idji de dromane waga ɓasia. Mañ dera trɒ jarabadjidaa “Libanonebema oi.”‡

18-19 Mañ awara Salomoñba bugue waibɒada jɒwa tɒɒcabari bara obisia. Mañra elepante quida oda basia. Mañ buguera oro idji awa quiruba jũma ɓarasia. Dji êcarra chũ chũmebarira borogoa basia. Jɒwa acɒare, jɒwa araare bida orrocawa imama zaca beada panasidaa. Buguede chũmene wãi carea dumeda basia. Mañ dumerã sei quida basia. 20 Dume quida iquidaza imama zaca panɒda beasia. Mãwã imama zaca beara doce panasidaa. Mañ bugue quĩrãca ni abaa dewara druadebema boro itea odaca basia.

21 Salomoñ taza beara, epedeco bea sida oro idji awa quiru oda basia. Mañgɒra idji de droma “Libanonebema oi” abada eɒbasia. Parata odara neẽ basia. Salomoñ ewaride parata odara israelerãmaarã mãcuaẽ basia oroda barcode waibɒa enebadji bẽrã.

22 Salomoñba ne nẽdobada barcoda pe eɒbasia. § Mañ barcora Tiro purudebema boro Hirañ barco bea ume ne nẽdoe wãbadjidaa. Poa ùbeade ɓarima abã jẽda zebadjidaa. Mañne oroda, paratada, elepante quidada, yarrecã beada, idjaba ìbana biya quedea sida enebadjidaa.

23 Israeldebema boro Salomoñra baraara basia idjaba ne cawara basia jũma nañ êjũãnebema bororã cãyãbara. 24 Jũma nañ êjũãnebemarãba Salomoñra acɒe ze quĩrã panasidaa Æcõrẽba idjia diada necawaada ùrĩni carea. 25 Poa zebɒɒza dji acɒe ze panɒba Salomoñ itea ne enebadjidaa: oro odada, parata odada, wua biya quedeadã, djõi careabemada, quera tũãpa beada, cawayoda, mula sida.

Salomoñba cawayo, carreta sida nẽdoda

26 Salomoñba djõbada carretada, cawayo sida zocãrã edasia. Carretara 1,400 edasia idjaba cawayoda doce mil edasia. Mañgɒra idji sordaorã panabada puruza idjaba Jerusaleñne idji ɓabarima bida ɓacuasias. 27 Salomoñ dji boro baside paratada Jerusaleñne aduba eɒbasia mõgara quĩrãca. Idjaba dji biara ɓɒ bacuru Libanonebema enenada aduba eɒbasia mẽãbema higojõ eya carrade bara quĩrãca.* 28 Salomoñ itea ne nẽdobadarãba Egiptoẽ idjaba Ciliciaẽ cawayoda nẽdobadjidaa.† 29 Cawayo abã cuatro libra paratabari nẽdobadjidaa. Egiptoẽ carreta abã quince libra paratabari nẽdobadjidaa. Mañbe ãdjirãba hititarã bororã, Siriadebema bororã bida cawayoda, carreta sida nẽdobuebadjidada.

11

Salomoñba Æcõrẽ igarada

1 Salomoñba ãibema wẽrãrãda zocãrã awuasias. Mañ bẽrã idji quima Egiptodebema boro cau awara zocãrã edasia: wẽrãrã Moab druadebemada, Amoñ druadebemada, Edoñ druadebemada, Sidoñ druadebemada, idjaba hititarãnebema sida. 2 Naẽna Æcõrẽba israelerãa jarasia jũma mañ ãberãrã ume mã cãiniẽ panɒda. Mañ ãberãrã ume mã cãinibɒɒ ãdji jɒwaba oda ãcõrẽ beada êpẽniana asia.* Æcõrẽba mãwã jaradãmĩna Salomoñba mañ wẽrãrãra awuapedã edacuasias. 3 Dji dromarã cauda seteciento edasia. Dewara wẽrãrã sida tresciento eɒbasias. Mañ wẽrãrã carea Salomoñba Æcõrẽra igarasia. 4 Idji drõã bedacarea dji quimarãba ãdji ãcõrẽ beada êpẽbisidaa. Mãwã Salomoñba sodeba Æcõrẽra êpẽ basia idji zeza Daviba êpẽ baɒa quĩrãca. 5 Idjia Sidoñnebema jɒwaba oda ãcõrẽwẽrã Astarteda êpẽsia. Mañ awara amonitarã jɒwaba oda ãcõrẽ Milcoñda êpẽsia. Milcoñra Æcõrẽba abeda quĩrãca. 6 Mãwã Salomoñba Æcõrẽ quĩrãpita cadjiruada o besias. Idjia Æcõrẽra ne jũmane êpẽ basia idji zeza Daviba êpẽ baɒa quĩrãca.

‡ 10:17 Salomoñ de dromarã mãwã trɒ jarabadjidaa Libanonebema bacuru oda bẽrã. § 10:22 Ne nẽdobada barco. Hebreo bedeade ɓɒ ɓaa “Tarsidebema barco.” * 10:27 Dji biara ɓɒ bacuru. Hebreo bedeade ɓɒ ɓaa “cedro” baribɒɒ ogoẽa. † 10:28 Egiptoẽ. Acɒɒmaarã Musride nẽdobadjidaa. Musri druara Cilicia drua caita ɓaa. * 11:2 Exodo 34:16.

⁷ Jerusaleñneba ãmãdau odjabariare ða eya borode Salomoõba de zaqueda osia moabitarã jãwaba oda ãcõrẽ Quemoa bia bedeadì carea idjaba amonitarã jãwaba oda ãcõrẽ Moloc abadaa bia bedeadì carea. Quemora, Moloc siða ãcõrẽba abeða quĩrĩãcaa. ⁸ Ara maã quĩrãca jũma idji ãibema quimarã itea Salomoõba de zaqueda ocuasìa ãdji ãcõrẽ bea querada bá diadamãrẽã idjaba animarãda babue diadamãrẽã.

⁹⁻¹⁰ Naẽna israelerã ãcõrẽra ðarima umé Salomoõma odjapeda jarasia ãibemarã ãcõrẽ beada epẽrãmãrẽã. Mãwãmĩna Salomoõba ãjãé basía. Sodeba ãcõrẽra epẽẽ baða bẽrã ãcõrẽra idji ume quĩrũsia. ¹¹ Maã carea Salomoõa nãwã jarasia:

–Ba jãwã o ða bẽrã idjaba mã obi jaradara igarada bẽrã, mã naã druã ða jãwaeda ðada jãrĩpeda aba ðare ðãa diaya. ¹² Ba zeza Davi querasi carea mã mãwã oẽa ða waði zocai ðãde. ãtebaõõ ða warra jãwaedabemada mã naã druara jãrĩya. ¹³ Baribaõõ jũma naã druara idji jãwaedabemada jãrĩéa. Judadeba yõpedadarã druara idji jãwaeda beya mã nezoca Davi querasi carea idjaba mã de droma ðamãrẽã edada puru Jerusaleñ carea.–

Jerboaã Egiptoadaa mĩrũ wãna

²⁶ Nabat warra Jerboaãda Salomoõare dji droma basía. Idjira Epraĩneba yõna basía. Seredã purudebema basía. Dji papa Zeruada pẽdra wẽrã basía. Maã Jerboaãba Israeldebema boro Salomoõra ãyã ða quĩrĩã basia. ²⁷ Mãra nãwã basía: Salomoõba Jerusaleñe idji zeza Davi basi puru mõgaraba auðu jũrã ca ðara daucha obi basia idjaba Milo abadaare dji jogaara egoroba daucha pãrĩbi basia.† ²⁸ Mãne cũdra Jerboaãda mama traja basia. Idjira bio ðãã basia.‡ Salomoõba idjira zoquea ðada ununa bẽrã jũma Josedeba yõpedadarã traja paõã boroda ðasia.

²⁹ Ewari aba Jerboaãra Jerusaleñneba ãyã wãbaõõ basía. Mãne ãcõrẽneba bedebari Ahíada ode unusia. Mã Ahíara Silodebema basía. Idjia cacuade jã ðara djiwidi basía. Dji unusidade ãduba panasidaa. ³⁰ Mãne Ahíaba djiwidi jã ðara erãpeda pichia cõãcuasia doce jũemãrẽã. ³¹ Mãbe Jerboaãa nãwã jarasia:

–Naã wua cõãcuadara die edada. Israelerã ãcõrẽba nãwã jara ða: “Israeldeba yõpedada doce puruda Salomoõ jãwaeda paõã. Baribaõõ maã doce purudebemada mã die jãrĩpeda ða jãwaeda ðaya. ³² Mãbe ababe Judadeba yõna purudõã Salomoõ jãwaeda beya. Mã purura idji jãwaeda beya mã nezoca Davi querasi carea idjaba mã edada puru Jerusaleñ carea. Mã jũma Israel druade Jerusaleñ purudõã edasia mã de dromada bãrã tãena ðamãrẽã. ³³ Mã jara ða quĩrãca oya Salomoõba mãra igarapeda Sidoñnebema ãcõrẽ Astartea, moabitarã ãcõrẽ Quemoa, amonitarã ãcõrẽ Milcoõa biða bia beða ða bẽrã. Salomoõba o ðara mã quĩrãpita biẽ ða. Idjira mã ode jipa nĩbaça idjaba mã leyda ãjãé ða idji zeza Daviba ãjã baða quĩrãca.

³⁴ Mãwãmĩna idji zocai ðamisa mã israelerãra idji jãwaedabemada jãrĩéa, ãtebaõõ idjira waði ãdjirã boroda baya mã edada nezoca Davi querasi carea. Davi querasibaõõ jũma mã obi jaradara ãjã obadjia. ³⁵ Baribaõõ Salomoõ warra israelerã boroda bebaõõde mã Israeldeba doce puru yõpedadabemada die jãrĩya ða jãwaeda ða carea. ³⁶ Mãbe ababe Judadeba yõna purudõã Salomoõ warra jãwaeda beya. Mãwã oya mã nezoca Davideba yõbaõõdebemada aba Jerusaleñe dji boroda ðamãrẽã poa zebaõõza. Mã Jerusaleñ puruda edasia mã de dromada bãrã tãena ðamãrẽã. ³⁷ Baribaõõ mã ðara israelerã boroda ðaya. Mãnebaõõ ða quĩrã ðara jũma ða jãwaeda baya. ³⁸ Jũma mã jara ðada ãjã odua. Mã ode jipa nĩbadua. Mã quĩrãpita jipa o badua. Idjaba mã nezoca Davi querasiba ãjã o baða quĩrãca jũma mã obi ðada ãjã odua. Mãwã osira mãra ða ume baya. Mã israelerãra ða jãwaeda ðaya. Mãbe Davideba yõbaõõdarã dji boroda ðabari quĩrãca

† **11:27** Hebreo bedeadè ebuda ðãã càrèda o panasidada. ‡ **11:28** Bio ðãã basia. Hebreo bedeadè ebuda ðãã sãwã basida. Hebreode abari bedebaba jara ða: bio mẽsrã ðada, bio ne bara ðada, bio ne o cawa ðada, idjaba bio dji droma ðada.

mãa b̄ara, b̄adeba yōb̄adarã s̄ida poa zeb̄ar̄aza israelerã boroda b̄aya. ³⁹ Salomōlba cadjirua oda carea mãa Davideba yōb̄adara bia m̄igabiya. Barib̄ar̄a poa zeb̄ar̄aza mãwã baẽa.”-

⁴⁰ Salomōlba mālnebema ũr̄iside Jeroboālra beai basía. Māl carea Jeroboālra Egiptodebema boro Sisámaa m̄r̄ũ wãsia. Mama besia aba Salomōl jaidab̄ar̄adaa.

Salomōl jaidada

⁴¹ Ne jũma Salomōlba oda nāl cartade b̄alẽ b̄ara, idji necawaadebema s̄ida dewara cartade b̄al b̄aa. Māl carta tr̄lra Salomōlba odadebema abadaa. §

⁴² Salomōlba jũma israelerãra cuarenta poa pe erobasia. Mālne idjira Jerusalēne babadjia. ⁴³ Jaidadacarea idji zeza Davi querasi purude t̄lbarisidaa. Mālbe idji cacuabari idji warra Roboālra Israeldebema boroda besia.

12

Israel drua umé beda

¹ Jũma israelerãra Siquēl purudaa wãsidaa Roboālra ãdjirã boroda b̄alẽ carea. Māl b̄erã Roboāl s̄ida wãsia. ² Nabat warra Jeroboālba māl ũr̄iside wađibida Egiptode basia. Idjira mama babadjia Israeldebema boro Salomōl carea m̄r̄ũ wãna b̄erã. ³ Mālne israelerãba idjira tr̄l̄bisidaa. Zedacarea idjira jũma israelerã s̄ida Roboālmaa wãnapeda nãwã jarasidaa:

⁴ -B̄al zeza Salomōlba dairãra jũmawãyã m̄igabisia. Māl b̄erã dairãba iwidi pan̄la b̄aa idji quĩrãca waa orãmarẽã. Paratada waīb̄aa diabiẽb̄ar̄al idjaba jũmawãyã trajabiẽb̄ar̄al dairãra b̄alare panenia.-

⁵ Roboālba panusia:

-Diguidaa wãnadua. Ewari ũbeade wayacusa zeb̄adade mãa sãwã oida jaraya.-
Ara māl da ãdjirãra wãsidaa.

⁶ Mālbe Roboālba idji zeza Salomōlare panana drõãrãa iwidiisia:

-Bãrãmaarã puruba iwidi b̄ara ¿mãa sãwã panui?-

⁷ ãdjirãba panusidaa:

-Idi b̄ada ãdjirã nezoca quĩrãca beib̄ar̄al, idjaba ãdjia iwidi pan̄da bia b̄adaa aib̄ar̄al, ãdjirãra ewariza b̄alare panenia.-

⁸ Barib̄ar̄al māl drõãrãba jarapedadara Roboālba ãjãẽ basía, ãteb̄ar̄al cũdra idjiare bearã abarida iwidiisia. Māl cũdrarãra idji daucha waripedada basía. ⁹ Idjia nãwã iwidiisia:

-Bãrãmaarã puruba iwidi b̄ara ¿mãa sãwã panui? Mãa iwidi pan̄la m̄l zezaba ãdjirã bia m̄igabida quĩrãca orãmarẽã.-

¹⁰ Cũdrarã idji daucha waripedadaba panusidaa:

-B̄al zezaba ãdjirã bia m̄igabida quĩrãca orãmarẽã iwidi pan̄l b̄erã ãdjirã nãwã jaradua: “M̄l zezaba o b̄ada cãyãbara mãa wetara oya.* ¹¹ M̄l zezaba bãrãra bio m̄igabisia, barib̄ar̄al mãa wetara oya. M̄l zezaba bãrãra soaba ubibadjia, barib̄ar̄al mãa bãrãra soa quida bara b̄alba ubiya.”-†

¹² Ewari ũbeade Jeroboālra, jũma israelerã s̄ida ãdji boro Roboālmaa wayacusa wãsidaa idjia jarada quĩrãca. ¹³ Mālne drõãrãba jarapedadara ãjãnaẽ b̄erã Roboālra israelerã ume idarra bedeiasia. ¹⁴ Idjiare bea cũdrarãba jarapedada quĩrãca nãwã jarasia:

-M̄l zezaba bãrãra bio m̄igabisia, barib̄ar̄al mãa wetara oya. M̄l zezaba bãrãra soaba ubibadjia, barib̄ar̄al mãa bãrãra soa quida bara b̄alba bãrãra ubiya.-

¹⁵ Puruba iwidiidara Roboālba ãjãẽ basía ãcõrẽba mãwã quĩrãna b̄erã. Idjia Silo purudebema Ahíadeba Nabat warra Jeroboālra jaradara jũma mãwãbisia.

§ 11:41 Idi māl carta Salomōlba odadebemara neã. * 12:10 Hebreo bedeade nãwã b̄al b̄aa: “M̄l j̄lwa j̄wĩnĩra mã zeza car̄al cãyãbara omoaara b̄aa.” † 12:11 Soa quida bara b̄al. Hebreo bedeade “drusõrẽ” b̄al b̄aa.

¹⁶ Israelerāba ādji boro Roboaāba iĵiēda cawasidade idjía nāwā jarasidaa: Dairāra Davideba yōpedadaēa.

Jesé warra Daviba erobađadebemada edadaēa.

Israelerā, ĵdiguida wānadr!

Davideba zeda Roboaā, ĵara bādji puruda ac! badua!

Ara maāda israelerāra diguida wāb!r!sidaa. ¹⁷ Barib!r! israelerā Juda druadebema purude beara Roboaāba wadi pe erobesia.

¹⁸ Roboaāba traju ōgo obibari boro Adoraāda israelerā dji awara wāpedadamaa edesia. Barib!r! idjira mōgaraba tabari beasidaa. Maā carea ne wayaaba Roboaāra idji carrete isabe badopeđa Jerusaleānaa wāsia. ¹⁹ Maābe israelerā Davi ēberārāare pananada awara panesidaa. Idi bida ara māwā pan!a.

²⁰ Dji awara wāpedada israelerāba Jeroboaā Egiptodeba jēda zesida cawasidade idjira trānapeđa ādjirā boroda b!sidaa. Ādjirānebema ni aba!da Davideba zeda boroare beē basia. Ababe Judadeba yōna purudr! idjiare besia.

²¹ Salomoā warra Roboaāra Jerusaleāne jūpeđa Judadebema idjaba Benjamiānebema dji mēsraāra bea sordaorāda jūma ĵ!resia awara wāpedada israelerā ume djōne wānamārēā. 180 mil ĵ!resia. Idjia crīcha basia poyasidara jūma israelerāra wayacusa idji ĵ!waeda erobaida. ²² Barib!r! Ācōrēba idjideba bedeabari Semaya abadaa nāwā jarasia:

²³ –Juda druadebema boro Salomoā warra Roboaā, Judadebemarāa, Benjamiānebemarāa, waabema israelerā ādji tāēna bea bida nāwā jaradua: ²⁴ “Ācōrēba nāwā ĵara b!a: bārā djabarā israelerā ume djōne wārānada. Māb!r! ādjirāra awara wābisia. Maā bēra jūmarāda diguida wānada.”–

Ara maāda Ācōrēba jaradara jūmarāba iĵāsidaa. Ādjirāra diguida wāsidaa Ācōrēba jarada quīrāca.

Jeroboaāba israelerāa ĵ!waba ođa ācōrē ēpēbida

²⁵ Epraiā eyaida b! druade Jeroboaāba Siqueā puruda biara opeđa mama b!badjia. Mama!ba wāpeđa Penuel puru sida biara osia. ²⁶ Maā ewaride Jeroboaāba crīchasia: “Israelerāra wayacusa Davideba zeda boroare wāniscada. ²⁷ Ādjirāba Ācōrēa animarāda babue diađi carea Jerusaleāne Ācōrē de dromanaa wānib!r!, wayacusa Juda druadebema boro Roboaāare panenia. Maābe māra beađapeđa idjidr! ēpēnia.”

²⁸ Maā carea idjiare bea iwidisia sāwā oida b! cawaya. Maābe ādjia jarapeđada quīrāca idjia paca zaque orodeđa umé obisia. Opeđadacarea israelerāa nāwā jarasia:

–Bārā israelerāra ara cadr! Jerusaleānaa wāniē pan!a animarāda Ācōrēa babue diađi carea. Naā paca zaquerāda bārā ācōrēa. Ādjiab!r! bārāra Egiptodeba ēdr! enesidaa.–

²⁹ Maā oro ođa paca zaquera Jeroboaāba Betel purude aba b!sia, dewarabemada Daā purude b!sia. ³⁰ Maāba israelerāba cadjiruada o panesidaa. Ādjirāra Betel purudaa idjaba Daā purudaa wābadjidaa paca zaquea bia bedeadi carea.‡ ³¹ Maā umébema puru caita bea eya borode Jeroboaāba deda paca zaquerā itea obisia. Maābe idjia bariduada levitarāé sida b!sia paca zaque sacerdoterāda beađamārēā. ³²⁻³³ Eya boro Betel puru caita b!de maā sacerdoterāra b!sia animarāda oro ođa paca zaquea babue diađamārēā. Maā awara ara idji crīchadeba ochobema jedecode quince ewaride ewari dromada Betel purude obisia Juda druade sietebema jedecode obada quīrāca. Maāne idjiab!r! incienso querada oro ođa paca zaquea bá diasia. Mama!ba !taa idjia b!de ewari dromara israelerāba poaza obadjidaa.

14

Ācōrēba Jeroboaā āyā b!i Ahíaba jarada

‡ 12:30 Betel puru. Maāra griego bedeade b! b!a. Hebreo bedeade neā.

¹ Mañ ewaride Jeroboañ warra Abiada bio cacua biẽ besia. ² Mañ carea Jeroboañba idji quimaa nãwã jarasia:

-Quĩrã awara djiodua ni abaᳵba bᳵra mᳵ quimada cawarãnamãrẽã. Mañbe Silo puruᳵaa wãdua. Ācõrẽneba bedeabari Ahíada mama ᳵᳵa. Idjiabᳵᳵ mᳵra nañ druadebema boroda bayada asia.* ³ Idji itea paᳵda die, paᳵ poquea ᳵᳵada, idjaba urrajõda zoco zaque aba ededua. Idjía iwidiᳵe wãdua dadji warrara sãwãi cawaya.-

⁴ Ara mañda Jeroboañba jarada quĩrãca idji quimaba osia. Quĩrã awara djiopeda Silo puruᳵaa wãsia. Mañne Ahía dede jũesia.

Ahíaba bia unuca basía. Drõada ᳵᳵ bẽrã dau towa basia. ⁵ Baribᳵᳵ naẽna Ācõrẽba idjía nãwã jarasia:

-Jeroboañ quimada bᳵmaa zebᳵᳵᳵ idji warra bio cacua biẽ ᳵᳵdebemada iwidi carea. Quĩrã awara djio ᳵᳵada jũeya idjira cawarãmãrẽã. Idjía jaradua mᳵa jarabᳵᳵᳵ quĩrãca.-

⁶ Ahíaba Jeroboañ quima idji dede jũebᳵᳵᳵda ũrĩside nãwã jarasia:

-Jeroboañ quima, eda zedua. ¿Cãrẽ cãrẽã jãwã quĩrã awara djio ᳵᳵ? ¿Mᳵa bᳵra cawarãmãrẽã jãwã ᳵᳵca? Ācõrẽba mᳵa jarabi ᳵᳵ carea bᳵra sopuaya. ⁷ Bᳵ quima Jeroboañba nãwã jarade wãdua: “Israelerã Ācõrẽba nãwã jara ᳵᳵa: mᳵ puru Israelde mᳵa bᳵᳵᳵ edapeda ādjirã boroda ᳵᳵasia. ⁸ Mᳵa israelerã Davideba yõbᳵda boro jᳵwaedabemada jãrĩpeda bᳵ jᳵwaeda ᳵᳵasia. Baribᳵᳵᳵ bᳵa oẽ ᳵᳵa mᳵ nezoca Daviba o beada quĩrãca. Jũma mᳵa jaradara idjia ĩjã obadjia. Sodeba mᳵra ěpẽbadjia. Jũma idjia o badara mᳵ quĩrãpita jipa basia. ⁹ Baribᳵᳵᳵ jũma dji bororã bᳵ naẽna beada cãyãbara bᳵa cadjiruada wetara o ᳵᳵa. Mᳵda igarapeda bᳵ itea jᳵwaba oda ācõrẽ orodeda obicuasias. Mañba mᳵra bio quĩrũbisias.

¹⁰ Mañ carea mᳵa Jeroboañ ěberãrãra biẽ ᳵᳵaya. Idji ěberãrãnebema dji umaquĩrãda mᳵa jũma quinibiya: nezoca beada, nezocaẽ bea sida. Mᳵa idji ěberãrãra abeda jũma jõbiya ācaca āyã batabuebᳵᳵᳵ quĩrãca. ¹¹ Idji ěberãrã purude beubᳵᳵᳵ dara usaba jũma codia. Idjaba puru ĩjga beubᳵᳵᳵ dara āgosoba jũma codia. Mᳵa mãwã jara ᳵᳵ bẽrã wãrãda mãwãya.

¹² Jãᳵbe diguidaa wãdua. Bᳵ purude jũebᳵᳵᳵᳵde bᳵ warrara beuya. ¹³ Jũma israelerãba idji carea aujĩ panane tᳵbaridía. Jũma Jeroboañ ěberãrãnebemada ababe idjidrᳵ tᳵbaridía mᳵa ababe idjidrᳵ bia unu ᳵᳵ bẽrã. ¹⁴ Mᳵa dewarada ᳵᳵaya Israeldebema boroda bamãrẽã. Mañba jũma Jeroboañ ěberãrãra quenaya. Mañra dãrãẽne mãwãya.†

¹⁵ Mãwãnacarea mᳵa israelerãra cawa oya. Doba cha urebari quĩrãca ādjirãra necai beadaẽa. Chirua ěũta edapeda āyã batabuebᳵᳵᳵᳵ quĩrãca mᳵa israelerãra nañ drua bia quiru ādji drõa naẽnabemarãa diadadebemada Euprate do wagaa tᳵmᳵ edeya. Mama ādjirãra djãrã druaza beadia. Mãwã cawa oya ādjirãba ācõrẽwẽrã Aserãda ādji jᳵwaba opedada bẽrã. Mañba mᳵra bio quĩrũbisidaa. ¹⁶ Mᳵa ādjirãra waa carebaẽa ādji boro Jeroboañba cadjirua oda carea idjaba purua cadjirua obida carea.”-

¹⁷ Mañbe Jeroboañ quimara Tirsa puruᳵaa jẽda wãsia. Diguidã jũebᳵᳵᳵᳵde idji warrara jaidasia. ¹⁸ Jũma israelerãba idji carea aujĩ duanane tᳵbarisidaa Ācõrẽba idji nezoca Ahíadeba jarada quĩrãca. Ahíara Ācõrẽneba bedeabari basía.

¹⁹ Jũma Israeldebema boro Jeroboañba oda nañ cartade ᳵᳵẽ ᳵᳵra, idji djõne wã badadebemada, idjaba sãwã israelerãra pe erobadadebemada sida dewara cartade ᳵᳵ ᳵᳵa. Mañ carta trᳵra “Israeldebema bororãba opedada” abadaa. ²⁰ Jeroboañba 22 poa israelerãra pe erobasia. Mañbe jaidasia. Idji cacuabari idji warra Nadáda Israeldebema boroda besia.

Juda druadebema boro Roboañba oda

²¹ Salomoñ warra Roboañ 41 poa ᳵᳵde Juda druadebema boroda besia. Idjia 17 poa Juda druadebemarãra pe erobasia. Jerusaleñne babadjia. (Jũma israelerã puru tãẽna

* **14:2** 1 Reye 11:29-31. † **14:14** Mañra dãrãẽne mãwãya. Hebreo bedeade mañra ebuᳵa ᳵᳵẽa.

Ācōrēba Jerusaleħda edasia idji de dromada ādjirā tãēna ħamārēã.) Roboaħ papa Naamá abadada amonita wērã basía.

²² Roboaħ dji boro baside Juda druadebemarāba Ācōrē quĩrāpita cadjiruada o panesidaa. Māwā ādji drōã naēnabemarāba opeadaa cāyābara ādjirāba Ācōrēra wetara quĩrūbisidaa. ²³ Eya boroza, jūma bacuru waiħla nūmea edre biada ādjirāba jħwaba oda ācōrēda ħacuasidaa bia bedeadı carea. Mōgara waiħlada ħta nūmacuasidaa idjaba ādji jħwaba oda ācōrē Aseráda ħta nūmacuasidaa. ²⁴ Maħ awara Juda druade jħwaba oda ācōrē ħeama umaquĩrārāda baridua ume cāĩbadjidaa. Aħeda jūma cadjirua Ācōrēba quĩrīacada Juda druadebemarāba o panesidaa dewara puru ħeaba naēna opeadaa quĩrāca. Maħ puru ħeara Ācōrēba israelerā quĩrāpita jūma āyā jħrecuasía.

²⁵ Poa juesuma Roboaħ Juda druadebema boroda ħedacarea Egiptodebema boro Sisáda Jerusaleħnaa djōne wāsía. ²⁶ Poyapeda nebia Ācōrē de dromane ħeada, Roboaħ de dromane ħeasida jūma jārī edesía. Salomoħba oro oda djōi careabema jūātrħbada sida jūma jārī edesía. ²⁷ Maħ carea Juda druadebema boro Roboaħba broncedada obicuasía. Maħgħara idji wagabada bororāa diacuasía. Ādjirāba idji de dromane eda wābadara wagabadjidaa. ²⁸ Roboaħ Ācōrē de dromanaa wāħarħza idji wagabadarāba maħ djōi careabema jūātrħbadara jħwade edebadjidaa. Roboaħ jēda zedacarea maħ jūātrħbadara ādji duanabada dede waga ħabadjidaa.

²⁹ Jūma Roboaħba oda naħ cartade ħāē ħħra, idjia Juda druadebemarā pe erobadadebema sida dewara cartade ħā ħħa. Maħ carta trħra “Juda druadebema bororāba opeadaa” abadaa. ³⁰ Roboaħ ewaride idji druadebemarāra Jeroboaħ druadebemarā ume ara cadrħa djōbadjidaa. ³¹ Roboaħ jaidaside Davi puru abadae tħbarisidaa idji drōã naēnabemarā tħbaripeadama. Roboaħ cacuabari idji warra Abiaħda Juda druadebema boroda ħesía.† (Roboaħ papa Naamá abadada amonita wērã basía.)

1 Reye 16:29-34

16

Israel druadebema boro Acabo

²⁹ Asa 38 poa Juda druadebema boroda ħedacarea Omri warra Acaboda Israel druadebema boroda ħesía. Maħ Acaboba israelerāra 22 poa pe erobasía. Idjira Samaria purude ħabadjia. ³⁰ Jūma idji naēna ħeada bororā cāyābara idjia Ācōrē quĩrāpita wetara cadjiruada osía. ³¹ Idjimaarā Nabat warra Jeroboaħba cadjirua oda quĩrāca o ħaira bia ħasía. Maħ awara Sidoħnebema boro Et-baal cau Jezabelda edapeda Sidoħnebema jħwaba oda ācōrē Baalda ēpēsía. ³² Samaria purude Baal deda opeada animarā babue diabadada Baal itea osía. ³³ Maħ awara Acaboba ācōrēwērā Aseráda aba osía. Māwā jūma idji naēna ħeada bororā cāyābara idjia israelerā Ācōrēra wetara quĩrūbisía.

³⁴ Acabo ewaride ēberā Betel purudebema Hiel abadada ħasía. Maħ Hielba Jerico purura wayacusa osía. Baribħrħ dji mōgara jūrā ca ħada obħrħde idji warra iwina Abiraħda beusía. Dji eda wābada pārābħrħde idji warra tēābema Seguda beusía. Ācōrēba Nuħ warra Josuedeba jaraeħa quĩrāca māwāsía.*

17

Elíaba ewari poai jaraeħa

¹ Maħ ewaride Ācōrēneba bedebari Elíada ħasía. Idjira Gala druade Tisbé purudebema basía. Maħ Elíaba Israeldebema boro Acaboa nāwā jarasía:

† 14:31 Abiaħ. ħħrħ cartade Abías ħā ħħa. * 16:34 Josue 6:26.

–M̄ra israelerã zocai b̄l Ācōrē nezocaa. Idji quĩrãpita wãrãneba jaraya idiba ãtaa poa zocãrã cue zeẽda ni diamasi biða begueaẽda aba m̄la jarab̄r̄l̄daa.–

² Mālbe Ācōrēba Elíaa jarasia:

³ –Namāba ãyã wãdua. Querit do zaquede m̄rũ baðe wãdua. Māra Jordaã doðeba ãmãdau odjabariare b̄la. ⁴ Māl do zaque baidoda b̄la do ðaya. Idjaba m̄la jarasia ãbanaba djicoda b̄l itea edeðamãrēã.–*

⁵ Ara mālða Ācōrēba jarada quĩrãca Elíaba osia. Jordaã doðeba ãmãdau odjabariare b̄l Querit do zaquede baðe wãsia. ⁶ Mālne diapedaza, quewaraza biða ãbanaba pālða, nedjara sida idji itea edebadjiãa. Do zaque baidora do ðabadjia. ⁷ Barib̄r̄l̄ māl druade cue zeẽ b̄l b̄rã do zaquera poasia.

Elía Sarepta purudebema pẽdra wẽrãma baða

⁸ Mālbe Ācōrēba Elíaa nãwã jarasia:

⁹ –Namāba Sidoã druadaa wãpeða Sarepta purude ðeðua. M̄la jãmabema pẽdra wẽrãa jarasia b̄ra ne cobimãrēã.–

¹⁰ Ara mālða Elíara Sarepta purudaa wãsia. Māl purude eða wãbadama jũeb̄r̄l̄de unusia pẽdra wẽrãba t̄b̄l̄da j̄r̄l̄ pe b̄l̄da. Māl pẽdra wẽrãa trãpeða nãwã jarasia:

–M̄l quĩrã djuburia m̄l itea baidoda eneðua doi carea.–

¹¹ Māl pẽdra wẽrã baido jueðe wãb̄r̄l̄de Elíaba wayacusa trãpeða jarasia:

–Idjaba m̄l quĩrã djuburia pālða maãrĩ m̄l itea eneðua.–

¹² Pẽdra wẽrãba panusia:

–B̄l Ācōrē zocai b̄l quĩrãpita wãrãneba jaraya: m̄ra pāl neẽ b̄la. Ababe cugurude harinada j̄wa barat̄ma aba eroðla idjaba zocode nedragada maãrĩ eroðla. Māl carea m̄la t̄b̄l̄da maãrĩ j̄r̄l̄ pe b̄la diguida edepeða māl harinara m̄l itea idjaba m̄l warra itea biða ãbui carea. Mālða codapeða daira jarrababa beuðia.–

¹³ Elíaba panusia:

–Ne wayarãdua. B̄la jarada quĩrãca ode wãdua. Barib̄r̄l̄ naãrã b̄la eroðl̄ harinaba m̄l itea pāl zaqueda aba ãbu eneðua. Mālbe b̄l itea idjaba b̄l warra itea biða ãbudua.

¹⁴ Mãwã odua israelerã Ācōrēba nãwã jara b̄l b̄rã: “B̄la harina cugurude eroðra, nedraga zocode eroðl̄ sida jõéa aba Ācōrēba wayacusa naã druade cue zebib̄r̄l̄daa.”–

¹⁵ Ara mālða Elíaba jarada quĩrãca pẽdra wẽrãba ode wãsia. Copedadacarea wadibiða harinara ðesia Elíaba, pẽdra wẽrãba, dji warra biða ewariza codamãrēã.† ¹⁶ Ācōrēba Elíadeba jarada quĩrãca harina cugurude b̄ra, nedraga zocode b̄l sida jõé basia.

¹⁷ Ewari aba pẽdra wẽrã warrara cacua biẽ ðesia. Ara mālba jũãcãyã nũmepeda jaiðasia. ¹⁸ Māl carea pẽdra wẽrãba Elíaa jarasia:

–Ācōrēneba bedeabari, ¿cãrẽ cãrẽã m̄ra mĩã sene zesi?‡ ¿M̄l warra beumãrēã m̄la cadjirua oðara Ācōrã quĩrãnebabide zesica?–

¹⁹ Elíaba panusia:

–B̄l warrara m̄la diadua.–

Ara mālða warrara pẽdra wẽrã ðacaraðe b̄lða Elíaba bara edapeða ãtaarebema dejãne idji cãĩ ðabarimaa edesia. Mama idji c̄l̄daðe ðasia. ²⁰ Mālbe Elíaba Ācōrã nãwã beða djuburiasia:

–M̄l Boro Ācōrẽ, naã pẽdra wẽrãba m̄ra idji diguida bia eroðla. ¿B̄la cãrẽ cãrẽã idjira sopua unubi b̄l? ¿Cãrẽ cãrẽã idji warrara jaiðabisi?–

²¹ Ara mālða Elíara ðarima ùbea warra jaiðada ãrã ðarrubari cobesia. Mãwã o b̄lde Ācōrã nãwã beða djuburiasia:

* **17:4** Ìbana. Hebreo bedeade jara b̄la “cuervos” barib̄r̄l̄ mālra dopeã. † **17:15** Dji warra. Māl bedeaba idjaba jara b̄la “pẽdra wẽrã ãberãrã.” ‡ **17:18** Ācōrēneba bedeabari. Hebreo bedeade b̄l b̄la “Ācōrẽ ãberã.”

-Mā Boro Ācōrē, mā quīrā djuburia, naā warrara ĩrēbabidua.-

²² Elíaba bedea djuburiađada Ācōrēba bia ũřina bēřa warrara ĩrēbabisia. ²³ Ara maāda Elíaba warrara edaa dji papamaa diade wāsia. Diabarađe nāwā jarasia:

-Acādua, bā warrara zocai bāa.-

²⁴ Maāne dji papaba Elíaa jarasia:

-Idibara māa cawasia bāra wārāda Ācōrēneba bedebarida idjaba bāa jara bāra wārāda Ācōrēneba ze bāda.-

18

Elíaba Acabo acāde wāna

¹ Poa ũbea cue zeē basia. Maābe Ācōrēba Elíaa nāwā jarasia:

-Israel boro Acaboda acāde wādua. Maābebara idji druade māa cue zebiya.-

² Ara maāda Elíara Acabo acāde wāsia. Maā ewaride Samaria druade jarrabara wetara nūmasia. ³ Maā carea Acaboba idji dedebema boro Abdíada trāsia. (Maā Abdíaba Ācōrēra bio waya basia. ⁴ Maā carea Acabo quima Jezabelba Ācōrēneba bedebadarā quenabiside Abdíaba ādjirānebemada cien edapeda eya uria umé panane mīrūbicuasía. Ūriaza cincuenta mīrūbicuapeda baidoda, codi sida diasia.) ⁵ Acaboba Abdíaa nāwā jarasia:

-Dadji druade do zaqueza idjaba baido ĩtaa bogadra beaza wānia. Chiruada ununiscada dadji cawayoba, mula bida codamārēa. Māwā dadji animarāra jūma quininaēa.-

⁶ Ādjiza jarasidaa sāma wānida. Acabora o abaare wāsia. Abdíara dewara óare wāsia.

⁷ Ode nīne Abdíara Elía ume quīrādjusidaa. Abdíaba Elíada jāwā bāda cawaside idji quīrāpita chīrāborode barru cobepeda nāwā jarasia:

-Mā boro Elía, ¿bāda jāwā bāca?

⁸ Elíaba panusia:

-Māē, māda jāwā bāa. Bā boro Acaboa jarađe wādua māra nama bāda.-

⁹ Maāne Abdíaba panusia:

-¿Māa cārē cadjiruada ođa bēřa bāa Acaboa māwā jarađe wābi bā? Māwā jarađe wāibara idjia māra beaya. ¹⁰ Bā Ācōrē zocai bā quīrāpita māa wārāneba jaraya: mā boro Acaboba druaza bāra jarabibadjia. Baribara jūmarāba jarabadjidaa bāra ādjirā druade neēda. Maāne Acaboba ādjirāa wārāneba jarabibadjia bāra wārāda ādjirā druade neēda. ¹¹ Maāda ¿bā nama bāda mā boro Acaboa jarađe wābi bāca? ¹² Mā wānacarea Ācōrē Jaureba bāra māa adua bāmaa edeiscada. Bā nama bāda Acaboa jarasira maāne idjia bāda unune zeēbāra, māra beaya. Quīrānebadua warra edāba māa Ācōrēra bio waya bāda. ¹³ ¿Māa ođara bāa jarađe panāca? Acabo quima Jezabelba Ācōrēneba bedebadarā quenabiside māa eya uria umé panane ādjirānebemada cien mīrūbicuasía. Ūriaza cincuenta mīrūbicuapeda baidoda, codi sida ādjirā diasia. ¹⁴ Maāda ¿bā nama bāda mā boro Acaboa jarađe wābi bāca? Māwā jarađe wāibara, idjia māra beaya.-

¹⁵ Baribara Elíaba panusia:

-Māra Ācōrē jūma poya bā nezocaa. Idji quīrāpita wārāneba jaraya: iđi māra Acabo ume bedeyā.-

¹⁶ Ara maāda Abdíaba Acabora jarađe wāsia. Acabo unupeđa jarasia Elíara sāma unuida bāda. Ara maāda Acaboba Elíara acāde wāsia. ¹⁷ Acaboba Elía unuside nāwā jarasia:

-Israelerā mīgabibari, ¿bāra nama bāca?-

¹⁸ Elíaba panusia:

-Māa israelerāra mīgabiē bāa. Ātebāra bāabāra, bā ēberāra bida israelerāra bia mīgabi panāa. Ācōrēba obi jarađara bārāba igarađapeda Baalda ēpē panāa. ¹⁹ Jāābe israelerāra jūma trābidua Carmelo eyade ābaa dji jarađi carea. Idjaba Baalđeba bedebadarā 450

panΛda trλbidua. Ādjirā awara Aserádeba bedeabadarā 400 panΛ sida trλbidua. BΛ quima Jezabelba jūma ādjirāra ne cobibaria.-

Elíaba wārā Ācōrē cawabida

²⁰ Małbe Acaboba israelerāra Carmelo eyadaa jūma trλbicuasía. Baaldeba bedeabadarā sida mama ābaa dji jΛresidaa. ²¹ Małne Elíara jūmarā quírāpita piradrΛpeda nāwā jarasia:

-¿Aba sālbe crīcha umé eropanani? Baalda wārā Ācōrē baibΛrΛ, idjidrΛ ĕpēnadua. BaribΛrΛ Ācōrēda dji wārā araa baibΛrΛ, idjidrΛ ĕpēnadua.-

BaribΛrΛ ĕberārāba ni cārē sida jaradaē basía. ²² Małne Elíaba jarasia:

-Ācōrēneba bedeabarira ababe mλdrΛ ħesia. Małne Baaldeba bedeabadarāda 450 panΛa. ²³ Paca zaque dji umaquírāda umé dairāa diadadua. Baaldeba bedeabadarāba aba edadapeda beadía. TΛcuadapeda tΛbΛ ħrĶ ħΛdia Baalea babue diadi carea. BaribΛrΛ tΛbΛra coadaēa. Dewarabema paca zaquera mĶa bida beapeda, tΛcuapeda, tΛbΛ ħrĶ ħΛya Ācōrēa babue diai carea. MĶa bida tΛbΛra coaēa. ²⁴ Małne Baaldeba bedeabadarāba iwidiđia Baalba ādji tΛbΛra jidabimārēā. MĶa bida Ācōrēa iwidiđya mĶ tΛbΛra jidabimārēā. Dji tΛbΛ jidabibΛrΛdrΛ dji wārā Ācōrēa.-

Małne jūmarāba bia ħΛada asidaa. ²⁵ Elíaba Baaldeba bedeabadarāa nāwā jarasia:

-Bārāra zocārā panΛ bērā bārābΛrΛ paca zaqueda naārā edadadua. Beadapeda, tΛcuadapeda, tΛbΛ ħrĶ ħΛdadua Baalea babue diadi carea. BaribΛrΛ tΛbΛra coarānadua. Małbe Baalea iwidiđadua bārā tΛbΛra jidabimārēā.-

²⁶ Ara małda israelerāba paca zaque diapedadara ādjirāba edasidaa. Beadapeda, tΛcuadapeda, tΛbΛ ħrĶ ħΛsidaa Baalea babue diadi carea. Małbe diapedaΛba aba umatipa ādjirāba Baalea iwidiđ panesidaa ādji tΛbΛra jidabimārēā. Nāwā jarasidaa: “Baal, dairā bedeara panudua.” BaribΛrΛ panuē basía. Chupea nūmasía. Małbe ādjia animarā babue diadi carea opedada icawa carisidaa.

²⁷ Umatipa babΛrΛde Elíaba ādjirāa nāwā ipida jarasia:

-Wetara biađadua. ¿Idjira bārā ācōrēĕca? Ne crīcha ħΛba ūrīē ħΛsicada. Āĭbērā doeda wā ħΛsicada wa āyā wā ħΛsicada. Āĭbērā cāĭ ħΛ bērā ħrĶmanida panΛsicada.-

²⁸ Mał carea ādjirāba wetara Baalea bia iwidiđ duanesidaa. Necoba, mĶāsu bida ara ādjiduba cōcuasidaa ādjia Baal itea obada quírāca. Małba ādjirāra oa purega duanesidaa. ²⁹ Umatipa edaΛba aba quewara ādjirā cari duane Baalea bia iwidiđ panesidaa. BaribΛrΛ quewara israelerāba Ācōrēa animarā babue diabada horaca wadibida Baalba panuē basía ni ūrīē basía.* Chupea basía. ³⁰ Małbe Elíaba israelerāa nāwā jarasia:

-MĶmaa zedadua.-

Ara małda caita wāsidaa. Małne Elíaba mōgara ħtΛ pā bue ħadada waya bia osia paca zaqueda Ācōrēa babue diai carea. ³¹⁻³² Mōgarada doce edapeda dji animarā babue diabada bia osia. (Mał doce mōgaraba jara ħΛa Jacobodeba yōpedada puru doce panΛda. Ācōrēba Jacobora trĶ ħΛsía Israel.) Elíaba mał animarā babue diabada icawa pΛrrΛa corosía. Mał corodade baidoda galoĶ ūbea auđu poyaida basía.† ³³ Małbe tΛbΛra cajērāpeda paca zaquera beasía. TΛcuapeda tΛbΛ ħrĶ cobΛsía. ³⁴ Małne Elíaba jarasia:

-Baidoda zoco quīmārē jue enenadua. Mał baidora paca tΛcuada ħrĶ weadadua. TΛbΛra jūma ħeguea ođadua.-

Māwā opedadacarea Elíaba jarasia:

-Wayacusa ara mał quírāca ođadua.-

Ara małda māwā osidaa. Elíaba wayacusa jarasia ara mał quírāca ođamārēā. Ara małda wayacusa māwā osidaa. ³⁵ Māwā o panΛne baidora āyā wea nūmesía. Aĕeda dji animarā babue diabada icawa pΛrrΛa corodara baidoba bira ūmesía.

* **18:29** Israelerāba Ācōrēa animarā babue diabada hora. Exodo 29:38-41. † **18:31-32** Baidoda galoĶ ūbea auđu. Hebreo bedeade ħĶ ħΛa “dos Seah de grano.”

³⁶ Qewara israelerāba Ācōrēa animarā babue diabada horaca Elíara animarā babue diabada caita wāpeda Ācōrēa nāwā iwidiſia: “Ācōrē, bΛdrΛ Abrahaλ, Isa, idjaba Israel Ācōrēa. Idi unubidua bΛra wārāda israelerā Ācōrēda idjaba mλra bΛ nezocada. Unubidua bΛabΛrΛ mλa nāwā obi bΛda. ³⁷ Mλ bedeara panudua, Ācōrē, mλ bedeara panudua. Māwā naλ ēberārāba cawadia bΛdrΛ wārā Ācōrēda idjaba bΛabΛrΛ nāwā obi bΛda ādjirāba wayacusa ĩjānamārēā.”

³⁸ Māwā iwidi bΛde Ācōrēba tΛbΛ uruada bajāneba dji animarā babue diabada λrλ baebisia. Maλba dji animarā tΛcuadara, tΛbΛra, mōgarara, egoro sida jūma bá wāsia. Dji icawa corodade baido ũmana sida tΛbΛ jλwλrλāba jūma pōāsasia.

³⁹ Maλ unusidade israelerāra chīrāborode barru copanenapeda nāwā ĩgua jarasidaa:

–Naλ ĀcōrēdrΛ dji wārā araa. Naλ ĀcōrēdrΛ dji wārā araa.–

⁴⁰ Maλbe Elíaba ādjirāa jarasia:

–Baaldeba bedebadarāda jūma jidaadua. Ni abaλda idu mīrū wābirānada.–

Ara maλda israelerāba ādjirāra jidacuadapeda Elíaba Quisoλ do zaquedaa edebisia. Mama idjia jūma quenasia.

Elíaba Ācōrēa iwidiſia cue zebimārēā

⁴¹ Maλbe Elíaba Acaboa nāwā jarasia:

–Ne code wādua. Mλa cue droma zebΛrΛda ũrī bΛa.–

⁴² Ara maλda Acabora ne code wāsia. BaribΛrΛ Elíara Carmelo eyade λtaa wāsia. Mama chīrāborode cobepeda dratura egorodaa tēū cobesia. ⁴³ Maλbe Elíaba idji nezocaa nāwā jarasia:

–λtaara wāpeda pusadaa acΛdua.–

Ara maλda idji nezocara λtaara wāpeda pusadaa acΛsia. Jēda zepeda Elíaa jarasia:

–Ni cārē sida unuē basia.–

Elíaba wayacusa jarasia acΛde wāmārēā. Ara maλ quīrāca bΛrima siete māwā osia.

⁴⁴ BΛrima siete wābΛrΛde Elía nezocaba jēda zepeda nāwā jarasia:

–Mλa unusia jλrārā maārī jΛwajā quīrāca quiruda pusaareba zebΛrΛda.–

Elíaba jarasia:

–Acaboa jarade wādua idji carretade badopeda isabe diguidaa wāmārēā. Isabe wāébΛrΛ cueba poya wāéa.–

⁴⁵ Acaboba maλ ũrīside idji carretade badopeda Jezreel purudaa wāsia. Māwā bΛde ewarira pāimaga bueasia. Nāūrā bara zesia. Maλne cuera dji cābāyā ze nūmesia.

⁴⁶ Ācōrēba Elíaa idji ΛbΛada diada bērā Elíaba cacuade jλ bΛra bio trājλpeda Acabo na pira wāsia Jezreel purudaa.

19

Elía Horeb eyadaa mīrū wāna

¹ Elíaba odada, Baaldeba bedebadarā necoba quenana sida Acaboba idji quima Jezabelea jūma nēbΛrΛsia. ² Maλ carea Jezabelba aba Elíamaa nāwā jarade diabuesia: “Jezabelba idji ācōrē bea quīrāpita wārāneba jara bΛa nu naλ horaca bai naēna bΛra beaida bΛa Baaldeba bedebadarā quenana quīrāca.”*

³ Maλ ũrīside Elíara dauperapeda mīrū wāsia. Wāne Juda druade Beersebá purude jūēne wāsia. Mama Elíaba idji nezocara beesia. ⁴ Maλbe idjira ējūā pōāsa ewaraga bΛde ewari aba wāsia. Mama bacuru zaque edre chūmepeda nāwā crīchasia: “Biara bΛa beuida.” Maλ bērā idjia Ācōrēa jarasia:

–Ācōrē, waaēa. Mλra beadua. Mλ drōā naēnabemarā beupedaĉa cāyābara mλra biara bΛēa.–

* **19:2** Griego bedede idjaba nāwā bλ bΛa: “BΛda ElíabΛrΛ, mλra Jezabelea.”

⁵ Māwā jarapeda Elíara bacuru zaque edre cāi cobesia. Māwā bade Ācōrē nezoca bajānebemada idjima zepeda ārmatasia. Małbe jarasia:

-Piradrpeda ne codua.-

⁶ Elíaba acbade idji boro nocoare pał tade ābudada idjaba zocode baidoda unusia. Ne copeđa, baido sida dopedu wayacusa cāi cobesia.

⁷ Ācōrē nezoca bajānebemada idjima wayacusa zepeda ārmatasia. Małbe jarasia:

-Piradrpeda ne codua. Bala tala wāida bla.-

⁸ Ara małda Elíara piradrpeda ne cosia, baido sida dosia. Māwā ne codaba cacua abapeda cuarenta ewari, āsa, diamasi bida ode nībasia aba Horeb eyade jūebada. Mał eyara Ācōrē eya abadaa. ⁹ Jūena diamasi Elíara eya uria de cāine wāsia.

Małne Ācōrēba idjia nāwā jarasia:

-Elía, ¿cārēda nama o bla?-

¹⁰ Elíaba panusia:

-Ācōrē jūma poya bla, młra zoquea basia bla quīrīā bala oi carea. Baribala bla israelerā ume beđea badeada ādjirāba igarasidaa. Małne bla itea ođa animarā babue diabadara jūma ārīsidea. Mał awara badeba beđeabadarāda necoba jūma quenasidaa. Ababe młdra bla baribala mł sida beadi carea jalra pana.-

¹¹ Małne Ācōrēba Elíaa jarasia:

-Dajadaa mł quīrāpita nał eyade nūmane zedua, młra wāyā wābala bērā.-

Ara małda Ācōrē na nūrāda dji cābāyā lasia. Mał nūrāba eyara racuasiasia. Mōgara sida todozoasia. Baribala Ācōrēda māwā baē basia. Nūrā wānacarea de uremiada wāsia. Baribala Ācōrēda māwā baē basia. ¹² De uremia wānacarea tala uruada eradra nūmesia. Baribala Ācōrēda māwā baē basia. Tala urua quīdacarea Elíaba nūrāda pīca sga nūmada ūrīsia. ¹³ Mał ūrībade Elíaba jla bala idji quīradarrara jūātrasia. Małbe dajadaa wāpeda eya uria caita nūmesia. Małne beđeada ūrīsia. Małba nāwā jarasia:

-Elía, ¿cārēda nama o bla?-

¹⁴ Elíaba panusia:

-Ācōrē jūma poya bla, młra zoquea basia bla quīrīā bala oi carea. Baribala bla israelerā ume beđea badeada ādjirāba igarasidaa. Małne bla itea ođa animarā babue diabadara jūma ārīsidea. Mał awara badeba beđeabadarāda necoba jūma quenasidaa. Ababe młdra bla, baribala mł sida beadi carea jalra pana.-

¹⁵ Ācōrēba Elíaa jarasia:

-Jēda ējūā pōāsa ewaraga balare Damasco puruđaa wādua. Mama jūēpeda nedragada Hazael boro ārł weadua Siriadebema boroda bli carea. ¹⁶ Mał awara Nimsi wiuzaque Jehúmaa wāpeda nedragada idji boro ārł weadua Israeldebema boroda bli carea. Idjaba Abel-mehola puruđebema Sapa warra Eliseomaa wāpeda nedragada idji boro ārł weadua bla cacuabari młneba beđeabarida bli carea. ¹⁷ Małbe Israel druade mł igara panara Hazaelba necoba zocārā quenaya. Idjia quenanaēra Jehúba necoba quenaya. Jehúba quenanaēra Eliseoba quenaya. ¹⁸ Baribala Israel druade mla ēberārāra siete mil waga erobla. Ādjirāra Baal quīrāpita chīrāborode barru cobeadaa ni idjira isōnaca.-

Elíaba Eliseo trāna

¹⁹ Małbe Elíara Horeb eyadeba wāsia. Wāne Sapa warra Eliseoda, once ēberārā idji ume ējūā o pana sida unusia. Ādjirāza pacada umé uméa ābaa jla eropanasidaa. Mał pacaba bacuru cūmia bala egorode errebari eronībasidaa egorora bogajudapeda ne udi carea. Elíara Eliseo caita wāpeda idjia cacuade jla bala Eliseo ārł wēā coblasia acbi carea Eliseora idji cacuabari Ācōrēneba beđeabari baida. Małbe wāsia. ²⁰ Ara małda Eliseoba idji pacara amepeda Elía caidu pira wāsia. Jidapeda nāwā jarasia:

-Bla ume wāi naēna idu mł djibarirāda isōne wābidua. Małbebala młra bla ume wāya.-

Elíaba jarasia:

–Wãdua. M̄la b̄ara wãbi ama b̄ãea.–

²¹ Ara maãda Eliseora jêda wãsia. Jũêpeda idji umébema pacara beapeda dji pacaba errebari baða bacuruda b̄ã tucuapeda t̄b̄ã cajêrãsia. Maãne dji paca djarara djupeda idji êberãrãra ne cobigasia. Mãwãnacarea idjira Elía caidu wãpeda Elía carebabarida besia.

21

Acaboba Nabó êjũã jãrĩna

¹ Dãrã badacarea naãda mãwãsia. Jezreel purudebema Nabó abadaba uva êjũãda Israeldebema boro Acabo de droma caita eroþasia.* ² Maã carea Acaboba Nabóa nãwã jarasia:

–B̄ã uva êjũãda m̄ã de caita b̄ã b̄erã m̄ã nêdobuedua. Jãma ne u quĩrĩã b̄ã. Maã êjũãbari m̄ã dewara uva êjũã biara b̄ãda diaya. Êjũã cãyãbara paratada quĩrĩã b̄ãb̄ãrã dji êjũã nêb̄ã b̄ã quĩrãca diaya.–

³ Barib̄ãrã Nabóba panusia:

–Wãrãneba jaraya: m̄ã zeza basiba m̄ã diaða êjũãra nêdobueã.–

⁴ Jezreeldebema Nabóba mãwã jarada b̄erã Acabora sopuapeda quĩrũquĩrũa diguidaa wãsia. Diguida jũêpeda idji cãðade quĩrã ãyã tabesia idjaba ne co quĩrĩãé basia.

⁵ Mãwã b̄ãde Acabo quima Jezabelera idjima zepeda iwídisia:

–¿B̄ãrã cãrê cãrêã sopua b̄ã? ¿Cãrêã ne co ama b̄ã?–

⁶ Acaboba panusia:

–M̄ãra Jezreeldebema Nabó ume bedeasia. M̄ã iwídisia idji uva êjũãra m̄ã nêdobuemãrêã. Parata cãyãbara dewara êjũãda quĩrĩã b̄ãb̄ãrã m̄ã diayaða asia. Barib̄ãrã idji êjũãra nêdobueãana asia.–

⁷ Maãne Acabo quima Jezabelba jarasia:

–¿Mãwãra b̄ãra Israeldebema boroêca? Sopua b̄arãdua. Piradrãpeda ne codua. M̄ã Jezreeldebema Nabó uva êjũãra b̄ã jãrĩ diaya.–

⁸ Ara maãda Jezabelba Acabo trãneba cartada b̄ãcuapeda Acabo sêyãda b̄ãsia. Mãra Nabó purudebema bororãmaa, dji dromarãmaa biða diabuesia. ⁹ Maã cartade idjia nãwã b̄ãsia:

“Jũmarãa jaradadua ne codaca ewarida odamãrêã. Maã ewaride ãbaa dji jãredapeda Nabóra êberãrã nocoare chũmebidadua. ¹⁰ Idjaba êberã cadjiruada umé idji caita chũmebidadua sewadeba jaradamãrêã idjia ãcõrêda, Israeldebema boro sida biê jarasida. Maãbe Nabóra puru jĩga ededapeda mõgaraba tabari beadadua.”

¹¹ Jezabelba maã cartade b̄ãda quĩrãca Jezreel purudebema bororãba, dji dromarã biða jũma osidaa. ¹² ãdjirãba jũmarãa jarasidaa ne codaca ewarida odamãrêã. Maãbe Nabóra êberãrã nocoare chũmebisidaa. ¹³ Êberã cadjiruada umé zebidapeda Nabó caita chũmebisidaa. Maã umébemaba jũmarã quĩrãpita sewadeba jarasidaa Nabóba ãcõrêda, Israeldebema boro sida biê jarasida. Ara maãda êberãrãba Nabóra puru jĩga ededapeda mõgaraba tabari beasidaa. ¹⁴ Mãwãnacarea Jezreel purudebema bororãba Jezabelea jarabisidaa Nabóra mõgaraba tabari beasidada.

¹⁵ Nabó mõgaraba tabari beapeda ãrĩside Jezabelba idji quima Acaboa nãwã jarasia:

–Jezreel purudebema Nabóra beasidaa. Maã b̄erã idjia uva êjũã nêdobue quĩrĩãé baðara edadua.–

¹⁶ Acaboba Nabó beapeda ãrĩside ara maãda Jezreel puruðaa Nabó uva êjũã edai carea wãsia. ¹⁷ Mãmisa ãcõrêba Tisbé purudebema Elíaa nãwã jarasia:

¹⁸ –Israeldebema boro Acabo Samariade b̄abarira acãde wãdua. Idjia Nabó basi uva êjũãra edai carea wãsia. Ara nawena mama b̄ã. ¹⁹ Idjia jaradua: “ãcõrêba nãwã jara

* **21:1** Israeldebema boro Acabo. Hebreo bedeade b̄ã b̄ã “Samariadebema boro Acabo.” Mãwã jara b̄ã Acabora Samaria purude biara b̄abadji b̄erã.

ḅḅḅḅ: ḅḅḅ Nabóra beapeda idji ẽjũára edasia. Maḅ carea usaba Nabó oa senepedadama ḅḅ oa sida senenia.”-

²⁰ Elía Acaboma jũẽside Acaboba idjía jarasia:

-Mḅ dji quĩrũ, ¿ḅḅḅḅ mḅra acḅde ze ḅḅḅḅ?-

Elíaba panusia:

-Mḅẽ, ḅḅra acḅde ze ḅḅḅḅ. ḅḅḅ Ḃcõrẽ quĩrãpita jũmawãyã cadjiruada o ḅḅḅḅ. ²¹ Maḅ carea Ḃcõrẽba ḅḅra bio cawa oya. Israel druaḅde jũma ḅḅ ẽberãrã dji umaquĩrãda quenabiya: nezoca ḅeada, nezocaẽ ḅea sida. Aḅeda jũma ḅḅdeba yõḅḅdarãda idjia jõbiya. ²² Idjia Nabat warra Jerboaḅ ẽberãrã jõbiḅda quĩrãca idjaba Ahía warra Baasa ẽberãrã jõbiḅda quĩrãca ḅḅ ẽberãrã sida jõbiya. ḅḅḅ cadjirua o ḅḅdeba idjira bio quĩrũbisia. ḅḅḅ israelerã bida cadjiruada obisia. ²³ Maḅ awara ḅḅ quima Jezabeldebemada Ḃcõrẽba nãwã jara ḅḅḅḅ: Jezreel puru caita idjira beadapeda usaba codia.† ²⁴ Jũma ḅḅ ẽberãrã purude beubḅdara usaba codia. ḅḅ ẽberãrã puru jĩga beubḅdara āgosoba codia.

(²⁵ Ḃcõrẽ quĩrãpita jũmawãyã cadjirua obarida Acabo quĩrãca neẽa, Acabo quima Jezabelba mãwã cadjiruada obida bẽrã. ²⁶ Wãrãda Acaboba jũmawãyã cadjiruada o ḅabadjia. Jḅwaba oda ācõrẽ ḅeada ẽpẽbadjia amorreorãba naẽna ẽpẽ panana quĩrãca. Maḅ amorreorãra Ḃcõrẽba israelerã quĩrãpitabemada āyã jḅretasia.)

²⁷ Acaboba maḅ ũrĩside idjia cacuaḅde jḅ ḅḅra sopuaba cõãtasia. Maḅbe sopua carea jḅḅadara jḅpeda cãĩbadjia. Maḅ awara ne codaca ewarida obadjia idjaba sopua ḅabadjia.

²⁸ Maḅ carea Ḃcõrẽba Tisbédebema Elíaa nãwã jarasia:

²⁹ -¿ḅḅḅḅ unu ḅḅḅḅ sãwã Acabora sopua ḅḅda idjia cadjirua oda carea? Maḅ bẽrã idji zocai ḅḅmisa mḅra idji ẽberãrãra jõbiẽa, āteḅḅḅḅ idji warra Israeldebema boroda beḅacarea idji ẽberãrãra jõbiya.-

22

Acabo beapedada

¹ Siraḅdebemarãra israelerã ume djõnaẽ panḅda poa ũbea ḅabḅḅḅ basía. ² Maḅne Juda druaḅdebema boro Josapada Israeldebema boro Acabo acḅde wãsia.

³ Mãwã ḅḅde Israeldebema boro Acaboba idjiare ḅeaa nãwã jarasia:

-Bãrãba cawa panḅḅḅ Gala druaḅde Ramo purura dadjirãne basida. Baribḅḅḅḅ Siraḅdebemarãba jãrĩpedadadeba ḅtaa dadjirãba ni cãrẽ sida odaẽ panḅḅḅ ḅdji boro jḅwaedabemada ẽdrḅ edadi carea.-

⁴ Maḅ bẽrã Acaboba Josapaa nãwã iwidisia:

-¿ḅḅḅḅ mḅare Gala druaḅde djõne wãica Ramo ẽdrḅ edadi carea?-

Josapaba panusia:

-Mḅda, mḅ sordaorãda, mḅ cawayodeba djõḅadarã sida ḅḅ ume wãnia.-

²⁹ Maḅbe Israeldebema boro Acaboda, Juda druaḅdebema boro Josapa sida Gala druaḅde Ramo purudaa djõne wãsidaa. ³⁰ Wãḅḅdade Acaboba Josapaa nãwã jarasia:

-Djõḅḅdade mḅra quĩrã awara djio ḅaya ni aḅḅḅḅ cawarãnamãrẽã mḅra dji boroda. Baribḅḅḅḅ ḅḅḅ ḅdji djiõra jḅ ḅadua.-

Ara maḅda Israeldebema boro Acabora quĩrã awara djiõpeda djõne wãsia.

³¹ Siraḅdebema boroba carretaḅeba djõḅada bororãda ³² eroḅasia. Djõḅḅdade ḅdjirãa jarasia baridua ume djõrãnamãrẽã, āteḅḅḅḅ aḅabe Israeldebema boro Acabo ume djõnamãrẽã. ³² Carretaḅeba djõḅada bororãba Josapa unusidade idji djio carea crĩchasiḅdaa idjira Israeldebema boro Acaboda. Maḅ carea idjimaa djõne wãsidaa.

Baribḅḅḅḅ Josapara ḅiasia idji sordaorãba careḅadãmãrẽã. ³³ Mãwã ḅiabḅḅḅḅ Siraḅdebema carretaḅeba djõḅada bororãba cawasidaa idjira Israeldebema boro Acaboẽda. Maḅ bẽrã idu ḅḅsidaa. ³⁴ Maḅne Siraḅdebema sordaoba chada baridua

† **21:23** Jezreel puru caita. Hebreo beḅeade ḅḅḅḅ cartade nãwã ḅḅḅḅ: “Jezreel puru mõgaraba auḅu jũrã ca ḅḅ caita.”

drasia. Mañ chaba Acaboda sude wāsia idji jāare jã ða jũãtrabari ewara ðamaa. Ara mañda Israeldebema boro Acaboba idji carreta edebalãa nãwã jarasia:

-Jēda ededua. Nañ djõ pannebemada mãra ãyã ededua. Chaba mãra dra ataubisidaa.-

³⁵ Mañ ewaride israelerãra Siriadebemarã ume dārã djõsidaa. Djõ panne Israeldebema boro Acaboba idji carretade ãta acã nũmasia. Acabora dji cãbãyã oa ze nũma bēã idji carreta jãra oaba purega nũmesia. Qewara Acabora beusia. ³⁶ ãmãdau baebalde israelerãba nãwã biasidaa:

-¡Waa djõnaēa! ¡Dadji druaza, puruza bida wãnia!-

³⁷ Mãwã Israeldebema boro Acabora beusia. Idjira Samariadaa ededapeda tbarisidaa. ³⁸ Mañbe Samaria caita baido ãmama idji carretara salgde edesidaa. Mama wērãrã auðuada cuibadjidaa. Mañne usaba Acabo oara sene duanesidaa ãcõrēba Elíadeba jarada quĩrãca.*

³⁹ Jũma Acaboba oda nañ cartade ðã ðara, idjia israelerã pe erobadadebemada, idji de droma elepante quidaba bio djio ðadada, puru bea idjia oda sida dewara cartade ðã ða. Mañ carta trãra “Israeldebema bororãba opedada” abadaa. ⁴⁰ Acabo beudacarea idji warra Ocozída idji cacuabari Israeldebema boroda besia.

* 22:38 1 Reye 21:19.

2 REYE UMÉBEMA CARTA REYE

2

Ãcõrêba Elía bajãnaa ededa

¹ Ãcõrêba Elía nãurã jūrêbaribΛrΛba bajãnaa edei carea bΛside Elíara, Eliseo sida Gilgaldeba wãbΛda basía. ² Mañne Elíaba Eliseoa nãwã jarasia:

-Nama bedua. Ãcõrêba mΛra Betel purudaa wãbi bΛa.-

BaribΛrΛ Eliseoba panusia:

-Ãcõrê zocai bΛ quĩrãpita, bΛ quĩrãpita bida wãrãneba jaraya: bΛduba wãbiẽa.-

Ara mañda Betel purudaa wãsidaa. ³ JũebΛdade Ãcõrêneba bedeabadarã Beteldebemada Eliseomaa zedapeda nãwã iwidiisidaa:

-¿BΛa cawa bΛca idi Ãcõrêba bΛ boro Elíara edeida?-

Eliseoba panusia:

-Mãẽ, cawa bΛa. Chupea pananadua.-

⁴ Mañbe Elíaba Eliseoa jarasia:

-Eliseo, nama bedua. Ãcõrêba mΛra Jerico purudaa wãbi bΛa.-

Eliseoba panusia:

-Ãcõrê zocai bΛ quĩrãpita, bΛ quĩrãpita bida wãrãneba jaraya: bΛduba wãbiẽa.-

Ara mañda Jerico purudaa wãsidaa. ⁵ JũebΛdade Ãcõrêneba bedeabadarã Jericobemada Eliseomaa zedapeda iwidiisidaa:

-¿BΛa cawa bΛca idi Ãcõrêba bΛ boro Elíara edeida?-

Eliseoba panusia:

-Mãẽ, cawa bΛa. Chupea pananadua.-

⁶ Mañbe Elíaba Eliseoa jarasia:

-Nama bedua. Ãcõrêba mΛra Jordaã dodaa wãbi bΛa.-

Eliseoba panusia:

-Ãcõrê zocai bΛ quĩrãpita, bΛ quĩrãpita bida wãrãneba jaraya: bΛduba wãbiẽa.-

Ara mañda wãsidaa. ⁷ Ådji caidu Ãcõrêneba bedeabadarãda cincuenta wãsidaa. TΛmΛba ådjirãba acΛ duanasidaa Elíada, Eliseo sida Jordaã do icawa nũpanΛda. ⁸ Mãwã panΛne Elíaba cacuade jΛ bΛra êrãpeda bedatΛ edasia. Mañba dode tawesia. TawebΛrΛde oda ewa dogosia. Elíara, Eliseo sida mañ ode Jordaã do chãsidaa. ⁹ Chãnapeda Elíaba Eliseoa jarasia:

-Ãcõrêba mΛ edei naẽna ¿bΛa cãrêda quĩrã bΛ mΛa bΛ itea oida?-

Eliseoba panusia:

-MΛ quĩrã djuburia bΛa ero bΛ jauredeba poya obarira dewararã cãyãbara mΛa auðuara diadua.-*

¹⁰ Elíaba jarasia:

-BΛa iwidi bΛra zarea bΛa. BaribΛrΛ Ãcõrêba mΛ edebΛrΛda unuibΛrΛ, bΛa iwidiidara edaya. UnuebΛrΛ edaẽa.-

¹¹ Ådji nêbΛrΛ nĩnane cawaẽne tΛba uruada cawayo carreta bara bΛ quĩrãca bΛda zesia. Mañra ådji êsi dogosia jĩga wãnamãrẽã. Mañbe nãurã jūrêbaribΛrΛba Elíara bajãnaa edesia.

¹² Mãwã unubΛrΛde Eliseoba Elíaa bia jarasia:

* **2:9** Dewararã cãyãbara mΛa auðuara diadua. Hebreo bedeade bΛ bΛa “doble porción.” Mañba jara bΛa idjira Elía cacuari Ãcõrêneba bedeabari dji droma baida.

-¡Zeza, zeza! Carretaɗeɓa djōɓadarã idjaba cawayoɗeɓa djōɓadarã quĩrãca ɓa israel-erãra bio careba ɓasia.-†

Mañne Eliseoba cacuaɗe jã ɓara sopuaba ẽsidra cõãtasia. Elíara waa unuẽ basía.

¹³ Elía ãtaa wãside idjia cacuaɗe jã ɓadara egode ẽrã ɓaesia. Maãgɗara Eliseoba edapeɗa jẽda Jordaã doɗaa wãpeɗa do icawa nũmesia. ¹⁴ Mañne Elíaba cacuaɗe jã ɓadaba doɗe tawesia. Tawebɗaraɗe nãwã jĩgua jarasia:

-¿Elía ãcõrẽra sãma ɓa?-

Ara mañne oda ewa dogosia. Mañ oɗe Eliseora chãsia. ¹⁵ Idji chãɓaraɗa ãcõrẽneba beɗeɓadarã Jericoɗeɓemaba aɗ duanasidaa. Mañ bẽrã jarasidaa:

-Elíaba eroɓaɗa jaureda Eliseoba edasia.-

Ara mañda ãdjirãra Eliseomaa wãnapeda idji quĩrãpita chĩrãborode ɓarru copanesidaa.

¹⁶ Mañbe jarasidaa:

-Dairãra ɓa nezocarãa. Dairã tãena cacua ɗɓa ɓeada cincuenta panɗa. ãdjirãra ɓa boro Elíara jaraɗe wãbidua. ãĩbẽrã ãcõrẽ Jaureba idjira ãtaa edepeɗa eyaɗe wa jeweɗeɗe ɓasicaɗa.-

Baribara Eliseoba panusia:

-Mãwãéa. ãdjirãra diabuerãnadua.-

¹⁷ Mãwã jaraɗamĩna ãdjirãba ãcɗara diabuedi carea mĩã sã panesidaa. Mañ carea Eliseora perapeɗa ãdjirãra jarasia ãcɗara diabueɗamãrẽã. Ara mañda ãdjirãba cincuenta diabuesidaa. Mañ ẽberãrãba Elíara ewari ũbea jarasidaa. Mãwãmĩna ununaẽ basía.

¹⁸ Mañbe Jericoɗaa Eliseo ɓamaa jẽda zesidaa. Eliseoba ãdjirãra jarasia:

-¿Mãa jarasiẽca ɓãdji quĩrãbe jaraɗe wãnida?-

Eliseoba baido biẽ ɓaɗa bia ɓaɗa

¹⁹ Jericoɗeɓemarãba Eliseoa nãwã jarasidaa:

-Dairã boro, ɓa cawa ɓa nañ purura bio bia ɓaɗa. Baribara baidoda biẽ ɓa bẽrã dai ẽjũã sida biẽ ɓa.-

²⁰ Mañ carea Eliseoba jarasia:

-Epeɗeco djiwiɗiɗe tãda mãmaa enenadua.-

Ara mañda edesidaa. ²¹ Maãgɗara idjia baido ãtaa bogara ɓamaa edepeɗa mañ baidode eɗa peatasia. Mañne jarasia:

-ãcõrẽba nãwã jara ɓa: mãa nañ baidora bia ɓaɓara bẽrã nañ baidoba ni aɓaɗa waa beuɗaéa. Bãrã ẽjũã sida bia zau ɓaya.-

²² Mañ ewariɗeɓa ãtaa mañ baidora bia ɓesia Eliseoba jaraɗa quĩrãca.

Eliseo ipida jarapeɗaɗa

²³ Jericoɗeɓa Eliseora Betel puruɗaa wãsia. Oɗe nĩne ãcɗara cũdrarãda Betel puruɗeɓa idjimaa wãnapeda nãwã ipida jara duanesidaa:

-Boro uru, ãyã wãdua. Boro uru, ãyã wãdua.-

²⁴ Mañ carea Eliseoba ãdjirãmaa aɗpeɗa ãcõrẽ trãneba biẽ jara ɓasia. Ara mañda wi umé panɗa cũdrarãra orraɗapeɗa 42 beasidaa. ²⁵ Mañbe Eliseora Carmelo eyaɗaa wãpeɗa jẽda Samaria puruɗaa wãsia.

4

Eliseoba pẽdra wẽrã careɓaɗa

¹ Pẽdra wẽrãda ɓasia. Idji quimara ãcõrẽneba beɗeɓabari basía. Mañ pẽdra wẽrãba Eliseoa jarasia:

† 2:12 Hebreo beɗeɗe nãwã ɓa ɓa: “Mã zeza, mã zeza, Israelɗeɓema carretaɗeɓa djōɓadarã idjaba cawayoɗeɓa djōɓadarãa.”

-Mā quima querasira bΛ nezoca basía. BΛa cawa bΛa idjia Ācōrēra bio waya basida. BaribΛrΛ idji jaidaside paratada diai bara basia. Mañda jēda diaē bΛ bēra idi mañ parata djibariba mā warrarāda umena edade zeya idji nezocarāda beadamārēa.-

² Mañne Eliseoba idjía iwídisia:

-¿Mā bΛra sãwã carebai? Mā jaradua: ¿cãrēda diguida erobΛ nēdobuei carea?-

Pēdra wērāba panusia:

-Nēdobuei carea mā diguida ni cãrē sida neē quirua. Ababe zoco zaquede nedragada maãrĩ eroquirua.-

³ Mañne Eliseoba jarasia:

-BΛ de caita bea ēberārāmaa wãpeda zoco ne neē beada zocãrã iwídidua. ⁴ Edapeda bΛra, bΛ warrarã sida diguida wãnapeda bΛ dede eda wãbadara jũãtrΛdadua. Mañbe bΛa erobΛ nedragara mañ zoco beade bira weadua. Birasira ãyã bΛ wãnadua.-

⁵ Ara mañda pēdra wērāra wāsia. Zocoda zocãrã iwídidua idjira, idji warrarã sida diguida wãnapeda dji eda wãbadara jũãtrΛsidaa. Mañbe dji warrarāba mañ zoco beara aba aba dji papamaa edesidaa nedragaba bira tΛcuamārēa. ⁶ Jũma bira tΛdacarea pēdra wērāba idji warraa jarasia dewara zocoda enemārēa. BaribΛrΛ warraba jarasia zocora waa neēda. Ara mañda nedraga idji zocode erobΛra waa piaē basía.

⁷ Pēdra wērāba Ācōrēneba bedeabari Eliseomaa jarade wāsia. Mañne Eliseoba jarasia:

-Mañ nedragara nēdobueide wãdua. Nēdobuepeda bΛ quima querasiba parata diaida badara diadua. Dji parata bedaba bΛra, bΛ warrarã sida necai panania.-

Eliseoba warra ãrēbabida

⁸ Ewari aba Eliseora Suneñ purudaa wāsia. Mama wērā parata bara bΛba idjía jarasia ne code zemārēa. Mañ carea Suneñnaa wãbΛrΛza Eliseora mañ wērāma ne cobadjia.

⁹ Mañ wērāba idji quimaa jarasia:

-Mā cawa bΛa jāñ ēberā dadjimaa ne code zebarira wãrāda Ācōrēneba bedeabarida. ¹⁰ Mañ bēra dadji de ãrã de zaqueda idji itea odia. Mañne eda cΛdada, mesada, bugueda, ãbĩrã sida bΛdia idji zebΛrΛde mama cãimārēa.-

¹¹ Mãwã opedadacarea ewari aba Eliseora jũēpeda de zaquede cãine wāsia. ¹² Mama Eliseoba idji nezoca Guiezia nãwã jarasia:

-Nañ de djibari wērāda trãne wãdua.-

Ara mañda Guieziba trãne wãpeda wērāra idjimaa zesia. ¹³ Mañbe Eliseoba Guiezia jarasia:

-Idjía jaradua: “BΛa dai itea bio bia osia. ¿Daiba bΛ itea cãrēda odi? ¿BΛa quĩrĩã bΛca daira bΛare Israeldebema boro ume wa idji sordaorã boro ume bedeada?”-

Wērāba panusia:

-Mā ni cãrē sida quĩrĩãéa. Mā ēberārã tãēna bΛ bēra necai babaria.-

¹⁴ Mañne Eliseoba idji nezoca Guiezia iwídisia:

-¿Idji itea cãrēda odi?-

Guieziba panusia:

-Cawaēa, baribΛrΛ idjira warra neē bΛa idjaba idji quimara drõada quirua.-

¹⁵ Mañne Eliseoba jarasia:

-Idjira wayacusa trãne wãdua.-

Ara mañda Guieziba trãne wāsia. Wērāra zepeda de zaquede eda wãbada caita nũmesia.

¹⁶ Mañbe Eliseoba idjía jarasia:

-Za uru poade ara nañ jedecode bΛa warrada topeda bara erobaya.-

Wērāba panusia:

-Mãwã jararãdua, mā boro. Ācōrēneba bedeabari, mãra cũrũgarãdua.-*

* 4:16 Ācōrēneba bedeabari. Hebreo bedeade bΛ bΛa “Ācōrē ēberã.”

17 Eliseoba jaraða quĩrãca dewarabema poade wẽrãra biogoa ðepeða warra tosia.
18 Mañ warra waridacarea ewari aba dji zezamaa wãsia. Dji zezaba dewararã ume néuda ewa panasidaa. 19 Cawaẽne warrara nãwã bia nũmesia:

-¿Aguidii, mñ borora pua nũm!a! ¿Mñ borora pua nũm!a!-

Mañ carea dji zezaba idji nezocaa jarasia:

-Mñ warrara dji papamaa ededua.-

20 Ara mañda idji nezocaba dji warrara bara edapeða dji papamaa edesia. Mañbe dji papaba warrara ðacarade erobasia aba umatipa. Mañne warrara jaidasia. 21 Ara mañda dji papaba idjira ãtaa Eliseo de zaquedaa edepeða Eliseo cãdaðe ðasia. Mañbe edrãpeða dji eda wãbadara jũãtrãsia. 22 Idji quimada trãpeða nãwã jarasia:

-Mñ djuburia burroda aba idjaba nezocada aba mñmaa diabuedua. Mñra isabe Eliseomaa wãya. Jũpeða ara mañda jẽda zeya.-

23 Dji quimaba iwidisia:

-¿Bãra cãrẽ cãrẽã idi idjimaa wãbãrã? Anãũbada ewariẽa ni jedeco djiwidiẽa idji ume ãbaa ãcõrẽa iwididi carea.-

Wẽrãba panusia:

-Jũmawãya crĩcharãdua.-

24 Mañbe wẽrãba idji chũmeira burro ãrã jãbipeða dji nezocaa nãwã jarasia:

-Isabe wãnia. Mñã jaraẽbãrã ni maãrĩ biða ãnãũnaẽa.-

25 Ara mañda wãnapeda Carmelo eyade Eliseo ðama jũesidaa. Eliseoba tãmãba ãdji zebãdada unuside idji nezoca Guiezia jarasia:

-Acãdua, Suneñ purudebema wẽrãra zebãrã. 26 Idji audiabariðe pira wãdua. Iwididua idjida, dji quimada, dji warra sida bia panã cawaya.-

Ara mañda idji nezocara pira wãsia. Mañne wẽrãba panusia:

-Daira jũmaena bia panãa.-

27 Eyade Eliseo ðama jũeside wẽrãba Eliseo jĩrũne jida cobesia bedea djuburiai carea. Mañ bẽrã Guiezira araa dogosia wẽrã ãyã ðai carea. Baribãrã Eliseoba jarasia:

-Idu ðãdua. Nañ wẽrãra bio sopua ðaa. Baribãrã ãcõrẽba mñã cawabiẽ ðaa cãrẽ cãrẽã jãwã sopua ðãda.-

28 Mañne wẽrãba jarasia:

-Mñ boro, mñra sopua ðaa mñ warrada jaidada bẽrã. ¿Mñã warrada bãa iwidisica? ¿Mñã jarasiẽca mñra cũrũgarãmãrẽã?-

29 Ara mañda Eliseoba Guiezia jarasia:

-Bãa cacuaðe jã ðãra bio trãjã cobãpeða nañ wẽrã dedaa isabe wãdua. Mñ bacuruda ededua. Isabe wãida ðã bẽrã õberãda unusira bedearãdua. Ëberãba bãa bedeaibãrã, panurãdua. Nañ wẽrã dede jũpeða mñ bacurura idji warra quĩrãdarra ãrã cobãdua.-

30 Mañne dji warra papaba Eliseoa jarasia:

-Ãcõrẽ zocai ðã quĩrãpita, ðã quĩrãpita biða wãrãneba jaraya: ðãda wãẽbãrã, mñ sida wãẽa.-

Mañ bẽrã Eliseora idji ume wãsia. 31 Guiezira ãdji na wãsia. Jũpeða Eliseo bacurura dji warra quĩrãdarra ãrã cobãsia. Mãwãmĩna cãrẽ sida sãwãẽ basía. Ara mañda Guiezi jẽda wãbãrãðe Eliseora ota unusia. Mañne Guieziba nãwã jarasia:

-Warrara ãrẽbaẽ basía.-

32 Eliseo jũeside dji warra jaidadara idji cãdaðe urraju nũmasia. 33 Ara mañda iduba eda wãpeða dji eda wãbadara jũãtrã nũmasia. Mañbe ãcõrẽa iwidisia. 34 Iwidipeða idji cãdaðe dji warra ãrã ðarrubari cobesia. Idji iteda dji warra itema ðasia. Idji dauda dji warra dauma ðasia. Idjaba idji jãwada dji warra jãwa ãrã ðasia. Mãwã cobãðe warra jaidadara jãwãrãsia. 35 Mañbe Eliseora piradrãpeða arima pãrãã nĩbapeða wayacusa

dji warra λrλ barrubari cobesia. Mañne warrara barima siete jaisapeda dau ogasia.†

³⁶ Eliseoba Guiezira trλpeda nãwã jarasia:

-Dji warra papara trλne wãdua.-

Ara mañda trλne wãsia. Dji papa zeside Eliseoba jarasia:

-Bλ warrara edadua.-

³⁷ Ara mañda dji papara eda wãpeda Eliseo jĩrũ caita chĩrãboroede barru cobesia. Mañbe idji warrara edapeda ēdrasia.

Eliseoba ēberãrã ne cobida

³⁸ Ewari aba Eliseora Gilgaldaa wãsia. Mañ druade jarrabada baraasia. Mama Eliseora Ācõrẽneba bedeabadarã ume ābaa dji jλre panλne idji nezocaa nãwã jarasia:

-Cuguru waibλade Ācõrẽneba bedeabadarã itea ne djudua.-

³⁹ Mañne cobada chiruada abaλba mẽẽ jλrλde wãsia. Jλrλ bλde jλcara zau bλda unusia. Mañ tada idjia cacuade jλ bλde pe edapeda jẽda wãsia. Mañgλra pichia toacuapeda dji cuguru waibλa dju nũmλne eda bλsia. Baribλrλ idjia adua basia mañgλra codacada.

⁴⁰ Widacarea mañ djicora jedecasia. Baribλrλ cobλdade ādjirãba bia jarasidaa:

-Ācõrẽneba bedeabari Eliseo, nañ djicora dadji beabari bara bλa!-

Mañ carea ādjirãba codae basia. ⁴¹ Eliseoba jarasia:

-Harinada maãrĩ enenadua.-

Eliseoba mañ harinara dji cuguru waibλade eda bλpeda nãwã jarasia:

-Idibλrλ jedecadadua codi carea.-

Cobλdade mañ djicora dadji beabari neẽ basia.

⁴² Mãwãnacarea Baal-salisa purudeba ēberãda Eliseomaa zesia. Mañ ēberãba idji néu naãrã ewadadebemada Eliseo itea enesia. Pañ cebada odada veinte, trigo djiwidi ewada sida cλmλne enesia. Mañbe Eliseoba idji nezocaa jarasia:

-Nañda Ācõrẽneba bedeabadarãa cobidua.-

⁴³ Idji nezocaba jarasia:

-Nañ maãrĩ quiruba ¿mã sãwã cien ēberãrãda ne cobì?-

Eliseoba panusia:

-Nañda Ācõrẽneba bedeabadarãa cobidua. Ācõrẽba nãwã jara bλa: “Ādjirãba codapeda adubaya.”-

⁴⁴ Mãwã jarada bẽrã Eliseo nezocaba mañra jedecasia mañ cien ēberãrãba codamãrẽã. Codapeda adubasia Ācõrẽba jarada quĩrãca.

5

Eliseoba Naamañ biabida

¹ Ēberã Naamañ abadada basia. Idjira Siriadebema sordaorã boro basia. Ācõrẽba careba bλdeba ādji dji quĩrũra poyada bẽrã Siriadebema boroba idjira dewarã cãyãbara biara unubadjia. Idjira bio sozarra basia, baribλrλ aida bara basia.

² Naẽna Siriadebema sordaorãba Israel druade ne biada jãrĩne wãbadjidaa. Mañne wẽrã zaqueda jẽda jida edesidaa. Mañ wẽrãcaura Naamañ quima nezocada besia. ³ Ewari aba wẽrãcauba idji boro Naamañ quimaa nãwã jarasia:

-Ācõrẽneba bedeabari Eliseoda Samaria purude bλa. Mλ boro Naamañra idjimaa wãbλrλbara, idji aidara anicasia.-

⁴ Mañ wẽrãcau Israeldebemaba jaradada Naamañba Siriadebema boroa jarade wãsia.

⁵ Mañne Siriadebema boroba jarasia:

-Bia bλa. Wãdua. Mã cartada Israeldebema boro itea bλ ume diabueya.-

Ara mañda Naamañra wãsia. Idjia paratada 750 libra, oroda 150 libra, idjaba cacuade jλbadada 10 edesia. ⁶ Carta Israeldebema boro itea ededade nãwã bλ basia: “Mã

† 4:35 Barima siete jaisapeda. λcλrλmaarã mañ bedeaba jara bλa: “Barima siete dji warra λrλ barrubari cobesia.”

nañ cartara mñ nezoca Naamañ ume bña diabuebr̃a. Mñ quĩrĩã ða bla idji aidara anibida.”

⁷ Israeldebema boroba mañ carta ac̃side idjia cacuade jã ðara sopuaba cõãtapeða nãwã jarasia:

–Mãwãra çmãra ãcõrẽca nañ ëberã biabi carea? Mñra ãcõrẽã ëberãrã zocai ða carea idjaba beubi carea. Mãwãmĩna Siriadebema boroba nañ ëberãra mñmaa diabuesia idji aidara anibimãrẽã. Idjira mñ ume djõbi j̃ra ða.–

⁸ ãcõrẽneba bedeabari Eliseoba ùrĩsia Israeldebema boroba cacuade jã ðara sopuaba cõãtasida. Mañ carea Eliseoba ëberãda idjima nãwã jarade diabuesia:

–çCãrẽ cãrẽã ða cacuade jã ðara cõãtasi? Jãñ ëberãra mñmaa diabuedua. Mñ biabiya. Mãwã idjia cawaya wãrãda Israel druade ãcõrẽneba bedeabarida aba ða.–

⁹ Ara mañda Naamañra cawayo carreta bara ða Eliseomaa wãpeða dji dede eda wãbada dajadaare jũesia. ¹⁰ Eliseoba ëberãda dajadaa nãwã jarade diabuesia: “Jordañ dode cuide wãdua. ðarima siete cuibr̃a ða cacuara biapeda ãcõrẽ quĩrãpita bia ðeya.”

¹¹ Mañ ùrĩpeða Naamañra bio quĩrũ wãsia. Idjia jarasia:

–Mñ crĩcha basia Eliseoba mñra dajadaa ac̃de zepeda idji ãcõrẽa iwidida idjaba idji j̃wara mñ aida ãrã jãrẽwẽida animãrẽã. ¹² Jũma Israel druade ðea do cãyãbara Damasco druade Abaná doda, Parpar do sida biara panã. Ababe cuibr̃aba biaida ðabr̃a, biara ða jãma cuide wãida.–

Mãwã jarapeda bio quĩrũ wãsia. ¹³ Mãñne Naamañ nezocarãda idji caita wãnapeda nãwã jarasidaa:

–Dai boro,* jãñ ãcõrẽneba bedeabariba obi jaraðara zarea ðadabara ða ocasia. Idjia ababe jara ða ða biamãrẽã Jordañ dode cuida ða. çBã mãwã oiẽ ðaca?–

¹⁴ Mãwã jarapedada bẽrã Naamañra Jordañ dodaa wãpeða ðarima siete cuisia ãcõrẽneba bedeabari Eliseoba jaraða quĩrãca. Ara mañda biapeda idji cacuara cũdra quĩrãca dowã ðesia. ãcõrẽ quĩrãpita bia ðesia.

¹⁵ Naamañra idji ume panã sida jẽda Eliseomaa wãnapeda Naamañba idji quĩrãpita nãwã jarasia:

–Idibr̃a cawasia wãrã ãcõrẽda ababe nañ Israel druade ða. Mñ djuburia, mñ ne diabr̃ara edadua.–

¹⁶ Baribr̃a Eliseoba jarasia:

–ãcõrẽ zocai ða quĩrãpita wãrãneba jaraya: ða dia ðara edaẽa.–

Naamañba mĩã sẽ jara ðamĩna Eliseoba edaẽ basia. ¹⁷ Mãñne Naamañba jarasia:

–Mãẽteara mñ boro, mñ djuburia nañ druadebema egoroda mñ druadaa idu edebidua. Burro umẽba poyadi daucha mñ ede quĩrĩã ða. Mãwãra mñ druade mñ bãrã ãcõrẽa animarãda, dewara sida poya babue diaya. Dewara ãcõrẽ ðea mñ waa ne babue diaẽa. ¹⁸ Baribr̃a mñ ãcõrẽa bedeã djuburiaya nañ cadjirua obr̃a quĩrãdoamãrẽã: mñ druadebema boroda idji ãcõrẽ Rimoñ de dromane eda wãbr̃a ða ða amaaba mñ j̃wade jida wãbaria. Mãñne idjira Rimoñ quĩrãpita chĩrãborode cobebr̃a ða mñ sida mãwã cobeida ða. Mã ãcõrẽa bedeã djuburiaya mañ cadjirua quĩrãdoamãrẽã.–

¹⁹⁻²⁰ Eliseoba panusia:

–Necai wãdua.–

Ara mañda Naamañra wãsia. Wadi t̃mã wãẽ ða ãcõrẽneba bedeabari Eliseo nezoca Guieziba nãwã crĩchasia: “Mñ boroba Siriadebema Naamañra idu necai wãbisia. Idjia enenara ni cãrẽ sida edaẽ basia. ãcõrẽ zocai ða quĩrãpita wãrãneba jaraya: Naamañ caidũ pira wãya ne edai carea.”

²¹ Ara mañda Guiezira Naamañ caidũ wãsia. Naamañba idji pira zebraða unuside carretadeba udea ðadopeða nãwã iwidisia:

* **5:13** Dai boro. Hebreo bedeade ða ða “mñ zeza.”

-¿Cārēda sãwãsi?-

²² Guieziba panusia:

-Ni cãrē sida sãwãnaē panΛΛ. BaribΛΓΛ mΛ boroba nãwã jara bΛΛ: “Aretewa Ācōrēneba bedeabada cūdrarãda umé EpraiΛ eyaiða bΛ ējũãneba jũēsidaa. MΛ djuburia paratada 75 libra idjaba cacuađe jΛbada sida umé diadua.”-†

²³ NaamaΛba panusia:

-Bia bΛΛ. BaribΛΓΛ paratada 150 libra edadua.-‡

Mãwã jara basia aba Guieziba edabΛΓΛdaa. MaΛbe NaamaΛba saco uméne paratada 150 libra eda bΛbisia. Cacuađe jΛbada sida umé diasia. MaΛbe nezocada umé edapeða jũma maΛgara Guiezi na edebisia. ²⁴ Eya zaquede jũēnapeda NaamaΛ nezocarãba edepedaðara Guieziba edasia. Diguida waga bΛpeda NaamaΛ nezocarãra jēda wãbisia.

²⁵ MaΛbe eda wãpeda idji boro Eliseo quĩrãpita nũmesia. MaΛne Eliseoba idjia iwidisia:

-Guiezi, bΛra ¿sãma basi?-

Guieziba panusia:

-MΛ, bΛ nezocara ãyã wãé bΛΛ.-

²⁶ BaribΛΓΛ Eliseoba jarasia:

-JãΛ ēberã idji carretadeba uða badopeða bΛ audiabariside mΛ sora bΛ ume basia. Idi Ācōrēba ne ununacada oða bērã biē bΛΛ paratada, cacuađe jΛbadada, olivo ējũãda, uva ējũãda, ovejada, pacada, nezocarãda, nezoca wērãrã sida edaida. ²⁷ MaΛ carea aiðaba NaamaΛ jida baða quĩrãca idiba Λtaa bΛda, bΛdeba yōbΛdarã sida aida bara beaðia.-

MamaΛba ēdrΛbΛrΛde Guiezira aiðaba bira nũmesia.§

6

Eliseoba zagara dojãneba Λtaa ũmane zebida

¹ Ewari aba Ācōrēneba bedeabadarãba Eliseoa nãwã jarasidaa:

-Dadjirã panΛ dera jũmawãyã caibe quirua. ² ¿Dairãra JordaΛ doðaa wãnida panΛca? Mama daiza bacuruda tutaðapeða de waiðbΛada oðia ābaa panani carea.-

Eliseoba panusia:

-Bia bΛΛ. Wãnadua.-

³ MaΛne abΛba Eliseoa jarasia:

-¿Dai, bΛ nezocarã ume wãéca? Dai djuburia wãna.-

Eliseoba panusia:

-Bia bΛΛ. MΛ sida wãya.-

⁴ Ara maΛda ãdjirãra JordaΛ doðaa wãnapeða bacuruda tuta panasidaa. ⁵ Mãwã panΛne zagarada aba daidu bæede wãsia. Dji zagara erobaðaba Eliseoa jĩgua jarasia:

-¡MΛ boro, jãΛ zagarara djãrãne basia!-

⁶ Ācōrēneba bedeabari Eliseoba nãwã iwidisia:

-¿Sãma daidu bæede wãsi?-

Dji zagara erobaðaba acΛbisia sãma bæede wãsida. Eliseoba bacuru zaqueda bΛá edapeða araa batabuesia. Ara maΛda zagarara dojãneba Λtaa ũmane zesia. ⁷ MaΛne Eliseoba jarasia:

-Jidadua.-

Ara maΛda dji zagara erobaðaba jidasia.

9

Jehú Israeldebema boro beda

¹ Ewari aba Eliseoba Ācōrēneba bedeabarida aba trΛpeda nãwã jarasia:

† 5:22 75 libra. Hebreo bedeade bΛ bΛΛ “talento aba.” ‡ 5:23 150 libra. Hebreo bedeade bΛ bΛΛ “talento umé.”

§ 5:27 Aidaba bira nũmesia. Hebreo bedeade bΛ bΛΛ: “Aidaba nieve quĩrãca basia.”

-Bla cacuađe jǎ b̄ara bio trājǎ cob̄apeđa Gala druade Ramo puruđaa isabe wādua. Naǎ zoco zaquede nedragada ededua. ² Mama jũẽpeđa Josapa warra, Nimsi wiuzaque Jehúda ac̄lde wādua.* Idjira dewararã ume b̄ada äyã trǎpeđa dewara dejãare ededua. ³ Maǎbe naǎ zoco zaquede b̄a nedragara idji boro ǎrǎ weadua. Weab̄ar̄lde jaradua: “Äcõrẽba nãwã jara b̄aa: m̄la b̄ara Israeldebema boroda b̄ab̄ar̄la.” Mãwã opeđa dji dede eda wãbadara ewapeđa isabe pira wādua. Ni maãrĩ biđa dārãrãdua.-

⁴ Ara maǎda Äcõrẽneba bedeabari cũdrara Gala druade Ramo puruđaa wãsia. ⁵ Mama jũẽside Israeldebema sordao bororãda äbaa dji j̄are duan̄da unupeđa nãwã jarasia:

-Mǎ boro, m̄la b̄la ne jaraida erob̄aa.-

Maǎne Jehúba iwiđisia:

-¿Caia bedea b̄a?-

Cũdraba panusia:

-M̄la b̄la bedea b̄aa, mǎ boro.-

⁶ Maǎbe Jehúra piradr̄apeđa cũdra ume dewara dejãare wãsia. Mama pan̄ne cũdraba nedraga Jehú boro ǎrǎ weab̄ar̄lde nãwã jarasia:

-Israelerã Äcõrẽba nãwã jara b̄aa: m̄la b̄ara mǎ puru Israeldebema boroda b̄ab̄ar̄la.

⁷ B̄a boro b̄asi Acabo eberãrãra jũma quenadua. Idji quima Jezabelba mǎ nezocarã, mǎneba bedeabadarã sida quenabiđa carea m̄la b̄ldeba cawa oya.† ⁸ Acabo eberãrãra jũma quininia. Ädjirã dji umaquĩrãra m̄la abeđa jũma jõbiya: nezoca beada, nezocã bea sida. ⁹ M̄la Nabat warra Jeroboaǎ eberãrã jõbiđa quĩrãca idjaba Ahía warra Baasa eberãrã jõbiđa quĩrãca Acabo eberãrã sida jõbiya. ¹⁰ Maǎ awara Jezabel sida beadapeđa Jezreel puru caita usaba cođia. Idjira jouđaãa.-‡

Cũdraba mãwã jarapeđa dji dede eda wãbadara ewapeđa pira wãsia. ¹¹ Jehú wayacusa sordao bororã duan̄ma jũeb̄ar̄lde abāba iwiđisia:

-Mẽrã, jǎ cũdra quĩrãe b̄ara ¿cãrẽ cãrẽã ze b̄asi? ¿Cãrẽda sãwãsi?-

Jehúba panusia:

-Bãrãba cawa pan̄la jǎlḡlca beara sãwã bedeabadada.-

¹² Maǎne ädjirãba jarasidaa:

-Bla sewada o b̄aa. Idjia jaradara dairãa nẽb̄ar̄ldua.-

Jehúba panusia:

-Idjia m̄la jarasia: “Äcõrẽba nãwã jara b̄aa: m̄la b̄ara Israeldebema boroda b̄ab̄ar̄la.”-

¹³ Maǎ üřnapeda ädjirãba cacuađe jǎ pan̄ara dume quidađe isabe tõcuasidaa Jehúra mã ǎrǎ nĩbamãrẽã.§ Maǎbe cachiru zadapeđa jĩgua jarasidaa:

-¡Jehúra dadjirã boroa!-

Jezabel beuda

³⁰ Mãwãnacarea Jehúra Jezreel puruđaa wãsia. Jezabelba Jehú zeb̄ar̄lada üřside idji daura soacuasida idjaba idji buđara biya erusia. Maǎbe dajadaa ac̄lbadadeba edaa ac̄l nũmesia. ³¹ Jehú dji puruđe eda wãbadama jũẽside Jezabelba idjia jarasia:

-Mẽrã, Zimri quĩrãca b̄a, b̄a boro beada.-*

³² Maǎne Jehúba ǎtaa dji dajadaa ac̄lbadamaa ac̄lpeđa jĩgua jarasia:

-¿Jãma eda caida m̄lare b̄a?-

Ara mãda nezoca dji droma bea umé wa übea pan̄ba edaa Jehúmaa ac̄sidaa.

³³ Maǎne Jehúba ädjirãba jarasia:

-¡Jezabelera uđu batabueđadua!-

* **9:2** Josapa. Maǎḡl Josapara Juda druadebema boro Josapaẽ basía. † **9:7** 1 Reye 18:4. ‡ **9:10** 1 Reye 21:22-23. § **9:13** Dume quida. Maǎra hebreo bedeade ebuda b̄lã. ǎcar̄lmaarã jara b̄aa “bugue droma.” * **9:31** 1 Reye 16:8-20.

Ara mañda idjira udu batabuesidaa. Mañne cawayoba idji ãrã tãgabãdade idji oaba cawayora, puru auðu jũrã ca ßã sida tãũcuasia. ³⁴ Mañbe Jehúra Jezabel dede eda ne code wãsia. Ne codecarea nãwã jarasia:

–Jãã wẽrã cadjiruara joude wãnadua. Idjira Sidoãnebema boro cau bẽrã jouãia.–

³⁵ Baribãrã jouã carea wãsidade ababe dji boroda, dji jãwada, dji jũrũ sida unusidaa. ³⁶ ãdjirãba Jehúa jarade wãsidaa. Mañne Jehúba jarasia:

–Ãcõrẽba jarada quĩrãca mãwãsia. Tisbédebema Elíadeba ãcõrẽba jarasia: Jezreel puru caita Jezabelera beadapeda usaba codia.† ³⁷ Idji cacua ãrĩcuadara ãcaca quĩrãca Jezreel ëjũãne tabeãdia. Mãwã ni abalãba poya jaradaã: naãgãra Jezabel basía.–

2 Reye 10:17-31

10

Jehúba Baal ëpẽ bea quenana

¹⁷ Jehúra Samaria purudaa wãpeda Acabo ëberãrã waãdi panãda jũma quenasia. ãdjirãra abeãda jũma jõbisia ãcõrẽba Elíadeba jarada quĩrãca. ¹⁸ Mañbe Samariãdebemarãda jũma ãbaa jãrepeda nãwã jarasia:

–Acabo ßasiba Baalera ëpẽbadjia. Baribãrã mãã biara ëpẽya. ¹⁹ Mãã bẽrã Baalãeba bedeabadarãda, idji ëpẽbadada, idji sacerdoterã sida jũma trãnadua. Ni abalãda ãyã becara ßãã. Mãã ewari dromada oya Baalea animarã babue diaãdi carea. Mãã bẽrã abalãda zeãbãrã, beãdia.–

Jehúba Baal ëpẽbadara jũma quenai carea cõrũga ßããdeba mãwã jarasia. ²⁰ Mañbe jarasia:

–Ewarida ßããdada ãbaa dji jãredapeda Baalea bia bedeãdi carea.–

Ara mañda ewarida ßãsidaa. ²¹ Jehúba jũma Israel druade jarabisia Baal ëpẽbadara mãã ewaride zedamãrẽã. Mañne ãdjirãra jũma zesidaa. Ni aba biãda ãyã beã basía. Mãã bẽrã Baal de dromara pẽsua cobesia. ²² Mãwã panãne Jehúba Baal ëpẽbadarã djio wagabarã nãwã jarasia:

–Jũmarãã ãdji djiora diacuadua jãnamãrẽã.–

Ara mañda ãdjirãã diacuasias. ²³ Mañbe Jehúra, Recab warra Jonadá sida Baal de dromane eda wãnapeda Jehúba Baal ëpẽbadarãã nãwã jarasia:

–Quĩrãcuãdada. Ni abalã ãcõrẽ ëpẽbarira bãrã ume ßããẽ ßãã. Ababe Baal ëpẽbadarã nama pananida panãã.–

²⁴ Mañbe Baal ëpẽbadaba animarãda, dewara sida Baalea babue diacuabãda basía. Mãwã panãne ochenta sordaorãba ãajadaare jãã panasidaa Jehúba jarada quĩrãca. Mãã sordaorãã nãwã jarasia:

–Baal ëpẽbadarãda mãã bãrã jãwade ßãya. ãdjirãra jũma quenanaãdua. Bãrãba aba idu mããrũ wãbiãdãrã, dji idu mããrũ wãbiãdara beãdia.–

²⁵ Baal ëpẽbadarãba animarã babue diapedãdacarea Jehúba idji sordaorãã, ãdji bororãã biãda nãwã jarasia:

–Eãã quenane wãnadua. Ni abalãda idu mããrũ wãbirãnadua.–

Ara mañda sordaorãba, ãdji bororãã biãda necoba quenane wãsidaa. ãdjia quenãpedãdara ãajadaa ßãtãcuãdapeda Baal de dromane edãara ßãã ãdejãnaa wãsidaa. ²⁶ Mãããba jãwaba oãã Baalera ãajadaa pe enenãpeda jũma babuesidaa. ²⁷ Mããgara oãã Baalera jũma toãpecuãdapeda idji de droma sida jũma ãrĩsidaa. Mañbe ãgabada ãeda mããã ocuasidaa. Iãã biãda mãwã ßãã.

²⁸ Mãwã Jehúba Baal ëpẽbadara Israel druade jũma jõbisia. ²⁹ Baribãrã Nabat warra Jeroboaãba cadjiruã oããra Jehúba igarãẽ basía. Oro oãã paca zaqueã idu bia bedeabisia.

† 9:36 1 Reye 21:23.

Mañ paca zaquera Betel purude idjaba Dañ purude bida wadi eropanasidaa. Naëna mañneba Jeroboal̄ba israelerãa cadjiruada obisia.*

³⁰ ãcõrẽba Jehúba nãwã jarasia:

-Mãa quĩrĩã baða quĩrĩãca bla Acabo õberãrãra jũma quenana bẽrã mã quĩrãpita bia osia. Mañ bẽrã bla beudacarea bla warrada Israeldebema boroda beya. Mañare idji warrada, idji wiuzaqueda, dji wiuzaque warra sida Israeldebema boroda beaðia.-

³¹ Baribara Jehúba israelerã ãcõrẽ leyra soðeba quĩrãcuita oẽ basía. Mañ awara naëna Jeroboal̄ba israelerãa cadjirua obidara Jehúba igaraẽ basía.

2 Reye 13:14-21

13

Eliseoba jĩrũare cawabida

¹⁴ Eliseora cacua biẽ bẽpeda jaidabara basía. Mãwã baðe Israeldebema boro Joasaba idjira acaðe wãsia. Idji carea jĩã baðe Joasaba nãwã jarasia:

-Zeza, zeza, carretadeba djõbadarã idjaba cawayodeba djõbadarã quĩrãca bla israelerãra bio carebabaria.-*

¹⁵ Eliseoba idjía jarasia:

-Enedrãmada cha bara namaa enedua.-

Ara mañda Joasaba edesia. ¹⁶ Mañne Eliseoba nãwã jarasia:

-Enedrãmara jidadua.-

Joasaba jidabaraðe Eliseoba idji jawara Israeldebema boro Joasa jawara ãrã baðsia.

¹⁷ Mañne jarasia:

-Amãdau odjabariare dajadaa acãbadada ewadua.-

Joasaba ewadacarea Eliseoba idjía jarasia:

-Chada aba dajadaa drãtadua.-

Ara mañda Joasaba dajadaa drãtasia. Mañne Eliseoba jarasia:

-Jãã chaba jara ba: Siriadebemarãra ãcõrẽba bãrãa poyabiya. Apec õjũãne bãrãba quenania.-

¹⁸ Mañbe Eliseoba jarasia:

-Chara pedua.-

Ara mañda Israeldebema boro Joasaba pesia. Mañne Eliseoba jarasia:

-Jãã chaba dejãda ucuadua.-

Ara mañda Joasaba ãarima õbea upeda waa uẽ basía. ¹⁹ Mañ carea ãcõrẽ nezoca Eliseora idji ume bio quĩrũpeda jarasia:

-Bla dejãra ãarima juesuma wa ãarima sei udabara, bãrãba Siriadebemarãra poyadapeda jũma quenacasiðaa. Baribara ãarima õbeabe uða bẽrã ãarima õbeabe poyadia.-

Eliseo jaidada

²⁰ Eliseora jaidapeda tãbarisiðaa. Poaza moabitarãba Israel druade ne jãrĩcuade wãbadjidaa. ²¹ Ewari aba ãcara israelerãba õberã jaidadada joude edebada basía. Mañne unusiðaa moabitarãba ne jãrĩcuade zebadada. Isabe mĩrũni carea bẽwãrãra Eliseo tãbaripedade eða baðasiðaa. Dji bẽwãrãba Eliseo baðwara warasiðe ãrẽbapeda piradrãsia.

17

Asiriarãba israelerã poyapedada

* **10:29** 1 Reye 12:26-30. * **13:14** Hebreo bedeaðe nãwã ba ba: "Mã zeza, mã zeza, Israeldebema carretadeba djõbadarãa idjaba cawayodeba djõbadarãa."

¹ Acá doce poa Juda druadebema boroda bedacarea Ela warra Oseara Israel druadebema boroda besia. Idjira Samaria purude babadjia. Nueve poa israelerãra pe erobasia. ² Oseaba Ācōrē quīrāpita cadjiruada obadjia. Barib_{ARL} Israeldebema bororã idji naēna beadaba opeḏada quīrāca mācua oca basía.

³ Osea Israeldebema boroda baside Asiriadebema boro Salmanasada idji sordaorã bara israelerã ume djōne zesidaa. Poyadapeḏa Salmanasaba Oseara idji j_Lwaeda erobesia. Mañ bērã Oseaba Salmanasaa paratada poaza diabadjia. ⁴ Māwã b_Lde Oseaba Egiptodebema boro So abadamaa _{ACARL} diabuesia idji carebade zemārēã. Mañ awara Salmanasaba parata poaza diabi baḏada waa diaē basía. Māwã Salmanasaba cawasia Oseara idji j_Lwaedabemada ē_{DR}Li carea crīcha j_{ARL} b_Lada. Mañ carea idjia Oseara jidabipeḏa preso b_Lbisia. ⁵ Asiriadebema boro Salmanasara idji sordaorã sida Israel druadaa wānapēḏa Samaria purura poa ũbea auḏu jūrã eropanasidaa. ⁶ Osea nueve poa Israeldebema boroda bedacarea Asiriadebema boroba Samaria purura poyasia. Mañbe israelerãra Asiriadaa jida edepeḏa Halah druade, Gozañ druade Habor do caita, idjaba medorã puru beaza b_Lbicuasía.

⁷ Mañra jūma māwāsía israelerãba ādji Ācōrē quīrāpita cadjiruada o panana bērã. Ācōrēba ādjirãra Egiptodebema boro j_Lwaedabemada ē_{DR}L b_Ldamīna idjaba mama_Lba ē_{DR}L enenamīna dewara ācōrē beada ēpēbadjidaa. ⁸ Dewara puru beaba cadjirua o pan_L carea Ācōrēba israelerã quīrāpitabemada āyã j_Lretasia. Māwāmīna israelerãba abari cadjiruada o panesidaa. Mañ awara Israeldebema bororãba cadjirua obibadara israelerãba ēpēsidaa. ⁹ Idjaba Ācōrē quīrāpita oiē beada mērã obadjidaa.* Ādji puru caita bea eya borode de zaqueda ocuasidaa dewara ācōrē beaa bia bedeadí carea. Puru zaque beaza idjaba puru waib_{LA} mōgaraba auḏu jūrã ca beaza māwã ocuasidaa. ¹⁰ Eya boroza idjaba jūma bacuru waib_{LA} nūmea edre ādjirãba j_Lwaba oḏa ācōrē beada b_Lcuasidaa. Mōgara waib_Lada idjaba j_Lwaba oḏa ācōrē Aserá sida _Lta nūm_Lcuasidaa. ¹¹ Eya boroza incienso querada ādji j_Lwaba oḏa ācōrēba bá diabadjidaa dewara purudebemarãba naēna opeḏada quīrāca. Mañ puru beara Ācōrēba israelerã quīrāpitabemada āyã j_Lretasia. Israelerãba cadjirua o pan_L carea Ācōrēra ādjirã ume bio quīrūsía. ¹² Idjia jarasia j_Lwaba oḏa ācōrēra ēpēnacara pan_Lada. Māwāmīna israelerãba ēpēsidaa. ¹³ Ācōrēba Juda druadaa, Israel druadaa biḏa idjideba bedebadarãda diabuesia. Ādjirãneba israelerãa nāwã jarasia:

–Mā leyda bārã drōã naēnabemarãa jūma diasia idjaba mñneba bedebadadeba bārãa biḏa diasia. Ādjirãra mñ nezocarãa. Jãñbe bārãba cadjirua obadara igaradapeḏa mñ leyra jūma iñã oḏadua.–

¹⁴ Barib_{ARL} israelerãba iñã oḏaē basía, āteb_{ARL} ādji drōã naēnabemarã quīrāca _LW_{ARL} zarea panesidaa. Ācōrēra iñãnaē basía. ¹⁵ Ācōrēba obi jaradara, ādji drōã naēnabemarã ume beḏea b_Lada sida igarasidaa. Mañ awara Ācōrēba cawa oi jaradara iñãnaē basía. j_Lwaba oḏa ācōrē siriē beada ēpē pan_L bērã ādjirã sida siriē panesidaa. Ādji caita bea puruba cadjirua obadara Ācōrēba orānaduada adamīna o panesidaa. ¹⁶ Ācōrēba obi jaradara israelerãba jūma igarasidaa. Mañ bērã paca zaque zaca b_Lada umé osidaa bia bedeadí carea. Idjaba bacuruda ācōrēwērã Aserá quīrāca ocuasidaa bia bedeadí carea. Chīdaúa, jedecoa, ãmādaúa biḏa bia bedebadjidaa. Idjaba Baalea bia bedebadjidaa. ¹⁷ Mañ awara ādji warrarãda, wērãcaurã sida j_Lwaba oḏa ācōrēba babue diabadjidaa. Dau ēsã ununi carea obadjidaa. Idjaba daubarada ēpēbadjidaa. Ācōrē quīrāpita jūmawāyã cadjirua o pan_L carea idjira bio quīrūsía.

¹⁸ Ācōrēra israelerã ume bio quīrūna bērã idji quīrāpitabemada āyã j_Lretasia. Ababe Juda druadebemarã_{DR} ādji druade panesidaa. ¹⁹ Barib_{ARL} Juda druadebemarã biḏa

* **17:9** Ācōrē quīrāpita oiē beada mērã obadjidaa. Mañra hebreo bedeadē ebuda b_Lēã. _{ACARL}maarã jara b_La: “Ācōrēnebemada biē bedebadjidaa.”

Ãcõrêba obi jaraðara ïjã odaê basía, âtebΛrΛ Israel druadebemarãba cadjirua opeðada quĩrãca o panesidaa. ²⁰ Mañ carea Ãcõrêba israelerãra abeða jũma igarasia. Ãdjirãra bia mĩgabisia idjaba dewara druadebemarãa poyabipeða idji quĩrãpitabemada ãyã jΛretasia.

²¹ Naëna Ãcõrêba israelerãa ãdji boro Davideba zedada igarabisia. Mañbe ãdjirãba Nabat warra Jeroboaãda ãdji boroda ðΛsidaa. Mañ Jeroboaãba cadjirua waiðΛada israelerãa obisia. Idjia Ãcõrêra igarabisia.† ²² Jeroboaãba cadjirua o ðaðara israelerãba o panesidaa. Ni maãrĩ bida igaradaê basía. ²³ Mãwã cadjirua o panesidaa aba Ãcõrêba idji quĩrãpitabemada ãyã jΛretabΛrΛðaa. Idjideba bedeabadarã idji nezocarãneba mãwã oyaða asia. Mañ bërã asiriarãba israelerãra ãdji druaðaa jida edesidaa. Wadibiða mama pañΛa.

²⁴ Mañbe israelerã pananama Asiriadebema boroba Babilonianebeamarãda, Cutaðebemarãda, Avaðebemarãda, Hamánebeamarãda, idjaba Saparvaiñnebeamarã sida ðΛcuasia. Mañ ëberãrãra Samaria puruðe, dewara puru ðeade bida panesidaa.

2 Reye 24:8–25:12

24

Babiloniarãba Juda druadebemarã poyapeðada

⁸ Joaquiã 18 poa ðaside Juda druadebema boroda ðesia. Jedeco ùbea Juda druadebemarãra pe erobasia. Idjira Jerusaleñne ðabadjia. Idji papara Jerusaleñnebema Elnatañ cau Nehusta basía. ⁹ Joaquiãba Ãcõrê quĩrãpita cadjiruada o ðabadjia idji zeza basiba o ðaða quĩrãca.

¹⁰ Mañ ewaride Babilonianebeama boro Nabucodonosó sordaorãda Jerusaleñnebeamarã ume djõne wãnapaða purura auðu jũrã eropanesidaa. ¹¹ Mãwã auðu jũrã eropanΛne Nabucodonosóra jũesia. ¹² Mañne Juda druadebema boro Joaquiãba, dji papaba, idjiare ðeaba, idji sordao bororãba, dji dromarã bida jarasidaa Nabucodonosó jΛwaæða panenida. Nabucodonosó ocho poa idji druadebema boroda ðeðacarea Juda druadebema boro Joaquiãra preso jidasia.

¹³ Mañbe Ãcõrêba jaraða quĩrãca Nabucodonosóba ne bia queðea Ãcõrê de dromane ðeaðada jũma pe edesia. Ne bia queðea Juda druadebema boro de dromane ðeaða sida jũma pe edesia. Idjaba Israeldebeama boro Salomoãba Ãcõrê de dromane oro ocuaða sida toapecuapeða pe edesia. ¹⁴ Mañ awara Nabucodonosóba Jerusaleñnebeamarãda idji druaðaa jida edesia: dji dromarãda, sordaorãda, ne o cawa ðeada, jiorroba ne o cawa ðeada. Jũma ãbaa ðie mil jida edesia. Ababe dji ne neê queðeadrΛ Juda druade panesidaa. ¹⁵ Nabucodonosóba Juda druadebema boro Joaquiãda, idji papada, idji quimarãda, idjiare ðeada, dji dromarã sida Babilonianaa jida edesia. ¹⁶ Sordaorãda siete mil, ne o cawa ðeada idjaba jiorroba ne o cawa ðeada mil jida edesia. Dji mësra ðeara Babilonianaa jũma jida edesia. ¹⁷ Mañbe Nabucodonosóba Joaquiã djabadrõã Mataníada Juda druadebema boroda ðΛsia. Mañ Mataníara trã ðΛsia Sedequía.

¹⁸ Sedequía 21 poa ðaside Juda druadebema boroda ðesia. Idjira Jerusaleñne ðabadjia. Once poa Judadebeamarãda pe erobasia. Idji papara Libna puruðebema Jeremia cau Hamutal basía. ¹⁹ Sedequíaba Ãcõrê quĩrãpita cadjiruada o ðabadjia idji djaba Joaciãba o ðaða quĩrãca. ²⁰ Mañ carea Ãcõrêra Jerusaleñnebeamarã ume idjaba Juda druadebemarã ume bio quĩrũsia. Mañ bërã ãdjirãra idji quĩrãpitabemada ãyã jΛretasia.

Nabucodonosóba Jerusaleñ babueða

Mañ ewaride Sedequíaba Babilonia druadebema borora igarasia.

† 17:21 1 Reye 12:26-30.

25

¹ Mañ carea nueve poa Sedequía Judadebema boroda bedacarea diebema jedecode ewari diede Babiloniane bema boro Nabucodonosóra idji sordaorã bara Jerusaleñebemarã ume djõne wãsidaa. Mañne poa umé Jerusaleñra auðu jũrã eropanasidaa. Puru dajadaare acɫabadada ɰtɫ drasoa ocuasidaa.* ² Once poa Sedequía Juda druadebema boroda bedacarea babiloniarãba wadibiða Jerusaleñ purura auðu jũrã eropanasidaa. ³ Ara mañ poade quĩmãrẽbema jedecode ewari nuevede Jerusaleñ purude codira ni cãrẽ sida neẽ basía. Małba jũmarãda jarra duanasidaa.

⁴ Mãwã panɫne puru auðu jũrã ca ɬɫra uyapetasidaa. Babiloniarãba purura auðu jũrã eropanɫmĩna Juda druadebema boro Sedequíara, idji sordaorã sida diamasi mĩrũ wãsidaa. Dji boro néu caita ɬɫ eda wãbadaare ẽdrɫsidaa. Mama puru auðu jũrã ca ɬɫra umé panasidaa. Mañne Arabádaa wãbada ode pira wãbɫɫɫsidaa. ⁵ Mañ cawasidade Babiloniane bema sordaorãda Sedequía caidu wãsidaa. Idjira Jerico puru caita ɬɫ jewedade jidade wãsidaa. Mañne Sedequía sordaorãba idjira amenapeda memenesidaa. ⁶ Babiloniarãba Sedequíara jidadapeda Ribla puruɫaa edesidaa. Mama Babiloniane bema boroba idjira cawa osia. ⁷ Sedequíaba acɫ ɬɫde Nabucodonosóba idji warrarãda quenabisia. Jũma quenanapeda Sedequía daura umena nuẽtabisia. Małbe bronze oða carenaba jãnapeda Babilonia druadaa jida edesidaa.

⁸ Nabucodonosó 19 poa Babiloniane bema boroda bedacarea jedeco juesumane ewari sietede idji sordaorã boro Nabuzaradałda Jerusaleñ puruɫaa wãsia. ⁹ Mañne Ācõrẽ de dromada, Juda druadebema boro de dromada, idjaba de Jerusaleñne ɬea sida jũma bácuasia. Dji droma ɬeaba eropanana deda abeda jũma bácuasia. ¹⁰ Małbe idjia Babiloniane bema sordaorãa Jerusaleñ puru auðu jũrã ca ɬɫra jũma ãrĩbisia. ¹¹ Małbe Nabuzaradałba ẽberãrã Jerusaleñne wadi panɫda, Nabucodonosóare panɫana apedadarãda, dewara ẽberãrã sida Babilonia druadaa jũma jida edesia. ¹² Ababe dji ne neẽ quedeadrɫ amesia ẽjũã o ɬeadamãrẽã idjaba uva ẽjũãda wagadamãrẽã.

* **25:1** Acɫabadada ɰtɫ drasoa ocuasidaa. Ebuda ɬɫã cãrẽda osidada.

1 CRONICA NABEMA CARTA CRONICA

21

Daviba Israeldebema sordaorã juachabida

¹ Mañ ewaride diauruba israelerãra biẽ osia. Idjia Davia crĩchabisia Israeldebema sordaorãra juachaida. ² Mañ bẽrã Daviba Joáa, waabema sordao bororãa bida nãwã jarasia:

–Jũma Israel druade umaquĩrã djõ cawa beada juachade wãnadua Beersebá purudeba aba Dañ purudaa. Juachadapeđa m̃la jarađe zedadua cawai carea jũmasãwã pañda.–

³ Barib̃rã Joába jarasia:

–M̃ boro, ¡Ãcõrẽba idji puru Israelda barima cien auđu yõbib̃rã bio bia baya! ¿Jũma ãdjirãra b̃are pañca? ¿Cãrẽ cãrẽã b̃a mãwã juachabi b̃a? ¿Cãrẽã dadji israelerãra nẽb̃rade b̃a quĩrã b̃a?–

⁴ Joába mãwã jaradamĩna Daviba wadibida juachabisia. Ara mañda Joába jũma Israel druade juachade wãpeda jẽda Jerusaleñnaa zesia. ⁵ Mañbe Davia jarasia Juda druade 470 mil sordaorãda pañda idjaba waabema israelerã druade miyoã auđu cien mil pañda.

⁶ Barib̃rã Joába Leviđeba yõpedadara, Benjamiñneba yõpedadarã sida juachaẽ basía, Daviba juachabi jaradara bia ùrĩnaẽ bẽrã.

⁷ Ãcõrẽ bida Daviba juachabidara bia unue basía. Mañ carea israelerãra cawa osia.

⁸ Mañ bẽrã Daviba Ãcõrẽa nãwã jarasia:

–Wãrãda m̃la sordaorã juachabidara cadjirua basía. Barib̃rã m̃ quĩrã djuburia mañ cadjirua ođara quĩrãdoadua. M̃la wãrãda crĩcha neẽ b̃a quĩrãca osia.–

⁹ Mañ ewaride Ga abadaba Davia Ãcõrẽneba bedeabadjia. Ãcõrẽba Gaa nãwã jarasia:

¹⁰ –Davimaa wãpeda jaradua m̃la cawa oida. M̃la cawa oi crĩchada ùbea erõba. Mañg̃debemada idjia aba edaida b̃la.–

¹¹ Ara mañda Gara Davimaa wãpeda nãwã jarasia:

–Ãcõrẽba nãwã jara b̃la: “M̃la cãrẽneba cawa oida b̃lab̃rã jaraida b̃la. Nañnebemada aba edadua: ¹² poa ùbea jarraba zeida, jedeco ùbea dji quĩrũba bãrãra poya pananida, wa ewari ùbea Ãcõrẽba bãrãra cacua biẽ b̃lida. Mañ ewari ùbeade bajãnebema nezocaba jũma Israel druade eberãrãda quinibiya.” Mañg̃debemada aba edadua m̃la Ãcõrẽa jarai carea.–

¹³ Mañne Daviba Gaa panusia:

–¡M̃ra nẽb̃ra dromane b̃la! Barib̃rã Ãcõrẽra quĩrã djuburiaida b̃a bẽrã, biara b̃la m̃ra idji j̃wade baeida eberãrã j̃wade baei cãyãbara.–

¹⁴ Daviba mãwã jarada bẽrã Ãcõrẽba israelerãra cacua biẽ b̃lasia. Mañne setenta mil quinisidaa. ¹⁵ Mañbe Ãcõrẽba bajãnebema nezocada Jerusaleñnebemarã quenane diabuesia. Mãwã quena b̃lda Ãcõrẽba ac̃ basia. Mañne sopuapeđa waa quenabiẽ basía. Bajãnebema nezocaa nãwã jarasia:

–¡Besia! ¡Waa quenarãdua!–

Mãwã jaraside bajãnebema nezocara jebuseo Ornañba trigo c̃rãbarima basia. ¹⁶ Daviba ãtaa ac̃b̃rãde unusia bajãnebema nezocara ãta jira b̃lda. Djõbada necoda idji j̃wade erõbasia. Mañ necora Jerusaleñ purudaa wa nũmasia. Mañ unub̃rãde Davira, idjiare bea dji dromarã sida chĩrãborode b̃arru copanesidaa. ãdjirãba sopua careabema j̃badara j̃a panasidaa. ¹⁷ Mañbe Daviba Ãcõrẽa nãwã jarasia:

-M̃abara sordaorãra juachabisia. M̃abara mañ cadjiruara osia. Nañ bedea neñ quedeaba ¿cãrẽ cadjiruada osida? M̃ Boro ãcõrẽ, m̃ quĩrã djuburia m̃ra, m̃ ãberãrã sida cawa odua. Waa ba puruda quinibirãdua.-

¹⁸ Mañne ãcõrẽ nezoca bajãnebemaba Gaa nãwã jarasia:

-Davida jaradua jebuseo Ornaãba trigo carabarima animarã babue diabadada m̃ itea omãrẽã.-

¹⁹ Ara maãda Gaba ãcõrẽ trãneba jaradara Davida ode wãsia. ²⁰ Ornaãba trigo carã baãde jẽda acãpeã bajãnebema nezocara unusia. Idji warrarã quĩmãrẽ panã biãa ununapeãa mĩrũsidaa. ²¹ Davi Ornaãma jũẽbarãde Ornaãba idjira unusia. Mañ bẽrã idji trigo carabarimaãba Davimaa wãpeãa chĩrãborode barru cobesia. ²² Mañne Davida Ornaãa jarasia:

-Ba trigo carabari ãjũãra m̃ãa nẽdobuedua animarã babue diabadada ãcõrẽ itea oi carea. M̃ãa mãwã oibara dai israelerãra waa quininaãa. Dji ãjũã nẽbara m̃ãa jũma diaya.-

²³ Ornaãba panusia:

-M̃ã boro, ara jãwã bari edadua. Mañbe baãa quĩrã baã quĩrãca odua. M̃ãa pacada diaya ãcõrẽa babue diamãrẽã. Mañ awara tarã carea dji trigo carabari bacuruda diaya. Trigo sida diaya ãcõrẽa babue diamãrẽã. Mañgara m̃ãa jũma bari diaya.-

²⁴ Baribara israelerã boro Davida panusia:

-Mãwããa. M̃ãa bari edaãa ãtebarã dji nẽbara daucha diaya. M̃ãa bareda ãcõrẽa diai carea bari edaãa. Animarã bari edadara m̃ãa ãcõrẽa babue diaãa.-

²⁵ Mañ bẽrã Davida Ornaã ãjũãbari oroda quince libra diasia.† ²⁶ Mama Davida animarã babue diabadada ãcõrẽ itea osia. Mañbe ãcõrẽa animarãda jũma babue diacuasias idjaba ãcõrẽ ume necai bai carea animarã dragada babue diacuasias. Mañne ãcõrẽa quĩrã djuburiada iwidiãsia. ãcõrẽba m̃ãra bia urina bẽrã bajãneba tarã uruada animarã babue diabada arã baebisia. ²⁷ Mañbe ãcõrẽba bajãnebema nezocaa jarasia idji djõbari necoda wagamãrẽã. ²⁸ Mañ unubarãde Davida cawasia ãcõrẽba idji bedeara urisida. Mañ carea jebuseo Ornaãba trigo carã baãama animarãda ãcõrẽa babue diacuasias. ²⁹ Mañ ewaride ãcõrẽ wua de Moiseba ãjũã pããsa ewaraga baãde odara, animarã babue diabada sida Gabaoã puru caita ba eyade panasidaa. ³⁰ Baribara Davida ãcõrẽa iwidiã carea mamaa poya wãã basia. ãcõrẽ nezocara idji djõbada neco bara ununa bẽrã mamaa wãida bio waya basia.

22

¹ Mañbe Davida jarasia:

-Nañ eyade dadjirã Boro ãcõrẽ de dromada, dadji israelerãba animarã babue diabada sida odia.-

ãcõrẽ de droma oi carea Davida jarã pedã

² Davida ãibemarã Israel druade panabadada ãbaã jarãebisia. Mañbe ãcõrẽ de droma oi carea arã carã baãcuasias mõgara toawedamãrẽã. ³ Mañ awara jiorroda waibãã jarã pesia dji edã wãbadara cachidiã carea idjaba jira baãdiã carea. Bronce sida jarã pesia. Waibãã edada bẽrã dji zarãara poya zaããã basia. ⁴ Mañ awara dji biara baã bacuru Libano druadebemada waibãã jarã pesia.* Mañra poya juachadaã basia Sidoã purudebemarãba, Tiro purudebemarã bida zocãrã enepedaãa bẽrã.† ⁵ Davida mãwã jarã pesia nãwã crãcha baãda bẽrã:

* **21:17** Nañ bedea neñ quedeã. Hebreo bedeaãe baã baã “nañ oveja.” † **21:25** Quince libra. Hebreo bedeaãe baã baã “seiscientos siclos.” * **22:4** Dji biara baã bacuru. Hebreo bedeaãe baã baã “cedro” baribara ogoã. † **22:4** Sidoã purura, Tiro puru sida Libano druade panãa.

-Mā warra Salomoāra wadibida cūdrada bΛ bērā dera o adua bΛa. BaribΛrΛ Ācōrē de dromara dji waibΛara bΛda idjaba dji biara quiruda baida bΛa jūma naļ ējūāne trĭ bΛga bamārēā. Maļ bērā mā warra Salomoāba poya omārēā māa jūma jΛrΛ peya.-

Maļ carea Davi jaidai naēna jūma jΛrΛ pesia. ⁶ Maļ ewaride Daviba idji warra Salomoāra trĭpeða jarasia israelerā Ācōrē de dromada omārēā. ⁷ Nāwā jarasia:

-Warra, mā Boro Ācōrē itea māa de dromada oida crīcha bΛsia. ⁸ BaribΛrΛ idjia māa nāwā jarasia: “BΛra dewara puru bea ume bΛrima zocārā djōpeða ēberārāda quenasia. Mā quīrāpita naļ ējūāne zocārā quenana bērā bΛa mā itea de dromara ocara bΛa. ⁹ BaribΛrΛ bΛa warrada djō quīrīācada unuya. Māa idjira jūma idji dji quīrū ume necai bΛya. Maļ bērā idji trĭra Salomoā adia.‡ Idjira israelerā boroda bΛmisa māa israelerāra jūma necai bΛya. ¹⁰ IdjiabΛrΛ mā itea de dromada oya. Idjira mā warra baya maļne māra idji Zeza baya. Idji ewarideba ātaa māa idjida, idjideba yōbΛdarā sida israelerā bororāda bΛya.”

¹¹ Maļ bērā warra, māa quīrīā bΛa Ācōrēra bΛ ume baida idji de dromara omārēā idjia jaraða quīrāca. ¹² Idjaba māa quīrīā bΛa Ācōrēba necawaada, crīcha cawaa sida bΛa diaida. Māwā bΛa israelerā pe erobΛde idji leyra jūma aride ĩjā oya. ¹³ Ācōrēba Moisedeba israelerāa ley diaðara bΛa quīrācuitta o baibΛrΛ bΛa obΛrΛra jūma bia odjaya. ΛbΛa bapeða sozarra bΛdua. Ne wayarādua. Jēda crīcharādua.

¹⁴ Māa bio traja bΛðeba oroda 7 miyoā 500 mil libra idjaba paratada 75 miyoā libra jΛrΛ pesia bΛa Ācōrē de dromada omārēā. Bronceda, jiorro sida waibΛa jΛrΛ pesia. Dji zΛgΛara dadjia poya zadaēa. Maļ awara mōgara toawedada, bacuru Λrrada sida jΛrΛ pesia, baribΛrΛ maļ auðu bΛa jΛrΛ peida bΛa.

¹⁵ BΛa ne o cawa beada zocārā erobΛa: mōgara toawe cawa beada, mōgara de o cawa beada, bacuru de o cawa bea sida. ¹⁶ Maļ awara orodebema ne o cawa beada, paratadebema ne o cawa beada, broncedebema ne o cawa beada, jiorrodebema ne o cawa bea sida zocārā erobΛa. Jāļbe jΛwa bΛdua Ācōrē de dromara oi carea. Ācōrēra bΛ ume baya.-

¹⁷ Maļbe Daviba Israeldebema dji droma beaa jarasia idji warrara carebaðamārēā.

¹⁸ Nāwā jarasia:

-Dadji Ācōrēra bārā ume bΛa. Ara maļ Ācōrēba bārāra necai bΛsia dewara puru beara mā jΛwaeda bΛda bērā. Jūma ādjirāra Ācōrē jΛwaeda panΛa idjaba dadji israelerā jΛwaeda panΛa. ¹⁹ Maļ bērā soðeba, jaureðeba bida bārā Ācōrēra jΛrΛðadua. JΛwa bΛðadua idji de droma oði carea. Opeðaðacarea idji baurudera, ne jūma idji dede baida bΛ sida eða bΛðadua.-

1 Cronica 29:26-28

29

Davi jaidada

²⁶ Jesé warra Daviba jūma israelerāra pe erobΛsia. ²⁷ Jūma ābaa cuarenta poa israelerā boroda bΛsia. Siete poa Hebroāne bΛsia.* Maļbe 33 poa Jerusaleāne bΛsia. ²⁸ Davira bio waraga jaidasia. Bio ne bara bΛsia idjaba trĭ bΛga bΛsia. Idji cacubarī idji warra Salomoāda israelerā boroda bΛsia.

‡ 22:9 Hebreo bedeaðe Salomoā trĭba jara bΛa “necai.”

* 29:27 Davira siete poa Hebroāne bΛside Judadebema israelerā boro bΛsia. 2 Samuel 5:4-5.

2 CRONICA UMÉBEMA CARTA CRONICA

Salomoŕba necawaa Ācōrēa iwidiida

¹ Davi warra Salomoŕba israelerāra bia pe erobesia Ācōrēra idji ume ʙΛ bērā idjaba bio dji dromada ʙΛda bērā. ² Ewari aba Salomoŕba israelerāra jūma trācuasia: idji sordaorā bororāda, nēbΛra cawa obadarāda, dji dromarāda, dji drōārā sida.* ³ Jūēpedadacarea Salomoŕra jūma ādjirā sida Gabaoŕ puru caita ʙΛ eyadaa wāsidaa Ācōrē wua deda mama ʙΛ bērā. Maŕ wua dera Ācōrē nezoca Moiseba ējūā pōāsa ewaraga ʙΛde obida basía. ⁴ BaribΛrΛ Salomoŕ ewaride Ācōrē baurudera maŕ dede ʙaē basía, Daviba Quiriat-jeariŕ purudeba Jerusaleŕ purudea ededa bērā. Mama idjia obida wua dede eda waga ʙΛsia. ⁵ BaribΛrΛ animarā babue diabada bronce odada wadibida Ācōrē wua de quĩrāpe basia Gabaoŕ puru caita. Maŕra Uri warra Bezaleelba oda basía.† Bezaleelera Hur wiuzaque basía. Salomoŕra, idjia trācuada ēberārā sida maaaa wāsidaa Ācōrēa iwidiida carea. ⁶ Mama Ācōrē wua de quĩrāpe Salomoŕra animarā babue diabada bronce oda caita wāpeda Ācōrēa animarāda mil babue diacuasia.

⁷ Maŕ diamasi Ācōrēra Salomoŕma odjapeda nāwā jarasia:

-ʙΛa quĩrīā ʙΛda mŕa iwidiida.-

⁸ Salomoŕba panusia:

-ʙΛa mŕ zeza Davira quĩrīāneba bio carebabadjia. Maŕbe ʙΛa mŕra idji cacuabari israelerā boroda ʙΛsia. ⁹ Mŕ Boro Ācōrē, ʙΛa mŕ zeza Davia jarada quĩrāca odua. ʙΛa mŕra israelerā boroda ʙΛsia. BaribΛrΛ ādjirāra zocārā panΛa ībΛ quĩrāca. ¹⁰ Maŕ bērā necawaada, crīcha cawaa sida mŕa diadua israelerāra bia pe erobai carea. ʙΛa carebaēbΛrΛ ni abaΛba ʙΛ ēberārā zocārā panΛra poya bia pe erobaēa.-

¹¹⁻¹² Maŕne Ācōrēba jarasia:

-Mŕa ʙΛra mŕ ēberārā boroda ʙΛsia. Maŕne ʙΛa ababe necawaada, crīcha cawaa sida iwidiisia ādjirā bia pe erobai carea. Sodeba maŕda quĩrīā ʙΛ bērā mŕa necawaada, crīcha cawaa sida ʙΛa diaya. Maŕ awara ʙΛa parata waiʙΛada, ne jūma erobaida, bio dji droma baida, dārā zocai ʙai sida iwidiidaēmīna mŕa diaya. Maŕ awara ʙΛ dji quĩrūda beudamārēā iwidiidaēmīna mŕa ʙΛra ādjidebemada wagaya. ʙΛa erobai quĩrāca ni abaΛ boro ʙΛ naēna ʙadaba neē basia idjaba ni abaΛ boro ʙΛare zebΛrΛ bida erobaēa.-

¹³ Maŕbe Gabaoŕ puru caita ʙΛ eyadeba Ācōrē wua de ʙΛmaΛba Salomoŕra Jerusaleŕnaa jēda wāpeda jūma israelerāra pe erobesia.

Salomoŕba cawayo, carreta sida jarΛ peda

¹⁴ Salomoŕba djōbada carretada, cawayo sida zocārā edasia.‡ Carretara 1,400 edasia idjaba cawayoda doce mil edasia. MaŕgΛra idji sordaorā panabada puruza idjaba Jerusaleŕne idji ʙabarimaa bida ʙΛcuasia. ¹⁵ Salomoŕ dji boro baside oroda, parata sida Jerusaleŕne aduba erobasia mōgara quĩrāca. Idjaba dji biara ʙΛ bacuru Libanonebema enenada aduba erobasia mēābema higojō eya carrade bara quĩrāca.§ ¹⁶ Salomoŕ itea ne nēdobadarāba Egiptoēde idjaba Ciliciade cawayoda nēdobadjidaa.* ¹⁷ Cawayo aba cuatro libra paratabari nēdobadjidaa. Egiptoēde carreta aba quince libra paratabari

* **1:2** Idji sordaorā bororāda. Hebreo bedeade nāwā ʙΛ ʙΛa: “Mil sordaorā bororāda idjaba cien sordaorā bororāda.”

† **1:5** Exodo 38:1-7. ‡ **1:14** Cawayo. ΛcΛrΛmaarā idjia cawayodeba djōbadarāda jarΛ pesia. § **1:15** Dji biara ʙΛ bacuru. Hebreo bedeade ʙΛ ʙΛa “cedro” baribΛrΛ ogoēa. * **1:16** Egiptoēde. ΛcΛrΛmaarā Musride nēdobadjidaa. Musri druara Cilicia drua caita ʙΛa.

nēdobadjidaa. Małbe ādjirāba hititarā bororāa, Siriadebema bororāa bida cawayoda, carreta sida nēdobuebadjidaa.

2

Salomołba Ācōrē de droma obida

¹ Małbe Salomołba idji de dromada, Ācōrē de droma sida obisia. ² Mał bērā ēberārāda setenta mil edasia mał de odi careabemada wađamārēā. Idjaba ochenta mil edasia eyade mōgara toaweđamārēā. Mał awara 3,600 ɓasia dji traja panɔ bororāda beađamārēā.

3

¹ Małbe Salomołba Ācōrē de dromada Jerusalełne oi carea jɔwa ɓasia. Mał dera Moria eyade obisia jebuseo Ornałba trigo ɔɔɔbari bađama. Idji zeza Daviba Ācōrē de droma oi carea mał ējūāra edasia mama Ācōrēra idjima odjaba bērā. ² Poa quīmārē Salomoł israelerā boroda beđacarea umébema jedecode ewari uméne jɔwa ɓasia.

5

Ācōrē baurude Salomołba enebida

¹ Ācōrē de droma Salomołba obida pārpēdađacarea jūma idji zeza Daviba Ācōrē itea diadara mał deđaa enebisia: oroda, paratada, dewara nebia sida. Jūma małgɔra Ācōrē itea diada wagabadađe ɓabisia.

² Małbe Salomołba Israeldebema dji dromarāda, nēɓara cawa obadarāda, dji drōārā sida Jerusalełnaa jūma trɔcuasia Ācōrē baurude Siołne ɓada Ācōrē de dromanaa edeđamārēā. (Sioł purura idjaba Davi puru abadaa. *) ³ Israeldebema dji umaquīrāra Salomoł ɓamaa jūma zesidaa ādji warrewarreabema de zaquede panabada ewari obada jedecode. † ⁴ Israeldebema dji dromarā jūma jūpēdađacarea levitarāba Ācōrē baurudera edade wāsidaa. ⁵ Małne ādjirāba, sacerdoterā bida baurudera, Ācōrē wua dera jūma mał dede ɓa sida Ācōrē de dromanaa edesidaa.

⁶ Małne Ācōrē baurude quīrāpe Israeldebema boro Salomołba, jūma israelerā idji ume dji jɔre duanɔ bida ovejada, paca sida Ācōrēba babue diacuasidaa. Ādjia babue diapedada animarāra zocārā panana bērā poya juachadaē basía.

⁷ Małbe sacerdoterāba Ācōrē baurudera idji de dromane dji eđara ɓa dejānaa edesidaa. Mał dejāra “Ācōrē itea biara ɓa dejā” abadjidaa. Mama baurudera bajānebema nezoca zaca panɔ i edre ɓasidaa. ‡ ⁸ Mał bajānebema nezoca zaca panɔra i pae panɔ quīrāca nūpanasidaa. Māwā ādji ira baurude dji jira edebada bacuru bara ɔɔɔ panasidaa. ⁹ Baurude jira edebada bacurura draso ɓa bērā dji quēɓara Ācōrē itea ɓa dejāreba unubadjidaa. Baribɔɔɔ Ācōrē de droma dajadaareba mał bacuru quēɓara ununaca basía. Wadibida mał bacurura mama panɔa. ¹⁰ Umébema mōgara peweđea Moiseba ɓadada baurudeđe eđa panasidaa. Waa neē basía. Israelerā Egiptodeba ēdrɔdapeda Horeb eyade panasidade Ācōrēba ādjirā ume bedea ɓapeda mał mōgarara diasia.

¹¹ Baurudera Ācōrē de dromane eđa ɓadapeda sacerdoterāra Ācōrē itea ɓa dejāneba dajadaa wāsidaa. Jūma ādjirā mama duanɔba naēna osidaa ara ādjida Ācōrē quīrāpita bia beadi carea. ɔɔɔɔba māwā osidaa ādjia Ācōrē dede ne odi careabema ewariēmīna. ¹² Małne trɔłbi zá cawa panɔ levitarā Asára, Hemałra, Jedutułra, ādji warrarāra, jūma ādji ēberārā sida animarā babue diabada ɔmāđau odjabariare ɔta duanasidaa. Dji biara ɓa lino wua odada jɔ panasidaa. Trɔłbida zá panasidaa címbaloba, arpaba, idjaba

* 5:2 2 Samuel 5:6-9. † 5:3 Levítico 23:33-43. ‡ 5:7 Bajānebema nezoca. Hebreo beđeade “Querubił” ɓa ɓa. Małgɔrāra bajānebema nezoca i bara beaa.

salterioba. ãdjirã ume 120 sacerdoterãba cachiruda zá panasidaa. ¹³ Cachiru zá panane dewararãda trãã duanasidaa jũmarãba ãbaa ãcõrẽa bia bedeadì carea idjaba bia bãada adì carea. Cachiru zá panane, címbalo zá panane, dewarabema zá panane biãa dji trãã duanãba ãcõrẽda nãwã bia jarasidaa:

ãcõrẽra bio biya quirua. Idjia ewariza dadjirãra quĩrãã bãa.

Mãwã panane cawaẽne ãcõrẽ de dromane eãa jãrãrãba towaga nũmesia. ¹⁴ Mãne sacerdoterãba ãcõrẽ de dromane obadara poya oãã basía ãcõrẽ quĩrãwãrẽã dorrodorroadã idji de dromane eãa bã bẽrã.

ESDRA

Ciroba judiorã jêda Jerusaleãnaa wãbida

¹ Persia druadebema boro Ciropa babiloniarã poyadacarea Ācōrēba Jeremianeba jarada quĩrãca osia.* Ara maã poade Ciropo sode b̄asia idji de dromada wayacusa omãrēã. Maãda Ciropa cartade b̄apeda jũma drua idji j̄awaeda beaa jarabisia. Nãwã b̄asia:

² Persiadebema boro Ciropa nãwã jara b̄aa: Ācōrē bajãne b̄aba jũma naã ějũãne bea druada m̄ j̄awaeda b̄asia. Maã awara m̄ra b̄asia idji de dromada Juda druade Jerusaleã purude omãrēã. ³ Maã b̄erã jũma Ācōrē ěberãrãda Juda druadaa wãnida pan̄a Jerusaleã purude israelerã Ācōrē de dromada odi carea. Maãne Ācōrēba carebaya. ⁴ Idjaba ãdji caita pan̄a ěberãrãba dji wãb̄adarãa paratada, oroda, baridua nebiada, animarã bea sida diadida pan̄a. Maã awara ãdjirãba sodeba dia quĩrã pan̄a quĩrãca diadida pan̄a Ācōrē de dromada Jerusaleãne odamãrēã.

Judiorã Jerusaleãnaa jêda wãpedada

⁵ Maãbe Judadeba yõpedada bororãda, Benjamiãneba yõpedada bororãda, levitarãda, sacerdoterãda, dewararã sida Jerusaleãnaa Ācōrē de droma ode wãni carea panasidaa Ācōrēba maã crĩchara ãdjirã sode b̄ada b̄erã. ⁶ Maãne jũma ãdji caita pan̄a ěberãrãba oroda, paratada, netatada, animarãda, nebia n̄b̄aa bea sida diacuasidaa. Maã awara sodeba dia quĩrã pan̄a quĩrãca ne diasidaa.

⁷ Maãne Persiadebema boro Ciropa Ācōrē de dromane baɗada diabisia. Naëna Babilonianebe boro Nabucodonosóba maãḡara Jerusaleãneba enepeda idji ãcōrē dede b̄asia. ⁸ Barib̄ara Persiadebema boro Ciropa idji parata wagabari Mitridate abadaa jũma diabisia. Mitridateba juachapeda Juda druadebema boro Sesbasáa jũma diasia. ⁹ Idjia diadara naãḡa basia: epedeco jũguruu oro odada 30; epedeco jũguruu parata odada 1000; neco zaqueda 29; ¹⁰ taza oro odada 30; taza parata odada 410; dewara nebiada 1000. ¹¹ Jũma ãbaa oro odara, parata oda sida 5400 basia. Sesbasára, babiloniarãba jida edepedadarã sida Jerusaleãnaa jêda wãside jũma maãḡara edesidaa.

3

Animarã babue diabada wayacusa opedada

¹ Juda druade jũenapeda israelerãra ãdji puruza panesidaa. Mãwãnacarea sietebema jedecode jũmarãda Jerusaleãne ãbaa dji j̄aresidaa. ² Maãne Josadá warra Jesúaba, waabema sacerdoterãba, Salatiel warra Zorobabelba, idji ěberãrã bida j̄awa b̄asidaa animarã babue diabadada odi carea. Mãwã osidaa israelerã Ācōrēa animarãda babue diadi carea idji nezoca Moiseba diada leyde b̄a b̄a quĩrãca. ³ Ādji caita bea ěberãrãra waya pan̄am̄ina dji animarã babue diabadara naãrã baɗama osidaa.* Odapeda animarãda diapeda, quewara bida Ācōrēa babue dia panesidaa. ⁴ Idjaba Ācōrē leyde b̄a b̄a quĩrãca warrewarreabema de zaqueda panabada ewarida osidaa.† Maãne idji leyde b̄a b̄a quĩrãca ewariza animarãda idjia babue diasidaa. ⁵ Mamaaba ãtaa ãdjirãba animarã babue diadida pan̄a quĩrãca babue diabadida: ewarizabemada, jedeco djiwididebemada, idjaba Ācōrēba obi b̄a ewari droma beazabemada. Maã awara ãdji sodeba dia quĩrã pan̄a sida Ācōrēa babue diabadida. ⁶ Ādjirãba Ācōrē de droma odi carea wadi j̄awa b̄adaẽm̄ina sietebema jedecode nabema ewaride animarãda Ācōrēa babue dia panesidaa.

* **1:1** Jeremia 25:9-11; 29:10-11. * **3:3** Waya pan̄am̄ina. Hebreo bedeade maãba idjaba jara b̄aa: “Waya pan̄a b̄erã.”

† **3:4** Levitico 23:33-36.

Ãcõrẽ de droma wayacusa opeada

⁷ Mañbe israelerãba mōgara de o cawa ðearãa, bacuru de o cawa ðearãa biða paratada diasidaa Ãcõrẽ de droma odamãrẽã. Idjaba Sidoñebemarãa, Tiroðebemarãa biða uva bada, codi careabemada, nedraga sida diasidaa dji biara ða bacuruda Libanoneba Jope puruðaa pusaare enenamãrẽã.‡ Persiadebema boro Cioba mañ bacurura enebisia.

⁸ Israelerã Jerusaleñne jũpeðadacarea dewarabema poade umébema jedecode Salatiel warra Zorobabelba, Josadá warra Jesúaba, waabema sacerdoterãba, levitarãba, jũma Babilonianeba Jerusaleñnaa zepedadarã biða jawa ðasidaa Ãcõrẽ de dromara odi carea. Mañne levitarã veinte poa ãtaa ðeada ðasidaa Ãcõrẽ de droma o panla bororãda ðeadamãrẽã. ⁹ Nañgarãda ðasidaa: Jesúada, idji warrarãda, idji djabarã sida; Hodaviãdeba yõna Cadmiel, idji warrarã sida;§ Henadadeba yõpeðada ðberãrãda, ãdji warrarãda, ãdji djabarã sida. ãdjirãra jũmaena levitarã basía.

¹⁰ Ãcõrẽ de droma o panla dji edrebema mōgara jũma ðapeðadacarea sacerdoterãra djiodapeða cachiru bara araa wãsidea Ãcõrẽa bia jara trãñni carea Israelðebema boro ðasi Daviba obi jarada quĩrãca.* Asádeba yõpeðada levitarã sida címbalo bara araa wãsidea. ¹¹ Mañbe nãwã trãñ duanesidaa Ãcõrẽa bia ðeðeadi carea idjaba bia ðada adi carea:

Ãcõrẽra bio biya quirua.

Idjia dai israelerãra ewariza bio quĩrã ða.

Ãcõrẽ de droma edrebema mōgarara ðapeðada ðerã jũmarãba Ãcõrẽa bia jara duanla ðaga duanasidaa. ¹² Zocãrã sacerdoterã dji drõarãba, levitarãba, dewara bororã biða Ãcõrẽ de droma naãrã ðadada unusidaa. Mañ ðerã edrebema mōgara djiwidi ðapeðada unusidade jã duanesidaa. Baribara dewararãda ðasridaba bia duanesidaa. ¹³ Mãwã ðaga duanla ðerã ni aþaþa poya cawaẽ basía jã duanla wa ðasridaba bia duanla. Mañ ðagaara tmlaba ãrsidea.

Esdra 6:15-22

6

Ãcõrẽ de droma pãrãpeada

¹⁵ Darío sei poa Persiadebema boroda ðeðacarea Adar jedecode ewari ãbeade israelerãba Ãcõrẽ de dromara pãrsidea.* ¹⁶ Pãrãpeðadacarea jũma dji Babilonianeba zepedada israelerãba, sacerdoterãba, levitarã biða Ãcõrẽ de dromara ðasrida jarasidaa. ¹⁷ Jarasidade paca zaque dji umaquĩrãda cien, oveja dji umaquĩrãda dosciento, idjaba oveja zaquerãda cuatrociento Ãcõrẽa babue diasidaa. Mañ awara ãdjia cadjirua opeðada carea chiwatu dji umaquĩrãda doce babue diasidaa.† Israeldeba doce puru yõpeðada carea aba aba babue diasidaa. ¹⁸ Mañbe Moise cartade ða ða quĩrãca Jerusaleñne sacerdoterãba Ãcõrẽ de dromane trajadida panla ewarida ãdjide cawacawa ðasidaa. Levitarã biða trajadida panla ewarida ãdjide cawacawa ðasidaa.

¹⁹ Mañbe Babilonianeba jẽda zepedada israelerãba dewarabema poade dji nabema jedecode ewari catorcede ãdji Egiptodeba ðdrãpeðada quĩrãnebabada ewarida osidaa.‡

²⁰ Naãrã sacerdoterãba, levitarã biða Ãcõrẽ quĩrãpita bia duanani carea jũma osidaa. Mañ ðerã levitarãba animarã mañ ewari dromane ðeðada panlara beasidaa jũma Babilonianeba jẽda zepedadarã itea, ãdji djabarã sacerdoterã itea idjaba ara ãdjirã itea biða. ²¹ Mañbe jũma Babilonianeba jẽda zepedada israelerãba mañ ewaride cobadara cosidaa. Dewararã biða cosidaa, ãdji caita ðea puruba cadjirua obadara igaradapeða

‡ **3:7** Dji biara ða bacuru. Hebreo ðeðeade ða ða “cedro” baribara ogoã. § **3:9** Hodaviã. Acaramaã mañba jara ða “Juda.” * **3:10** 1 Cronica 25:1. * **6:15** Dadjirãba jedeco juachabada quĩrãca mañ Adar jedecora febrerode wa marzode ðebaria. † **6:17** Levitico capítulo 3. ‡ **6:19** Levitico 23:4-8.

israelerã Ācōrēda ěpě panena bērã. ²²Siete ewari paļ ěsãbari neě cobada ewarida bΛsrida osidaa. Ācōrēba ādjirãra bio bΛsridabisia. Idjia Persiadebema boroa ādjirãda bia unubida bērã dji boroba israelerã Ācōrē de dromada careba osia.Š

Š 6:22 Persiadebema boro. Hebreo bedeadē bΛ bΛa “Asiriadebema boro.” Māwã jara bΛa Persiadebema boroba Asiria druada idji jΛwaeda erobada bērã.

NEHEMIA

Nehemiaba Ācōrēa iwīdida

¹ Naļ cartara Hacialía warra Nehemiaba bādaa. Artajerje veinte poa Persiadebema boroda bedacarea Quisleu jedecode māra Susa puru dromane basia.* ² Māwā bāde mļ djaba Hananida dewararā ume Juda druadeba zesidaa. Mļa ādjirāa judiorā Babilonianeba jēda wāpedadaebemada idjaba Jerusaleļ purudebema sida iwīdisia. ³ Ādjirāba mļa nāwā jarasidaa:

–Judiorā Babilonianeba jēda wāpedadara bia mīga panāa idjaba quīrā pera panāa. Jerusaleļ puru auđu jūrā ca badara wađibida ārī bāa. Dji purude eđa wābada sida bá wāna bērā neēa.–

⁴ Maļ ūrīside māra chūmepeda jīasia. Sopuaba dārā ne cođaca ewarida osia idjaba Ācōrē bajāne bāa iwīdi basia. ⁵ Nāwā iwīdisia:

–Ācōrē bajāne bā, bāra dji dromaara bāa. Bādṛā wayadida panāa. Bā quīrīā bea ume, bā bedea iḡā bea ume bedea bāda bā quīrīāneba jūma obaria. ⁶ Māra bā nezoca bērā mļ djuburia ūrīdua mļa āsa diawasi bida bā nezocarā Israeldebema carea iwīdi bāda. Mļa ebuda jaraya: dai israelerāba bā quīrāpita cadjiruada osidaa. Mļa, mļ zeza ēberārā bida bā quīrāpita cadjiruada osidaa. ⁷ Dairāba wārāda bā quīrāpita jūmwāyā cadjiruada osidaa. Bā nezoca Moiseba diađa leyda iḡā oďaē basia.

⁸ Baribāṛā bā nezoca Moiseba jarađara quīrānebadua. Bā nāwā jarasia: “Bārā israelerāba iḡānaēbāṛā, mļa bārāra druā beaza jārecuaya. ⁹ Baribāṛā bārāba māda wayacusa ēpēnibāṛā idjaba mļa jarađada iḡā ođibāṛā, mamaaba wayacusa mļa edađa puruđaa eneya bārā tāēna bai carea. Bārā tāmā āyā jārecuabāṛā sida mļa pe eneya.”†

¹⁰ Dairāra bā nezocarāa idjaba bā purua. Bā abāa waibādeba dairāra ēdṛā edasia. ¹¹ Ācōrē, mļ djuburia za quiru nezocaba iwīdi bāda idjaba bā nezoca waabemarāba iwīdi panā sida ūrīdua. Dairāba bāra bio waya panāa. Mļ djuburia idi mļ boromaa wābāṛāde carebadua. Mļa idjā iwīdibāṛāda bia ūrībidua.–

Maļ ewaride māra Persiadebema boro uva ba jue diabari basia.

2

Nehemia Jerusaleļnaa wāna

¹ Artajerje veinte poa Persiadebema boroda bedacarea Nisaļ jedecode mļa uva bada idjīmaa edesia.* Maļne idjīa māra sopua bāda unusia. Maļ naēna māra māwā unuca basia. ² Maļ bērā idjīa mļa iwīdisia:

–¿Cārē cārēā bāra sopua bā? Cacia bia bā bērā maļ carea sopua bāēa. ¿Ne crīcha bāba jāwā bāca?–

Idjīa māwā iwīdida bērā māra bio ne wayasia. ³ Maļne mļa idjīa jarasia:

–Mļ boro, ¡mļa quīrīā bā bāra dārā zocai baida! Mļ djibarirā tābaripeđada puruda jūma ārī bāa. Dji purude eđa wābada sida bá wāna bērā neēa. Maļda ¿māra sāwā sopua baē?–

⁴ Maļne Persiadebema boroba mļa iwīdisia:

–Māēteara ¿mļa sāwā carebai?–

Ara maļda sođeba mļa bajāne bā Ācōrēa carebamārēā iwīdisia. ⁵ Maļbe mļa Persiadebema boroa nāwā panusia:

* **1:1** Dadjirāba jedeco juachabada quīrāca maļ Quisleu jedecora noviembrede wa diciembrede baebaria. † **1:9** Deuteronomio 30:1-4. * **2:1** Dadjirāba jedeco juachabada quīrāca maļ Nisaļ jedecora marzode wa abrilde baebaria.

-Bamaa bia balarā idjaba mlda bia unu balarā, mlra Juda druadaa ml djibarirā tbaripeda puruāa diabuedua ma purura wayacusa oi carea.-

⁶ Mañne idji quima arima chūmlne Persiadebema boroba mlā iwidiisia:

-¿Bāra ewari jūmasāwā mama bai? ¿Sāñbe jēda zei?-

Persiadebema boroba ml wāira bia unusia. Mañ bēra mlā ewarida bāsia. ⁷ Mañne mlā Persiadebema boroa jarasia:

-Bamaa bia balarā, mlā cartada Euprate do quīrārēbema bororā itea bā diadua. Mañ cartade bādua ādjirāba mlra idu Juda druadaa bia wābidamārēā. ⁸ Mañ awara cartada oi wagabari Asā itea mlā bā diadua. Mañ cartade bādua bacuruda mlā diamārēā. Mañ bacuruba ml deda, dji eā wābada Ācōrē de droma caita bea sida oya. Mañ awara dji puru auđu mōgaraba jūrā ca bā obarāde bacurura erobaida bā.-

Ācōrēba idji biadeba mlra carebaā bēra mlā iwidiidara Persiadebema boroba jūma osia.

⁹ Ml wāside Persiadebema boroba sordao bororāda, cawayodeba djōbadarā sida lclā diabuesia. Euprate do quīrārēbema bororāma jūesidade mlā Persiadebema boroba bāda cartara ādjirāa diasia. ¹⁰ Baribarā Horol puruēbema Sanbalāba, Amolnebema dji droma Tobīa bida ūrīsidea mlra israelerā carebaā zesida. Mañ carea ādji sođe bio biē panesidaa.

Jerusaleā auđu jūrā ca baā wayacusa opedada

¹¹⁻¹² Jerusaleāne jūēnacarea ewari ūbeade diamasi pirabaripeda mlra Jerusaleā auđu jūrā ca baāda acāde wāsia. Baribarā mlā ni abāa jaraē basīa Ācōrēba ml sođe Jerusaleāne oi crīchabi bāda. Wābarāde ēberāda zocārēbe ml ume edesia. Ababe mlādrā animarā lrl wāsia. Waabemarāda animarā lrl wānaē basīa. ¹³ Mañ diamasi mlra puruē eā wābada Jeweā abadaare ēdrāsia. Mamaāba baido egorodeba bogadrā bā Dama abadaare wāpeda puruē eā wābada Tabā Pora abadama jūēne wāsia. Wāne mlā Jerusaleā puru auđu jūrā ca baā jūma ārī bāda acā bāsia. Dji puruē eā wābada bā wāna sida jūma acāsia. ¹⁴ Mamaāba puruē eā wābada “Baido egorodeba bogadrā bā” abadaare wāsia. Dji Boro Amene abadama jūēne wāside mōgara waibāda tabea bēra ml animarāra poya nocodaā wāē basīa. ¹⁵ Mañ bēra wadi diamasi nūmlne jeweāareba mlā Jerusaleā auđu jūrā ca baāra acā wāsia. Jūma parrā acāpeda puruē eā wābada Jeweā abadama jūesia. Mama wayacusa puruē eā wāsia.

¹⁶ Jerusaleānebema bororāba adua panasidaa mlra sāma wāsida, ni cārēda ode wāsida. Mlā judiorā, sacerdoterā, dji dromarā, dji bororā, dji traju oēi ēberārā bida wadibida jaraē basia cārēda ode ze bāda. ¹⁷ Mañbe mlā ādjirāa jarasia:

-Bārāba unu panā dadjirāra bia mīga panāda. Dadjī puru Jerusaleāra jūma ārī bā idjaba dji eā wābada sida bā wāna bēra neā. Jāñbe puru auđu jūrā ca baāra wayacusa oēia wā quīrā perada amaaba.-

¹⁸ Mañ awara mlā ādjirāa nēbarāsia sāwā Ācōrēba idji biadeba mlra carebasida, Persiadebema boroba mlā jarada sida. Mañne ādjirāba jarasidaa:

-Māēteara wayacusa oēia.-

Ara maāda ādjirāba jāwa bāsidaa. ¹⁹ Baribarā Horol puruēbema Sanbalāba, Amolnebema dji droma Tobīaba, Arabiadebema Gesem bida mañ ūrīsidea dairāra nāwā biē ipida jarasidaa:

-¿Cārēda oēida crīcha panā? ¿Māwāra Persiadebema borora igaradica?-

²⁰ Mlā nāwā panusia:

-Ācōrē bajāne bāba dairāra carebaya jūma pārāni carea. Dai, idji nezocarāba puru auđu jūrā ca baāra wayacusa oēia. Bārāra Jerusaleānebema bororāēā. Nañ purura bārāneā. Bārāra nama pananaca basīa.-

Nehemia 6:15-16

6

¹⁵ Maãbe Elul jedecode ewari 25de Jerusaleã puru mōgaraba auðu jūrã ca ðara jūma pārãsidea. * Pārãni carea 52 ewari trajasidaa.

¹⁶ Dairã caita ðea druadebema dji quĩrũrãba maã ũrĩside bio ne wayasidaa idjaba quĩrã perasidaa. ãdjirãba cawasidaa dai ãcõrẽba carebasida maã traju pārãni carea.

* **6:15** Elul jedeco. Dadjirãba jedeco juachabada quĩrãca maã Elul jedecora agostoðe wa septiembrede ðaebaria.

JOB

¹ Ēberā Jo abadada Uz druade basia. Maļ Jora ne jūmane jipa basia idjaba jaradi neē basia. Idjia Ācōrēra bio waya basia idjaba cadjirua sida quīrīāca basia. ² Joba siete warrarāda erobasia. Wērācaurāda ūbea erobasia. ³ Siete mil ovejada, mil ūbea cameyoda, mil pacada, burro sida quiniento erobasia.* Idjaba nezocarāda zocārā erobasia. Jūma Jordaļ do ģmādaud odjabariare bearā cāyābara idjira ne baraara basia.

⁴ Idji warrarāba ādji deza bāsrida ābaa ne codi ewarida obadjidaa. Māwā obādade ādji ūbeabema djabawērāra trābadjidaa ādjirā ume ābaa ne codamārēā. ⁵ Maļbe ādji bāsrida ābaa ne codi ewari jōnacarea ādji zeza Joba ādjirāra trābadjia Ācōrē quīrāpita bia bāi carea. Nāwā obadjia: diapedēda pirabaripēda idji warrarā carea animarāda aba aba Ācōrēa babue diabadjia. Idjia crīcha basia: “Āībērā mā warrarāba cadjiruada osidada wa ādji sodeba Ācōrēra biē jarasidada.”

⁶ Ewari aba Ācōrē nezocarā bajānebemada idji quīrāpita zesidaa.† Diauru sida ādjirā ume zesia.‡ ⁷ Maļne Ācōrēba diaurua iwidisia:

–ĶBĻra sāmāba ze bā?–

Diauruba panusia:

–BĻa oda ējūāne pĻrrĻa nībađada ze bĻa.–

⁸ Ācōrēba diaurua iwidisia:

–BĻa mā nezoca Jora Ķsāwā unu bā? Māa oda ējūāne dewarada idji quīrāca neēa. Idjira ne jūmane jipa bĻa idjaba biē jaradi neē bĻa. Idjia mĻra bio waya bĻa idjaba cadjiruara quīrīācaa.–

⁹ Maļne diauruba jarasia:

–Idjira ni cārē sida sāwāca bērā māwā bĻra waya bĻa. ¹⁰ BĻa idjira, idji ēberārā, jūma idjia erobā sida bio waga erobāa audu jūrā erobā quīrāca. Idjia o bĻra bĻa jūma bia odjabi bĻa. Māwā idjia animarā bearā zocārā erobāa. ¹¹ BaribĻrĻ bĻa jūma idjia erobāda jārbĻrĻ, idjia bĻda biē jaraya ara bĻdji quīrāpita.–

¹² Maļne Ācōrēba diaurua jarasia:

–Māēteara māwā odua. Jūma idjia erobāra bĻ jĻwaēda bĻa. BaribĻrĻ idjira biē ocara bĻa.–

Ācōrēba māwā jarađacarea diaurura Ācōrē quīrāpitabemada āyā wāsia.

¹³ Ewari aba Jo warrarāba, wērācaurā bida ādji djaba nabema dede bāsrida ābaa ne codi ewarida o panasidaa. ¹⁴ Maļne ēberāda Jo dede jūēpeda nāwā jarasia:

–Dairāra bĻ pacaba bĻ ējūāne traja panasidaa. BĻ burrorā dairā caita ne co duanasidaa. ¹⁵ Maļne cawaēne sabeorāda ne drĻade zedapeda bĻ nezocarāda jūma quenanapeda bĻ animarā bearā jūma drĻa edesidaa. Ababe mĻdrĻ ēdrĻsia bĻa jarađe zei carea.–

¹⁶ Maļba wadi jūma nēbĻrĻēne dewara nezocada jūēsia. Maļba jarasia:

–Bajāneba baada dji cābāyā baesia. Maļ baaba bĻ ovejara, bĻ oveja wagabadarā sida jūma quenasia. Ababe mĻdrĻ ēdrĻsia bĻa jarađe zei carea.–

¹⁷ Maļba wadi jūma nēbĻrĻēne dewara nezocada jūēsia. Maļba jarasia:

–Caldeorāda o ūbeareba ne drĻade zesidaa. Maļgrāba bĻ nezocarāda jūma quenanapeda bĻ cameyora jūma drĻa edesidaa. Ababe mĻdrĻ ēdrĻsia bĻa jarađe zei carea.–

¹⁸ Maļba wadi jūma nēbĻrĻēne dewara nezocada jūēsia. Maļba jarasia:

* **1:3** Mil paca. Hebreo bedēade jara bĻa quiniento pacada erobāsida umé uméa ābaa jĻ panāda. Maļba jara bĻa jūma ābaa mil erobāsida. † **1:6** Ācōrē nezocarā bajānebema. Hebreo bedēade bĻ bĻa “Ācōrē warrarā.” ‡ **1:6** Diauru. Hebreo bedēade bĻ bĻa “Satana.” Satana trāba jara bĻa: “Djārā biē jarabari.”

-BΛ warrarāba, bΛ caurā bida bΛsrida ābaa ne codi ewarida bΛ warra nabema dede o panasidaa. ¹⁹ Māwā panΛne cawaēne ējūā pōāsa ewaraga bΛareba nāūrāda dji cābāyā puāsia. Maļ nāūrāba dera bΛ warrarā λrλ cora edesia. Maļba ādjirāra jūma quenasia. Ababe mλdrΛ ēdrΛsia bΛa jarade zeī carea.-

²⁰ Jūma maļ ūrīnacarea Jora piradrΛpeda sopuaba idjia cacuade jλ bΛara cūētatasia idjaba borobichia tΛsia. Maļbe chīrāborode barru cobepeda Ācōrēa bia bedesia. ²¹ Nāwā jarasia:

-Mλra ara jāwā tosidāa. Ara jāwā beuya. Ācōrēba mλa ne diasia. Idjaba maļ diađara idjia jārsia.

BaribΛrΛ Ācōrēa bia jaraya.-

²² Jūma māwānamīna Joba cadjiruada oē basia. Idjia jaraē basia Ācōrēba biē o bΛda.

2

¹ Māwānacarea ewari aba Ācōrē nezocarā bajānebemada wayacusa idji quīrāpita zesidaa. Diauru sida ādjirā ume zesia. ² Maļne Ācōrēba diaurua iwidisia:

-¿BΛra sāmaΛba ze bΛ?-

Diauruba panusia:

-BΛa oda ējūāne jūma pΛrrΛa nībađada ze bΛa.-

³ Maļne Ācōrēba diaurua iwidisia:

-BΛa mλ nezoca Jora ¿sāwā unu bΛ? Mλa oda ējūāne dewarada idji quīrāca neēa. Idjira ne jūmane jipa bΛa idjaba biē jarađi neē bΛa. Mλra bio waya bΛa idjaba cadjiruara quīrīācaa. Ni cārē cadjiruada oē bΛmīna bΛa mλa jūma idjia erobađara jārbisia. Māwānamīna idjira wađibiđa jipa babaria.-

⁴ Maļne diauruba jarasia:

-Idjira cacua bia bΛde jipa baya.* Ēberāba beu amaaba idjia erobΛra jūma diaya. ⁵ Maļ bēra Jora puadeba cacua biē bΛdua. MaļnebΛrΛ idjia bΛda biē jaraya ara bΛdji quīrāpita.-

⁶ Ācōrēba diaurua jarasia:

-Māēteara māwā odua. Idjira bΛ jΛwaeda bΛa. BaribΛrΛ idjira beacara bΛa.-

⁷ Ācōrēba māwā jarađacarea diaurura idji quīrāpitabemada āyā wāsia. Wāpeda idjia Jora chādaba bio pua bΛsia. ⁸ Maļne Jora ne babuebadamaa dji pora λrλ chūmane wāsia. Mama zoco ārīnaba idji chāđara cΛrΛbadjia.

⁹ Māwā bΛde dji quimaba jarasia:

-¿BΛra wađibiđa jipa ba quīrīā bΛca? ¿Ācōrēda biē jarapeda beudua!-

¹⁰ Joba panusia:

-Wērā crīcha neē bΛ quīrāca bedearādua. Ācōrēba ne biada diabΛrΛde dadjia bia edabadaa. Ara maļ quīrāca Ācōrēba idu bia mīgabibΛrΛde ¿maļ sida bia edađiē panΛca?-

Jūma māwānamīna Joba Ācōrēra biē jaraē basia.

¹¹ Joba idji dji biarāda ūbea erobasia: Elipa, Temaļ druadebemaa; Bildá, Súa druadebemaa; idjaba Zopar, Naamat druadebemaa. Ādjia ūrīsidaa Jora ne jūmane biē bΛda. Maļ bēra bedea ausidaa Jomaa wānapeda sobiabidi carea idjaba idji ume ābaa panani carea. ¹² JūēbΛdađe tΛmΛba Jora unusidaa. BaribΛrΛ chādaba idji cacuada jūma bira bΛ bēra idjida māwā bΛda cawađaē basia. Maļ carea ādjira jīgua jīa panesidaa. Maļne ādjia cacuade jλ panΛra sopuaba cōātasidaa idjaba ādji boro λrλ egoro porada cuasidaa. ¹³ Maļbe Jo caita siete ewari egode chūpanesidaa āsa, diamasi biđa. BaribΛrΛ ni abaΛda idji ume bedeađaē basia. Unusidaa idjira bio pua bΛda.

Job 42:12-17

* **2:4** Idjira cacua bia bΛde jipa baya. Hebreo bedeađe bΛ bΛa: “Eda ebari.”

42

¹² Jũma mǎwǎnacarea jĩrũare Ācõrẽba Jóa idjia naãrã erobada cãyãbara auđuara diasia. Mǎwã Joba catorce mil ovejada, sei mil cameyoda, mil umé pacada, mil burro sida erobesia.* ¹³ Siete warrarãda idjaba wẽrãcaurãda ũbea unusia.† ¹⁴ Dji nabema caura trã ðasia Jemima. Maãarebemada trã ðasia Cesia. Jĩrũarebemada trã ðasia Kerenhapuc. ¹⁵ Jũma naã ějũãne wẽrãrã biya quedẽada Jo caurã quĩrãca neẽ basía. Joba erobãdebemada idji warrarãa jedecaside idji caurãa bida abarica diasia.

¹⁶ Jũma mǎwǎnacarea Jora ciento cuarenta poa basia. Maãne unusia idji warrarãda, idji wiuzaquẽrãda, idji wiuzaquẽrã warrarãda, ãdjirã warrarã sida. ¹⁷ Mǎwã bio waraga jaidabarisia.

* **42:12** Mil umé pacada. Hebreo bedẽade jara ðaa idjia 1000 pacada erobasida, umé uméa ábaa jã panãda. Maãba jara ðaa jũma ábaa idjia 2000 erobasida. † **42:13** Siete warrarãda. Ἀσαλα cartade ðá ðaa “catorce warrarãda.”

JONÁ

Joná Ācōrēnebemada mīrū wāna

¹ Ēberāda basia Joná abadada. Maļ Jonára Amitai warra basía.* Ewari aba Ācōrēba Jonáa jarasia:

² –Mļa quiĩrĩã b̄la b̄ra Ninive puru dromanaa wāida. Mļa unu b̄la maļ puru ebemarāba jūmawāyã cadjiruada o pan̄da. Maļ b̄rã ādjirãa jaradua mļa cawa oida.–

³ Barib̄ra Ācōrēba jara b̄l ĩjã o amaaba Jonára Ācōrēnebemada mīrū wāsia. Wāne barco wibaribada puru Jope abadama jūēsia. Mama barcoda unusia Tarsi druadaa wāi carea b̄da.† Parata diapeda barcode badosia Ācōrēnebemada t̄m̄l mīrū wāi carea.

⁴ Barib̄ra mācua t̄m̄l wānaēne Ācōrēba nāūrāda dji cābāyã puábisia. Maļba pusara quiĩrū nūmepeda baidora barcode eđa wā nūmesia. Barcora tođogozoaica nūmesia.

⁵ Maļ b̄rã barco edeb̄darāba ne wayaaba ādjiza ādji ācōrēa beđe djuburia duanesidaa. Maļ awara barcora wēsaa ūmemārēã ādji netatara jūma daidu b̄tacuasidaa. Maļmisa Jonára barcode eđa wāpeda bio cāi basia. ⁶ Barib̄ra barcodebema boroba Jonára cāi b̄da unune wāsia. Maļne jarasia:

–B̄ra ¿cārē cārēã jāwã cāi tāb̄? ¡Pirabaripeda b̄dji Ācōrēa iwididua! Idjia careba quiĩrĩ̄ib̄ra āib̄rã dadjirāra ēdr̄ b̄l̄isicada.–

⁷ Joná ĩta zedacarea barco edeb̄darāba ādjiza jara duanesidaa:

–Ne jemenenadr̄ cawađi carea caideba jāwã naļ minij̄chiade pan̄da.–

Ara maļda ne jemenesidaa cawađi carea. Maļne cawasidaa Jonádr̄ beđeade b̄da.

⁸ Maļ carea ādjia jarasidaa:

–Daia jaradua b̄la cārēda osida jāwã dadjirāra naļ minij̄chiade panesidara. ¿B̄la cārēda obari? ¿Sāmāba zeb̄ra? ¿B̄ra sāmabema? ¿Sā̄ḡl ēberārānebema?–

⁹ Jonába panusia:

–M̄ra hebreoda jāwã b̄la. Mļa bajānebema Ācōrēa bia beđeabaria. Idjia pusara, naļ ējūã sida osia.–

¹⁰ Maļ awara jarasia idjira Ācōrēnebemada mīrū wāb̄rāda. Maļ cawasidade ādjirāra bio ne wayasidaa. Maļ carea ādjia iwidisidaa:

–¿B̄la cārē cārēã jāwã osi?–

¹¹ Maļmisa pusara auđuara quiĩrūb̄ra b̄rã ādjia iwidisidaa:

–¿Jā̄lbe b̄ra sāwã odi pusa quiĩrūbira tumabidi carea?–

¹² Jonába panusia:

–M̄ra daidu b̄atabuedadua. Māwāb̄ra pusara tumaya. Mļa cawa b̄la m̄dr̄ beđeade b̄da naļ pusa jācua quiĩrū nūm̄ carea.–

¹³ Barib̄ra barco edeb̄darāba auđuara wisidaa doyya wāni carea. Māwām̄na poyadaē basía, pusara wetara quiĩrūna b̄rã. ¹⁴ Maļ carea Ācōrēa nāwã iwidisidaa:

–Ācōrē, naļ ēberã beab̄da carea दौरa beubirādua. Idjida beđe neē b̄da beađib̄ra, दौरa beđeade b̄rādua. Wārāda b̄ab̄ra ara b̄djia crīcha b̄l quiĩrãca o b̄la.–

¹⁵ Māwã jaradpeda Jonára daidu b̄atabuesidaa. Ara maļda pusara tumasia. ¹⁶ Maļ unusidade barco edeb̄darāba Ācōrē wayaadeba animarāda babue diasidaa. Maļ awara wārāneba jarasidaa idjira ēpēnida.

¹⁷ Maļne Ācōrēba beda waīb̄lada diabuesia Joná mīmārēã. Maļ beda b̄teda Jonára ewari ūbea basia.

* **1:1** 2 Rey 14:25. † **1:3** Hebreorāmaarã maļ Tarsira dji t̄m̄lara b̄l druā basía.

2

Jonába Ācōrēa iwidida

- ¹ Mañne Jonába beda biteda_Λba Ācōrēa nāwā iwidisia:
² Mā biē beside māa bedea djuburiasia, mā Boro Ācōrē, mañne b_Λa mā bedeara panusia. Mā beubodoba māa bedea djuburiasia, mañne b_Λa mā bedeara ūrīsia.
³ B_Λa māra pusa nābuade batabuebisia. Mañne pusaba māra abeda jūma ānā edasia. B_Λa pusa bogozoa b_Λ diabuedara mā l_Γl_Γ wāsia.
⁴ Mañ bērā crīchasia b_Λa māra igarapeda b_Λ quīrāpitabemada āyā b_Λsida. Māa crīchasia b_Λ de droma biya quiruda waa unuēda.*
⁵ Pusaba māra jūma ānā erobasia. Abeda māra pusajāne basia. Mañne pusajānebema chiruara mā borode b_Λracuasiasia.
⁶ Abeda māra edu pusajāne ta wāsia. Mama_Λba māra waa ēdr_Λēda crīchasia. Barib_ΛΓ_Λ mā Boro Ācōrē, b_Λa mañ beuidebemada māra ēdr_Λ edasia.
⁷ Beubodo baside māa b_Λra quīrānebasia. Mañne b_Λ de droma bia quirudeba b_Λa ūrīsia māa bedea djuburia b_Λda.
⁸ J_Λwaba oda ācōrē b_Λlaē bea ēpēbadarāba b_Λa careba b_Λra igarabadaa.
⁹ Barib_ΛΓ_Λ māa bio bia b_Λada ab_ΛΓ_Λde animarāda b_Λa babue dia baya. Mañ awara b_Λ ume bedea b_Λedara māa jūma daucha o baya. Mā Boro Ācōrē, ababe b_Λab_ΛΓ_Λ māra poya ēdr_Λ b_Λya.
¹⁰ Mañne Ācōrēba bedaa Jonára pusa icawa webisia.

3

Ninive puruba ijāna

- ¹ Ācōrēra wayacusa Joná ume bedeasia. Nāwā jarasia:
² –Ninive puru dromanaa wādua. Māa b_Λa jarab_ΛΓ_Λda ādjirāa jaradua.–
³ Ara mañda Jonára Ninivedaa wāsia Ācōrēba jarada quīrāca. Mañ Ninivera puru droma basia. Mañ bērā puru jūma p_ΛΓ_ΓΛ_Λi carea ewari ūbea edebadjia. ⁴ Jonára purude edaa wāpeda nabema ewaride p_ΛΓ_ΓΛ_Λ nībasia.* Nāwā jīgua jara nībasia:
 –iCuarenta ewari bab_ΛΓ_Λde Ācōrēba nañ Ninive purura jūma ārīya!–
⁵ Māwā b_Λde Ninivedebemarāba, drōārāba, warrarā bida Ācōrē bedeara ijāsidaa. Mañ carea ne codaca ewarida osidaa. Idjaba sopua careabema j_Λbadara j_Λsidaa.
⁶ Ninivedebema boroba māra cawasia. Mañ carea idji bugue biya quirudebemada pirabaripeda idji djio biya quedebara ērāpeda sopua careabema j_Λbarida j_Λsia. Mañbe ne babueda pora l_Γl_Γ chūmesia idji cadjirua oda carea sopua b_Λda ac_Λbi carea. ⁷ Mañne dji boroba, idjiare dji droma bearā bida nāwā jarasidaa jūma idji purudebemarāba ijā odamārēā:
 –Jūmarāba ne codaca ewarida odadua. Idjaba ni cārē sida dorānadua. Mañ awara bārā pacada, bārā oveja sida ne cobirānadua. Baido sida dawarānadua. ⁸ Mañ awara sopua careabema j_Λbadada j_Λnadua. Idjaba sopua careabema wuada bādji animarā l_Γl_Γ b_Λcuadadua. Mañbe Ācōrēa wārā arada sođeba quīrā djuburia iwididadua. Mañ awara bārāba cadjirua obadara igaradadua. Idjaba bārāba djārā biē obadara idu b_Λedadua. ⁹ Māwā o pan_Λneba Ācōrēba dadjirāra cawa oēsicada āteb_ΛΓ_Λ idji quīrūbira tumabidísicada. Māwāra dadjirāra quininaēsicada.–
¹⁰ Ninivedebemarāba māwā o pan_Λra Ācōrēba unusia. Idjaba sāwā ādji cadjiruara idu b_Λsidadada unusia. Mañ carea idjia cawa oi jaradara oē basia.

* **2:4** Māa crīchasia b_Λ de droma biya quiruda waa unuēda. Griego bedede māwā b_Λ b_Λa. Hebreo bedede nāwā b_Λa: “Māwāmīna māa crīchasia b_Λ de droma biya quiruda wayacusa unuida.” * **3:4** Nabema ewaride p_ΛΓ_ΓΛ_Λ nībasia. Mañ bedeaba idjaba jara b_Λa: “Ewari aba p_ΛΓ_ΓΛ_Λ nībasia.”

4

Ācōrēba Ninive quīrā djoburiada

¹ Ācōrēba māwā quīrā djoburiadara Jonába abeda biē unusia. Mañ bēra bio quīrūsia.

² Idjia Ācōrēa nāwā jarasia:

–Mā Boro Ācōrē, wadibida mā druade baside ¿mā jaraē basica ara mañ quīrāca māwāida? Mañ carea māra Tarsi druadaa mīrū wā quīrīasia. Mā bio cawa bā bā biadeba ēberārā carebabarida. Bāra quīrā djoburiada bā. Isabe quīrūcaa. Bā quīrīara bio wai bā bā bēra ēberārāba cadjiruada idu basidara bā ādjirā cawa oi jarađara quīrādoabaria. ³ Mañ carea mā Boro Ācōrē, mā bā quīrā djoburia iwīdiya abeda māra beamārē. Zocai bei cāyābara biara bā māra beuida.–

⁴ Baribāra Ācōrēba jarasia:

–¿Bāmaara bia bāca bā jāwā quīrū bāra?–

⁵ Mañbe Jonāra puru dajadaa wāpeda āmādu odjabariare de zaqueda osia. Mañ de zaque edre chūmepeda jā besia Ninive purura sāwāi cawaya. ⁶ Māwā bāde Ācōrēba Jonā caita jācara quedua jou bā bāda tunubipeda waribisia.* Mañ jācarara Jonā chūmā ārā bārá wāna bēra Jonāra cūrāsade necai besia. Idjira capipia besia mañ jācara carea.

⁷ Baribāra nurēma diapeda Ācōrēba caragada diabuesia mañ jācara comārē. Mañba jācarara beusia. ⁸ Besea odjadacarea Ācōrēba āmādu odjabariareba nāūrā jāwāāda puābisia. Mañne beseaba Jonāra bā nūmesia. Māwā bāde Jonāra cacua norrabari nūmesia. Mañ carea idjira wetara beu quīrīasia. Nāwā jarasia:

–Zocai bei cāyābara biara bā māra beuida.–

⁹ Baribāra Ācōrēba idjia iwīdisia:

–¿Nañ jācara beuda carea bia bāca bā jāwā quīrū bāra?–

Jonāba panusia:

–Māē. Wārāda māmaara bia bā jāwā quīrū bāra. Māra quīrūbideba abeda beu quīrīa bā.–

¹⁰ Mañ carea Ācōrēba idjia jarasia:

–Jācara bā caita tununara bā uē basia idjaba waribiē basia. Diamasi tunupeda nurēma diamasi beusia. Baribāra mañ jācara beuda carea bāra sopua bā. ¹¹ Bāda mañ jācara carea sopua bā bāra, ¿Ninive puru droma cawa oida bāda carea auđuara sopua bāpeda mā quīrā djoburiaiē basica? Wārāda jā purude cadjirua o panā adua beada 120 mil auđu panā.† Mañ awara animarā sida baraa.–

* **4:6** Wārāda cawadaē panā cārē quedua basida, hebreo beđa cawa bea bida cawadaē panā bēra. † **4:11** Cadjirua o panā adua bea. Mañ beđara idjaba nāwā traducida bā: “Warrarā adua queđa.” Hebreo beđeade nāwā bā bā: “Jāwa arara idjaba jāwa acāra cawaē bea.”

MATEO BEDEA BIA JESUCRITODEBEMA MATEOBA ΒΛΑΔΑ

Jesu ume n̄babari Mateoba nañ cartara βλσια. Mateora idjaba Levi abadaa. Mateoba Romanebema boro itea parata jλrλ pe baside Jesuba idjira trλsia (9:9-13). Λcλrλmaarã Mateoba Marco cartada edapeda judiorã itea ebudaara βλσια cawaðamãrẽã Jesura ãdjirã boroda idjaba Æcõrẽba ãdjirã êdrλ edabari diai jaraðada.

Naãrã βλσια Jesucritora Abrahañneba, Davideba zedãdebemada (1:1-18), Jesu todaebemada (1:19ðeba aba 2:23ðaa), Juañba Jesu borocuedãdebemada (3:1-17), idjaba diauruba Jesu mĩã sãnanebemada (4:1-11).

Mañare βλ βλα Jesuba Galilea amene droma caita odãdebemada (4:12ðeba aba 14:12ðaa). Eða βλ βλα idjia eyade jaradiadada (5:1neba aba 7:29ðaa), idjia ne ununaca ocuadada (8:1neba aba 9:38ðaa), idjia edadarã doce diabueðada (10:1-42), idjaba ne jara βλðeba jaradiadada (11:1neba aba 14:12ðaa).

Mañare βλ βλα Jesuba Galilea drua ãi pλrrλa jaradia baðãdebemada (14:13ðeba aba 17:21naa) idjaba Galileadeba Jerusaleñnaa wãbλrλðe jaradia baðãdebemada (17:22ðeba aba 20:34ðaa).

Jĩrũare βλ βλα Jesura Jerusaleñne mãwãnanebemada (21:1neba aba 28:20ðaa). Eða βλ βλα Jesuba saduceorã, pariseorã, dewararã sida biẽ jaraðada (capítulo 21–23), Æcõrẽba cawa oiðebemada (capítulo 24–25), Jesu crude beupeða λrẽbaðada (26:1neba aba 28:15ðaa) idjaba idji ãjã bearã puru beaza diabueðada (28:16-20).

Jesucrito ãberãrã drõãenabemarã

Luca 3:23-38

¹ Nañ cartara Jesucritodebema. Jesucritora dadji drõãenabemarã Abrahañneba idjaba Davideba nãwã zesia.* ² Abrahañba warra Isada unusia. Mañbe Isadeba Jacoboda yõsia. Jacobodeba Judada, idji djabarã sida yõsidaa. ³ Judadeba Paréda, Zará sida yõsidaa. Ædji papara Tamará basía. Parédeba Esroñda yõsia. Esroñneba Arañda yõsia. ⁴ Arañneba Aminadáda yõsia. Aminadádeba Naasoñda yõsia. Naasoñneba Salmoñda yõsia. ⁵ Salmoñneba Booda yõsia. Boo papara Rahá basía. Boodeba Obéda yõsia. Obé papara Rut basía. Obédeba Jeséda yõsia. ⁶ Mañbe Jesédeba dadji israelerã boro Davira yõsia.

Davideba Salomoñda yõsia. Salomoñ papara naẽna Uríaba eroβasia.† ⁷ Mañbe Salomoñneba Roboañda yõsia. Roboañneba Abíada yõsia. Abíadeba Asada yõsia. ⁸ Asadeba Josapada yõsia. Josapadeba Jorañda yõsia. Jorañneba Uzíada yõsia. ⁹ Uzíadeba Jotañda yõsia. Jotañneba Acáda yõsia. Acádeba Ezequiada yõsia. ¹⁰ Ezequiadeba Manaseda yõsia. Manasedeba Amoñda yõsia. Amoñneba Josíada yõsia. ¹¹ Josíadeba Jeconiada, idji djabarã sida yõsidaa.‡ Mañ ewaride Babilonianebeba israelerã poyadapeda ãdji druadaa jida edesidaa.§

¹² Babilonia druade panenacarea Jeconianeba Salatielãda yõsia. Salatieldeba Zorobabelda yõsia. ¹³ Zorobabeldeba Abiuda yõsia. Abiudeba Eliaquiñda yõsia. Eliaquiñneba Azoda yõsia. ¹⁴ Azodeba Sadoda yõsia. Sadodeba Aquíñda yõsia. Aquíñneba Eliuda yõsia. ¹⁵ Eliudeba Eleazada yõsia. Eleazadeba Matañda yõsia. Matañneba Jacoboda yõsia. ¹⁶ Jacobodeba Joseda yõsia. Jose quimara Maria basía. Idjaba Mariaba Jesuda tosia. Ara mañ Jesura Æcõrẽba diai jaraða êdrλ edabari abadaa.

¹⁷ Mãwã Abrahañneba aba Davidaa catorce drõãenabemarãda panasidaa. Davi ewarideba aba Babilonia druadaa jida edepeðadadaa catorce drõãenabemarãda

* **1:1** Genesi 12:1-3; 2 Samuel 7:16. † **1:6** 2 Samuel 11; 12. ‡ **1:11** Mañ Jeconiara idjaba Joaquiñ abadaa. § **1:11** 2 Rey 24:8-16.

panasiḁaa. Idjaba Babilonia druadaa jida edepedaḁadeba aba Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jarada zedaa catorce drōēnabemarāda panasiḁaa.

Jesucrito toda

Luca 2:1-7

¹⁸ Jesucrito todara nāwā ḁasia: dji papa Mariara Jose ume dji edadi carea bedea bia panasiḁaa. BaribΛrΛ dji edadi naēna Mariara Ācōrē Jauredeba biogoa ḁesia. ¹⁹ Dji quima Josera ēberā jipa ḁasia. Maλ bērā Mariara jūmarā quīrāpita biē jara amaaba chupea igara quīrā ḁasia. ²⁰ Māwā crīcha ḁΛde bajānebema nezocada cāimocaradeba Josemaa zepeda nāwā jarasia:

–Jose, Davideba zeda, Maria edaira wayarādua, idjira Ācōrē JauredebabΛrΛ biogoa ḁΛ bērā. ²¹ Mariaba warrada toya. Maλ warraba idji purura ādji cadjiruadebemada ēdrΛ edaya. Maλ bērā idjira trΛ ḁΛdua Jesu.–

²² Jūma maλgΛra māwāsia Ācōrēba naēna jarada quīrāca. Idjideba bedebariba nāwā jarasia:

²³ Wērā umaquīrā adua ḁΛda biogoa ḁepeda warrada toya.

Ēberārāba dji warrara Emanuel adia.*

(Maλ trΛba jara ḁΛa “Ācōrēra dadjirā ume ḁΛda.”)

²⁴ Maλne Josera cāimocara nūmanada λrλmapeḁa Ācōrē nezoca bajānebemaba jarada quīrāca osia. Mariara edasia. ²⁵ BaribΛrΛ ābaa cāinaca basia aba maλ warra iwina tobΛrΛḁaa.† Todacarea Joseba idjira trΛ ḁΛsia Jesu.

2

Chīdaudeba cawa jarabadaba Jesu acΛde zepedada

¹ Jesu Beleλ purude Judea druade tosidade Herode dji Droma abadada dji boro basia.* Maλ ewaride λcΛrΛ ēberārāda λmāḁau odjabariare ḁΛ druadeba Jerusaleλ purude jūesidaa. MaλgΛrāba chīḁau acΛ panΛneba ne cawabadjidaa. ² Maλne ādjia iwidiḁidaa:

–Naλ druade judiorā boro bai warrada tosia. Idjira ¿sāma ḁΛ? Daiba λmāḁau odjabariare ḁΛ druadeba chīḁau idjidebemada unusidaa.† Nama ze panΛa idjia bia bedeadī carea.–

³ Maλ ūrīside Herodera biē ḁesia abaḁda idji cacuabari bei bērā. Idjaba Herodeba sāwā oida cawaḁaē panΛ bērā jūma Jerusaleλnebemarā siḁa biē panesidaa. ⁴ Maλne Herodeba jūma sacerdote bororāda, judiorā ley jaradiabada siḁa trΛcuapeḁa iwidiḁisia:

–Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradara ¿sāmabΛrΛ toida ḁΛ?–‡

⁵ Ādjirāba panusidaa:

–Beleλ purude naλ Judea druade toida ḁΛa. Maλnebemada Ācōrēneba bedebariba nāwā jarasia:

⁶ Beleλ purura Judadebema puru droma ḁea tāēna dji edaara ḁΛēa.

Maλ purudeba dji boroda aba zeya.

Maλ boroba mλ puru Israelera bia pe erobaya.–§

⁷ Maλbe Herodeba chīdaudeba cawa jarabadarāra mērā trΛcuasia. Dji warra toḁa ewari cawai carea ādjia iwidiḁisia dji chīḁaura sāλbeḁa odjasida. Maλne dji ewarira jarasidaa. ⁸ Ādjira Beleλnaa wābibΛrΛde Herodeba jarasia:

* **1:23** Isaia 7:14. † **1:25** Iwina. Griego bedeaḁe λcΛrΛ cartade maλra neēa. * **2:1** MaλgΛ Herodera “dji Droma” abadjidaa. Idjira ababe nama Mateo 2:1-22de, Luca 1:5de biḁa odja ḁΛa. Waabema bororā Herode abadada idjideba yōsidaa. † **2:2** Numero 24:17. ‡ **2:4** Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jarada. Maλra griego bedeaḁe “Crito” ḁΛ ḁΛa. Critora trΛēa. Jara ḁΛa “Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradada” wa “Ācōrēba dadjirā Boroda ḁΛḁada.” Arameo bedeaḁe jarabadaa “Mesías.” § **2:6** Miquea 5:2.

–Jāma wānapeda dji warra zaquera bio quĩrācuita iwidi wānada. Unusidara mĵa jarade zedada mĵ sida idjima bia bedede wāi carea.–

⁹⁻¹⁰ Herodeba māwā jaradacarea ādjira wāsida. Maĵbe chīdau ĵmādau odjabariare unupedada wayacusa unusida. Unusidade bio ĵasridasida. Dji chīdau ādji na wāsia aba dji warra zaque ĵama piqui nūmeĵarāda. ¹¹ Dede eda wāĵadade warra zaquera dji papa Maria ume ĵada unusida. Ara maĵda chīrāborode copanapeda warra zaquea bia bedesida. Maĵbe ādjiza baurudeda ewadapeda warra zaquea oroda, incienso querada, mirra quera sida diasida. ¹² Māwānacarea Ācōrēba ādjirā cāimocaradeba cawabisia Herodema jēda wārānamārē. Maĵ bēra dewara óareba ādji druada wāsida.

Egipto druada mĩrũ wāpedada

¹³ Ādji wāpedadacarea Ācōrē nezoca bajānebema cāimocaradeba zepeda Josea jarasia:

–Herodeba ĵa warra zaquera ĵarā ĵa beai carea. Maĵba piradrāpeda ĵa warra zaquera, dji papa sida edapeda Egipto druada wānada. Mama ĵedua aba mĵa jarabāda.–

¹⁴ Ara maĵda Josea diamasi piradrāpeda warra zaquera, dji papa sida edapeda Egiptoda edesia. ¹⁵ Ādjira mama panesida aba Herode beubāda. Maĵgā māwāsia Ācōrēba jarada quĩrāca. Idjideba bedebariba nāwā jarasia: “Mĵa mĵ warrara trāsia Egiptodeba zemārē.”*

Herodeba Beleĵnebema warrarā quenabida

¹⁶ Herodeba cawasia chīdaudeba cawa jarabadarāba idjira cūrūgasidada. Maĵ carea bio quĩrūpeda Beleĵnebema warra zaquerā poa umēneba eda quedeada jūma quenabisia. Ara caitabema sida quenabisia. Māwā osia chīdaudeba cawa jarabadarāba chīdau unupedada ewarira idjia jarapedada bēra. ¹⁷ Māwā jūmarāda sopusida Ācōrēneba bedebari Jeremiaba jarada quĩrāca. Nāwā jarasia:

¹⁸ Ramā purude ūrīsidea aega jīa ĵada, sopua jīa ĵada, idjaba aujīa ĵada.

Raquelera idji warrarā carea jīa ĵada māwā ĵasia.

Idji sobiabiđira quĩrāé basia idji warrarā neē ĵeda bēra.†

Jose Egiptodeba jēda zeda

¹⁹ Herode beuside Josea wadi Egiptode basia. Maĵne bajānebema nezocada idjima cāimocaradeba zesia. ²⁰ Maĵ nezocaba idjia jarasia:

–ĵa warra zaque bea quĩrā ĵadara beusida. Maĵ bēra piradrāpeda warra zaquera, dji papa sida wayacusa Israeldaa ededia.–

²¹ Ara maĵda Josea piradrāpeda idji warra zaquera dji papa sida Israeldaa edesia.

²² Baribāra Joseba ūrīsia Arquelaoda idji zeza Herode cacuabari Judea druadebema boroda besida. Maĵ carea mama wāida wayasia. Baribāra Ācōrēba idjia cāimocaradeba jarada bēra Galilea druada wāsia. ²³ Mama puru Nazare abadade besia. Maĵgā māwāsia Ācōrēneba bedebadarāba nāwā jarapedada quĩrāca: “Idjira Nazaredebemaana adia.”‡

3

Borocuebari Juaĵnebema

Marco 1:1-8; Luca 3:1-9, 15-17; Juaĵ 1:19-28

¹ Māwānacarea Borocuebari Juaĵba Judeade ējū pōasa ewaraga ĵade jaradia besia.

² Nāwā jarabadjia:

* **2:15** Osea 11:1. † **2:18** Jeremia 31:15. ‡ **2:23** Idjira Nazaredebemaana adia. Nazare trāra hebreo bedede “nezer” jarabada. Maĵ bedeba jara ĵa “bacuru tucuda.” Isaía 4:2-6; 11:1-5; Jeremia 23:5-6; 33:14-18; Zacaria 3:8-10; 6:9-13.

-Ăcōrēra zebΛΓΛΑ jūmarā Boro bai carea.* Maļ carea bārāba cadjirua obadara igaradapeda idjima zedadua.-

³ Maļ Juaļnebemada Ăcōrēneba bedebari Isaiāba jarasia:

Ēberāda ējūā pōāsa ewaraga bΛde jīgua bedea bΛa:

Ora jariadua dadjirā Boro bia edadamārēā. Ora idji itea jipa jariadua.†

⁴ Juaļba jļbarira cameyo cara oēda basía. Idjia jļ bΛ trājļbarira animarā e oēda basía. Idjia adichichida cobadjia idjaba urrajōda jōbadjia. ⁵ Maļne ēberārā Jerusaleñnebemarāda, jūma Judea druadebemarāda, idjaba jūma Jordaļ do caita bearā sida Juaļmaa wābadjidaa. ⁶ Ādjia cadjirua opeđadada idji quīrāpita ebuda jarabadjidaa. Maļbe Juaļba ādjirāra Jordaļ dode borocuebadjia. ⁷ Māwā bΛde ħCΛΓΛ judiorā ley jara-diabadada zesidāa Juaļba borocuemārēā. ΛCΛΓΛA pariseorā basía; ħCΛΓΛA saduceorā basía. BaribΛΓΛ Juaļba ādjirā unubΛΓΛde jarasia:

-Dama ēberārā, ħcaiba jarasi bārāra Ăcōrē quīrūbidebemada poya mīrūnida? ⁸ Bārāba o panΛneba unubidādua wārāda Ăcōrēmaa zesidada. ⁹ Crīcharānādua Abrahaļ warrarā bērā Ăcōrēba cawa oēda. Mā bārāa ebuda jaraya: Ăcōrēba quīrīāibΛΓΛ, za tabea mōgarara Abrahaļ warrarā babicuaya. ¹⁰ Maļ awara mā jaraya: Ăcōrēba zagarada erobΛa bacuru tutacuai carea. Jūma bacuru bia zaudacara tutacuapeda tΛbΛde bΛtacuaya. Ara maļ quīrāca Ăcōrēba cadjirua obadarāda cawa oya.

¹¹ Mā bārāra baidoba borocueya Ăcōrēmaa zesidada cawabi carea. BaribΛΓΛ mļ caiđu zebΛΓΛda mļ cāyābara dji dromaara bΛa. Maļ bērā idjia jīrūne jļ bΛ ērāi carea māra bia bΛēa. IdjiabΛΓΛ Ăcōrē Jaureda diaya.‡ BaribΛΓΛ ijānaēbΛΓΛ cawa oya.§ ¹² Ezoai careabemara idji jΛwade erobΛa porara dji ta umebemada āyā bΛi carea. Maļbe dji tara wagaya baribΛΓΛ dji porara tΛbΛ uruade babueya.-

Juaļba Jesu borocueda

Marco 1:9-11; Luca 3:21-22

¹³ Maļ ewaride Jesura Galilea druadeba Jordaļ dođaa zesia Juaļba idjira borocuemārēā. ¹⁴ BaribΛΓΛ Juaļba borocue amaaba jarasia:

-BΛabΛΓΛ māra borocueida bΛa. ħCārē cārēā bΛra māmaa ze bΛ?-

¹⁵ Maļne Jesuba panusia:

-Nawena bΛa obari quīrāca odua. Biara bΛa dadjia jūma jipa oēida Ăcōrēba obi bΛ quīrāca.-

Ara maļda Juaļba ijāsia. ¹⁶ Jesura borocuepeda doēdaΛba drua wābΛΓΛde cawaēne bajāda ewasia. Maļne Jesuba Ăcōrē Jaurera puchirā quīrāca idji ħrļ zebΛΓΛda unusia.

¹⁷ Maļ awara Ăcōrē bajāneba eda bedebΛΓΛda ūrīsidāa. Nāwā jarasia:

-NaļdrΛ mļ Warra quīrīā bΛā. Māra idji carea bio bΛsrida bΛa.-*

4

Diauruba Jesu mīā sēna

Marco 1:12-13; Luca 4:1-13

¹ Māwānacarea Ăcōrē Jaureba Jesura ējūā pōāsa ewaraga bΛđaa edesia. Maļbe diauruba idjira mīā sēsia Ăcōrēra igarabi carea. ² Jesura cuarenta ewari āsa, diamasi bida ne coē bada bērā jarra besia. ³ Māwā bΛde mīā sēbarira zesia. Idjia jarasia:

-BΛda wārāda Ăcōrē WarrabΛΓΛ, jaradua za tabea mōgaraa paļ bamārēā.-

⁴ BaribΛΓΛ Jesuba panusia:

* **3:2** Daniel 2:44. † **3:3** Isaiā 40:3. ‡ **3:11** Ăcōrē Jaureda diaya. Griego bedede nāwā bΛ bΛa: “Ăcōrē Jaureba borocueya.” § **3:11** Cawa oya. Griego bedede nāwā bΛ bΛa: “Uruaba borocueya.” * **3:17** Isaiā 42:1-4.

-Ăcōrē Bedeade nāwā b́l b́la: ababe ne co b́ldeba ēberāra zocai baēa, āteb́ra jūma Ācōrēba jara b́l ĩjā b́ldeba zocai baya.-*

⁵ Māwānacarea diauruba Jesura Jerusalel, Ācōrē itea b́l puruđaa edesia. Mama Ācōrē de droma boro ł́lara b́lamaa edesia. ⁶ Małbe diauruba jarasia:

-B́lda wārāda Ācōrē Warrab́ra, namałba uđu j́dŕdua. Ācōrē Bedeade nāwā b́l b́la: Ācōrēba idji bajānebema nezocarāda diabueya b́l carebamārēā. B́ra ādji j́wade edadia b́l j́rūra mōgaraba puarāmārēā.†

⁷ Małne Jesuba diaurua jarasia:

-Ăcōrē Bedeade idjaba jara b́la: “Bariduada orādua b́rā Boro Ācōrēba carebai cawaya.”-‡

⁸ Māwānacarea diauruba Jesura eya ł́ta b́lde edesia. Mamałba Jesua jūma nał ējūāne bea puruda, puruza ne bia queđea sída acłbisia. ⁹ Małbe diauruba jarasia:

-B́lda ch́rāborode cobepeda ḿla bia bedeaib́ra, nałgara jūma ḿla b́la diaya b́l j́wadea erobamārēā.-

¹⁰ Małne Jesuba diaurua jarasia:

-Satana, āyā wādua. Ācōrē Bedeade nāwā b́l b́la: “B́ Boro Ācōrēab́ra bia bedeadua. Aba idjidŕ ĩjā badua.”-§

¹¹ Ara małda diaurura Jesu caitabemada āyā wāsia. Małne Ācōrē nezoca bajānebemarāda Jesumaa zedapeda idjira ne cobisídaa.

Jesuba jaradia beda

Marco 1:14-15; Luca 4:14-15

¹² Borocuebari Juał preso b́l ũrísíde Jesura jēda Galilea druđaa wāsia. ¹³ Barib́ra Nazare purude beē basía, āteb́ra Capernauł purude bade wāsia. Mał purura amene droma icawa b́la. Neptalídeba yōpedada israelerā ējūāne b́la idjaba Zabulołneba yōpedadarā ējūā caita b́la. ¹⁴ Małgara māwāsia Ācōrēneba bedebari Isaíaba b́lde quírāca. Nāwā b́lasia:

¹⁵ B́rā Zabuloł idjaba Neptali ējūāne bearā, judiorāé Galileade bearā, amene dromanaa wábada o caita bearā, Jordał do icawa bearā:

¹⁶ B́rāra pāĩmane duanasídaa Ācōrē adua panana b́rā.

Barib́ra idira ł́naane duana Ācōrēnebemada cawa panl b́rā.

B́rāra zocai panłḿna beuda quírāca duanabadjídaa.

Barib́ra idira ł́māđau odjab́ra quírāca Ācōrēba ara idjidebemada b́rā cawabi b́la.*

¹⁷ Mał ewarídeba ł́ta Jesuba nāwā jara ńbasia:

-Ăcōrēra b́rā Boro bai carea zeb́ra.† Mał carea b́rāba cadjirua obadara igaradapeda idjimaa zedadua.-

Jesuba beda baribadarā tŕna

Marco 1:16-20; Luca 5:1-11

¹⁸ Jesura Galilea amene droma icawa ńne ēberāda umé unusia. Abara Simoł basía, Pedro abadada. Dewarabemara dji djaba Andre basía. Mał ēberārāra beda beabadarā basía. Ādjira doeda beda b́ri panasídaa. ¹⁹ Jesuba ādjía jarasia:

-Mł ume zedadua. B́rāba beda b́ribada quírāca ḿla b́rā jaradiaya ēberārāda młmaa enenamārēā.-

²⁰ Ara małda ādji beda b́ribadara amenapeda Jesu ume wásídaa. ²¹ Nocodaa wáb́rāde Jesuba dewara ēberāda umé unusia. Abara Zebedeo warra Santiago basía. Dewarabemara dji djaba Juał basía. Ādji zeza ume j́bade beda b́ribada cōā beada ca

* 4:4 Deuteronomio 8:3. † 4:6 Salmo 91:11,12. ‡ 4:7 Deuteronomio 6:16. § 4:10 Deuteronomio 6:13. Satana. Mał tŕra hebreo bedeadeba ze b́la. * 4:16 Isaía 9:1-2. † 4:17 Daniel 2:44.

panasidaa. Mañbe Jesuba ãdjira trãsia idji ume wãnamãrẽã. ²² Ara mañda ãdji jãbara, ãdji zeza sida amenapeda Jesu ume wãsidea.

Jesu Galilea druade parrada

Luca 6:17-19

²³ Jesura jũma Galilea druade parrada wãsia. Judiorã dji jarebada deza jaradiabadjia ãcõrẽra ãdji Boro bai carea zebarda. Mañ beɓea bia jaradiade wãbaraza jũma ëberãrã cacua biẽ beada biabicusia. ²⁴ Mañ bẽrã idjira jũma Siria druade trã bagasia. Mañ carea ëberãrãba jũma quĩrãtanoaneba cacua biẽ beada, cacua pua bara beada, jai bara beada, wawa beada, baradrã bea sida idjimaa enebadjidã. Jesuba ãdjirãra jũma biabibadjia. ²⁵ Mañ carea zocãrã Galileadebemarãda, Decapoli druadebemarãda, Jerusaleñebemarãda, Judeadebemarãda, Jordañ do quĩrãrẽbemarã sida Jesu caidũ wãsidea.

5

Dadji bia beadi Jesuba jarada

Luca 6:20-23

¹ Ëberãrã zocãrã unuside Jesura eyade ãtaa wãpeda chũmesia. Mañne idji ume nĩbabadarãda idjimaa zesidaa. ² Mañbe Jesuba nãwã jaradisia:
³ Bãrãba ara bãduba dji biaẽda cawa panabara, bio bia panã Bajãne Bãba pe erobã bẽrã.
⁴ Bãrãda sopua beabara, bio bia panã ãcõrẽba mañ sopuara jõbi bẽrã.
⁵ Bãrãba dji dromada beadi carea jarãdaẽbara, bio bia panã ãcõrẽba bãrãba jũma nañ ëjũãra diai bẽrã.
⁶ Wãrãda soɓeba jipa o quĩrã beadibara, bio bia panã bãrãba quĩrã beara ãcõrẽba diai bẽrã.
⁷ Bãrãda quĩrã djuburiaya beadibara, bio bia panã ãcõrẽba quĩrã djuburiani bẽrã.
⁸ Bãrãra soɓeba ababe ãcõrẽ itea beabara bio bia panã ãcõrẽra ununi bẽrã.
⁹ Bãrãba jũmarãda ãbaa necai beadamãrẽã o beabara, bio bia panã ãcõrẽ warrarãana adi bẽrã.
¹⁰ Bãrã jipa bea carea dewarãrãba biẽ odibara, bãrãra bio bia panã Bajãne Bãba pe erobã bẽrã.
¹¹ Bãrãda mã carea biẽ jaradibara, biẽ odibara, idjaba quĩrãtanoa sewaɓeba biẽ jaradibara, bio bia panã.
¹² Bio capipia beadadua, bãrãba nebia waiãada bajãne eropanã bẽrã.
 Drõãenabema ewaride biã ãcõrẽneba beɓeabadarãda ara mañ quĩrãca biẽ odi carea ëpẽsidea.

Tã idjaba ãnaa

Marco 9:49-50; Luca 14:34-35

¹³ Bãrãra nañ ëjũãne tã quĩrãca panã.* Baribara tã cãyada jõibara çsãwã wayacusa cãya bei? Aɓeɓa biẽ beya. Biara bãa dajadaa batabuedida ãrã tãgadãmãrẽã. ¹⁴ Bãrãra ãnaa quĩrãca beaa, nañ ëjũãne beaba bãrãneba ãcõrẽnebamada unu panã bẽrã. Puru eyade bãda çsãwã mẽrãni? ¹⁵ Ni abãba ãbãrãda coadapeda epedeco droma edre bãɓaca. Atebara ãta dji bãbadade nũmbadaa jũma dji dejãne beara ãnaane beadamãrẽã. ¹⁶ Ara mañ quĩrãca ëberãrã quĩrãpita biada o pananadua ãdjirãba dadji Zeza bajãne bãa bia beɓeadamãrẽã.

ãcõrẽba Moisea diada ley jũma odidebema

¹⁷ Crĩcharãnadua mãra zesida ãcõrẽba Moisea diada leyda, ãcõrẽneba beɓeabadarãba bãpedada sida ãyã bãi carea. Mãra mañ carea zeẽ basia, ãtebara zesida ãdjia jara panãda

* **5:13** Tã quĩrãca panã. Mañba jara bãca bãa “bãrãra nañ ëjũãne panã ëberãrã bia duananãmãrẽã” wa “bãrãba nañ ëjũãnebemarã ãcõrẽ crĩchada jaradiadia.” 2 Corinto 4:20.

jūma aride oi carea. ¹⁸ Wārā arada m̄la jaraya: naļ ējūā, bajā sida wadi b̄amisa maļ leydebemara ni maārī bida jōēa aba leyba jara b̄ara jūma māwāb̄arādaa.† ¹⁹ Maļ bērā bariduaba maļ leydebema dji edaara b̄a sida iĵā oēb̄arā, idjaba dewararāa abarica iĵā orānamārēā jaradiaib̄arā, idjira Ācōrē purude dji edaara quiruda b̄aya. Barib̄arā leyra iĵā o baib̄arā, idjaba māwā odamārēā dewararāa jaradiaib̄arā, maļḡara Ācōrē purude dji dromada b̄aya. ²⁰ Wārā arada m̄la jaraya: judiorā ley jaradiabadaba o pan̄a cāyābara idjaba pariseorāba o pan̄a cāyābara bārāba jipaara odaēb̄arā, Bajāne B̄aba pe erobaēa.

Jesuba quīrūbiēbema jaradiada

Luca 12:57-59

²¹ Bārāba cawa pan̄a dadji drōāenāba nāwā jarabadada: “Mīā bearādua.”‡ Idjaba “mīā beaib̄arā bārā bororāba cawa odia.”§ ²² Barib̄arā m̄la jaraya: bariduaba djārā ume quīrūib̄arā Ācōrēba cawa oya. Bariduaba djārāda crīcha neē tab̄ada aib̄arā bārā bororāba cawa odia.* Idjaba bariduaba djārāda biē jaraib̄arā, Ācōrēba tab̄a uruadaa wābiya.

²³ Maļ bērā b̄a djabada b̄a ume quīrū b̄ada quīrānebaib̄arā, b̄a animarā Ācōrēa babue diade wānamīna babue diarādua. ²⁴ Āteb̄arā dji babue diabada caita amepeda b̄a djaba ume ibiade wādua. Maļbeb̄arā jēda zepeda b̄a animarāra Ācōrēa babue diadua.

²⁵ B̄a oda carea b̄a dji quīrūba b̄ara dji cawa obarimaa edeib̄arā, wadi ode wāb̄adae jūma odua ibiadi carea. Māwā oēb̄arā, idjia b̄ara dji cawa obari j̄awade b̄aya. Maļbe dji cawa obariba b̄ara dji zarraa jidabiya preso b̄amārēā. ²⁶ Wārā arada m̄la jaraya: b̄ara jāmabemada ēdrāēa aba b̄a diaida b̄a parata jūma diab̄arādaa.

Daunemabadadebema

²⁷ Bārāba cawa pan̄a nāwā jarabadada: “Daunemarādua.”† ²⁸ Barib̄arā m̄la bārāa jaraya: bariduaba wērāda ac̄peda awuaib̄arā abeda maļ wērā ume idji soēba daunemasia.

²⁹ Maļ bērā b̄a j̄awa araarebema dauba b̄āa cadjiruada obib̄arā, maļ cadjirua o amaaba b̄a daura ēūtapeda batabuedua. B̄a cacuadebema aba aduaimīna ewariza Ācōrē ume b̄aya. Maļda biara b̄a Ācōrēba jūma b̄a cacuada tab̄a uruade batabuei cāyābara. ³⁰ Idjaba b̄a j̄awa araarebemaba b̄āa cadjiruada obib̄arā, maļ cadjirua o amaaba b̄a j̄awara b̄āa tutapeda batabuedua. B̄a cacuadebema aba aduaimīna ewariza Ācōrē ume b̄aya. Maļda biara b̄a Ācōrēba jūma b̄a cacuada tab̄a uruade batabuei cāyābara.

Mīā amabadadebema

Mateo 19:9; Marco 10:11-12; Luca 16:18

³¹ Idjaba nāwā jarabadaa: “Bariduaba idji wērāda amaib̄arā, dji wērā carta mīā amainebemada diaida b̄a.”‡ ³² Barib̄arā m̄la jaraya bariduaba idji wērāda dewara ume b̄āēda amaib̄arā, maļḡara dji wērā daunemabib̄arā carea bedeade b̄aya. Idjaba idji wērā amanada dewaraba edaib̄arā, dji edab̄arā umaquīrā sida daunema b̄a.

Ācōrē quīrāpita wārāda ne oi jaraidebema

³³ Bārāba cawa pan̄a dadji drōāenāba nāwā jarabadada: “B̄a Ācōrē quīrāpita wārāda ne oya aib̄arā jūma oida b̄a.”§ ³⁴ Barib̄arā m̄la jaraya: ni aba tr̄āneba wārāda ne oya arānadua. Bajā tr̄āneba wārāda ne oya arānadua, bajāra Ācōrē bugue quīrāca b̄a bērā. ³⁵ Naļ ējūā tr̄āneba wārāda ne oya arānadua, naļ ējūāra Ācōrē jīrū b̄abari quīrāca b̄a bērā. Idjaba Jerusaleā tr̄āneba wārāda ne oya arānadua, Jerusaleāra dadjirā Boro Ācōrē puru bērā. ³⁶ Idjaba ara b̄adji tr̄āneba wārāda ne oya arādua, b̄a buđara aba bida

† 5:18 Ni maārī bida. Griego bedeade nāwā b̄ā b̄a: “Caraga aba bida idjaba letra aba bida.” ‡ 5:21 Exodo 20:13. § 5:21 Deuteronomio 17:8. * 5:22 Bārā bororā. Griego bedeade “Sanedrín” b̄ā b̄a. Maļḡade eda duanasidaa judiorā bororā dji dromarāda. † 5:27 Exodo 20:14. ‡ 5:31 Deuteronomio 24:1. § 5:33 Deuteronomio 23:21-23.

poya torroa oẽ bẽrã idjaba poya pãĩma oẽ bẽrã. ³⁷ Bãrãba ne oediada adibΛΓΛ, odadua. Idjaba odaẽana adibΛΓΛ, orãnadua. Mañ auđu baridua trãneba wãrãda ne oida jarabΛΓΛra cadjiruadeba ze bΛΛa.

BΛ biẽ oda droaidebema

Luca 6:29-30

³⁸ Bãrãba cawa panΛa nãwã jarabadada: “AbΛba djãrã dauda ãrĩsira dji mãwã odara abarica dau ãrĩnida panΛa.* Quidada bΛasira dji mãwã odara abarica quida bΛadida panΛa.” ³⁹ BaribΛΓΛ mãã jaraya: bΛda biẽ osidara chupea droadua. Bariduaba bΛra uridarra dji jΛwa araarebemane uibΛΓΛ, dewarabemaare bida idu ubidua. ⁴⁰ BΛa jΛbari jãrĩ carea bariduaba bΛda dji cawa obarimaa edeibΛΓΛ, idjia jãrĩ quĩrĩã bΛra, dewarabema sida idu jãrĩbidua. ⁴¹ Zarraba bΛa ne zΛgΛada tΛmΛa aride edebibΛΓΛ, idjia jarada auđu ededua. ⁴² Bariduaba bΛa ne iwidibΛΓΛ diadua. Bariduaba bΛa ne iwidibΛΓΛde jẽda diayada aibΛΓΛ, idjia iwiẽi bΛra wãgarãdua.

Dadji dji quĩrũ quĩrĩãida bΛdeebema

Luca 6:27-28, 32-36

⁴³ Bãrãba cawa panΛa nãwã jarabadada: “BΛ dji biara quĩrĩãdua, baribΛΓΛ bΛ ume dji quĩrũra quĩrãmadua.”† ⁴⁴ BaribΛΓΛ mãã jaraya: bãrã dji quĩrũra quĩrĩãnadua. Bãrã biẽ jarabΛdara bia jaradadua; bãrã quĩrãma panΛra bia odadua.‡ Ãcõrẽa iwidididua ãdjirãra carebamãrẽã. ⁴⁵ Mãwã ebuda baya bãrã Zeza bajãne bΛ warrarãda. Dadji Zezaba ãmãdaura õberã cadjiruarã carea, dji biarã carea bida odjabibaria. Õberã jipa beaẽ carea, dji jipa bea carea bida cuera zebibaria. ⁴⁶ BaribΛΓΛ bãrãba ababe bãrã dji biarãdrΛ quĩrĩã pananibΛΓΛ, ¿cãrẽ nebiada Ãcõrẽba diai? Romanebema boro itea parata jΛΓΛ pebadarã bida mañ quĩrãca obadaa. ⁴⁷ Bãrãba ababe djabarãa “mẽrã” adibΛΓΛ, ¿cãrẽ biada o panΛ? Dji Ãcõrẽ adua bea bida mãwã obadaa. ⁴⁸ Mañ bẽrã jũmarãda quĩrĩã beadadua bãrã Zeza bajãne bΛba jũmarã quĩrĩã bΛ quĩrãca.

6

Ne neẽ quedeaa diadidebema

¹ Bãrãba ne biada o panΛne quĩrãcuitadadua. Dewararãba bia ununamãrẽã orãnadua. Mãwã odibΛΓΛ, bãrã Zeza bajãne bΛba idji nebiadebemada diaẽa. ² BΛa ne neẽ quedeaa ne diabΛΓΛde dji biaca beaba obada quĩrãca orãdua. ãdjia ne diabΛdade cachiruda zabibadaa judiorã dji jΛrebada dede, purude bida jũmarãba ãdjidebemada bia bedeadamãrẽã. Wãrã arada mãã jaraya: õberãrãba ãdjidebemada bia bedeadida quĩrĩã panΛ bẽrã ababe maãdrΛ edadia. Ãcõrẽneba ni cãrẽ sida edadaẽa. ³⁻⁴ BΛa ne neẽ quedeaa ne diabΛΓΛde jĩgua jararãdua. Ni abΛΛa nẽbΛΓΛrãdua. BΛa chupea bia o bΛra bΛ Zeza Ãcõrẽba unubaria. IdjiabΛΓΛ bΛa nebiada diaya.*

Ãcõrẽa iwidibadadebema

Luca 11:2-4

⁵ BΛa Ãcõrẽa iwidibΛΓΛde dji biaca beaba obada quĩrãca orãdua. ãdjirãba judiorã dji jΛrebada dede, purude bida õberãrãba bia ununamãrẽã ãta nũpanenapeda Ãcõrẽa iwidibadaa. Wãrã arada mãã jaraya: õberãrãba ãdji bia ununida quĩrĩã panΛ bẽrã ababe maãdrΛ edadia. Ãcõrẽneba ni cãrẽ sida edadaẽa. ⁶ BΛa Ãcõrẽa iwidibΛΓΛde bΛ dede eda wãdua. Dji eda wãbadara jũãtrΛpeda bΛduba bΛ Zeza Ãcõrẽa iwidididua. BΛa chupea bia o bΛra bΛ Zeza Ãcõrẽba unubaria. IdjiabΛΓΛ bΛa nebiada diaya.

* **5:38** Levitico 24:20. † **5:43** BΛ dji biara quĩrĩãdua. MaãdrΛ Levitico 19:18de bΛa, baribΛΓΛ ãcΛΓΛba mañ auđu dadji dji quĩrũ quĩrãmanida panΛda jaradiasidaa. ‡ **5:44** Bãrã biẽ jarabΛdara bia jaradadua; bãrã quĩrãma panΛra bia odadua. Griego bedeadẽ ãcΛΓΛ cartade maãra neẽa. * **6:3-4** Diaya. ãcΛΓΛ cartade versículo 3-4,6,18de mañ awara jara bΛa “ebuda diaya.”

7-8 BΛa Ācōrēa iwidiβΛΓΛde Ācōrē adua beaba obada quĩrāca orādua. Ādjirāba abarida barima zocārā jarabadaa crīcha panΛ bērā dārā iwidiβΛdade Ācōrēba biara ūrīda. BaribΛΓΛ bārā Zeza Ācōrēa iwidiβΛ naēna idjia cawa βΛa bārāba cārēda quĩrīā panΛda.

9 Mañ carea Ācōrēa nāwā iwidiβΛdua:

Dairā Zeza bajāne βΛ, jūmarāba βΛra wayadida panΛa.

10 Daiba quĩrīā panΛa βΛra jūmarā Boro bai carea isabe zeida.

Quĩrīā panΛa βΛa quĩrīā βΛra nañ ējūānebemarāba ođida, bajānebemarāba obada quĩrāca.

11 Codira ewariza daia diadua.

12 Dairāba cadjirua opeđadara quĩrādoadua, dairā biē obΛdara daiba quĩrādoabada quĩrāca.

13 Dairāra cadjiruade idu baebirādua, āteβΛΓΛ cadjiruadebemada ēdrΛ βΛdua.† [BΛa jūmarāda poya βΛa, βΛra dji ΛβΛara βΛa idjaba ewariza dji dromaara βΛa.]‡

14 Djārāba bārā biē opeđadada quĩrādoadibΛΓΛ, bārāba biē opeđadara bārā Zeza bajāne βΛba quĩrādoaya. 15 BaribΛΓΛ djārāba bārā biē opeđadada quĩrādoadaēβΛΓΛ, bārāba biē opeđadara bārā Zeza bajāne βΛba quĩrādoaeā.

Ne codaca ewari odidebema

16 Bārāba ne codaca ewari obΛdade sopua bea quĩrāca bearānadia dji biaca beaba obada quĩrāca. Ādjirāra māwā panabadaa jūmarāba cawadāmārēā ne codaca ewarida o panΛda. Wārā arada mā jaraya: ēberārāba ādji bia jaradida quĩrīā panΛ bērā ababe mañdrΛ edadia. Ācōrēneba ni cārē sida edadaēa. 17 BaribΛΓΛ βΛa ne codaca ewari o βΛde βΛ borora queraba pādua, quĩrā sida sΛgΛdua. 18 Māwāra ēberārāba cawadaēa βΛa ne codaca ewarida o βΛda. Ababe βΛ Zeza ĀcōrēβΛΓΛ cawaya. BΛa chupea bia o βΛra βΛ Zeza Ācōrēba unubaria. IdjiabΛΓΛ βΛa nebiada diaya.

Nebia bajāne erobaidebema

Luca 12:33-34

19 Nañ ējūāne nebia erobeadi carea jΛΓΛrānadia. Nañ ējūānebemara mōgosiabaria, chimiaba ārībaria, idjaba ne drΛabadara eda wānapeda drΛabadaa. 20-21 Bārāmaarā dji biara βΛra sodeba awuabadaa. Mañ bērā Ācōrēba quĩrīā βΛdrΛ ēpēnadia nebiada bajāneβΛΓΛ erobeadi carea. Jāma chimiaba ārīcaa, nebiara mōgosiacaa, idjaba ne drΛabadara poya eda wānacao.

Dadji dau ībīrā quĩrāca βΛdebeba

Luca 11:34-36

22 Dadji daura ībīrā quĩrāca βΛa. Mañ bērā βΛ dauda bia βΛβΛΓΛ ānaane nībaya. 23 BaribΛΓΛ βΛ dauda cadjirua βΛβΛΓΛ, ne cadjiruade nīda unuē βaya. Ara mañ quĩrāca βΛa jipa o βΛda crīcha βΛra cadjiruabΛΓΛ, βΛra wārāda pāīmane nīa.

Poya umé ēpēnaēa

Luca 16:13

24 AbaβΛba poya idji boroda umé erobaēa. Umé erobΛβΛΓΛ aba biara quĩrīāya. Aba ēpēya, mañne dewarabemara igaraya. Ara mañ quĩrāca ne bara bai awua βΛba poya Ācōrēda ēpēēa.

Ācōrēba idjiderā wagabaria

Luca 12:22-31

25 Mañ carea mā jaraya: bārā sāwā beadida jūmawāyā crīcharānadia. Codi careabemada, dodī careabemada, idjaba jāni careabema sida jūmawāyā crīcharānadia. ¿Dadji zocai baida djico cāyābara biara βΛēca? ¿Dadjida dadjia cacuade jΛβada cāyābara biara βΛēca? 26 AcΛdadua, ībanara ne udacao, ne ewadacao idjaba ne wagadacao. BaribΛΓΛ

† 6:13 Cadjiruadebemada. Mañ bedeaba idjaba jara βΛa diauruda. ‡ 6:13 Griego bedeade zocārā cartade bedeade corcheteβΛra neēa.

bārã Zeza bajãne ðaba ne cobibaria. ¿Ăcõrẽmaarã bārãra ïbana cãyãbara biara beaẽca? ²⁷ ¿Caida jũmawãyã crĩcha ðaba dārãara zocai bai? ²⁸ ¿Cãrẽ cãrẽã bārãba jãninebemada jũmawãyã crĩchabada? Acãdadua nepõnõda sãwã waribarida. Nepõnõra trajacaa idjaba wuara cacaa. ²⁹ Baribãrã mãa jaraya: dadji drõãenabema boro Salomõra bio ne bara ðadamĩna nepõnõ quĩrãca quĩrãwãrẽã djioaca basía.* ³⁰ Idi chirua mẽã unubadara nurẽma babuebadamĩna Ăcõrẽba wadibida põnõbibaria. Maã bẽrã ¿idjia biara bārãba jãnamãrẽã diaẽca? Maãgãra ¿sãwãẽrã poya ïjãnaẽ?

³¹ Maã bẽrã codi careabemada, dodi careabemada, wa jãni careabema sida jũmawãyã crĩcharãnadua. ³² Ăcõrẽ adua ðeaba maãgãdebemada crĩchabadaa, baribãrã bārã Zeza bajãne ðaba cawa ða bārãba cãrẽda erobeadida panãda. ³³ Maã bẽrã naãrã Ăcõrẽra bārã Boroda ðãdadua. Quĩrãcuita pananadua idjia obi ðara odi carea. Mãwã bārãba neẽ panãra idjia jũma diaya. ³⁴ Nubemada jũmawãyã crĩcharãnadua, nu bida Ăcõrẽba bārãra waga erobai bẽrã. Ewariza ne crĩchaira baraya.

7

Djãrã biẽ jarabadãdebema

Luca 6:37-38, 41-42

¹ Djãrãra biẽ jararãnadua Ăcõrẽba bārã biẽ jararãmãrẽã. ² Bārãba djãrã biẽ jarabãda quĩrãca Ăcõrẽba bārãra biẽ jaraya. ³ ¿Cãrẽ cãrẽã nejarra djãrã daude ðada acãbada? ¿sãwãẽrã bacuru waiðaa bãdji daude ðada acãdaca? ⁴ Bacuru waiðaa bãdji daude ðada ununaẽ panãbãrã ¿sãwã djãrãa nãwã jaraði? “Nejarra ða daude ðara mãa aubariya.” ⁵ ¿Bārãba jarabada quĩrãca odacaa! Naãrã bacuru waiðaa bãdji daude ðada aubaridãdua. Mãwã poya ununiã nejarra djãrã daude ðara aubaridi carea. Ara maã quĩrãca ða cadjirua o ðara naãrã idu ðadua. Maãbebãrã djãrãra poya carebaya.

⁶ Ăcõrẽ iteabemada usaa diarãnadua bārã carãmãrẽã. Bārã neta nẽbãa quedeada chinaa diarãnadua ãrã tãgarãmãrẽã.*

Ăcõrẽa iwidibadãdebema

Luca 11:9-13; 6:31

⁷ Bārãba neẽ panãra Ăcõrẽa iwidĩ pananadua; maãne idjia bārãa diaya. Idjia diamãrẽã jãrã pananadua; maãne ununia. Dede eða wãbadamaãba trãnadua; maãne dji eða wãbadara ewaya diai carea. ⁸ Dji iwidĩ ðaba edaya. Dji jãrã ðaba unuya. Dji trã ða itea dede eða wãbadara ewaya ne diai carea. ⁹ Warraba paã iwidibãrãde ¿dji zezaba mõgarada diaica? ¹⁰ Warraba ðeda iwidibãrãde ¿dji zezaba damada diaica? ¹¹ Bārã dji cadjirua ðeaba bārã warrarãa ne biada dia cawa panãbãrã, ¿bārã Zeza bajãne ðaba dji iwidĩ panãa ne biada diaẽca? ¹² Bārãba quĩrã panãa djãrãba ne jũmane bārãra bia odida. Ara maã quĩrãca djãrãra bia odadua. Ăcõrẽba Moisea diada leyda idjaba Ăcõrẽneba bedeabadarãba ðãpedãda sida ara maã crĩchãdeba ze ða.

Eða wãbada pẽsua ða

Luca 13:24

¹³⁻¹⁴ Bārãra dji eða wãbada pẽsua ðãde wãnadua. Tãbã uruade eða wãbadara jedea ða. Dji o sida jedea ða bẽrã wãicha ða. Mama zocãrã eða wãbadaa. Baribãrã Ăcõrẽ ume ewariza zocai bai carea dji eða wãbadara pẽsua ða. Dji ode wãcara ða bẽrã zarea ða wãi carea. Maã ora zocãrãba ununacaa.

Bacurura dji nejõneba cawabadaa

Luca 6:43-44

§ **6:27** Maã versícloba idjaba jara ða “¿Cai bārãnebemaba jũmawãyã crĩcha ðaba drasoara wari?” * **6:29** Salomõ.

1 Rey 10:4-7, 23-25. * **7:6** Maã versícloba nãwã jara ða ða: “Acãrãba Ăcõrẽ bedeada ùrĩ quĩrãnacabãrã, ãdjirãa waa jaradiarãnadua. Jaradiadibãrã bārãra biẽ odia.”

15 Quĩrãcuíta beadaúa. Ἀκαῖα sewadeba Ἄκοῖνεβα bedeá panana abadaa. Ἄδῖρᾶβα dḡi biarā quĩrāca jaradiabadaa baribaῖα māvā panā ēberārāba Ἄκοῖνε bedeá igaradamārēā. 16-17 Ἄδῖα o pananeba bārāba cawadía dḡi wārā arada wa dḡi wārāēda. Bacuru biaba nejō biada zaubaría baribaῖα bacuru cadḡiruaba nejō cadḡiruada zaubaría. Ἄκαῖα uvada zaubarica? ἌWa jūĩchichiba higojōda zaubarica? 18 Bacuru biaba nejō cadḡiruada zaucaá idḡaba bacuru cadḡiruaba nejō biada zaucaá. 19 Bacuru bia zaucara tutadapeḡa babuebadaa. 20 Ara maḡ quĩrāca bārāba Ἄκοῖνεβα bedeabadarāda dḡi wārā arada wa dḡi wārāēda cawadía Ἄδῖρᾶβα o pananeba.

Jesu trāneba ne o beara ḡκαῖα idḡiderāēā

Luca 13:25-27

21 Ἄberārāba māra Ἄdḡi boroada abadamīna jūmarāda Ἄκοῖνε purude beadaēa. Ababe mā Zeza bajāne ḡba quĩrīā ḡ o beadrā idḡi purude panania. 22 Idḡia cawa oi ewaride zocārāba māa jaradía: “Dai Boro, dai Boro, daira badeba bedeasidaa, ḡ trāneba jairāda āyā jaῖretasidaa, idḡaba ḡ trāneba ne ununaca waibada osidaa.” 23 Maḡne māa ebuda jaraya: “Cadḡirua obadarā, āyā wānada. Māa bārāra unucaá.”

De uménebema

Marco 1:22; Luca 6:47-49

24 Maḡ carea bariduaba mā bedeada ūrīpeḡa ījā oibaῖα, naḡ quĩrāca ḡaya: ēberā crīcha cawa ḡba idḡi dera mōgara ḡrā osia. 25 Maḡne cue ze nūmesía, nāūrāra dḡi cābāyā puá nūmesía, do sida ze nūmesía, baribaῖα idḡi dera cora wāē basía mōgara ḡrā oḡa bēra. 26 Baribaῖα mā bedeá ūrīpeḡa ījā oēbaῖα, naḡ quĩrāca ḡaya: ēberā crīcha neē ḡba idḡi dera ībaḡe osia. 27 Maḡne cue ze nūmesía, nāūrāra dḡi cābāyā puá nūmesía, do sida ze nūmesía. Maḡba idḡi dera cora wāpeḡa abeḡa jūma ārīsia.–

28 Jesuba jūma jaradiadacarea ēberārāba cawa crīchadaē basía. 29 Judiorā ley jaradiabadarā quĩrāca jaradiaē basía. Ἄtebaῖα bio cawa badeba ebuda jaradia basía.

8

Jesuba aida bara ḡ biabida

Marco 1:40-45; Luca 5:12-16

1 Jesu eyadeba eḡaa zeside ēberārāra zocārā idḡi caidu wāsidaa. 2 Māvā ḡbaḡe ēberā aida bara ḡba Jesumaa zesía.* Chīrāborode cobepeda nāvā bedeá dḡuburiasía:

–Mā Boro, ḡa quĩrīā ḡbaῖα, māra poya biabida ḡba.–

3 Maḡne Jesuba jaῖwa ḡrā ḡbaḡaḡe jarasía:

–Māvā o quĩrīā ḡba. ¡Biadua!–

Ara maḡda aida bara baḡara biasía. 4 Jesuba idḡía jarasía:

–ḡ baḡara ni abāa jararādua. Ἄtebaῖα sacerdotemaa wādua ḡara biasida unumārēā. Jāḡbe Moiseba jaraḡa quĩrāca ne diacuadua.† Māvā ēberārāba cawadía ḡara wārāda biasida.–

Jesuba sordaorā boro nezoca biabida

Luca 7:1-10

5 Maḡbe Jesura Capernauḡ puruḡaa wāsía. Jūeside Romanebema sordaorā boroda idḡimaa zesía. Maḡḡa nāvā bedeá dḡuburiasía:

6 –Mā Boro, mā nezocada diguida bio cacua puá ḡ bēra cḡade ḡradḡa ḡba.–

7 Maḡne Jesuba jarasía:

–Idḡi biabi carea wāya.–

* 8:2 Aidara Jesu ewaride wārāda sāwā basida dadḡirāba cawadaē panāa. Baribaῖα judiorāmaarā aba Ἄkoῖnebaῖα poya biabida basía (Numero 12:9-12; 2 Reye 5:7). Maḡ awara aba aidaba jidasira āyā baḡe wāida basía (Levitico 13:45-46).

† 8:4 Levitico 14:1-32.

⁸ BaribΛΓΛ sordaorã boroba jarasia:

–Mã Boro, mãra ëberã biaëa bΛra mã dede eda wãmãrẽã. BaribΛΓΛ mã nezoca biamãrẽã bΛa namaΛba jaraibΛΓΛ, idjira biaya. ⁹ Ara mã quĩrãca mã boroba jara bΛra mã ãjãida bΛa. Idjaba mã jara bΛra sordaorã mã jΛwaeda beaba ãjãnida panΛa; mã abaΛa zeduada aibΛΓΛ zebaria; wãduada aibΛΓΛ, wãbaria; idjaba mã nezocaa nãwã oduada aibΛΓΛ ara maãda idjia obaria.–

¹⁰ Mã ùrĩside Jesuba bia crĩchasia. Mãne idji ëpẽ panΛrãa jarasia:

–Wãrã arada bãrãa jaraya: naã ëberãba bio ãjã bΛ quĩrãca israelerã tãena ni aba bida unucaa. ¹¹ Mã bãrãa jaraya: ãmãdau odjabariareba idjaba ãmãdau bæbariareba drua ãibemarãda zocãrã zedã. Mãlgãrãra dadji drõãenabemarã Abrahaã ume, Isa ume, Jacobo ume bida Æcõrẽ purude ne co chũpanenia. ¹² BaribΛΓΛ Æcõrẽba ëberãrã naãrã pe eroBa quĩrã badada pãĩmanaa ãyã jΛrecuaya. Mama aujã panania idjaba puaba quida ãchia panania.–

¹³ Mãbe Jesuba sordaorã boroa jarasia:

–Diguidãa wãdua. BΛa ãjã bΛ quĩrãca mã oya.–
Sordaorã boro nezocara ara maãda biasia.

Jesuba Simoã Pedro pãcõrẽ biabida

Marco 1:29-34; Luca 4:38-41

¹⁴ Mãbe Jesura Pedro dedaa wãsia. Eda wãside unusia Pedro pãcõrẽda cΛwamiaba cΛdaade bΛda. ¹⁵ Mã wẽrã jΛwara Jesuba tãsia. Ara mãda cΛwamiara dugusia. PiradrΛpeda ãdjira ne cobisia.

¹⁶ Queudacarea ëberãrãba zocãrã jai bara beada Jesumaa enesidaa. Mãne Jesuba ara jarabΛrΛba dji jaira jũma ãyã jΛrecuasias. Idjaba cacua biẽ beara jũma biabicuasias.

¹⁷ Mãwãsia Æcõrẽneba bedeabari Isaíaba jarada quĩrãca. Nãwã jarasia: “Dadjirãra cacua biẽ beaside idjia biabisias, idjaba pua beaside idjia jõbisias.”‡

Jesu ëpẽ quĩrã panana

Luca 9:57-62

¹⁸ Jesuba ëberãrãda zocãrã idji caita powua nũmΛda unusia. Mã carea idji ume nĩbabadarãa amene wa quĩrãrẽ chãniana asia. ¹⁹ BaribΛΓΛ wãni naëna judiorã ley jaradia-barida Jesumaa zesias. Mã ëberãba jarasia:

–Jaradiabari, bΛ wãbΛrΛza mãra bΛ ume wãya.–

²⁰ Jesuba idjã jarasia:

–Usa pãra de bara bΛa, ãbana sida de bara bΛa, baribΛΓΛ mã, Naã Djara Edadara sãma cãĩ sida neẽ bΛa.–

²¹ Mãne aba idji ume nĩba jarasia:

–Mã Boro, bΛ ume wã naëna idu mã zezada tΛbaribidua.–§

²² Jesuba idjã jarasia:

–Mã ume zedua. Beu beãrãba beudarãra tΛbaridida panΛa.–*

Jesuba amene bogozoa tumabida

Marco 4:35-41; Luca 8:22-25

²³ Mãbe Jesura jãbade badopeda idji ume nĩbabadarã sida wãsidãa. ²⁴ Mãwã panΛne nãurãda dji cãbãyã puã nũmepeda baido bogozoara jãbade eda wã nũmesias. Mãne Jesura cãĩ basias. ²⁵ Mã carea idji ume nĩbabadarãba ãrãmanapeda nãwã jarasidaa:

–jDai Boro, carebadua! jDadjirãra bærruboedãda!–

²⁶ Mãne Jesuba jarasia:

–Bãrãra çsãwãerã ne waya panΛ? Bãrãba Æcõrẽra ãjãnaëca bΛa.–

‡ **8:17** Isaía 53:4. § **8:21** ΛcΛΓAmaarã mã ëberãba nãwã jara bΛa: “BΛ ume wã naëna, mã ãjãida bΛa aba mã zeza jaidabΛrΛdaa.” * **8:22** Beu beãrãba beudarãra tΛbaridida panΛa. Jesuba beuda tΛbarididebemada jara bΛãa. ÆtebΛrΛ ara ãdjia o quĩrã panΛ quĩrãca o beada quẽã bΛa.

PiradrΛpeda Jesuba nãurãra, baido bogozoa sida quẽãsia.† Ara maãda jũma tuma nũmesia. ²⁷ Maãne ãdjirãba cawa crĩchadaẽ basía. Nãwã jarasidaa:

-Naãgara ¿caida jãwã ðΛ? Nãurãba, baido bogozoa bida idji bedeara ïjãbadaa.-

Jesuba jai zocãrã ãyã jΛretada

Marco 5:1-20; Luca 8:26-39

²⁸ Maãbe amene droma quĩrãrẽ chãnapeda Gadara druade jũesidaa. Maãne ëberã umé jai bara panΛda beudarã tΛbaribada uriadeba Jesumaa zesidaa. Maã ëberãra bio minijichia panΛ bẽrã ni abaΛda mamaare wãnaca basía. ²⁹ Maãne Jesua jĩgua bia jarasidaa:

-¿Ãcõrẽ Warra!‡ ¿Cãrẽ cãrẽã दौरã mĩã sẽ ðΛ? ¿Dai ewari jũei naẽna ðΛ cawa ode ze ðΛca?-

³⁰ TΛmΛ aride chinada ne co duanasidaa. ³¹ Maã bẽrã dji jairãba Jesua nãwã bedea djuburiasidaa:

-ÞΛ dairãda ãyã jΛretaibΛrΛ, jari duanΛ china cacuade idu eda wãbidua.-

³² Maãne Jesuba jarasia:

-WãbΛrΛdadua.-

Ara maãda jairãra maã ëberãrã cacuadebemada ëdrΛdapeda china cacuade eda wãbΛrΛsidaa. Maãba chinara pirapodapeda perawadeba daiðu tẽũcuasidaa. Mãwã jũma nãbΛrΛ quinisidaa. ³³ Maã china waga pananara daupera pira wãsidaa. Ådji purude jũenapeda ëberãrã jai bara beada sãwãpedadada jũma nẽbΛrΛsidaa. ³⁴ Maã carea jũma dji purudebemarãra Jesu ðΛmaa zesidaa. Ununapeda Jesua bedea djuburiasidaa ådji druadebemada ãyã wãmãrẽã.

9

Jesuba ëberã cacua beu ðΛ biabida

Marco 2:1-12; Luca 5:17-26

¹ Jesura jãbade ðadopedã wayacusa amene droma quĩrãrã chãpedã idji ðabari purude jũesia. ² Mama ëberã cacua beu ðΛda idji cΛdade Jesumaa enesidaa. Jesuba unusia maã ëberã enepedadaba wãrãda ïjã panΛda idjia dji cacua beu ðΛra poya biabida. Maã carea Jesuba dji cacua beu ðΛa jarasia:

-Sobiadua, cũdra. ÞΛ cadjirua odara mΛa quĩrãdoasia.-

³ Mama judiorã ley jaradiabadarãda ãcΛrΛ panasidaa. Maããrãba crĩchasiadaa: “Idjira Åcõrẽ quĩrãpita biẽ bedea ðΛa.” ⁴ BaribΛrΛ ådjia crĩcha panΛra Jesuba cawasia. Maã carea jarasia:

-Bãrãba ¿cãrẽ cãrẽã jãwã biẽ crĩcha panΛ?* ⁵ Bãrãmaarã ¿sãããda zareaara ðΛ? ¿Cadjirua odara quĩrãdoayada aida wa naã ëberã cacua beu ðΛra piradrΛbipedã nĩbabida? ⁶ Åcõrẽba mΛ, Naã Djara Edadara ðΛsia naã ëjũãne duanΛba cadjirua obadara quĩrãdoamãrẽã. Maãra bãrãa unubiya.-

Ara maãda dji cacua beu ðΛa nãwã jarasia:

-PiradrΛdua. ÞΛ cΛdara edapedã diguidaã wãdua.-

⁷ Ara maãda dji cacua beu ðadara pirabariapedã diguidaã wãsia. ⁸ Maã unusidade dji arima beara ne wayasidaa.† BaribΛrΛ Åcõrẽã bia bedeasidaa idji ΛðΛada diada bẽrã ëberãba cacua biẽ beara biabimãrẽã.

Jesuba Mateo trãna

Marco 2:13-17; Luca 5:27-32

† **8:26** Baido bogozoa. Griego bedeadẽ “pusa” ðΛ ðΛa. Griegode pusa, amene sida abari bedea. Galilea amenera baido cũãa. ‡ **8:29** Åcõrẽ Warra. Griego bedeadẽ ãcΛrΛ cartade ðΛ ðΛa: “Åcõrẽ Warra Jesu.” * **9:4** Griego bedeadẽ ãcΛrΛ cartade idjaba ðΛ ðΛa “bãrã sode.” † **9:8** Ne wayasidaa. Griego bedeadẽ ãcΛrΛ cartade ðΛ ðΛa: “Cawa crĩchadaẽ basía.”

⁹ Jesu mamaλba wābΛΓΛde ēberā Mateo abadada unusia. Maλ ēberāra Romanebema boro itea parata diabada dede chūmasia. Jesuba Mateoa jarasia:

–Mλ ume zedua.–

Ara maλda Mateora piradrΛpeda Jesu ume wāsia.

¹⁰ Māwānacarea Jesura Mateo dede ne co basia. Jesu ume nībabadarāda, Romanebema boro itea parata jΛΓΛ pebadarāda, judiorā ley igara bea sida Jesu ume ne co duanasidaa.‡

¹¹ ΛCΛΓΛ pariseorāba maλgΛra unusidaa. Maλ carea Jesu ume nībabadarāa iwidisidaa:

–Bārāa jaradiabarira ¿cārē cārēā Romanebema boro itea parata jΛΓΛ pebadarā ume, dewara cadjirua obadarā ume biða ne co chūmΛ?–

¹² Ādjia māwā iwidibΛdada Jesuba ūrīpeda jarasia:

–Cacua bia beaba nēārā diabarira jΛΓΛdaca. Dji cacua biē beabΛΓΛ jΛΓΛbadaa. ¹³ Naλ bedeaba cārēda jara bΛda cawade wānadua: “Animarā babue diadē cāyābara mλa quīrīā bΛa bārāba djārā quīrā djuburiadida.”§ Mλra jipa bea trλi carea zeē bΛa, ātebΛΓΛ cadjirua obadarāda trλ bΛa Ācōrēmaa zedamārēā.–*

Ne codaca ewaridebema

Marco 2:18-22; Luca 5:33-39

¹⁴ Māwānacarea Borocuebari Juaλ ume nībabadarāda Jesumaa zedapeda iwidisidaa:

–Daiba, pariseorā biða ara cadrΛa ne codaca ewarira obadaa, baribΛΓΛ bΛ ume nībabadarāba ¿sāwāērā odaca?–

¹⁵ Jesuba ādjia jarasia:

–Umaquīrāba wērā edabΛΓΛde ¿caida sopua bai? Maλ umaquīrāra wadibida idjia edodarā ume bΛmisa bΛsrida panania. BaribΛΓΛ ewari aba dewara ēberārāba idjira āyā ededia. MaλbebΛΓΛ idjia edodarāba ne codaca ewarira odia.

¹⁶ Dadjirāba jΛbada dji sore cōā bΛmaa wua djiwidida cajudaca. Māwā odibΛΓΛ djiwidi cajuda errebaribΛΓΛba dji wua sorera waiβΛara cōāya. ¹⁷ Idjaba ni abaλba uva ba djiwidira animarā e oda dji sorede tΛdaca. Māwā odibΛΓΛ aseabΛΓΛde animarā e oda dji sorera cōāya. Maλbe uva bara, animarā e oda sida aduaya. Maλ carea uva ba djiwidira animarā e oda djiwidide tΛdida panΛa. Māwā umena dārā droadia.–†

Jesuba wērācau biabida

Marco 5:21-43; Luca 8:40-56

¹⁸ Jesuba māwā jaradia bΛde judio dji dromada zesia. Maλ ēberāra Jesu quīrāpita barru cobepeda jarasia:

–Mλ caura aretewa jaidabarisia. BaribΛΓΛ bΛda wāsira bΛ jΛwada idji λrλ bΛibΛΓΛ λrēbaya.–

¹⁹ Jesura piradrΛpeda maλ ēberā ume wāsia. Idji ume nībabadarā sida wāsidaa.

²⁰⁻²¹ Ādjirā tāēna wērā doce poa oamiaba jida bΛda nībasia. Maλ wērāba nāwā crīchasia: “Mλa idjia jλ bΛda tāibΛΓΛ mλra biaya.” Maλ bērā Jesu jēdaareba wāpeda idjia jλ bΛ ide tāsia. ²² Jesuba jēda acΛbΛΓΛde wērā unupeda nāwā jarasia:

–Cau, bΛsridadua. Wārāda biaida ijāna bērā bΛra biasia.–

Ara maλda wērāra bia besia.

²³ Jesu judio dji droma dede jūēsiede chiru zabadarāda idjaba aujīābadarā sida unusia.‡

²⁴ Jesuba ādjia jarasia:

–Āyā wānadua. Wērācaura jaidaē bΛa, ātebΛΓΛ cāi bΛa.–

Maλ carea ēberārāba idjimaa acΛdapeda ipidasidaa. ²⁵ BaribΛΓΛ ēberārāra āyā jΛretacuapeda Jesura dede eda wāsia. Maλbe wērācau jΛwade jidapeda pirabaribisia.

²⁶ Jesuba odadebemada jūma maλ druade ūrīsidaa.

‡ **9:10** Judiorā ley igara bea. Griego bedede “cadjirua obadarā” bΛ bΛa. § **9:13** Osea 6:6. * **9:13** Ācōrēmaa zedamārēā. Griego bedede λCΛΓΛ cartade maλra neēa. † **9:17** MaλgΛdeba Jesuba cawabisia idji bedeara ādjirā drōāenabema crīcha ume ābaa jaradiacada. ‡ **9:23** Israelerāba chiru zabadarāda, aujīābadarā sida paratada diabadjidaa careba aujīāne zedamārēā.

Jesuba dauberrea bea biabida

²⁷ Jesu mama Λ ba wāsīde dauberrea beada umé idji caidu bia zesidaa. Mañ ēberārāba jīgua jarasidaa:

–Jesu, Davīdeba zēda, दौरा quīrā djoburiadua!–

²⁸ Jesu diguidaa jūēsīde mañ dauberrea pan Λ ra idjimaa zesidaa. Mañbe Jesuba ādjia iwīdisia:

–¿Bārāba wārāda ījā pan Λ ca m Λ a bārāra poya biabida?–

Ādjia panusidaa:

–Māē, dai Boro.–

²⁹ Mañbe Jesuba ādji daude tāpeda jarasia:

–Bārāba ījā pan Λ quīrāca m Λ a oya.–

³⁰ Ara mañda ādji daura biasidaa. Mañbe Jesuba bio jara b Λ sia mañnebemada ni aba Λ a nēb Λ r Λ rānamārēā. ³¹ Barib Λ r Λ dedeba ēdr Λ dapeda Jesuba ādji ume o Λ ada jūma mañ druade jara wāsīdaa.

³² Ara dauberrea panana ēdr Λ b Λ dade dewararāba ēberā quīrāme cara b Λ jai bara b Λ da enesidaa. ³³ Jesuba mañ jai j Λ retadacarea ēberā quīrāme cara b Λ dara bedeasia. Ēberārā mama duan Λ ba cawa crīchadaē basía. Nāwā jarasidaa:

–Israel druade wadībīda nañ quīrāca ununaca basía.–

³⁴ Barib Λ r Λ pariseorāba jara duanasidaa:

–Jāñ Jesuba jaira āyā j Λ retabaria, jairā boro Beelzebúba mañ Λ b Λ ada diada bērā.–

Néu waib Λ a waraga b Λ ra ¿cairāba ewadi?

³⁵ Māwānacarea Jesura puru waib Λ a beaza, puru zaque beaza p Λ r Λ a wāsia. Judiorā dji j Λ rebada deza jarabadjia Ācōrēra ādji Boro bai carea zeb Λ r Λ da. Mañ be Λ ea bia jaradia nīne jūma cacua biē beara, cacua pua bea sīda biabicuasīa. ³⁶ Idjia ēberārā cābana unusīde mīā djoburi unusīa. Ne jūmane bia mīga beasia idjaba ādu Λ a beasia. Oveja dji wagabari neē que Λ ea quīrāca panasīdaa. § ³⁷ Mañne idji ume nībabadarāa nāwā jarasia:

–Wārāda nañ ēberārāra néu waib Λ a waraga tab Λ quīrāca beaa. Barib Λ r Λ dji ewabadarāda zocārāēbe pan Λ a. ³⁸ Mañ bērā Néu Djibaría iwīdīdadua ewabadarāda idji néumaa diabuemārēā.–

10*Jesuba doce diabuedarā*

Marco 3:13-19; 6:7-13; Luca 6:12-16; 9:1-6

¹ Jesuba idji ume nībabadarā doce pan Λ ra ābaa tr Λ sīa. Mañbe ādjirāa Λ b Λ ada diasīa jaida āyā j Λ retadamārēā, idjaba cacua biē beada, cacua pua bea sīda biabīdamārēā. ² Jesuba diabuedarā doce pan Λ ra nañg Λ rā basía: Simoñ, Pedro abadada; dji djaba Andre; Zebedeo warrarā Santiago idjaba Juañ; ³ Pelipe; Bartolomé; Tomás; Romanebema boro itea parata j Λ r Λ pebari bada Mateo; Alpeo warra Santiago; Tadeo; * ⁴ idjaba Simoñ Cananeo. † Idjaba basīa Juda Iscariote, Jesu jīdabīdada. ⁵ Mañ doce ēberārāra Jesuba wābigasīa. Barib Λ r Λ wāni naēna idjia jarasia:

–Judiorāēmaa, Samaria puru beade bīda wārānadua. ⁶ Āteb Λ r Λ judiorāmaa, israel-erā oveja aduā bea quīrāca pan Λ maa wānadua. ⁷ Bārā wāb Λ daza jaradadua Ācōrēra jūēsīda jūmarā Boro bai carea. ⁸ Mañ bērā cacua biē beara biabīdadua, beupēdadara Λ rēbabīdadua, aīda bara beara biabīdadua, jaira āyā j Λ retadadua. Māwā o Λ amārēā m Λ a bārāa Λ b Λ ada bari diab Λ r Λ a. Mañ bērā ēberārāra bari carebadadua. ⁹⁻¹⁰ Bārāba o pan Λ bari Ācōrēba ne diaya. Mañ carea orora, parata torrora ni maārī bīda ederānadua.

§ 9:36 Numero 27:15-17. * 10:3 Tadeo. Griego be Λ ede Λ c Λ r Λ cartade mañ tr Λ cāyābara b Λ b Λ a “Lebeo, Tadeo abada.” Mañ Tadeora Santiago warra Judaca b Λ a. † 10:4 Simoñ Cananeo. Luca 6:15de “Simoñ Zelote” b Λ b Λ a.

Bārã wãbɔdade buchacara ederãnadua. Bārãba jɔ panɔ awa ededadua. Jĩrũne jɔbadara, bardona sida ederãnadua.

¹¹ Bārã puru waiɔade wa puru zaquede jũebɔdade bārã bia edai eberãda jɔɔɔdadua. Maɔ eberã dede pananadua aba purudeba eɔɔɔɔdadua. ¹² Maɔ dede eda wãbɔdade Ācõrẽ trɔneba dji eberãrãa jaradadua necai pananamãrẽã. ¹³ Maɔ dedebemarãba bārãda bia edadibɔɔɔ, necai panania. Baribɔɔɔ bia edadaẽbɔɔɔ, necai pananaẽa. ¹⁴ Abaɔba bārãda bia edaẽbɔɔɔ, wa bārã bedeada ũrĩ quĩrĩãẽbɔɔɔ, mamaɔba eɔɔɔɔdadua. Ādji dedeaba wa purudeba eɔɔɔɔdade egoro pora bārã jĩrũne bɔɔɔa jãrãpetadadua. ¹⁵ Wãrã arada mɔa jaraya: Ācõrẽba cawa oi ewaride Sodoma, Gomorra puru cãyãbara maɔ purura wetara cawa oya.‡

Jesu jã bea mĩgadidebema

Marco 13:9-13; Luca 21:12-19

¹⁶ Mɔa bārãra eberã cadjirua tãẽna diabueɔɔɔ. Ādjirãba bārãra biẽ odia usa cadrɔaba oveja orrabari quĩrãca. Maɔ carea ādjirã tãẽna panane dama quĩrãca crĩcha cawaadeba nĩbadadua, baribɔɔɔ puchirã quĩrãca ãmãmãrãã beadadua. ¹⁷ Eberãrã tãẽna quĩrãcuita beadadua. Ādjirãba bārãra dji bororãmaa jida ededapeda dji jɔrebada dede u jidadia. ¹⁸ Mɔ jã panɔ carea bārãra dji dromarã quĩrãpita, dji bororã quĩrãpita bida ededia. Maɔne bārãba ādjirã quĩrãpita, judiorãẽ quĩrãpita bida mãnebemada bededia. ¹⁹ Bārã jida edebɔdade sopuarãnadua sãwã bedeadida. Dji bororã quĩrãpita panane Ācõrẽba cawabiya cãrẽda jaradida panada. ²⁰ Maɔ bedebɔdade bārã crĩchadeba bededaẽa, ātebɔɔɔ bārã Zeza Jaureda bārãneba bedeya.

²¹ Abaɔba ara idji djabada beabiya mɔ jã bɔ carea. Dewaraba idji warrada beabiya idjaba warrarãda ādji djibarirã ume biẽ panenapeda beabidia. ²² Jũmarãba bārãra quĩrãmania mɔ jã panɔ carea. Baribɔɔɔ bārãba maɔ ewari zareade mɔ jã panada idu bɔdaẽbɔɔɔ, Ācõrẽba eɔɔɔ edaya. ²³ Puru abaɔde eberãrãba bārãda biẽ odi carea eɔpẽnibɔɔɔ, dewara puruɔda mĩrũ wãnadua. Wãrãda mɔa jaraya: bārã Israeldebema puru beaza jũma pɔɔɔɔadi naẽna mɔ, Naɔ Djara Edadara zeya.

²⁴⁻²⁵ Ne cawa quĩrã bɔɔɔa dji jaradiabari cãyãbara ne cawaara bɔẽa. Baribɔɔɔ dji jaradiabari quĩrãca baibɔɔɔ, bia bɔa. Nezoca sida idji boro cãyãbara auɔuara bɔẽa. Baribɔɔɔ idji boro quĩrãca baibɔɔɔ, bia bɔa. Mɔra jairã boro Beelzebú a panabɔɔɔ, bārãra ara maɔ quĩrãca jaradia.§

¿Caida wayadida panɔ?

Luca 12:1-9

²⁶ Eberãrãda wayarãnadua. Ne jũma ebuɔa bɔẽra mẽrã beẽa. Dadjia cawaɔde panɔra Ācõrẽba ebuɔa cawabiya. ²⁷ Mɔa bārãa pãĩmane jara bɔɔa ãnaane jaradadua. Mɔa bārã cɔwɔɔɔ caita jaradara de ãrãba jĩgua jaradadua. ²⁸ Eberãrãda wayarãnadua. Ādjia naɔ cacuada poya beadia baribɔɔɔ dadji jaureda poya beadaẽa. Ātebɔɔɔ naɔ cacua, dadji jaure tabɔ uruade babueida bɔɔɔ wayadadua. ²⁹ Ībana zaqueda umẽ nẽdoẽi carea parata pichida aba diabadaa. Baribɔɔɔ bārã Zeza bajãne bɔba iduaribiẽbɔɔɔ, ni abaɔ ĩbanada beuẽa. ³⁰ Maɔ awara Ācõrẽba cawa bɔa bārãba buɔara jũmasãwã eropanada. ³¹ Ācõrẽba bārãra ĩbana zocãrã panɔ cãyãbara biara waga bɔ bẽrã ne wayadiẽ panɔa.

Jesu carea quĩrã peraiẽ bɔ

Luca 12:8-9

‡ 10:15 Sodoma, Gomorra puru. Genesi 19:1-29. § 10:24-25 Griego bedeaɔde nãwã bɔ bɔa: “De djibarida jairã boro Beelzebú a panabɔɔɔ, idji eberãrãra ara maɔ quĩrãca jaradia.”

³² Abaaba ēberārã quĩrãpita mãda ãjã bãada aibara, mã Zeza bajãne ba quĩrãpita mãa idjira mãreana aya. ³³ Ara maã quĩrãca abaaba ēberārã quĩrãpita mãda adua bãada aibara, mãa bida mã Zeza bajãne ba quĩrãpita idjira adua bãada aya.

¿Caida biara quĩrãnida pana?

Luca 12:51-53; 14:26-27

³⁴ Crĩcharãnadua mãra naã ějũãnaa zesida ēberārã ābaa necai ba carea. Mãra maã carea zeẽ ba, ātebã ze ba ēberārã ābaa bia panarãnamãrẽã. ³⁵ Mãra zesia warrada dji zeza ume biẽ ba carea, cauda dji papa ume biẽ ba carea, idjaba āĩguda dji pãcõrẽ ume biẽ ba carea. ³⁶ Bãrãba mã ãjã pana carea ara bãdji diguida dji quĩrũda beadia.* ³⁷ Abaaba dji zezada wa dji papada mã cãyãbara biara quĩrã bãbãra, maãgara mã ume poya nĩbaẽa. Abaaba dji warrada wa dji cauda mã cãyãbara biara quĩrã bãbãra, maãgara mã ume poya nĩbaẽa. ³⁸ Bia mĩgai carea bãẽbãra, poya mã ume nĩbaẽa. ³⁹ Abaada naã ějũãne bia beibãra, jĩrũare bia baẽa. Baribãra abaada mã carea beuibãra Ācõrẽ ume ewariza zocai baya.

Ācõrẽneba nebia edadidebema

Marco 9:41

⁴⁰ Bãrã bia edabãba mãda bia edabãba. Mã bia edabãba mã Diabuedada bia edabãba. ⁴¹ Abaaba Ācõrẽneba bedeabarida cawapeda bia edaibãra, Ācõrẽba idjideba bedeabarĩa nebia diabari quĩrãca maã ēberãa diaya. Ēberã jipa bãda abaaba cawapeda bia edaibãra, Ācõrẽba ēberã jipa bãa nebia diabari quĩrãca maã ēberãa diaya. ⁴² Mãa jaraya: abaaba mã ume nĩbabadarã dji edaara beara sida cawapeda baido cũrãsada diaibãra, Ācõrẽba wãrãda maã ēberãa nebiada diaya.–

11

¹ Jesuba idji ume nĩbabadarã doce panãa mãwã jaradacarea mamaaba puruza jardiade wãsia.

Jesuba Borocuebari Juaãnebema jarada

Luca 7:18-35

² Borocuebari Juaã preso baside ũrĩa Ācõrẽba ědra edabari diai jaradaba o bãdebemada. Maã carea idji ume nĩbabadarãda umẽ diabuesia Jesua nãwã iwidiãdamãrẽã:

³ –¿Bãra dji zeida baẽaca, wa dewarada jããnida pana?–

⁴ Jesuba ādjĩa nãwã panusia:

–Bãrãba unu panãda idjaba ũrĩ panãda Juaãa jarade wãnadua. ⁵ Dauberrea beadaba unu panãa, jĩrũ biẽ beadara bia nĩnaa, aida bara beadara biasidaa, cawãra qui beadaba ũrĩ panãa, idjaba beupedãdara ãrẽbacuasidaa. Maã awara ne neẽ quedeaba beada bia Ācõrẽba carebaidebemada ũrĩ panãa.* ⁶ Mã igaraẽ ãjã bãra bio bia baya.–

⁷ Juaãba diabuedarã wãpedadacarea Jesuba arima duanãa Juaãnebemada bedeasia:

–Ējũã põãsa ewaraga bãdaa bãrãba Juaã acãde wãside de ¿cãrẽda ununida crĩchasiãda? ¿Nãũrãba cha ureurea eronũmãda ununida crĩchasiãda? ⁸ Mãwã crĩchadaẽ basĩa. Mãda ¿cãrẽda ununida crĩchasiãda? ¿Ēberã bio djio bãda ununida crĩchasiãda? Mãwãẽa; dji bio djio beara ēberãrã bororã dede panabadaa. ⁹ Mãda ¿cãrẽda ununida crĩchasiãda? ¿Ācõrẽneba bedeabarida ununida crĩchasiãda? Mãẽ, Ācõrẽneba bedeabarida acãde wãsidea. Juaãra Ācõrẽneba bedeabari dji dromaa. ¹⁰ Idjidebemada Ācõrẽ Bedeade nãwã bã ba:

Beada jarabarida mãa ba na diabueya ba o jarimãrẽã.†

¹¹ Mãa wãrã arada jaraya: naã ějũãne ni abaada Juaã cãyãbara dji dromaara bãẽa.‡ Baribãra Ācõrẽ purudebema dji edaara quiruda idji cãyãbara dji dromaara ba.

* **10:36** Miquea 7:6. * **11:5** Isaia 26:19; 35:5-6; 61:1-3. † **11:10** Malaquia 3:1. ‡ **11:11** Naã ějũãne ni abaada. Griego bedeade nãwã bã ba: “Wẽrãrãba topedadãdebemada.”

¹² Borocuebari Juaḷba jaradia bedadeba ḷtaa Ācōrē purudebemarāra bia mīga panḷa. Ēberā cadjiruarāba ādjira biē o quīrīā panḷa. § ¹³ Ācōrēneba bedeabadarāba, Moise biḷa Ācōrēba ēberārā pe erobaidebemada bedeabadjidāa aba Borocuebari Juaḷ ewaridāa.

¹⁴ Ādjia jarasidāa Elía quīrāca ḷḷda aba naārā zeida. Bārāba cawa quīrīā panḷḷḷḷ, Juaḷra maḷ ēberā zeida baḷaa.* ¹⁵ Dji cḷwḷḷḷḷ bara ḷḷba quīrācuīta ūrīdua.

¹⁶ Idibema ēberārānebemada mḷa ḷsāwā jarai? Purude warrarā jemene panḷne nāwā ijarabada quīrāca panḷa:

¹⁷ Daiba chiru zasideḷe bārāra carīḷeḷe basía.

Sopuadebema trḷābi trḷāsideḷe bārāra jīānaē basía.

¹⁸ Idibemarāra ara maḷ quīrāca panḷa. Borocuebari Juaḷba ne coca ewarida obadjia idjaba ne aseada doca basía. Māwāmīna ēberārāba jarabadjidāa idjira jai bara ḷḷda.

¹⁹ Maḷbe mḷ, Naḷ Djara Edaḷaba ne jūmada cobaria idjaba ne jūmada dobaria. Baribḷḷḷḷ ādjirāba jarabadaa mḷra ne coya ḷḷda, itua awua ḷḷda. Maḷ awara jarabadaa mḷra cadjirua obadarā ume, Romanebema boro itea parata jḷḷḷḷ pebadarā ume biḷa nībabarida. Baribḷḷḷḷ cawa panḷa Ācōrē necawaara jipa ḷḷda idji ījā panḷba jipa obada bērā.-

Jesuba idji ījāē bea puru quēāna

Luca 10:13-15

²⁰ Maḷbe Jesuba ḷcḷḷḷḷ puruda quēāsia. Maḷgḷḷḷḷ purude idjia ne ununacada biara oḷamīna ādjia cadjiruada igaraḷeḷe basía. ²¹ Nāwā jarasia:

-¡Corazilnebemarāra, Betsaidadebemarā sīda mīā djuburi beaa Ācōrēba cawa oi bērā! Mḷa ne ununaca bārā tāēna oḷara Tiroḷe, Sidoḷne biḷa oḷabara, maḷ purudebemarāba isabe cadjiruada igaraḷpeda Ācōrēda ījācasīdaa.† Maḷ carea sopuadebema jḷḷbadara jḷcasīdaa idjaba tḷḷḷḷ poraḷe chūpanecasīdaa. ²² Baribḷḷḷḷ mḷa bārāa jaraya: Ācōrēba jūmarā cawa oi ewarīḷe Tiroḷebemarā idjaba Sidoḷnebemarā cāyābara bārāra wetara cawa oya.

²³ ḷCapernauḷnebemarāra bajānaa wānica? ¡Wānaēa! ¡Ācōrēba bārāra beuḷarā panabadamaa batabueya!‡ Mḷa ne ununaca bārā tāēna oḷara Sodoma purude oḷabara, jāḷ purura waḷibiḷa ḷacasia.§ ²⁴ Baribḷḷḷḷ mḷa jaraya: Ācōrēba jūmarā cawa oi ewarīḷe Sodomanebemarā cāyābara bārāra wetara cawa oya.-

Jesu ījā bea ḷnāūnīnebema

Luca 10:21-22

²⁵ Maḷ ewarīḷe Jesuba jarasia:

-Zeza, ḷḷra bajānebema Boroa idjaba naḷ ējūānebema Boroa. ḷḷa ne adua beaa mḷa jaradiḷara cawabiḷa bērā mḷa ḷḷra bia jaraya. Ne cawa beaa ḷḷa cawabiē basía.

²⁶ Māē, Zeza, ḷḷa māwā o quīrīāsia.

²⁷ Mḷ Zezaba mḷā ara idjidebemada jūma cawabisia. Ni abaḷba adua panḷa mḷ, dji Warrara sāwā ḷḷda; aba mḷ Zezabḷḷḷḷ cawa ḷḷa. Ara maḷ quīrāca ni abaḷba adua panḷa mḷ Zezara sāwā ḷḷda; ababe mḷ, dji Warrabḷḷḷḷ cawa ḷḷa. Mḷa abaḷa mḷ Zezada cawabisira, maḷ ēberā biḷa cawaya.

²⁸ Ne jūmaneba sē panḷḷḷḷ, mḷmaa zedadua. Mḷa bārāra ḷnāūbiya.* ²⁹ Idu mḷā jipa pe edebīḷadua. Mḷneba cawa wānada. Mḷa jūma droabaria idjaba soḷeba djārā cāyābara

§ 11:12 Griego bedeade maḷ versícolora ebuḷa ḷḷēa. ḷcḷḷḷḷmaarā nāwā jara ḷḷa: “Borocuebari Juaḷba jaradia bedadeba ḷtaa Ācōrē purudebemarāda nocodaa wāḷḷdaa. Wārāda ēberārāba ne jūmada o panḷa Ācōrē purudebemarāda beaḷi carea.” * 11:14 Malaquia 4:5. † 11:21 Ācōrēba Tirora, Sidoḷ sīda cawa osia. Amos 1:9-10.

‡ 11:23 Beuḷarā panabadamaa. Griego bedeade ḷḷ ḷḷa “Hades.” § 11:23 Sodoma. Maḷ purura, Gomorra sīda Ācōrēba cawa osia. Genesi 18:16ḷeba aba 19:29ḷdaa. * 11:28 Ne jūmaneba sē panḷa. Judiorā ley jaradiabadaba ne zḷgḷa ataubi panḷ quīrāca ēberārāba ne zareada obijadidāa. Mateo 23:4.

dji dromaara bΛda crĩchacaa. Mλmaa zedibΛrΛ bārāra wārāda λnāũnia. ³⁰ Mλa jaradia bΛra zareaē bΛa. Mλa obi bΛ sida oicha bΛa.-

12

Jesura λnāũbada ewari djibaria

Marco 2:23-28; Luca 6:1-5

¹ λnāũbada ewaride Jesura ējũā trigo uđade nĩbasia. Maλne idji ume nĩbabadarā jarra panΛ bērā trigora tΛ edadapeda co nĩbasidaa. ² Ādjia māwā o panΛra λcΛrΛ pariseorāba ununapeda Jesua jarasidaa:

-BΛ ume nĩbabadarāba λnāũbada ewaride o cara panΛda jāwā o panΛa.-*

³⁻⁴ Maλne Jesuba ādjia jarasia:

-¿Bārāba Ācōrē Bedeara acΛđacaca? Davi, idji ume nĩbabadarā sida jarra panasidaē ¿sāwā osida?† Davira Ācōrē dede eda wāpeda Ācōrē quĩrāpita bada pałda edasia.‡ Maλ pałra ¿ababe sacerdoterāba codida panasidaēca? BaribΛrΛ Daviba copeda idji ume nĩbabadarā diaisia. ⁵ Maλ awara Ācōrēba Moisea diada leyde jara bΛa sacerdoterāra λnāũbada ewaride Ācōrē de dromane ne odida panΛda.§ Māwāmĩna λnāũbada ewaridebema ley igara panΛ carea bedeade panΛēa. ¿Bārāba maλgΛ sida acΛđacaca? ⁶ Mλa jaraya: Ācōrē de droma cāyābara dji dromaara bΛda nama bΛa. ⁷ Ācōrē Bedeade nāwā jara bΛa: “Animarā babue diaēdi cāyābara mλa biara quĩrĩā bΛa bārāba djārā quĩrā djuburia pananida.”* Maλ bedeaba jara bΛda bārāba cawa pananabara, za bedea neē beada biē jaradaē bacasia. ⁸ Mλ, Naλ Djara Edadara λnāũbada ewari djibaria.-

Jesuba λnāũbada ewaride ēberā biabida

Marco 3:1-6; Luca 6:6-11

⁹ Jesura mamaΛba judiorā dji jΛrebada dedaa wāsia. ¹⁰ Mama ēberā jΛwa beu bΛda basia. Maλne λcΛrΛba Jesura biē jara quĩrĩā panasidaa λnāũbada ewari ley igara bΛ carea. Maλ bērā idjia iwidišidaa:

-¿Bia bΛca cacua biē bΛda λnāũbada ewaride biabida?-

¹¹ Jesuba panusia:

-Bārā ovejada λnāũbada ewaride uriaēde baesira ¿jΛwaba ēdrΛ edaēca? ¿Caiba māwā oē?

¹² ¿Ēberāda oveja cāyābara biara bΛēca? Maλ bērā bia bΛa λnāũbada ewaride bia oida.-

¹³ Maλbe dji jΛwa beu bΛa jarasia:

-JΛwara jiradua.-

Māwā jirabΛrΛde idji jΛwara abeda biasia dewarabema jΛwa quĩrāca. ¹⁴ Ara małda pariseorāra ēdrΛdapeda wāsidaa. Maλbe Jesu beadi carea crĩcha jΛrΛšidaa.

Ācōrēba nezoca edada

¹⁵ Jesuba maλnebema cawaside āyā wāsia. Zocārā ēberārāda idji caidu wāsidaa. Maλne Jesuba dji cacua biē beara jũma biabicuasias. ¹⁶ Idjia ādjirā bio jara bΛsia idjidebemada ebuda jararānamārēā. ¹⁷ MaλgΛra māwāsia Ācōrēneba bedebari Isaíaba jarada quĩrāca. ¹⁸ Nāwā jarasia:

NaλgΛra mλa edada nezocaa. Mλa idjira quĩrĩā bΛa. Idji carea mλra wārāda bio bΛsrida bΛa.

Mλ Jaurera idjia diaya. Idjia puru beaza mλa jipa oidebemada jaraya.

¹⁹ Idjira ijaraēa idjaba quĩrũbideba biaēa. Maλ bērā ni abaΛba idji bedebΛrΛda purude ũrĩnaēa.

²⁰ Cha cōrāicha quirura idjia cōrātaēa. Ībĩrā maārĩ urua quirura idjia quiaēa.

Ara mał quĩrāca dji ΛbΛaē beara jipa o baya aba ne jũmane poyabΛrΛdaa.

* **12:2** Exodo 34:21; Deuteronomio 23:25. † **12:3-4** 1 Samuel 21:1-6. ‡ **12:3-4** Exodo 35:12-13; Levitico 24:5-9.

§ **12:5** Numero 28:9-10; Ezequiel 46:4-5. * **12:7** Osea 6:6.

21 Mañne puru beaza idjira jãñia êdr̃ edamãrẽã.†

Jesu biẽ jarapedada

Marco 3:20-30; Luca 11:14-23; 12:10; 6:43-45

22 Mañbe ãc̃ar̃aba jai bara b̃a ãberãda Jesumaa edesidaa. Mañ ãberãra dauberrea basia idjaba quĩrãme cara basia. Jesuba idjira biabisia bedeamãrẽã idjaba unu bemãrẽã.

23 Jũmarãba cawa crĩchadaẽ bẽrã iwĩdisidaa:

–Davideba zeida b̃ara çnaãg̃a Jesuca?–

24 Barib̃ar̃a ãdjirãba mãwã jara pañara pariseorãba ãrĩsidaa. Maãg̃arãba jarasidaa:

–Jãã ãberãba jaira ãyã j̃aretabaria, jairã boro Beelzebúba maã ãb̃ada diada bẽrã.–

25 Barib̃ar̃a ãdjia crĩcha pañara Jesuba cawada bẽrã jarasia:

–Abari druadebemarãda ara ãdjiduba djõ pananib̃ar̃a, ãduba dji quininia. Abari purude wa abari dede dji ãberãrãda ara ãdjiduba djõ pananib̃ar̃a, dãrã pananaẽa. 26 Ara maã quĩrãca Satanaba ara idji jaida ãyã j̃retaib̃ar̃a, ara idji ume djõ b̃a. Çsãwã idjia poya b̃ara dãrã erobai? 27 Bãrãmaarã mã Beelzebúdeba jairãda ãyã j̃reta b̃a. Mãwãra bãrã ãpẽ beaba çcaideba jaira ãyã j̃retabada? ãdjirãba cawabidia bãrãba ã crĩcha pañada.

28 Barib̃ar̃a mã ãcõrẽ Jauredeba jairãda ãyã j̃reta b̃ab̃ar̃a, ãcõrẽba unubi b̃a idjira jũesida bãrã Boro bai carea. 29 ãberã mãsrã b̃ara naãrã jã chũm̃anaẽb̃ar̃a, çsãwã idji dede eda ne dr̃ade wãni? Aã mãwã jã chũmasidara poya idji nebiada dr̃adida paña.‡

30 Aãada mãare b̃ãb̃ar̃a mã ume dji quĩrã. Aãaba mã ume ãberãrãda ãcõrẽmaa eneẽb̃ar̃a ãyã j̃arecuabaria.

31 Maã carea mã bãrã jaraya: ãberãrãba cadjirua obadara, biẽ bedeadada sida ãcõrẽba jũma quĩrãdoaya. Barib̃ar̃a abãaba ãcõrẽ Jaureba oãda diauruba jãwã osiada aib̃ar̃a, ãcõrẽba mãra quĩrãdoãa. 32 Abãaba mã, Naã Djara Edadada biẽ jaraib̃ar̃a ãcõrẽba mãra quĩrãdoaya. Barib̃ar̃a abãaba ãcõrẽ Jaureda biẽ jaraib̃ar̃a, ãcõrẽba mãra quĩrãdoãa. Naã ewaride, ewari ze nũm̃aza quĩrãdoãa b̃aya.

33 Nejõ biada zauib̃ar̃a cawa paña bacuru biada. Barib̃ar̃a dji biaẽda zauib̃ar̃a cawa paña bacuru cadjiruada. Nejõza idji zau b̃adeba cawa paña. 34 ¡Dama ãberãrã! ÇBãrã dji cadjiruarãba sãwã ne biada bedeadida? ãberãba idji sode crĩcha b̃a quĩrãca bedeadaria.

35 ãberã biada idji sode ne bia erob̃adeba ne biada jarabaria. Barib̃ar̃a ãberã cadjiruaba idji sode ne cadjirua erob̃adeba ne cadjiruada jarabaria. 36-37 B̃a ne biada jaraib̃ar̃a ãcõrẽba b̃ara bia b̃aya. Barib̃ar̃a ne biaẽda jaraib̃ar̃a cawa oya. Mã bãrã jaraya: ãcõrẽba cawa oi ewaride jũmarãba idjia jaradida paña cãrẽ cãrẽã ãdji bedeadeba djãrã crĩcha ãrĩsidaa.

Jesuba Jonãnebema jarada

Marco 8:12; Luca 11:29-32

38 Mãwãnacarea ãc̃ar̃a judiorã ley jaradiabadaba, pariseorã bida Jesua jarasidaa:

–Jaradiabari, dairãba quĩrã paña b̃a ne ununacada oida. Mãwãra cawadia b̃ara bajãneba ze b̃ada.–

39 Barib̃ar̃a Jesuba jarasia:

–Bãrã dji cadjiruarãba ãcõrẽra ãjã ama paña. Bãrãba mãra bajãneba ze b̃ada cawadi carea quĩrã paña mã ne ununacada oida. Barib̃ar̃a mã ne ununacada oã. Bãrãba ababe ãcõrẽneba bedeadari Jonã mãwãna quĩrãca ununia. 40 Jonãra beda droma bideã ewari ãbea ãsa, diamasi bida b̃ada quĩrãca mã, Naã Djara Edadara ewari ãbea ãsa, diamasi bida egorode b̃aya.§ 41 Maã awara ãcõrẽba jũmarãba cawa oi ewaride Ninive purudebemarãda piradr̃adepeda bãrãra biẽ jaradida. Jonãba ãcõrẽba cawa oyada aside

† 12:21 Isaia 42:1-4. ‡ 12:29 Maã versículode Jesuba jara b̃a ãberã mãsrã b̃a jã chũm̃a quĩrãca idjia diaurura poyabaria jaira j̃retacuã carea. § 12:40 Jonã 1:17.

ãdjia cadjirua obadara igarasidaa.* BaribΛΓΛ Joná cãyãbara dji dromaara bΛda nama bΛmĩna bãrãba ãjãnaẽ panΛa. ⁴² Mañ awara Salomoñ ewaride Sabá druadebema borora wërã basía. Idjira drua tΛmΛba zesia Salomoñ necawaa ùrĩ carea.† BaribΛΓΛ nañ ewaride Salomoñ cãyãbara dji dromaara bΛda nama bΛmĩna bãrãba ãjãnaẽ panΛa. Mañ carea Æcõrẽba cawa oi ewaride mañ wërãba pirabaripeda bãrãra biẽ jaraya.–

Jai jẽda zeda

Luca 11:24-26

⁴³ Ëberã cacuadebemada ãdrΛdacarea jaira ãjũã põãsa ewaraga bΛde ãnãũi carea jΛΓΛ bΛbaria baribΛΓΛ sãma ãnãũida unucaa.‡ ⁴⁴ Mañ bẽrã idjiduba nãwã jarabaria: “Mãdji baðamaa jẽda wãya.” JũebΛΓΛde mañ ãberã sora de bari bΛ quĩrãca unubaria. Bia ima nũmΛda idjaba ne jũma bia nũmeada unubaria. ⁴⁵ Mañbe siete jai idji cãyãbara cadjiruaara beada mañ ãberãmaa enepeda dji ãberã soðe eda panebadaa. Mañ bẽrã dji ãberãra idji naãrã baða cãyãbara wetara biẽ bebaria. Ara mañ quĩrãca mñ ãjãẽ panΛ carea bãrã, dji cadjiruarãda naẽna panana cãyãbara biẽara panania.–

Jesu ãberãrã idjimaa zepedada

Marco 3:31-35; Luca 8:19-21

⁴⁶ Jesuba wadibida ãberãrãa beða bΛde dji papa, dji djabarã sida dajada panΛda idji ume beða quĩrã panasidaa. ⁴⁷ AbΛΛba Jesua jarasia:

–BΛ papada, bΛ djabarã sida dajadaare panΛa. Ædjira bΛ ume beða quĩrã panΛa.–

⁴⁸ BaribΛΓΛ Jesuba mañ ãberã jarasia:

–BΛmaarã ¿cairãda mñ papa idjaba mñ djabarã?

⁴⁹ Mañbe idji ume nĩbabadarãmaa jΛwa supeda jarasia:

–NañgΛrãda mñ papaa idjaba mñ djabarã. ⁵⁰ Mñ Zeza bajãne bΛba quĩrã bΛ o beadrΛ mñ djabaa, mñ djabawẽrã, idjaba mñ papaa.–

13

Pea podadebema ne jara bΛ

Marco 4:1-9; Luca 8:4-8

¹ Ara mañ ewaride Jesura deðeba ãdrΛpeda amene droma icawa chũmane wãsia. ² Mañne ãberãrãda zocãrã idjima powua nũmesia. Mañ bẽrã jãbaðe baðopeða chũmesia. Ëberãrãra ãbΛde do icawa duanesidaa. ³ Mañbe Jesuba ãdjirãa ne quĩrãtanoa ne jara bΛdeba nãwã jaradisia.

–Ëberãda ne poðe wãsia. ⁴ Mãwã po nĩne ãcΛΓΛ tara ode baecuasias. Mañne ãbanada zeseðapeda mĩcuasidaa. ⁵ ΛcΛΓΛ tara ãjũã mõgaraida bΛde baecuasias. Dji egorora nãũcha bΛ bẽrã mañ tara isabe tunusia. ⁶ Mãwãmĩna besea jãwãrããba purrubasias bio carra jidaẽ baða bẽrã. ⁷ Idjaba ãcΛΓΛ tara ãjũã ΛrΛida bΛde baecuasias. Mama baecuaðara jãcara ΛrΛ bara bΛba bΛrã quenasia. ⁸ BaribΛΓΛ ãcΛΓΛ tara ãjũã biade baecuasias. MañgΛra bio zausias. ΛcΛΓΛ cΛmΛba ara aride diasias, dewaraba waitabeara diasias, waabemaba waiðΛara diasias.* ⁹ Dji cΛwΛrΛ bara bΛba quĩrãcuia ùrĩdua.–

Jesuba ¿cãrẽ cãrẽã ne jara bΛdeba jaradiasi?

Marco 4:10-12; Luca 8:9-10

¹⁰ Mañbe Jesu ume nĩbabadarãba idji caita zedapeda iwidisidaa:

–¿Cãrẽ cãrẽã ãberãrãa ne jara bΛdeba jaradiabari?–

¹¹ Jesuba panusia:

* **12:41** Joná 3:5-10. † **12:42** 1 Rey 10:1-13. ‡ **12:43** Israelerãba jarabadjidãa jairãra ãjũã põãsa ewaraga bΛde beabadada. Isaia 34:14. * **13:8** Griego beðeade nãwã bΛa: “ΛcΛΓΛ cΛmΛba treinta diasias, dewaraba sesenta diasias, waabemaba cien diasias.”

–Ācōrēba ēberārā pe erobādebemada jūmarāa cawabiē ḅamīna bārāa cawabi ḅa. ¹² Abaḅba wārāda cawaibara, Ācōrēba auḅuara cawabiya. Baribara adua ḅaba cawa ḅada crīchaibara idjia crīcha ḅa sida Ācōrēba jāriya. ¹³ Maḅ carea māa ādjirāa ne jara ḅdeba jaradiabaria. Māa o ḅara ādjirāba unu panamīna cawadaē panāa, idjaba māa jara ḅara ūrī panamīna cawadaē panāa. ¹⁴ Ācōrēneba bedeabari Isaíaba jaradara wārāa: Naḅ ēberārāba ūrī panamīna cawadaēa. Bio unu panamīna cawadaēa.

¹⁵ Ādjirāba sodeba poya cawadaēa, ūrī quīrīānaēa idjaba unu quīrīānaēa. Māwā beadaēbara ādjirāba unucasidaa, ūrīcasidaa idjaba sodeba cawacasidaa. Maḅbe māmaa zedapeda māa ādjirāa biabicasia.†

¹⁶ Baribara bārāa bio bia panāa. Bārāba unu panāra, ūrī panā sida cawa panāa. ¹⁷ Wārā arada māa jaraya: bārāba unu panāra zocārā Ācōrēneba bedeabadarāba, ēberārā jipa bea bida unu quīrīā panasidaa baribara ununaē basía. Idjaba bārāba ūrī panāra ūrī quīrīā pananamīna ūrīnaē basía.–

*Pea podadebema Jesuba cawa jarada
Marco 4:13-20; Luca 8:11-15*

¹⁸ Pea podadebema ne jara ḅdeba jaradara naḅgāa. Ūrīnadua. ¹⁹ Ta ode podaba naḅda jara ḅa: Ācōrēba ēberārā pe erobādebemada abaḅba ūrīpeda cawaēbāra, diauruba maḅ bedeā idji sode jūēnara quīrādoabibaria. ²⁰ Ta mōgarāida ḅa ējūāne podaba naḅda jara ḅa: ācāra ēberārāba Ācōrē bedeāra ūrīnapeda bio ḅasrida edabadaa. ²¹ Baribara bio carra jidaē bea bēra dārā droadāca. Ewari zarea zebāra wa Ācōrē bedeā iḅa panā carea ēberārāba biē obadaē ādjia iḅa panāra igarabadaa. ²² Ta ējūā arāida ḅde podaba naḅda jara ḅa: ācāra ēberārāba Ācōrē bedeāra ūrībadaa, baribara ādjirā sāwā bia beadidebemada jūmawāyā crīchabadaa. Ne jūmada erobeāibāra, ḅasrida beāida crīchabadaa. Jūma maḅ crīchaba bedeā ādji sode beāra bārā beabaria. Maḅ bēra ādjira waridāca. ²³ Baribara ta ējūā biade podaba naḅda jara ḅa: ācāra Ācōrē bedeāra bia ūrīnapeda iḅbadaa. Maḅbe ācāra ne biada ara aride obadaa, ācāra waitabeāra obadaa, idjaba ācāra waibāra obadaa.‡

Trigo ējūāne chirua cadjirua uḅa

²⁴ Maḅbe Jesuba dewara ne jara ḅdeba jarasia:

–Bajāne ḅaba ēberārā pe erobāra naḅ quīrāca ḅa. Ēberāda basia. Maḅ ēberāba idji ējūāne trigo ta dji biada úsia. ²⁵ Baribara idji nezocarā cāi panasidāde idji ume dji quīrūda zepeda chirua cadjiruada trigo uḅade úsia. Maḅbe wāsia. ²⁶ Māwānacarea dji trigora odjapeda ēāpetasia. Chirua cadjirua sida odjasia. ²⁷ Dji nezocarāba djibarāa iwidide wāsidaa: “Dai boro, ḅa ējūāne trigo biada usibāra ḅjāḅ chirua cadjiruara sāwā odjasi?” ²⁸ Djibariba panusia: “Mā ume dji quīrūba māwā osia.” Maḅne dji nezocarāba idjia iwidisidaa: “Māēteāra ḅquīrīā ḅa ca dairāba ēūcuade wānida?” ²⁹ Djibariba panusia: “Māwā orānadua. Māwā oēibāra trigoda chirua cadjirua ume ābaa ēūcuāda. ³⁰ Biāra ḅa idu ābaa waribidida aba ewabādaa. Maḅ ewaride māa dji ewabādarāa jaraya: naārā chirua cadjiruada jara pedapeda cajānadua babuedi carea. Baribara trigora mā ne wagabada dede waga ḅdadua.”–

*Mostaza tadebema ne jara ḅa
Marco 4:30-32; Luca 13:18-19*

³¹ Wayacusa Jesuba ne jara ḅdeba jarasia:

–Bajāne ḅaba ēberārā pe erobāra naḅ quīrāca ḅa. Ēberāba mostaza tada idji ējūāne úsia. ³² Maḅ mostaza tara jūma dadjia ubada cāyābara djubibiara quirua. Baribara dewara néu

† 13:15 Isaía 6:9-10. ‡ 13:23 Griego bedeade nāwā ḅa ḅa: “ācāra treinta zaubadaa, ācāra sesenta zaubadaa, idjaba ācāra cien zaubadaa.”

bea cãyãbara waiβara waribaria aβa bacuru babaradaa. Mañ bẽrã ìbanara dji jawatete de ocuade zebadaa.-

Pañ ãsãbaridebema ne jara βa

Luca 13:20-21

³³ Idjaba Jesuba dewara ne jara βadeba jarasia:

-Bajãne βaba eberãrã pe erobara pañ ãsãbari quĩrãca βa. Mañ pañ ãsãbarira wẽrãba maãrĩ edapeda harina waiβade abuesia. Mañbe bio puerapeda chũmasia aβa jũma ãsabaradaa.-

Jesu ne jara βadeba bedeada

Marco 4:33-34

³⁴ Jũma mañgara Jesuba eberãrã ne jara βadeba jaradisia. Ababe ne jara βadeba ãdjirãa bedeadajia. ³⁵ ãcõrẽneba bedebariba jarada quĩrãca wãrãda mãwãsia: Mãa ne jara βadeba bedeaya. ãcõrẽba nañ ãjũã odadeba ãtaa cawabiẽ bađada mãa jaraya.§

Chirua cadjirua nẽude waridada Jesuba cawa jarada

³⁶ Mañbe Jesura eberãrã ume bađada diguidãa wãsia. Idji ume nĩbadara zedapeda iwidisiđaa:

-Chirua cadjirua uđadebemada dairãa cawa jaradua.-

³⁷ Jesuba jarasia:

-Dji ta bia ubarira mã, Nañ Djara Edadaa. ³⁸ Pearsa nañ ãjũã. Dji ta biara ãcõrẽba pe erobã eberãrã. Chirua cadjiruara diauru epẽ panarãa. ³⁹ Dji quĩrũ, mã chirua cadjirua uđara diaurua. Dji nẽu ewađi ewariba jara βa nañ ãjũã jõi ewarida. Dji nẽu ewađira ãcõrẽ bajãnebema nezocarãa. ⁴⁰ Chirua cadjirua ãtacuadapeda babuehada quĩrãca nañ ãjũã jõbarãde mãwãya. ⁴¹ Mã, Nañ Djara Edadaba bajãnebema nezocarãda diabueya cadjirua obadarãda, cadjirua obibadarã sida mã puru tãenabemada jawã pedamãrẽã. ⁴² Mañgarãra tãba uruade batacuadãa. Mama aujã panania idjaba puaba quidã ìchia panania. ⁴³ Baribarã dji jipa beada ãdjirã Zeza purude ãmãdau quĩrãca dorrodorroa beadã. Dji cawarã bara βaba quĩrãcuita ãrĩdua.

Ãjũã nẽdođã idjaba perla nẽdođã

⁴⁴ Bajãne βaba eberãrã pe erobara parata egorode mẽrã βada quĩrãca βa. Mañ paratara eberãba unupeđa arima mẽrã βasia. Mañbe βasridã wãpedã jũma idjia erobara nẽdobuepedã dji ãjũãda nẽdosia.

⁴⁵ Mã awara Bajãne βaba eberãrã pe erobara nañ quĩrãca βa. Eberãda βasia. Mã eberãba perla neta dji biada nẽdoi carea jawã babadjia. ⁴⁶ Mãwã βade aβa bio biya quiru nẽbã βada unusia. Ara mãđã idjia erobara jũma nẽdobuepedã mã netara nẽdosia.

Ãtarrayadebema

⁴⁷ Bajãne βaba eberãrã pe erobara ãtarraya quĩrãca βa. ãtarraya baribãdade beda quĩrãtanoa jidabadaa. ⁴⁸ Biradacarea ìbãđãa errebari edebadaa. Mañbe chũpanenapedã beda biada jamarade jawã pebadaa. Dji cadjiruada batacuabadaa. ⁴⁹ Ara mã quĩrãca nañ ãjũã jõbarãde mãwãya. ãcõrẽ bajãnebema nezocarãda zedapedã eberã cadjiruãrãda dji jipa bea tãenabemada ãyã βadã. ⁵⁰ Mañbe tãba uruade batacuadãa. Mama aujã panania idjaba puaba quidã ìchia panania.-

Nebia djiwidi idjaba dji drõã

⁵¹ Mañbe Jesuba iwidisia:

-Mãa jaradãra ãbãrãba jũma cawasidãca?-

ãdjia panusidãa:

–Mãe, dai Boro.–

⁵² Mañne Jesuba jarasia:

–Bajãne Ðaba ëberãrã pe erobãdebemada judiorã ley jaradiabariba cawasira de djibari quĩrãca baya. Idjia waga erobãdebemada nebia djiwiidida, dji drõã sida acãbibaria.–

Jesu Nazarede bada

Marco 6:1-6; Luca 4:16-30

⁵³ Mãwã ne jara bãdeba jaradiadacarea Jesura ãyã wãsia. ⁵⁴ Mañbe idji purude jũesia. Ewari aba judiorã dji jãrebada dede jaradia basia. Dji ùrĩ duanãba cawa crĩchadaẽ bẽrã nãwã jarasidaa:

–Naãgãba çsãmaareba jãã crĩcha cawaara edasi? çSãwã ne ununacada poya oi? ⁵⁵ çIdjira dadji purudebema de obari warraẽca? Idji papara çMariaẽca? Idji djabarãra çSantiago, Jose, Simoã idjaba Judaẽca? ⁵⁶ Jũma idji djabawẽrãrã sida çdadjirã tãena panãca? Mãwã baibãrã, çidjia sãma jãcua cawasi?–

⁵⁷ ãdjirãba Jesura ãjã quĩrãnaẽ basia. Mañ bẽrã Jesuba jarasia:

–Ãcõrẽneba bedebarida djãrã druade wayabadaa, baribãrã ara idji druadebemarãba wayadacaa. Idji dede panabada bida wayadacaa.–

⁵⁸ ãdjirãba ãjãnaẽ bẽrã Jesuba mama ne ununacada zocãrãẽbe osia.

14

Herodeba Jesudebema ùrĩna

Marco 6:14-29; Luca 9:7-9

¹ Mañ ewaride Herodera Galilea druadebema boro basia.* Mañ Herodeba ùrĩsia Jesura trã bãga bãda. ² Mañ carea idjiare beaa jarasia:

–jMãmaarã Borocuebari Juaã ãrẽbaadada jãwã bãa! Mañ bẽrã jũma ne ununacara poya o bãa.–

³⁻⁴ Herodeba mãwã jarasia Juaãra beabida bẽrã. Maãgãra nãwã basia: Herodeba ara idji djaba Pelipe quima Herodía abadada edasia. Baribãrã Juaãba idjia jarabadjia: “Bã djaba quimada erobacara bãa.”† Mañ carea Herodeba Juaãra jidapeã preso bãbada dede carenaba jã basia. ⁵ Juaãra beabi quĩrã basia baribãrã puruda waya bada bẽrã poya oẽ basia. Puruba crĩcha basia Juaãra ãcõrẽneba bedebarida.

⁶ Herode toã ewari bãsrída o panãne Herodía cauda jũmarã quĩrãpita bairasia. Mañba Herodera bio bãsrídasia. ⁷ Mañ carea mã awẽrãa wãrãneba jarasia ne baridua idjia iwidibãrãda diaida. ⁸ Mañne dji papaba idji caua nãwã iwidibisia:

–Mãã epedecode Borocuebari Juaã boroda diadua.–

⁹ Mãwã iwidiside Herodera sopuasia. Baribãrã jũma idji ume ne co duanã quĩrãpita wãrãneba jarada bẽrã Herodía cauba iwididara obisia. ¹⁰ Ara mãda Juaãra preso bãbada dede bãda obãlá tãbisia. ¹¹ Juaã borora epedecode enenapeã Herodía caua diasidaa. Mañbe dji cauba dji papaa diasia. ¹² Mãwãnacarea Juaã ume nĩbapedadaba idji cacuara edadapeã tãbarisidaa. Mañbe Jesua jarade wãsidãa.

Jesuba mil juesuma audu ne cobigada

Marco 6:30-44; Luca 9:10-17; Juaã 6:1-14

¹³ Jesuba Juaã jaidada ùrĩside iduba jãbade ëberã neẽmaa wãbãrã basia. Baribãrã ëberãrãba idji sãmaa wãbãrãda cawasidade puruzabemada jĩrũba araa wãsidãa. ¹⁴ Jesura jãbadeba drua badobãrãde mã ëberãrã zocãrã duanãda unusia. ãdjirãra mã djuburi ununa bẽrã dji cacua biẽ queadeada biabicuasiasia. ¹⁵ Queubodo bẽrã idji ume nĩbabadarãra idjimaã wãnapeda jarasidaa:

* **14:1** Herode. Mañ Herodera Antipa trã jarabadjidaa. ãcõrẽ Bedeade odja bãa Marco 6:14-28de, Luca 3:19de, 9:7-9de, 13:31-33de, 23:6-12de bida. Idji zezara “Herode dji Droma” abadjidaa (Mateo 2:1-23). † **14:3-4** Levitico 18:16.

-Nama ēberāra caita neēa. Mañ awara queubΛΓΛΑ. Ēberārāa jaradua puru beade codira nēdode wānamārēā.-

¹⁶ Mañne Jesuba idji ume nībabadarāa jarasia:

-Ādjirāra wāniē panΛΑ. BārābΛΓΛ ne cobidada.-

¹⁷ BaribΛΓΛ ādjia jarasidaa:

-Daiba pañda juesumabe idjaba bedada umébe eropanΛΑ.-

¹⁸ Jesuba jarasia:

-Māmaa enenadua, mǎēteara.-

¹⁹ Mañbe ēberārāa jarasia pōājārāne chūpanenamārēā. Mañ pañ juesuma panΛra, beda umé panΛ sida idji jΛwade edapeda bajānaa aΛpeda Ācōrēa bia jarasia. Mañbe pañra cōrācuapeda idji ume nībabadarāa diasia jedecadamārēā. ²⁰ Jūmarāda ne codapeda jāwūāsidaa. Dji adubadada jΛΓΛ pesidade doce jamara birasidaa. ²¹ Mama ne copeadara dji umaquīrā awa mil juesuma panasidaca bΛa, wērārāda warrarā sida juachadaē.

Jesu do ĩrĭ nĩbada

Marco 6:45-52; Juañ 6:16-21

²² Māwānacarea Jesuba idji ume nībabadarāra jābade badobisia idji na quīrārā chānamārēā. Mañne idjira bēsia ēberārā diguida wābigai carea. ²³ Jūmarāda wābigapeda iduba eyadaa Ācōrēa iwidide wāsia. Queuside iduba basia. ²⁴ Mañmisa Jesu ume nībabadarāra do quēsidra panasidaa. Mañne nāūrāda ādji nocoareba puá nūmΛ bērā baido bogozoaba jābara jirawe eronūmesia.

²⁵ Āsaboode Jesura do ĩrĭ nĩda ādjimaa wāsia. ²⁶ BaribΛΓΛ idji ume nībabadarāba mañ unusidade bio dauperasidaa. Ne wayaaba ādjirāra biasidaa:

-jBēwārāda jāwā nĩa!-

²⁷ Ara mañda Jesuba jarasia:

-jSozarra beadadua! Māda jāwā bΛa. jNe wayarānadua!-

²⁸ Mañne Pedroba idjia jarasia:

-Mā Boro, wārāda bΛda jāwā bΛbΛΓΛ, māra do ĩrĭ bΛmaa wābidua.-

²⁹ Ara mañda Jesuba jarasia:

-jZedua!-

Ara mañda Pedrora jābadeba doeda badopeda Jesumaa do ĩrĭ wābΛΓΛ basia. ³⁰ BaribΛΓΛ Pedroba nāūrā dji cābāyā puá bΛ unuside dauperasia. Mañne ta dogo bērā biasia:

-jMā Boro, carebadua!-

³¹ Ara mañda Jesuba jΛwade jidapeda jarasia:

-Ache, ¿cārē cārēā ĩjāé basi māa bΛra do ĩrĭ poya nībabida?-

³² Jābade badosidade nāūrāra cābasia. ³³ Mañbe jūma jābade panΛra Jesu quīrāpita chīrāborode copanapeda idjia bia bedeasidaa:

-jBΛra wārāda Ācōrē Warraa!-

Jesuba Genesare druade cacua biē bea biabida

Marco 6:53-56

³⁴ Chā wānada Genesare druade jūēsidaa. ³⁵ Mamabema ēberārāba Jesura cawasidaa. Mañ carea jūma ādji druade jarabisidaa Jesura jūēsida. Mañbe ēberārāba jūma dji cacua biē beara idjimaa enesidaa. ³⁶ Ādjirāba idjia beāba djuburiasidaa ababe idjia cacuade jΛ bΛ ida tābimārēā. Jesuba idu tābiāda bērā jūmaena biacuasidaa.

15

JΛwa sΛgΛbadadebema

Marco 7:1-23

¹ Māwānacarea ḷcḷḷḷḷ pariseorāda, judiorā ley jaradiabada sida Jerusaleḷ purudeba Jesumaa zedapeda iwidisidaa:

² –Bḷ ume nībabadarāra jḷwa sḷgḷḷḷḷ ne cobadaa. ¿Cārē cārēā dadjī drōāenabemaba jaradiapedadara igara panḷ?–*

³ Maḷne Jesuba panusia:

–Bārā bida ¿cārē cārēā ara bādjia obadadeba Ācōrēba obi bḷ bedeara igarabada?

⁴ Idjia nāwā jarasia: “Bḷ zezada, bḷ papa sida waya pananadua.”† Naḷ sida jarasia: “Bariduaba idji zezada, idji papa sida biē jaraibḷḷḷ, idjira beadida panḷa.”‡ ⁵⁻⁶ Baribḷḷḷḷ bārāba dji zeza wa dji papa careba amaaba nāwā jarabadaa: “Jūma mḷa erobḷara Ācōrēa diada bēra mḷa bḷara poya carebaēa.” Māwā bārā drōā naēnabemaba jaradiapedada ēpē panḷneba Ācōrē bedeara igarabadaa. ⁷ Bārā dji biaca bearā, Ācōrēneba bedebari Isaíaba bārānebemada aride bḷasia. Nāwā jarasia:

⁸ Naḷ puruba mḷa bia bedebaria, baribḷḷḷḷ wārāda ādji soḷeba mḷma crīchaḷcaaa.

⁹ Ādji quīrīābe mḷa bia bedebadaa. Mḷ bedea cāyābara ēberā crīchadrḷ jaradiabadaa. §

¹⁰ Maḷbe Jesuba ēberārā arima duanara trḷpeda nāwā jarasia:

–Mḷ bedeara ūrīnadia cawadamarēā. ¹¹ Dadjia cobadaba Ācōrē quīrāpita mititia bḷcaa. Ātebḷḷḷḷ itedebe ze bḷbḷḷḷḷ dadjira Ācōrē quīrāpita mititia bḷbaria.–

¹² Māwānacarea Jesu ume nībabadarāra caita zedapeda jarasidaa:

–¿Bḷa cawa bḷca pariseorāra soḷe biē duanḷda bḷa jāḷ bedea jaraḷa carea?–

¹³ Jesuba panusia:

–Mḷ Zeza bajāne bḷba uḷāera jūma ēūta bḷacuaya. ¹⁴ Maḷ bēra pariseorā carea crīcharānadia. Ādjirāra dauberrea bea quīrāca panḷa. Ādji ēpēbḷda sida dauberrea bea quīrāca panḷa. Dauberrea bḷba dewara dauberrea bḷda eronībaibḷḷḷḷ umena uriḷe baedia.–

¹⁵ Maḷne Pedroba Jesua jarasia:

–Dadjia cobadaḷebema bḷa jaradiadada dairāa cawa jaradua.–

¹⁶ Jesuba iwidisia:

–¿Bārā bida wadi adua panḷca? ¹⁷ ¿Dadjia cobadara biteda wāpeda dajadaa ēdrḷbarida cawadaē panḷca? ¹⁸ Baribḷḷḷḷ ēberā itedebe dajadaa ze bḷda soḷeba ze bḷa. Maḷgḷba ēberāra Ācōrē quīrāpita mititia bḷbaria. ¹⁹ Crīcha cadjiruada, mīā beaida, daunemaida, auḷua baida, ne drḷaida, sewa o baida, djārā biē jarai sida soḷeba ze bḷa. ²⁰ Jūma maḷgḷba ēberāra Ācōrē quīrāpita mititia bḷbaria, baribḷḷḷḷ jḷwa sḷgḷḷḷḷ ne cobḷḷḷḷa dadjira mititia bḷcaa.–

Jesuba cananeo wērācau biabida

Marco 7:24-30

²¹ Jesura mamaḷba Tiro druade idjaba Sidoḷ druade pḷrrḷa wāsia. ²² Maḷne cananeo wērā maḷ druadebemada Jesu nīmaa zesia. Maḷ wērāba nāwā jīgua bedea nūmesia:

–jMḷ Boro, Davideba zeda, mḷra quīrā djuburiadia! Mḷ cauda jaiba bio bia mīga erobḷa.–

²³ Baribḷḷḷḷ Jesuba panuē basía. Maḷne idji ume nībabadarāra caita wānapeda idjía nāwā bedea djuburiasidaa:

–Jāḷ wērāra dadjirā caidu bia nīa. Idjía jaradua āyā wāmārēā.–

²⁴ Wērāra cananeo bēra Jesuba idjía jarasia:

–Ācōrēba mḷra Israelēlebema dji adua beamaa diabuesia.–

²⁵ Maḷne wērāra Jesu quīrāpita chīrāborode cobepeda jarasia:

–Mḷ Boro, jcarebadua!–

* **15:2** Levitico 22:4-8de jara bḷa sacerdoterāra cuidida panḷnebemada, baribḷḷḷḷ Jesu ewaride pariseorāba jaradiabadjidaa jūmarāba jḷwa sḷgḷḷḷḷida panḷda drōāenabemarāba jarapedada quīrāca. † **15:4** Exodo 20:12. ‡ **15:4** Exodo 21:17. § **15:9** Isaía 29:13.

²⁶ Jesuba panusia:

-Biẽ b̄la warrar̄ba co pan̄da j̄r̄ida usaa diai carea.-

²⁷ Mālne w̄er̄aba jarasia:

-B̄la jara b̄lra w̄ar̄aa, m̄l Boro, barib̄lra usaba djibari mesa edre djico jurrusoada cobar̄ia.-

²⁸ Jesuba jarasia:

-W̄er̄a, b̄la w̄ar̄ada īj̄a b̄la m̄la b̄l cauda poya biabida. Māl b̄er̄a b̄la quĩr̄iã b̄l quĩr̄iãca m̄la oya.-

Ara mālda dji caura biasia.

Jesuba cuatro mil eber̄ar̄a ne cobida

Marco 8:1-10

²⁹ Mamāba Jesura amene droma Galileadaa w̄asia. Eyade λ̄tl w̄apeda mama ch̄umesia.

³⁰ Mālbe eber̄ar̄a zoc̄ar̄a idji b̄lmaa zesesia. Ādjir̄aba j̄r̄ũ biẽ beada, dauberrea beada, quĩr̄ame cara beada, j̄lwa biẽ beada, quĩr̄atanoa cacua biẽ bea sida zoc̄ar̄a enesia. Mālḡar̄ara Jesu caita b̄lasidaa. Mālbe Jesuba j̄uma biabicusia. ³¹ Eber̄a arima duan̄ba unusidaa dji quĩr̄ame cara beadara beade pan̄da, dji j̄lwa biẽ beadara bia pan̄da, j̄r̄ũ biẽ beadara bia n̄nada, idjaba dauberrea beadaba unu pan̄da. J̄umar̄aba cawa cr̄ichadaẽ b̄er̄a israeler̄a Āc̄or̄ea bia bedesia.

³² M̄aw̄a pan̄ne Jesuba idji ume n̄babadar̄a tr̄apeda jarasia:

-M̄la nāl eber̄ar̄a m̄iã djuburi unu b̄la. M̄l ume duan̄da ewari ũbea bab̄lra. Ādjia codi carea eropanana j̄osia. M̄la Ādjir̄ara ne codaẽ diguida w̄abigaẽa ota cacua norrab̄ar̄ir̄anam̄r̄eã.-

³³ Barib̄lra idji ume n̄babadar̄aba iw̄idisia:

-Nama eber̄ar̄a neẽma ç̄sama codira edadi zoc̄ar̄a n̄m̄l itea?-

³⁴ Mālne Jesuba iw̄idisia:

-¿B̄ar̄aba pālda j̄umas̄w̄a eropan̄?-

Ādjia panusidaa:

-Sietebe eropan̄a, idjaba beda zaqueda zoc̄ar̄aẽbe eropan̄a.-

³⁵ Mālbe Jesuba eber̄ar̄a j̄uma egode ch̄umebisia. ³⁶ Māl siete pālra, beda sida idji j̄lwaẽ edapeda Āc̄or̄ea bia b̄lada asia. M̄aw̄apeda bedara pāl sida c̄or̄acuapeda idji ume n̄babadar̄a diasia jedecadam̄r̄eã. Ara mālda jedecasia. ³⁷ J̄umar̄aba codapeda j̄aw̄ũcuasidaa. Dji adubada j̄lra pesidade siete jamara birasidaa. ³⁸ Mama ne copedara dji umaquĩr̄a awa mil quĩm̄ar̄ẽ panasidaca b̄la, w̄er̄ar̄ada warrar̄a sida juachadaẽ. ³⁹ Mālbe eber̄ar̄a w̄abigapeda Jesura j̄abade badopeda Magadāl druadaa w̄asia.*

16

Pariseor̄aba Jesua ne ununaca obi panana

Marco 8:11-13; Luca 12:54-56

¹ M̄aw̄anacarea λ̄clra pariseor̄ada, saduceor̄a sida Jesumaa zesidaa. Idjira Āc̄or̄eneba zeẽ b̄lada unubidida cr̄ichasidaa. Māl carea idjia iw̄idisia ne ununacada om̄ar̄eã.

² Mālne Jesuba panusia:

-Queub̄lraẽ ãm̄ad̄au bæbariari baj̄ada purea n̄m̄l̄b̄lra, b̄ar̄aba jarabadaa nur̄ema ewari biaida. ³ Idjaba diapeda ãm̄ad̄au odjabariari baj̄ara purea n̄m̄l̄b̄lra idjaba towa n̄m̄l̄b̄lra, b̄ar̄aba jarabadaa ewari cadjiruaid̄a. B̄ar̄a dji biaca bear̄aba ewari quĩr̄ara cawa pan̄m̄ina Āc̄or̄eba nāl ewar̄ide o b̄lra cawad̄aca. ⁴ B̄ar̄a dji cadjiruar̄aba Āc̄or̄ea īj̄a ama pan̄la. M̄lra baj̄aneba ze b̄lada cawadi carea quĩr̄iã pan̄la m̄la ne ununacada

* 15:39 Magadāl. Griego bedeaẽ λ̄clra cartade "Magdala" b̄l b̄la.

oida. BaribΛΓΛ m̄la ne ununacada oēa. Bārāba ababe Ācōrēneba bedebari Joná m̄wāna quīrāca ununia.–*

Małbe Jesura ādjirā amepeda wāsia.

Pariseorā harina ēsābibari

Marco 8:14-21

⁵ Amene droma chānapeda Jesu ume nībabadarāba cawasidaa pałda quīrādoasidada.

⁶ Małne Jesuba jarasia:

–Pariseorā harina ēsābibarida, saduceorāne sida quīrācuitadada.–

⁷ Jesu ume nībabadarāba āduba nāwā bedesidaa:

–Idjia m̄wā jarasia dadjirāba pałda enepedadaē bēra.–

⁸ Jesuba cawa basia cārēnebemada bedea panΛda. Mał carea jarasia:

–¿Cārē cārē pałra neēana a panΛ? Bārāba Ācōrēra ījānaēca ʘΛa. ⁹ ¿M̄la ođara bārāba unusidamīna cawadaē basica? ¿Quīrādoasidaca pał juesumaneba m̄la ēberārāra mil juesuma ne cobidada?† ¿Quīrādoasidaca bārāba dji adubada jΛΓΛ pesidade jamara jūmasāwā birasidada? ¹⁰ ¿Idjaba quīrādoasidaca pał siete panΛneba m̄la ēberārāra mil quīmārē ne cobidada?‡ ¿Quīrādoasidaca bārāba dji adubada jΛΓΛ pesidade jamara jūmasāwā birasidada? ¹¹ ¿Sāwāērā cawadaē m̄la pałnebemada bedeaē ʘΛda? M̄la jarasia pariseorā harina ēsābibarida, saduceorāne sida quīrācuitadamārē.–

¹² MałbebaΛΓΛ cawasidaa Jesuba harina ēsābibaridebemada jaraē ʘasida, ātebaΛΓΛ pariseorāba, saduceorāba jaradiabadaēbemada quīrācuitadamārē jara basia.

Pedroba Jesudebema jarada

Marco 8:27-30; Luca 9:18-21

¹³ M̄wānacarea Jesura idji ume nībabadarā sida Cesarea-Pilipo druade jūēne wāsidaa. Małne Jesuba ādjia iwidiisia:

–M̄l, Nał Djara Edadara ¿ēberārāba caida crīcha panΛ?–

¹⁴ Ādjirāba jarasidaa:

–ΛcaΛΓΛba jara panΛa ʘΛra Borocuebari Juałda. Dewararāba jara panΛa ʘΛra Elíada. Dewararāba jara panΛa ʘΛra Jeremiada wa Ācōrēneba bedebarida.–

¹⁵ Małne Jesuba iwidiisia:

–BaribΛΓΛ bārāba m̄lra ¿caida crīcha panΛ?–

¹⁶ Simoł Pedroba panusia:

–ʘΛra Ācōrēba ēdra edabari diai jarađaa, Ācōrē zocai ʘΛ Warraa.–

¹⁷ Jesuba jarasia:

–ʘΛra bio bia ʘΛa, Simoł, Joná warra. Ni abaΛ ēberāba ʘla małgΛra cawabidaē basia, ātebaΛΓΛ m̄l Zeza bajāne ʘΛba cawabisia. ¹⁸ M̄la jaraya: ʘΛra Pedroa. M̄la nał mōgara łrł m̄l puruda oya.§ Ni beu bida m̄l purura poyaēa. ¹⁹ Purudebema yave diabΛΓΛ quīrāca m̄la ʘΛra Ācōrēba pe eroʘΛdebemara tāēna dji dromada ʘΛya.* ʘΛa nał ējūāne iduaribiēra Ācōrē bajāne ʘΛ bida iduaribiēa. Idjaba ʘΛa nał ējūāne iduaribi ʘΛra Ācōrē bajāne ʘΛ bida iduaribiya.–

²⁰ Małbe Jesuba idji ume nībabadarā bio jara ʘΛsia ni abaΛa jararānamārē idjira Ācōrēba ēdra edabari diai jarađada.

Jesuba idji beadidebema jarada

Marco 8:31-9:1; Luca 9:22-27

* **16:4** Joná m̄wāna. Joná 3:3-9; Mateo 12:38-41. † **16:9** Mateo 14:17-21. ‡ **16:10** Mateo 15:34-38. § **16:18** Pedro. Pedro trāba griego bedeaē mōgarada jara ʘΛa. Nał mōgara. Pedro trāba mōgara jara ʘΛ bēra łcaΛamaarā Jesuba nał mōgaraāba abΛrΛdeba Pedroda jara ʘΛa. Dewararāmaarā jara ʘΛa Pedroba versículo 16de jarađada. Idjaba łcaΛamaarā Jesuda jara ʘΛa (1 Corinto 3:11; 10:4; 1 Pedro 2:6-8). * **16:19** Jesu ewaride purudebema yave eroʘΛra dji droma basia.

²¹ Mañ ewarideba łtaa Jesuba idji ume nĩbabadarãa jarabadjia idjira Jerusaleñne bia mĩgaida ðada. Nãwã jarasia:

-Młra purudebema bororã jłwaeda, sacerdote bororã jłwaeda, judiorã ley jaradiabadarã jłwaeda biða bia mĩgaya. Młra beabiðia baribarł ewari ũbeade łrēbaya.-

²² Mãwã jarada carea Pedroba Jesura jĩgabe edepeda quẽã ða quĩrãca jarasia:

-Mł Boro, mãwã bedearãdua. Ācōrēba ðara idu mãwãbiẽa.-

²³ Baribarł Jesuba jẽda acłpeda Pedroa jarasia:

-Satana, mł caitabemada ayã wãdua. Mła oida ðara ða obi ama ða. ða Ācōrē quĩrãca crĩchaẽ ða. Ātebarł ēberã quĩrãca crĩcha ða.-

²⁴ Małbe Jesuba idji ume nĩbabadarãa jarasia:

-Abałba młda ēpē quĩrã ðabarł, idjia o quĩrã ðara igarapeda bia mĩgai carea ðaida ða.† Małbe młra ēpēida ða. ²⁵ Abałba nał ējũãne bia ðaida jłrł ðaibarł, jĩrũare bia ðaẽa. Baribarł abałda mł carea beubarł, Ācōrē ume ewariza zocai ðaya. ²⁶ Ēberãda nał ējũãne ne jũma erobłde beubarł, ¿idjia erobłba carebaica? Beu amaaba idjia erobłdebemada ¿jũmasãwã poya diai? ²⁷ Wãrãda mł, Nał Djara Edađara bajãnebema nezocarã ume zeya mł Zeza abładeba cawa oi carea. Mañne bia opedađara mła bia ðaya idjaba cadjirua opedađara biẽ ðaya. ²⁸ Mła wãrãda jaraya: łcłrł nama panł beuði naẽna ebuda ununia mł, Nał Djara Edađara jũmarã Boro bai carea zebłrłda.-‡

17

Jesu quĩrã awara nũmena

Marco 9:2-13; Luca 9:28-36

¹ Sei ewari badacarea Jesuba Pedroda, Santiagoda, dji djaba Juał sida ãduba eya łta ðamaa edesia. ² Mama ãdji quĩrãpita Jesura quĩrã awara nũmesia. Idji quĩrãra łmãdau quĩrãca dorrodorroa nũmesia. Idjia jł ða sida łnaa quĩrãca totroa nũmesia. ³ Cawaẽne ãdjia unusidaa Moiseda Elía sida Jesu ume bedeã panłda. ⁴ Mañ carea Pedroba Jesua jarasia:

-Dai Boro, bia ða daira nama panłda. ða quĩrã ðabarł daiba de zaqueda ũbea ođia, aba ða itea, aba Moise itea, idjaba aba Elía itea.-

⁵ Pedro mãwã bedeã ða ðe jłrãrã eradrl ðada ãdji łrł zesia. Mañ jłrãrãba ãdji ãnã edaside nał bedeada jĩgua ũrĩsidaa:

-Nałgłra mł Warra bio quĩrã ða. Młra idji carea ðasriða ða. Idjia jara ðara ũrĩnada.-*

⁶ Mañ ũrĩsidade ne wayaaba egode ðarrubari tapanesidaa. ⁷ Mãwã ða ðe Jesura zepeda ãdjira tãsia. Małbe jarasia:

-Piradrłdadua. Ne wayarãnada.-

⁸ Ādjia wayacusa acłbłda ðe Jesura iduba nũmłda unusidaa.

⁹ Eyadeba edaa zesidade Jesuba ãdjia nãwã jara ðasia:

-Bãrãba unupedađara ni abala jararãnada aba mł, Nał Djara Edađa łrēbabłrłdaa.-

¹⁰ Mañne ãdjia Jesua iwidisidaa:

-Mãwãra judiorã ley jaradiabadaba ¿cãrē cãrēã jarabada Elíada naãrã zeida ðada?-

¹¹ Jesuba panusia:

-Wãrãda Elíara naãrã zeida ða ne jũmada bia ða carea.† ¹² Baribarł mła jaraya Elíara zesida. Mãwãmĩna ni abala idjira cawađe basía. Ātebarł ēberãrãba o quĩrã panana quĩrãca idjira osidaa.‡ Ara mañ quĩrãca mł, Nał Djara Edađara ãdji jłwaeda bia mĩgaya.-

† 16:24 Bia mĩgai carea ðaida ða. Griego bedeade nãwã ða ða: "Idji crura atau edeida ða." ‡ 16:28 Daniel 7:13-14. Ununia mł, Nał Djara Edađara jũmarã Boro bai carea zebłrłda. Ebuda ða cãrãda ununida. łcłrłmaarã jara ða Jesu quĩrã awara nũmeinebemada ununida. Dewararãmarã jara ða Jesu łrēbaidebemada, idji bajãnaa wãinebemada, wa Ācōrē Jaure zeidebemada ununida. * 17:5 Deuteronomio 18:15; Isaía 42:1. † 17:11 Malaquia 3:1; 4:5-6. ‡ 17:12 Marco 6:14-29.

¹³ Mañne Jesu ume nĩbabadarãba cawasiđaa idjia Borocuebari Juañnebemada bedea basida.Š

Jesuba warra jai bara bΛ biabida
Marco 9:14-29; Luca 9:37-43

¹⁴ Ādji eyadeba edaa zesidade ēberārãda zocārã ābaa duanasidaa. Mañne ēberãda Jesumaa zesia. Mañ ēberãra Jesu quĩrãpita chĩrãborode cobepeda jarasia:

¹⁵ –Mā Boro, mā warrada quĩrã djuburiadua. Idjira ara pichia wawabaria, mañba bia baca. Edaude tΛbΛde bæebaria idjaba edaude doeda bæebaria. ¹⁶ Mā idjira bΛ ume nĩbabadarãmaa enesia, māwãmĩna poya biabidaē basía.–

¹⁷ Jesuba jarasia:

–jBārãba Ācōrēra ĩjānaca! jBārãra dji cadjiruarã! Bārãba ĩjānamārēã ¿aba sãlbe mā droai? Warrara namaa enenadua.–

¹⁸ Jesuba jai quēã jΛretaside warra cacuadebemada ēdrasia. Ara mañda warrara biasia.

¹⁹ Māwānacarea Jesu ume nĩbabadarãra idjima wānapeda āduba iwidiđidaa:

–¿sāwāērã dairãba jāñ jaira poya āyã jΛretadaē basi?–

²⁰ Jesuba panusia:

–Bārãba mācua Ācōrēra ĩjānaē panΛ bēřã poyadaē basía. Wārãda mā jaraya: mostaza ta mañĩ quiru quĩrãca bārãba mañĩ ĩjã panΛbara, nañ eyaa namabemada āyã bađe wāduada acasiđaa, mañne eyara āyã bađe wācasia. Māwã ĩjã panΛbara bārãba poya odaēra neē bacasia. ²¹ BaribΛrΛ jai nañca bea āyã jΛretadi carea Ācōrēra iwidiđida panΛa idjaba ne cođaca ewarida odida panΛa.–*

Jesuba waya idji beadidebema jarada
Marco 9:30-32; Luca 9:43-45

²² Galilea druade ābaa panasidade Jesuba idji ume nĩbabadarãa jarasia:

–Dārãēne mā, Nañ Djara Edadara abaΛba ēberārãa jidabiya. ²³ Ādjirãba māra beadia, baribΛrΛ ewari ũbeade māra ĩrēbaya.–

Mañ carea ādjirãra bio sopuasidaa.

Jesuba parata Ācōrē de droma carea diada

²⁴ Jesu, idji ume nĩbabadarã sida Capernauļ puruđaa zesidade Ācōrē de droma carea parata jΛrΛ pebadarãda Pedromaa wāsiđaa. Ādjirãba iwidiđidaa:

–¿Bārãa Jaradiabariba Ācōrē de droma carea paratara diabarica?–†

²⁵ Pedroba panusia:

–Mãē, diabaribia.–

Pedro idji dede eda wāside Jesuda nañã bedeiasia. Nāwã iwidiđia:

–BΛa ¿sāwã crĩcha bΛ, Simoļ? ¿Cairãba paratara nañ ējũãne bea bororãa diadida panΛ? ¿Ara ādji ēberārãba wa āĩbemarãba diadida panΛ?–

²⁶ Pedroba panusia:

–Āĩbemarãba diadida panΛa.–

Jesuba idjia jarasia:

–Mãē. Dji boro ēberārãba diadaca. ²⁷ Dadjira dadjia Boro Ācōrē ēberārãa, baribΛrΛ mā paratara diadia ēberārãba biē crĩcharãnamārēã. Mañ bēřã doeda beda wađe wādua. Dji nañã mĩbΛrΛ itede acΛsira paratada unuya. Mañ paratara edapeda mā carea, bΛ carea bida diadua.–

Š 17:13 Mateo 11:14. * 17:21 Griego bedeađe λcΛrΛ cartade mañ versĩculora neã. † 17:24 Judiorã dji umaquĩrã veinte poa ātaa beaba poaza mañ paratara diadida panasidaa Ācōrē de droma bia eropanani carea. Ewari umé trajadabari edadada diadida panasidaa. Exodo 30:13-16; 38:25-26; 2 Cronica 24:9-14; Nehemia 10:32.

18

*Caida dji dromaara bΛ**Marco 9:33-48; Luca 9:46-48; 17:1-2*

¹ Mañ ewaride Jesu ume nĩbabadarãra idji caita zedapeda nãwã iwidiſidaa:

–Bajãne BΛba pe erobΛdebemarãda ¿caida dji dromaara bΛ?–

² Mañne Jesuba warra zaqueda trãpeda ãdjirã eſi nũmasia. ³ Nãwã jarasia:

–Wãrã arada mΛa jaraya: bãrãba crĩcha panΛra ãyã bΛdapeda warrarã quĩrãca beadaẽbΛrΛ, Bajãne BΛba pe erobaẽa. ⁴ BaribΛrΛ abΛada nañ warra zaque quĩrãca dewararã cãyãbara edaara beibΛrΛ, Bajãne BΛba pe erobΛdebemarãda dji dromaara baya. ⁵ Bariduaba mΛ ãjã bΛdeba warrarãda bia edaibΛrΛ, mΛda bia edabΛrΛa.

⁶ Bariduaba mΛ ãjã bea dji dromaẽ quedeada cadjiruade bæbibΛrΛ, ãcõrẽba mañ eberãra bio cawa oya. Mañ cawa oira bio zarea bai bẽrã biara bΛa mañ eberã ochirude yu waibΛada jãnapeda pusade batabuedida nãbΛrΛ beumãrẽã.* ⁷ ¡Mĩã djuburi beaa nañ ejuãnebemarãra! Cadjirua obibarira nañ ejuãne baraa. Mañra baraya baribΛrΛ djãrãa ne cadjirua obibari eberãda bio mĩã djuburi bΛa.

⁸ Mañ carea bΛ jΛwaba wa bΛ jĩrũba bΛa cadjiruada obibΛrΛ, mañ cadjirua o amaaba bΛá tutapeda ãyã batabuedua. BΛa jΛwa ababe wa jĩrũ ababe erobaimĩna ewariza ãcõrẽ ume baya. Mañda biara bΛa ãcõrẽba bΛra jΛwa umé wa jĩrũ umé erobΛda tΛbΛ urua quicamaa batabuei cãyãbara. ⁹ Idjaba bΛ dauba bΛa cadjiruada obibΛrΛ, mañ cadjirua o amaaba eũtapeda ãyã batabuedua. Dau ababe erobaimĩna ewariza ãcõrẽ ume baya. Mañda biara bΛa ãcõrẽba bΛra dau umé erobΛda tΛbΛ uruade batabuei cãyãbara.

*Oveja aduadadebema ne jara bΛ**Luca 15:3-7*

¹⁰ Warra zaquerãra igararãnadua. MΛa jaraya: bajãnebema nezocarã mΛ Zeza quĩrãpita duanΛba ãdjirãra wagabadaa. ¹¹ Wãrãda mΛ, Nañ Djara Edadaba dji aduá beada eðrΛ edai carea zesia.†

¹² Bãrãba ¿sãwã crĩchadi? Eberãba cien oveja erobΛdebemada aba aduaibΛrΛ ¿dji 99 panΛra eyade amepeda dji aduadada jΛrΛde wãéca? ¹³ MΛa wãrã arada jaraya: eberãba idji ovejada unusira dji 99 aduã bea cãyãbara mañ oveja carea bΛsrĩdaara baya. ¹⁴ Ara mañ quĩrãca bãrã Zeza bajãne bΛba quĩrãẽã ni abΛa warra zaquera aduaida.

*BΛ djababa cadjiruada osira sãwã oida bΛ**Luca 17:3*

¹⁵ BΛ djababa bΛda biẽ oibΛrΛ, idjimaa wãpeda bãduba panΛne ibiadeba quẽãdua. Idjia bΛ bedeada ãjãsira bãrãra ibiadia. ¹⁶ BaribΛrΛ bΛ bedeara ãjãẽbΛrΛ, eberãda aba wa umé idjimaa ededua. Mañrãba jaradia jũma bΛa jara bΛra wãrãda.‡ ¹⁷ ãdjia jarabΛdara idjia ãrĩ quĩrãẽẽbΛrΛ, ãcõrẽ ãjã beara jũma ãbaa trãpeda ãdjirãa mañnebemada jaradua. BaribΛrΛ ãcõrẽ ãjã beaba jarabΛdara ãrĩ quĩrãẽẽbΛrΛ, idjira ãcõrẽ adua bΛ quĩrãca wa Romanebema boro itea parata jΛrΛ pebari quĩrãca igaradua. ¹⁸ Wãrã arada mΛa jaraya: bãrãba nañ ejuãne iduaribidaẽra ãcõrẽ bajãne bΛ bida iduaribiẽa. Idjaba bãrãba nañ ejuãne iduaribi panΛra ãcõrẽ bajãne bΛ bida iduaribiya.

¹⁹⁻²⁰ Nañda mΛa jaraya: mΛ ãjã panΛda umé wa ãbea ãbaa dji jΛre panΛne mΛ sida mama baya. Mañ bẽrã bãrãnebemada umé nañ ejuãne mΛ Zeza iwidiði carea beaea audibΛrΛ, bãrãba iwidiðbΛdara mΛ Zeza bajãne bΛba oya.–

Cadjirua quĩrãdoãẽ badadebema ne jara bΛ

²¹ Mañbe Jesu caita zepeda Pedroba iwidiſia:

* **18:6** Yu waibΛa. Griego bedede “burro yu” bΛ bΛa. † **18:11** Griego bedede zocãrã cartade mañ versículora neãa. ‡ **18:16** Deuteronomio 19:15; 1 Timoteo 5:19. Mañrãba. Griego bedede bΛ bΛa: “Eberã umé wa ãbea panΛba.”

-Mā Boro, mā djababa mā biē obarade ħarima jūmasāwā quĩrādoaida bā? ħarima siete bia bāca?-

²² Jesuba panusia:

-Mā jaraya: ħarima sietebe māwā oiē bāa ātebarā 77 oida bāa. §

²³ Bajāne Bāba ēberārā pe erobara naļ quĩrāca bāa: ēberārā boroda basia. Ewari aba maļ boroba quĩrā basia idjiare beaba idjia parata diadara jēda diadida. ²⁴ Māwā bāde aba enesidaa. Maļ ēberāba dji boroa paratada waibāa jēda diaida basia. ²⁵ Maļne idjia cārēba jēda diaida neē basia. Maļ bērā dji boroba idji parata edai carea maļ ēberāda, dji quimada, dji warrarā sida nēdobuei basia djārā nezocada beadamārēa. Jūma maļ ēberāba erobara sida nēdobuei basia. ²⁶ Maļne ēberāra chĩrāborode cobepeda dji boroa nāwā beċea djuburiasia: “Mā boro, mā quĩrā djuburia jādua. Māa bāa jūma jēda diaya.” ²⁷ Maļne quĩrā djuburiadeba dji boroba jūma dji ēberāba diaida baċara quĩrādoapeda idjira ēdra bāsia.

²⁸ Maļbe ēberāra wāsia. Wābarade idji boroare bāda aba unusia. Maļgāba idjia paratada maārī jēda diaida basia. Maļra osāga jidapeda jarasia: “Mā diaida bāra diadua.” ²⁹ Dewarabemaba idji quĩrāpita chĩrāborode cobepeda jarasia: “Mā quĩrā djuburia jādua. Māa bāa jūma jēda diaya.” ³⁰ Baribarā quĩrā djuburiaē basia, ātebarā preso bābisia aba idjia diaida baċara jūma diabarādaa.

³¹ Dji boroare beaba maļra unusidaa. Maļ carea bio sopuasidaa. Wānapeda dji boroa jūma nēbarāsidaa. ³² Dji boroba maļ ēberāra idji quĩrāpita trāpeda nāwā jarasia: “Ķbara nezoca cadjiruaa! Bāa beċea djuburiaside bāa jēda diaida baċara ħmā jūma quĩrādoasiēca? ³³ Maļda ħcārē cārēa dewarabemara quĩrā djuburiaē basi?” ³⁴ Dji borora bio quĩrū bā bērā maļ ēberāra preso biē obadarā jāwaeda bāsia aba idjia jēda diaida baċara jūma diabarādaa.-

³⁵ Maļbe Jesuba jarasia:

-Ara maļ quĩrāca bārā djabarāba biē opeċadada bārāba soċeba quĩrādoadaēbarā, mā Zeza bajāne bāba jūma bārāra biē bāya.-

19

Jesuba mīā amaira biē bāada ada

Marco 10:1-12; Luca 16:18

¹ Māwā jaradacarea Jesura Galilea druadeba Judea druadaa wāsia Jordaļ do quĩrāare. ² Zocārā ēberārāba idjira ēpēsidaa. Mama dji cacua biē quēdeara jūma biabisia. ³ Māwā bāde ācārā pariseorāda zesidaa idjira biē beċebidi cawaya. Maļgārāba iwidišidaa:

-Ķumaquĩrāba dji quimada baridua carea amaida bāca?-

⁴ Jesuba panusia:

-ĶBārāba Ācōrē Bedeade acċadacaca? Naļ ējūā oside Ācōrēba umaquĩrāda, wērā sida osia.* ⁵ Idjaba jarasia: “Maļ carea umaquĩrāba dji zezara, dji papa sida amepeda idji quima ume ābaa beya. Māwā cacua aba bā quĩrāca panania.”† ⁶ Ādjira umē panāēa, ātebarā cacua aba bā quĩrāca panāa. Maļ bērā Ācōrēba ābaa bāċara dji amanacara panāa.-

⁷ Maļ carea ādjirāba iwidišidaa:

-Māwāra Moiseba ħcārē cārēā bāsi abaaba idji wērāa carta mīā amainebemada diabarā amaida bāda?-‡

⁸ Jesuba panusia:

-Bārāra cawārā zarea bea bērā Moiseba māwā iduaribisia. Baribarā Ācōrēba naļ ējūā oside māwā quĩrāē basia. ⁹ Mā jaraya: bariduaba idji wērā daunemaē bāda amapeda

§ 18:22 77. Griego beċeade “setenta veces siete” bā bāa. Jesuba jara bāa dadji biē obāċara jūma quĩrādoaidida panāda.

* 19:4 Genesi 1:27. † 19:5 Genesi 2:24. ‡ 19:7 Deuteronomio 24:1-4.

dewara wērāda edaibΛΓΛ, mañ umaquĩrāra daunema ÞΛA. [Idjia amana wērāda dewara umaquĩrāba edaibΛΓΛ mañ umaquĩrā sida daunema ÞΛA.]–Š

¹⁰ Mañne Jesu ume nĩbabadarāba idjía jarasidaa:

–Māwā baibΛΓΛ, biara ÞΛA quima edaēda.–

¹¹ Mañ carea Jesuba jarasia:

–Jūmarāba quima edaē crīchara poya droadaēa. Ababe Ācōrēba mañ crīchada diaibΛΓΛ poya deu Þaya. ¹² ΛcΛΓΛba poya warra oðacaa māwā topeadaa bērā. ΛcΛΓΛ māwā Þeaa warra orānamārēã õgo opeadaa bērā. Idjaba ĀcΛΓΛba quima edaira crīchadacaa biara ādji Boro Bajāne ÞΛ itea ne odi carea.* Bārāda poya deu ÞeadibΛΓΛ, māwā Þeadadua.–

Jesuba warra zaquerā bia jara ÞΛda

Marco 10:13-16; Luca 18:15-17

¹³ Mañbe ēberārāba warra zaquerāda Jesumaa enesidaa idji jΛwara ādjirā ĀrĀ ÞΛpeða Ācōrēa iwidi māreã. BaribΛΓΛ Jesu ume nĩbabadarāba djibarirāda quēãsidaa. ¹⁴ Mañ carea Jesuba jarasia:

–Idu warra zaquerāra mĀmaa zebidadua, Bajāne ÞΛba pe erobΛdebemara ādjirā quĩrāca panΛ bērā.–

¹⁵ Mañbe idji jΛwara warra zaquerā ĀrĀ ÞΛpeða wāsia.

Parata bara ÞΛ Jesu ume bedeada

Marco 10:17-31; Luca 18:18-30

¹⁶ Ewari aba cūdrada Jesumaa zesia. Mañ cūdraba iwidi sia:

–Jaradiabari, Ācōrē ume ewariza zocai Þai carea ¿mĀ cārē biada oida ÞΛ?–†

¹⁷ Jesuba panusia:

–¿Cārē cārēã mĀa biadebemada iwidi ÞΛ?‡ Ni abΛda dji biaēa, ababe ĀcōrēdrΛ dji bīaa. ÞΛda Ācōrē ume ewariza zocai Þa quĩrā ÞΛbΛΓΛ, idjia obi ÞΛ bedeada ĩjā odua.–

¹⁸⁻¹⁹ Idjia iwidi sia:

–¿SālgΛda?–

Jesuba jarasia:

–Mīã bearādua, daunemarādua, ne drΛarādua, sewadeba djārāra biē jararādua, ÞΛ zezara, ÞΛ papa sida wayadua, Š idjaba djārāra quĩrādua ara ÞΛdji quĩrā ÞΛ quĩrāca.–*

²⁰ Cūdraba jarasia:

–Jūma maġΓΛra ĩjā o ÞΛa.† MĀa ¿wadi cārēda oē ÞΛ?–

²¹ Mañne Jesuba idjía jarasia:

–ÞΛda wārāda jipa Þa quĩrā ÞΛbΛΓΛ, ÞΛa erobΛra jūma nēdobuede wāpeða dji paratara ne neē quedeaa diadua. Māwā nebiada bajāne erobaya. Mañbe mĀ ume nĩbađe zedua.–

²² Cūdraba mañ ũrĩpeða sopua Þesia bio bara ÞΛ bērā. Ara mañda wāsia. ²³ Mañne Jesuba idji ume nĩbabadarāa jarasia:

–Wārāda bio zarea ÞΛa ēberā ne bara ÞΛba Ācōrēra idji Boroda ÞΛi carea. ²⁴ Wayacusa mĀa jaraya: parata bara ÞΛba Ācōrēra idji Boroda ÞΛi cāyābara cameyoda āguja uriađe eda wāichaara ÞΛa.–

²⁵ Mañne idji ume nĩbabadarāba cawa crīchadaē basía. Ācōrēba ne bara Þeara bia pe erobΛda crīcha panasidaa. Ādjirāba iwidi sidaa:

–Māwāra Ācōrēba ¿caidrΛ ēdrΛ edai?–

²⁶ Jesuba ādjirā acΛpeða jarasia:

–Ēberāba māwā poya ocaa baribΛΓΛ Ācōrēmaarā oicha ÞΛa.–

Š **19:9** Griego bedeade ĀcΛΓΛ cartade bedea corcheteđe ÞΛra neēa. * **19:12** 1 Corinto 7:1-9. † **19:16** Griego bedeade ĀcΛΓΛ cartade “Jaradiabari Bia” ÞĀ ÞΛa. ‡ **19:17** ÞΛa ¿cārē cārēã mĀa biadebemada iwidi ÞΛ? Griego bedeade ĀcΛΓΛ cartade nāwā ÞĀ ÞΛa: “¿Cārē cārēã mĀra dji biaada a ÞΛ?” § **19:18-19** Exodo 20:12-16. * **19:18-19** Levitico 19:18. † **19:20** Jūma maġΓΛra ĩjā o ÞΛa. Griego bedeade ĀcΛΓΛ cartade idjaba “cūdra edaÞba” ÞĀ ÞΛa.

²⁷ Mañne Pedroba Jesua jarasia:

–ΒΛ ēpēni carea daiba ne jūmada amesidaa. ¿Māēteara cārēda edadi?–

²⁸ Jesuba panusia:

–Wārā arada m̄a jaraya: Ācōrēba ne jūma djiwidi oi ewaride m̄, Nañ Djara Edadara m̄ bugue biya quirude chūmeya. Mañne bārā m̄ ume nīnara doce buguede chūpanenia Israeldēba yōpedāda doce purudebema bororāda beadi bērā. ²⁹ M̄ carea bariduaba idji deda, djabarāda, djabawērārāda, zezada, papada, quimada, warrarāda, ējūāda ameibΛΓΛ, idjia amena cāyābara cien edaya idjaba Ācōrē ume ewariza zocai baya.‡ ³⁰ Māwā dji jīrūarebemada dji nabemarāda beadia, dji nabemarāda dji jīrūarebemada beadia.

20

Uva néudebema ne jara ba

¹ Ācōrēba ēberārā pe erobΛra nañ quīrāca bΛa. Néu djibarida basia. Ewari aba diapedēda ēberārāda idji uva néude trajadamārēā jΛrΛde wāsia. ² ΛcΛrΛ ēberārā ume beēda bΛsia ewari abab carea paratada diaida. Mañbe ādjirāra idji uva néuda trajade wābisia.

³ Λmādaυ λτΛ babΛrΛde djibarira wayacusa purudaa wāsia. Mama ēberārā bari beada dewara unusia. ⁴ Ādjirāa jarasia: “Bārā sida m̄ néude trajade wānadua. Mañbari m̄a paratada aride diaya.” Ara mañda wāsidaa. ⁵ Umatipa idjaba λmādaυ buyadacarea djibariba abarica osia. ⁶ Mañbe λmādaυ baebodode wayacusa purudaa wāsia. Ēberārā bari beada dewara unupeđa iwīdisia: “¿Cārē cārēā idi trajadaē panΛ?” ⁷ Ādjirāba panusidaa: “Ni ababba daia trajada diadaē panΛ bērā.” Mañne idjia jarasia: “Bārā sida m̄ néuda trajade wānadua. Mañbari m̄a paratada aride diaya.”*

⁸ Queubodode djibariba trajadebema boroa jarasia: “Dji traja panΛra tr̄cuapeda ādji trajapedadabari paratada diadua. Dji jīrūare zepedadarāa naārā diadua. Naārā zepedadarāa jīrūare diadua.” ⁹ Λmādaυ baebodode trajade wā pananara dji boromaa zesidaa. Mañne ādjiza ewari aba daucha trajada quīrāca edasidaa. ¹⁰ Mañ bērā dji naārā trajade wā panana zesidade crīchasiadaa parata waibΛara edadida baribΛrΛ abarica edasidaa. ¹¹ Mañ carea néu djibari ume biē duanesidaa. ¹² Nāwā jarasidaa: “Jāñ jīrūare zepedadara hora ababe trajasidaa, baribΛrΛ bΛa dairāa diada quīrāca ādjirāa biē diasia. DairādrΛ beseade ewari daucha trajasidaa.” ¹³ BaribΛrΛ néu djibariba ababba jarasia: “Ache, m̄a bΛra jipa o bΛa. ¿BΛra m̄ ume beēda bΛsiēca ewari ababema parata carea trajaida? ¹⁴ ΒΛ paratara edapeda wādua. M̄a bΛa diada quīrāca dji jīrūare traja pananaa dia quīrā bΛa. ¹⁵ ¿BΛmaarā m̄ paratara m̄djia o quīrā bΛ quīrāca oiē bΛca? M̄ra ēberā bia bērā ¿bΛra biē nūmΛca?”

¹⁶ Ara mañ quīrāca dji jīrūarebemada dji nabemarāda beadia, dji nabemarāda dji jīrūarebemada beadia.–†

Jesuba idji beadidebema waya jarada

Marco 10:32-34; Luca 18:31-34

¹⁷ Jesu Jerusaleñnaa wābΛrΛde zocārā ēberārāda idji ume wāsidaa. Mañne idji ume nībabadarā doce panΛda jīgabe edepēda ādjirāa jarasia:

¹⁸ –Ūrīnadua, dadjirāra Jerusaleñnaa wābΛdaa. Jāma ababba m̄, Nañ Djara Edadara jidabiya sacerdote bororāba, judiorā ley jaradiabadarā biē cawa odamārēā. Ādjirāba jaradia m̄ra beuida bΛda. ¹⁹ Mañbe m̄ra judiorāēā diaēdia. Mañgrāba m̄ra ipiēda biē jaradapeda, udapeda crude cachidīa. BaribΛrΛ ewari ūbeade m̄ra ārēbaya.–

‡ 19:29 Quima. Griego beedeade λcΛrΛ cartade mañra neēa. * 20:7 Mañbari m̄a paratada aride diaya. Griego beedeade λcΛrΛ cartade mañra neēa. † 20:16 Griego beedeade λcΛrΛ cartade idjaba bΛ bΛa: “Ācōrēba zocārā tr̄Λ bΛa, māwāmīna zocārāēbe edaya.”

*Zebedeo warrarãba iwidipedada**Marco 10:35-45*

²⁰ Mãwãnacarea Zebedeo quimada, idji warrarã sida Jesumaa zesidaa. Mañ wẽrãba Jesua bedeada djuburiai carea idji quĩrãpita chĩrãborode cobesia. ²¹ Mañne Jesuba iwidisia:

-Bãa ¿cãrẽda quĩrã bã?-

Idjia panusia:

-Bã jũmarã boroda bebãrãde za mã warrarã umé panãda abã bã jãwa araare, abã bã jãwa acãare bãdua.-

²² Mañne Jesuba jarasia:

-Bãrãba adua panãa cãrẽda iwidĩ panãda. Mãra bio bia mĩgaya. ¿Bãrã sida ara mã quĩrãca bia mĩgadi carea panãca?-‡

Adjia panusidaa:

-Mãe, bia mĩgadi carea panãa.-

²³ Mañne Jesuba jarasia:

-Bãrã sida wãrãda mã quĩrãca bia mĩgadia. § Baribãrã mã jãwa araare, mã jãwa acãare chũpananida mã poya diaẽa. Mã Zezabãrã mama chũpananida eroãa.-

²⁴ Santiagoba, Juañ ume iwidipedadada waabema die panãba ùrĩsidaa ãdji ume quĩrũsidaa. ²⁵ Mañne Jesuba ãdjirã trãcuapeda jarasia:

-Bãrãba cawa panãa nañ ãjũãnebema bororãba ãdji ãberãrãra jũmawãyã zocabadada. ãdjirãba unubibadaa ãdjia jarabãdara jũmarãba ãjã odida panãda. ²⁶ Baribãrã bãrãra mãwã beadiẽ panãa. Bãrãnebemada dji dromada bã quĩrã bãbãrã waabemarã nezocada baida bãa. ²⁷ Dji dromaara bã quĩrã bãra jũmarã cãyãbara edaara baida bãa. ²⁸ Mã quĩrãca mã, Nañ Djara Edadara zeẽ bãa ãberãrã mã nezocarãda beadamãrẽã. ãtebãrã ze bãa ãberãrã nezocada bai carea. Mãwã mãra beuya zocãrã ãberãrãda edrã bãi carea.-

*Jesuba dauberrea bea umé biabida**Marco 10:46-52; Luca 18:35-43*

²⁹ Jerico purudeba ãdrãsidaa Jesu caidu ãberãrãda zocãrã wãsidaa. ³⁰ Mãwã wãnane dauberrea panãda umé o icawa chũpanasidaa. Jesu ãdji caita wãbãrãda ùrĩsidaa nãwã biasidaa:

-¿Dai Boro, Davideba zeda, दौरा quĩrã djuburiadua!-

³¹ Mañne ãberãrãba ãdjira chupeadãmãrẽã quẽãsidaa, baribãrã ãdjia wetara biasidaa:

-¿Dai Boro, Davideba zeda, दौरा quĩrã djuburiadua!-

³² Mãbe Jesura nũmesia. ãdjira trãpeda iwidisia:

-¿Cãrẽda quĩrã panã mã oida?-

³³ Adjia jarasidaa:

-Dai Boro, quĩrã panãa dai dauba unu beida.-

³⁴ Jesuba ãdjira mã djuburi ununa bẽrã ãdji daura tãsia. Ara mãda unu panenapeda Jesu ume wãsidaa.

21*Jesu Jerusaleñne jũẽna**Marco 11:1-11; Luca 19:28-40; Juañ 12:12-19*

¹ Jerusaleñ caita jũẽbãdada Betpague purude Olivo eya carra jũẽsidaa. Mañne Jesuba idji ume nĩbabadarãda umé purudaa diabuesia. ² Adjia nãwã jarasia:

-Dadjirã quĩrãpe bã purudaa wãnãdua. Ara jũẽbãdada burro wẽrã warra bara bãda jã nũmãda ununia. Ërã edadapeda umena mãmaa enenãdua. ³ Abããba bãrã cãrẽ cãrẽã

‡ **20:22** Griego bedeada nãwã bã bãa: “¿Bãrãra mã borocuedi quĩrãca borocuedica? ¿Mãa doida bãra bãrã bida poya dodica?” § **20:23** Jesuba jaraada quĩrãca wãrãda mãwãsia. Hecho 12:1-3; Apocalipsi 1:9.

mãwã o panλda iwidibλrλ, nãwã jaradadua: “Dadji Boroba quĩrã ðλa. Baribλrλ nane jêda diabueya.”-

⁴ Maλgλra mãwãsia Ācōrēneba bedeabariba jarada quĩrãca. Nãwã jarasia:

⁵ Sioλ purudebemarãa nãwã jaradadua:

Acλdadua, bãrã boroda burro λrλ bãrãmaa zebλrλa.

Dji droma quĩrãca zeẽ ðλa. Burro zaque λrλ zebλrλa.*

⁶ Ara maλda Jesu ume nĩbabadarã umé panλra wãnapeda Jesuba jarada quĩrãca osidaa.

⁷ Burro wērãra, dji warra sida Jesumaa ededapeda ãdjia cacuade jλ panλra burro λrλ ðλsidaa. Maλbe Jesura λrλ chũmesia Jerusaleλ purudaa wãi carea. ⁸ Ēberãrã cãbana cuabusiba Jesu bia edadi carea ãdjia cacuade jλ panλra ode tōcua wãsidaa. Dewararãba bacuru jλwate quedua bara beada ðá tucudapeda ode ðλcua wãsidaa. ⁹ Maλne zocãrã ēberãrã idji na nĩnaba, caidu zebλda bida nãwã ðλga duanasidaa:

¡Bio bia quirua Davideba zedara!

¡Bio bia ðλa Ācōrē trλneba zebλrλra!† ¡Bio bia quirua Bajãne ðλra!

¹⁰ Jesu Jerusaleλne jũeside purura ðλga duanesia. Nãwã iwidibadjidaa:

-Idjira ¿caida jãwã ðλ?-

¹¹ Iwidibλdaza Jesu ume zepedadarãba panubadjidaa:

-Jãgλra Jesua, Ācōrēneba bedeabaria. Idjira Nazare purudebemaa, Galilea druadebemaa.-

Jesuba ne nēdobuebadarã ãyã jλrecuada

Marco 11:15-19; Luca 19:45-48; Juaλ 2:13-22

¹² Mãwãnacarea Jesura Ācōrē de dromanaa wãsia. Mama dajada Ācōrēa diadi care-abema nēdobuebadarãda unusia. Ne nēdo ðea sida zocãrã duanasidaa. Idjaba λcλrλba Ācōrē de dromane diaida ðλ paratara dji drua ãiba zebλdarãa nēðλa nēdobuebadjidaa ãibema paratara diacara panana bērã. Mãwã duanλne Jesuba ãdjirãra jũma ãyã jλretacuasia.‡ Dji parata nēdobuebadarã mesa beada, puchirã nēdobuebadarã bugue sida jũma coracuasia. ¹³ Ādjirãa nãwã jarasia:

-Ācōrē Bedeade nãwã ðá ðλa: “Mλ dera dji iwidibada de adia.” Baribλrλ bãrãba “ne drλabadarã mĩrũbada uria” quĩrãca eropanλa.-§

¹⁴ Jesu Ācōrē de droma dajada ðaside dauberrea beada, jĩrũ biẽ ðea sida idjima zesesidaa. Maλne ãdjirãra biabicuasias. ¹⁵ Baribλrλ Jesuba mama ne ununaca o ðλda sacerdote bororãba, judiorã ley jaradiabadarã bida biẽ unusidaa.* Mãwã duanλne warrarãba Jesua nãwã jĩgua jara panasidaa: “¡Bio bia quirua Davideba zedara!” Maλ ũrĩbλdade sacerdote bororãda, judiorã ley jaradiabadarã sida quĩrũsidaa. ¹⁶ Ādjirãba Jesua nãwã jarasidaa:

-¿Mãwãra naλ warrarãba jara duanλda ðλa bia ũrĩ ðλca?-

Jesuba panusia:

-Mãẽ. ¿Bãrãba naλ bedeara acλdacaca?

ðλa warrarãda, ju do quedea sida ðλsia ðá bia bedeadamãrẽã.-†

¹⁷ Maλbe Jesuba ãdjirã amepeda Jerusaleλneba Betanianaa cãine wãsia.

Higojõ purruba nũmena

Marco 11:12-14, 20-26

* **21:5** Zacaria 9:9. † **21:9** Salmo 118:25-26. Bio bia quirua. Arameo bedeade jarabadaa “Hosana.” ‡ **21:12** Zacaria 14:21. § **21:13** Mλ dera dji iwidibada de adia. Isaía 56:7. Ne drλabadarã mĩrũbada uria. Jeremia 7:11.

* **21:15** 2 Samuel 5:8 carea judiorãba jarabadjidaa dauberrea beada, jĩrũ biẽ ðea sida Ācōrē de dromanaa wãcara panλda. † **21:16** Salmo 8:2.

18 Nurēma diapeda Jesura wayacusa Jerusaleñnaa wāsia. WābΛrΛde jarra nūmesia.
19 Mañne higojōda o caita unusia. BaribΛrΛ araa jūēside quedua awa nūmΛda unusia.‡
Mañ carea higojōa jarasia:

-jBΛra waa zauē baya!-

Ara mañda higojōra purrubasia. 20 Jesu ume nībabadarāba mañ unusidade cawa crīchadaē bērā iwīdisidaa:

-¿Sāwāērā jāñ higojōra abeda purrubasi?-

21 Jesuba panusia:

-Wārā arada mΛa jaraya: bārāba iwīdi panΛra Ācōrēba wārāda oida ĩjānibΛrΛ, idjaba poya oēda crīchadaēbΛrΛ, mΛa jāñ higojō oda cāyābara waiBΛara odia. Bārāba za BΛ eyaa namaΛba pusade tēūne wāduada adibΛrΛ, bārāba jarabΛda quīrāca māwāya. 22 Bārāba Ācōrēa iwīdibΛdara wārāda edadida ĩjānibΛrΛ, edadia.-

¿Cai trāneba Jesuba jaradia BΛ?

Marco 11:27-33; Luca 20:1-8

23 Jesura waya Ācōrē de droma caita jūēpeda jaradia besia. Māwā BΛde sacerdote bororāda, judiorā dji dromarā sida idjima zesidaa. Ādjirāba idjia iwīdisidaa:

-BΛa nama o BΛra ¿caiba obi BΛ?-§

24 Jesuba panusia:

-MΛa bida bārāa iwīdiya. Bārāba panusidara mΛa jaraya caiba mΛa māwā obi BΛda.

25 ¿Caiba Juañra diabuesi borocuemārēā? * ¿Ēberāba wa Bajāne BΛba?-

Mañne ara ādjiduba jara duanesidaa:

-Bajāne BΛba diabuesiada adibΛrΛ, idjia jaraya: “Mañda ¿cārē cārēā ĩjānaē basi?”

26 BaribΛrΛ ¿sāwā jaradi ēberāba diabuesida?-

Ādjia māwā jara panusidaa purura waya panΛ bērā. Purumaarā Juañra Ācōrēneba bedeabari basía. 27 Mañ bērā Jesua jarasidaa:

-Daiba adua panΛ.-

Mañne Jesuba jarasia:

-Māēteara mΛa bida bārāa jaraēa caiba mΛa jāwā obi BΛda.-

Warra umé panΛnebema

28 Māwā duanΛne Jesuba sacerdote bororāa, judiorā dji dromarāa bida jarasia:

-Bārāba nañ ne jara BΛdebemada ¿sāwā crīcha panΛ? Ēberāda basia. Mañ ēberāba warrada umé erobasia. Ewari aba dji nabemaa nāwā jarasia: “Warra, nane mΛ néude trajade wādua.” 29 Mañne dji warraba panusia: “¡MΛra wāéa!” BaribΛrΛ jēda crīchapeda trajade wāsia. 30 Idjaba dewarabemaa dji zezaba abarida jarasia. Mañne dji warraba panusia: “Bia BΛa, zeza, mΛra wāya,” baribΛrΛ wāé basía. 31 Mañba bārāmaarā ¿sālgΛba dji zezaba quīrā badara ĩjā osi?-

Ādjirāba panusidaa:

-Dji nabemaba.-

Mañne Jesuba ādjirāa jarasia:

-Māē. BaribΛrΛ wārā arada mΛa jaraya: Romanebema boro itea parata jΛrΛ pebadarāda, wērārā audua bea sida bārā cāyābara Ācōrē purudebemarāda beadia. 32 Bārā jipa nībadamārēā Juañba jaradiade zesia, māwāmīna ĩjānaē basía. BaribΛrΛ Romanebema

‡ 21:19 Israel druaē higojō dji ca zaqueda marzo jedecode, abrilde bida codida panΛa. Dji ca zaquera ununibΛrΛ cawabadaa junione maārī zauida idjaba agostodeba aba octubreāa waiBΛa zauida. BaribΛrΛ Jesuba quedua awa ununa bērā cawasia jūma mañ poade higojōra zauēda. § 21:23 BΛa nama o BΛra. MañgΛba jara BΛca BΛa Jesuba ne nēdobuebadarā āyā jΛrecuadada. BaribΛrΛ āibērā jara BΛa sāwā Jesura Jerusaleñne jūēnada, idjia dauberrea bea, jirū biē bea sida Ācōrē de droma caita biabidada, wa purua jaradia BΛda. * 21:25 Mateo 3:1-12; Juañ 1:6-28.

boro itea parata jΛrΛ pebadarāba, wērārā audua bea bida ijāsidaa. Idjaba bārāba maŕra unusidamīna ijāni carea jēda crīchadaē basia.-

Djārā néu acΛbadadebema ne jara bΛ
Marco 12:1-12; Luca 20:9-19

³³ Ūrīnada. Dewaradeba ne jaraya. Ēberāda basia. Ewari aba maŕ ēberāba uvada upeda idji néura mōgaraba auđu jūrā casia. Uva ba piabari sida osia. Idjaba deda ŕtΛ osia mamaΛba jūma acΛi carea. Maŕbe idji néura ŕcΛrΛ ēberārā jΛwaeda bΛsia. Ādjirā ume bedea bΛsia néu zaubarΛde jūmasāwā idjia diadida panΛda. Māwā bedea bΛpeda djibarira dewara druadaa wāsia. ³⁴ Maŕbe uva jara babodode djibariba idji nezocarāda diabuesia néudebema idjia diadida panΛra edade wānamārēā. ³⁵ Maŕne dji néu acΛ panΛba idji nezocarāra jidacuasidaa. Aba puosidaa, aba beasidaa, idjaba aba mōgaraba tabari jΛretasidaa. ³⁶ Māwānacarea djibariba dewara nezocarāda diabuesia. Maŕgarāra dji naārā wāpedada cāyābara cābanaara panasidaa, baribarΛ néu acΛ panΛba ādjirā sida abari quīrāca biē osidaa.

³⁷ Jīrūare djibariba idji warrada ādjirāmaa diabuesia. Nāwā crīchasia: “Mŕ warradrΛ wayadia.” ³⁸ BaribarΛ ādjirāba maŕ warra unusidade ara ājdjuba jarasidaa: “Jari uruba dji zezaba erobΛra jūma edaya. ŕIdjira beatadia! MāwābarΛ dji ējūāra dadjirā itea beya.” ³⁹ Ara maŕda warrara jidadapeda néu āi ededapeda beasidaa. ⁴⁰ Jāŕbe djibari zebΛrΛde idji néu acΛ panΛra ŕsāwā obá?-

⁴¹ Maŕne sacerdote bororāba, judiorā dji dromarā bida nāwā panusidaa:

-Idjia quīrā djuburia neē maŕ ēberā cadjiruarāra beapeda dewara ēberārā ume bedea bΛya idji néu acΛdamārēā. Maŕga ēberārāba idji néudebema diadida panΛra uva jara diadia.-

⁴²⁻⁴³ Maŕne Jesuba ādjia jarasia:

-Ācōrēba bārā cāyābara dewararāda pe erobeya. MaŕgarābarΛ idjia quīrā bΛra odia. Bārāba ŕĀcōrē Bedeade acΛdacaca? Nāwā jara bΛa: De obadaba mōgara igarapedadara dji biara bΛda besia. Dadjirā Boroba māwā oda bērā dadjirāmaarā bio biya quirua.†

⁴⁴ Bariduada maŕ mōgara ŕrΛ baeibarΛ abeda jūma bΛgΛzoaya, idjaba maŕ mōgarada abΛ ŕrΛ baeibarΛ dji ēberāra pepedea tabeya.‡

⁴⁵ Sacerdote bororāba, pariseorā bida maŕ ne jaradara ūrīsidade cawasidaa Jesuba ādjidebemada bedea bΛda. ⁴⁶ Maŕ carea ādjirāba Jesura jida quīrā panasidaa. BaribarΛ puruda waya panΛ bērā idu bΛsidaa. Puruba crīcha basia Jesura Ācōrēneba bedebarida.

22

Ne cobada waibΛadeba ne jara bΛ
Luca 14:15-24

¹ Jesuba wayacusa sacerdote bororā, judiorā dji dromarā bida dewara ne jara bΛdeba jarasia:

² -Ācōrēba ēberārā pe erobΛra naŕ quīrāca bΛa: ēberārā boroda basia. Idji warrada quima edabarΛ bērā bΛsrida ne cobada waibΛada obisia. ³ Idji nezocarāda wābisida idjia jΛredarā trānamārēā. BaribarΛ ze quīrānaē basia.

⁴ Maŕbe dewara nezocarā wābibarΛde nāwā jarasia: “Mŕa jΛredarā jaradua pacada, dewara animarā boreguea bea sida beapeda codira jūma o erobΛda. Ādjirā jaradua jūma wi nūma bērā mŕ warra quima edabarΛ carea bΛsrida ne codimaa zedamārēā.” ⁵ BaribarΛ idjia jΛredarāba ijānaē basia. AbΛda idji ējūā acΛde wāsia. Dewarada idji ne nēdobuebarimaa wāsia. ⁶ ΛcΛrΛba dji boro nezocarāra jidadapeda

† 21:42-43 Salmo 118:22-23. ‡ 21:44 Griego bedeade ŕcΛrΛ cartade maŕ versículora neēa. Mōgara. AcΛdua Isaia 8:14-15; Daniel 2:34-35, 44-45.

puodapeda beasidaa. ⁷ Mañ carea dji borora bio quĩrũsia. Idji sordaorãda wãbigapeda mañ mĩã beapedadara quenapeda ãdji purura babuesidaa.

⁸ Mãwãnacarea dji boroba idji nezocarãa jarasia: “Mã warra quima edabara carea basrida codira jũma wisia baribara mĩa jaredarãra nama panani carea bia pananaẽ basia. ⁹ Mañ carea dewara ãberãrãda o beaza jãrãde wãnadua. Bãrãba unubãdarãa jaradadua mã warra quima edabara carea basrida ne codimaa zedamãrẽã.” ¹⁰ Ara maãda idji nezocarãa o beaza wãsidea. Ëberãrã dji biarãda, dji cadjiruarã sida zocãrã jãresidaa. Mãwã de dromara ãberãrãba bira nũmesia.

¹¹ Dji boroba jãrebidarã acãde wãside ãberãda aba unusia djio quima edabada ewaride jãbadara jãẽ bãda. ¹² Dji boroba mañ ãberãa iwidisia: “Ache, bãra çsãwã nama eda ze bã djio jãẽ bãda?” Dji ãberãra chupea besia. ¹³ Mañne dji boroba idji nezocarãa jarasia: “Nañ ãberã jãwara, jĩrũ sida cabãradapeda dajadaa pãĩmane batabuedadua. Mama beara aujĩã panania idjaba puaba quida ãchia panania.” ¹⁴ ãcõrẽba zocãrã trã bãa, mãwãmĩna zocãrãẽbe edaya.–

çRomanebema boro itea parata jãrã pebãdada diadida panaca?

Marco 12:13-17; Luca 20:20-26

¹⁵ Mãwãnacarea pariseorãra bedea ausidaa Jesu biẽ bedebidi carea. ¹⁶ Mañ carea pariseorãba ãdji ume nĩbabadarãda, Herodeare bea sida Jesumaa diabuesidaa. Maãgãrãba Jesua jarasidaa:

–Jaradiabari, daiba cawa panãa bãra ãberã jipa bãda. Bãa wãrã bedea ãcõrẽ odebemada jũmarãa jaradiabaria. Ni abãada biara unuca bẽrã ni abãaba bãa awara crĩchabidacaa. ¹⁷ Mãẽteara naãgãdebemada sãwã crĩcha bãda dairãa jaradua. Romanebema boro itea parata jãrã pebãdaza çdadji judiorãba diadida bia bãca wa biẽ bã?–

¹⁸ Idji biẽ odi carea mãwã panãra Jesuba cawa basia. Mañ bẽrã jarasia:

–Bãrã dji biaca bearã, çcãrẽ cãrẽã mãra biẽ bedebidi quĩrã panã? ¹⁹ Parata pichi dadjia diabadada abã acãbidadua.–

Ara maãda parata pichida abã acãbisidaa.* ²⁰ Jesuba acãpeda iwidisia:

–çCai quĩrãdarrada nañ paratade bã? çCai trãda bã?–

²¹ ãdjia panusidaa:

–Romanebema borodeda.–

Mañbe Jesuba jarasia:

–Mãwã baibãra Romanebema borodera Romanebema boroa diadadua, idjaba ãcõrẽnera ãcõrẽa diadadua.–

²² Mañ ãrĩbãdada cawa crĩchadaẽ basia. Ara maãda ãyã wãsidea.

Beudarã ãrẽbadidebema Jesuba jarada

Marco 12:18-27; Luca 20:27-40

²³ Ara mañ ewaride ãcãra saduceorãda Jesumaa zesidaa. Saduceorãba jarabadaa beupedadara ãrẽbadacada.† Mañ bẽrã Jesua nãwã jarasidaa:

²⁴ –Jaradiabari, Moiseba jarasia ãberãda warra neẽ bãde jaidãibãra, idji djababa dji pẽdra wẽrãra edaida bãda dji djaba jaidada itea warra unui carea.‡ ²⁵ Ewari abã dairã tãena siete djabarãda panasidaa. Dji nabemada quima edasia baribãra warra neẽ jaidada bẽrã idjiarebemaba dji pẽdra wẽrãra edasia. ²⁶ Baribãra mañ sida warra neẽ jaidasia. Idjaba dji ãbeabema sida abari quĩrãca mãwãsia. Jũma mañ siete panãra abarica mãwãsidea. ²⁷ Mãwãnacarea dji wẽrã sida jaidasia. ²⁸ Mañ siete djabarãba abari wẽrãda edasidaa. Mãwãra ãrẽbadi ewaride çsããgãba idjira erobei?–

²⁹ Mañ carea Jesuba panusia:

* **22:19** Parata pichi. Griego bedeadã “denario” bã bãa. † **22:23** Hecho 23:8. ‡ **22:24** Deuteronomio 25:5-10.

-Bārāba Ācōrē Bedeada, idji ʌʌa sida adua panʌ bēřā āi crīcha panʌa. ³⁰ Ūřĩnadia. Ārēbadi ewaride ēberāra quima edadaēa ni quima diadaēa, ātebʌʌʌ Ācōrē bajānebema nezocarā quīřaca beadia. ³¹ Ācōrēba beupedadarā řrēbadidebema jaradara ʒbārāba acʌdacaca? ³² Nāwā jarasia: “Māra Abrahāʌ Ācōrēa, Isa Ācōrēa, idjaba Jacobo Ācōrēa.”§ Idjira beu bea Ācōrēa, ātebʌʌʌ zocai bea Ācōrēa.-

³³ Jesuba māwā jaradia ʌʌ ūřĩbʌdade ēberārāba cawa crīchadaē basía.

Ācōrēba obi ʌʌ bedeada dji dromaara ʌʌ

Marco 12:28-34

³⁴ Pariseorāba cawasidaa Jesuba saduceorāra chupeabisida. Maʌ carea ādjirāra ābaa dji jʌredapeda Jesumaa wāsidaa. ³⁵ Aʌa judiorā ley jaradiabari basía.* Maʌgʌba Jesu biē bedeabi carea nāwā iwidisia:

³⁶ -Jaradiabari, Ācōrēba obi ʌʌ bedeadebemara ʒsāʌgʌda dji dromaara ʌʌ?-

³⁷⁻³⁸ Jesuba nāwā panusia:

-Dji naārābema bedeaba nāwā jara ʌʌa: “Jūma ʌʌ sođeba, jūma ʌʌ jauređeba, idjaba jūma ʌʌ crīchadeba ʌʌ Boro Ācōrēra quīřĩdua.”† Ācōrēba obi ʌʌ bedeadebemara maʌdrʌ dji dromaara ʌʌa. ³⁹ Idjaba maʌare ʌʌda abari quīřaca ʌʌa. Maʌgʌba nāwā jara ʌʌa: “Djārāra quīřĩdua ara ʌʌdji quīřĩ ʌʌ quīřaca.”‡ ⁴⁰ Maʌ crīcha droma umé panʌda dadjirāba řjā odibʌʌʌ, jūma Ācōrēba Moisea diada leyra idjaba Ācōrēneba bedeabadarāba ʌʌpedada sida odia.

Ācōrēba ēdrʌ edabari diai jaradara ʒcai warra?

Marco 12:35-37; Luca 20:41-44

⁴¹ Pariseorā wadi arima duanʌne Jesuba ādjirāra iwidisia:

⁴² -Bārāmaarā Ācōrēba ēdrʌ edabari diai jaradara ʒcaideba ze?-

Ādjirāba panusidaa:

-Davideba zeya.-

⁴³ Maʌne Jesuba iwidisia:

-Māwā baibʌʌʌ, Daviba ʒsāwāērā Ācōrē Jauređeba idjira mʌ Boroada asi? Daviba nāwā jarasia:

⁴⁴ Dadjirā Boroba mʌ boroa jarasia: mʌ jʌwa araare chūmedua aʌa ʌʌ ume dji quīřĩrā mʌa ʌʌ jʌwaeda ʌʌbʌʌʌdaa.§

⁴⁵ Ācōrēba ēdrʌ edabari diai jaradada Daviba mʌ Boroada asibʌʌʌ, ʒsāwā Davi warra bai?-

⁴⁶ Maʌne ni aʌaʌba Jesua poya panunaē basía. Idjaba maʌ ewarideba řtaa idjía iwididira wayasidaa.

23

Jesuba pariseorā biē jarada

Marco 12:38-40; Luca 11:37-54; 20:45-47

¹ Māwānacarea Jesuba idji ume nĩbabadarāa, dewara ēberārāa bida nāwā jarasia:

² -Judiorā ley jaradiabadaba, pariseorā bida Moiseba jaradia ʌadara jaradiabadaa.

³ Maʌ bēřā ādjirāba jarabadara jūma řjā odadia. Baribʌʌʌ ādjirāba ara ādjia jaradia panʌ quīřaca odacaa. Maʌ bēřā ādjirāba o panʌ quīřaca orānadia. ⁴ Ādjirāba ēberārāa bedeada zareada řjā obibadaa ne zʌgʌa ataubi panʌ quīřaca. Baribʌʌʌ aride řjā odamārēa ni maārĩ bida carebadacaa.

⁵ Ādjirāba ne jūmada obadaa dewararāba bia ununamārēa. Ācōrē bedeada cartade ʌadara buchaca zaqueđe eđa ʌadapeda ādji dratude, jʌwapotode bida jʌbadaa. Baribʌʌʌ dji

§ 22:32 Exodo 3:6. * 22:35 Judiorā ley jaradiabari basía. Maʌra griego bedeade ʌcʌʌʌ cartade neđa. † 22:37-38 Deuteronomio 6:4-5. ‡ 22:39 Levitico 19:18. § 22:44 Salmo 110:1.

buchacara joubΛa obadaa dewararāba bia ununamārēā. Idjaba mañ carea ādjia jλbada ide jizojizoa drasoa beada cajudapeda jλbadaa.* 6 Ābaa ne cobΛdade ādjira dji dromarā chūmebadae chūme quĩrĩābadaa. Judiorā dji jλrebada dede bida ara mañ quĩrāca obadaa. 7 Idjaba purude nĩnane quĩrĩābadaa ēberārāba ādjia wayaadeba “Mērā, Jaradiabari” adida.

8 BaribΛΛ bārāra jūmaena djabarā bērā idjaba Jaradiabarida aba eropanΛ bērā quĩrĩāniē panΛa ēberārāba bārāa “Jaradiabari” adida.† 9 Mañ awara nañ dudabema ni abΛa “dai zeza” arānadua, Zezada aba bajāne eropanΛ bērā. 10 Idjaba quĩrĩārānadua ēberārāba bārāa “dai boro” adida, bārā Borora ababΛΛ bΛ bērā. Idjira Ācōrēba ēdra edabari diai jaradaa. 11 Bārānebemada dji dromaara bΛra waabemarā nezocada baida bΛa. 12 Bariduada dji dromaara ba quĩrĩā bΛbΛΛ Ācōrēba edaara bΛya. AbΛba ara idjida edaara bΛibΛΛ Ācōrēba dji dromaara bΛya.

13 ¡Bārā pariseorā, judiorā ley jaradiabadarā, dji biaca bearā, mĩā djuburi panΛa Ācōrēba cawa oi bērā! Bārāba ēberārā Ācōrēba pe eroβΛdebemada idu cawabidāca. Quĩrĩāne panΛa idjia bārāra pe eroβaida idjaba dewararāba māwā quĩrĩā panΛa sīda bārāba iduaribidāca.

14 ¡Bārā pariseorā, judiorā ley jaradiabadarā, dji biaca bearā, mĩā djuburi panΛa Ācōrēba cawa oi bērā! Pēdra wērārāba eroβeara jūma jārĩbadamĩna dji biarāda crĩchabiēi carea jūmarā quĩrāpita dārā Ācōrēa iwīdibadaa. Mañ carea Ācōrēba bārāra biara cawa oya.‡

15 ¡Bārā pariseorā, judiorā ley jaradiabadarā, dji biaca bearā, mĩā djuburi panΛa Ācōrēba cawa oi bērā! Nañ ējūāne, pusade bida pΛrrΛabadaa bārāba jaradia nĩnada abΛa ĩjābidi carea. BaribΛΛ mañ ĩjābΛΛra bārā cāyābara bičara bepeda wetara tΛbΛ uruade baida bΛa.

16 ¡Bārāra mĩā djuburi panΛa Ācōrēba cawa oi bērā! Dauberrea bea quĩrāca panΛa. ¿Sāwā purura jipa pe ededi? Nāwā āi jaradiabadaa: bariduaba Ācōrē de droma trλneba wārāda ne oida jaraibΛΛ, māwā oē sīda cadjiruaēana abadaa. BaribΛΛ Ācōrē dede bΛ oro trλneba ne oida jaraibΛΛ, wārāda oida bΛada abadaa. 17 ¡Bārāra crĩcha neē beaa! ¡Dauberrea bea quĩrāca panΛa! ¿Sālda biara bΛ? ¿Ācōrē de dromada dji oro cāyābara biara bΛēca? Mañ orora Ācōrē itea bia bΛa ababe Ācōrē dede bΛ bērā.

18 Bārāba nañ sīda jarabadaa: “Bariduaba animarā babue diabada trλneba wārāda ne oida jaraibΛΛ, māwā oē sīda cadjiruaēa. BaribΛΛ dji animarā trλneba ne oida jaraibΛΛ, wārāda oida bΛa.” 19 ¡Bārāra crĩcha neē beaa! ¡Dauberrea bea quĩrāca panΛa!§ ¿Sālda biara bΛ? ¿Ne babue diabada dji animarā cāyābara biara bΛēca? Mañ animarāra Ācōrē itea bia bΛa ababe ne babue diabada λrλ bΛ bērā.

20 Ūrĩnadua: abΛba ne babue diabada trλneba wārāda ne oida jaraibΛΛ, ababe mañ trλneba māwā oida jaraē bΛa. ĀtebΛΛ mañ λrλ bΛ animarā trλneba māwā oida jara bΛa.

21 Mañ awara abΛba Ācōrē de droma trλneba wārāda ne oida jaraibΛΛ, ababe mañ trλneba māwā oida jaraē bΛa. ĀtebΛΛ Ācōrē mañ dede bΛ trλneba māwā oida jara bΛa.

22 Mañ awara abΛba bajā trλneba wārāda ne oida jaraibΛΛ, Ācōrē bugue trλneba māwā oida jara bΛa idjaba Ācōrē mama chūmΛ trλneba wārāda ne oida jara bΛa.

23-24 ¡Bārā pariseorā, judiorā ley jaradiabadarā, dji biaca bearā, mĩā djuburi panΛa Ācōrēba cawa oi bērā! Burrumia sābada quĩrāca Ācōrē leyde maārīara bΛda quĩrācuīta obadaa. Menta queduada, aní tada, comino sīda die ewabΛdaza aba Ācōrēa diabadaa. BaribΛΛ cameyo mĩbuebΛda quĩrāca Ācōrē leyde dji dromaara bΛda odāca. Djārā ume jipa odāca, quĩrā djuburiaēca, idjaba Ācōrēra ĩjānāca. Bārāba idjia ne diabΛda awara

* 23:5 Deuteronomio 6:6-9; Numero 15:37-41. † 23:8 Jaradiabarida aba eropanΛa. Griego bedede λcΛΛ cartade mañare bΛ bΛa: “Idjira Critoa.” ‡ 23:14 Griego bedede λcΛΛ cartade mañ versíclora neē. § 23:19 Bārāra crĩcha neē beaa. Griego bedede λcΛΛ cartade mañra neē.

¿cārē cārēã mañ sida odaē panΛ? ¡Dauberrea bea quĩrãca panΛ! ¿Sãwã purura jipa pe ededi?

²⁵ ¡Bãrã pariseorã, judiorã ley jaradiabadarã, dji biaca bearã, mĩã djuburi panΛ ãcõrēba cawa oi bērã! Bãrãba tazara, epedeco sida ãrãbemada quĩrãcuíta sãgΛbadaa, baribΛrΛ eda mititia ÆΛ. Ara mañ quĩrãca bãrã soēde ne jũmada ara bãdji itea eda quĩrãbadaa idjaba ne drΛabadaa. ²⁶ ¡Pariseo dauberre! Naãrã tazara, epedeco sida eda sãgΛdua; mãwãbΛrΛ ãrãbema sida bia sãgΛ baya.*

²⁷ ¡Bãrã pariseorã, judiorã ley jaradiabadarã, dji biaca bearã, mĩã djuburi panΛ ãcõrēba cawa oi bērã! Bãrãra beudarã tΛbaripedada ãrã totroa nũmΛ quĩrãca beaa. MãgΛra dajadaare bia quirua, baribΛrΛ edaare beudarã ÆΛwΛrΛba, ne jũma mititiaba bira ÆΛ. ²⁸ Ara mañ quĩrãca bãrãra ēberã daumaarã jipa beaca panΛ, baribΛrΛ wãrãda bãrãba jaradiabadora odacaa. Bãrã sora ne jũma cadjiruaba bira beaa.

²⁹ ¡Bãrã pariseorã, judiorã ley jaradiabadarã, dji biaca bearã, mĩã djuburi panΛ ãcõrēba cawa oi bērã! ãcõrēneba bedeabadarã tΛbaripedadama bãrãba ãrãbemada bia quiruda obadaa. Dewara jipa bearã tΛbaripedadama bida ara mañ quĩrãca obadaa. ³⁰ Mãne bãrãba jarabadaa: “Dadji drõãenabema ewaride pananabara, ãcõrēneba bedeabadarãda careba beadaē bacasia.” ³¹ Mãwã bãrãba jara panΛ ãcõrēneba bedeabadarã quenapedadarãneba yõsidada. Bãrãra ara ãdjirã quĩrãca beaa. ³² ¡Mañ bērã bãrã drõãenabemaba opeadaēra jũma odadua!

³³ ¡Bãrãra dama quĩrãca beaa! ãcõrēba bãrãra wãrãda tΛbΛ uruade biē ÆΛya. ³⁴ Mã ãcõrēneba bedeabadarãda, crĩcha cawa beada, ãcõrē ley jaradiabada sida bãrãmaa diabueya. BaribΛrΛ bãrãba ãcΛrΛ beadia idjaba ãcΛrΛ crude cachi jira ÆΛdia. Dewararãda bãrã dji jΛrebada dede soaba uđia idjaba biē odi carea puruza ēpēnia. ³⁵ Mã bērã jũma ēberã jipa bea naãrãedaΛba beapedada carea ãcõrēba bãrãra cawa oya: Abel jipa ÆΛ beapedada carea, Berequía warra Zacaria beapedada carea idjaba jũma dewararã beapedada carea bida. Zacariara ãcõrē de dajadaare dji animarã babue diabada caita beasidaa.† ³⁶ Wãrã arada mã jaraya: jũma mañ ēberãrã beapedada carea ãcõrēba idibema ēberãrãra cawa oya.–

Jesu Jerusaleã carea sopuada

Luca 13:34-35

³⁷ ¡Jerusaleã, Jerusaleã, bãrãba ãcõrēneba bedeabadarãda beabadaa! ¡ãcõrēba dia-buedarã sida mõgaraba tabari beabadaa!‡ Mã Æarima zocãrã bãrãra ãbaa pe eda quĩrã basia eterre wērãba idji warrarã i edre edabari quĩrãca. Mãwãmĩna bãrãba quĩrãnaē basia. ³⁸ Mã carea ãcõrēra waa bãrã ume baēa.§ ³⁹ Mã bãrã jaraya: ara idiba mãra waa ununaēa aba mã bia edabΛdađaa. Mã ewaride nãwã jarađia: “¡Bio bia ÆΛ ãcõrē trãneba zebΛrΛra!”–*

24

ãcõrē de droma jũma ãrĩni Jesuba jarada

Marco 13:1-23; Luca 21:5-24

¹ Jesura ãcõrē de droma dajadaare badada wãbΛrΛ basia. Mãne idji ume nĩbabadarãda idji caita zedapeda jarasidaa:

–AcΛdua ãcõrē de dromara, caita bea de sida sãwã bia quedada.–

² Mãne Jesuba ãdjirã jarasia:

* **23:26** Epedeco sida. Griego bedeade ãcΛrΛ cartade mãra neã. † **23:35** Abel. Genesis 4:3-8. Zacaria. MãgΛ Zacaria zezara wãrãda Joyadã basia. 2 Cronica 24:20-22. Berequía warra Zacaria. Zacaria 1:1. ‡ **23:37** 1 Rey 9:10; Jeremia 2:30. § **23:38** Jeremia 22:5. * **23:39** Salmo 118:26.

–Māē, bārāba unu panara bia quedea. Baribara wārā arada mā jaraya: nañ mōgara capedara jūma todogozoya.–

³ Jesu Olivo eyade chūmaside idji ume nībabadarāra idjima wānapeda āduba nāwā iwidišidaa:

–Dairā jaradua, Ācōrē de dromara ¿sābe todogozoi? ¿Cārēneba cawadi bara zebododa? Idjaba ¿cārēneba cawadi nañ ewarira jōbarada?–

⁴ Jesuba panusia:

–Quīrācuita beadadua ni ababa cūrūgarānamārēā. ⁵ Zocārāba jaradia ādjidra Ācōrēba ēdra edabari diai jaradada. Māwā ēberārāda zocārā cūrūgadīa.

⁶ Bārāba ūrīnia abala puruda dewara ume djō duanada idjaba drua āyā bida māwā duanada. Baribara ne wayarānada. Mağara jūma māwāida ba. Baribara nañ ewarira wadi jōēa. ⁷ Abala puruda dewara puru ume djōnia.* Zocārā druade jarrabada baraya idjaba de uremiada baraya. ⁸ Baribara mañ naārā mīgabara maārī baya wērā warra pua za ba quīrāca.

⁹ Mañ ewaride ēberārāba bārāra zarrarā jida diaia biē odapeda beadamārēā. Mā ĩjā panā carea jūmarāba bārāra quīrāmania. ¹⁰ Mañ carea zocārāba mā ĩjā panara igaradia. Mañne dji jidabidia idjaba dji quīrāmania. ¹¹ Ācōrēneba bedebada dji wārēē beada zedia. Mağarāba ēberārāra zocārā cūrūgadīa. ¹² Cadjiruara auduara yōbara bērā zocārāba djārā quīrā pananara igaradia. ¹³ Baribara bārāba mañ ewari zareade mā ĩjā panada igaradēbara, Ācōrēba ēdra edaya idji ume ewariza zocai panani carea. ¹⁴ Mañne bedea bia Ācōrēba pe erobādebemada jūma nañ ējūāne jaradia puru beaza ūrīnamārēā. Māwānacareabara nañ ewarira jōya.

¹⁵⁻¹⁶ Ācōrēneba bedebari Danielba cartade basia Ācōrē de dromane eda dji biara ba dejāne Ācōrēba quīrācada ababa baida.† (Dji carta aca baba cārē jara bada cawaida ba.) Bārāba mañ unubada Judea druade beara eyadaa mīrū wānida panā. ¹⁷ Ēberā idji de arā bara idji dede eda wāiē ba ne edai carea. ¹⁸ Dji peade baba idjia arā jābarira jēda edade wāiē ba. ¹⁹ Mañ ewaride wērārā biogoa beara, warra ju dawa erobea sida bio mīā djuburi beadia. ²⁰ Ācōrēba iwidišidua cue jara wa lñāūbada ewaride mīrū wāna amaaba. ²¹ Mañ ewaride ēberārāra bio bia mīgadia. Ācōrēba nañ ējūā odadeba ltaā ēberārāra mañ quīrāca bia mīgadaca idjaba māwānacarea waa ara mañ quīrāca mīgadaēa. ²² Mañ ewarira dārāya. Ācōrēba jūma daucha bia mīgabibara, ni abada ēdradē bacasia. Baribara Ācōrēba edada ēberārā carea jūma daucha bia mīgabiēa.

²³⁻²⁴ Mañ ewaride lcaraba sewadeba jaradia ādjira Ācōrēba ēdra edabari diai jaradada. Idjaba lcaraba sewadeba jaradia ādjira Ācōrēneba bedebarida. Mağarāba ne ununaca waiba beada odia ēberārā cūrūgadi carea. Ācōrēba edadarā sida poya cūrūgadibara, ādjirā sida cūrūgacasiā. Mañ bērā ababa bārā jaraibara, “Acadua, Ācōrēba ēdra edabari diai jaradara nama ba,” mañra ĩjārānada. Dewaraba idjira jarima bada aibara, mañ sida ĩjārānada. ²⁵ Jūma mağara mā bārā jarasia māwāi naēna.

²⁶ Mañ bērā ababa bārā jaraibara: “Ūrīnada, Ācōrēba ēdra edabari diai jaradara ējūā pōāsa ewaraga bade ba,” jāmaa wārānada. Dewaraba jaraibara: “Acadua, idjira nama dede eda ba,” mañra ĩjārānada. ²⁷ Nañ Djara Edada zebara jūmarāba ebuda ununia lmadāu odjabariareba lmadāu baebariā baa purewa edabade ebuda

* **24:7** Griego bedea lcar cartade idjaba nāwā ba ba: “Cacua biē baida quīrātanā odjacuadia.” † **24:15-16** Daniel 9:27; 11:31; 12:11. Griego Antioco Epipaneba Ācōrē de dromara mititia basia 168 poa Jesu todi naēna. Baribara Jesuba jarasia mañ Antiocoba oda quīrāca wayacusa māwāida. lcarāmaarā Jesuba jaradara wārāda māwāsia romanorāba Jerusaleā puruda, Ācōrē de droma sida poa 70de jūma ārīside. lcarāmaarā jara ba cadjiruadebema ēberāba māwā oya (2 Tesalonica 2:3-10). Idjaba lcarāmaarā Jesuba jaradara jīrūarebema ewaride māwāya.

unubada quĩrãca. ²⁸ Jũmarãba cawa panΛa ãgoso powua nũmΛma ne beudara tabΛda. Ara maã quĩrãca mã zebΛrΛra jũmarãba ununia.-

Naã Djara Edada zeidebema

Marco 13:24-37; Luca 21:25-33; 17:26-30, 34-36

²⁹ Èberãrã bio bia mĩga pananacarea ara maãda ãmãdaura pãĩmaya. Jedeco sida ãnaëa. Chĩdaura bajãneba ðaecuadia. Jũma bajãne ðeara quĩrã awara ðeya.† ³⁰ Maãne bajãne ne ununia. MaãgΛra mã, Naã Djara Edada zebΛrΛðebemaa. Maã unubΛdade jũma naã ëjũãne ðea purura ne wayaadeba jĩãnia.§ Mãra jãrãrãne ãbΛa bara zebΛrΛda idjaba quĩrãwãrãã dorrodorroa ðada ununia.* ³¹ Maãne cachiru jĩguabΛrΛde mãa bajãnebema nezocarãda drua beaza wãbiya ãcõrãba edadarãda ãbaa jΛredamãrãã.

³² Higojõneba ne jarabΛrΛda cawadadua. Dji jΛwatera tucu nũmepeda quedua barabaria. Maãneba jũmarãba cawa panΛa dãrãéne poara zeida. ³³ Ara maã quĩrãca mãa jarada unubΛdade cawadadua mã ze ewarira jũëboðoda. ³⁴ Mãa bãrãa wãrãda jaraya: naã ewaridebema ëberãrã beudi naëna maãra jũma mãwãya. ³⁵ Bajãra jõya, naã ëjũã sida jõya, baribΛrΛ mãa jaradara wãrãda mãwãya.

³⁶ BaribΛrΛ ni abΛba maã ewarira sããbe mãwãida cawadaëa. ãcõrã bajãnebema nezocarã bida adua panΛa. Mã, Naã Djara Edada bida adua ðΛa.† Ababe mã ZezabΛrΛ cawa ðΛa. ³⁷ Naã Djara Edada ze ewarira Noé ewaride ðada quĩrãca ðaya.‡ ³⁸ Dopapa ze naëna ëberãrãra ne co duanabadjia, mãã cãĩ duanabadjia, dji caurãra quima diacua duanabadjia. Mãwã duanabadjia abΛ Noé jãba dromane ðadobΛrΛdaa. ³⁹ ãdjirãba dopapa zeidebemada cawadaca basia. BaribΛrΛ wãrãda zeside ãdjirãra jũma nãbΛrΛ quinisidaa.§ Ara dopapa cawaëne zeda quĩrãca mã, Naã Djara Edadara cawaëne zeya. ⁴⁰ Maã ewaride ëberãda umé ãdji ëjũãne traja panΛne mã, Naã Djara Edadaba abΛ edeya baribΛrΛ dewarabemara ðeya. ⁴¹ Wãrãrãda umé abari yude ne ða panΛne mã, Naã Djara Edadaba abΛ edeya baribΛrΛ dewarabemara ðeya.

⁴² Maã carea dau ãbΛa ðeadadua. Bãrã Borora sããbe zeida adua panΛa. ⁴³ Naãda cawadadua: de djibariba ne drΛabarira sããbe zeida cawa ðΛbara, cãé bacasia ni cãrë sida drΛabi amaaba. ⁴⁴ Ara maã quĩrãca bãrã bida jãã ðeadadua. Bãrãba mã, Naã Djara Edada zeëda crĩcha panΛne zeya.

Nezoca umé panΛneba ne jara ðΛ

Luca 12:41-48

⁴⁵ Nezoca crĩcha cawa ðΛba jipa obari quĩrãca ðeadadua. Idji boroba waabema nezocarãda idji jΛwaeda ðΛsia aride ne cobi ðamãrãã. ⁴⁶ Nezocaba mãwã o ðada idji boroba unune zeibΛrΛ, idjira bio bia ðaya. ⁴⁷ Wãrã arada mãa jaraya: dji boroba jũma idjia erobΛra maã nezoca jΛwaeda ðΛya. ⁴⁸ BaribΛrΛ maã nezocara dji cadjirua baibΛrΛ, idji sode mã boro zeira dãrãyana aya. ⁴⁹ Maãne waabema nezocarãra bië o ðaya idjaba beu nĩbabadarã ume ne co ðepeda itua do ðaya. ⁵⁰ Abeda idji boro zeida jããé ðaya. Mãwã ðΛde idji borora cawaëne zeya. ⁵¹ Maãbe dji boroba bio cawa opeda dji biaca ðearã ume bië ðΛya. Mama jũmarãda aujĩã panania idjaba puaba quida ãchia panania.

25

Die awërãrãnebema ne jara ðΛ

¹ Bajãne ðΛba ëberãrã pe erobΛra naã quĩrãca ðaya: awërãrãda die panasidaa. ãdjiza ãbĩrãda edadapeda quima edaya ðΛ umaquĩrãda audiabariide wãsidea. ² Maã awërãra juesuma crĩcha cawa panasidaa. BaribΛrΛ juesuma crĩcha neë panasidaa. ³ Dji crĩcha

‡ **24:29** Isaia 13:9-10; 34:4; Ezequiel 32:7; Joel 2:10-11; 3:15. § **24:30** Zacaria 12:10. * **24:30** Daniel 7:13-14.

† **24:36** Mã, Naã Djara Edada bida adua ðΛa. Maãra griego bedeade ãcΛrΛ cartade neëa. ‡ **24:37** Genesi 6:5-8.

§ **24:39** Genesi 7:6-24.

neë panΛba ādji ĩbĭrāra edesidaa baribΛrΛ olivo dragada ededaē basía dārā coa erobeadi carea. ⁴ Mañne dji crĭcha cawa panΛba ādji ĩbĭrāra edesidaa, idjaba olivo draga sida auđu edesidaa. ⁵ Dji quima edaya bΛ umaquĭrāra dārāna bĕrā jūmarāda daupeadapeda cāisidaa.

⁶ Mañne ariquētra bedeada jĭgua ũrĭsidaa: “ĭDji quima edaya bΛ umaquĭrāra zebΛrΛa! ĭIdjira audiabariĕde wānada!” ⁷ Ara mañda jūma mañ awĕrāra piradrΛsidaa ādji ĩbĭrā biara uruabidi carea. ⁸ Mañne dji crĭcha neë panΛba dji crĭcha cawa panΛa jarasidaa: “Dai ĩbĭrāra quicuabododa. Bārā olivo dragadebemada diadadua.” ⁹ BaribΛrΛ dji crĭcha cawa panΛba panusidaa: “Daiba bārāa diadibΛrΛ ni abaΛ itea araēa. Biara bΛa bārā itea nĕdode wānida.” ¹⁰ Ara mañda olivo dragara nĕdode wāsidāa. Mañmisa dji quima edaya bΛ umaquĭrāra jūĕsia. Mañbe dji crĭcha cawa panΛra idji ume dji bΛsrida o panΛmaa eĕa wāsidāa. Ara mañda nezocaba eĕa wābadara jūātrΛ bΛsia.

¹¹ Māwānacarea dji olivo draga nĕdode wā pananara jĕda zedapeda jarasidaa: “Dai boro, dai boro, दौरa idu eĕa wābidua.” ¹² BaribΛrΛ dji quima edabΛrΛ umaquĭrāba jarasia: “Wārā arada mĕa jaraya: mĕa bārāra unuca.”-

¹³ Mañbe Jesuba jarasia:

-Mañ carea bārāra dau ΛbΛa beadadua. Mĕ, Nañ Djara Edada zeĕi ewarira, dji hora sida adua panΛa.*

Paratadeba ne jara bΛ

Luca 19:11-27

¹⁴ Bajāne bΛba ĕberārā pe erobΛra nañ quĭrāca bΛa: ĕberāda dewara druadaa wāi carea basia. Mañ carea idji nezocarāda trĕcuapeda idji paratara ādjiza diasia ne o panΛneba waribidamārĕā. ¹⁵ Ādjiza poya waribidida crĭchaĕa quĭrāca diasia. AbaΛa paratada mil juesuma diasia. Dewarabemaa mil umé diasia. Dewaraa mil aba diasia. MañbeΛrΛ wāsia.

¹⁶ Dji mil juesuma edadara mañ parata waribi carea trajade wāsia. Māwā idjia dewara mil juesuma edasia. ¹⁷ Ara mañ quĭrāca dji mil umé edadaba dewara mil umé edasia. ¹⁸ BaribΛrΛ dji mil aba edadaba mañ paratara egorode jou bΛsia.

¹⁹ DārābΛrΛĕe ādji borora jĕda zesia. Mañbe idjia parata amenanebemada idji nezocarāa iwĕdisia. ²⁰ Dji mil juesuma edadara zepeda dewara mil juesuma enepeda jarasia: “Mĕ boro, bΛa mil juesuma diadadeba mĕa dewara mil juesuma enesia.” ²¹ Dji boroba jarasia: “Bia bΛa, nezoca bia, bΛa jĭpa obaria. Mĕa maārĭ diadara bΛa aride oĕa bĕrā mĕa waibΛara bΛ jΛwaĕda bΛya. Eĕa zedua mĕ ume bΛsrida panani carea.”

²² Mañbe dji mil umé edadara zepeda jarasia: “Mĕ boro, bΛa mil umé diadadeba mĕa dewara mil umé enesia.” ²³ Dji boroba jarasia: “Bia bΛa, nezoca bia, bΛa jĭpa obaria. Mĕa maārĭ diadara bΛa aride oĕa bĕrā mĕa bΛa waibΛara bΛ jΛwaĕda bΛya. Eĕa zedua mĕ ume bΛsrida panani carea.”

²⁴ BaribΛrΛ dji mil aba edadara zepeda jarasia: “Mĕ boro, mĕa cawa bΛa bΛa djārāra quĭrā djuburiacada parata edai carea. Mañ awara djārāba upedadara ewabararia. ²⁵ Mañ carea mĕra ne wayasia. BΛ parata aduabue amaaba egorode jou bΛsia. BaribΛrΛ nama erobΛa.” ²⁶ Mañne dji boroba jarasia: “ĭNezoca cadjirua, bΛra djuburia tabΛa! BΛa wārāda cawa basia mĕa djārāneda edabarida idjaba djārāba upedadara ewabarida. ²⁷ Mañ bĕrā bΛa mĕ paratara dji parata wagabada dede bΛida basia. Māwā oĕabara mĕ zebΛrΛĕe mĕ parata edabΛrΛ awara dji eabaĕa sida edacasia.”

²⁸ Mañbe dji boroba jarasia: “Idjia parata mil aba erobΛra jārĭnapeda dji die mil erobΛa diadadua. ²⁹ Mĕa diaĕa auđu abaΛba eneibΛrΛ mĕa mañ ĕberāa auđuara diaya. BaribΛrΛ mĕa diaĕa auđu eneĕbΛrΛ, mĕa maārĭ diaĕa sida jūma jārĭya. ³⁰ Jāñ nezoca djuburia

* 25:13 Nañ Djara Edada zeĕi. Mañra griego bedeade ĕcΛrΛ cartade neĕa.

tabara dajada pãimane batabuedadua. Mama beara aujã panania idjaba puaba quida ïchia panania.”

Jũmarã cawa oidebema

³¹ Mã, Naã Djara Edadara jũma bajãnebema nezocarã ume abaa bara zebarede, mã bugue quirãwãrẽã bade chũmeya cawa oi carea. ³² Mãne druazabema eberãrãda mã quirãpita zedia. Mãgarãra mã awara awara baya oveja wagabariba idji ovejara chiwatu ume abaa pananada awara bãbari quirãca. ³³ Dji oveja quirãca beada mã jawara araare baya. Dji chiwatu quirãca beada mã jawara acare baya. ³⁴ Mãbe mã, dji Boroba jawara araare duanarãa nãwã jaraya:

“Bãrã, mã Zezaba bia bacadarã, zedadua. Idji purude bia pananadua. Naã eãũã oda ewarideba ãtaã mã purura bãrã itea o bãcãrã. ³⁵⁻³⁶ Mã jarra baside bãrãba ne cobisidaa; mã opichia baside baido dawasidaa; mãra drua ãibema quirãca parãa nãbaside bãrã dede bia edasidaa; mã cacuade jã carea neã baside mã diasidaa; mã cacua biẽ baside acade zesidaa; idjaba mãra preso baside acade zesidaa.”

³⁷ Mãne dji jipa beaba iwidiã: “Dai Boro, çããbe bara jarra basi? çããbe daiba bara ne cobisida? çããbe bara opichia basi? çããbe daiba bara baido dawasida? ³⁸ çããbe bara drua ãibema quirãca parãa nãbasi? çããbe dai dede bara bia edasida? çããbe daiba bã cacuade jãmãrẽã diasida? ³⁹ çããbe bara cacua biẽ bade wa preso bade daiba acade wãsida?”

⁴⁰ Mãne mã panuya: “Wãrã arada mã jaraya: bãrãba mã djabarã dji edaara quedada carebasidã mãda carebasidaa.”

⁴¹ Mãbe mã jawara acare duanarãa jaraya: “Bãrã, ãcõrẽba biẽ baderã, mã caitabemada ãyã wãnadua taba urua quicadaa. Mãgara ãcõrẽba coa basia diauruda, idji nezocarã sida cawa oi carea. ⁴²⁻⁴³ Mã jarra baside bãrãba ne cobidaẽ basia; mã opichia baside baido dawadaẽ basia; drua ãibema quirãca parãa nãbaside bia edadaẽ basia; mã cacuade jã carea neã baside bãrãba diadaẽ basia; mã cacua biẽ baside, preso baside bida bãrãba mãra acade zedaẽ basia.”

⁴⁴ Mãne ãdjirãba iwidiã: “Dai Boro, daiba bara jarra bada, opichia bada, drua ãibema quirãca parãa nãda, cacuade jã carea neã bada, cacua biẽ bada, wa preso bada ununaca basia. çããbe bara carebadaẽ basi?”

⁴⁵ Mãne mã panuya: “Wãrã arada mã jaraya: bãrãba dji edaara quedada carebadaẽ baside mãda carebadaẽ basia.” ⁴⁶ Mãbe ãcõrẽba ãdjirãra taba urua quicadaa batabuaya, baribarã dji jipa beara idji ume ewariza zocai beadamãrẽã edeya.–

26

Jesu beadi carea crĩcha jarã panana

Marco 14:1-2; Luca 22:1-2; Juaã 11:45-53

¹ Jũma mã jaradiadacarea Jesuba idji ume nãbabadarã jarasia:

² –Bãrãba cawa panã ewari ume babarede Egiptodeba edrapedada quirãnebabada ewarida odida.* Mãne abãba mã, Naã Djara Edadara jidabiya crude cachi beadamãrẽã.–

³ Mãmisa sacerdote bororãda, judiorã ley jaradiabadarãda, judiorã dji dromarã sida Caipã de dromane abaa dji jarasidaa. Mã Caipãra sacerdote dji dromaara basia. ⁴ Mãne beada ausidaa Jesura chupea jidadapeda beabidi carea. ⁵ Baribarã jarasidaa:

–Ewari dromane jidadaẽa eberãrã quirũbucarãnamãrẽã.–

Wẽrãba nardo quera Jesu boro ãrã weada

Marco 14:3-9; Juaã 12:1-8

* 26:2 Exodo 12:1-27.

6 Mañ ewaride Jesura Betania purude Simoñ aida bara bada dede basia. 7 Mañne wērāda idjima zesia. Mañ wērāba boteya alabastro mōgara odada enesia.† Boteyara quera bio nēbΛa bΛba bira basia. Jesu ne co chūmΛne wērāba mañ querara idji boro ĩrΛ weabuesia. 8 Jesu ume nībabadarāba mañ unubΛdade quīrūsidaa. Nāwā jarasidaa:

–¿Cārē cārēã jāwā weatasi? 9 Nēdobuedabara paratada waibΛa edacasia. Mañba ne neē quēdeara carebacasia.–

10 BaribΛrΛ Jesuba mañda ũrīna bērā jarasia:

–¿Cārē cārēã idjira quēã panΛ? Idjia mΛ jāwā odara bia basia. 11 Ne neē quēdeara ewariza bārā tãēna panania, baribΛrΛ mΛra bārā ume ewariza baēa. 12 Dārāēne mΛra be-
upeda tΛbaridia. Nañ wērāba mΛra mañ carea queraba pāsia. 13 Wārā arada mΛa jaraya:
jūma nañ ējūāne bedea bia mΛnebema jaradiabΛdama nañ wērāba odara nēbΛrΛdia idji
sida quīrānebadamārēã.–

Judaba Jesu jidabi carea crīchaada

Marco 14:10-11; Luca 22:3-6

14 Juda Iscariote abadada Jesuba doce edadadebema basia. Mañ Judara sacerdote bororāmaa wāsia. 15 Idjia nāwā iwidisia:

–MΛa bārāa Jesuda jida diaibΛrΛ, ¿bārāba mΛa cārēda diadi?–

Mañne ādjirāba parata torroda treinta diasidaa.‡ 16 MamaΛba ĩtaa Judaba jΛrΛbadjia sāvā Jesura jidabida.

Jesuba doce edadarā ume ne codā

Marco 14:12-25; Luca 22:7-23; Juañ 13:21-30; 1 Corinto 11:23-26

17 Pañ ēsābari neē bΛ cobada ewarida jūēsia. Domia aba māwā cobadjidaa. Dji nabema ewaride Jesu ume nībabadarāba idjima wānapeda iwidisidaa:

–¿BΛa sāma quīrīã bΛ daiba Egiptodeba ēdrΛpedada quīrānebađi carea cobadara bΛ itea odida?–

18 Jesuba panusia:

–Jerusaleñne dadjia unubada ēberāmaa wānadua. Idjia nāwā jaraēdua: “Dadjirāa Jaradiabariba jara bΛa idji ewarira caita bΛda. Idjia, idji ume nībabadarā bida Egiptodeba ēdrΛpedada quīrānebađi carea cobadara bΛ dede codia.”–

19 Ara mañda Jesuba jarađa quīrāca idji ume nībabadarāba Egiptodeba ēdrΛpedada quīrānebađi carea cobadara osidaa.

20 Queudacarea Jesura, idji ume nībabadarā doce panΛ ume mesa icawa chūmesia. 21 Ne co panΛne idjia jarasia:

–Wārā arada mΛa jaraya: aba bārānebemaba mΛra jidabiya.–

22 Mañ carea ādjira bio sopua panesidaa. Ara mañda aba aba idjia iwidisidaa:

–MΛ Boro, ¿mΛa māwā oica?–

23 Idjia panusia:

–MΛ ume abari epedecode ne co bΛba mΛra jidabiya.§ 24 Wārāda mΛ, Nañ Djara Edadara beuida bΛa Ācōrē Bedeade bΛ bΛ quīrāca.* †BaribΛrΛ mΛ jidabi ēberāra bio mīã djuburi bΛa! Idjira topedadaēbara biara bacasia.–

25 Mañne Juda, Jesu jidabiya bΛba iwidisia:

–Jaradiabari, ¿mΛa māwā oica?–

Jesuba panusia:

–Māē, bΛa māwā jara bΛa.–

26 Wađi ne co duanΛne Jesuba pañda jΛwade edapeda Ācōrēa bia jarasia. Mañbe cōrācuapeda idji ume nībabadarāa diabΛrΛde jarasia:

† 26:7 Alabastro. MañΛra mōgara cuaracuara bΛa. Mācua zareaē bΛ bērā ne obadaa. Judiorāba alabastrora Egipto druađeba enebadjidaa. Jūma alabastro odara nēbΛa bΛa. ‡ 26:15 Zacaria 11:12; Exodo 21:32. § 26:23 Salmo 41:9. * 26:24 Salmo 22; Salmo 118:22; Isaía 52:13deba aba 53:12daa.

-Edadadua. Codadua. Naŋgara mǎ cacuaa.-

²⁷ Mǎwānacarea uva ba tazade bāda edapeda Ācōrēa bia bāda asia. Maŋbe ādjirāa diabarade jarasia:

-Jūmarāba dodadua. ²⁸ Naŋgara mǎ oaa. Mǎ oa erozoabaraba Ācōrēba bedea djiwidida bābaraa zocārā ēberārāba cadjirua opeadada quīrādoai carea.† ²⁹ Mǎa jaraya: mǎa uva bara waa doēa aba mǎ Zezaba jūma idji ēberārā pe erobebāradaa. Maŋbebārā mǎa bārā ume uva bada wayacusa doya.-‡

Pedroba Jesu igaraēana ada

Marco 14:26-31; Luca 22:31-34; Juañ 13:36-38

³⁰ Maŋbe Ācōrē Bedeadebemada trānapeđa Olivo eyadaa wāsidaa. § ³¹ Maŋne Jesuba ādjía jarasia:

-Naŋ diamasi jūma bārāba mǎra igaradia. Ācōrē Bedeade nāwā bā bāa: “Mǎa oveja wagabarira beabarade dji ovejara jārāzoadia.”* ³² Baribarā mǎra lārebapeđa bārā na wāya Galilea druadaa.-

³³ Maŋne Pedroba Jesua jarasia:

-Jūmarāba bāra igaradimīna mǎabarā igaraē baya.-

³⁴ Jesuba Pedroa jarasia:

-Wārā arada mǎa jaraya: ara naŋ diamasi eterre berui naēna bāa bārima ūbea mǎra unucaada aya.-

³⁵ Baribarā Pedroba jarasia:

-Mǎ beabada sida bāra igaraēa.-

Waabemarā bida abarica jarasidaa.

Jesu Getsemanine Ācōrēa iwidida

Marco 14:32-42; Luca 22:39-46

³⁶ Jesura idji ume nībabadarā sida Getsemani abadama jūēne wāsidaa. Mama Jesuba ādjirāa jarasia:

-Mǎ awuá Ācōrēa iwidide wābarāmisa nama chūpanenadua.-

³⁷ Maŋbe Zebedeo warrarā umé panada, Pedro sida jīga edesia. Idji sāvāinebemada jūmawāyā crīcha bā bērā bio sopua besia. ³⁸ Maŋne ādjía jarasia:

-Mǎra sopuaba beubarā quīrāca bāa. Nama panenadua. Mǎ daucha zocai pananadua.-

³⁹ Jesura wagabe wāpeda idji dratura ējūānaa tēū cobepeda Ācōrēa iwidisia:

-Mǎ Zeza, bāa quīrā awara oida bābarā mǎra idu bia mīgabirādua. Baribarā mǎa quīrā bā cāyābara bāa quīrā bā quīrāca odua.-

⁴⁰ Maŋbe Jesu idji ume nībabadarā ūbea panamaa jēda zebārade unusia ādjira cāi panada. Pedroa jarasia:

-Ĵbāra mǎ daucha ni hora aba bida poya zocai baēca? ⁴¹ Bārāra dau lāba beadadua. Ācōrēa iwididadua mǎ igarada amaaba. Mǎa cawa bāa bārāba biada o quīrā panada. Mǎwāmīna naŋ djarade lābaē panada.-

⁴² Maŋbe Jesura wayacusa wāpeda Ācōrēa iwidisia:

-Mǎ Zeza, mǎda bia mīgaida bābarā, bāa quīrā bā quīrāca mīgaya.-

⁴³ Idji ume nībabadarāmaa jēda zebārade cāi panada unusia. Ādji daura daupeaba oga cara nūpanasidaa. ⁴⁴ Ādjira waya amepeda wāsia. Ācōrēa ara abarida iwidisia. ⁴⁵ Maŋbe idji ume nībabadarāmaa jēda zepeda jarasia:

† **26:28** Bedea djiwididi. Jeremia 31:31-34. Ācōrēa naārā israelerā ume bedea bāasia (Exodo 24:6-8). Djiwididi. Griego bedeade ḗcara cartade maŋra neēa. ‡ **26:29** Uva bada wayacusa doya. Griego bedeade maŋba idjaba jara bāa: “Uva ba djiwidida doya.” § **26:30** Maŋ ewari dromane judiorāba ne codi naēna Salmo 113deba aba 114daa trābadjidāa. Ne copeadacarea Salmo 115deba aba 118daa trābadjidāa. * **26:31** Zacaria 13:7.

-Bārāra ¿wadibida cāi panΛca? Mā ewarira jūēsia. Mā, Naā Djara Edadara ēberā cadjiruarā jΛwade bebΛrΛa. ⁴⁶ PiradrΛdadua. Wānia. AcΛdadua, jari urua mā jidabira.-

Jesu jidapedada

Marco 14:43-50; Luca 22:47-53; Juaā 18:2-11

⁴⁷ Jesu wadi bedea bΛde Judada zesia. Maā Judara Jesuba doce edadadebema basia. Zocārā ēberārāda neco bara, bacuru bara idji ume zesidaa. Ādjirāra sacerdote bororāba, judiorā dji dromarā bida diabuepedadarā basia. ⁴⁸ Dji jidabiya bΛba ādjia jarađoasia sāwā oida Jesuda cawadāmārēā. Nāwā jarasia:

-Mā uridarrađe isōbΛrΛda Jesua. Idjida jidadadua.-

⁴⁹ Maāne Judara Jesu caita wāpeda jarasia:

-iMērā, Jaradiabari!-

Māwā jarapeda Jesura uridarrađe isōsia. ⁵⁰ Jesuba idjia jarasia:

-Ache, bΛa ode ze bΛra odua.-†

Ara maāda dewararāda caita zedapeda Jesura jidasidaa. ⁵¹ Maāne Jesu ume nībabari abaΛba idji djōbada necoda ēūta edapeda sacerdote dji droma nezoca cΛwΛrΛda tΛtasia.

⁵² Maābe dji cΛwΛrΛ tΛtadaa Jesuba jarasia:

-BΛdji necora wagadua. Necoba djōbadara necoba beudia. ⁵³ Mā Zezaa iwidibΛrΛ ara maāda idjia bajānebema nezocarāda cābana diabueya. ¿BΛa maāra adua bΛca? ⁵⁴ BaribΛrΛ māwā obΛrΛbara idji Bedeade mānebema bΛ bΛra ¿sāwācasi?-

⁵⁵ Maābe Jesuba dewararāa iwidisia:

-Bārāba ¿cārē cārēā neco bara, bacuru bara māra jāwā jidađe ze panΛ? ¿Māwāra māra ēberā minijīchiaca? Mā ewariza Ācōrē de droma dajada bārāa jaradia chūmabadjia. ¿Cārē cārēā māra mama jūmarā daide jidadaē basi? ⁵⁶ BaribΛrΛ jūma naāgara o panΛa Ācōrēneba bedeadadarāba bΛpedada māwāmārēā.-

Māwā bΛde Jesu ume nībabadarāba idjira beesidaa. Jūmarāda mīrū wābΛrΛsidaa.

Jesu dji dromarā quīrāpita bada

Marco 14:53-65; Luca 22:54-55, 63-71; Juaā 18:12-24

⁵⁷ Maābe Jesu jidapedadarāba idjira sacerdote dji droma Caipámaa edesidaa. Maā Caipá dede judiorā ley jaradiabadarāda, judiorā dji dromarā ume ābaa dji jΛre duanasia.

⁵⁸ Maāne Pedroba Jesu tΛmΛba ēpē nīda sacerdote dji droma dema jūēsia. Dji de auđu jūrā ca bΛde eda wāpeda Ācōrē de dromanebema zarrarā ume ābaa chūmesia Jesu sāwā ođi cawai carea.

⁵⁹ Maāne sacerdote bororāba, jūma judiorā dji dromarā bida ēberārāda jΛrΛsidaa sewadeba Jesura biē jaradāmārēā. Idjira nēbΛrade bΛdapeda beabidida crīchasiadaa.

⁶⁰ Zocārāba Jesura sewadeba biē jarade zesidamīna idjidebema biē jaradida neē basia. Māwā duanΛne ēberāda umé zesidaa. ⁶¹ Maāgarāba jarasidaa:

-Naā ēberāba jarasia: “Mā Ācōrē de dromara ārīda bΛa, baribΛrΛ ewari ūbeade wayacusa o cobΛida bΛa.”-‡

⁶² Maāne sacerdote dji dromaara bΛba āta nūmepeda Jesua iwidisia:

-Naāgarāba bΛra biē jara panΛa. Ādjia jara panΛra ¿wārāca? ¿BΛa ni cārē sida panuēca?-

⁶³ BaribΛrΛ Jesura chupea besia.Š Māwā bΛde sacerdote dji dromaara bΛba idjia jarasia:

-Ācōrē zocai bΛ quīrāpita daia wārāda jaradua. ¿BΛra Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradaca? ¿BΛra Ācōrē Warraca?-

⁶⁴ Jesuba panusia:

† 26:50 BΛa ode ze bΛra odua. Maā bedeaba idjaba jara bΛa: “¿Cārēda ode ze bΛ?” ‡ 26:61 Juaā 2:19. § 26:63 Isaía 53:7.

–Māē, b̄la māwā jara b̄la. Maļ awara m̄la jaraya: idiba λ̄taa bārāba m̄l, Naļ Djara Edadara ununia Ācōrē ne jūma poya b̄l j̄lwa araare chūm̄l̄da idjaba j̄l̄rārāne zeb̄l̄l̄da.–
*

⁶⁵ Maļne sacerdote dji dromaara b̄l quīrūb̄l̄l̄ba idjia j̄l b̄l̄ra cōātapeda dewararāa jarasia:

–j̄l̄wā idjia Ācōrēda biē jara b̄la! ĸCārē cārēā dewarada j̄l̄l̄di idji biē jaramārēā? Bārāba ūr̄s̄idaa idjia Ācōrēda biē jarab̄l̄l̄da. ⁶⁶ Jā̄l̄be bārāmaara ĸidjira s̄awā oēi?–

Ādjirāba panusidaa:

–Idjira bedeadē b̄la. Maļ carea beadida pan̄l̄a.–†

⁶⁷ Maļbe λ̄c̄l̄l̄ba Jesu quīrāne idosidaa idjaba ch̄s̄idaa. Dewararāba idjira quīrāne usidaa.‡ ⁶⁸ Udapeda jarasidaa:

–j̄l̄b̄da Ācōrēba ēd̄l̄ edabari diai jarada baib̄l̄l̄, Ācōrēneba bedeadua! j̄Daia jaradua caib̄l̄l̄ b̄l̄ra usida!–

Pedroba Jesu unucaada ada

Marco 14:66-72; Luca 22:56-62; Juaļ 18:15-18, 25-27

⁶⁹ Pedro maļ de droma duā chūm̄l̄ne nezocawērāda idjima zesia. Maļ wērāba jarasia:

–B̄l̄ra Jesu Galileadēbema ume n̄l̄basia.–

⁷⁰ Barib̄l̄l̄ Pedroba jūmarā quīrāpita mērāsia. Nāwā jarasia:

–M̄la adua b̄la b̄la cārēda jara b̄l̄da.–

⁷¹ Maļbe Pedrora de jūrā ca b̄l̄de dji ēd̄l̄badamaa wāsia. Maļne dewara nezocawērāba idjira unupeda arima duan̄l̄rāa jarasia:

–Za b̄l̄da Jesu Nazaredēbema ume n̄l̄basia.–

⁷² Barib̄l̄l̄ Pedroba wayacusa mērāsia:

–M̄la wārāneba jaraya: jā̄l̄ ēberāra unuca.–

⁷³ Dārāēne arima duan̄l̄ba Pedromaa wānapeda jarasidaa:

–Wārāda b̄l̄ra jā̄l̄ Jesu ume n̄l̄basia. B̄la poya mērāēā, Galileadēbema quīrāca bedebari bērā.–

⁷⁴ Pedroba jarasia:

–j̄M̄la sewada jaraib̄l̄l̄ Ācōrēba cawa oya! Wārāneba jaraya: m̄la jā̄l̄ ēberāra unuca.–

Ara māwā jarab̄l̄l̄de eterrera berusia. ⁷⁵ Maļne Pedroba quīrānebasia Jesuba nāwā jaradara: “Eterre berui naēna b̄la b̄arima ūbea m̄l̄ra unucaada aya.”§ Maļbe Pedrora dajadaa wāpeda bio sopuaba j̄iāsia.

27

Juda beuda

Hecho 1:18-19

¹ Āsaboēde jūma sacerdote bororāda judiorā dji dromarā ume ābaa bedea ausidaa Jesu beabidi carea. ² Maļbe idjira ēberā Poncio Pilato abadamaa j̄l̄wa j̄l̄ edesidaa. Maļ Pilatora Romanebema boroba Judea druadēbema boroda b̄l̄s̄ia.*

³ Maļne Judaba cawasia Jesura beadida. Idjiab̄l̄l̄ jidabida bērā bio sopuasia. Ara maļda idjia treinta parata edadara sacerdote bororāmaa, judiorā dji dromarāmaa bida jēda diade wāsia. ⁴ Ādjirāa jarasia:

–M̄la ēberā bedea neē b̄l̄da jidabida bērā cadjiruada osia.–

Maļne ādjirāba jarasidaa:

* **26:64** Salmo 110:1; Daniel 7:13-14. † **26:66** Levitico 24:15-16. ‡ **26:67** Isaía 50:6. § **26:75** Mateo 26:34.

* **27:2** Pilato. Romanorā boro Tiberio abadaba Pilatora Judea druadēbema boroda b̄l̄s̄ia. Dji boroda b̄s̄ia poa 26deba aba 36daa. Judiorā bororāba Jesura Pilatoma edesidaa ādjia preso beara beacara pan̄l̄ bērā. Aba romanorāba māwā oēida panasidaa.

–¿Dairãmaarã maãda sãwãi? MaãgΛra bΛde bΛa.–

⁵ Maãbe Judaba dji paratara Ācōrē de dromane eða cuabuesia. Puru dajadaa wãpeda iduba ojã beusia. ⁶ Juda wãnacarea sacerdote bororãba maã paratara jΛrΛ pedapeda jarasidaa:

–Naã paratara Ācōrēa diapedada parata ume bΛcara panΛa, maãba ēberã beabida bērã.–

⁷ Maã carea bedea audapeda maã parataba ējũãda nēdosidaa drua aĩbemarã joubadada eropanani carea. Maã ējũãra Zoco Cabari Ējũã abadjidaa. ⁸ BaribΛrΛ mamaΛba ĩtaa Oa Ējũã abadaa. ⁹ Maãra mãwãsia Ācōrēneba bedebari Jeremiaba jaraða quĩrãca. Nãwã jarasia: “Ādjirãba treinta paratara edasidaa. Maã nēbΛara israelerãba idji carea bΛsidaa.

¹⁰ Maã parataba ādjirãba zoco cabari ējũãda nēdosidaa Ācōrēba mãa jaraða quĩrãca.”†

Jesu Pilato quĩrãpita bada

Marco 15:1-5; Luca 23:1-5; Juaã 18:28-38

¹¹ Maãne Jesura Pilato quĩrãpita nũmasia. Pilatoba idjia iwidisia:

–¿BΛda wãrãda judiorã boroca?–

Jesuba panusia:

–Mãe, bΛa mãwã jara bΛa.–

¹² Maãne sacerdote bororãba, judiorã dji dromarã bida Jesura biẽ jarasidaa baribΛrΛ idjia panuẽ basia. ¹³ Maã bērã Pilatoba Jesua iwidisia:

–Ādjirãba bΛra ne jũmaneba biẽ jara duanΛa. ¿Maãra ũrĩẽ bΛca?–

¹⁴ BaribΛrΛ Jesuba ni bedea aba bida panuẽ basia.‡ Maã carea Pilatoba cawa crĩchaẽ besia.

Jesu beadi carea jarapedada

Marco 15:6-20; Luca 23:13-25; Juaã 18:38-19:16

¹⁵ Poaza judiorãba maã ewari droma o panΛne Pilatoba preso beada aba ēdrΛ bΛbadjia. Puruba jarabΛrΛda idjia ēdrΛ bΛbadjia. ¹⁶ Maã ewariẽde romanorãba aba preso eropanasidaa Barrabá abadada. Maã Barrabára trã bΛga basia. ¹⁷⁻¹⁸ Pilatoba cawa basia judiorã dji dromarãda Jesu ume biẽ duanΛ bērã idjira jida diasidada. Maã carea dji ēberãrã powua nũmΛa iwidisia:

–¿Caida bãrãba quĩrãã panΛ mãa ēdrΛ bΛida: Barrabáda wa Jesu, Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaraðamanada?–§

¹⁹ Pilatora ēberãrã cawa obari buguede chũmΛne dji quimaba naã beadeada idjimaã diabuesia: “Jãã ēberã jipa bΛra ēdrΛ bΛdua. Idi idjidebema cãĩmocarada bērã mãra bio ne waya bΛa.”

²⁰ Maãne sacerdote bororãba, judiorã dji dromarã bida dji powua nũmΛ ēberãrãa nãwã jarasidaa: “Pilatoa jaraðadua Barrabáda ēdrΛ bΛpeda Jesuda beamãrẽã.” ²¹ Mãwã panΛne Pilatoba dji powua nũmΛa iwidisia:

–Naã umébmada ¿sããgΛda mãa ēdrΛ bΛida quĩrãã panΛ?–

Ādjirãba Barrabáda ēdrΛ bΛduada asidaa.

²² Pilatoba iwidisia:

–Mãwã baibΛrΛ mãa ¿sãwã oi Jesu, Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaraðamanada?–

Jũmarãba jarasidaa:

–¿Crude cachi beabidua!–

²³ Pilatoba iwidisia:

–¿Cãrẽ cãrẽã mãwã oi? Idjia ¿cãrẽ cadjiruada osi?–

Mãwã bedea bΛde ādjirãba wetara bΛga jara duanasidaa:

† 27:10 Jeremia 18:1-3; 19:1-4; 32:6-7; Zacaria 11:12-13. ‡ 27:14 Ni bedea aba bida panuẽ basia. Isaia 53:7.

§ 27:17-18 Griego bedee de ΛCARΛ cartade Barrabá cãyãbara “Jesu Barrabá” bΛ bΛa.

–¡Crude cachi beabidua!–

²⁴ Māwā panane Pilatoba cawasia ēberārāba idji bedeara ijānaēda. Maļ awara un-
usia ēberārāra wetara quīrūbucabādada. Maļbe baidoba idji jλwara jūmarā quīrāpita
sλgλbλrλde jarasia:

–Naļ ēberā jipa bλ beabλda carea mλra bedede bλēa.* Maļgλra ara bādjide bλa.–

²⁵ Maļne jūmarāba panusidaa:

–¡Māēteara daida, dai warrarā sida idji beabλda carea bedede panania!–

²⁶ Maļbe Pilatoba Barrabāda ēdrλ bλasia. Baribλrλ idji sordaorāa jarasia Jesuda soaba
udapeda crude cachi beadamārēa.

²⁷ Ara maļda Pilato sordaorāba Jesura de droma Pretorio abadadaa edesidaa. Mama
waabema sordaorā trλnapeđa idjira jūrā edasidaa. ²⁸ Maļbe Jesuba cacuade jλ
bλra ērānapeđa cacua λrλ jλbada purea bλda jλbisidaa. ²⁹ Borobari λrλ cađada idji
borode wēāju bλsidaa idjaba idji jλwa araare bacurada diasidaa. Maļbe idji quīrāpita
chīrāborode copanenapeđa ipida jarasidaa:

–¡Bio bia bλa, judiorā boro!–

³⁰ Maļbe dau idobadjidaa idjaba bacuru idji jλwade bλda jārīnapeđa borode ubad-
jidaa.† ³¹ Idjira ipida biē jaradapeđa ādjia jλbipeđadara wēāsidaa. Maļbe idjia jλ bađada
wayacusa jλbidapeđa crude cachi beadi carea edesidaa.

Jesu crude cachi bλpedada

Marco 15:21-32; Luca 23:26-43; Juaļ 19:17-27

³² Mamaλba wāsidade sordaorāba ēberā Simoļ abadada unusidaa. Idjira Cirene
purudebema basia. Ādjirāba maļ Simoļa Jesu cruda ataubisidaa. ³³ Wābλdada ējūā
Golgota abadama jūēsidaa. Golgota trλba jara bλa Boro Bλwλrλ. ³⁴ Mama ādjirāba uva
ba asea hiel abadadaa puerađada Jesua diasidaa pua droamārēa, baribλrλ do zapeđa
quīrīāē basia.‡

³⁵ Maļbe sordaorāba Jesura crude cachi bλsidaa. Māwānacarea ne jemenesidaa
Jesuba cacuade jλ bađara sāwā jedecadi cawaya. [Māwā osidaa Ācōrēneba bedebariba
jaradara māwāmārēa. Nāwā jarasia: “Mā cacuade jλ bađara ādjiza jedecasidaa. Mā
cacuade jλ bađa carea ādjirāra ne jemenesidaa sāwā jedecadi cawaya.”]§ ³⁶ Maļbe
chūpanenapeđa jλā panesidaa ni abaλba Jesu carebade zerānamārēa.

³⁷ Jesu boro nocoare bedeada cachi jira bλsidaa cawabidi carea idjira cārē carea
beabλdada. Nāwā bλ basia: “Naļgλra Jesua, judiorā boroa.” ³⁸ Idjaba ne drλabadada
umē Jesu caita crude cachi jira bλsidaa, aba idji jλwa araare, aba idji jλwa acλare.
³⁹ Maļne λcλrλ ēberārāda caita wānapeđa boro λrātλ λrātλapeđa Jesua nāwā biē
bedeabadjidaa.*

⁴⁰ –Bλa Ācōrē de dromara ārīpeđa ewari ūbeade wayacusa poya oibλrλ, jara bλduba
ēdrλdua! Bλda Ācōrē Warrabλrλ, jāļ crudeba uđaa zedua.–

⁴¹ Ara maļ quīrāca sacerdote bororāba, judiorā ley jaradiabadarāba, judiorā dji
dromarā bida Jesura ipida biē jarabadjidaa:

⁴² –Idjia dewararāda carebasia, baribλrλ ara iduba poya ēdrλēa.† Idjida Israeldebema
Borobλrλ, nawena jāļ crudeba uđaa zeida bλa. Māwābλrλ ijānia. ⁴³ Idjia crīcha bλa
Ācōrēra idji ume bλda. ¿Idjira Ācōrē Warrađa aē basica? Māēteara Ācōrēba idjira wārāda
quīrīā bλbλrλ, ara nawena ēdrλ bλida bλa.–‡

⁴⁴ Idjaba ne drλabada idji caita crude cachipeđada bida ara maļ quīrāca biē jarasidaa.

* **27:24** Jipa bλ. Maļra griego bedede λcλrλ cartade neēa. † **27:30** Isaia 50:6. ‡ **27:34** Salmo 69:21. § **27:35**
Salmo 22:18. Griego bedede λcλrλ cartade bedea corchetede bλra neēa. * **27:39** Salmo 22:7; 109:25. † **27:42**
Carebasia. Griego bedede bλ bλa “ēdrλ edasia.” ‡ **27:43** Salmo 22:8.

*Jesu crude beuda**Marco 15:33-41; Luca 23:44-49; Juañ 19:28-30*

⁴⁵ Umatipa ãmãdaura quisia. § Mañba nañ ëjũãra hora ùbea jũma pãima nũmasia. ⁴⁶ Hora ùbea badacarea Jesuba jĩgua jarasia:

–¿Eli, Eli, lama sabactani?–

Mañ arameo bedeaba jara ðla: “Mñ Æcõrẽ, mñ Æcõrẽ ¿cãrẽ cãrẽã mñduba ðeesi?”*

⁴⁷ Mañ bedeaba ùrĩbãdade ãcãrã mama caita duanãba jarasidaa:

–Idjia Elíada trñ ðla.–

⁴⁸ Ara mañda aba isabe pira wãpeda uva ba oregueada mõda quirude dodoba edasia. Bacurude jãpeda Jesua diasia domãrẽã. † ⁴⁹ Baribãrã dewararãba jarasidaa:

–Jããdua, acãdia Elíaba ëdrã edade zeì cawaya.–

⁵⁰ Mãwã ðãde Jesura wayacusa jĩgua biasia. Mañbebãrã jaidasia. ⁵¹ Ara mãwãbãrãde Æcõrẽ de dromane eda wua eatã jira ðãda ësidra ãtãba edaa cõã dogosia. Idjaba de uremiada wãsia. ‡ Mañba mõgarara dracuasìa. ⁵² Bẽwãrã uriara ewacuasìa. Mañne Æcõrẽ ïjã ðea beupedãdada zocãrã ãrẽbacuasidaa. ⁵³ Ædji ðeada uriadeba ëdrãcuasidaa. Jesu ãrẽbadacarea Æcõrẽ itea ðã puru Jerusaleãnaa wãsidãa. Mama zocãrãba ãdjirãra unusidaa.

⁵⁴ Romanebema sordaorã boroba, idji sordaorã bida Jesura jãã panasidaa ni abãlba carebarãnamãrẽã. Baribãrã de uremiaba mãwãcuabãrã unusidade bio dauperãpeda jarasidaa:

–Wãrãda nañ ëberãra Æcõrẽ Warra basía.–

⁵⁵ Mañne zocãrã wẽrãrãba tãmãba acã duanasidaa. Jesu Galileadeba zeside idji careba nĩbasidaa. ⁵⁶ Ædjirã tãëna Maria Magdalenada, Zebedeo quima sida panasidaa. Dewarabema Maria sida ðasia. Mañgã Mariara Santiagoba, Jose bida ãdji papa basía.

*Jesu tãbaripedada**Marco 15:42-47; Luca 23:50-56; Juañ 19:38-42*

⁵⁷ Queubodode ëberã parata bara ðã Jose abadada zesìa. Mañ Josera Arimatea purudebema basía. § Idji sida Jesu ume nĩbabadjia. ⁵⁸ Idjira Pilatomaã wãpeda Jesu cacuada iwidiãsia tãbari carea. Mañbe Pilatoba diabisia. ⁵⁹ Ara mañda Joseba Jesura edapeda boroba mititiaë ðãba ðãrá ðasia. ⁶⁰ Mañbe mõjẽ uria djiwidi corodade eda ðasia. Dji uriara mã Josede basía. Mañbe mõgara waiðãlaba uriara jũãtrã ðãpeda wãsia. ⁶¹ Jesu tãbarisidade Maria Magdalenara, dewarabema Maria sida arima chũpanasidaa.

Pilatoba sordaorã Jesu tãbarida jããbida

⁶² Nurẽma ãnãũbada ewari basía. Mañne sacerdote bororãda, pariseorã sida ãbaã Pilatomaã wãnapeda jarasidaa:

⁶³ –Dai boro, daiba quĩrãneba panãa jãã ëberã sewaida ðã wadi zocai baside nãwã jarasida: “Mãra ewari ùbeade ãrẽbaya.” ⁶⁴ Mañ carea idji tãbaridara ewari ùbea bio jããbidua idji ume nĩbabadarãba diamasi zedapeda idjira ederãnamãrẽã. Mãwãbãrã ãdjirãba purua poya jarããã idjira beu ðãdada ãrẽbasida. Ædjia ãrẽbasiada adibãrã, idjia naãrã sewa oãdã cãyãbara mãgã sewadeba purura biara cũrũga eropania.–

⁶⁵ Pilatoba ãdjirãa jarasia:

–Za duanã sordaorãda idji tãbaridamaã ededapeda bio jããbidua.–

⁶⁶ Ara mañda sordaorãba dji uria jũãtrã ðã mõgara ãrã sãyãda ðãsidãa abãlba ewasira cawadi carea. Mañbe jãã panesidaa.

§ 27:45 Amos 8:9-10. * 27:46 Salmo 22:1. † 27:48 Salmo 69:21. ‡ 27:51 Wua eatã jira ðã. Exodo 26:31-33; Hebreo 9:1-15. De uremiada wãsia. Amos 8:8-10. § 27:57 Arimatea. Hebreo bedeade mã purura Ramã wa Ramataĩ trñ jarabadjidaa. 1 Samuel 1:1.

28

*Jesu ãrẽbada**Marco 16:1-8; Luca 24:1-12; Juañ 20:1-10*

¹ Ænãũbada ewari jõnacarea nabema ewari domiane bema ara Ænadrabara de Maria Magdalenada, dewarabema Maria sida Jesu tãbaripedadamaa acãde wãsidaa. ² Maãne cawaẽne de uremiada dji cãbãyã uresia. Æcõrẽ nezocada bajãneba zepeda uria jũãtra cobã mõgarara ãyã bãpeda maã Ærã chũmesia. ³ Idji quĩrãra baa purewa edabari quĩrãca urua basia. Idji cacuade jã bãra bio totroa basia. ⁴ Idjida bio wayadaẽrã sordaorãra ure nũpanenapeda abeda beuda quĩrãca tapanesidaa. ⁵ Baribara bajãnebema nezocaba wẽrãrãa jarasia:

-Ne wayarãnadua. Mãa cawa bãa bãrãba Jesu crude cachipedadada jara panada. ⁶ Idjira nama bãẽa. Wãrãda Ærẽbasia idjia jarada quĩrãca.* Idji tãbaripedadamaa acãde zedadua. ⁷ Jããbe isabe wãnapeda idji ume nĩbapedadarãa nãwã jaradadua: "Idjira beu baadada Ærẽbasia. Idjira bãrã na wãya Galilea druadaa. Jãma idjira ununia." Maãda mãa bãrãa jarade zesia.-

⁸⁻⁹ Ara maãda wẽrãrãra Jesu tãbaripedada uriadeba ne waya panãmĩna bio bãsrída pira wãsidaa. Jesu ume nĩbapedadarãa jarade wãbãdade Jesuda odjapeda -jMẽrã!- asia. Maãbe wẽrãrãra idjimaa zedapeda jĩrũne bãrãdapeda idjia bia bedeasidaa. ¹⁰ Mãwã panãne Jesuba jarasia:

-Ne wayarãnadua. Djabarãa jarade wãnadua Galilea druadaa wãnamãrẽã. Jãma ãdjirãba mãra ununia.-

Sordaorãba jarapedada

¹¹ Wẽrãrã wãbãdamisa Æcãra sordaorã Jesu tãbaripedadama jãã pananada purudaa wãsidaa. Ædjia unupedadada sacerdote bororãa jũma nẽbãrasidaa. ¹² Maã carea sacerdote bororãda, judiorã dji dromarã ume ãbaa dji jãresidaa. Bedea audapeda sordaorãa paratada wãbãa diasidaa. ¹³ Diabãdade nãwã jarasidaa:

-Bariduaba iwidibãra, jaradadua bãrã cãĩ duanãmisa Jesu ume nĩbabadarãda diamasi zedapeda idji cacuara draa edesidada. ¹⁴ Pilatoba bãrã cãĩsidada ãrãbãra, dairãda idji ume bãrãare bedeadia nẽbãrade bearãnamãrẽã.-

¹⁵ Maãbe sordaorãba paratara edadapeda jarasidaa Jesu ume nĩbapedadaba idji cacuara draa edesidada. Judiorãba idi bida mãwã jarabadaa.

*Jesuba edadarãa idjida unubida**Marco 16:14-18; Luca 24:36-49; Juañ 20:19-23*

¹⁶ Mãwãnacarea Jesu ume nĩbabadarãa once panada Galilea druadaa wãsidaa Jesuba jarada eyadaa. ¹⁷ Idji unusidade idjia bia bedeasidaa baribãra Æcãra bã mãcua ãjãnaẽ basia. ¹⁸ Maãne Jesura ãdjirã caita zepeda jarasia:

-Æcõrẽba mãa abãada diasia bajãne, naã ãjũãne bida ne jũmada poya erobãmãrẽã.† ¹⁹ Maã carea jũma puru beaza wãnapeda jaradiadadua mãda ãpẽnamãrẽã. Ædjirãra dji Zeza trãneba, dji Warra trãneba, Æcõrẽ Jaure trãneba borocuedadua. ²⁰ Ædjirãa jaradiadadua mãa bãrãa jaradada jũma ãjã odãmãrẽã. Maãne mãra bãrã ume ewariza baya aba naã ewari jõbãrãdaa.-

* 28:6 Mateo 16:21; 17:23; 20:19. † 28:18 Daniel 7:13-14.

MARCO BEDEA BIA JESUCRITODEBEMA MARCOBA BΛΔΑ

Nañ cartara Marcoba bΛsia. Idjira judio Jerusaleñnebema basica bΛa. Dji papaba deda Jerusaleñne erobasia (Hecho 12:12). Marcora Bernabe ume dji djabawarra basía (Colosa 4:10). Pauloda carebadjia (2 Timoteo 4:11). Pauloba Bernabe bida Jesudebemada naãrã jaradiade wãsidade Marcora edesidaa (Hecho 12:25deba aba 13:13daa). Hecho cartade Marco trãra Juañ Marco bΛ bΛa.

1 Pedro 5:13de Pedroba Marcora mñ warraada asia. Mañ bẽrã zocãrãmaarã Pedroba Jesudebemada nẽbΛrΛ baadada Marcoba cartade bΛsia. Mateoba, Luca bida ãdjiza cartada bΛdi naẽna Marcoba bΛsica bΛa. Roma purude Pedro ume baside djabarã judiorãe itea griego bedede bΛsia.

Marcoba naãrã bΛsia Juañba Jesu borocuedebemada (1:1-11) idjaba diauruba Jesu mñã sãnanebemada (1:12-13). Mañare bΛ bΛa Jesuba Galilea druade o baadadebemada (1:14deba aba 9:50daa) idjaba Galileadeba Jerusaleñnaa wãbΛrΛde jaradia baadadebemada (10:1-52). Eda bΛ bΛa Jesuba ne ununaca o baadadebemada idjaba ãcõrẽba eberãrã pe erobΛdebema jaradia baadada. Jĩrũare bΛ bΛa Jesura Jerusaleñne mãwãnanebemada (11:1neba aba 16:20daa).

Nañ cartade ebuda bΛa Jesura judiomñna ãcΛrΛ judiorãeiba biara ãjãbadjidada idjira ãcõrẽba eδrΛ edabari diai jaradada (7:24-30; 15:33-39). Jesura nañ eñjũanaa zeẽ basía dji dromada bai carea ãtebΛrΛ bia mĩga bai carea (8:31; 10:42-45). Dadjirã itea nañ crĩchada wai bΛa bΛa: “AbΛbΛ mñda eprẽ quĩrĩã bΛbΛrΛ, idjia o quĩrĩã bΛra igarapeda bia mĩgai carea baida bΛa. Mañbe mñra eprẽida bΛa.” (Marco 8:34)

Borocuebari Juañnebema

Mateo 3:1-12; Luca 3:1-9, 15-17; Juañ 1:19-28

1-2 Mñã beɗea bia ãcõrẽ Warra Jesucritodebemada bΛya. Naãrã ãcõrẽneba beɗeabari Isaíaba nãwã bΛsia:

Beɗea jarabarida mñã bΛ na diabueya bΛ o jarimãrẽã.*

³ Eberãda eñjũã põãsa ewaraga bΛde jĩgua beɗea bΛa:

Ora jaridada dadjirã Boro bia edadamãrẽã.

Ora idji itea jipa jaridada.†

⁴ Ara mañ quĩrãca Borocuebari Juañda eñjũã põãsa ewaraga bΛde eberãrã jaradia besia ãdji cadjiruara igaradapeda ãcõrẽmaa zedamãrẽã. Idjia jarasia mñwã osidara ãcõrẽba ãdji cadjiruara quĩrãdoaida. Mañbe borocuedida panΛana abadjia. ⁵ Mañne eberãrã Jerusaleñnebemarãda, jũma Judea druadebemarã sida Juañmaa wãbadjidada. ãdjia cadjirua opeɗadada idji quĩrãpita ebuda jarabadjidada. Mañbe Juañba ãdjirãra Jordañ dode borocuebadjia.

⁶ Juañba jãbarira cameyo cara oɗa basía. Idjia jã bΛ trãjãbarira animarã e oɗa basía. Idjia adichichida cobadjia idjaba urrajõda jõbadjia. ⁷ Mañne nãwã jaradiabadjia:

–Mñ caidu aba zeya. Idjira mñ cãyãbara dji dromaara bΛa. Mañ bẽrã idjia jĩrũne jã bΛ eñrãi carea mñra bia bΛẽa. ⁸ Wãrãda mñã bãrãra baidoba borocuesia baribΛrΛ idjiabΛrΛ ãcõrẽ Jaureda diaya.–‡

Juañba Jesu borocueda

Mateo 3:13-17; Luca 3:21-22

* **1:1-2** Malaquia 3:1. † **1:3** Isaía 40:3. ‡ **1:8** ãcõrẽ Jaureda diaya. Griego bedede nãwã bΛ bΛa: “ãcõrẽ Jaureba borocueya.”

⁹ Mañ ewaride Jesura Nazare purudeba Juañ bama wãsia. Nazare purura Galilea druade bla. Jesu wãside Juañba idjira Jordañ dode borocuesia. ¹⁰ Jesura doedaaba drua wãbala de unusia bajãda ewabala da. Mañne Æcõrẽ Jaurera puchirã quĩrãca idji lrã zebala da unusia. ¹¹ Æcõrẽba bajãneba edaa nãwã bedeasia:

-Bala mã Warra quĩrã bla. Ba carea mãra bio basrida bla.-§

Diauruba Jesu mĩã sãna

Mateo 4:1-11; Luca 4:1-13

¹² Mamaaba Æcõrẽ Jaureba Jesura ejũã põasa ewaraga bala edesia. ¹³ Mama Jesura animarã cadjirua bea tãena cuarenta ewari basia. Satanaba idjira mĩã sãsia Æcõrẽda igarabi carea. Idjaba Æcõrẽ bajãnebema nezocarãba idjira ne cobisidaa.

Jesuba jaradia beda

Mateo 4:12-17; Luca 4:14-15

¹⁴ Borocuebari Juañ preso bedacarea Jesura Galilea druadaa wãpeda beda bia Æcõrẽnebemada jaradiabadjia.* ¹⁵ Nãwã jarabadjia:

-Ewarira jũesia. Æcõrẽra bãrã Boro bai carea zebala.† Bãrãba cadjirua obadara igaradapeda mañ beda biada ãjanadua.-

Jesuba beda baribadarã trãna

Mateo 4:18-22; Luca 5:1-11

¹⁶ Jesura Galilea amene droma icawa nĩne Simoãda, dji djaba Andre sida unusia. Mañ ëberãra beda beabadarã basia. Ædjira doeda beda bari panasidaa. ¹⁷ Mãwã panane Jesuba ãdjia jarasia:

-Mã ume zedada. Bãrãba beda baribada quĩrãca mã bãrã jaradiaya ëberãrãda mãmaa enenamãrẽã.-

¹⁸ Ara maãda ãdji beda baribadara amenapeda Jesu ume wãsidea.

¹⁹ Nocodaa wãbala de Jesuba Santiagoda, dji djaba Juañ sida unusia. Ædjira Zebedeo warrarã basia. Ædjia jãbade beda baribada cõã beada ca panasidaa. ²⁰ Mañne Jesuba ãdji sida trãsia idji ume wãnamãrẽã. Ara maãda Santiagoba, Juañ bida ãdji zeza Zebedeora idji nezocarã ume jãbade amenapeda Jesu ume wãsidea.

Jesuba jai ãyã jaratada

Luca 4:31-37

²¹ Ædjirãra Capernauñ purudaa wãsidea. Mañbe ãnãũbada ewaride Jesura judiorã dji jarabada dedaa wãpeda Æcõrẽ bedeadarã jaradia basia. ²² Jaradia bala de jũmarãba cawa crĩchadaẽ basia. Judiorã ley jaradiabadarã quĩrãca jaradiaẽ basia. Ætebala bio cawa bala deba ebuda jaradia basia. ²³ Mãwã panane jai bara ba ëberãda cawaẽne nãwã jĩgua bedeasia:

²⁴ -¡Jesu Nazaredebema! ¿Cãrẽ cãrẽã दौरa mĩã sã bala? ¿Dai biẽ bala carea zesica? Mã cawa bla bala caida: ¡Bala Æcõrẽba diabuedaa!-

²⁵ Jesuba dji jaia nãwã jarasia:

-Chupegada. Idji cacuadebemada ëdrãdua.-

²⁶ Ara maãda jaiba dji ëberãra wawabipeda, dji cãbãyã biapeda ãyã wãsia. ²⁷ Mañ bẽrã jũma dji arima duanarãba cawa crĩchadaẽ basia. Æduba bedeadrua duanesidaa:

-¡Ache! Jesuba jaradia bala awara bla. Bio cawa bala deba ebuda jaradiabaria. Idjia jarabala jairã bida ãjã obadaa.-

²⁸ Mañ carea jũma Galilea druade dãrãẽne Jesura trã bala basia.

§ 1:11 Isaías 42:1. * 1:14 Bedea bia Æcõrẽnebema. Griego bedeadẽ ãcala cartade ba bla: "Beda bia Æcõrẽba pe erobadebema." † 1:15 Daniel 2:44.

Jesuba Simoã Pedro pãcõrê biabida

Mateo 8:14-17; Luca 4:38-41

²⁹ Judiorã dji jarebada dedeba êdradapeda Jesura, Santiagora, Juaã sida Simoã dedaa wãsidaa. Simoã djaba Andre sida mama babadjia. ³⁰ Maãne ädjia Jesua jarasidaa Simoã pãcõrêda cawamiaba cãdãde bãda. ³¹ Jesura idji bamaa wãsia. Idji jawade jidapeda piradrã bãsia. Ara maãda cawamiara dugusia. Maãbe Simoã pãcõrêba ädjira ne cobisia.

³² Queudacarea êberãrãba cacua biê beada, jai bara bea sida Jesumaa enesidaa. ³³ Purura dji dede eda wãbadama powua nũmesia. ³⁴ Maãne Jesuba cacua biê beara zocãrã biabisia idjaba jairã sida zocãrã äyã jarecuasia. Jairãba idjida cawa panana bẽrã Jesuba chupeabibadjia.

Galileade jaradia nĩbaãda

Luca 4:42-44

³⁵ Jesura ãsabodode piradrãsia. Wadi pãimaena êberã neẽmaa ãcõrẽa iwidide wãsia. ³⁶ Maã carea Simoãba, idji ume panã bida Jesura jarãã panasidaa. ³⁷ Idji unusidãde jarasidaa:

-Jũmarãba bãra jarãã duanaã.-

³⁸ Maãne Jesuba jarasia:

-Dewara puru beadaa wãnia mãã jãma bida jaradiaida bã bẽrã. Mãra maã carea zesia.-

³⁹ Mãwã jũma Galilea druade parããã wãsia. Judiorã dji jarebada deza jaradiabadjia. Idji wãbãããma jaira äyã jarecuabadjia.

Jesuba aida bara bã biabida

Mateo 8:1-4; Luca 5:12-16

⁴⁰ Mãwã bãde êberã aida bara bãda Jesumaa zesia.† Maã êberãra chĩrãborode cobepeda nãwã bedea djuburiasia:

-Bãa quĩrãã bãbããã, mãra poya biabida bãã.-

⁴¹ Jesuba mĩã djuburi ununa bẽrã idji jawada ãrãã bãbãããde jarasia:

-Mãwã o quĩrãã bãã. ¡Biadua!-

⁴² Jesu ara mãwã bedeabãããde êberãra biasia. Dji aidara abeda nẽbasia. ⁴³⁻⁴⁴ Maãne Jesuba idjia bio jarasia:

-Bã biadãra ni abããã jararãdua. ãtebããã sacerdotemaa wãdua bãra biasida unumãrẽã. Jããbe ãcõrẽ quĩrãpita bia bei carea Moiseba jarada quĩrãca ne diacuadua.Š Mãwã êberãrãba cawadia bãra wãrãda biasida.-

Mãwã jarapeda Jesuba idjira wãbisia. ⁴⁵ Baribããã dji êberãba Jesuba idji biabidaãdebemada jũmarãã nẽbãããã wãsia. Maã carea Jesura ni abããã purude ebuãã nĩbaca basia. ãtebããã jĩga nĩbabadjia êberãrã beadacamaa. Baribããã êberãrã puruzabemada idjimaa wãbadjidaa.

2

Jesuba êberã cacua beu bã biabida

Mateo 9:1-8; Luca 5:17-26

¹⁻² Dãrãé bãde Jesura wayacusa Capernauã purudaa wãsia. Idjira diguida bãda cawasidãde êberãrãda zocãrã idjimaa powua nũmesia. Dera, dji eda wãbada sida pẽsua nũmesia. Maãne Jesuba ãcõrẽ Bedeara jaradia basia. ³ Mãwã bãde êberãda quĩmãrẽ zesidaa. Maãrãba êberã cacua beu bãda Jesumaa ede quĩrãã panasidaa. ⁴ Baribããã pẽsua nũmãã bẽrã poya edeããã basia. Maã carea de ãrãã uria odapeda dji cacua beu bãra dji

† **1:40** Aidara Jesu ewaride wãrãda sãwã basida dadjirãba cawadaã panãã. Baribããã judiorãmaarã aba ãcõrẽbããã poya biabida basia (Numero 12:9-12; 2 Rey 5:7). Maã awara aba aidaba jidasira äyã bãde wãida basia (Levitico 13:45-46).

Š **1:43-44** Levitico 14:1-32.

cɔdɔdeba edaa ɓasidaa. ⁵ Jesuba unusia ādjia wārāda ijā panɔda dji cacua beu ɓara poya biabida. Mañ carea Jesuba dji cacua beu ɓa jarasia:

–Cūdra, ɓa cadjirua oɔara mɔa quĩrādoasia.–

⁶ Mañne judiorā ley jaradiabadarāda ɔcɔɔ arima chūpanasidaa. Mañgɔrāba crīchasiidaa: ⁷ “¿Cārē cārē jāwā beɔa ɓa? ¡Ācōrē quĩrāpita biē beɔa ɓa! Aba Ācōrēɓaɔ ēberāba cadjirua oɔara poya quĩrādoaya.”

⁸ Ādjia māwā crīcha duanɔra Jesuba idji soɔe abeɔa cawasia.* Mañ bērā ādjia jarasia: –¿Cārē cārē jāwā crīcha panɔ? ⁹ Bārāmaara ¿sālgɔda zareara ɓa? ¿Cadjirua oɔara quĩrādoayada aida wa nañ ēberā cacua beu ɓara piradrɔbipeɔa idji cɔda edabipeɔa nībabida? ¹⁰ Ācōrēba mɔ, Nañ Djara Edaɔara ɓasia nañ ējūne duanɔba cadjirua obadara quĩrādoamārē. Mañra bārāa unubiya.–

Ara mañda dji cacua beu ɓa nāwā jarasia:

¹¹ –Piradrɔdua. ɓa cɔɔara edapeɔa diguidaa wādua.–

¹² Ara mañda dji cacua beu ɓara pirabaripeɔa idji cɔda edapeɔa jūmarā quĩrāpita ēɔra wāsia. Mañ carea jūmarāba cawa crīchadaē basia idjaba Ācōrēa bia beɔa duanasiidaa. Nāwā jarasiidaa:

–¡Nañ quĩrāca dadjirāba ununaca basia!–

Jesuba Levi trāna

Mateo 9:9-13; Luca 5:27-32

¹³ Māwānacarea Jesura wayacusa Galilea amene dromanaa wāsia. Mañne ēberārāda zocārā idjimaa wāsidaa. Idjia ādjirāa jaradiasia. ¹⁴ Wāɔraɔde Jesuba Alpeo warra Levida unusia. Mañ Levira Romanebema boro itea parata diabada dede chūmasia. Jesuba idjia jarasia:

–Mɔ ume zedua.–

Ara mañda Levira piradrɔpeɔa Jesu ume wāsia.

¹⁵ Māwānacarea Jesura Levi dede ne co ɓasia. Zocārāba Jesura ēpēɔda bērā ādjirā sida ne co chūmeasia: Jesu ume nībabadarāda, Romanebema boro itea parata jɔra peɔadarāda, judiorā ley igara ɓe sida panasidaa.† ¹⁶ Māwā panane judiorā ley jaradiabadaba, pariseorā biɔa unusidaa Jesura Romanebema boro itea parata jɔra peɔadarā ume, judiorā ley igara ɓe ume biɔa ne co ɓa. Mañ carea pariseorāba Jesu ume nībabadarāa iwidiisidaa:

–Bārāa jaradiabarira ¿cārē cārē cadjirua obadarā ume, parata jɔra peɔadarā ume biɔa ne co ɓa?–

¹⁷ Mañ ūrīpeɔa Jesuba jarasia:

–Cacua bia ɓeaba nēārā diabarira jɔraɔca. Dji cacua biē ɓeabɔra jɔraɔbadaa. Māra jipa ɓe trāi carea zeē ɓa, āteɔra cadjirua obadarāda trā ɓa Ācōrēmaa zedamārē.–

Ne codaca ewaridebema

Mateo 9:14-17; Luca 5:33-34

¹⁸ Mañ ewaride Borocuebari Juañ ume nībabadarāba, pariseorā biɔa ne codaca ewarida o panasidaa. Māwā panane dewararāda Jesumaa zedapeɔa iwidiisidaa:

–Borocuebari Juañ ume nībabadarāba, pariseorā biɔa ne codaca ewarira obadaa. Baribɔra ɓa ume nībabadarāba ¿sāwāērā oɔca?–

¹⁹ Jesuba panusia:

–Umaquĩrāba wērā edabɔraɔde ¿caiba ne codaca ewarida oi? Mañ umaquĩrāra wadibiɔa idjia edoɔarā ume ɓamisa ne codaca ewarira oɔa. ²⁰ Baribɔra ewari aba dewara ēberārāba idjira āyā edeɔia. Mañ ewarideɔra idjia edoɔarāba ne codaca ewarira oɔia.

²¹ Dadjirāba cacuaɔe jɔbada dji sore cōā ɓamaa wua djiwidida cajudaca. Māwā oɔibɔra djiwidi cajuda errebaribɔra dji wua sorera waiɔara cōāya. ²² Idjaba ni

* **2:8** Soɔe. Griego beɔeɔe ɓa ɓa: “Jaurede.” † **2:15** Judiorā ley igara ɓe. Griego beɔeɔe “cadjirua obadarā” ɓa ɓa.

abaaba uva ba djiwidira animarã e oda dji sorede tãdaca. Mãwã odibara aseabara de animarã e oda dji sorera cõãya. Maãbe uva bara, animarã e oda sida aduaya. Maã carea uva ba djiwidira animarã e oda djiwidide tãdida panã.-‡

Jesura ãnãubada ewari djibaria

Mateo 12:1-8; Luca 6:1-5

²³ ãnãubada ewaride Jesura ëjũã trigo udade nĩbasia. Maãne idji ume nĩbabadarãba trigora ta eda nĩbasidaa. ²⁴ Maã carea pariseorã ãdji caidu zebãdaba Jesua jarasidaa:

-¡Acãdua! Ba ume nĩbabadarãba ¿cãrẽ cãrẽã ãnãubada ewaride ocara panãda o panã?-

²⁵ Jesuba ãdjia jarasia:

-Ewari aba Daviba, idji ume nĩbabadarã bida codira neẽ panasidaa. Jarra panasidade ¿sãwã osida?§ ²⁶ Abiata sacerdote dji droma baside Davira ãcõrẽ dede eda wãpeda ãcõrẽ quĩrãpita baãda paãda edasia.* Maã paãra ¿ababe sacerdoterãba codida panasidaẽca? Baribara Daviba copeãda idji ume nĩbabadarãa diasia.-

²⁷ Maãbe Jesuba ãdjia jarasia:

-ãcõrẽba ëberãra oẽ basia ãnãubada ewari wagaãamãrẽã ãtebãra ãnãubada ewarira basia ëberãrã ãnãunãmãrẽã. ²⁸ Mã, Naã Djara Edãdara ãnãubada ewari djibaria.-

3

Jesuba ãnãubada ewaride ëberã biabida

Mateo 12:9-14; Luca 6:6-11

¹ Wayacusa Jesura judiorã dji jãrebada dedãa wãsia. Mama ëberã jãwa beu baãda basia.

² Acãraaba Jesura acã panasidaa ãnãubada ewaride maã ëberã biabi cawaya. Biabisira biẽ jarãdida crĩcha panasidaa. ³ Maãne Jesuba ëberã jãwa beu baãa jarasia:

-Piradrãpeda ësi nũmane zedua.-

⁴ Maãbe Jesuba ãdjia iwidisia:

-¿ãnãubada ewaride cãrẽda odida panã? ¿Biada wa cadjiruada? ¿Djãrã carebaida wa idu beubida?-

Baribara ãdjirãra chupea panesidaa. ⁵ Maãne Jesura sopuasã cãwãra zarea bea bẽrã. Quĩrũbideba ãdjirã acãbara de dji jãwa beu baãa jarasia:

-Jãwara jirãdua.-

Mãwã jirabara de idji jãwara abeda biasia. ⁶ Ara maãda pariseorãra ëdrãdãpeda Herodeare bearãmaa wãsidã. ãdjirã ume Jesu beadi carea crĩcha jãrasidaa.

Galilea amene droma icawa duanana

⁷ Maãbe Jesura idji ume nĩbabadarã sida Galilea amene dromanaa wãsidã. Mama Galilea druadebemarãda zocãrã idji caidu nĩbasidaa.* ⁸ Jesuba ne ununacada o baãda dewararã bida ãrĩsidã. Maã carea Judea druadebemarãda, Jerusaleã purudebemarãda, Idumea druadebemarãda, Jordaã do wa quĩrãrẽbemarãda, Tiro druadebemarãda, Sidoã druadebemarã sida Jesu baãmaa wãsidã. ⁹⁻¹⁰ Idjia cacua biẽ beada biabi baãda bẽrã ëberãrãba idji tãni carea powuabadjidaa. Idjira pẽsua eropãnamãrẽã Jesuba idji ume nĩbabadarãa jarasia jãbada enenamãrẽã.

¹¹ Ëberã jai bara beaba Jesu unubãdade idji quĩrãpita chĩrãborode copãnapeda jaiba ne wayaãdeba jĩgua jarabadjidaa:

-¡Bãra ãcõrẽ Warraa!-

¹² Baribara Jesuba jairãa bio jarabadjia idjidebemada ebuda jararãnamãrẽã.

Jesuba ëberã doce edada

Mateo 10:1-4; Luca 6:12-16

‡ 2:22 Maãgãdeba Jesuba cawabisia idji bedeara ãdji drõãenabema crĩcha ume abaa jaradiacada. § 2:25 1 Samuel 21:1-6. * 2:26 Levitico 24:5-9. * 3:7 Griego bedede acãra cartãde idjaba baã baã "Judeadebemarã sida."

13-14 Māwānacarea Jesura eyadaa wāpeda idjia quĩrĩābΛΓΛda idjima trλsia. Ādjirā zesidade idjia doce edasia idji ume nĩbadamārēā idjaba idji bede jara nĩbadamārēā. Maλgarāra Jesuba trλ bΛsia “māa diabuedarā.”† 15 Jesuba ādjirāa λbΛada diasia cacua biē beara biabidamārēā idjaba jai sida āyā jΛretadamārēā. 16 Aba Simoλ basía.‡ Jesuba idjira trλ bΛsia Pedro. 17 Maλ awara Zebedeo warra Santiagoda, dji djaba Juaλ sida edasia. Maλ umébemara Jesuba trλ bΛsia Boanengerā. Maλ trλba jara bΛa “baa warrarā.” 18 Naλgarā sida edasia: Andre, Pelipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alpeo warra Santiago, Tadeo, idjaba Simoλ Cananeo.§ 19 Jesuba Juda Iscariote sida edasia. MaλgΛba idjira jidabisia.

Jesu biē jarapedada

Mateo 12:22-32; Luca 11:14-23; 12:10

20 Jesu diguidaa zeside ēberārāda zocārā powuasidaa. Maλba Jesura, idji ume nĩbabada sida poya ne codaē basía. 21 Jesu djabarāba cawadapeda idjira edade wāsidaa. Ādjia crīcha panasidaa idjira quĩrāē besida. 22 BaribΛΓΛ judiorā ley jaradiabadarā Jerusaleλ purudeba zepedadaba jarasidaa:

–Jāλ Jesura jairā boro Beelzebúdeba bΛ bērā jāwā bΛa. Idjia jaira āyā jΛretabaria Beelzebúba maλ λbΛada diada bērā.–

23 Maλ ūrĩpeda Jesuba ādjirā trλpeda ne jara bΛdeba bedeasia. Nāwā jarasia:

–¿Sāwā Satanaba ara idjida āyā jΛretai? 24 Abari druadebemarāda ara ādjiduba djō pananibΛΓΛ dārā pananaēa. 25 Idjaba abari dede beada djō pananibΛΓΛ dārā pananaēa. 26 Ara maλ quĩrāca Satanada ara idji jairā ume djōpeda awara wāibΛΓΛ ¿sāwā idjia poya bΛra dārā erobai? Abeda jōya.

27 Ēberā mēsra bΛda naārā jλ chūmΛnaēbΛΓΛ, ¿sāwā idji dede eda ne drΛade wāni? Jλ chūmΛnadra poya idji nebiara drΛadia.

28 Wārā arada māa bārāa jaraya: ēberārāba cadjirua obadara, biē bedeabada sida Ācōrēba jūma poya quĩrādoaya. 29 BaribΛΓΛ abΛba Ācōrē Jaureba odada diauruba jāwā osiada aibΛΓΛ, Ācōrēba maλra quĩrādoāēa. Maλ ēberāra ewariza bedeade baya.–

30 Jesuba māwā jarasia idjira jai bara bΛada apeada bērā.

Jesu ēberārā idjima zepedada

Mateo 12:46-50; Marco 3:21; Luca 8:19-21

31 Maλne Jesu djabarāda, dji papa sida jūēnapeda Jesura dajadaareba trλbisidaa. 32 Maλbe ēberārā Jesuare chūmeaba idjia jarasidaa:

–BΛ papara, bΛ djabarā sida dajadaare panΛa.* Ādjia bΛra jΛra panΛa.–

33 BaribΛΓΛ Jesuba jarasia:

–Bārāmaarā ¿cairāda mλ papa idjaba mλ djabarā?–

34 Idji caita chūmeada acΛpeda jarasia:

–Naλgarāda mλ papaa idjaba mλ djabarāa. 35 Ācōrēba quĩrĩā bΛ o beadra mλ djabaa, mλ djabawērāa, idjaba mλ papaa.–

4

Pea podadebema ne jara bΛ

Mateo 13:1-9; Luca 8:4-8

1 Wayacusa Jesuba Ācōrē bedeara amene droma icawa jaradia besia. Maλne ēberārāda zocārā idjima powua nūmesia. Maλ bērā jāba doeda ūmΛne badopeada chūmesia. Ēberārāra

† 3:13-14 Maλgarāra Jesuba trλ bΛsia “māa diabuedarā.” Griego bedeade λcΛΓΛ cartade maλra neēa. ‡ 3:16 Griego bedeade λcΛΓΛ cartade idjaba nāwā bλ bΛa: “Naλgarā doce panΛda edasia.” § 3:18 Simoλ Cananeo. Luca 6:15de “Simoλ Zelote” bλ bΛa. * 3:32 Griego bedeade λcΛΓΛ cartade idjaba “bΛ djabawērārā” bλ bΛa.

do icawa duanesidaa. ² Mañbe Jesuba ne quĩrãtanoa ne jara ðadeba jaradiasia. Nãwã jarasia:

³ –jÛrĩnadia! Ëberãda ne pode wãsia. ⁴ Mãwã po nĩne ãcãra tara ode bæcuasia. Mañne ïbanada zesedapeda mĩcuasidaa. ⁵ ãcãra tara ëjũã mõgaraida ðade bæcuasia. Dji egorora nãũcha ða bẽrã mañ tara isabe tunusia. ⁶ Mãwãmĩna besea jãwãrããba purrubasia bio carra jidaẽ bada bẽrã. ⁷ Idjaba ãcãra tara ëjũã arãida ðade bæcuasia. Mama bæcuadara jãcara ara bara ðaba barã quenasia. Mañba poya zaudaẽ basia. ⁸ Baribarã ãcãra tara ëjũã biade bæcuasia. Mañgara bio zausia. ãcãra camãba ara aride diasia, dewaraba waitabeara diasia, waabemaba waibãara diasia.–*

⁹ Mañbe Jesuba jarasia:

–Dji camãra bara ðaba quĩrãcuita ùrĩdua.–

Jesuba ¿cãrẽ cãrẽã ne jara ðadeba jaradiasi?

Mateo 13:10-17; Luca 8:9-10

¹⁰ Ëberãrã wãpedadacarea Jesu ume nĩbabadarã doce panãba, dewara idjiare chũmea bida iwĩdisidaa idjia ne jara ðadeba jaradiadadabemada. ¹¹⁻¹² Jesuba panusia:

–Ãcõrẽba ëberãrã pe erobãdebemada jũmarãa cawabiẽ ðamĩna bãrãa cawabi ðaa. Baribarã dewararãa mãa ne jara ðadeba bedea ðaa ãdjirãba acã panãmĩna unurãnamãrẽã, idjaba ùrĩ panãmĩna cawarãnamãrẽã. Mãwã beadaẽbara Ãcõrẽmaa zedapeda ãdjia cadjirua obadara quĩrãdoacasia.–†

Pea podadabema Jesuba cawa jarada

Mateo 13:18-23; Luca 8:11-15

¹³ Mañne Jesuba ãdjia jarasia:

–¿Bãrãba pea podadabema ne jara ðadeba jaradara cawadaẽca? Mãwãra dewarada jaraibarã ¿sãwã cawadi? ¹⁴ Ûrĩnadia. Pea pobarira Ãcõrẽ bedea jarabari quĩrãca ðaa. ¹⁵ Ta ode bædaba naãda jara ðaa: ãcãra ëberãrãba Ãcõrẽ bedeadã ùrĩbadaa. Baribarã Satanada zepeda mañ bedea ãdji sode jũenara quĩrãdoabibaria. ¹⁶ Ta mõgaraida ða ëjũãne podaba naãda jara ðaa: ãcãra ëberãrãba Ãcõrẽ bedea ùrĩnapeda bio ðasrida edabadaa. ¹⁷ Baribarã bio carra jidaẽ bea bẽrã dãrã droadacaa. Ewari zarea zebãrãde wa Ãcõrẽ bedea ïjã panã carea ëberãrãba biẽ obadade ãdjia ïjã panãra igarabadaa. ¹⁸ Ta ëjũã arãida ðade podaba naãda jara ðaa: ãcãra ëberãrãba Ãcõrẽ bedeara ùrĩbadaa. ¹⁹ Baribarã ãdjirã sãwã bia beadidabemada jũmawãyã crĩchabadaa idjaba ne jũmada awuabadaa. Crĩchabadaa ne jũmada erobeadibarã, ðasrida beadida. Jũma mañ crĩchaba bedea ãdji sode bedara barã beabaria. Mañ bẽrã ãdjira waridacaa. ²⁰ Baribarã ta ëjũã biade podaba naãda jara ðaa: ãcãrãba Ãcõrẽ bedeara bia ùrĩnapeda ïjãbadaa. Mañbe ãcãrãba ne biada ara aride obadaa, ãcãrãba waitabeara obadaa, idjaba ãcãrãba waibãara obadaa.–‡

Ïbĩrãnebema ne jara ða

Mateo 5:15; Luca 8:16-18

²¹ Jesuba dewara ne jara ðadeba jarasia:

–Dadjirãba ïbĩrãra coadapeda ¿epedeco droma edre ðabadaca? Mẽrã nũmanacaa, ãtebarã ãta dji ðabadade nũmbadaa. ²² Ara mañ quĩrãca ne jũma ebuda ðãera mẽrã beã. Dadjia cawadaẽ panãra Ãcõrẽba ebuda cawabiya. ²³ Dji camãra bara ðaba quĩrãcuita ùrĩdua.–

²⁴ Mañ awara Jesuba jarasia:

* **4:8** Griego bedeadẽ nãwã ðaa: “ãcãra camãba treinta diasia, dewaraba sesenta diasia, waabemaba cien diasia.”
 † **4:11-12** Isaia 6:9-10. ‡ **4:20** Griego bedeadẽ nãwã ðã ðaa: “ãcãrãba treinta zaubadaa, ãcãrãba sesenta zaubadaa, idjaba ãcãrãba cien zaubadaa.” § **4:21** Mẽrã nũmanacaa. Griego bedeadẽ nãwã ðã ðaa: “Cãda edre ðadacaa.”

-Māa jaradia bΛra quĩrācuitadadua. Bārāba cawadi carea bio quĩrācuitadibΛrΛ Ācōrēba bārāa auđuara cawabiya. ²⁵ AbaΛba wārāda cawaibΛrΛ, Ācōrēba auđuara cawabiya. BaribΛrΛ adua bΛba cawa bΛda crīchaibΛrΛ, idjia crīcha bΛ sida Ācōrēba jāĩya.-

Néu sãwã waribaridebema ne jara bΛ

²⁶ Jesuba idjaba jarasia:

-Ācōrēba ēberārā pe erobΛra abaΛba ne ta pođa quĩrāca bΛa. ²⁷ Diamasi dji ēberā cāĩ bΛmisa idjaba āsa zocai bΛmisa dji tara quida buyapeda waribaria. Dji pođaba cārēba waribi bΛda cawacamĩna mǎwābaria. ²⁸ Egorode ara iduba tunubaria. Naārā dji bΛwΛrΛda odjabaria. Małbe dji camΛda zebaria. Idjaba dji camΛba dji tada diabaria. ²⁹ Małbe bΛrΛ dji tara waragabaria. Dji ewarira jũēna bērā ēberāba necoba ewabaria.-

Mostaza tadebema ne jara bΛ

Mateo 13:31-32, 34-35; Luca 13:18-19

³⁰ Idjaba Jesuba jarasia:

-Ācōrēba ēberārā pe erobΛra ¿cārē quĩrāca bΛ? ¿SālgΛ ne jara bΛdeba mǎa cawa jarai? ³¹ Mostaza ta quĩrāca bΛa. Mał mostaza tara jũma dadjia ubada cāyābara djubibiara quirua. ³² BaribΛrΛ udacarea dewara néu bea cāyābara waibΛara waribaria. Dji jΛwatera waibΛa jedeguezoabaria. Mał bērā ĩbanara dji jΛwateđe cūrādrΛ bΛma de ocuade zebadaa.-

³³ Mǎwā ne jara bΛdeba Jesuba jaradiabadjia ēberārāba poya cawadida panΛ quĩrāca. ³⁴ Ababe ne jara bΛdeba ādjirāa beđeabadjia. BaribΛrΛ idji ume nĩbabadarā āduba panΛne jũma cawa jarabadjia.

Jesuba nãūrã, amene droma sida tumabida

Mateo 8:23-27; Luca 8:22-25

³⁵ Mał ewaride queubodođe Jesuba idji ume nĩbabadarāa jarasia:

-¡Wa quĩrārē wānadrΛ!-

³⁶ Ara małda ādjia ēberārā arima duanΛra amenapeda Jesura ara idji bΛ jābađe quĩrārā edesidaa. Dewara jāba sida ādji daucha wāsidaa. ³⁷ Mǎwā panΛne nãūrāda dji cābāyā puá nũmesia. Mał bērā baido bogozoara jābađe eda wā nũmesia. Jābara biru baebodo basía. ³⁸ Małne Jesura jāba ādauare borocau cāĩ basia. Mał carea idji ume nĩbabadarāba ĩrĭmanapeda nǎwā jarasidaa:

-Jaradiabari, ¿bΛmaarā dadjirā barrudida bia bΛca?-

³⁹ Małbe Jesura ĩta nũmepeda nãūrāra, baido bogozoa sida nǎwā quēāsia:

-¡Chupeadua! ¡ipi bedua!-

Ara małda nãūrāra ipi besia. Jũma tuma nũmesia. ⁴⁰ Mǎwā bΛde Jesuba ādjirāa jarasia:

-Bārāra ¿sǎwāērā ne waya panΛ? ¿Cārē cārēā Ācōrēra ĩjānaē panΛ?-

⁴¹ BaribΛrΛ Jesuba oda carea ādjirāra bio ne wayasidaa. Mał bērā āduba iwididrua duanesidaa:

-NałgΛra ¿caida jāwā bΛ? Nãūrāba, baido bogozoa bida idji beđeara ĩjābadaa.-

5

Jesuba jai zocārã ãyã jΛretada

Mateo 8:28-34; Luca 8:26-39

¹ Małbe amene droma chānapeda Gerasa druade jũesidaa.* ² Jesura jābađeba drua badoside cawaēne ēberā jai bara bΛda idjimaa zesia. ³ Mał ēberāra beudarā tΛbaribada uriađe babadjia. Ni abaΛba idjira poyadaca basía, carenaba jΛbΛda sida. ⁴ Barima zocārã idjira carenaba jĩrũ jΛbadjidamĩna, jΛwa sida jΛbadjidamĩna abeđa jũma tΛcuabadjia. Idjira ni abaΛba poyadaca basía. ⁵ Diamasi, āsa bida idjira bēwārā tΛbaribada uriađe,

* **5:1** Gerasa. Griego beedeade ḄcΛrΛ cartade “Gadara” wa “Gergasa” bΛ bΛa.

eyade bida bia nībabadjia. Idjaba ara idji cacuara mōgaraba puobadjia. ⁶⁻⁷ Idjia tΛmΛba Jesu unuside pira zesia. Jesu quīrāpita chīrāborode cobepeda jīgua jarasia:

–Ācōrē dji Dromaara bΛ Warra, Jesu, ¿cārē cārēā mĭra mīā sē bΛ? ¡Ācōrē quīrāpita wārāneba jaradua bΛa mĭra biē bΛēda!–

⁸ Māwā bedeasia Jesuba idjīa nāwā jara bada bērā:

–¡jai, naļ ēberā cacuadebemada āyā wādua!–

⁹ Maļbe Jesuba dji jaia iwidisia:

–¿BΛra casa trĭ jarabada?–

Dji jaiba panusia:

–Mĭ trĭra Cābana abadaa, dairāra cābana panΛ bērā.–

¹⁰ Maļne jaiba Jesua bedea djuburiasia maļ druadebemada āyā jΛretarāmārēā.

¹¹ Māwā panΛne ara caita bΛ eyade chinada zocārā ne co duanasidaa. ¹² Maļ carea dji jairāba Jesua nāwā bedea djuburiasidaa:

–Dairāra jālgarā china cacuade idu eda wābidua.–

¹³ Maļne Jesuba iduaribisia. Ara maļda jairāra ēberā cacuadebemada ēdrΛcuadapeda china cacuade eda wābΛrΛsidaa. BaribΛrΛ eda wānapeda chinara pirapodapeda perawadeba daidu tēūcuasidaa. Mama abeda jūma nābΛrΛ quinisidaa. Maļgarā chinara mil umé panasidaca bΛa.

¹⁴ Maļ carea dji china acΛ pananara purudaa pira wāsidaa. Ādji purudebemarāa, dji puru caita bearāa bida jai bara badadebemada jūma nēbΛrΛsidaa. Maļ carea purudebemarāba acΛde zesisidaa. ¹⁵⁻¹⁶ Jesu bΛma jūēbΛdade unusidaa jai zocārā erobadara Jesu caita chūmΛda. Quīrā bapeda cacuade jΛbadara jĭ basia. Maļ unpedadaba dewararāa nēbΛrΛsidaa jai bara badara sāwāsida. China sāwāpedada sida nēbΛrΛsidaa. Jūmarāda bio ne waya duanesidaa. ¹⁷ Maļ carea ādjirāba Jesua bedea djuburiasidaa ādji druadebemada āyā wāmārēā.

¹⁸ Jesu jābade badoside dji jai bara badaba bedea djuburiasia idji ume wāi carea.

¹⁹ BaribΛrΛ Jesuba idu wābiē basía. ĀtebΛrΛ jarasia:

–Diguida wāpeda bΛ ēberārāa jaradua Ācōrēba bΛ ume ne wai bΛa odada. Ādjia nēbΛrΛdua sāwā idjia bΛra bio quīrā djuburiasida.–

²⁰ Ara maļda jai erobadara wāpeda jūma Decapoli druade nēbΛrΛbadjia Jesuba idji ume ne wai bΛa odada. Maļ bērā jūmarāba cawa crīchadaē basía.

Jesuba wērācau biabida

Mateo 9:18-26; Luca 8:40-56

²¹ Jesu jēda jābade amene droma quīrārā chānacarea ēberārā zocārā idji bΛmaa zesidaa. Maļ carea Jesura do icawa besia. ²²⁻²³ Māwā bΛde ēberā Jairo abadada zesia. Maļ Jairoa judiorā dji jΛrebada dede dji boro basía. Maļne Jairoa Jesu caita jūēpeda idji jīrū caita barru cobepeda nāwā bedea djuburiasia:

–Mĭ cauda jūācāyā nūmΛa. BΛ jΛwara idji ĭrĭ bΛde zedua biamārēā.–

²⁴ Ara maļda Jesura Jairo ume wāsia. Ēberārā zocārā Jesu ume wābΛda bērā pēsua nībasia. ²⁵ Maļne ēberārā tāēna wērā doce poa oamiaba jida bΛda nībasia. ²⁶ Maļ wērāba nēārā diabadarāa idji paratara jūma diađođamīna biaē basía. Zocārā nēārā diabadarāba idjira bia mīgabisidaa baribΛrΛ wetara wāsia. ²⁷⁻²⁸ Maļne Jesudebemada bedea panΛda ūrīpeda ēberārā tāēna Jesu jēdaare caita wāsia. Nāwā crīchasia: “Idji cacuade jĭ bΛda tāibΛrΛ, mĭra biaya.” Ara maļda Jesu cacuade jĭ bΛra chupea tāsia. ²⁹ TābΛrΛde idji oara tΛdrΛsia. Māwā cawasia idji cacua biē badara biasida. ³⁰ BaribΛrΛ Jesuba cawasia idji ΛbΛadeba abaΛda biasida. Maļ bērā jēda acΛpeda iwidisia:

–Mĭa cacuade jĭ bΛra ¿caiba tāsi?–

³¹ Maļne idji ume nībabadarāba jarasidaa:

–¿Sāwā iwidī bΛ caiba bΛra tāsida? BΛa unu bΛa ēberārāba bΛra pēsua eropanΛda.–

³² Māwā jarabΛdamīna Jesuba jūmarāda pΛrrΛga acΛsia idji tānada cawai carea. ³³ Māwā bΛde wērāra ne wayaaba ure nūmasia Jesudeba biaḏada cawa bΛ bērā. Maḗbe Jesumaa zepeda idji quīrāpita bΛrru cobepeda jarasia:

–MḗabΛrΛ wārāda bΛra tāsia.–

³⁴ Maḗ carea Jesuba idjía jarasia:

–Cau, wārāda biaida ījāna bērā bΛra biasia. Necai wādua. BΛra waa bia mīgaēa.–

³⁵ Jesu wadi bedea bΛde Jairo dedeba ḗcΛrΛ zedepeda idjía jarasidaa:

–BΛ caura jaidasia. ¿Cārēā jaradiabarira mīā sēi?–

³⁶ Māwā jarabΛdara Jesuba quīrācuītaē basía. ĀtebΛrΛ Jairoa jarasia:

–Ne wayarādua. Soḏeba ījādua.–

³⁷ Maḗbe Jesuba Pedroa, Santiagoda, Santiago djaba Juaḗ sida Jairo dedaa edesia. Waabemara idu wābiē basía. ³⁸ Jairo dema jūēbΛdade Jesuba ūrīsia ēberārāra bΛga aujīā duanΛda. ³⁹ Eḏa wāpeda Jesuba dji aujīā duanΛa jarasia:

–¿Cārē cārēā jācua aujīā duanΛ? Jāḗ wērācaura beuē bΛa, ātebΛrΛ cāi bΛa.–

⁴⁰ Maḗ carea ēberārāba idjimaacΛḏapeda ipidasidaa. BaribΛrΛ Jesuba jūmarāda dajadaa wābisia. Maḗbe idji ume nībabadarāda ūbea, dji wērācau zezada, dji papa sida eḏa edesia wērācau bΛpedaḏamaa. ⁴¹ Wērācau jΛwade jidapeda Jesuba jarasia:

–Talita cumi.– (Maḗ arameo bedeaba nāwā jara bΛa: “Cau zaque, mḗa bḗa jaraya: pirabaridua.”)

⁴² Ara maḗda wērācaura pirabaripeda nībade wāsia. Idjira doce poa bḗsia. MaḗgΛdebemada jūmarāba cawa crīchadaē basía. ⁴³ BaribΛrΛ Jesuba ādjía bio jarasia ni abΛa jararānamārēā. Idjaba jarasia wērācaura ne cobidamārēā.

6

Jesu Nazarede bada

Mateo 13:53-58; Luca 4:16-30

¹ Mamaḗba Jesura idji puruḏaa wāsia. Idji ume nībabadarā sida wāsidaa. ² Anāūbada ewaride Jesuba judiorā dji jΛrebada dede Ācōrē bedeara jaradia basia. Maḗne zocārā ūrī duanΛba cawa crīchadaē basía. Nāwā jara duanasidaa:

–Idjia ¿sāmaareba jāḗ crīcha cawaara edasi? ¿Caiba idjía necawaada diasia? ¿Sāwā ne ununacada poya oi? ³ ¿Idjira de obariēca? ¿Maria warrada jāwā bΛēca? ¿Idji djabarāra Santiago, Jose, Juda idjaba Simoḗca? ¿Idji djabawērārā sida dadjirā tāēna panḗca?–

Ādjirāba Jesura ījā quīrīānaē basía. ⁴ Maḗ bērā Jesuba jarasia:

–Ācōrēneba bedebarida djārā druade wayabadaa, baribΛrΛ ara idji druadebemarāba wayaḏaca. Idji puruba, idji dede panabada bida wayaḏaca.–

⁵ Mama Jesuba ne ununacara poya oē basía. Ababe idji jΛwara ḗcΛrΛ cacua biē bea ḗrḗ bΛbΛrΛde biabisia. ⁶ Idji purudebemarāba ījānaē bada bērā Jesuba cawa crīchaē bḗsia.

Jesuba doce edadarā diabueda

Mateo 10:5-15; Luca 9:1-6

Jesuba puru zaque beaza jaradia wāsia. ⁷ Māwānacarea idjia doce edadarāra ābaa trāsia. Ādjirāa bΛḗada diasia jaida āyā jΛretadamarēā. Maḗbe puru zaque beaza umé uméa diabuesia. ⁸ Ādji wāni naēna jarasia wābΛdade ni cārē sida ederānamārēā. Oḏe coḏida, buchacada, parata sida edediē panΛana asia. Bardona awa edeḏida panΛda jarasia. ⁹ Idjaba jarasia zapato jānida panΛda baribΛrΛ ādjia cacuade jḗ panΛ awa edeḏida panΛda. ¹⁰ Maḗ awara jarasia:

–Bārā baridua purude jūēbΛdade abΛa dede bade wānibΛrΛ maḗ dede pananadua aba purudeba ēdrΛbΛḏadaa. ¹¹ AbΛa puruba bārāda bia edaēbΛrΛ, ādjia bārā bedeada

ũrĩ quĩrĩãnaẽbΛΓΛ, mamaΛba ědrΛdadua. ědrΛbdade egoro pora bãrã jĩrũ jãne bΛra jãrãpetadadua. Maλba cawabiya ģdjia Ācõrẽ igara panΛ carea idjia cawa oida.-*

¹² Ara maλda Jesu ume nĩbabadarãra wãsidaa. Wãbdaza ěberãrãa jarabadjidaa ģdji cadjiruara igaradapeda Ācõrẽmaa zedamãrẽã. ¹³ Maλ awara jaira zocãrã ěberãrã cacuadebemada ãyã jΛrecuasidaa idjaba zocãrã cacua biẽ beara olivo dragaba pΛrΛbdade biabibadjidaa.†

Herodeba Jesudebema ũrĩna

Mateo 14:1-12; Luca 9:7-9

¹⁴ Herodeda Galilea druadebema boro basía.‡ Maλ Herodeba Jesura trã bΛga bΛda ũrĩsia. ΛcΛrΛba Jesudebemada nãwã jarabadjidaa:

-Borocuebari Juaλda ģrẽbasia. Maλ bãrã jũma ne ununacara poya o bΛa.-§

¹⁵ Dewararãba jarasidaa Jesura Ācõrẽneba bedeabari Elíada. Dewararãba jarasidaa:

-Idjira Ācõrẽneba bedeabaria dadji drõenabema ewaride beada quĩrãca.-

¹⁶ BaribΛrΛ Herodeba mãwã ũrĩpeda jarasia:

-MaλgΛra Juaλa. Mλa idjira obΛá tΛ beabisia baribΛrΛ beudada ģrẽbasia.-

¹⁷⁻¹⁸ Herodeba Juaλ beabidara nãwã basia: Herodeba ara idji djaba Pelipe quimada edasia. Maλ wẽrãra Herodía abadjidaa. Herodeba idji ãyõrẽra edada bãrã Juaλba jarabadjia: “BΛ djaba quimada erobacara bΛa.”* Maλ carea Herodeba Juaλra jidabipeđa preso bΛbada dede carenaba jλ bΛsia.

¹⁹ Maλ awara Herodíaba Juaλra quĩrãma basia. Idjira beabi quĩrĩã basia mãwãmĩna poya oẽ basia. ²⁰ Dji boro Herodeba Juaλra waya basia idjaba cawa basia Juaλra ěberã jipa bΛda, Ācõrẽ itea bΛda. Maλ carea Juaλra idu biẽ obica basía. Herodeba Juaλ bedeara bia ũrĩbadjia baribΛrΛ cawa crĩchaẽ besia.

²¹ Ewari aba Herodíaba cawasia sãwã Juaλra beabida. Nãwã basia: dji boro Herode toda ewari jũeside ne cobada waibΛada obisia. Idjiare bea dji dromarãda, dji djõbada bororãda, Galilea druadebema dji droma bea sida trãbicusasia idji ume ne cođamãrẽã.

²² Mãwã ne co duanΛne Herodía cauda eda zepeđa jũmarã quĩrãpita bairasia. Maλba Herodera, idji ume ne co duanΛ sida bio bΛsriđasidaa. Herodeba maλ awẽrãa jarasia:

-BΛdjia quĩrĩãbΛrΛda mλa iwididua. Ara maλda mλa bΛa diaya.-

²³ Idjia wãrãneba jarasia:

-BΛa mλa iwidibΛrΛda mλa jũma diaya. Mλa poya erobΛ sida ěsidra diaya.-

²⁴ Maλne Herodía caura dajadaa wãpeđa idji papaa nãwã iwidisia:

-Mλa ¿cãrẽda iwidi?-

Maλne dji papaba panusia:

-Borocuebari Juaλ boroda iwididua.-

²⁵ Dji caura Herodema isabe jẽda wãpeđa nãwã jarasia:

-Mλa quĩrĩã bΛa ara nawena bΛa Borocuebari Juaλ boroda mλa epeđecode diaida.-

²⁶ Mãwã iwidiside Herodera bio sopuasias. BaribΛrΛ idji ume ne co duanΛ quĩrãpita wãrãneba jarada bãrã awẽrãba iwididua quĩrãca o quĩrĩãsia. ²⁷ Ara maλda Herodeba zarrada wãbisias Juaλ borora enemãrẽã. ²⁸ Maλ zarrara preso bΛbadamaa wãpeđa Juaλra

* **6:11** Griego bedeade ἄσρα cartade naλ sida bΛ bΛa: “Wãrã arada mλa jaraya: Ācõrẽba cawa oi ewaride Sodoma, Gomorra puru cãyãbara maλ purura wetara cawa oya.” Genesi 18:16đeba aba 19:29đaa. † **6:13** Jesu ume nĩbabadarãba cacua biẽ beara olivo dragaba pΛrΛdaẽ basía biabidi carea. ĀtebΛrΛ mãwã pΛrΛbdade cawabisidaa Ācõrẽba ěberãrã biabi bΛda (Santiago 5:14-15). Edaude olivo dragaba pΛrΛdaẽne cacua biẽ beara biabisidaa (Hecho 3:1-10; 5:12-16; 9:32-35; 19:11-12). ‡ **6:14** Herode. Maλ Herodera Antipa trã jarabadjidaa. Ācõrẽ Bedeade odja bΛa Mateo 14:1-10đe, Luca 3:19đe, 9:7-9đe, 13:31-33đe, 23:6-12đe bida. Idji zezara “Herode dji Droma” abadjidaa (Mateo 2:1-23). § **6:14** Griego bedeade ἄσρα cartade bΛ bΛa HerodebΛrΛ mãwã jarasida. * **6:17-18** Levitico 18:16.

oblá tasia. Idji borora epede code enepeda Herodía caua diasia. Mañbe dji cauba dji papaa diasia.

²⁹ Juañ ume nĩbapedadaba mañ ùrĩside de Juañ cacuara jara de wãnapeda tbaride edesidaa.

Jesuba mil juesuma auđu ne cobigada

Mateo 14:13-21; Luca 9:10-17; Juañ 6:1-4

³⁰ Mãwãnacarea Jesuba diabuedarãra idji ume abaa dji jaresidaa. ãdjia opedadara, jaradiapedada sida Jesua jũma nẽbãra panasidaa. ³¹ Mãwã panane ãberãrãra zocãra zesidaa. ãdjirã careba panaba poya ne codãe basía. Mañ bẽrã Jesuba jarasia:

–Wãnadra ãberã neẽmaa ãnãũni carea.–

³² Ara mañda aduba jãbade wãsidea ãberã neẽmaa. ³³ Baribãra zocãrãba ãdji wãbdara unusidaa. Mañne cawasidaa cairãda mãwã wãnada. Mañ bẽrã puruzabemarãda ãdji wãbdamaa jĩrũba wãnapeda ãdji na jũsidea. ³⁴ Jesura jãbadeba drua badobãra de mañ ãberãrã zocãrã duanda unusia. Oveja dji wagabari neẽ quedea quĩrãca panã bẽrã Jesuba ãdjirãra miã djuburi unusia. Mañ carea ãdjirãra jaradia besia.

³⁵ Queubodode Jesu ume nĩbabadarãra idjima zedapeda jarasidaa:

–Nama ãberãra caita neẽa. Mañ awara queubãra. ³⁶ ãberãrãra jaradua de beamaa wa puru beadãa codira nõdode wãnamãrẽã. Ni cãrẽ sida neẽ panã.–†

³⁷ Baribãra Jesuba jarasia:

–Bãrãbãra ne cobidãdua.–

Mañne ãdjia jarasidaa:

–¿Cãrẽda daiba cobidã? ¿Bãra quĩrã bãca daiba jũma na ãberãrã itea pañ nõdode wãnida? Abãda berara poa abã trajaida bãra mañ parata edã carea.–

³⁸ Mañne Jesuba iwidisia:

–¿Dãdjirãba pañda jũmasãwã eropanã? Acãde wãnadua.–

Ara mañda wãsidea. Acãdapeda ãdjia jarade zesidaa:

–Pañda juesumabe idjaba bedada umẽbe eropanã.–

³⁹ Mañbe Jesuba jũmarãa jarasia põãjãrã pãwãrãne awara awara chũpanenamãrẽã. ⁴⁰ Ara mañda ãcãra cien, ãcãra cincuenta awara awara chũpanesidaa. ⁴¹ Jesuba pañ juesuma panãra, beda umẽ panã sida idji jãwade edapeda bajãnaa acãpeda ãcõrã bia jarasia. Mañbe pañra cõrãcuapeda idji ume nĩbabadarãa diasia jedecãdamãrẽã. Beda umẽbema sida jedecãdamãrẽã diasia. ⁴² Mañbe jũmarãda ne codapeda jãwũsidea. ⁴³ Pañ adubadara, beda aduba sida jãra peside de doce jamara birasidaa. ⁴⁴ Mama ne copedadara dji umaquĩrã awa mil juesuma panasidaa.

Jesu do ãrã nĩbada

Mateo 14:22-27; Juañ 6:16-21

⁴⁵ Mãwãnacarea Jesuba idji ume nĩbabadarãra jãbade badobisia idji na quĩrã chãnapeda Betsaidã purudã wãnamãrẽã. Mañne idjira besia ãberãrã diguida wãbigã carea.

⁴⁶ Jũmarãda wãbigapeda eyadaa ãcõrã iwidide wãsia. ⁴⁷ Queuside Jesu ume nĩbabadarãra jãbade do quẽsidã panasidaa. Mañne Jesura drua iduba basia. ⁴⁸ Idjia unusia ãdjira dowiba poya wãnaẽ panãda nãũrãda ãdji nocoareba puã nũmã bẽrã. ãsabodode Jesura do ãrã nĩda ãdjirã caita wãyã wãbãra basia. ⁴⁹⁻⁵⁰ Mañne jũmarãba idjira do ãrã nĩda unusidaa. Baribãra bẽwãrãda mãwã bãda crĩchãsidea. Mañ carea bio dauperadapeda ne wayãba biasidaa. Ara mañda Jesuba jarasia:

–¡Sozãra beadãdua! Mãda jãwã bãra. ¡Ne wayãrãnadua!–

⁵¹ Jesu jãbade badoside nãũrãra cãbasia. Mañ bẽrã bio ne wayãsidea idjaba cawa crĩchãdã panesidaa. ⁵² Jesuba pañ mãrĩ bãdeba ãberãrãra zocãrã ne cobigãdamãna ãdjia wãdibida idjidebemada cawãdã panasidaa. Abẽda poya cawãdã basia.

† **6:36** Ni cãrẽ sida neẽ panã. Griego bedãde ãcãra cartãde mãra neẽa.

Jesuba Genesare druade cacua biē bea biabida

Mateo 14:34-36

⁵³ Chã wãnada Genesare druade jũenapeda doya wibarisidaa. ⁵⁴ Jãbadeba drua badosidade mamabemarãba abeda Jesura cawasidaa. ⁵⁵ Mañ carea puruza pira wãsidea ãdji cacua biē beara Jesumaa ededamãrẽã. Ëberãrãba Jesura sãma bãda ũrĩsidea dji cacua biē beara cãdade araa edebadjidaa. ⁵⁶ Idji wãbãrãza ãberãrãba cacua biē quedeara ode bãbadjidaa. Puru zaquede, puru beade, puru ãi bida mãwã obadjidaa. Mañne Jesua bedea djuburiabadjidaa idjia cacuađe jã bã ida tãbimãrẽã. Idji tãbãdara jũmaena biacuabadjidaa.

7

Jãwa sãgãbadadebema

Mateo 15:1-20

¹ Ewari abã pariseorãda, judiorã ley jaradiabadarã sida Jerusaleã purudeba Jesumaa zesidaa. ² Mañ ãberãrãba unusidaa ãcãrã Jesu ume nĩbabadarãda jãwa sãgãdaē ne co panãda. Drõãenabemaba jãwa sãgãbadadebema jaradiapedada quĩrãca odaē panã bẽrã ãdjira biē jarasidaa.* (³ Pariseorãba, waabema judiorã bida jãwara bãrima zocãrã sãgãbadaa drõãenabemaba jaradiapedada quĩrãca.† Mãwã sãgãdaēbãrã ne codacaa. ⁴ Idjaba ne nẽdobuebadamaãba diguidaa zedapeda drõãenabemaba jaradiapedada quĩrãca sãgãdaēbãrã, ne codacaa. Mañ awara ãdji sãũda, zocoda, cuguruda, cãda sida quĩrãcuita sãgãbadaa.‡ Ne zocãrã quĩrãcuita obadaa drõãenabemaba jaradiapedada ěpẽni carea.) ⁵ Mañne pariseorãba, judiorã ley jaradiabadarã bida Jesua iwidisidaa:

–Bã ume nĩbabadarãba jãwa mititia ne cobadaa. ¿Cãrẽ cãrẽã dadji drõãenabemaba jaradiapedadara odaca?–

⁶ Jesuba panusia:

–Bãrã dji biaca bẽarã, ãcõrẽneba bedebari Isaíaba bãrãnebemada nãwã aride bãsia:

Nañ puruba mãã bia bedebaria, baribãrã wãrãda ãdji sodeba mãã crĩchadacaa.

⁷ ãdji quĩrãbe mãã bia bedebadaa.

Mã bedea cãyãbara ãberã crĩchadrã jaradiabadaa.§

⁸ Ara mã quĩrãca ãcõrẽba obi bã bedeara bãrãba amabadaa drõãenabemarãba jaradiapedada ěpẽni carea.–*

⁹ Mã awara Jesuba jarasia:

–Ara bãrãba obadadeba ãcõrẽba obi bã bedeara igarabadaa. ¹⁰ Moiseba nãwã jarasia: “Bã zezada, bã papa sida wayadua.”† Nañ sida jarasia: “Bariduaba idji zezada wa idji papada biē jaraibãrã, mãgãra beuida bãa.”‡ ¹¹⁻¹² Baribãrã bãrãba dji zeza wa dji papa careba amaaba ababe naãda jarabadaa: “Jũma mãã erobãra ãcõrẽa diada bẽrã mãã bãra poya carebaēa.”§ ¹³ Mãwã bãrã drõã naẽnabemaba jaradiapedada ěpẽ panãneba ãcõrẽ bedeara igarabadaa. Bãrãba ne zocãrã mã quĩrãca obadaa.–

¹⁴ Mãbe Jesuba ãberãrã arima duanãra jũma trãpeda nãwã jarasia:

–Jũmarãba mã bedeara ũrĩnãdua cawãdamãrẽã. ¹⁵ Dadjia cobadaba ãcõrẽ quĩrãpita mititia bãcaa. ãtebãrã sodeba ze bãbãrã dadjira mititia bãbaria. ¹⁶ Dji cãwãrã bara bãba quĩrãcuita ũrĩdua.–*

* **7:2** ãdjira biē jarasidaa. Griego bedeadẽ ãcãrã cartade mããra neã. † **7:3** Levitico 22:4-8de sacerdoterã cuidida panãnebemada bã bãa, baribãrã Jesu ewaride pariseorãba jarabadjidaa jũmarãba mãwã odida panãda. ‡ **7:4** Cãda. Mããba jaraē bãa borobada ãtebãrã ãdji ne codi carea chũmebadada. Griego bedeadẽ ãcãrã cartade mããra neã. § **7:7** Isaía 29:13. * **7:8** Griego bedeadẽ ãcãrã cartade idjaba nãwã bã bãa: “Bãrãba zocoda, sãũ sida quĩrãcuita sãgãbadaa. Bãrãba ne zocãrã mã quĩrãca obadaa.” † **7:10** Exodo 20:12. ‡ **7:10** Exodo 21:17. § **7:11-12** Mãã erobãra ãcõrẽa diada. Griego bedeadẽ bã bãa: “Naãgãra Corbaãa.” * **7:16** Griego bedeadẽ ãcãrã cartade mãã versículora neã.

¹⁷ Mañbe Jesuba ēberārã arima duanara amepeda diguidaa wãsia. Mama idji ume nĩbabadarãba dadji mititia ðabaridebemada iwidiſidaa. ¹⁸⁻¹⁹ Mañne Jesuba jarasia:

–¿Bārã biða wadi adua panaca? Ūrĩnadia: dadjia cobadaba Ācōrē quĩrãpita mititia ðacaa, dadji sode eða wãé ða bērã. Āteðara biteda wãpeda dajadaa ēðraðaria.–

Mãwã jara ðaðeba Jesuba cawabisia ne jũma codira bia ðada. ²⁰ Mañbeðara jarasia:

–Eðaðba ze ðaðba ēberãra Ācōrē quĩrãpita mititia ðaðaria. ²¹⁻²² Crĩcha cadjiruada, daunemaida, auðua ðaida, mĩã beaida, ne drãida, jũma eroða quĩrã ðaida, ne cadjirua o ðaida, djãrã cūrũgaida, peraé oida, djãrãba eroðað carea bié ðaida, ēcarrare bié beðeaida, djãrã cãyãbara biara ðada crĩchaida, idjaba crĩcha neé ðaca o ðai sida ēberã sodeba zeðaria. ²³ Jũma mañ cadjirua eðaðba ze ðaðba ēberãra Ācōrē quĩrãpita mititia ðaðaria.–

Jesuba wērãcau biabida

Mateo 15:21-28

²⁴ Jesura mamaðba Tiro druadaa wãpeda aðaa ēberã dede ðesia.† Idji sãma ðada ni aðaa cawabi quĩrãé ðasia. Mãwãmĩna cawasiðaa. ²⁵ Mañ druade wērãda ðasia. Idji caura jai bara ðasia. Mañ wērãba Jesuðebema ũrĩside idji ðamaa wãpeda idji jĩrũ caita chĩrãborode cobesia. ²⁶ Mañne beðea djuburiasia Jesuba jaira idji cau cacuaðebemada ãyã jãretamãrēã. Baribara wērãra judioé basia.‡ Siropencia druaðebema basia. ²⁷ Mañ carea Jesuba idjia jarasia:

–Warrarãda na idu ne cobida ðaa. Bié ðaa warrarãba co panada jãrĩda usaa diai carea.–

²⁸ Mañne wērãba panusia:

–Baa jara ðara wãrãa, mã Boro, baribara warrarãba djico jurruzoabiðada usaba mesa edre cobaria.–

²⁹ Mañ ũrĩpeda Jesuba jarasia:

–Baa mãwã bia panuna bērã necai diguidaa wãdua. Ba cau cacuaðe ðada jaira ãyã wãsia.–

³⁰ Wērã idji dede jũeside idji caura caðade necai ðada unusia. Dji jaira wãrãda ãyã wãsia.

Jesuba ēberã caðara qui ða biabida

Mateo 15:29-31

³¹ Jesura Tiro druade ðaðada jēda wãsia. Sidoñ druade jũene wãpeda Decapoli dru-aareba Galilea amene dromanaa wãsia. ³² Mama ēberãrãba caðara qui ðada Jesumaa enesidaa. Mañ ēberãra idjaba quĩrãme cara ðasia. Ādjirãba Jesua beðea djuburiasidaa idji jãwara mañ ēberã ãra ðapeda biabimãrēã. ³³ Ara mãda Jesuba caðara qui ðara jĩga edesia. Mañbe idji jãwa jĩwĩnĩra dji ēberã caðara uriaza berajusia. Mãwã opeða ara idji jãwa quēðe idosia. Ēberã quĩrãmene iðaba mãrĩ wara edasia. ³⁴ Mañbe bajãnaa acraðe ãyãba drasoã ãyãbapeða arameo beðeade jarasia: “¡Epata!” Mañ beðeaba jara ðaa “ogadrãdua.” ³⁵ Ara mãda ēberã caðara ogadrãpeda bia ũrĩ ðesia. Idji quĩrãmera biada bērã bia beðea ðesia.

³⁶ Jesuba ādjirãa jarasia mãnebemada ni aðaa jararãnamãrēã. Mãwãmĩna wetara nēðaraðidaa. ³⁷ Dji arima panaba bio cawa crĩchaðe panesidaa. Nãwã jarasiðaa:

–Jesuba ne jũmada bia o ðaa. Caðara qui ðeara ũrĩbibaria, quĩrãme cara ðeara beðeabibaria.–

8

Jesuba mil quĩmãrē ēberãrã ne cobida

Mateo 15:32-39

¹ Mañ ewaride wayacusa ēberãrãra Jesuma zocãrã powuasidaa. Ādjirãba codira neé panasiðaa. Mañ bērã Jesuba idji ume nĩbabadarãra trãpeda jarasia:

† **7:24** Tiro. Griego beðeade ãcaðara cartade mã awara “idjaba Sidoñ” ða ðaa. ‡ **7:26** Judioé. Griego beðeade ða ðaa “griego.”

²–M̃la nãl ēberārāra m̃iã djuburi unu b̃la. M̃l ume duañda ewari ũbea bab̃la. ãdjia codi carea eropananara j̃sia. ³ M̃la ãdjirāra ne codaē diguidaa w̃bigaib̃la, ota cacua norrabarid̃ia. Æ̃la w̃rāda t̃m̃ba ze pañla.–

⁴ Idji ume ñbabadarāba iwid̃isid̃aa:

–Nama ēberā nẽma ç̃sāma j̃ãl ēberārā itea codira edadi?–

⁵ Mãlne Jesuba iwid̃isia:

–ç̃Bārāba pãlda j̃ūmasāwā eropañla?–

ãdjia panusid̃aa:

–Sietebe.–

⁶ Mãlbe Jesuba ēberārāra j̃ūma egode ch̃ūmebicuas̃ia. Mãl siete pãlra idji j̃l̃wade edapeda Æ̃cōrēa bia b̃lada asia. Mãlbe pãlra cōr̃cuapeda idji ume ñbabadarāa di-
asia jedecad̃amārēã. Ara mãlda jedecasid̃aa. ⁷ Idjaba beda zaqueda zocārēibe eropanasid̃aa. Jesuba mãl carea Æ̃cōrēa bia jarapeda ēberārāa jedecabis̃ia. ⁸ Ara mãlda j̃ūmarāba codapeda j̃awūãcuasid̃aa. Dji adubada j̃l̃ra pesid̃ade siete jamara birasid̃aa. ⁹ Mama ne coped̃adara mil qũimārē duanasid̃aca b̃la. M̃awānacarea Jesuba ēberārāra w̃bigas̃ia. ¹⁰ Mãlbe idjira, idji ume ñbabadarā s̃ida j̃ãbade badodapeda Dalmanuta druad̃aa w̃sid̃aa.

Pariseorāba Jesua ne ununaca obi panana

Mateo 16:1-4; Luca 12:54-56

¹¹ Mãl ewaride pariseorāda zedapeda Jesu ume ijara panasid̃aa. ãdjia cawa qũir̃ã panasid̃aa idjira w̃rāda bajāneba ze b̃l cawaya. Mãl b̃erā ãdjia Jesua iwid̃isid̃aa ne ununacada omārēã. ¹² ãdjia m̃awā m̃iã s̃e pañl b̃erā Jesura ãyāba drasoã ãyābapeda jarasia:

–Idibema ēberārāba ç̃cārē cārēã ne ununacada unu qũir̃ã pañl? W̃rā arada m̃la jaraya: m̃lra Æ̃cōrēneba ze b̃lda cawad̃amārēã m̃la ne ununacada oēa.–

¹³ M̃awā jarapeda pariseorāra amesia. Jesura idji ume ñbabadarā s̃ida j̃ãbade badosid̃aa wayacusa amene droma qũir̃ã ch̃ãni carea.

Pariseorā harina ēsābibari

Mateo 16:5-12

¹⁴ Mãl ch̃ã w̃b̃l̃dade Jesu ume ñbabadarāba cawasid̃aa pãlda qũir̃ãdoasid̃ada. J̃ãbade pãlda ababe eropanasid̃aa. ¹⁵ Mãlne Jesuba jarasia:

–Pariseorā harina ēsābibarida, Herodede s̃ida qũir̃ãcuitad̃adua.–

¹⁶ Jesu ume ñbabadarāra ãduba ñawā bedesid̃aa:

–Idjia m̃awā jarasia dadjirāba pãlda eneped̃adaē b̃erā.–

¹⁷ Jesuba cawa bas̃ia cārēnebemada bedea pañlda. Mãl carea jarasia:

–ç̃Cārē cārēã pãlra neçana a pañl? ç̃M̃la odara b̃arāba unusid̃am̃ina cawadaē bas̃ica? ç̃Ab̃eda poya cawadaēca? ç̃Adua pañlca m̃lra caida? ¹⁸ ç̃Bārāra dau bara beam̃ina ununacaca? ç̃C̃aw̃l̃ra bara beam̃ina ũr̃nacaca? M̃la odara ç̃qũir̃ãdoasid̃aca? ¹⁹ M̃la pãl juesumaneba ēberārā mil juesuma ne cobigad̃acarea b̃arāba dji adubada j̃l̃ra pesid̃ade ç̃jamara j̃ūmasāwā birasid̃aa?–

ãdjirāba panusid̃aa:

–Doce.–

²⁰ Jesuba jarasia:

–Idjaba m̃la siete pãlba ēberārā mil qũimārē ne cobigad̃acarea b̃arāba dji adubada j̃l̃ra pesid̃ade ç̃jamara j̃ūmasāwā birasid̃aa?–

ãdjirāba panusid̃aa:

–Siete.–

²¹ Mãlbe Jesuba ãdjirāa iwid̃isia:

–ç̃S̃aw̃ãr̃ã b̃arāba wad̃ibida cawadaē?–

Jesuba ēberā dauberrea bā biabida

²² Betsaidá purude jūēsidade ḷCARḷba ēberā dauberrea bāda Jesuma enenapeda bedea djuburiasidaa biabimārēā. ²³ Jesuba maḷ dauberrea bāra jḷwade jidapeda puru āyā edesia. Maḷbe dji ēberā daude idosia. Idji jḷwara ḷrḷ bḷpeda iwidisia unubḷrḷ cawaya.

²⁴ Maḷne ēberāba acḷpeda jarasia:

–Mḷa ēberārāda unu bḷa baribḷrḷ bacuru quīrāca nīnada unu bḷa.–

²⁵ Jesuba wayacusa idji jḷwara ēberā dau ḷrḷ bḷasia. Maḷne ēberāba bio unu bḷesia idji daura biada bērā. Tḷmḷ ne jūmada ēsā unu bḷesia. ²⁶ Jesuba idjía nāwā jarasia:

–Diguidaa wābḷrḷde purude eda wārādua. Mḷa odara ni abaḷa jararādua.–*

Pedroba Jesudebema jarada

Mateo 16:13-20; Luca 9:18-21

²⁷ Māwānacarea Jesura idji ume nībabadarā sīda Cesarea-Pilipo druade puru zaque beaza pḷrrḷade wāsīdaa. Ode nīnane Jesuba idji ume nībabadarāa iwidisia:

–Ēberārāba mḷra ḷcaida crīcha panḷ?–

²⁸ Ādjirāba panusīdaa:

–ḷCARḷba jara panḷa bḷra Borocuebari Juaḷda. Dewararāba jara panḷa bḷra Elíada. Dewararāba jara panḷa bḷra Ācōrēneba bedēabarīda.–

²⁹ Maḷne Jesuba iwidisia:

–Baribḷrḷ bārāba mḷra ḷcaida crīcha panḷ?–

Pedroba panusia:

–Bḷra Ācōrēba ēdrḷ edabari diai jaradaa.–†

³⁰ Jesuba ādjirāa bio jara bḷasia maḷgḷra ni abaḷa jararānamārēā.

Jesuba idji beadidebema jarada

Mateo 16:21-28; Luca 9:22-27

³¹ Mamaḷba ḷtaa Jesuba idji ume nībabadarāa jarabadjia idjira bia mīgaida bāda. Nāwā jarasia:

–Purudebema bororāba, sacerdote bororāba, judiorā ley jaradiabada bīda mḷ, Naḷ Djara Edadada igaradapeda beabīdīa. Baribḷrḷ mḷra ewari ūbeade ḷrēbaya.–

³² Jesuba maḷgḷra ebuda jarasia. Maḷ carea Pedroba idjira jīgabe edepeda quēā bḷ quīrāca māwā bedearāduaḷa asia. ³³ Baribḷrḷ Jesuba jēda idji ume nībabadarāmaa acḷbḷrḷde Pedrora nāwā quēāsīa:

–Satana, mḷ caitabemada āyā wādua. Bḷa Ācōrē quīrāca crīchaē bḷa. Ātebḷrḷ ēberā quīrāca crīcha bḷa.–

³⁴ Jesuba idji ume nībabadarāra, dewararā sīda trḷpeda jarasia:

–Abḷba mḷda ēpē quīrīā bḷbḷrḷ, idjia o quīrīā bḷra igarapeda bia mīgai carea bāida bḷa.‡ Maḷbe mḷra ēpēida bḷa. ³⁵ Abḷba naḷ ējūāne bia bāida jḷrḷ bḷibḷrḷ, jīrūare bia bāēa. Baribḷrḷ abḷda mḷ carea beuibḷrḷ wa bedea bia mḷnebema jara bḷ carea beuibḷrḷ, Ācōrē ume ewariza zocai baya. ³⁶ Ēberāda naḷ ējūāne ne jūma erobḷde beuibḷrḷ, ḷidjia erobḷba carebaica? ³⁷ Beu amaaba idjia erobḷdebemada ḷjūmasāwā poya diai? ³⁸ Abḷba naḷ ējūāne cadjirua o bēa tāēna mḷra, mḷ bedea sīda adua bḷada aibḷrḷ, mḷ, Naḷ Djara Edada ḷbḷa bara zebḷrḷde maḷ ēberāra adua bḷada aya. Maḷ ewarīde mḷ Zeza Ācōrē ḷbḷa bara idjāba idji bajānebema nezocarā ḷbḷa bara zeya.–

9

¹ Idjāba Jesuba jarasia:

* **8:26** Mḷa odara ni abaḷa jararādua. Griego bedēade ḷCARḷ cartade maḷra neā. † **8:29** Ācōrēba ēdrḷ edabari diai jaradada. Maḷra griego bedēade “Crito” bḷ bḷa. Critora trḷēa. Jara bḷa “Ācōrēba ēdrḷ edabari diai jaradada” wa “Ācōrēba dadjirā Boroda bḷdada.” Arameo bedēade jarabadaa “Mesías.” ‡ **8:34** Bia mīgai carea bāida bḷa. Griego bedēade nāwā bḷ bḷa: “Idji crura atau edeida bḷa.”

–M̄a w̄ar̄ada jaraya: ḄCΛΓΛ nama panΛ beudi naēna ebuda ununia Ācōrēba m̄, jūmar̄a Boro ḄḄdara ḄḄḄa bara zebΛrΛda.–*

Jesu quīr̄a awara nūmena
Mateo 17:1-13; Luca 9:28-36

² Sei ewari badacarea Jesuba Pedroda, Santiagoda, Juañ sida āduba eya ḄtΛ ḄḄmaa edesia. Mama ādji quīr̄apita Jesura quīr̄a awara nūmesia. ³ Idjia cacuade j̄Ḅ ḄḄra bio totroa Ḅesia. Nañ ējūānebemaba tātobΛda sida mañ quīr̄aca poya totroa oḄaēa. ⁴ Mañne ādjia unusidaa Elíada, Moise sida Jesu ume bedea panΛda. ⁵ Mañ carea Pedroba Jesua jarasia:

–Jaradiabari, bia ḄḄa दौरa nama panΛda. Daiba de zaqueda ūbea odia; aba ḄḄ itea, aba Moise itea, idjaba aba Elía itea.–

⁶ Pedrora māwā bedeasia ni cārē sida cawaē bērā. Ādjira w̄ar̄ada dauperasidaa. ⁷ Māwā ḄḄde j̄Ḅr̄ar̄ada ādji Ḅr̄Ḅ zesia. Mañ j̄Ḅr̄ar̄āneba nañ bedeada j̄Ḅgua ūr̄isidaa:

–NaḄḄara m̄ Warraa. Idjira m̄Ḅa bio quīr̄ā ḄḄa. Idjia jara ḄḄra ūr̄inadua.–

⁸ Wayacusa acḄḄdade waabemar̄ada ununaē basía. Ababe Jesudr̄ā ādjir̄a ume basia.

⁹ Mañbe eyadeba edaa zebḄdade Jesuba ādjia bio jara ḄḄsia eyade unupeḄadara ni abaḄa jarar̄anam̄r̄ēā aba Nañ Djara Edada Ḅr̄ēbabΛr̄adaa. ¹⁰ MañḄara ara ādji cr̄ichade eropanesidaa. Ādjiduba mañ Ḅr̄ēbaidebemada iwidiḄruabadjidaa. ¹¹ Mañbe Jesua iwidiḄsidaa:

–Māwāra judior̄a ley jaradiabadar̄aba ¿cārē cārēā jarabada Elíada nañr̄a zeida ḄḄda?–

¹² Jesuba panusia:

–W̄ar̄ada Elíara nañr̄a zeida ḄḄa ne jūmada bia ḄḄi carea.† BaribΛr̄Λ ¿cārē cārēā Ācōrē Bedeade ḄḄ ḄḄ Nañ Djara Edadara bia m̄Ḅgaida ḄḄda idjaba ēber̄ar̄aba igaradida? ¹³ M̄a b̄ar̄a jaraya: Elíara w̄ar̄ada zesia.‡ Māwām̄ina Ācōrē Bedeade ḄḄ ḄḄ quīr̄aca ēber̄ar̄aba o quīr̄a pananara idji ume osidaa.§

Jesuba warra jai bara ḄḄ biabida
Mateo 17:14-21; Luca 9:37-43

¹⁴ Jesura, Pedrora, Santiagora, Juañ sida waabema Jesu ume n̄Ḅabadar̄a duanḄmaa zesidaa. Mañne unusidaa zocār̄a ēber̄ar̄ada ādjir̄ama powua nūmΛda. ḄCΛΓΛ judior̄a ley jaradiabadar̄ada ādjir̄a ume caicaya duanasidaa. ¹⁵ Jesu unusidade jūmar̄aba bio cawa cr̄ichadaē basía. Ara mañda idjima pira wānapeda audiabarisidaa. ¹⁶ Jesuba ādjir̄a iwidiḄsia:

–¿Cārē cārēā caicaya duanḄ?–

¹⁷ Mañ powua nūmḄneba abaḄba panusia:

–Jaradiabari, m̄Ḅ warrada enesia ḄḄa biabim̄r̄ēā. Idjira jai bara ḄḄa. Mañ jaiba idjira quīr̄ame cara eroḄḄa. ¹⁸ Jaiba jidabΛr̄Λde baebibaria, yedaa cōpepeabibaria, quida cḄrrḄabibaria, idjaba cacua ḄḄḄa tabḄbaria. M̄a ḄḄ ume n̄Ḅabadar̄a jarasia j̄ḄḄ jaira āyā jḄretadam̄r̄ēā. Māwām̄ina poyadaē basía.–

¹⁹ Jesuba jarasia:

–j̄B̄ar̄aba Ācōrēra Ījānācaa! Ījānam̄r̄ēā ¿aba sāḄbe m̄Ḅa droai? Warrara namaa enenadua.–

²⁰ Ara mañda warrara Jesumaa edesidaa. Dji jaiba Jesu unubΛr̄Λde warrara wawabisia. Warrara egode baepeda ḄḄrabari tabesia, idjaba itedaa cōpepea tabesia.

²¹ Jesuba dji zezaa iwidiḄsia:

–¿D̄ar̄abΛr̄Λca j̄awā ḄḄra?–

* **9:1** Ununia Ācōrēba m̄, jūmar̄a Boro ḄḄdara ḄḄḄa bara zebΛr̄Λda. Ebuda ḄḄā cārēda ununida. ḄCΛΓΛmaar̄a jara ḄḄa Jesu quīr̄a awara nūmeinebemada ununida. Dewarar̄amaar̄a jara ḄḄa Jesu Ḅr̄ēbaidebemada, idji bajānaa w̄āinebemada, wa Ācōrē Jaure zeidebemada ununida. † **9:12** Malaquía 3:1; 4:5-6. ‡ **9:13** Mateo 11:14; 17:11-12; Luca 1:16-17. § **9:13** Marco 6:14-29.

Dji zezaba panusia:

-Caiibe eda_Λba jāwā_Λ b_Λa. ²² Jaiba idjira bea quĩrĩā_Λ b_Λa. B̄arima zocārā idjira t_Λb_Λde baebibaria idjaba edaude doeda baebibaria. Daira quĩrā djuburiadua. Poya carebaib_Λr_Λ, carebadua.-

²³ Mañne Jesuba jarasia:

-B_Λa ĳsāwā m_Λa poya carebaib_Λr_Λ a b_Λ? B_Λa ĳjāida b_Λa m_Λa poya carebaida. Māwā ĳjāb_Λr_Λ itea Ācōrēba ne jūmada oida b_Λa.-

²⁴ Ara mañda dji zezaba ĳĳua jarasia:

-M_Λa ĳjā b_Λa barib_Λr_Λ carebadua biara ĳjāi carea.-

²⁵ Jesuba ēberārāda araa powuab_Λr_Λda ununa bērā dji jaira nāwā quēāsia:

-Quĩrāme carabibari jai, c_Λw_Λr_Λ quibibari jai, m_Λa b_Λa jaraya: nañ warra cacuadebemada āyā wādua. Waa idji cacuade eda zerādua.-

²⁶ Ara mañda dji jaira biapeda wayacusa warrara biara wawabisia. Mañbe idji cacuadebemada ēdr_Λsia barib_Λr_Λ warrara abēda beuda quĩrāca tabesia. Mañ bērā dji arima duan_Λba jara duanesidaa:

-ĳAy, jāñ warrara jaidabarisia!-

²⁷ Barib_Λr_Λ Jesuba warra j_Λwade jidapeda piradr_Λbisia. Mañne warrara ĳta nūmesia.

²⁸ Jesura diguidaa wānacarea idji ume nībabadarāba āduba iwidi_Λsidaa:

-ĳSāwāērā dairāba jāñ jaira poya āyā j_Λretadaē basi?-

²⁹ Jesuba panusia:

-Jai nañca bea āyā j_Λretadi carea Ācōrēa iwidi_Λida pan_Λa idjaba ne codaca ewarida odida pan_Λa.-*

Jesuba idji beadi_Λdebema waya jarada

Mateo 17:22-23; Luca 9:44-45

³⁰⁻³¹ Mama_Λba Galilea druade p_Λr_Λr_Λa wāsidaa. Jesuba idji ume nībabadarāa jaradia b_Λa bērā sāma pan_Λda ni ab_Λa cawabi quĩrĩāé basia. Mañne ādjirāa jarasia:

-M_Λ, Nañ Djara Edadara ab_Λba ēberārāa jidabiya. Ādjirāba m_Λr_Λa beadia, barib_Λr_Λ ewari ūbeade m_Λr_Λa ĳrēbaya.-

³² Māwā jaradara idji ume nībabadarāba poya cawadaē basia. Idjia iwidi_Λida waya panasidaa.

ĳCaida dji dromaara b_Λ?

Mateo 10:42; 18:1-9; Luca 9:46-50; 17:1-2

³³ Mañbe Capernaū purudaa jēda zesidaa. Diguída panenacarea Jesuba iwidi_Λsia:

-ĳCārē cārēā ode caicaya zesida?-

³⁴ Ādjirāra chupea panesidaa wārāda caicaya zepedada bērā. Ādjirāra ijara panasidaa caida dji dromaara bai cawaya. ³⁵ Mañbe Jesura chūmepeada idjia edada doce pan_Λa caitaara tr_Λpeda jarasia:

-Ab_Λda dji dromaara ba quĩrĩā_Λ b_Λb_Λr_Λ, jūmarā cāyābara edaara baida b_Λa. Waabemarā nezocada baida b_Λa.-

³⁶ Mañ carea warra zaqueda edapeda ādjirā ēsi nūmasia. Mañbe idji j_Λwade bara edapeda jarasia:

³⁷ -Ab_Λba m_Λ ĳjā b_Λdeba warrarāda bia edaib_Λr_Λ, m_Λda bia edab_Λr_Λa. M_Λ bia edab_Λr_Λba ababe m_Λda edab_Λr_Λēa, āteb_Λr_Λ m_Λ Diabueda sida bia edab_Λr_Λa.-

³⁸ Mañne Juañba Jesua jarasia:

-Jaradiabari, daiba unusidaa ēberāba b_Λ tr_Λneba jaida āyā j_Λrecua b_Λda. Barib_Λr_Λ idjira dadjirā ume nīé bērā daiba jarasidaa waa māwā orāmārēā.-

³⁹ Mañne Jesuba jarasia:

* **9:29** Idjaba ne codaca ewarida odida pan_Λa. Griego bededeade *ḗc_Λr_Λ* cartade mañra neña.

–Māwā orānadua. Mā trāneba ne ununaca o bāba mānebemada poya biē bedeaēa.
 40 Dadjirā ume dji quīrūēra dadjirāare bāa. 41 Wārā arada māa jaraya: bārāra māre bērā
 bariduaba bārāa baidoda dawaibara, Ācōrēba wārāda mā ēberāa nebiada diaya.

42 Bariduaba mā ījā bea dji dromaē quedeada cadjiruade baebibara, Ācōrēba mā
 ēberāra bio cawa oya. Mā cawa oira bio zarea bai bērā, biara bāa mā ēberā ochirude
 yuda jānapeda pusade batabuedida. 43-44 Bā jawa bāa cadjiruada obibara, mā
 cadjirua o amaaba bāa tutadua. Bā jawa ababe erobaimīna ewariza Ācōrē ume baya.
 Māda biara bāa jawa umé erobāda taba urua quicamaa wāi cāyābara.† 45-46 Ara mā
 quīrāca bā jirūba bāa cadjiruada obibara, mā cadjirua o amaaba bāa tutadua. Bā jirū
 ababe erobaimīna ewariza Ācōrē ume baya. Māda biara bāa Ācōrēba bāra jirū umé
 erobāda taba urua quicamaa batabuei cāyābara.‡ 47 Idjaba bā dauba bāa cadjiruada
 obibara, mā cadjirua o amaaba ēūtadua. Bā dau ababe erobaimīna ewariza Ācōrē ume
 baya. Māda biara bāa Ācōrēba bāra dau umé erobāda taba urua quicamaa batabuei
 cāyābara. 48 Mama qui beudacada baraa, idjaba dji eradra nūma sīda quicāa.§

49 Dadjirāra bia mīga pananeba Ācōrē itea bia beadia.* 50 Tāda bia bāa baribara caya
 jōibara sāwā wayacusa caya bei? Mā bērā Ācōrē itea bia beadadua.† Idjaba ābaa necai
 beadadua.–

10

Jesuba mīa amaira biē bāda ada *Mateo 19:1-12; Luca 16:18*

1 Mābe Jesura Capernau purudeba Judea druadaa wāsia Jordaā do quīrāare. Ēberārā
 zocārā wayacusa idjīmaa zesesīdade idjīa obari quīrāca ādjirāa jaradia besia. 2 Māwā
 bāde ācāra pariseorāda zesīdaa. Idjī biē bedeabidi carea nāwā iwīdisīdaa:

–¿Umaquīrāba dji quimada amaida bia bāca?–

3 Jesuba panusia:

–¿Moiseba cārēda bāsi?–

4 Pariseorāba panusīdaa:

–Moiseba iduaribisia. Idjīa jarasia abāba idjī wērāa carta mīa amainebemada
 diaibara amaida bāda.–*

5 Māne Jesuba jarasia:

–Moiseba mā bedeara bāsia bārāra cawara zarea bea bērā. 6 Baribara nā ējūā oside
 Ācōrēba umaquīrāda, wērā sīda osia.† 7 Mā carea umaquīrāba dji zezara, dji papa sīda
 amepeda idjī quima ume ābaa bebaria. 8 Māwā cacua aba bā quīrāca panā.‡ Ādjira umé
 panāēa, ātebāra aba bā quīrāca panā. 9 Mā bērā Ācōrēba ābaa bāda dji amanacara
 panā.–

10 Waya diguidāa wāpedadacarea Jesu ume nībabadarāba idjīa abari quīrāca iwīdisīdaa.

11 Māne Jesuba panusia:

–Baridua umaquīrāba idjī quimada amapeda dewara wērāda edaibara, mā
 umaquīrāra daunema bāa. 12 Idjaba wērāba idjī quimada amapeda dewara umaquīrāda
 edaibara, mā wērāra daunema bāa.–

Jesuba warra zaquerā bia jara bāda *Mateo 19:13-15; Luca 18:15-17*

† 9:43-44 Griego bedeaēe ācāra cartade idjaba nāwā bā bāa: “Mama qui beudacada baraa, idjaba dji eradra nūma sīda quicāa.” ‡ 9:45-46 Griego bedeaēe ācāra cartade idjaba nāwā bā bāa: “Mama qui beudacada baraa, idjaba dji eradra nūma sīda quicāa.” § 9:48 Isaías 66:24. * 9:49 Mā versīculora abēda ebuda bāēa. Griego bedeaēe bā bāa: “Jūmarāda taba uruaba caya beadia.” † 9:50 Mā bērā Ācōrē itea beadadua. Māra griego bedeaēe ebuda bāēa. Nāwā bā bāa: “Tāda ara bādjīde eda erobeadadua.” * 10:4 Deuteronomio 24:1-4. † 10:6 Genesi 1:27; 5:2. ‡ 10:8 Genesi 2:24.

13 Mañne ëberãrãba warra zaquerãda Jesuma enesidaa idji jawada ãrã ðapeda bia jara ðamãrã. Baribãrã Jesu ume nãbabadarãba dji warrarã enebãdara quẽẽsidaa. 14 Ádjia mãwã obãdara Jesuba bio biẽ ununa bẽrã nãwã jarasia:

–Idu warra zaquerãra mãmaa zebidãdua, Ácõrẽba pe erobãdebemara ádjirã quĩrãca panã bẽrã. 15 Wãrã arada mã jaraya: warra zaqueba idji zeza ëpẽbari quĩrãca abãlba Ácõrẽda ëpẽẽbãrã, mã ãberãra Ácõrẽba pe erobãdebema baẽa.–

16 Mãwã jarapeda Jesuba warra zaquerãra jawade bara edapeda idji jawara ãrã ðapeda bia jara ðacuasã.

Parata bara ða Jesu ume bedeada

Mateo 19:16-30; Luca 18:18-30

17 Jesu mamaãba wãbãrãde ëberãda idjimaã pira zesã. Mã ãberãra Jesu quĩrãpita chĩrãborode cobepeda iwidisia:

–Jaradiabari bia, Ácõrẽ ume ewariza zocai ðai carea ¿mãã cãrẽda oida ða?–

18 Jesuba panusia:

–¿Cãrẽ cãrẽã mãra dji biaada a ða? Ni abãlba dji biaẽa, ababe Ácõrẽdra dji bìaã.

19 Bãa cawa ðãã Ácõrẽba obi ðã bedeara: mãã bearãdua, daunemarãdua, ne draãdua, sewadeba djãrãra biẽ jararãdua, djãrã cãrãgarãdua, ðã zezara, ðã papa sida wayadua.–

20 Mañne ëberãba jarasia:

–Jaradiabari, cãdra edãlba mãã jũma mãlgãra ããã o ðãã.–

21 Mañne Jesuba ëberãra quĩrãneba acãpeda jarasia:

–Wãdi ðãã ne abã oida ðãã. Bãã erobãra jũma nẽdobuede wãpeda dji paratara ne neẽ quẽdeãa diadua. Mãwã nebiada bajãne erobãya. Mãbe mã ume nãbade zedua.–§

22 Dji ëberãba mã ãrãpeda sopua ðesia bio bara ðã bẽrã. Ara mããda wãsia.

23 Mañne Jesuba pãrrãga acãpeda idji ume nãbabadarãã jarasia:

–Wãrãda bio zarea ðãã ãberã ne bara ðãba Ácõrẽra idji Boroda ðãã carea.–

24 Idji ume nãbabadarãba cawa crĩchadaẽ basía. Ácõrẽba ne bara beara bia pe erobãda crĩcha panasidaa. Mãã carea Jesuba wayacusa jarasia:

–Djabarã, wãrãda bio zarea ðãã ãberã ne bara ðãba Ácõrẽra idji Boroda ðãã carea.

25 Parata bara ðãba Ácõrẽra idji Boroda ðãã cãããbara cameyoda águja uriãde edã wãichaara ðãã.–

26 Idji ume nãbabadarãba wetara cawa crĩchadaẽ basía. Mãne áduã iwididruasidaa:

–Mãwãra Ácõrẽba ¿caidra ãdra edai?–

27 Jesuba ádjirã acãpeda jarasia:

–Ëberãba mãwã poya ocaa baribãrã Ácõrẽba poya oida ðãã. Ácõrẽmaarã ne jũmada oicha ðãã.–

28 Mañne Pedroba Jesua jarasia:

–Bã ëpẽni carea daiba ne jũmada amesidaa.–

29-30 Jesuba jarasia:

–Wãrã arada mã jaraya: mãã carea idjãba bedea bia mãnebema carea abãlba idji deda, djabarãda, djabawẽrãrãda, zezada, papada, quimada, warrarãda, ëjũãda ameibãrã, idjia amena cãããbara nã ewaride cien edaya: deda, djabarãda, djabawẽrãda, papada, warrarãda idjãba ëjũã sida. Ëberãrãba idjira biẽ odi carea ëpẽnia baribãrã jĩrũarebema ewaride Ácõrẽ ume ewariza zocai ðãã. 31 Mãwã dji jĩrũarebemada dji nabemarãda beããã, dji nabemarãda dji jĩrũarebemada beããã.–

Jesuba idji beããidebema waya jarada

Mateo 20:17-19; Luca 18:31-34

§ 10:21 Griego bedeade ãcããã cartãde idjãba mãwã ðãã ðãã: “Bããã bia mãããã carea ðããããã.”

³² Jerusaleñnaa wãsidade Jesura nocoare nĩbasia. Mama wãbɔda carea idjia doce edadarãba cawa crĩchadaẽ panasidaa. Jũma idji caidu wãbɔdarã sida ne waya panasidaa. Mãwã duanane Jesuba wayacusa idjia edada doce panara jĩgabe edesia. Mañbe idji sãwãinebemada jarasia:

³³ -Ūrĩnada, dadjirãra Jerusaleñnaa wãbɔdaa. Jãma abaɔba mɔ, Nañ Djara Edadara jid-abiya sacerdote bororãba, judiorã ley jaradiabadarã bida cawa odamãrẽã. ãdjirãba mɔra beuida ɔda jaradapeda judiorãẽa diadia. ³⁴ Mañgɔrãba mɔra ipida biẽ jaradapeda, idodapeda, uɔapeda beadia. Baribɔrɔ ewari ũbeade mɔra ãrẽbaya.-

Zebedeo warrarãba iwidipedada

Mateo 20:20-28

³⁵ Zebedeo warrarã Santiagoda, Juañ sida Jesumaa zedapeda jarasidaa:

-Jaradiabari, daiba quĩrĩã panɔ ɔda oida ara daiba iwidibɔda quĩrĩca.-

³⁶ Jesuba iwidisia:

-¿Cãrẽda quĩrĩã panɔ mɔa bãrã itea oida?-

³⁷ ãdjia panusidaa:

-Bɔra jũmarã boroda bebɔrɔde daida aba ɔɔ jɔwa araare, aba ɔɔ jɔwa aɔɔare idu chũmebidua.-*

³⁸ Mañne Jesuba ãdjia jarasia:

-Bãrãba adua panɔa cãrẽda iwidibɔda panɔda. Mɔra bio bia mĩgaya. ¿Bãrã sida ara mañ quĩrĩca bia mĩgadi carea panɔca?†

³⁹ ãdjia panusidaa:

-Mãẽ, bia mĩgadi carea panɔa.-

Mañne Jesuba jarasia:

-Bãrã sida wãrãda mɔ quĩrĩca bia mĩgadia.‡ ⁴⁰ Baribɔrɔ mɔ jɔwa araare, mɔ jɔwa aɔɔare chũpananida mɔa poya diaẽa. ãcõrẽbɔrɔ mama chũpananida erobɔa.-

⁴¹ Mañne Santiagoba, Juañ bida iwidibɔdada waabema die panɔba ũrĩsidaa. Mañ carea ãdji ume quĩrĩsidaa. ⁴² Baribɔrɔ Jesuba ãdjirã trɔpeda jarasia:

-Bãrãba cawa panɔa nañ ẽjũãnebema bororãba ãdji ẽberãrãra jũmawãyã zocabadada. ãdjirãba unubibadaa ãdjia jarabɔdara jũmarãba ãjã odida panɔda. ⁴³ Baribɔrɔ bãrãra mãwã beadie panɔa. Bãrãnebemada dji dromada ɔa quĩrĩã ɔɔbɔrɔ waabemarã nezocada baida ɔa. ⁴⁴ Dji dromaara ɔa quĩrĩã ɔɔra jũmarã cãyãbara edaara baida ɔa. ⁴⁵ Mañ quĩrĩca mɔ, Nañ Djara Edadara zeẽ ɔa ẽberãrã mɔ nezocarãda beadamãrẽã. ãtebɔrɔ ze ɔa ẽberãrã nezocada ɔai carea. Mãwã mɔra beuya zocãrã ẽberãrãda ẽdrɔ ɔai carea.-

Jesuba ẽberã dauberrea ɔa biabida

Mateo 20:29-34; Luca 18:35-43

⁴⁶ Jesura, idji ume nĩbabadara, dewararã zocãrã panɔ sida Jerico purude jũene wãsidaa. ãdrɔbɔdade ẽberã dauberrea ɔda o icawa parata iwidibɔda chũmasia. Mañ ẽberãra Timeo warra Bartimeo basia. ⁴⁷ Bartimeoba ũrĩsia Jesu Nazaredebemara mama wãbɔrɔda. Mañ carea bia jarasia:

-jJesu, Davideba zeda, mɔra quĩrã djuburiadua!-

⁴⁸ Mañne zocãrãba idjira chupeamãrẽã quẽãsidaa baribɔrɔ idjia wetara biasia:

-jJesu, Davideba zeda, mɔra quĩrã djuburiadua!-

⁴⁹ Mañ ũrĩside Jesura nũmesia. Nãwã jarasia:

-Idjira trãnadua.-

Mañne ãcɔrɔba dauberrea ɔara trãnapeda jarasidaa:

* **10:37** Jũmarã boroda bebɔrɔde. Griego bedede ɔa ɔa: "Bɔ bia quirude." † **10:38** Griego bedede nãwã ɔa ɔa: "¿Bãrãra mɔ borocuedi quĩrĩca borocuedica? ¿Mãa doida ɔara bãrã bida poya dodica?" ‡ **10:39** Jesuba jarada quĩrĩca wãrãda mãwãsia. Hecho 12:1-3; Apocalipsi 1:9.

-Sobiadua. Piradr Δ dua. Jesuba b Δ ra tr λ b Δ a.-

⁵⁰ Ara ma λ da Bartimeoba idjia λ r λ j λ ba Δ ara ϵ r α peda isabe piradr Δ peda Jesumaa w α sia.

⁵¹ Ma λ ne Jesuba idjia iwidi Δ sia:

- ζ C α r ϵ da qu \imath r \imath a b Δ m λ a oida?-

Dji dauberrea b Δ ba jarasia:

-Jaradiabari, m λ dauba unuida qu \imath r \imath a b Δ a.-

⁵² Ma λ ne Jesuba jarasia:

-W α dua. B Δ a i \jmath ana b ϵ r α biasia.-

Ara ma λ da dauberrea ba Δ aba unu b ϵ sia. Ma λ be Jesu ume α baa ode w α sia.

11

Jesu Jerusale λ ne j \imath ena

Mateo 21:1-11; Luca 19:28-40; Jua λ 12:12-19

¹ Jerusale λ purude j \imath ebo Δ o baside Betpague puru caita, Betania puru caita bida duanasidaa Olivo eya carra Δ e. Ma λ be Jesuba idji ume n \imath babadar α da um ϵ diabuesia.

² Δ djia n α w α jarasia:

-Dadjir α qu \imath r α pe b Δ puru Δ aa w α nadua. J \imath e Δ ada Δ e b α r α ba burro zaqueda ununia. Ma λ burro zaque λ r λ wadi ni aba Δ da w α nacaa. ϵ r α eda Δ peda enenadua. ³ Aba Δ ba b α r α a c α r ϵ c α r ϵ a j α w α o pan Δ da iwidi Δ b Δ r Δ jarada Δ dua: "Dadji Boroba qu \imath r \imath a b Δ a barib Δ r Δ nane j ϵ da diabueya."-

⁴ Ode w α b Δ ada Δ e burrorada dede eda w α bada caita j λ n \imath m Δ ada unusidaa. Ara ma λ da ϵ r α edasidaa. ⁵ Δ c Δ r Δ arima duan Δ ba iwidi Δ sidaa:

- ζ C α r ϵ da o pan Δ ? ζ C α r ϵ c α r ϵ a j λ burrorada ϵ r α pan Δ ?-

⁶ Jesuba jarada qu \imath r α ca panusida Δ e dji arima duan Δ ba idu edebisidaa. ⁷ Ma λ be burro zaquera Jesumaa ede Δ peda α dji cacuade j λ pan Δ ra burro λ r λ b Δ sidaa. Ma λ beb Δ r Δ Jerusale λ puru Δ aa w α i carea Jesura λ r λ ch \imath mesia. ⁸ Zoc α r α ba Jesu bia edadi carea α djia cacuade j λ pan Δ da ode t Δ cua w α sidaa. Dewarar α ba bacuru j Δ wate quedua bara beada b Δ a tudape Δ da o icawa b Δ cua w α sidaa. ⁹ M α w α ob Δ ada Δ e idji na n \imath naba, caidu zeb Δ da bida j \imath gua jara duanasidaa:

\imath Bio bia quirua! \imath Bio bia b Δ a dadji $\tilde{\Delta}$ c Δ r ϵ tr λ neba zeb Δ r Δ ra!*

¹⁰ \imath Bio bia b Δ a dadji dr Δ enabema Davideba zedara! \imath Dadjir α Boro bai carea zeb Δ r Δ ra!

\imath Bio bia quirua Baj α ne B Δ ra!

¹¹ Jesu Jerusale λ ne j \imath eside $\tilde{\Delta}$ c Δ r ϵ de dromanaa w α sia. J \imath ma ac Δ bape Δ da queub Δ r Δ b ϵ r α idjia doce edadar α ume Betania puru Δ aa j ϵ da w α sidaa.

Jesuba higoj Δ bacuru bi ϵ jara b Δ da

Mateo 21:18-19

¹² Nur ϵ ma Betania purudeba w α b Δ ada Δ e Jesura jarra n \imath mesia. ¹³ Ma λ ne higoj Δ quedua bara b Δ da t Δ m Δ ba unusia. Higoj Δ jara ϵ m \imath na Jesuba ac Δ de w α sia dji ca zaqueda odja b Δ cawaya. Araa j \imath e Δ b Δ r Δ de quedua awa n \imath m Δ ada unusia.† ¹⁴ Ma λ ne Jesuba higoj Δ a jarasia:

- \imath Ni aba Δ ba b Δ nej Δ ra waa j Δ na ϵ a!-

Ma λ bedeara idji ume n \imath babadar α ba \imath r \imath sidaa.

Jesuba ne n ϵ dobuebadar α α y α j Δ recu Δ da

Mateo 21:12-17; Luca 19:45-48; Jua λ 2:13-22

¹⁵ Jesura Jerusale λ ne wayacusa j \imath e Δ peda $\tilde{\Delta}$ c Δ r ϵ de dromanaa w α sia. Mama dajada $\tilde{\Delta}$ c Δ r ϵ a diadi careabema n ϵ dobuebadar α da unusia. Ne n ϵ do bea sida zoc α r α duanasidaa.

* **11:9** Salmo 118:25-26. Bio bia quirua. Arameo bedeade "Hosana" jarabadaa. † **11:13** Israel druade higoj Δ dji ca zaqueda marzo jedecode, abril ϵ de bida codida pan Δ a. Dji ca zaquera ununib Δ r Δ cawabadaa junione ma α r \imath i zauida idjaba agosto Δ deba aba octubre Δ aa waib Δ a zauida. Barib Δ r Δ Jesuba quedua awa ununa b ϵ r α cawasia j \imath ma ma λ poade higoj Δ ra zau ϵ da.

Idjaba ḁCARḁBA Ācōrē de dromane diaida ḁḁ paratara dji drua āiba zebḁdarāa nēḁḁ nēdobuebadjidaa āibema paratara diacara panana bēḁ. Māwā duanḁne Jesuba ādjirāra jūma āyā jḁretacuasia. Dji parata nēdobuebadarā mesa beada, puchirā nēdobuebadarā bugue sida jūma coracuasia. ¹⁶ Maḁ awara ni cārē sida Ācōrē de droma caita idu enebiē basía. ¹⁷ Ādjirāa nāwā jaradiasia:

-Ācōrē Bedeade nāwā ḁḁ ḁḁ: “Mḁ dera jūma puru bea itea dji iwidibada de adia.” Baribḁḁḁ bārāba “ne drḁabadarā mīrūbada uria” quīrāca eropanḁḁ.-‡

¹⁸ Maḁ bedeade ūrīsidade sacerdote bororāba, judiorā ley jaradiabada biḁa Jesura wayasidaa idjia jaradia ḁḁḁ jūmarāba bia ūrī panḁ bēḁ. Mamaḁḁḁ ḁḁḁ crīcha jḁḁḁ panesidaa beadi carea. ¹⁹ Queubḁḁḁ Jesura idji ume nībabadarā ume Jerusaleḁneba ēdrḁsidaa.

Higojō purruba nūmena *Mateo 21:20-22*

²⁰ Nurēma diapeda Jesura idji ume nībabadarā sida wayacusa Jerusaleḁnaa wāsidaa. Wḁḁḁḁde unusidaa higo bacurura dji carrade eda purruba nūmḁḁ. ²¹ Maḁne Jesuba jaraḁara Pedroma quīrānebasia. Maḁ carea jarasia:

-Jaradiabari, aḁḁḁ. ḁḁḁ biē jara ḁḁḁ higojōra purruba nūmesia.-

²² Jesuba jarasia:

-Bārāba Ācōrēra ījānida panḁḁ. ²³ Wārā arada mḁḁ jaraya: bariduaba za ḁḁ eyaa namaḁḁ pusade tēūne wāduada aibḁḁḁ, idjia jarabḁḁḁ quīrāca māwāya. Baribḁḁḁ idji soḁe crīchaiē ḁḁḁ idjia jarabḁḁḁḁ māwāēda, ātebḁḁḁ wārāda māwāida ījāida ḁḁḁ. ²⁴ Maḁ carea mḁḁ bārā jaraya: jūma bārāba Ācōrēa iwidibḁḁḁ wārāda edaḁḁḁ ījānibḁḁḁ, edaḁḁ. ²⁵ Idjaba bārāba Ācōrēa iwidī panḁḁne baridua ēberā ume biē panḁḁḁḁḁ, maḁ ēberāba biē oḁara naārā quīrādoadaḁḁ. Māwābḁḁḁ bārāba biē opeḁḁḁḁ bārā Zeza bajāne ḁḁḁ quīrādoaya. ²⁶ Dewaraḁḁ biē oḁada quīrādoadaēbḁḁḁ, bārāba biē opeḁḁḁḁ bārā Zeza bajāne ḁḁḁ quīrādoaeḁ.-§

¿Cai trḁneba Jesuba jaradia ḁḁ? *Mateo 21:23-27; Luca 20:1-8*

²⁷ Maḁbe ādjira wayacusa Jerusaleḁne jūēsidaa. Jesura Ācōrē de droma caita nīne, sacerdote bororāda, judiorā ley jaradiabadada, judiorā dji dromarā sida idjimaa zesidaa.

²⁸ Ādjirāba iwidisidaa:

-ḁḁḁ nama o ḁḁḁ ¿caiba obi ḁḁḁ?-

²⁹ Jesuba panusia:

-Mḁḁ biḁa bārā iwidīya. Bārāba panusidara mḁḁ jaraya caiba mḁḁ nāwā obi ḁḁḁ.

³⁰ ¿Caiba Juaḁra diabuesi borocuemārēḁ? ¿Ēberāba wa Bajāne ḁḁḁ? Panunadua.-

³¹ Maḁne ara ādjiduba jara duanesidaa:

-Bajāne ḁḁḁ diabuesidaa adibḁḁḁ, idjia jaraya: “Maḁḁḁ ¿cārē cārēḁ ījānaē basi?”

³² Baribḁḁḁ ¿sāwā jaraḁi ēberāba diabuesida?-

Ādjia māwā jara panasidaa purura waya panḁ bēḁ. Purumaarā Juaḁra wārāda Ācōrēneba bedeabari basía. ³³ Maḁ bēḁ Jesua jarasidaa:

-Daiba adua panḁḁ.-

Maḁne Jesuba jarasia:

-Māēteara mḁḁ biḁa bārā jaraēa caiba mḁḁ jāwā obi ḁḁḁ.-

‡ 11:17 Mḁ dera jūma puru bea itea dji iwidibada de adia. Isaía 56:7. Ne drḁabadarā mīrūbada uria. Jeremia 7:11.

§ 11:26 Griego bedeade ḁḁḁ cartade maḁ versículora neēa.

12

Djārã néu acɫbadadebema ne jara bɫ
Mateo 21:33-46; Luca 20:9-19

¹ Mañne Jesuba ne jara bɫdeba ãdjirã jarasia:

–Èberãda basia. Ewari aba mañ ãberãba uvada upeda idji néura mōgaraba auðu jūrã casía. Uva ba piabari sida osia. Idjaba deda ɫɫ osia mamaɫba jūma acɫi carea. Mañbe idji néura ɫɫɫɫ ãberãrã jɫwaeda basia. ãdjirã ume bedea basia néu zaubɫɫɫe jūmasãwã idjía diadida panɫda. Mãwã bedea bɫpeda djibarira dewara druadaa wãsia.

² Uva jara djibariba nezocada aba diabuesia néudebema idjía diadida panɫra edade wãmãrã. ³ Baribɫɫ néu acɫ panɫba dji nezocara jidadapeda puosidaa. Mañbe jëda jɫretabuesidaa ni cãrë sida diadaë. ⁴ Mãwãnacarea djibariba dewara nezocada diabuesia idjía diadida panɫra diadamãrã. Baribɫɫ mañ nezocara boroma usidaa.* Mañbe wayadaë quẽãsidaa. ⁵ Mãwãnacarea djibariba dewarada diabuesia baribɫɫ mañ nezocara beasidaa. Mãwãnacarea dewara nezocarãda zocãrã diabuesia. Baribɫɫ ɫɫɫɫɫ puosidaa, dewararãda beasidaa.

⁶ Djibariba wadibida aba erobasia diabuei carea; mañgɫara idji warra bio quĩrã bɫ basía. Idjía crĩchasia: “Mɫ warradrɫ wayadia.” Ara mañda diabuesia. ⁷ Baribɫɫ néu acɫ panɫba dji warra jūëbɫɫɫada unusidade ãduba jarasidaa: “Jari uruba dji zezaba erobɫra jūma edaya. ¡Idjira beata dia! Mãwãbɫɫ dji ãjũãra dadjirã itea beya.”

⁸ Ara mañda warrara jidadapeda beasidaa. Mañbe néu ãi batabuesidaa. ⁹ Mañ carea néu djibariba çsãwã obá? Araa wãpeda ãdjirã jūma quenapeda idji néura dewararã acɫbiya. ¹⁰ Bãrãba çÃcõrë Bedeade acɫdacaca? Nãwã jara bɫa: De obadaba mōgara igarapedadara dji biara bɫda besia.

¹¹ Dadjirã Boroba mãwã oda bërã dadjirãmaarã bio biya quirua.†

¹² Sacerdote bororãba, judiorã ley jaradiabadaba, judiorã dji dromarã biða cawasidaa Jesuba mañ jara bɫdeba ãdjirãda bië jarasida. Mañ carea Jesura jida quĩrã panasidaa. Baribɫɫ puruda waya panɫ bërã idjira idu bɫdapeda ãyã wãsidaa.

çRomanebema boro itea parata jɫɫ pebɫdade diadida panɫca?
Mateo 22:15-22; Luca 20:20-26

¹³ Mãwãnacarea pariseorãba, Herodeare bea biða Jesumaa ɫɫɫɫ diabuesidaa idjía bië bedebidi carea. ¹⁴ Jũënapeda jarasidaa:

–Jaradiabari, daiba cawa panɫa bɫra ãberã jipa bɫda. Ni abalda biara unuca bërã ni abalba bɫa awara crĩchabidacaa. ãtebɫɫ bɫa wãrã bedea ãcõrë odebemada jūmarã jaradiabaria. Mañda Romanebema boro itea parata jɫɫ pebɫdaza çdadjì judiorãba diadida bia bɫca wa bië bɫ? çDiadida panɫca wa diacara panɫ?–

¹⁵ Jesuba cawa basia dji biarã quĩrãca ze panɫda. Mañ bërã jarasia:

–Bãrãba çcãrë cãrã mɫra bië bedebidi quĩrã panɫ? Parata pichida enenadua mɫa acɫi carea.–

¹⁶ Ara mañda enesidaa. Mañne Jesuba iwidisia:

–çCai quĩrãdarrada nañ paratade bɫ? çCai trãda bɫ?–

ãdjia panusidaa:

–Romanebema borodeda.–

¹⁷ Mañne Jesuba jarasia:

–Mãwã baibɫɫ Romanebema borodera Romanebema boroa diadadua, idjaba ãcõrënera ãcõrã diadadua.–

ãdjirãba Jesu carea cawa crĩchadaë basía.

* **12:4** Mañ nezocara boroma usidaa. Griego bedeade ɫɫɫɫ cartade nãwã bɫ bɫa: “Mōgara batabadade mañ nezocara borode diasidaa.” † **12:11** Salmo 118:22-23.

*Beudarã ãrẽba ãidebema Jesuba jarada**Mateo 22:23-33; Luca 20:27-40*

¹⁸ Mãwã panãne ãcãã saduceorãda Jesumaa zesidaa. Saduceorãba jarabadaa beupedaãara ãrẽbadacada. Maã bẽrã Jesua nãwã jarasidaa:

¹⁹ –Jaradiabari, Moiseba dadjirã itea ðãsia eberãda warra neẽ ðãde jaidãibããã, idji djababa dji pẽdra wẽrãra edaida ðãda dji djaba jaidada itea warra unui carea.† ²⁰ Ewari aba siete djabarãda panasidaa. Dji nabemada quima edasia baribããã warra neẽ jaidasia. ²¹ Idjiarebemaba dji pẽdra wẽrãra edasia baribããã idji sida warra neẽ jaidasia. Ûbeabema sida abari quĩrãca mãwãsia. ²² Jũma maã siete panãra warra neẽ jaidasidaa. Mãwãnacarea dji wẽrã sida jaidasia. ²³ Maã siete djabarãba abari wẽrãda edasidaa. Mãwãra ãrẽba ãi ewaride çsããgãba idjira erobei?–

²⁴ Maã carea Jesuba panusia:

–Bãrãba ãcõrẽ Bedeada, idji ããã sida adua panã bẽrã ãi crĩcha panã. ²⁵ Ûrĩnadia. Beupedaãara ãrẽba ãi ewaride eberãra quima edadaãa ni quima diadaãa, ãtebããã ãcõrẽ bajãnebema nezocarã quĩrãca beãdia. ²⁶ çBãrãba beupedaãara ãrẽba ãidebemada Moise cartade acãdacaca? ãcõrẽba bacuru zaque uruga nũmãneba Moisea jarasia: “Mãra Abrahaã ãcõrẽa, Isa ãcõrẽa, idjaba Jacobo ãcõrẽa.”§ ²⁷ ¡Idjira beu bea ãcõrẽãa ãtebããã zocai bea ãcõrẽãa! Bãrãba abeda ãi crĩcha panã.–

*ãcõrẽba obi ðã bedeã dji dromaara ðã**Mateo 22:34-40*

²⁸ Mãwã bedeã panãne judiorã ley jaradiabarida Jesu caita zesia. Maã jaradiabariba ãrĩsia Jesuba saduceorãa bia panunada. Maã carea iwidisia:

–ãcõrẽba obi ðã bedeãdebemara çsããgãda dji dromaara ðã?–

²⁹ Jesuba panusia:

–ãcõrẽba obi ðã bedeãdebema dji dromaara ðãra naãgãã: “Ûrĩnadia, israelerã. Dadjirã Boro ãcõrẽra ababããã ðãã. ³⁰ Jũma ðã soãeba, jũma ðã jaureãeba, jũma ðã crĩchãeba, idjaba jũma ðã ããããeba ðã Boro ãcõrẽra quĩrããdua.”* ãcõrẽba obi ðã bedeãdebemara mããdrã dji dromaara ðãã. ³¹ Idjaba mããare ðãda abari quĩrãca ðãã. Mããgããba nãwã jara ðãã: “Djãrãra quĩrããdua ara ðãdji quĩrãã ðã quĩrãca.”† Maã umẽbema bedeã cãyãbara dji dromaara beãda neã.–

³² Mããne judiorã ley jaradiabariba jarasia:

–Bia ðãã, Jaradiabari, ðãã jara ðãã quĩrãca ãcõrẽra ababããã ðãã, dewarada neã. ³³ Dadjirãba wãrãda ãcõrẽra jũma dadji soãeba, jũma dadji crĩchãeba, jũma dadji jauãreãeba, jũma dadji ããããeba biãda quĩrããnida panãã. Idjaba djãrãra ara dadji quĩrãã ðãã quĩrãca quĩrããnida panãã. Mããgããra zocãrã animarã ãcõrẽãa babue diai cãyãbara biara ðãã.–

³⁴ Judiorã ley jaradiabariba mããgããra crĩcha cawaããeba jaraãda bẽrã Jesuba jarasia:

–Bããra ãcõrẽba pe eroãããdebemada baãda boãoa.–

Mãwãnacarea dewararãba Jesua iwidieããda wayasidaa.

*ãcõrẽba eãdrã edabari diai jaraãara çcai warra?**Mateo 22:41-46; Luca 20:41-44*

³⁵ Jesuba ãcõrẽ de droma dajada jaradia baãide eberãrãã nãwã iwidisia:

–Judiorã ley jaradiabadaba çsãwããrã jara panã ãcõrẽba eãdrã edabari diai jaraãara Davi warrada? ³⁶ Ara mãã Daviba ãcõrẽ Jaureãeba nãwã jarasia:

‡ 12:19 Deuteronomio 25:5. § 12:26 Exodo 3:2-6. * 12:30 Deuteronomio 6:4-5. Dadjirã Boro ãcõrẽra ababããã ðãã. Mããgããra idjaba jara ðãã: “Abã ãcõrẽãã dadjirã Boroã.” † 12:31 Levitico 19:18.

Dadjirã Boroba m̃ boroa jarasia: m̃ j̃awa araare chũmedua ãba b̃a ume dji quĩrũrã m̃a b̃a j̃awaeda b̃ab̃arãdaa.‡

³⁷ Ācõrẽba ēdra edabari diai jaradada Daviba m̃ Boroda asib̃arã, ¿sãwã Davi warra bai?–

Jesuba m̃awã jaradia b̃ada zocãrã ēberãrãba bia ũrĩ duanasidaa.

Jesuba pariseorã biẽ jarada

Mateo 23:1-36; Luca 11:37-54; 20:45-47

³⁸ Jesuba wadi jaradia b̃ade nãwã jarasia:

–Judiorã ley jaradiabadarã ume quĩrãcuiteda beadadua. Ādjirãba djio nẽb̃a beada j̃a awua beaa. Maã awara purude nĩnane quĩrãbadaa ēberãrãba wayaadeba “mẽrã” adida. ³⁹ Judiorã dji j̃arebada dede ādjira dji dromarã chũmebadae chũme quĩrãbadaa; ābaa ne cobadade bida ara maã quĩrãca obadaa. ⁴⁰ Barib̃arã pẽdra wẽrãrãba erodeada sewadeba j̃arĩnapeda jũmarã quĩrãpita Ācõrẽa dãrã iwidibadaa ādjira jipa beada crĩchadamãrẽã. Maã carea Ācõrẽba dewararã cãyãbara ādjirãra wetara cawa oya.–

Pẽdra wẽrã ne neẽ quiruba Ācõrẽa parata diada

Luca 21:1-4

⁴¹ Ācõrẽ de droma carea parata b̃abada quĩrãpe chũmaside Jesuba unusia ēberãrãba paratada eda b̃a duanda. Zocãrã ne bara beaba paratada waib̃a eda b̃a panasidaa.

⁴² Maãne pẽdra wẽrã parata neẽ quiruda zepeda parata edaara quiruda umẽbe eda b̃asia.

⁴³ Jesuba idji ume nĩbabadarã jarasia:

–Mãa wãrãda bãrãa jaraya: jãã pẽdra wẽrã ne neẽ quiruba auẽuara diasia jũmarãba diapedada cãyãbara. ⁴⁴ Ādjirãba dji adubadardã eda b̃asidaa barib̃arã wẽrã ne neẽ quiruba ne coi carea erobaedada jũma diasia.–

13

Ācõrẽ de droma jũma ãrĩni Jesuba jarada

Mateo 10:16-25; 24:1-28; Luca 17:22-24; 21:5-24

¹ Jesura Ācõrẽ de droma dajadaare badada wãb̃arã baside idji ume nĩbabariba jarasia:

–Jaradiabari, ¿ac̃dua naã mõgarara sãwã waib̃a beada idjaba naã de sida sãwã quĩrãwãrẽã quedeada!–

² Maãne Jesuba jarasia:

–Mãe, b̃a unu b̃ara waib̃a beaa. Barib̃arã wãrã arada mãa jaraya: naã mõgara capedadara jũma toẽgozoaya.–

³ Maãbe Olivo eyadaa wãsidea. Dji eyara Ācõrẽ de droma quĩrãpe b̃a. Jesu mama chũmaside Pedroba, Santiagoba, Juaãba, Andre bida aduba idjia iwidisidaa:

⁴ –Dairã jaradua: Ācõrẽ de dromara ¿sããbe toẽgozoai? ¿Cãrẽneba cawadi maã ewarira caita b̃ada?–

⁵ Maãne Jesuba jarasia:

–Quĩrãcuiteda beadadua ni ab̃alba cũrũgarãnamãrẽã. ⁶ Zocãrãba jaradia ādjirdã Ācõrẽba ēdra edabari diai jaradada. Mãwã ēberãrãda zocãrã cũrũgadia. ⁷ Bãrãba ũrĩnia ab̃al puruda dewara ume djõ duanda idjaba drua ãyã bida mãwã duanda. Barib̃arã ne wayarãnada. Maãgãra jũma mãwãida b̃a. Barib̃arã naã ewarira wadi jõẽa. ⁸ Ab̃al puruda dewara puru ume djõnia. Ab̃al druadebema boroda dewara druadebema boro ume djõnia. De uremiada druaza wãya, idjaba zocãrã druade jarrabada baraya. Barib̃arã maã naãrã mĩgab̃adara maãrĩ baya wẽrã warra pua za b̃a quĩrãca.

⁹ Quĩrãcuiteda beadadua. Bãrãra jidabidapeda dji j̃arebada deda ededapeda bia udia. Mã ãjã panã carea ādjirãba bãrãra dji dromarã quĩrãpita, dji bororã quĩrãpita bida

‡ 12:36 Salmo 110:1.

ededia. MañnebΛΓΛ bārāba m̄l bedeara ādjirā quīrāpita jaradīa. ¹⁰ Wārāda bedea bia m̄lnebemada jūma puruza jaradīda panΛa. ¹¹ Ēberārāba bārāra jida edebΛdāde sopuarānādua sāvā bedeadīda. Mañnebemada crīcharānādua. Ababe jaradādua Ācōrēba jarabibΛΓΛda. Ara bādji crīchadeba bedeadāēa, ātebΛΓΛ Ācōrē JauredrΛ bārāneba bedeaaya. ¹² AbaΛba ara idji djabada beabiya. Dji zezaba idji warrada beabiya idjaba warrarāra ādji djibarirā ume biē panenapeḁa beabīdia. ¹³ M̄l ĩjā panΛ carea jūmarāba bārāra quīrāmania. BaribΛΓΛ mañ ewari zareade m̄l ĩjā panΛda igaradāēbΛΓΛ, Ācōrēba ēdrΛ edaya idji ume ewariza zocai panani carea.

¹⁴ Ācōrēba quīrācāda idji bāiē bΛma bārāba unubΛdāde jūma Judea druade beara eyadaa mīrū wānīda panΛa.* (Dji carta acΛ bΛba cārē jara bΛda cawaida bΛa.) ¹⁵ Mañne ēberā idji de ĩrĭ bΛra idji dede eḁa wāiē bΛa ne edai carea. ¹⁶ Dji peade bΛba idjia ĩrĭ jĭbarira jēda edade wāiē bΛa. ¹⁷ Mañ ewarīde wērārā biogoa beara, warra ju dawa erobea sīda bio mīā djuburi beadīa. ¹⁸ Ācōrēa iwīdīdādua cue jara mīrū wāna amaaba. ¹⁹ Mañ ewarīde ēberārāra bio bia mīgadiā. Ācōrēba nañ ējūā oḁadeba ĩtaā ēberārāra mañ quīrāca bia mīgādācaā idjaba māwānacarea waa ara mañ quīrāca mīgādāēa. ²⁰ Mañ ewarīra dārāya. Dadjirā Boroba jūma daucha bia mīgabibara, ni abaΛda ēdrΛdāē bacasia. BaribΛΓΛ Ācōrēba jūma daucha bia mīgabiēa idjia edada ēberārā carea.

²¹⁻²² Mañ ewarīde ĩcΛΓΛba sewadeba jaradīa ādjira Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradāda. Idjaba ĩcΛΓΛba sewadeba jaradīa ādjira Ācōrēneba bedebarīda. MañgΛrāba ne ununaca waibΛa beada oḁia ēberārā cūrūgadi carea. Ācōrēba edadārā sīda poya cūrūgadiḁbara, ādjirā sīda cūrūgacasiḁaa. Mañ bērā abaΛba bārāa jaraibΛΓΛ, “AcΛdādua, Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradāra nama bΛa,” mañra ĩjārānādua. DewaraΛba idjira jarīma bΛada aibΛΓΛ, mañ sīda ĩjārānādua. ²³ Quīrācuīta beadādua. Jūma m̄la bārāa jarasia māwāi naēna.

*Nañ Djara Edada zeidebema
Mateo 24:29-44; Luca 21:25-36*

²⁴ Ēberārā bio bia mīga pananacarea ĩmādaura pāīmāya. Jedeco sīda ĩnaēa. ²⁵ Chīdaura bajāneba baecuadiā. Jūma bajāne beara quīrā awara beya. ²⁶ MañgΛ ewarīde m̄l, Nañ Djara Edadara jĭrārāne bΛba bara zebΛΓΛda idjaba quīrāwārēā dorrodorroa bΛda ununia.† ²⁷ Mañne m̄la bajānebema nezocarāda druā beaza wābiya Ācōrēba edadārāda ābaa jĭredamārēā.

²⁸ Higojōneba ne jarabΛΓΛda cawadādua. Dji jΛwatera tucu nūmepedā quedua barabaria. Mañneba jūmarāba cawa panΛa dārāēne poara zeida. ²⁹ Ara mañ quīrāca m̄la jarada unubΛdāde cawadādua m̄l zeī ewarīra jūēboḁoda. ³⁰ M̄la bārāa wārāda jaraya: nañ ewarīdebema ēberārā beuḁi naēna mañra jūma māwāya. ³¹ Bajāra jōya, nañ ējūā sīda jōya, baribΛΓΛ m̄la jaradāra wārāda māwāya.

³² BaribΛΓΛ ni abaΛba mañ ewarīra sāĭbe māwāida cawadāēa. Ācōrē nezoca bajāne bea bīda adua panΛa. M̄l, Nañ Djara Edada bīda adua bΛa. Ababe m̄l ZezabΛΓΛ cawa bΛa.

³³ Quīrācuīta beadādua. Dau bΛba beadādua idjaba Ācōrēa iwīdī beadādua. Bārāba dji ewari sāĭbe zeida adua panΛa. ³⁴ Mañ ewari zebΛΓΛra nañ quīrāca baya: ēberāda dewara druadaa wābΛΓΛde dji nezocarāda idji de wagadāmārēā amesia. Ādjiza ne oḁamārēā bΛsia. Dji eḁa wābada acΛbarīa jarasia quīrācuīta acΛ bamārēā. ³⁵⁻³⁶ Ara mañ quīrāca bārā bīda adua panΛa bārā De Djibarira sāĭbe waya zeida: queubΛΓΛde, ariquētra, eterre

* **13:14** Ācōrēba quīrāca. Griego bedeadē ĩcΛΓΛ cartade nañ sīda bĭ bΛa: “Ācōrēneba bedebarī Danielba jarada” (Daniel 9:27; 11:31; 12:11). Griego Antioco Epīpaneba Ācōrē de dromara mitītia bΛsia 168 poa Jesu toḁi naēna. BaribΛΓΛ Jesuba jarasia mañ Antiocoba oḁa quīrāca wayacusa māwāida. ĩcΛΓΛmaarā Jesuba jaradāra wārāda māwāsia romanorāba Jerusaleā puruda, Ācōrē de droma sīda poa 70de jūma ārīsidade. ĩcΛΓΛmaarā jara bΛa cadjiruadebema ēberāba māwā oya (2 Tesalonica 2:3-10). Idjaba ĩcΛΓΛmaarā Jesuba jaradāra jĭrūarebema ewarīde māwāya. † **13:26** Daniel 7:13-14.

berubΛrΛde wa diapeda. Mañ bērā dau λbΛa beadadua, mñ cawaēne zebΛrΛde bārāra cāi duanΛda unurāmārēã. ³⁷ Mñã bārāra jara bΛra jūmarāã jarabΛrΛa: dau λbΛa beadadua.–

14

Jesu beadi carea crīcha jarΛ panana

Mateo 26:1-5; Luca 22:1-2; Juañ 11:45-53

¹ Ewari umé babΛrΛde judiorāba Egiptodeba ēdrΛpedada quĩrānebabada ewarida odi basía. Mañ ewari dromane pañ ēsābari neē bΛda cobadaa. Mañne sacerdote bororāba, judiorā ley jaradiabadarā ume crīcha jarΛ panasídaa Jesura chupea jidadapeda beabidí carea. ² BaribΛrΛ jarasídaa:

–Ewari dromane jidadaēã ēberārã quĩrūbucarānamārēã.–

Wērāba nardo quera Jesu boro ãrã weada

Mateo 26:6-13; Juañ 12:1-8

³ Mañ ewaride Jesura Betania purude Simoñ aida bara bađa dede basia. Ne co chūmΛne wērāda idjima zesia. Mañ wērāba boteya alabastro mōgara odada enesia. Boteyara nardo quera idji awa bΛba bira basia. Mañ nardo querara bio nēbΛa basia. Mañne wērāba dji boteya ochiruda bΛapeda querara Jesu boro ãrã weasia. ⁴ Mañ carea ãcΛrΛ arima duanΛda quĩrūnapeda āduba jarasídaa:

–¿Cārē cārēã jāñ querara weatasi? ⁵ Nēdobuedabara poa aba trajabΛrΛde edabari quĩrāca edacasia. Mañ parataba ne neē quedeara carebacasia.–

Mañ wērāra bia quēāsídaa. ⁶ BaribΛrΛ Jesuba jarasia:

–Idu bΛdadua. ¿Cārē cārēã idjira quēã panΛ? Idjia mñ jāwā odara bia basia. ⁷ Ne neē quedeara ewariza bārã tāēna panania; bārāba quĩrīãbΛdade poya ādjirāra carebadida panΛa. BaribΛrΛ mñra bārã ume ewariza baēã. ⁸ Nañ wērāba aride osia. Dārāēne mñra beupeđa tΛbaridía. Idjia mñra mañ carea queraba pāsia. ⁹ Wārã arada mñã jaraya: jūma nañ ējūāne bedea bia mñnebema jaradiabΛdama nañ wērāba odara nēbΛrΛdia idji sída quĩrānebadamārēã.–

Judaba Jesu jidabi carea crīchada

Mateo 26:14-16; Luca 22:3-6

¹⁰ Juda Iscarioteda Jesuba doce edadadebema basía. Mañ Judara sacerdote bororāmaa wāsia Jesu jidabi carea. ¹¹ Mañ ũrīsidade ādjirāra bΛsrídadapeda Judaa paratada diadiada asídaa. Ara mañda Judaba jarΛbadjia sãwã Jesura jidabida.

Jesuba doce edadarã ume ne codã

Mateo 26:17-29; Luca 22:7-23; Juañ 13:21-30; 1 Corinto 11:23-26

¹² Pañ ēsābari neē bΛ cobada ewarida jūesia. Domia aba māwã cobadjídaa. Dji nabema ewaride judiorāba Egiptodeba ēdrΛpedada quĩrānebadi carea oveja zaqueda beadapeda cobadaa. Mañne Jesu ume nībabadarāba idjía iwidísídaa:

–¿BΛa sãma quĩrīã bΛ daiba Egiptodeba ēdrΛpedada quĩrānebadi carea cobadara ode wānida?–

¹³ Mañne Jesuba idji ume nībabadarāda umé trΛpeda nāwã jarasia:

–Jerusaleñ purúdaa wānadua. Jāma bārāba ununia umaquĩrāba zocoda eronída. Idji caidū wānadua. ¹⁴ Idji eđa wābΛrΛma dji de djibaría jaradadua: “Dadjirāã Jaradiabariba nañda iwidibisia: mñã, mñ ume nībabadarā bida Egiptodeba ēdrΛpedada quĩrānebadi carea cobadara ¿sãma codi?” ¹⁵ Mañ de djibariba ãtaarebema dejã waibΛada jūma biya o nūmΛda acΛbiya. Mama ne cobadara dadjirā itea odadua.–

¹⁶ Ara mañda Jesu ume nībabadara Jerusaleñ purúdaa umé wāsídaa. WābΛdade Jesuba ādjía jaraēã quĩrāca unusídaa. Mañbe Egiptodeba ēdrΛpedada quĩrānebadi carea cobadara osídaa.

17 Queudacarea Jesura, idjia edada doce panΛ ume jũesidaa. 18 Ne co chũpanΛne Jesuba jarasia:

-Wārã arada m̃a jaraya: aba m̃ ume ne co bΛba m̃ra jidabiya.-

19 Mañ carea ãdjira sopua panesidaa. Ara mañda aba aba Jesua iwidisidaa:

-¿M̃a m̃wã oica?-

20 Jesuba jarasia:

-Aba bārã docedebemaba jidabiya. Idjia bida abari epedecode pañda su co bΛa.

21 Wārãda m̃, Nañ Djara Edadara beuida bΛa ãcõrẽ Bedeade bΛ bΛ quĩrãca.* ;BaribΛrΛ m̃ jidabi ēberãra bio m̃iã djuburi bΛa! Idjira topedadaēbara biara hacasia.-

22 Wađi ne co duanΛne Jesuba pañda jΛwađe edapeda ãcõrẽa bia jarasia. Mañbe cõrãcuapeda ãdjia diabΛrΛđe nãwã jarasia:

-Codadua. NañgΛra m̃ cacuaa.-

23 Mañbe uva bada edapeda ãcõrẽa bia bΛada asia. Mañ uva bara ãdjirãza diasia. Jũmarãba dosidaa. 24 Mañne Jesuba jarasia:

-NañgΛra m̃ oa erozoabΛrã. M̃ oadeba ãcõrẽba zocãrã ume bedea djiwidida bΛbΛrΛa.† 25 Wārã arada m̃a jaraya: uva bara waa doẽa aba ãcõrẽba jũma idji ēberãrã pe erobebΛrΛdaa. MañbebΛrΛ m̃a bārã ume uva bada wayacusa doya.-‡

Pedroba Jesu igaraẽana ada

Mateo 26:30-35; Luca 22:31-34; Juañ 13:36-38

26 Mañbe ãcõrẽ Bedeadebemada trãñapeda Olivo eyadaa wãsidaa.§ 27 WãbΛdade Jesuba jarasia:

-Nañ diamasi jũma bārãba m̃ra igaradia. ãcõrẽ Bedeade nãwã bΛ bΛa: “M̃a oveja wagabarira beabΛrΛđe dji ovejara jãrãzoadia.”* 28 BaribΛrΛ m̃ra ãrẽbapeda bārã na wãya Galilea druadaa.-

29 Mañne Pedroba Jesua jarasia:

-Jũmarãba bΛra igaradim̃ina m̃a igaraẽa.-

30 Jesuba Pedroa jarasia:

-Wārã arada m̃a jaraya: nane diamasi eterre barima umé berui naẽna bΛa barima ũbea m̃ra unucaada aya.-

31 BaribΛrΛ Pedroba wetara jarasia:

-M̃ beabΛda sida bΛra igaraẽa.-

Jũmarãba abarica jarasidaa.

Jesuba Getsemanine ãcõrẽa iwidida

Mateo 26:36-46; Luca 22:39-46

32 Mañbe Getsemani abadama jũene wãsidaa. Jesuba idji ume nĩbabadarãa jarasia:

-M̃a ãcõrẽa iwidibΛrΛmisa nama chũpanenadua.-

33 Mañbe Pedroda, Santiagoda, Juañ sida jĩga edesia. Idji sãwãinebemada jũmawãyã crĩcha bΛ bẽrã Jesura bio sopua besia. 34 Mañne jarasia:

-M̃ra sopuaba beubΛrΛ quĩrãca bΛa. Nama panenadua. M̃ daucha zocai panenadua.-

35 Mañbe Jesura wagabe wãpeda barru cobepeda ãcõrẽa iwidisia quĩrã awara oi cawaya. 36 Nãwã jarasia:

-Zeza, bΛa ne jũmada poya oida bΛa. M̃ra idu bia mĩgabirãdua. BaribΛrΛ m̃a quĩrã bΛ quĩrãca orãdua. Odua bΛabΛrΛ quĩrã bΛ quĩrãca.-

* 14:21 Salmo 22; Salmo 118:22; Isaia 52:15deba aba 53:12daa. † 14:24 Bedea djiwidi. Jeremia 31:31-34. ãcõrẽa naãrã israelerã ume bedea bΛsia (Exodo 24:6-8). ‡ 14:25 Uva bada wayacusa doya. Griego bedeade mañba idjaba jara bΛa: “Uva ba djiwidida doya.” § 14:26 Mañ ewari dromane ne codi naẽna Salmo 113deba aba 114daa trãñbadjidada. Ne copedadacarea Salmo 115deba aba 118daa trãñbadjidada. * 14:27 Zacaria 13:7.

³⁷ Jesu jêda zebΛrΛde unusia ãdjira cãĩ panΛda. Pedroa jarasia:

–SimoΛ, bΛra ¿cãrẽ cãrẽã cãĩ bΛ? ¿Ni hora aba biða poya zocai baẽca? ³⁸ Bãrãra dau bΛba beaðadua. Æcõrẽa iwididadua mΛ igarada amaaba. MΛa cawa bΛa bãrãba biada o quĩrĩã panΛda. Mãwãmĩna naΛ djarade ΛbΛaẽ panΛa.–

³⁹ Jesura wayacusa wãpeda idjia naãrã iwididara Æcõrẽa iwidisia. ⁴⁰ Maλbe idji ume nĩbabadarãmaa zebΛrΛde wayacusa cãĩ panΛda unusia. Ædji daura daupeaba oga cara nũpanasidaa. Maλne cawadaẽ basía Jesua sãwã jaradida.

⁴¹ Bãrãra ùbea mãwã ãdjimaa zebΛrΛde Jesuba jarasia:

–Bãrãra ¿wadibida cãĩ panΛca? ¡Waaẽa! MΛ ewarira jũesia. MΛ, NaΛ Djara Edaðara ãberã cadjiruarã jΛwade bebΛrΛa. ⁴² PiradrΛdadua. Wãnia. Jari urua mΛ jidabira.–

Jesu jidapedada

Mateo 26:47-56; Luca 22:47-53; Juaλ 18:2-11

⁴³ Jesu wadi bedea bΛde Judada zesia. Maλ Judara Jesuba doce edaðadebema basía. Zocãrã ãberãrãda neco bara, bacuru bara idji ume zesidaa. Ædjirãra sacerdote bororãba, judiorã ley jaradiabadarãba, dji dromarã biða diabuepedadarã basía. ⁴⁴ Dji jidabiya bΛba ãdjia jaraðoasia sãwã oida Jesuda cawadamãrẽã. Nãwã jarasia:

–MΛa uridarrade isõbΛrΛda Jesua. Idjida jidaðpeda bio jΛ edeðadua.–

⁴⁵ Maλbe Judara Jesu caita wãpeda jarasia:

–¡Jaradiabari, Jaradiabari!–

Mãwã jarapeda Jesura uridarrade isõsia. ⁴⁶ Ara maλda idji ume zepedadaba Jesura jidasidaa. ⁴⁷ Maλ carea Jesu ume nĩbabari abaΛba idji djõbada necoda ãũta edapeda sacerdote dji droma nezoca cΛwΛrΛda tΛtasia. ⁴⁸ Maλne Jesuba ãdjirãa jarasia:

–Bãrãra ¿cãrẽ cãrẽã neco bara, bacuru bara mΛra jãwã jidaðe ze panΛ? ¿Mãwãra mΛra ãberã minijĩchiaca? ⁴⁹ MΛa ewariza Æcõrẽ de droma dajada bãrãa jaradia basia. ¿Cãrẽ cãrẽã mΛra mama jũmarã daide jidaðãẽ basi? BaribΛrΛ nãwã o panΛa Æcõrẽ Bedeade bΛ bΛra mãwãida bΛ bẽrã.–†

⁵⁰ Mãwã bΛde Jesu ume nĩbabadarãba idjira beesidaa. Jũmarãda mĩrũ wãbΛrΛsidaa.

⁵¹ BaribΛrΛ cũdra abaΛda Jesu caidũ wãsia. Maλ cũdrara borobaba ãnẽbari nĩbasia. Mãwã bΛde idji sida jidasidaa. ⁵² BaribΛrΛ idjia borobara wẽãtapeda ãcada mĩrũ pira wãsia.

Jesu dji dromarã quĩrãpita bada

Mateo 26:57-68; Luca 22:54-71; Juaλ 18:12-24

⁵³ Maλbe Jesura sacerdote dji dromaara bΛma jida edesidaa. Mama jũma sacerdote bororãda, judiorã dji dromarãda, judiorã ley jaradiabadarã sida ãbaa dji jΛre duanasidaa.

⁵⁴ Maλne Pedroa Jesu tΛmΛba ãpẽ nĩda sacerdote dji droma dema jũesia. Dji de auðu jũrã ca bΛde eda Pedrora Æcõrẽ de dromanebema zarrarã ume tΛbΛ cã chũmesia.

⁵⁵ Maλne sacerdote bororãba, jũma dji dromarã biða ãberãrãda jΛrΛsidaa Jesudebemada biẽ jaradamãrẽã. Idjira nẽbΛrade bΛðapeda beabidida crĩchasiada. Mãwãmĩna Jesu biẽ jaradida neẽ basia. ⁵⁶ Zocãrãba sewadeba Jesura biẽ jarasidaa, baribΛrΛ ãdjia jarapedadara abari quĩrãca baẽ basía. ⁵⁷ Mãwã panΛne ÆcΛrΛba piradrΛðapeda sewadeba jarasidaa:

⁵⁸ –Daiba ùrĩsidaa idjia nãwã jarabΛrΛda: “Ëberãrãba opedada Æcõrẽ de dromada mΛa ãrĩya, baribΛrΛ ewari ùbea babΛrΛde mΛa dewarada oya ãberãrãba odaẽda.”–‡

⁵⁹ Mãwãmĩna ãdjiza maλnebema jarapedadara quĩrã awara basia. ⁶⁰ Maλbe sacerdote dji dromaara bΛra ãsi nũmepeda Jesua iwidisia:

–NaλgΛrãba bΛra biẽ jara panΛa. Ædjia jara panΛra ¿wãrãca? ¿BΛa ni cãrẽ sida panuẽca?–

⁶¹ Jesura chupea besia. Panuẽ basía. Mãwã bΛde sacerdote dji dromaara bΛba wayacusa Jesua iwidisia:

† 14:49 Isaía 53:12. ‡ 14:58 Juaλ 2:19-22.

–¿BΛra Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradaca? ¿BΛra dadjia bia jarabada Ācōrē Warraca?–
⁶² Jesuba panusia:

–Māē, mĀa. Bārāba mĀ, NaĀ Djara Edadara ununia Ācōrē ne jūma poya bΛ jΛwa araare chūmΛda idjaba jĀrārāne zebΛrΛda.–§

⁶³ MaĀne sacerdote dji dromaara bΛ quīrūbΛrΛba idjia jĀ bΛra cōātapeda jarasia:

–¿Cārē cārēā dewarada jΛrΛdi idji biē jaramārēā? ⁶⁴ ¡Bārāba ūrīsidaa idjia Ācōrēda biē jara bΛda! JāĀbe bārāmaarā ¿idjira sāwā odi?–

MaĀne jūmarāba jarasidaa Jesura bedede bΛ carea beadida panΛda.

⁶⁵ MaĀbe ĀcΛrΛba Jesura dau idosidaa idjaba idji quīrā bΛradapeda chībadjidaa. Chīnapeda jarabadjidaa:

–¡Ācōrēneba jaradua caiba bΛra chīsida!–

Māwā duanΛne Ācōrē de dromanebema zarrarāba Jesura jidadapeda puobadjidaa.

Pedroba Jesu unucaada ada

Mateo 26:69-75; Luca 22:56-62; JuaĀ 18:15-18, 25-29

⁶⁶ Pedro maĀ de droma duāda baside sacerdote droma nezocawērāda aba zesia. ⁶⁷ MaĀ wērāba idjira tΛbΛ cā chūmΛda unusia. AcΛ nūmepeda jarasia:

–BΛra Jesu Nazaredebema ume nībasia.–

⁶⁸ MaĀne Pedroba nāwā mērāsia:

–MĀa jāĀ ēberāra unucaaa. MĀa adua bΛa bΛa cārēda jara bΛda.–

Māwā jarapeda Pedrora de auđu jūrā ca bΛde dji ēdrΛbadamaa wāsia. MaĀne eterreda berusia.* ⁶⁹ Wayacusa nezocawērāba Pedrora unupeda dji arima duanΛrāa jarasia:

–Za bΛda ādjidebema.–

⁷⁰ Pedroba māwā ūrīpeda wayacusa mērāsia. Dārēne arima duanΛba wayacusa Pedroa jarasidaa:

–Wārāda bΛra ādjidebema. BΛra Galileadebemada jāwā bΛa. Ādji quīrāca bedebaria.–

†
⁷¹ Pedroba jarasia:

–¡MĀa sewada jaraibΛrΛ Ācōrēba cawa oya! Wārāneba jaraya: bārāba jara panΛ ēberāra mĀa unucaaa.–

⁷² Māwā bΛde eterrera wayacusa berusia. Ara maĀne Pedroba quīrānebasia Jesuba jaradara: “Eterrera barima umé berui naēna bΛa barima ūbea mĀra unucaada aya.”‡ Pedroba maĀnebema crīchabΛrΛde dārā jīāsia.

15

Jesu Pilato quīrāpita edepedada

Mateo 27:1-2, 11-14; Luca 23:1-5; JuaĀ 18:28-38

¹ Āsabode sacerdote bororāra, judiorā dji dromarāra, judiorā ley jaradiabada sida ābaa bedea ausidaa Jesura Pilatoma ededi carea.* Ara maĀda Jesura jΛwa jĀ edesidaa.

² Pilatoba Jesua iwīdisia:

–¿BΛda wārāda judiorā boroca?–

Jesuba panusia:

–Māē, bΛa māwā jara bΛa.–

³ MaĀne sacerdote bororāba ne zocārāneba Jesura biē jarasidaa. ⁴ MaĀ bērā Pilatoba waya Jesua iwīdisia:

§ 14:62 Salmo 110:1; Daniel 7:13-14. * 14:68 MaĀne eterreda berusia. Griego bedede ĀcΛrΛ cartade maĀra neēa.

† 14:70 Ādji quīrāca bedebaria. Griego bedede ĀcΛrΛ cartade maĀra neēa. ‡ 14:72 Marco 14:27-31. * 15:1 Pilato. Romanorā boro Tiberio abadaba Pilator Judea druadebema boroda basia. Dji boroda basia poa 26deba aba 36daa. Judiorā bororāba Jesura Pilatoma edesidaa ādjia preso bearā beacara panΛ bērā. Aba romanorāba māwā odida panasidaa.

–Ũrĩdua, ãdjirãba b̄ara ne jũmaneba biẽ jara duan̄a. ¿B̄a panuẽca?–

⁵ Barib̄ara Jesuba mañ s̄ida panuẽ basía. Mañ b̄erã Pilatoba cawa crĩchaẽ besia.

Jesu beadi carea jarapedada

Mateo 27:15-31; Luca 23:13-25; Juañ 18:38-19:16

⁶ Poaza judiorãba mañ ewari droma o pan̄ne Pilatoba preso beada aba êdr̄a b̄abadjia. ãdjirãba iwidib̄adada êdr̄a b̄abadjia. ⁷ Mañne êberã Barrabá abadada basia. Mañ Barrabára idjiare b̄earã s̄ida puru quĩrũbigasidade mĩã beasidaa. Mañ b̄erã preso panasidaa. ⁸ Mañne zocãrã judiorãda Pilatoma zedapeða iwid̄i duanesidaa idjia poaza obarida omãrẽã. ⁹⁻¹⁰ Pilatoba cawa basia sacerdote bororãda Jesu ume biẽ duan̄a b̄erã idjira jida diasidada. Mañ carea dji êberãrã powua nũm̄la iwid̄isia:

–¿B̄arãba quĩrã pan̄ca m̄la za b̄a judiorã borora êdr̄a b̄aida?–

¹¹ Mañne sacerdote bororãba dji powua nũm̄la nãwã jarasidaa: “Pilatoa jaradadua Barrabádr̄a êdr̄a b̄amãrẽã.” ¹² Mañ carea Pilatoba wayacusa ãdjirãa iwid̄isia:

–Mãwãra b̄arãba judiorã boro abadara ¿m̄la sãwã oi?–

¹³ Mañne ãdjirãba jĩgua jara duanesidaa:

–¡Crude cachi beabidua!–

¹⁴ Pilatoba iwid̄isia:

–¿Cãrẽ cãrẽã mãwã oi? ¿Idjia cãrẽ cadjiruada osi?–

Mãwã bedeã b̄ade ãdjirãba wetara b̄aga jara duanasidaa:

–¡Crude cachi beabidua!–

¹⁵ Pilatorã êberãrã ume biẽ be amaaba Barrabádr̄a êdr̄a b̄asia. Barib̄ara Jesura soaba ubipeða sordarãa diasia crude cachi beadamãrẽã.

¹⁶ Ara mãda sordarãba Jesura ãdji de droma Pretorio abadaðe eða edesidaa. Mama waabema sordarãda trãsidãa. ¹⁷ Mañbe djio pursupursua b̄ada Jesua j̄abisidaa. Borobari ar̄a caðada idji borode wẽãju b̄asidaa. ¹⁸ Mañbe jĩgua jara duanesidaa:

–¡Bio bia b̄aa, judiorã boro!–

¹⁹ Idji borode bacuruba ubadjidaa idjaba dau idobadjidaa. Chĩrãborode copanesidaa idjira wãrãda bio waya pan̄a quĩrãca. ²⁰ Idjira ipiða biẽ jaradapeða mañ pursupursua b̄a j̄bipeðadara wẽãsidãa. Wẽãnapeda idjia j̄ã baðada wayacusa j̄abisidaa. Mañbe crude cachi beadi carea edesidaa.

Jesu crude cachi b̄apedada

Mateo 27:32-44; Luca 23:26-43; Juañ 19:17-27

²¹ Jesu puru dajadaa edesidãde êberã Simoã abadada Jerusaleãnaa zeb̄ara basía. Alejandro Rupo bida mañ Simoãra ãdji zeza basía.† Idjira Cirene purudebema basía. Sordarãba idjia Jesu crura ataubisidaa.

²² Mãwã Jesura êjũã Golgota abadamaa edesidaa. Golgota trãba jara b̄aa Boro B̄awara.

²³ Mama uva ba asea mirrada pueradada Jesua diasidaa pua droamãrẽã. Barib̄ara Jesuba doẽ basía. ²⁴ Mañbe crude cachi b̄asidaa. Mãwãnacarea ne jemenesidaa Jesuba cacuade j̄ã baðara sãwã jedecadi cawaya.

²⁵ Jesu crude cachi b̄asidãde ãmãdau ãta basia. ²⁶ Mañne bedeada cachi jira b̄asidaa cawabiði carea idjira cãrẽ cãrẽã beab̄adada. Nãwã b̄a basia: “Judiorã Boro.” ²⁷ Idjaba ne dr̄abadada umé Jesu caita crude cachi jira b̄asidaa, aba idji j̄awa araare, aba idji j̄awa ac̄are. ²⁸ Mãwãsia ãcõrẽ cartade jara b̄a quĩrãca. Nãwã jara b̄aa: “Idjira êberã cadjirua quĩrãca beasidaa.”‡

²⁹⁻³⁰ Mañne ãcãra êberãrãda caita wãnapeda boro ãrãta ãrãtaðapeda Jesua nãwã biẽ bedeabadjidaa:

–Ãjãã, b̄aa ãcõrẽ de dromara ãrĩpeda ewari ùbeade wayacusa poya oib̄ara, jara b̄aduba êdr̄adua! ¡j̄ãã crudeba uðaa zedua!–

† 15:21 Romano 16:13. ‡ 15:28 Isaías 53:12. Griego bedeade ãcãra cartade versículo 28 neãa.

³¹ Abari quiṛāca sacerdote bororāba, judiorā ley jaradiabadarā biēda Jesura ipīda biē jarabΛdade nāwā jarabadjīdaa:

-Idjia dewararāda carebasia, baribΛrΛ ara iduba poya ēdrΛēa. § ³² Māwāra ¿idjira Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradaca? ¿Idjira Israeldebema boroca? Jāñ crudeba uḏaa zeida bΛa dairāba cawadapeda ijāni carea.-

Mañne Jesu caita crude cachipeḏada biēda abari quiṛāca biē jarasīdaa.

Jesu crude beuda

Mateo 27:45-56; Luca 23:44-49; Juañ 19:28-30

³³ Umatipa λmādaura quisia.* Mañba nañ ējūāra hora ūbea jūma pāīma nūmasia. ³⁴ Hora ūbea badacarea Jesuba jīgua jarasia:

-Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?-

Mañ arameo bedēba jara bΛa: “Mñ Ācōrē, mñ Ācōrē, ¿cārē cārēā mñduba beesi?”

³⁵ Mañ bedēa ūrībΛdade λcΛrΛ mama caita duanΛba jarasīdaa:

-Ūrīnada, idjia Elíada trΛ bΛa.-

³⁶ Ara mañda aba pira wāpeda uva ba oregueada mōda quirude dodoba edasia. Bacurude jĀpeda Jesua diasia domārēā. Mañbe dji ēberāba jarasia:

-Jāñada; acΛḏia Elíaba idjira uḏaa bΛḏe zei cawaya.-

³⁷ Mañne Jesura miādua biapeda iyādrΛsia. ³⁸ Ara māwābΛrΛḏe Ācōrē de dromane eḏa wua eatΛ jira bΛda ēsidra λtΛba eḏaa cōā dogosia. † ³⁹ Romanebema sordaorā boro Jesu quiṛāpita bΛba idji māwā beubΛrΛ unuside jarasia:

-Wārāda nañ ēberāra Ācōrē Warra basía.-

⁴⁰ Mañne λcΛrΛ wērārāba tΛmΛba acΛ duanasīdaa. Ādjirā tāēna Maria Magdalenada, Salomé sida panasīdaa. Dewarabema Maria sida basía. Santiago Tēābema abadaba, Jose biēda maλgΛ Mariara ādji papa basía. ⁴¹ Jesu Galileade baside mañ wērārāra idji ume nībasīdaa idjaba careba panasīdaa. Arima dewara wērārāda baraasia Jesu ume Jerusaleñnaa wāpedadada.

Jesu tΛbaripedada

Mateo 27:57-61; Luca 23:50-56; Juañ 19:38-42

⁴²⁻⁴³ Nurēma λnāñbada ewari basía. Mañ ewari carea judiorāra ne o panasīdaa. Queubodode Jose Arimatea purudebemada Pilatoma wāsía. Mañ Josera judiorā bororānebema basía. Jūmarāba idjira bio bia unubadjīdaa. Idjia jĀā bΛbadjia Ācōrēba jūmarāda pe erobāmārēā. Ne waya neē Pilatoma wāpeda Jesu cacuada iwīḏisia tΛbāri carea. ⁴⁴ Mañne Pilatoba cawa crīchaē basía sāwā Jesura isabe beusida. Mañ carea sordaorā boroda trΛpeda iwīḏisia Jesura wārāda beusi cawaya. ⁴⁵ Sordaorā boroba wārāda beusiḏa ada bērā Pilatoba Josea Jesu cacuara idu edebisia. ⁴⁶ Joseba borobada nēdopedā Jesu cacuara crudebemada uḏaa bΛpeda mañ borobaba bΛrā bΛsia. Mañbe mōjē uria corodade eḏa bΛpeda mōgara wai bΛaba uriara jūātrΛ bΛsia. ⁴⁷ Maria Magdalenaba, Jose papa Maria biēda acΛ panasīdaa Jesu cacuara mama bΛbΛdada. ‡

16

Jesu λrēbada Ācōrē nezocaba jarada

Mateo 28:1-10; Luca 24:1-12; Juañ 20:1-10

¹ Anāñbada ewari jōnacarea Maria Magdalenaba, Santiago papa Mariaba, Salomé biēda querada nēdosīdaa Jesu cacuara pΛrΛḏi carea. ² Nabema ewari domianebe mane

§ 15:31 Carebasia. Griego bedēade bΛ bΛa “ēdrΛ edasia.” * 15:33 Amos 8:9-10. † 15:38 Exodo 26:31-33; Hebreo 9:1-15. ‡ 15:47 Jose. MaλgΛ Josera Arimateadebemaēa, āte bΛrΛ Santiago Tēābema abada ume dji djaba basía. Marco 15:40; 16:1.

LUCA BEDEA BIA JESUCRITODEBEMA LUCABA BΛDA

Nañ cartara Lucaba bΛsia. Idjira griego basica bΛa. Colosa 4:14de, Pilemoñ 24de bida jara bΛa Lucara Paulo ume nībasida. Mateoba, Marco bida ādjiza carta Jesucritodebema bΛpedadacarea Lucaba nañ cartara bΛsia.

Lucaba nañ cartara ēberā dji droma Teopilo itea bΛsia cawamārēā Jesudebema idjia jaradiapedadara wārāda (1:1-4). Lucaba waabemarā cāyābara ebuđara bΛsia Borocuebari Juañ topedadadebemada (1:5-80), Jesu topedadadebemada sida (2:1-52). Mañare bΛ bΛa Juañba Jesu borocueđadebemada (3:1-22), Jesu drōā naēnabemarā trāda (3:23-38), idjaba diauruba Jesu mīā sē badadebemada (4:1-13). Mañare bΛ bΛa Jesuba Galilea druade jaradia nībadadebemada (4:14deba aba 9:50daa) idjaba Jerusaleñnaa wābΛrΛde jaradia badadebemada (9:51neba aba 19:27daa).

Jirūare bΛ bΛa Jesu Jerusaleñne māwānanebemada: Jerusaleñ puru carea jīānada, crude beapedadada, lrēbadada, idjaba idji ĩjā bearā quīrāpita bajānaa wānada (19:28deba aba 24:53daa).

Lucaba ebuđa bΛsia Ācōrēba cawa oidebemada (2:25-35; 19:37-44; 21:20-24) idjaba cadjirua obadarā idjimaa jēda zebΛdarāda ēdrΛ edaidebemada (1:67-80; 15:1-32; 19:1-10). Barima zocārā bΛsia cadjirua obadarā Jesuba quīrā djuburiadada: judiorāda, judiorāēda, Samariadebemarāda, ne neē queđeada, Romanebema boro itea parata jΛrΛ pebadarā sida.

Luca cartade ebuđa bΛa wērārā sida Jesuare panasidada. BΛ bΛa Elisabedebemada (1:5-66), Mariadebemada (1:26deba aba 2:52daa), Ananebemada (2:36-38), idjaba Jesu carebabadarānebemada (8:1-3). Mañ awara wērārāba idji lrēbadadebemada naārā cawasiđaa (24:1-12).

Lucaba Teopiloa bΛ diabueđa

¹ Ācōrēba dadjirā tāēna odadebemada zocārāba bΛ quīrīāsidaa. ² Jūma mañ oda unupedadaba nēbΛrΛsidaa idjaba jaradiasidaa. Dji carta bΛpedadaba mañda bΛsidaa. ³ BΛ dji droma bΛ Teopilo, mĀa bida jūma mañ māwānada bio quīrācuīta iwidida bērā, mĀmaarā bia bΛa bΛ itea ariđe bΛ diabueida. ⁴ Māwā bΛa cawaya bΛa jaradiapedadara wārāda.

Borocuebari Juañ tođi cawabida

⁵ Herode Judea druadebema boro baside sacerdote Zacariada basia.* Mañ Zacariara sacerdoterā idji ume trajabada sida Abíarā abadjidaa.† Dji quima Elisabera Aaroñ ēberārāneba yōna basía. ⁶ Ādjira umena Ācōrē quīrāpita jipa panasidaa. Ācōrēba obi jarađara jūma ĩjā o panΛ bērā biē jaradi neē panasidaa. ⁷ BaribΛrΛ Elisabera warra toca bada bērā warra neē panasidaa. Mañ awara bio drōāda panasidaa.

⁸ Māwā panΛne Zacaria Ācōrē de dromane trajai ewarida jūesia. Mañ bērā idjira, waabema sacerdoterā idji ume trajabada sida Ācōrē quīrāpita traja panasidaa. ⁹ Mañne sacerdoterāba obada quīrāca ne jemenesidaa caiba Ācōrē de dromane eda incienso querada bá diaida bΛ cawaya. Mañne Zacaria trāda odjasia.

¹⁰ Incienso quera bá diai horada jūēna bērā Zacariara eda wāsia.‡ Mañne puruba dajadaare Ācōrēa iwidí panasidaa. ¹¹ Māwā bΛde bajānebema nezocada quera bá diabada jΛwa araare odjasia. ¹² Idji unuside Zacariara bio dauperapeda abeđa cawa crīchaē basía. ¹³ BaribΛrΛ bajānebema nezocaba jarasia:

* **1:5** Herode. Mañ Herodera “dji Droma” abadaa. † **1:5** Abía. 1 Cronica 24:10. ‡ **1:10** Incienso querada bá diaida bΛ. Exodo 30:34-38.

-Ne wayarãdua. BΛa Ācōrēa iwidi b̄adara idjia ũrĩsia. BΛ quima Elisabeba warrada toya. Idji tr̄lra b̄Λdua Juaλ. ¹⁴⁻¹⁵ Maλ warra carea zocārã b̄Λsr̄idadia. Idjira Ācōrē quĩr̄apita dji droma bai b̄ērã bΛ s̄ida bio b̄Λsr̄ida b̄aya. Uva b̄a aseada, itua s̄ida doca b̄aya. B̄iteda b̄ebΛrΛ ewarideba Ācōrē Jaurera idji ume b̄aya. § ¹⁶ Idjia zocārã israelerã Ācōrēmaa j̄eda zebiya. ¹⁷ Elíaba erobada jaureda, Λb̄Λa s̄ida bΛ warraba erobaya. Maλneba idjira dadjirã Boro na w̄aya dji zezada ādji warrarã ume ibiabi carea.* Maλ awara ĩjãnaē b̄ea s̄ida carebaya jipa b̄eaba cr̄ichabada quĩr̄aca cr̄ichaadamārēã. Māwã carebaya puruba dadjirã Borora bia edadamārēã.-

¹⁸ Maλne Zacariaba bajãnebema nezocaa iwidiisia:

-¿M̄λa s̄awã cawai bΛa jara b̄Λra wārãda? M̄λra bio dr̄õada b̄Λa. M̄λ quima s̄ida djorada b̄Λa.-

¹⁹ Bajãnebema nezocaba Zacaria jarasia:

-M̄λra Gabriel, Ācōrē nezocaa. Idjia m̄λra b̄Λmaa diabuesia maλ bedea biada jaramārēã. ²⁰ M̄λa jara b̄Λra Ācōrēba b̄Λda ewaride wārãda māwāya. BaribΛrΛ ĩjãnaē b̄ērã b̄Λra quĩr̄ame cara b̄eya aba bΛ quima warra tobΛrΛdaa.-

²¹ Maλmisa ēberārãba dajada jλã panasidaa. Ādjia cawadaē panasidaa s̄awãērã Zacariara j̄acua eda dār̄abΛrΛda. ²² Māwã b̄Λde idjira dajadaa zesia baribΛrΛ poya bedeaē basia. Quĩr̄ame cara b̄eda b̄ērã ababe s̄eyãneba bedea basia. Maλba ēberārãba cawasidaa Ācōrēba idjia ne unubisida.

²³ Idji Ācōrē de dromane trajai ewari j̄õnacarea Zacariara diguida w̄asia. ²⁴ Māwãnacarea idji quima Elisabera biogoa b̄esia. Maλ b̄ērã Elisabera jedeco juesuma diguida b̄esia. Nāwã cr̄ichasia: ²⁵ “Ācōrēba m̄λra carebasia biogoa b̄emārēã. Jāwã bia odaba m̄λ quĩr̄ã perara āyã b̄Λsia. Ēberārãba m̄λra waa biē jaradaēa.”

Bajãnebema nezocaba Mariaa jarada

²⁶⁻²⁷ Elisabe sei jedeco biogoa bedacarea Ācōrēba bajãnebema nezoca Gabrielda Galilea druade Nazare puruɗaa diabuesia awērã umaquĩrã adua bΛ Mariamaa. Maλ Mariara Jose ume dji edadi carea bedea bia panasidaa. Josera Davideba zeda basia. ²⁸ Bajãnebema nezocara Mariama jũēpeda nāwã jarasia:

-j̄M̄ērã! Ācōrēba b̄Λra bia erobΛa. † Idjira bΛ ume b̄Λa.-

²⁹ Maλ bedea ũr̄iside Mariaba abeda cawa cr̄ichaē basia cārē cārēã bajãnebema nezocara māwã bedea b̄Λda. ³⁰ Maλne bajãnebema nezocaba idjia jarasia:

-Maria, ne wayarãdua; Ācōrēba b̄Λra careba b̄Λa. ³¹ Maλ b̄ērã b̄Λra biogoa b̄epeda warrada toya. Maλ warra tr̄lra b̄Λdua Jesu. ‡ ³² Idjira dji droma baya idjaba Ācōrē dji dromaara b̄Λba idji Warraada aya. Ācōrēba idjira israelerã boroda b̄Λya idji dr̄õãenabema Davi b̄ada quĩr̄aca. ³³ Idjira Jacobodeba ȳõpedadarã boroda b̄aya. Ewariza ādjirãra pe erobaya.-§

³⁴ Maλne Mariaba bajãnebema nezocaa iwidiisia:

-M̄λra umaquĩrã adua b̄Λda ¿s̄awã biogoa b̄ei?-

³⁵ Bajãnebema nezocaba panusia:

-Ācōrē Jaurera b̄Λmaa zepeda idji Λb̄Λara bΛ ume b̄aya. Maλ b̄ērã idjia dia bΛ warra b̄Λa tobΛrΛda Ācōrēba idji Warraada aya. ³⁶ BΛ apipi Elisabe s̄ida warra toya.* Djorada b̄Λm̄ina idjaba warra tocaada abadam̄ina sei jedeco b̄Λa biogoa b̄Λda. ³⁷ Ācōrēba poya oēra neēa.-

³⁸ Mariaba panusia:

§ **1:14-15** Numero 6:1-5; Jucee 13:2-5. * **1:17** Malaquia 4:5-6. † **1:28** Ācōrēba b̄Λra bia erobΛa. Griego bedeaɗe λcΛrΛ cartade nāwã bΛ b̄Λa: “Ācōrēba b̄Λda dewara w̄ērãrã cāyābara biara erobΛa.” ‡ **1:31** Mateo 1:21. § **1:33** 2 Samuel 7:8,16. * **1:36** BΛ apipi. Griego bedeaɗe māλra ebuɗa b̄Λēa.

–M̄ra Ācōrē nezocaa. Bia b̄a b̄a jarada quĩr̄ca idjia oida.–
Mābe baj̄nebema nezocara idji quĩr̄pitabemada w̄sia.

Mariaba Elisabe ac̄de w̄na

³⁹ M̄w̄nacarea Mariara isabe Elisabe purudaa w̄sia. Mā purura Judea drua eyaida b̄ade b̄a. ⁴⁰ Mama Zacaria dede eda w̄peda Elisabea jarasia:

–j̄M̄r̄a!–

⁴¹ Elisabeba Maria beɓea ũr̄ib̄ar̄ade idji warra b̄iteɓa quirura domicasia. Ara māda Elisabera Ācōrē Jaureɓeba besia. ⁴² Māne Mariaa n̄w̄ j̄gua jarasia:

–B̄ara w̄r̄ada dewara w̄r̄ar̄a c̄ȳbara Ācōrēba biara careba b̄a. B̄a warra siɓa Ācōrēba bio bia b̄aya. ⁴³ ĴM̄ra cai m̄ Boro papaba j̄w̄ ac̄de ze b̄ara? ⁴⁴ Ara b̄a beɓea ũr̄ib̄ar̄ade warra m̄ b̄iteɓa b̄ara b̄sridaba domicasia. ⁴⁵ Ācōrēba jaradara w̄r̄ada m̄w̄ida ījana b̄er̄a b̄ara bio bia b̄a.–

⁴⁶ Māne Mariaba jarasia:

Soɓeba m̄a jaraya: Ācōrēra dji dromaa.†

⁴⁷ Ācōrē m̄ ēdr̄a edabari ume m̄ra bio b̄srida b̄a.

⁴⁸⁻⁴⁹ Idjia za quiru nezocara bia erob̄a.

Idiba āta j̄mar̄ba jaradia Ācōrē j̄ma poya b̄ba m̄ra bio careba b̄ada, m̄ itea ne waīb̄ada o b̄a b̄er̄a.

j̄Aba idjidr̄a Ācōrēa! ⁵⁰ Mā b̄er̄a idji waya beara ewariza quĩr̄a djuburia b̄aya.

⁵¹ Ācōrēba idji l̄b̄adeba ne waīb̄ada ocuasias.

Ara ādjiduba dji dromada cr̄icha beara idjia memenebisias.

⁵² Dji droma beɓara āȳa b̄acuapada dji eɓara queɓeada dji dromada b̄acuasias.

⁵³ Dji ne neɓe queɓeaa ne j̄ma biada diasias, barib̄ar̄a dji ne bara beara j̄wa bari āȳa w̄bicuasias.

⁵⁴⁻⁵⁵ Idji nezoca Israel purura carebasias. Idjia Abrahāra, idjideba ȳob̄dar̄a siɓa ewariza quĩr̄a djuburiaya dadji dr̄ōa naēnabemar̄a jarada quĩr̄ca.

⁵⁶ Mariara Elisabe dede jedeco ũbea b̄apada diguidaa w̄sia.

Borocuebari Juā toda

⁵⁷ Idji ewari j̄eside Elisabera warra tosia. ⁵⁸ Idji caita panabadaba, idji ēber̄ar̄a biɓa mā ũr̄isidade idji ume b̄sriɓasidada Ācōrēba bio quĩr̄a djuburiada b̄er̄a.

⁵⁹ Warra toɓacarea ocho ewari b̄ade ābaa dji j̄residada warra cacuara w̄ēgoɓi carea.‡ Māne ācar̄aba idji zeza tr̄a Zacariada b̄a quĩr̄a panasidada. ⁶⁰ Barib̄ar̄a dji papaba jarasia:

–M̄w̄a tr̄a b̄adaɓa, āteb̄ar̄a idji tr̄ra b̄adia Juā.–

⁶¹ Ādjir̄aba jarasidada:

–ĴC̄ar̄ēa mā tr̄ra b̄adi? B̄ar̄a ēber̄ar̄a tāēna mā tr̄ra neɓa.–

⁶² Mābe dji zeza Zacariaa s̄ȳneba iw̄id̄isidada c̄ar̄e tr̄da b̄a quĩr̄a b̄a cawaya. ⁶³ Mā carea Zacariaba bacuru peweɓeada enebisias. Māḡade n̄w̄ b̄asia: “Idji tr̄ra b̄adia Juā.”

Mā unusidade j̄mar̄ba cawa cr̄ichadaɓe basia. ⁶⁴ Ara māne Zacariara quĩr̄ame cara beɓada waya beɓeasias. Ara māda idjia Ācōrēba bia beɓeasias.

⁶⁵ J̄ma ādji caita panabadaba mānebema ũr̄isidade Ācōrē waya pan̄ba j̄ma Judea drua eyaida b̄ade n̄eb̄ar̄abadiɓa. ⁶⁶ J̄ma mā ũr̄ipeɓadaba jarabadiɓa: “M̄w̄a baib̄ar̄a, māḡa warrara dji droma baya.” M̄w̄a jarasidada Ācōrē l̄b̄ara dji warra ume b̄a b̄er̄a.

⁶⁷ Zacariara Ācōrē Jaureɓeba beɓada n̄w̄ beɓeasias:

⁶⁸ j̄Israeler̄a Ācōrēra bio bia b̄a, idji ēber̄ar̄a ēdr̄a edai carea ze b̄a b̄er̄a!

† 1:46 1 Samuel 2:1-10; Salmo 113:5-9. ‡ 1:59 Genesi 17:10-12.

69 Idji nezoca Davideba zedada diabuebΛrΛa dadji ĒdrΛ Edabarida bamārēã. §

70 Naēna Ācōrēba idjideba bedebadarāa maλnebemada jarabisia.

71 Idjia jarabisia jūma dadjirā dji quĩrũnebemada, dadjirā quĩrāma panΛnebema sida ēdrΛ edaida.

72 Māwā oya dadji drōã naēnabemarāa quĩrā djuburiyada ada bērā idjaba ādjirā ume bedea bΛdada jūma oyada ada bērā.

73-74 Idjia dadji drōãenabema Abrahaλa jarasia dadjirā dji quĩrũ jΛwaeđabemada ēdrΛ bΛida.

Māwā ne wayaa neđ dadjirāba idjira poya ēpē panania.

75 Dadjirā zocai panΛmisa idji quĩrāpita biya, jipa nĩbadia.

76 Maλbe Zacariaba idji warradebemada nāwā jarasia:

Warra, bΛra Ācōrē dji dromaara bΛdeba bedebariađa adia. BΛra dadjirā Boro na wāya idji o jari carea.*

77 BΛa israelerāa cawabiya sāwā Ācōrēba ādji cadjiruara quĩrādoapeda ēdrΛ edaida.

78 Ācōrē quĩrāra bio waibΛa bΛa. Dadji ĒdrΛ Edabarira bajāneba zeya λmāđau odjabari quĩrāca.

79 Maλba dji pāĩmane beaa, dji beudi waya beaa bida Ācōrēra cawabiya.

Idjaba dadjirāa cawabiya sāwā idji ume necai pananida.

80 Dji warrara warisia idjaba Ācōrē Jauređeba zarea besia. Drōã badacarea ējũã pōãsa ewaraga bΛde bade wāsia. Mama babadjia aba jūmarā quĩrāpita bedebabΛrΛ ewaridāa.

2

Jesu toda ewari

Mateo 1:18-25

1 Maλ ewaride Romanebema boro Cesar Augustoba idji jΛwaeđa beara jūma juachabisia.* Maλ bērā jarasia puru āĩ beara ādji puruđaa wānamārēã. 2 Maλ ēberārā juachabidara idjia naārā obida basía. Maλ ewaride Cirenioda Siria druade dji boro basía. 3 Maλne jūmarāda juachadāmārēã ādji puruza wāsidaa.

4 Maλ ewaride Josera Galilea druade Nazare purude babadjia. Idjira Davideba zeda bērā Judea druade Beleλ puruđaa wāsia. Beleλra Davi topedada puru basía. 5 Ādji juachadāmārēã idji quima bai Maria ume wāsia. Maλ ewaride Mariara biogoa basia. 6 Beleλne panΛne Maria warra toi ewarira jūesia. 7 Cāibada de bari bΛra neđ bērā idji warra iwina todara wuaba bΛrapeda animarā ne cobadade coquirusia.

Bajānebema nezoca oveja wagabadarāma odjada

8 Maλ diamasi oveja wagabadarāba ādji ovejara Beleλ caita waga panasidaa. 9 Cawaēne bajānebema nezocada ādjima odjasia. Maλne Ācōrē quĩrāwārēã dorrodorroaba ādjima bio λnaga nūmesia. Maλ carea oveja wagabadara bio dauperasidaa. 10 BaribΛrΛ bajānebema nezocaba ādjia jarasia:

–Ne wayarānada. Mλa bedea biada bārāa jarade ze bΛa. Maλ bedea carea jūmarāda bΛsridadia. 11 Idi Davi topedada puru Beleλne bārā ēdrΛ edabarida tosidāa. Idjira Crito, dadjirā Boroa.† 12 NaλgΛdeba bārāba cawadā mλa jarabΛrΛra wārāda: bārāba maλ warra zaquera wuaba bΛrá bΛda animarā ne cobadade ununia.–

13 Ara māwā jarabΛrΛde bajānebema nezocarāda zocārā odjasidaa. Jūma ādjirāba Ācōrēa nāwā bia bedeasidaa:

§ 1:69 2 Samuel 7:12-13; Salmo 132:17. * 1:76 Malaquía 3:1. * 2:1 Idjia māwā obisia puru beaza idji itea paratara aride jΛrΛ pedi carea. † 2:11 Crito. MaλgΛra trāēa, ātebΛrΛ griego bedea. Arameo bedeadē jarabadaa “Mesías.” Jara bΛa “Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradaa” wa “Ācōrēba dadjirā Borođa bamārēã bΛda.”

14 ꞑĂcōrē łtŁ bajāne ɓŁra bio bia quirua! ꞑĒberārā Ācōrēba bia unu ɓŁra nał ėjũāne necai beadia!‡

15 Małbe bajānebema nezocarāra bajānaa wāsidaa. Ara małda oveja wagabadarāba jarasidaa:

–Māēteara dadjirā Boroba cawabidara Belełnaa acŁde wānia.–

16 Ara małda wāɓŁrŁsidaa. Jũesidade Mariada, Joseda, dji warra zaque sida unusidaa. Warra zaquera animarā ne cobadae ɓasia. 17 Mał unupeɗadacarea bajānebema nezocaba warradebema jaradara ādjia jũmarāa nēɓŁrŁsidaa. 18 Oveja wagabadaba jara panŁ ũrĩsidade jũmarāba cawa crĩchadaē panesidaa. 19 BaribŁrŁ dji papa Mariaba małgŁdebemada idji soɗe jũma quĩrācuita crĩcha ɓabadjia. 20 Oveja wagabadarā jēda wāɓŁdadae ādjia unupeɗada carea idjaba ũrĩpeɗada carea Ācōrēa bia bedeasidaa. Bajānebema nezocaba jaraɗa quĩrāca wārāda jũma māwāsia.

Jesu Ācōrē de dromanaa edepeɗada

21 Warra toɗacarea ocho ewari ɓŁde dji warra cacuara wēāgosidaa. Małne idji trŁra ɓŁsidaa Jesu, dji papa biogoai naēna bajānebema nezocaba jaraɗa quĩrāca.

22 Warra toɗa carea dji papaba wagaida ɓŁ ewarira wagasia Ācōrēba Moisea diada leyde ɓŁ ɓŁ quĩrāca. § Mał ewari jōnacarea idjia dji zeza ume warra zaquera Jerusalełnaa edesidaa Ācōrē quĩrāpita ɓŁdi carea. 23 Māwā osidaa Ācōrē leyde nāwā ɓŁ ɓŁ bērā: “Jũma warra iwinara Ācōrēa diadida panŁa.”* 24 Mał awara Ācōrē quĩrāpita bia bei carea dji papaba puchirāda babue diabisia Ācōrē leyde nāwā ɓŁ ɓŁ bērā: “Puchirāda wa putujuda umé diaida ɓŁa.”†

25 Mał ewaride ėberā Simeoł abadada Jerusalełne ɓasia. Mał Simeołra jipa ɓasia idjaba Ācōrēba jara ɓŁra quĩrācuita ĩjā obadjia. Idjia jŁā ɓasia Ācōrēba Israel puru sobiabi ewarida.‡ Ācōrē Jaurera idji ume ɓasia. 26 Naēna Ācōrē Jaureba idjia cawabisia idji jaidai naēna Ācōrēba ēdrŁ edabari diai jaradara unuida. 27 Ācōrē leyde ɓŁ ɓŁ quĩrāca oɗi carea djibarirāba Jesura Ācōrē de dromanaa edesidade Ācōrē Jaureba Simeołra araa wābisia. 28 Simeołba dji warra unuside bara edapeɗa Ācōrēa nāwā bia jarasia:

29 MŁ Boro, jāłbeɓŁrŁ ɓŁ nezocara idu necai beubidua ɓŁa jarada quĩrāca oɗa bērā.

30 ɓŁa ēdrŁ edabari diai jaradara mŁa unubisia.

31 ɓŁa idjira ɓŁsia jũma puru ɓeaba ununamārēā. §

32 Idjira łnaa quĩrāca ɓaya judiorēēba ɓŁdebemada cawadamārēā.

Idji carea ɓŁ puru Israelera bia jaradia.*

33 Simeołba ādji warradebema jara ɓŁ ũrĩsidade Jesu djibarirāba cawa crĩchadaē ɓasia.

34 Małne Simeołba ādjira bia jara ɓŁpeɗa Mariaa nāwā jarasia:

–Ācōrēba nał warrara diasia israelerā zocārā bia ɓŁmārēā idjaba zocārā biē ɓŁmārēā. Cawabiya idjira Ācōrēneba ze ɓŁda, māwāmĩna idjira biē jaradia. 35 Māwā zocārāba ādji soɗe mērā erobebara unubidia. Idjaba ɓŁra bio sopua ɓaya mĩāsuba subŁda quĩrāca.–

36 Arima Ācōrēneba bedeabari Ana abadada ɓasia. Idjira Aserɗeba yōna Panuel cau ɓasia. Idjira djorada ɓasia. Awērā quiruda quima edapeɗa siete poa ɓŁde pēɗra ɓasia.

37 Idji pēɗra ɓeɗara 84 poa ɓasia.† Ewariza āsa, diamasi biɗa Ācōrē de dromanaa wābadjia Ācōrēa bia jarai carea, ne coɗaca ewari oi carea idjaba Ācōrēa iwidi carea. 38 Mał djorara Jesu djibarirā caita wāpeɗa Ācōrēa bia bedeasia. Małbe Ācōrēba Jerusaleł puru ēdrŁ edai ewari jŁā ɓeaa dji warra zaquedeɓemada bedeasia.‡

‡ 2:14 ꞑĒberārā Ācōrēba bia unu ɓŁra nał ėjũāne necai beadia! Griego bedeade małra ebuɗa ɓŁēa. § 2:22 Levitico 12:1-8. * 2:23 Warra iwina. Exodo 13:2. † 2:24 Levitico 12:6-8. ‡ 2:25 Isaía 40:1-5; 49:13-16; 57:18-19; 61:1-3. § 2:31 Isaía 40:5; 52:10. * 2:32 Isaía 42:6; 46:13; 49:6. † 2:37 Idji pēɗra ɓeɗara 84 poa ɓasia. Griego bedeade ebuɗa ɓŁēa. ŁcŁrŁmaarā jara ɓŁa Anara 84 poa ɓasida. ‡ 2:38 Isaía 52:10.

³⁹ Ācōrē leyde b́ b́ quĩrāca jūma opedadacarea Josera, Maria sida Galilea druade ādji puru Nazaredaa jēda wāsidaa. ⁴⁰ Dji warrara cacua ʌb́ʌa warisia. Idjira bio ne cawasia idjaba Ācōrēba ne jūmane idjira carebabadjia.

Jesu Ācōrē de dromane bada

⁴¹ Poaza Jesu djibarirāra Jerusaleñnaa wābadjidāa judiorā Egiptodeba ēdrʌpedāda quĩrānebabada ewari ođi carea. § ⁴² Jesu doce poa b́sidae ādjira wāsidaa maʌ ewari droma badi carea jūma judiorāba obada quĩrāca. Jesu sida ādji ume wāsia. ⁴³ Maʌ ewari droma jōnacarea ādjira jēda wāsidaa. Baribʌrʌ ādji warra Jesura Jerusaleñne b́esia. Maʌra ādjia adua panasidaa. ⁴⁴⁻⁴⁵ Crīcha panasidaa Jesura ēberārā tāēna nīda. Māwā ewari aba nībasidaa. Quewara idji jarʌsidade ādji ēberārā tāēna ununaē basía. Ara maʌda jēda Jerusaleñnaa Jesu jarʌde wāsidaa.

⁴⁶ Ewari ūbea babʌrʌde idjira unusidaa Ācōrē de droma dajadaare judiorā ley jaradia-badarā tāēna chūmʌda. Ādjia jaradia panʌra ūrī basia idjaba ādjia iwidibadjia. ⁴⁷ Maʌne ādjia iwidibʌde idjia aride panubadjia. Jūma idji ūrī panʌba cawa crīchadaē panasidaa necawaadeba panu b́ b́rā. ⁴⁸ Djibarirāba idji unusidade cawa crīchadaē basía. Dji papaba idjia iwidisia:

-Warra, ¿b́ʌa cārē cārēã jāwā osi? ¿Cārē cārēã nama b́esi? Bio sopua panʌba mʌa, b́ʌ zeza bida b́ra jarʌ panasidaa.-

⁴⁹ Jesuba panusia:

-Bārāba ¿cārē cārēã mʌra jarʌ panasida? ¿Mʌ Zeza dede b́aida b́ada adua panʌca?-

⁵⁰ Baribʌrʌ Jesuba jaradara djibarirāba cawadaē basía. ⁵¹ Maʌbe Jesura ādji ume Nazaredaa wāsia. Ādjia jarabʌdara idjia jūma ĩjā obadjia. Jūma Jerusaleñne māwānara dji papaba bio quĩrācuiteda crīcha b́abadjia. ⁵² Jesura cacua ʌb́ʌa warisia idjaba ewariza ne cawaara wāsia. Ācōrēba, ēberārā bida idjira bia unusidaa.

3

Borocuebari Juañnebema

Mateo 3:1-12; Marco 1:1-8; Juañ 1:19-28

¹ Tiberio Cesar quince poa Romanebema boro b́de Poncio Pilatoda Judea druade dji boro basía. Herodeda Galilea druade dji boro basía.* Dji djaba Pelipeda Traconite druade idjaba Iturrea druade dji boro basía.† Lisaniada Abilene druade dji boro basía.

² Anáda idjaba Caipáda sacerdote dji dromarā basía.‡

Maʌ ewaride ējūã pōãsa ewaraga b́de Ācōrēba Zacaria warra Juañba bedeasia. ³ Maʌ b́rā Juañra jūma Jordañ do caita b́earā jarade wāsia ādji cadjiruara igaradapeda Ācōrēmaa zedamārēã. Idjia jaradisia māwā osidara Ācōrēba ādji cadjiruara quĩrādoaida. Dji ĩjābʌdara idjia doeda borocuebadjia. ⁴ Jūma maʌgʌra māwāsia Ācōrēneba bedeabari Isaiába naēna b́ada quĩrāca:

Ēberāda ējūã pōãsa ewaraga b́de ĩjua bedea b́ʌa:

Ora jariadua dadjirā Boro bia edadamārēã. Ora idji itea jipa jariadua.

⁵ Jogoã b́eara jūma daucha ocuaya. Eya ʌtʌ b́eara, eya jewedeã b́ea sida daucha ocuaya. O jūrēã b́eara jipa jariya, o biē b́eara jūma biya ocuaya.

⁶ Māwā jūmarāba ununia sāvā Ācōrēba ēdrʌ edabarida. §

§ 2:41 Exodo 12:1-27. * 3:1 Maʌ Herodera Antipa trʌ jarabadjidāa. Idjidebemada bedea b́ʌa Mateo 14:1-10de, Marco 6:14-28de, Luca 3:19de, 9:7-9de, 13:31-33de, 23:6-12de. † 3:1 Maʌgʌ Pelipedebemada aba naʌ versícuode b́ b́ʌa. Dewarabema Pelipera Herode-Pelipe abadada unubadaa Mateo 14:3de, Marco 6:17de, idjaba Luca 3:19de. Herode dji Droma abadara ādji zeza basía. Antipa ume dji djabarā basía. ‡ 3:2 Caipára Aná wigu basía. Anára sacerdote dromada basia poa 6deba aba 15daa. Caipára sacerdote dromada basia poa 18deba aba 36daa. § 3:6 Isaiá 40:3-5.

⁷ Zocārã ēberārãda zebadjidaa Juałba borocuemārẽã. Baribarã Juałba łcarã jarabadjia: -Dama ēberārã, łcaiba jarasi bārãra Ācōrẽ quĩrũbidebemada poya mĩrũnida? ⁸ Bārãba o panneba unubidada wārãda Ācōrẽmaa zesidada. Crĩcharãnadua Abrahał warrarã bẽrã Ācōrẽba cawa oẽda. Młã bārã ebuda jaraya: Ācōrẽba quĩrĩĩibarã za tabea mōgarara Abrahał warrarã babicuaya. ⁹ Mał awara młã jaraya Ācōrẽba zagarada erołba bacuru tutacuai carea. Jũma bacuru bia zaudacara tutacuapeda tabe batacuaya. Ara mał quĩrãca Ācōrẽba cadjirua obadarãda cawa oya.-

¹⁰ Mał carea ēberārãba idjia iwidibadjidaa:

-Mãẽteara daiba łcãrẽda oẽida panł?-

¹¹ Juałba panusia:

-Cacuade jłbada umẽ erołba dji neẽ quirúa aba diaida łla. Dji coi erołba dji coi neẽ quirúa diaida łla.-

¹² Mãwã łde Romanebema boro itea parata jarã pebadarãda borocuedi carea zesidada. Małbe ãdjia iwidisidada:

-Jaradiabari, dairãba łcãrẽda oẽida panł?-

¹³ Juałba ãdjia jarasia:

-Bārãba parata jarã pedida panł auđu diabirãnadua.-

¹⁴ Małne sordaorã arima duanłba Juałba iwidisidada:

-Dairãba łcãrẽda oẽida panł?-

Juałba panusia:

-Bārã trajubari parata dia panneba necai beadadua. Waraga panneba djãrã paratara jãrĩrãnadua idjaba sewadeba djãrã biẽ jararãnadua.-

¹⁵ Arima duanłba mał ũrĩside bio quĩrãcuita duanesidada cãrẽda sãwã cawaya. Ara ãduba nãwã crĩcha panasidada: “łJuałra Ācōrẽba ědrã edabari diai jaradaca?”

¹⁶ Baribarã Juałba jũmarã jarasia:

-Wārãda młã bārãra baidoba borocue łla. Baribarã mł cãyãbara dji dromaara łda zeya. Idjia jĩrũne jł łl ěrãi carea młra bia łlẽa. Idjiabarã Ācōrẽ Jaureda diaya. * Baribarã jãnaẽbarã cawa oya. † ¹⁷ Ezoai careabemara idji jarãwade erołba porara dji ta umebemada ãyã łli carea. Małbe dji tara wagaya baribarã dji porara tabã uruade babueya.-

¹⁸ Ara mał quĩrãca ne quĩrãtanoaneba Juałba bedeã bia dadji ědrãidebemada jara-dia łpeda jarabadjia jãnamãrẽã. ¹⁹ Baribarã Juałba Galiledebema boro Herodera quẽãbadjia idjia wẽrã erołba Herodía carea. Mał Herodíara ara Herode djaba Pelipe quima basía. Mał awara Juałba idjira quẽãbadjia ne jũma cadjirua o łla carea. ²⁰ Herodeba mał cadjirua o łla awara nałga cadjirua sida osia: Juałra preso łlbisia idji quẽã łla carea.‡

Juałba Jesu borocueda

Mateo 3:13-17; Marco 1:9-11

²¹ Juałba ēberārã borocuecua baside Jesu sida borocuesia. Małne Jesuba Ācōrẽa bedeabarãde bajãda ewasia. ²² Ewapeda Ācōrẽ Jaureda bajãneba puchirã quĩrãca idji łrł zesia. Małne Ācōrẽba bajãneba edaa nãwã bedeasia:

-Barã mł Warra quĩrã łla. Bã carea młra bio łsrida łla.-§

Jesu drõã naẽnabemarã trł

Mateo 1:1-17

²³ Jesuba jaradia beside treinta poa basica łla. ěberārãba idjira Jose warrada crĩcha panasidada. Josera Eli warra basía, ²⁴ Elira Matá warra basía, Matára Levi warra basía,

* **3:16** Ācōrẽ Jaureda diaya. Griego bedeade łł łla: “Ācōrẽ Jaureba borocueya.” † **3:16** Cawa oya. Griego bedeade łł łla: “Uruaba borocueya.” ‡ **3:20** Mateo 14:1-10; Marco 6:14-28. § **3:22** Bã carea młra bio łsrida łla. Griego bedeade małba idjaba jara łla: “Młã łda jarã edasia.”

Levira Melqui warra basía, Melquira Janai warra basía, Janaira Jose warra basía. ²⁵ Josera Matatía warra basía, Matatíara Amó warra basía, Amóra Nahuã warra basía, Nahuãra Esli warra basía, Eslira Nagai warra basía. ²⁶ Nagaira Máha warra basía, Máhara Matatía warra basía, Matatíara Semei warra basía, Semeira Jose warra basía, Josera Juda warra basía. ²⁷ Judara Johanaã warra basía, Johanaãra Resa warra basía, Resara Zorobabel warra basía, Zorobabelera Salatiel warra basía, Salatielera Neri warra basía. ²⁸ Nerira Melqui warra basía, Melquira Adi warra basía, Adira Cosaã warra basía, Cosaãra Elmodaã warra basía, Elmodaãra Ere warra basía. ²⁹ Erera Josue warra basía, Josuera Elieze warra basía, Eliezera Joriã warra basía, Joriãra Matá warra basía. ³⁰ Matára Levi warra basía, Levira Simeoã warra basía, Simeoãra Juda warra basía, Judara Jose warra basía, Josera Jonaã warra basía, Jonaãra Eliaquiã warra basía. ³¹ Eliaquiãra Melea warra basía, Meleara Mainaã warra basía, Mainaãra Matata warra basía, Matatara Nataã warra basía, Nataãra Davi warra basía.

³² Davira Jesé warra basía, Jeséra Obé warra basía, Obéra Boo warra basía, Boora Salmoã warra basía, Salmoãra Naasoã warra basía. ³³ Naasoãra Aminadá warra basía, Aminadára Araã warra basía, Araãra Esroã warra basía, Esroãra Paré warra basía, Paréra Juda warra basía. ³⁴ Judara Jacobo warra basía, Jacobora Isa warra basía, Isara Abrahaã warra basía, Abrahaãra Tare warra basía, Tarera Naco warra basía, Nacora Seru warra basía. ³⁵ Serura Ragau warra basía, Ragaura Pele warra basía, Pelera Hebere warra basía, Heberera Sala warra basía. ³⁶ Salara Cainaã warra basía, Cainaãra Arpaxa warra basía, Arpaxara Seã warra basía, Seãra Noé warra basía, Noéra Lame warra basía. ³⁷ Lamera Matusaleã warra basía, Matusaleãra Enoco warra basía, Enocora Jaré warra basía, Jaréra Majalaleel warra basía, Majalaleelera Cainaã warra basía. ³⁸ Cainaãra Enó warra basía, Enóra Se warra basía, Sera Adaã warra basía, Adaãra Ácõrê warra basía.

4

Diauruba Jesu mĩã sê bada

Mateo 4:1-11; Marco 1:12-13

¹ Jesura Ácõrê Jauredeba b̄lda Jordaã dodeba jêda wãsia. Maãne Ácõrê Jaureba idjira êjũã põãsa ewaraga b̄l̄daa edesia. ² Cuarenta ewari mama basia. Maãne diauruba idjira mĩã sê basia Ácõrêda igarabi carea. Maã ewaride Jesuba ni cãrê sida coê b̄l̄ b̄rã jarra basia. ³ Mãwã b̄l̄de diauruba Jesua nãwã jarasia:

-B̄lda wãrãda Ácõrê warrab̄l̄l̄, naã mõgarada paã babidua.-

⁴ Jesuba panusia:

-Ácõrê Bedeade nãwã b̄l̄ b̄la: ababe ne co b̄l̄deba êberãra zocai baêa, [ãteb̄l̄l̄ jũma Ácõrêba jara b̄l̄ ãjã b̄l̄deba zocai bayã].-*

⁵ Mãwãnacarea diauruba Jesura eya ãtl̄ b̄l̄de edesia. Mama b̄ba naã êjũãne bea puruda jũma ac̄bitasia. ⁶ Maãne diauruba jarasia:

-Naã êjũãne bea purura, maã purude ne bia bea sida jũma b̄l̄ j̄l̄waeda b̄l̄ya. Mãre b̄rã m̄la dia quĩrãb̄l̄rã diaida b̄la. ⁷ Mã quĩrãpita chĩrãborode cobepeda m̄la bia bedeaib̄l̄l̄ m̄la jũma diaya.-

⁸ Barib̄l̄l̄ Jesuba jarasia:

-Satana, ãyã wãdua.† Ácõrê cartade nãwã b̄l̄ b̄la: “Aba b̄rã Boro Ácõrêab̄l̄l̄ bia bedeadadua. Idjia jara b̄l̄dr̄l̄ ãjã o pananadua.”-‡

⁹⁻¹⁰ Mãwãnacarea diauruba Jesura Jerusaleãnaa edesia Ácõrê de droma boro ãtl̄lara b̄l̄maa. Maãbe jarasia:

-B̄lda wãrãda Ácõrê warrab̄l̄l̄, nama b̄ba udu j̄l̄dr̄l̄dua. Ácõrê cartade nãwã b̄l̄ b̄la:

* **4:4** Deuteronomio 8:3. Griego bedeade ãc̄l̄l̄ cartade bedea corchetede b̄l̄ra neêa. † **4:8** Satana, ãyã wãdua. Griego bedeade ãc̄l̄l̄ cartade maãra neêa. ‡ **4:8** Deuteronomio 6:13.

Ãcõrêba idji nezocarãda bΛmaa diabueya carebaðamãrêã.

¹¹ BΛra ãdji jΛwade edadia bΛ jÿrûra mõgaraba puarãmãrêã. §

¹² BaribΛrΛ Jesuba jarasia:

–Idji bedeade naλ sida bΛ bΛa: “Bariduada orãnadua bãrã Boro Ãcõrêba carebai cawaya.”–*

¹³ Mãwã miã sê ðapeda diaurura Jesu caitabemada ãyã wãsia aba dewara ewaridaa.

Jesuba jaradia beda

Mateo 4:12-17; Marco 1:14-15

¹⁴ Mãwãnacarea Jesura Ãcõrê Jaure ðbΛaðeba bΛda Galilea druadaa jêda wãsia. Jûma maλ druade idjira bio trλ bΛgasia. ¹⁵ Judiorã dji jΛrebada deza idjia Ãcõrê bedeara jaradia babadjia. Maλ bãrã jûmarãba idjira bia jarabadjidaa.

Jesu Nazarede bada

Mateo 13:53-58; Marco 6:1-6

¹⁶ Mãwãnacarea Jesura idji warida puru Nazaredaa wãsia. Anãübada ewaride idjia obari quÿrãca judiorã dji jΛrebada dede eda wãsia. Maλbe idjira piradrΛsia Ãcõrê Bedeada nocoare lei carea. ¹⁷ Maλne Ãcõrêneba bedeabari Isaía cartada idjia diasidaa. Maλra ewara edapeda naλ bedeada jΛrΛpeda jÿgua lesia:

¹⁸⁻¹⁹ Ãcõrê Jaurera mλ ume bΛa. Idjia mλra edasia dji ne neẽ queðeaa jaramãrêã Ãcõrêba ãdjirãra carebaida.

Idjia mλra diabuesia sopua ðeada sobiabicuamãrêã,† jida edepedaðarã êdrΛdida jaramãrêã,

dauberrea ðeaa unubimãrêã, djãrã jΛwada mÿga ðeara bia bΛcuamãrêã,

idjaba jaramãrêã Ãcõrêba êdrΛ edai ewarira jÿêsida.‡

²⁰ Ledacarea cartara bΛrapeda dji wagabaría diasia. Maλbe chÿmesia jaradiai carea. Jûmarãba idjira acΛ duanasidaa. ²¹ Maλne Jesuba jarasia:

–Maλ bedeaba jara bΛra idi bãrã quÿrãpita mãwãbΛrΛa.–

²² Jûmarãba idjidebemada bia bedeasidaa. Idjia bia jaradia bΛ carea cawa crÿchadaẽ basía. Ara ãdjiduba jara duanasidaa: “¿Idjira Jose warrada jãwã bΛẽca?”

²³ Jesuba jarasia:

–Bãrãba naλ bedeada mλa jaradia: “Nẽãrã diabari, ara bΛdjida biabidua. BΛa Capernauλne oðara daiba ÿrÿsidaa. Nama bΛ purude bida abarica odua.”–

²⁴ Maλ awara jarasia:

–Mλa bãrãa wãrãda jaraya: ni abΛ ãcõrêneba bedeabarida ara idji druade bia edaðaca. ²⁵ Quÿrãnebaðadua, Elía ðasi ewaride Israel druade pêdra wêrãrãra zocãrã panasidaa. Maλ ewaride poa ùbea êsidra cue zeẽ bada bãrã jarrabada zesia. ²⁶ BaribΛrΛ Ãcõrêba Elíara ni abΛ pêdra wêrã Israeldebema carebaðe wãbiẽ basía. ÆtebΛrΛ pêdra wêrã Sidoλ druade Sarepta purude bΛmaa wãbisia. § ²⁷ Ara maλ quÿrãca Eliseo ðasi ewaride aida bara ðeada Israel druade zocãrã panasidaa baribΛrΛ ãdjirãnebema ni abΛda idjia biabiẽ basía. ÆtebΛrΛ Siria druadebema Naamaλda biabisia.–*

²⁸ Maλ ÿrÿsidade jûma dji jΛrebada dede duanΛra quÿrÿbucasidaa. ²⁹ Ara maλda Jesura puru ðajadaa errebari edeðapeda eya edaa tuca jira bΛde ðatabuedi carea edesidaa.

³⁰ BaribΛrΛ Jesura ara ãdji ðaidu necai wãsia.

Jesuba êberã jai bara bΛ biabida

Marco 1:21-28

§ 4:11 Salmo 91:11,12. * 4:12 Deuteronomio 6:16. † 4:18-19 Sopua ðeada sobiabicuamãrêã. Griego bedeade ãcΛrΛ cartade mãra neã. ‡ 4:18-19 Isaía 61:1-2; 58:6. § 4:26 1 Rey 17:1-16. * 4:27 2 Rey 5:1-14.

³¹ Māwānacarea Jesura Galilea druade Capernauļ puruḁaa wāsia. Anāūbada ewaride idjia jaradia ḁasia. ³² Bio cawa ḁaḁeba ebuda jaradia ḁa bēra jūmarāba cawa crīchadaē basia. ³³ Judiorā dji jarebada dede ēberā jai bara ḁada ḁasia. Cawaēne idjia jīgua jarasia:

³⁴ –Jesu Nazaredebema! ¿Cārē cārēā दौरā mīā sē ḁa? ¿Dai biē ḁai carea zesica? Māa cawa ḁa ḁara caida: ¡ḁara Ācōrēba diabuedaa!–

³⁵ Maļ carea Jesuba idjia jarasia:

–Chupeadua. Idji cacuadebemada ēdrḁdua.–

Ara maļda jaiba ēberāra egode ḁaebipeḁa ēdrḁasia. Baribḁḁa maļ ēberāra ni cārē siḁa biē oē basia. ³⁶ Maļ unusidaḁe jūmarāba cawa crīchadaē basia. Ādjiza iwidi duanesidaa:

–Idji bedeaba ¿sāwā jāwā o ḁa? Idjia jarabḁḁa jairāba iḁābadaa. Idjira ḁḁa ḁa bēra bedebḁḁe jaira ēdrḁcuabadaa.–

³⁷ Maļ bēra idjira puru caita ḁeaza bio trā ḁagasia.

Jesuba Simoļ Pedro pācōrē biabida

Mateo 8:14-15; Marco 1:29-31

³⁸ Judiorā dji jarebada dedeba ēdrḁpeḁa Jesura Simoļ dedaa wāsia. Mama Simoļ pācōrēda bio cḁwa nūmasia. Maļ carea Jesua bedea djuburiasidaa biabimārēā. ³⁹ Jesuba edaa acḁpeḁa dji cḁwamiara quēāsia. Ara maļda cḁwamiara dugusia. Maļbe wērāra piradrḁpeḁa ādjira ne cobisia.

Jesuba zocārā biabicuada

Mateo 8:16-17; Marco 1:32-34

⁴⁰ Queubḁḁe zocārā quīrātanoa cacua biē ḁeada Jesumaa enesidaa. Jesuba idji jḁwara ādjirā ḁḁa ḁpeḁa biabicuasias. ⁴¹ Ara maļ quīrāca zocārā jairāda ēberārā cacuadebemada ēdrḁbicuasias. Ēdrḁḁadaḁe nāwā ḁia jarasidaa: “¡ḁara wārāda Ācōrē warraa!” Ādjia cawa panasidaa idjira Ācōrēba diai jarada ēdrḁ edabarida. Maļ carea Jesuba ādjira quēābadjia chupeḁamārēā.

Galileade jaradia nībaḁa

Marco 1:35-39

⁴² Diapedeḁa Jesura puru dajadaa wāsia ēberā neēmaa. Baribḁḁa ēberārāba idjira jḁḁa panasidaa. Unusidaḁe jarasidaa ādji purude ḁemārēā. ⁴³ Baribḁḁa Jesuba ādjia jarasia:

–Māa dewara puru ḁeade jaradiaida ḁa Ācōrēra zebḁḁa ādji Boro bai carea. Maļ bedea ḁia jaramārēā Ācōrēba mḁra diabuesia.–

⁴⁴ Maļ bēra Jesuba judiorā druade dji jarebada deza jaradia wāsia.†

5

ḁeda quenapeḁada

Mateo 4:18-22; Marco 1:16-20

¹ Ewari aba Jesura amene droma Genesare abada icawa ḁasia.* Maļne Ācōrē bedea jaradia ḁa ūrīni carea ēberārāra zocārā idjima powua duanasidaa. ² Arima do icawa jābada umé ū panasidaa. Maļ jāba djibarirāba ādji ḁeda jidabadada caita sḁḁa panasidaa.

³ Maļne Jesura Simoļ Pedro jābaḁe ḁadopeḁa jarasia quēsaarabe edemārēā. Maļbe jābaḁe chūmepeda jūma arima duanḁrāa jaradia ḁesia. ⁴ Jaradiadacarea Jesuba Simoļa jarasia:

–Jāḁbe ḁa jābara do quēsaara edepeḁa ḁeda ḁaridada.–

⁵ Baribḁḁa Simoļba panusia:

–Jaradiabari, दौरā diamasi ḁeda ḁari panḁa ḁnadrḁsidaa. Māwāmīna ni cārē siḁa jidadaē basia. Baribḁḁa ḁa māwā jara ḁa bēra iḁāya.–

† 4:44 Judiorā druā. Griego bedeaḁe ḁḁḁa cartade Judea druada wa Galilea druada ḁa ḁa.

* 5:1 Genesare amenera idjaba Galilea abadaa.

⁶ Ara mañda ãdjira beda þarisidaa. Bio zocãrã jidabada bẽrã dji beda jidabadara cõãbãrã basía. ⁷ Mañ carea dewara jãbade beada jãwaba trãsidaa carebade zedamãrẽã. Zedapeda jãbara umena bedaba birasidaa. Mañba biru bæbododa basía. ⁸⁻¹⁰ Simoñ Pedroba idji ume panã bida beda zocãrã jidapedada unusidade cawa crĩchadaẽ basía. Idji ume panãra Santiago idjaba Juañ basía. Ædjira Zebedeo warrarã basía. Mañne Simoñra Jesu caita wãpeda chĩrãborode cobepeda jarasia:

–Mã Boro, biara bla bãra mã caitabemada ãyã wãida, mãra cadjirua obari bẽrã.–
Jesuba Simoña jarasia:

–Dauperarãdua, idiba ãtaa bãra mã itea ëberã enebarida þeya.–

¹¹ Ædjirãba jãbara doyaa enenapeda jũma amesidaa. Mañbe Jesu ume wãsidaa.

Jesuba aida bara bla biabida

Mateo 8:1-4; Marco 1:40-44

¹² Ewari aba Jesura purude basia. Mañne ëberã aidaba jũma bira bada jũesia.† Mañ ëberãba Jesu unuside idji quĩrãpita chĩrãborode þarru cobepeda nãwã quĩrã djuburiada iwidisia:

–Mã Boro, bla quĩrã bla bãrã, mãra poya biabida bla.–

¹³ Mañne Jesuba jãwa ãrã bla bãrãde jarasia:

–Mãwã o quĩrã bla. ¡Biadua!–

Ara mañda aidara anisia. ¹⁴ Mañne Jesuba idjia jarasia:

–Bã biadara ni abããa jararãdua. Ætebãrã sacerdotemaa wãdua bãra biasida unumãrẽã. Jãñbe Æcõrẽ quĩrãpita bia bei carea Moiseba jarada quĩrãca ne diacuadua.‡ Mãwã ëberãrãba cawadia bãra wãrãda biasida.–

¹⁵ Baribãrã Jesura trã bãgaara wãsia. Mañ bẽrã ëberãrãra zocãrã zebadjidaa idjia jaradia bla ãrĩni carea. Cacua biẽ þeara zebadjidaa biabicuamãrẽã. ¹⁶ Baribãrã Jesura edaude ëberã neẽmaa wãbadjia Æcõrãa bedei carea.

Jesuba ëberã cacua beu bla biabida

Mateo 9:1-8; Marco 2:1-12

¹⁷ Ewari aba Jesuba jaradia bãde pariseorãda, judiorã ley jaradiabadarã sida arima duanasidaa. Ædjirãra Galilea druadeba, Judea druadeba idjaba Jerusaleñ purudeba zepedada basía. Mañne Æcõrẽ abãadeba Jesuba cacua biẽ þeara biabibadjia. ¹⁸ Mãwã bãde ãcãrãba ëberã cacua beu bada idji cãdade enenapeda eda ede quĩrã panasidaa Jesu quĩrãpita bãdi carea. ¹⁹ Baribãrã ëberãrã cãbana nũmã bẽrã poya Jesuma jũebidaẽ basía. Mañ carea ãdjirãba dji cacua beu bãra de ãrã edesidaa. Mañbe de ãrãbemada ogaðapeda dji cacua beu bãra dji cãdadeba edaa basidaa. Æberãrã esi Jesu quĩrãpita basidaa. ²⁰ Jesuba unusia ãdjia wãrãda ãjã panãda idjia cacua beu bãra poya biabida. Mañ carea dji cacua beu bla nãwã jarasia:

–Ache, bla cadjirua odara mã quĩrãdoasia.–

²¹ Mañ ãrĩsidade arima duana pariseorãba, judiorã ley jaradiabadarã bida nãwã crĩchasidaa:

“Idjira ¿caida crĩcha bla? ¿Cãrẽ cãrẽã mãwã Æcõrẽ quĩrãpita biẽ bedea bla? Aba Æcõrẽbãrã ëberãba cadjirua odara poya quĩrãdoaya.”

²² Baribãrã Jesuba ãdjia crĩcha panãra cawada bẽrã nãwã iwidisia:

–¿Cãrẽ cãrẽã bãrã soðe jãwã crĩcha panã? ²³ Bãrãmaarã ¿sããgãda zareaara bla? ¿Cadjirua odara quĩrãdoayada aida wa nañ ëberã cacua beu bãra piradrãbipeða nĩbabida? ²⁴ Æcõrẽba mã, Nañ Djara Edaðara basia nañ ëjũãne duana bã cadjirua obadara quĩrãdoamãrẽã. Mañra bãrãa unubiya.–

† **5:12** Aidara Jesu ewaride wãrãda sãwã basida dadjirãba cawadaẽ panã. Baribãrã judiorãmaarã aba Æcõrẽbãrã poya biabida basia (Numero 12:9-12; 2 Reye 5:7). Mañ awara aba aidaba jidasira ãyã bade wãida basia (Levitico 13:45-46).

‡ **5:14** Levitico 14:1-32.

Ara mañda dji cacua beu b̄la n̄wã jarasia:

–Piradr̄dua. B̄l c̄dara edapeda diguida w̄dua.–

²⁵ Ara m̄wã jarabar̄de cacua beu badara pirabaripeda idji c̄dara edapeda j̄marã quĩr̄pita n̄bade w̄sia. Mañbe ãc̄r̄era bio bia jara b̄da diguida w̄sia. ²⁶ Mañ unusid̄de j̄marãba cawa cr̄chadaẽ basia. Mañ b̄rã ãc̄r̄era bio bia jarasidaa. ãc̄r̄e wayaadeba jarasidaa:

–ĩIdi w̄rãda ne ununaca waīb̄ada unusidaa!–

Jesuba Levi tr̄na

Mateo 9:9-13; Marco 2:13-17

²⁷ M̄wãnacarea Jesu w̄bar̄de parata Romanebema boro itea j̄r̄a pebarida unusia. Idji tr̄ra Levi abadjidaa. Mañ ãber̄ra parata diabada dede ch̄masia. Jesuba unupēda jarasia:

–M̄ ume zedua.–

²⁸ Ara mañda Levira piradr̄peda idjia o badara amepeda Jesu ume w̄sia.

²⁹ Mañbe Jesu carea Leviba idji dede ne codi waīb̄ada osia. Zoc̄rã Romanebema boro itea parata j̄r̄a pebadarãda, dewara ãber̄rã sida ãdji ume ne co panasidaa. ³⁰ Mañ unusid̄de judiorã ley jaradiabadarãba, pariseorã bida Jesu ume n̄babadarãa n̄wã biẽ jarasidaa:

–¿C̄r̄e c̄r̄eã parata j̄r̄a pebadarã ume idjaba dewara cadjirua obadarã ume bida ãbaa ne co pan̄?–

³¹ Jesuba ãdjia jarasia:

–Cacua bia beaba n̄rã diabarira j̄r̄adacaa. Ababe cacua biẽ beabar̄ j̄r̄abadaa.

³² M̄ra jipa bea tr̄i carea zeẽ b̄la, ãtebar̄ cadjirua obadarãda tr̄ b̄la ãc̄r̄ema zedamãr̄eã.–

Ne codaca ewaridebema

Mateo 9:14-17; Marco 2:18-22

³³ ãc̄r̄aba Jesua jarasidaa:

–Borocuebari Juañ ume n̄babadarãba ãc̄r̄eã iwidib̄dade ara cadr̄a ne codaca ewarira obadaa. Ara mañ quĩr̄ca pariseorã ãp̄ebadarã bida obadaa. Baribar̄ b̄l ume n̄babadarãba ¿s̄wãr̄eã odaca?–

³⁴ Jesuba ãdjia jarasia:

–M̄wãra w̄rã edabar̄ba b̄srida ewari o b̄de ¿idjia edodarãa ne codaca ewarida obica? ³⁵ Baribar̄ ewari aba dewara ãber̄rãba idjira ãyã ededia. Mañ ewaridebar̄ idjia edodarãba ne codaca ewarira odia.–

³⁶ Mañ awara Jesuba ãdjia ne jara b̄deba n̄wã jarasia:

–Ni abal̄ba wua djiwidida t̄apeda wua sorede capirudacaa. M̄wã odibar̄ wua djiwidira ãr̄ya. Mañ awara dji wua djiwidid̄ t̄dara dji sore ume bia beã. ³⁷ Idjaba ni abal̄ba uva ba djiwidira animarã e oda dji sorede t̄dacaa. M̄wã odibar̄ aseabar̄de animarã e oda dji sorera c̄ãya. Mañbe uva bara, animarã e oda sida aduaya. ³⁸ Mañ carea uva ba djiwidira animarã e oda djiwidide t̄dida pan̄la. M̄wã umena d̄rã droadia. ³⁹ Idjaba uva ba asea dji dr̄ã dobar̄ba djiwidira do quĩr̄ca. ãtebar̄ jarabaria: “Uva ba dji dr̄ã djiwidid̄ c̄yãbara biara b̄la.”–

6

Jesura ãnãubada ewari djibaria

Mateo 12:1-8; Marco 2:23-28

¹ ãnãubada ewaride Jesura idji ume n̄babadarã sida ãjũã trigo udade n̄basidaa. Mama n̄nane Jesu ume n̄babadarãba trigora t̄l edapeda j̄lwaba c̄rat̄apeda co n̄basidaa.*

* 6:1 Deuteronomio 23:24-25.

² ΛCΛΓΛ pariseorāba mañ unusidade iwidisidaa:

–¿Bārāba cārē cārēã ãnãũbada ewaride ocara panΛda o panΛ?–

³ Jesuba panusia:

–¿Bārāba Ācōrē Bedeara acΛdacaca? Davi, idji ume nĩbabadarā sida jarra panasidade ¿sāwā osida?† ⁴ Davira Ācōrē dede eda wāpeda Ācōrē quĩrāpita ßada pañda edasia. Mañ pañra ¿ababe sacerdoterāba coñida panasidaēca? BaribΛΓΛ Daviba copeða idji ume nĩbabadarāã diasia.–

⁵ Idjaba Jesuba jarasia:

–Mā, Nañ Djara Edadara ãnãũbada ewari djibaria.–

Jesuba ãnãũbada ewaride ēberã biabida

Mateo 12:9-14; Marco 3:1-6

⁶ Dewara ãnãũbada ewaride Jesura judiorā dji jΛrebada dedaa wāpeda jaradia ßasia. Mama ēberã jΛwa ara beu ßΛda ßasia. ⁷ Judiorā ley jaradiabadarāda, pariseorā sida panasidaa. Ādjia Jesura acΛ panasidaa ãnãũbada ewaride ēberã jΛwa beu ßΛda biabi cawaya. Biabisira biē jaradida crĩcha panasidaa. ⁸ BaribΛΓΛ ādjia crĩcha panΛra Jesuba cawa ßada bēã dji ēberã jΛwa beu ßΛã nāwã jarasia:

–PiradrΛpeda ēsi nũmane zedua.–

Ara mañda dji ēberāra piradrΛpeda ēsi nũmane wāsia. ⁹ Mañbe Jesuba ādjia jarasia:

–Māã bārāã iwidiya: ãnãũbada ewaride ¿cārēda odida panΛ? ¿Biada wa cadjiruada? ¿Djārã carebaida wa idu beubida?–

¹⁰ Mañbe arima panΛra acΛpeda dji ēberāã nāwã jarasia:

–JΛwa jiradua.–

Māwã jirabΛΓΛde idji jΛwara biasia. ¹¹ Mañ carea arima panΛra bio quĩrũnapeda ādjiduba iwidi duanesidaa Jesura sāwã odi cawaya.

Jesuba ēberã doce edada

Mateo 10:1-4; Marco 3:13-19

¹² Ewari aba Jesura eyadaa wāsia. Mama Ācōrēã iwidi ßada ãnadrΛsia. ¹³ Āsa baðacarea idji ēpē ßeara ābaa trΛcuapeda doce edasia. Mañ doce edadara idjia trΛ ßΛsia “māã diabuedarã.”‡ ¹⁴ Ādji trΛra nañgΛa: Simoñ (Jesuba idjira trΛ ßΛsia Pedro), dji djaba Andre, Santiago, § Juañ, Pelipe, Bartolomé, ¹⁵ Mateo, Tomás, Alpeo warra, Santiago, Simoñ Zelote abada, ¹⁶ Santiago djaba Juda, idjaba Juda Iscariote. Jĩrũare mañgΛba Jesura jidabisia.

Jesuba cābana duanΛa jaradiada

Mateo 4:23-25

¹⁷ Mañbe Jesura idjia edadarã ume eyadeba edaa zesidaa. Jewedade idji ēpē ßea zocārã panΛ ume idjaba ēberārã cābana zebΛda ume ßesia. Mañ ēberārãra Judea druadeba, Jerusaleñneba, pusa icawabema puru Tirodeba idjaba Sidoñneba zesesdaa Jesuba jaradia ßΛ ũrĩni carea idjaba cacua biē ßeara biabicuamārēã. ¹⁸ Mañ awara Jesuba jai ßeara ēberārã cacuadebemada āyã jΛrecuasias. ¹⁹ Jũma dji cacua biē ßeaba idjira tā quĩrĩã panasidaa Ācōrē ΛßΛadeba biabi ßΛ bēã.

Dadji bia beadi Jesuba jarada

Mateo 5:3-12

²⁰ Jesuba idji ēpē ßea acΛpeda nāwã jarasia:

Bio bia beadia bārã dji ne neē panΛra Ācōrēba bārãra pe erobΛ bēã.

† 6:3 1 Samuel 21:1-6. ‡ 6:13 Māã diabuedarã. Cāpũrĩã bedeadẽ jara ßΛã “apóstoles.” § 6:14 Mañ Santiagora idjaba Jacobo abadaa. Cāpũrĩã bedeadẽ Santiago trΛra zesia “San Jacobo” isabe jarabΛΓΛdeba.

21 Bio bia beadia jarra beara Ācōrēba jāwūābi bērā.*

Bio bia beadia sopuaba jīā beara Ācōrēba ḅasridabi bērā.†

22 Bio bia beadia ēberāba māl, Naāl Djara Edada carea bārā quīrāmabada, igarabada idjaba biē jarabada.

23 Bārā biē obada bio capipiada, bārāba nebia waibada bajāne eropanani bērā.‡

Ādji drōā naēnabemarāba Ācōrēneba bedeabadarā ara maāl quīrāca biē obadjida.

24 Baribaḅa mīā djoburi beadia bārā dji ne bara beara.

Bārāba eropananeba necai panā bērā nocoarebema ewaride necai pananaēa.

25 Mīā djoburi beadia bio ne co pananeba jāwūā beara, nocoarebema ewaride jarra panani bērā.

Mīā djoburi beadia ara nawena ipida beara nocoarebema ewaride jīāni bērā idjaba sopuadi bērā.

26 Mīā djoburi beadia ēberārāba bārāda bia jaradibaḅa.

Bārā drōā naēnabemarāba ēberārā Ācōrē trāneba sewa jaradia beara bia jarabadjida.

Dadji dji quīrūrā quīrānida panā

Mateo 5:38-42, 44

27 Baribaḅa mā jara ḅa ūrī panā jaraya: bārā dji quīrūra quīrānada. Bārā quīrāma panāra bia odada. 28 Bārā biē jarabada bia jaradada. Bārā biē obada carea Ācōrēa iwididada ādjirā carebamārēā. 29 Abaḅa ḅada uridada uibaḅa, dewarabema uridada idu ubidua. Abaḅa ḅa cacuada jā ḅadebemada aba jārbāḅa, dewarabema ḅa jā ḅa sida idu edebidua. 30 Abaḅa ḅā ne iwidibaḅa, wāgarāda. Maāl awara ḅa erobādebemada abaḅa jārsira iwidirāda jēda diamārēā. 31 Bārāba quīrā panā djārāba bārāra bia odida. Ara maāl quīrāca bārāba djārāra bia odada.

32 Ababe bārā dji biarāda quīrā panāḅa, ¿caiba bārāra bia jarai? Cadjirua obadarā bida ādji dji biarāra quīrābada. 33 Maāl awara ababe bārā dji biarāda bia odibaḅa, ¿caiba bārāra bia jarai? Cadjirua obadarā bida ara maāl quīrāca obada. 34 Maāl awara bārāba ababe dji poya jēda diadida bea diadibaḅa ¿caiba bārāra bia jarai? Cadjirua obadarā bida ara maāl quīrāca obada ādjia diapedara waya jēda edadida crīcha panā bērā.

35 Maāl carea bārā dji quīrūra quīrānada. Ādjirāra bia odada. Ādjirā ne diadada. Baribaḅa diabada ādjirāneba edadida crīcharānada. Māwāḅa bārāba Ācōrēneba edadira bio waibaḅa baya idjaba unubidida wārāda bārāra Ācōrē dji dromaara ḅa wararāda. Idjia cadjirua obadarāda, idjia bia ḅada adaca sida idji biadeba carebaria.

36 Ara maāl quīrāca bārāba quīrā djoburia beadida panā bārā Zeza bajāne ḅaḅa quīrā djoburiabari quīrāca.

Djārā biē jarabadaebema

Mateo 7:1-5

37 Djārāra biē jararānada Ācōrēba bārā biē jararāmārēā. Ni abaḅa bedeade ḅada arānada, Ācōrēba bārāda bedeade beada arāmārēā. Bārā biē opedara quīrādoada. Māwā bārāba biē opedara Ācōrēba quīrādoaya. 38 Djārāra ne diadada. Māwāḅa Ācōrēba bārā bio aduba diaya ē bio birapeda cuguzoa ḅa quīrāca. Idjia diaya bārāba djārāra diabada quīrāca.-

39 Maāl awara Jesuba jarasia:

-¿Dauberrea ḅaḅa dewara dauberrea ḅada poya eronībaica? ¿Eronībaibaḅa, ādjira umena uriade baedaēca? 40 Ne cawa quīrā ḅara dji jaradiabari cāyābara ne cawaara ḅāēa. Baribaḅa idjia bio cawadacarea dji jaradiabari quīrāca beya.

* 6:21 Jeremia 31:25. Bio bia beadia jarra beara Ācōrēba jāwūābi bērā. Maḅa naāl crīcha sida dia ḅa: “Bio bia beadia sodeba Ācōrē cawa quīrā beara, Ācōrēba cawabi bērā.” † 6:21 Salmo 126:5-6; Isaía 57:18; 61:2-3; Apocalipsi 7:16-17.

‡ 6:23 2 Cronica 36:16.

⁴¹ Bãrãba ¿cãrẽ cãrẽã nejarra djãrã daude bΛda acΛbada? ¿Sãwãêrã bacuru waibΛa bãdji daude bΛda acΛdaca? ⁴² Bacuru waibΛa bãdji daude bΛda ununaẽ panΛbΛrΛ ¿sãwã djãrãa nãwã jaradi? “Nejarra bΛ daude bΛra mΛa aubariya.” ¡Bãrãba jarabada quĩrãca odacaa! Naãrã bacuru waibΛa bãdji daude bΛda aubaridãdua. Mãwã poya ununia nejarra djãrã daude bΛra aubaridã carea. Ara maã quĩrãca bΛa cadjirua o bΛra naãrã idu bΛdua. MaãbebΛrΛ djãrãra carebaida bΛa.–

Bacurura dji nejõneba cawabadaa

Mateo 7:15-20; 12:34-35

⁴³ Bacuru cadjiruaba nejõ biada zaucaa. Ara maã quĩrãca bacuru biaba nejõ cadjiru-ada zaucaa. ⁴⁴ Bacurura dji nejõneba cawabadaa. ArΛ bara bΛba higojõda zaucaa. Idjaba jũichichiba uvada zaucaa. ⁴⁵ Ara maã quĩrãca ãberã biaba idji soðe ne bia erobΛdeba ne biada jarabaria. BaribΛrΛ ãberã cadjiruaba idji soðe ne cadjirua erobΛdeba ne cadjiruada jarabaria. Ëberãba idji soðe crĩcha bΛ quĩrãca bedeabaria.

De uménebema

Mateo 7:24-27

⁴⁶ MΛa jara bΛra bãrãba odacaa. Maãda ¿cãrẽ cãrẽã mΛra bãrã boroada abada? ⁴⁷ MΛmaa zebΛrΛba mΛ bedeada ùrĩpeda ïjã oibΛrΛ mΛa jaraya idjira cai quĩrãca bΛda. ⁴⁸ Idjira ãberãba de obΛrΛ quĩrãca bΛa. Maã ãberãba bio eðu corosia aba mõgara zarea unubΛrΛdaa. Maã ãrã de jĩrũra u nũmasia. Maã dera bio zarea nũmΛ bẽrã do waibΛa zebΛrΛde cora edeẽ basía. ⁴⁹ BaribΛrΛ mΛ bedeada ùrĩpeda ïjãéera naã quĩrãca bΛa. Ëberãba deda osia baribΛrΛ de jĩrũra eðu uẽ basía. Maã bẽrã do waibΛa zebΛrΛde idji dera cora wãsia. Abeda jũma ãrĩsia.–

7

Jesuba sordaorã boro nezoca biabida

Mateo 8:5-13

¹ Jesuba ãberãrãa mãwã jaradacarea Capernauãnaa wãsia. ² Mama sordaorã boroda basia. Idjia nezoca bio quĩrãã bΛda erobasia. BaribΛrΛ maã nezocara cacua biẽ bΛ bẽrã jũãcãyã nũmasia. ³ Dji sordaorã boroba Jesudebema ùrĩside ãcΛrΛ judiorã dji dromarãda Jesumaa diabuesia idji nezoca biabide zemãrẽã. ⁴ ãdjirãra wãnapeda nãwã bedeada djuburiasidaa:

–Jãã sordaorã borora ãberã biao. Maã bẽrã bia bΛa bΛa carebaida. ⁵ Idjia dadji judiorãra bio quĩrãã bΛ bẽrã dadjirã dji jΛrebada deda o diasia.–

⁶ Mãwã jarapedada bẽrã Jesura ãdji ume sordaorã boro dedaa wãsia. BaribΛrΛ de caita jũebΛdade sordaorã boroba idji dji biarãda Jesua nãwã jarade diabuesia:

–MΛ Boro, mΛra dji biaẽ bẽrã, biara bΛa bΛra mΛ dede eda zeẽda. ⁷ Maã carea mΛra bΛmaa wãé basía. BaribΛrΛ mΛ nezoca biamãrẽã bΛa jãmaΛba jarabΛrΛ biaya. ⁸ MΛ boroba jara bΛra mΛa ïjãida bΛa. Idjaba mΛa jara bΛra sordaorã mΛ jΛwaeda beaba ïjãnida panΛa; mΛa abΛa zeduada aibΛrΛ zebaria; wãduada aibΛrΛ, wãbaria; idjaba mΛ nezocaa nãwã oduada aibΛrΛ ara maãda idjia obaria.–

⁹ Maã ùrĩside Jesuba idjidebemada bia crĩchasia. Maã carea idji ãpẽ panΛra acΛpeda jarasia:

–MΛa jaraya: naã ãberãba bio ïjã bΛ quĩrãca israelerã tãena ni aba bida unucaa.–

¹⁰ Sordaorã boroba diabuedarã jẽda wãsidade unusidaa nezoca cacua biẽ badara biasida.

Jesuba pẽdra wẽrã warra biabida

¹¹ Mãwãnacarea Jesura, idji ume nĩbabadarã sida Naiã purudeaa wãsidaa. ãdjirã ume ãberãrãra zocãrã wãsidaa. ¹² Jesu dji purude eda wãbada caita jũẽside unusia ãberãrãba cũdra jaidadada tΛbaride edebΛdada. Dji papara pẽdra wẽrã basía. Ababe maã warrada

erobasia. Dji pēdra wērā ume ēberārāra cābana duanasidaa. ¹³ Jesuba dji pēdra wērāra mīā djuburi unupeḁa nāwā jarasia:

-Waa jīārādua.-

¹⁴ Maḁbe caita wāpeḁa dji bēwārā edebada bacuruda tāsia. Maḁ carea dji edebadarāra nūpanesidaa. Maḁne Jesuba jarasia:

-Cūdra, māa bāa jaraya, piradrādua.-

¹⁵ Ara maḁda dji beu ḁadara piradrāpeḁa bedeasia. Maḁbe Jesuba idjira dji papaa diasia. ¹⁶ Maḁ carea dji arima duanara bio dauperasidaa. Jūmarāba Ācōrēra nāwā bia jarasidaa:

-Wārāda Ācōrēneba bedeabari dji dromada dadjirā tāēna jūēsia. Ācōrēba idji purura carebaḁe ze ḁāa.-

¹⁷ Maḁ bērā Jesura jūma Judea druade idjaba mama caita ḁea purude biḁa trā ḁḁgasia.

Jesuba Borocuebari Juaḁnebema jarada

Mateo 11:2-19

¹⁸⁻¹⁹ Juaḁ ume nībapeḁadaba Jesuba odara Juaḁa jūma nēḁarāsidaa. Maḁ carea Juaḁba umé trāpeḁa Jesua nāwā iwidide wābisia: “¿ḁara dji zeida ḁadaca, wa dewarada jḁānida panā?”

²⁰ Ara maḁda Jesumaa wānapēḁa iwidisidaa:

-Borocuebari Juaḁba दौरa ḁāmaa diabuesia. Idjia nāwā iwidibisia: “¿ḁara dji zeida ḁadaca, wa dewarada jḁānida panā?”-

²¹ Ara maḁ ewaride Jesuba cacua biē ḁeada, jai bara ḁeada, dauberrea ḁea sida zocārā biabicua ḁasia. ²² Maḁ bērā Jesuba ādjía nāwā panusia:

-Bārāba unu panāda idjaba ūrī panāda Juaḁa jarade wānadua: dauberrea ḁeḁaba unu panā, jirū biē ḁeḁara bia nīnaa, aida bara ḁeḁara biasidaa, cawarā qui ḁeḁaba ūrī panā, idjaba beupeḁadara ārēbacuasidaa. Maḁ awara ne neē queḁeaba bedeā bia Ācōrēba carebaidebemada ūrī panā.* ²³ Mā igaraē ijā ḁara bio bia ḁaya.-

²⁴ Juaḁba diabueḁarā wāpeḁadacarea Jesuba arima duanā Juaḁnebemada nāwā jarasia:

-Ējūā pōāsa ewaraga ḁadaa bārāba Juaḁ acāde wāsidae ¿cārēda ununida crīchasiḁa? ¿Nāūrāba cha ureurea eronūmada ununida crīchasiḁaca?† ²⁵ Māwā crīchadaē basía. Maḁda ¿cārēda ununida crīchasiḁa? ¿Ēberā bio djio ḁāda ununida crīchasiḁaca? Māwāēa; dji bio djio ḁea, jūma nebia erobeara dji bororā de dromane panabadaa. ²⁶ Maḁda ¿cārēda ununida crīchasiḁa? ¿Ācōrēneba bedeabarida ununida crīchasiḁaca? Māē, Ācōrēneba bedeabarida acāde wāsidaa. Juaḁra Ācōrēneba bedeabari dji dromaa.

²⁷ Idjidebemada Ācōrē Bedeade nāwā ḁā ḁāa:

Bedeā jarabarida māa ḁā na diabueya ḁā o jarimārēā.‡

²⁸ Māa jaraya: naḁ ējūāne ni aḁāda Juaḁ cāyābara dji dromaara ḁāēa. § Baribarā Ācōrē purudebema dji eḁara quiruda idji cāyābara dji dromaara ḁāa.-*

²⁹ Jesuba jara ḁā ūrīsidae ēberārāba, Romanebema boro itea parata jarā peḁadarā biḁa jarasidaa Ācōrēba o ḁara jipa ḁāda, Juaḁba ādjirāra borocueḁa bērā. ³⁰ Baribarā pariseorāba, judiorā ley jaradiabadarā biḁa Ācōrēba ādji itea o quīrīā ḁadara igarasidaa. Maḁ carea Juaḁba ādjirāra borocueē basía.

³¹ Dadjirā Boro Jesuba idjaba jarasia:

-Idibema ēberārāra ¿cārē quīrāca panā? ³² Purude warrarā jemene panāne nāwā ijarabada quīrāca panāa:

* **7:22** Isaía 29:18-19; 35:5-6; 26:19. † **7:24** Nāūrāba cha ureurea eronūmada. Maḁba jara ḁāa “ēberā peramiaida ḁāda.” ‡ **7:27** Malaquia 3:1. § **7:28** Naḁ ējūāne ni aḁāda. Griego bedeade nāwā ḁā ḁāa: “Wērārāba topeḁadebemada.” * **7:28** ḁarāmaarā Jesuba versículo 29, 30 sida jarasia.

Daiba chiru zasiēde bārāra caridaē basía.
Sopuadebema trāābi trāāsidade bārāra jīānaē basía.

³³ Bārāra ara mañ quīrāca panāa. Juañ zeside bariduada coca basía idjaba uva ba aseada doca basía. Mañne bārāba jarasidaa idjira jai bara bāda. ³⁴ Mañbe mñ, Nañ Djara Edadara ze bāa. Mñ ne jūmada cobaría idjaba ne jūmada dobaría. Mañne bārāba jarabadaa mñra ne coya bāda idjaba itua awua bāda. Mañ awara jarabadaa mñra cadjirua obadarā ume, Romanebema boro itea parata jarā pebadarā ume bida nībabarida. ³⁵ Baribāra cawa panāa Ācōrē necawaara jipa bāda idji ījā panāba jipa obada bēra.–

Pariseo Simoñ dede Jesu ne codā

³⁶ Pariseoda basía. Mañ pariseoba Jesura edosia idjima ne code wāmārēā. Ara mañda Jesura wāpeda ne co chūmesia. ³⁷ Mañ purude wērā bio cadjirua obarida basía. Mañ wērāba Jesu pariseo dede ne co bāda cawaside alabastro mōgara oēde querada enesia.†
³⁸ Jesu caita cobepeda jīā bāba idji daubaba Jesu jīrūra sagāsia. Mañbe idji budāba jarepeda Jesu jīrūra isōpeda idjia quera enenaba parāsia.

³⁹ Mañ unuside Jesu edoda pariseoba nāwā crīchasia: “Nañ ēberāda wārāda Ācōrēneba bedeabari bađabara cawacasia cadjirua obari wērāba jāwā o bāda.”

⁴⁰ Mañ carea Jesuba nāwā jarasia:

–Simoñ, mñ bāa ne jara quīrīā bāa.–

Simoñba jarasia:

–Māēteara jaradua, Jaradiabari.–

Jesuba jarasia:

⁴¹ –Ēberāda umé panasidaa. Ādjia ēberā bara bāa diai bara panasidaa. Abāba quiniento ewari trajabāra edabari quīrāca diaida basía.‡ Dewarabemaba cincuenta ewari trajabāra edabari quīrāca diaida basía. ⁴² Baribāra ādjia poya diadaēda cawađa bēra, dji bara bā ēberāba ādjia diaida panāra quīrādoasia. Mñ bāa iwiđiya: ¿sāgāba dji bara bā ēberāra biara quīrīāi?–

⁴³ Simoñba panusia:

–Mñmaarā dji auđuara diaida bađaba biara quīrīāya.–

Jesuba jarasia:

–Bāa aride panusia.–

⁴⁴ Mañbe wērāmaa acāpeda Simoñba jarasia:

–¿Bāa nañ wērāra unu bāca? Bā dede jūeside mñ jīrū sagāmārēā bāa baidoda diaē basía, baribāra nañ wērāba ara idji daubaba mñ jīrūra sagāpeda idji budāba pōāsa jaresia.

⁴⁵ Mñ jūeside bia edai carea bāa isōē basía, baribāra nañ wērāba mñ jīrūra isō jōē bāa.

⁴⁶ Mñ bia edai carea bāa mñ boro ārā olivo dragara weaē basía, baribāra nañ wērāba mñ jīrūra queraba parāsia. ⁴⁷ Mañ bēra mñ nāwā jaraya: idjia cadjirua zocārā ođara mñ jūma quīrādoasia. Mañ carea idjia mñra bio quīrīā bāa. Baribāra abāba mācua cadjirua oēdaēda mñ quīrādoabāra māba mñra mācua quīrīā baēa.–

⁴⁸ Mañbe idjia wērā jarasia:

–Bāa cadjirua ođara mñ jūma quīrādoasia.–

⁴⁹ Baribāra dewararā arima ne co chūmeaba nāwā jara duanesidaa:

–Nañra ¿caida crīcha bā? ¿Māwāra dewaraba cadjirua ođara idjia poya quīrādoaida bāca?–

⁵⁰ Mañne Jesuba wērā jarasia:

–Bāa mñra ījāna bēra cadjiruadebemada ēdrāsia. Necai wādua.–

† 7:37 Alabastro mōgarara cuaracuara bāa. Mācua zareaē bā bēra ne obadaa. Judiorāba alabastrora Egipto druađeba enebadjiāa. Jūma alabastro ođara nēbā bāa. ‡ 7:41 Quiniento ewari trajabāra edabari quīrāca. Griego bedeade bā bāa “quinientos denarios.”

8

Wērārāba Jesu careba panana

¹ Māwānacarea Jesura puru waiβΛa beaza idjaba puru zaque beaza wāsia. Mañne jarabadjia Ācōrēra ādji Boro bai carea zebΛrΛda. Mañ bedea bia jaradia nīne idjia doce edadarāda idji ume nībabadjidaa. ² Mañ awara wērārāda idji ume nībabadjidaa. Mañ wērārā ḄcΛrΛ cacua biē beadada Jesuba biabisia idjaba ḄcΛrΛ jai bara beadada Jesuba dji jaira āyā jΛretasia. Aba Maria Magdalena basia.* Jesuba idji cacuadebemada jairāda siete āyā jΛretasia. ³ Cuza quima Juana sida basia. Cuzaba Herode dedebemada jūma cawa obadjia.† Susana sida basia. Mañ awara dewara wērārāda zocārā panasidaa. Ādjirāba Jesu carebađi carea ne diabadjidaa.

*Pea podadebema ne jara βΛ**Mateo 13:1-9; Marco 4:1-9*

⁴ Zocārā ēberārā puruzabemada Jesumaa zesidaa. Mañne ne jara βΛdeba Jesuba ādjirāa nāwā jaradiasia:

⁵ –Ēberāda idji ējūāne ne pode wāsia. Māwā po nīne ḄcΛrΛ tara ode baecuasiasia. Mañ bērā ēberārāba ḄrḄ tΛgasidaa idjaba ībanaba mīcuasidaa. ⁶ ḄcΛrΛ tara mōgara ḄrḄ egoro nāūcha βΛde baecuasiasia. Tununacarea mācua baido neē βΛ bērā jūma purrubasiasia. ⁷ ḄcΛrΛ tara ējūā ḄrḄida βΛde baecuasiasia. Tununacarea jΛcara ḄrΛ bara βΛba βΛrā quenasiasia. ⁸ BaribḄrΛ ḄcΛrΛ tara ējūā biade baecuasiasia. Mañ tara bia waridapeda bio zausidaa.–‡

Māwā jarapeda Jesuba jīgua jarasia:

–Dji cΛwΛrΛ bara βΛba quīrācuīta ūrīdua.–

*Pea podadebema Jesuba cawa jarada**Mateo 13:10-23; Marco 4:10-20*

⁹ Mañ carea Jesu ume nībabadarāba idjia iwīdisidaa:

–βΛa māwā ne jara βΛdeba jaradiadaba ¿cārēda jara βΛ?–

¹⁰ Jesuba panusia:

–Ācōrēba ēberārā pe eroβΛdebemada jūmarāa cawabiē βΛmīna bārāa cawabi βΛa. BaribḄrΛ dewararāa māa ne jara βΛdeba bedea βΛa Ācōrē cartade jara βΛra māwāmārēā. Nāwā jara βΛa:

Nañ ēberārāba ūrī panΛmīna cawadaēa. Unu panΛmīna cawadaēa.§

¹¹ Māa ne jara βΛdeba jaradara naḄgΛa: dji tara Ācōrē bedea. ¹² Ta ode baedaba naḄda jara βΛa: ḄcΛrΛ ēberārāba Ācōrē bedeadā ūrīnapeda diauruba mañ bedea ādji sođe jūēnara quīrādoabibaria ījārānamārēā. Māwā ādjirāra cadjiruadebemada ēdrΛdaca.

¹³ Ta mōgara ḄrḄ egoro nāūcha βΛde baedaba naḄda jara βΛa: ḄcΛrΛ ēberārāba Ācōrē bedeadā bio βΛsrida edabadaa baribḄrΛ bio carra jidaadaca bērā sođeba ījānaca. Mañ bērā dārāéne bia mīgabΛdade idu βΛbadaa. ¹⁴ Ta ējūā ḄrḄida βΛde baedaba naḄda jara βΛa: ḄcΛrΛ ēberārāba Ācōrē bedeadā ūrīnapeda nañ ējūāne sāwā bia beadida, ne jūma eroβeadida, sāwā βΛsridadi sida biara crīchabadaa. Mañ bērā ādjia ūrīpedadara īgaradapeda waridaca. ¹⁵ BaribḄrΛ ta ējūā biade baedaba naḄda jara βΛa: so jīpa beaba idjaba crīcha bia beaba Ācōrē bedeara ūrīnapeda wārāda ījābadaa. Ādjia ījā panΛra idu βΛdaca bērā ne biada obadaa.

*Ībīrānebema ne jara βΛ**Mateo 5:14-15; Marco 4:21-25*

* **8:2** Maria Magdalenara Magdala purudebema bērā māwā trḄ jarabadjidaa. † **8:3** Mañ Herodera Antipa trḄ jarabadjidaa. ‡ **8:8** Bio zausidaa. Griego bedeadē βΛ βΛa: “Ta aba quiruba cien tada diasia.” § **8:10** Isaías 6:9.

¹⁶ Ni abalaba ãbĩrãda coadapeda mẽrã nũmanacaa wa epedeco droma edre baladacaa.* Ætebalalalalalal dji ãbĩrã balbadade nũmbadaa dji dede eda zebadarãba lnaa ununamãrẽã. ¹⁷ Ara maã quĩrãca ne jũma ebuda balẽra mẽrã beẽa. Dadjia cawadaẽ panalra Æcõrẽba ebuda cawabiya. ¹⁸ Maã bẽrã bio quĩrãcuíta ãrĩ pananadua. Abalaba wãrãda cawaibalalalal, Æcõrẽba auduara cawabiya. Baribalalalal adua balba cawa balda crĩchaibalalal idjia crĩcha bal sida Æcõrẽba jãrĩya.

Jesu eberãrã idjimaa zepedada

Mateo 12:46-50; Marco 3:31-35

¹⁹ Ewari aba Jesu papaba, idji djabarã bida idjira acalde wãsidaa. Baribalalalal poya araa jũenaẽ basía eberãrãda zocãrã duanal bẽrã. ²⁰ Maã carea lcalalalaba idjía jarasidaa:

-Bal papara, bal djabarã sida dajadaare panala. Adjia bal acalde ze panala.-

²¹ Jesuba jarasia:

-Æcõrẽ bedea ãrĩnapeda ãjã beada mã papaa idjaba mã djabarãa.-

Jesuba amene bogozoara tumabida

Mateo 8:23-27; Marco 4:35-41

²² Ewari aba Jesuba idji ume nĩbabadarãa nãwã jarasia:

-Amene wa quĩrãrẽ wãnadrã.-

Ara maãda jãbade badodapeda wãsidaa. ²³ Chãbaldade Jesura cãĩ basia. Mãwã balde nãũrãda dji cãbãya puá nũmesia. Maã bẽrã jãbara baidoba biru baebodasia. Abeda minijĩchiade panasidaa. ²⁴ Maã carea Jesura lãrãmanapeda nãwã jarasidaa:

-Jaradiabari, Jaradiabari, dadjirãra berrubododaa!-

Jesura pirabaripeda nãũrãa, baido bogozoa bida jarasia tumanamãrẽã. Ara maãda jũma tuma nũmesia. ²⁵ Maãbe idji ume nĩbabadarãa nãwã jarasia:

-Bãrãba ãjã panalra ¿sãwãsi?-

Baribalalalal idji ume nĩbabadarãba ne wayaaba cawa crĩchadaẽ basía. Ara adjiduba iwidi duanesidaa:

-¿Naãglalalal caida jãwã bal? Idji bedeara nãũrãba, baido bogozoa bida ãjãbadaa.-†

Jesuba jai zocãrã ãyã jalretada

Mateo 8:28-34; Marco 5:1-20

²⁶ Amene chãnapeda Gerasa druade jũesidaa.‡ Gerasara Galilea amene wa quĩrãrẽ bal.

²⁷ Jesu drua badobalalalde eberã maã purudebemada idjimaa zesia. Maã eberãra jai bara balda dãrãbalalal basía. Idjia cacuade ni cãrẽ sida jãca basía. Dede bida baca basía, ãtebalalalal beudarã talbaribada uriade babadjia. ²⁸ Idjia Jesu unuside biasia. Maãbe Jesu quĩrãpita chĩrãborode cobepeda jĩgua jarasia:

-Jesu, Æcõrẽ dji Dromaara bal Warra, ¿cãrẽ cãrẽã mãra mãã sã bal? ¡Mã djuburia mãra biẽ balãdua!-

²⁹ Jaiba mãwã jarasia Jesuba maã eberã cacuadebemada eãrãmãrẽã jarada bẽrã. Dãrãbalalal basía maã jaiba eberãra biẽ o erobalada. Dewararãba dji eberãra carenaba jãnapeda quĩrãcuíta wagabadjidamĩna carenara tucupeda eberã neẽmaa jaiba edebadjia. ³⁰ Maãne Jesuba idjía iwidiisia:

-¿Balra casa trã jarabada?-

Idjia panusia:

-Mãra Cãbana abadaa.-§

Idjia mãwã jarasia adjira eberã cacuade bio cãbana panal bẽrã. ³¹ Maãne adjia Jesua bedea djuburiasidaa uria dau calre baldaa diabuerãmãrẽã.* ³² Mãwã panalne adjia caita eya

* **8:16** Mẽrã nũmanacaa. Griego bedede bal bal: "Cãda edre baladacaa." † **8:25** Salmo 107:28-30. ‡ **8:26** Gerasa. Griego bedede lcalalal cartade "Gadara" bal bal. § **8:30** Cãbana. Griego bedede "Legiõn" bal bal. Maãba jara bal sei mil sordaorãda. * **8:31** Uria dau calre baldaa. Griego bedede bal bal "abismo." Mama Æcõrẽba jairãra cawa o balcãrã. Apocalipsi 9:1-3; 20:1-3.

zaquede chinada zocārã ne co duanasidaa. Mañ carea jairãba Jesua bedea djuburiasidaa mañ china cacuade idu eda wãbimãrẽã. Mañne Jesuba iduaribisia. ³³ Ara mañda jairãra ãberã cacuadebemada ãdrãdapeda china cacuade eda wãcuasidaa. Mañbe cawaẽne chinara pirapodapeda perawadeba daidu tẽũcuadapeda nãbrã quinisidaa.

³⁴ Mañ unusidade dji china waga pananara daupera pira wãsidaa. ãdjia unupedadara purude beaa, puru jãga beaa bida nẽbrãsidã. ³⁵ ãberãrãba acãde zesidade dji ãberã jai zocārã erobadara Jesu caita chũmãda unusidaa. Quĩrã ãpeda cacuade jãbadara jã basia. Mañ carea ãberãrãra dauperasidaa. ³⁶ Dji unupedadaba nẽbrãsidã sãwãbrã idjira biasida. ³⁷ Mañba jũma Gerasadebemarãra ne wayadapeda Jesua bedea djuburiasidaa ãdji druadebemada ãyã wãmãrẽã. Ara mañda Jesura wayacusa jãbade badopedã Galileadaa wãsia. ³⁸ Wãi naẽna ãberã jai bara badaba Jesua bedea djuburiasia idji ume wãi carea. Baribrã Jesuba nãwã jarasia:

³⁹ –Diguida wãpeda jũmarãa jaradua ãcõrẽba bã ume ne waibãa odada.–

Ara mañda ãberãra idji purudãa wãsia. Mama jũmarãa nẽbrãsia Jesuba idji ume ne waibãa odada.

Jesuba wẽrãcau ãrẽbãbida

Mateo 9:18-26; Marco 5:21-43

⁴⁰ Galilea druade ãberãrã cãbana panãba Jesura jãã panasidaa. Idji jũẽside ãdjirãba bio capipia edasidaa. ⁴¹⁻⁴² Mañne ãberã Jairo abadada idjima zesia. Mañ Jairoa judiorã dji jãrebada dede dji boro basia. Idjia cauda ababe erobasia doce poa bãda. Mañ wẽrãcaura jũãcãyã nũmasia. Jairoa Jesu jĩrũ caita cobepeda bedea djuburiasia idji diguida wãmãrẽã.

Ara mañda Jesura wãsia baribrã wãbrãde ãberãrãba idjira pẽsua eropanasidaa. ⁴³ ãdjirã tãena wẽrã doce poa oamiaba jida bãda nĩbasia. Mañ wẽrãba nẽãrã diabadarãa idji paratara jũma diadoasia,† baribrã ni abãba poya biabidaẽ basia. ⁴⁴ Wẽrãra jẽdaareba zepeda Jesuba cacuade jã bã ide maãrĩ tãsia. Ara mañda oara poasia. ⁴⁵ Mañne Jesuba iwidisia:

–¿Caiba mãra tãsi?–

Jũmarãba panusidaa tãnaẽ panãda. Mañ carea Pedroba jarasia:

–Jaradiabari, ãberãrãba bãra pẽsua eropãã. ¿Sãwã bãa iwidĩ bã caiba bãra tãsida?–‡

⁴⁶ Baribrã Jesuba jarasia:

–Abãba mãra tãsia. Mãa cawa bãa mã bãadẽba idjira biasida.–

⁴⁷ Wẽrãba odara poya mẽrãẽda cawada bẽrã ne wayaaba ure nũmãda wãpeda Jesu jĩrũ caita chĩrãborode cobesia. Mañbe jũmarã quĩrãpita idjia jarasia cãrẽ cãrẽã Jesura tãsida idjaba ara mañba biasida. ⁴⁸ Mañne Jesuba jarasia:

–Cau, wãrãda biaida jããna bẽrã bãra biasia. Necai wãdua.–

⁴⁹ Wadi mama bedea panãne Jairo dedeba aba zepeda Jairoa nãwã jarasia:

–Bã caura jaidasia. Jaradiabarira waa mĩã sãrãdua.–

⁵⁰ Mañ ãrĩside Jesuba jarasia:

–Ne wayarãdua. Bãa sodẽba jãibãrã, idjira ãrẽbaya.–

⁵¹ Jairo dede jũẽpedã Jesuba Pedroba, Santiagoda,§ Juaãda, dji wẽrãcau zezada, dji papa sida eda edesia. Waa dewarada eda wãbiẽ basia. ⁵² Mañne ãberãrãda dji wẽrãcau carea aujã duanasidaa. Mañ carea Jesuba jarasia:

–Jãrãnãdua, nañ wẽrãcaura beuẽ bãa, ãtebrã cãĩ bãa.–

⁵³ Mañ carea ãberãrãba Jesumãa acãdapedã ipidasidaa, wẽrãcaura wãrãda beusida cawa panana bẽrã. ⁵⁴ Baribrã Jesuba dji wẽrãcau jãwãde jidapedã jarasia:

† **8:43** Mañ wẽrãba nẽãrã diabadarãa idji paratara jũma diadoasia. Griego bedẽde ãcãrã cartade maãra neãa.

‡ **8:45** ¿Sãwã bãa iwidĩ bã caiba bãra tãsida? Griego bedẽde zocãrã cartade maãra neãa. § **8:51** Mañ Santiagora trã jarabadaa Jacobo.

-¡Cau zaque, pirabaridua!-

⁵⁵ Māwā jarabara de wērācaura ĩrēbapeda pirabarisia. Mañbe Jesuba jarasia wērācaura ne cobidamārēã. ⁵⁶ Mañ unusidade djibarirāba cawa crīchadaē basía. Baribara Jesuba ādjía jarasia ni abaa jararānamārēã.

9

Jesuba idji ume nībabadarā diabueda

Mateo 10:5-15; Marco 6:7-13

¹ Jesuba idji ume nībabadarā doce panara ābaa trāpeda abada diasia jaida āyā jaretadamārēã idjaba cacua biē bea sida biabidamārēã. ² Mañbe ādjía jarasia:

-Ācōrēra dji Boro bai carea zebara jarade wānadia idjaba cacua biē beada biabidadia.-

³ Wāni naēna Jesuba ādjirā jarasia:

-Bārā wābada de ni cārē sida ederānadia. Bardonada, buchacada, codida, parata sida ederānadia. Cacuade jā panara awa ededadia.

⁴ Djārā purude jūēnapeda ababa bārāda bia edasira mañ dedebemada āyā wārānadia aba purudeba ēdrabada. ⁵ Baribara puruba bārāda bia edaēbara mamaaba ēdradadia. Ēdrabada de egoro pora bārā jirūne bara jārāpetadadia. Mañba cawabiya ādjía Ācōrē igara panara carea idjía cawa oida.-

⁶ Ara mañda wānapeda puru beaza jarasidaa Ācōrēra ādji Boro bai carea zebara. Mañ beada bia jaradia panara cacua biē beada biabicuabadjidaa.

Herodeba Jesudebema ũrīna

Mateo 14:1-12; Marco 6:14-29

⁷ Herodeda Galilea druaēbema boro basía. Mañ Herodeba jūma Jesuba o abada ũrīsia.* Idjía cawa crīchaē basia ĩcāra nāwā jara panara bērā:

-Borocuebari Juañda ĩrēbasia.-

⁸ Mañne dewararāba jara panasidaa:

-Elíada waya dadjirā tāēna zesia.-

Dewararāba jara panasidaa:

-Ācōrēneba bedeabari naēna badada ĩrēbasia.-

⁹ Mañ carea Herodeba jarasia:

-Mā Borocuebari Juañra obā tā beabisia. Māēteara za jara panara ¿caida māwā ba?-

Mañ carea Jesura unu quīrīa basia.

Jesuba mil juesuma audu ne cobigada

Mateo 14:13-21; Marco 6:30-44; Juañ 6:1-14

¹⁰ Jesuba diabuedarā jēda zesidade ādjía opedada jūma nēbarasidaa. Māwānacarea Jesuba ādjirāra Betsaidá puru caita ēberā neēmaa edesia. ¹¹ Baribara ēberārāba idjira mama abada cawapeda araa wābarasidaa. Mañne Jesuba ādjirāra bia edapeda jaradia besia Ācōrēra ādji Boro bai carea zebara. Mañ beada bia jaradia abada de dji cacua biē quedeara biabicuasia.

¹² Queubarade Jesuba doce edadarāra idjima wānapeda jarasidaa:

-Ēberārā jaradia puru beamaa idjaba de beamaa wānamārēã. Mamabara poya cāinia idjaba codida nēdoia. Namara ne neēa.-

¹³ Jesuba jarasia:

-Bārābara ne cobidadia.-

Baribara ādjirāba panusidaa:

-Dairāba ne nēdode wānaēbara, nañ ēberārā cābana panara poya ne cobidaēa. Pañda juesumabe idjaba bedada umébe eropana.-

* 9:7 Mañ Herodera Antipa trā jarabadjidaa.

14 Mama panΛra umaquĩrã awa mil juesuma panasidaca ʘΛa. Mañ bẽrã Jesuba idji ume nĩbabadarãa nãwã jarasia:

-Ådjirãa jaraɗadua cincuenta awara awara egode chũpanenamãrẽã.-

15 Idji ume nĩbabadarãba idjia jaraɗa quĩrãca osidaa. Ëberãrãra jũma chũpanesidaa. 16 Jesuba pañ juesuma panΛra, beda umé panΛ sida idji jΛwade edapeɗa bajãnaa acΛpeɗa Åcõrẽa bia jarasia. Mañbe cõrãcuapeɗa idji ume nĩbabadarãa jarasia jedecadãamãrẽã. 17 Jũmarãda ne codapeɗa jãwũãsidea. Dji adubadada jΛrΛ pesidaɗe doce jamara birasidaa.

Pedroba Jesudebema jaraɗa
Mateo 16:13-28; Marco 8:27-9:1

18 Ewari aba Jesura ëberãrãnebemada ãyã wãpeɗa Åcõrẽa iwidi ʘasia. Idji ume nĩbabadarãda arima panasidaa. Åcõrẽa iwidiɗacarea Jesuba ãdjia nãwã iwidiisia:

-¿Ëberãrãba mãra caiada a panΛ?-

19 Ådjirãba panusidaa:

-ΛcΛrΛba jara panΛa ʘara Borocuebari Juañda. Dewararãba jara panΛa ʘara Elíada. Dewararãba jara panΛa ʘara naẽnabema Åcõrẽneba bedeabari baɗada ãrẽbapeɗa jãwã ʘΛda.-

20 Mañne idjia waya iwidiisia:

-Bãrãba mãra ¿caida crĩcha panΛ?-

Pedroba panusia:

-ʘara Åcõrẽba ẽdrΛ edabari diai jaraɗaa.-

21 Jesuba bio jara ʘasia mañgΛra ni abaΛa jararãnamãrẽã.

22 Mañ awara jarasia:

-Mã, Nañ Djara Edadara bio bia mĩgaida ʘΛa. Purudebema bororãba, sacerdote bororãba, dadji judiorã ley jaradiabadarã biɗa mãra igaraɗapeɗa beabiɗia. BaribΛrΛ mãra ewari ùbeade ãrẽbaya.-

23 Jesuba jũmarãa jarasia:

-AbaΛba mãda ẽpẽ quĩrã ʘΛbΛrΛ, idjia o quĩrã ʘΛra igarapeɗa ewariza bia mĩgai carea ʘaida ʘΛa.† Mañbe mãra ẽpẽida ʘΛa. 24 AbaΛba nañ ẽjũãne bia ʘaida jΛrΛ ʘaibΛrΛ, jĩrũare bia ʘaẽa. BaribΛrΛ abaΛda mã carea beuibΛrΛ Åcõrẽ ume ewariza zocai ʘaya. 25 Bio crĩchaɗadua: ẽberãda nañ ẽjũãne ne jũma erobΛde beupeɗa tΛbΛ uruadãa wãibΛrΛ, ¿idjia erobadaba carebaica? 26 AbaΛba mãra, mã beɗea sida adua ʘΛada aibΛrΛ, mã, Nañ Djara Edada ʘΛa bara zebΛrΛde mañ ẽberãra adua ʘΛada aya. Mañ ewaride mã Zeza Åcõrẽ ʘΛa bara idjaba idji bajãnebema nezocarã ʘΛa bara zeya. 27 Mãa wãrãda jaraya: ãcΛrΛ nama panΛ beuɗi naẽna Åcõrẽba mãra jũmarã Boro ʘΛɗada ebuda ununia.-‡

Jesu quĩrã awara nũmena
Mateo 17:1-8; Marco 9:2-8

28 Mãwã jaraɗacarea ocho ewari ʘΛde Jesura eyade ãtaa Åcõrẽa iwidiɗe wãsia. Pedroda, Juañda, Santiago sida edesia. 29 Mama Jesuba Åcõrẽa iwidi ʘΛde idji quĩrãdarrara dorrodorrea nũmesia. Idjia cacuade jã ʘΛ sida totroaba dorrodorrea nũmesia. 30 Cawaẽne ẽberãda umé odjaɗapeɗa Jesu ume beɗesidaa. Aba Moise basía. Dewarabemara Elía basía. 31 Ådji sida Åcõrẽ quĩrãwãrẽãneba dorrodorrea panasidaa. Ådjia beɗea panasidaa Jesu Jerusaleãne beadiɗebemada.§

† 9:23 Bia mĩgai carea ʘaida ʘΛa. Griego beɗeade nãwã ʘΛ ʘΛa: “Idji crura atau edeida ʘΛa.” ‡ 9:27 Ebuda ununia Åcõrẽba mãra jũmarã Boro ʘΛɗada. Ebuda ʘΛẽa cãrẽda ununida. ΛcΛrΛmaarã jara ʘΛa Jesu quĩrã awara nũmeinebemada ununida. Dewararãmaarã jara ʘΛa Jesu ãrẽbaidebemada, idji bajãnaa wãinebemada, wa Åcõrẽ Jaure zeidebemada ununida. § 9:31 Jesu Jerusaleã beadiɗebemada. Griego beɗeade ʘΛ ʘΛa: “Jesu wãinebemada.”

³² Māwā bΛde Pedrora dewararā sida bio daupea panasidamīna cāinaē basía. Mañne Jesura dorrodorrea bΛda idjaba ēberā umé idji caita panΛ sida unusidaa. ³³ Mañ ēberārā Jesu ume pananada wābΛdade Pedroba Jesua jarasia:

–Jaradiabari, bio bia bΛa दौरa nama panΛda. De zaqueda ūbea odia: aba bΛ itea, aba Moise itea idjaba aba Elía itea.–

Pedrora māwā bedeasia ni cārē sida cawaē bērā. ³⁴ Māwā bΛde jārārāda edaa zepeda ādjirāra ānēbari edasia. Mañ carea ādjira bio ne wayasidaa. ³⁵ Ara māwābΛrΛde bedeada jārārāne ūrīsidaa. Mañba nāwā jarasia:

–NañdrΛ mā Warraa. Māa idjira edasia. Idjia jara bΛra ūrīnada.–*

³⁶ Mañ bedeada chupeadacarea Jesura iduba nūmΛda unusidaa. Ādjia unupedadara dārāsidaa ni ababΛa nēbΛrΛdaē panΛda.

Jesuba warra jai bara bΛ biabida

Mateo 17:14-21; Marco 9:14-29

³⁷ Nurēma eyadeba edaa zesidaē ēberārā zocārāba Jesura acΛde zesidaa. ³⁸ Mañne ababΛa nāwā jīgua jarasia:

–Jaradiabari, mā djuburia mā warrada acΛdua. Māra waa warra neē bΛa. ³⁹ Idjira jai bara bΛa. Mañba cawaēne idjira biabibaria, wawabibaria, idjaba yedaa cōpepea nūmebibaria. Idjia mā warrara idu bΛcaa. ⁴⁰ Māa bΛ ume nībabadarāa jarasia jaira āyā jΛretadāmārēā, māwāmīna poyadaē basía.–

⁴¹ Mañ carea Jesuba panusia:

–jBārāba Ācōrēra iñānaca! jBārāra dji cadjiruarā! Bārāba iñānamārēā ¿aba sālbe māa droai? BΛ warrara namaa enedua.–

⁴² Warrara Jesumaa wābΛrΛde jaiba egode baebipeđa biara wawabisia. BaribΛrΛ Jesuba jaira āyā jΛretasia. Warrara biabipeđa dji zezaa diasia. ⁴³ Ācōrē bΛabadeba māwāna unusidaē jūmarāba cawa crīchadaē basía.

Jesuba waya idji beuidebema jarada

Mateo 17:22-23; Marco 9:30-32

Idjia o bΛ carea ēberārāba wadibida bio crīcha duanΛne Jesuba idji ume nībabadarāa jarasia:

⁴⁴ –Māa bārāa jarabΛrΛra bio quīrācuita ūrīnada. Mā, Nañ Djara Edadara ababΛa ēberārāa jidabiya.–

⁴⁵ BaribΛrΛ ādjirāba cawadaē basía cārē cārēā Jesura māwā bedeabΛrΛda. Ācōrēba wadibida ādjirāa cawabiē basia. Mañne ādjia Jesua iwididida waya panasidaa.

¿Caida dji dromaara bai?

Mateo 18:1-5; Marco 9:33-37

⁴⁶ Māwā panΛne ara ādjiduba bedeada duanesidaa caida dji dromaara bai cawaya.

⁴⁷ BaribΛrΛ Jesuba māra cawada bērā warra zaqueda edapeđa idji caita nūmΛsia.

⁴⁸ Mañne nāwā jarasia:

–Bariduaba mā iñā bΛdeba warrarāda bia edaibΛrΛ, māda bia edabΛrΛa. Idjaba mā bia edabΛrΛba mā Diabuedada bia edabΛrΛa. Bārānebema dji edaara quirura Ācōrē quīrāpita dji dromaara bΛa.–

Dadjirā dji quīrūéra dadjirāare bΛa

Marco 9:38-40

⁴⁹ Mañbe Juañba nāwā jarasia:

–Jaradiabari, daiba ēberāda unusidaa bΛ trāneba jaida āyā jΛreta bΛda. BaribΛrΛ dadjirā ume nībaca bērā daiba idjía jarasidaa waa māwā orāmārēā.–

⁵⁰ Jesuba jarasia:

* **9:35** Isaía 42:1. Idjira edasia. Griego bedeade ācΛrΛ cartade nāwā bΛ bΛa: “Idjira bio quīrā bΛa.”

-Bārāba māwā jaradiē panasidaa. Dadjirā dji quĩrũera dadjirāare b̄la.-

Jesuba Juañ, Santiago sida quẽãna

⁵¹ Jesu bajānaa wāi ewari jũebodoside wārāda Jerusaleñnaa wāida crĩchapeda wāsia.
⁵² Wāb̄ar̄ade ḷcar̄ada Samaria druadaa na diabuesia. Puru zaquede jũenapeda sāma cāĩnida jar̄asidaa. ⁵³ Barib̄ar̄a mañ purudebemarāba cawasidaa Jesura Jerusaleñnaa wāb̄ar̄ada. Mañ carea idjira bia edadaē basía. ⁵⁴ Mañ b̄erā Juañba, Santiago bida Jesua jarasidaa:

-Dai Boro, Elíaba oda quĩrāca ¿Ācōrēa iwididica t̄b̄a urua bajāneba diabueb̄ar̄aba ādjirāra jũma quenamārēã?–†

⁵⁵ Jesuba ādji ac̄apeda quẽãsia. [Nāwā jarasia:

-Bārāra ¿cārē cārēã māwā bedea pan̄a?‡ ⁵⁶ M̄l, Nañ Djara Edadara zeē b̄la ēberārā biē b̄l̄i carea āteb̄ar̄a ze b̄la ēdr̄a edai carea.–]§
 Mañbe dewara purudaa wāsidaa.

Jesu ěp̄eni carea zarea b̄la

Mateo 8:19-22

⁵⁷ Ode wāb̄adade ab̄al̄ba Jesua jarasia:

-Jaradiabari, b̄a wāb̄ar̄aza m̄lra b̄a ume wāya.–

⁵⁸ Jesuba jarasia:

-Usa p̄ara de bara b̄la, ĩbana sida de bara b̄la, barib̄ar̄a m̄l, Nañ Djara Edadara sāma cāĩ sida neē b̄la.–

⁵⁹ Mañne Jesuba dewara ēberā jarasia:

-M̄l ume zedua.–

Dji ēberāba panusia:

-M̄l Boro, b̄a ume wāi naēna idu m̄l zezada t̄b̄aribidua.–*

⁶⁰ Jesuba idjía jarasia:

-Beu b̄erāba beudarāra t̄b̄aridida pan̄la. Barib̄ar̄a b̄la ēberārāa jarađe wādua Ācōrēra ādji Boro bai carea zeb̄ar̄ada.–

⁶¹ Mañne dewaraba Jesua jarasia:

-M̄l sida b̄a caidu wāya, barib̄ar̄a naārā m̄l ēberārāmaa jarađe wāida b̄la.–

⁶² Jesuba panusia:

-Ab̄alda trajađe wāpeda waya jēda crĩchaib̄ar̄a, idjira bia b̄l̄ea Ācōrē purude trajai carea.–

10

Jesuba setenta ēberārā diabueda

¹ Māwānacarea dadji Boro Jesuba idji ěp̄e beada setenta edasia Ācōrē bedea jarađe wānamārēã.* Idji wāida b̄a puruza umé uméa wābisia. ² Ādjirāa nāwā jarasia:

-Zocārāba m̄l bedeara ĩjāni carea pan̄la. Mañ ēberārāra néu waib̄la waraga tab̄a quĩrāca beaa. Barib̄ar̄a dji ewabadarāda zocārāēbe pan̄la. Mañ b̄erā Néu Djibaría iwididadua ewabadarāda idji néumaa diabuemārēã.

³ ¡Wānadua! M̄la bārāra ēberā cadjirua tāēna diabueb̄ar̄la. Ādjirāba bārāra biē odia usa cadr̄aba oveja zaque orrabari quĩrāca. ⁴ Wāb̄adade buchacada, parata sida ederānadua. Bārāba jĩrũne j̄l̄badara dewara ederānadua. Wānane ni ab̄al̄ ume ode bedearānadua.

⁵ Dede eda wāb̄adade mañ dedebemarāa nāwā jarađadua: “Ācōrēneba necai pananadua.” ⁶ Mañ dedebemarāba bārāda necai edadib̄ar̄a, bārāba bedepeđada

† **9:54** 2 Rey 1:9-16. Elíaba oda quĩrāca. Griego bedeadē ḷcar̄a cartade mañra neēa. ‡ **9:55** Griego bedeadē b̄l̄ b̄la: “Bārāba ¿cārē jauredēba māwā jara pan̄a?” § **9:56** Griego bedeadē ḷcar̄a cartade bedea corchetede b̄ara neēa.

* **9:59** Idu m̄l zezada t̄b̄aribidua. Mañba griego bedeadē nañ crĩcha sida dia b̄la: “M̄la j̄l̄aida b̄la ab̄a m̄l zeza jaidab̄ar̄adaa.” * **10:1** Setenta. Griego bedeadē ḷcar̄a cartade b̄l̄ b̄la “setenta y dos.”

quĩrãca ãdjirãra necai panania. Necai edadaẽbΛrΛ, ãdjirãra necai pananaẽa. ⁷ Bãrãra necai edadibΛrΛ, mañ dede panenadua. Deza cãĩrãnadua. Bãrãba o panΛbari ne edadida panΛ bẽrã mama panΛmisa ãdjia diabΛdara codadua.

⁸ Purude jũebΛdade eberãrãba bãrãda bia edadibΛrΛ, ãdjia bãrãa diabΛdara codadua.

⁹ Mañ awara dji cacua biẽ beara biabicuadadua. ãdjia nãwã jaradadua: “Ãcõrẽra bãrã Boro bai carea zebΛrΛa.”

¹⁰ BaribΛrΛ purude jũebΛdade eberãrãba bãrãda bia edadaẽbΛrΛ, ãdjia nãwã jaradadua:

¹¹ “Nañ purudebema pora dai jĩrũnebemada bãrã quĩrãpita jãrãpetabΛdaa unubidi carea ãcõrẽba cawa oida. Bio cawadadua ãcõrẽra dji Boro bai carea zebΛrΛda.” ¹² Mañ bẽrã mãa jaraya: ãcõrẽba cawa oi ewaride idjia mañ purura wetara cawa oya Sodomanebema eberãrã cawa oi cãyãbara.†

Jesuba idji ãjãẽ bea puru quẽãna

Mateo 11:20-24

¹³ ¡Coraziãnebemarãra, Betsaidadebemarã sida mĩã djuburi beaa ãcõrẽba cawa oi bẽrã! Mãa ne ununaca bãrã tãẽna odara Tirode, Sidoãne bida odabara, mañ purudebemarãba isabe cadjiruada igaradapeda ãcõrẽda ãjãcasidaa. Mañ carea tΛbΛ porade chũpanecasidaa idjaba sopuadebema jΛbadara jãcasidaa. ¹⁴ Mañ bẽrã ãcõrẽba cawa oi ewaride Tirodebemarã idjaba Sidoãnebemarã cãyãbara bãrãra wetara cawa oya.

¹⁵ ¿Capernauãnebemarãra bajãnaa wãnica? ¡Wãnaẽa! ¡ãcõrẽba bãrãra beudarã panabadamaa batabueya!-‡

¹⁶ Mañbe idji ume nĩbabadarãa jarasia:

-Bãrã bedea ãjã bΛba mã bedeada ãjã bΛa. Bãrã igara bΛba mãda igara bΛa. Idjaba mã igara bΛba mã Diabuedada igara bΛa.-

Jesuba setenta diabueda jẽda zepedada

¹⁷ Jesuba setenta diabuedara jẽda bio bΛsrida zesidaa.§ Mañbe ãdjia Jesua nãwã jarasidaa:

-¡Dai Boro, bΛ trãneba jairã ãyã jΛretabΛdade ãdjirãba ãjãbadaa!-

¹⁸ Mañ carea Jesuba ãdjia jarasia:

-Mãẽ, mãa unu basia diaurura bajãneba baa purepurea quĩrãca baebΛrΛda. ¹⁹ Mãa bãrãa bΛada diasia diauru poyadamãrẽã idjaba dama ãrã, drusõrẽ ãrã bida poya tΛgadãmãrẽã. Ni cãrẽ bida bãrãra poya biẽ oẽa. ²⁰ BaribΛrΛ ababe bΛsridadiẽ panΛa bãrãba jairã ãyã jΛretabΛdade ãdjia ãjãbada bẽrã, ãtebΛrΛ biara bΛsridadida panΛa ãcõrẽba bãrã trãrã bajãne bΛ erobΛ bẽrã.

Jesu bΛsridada

Mateo 11:25-27; 13:16-17

²¹ Mãwã bedea panΛne Jesura ãcõrẽ Jauredaba bio bΛsrida nũmesia. Mañ bẽrã ãcõrẽa nãwã jarasia:

-Zeza, bΛra bajãnebema Boroa idjaba nañ eũãnebema Boroa. BΛa ne adua beaa mãa jaradiadara cawabida bẽrã mãa bΛra bia jaraya. Ne cawa beaa bΛa cawabiẽ basia. Mãẽ, Zeza, bΛa mãwã o quĩrãsia.

²² Mã Zezaba mãa ara idjidebemada jũma cawabisia. Ni ababba adua panΛa mã, dji Warrara sãwã bΛda; aba mã ZezabΛrΛ cawa bΛa. Ara mañ quĩrãca ni ababba adua panΛa mã Zezara sãwã bΛda; ababe mã, dji WarrabΛrΛ cawa bΛa. Mãa ababba mã Zezada cawabisira, mañ eberã bida cawaya.-

²³ Mañbe idji ume nĩbabadarãa awara edepeda nãwã jarasia:

† **10:12** Genesi 18:16deba aba 19:29daa. ‡ **10:15** Beudarã panabadamaa. Griego bedede bΛ bΛa “Hades.”

§ **10:17** Setenta. Griego bedede ãcΛrΛ cartade bΛ bΛa “setenta y dos.”

-Bārāra bio bia pan_Λ m_Λ o b_Λda unu pan_Λ bē_rā. Dewaraba unusira ma_Λ ēberā si_da bio bia baya. ²⁴ Wārāda zocārā Ācōrēneba bedeabadarāba, ēberārā bororā bi_da bārāba unu pan_Λda unu quīrīā panasi_daa, barib_Λr_Λ ununaē basía. Idjaba bārāba ūrī pan_Λra ūrī quīrīā pananamīna ūrīnaē basía.-

Samariadebema ēberā bia

²⁵ Ewari aba Jesu wārāda ne cawa b_Λ cawaya judiorā ley jaradiabarida piradr_Λpe_da nāwā iwidi_sia:

-Jaradiabari, ħm_Λ cārēda oida b_Λ Ācōrē ume ewariza zocai bai carea?-

²⁶ Jesuba panusia:

-Ācōrē leyde ħcārēda b_Λ b_Λ? ħB_Λmaarā cārēda jara b_Λ?-

²⁷ Judiorā ley jaradiabariba panusia:

-Jūma b_Λ so_de_deba, jūma b_Λ jaure_de_deba, jūma b_Λ _Λb_Λa_de_deba idjaba jūma b_Λ crīchade_deba b_Λ Boro Ācōrēra quīrīādua. * Idjaba djārāra quīrīādua ara b_Λdji quīrīā b_Λ quīrāca.-†

²⁸ Ma_Λne Jesuba jarasia:

-B_Λa aride panusia. Ma_Λ quīrāca b_Λa osira ewariza Ācōrē ume zocai baya.-

²⁹ Barib_Λr_Λ judiorā ley jaradiabariba ara idjida jipa b_Λda unubi quīrīāsia. Ma_Λ carea Jesua iwidi_sia:

-Barib_Λr_Λ djārā a b_Λde ħcaida jara b_Λ?-

³⁰ Jesuba panusia:

-Ewari aba ēberāda Jerusale_Λneba Jerico_daa wāsia. Wāb_Λr_Λde ne dr_Λabadarāba idjira jidape_da bio puo_dape_da beu_da quīrāca tab_Λsidaa. Idjia ero_bada_ra jūma jārīnape_da wāsidaa.

³¹ Māwā b_Λde sacerdoteda abari ode zesia. Dji ēberāra tab_Λda ununamīna wāyā wāsia.

³² Ara ma_Λ quīrāca Levideba yōnada ma_Λ ode zesia.‡ Idjia bi_da ēberā tab_Λda ununamīna wāyā wāsia. ³³ Ma_Λare ēberā Samariadebemada ma_Λ ode zesia. Dji ēberā tab_Λ unuside sopuasia. ³⁴ Araa wāpe_da dji ēberā cacua cōādr_Λcuape_dada_ra olivo dragaba, uva ba bi_da soape_da wuaba b_Λrasia. Ma_Λbe idji burro _Λr_Λ b_Λpe_da cāibada dedaa edesia. Mama dji ēberāra biara carebasia.

³⁵ Nurēma Samariadebemaba de djibaría paratada diape_da nāwā jarasia: “Idjira bio carebadua. § Za m_Λa diada parataba araēb_Λr_Λ, b_Λ parataba carebadua. M_Λ jēda zeb_Λr_Λde b_Λ parata b_Λda_ra m_Λa jūma jēda diaya.”-

³⁶ Māwā nēb_Λr_Λpe_da Jesuba iwidi_sia:

-Ēberā ūbeabemaba dji ne dr_Λabadaba puope_dada_ra unusidaa. B_Λmaarā ħsā_Λg_Λba idjira quīrīāsia?-

³⁷ Ma_Λne judiorā ley jaradiabariba panusia:

-Dji quīrā djuburiadaba.-

Jesuba idjía jarasia:

-Ara ma_Λ quīrāca djārāra quīrīādua.-

Jesu Marta dedaa wāna

³⁸ Nocodaa wāb_Λdade puru zaquede jūesidaa. Mama wērā Marta abadada babadjia. Ma_Λ Martaba Jesura idji dede bia edasia. ³⁹ Martaba djabawērāda ero_basia Maria abadada. Mariara Jesu jīrū caita chūmasia idjia jaradia b_Λ ūrī carea. ⁴⁰ Māwā b_Λde Martara j_Λwa tāb_Λra b_Λ bē_rā sobiē besia. Jesu caita wāpe_da jarasia:

-Jaradiabari ħB_Λmaarā bia b_Λca m_Λ djabawērāba m_Λra carebaē b_Λda? Idjía jaradua m_Λ carebamārēā.-

⁴¹ Jesuba jarasia:

* 10:27 Deuteronomio 6:5. † 10:27 Levitico 19:18. ‡ 10:32 Levideba yōpedadaba Ācōrē de dromane carebadjidaa. § 10:35 Paratada. Griego bedeade b_Λ b_Λa “dos denarios.”

–Marta, Marta, bła ne zocārã oida bła carea jūmawāyã crīcha bła. ⁴² Baribλrλ ħĂcōrē bedea ūrīda biara bλēca? Maλgλda Mariaba o bła. Ni abalba idjía maλra ocara bλada adaēa.–

11

Ăcōrēa iwidididebema
Mateo 6:9-15; 7:7-11

¹ Ewari aba Jesuba Ăcōrēa iwididi basia. Māwānacarea idji ume nībabari abalba nāwā iwidisia:

–Dai Boro, daiba Ăcōrēa aride iwididi carea jaradiadua Juaλba idji ume nībabadarāa jaradiada quīrāca.–

² Jesuba jarasia:

–Bārāba Ăcōrēa iwidibλdade nāwā bedeadadua:

Dai Zeza bajāne bλ, jūmarāba bλra wayadida panλa.*

Daiba quīrīã panλa bλra jūmarā Boro bai carea isabe zeida. [Idjaba quīrīã panλa naλ ħjūānebemarāba bλa quīrīã bλra odida bajānebemarāba obada quīrāca.]†

³ Codira ewariza daia diadua.

⁴ Daiba cadjirua opeadara quīrādoadua djārāba dai biē opeadara quīrādoabada quīrāca. Daira idu cadjiruade baebirādua, ātebλrλ cadjiruadebemada ēdrλ bλdua.‡

⁵ Idjaba Jesuba nāwā jarasia:

–Ăībērā bārānebemaba ariquētra dji biamaa wāpeda nāwā jaraisicada: “Ache, mλa paλda ūbea diadua. ⁶ Naλ diamasi abalada cawaēne mλ dede jūēsia baribλrλ ne cobī carea mλa neē bλa.” ⁷ Maλne dji eda bλba nāwā panuiscada: “Ache, mīã sērādua. Mλ dede eda wābadara jūātrλ erobλa. Daira jūma cλdade duanλa, mλ warrarāra cāi duanλa. Maλ bērā mλa ni cārē sida poya diaēa.” ⁸ Mλa jaraya: idjia paλra diaēa bλ ume dji bia bērā, ātebλrλ diaya bλa mīã sē bλ bērā.

⁹ Mλa jaraya: ara maλ quīrāca Ăcōrēa iwididi pananadua; maλne idjia bārāa diaya. Idjia diamārēã jλrλ pananadua; maλne ununia. Dede eda wābadamaλba trλnadua; maλne dji eda wābadara ewaya diai carea. ¹⁰ Dji iwididi bλba edaya. Dji jλrλ bλba unuya. Dji trλ bλ itea dede eda wābadara ewaya ne diai carea.

¹¹ Warraba paλ iwidibλrλde ħdji zezaba mōgarada diaica?§ Warraba beda iwidibλrλde ħdji zezaba damada diaica? ¹² Warraba ne ħmλda iwidibλrλde ħdji zezaba drusōrēda diaica? ¹³ Bārā dji cadjiruarāba bārā warrarāa ne biada dia cawa panλbλrλ, ħbārā Zeza bajāne bλba idji Jaureda dji iwididi panλa diaēca?–

Jesu biē jarapedada

Mateo 12:22-30; Marco 3:20-27

¹⁴ Ewari aba Jesuba jaida āyã jλretasia. Maλ jaiba ēberāda quīrāme cara erobasia. Jai ēdrλdacarea dji ēberāra bedeasia. Maλ unusidade ēberārāba cawa crīchadaē panesidaa.

¹⁵ Baribλrλ ħcλrλba jarasidaa:

–Jāλ Jesuba jaira āyã jλretabaria, jairā boro Beelzebúba maλ λbλada diada bērā.–

¹⁶ Maλne Jesu Ăcōrēneba ze bλ cawaya dewararāba idjía iwidisidaa ne ununacada omārēã. ¹⁷ Baribλrλ Jesuba ādji crīchara cawa baēda bērā nāwā jarasia:

–Abari druadebemarāda ara ādjiduba djō pananibλrλ, āduba dji quininia. Ara maλ quīrāca abari dede beada djō pananibλrλ dārã pananaēa. ¹⁸ Bārāba jara panλa mλa jaira Beelzebú λbλadeba āyã jλretabarida. Maλ carea mλa bārāa iwidiya: Satanada ara idji jairā ume djō baibλrλ ħsāwā idjia poya bλra dārã erobai?

* **11:2** Bajāne bλ. Griego bedeadē ħcλrλ cartade maλra neēa. † **11:2** Griego bedeadē ħcλrλ cartade bedea corchetede bλra neēa. ‡ **11:4** Ātebλrλ cadjiruadebemada ēdrλ bλdua. Griego bedeadē ħcλrλ cartade maλra neēa.

§ **11:11** ħPaλ iwidibλrλde...mōgarada diaica? Griego bedeadē ħcλrλ cartade maλra neēa.

¹⁹ Bārāmaara mā Beelzebúdeba jairāda āyā jareta bāa. Māwāra bārā ēpē beaba ꞑcaideba jaira āyā jaretabada? Ādjirāba cawabidīa bārāba āi crīcha panada. ²⁰ Baribara Ācōrē abadeba mā jairāda āyā jareta babara, Ācōrēba bārāa unubi bāa idjira jūēsida bārā Boro bai carea.

²¹ Ēberā mēsrā bāba djōbada necoba bio waga erobabara, idjia erobara ni ababa poya dradaēa. ²² Baribara idji cāyābara ēberā abara bāda zepeā idjira poyaibara, idji djōbada necora jāriya. Maabe jūma idjia erobadara jāripēda dji biarā ume jedecaya.

²³ Māare bāera mā ume dji quīrūa. Mā ume ēberārā careba jara peē bāba dji jara pedara ējizoabibaria.

Jai jēda zeda

Mateo 12:43-45

²⁴ Ēberā cacuadebemada ēdradacarea jaira ējūā pōāsa ewaraga bāde ānāūi carea jara babaria. Unuē bēra idjiduba nāwā jarabaria: “Mādji badamaa jēda wāya.” ²⁵ Jūēbarade maā ēberā sora de bia ima bā quīrāca unubaria. Ne jūma bia nūmeada unubaria. ²⁶ Maabe siete jai idji cāyābara cadjiruara beada maā ēberāmaa enepēda dji ēberā soēda eda panebadaa. Maā bēra dji ēberāra idji naārā bāda cāyābara wetara biē bebaria.–

ꞑCairāda wārāda bia bea?

²⁷ Jesuba māwā jara bāde wērā ēberārā tāēna bāba jīgua jarasia:

–jā toda idjaba ju dawada wērāra bio bia bāa!–

²⁸ Baribara Jesuba jarasia:

–Maā cāyābara Ācōrē beāda ūrīnapēda ijā obadarāda biara bea.–

Jesuba Jonānebema jarada

Mateo 12:38-42; Marco 8:12

²⁹ Ēberārā zocārā idjimaa zēbāda unuside Jesuba jarasia:

–Idibema ēberārāra dji cadjiruara. Bārāba māra bajāneba ze bāda cawadi carea quīrā panā mā ne ununacada oida. Baribara mā ne ununacada oēa. Bārāba ababe Jonā māwāna quīrāca ununia. ³⁰ Jonā māwānaba Ninivedebema ēberārā cawabisia idjira Ācōrēneba ze bāda.* Mā, Naā Djara Edadara ara maā quīrāca māwāya idibemarāba cawadamārēā Ācōrēneba ze bāda.

³¹ Salomoā ewaride Sabā druadebema borora wērā basía. Idjira drua tamāba zesia Salomoā necawaa ūrī carea.† Baribara naā ewaride Salomoā cāyābara dji dromaara bāda nama bamīna bārāba ijānaē panā. Maā carea Ācōrēba cawa oi ewaride maā wērāba pirabaripēda bārāra biē jaraya. ³² Ācōrēba cawa oi ewaride Ninivedebemārā sīda pirabaridapēda idibemārāra biē jaradia.‡ Jonāba jarada ūrīsidade ādjirāba cadjiruada igaradapēda Ācōrēmaa zesīdaa. Baribara bārāba nama aba eropanā Jonā cāyābara dji dromaara bāda. Māwāmīna ijānāca.

Daura dadi cacuadebema ībīrā

Mateo 5:15; 6:22-23

³³ Ni ababa ībīrāda coadapēda mērā nūmanāca wa epēdeco droma edre bādāca.

Ātebāra āta dji ībīrā bābadade nūmbadaa dji deēda zēbādarāba ānaa ununamārēā. ³⁴ Bā daura ībīrā quīrāca bāa. Maā bēra bā dauda bia babara, ānaane bāa. Baribara bā dauda biē babara, pāīmane bāa. ³⁵ Maā carea bio quīrācuīta bādua. Bā ānaa quīrāca crīcha bāra pāīmanebemasicada. ³⁶ Baribara bāda wārāda ānaane babara, pāīmane ni maārī bīda bāēbāra, wārā beāda ebūda cawaya ībīrāba bio āna erobā quīrāca.–

Jesuba pariseorā biē jarada

Mateo 23:1-36; Marco 12:38-40; Luca 20:45-47

* 11:30 Jonā 3:3-4. † 11:31 1 Rey 10:1-13. ‡ 11:32 Jonā 3:1-10.

³⁷ Jesuba māwā jaradacarea pariseo abalaba idjira edosia idji ume ne code wāmārēã. Ara maãda Jesura maã ēberã dedaa wāpeã ne coi carea chūmesia. ³⁸ Baribalab Jesu ne coi naēna jawwa saglẽ basía ãdjia obada quĩrãca. Maã unuside pariseoba cawa crĩchaẽ basía. ³⁹ Maãne Jesuba idjía jarasia:

–Bārã pariseorãba tazara, epeãeco sida ãrãbemada quĩrãcuíta saglabadaa, baribalab bārã sode ne jūmada awuabadaa idjaba cadjirua sida crĩchabadaa. ⁴⁰ Bārãra crĩcha neẽ panã quĩrãca panabaria. ¿Dji ãrãbema odaba dadji so sida oẽ basica? ⁴¹ Sobiadeba ne neẽ quedearãa bārãba eropanãnebemada diaãdua. Māwãbalab wārãda bārãra bia saglã beããia.

⁴² ¡Bārã pariseorã miã djuburi beaa ãcõrẽba cawa oi bẽrã! Bārãba menta queduada, ruda queduada, idjaba néudebema sida die ewabãdaza aba ãcõrẽa diabadaa. Māwãmĩna djārã ume jipa odacaa idjaba ãcõrẽra quĩrĩãnacaa. Bārãba ãcõrẽa ne diabãda awara ¿cãrẽ cãrẽã maã sida odaẽ panã?

⁴³ ¡Bārã pariseorã miã djuburi beaa ãcõrẽba cawa oi bẽrã! Bārãra judiorã dji jawrebada dede ãdjira dji dromarã chūmebadade chūme quĩrĩãbadaa. Maã awara purude nĩnane quĩrĩãbadaa ēberãrãba wayaãdeba “mẽrã” aãida.

⁴⁴ ¡Miã djuburi beaa ãcõrẽba bārãra cawa oi bẽrã! Bārãra bẽwãrã joupeãda eãjũã quĩrãca beaa. S Dji boromeada neẽ bẽrã dji ãrã wã duanãba adua panãa bẽwãrãda tãga panãda. Ara maã quĩrãca bārãba obadara ēberãrãba ēpẽbadaa baribalab ãdjia adua panãa maãneba cadjirua obãdada.–

⁴⁵ Maãne judiorã ley jaradiabari abalaba Jesua jarasia:

–Jaradiabari, māwã jarabalabde dairã sida biẽ jara balã.–

⁴⁶ Maã carea Jesuba idjía jarasia:

–¡Judiorã ley jaradiabadarã, bārãra miã djuburi beaa ãcõrẽba cawa oi bẽrã! Bārãba ne poya odiẽ beada ēberãrãa obibadaa. Baribalab māwã odamãrẽã bārãba ni maãrĩ biã carebadacaa.

⁴⁷⁻⁴⁸ ¡Bārãra miã djuburi beaa ãcõrẽba cawa oi bẽrã! Bārã drõã naẽnabemarãba ãcõrẽneba bedeabadarãda beasidaa. Maãbe ãdji tãbaripeããdama bārãba ãrãbemada bia quiruda obadaa. Māwã o panãneba unubibadaa bārã drõã naẽnabemarãba opeããda bia unubadada.

⁴⁹ Maã carea ãcõrẽba idji necawaãdeba nãwã jarasia: “Mãneba bedeabadarãda idjaba mãa diabueãrã sida bārã israelerãmaa wãbiya. Maãne ãcãrã beããia idjaba dewararãda biẽ odi carea ēpẽnia.” ⁵⁰⁻⁵¹ ãcõrẽba idibema ēberãrãra cawa oya bārã drõã naẽnabemarãba jūma idjideba bedeabadarã beapeãda carea. Mãẽ, mãa jaraya: naã eãjũã odãdeba ãtaã beapeãdarã carea ãcõrẽba bārãra cawa oya; Abel beapeãda carea, Zacaria beapeãda carea idjaba jūma dewararã beapeãda carea biã. Zacariara ãcõrẽ de dajadaare dji animarã babue diabada caita beasidaa.*

⁵² ¡Judiorã ley jaradiabadarã, bārãra miã djuburi beaa ãcõrẽba cawa oi bẽrã! Bārãba ēberãrãa ãcõrẽra idu wārãda cawabiãdacaã. Bārãba adua panãa ãcõrẽra wārãda sãwãbalab balãda. Maã awara dewararãba cawa quĩrĩã panã sida bārãba idu cawabiãdacaã.–

⁵³ Jesu ēdrãdacarea pariseorãba, judiorã ley jaradiabada biã caicayaãdeba Jesua auãuara zarea beada iwidi panesidaa. ⁵⁴ ãdjia quĩrĩã panasidaa Jesuba ãi panuida idji biẽ jarãã carea.

12

Pariseorãba biẽ obadãdebema

§ 11:44 Griego bedeãde ãcãrã cartãde maã versículede naã sida balã: “Pariseorã, dadjirã ley jaradiabadarã, bārã dji biãca bearã.” * 11:50-51 Abel. Genesi 4:3-10. Zacaria. 2 Cronica 24:17-25.

¹ Māwā panΛne ēberāra bio zocārā ābaa powua nūmesia. Bio pēsua nūmΛ bērā djārāra tΛ chābari duanasidaa. Mañne Jesuba naārā idji ume nībabadarāa nāwā jarasia:

–Pariseorā harina ēsābibarida quīrācuitadada. Ādjirāra dji biaca beaa. ² Ne jūma mērā odara Ācōrēba cawabiya. Dadjia cawadaē panΛra mērā beēa. ³ Bārāba pāimane jarapedadara ēberārāba lnaane jūma ūrīnia. Bārā diguida djārā cΛwΛrΛ caita jarapedada sida abaΛba de lrlba jīgua jaraya jūmarāba cawadamārēa.–

¿Caida wayadida panΛ?

Mateo 10:26-31

⁴ Mā dji biarā, māa bārāa jaraya: nañ cacua beabadarāda wayarānadua, ādjia beapedadacarea waa poya odaē bērā. ⁵ Māa bārāa jaraya caidrΛ wārāda wayadida panΛda. Bārāba wayadida panΛa nañ cacua beapeda poya dadji jaure tΛbΛ uruadaa diabueida bΛdrΛ. Māa wārāda jaraya idjidrΛ wayadida panΛa.

⁶ Ībana zaqueda juesuma nēdoēi carea parata pichida umé diabadaa. BaribΛrΛ Ācōrēba ĩbanara jūma wagabaria. ⁷ Mañ awara Ācōrēba cawa bΛa bārāba budara jūmasāwā eropanΛda. Ācōrēba bārāra ĩbana zocārā panΛ cāyābara biara waga bΛ bērā ne wayadiē panΛa.

Jesu carea quīrā peraiē bΛa

Mateo 10:32-33; 12:32; 10:19-20

⁸ Māa nañda jaraya: abaΛba ēberārā quīrāpita māda ĩjā bΛada aibΛrΛ, Ācōrē nezocarā bajānebema quīrāpita mā, Nañ Djara Edadaba idjira mΛreana aya. ⁹ Ara mañ quīrāca abaΛba ēberārā quīrāpita māda adua bΛada aibΛrΛ, Ācōrē nezocarā bajānebema quīrāpita māa idjira adua bΛada aya.

¹⁰ AbaΛba mā, Nañ Djara Edadada biē jaraibΛrΛ, Ācōrēba māra quīrādoaya. BaribΛrΛ abaΛba Ācōrē Jaureda biē jaraibΛrΛ Ācōrēba māra quīrādoāēa.

¹¹ Bārāda mā ĩjā panΛ carea judiorā dji jΛrebada dedaa, wa dji cawa obadarā quīrāpita, wa dji bororāmaa cawa ode ededibΛrΛ, sopuarānadua sāwā bedeadida. ¹² Cawa obΛdāde Ācōrē JaurebΛrΛ bārāa cawabiya cārēda jaradida panΛda.–

Ne bara bΛdebema ne jara bΛ

¹³ Mañne ēberārā tāēna bΛba nāwā jarasia:

–Jaradiabari, mā djabaa jaradua dai zezadeba edadada māa bida diamārēa.–

¹⁴ BaribΛrΛ Jesuba idjía jarasia:

–Ache, ¿caiba māra bΛsi bārā nēbara cawa omārēa?–

¹⁵ Mañne idjia jūmarāa jarasia:

–¡Quīrācuita beadada! Paratada awua bearānadua. Parata bara bΛdeba dadjira zocai baca.–

¹⁶ Mañne Jesuba ne jara bΛdeba nāwā jaradisia:

–Ēberāda bΛsia bio ne bara bΛda. Mañ ēberāba ne uđara bio zausia. ¹⁷ Mañ carea nāwā crīchasia: “¿Māa sāwā oi? NañgΛra wagai carea neē bΛa.” ¹⁸ Mañbe crīchasia: “Nāwā oya. Māa ewada wagabari dera ēgapetapeda waibΛara oya. Mama eda ne jūma māa erobΛra wagaya. ¹⁹ Māwānacarea ara mΛdjiduba jaraya: māa waga erobΛra poa zocārā droaya. Jālbe bio necai baya. Mādjia quīrā bΛda co baya idjaba bΛsrida baya.”

²⁰ BaribΛrΛ Ācōrēba idjía jarasia:

–¡bΛra crīcha neē tabΛa! Ara nañ diamasi bΛra beuya. Mañbe bΛa waga erobΛra ¿cai itea bei?” ²¹ AbaΛba nañ ējūānebemada auđuara edaida crīcha bΛbΛrΛ, baribΛrΛ Ācōrēnebemada mācua crīchaē bΛbΛrΛ, mañ quīrāca māwāya.–

Ācōrēba idjiderā wagabaria

Mateo 6:25-34

²² Mañ carea Jesuba idji ume nībabadarāa jarasia:

-Bārã sãwã beadida, codi careabemada, cacuade jãni careabema sida jũmawãyã crĩcharãnadua. ²³ Dadjì zocai baida djico cãyãbara biara ßaa. Dadjida dadjì cacuade jãbada cãyãbara biara ßaa. ²⁴ Aclãdadua, Ìbanara ne udacaa idjaba ewadacaa. Ne wagabada de sida odacaa. Baribãrã Æcõrẽba ãdjira ne cobibaria. ¿Bãrãra Ìbana cãyãbara biara beaẽca? ²⁵ Jũmawãyã crĩcha ßãdeba ni abããda dãrãara zocai baẽa.* ²⁶ Dãrãara zocai baẽbãrã, ¿cãrẽ cãrẽã codira, cacuade jãbada sida jũmawãyã crĩchabada?

²⁷ Aclãdadua nepõnõda sãwã waribarida. Nepõnõra trajacaa idjaba wuara cacaa. Baribãrã mã jaraya: dadjì drõãenabema boro Salomõra bio ne bara baãmĩna nepõnõ quĩrãca quĩrãwãrẽã djioaca basía.† ²⁸ Idi chirua mẽã unubadara nurẽma babuebadamĩna Æcõrẽba wadibiãda põnõbibaria. Mã bẽrã ¿idjia biara bãrãba jãnamãrẽã diaẽca? Mãgãrã ¿sãwãẽrã poya Ìjãnaẽ? ²⁹ Mã carea ababe codi careabemada, dodì careabema sida jãrãrãnadua. Jũmawãyã crĩcharãnadua. ³⁰ Jũma mãgãrã naã ãjũãnebemarãba jãrãbadaa, baribãrã bãrã Zeza Æcõrẽba cawa ßaa bãrãba cãrẽda erobeãdida panãda. ³¹ Mã bẽrã Æcõrẽra bãrã Boroda ßãdadua. Mãne idjia jũma mãgãrã diaya.-

Nebia bajãne erobeãdebema

Mateo 6:19-21

³² Bãrãra cãbana panãemĩna ne waya ßearãnadua. Æcõrẽba quĩrãna bẽrã bãrãra bia pe erobesia. ³³ Mã carea bãrãba erobeãdebemada nẽdobuedapeda ne neẽ quẽdeaa diadadua. Nebiada bajãne erobeãdi careabãrã jãrãdadua. Bajãnebemara jõcaa. Chimia biãda cocaa. Ne drãabadarã biãda poya drãadacaa. ³⁴ Bãrãmaarã dji biara ßara sodeba awuabadaa.

Nezoca biãdebema

³⁵⁻³⁶ Nezoca bia quĩrãca Æcõrẽba jara ßãra Ìjã odi carea beãdadua.‡ Nezoca biaba Ìbĩrãda coa erobabaria idji boro zebãrãde bia edai carea. Quima edabãda ßãsrĩdaa o panãmaãba zepeda dji boroba trãbãrãde nezoca biaba ara mããda dede eda wãbadara ewaya. ³⁷ Nezocaba jãã ßãda dji boroba unune zeibãrã, wãrãda mã nezocara bio bia ßaya. Mã wãrãda jaraya: ara mããda idji borora nezoca quĩrãca djiopeãda idji nezocara ne cobarima chumebiya ne cobi carea. ³⁸ Nezoca biaba ariquẽtra, ãsabodode biãda dji borora jããya. Dji boroba idji jãã ßãda unune zeibãrã mã nezocara bio bia ßaya.

³⁹ Naãda cawaãdadua: de djibariba ne drãabarira sããbe zeida cawa ßãbara, cãĩẽ bacasia ni cãrẽ sida drãabi amaaba. ⁴⁰ Ara mã quĩrãca bãrã biãda jãã beãdadua. Bãrãba mã, Naã Djara Edada zeẽda crĩcha panãne zeya.-

Nezoca umé panãneba ne jara ßã

Mateo 24:45-51

⁴¹ Pedroba Jesua iwidisia:

-Dai Boro, ¿mãgãrã ßaa dairãa jara ßãca, wa jũmarãa jara ßã?-

⁴² Jesuba panusia:

-Nezocaba crĩcha cawaãdeba jipa o ßãbãrã, de djibariba idji dede ßea nezocarãra mã nezoca jãwaeda ßaya ãdjia codira aride diamãrẽã. ⁴³ Nezocaba mãwã o ßãda idji boroba unune zeibãrã, idjira bio bia ßaya. ⁴⁴ Mã wãrãda jaraya: dji boroba jũma idjia erobãra mã nezoca jãwaeda ßaya.

⁴⁵ Baribãrã mã nezocaba idji sode mã boro zeira dãrãyana aibãrã, waabema nezocarãda, nezoca wẽrãrã sida biẽ o ßeya, ßãsrĩda ne cobada ewarida o ßeya idjaba ituaba beu nĩbaya. ⁴⁶ Abeãda idji boro zeida jããẽ ßaya. Mãwã ßãde idji borora cawaẽne zeya. Mã nezocara bio cawa opeãda dji Ìjãnaca ume biẽ ßaya.

* **12:25** Dãrãara zocai baẽa. Aclãrãmaarã mããba jara ßaa “drasoara waridaãa.” † **12:27** 1 Rey 10:4-7, 23-25.

‡ **12:35-36** Ìjã odi carea beãdadua. Griego bedeãde nãwã ßã ßaa: “Cãrrãra bio trãjã cobãdadua.”

⁴⁷ Nezocaba idji boroba obi bΛra cawa bΛda oēbΛrΛ, dji boroba mañ nezocara dji cābāyā uya. ⁴⁸ BaribΛrΛ nezocaba adua bΛdeba dji boroba jara bΛ āi osira mañ nezocara mācua uēa. Wārāda Ācōrēba λcΛrΛa waiβΛa dia bΛa idji itea ođamārēā. Dji waiβΛara edadarāba idji itea waiβΛara odida panΛa.–

Jesu carea nēbΛara odjaidebema

Mateo 10:34-36

⁴⁹ Māra zesia nañ ējūā cawa oi carea. § Ara nawena māwā obΛrΛbara bio bia bΛcasia. ⁵⁰ BaribΛrΛ naārā mΛra bio bia mīgaida bΛa.* Mañ carea bio sopua bΛbaria aba mañ ewari jūēbΛrΛdaa. ⁵¹ ¿Mā ēberārā ābaa necai bΛi carea zesida crīcha panΛca? Mā jaraya mañ carea zeē bΛa, ātebΛrΛ ze bΛa ēberārāda ābaa bia panarānamārēā. ⁵² NamaΛba λtaa abari dedebemada mΛ carea dji quīrūda beadia. Juesuma panΛne umébemada dewara ūbea panΛ ume dji quīrūda beadia. ⁵³ Dji zezada dji warra ume dji quīrūda beadia. Dji warrada dji zeza ume dji quīrūda beadia. Dji papada dji cau ume dji quīrūda beadia, dji cauda dji papa ume dji quīrūda beadia. Dji pācōrēda dji āigu ume dji quīrūda beadia. Idjaba dji āigura dji pācōrē ume dji quīrūda beadia.

Ewari sāwā baida cawa jarabada

Mateo 5:25-26; 16:1-4; Marco 8:11-13

⁵⁴ Mañ awara Jesuba ēberārā nāwā jarasia:
–Bārāba jārārā pāimada λmādau bΛebariare unubΛdade jarabadaa cuera zeida. Mañne wārāda cuera zebaria. ⁵⁵ BaribΛrΛ nāūrāda ējūā pōāsa ewaraga bΛareba puāsira jarabadaa ewarira bio jλwλrλā baida. † Mañne ewarira wārāda jλwλrλābaria. ⁵⁶ Bārā dji biaca bΛarāba ewari quīrāra cawa panΛmīna Ācōrēba nañ ewaride o bΛra cawaedaca. ⁵⁷ Bārāba ¿sāwāērā poya cawaedaca cārēda jipa bΛda? ⁵⁸ BΛ dji quīrūba bΛda ēberārā cawa obarimaa edeibΛrΛ, wābΛdade jūma odua ibiadi carea. Māwā oēbΛrΛ idjia bΛra dji cawa obari jλwade bΛya. Mañbe dji cawa obariba bΛra dji zarraa jidabiya preso bΛmārēā. ⁵⁹ Mā jaraya: bΛra jāmabemada ēdrΛēa aba bΛa diaida bΛ parata jūma diabΛrΛdaa.–

13

Ācōrēmaa zedaēbΛrΛ beudia

¹ Māwā panΛne ēberārāba Jesua jarasidaa λcΛrΛ Galileadebemarāba animarā Ācōrēa babue dia panΛne Pilatoba ādjirāra quenabisida. ² Mañ carea Jesuba jarasia:
–Mañ ēberārāra bia mīga beupedađa bērā ¿bārāba crīcha panΛca ādjia wetara cadjiruara obadjidada waabema Galileadebemarāba obada cāyābara? ³ Mā jaraya: māwāēa. BaribΛrΛ bārāba cadjirua obadara igaradapeda Ācōrēmaa zedaēbΛrΛ bārā sida beudia. ⁴ Siloede de λta drasoā bΛda dieciocho ēberārā λrλ bΛeside jūma beusidaa. Māwā beupedađa bērā ¿bārāba crīcha panΛca ādjia wetara cadjiruara obadjidada waabema Jerusaleñne bΛaba obada cāyābara? ⁵ Mā jaraya: māwāēa. BaribΛrΛ bārāba cadjirua obadara igaradapeda Ācōrēmaa zedaēbΛrΛ, bārā sida beudia.–

Higojō zaucadebema ne jara bΛ

⁶ Mañbe ne jara bΛdeba Jesuba ādjirā nāwā jaradisia:
–Ēberāba idji néude higojō bacuruda erobasia. Ewari aba mañ bacuru zau bΛ cawaya acΛde wāsia baribΛrΛ zauē basia. ⁷ Mañ carea djibariba idji néu wagabaría nāwā jarasia: “Nañ bacuru zau bΛ cawaya nañba poa ūbea acΛde ze bΛa baribΛrΛ zaucaa. Mañ bērā biara bΛa tutabueida. ¿Cārē cārēā bacuru zaucada erobai?”

§ 12:49 Griego bedede nāwā bΛ bΛa: “Māra zesia tΛbΛ uruada nañ ējūānaa batabuei carea.” * 12:50 Māra bio bia mīgaida bΛa. Griego bedede nāwā bΛ bΛa: “Māra wadi borocueida bΛa.” † 12:55 Ējūā pōāsa ewaraga bΛareba. Griego bedede bΛ bΛa: “Surdeba.”

⁸ Baribara dji néu wagabariba jarasia: “Mā boro, biara bla poa aba jānida. Mā dji carrade egorora bogajupeda ne baya. Āibērā maāba zauisicada. ⁹ Za zei poade zausira idu baya. Zauēbara tutabueya.”-

Anāūbada ewaride Jesuba wērā biabida

¹⁰ Anāūbada ewaride Jesuba judiorā dji jārebada dede jaradia basia. ¹¹ Mama wērāda basia. Maā wērāra dieciocho poa jaiba ejūrēā erobasia. Maā bērā poya jipa jīrūca basia. ¹² Jesuba idji unuside caita trāpeda nāwā jarasia:

-Wērā, bā cacua biē bādebemada biadua.-

¹³ Māwā jarapeda Jesuba idji jāwara ārā bāsia. Ara maāda wērāra jipa āta nūmepeda Ācōrēā bia jarasia. ¹⁴ Baribara Jesuba ānāūbada ewaride biabida bērā dji jārebada dedebema borora quīrūsia. Maāne jūmarāa nāwā jarasia:

-Anāūbada ewari awara sei ewarida eropana trajadi carea. Maāga ewaridebara zedadua bārāra biabidamārēā. Baribara ānāūbada ewaridera zerānadua.-

¹⁵ Maā carea Jesuba jarasia:

-jBārāba jaradiabada quīrāca odacaa! Ānāūbada ewaride bārā pacada wa burroda ērānapeda baido dode ededacaca? ¹⁶ Māwā baibara ģbiē bāca naā wērāra, diauruba dieciocho poa biē erobadadēbemada ānāūbada ewaride biabida? ģIdji sida Abrahāneba yōnaēca?-

¹⁷ Jesuba maā jaraside idji biē jara panara bio perasidaa, baribara idjia ne bia o bā carea purura bio bāsrida panasidaa.

Mostaza tadebema ne jara bā

Mateo 13:31-32; Marco 4:30-32

¹⁸ Maābe Jesuba jarasia:

-Ācōrēba ēberārā pe erobara ģcārē quīrāca bā? ¹⁹ Mostaza ta quīrāca bā. Ēberāba maā tada idji ējūāne ūsia. Tunupeda warisia aba bacuru waitabe nūmebarādaa. Maā bērā ībanara dji jāwatede de ocuade zesidaa.-

Paā ēsābaridebema ne jara bā

Mateo 13:33

²⁰ Maā awara jarasia:

-Ācōrēba ēberārā pe erobara ģcārē quīrāca bā? ²¹ Paā ēsābari quīrāca bā. Maā paā ēsābarira wērāba maārī edapeda harina waibāade abuesia. Maābe bio puerapeda chūmasia aba jūma ēsābarādaa.-

Eda wābada pēsua bā

Mateo 7:13-14, 21-23

²² Jerusaleānaa wābarāde Jesuba puru waibāade, puru zaquede bida jaradisia.

²³ Maāne abāba idjia iwidisia:

-Mā Boro, ģĀcōrēba zocārāēbe ēdra edaica?-

Jesuba panusia:

²⁴ -Ne jūma odadua dji eda wābada pēsua bāde eda wāni carea. Wārāda eda wāni carea beara zocārā panāa baribara poya jūma eda wānaēa. ²⁵ De djibariba dji eda wābadara jūātrā nūmanacarea dji dajada panāba ewamārēā nāwā trā jaradia: “Dai boro, dai boro, ewadua.” Baribara de djibariba panuya: “Mā bārāra unucā idjaba sāmabemada adua bā.” ²⁶ Dji dajada panāba nāwā jaradia: “Dairāra bā ume ābaa ne cosidaa, idjaba bā dai purude jaradia nībaside arima panasidaa.” ²⁷ Maāne idjia bārāa jaraya: “Mā bārāra unucā idjaba sāmabemada adua bā. Cadjirua obadarā, āyā wānadua.”

²⁸ Bārā dji dajada beara aujīā panania idjaba puaba quida īchia panania. Abrahāda, Isada, Jacoboda idjaba Ācōrēneba bedeabadarā sida Ācōrē purude ununia, baribara bārāda Ācōrēba idu edāa wābiēa. ²⁹ Maā ewaride drua āibemarāda āmādu odjabariareba,

ñmādaubaebariareba, jλwa acλareba, jλwa aradeba bida zedia. Maλgλrāra Ācōrē purude ne co chūpanenia. ³⁰ Mañne dji jīrūarebemada dji nabemarāda beadia, dji nabemarāda dji jīrūarebemada beadia.-*

Jesu Jerusaleñ carea sopuada

Mateo 23:37-39

³¹ Mañ ewaride λcλrλ pariseorāda zedapeda Jesua jarasidaa:

-Namabemada isabe wādua. Herodeba bλra bea quīrīā bλa.-†

³² Mañne Jesuba ādjía jarasia:

-Jāñ ēberā usa pā quīrāca bλa nāwā jarade wānada:‡ “Nane, nu bida mλa cacua biē beara, jai bara bea sida biabicuaya. Mλa oida bλra ewari ūbeade jūma o erobaya.”

³³ Baribλrλ idi, nu, nu nurēma bida ode nībaya Jerusaleñne jūēi carea. Ācōrēneba bedeabadarāda Jerusaleñne beabada bērā mama wāida bλa.

³⁴ ¡Jerusaleñ, Jerusaleñ, bārāba Ācōrēneba bedeabadarāda beabadaa! ¡Ācōrēba dia-buedarā sida mōgaraba tabari beabadaa! Mλa b̄arima zocārā bārāra ābaa pe eda quīrīā basia eterre wērāba idji warrarā i edre edabari quīrāca. Māwāmīna bārāba quīrīānaē basía. ³⁵ Mañ carea Ācōrēra waa bārā ume baēa. Bārāba mλra waa ununaēa aba mλ bia edabλdadaa. Mañ ewaride nāwā jaradia: “¡Bio bia bλa dadji Ācōrē trλneba zebλrλa!”-

14

Jesuba ēberā ogoro bλ biabida

¹ Ānāūbada ewaride Jesura pariseo dji droma dede ne code wāsia. Mañne dewara pariseorāba bio acλ panasidaa idjia biē oi cawaya. ² Jesu caita ēberā ogoro bλda basia.

³ Jesuba judiorā ley jaradiabadarāa, pariseorāa bida nāwā iwidisia:

-¿Bārāmaa bia bλca λnāūbada ewaride cacua biē beara biabida?-

⁴ Baribλrλ ādjirāba ni cārē sida jaradaē basía. Mañ carea Jesuba dji cacua biē bλra jidapeda biabipeda diguidaa wābisia. ⁵ Mañbe Jesuba ādjía jarasia:

-Ānāūbada ewaride bārā warrada wa pacada baido juebada uriade baesira ¿ara mañda errebari ēdrλ edadaēca?-*

⁶ Baribλrλ ādjirāba ni cārē sida panunaē basía.

Edaara baidēbema

⁷ Jesuba unusia ne code zepedadarāda bugue dji droma bea careabemane chūmebλdada. Mañ carea Jesuba ne jara bλdeba ādjía nāwā jarasia:

⁸ -Ēberāba quima edabλrλde bλa bλsrida ne code wāmārēā jaraibλrλ, dji droma chūmebadama chūmerādua. Āībērā bλ cāyābara dji dromaara bλda jūēisicada. ⁹ Māwāra djibariba bλa jaraya: “Āyā wādua. Za bλ ēberāda nama chūmeya.” Māwā obλrλde bλra bio quīrā peraya dji edaara bea ume chūmei bērā.

¹⁰ Mañ bērā bλda edodibλrλ dji edaara beamā chūmedua. Māwāra bλ edodaba unubλrλde nocoēaa trλpeda jaraya: “Zedua, nama dji dromarā ume chūmedua.” Māwā bλ edodaba jūma dji chūmea quīrāpita bλra dji dromada unubiya. ¹¹ Bariduada dji dromaara ba quīrīā bλbλrλ Ācōrēba edaara bλya. Abaλba ara idjida edaara bλibλrλ Ācōrēba dji dromaara bλya.-

¹² Mañbe Jesuba idji edoēaa nāwā jarasia:

-Bλa ēberārā ne code trλbλrλde bλ dji biarāda, bλ djabarāda, bλ ēberārā sida trλrādua. Ne bara bea bλ caita panabada sida trλrādua. Ādjirāda trλibλrλ dewara ewaride ādjia ēberārā trλbλdade bλ sida trλnia. Māwā bλa odabari ne edaya. ¹³ Mañ bērā bλa ēberārā trλbλrλde

* **13:30** Dji jīrūarebema abλrλde judiorāēda jara bλa. Dji nabemarā abλrλde judiorāda jara bλa. † **13:31** Mañ Herodera Antipa trλ jarabadjidāa. ‡ **13:32** Jāñ ēberā usa pā quīrāca bλa. Crīchada ūbea dia bλa: ēberā crīcha cawa bλda, ēberā cadrλa bλda, wa ēberā siriē bλda. * **14:5** Warra. Griego bedeade λcλrλ cartade “burro” bλ bλa.

biara dji ne neě beada, dji nꞵcanꞵca beada, jĩrũ biě beada, dauberrea bea sida trꞵcuadua.
 14 Māwābꞵꞵꞵ wārāda bꞵꞵꞵ bio bia bꞵꞵꞵ. Ādjia ni cārē sida bꞵꞵꞵ poya diadaě bēṛā, dji jipa bea āṛēbabꞵꞵ ewaride Ācōṛēba bꞵꞵꞵ nebiada diaya.–

Ne cobada waiꞵꞵꞵꞵꞵ ne jara ꞵꞵ

Mateo 22:1-10

15 Jesu ume chũpanꞵꞵꞵ maļ ũṛisidāde abꞵꞵꞵ jarasia:

–Ācōṛē purude ne cobꞵꞵꞵ ēberāra bio bia beadā.–

16 Maļ carea Jesuba idjía jarasia:

–Ewari aba ēberāba ābaa ne codi waiꞵꞵꞵꞵꞵ obꞵꞵꞵ bēṛā zocārā jarasia ābaa ne codida.

17 Djico wibodode djibariba idji nezocaa nāwā jarade wābisía: “Zedꞵꞵꞵ, djicora wisía.”

18 Baribꞵꞵꞵ ēberārāba wāna amaaba jarasidāa jꞵꞵꞵ tābꞵꞵꞵ panꞵꞵꞵ. Abꞵꞵꞵ jarasia: “Aretewa mꞵā ējũāda nēdosía. Maļda acꞵꞵꞵ wāida ꞵꞵ bēṛā poya wāéa. Mꞵ djuburia maļ carea biě crĩcharādua.” 19 Dewaraba jarasia: “Mꞵā aretewa pacada die nēdoḁa bēṛā poya wāéa. Maļ pacada acꞵꞵꞵ wābꞵꞵꞵꞵ wārāda bia bea cawaya. Mꞵ djuburia maļ carea biě crĩcharādua.” 20 Maļne dewaraba jarasia: “Mꞵāra aretewa quima edada bēṛā poya wāéa.”

21 Dji nezocara jēda wāpeḁa ādjia jarapeḁadara de djibaría jarasia. Maļ carea djibarira bio quĩrũpeḁa idji nezocaa jarasia: “Purudāa isabe wādua. Maļbe dji ne neě beada, dji jĩrũ biě beada, dji dauberrea beada, dji nꞵcanꞵꞵca bea sida jũma zebicuadua.”

22 Dji nezocaba māwā oḁacarea jarasia: “Bꞵꞵ jarada quĩṛāca mꞵā osía, māwāmĩna wadĩ dera bari cobꞵꞵꞵ.”

23 Maļ carea de djibariba idji nezocaa waya jarasia: “Puru jĩga o beaza wādua. Ēberārāda unusira isabe zebicuadua mꞵ dera bio bira cobemārēā. 24 Mꞵā jaraya: mꞵā naārā trꞵcuadarāba mꞵā waiꞵꞵꞵꞵ djubidara ni maārĩ bida codāéa.”–

Jesu ēpēira zarea ꞵꞵꞵ

Mateo 10:37-38

25 Ēberārāda Jesu caidũ zocārā nĩbabadjidāa. Maļ carea Jesuba ādjimaa acꞵꞵꞵꞵ nāwā jarasia:

26 –Abꞵꞵꞵ mꞵāda ēpē quĩṛĩā ꞵꞵꞵꞵꞵ, naārā bio crĩchaida ꞵꞵꞵ. Idji djibarirāda, quimada, warrarāda, djabarāda, djabawērārāda, wa idji zocai baida mꞵ cāyābara biara quĩṛĩā ꞵꞵꞵꞵꞵ, poya mꞵ ume nĩbaéa. 27 Bia mĩga bai carea ꞵꞵēbꞵꞵꞵꞵ, poya mꞵ ume nĩbaéa.†

28 Abꞵꞵꞵ de waiꞵꞵꞵꞵꞵ o quĩṛĩā ꞵꞵꞵꞵꞵ, naārā quĩṛācuíta crĩchaida ꞵꞵꞵ idjia erobꞵꞵ parataba jũma pārāi cawaya. 29 Āĩbērā de jĩrũ jouḁacarea cawaisicada poya pārāéda. Dewararāba maļ ununapeḁa nāwā ipida jaradā: 30 “ꞵꞵāĩ acheba aba poya oi quĩṛāca naļ dera jāwā jꞵꞵꞵ osica?”

31 Abꞵꞵꞵ druadebema boroba sordaorāda die mil erobꞵꞵꞵꞵꞵ, maļne dewara druadebema boroda veinte mil sordaorā bara idji ume djõne zeibꞵꞵꞵꞵ, djõni naēna ĵidjia quĩṛācuíta crĩchaéca poyai cawaya? 32 Idjia poyāḁa cawasira dewarabema wadĩ tꞵꞵꞵ ꞵꞵꞵꞵ ĵꞵꞵꞵꞵ diabueéca idji ume bedēade wānamārēā?

33 Ara maļ quĩṛāca mꞵ ēpēni naēna bārāba bio crĩchadapeḁa ne jũma igaradĩ carea beadaēbꞵꞵꞵꞵ mꞵ ume poya nĩbadaéa.

Tāda cꞵꞵꞵ jõibꞵꞵꞵꞵ

Mateo 5:13; Marco 9:50

34 Wārāda tāra bio bia ꞵꞵꞵ, baribꞵꞵꞵ cꞵꞵꞵ jõibꞵꞵꞵꞵ ĵsāwā wayacusa cꞵꞵꞵ bei? 35 Maļ tāra egorode jĩāpoi carea ni animarā ācaca āṛā ꞵꞵꞵ carea abēda biě ꞵꞵꞵ. Biara ꞵꞵꞵ batabuedida. jDji cꞵꞵꞵꞵꞵ bara ꞵꞵꞵꞵ quĩṛācuíta ũṛĩdua!–

† 14:27 Mꞵ carea bia mĩga bai carea ꞵꞵēbꞵꞵꞵꞵ. Griego bedēade nāwā ꞵꞵ ꞵꞵꞵ: “Abꞵꞵꞵ idji crura atau edeēbꞵꞵꞵꞵ.”

15

*Oveja aduadadebema ne jara bΛ**Mateo 18:10-14*

¹ Ewari aba Romanebema boro itea parata jΛΓΛ pebadarāda, cadjirua obadarā sida Jesuba jaradia bΛ ūrīni carea zesidaa. ² Mañ carea pariseorāba, judiorā ley jaradiabadarā bida idjira nāwā biē jarasidaa:

–Idjia cadjirua obadarāda bia edapeđa ādji ume ne cobaria.–

³ Mañ carea Jesuba ādjia ne jara bΛdeba nāwā jarasia:

⁴ –AbaΛba cien oveja erobΛdebemada aba aduaibΛΓΛ ¿sāwā oi? ¿Dji 99 panΛra ējūā ewaraga bΛde amepedā dji aduadada jΛΓΛde wāēca aba unubΛΓΛdaa? ⁵⁻⁶ Unusira idji equiade edapeđa bio bΛsridaa diguidaa edeya. Mañbe idji dji biarāra, idji caita panabadarā sida trΛcuapeđa jaraya: “Bārāra mñ ume bΛsridadadua. Mñ oveja aduadara unusia.”

⁷ Ara mañ quīrāca mñā bārāa jaraya: 99 jipa bea carea bajānebemarāra bΛsridabadamīna, biara bΛsridabadaa ēberā aba cadjirua obarida Ācōrēmaa zebΛΓΛde.–

Parata torro aduadā

⁸ Wērāba parata torro die erobΛdebemada aba aduaibΛΓΛ, ¿ibīrā coapedā idji dera bio imaēca aba dji parata unubΛΓΛdaa? ⁹ Unusira idji dji biarāra, idji caita panabadarā sida trΛcuapeđa jaraya: “Zeddua, mñ ume bΛsridadadua. Mñ parata aduadara unusia.” ¹⁰ Mñā jaraya ara mañ quīrāca cadjirua obarida aba Ācōrēmaa zebΛΓΛde Ācōrēra bajānebema nezocarā ume bio bΛsridabadaa.

Warra cadjiruade nībadadebema ne jara bΛ

¹¹ Mañ awara Jesuba jarasia:

–Ēberāda basia. Mañ ēberāba warrada umé erobasia. ¹² Ewari aba dji tēābemaba dji zezaa jarasia: “Zeza, bΛa erobΛdebema mñā edaida bΛra mñā diadua.” Mañ carea dji zezaba erobΛra ādjiza diasia. ¹³ Dārāēne dji tēābemaba edadara jūma nēdobuepedā tΛmΛ dewara druadaa wāsia. Mama ne jūma cadjiruada o besia aba dji parata jōbΛΓΛdaa.

¹⁴ Ni cārē sida neē bedacarea mañ druade jarraba waibΛada zesia. Mañ bērā warrara bio jarra babadjia. ¹⁵ Mañ carea idjira mañ druadebema ne bara bΛ ēberāmaa traju jΛΓΛde wāsia. MañgΛba chinada idjia wagabisia. ¹⁶ Bio jarra bađa bērā chinaba co panΛnebemada idjia bida co quīrā babadjia. Māwāmīna ni abaΛba idjia diaēca basia ne comārēā.

¹⁷ Mañbe cawasia biē ođa bērā māwā bΛda. Mañne ara idjiduba jarasia: “Mñ zeza itea trajabadarāra bio ne cobadaa mañne mñra nama jarrababa beubōdo. ¹⁸ Biara bΛa ara nawena idjimaa wāida. Jūēnacarea mñā idjia jaraya: Zeza, wārāda mñā Ācōrē quīrāpita, bΛ quīrāpita bida cadjiruada osia. ¹⁹ Mañ bērā biara bΛa mñra waa bΛ warraada aēda. ĀtebΛΓΛ mñra bΛ nezocada bΛdua.” ²⁰ Ara mañda dji zezamaa wāsia.

Dji zezaba idjira tΛmΛ zebΛΓΛda unusia. Mñā djaburi unupeđa idjimaa pira wāsia. Idjira bΛΓΛpedā uridarrade isōsia. ²¹ Mañne dji warraba jarasia: “Zeza, wārāda mñā Ācōrē quīrāpita, bΛ quīrāpita bida cadjiruada osia. Mañ bērā biara bΛa mñra waa bΛ warraada aēda.” ²² BaribΛΓΛ dji zezaba idji nezocarāa jarasia:

“Djio biyaara quiruda edadapeđa idjia jΛbidadua. Idji jΛwade sortijada jΛbidadua. Mañ awara jīrūne jΛbada sida jΛbidadua. ²³⁻²⁴ Mañbe paca zaque boreguea bΛda beadadua ne codi carea. ¡bΛsridada ođia! Mñ warrara beu bađada ĩrēbasia; adua bađada dadjirāba waya unusidaa.” Mañbe bio bΛsrida duanesidaa.

²⁵ Mañne dji djaba nabemara traja bađada diguidaa zebΛΓΛ basia. De caita jūēbΛΓΛde ūrīsia chiru zá panΛda idjaba cari duanΛda. ²⁶ Mañ carea nezoca aba trΛpedā iwidisia

cārē cārēã mǎwǎ o panΛ cawaya. ²⁷ Dji nezocaba jarasia: “BΛ zezaba paca zaque boreguea bΛda beabisia bΛ djabada jēda bia zeda bērǎ.”

²⁸ Mañ ũrĩside quĩrũpeda dji dede eda wǎ quĩrĩãé basía. Mǎwǎ bΛde dji zezara idjimaã wǎpeda bedea djuburiasia eda wǎmǎrēã. ²⁹ Mañne dji warra nabemaba dji zezaa jarasia: “Ewari ze nũmΛza mǎra bΛ itea bio trajabaria. BΛa jarabΛrΛra jũma o bΛbaria. Mǎwǎmĩna wadibida bΛa chiwatu zaqueda aba bida mǎa diacaa mǎ dji biarǎ ume ābaa bΛsrida ne codi carea. ³⁰ BaribΛrΛ bΛdji warraba bΛ paratara wērǎrǎ audua bea ume jũma cosia. Mañbe bΛmaa zebΛrΛde bΛa idji itea paca zaque boreguea bΛda beabisia ābaa bΛsrida ne codi carea.”

³¹ Mañne dji zezaba jarasia: “Warra, bΛra ewariza mǎ ume bΛbaria. Jũma mǎa erobΛra bΛrea. ³² BaribΛrΛ bia bΛa bΛ djaba waya dadjimaã zebΛrΛ carea bΛsridada odida. Idjira beu bađada ĩrēbasia; adua bađada dadjirǎba waya unusidaa.”-

16

Parata cawa obaridebema ne jara bΛ

¹ Jesuba idji ume nĩbabadarǎa nǎwǎ jarasia:

-Ēberǎ bio bara bΛba nezoca dji dromada erobΛsia. Mañne ĩcΛrΛba dji boroa jarasidaã mañ nezocaba idji paratara āĩ o bΛda. ² Mañ carea dji boroba idjira trǎpeda nǎwǎ quēãsia: “BΛa mǎ parata āĩ o bΛra mǎa ũrĩsia. BΛa sǎwǎ odara cartade acΛbidua. Mǎa bΛra batabueya.”

³ Mañ ũrĩside nezocaba ara idjiduba jarasia: “Mǎ boroba mǎra batabuebΛrΛa. Ĵǎãbe mǎa sǎwǎ oi? Mǎra traju zarea oi carea ΛbΛaé bΛa; mañ awara bio pera baya djǎrǎa ne iwidi carea. ⁴ Mǎa cawa bΛa sǎwǎ oida mǎ wǎi naēna. Mǎwǎra dewararǎba mǎra ādji dede bia edadia.”

⁵ Ara mañda idji boroa diadi bara beada aba aba trǎcuasia. Dji naǎrǎbemaã iwidiisia: “ĴBΛa jũmasǎwǎ mǎ boroa diaida bΛ?” ⁶ Mañba panusia: “Mǎa olivo dragada mil galoĩ diaida bΛa.”* Mañne nezocaba jarasia: “Mǎēteara isabe chũmepeda bΛ cartade bΛ bΛra quĩrǎ awara odua. BΛdua bΛa quinientobe diaida bΛda.”

⁷ Mañbe dewaraã iwidiisia: “ĴBΛa jũmasǎwǎ diaida bΛ?” Mañba panusia: “Mǎa trigoda cien ē diaida bΛa.”† Nezocaba jarasia: “BΛ cartade bΛ bΛra quĩrǎ awara odua. BΛdua bΛa ochentabe diaida bΛda.”

⁸ Nezoca cadjiruaba mǎwǎ oda carea dji boroba jarasia idjira crĩcha cawa bΛda. Wǎrǎda Ācōrē ēberǎrǎ cǎyǎbara nañ ējũãnebemarǎba ne edadi carea ādji abaricarǎ ume biara crĩcha cawaadeba obadaa.‡ ⁹ Ara mañ quĩrǎca mǎa bǎrǎa jaraya: nañ ējũãnebema parataba zocǎrǎ ēberǎrǎda carebađadua. Mǎwǎ bǎrǎ dji biarǎda zocǎrǎ eropanania. Mañbe bǎrǎ beubΛdade bajǎne bia edadia.§

¹⁰ AbaΛba maĩrĩ erobΛda bia o cawa bΛbΛrΛ, wai bΛa erobΛ sida bia o cawa baya. Idjaba maĩrĩ erobΛda bia ocabΛrΛ, wai bΛa erobΛ sida bia oca baya. ¹¹ Ara mañ quĩrǎca bǎrǎba nañ ējũãnebema nebiada jipa odaēbΛrΛ ĴĀcōrēba bajǎnebema nebiada bǎrǎa diaica? ¹² Idjaba Ācōrēba nañ ējũãne diadada bǎrǎba jipa odaēbΛrΛ Ĵidjia bǎrǎ itea bajǎne erobΛra diaica?*

¹³ Ni abaΛ nezocaba poya idji boroda umé erobaēa. Umé erobΛbΛrΛ aba biara quĩrĩãya. Aba ēpēya mañne dewarabemara igaraya. Ara mañ quĩrǎca ne bara bǎi awua bΛba poya Ācōrēda ēpēēa.-

* **16:6** Mil galoĩ. Griego bedede bΛ bΛa “cien barril.” Mañ jēda diai carea mil ewari trajaida basia. † **16:7** Cien ē. Mañ jēda diai carea 2500 ewari trajaida basia. ‡ **16:8** Ācōrē ēberǎrǎ. Griego bedede bΛ bΛa “ĩnaanebema warrarǎ.” § **16:9** Bǎrǎ beubΛdade. Griego bedede bΛ bΛa: “Bǎrǎ parata jōbΛrΛde.” Bajǎne bia edadia. Mañba āĩbērǎ jara bΛa: “Ācōrēba bǎrǎa bajǎne bia edaya.” * **16:12** Griego bedede nǎwǎ bΛ bΛa: “Bǎrǎba djǎrǎneda aride odaēbΛrΛ, Ĵcaiba bǎrǎa ne diai?”

¹⁴ Jesuba jara b̄ara pariseor̄ba j̄uma ũr̄i duanasidaa. Ādjir̄ara parata awua b̄ea b̄ēr̄ã isudapeda ipidasidaa. ¹⁵ Mañne Jesuba ādjir̄ã jarasia:

–Bār̄ara dewarar̄ã quĩr̄ãpita ēber̄ã bia quĩr̄ãca panabadaa. Barib̄ar̄ã Ācōr̄ēba cawa b̄la bār̄ara wār̄ãda sãwã b̄eada. Ēber̄ãr̄ãbia bia unubadara Ācōr̄ēba bia unucãa.

Ācōr̄ē purudebema

¹⁶ Juañ zeĩ naēna Ācōr̄ēba Moisea diada leyda, Ācōr̄ēneba bedeabadar̄ãba b̄apedãda sida dadjir̄ãba eropanasidaa. Mamāba ãtaa daiba bedeã bia Ācōr̄ē purudebemada jaradia pan̄ã. Wār̄ãda ēber̄ãr̄ãba ne j̄umada o pan̄ã Ācōr̄ē purudebemar̄ãda b̄eadi careã.

¹⁷ Barib̄ar̄ã Ācōr̄ēba diada leyra ni mañr̄i bida j̄óẽã. Bajãda idjaba nañ ējũã sida j̄õichaara b̄la.

Jesuba mĩã amaira biẽ b̄ãda ada

Mateo 19:1-12; Marco 10:1-12

¹⁸ Ēber̄ãba idji quimada amapedã dewara wēr̄ãda edaib̄ar̄ã daunema b̄la. Idjia amana wēr̄ãda dewara umaquĩr̄ãba edaib̄ar̄ã mañ umaquĩr̄ã sida daunema b̄la.

Lazaro idjaba ēber̄ã bio bara bada

¹⁹ Ēber̄ãda basia bio bara b̄ãda. Idjira ewariza wua pursupursuaba idjaba dji biara b̄ã lino cađaba djjobadjia. Mañ awara ne cobada dromada ewariza obadjia. Mañ ēber̄ãna ãñ ējũãne bio bia basia. ²⁰ Mañne ēber̄ã ne neẽ quiru Lazaro abadada basia. Lazarora ne bara b̄ã dede edã wãbadama egode b̄abadjia. Idjira bio chãdaida basia. ²¹ Idjia ne bara b̄ã ne cobadađeba jurrudada co quĩr̄ã b̄abadjia. Mañne usaba zedapedã idji chãdara senebadjidaa.

²² Mãwã pan̄ãne dji ne neẽ querãdara jaidãsia. Ara mañda bajãnebema nezocar̄ãba idjira Abrahãñ b̄ãmaa edesidaa. Mãwãnacarea dji ne bara b̄ã sida jaidãsia. Mañbe idjira t̄b̄arisidaa.

²³ T̄ãb̄ã uruade bia mĩga b̄ãde ne bara b̄ãdaba Abrahãñda, Lazaro ume ãbaã pan̄ãda t̄ãmb̄ã unusia.† ²⁴ Mañ careã jĩgua jarasia: “Zeza Abrahãñ, m̄ã quĩr̄ã djuburia Lazarora diabuedua. Idji j̄ãwã jĩwĩnĩra baidoba begueapedã m̄ã quĩr̄ãme begueade zebidua. Nañ t̄ãb̄ã uruade m̄ãra bio bia mĩga b̄ãã.” ²⁵ Barib̄ar̄ã Abrahãñba panusia: “Poya diabueẽã. Warra, quĩr̄ãnebadua b̄ã zocãĩ baside ne j̄ũmane bia basida, barib̄ar̄ã Lazarora biẽ basia. Idira Lazarora necãĩ b̄ãã, mañne b̄ãra bio bia mĩga b̄ãã.” ²⁶ Mañ awara uria dau c̄ãre b̄ãda dadjir̄ã ãsi b̄ãã. Mañ b̄ēr̄ã b̄ãmaa wã quĩr̄ã b̄ea sida poya wãnaẽã. Idjaba jãmāba ni abaãda poya daimaa zedaẽã.”

²⁷⁻²⁸ Mañne ne bara b̄ãdaba jarasia: “Zeza Abrahãñ, mãẽteara m̄ã quĩr̄ã djuburia Lazarora m̄ã zeza diguidãã diabuedua m̄ã djabarã juesuma pan̄ãã jaramãr̄ẽã nama sãwã b̄ãda. M̄ã quĩr̄ãẽẽ b̄ãã ādjir̄ã sida nama bia mĩgađe zedida.” ²⁹ Barib̄ar̄ã Abrahãñba idjia jarasia: “Ācōr̄ēba Moisea diada leyda, Ācōr̄ēneba bedeabadar̄ãba b̄apedãda sida ādjir̄ãba eropãã. Mañdr̄ã ãjãnida pan̄ãã.” ³⁰ Mañne dji ēber̄ãba panusia: “Zeza Abrahãñ, mañḡã careã ãjãnaẽã. Barib̄ar̄ã abaã beudãda ãr̄ebapedã ādjimãã jarãde wãib̄ar̄ã, ādjia cadjiruara igarãdapedã ãjãnia.” ³¹ Barib̄ar̄ã Abrahãñba jarasia: “Ācōr̄ēba Moisea diada leyra, Ācōr̄ēneba bedeabadar̄ãba b̄apedãda sida ãjãnaẽb̄ar̄ã, beudã ãr̄ebãdãba jarab̄ar̄ã sida ãjãnaẽã.”–

17

Ācōr̄ēba cadjirua obadarã cawa oya

Mateo 18:6-7, 21-22; Marco 9:42

¹ Jesuba idji ume nĩbabadar̄ã jarasia:

† 16:23 T̄ãb̄ã urua. Griego bedeade b̄ã b̄ãã “Hades.”

-Ëberã cadjiruade bæbibadara baraa. Mañra ewariza mñwã baya baribãrã ne cadjirua obibari ëberãda mñã djuburi ßãa. ² Bariduaba dji dromaẽ queðeada cadjiruade bæbibãrã, Æcõrẽba mañ ëberãra bio cawa oya. Mañ cawa oira bio zarea ßai bërã biara ßãa mañ ëberã ochirude yuda jñnapeda pusade batabuedida.

³ Mañ bërã quĩrãcuíta bæadadua. Bã djababa bãda biẽ oibãrã, idjira queãdua. Idjia biẽ odada igaraibãrã mañ odara quĩrãdoadua. ⁴ Abãri ewaride idjia bãda ßarima siete biẽ oibãrã, mañbe ßarima siete bãmaa wãpeda mñã biẽ odara quĩrãdoaduada aibãrã, idjia odara quĩrãdoadua.-

Daia biara ãjãbidua

⁵ Mañne Jesuba edadarãba idjía jarasidaa:

-Daira carebadua biara ãjãni carea.-

⁶ Jesuba jarasia:

-Mostaza ta djuburi quiru quĩrãca bãrãba mañã bida ãjã panãbara, za ßã bacurua bã carrara ëütapeda pusade bæde wãduada abãdade ara mañda bacuruba bãrã beðeara ãjãcasia.

Nezocaba oida bã

⁷ Bã nezocada ëjũãne traja bapeda wa oveja waga bapeda zedacarea çbãa idjía jaraica “chũmedua ne comãrẽã”? ⁸ Mñwã jaraça. Ætebãrã jaraya: “Ara nawena ne djudia. Mañbe djiopeða mñmaa enedua coi carea. Mañbebãrã bãra ne coida ßãa.” ⁹ Bãa jaraðara bã nezocaba oda bërã çbãa idjía bia ßãaða aica? Mñwã oãa idjia oida ßãdrã oda bërã. ¹⁰ Ara mañ quĩrãca bãrãba odida panãra jũma osidara nãwã jaraðida panãa: “Daira dji nezoca edaara queðeaa; ababe daiba odida panãdrã osidaa.”-

Die ëberãrã aida bara bæada

¹¹ Mñwãnacarea Jesura Galileadeba Jerusaleñnaa wãsia. Wãbãrãde Samaria druade jũene wãsia. ¹² Puru zaquede jũebãrãde die ëberã aida bara bæada idjimaã zesidaa. Baribãrã caita jũenaẽ basia. ¹³ Jesua nãwã jĩgua biasidaa:

-jãradibari, Jesu, dairãra quĩrã djuburiadua!-

¹⁴ Jesuba ãdji unuside nãwã jarasia:

-Sacerdoterãmaa wãnadua bãrã biapedadara acãdamãrẽã.-*

Ara mañda ãdjira wãbãrãsidãa. Wãbãdade abeda biacuasiãa. ¹⁵ Mañ unuside abã Æcõrẽa jĩgua bia bædeã bãda Jesumãa jẽda zesia. ¹⁶ Egode ßarru cobepeda Jesua bio bia ßãaða asia idji biabiða carea. Mañ ëberãra Samariadebema basia. ¹⁷ Jesuba idjía iwidisia: -çdji biapedadara die panãça? Waabema nuevera çsãma panã? ¹⁸ Nañ judioẽ awara çni abãada Æcõrẽa bia bædeade jẽda zeẽ basica?-

¹⁹ Mañne Jesuba dji ëberãa jarasia:

-Pirabãripeda necai wãdua. Bãa wãrãda ãjãna bërã biasia.-†

Æcõrẽ jũmarã Boro bæidebema

Mateo 24:23-28, 36-41

²⁰ Pariseorãba Jesua iwidisiãa:

-çÆcõrẽ jũmarã Boro bæbãrãda sãñbe ununi?-

Mañne Jesuba panusia:

-Æcõrẽ jũmarã boro bæbãrãde ni cãrẽ sida ununaça. ²¹ Mañ bërã poya jaraðaçã: “Dadjirã Borora nama ßãa” wa “awuá ßãa.” Ætebãrã Æcõrẽra ëberãrã soðebãrã dji boroda bæbaria.-‡

²² Mañbe Jesuba idji ume nĩbabadarãa nãwã jarasia:

* **17:14** Levitico 14:1-32. † **17:19** Biasia. Griego bædeade mañ bædeaba idjaba jara ßãa “ẽdrasia.” ‡ **17:21** Æberãrã soðebãrã. Griego bædeade mañba idjaba jara ßãa “bãrã tãenabãrã.”

-Ewari zareada zeya. Mañ ewaride bārāba m̄, Nañ Djara Edadara mañrī biēa unu quĩrĩānia, barib̄r̄a ununaēa. ²³ Mañne ḗc̄r̄a jaraēia idjira nama b̄da wa awuá b̄da. Barib̄r̄a ac̄de wārānada. Ādjira ēpērānada. ²⁴ Baa purewa edab̄r̄de jūma nañ ējūāra ḗnabaria. Ara mañ quĩr̄ca m̄, Nañ Djara Edada zeb̄r̄de jūmarāba ununia. § ²⁵ Barib̄r̄a mañ ewari jūēi naēna m̄ra bio bia mĩgaida b̄a. Idjaba idibema ēberārāba m̄ra igaradida pan̄a.

²⁶ Nañ Djara Edada ze ewarira Noé ewaride b̄da quĩr̄ca b̄aya. ²⁷ Mañ ewaride ēberārāra ne co duanabadjia, mĩā cāi duanabadjia, idjaba dji caurāra quima diacua duanabadjia. Māwā duanabadjia aba Noé jāba dromane b̄dob̄r̄da. Māwānacarea dopapada zepeda ēberārāra jūma nāb̄r̄a quinisidaa.*

²⁸ Lo ewaride biēa ara mañ quĩr̄ca b̄asia. Ēberārāra ne co duanabadjia, ne nēdo duanabadjia, ne nēdobue duanabadjia, de o duanabadjia idjaba ne u duanabadjia. ²⁹ Barib̄r̄a Lo Sodomaneba ēdr̄acarea bajāneba t̄ba uruada cue quĩr̄ca zesia. † Mañḡba dji ēberārāra jūma bá quenasia. ‡

³⁰ M̄, Nañ Djara Edada zeb̄r̄a ewaride ara mañ quĩr̄ca māwāya. ³¹ Mañ ewaride dji de ḗr̄ b̄ra idji dede eda wāiē b̄a ne edai carea. Dji peade b̄ra d̄ḡda ne j̄r̄de wāiē b̄a. ³² Lo quima sāwānada quĩr̄nebadada. § ³³ Bariduaba nañ ējūāne bia b̄ai carea j̄r̄a b̄b̄r̄a aduaya. Barib̄r̄a ne jūmada aduab̄r̄a, Ācōrē ume ewariza zocai b̄aya.

³⁴ M̄a jaraya: mañ ewaride abari c̄de umé panania.* Mañne Ācōrēba aba edeya barib̄r̄a dewarabemara b̄eya. ³⁵ Wērārāda umé ne b̄a panania. Mañne Ācōrēba aba edeya barib̄r̄a dewarabemara b̄eya. ³⁶ Ēberāda umé ādji néude panania. Mañne Ācōrēba aba edeya barib̄r̄a dewarabemara b̄eya.-†

³⁷ Ādjirāba Jesua iwidišidaa:

-¿Mañḡra sāma māwāi?-

Jesuba panusia:

-Jūmarāba cawa pan̄a āgoso powua nūm̄ma ne beudara tab̄da. Ara mañ quĩr̄ca jūmarāba cawad̄a.-

18

Pēdra wērāba mĩā sēna

¹ Jesuba ne jara b̄deba jarad̄asia Ācōrēa sēnaē iwidišida pan̄da. ² Nāwā jarasia:

-Purude cawa obarida b̄asia. Idjia Ācōrēda, ēberā sida wayaca b̄asia. ³ Ara mañ purude pēdra wērāda b̄asia. Mañḡra dewara ume nēb̄ra bara b̄asia. Mañ b̄erā ewariza wābadjia cawa obariba carebamārēā. ⁴⁻⁵ Barib̄r̄a wāb̄r̄za cawa obariba idjia jara b̄ra ūr̄ quĩr̄ca b̄asia. Māwām̄na jūmawāyā mĩā sē b̄a b̄erā ara idjiduba jarasia: “M̄a Ācōrēda, ēberā sida wayaca. Barib̄r̄a nañ wērāra baridua ze b̄a b̄erā m̄ sēbi naēna idjia iwidi b̄ra oya.”-

⁶ Mañbe Jesuba jarasia:

-Bārāba dji cawa obari jipaē b̄ba jarad̄ara ūr̄šidaa. ⁷ Ācōrēba edadarāba diamasi āsa biēa quĩr̄ djuburia iwidi pan̄ane ¿idjia jipa o b̄deba carebaēca? ¿Dārāica panui carea? ⁸ M̄a jaraya: wārāda dārāēne Ācōrēba carebaya. Barib̄r̄a m̄, Nañ Djara Edada zeb̄r̄de ¿nañ ējūāne wadi m̄ beēa ĩjā pan̄da unune zeica?-

Pariseo idjaba Romanebema boro itea parata j̄r̄a pebari

§ 17:24 Nañ Djara Edadara zeb̄r̄de. Griego beēade ḗc̄r̄a cartade ababe b̄a b̄a “Nañ Djara Edadara.” * 17:27 Genesi 6:5-17; 7:6-24. † 17:29 T̄ba urua. Griego beēade b̄a b̄a: “T̄ba urua, azupre bara.” ‡ 17:29 Genesi 18:20deba aba 19:25daa. § 17:32 Genesi 19:26. * 17:34 Mañ ewaride. Griego beēade “diamasi” b̄a b̄a. † 17:36 Griego beēade ḗc̄r̄a cartade versículo 36 neēa.

⁹ ΛCΛΓΛba ara ādjidrΛ jipaara beada crīcha panasidaa. Mañ carea dewararāda igarabad-jidaa. Jesuba ādjirāa ne jara bΛdeba nāwā jarasia:

¹⁰ –Ēberāda umé Ācōrē de dromanaa ewari iwidiide wāsidaa. Aba pariseo basía. Dewarabemara Romanebema boro itea parata jΛrΛ pebari basía. ¹¹ Pariseo λta nūmΛba ara idjidebemada nāwā jarasia: “Ācōrē, mΛa bΛa bia jaraya mΛra dewararā quīrāca bΛca bērā. Ādjira ne drΛabadaa, cadjirua obadaa, daunemabadaa. Idjaba mΛra jari bΛ Romanebema boro itea parata jΛrΛ pebari quīrāca bΛēa. ¹² Domiaza bΛrima umé ne codaca ewarida obaria, idjaba die edabΛrΛza mΛa bΛa aba diabaria.”

¹³ Mañne Romanebema boro itea parata jΛrΛ pebarira jġga nūmasia. BaribΛrΛ bajānaa acΛē basía. ĀtebΛrΛ sopuadeba idji so λrλ upeda jarasia: “Ācōrē, mΛra quīrā djuburiadua. MΛa jūmawāyā cadjiruada obaria.”

¹⁴ MΛa bārāa jaraya: pariseo cāyābara mañ ēberāra diguidaa wāsīde Ācōrē quīrāpita jipa basia. Bariduada dji dromaara ba quīrā bΛbΛrΛ Ācōrēba edaara bΛya. AbaΛba ara idjida edaara bΛibΛrΛ Ācōrēba dji dromaara bΛya.–

Jesuba warra zaquerā bia jara bΛda

Mateo 19:13-15; Marco 10:13-16

¹⁵ Mañne λCΛΓΛba ādji warra zaquerāda Jesuma enesidaa idji jΛwada λrλ bΛpeda bia jara bΛmārēā. Jesu ume nībabadarāba mañ unusidāde djibarirāda quēāsīdaa. ¹⁶ BaribΛrΛ Jesuba warrarāra trλcuapeda idji ume nībabadarāa jarasia:

–Idu warra zaquerāra mΛmaa zebidadua, Ācōrēba pe erobΛdebemara ādjirā quīrāca panΛ bērā. ¹⁷ MΛa wārāda jaraya: warra zaqueba idji zeza ēpēbari quīrāca abaΛba Ācōrēda ēpēēbΛrΛ, mañ ēberāra Ācōrēba pe erobaēa.–

Parata bara bΛ Jesu ume bedeada

Mateo 19:16-30; Marco 10:17-31

¹⁸ Ēberā dji droma bΛba Jesua iwidiisia:

–Jaradiabari bia, Ācōrē ume ewariza zocai bΛi carea λmΛa cārēda oida bΛ?–

¹⁹ Jesuba idjía jarasia:

–λCārē cārēā mΛra dji biaada a bΛ? Ni abaΛda dji biaēa, ababe ĀcōrēdrΛ dji bīaa. ²⁰ BΛa cawa bΛa Ācōrēba obi bΛ bedeara. Nāwā jara bΛa: daunemarādua, mīā bearādua, ne drΛarādua, sewadeba djārāra biē jararādua, bΛ zezara bΛ papa sīda wayadua.–*

²¹ Dji ēberāba panusia:

–Cūdra edaΛba mΛa jūma maλgΛra o bΛa.–

²² Mañ ūrīpeda Jesuba idjía jarasia:

–Wadī bΛa ne aba oida bΛa: bΛa ne erobΛra jūma nēdobuepeda dji paratara ne neē quēdeaa diadua. Māwā nebiada bajāne erobaya. Mañbe mΛ ume nībaēde zedua.–

²³ Mañ ūrīside dji ēberāra bio sopuasia bio bara bΛ bērā. ²⁴ Jesuba idjira māwā bΛda unusīde nāwā jarasia:†

–Wārāda bio zarea bΛa ēberā ne bara bΛba Ācōrēra idji Boroda bΛi carea. ²⁵ Ne bara bΛba Ācōrēra idji Boroda bΛi cāyābara cameyoda āguja uriade eda wāichaara bΛa.–

²⁶ Mañ ūrīpedadaba iwidiisidaa:

–Māwāra Ācōrēba λcaidrΛ ēdrΛ edai?–

²⁷ Jesuba panusia:

–Ēberāba poya ocara Ācōrēmaarā oicha bΛa.–

²⁸ Mañne Pedroba jarasia:

–BΛ ēpēni carea daiba ne jūmada amesīdaa.–

* **18:20** Exodo 20:12-16. † **18:24** Idjira māwā bΛda. Griego bedeade λCΛΓΛ cartade mañra neēa. Idjaba λCΛΓΛ cartade bΛ bΛa: “Idjira sopua bΛa.”

29-30 Jesuba ãdjía jarasia:

-M̃a wãrãda jaraya: abãba Æcõrẽda idji Boro b̃li carea idji deda, djibarirãda, djabarãda, quimada, warrarã s̃da ameibãrã, idjia amena cãyãbara nã ewaride bio auduara edaya. Idjaba j̃rũarebema ewaride Æcõrẽ ume ewariza zocai baya.-

Jesuba idji beadidebema waya jarada

Mateo 20:17-19; Marco 10:32-34

31 Jesuba doce edadarã awara edepeda jarasia:

-Æcõrẽneba bedebadarãba m̃, Nã Djara Edadebemada cartade b̃sidaa. Dadjirã Jerusaleãne jũebãdade ãdjia b̃pedadara jũma mãwãya. 32 Æcãrãba m̃ra judiorãea jida diadia. M̃ra ipida biẽ jaradia idjaba m̃ quĩradarrara idodia.‡ 33 Mãbe m̃ra udapeda beadia. Baribãrã ewari ùbeade m̃ra ãrẽbaya.-

34 Mãgãdebemada ãdjirãba ni maãrĩ bida cawadaẽ basia. Ædjia cawa crĩchadaẽ bẽrã adua panasidaa idjia cãrẽda jara b̃ada.

Jesuba dauberrea b̃ biabida

Mateo 20:29-34; Marco 10:46-52

35 Jesu Jerico puru caita jũebãrãde eberã dauberrea b̃ada o icawa parata iwidi b̃ada chũmasia. 36 Idjia eberãrã b̃ga zebãdada ùrĩside iwidiisia cãrẽ cãrẽã mãwã duanãda.

37 Mãne Æcãrãba jarasidaa:

-Jesu Nazaredebemada zebãrã bẽrã b̃ga duanã.-

38 Mã carea dauberrea b̃ra jĩgua biasia:

-jJesu, Davideba zeda, m̃ra quĩrã djuburiadua!-

39 Idjira Jesu nocoare wãbãdarãba quẽãsidaa chupeamãrẽã. Baribãrã jĩguaara biasia:

-jDavideba zeda, mãda quĩrã djuburiadua!-

40 Mã ùrĩside Jesura nũmesia. Mãbe dauberrea b̃ra caita enebipeda iwidiisia:

41 -¿Cãrẽda quĩrã b̃ mã oida?-

Dauberrea b̃ba panusia:

-M̃ Boro, mã dauba unuida quĩrã b̃.-

42 Jesuba jarasia:

-Unu bedua. Bã ãjãna bẽrã biasia.-

43 Ara mãda unu bẽpeda Jesu caidu nĩbade wãsia. Idjia Æcõrẽra bio bia jara nĩbasia. Mã unupedarã bida Æcõrẽra bia jara panesidaa.

19

Zaqueoba Jesu ununa

1 Jesura Jerico purude jũepeda wãyã wãbãrã basia. 2 Mama eberã Zaqueo abadada basia. Mã Zaqueora Romanebema boro itea parata jãrã pebadarã boro basia. Bio ne bara basia. 3 Idjia Jesura unu quĩrã basia. Baribãrã eberã maãrĩ quiru bẽrã eberãrã powua nũmãba poya unuẽ basia. 4 Mã bẽrã Jesu wãbãrã na pira wãpeda sicomoro bacurude ãta wãsia. 5 Mãwã b̃de Jesura arima jũesia. Mãbe ãtaa acãpeda jarasia:

-Zaqueo, isabe edaa zedua. Idi m̃ra b̃ dede cãine wãya.-

6 Ara mãda Zaqueora b̃sr̃ida edaa zepeda Jesura idji dedaa edesia. 7 Mã ununapeda jũmarãba Jesudebemada nãwã biẽ bedea duanesidaa:

-Jãã Jesura eberã cadjirua obari dede cãine wãsia.-

8 Idji dede Zaqueora Jesu quĩrãpita nũmepeda jarasia:

-M̃ Boro, ne neẽ quedearã mã erobãdebemada eãadra diaya. Mã awara sewadeba djãrãneda auðu edadabari mã barima quĩmãrẽ jẽda diaya.-

9 Jesuba idjia jarasia:

‡ 18:32 Isaia 50:6; 53:5.

-Idi Ācōrēba bΛra, bΛ ēberārā sīda ēdrΛ edasia, Abrahāλba ījāna quīrāca bΛa ījā bΛ bērā.*
 10 Wārāda mΛ, Naλ Djara Edadaba dji adua beada ēdrΛ edai carea jΛrΛde zesia.-

Paratadeba ne jara bΛ

Mateo 25:14-30

11 Jesura Jerusaleλ caita bΛ bērā dji arima duanλba crīcha panasīdaa ara maλ ewarīde Ācōrēra ādjirā Boro bai carea zeida. Jesuba jara bΛra ūrī panΛ bērā ne jara bΛdeba nāwā jarasia:

12 -Ēberā dji dromada tΛmΛ dewara druadaa wāsia jūmarā boroba idjira ara idji druadebema boroda bΛmārēā. Idjia crīchasia māwānacarea jēda zeida. 13 Wāi naēna idji nezocarāda die trλpeda paratada waibΛa ādjiza diasia.† Maλne jarasia: “Mλ neēmisa naλ paratara waribidadua.” 14 BaribΛrΛ idji druadebemarāba idjira bio quīrāma panΛ bērā, ēberārāda diabuesīdaa jūmarā boroa nāwā jaradamārēā: “Daiba quīrāē panΛa idjira dai boro baida.”

15 Māwāmīna dji boroda besia. Jēda zedacarea idji nezocarāra trλcuasia idjia parata diadara waribisīda cawaya. 16 Maλne aba na zepeda jarasia: “Mλ boro, bΛa parata diadara mλa barima die auđu waribisia.” 17 Maλ carea dji boroba jarasia: “Bīa bΛa, nezoca bia. Mλa maārī diadara bΛa arīde oda bērā mλa bΛ jΛwaeda die puruda bΛya.” 18 Dewara nezocada zepeda jarasia: “Mλ boro, bΛa parata diadara mλa barima juesuma auđu waribisia.” 19 Maλ carea dji boroba jarasia: “Mλa puruda juesuma bΛ jΛwaeda bΛya.”

20 Maλbe dewara nezocada zepeda jarasia: “Mλ boro, bΛa parata diadara nama bΛa. Mλa wuade bΛrá waga erobasia. 21 Māwā osia bΛra waya bΛ bērā. Mλa cawa bΛa bΛa quīrā djuburiacada djārāneda edai carea. Maλ awara djārāba upeadara ewabaria.”

22-23 Maλ carea dji boroba jarasia: “Nezoca cadjirua, ara bΛdjia jara bΛdeba ebuđa bΛa mλa jaradara oē basida. BΛa mλra māwā bΛda bio cawa basibΛrΛ ¿cārē cārēā parata wagabada dede mλ paratara bΛde wāé basi? Māwā odabara mλ paratara dji eabada sīda edacasia.”

24 Maλbe dji boroba dji arima duanλa jarasia: “Idjia erobΛra jārīnapeda dji die erobΛa diadada.” 25 Ādjirāba jarasīdaa: “BaribΛrΛ, dai boro, idjia die erobΛa.” 26 Dji boroba jarasia: “Mλa jaraya: dji ariēde obarīa mλa auđuara diaya, baribΛrΛ dji ariēde ocaa mλa maārī diada sīda jārīya.

27 Maλ awara mλ ādji boro baida quīrāē pananara enenapeda mλ quīrāpita quenadua.”-

Jesu Jerusaleλne jūēna

Mateo 21:1-11; Marco 11:1-11; Juaλ 12:12-19

28 Māwā jaradacarea Jesura nocodaa Jerusaleλnaa wāsia. 29 WābΛrΛde Betpague puru idjaba Betania puru caita Olivo eyade jūēsia. Maλbe idji ume nībabadarāda umé puruđaa diabuesia. 30 Ādjīa nāwā jarasia:

-Puru quīrāpe bΛdaa wānadua. JūēbΛdade bārāba burro zaqueda ununia. Maλ burro zaque λrλ wadi ni abaλda wānaca. Ērā edadapeda enenadua. 31 Maλne abaλba bārāa cārē cārēā jāwā ērā panΛda iwidibΛrΛ jaradada: “Dadji Boroba quīrā bΛa.”-

32 Ara maλda wānapeda Jesuba ādjīa jarada quīrāca unusīdaa. 33 Burro ērā panΛne djibariba ādjīa iwidisia:

-¿Cārē cārēā mλ burrorā jāwā ērā panΛ?-

34 Ādjirāba panusīdaa:

-Dadjirā Boroba idjīmaa edebisia.-

* 19:9 Abrahāλba ījāna quīrāca bΛa ījā bΛ bērā. Griego bedede bΛ bΛa: “BΛra Abrahāλ warra bērā.” † 19:13 Paratada waibΛa. Griego bedede bΛ bΛa “diez minas.” Mina aba edai carea cien ewari trajaida basia.

³⁵ Ara mañda burrorra Jesumaa ededapeda ãdjia cacuade jã panara burro ãrã ßasidaa. Mañbe Jesura ãrã chũmanapeda edesidaa. ³⁶ Jesu wãbãrã nocoare ëberãrãba cacuade jã panara tõcua wãsidaa idji bia edadi carea. ³⁷ Jesu Olivo eyadeba edaa wãi carea ßãde jũma idji ume nĩnaba Æcõrã jĩgua bia bedea duanesidaa. Bio ßãsrida panasidaa Jesuba ne ununacada ãdji quĩrãpita o ßada bẽrã. ³⁸ Ædjirãba jara duanasidaa:

¡Bio bia ßãa jũmarã Boro Æcõrẽ trãneba zebãrãrã!‡

jããbebrã dadjirãra Æcõrẽ ume necai duania! ¡Bajãne ßãra dji Dromaara ßãa!

³⁹ Mañ carea ãcãrã pariseorã arima duanãba Jesua jarasidaa:

-Jaradiabari, ¡ba ume nĩbabadarãra chupeabidua!-

⁴⁰ Baribrã Jesuba ãdjia jarasia:

-Mãa wãrãda bãrãa jaraya ãdjirãda chupeadibrã mõgarada ßãgadã.-

⁴¹ Jesu nocodaa wãbãrãde Jerusaleã puruda unusia. Mañ puru carea jĩãsia. ⁴² Mañne jarasia:

-¡Bãa cawabãrãbara naãgã ewaride caideba ßãra necai ßaida! Baribrã dau ßãrã ßã quĩrãca ßã bẽrã ßãa maãgãra poya cawaãa. ⁴³ Mañ bẽrã ewari ßãa ßã dji quĩrãra ßã ume djõne zedia. ßãra jũrã edadapeda ßã icawa mõgarara egoro sida boromea buedia ni abãda ëdrãrãnamãrã. ⁴⁴ ßã egode ßãebibãdade jũma ßã ëberãrãra quenania. Æ Ædjirãba ni abãa mõgarara dewara mõgara ãrã ßedaãa. Mãwã odia Æcõrãba ëdrã edamãrã diabuedara ßãa cawadaã bẽrã.-

Jesuba ne nẽdobuebadarã ãyã jãrecuadã

Mateo 21:12-17; Marco 11:15-19; Juaã 2:13-22

⁴⁵ Jesu Æcõrẽ de droma dajadaare jũëbrãde Æcõrã diadi careabema nẽdobuebadarãda unusia. Ne nẽdo bea sida zocãrã duanasidaa. Jesuba jũma ãdjirãra ãyã jãretacuasã. Nãwã jarasia:

⁴⁶ -Æcõrẽ Bedeade nãwã ßã ßãa: “Mã dera dji iwidibada dea.” Baribrã bãrãba “ne drãabadarã mĩrũbada uria” quĩrãca eropanã.-*

⁴⁷ Jesuba ewariza Æcõrẽ de droma dajada jaradia ßãbadjia. Mañne sacerdote bororãba, judiorã ley jaradiabadarãba, ëberãrã dji droma bea bida idjira bea quĩrã panasidaa. ⁴⁸ Baribrã poya beadaã basia jũmarãba idji bedeara ewariza ãrã panã bẽrã.

20

¿Cai trãneba Jesuba jaradia ßã?

Mateo 21:23-27; Marco 11:27-33

¹ Ewari ßãa Jesuba Æcõrẽ de droma dajada ëberãrãa bedea bia Æcõrẽ ãdjirã Boro baidebemada jaradia ßãsia. Mañne sacerdote bororãda, judiorã ley jaradiabadarãda, judiorã dji dromarã sida zesidaa. ² Ædjirãba Jesua nãwã iwidisidaa:

-Daia jaradua, ßãa nama o ßãra ¿caiba obi ßã?-*

³ Jesuba ãdjia jarasia:

-Mãa bida bãrãa iwidiya. Panunadua. ⁴ ¿Caiba Juaãra diabuesi borocuemãrãã? ¿Ëberãba wa Bajãne ßãba?-

⁵ Mañne ara ãdjiduba jara duanesidaa:

-Bajãne ßãba diabuesiada adibrã idjia jaraya: “Mañda ¿cãrã cãrã ãjãnaã basi?”

⁶ Baribrã ëberãba diabuesiada adibrã, puruba dadjirãra mõgaraba tabari beadia. Purumaarã Juaãra Æcõrãneba bedebari basia.-

⁷ Mañ bẽrã ãdjirãba nãwã panusidaa:

‡ 19:38 Salmo 118:26. § 19:44 Jeremia 29:3-4. * 19:46 Mã dera dji iwidibada dea. Isaia 56:7. Ne drãabadarã mĩrũbada uria. Jeremia 7:11. * 20:2 ßãa o ßãra. Mããba jara ßãa Jesuba ne nẽdobuebadarã ãyã jãrecuadãda, cacua biẽ bea biabidãda, idjãba purua jaradia ßãda.

-Daiba adua panla caiba diabuesida.-

⁸ Mañ carea Jesuba jarasia:

-Mãeteara mla bida bãrãa jaraëa caiba mla jãwã obi blda.-

Djãrã néu acabadadebema ne jara b

Mateo 21:33-44; Marco 12:1-11

⁹ Mãwãnacarea Jesuba ëberãrãa ne jara bldaba nãwã jarasia:

-Ëberãda basia. Mañ ëberãba uvada idji ëjũãne úsia. Mañbe idji néura lcalra ëberãrã jlawada basia. Ædjirã ume bedea basia néu zaubarda jũmasãwã idjia diadida panlda. Mañbe tmla wãpeda mama dãrãsia. ¹⁰ Uva jara idji nezocada aba diabuesia néudebema idjia diadida panla edade wãmãrã. Baribarda néu acal panla dji nezocara puodapeda jëda jãretabuesidaa ni cãrë sida diadaë. ¹¹ Mañ carea dewara nezocada diabuesia. Baribarda mañgla sida puodapeda bië jaradapeda jëda jãretabuesidaa ni cãrë sida diadaë. ¹² Mañ carea dewarada diabuesia, baribarda mañgla sida bio puodapeda ãyã jãretabuesidaa.

¹³ Mañ carea néu djibariba ara idjiduba jarasia: “¿Jãñbe mla sãwã oi? Mñ warra bio quĩrã blda ãdjimaa diabueya; ãibërã idjidra wayadësicada.” ¹⁴ Mãwãmãna idji néu acal panla dji warra unubdade jarasidaa: “Jari uruba dji zezaba erobara jũma edaya. ¡Idjira beatadia! Mãwãbarda dji ëjũãra dadjirã itea beya.” ¹⁵ Ara mañda dji warrara néu ãi edadapeda beasidaa.

Bãrãmaarã néu djibariba ¿sãwã obá? ¹⁶ Araa wãpeda ãdjirã jũma quenapeda idji néura dewararã acalbiya.-

Dji arima beaba mañ ùrãsidade jarasidaa:

-Biara bla Æcõrëba mañgara idu mãwãbiëda.-

¹⁷ Baribarda Jesuba ãdjimaa acalpeda jarasia:

-Mãeteara ¿cãrë cãrã Æcõrë Bedeade nãwã b l b?

De obadaba mõgara igarapedadara dji biara blda besia.†

¹⁸ Bariduada mañ mõgara ãrã bæibarda abeda jũma bãgãzoaya, idjaba mañ mõgarada abal ãrã bæibarda dji ëberãra pepedea tabeya.-‡

¹⁹ Sacerdote bororãba, judiorã ley jaradiabadarã bida cawasidaa Jesuba mañ jara bldaba ãdjirãda bië jarasida. Jesura jida quĩrã panasidaa baribarda puruda waya panasidaa.

¿Romanebema boro itea parata jara pebdade diadida panla?

Mateo 22:15-22; Marco 12:13-17

²⁰⁻²¹ Mañbe judiorã dji dromarãba lcalra diabuesidaa Jesuda quĩrãcuia acalamãrã. Mañgarãba Jesu bië bedebarda ùrãsidara ara mañda jidadapeda ãdji druadabema boro jlawade diadida crãcha panasidaa. Æberã biarã quĩrãca wãnapeda Jesua nãwã iwidisidaa:

-Jaradiabari, daiba cawa panla bla jipa jaradiabarida. Bãra ni abalare bacada, ãtebarda wãrã bedea Æcõrë odebemada jũmarãa jaradiabarida. ²² Mãeteara daia jaradua, Romanebema boro itea parata jara pebdaza ¿dadji judiorãba diadida bia bala wa bië b l b?-

²³ Baribarda Jesuba cawa basia idjira nëbarda bldi carea mãwã panlda. Mañ bërã jarasia:

-[¿Bãrãba cãrë cãrã mla bië bedebabi quĩrã panla?][§] ²⁴ Mla parata pichida aba acalbidada. ¿Cai quĩrãdarrada nañ paratade b l b? ¿Cai trãda b l b?-

Ædjirãba panusidaa:

-Romanebema borodeda.-

²⁵ Mañ carea Jesuba ãdjia jarasia:

† 20:17 Salmo 118:22. ‡ 20:18 Isaia 8:13-15. § 20:23 Griego bedede lcalra cartade bedea corchetede bãra neëa.

–Māwā baibΛΓΛ Romanebema borodera Romanebema boroa diadadua, idjaba Ācōrēnera Ācōrēa diadadua.–

²⁶ Ādjirāba Jesura jūmarā quīrāpita poya biē bedeabidaē basía. ĀtebΛΓΛ idjia jarada carea bio cawa crīchadaē bērā abeda chupea duanesidaa.

Beudarā ĩrēbadidebema Jesuba jarada

Mateo 22:23-33; Marco 12:18-27

²⁷ Māwā panΛne ĩcΛΓΛ saduceorāda idjima zesidaa. Saduceorāba ĩjānaca be-
upedadara ĩrēbadida. Ma ĩ bērā Jesua nāwā iwīdisidaa:

²⁸ –Jaradiabari, Moiseba dadjirā itea bΛsia ēberāda warra neē bΛde jaidabΛΓΛ, idji djababa dji pēdra wērāra edaida bΛda dji djaba jaidada itea warra unui carea.* ²⁹ Ewari aba djabarāda siete panasidaa. Dji nabemada quima edasia, baribΛΓΛ warra neē jaidasia. ³⁰ Ma ĩ carea dji djaba idjiarebemaba dji pēdra wērāra edasia baribΛΓΛ idji sida warra neē jaidasia. ³¹ Ma ĩ carea dji ũbeabemaba edasia baribΛΓΛ idji sida warra neē jaidasia. Jūma dji djabarāba ma ĩ wērāra edasidaa baribΛΓΛ warra neē jaidasidaa. ³² Māwānacarea dji wērā sida jaidasia. ³³ Ma ĩ siete djabarāba abari wērāda edasidaa. Māwāra ĩrēbadi ewaride ĩsālgΛba idjira erobei?–

³⁴ Ma ĩ carea Jesuba panusia:

–Na ĩ ĩjūāne ēberāra quima edabadaa idjaba quima diacuabadaa. ³⁵⁻³⁶ BaribΛΓΛ ēberāra Ācōrēba bia unu bΛda ĩrēbada. Ma ĩne ādjirāra quima edadaēa ni quima diadaēa. Waa beudaēa. Ādjirāra Ācōrē bajānebema nezocarā quīrāca beadia. ĩrēbapedada bērā Ācōrē warrarāa. ³⁷ Ma ĩ awara Moiseba bacuru zaque uruga nūmΛnebemada cartade bΛside cawabisia beudarāra ĩrēbadida. Idjia Ācōrēra nāwā trĩ jarasia: Abraha ĩ Ācōrē, Isa Ācōrē, idjaba Jacobo Ācōrē.† ³⁸ Idjira beu bea Ācōrēa ātebΛΓΛ zocai bea Ācōrēa. Ācōrēmarā jūmarāda zocai beaa.–

³⁹ Ma ĩ carea ĩcΛΓΛ judiorā ley jaradiabadaba Jesua jarasidaa:

–BΛa aride panusia, Jaradiabari.–

⁴⁰ Jesuba jūma bia panuna bērā dewararāba iwīdidida wayasidaa.

Ācōrēba ēdra edabari diai jaradara ĩcai warra?

Mateo 22:41-46; Marco 12:35-37

⁴¹ Ma ĩbe Jesuba ādjia iwīdisia:

–ĩsāwāērā ēberārāba jara panΛ Ācōrēba ēdra edabari diai jaradara Davi warrada?
⁴²⁻⁴³ Daviba Salmo cartade nāwā jarasia:

Dadjirā Boroba mĩ boroa jarasia: mĩ jΛwa araare chūmedua aba bΛ ume dji quīrūrā mĩa
bΛ jΛwaeda bΛbΛΓΛdaa.‡

⁴⁴ Ācōrēba ēdra edabari diai jaradada Daviba mĩ Boroada asibΛΓΛ, ĩsāwā Davi warra bai?–

Jesuba judiorā ley jaradiabadarā biē jarada

Mateo 23:1-36; Marco 12:38-40; Luca 11:37-54

⁴⁵ Jūmarāba ũrī duanΛne Jesuba idji ume nībabadarāa jarasia:

⁴⁶ –Judiorā ley jaradiabadadebemada quīrācuīta beadadua. Ādjirāba djio nēbΛa beada jĩ awua beaa. Ma ĩ awara purude nīnane quīrīābadaa ēberārāba wayaaēbeba “mērā” adida. Judiorā dji jΛrebada dede ādjira dji dromarā chūmebadade chūme quīrīābadaa; ābaa ne cobadade bida ara ma ĩ quīrāca obadaa. ⁴⁷ Pēdra wērārāba erobeara jūma jāribadamīna dji biarāda crīchabidi carea jūmarā quīrāpita dārā Ācōrēa iwīdibadaa. Ma ĩ carea Ācōrēba ādjirāra biara cawa oya.–

* 20:28 Deuteronomio 25:5-10. † 20:37 Exodo 3:2-6. ‡ 20:42-43 Salmo 110:1.

21

Pēdra wērāba Ācōrēa ne diada
Marco 12:41-44

¹ Māwā b̄ade Jesuba unusia ne bara beaba Ācōrē de dromane ne dia pan̄ada. ² Mañne unusia pēdra wērā ne neē quiruba parata edaara quiruda umé diab̄ar̄ada.* ³ Mañ carea Jesuba jarasia:

–Māa wārāda bārāa jaraya: jāñ pēdra wērā ne neē quiruba auđuara diasia jūmarāba diapedada cāyābara. ⁴ Ādjirāba dji adubadadr̄a diasidāa, barib̄ar̄a wērā ne neē quiruba ne coi carea erobadada jūma diasia.–

Ācōrē de droma jūma ārīni Jesuba jarada
Mateo 24:1-28; Marco 13:1-23

⁵ Ac̄ar̄aba jara duanasidāa Ācōrē de dromara mōgara biya quedeaba o cob̄ac̄adada idjaba ēberārāba Ācōrē itea nebia edepedadaba biya cob̄ac̄adada. Māwā pan̄ane Jesuba ādjia jarasia:

⁶ –Bārāba nama unu pan̄ara ewari aba jūma ārīnia. Nañ mōgara capeadara jūma todogozoaya.–

⁷ Mañ bērā ādjia Jesua nāwā iwidisidāa:

–Jaradiabari, Ācōrē de dromara ¿sālbe todogozoai? ¿Cārēneba cawađi mañ ewarira caita b̄ada?–

⁸ Jesuba panusia:

–Quĩrācuita beadadua ni ab̄al̄ba cūrūgarānamārēā. Zocārāba jaradāia ādjidr̄a Ācōrēba ēdr̄a edabari diai jaradada. Mañ awara dji ewarira bio caita b̄ada adia. Māwāmīna ādjirāra ēpērānada. ⁹ Bārāba ūrīnia puruda dewara puru ume djō duanada idjaba ara ādjiduba djō duanada, barib̄ar̄a dauperarānada. Mañḡara jūma māwāida b̄a. Barib̄ar̄a jĩrūarebema ewarira ara mañda jūéa.–

¹⁰ Mañ awara Jesuba jarasia:

–Ab̄al̄ puruda dewara puru ume djōnia; ab̄al̄ druadebema borora dewara druadebema boro ume djōnia. ¹¹ De uremia minijichiada baraya, puru zocārāne jarrabada zeya, idjaba cacua biē baida quĩrātanoa odjacuadia. Mañ awara bajāne ununaca badada ununia. Mañba ēberārāra bio ne wayadia.

¹² Barib̄ar̄a mañ naēna bārāra biē odi carea ēpēnia. Ac̄ar̄a jidadapeda judiorā dji jarebada dede ededia. Mañbe cawa odapeda preso b̄abidāia. Idjaba m̄l̄ ĩjā pan̄a carea bārāra dji dromarā quĩrāpita, dji bororā quĩrāpita bida ededia. ¹³ Mañne bārāba m̄l̄nebemada ādjirā quĩrāpita jaradāia. ¹⁴ Barib̄ar̄a crīcharānada mañ ewaride dji bororāa cārēda jaradida bārā beedeade pan̄ēda cawabidi carea. ¹⁵ M̄lab̄ar̄a bārāa crīcha cawada diaya bedea cawadamārēā. Mañ bērā bārāba jarab̄adara bārā quĩrāma pan̄aba ni cārē sida poya biē jaradaēa.

¹⁶ Ara bārā zezaba, bārā djabarāba, bārā ēberārāba, bārā ume dji biarā bida bārāra jida diadia. Māwā bārāra ac̄ar̄a quenabidāia. ¹⁷ M̄l̄ ĩjā pan̄a carea jūmarāba bārāra quĩrāmania. ¹⁸ Barib̄ar̄a bārā jaurera m̄l̄a ewariza bio waga erobaya.† ¹⁹ Mañ ewari zareade bārāba m̄l̄ ĩjā pan̄ada igaradaēb̄ar̄a, ewariza Ācōrē ume zocai panania.

²⁰ Bārāba ununia sordaorāba Jerusaleñ purura jūrāb̄adada. Mañ unub̄adade cawadia dji puru jūma ārīni ewarira jūésida. ²¹ Mañne Judea druade beara eyadaa isabe wānada, Jerusaleñne beara ēdr̄adada, dji puru caita beara purudaa wārānada. ²² Mañ ewaride Ācōrēba idji purura cawa oya.‡ Idji cartade b̄apedadara jūma māwāya. ²³ Mañ ewaride wērārā biogoa beara, warra ju dawa erobeā sida bio mīā djuburi beadāia. Jūmarāda

* **21:2** Parata edaara quiruda umé. Griego beedeade b̄a b̄a “lepta umé.” † **21:18** Māa bārā jaurera ewariza bio waga erobaya. Griego beedeade b̄a b̄a: “Bārā budara ni ab̄ada aduaēa.” ‡ **21:22** Daniel 9:25-27; Osea 9:7.

bia mĩgadia Ācōrēba naļ purura cawa obarā bēra. ²⁴ Λcara necoba quenania, λcara drua beaza jida edecuada. Maļne judiorāēba Jerusaleāra ādji jawaeda eropania aba Ācōrēba bāda ewaridaa. §

Naļ Djara Edada zeidebema

Mateo 24:29-35, 42-44; Marco 13:24-37

²⁵ Bārāba λmādaura, jedecora, chīdau sida quīrā awara ununia. Maļgaba unubiya ewari minijīchiada zebarda.* Maļ carea naļ ējūāne ēberārā bio dauperadia. Ādjirāba cawa crīchadaēa pusa quīrū baba dji cābāyā jīgua nūma bēra. ²⁶ Bajāne bea quīrā awara bebardaē ēberārā bio dauperadia. Naļ ējūāra minijīchia nūmada unu panā bēra abeda āyāba neē baecuada. ²⁷ Maļnebarā mļ, Naļ Djara Edada jārārāne abāa bara zebarda idjaba quīrāwārēā dorrodorā bāda ununia.† ²⁸ Maļ unubadaē bāsrīdadada, bārā ēdrādi ewarira ārā bā bēra.–

²⁹ Maļbe Jesuba ne jara bādeba nāwā jarasia:

–Higojōda wa baridua bacuruda bio quīrācuīta acada. ³⁰ Bacuru itucu nūmebardaē bārāba cawabadaa dārāēne poara zeida. ³¹ Ara maļ quīrāca bārāba jūma maļ unubadaē cawadia Ācōrē jūmarā Boro bai ewarira caita bāda.

³² Māa bārāa wārāda jaraya: naļ ewaridebema ēberārā beudi naēna maāra jūma māwāya. ³³ Bajāra jōya, naļ ējūā sida jōya baribarā māa jaraēara wārāda māwāya.

³⁴⁻³⁵ Quīrācuīta beadaēa Ācōrēra quīrādoada amaaba. Beu nībarānada idjaba naļ djaraba o quīrā bāra orānada. Naļ ējūānebemada jūmawāyā crīcharānada. Quīrācuīta beadaēbarda, maļ ewariba bārāra jidaya animarā jidabada dji animarā ārā cawaēne baebari quīrāca. Maļ ewarira jūmarā ārā cawaēne zeya. ³⁶ Maļ carea bio quīrācuīta beada. Ācōrēa ewariza iwīdi pananada maļ ewari minijīchiadebemada ēdrādi carea idjaba mļ, Naļ Djara Edada quīrāpita peradi neē panani carea.–

³⁷ Jesuba Ācōrē de droma dajada āsa jaradia bapeda diamasi Olivo eyada wābadjia.

³⁸ Maļ bēra diapēda ēberārā Ācōrē de dromanaa wābadjīdaa Jesuba jaradia bā ūrīni carea.

22

Jesu beadi carea crīcha jarā panana

Mateo 26:1-5, 14-16; Marco 14:1-2, 10-11; Juaļ 11:45-53

¹ Paļ ēsābari neē cobada ewarira caita basia. Maļ ewarira judiorā Egiptodeba ēdrāpedada quīrānebabada ewari abadaa. ² Maļne sacerdote bororāba, judiorā ley jaradiabadarā biēda Jesu beadi carea crīcha jarā panasīdaa. Baribarā puruda waya panā bēra ebuda o quīrāē panasīdaa.

³ Māwā bāde diauruba Juda Iscariote crīchara poyasia. Maļ Judara Jesuba doce edadebema basia. ⁴ Judara sacerdote bororāmaa, Ācōrē de droma zarrarā dji bororāmaa biēda wāsia. Ādjirā jarasia sāwābarda Jesura jidabida. ⁵ Maļ ūrīsideē ādjirā bio bāsrīdadapēda idjā paratada diadiada asīdaa. ⁶ Bia bāda apēda Judara wāsia. Maļbe idjia jarābadjia ēberārā neēne Jesura jidabi carea.

Jesuba doce edadarā ume ne codā

Mateo 26:17-29; Marco 14:12-25; Juaļ 13:21-30; 1 Corinto 11:23-26

⁷ Paļ ēsābari neē bā cobada ewarira jūesia. Maļ ewaride judiorā Egiptodeba ēdrāpedada quīrānebaēdi carea oveja zaqueda beadapēda cobadaa.* ⁸ Maļ carea Jesuba Pedroda, Juaļ sida diabuesia maļ cobadara ādji itea ode wānamārēā. Nāwā jarasia:

–Dadji judiorā Egiptodeba ēdrāpedada quīrānebaēdi carea cobadara jūma ode wānada.–

⁹ Maļne ādjia iwīdisīdaa:

§ 21:24 Isaía 63:18. * 21:25 Isaía 13:9-10. † 21:27 Daniel 7:13-14. * 22:7 Exodo 12:1-28.

-¿Bla sãma quĩrã ða daiba maãgãra ode wãnida?-

¹⁰ Jesuba panusia:

-Purude eða wãbãdãde bãrãba ununia umaquĩrãba zocoda eronĩda. Idji caiðu wãnadua idji wãbãrã deãda. ¹¹ Maã de djibarĩa nãwã jaradãdua: “Dadjirãa Jaradiabariba naãda iwidibisia: mãa, mã ume nĩbabadarã bida Egiptodeba ãdrãpedãda quĩrãnebaði carea cobadara ¿sãma codi?” ¹² Maãne idjia ãtaarebema dejã waiããada jũma biya o nũmãda acãbiya. Mama odãdua.-

¹³ Wãbãdãde Jesuba ãdjĩa jarada quĩrãca unusidãa. Ara maãda Egiptodeba ãdrãpedãda quĩrãnebaði carea cobadara osidãa. ¹⁴ Ne codi bãrã Jesura, idjia diabuedarã sida mesa icawa chũpanesidãa. ¹⁵ Maãne ãdjĩa jarasia:

-Mã bio bia mĩgai naẽna mãa wãrãda naã cobadara bãrã ume ãbaa co quĩrã ðasia.

¹⁶ Mãa bãrãa wãrãda jaraya: naã codãba waa coẽa abã Æcõrẽba jũma idji ãberãrã pe erobebãrãdãa. Naã cobadãba jara ðã jũma mãwãnacarea wayacusa coya.-

¹⁷ Maãbe tazada idji jãwãde edapedã Æcõrẽa bia jarapedã nãwã jarasia:

-Naãra dodãdua. ¹⁸ Mãa jaraya: uva ðara waa doẽa abã Æcõrẽba jũma idji ãberãrã pe erobebãrãdãa.-

¹⁹ Maãbe paãda idji jãwãde edapedã Æcõrẽa bia ðãda asia. Cõrãcuapedã ãdjĩa diabãrãde nãwã jarasia:

-Naãra mã cacuaa, bãrã carea diabãrãa. Codãdua. Mã quĩrãnebaði carea ara naã quĩrãca o pananãdua.-

²⁰ Ara mã quĩrãca ne copedãdacarea tazara idji jãwãde edapedã jarasia:

-Naã tazãde ðãra mã oa bãrã carea erozoabãrãa. Mã oãdeba Æcõrẽba bãrã ume bedea djiwidida ðãbãrãa.† ²¹ Baribãrã mã jidabira nama mã ume ne co ðãa.‡ ²² Wãrãda mã, Naã Djara Edãdãra bia mĩgãida ðãa Æcõrẽba jarada quĩrãca, jbaribãrã mã jidabi ãberãra bio mãã djuburi ðãa!-

²³ Maã carea idji ume nĩbabadarãba ara ãdjiduba iwidã duanesidãa caibãrã Jesura mãwã oida.

¿Caida dji dromaara ðã?

Mateo 20:25-28; Marco 10:42-45

²⁴ Mãwã panãne ara ãdjiduba iwidã duanesia caida dji dromaara ðã cawaya. ²⁵⁻²⁶ Maã carea Jesuba ãdjĩa jarasia:

-Ni abããba idjira dji dromaara ðãda crĩchaiẽ ðãa. Naã ãjũãnebema bororãba ãdji ãberãrãra jũmawãyã zocabadaa idjãba ãdji purura carebabariaẽda abadaa. Baribãrã bãrãra mãwã beadiẽ panãa. Dji drõãara ðãra dji cũdraara ðã quĩrãca ðãida ðãa. Dji borora nezoca quĩrãca ðãida ðãa. ²⁷ Æberãmaarã ¿caida dji dromaara ðã: dji mesãde ne coi carea chũmebarida wa dji ne cobibarida? ¿Dji mesãde chũmebarida dji dromaara ðãẽca? Baribãrã mãra dji dromada ðãmĩna nama bãrã tãẽna nezoca quĩrãca ðãa.

²⁸ Mã bia mãga ðasidã bãrãba mã ume jũma droasidãa. ²⁹ Mã bãrã mã Zezaba mã ðãda quĩrãca mã bãrãra dji bororãda ðãcuaya. ³⁰ Mã purude bãrãra mã ume ne codã. Bãrãra Israeldãba yõpedãda doce purudebema bororãda beadi bãrã bugue biya quedãde chũpanania.-

Pedroba Jesu igarããana adã

Mateo 26:31-35; Marco 14:27-31; Juaã 13:36-38

³¹ Maã awara Jesuba jarasia:

-Simoã, Simoã, diauruba Æcõrẽa iwidisia bãrã mãã sã ðãdeba mã ãjã panãra igarabi carea. ³² Baribãrã mãã Æcõrẽa iwidisia ðãã ãjã ðãra igararãmãrẽã. Mãwãmĩna igaraya. Baribãrã ðãã jẽda crĩchapedã ðã djabarãra carebadua biara ãjãnamãrẽã.-

† 22:20 Exodo 24:5-8; Jeremia 31:31-34. ‡ 22:21 Salmo 41:9.

³³ Mañ carea Pedroba Jesua nãwã panusia:

-Mñ Boro, mñra bñ ume ababe preso wãida crĩcha ðlẽa; ãtebñra bñ ume beuida crĩcha ðla.-

³⁴ Jesuba idjía jarasia:

-Mña jaraya, Pedro, ara nañ diamasi eterre berui naẽna ðla ðarima ùbea mñra unucaada aya.-

Ewari zarea jũeðñra

³⁵ Mañbe Jesuba ãdjía jarasia:

-Mña bãrã parata neẽ, buchaca neẽ idjaba jĩrũne jñbada neẽ diabueside ¿ne care baesidaca?-§

Adjirãba panusidaa:

-Ni cãrẽ sida care bæeẽ basía.-

³⁶ Mañ carea idjía jarasia:

-Baribñra mña jaraya: idira parata erobñbñra ededua. Buchaca bara ðbñra mañ sida ededua. Djõbada neco neẽ ðlba idjía cacuade jñbarira nẽdobuepeda aba nẽdodua. ³⁷ Mña jaraya: ãcõrẽneba bedeabariba mñnebema ððara wãrãda mãwãida ðla. Nãwã ðlsia: ara idjida eberã cadjirua quĩrãca idu beabisia.* Mñnebema ðpedaðara wãrãda jũma mãwãya.-

³⁸ Mañ carea ãdjirãba jarasidaa:

-Dai Boro, nama djõbada necoda umé eropanla.-

Jesuba jarasia:

-Þesia. Waa bedearãnada.-

Jesuba Olivo eyade ãcõrẽa iwidiida

Mateo 26:36-46; Marco 14:32-42

³⁹ Mañbe Jesura wayacusa Olivo eyadaa wãsia idjía obari quĩrãca. Idji ume nĩbabadarã sida wãsidaa. ⁴⁰ Araa jũesidade Jesuba ãdjía jarasia:

-ãcõrẽa iwidiidua mñ igarada amaaba.-

⁴¹ Mañbe Jesura mõgara tabarida ðl tñmñane wãsia. Chĩrãborode cobepeda ãcõrẽa nãwã iwidiisia:

⁴² -Zeza, ðlmaa bia ðbñra, mñra idu bia mĩgabirãdua. Baribñra mña quĩrã ðl quĩrãca orãdua, ãtebñra ðla quĩrã ðl quĩrãca odua.-

[⁴³ Mãwã ðlde bajãnebema nezocaba ðlada idjía diade zesia. ⁴⁴ Jesura bio sopua ðl bẽrã ãcõrẽa wetara iwidi basia. Mañne idji jñara oa quĩrãca egorodaa erozoasia.]†

⁴⁵ Jesuba ãcõrẽa iwidi ðpeda jẽda wãsia. Mañne idji ume nĩbabadarãra sopuaba cãĩ panada unusia. ⁴⁶ Mañ carea ãdjía jarasia:

-¿Cãrẽ cãrẽã bãrãra cãĩ panl? Pirabariðpeda ãcõrẽa iwidiidua mñ igarada amaaba.-

Jesu jidapedada

Mateo 26:47-56; Marco 14:43-50; Juañ 18:2-11

⁴⁷ Wadi Jesu bedea ðlde eberãrãda zocãrã jũecuasidaa. Judada ãdji nocoare basia. Idjira Jesuba doce edaðadebema basía. Jesu uridarraðe isõi carea caita wãsia. ⁴⁸ Mañne Jesuba idjía jarasia:

-Juda, isõbñraðeba ¿mñ, Nañ Djara Edaðara ðla jida diaica?-

⁴⁹ Jesu ume nĩnaba cawasidaa idjira jidaðida. Mañ carea nãwã iwidiisidaa:

-Dai Boro, ¿necoba djõnica?-

⁵⁰ Ara mãwãbñraðe abalba sacerdote dji droma nezoca cñwñra jñwa araarebemada tñtasia. ⁵¹ Mañ carea Jesuba jarasia:

§ 22:35 Luca 10:1-20. * 22:37 Isaia 53:12. † 22:44 Griego bedeade zocãrã cartade mañ umébema versículora neẽa.

-¡Djõrãnadua! ¡Idu ðadadua!-

Ara maãda dji ãberã çawawara tãpeda anibisia. ⁵² Maãbe Jesuba sacerdote bororãa, Æcõrẽ de dromanebema zarrarãa, dji droma ðea zepedadarãa bida nãwã jarasia:

-Bãrãba ¿cãrẽ cãrẽã neco bara, bacuru bara mãra jãwã jidade ze panã? ¿Mãwãra mãra ãberã minijichiaca? ⁵³ Ewariza mãra Æcõrẽ de droma dajada bãrã tãena ðadamãna jidadaca basía. Baribawara ara nawena Æcõrẽba diaurua idu poyabi ðaa. Mãwã bãrãba o quĩrã panara o panãa.-

Pedroba Jesu unucaada ada

Mateo 26:57-58, 69-75; Marco 14:53-54, 66-72; Juaã 18:12-18, 25-27

⁵⁴ Jesura jidadapeda sacerdote dji droma dedaa edesidaa. Pedroba tawawaba ãpẽ nãbasia. ⁵⁵ Maãne awaraba de dudu tabada coadapeda caita chũpanesidaa. Pedro sida ãdjirã tãena chũmesia. ⁵⁶ Mãwã ðade nezocawẽrã abawaba Pedrora taba cã chũmada unupeda bio awa nũmesia. Maãne jarasia:

-Za ðara Jesu ume nãbabadjia.-

⁵⁷ Baribawara Pedroba nãwã mẽrãsia:

-Bãa jara ða ãberãra mãa unucãa.-

⁵⁸ Dãrãẽne dewaraba Pedrora unupeda nãwã jarasia:

-Bãra ãdjidebemada jãwã ðaa.-

Maã carea Pedroba jarasia:

-Ache, mãwãẽa.-

⁵⁹ Mãwãnacarea dewaraba jarasia:

-Wãrãda za ðara Jesu ume nãbabadjia. Idjira Galileadabemada jãwã ðaa.-

⁶⁰ Baribawara Pedroba panusia:

-Ache, mãa adua ðaa ðaa cãrẽda jara ðada.-

Pedro wadibida bedea ðade eterrera berusia. ⁶¹ Ara mãwãbawara de Jesuba Pedrora jẽdaa pawawaga awasia. Maãne Pedroba quĩrãnebasia Jesuba idjãa jaraðara: eterre berui naẽna ðaa ðarima ùbea mãra unucaada aya.† ⁶² Ara maãda Pedrora ayã wãpeda bio sopuaba jãasia.

Jesu biẽ opedada

Mateo 26:67-68; Marco 14:65

⁶³ Maãne Jesu jida eropanã ãberãrãba idjira ipida biẽ jarabadjidaa idjaba puobadjidaa. ⁶⁴ Jesura quĩrã bawadapeda ubadjidaa. Maãne nãwã jarabadjidaa:

-¡Æcõrẽneba bedeadua! ¡Daia jaradua caibawara ðara usida!-

⁶⁵ Maã awara ne quĩrãtanoa jara panãneba Jesura biẽ jarabadjidaa.

Jesu dji dromarã quĩrãpita ðada

Mateo 26:59-66; Marco 14:55-64; Juaã 18:19-24

⁶⁶ Æsa badacarea purudebema dji dromarãda abaa dji jawresidaa. Sacerdote bororãda, judiorã ley jaradiabadarã sida duanasidaa. Maãbe Jesura ãdjirã quĩrãpita enebisidaa. Idjãa nãwã jarasidaa:

⁶⁷ -Dairãa jaradua: ¿ðara Æcõrẽba ãdra edabari diai jaradaca?-

Jesuba panusia:

-Mãa bãrãa jarabawara sida ijãnaẽa. ⁶⁸ Maã awara mãa bãrãa cãrẽ cãrẽã ijãnaẽ panãda iwidibawara panunaẽa. Idjaba mãra ãdra ðadaẽa.‡ ⁶⁹ Baribawara idiba awaa mã, Naã Djara Edadara Æcõrẽ ne jũma poya ða jawara araare chũmaya.-*

⁷⁰ Maã carea jũmarãba iwidisidaa:

-Mãwã baibawara ¿ðara Æcõrẽ Warraca?-†

‡ 22:61 Luca 22:34. § 22:68 Idjaba mãra ãdra ðadaẽa. Griego bedeadã awara cartade mãra neãa. * 22:69 Salmo 110:1; Daniel 7:13-14. † 22:70 Salmo 2:6-7.

Jesuba panusia:

-Mãe, bārãba mãwã jara panΛa.-

⁷¹ Mañne ãdjirãba jarasidaa:

-¿Dadjirãba waa cãrẽda jΛrΛdi? ¿Ara idji iteba jara bΛẽca idjira ãcõrẽ Warrada?-

23

Jesu Pilato quĩrãpita bada

Mateo 27:1-2, 11-14; Marco 15:1-5; Juañ 18:28-38

¹ Ara mañda jũma dji dromarã ãbaa dji jΛre panΛra piradrΛdapeda Jesura Pilatoma edesidaa.* ² Mañbe Jesura Pilato quĩrãpita nãwã biẽ jara duanesidaa:

-Dairãba ùrĩsidaa nañ ãberãba dai purura quĩrũbiga bΛda. Romanebema boro itea parata jΛrΛ pebΛdade idjia diabi ama bΛa. Mañ awara jara bΛa idjira ãcõrẽba ãdrΛ edabari diai jaradada. Mañba idjira jũmarã boroada a bΛa.-

³ Mañ carea Pilatoba Jesua iwidisia:

-¿BΛda wãrãda judiorã boroca?-

Jesuba panusia:

-Mãe, bΛa mãwã jara bΛa.-

⁴ Mañbe Pilatoba sacerdote bororãa, ãberãrã arima duanãa bida jarasia:

-Mãa unuẽ bΛa nañ ãberãra bedeade bΛda.-

⁵ BaribΛrΛ wetara jara duanesidaa:

-Idjia jaradia bΛdeba dai judiorãra quĩrũbiga bΛa. Naãrã Galilea druade mãwã osia idjaba nañ purude bida mãwã o bΛa.-

Jesu Herodema edepedada

⁶ Mañ ùrĩside Pilatoba ãdjia iwidisia Jesura Galileadebema cawaya. ⁷ Mamabemada cawaside Jesura Herodema diabuesia cawa omãrẽã.† Herodera Galileade dji boro basia baribΛrΛ mañ ewaride Jerusalem purude basia.

⁸ Jesura trã bΛaga bΛ bẽrã dãrãbΛrΛ basia Herodeba idjira unu quĩrã bΛda. Mañ bẽrã Jesu unuside bio bΛsrĩdasia. Idjia unu quĩrã basia Jesuba ne ununacada obΛrΛda. ⁹ Herodeba Jesua quĩrãtanoa iwidisia, baribΛrΛ Jesuba ni cãrẽ sida panuẽ basia.

¹⁰ Sacerdote bororãda, judiorã ley jaradiabadarã sida arima panasidaa. ãdjia Jesura bio biẽ jara panasidaa. ¹¹ Mãwã panΛne Herodeba idji sordaorã bida Jesuda ipida biẽ jara duanasidaa. Dji biya quiruda Jesua jãbidapeda idji carea ipida duanasidaa. Mãwãnacarea Herodeba idjira Pilatoma jẽda diabuesia. ¹² Mañ ewarideba ãtaa Pilatora Herode ume dji quĩrũ badada dji biada panesidaa.

Jesu beadi carea jarapedada

Mateo 27:15-26; Marco 15:6-15; Juañ 18:39-19:16

¹³ Mañbe Pilatoba puru bororãda, sacerdote bororãda, puru sida ãbaa trãcuasia. ¹⁴ ãdjirãa nãwã jarasia:

-Bãrãba mãmaa nañ ãberãra enesidaa jaradi carea idjia purura quĩrũbiga bΛda; baribΛrΛ bãrã quĩrãpita bio iwididamĩna bedeade bΛda unuẽa. ¹⁵ Herode bida idjira bedeade bΛẽda ununa bẽrã mãmaa jẽda diabuesia. Mañ bẽrã ebuda bΛa idjira beadiẽ panΛda. ¹⁶ Ababe soaba ubipeda ãdrΛ bΛya.-

¹⁷ Poaza mañ ewaride Pilatoba preso beada aãa ãdrΛ bΛbadjia.‡ ¹⁸ BaribΛrΛ jũma dji powua nũmΛ ãberãrãba nãwã bia jarasidaa:

-jããgΛra beabidua! ¡BarrabãdrΛ ãdrΛ bΛdua!-

* **23:1** Romanorã boro Tiberio abadaba Pilatora Judea druadebema boroda bΛsia. Dji boroda basia poa 26deba aãa 36 babΛrΛdaa. Judiorã bororãba Jesura Pilatoma edesidaa ãdjia preso bearã beacara panΛ bẽrã. Aãa romanorãba mãwã cawa odida panasidaa. † **23:7** Mañ Herodera Antipa trã jarabadjidaa. ‡ **23:17** Griego bedeade zocãrã cartade mañ versicolora neãa.

19 Mañ Barrabára preso ðasia puru quĩrũbigada carea idjaba mĩã beada carea. 20 Pilatoba Jesuda ědr̃a ða quĩrĩã ða bẽrã purua waya bedeasia. 21 Mãwãmĩna waya jĩgua bia jarasidaa:

-¡Crude cachi beabidua, crude cachi beabidua!-

22 Mañne Pilatoba waya ãdjía jarasia:

-¿Barib̃r̃a nañ ěberãba cãrẽ cadjiruada osi? Idjia cadjiruara oẽ ða beadi carea. Mañ bẽrã soaba ubipeda ědr̃a ðaya.-

23 Barib̃r̃a ãdjirãra wadibida jĩgua bia duanasidaa Jesu crude cachi beabimãrẽã. Mañ awara sacerdote bororãba ara mañ quĩrãca jĩgua jara duanasidaa aba Pilatoba jĩb̃r̃ada. § 24 Mañ bẽrã Pilatoba ãdjirãba jara paña quĩrãca osia. 25 Barrabãba purura quĩrũbigadamĩna idjaba mĩã beadamĩna Pilatoba idjira ědr̃a ðasia ěberãr̃ab̃r̃a iwidipedada bẽrã. Mañbe ãdjia quĩrĩã paña quĩrãca Jesura obisia.

Jesu crude cachi ðapedada

Mateo 27:32-44; Marco 15:21-32; Juañ 19:17-27

26 Jesu crude cachi carea edesidaa Cirenenebema Simoãda purudaa zeb̃r̃a basía. Jesuba cru eronĩbadara mañ Simoãa ataubidapeda idji caidu edebisidaa.

27 ãdji caidu ěberãrãda bio cãbana wãb̃r̃a basía. Mañne ãc̃r̃a wẽrãrãda Jesu carea jĩã panasidaa. 28 Jesuba ãdjimaa ac̃peda jarasia:

-Jerusalemenebema wẽrãrã, m̃ã carea jĩãrãnadua; ãteb̃r̃a ara bãdji carea, bãrã warrarã carea bida jĩãnadua. 29 Ewari aba ěberãrãba jaradia: “Bio bia beaa wẽrãrã warra todacara idjaba ju dawadacara.” 30 Mañne eyaa nãwã jaradia: “Dai ãrã baedua.” Dewara eyaa jaradia: “Daira ãnã nũm̃adua.”* 31 ěberãrãba m̃ã, bacuru onoa quĩrãca ðada beadib̃r̃a,† bacuru põ quĩrãca beara ¿sãwãni?–‡

32 Jesu ume crude beadi carea ěberã cadjiruarãda umé edesidaa. 33 ějũã Boro ðaw̃r̃a abadama jũesidaa Jesura crude cachi jira ðasidaa. Dji ěberã cadjiruarã sida crude cachi jira ðasidaa, aba Jesu j̃awa araare, aba idji j̃awa ac̃are. 34 [Mañne Jesuba jarasia:

-Zeza, ãdjia o pañra quĩrãdoada. ãdjia adua paña cãrẽda o pañada.-]§

Mañ awara sordaorãra ne jemenesidaa Jesuba cacuade jã badara sãwã jedecadi cawaya.*

35 Jũma mañg̃ara ěberãrãba ac̃ duanasidaa. Mañne dji bororãba idjira ipida biẽ jara duanasidaa:

-Dewararãda carebasia.† ãcõrẽba idjida dadjirã ědr̃a edamãrẽã ðasib̃r̃a, ¿jara iduba poya ědr̃ẽca?-

36-37 Mañ awara sordaorã arima duañba Jesura ipida biẽ jarabadjidaa. ãdjia Jesua uva ða oregueada diaa wãnapeda jarabadjidaa:

-B̃da wãrãda judiorã borob̃r̃a, ara b̃duba ědr̃adua.-

38 Jesu boro nocoare bedeada cachi jira ðasidaa cawabidi carea idjira cãrẽ carea beab̃dada. [Griego bedeade, latiã bedeade, hebreode bida] nãwã ðã basia: “Nañg̃ara judiorã boroa.”‡

39 Mañne ěberã aba cadjirua oã carea crude cachipedadaba Jesura nãwã biẽ jarabadjia:

-B̃da wãrãda ãcõrẽba ědr̃a edabari diai jaradab̃r̃a, b̃duba ědr̃apeda dai sida ědr̃a b̃adua.-

40 Barib̃r̃a dewarabemaba idjira nãwã quẽãsia:

§ 23:23 Sacerdote bororãba. Griego bedeade ãc̃r̃a cartade mañra neã. * 23:30 Osea 10:8. † 23:31 ãcõrẽba ědr̃a edabari diai jaradara edaude “bacuru tucuda” abadjidaa. Isaia 4:2-6; 11:1-5; Jeremia 23:5-6; 33:14-18; Zacaria 3:8-10; 6:9-13. ‡ 23:31 Ezequiel 15:1-8. § 23:34 Griego bedeade ãc̃r̃a cartade bedea corchetede ðara neã. * 23:34 Salmo 22:18. † 23:35 Carebasia. Griego bedeade ðã ðaa: “ědr̃a edasia.” ‡ 23:38 Griego bedeade ãc̃r̃a cartade bedea corchetede ðara neã.

-¿BΛ sida cawa o panΛmĩna wadibida Ācōrēra wayaēca? ⁴¹ Wārāda dadjira nama jira pananida panΛa cadjiruada opeđada bēra. BaribΛrΛ za bΛ ēberāba ¿cārē cadjiruada osi?-

⁴² Małbe idjia Jesua nāwā jarasia:

-BΛ jūmarā boroda bebΛrΛde młra quĩrānebadua.-

⁴³ Mał carea Jesuba idjía jarasia:

-Mła wārāda jaraya: bΛra nane mł ume bajāne baya.-§

Jesu crude beuda

Mateo 27:45-56; Marco 15:33-41; Juał 19:28-30

⁴⁴⁻⁴⁵ Umatipa łmādaura quisia. Małba nał ējūāra hora ũbea jūma pāima nūmasia. Ācōrē de dromane eđa wua eatΛ jira bΛra ēsidra cōā dogosia.* ⁴⁶ Ara małne Jesuba jĩgua jarasia:

-Zeza, mł jaurera bΛ jΛwade bΛbΛrΛa.-†

Māwā jarapeda ĩyādrΛsia.

⁴⁷ Mał unuside sordaorā boro arima bΛba Ācōrēra nāwā bia jarasia:

-Wārāda nał ēberāra jipa basia.-

⁴⁸ Jesu crude beabΛda acΛde wāpedadaba jūma māwānara ununapeda sopuadeba ādji so łrł u duanΛda jēda wāsidaa. ⁴⁹ Māwā duanΛne jūma Jesu unubadarāba, wērārā Galileadeba idji caidu nĩbapedadarā bida tΛmΛba acΛ panasidaa.

Jesu tΛbaripedada

Mateo 27:57-61; Marco 15:42-47; Juał 19:38-42

⁵⁰⁻⁵¹ Ēberā Jose abadada basia. Idjira Arimatea puru Judea druadebema basía. Ēberā bia basía idjaba jipa basia. Ācōrēra jūmarā Boroda bemārēā jłā basia. Idjira judiorā dji bororānebema basía baribΛrΛ bedea ausidade bia bΛada aē basía. Ādjia opeđadara biē unusia. ⁵² Mał Josera Pilatoma wāpeda Jesu cacuada iwidiisia tΛbari carea. ⁵³ Małbe Jesura edaa edapeda borobaba bΛrapeda mōjē uria corodeđe eda bΛsia. Mał uria corodeđe ni abaa bēwārāda wadi bΛđaca basía.

⁵⁴ Ānāũbada ewarira łrł bΛ bēra judiorāba mał ewari carea ne jūmada o eropananida panasidaa.

⁵⁵ ΛcΛrΛ wērārā Jesu ume Galileadeba zepedadada Jose caidu wāsidaa. Jūēnapeda mōjē corodara unusidaa. Idjaba unusidaa Jesura eda bΛbΛdada. ⁵⁶ MamaΛba jēda wānapeda ādjirāba bēwārā pΛrΛbada querada osidaa. Nurēma łnāũsidaa Ācōrē leyba jara bΛ quĩrāca.‡

24

Jesu łrēbada

Mateo 28:1-10; Marco 16:1-8; Juał 20:1-10

¹ Nabema ewari domiane bemanē wērārāra diapedada Jesu tΛbaripedadamaa wāsidaa. Ādjia bēwārā pΛrΛbada quera opeđadara edesidaa. [Ādji ume dewara wērārā sida wāsidaa.]* ² BaribΛrΛ mōgara waiβΛa dji uria jūātrΛ badara orrocawa cobΛda unune wāsidaa. ³ Dji uriade eda wābΛdade dadjirā Boro Jesu beudara ununaē basía. ⁴ Mał carea ādjia abeda cawa crĩchadaē basía. Cawaēne ādji caita ēberāda umē odjasidaa. Mał ēberāba cacuade jł panΛra dorrodorrea basia. ⁵ Mał carea wērārāra bio dauperabΛdaba edaa barrusidaa. Małne dji ēberārāba ādjía jarasidaa:

-¿Cārē cārēā bārāba zocai bΛda beudarā tāēna jΛrΛ panΛ? ⁶ Idjira nama bΛēa łrēbada bēra.† Wadi Galileade panasidade idjia bārāa jaradara quĩrānebadadua. ⁷ Idjia nāwā

§ **23:43** Bajā. Griego bedede bΛ bΛa “paraíso.” Mama jipa bea jaidapedadarāra bia duanΛa. * **23:44-45** Exodo 26:31-33. † **23:46** Salmo 31:5. ‡ **23:56** Exodo 20:10. * **24:1** Griego bedede łcΛrΛ cartade bedea corchetede bΛra neēa. † **24:6** Idjira nama bΛēa łrēbada bēra. Griego bedede łcΛrΛ cartade małra neēa.

jarasia: “Λαγαβα μα, Ναλ Djara Edadara ëberã cadjiruarãa jida diadida panλα. Mλra crude beadia, baribαγα ewari ùbeade λrëbaya.”-‡

8 Maλneβαγαλ ãdjirãba quĩrãnebasidaa Jesuba mãwã jaradada. 9 Ara mãlda wërãrã jëda wãnapeda Jesuba edadarã once panλα, waabemarãa bida ãdjia unupeadara nëβαγασidaa. 10 Maria Magdalenaba, Juanaba, Santiago papa Mariaba, dewara wërãrã ãdji ume panλα bida Jesuba edadarãa mãwã nëβαγασidaa. 11 Baribαγαλ wërãrãba jara panλα crĩcha neë βαca bada bërã ãdjirãba ïjãnaë basia. 12 Mãwãmĩna Pedrora ara mãlda Jesu tλbaripedadamaa pira wãsia. Dji uriade eda acλside ababe dji bëwãrã βαρά bada wuada unusia. Maλ carea cawa crĩchaë diguidaa wãsia.

Emaú purudaa wãbada ode nĩbapedada

Marco 16:12-13

13 Ara mã ewaride Jesu ïjã beadada umé Emaú puru zaquedaa wãβada basia. Maλ purura Jerusaleλneba mĩgaë βα. § 14 ãdjia jũma Jesu mãwãnanebemada bedea nĩbasidaa. 15 Mãwã bedea nĩnane Jesura caita zepeda ãdji ume nĩbasia. 16 Baribαγαλ Jesuda mãwã βada ãcõrëba ãdjia idu cawabië basia. 17 Maλne Jesuba ãdjia iwidisia:

-¿Bãrãba cãrëda jara nĩna?-

Maλ ùrĩside nũpanesidaa. Ebuda basia bio sopua panλα.* 18 Aba Cleopa abadaba panusia:

-Zocãrã Jerusaleλne jũepedadebemaba ¿ababe βαβαγαλ adua βαca naλ ewaride sãwãnada?-

19 Jesuba ãdjia iwidisia:

-¿Cãrënebemada jara panλα?-

ãdjia panusidaa:

-Jesu Nazaredebemada jara panλα. Idjia odadeba idjaba jaradadeba cawabisia idjira ãcõrëneba bedebarida. ãcõrëba, puru bida idjira bia unusidaa. 20 Baribαγαλ puru bororãba, sacerdote bororã bida idjira crude cachi beabisidaa. 21 Daiba crĩchασidaa idjiabαγαλ dadji Israel purura bië βλdebemada ëδρα βλida. Mãwãmĩna idji beapedadara idiba ewari ùbea βα.

22 Baribαγαλ λαγαλ wërãrã dai tãenabemaba jarapedada carea दौरa wetara cawa crĩchadaë panesidaa. ãdjira idi diapedada idji tλbaripedadamaa wãsidaa. 23 Dji bëwãrãra ununaë bërã daimaa jarade zesidaa ãdjia bajãnebema nezocarãa unusidada. Mãλγλrãba ãdjia jarasidamanaa Jesura λrëbasida. 24 Maλ carea λαγαλ dairãnebemaba acλde wãsidaa. Idji tλbaripedadama ara wërãrãba jarapedada quĩrãca unusidaa. Baribαγαλ idjida ununaë basia.-

25 Maλ carea Jesuba ãdjia jarasia:

-jũma ãcõrëneba bedebadarãba jarapedadara bãrãba ïjãna ama panλα! jBãrãra crĩcha neë panλα! 26 ¿ãcõrëba ëδρα edabari diai jaradara dji Dromada bei naëna bia mĩgaida basiëca?-

27 Mãλbe ãcõrë cartade idjidebema βλpedadada jũma cawa jarasia. Moiseba βλdada, ãcõrëneba bedebadarãba βλpedada sida jũma cawa jarasia.

28 Mãwã nĩnane ãdji wãβada purude jũesidaa. Maλne Jesura nocodaa wãβαγαλ basia. 29 Baribαγαλ ãdjirã ume bemãrëã mãwã bio bedea djuburiasidaa:

-Ewarira queubodo bërã wãrãdua. Dai ume bedua.-

Maλ bërã ãdji ume besia. 30 Ne cobλdade Jesuba paλda edapeda ãcõrëba bia jarasia. Cõrãcuapeda ãdjia diasia. 31 Maλneβαγαλ ãcõrëba ãdjia idu cawabisia Jesuda mãwã βα. Baribαγαλ Jesura ara mãlda nëbasia. 32 Maλne ãdjiduba mãwã jarasidaa:

‡ 24:7 Luca 9:22; 18:31-33. § 24:13 Mĩgaë βα. Griego bedeaë βλ βα “sesenta estadia.” Maλ tαmλara once kilómetro quĩrãca βα. * 24:17 Maλ ùrĩside nũpanesidaa. Ebuda basia bio sopua panλα. Griego bedeaë λαγαλ cartade βλ βα: “¿Cãrë cãrëã sopua panλα?” † 24:26 Isaia 53:7-12.

-Idjia Ācōrē bedea cawa jara nībaside ¿dadjira bio b̄asrida pananaē basica?-

³³ Ara mañda ādjira jēda Jerusaleñnaa wāsidaa. Mañne Jesuba edadarā once pan̄ra dewararā ume ābaa dji j̄are pan̄da unune wāsidaa. ³⁴ Mañḡarāba nāwā jara panasidaa: -¡Jesura wārāda ĩrēbasia! Simoñla ara idjida unubisia.-

³⁵ Ara mañda ādjia bida nēb̄ar̄asidaa ode s̄awāpedadada. Ādjia jarasidaa:

-Jesuba pañ cōr̄acuaside daiba cawasidaa idjida māwā b̄ada.-

Jesuba edadarāa ara idjida unubida

Mateo 28:16-20; Marco 16:14-18; Juañ 20:19-23

³⁶ Wañbida mañḡadebema bedea duan̄ne Jesuda ādji ēsi odjasia. [Mañbe ādjirāa jarasia:

-¡Necai pananadua!-]‡

³⁷ Mañ unusidade ādjirāa bio dauperasidaa, bēwārāda māwā b̄ada cr̄ichasida bērā.

³⁸ Barib̄ar̄a Jesuba ādjia jarasia:

-¿Cārē cārēā bārāra daupera pan̄? ¿Cārē cārēā ĩjānaē pan̄ m̄ra ĩrēbasida? ³⁹ M̄ j̄awara, m̄ ĩrū sida ac̄adadua. M̄da jāwā b̄la. M̄ra t̄anadua. Jaurera djara neē b̄la, mañne ac̄adadua: m̄ra djara bara b̄la.-

⁴⁰ Māwā jarapeda idji j̄awara, ĩrū sida ac̄abisia. § ⁴¹ Māwām̄na b̄asridaba ādjia wadi poya ĩjānaē basia. Ādjia abeda cawa cr̄ichadaē basia. Mañ carea Jesuba ādjia nāwā iw̄idisia:

-¿Bārāba codira neē pan̄ca?-

⁴² Mañ carea ādjirāba Jesua beda badada diasidaa. Urrajō sida diasidaa.* ⁴³ Ara mañda ādji quĩr̄apita cosia.

⁴⁴ Māwānacarea ādjia jarasia:

-M̄ wadi bārā ume b̄aside jara babadjia m̄nebema naēna b̄apedadara jūma māwāida b̄ada. Mañra Moiseba b̄asia, Ācōrēneba bedebadarāba b̄asidaa, idjaba Salmo cartade bida b̄l̄ b̄la.-

⁴⁵ Mañbe Jesuba ādji cr̄ichara ewasia Ācōrē bedea cawad̄amārēā. ⁴⁶ Nāwā jarasia:

-Ācōrē cartade nāwā b̄l̄ b̄la: Ācōrēba ēdr̄a edabari diai jarađara bia m̄ḡaida b̄la. Beudacarea ewari ũbeade ĩrēbaya. ⁴⁷ Mañbe idji tr̄neba idji ĩjā beaba ēberārāa jaradia cadjiruada igarad̄apeda Ācōrēmaa zed̄amārēā. Māwāb̄ar̄a Ācōrēba ādji cadjiruara quĩr̄adoaya. Mañḡara naārā Jerusaleñ purude jarad̄apeda jūma puru beaza jarade wānia. ⁴⁸ Ara b̄adji dauba m̄ māwānara jūma unusidaa. ⁴⁹ Wārāda m̄la bārāmaa m̄ Zezaba diai jarad̄ada diabueya. Mañra idji Jaurea. Mañ bērā bārāra nama Jerusaleñne pananadua aba idji b̄la bajāneba zeida b̄ edab̄adada.-

Jesu bajānaa wāna

Marco 16:19-20

⁵⁰ Māwānacarea Jesuba ādjirāa Jerusaleñ puru dajadaa Betania caita pe edesia. Mañbe idji j̄awara ĩtaa wapeda ādjirāa bia jarasia Ācōrēba careba b̄amārēā. ⁵¹ Māwā bedea b̄de Ācōrēba idjira bajānaa edesia. † ⁵² Ādjirāba Jesua bia bedea pananapeda bio b̄asridaa Jerusaleñnaa jēda wāsidaa. ⁵³ Mamāba ĩtaa ādjirāa ewariza Ācōrē de droma dajadaare wābadjidaa Ācōrēa bia bededi carea.‡

‡ 24:36 Griego bedede ac̄ar̄a cartade bedea corchete de b̄ra neēa. § 24:40 Griego bedede ac̄ar̄a cartade mañ versículora neēa. * 24:42 Urrajō sida diasidaa. Griego bedede zocārā cartade mañra neēa. † 24:51 Hecho 1:9-11. ‡ 24:53 Griego bedede ac̄ar̄a cartade mañre b̄l̄ b̄la: “Amén.”

JUAΛ BEDEA BIA JESUCRITODEBEMA JUAΛBA BΛDA

Jesu ume nībada Juaλba naλ cartada bΛsia. Poa 80are Epeso purude baside bΛsia. BaribΛrΛ cartade jaraē bΛa idjia bΛdada. ΛcΛrΛmaara naλ cartade Juaλba ara idjida “Jesuba bio quīrīā bΛ” trλ jarabadjia (21:20-24).

Juaλba naλ cartara djabarā itea bΛsia cawadamārēā ādjia Jesudebema ijāpedadara wārāda. Idjaba jūmarā itea bΛsia Jesura wārāda Ācōrē Warrada ijānamārēā. Maλ crīcha dromara Juaλba bΛsia 20:31ne: “Jūma naλgΛra bΛsia bārāba Jesura Ācōrēba ēdΛrΛ edabari diai jaraēda, Ācōrē Warrada ijānamārēā. Māwā ijānibΛrΛ idjideba zocai bai arada erobeadia.”

Naλ cartade Juaλba ebuēda cawabisia Jesura wārāda Ācōrēneba zesida. MaλgΛra naārā cawabisia ēberārāba jara panΛneba (1:1-51). Maλare cawabisia Jesuba ne ununaca siete o bΛdeba (2:1neba aba 11:44daa). Maλare Juaλba bΛsia Jesu beui carea bΛdebemada (11:45deba aba 17:26daa), idji igara beaba jidaēpeda crude beapedadadebemada (18:1neba aba 19:42daa) idjaba idji ijā beaba idji lrēbada unupeadadebemada (20:1neba aba 21:25daa).

Naλ cartade Jesuba ebuēdara jaradisia Ācōrē Jauredebemada (3:1-8; 6:63; 7:37-39; 14:15-29; 15:26deba aba 16:15daa, 20:19-23). Maλ awara ebuēda beēda bΛa Ācōrēba idji Warra quīrīā bΛdebemada (5:19-21; 10:17-18; 17:1-26) idjaba sāwā idji ijā beara quīrīā bΛda (3:16-17; 11:33-37; 13:1neba aba 17:26daa).

Jesucritora Bedea abadaa

¹ Naārāeda “Bedeā” abadada basia.* Maλ Bedea abadara Ācōrē ume ābaa basia. Wārāda Ācōrēda māwā basia. ² Idjira naārāeda Ācōrē ume basia. ³ Idjideba Ācōrēba ne jūmada osia. Idji neē Ācōrēba ni cārē sida oē basia.† ⁴ Bedea abadaba zocai bai arada dia bΛa. Maλ zocai bai arara λnaa quīrāca bΛa, maλneba Ācōrēba ēberārā idjidebemada cawabi bΛ bērā. ⁵ Ācōrēba cawabi bΛra pāimane urua eradΛrΛ bΛ quīrāca bΛa. Maλ uruara pāimaba poya quiaēa.‡

⁶⁻⁷ Ēberāda basia Borocuebari Juaλ abadaa.§ Ācōrēba idjira diabuesia λnaanebemada bedeamārēā, jūmarāba ijānamārēā. ⁸ Juaλra maλ λnaaē basia, ātebΛrΛ maλ λnaanebemada bedeadadjia. ⁹ Naλ ējūāne zeida badadrΛ maλ λnaa dji ara basia. Idjira jūmarā itea urua bΛa.*

¹⁰ MaλgΛ λnaara naλ ējūāne basia. Ācōrēba idjideba naλ ējūāra odamīna naλ ējūānebemarāba idjira cawadaē basia. ¹¹ Bajāneba idji druadebemarāmaa zesia. Māwāmīna idjira bia edadaē basia. ¹² BaribΛrΛ idji bia edapedadarāba idjira ijāsidaa. Maλ bērā idjia ādjirāra bΛsia Ācōrē warrarāda beadamārēā. ¹³ Ādjira Ācōrē warrarā badaē basia ādji papaba todaēba wa ādji djibarirāneba. ĀtebΛrΛ ĀcōrēbΛrΛ idji warrarāda bΛsia.

¹⁴ Bedea abadara naλ djara edapeēda dadjirā tāēna nībabadjia. Idji biaēba dadjirāra bio carebasia. Idjia dadjirāa ebuēda cawabisia Ācōrēra wārāda sāwā bΛda. Maλne dairāba unusidaa idjira dji droma bΛda, dadjirā Zeza Warrada māwā bΛ bērā. ¹⁵ Borocuebari Juaλba idjidebemada nāwā jīgua jarabadjia:

* **1:1** Maλ versículode Juaλba Jesucritora Bedeada trλ jarasia. Ara maλ quīrāca Jesucritora Bedeada trλ jarasia Apocalipsi 19:13de. † **1:3** Proverbio 8:22-31. ΛcΛrΛ judiorāba jarabadjidaa Bedea abadara Ācōrē necawaada. AcΛdua 1 Corinto 1:30. ‡ **1:5** Maλ uruara pāimaba poya quiaēa. Griego bedeaēde maλba idjaba jara bΛa: “Maλ uruara pāimaba poya cawaēa.” § **1:6-7** Griego bedeaēde ababe “Juaλ” bΛ bΛa. * **1:9** Isaía 49:5-6.

-Mā nañ ēberānebemada nāwā jara ḅabadjia: “Mā caidu zebΛΓΛra mā cāyābara dji dromaara ḅΛa, idjira mā naēna ḅada bēra.”-

16-17 Ācōrēba naēna idji leyda Moisedeba dadjirāa diasia, baribΛΓΛ Jesucritoēba dadjirāa cawabisia idjira wārāda sāwā ḅada idjaba idji biadeba dadjirāra bio careba ḅada. Wārāda idji bia waibΛa ḅadeba jūma dadjirāra barima zocārā careba ḅΛa. 18 Ni abaΛba Ācōrēra ununacaa.† BaribΛΓΛ dji Warra ababe ḅΛra Ācōrē bēra idjaba dji Zeza ume ābaa ḅΛ bēra, dadjirāa cawabisia Ācōrēra wārāda sāwā ḅada.‡

Borocuebari Juañnebema

Mateo 3:11-12; Marco 1:7-8; Luca 3:15-17

19-20 Judiorā dji dromarāba Jerusaleñneba sacerdoterāda, levitarā sida Juañmaa diabuesidaa. MañgΛrāba Juañā iwidišidaa:

-¿ḅΛra cai? ¿ḅΛra Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradaa?-

Mañne idjia ebuḅa jarasia:

-Māra Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradaēa.-§

21 Ādjirāba wayacusa iwidišidaa:

-¿Māēteara ḅΛra cai? ¿ḅΛra Elíaca?-*

Idjia panusia:

-Māra Eliaēa.-

Ādjirāba waya iwidišidaa:

-ḅΛra ¿Ācōrēneba bedeabari dji droma ḅΛ zeida ḅadaca?-†

Idjia panusia:

-Māra mañgΛēa.-

22 Mañ carea ādjirāba iwidišidaa:

-¿Māēteara ḅΛra cai? Dai diabuepedadarāa ḅadebemada jarade wānida panΛa. Ara ḅΛdjidebemada daia ¿cārēda jarai?-

23 Mañne Juañba panusia:

-Ācōrēneba bedeabari Isaíaba nāwā jarasia: “Ējūā pōsa ewaraga ḅΛde abaΛba nañda jara ḅΛa: Dadji Boro ora jipa jaridadua.”‡ Māra mañ ēberāa.-

24 Juañmaa diabuepedadarāra ḅΛΓΛ pariseorā basía.§ 25 MañgΛrāba idjia iwidišidaa:

-ḅΛda Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradaēḅΛΓΛ, idjaba EliaēḅΛΓΛ, idjaba Ācōrēneba bedeabari dji dromaēḅΛΓΛ, ¿cai trāneba ḅΛa ēberārāra jāwā borocuecua ḅΛ?-

26-27 Juañba nāwā panusia:

-Māra baidoba borocuebaria. BaribΛΓΛ mā caidu zeida ḅadara bārā tāēna ḅΛmīna bārāba idjira adua panΛa. Idjira mā cāyābara dji dromaara ḅΛ bēra, idjia jirūne jΛ ḅΛ ērāi carea māra bia ḅΛēa.-

28 Jūma mañgΛra māwāsia ējūā Betania abadama, Jordañ do waa quīrārē ḅmādaud odjabariare Juañba borocue ḅadama.*

Jesura Ācōrē Oveja Zaquea

29 Mañ nurēma Juañba Jesuda idjimaa zebΛΓΛda unusia. Mañne idjia jarasia:

-¡AcΛdadua! JáñdrΛ Ācōrē oveja zaquea. Idjideba Ācōrēba nañ ējūānebemarāba cadjirua obadara quīrādoaya.† 30 Idjidebemada māna naēna jarasia: “Mā caidu zebΛΓΛra mā

† 1:18 Exodo 33:18-20. ‡ 1:18 Dji Warra ababe ḅΛra. Griego bedeade ḅΛΓΛ cartade ḅΛ ḅΛa: “Ācōrē ababe ḅΛra.” Ācōrē bēra idjaba. Griego bedeade ḅΛΓΛ cartade māra neēa. § 1:19-20 Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradada. Māra griego bedeade “Crito” ḅΛ ḅΛa. Critora trāēa. Jara ḅΛa “Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradada” wa “Ācōrēba dadjirā Boroda ḅΛdada.” Arameo bedeade jarabadaa “Mesías.” * 1:21 Malaquia 4:5-6. † 1:21 Deuteronomio 18:15-19. ‡ 1:23 Isaia 40:3. § 1:24 Griego bedeade māba idjaba nāwā ḅΛ ḅΛa: “Juañmaa diabuepedadarāra pariseorāba diabuesidaa.” * 1:28 Mañ Betaniara dji Jerusaleñ caita ḅΛ puruēa. ḅΛΓΛmaarā Juañba Betaniada ḅΛsia Batanea drua trāda āi ḅΛḅΛgΛdeba. Idjaba ḅΛΓΛ cartade “Betábara” ḅΛ ḅΛa. † 1:29 Levitico 16:20-22.

cāyābara dji dromaara b̄aa, idjira m̄ naēna bađa bēřã.”³¹ Naēna m̄aa adua basia Jesuda māwā b̄ada. Baribara m̄aa baidoba borocue b̄aa israelerāba cawađamārēã caida Ācōrēba diabuedada.–

³² Idjaba jarasia:

–M̄aa unusia Ācōrē Jaurera bajāneba puchirā quīrāca zepeda Jesu ume beb̄ada.

³³ M̄aa adua basia idjira dji dromaara b̄ada. Baribara m̄aa borocuemārēã Ācōrēba diabueside nāwā jarasia: “B̄aa unuya m̄ Jaurera abāa ēberā ĩr̄ã zepeda idji ume beb̄ada. Unubarađe b̄aa cawaya mā ēberāb̄ara m̄ Jaurera dia beida.”[‡] ³⁴ M̄aa māgara unusia. Mā carea m̄aa jara b̄aa idjira wārāda Ācōrē Warrada.–

Jesu ume n̄babadarā dji naārābemarā

Mateo 4:18-22; Marco 1:16-20; Luca 5:2-11

³⁵ Mā nurēma Borocuebari Juāra wayacusa arima basia. Idjaba idji ume n̄babadarāda umé panasidaa. ³⁶ Mālne Juāba Jesura caita wāb̄ara unupeđa jarasia:

–¡Ac̄ada! Jari b̄ara Ācōrē Oveja zaquea.–

³⁷ Mā ũr̄napeda Juā ume n̄babadarā umébemara Jesu caidu wāsidaa. ³⁸ Jesuba jēda ac̄b̄arađe idji caidu zeb̄ada unusia. Mālne iwīdisia:

–Bārāba ¿cārēda quīr̄ã pan̄?–

Ādjia jarasidaa:

–Rabi, b̄ara ¿sāma babari?– (Mā beđa Rabiba jara b̄aa “Jaradiabari.”)

³⁹ Jesuba panusia:

–Ac̄ađe zedada.–

Ara māda wānapeda unusidaa sāma babarida. Mā ewaride idji ume panesidaa quewara babara bēřã.

⁴⁰ Juāba jarada ũr̄napeda Jesu caidu wāpedadara umé panasidaa. Aba Simō Pedro djaba Andre basia. ⁴¹ Andrera Jesuma bapeda naārā idji djaba Simōda jarađe wāsia. Unupeđa jarasia:

–Daiba unusidaa Ācōrēba ēdra edabari diai jarađada.–Š

⁴² Mābe Andreba Simōra Jesumaa edesia. Jūepedacarea Jesuba Simōmaa ac̄peda jarasia:

–B̄ara Joná warra Simōa, baribara idiba ĩtāa b̄ara Cepa adia.–* (Mā tr̄ã Cepara idjaba Pedro abadaa.)

Jesuba Pelipe, Natanael sida tr̄na

⁴³ Nurēma Jesuba Galilea druadaa wāida cr̄ichasia. Mā bēřã Pelipeda jaraasia. Unupeđa jarasia:

–M̄aa quīr̄ã b̄aa b̄ara m̄ ume n̄baida.–

⁴⁴ Mā Pelipera Betsaidá purudebema basia. Andrera idjaba Pedro sida mamabema basia. ⁴⁵ Mālne Pelipeba Natanaelda jarađe wāsia. Unupeđa jarasia:

–Moiseba b̄ada leyde jara b̄a ēberāda daiba unusidaa. Ācōrēneba bedeabadarāba idjidebemada b̄asidaa. Idjira Jose warra Jesu Nazaredebemaa.–

⁴⁶ Natanaelba Pelipea jarasia:

–¿Māwāra dadjirā bia duananira Nazaredeba zeica?–

Pelipeba jarasia:

–Wāna ac̄ađe.–

⁴⁷ Jesuba Natanael idjimaa zeb̄ara unuside jarasia:

–¡Ac̄ada! Nādra wārāda israelerā dji araa. Djārāra cūrūgacaa.–

‡ 1:33 M̄ Jaurera dia beida. Griego bedeade “m̄ Jauredeba borocue beida” b̄ b̄aa. Ezequiel 36:25-27; Isaía 11:1-2; Joel 2:28-29. Š 1:41 Ācōrēba ēdra edabari diai jarađada. Māra griego bedeade “Crito” b̄ b̄aa. Citora tr̄ã. Jara b̄aa “Ācōrēba ēdra edabari diai jarađada” wa “Ācōrēba dadjirā Boroda b̄ada.” Arameo bedeade jarabadaa “Mesías.”

* 1:42 Joná. Griego bedeade mā tr̄ra Juā abadaa. Cepa, Pedro. Māgarā tr̄ba jarabadaa “mōgara.”

⁴⁸ Natanaelba Jesura unuca bada bēra iwidiſia:

–Bla mānebemada ¿sāwā cawa bā?–

Jesuba panusia:

–Pelipeba bā jarade wāi naēna mā cawa basia bāra higojō bacuru edrecare bāda.–

⁴⁹ Mañ carea Natanaelba jarasia:

–Jaradiabari, bāra wārāda Ācōrē Warraa. Bāra dadji israelerā Boroa.–

⁵⁰ Mañne Jesuba jarasia:

–Mā bāra higojō bacuru edrecare bāda cawasiada a bā carea ¿bā māwā crīcha bāca? Mañ cāyābara ne ununaca waibāara beada zocārā unuya.–

⁵¹ Mañbe Jesuba jarasia:

–Wārā arada mā jaraya: bārāba bajāra ewa nūmāda ununia. Idjaba ununia bajānebema nezocarāra mā, Nañ Djara Edada bāmaa udaa zedapeđa ātaa wā duanda.–†

2

Jesuba baidoda uva ba babisia

¹ Ewari ūbea badacarea ēberāda dji edasidaa Caná purude Galilea druade. Mañ carea bāsrīda ewarīda o panasīdaa. Jesu papada mama basia. ² Jesura, idji ume nībabadarā sīda mañ quima edabāra bāsrīda o panāmaa jarasīdaa wānamārēā. ³ Māwā panāne uva bāra jōna bēra dji papaba Jesua jarasia:

–Uva bāra jōsia.–

⁴ Mañne Jesuba jarasia:

–Papa, ¿cārē cārēā bā mā māgāra jara bā? Mā ewarira wadi jūēē bā.–*

⁵ Baribāra Jesu papaba dji jede panā jarasia:

–Idjia jarabāra jūma odada.–

⁶ Mañne sei zoco waibā mōgara odada arima panasīdaa. Judiorāba mañ zocodeba baidoda juebadīdaa ne sādapeđa Ācōrē quīrāpita bia beadi carea. Zocoza veinte wa treinta galoā poya beasia.† ⁷ Mañne Jesuba uva ba jede panā jarasia:

–Za bea zocoda baidoba biradada.–

Ara mañda bira tā nūmasīdaa. ⁸ Mañbe Jesuba jarasia:

–Jāñbe mañri juepeđa uva ba jede panā boromaa ededada.–

Ara mañda māwā osīdaa. ⁹ Mañbe uva ba jede panā boroba mañ baido badada do zasia. Wārāda uva bada dosia, baribāra idjia adua basia sāma juesīdaa. Ababe dji jede panā bāra cawa panasīdaa. Uva ba jede panā boroba dji umaquīrā quima edaya bāda trāpeđa jarasia:

¹⁰ –Jūmarāba naārā uva ba biara bāda jedebadaa. Jīrūare quīrā pāra duanenacarea uva ba mācuāē bāda jedebadaa. Baribāra bā uva ba dji biara bā mērā erobadada ārābāra jedebāra.–

¹¹ Mañ ne ununaca naārā odara Jesuba Caná purude Galilea druade osia. Mañgābeba idjira dji Dromada unubisia. Māwā idji ume nībabadarāba idjira wārāda jāsīdaa.

¹² Māwānacarea Jesura Capernaū purudaa wāsia. Idji papada, idji djabarāda, idji ume nībabadarā sīda idji ume ābaa wāsīdaa. Mama dārā pananaē basia.

Jesuba ne nēdobuebadarā āyā jaracuada

Mateo 21:12-13; Marco 11:15-18; Luca 19:45-46

¹³ Judiorā Egiptodeba ēdrāpeđa quīrānebabada ewarīda caita basia.‡ Mañ bēra Jesura Jerusaleāna wāsia. ¹⁴ Mama Ācōrē de droma dajada unusia Ācōrēa babue

† **1:51** Genesi 28:12. * **2:4** Mā ewari. Ācāraāmaarā Jesuba jara basia idji beadi debemada. Dewarāmaarā Jesuba jara basia idjira Ācōrēba diai jara ebuđa cawabi ewarīde bemada. Idjaba ācāraāmaarā jara bā Jesuba uva ba diai debemada wa idjia ne ununaca oi ewarīde bemada. † **2:6** Veinte wa treinta galoā. Ācāra traduccioāne basīdaa ochenta wa cien litro. Griego beade bā bā “metreta umé wa ūbea.” ‡ **2:13** Exodo 12:1-27.

diadi careabemada nēdobue panΛda. Pacada, ovejada, puchirã sida nēdobue panasidaa. Idjaba λCARΛba Ācōrē de dromane diaida bΛ paratara dji drua ãiba zebΛdarãa nēbΛa nēdobuebadjidaa ãibema paratara diacara panana bērã. ¹⁵ Maλ carea Jesuba jλcarada soa quĩrãca osia. Maλba Ācōrē de dajada duanΛra, ãdji ovejada, ãdji paca sida jūma ãyã jΛretacuasia. Dji parata nēdobuebada mesa coretacuabΛrΛde ãdji paratara egode cua dogosia. ¹⁶ Māwã obΛrΛde idjia puchirã nēdobuebadarãa jarasia:

–Jūma naλgΛra ãyã ededãdua. Mλ Zeza dera ne nēdobuebada deda orãnadua.–

¹⁷ Maλne idji ume nĩbabadarãba quĩrãnebasidaa Ācōrē Bedeade nãwã bΛ bΛda: “BΛ de dromara mλa bio quĩrã bΛ bērã mλra beuya.”Š

¹⁸ Māwã bΛde judiorã dji dromarãda arima panasidaa. MaλgΛrãba Jesua jarasidaa:

–Dairãa unubidua Ācōrēba bΛa jãwã obi bΛda.–

¹⁹ Jesuba panusia:

–Naλ de dromada ãrĩnibΛrΛ, mλa ewari ũbeade wayacusa oya.–

²⁰ Maλne judiorã dji dromarãba jarasidaa:

–Naλ Ācōrē de dromara 46 poa edesia jūma pãrãni carea.* Maλda bΛa λsãwã ewari ũbeade jūma oyada a bΛ?–

²¹ Jesuba naλ de dromaana aside ara idjidebemada bedeã basia. ²² Idji λrēbadacarea idji ume nĩbabadarãba quĩrãnebasidaa idjia mãwã jaradada. Maλbe ãdjirãba Ācōrē Bedeade bΛ bΛra, Jesuba jarada sida wãrãda ãjãsidaa.

Jesuba ēberãrã sãwã bea cawada

²³ Judiorã Egiptodeba ēdrΛpedada quĩrãnebabada ewaride Jesura Jerusaleλne basia. Maλne zocãrã ne ununacada osia. Maλ carea zocãrãba idjira ãjãsidaa. ²⁴ BaribΛrΛ Jesuba jūmarã crĩchada cawa bΛ bērã ãjãé basia ãdjia wãrãda ãjã panΛda. ²⁵ Jūmarã soda cawa bΛ bērã ni ababΛba idjia ēberãrã sãwã beada jaradiē panasidaa.

3

Jesu Nicodemo ume bedeada

¹ Pariseoda basia Nicodemo abadada. Idjira judio dji droma basia. ² Maλ Nicodemora diamasi Jesumaa wãsia. Maλbe Jesua jarasia:

–Jaradiabari, dairãba cawa panΛa bΛra Ācōrēba diabuedada. BΛa o bΛ ne ununacara ni ababΛ ēberãba poya oẽa Ācōrēda idji ume bΛēbΛrΛ.–

³ Jesuba idjia jarasia:

–Wãrã arada mλa bΛa jaraya: ēberãda wayacusa todaēbΛrΛ Ācōrē purudebema baẽa.–*

⁴ Maλ carea Nicodemoba idjia iwidisia:

–λsãwã dadji drõã bΛda wayacusa todi? Mãẽteara λdadji papa biteda wãida bΛca wayacusa todamãrẽã?–

⁵ Jesuba panusia:

–Wãrãda mλa bΛa jaraya: baidodeba, Ācōrē Jauredeba bida todaēbΛrΛ, Ācōrē purudebema baẽa.† ⁶ Dadji papaba todara naλ djaradeba zedaa, baribΛrΛ wayacusa todara Ācōrē Jauredeba todaa. ⁷ Mλa wayacusa toẽida panΛana ada carea jūmawãyã crĩcharãdua. ⁸ Nãũrãra bariduaareba puábaria. Dji jĩguara ũrĩbarimĩna cawacaa sãmaareba zeida idjaba sãmaa wãida. Ara maλ quĩrãca bΛa Ācōrē Jauredeba todara. Ācōrē Jaurera ununacamĩna cawa panΛa ēberã soẽe sãwã o bΛda.–

Š 2:17 Salmo 69:9. Griego bedeade bΛ bΛa: “BΛ de dromara mλa bio quĩrã bΛ bērã mλra babueya.” * 2:20 Ācōrē de droma pãrãnada cuarenta y sei poa edesia baribΛrΛ waibΛara o panana bērã pãrãnaca basia. * 3:3 Wayacusa toẽbΛrΛ. Griego bedeade maλba idjaba jara bΛa: “Bajãneba toẽbΛrΛ.” † 3:5 λCARΛmaarã maλ bedeaba nãwã jara bΛa: “Ācōrē Jaureba ēberã sΛgΛpeda wayacusa tobiẽbΛrΛ, maλ ēberãra Ācōrē purudebema baẽa.”

⁹ Nicodemoba jarasia:

–Ăcōrē Jaureba ¿sāwā małra māwā oi?–

¹⁰ Jesuba panusia:

–Błara Israełdebemarāa Ācōrē bedeā jaradiabari dji dromamīna ¿małda adua błca?

¹¹ Wārā arada młā błā jaraya: daiba cawa panłnebemada, unu panłnebema sida bedeā panłā baribłrł daiba bedeā panłra bārāba ĩjānacaa. ¹² Młā nał ĩjūāne unubadađebema jara błda bārāba ĩjānacabłrł, bajānebemada jaraibłrł ¿sāwā ĩjāni?

¹³ Ni abałda bajānaa wānacaa mał cawai carea. Ababe mł, Nał Djara Edadaba małra cawa błā, bajāneba zeda bērā. † ¹⁴⁻¹⁵ Moiseba ĩjūā pōāsa ewaraga błde dama łtł jira błda quĩrāca, § mł, Nał Djara Edadara łtł jira błdia mł ĩjābłdara Ācōrē ume ewariza zocai beadamārēā. *

¹⁶ Wārāda Ācōrēba ĩberārā bio quĩrīā bł bērā idji Warra aba błda nał ĩjūānaa diabuesia jūma idji ĩjābłdara aduarānamārēā, ātebłrł idji ume ewariza zocai beadamārēā.

¹⁷ Ācōrēba idji Warrara nał ĩjūānaa diabueē basía ĩberārā bedeade błmārēā ātebłrł diabuesia ēdrł edamārēā. ¹⁸ Ācōrēba idji Warra ĩjā błra bedeade błada aēa. Baribłrł idji Warra ĩjāé błra Ācōrēba bedeade błada abaria, idji Warra aba błda igara bł bērā.

¹⁹ Ācōrēba nał ĩjūānebemarāra bedeade panłana abaria nał carea: łnaara nał ĩjūāne zesia jūmarāba sāwā nībađida panłda ununamārēā. Baribłrł ĩberārāba obadara cadjirua bērā pāimadrł biara quĩrīāsidaa. ²⁰ Jūma cadjirua obadaba łnaara quĩrīānacaa. Łnaanaa zedacaa ādjia cadjirua o panłra cawarānamārēā. ²¹ Baribłrł jūma wārā ĩpē beara łnaanaa ze panłā ādjia Ācōrēba quĩrīā bł quĩrāca obadada jūmarāba cawadamārēā.

Borocuebari Juałba Jesudebema bedeada

²² Māwānacarea Jesura idji ume nībabadarā sida Judea druadaa wāsidaa. Mama panasidaa idji ĩjābłdara borocuebadjia. ²³ Małmisa Juałba borocue babadjia Enołne Salim puru caita. Mama baidoda egorodeba łtaa bogadrł nūmabadjia. ĩberārāra idjimaā wābadjidaa, małne idjia borocuebadjia. (²⁴ Małgłra māwāsia Juał preso jidađi naēna.)

²⁵ Mał ewaride łcłrł Juał ume nībabadarāda dewara judio ume caicayasidaa Ācōrē quĩrāpita bia beadi carea ne słgłbadadebema carea. † ²⁶ Māwānacarea Juałmaa wānapeda jarasidaa:

–Jaradiabari, bł ume Jordał quĩrārē bađaba ĩberārāra borocue błā. Idjidebemada błā bedeasia. Jūmarāda idjimaā wā duanłā.–

²⁷ Mał carea Juałba jarasia:

–Ăcōrēba iduaribiēbłrł, ni abałba ĩberārāra zocārā jłrł peēa. ²⁸ Bārāba młā jaradara ũrīsidaa. Młā jarasia młra Ācōrēba ēdrł edabari diai jaradaēda. Idjaba jarasia młra Ācōrēba idji na diabuesida ĩberārāba cawadamārēā mł caidu zeidebemada. ²⁹ Quima edabłdade dji wērā edabłrł umaquĩrāda dji dromaa. Idji ume dji biada arima bebaria idjia jarabłrłra ĩjā oi carea. Baribłrł błsriđa błā idji bedeada ũrī bł bērā. Ara mał quĩrāca młā ũrī błā mł dji biaba ĩberārāra jłre błda. Mał carea młra bio błsriđa błā.

³⁰ Idjida dji dromaara baıda błā. Młra eđara baıda błā.–

Łtaarebema ĩberā

³¹ Łtaareba ze błra jūmarā cāyābara dji dromaara błā. Nał ĩjūāne beara nał ĩjūānebema bērā aba namabemadrł bedeabadaa. Mał bērā bajāneba ze błra jūmarā cāyābara dji dromaara błā. ³² Idjiabłrł bedeā błā bajāne ununanebemada, ũrīnanebema sida. Māwāmīna idjia bedeā błra nał ĩjūānebemarā ni abałba ĩjānacaa. ³³ Baribłrł idji

‡ **3:13** Griego bedeade łcłrł cartade idjaba bł błā: “Idjira bajāne bł bērā.” § **3:14-15** Numero 21:4-9. * **3:14-15** Griego bedeade łcłrł cartade idjaba bł błā: “Beudapeda aduarānamārēā.” † **3:25** Dewara judio. Griego bedeade łcłrł cartade bł błā “judiorā.”

bedea ĩjã bΛba cawa bΛa Ācōrēba jara bΛra wārãda. ³⁴ Ācōrēba diabuedaba Ācōrē bedeadada jarabaria, Ācōrēba idji Jaureda idji ume bemārēã diada bērã. ³⁵ Dadji Zeza Ācōrēba idji Warrara quĩrĩã bΛa; maã bērã ne jũmada diasia idji jΛwæda erobamārēã. ³⁶ Idji Warra ĩjã bΛra Ācōrē ume ewariza zocai baya, baribΛrΛ dji Warra igara bΛra Ācōrē ume ewariza zocai baëa. Ara nawena Ācōrēba idjira cawa o bΛcãrĩa.

4

Jesu Samariadebema wērã ume bedeadada

¹ Maã ewaride pariseorãba ũrĩsidaa Jesuba Juaã cãyãbara ëberãrã zocãrãara erobΛda idjaba borocue bΛda. (² Wārãda Jesuba ëberãrã borocueë basía. Idji ume nĩbabadarãbΛrΛ borocuebadjidãa.) ³ Pariseorãba maã ũrĩpedadada Jesuba cawada bērã Judea druade baðada Galilea druadaa wayacusa wãsia.

⁴ BaribΛrΛ Galileadaa wãi carea Samaria druade wãida basía. ⁵ WãbΛrΛde Samariade bΛ puru Sıcar abadama jũene wãsia. Maã purura Jacoboba idji warra Josea diada ëjũã caita bΛa.* ⁶ Mama baido juebada uriada basía Jacobo queraside baðada. Umatipa babodode Jesura ode nĩba sē basía. Maã bērã maã baido juebada uria caita chũmesia. ⁷⁻⁸ Jesu ume nĩbabadarãra purudaa wãnoasidaa codi carea ne nēdode. Mãwã bΛde wērã Samariadebemada baido juede zesia. Jesuba maã wērãa jarasia:

–Mãa baidoda diadua.–

⁹ Maãne wērãba Jesua jarasia:

–Mãra Samariadebema wērãa. ¿Cãrē cãrēã judioba mãa baidoda iwidi bΛ?–

Idjia mãwã jarasia judiorãba Samariadebemarã quĩrĩãnaca bērã.†

¹⁰ Jesuba panusia:

–Ācōrēba dia bΛda bΛa cawabΛrΛbara idjaba za baido iwidi bΛda caida cawabΛrΛbara, bΛa mãa baidoda iwidi casia. Maãbe mãa baido zocai bai djiwidi diabarida diacasia.–

¹¹ Wērãba jarasia:

–BΛa ¿cãrēba baido juei? Naã baidora edu bΛa. Maã zocai bai djiwidi diabari baidora ¿bΛa sãma juei? ¹² Dairã drõã naẽnabema Jacoboba naã baidora dairã itea amesia. NaãgΛdebemada idjia do babadjia. Idji warrarãba, idji animarã biða dobadjidãa. ¿Mãwãra bΛra Jacobo cãyãbara dji dromaara bΛca?–

¹³ Jesuba panusia:

–Bariduaba za bΛ baidoda doibΛrΛ, wayacusa opichiaya. ¹⁴ BaribΛrΛ mãa dia bΛ baido dobΛrΛra waa opichiaëa. Idjira Ācōrē ume ewariza zocai baya, mãa dia bΛ baidora idjide ewariza bogadrΛ bΛ quĩrãca bai bērã.–

¹⁵ Maãne wērãba jarasia:

–Mãẽteara maã baidora mãa diadua waa opichiarãmārēã, idjaba waa nama baido juede ze amaaba.–

¹⁶ Maã carea Jesuba jarasia:

–BΛ quimada trãne wãpeda namaa zedadua.–

¹⁷ Wērãba jarasia:

–Mãra quima neë bΛa.–

Jesuba jarasia:

–BΛa jara bΛra wãrãa. BΛra quima neë bΛa. ¹⁸ Wārãda bΛa quima juesuma edabΛrΛa. Idjaba bΛa naã ewaride erobΛra bΛ quimaëa. BΛa jara bΛra wãrãa.–

¹⁹ Maã carea wērãba jarasia:

* **4:5** Genesi 33:18-20; 48:21-22; Josue 24:32. † **4:9** Judiorãba Samariadebemarã quĩrĩãnaca bērã. Griego bedeadada mãba idjaba nãwã jara bΛa: “Judiorãra Samariadebema epedecode ne codaca bērã.”

-Māmaara bāra Ācōrēneba bedebarida jāwā bāa. ²⁰ Dai drōā naēnabemarāba naā eyade Ācōrēa bia bedeadjidāa,‡ baribāra bārā judiorāba jarabadaa Jerusaleānebāra idjāa bia bedeadida panāda. ¿Sāmabāra wānida panā Ācōrēa bia bedeadid carea?-

²¹ Jesuba panusia:

-Māa jara bāra ijādua. Ewari aba naā eyade idjaba Jerusaleāne bida dadji Zeza Ācōrēa bia bedeade wānaēa. ²² Bārā Samariadebemarāba Ācōrēa bia bedeadadamīna idjira adua panāa. Baribāra dai judiorāba idjira cawa panāa, judiorāneba Ācōrēba sāwā ēberārā ēdra edabarida cawabi bā bēra. ²³ Baribāra ewari jūēida badara jūesia. Idira dadji Zezaba quīrāa bāa ēberārāba ādji beamaaba bia bedeadida idji Jauredeba idjaba wārāda cawa panāneba. Aba māwābāra idjāa aride bia bedeadida. ²⁴ Ācōrēra jaurea. Māa bēra ēberārāba idjāa bia bedea quīrāa panābāra māwā odida panāa idji Jauredeba idjaba wārāda cawa panāneba.-

²⁵ Wērāba jarasia:

-Māa cawa bāa Ācōrēba ēdra edabari diai jaradara wārāda zeida.* Idji zebāra dedejirāa ne jūmada cawabiya.-

²⁶ Māa bēra Jesuba jarasia:

-Mā, bā ume bedea bāda idjāa.-

²⁷ Māwā bāde Jesu ume nībabadarāra purudeba jēda zesidaa. Ādjirāba cawa crīchadaē panesidaa Jesura wērā ume bedea bāda unune zepedada bēra. Baribāra ni abaaba Jesua iwīdidaē basīa cārēda quīrāa basida wa cārēā wērā ume bedea basida. ²⁸ Mābe wērāba idji zocora amepeda purudaa wāsia. Jūepeda ēberārāa jarasia:

²⁹ -Māa ununa ēberāda acāde wānadrā. Idjia māa jarasia jūma māa naēna odada. Māa crīcha bāa idjira Ācōrēba ēdra edabari diai jaradada.-

³⁰ Ara māda ēberārāra purudeba wābārasidaa Jesu bāmaa. ³¹ Māmisa Jesu ume nībabadarāba idjāa bedea djuburia panasidaa ne comārēā. ³² Baribāra Jesuba jarasia:

-Ne coēa, māa coi carea eroāra bārāba adua panāa.-

³³ Idji ume nībabadarāba ādjiduba jara duanesia:

-Abaaba idjira ne cobisiscada.-

³⁴ Māa bēra Jesuba ādjirāa jarasia:

-Mā Diabueēaba obi bāra jūma o bāde ne co bā quīrāca bāa. ³⁵ Bārāba jarabadaa: “Wādi jedeco quīmārē bāa néu ewadi carea.” Baribāra māa jaraya: acādadua, ēberārā māmaa zebādara néu purea tabā quīrāca panāa. Ācōrē bedeara ara nawena ijāni carea beaa. ³⁶ Néu ewadi ewarira jūesia. Néu ewabāda quīrāca bārāra trajadā ēberārāba māda ijānamārēā. Māwā ādjirāra Ācōrē ume ewariza zocai panania. Néu ewabariba edabāra carea bāsridabarā. Ara māa quīrāca bārāra bāsridadā ēberārāba mā ijābāda carea. Māa bēra dji néu ewabarira dji ubari ume bāsrida panania.

³⁷ Dadjia jarabadara wārāa: “Abaaba ne uida bāa idjaba abaaba ewaida bāa.”

³⁸ Ara māa quīrāca māa bārāra diabuesia dewararāba upedadada ewadamārēā. Ādjia upedadada bārāba bia ewa panāa.-

³⁹ Zocārā Samariadebemarā māa purude panabadaba Jesura ijāsidaa, wērāba nāwā jarada bēra: “Idjia māa jarasia jūma māa naēna odara.” ⁴⁰ Samariadebemarāra Jesumaa zedapeda bedea djuburiasidaa ādji ume bemārēā. Mābe Jesura ādji purude ewari umē besia. ⁴¹ Idjia jaradia bāde ādjirā awara zocārāba ijāsidaa. ⁴² Ādjirāba wērāa jarasidaa:

‡ 4:20 Samariadebemarāba Guerizim eyade Ācōrēa bia bedeadjidāa. Josuera, idji ume panā sida mama Ācōrēa bia bedeesidaa (Josue 8:30-35). Ebal eyara Guerizim quīrāpe bāa. § 4:22 Isaia 2:2-3. * 4:25 Ācōrēba ēdra edabari diai jarada. Griego bedeade “Crito” bā bāa. Arameo bedeade jarabadaa “Mesias.” Critora idjaba Mesīara trāēa, ātebāra jara panāa “Ācōrēba ēdra edabari diai jarada” wa “Ācōrēba dadjirā Boroda bāda.”

-Dairāba ababe b_Λa jarada carea iĵā pan_Λēa, āteb_Λr_Λ iĵā pan_Λa idjia jaradia b_Λda ūrīpedada bēra. Dairāba cawasidaa idjira wārāda jūmarā ēdr_Λ edabarida.-†

Jesuba Galileade warra biabida

⁴³ Samariae ewari umé bapeða Jesura Galilea druadaa wāsia. ⁴⁴ Mañ naēna idjia jaradoasia Ācōrēneba bedeabarira ara idji druadebemarāba wayadacada.‡
⁴⁵ Jesu Jerusaleñe baside Galileadebemarā sida duanasidaa Egiptodeba ēdr_Λpedada quīrānebabada ewari bađi carea. Mama Jesuba ne ununaca o b_Λda unusidaa. Mañ carea idji Galileade jūēside ādjirāba bia edasidaa.

⁴⁶ Galilea druade b_Λde Jesura wayacusa Caná puruđaa wāsia idjia naēna baido uva b_Λa babidamaa. § Mañmisa Capernauñ puruđe basia dji boroare trajabari dji dromada. Mañ ēberā warrada bio cacua biē basia. ⁴⁷ Mañne idjia ūrīsia Jesura Judeadeba Galilea druadaa zesida. Ara mañda Caná puruđaa wāsia Jesu b_Λmaa. Jūēpeða beđe djuburiasia idji warra jūācāyā nūm_Λda biabide wāmārēā. ⁴⁸ Jesuba idjia jarasia:

-Bārāba ne ununacada ununaēb_Λr_Λ m_Λā jara b_Λra iĵānaēa.-

⁴⁹ Barib_Λr_Λ dji ēberāba jarasia:

-M_Λ Boro, m_Λ warra jaidai naēna isabe wāna.-

⁵⁰ Jesuba jarasia:

-Diguidaa wādua. B_Λ warrara biasia.-

Dji ēberāba iĵāna bēra ara mañda wāsia. ⁵¹ Diguídaa jūēb_Λr_Λde idji nezocarāba audiabaridapeða jarasidaa:

-B_Λ warrara biasia.-

⁵² Mañne idjia iwidisia:

-¿Sāñbe māwā biasi?

Ādjia panusidaa:

-Nuena ģmāđau buyadacarea dji c_Λwamiara dugusia.-

⁵³ Mañne dji zezaba cawasia ara mañ hora quīrāca Jesuba b_Λ warrara biasiada asida. Mañba idjia, jūma idji ēberārā bida Jesura iĵāsidaa. ⁵⁴ Jesura Judeadeba Galileadaa jēda zeb_Λr_Λza ne ununacada o b_Λbadjia. Mañg_Λ ne ununaca ođara dji umébema ne ununaca ođa basia.

5

Jesuba ģnāūbada ewaride cacua biē b_Λ biabida

¹ Māwānacarea judiorāba Jerusaleñ puruđe ewari dromada osidaa. Mañ bēra Jesura maaaa wāsia. ² Jerusaleñ puruđe cuibadada b_Λa judiorāba coropedadada. Mañ cuibadara dji puruđe eđa wābada Oveja abada caita b_Λa. Hebreo beedeade Betzatá abadaa.* Dji baido caita de zaqueda juesuma pan_Λa. ³ Mama egode cacua biē beada, dauberrea beada, jīrū biē beada, b_Λradr_Λ bea sida zocārā baraasia. [Ādjirāba domimiada j_Λā panabadjidaa. ⁴ Eđauđe bajānebema nezocada mañ baido domimia ođe zebadjia. Māwā ob_Λr_Λde dji naārā mañ baidode eđa wāb_Λr_Λda idji cacua biē bađara biabadjia.]†
⁵ Mañne ēberāda basia 38 poa cacua biē b_Λda. ⁶ Jesuba mañ ēberā egode tab_Λ unuside cawasia idjira mama dārāb_Λr_Λda. Mañ bēra idjia iwidisia:

-¿B_Λra bia quīrīā b_Λca?-

⁷ Mañne dji cacua biē b_Λba panusia:

-Māē m_Λ Boro, barib_Λr_Λ m_Λā neē b_Λa caiba m_Λra doeđa b_Λida domimiab_Λr_Λde. M_Λ eđa wāya b_Λmisa dewarada m_Λ na eđa wābaria.-

⁸ Jesuba jarasia:

† 4:42 Jūmarā ēdr_Λ edabarida. Griego beedeade ģc_Λr_Λ cartade idjaba b_Λ b_Λa “Crito.” ‡ 4:44 Mateo 13:57; Marco 6:4; Luca 4:24. § 4:46 Juañ 2:1-11. * 5:2 Betzatá. Griego beedeade zocārā cartade “Betesda” wa “Betsaidá” b_Λ b_Λa. † 5:4 Griego beedeade ģc_Λr_Λ cartade beđe corcheteđe b_Λra neēa.

-Piradr_Λdua. B_Λ c_Λdara edapeda nĩbade wãdua.-

⁹ Ara ma_Λda dji ěberãra biasia. Idji c_Λdara edapeda nĩbade wãsia. Barib_Λr_Λ ma_Λ ewaridera ãnãũbada ewari basia. ¹⁰ Ma_Λ bẽrã judiorã dji dromarãba ěberã cacua biadaa jarasidaa:

-Idira ãnãũbada ewari bẽrã b_Λ c_Λdara edecara b_Λa.-

¹¹ Ma_Λne idjia panusia:

-Barib_Λr_Λ m_Λ biabidaba jarasia: “B_Λ c_Λdara edapeda wãdua.”

¹² Ādjirãba iwidisidaa:

-¿Caiba b_Λa mãwã b_Λ c_Λdara edapeda wãduada asi?-

¹³ Barib_Λr_Λ idji cacua biabida trãra adua basia. Jesura ěberãrã zocãrã nũm_Λ tãena ba_Λdada ãyã wãna bẽrã idjia poya jaraẽ basia.

¹⁴ Mãwãnacarea Jesuba idjira Ācõrẽ de droma dajada unusia. Ma_Λbe jarasia:

-Bio ũrĩdua: b_Λra biada bẽrã waa cadjiruara orãdua b_Λ biẽ ba_Λda cãyãbara biẽara bẽrãmãrẽã.-

¹⁵ Mãwãnacarea dji ěberãra judiorã dji dromarãmaa wãpeda jarasia idji biabidara Jesuda. ¹⁶ Mama_Λba ãtaa judiorã dji dromarãba Jesura bio biẽ jara panesidaa ma_Λ ěberãra ãnãũbada ewariẽde biabida bẽrã.‡ ¹⁷ Barib_Λr_Λ Jesuba Ādjirãba jarasia:

-Mã Zeza Ācõrẽba wadibida ãnãũẽ ěberãrãra careba b_Λa idjaba mãa bida ãnãũẽ careba b_Λa.-

¹⁸ Jesuba mãwã Ācõrẽra idji Zezaada aside judiorã dji dromarãba wãrãda idjira bea quĩrã panesidaa. Idjia ãnãũbada ewariẽde o cara pan_Λda o_Λda awara jarasia ara idjida Ācõrẽda.

Ācõrẽba _Λb_Λa idji Warraa dia b_Λdebema

¹⁹ Ma_Λbe Jesuba Ādjia jarasia:

-Mãa wãrã bedeada bãrãa jaraya: m_Λ, Ācõrẽ Warraba ara mãduba cãrẽ sida poya oẽa. Barib_Λr_Λ mãa unu b_Λa mã Zezaba o b_Λda. Jũma mã Zezaba o b_Λra mãa bida o b_Λa. ²⁰ Mã Zezaba mãra quĩrã b_Λa. Ma_Λ bẽrã jũma idjia o b_Λra mãa unubibaria. Ma_Λ awara idjia na_Λ ne ununaca o_Λda cãyãbara ne wai_Λb_Λara b_Λda unubiya. Ma_Λ carea bãrãba cawa crĩchadaẽ duanenia. ²¹ Mã Zezaba beudarã ãrẽbabipeda zocai b_Λbari quĩrãca mãa zocai baira mãa dia quĩrãb_Λr_Λa diabaria. ²² Ma_Λ awara mã Zezaba ni aba_Λda cawa oẽa. Āteb_Λr_Λ mãra b_Λsia jũmarãda cawa omãrẽã. ²³ Mãwã jũmarãba mã Zeza waya pan_Λ quĩrãca mã sida wayadia. Mã wayaẽ b_Λba mã Zeza sida wayaẽ b_Λa, mã Zezaba mãra na_Λ ějũãnaa diabueda bẽrã.

²⁴ Wãrã arada mãa jaraya: bariduaba mã bedeada ũrĩpeda mã Diabuedada ĩjãib_Λr_Λ, ma_Λ ěberãra idji ume ewariza zocai baya. Ācõrẽba idjira biẽ b_Λẽa. Wãrãda ma_Λ ěberãra beu ba_Λdada zocai baya. ²⁵ Wãrã arada mãa jaraya: ewari zeida ba_Λdara jũesia. Nama_Λba ãtaa beuda quĩrãca beaba mã, Ācõrẽ Warra bedeada ũrĩnia. Mã ĩjãb_Λdaba zocai bai arada edadia. ²⁶ Mã Zezara zocai bai djibaria. Mãa ma_Λ zocai baira diabaria idjia mãa diada bẽrã. ²⁷ Ma_Λ awara mãra b_Λsia jũmarãda cawa omãrẽã, mãra Na_Λ Djara Edada bẽrã.‡ ²⁸ Mãa jara b_Λ carea cawa crĩchadaẽ bẽarãnadua. Wãrãda ewari aba jũmarã beudarãba mã, Na_Λ Djara Edada bedeara ũrĩnia. ²⁹ Ma_Λne jũmarãda ãrẽbadia. Ne bia o beadara ãrẽbadia Ācõrẽ ume ewariza zocai beadi carea, barib_Λr_Λ cadjiruara o beadara ãrẽbadia mãa biẽ b_Λmãrẽã.

³⁰ Ara mãduba cãrẽ sida poya oẽa. Mãa ěberãra cawa obaria mã Zezaba jarab_Λr_Λ quĩrãca. Mãa jipa cawa obaria. Mãa quĩrã b_Λ quĩrãca ocaa ãteb_Λr_Λ mã Zeza, mã Diabuedaba quĩrã b_Λ quĩrãca obaria.

¿Cairãda Jesuare bedebada?

‡ 5:16 Griego bedeade ãc_Λr_Λ cartade idjaba b_Λ b_Λa: “Bea quĩrã panasidaa.” § 5:27 Daniel 7:13-14.

³¹ M̄la jara b̄lara w̄r̄ām̄ina ara m̄ldjidebemada bedea b̄l b̄ēr̄ā b̄ār̄āmaar̄ā w̄r̄āéca b̄la.*
³² Barib̄ar̄a m̄l Zezara m̄lare bedea b̄la. M̄la cawa b̄la idjia jara b̄lara w̄r̄āda. ³³ Mañ awara b̄ār̄āba ēber̄ār̄āda Borocuebari Juañmaa diabuesidaa m̄nebemada iwididam̄r̄ēā. Mañne idjia jaradara w̄r̄ā basía.† ³⁴ M̄la j̄ar̄l̄ē b̄la ēber̄āda m̄lare bedeam̄r̄ēā. Barib̄ar̄a Juañba m̄nebemada jaradara m̄la bida b̄ār̄ā jara b̄la ēdr̄l̄dam̄r̄ēā. ³⁵ Juañra īb̄ir̄ā urua qūir̄āca basia. B̄ār̄āra idji ãnaane b̄asrīda panasidaa idjira b̄ār̄ā ume d̄ār̄ā b̄adaēm̄ina.
³⁶ Barib̄ar̄a Juañba jarada c̄ȳābara nālḡada m̄lare biara bedea b̄la. M̄l Zezaba obi b̄ada m̄la j̄ūma o b̄l b̄ēr̄ā cawabi b̄la m̄l Zezaba m̄ra w̄r̄āda diabuesida. ³⁷ W̄r̄āda m̄l Zeza, m̄l Diabuedara m̄lare bedea b̄la. Barib̄ar̄a b̄ār̄āba idji bedeara ūr̄inacaa‡ idjaba idjira ununacaa.§ ³⁸ Idjaba idji bedeara b̄ār̄ā sode neē beaa,* m̄l, idjia Diabuedara īj̄ānaca b̄ēr̄ā. ³⁹ B̄ār̄āba Āc̄ōr̄ē Bedeara qūir̄ācūita ac̄l̄badaa cr̄īcha pan̄l b̄ēr̄ā mālḡadeba Āc̄ōr̄ē ume ewariza zocai beadida. Mañ cartaba m̄nebemadr̄l̄ bedea b̄la. ⁴⁰ M̄w̄m̄ina b̄ār̄āra m̄maa ze qūir̄ānacaa zocai b̄ai edadi carea.
⁴¹ M̄la j̄ar̄l̄ē b̄la b̄ār̄āba m̄ra bia ununam̄r̄ēā. ⁴² Mañ awara m̄la b̄ār̄āra cawa b̄la. Cawa b̄la b̄ār̄āba Āc̄ōr̄ēra qūir̄ānacada. ⁴³ M̄ra m̄l Zeza tr̄l̄neba ze b̄la, barib̄ar̄a b̄ār̄āba m̄ra bia edadaē pan̄la. Mañne dewarada ara idji tr̄l̄neba zeib̄ar̄a, mālḡara b̄ār̄āba bia edabadaa. ⁴⁴ B̄ār̄āba ababe qūir̄ā pan̄la dewarar̄āba b̄ār̄āra bia ununida. Āc̄ōr̄ē aba b̄lba b̄ār̄āda bia unuida j̄ar̄l̄ēb̄ar̄a çs̄aw̄ā idjida īj̄āni?
⁴⁵ Cr̄īchar̄ānada m̄l Zeza qūir̄āpita m̄la b̄ār̄āra biē jaraida. B̄ār̄āba Moisedeba bia pananida j̄l̄ā pan̄la. Barib̄ar̄a ara mañ Moiseba b̄ār̄āra m̄l Zeza qūir̄āpita biē jaraya. ⁴⁶ B̄ār̄āba Moiseba jaradada w̄r̄āda īj̄ā pananabara m̄ra īj̄ācasidaa, Moiseba m̄nebemada Āc̄ōr̄ē Bedeade b̄ada b̄ēr̄ā.† ⁴⁷ Barib̄ar̄a Moiseba b̄ada sida īj̄ānaēb̄ar̄a çs̄aw̄ā m̄l bedeada īj̄āni?–

6

Jesuba mil juesuma auđu ne cobigada

Mateo 14:13-21; Marco 6:30-44; Luca 9:10-17

¹ M̄w̄ānacarea Jesura Galilea amene droma wa qūir̄ār̄ā w̄sia. Mañ amene dromara idjaba Tiberia abadaa.* ² Jesuba ne ununaca o b̄ldeba cacua biē beara biabicuasía. Zocār̄ā ēber̄ār̄āba mañra unu panana b̄ēr̄ā idji caidu w̄sidaa. ³ Mañbe Jesura idji ume n̄ibabadar̄ā ume eya zaquedaa w̄napeda egode ch̄ūpanesidaa. ⁴ Mañ ewaride judior̄ā Egiptodeba ēdr̄l̄pedada qūir̄ānebabada ewarida caita basia. ⁵⁻⁶ Mañne Jesuba unusia ēber̄ār̄ā zocār̄ā idjima zeb̄adada. Jesuba bio cawa basia cār̄ēda oida barib̄ar̄a Pelipea iwidisia:

–Pañra çs̄āma n̄ēdodi j̄ūma nālḡar̄ā ēber̄ār̄ā ne cobidi carea?–

Jesuba m̄w̄ā iwidisia Pelipeba casa panui cawaya. ⁷ Pelipeba panusia:

–Ēber̄ā dosciento ewari trajada parataba pañ n̄ēdob̄ada sida araēa ādjir̄āza mañr̄i cobidi carea.–

⁸ Mañne Simoñ Pedro djaba Andreda basia. Idjira Jesu ume n̄ibabari basía. Mañ Andreda jarasia:

⁹ –Warra nama b̄lba cebada oda pañda juesuma erob̄la idjaba bedada umé erob̄la. Barib̄ar̄a j̄ācua ēber̄ār̄ā zocār̄ā duan̄l itea mañda çs̄aw̄āi?–

¹⁰ Mama p̄ōāj̄ār̄ā ida basia. Mañ b̄ēr̄ā Jesuba jarasia:

–J̄ūmar̄ā jaradada p̄ōāj̄ār̄āne ch̄ūpanenam̄r̄ēā.–

Ara mañda egode ch̄ūpanesidaa. Ādjir̄āra dji umaqūir̄ā awa mil juesuma panasidaca b̄la. ¹¹ Jesuba pañra j̄l̄wade edapeda Āc̄ōr̄ēa bia b̄lada asia. Mañbe idji ume n̄ibabadar̄ā

* **5:31** Deuteronomio 19:15. † **5:33** Juañ 1:19-34. ‡ **5:37** Exodo 33:11. § **5:37** Exodo 19:9. * **5:38** Josue 1:8-9.

† **5:46** Deuteronomio 18:15-19. W̄r̄āda j̄ūma Āc̄ōr̄ē dr̄ōāenabema cartade b̄l b̄ara Jesudebema. * **6:1** Galilea. Mañ amene dromara Antiguo Testamento de “Quinéret” wa “Cineret” tr̄l̄ jarabadjidaa. Luca 5:1de jara b̄la “Genesare.”

jarasia ēberārāa jedecadāmārēā. Bēda sida ara mañ quĩrāca osia jūmarāba aduba codāmārēā. ¹² Jūmarāda jāwūā ne copedadacarea Jesuba idji ume nĩbabadarāa jarasia:

–Dji adubadara jūma jΛrΛ pedadua ni mañri bida ārĩrāmārēā.–

¹³ Ara mañda jΛrΛ pesidaa. Doce jamara birasidaa mañ pañ cebada oda jue-sumanebema adubadaba. ¹⁴ Jesuba māwā odadeba cawabisia idjira Ācōrēneba ze bΛda. Ēberārāba mañ ununapeda jarasidaa:

–Wārāda naġΛra Ācōrēneba bedeabari dji droma, dji nañ ējūāne zeida badaa.–†

¹⁵ BaribΛrΛ Jesuba cawasia ēberārāba idjira ōgo ededida ādjirā boroda bΛdi carea. Mañ carea wayacusa iduba eyade ĩtaa wāsia.

Jesu do ĩrĩ nĩbada

Mateo 14:22-27; Marco 6:45-52

¹⁶ Queudacarea Jesu ume nĩbabadarāra doeda amene dromanaa wāsidaa. ¹⁷ Jābade badosidade Jesura ādjimaa wadibida jūēé basia. BaribΛrΛ waa quĩrārā chā wāsidaa Capernauĩne jūēni carea. Māwā bΛde bio pāĩsosa nūmesia. ¹⁸ Mañne nāūrāda dji cābāyā puá nūmΛ bērā amene dromara bogozoa nūmesia. ¹⁹ Do quēsidra wābΛdade unusidaa Jesura do ĩrĩ nĩda.‡ Ādjimaa zebΛrΛ bērā ne wayasidaa. ²⁰ BaribΛrΛ Jesuba jarasia:

–Māda jāwā bΛa. Ne wayarānadua.–

²¹ Mañne idjira jābade bΛsrida edasidaa. Ara mañda ādji wābΛdama jūēsidaa.§

Jesura zocai bai diabari pañ

²² Mañ nurēma ēberārā waa quĩrārē duanenaba quĩrānebasidaa jābada ababe basida. Cawa panasidaa mañ jābade Jesu ume nĩbabadarāra wāsidadada. Idjaba cawa panasidaa Jesura ādjirā ume wāé basida. ²³ Mañne dewara jābada Tiberia purudeba jūēcuaasia Jesuba Ācōrēa bia bΛada apeda ēberārāa pañ cobigadama. ²⁴ Māwā bΛde ēberārāba cawasidaa Jesura, idji ume nĩbabadarā sida mama panΛēda. Mañ carea ādjirāra mañ jābade badocuadapeda Capernauĩnaa Jesu jΛrΛde wāsidaa. ²⁵ Jesu amene droma quĩrārē unusidade iwidisidaa:

–Jaradiabari, bΛra ĩsāĩbe nama jūēsi?–

²⁶ Jesuba panusia:

–Wārā arada māa jaraya: bārāba cawadaē panΛa māa ne ununaca odaba cawabi bΛda. Māra ababe jΛrΛ panΛa jāñ pañ copedadaba jāwūāpedada bērā. ²⁷ Trajarānadua pañ berawabarida edadi carea. ĀtebΛrΛ trajadadua pañ Ācōrē ume ewariza zocai bai diabarida edadi carea. MaġΛra mā, Nañ Djara Edadaba diaya. Dadji Zeza Ācōrēba māra mañ carea bΛsia.–

²⁸ Mañ bērā ādjirāba iwidisidaa:

–Dairāba ĩcārēda odida panΛ Ācōrē traju odi carea?–

²⁹ Jesuba panusia:

–Ācōrēba obi bΛ trajura naġΛa: mā, idjia Diabuedada ĩjānida panΛa.–

³⁰⁻³¹ Mañ carea ādjirāba Jesua iwidisidaa:

–ĩBΛa dairāa cārēda unubi bΛ bedea ĩjānamārēā? Dadjirā drōā naēnabemaba ējūā pōāsa ewaraga bΛde manāda cosidaa. Ācōrē Bedeade jara bΛa: “Idjia bajānebema pañda diasia ādjirāba codāmārēā.”* ĩBΛa cārēda oi?–

³² Mañne Jesuba panusia:

† **6:14** Deuteronomio 18:15-18. ‡ **6:19** Mañ amene dji jedeara die kilómetro bΛa. Maġaba jara bΛa cinco wa sei kilómetro wi wābada basida. § **6:21** Mañ versícolora griego bedeade idjaba jara bΛa: “Mañne idjira jābade eda quĩrā panΛne ādji wābΛdama jūēsidaa.” * **6:30-31** Exodo 16:4,15; Salmo 78:24; Nehemia 9:15.

–Wārã arada m̃a jaraya, mã bajãnebema pãra Moiseba diaẽ basía. M̃ Zezabara diasia. Mã awara bajãnebema pã dji arada eberãrãa dia ða. ³³ Mã pã bajãneba zedaba zocai ðai arada dia ða.–

³⁴ Adjirãba jarasidaa:

–Dai Boro, mã pãra dairãa ewariza dia ðadua.–

³⁵ Jesuba jarasia:

–M̃dra mã pãa. M̃abara zocai ðai arada diabaria. Mã bẽrã m̃maa zebara waa jarra ðaẽa. M̃ iã ðara waa opichia ðaẽa. ³⁶ Baribara m̃a jaraða quĩrãca, m̃a ne ununaca odada bãrãba unusidamĩna iãnaẽ panã. ³⁷ M̃ Zezaba m̃a dia ða eberãrãa m̃ iãne zedia. M̃maa zebadara m̃a ayã jaretaẽa. ³⁸ M̃ra bajãneba zeẽ ða m̃a quĩrã ðada oi carea. Atebãra zesia m̃ Diabuedaba quĩrã ðada oi carea. ³⁹ M̃ Diabuedaba quĩrã ða idjia m̃a diadarãra ni aba bida aduaẽda. Quĩrã ða nã ewari jõnacarea m̃a jũma adjirãra ãrẽbabida. ⁴⁰ M̃ Zezaba wãrãda quĩrã ða eberãrãa m̃ra idji Warrada cawadapeda iãnida idji ume ewariza zocai ðeadamãrẽã. M̃wãbara m̃a adjirãra nã ewari jõnacarea ãrẽbabiya.–

⁴¹ Jesuba jaraðoasia “bajãneba zeda pãra m̃a.” Mã carea judiorã arima ðeaba idjidebemada biẽ bedeasidaa. ⁴² Nãwã jarasidaa:

–¿Naãgara Jesu, Jose warraẽca? Dji zeza, dji papa sida dadjirãba unubadaa. ¿Cãrẽ cãrẽã idjira bajãneba zesiada a ða?–

⁴³ Mãwã panãne Jesuba jarasia:

–Waa biẽ bedearãnadua. ⁴⁴ Ni abãba poya m̃ra iããa m̃ Zeza, m̃ Diabuedaba idjida m̃maa eneãbara. Baribara m̃ Zezaba eneibara nã ewari jõnacarea mã eberãra m̃a ãrẽbabiya ewariza zocai ðamãrẽã. ⁴⁵ Acorẽneba bedebadarã cartade nãwã jara ða: “Acorẽbara jũmarãa jaradiaya.”† Mãwã bariduaba m̃ Zeza bedea urĩpeda idjideba cawapeda m̃ iãne zeya.

⁴⁶ Maãgãba jaraẽ ða abãba dadji Zezara unusida. Ababe m̃abara Acorẽra unubaria idjimaãba zeda bẽrã. ⁴⁷ Wãrã arada m̃a jaraya: eberãba m̃da iãibara Acorẽ ume ewariza zocai ðaida erobaya. ⁴⁸ M̃ra pã zocai ðai araa. ⁴⁹ Bãrã drõã naẽnabemarãba eãã põãsa ewaraga ðade maná co pananara ababe djico basía. Co pananamĩna beusidaa. ⁵⁰ Baribara bariduaba nã pã bajãneba zedada coibara beuẽa. ⁵¹ Pã zocai ðai arara m̃a. Bariduaba mã pãda coibara ewariza zocai ðaya. M̃a dia ða pãra m̃ djaraa. Maãgara m̃a diaya eberãrãba zocai ðai arada erobeadamãrẽã.–

⁵² Mãwã ðade judiorã adjiduba quĩrũquĩrũ duanãba jara duanesidaa:

–¿Sãwã idji djarada dadjirãa cobi?–

⁵³ Maãne Jesuba jarasia:

–Wãrã arada m̃a jaraya: bãrãba m̃ djarada codaẽbara, m̃ oa sida dodaẽbara, zocai ðai arada edadaẽa. ⁵⁴⁻⁵⁵ M̃ djarara cobada dji wãrã araa. M̃ oara dobada dji wãrã araa. Mã bẽrã m̃ djara co ða, m̃ oa do ðaba Acorẽ ume ewariza zocai ðaira erobãa. Nã ewari jõnacarea m̃a mã eberãra ãrẽbabiya.

⁵⁶ M̃ djara co ða, m̃ oa do ðara m̃ ume ða idjaba m̃ra idji ume ða. ⁵⁷ M̃ Zeza, m̃ Diabuedaba zocai ðaida diai carea erobãa. M̃ra idjideba zocai ða. Ara mã quĩrãca m̃ djara co ðaba m̃neba zocai ðai arada erobãa. ⁵⁸ M̃ra pã bajãneba zeda dji araa. Bãrã drõã naẽnabemarãba manãra cobadjedamĩna jũma beusidaa. Baribara m̃ra maná quĩrãca ðaẽa. Nã pã co ðara ewariza zocai ðaya.–

⁵⁹ Jesuba jũma maãgara Capernauãne jaradisia judiorã dji jarebada dede.

Jesu bedeadeba Acorẽ ume ewariza zocai pananinebema

⁶⁰ Mã jaradia ða urĩsidaẽ zocãrã Jesu epẽ ðeaba jarasidaa:

† 6:45 Isaías 54:13.

-Idjia jaradara zarea b̄la. ¿Caiba poya ïjãî?-

⁶¹ Jesuba cawasia idjia jaradiada carea ädjirãra mãwã bië bedea pan̄da. Mañ bërã jarasia:

-M̄la jaradiadara ¿bãrãmaa zarea b̄lca? ⁶² Mãwã baib̄l̄lã bãrãba ¿sãwã cr̄ichadi m̄l, Nañ Djara Edadara ãtaa naëna badamaa wãb̄l̄lãda unusidara? ⁶³ Äcõrë Jaureb̄l̄lã zocai bai arara diabaria. Nañ djaraba diacaa. M̄la bãrãa jaradia b̄lra Äcõrë Jaureba zocai bai ara dia b̄ldebemaa. ⁶⁴ Barib̄l̄lã ãc̄l̄lã bãrãba wadibida m̄l bedeara ïjãnaë pan̄la.-

Jesuba mãwã jarasia idjia naënaeda cawa bada bërã cairãba idji bedeara ïjãnaëda idjaba caib̄l̄lã idjira jidabida.

⁶⁵ Mañne Jesuba jarasia:

-Mañ carea mã jarasia: m̄l Zezaba ëberãda mãmaa eneëb̄l̄lã, mãl ëberãba poya mãra ïjãëa.-

⁶⁶ Mañ carea zocãrã Jesu ëpë pananarãba idjira igarasidaa. Waa idji ume nĩbadaë basia.

⁶⁷ Mañ bërã Jesuba idjia doce edadarãa jarasia:

-¿Bãrã sida wãb̄l̄lãdica?-

⁶⁸ Simoñ Pedroba panusia:

-Dai Boro, daida ¿caimaa wãni? Aba b̄lab̄l̄lã dairãa jaradiabaria Äcõrë ume ewariza zocai beadamãrëã. ⁶⁹ Dairãba b̄l bedeara wãrãda ïjã pan̄la, idjaba dairãba wãrãda cawa pan̄la b̄lra Äcõrëba diabueda jipa b̄lãda.-

⁷⁰ Jesuba jarasia:

-Bãrã doce pan̄lra mã edasia mãl ume nĩbadamãrëã. Barib̄l̄lã bãrãnebemada aba diaurudea.-

⁷¹ Jesuba Juda, Simoñ Iscariote warradebemada bedea basia. Idjia jĩrũare Jesura jidabisia idji ume nĩbabadarã doce pan̄nebemamãna.

7

Jesu djabarãba idji ïjãnaë panana

¹ Mãwãnacarea Jesura Galilea druade p̄l̄l̄lã nĩbasia. Judea druadaa wã quĩrãë basia judiorã bororãba idjira bea quĩrã panana bërã. ² Mañne judiorã de zaquede warrewarrea panabada ewarira caita basia.* ³ Mañ bërã Jesu djabarãba idjia jarasidaa:

-Biara b̄la b̄lra Judeadaa wãida b̄l ëpë bea jãmabemarã bida b̄la obarira ununamãrëã. ⁴ Trã b̄lga ba quĩrã b̄lba ne o b̄lra mërã ocaa. B̄la ne ununacada o b̄l bërã ebuda odua jũmarãba cawadamãrëã.-

⁵ Jesu djabarãba mãwã jarasidaa ädjia bida idjira Äcõrëba diabuedada ïjãnaë pan̄l bërã.

⁶ Mañne Jesuba ädjia jarasia:

-M̄l wãi ewarira wadibida jũëë b̄la barib̄l̄lã bãrãra baridua ewaride wãnida pan̄la.

⁷ Nañ ëjũãnebemarãba bãrãra quĩrãma pan̄lëa. M̄ldrã quĩrãma pan̄la, ädjirãba cadjirua obadada mã ebuda jara b̄l bërã. ⁸ Wãnadua mãl ewari droma o pan̄maa. Mãra wadi wãëa mã wãi ewarira jũëë b̄l bërã.-

⁹ Mãwã jarapeda Galilea druade besia.

De zaquede warrewarrea panabada ewari o pan̄maa Jesu wãna

¹⁰ Jesu djabarãra mãl ewari droma o pan̄maa wãsidaa. Mãwãnacarea Jesura wãsia. Barib̄l̄lã ebuda wãë basia ëberãrãba cawarãnamãrëã. ¹¹ Judiorã bororãba idjira j̄l̄lã panasidaa. Ädjirãba iwidibadjidaa:

-¿Jãñ Jesura sãma b̄l?-

¹² Mañne zocãrã arima duan̄ba Jesudebemada iwidrãa bedea duanasidaa. ãc̄l̄lãba jarabadjidaa: “Idjira ëberã b̄lãa,” barib̄l̄lã dewararãba jarabadjidaa: “Mãwãëa; idjira

* **7:2** Levitico 23:33-43.

sewaida bΛa.” ¹³ BaribΛΓΛ judiorã bororãda waya panΛ bẽrã ni abaΛba Jesudebemada jĩgua bedeadaca basía.

¹⁴ Mañ ewari droma ãsidra obΛdade Jesura Ācõrẽ de dromanaa wãpeda dajadaare jaradia b̄esia.† ¹⁵ Mãwã bΛde judiorã bororãba cawa crĩchadaẽ basía. Nãwã jĩgua jarasidaa:

-Ni abaΛba nañ ãberãa jaradiadaẽ badamĩna ¿sãwã jãcua cawa bΛ?-

¹⁶ Mañne Jesuba ãdjía jarasia:

-Mãa jaradia bΛra m̄ãreã, ãtebΛΓΛ m̄ Diabuedadea. ¹⁷ Ācõrẽba quĩrĩã bΛda bariduaba oi carea bΛbΛΓΛ, mañ ãberãba ebuda cawaya ara m̄dji crĩchadeba bedeaẽ bΛda. ĀtebΛΓΛ idjia cawaya m̄ãa jaradia bΛra Ācõrẽneda. ¹⁸ Bariduada ara idji crĩchadeba bedea bΛbΛΓΛ mãwã o bΛa ãberãrãba idjidebemada bia bedeadamãrẽã. BaribΛΓΛ abaΛba quĩrĩã bΛbΛΓΛ dewararãba idji diabuedadebemada bia bedeadida, wãrã bedeadida jarabaria; sewa ocaa.

¹⁹ Moiseba Ācõrẽ leyra bãrãa diasia. BaribΛΓΛ bãrãba mañ leyra jãnacaa. Mañ careabΛΓΛ bãrãba m̄ãra bea quĩrĩã panΛa.-

²⁰ Mañne ãberãrãba iwidisidaa:

-¿Caiba bΛra bea quĩrĩã bΛ? ¿Jai bΛ cacuade bΛba mãwã crĩchabi bΛca?-

²¹ Jesuba panusia:

-Mãa ãnãũbada ewaride ne ununaca aba oda carea bãrãba cawa crĩchadaẽ basía.‡ ²² BaribΛΓΛ bãrã sida ãnãũbada ewaride ne obadaa. Umaquĩrã cacuara wẽãgobadaa Moiseba bΛda quĩrãca. (Wãrãda mãwã odira Moisedeba zeẽ basía, ãtebΛΓΛ bãrã drõã naẽnabemaneba zesia.)§ ²³ Ācõrẽba Moisea diada ley jã odi carea bãrãba ãnãũbada ewaride bida warra zaque cacuara wẽãgobadaa. Mañda bãrãra ¿cãrẽ cãrẽã m̄ ume quĩrũ panΛ ãnãũbada ewaride ãberã biabida carea? ²⁴ Bãrãba unu panΛ carea biẽ bedearãnada, ãtebΛΓΛ wãrã arada cawadapeda jipa bedeadadua.-

¿Jesura Ācõrẽba ãdra edabari diai jaradaca?

²⁵ Jesuba Jerusaleñne jaradia baside mañ purudebemarãba jara panasidaa:

-¿Idjiẽca beadi carea jΛΓΛ panΛra? ²⁶ AcΛdadua, idjira nama ebuda bedea bΛa. BaribΛΓΛ ni abaΛba idjía ni cãrẽ sida jaradaẽ panΛa. Mãẽteara dadjirã bororãba crĩcha panΛsicada idjira Ācõrẽba ãdra edabari diai jaradada.* ²⁷ BaribΛΓΛ dadjirãba cawa panΛa idjira sãmabemada. Ācõrẽba ãdra edabari diai jarada zebΛΓΛde ni abaΛba cawadaẽa idjira sãmaΛba zebΛΓΛda.-†

²⁸ Mañne Jesuba Ācõrẽ de droma dajada jaradia bΛde jĩgua jarasia:

-Wãrãda bãrãba m̄ãra unubadaa idjaba cawa panΛa sãma b̄abarida. BaribΛΓΛ m̄ãra ara m̄djidẽba zeẽ bΛa, ãtebΛΓΛ m̄ãra ze bΛa wãrã jarabarideba. Bãrãba idjira cawadaẽ panΛa. ²⁹ M̄ãa idjira cawa bΛa idjidẽba zeda bẽrã. Idjia m̄ãra diabuesia.-

³⁰ Mañ carea ãdjirãba Jesura jida quĩrĩã panasidaa, baribΛΓΛ ni abaΛba jidadaẽ basía idji ewarira jũeẽ bada bẽrã. ³¹ Mañne zocãrãba idjira jãsidaa. Ādjirãba jarasidaa:

-Ācõrẽba ãdra edabari diai jarada zebΛΓΛde ¿nañ ãberãba o bΛ cãyãbara ne ununaca waibΛara bΛda oica?-

Pariseorãba Jesu jidadi carea panana

³² Pariseorãba cawasidaa ãberãrãba Jesudebemada iwidrΛa bedea duanΛda. Mañ carea ãdjirãba, sacerdote bororã bida Ācõrẽ de dromanebema zarrarãda diabuesidaa Jesu jidade wãnamãrẽã. ³³ Mãwã panΛne Jesuba ãberãrãa jarasia:

-M̄ãra bãrã ume dãrã baẽa. Jãwã bapeda m̄ Diabuedamaa wãya. ³⁴ Bãrãba m̄ãra jΛΓΛdia mãwãmĩna ununaẽa. M̄ wãbΛΓΛmaa bãrãra poya wãnaẽa.-

† 7:14 Mañ ewari dromara ocho ewari obadjidaa. ‡ 7:21 Juaλ 5:1-9. § 7:22 Genesi 17:10-27. * 7:26 Ācõrẽba ãdra edabari diai jarada. Griego bedea de bΛ bΛa “Crito.” † 7:27 ΛcaΓΛ judiorãba jarabadjidaa Ācõrẽba ãdra edabari diai jaradara ni abaΛba cawadaẽda aba idjia Israel ãdra edabΛΓΛdaa.

³⁵ Mañ carea judiorã arima beaba ara ãduba jara duanasidaa:
 -¿Sãmaa wãĩ bẽrã dadjirãba idjira waa ununaẽ? ¿Griegorã druadaa wãica judiorã jãma beaa jaradiai carea? ³⁶ ¿Cãrẽ cãrẽã idjia mãwã jara bΛ: “Bãrãba mãra jΛrΛdia mãwãmĩna ununaẽa”? Idjaba ¿cãrẽã jara bΛ “mã wãbΛrΛmaa bãrãra poya wãnaẽa”?-

Baido zocai bai ara diabaridebema

³⁷ Mañ ewari droma o panΛne dji jĩrũarebema ewarira dji dromaara basia. Jesura jĩrũarebema ewaride ãta nũmepeda jĩgua jarasia:

-Bariduada opichia bΛbΛrΛ mãmaa zedua, mãbe baido zocai bai aradebemada dodua. ³⁸ Æcõrẽ Bedeade jara bΛa bariduaba mãda jãibΛrΛ zocai bai arara idjideba do quĩrãca dewararãmaa wea jira beya ãdjia bida edadamãrẽã.-‡

³⁹ Jesuba mãgΛdeba cawabisia idji jãbΛdaba Æcõrẽ Jaurera edadida. Mañ ewaride Æcõrẽ Jaurera wadi zeẽ basia Jesura wadibida bajãnaa wãẽ bada bẽrã.

Ëberãrãba Jesudebema wariwaria bedeã duanana

⁴⁰ Mañ bedeã ùrĩsidade arima duanΛrãba jarasidaa:

-Wãrãda nañ ëberãra Æcõrẽneba bedeabari dji droma zeida badaa.-§

⁴¹ Idjaba ãcΛrΛba jarasidaa:

-Idjira Æcõrẽba ëdrΛ edabari diai jaradaa.-

BaribΛrΛ dewararãba jarasidaa:

-Mãwãéa. Æcõrẽba ëdrΛ edabari diai jaradara Galileadeba zeã. ⁴² ¿Æcõrẽ Bedeade jara bΛẽca idjira Davideba zeida? ¿Davi puru Beleãneba zeẽca?-*

⁴³⁻⁴⁴ Mãwã Jesudebemada wariwaria bedeã duanΛne ãcΛrΛba idjira jida quĩrãã panasidaa, baribΛrΛ ni abΛba jidadaẽ basia.

Judiorã bororãba Jesu jãnaẽ panana

⁴⁵ Æcõrẽ de dromanebema zarrarãra jẽda wãsidaa pariseorã, sacerdote bororã ume ãbaa duanΛmaa. BaribΛrΛ Jesura jidadaẽ basia. Mañ bẽrã ãdjirãba zarrarãa iwidisidaa:

-¿Cãrẽ cãrẽã idjira enenaẽ basi?-

⁴⁶ Mãne zarrarãba panusidaa:

-Ni abΛ ãberãda jãã ëberã bedeabari quĩrãca bedeacaa.-

⁴⁷ Mã carea pariseorãba jarasidaa:

-¿Mãẽteara idjia bãrã sida cũrũgasica? ⁴⁸ Dai pariseorãba, dewara dji droma bea bida ni abΛba idjira jãnaẽ panΛa. ⁴⁹ Idji jã beaba Æcõrẽ leyra adua tabeaa. Æcõrẽba ãdjira cawa oya.-

⁵⁰ Mãne Nicodemoda ãdjirã ume basia. Idjira Jesumaa naẽna diamasi bedeade wã bada basia.† MãgΛba ãdjirãa jarasia:

⁵¹ -BaribΛrΛ ¿dadjirã leyba jara bΛca baridua ëberãda cawa odida panΛda idji bedeã ùrĩni naẽna? ¿Idjia odada naãrã cawadida panΛẽca?-

⁵² Ædjirãba panusidaa:

-¿Mãwãra bΛra Galileadebemaca? Æcõrẽ Bedeara bio acΛbãri badua. Mãne bΛa cawaya ni abΛ Æcõrẽneba bedeabarida Galileadeba zeẽda.-‡

[⁵³ Mãwã duananapeda jũmarãda ãdji deza wãbΛrΛsidaa.§

8

Wẽrã daunemana Jesumaa edepedada

‡ 7:38 Isaia 44:3; 55:1-4; 58:1; Joel 3:18; Zacaria 13:1. § 7:40 Juañ 1:21; 6:14; Deuteronomio 18:15-19. * 7:42 Davi. 2 Samuel 7:12; Salmo 89:3-4; 132:11-12. Beleã. Miquea 5:2. † 7:50 Juañ 3:1-12. ‡ 7:52 Pariseorãba ãi jarasidaa. 2 Rey 14:25de jara bΛa Jonãra Gat-heferdebemada. Mã purura Nazare caita basia Galilea druade. § 7:53 Griego bedeade zocãrã cartade versículo 7:53deba aba 8:11daa neã. ΛcΛrΛ cartade Luca 21:38are odja bΛa.

1 Maλbe Jesura Olivo eyadaa wāsia. 2 Nurēma diapeda wayacusa Ācōrē de droma dajadaa wāsia. Mama bΛde ēberārā zocārā idjima zesesidaa. Egode chūmepeda ādjirāa jaradia besia.

3-4 Māwā duanane judiorā ley jaradiabadaba, pariseorā bida wērā daunema bΛ jidapedadada enesidaa. Maλ wērāra arima duanΛ ēsi bΛdapeda Jesua jarasidaa:

-Jaradiabari, naλ wērāra daiba jidasidaa abalΛ ume daunema bΛda. 5 Dadjirā leyde Moiseba nāwā bea wērārāda mōgaraba tabari beabisia.* ¿BΛmaarā bia bΛca māwā odida?-

6 Ādjirāba māwā jarasidaa Jesuba sāwā panui cawaya. Idjida biē jaradida crīchasisidaa. Maλne Jesura edaa barru chūmepeda idji jΛwa jīwīnība egorode bΛ besia. 7 BaribΛrΛ ādjirāba mīā sē iwidi panΛ bērā piradrΛpeda jarasia:

-Dji cadjirua ocaba naλ wērāra mōgaraba tabarida bΛa.-†

8 Māwā jarapeda Jesura wayacusa edaa barru chūmepeda egorode bΛ besia. 9 Jesuba jarada ūrīside ara maλda aba aba wābΛrΛ nūmesia.‡ Naārā drōārāda āyā wāsidaa. Maλbe cūdrarā sida wābΛrΛsidaa. Jesura maλ wērā ume iduba besia. 10 Jesu λta nūmebΛrΛde wērāra iduba nūmΛda unusia.§ Maλbe iwīdisia:

-BΛ biē jara duananara ¿sāma panΛ? * ¿Caiba bΛra biē bΛi?-

11 Wērāba panusia:

-Ni abalΛba, mλ Boro.-

Jesuba jarasia:

-Mλa bida bΛra biē bΛēa. Wādua, baribΛrΛ waa cadjiruara orādua.-]

Jesu naλ ējūānebemarā itea λnaa

12 Māwānacarea Jesuba ēberārā wayacusa jarasia:

-Mλra naλ ējūānebemarā itea λnaa quīrāca bΛa. Bariduaba mλda ēpēibΛrΛ pāimane nībaēa, ātebΛrΛ λnaane bΛ bērā zocai bai arada erobaya.-

13 Maλne pariseorāba Jesua jarasidaa:

-BΛa ara bΛdjidebemada bedea bΛ bērā maλba jaraē bΛa bΛa jara bΛra wārāda.-

14 Jesuba jarasia:

-Ara mλdjidebemada bedea bΛmīna mλa jara bΛra wārā araa. Mλa cawa bΛa mλra sāmaλba zesida idjaba sāmaa waya wāida. BaribΛrΛ bārāba mλra adua panΛa.† 15 Bārāba naλ ējūānebema crīchadeba mλra acΛ panΛa. Mλa ni abalΛda māwā acΛca. 16 Mλa djārā sāwā beada acΛpeda jaraibΛrΛ, mλa jara bΛra wārā araa, mλdubaλba māwā jaraē bΛ bērā. ĀtebΛrΛ mλ Zeza, mλ Diabuedaba mλ ume māwā jara bΛa. 17 Bārā leyde jara bΛa ēberā umēba abari bedeadada jaradibΛrΛ ādjia jara panΛra wārāda.‡ 18 Ara maλ quīrāca ara mλdjidebemada bedea bΛa, idjaba mλ Zeza, mλ Diabuedara mλare bedea bΛa.-

19 Maλne ādjirāba Jesua iwīdisidaa:

-Māēteara bΛ Zezara ¿sāma bΛ?-

Jesuba panusia:

-Bārāba mλra adua panΛa idjaba mλ Zeza sida adua panΛa. Bārāba mλda wārāda cawabΛdabara, mλ Zeza sida cawacasidaa.-

20 Jesuba Ācōrē de droma dajada, parata Ācōrēa diabadama jaradia baside jūma maλgΛra jarasia. BaribΛrΛ ni abalΛba idjira jidadaē basía idji ewarira wadi jūēē bada bērā.

Mλ wābΛrΛmaa bārāra poya wānaēa

21 Maλbe Jesuba jarasia:

* 8:5 Idjaba jara bΛa dji umaquīrā sida beuida bΛda. Levitico 20:10; Deuteronomio 22:22. † 8:7 Deuteronomio 17:6-7. ‡ 8:9 Griego bedeadade λcΛrΛ cartade naλ sida bΛ bΛa: “Ādji sode cawa panasidaa jipaē beada.” § 8:10 Wērā iduba nūmΛda unusia. Griego bedeadade λcΛrΛ cartade mλra neēa. * 8:10 BΛ biē jara duananara. Griego bedeadade λcΛrΛ cartade mλra neēa. † 8:14 Juaλ 7:27-29. ‡ 8:17 Deuteronomio 17:6; 19:15.

-M̄ra w̄ya. W̄nacarea b̄r̄ba m̄ra j̄r̄dia barib̄ra ununaēa. B̄r̄ba m̄da īj̄naē b̄r̄ cadjiruade beudia. W̄r̄da m̄ w̄b̄raamaa b̄r̄ra poya w̄naēa.-

²² Mā b̄r̄ judior̄ boror̄da ādjiduba bedea duanasidaa:

-M̄ēteara ĵiduba beuica? ĵidjia mā carea jara b̄ca: “M̄ w̄b̄raamaa b̄r̄ra poya w̄naēa”?-

²³ Māne Jesuba jarasia:

-B̄r̄ra nā ēj̄ānebema barib̄ra m̄ra baj̄nebema. M̄ra nā ēj̄ānebemaēa. ²⁴ Mā carea m̄a jarasia b̄r̄ra cadjiruade beudida. B̄r̄ba M̄ra M̄da īj̄naē b̄r̄ cadjiruade beudia.-§

²⁵ Mā carea ādjir̄ba iwidisidaa:

-ĵ̄ra cai?-

Jesuba panusia:

-D̄r̄b̄ra m̄a b̄r̄a jara b̄da.* ²⁶ M̄a ne zoc̄r̄neba b̄r̄ra bedeade beada aida b̄a. Barib̄ra m̄ Diabuedab̄ra cawa b̄a. Idji bedeara w̄r̄ ara. M̄a idjideba ūr̄ b̄da nā ēj̄ānebema r̄a jarabaria.-

²⁷ Barib̄ra ādjir̄ba cawadaē basia Jesuba idji Zezadebemada bedea b̄da. ²⁸ Mā carea idjia jarasia:

-B̄r̄ba m̄, Nā Djara Edadara crude cachib̄dade cawadia M̄ra M̄da. Cawadia m̄a ni mār̄ bida ara m̄djia qūr̄ā b̄ qūr̄ca oca basida. Idjaba cawadia m̄ra bedea basida m̄ Zezaba jaradiada qūr̄ca. ²⁹ M̄ Diabuedara m̄ ume b̄a. M̄ Zezaba m̄duba amecaa m̄a ewariza idjia qūr̄ā b̄da o b̄bari b̄r̄.-

³⁰ Jesuba māḡdebema bedea baside zoc̄r̄ba idjira īj̄sidaa.

Abrahā warrar̄ dji ara

³¹ Mābe Jesuba judior̄ idji īj̄b̄dar̄a jarasia:

-B̄r̄ba m̄ bedeada īj̄ pananib̄ra, w̄r̄da m̄ ume n̄b̄badar̄da beadia. ³² M̄neba b̄r̄ba Āc̄r̄era w̄r̄da cawadia. Māba b̄r̄ra dj̄r̄ nezoca beadada ēdra b̄ya.-

³³ Ādjir̄ba jarasidaa:

-Barib̄ra dair̄ra Abrahāneba ȳpedada b̄r̄ dj̄r̄ nezocar̄ēa. ĵ̄s̄w̄ b̄a dair̄ra ēdra b̄yada a b̄?-

³⁴ Jesuba panusia:

-W̄r̄ arada m̄a jaraya: cadjirua o beara cadjirua nezocar̄a. ³⁵ Nezocara idji boro ēber̄r̄ēa, barib̄ra dji boro warrara idji zeza ume ewariza b̄baria.† ³⁶ Mā b̄r̄ Āc̄r̄ Warraba b̄r̄ra nezoca beadada ēdra b̄lib̄ra, w̄r̄da ewariza Āc̄r̄ ēber̄r̄da beadia. ³⁷ M̄a cawa b̄a b̄r̄ra Abrahāneba ȳpedadada, barib̄ra b̄r̄ba m̄ra bea qūr̄ā pan̄a m̄ bedeara īj̄naē pan̄a b̄r̄. ³⁸ M̄a jara b̄a j̄ma m̄ Zezaba m̄a jaradiadada. Māne b̄r̄ba īj̄ o pan̄a b̄r̄ zezadeba ūr̄pedadada.-

³⁹ Ādjir̄ba panusidaa:

-Dai dr̄ōēnabema zezara Abrahā.-

Barib̄ra Jesuba jarasia:

-B̄r̄ra Abrahā warrar̄ dji ara badabara idjia oda qūr̄ca ocasidaa. ⁴⁰ M̄a b̄r̄a w̄r̄ bedeada jara b̄a Āc̄r̄ba m̄a cawabida qūr̄ca. M̄w̄m̄na b̄r̄ba m̄ra bea qūr̄ā pan̄a. ĵ̄Abrahāba m̄w̄ osica? ⁴¹ B̄r̄ba b̄dj̄ zezaba obari qūr̄ca obadaa.-

Māne ādjir̄ba jarasidaa:

-ĵ̄Barib̄ra dair̄ra w̄r̄ deu b̄ba todaēa! Dair̄ba Zezada ababe eropan̄a. Idjira Āc̄r̄ēa.-

⁴² Jesuba jarasia:

§ **8:24** M̄ra M̄da. Māḡdeba Jesuba jara basia idjira Āc̄r̄ēda. Exodo 3:13-14. * **8:25** D̄r̄b̄ra m̄a b̄r̄a jara b̄da. Griego bedeade māra ebuḍa b̄ēa. Λαλαμαar̄a jara b̄a: “M̄a b̄r̄a ĵ̄c̄r̄ēda cawa jaraida b̄?” wa “M̄ra ĵ̄c̄r̄ē c̄r̄ē b̄r̄ ume bedeaida b̄?” † **8:35** Genesis 21:9-13.

-Ăcōrēda bārā Zezabara, bārāba mĭra wārāda quĩrĩacasidaa, Ăcōrēneba zepeda nama bĭ bēra. Mĭra ara mĭdjideba zeē basía. Idjiabara diabuesia. ⁴³ Mĭa jara bĭra ĩsāwāērā bārāba cawadaē panĭ? Bārāba cawadaē panĭa, mĭ bedeada ũrĩ quĩrĩanaca bēra. ⁴⁴ Bārā zezara diaurua. Maĭ bēra idjia quĩrĩa bĭdra bārāba o quĩrĩa panĭa. Idjira naārēda bĭba mĭa beabaria. Wārāneba bĭca idjaba wārā bedeara jaracaa. Sewa obaria sewaida bĭ bēra idjaba sewa zeza bēra. ⁴⁵ Mĭa wārā bedeada jara bĭa. Maĭ bēra bārāba mĭ bedeara ĩĭanacaa. ⁴⁶ Mĭa cadjiruada o bĭbra ĩcārē cadjiruada o bĭ? ĩCai bārānebemaba poya jarai? Mĭa wārā bedeada jara bĭbra, ĩcārē cārēa mĭ bedeara ĩĭanaē panĭ? ⁴⁷ Ăcōrē ĩĭa bĭba idji bedeara ĩĭa obaria baribara bārāra Ăcōrē warrarāē bēra idji bedeara ĩĭa odacaa.-

Abrahaĭ bai naēna Mĭra Mĭa

⁴⁸ Maĭbe judiorāba Jesua jarasidaa:

-Bĭra Samariadebemada jĭwā tabĭa idjaba jai bara bĭa. ĩDairāba aride jara panĭca?-

⁴⁹ Maĭne Jesuba jarasia:

-Mĭra jai neē bĭa. Mĭ Zezadebemada bia bedeabaria. Baribara bārāba mĭnebemada bia bedeadacaa. ⁵⁰ Mĭa jĭraē bĭa ēberārāba mĭnebemada bia bedeadamārēa. Baribara abĭba quĩrĩa bĭa ēberārāba mĭnebemada bia bedeadida. Idjiabara cawa obaria. ⁵¹ Wārā arada mĭa jaraya, mĭ bedea ĩĭa o bĭra beuca baya.-

⁵² Maĭne judiorāba Jesua jarasidaa:

-Idibara dairāba cawabĭdaa bĭra jai bara bĭda. Abrahaĭra beusia. Jĭma Ăcōrēneba bedeadarā sida beusidaa, baribara bĭa jara bĭa: “Mĭ bedea ĩĭa o bĭra beuca baya.” ⁵³ Mĭwāra ĩbĭra dai drōā naēnabema Abrahaĭ cĭyābara dji dromaara bĭca? Idjira beusia, idjaba jĭma Ăcōrēneba bedeadarā sida beusidaa. Bĭra ĩcaida crĭcha bĭ?-

⁵⁴ Jesuba panusia:

-Ara mĭdjidebemada bia bedeaibara maĭba jaraē bĭa mĭra dji biada. Baribara mĭ Zezaba mĭnebemada bia bedea bĭa. Bārāba idjira bārā Ăcōrēana a panĭa. ⁵⁵ Baribara idjira adua panĭa. Maĭne mĭa idjira cawa bĭa. Idjida adua bĭada adabara mĭra bārā quĩrĩca sewaida bĭcasia. Baribara mĭa idjira cawa bĭ bēra idji bedeada ĩĭa o bĭa. ⁵⁶ Bārā drōā naēnabema Abrahaĭra bĭsridasia mĭ naĭ ēĭĭānaa zebara ewarira unuida cawa bĭda bēra. Wārāda unupeĭa bio bĭsrida bĭsia.-

⁵⁷ Maĭne judiorāba Jesua jarasidaa:

-Bĭra wadibĭda cincuenta poa bĭca. ĩSāwā bĭa Abrahaĭra unusiada a bĭ?-

⁵⁸ Jesuba panusia:

-Mĭa wārā arada jaraya: Abrahaĭ bai naēna bĭba Mĭra Mĭa.-‡

⁵⁹ Jesuba mĭwā jarada carea judiorāba mōgarada edasidaa idji tabari beadi carea.Š Baribara Jesura mĭrĭpeĭa Ăcōrē de dajadabemada āyā wĭsia.*

9

Jesuba ēberā dauberrea topedada biabida

¹ Wābĭraē Jesuba unusia ēberā dauberrea topedada. ² Maĭne Jesu ume nĭbabadarāba iwidisidaa:

-Jaradiabari, ĩcaiba cadjirua odadeba naĭ ēberāra jĭwā dauberrea tosidea? ĩIdji djibarirāba cadjirua opedadeba, wa idjia cadjirua odadeba?-

³ Jesuba panusia:

-Cadjirua opedadeba jĭwā todaē basía. Idjira dauberrea tosidea idjideba Ăcōrēba ne obĭra jĭmarāba ununamārēa. ⁴ Maĭ bēra wadi āsa bĭde eda mĭ Diabuedaba obi

‡ 8:58 Exodo 3:13-14. Š 8:59 Levitico 24:14. * 8:59 Griego bedeaē ĩcĭra cartade bĭ bĭa: “Jesura ara ādji daide necai ēdra wĭsia.”

ɓara mɓa oida ɓaa. Queudacarea ni abaaɗa poya trajadacaa. ⁵ Baribɓɓ naɓ ẽjũãne ɓaɗe mɓra ẽberãra itea ɓnaa quĩrãca ɓaa aɗjirãba sãwã nĩbaɗida cawaɗamãrẽã.–

⁶ Mãwã jarapeda Jesura egorode idotasia. Maɓba egorora susua osia. Maɓ egoro susuaba dji dauberrea ɓa dauza pɓɓɓɓɓ. ⁷ Maɓbe Jesuba idjia jarasia:

–Cuibada Siloe abadamaa sɓgɓɓe wãɗua.– (Maɓ trɓba jara ɓaa “diabueda.”)*

Ara maɓda dauberrea ɓara wãpeda idji daura sɓgɓɓe unu ɓesia. Maɓbe diguidaa wãsia. ⁸ Idji de caita ɓeabariba idjaba idji dauberrea ɓa unupeɗadaba jara duanasidaa:

–¿Naɓgɓɓe oɗe chũmepeda ne iwidi ɓabaɗara?–

⁹ ɓɓɓɓɓ idjiaɗa asidaa. Dewararãba idji quĩrãca ɓamĩna idjiẽana asidaa. Baribɓɓ dji dauberrea ɓaɗaba jarasia:

–Wãrãda mɓa.–

¹⁰ Maɓne idjia iwidiɗidaa:

–¿Sãwã ɓaa unu ɓesi?–

¹¹ Idjia panusia:

–Èberã Jesu abadaba egoroda susua opeɗa mɓ dauza pɓɓɓɓɓ. Maɓbe idjia jarasia: “Cuibada Siloe abadamaa sɓgɓɓe wãɗua.” Wãpeda mɓ dau sɓgɓɓɓɓe unu ɓesia.–

¹² Maɓne aɗjirãba iwidiɗidaa:

–Maɓgɓɓe ẽberãra ¿sãma ɓa?–

Idjia panusia:

–Mɓa adua ɓaa.–

Pariseorãba dauberrea badaa bio iwidiɗeɗa

¹³⁻¹⁴ Jesuba egoro susua opeɗa dauberrea ɓa biabida ewarira ɓnãũbada ewari basia. Maɓ carea dauberrea ɓaɗara ɓɓɓɓɓ pariseorãmaa edesidaa. ¹⁵ Maɓbe pariseorã bida maɓ ẽberãa iwidiɗidaa sãwãɓɓɓ unu ɓesida. Maɓne idjia jarasia:

–Idjia egoroda susua opeɗa mɓ dauza pɓɓɓɓɓ. Maɓbe mɓa baidoɗe sɓgɓɓɓɓe unu ɓesia.–

¹⁶ ɓɓɓɓɓ pariseorãba jarasidaa:

–Maɓ ẽberãra Ȧcõrẽneba zeẽ ɓaa, ɓnãũbada ewarida wayaca bẽrã.–

Baribɓɓ dewararãba jarasidaa:

–¿Sãwã cadjirua obari ẽberãba maɓ ne ununacada poya osi?–

Mãwã wariwaria beɗea duanasidaa. ¹⁷ Mãwã duananapeɗa wayacusa dji dauberrea badaa iwidiɗidaa:

–Maɓ ẽberã, ɓa dau biabidara ɓamaarã ¿caida mãwã ɓa?

Dauberrea ɓaɗaba panusia:

–Mɓmaarã idjira Ȧcõrẽneba beɗeabaria.–

¹⁸ Judiorã dji bororãba ɓjãnaẽ panasidaa maɓ ẽberãra naẽna dauberrea ɓasida. Maɓ carea idji djibarirãda trɓbisidaa. ¹⁹ Maɓbe aɗjia iwidiɗidaa:

–¿Naɓgɓɓe bãrã warra dauberrea topeɗadaca? ¿Sãwã idira idjia unu ɓa?–

²⁰ Ȧdjia panusidaa:

–Daiba cawa panãa naɓgɓɓe dai warra dauberrea topeɗadada. ²¹ Baribɓɓ adua panãa sãwã idira unu ɓesida, idjaba adua panãa caiba idjira biabisida. Idjira drõã bẽrã idjia iwidiɗidua.–

²² Idji djibarirãba mãwã jarasidaa judiorã bororãra waya panã bẽrã. Wãrãda maɓ judiorãba jaradoasidaa ẽberãrãba Jesura Ȧcõrẽba ẽɗɗa edabari diai jaradaada acara panãda. Abaaɓa mãwã jarasira dji bororãba idjira judiorã dji jɓrebada deɗebemada Ȧyã jɓretadiada asidaa. ²³ Maɓ carea djibarirãba jarasidaa: “Idjira drõã bẽrã idjia iwidiɗidua.”

²⁴ Maɓ bẽrã judiorã bororãba dauberrea ɓaɗara wayacusa trɓnapeɗa jarasidaa:

* 9:7 Genesi 49:10; Isaia 8:5-8.

-Ăcōrē quĩrãpita daia wãrã bedeadeba jãã ēberãnebemada jaradua.† Dairãba cawa panΛa idjira cadjirua obarida.-

²⁵ Dauberrea badaba jarasia:

-Mãa adua bΛa idjia cadjirua obarida wa ocada. Ababe cawa bΛa mãra dauberrea basida baribΛrΛ idira unu bΛda.-

²⁶ Maãne ãdjirãba wayacusa idjia iwidiſidaa:

-Idjia ¿sãwã osi? ¿Cãrēda osi bΛ dau biabi carea?-

²⁷ Idjia panusia:

-Mãa bãrãa jarasia baribΛrΛ ãjã quĩrãnaē basia. Maãda ¿cãrē cãrēã wayacusa ũrĩ quĩrã panΛ? ¿Bãrã sida idji ume nãba quĩrã panΛca?-

²⁸ Maã carea ãdjirãba idjira nãwã quẽãſidaa:

-BΛdrΛ jãã ēberã ume nãa, baribΛrΛ dairãra Moise leydeba nãbabadaa. ²⁹ Dairãba cawa panΛa Ācōrēba Moisea bedeadida,‡ baribΛrΛ jãã ēberãra sãmabemada adua panΛa.-

³⁰ Maãne dauberrea badaba jarasia:

-¿Sãwãerã bãrãba jara panΛ adua panΛda idjira sãmabemada? ¿Idjia mã daura biabiē basica? ³¹ Dadjirãba cawa panΛa cadjirua obadaba iwidiſidara Ācōrēba bia ũrĩcada. Maã awara cawa panΛa bariduaba Ācōrēda waya bΛbΛrΛ idjaba idjia quĩrã bΛda o bΛbΛrΛ, maãgΛba iwidiſidara Ācōrēba bia ũrĩbarida.§ ³² Naãrã edaΛba aba idibema ewaridaa ¿bãrãba ũrĩbadjidaca ēberã dauberrea tođada biabibΛdada? ³³ Naã ēberãda Ācōrēneba zedaēbara ni cãrē sida poya oē bacasia.-

³⁴ Maãne pariseorãba idjira quẽãſidaa:

-BΛ topedadadeba λtaa cadjirua obaria. ¿Sãwã dairãa ne jaradiai?-

Maã carea idjira judiorã dji jΛrebada dedebemada ãyã jΛretasidaa.

Dji wãrãda dauberrea bea

³⁵ Jesuba ũrĩsia dauberrea badara ãyã jΛretasidada. Maã carea idjira jΛrΛde wãsia. Unupeđa iwidiſia:

-¿BΛa Naã Djara Edadara wãrãda ãjã bΛca?-*

³⁶ Idjia jarasia:

-Mã boro, jaradua idjira caida mãa wãrãda ãjã carea.-

³⁷ Jesuba panusia:

-BΛa idjira unu bΛa. Mã, bΛ ume bedea bΛda idjia.-

³⁸ Ara maãda Jesu quĩrãpita chĩrãborode cobepedã jarasia:

-Mã Boro, mãa ãjã bΛa.-

³⁹ Maãne Jesuba jarasia:

-Mãra naã ējũãnaa zesia ēberãrã cawa oi carea. Mãwã dji dauberrea bea quĩrãca beaba ununia idjaba dji unu panΛana a panΛra dauberrea bea quĩrãca panenia.-

⁴⁰ ΛcΛrΛ pariseorã Jesu caita duanΛba maã bedea ũrĩſidade iwidiſidaa:

-BΛa ¿cãrē cãrēã mãwã jara bΛ? ¿Dairãra dauberrea beaca?-

⁴¹ Jesuba panusia:

-Bãrãda wãrãda dauberrea beadabara, cadjirua obada carea bedeadē pananaē bacasia. BaribΛrΛ bãrãba unu panΛana a panΛ bẽrã bedeadē panΛa.-

10

Oveja wagabari dji bia

¹ Maã ewaride Jesuba jarasia:

† 9:24 Griego bedeadē bΛ bΛa: “Ăcōrēa bia bedeadua.” ‡ 9:29 Exodo 33:11. § 9:31 Salmo 66:18; Proverbio 15:29. * 9:35 Naã Djara Edada. Griego bedeadē λcΛrΛ cartade bΛ bΛa “Ăcōrē Warra.”

–Mā wārā arada jaraya: bariduada oveja corrade eda wābadaē eda wāēbΛΓΛ, ātebΛΓΛ āyā areba eda wāibΛΓΛ, maλgΛba ovejara drΛabaria idjaba biē obaria. ² BaribΛΓΛ dji corrade eda wābadama eda wābaridrΛ oveja wagabari araa. ³ Maλ iteabΛΓΛ corra wagabariba dji eda wābadara ewabaria. Ovejaba ādji wagabari bedeara cawa panΛa. Ādjiza trΛcuapeda dajadaa edebaria.* ⁴ Jūma dajadaa edepeda ādji na wābaria. Ovejara idji caidu wābadaa idji bedeara cawa panΛ bērā. ⁵ BaribΛΓΛ ādjia ununacara ēpēnaca, ātebΛΓΛ mīrūbadaa idji bedeadā adua panΛ bērā.–

⁶ Jesura ne jara bΛdeba māwā bedeasia baribΛΓΛ judiorāba cawaē basía cārēda jara bΛda. ⁷ Maλ bērā Jesuba nāwā jarasia:

–Mā wārā arada jaraya, oveja eda wābadara mā. ⁸ Mā zei naēna zocārā ne drΛabadarā quīrāca zebadjidaa idjaba purura biē obadjidaa. BaribΛΓΛ ādjirā bedeara Ācōrē ēpē beaba ījānaē basía.†

⁹ Eda wābadara mā. Māneba eda wābΛΓΛara minijīchiadebemada ēdrΛya. Bio necai baya idjia neē bΛra Ācōrēba jūma diai bērā.‡ ¹⁰ Ne drΛabarira zebaria oveja drΛai carea, beai carea idjaba aduabi carea. BaribΛΓΛ māra zesia ēberārāba zocai bāi arada aduba erobēdamārēā.

¹¹ Māra oveja wagabari dji bīaa. Oveja wagabari biara idji oveja carea beuida bΛa. ¹² BaribΛΓΛ abaΛba parata carea ovejada waga baibΛΓΛ, usa cadrΛa zebΛΓΛde ovejara amecuapeda mīrū wāya. Ovejara idjideē bērā wārāda wagaca. Maλne usa cadrΛaba oveja aba ca edabΛΓΛde dewararāda jārāzoabadaa. ¹³ Maλ ēberāra mīrū wābaria ababe parata careabΛΓΛ ovejara wagabari bērā. Idjia oveja bia pananamārēā crīchaca.

¹⁴ Māra oveja wagabari dji bīaa. Mādjiderāra cawa bΛa oveja wagabariba idji oveja cawa bΛ quīrāca. Idjaba māreba māra cawa panΛa. ¹⁵ Ara maλ quīrāca mā Zezaba māra cawa bΛa idjaba mā mā Zezara cawa bΛa. Māra mādji oveja carea beuida bΛa. ¹⁶ Māa erobΛa dewara oveja naλ corrade beaēda.§ MaλgΛrā sida mā eda eneya. Ādjirāba mā bedeara ījānia. Māwā jūmarāda ābaa panania. Maλne ādjirā wagabarira aba baya.

¹⁷ Mā Zezaba māra quīrā bΛa, ara mādjida idu beabi bērā. Maλbe wayacusa zocai beya. ¹⁸ Māa iduaribiēbΛΓΛ ni abaΛba māra poya beaēā, baribΛΓΛ māra beuya māwā quīrā bΛ bērā. Māra beupeda poya λrēbaya. Mā Zezaba mā māwā obisia.–

¹⁹ Maλ bedea ūrībΛdade judiorāra wayacusa wariwaria bedea duanasidaa. ²⁰ Zocārāba jarasidaa:

–Jā ēberāra jai bara bΛa. Idjira quīrāē bΛa. ¿Cārē cārēā idji bedeadā ūrīni?–

²¹ BaribΛΓΛ dewararāba jarasidaa:

–Idjia jara bΛra jai bara bΛ bedeaēā. ¿Jaiba dauberrea beara biabibarica?–

Judiorāba Jesu igarapedada

²² Maλ ewaride judiorāba Jerusaleλne ewari dromada o panasidaa. Ādjirāba quīrāneba panasidaa Ācōrē de dromara idji quīrāpita biē badada waya bia bΛpedadada. Maλ ewari dromara dji cūrāsaara bΛ jedecode obadjidaa.* ²³ Ācōrē de droma mōgaraba auđu jūrā ca bΛ edaare Jesura nībasia. Idji nībadama Salomō abadaa. ²⁴ Māwā bΛde λcΛΓΛ judiorāba Jesura auđu jūrā edadapeda iwīdisidaa:

–Aba ¿sāλbe bΛa dairā crīchara cawaē pe erobai? BΛda Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradabΛΓΛ, dairā ebuda jaradua.–

²⁵ Jesuba panusia:

* **10:3** Ezequiel 34:11-31. † **10:8** Ācōrē ēpē beaba. Griego bedeadē bΛ bΛa “ovejaba.” ‡ **10:9** Griego bedeadē nāwā bΛ bΛa: “Idjira eda wāya, dajadaa wāya idjaba pōājārāda unuya.” § **10:16** Māa erobΛa dewara oveja naλ corrade beaēda. Maλ bedeadēba Jesuba jara basia judiorāē bida idjida ījānia. * **10:22** Judiorāba maλ ewari Janucá abadada poa zebΛΓΛza obadaa diciembre jedecode. Quīrānebabadaa Juda Macabeo abadaba Ācōrē de dromara waya bia badada. MaλgΛra māwāsia poa 164de Jesu todi naēna. Maλ naēna griego Antioco Epipane abadaba Ācōrē de dromara biē bΛsia.

-M̄la b̄ar̄ãa jarasia baribΛΓΛ ĩjãnaē duanΛa. Jũma m̄ Zeza tr̄lneba o bΛba m̄nebemada ebuda cawabi bΛa. ²⁶ BaribΛΓΛ b̄ar̄ãba ĩjãnaca, m̄ ovejarãē b̄er̄ã. ²⁷ M̄ ovejarãba m̄ bedeara cawa panΛa. M̄la ãdjirãra cawa bΛa. Mañ b̄er̄ã ãdjirãba m̄ra ēp̄ebadaa. ²⁸ M̄la ãdjirãa Ācõr̄e ume ewariza zocai baida dia bΛa. Mañ carea ãdjirãra aduãdaēa idjaba ni abΛba ãdjirãra m̄ jΛwadebemada poya jãr̄ĩnaēa. ²⁹ M̄ Zezaba ãdjirãra m̄la diasia. Idjira jũmarã cãyãbara dji dromaara bΛa.† Ni abΛba ãdjirãra m̄ Zeza jΛwadebemada poya jãr̄ĩnaēa. ³⁰ M̄ra m̄ Zeza ume abarida m̄wã bΛa.-

³¹ Mañ carea arima bea judiorãba wayacusa mõgarada edasidaa idji tabari beadi carea.

³² Mañne Jesuba jarasia:

-M̄ Zezadeba ne zocãrã biada b̄ar̄ãa unubisia. ¿SãlgΛ ne bia oda carea m̄ra mõgaraba tabari beadi?-

³³ Judiorãba panusidaa:

-Dairãba bΛra mõgaraba tabaridaēa ne bia o bΛ carea, ãtebΛΓΛ tabaridia bΛ nañ djarade bΛba ara bΛdjida Ācõr̄eana a bΛ carea. Mañba bΛa Ācõr̄era biē jara bΛa.-‡

³⁴ Jesuba jarasia:

-Bãrã leyde nãwã bΛ bΛa: “M̄la jarasia b̄ar̄ãra ãcõr̄erãda.”§ ³⁵ Dadjirãba cawa panΛa Ācõr̄e Bedeara ewariza wãrãda. Ācõr̄eba mañ ēberãrãa bedeaside jarasia: “Bãrãra ãcõr̄erãa.” ³⁶ Mañne m̄la ababe idji Warraada a bΛa Ācõr̄eba m̄ra ara idji itea bΛda b̄erã idjaba nañ ējũãnaa diabueda b̄erã. ¿Bãrãba mañ carea jara panΛca m̄la idjidebemada biē bedeasida? ³⁷ M̄ Zezaba o bΛda m̄la oē bΛbΛΓΛ, m̄ bedeara ĩjãr̄ãnada. ³⁸ BaribΛΓΛ idjia o bΛda m̄la o bΛbΛΓΛ, m̄la jara bΛ carea b̄ar̄ãba ĩjãnaē panΛm̄ina m̄la o bΛ carea ĩjãnada. M̄wã b̄ar̄ãba wãrãda cawadia m̄ Zezara m̄ ume bΛda idjaba m̄ra m̄ Zeza ume bΛda.-

³⁹ Mañne ãdjirãba wayacusa Jesura jida quĩr̄ã panasidaa, baribΛΓΛ ēdrΛ wãsia.

⁴⁰ M̄wãnacarea Jesura wayacusa Jordañ do quĩrãrã wãsia Borocuebari Juañba naãrã ēberãrã borocue badamaa.* Jesura mama b̄esia. ⁴¹ M̄wã bΛde zocãrã ēberãrãda idjimaa wãbadjidaa. Āduba nãwã jarabadjidaa:

-Juañba ne ununacada oē basia baribΛΓΛ jũma idjia nañ Jesudebema jarađara wãrã araa.-

⁴² Mama zocãrãba Jesura ĩjãsidaa.

11

Lazaro jaidada

¹⁻² Mañ ewaride ēberã Lazaro abadada jũãcãyã nũmasia. Mañ Lazarora Betaniane bema basia. Abari purude idji djabawērãrã Mariada, Marta sida panasidaa. MañgΛ Mariaba dadjirã Boro jĩrũne querada weapeda idji budaba põãsa jareda basia.* ³ Mañne Lazaro djabawērãrãba Jesua bedeadada diabuesidaa:

-Dai Boro, bΛ dji biara jũãcãyã nũmΛa.-

⁴ Mañ bedea ũr̄iside Jesuba jarasia:

-Lazarora beuēa, baribΛΓΛ jũãcãyã nũmΛa ēberãrãba cawadãmãr̄eã Ācõr̄era idji Warra sida dji dromarãda.-

⁵ Jesuba Lazarora, dji djabawērãrã sida bio quĩr̄ã b̄esia. ⁶ BaribΛΓΛ Lazaro bio jũãcãyã bΛda cawadãcarea wadi ewari umé b̄esia idji badama. ⁷ M̄wãnacarea idji ume nĩbabadarãa nãwã jarasia:

-WãnadrΛ wayacusa Judeadaa.-

⁸ Mañ b̄erã idji ume nĩbabadarãba jarasidaa:

† 10:29 Mañra griego bedeadada ebuda bΛãa. ΛcΛΓΛmaarã nãwã jara bΛa: “M̄ Zezaba m̄la diadara ne jũma cãyãbara dji dromaara bΛa.” ‡ 10:33 Levitico 24:14-16. § 10:34 Salmo 82:6. * 10:40 Juañ 1:28. * 11:1-2 Juañ 12:3.

–Jaradiabari, dārǎē ɓΛa Judeadebemarāba ɓΛra mōgaraba tabari bea quĩrĩã pananada. ¿ɓΛra wayacusa jãmaa wãica?–

⁹ Jesuba jarasia:

–¿Ewarira doce hora ɓΛēca? Āsa nĩra tenedrΛcaa, idjia λnaa naλ ējũãne ɓΛda unu ɓΛ bēřã.

¹⁰ BaribΛrΛ diamasi nĩra tenedrΛbaria, λnaa neē ɓΛ bēřã.–

¹¹ Mãwã jaradacarea Jesuba jarasia:

–Dadjirã dji bia Lazarora cãĩ ɓΛa baribΛrΛ mλa idjira λrλmane wãya.–

¹² Maλne Jesu ume nĩbabadarāba idjia jarasidaa:

–Dai Boro, idjira cãĩ ɓΛɓΛrΛ biabΛrΛa.–

¹³ Jesuba maλ jaradadeba Lazaro beudadebemada bedea ɓasia, baribΛrΛ idji ume nĩbabadarāba crĩchasidaa Lazaro cãĩ ɓΛdebemada bedea ɓΛda. ¹⁴ Maλbe Jesuba ebuda jarasia:

–Lazarora jaidasia. ¹⁵ Arima ɓadaē bēřã mλra ɓsrida ɓΛa maλneba ɓãrāba mλra biara ĩjãni bēřã. Waya idjimaa wãnadrΛ.–

¹⁶ Maλne Tomás, Mĩguiso abadada ɓasia.† MaλgΛba Jesu ume nĩbabadarã waabemarãa jarasia:

–Judeadaa wãnadrΛ dadjirã sida beadamãrēã.–

Beudarã Jesuba λrēbabidebema

¹⁷ Betania purude jũeside Jesuba cawasia Lazaro tΛbaripedadara ewari quĩmãrē ɓΛda.

¹⁸ Betaniara Jerusaleλneba mãcua tΛmΛē ɓasia.‡ ¹⁹ Maλ bēřã zocãrã judiorãda zesidaa Marta, Maria sobiabiide ādji djaba jaidada carea. ²⁰ Mãwã panΛne Martaba cawasia Jesura jũēɓΛrΛda. Ara maλda idji audiabaride wãsia. Maλne Mariara diguida ɓesia.

²¹ Martaba Jesu unuside idjia jarasia:

–Mλ Boro, ɓΛda nama ɓadabara mλ djabara jaidãē bacasia. ²² BaribΛrΛ mλa cawa ɓΛa jũma ɓΛa Ācõrēa iwidibΛrΛra idjia oida.–

²³ Jesuba idjia jarasia:

–ɓΛ djabara λrēbaya.–

²⁴ Maλne Martaba jarasia:

–Mãē, mλa cawa ɓΛa idjira jĩrũarebema ewaride λrēbaida beudarã λrēbabΛdade.–§

²⁵ Jesuba jarasia:

–MλdrΛ beudarã λrēbabibaria idjaba zocai ɓai diabaria. Bariduaba mλda ĩjãibΛrΛ, naλ djarade beubΛrΛ sida ewariza Ācõrē ume zocai ɓaya. ²⁶ Mλ ĩjã ɓΛra mλneba zocai ɓΛ bēřã ewariza zocai ɓaya. ¿ɓΛa maλgΛra ĩjã ɓΛca?–

²⁷ Maλne Martaba panusia:

–Mãē mλ Boro, mλa ĩjã ɓΛa ɓΛra Ācõrē Warrada, Ācõrēba ēdrΛ edabari diai jaradada, naλ ējũãne zeida ɓadada.–

Jesu Lazaro carea jĩãna

²⁸ Mãwã jaradacarea Martara wãsia idji djabawērãmaa. Maλbe iwidrΛa jarasia:

–Dji Jaradiabarira nama ɓΛa. Idjia ɓΛa ne jara quĩrĩã ɓΛa.–

²⁹ Maλ ũrĩpeda Mariara piradrΛpeda Jesu ɓΛmaa isabe wãsia. ³⁰ Jesura purude eda wãē ɓasia. Wadibida Martaba idji ununama ɓasia. ³¹ Maλne judiorã Maria sobiabidi carea idji diguida panΛba unusidaa idjira isabe piradrΛpeda dajadaa wãɓΛrΛda. Maλ carea idji caidu wãɓΛdaba jarasidaa:

–Idjira Lazaro tΛbaripedadamaa jĩãne wãɓΛrΛa.–

³² Mariara Jesu ɓΛma jũeside ara idji unubrΛrΛda idji jĩrũ caita ɓarru cobesia. Maλne jarasia:

† **11:16** Mĩguiso. Griego trλ Dídimoba jara ɓΛa mĩguisoda. ‡ **11:18** TΛmΛē ɓasia. Griego bedeaēde ɓΛ ɓΛa “quince estadia.” Maλra kilómetro ũbeaca ɓΛa. § **11:24** Isaía 26:19; Daniel 12:1-3.

-Mā Boro, bΛda nama badabara, mā djabara jaidaē bacasia.-

³³ Jesuba Maria jīgua jī̄bΛrΛda idjaba judiorā idji ume zepedada sida jī̄bΛdada unuside ādjirā carea bio sopua nūmepeđa jīgua āgasia. * ³⁴ Maļbe iwidisia:

-Idjira ζsāma tΛbarisida?-

Ādjirāba panusidaa:

-Dai Boro, acΛde wāna.-

³⁵ Jesura jī̄asia. ³⁶ Māwā bΛde judiorā arima duanΛba jarasidaa:

-AcΛdadua idjia sācua Lazarora quīrīā basida.-

³⁷ BaribΛrΛ ācΛrΛ ādjirānebemaba jarasidaa:

-Dauberrea bΛ biabidaba ζsāwāērā poya carebaē basi Lazaro beurāmārēā?-

Jesuba Lazaro ārēbabida

³⁸ Jesura wayacusa jīgua āgasia. Maļbe Lazaro tΛbaripedadama jūēsia. Maļgara eya uria basia. Dji eđa wābadara mōgaraba jūātrΛ basia. ³⁹ Maļne Jesuba jarasia:

-Jāā mōgarara āyā bΛdadua.-

Marta, dji jaidada djabawērāba Jesua jarasia:

-Mā Boro, idji jaidadara ewari quīmārē bΛ bērā cōbusia cadjirua bΛa.-

⁴⁰ BaribΛrΛ Jesuba jarasia:

-ζMā jaraē basica bΛa wārāda jī̄ibΛrΛ, Ācōrēra dji droma bΛda unuida?-

⁴¹ Māwā bΛde ēberārāba mōgarara āyā bΛsidaa. Maļbe Jesuba ātaa acΛpeda jarasia:

-Zeza, māa bΛa bia jaraya māa iwididara ūrīna bērā. ⁴² Mā cawa bΛa bΛa mā bedeara ūrī babarida, baribΛrΛ māa maļgara jarasia naļgarā ēberārāba cawadamārēā bΛabΛrΛ māra diabuesida.-

⁴³ Māwā jarađacarea Jesuba jīgua trΛ jarasia:

-jLazaro, dajadaa zedua!-

⁴⁴ Ara māda Lazaro beu badada dajadaa zesia. Idji jΛwara, idji jīrū sida wađi wuaba bΛrā beasia. Idjaba idji quīrāra wuaba ānēbari basia. Maļne Jesuba jarasia:

-Ērānada bia tΛgamārēā.-

Judiorā bororāba Jesu beadi carea bedea aupedada

Mateo 26:1-5; Marco 14:1-2; Luca 22:1-2

⁴⁵ Zocārā judiorā Maria acΛde wāpedadaba unusidaa Jesuba odara. Maļ bērā ādjirāba jī̄asidaa. ⁴⁶ ΛcΛrΛra pariseorāmaa wāsidaa Jesuba oda jarađe. ⁴⁷ Maļ carea pariseorāra, sacerdote bororā sida jūma judiorā dji dromarā ume ābaa dji jΛresidaa. Nāwā jarasidaa:

-Dadjirāba ζsāwā ođi? Maļ ēberāba ne ununacada zocārā o bΛa. ⁴⁸ Idjida idu bΛdibΛrΛ jūmarāba crīchađia idjira dadjirā boroda. Idjida ēpēnibΛrΛ romanorāra zedapeđa dadji Ācōrē de dromara babuedia idjaba jūma dadji judiorā sida quenania.-

⁴⁹ Mama aba basia Caipá abadada. Idjira maļ poađe dji dromaara bΛ sacerdote basia. Maļ Caipába jarasia:

-jBārāra crīcha neē panΛa! ⁵⁰ Romanorāba jūma dadjirā beadi cāyābara biara bΛa ēberā aba dadji judiorā carea beuida.-

⁵¹ Caipába ara idji crīchađeba māwā jaraē basia. ĀtebΛrΛ idjira maļ poađe dji dromaara bΛ sacerdote bērā ĀcōrēbΛrΛ idjia jarabisia Jesura jūma judiorā carea beuida bΛda.

⁵² BaribΛrΛ ababe judiorā carea beuē basia, ātebΛrΛ beusia jūma Ācōrē warrarā naļ ējūāne beara puru aba bΛi carea. † ⁵³ Judiorā dji dromarāba bedea bΛsidaa mamaΛba ātaa crīcha jΛrΛđida Jesu beadi carea.

* **11:33** Ādjirā carea. ΛcΛrΛmaarā Jesura sopuasida ādjirāba jī̄ānaē basi bērā idjia Lazarora ārēbabida. Dewararāmaarā Jesura sopuasida naļ ējūāne ēberārāra beubada, cacua biē beabada, idjaba cadjirua obada bērā. † **11:52** Isaia 11:12; Jeremia 23:3; Miquea 2:12.

⁵⁴Mañ bẽrã Jesura judiorã tãẽna ebuda nĩbaca basía, ãtebΛrΛ Judeadebemada ãyã wãsia. Epraiñ purude idji ume nĩbabadarã ume baðe wãsia. Mañ purura eñũã põãsa ewaraga ðΛ caita ðΛa.‡

⁵⁵Judiorã Egiptodeba ãdrΛpedada quĩrãnebabada ewarira caita basia. Mañra ewari droma bẽrã puruzabemarãda Jerusaleñnaa wãsidaa ãdjia obada quĩrãca o panΛneba Æcõrẽ quĩrãpita bia beadi carea. § ⁵⁶Mañ ewaride ãberãrãba Jesura jΛrΛ nĩbasidaa. Æcõrẽ de droma dajada ãbaa duanΛne iwidiðadjidaa:

–Bãrãmaarã çidjira nañ ewari droma obadade zebá?–

⁵⁷BaribΛrΛ sacerdote bororãba pariseorã biða jarasidaa bariduaba Jesuda jũesida cawasidara jaraida ðΛda idji jidaðamãrẽã.

12

Mariaba quera Jesu jĩrũ ãrã weada

Mateo 26:6-13; Marco 14:3-9

¹Egiptodeba ãdrΛpedada quĩrãnebabada ewari jũei carea wadi sei ewari ðΛde Jesura Betania purudaa wãsia Lazaro ðabarimaa. Mañ Lazarora Jesuba ãrẽbabida basía.

²Jesura zeda bẽrã quewarabema codira waiðΛa osidaa. Martaba codi careabemara jedeca basia. Mañne Lazaro sida Jesu ume ne co basia. ³Mãwã panΛne Mariaba nardo quera idji awa quiruda, nẽbΛa ðΛda taza umé enepeda Jesu jĩrũne weasia.* Mañbe idji buðaba põãsa jaresia. Mañ queraba dji dera jũma tũãpa nũmesia. ⁴Mañne Jesu ume nĩbabarida aba basia Juda Iscariote abadada. Judaba Jesura jidabi basía. Mañ Judaba jarasia:

⁵–çCãrẽ cãrẽã jãñ querara nẽdobueẽ basi? Nẽdobueðabara poa aba trajabΛrΛde edabari quĩrãca edacasia. Mañba ne neẽ queðeara carebacasia.–

⁶BaribΛrΛ idjia mãwã jaraẽ basía ne neẽ queðeada crĩcha ðΛ bẽrã, ãtebΛrΛ mãwã jarasia ne drΛabari bẽrã. Ædji parata wagabada buchacara idjia erobabadjia baribΛrΛ mãñnebemada drΛabadjia. ⁷Mañne Jesuba jarasia:

–Nañ wẽrãa mãwã jararãdua. Idjia nañ querara waga erobasia mã tΛbaridi ewari carea.† ⁸Ne neẽ queðeara ewariza bãrã tãẽna panania, baribΛrΛ mãra bãrã ume ewariza baẽa.–

Judiorã bororãba Lazaro beadi carea bedea aupeðada

⁹Zocãrã judiorãba cawasidaa Jesura Betaniane ðΛda. Mañ bẽrã idji acΛde wãsidaa. Mañ awara Lazaro, Jesuba ãrẽbabida sida acΛde wãsidaa. ¹⁰⁻¹¹Lazaro ãrẽbada carea judiorã zocãrãba sacerdote bororãra igaradapeda Jesuda ãjãsidaa. Mañ carea sacerdote bororãra bedea ausidaa Lazaro sida beadi carea.

Jerusaleñnebemãrãba Jesu audiabaripedada

Mateo 21:1-11; Marco 11:1-11; Luca 19:28-40

¹²Nurẽma zocãrã ãberãrã ewari droma odi carea Jerusaleñnaa zepedadaba cawasidaa Jesura Jerusaleñne jũebΛrΛda. ¹³Mañ carea ãdjirãba uruta quedua quĩrãca beada tΛdapeda idjira audiabaride wãsidaa. Nãwã jĩgua jarasidaa:

–jBio biya quirua!‡ jBio bia ðΛa dadjirã Æcõrẽ trãneba zebΛrΛra! jBia quirua Israeldebemã Borora!–

‡ **11:54** Epraiñ purura Jerusaleñneba ewari aba basia. § **11:55** Ewari droma odi naẽna judiorãra Æcõrẽ quĩrãpita bia beadida panasidaa. AbaΛba ãberã beudada tãibΛrΛ wa waraibΛrΛ, siete ewari Æcõrẽ quĩrãpita biẽ bebadjia. Mañ carea ne oida basia: acΛdua Numero 19:16-22; 2 Cronica 30:13-21. Mãwã oẽbΛrΛ ewari dromara ocara basia. Jesu ewaride judiorãba jaradiabadjidaa judiorã Israel drua ãi beara Æcõrẽ quĩrãpita biẽ beada. Mañ carea Jerusaleñ purudaa zedapeda siete ewari dãrãbadjidaa Æcõrẽ quĩrãpita bia panani carea. * **12:3** Taza umé. Libra aba wa medio litro wa tresciento gramo. † **12:7** Idjia nañ querara waga erobasia mã tΛbaridi ewari carea. Griego beðeade mãra ebuda baẽa. ‡ **12:13** jBio bia quirua! MãgΛra arameo beðeade jarabadaa “Hosana.”

14 Mañne Jesuba burro zaqueda unupeđa ĩrĭ chũmesia. Mãwãsia Ācõrẽ Bedeade jara bĭ quĩrãca:

15 Wayarãnadua, Sioĭ eyade bẽarã. Acĭdadua, bãrã Borora burro zaque ĩrĭ zebĭrĭa. §

16 Jesu ume nĩbabadarãba mañra unu panĭmĩna cawadaẽ panasidaa. Baribĭrĭ Jesu ĩrẽbapeda bajãnaa wãnacareabĭrĭ cawasidaa Ācõrẽ Bedeade idjidebema naẽna bĭdada jũma wãrãda mãwãsida.

17 Jesuba Lazaro beu bađada trĭpeda ĩrẽbabiside zocãrã ĩberãrãda arima duanasidaa. Mãwãnacarea ãdjia unupeđadada nẽbĭrĭbadjidaa. 18 Jesuba mañ ne ununaca odara zocãrãba ũrĩsidaa. Mañ bẽrã idji audiabariđe wãsidaa. 19 Mañne pariseorãba ara ãdjiduba jara duanasia:

-ĭAcĭdadua! Jũmarãda idji caiđu wãbĭdaa. Mañ bẽrã dadjirãba o quĩrĩã panĭra poya odaẽa.-

Jesuba idji beadi jarada

20 Mañ ewari droma o panĭne ĩcĭrĭ griegorãda Ācõrẽa bia beadeadi carea Jerusaleñne jũsidaa. 21 Mağĭrãra Pelipe, Jesu ume nĩbabarimaa wãsidaa. Mañ Pelipera Galileade bĭ puru Betsaidaebema basía. Ādjia Pelipea jarasidaa:

-Dairãba Jesura unu quĩrĩã panĭa.-

22 Mañ carea Pelipeba Andrẽa jarade wãsia. Mañbe ãdjia Jesua jarasidaa. 23 Mañne Jesuba jarasia:

-Ewarira jũesia. Ācõrẽba mĭ, Nañ Djara Edadara dji Dromada bĭya. 24 Mãa wãrã arada jaraya: beuđa quĩrãca trigo tada jouđeĭbĭrĭ, ara mãwã abari tada b̃baria. Baribĭrĭ jouđibĭrĭ mañ tara tunupeđa bio zaubaria. 25 Ara mañ quĩrãca Ācõrẽ cãyãbara nañ djarade zocai baida biara jĭrĭ bĭba mañ zocai baira aduaya. Baribĭrĭ nañ djarade zocai bai jĭrĭ cãyãbara mãda ĩpẽibĭrĭ Ācõrẽ ume ewariza zocai baya. 26 Bariduada mĭ nezoca ba quĩrĩã bĭbĭrĭ, mĭ ume nĩbaida bĭa. Mã wãbĭrĭmaa mĭ nezoca sida wãya. Bariduada mĭ nezocabĭrĭ, mĭ Zezaba idjira dji dromada bĭya.

27 Wãrãda mãra bio sopua bĭa. ĩMãa cãrẽda jarai? ĩMãa jaraica “Zeza, mĭ bia mĩgaiđebemada ĩdrĭ bĭdua”? Mãwã jaraẽa mãra mañ carea zeda bẽrã. 28 Ātebĭrĭ jaraya: Zeza, mağĭdeba jũmarãa cawabidua bĭra dji Dromaara bĭda.-

Ara mãwãbĭrĭde ĩberãrã arima duanĭba beadeada bajãnaa ũrĩsidaa. Mañ beđeaba jarasia:

-Mãa naẽna cawabisia mãra dji Dromaara bĭda idjaba wayacusa cawabiya.-

29 Mañ beđea ũrĩsidade ĩcĭrĭba jarasidaa baada jururusida. Dewararãba jarasidaa:

-Bajãnebema nezocaba Jesua beđeasia.-

30 Mañne Jesuba jarasia:

-Mañ beđeara mĭ iteaẽ basía. Biara bãrã itea basía. 31 ĩrĭbĭrĭ Ācõrẽba cawabiya nañ ĩjũãnebemarãra beđeade duanĭda. ĩrĭbĭrĭ diauru, nañ ĩjũãnebema borora Ācõrẽba poyaya. 32 Mã ĩrĭ jira bĭbĭdade mãa jũmarãda eneya mĭ ĩjãnamãrẽã.-

33 Mãwã jarasia idjira crude cachi beđida cawabi carea. 34 ĩberãrã mama duanĭba Jesua jarasidaa:

-Ācõrẽba Moisea diada leyđeba dairãba cawa panĭa Ācõrẽba ĩdrĭ edabari diai jaradara beuca baida.* Bĭa ĩsãwã jara bĭ Nañ Djara Edadara crude cachidida? Nañ Djara Edadara ĩcai?-

35 Jesuba jarasia:

§ 12:15 Jerusaleñ purura Sioĭ eyade bĭa. Zacaria 9:9; Isaía 40:9-10; Sofonías 3:14-17. * 12:34 Isaía 9:7; Ezequiel 37:25; Salmo 72:17; Salmo 89:35-37.

-Naã ãnaara bãrã ume dãrã baëa. Maã carea ãnaane nĩbadadua idji bãrã ume ßamisa cawadaëne pãĩmane ßeada amaaba. Pãĩmane nĩba adua ßaa sãmaa wãda. ³⁶ Ænaa bãrã tãëna eropanane maã ãnaara ãjãnadua ãnaanebema ëberãrãda ßeadi carea.-

Maã ßeada jaraðacarea Jesura ara maãda wãpeða mĩrũsia.

Judiorãba waðibida Jesu ãjãnaë duanana

³⁷ Jesuba ne ununacada zocãrã ëberãrã quĩrãpita oðamĩna ãdjirãba waðibida ãjãnaë panasidaa. ³⁸ Æcõrëneba ßeðeabari Isaíaaba jaraða quĩrãca wãrãda mãwãsia. Nãwã jarasia: Dai Boro, ¿daiba jarapeðaðara caiba ãjãsi?

Æcõrëba idji ãßara ¿caia cawabisi?†

³⁹ Maã bãrã ãdjirãba poya ãjãnaë basía, Isaíaaba jaraða quĩrãca:

⁴⁰ Mãa ãdjirãra dauberrea ßea quĩrãca ßasia idjaba so zarea ßasia ãdji dauba unu panãmĩna cawarãnamãrëã idjaba ãrĩ panãmĩna soðeba cawarãnamãrëã. Mãwã panã bãrã mãmaa zedacaa mãa biabimãrëã.‡

⁴¹ Isaíaaba idji cartade mãwã ßasia Jesura dji Dromada ßeida unupeða mãnebemada ßeðeada bãrã.§

⁴² Isaíaaba mãwã ßaðamĩna zocãrã judiorãba, judiorã dji dromarã ßida Jesura ãjãsidaa baribãrã ebuda jaraðaë basía. Waya panasidaa pariseorãba ãdjirãra judiorã dji jãrebada ßeðebemada ãyã jãretaðida. ⁴³ Æcõrëba ãdjida bia jarai cãyãbara maã judiorãba biara quĩrã panasidaa ëberãrãba bia jaraðida.

Æcõrëba Jesu ßeðeaðeba ëberãrã cawa oya

⁴⁴ Mãbe Jesuba jĩgua jarasia:

-Mã ãjã ßaba mã Diabueda sida ãjã ßaa. ⁴⁵ Mã unu ßaba mã Diabueda sida unu ßaa. ⁴⁶ Mãra naã ëjũãnaa ãnaa quĩrãca ze ßaa mã ãjãbãðara pãĩmane ßearãnamãrëã. ⁴⁷ Aßalãba mã ßeðeada ãrĩpeða ãjãëbãrã, mãa idjira bië ßaëa, mãra naã ëjũãne ßea bië ßa carea zeë ßa bãrã. Mãra naã ëjũãne ßea ëðrã edai careabãrã zesia. ⁴⁸ Baribãrã mã igara ßara, mã ßeða bia edaë ßara Æcõrëbãrã cawa oya. Jĩrũrebema ewaride Æcõrëba cawabiya idjira ßeðeðe ßada mãa jaraða ßeðeara ãjãnaë bãrã. ⁴⁹ Mãra ara mãdjideba ßeða ßaëa. Mã Zeza, mã namaa diabuedaba mãã jarasia cãrëda jaraida ßada idjaba sãwã mã ßeðeara jaraida ßa sida. ⁵⁰ Mãa cawa ßaa idjia mã ßeðeara jarabi ßada ëberãrã idji ume ewariza zocai duananamãrëã. Maã carea mã Zezaba mãã jaraða quĩrãca mã ßeða ßaa.-

13

Jesuba idji ume nĩbabadarã jĩrũ saɣãða

¹ Egiptodeba ëðrãpeðada quĩrãnebabada ewari bai naëna Jesuba cawa ßasia idji ewarira jũëbãrãda. Cawasia naã ëjũãra amepeda idji Zezamaa wãida. Jesuba jũma idjiderã naã ëjũãne ßeara bio quĩrã ßaða bãrã idjia mã quĩrãra unubisia aba idji beubãrã ewaridaa.

² Qewara pãĩmabãrãde ne co panasidaa. Baribãrã mã naëna diauruba Simoã warra Juda Iscariote soðe crĩchada ßaðoasia Jesu jidabimãrëã. ³ Jesuba cawa ßasia idji Zezaba ne jũmada idji jãwade ßasida, idjaba cawa ßasia idjira Æcõrëmaãba zepeda waya Æcõrëmaa wãida. ⁴ Baribãrã Jesuba osia nezocaba obari quĩrãca. Ædjirãra qewara ne co panãne pirabãrãpeða idjia ãrã jã ßabarida ërãsia. Mãbe cacua jarebadada edapeða cãrrã ßarã jãsia. ⁵ Epeðeco jũguruade baidoda jue edapeða idji ume nĩbabadarã jĩrũra saɣasia. Ædjiza saɣãpeða ãdji jĩrũra cacua jarebadaba pãsa jaresia.

⁶ Jesuba Simoã Pedro jĩrũ saɣãbãrãde Pedroba jarasia:

-Mã Boro, ¿baa mã jĩrũda saɣãica?-

† 12:38 Isaía 53:1. ‡ 12:40 Isaía 6:10. § 12:41 Isaía 6:1-5.

⁷ Jesuba panusia:

-M̄a o b̄ara b̄a nawena cawaē b̄a barib̄ara nocoare ebuda cawaya.-

⁸ Barib̄ara Pedroba jarasia:

-M̄ j̄ir̄ura b̄a s̄aḡacara b̄a.-

Jesuba jarasia:

-M̄a b̄a j̄ir̄ūda s̄aḡēb̄ara, b̄ara m̄reēa.-

⁹ Mā b̄er̄a Simō Pedroba jarasia:

-M̄w̄a baib̄ara, m̄ Boro, m̄ j̄ir̄ū awa s̄aḡar̄dua, j̄ateb̄ara m̄ j̄awara, m̄ boro sida s̄aḡadua!-

¹⁰ Mā carea Jesuba jarasia:

-Ēber̄a cuidacarea ababe idji j̄ir̄ū awa s̄aḡaida b̄a idji cacuara j̄ūma bia s̄aḡa b̄a b̄er̄a. B̄ar̄ara j̄ūmaena s̄aḡa beaa, m̄w̄am̄ina aba nama b̄a s̄aḡē b̄ada.-

¹¹ Jesuba cawa b̄asia caiba idjira jidabida. Mā carea jarasia: “Aba nama b̄a s̄aḡē b̄ada.”

¹² Ādjir̄a j̄ir̄ū s̄aḡacuađacarea Jesuba wayacusa idjia ār̄ā j̄ā b̄abarira j̄asia. Mābe ne cobadama wayacusa ch̄ūmepeda jarasia:

-¿Cawasidaca c̄ar̄ēā m̄a b̄ar̄a j̄ir̄ūra s̄aḡasida? ¹³ B̄ar̄aba m̄ra Jaradiabariada abadaa idjaba b̄ar̄a Boroada abadaa. W̄ar̄ada aride jara pan̄a, m̄w̄a b̄a b̄er̄a. ¹⁴ Māba m̄, b̄ar̄a Boroada idjaba Jaradiabariba nezoca qūir̄aca b̄ar̄a j̄ir̄ūra s̄aḡada b̄er̄a b̄ar̄a bida nezoca qūir̄aca b̄adjiza j̄ir̄ū s̄aḡadida pan̄a. ¹⁵ M̄a j̄aw̄a unubisia b̄adjiza dji carebadam̄ar̄ēā. ¹⁶ M̄a w̄ar̄a arada jaraya: ni ab̄a nezocada idji boro c̄aȳābara auđuara b̄āēa. Diabuedara idji diabueda c̄aȳābara auđuara b̄āēa. Nezocaba obari qūir̄aca m̄a oda b̄er̄a, b̄ar̄a bida abari qūir̄aca ođida pan̄a. ¹⁷ ¿Cawasidaca? M̄w̄a j̄j̄a odib̄ara w̄ar̄ada bia panania.

¹⁸ M̄a jaraē b̄a j̄ūma b̄ar̄ara bia beadida, m̄a edadar̄a s̄aw̄a beada cawa b̄a b̄er̄a. Āc̄or̄ē Bedeade b̄ā b̄a qūir̄aca w̄ar̄ada m̄w̄am̄ar̄ēā m̄a jarab̄ara: “Aba m̄ ume ne co bađada m̄ ume dji qūir̄ūda b̄esia.”* ¹⁹ M̄a ara nawena māḡara jarab̄ara wađi m̄w̄ai naēna, w̄ar̄ada m̄w̄ab̄ara b̄ar̄aba M̄ra M̄da j̄j̄anam̄ar̄ēā.† ²⁰ W̄ar̄a arada m̄a jaraya: m̄a diabueb̄ara ab̄aba bia edaib̄ara m̄da bia edab̄ara. Idjaba m̄ bia edab̄ara m̄ Diabuedara bia edab̄ara.-

Jesuba Judadebema jarada

Mateo 26:20-25; Marco 14:17-21; Luca 22:21-23

²¹ M̄w̄a jarapeda Jesura bio sopua b̄esia. M̄w̄a b̄ade ebuda jarasia:

-W̄ar̄a arada m̄a jaraya: aba b̄ar̄anebemaba m̄ra jidabiya.-

²² Idji ume n̄ibabadar̄ara abarica dji ac̄a duanesid̄aa Jesuba jarađara cawadaē bađa b̄er̄a. ²³ Māne aba b̄asia Jesuare ch̄ūm̄ada.‡ Māḡaba ara idjida “Jesuba bio qūir̄ā b̄a” abadjia. ²⁴ Simō Pedroba idjia boroba jarasia caiđebemada beđea b̄ada Jesua iwidim̄ar̄ēā. ²⁵ Mābe Jesuare ch̄ūm̄aba iwidisia:

-Dai Boro, ¿caiba b̄ara jidabi?-

²⁶ Jesuba panusia:

-M̄a pāda s̄oberapeda ab̄ala diaya. Mā ēber̄ara idjia.-

Ara māda pāra s̄oberapeda Jesuba Simō Iscariote warra Judaa diasia. ²⁷ Judaba mā codacarea Satana j̄aw̄a b̄esia. Māne Jesuba Judaa jarasia:

-B̄a oya b̄ara isabe odua.-

²⁸ Barib̄ara ne co duan̄ba ni ab̄aba cawadaē basia Jesuba c̄ar̄ē c̄ar̄ēā m̄w̄a jarasida.

²⁹ Judaba ādji parata wagabada buchacara erobabadjia. Mā b̄er̄ā āc̄ara b̄a cr̄ichasida

* **13:18** Salmo 41:9. † **13:19** Isaia 43:10. ‡ **13:23** Jesuare ch̄ūm̄ada. Griego bedeade b̄ā b̄a: “Jesumaa t̄ur̄i ch̄ūta b̄ada.” Judior̄a Egiptodeba ēdr̄apedada qūir̄ānebada ewaride m̄w̄a ne cobadjida. “Jesuba bio qūir̄ā b̄a” abadjia. Juāba ara idjida m̄w̄a jarabadjia.

Jesuba dji ewari droma careabemada nēdomārēã jarasida wa parata neē quedeaa diabi bΛda. ³⁰ Judaba pałra copeða ara małda dajadaa wāsia. Małra pāimanacarea basía.

Jesuba obi bΛ bedea djiwidi

³¹ Juda wānacarea Jesuba jarasia:

-ArābΛΓΛ Ācōrēba unubiya mλ, Nał Djara Edadara dji dromada. Mał awara mλneba Ācōrēba unubiya ara idjida dji dromada. ³² Mλ, Nał Djara Edadaba Ācōrēra dji dromada unubibΛΓΛ, Ācōrēba mλra abarica dji dromada unubiya. Idjia dārāéne małra unubiya. ³³ Bārāra mλ dji biarā bēřā mλa jaraya: mλra bārā ume dārā baéa. † Mλa judiorā bororāa jarada quĩrāca nawena bārāa jaraya: bārāba mλra jΛΓΛđia, māwāmĩna mλ wābΛΓΛmaa poya wānaéa.*

³⁴ Mλa obi bΛ bedea djiwidida bārāa jaraya: bārāra bio dji quĩrĩã beadadua. † Mλa bārā bio quĩrĩã bΛ quĩrāca bārā sida abarica dji quĩrĩãnadua. ³⁵ Bārāda māwā dji quĩrĩã pananibΛΓΛ, jūmarāba cawađia bārāra mλ ume nĩbabadarāda.-

Pedroba Jesu igaraéana ada

Mateo 26:31-35; Marco 14:27-31; Luca 22:31-34

³⁶ Simoł Pedroba Jesua iwidisia:

-Dai Boro, ¿bΛra sāmaa wāi?-

Małne Jesuba panusia:

-Mλ wābΛΓΛmaa bΛra nawena poya wāéa, baribΛΓΛ tēābe mλ caidu wāya.-

³⁷ Pedroba iwidisia:

-Dai Boro, ¿sāwāērā mλra bΛ ume poya wāé? Mλra bΛ carea beuida bΛa.-

³⁸ Małne Jesuba jarasia:

-¿BΛra mλ carea wārāda beuida bΛca? Wārā arada mλa jaraya: eterre berui naēna bΛa barima ũbea jaraya mλra unucada.

14

Jesuba idjideba dadjirā Zezamaa wāni jarada

¹ Sopua bearānadua. Ācōrēba aride o bΛda wārāda ĩjānadua. Idjaba mλa aride o bΛ sida wārāda ĩjānadua. ² Mλ Zeza bΛbarima dadjirā duananira baraa. Mλra mamaa wāya bārā beadima bia oi carea. Māwāébara mλa jaraé bacasia. ³ Mλra bārā beadima bia ode wāya. Małbe wayacusa zeya bārā edei carea mλ ume beadamārēã. ⁴ Bārāba cawa panΛa mλra sāmaa wāida. Dji o sida cawa panΛa.-

⁵ BaribΛΓΛ Tomába jarasia:

-Dai Boro, adua panΛa bΛra sāmaa wāida. ¿Sāwā mał ora cawađi?-

⁶ Małne Jesuba jarasia:

-Mał ora mλa. Mλneba Ācōrēra wārāda cawa panΛa idjaba zocai bai arada eropanΛa. Mλneba wānaébΛΓΛ ni abałda mλ Zezamaa poya jūēnaéa. ⁷ Bārāba mλda wārāda cawa panΛbΛΓΛ, mλ Zeza sida cawa panΛa.* IdibΛΓΛ bārāba idjira cawa panΛa unu panΛ bēřā.-

⁸ Małne Pelipeba idjía jarasia:

-Dai Boro, dadji Zezara daia unubidua. Ara małba bia bΛa.-

⁹ Mał carea Jesuba jarasia:

-Pelipe, mλra dārābΛΓΛa bārā ume bΛda. BΛa mλra ¿wadibida cawaé bΛca? Mλ unu bΛba mλ Zeza sida unu bΛa. BΛa ¿sāwā jara bΛ “dadjí Zezara daia unubidua”? ¹⁰ ¿BΛa ĩjāé bΛca mλra mλ Zeza ume ābaa bΛda idjaba mλ Zezara mλ ume ābaa bΛda? Mλa bedea

‡ 13:33 Mλ dji biarā. Griego bedeadé bΛ bΛa “mλ warra zaquerā.” * 13:33 Juał 7:33; 8:21. † 13:34 Mλa obi bΛ bedea djiwidi. Ācōrēba obi bΛ bedea dji drōāda Levitico 19:18đe, Deuteronomio 6:5đe unubadaa. * 14:7 Bārāba mλra wārāda cawa panΛbΛΓΛ, mλ Zeza sida cawa panΛa. Griego bedeadé λcΛΓΛ cartade bΛ bΛa: “Bārāba mλra wārāda cawa pananabara, mλ Zeza sida cawacasiđaa.”

ɓara ara młdjideba bedeacaa. Āteɓara mł Zeza mł ume ābaa ɓara młneba bedeaa ɓa. Wārāda młneba ne jūmada idjia obaria. ¹¹ Ījānada młra mł Zeza ume ābaa ɓada idjaba mł Zezara mł ume ābaa ɓada. Młā māwā jara ɓa carea bārāba ĩjānaē panɓara, młā o ɓa carea ĩjānada.

¹² Wārā arada młā jaraya: bariduaba młda ĩjā ɓara, młā o ɓara idjia bida oya. Wārāda młā o ɓa cāyābara idjia auɗuara oya, młra mł Zezamaa wāi bēra. ¹³ Bārāba młda ĩjā panɓa bēra mł trāneba iwidibara młā jūma oya. Māwā młneba ebuɗa ɓaya mł Zezara dji dromada. ¹⁴ Wārāda bārāba młda ĩjā panɓa bēra jūma mł trāneba iwidibara młā oya.

Jesuba Ācōrē Jaure diai jarada

¹⁵ Bārāba młda wārāda quĩrā panɓara, mł bedeara ĩjā o panania.† ¹⁶ Mał bēra mł Zezaa iwidiya bārā Carebabarida diabuemārē. Małgāra bārā ume ewariza ɓaya. ¹⁷ Idjira Ācōrē Jaurea. Idjia Ācōrēra wārāda cawabibaria. Nał ĩjūānebemarāba idjira poya edadaē, ununaca bēra idjaba adua panɓa bēra. Małne bārāɓara idjira cawa panɓa, bārā ume ɓa bēra idjaba bārā sode ɓai bēra.‡

¹⁸ Młā bārāra jērāmārā quĩrāca ameēa. Młra wayacusa bārāmaa zeya. ¹⁹ Dārāēne nał ĩjūānebemarāba młra waa ununaēa baribara bārāba młra ununia. Młā zocai ɓai arada eroɓa bēra, bārā bida zocai ɓai arada erobeada. ²⁰ Mł zedacarea bārāba cawadia młra mł Zeza ume ābaa ɓada, bārāra mł ume ābaa panɓa, idjaba młra bārā ume ābaa ɓada. ²¹ Mł bedeaa ũrīpeɗa ĩjā o ɓaba młra quĩrā ɓa. Aɓaɓa młda quĩrā ɓara, mł Zezaba idjira quĩrā ɓaya. Młā bida idjira quĩrā ɓaya, idjaba ara młda idjia unubiya.–

²² Małbe dewara Juda, Iscarioteēba Jesua iwidisia:

–Dai Boro, ɓsāwā ɓara dairāa unubi baribara nał ĩjūānebemarāa unubiē?–

²³ Jesuba panusia:

–Mł quĩrā ɓaba mł bedeara ĩjā o ɓaya. Mł Zezaba idjira quĩrā ɓaya. Małbe daira idjimaa zedia idji ume ābaa panani carea. ²⁴ Mł quĩrāē ɓaba mł bedeara ĩjā oca. Bārāba ũrī panɓa bedeara młreēa, āteɓara mł Zeza, mł Diabuedadea.

²⁵ Małgāra młā bārāa jara ɓa wadibida bārā ume ɓa bēra. ²⁶ Baribara mł Zezaba mł trāneba idji Jaurea diabueya bārā Carebabarida ɓamārē. Ācōrē Jaurea ne jūmada bārāa jaradiaya. Idjia bārāa jūma młā jaradara quĩrānebabiya.

²⁷ Młā necai ɓaida bārā sode ameya. Młā dia ɓa necai ɓaira nał ĩjūānebemarāba poya diadacaa. Mał bēra jūmawāyā sopuarānada. Ne wayarānada. ²⁸ Młā bārāa jarasia młra wāɓara idjaba waya bārā ume ɓade zeida.§ Bārāba młda wārāda quĩrā panɓara ɓasridacasiɗa mł Zezamaa wāyana ada carea. Mł Zezara mł cāyābara dji dromaara ɓa bēra młra wayacusa ɓaya młdji naārā ɓadamaa. ²⁹ Młā małgāra jara ɓa wadi māwāi naēna, wārāda māwāɓara bārāba ĩjānamārē.

³⁰ Młra bārā ume dārā bedeaa, nał ĩjūānebema borora zɓara bēra. Idjia młra poyaēmīna beabiya. ³¹ Māwā mł Zezaba obi ɓada młā ĩjā oya. Małgādeba nał ĩjūānebemarāba cawadia młā mł Zezara bio quĩrā ɓada.

Piradrada. Wānadr.–

15

Jesura uva jɓcara dji araa

¹ Jesuba jarasia:

† **14:15** Ījā o panania. Griego bedeade ɓara cartade ɓa ɓa: “Ījā o pananada.” ‡ **14:17** Bārā sode ɓai bēra. Griego bedeade ɓara cartade ɓa ɓa: “Bārā sode ɓa bēra.” § **14:28** Juał 14:3,18.

–Māra uva jācara dji araa.* Mā Zezara djibaria. ² Mā jāwate zaudacara idjia jūma tɔcuaya, baribɔɾɔ dji zaubada jāwate quĩrācuita tɔcuabaria biara zaudamārēã. ³ Mā beɔeada ijā panɔ bērā bārāra jāwate quĩrācuita tɔcuada quĩrāca biya beaa.† ⁴ Mā ume ābaa beaɔadua mā bārā ume ābaa ɔɔ quĩrāca. Jācarade caraē ɔɔ jāwate ara iduba zaucaa. Ara maā quĩrāca bārāda mā ume beaɔaēbɔɾɔ zaudaēa.

⁵ Māra uva jācara dji araa. Bārāra mā jāwaterāa. Mā ume ābaa beara bio zaubadaa, māra bārā ume ābaa ɔɔ bērā. Bārāba mā neē ni cārē sida Ācōrē itea poya oɔaēa. ⁶ Mā ume ābaa ɔɔēra mā Zezaba āyā batabueya jāwate zauca quĩrāca. Maā jāwate purrubadacarea dadjia ābaa buedapeda babuebadaa.

⁷ Bārāda mā ume ābaa beadibɔɾɔ, mā beɔeada ijā o pananibɔɾɔ, iwididada jūma bārāba quĩrābɔɾɔ. Maāne māa diaya. ⁸ Bārāda bia zaudibɔɾɔ unubidia wārāda mā ume nĩbabadarāda māwā beada. Māwā unubidia mā Zezara dji dromada.

⁹ Māa bārāra quĩrā ɔɔa mā Zezaba mā quĩrā ɔɔ quĩrāca. Maā bērā mā quĩrāneba pananada. ¹⁰ Māa obi ɔɔ beɔeada ijā oɔibɔɾɔ, wārāda mā quĩrāneba panania. Ara maā quĩrāca mā Zezaba obi ɔɔ beɔeada ijā o ɔɔ bērā idji quĩrāneba ɔɔbaria. ¹¹ Jūma maāɔɔa māa jara ɔɔa bārāra mā ume bio ɔɔsrida beadamārēã.

¹² Māa obi ɔɔ beɔeada naāɔa: bārāra dji quĩrānada māa bārā quĩrā ɔɔ quĩrāca. ¹³ Ēberāda idji dji bia carebai carea beuibɔɾɔ, ni abaɔba maā cāyābara poya biara quĩrāra erobaēa. ¹⁴ Māa obi ɔɔ beɔeada bārāba ijā oɔibɔɾɔ bārāra mā dji biarāa. ¹⁵ Māa bārāra waa mā nezocaada aēa. Nezocaba idji boroba oi crīcha ɔɔara adua ɔɔa. Māa bārāra mā dji biarāana aya. Māa bārāra cawabisia ne jūma mā Zezadeba ūrīnada. ¹⁶ Bārāba māra edadaē basía. Māabɔɾɔ bārāra edasia. Māa bārāra ɔɔsia wānapeda bia zaudamārēã, idjaba maā zaubadara dārā droamārēã. Māa bārāra edada bērā mā Zezaba jūma bārāba mā trāneba iwidibɔɾɔ diaya. ¹⁷ Waya māa bārāra jaraya: abarica dji quĩrānada.

Naā ējūānebemarāba Jesu ijā beara quĩrāmabadaa

¹⁸ Naā ējūānebemarāba bārāda quĩrāma panɔbɔɾɔ, cawadada ādjirāba naārā māda quĩrāmasidada. ¹⁹ Bārāda naā ējūānebema badabara ādjirāba bārāra quĩrācasidada ādjirānebema bērā. Baribɔɾɔ māa bārāra naā ējūānebemada edasia ādjirā awara beadamārēã. Maā bērā bārāra quĩrāmabadaa. ²⁰ Quĩrānebadada māa naā jaradara: “Ni abaɔ nezocada idji boro cāyābara auɔuara ɔɔa.”‡ Maāɔba jara ɔɔa ēberārāba mā beɔeada ijā o panɔbɔɾɔ, bārā beɔeada sida ijā oɔia. Baribɔɾɔ ādjirāba māda biē oɔi carea ēpē panɔbɔɾɔ, bārā sida biē oɔi carea ēpēnia. ²¹ Bārāra mā carea biē oɔia ādjia mā Diabuedara adua panɔ bērā.

²² Māa ādjirāa jaradiade zedaēbara ādjia cadjirua opeɔada carea beɔeade beaɔaē bacasia. Baribɔɾɔ mā beɔeada ūrīpedada bērā poya jaradaēa adua panasidada ādjia o panɔra cadjiruada. ²³ Abaɔba māda quĩrāma ɔɔbɔɾɔ, mā Zeza sida quĩrāma ɔɔa. ²⁴ Māa ādjirā quĩrāpita ne ununacada oɔaēbara, ādjirāba cadjirua o panɔ carea beɔeade beaɔaē bacasia. Baribɔɾɔ māa oɔara ādjirāba unusidamīna māra, mā Zeza sida quĩrāma panɔa. ²⁵ Māwā duanɔa ara ādjirā leyde jara ɔɔ quĩrāca. Nāwā jara ɔɔa: “Māra beɔeada neē ɔɔada quĩrāmasidada.”§

²⁶ Ācōrē Jaure bārā Carebabarira zeya. Idjia wārā beɔeada jarabaria. Māa idjira mā Zezamaɔba diabuebɔɾɔde idjia mānebemada bārāa beɔeada. ²⁷ Bārā bida mānebemada beɔeada, bārāra naārāeɔaɔba mā ume panɔ bērā.

* **15:1** Antiguo Testamento de jara ɔɔa Ācōrēba Israelera uva jācara quĩrāca usida, māwāmīna idjia quĩrā ɔɔada quĩrāca ādjirāba oɔaē basía. Aɔadua Salmo 80:8-16; Isaía 5:1-7; Jeremia 2:21; Ezequiel 15:1-8; 19:10-14; Osea 10:1. Baribɔɾɔ naā Juaā 15:1de jara ɔɔa Jesuba o ɔɔada Ācōrēba quĩrā ɔɔ quĩrāca. Maā carea jara ɔɔa “uva jācara dji ara.” † **15:3** Juaā 13:10. ‡ **15:20** Juaā 13:16. § **15:25** Salmo 35:19; 69:4.

16

¹ M̄la jūma maḷḡara bārāa jara ḅla m̄l ijā panḷra igararānamārēã. ² Judiorāba bārāra ādjirā dji jḷrebada dedebemada āyā jḷrecuadia. Maḷ awara bārā beadi ewarira zeya. Bārā beabḷdade ādjirāba crīchadia Ācōrēba quīrīā ḅḷda o panḷda. ³ Māwā odia m̄l Zezada, m̄l sida adua panḷ bērā. ⁴ Baribḷḷḷ m̄la jūma maḷḡara bārāa jarabḷḷḷa, maḷ ewari jūēbḷḷḷde m̄la jaradara quīrānebadapeda sozarra beadamārēã.

Ācōrē Jaureba o ḅḷdebema

M̄la bārā bia mīgadidebemada naēna jaraē basía bārā ume bada bērā. ⁵ Baribḷḷḷ m̄lra m̄l Diabueḷamaa wāya. Māwāmīna ni abaḷ bārānebemaba m̄la iwididaē panḷa “ḅḷra ḷsāma wāi?” ⁶ Ātebḷḷḷ bārāra sopua panḷa m̄lra wāyana ada bērā. ⁷ M̄la wārā arada jaraya: bārā itea biara ḅḷa m̄lra wāida. M̄ḷda wāēbḷḷḷ bārā Carebabarida zeēa. Baribḷḷḷ m̄ḷda wāibḷḷḷ idjira diabueya.

⁸ Ācōrē Jaure zebḷḷḷde naḷ ējūānebemarāa cawabiya caida cadjirua obarida, caida jipa ḅḷda, idjaba caida bedede ḅḷda. Cawabiya ādjirāba jūma maḷḡḷdebemada āi crīcha panḷda. ⁹ Ācōrē Jaureba ādjirāa cawabiya m̄l beḷea ijānaca bērā cadjirua obadada. ¹⁰ Cawabiya m̄lra jipa ḅḷda m̄l Zezamaa wāna bērā. Maḷne bārāba m̄lra waa ununaēa. ¹¹ Idjaba Ācōrē Jaureba cawabiya naḷ ējūānebemarāa wārāda bedede panḷda, Ācōrēba naḷ ējūānebema borora bedede ḅḷda ada bērā.*

¹² M̄la wadibiḷda ne zocārā bārāa jara quīrīā ḅḷa. Maḷra bārāba nawena jūma poya cawadaēa. ¹³ Baribḷḷḷ Ācōrē Jaureba wārā bedeara cawabibari bērā idji zebḷḷḷde bārāa jaradiaya wārā beḷea Ācōrēneba ze ḅḷda jūma cawadamārēã. Idjira ara idji crīchadeba beḷeaēa, ātebḷḷḷ jūma m̄lneba ūrībḷḷḷḷda jaraya. Idjia bārāa cawabiya nocoarebema ewaride cārēda sāvāida. ¹⁴ Cawabiya m̄lra dji dromada, m̄l beḷea ūrīpeda jūma bārāa jaradiāi bērā. ¹⁵ Jūma m̄l Zezadera m̄lrea. Maḷ carea m̄la jarasia Ācōrē Jaureba m̄l beḷea ūrīpeda bārāa jaradiāida.

Bārāra sopua pananapeda ḅḷsridadia

¹⁶ Dārāēne bārāba m̄lra ununaēa, baribḷḷḷ māwānacarea wayacusa dārāēne m̄lra ununia.-†

¹⁷ Maḷne ḷcḷḷḷ idji ume nībabadarāba ara ādjiduḅa iwidī duanasidaa:

-Idjia dadjirāa “dārāēne bārāba m̄lra ununaēa, baribḷḷḷ māwānacarea wayacusa dārāēne m̄lra ununiana” a ḅḷba ḷcārēda jara ḅḷ? Idji Zezamaa wāyana a ḅḷba ḷcārēda jara ḅḷ? ¹⁸ Maḷ beḷea “dārāēne” a ḅḷba ḷcārēda jara ḅḷ? Dadjirāba cawadaē panḷa cārēnebemada beḷea ḅḷda.-

¹⁹ Jesuba cawasia ādjia maḷḡḷdebemada iwidī quīrīā panḷda. Maḷ carea jarasia:

-M̄la bārāa jarasia dārāēne m̄lra ununaēda idjaba māwānacarea dārāēne m̄lra wayacusa ununida. ḷMaḷḡḷdebemada ara bādūḅa iwidī duanaēca? ²⁰ Wārā arada m̄la jaraya: bārāra sopuaba jīānia baribḷḷḷ naḷ ējūānebemarāa ḅḷsridadia. Bārāra sopuaba jīānimīna maḷ sopuara jōpeda ḅḷsridadia. ²¹ Wārāda wērā warra tobḷḷḷde pua ḅḷa idji ewarira jūēna bērā. Baribḷḷḷ warra toḷacarea maḷ puara quīrādoabaria idji warra carea ḅḷsrida ḅḷ bērā. ²² Ara maḷ quīrāca bārāra ara nawena sopua panḷa, baribḷḷḷ m̄lra wayacusa bārā aḷde zeya. Maḷbe bārāra ḅḷsridadia. Ni abaḷba maḷ ḅḷsridara poya jōbiēa.

²³ Maḷḡḷ ewaride bārāba ni cārē sida m̄la waa iwididaēa. Wārā arada m̄la jaraya: bārāba m̄l Zezaa m̄l trāneba iwidibḷḷḷḷda idjia diaya. ²⁴ Bārāba wadibiḷda dadji Zezaa ni cārē sida m̄l trāneba iwididaē panḷa. Baribḷḷḷ māwā iwididibḷḷḷḷ edadia. Māwā bārāra bio ḅḷsrida beadia.

* **16:11** Juaḷ 7:21-24; 8:42-47; 12:31. † **16:16** Griego bedede ḷcḷḷḷ cartade ḅḷ ḅḷa: “M̄ḷdji Zezamaa wāi bērā.”

²⁵ M̄la ne jara b̄leba maḡara b̄r̄a jarasia, baribara ewari aba m̄ra waa ne jara b̄leba bedeaēa. Ātebala m̄ Zezadebemada ebuda jaraya. ²⁶⁻²⁷ Maḡ ewaride b̄r̄a m̄ tr̄neba Ācōrēa iwididia. M̄ra b̄r̄abari Ācōrēa bedeaēa, m̄ Zezaba b̄r̄ara quīr̄iā b̄ b̄r̄ā. Idjia b̄r̄ara quīr̄iā b̄la, m̄da quīr̄iā pan̄ b̄r̄ā idjaba m̄ra Ācōrēneba zedada iḡ pan̄ b̄r̄ā.

²⁸ M̄ Zezamaaba naḡ ējūānaa zesia. Baribara m̄la naḡ ējūāra ameya m̄ Zezamaa wayacusa w̄i carea.–

²⁹ Maḡbe idji ume n̄babadarāba jarasidaa:

–Ar̄bala b̄la jara b̄ra daima ebuda b̄la. Ne jara b̄leba bedea b̄lēa. ³⁰ Ar̄bala dairāba cawabada b̄la ne jūmada cawa b̄da. Daiba iwididi naēna b̄la s̄w̄a panuida cawa b̄la. Maḡneba dairāba cawa pan̄la b̄ra Ācōrēneba zesida.–

³¹ Jesuba jarasia:

–ĶAr̄bala b̄r̄a w̄r̄ada iḡbadaca? ³² Ewari jūēida badada jūēbala. B̄r̄a jūma aba aba memenenapeda m̄duba amenia.† Baribara m̄duba baēa m̄ Zezada m̄ ume b̄ b̄r̄ā. ³³ Jūma maḡara m̄la b̄r̄a jarasia m̄neba necai beadamārēā. Naḡ ējūāne bia m̄ga beadia, baribara ne wayarānada: naḡ ējūānebema cadjiruada m̄la poyasia.–

17

Jesuba ara idji carea Ācōrēa iwidida

¹ Jesuba m̄w̄a jaradacarea bajānaa ac̄peda jarasia:

–Zeza, m̄ ewarira jūēsia. B̄ Warrara dji dromada unubidua b̄ Warraba b̄ra w̄r̄ada dji dromada unubimārēā. ² B̄la jūma ēberārāra m̄ j̄waeda b̄asia. Maḡar̄nebemada b̄la m̄la ḡc̄ra diasia. M̄la ādjirā ewariza zocai b̄aida diasia. ³ Ewariza zocai beaba cawa pan̄la b̄ra w̄r̄ā Ācōrē aba b̄da. Idjaba za b̄la diabueda Jesucritoda cawa pan̄la. ⁴ B̄la m̄la naḡ ējūāne obidara m̄la jūma osia. M̄w̄a cawabisia b̄ra dji dromada. ⁵ Maḡ carea Zeza, m̄ra b̄ quīr̄pita dji dromada b̄dua b̄ ume naḡ ējūā oi naēna dji dromada b̄da quīr̄ca.

Jesuba idji ume n̄babadarā carea Ācōrēa iwidida

⁶ B̄la m̄la ēberārā naḡ ējūāne beada ḡc̄ra diasia. M̄la jūma ādjirā b̄ra cawabisia. Ādjirāra b̄rea, baribara b̄la m̄la diasia b̄ bedeada jaradiamārēā. Ādjia iḡ o pan̄la. ⁷ Maḡba cawa pan̄la jūma m̄la erobara b̄leba ze b̄da. ⁸ B̄la m̄la jaradara m̄la ādjirā jaradisia. Ādjirāba w̄r̄ada maḡ bedeara iḡsidaa. Maḡ b̄r̄ā cawa pan̄la w̄r̄ada m̄ra b̄lamaaba zesida. W̄r̄ada iḡ pan̄la b̄la m̄ra diabuesida.

⁹ M̄la b̄la iwidia ādjirā carebamārēā. M̄la b̄la iwidie b̄la naḡ ējūānebemarā carea. Ātebala b̄la m̄la diadarā careabara iwidie b̄la, ādjirāra b̄re b̄r̄ā. ¹⁰ Jūma m̄rera b̄rea idjaba jūma b̄rera m̄rea. Ādjirāba o pan̄neba m̄ra dji dromada unubi pan̄la.

¹¹ M̄ra naḡ ējūāne baēa baribara ādjirāra wadibida naḡ ējūāne panania. Zeza, b̄ra bio biya quirua. M̄ra b̄maa w̄bala b̄r̄ā b̄ ḡb̄leba ādjirāra bio wagadua. B̄la m̄la maḡ ḡb̄lara diasia.* M̄w̄a ādjirāra cacua aba b̄ quīr̄ca beadia, dadji cacua aba pan̄ quīr̄ca. ¹² B̄ ḡb̄leba m̄la jūma b̄la diadarāra naḡ ējūāne waga erobasia. Ādjirānebemarā ni abaada aduadaē basia. Ababe dji aduaida badadr̄ adusia b̄ bedeaba jara b̄ quīr̄ca w̄r̄ada m̄w̄mārēā.†

¹³ Ar̄bala m̄ra b̄maa w̄ya. Baribara wadibida naḡ ējūāne b̄de jūma maḡara jarabara. M̄w̄a m̄ b̄ ume b̄srida b̄ quīr̄ca ādjirā sida bio b̄srida panania. ¹⁴ B̄la jaradara m̄la ādjirā jaradisia. Baribara naḡ ējūānebemarāba ādjirāra quīr̄ma pan̄la

† 16:32 Zacaria 13:7. * 17:11 Ādjirāra bio wagadua b̄ ḡb̄leba. B̄la m̄la maḡ ḡb̄lara diasia. Griego bedeade ḡc̄ra cartade n̄w̄a jara b̄la: “Jūma b̄la m̄la diadarāra bio wagadua b̄ ḡb̄leba.” † 17:12 Salmo 41:9; 55:12-15.

mā quĩrāca naļ ējũānebemarāé bērā. ¹⁵ Māa bāa iwidiē bāa ādjirāra naļ ējũānebemada āyā edemārēā, ātebāra iwidi bāa cadjiruadebemada waga bamārēā.† ¹⁶ Ādjirāra naļ ējũānebemaēa mā naļ ējũānebemaē quĩrāca. ¹⁷ Bāa bedēaba bāra wārāda cawabi bāa. Maļba ādjirāra aba bā itea bia bādua. ¹⁸ Bāa mā naļ ējũānebemarā tāēna diabueda quĩrāca māa ādjirāra naļ ējũānebemarā tāēna diabuebāra. ¹⁹ Ādjirā carea ara mādjidā aba bā itea bia bābāra, ādjirā sīda aba bā itea bia beadamārēā bā wārāda cawa panāneba.

Jesuba jūma idji ŷjābāda carea Ācōrēa iwīdīda

²⁰ Māa ababe ādjirā carea iwidiē bāa. Ātebāra ādjirāba mā bedēa jarabādaē mā ŷjābāda carea bīda iwidi bāa. ²¹ Zeza, bāra mā ume bā bērā idjaba māda bā ume bā bērā māa iwidi bāa ādjirā sīda dadji ume cacua aba bā quĩrāca beadamārēā. Māwā naļ ējũāne beaba ŷjānia bāa māra diabuesida. ²² Bāa māra edasia dadjira ābaa pananamārēā. Māwā māra dji dromada bāsia. Ara mā quĩrāca māa ādjirāra dji dromada bāsia dadji ume cacua aba bā quĩrāca pananamārēā. ²³ Māra ādjirā ume bā bērā idjaba bāra mā ume bā bērā dadjirāra jūma ābaa cacua aba bā quĩrāca panania. Māwā naļ ējũāne beaba cawāda bāa māra diabuesida idjaba cawāda bāa ādjirāra quĩrā bāda mā quĩrā bā quĩrāca.

²⁴ Zeza, bāa naļ ējũā oi naēnaaba māra quĩrā bāa. Mā bērā bajāne māra dji dromada bāsia. Māa quĩrā bāa jūma bāa māā diađarāra mama mā ume ābaa beadīda bāa mā dji dromada bāđara ununamārēā. ²⁵ Zeza, bāra jīpa bāa. Naļ ējũānebemarāba bāra adua panāa, barībāra māa bāra cawa bāa. Idjaba za bea bīda cawa panāa bāa māra namaa diabuesida. ²⁶ Māa ādjirāa bāra cawabisia. Mā awara wādībīda auđuara cawabi bāya bāa mā quĩrā bā quĩrāca ādjirā sīda dji quĩrā pananamārēā idjaba māra ādjirā sođe eropanāmārēā.-

18

Jesu jidapedāda

Mateo 26:47-56; Marco 14:43-50; Luca 22:47-53

¹ Jūma māāra jarađacarea Jesura idji ume nībabadarā sīda Cedroā do zaque waa quĩrārē wāsīdaa. Arima néuda bāsia. Jesura idji ume nībabadarā sīda māmāa wāsīdaa. ² Juda, Jesu jidabiya bāba māā néura cawa bāsia, Jesura idji ume nībabadarā ume māmā bārima zocārā dji jārebādīda bērā. ³ Mā bērā Judaba zocārā romano sordaorāda, Ācōrē de dromanebema zarrarā sīda māā néuda pe edesia. Ādjirāra sacerdoterā bororāba, pariseorā bīda Juda ume diabuesīdaa. Ādjirāba ŷbīrāda idjaba mīāsu sīda eropanasīdaa.

⁴ Māāne Jesuba jūma sāwāida cawa bā bērā ādjimāa wāpedā iwīdīsia:

-Bārāba ŷcaida jāra panā?-

⁵ Ādjirāba panusīdaa:

-Jesu Nazaredebemada.-

Jesuba jarasia:

-Māda idjīa.-

Māāne Juda, Jesu jidabiya bāra ādjirā ume bāsia. ⁶ Jesuba māda idjīda abārađe ādjirāra jēda āradrābādaē baecuasīdaa. ⁷ Māābe Jesuba wayacusa iwīdīsia:

-ŷCaida jāra panā?-

Ādjirāba wayacusa panusīdaa:

-Jesu Nazaredebemada.-

⁸ Māāne Jesuba jarasia:

-Māda idjīda asia. Māda jāra panābāra, za duana ēberārāra idu wābīdadua.-

⁹ Māwā jarasia idjīa naēna jarađa bērā: “Zeza, bāa māā diađara ni aba bīda aduādaē.”* Idjīa jarađa quĩrāca wārāda māwāsīa. ¹⁰ Māāne Simoā Pedroba djōbada necoda

† 17:15 Cadjiruadebemada. Zocārāmarā māāba jara bāa diauruda. * 18:9 Juaā 6:39.

erobasia. Mañda eũta edapeda sacerdote dji droma nezoca cΛwΛrΛ jΛwa araarebemada tΛtasia. Mañ nezoca trΛra Malco abadaa. ¹¹ Mañ carea Jesuba Pedroa jarasia:

-BΛdji necora wagadua. BΛmaarã ¿mΛ Zezaba mΛ mĩgayada adara mΛa droaida bΛẽca?-

Jesu Anámaa jida edepedada

Mateo 26:57-58; Marco 14:53-54; Luca 22:54

¹² Mañbe romano sordaorãba Jesura jidaedapeda jΛwa jΛsidaa. Ādji borora, Ācõrẽ de dromanebema zarrarã sida arima panasidaa. ¹³ Jesura naãrã eberã Aná demaa edesidaa. Anára Caipá zãwãrẽ basía. Mañ poade Caipára sacerdote dji droma basía.†

¹⁴ Ara mañ Caipába judiorãa jaradoasia biara bΛda eberã aba jũmarã carea beuida.‡

Pedroba Jesu unucaada ada

Mateo 26:69-70; Marco 14:66-68; Luca 22:55-57

¹⁵ Mañne Jesu ume nĩbabadarã SimoΛ Pedroda idjaba dewarada Jesu caidu wãsidaa. SimoΛ Pedro ume wãnara sacerdote dji dromaba unubadjia. Mañ bẽrã idjira Jesu caidu eda wãsia sacerdote dji droma de duɗaa. ¹⁶ BaribΛrΛ Pedrora eda wãbada dajadaare besia. Mañ bẽrã idji ume wãna, sacerdote dji dromaba unubarira dajadaa wãsia. Dji eda wãbada wagabari wẽrã ume bedeapeda Pedrora eda edesia. ¹⁷ Mañ wẽrãba Pedroa iwidisia:

-¿BΛ sida Jesu ume nĩbabariẽca?-

Pedroba panusia:

-MΛẽa.-

¹⁸ Mañne sacerdote dji droma nezocarãba, Ācõrẽ de dromanebema zarrarã biɗa tΛbΛda coa nũmΛsidaa cũrãsa nũmΛ bẽrã. Coadapeda tΛbΛ cã duanasidaa. Mañne Pedrora ādjirã ume tΛbΛ cã nũmasia.

Anába Jesua bio iwidida

Mateo 26:59-66; Marco 14:55-64; Luca 22:66-71

¹⁹ Mañbe sacerdote dji dromaba Jesua bio iwidisia idji ume nĩbabadarãnebemada, idjia jaradia badadebema sida. ²⁰ Mañne Jesuba panusia:

-MΛra nañ eũãnebemarã quĩrãpita ebuɗa beɗea basia. MΛa jaradia basia dadjirã dji jΛrebada deza idjaba Ācõrẽ de droma dajada, jũma dadji judiorã ābaa dji jΛrebadama. Ni maãrĩ biɗa chupea jaraẽ basía. ²¹ ¿Cãrẽ cãrẽã mΛa iwididi bΛ? Mãwã oiẽ bΛa. ĀtebΛrΛ mΛ beɗea ũrĩpedadarãa iwidida bΛa. ĀdjirãbΛrΛ cawa panΛa mΛa jaradiaɗara.-

²² Jesuba mãwã jarabΛrΛde zarra idji caita nũmΛba jΛwajãba Jesu quĩrãdarrade upeda jarasia:

-¿BΛa sacerdote dji dromada wayaẽ bΛca?-

²³ Jesuba panusia:

-MΛa biẽ jarasibΛrΛ, jaradua mΛa cãrẽneba biẽ jarasida. BaribΛrΛ bia jarasibΛrΛ, bΛa ¿cãrẽ cãrẽã mΛra usí?-

²⁴ Mañbe Anába Jesura jΛwa jΛ bΛda Caipámaa diabuesia, idjira sacerdote dji dromaara bΛ bẽrã.

Pedroba waya Jesu unucaada ada

Mateo 26:71-75; Marco 14:69-72; Luca 22:58-62

²⁵ Pedrora wadibiɗa ĩta nũmasia tΛbΛ cã bΛda. Mañne eberãrãba idjia iwidisidaa:

-¿BΛ sida jãlgΛ eberã ume nĩbabariẽca?-

Pedroba mẽrã jarasia:

-MΛẽa.-

²⁶ Mañne sacerdote droma nezoca abΛba Pedroa iwidisia:

-¿MΛa bΛra idji ume neũde unuẽ basica?-

† 18:13 Caipára 18 poa sacerdote dji boro basía, poa 18ɗeba aba 36ɗaa. ‡ 18:14 Juañ 11:50.

Mañ nezocara Pedroba cawara tataa ume dji ëberãrã basía. ²⁷ Pedroba wayacusa mërãsia. Ara mawã jarabara de eterrera berusia. §

Jesu Pilato quĩrãpita bada

²⁸ Mañbe diapededa Jesura Caipá dedeba romanorã boro de dajadaa edesidaa. Jesu edepedada judiorã mañ de Pretorio abada de eda wãnaë basía ãdjirãmaara eda wãsidara Æcõrë quĩrãpita bië panani bërã. Idji quĩrãpita bia ba quĩrã panasidaa Egiptodeba ëdrapedada quĩrãnebabada codi carea.* ²⁹ Mañ bërã Pilatoda ãdjirãmaa dajadaa wãpeda iwidisia:†

–Nañ ëberã, bãrãba bië jara panaba ¿cãrë cadjiruada osi?–

³⁰ Ædjirãba panusidaa:

–Nañgaba cadjiruada odaëbara dairãba idjira bamaa enenaë bacasia.–

³¹ Mañ carea Pilatoba ãdjirãa jarasia:

–Bãrãbara idjira ededepeda cawa odadua ara bãdji leyba jara ba quĩrãca.–

Mañne judiorãba jarasidaa:

–Daiba djãrãba beabidacara panaba. Bãrãbara beabidida panaba.–

³² Mañgãra wãrãda mawãsia Jesuba jarada quĩrãca. Idjia jarasia sawã beuida bada.‡

³³ Mañbe Pilatora wayacusa dede eda wãsia. Jesura eda edebipeda iwidisia:

–¿Bada wãrãda judiorã boroca?–§

³⁴ Jesuba panusia:

–¿Mañgãra ba iwidia ba bio cawai carea, wa iwidia ba dewararãba ba mañnebemada mawã jarasida bërã?–

³⁵ Mañ carea Pilatoba jarasia:

–¿Mawãra mañda judioca? Ba purubara, sacerdote bororãbara bara mañmaa enesidaa. ¿Ba cãrãda osi ãdjirãba mawã odamãrã?–

³⁶ Jesuba panusia:

–Mãra ëberãrã boromãna mañ purura nañ ëjũãnebemaëa. Nañ ëjũãnebema badabara mañ purura djocasiadaa judiorãba mañ jidarãnamãrã. Baribara mañ purura nañ ëjũãnebemaëa.–

³⁷ Mañ bërã Pilatoba jarasia:

–¿Mãëteara wãrãda bara ëberãrã boroca?–

Jesuba panusia:

–Mãë, ba mawã jara quĩrã ba bãbara, mãra ëberãrã Boroa. Baribara mãra nañ ëjũãnaa zesia wãrã bededa jaradii carea.* Jũma wãrãare beaba mañ bedera ãjãbadaa.–

³⁸ Mañne Pilatoba iwidisia:

–¿Cãrãda wãrã?–

Jesu beadi carea jarapedada

Mateo 27:15-31; Marco 15:6-20; Luca 23:13-25

Mawã jaradacarea Pilatora wayacusa dajadaa judiorãmaa wãpeda jarasia:

–Mãra unuëa nañ ëberãba cãrë cadjiruada osida. ³⁹ Baribara dai romanorãba poaza bãrã itea obada quĩrãca odia. Bãrã Egiptodeba ëdrapedada quĩrãnebabada ewari bërã mãra preso bada aba ëdra baya, bãrãba jarabada. ¿Bãrãba quĩrã panaba mãra za ba judiorã boroda ëdra ba?–

⁴⁰ Mañne ãdjirãba jãgua jarasidaa:

–Jãgãëa. ¡Barrabãra ëdra ba!–

§ **18:27** Juañ 13:38. * **18:28** Judiorãba jarabadiada abada judiorã dede eda wãsira Æcõrë quĩrãpita bië beida. Acãdua Numero 9:9-11. † **18:29** Romanorã boro Tiberio abada Pilatora Judea druadabema boroda basia. Dji boroda basia poa 26deba aba 36 babãra. Judiorã bororãba Jesura Pilatoma edesidaa ãdjia preso bearã beacara panã bërã. Aba romanorãba mawã cawa odida panasidaa. ‡ **18:32** Juañ 3:14; 8:28; 12:32. § **18:33** Luca 23:2de jara ba judiorã bororãba Pilatoa mañnebemada jarasidaa. * **18:37** Nañ ëjũãnaa zesia. Griego bedede nãwã ba ba: “Mãra nañ ëjũãne todepeda zesia.”

Mañ Barrabára miã beabada boro basía.†

19

¹ Mañbe Pilatoba Jesura soaba ubisia. ² Māwã ðade romano sordaorãba borobari arã caðada Jesu borode jã ðasidaa, idjaba cacua arã jãbada pursupursua ðada jãbisidaa.

³ Mañbe Jesu caita zedapeda ipida jarasidaa:

-¡Bio bia ðaa, judiorã boro!-

Māwã jaradapeda jawajãba idji quĩradarraðe ubadjidaa.

⁴ Mañbe Pilatora wayacusa ðajada judiorãmaa wãpeda jarasia:

-Ûrĩnada. Mãa ëberãra ðajadaa eneya bãrã quĩrãpita. Mãmaarã idjia cadjiruada oẽ basía.-

⁵ Jesu ðajadaa enebadaðe arã caða borobarida idjaba cacuaðe jãbada pursupursua ðada jã basia. Mañne Pilatoba jarasia:

-Za ðaa dji ëberãra.-*

⁶ Baribarã Jesu unubadaðe sacerdote bororãba, Æcõrẽ de dromanebema zarrarã biða jĩgua jarasidaa:

-¡Idjira cruðe cachi beabidua! ¡Cruðe cachi beabidua!-

Mañne Pilatoba jarasia:

-¡Bãrãbarã ededapeda cruðe cachi beaðada! Mãmaarã idjia cadjiruada oẽ basía.-

⁷ Mañne judiorãba panusidaa:

-Dairãba leyda eropanã. Mañ leyde jara ða quĩrãca idjira beuida ðaa ara idjida Æcõrẽ Warraada a ða bẽrã.-†

⁸ Mañ beða urĩside Pilatora bio ne wayasia. ⁹ Mañbe idji de dromane eða wayacusa wãpeda Jesu iwidiisia:

-¿Bãra sãmabema?-

Baribarã Jesuba panuẽ basía. ¹⁰ Māwã ðade Pilatoba jarasia:

-¿Bãa panuẽca? ¿Adua ðaca mãa bãra poya cruðe cachi beabida idjaba poya ãdrã ðaida ðada?-

¹¹ Mañne Jesuba panusia:

-Æcõrẽba ðada ðaðaẽbara ðaa mãra ni cãrẽ sida oẽ bacasia. Mã ða jawade diapedaðaba mãwã o quĩrã panana bẽrã ða cãyãbara cadjiruada auðuara osidaa.-

¹² Mañ urĩside Pilatoba crĩcha ðesia Jesura sãwã ãdrã ðaida. Baribarã judiorãba wetara jĩgua jarasidaa:

-Bãa jãã ëberãda ãdrã ðaibarã bãra romanorã boro ume dji biaẽa. Bariduaba ara idjida dji boroada aibarã, mañ ëberãra romanorã boro ume dji quĩrãa.-

¹³ Pilatoba maãgãda urĩna bẽrã Jesura ðajadaa enebisia. Mañbe idji ábugueðe chũmesia deã “mõgara dowa oða” abadama. Hebreo beðeade Gabata abadaa. ¹⁴ Judiorã Egip-toðeba ãdrãpedaða quĩrãnebabada ewarira nurẽma bẽrã ãdjirãra ne o panasidaa. Umatipa baboðode Pilatoba judiorãa jarasia:

-Acãaðada. Bãrã Borora nama ðaa.-

¹⁵ Baribarã ãdjirãba jĩgua jarasidaa:

-¡Beabidua! ¡Beabidua! ¡Cruðe cachi beabidua!-

Mañ carea Pilatoba jarasia:

-¿Māwãra mãa bãrã Boroda cruðe cachi beabica?-

Mañne sacerdote bororãba panusidaa:

-¡Dairãba dewara borora neẽ panãa! ¡Ababe romanorã borodrã dairã boroa!-‡

† **18:40** Acãra versioñne jara ðaa Barrabára ne drãbari basida. Baribarã Marco 15:7-8de nãwã jara ðaa: “Mañ Barrabára idjiarebema sida romanorã ume djõsidaa. Mañne miã quenapedaða bẽrã idjira preso basia.” * **19:5** Pilatoba Jesura ðajadaa eneside acãbi quĩrã basica ðaa Jesura ëberã minijĩchiaẽda. Baribarã Juaãba “ëberã” ðabarãde jara ðaca ðaa Jesura Naã Djara Eðaðada. Acãdua Juaã 1:1; 1:14. † **19:7** Levitico 24:15-16. ‡ **19:15** Æcõrẽ Beðeade jara ðaa israelerã boro arara aba Æcõrẽda mãwã ðada. Acãdua Juece 8:23; 1 Samuel 8:7.

16 Mañbe Pilatoba Jesura romano sordaorãa diasia crude cachi beadamãrẽã. Ara mañda idjira edesidaa.

Jesu crude cachipeđada

Mateo 27:32-44; Marco 15:21-32; Luca 23:26-43

17 Jesuba idji cruda ataupeda sordaorãba idjira edesidaa eñũã Boro ΒΛΩΓΑΛ abadamaa. Hebreo bedede Golgota abadaa. § 18 Mama ãdjirãba Jesura crude cachisidaa. Idjaba idji caita eberãda umé crude cachisidaa, aba Jesu λΛwa araare, aba λΛwa aΛare. 19 Mañ awara Pilatoba bedea βΛđada Jesu boro nocoare jira βΛbisia. Nãwã βΛsia: “Jesu Nazaredebema, judiorã Boro.” 20 Mañ bedeara βΛsia hebreo bedede, latiñ bedede, idjaba griegode bida.* Zocãrã judiorãba mañ bedeara unusidaa, Jesu crude cachipeđadara puru caita βΛ bẽrã. 21 Judiorã sacerdote bororãba mañ bedea unusidade Pilatoa jarasidaa:

–ΒΛrãdua “Judiorã Boro.” ÆteβΛΓΛ βΛdua: “Nañ eberãba jarasia idjira judiorã boroda.”–

22 BaribΛΓΛ Pilatoba jarasia:

–Mñã βΛđara ara mãwã beya.–

23 Romano sordaorãba Jesu crude cachipeđadacarea idjia cacuade jñ βadada edadapeda dji λrλbemara quĩmãrẽ cõãnapeda ãdjiza edasidaa.† Idjia dewara jñ βada sida edasidaa. MañgΛra quĩrã tẽũ cajuda neẽ basia, ãteβΛΓΛ λtΛba eđa cađa basia. 24 Mañne sordaorãba ãdjiduba jarasidaa:

–NañgΛra cõãnaẽa. Biara βΛa nañ carea ne jemenenida caiba edai cawaya.–

MañgΛra mãwãsia Æcõrẽ Bedede naẽnaena βadã quĩrãca: “Mñã cacuade jñ βadara ãdjiza jedecasidaa; mñã jñ βada edadi carea jemenesidaa.”‡ Wãrãda sordaorãba mãwã osidaa.

25 Jesu crude jira βΛ caita Jesu papada, dji papa djabawẽrãda, Cleopa quima Mariada, Maria Magdalena sida panasidaa. 26 Jesuba idji papa unuside idjaba unusia idji ume nĩbabari “idjia bio quĩrã βΛ” abadada. Idjira arima nũmasia. Mañne Jesuba idji papaa jarasia:

–Papa, za βada βΛ warraa.–

27 Mañbe idji ume nĩbabarã jarasia:

–Za βada βΛ papaa.–

Mañ ewarideba λtaa Jesu papara Jesu ume nĩbabari dede βabadjia.

Jesu crude beuda

Mateo 27:45-56; Marco 15:33-41; Luca 23:44-49

28 Mãwã jaradacarea Jesuba cawasia jũma idjia oida βadara osida. Mañne jarasia:

–Mñra opichia nũmΛa.–

MañgΛra jarasia Æcõrẽ Bedede jara βΛ quĩrãca. §

29 Mañne arima zocoda uva βa oregueaba bira nũmasia. ΛcΛrΛba mañ uva βa oregueaba mõda quiruda βeguea edasidaa. Mõda quirura hisopo bacuru λΛwatede jñnapeda Jesu itede tẽũ nũmasidaa. 30 Jesuba mañ uva βa oregueara dopeda jarasia:

–Mñã oida βadara jũma osia.–

Mañbe idji boro eđaa jabaripeda jaidasia.

Jesu orrode mãsuba suda

31 Judiorã Egiptodeba eđrΛpedada quĩrãnebabada ewarira nurẽma bẽrã ne o panasidaa. Mañ ewari dromara λnãũbada ewari bẽrã ãdjirãba quĩrãẽ panasidaa eberãra crude

§ 19:17 Hebreo. Idi ewaride mañ bedeara arameo trλ jarabadaa. * 19:20 Latiñ bedeara romanorãba bedeadadjidaa. Hebreo bedeara judiorãba bedeadadjidaa. Griego bedeara berara jũma druazabemaba mãrĩ cawa βeasia. Griegode bedeadadjidaa druaza ne nẽdobuedi carea. † 19:23 Romano sordaorãba Jesu crude cachipeđadacarea idjia cacuade jñ βadada edadapeda dji λrλbemara quĩmãrẽ cõãnapeda ãdjiza edasidaa. Mañ bedeara idjaba nãwã traducida βΛa: “Jesu crude cachipeđadacarea romano sordaorã quĩmãrẽ panΛba idjia jñ βadara ãdjiza abarica edasidaa.” ‡ 19:24 Salmo 22:18. § 19:28 Salmo 22:15; 69:21.

jira beadida. Mañ bēřã Pilatoa jarasidaa crude cachi beara jīrū bΛapetacuabimārēã isabe beudapeda ādji cacuara mamabemada āyã bΛdamārēã. ³² Mañ carea sordaorãra wānapeda Jesu ume crude cachi panΛra aba naārã jīrū bΛapetasidaa. Ara mañ quīrãca dewarabema ēberã jīrū sida bΛapetasidaa. ³³ BaribΛrΛ Jesuma jūēsidaade unusidaa idjira beudoasida. Mañ bēřã idji jīrūra bΛapetadaē basía.

³⁴ Māwã bΛde sordaoba Jesu orrode mīãsuba susia wārãda beusi cawaya. Ara mañda oara, ba sida erozoasia. ³⁵ Nañ carta bΛdaba wārãda mañra unusia. Idjia jara bΛra wārãa.* Idjia cawa bΛa wārã bedeeda jara bΛda bārã bida sođeba ĩñanamārēã. ³⁶ Jūma mañgΛra wārãda māwãsia Ācōrē Bedeede bΛ bΛ quīrãca. Nāwã bΛ bΛa: “Idji bΛwΛrΛra ni aba bida bΛadaēa.”† ³⁷ Idjiba Ācōrē Bedeede nañ sida bΛ bΛa: “Ādjia supedadara acΛdia.”‡

Jesu tΛbaripedada

Mateo 27:57-61; Marco 15:42-47; Luca 23:50-56

³⁸ Jūma māwānacarea judio Jose abadada Pilatoma wāsia. Mañ Josera Ari-mateadebema basía. Idjira Jesu ume nībabari basía, baribΛrΛ ni abala jaraca basía dewara judiorãda waya bΛ bēřã. Idjia Jesu cacuara Pilatoa iwidisia tΛbaride edei carea. Mañ bēřã Pilatoba idu edebisia. Ara mañda Joseba Jesu cacuara edade wāpeda tΛbaride edesia. ³⁹ Mañ awara Nicodemo,§ naēna Jesuma diamasi bedeede ze badaba pora mirra quera áloe ume pueradada enesia. Mañ zΛgΛra 34 kilo basica bΛa.* ⁴⁰ Ādjia Jesu cacua edadapeda mañ pora mirra quera áloe ume pueradada wua torrode posidaa. Podapeda idji cacuara mañ wua torroba bΛrã bΛsidaa judiorãba tΛbaride naēna obada quīrãca. ⁴¹ Jesu crude cachipedada caita néuda basia. Mañ néude beuda tΛbaribada uriada basia mōjē coroda djiwidida. Mama beudara wadibida bΛdaca basía. ⁴² Mañ uriara caita bΛ bēřã idjiba judiorã ĩnāũbada ewarira jūēbođo bēřã Jesura mama tΛbarisidaa.

20

Jesu ĩrēbada

Mateo 28:1-10; Marco 16:1-8; Luca 24:1-12

¹ Nabema ewari domianebemane Maria Magdalenara diapededa wadi pãimaena Jesu tΛbaripedadamaa wāsia. JūēbΛrΛde unusia mōgara waiβΛa uria jūãtrΛ badara orrocawa cobada. ² Mañ carea pira wāsia SimoĶ Pedromaa. Jesu ume nībabari “Jesuba bio quīrãca bΛ” abadara mama basia. Jūēpeda jarasia:

–Dadjirã Borora idji tΛbaripedadamaΛba āyã edesidaa. Daiba adua panΛa sãmaa edesidada.–

³ Mañbe Jesu ume nībapedadarã Pedroda idjiba dewarada Jesu tΛbaripedadamaa wāsidaa. ⁴ Umena pira wāsidaa, baribΛrΛ dewarabemara Pedro cāyãbara isabeara pira wāna bēřã Jesu tΛbaripedadama naārã jūēsia. ⁵ Jūēpeda eda acΛi carea edaa bΛrrusia. Mañne wua Jesu cacua bΛrã badara arima tabΛda unusia, baribΛrΛ edaa wãé basía. ⁶ SimoĶ Pedrora idji jīrūare jūēpeda uriade eda wāsia. Idjia bida unusia Jesu cacua bΛrã bada wuara arima tabΛda. ⁷ Mañ awara unusia wua Jesu boro añēbari badada. BaribΛrΛ mañgΛra dewarabema wua ume ābaa baē basía, ātebΛrΛ ĩjga bedá cobasia. ⁸ Mañbe naārã jūēna sida edaa wāsia. Wua māwã tabΛra unuside wārãda ĩjãsia Jesura ĩrēbasida. ⁹ BaribΛrΛ ādjia wadibida bio cawadaē panasidaa Ācōrē Bedeede Jesu ĩrēbaida bΛdebemada bΛ bΛda.* ¹⁰ Mañbe Jesu ume nībapedadarãra ādji pananamaa jēda wāsidaa.

* **19:35** Juañba jara bΛa Jesura beuda bēřã wārãda ēberã basida. Juañ drōã baside ĩcΛrΛba jarabadjidaa Jesura ēberã quīrãca basida baribΛrΛ nañ djarada edaē basida. † **19:36** Exodo 12:46; Numero 9:12; Salmo 34:20. ‡ **19:37** Zacaria 12:10. § **19:39** Juañ 3:1-15. * **19:39** 34 kilo. Griego bedeede bΛ bΛa dji zΛgΛra cien litrada. Mañba jara bΛa 75 libra. Mirrara, áloe sida bacuru tūãpa panΛa. Dji querara pora basía. * **20:9** Ācōrē Bedeede bΛ bΛda. AcΛrΛmaarã Juañba jara bΛa Salmo 16:8-11; Isaía 53:11-12; Osea 6:1-2; Joná 1:17; Levitico 23:11. BaribΛrΛ dewararãmaarã Juañba jara bΛa jūma Antiguo Testamentoda.

*Jesuba Maria Magdalena ara idjida unubida**Marco 16:9-11*

¹¹ Mañmisa Mariara uria icawa jĩã basia. Mãwã jĩã ðaba edaa ðarrusia eda acã carea.
¹² Mañne bajãnebema nezocarã cacuade jãbada torroa jã panãda umé eda unusia. Aða Jesu ðada boro nocoare chũmasia. Dewarabemada idji jĩrũ ðadaare chũmasia. ¹³ Ædjia iwidiãdaa:

-Wẽrã, ¿cãrẽ cãrẽã jĩã ða?-

Mañne idjia panusia:

-Mã Boro Jesuda edesiãda. Mã adua ðaa sãmaa edesiãda.-

¹⁴ Ara mãwã jarabãrãde Mariara ãyã pãrãwasia. Mañne Jesuda unusia baribãrã cawaẽ basia Jesuda mãwã ðada. ¹⁵ Jesuba idjia iwidiãdaa:

-Wẽrã, ¿cãrẽ cãrẽã jĩã ða? ¿Caida jãrã ða?-

Mariaba crĩchasia néu wagabarida mãwã ðada. Mã bẽrã jarasia:

-Baa Jesu cacuada ãyã edesibãrã, mã jaradua sãma ðasida mã ãyã tãbaride edei carea.-

¹⁶ Mañne Jesuba trã jarasia:

-¡Maria!-

Mariaba araa acãpeda -¡Raboni!- asia. (Mãra hebreo bedede jara ðaa “Jaradiabari.”)

¹⁷ Jesuba jarasia:

-Mãra bãrãrãdua mã Zezamaa wadi wãé ða bẽrã. Jãlbe mã djabarãmaa wãpeda jaradua mã Zezamaa wãbãrãda. Idjira bãrã Zezaa. Mã Æcõrẽa idjaba bãrã Æcõrẽa.-

¹⁸ Ara mãda Maria Magdalenara Jesu ume nĩbabadarãmaa wãpeda jarasia:

-Mã dadjirã Boroda unusia.-

Mã awara Jesuba jaradara jũma nẽbãrãsia.

*Jesuba edadarãa ara idjida unubida**Mateo 28:16-20; Marco 16:14-18; Luca 24:36-49*

¹⁹ Mãgã ewarira nabema ewari domianebema basia. Queudacarea Jesu ume nĩbabadarãa dede eda ãbaa dji jãre panasiãda. Dewararã judiorãda waya panã bẽrã dji eda wãbadara bio jũãtrã nũmasiãda. Mañne Jesura cawaẽne eda odjasia. Ædjirã ãsi nũmepeda jarasia:

-¡Mẽrã! ¡Necai duananadua!-†

²⁰ Mã jarapeda idji jãwada, idji orro siã ãdjirãa acãbisia. Dadjirã Boro unubãda carea ðasriãsiãda. ²¹ Mãlbe Jesuba wayacusa ãdjirãa jarasia:

-Necai duananadua. Mã Zezaba mã naã ãjũãnaa diabueda quĩrãca mã bãrãda puru ðeaza diabueya.-

²² Mãwã jarapeda ãdjirãmaa jãrãpuasia.‡ Jãrãpuapeda jarasia:

-Æcõrẽ Jaurera edadadua.§ ²³ Æberãba cadjirua odada bãrãba Æcõrẽ Jauredaba quĩrãdoadibãrã, mãlba jara ðaa Æcõrẽba mã cadjiruara quĩrãdoasida. Idjaba ãberãba cadjirua odada bãrãba Æcõrẽ Jauredaba quĩrãdoadaẽbãrã mãlba jara ðaa Æcõrẽba mã cadjiruara quĩrãdoae ðada.-

Jesuba Tomãa ara idjida unubida

²⁴ Tomãra Jesuba edaãda doce panãnebema basia. Idji iyãgãda trãra Mĩguiso abadjidaa.* Jesu odjaside idjira waabemarã ume ðaé basia. ²⁵ Mã bẽrã idjia jarasiãdaa:

-Dairãba dadjirã Borora unusiãda.-

Baribãrã Tomãba jarasia:

† 20:19 ¡Necai duananadua! Judiorãba mãwã saludabadaa. ‡ 20:22 Genesi 2:7; Ezequiel 37:1-14. § 20:22 Æcõrẽ Jaure edapedadãdebemada acãdua Hecho 1:4-8; 2:1-4. * 20:24 Mĩguiso. Griego bedede Dídimo ða ðaa.

-Māldji dauba idji jΛwa clavoba cachipeḏaḏada unuēbΛrΛ, idjaba mΛ jΛwa jīwīnīda dji clavo cachi baḏaḏe berajuēbΛrΛ, idjaba mΛ jΛwada idji orroḏe berajuēbΛrΛ, idji ḗrēbaḏara mΛa ījāéa.-

²⁶ Ocho ewari baḏacarea Jesu ume nībabadarāra wayacusa dede eḏa ābaa dji jΛre duanasia. Maḗne Tomá sida ḡasia. Māwā panΛne dji eḏa wābaḏara bio jūātrΛ nūmΛmīna Jesura cawaēne odjasia. Ādjirā ēsi nūmepeḏa Jesuba jarasia:

-¡Mērā! ¡Necai duananadua!-

²⁷ Māwā jarapeḏa Tomáa jarasia:

-BΛ jΛwa jīwīnīra nama berajudua, mΛ jΛwaza acΛdua, idjaba bΛ jΛwara mΛ orroḏe berajudua. Waa ījāé barādua, ātebΛrΛ ījādua mΛra wārāda ḗrēbasida.-

²⁸ Maḗne Tomába jarasia:

-¡MΛ Boro! ¡MΛ Ācōrē!-

²⁹ Māwā ḡaḏe Jesuba idjía jarasia:

-BΛa mΛra unubΛrΛ bērā ījābΛrΛa. ¡BaribΛrΛ ēberārāba mΛra ununaēmīna ījānibΛrΛ, bio bia beaḏia!-

Naḗ carta ꞑcārē cārēā ḡasi?

³⁰ Jesuba dewara ne ununacada idji ume nībabadarā quīrāpita zocārā osia, baribΛrΛ jūma maḗgΛra naḗ cartade ḡāēa. ³¹ BaribΛrΛ jūma naḗgΛra ḡasia bārāba Jesura Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradaḏa, Ācōrē Warrada ījānamārēā. Māwā ījānibΛrΛ idjideba zocai bai arada eroḡeaḏia.

21

Jesuba idji ume nībabadarā siete panΛrāa idji unubida

¹ Māwānacarea Jesuba ara idjida wayacusa idji ume nībabadarāa unubisia Tiberia amene droma icawa.* Nāwā basía: ² maḗ ewaride ābaa panasidaa Simoḗ Pedroda, Tomá idji īyāgāda trΛra “Mīguiso” abadada, Natanael Galileade ḡΛ puru Canánebemada, Zebedeo warrarāda, idjaba dewararāda umé. ³ Māwā panΛne Simoḗ Pedroba jarasia:

-MΛra beḏa beaḏe wāya.-

Maḗne ādjirāba jarasidaa:

-Dairā sida bΛ ume wānia.-

Ara maḗda jābaḏe baḏoḏapeḏa wāsidaa. Māwāmīna maḗ diamasi beḏara jidadaē basía.

⁴ Diapedeḏa Jesuda ībΛḏe nūmasia baribΛrΛ ādjia unusidaamīna adua panasidaa Jesuda māwā ḡaḏa. ⁵ Māwā ḡaḏe Jesuba ādjirāa jīgua iwīḏisia:

-Warrarā, ꞑbeḏara jidasidaa?-

Ādjia panusidaa:

-Jidadaē basía.-

⁶ Jesuba jarasia:

-Māēteara jΛwa araare ḡaribueḏadua. Maḗne jidada.-

Ara maḗda idjia jaradaare ḡaribuesidaa. Maḗne ātarrayara poya errebaridaē basía beḏara zocārā jidapeḏada bērā. ⁷ Mama basia Jesu ume nībabari “Jesuba bio quīrā bΛ” abadada. MaḗgΛba Pedroa jarasia:

-¡JāḗgΛra dadjirā Boroa!-

Simoḗ Pedrora cacua egoḏa basia. Maḗ ēberāra dadjirā Boroda ūrīside ara maḗda idjia cacuaḏe jΛbarira jΛpeḏa daiḏu tēū dogosia. ⁸ BaribΛrΛ waabemarāra doya aride panΛ bērā ātarrayara beḏaba bira ḡaḏa jābaḏeḏa ībΛḏaa errebari edesidaa. Doya jūēni carea dji tΛmΛara cien metro ḡasica ḡΛa. ⁹ Drua baḏocuasidaḏe tΛbΛda urua ḡaḏa unusidaa. Beḏa bá ḡaḏa idjaba paḗ ābuḏa sida unusidaa. ¹⁰ Jesuba jarasia:

-Bārāba beḏa jidapeḏadaḏa ḗcΛrΛ enenadua.-

* **21:1** Tiberia amenera idjaba Galilea abadaa.

11 Ara mañda Simoñ Pedrora jãbadaa wãpeda ãtarrayara ìbãdaa errebari enesia. Ætarrayara beda waibãa beaba bira basia. 153 juachasidaa. Baribãrã zocãrã jidasidamĩna dji ãtarrayara cõãé basía. 12 Mañbe Jesuba jarasia:

-Ne code zedada.-

Mañne ãdjirãba wayasidaa idjira caida iwididi carea. Cawasidaa idjira dadjirã Boroda.

13 Mãwã panãne Jesuba paãra edapeda ãdjirãa diasia. Beda sida diasia.

14 Mañba ãarima ùbea babãrã basía Jesu ãrẽbadacarea ara idjida idji ume nĩbabadarãa unubibãrãda.

Jesuba Pedro waya edada

15 Ne copedadacarea Jesuba Simoñ Pedroa iwidisia:

-Simoñ, Joná warra, ¿bãa mãra biara quĩrĩã ãaca za beaba mã quĩrĩã panã cãyãbara?†

Pedroba panusia:

-Mãe mã Boro, bãa cawa bãa mãa bãra quĩrĩã ãada.-

Jesuba jarasia:

-Mã ãjã beara bio waga ãadua oveja zaquerã wagabari quĩrãca.-

16 Jesuba wayacusa Pedroa iwidisia:

-Simoñ, Joná warra, ¿mãra quĩrĩã ãaca?-

Pedroba panusia:

-Mãe mã Boro, bãa cawa bãa mãa bãra quĩrĩã ãada.-

Jesuba jarasia:

-Mã ãjã beara bio waga ãadua oveja zaquerã wagabari quĩrãca.-

17 Jesuba wayacusa iwidisia:

-Simoñ, Joná warra, ¿mãra quĩrĩã ãaca?-

Mañgãba ãarima ùbea iwidibãrã basía. Pedrora sopua nũmesia, Jesuba ãarima ùbea abarida iwidida bẽrã. Mañbe idjia jarasia:

-Mã Boro, bãa ne jũmada cawa bãa. Bãa cawa bãa mãa bãra quĩrĩã ãada.-

Jesuba jarasia:

-Mã ãjã beara bio waga ãadua oveja zaquerã wagabari quĩrãca. 18 Wãrã arada jaraya: cũdraeda bãduba djiobadjia bãdji wã quĩrĩãbãrãmaa wãi carea. Baribãrã bã drõã bedacarea dewararãba bã jãwara jiradapeda õgo djiodia. Mañbe ededia bã wã quĩrĩãé bãmaa.-‡

19 Mañ jara ããdeba Jesuba cawabisia Pedrora sãwã beuida, idji beubãrãdeba ãberãrãba cawãdamãrẽã Æcõrẽra dji dromada. Mãwã jarapeda Jesuba Pedroa jarasia:

-jMã ume nĩbadua!-

Jesu, idjia bio quĩrĩã bã ume

20 Pedroba jẽda acãpeda Jesu ume nĩbabari “Jesuba bio quĩrĩã bã” abadara caidũ zebãrãda unusia. Mañgãra Jesu caita chũmasia Egiptoãdeba ãdrãpedada quĩrãnebabada cobada cosidaãe. Idjia iwidisia: “Dai Boro, ¿caiba bãra jidabi?”§ 21 Pedroba mañgã ãberã unupeãa Jesua iwidisia:

-Mã Boro, za zebãrãra ¿sãwã ãai?-

22 Jesuba panusia:

-Mãa quĩrĩã ããbãrã idjira zocai ãaida ãba mã waya zebãrããdaa ¿bãa mañda sãwãi? Mãa quĩrĩã ããa bãra mã ume nĩbaida.-

23 Mãwã jaraãa carea zocãrã djabarãba crĩchasiãdaa Jesuba bio quĩrĩã ããa abadara beuãda. Baribãrã Jesuba jaraã basía idjira beuãda. Ætebãrã jarasia: “Mãa quĩrĩã ããbãrã idjira zocai ãaida ãba mã waya zebãrããdaa, ¿bãa mañda sãwãi?”

† 21:15 Æcãrãmaarã Jesuba nãwã iwididi ããa: “¿bãa mãra biara quĩrĩã ãaca ne jũma cãyãbara?” ‡ 21:18 Mañgãba jara ããa Pedro jidaãpeda beãããbeãada. § 21:20 Juañ 13:25.

²⁴ Ara mañ Jesu ume nĩ baɗaba mañnebemada jara ɓa idjaba nañ cartade nãwã ɓabɓa. Dadjirãba cawa panɓa idjia jara ɓara wãrãda.

Jesuba mañ auɗu ne zocãrã oda

²⁵ Waɗi baraa Jesuba ocuaɗara. Baribɓa jũma mañgɗa cartade aba aba ɓabɓadabara, mãmaara mañ carta ɓacuɗara nañ duɗa araẽ bacasia.

HECHO JESUBA DIABUEDARĀBA OPEĐADA

Nañ cartara Lucaba b̄asia. Idjira griego basica b̄aa. Colosa 4:14de, Pilemoñ 24de bida jara b̄aa mañ Lucara Paulo ume n̄basida. Mañgara ebudaara b̄aa ara nañ Hecho 16:10-17de, 20:5deba aba 21:18daa, idjaba 27:1neba aba 28:16daa. Acara maarã 60 poa Jesucrito todacarea Lucaba nañ cartara b̄asia.

Bedea bia Jesucritodebema ēberã dji droma Teopilo itea b̄adacarea Lucaba nañ carta sida Teopilo itea b̄asia Jesuba diabuedarãba opeđadadebemada cawamārēã. Dji cr̄icha dromara 1:8de b̄aa. Dadjji Boro Jesuba nãwã jarasia: “Ācōrē Jaure bārã ume bade zeb̄ade bārãba idji ab̄ada edadia. Mañba bārãba Jerusaleñe, jūma Judea druade, Samaria druade, drua t̄m̄ara beade bida m̄nebemada bedeadia.”

Dji nañr̄abema capítulode (1:1-26) eda b̄a b̄aa Jesuba Ācōrē Jaure diai jaradada, Jesu bajãnaa wãnada, idjaba Matía Juda Iscariote cacuabari Jesuba diabuedada bedadebemada.

Mañare b̄a b̄aa Jesuba diabuedarãba Jerusaleñe bedea bia idjidebema jarapedadada (2:1deba aba 8:3daa). Eda b̄a b̄aa Ācōrē Jaure ādjimaa zedada, Pedroba Ācōrē de droma caita jaradiadada, Jesuderã sãwã ābaa pananada, idjaba judiorãba Estebañ beapedadadebemada.

Mañare b̄a b̄aa Jesuba diabuedarãba Judea druade, Samaria druade bida bedea bia idjidebema jarapedadada (8:4deba aba 9:43daa). Eda b̄a b̄aa Ācōrē Jaure Samariadebema djabarãmaa zedada, Pelipeba nezoca droma Etiopiadebema jaradiadada idjaba Sauloba Jesucrito ijãnebemada.

Jirũare b̄a b̄aa Jesuba diabuedarãba bedea bia idjidebema judiorãea jarapedadada. Eda b̄a b̄aa Ācōrē Jaure judiorãeãmaa zedada (10:1deba aba 11:18daa), Pedro Herode j̄awaeda ēdr̄adada (11:19deba aba 12:25daa), Paulo Jesu bedea jarade wãna dji nañr̄abemada (13:1deba aba 14:28daa), djabarã dji dromarã Jerusaleñe dji j̄arepedadada (15:1-35), Paulo Jesu bedea jarade wãna dji umebemada (15:36deba aba 18:22daa), dji ũbeabemada (18:23deba aba 20:38daa), idjaba Paulo Romanaa preso edepedadada (21:1deba aba 28:31naa).

Jesuba Ācōrē Jaure diai jarada

¹⁻² Teopilo, nañr̄ã m̄la cartade b̄a itea jūma b̄a diabuesia Jesuba o badadebemada, idjia jaradia bada sida aba Ācōrēba bajãnaa edeb̄ada. Wadi bajãnaa wãna nañna idjia diabuei carea edadarãa Ācōrē Jauredeba jaradisia cãrēda odida panada.

³ Jesu beudacarea ādjirãa ara idjida b̄arima zocãrã unubisia cawadamārēã idjira wãrãda ãrēbasida. Cuarenta ewari mãwã osia. Mañne ādjirãa jaradiabadjia sãwã Ācōrēba idji ijã beara bia pe erob̄ada. ⁴ Ewari aba Jesu ādjirã ume baside nãwã jarasia:

–Jerusaleñ purudeba ãyã wãrãnadua. Nama j̄ãnadua aba dadjirã Zezaba idji Jaure diai jarada diab̄ada.* Mañnebemada m̄la bārãa nañna jarasia. ⁵ Wãrãda Juañba ēberãrãra baidoba borocuesia, barib̄ara dãrãēne Ācōrēba idji Jaureda bārãa diaya.–†

⁶ Mañbe Jesu ume ābaa duan̄ba idjia iwidiisidaa:

–Dai Boro, çidib̄ara b̄aa dadji Israel purura djãrã j̄awaedabemada ēdr̄a b̄apeda dji boroda beica?–

⁷ Jesuba panusia:

* **1:4** Luca 24:49; Juañ 14:26-27; Isaía 32:14-15; Joel 2:28-32. † **1:5** Idji Jaureda bārãa diaya. Griego bedeadē nãwã b̄a b̄aa: “Ācōrēba bārãra idji Jaureba borocueya.”

–Māwāi ewarira bārāba cawadiē panΛa. Ababe mΛ ZezabΛrΛ cawa bΛa maΛ ewarira bΛda bēra. ⁸ BaribΛrΛ Ācōrē Jaure bārā ume bađe zebΛrΛde bārāba idji ΛbΛada edadia. MaΛba bārāba JerusaleΛne, jūma Judea druade, Samaria druade, drua tΛmΛara beđe bida mΛnebemada beđedia.–

⁹ Jesuba māwā jaradacarea jūmarāba acΛ duanΛne Λtaa jira wāsia. MaΛne jΛrārāba idjira ānā edada bēra waa ununaē basia. ¹⁰ Wadibida Jesu Λtaa wānamaa acΛ duanΛne cawaēne ādjirā caita ēberāda umé odjasidaa. Ādjia cacuade jΛ panΛra totroa basia. ¹¹ MaΛ ēberāba nāwā jarasidaa:

–Achirā Galileadebema, ¿cārē cārēā bajānaa acΛ panΛ? Jesu bārā ume bađa bajānaa wānara wayacusa zeya idji bajānaa wāna quīrāca.–‡

Matía edapedada

¹² MaΛbe Jesuba diabuedarāra Olivo eyadeba JerusaleΛnaa jēda wāsidaa. MaΛ eyara JerusaleΛ caita bΛa. Dji tΛmΛara judiorā ĩnāūbada ewaride wābada quīrāca bΛa. ¹³ JerusaleΛne jūēnapeda Λtlarebema dejāne ādji cāibadamaa wāsidaa. Ādjirāra naġgrā basia: Pedro, JuaΛ, Santiago, Andre, Pelipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alpeo warra Santiago, SimoΛ Celote, idjaba Santiago warra Juda. § ¹⁴ Jūma ādjirāra Jesu djabarā ume, idji papa Maria ume, dewara wērārā ume bida ābaa dji jΛrebadjidāa Ācōrēa iwīdidi carea.

¹⁵ Māwā duanΛne ewari aba Pedrora djabarā ēsi Λta nūmesia beđei carea. Ādjirāra ciento veinte panasidaca bΛa. MaΛne jarasia:

¹⁶ –Djabarā, naēnaeda Ācōrē Jaureba Judaba oidebemada Davia bΛbisia.* Ācōrē Beđeade bΛ bΛ quīrāca wārāda māwāida bađa bēra Judaba ēberārāda pe edesia Jesu jidadamārēā. ¹⁷ Judara dadjirā quīrāca Jesuba edada basia. Dadjirāba obadara idjia bida o babadjia.–

(¹⁸ Judaba Jesu jidabida carea paratada edasia. MaΛ parataba ējūāda nēdosia. BaribΛrΛ ara maΛ ējūāne Judara quīrā edaa boroare baesia. Idji bira jēsapeda idji jΛsira jūma ēdrasia. ¹⁹ Jūma JerusaleΛnebemarāba maΛ cawasidāde dji ējūāra trΛ bΛsidaa Aceldama. MaΛ trΛra ādji beđeade jara bΛa Oa Ējūā.) † ²⁰ MaΛne Pedroba jarasia:

–Judara māwāsia Salmo cartade bΛ bΛ quīrāca:
Idji dera deduma beya. Ni abalāda mama beđaēā. ‡
Idjaba jara bΛa:

Idjia o bađara dewaraΛba o beya. §

²¹⁻²² MaΛ bēra idji cacuabari bārānebemada aba dairā ume beida bΛa ēberārāa jarai carea Jesura wārāda ĩrēbasida. MaΛ ēberāra dadjirā ume baida bΛa JuaΛba dadji Boro Jesu borocuedadeba aba Ācōrēba Jesu bajānaa ededa ewaridaa.–

²³ MaΛne ēberāda umé bΛsidaa ādjidebemada aba edadi carea. Aba Jose basia. Idjira Barsabá wa Justo abadaa. Dewarabemara Matía basia. ²⁴⁻²⁵ MaΛbe jūmarāba Ācōrēa nāwā iwīdisidaa:

–Dai Boro, Judara bΛa diabuedada baesia. Idjia oida bΛra igarasia idji baida bΛmaa wāi carea. Jūmarāba sođe crīcha panΛra bΛa cawa bΛa. MaΛ bēra dairāa cawabidua naġgΛ ēberā umēbemarā sāġgΛda edabΛrΛda bΛa diabuedaba obadara omārēā.–

²⁶ MaΛbe ne jemenesidaa caida bei cawaya. MaΛne MatiadrΛ besia. Ara maΛda idjira Jesuba diabuedarā once panΛ ume ābaa besia.

2

Ācōrē Jaure zeda

‡ 1:11 Apocalipsi 1:7. § 1:13 Santiago warra. Griego beđeade ĩcΛrΛ cartade bΛ bΛa “Santiago djaba.” * 1:16 Salmo 41:9. † 1:19 Mateo 27:3-10. ‡ 1:20 Salmo 69:25. § 1:20 Salmo 109:8.

1 Māwānacarea Pentecoste ewarida jūësia. Mañne Jesu ïjã beara jūma ābaa dji jare duanasidaa.* 2 Māwā panane cawaēne ūrīsidea bajānaa jīgua nūmāda nāūrã dji cābāyã puá nūmā quĩrãca. Dji dede jūmarāba mañ jīguara ūrīsidea. 3 Ara māwābārlāde tlbā uruada unusidaa. Mañ tlbā uruara ādji boroza maārĩ uruasida. 4 Mañne Ācōrē Jauredeba panesidaa.† Ara mañda ādjia ūrīnaca bedeade bedeada duanesia Ācōrē Jaureba bedeabida quĩrãca.

5 Pentecoste ewari bērã judiorã druazabema Ācōrē waya beada Jerusaleñne duanasidaa. 6 Ādjirāba mañ jīgua ūrīsideade acāde wāsidaa. Mañne ūrīsidea Jesu ïjã beaba ādji bedeaza bedeada duanāda. Mañ bērã cawa crīchadaē basía. 7 Māwā panane jarasidaa:

-¿Za bedeada duanāra jūma Galileadebemaēca? 8 ¿Sāwã dadjirāba ūrĩ panā ara dadji bedeaza bedeada duanāda? 9 Dadjirã tāēna Partiaadebemada, Mediaadebemada, Elañnebemada, Mesopotamiaadebemada, Judeadebemada, Capadociaadebemada, Pontodebemada, Asiaadebemada, 10 Prigiadebemada, Panpiliaadebemada, Egiptodebemada, Romanebemada, ācārlā Libia druade Cirene puru caita beabada sida nama duanāa. Dadji judiorã arada, judiorã crīcha ēpēbada sida nama panāa. 11 Idjaba ēberārã Cretaadebemada, Arabiaadebema sida nama panāa. jūmarāba ara dadji bedeaza ūrĩ panāa Ācōrēba waibāa odaadebemada bedeada duanāda!-

12 Mañ carea jūmarāba cawa crīchadaē bērã nāwã jara duanesidaa:

-Nañ ēberārãra ¿sāwã jāwã bedeada duanā?-

13 Mañne dewararāba ipida jara duanasidaa:

-Ādjirāra ituaba beu duanāa.-

Pedroba Jerusaleñne jaradiada

14 Mañne Pedrora dewara once ume ābaa bāda piradrāpeda jīgua jarasia:

-Achirã judiorã, jūma Jerusaleñne beabari bida nañda cawadadua; mñā jarabārlāra quĩrãcuita ūrīnadua. 15 Bārāba crīcha panāa dairāra ituaba beu duanāda baribārlā māwāēa. jWadibida diapeda nūmāa! 16 Ātebārlā dai māwā bedeada duanānebemada Ācōrēneba bedeabari Joelba nāwã bāsia:

17 Ācōrēba nāwã jara bāa:

Jrūarebema ewaride mñ Jaurera jūma ēberārãa diaya.

Māwā bārã warrarāra, bārã caurã sida mñneba bedeada.

Mñā cūdrarāa cāimocara quĩrãca ne unubiya. Drōārãa bida cāimocarade ne unubiya.

18 Mañ ewaride mñ Jaurera mñ nezocarãa diaya, wērãa, umaquĩrãa bida. Mañne ādjirāra mñneba bedeada.

19 Mañ ewaride ne ununacada bajāne unubicuaya. Nañ ējūāne bida unubicuaya.

Oada, uruada, nārĩ cowa sida unubicuaya.

20 Ācōrēba cawa oi ewari jūēi naēna āmādaura quiya. Jedeco sida oa baya. Mañ ewarira ewari droma baya.

21 Baribārlā dadjirã Boroa quĩrã djuburia iwidibāda idjia jūma ēdrā edaya.‡

22 Achirã Israeldebema, nañ bedeara ūrīnadua: Ācōrēba Jesu Nazaredebemaa ne ununaca waibāa beada bārã tāēna obicuasida. Māwā o bādeba Jesuba cawabisia Ācōrēra idji ume bāda. Mañgāra bārāba bio cawa panāa. 23 Ācōrēba naēna crīcha baada quĩrãca abala idu Jesura bārã jlwāeda bābisida. Mañbe bārāba ēberārã cadjiruarã crude cachi beabisidaa. Ācōrēba cawa bāsia mañra jūma māwāida. 24 Jesura bia mīga beusida. Baribārlā Ācōrēba idjira ārēbabida bērã beuba poya eroheē basía.

25 Dadji boro Daviba idjidebemada nāwã jarasia:

Mñā unusida dadji Borora ewariza mñ ume bāda.

* 2:1 Pentecoste ewarira naēna “néu naārã ewapedada carea bāsrīda obada ewari” abadjidaa. Levitico 23:15-21.

† 2:4 Hecho 1:8. ‡ 2:21 Joel 2:28-32.

Idjira m̄ jawa araare b̄a b̄er̄a ne wayaa neē b̄aa.

²⁶ Mañ carea m̄ sora b̄asrida b̄aa; m̄ra bio b̄asrida tr̄ã b̄aa.

M̄a cawa b̄aa idjia m̄ra ãr̄ebabida. Mañ b̄er̄a beum̄ina necai b̄aa.

²⁷ M̄a cawa b̄aa b̄aa m̄ra beudar̄a jaure panabadama ameēda.

M̄, b̄a nezoca jipa b̄ara idu berawabiēa.

²⁸ B̄aa cawabisia m̄ra wayacusa zocai b̄aida, § idjaba b̄ara m̄ ume b̄a b̄er̄a m̄ra bio b̄asridabiya.*

²⁹ M̄ djabar̄a judior̄a, m̄a ebuđa jaraya: dadjir̄a dr̄oēnabema Davi beudacarea idjira t̄b̄arisidaa. Idji t̄b̄aripedadara dadjir̄aba wadibida unubadaa. ³⁰ Davira Ācōrēneba bedeabari basia. Mañ b̄er̄a cawa basia Ācōrēba wār̄aneba jarasida idjideba yōb̄ar̄ada aba idji cacuabari israeler̄a boroda b̄aida.† ³¹ M̄awāida cawa b̄ada b̄er̄a idjia bedeasia Ācōrēba ēdr̄a edabari diai jarada ãr̄ebaidemada.‡ Idjia jarasia Ācōrēba ēdr̄a edabarira beudar̄a jaure panabadama ameēda idjaba idji cacuara berawabiēda.

³² Daviba jarada quĩr̄aca Ācōrēba Jesura beu b̄adada ãr̄ebabisia. J̄uma dair̄aba mañḡara unusidaa. ³³ Dadjì Zeza Ācōrēba idji jawa araare Jesura dji dromada b̄asia. Mañbe idji Jaure diai jaradada Jesua diasia idjider̄a diamār̄eã. Jesuba mañ Jaurera wār̄ada dair̄a diasia. B̄ar̄aba unu pan̄ara, ũr̄i pan̄a sida idji Jaureba m̄w̄ã obi b̄aa.

³⁴⁻³⁵ Dadjir̄aba cawa pan̄aa Davira ara idjidebemada bedeae basida bajãne dji dromada beē bada b̄er̄a. Āteb̄ar̄a idjia n̄aw̄ã jarasia: Dadjir̄a Boroba m̄ boroa jarasia: m̄ jawa araare ch̄umedua aba b̄a ume dji quĩr̄ur̄ã m̄a b̄a jawaeda b̄ab̄ar̄adaa. §

³⁶ Mañ carea j̄uma israeler̄a, wār̄ada cawadadua: Jesu, b̄ar̄aba crude cachibipedadara Ācōrēba j̄umar̄a Boroda b̄asia. Idjidr̄a dadjì ēdr̄a edabari diai jaradaa.*

³⁷ Mañ ũr̄isidae j̄umar̄ada bio sopuasidaa. Mañ carea ãdjir̄aba Pedroa, Jesuba diabueda dewarar̄a bida iwidisidaa:

-Djabar̄a, ¿ēdr̄adi carea cār̄eda odida pan̄a?-

³⁸ Mañne Pedroa panusia:

-Cadjiruada igaradapeda Ācōrēmaa zedadua. Jesucrito tr̄ãneba borocuedadua. Mañne b̄ar̄aba cadjirua opedadara Ācōrēba quĩr̄adoapeda idji Jaureda b̄ar̄ã diaya.

³⁹ Ācōrēba idji Jaure diai jaradara b̄ar̄ã itea b̄aa, b̄ar̄ã warrar̄ã itea b̄aa, ēber̄ar̄ã t̄m̄a beabadar̄ã itea bida b̄aa.† J̄uma dadjì Boro Ācōrēba tr̄ã b̄a ēber̄ar̄ã itea b̄aa.-

⁴⁰ Pedrora dār̄ã bedeasia ãdjir̄aba ãj̄anamār̄eã. N̄aw̄ã jara basia:

-Ācōrēba idibema ēber̄ã cadjiruar̄ã cawa oiðebemada ēdr̄adadua!-‡

⁴¹ Zocār̄ã ēber̄ar̄aba idji beðeara ãj̄anapeda borocuesidaa. Mañ ewaride Jesu ãj̄apedadada mil ũbea panasidaca b̄aa.

⁴² Jesuba diabuedar̄aba jaradia pan̄ara ãdjir̄aba bio ēp̄ebadjidaa. Ābaa bia duanabadjidaa. Jesu quĩr̄anebaði carea cobada sida cobadjidaa. § Idjaba Ācōr̄eã iwidì panabadjidaa.

Jesu ãj̄ã beaba o panananebema

⁴³ Jesuba diabuedar̄aba ne ununacada zocār̄ã obadjidaa. Mañ carea j̄umar̄aba Ācōr̄eã bio wayasidaa. ⁴⁴⁻⁴⁵ J̄uma Jesu ãj̄ã beara ābaa bia duanabadjidaa. Āc̄ar̄aba ãdjì ēj̄ũãda, nebia sida n̄dobuedapeda djaba aba ne neē beb̄ar̄ade paratara diabadjidaa. M̄aw̄ã

§ 2:28 Wayacusa zocai baida. Griego bedeade b̄ã b̄aa “o zocai baidebemada.” * 2:28 Salmo 16:8-11. † 2:30 2 Samuel 7:12-13; Salmo 89:3-4; Salmo 132:11-12. ‡ 2:31 Ācōrēba ēdr̄a edabari diai jarada. Mañba jara b̄aa “Crito.”

§ 2:34-35 Salmo 110:1; Luca 20:41-44. * 2:36 Ēdr̄a edabari diai jarada. Mañba jara b̄aa “Crito.” † 2:39 Ezequiel 36:23-28. ‡ 2:40 Ezequiel 11:19-21; 18:30-32. § 2:42 Jesu quĩr̄anebaði carea cobada sida cobadjidaa. Griego bedeade b̄ã b̄aa “pañ cōr̄acuadapeda cosidaa.” Luca 22:19-20; Hecho 20:7; 1 Corinto 11:23-26.

ãdjia erobeaba dji carebabadjidaa. ⁴⁶ Ewariza Æcõrẽ de droma dajadaare ãbaa dji jãrebadjidaa idjaba djabarã deza sobiadeba ßasrida ãbaa ne cobadjidaa. ⁴⁷ Ædjirãba Æcõrẽa bia bedeabadjidaa. Idjaba dewararãba ãdjirãra bia unubadjidaa. Maãne dadji Boroba ewariza ëberãrãra ëdra edabadjia. Mãwã Æcõrẽneba ãdjirãra yõ wãsidaa.

3

Pedroba ëberã jĩrũ biẽ ßã biabida

¹ Ewari aba ãmãdau ãtãeda judiorãba Æcõrẽa iwidibada horade Pedrora Juaã sida Æcõrẽ de dromanaa wãsidaa. ² Maãne Æcõrẽ de dromane eda wãbada Quĩrãwãrẽã ßã abadae ëberã jĩrũ biẽ topedadada basia. Æberãrãba idjira ewariza maaaa edebadjidaa dji edaa wãbãdarãa parata iwidimãrẽã. ³ Idjia Pedro, Juaã sida eda wãbãdada unuside paratada iwidisia. ⁴ Pedroba, Juaã biã idjimaã acãsidaa. Maãne Pedroba jarasia:

–Daimaa acãdua.–

⁵ Idjia ne diaãda crĩchada bẽrã ãdjimaã acãsia. ⁶ Baribãrã Pedroba jarasia:

–Mãã paratada, oro sida neẽ ßãã, baribãrã mãã erobãda bãã diaya: ¡Jesucrito Nazaredebema trãneba piradrãpeda nĩbade wãdua!–

⁷ Maãne Pedroba dji ëberã jãwa araare jidapeda piradrã edasia. Piradrãbãrãde dji ëberã jĩrũra, idji cõrãcõrã sida biasia. ⁸ Ara mããda ãtã jãdrãpeda taibade wãsia. Jãdrã jãdrã nĩne Æcõrẽa bia bedeã ßãda ãdji ume Æcõrẽ de dromane eda wãsia. ⁹ Jũmarãba idjira Æcõrẽa bia bedeã nĩda unusidaa. ¹⁰ Mãã unusidade cawa crĩchadaẽ basia. Ædjirãba cawasidaa idjira ewariza Æcõrẽ de dromane eda wãbada Quĩrãwãrẽã ßã abadama parata iwidid chũmabadjida.

Pedroba Æcõrẽ de droma dajadaare jĩgua jaradiada

¹¹ Æberã jĩrũ biẽ ßãdaba Pedrora, Juaã sida quenabarica basia. Ædjira Æcõrẽ de droma mõgaraba auãdu jũrã ca ßã edaare panasidaa. Ædji pananamaã Salomõã abadaa. Jũmarãba cawa crĩchadaẽ bẽrã ãdjimaã pira wãsidaa. ¹² Pedroba mãã unuside jarasia:

–Achirã Israeldebema, ¿cãrẽ cãrẽã cawa crĩchadaẽ panã? ¿Cãrẽ cãrẽã daida acã panã? ¿Crĩcha panãca dai ãbãadeba wa daira Æcõrẽ quĩrãpita jipa panã bẽrã naã ëberãra biabisidada? ¡Mãwãã! ¹³ Æcõrẽ dadjirã drõãenabema Abrahãã ume, Isa ume, idjaba Jacobo ume ßãdaba idji nezoca Jesura dji Dromada ßãsia.* Bãrãba idjira Pilatoa jida diasidaa beamãrẽã. Pilatoba idjira ëdra ßã quĩrã ßãdamĩna bãrãba igarasidaa. ¹⁴ Bãrãba Æcõrẽ Nezoca Jipa ßãra igaradapeda mãã sã iwidid panasidaa Pilatoba mãã beadada ëdra ßãmãrẽã.† ¹⁵ Mãwã bãrãba dadji Zocai ßãã Diabarida beasidaa. Baribãrã Æcõrẽba idjira beu ßãdada ãrẽbabisia. Mãã ãrẽbadara daiba unusidaa. ¹⁶ Ara mãã Jesu ãbãaba naã ëberã bãrãba unubadara biasia. Daiba jãã panãã Jesuba cacua biẽ beara biabibarida. Mãwã jãã panãneba naã ëberãra wãrãda biasia. Mããra bãrãba ebuã unu panãã.

¹⁷ Mãã djabarã judiorã, mãã cawa ßãã bãrãba, bãrã bororã biã Jesura beasidada idjira Æcõrẽba diai jaraãda ëdra edabarida cawadaẽ basi bẽrã. ¹⁸ Baribãrã mããgãdeba Æcõrẽba naẽna jaraãdara jũma mãwãbisia. Idjideba bedeabadarãneba jarasia idjia ëdra edabari diai jaraãdara bia mĩgapeda beuida.‡ ¹⁹ Jããbe bãrãba cadjiruada igaradapeda Æcõrẽmaa zedadua. Mãwã osidara bãrãba cadjirua opedadara Æcõrẽba quĩrãdoapeda sobiabiya. ²⁰ Idjia Jesura diabueya naẽnaena bãrã Boroda ßãda bẽrã. ²¹ Nawena Jesucritora bajãne ßãã aba Æcõrẽba ne jũmada wayacusa bia obãrãdaã. Æcõrẽba drõãenabema ewaride idjideba bedeabadarãneba wãrãda mãwã oyãda asia.

* **3:13** Nezoca. Mãã bedeaba idjaba jara ßãã “Warra.” † **3:14** Marco 15:6-15. ‡ **3:18** Salmo 22:7-8; 69:17-21; Zacaria 12:10; Isaia 52:13deba aba 53:12daa. Ædra edabari diai jaraãda. Mããba jara ßãã “Crito.”

²² Moiseba dadji drõäenabemarãa nãwã jarasia: “Dadji Boro Æcõrëba mã diabueda quĩrãca idjideba bedeabarida aba bãrãmaa diabueya. Maã ëberãra ara bãrã purudebema baya. Idjia jarabara jũma ïjãnadua. ²³ Idjia jara bãda abãba ïjãëbãra, Æcõrëba maã ëberãra idji purudebemada äyã bãya.”[§] ²⁴ Maã awara Samuel ewarideba ãtaa jũma Æcõrëneba bedeabadarãba naã ewaridebemada bedeasidaa. ²⁵ Æcõrëba ädjirãneba bedeada idi wãrãda unu panãa.

Maã awara Æcõrëba bãrã drõäenabemarã ume bedeada bãsia. Idjia Abrahãa nãwã jarasia: “Mãa bãdeba yõbãdeba naã ëjũãne bea purura jũma carebaya.”* Maã bedeada bãdãra bãrãba idi wãrãda unu panãa. ²⁶ Æcõrëba idji nezoca Jesura edapeda naãrã bãrãmaa diabuesia carebamãrã.† Bãdjiza careba bãa bãrãba cadjirua obadara igarãdamãrã.–

4

Pedro, Juaã sida judiorã bororãmaa jida edepedada

¹ Pedro, Juaã sida ëberãrã ume wadi bedeada panãne sacerdoterãda, Æcõrë de dro-manebema zarrarã boroda, saduceorã sida ädjimãa zesidaa. ² Maãne Pedroba Juaã bida ëberãrã jaradia panasidaa Jesu ãrëbada quĩrãca ëberãrã sida ãrëbadida. Maã carea dji bororãra quĩrãsidaa. ³ Pedrora, Juaã sida jidadapeda queubodo bãrã aba nurëma preso bãsidaa. ⁴ Baribãra Pedroba jaradia bada ùrã panana zocãrãba Jesura ïjãsidaa. Maãrã bara Jesu ïjã beara dji umaquĩrãrã awa mil juesuma panasidaca bãa.

⁵ Nurëma judiorã dji bororãda, dji drõãrãda, ädji ley jaradiabadarã sida Jerusaleãne äbaa dji jãresidaa. ⁶ Sacerdote dji droma Anãda arima bãsia. Idjaba idji ëberãrãda zocãrã panasidaa: Caipãda, Juaãda, Alejandroda, dewararã sida.* ⁷ Maãne ädjirãba Pedrora Juaã sida enebisidaa. Ädjirã quĩrãpita nũmanapeda nãwã iwidisidaa:†

–Jãã ëberã jĩrũ bië badara bãrãba ¿caĩ ãbãdeba biabisida? ¿Cai trãneba jãwã osida?–

⁸ Maãne Pedroba Æcõrë Jauredeba nãwã panusia:

–Dadji purudebema bororã, Israeldebema drõãrã dji dromarã: ⁹ idi bãrãba दौरã cawa obãdaa ëberã jĩrũ bië bada carebapedada carea. Iwidi panãa idjira sãwã biasida. ¹⁰ Mãëteara daiba ebuda panunia bãrãba, jũma israelerã bida bio cawãdamãrã. Naãgã ëberã bãrã quĩrãpita nũmãra Jesucrito Nazaredebema ãbãdeba biasia.‡ Maã Jesucritora bãrãba crude cachi beasidaa, baribãra Æcõrëba idjira ãrëbabisia. ¹¹ Æcõrë cartade bã bãa: “De obadaba mõgara igarapedadara dji biara bãda bẽsia.”[§] Jesura maã mõgara quĩrãca bãa. Bãrã dji de obada quĩrãca panãba idjira igarasidaa. Baribãra Æcõrëba idjira dji biara bãda bãsia. ¹² Aba idjiabãra dadjirãra poya ëdrã edaya. Idji awara Æcõrëba ni abãda naã ëjũãne bãë basia ëberãrã ëdrã edamãrã.–

¹³ Dji bororãba Pedro, Juaã sida ne wayaa neë bedeada panãda unusidade cawa crĩchadaë basia. Ädjirãba cawa panasidaa Pedrora Juaã sida mãcua carta cawa panãëda. Maã awara cawasidaa ädjira Jesu ume nĩbabadjidaa. ¹⁴ Baribãra dji ëberã biadara ädji ume nũmã bãrã ädjira poya bië jaradaë basia. ¹⁵ Maãne dji bororãba Pedro, Juaã bida jarasidaa dajadaa jããne wãnamãrã. Maãbe ara ädjiduba bedeasidaa. ¹⁶ Nãwã jarasidaa:

–Jãã ëberãrãra ¿sãwã odi? Ädjia maã ne ununaca oãpedadara jũma Jerusaleãnebemarãba cawa panãa. Dadjia poya sewaada adaëa. ¹⁷ Baribãra maãnebemada dewararãa idu cawabida amaaba jãã Jesuare panãrãa waragaëdia idji trãneba waa bedearãnamãrã.–

§ 3:23 Deuteronomio 18:15-19. * 3:25 Genesi 22:18; 26:4. † 3:26 Nezoca. Maã bedeada idjaba jara bãa “Warra.”

* 4:6 Maã ewaride Caipãra sacerdote dji droma basia baribãra idji zãwãrë Anãra maã naëna sacerdote dji droma bada bãrã idjira wadibida mãwã trã jarabadjidaa. † 4:7 Luca 12:11-12. ‡ 4:10 Jesucrito Nazaredebema ãbãdeba. Griego bedeada “Jesucrito Nazaredebema trãneba” bã bãa. § 4:11 Salmo 118:22; Luca 20:9-19.

18 Ara mañda Pedrora Juañ sida waya trãnapeda ebuda jarasidaa ni maãrĩ bida Jesudebemada bedearãnamãrẽã idjaba jaradiarãnamãrẽã. 19 Baribara Pedroba, Juañ bida jarasidaa:

–Bio crĩchadadua. ¿Biara baka ãcõrẽda ãjãnida wa bãrãba jara panada ãjãnida? Daimaarã biara baka ãcõrẽdra ãjãnida. 20 Daiba unupedadada, ãrĩpedada sida jaradia panania. Poya chupeadaẽa.–

21 Mañbe dji bororãba wetara waragadapeda Pedrora Juañ sida ãdra bāsidaa. Puruda waya panã bẽrã cawadaẽ basía sãwã cawa odida. Dji ãberã biada carea jũmarãda ãcõrẽa bia bedea duanasidaa. 22 Mañ ãberã ne ununacadeba biadara cuarenta poa audu basia.

Jesu ãjã beaba sozarrada iwidipedada

23 Pedrora Juañ sida preso pananada ãdraðapeda waabema Jesu ãjã bea ãbaa duanamaa wāsidaa. Mañbe sacerdote bororãba, drõãrã dji dromarã bida ãdjia jaredadada jũma nẽbarāsidaa. 24 Mañ ãrĩsidade jũma ãbaa ãcõrẽa iwidisidaa:

–Dai Boro jũma poya ba, babara bajãra, nañ ãjũãra, pusara, jũma ãdjide nũma sida osia.

25 Ba Jauredeba ba nezoca Davia nãwã jarabisia:*

¿Cãrẽ cãrẽã judiorãẽ puru beara quĩrũ duana? ¿Cãrẽ cãrẽã puru beara ãdji quĩrãbe bedea au panã djõni carea?

26 Druazabema bororãda dji dromarã ume ãbaa dji jarasidaa dadji ãcõrẽ ume, idjia bada Boro ume bida djõni carea.†

27-28 Ara mañ quĩrãca nañ purude Herodeda, Poncio Pilatoda, judiorãẽda, dadji Israel puru sida dji jaradapeda bedea ausidaa ba nezoca jipa ba Jesu beadi carea.‡ Ba idjira dadjirã Boroda badamãna ãdjia mãwã osidaa ba naẽna crĩcha bada quĩrãca. Bãra bio baba ba bẽrã naẽna basia ãdjia mãwã odamãrẽã.

29 Dai Boro, acdua sãwã ãdjirãba dairãra waraga panada. Sozarrada dairã ba nezocarãa diadua ba bedeara ne wayaa neẽ jaradi carea. 30 Ba baba sida diadua cacua biẽ beara biabidi carea idjaba ba nezoca jipa ba Jesu trãneba ne ununacada odi carea.–

31 ãcõrẽa iwidipedadacarea ãdji duana dera uresia. Mañne jũmarãda ãcõrẽ Jauredeba duanesidaa. Mañba ãcõrẽ bedeara ne wayaa neẽ jara duanesidaa.

Ananía Sapira sida beupedada

32 Mañ ewaride Jesu ãjã beara abari crĩchadeba, abari sodeba ãbaa bia duanasidaa. Ni ababa jaradaca basía idjia ne erobara ababe idjideda, ãtebãra ãdjia erobeaba dji carebabadjidaa. 33 Jesuba diabuedarãba ãcõrẽ badadeba dadji Boro Jesu ãrẽbadadademada ebuda jaradiabadjidaa. Idjaba ãcõrẽba idji biadeba djabarãra bio carebabadjia.§

34-35 Mañ bẽrã ãdjirã tãẽna ne neẽ beara neẽ basía. ãjũã erobeaba ãdji ãjũãra nẽdobuebadjidaa idjaba de erobeaba ãdji dera nẽdobuebadjidaa. Nẽdobuedapeda dji paratara Jesuba diabuedarãmaa edebadjidaa cawa jedecadamãrẽã. Djaba aba ne neẽ bebãrãde parata diabadjidaa.

36 Mañne ãberã Jose abadada ãdjirã ume basia. Jesuba diabuedarãba idjira trã bāsidaa Bernabe. (Bernabe trãba jara baba “Sobiabibari Warra.”) Idjira Levideba yõna basía. Chipre druade tosidã. 37 Mañ Bernabeba ãjũãda nẽdobuepeda dji paratara Jesuba diabuedarãba cawa jedecadamãrẽã edesia.

* 4:25 Ba Jauredeba. Griego bedeadẽ ãcãra cartade mãra neã. Ba nezoca Davi. Griego bedeadẽ ãcãra cartade idjaba “dai drõãenabema” ba ba. † 4:26 Salmo 2:1-2. Idjia dadjirã Boroda bada. Mañãba jara baba “idji Crito.” ‡ 4:27-28 Herode. Mañ Herodera Antipa trã jarabadjidaa. Nezoca. Mañ bedeba idjaba jara baba “Warra.” § 4:33 ãcõrẽba idji biadeba djabarãra bio carebabadjia. Mañ bedeba idjaba jara baba “jũma ãberãrãba Jesu ãjã beara wayabadjidaa.”

5

¹ Idjaba ēberā Ananía abadada basia.* Idji quimara Sapira abadjidaa. Ādjia bida ējūāda nēdobuesidaa. ² Baribara Ananiara dji quima ume bedea audapeda dji paratara jūma diaē basia. Māwāmīna Jesuba diabuedarāba cawa jedecadamārēā diabaraēde jūma diabaraēda asia. ³ Mañne Pedroba jarasia:

–Ananía, bala ħcārē cārēā diaurura ba sode idu eda wābisi? Bala Ācōrē Jaurea sewada o bala. Ba ējūā nēdobuedaebema paratara ācara mērā erobala. ⁴ Jāñ ējūāra ħbareē basica? Nēdobuepeda dji parata sida ħbareē basica? Jūma dia quīrīē basibara ħcārē cārēā jāwā ba sode sewa oida crīchasi? Bala ēberāa sewa oē basia, ātebala Ācōrēa sewa osia.–

⁵ Mañ ūrīside Ananiara abeda beu basia. Mañnebema ūrīpedadara bio ne wayasidaa.

⁶ Mañbe ācara cūdrarāba dji bēwārāra wuaba baradapeda tbaride edesidaa.

⁷ Dārēne Ananía quima Sapirada jūesia.† Idjia Ananía sāwānada adua basia. ⁸ Pedroba idjia iwidisia:

–Mā jaradua ħbārā ējūāra nēdobuesidaca ba quimaba parata enena quīrāca?–

Sapiraba panusia:

–Māē, jālgā nēbadae nēdobuesidaa.–

⁹ Mañ bēra Pedroba jarasia:

–Bārāra ħcārē cārēā sewa odi carea bedea ausida dadji Boro Jaureba sāwā oi cawaya? ħcādua! Ba quima tbaride wā pananada awuā zebadaa. Ara nawena ba sida tbaride ededia.–

¹⁰ Ara mañ jarabaraēde idjira Pedro jīrū caita beu basia. Cūdrarā eda jūēbadae unusidaa idjira beu tabada. Mañne dajadaa ededapeda dji quima caita tbarisidaa.

¹¹ Mañ carea djabarāra, jūma mañnebema ūrīpedada sida ne wayasidaa.

Jesu ħā beaba ēberārā zocārā biabipedada

¹² Mañ ewaride Jesuba diabuedarāba ne ununacada zocārā ocuabadjidaa. Māwā cawabisidaa Ācōrēa ādjirā ume bada. Abari crīchadeba jūma djabarāda Ācōrē de droma mōgaraba audu jūrā ca ba edaare ābaa dji jarebadjidaa. Dji jare pananama Salomō abadaa. ¹³ Djabarā awara ne wayaaba ni abada ādjirā ume pananaē basia, baribara zocārāba ādjirānebemada bia bedea duanasidaa. ¹⁴ Mañne zocārā umaquīrārāba wērārā bida dadji Borora ħjāsidaa. Māwā idji ħjā beara yō wāsidaa. ¹⁵ Jesuba diabuedarāba ne ununacada zocārā o panā bēra ēberārāba cacua biē beada o icawa cādaē wa jueporode badjidaa Pedro wāyā wābaraēde idji cacua jaureba waramārēā. ¹⁶ Zocārā ēberārā Jerusaleā caita bea purudebema bida cacua biē beada, jai bara bea sida ādjimaa edebadjidaa. Mañbe jūmarāda biacuabadjidaa.

Bajānebema nezocaba Jesuba diabuedarā ēdra bada

¹⁷ Jesuba diabuedarāmaa zocārā wā panā carea sacerdote dji dromada, jūma saduceorā idjiare bea sida sode biē duanesidaa. ¹⁸ Mañ carea Jesuba diabuedarāra jidadapeda preso bācuasidaa. ¹⁹ Baribara ara mañ diamasi dadjirā Boro nezoca bajānebemaba dji eda wābadara ewapeda ādjirāra ēdra basia. Mañbe jarasia:

²⁰ –Ācōrē de dromanaa wānapeda ēberārāa dadji zocai bai djiwididebemada jaradada.–

²¹ Ādjia ūrīpedadara ħjāsidaa. Nurēma diapeda Ācōrē de dromanaa wānapeda jardia panesidaa. Mañmisa sacerdote dji dromaba, idji ume duana bida jūma Israeldebema drōārā dji dromarāda trāsidaa ābaa dji jaredi carea. Mañne Ācōrē de dromanebema zarrarāda preso badada deda wābisidaa Jesuba diabuedarā jaraēde

* 5:1 Mañ Ananiara ababe nañ capítulo 5de odja bala. Capítulo 9de, 22de bida dewara Ananiānebemada bā bala. Idjaba capítulo 23de dewara Ananiānebemada bā bala. † 5:7 Dārēne. Griego bedeaēde bā bala: “Hora ūbea babaraēde.”

wānamārēã. ²² BaribΛΓΛ zarrarãra preso ðΛbada dede jũesidade ãdjirãra ununaẽ basía. Mañ bẽrã jẽda jarade wāsidaa. ²³ Zarrarãba dji dromarãa nãwã jarasidaa:

–Dairãba preso ðΛbada dera bio jũãtrΛ ðΛda idjaba zarrarãda dji edaa wãbadaza panΛda unusidaa, baribΛΓΛ ewa acΛbΛdade ni abΛda ununaẽ basía.–

²⁴ Mañ ũrĩsidade Æcõrẽ de dromanebema zarrarã boroba, sacerdoterã bororã bida cawa crĩchadaẽ basía idjaba cawadaẽ basía mamaΛba ãtaa cãrẽda sãwãida.† ²⁵ Mãwã duanΛne ãberãda eda zepeda jarasia:

–jBãrãba preso ðΛpedadarãba Æcõrẽ de droma dajada jaradia panΛa!–

²⁶ Mañ ũrĩsidade Æcõrẽ de dromanebema zarrarãra, ãdji boro sida Jesuba diabuedarã jΛΓΛde wāsidaa. BaribΛΓΛ enebΛdade biẽ odaẽ basía. Wayasidaa puruba ãdjida mõgaraba tabari beadida. ²⁷ Enenapeda dji jΛre duanΛ quĩrãpita nũmΛsidaa. Mañbe sacerdoterã dji dromaba ãdjirãa jarasia:

²⁸ –Naẽna dairãba bio jarasidaa bãrãba jãñ ãberã trΛneba waa jaradiarãnamārēã. BaribΛΓΛ bãrãba jũma Jerusaleñnebemarãa jaradia panΛa. Mañ awara jãñ ãberã beapedada carea daidrΛ bedeade ðΛ quĩrã panΛa.–

²⁹ Mañne Pedroba, Jesuba diabuedarã waabemarã bida panusidaa:

–Ëberãrãba jara panΛ cãyãbara Æcõrẽba jara ðΛdrΛ ãjãnida panΛa. ³⁰ Bãrãba Jesura crude cachi beasidaa.‡ BaribΛΓΛ bãrãba beapedadara dadji drõã naẽnabemarã Æcõrẽba ãrẽbabisia. ³¹ Æcõrẽba Jesura dadjirã Boroda ðamãrẽã idji jΛwa araare ðΛsia. Idjaba dadji ËdrΛ Edabarida ðΛsia. Idjideba israelerãba cadjiruara igaradapeda waya Æcõrẽmaa poya zedia. Mãwãra ãdjirãba cadjiruara opedadara Æcõrẽba quĩrãdoaya. ³² MañgΛdebemada dairãba ebuda jarabadaa. Æcõrẽ Jaure bida abarida jarabaria. Æcõrẽba idji Jaurera idji ãjãbΛdarãa diabaria.–

³³ Mañ ũrĩsidade dji dromarãra bio quĩrũsidaa. Mañba Jesuba diabuedarãra bea quĩrã panesidaa. ³⁴ Mañne pariseo Gamaliel abadada basia. Mañ Gamalielera judiorã ley jaradiabari dji droma basía. Jũmarãba idjira bio waya panasidaa. Gamalielera piradrΛpeda Jesuba diabuedarãra dajadaa edebisia. ³⁵ Mañbe dji dromarãa jarasia:

–Achirã Israeldebema, bãrãba mañ ãberãrã sãwã odidebemada bio crĩchadadua. ³⁶ Ëberã Teudã sãwãnada quĩrãnebadadua. Mañra dãrãẽ ðΛa. Mañ ãberãba ara idjida dji dromaana abadja. Mañ bẽrã cuatrociento ãberãrãba idjira ãpẽsidaa. BaribΛΓΛ romanorãba idji beasidade jũma idji ume nĩbapedadara memenesidaa. Mañbe jũma idjia oi crĩcha ðadara jõsia. ³⁷ Mãwãnacarea Romanebema boroba jũmarãda juachabisia. Mañ ewaride ãberã Juda Galileadebemada basia. Mañ Judaba ãberãrãra zocãrã idji ume eronĩbasia. BaribΛΓΛ romanorãba idji beasidade jũma idji ume nĩbapedadara memenesidaa. ³⁸ Mañ carea mãa jaraya: nañgΛ ãberãrãra idu ðΛdadua. Ædjirãra biẽ orãnadua. Ædjia o panΛra, ãdjia oi crĩcha panΛ sida ara ãdji crĩchadeba ze ðΛbΛΓΛ, dãrãẽne jũma jõya. ³⁹ BaribΛΓΛ Æcõrẽba obi ðΛbΛΓΛ, bãrãba poyadaẽa. Mañ bẽrã quĩrãcuita beadadua Æcõrẽ ume djõna amaaba.–

Gamalielba jaradara jũmarãba ãjãsidaa. ⁴⁰ Mañbe Jesuba diabuedarãra wayacusa edaa trãsidaa. Soaba ubidapeda ãdjirãa jarasidaa waa Jesu trΛneba ãberãrãa bedearãnamārēã. Mañbe ãdrΛ ðΛsidaa. ⁴¹ Ara mañda Jesuba diabuedarãra dji dromarã ãbaa jΛre panΛmaΛba ðΛsrida wāsidaa. Cawasidaa Æcõrẽba ãdjirãra bia unusida, Jesu ãjã panΛ carea idu bia mĩgabida bẽrã. ⁴² Æcõrẽ de droma dajadaare, ãberãrã deza bida ãdjirãba ewariza chupeadaẽ Jesucritodebemada jaradiabadjidaa. Ebuda jarabadjidaa Jesura Æcõrẽba ãdrΛ edabari diai jaradada.

† 5:24 Sacerdoterã bororã. Griego bedeade ãcΛΓΛ cartade nañ sida ðΛ ðΛa: “Sacerdote dji droma.” § 5:30 Deuteronomio 21:22-23.

6

Djabarã carebabadarã siete edapedada

¹ Mañ ewaride Jesu ñã beara auđuara yõ wãsidaa. Mañne griego bedede bedeadadaba hebreo bedede bedeadadara biẽ jara panesidaa. Jarasidaa djabarãba pẽdra wẽrãrã ewariza carebabada ãdji pẽdra wẽrãrãda carebadacada. ² Mañ carea Jesuba diabueda doce panaba jũma Jesu ñã beara ãbaa jarapeda nãwã jarasidaa:

-Bia bãlãa dairãba ãcõrẽ bedea jaradia panara idu bãlãda ababe pẽdra wẽrãrã carebadi carea.* ³ Mañ bẽrã djabarã, bãrãnebema siete eberãrã jipa beada edadadua. ãdjira ãcõrẽ Jauredeba beadida panaba idjaba crĩcha cawa beadida panaba. Mañgãrãra dairãba bãlãda pẽdra wẽrãrã, dewararã sida carebadamãrẽã. ⁴ Mãwã osidara dairãba poya biara ãcõrẽa iwidid panania idjaba idji bedeara jaradia panania.-

⁵ ãdjira jarapedadara jũmarãba bia ùrĩsidaa. Mañ bẽrã Estebaãda edasidaa. Mañ Estebaãba Jesura bio ñã basia; ãcõrẽ Jauredeba basia. Idji awara Pelipeda, Procoroda, Nicanorda, Timoãda, Parmenada, idjaba Nicolás Antioquia purudebemada edasidaa.† Mañ Nicolãra griego basia baribãrã judio quĩrãca babadjia. ⁶ Djabarãba mañgãrãra Jesuba diabuedarãmaa edesidaa. Mañbe Jesuba diabuedarãba ãcõrẽa iwididãda ãdjirã ãrã bãsidãa ãcõrẽba quĩrã bãda odamãrẽã.

⁷ Mañne djabarãba bedea dadji Boro Jesudebemada auđuara jarasidaa.‡ Mãwã Jesu ñã beara Jerusaleñne auđuara yõsidãa. Mañ awara zocãrã sacerdoterã bida ñãsidãa.

Estebaã dji bororãmaa edepedada

⁸ ãcõrẽba idji biadeba Estebaãra bio careba basia. Idji abãlara Estebaã diaisia ne ununaca waiãada eberãrã tãena o bãmãrẽã. ⁹ Mañne ãcãrã judiorã Cirene druadembemada idjaba Alejandrã purudebemada panasidaa. ãdjirã dji jarabada dera “Nezoca ãdrãpedadarã” abadjidaa. Dewara judiorã Cilicia druadembemada idjaba Asia druadembema sida panasidaa. Jũma mañ judiorãra Estebaã ume caicaya duanesidaa. ¹⁰ Baribãrã ãdjirãba Estebaãra poyadaẽ basia, idjira ãcõrẽ Jaure necawaadeba bedeadadji bẽrã. ¹¹ Mañ carea ãdjirãba ãcãrã eberãrãa paratada diasidaa nãwã sewa odamãrẽã:

-Daiba ùrĩsidaa jãl eberãba Moisedebemada, ãcõrẽnebema sida biẽ bedea bãda.-

¹² Mãwã ãdjirãba puruda, judio dji dromarãda, judiorã ley jaradiabada sida quĩrãbigasidaa. Mañ carea Estebaãra jidadapeda judiorã dji bororã ãbaa jaraduanãmaa edesidaa. ¹³ Mañne sewa jaradãmãrẽã ãcãrã eberãda maaaa edesidaa. Mañgãrãba nãwã jarasidaa:

-Jãl eberãba ãcõrẽ de dromanebemada, dadjirã leydebema sida biẽ bedea bãbaria.

¹⁴ Idjia jarasia Jesu Nazaredebemaba ãcõrẽ de dromara ãrãda idjaba Moiseba jaradia bãdara quĩrã awara oida. Idjira mãwã bedea bãda daiba ùrĩsidaa.-

¹⁵ Jũma dji bororã mama chũmeaba Estebaã acãbãdãda unusidaa idji quĩrãra bajãnebema nezoca quĩrãdarra quĩrãca bãda.

7

Estebaãba Moise, ãcõrẽ sida biẽ jaracaada ada

¹ Mañne sacerdote dji dromaba Estebaãa iwidisia:

-¿ãdjia jara panara wãrãca?-

² Estebaãba nãwã panusia:

* **6:2** Pẽdra wẽrãrã carebadi carea. Griego bedede bãlã: “Djãrã ne cobigadi carea” wa “parata cawa jedecadi carea.” † **6:5** Mañ Pelipdebemada unubadaa Hecho 8:4-13, 26-40de, 21:8-9de bida. Idjira Jesuba diabuedãẽ basia. Idjira biara trã jarabadjidaa “Griego Pelipe” wa “Pelipe, bedea bia jarabari.” ‡ **6:7** Bedea dadji Boro Jesudebema. Griego bedede bãlã ãcõrẽ bedea.”

–Mā djabarā judiorā, mā bororā, mā djuburia mā bedeadā ūrīnadua. Dadjī drōā naēnabema Abrahā wadi Mesopotamia druade baside Haraā purude bade wāi naēna Ācōrē dji Droma b̄ara idjima odjasia. ³ Ācōrēba idjīa jarasia: “B̄a druara, b̄a ēberāra sīda amepeda wādua. Māa druada b̄a acl̄biya mamaa wāmārēā.”* ⁴ Ara maāda Abrahāra caldeorā druadebemada ēdr̄apeda Haraāne bade wāsia. Abrahā zeza jaidadacarea Ācōrēba Abrahāra idi dadjirā duan̄a druadaa enesia.† ⁵ Barib̄ara Ācōrēba Abrahā naā druade ējūāra ni maārī bida diaē basīa. Āteb̄ara wārāneba jarasia idjīa, idjideba yōb̄adarāa bida naā druara diaida.‡ Ācōrēba māwā jarasia Abrahāba wadi warra neē baside. ⁶ Idjaba Ācōrēba Abrahā jarasia idjideba yōb̄ara purura djārā druade baida, mama djārā nezocarāda beadida, idjaba maā ēberārāba ādjirāra cuatrociento poa biē eropanida. ⁷ Barib̄ara Ācōrēba Abrahā nāwā jarasia: “Ādjirā zoca eropan̄a purura māa cawa oya. Māwānacarea b̄a purura ēdr̄apeda naā druade māa bia bedeadia.”§

⁸ Maābe Ācōrēba Abrahā jarasia jūma idjideba yōb̄adarāda cacua wēāgodida pan̄ada Ācōrēneda cawabīdi carea.* Maā b̄erā idji warra Isa todacarea ocho ewari b̄ade dji warrara cacua wēāgosia.† Isaba idji warra Jacobora abari quīrāca osia. Jacoboba idji doce warrarā sīda abari quīrāca osia.

⁹ Māwānacarea Jacobo warrarāba ādji djaba Jose ume biē pan̄neba idjira nēdobuesīdaa Egipto druade nezocada bamārēā.‡ Barib̄ara mama Ācōrēra idji ume basia. ¹⁰ Maā b̄erā jūma idji bia mīga b̄adebemada Ācōrēba ēdr̄a basia. Idjīa necawaada diasia Egiptodebema boroba bia unumārēā. Maā b̄erā dji boroba Jose ra idjiarebemada basia. Māwā Egiptora idjaba dji boro ēberārā sīda Jose j̄awaeda panesīdaa.§

¹¹ Maā ewarīde Egipto druade, Canaaā druade bida jarrabada zesia. Maāba jūmarāda bia mīga duanasia. Maā b̄erā Jacobo warrarāba trigoda nēdo quīrā pananamīna ununaē basia. ¹² Maāne Jacoboba ūrīsia Egipto druade trigora barada. Maā carea idji warrarāra mamaa trigo nēdode diabuesia.* Maāra ādji naārā wāpedada basia. ¹³ Wayacusa wāsīdade Joseba idji djabarāa cawabisia idjira ādji djabada.† Māwā Egiptodebema boroba Jose ēberārāra cawasia. ¹⁴ Maābe Joseba idji zeza Jacobora, jūma idji ēberārā sīda idji b̄ama enebisia. Ādjirāra 75 panasīdaa.‡ ¹⁵ Māwā Jacobora Egipto druade jūēsia. Mama dārā b̄apeda jaidasia.§ Idji warrarā sīda mama jaidasīdaa. ¹⁶ Maābe ādjira Siqueā purūdaa edesīdaa. Mama beuda t̄abaribada urīade basīdaa. Maā urīara Abrahāba Hamo warrarā nēdoda basia.*

Estebaāba Moise bia jarada

¹⁷ Ācōrēba Abrahā ume bedea b̄adara dārāēne oida basia. Maā ewarīde israelerāra Egipto druade isabe yōb̄ada b̄erā zocārā panasīdaa. ¹⁸ Barib̄ara dewarada Egiptodebema boroda basia. Maāgl̄ba Josedebemada adua basia. ¹⁹ Maā carea dadjī purura cūrūgapeda bio biē osia. Ādji warrarā djiwīdi todara ōgo igarabisia beudamārēā.†

* **7:3** Genesi 12:1. † **7:4** Genesi 11:31neba aba 12:9daa. ‡ **7:5** Genesi 12:7; 13:15; 15:17-18; 17:8. § **7:7** Genesi 15:13-16. * **7:8** Genesi 17:4-14. Maāgl̄deba Estebaāba jara basia israelerāba ādjirā de droma neē pananamīna ādjirāra Ācōrē puru basida. † **7:8** Genesi 21:3-4. ‡ **7:9** Genesi 37:26-28. Maāgl̄deba Estebaāba jara b̄aa Ācōrēba Jose ra israelerā carebai carea diabuedamīna ādjirāba idjira igarasīdada. Ara maā quīrāca Jesuda, Ācōrēneba bedeadarā sīda igarasīdaa. § **7:10** Genesi 41:37-46. * **7:12** Genesi 42:1-3. † **7:13** Genesi 45:1-16. ‡ **7:14** Genesi 45:9deba aba 47:12daa. Genesi 46:27de hebreo cartade jara b̄aa Jacobo ēberārāra 70 duan̄ada. Barib̄ara traduccioā drōā griego bedeadē b̄ade jara b̄aa 75 duan̄ada. Estebaāba griego cartadeba nēb̄ara b̄aa. § **7:15** Genesi 49:33. * **7:16** Wārāda Hamo warrarā ējūāra Jacobob̄ara nēdosia. Maā ējūāra Siqueā purude basia (Genesi 33:19). Abrahāba beuda t̄abaribada urīa Hebroā caita b̄ada nēdosia. (Genesi 23:15-18). Jacobora maā urīade t̄abarisīdaa (Genesi 50:13). Jose ra Siqueāne t̄abarisīdaa (Josue 24:32). † **7:19** Exodo 1:8-22.

²⁰ Mañ ewaride Moiserá tosidaa. Idjira bio quĩrãwãrẽã querasia. ‡ Djibarirãba ãdji dede jedeco ùbea waga eropanasidaa. ²¹ Baribãrã dji warra zaque ãyã ßasidaa Egiptodebema boro cauba unupeãa idji warra ara quĩrãca daupẽsia. § ²² Mãwã ßãde Egiptodebema ne cawa beaba Moisea ãdji crĩcha cawaara jũma jaradidasidaa. Mãwã idjira crĩcha cawaadeba bedeabadjia idjaba ne waißãada obadjia.

²³ Moise cuarenta poa ßaside idji eberãrã israelerã acãde wãida crĩchasia. ²⁴ Wãbãrãde unusia Egiptodebemaba Israeldebemada aba biẽ o ßãda. Mañ carea Moiseba Israeldebemara careba de wãsia. Mañne idjia Egiptodebemara beasia Israeldebema biẽ o ßã carea. ²⁵ Moiseba crĩchasia israelerãba cawaãda idjideba Æcõrẽba ãdjirãra ãdrã ßãida. Baribãrã ãdjirãba cawaãde basia. ²⁶ Nurẽma Moiseba unusia israelerãda umé djõ panãda. Ædji ibiãdamãrẽã nãwã jarasia: “¡Bãrãra abari purudebema! ¿Cãrẽ cãrẽã jãwã djõ panã?” ²⁷ Baribãrã dji puo ßãdaba Moiserá tã chãtapeãa jarasia: “¿Caiba ßãra dai boroda ßãsi? ¿Caiba ßãra dai cawa obarida ßãsi?” ²⁸ ¿Mã sida bea quĩrã ßãca Egiptodebema nuena beãda quĩrãca?” ²⁹ Mañ ùrĩside Moiserá mĩrũ wãsia.* Mañbe Madiañ druade drua ãibema quĩrãca ßãbadjia. Madiañne ßãde warrada umé unusia.

³⁰ Cuarenta poa ßãacarea ewari aba Moiserá eñũã põãsa ewaraga ßãde Sinai eya caita ßasia. Mañne bajãnebema nezocada bacuru zaque uruga nũmãne idjima odjasia. † ³¹ Moiseba mã unuside cawa crĩchaã basia. Mañ carea caitaara wãsia biara acãi carea. Mañne Æcõrẽ bedeabãrãda ùrĩsia. ³² Æcõrẽba idjia nãwã jarasia: “Mãra ßã drõã naẽnabemarãba ãjã panana Æcõrẽa. Abrahañba, Isaba, Jacobo biãda mãra ãjã panasidaa.” ‡ Mañ ùrĩside Moiserá ne wayaaba ure nũmesia. Mãba araa acãida waya ßasia. ³³ Mañne dadji Boroba Moisea jarasia: “Nañ eyade ßãra mã quĩrãpita ßã bẽrã ßã jĩrũne jã ßãra ãrãdua. ³⁴ Mã unu ßãa mã purura Egipto druade bio bia mĩga ßãda. Idjaba mã ùrĩ ßãa ãduba mã sopua bedeã panãda. Mañ bẽrã mãra ze ßãa ãdjirã ãdrã ßãi carea. Mã ßãra Egiptodaa diabueya.” §

Judiorãba Moise igarapedada Estebañba jarada

³⁵ Israelerãba Moiserá igarasidaa. Idjia nãwã jarasidaa: “¿Caiba ßãra dai boroda ßãsi? ¿Caiba ßãra dai cawa obarida ßãsi?”* Baribãrã ara mã Moiserá Æcõrẽba Egiptodaa diabuesia israelerã boroda ßãmãrẽã idjaba ãdjirãra mamaãba ãdrã edamãrẽã. Moiseba bajãnebema nezoca bacuru zaque uruga nũmãne odjãda ßãadeba mãwã osia. ³⁶ Moiseba zocãrã ne ununaca o ßãdeba dadji drõã naẽnabemarãra Egiptodebemada ãdrã enesia. Pusa Purruãde ne ununacada osia bia chãni carea. Idjaba cuarenta poa eñũã põãsa ewaraga ßãde biãda ne ununacada obadjia. † ³⁷ Ara mã Moiseba israelerãa jarasia: “Dadji Boro Æcõrẽba mã diabueda quĩrãca idjideba bedeabarida aba bãrãmaa diabueya. Mañ eberãra bãrã purudebema baya. Idjia jarabãrãra ãjãnãdua.” ‡ ³⁸ Idjaba Moiserá eñũã põãsa ewaraga ßãde jũma israelerã ume ßasia. Mama Sinai eyade idjira bajãnebema nezoca ume bedeasia. Bedeã dadji sãwã beãdida panãnebemada edapeãa dadji drõã naẽnabemarãa jarasia.

³⁹ Baribãrã Moiseba jaradara dadji drõã naẽnabemarãba ãjã quĩrããnaã basia, ãtebãrã idjira igarasidaa. Egipto druadaa jẽda wã quĩrãã panasidaa. § ⁴⁰ Moise eyade ßaside ãdjirãba Aarõã jarasidaa: “Jãñ Moiseba dairãra Egiptodeba ãdrã enesia. Baribãrã idji

‡ **7:20** Bio quĩrãwãrẽã querasia. Mããgãba idjaba jara ßãa “Æcõrẽba idjira bio bia unusia.” § **7:21** Exodo 2:1-9.

* **7:29** Exodo 2:11-21. † **7:30** Bajãnebema nezoca. Antiguo Testamento de Æcõrẽ odjabãrãde eãauãde ßã ßãa “bajãnebema nezoca.” Versículo 31-34de ebuãda ßãa Æcõrẽdrã beãda ßãda. ‡ **7:32** Exodo 3:1-6. Sinai eyara idjaba Horeb abadaa. § **7:34** Exodo 3:7-10. * **7:35** Mããgãdeba Estebañba jara ßasia israelerãba Moise igarapedada quĩrãca Jesuda, Æcõrẽneba bedeabadarã sida igarasidaa. † **7:36** Exodo 7:3; 14:21-22; Numero 14:32-33. ‡ **7:37** Deuteronomio 18:15,18. Idjia jarabãrãda ãjãnãdua. Mããra griego bedeãde ãcãrã cartãde neãa. § **7:39** Egipto druadaa jẽda wã quĩrãã panasidaa. Griego bedeãde mããba idjaba jara ßãa: “Egiptorã ãcõrẽda eãe quĩrãã panesidaa.”

sãwãnada cawadaëa. Mañ bërã dairã nocodaa edemãrëã ãcõrëda odua.”* 41 Ara mañda ãdjirãba paca zaque zaca ðada osidaa. Mañgla animarãda babue diasidaa. Mañne ãdji jlwaba opedada carea ðasrida ewarida osidaa.† 42 Mañ carea ãcõrëba ãdjirãra igarapeda dewara ãcõrëda idu ëpëbisia. Mañne ãdjirãba bajãne unubadarãa bia bedea panesidaa. Mañnebemada ãcõrëneba bedeadadarã cartade nãwã ðá ðaa:

Israelerã, bãrã cuarenta poa ëjũã põãsa ewaraga ðade duanasidaa ¿animarãda mãa babue diabadjidaca?

43 ¡Mãwãëa! ãtebãrã ãcõrë Moloc abada wua deda jira edebadjidaa idjaba bãrã ãcõrë Repã abada chïdau zaca oda sida edebadjidaa.

Mañra ara bãdji jlwaba osidaa ãdjia bia bedeadã carea. Mañ carea mãa bãrãra Babilonia drua wagaa jãretaya.‡

Estebañba ãcõrë de dromanebema jarada

44 Ëjũã põãsa ewaraga ðade dadji drõãenabemarãba ãcõrë wua deda eronïbadjidada. Mañ wua deba cawabisia ãcõrëra ãdjirã ume ðada. ãcõrëba Moisea wua dera obisia idjia unubida quĩrãca. 45 Mãwãnacarea ãdjideba yõpedadarãba wua dera eropanasidaa. Josue ãdji boro baside wua dera nañ druadaa enesidaa. Mañ ewaride dewara puru nañ druade beada ãcõrëba dadji drõãenabemarã quĩrãpita ãyã jãrecuasias. Mãwã nañ druara jũma jãrïsidea. § ãcõrë wua dera Davi ewaride wadibida nañ druade basia. 46 Jacobo ãcõrëba Davira bia unusia. Daviba ãcõrëa iwidisia idji itea de biada oi carea.* 47 Mañ dera idji warra Salomõba osia.† 48 Baribãrã ãcõrë dji Dromaara ðara jlwaba oda dede ðacaa. ãcõrëneba bedebariba cartade nãwã ðasia:

49 Mã chũmebarira bajãa. Nañ ëjũãra mã jĩrũ ðãbaria.

Bãrãba ¿cãrë deda mã itea odi? ¿Sãma mãra ãnãũbidi?

50 ¿Mãa ara mãdji jlwaba ne jũmada osiëca?‡

Judiorãba ãcõrë ãñnaca Estebañba jarada

51 ¡Bãrãra cãwãrã zarea tabeaa! ¡Soðeba ãñnaca! § ãcõrë bedeara ãrã quĩrãñnaca. ãcõrë Jaureba jara ðara bãrãba ewariza igarabadaa. Ara bãdji drõãenabemarã quĩrãca panãa. 52 ãdjirãba ãcõrëneba bedeadadarãda bië odi carea jũma ëpësidea. Ëberã Jipa ðã zeï jarapedadarã sida beabadjidada.* Ara mã quĩrãca bãrãba mãgla Ëberã Jipa ðãra jidadapeda beasidaa. 53 ãcõrëba idji leyra bajãnebema nezocarãneba bãrãa diadãmãna ¡bãrãba ãñã odacaa!–

54 Mã bedea ãrïsidea judiorã bororãra Estebañ ume bio quĩrũbdaba ãdji quidara cãrrãabisidaa. 55 Mãwã duanãne Estebañra ãcõrë Jauredeba basia. Bajãnaa acãbãrãde ãcõrë quĩrãwãrëã dorrodorroadã idjaba Jesura ãcõrë jãwa araare nũmãda unusia. 56 Mãne Estebañba nãwã jarasia:

–¡Acãdadua! ¡Mãa bajãra ewa nũmãda unu ðaa! ¡Nañ Djara Edadãra ãcõrë jãwa araare nũmãda unu ðaa!–†

57 Mã ãrïsidea ãdjirãra dji cãbãyã bia duanenapeda ãdji cãwãrãra jlwaba jũãtrãsidea. Mãne jũmarãba Estebañra orra edasidaa. 58 Puru ãyã ededapeda mõgaraba tabari jidasidaa. Idji naãrã bië jarapedadãba ãdjia ãrã jãbadãra ërãnapeda cũdra caita ðãcuasidaa wagamãrëã. Mã cũdrãra Saulo abadjidada.

59 Mõgaraba tabari eropãne Estebañba ãcõrëa nãwã iwidisia:

* 7:40 Exodo 32:1. † 7:41 Exodo 32:2-6. ‡ 7:43 Amos 5:25-27. § 7:45 Josue 21:43-45. * 7:46 2 Samuel 7:1-16. † 7:47 2 Cronica 3:1-2. ‡ 7:50 Isaia 66:1-2. Estebañba jara ðaa ãcõrë de dromanebemada bië jarada carea bedea neë ðada. Davibãrã de dromada obi quĩrã basia ãcõrë itea. Ëberãrãbãrã ãcõrëra dede edã wagaya panãa. § 7:51 Soðeba ãñnaca. Griego bedeadã “so wëãgoë tabea” ðá ðaa. * 7:52 Isaia 53:11; Jeremia 23:5; 33:15. † 7:56 Estebañba mã bedeadãba jarasia Jesura ãcõrëda. Marco 14:62.

–Mā Boro Jesu, mā jaurera edadua.–

⁶⁰ Mañbe chīrāborode cobepeda jīgua jarasia:

–Mā Boro, naḷgḷ ēberārāra bedede bḷrādua naḷ cadjirua o panḷ carea.–

Māwā bedepeda jaidasia.

8

¹⁻² Mañbe ḷcḷḷḷ Ācōrē waya beaba Estebaḷra tḷbarisidaa. Idji carea jīābi bḷga duane-sia. Mañne Estebaḷ beapedadara Sauloba bia unusia.

Jesu ṡjā bea mīrū wāpedada

Mañ ewaride ēberārāba Jerusaleḷne Jesu ṡjā beara bio biē o panesidaa. Mañ carea Jesu ṡjā beara jūma Judea druadaa idjaba Samaria druadaa mīrū wāsidaa. Jesuba diabuedarādrḷ Jerusaleḷne panesidaa. ³ Mañne Sauloba Jesu ṡjā beara biē obadjia waa ṡjārānamārēā. Deza wāpeda umaquīrāra, wērārā sida jidacuapeda preso bḷbadamaa errebari edebadjia.

Pelipe Samaria druadaa wāna

⁴ Baribḷḷḷ Jerusaleḷneba mīrū wāpedadaba ādji wābḷdaza bedea bia Jesu-critodebemada jarabadjidaa. ⁵ Pelipera Samaria druade puru abaḷḷḷḷ wāsia.* Mama jaradiabadjia Jesura Ācōrēba ēdrḷ edabari diai jaraḷada. ⁶ Pelipeba jara bḷda ūrīsidaa idjaba ne ununaca o bḷda unusidaa jūmarāba quīrācuīta ūrī duanabadjidaa. ⁷ Zocārā ēberārā jai bara beada biacuāsidaa. Mañ jairāra ādji cacuadebemada bia ēdrḷcuabadjidaa. Idjaba zocārā bḷradrḷ beada, jīrū biē bea sida biacuabadjidaa. ⁸ Mañ carea mā purudebemarāra bio bḷsrida duanasidaa.

⁹ Jāibana Simoḷ abadada mama basia. Ara idjida dji dromada crīchabida bērā Samariadebemarāra cūrūga erobasia.† ¹⁰ Idjia jarabḷḷḷḷ ēberārā dji edaara beaba, dji dromaara bea bida quīrācuīta ūrībadjidaa. Jūmarāba jarabadjidaa idjira Ācōrē ḷbḷḷ Droma abadada. ¹¹ Ēberārāba mā jāibanara bio ēpē panasidaa idjia o bḷdeba dārā cūrūga erobada bērā.

¹² Baribḷḷḷ Pelipeba bedea bia Jesucritodebemada idjaba Ācōrēba idji ēberārā bia pe erobḷdebemada ādjirāa jaradia babadjia. Mañne zocārā umaquīrārāba, wērārā bida ṡjānapeda borocuesidaa. ¹³ Simoḷ bida ṡjāsia. Mañbe borocuepeda Pelipe ume nībaḷe wāsia. Pelipeba ne ununaca waiḷḷḷḷ o bḷda Simoḷba unubḷḷḷḷ cawa crīchaē besia.

¹⁴ Mañne Jesuba diabuedarā Jerusaleḷne beaba ūrīsidaa Samariadebemarāba Ācōrē bedeara ṡjāsidadada. Mañ carea Pedroda Juaḷ sida ādjirāmaa diabuesidaa. ¹⁵ Jūēnapeda Ācōrēa iwidisidaa ādjirāba Ācōrē Jaureda edadamārēā. ¹⁶ Māwā osidaa Ācōrē Jaurera wadibida mā djabarāmaa zeē baḷa bērā. Ababe dadji Boro Jesu trḷneba borocuesidaa. ¹⁷ Pedroba Juaḷ bida Ācōrēa iwidibḷdadae ādji jḷwara djabarā ḷrḷ bḷsidaa. Ara māda Ācōrē Jaurera edasidaa.

¹⁸ Mañne Simoḷba unusia Jesuba diabuedarāba ādji jḷwa djabarā ḷrḷ bḷbḷdadae djabarāba Ācōrē Jaurera edasidadada. Mañ unuside ādjia parata diayada asia abari quīrāca poya oi carea. ¹⁹ Nāwā jarasia:

–Jāḷ ḷbḷḷḷḷ mā diadadua, mā bida mā jḷwa baridua ḷrḷ bḷbḷḷḷḷ Ācōrē Jaure edamārēā.–

²⁰ Baribḷḷḷ Pedroba jarasia:

–¿Māwāra bḷḷḷ crīcha bḷca Ācōrēba bari dia bḷra nēdobadada? iḷḷḷḷ parata ume tḷbḷḷ uruadaa wādua! ²¹ Bḷ sora Ācōrē quīrāpita jipaē bḷ bērā naḷ trajura dairā ume o cara bḷḷḷ.

²² Mañ crīcha cadjiruara igaradua. Ācōrēa quīrā djuburiada iwididua. Āībērā mā crīcha

* **8:5** Hecho 6:5. † **8:9** Griego bedede mā versículoba idjaba jara bḷḷḷ: “Mañ Simoḷba o bḷ carea Samariadebemarāba bio cawa crīchadaē basia. Mañne ara idjida dji dromada jarabadjia.”

cadjirua bΛ sođe bΛra idjia quĩrãdoaisicada. ²³ M̃a unu bΛa bΛra daiba o panΛ carea bio sobiẽ bΛda. Cadjiruaba bΛra preso erobΛa.-

²⁴ Mañne Simoλba jarasia:

-M̃ carea dadjirã Boroa iwididua bārãba jarapedadara m̃wārãmārẽã.-

²⁵ Pedroba Juañ bida bedeã dadjirã Boro Jesudebemada jarapeda Jerusaleñnaa jẽda wãsidaa. WãbΛdade Samaria druade zocãrã puru beade mañ bedeã biara jara wãsidaa.

Pelipe Etiopíadebema ume bedeada

²⁶ M̃wānacarea dadji Boro nezoca bajãnebemada aba Pelipemaa zepeda nãwã jarasia:

-¡PiradrΛdua! Jerusaleñneba Gaza puruđaa wãbada ođaa wãdua.- (Mañ ora eñũã pōãsa ewaraga bΛde wã bΛa.)‡

²⁷ Ara mañda Pelipera wãsia. Ode nĩne eberã Etiopía druadebemada unusia. Mañ eberãra Etiopíadebema boro nezoca droma basía. § Dji borora wẽrã basía.* Mañ nezocaba dji boro paratara jũma wagabadjia. Idjira Jerusaleñnaa wã basia Ācõrẽa bia bedeai carea. ²⁸ Idji druadaa jẽda wãbΛrΛde idji carretade Ācõrẽneba bedeabari Isaía cartada acΛ chũmasia.

²⁹ M̃wã bΛde Ācõrẽ Jaureba Pelipea jarasia: “Jari bΛ carreta caita nĩbade wãdua.”

³⁰ Ara mañda araa pira wãpeda ùrĩsia dji nezocaba Isaía cartada jĩgua le chũmΛda. Mañne Pelipeba iwidisia:

-¿BΛa le bΛra cawa bΛca?-

³¹ Idjia panusia:

-Ni abaλba jaradiaẽbΛrΛ m̃a ¿sãwã cawai?-

Mañne idjia Pelipea jarasia badopeđa idji caita chũmemārẽã. ³² Idjia Ācõrẽ Bedeade le badara naλgΛ basía:

Oveja beabadamaa edebada quĩrãca idjira beade edesidaa.

Dji cara tΛbarima bΛde oveja chupea babari quĩrãca chupea besia.

³³ Idji carea ipidapeđa jipa cawa ođae basía. Beapeđada bẽrã ¿caiba idji war-rarãnebemada poya nẽbΛrΛi?†

³⁴ Mañbe Etiopíadebema nezoca dromaba Pelipea iwidisia:

-Ācõrẽneba bedeabariba nama ¿caidebemada bΛsi? ¿Ara idjidebemada bΛsica wa dewaradebemada bΛsi? M̃ djuburia jaradua.-

³⁵ Ara mañda Pelipeba mañ bedeadeba bedeã bia Jesudebemada jaradia besia.

³⁶ M̃wã panΛne baido bΛma jũene wãsidaa. Mañne nezoca dromaba jarasia:

-AcΛdua. Nama baidoda bΛa. M̃ra ¿borocueiẽ bΛca?-

[³⁷ Pelipeba jarasia:

-BΛa Jesura Ācõrẽ Warrada wãrãda sođeba ïjã bΛbΛrΛ, borocueida bΛa.-

Mañne nezoca dromaba panusia:

-M̃a wãrãda ïjã bΛa Jesucitora Ācõrẽ Warrada.-]‡

³⁸ Ara mañda idji carretara nũmebisia. Ādji umena doedaa wãnapeda Pelipeba idjira borocuesia. ³⁹ Drua zebΛdade dadjirã Boro Jaureba Pelipera ãyã edesia. Nezoca dromaba idjira waa unuẽ basía, baribΛrΛ ode bΛsrida wãsia. ⁴⁰ Mañne Pelipera Azoto purude odjasia. Mañbe puruza bedeã bia Jesudebemada jara wãsia aba Cesarea purude jũebΛrΛdaa. §

‡ **8:26** Mañ ora eñũã pōãsa ewaraga bΛde wã bΛa. Griego bedeade mañra ebuda bΛẽa. Āibẽrã jara bΛsicada “Mañ ode naλ ewaride wãnacaa” wa “Gaza puru drõãne eberãrãra beadacaa.” § **8:27** Nezoca droma. Cãpũriã bedeade bΛ bΛa “eunuco.” Mañba jara bΛa idjira cãrãta ja basida wẽrã nezoca bẽrã. * **8:27** Dji borora wẽrã basía. Idjira “ãdji Candace” abadjidaa. † **8:33** Isaía 53:7-8. ‡ **8:37** Griego bedeade zocãrã cartade mañ versícultura neẽa. § **8:40** Mañ Azoto purura Antiguo Testamento de “Asdo” bΛ bΛa. Pilisteorã puru basía. 1 Samuel 5:1-6. Pelipera Azoto deba Cesarea puruđaa wã carea noventa kilómetro jĩrũba wãida basia Mediterraneo pusa icawa.

9

Sauloba Jesu țjãna

1-2 Mañ ewariđe Sauloba wadibida dadjirã Boro țjã beara quenai carea waraga babadjia. Sacerdote dji droma b̃lamaa wãpeda iwidiisia cartada b̃lcua diamãrẽã. Mañ cartara Damasco purude judiorã dji j̃lrebada deza edeida cr̃cha basia. Cartade b̃l basia ãdjirã tãẽna Jesu Ode ñina umaquĩrãrãda, wẽrãrã sida jidapeda Jerusaleãnaa jũma edeida b̃lda. ³Mañ cartara edapeda wãsia. Ode ñine Damasco caita jũeb̃l̃r̃l̃de cawaẽne bajãneba uruada jãrã tẽũsia. ⁴Mañba Saulora egode bæebisia. Mañne bedeada ũr̃isia. Mañ bedeaba jarasia:

–Saulo, Saulo, ¿cãrẽ cãrẽã m̃lra biẽ oi carea ep̃ẽ b̃l?–

⁵Mañne Sauloba iwidiisia:

–M̃l boro, ¿b̃lra cai?–

Dji bedeaba panusia:

–M̃lra Jesua. B̃la biẽ oi carea ep̃ẽ b̃lra m̃lã. Ara b̃lduba puab̃l̃r̃l̃a cũmia ãr̃l̃ t̃lgab̃l̃r̃l̃ quĩrãca.* ⁶Jãlbe piradr̃l̃peda Damasco purudea wãdua.† Jãma ab̃al̃ba jaraya b̃la cãrẽda oida b̃lda.–

⁷Saulo ume wãb̃ldara bio dauperasidaa. ãdjirãba bedeara ũr̃isidam̃ina ni ab̃alda ununaẽ basia. ⁸Saulora egode tabapeda piradr̃l̃asia, barib̃l̃r̃l̃ dau ogab̃l̃r̃l̃de poya unuẽ basia. Mañbe idji ume wãb̃ldaba idji j̃lwađe jidapeda Damascođaa edesidaa. ⁹Mama idjia ewari ũbea unuẽ basia, ne coẽ basia, idjaba baido doẽ basia.

¹⁰Damascode eberã Anania abadada basia. Mañ Ananiaaba Jesucritora țjã basia.‡ Cãimocara quĩrãca idjia unusia dadjirã Boroba nãwã jarab̃l̃r̃l̃ada:

–¡Anania!–

Idjia panusia:

–M̃lra nama b̃la, m̃l Boro.–

¹¹Dadjirã Boroba jarasia:

–Piradr̃l̃peda Juda dedaa wãdua. Mañ dera O Jipa B̃l abadade b̃la. Jũesira jaradua b̃la eberã Saulo Tarsodebemada ac̃l̃de ze b̃lda. Ara nawena idjia ãcõrẽa iwidi b̃la.

¹²Idjia cãimocara quĩrãca unusia umaquĩrã Anania abadada idjima zepeda idji ãr̃l̃ j̃lwa b̃lb̃l̃r̃l̃ada idji dauba wayacusa unumãrẽã.–

¹³Mañne Ananiaaba jarasia:

–M̃l Boro, m̃lã jãl eberãnebemada ũr̃i b̃la. Zocãrãba jarabadaa Jerusaleãne idjia b̃l eberãrãra bio biẽ o b̃lda. ¹⁴Mañ awara sacerdote bororã tr̃l̃neba nañ purudea ze b̃la b̃l țjã beara jũma jida edei carea.–

¹⁵Barib̃l̃r̃l̃ dadjì Boroba jarasia:

–Wãdua. M̃lã idjira edasia m̃lnebemada judiorãẽã, ãdjirã bororãa, idjaba israelerãa bida bedeamãrẽã. ¹⁶M̃lã idjia cawabiya sãwã bia m̃iga baida b̃lda m̃lnebemada bedei carea.–

¹⁷Ara mañda Ananiara Saulo b̃lamaa wãsia. Dji dede eda wãpeda idji j̃lwara Saulo ãr̃l̃ b̃lpeda jarasia:

–Djaba Saulo, dadjì Boro Jesu b̃lma ode odjađaba m̃lra zebisia wayacusa b̃l dauba unumãrẽã idjaba ãcõrẽ Jauredaba bemãrẽã.–

¹⁸Ara mañda Saulo daudeba beda e quĩrãca beada jurrusia. Mañne wayacusa unu besia. Mañbe piradr̃l̃peda borocuesia. ¹⁹Mañbeb̃l̃r̃l̃ ne copeđa cacua l̃b̃l̃asia.

Saulo Damasco purude bada

* **9:5** Ara b̃lduba puab̃l̃r̃l̃a cũmia ãr̃l̃ t̃lgab̃l̃r̃l̃ quĩrãca. Griego bedeade zocãrã cartade mañra neẽa. † **9:6** Ac̃l̃r̃l̃a versioãne versículo 6 nocoare naãg̃l̃da b̃l b̃la: “Mañbe ne wayaaba cacua ure nũm̃lãda Sauloba jarasia: M̃l Boro, b̃la ¿cãrẽda quĩrã b̃l m̃lã oida? Mañne Dadjì Boroba jarasia.” Barib̃l̃r̃l̃ maãg̃l̃ara griego bedeade neẽa. ‡ **9:10** Maãga Ananiara nañ capítulo 9de, capítulo 22de bida odja b̃la. Capítulo 5de dewara Ananiãnebemada b̃l b̃la. Idjaba capítulo 23de dewara Ananiãnebemada b̃l b̃la.

Saulora Damascode Jesu ïjã bea ume dârãsia. ²⁰ Mañne judiorã dji jarebada deza idjia jaradia besia Jesura wârãda Ācōrē Warrada. ²¹ Jūma mañ ūrībada cawa crīchadaē basia. Ādjirãba nãwã iwidi duanasidaa:

–¿Nañgãca Jerusaleñne Jesu ïjã beara jōbi quĩrĩa badara? ¿Nama ze bãca ãdjirãra sacerdote bororãmaa preso edei carea?–

²² Baribara Sauloba ewariza ebudaara cawabibadjia Jesura wârãda Ācōrēba edra edabari diai jaradada. Mañba Damascodebema judiorãba cawa crīchadaē panesidaa.

Saulo mĩrũ wãna

²³ Ewari zocãrã badacarea judiorã Damascodebemara Saulo beadi carea bedea ausidaa. ²⁴ Mañ carea ãsa, diamasi bida dji purude eda wãbadama jãã panasidaa. Baribara ãdjia crīcha panara Sauloba cawasia. ²⁵ Mañ bẽrã diamasi Jesu ïjã beaba Saulora ē waibada bãdapeđa dji puru mōgaraba auđu jũrã ca bãdeba uđaa puru dajada arabari basidaa.

Saulo Jerusaleñnaa wãna

²⁶ Saulo jẽda Jerusaleñnaa wãside Jesu ïjã bea ume be quĩrĩa basia. § Baribara idjira waya panasidaa. Ādjirãba ïjãnaē panasidaa idjia wârãda Jesura ïjã bada. ²⁷ Baribara Bernabeba Saulora edesia Jesuba diabuedarãmaa. Mañbe idjia nẽbarasia sãwã Sauloba dadji Borora ode unusida, dadji Borora idji ume bedeadada, idjaba sãwã Sauloba Damascode Jesudebemada ne wayaa neẽ bedeadadjida. ²⁸ Mãwã Saulora ãdjirã ume besia. Mañne Jerusaleñne Jesudebemada ne wayaa neẽ bedea nĩbabadjia. ²⁹ Judiorã dji griego bedeadede bedeadadarã ume Jesudebemada bedeadadjia baribara idjira bea quĩrĩa panasidaa. ³⁰ Djabarãba mañ cawaside Saulora Cesarea puruđaa edesidaa. Mamaaba idji puru Tarsodaa diabuesidaa.

³¹ Mãwãnacarea Judea druade, Galilea druade, Samaria druade bida djabarãra necai duanasidaa. Ācōrē Jauredeba biara ïjãsidea, dadjirã Boro waya pananeba nĩbasidaa idjaba Ācōrē Jaure bãdeba yō wãsidea.

Ēberã Enea abada biada

³² Mañ ewaride Pedrora Ācōrē ēberãra acã nĩbabadjia. Ewari aba Lida purude beada acãde wãsia. ³³ Mama ēberã Enea abadada unusia. Mañ ēberãra bãradra bã bẽrã ocho poa cãdade basia. ³⁴ Mañne Pedroba jarasia:

–Enea, Jesucritoba bãra biabisia. ¡Piradrãdua! Bã cãdara bedadua.–

Ara mañda Eneara piradrãsia. ³⁵ Lida purude, Saroã ĩjũãne bida jũmarãba dji biadara unusidaa. Mañ carea dadjirã Borora ïjãsidea.

Dorca ãrẽbada

³⁶ Mañ ewaride Jesu ïjã bã wẽrã Tabita abadada Jope purude basia. Griego bedeadede idji trãra Dorca abadjidaa. * Mañ djabawẽrãba ne biada o babadjia. Ne neẽ quẽdeara bio carebabadjia. ³⁷ Ewari aba Dorcara cacua biẽ bẽpeda jaidasia. Mañbe idjira sagãdapeđa ãtaarebema dejãne urraju basidaa. ³⁸ Jope purura Lida caita basia. Jesu ïjã beaba ūrĩsidea Pedrora Lidade bada. Mañ carea ēberãda umẽ idjimaã diabuesidaa nãwã bedea djuburiadamãrẽã: “Daima isabe zedua.”

³⁹ Ara mañda Pedrora ãdji ume wãsia. Jũesideã idjira dji bẽwãrã bãmaa edesidaa. Mama jũma pẽdra wẽrãrãda jãã duanasidaa. Ādjia Pedroa Dorcaba wua cajudada acãbisidaa. ⁴⁰ Mañne Pedroba jũmarãda dajadaa wãbisia. Chĩrãborode cobẽpeda Ācōrẽa iwidiã Dorca ãrẽbabimãrẽã. Iwidipeđa dji bẽwãrãmaa acãbarãde jarasia:

–Tabita, ¡piradrãdua!–

§ 9:26 Saulora Jerusaleñnaa jẽda wã naẽna poa ũbea dârãsia. Galata 1:17-19.

* 9:36 Tabita, Dorca. Mañgarã trãba jara panã “begui.”

Ara mañda idjira dau ogasia. Pedro unubɔɾɔde ʌta chũmesia. ⁴¹ Pedroba idjira jɔwade jidapeda ʌta nũmebisia. Mañbe djabarãra, pẽdra wẽrãrã sida trɔcuapeda Dorca ʌrẽbadada acɔbisia. ⁴² Jũma Jope purude mañnebemada cawasidaa. Mãwã zocãrãba dadjirã Borora ʌjãsidaa. ⁴³ Mañbe Pedrora Jopedede dãrãsia ẽberã Simoʌ abadama. Mañ Simoʌba animarã eda biya obadjia.

10

Bajãnebema nezocaba Cornelioa bedeada

¹ Cesarea purude Cornelioda basia. Idjira Italia druadebema sordaorã boro basia. ² Mañ Corneliora idji ẽberãrã sida jũma jipa beasia. Æcõrẽra waya panasidaa. Cornelioa judiorã carebai carea paratada waiɔɔa diabadjia idjaba Æcõrẽa iwidi babadjia. ³ Ewari aba quewara ʌmãdau ʌtɔde Cornelioba cãimocara quĩrãca bajãnebema nezocada idjima zebɔɾɔda ebuda unusia. Mañba jarasia:

–jCornelio!–

⁴ Cornelioba bajãnebema nezocara bio acɔpeda ne wayaaba iwidiisia:

–¿Cãrẽ, mɔ boro?–

Mañne bajãnebema nezocaba jarasia:

–Bɔa Æcõrẽa iwidi bɔra, ne neẽ quede careba bɔ sida idjia bia unu bɔa idjia ne babue diabɔɾɔ quĩrãca. ⁵ Mañ bẽrã Jope purudaa ẽberãrãda diabuedua Simoʌ Pedro abada jɔɾɔde wãnamãrẽã. ⁶ Idjira pusa icawa dewarabema Simoʌ dji animarã e biya obari dede bɔa.–*

⁷ Bajãnebema nezocara idji ume bedea bapeda wãsia. Wãnacarea Cornelioba idji nezocada umé idjaba sordaoda aba trɔsia. Mañ sordaoba Corneliora carebabadjia idjaba Æcõrẽra waya basia. ⁸ Cornelioba ununara ãdjia jũma nẽbɔɾɔpeda Jopedaa diabuesia.

Pedroba cãimocara quĩrãca ununa

⁹ Nurẽma ãdji ode nĩnane umatipa babodode Jope puru caita jũebɔda basia. Mañmisa Pedrora ʌtaarebema dejãne Æcõrẽa iwidiide wãsia. ¹⁰⁻¹¹ Jarra nũmɔ bẽrã ne co quĩrã basia. Ne dju panɔmisa Pedroba cãimocara quĩrãca unusia bajãra ewabɔɾɔda. Bajãneba boroba waiɔɔa quĩrãca bɔda edaa zebɔɾɔda unusia. Mañ borobara iquidaza jɔcaraba jɔ basia. ¹² Borobade eda quĩrãtanoa animarã jĩrũ quĩmãrẽ beada, ãdji jãne wãbadada, ʌbana sida beasia. (ɔcɔɾɔ animarãra judiorãba codacara panasidaa.) ¹³ Mãwã bɔde Pedroba bedeada ʌrĩsia. Mañ bedeaba jarasia:

–Pedro, piradrɔdua. Beapeda codua.–

¹⁴ Baribɔɾɔ Pedroba jarasia:

–Mɔa coẽa, mɔ Boro. Daiba codacara panɔda wa bɔ quĩrãpita mititia bɔda mɔa cocaa.–†

¹⁵ Dji bedeaba wayacusa jarasia:

–Bãrãba codamãrẽã Æcõrẽba bia bɔdara mititia bɔada arãdua.–‡

¹⁶ Mãwã bedebɔɾɔda Pedroba b̄arima ʌbea ʌrĩsia. Mañbe borobara wayacusa bajãnaa wãsia. ¹⁷ Mañ ununa carea Pedroba abeda cawa crĩchaẽ besia. Wadibida maɔgɔba cãrẽ jara bɔda crĩcha b̄amisa Cornelioba diabuedarãba Simoʌ dera iwidi wãnapeda dji eda wãbadama jũesidaa. ¹⁸ Ædjirãba jĩgua iwidiisidaa Simoʌ Pedro abadara mañ dede bɔ cawaya.

¹⁹ Pedroba ununara wadi crĩcha bɔde Æcõrẽ Jaureba idjia jarasia: “Èberãrã ʌbea panɔba bɔra jɔɾɔ panɔa. ²⁰ Piradrɔpeda dudaa wãdua. Ædji ume wãida biẽ crĩcharãdua. Mɔa ãdjira zebisia.”

²¹ Ara mañda Pedrora edaa wãsia Cornelioba diabuedarãmaa. Idjia jarasia:

–Bãrãba mɔdrɔ jɔɾɔ panɔa. ¿Cãrẽma ze panɔ?–

* **10:6** Griego bedeade ʌcɔɾɔ cartade naɔ sida bɔ bɔa: “Mañ Simoʌ Pedroba bɔa jaraya sãwã oida bɔda.” † **10:14** Levitico 11:1-32. ‡ **10:15** Marco 7:13-19.

22 Ādjirāba panusidaa:

–Daira sordaorā boro Cornelioba diabuesia. Idjira ēberā jipa b̄la idjaba Ācōrēra waya b̄la. Jūma judiorāba idjidebemada bia crīcha panla. Ācōrē nezoca bajānebemaba idjia b̄lara idji dedaa trābisia b̄l bedeā ūrī carea.–

23 Mañbe Pedroba dede eā wābisia. Mañ diamasi Pedro ume panesidaa. Nurēma Pedrora pirabaripeda ādjirā ume wāsia. Idjaba ḱc̄r̄a djabarā Jopedebemada ādjirā ume wāsidaa.

Pedro Cornelio ume bedeada

24 Mañ nurēma Cesareade jūesidaa. Cornelioba idji ēberārāda, idji dji biarā sida ābaa trāna b̄rā idji dede jā panasidaa. 25 Pedro dji de caita jūeside Cornelioba araa audiabariēde wāsia. Pedro quīrāpita egode b̄arru cobepeda bia bedeasia. 26 Barib̄r̄a piradr̄amārēa Pedroba nāwā jarasia:

–jPiradr̄dua! Māra ēberāda jāwā b̄la.–

27 Pedrora Cornelio ume bedeā b̄la eā wāsia. Mama ēberārā zocārā duanda unusia. 28 Mañbe Pedroba jarasia:

–Bārāba cawa panla dai judiorāra judiorāē ume nībacara panla idjaba judiorāē dede eā wācara panla. Barib̄r̄a Ācōrēba m̄la cawabisia ni abaada jaraiē b̄la Ācōrē quīrāpita biē b̄la wa idji quīrāpita mititia b̄la. 29 Mañ b̄rā m̄l nama zemārēa jarade wāsidae ara māda ne jaraē zesia. Jāñbe m̄la cawa quīrā b̄la cārē cārēā m̄ra trāsidadā.–

30 Mañne Cornelioba jarasia:

–Ewari quīmārē b̄la ara nañ horaca m̄la ne coḁaca ewarida o basia. Quewara āmādaū ātāeā Ācōrēa iwīdī b̄lde ēberāda m̄l quīrāpita nūmāda unusia. Idjia cacuade jā b̄ara dorrodorra basia. 31 Mañ ēberāba m̄la jarasia: “Cornelio, b̄la iwīdī baḁara Ācōrēba bia ūrīsia. Idjia quīrādoāē b̄la b̄la ne neē queḁeara carebabarida. 32 Mañbe ēberārāda Jopedaa diabuedua Simoñ Pedro abadada jarāde wānamārēā. Idjira pusa icawa dewarabema Simoñ dji animarā e biya obari dede b̄la. Mañ Simoñ Pedrora jūesira idjia b̄la bedeaya.”§

33 Ara māda m̄la b̄ra jarābisia. Bio bia b̄la b̄ra namaa zeda b̄rā. Nawena jūma dairāra nama Ācōrē quīrāpita duanda dadjirā Boro b̄la jarabi b̄la ūrīni carea.–*

34 Mañne Pedroba jarasia:

–Arāb̄r̄a m̄la cawab̄r̄a wārāda Ācōrēba ni abaada quīrā awara ocada.† 35 Āteb̄r̄a puruzabema idji wayaaba jipa o beada bia unubaria. 36 Ācōrēba bedeā bia Jesucritoḁeba idji ume ibiadiḁebemada israelerāa diabuesia. Mañ Jesucritora jūmarā Boroa. 37 Bārāba cawa panla jūma judiorā druade Jesudebemada nēb̄r̄abadada. Naārā Galileade Juañba jaradia basia ēberārā borocuedamārēā. 38 Mañ ewaride Ācōrēba idji Jaureda, idji l̄ba sida Jesu Nazareḁebemaa diasia.‡ Ācōrēra idji ume b̄l b̄rā Jesuba ne biada o nībasia idjaba ēberārā diauruba biē erob̄ra jūma biabibadjia. 39 Judiorā druade, Jerusaleñ purude biā Jesuba oḁara daiba jūma unusidaa. Idjia ne biada oḁamīna judiorāba crude cachi beasidaa.

40 Ara mañ Jesuda Ācōrēba ewari ūbeade ārēbabipeda ḱc̄r̄a unubisia. 41 Ācōrēba jūmarā unubiē basia barib̄r̄a dairā unubisia mañ carea edada b̄rā. Idji ārēbadacarea dairāra idji ume ne cosidaa idjaba baido dosidaa. 42 Jesuba dairāra diabuesia jūma ēberārā nāwā jaradamārēā: Ācōrēba idjira b̄lasia zocai beara, beupedada sida jipa cawa omārēā. 43 Jūma Ācōrēneba bedeabadarāba mañnebemada bedeasidaa. Ādjirāba

§ 10:32 Mañ Simoñ Pedro jūesira idjia b̄la bedeaya. Mañra griego bedeade ḱc̄r̄a cartade neā. * 10:33 Dadjirā Boro. Griego bedeade ḱc̄r̄a cartade “Ācōrē” b̄l b̄la. † 10:34 Deuteronomio 10:16-17. ‡ 10:38 Luca 3:2-22.

cawabisidaa bariduaba Jesuda ijāibara, mañ ēberāba cadjirua o badara Ācōrēba idjideba quĩrādoaida.–

Ācōrē Jaure judiorāēmaa zeda

⁴⁴ Pedro wadibida bedea bade jūma idji ūrī duanamaa Ācōrē Jaureda zesia. ⁴⁵⁻⁴⁶ Mañne dewara bedea bedea duanesidaa idjaba Ācōrēba bia bedea duanesidaa. Judiorā Jesu ijā bea Pedro ume zepedadaba mañ ūrīsidade cawa crīchadaē basía Ācōrēba idji Jaureda judiorāēa bida diada bēra. ⁴⁷ Mañne Pedroba jarasia:

–Nañga ēberārāba Ācōrē Jaurera edasidaa dadjirāba edapedada quĩrāca. ¿Ādjirāra borocuediē panaca?–

⁴⁸ Mañbe Pedroba ādjirāra Jesucrito trāneba borocuebisia. Māwānacarea ādjirāba bedea djuburiasidaa idjira ādjirā ume dārā bamārēa.

11

Pedroba djabarā Jerusaleñebemarāa bedeada

¹ Māwānacarea Jesuba diabuedarāba, dewara djabarā Judea druade bea bida ūrīsidaa judiorāēba Ācōrē bedeara ijāsidadada. ² Mañ carea Pedro Jerusaleñnaa wāsidaē ācara djabarā judiorāba idjira biē jarasidaa. ³ Nāwā jarasidaa:

–¿Cārē cārēā bara judiorāē dede eda wāpeda ādji ume ne co basi?–

⁴ Mañne Pedroba idji māwānada ādjirāba jūma nēbarasia.

⁵ –Jope purude baside māa Ācōrēba iwidi basia. Mañne cāimocara quĩrāca boroba waibaa quĩrāca bada unusia. Mañra iquidaza jācaraba jā bada bajāneba edaa zepeda māma jūesia. ⁶ Māa bio acasia cārēda eda ba cawaya. Mañne daupēbada animarāda, mēābema animarāda, ādji jāne wābadada, ībana bea sida unusia. ⁷ Māwā bade bedeada ūrīsia. Mañ bedeaba māa jarasia: “Pedro, piradrādua. Beapeda codua.” ⁸ Baribara māa jarasia: “Māa coēa, mā Boro. Dairāba cocara panada wa ba quĩrāpita mititia bada māa cocaa.”

⁹ Mañne bajāneba bedeaba māa jarasia: “Bārāba codamārēā Ācōrēba bia badara mititia baada arādua.” ¹⁰ Māwā bedeabarada māa barima ūbea ūrīsia. Mañbe borobara wayacusa bajānaa wāsia.

¹¹ Māwā bade ēberāda ūbea mā ba dede jūesidaa. Ādji boroba Cesarea purudeba māmaa diabuesia. ¹² Ācōrē Jaureba māra ādji ume biē crīchaē wābisia. Cesareade jūēnapeda dairāra ādji boro dede edaa wāsidaa. Nañ sei djabarāda mā ume panasidaa. ¹³ Mañ ēberāba daia nēbarasia bajānebema nezocada idji dede nūmada unusida. Mañga idjia jarasia: “Jope purudaa ēberārāda diabuedua Simoñ Pedro abadada jarde wānamārēā. ¹⁴ Idjia jaraya sāwābara Ācōrēba bara, ba dedebemarā sida ēdra edaida.”

¹⁵ Māa mañnebema bedea nūmane Ācōrē Jaurera ādjirāmaa zesia dadjirāmaa naārā zeda quĩrāca.* ¹⁶ Mañne dadjirā Boroba jarađara māa quĩrānebasia: “Wārāda Juaiba ēberārāra baidoba borocuesia, baribara Ācōrēba bārā idji Jaureda diaya.”† ¹⁷ Dadjī Boro Jesucritoda ijā panā bēra Ācōrēba dadjirā idji Jaureda diasia. Idji Jaureda ādjirāba bida diada bēra ¿māa sāwā idjia ođadebemada biē jarai?–

¹⁸ Jerusaleñnebema djabarāba mañ ūrīsidade waa biē jarađae basía, ātebara Ācōrēba nāwā bia bedeasidaa:

–jWārāda Ācōrēba judiorāē sida carebasia ādji cadjiruara igaradapeda idjima zedamārēā! Māwā ewariza idji ume zocai panania!–

Djabarā Antioquia purudebema

* **11:15** Hecho 2:1-4. † **11:16** Ācōrēba bārā idji Jaureda diaya. Griego bedea nāwā ba ba: “Ācōrēba bārā idji Jaureba borocueya.” Luca 3:16.

¹⁹ Estebañ beapedadacarea ēberārāba Jesu ijā bea biē odi carea ēpēsidaa. Mañ bērā zocārā djabarāra Jerusaleñneba mīrū wābΛΛsidaa. ΛCΛΛra Penicia druadaa, Chipre morrodaa idjaba Antioquía puruḁaa biḁa wāsidaa. Ādji wābΛdaza beḁea Jesuḁebemada ababe judiorāa jarabadjidaa. ²⁰ Māwā panΛne λCΛΛ Jesu ijā bea Chipreḁebemada, Cirene puruḁebema siḁa Antioquíade baḁe wāsidaa. MañgΛrāba griegorāa biḁa beḁea bia dadji Boro Jesuḁebemada jara panesidaa. ²¹ Dadji Boroba idji ΛbΛḁeḁeba ādjirāra carebasia. Mañba ādjia jara panΛra zocārāba ijāsidaa. Ādjia naēna ēpē pananada igaradapeda dadjirā Borora ijāsidaa.

²² Djabarā Jerusaleñnebamaba mañ cawasidaḁe Bernabeda Antioquíadaa diabuesidaa. ²³⁻²⁴ Mañ Bernabera ēberā jipa basia. Jesura bio ijā basia; Ācōrē Jaureḁeba basia. Bernabe Antioquíade jūēsida unusia Ācōrēba idji biḁeḁeba djabarāra careba bΛda. Mañ carea idjira bio bΛsridasia. Mañne idjia jūmarāa jarabadjia dadji Borora soḁeba wārāda ēpēnamārēā. Māwā bΛḁe zocārāba dadjirā Borora ijāsidaa.

²⁵ Māwānacarea Bernabera Tarso puruḁaa Saulo jΛrΛḁe wāsia. Unupeḁa Antioquíadaa edesia. ²⁶ Mama djabarā ume poa aba dji jΛrebadjidaa. Ādjia zocārā ēberārā Jesu-critodebemada jaradiabadjidaa. Mañ Antioquíade ēberārāba Jesu ijā beara “cristiano” abadjidaa. MamabΛrΛ mañ trāra naārā odjasia.

²⁷ Mañ ewaride Ācōrēneba beḁeabadarāda Jerusaleñneba Antioquíadaa wāsidaa. ²⁸ Aba Agabo abadada λta nūmepeda Ācōrē Jaureḁeba jarasia jūma nañ ējūāne jarrabada zeida. Mañ jarrabara wārāda zesia Claudio Romanebema boro baside.‡ ²⁹ Mañ carea Jesu ijā bea Antioquíade duanΛra beḁea ausidaa paratada djabarā Judea druade bea itea diabuedi carea. Ādjiza poya diabΛda quīrāca diadiada asidaa. ³⁰ Mañ parata jΛrΛ pepedadacarea Bernabeda Saulo siḁa edasidaa djabarā bororāmaa ededamārēā.

12

Pedro preso badada cawaēne ēdrΛda

¹ Mañ ewaride dewara Herodeda jūma judiorā druadebema boroda besia.* Mañ Herodeba djabarāda λCΛrΛ jidabipeḁa biē obisia. ² Juañ djaba Santiagoda necoba beabisia.† ³ Herodeba unusia judiorāra mañ carea bΛsridasidaa. Mañ bērā Pedro siḁa jidabisia. Māwā osia pañ ēsābari neē bΛ cobada ewaride.‡ ⁴ Pedrora jidabipeḁa preso bΛbisia. Mañbe sordaorāda diecisei edapeḁa quīmārē quīmārē Pedrora bio wagabisia. Herodeba crīcha basia Pedrora jūmarā quīrāpita cawa oida judiorā Egip-todeba ēdrΛpeḁada quīrānebabada ewari jōnacarea. ⁵ Pedrora preso bΛbada deḁe jida eropanΛmisa djabarāba Ācōrēa bio iwididi panasidaa idji carebamārēā.

⁶ Herodeba cawa oi ewari jūēboḁo diamasi Pedrora sordaorā umé panΛ ēsi cāi basia. Carena uméba jΛ basia. Preso bΛbada deḁe eḁa wābadama dewara sordaorāda nūpanasidaa. ⁷ Māwā bΛḁe cawaēne dadjirā Boro nezoca bajānebemada Pedromaa zesia. Mañba preso bΛbada dera eḁa λna nūmesia. Bajānebema nezocaba Pedro orroḁe tāpeḁa λrλmatasia. Mañne jarasia:

–Isabe piradrΛdua.–

Cawaēne Pedro jΛwade carena jΛ bΛra ērā baesidaa. ⁸ Mañbe bajānebema nezocaba jarasia:

–BΛa cacuaḁe jΛ bΛra bio trājλḁdua. Jīrūne jΛbari siḁa jλdua.–

Pedroba māwā oḁacarea bajānebema nezocaba jarasia:

‡ **11:28** Mañ Claudiora Romanebema boro basia poa 41neba aba 54ḁaa. Poa 46ḁe Judea druade jarrabada dji cābāyā zesia. * **12:1** Mañ Herodera “Agripa dji naārābema” abadaa. Ababe nañ Hecho capítulo 12ḁe odja bΛa. Herode dji Droma wiuzaque basia. Judiorā druadebema boro basia poa 41neba aba 44ḁaa. Idji warra siḁa Agripa trΛ jarabadjidaa. MañgΛ Agripa odja bΛa Hecho 25:13ḁeba aba 26:32ḁaa. † **12:2** Marco 10:35-40. Santiagora idjaba Jacobo abadaa. ‡ **12:3** Exodo 12:1-27.

-Bla λrλ jλbari sida jλpeda mλ caidu zedua.-

⁹ Ara maλda Pedrora bajānebema nezoca caidu wāsia, baribλrλ idjia adua basia bajānebema nezocaba o bλra wārāda māwā bλda. Cāimocarada crīcha basia. ¹⁰ Māwā bλde sordaorā dji edaare panλ caita wāyā wāsidaa. Maλare dewararā caita wāyā wānapeda dji dajada wābada jiorro odama jūēsidaa. Jūēbλdade maλ jiorro odara iduba ewa dogosia. Ara maλda ēdrasidaa. Mīgaē wābλdade bajānebema nezocara Pedro ume badada nēbasia.

¹¹ Maλbebλrλ Pedroba cawasia wārāda ēdrasida. Idjiduba jarasia: “Arābλrλ mλa cawasia dadji Boroba wārāda bajānebema nezocada diabuepeda mλra Herode jλwaeδabemada ēdrλ bλsida. Judiorāba biē o quīrīa panananebemada wārāda ēdrλ bλsida.”

¹² Pedroba wārāda ēdrλsida cawaside Juaλ Marco papa Maria dedaa wāsia. Maria dede zocārā djabarāba Ācōrēa iwidi panλda ābaa dji jλre panasidaa. ¹³ Maλne Pedroba dajadaareba trλ bλde nezocawērā Rode abadaba acλde wāsia caiba trλ bλ cawaya. ¹⁴ Rodeba Pedro bedeara cawasia. Maλ bērā bλsridasia baribλrλ eda wābadara ewaē basia. Atebλrλ eda pira wāpeda djabarāa jarasia Pedrora dajada bλda. ¹⁵ Maλne jūmarāba Rodea jarasidaa:

-Bλra quīrēē nūmλa.-

Baribλrλ idjia wārāana asia. Maλne ādjirāba jarasidaa:

-Māēteara idji bajānebema nezocada māwā bλa.-Š

¹⁶ Māwā panλne Pedroba dajadaareba mīa sē trλ basia. Ewasidade ādjirāba unusidaa wārāda Pedroda māwā bλda. Abeda cawa crīchadaē basia. ¹⁷ Baribλrλ Pedroba jλwaba jarasia chupeadamārēā. Maλbe jūma nēbλrλasia sāwābλrλ dadji Boroba idjira preso badada ēdrλ edasida. Jūma nēbλrλpeda jarasia:

-Jūma maλgλra Santiagoa, waabema djabarāa bida jaraδadua.-*

Maλbe Pedrora mamaλba āyā wāsia.

¹⁸ Anadrλside sordaorāba cawadaē basia Pedrora sāmaa wāsida. Abeda cawa crīchadaē basia idjaba ne wayasidaa. ¹⁹ Herodeba idjira jλrλbisia, baribλrλ sordaorāba ununaē basia. Herodeba ādjirāa maλgλdebemada bio iwidi-peda jūma quenabisia. Māwānacarea Herodera judiorā druadeba Cesarea puruδaa wāpeda mama dārāsia.

Herode beuda

²⁰ Maλ ewaride Herodera Tirodebemarā ume, Sidoλnebemarā ume bida quīrū basia. Baribλrλ maλgλrāba cobadara Herode druade edabadjidaa. Maλ carea ādjirāra bedea audapeda ābaa wāsidaa idji ume ibiadi carea. Naārā Blasto abadamaa wāsidaa. Maλ Blastora Herodeare dji droma basia. Maλne ādjia jara panλra Blastoa ijābidapeda idjideba Herodea bedea djuburiasidaa ibiadi carea.

²¹ Herodeba bλda ewaride djio bia quiruda jλpeda idji buguede chūmesia. Maλbe ādjirā quīrāpita bedeasia. ²² Māwā bλde ādjirāba jīgua jarabadjidaa:

-jZa bedea bλra ēberāēā, ātebλrλ Ācōrēa!-

²³ Baribλrλ Herodeba Ācōrēa bia bedeadaduada aē basia. Ara maλne dadjirā Boro nezoca bajānebemaba idjira cacua biē bλsida. Maλbe idjira quiba co beasia.

²⁴ Maλmisa djabarāba bedea dadji Boro Jesudebemada tλmλara jaradia wāsidaa.† Maλne zocārāba ijābλda bērā yō wāsidaa.

²⁵ Bernabebe, Saulo bida Jerusaleλne parata djabarā itea diapedadacarea jēda wāsidaa. Juaλ Marco abadada edesidaa.

§ 12:15 Acλrλ judiorāba crīchāsidaa jūmarāba ara ādji bajānebema nezocada eroβeada. Maλ nezocara ara dji ēberā za quīrāca bλda crīchāsidaa. * 12:17 Maλ Santiagora Jesu djabaa. Santiagora idjaba Jacobo abadaa. Cāpūrīa bedeade Santiago trārā zesia “San Jacobo” isabe jarabλrλdeba. Carta Santiago abadara maλ Santiagoba bλsida. † 12:24 Bedea dadji Boro Jesudebema. Griego bedeade bλ bλa “Ācōrē beuda.”

13

Ācōrē Jaureba Saulo, Bernabe sida trāna

¹ Djabarā Antioquía purudebema tāēna Ācōrēneba bedeabadada, Critodebema jara-diabada sida beasia. Bernabeda, Sauloda, Lucio Cirenenebemada idjaba Simoāda basia. Simoā trā īyāgādara “Dji Pāīma” abadjidaa. Manaeā sida basia. Idjira Galilea druadebema boro Herode ume ābaa warisia.*

² Ewari aba djabarāba ne codaca ewari o panane dadjirā Boroa bia bedeapanasidaa. Māwā panane Ācōrē Jaureba ādjirāa jarasia:

–Bernabeda, Saulo sida māa trāsia. Maā bērā ādjida bādadua māa obi bāra ođamārēā.–

³ Ādjia ne codaca ewari odapeda Ācōrēa iwidibādade ādji jāwara Bernabe ārā, Saulo ārā bida bāsidaa. Maābe ādjira diabuesidaa dadjirā Boroba obi bāra ode wānamārēā.

Saulo, Bernabe sida Chipre druadaa wāpedada

⁴ Ādjira Ācōrē Jaureba diabueda bērā Seleucia purudaa wāsidaa. Mamaaba barcode Chipre morrodaa wāsidaa. ⁵ Salamina purude jūēnapeda judiorā dji jārebada deza Ācōrē bedeara jaradiasidaa. Ādji carebai carea Juaā Marcoda ādji ume nībasia.†

⁶ Jūma maā morro dromane pārrābādade Papo purude jūēne wāsidaa. Mama judio Barjesu abadada unusidaa. Maā Barjesura jāībana basia. Sewadeba jarabadjia Ācōrēneba bedeabarida. ⁷ Idjira Chipredēbema boro Sergio Paulo abadama bābadjia. Maā Sergio Paulora crīcha cawa basia. Ewari aba idjia Bernabera, Saulo sida trābisia Ācōrē bedeada ūrī quīrīā bāda bērā. ⁸ Baribāra ādjia jaradia panane jāībana Barjesuba sewaada abadjia dji boroba Ācōrē bedeara ījārāmārēā. (Barjesu trāra griego bedeade Elimá abadaa.) ⁹ Maāne Saulora Ācōrē Jauredeba basia. (Saulora idjaba Paulo abadaa.) Pauloba Elimámaa bio acā nūmepeda nāwā jarasia:

¹⁰ –jāra sewaida bāa! jā sora cadjiruaba bira bāa! Diauru warra, jā ne jūma jipa bāda quīrīāca! ¿Cārē cārēā ara pichia Ācōrē wārā bedeara sewaada a bā? ¹¹ Jāābe dai Boroba idji ābādeba bāra cawa oya. Nawena bāra dauberrea beya. Dārā āmādaura unuē baya.–

Ara maāda jāībanaba towa pāīsooa bāda unupeā dauberrea besia. Maābe bedeā djuburiasia bariduaba idji jāwade jidapeda careba ededamārēā. ¹² Sergio Pauloba maā unuside ādjia dadjirā Borodebema jaradia panāra bio bia ūrīna bērā ījāsia.

Pisidia druadaa wāpedada

¹³ Paulora idji ume nīna sida Papo purudeba Panpilia druadaa barcode wāsidaa. Mama Pergue purude jūēsidaa. Baribāra Juaā Marcoba ādjira amepeda Jerusaleānaa jēda wāsia.‡

¹⁴ Perguedebe dewara Antioquía purudaa wāsidaa. Maā Antioquíara Pisidia druade bāa. Mama ānāūbada ewaride judiorā dji jārebada dede eā wānapeda chūpanesidaa. ¹⁵ Maābe dji bororāba Ācōrē leydebemada idjaba Ācōrēneba bedeabadaba bāpedadēbema sida jīgua lesidaa. Maābe ābāda Paulo, Bernabe chūpanāmaa nāwā jarade wābisidaa:

–Djabarā, bārāba dai carebadi carea bedeada eropanābāra, jaradadua.–

¹⁶ Maāne Paulora piradrāpeda jāwaba jarasia jūmarāda chupeadāmārēā. Maābe jarasia:

–Achirā Israeldebema idjaba judiorāē Ācōrē waya bearā, ūrīnada: ¹⁷ Israel Ācōrēba dadji drōā naēnabemarāda edasia. Ādjirā Egipto druade āībemarā quīrīca panasidade

* **13:1** Galilea druadebema boro Herode. Maāgā Herodera Antipa trā jarabadjidaa. † **13:5** Griego bedeade “Juaā” bā bāa. Idjira Bernabe ēberārēnebema basia. Colosa 4:10. ‡ **13:13** Maā Juaā Marco jēda wānara Pauloba biē unusia. Hecho 15:38.

Ācōrēba puru dromada yōbisía. Mañbe idji ʌʌaba ādjirāra Egipto druadebemada ēdrʌ enesia. § 18 Māwānacarea ādjirāba ējūā pōāsa ewaraga ʌʌde biē obʌdara Ācōrēba cuarenta poa droa basía.* 19 Mañbe Canaañ druade Ācōrēba siete puru poyabipeda ādji ējūāda dadji drōā naēnabemarāa diasía.† 20 Egiptodaa wāpedadadeba aba ādji ējūā edabʌdadaa 450 poa basía.‡

Māwānacarea Ācōrēba idji purua ādji ēdrʌ ʌʌbadarāda diabadjia aba Ācōrēneba bedeabari Samuel ewaridaa. § 21 Mañ ewaride ādjirāba Ācōrēba bedeada djuburiasidaa ēberā aba ādjirā boroda ʌʌmārēā. Mañ carea Ācōrēba Quis warra Saulda ʌʌsía.* Mañ Saulora Benjamiñneba yōna basía. Cuarenta poa israelerā boroda basía. 22 Baribʌʌʌ Ācōrēba Saulora āyā ʌʌpeda Davida ʌʌsía ādjirā boroda ʌʌmārēā. Davidebemada Ācōrēba nāwā jarasia: “Māa Jesé warra Davida bia unu ʌʌa. Māa obi quīrā ʌʌra idjia jūma oya.”†

23 Mañbe Ācōrēba naēna jarada quīrāca osía. Idjia Davideba yōpedadadebemada aba ʌʌsía israelerā Ēdrʌ Edabarida ʌʌmārēā.‡ Mañ ēberāra Jesua. 24 Mañ Jesu zeí naēna Juañba jūma israelerāa jaradia basía ādji cadjirua igaradapeda Ācōrēmaa zedamārēā. Māwā obʌdara idjia doeda borocuebadjia. 25 Idji beui ewari caita ʌʌside Juañba jarasia: “Bārāba māra ¿caida crīcha panʌ? Māra Ācōrēba ēdrʌ edabari diai jaradaēa. § Baribʌʌʌ mā caidu zebʌʌda mā cāyābara dji dromaara ʌʌa. Idjia jīrūne jʌ ʌʌ ērāi carea māra bia ʌʌēa.”*

26 Achirā Abrahañneba yōpedadarā, judiorāē Ācōrē waya bea, Ācōrēba dadjirāa mañ bedeada dadji ēdrʌ edaidebemada diabuesía.† 27 Jerusaleñnebemaba, ādji bororā biēda Jesura dadji Ēdrʌ Edabarida cawadaē basía. Ācōrēneba bedeabadaba ʌʌpedadara ʌñāūbada ewariza jīgua lebadamīna idjidebema ʌʌpedadada cawadaē basía. Ātebʌʌʌ Jesu beabisidade mañ bedeaba jara ʌʌra wārāda osidaa. 28 Ni cārē cadjirua odara ununaēmīna ādjirāba Pilotoa jarasidaa beamārēā. 29 Ācōrē cartade idji beadidebema ʌʌpedada jūma māwānacarea idjira crudebemada uđaa ʌʌdapeda tʌbarisidaa. 30 Baribʌʌʌ Ācōrēba idjira ʌrēbabisía. 31 Māwānacarea Jesuba idji ume Galileadeba Jerusaleñnaa wāpedadarāa ara idjida ʌarima zocārā unubisía. Idi mañ ēberārāba idjidebemada jūma israelerāa bedeada panʌa.

32-33 Ara mañ quīrāca daiba nañ bedeada biada jara panʌa: Ācōrēra dadji drōā naēnabemarā ume bedeada ʌʌsía idjaba dadjirā, ādjirāneba yōpedadarā ewaride mañ bedeada ʌʌdara jūma osía. Jesura ʌrēbabisía salmo umébemane ʌʌ ʌʌ quīrāca.‡ Nāwā jara ʌʌa: “ʌʌra mā Warraa. Idi ʌʌra mā Warraada abʌʌʌa.” § 34 Ācōrēba Jesura beu badada ʌrēbabisía waa beurāmārēā. Mañnebemada idji cartade nāwā jarasia: “Māa Davia carebai jaradara bārā ume wārāda oya.”* 35 Mañ carea dewara salmone nañda jara ʌʌa: “Mā, ʌʌ nezoca jipa ʌʌra ʌʌa idu ʌerawabiēa.”† 36 Davi zocai ʌʌside Ācōrēba idjideba osía idjia quīrā badada quīrāca. Mañbe Davira jaidapeda tʌbarisidaa idji drōāenabemarā tʌbaripedadama. Mañne idjira ʌerawasia. 37 Baribʌʌʌ Ācōrēba ʌrēbabitara ʌerawaē basía.

38-39 Mañ bērā djabarā, nañgʌda cawadadua: bārāba cadjirua obadara Ācōrēba Jesudeba quīrādoaya. Moise leyijā o panʌ carea Ācōrēba bārāra jipa panʌana acaa. Baribʌʌʌ

§ 13:17 Exodo 1:7; 12:51. * 13:18 Droa basía. Griego bedeade ʌʌʌʌ cartade ʌʌ ʌʌa “waga basía.” Numero 14:34. † 13:19 Josue 11:15-23. ‡ 13:20 Griego bedeade mañba idjaba jara ʌʌa: “Mañbe 450 poa Ācōrēba idji purua ādji ēdrʌ ʌʌbadarāda diabadjia.” § 13:20 Juece 2:16-19. * 13:21 1 Samuel 8:1-9; 10:23-25. † 13:22 1 Samuel 13:14; Salmo 89:20; Isaía 44:28. ‡ 13:23 2 Samuel 7:12-16; Salmo 132:11-13,17. § 13:25 Juañ 1:20. * 13:25 Luca 3:16. † 13:26 Dadjirāa. Griego bedeade ʌʌʌʌ cartade ʌʌ ʌʌa: “Bārāa.” ‡ 13:32-33 ʌrēbabisía. Mañ bedeaba idjaba jara ʌʌa Ācōrēba idji Warrara nañ djara edamārēā jaradadebemada. § 13:32-33 Griego bedeade ʌʌ ʌʌa “idi māra ʌʌ zeza basía.” Salmo 2:7. Mañ salmoba bedeada ʌʌa Ācōrēba idji Warrara israelerā Boroda ʌʌdadebemada. * 13:34 Isaía 55:3. † 13:35 Salmo 16:10.

jūma Jesu ijābdara Ācōrēba jipa panana abaria. Maḏra bārā jara panā. ⁴⁰ Quirācuita beadedua Ācōrēneba bedeabadaba ḅapedadada bārā ume māwārāmārēā. Nāwā ḅasidaa: ⁴¹ Ācōrēba jara ḅa igara bearā, jacadadua! ;Dauperadadua! ;Beudadua!

Mā bārā ewaride ne minijīchiada oya.

Maḏra abaḅa bārā jarabara sida ijānaēa.‡

⁴² Paulo, Bernabe sida judiorā dji jarebada dedeba ēdrabada ēberārāba bedeada djuburiasidaa dewarabema ḅnāūbada ewaride bida mānebemada bedeadamārēā.‡

⁴³ Dji jare panana wāsidade zocārā judiorāba, judiorā crīcha ēpēbada bida Paulora, Bernabe sida ēpēsidaa. Ādjia mā ēberārā bio jarasidaa Ācōrēba idji biadeba ādjirā careba ḅada ijā pananamārēā.

⁴⁴ Dewarabema ḅnāūbada ewaride purura berara jūma ābaa dji jaresidaa Ācōrē bedeada ūrīni carea. ⁴⁵ Baribara judiorā bororāba ēberārā cābana unusidade sode biē duanesidaa. Pauloba jaradia ḅade ādjirāba sewaada abadjidaa idjaba Paulodebemada biē bedeabadjidaa. ⁴⁶ Maḏne Pauloba, Bernabe bida ne wayaa neē ādjirā jarasidaa:

–Wārāda daiba bārā Ācōrē bedeara naārā jaradida panasidaa. Baribara bārāba igara panā bēra idjaba bārāmaara ewariza Ācōrē ume zocai baida biē ḅa bēra, daiba judiorāēa jarade wānia. ⁴⁷ Daiba māwā odamārēā dadjirā Boroba nāwā jarasia:

Mā bara ḅnaa quirāca ḅasia judiorāēba mānebemada cawadamārēā.

ḅa jūma na ējūāne bearā cawabiya mā ēdra edaidebemada.*

⁴⁸ Judiorāēba mā ūrīsidade ḅasridasidaa. Ara māda dadjirā Boro bedeadebemada bia bedeasidaa. Maḏne Ācōrēba ewariza idji ume zocai beadi carea ḅadarāba ijāsidaa.

⁴⁹ Maḏbe dadjirā Boro bedeara jūma mā druade jarasidaa.

⁵⁰ Baribara judiorāba Ācōrē waya bea wērā dji dromarāa, umaquirā dji dromarāa bida jarasidaa Paulo, Bernabe sida biē odamārēā. Māwā ādji purudebemada āyā jaretasidaa. ⁵¹ Maḏne Pauloba Bernabe bida purudebema pora ādji jirūnebemada jārāpetasidaa unubidi carea Ācōrēba cawa oida. Maḏbe Iconio puruāda wāsidaa.

⁵² Baribara Jesu ijā bea mā Antioquāde panara bio ḅasrida panasidaa idjaba Ācōrē Jauredeba panasidaa.

14

Iconio purude panana

¹ Iconio purude ādjia obada quirāca Paulora Bernabe sida judiorā dji jarebada dede edaa wāsidaa. Ādjia jaradia panā carea zocārā judiorāba griegorā bida Jesura ijāsidaa. ² Baribara judiorā Jesu ijāē beaba judiorāēa djabarānebemada biē crīchabisisidaa.

³ Māwāmīna Paulora Bernabe sida mama dārā panasidaa. Dadjirā Boroba careba ḅada sodeba ijā panā bēra idjidebemada ne wayaa neē jaradiabadjidaa. Maḏne dadjirā Boroba ādjia ḅada diasia ne ununacada odamārēā. Māwā cawabisia idji biadebema ādjia jaradia panara wārāda. ⁴ Baribara mā purudebemarāba awara awara crīcha beasia. ḅara Pauloare, Bernabeare bida panasidaa, maḏne ḅara judiorāare panasidaa.

⁵ Maḏne judiorāda, judiorāē sida dji purudebema bororā ume bedeada ausidaa Paulo, Bernabe sida mōgaraba tabari beadi carea. ⁶ Baribara Pauloba, Bernabe bida mā cawāsidade Licaonia druadaa mīrū wāsidaa. Litra puruāda, Derbe puruāda bida wāsidaa. Jūma mā Licaonia druade parra wāsidaa. ⁷ Mama ādjia bedeada bia Jesudebemada jarabadjidaa.

Litra purude panana

‡ **13:41** Habacuc 1:5. § **13:42** Ēberārāba. Griego bedeade ḅara cartade ḅa ḅa “judiorāē beaba.” * **13:47** Isaia 49:6.

⁸ Lистра purude ēberā jīrū biē bΛda basia. Māwā topedada bērā poya nībaca basia. ⁹ Mañ ēberāba ūrī chūmasia Pauloba Jesudebema bedea bΛda. Pauloba idjima aΛbΛrΛde cawasia idjia wārāda ījā bΛda Jesuba idjira poya biabida. ¹⁰ Mañ bērā Pauloba idjia jīgua jarasia:

–jPiradrΛdua! jΛta nūmedua!–

Ara mañda idjira λtΛ jΛdrΛpeda nībade wāsia. ¹¹ Pauloba oda unusidade mañ purudebemarāba licaonia bedea jīgua jara duanesidaa:

–jĀcōrēda umé dadjirāmaa ēberā quīrāca edaa zesidaa!–

¹² Ādjirāba jarasidaa Bernabera ādji ācōrē droma Zeuda idjaba Paulora ādji ācōrē Hermeda, idjira dji bedea jarabari bērā.*

¹³ Lистра puru quīrāpe ādji ācōrē Zeu de dromada basia. MamaΛba Zeu sacerdoteba pacada, nepōnō sida dji purude eda wābadamaa enesia. Idjia, puru ume Pauloa, Bernabea bida mañ pacara babue dia quīrā panasidaa. ¹⁴ BaribΛrΛ Jesuba diabueda Bernabea, Paulo bida mañ cawasidade ādjia cacuade jΛ panΛra cōācuadapeda ēberārā tāēna pira wānapeda nāwā jīgua jarasidaa:

¹⁵ –Achirā, ¿cārē cārē jāwā o panΛ? Daira ācōrēēa. Daira ēberāa, bārā quīrāca. Bārāa jarade ze panΛa nañ ācōrē siriē beada igaradapeda Ācōrē zocai bΛdrΛ ījānamārēē. MañgΛ Ācōrēba bajāda, ējūāda, pusada, ne jūma ādjide nūmΛ sida osia. ¹⁶ Naēna Ācōrēba idji adua bea purua ara ādjia o quīrā panΛda idu obibadjia. ¹⁷ Māwāmīna ewariza bia o bΛdeba idjia cawabi bΛa idjira wārāda bΛda. Idjia bajāneba cueda zebibaria idjaba néuda zaubibaria. Māwā idjia dadjirā jāwūā ne cobibaria idjaba sode bΛsrīdabibaria.–

¹⁸ Pauloba Bernabe bida māwā jara panasidamīna mañ ēberārāba berara ādjia pacara babue diasidaa.

¹⁹ Listrade panΛne λcΛrΛ judiorā Antioquía purudebemada, Iconio purudebema sida jūēsidaa.† Ādjirāba Listradebemarāa Paulodebemada biē crīchabisidaa. Mañ carea jūmarāba Paulora mōgaraba tabari jidasidaa. Idjira beusida crīchāsida bērā errebari ededapeda puru dajada batabuesidaa.‡ ²⁰ Mañbe Jesu ījā beaba Paulora jūrānapeda aΛ panasidaa. Māwā panΛne idjira piradrΛsia. PiradrΛpeda jēda purudaa wāsia. Nurēma Bernabe ume Derbe purudaa wāsidaa.

Siria druade bΛ Antioquíadaa jēda wāna

²¹ Derbe purude Pauloba, Bernabe bida bedea bia Jesudebema jarasidade zocārāba ījāsidaa. Māwānacarea Lистра purudaa, Iconio purudaa, Pisidia druade bΛ Antioquíadaa bida jēda wāsidaa. ²² Puruza djabarā carebabadjidaa Jesuda biara ījānamārēē. Ādjia Jesu ījā panΛra igararānamārēē nāwā jarabadjidaa: “Ācōrēda dadjirā Boroda bΛdibΛrΛ nañ ējūāne bio bia mīgadia.” ²³ Puruza djabarā tāēna λcΛrΛ bΛsidaa dji bororāda beadamārēē. Mañbe Ācōrēa iwīdidapeda, ne codaca ewarida odapeda dadjirā Boro ījā panΛra idji jΛwade bΛsidaa.

²⁴ Māwānacarea Pisidia druadeba Panpilia druade jūēne wāsidaa. ²⁵ Ācōrē bedea Pergue purude jaradiadapeda Atalia purudaa wāsidaa. ²⁶ MamaΛba barcoe Siria druade bΛ Antioquíadaa jēda wāsidaa ādjia ode wāpedadara jūma opedada bērā. MañgΛ purudeba djabarāba ādjira naārā diabuesidaa Ācōrēba quīrā bΛra odamārēē idjaba Ācōrē jΛwade bΛsidaa idji biadeba carebamārēē. ²⁷ Jūēnapeda djabarā ume ābaa dji jΛresidaa. Mañne nēbΛrΛsidaa jūma Ācōrēba ādjideba odada. Jarasidaa sāwā Ācōrēba osida judiorāē bida Jesura ījānamārēē. ²⁸ Mama Jesu ījā bea ume dārā panesidaa.

* **14:12** Zeu, Herme. Latiā bedea dji ācōrē Zeura Júpiter abadaa. Ādji ācōrē Hermera Mercurio abadaa. Griegorā crīchade mañ Hermera ādji ācōrē bea carea dji bedea jarabari basia. † **14:19** Mañ Antioquíara Pisidia druade bΛa. Hecho 13:44-51de. Iconio. Hecho 14:1-6de. ‡ **14:19** 2 Corinto 11:25.

15

Jesu ïjã bea Jerusaleãne dji jãrepedada

¹ Mañ ewaride ḗCARḗ Judea druadebemarãda Antioquia puruãda wãsidãa. Mama ãdjia djabarã judiorãea jaradia panesidãa Moiseba ḗḗda quĩrãca umaquĩrã cacuada wẽãgodãẽbARḗ, ãCõrẽba êdrḗ edãẽda.* ² Mañ carea Paulora, Bernabe sida ãdjirã ume bio caicayasidãa. Mañbe djabarãba Pauloda, Bernabeda, dewararã sida Jerusaleãnaa diabuesidãa mañnebemada Jesuba diabuedarã ume, djabarã bororã ume biãda äbaa bedeadamãrẽã.

³ Djabarã Antioquiaãdebemaba diabuesidade ãdjirãra Penicia druade, Samaria druade biãda pARRḗ nĩbasidãa. Puruza nẽbARḗsidãa sãwã judiorãeba ãdji crĩcha drõãra igarãdapeda Jesuda ïjãsidada. Mañ bedea ùrĩsidade jũma djabarãra ḗSRḗsidãa.

⁴ Jerusaleãne jũesidade Jesuba diabuedarãba, djabarãba, dji bororã biãda ãdjirãra bia edasidãa. Mañne Pauloba, Bernabe biãda jũma ãCõrẽba ãdjideba judiorãe tãena oãda nẽbARḗsidãa. ⁵ BaribARḗ ḗCARḗ pariseorã Jesu ïjã beaba ḗta nũpanenapeda jarasidãa:

–Jũma djabarã judiorãera cacua wẽãgodida panḗ. ãDjirãa jaradiãdida panḗ ãCõrẽba Moisea diãda leyra ïjã odamãrẽã.–

⁶ Mañnebemada bedeadã carea Jesuba diabuedarãra djabarã bororã ume äbaa dji jARḗsidãa. ⁷ Dãrã bedeadãdade Pedrora piradrḗpeda jarasia:

–Djabarã, bãrãba cawa panḗ bãrã tãena ãCõrẽba mḗda naãrã edasida judiorãea jaradiãdãrẽã.† Mañne dãrãbARḗ judiorãeba bedea bia Jesudebemada ùrĩnapeda ïjãsidada.

⁸ ãCõrẽba jũmarã sora cawa ḗḗ. Mañ judiorãeba ïjãsidade ãCõrẽba cawabisia ãdjirãra bia edasida. Idji Jaurera ãdjirãa diasia dadjirãa naẽna diãda quĩrãca.‡ ⁹ ãCõrẽba dadjirãra ãdjirã ume quĩrã awara oẽ basía. ãDjia ïjãsidade ãdji sora SARḗsia. ¹⁰ Bãrãba ¿cãrẽ cãrẽ ãCõrẽba cawabidara igara panḗ? ¿Idjia sãwã oi cawaya mãwã panḗca? ¿Cãrẽ cãrẽ dadjirãba, dadji drõãenabemarã biãda poya oãã badada ãdjirãa obi quĩrã panḗ? ¹¹ Dadjirãba ïjã panḗ dadji Boro Jesuba idji biãdeba dadjirãra, ãdjirã sida êdrḗ edasida.–

¹² Mañne Bernabeba Paulo biãda nẽbARḗsidãa ãCõrẽba ne ununacada ãdjideba judiorãe tãena osida. Mañba cawabisia idjira ãdji ume ḗḗda. Mañne jũmarãba chupea ùrĩ duanasidãa. ¹³ Mañ nẽbARḗpedãdãcarea Santiagoba jarasia:§

–Djabarã, mḗ bedeara ùrĩnadua. ¹⁴ Simoḗba dadjirãa nẽbARḗsia ãCõrẽba judiorãe crĩcha ḗḗdeba ãdjirãra edasida idji purudebemada bedeadãrẽã. ¹⁵ Simoḗba jarãdara ãCõrẽneba bedeadadaba ḗpedada quĩrãca ḗḗ. Nãwã ḗḗ ḗḗ:

¹⁶ Mãwãnacarea mḗra wayacusa zeya Davi jAWãeda ḗda ãrĩ ḗḗda bia oi carea. Daviba pe erobãdara wayacusa mḗa bia ḗḗya.

¹⁷ Mãwã waabema eberãrãba, judiorãe mḗa edãdarãba mḗra jARḗdia.

¹⁸ Dadjirã Boroba mãwã jara ḗḗ. Idjia drõã naẽnaḗba jũma maḗgARḗ ebuãda cawabi ḗḗ.*

¹⁹ Mañ carea mḗmaarã dadjirãba judiorãe ãCõrẽ ïjãbdara mĩã sãniẽ panḗ jũma dadji judiorã ley ïjã odamãrẽã. ²⁰ BaribARḗ cartade ḗḗdida panḗ jAWãba oã ãCõrẽa nedjara diãdara codiẽ panḗda, auãua nĩbadiẽ panḗda, animarã otrãjḗ beãdara codiẽ panḗda, idjaba oa sida codiẽ panḗda. ²¹ Mãwã odiẽ panḗ dadji drõã naẽnabema ewarideba ãCõrẽba Moisea diãda leyra puruza jaradiabada bẽrã. Anãũbada ewariza mañ leyra dadji judiorã dji jAREbada deza jĩgua lebadaa.–

²² Mañ crĩchara Jesuba diabuedarãba, djabarã bororãba, jũma djabarã biãda bia ùrĩsidãa. Mañ bẽrã ḗCARḗ edasidãa Paulo ume idjaba Bernabe ume Antioquiaãdaa wãnamãrẽã.

* **15:1** Genesi 17:12. † **15:7** Hecho 10:1-43. ‡ **15:8** Hecho 10:44-47. § **15:13** Mañ Santiagora Jesu djabaa. Santiagora idjaba Jacobo abadaa. Cãpũrĩã bedeadã Santiago trãra zesia “San Jacobo” isabe jarabARḗdeba. Carta Santiago abadara mañ Santiagoba ḗSIA. * **15:18** Amos 9:11-12.

Silada, Juda Barsabá abada sída edasídaa. Ādjira djabarā tãēna dji dromarā basía. ²³ Ādjirā ume cartada nãwã ðá diabuesídaa:

Jesuba diabuedarāba, djabarā bororāba, jūma djabarā bída naã cartara ðabadaa djabarā judiorāé Antioquía purudebema itea, Siria druadebema itea, Cilicia druadebema itea bída. Dairāba quĩrĩã panla bārāra bia pananida. ²⁴ Dairāba ũrĩsídaa ãcãrã ēberārāda namaaba bārāmaa wānapeda ādjia jaradia panla carea bārāra bio sopuadapeda abeda cawa crĩchadaē panesídaa.† Baribãrã maã ēberārāra dairāba diabuedaē basía.

²⁵ Maã carea ābaa dji jaredapeda jūmarāba crĩchásídaa ãcãrã djabarāda edadapeda bārāmaa diabuedida. Ādjira dadjia quĩrĩã panla djaba Bernabe ume, Paulo ume bída wānia. ²⁶ Minijĩchiaē panane bída Bernabeba, Paulo ume dadjirā Boro Jesucritoba quĩrĩã ðada o panabaria. ²⁷ Dairāba Judada, Sila sída diabuebadaa. Maã djabarāba daiba naã cartade ðabada quĩrĩãcã jaradia.

²⁸ Ācõrē Jauremaarā, dairāmaa bída bia ðla jūma dai judiorā leyra bārāa õgo ĩjã obidaēda. Ababe naãgãda ĩjã obidia: ²⁹ jãwaba oda ācõrēa nedjara diadara codiē panla, oa sída codiē panla, animarā otrãjã beadara codiē panla, idjaba auđua nĩbadiē panla. Jūma maãgãda ĩjã osídara bia panania. Waaēa. Bia beadadua.

³⁰ Maãbe ādjia diabuepedadarāra Antioquía purúdaa wāsídaa. Jūnapeda jūma djabarāda ābaa trãnapeda maã cartara diasídaa. ³¹ Djabarāba maã cartara jĩgua ledapeda bio ðasrídásídaa ādjirā crĩchara biabída bērã. ³² Judara, Sila sída Ācõrēneba bedebadarā basía. Maã bērã ne zocārã jarasídaa djabarāba biara ĩjãnamārēã idjaba zarea pananamārēã. ³³ Judara, Sila sída mama dārã pananapeda djabarāba ādji diabuepedadamaa jēda bia wābisídaa. [³⁴ Baribãrã Silaba crĩchasia biara ðada Antioquíade beida.]‡

³⁵ Maãne Paulora Bernabe sída Antioquíade panesídaa. Ādjia, zocārã djabarā bída dadji Boro bedeara jaradia panasídaa idjaba bedea bia Jesudebemada ebuđa jarabadjídaa.

Paulo Bernabe umebemada awara wãna

³⁶ Dārãbãrãde Pauloba Bernabea jarasia:

–Puruza dadji Boro bedea jaradia pananamaa wayacusa wãnaa djabarā sãwã duana cawadi carea.–

³⁷ Maãne Bernabeba Juaã Marcoda ādji ume ede quĩrĩã basia. ³⁸ Naãrã wāsídaē maã Juaã Marcoba Panpilia druade ādjira amepeda jēda wāsia.§ Ādji ume nocodaa jaradiaē wãé basía. Maã carea Paulomaarã biē basia Juaã Marcora wayacusa edeida. ³⁹ Paulora Bernabe ume maã carea caicayadapeda awara wāsídaa. Bernabeba Marcora edapeda barcode Chipre druadaa wāsídaa. ⁴⁰ Maãne Pauloba Silada edasia idji ume wãmārēã. Djabarāba ādjira dadji Boro jãwade ðasídaa idji biadeba carebamārēã. ⁴¹ Maãbebãrã wāsídaa. Siria druade, Cilicia druade bída pãrrãabadaē puruza djabarāra carebadjídaa dadji Borora biara ĩjãnamārēã.

16

Timoteo Paulo ume nĩbada

¹ Maãne ādjira Derbe purúdaa wāsídaa. Mamaaba Listra purúdaa wāsídaa.* Mama Jesu ĩjã ða Timoteo abadada basia. Timoteo papara judio basía; Jesuda ĩjã basia. Idji zezara griego basía. ² Djabarā Listradebemaba, Iconio purudebema bída maã

† 15:24 Griego bedeaē ãcãrã cartade naã sída ðá ðla: “Ādjia jaradia panla bārāra cacua wēãgodida panla idjaba judiorā ley jūma odida panla Ācõrēba ēdrã edamārēã.” Hecho 15:1,5. ‡ 15:34 Griego bedeaē ãcãrã cartade maã versículora neēa. § 15:38 Hecho 13:13. * 16:1 Paulora Bernabe ume naēna maã umébema purúdaa wāsia. Hecho 14:6-23.

Timoteodebemada bia jarabadjidaa. ³ Mañne Pauloba Timoteora ede quĩrĩã ðasia. BaribΛΓΛ jũmarãba cawa panasidaa Timoteo zezara griegoda. Mañ carea Pauloba Timoteora cacua wẽãgosia judiorã mañ druade beaba idjidebemada biẽ crĩcharãnamãrẽã. MañbeβΛΓΛ wãsidea. ⁴ Ådji wãβΛda puruza jarasidaa Jesuba diabuedarãba, djabarã bororã Jerusaleñne beaba cartade βΛpedadara djabarãba ãjã o pananamãrẽã.† ⁵ Mãwã djabarãba dadji Borora biara ãjãsidea idjaba ewariza cãbanaara yõ wãsidea.

Pauloba Macedoniane bema ãberã ununa

⁶ Pauloda idji ume nĩna sida Prigia druade, Galacia druade bida pΛΓΓΛΛ wãsidea Åcõrẽ Jaureba bedea Jesudebemara Asia druade idu jarabidaẽ bẽrã. ⁷ Misia druade jũene wãsidea crĩchasidea Bitinia druadaa wãnida, baribΛΓΛ Jesu Jaureba mamaa bida idu wãbiẽ basia.‡ ⁸ Mañ bẽrã Misia druade wãyã wãnapeða Troa puruðaa jũene wãsidea. ⁹ Diamasi Pauloba cãimocara quĩrãca unusia ãberã Macedonia druadebemada ãta nũmΛda. Mañ ãberãba Pauloa nãwã bedea djuburiasia: “Macedonianaa dairã carebaðe zedua.” ¹⁰ Pauloba mañda ununa bẽrã daiba cawasidaa Åcõrẽba दौरα trã basida bedea bia Jesudebemada Macedoniaðebemarãa jaradãmãrẽã. Ara mañda wãni carea panesidaa.

¹¹ Troaðeba jipa wãnapeða Samotracia morrode wibarisidaa. Nurẽma Neápoli puruðe jũesidaa. ¹² MamaΛba Pilipo puruðaa jĩrũba wãnapeða mama dãrãsidea. Mañ purura Macedonia druade puru droma basia. Romanorãda mama panabadjidaa. ¹³ Anãũbada ewaride दौरα puru dajadaa wãnapeða doeðaa wãsidea. Crĩchasidea mama judiorãba Åcõrẽa iwidibadada. WãβΛdade wẽrãrãda ãbaa dji jΛre duanΛda unusidaa. Egode chũpanenapeða daiba ãdjirãa bedesidaa. ¹⁴ Mañ wẽrãrãnebemada aba Lidia abadjidaa. Idjira Tiatira puruðebema basia. Wua pursupursuada nẽdobuebadjia. Mañ judioẽ wẽrãba Åcõrẽra waya ðasia. Dadji Boroba idji soðe tãna bẽrã Pauloba bedea βΛρα Lidiaba quĩrãcuita ãrĩpeða ãjãsia. ¹⁵ Lidia, jũma idji dedebemarã sida borocuesidaa dairãa bedea djuburiasia idji dede panenamãrẽã. Nãwã jarasia:

-Bãrãmaa mãa wãrãda dadjirã Boroda ãjãsibΛΓΛ, mã dede panane zeddua.-

Mãwã दौरα idji dede panebisia.

¹⁶ Ewari aba Åcõrẽa iwidibadamaa wãβΛdade daiba nezocawẽrã jai bara βΛda unusidaa. Mañ wẽrãba dji jaideba jarabadjia cãrẽda sãwãida. Mañneba idji bororãba bio parata edabadjidaa. ¹⁷ Mañ wẽrãra Paulo caidũ, dai caidũ bida zebΛΓΛðe ara pichia jĩgua jarabadjia:

-¡Nañ ãberãrãra Åcõrẽ dji Dromaara βΛ nezocarãa! Ådjia bãrãa jara panΛa sãwã mañ Åcõrẽba ãdrΛ edabarida.-

¹⁸ Idjia ewari zocãrã mãwã jĩgua jara nĩmi bẽrã Paulora sẽsia. Idjimaa acΛpeða dji jaiã jarasia:

-Mãa Jesucrito trãneba bãa jaraya: nañ wẽrãnebemada ãyã wãdua.-

Ara mañda dji jaira ãdrΛsia.

¹⁹ Mañne nezocawẽrã bororãba cawasidaa idjideba waa parata edadaẽda. Mañ carea Paulora, Sila sida jidaðapeða puru bororãmaa edesidaa. ²⁰ Dji cawa obadarã quĩrãpita nũmΛnapeða jarasidaa:

-Za panΛ judiorãba dadjirã purura quĩrũbiga panΛa. ²¹ Dadji romanorãba ocara panΛda ãdjia jaradia panΛa.-

²² Mañne jũma dji arima duanΛba Paulora, Sila sida orra edasidaa. Mãwã duanΛne dji cawa obadarãba ãdjia cacuaðe jã panΛra wẽãbidapeða bacuruba ubisidaa.§ ²³ Bio uðapeða preso βΛsidea. Dji preso ðea wagabarãa jarasidaa bio wagamãrẽã. ²⁴ Ara

† 16:4 Hecho 15:23-29. ‡ 16:7 Jesu Jaure. Griego bedeaðe λcΛΓΛ cartade βΛ βΛa “Åcõrẽ Jaure” wa ababe “Jaure.”

§ 16:22 2 Corinto 11:25.

mañda preso bea wagabariba Paulora Sila sida preso ðabada dede eduara ðade ðapeda ãdji jĩrũra chicharode catã nũmasia.

²⁵ Ariquẽtra babarãde Pauloba Sila bida Æcõrẽa iwidi panasidaa idjaba idjia trãã panasidaa. Mañda waabema preso beaba ãrĩ panasidaa. ²⁶ Cawaẽne de uremiada wãsia. Mañgãba preso ðabada dera dji cãbãyã uresia. Jũma eda wãbadara ewacuasia. Preso bea jã ðã carena sida jũma ãrã bæcuasia. ²⁷ Mañne preso bea wagabarira ãrãmasia. Eda wãbada ewa nũmea unuside crĩchasia preso beara jũma mĩrũ wãbarãsidada. Mañ carea idji necoda eũta edasia iduba beui carea. ²⁸ Baribarã Pauloba jĩgua jarasia:

-Bãduba beurãdua. Dairãra jũma nama duana.-

²⁹ Mañbe preso bea wagabariba ãbĩrãda enebipeda Paulo, Sila panãmaa isabe edaa wãsia. Ne wayaaba cacua ure nũmãba ãdji jĩrũ caita ðarru cobesia. ³⁰ Mañbe ãdjira dajadaare edepeda iwidiisia:

-Achirã, mãa ¿cãrẽda oida ðã Æcõrẽba mãra ãdrã edamãrẽã?-

³¹ Ædjia panusidaa:

-Bãa, ðã ãberãrã bida dadji Boro Jesucritoda ãjãnibarã, idjia bãrãra ãdrã edaya.-

³² Mañbe dadji Boro bedeara idjia, jũma idji dedebemarãa bida jarasidaa. ³³ Ara mañ diamasi preso bea wagabariba ãdji djara cõãpedadara sagãsia. Mãwãnacarea idjira, jũma idji dedebemarã sida borocuesidaa. ³⁴ Paulora, Sila sida idji dedaa edepeda ne cobisia. Æcõrẽ ãjãpedada bẽrã idjira, idji dedebemarã sida bio ðasridasidaa.

³⁵ Nurẽma dji cawa obadaba zarrarãda preso wagabarimaa nãwã jaraãde diabuesidaa:

-Paulora, Sila sida ãdrã ðãdua.-

³⁶ Mañbe preso bea wagabariba Pauloa jarasia:

-Dji cawa obadaba bãrãra ãdrã ðãbisidaa. Mañba necai wãnadua.-

³⁷ Baribarã Pauloba dji zarrarãa jarasia:

-Daira romanorã bẽrã baridua carea preso ðãcara panasidaa. Baribarã ãdjia daia bio iwididaã jũmarã quĩrãpita ubidapeda preso ðãsidaa. Mañda ¿daira chupea ãdrã ðãbidica? ¡Mãwãã! ¡Ædjidrã zedida panãa dai ãdrã ðãdi carea!-

³⁸ Pauloba jaraãara zarrarãba dji cawa obadarãa jaraãde wãsidaa. Idjaba jarasidaa Paulora, Sila sida romanorãda. Mañ ãrĩsidade dji cawa obadarãra ne wayasidaa. ³⁹ Ara mañda ãdjimaa wãnapeda quĩrã djuburia iwidiisidaa ãdjia opedadara quĩrãdoãdamãrẽã. Mañbe ãdrã ðãdapeda bedea djuburiasidaa purudebemada ãyã wãnamãrẽã. ⁴⁰ Paulo, Sila sida preso panana ãdrãpedadacarea Lidia dedaa wãsidaa. Djabarã ume dji jãredapeda ãdjirã ume bedesia dadji Borora biara ãjãnamãrẽã. Mañbebarã wãsidaa.

17

Tesalonica purude quĩrũbucapedada

¹ Paulora, Silara, ãdji ume nãna sida Anpipoli purude, Apolonia purude bida wãyã wãnapeda Tesalonica purude jũene wãsidaa. Mama judiorã dji jãrebada deda ðasia.

² Pauloba obari quĩrãca judiorã ume dji jãrede wãsia. Domia ãbea ãnãũbada ewariza ãdjirã ume bedea ðabadjia. ³ Æcõrẽ Bedeãdeba idjia ebuda jaradiabadjia Æcõrẽba ãdrã edabari diai jaraãara bia mĩga baida ðasida, idjaba beupeda ãrẽbaida ðasida. Mañ awara nãwã jarabadjia:

-Mãa bãrãa jara ðã Jesura wãrãda Æcõrẽba ãdrã edabari diai jaraãaa.-

⁴ Æcarã judiorãba mañgãra ãjãnapeda Paulo ume, Sila ume bida ãbaa panesidaa. Idjaba zocãrã griigorã Æcõrẽ waya beaba, ãcarã wẽrãrã dji dromarã bida ãjãsidaa. ⁵ Baribarã judiorã Jesu ãjãã beara soãde biã duanesidaa. Mañ carea ãberã cadjiruarãda zocãrã jãredapeda purura quĩrũbigade wãsidaa. Pirapodapeda Jasoã dede eda wãsidaa Pauloda, Sila sida jidadapeda jũmarã quĩrãpita nũmãni carea. ⁶ Baribarã ãdjira mañ dede ununaã

basía. Mañ carea Jasoñda, ἄκρα djabarã sida jidadapeda dji purudebema bororãmaa errebari edesidaa. Jūmarãba bia jarasidaa:

–Ēberãrã jūma nañ ějũãne nēb̄ara o pan̄ba abari quĩrãca nama ode zesidaa. ⁷ Mañ awara za b̄a Jasoñba ãdjirãra idji dede bia edasia. Jūma ãdjirãba dadji romanorã boroba obi b̄ara igara pan̄ba.* Jesumanada dadjirã boroada abadaa.–

⁸ Mañ ũrĩsidade purura, ãdjirã bororã sida quĩrũbucasidaa. ⁹ Mãwã duan̄ne dji bororãba Jasoña, waabemarãa biã jarasidaa ědr̄ãdi carea paratada diadida pan̄ba. Diapedadacarea idu wãbisidaa.

Paulo, Sila ume Bereade panana

¹⁰ Ara mañ diamasi djabarãba Paulora, Sila sida Berea purudea diabuesidaa. Jũnapeãa judiorã dji j̄arebada dedaa wãsidaa. ¹¹ Bereadebema judiorãra Tesalonicadebemarã quĩrãca pananaē basía. Āteb̄ara Jesudebemara ũrĩ quĩrã panasidaa. Ewariza Ācõrẽ Bedeara bio quĩrãcuita ac̄badjidaa ãdjia jara pan̄ara wãrã cawaya.† ¹² Mañba zocãrã judiorãba Jesura ĩjãsidaa. Idjaba zocãrã griego wērãrã dji dromarãba, umaquĩrãrã dji dromarã biã ĩjãsidaa.

¹³ Mañmisa judiorã Tesalonicadebemaba cawasidaa Pauloba Ācõrẽ bedeara Berea purude jaradia b̄ada. Mañ carea wãnapeda mamabemarã sida quĩrũbigasidaa Paulo biē odamãrẽã. ¹⁴ Ara mañda djabarãba Paulora pusadaa diabuesidaa. Barib̄ara Silara, Timoteo sida Bereade panesidaa. ¹⁵ Paulo edepedadaba idjira Atena purudea diãde wãsidaa. Mañbe Pauloba ãdjirã ume bedeada diabuesia Silara, Timoteo sida idjimaa isabe zedamãrẽã. Ara mañda djabarãra jēda wãsidaa.

Paulo Atena purude baãa

¹⁶ Pauloba Sila, Timoteo sida Atena purude jãã b̄ade unusia mañ purura j̄awaba oda ãcõrẽba bira b̄ada. Mañ b̄erã idji soãe biē besia. ¹⁷ Mãwã b̄ade Paulora judiorã dji j̄arebada dede ãdjirã ume, judiorãē Ācõrẽ waya bea ume biã Jesudebemada bedea b̄abadjia. Mañ awara purude ewariza ěberãrã duan̄ma bedea b̄abadjia. ¹⁸ ἄκρα ěberãrã epicúreo crĩcha ěp̄ẽ beada, estoico crĩcha ěp̄ẽ bea sida mama panasidaa.‡ Mañ ěberãrã Paulo ume bedea pan̄ne ἄκραba ara ãdjiduba iwidi duanasidaa:

–Jãã ěberã nēb̄ara awua b̄aba ¿cãrẽnebemada bedea b̄a?–

Dewararãba panusidaa:

–Āĩbemarãba ěp̄ẽ bea ãcõrẽnebemada jaradia b̄aca b̄a.–

Mãwã jarasidaa Pauloba bedea bia Jesudebemada idjaba dadji ãrẽbadidebemada jaradia baãa b̄erã.§ ¹⁹⁻²⁰ Mãwã pan̄ne Paulora Areópago eyadaa edesidaa ãdji dji j̄arebada demaa. Mañbe jarasidaa:

–B̄aa jaradia b̄ara dairãmaarã crĩcha djiwidia. Mañra dairãba wadi ũrĩnaca. Mañ b̄erã cawa quĩrã pan̄a cãrẽda jara b̄ada. ¿B̄aa dairãa jaradiaẽca?–

²¹ Jūma Atenanebemarãba, drua ãĩbemarã mama bea biã ababe crĩcha djiwidi ũrĩpedadada nēb̄arabada b̄erã mãwã iwidisidaa. ²² Mañne Paulora ãdjirã ěsi Areópago eyade ãta nũmepeda jarasia:

–Achirã Atenanebema, mãa unu b̄aa b̄arãba zocãrã ãcõrẽda bio ěp̄ẽbadada. ²³ Purude p̄arra nĩne mãa unusia b̄arãba ãdjirãa bia bedeadĩ carea opedadada. Mõgara oda ab̄alde

* **17:7** Romanorãba ãdjirã borora Cesar abadjidaa. Mañ ewaride Claudio abadada ãdjirã boro basía. Mañ Claudiora dji boroda basia poa 41ãeba aba 54ãaa. † **17:11** Ādjia Ācõrẽ carta drõãra ac̄badjidaa. Mañ ewaride Ācõrẽ carta djiwidira wadibida neē basía. ‡ **17:18** Griego Epicuro abadara basia 300 poa Jesu todi naēna. Mañ Epicuroba jaradiabadjia ěberãrãba ababe b̄asrida baidra wa necai baidra j̄arãdida pan̄ba. Idji ěp̄ẽ beada epicúreorã abadjidaa. Ādjirãba crĩchasedaa ãdji ãcõrẽ beaba ěberãrãda crĩchadacada. Mañne estoicorãba griego Zeno abadara ěp̄ebadjidaa. Ādjirãba jaradiabadjidaa nañ djaraba o quĩrã b̄ada igarãdida pan̄ba, crĩcha cawaara wãnida pan̄ba, idjaba ne jūmada odida pan̄ba dewararãba carebadaēne. § **17:18** Mañ griegorãba crĩchasedaca b̄aa ãcõrẽ dji umaquĩrãda basida Jesu abadada mañne ãcõrẽ dji wērãda basida Arẽba abadada.

nañ bedeada bál basia: “Ăcōrē dadjia adua panΛ itea oda.” Bārāba adua panΛ Ăcōrēa bia bedeabadaa. Ara mañ Ăcōrēnebemada mġa bārāa jaraya. ²⁴ Mañ Ăcōrēba nañ ějũāra, nañ ějũāne nũmΛ sida jũma osia. Idjira bajānebema Boroa idjaba nañ ějũānebema Boroa. Idjira ěberāba oda dede bacaa.* ²⁵ Bia bai carea iwidicaa ěberāba idji itea ne omārēā.† IdjiabΛrΛ jũma dadjirāa dia bΛa zocai beadamārēā, ġyābadamārēā, idjaba ne jũma dadjia erobaida bΛra erobadamārēā.

²⁶ Idjia ěberā abΛdeba puruda zocārā yōbisia jũma nañ ějũāne beadamārēā. Idjia bΛsia maġrΛrā purura aba sālbe beadida idjaba sāma beadida. ²⁷ Māwā osia ěberārāba idjira jΛrΛdamārēā. Māwāra tānaca jΛrΛbΛda quīrāca āibērā ununicada. Wārāda Ăcōrēra tΛmΛ bΛēa, ātebΛrΛ dadjirāza caita bΛa. ²⁸ Idjideba dadjirāra zocai beaa, nĩbabadaa, idjaba panabadaa. Mañ bērā ġcΛrΛ bārānebemaba jarasidaa: “Dadjirāra idji warrarāa.”‡

²⁹ Dadjirāda Ăcōrē warrarābΛrΛ, crīchadiē panΛa Ăcōrēra oro odada, parata odada, wa mōgara odada, maġrΛra ěberāba ara idji crīchadeba oda bērā. ³⁰ ěberārāba Ăcōrē adua beadeba māwā opedadara idjia naēna iduaribisia. BaribΛrΛ idira jara bΛa jũma druazabemaba cadjirua igaradapeda idjida ġjānamārēā. ³¹ Māwā quīrā bΛa idjia bΛda ewaride jũma nañ ějũānebemarā jipa cawa oi bērā. Mañ awara aba edasia māwā omārēā. Idjaba mañ ěberāra cawabisia beu badada ġrēbabida bērā.–

³² Mañ beu bada ġrēbabidadebema ūrīsidae ġcΛrΛra ipidasidaa. BaribΛrΛ dewararāba jarasidaa:

–Dewara ewaride bΛa mañnebema bedea bΛda waya ūrīnia.–

³³ Mañbe Paulora ādjirā ume badada wāsia. ³⁴ ΛcΛrΛ dji jΛre pananaba Paulo bedeara ġjāsidaa. Aba Dionisio basía. Idjira mañ Areópogoma dji jΛrebadebema basía. Idjaba wērā Damari abadaba, dewararā bida ġjāsidaa.

18

Paulo Corinto purude bada

¹ Māwānacarea Paulora Atena purudeba Corinto purudaa wāsia. ²⁻³ Mama judio Aquila abadada unusia. Mañ Aquilara Ponto druadebema basía.* Dji quima Priscila ume Italia druadeba jũpedadada dārāē basia. Italiadeba ēdrΛsidaa Romanebema boro Claudioba jũma judiorā Romane beara āyā wābida bērā.† Corinto de Paulora ādjimaa wāsia ādji quīrāca wua deda o cawa bΛ bērā. Mañbe ādji ume besia ābaa trajai carea. ⁴ Anāūbada ewariza Paulora judiorā dji jΛrebada dede bedea bΛbadjia judiorāba, griegorā bida Jesura ġjānamārēā.

⁵ Māwā bΛde Silara, Timoteo sida Macedonia druadeba jũesidaa. MamaΛba ġtaa Pauloba ewariza Ăcōrē bedeada jaradia bΛbadjia. Idjia judiorāa jarabadjia Jesura wārāda Ăcōrēba ēdrΛ edabari diai jaradada. ⁶ BaribΛrΛ idjia jara bΛra ādjirāba igarasidaa. Idjaba idjidebemada biē bedeabadjidaa. Mañ carea Pauloba cacuae jΛ bΛra jārāpetapeda jarasia:

–Bārāba mañ bedea igara panΛ carea Ăcōrēba cawa obΛrΛde mġra bedeade baēa. MaġrΛra ara bādjiē bΛa. NamaΛba ġtaa mġra judiorāēmaa wāya.–

⁷ Ara mañda judiorā dji jΛrebada dede jaradia badada Ticio Justo dede jaradiē wāsia. Mañ ěberāba Ăcōrēra waya basia. Idji dera judiorā dji jΛrebada de orrocawa basia.‡ ⁸ Judiorā dji jΛrebada dedebema borora Crispo abadjidaa.§ Mañ Crispoba, jũma

* **17:24** 1 Reye 8:27; Hecho 7:48-50. † **17:25** Salmo 50:9-12. ‡ **17:28** Griego Arato abadaba ādji ġcōrē Zeudebemada māwā bΛsia. * **18:2-3** Ponto druara idjaba Bitinia abadjidaa. Hecho 16:7. † **18:2-3** Claudioba māwā osia poa 49de. ‡ **18:7** Ticio Justo. Griego bedeade zocārā cartade ababe “Justo” bál bΛa. ΛcΛrΛba crīcha panΛa mañ Justora Pauloba “Gayo” trġ jarabadjida. Romano 16:23; 1 Corinto 1:14. § **18:8** Mañ Crispo debemada Pauloba bΛsia 1 Corinto 1:14de.

idji ēberārā bida dadji Borora ĩjāsidaa. Mañ awara zocārā Corintodebemarāba ũrīsidaa Pauloba Jesudebema jaradia bāda. ĩjānapeda borocuesidaa.

⁹ Ewari aba diamasi Pauloba cāimocara quĩrāca unusia dadji Boroba idjía nāwā jarabara: “Ne wayarādua. Jaradia badua. Chupearādua. ¹⁰ Māra bā ume bāa. Ni ababa bāra poya biē odaēa, mā ēberārā zocārā nañ purude erobā bērā.” ¹¹ Mañ bērā Pauloba poa aba ēsidra Ācōrē bedeara mama jaradia besia.

¹² Galioñ abada Acaya druadebema boroda beside judiorāra bedea ausidaa Paulo biē odi carea.* Idjira mañ Galioñmaa jida edesidaa. ¹³ Ādjirāba jarasidaa:

–Za bāba ēberārā jara bāa Ācōrēra wayadida panāda baribara dadji romanorā leyba jara bā quĩrāca jaradiaca.–

¹⁴ Paulo bedebara baside Galioñba judiorāra jarasia:

–Nañ ēberāba biē odabara wa cadjirua dromada odabara mā bārā bedeara sē ũrcasia. ¹⁵ Baribara bārāba ababe bedea carea, bārā ācōrē trā carea, bārā ley carea bida ijara panā. Mañ bērā ara bāduba cawa odadua. Mā mañgādebemada cawa oi carea bāēa.–

¹⁶ Māwā jarapeda āyā jarecuasia. ¹⁷ Mañne jūmarāba judiorā dji jarebada dedebema boro Susteneda jidapeda ara mama puosidaa.† Baribara Galioñba mañ carea crīchā basia.

Paulo jēda Antioquíaada wāna

¹⁸ Paulora Corinto purude dārā basia. Mañne djabarā ābaa jarepeda wāyana asia. Barcode badoi naēna Paulora Cencrea purude borobichia tabisia Ācōrē itea ne oi jaradara jūma oda bērā.‡ Mañbebara Siria druadaa wāsia. Aquilara dji quima Priscila sida idji ume wāsidaa. ¹⁹ Wābadae Epeso purude jūesidaa. Mama Paulora Aquila, Priscila ume badada awara wāsia. Mañne judiorā dji jarebada deda wāpeda judiorā ume Jesudebemada bedeasia. ²⁰ Ādjirāba idjía bedea djuburiasidaa mama dārā bēmarēā, baribara be quĩrāē basia. ²¹ Ātebāra wābāra nāwā jarasia:

–Ācōrēba quĩrāsira māra waya bārā acāde zeya.–§

Mañbe barcode badopeda Epesodeba wāsia. ²² Cesarea purude jūpeda Paulora Jerusaleñnaa djabarā acāde wāsia. Mamaaba Antioquía purudaa wāsia.

Apolo Epesodaa zeda

²³ Paulo mama dārā badacarea Galacia druade, Prigia druade bida parra wāsia. Puruza Jesu ĩjā beaa jaradisia biara ĩjānamārēā. ²⁴ Mañmisa judio Apolo abadada Epeso purude jūesia. Mañ Apolora Alejandría purudebema basia. Idjira bia bedebadja idjaba Ācōrē carta sida bio cawa basia. ²⁵ Apoloba dadji Boro Jesu Ora dewaradeba cawasia. Jesudebemada bio basrida bedebadja idjaba ariede jaradia babadja. Baribara borocueidebemada ababe Juañba jaradia badadra cawa basia.* ²⁶ Mañne Apoloba judiorā dji jarebada dede ne wayaa neē jaradia basia. Idjia jaradia bāra Aquilaba, Priscila bida ũrīsidaa. Mañ carea idjira āyā ededapeda Ācōrē Odebemada biara jaradisiaa.

²⁷ Māwānacarea Apolora Acaya druadaa wā quĩrā basia. Mañ carea djabarā Epesodebemaba idjira wāida bio bia bāada asidaa. Cartada basidaa Jesu ĩjā beaba idjira mama bia edadamārēā. Acayade jūeside Apoloba djabarā Ācōrē biadeba Jesu ĩjāpedadada bio carebasia. ²⁸ Idjia jaradia bāde judiorāba sewaada abadaza jūmarā quĩrāpita ebuā cawabibadja ādjia Jesudebemada āi crīcha panāda. Ācōrē Bedeadeba cawabibadja Jesura wārāda Ācōrēba ēdra edabari diai jaredada.

* **18:12** Mañ Galioñra Acayadebema boroda besia poa 51de. † **18:17** Jūmarāba. Griego bedeade zocārā cartade bā bāa: “Griegorāba.” ‡ **18:18** Numero 6:1-21. § **18:21** Griego bedeade ācāra cartade nañ sida bā bāa: “Māra Jerusaleñne ewari droma zebāra bāde wāida bāa.” * **18:25** Marco 1:1-8.

19

Paulo Epesode bada

¹ Apolo Corintode bΛmisa Paulora ējūā eyaida bΛde wāyā wāpeda Epeso purude jūēsia. Mama Jesu ijā beada λCARΛ unusia. ² Idjia maλ djabarāa iwidisia:

-Bārāba Jesu ijāsidade ζĀcōrē Jaurera edasidaca?

Ādjirāba panusidaa:

-Dairāba wađibida Ācōrē Jauredebemada ūrīnaca.-

³ Maλne Pauloba iwidisia:

-Māēteara ζsāwā borocuesida?-

Ādjirāba panusidaa:

-Juaλba jarada quīrāca borocuesidaa.-

⁴ Maλne Pauloba jarasia:

-Juaλba jarabadjia ēberārāba cadjirua obadara igaradapeda Ācōrēmaa zedamārēā. Māwā osidara idjia borocuebadjia. Maλ awara jarabadjia aba idji caidu zebΛrΛda ijānamārēā. MaλgΛra Jesu basía.*

⁵ Maλ ūrīside dadji Boro Jesu trāneba borocuesidaa. ⁶ Maλbe Pauloba idji jΛwa ādji λrλ bΛside Ācōrē Jaurera ādjirāmaa zesia. Maλne dewara bedeade bedeasidaa idjaba Ācōrēneba bedeasidaa. ⁷ Jūma ābaa ādjira doce panasidaca bΛa.

⁸ Jedeco ūbea Paulora judiorā dji jΛrebada dedaa wā babadjia. Mama ne wayaa neē judiorā ume bedeaba babadjia Ācōrēra ādji Boroda bΛdamārēā. ⁹ BaribΛrΛ λCARΛra cΛwΛrΛ zareacuadapeda ijānaē basía. Ēberārā quīrāpita Jesu Odebemada biē bedeabadjidaa. Maλ carea Paulora ādji ume badada āyā wāsia. Idjia Jesu ijā beara jaradiabada dedaa edesia. Maλ dera Tiranone basía. Mama ewariza Pauloba jaradia besia. ¹⁰ Poa umé māwā osia. Māwā jūma Asia druadebema judiorāba, judiorāé bida dadji Boro Jesudebemada ūrīsidea.

Esceva warrarā sāwāpedada

¹¹ Ācōrēba zocārā ne ununaca waibΛada Paulodeba obadjia. ¹² Pauloba baridua wua tånada ēberārāba cacua biē beamaa edebadjidaa. Maλba dji cacua biē beara biabibadjidaa idjaba jairā sida ēberārā cacuadebemada āyā jΛretabadjidaa.

¹³ Maλ ewaride λCARΛ judiorāba jai āyā jΛrecua panΛda pΛrrΛa nībabadjidaa. Maλne dadji Boro Jesu trāneba jaira ēberārā cacuadebemada āyā jΛreta quīrīsidaa. Nāwā jarasidaa: “Pauloba jaradia bΛ Jesu trāneba mā jaraya: āyā wādua.”

¹⁴ Māwā o panΛra judio Esceva warrarā basía. Ādjira siete panasidaa. Escevara sacerdote bororānebema basía.† ¹⁵ Ewari aba jai āyā jΛreta panΛne jaiba maλgΛrā siete ēberārā jarasia:

-Jesura mā cawa bΛa. Paulo sida mā cawa bΛa. BaribΛrΛ bārāra ζcai?-

¹⁶ Maλbe ēberā jai bara bΛba ādjira orra edapeda jūma poyacuasía. Bio puocuada bērā ādjirā cacuara jūma cōācuasía. Maλbe dji jai bara bΛ dedeba ācada pira wāsidaa. ¹⁷ Jūma Epesode bea judiorāba, griegorā bida maλ cawasidade ne wayasidaa. Maλne dadji Boro Jesu trānebemada bia bedeasidaa.

¹⁸ Maλ ewaride zocārāba Jesura ijāsidaa. Maλbe zedapeda ebuda jarasidaa ādjia jaideba o pananada. ¹⁹ ΛCARΛba ādji carta jaidēbemada enenapeda jūmarā quīrāpita babuesidaa. Jūma maλgΛrā carta nēbΛa cawasidade cincuenta mil parata torro nēbΛade basía.‡ ²⁰ Māwā Ācōrēba idji bΛadeba oda carea dadji Boro Jesudebema bedeara tΛmΛra trā bΛgasía. Maλne Jesu ijā beara yō wāsidaa.

* **19:4** Jesu. Griego bedeade λCARΛ cartade “Crito” bΛ bΛa. † **19:14** Zocārāmaarā maλ Escevaba jai āyā jΛretabΛrΛde ara idjira sacerdote dji dromaana abadjia paratada edai carea. ‡ **19:19** Cincuenta mil parata torro edai careara ēberāba cincuenta mil ewari trajaida bΛa.

²¹ Māwānacarea Pauloba idji soḁeba crīchasia Macedonia druade, Acaya druade biḁa parḁḁapeda Jerusaleḁ puruḁaa wāida. Idjaba jarasia: “Jerusaleḁne ḁapeda mḁra Roma puruḁaa wāida ḁḁa.” ²² Maḁ bēra idji carebabadarā Timoteoda, Erasto sida Macedonia druadaa na diabuesia baribḁḁ idjira Asia druade ḁesia.

Epesode quīrūbucapedada

²³ Ara maḁ ewaride Jesu O carea ēberārāda cābana quīrūbucasiḁaa. ²⁴ Maḁḁara nāwā basía: ēberā Demetrio abadada ḁesia. Maḁ ēberāra paratadebema ne obari basía. Deda ādji ācōrēwērā Artemisa de droma quīrāca djuburi ocuabadja. § Maḁ o ḁḁeba Demetrioba, idji ume ne obadarā biḁa parata waiḁḁa edabadjidaa. ²⁵ Demetrioba maḁ ēberārāra, dewarabema ne obadarā sida āḁaa dji jḁresia. Maḁbe nāwā jarasia:

–Achirā, bārāba cawa panḁa dadjirāba naḁ de zaque o panḁneba parata waiḁḁa edabadada. ²⁶ Baribḁḁ bārāba unu panḁa idjaba ūrī panḁa jāḁ Pauloba jḁwaba oḁa ācōrēra dji wārāéana abarida. Idjia naḁ Epesode idjaba berara jūma Asia druade biḁa māwā jara nīa. Maḁ bēra zocārā ēberārāba Artemisara igarabḁdaa. ²⁷ Maḁba dadjirāba nēdobue panḁra ēberārāba biē ununiscada. Artemisa de droma sida waa trḁ ḁḁga ḁaēsicada. Māwāra Asia druade, jūma naḁ ējūāne biḁa Artemisa ēpē panḁba waa dji dromada crīchadaēa.–

²⁸ Maḁ beḁea ūrīsidaḁe bio quīrūnapeda ḁia jara duanesidaa:

–jBio ḁia ḁḁa Artemisa Epesodebemara!–

²⁹ Māwā duanḁne jūma puruḁebemārāra cawa crīchadaē piraposidaa. Maḁne ḁḁḁba Paulo ume nībabadada umé jidapeda puru dji jḁrebadadaa edesidaa: aba Gayo basía, ababemara Aristarco basía. Ādjira Macedonia druadebema basía. ³⁰ Paulora mama ēberārā ume beḁeade wā quīrīā ḁesia, baribḁḁ Jesu ijā ḁeaba iduaribidaē basía. ³¹ Maḁ awara ḁḁḁ Asiadebema bororāba Pauloa beḁeada diabuesidaa. Idji ume dji biarā bēra beḁea djuburiasidaa dji jḁrebadadaa wārāmārēā. ³² Maḁmisa āḁaa dji jḁre panḁma jūmarāba cawa crīchadaē bēra ḁḁga nūmesia. Jūmarāda quīrā awara ḁia duanasidaa. Zocārāba adua panasidaa cārē cārēā āḁaa dji jḁre duanḁda.

³³ Māwā duanḁne ḁḁḁba judio Alejandroda edasidaa puru quīrāpita beḁeamārēā. Māwā osidaa dewara judiorāba idjira nocodaa chābari edepedada bēra. Maḁne Alejandroda jūmarāda jḁwaba chupeabisia. Idjia jara quīrīā ḁesia judiorāra beḁeade panḁēda.*

³⁴ Baribḁḁ idjira judioda cawasidaḁe jūmarāba nāwā dārā ḁia jarasidaa:†

–jBio ḁia ḁḁa Artemisa Epesodebemara!–

³⁵ Maḁbe Epesodebema carta ḁḁbariba ēberārā powua nūmḁra chupeabipeḁa jarasia:

–Achirā Epesodebema, jūmarāba cawa panḁa ācōrēwērā Artemisa de dromara, idji zaca ḁḁ bajāneba ḁeada sida dadji puruḁe wagabadada. ³⁶ Ni abaḁba maḁḁara poya sewaada adaēa. Maḁ bēra biara ḁḁa chupeadida. Bio crīchadaēne ni cārē sida orānada. ³⁷ Naḁ ēberārāba dadjirā ācōrēwērā de dromane ne drḁadaē panḁmīna wa idjidebemada biē beḁeadaē panḁmīna bārāba namaa enesidaa. ³⁸ Demetrioba idji ume ne obadarā biḁa djārāda jara quīrīā panḁḁḁḁ, nēḁara cawa obadarā quīrāpita wānida panḁa. ³⁹ Bārāba dewara nēḁḁrada jara quīrīā panḁḁḁḁ, dji bororāba puru āḁaa jḁre panḁne jaraḁdua. Ādjiabḁḁ cawa jaraḁia. ⁴⁰ Idi quīrūbucapedada carea romanorāba jaraḁsicada dadjirāba ādji leyra igara panḁda. Ādjia cārē cārēā māwā osidaada adibḁḁ, ni cārē sida poya panunaēa.–

⁴¹ Māwā jarapeda dji carta ḁḁbariba jūmarāda wābigasia.‡

§ 19:24 Latiḁ beḁeade Artemisara Diana trḁ jarabadjidaa. Griegorāba jarabadjidaa Artemisara biogoa ḁeidebema idjaba warra toiḁebema ācōrēda. * 19:33 Griego beḁeade maḁ versícultura ebuda ḁḁa. † 19:34 Dārā. Griego beḁeade ḁḁ ḁḁa “hora umé.” ‡ 19:41 ḁḁḁ cartaḁe versículo 41ne ḁḁ ḁḁra versículo 40ḁe ḁḁa. Maḁne versículo 41ra neēa.

20

Paulo Macedonianaa, Greciadaa biɗa wãna

¹ Mãwã quĩrũ duananacarea Pauloba Jesu ñjã beara trãcuapeda ãdjirã ume bedeasia dadjirã Borora biara ñjãnamãrẽã. Maãbe wãyaana apeda ojũecuapeda Macedonia druadaa wãsia.* ² Jũma maã druade pãrrã nĩbaside djabarãda carebabadjia dadjirã Borora biara ñjãnamãrẽã.† Maãbebãrã Grecia druade jũesia. ³ Mama jedeco ùbea basia. Paulo Siria druadaa barcode wãi baside cawasia judiorãba idji biẽ odi carea beɗea ausidada. Maã carea Macedonia druareba wãsia. ⁴ Pirro warra Sopater Berea purudebemada, Segundo idjaba Aristarco Tesalonica purudebemada, Gayo Derbe purudebemada, Tiquico idjaba Tropimo Asia druadebemada, Timoteo sida idji ume Asia druadaa wãsidã.‡ ⁵ Maã djabarãra dai na wãnapeda Troa purude jãã panasidaa. ⁶ Paã ẽsãbari neẽ bã cobada ewari baɗacarea daira Pilipo purudeba barcode wãsidã. Ewari juesumane ãdji ume Troade dji unusidaa. Mama siete ewari panesidaa.

Troa purude duanana

⁷ Maãbe nabema ewari domiane Jesu ñjã bea ume ãbaa dji jãresidaa Jesu quĩrãnebaɗi carea cobadara codi carea.§ Maãne Pauloba jaradia basia. Nurẽma wãida bã bẽrã wadi ariquẽtra beɗea basia. ⁸ Dairãra ãtaarebema dejãne ãbaa dji jãre panasidaa. Ìbĩrãda zocãrã coa nũmeasia. ⁹ Maãne cũdra Eutico abadada dajadaa acãbadade chũmasia. Paulora dãrã beɗea bã bẽrã maã cũdrara daupeaba cãĩ dogosia. Mãwã bãde dejã ùbeadeba uɗu wãsia. Idjira jaidaɗada ẽberãrãba bara edasidaa. ¹⁰ Paulora uɗaa zepeda dji cũdra ãrã bãrru cobepeda bãrãsia. Maãne jarasia:

–Dauperarãndua. Idjira zocai bãa.–

¹¹ Paulora wayacusa dede eɗa wãpeda Jesu quĩrãnebaɗi carea cobadada ãdjirã ume cosia. Maãbe wadibiɗa beɗea bãde ãnadrãpeda wãsia. ¹² Dji cũdrara diguidãa zocai edesidaa. Maã carea jũmarãda bãsrɗida duanesidaa.

Troadeba Mileto puruɗaa wãpedada

¹³ Paulora Asoã puruɗaa óare wã quĩrĩasia. Baribãrã daira barcode na wãbisia. Mama idjira baɗoyada asia. Daira ara maãda wãsidã. ¹⁴ Asoãne Paulo ume dji ununapeda barcode baɗosia. Maãbe Mitilené puruɗaa wãsidã. ¹⁵ Mamaãba wãnapeda nurẽma Quío morro quĩrãpe jũene wãsidã. Nurẽma Samo purude wibarisaɗa. Maãbe Trogilode wibaridapeda nurẽma Mileto purude jũesia.* ¹⁶ Paulora Asia druade dãrã ba amaaba Epeso purude wibariẽ wãya wãsia. Idjira isabe Jerusaleãne jũe quĩrĩã basia. Idjia crĩchasia poya jũeibãrã Pentecoste ewariɗe mama baɗa.

Pauloba djabarã Epesodebemarãa beɗeada

¹⁷ Mileto purude bãde Pauloba Epesodebema djabarã wagabadada trãbisia. ¹⁸ Idjima jũesiaɗe Pauloba jarasia:

–Bãrãba cawa panãa mã naã Asia druade jũenaneba aba wãbãrãdaa sãwã bãrã tãena nĩbabadjida. ¹⁹ Mãra dji dromada crĩchaẽ dadjirã Boroba quĩrĩã bãra o basia. Eɗaude jãã babadjia idjaba judiorãba mãra biẽ o quĩrĩã panana bẽrã bia mĩga babadjia. ²⁰ Mãwãmĩna mãra jũmarã quĩrãpita, bãrã deza biɗa bãrã carebai carea jaradia babadjia. Ni mãrĩ biɗa jaradia ama bãca basia. ²¹ Judiorãa, judiorãeã biɗa mãra jarasia cadjirua obadara igaradapeda ãcõrẽmaa zedãmarẽã idjaba dadjirã Boro Jesucritora ñjãnamãrẽã.

* **20:1** Ojũecuapeda. Griego beɗeade zocãrã cartade mãra neẽ. † **20:2** Paulora poa aba ẽsãdra Macedonia druade basia. Maãne carta 2 Corinto abadada bãsia. ‡ **20:4** Asia druadaa. Griego beɗeade ãcãrã cartade mãra neẽ. § **20:7** Jesu quĩrãnebaɗi carea cobadada codi carea. Griego beɗeade bã bãa “paã cõrãcuadapeda cosidaa.” Luca 22:19-20; Hecho 2:42; 1 Corinto 11:23-26. * **20:15** Trogilode wibaridapeda. Griego beɗeade zocãrã cartade mãra neẽ.

22 Jǎlbe Ācōrē Jaureba mǎra wābi ʙl bērǎ Jerusaleǎnaa wāya.† Baribʙrʙ mǎa adua ʙʙa jǎma cārēda sǎwāida. 23 Ababe cawa ʙʙa Ācōrē Jaureba mǎa puruza ebuda jarabarida mǎra bia mīga ʙaida idjaba preso ʙaida. 24 Baribʙrʙ maǎnebemada mǎa jūmawāyǎ crīchacaa, mǎ bia ʙaira jʙrʙ ʙl bērǎ. Ababe dadjirǎ Boro Jesuba mǎa obi ʙʙara pārǎ quīrǎ ʙʙa. Maǎ bērǎ bedeada bia Ācōrēba idji biadeba careba ʙʙdebemada mǎa jara ʙaya.

25 Ācōrēba idji ēberārǎ bia pe erobʙdebemada mǎa bārǎa jara ʙabadjia. Baribʙrʙ idi cawa ʙʙa bārǎba mǎra waa ununaēda. 26-27 Mǎa ne wayaa neē Ācōrēba bārǎ itea o quīrǎ ʙʙada jūma ebuda jara ʙabadjia. Maǎ carea idi mǎa jaraya: aʙʙada aduaibʙrʙ, mǎra bedeada ʙʙēa.

28 Ācōrēba idji Warra oadeba ēberārǎ idji itea edasia.‡ Ācōrē Jaureba bārǎa ʙʙcārǎ djabarǎa waga pananamārēǎ. Maǎ bērǎ ara bāduba bio quīrǎcuiteda ʙeadadua idjaba Ācōrē warrarǎ sida jūma waga pananadua. 29 Mǎa cawa ʙʙa mǎ wǎnacarea ēberǎ cadjiruarǎda usa cadrʙa quīrǎca bārǎ tǎēna zedida djabarǎ jūma ārǎni carea. 30 Ara bādji debemārǎ bida sewada jaradiada Jesu ĩjǎ ʙearǎba ēpēnamārēǎ. 31 Maǎ carea quīrǎcuiteda ʙeadadua. Quīrǎnebadadua mǎa poa ũbea āsa, diamasi bida jǎ ʙʙa bādji za sǎwǎ nībadida panʙda jaradia ʙasida.

32 Jǎlbe djabarǎ, mǎa bārǎa Ācōrē jʙwade ʙʙaya. Idji biadeba dadjirǎ careba ʙʙdebema bedeada quīrǎnebadadua. Idji biadeba ʙʙʙada diabarǎa bārǎba biara ĩjǎnamārēǎ. Idjia diai jaradara idji biadeba bārǎba edadia. Jūma idji itea bia ʙʙdarǎba mǎra edadia.

33 Mǎa djǎrǎ paratada, oroda, cacuade jʙbarǎ sida ara mǎdji itea awuaē basía. 34 Bārǎba bio cawa panʙa ara mǎdji jʙwaba trajasida mǎa erobʙaida ʙʙara edai carea idjaba mǎ ume nīnaa diai carea. 35 Jūma mǎa oadeba bārǎa cawabisia ʙʙʙa traja panʙneba dji poya trajadaē quedeada carebadida panʙda. Quīrǎnebadida panʙa dadjirǎ Boro Jesuba nǎwǎ jarasida: “Djǎrǎa ne dia ʙʙara Ācōrē quīrǎpita biara ʙʙa djǎrǎneba ne eda ʙl cǎyǎbara.”–

36 Mǎwǎ jaradacarea Paulora chīrǎborode cobepeda jūma ādjirǎ ume Ācōrēa iwīdisia. 37 Maǎbe bia wābidi carea jūmarǎ bio jǎ panʙa Paulora ojūēnapeda isōsidaa. 38 Bio sopuasidaa waa ununaēana ada bērǎ. Maǎbe idjira barcodeada diade wāsidaa.

21

Jerusaleǎnaa wǎpedada

1 Maǎ djabarǎ amenapeda dairǎa barcode Cos morroadaa jipa wāsidaa. Nurēma Roda morroadaa wǎnapeda Patarǎ purude jūēne wāsidaa. 2 Maǎ Patarǎde barco Penicia druadaa jipa wǎi carea ʙada unusidaa. Maǎgʙde badodapeda wāsidaa. 3 Wǎʙadade Chipre morro dromada jʙwa acʙare unusidaa baribʙrʙ Siria druadaa wāyǎ wāsidaa. Barcodebemarǎba ne ameni carea Tiro purude wībarisidaa.

4 Mama dairǎba Jesu ĩjǎ beada unupedada bērǎ ādjirǎ ume siete ewari panesidaa. Maǎne ādjirǎba Ācōrē Jauredeba Pauloa jarasidaa Jerusaleǎnaa wārǎmārēǎ. 5 Maǎ siete ewari badacarea dairǎa wāsidaa. Jūma djabarǎa, ādji quimarǎ, ādji warrarǎ sida dairǎ ume puru dajadaa wāsidaa. Mama pusa ĩʙʙde chīrǎborode duanenapeda Ācōrēa iwīdisidaa. 6 Maǎbe wǎniana adapeda barcode badosidaa. Maǎne ādjirǎa diguidaa wāsidaa.

7 Maǎbe Tirodeba barcode wǎnapeda Tolemada purude jūēsidaa. Mama djabarǎ acʙde wǎnapeda ādjirǎ ume ewari aba panesidaa. 8 Nurēma wǎnapeda Cesarea puru dromane jūēsidaa. Mama Pelipe dede panesidaa. Maǎ Pelipera bedeada bia Jesudebema jarabari basía. Djabarǎ carebadamārēǎ siete edapedadadebema basía.* 9 Idjia caurǎda wadi quima edadacada quīmārē erobʙasia. Maǎ wērǎrǎ Ācōrēneba bedeabadarǎ basía.

† 20:22 Ācōrē Jaureba mǎra wābi ʙl bērǎ. Griego bedeada maǎba idjaba jara ʙʙa: “Mǎ jaurede wāida ʙada cawa ʙl bērǎ.” ‡ 20:28 Ācōrēba idji Warra oadeba. Griego bedeada ʙʙʙ cartade ʙʙ ʙʙa: “Dadjǎ Boroaba ara idji oadeba.”

* 21:8 Hecho 6:1-6; 8:1-13, 26-40.

¹⁰ Mama dārã panΛne Ācōrēneba bedebari Agaboda Judea druadeba zesia. ¹¹ Dairã acΛde zeside Paulo bi trāj̄lbarida edasia. Maλba ara idji j̄rũra, jΛwa sida j̄lpeda nãwã jarasia:

–Ācōrē Jaureba nãwã jara bΛa: naλ bi trāj̄lbari djibarida judiorãba Jerusaleñne nãwã j̄lñia. Maλbe judiorãéa jida diadia.–

¹² Maλ ũr̄isidãde dairãba, djabarã Cesareadebema biãda Paulo bedea djuburiasidaa Jerusaleñnaa wãrãmãrēã. ¹³ BaribΛrΛ Pauloba jarasia:

–¿Cãrē cãrēã j̄ã panΛ? ¿Cãrēã m̄ra jãwã sopuabi panΛ? Ababe m̄ j̄lñamãrēã bΛãa, ãtebΛrΛ M̄ Boro Jesu bedea carea Jerusaleñne beui carea bΛa.–

¹⁴ Maλne dairãba idjia jara panesidaa wãrãmãrēã baribΛrΛ idji cr̄ichara poyadaẽ basia. Maλ bẽrã waa maλnebemada bedeadaẽ basia. ĀtebΛrΛ jarasidaa:

–Mãwã baibΛrΛ, dadjirã Boroba quĩr̄ã bΛ quĩr̄ãca oya.–

¹⁵ Maλbe wãni carea jũma oðapeda Jerusaleñnaa wãsidaa. ¹⁶ ΛcΛrΛ Jesu ïjã bea Cesareadebemada dairã ume wãsidaa. Ādjia ëberã Mnasoλ abadamaa ededapeda dairãra idji dede panesidaa. Idjira Chipredẽbema basia. Jesu ïjãnada dãrãbΛrΛ basia.

Paulo Jerusaleñne Santiago ume bedeada

¹⁷ Jerusaleñne jũesidãde djabarãba dairãra bio bΛsrida edasidaa. ¹⁸ Nurẽma Paulora dairã ume Santiago acΛde wãsidaa.† Djabarã bororã sida jũma mama duanasidaa. ¹⁹ Maλbe Pauloba “mẽrã djabarã” apeda Ācōrēba idjideba judiorãéma oðada jũma daucha nẽbΛrΛsia. ²⁰ Maλ ũr̄isidãde djabarãba Ācōrēã bia bedeasidaa. Maλbe ãdjia Paulo jarasidaa:

–Djaba, bΛa cawa bΛa judiorã bio zocãrãba Jesura ïjã panΛda. Ācōrēba Moisea diada ley sida ãdjirãba bio ëpẽbadaa. ²¹ BaribΛrΛ ãdjirãba bΛdebemada sewada ũr̄isidaa. ΛcΛrΛba ãdjirãa jarasidaa bΛa jũma judiorã griego tãẽna bearãa Moiserã igarabi bΛda, ãdji warrarãra cacua wẽãgobicada, idjaba waabema dadji judiorãba obada sida obicada. ²² ¿Sãwã oði m̄ra sewada cawaðamãrēã? BΛ jũẽnara dãrãẽne cawaðia. Maλbe wãrãda bΛ biẽ oði carea powuadia.‡

²³ Maλ carea daimaarã bΛa nãwã oida bΛa: dairã tãẽna djabarãda quĩmãrē panΛa. Ādjia Ācōrē quĩr̄ãpita ne oi jarapedadara jũma obΛdaa. ²⁴ Maλ djabarãra Ācōrē de dromanaa ededua. Mama Ācōrē quĩr̄ãpita bia beadi carea oðadua. Ādjia Ācōrēã diadida panΛra bΛabΛrΛ diadua. Mãwãra ãdjira poya borobichia tãdia cawabidi carea ãdjia ne oi jarapedadara jũma osidada.§ Maλba jũmarãba cawaðia bΛdebema jara panΛra sewada, idjaba cawaðia bΛra wãrãda jipa nĩbabarida Moise leyba jara bΛ quĩr̄ãca. ²⁵ BaribΛrΛ judiorãé Jesu ïjã beaba oðida panΛra daiba cawa jaradapeda cartade bΛsidaa: ãdjirãba nedjara jΛwaba oða ãcōrēã diadada codiẽ panΛa, oa sida codiẽ panΛa, animarã otrãj̄l beada sida codiẽ panΛa, idjaba auðua nĩbadiẽ panΛa.–*

²⁶ Nurẽma Pauloba, maλ ëberãrã biãda jΛwa osidaa Ācōrē quĩr̄ãpita bia beadi carea. Maλne Ācōrē de dromanaa wãnapeda jarasidaa cãrē ewaride Ācōrē quĩr̄ãpita bia pananida. Maλ ewaride ãdjiza Ācōrēã animarãda babue diadida panasidaa.

Judiorãba Paulo jidapedada

²⁷ BaribΛrΛ siete ewari jũẽbΛrΛ baside ãcΛrΛ judiorã Asia druadebemada Ācōrē de droma dajada panasidaa. Maλ judiorãba Paulo unusidãde jũma ëberãrã arima duanΛra quĩr̄ubigadapeda Paulora jidasidaa. ²⁸ Maλne j̄gua jara panasidaa:

† **21:18** Maλ Santiagora Jesu djabaa. Santiagora idjaba Jacobo abadaa. Cãpũr̄ã bedeade Santiago tr̄ra zesia “San Jacobo” isabe jarabΛrΛdeba. Carta Santiago abadara maλ Santiagoba bΛsia. ‡ **21:22** Maλbe wãrãda bΛ biẽ oði carea powuadia. Griego bedeade ãcΛrΛ cartade m̄ra neãa. § **21:24** Numero 6:13-20. * **21:25** Hecho 15:28-29.

-¡Israelerã, dairãra carebadadua! Naλgλ ãberãba druaza jaradia bλa dadji israelerãra, dadjirã leyra idjaba Æcõrẽ de droma sida biẽ tabeada. ¡Maλ awara griegorãda Æcõrẽ de droma caita edesia!† ¡Naλ de ababe Æcõrẽ itea bλada biẽ bλasia!-

²⁹ Ædjirãba mãwã jarasidaa Tropimo Epesodebemada Paulo ume purude nĩda unpedada bẽrã. Crĩchasiada Pauloba Tropimora Æcõrẽ de droma caita ede basida.

³⁰ Maλne jũma Jerusaleλnebemarã quĩrũnapeda piraposidaa. λcλrλba Paulora jidapeda Æcõrẽ de droma dajadaa errebari edesidaa. Maλbe eda wãbadara jũma jũatrλcuasidaa. ³¹ Paulo bea quĩrĩã panλmisa abalaba romano sordaorã boro dji dromaa jarade wãsia jũma Jerusaleλne duanara quĩrũbucasidada. ³² Ara mãda idji sordaorãda, ãdji bororã sida trλpeda ãberãrã quĩrũbuca duanamaa pira wãsidada. Judiorãba ãdjirã zebada unusidade Paulo puo pananada idu bλasidaa. ³³ Sordaorã boro dji droma araa jũeside Paulora jidapeda carena umẽba jλ bλabisia. Maλbe ãberãrã powua nũmλa iwĩdisia Paulora caida idjaba cãrẽda osi cawaya. ³⁴ Maλne jũmarãda quĩrã awara bia duanasidaa. Baribλrλ sordaorã boro dji dromaba cawa ùrĩca basia ãberãrã bio bλga duanλ bẽrã. Maλ carea Paulora sordaorã duanabadamaa edebisia. ³⁵ Dji dumema jũesidade mamaλba sordaorãba Paulora jira edesidaa, judiorãra bio quĩrũ duanλ bẽrã. ³⁶ Ædjirãba sordaorã caidu jĩgua jarabadjidaa:

-¡Idjira beatadadua!-

Pauloba judiorã powua duanλa jarada

³⁷ Sordaorãba Paulo ãdjirã duanabada dede eda edebλdade Pauloba ãdjirã boro dji dromaa griego bedeadeba iwĩdisia:

-¿Bia bλca mλra bλ ume bedeaida?-

Dji dromaba panusia:

-¿Bλa griego bedeara cawa bλca? ³⁸ ¿Bλẽca Egiptodebema, ãberãrã sãλbeda quĩrũbigadada? ¿Mĩã beabadarãda ãjũã põãsa ewaraga bλdaa mil quĩmãrẽ pe edesiẽca?-

³⁹ Maλne Pauloba jarasia:

-Mãwãã, mλra judioa. Cilicia druadebemama. Tarso puru dromane tosidada. Mλ quĩrã djuburia puru quĩrãpita idu bedeabidua.-

⁴⁰ Dji dromaba idu bedeabisia. Maλbe Paulo dumene λta nũmλba idji jλwaba ãberãrãra chupeabisia. Chupeasidade hebreo bedeade bedeasia.

22

¹ Pauloba jarasia:

-Mλ djabarã, mλ bororã, ùrĩnada. Ara mλdjidebemada jaraya.-

² Idjira hebreode bedeã bλada ùrĩsida bẽrã ãdjirãra chupea duanesidaa. Maλne Pauloba jarasia:

³ -Mλra judioa. Cilicia druade Tarso purude tosidada. Baribλrλ mλra nama Jerusaleλne warisia. Jaradiabari Gamalielba mλa jũma dadji drõã naẽnabemarã leyba jara bλra bio jaradasia.* Mλa Æcõrẽra bio ãpẽ babadjia bãrãba ãpẽbada quĩrãca. ⁴ Maλba O Djiwidi ãjã beada biẽ oi carea mλa ãpẽbadjia. Umaquĩrãrãda, wẽrãrã sida preso bλcuabisia. Idjaba λcλrλ beabisia. ⁵ Maλgλara sacerdote dji dromaba, jũma judio drõãrã dji dromarã bida cawa panλa. Ædjia mλa cartada diasidaa judiorã Damascoðebemaba cawaðamãrẽã O Djiwidi ãpẽ beara mλa jidaida bλada. Maλba mλra Damascoðaa wãsia ãdjirã naλ Jerusaleλnaa jida enepeda dji bororãba cawa oðamãrẽã.

⁶ Baribλrλ Damascoðe jũẽboðode umatipa basica bλa. Maλne cawaẽne bajãneba uruada mλma jλrã tẽũsia. ⁷ Mλ egode baeside bedeada ùrĩsia. Maλ bedeaba mλa jarasia: “Saulo, Saulo, ¿cãrẽ cãrẽã mλra biẽ oi carea ãpẽ bλ?” ⁸ Mλa iwĩdisia: “Mλ boro, ¿bλra

† 21:28 Judiorãra Æcõrẽ de droma caita wãnida panasidaa baribλrλ griegorãra jĩgabe panenida panasidaa. * 22:3 Hecho 5:34-39.

cai?” Idjia panusia: “M̄ra Jesu Nazaredebemaa. B̄a biē oi carea ēpē b̄ra m̄a.” ⁹ M̄ ume n̄naba mā urua unusidade dauperasidaa, barib̄ra m̄ ume bedeb̄ra ūr̄naē basia.† ¹⁰ Māne m̄a iwidiisia: “M̄ Boro, ¿b̄a c̄r̄da qūr̄ã b̄ m̄a oida?” Dadji Boroba panusia: “Piradr̄peda Damascoḏaa w̄dua. M̄a j̄ma jaraya c̄r̄da oida b̄da.” ¹¹ Mā urua j̄r̄ã t̄ũb̄ra b̄a m̄ra dauberreasia. Mā b̄r̄ã m̄ ume n̄naba m̄ j̄wade jidadapeḏa Damascoḏaa edesidaa.

¹² Mama ēber̄ã Ananía abadada basia. Mā Ananíaaba Ācōr̄da waya b̄ b̄r̄ã dadjir̄ã leyra bio ĩj̄ã o basia. J̄ma judior̄ã Damascod̄bemaba idjidebemada bia bedeb̄ad̄jidaa. ¹³ Mā Ananíaaba m̄ra ac̄de w̄sia. Caita w̄peda jarasia: “Djaba Saulo, wayacusa b̄ dauba unu bedua.” Ara mānda m̄ daura biapeda idjira unusia. ¹⁴ Mābe Ananíaaba jarasia: “Ācōr̄ã dadji dr̄õ naēnabema ume badaba b̄ra edasia idjia qūr̄ã b̄da cawam̄r̄ã, dji Jipa B̄da unum̄r̄ã, idjaba idji bedeb̄ra ūr̄m̄r̄ã. ¹⁵ J̄ma b̄a ununada, ūr̄na sida j̄mar̄ã jaraya. ¹⁶ ¡Waa j̄r̄ãdua! Piradr̄peda borocuedua. Idjia iwidiidua. B̄a cadjirua oḏara idjia j̄ma qūr̄doaya.”

¹⁷⁻¹⁸ M̄w̄nacarea m̄ra j̄da Jerusalēnaa zesia. Ewari aba Ācōr̄ã de dromanaa w̄peda idjia iwidi basia. Māne m̄a c̄imocara qūr̄ca dadji Boroda unusia. Idjia m̄a jarasia: “Jerusalēneba isabe āȳã w̄dua. B̄a m̄nebema jara b̄ra namabemar̄ã ĩj̄ãnaēa.” ¹⁹ ĩj̄ãnida cr̄cha bada b̄r̄ã m̄a n̄w̄ã jarasia: “M̄ Boro, ādjir̄ã bio cawa pan̄a naēna m̄ra judior̄ã dji j̄rebada deza w̄peda b̄ ĩj̄ã beara jidapeḏa puobadjida idjaba preso b̄bad̄jida. ²⁰ B̄debema bedea b̄ carea Estebal̄ beasidade m̄ sida arima basia. Idji beab̄dada m̄a bia unusia. Mā awara ādjia r̄r̄ j̄badara m̄a waga basia.” ²¹ Barib̄ra dadji Boroba m̄a jarasia: “W̄dua. M̄a b̄ra t̄m̄a judior̄ãma diabueya.”-

Romanor̄ã Paulo soaba uḏia panana

²² Pauloba jara b̄ra judior̄ãba chupea ūr̄ duanasidaa. Barib̄ra Ācōr̄ãba idjira judior̄ãma diabueyada aside j̄gua jara duanesidaa:

-j̄ãl̄ ēber̄ãra zocai bacara b̄a! ¡Beadadua!-

²³ M̄w̄ã bia duane ādjia r̄r̄ j̄badara qūr̄bideba j̄r̄pe duanesia idjaba egoro porara ĩtaa j̄m̄posidaa. ²⁴ Mā b̄r̄ã sordaor̄ã boro dji dromaba jarasia Paulora sordaor̄ã duanabada dede eda ededapeḏa soaba uḏam̄r̄ã. M̄w̄ã obisia Pauloba jaram̄r̄ã c̄r̄ c̄r̄ã judior̄ãra idji ume qūr̄ duanada. ²⁵ Barib̄ra idji uḏi carea j̄b̄dade Pauloba sordaor̄ã boro arima b̄a jarasia:

-¿B̄r̄ãba romanoda uḏida pan̄ca idji cawa oḏi naēna?-

²⁶ Mā ūr̄side sordaor̄ã borora dji dromamaa w̄peda jarasia:

-¿B̄a cawa b̄ca c̄r̄da ob̄ra? J̄ãl̄ ēber̄ãra romanoa.-

²⁷ Mābe sordaor̄ã boro dji dromara Paulomaa w̄peda iwidiisia:

-¿W̄r̄ãda b̄ra romanoca?-

Pauloba panusia:

-M̄ã, m̄ra romanoa.-

²⁸ Sordaor̄ã boro dji dromaba jarasia:

-Romano bai carea m̄a paratada waib̄a diasia.-

Pauloba jarasia:

-M̄ra todadeba romanoa.-

²⁹ Ara mānda Paulo uḏi carea pananaba idu b̄asidaa. Sordaor̄ã boro dji dromaba Paulora romanoda cawaside bio ne wayasia romanoda ubi carea j̄bide b̄r̄ã.

Paulo judio dji droma bear̄ã qūr̄ãpita bada

³⁰ Nur̄ma sordaor̄ã boro dji dromaba wad̄bideba cawa qūr̄ã basia c̄r̄ c̄r̄ã judior̄ãba Paulora biē jara panasidada. Mā carea idjira carenaba j̄ badada ēr̄ã b̄sia.‡ Mābe

† 22:9 Dauperasidaa. Zoc̄r̄ã carta griego bedede beade mā bedeara neēa. ‡ 22:30 Carenaba j̄ badada. Griego bedede ĩc̄ra cartade māra neēa.

sacerdote bororãda, jũma judiorã dji dromarã sida ãbaa jãresia. Maãne Paulora enepeda ãdjirã quĩrãpita ßasia.

23

¹ Pauloba judiorã dji dromarãmaa acãpeda jarasia:

–Mã djabarã, mãra necai ßaa cawa ßã bẽrã idi bida ãcõrẽ quĩrãpita bia nĩda.–

² Maãne sacerdote dji droma Ananíaba Paulo caita panãa jarasia idji itede udamãrẽã.*

³ Maã carea Pauloba Ananíaa jarasia:

–jãda ãcõrẽba uya! jãda jaradiabari quĩrãca ocaa!† ßara jãma chũmã ãcõrẽ leydeba mãra cawa oi carea baribãra jã ubi ßãdeba ara mã leyda igara ßaa!–

⁴ Maãne caita duanãba Pauloa jarasidaa:

–Sacerdote dji droma ãcõrẽba ßãdada ¿ãba jãwã quẽãica?–

⁵ Pauloba jarasia:

–Djabarã, mãra adua ßasia idjira sacerdote dji dromada. Cawadabara mãra mãwã jaraẽ bacasia, ãcõrẽ Bedeade nãwã ßã ßã bẽrã: “Bãrã borora biẽ jararãnadua.”‡

⁶ Mãwã ßãde Pauloba cawasia dji dromarãra ãcãra saduceorãda, ãcãra pariseorãda. Maã carea ãdjirãa jãgua jarasia:

–Djabarã, mãra pariseoa. Mã drõã naẽnabemarã sida pariseorã basia. Mã bẽrã jã ßã beudarãra ãrẽbadida. Mã carea ãcãra mãra cawa oda quĩrã panãa.–

⁷ Pauloba mãwã jarada carea pariseorãra saduceorã ume caicayadapeda awara awara crĩcha duanesidaa. (⁸ Saduceorãba jarabadaa beudarãra ãrẽbadacada, bajãnebema nezocãrã neẽda, jaure sida neẽda. Baribãra pariseorãba jũma mãããra jã panãa.) ⁹ Caicaya duanã bẽrã ßãga duanesidaa. Judiorã ley jaradiabada dji pariseorãba piradrãpeda jãgua jarasidaa:

–Dairãba unu panãa naã ãberãra bedeade ßãẽda. ãibẽrã jaureda wa bajãnebema nezocada idji ume bedeasisicada. Mãwã baibãra ¿sãwã ãcõrẽ ume djõni?–§

¹⁰ ãdjirãra wetara caicaya duanã bẽrã sordaorã boro dji dromaba waya ßasia Paulora ta eubari beadida. Mã bẽrã sordaorãda wãbisia Paulora ãdji tãẽnabemada jãrĩnapeda sordaorã duanabada dede eda ededamãrẽã.

¹¹ Mã diamasi dadji Borora Paulomaa zepeda nãwã jarasia: “Paulo, sobiada. Mãnebema nama Jerusaleãne bedeada quĩrãca Roma purude bida bedeada ßaa.”

Judiorãba Paulo beadia panana

¹² Nurẽma judiorãda ãcãra bedea ausidaa Paulo beadi carea. Mã ãberãrãba wãrãneba bedea ßasidaa ne codaẽda idjaba baido dodaẽda aba Paulo beabãdadaa. ¹³ Dji bedea ßãpedadara cuarenta auãdu panasidaa. ¹⁴ ãdjirãra sacerdote bororãmaa, judiorã dji dromarãmaa bida wãnapeda jarasidaa:

–Dairãba wãrãneba bedea ßasidaa ne codaẽda idjaba baido dodaẽda aba jãã Paulo beabãdadaa. ¹⁵ Mã bẽrã nãwã odadua. Bãrãba, jũma dji bororã bida sordaorã boro dji dromaa iwididãdua nu Paulora wayacusa bãrãmaa enebimãrẽã. Jaradãdua bãrãba idjidebemada quĩrãcuiara iwidã quĩrã panãda. Eneãdada nama jũẽi naẽna dairãba idjira beadia.–

¹⁶ Baribãra Paulo djabawẽrã warrada arima ßasia. Mã cũdraba ãdjia jara panãra ãrĩpeda sordaorã duanabadamaa Pauloa jarade wãsia. ¹⁷ Mã carea Pauloba sordao boroda aba trãpeda jarasia:

* **23:2** Mã Ananíara sacerdoterã boro basia poa 47deba aba 59daa. Idjira bio cadjirua ßasia. Judioda mãwã ßãmĩna judiorãba idjira beasidaa poa 66de. Capítulo 5de dewara Ananíanebemada ßã ßã. Idjaba capítulo 9de, 22de bida dewara Ananíanebemada ßã ßã. † **23:3** jãda jaradiabari quĩrãca ocaa! Griego bedeade nãwã ßã ßã: “ßara de totroa soada quĩrãca ßã.” Mateo 23:27-28; Ezequiel 13:10-16. ‡ **23:5** Exodo 22:28. § **23:9** Mãwã baibãra ¿sãwã ãcõrẽ ume djõni? Griego bedeade ãcãra cartade mãra neã.

-Nañ cūdrada dji dromaara bamaa ededua. Idjia ne jara quĩrĩã bala.-

¹⁸ Ara mañda cūdrara sordaorã boro dji dromamaa edepeda jarasia:

-Paulo, dji preso baba mra trãpeda jarasia nañ cūdrada bamaa enemãrẽã. Idjia bala ne jara quĩrĩã bala.-

¹⁹ Mañbe sordaorã boro dji dromaba cūdra jawađe jidapeda ãyã edesia. Mañbe iwidisia:

-¿Cãrẽda mla jara quĩrĩã bala?-

²⁰ Mañne cūdraba jarasia:

-Judiorãra bedea ausidaa nãwã odi carea: ãdjia bala bedea djuburiadia Pauloda nu dji dromarã abaa dji jare panamaa edebimãrẽã. Jaradia idjidebemada quĩrãcuitaara iwidĩ quĩrĩã panada. ²¹ Baribãrã ãdji beđeara ãjãrãdua. Paulo beadi carea o caita cuarenta auđu mĩrũ panala. ãdjirãba wãrãneba bedea basidaa ne codaẽda idjaba baido dođaẽda aba Paulo beabadaada. Ara nawena idji beadi carea panala. Ababe jãã panala bala Paulo edebimãrẽã.-

²² Mañbe sordaorã boro dji dromaba cūdraa jarasia:

-Bala mla jaradara ni abala jararãdua.-

Mãwã jarapeda wãbisia.

Romanorãba Paulo Cesareadaa edepedada

²³ Mañbe sordaorã boro dji dromaba idjiare beada umé trãpeda jarasia:

-Dosciento sordaorãda, setenta sordaorã cawayode wãbadada idjaba dosciento sordaorã mĩãsu catã beada edadapeda Cesarea puruđaa diamasi wãnadua.* ²⁴ Mañ awara cawayoda Paulo itea edadadua nañ Judea druadebema boro Pelimaa bia ededi carea.-†

²⁵ Sordaorã boro dji dromaba cartada nãwã bala diabuesia:

²⁶ Mã, Claudio Lisiaba nañ cartara bãbãrãã mã boro dji droma Peli itea. Mla quĩrĩã bala bala bia baida.

²⁷ Judiorãba nañ ãberãra jidadapeda beadi basia. Baribãrã mla cawasia idjira romanoda. Mañ bẽrã sordaorã ume wãpeda judiorã jawađedabemada ãdra edasia.

²⁸ Mla cawa quĩrĩã basia cãrẽ cãrẽã idjira biẽ jara panada. Mañ bẽrã idjira edesia judio dji dromarã abaa dji jare panamaa. ²⁹ Mañne mla cawasia ababe ãdji ley carea idjira biẽ jara panada. Baribãrã idjia cadjiruada oẽ bala bẽrã beadiẽ panala ni preso bãdiẽ panala. ³⁰ Mãwãnacarea mla cawasia judiorãra bedea ausidada idji beadi carea. Ara mañda idjira bamaa diabuesia. Idjaba mla ãdjirãa jarasia idjida biẽ jara quĩrĩã panãbãrã bala quĩrãpita jarade wãnida panada.

Bia badua.‡

³¹ Ara mañda sordaorãba ãdji boroba jaradara osidaa. Diamasi Paulora Antipatri puruđaa edesidaa. ³² Nurẽma sordaorã jĩrũba wãbadara ãdji duanabada deđaa jẽda wãsidãa. Mañne cawayode wãbadaba Paulora Cesareadaa edesidaa. ³³ Cesareade jũesidãde sordaorãba cartara dji boroa diasidãa. Idjaba Paulo sida idjimaa edesidãa. ³⁴⁻³⁵ Mañ carta acãpeda dji boroba Pauloa iwidisia sãmabema cawaya. Paulora Ciliciadebemada cawaside nãwã jarasia:

-Bala biẽ jara panada zesidãara mla ãdjira, bala sida ãrĩya.-

Mañbe idjia sordaorãa jarasia Paulora Herodeba obida de dromane wagađamãrẽã.§

24

Paulo Peli quĩrãpita bedeada

* **23:23** Diamasi. Griego bedeadẽ bala bala “diamasi a la nueve.” † **23:24** Mañ Pelira Judeadebema boro basia poa 52deba aba 60daa. Cesarea puruđe bãbadjia. ‡ **23:30** Bia badua. Griego bedeadẽ ãcãrã cartade mãra neã. § **23:34-35** Mañ Herodera “Herode dji Droma” abadjidaa. Idjiabãrã warra zaquerãra Beleã puruđe quenabisia. Mateo 2:13-18.

¹ Ewari juesuma badacarea sacerdote dji droma Ananíara ḗcḗra judiorā dji dromarā ume Cesareade jūesidaa. Ādjiare bedeabari Tertuloda edesidaa. Maḗne Peli quĩrāpita Pauloḗbemada biē jarasidaa. ² Peliba Paulo enebiside maḗ Tertuloba Pauloḗbemada biē jara nūmesia. Nāwā jarasia:

–Dji droma Peli, bḗ dai boro beḗa ewarideba naḗ druade dārā necai panḗa. Idjaba bḗ crīcha cawaḗdeba ne zocārāda o bḗa dairāra biara duananamārēā. ³ Bḗa o bḗa carea dai beaza ne jūmane bia bḗaḗda abadaa. ⁴ Baribḗra dārā mīā sē amaaba mḗa bḗa beḗa djuburiaya bḗ biadeba dai beḗara ūrīmārēā.

⁵ Dairāba cawa panḗa naḗ ēberāba nēbḗrada o babarida. Idjia jūma naḗ ējūāne judiorāra quĩrūbiga babaria. Idjira dji nazareno ĩjā bearā boroa. ⁶ Maḗ awara idjia Ācōrē de dromara biē bḗ quĩrīāsia. Maḗ carea daiba idjira jidasidaa. [Dai leydeba cawa odi basia. ⁷ Māwāmīna sordaorā boro Lisiaba idjira dai jḗwaḗḗbemada jārīsia. ⁸ Maḗ awara jarasia naḗ ēberā biē jara panḗra bḗmaa zedida panḗda.]* Bḗa idjia bio iwidibḗra cawaya jūma daiba jara panḗra wārāda.–

⁹ Judiorā mama duanḗ bida jūma maḗ beḗara wārāana asidaa.

¹⁰ Maḗbe dji boroba jḗwaba Paulo jarasia beḗamārēā. Ara maḗda Pauloba jarasia:

–Mḗa cawa bḗa bḗa poa zocārā naḗ druadebemada cawa obarida. Maḗ bērā mḗra ara mḗdjidebemada bḗsrida beḗeya. ¹¹ Doce ewari bḗa mḗra Ācōrēa bia beḗei carea Jerusaleḗne jūēnada. Bḗa bariduaa iwidibḗra cawaya maḗra wārāda. ¹² Za mḗ biē jara panḗba mḗra ununaē basia djārā ume caicaya nūmḗda wa ēberārā quĩrūbiga bḗda. Ācōrē de dromane, judiorā dji jḗrebada deḗe, ni purude bida mḗa māwā o bḗda ununaē basia. ¹³ Naḗ ēberārāba poya cawabidaēa ādjia jara panḗra wārāda. ¹⁴ Baribḗra ebuda jaraya mḗa dai drōā naēnabemarā Ācōrēda ĩjā bḗda. Mḗra O Djiwidi abadadebema. Ādjirāba jarabadaa maḗ O Djiwidira abeḗa āi bḗda baribḗra mḗa Ācōrē leyra, Ācōrēneba beḗabadaba bḗpedada sida jūma ĩjā bḗa. ¹⁵ Mḗa cawa bḗa beḗdarāra Ācōrēba jūma ḗrēbabida: dji jipa beḗda, dji cadjiruarā sida.† Za mḗ biē jara panḗ bida maḗra cawa panḗa. ¹⁶ Maḗ carea mḗa ne jūmada obaria Ācōrē quĩrāpita, ēberārā quĩrāpita bida jipa nībai carea.

¹⁷ Mḗ Jerusaleḗneba āyā wānara poa zocārā bḗa. Mama nībapeḗa mḗ purudebemarā dji ne neē queḗe itea paratada diade zesia. Idjaba Ācōrēa animarāda babue diade zesia. ¹⁸⁻¹⁹ Maḗda Ācōrē de dromane o basia. Mamaa wāsīde idji quĩrāpita bia basia. Maḗne ḗcḗra judiorā Asiadebemaba mḗra unusidaa, baribḗra ēberā powua nībaē basia idjaba ēberārāra quĩrūbigaē basia. Mḗ unupeḗadaba mḗda biē jara quĩrīā panḗbḗra, ādjidra bḗ quĩrāpita zedida panḗa. ²⁰ Māwāēbḗra za duanḗba jaradida panḗa cārē cadjiruada unusidada dji dromarā quĩrāpita mḗ edesidade. ²¹ Ababe poya jaradīa mḗa nāwā jīgua jarasida: idi bārāba mḗra biē jara panḗa beḗdarāra ḗrēbaḗida ĩjā bḗ carea.–‡

²² Peliba O Djiwididebemada bio cawa basia. Baribḗra ara maḗda Paulora cawa oē basia. Ātebḗra jarasia:

–Sordaorā boro Lisi zebḗraḗde mḗa bārā nēbḗrara cawa oya.–

²³ Maḗbe idjia sordaorā boroa Paulora wagabisia, baribḗra jarasia Pauloba o quĩrīā bḗra idu obimārēā. Idjaba iduaribisia Paulo ume dji biarāba idjira carebaḗe zedamārēā.

²⁴ Māwānacarea Pelira dji quima Drusila ume wayacusa zesia. Maḗ wērāra judio basia. § Maḗne Peliba Paulora trāsia idjia Jesucrito ĩjānībema beḗe bḗda ūrī carea. ²⁵ Māwā bḗde Pauloba dadji jipa nībaidebemada, cacua jipa erobaidebemada, Ācōrēba cawa oi ewari zeidebema sida beḗeasia. Peliba maḗgḗdebema ūrīside ne wayapeḗa nāwā jarasia:

* **24:8** Griego beḗeade ḗcḗra cartade beḗe corchetede bḗra neēa. † **24:15** Daniel 12:2. ‡ **24:21** Hecho 23:6.

§ **24:24** Maḗ Drusilara Herode Agripa Nabema cau basia. Dji djabara Agripa Umēbema basia. Hecho 25:13.

-Jãlbe wãdua. Mã bari ðale wayacusa ðara trãya.-

²⁶ Peliba crïcha ðasia Pauloba idjïa paratada diaida êdra ðamãrãã. Mã carea ara cadrã Paulora trãbadjia idji ume bedei carea. ²⁷ Poa umé badacarea Pelira dji boro ðadada êdrãsia. Mãbe Porcio Pestoda dji boroda ðesia. Baribãã Peli êdrãsiðe judiorã ume bia ðe quïrã ðasia. Mã carea Paulora preso ðesia.

25

Paulo Pesto quïrãpita bada

¹ Dji boro badacarea Pestora Cesarea purude jũesia. Ewari ùbea ðapeda Jerusaleãnaa wãsia.* ²⁻³ Mama sacerdote bororãba, judiorã dji dromarã biða Pestoa Pauloda biðe jarasiðaa. Ædjirãba Pestoa bedea djuburiasiðaa Paulora Jerusaleãnaa enebimãrãã. Mãwã jarasiðaa Paulora ota cawaene beadida crïcha panã ðãrã. ⁴ Baribãã Pestoba panusia:

-Paulora Cesareade preso ðaa. Mãra dãrãene maaaa wãya. ⁵ Mã ðãrã ðãrã dji dromaara ðeara mã ume Cesareadaa wãnida panã. Mã ðberãba baridua cadjiruada osibãã, mamabãã ðãrãba jaradida panã.-

⁶ Pestora Jerusaleãne ocho wa die ewari ðasica ðaa. Mãðbãã Cesareadaa wãsia. Nurẽma cawa obada dede çũmepeda Paulora enebisia. ⁷ Paulo enesidade judiorã Jerusaleãneba zepedadaba idjira jũrã edasiðaa. Mãne jarasiðaa idjia cadjirua dromada zocãrã osida, baribãã poya cawabiðe ðasia Ædjia jara panãra wãrãda. ⁸ Mãne Paulora ara idjiare bedesia:

-Mãra ni abaa cadjiruada oð ðaa. Judiorã leyra igarã ðaa, Æcõrẽ de dromara bið ðale ðasia idjaba Romanebema boro siða igarã ðaa.-

⁹ Baribãã Pestora judiorã ume bia ðe quïrã ðã ðãrã Paulo a iwidiðia:

-¿ðãra Jerusaleãnaa wã quïrã ðãca mãra jãma cawa omãrãã?-

¹⁰ Mãne Pauloba panusia:

-Mãra nama Romanebema boroba ðada cawa obari quïrãpita ðaa. Namabãã ðaa mãra cawa oida ðaa. ðaa bio cawa ðaa mãra judiorãra bið oð ðada. ¹¹ Mãra cadjiruada osibãã, ðaa mãra beaða ðaa. Mãra beacara ðada aã. Baribãã na ðberãrãba mã bið jara panãra wãrãã ðãrã ni abaa mãra Ædji jawade ðãcara ðaa. Mã ðãrã mãra quïrã ðaa Romanebema borobãã mãra cawa oida.-

¹² Mãne Pestora idjïa crïcha diabadarã ume bedepeda Paulo a jarasia:

-ðaa quïrã ðaa Romanebema boroba ðara cawa oida. Mãwã baibãã, idjimaa diabueya.-

Pesto Agripa ume bedeada

¹³ Mãwãnacarea judiorã boro Agripada idji djabawãrã Berenice ume Cesareadaa Pesto acãde wãsiðaa.† ¹⁴ Ædjira mama dãrã panã ðãrã Pestoba Agripaa Paulodebemada nãwã jarasia:

-Peliba aba preso amenada nama ðaa. ¹⁵ Mã Jerusaleãnaa wã ðaside sacerdote bororãba, judiorã dji dromarã bið mã ðberãnebemada bið bedeadapeda jarasiðaa idjira beamãrãã. ¹⁶ Mã Ædjirãa jarasia abaa idji bið jara ðea quïrãpita ara idjiare poya bedeaðãã, romanorãba beadacada. ¹⁷ Mã carea judiorãra namaa zesiðaa. Ædji jũpedada nurẽma mãra cawa obada dede çũmepeda mã ðberãra enebisia. ¹⁸ Baribãã idji bið jara panãba jaradã ðasia idjia cadjiruara osida mã crïcha ðada quïrãca. ¹⁹ Ætebãã idjira bið jara panasiðaa Ædjia ïã panã awara jaradia ðã carea idjaba ðberã Jesu abada carea. Mãããra beuðamãna Pauloba jara ðaa zocai ðada. ²⁰ Mã cawa ðesia sãwã

* **25:1** Mã Pestora Judeaðebema boro ðasia poa 60ðeba aba 62ðaa. † **25:13** Agripa. Mã ðberãra Herode Agripa dji Nabema abada warra ðasia. Hecho 12:1-23. Berenice. Mã wãrãra Pesto quima Drusila djabawãrã ðasia. Hecho 24:24.

oida. Mañ carea mña Pauloa iwidisia Jerusaleñnaa wã quĩrĩã ßa cawaya mama cawa oi carea. ²¹ Baribãrã idjia quĩrĩã ßasia Romanebema borobãrã idjira cawa oida. Mañ bẽrã mña idjira nama preso ßãbisia aba dji boromaa diabuebãrããda.-

²² Mañne Agripaba Pestoa jarasia:

-Mña mañ ãberã bedeada ùrĩ quĩrĩã ßãa.-

Pestoba jarasia:

-Nubãrã ßãa ùrĩya.-

Paulo Agripa quĩrãpita bedeada

²³ Nurẽma Agripa Berenice ume eda wãsidade ebuda ßasia ãdjira dji dromarãda. Mañne sordaorã bororãda, purudebema dji dromarã sida eda errubusibasidaa. Mañbe Pestoba Paulora enebisia. ²⁴ Pestoba jarasia:

-Judiorã boro Agripa idjaba jũma ãberãrã nama dai ume ãbaa dji jãre duana, za ßã ãberã bãrã quĩrãpita ßãra jũma judiorãba Jerusaleñne, nañ Cesareade bida biẽ jara pana. ãdjirãba mña bia jara panasidaa idjira beamãrẽã. ²⁵ Baribãrã mña maarã ni cãrẽ cadjiruara oẽ ßãa idji beadi carea. Mañne idjia iwidisia Romanebema boroba cawa omãrẽã. Mañ bẽrã mña idjira Romanaa diabuei carea ßãa. ²⁶⁻²⁷ Idjia cadjirua odara dadjirã boroba cawamãrẽã mña cartade ebuda ßãida ßãa. Baribãrã cãrẽda ßãida neẽ ßãa. Mña maarã ni cãrẽ sida ßããbãrã crĩcha neẽ ßã quĩrãca diabueya. Mañ carea idjira bãrã quĩrãpita enebisia. Judiorã boro Agripa, mña quĩrĩã ßãa ßãabãrã biara ùrĩda. Mãwã bãrãba idjia bio iwidipeadacarea mña dadjirã boro itea idjia cadjirua odada poya cawa ßãisicada.-

26

¹ Mañbe Agripaba Pauloa jarasia:

-Ara ßãdjiare idu bedeabiya.-

Ara mañda Paulora jãwa wapeda bedeasia:

² -Mñ boro Agripa, mñra ßãsrída ßãa idi ßã quĩrãpita ara mñdjiare bedei bẽrã. Mña cawabiya judiorãba biẽ jara panãmĩna mñra bedeade ßããda. ³ ßãa bio cawa ßãa dadji judiorãra sãwã beabarida idjaba cãrẽ cãrẽã caicayabadada. Mañ bẽrã bedea djuburiaya mñ bedeara sãẽ ùrĩmãrẽã.

⁴ Jũma judiorãba cawa pana mñra cũdraeda sãwã ßasida mñ druade idjaba Jerusaleñne bida. ⁵ ãdjirãba cawa pana mñra pariseoda. Bariduaba mañda ßã quĩrãpita jara quĩrĩã ßãbãrã jaraida ßãa. ßãa cawa ßãa judiorã ley ïjã odi carea pariseorãba quĩrãcuitaara obadada.

⁶ Baribãrã ãcõrẽba dadji drõã naẽnabemarãa diai jaradada jãã ßã carea idira ãdjirãba mñra biẽ jara pana. ⁷⁻⁸ Wãrãda jũma Israel doce warrarãneba yõpedadãrãba ïjã pana ãcõrẽba dadjirãra ãrẽbabida. Mañ carea dadjirãba ãsa, diamasi bida ãcõrẽa bia bedeabadaa. Mñ boro Agripa, mañ ïjã ßã carea dewara judiorãba mñra biẽ jara pana.-

Mañne Pauloba judiorã mama bearãa jarasia:

-ãcõrẽba dadjirãra ãrẽbabida ïjã panãbãrã çcãrẽ cãrẽã ïjãnaẽ panã idjia beu badada aba ãrẽbabisida?-

Mãwã jarapeda Agripaa nẽbãrãasia:

⁹ -Mña naẽna crĩcha ßasia ne jũmada oida ßãda ãberãrãba Jesu Nazaredebemara ïjãrãnamãrẽã. ¹⁰ Mña Jerusaleñne wãrãda mãwã osia. Sacerdote bororãba ãdji trãneba mña idu Jesu ïjã beara zocãrã preso ßãbisidaa. Idjaba mañ ãberãrã beabisidade mña bida bia ßãada asia.* ¹¹ Judiorã dji jãrebada deza mña ãdjirãra cawa obibadjia. ßãrima zocãrã ãdjirãa Jesudebemada õgo biẽ bedebisia. Mñra ãdjirã ume bio quĩrũ bada bẽrã druã ãibema purude bida biẽ oi carea ãpẽbadjia.

* 26:10 Hecho 8:1-3.

12 Ewari aba sacerdote bororāba m̄ra Damasco puruḁaa diabuesidaa ādji tr̄neba Jesu ijā beara preso jidacuamārēā. 13 Barib_{ΛΓΛ}, m̄ boro, umatipa ode nīne uruada āmāḁau cāyābara dorrodorroara ḁada unusia. Mañ uruaba m̄ra, m̄ ume nīna sida bajāneba j̄rā tēūsia. 14 Jūma dairāra egode ḁaesidaa. Mañne m̄a beḁeada ūr̄isia. Mañ beḁeaba m̄a hebreode nāwā jarasia: “Saulo, Saulo, ¿cārē cārēā m̄ra biē oi carea ēpē ḁΛ? Ara ḁaduba puab_{ΛΓΛ} cūmia ḁr̄ā tagab_{ΛΓΛ} quīr̄aca.” 15 Mañne m̄a iwidisia: “M̄ boro, ¿ḁara cai?” M̄ Boroba panusia: “M̄ra Jesua. Ḃa biē oi carea ēpē ḁara m̄a. 16 Barib_{ΛΓΛ} piradr_Λdua. Ara m̄da ḁāa unubisia m̄ nezocada ḁai carea. Ḃa ununada idjaba m̄a unubi sida beḁeaida ḁΛ.† 17-18 M̄a ḁara ḁ ēberārā j_Λwadēbemada idjaba judiorāē j_Λwadēbemada ēdr_Λ edaya. M̄a ḁara judiorāēmaa diabueya m̄ wārā beḁeara cawadāmārēā.‡ Mañ bērā pāīmane duananada ānaane nībaḁia. Diauru j_Λwadēbemada ēdr_Λdapēda Ācōrēmaa zēḁia. M̄ ijāḁada carea ādjia cadjirua opeḁadara Ācōrēba quīr̄adoaya. Idjaba Ācōrēba ādjirāra ḁaya idjia edaḁa puruḁebemarāda ḁeḁdamārēā.”

19 M̄ boro Agripa, Jesuba mañ ewaride m̄a jaradara jūma ijā osia. § 20 M̄a naārā Damasco puruḁebemarāa jarasia ādjia cadjirua obadara igaradapēda Ācōrēmaa zēḁdamārēā. Māwānacarea Jerusaleā puruḁe, jūma Judea druade, idjaba judiorāēma bida abarida jarasia. Jūmarāa jarasia bia o pan_Λneba unubiḁida pan_Λda ādjia cadjirua opeḁadara wārāda igarasidaa. 21 Mañ careab_{ΛΓΛ} judiorāba m̄ra Ācōrē de dromane jidapēda bea quīr̄āsidaa. 22 Barib_{ΛΓΛ} Ācōrēba mañ ewarideba ḁtaa careba ḁ bērā m̄a dji dromarāa, dji dromarāēa bida wadibida Jesuḁebemada beḁe ḁΛ. Ācōrēneba beḁeabadaba, Moise bida cārēda sāwāida jarasidaa. Mañdr_Λ m̄a jara ḁΛ. 23 Ādjirāba jarabadjidaa Ācōrēba ēdr_Λ edabari diai jaradara bia mīgaida ḁasida idjaba beudarānebemada naārā ḁrēbaida ḁasida ānaa dadjirā ēdr_Λḁidebemada judiorāa, judiorāēa bida jarai carea.-*

24 Pauloba māwā idjiare beḁe ḁΛde Pestoba jīgua jarasia:

–Paulo, ḁara quīr̄āē ḁΛ. Ḃa jūmawāyā carta cawa ḁΛḁeba quīr̄āē ḁesia.–

25 Barib_{ΛΓΛ} Pauloba jarasia:

–Dji droma Pesto, m̄ra dji quīr̄ā bīaa. M̄a jara ḁara wārā bērā aride ḁΛ. 26 M̄ boro Agripaba mañnebemada cawa ḁΛ. Mañ bērā m̄ra idji quīr̄āpita ne wayaa neē beḁe ḁΛ. M̄maarā idjia Jesu māwānara jūma cawa ḁΛ jūmarāba ebuda nēb_{ΛΓΛ}ḁada bērā. 27 M̄ boro Agripa, Ācōrēneba beḁeabadaba mañnebema ḁ_Λpeḁadara ¿ḁa ijā ḁΛca? M̄a cawa ḁΛ ḁa ijā ḁΛda.–

28 Agripaba Paulo jarasia:

–¿Ḃa ara naḁda m̄a Critora ijābica?–†

29 Pauloba jarasia:

–M̄a Ācōrēa iwidī ḁΛ dārāēne wa dārāb_{ΛΓΛ}de bida ḁara idjaba jūma za m̄ beḁe ūr̄i duan_Λ sida m̄ quīr̄āca ḁeḁdamārēā, barib_{ΛΓΛ} nañ carena neē.–

30 Māwā jaradacarea Agripa, Pestora, Berenicera, jūma mama chūmea sida piradr_Λsidaa. 31 Dajadaa wānapēda ādjirāza jara duanasidaa:

–Jāñ ēberāba cadjirua oē ḁΛ idji beḁi carea wa preso ḁḁi carea.–

32 Mañne Agripaba Pesto jarasia:

–Romanebema boroba cawa omārēā nañ ēberāba iwidīḁēbara, ḁa idjira poya ēdr_Λ ḁ_Λcasia.–

† 26:16 Ḃa ununada. Griego beḁeade ḁ_Λḁa cartade ḁ_Λ ḁΛ: “Ḃa m̄neba ununada.” ‡ 26:17-18 M̄ wārā beḁeara cawadāmārēā. Griego beḁeade ḁ_Λ ḁΛ: “Ādjirā daura ogaḁamārēā.” § 26:19 Jesuba mañ ewaride m̄a jaradara. Griego beḁeade ḁ_Λ ḁΛ: “Cāimocara quīr̄āca ununara.” * 26:23 Isaía 42:6-7; 49:6. † 26:28 Griego beḁeade maḁba idjaba jara ḁΛ: “Ḃa m̄a berara cr̄ichabisia Crito ēberā baida.”

27

Paulo Roma puruḏaa wāna

¹ Mañ ewariḏe dji boroba jarasia dairāra Italia druḏaa wānida panḏa. Mañ bēra Paulora, dewara preso bea sida Julio jḏwaeda ḅasia. Mañ Juliora sordaorā Augusto abadadebema dji boro basía. ² Mañbe dairāra barco Adramitio puruḏebemane badodapeḏa wāsidaa. Mañ barcora Asia druḏe puruza wāḅḏḏḏ basía. Djaba Aristarco Macedonia druḏebemada dairā ume wāsia. Idjira Tesalonica puruḏebema basía.

³ Nurēma Sidoñ puruḏe wibarisidaa. Mañne Julioba biadeba Paulora idji biarāmaa idu wābisida idjia neḗ ḅara diadamārēā. ⁴ Mañbe Sidoñneba wānane nāūrāra minijīchia puá nūmḏ bēra Chipre morro idjaba Asia ēsi wāsidaa. ⁵ Cilicia druḏa quīrāpe idjaba Panpilia quīrāpe auḏu ḏḏapeḏa Liciadebema puru Mirade wibarisidaa.

⁶ Mama sordaorā boroba dewara barco Alejandría puruḏebemada unusia. Mañ barcora Italia druḏaa wāḅḏḏḏ basía. Daira idji ume mañ barcode badodapeḏa wāsidaa. ⁷ Ewari zocārā nāūrā carea pīāca wāsidaa. Gnido quīrāpe jūēne wāni carea bia mīgasiḏaa. Waḏi nāūrāra minijīchia puá nūmḏ bēra Creta morro icawa pḏḏḏḏ wāsidaa Salmoñ amia quīrāpe. ⁸ Pusa icawa bia mīga wāḅḏḏḏ Lasea puru caita Necai Wibaribada abadama jūēne wāsidaa.

⁹ Bio dārāḅḏa bēra judiorā ne codaca ewari dromada wāsia. Mañ ewariḏeba ḏḏaa pusade wāida minijīchia ḅabaria.* Mañ carea Pauloba dji bororāa jarasia nocodaa wārānamārēā. ¹⁰ Nāwā jarasia:

–Achirā, mḏa cawa ḅaḏa nawena wānibḏḏḏ minijīchiade wānida. Barcora ārīya. Bārāba edeḅḏa sida jūma aduaḏia.† Mañ awara dadjirā sida zocārā quininia.–

¹¹ Baribḏḏḏ sordaorā boroba Paulo beḏea cāyābara barco djibari beḏeada, barco peratḏbari beḏea sida iḏāsia. ¹² Doidaade panani carea mañ Necai Wibaribadara biḗ ḅasia. Mañ bēra zocārāba crīchasiḏaa biara ḅḏa Penice puruḏaa wānida aḅa doidaa jōḅḏḏḏ. Mañ puru sida Creta morrode ḅḏa. Mama nāūrāra mācua puāca bēra pusara tuma ḅabaria.‡

Nāūrā cadjiruaba barco āyā edeḏa

¹³ Mañne nāūrāda jḏwa acḏareba aride puá nūmesia. Mañ carea ḏmāḏau ḅaebariare bia wānida crīchasiḏaa. Ancla jira edaḏapeḏa Creta icawa wāsidaa. ¹⁴ Baribḏḏḏ dārāēne nāūrā cadjirua Euroclidoñ abadada jḏwa araareba dji cāḅāyā ḏ nūmesia. ¹⁵ Mañba barcora āyā edesia. Barco quēḅḏara poya araa ḅḏaḏē bēra nāūrāa idu edebisiḏaa. ¹⁶ Morro zaque Clauḏa abada āḅudecare wāsidaḏe nāūrāra maārī tumasia.§ Mañne jāba zaque āḏauare ūmḏa barcode eḏa poya ḅḏaḏē pananapeḏa eḏa ḅasiḏaa. ¹⁷ Jāba zaque eḏa ḅḏapeḏaḏacarea barcora sogaba bio ḅḏasiḏaa ārīrāmārēā. Mañne waya panasidaa Sirte īḅḏe poade wānida. Mañ carea barcode wua ḏḏa jira ḅḏadada eḏaa ḅḏapeḏa idu nāūrāa edebisiḏaa.* ¹⁸ Nurēma nāūrāra waḏibida dji cāḅāyā puá nūmasia. Mañ carea barcode traja panḏa netata edeḅḏada daiḏu ḅatacuasiḏaa barcora wēsaara ūmemārēā. ¹⁹ Nāūrāra waḏibida dji cāḅāyā puá nūmḏ bēra, ewari ūbeade ara āḏji jḏwaba netata barcodebema dji zḏḏḏa ḅeada daiḏu ḅatacuasiḏaa. ²⁰ Māwā panḏne ewari zocārā ḏmāḏau, chīḏau sida ununaḗ panasidaa. Mañ ewari cadjiruade waḏi panḏ bēra dairāba crīchasiḏaa ēḏḏḏeḏa.

* **27:9** Mañ ewari dromara Ācōrēba cadjirua quīrāḏoi ewaria. Levitico 16:1-34; 23:26-32. Poa zebḏḏḏa septiembre jeḏeḏe ḅaebaria. Septiembrede, octubrede bida pusade wāida minijīchiaara ḅḏa. Idjaba noviembredeba aḅa febreroḏaa wānaca basía, jūmawāyā minijīchia ḅḏa bēra. † **27:10** Mañ barco Alejandríadebemane trigoda waiḅḏa edeḅḏjidaa Romanaa. ‡ **27:12** Mama nāūrāra mācua puāca bēra pusara tuma ḅabaria. Griego beḏeade ḅḏ ḅḏa “mamaḅḏa ḏmāḏau ḅaebariare unubadaa.” ḏḏḏḏ traduccioḏne ḏmāḏau ḅaebariare cāyābara “ḏmāḏau odjabariare” ḅḏ ḅḏa. § **27:16** Mañ Clauḏara idjaba Cauda trḏ jarabadaa. * **27:17** Barcode wua ḏḏa jira ḅḏadada. Griego beḏeade mañra ebuda ḅḏeā.

²¹ Zocārã ewari ne codaẽ duanasidaa. Mañ bẽrã Paulora dji bororã ẽsi nũmepeda jarasia:

–Achirã, m̃a bãrãa jarasia Cretadeba wãrãnamãrẽã. M̃a bedeada ãjãpedadabara nañ minijichiade duananaẽ bacasia idjaba ne aduadaẽ bacasia. ²² Baribãrã sopuarãnadua. Nañ barcora jũma ãrĩmĩna ni abãda beudaẽa. ²³ M̃ra ãcõrẽnea. Idjida ãjã ãla. Idi diamasi ara mañ ãcõrẽba idji nezoca bajãnebemada m̃maa diabuesia. ²⁴ Mañgãba m̃a jarasia: “Ne wayarãdua, Paulo. Bãra Romanebema boro quĩrãpita bedeaida ãla. Bã carea ãcõrẽba jũmarã nañ barcode wãbãdara idu quinibiẽa.” ²⁵ Mañ carea, achirã, sopuarãnadua. M̃a ãjã ãla ãcõrẽba oida idji nezoca bajãnebemaba m̃a jarada quĩrãca. ²⁶ Baribãrã baridua morrode poade wãnida panã.–

Barco ãrĩna

²⁷ Domia umé babãrãde diamasi wadi nãurãra dji cãbãyã puá nũmasia. Mañba Adria pusade awacãrĩ basidaa. Ariquẽtra babãrãde barcode trajabadaba crĩchasiadaa ẽjũã caita jũẽbãdada. ²⁸ Pusa nãbuada zasidaade veinte braza basia. Wagabe wãbãdade wayacusa zasidaa. Mañne quince braza basia. ²⁹ Mõgarãdaa tẽũne wãni wayaaba anclada quĩmãrẽ barco ãdauare batabuesidaa. Mañbe bio daupera duanãba isabe ãnadrãida quĩrãã panasiadaa.† ³⁰ Mãwã panãne barcode trajabadara barcodeba chupea ẽdrãdida crĩchasiadaa. Mañ bẽrã jãba zaquera doeda ãsidaa ancla nocoarebemada doeda ãbãda quĩrãca. ³¹ Baribãrã Pauloba sordaorã boroa, idji sordaorãa biã jarasia:

–Jããgãrãda barcode panenaẽbãrã bãrãra poya ẽdrãdaẽa.–

³² Mañ carea sordaorãba jãba zaque jã ãl jãcarara tãtasiadaa. Ara mañda jãba zaquera pusaba edesia.

³³ ãsabodode Pauloba jũmarãda ne codamãrẽã jarasia:

–Dadji sãwãnida adua panã bẽrã domia umé bãrãra ne codaẽ panã. ³⁴ M̃a bedea djuburiaya ne codamãrẽã. Mãwã cacua ãbãa beadia poya ẽdrãdi carea. Ni abãda cãrẽ sida sãwãnaẽa.–‡

³⁵ Mãwã jarapeda Pauloba paãda jãwãde edapeda jũmarã quĩrãpita ãcõrẽa bia ãlada asia. Mañbe cõrãcuapeda cosia. ³⁶ Mañ unubãdade jũmarãda sobiadapeda ne cosidaa. ³⁷ Dairãra barcode 276 panasiadaa.§ ³⁸ ãdjirã jãwũãnapeda trigoda pusade batabuesidaa barcora wẽsaara ãmemãrẽã.

³⁹ ãnadrãside ãdjirãba ẽjũãda unusidaa baribãrã cawadaẽ basia sãma panãda. Mañ ẽjũãne jogaada basia ãbã bara ãda. Crĩchasiadaa poyadibãrã, barcora mama poabidida. ⁴⁰ Mañ bẽrã ancla jãcarara tãcuadapeda pusade jũma amesidaa. Idjaba barco bia ededi carea dji peratãbari jã baãda ẽrãsidaa. Mañbe nocoarebema wua ãtã jira ãbãdara eubarisiadaa nãurãba ãbãdaa edemãrẽã. ⁴¹ Baribãrã barco quẽbãra ãchitade poa nũmepeda poya nocodaa wãẽ basia. Mãwã ãde pusaba jãwẽ nũmãba barco ãdaura ãrĩ wãsia.

⁴² Mañne sordaorãba preso beara beadida crĩchasiadaa doyaã ã wãnapeda mĩrũ wãrãnamãrẽã. ⁴³ Baribãrã sordaorã boroba Paulora ẽdrã ã quĩrãã basia. Mañ bẽrã idu quenabiẽ basia, ãtebãrã jũma dji ãbi cawa beada naãrã daidu tẽũbicuasias doyaã wãnamãrẽã. ⁴⁴ Waabemara bacurude wa barcode ne beada ãrã wãbisia. Mãwã jũmarãda drua bia jũesidaa.

28

Malta morrode duanana

¹ Drua jũẽpedadacarea dairãba cawasiadaa mañ morrora Malta abadada. ² Mamabemarãba dairãra bio bia edasiadaa. Cue ze nũmã bẽrã idjaba cãrãsa nũmã

† 27:29 Isabe ãnadrãida quĩrãã panasiadaa. Griego bedeade mañ bedeaba idjaba jara ãla ãdji ãcõrẽãa iwidisiadaa isabe ãnadrãmãrẽã. ‡ 27:34 Ni abãda cãrẽ sida sãwãnaẽa. Griego bedeade ãl ãla: “Bãrã buãda ni abã biã aduaẽa.” § 27:37 276. Griego bedeade ãcãrã cartade 76 ãl ãla.

bērã ädjirãba tλbλda cajērãnapeda coa nũmasidãa. Maλbe dairãa jarasidãa tλbλ cãne zedamãrẽã. ³ Pauloba bacuru põãsada jλrλ pepeda tλbλ uruadãa ßatacua ßasia. Maλne jλwλrλã carea dama arada ëdrãsia. Maλba Paulo jλwade ca jira ßesia. ⁴ Maλ damaba Paulo jλwade ca jira ßλ unusidãde morrodebemarãba ara ädjiduba jara duanesia: “jãã ëberãra mĩã beadaa! Pusadeba ëdrãdamĩna dadji äcõrẽwẽrã Jipa Cawa Obari abadaba idjira idu zocai ßabiẽa.”

⁵ Maλne Pauloba damara tλbλdaã jããpetatasia. Idjira cãrẽ sida sãwãẽ basia. ⁶ Jũmarãba acλ duanasia Paulora ogoroi cawaya wa cawaẽne beui cawaya, baribλrλ mãwã dãrã acλ panane Paulora ni maãrĩ bida biẽ ßeẽ basia. Maλ bẽrã ädjirãba dewara crĩchada edadapeda jarasidãa Paulora äcõrẽda.

⁷ Maλ morrode dji borora Publio abadjidãa. Maλ Publioba dairã duana caita ëjũãda erobasia. Idjia dairãra idji dede ewari ùbea bio bia edasia. ⁸ Mãwã panane Publio zezara amine ßλ bẽrã idjaba cλwa nũma bẽrã cλdãde ßasia. Maλne Pauloba idjira acλde wãsia. Äcõrẽa iwidipeda idji jλwara λrλ ßλpeda biabisia. ⁹ Maλ carea dewararã cacua biẽ beada zedapeda Pauloba biabisia. ¹⁰ Maλ ëberãrãba dairãra dji dromarã quĩrãca bia osidãa. Wayacusa barcode ßadosidãde daiba neẽ pananara ädjirãba jũma diasidãa.

Romane jũepedada

¹¹ Malta morrode dewara barco Alejandriãdebemada ßasia. Doidãa bẽrã maλ barcora äyã wãẽ ßasia. Jedeco ùbea badacarea dairãra maλ barcode wãsidãa. Dji barco quẽbλde ädji äcõrẽ zaca ßeada umé o erobasia: aba Cástor abadaa, dewarabemara Polu abadaa.*

¹² Wãbλdãde Siracusa purude wibarisidãa. Ewari ùbea mama panasidãa. ¹³ Mamaλba pusa icawa wãnane Regio purude wibarisidãa. Nurẽma wãnane nãũrãra ädauareba tλ nũma bẽrã ewari uméne Puteoli purude jũesidãa. ¹⁴ Mama dairãba djabarãda λcλrλ unusidãa. Ädjirãba dairãa jarasidãa ädji ume domia aba pananamãrẽã.

Mamaλba Roma purudãa jĩrũba wãsidãa. ¹⁵ Djabarã Romanebemaba dai wãbλda ùrĩsidãde audiabariide zesidãa. λcλrλda Apio purudãa zesidãa idjaba λcλrλda Tres Taberna purudãa zesidãa. Pauloba ädjirã unuside Äcõrẽa bia bedeasia. Ädjirã carea ßλsrĩdãsia. ¹⁶ Romane jũepedãdãcarea sordaorã boroba preso beara idji boroa diasia.† Idjia Paulora iduba ßebisia. Sordaoda ababe ßasia idji waga ßamãrẽã.

Pauloba Romane bea judiorãa jarada

¹⁷ Ewari ùbea badacarea Pauloba judiorã dji droma ßea Romanebemada trλbisia. Jũma äbaa dji jλresidãde Pauloba jarasia:

–Djabarã, mλra Jerusaleñeba preso enesidãa. Judiorãra biẽ oẽ ßasia. Idjaba dadji drõã naẽ nabemaba obada sida biẽ bedeaẽ ßasia. Mãwãmĩna judiorãba mλra jidadapeda romanorã jλwãeda ßasidãa. ¹⁸ Romanorãba mãã bio iwidisidãde cawasidãa mλra beacara panλda cadjirua oẽ ßλ bẽrã. Maλne mλra ëdrλ ßλ quĩrãã panasidãa. ¹⁹ Baribλrλ judiorãba maλgλra bia ùrĩnaẽ basia. Maλ carea mãã iwidisia Romanebema boroba mλra cawa omãrẽã. Mãã mãwã osia ëdrλi carea. Mã purura dji boro quĩrãpita biẽ jara quĩrãã. ²⁰ Maλ bẽrã mãã bãrãra unu quĩrãã ßasia bãrã ume bedelai carea. Äcõrẽba ëdrλ edabari diai jaradãra jũma israelerãba jãã panλa.‡ Idji carea mλra nãwã carenaba jλ ßλa.–

²¹ Maλne ädjirãba jarasidãa:

–Judeãdebemarãba dairãa ßλdebema cartada diabuedãẽ panλa. Dadji djabarã judiorã ni abãλda jãmaλba zeẽ ßλa ßλdebema biẽ jarai carea. ²² Baribλrλ dairãba cawa panλa

* **28:11** λcλrλ traduccioñne “Dioscuros” ßλ ßλa. Maλba jara ßλa maλ umébema äcõrẽda mĩguiso basida. Maλ ewaride ëberãrãba ädji äcõrẽda barco quẽbλde obadjidãa. † **28:16** Preso beara idji boroa diasia. Griego bedeaẽ λcλrλ cartade maλra neã. ‡ **28:20** Griego bedeaẽ maλba idjaba jara ßλa: “Mãã jãã ßλa beudarãra λrẽbaãida jũma israelerãba jãã panλ quĩrãca.” Hecho 23:6; 24:15; 26:6-8.

jũma druaza maã crĩcha djiwididebemada biẽ bedea panλda. Maã carea ũrĩ quiĩrĩã panλa bλa sãwã crĩcha bλda.-

²³ Maãne ãdjirãba ewarida bλsidaa. Maã ewari jũẽside ẽberãrãda zocãrã Paulo bλmaa zesidaa. Diapedaλba aba quewara Pauloba bedea basia ãcõrẽba ẽberãrã pe erobλdebemada. ãcõrẽba Moisea diada leydeba, ãcõrẽneba bedeadadaba bλpedadadeba bida jaradia basia Jesuda ãjãnamãrẽã. ²⁴ Pauloba jaradara λcλrλba ãjãsidaa, baribλrλ λcλrλba ãjãnaẽ basía. ²⁵ Maã bẽrã caicayadapeda wãbλrλbλda basía. Maãne Pauloba nãwã jarasia:

-ãcõrẽ Jaureba bãrã drõãenabemarãa wãrã bedeada ãcõrẽneba bedebari Isaíadeba nãwã jarasia:

²⁶ Naã purua nãwã jarade wãdua:

Bãrãba ũrĩ panλmĩna cawadaẽa. Bio unu panλmĩna cawadaẽa.

²⁷ ãdjirãba sodeba poya cawadaẽa, ũrĩ quiĩrĩãnaẽa idjaba unu quiĩrĩãnaẽa.

Mãwã beadaẽbara ãdjirãba unucasidaa, ũrĩcasidaa idjaba sodeba cawacasidaa.

Maãbe mλ ãjãnapeda mλa ãdjirãra biabicasia. §

²⁸ Jããbe cawadadua: ãcõrẽba dadji ẽdrλ edaidebema jara bẽara judiorãẽmaa diabueya. ãdjirãbλrλ bia ũrĩnia.-

²⁹ Pauloba mãwã jaraside judiorãra ãduba caicaya duanλda ãyã wãbλrλsidaa.*

³⁰ Mãwãnacarea Paulora poa umé Romane basia. Idji bλ debari paratada djibaría diabadjia. Idji acλde wãbλdara jũma bia edabadjia. ³¹ Idjia bedeadadjia ãcõrẽba ẽberãrã pe erobλdebemada idjaba dadji Boro Jesucritodebemada ebuða jaradiabadjia. Maãne ni abaλba mĩã sãnaca basía.

§ 28:27 Isaía 6:9-10. * 28:29 Griego bedeede λcλrλ cartade maã versículora neẽa.

ROMANO

CARTA PAULOBA ΒΛΠΔ DJABARĀ ROMA PURUDEBEMA ITEA ΒΛSIA

Poa 56are Pauloba naļ cartada djabarā Roma purudebema itea βλsia. Roma puruđaa wāé bađa bēřā cartara βλsia idjidebemada cawadamārēā. Jerusaleλnaa wāi naēna Corinto purudeba diabuesica βλa (Hecho 20:1-3).

Roma purude djabarā judiorāda, judiorāé siđa baraasia. Judiorāba Ācōrēba Moisea diada leyra ēpē panabadjidaa baribλrλ judiorāéba ēpēnaca basía. Maļ bēřā Pauloba naļ crīcha dromada Romano 1:16-17de βλsia: “Māra peracaa beđe bia Jesucritodebemada jaradai carea, maļ beđe iĵāβλdara Ācōrēba idji λβλađeba jūma ēdrl edabari bēřā; judiorāda, judiorāé siđa. Maļ beđe biadeba Ācōrēba cawabi βλa sāwā ēberārāra jipa unubarida. Jesucritoda iĵāsira māwā unubaría.”

Pauloba naārā βλsia judiorāba, judiorāé biđa cadjirua obada carea Ācōrēba cawa oida (1:18deba aba 3:20đaa). Maļare βλsia Ācōrēba idji biadeba Jesucrito iĵāβλdarā jipa unu βλdebemada (3:21neba aba 5:21naa). Maļare βλsia Ācōrēba Jesucrito iĵā beara idji Jauređeba ara idji itea bia βλbarida (6:1neba aba 8:39đaa). Maļare βλsia zocārā judiorāba Jesucritora iĵānaē panλmīna ewari aba iĵānida (9:1neba aba 11:36đaa). Maļare βλsia sāwā dadjirāra jipa nībađida panλda (12:1neba aba 15:13đaa). Jīrūare βλsia España druadaa wāi naēna djabarā Romanebemada acλde wā quīrīā βλda (15:14-28). Pauloba jīrūare βλdara 16:1-27de βλa.

Naļ cartade Pauloba naārā βλda

¹ Māra Pauloa, Jesucrito nezocaa. Ācōrēba māra edasia Jesucritoba diabuedada bamārēā idjaba βλsia beđe bia Ācōrēnebemada jaradiade wāmārēā.

² Maļ beđe biara Ācōrēba naēnaeda diai jarasia. Idjideba beđeabadarāba maļra Idji Bedeade βλsidaa. ³⁻⁴ Maļ beđe biara idji Warradebema. Idji Warra dadjirā Boro Jesucritora naļ djarade Israeldebema boro Davideba zedaa. Baribλrλ idji beu bađada λrēbaside Ācōrē Jaureba unubisia Ācōrē Warra λβλa βλda.

⁵ Jesucritodeba Ācōrēba māra βλsia idjia diabuedada bamārēā. Idji biadeba māwā βλsia jūma druazabemaba Jesucritoda iĵānamārēā, idji beđeada iĵā odamārēā, idjaba idjida bia jaradamārēā. ⁶ Bārā siđa Ācōrēba trλsia Jesucrito itea beadamārēā.

⁷ Mā naļ cartara βλβλrλ jūma Romanebema djabarā itea. Ācōrēba bārāra quīrīā βλa idjaba trλsia idji ēberārāda beadamārēā. Mā quīrīā βλa dadjirā Zeza Ācōrēba dadjirā Boro Jesucrito ume ādji biadeba bārāra careba pananida idjaba necai bai siđa dia pananida.

Paulo Romanaa wā quīrīā bađa

⁸ Naārā mā jaraya: Jesucritodeba mā jūma bārā carea Ācōrēba bia βλada abaria bārāba Jesucrito iĵā panλnebemada druazabemaba beđe panλ bēřā. ⁹ Ācōrēba quīrīā βλra jūma mλ sođeba o βλa beđe bia idji Warradebemada jaradia βλ bēřā. Idjia cawa βλa mā iwīdibλrλza bārā carea iwīdibarida. ¹⁰ Mā iwīdibarida idjia quīrīā βλβλrλ māra idu bārā acλde wābimārēā. ¹¹ Wārāda mā bārāra unu quīrīā βλa Ācōrē Jauređeba carebai carea. Māwā bārāra zarea beadia. ¹² Mā quīrīā βλa dadjirāba abarica Crito iĵā panλneba dji careba pananida zarea panani carea.

¹³ Djabarā, mā quīrīā βλa bārāba cawadida wārāda barima zocārā bārāmaa wāida crīcha babarida. Baribλrλ wađibida poya wāé βλa. Bārāmaa wā quīrīā βλa mā jaradia βλdeba jāmabemarāba Jesucritoda iĵānamārēā dewara druadebemarāba iĵāpedada

quĩrãca. ¹⁴⁻¹⁵ Mãa bedea bia Jesucritodebemada jũmarãa jaradiaida ɓɓa. Ne cawa beaa, ne adua quedeaa, carta cawa beaa, carta adua beaa bida jaradiaida ɓɓa.* Maã carea bãrã Romanebemarãa bida jaradiae wã quĩrãã ɓɓa.

¹⁶ Mãra peracaa bedea bia Jesucritodebemada jaradiai carea, maã bedea ïjãɓɓɗara ãcõrẽba idji ɓɓaɗeɓa jũma ẽɗrɓ edabari bẽrã; judiorãda, judiorãé sida.† ¹⁷ Maã bedea biadeba ãcõrẽba cawabi ɓɓa sãwã ẽberãrãra jipa unubarida. Jesucritoda ïjãsira mãwã unubaria. ãcõrẽ Bedeade nãwã ɓɓa ɓɓa: ãcõrẽ quĩrãpita jipa ɓɓa idji ïjã ɓɓaɗeɓa zocai ɓaya.‡

Ëberãrã ãcõrẽ quĩrãpita bedeade panɓneɓema

¹⁸ ãcõrẽba bajãneba cawabi ɓɓa cadjirua o beara, jipaé bea sida idji quĩrũbideba jũma cawa oida. ãdjia cadjirua o panɓneba wãrã bedeara idu cawabidacaa. ¹⁹ ãcõrẽneɓema poya cawaida ɓɓa ãdjirãba bio cawa panɓa, idjia cawabi ɓɓa bẽrã. ²⁰ Naã ẽjũã oɗaɗeɓa ɓta ãcõrẽ ununacadebemada ẽberãrãba eɓuɗa unubadaa. Idjia oɗa acɓ panɓneba cawa panɓa idjira ãcõrẽda idjaba ewariza ne jũma poya o ɓɓa. Maã carea cadjirua o beaba poya jaradaẽa ãcõrẽ adua panɓ bẽrã bedeade panɓẽda. ²¹ ãdjirãba ãcõrẽra cawa panasidamĩna idjia bia bedeadaé basia idjaba bia ɓɓaɗa adaé basia. ãteɓɓrɓ crĩcha neé bea quĩrãca crĩcha panesidaa. Mãwã ãdji crĩchara bié ɓepeda pãĩmane panesidaa. ²² ãdjirãba crĩcha cawa beada asidamĩna crĩcha neé beasia. ²³ ãcõrẽ beuca bia quiruda igarasidaa. Maãbe dadji beuida ɓɓa zaca ɓɓa oɗapeɗa maãgãla bia bedea panesidaa. Ìbana za quĩrãca, animarã jĩrũ quĩmãrẽ bea za quĩrãca, idjaba jãne wãɓada animarã za quĩrãca oɗapeɗa maãgãla bia bedea panesidaa.

²⁴ Maã carea ãcõrẽba iduaribisia ãdji soba cadjirua o quĩrãã ɓɓa oɗamãrẽã. Maã bẽrã ãdjirãba mĩã perada o panesidaa. ²⁵ Wãrã ãcõrẽda igaraɗapeɗa sewadrɓ ẽpẽ panesidaa. ãcõrẽba ne jũmada oɗamĩna idji cãyãɓara idjia oɗadrɓ ẽpẽ panesidaa idjaba bia bedea panesidaa. Baribɓrɓ dadjirãba ababe ãcõrẽabɓrɓ ewariza bia bedeadida panɓa. Bia ɓɓa mãwã ɓaɗa.§

²⁶ ãdjirãba sewada ẽpẽpeɗada bẽrã ãcõrẽba iduaribisia mĩã perada oɗamãrẽã. Wẽrãra umaquĩrã ume ɓaɗa ɓɓa idu ɓɓaɗapeɗa abarica wẽrã ume panesidaa. ²⁷ Ara maã quĩrãca umaquĩrãra wẽrã ume ɓaɗa ɓɓa idu ɓɓaɗapeɗa abarica umaquĩrãda dji awuadapeɗa mĩã perada o panesidaa. Maã cadjirua o panɓ carea ãcõrẽba ãdjirãra cawa oya idjia cawa oida ɓɓa quĩrãca.

²⁸ ãdjirãba ãcõrẽra igarapeɗada bẽrã idjia iduaribisia crĩcha cadjiruada ẽpẽnapeɗa mĩã oié beada o pananamãrẽã. ²⁹ Ne jũma cadjiruada obadaa. Mĩã peraida ɓɓa obadaa, ne jũma awuabadaa, djãrãra bié obadaa, djãrãba eroɓɓa carea bié crĩchabadaa, mĩã beabadaa, caicayabadaa, djãrã cũrũgabadaa, djãrã bié jarabadaa, idjaba nẽɓɓara obadaa. ³⁰ Djãrã ẽcarraare bié bedeabadaa, ãcõrẽra quĩrãmabadaa, idjaba djãrã quĩrãpita bié bedeabadaa. ãdjirãra dji biara beada abadaa idjaba dji dromaana abadaa. Djãrã bié odi carea jarɓbadaa. ãdji djibari bedeara ïjãnacaa. ³¹ Cɓwɓrɓ zarea beaa. ãdjia bedea ɓɓaɗeɗara oɗacaa. Quĩrãã neé beaa, ãdji bié oɗara quĩrãdoadacaa idjaba djãrãra quĩrã djuburiadacaa.* ³² ãdjirãba bio cawa panɓa ãcõrẽba mãwã o beara bio cawa oida.† Baribɓrɓ ara mãwã o nĩnaa idjaba dewararãba abari quĩrãca cadjirua obɗade bia crĩchabadaa.

* **1:14-15** Ne cawa bea, ne adua quedea. Griego bedeade ɓɓa ɓɓa “griegorãa idjaba ãĩbemarãa.” † **1:16** Judiorãda, judiorãé sida. Griego bedeade nãwã ɓɓa ɓɓa: “Naãrã judiorãda, maãare judiorãé sida.” ‡ **1:17** Habacuc 2:4. § **1:25** Bia ɓɓa mãwã ɓaɗa. Griego bedeade ɓɓa ɓɓa: “Amén.” * **1:31** ãdji bié oɗara quĩrãdoadacaa. Griego bedeade eɓuɗa ɓɓa. † **1:32** ãcõrẽba mãwã o beara bio cawa oida. Griego bedeade nãwã ɓɓa ɓɓa: “ãcõrẽba jara ɓɓcãrã mãwã o beara beuɗida panɓa.”

2

Ācōrēba cawa oidebema

¹ Maḷba ni abaḷba crīchaiē ḷa Ācōrē quīrāpita bedeade ḷāēda. Dji jipaara o ḷada a ḷa biḷa māwā crīchaiē ḷa. Djārāba cadjirua o ḷada jarabḷḷe ara idjida jara ḷa, idjia biḷa abari quīrāca obari bērā. ² Dadjirāba cawa panḷa jūma cadjirua o beara Ācōrēba jipa cawa obarida. ³ Maḷ bērā djārāba cadjirua o ḷada abaḷba jaraibḷḷ, baribḷḷ abarica o ḷabḷḷ, idjia crīchaiē ḷa Ācōrēba cawa oēda. ⁴ Māwā crīcha ḷba igara ḷa Ācōrēba quīrā djuburia ḷdebemada, jūma droa ḷdebemada, idjaba cadjirua oḷa isabe cawa ocaḷdebemada. Idjia adua ḷa Ācōrēba māwā bio quīrā djuburia ḷada cadjiruada igarapeda idjima zemārēā.

⁵ Baribḷḷ cawḷḷ zarea ḷ bērā idjia cadjiruada igaraca Ācōrēmaa ze amaaba. Maḷ carea Ācōrēba cawa oi ewaride idji quīrūbiḷeba wetara cawa oya. Maḷ ewaride Ācōrēba unubiya sāwā jūmarāda jipa cawa oida. ⁶ Idjia jūmarā diaya ādjia opeḷada quīrāca. ⁷ ḷcḷḷba biada o panḷa Ācōrēba ādjida bia unumārēā, bia jaramārēā, idjaba ewariza idji ume zocai ḷmārēā. Maḷ ēberārāra Ācōrēba wārāda ḷya ewariza idji ume zocai pananamārēā. ⁸ Baribḷḷ ḷcḷḷba crīcha biē ḷdeba djārā cāyābara biara beadi carea jarḷbadaa. Maḷ bērā wārā beḷeara ījā quīrīānaca idjaba cadjiruada obadaa. Maḷ ēberārāra Ācōrēba idji quīrūbiḷeba bio cawa oya. ⁹ Idjia cawa obḷḷe jūma cadjirua o beara bia mīga beadia idjaba sopua beadia. Judiorāda, judiorāé sida māwā beadia.* ¹⁰ Baribḷḷ jūma bia o beara Ācōrēba bia unuya, bia jaraya, idjaba necai ḷya. Judiorāda, judiorāé sida māwā oya. ¹¹ Ācōrēba ēberārāra jūmaena abari quīrāca jipa cawa oya.

¹² Ācōrēba Moisea diada ley adua beaba cadjiruara obada bērā maḷ leyra adua panḷmīna Ācōrēba cawa oya. Idjaba maḷ ley cawa beaba cadjiruara obada bērā Ācōrēba ara maḷ leydeba cawa oya. ¹³ Ley ūrī panḷneba ēberārāra Ācōrē quīrāpita jipa beaē, ātebḷḷ ījā o panḷneba Ācōrē quīrāpita jipa beaa. ¹⁴ Judiorāéba maḷ leyra adua panḷmīna ādji crīchaḷeba maḷ leyba jara ḷ quīrāca edaude obadaa. Māwā unubibadaa biada, cadjirua sida cawa panḷda. ¹⁵ Ara ādjia o panḷneba unubi panḷa maḷ leyba jara ḷra soḷeba cawa panḷda. Ādji crīchaḷeba cawa panḷa biada wa cadjiruada o panḷda, bedeade panḷda wa bedeade panḷēda. ¹⁶ Jūmarāba ādji soḷe mērā eropanḷra Ācōrēba cawa oi ewaride Jesucritoḷeba cawa oya. Māwāya beḷea bia mā jaradia ḷba jara ḷ quīrāca.

Ācōrēba Moisea diada leydeba judiorāra jipa beadaēa

¹⁷ Bārā judiorāba dji biarāana abadaa. Ācōrēra biara cawa panḷana abadaa. Crīcha panḷa ēdrḷēda Ācōrēba Moisea diada leyra cawa panḷ bērā. ¹⁸ Maḷ leyra eropanḷ bērā cawa panḷa Ācōrēba cārēda quīrīā ḷda idjaba cārēda jipa ḷda. ¹⁹ Bārāba crīcha panḷa Ācōrē adua bearāa poya bia jaradia pananida dauberrea bea jipa edeḷda quīrāca, pāīmane bea ḷnaanaa edeḷda quīrāca. ²⁰ Ācōrēba Moisea diada leyra eropanḷ bērā crīcha panḷa jūma necawaada eropanḷda idjaba wārā beḷea sida cawa panḷda. Maḷ bērā crīcha panḷa crīcha neē bearāa, wadi bio adua bearāa biḷa poya jaradia pananida. ²¹ Bārāba dewararāa jaradia panḷḷḷ, ¿cārē cārēā ara bāduba jaradiaḷe? Bārāba jaradiabadaa ne drḷacara ḷda. Baribḷḷ bārāra ne drḷabadaa. ²² Bārāba jaradiabadaa daunemacara ḷda. Baribḷḷ bārāra daunemabadaa. Bārāba quīrīānaca jḷwaba oḷa ācōrēa bia beḷeḷda. Baribḷḷ jḷwaba oḷa ācōrē dedebema nebiada drḷabadaa. ²³ Ācōrēba Moisea diada leyra bārāba bio cawa panḷana abadaa. Baribḷḷ maḷ leyba jara ḷ ījānāē

* 2:9 Judiorāda, judiorāé sida. Griego bedeade nāwā ḷḷ ḷa: “Naārā judiorāda, maḷare judiorāé sida.”

panΛ bĕrā, bārā carea dewararāba Ācōrēnebemada biē bedeabadaa. ²⁴ Maļ carea Ācōrē Bedeade nāwā bΛ bΛa: “Judiorāēba Ācōrēra biē jarabadaa bārāba biē obada carea.”†

²⁵ Ācōrēba Moisea diada leyda bārāba iĵā osidara, bārā cacua wēāgodada bia bΛa Ācōrē ēberārā bĕrā. BaribΛrΛ maļ leyra iĵā oĉaēbΛrΛ, bārāra Ācōrē quīrāpita cacua wēāgoē bea quīrāca panΛa.‡ ²⁶ Maļne judioēba maļ leyra iĵā o bΛbΛrΛ, cacua wēāgoē bΛmīna Ācōrē quīrāpita cacua wēāgo bΛ quīrāca bΛa. ²⁷ Bārā judiorāra cacua wēāgobadaa unubidi carea Ācōrē ēberārāda. Idjaba Ācōrēba Moisea diada leyda cawa panΛa. BaribΛrΛ maļ leyra iĵā oĉaē panΛa. Maļ bĕrā cacua wēāgoē bΛba maļ leyda iĵā oibΛrΛ, cawabiya bārāra judiorāmīna bedeade panΛa. ²⁸ Judio arara ababe naļ djaradeba māwā bΛēa. Idjaba cacua wēāgoĉa arara naļ djaradebemaēa.§ ²⁹ ĀtebΛrΛ sode jipa bΛra Ācōrēmaarā judio araa. Sode jipa bΛdara Ācōrēmaarā cacua wēāgoĉa araa. Ācōrē Jaureba māwā jipa bΛbaria.* Ācōrēba Moisea diada ley ēpē bΛdeba jipa baēa. Sode jipa bΛra ēberārāba bia jaradacamīna Ācōrēba bia jarabaria.

3

¹ Mĵa māwā jara bΛ bĕrā bārāba crīcha panΛsicada judiora Ācōrē quīrāpita mācuaē bΛda. Crīcha panΛsicada cacua wēāgo bΛ sida mācuaē bΛda. ² Māwāēa. Ne zocārāneba judiorāra dji biarāa. Naārā mĵa jaraya māwā panΛda Ācōrēba idji bedeara ādjirāa diada bĕrā. ³ Māwāmīna ĻcΛrΛ ādjirānebemaba idji bedeara iĵānaē basía. ¿MaļgΛ carea Ācōrēba oi jaradara oēca? ⁴ Māwāēa. Ācōrēba oi jaradara wārāda jūma oya. Ēberārāra jūmaena sewaida beamīna Ācōrēra bedea aba bΛa. Idji Bedeade nāwā bΛ bΛa:

BΛ bedeabΛrΛde jūmarāba cawadia bΛa jara bΛra jipa bΛda; abaΛba bΛ biē jarabΛrΛde bΛa cawabiya bΛra jipa bΛda.*

⁵ Mĵra bedeaya ēberārā bedeabada quīrāca. ΛcΛrΛba jarabadaa cadjirua o panΛne Ācōrēra jipa bΛda ebuĉa unubibadada. Maļne Ācōrēba cawa oibΛrΛ, idjira jipa bΛēana abadaa. ¿Dji māwā jara panΛa cārēda jaradi? ¿Jaradica Ācōrēra jipa bΛēda cadjirua o beara cawa oi bĕrā? ⁶ ¡Wārāda māwāēa! Ācōrēda jipa bΛēbara, ¿sāwā naļ ējūānebemarāra jipa cawa oca? ⁷ ΛcΛrΛba jarabadaa sewa o panΛneba Ācōrēra sewa ocada ebuĉa unubibadada. Crīchabadaa ādjia sewa o panΛ carea ēberārāba Ācōrēra auĉuara bia bedeadida. Maļ bĕrā ādjimaarā Ācōrēba cawa oiē bΛa. ⁸ Māwāra ¿dadjirāba auĉuara cadjiruada odida panΛca ēberārāba Ācōrēra auĉuara bia bedeadamārēā? ΛcΛrΛba ādji crīcha cadjiruadeba jarabadaa daiba māwā jaradia panΛda. Māwā jara beara Ācōrēba wārāda biē bΛida bΛa.

Ēberā jipa bΛra neēa

⁹ Maļ bĕrā ¿cārēda jaradi? ¿Jaradica dai judiorāda dewararā cāyābara biara beada? ¡Māwāēa! Mĵa naļ cartade cawabisia judiorāba, judiorāē bida cadjiruara obadada.

¹⁰ MaļgΛdebemada Ācōrē Bedeade nāwā bΛ bΛa:

Ēberā jipa bΛra ni aba bida neēa.

¹¹ Ni abaΛba adua bΛa cārēda jipa bΛda. Ni abaΛba Ācōrēra jΛrΛcaa.

¹² Jūmarāba Ācōrēra igarasidaa. Jūmarāda Ācōrē quīrāpita biē panesidaa.

Ni abaΛba biada ocaa. Bia o bΛra ni aba bida neēa.†

¹³ Ādjia cadjirua bedeabadara beuĉa uria ewa nūmΛ quīrāca bΛa. Ādji iteba sewada obadaa.‡

† 2:24 Isaía 52:5; Ezequiel 36:20-23. ‡ 2:25 Cacua wēāgoē bea. Maļba jara bΛa: “Ācōrē ēberārāēa.” § 2:28 Judio araa idjaba cacua wēāgoĉa araa. Maļba jara bΛa: “Ācōrē ēberārāa.” * 2:29 Jeremia 4:4; Ezequiel 36:26-27. * 3:4 Salmo 51:4. † 3:12 Salmo 14:1-3. ‡ 3:13 Salmo 5:9.

Ādjia jara pananeba djārāra biē obadaa damaba cabarā quīrāca. §

14 Djārā quīrāma pananeba ādji iteba biē jarabadaa.*

15 Baridua carea mīā beabadaa.

16 Ādji wābdaza djārā bia pananada ārīnapeda bia mīgabibadaa.

17 Djārā ume necai beadira adua panā. †

18 Ni maārī bida Ācōrēra wayadacaa. ‡

19 Mañ bedea Ācōrē leyde bāra dji ley ēpē bearāa jara bāa. Māwā ni abāba poya jaradaēa cadjirua neē bāda. Mañ leydeba cawa panā jūma nañ ējūānebemarāra Ācōrē quīrāpita bedede panāda. 20 Wārāda Ācōrēba Moisea diada ley ījā o bādeba ni abāda Ācōrē quīrāpita jipa baēa. Mañ leyba cawabi bāa dadjia cadjiruada obadada.

Ācōrēba Jesucritodeba ēberārā jipa unubaria

21 Baribarā idira Ācōrēba cawabisia mañ ley odaēne sāwā ēberārāra jipa unubarida. Ācōrēba Moisea diada leyde idjaba Ācōrēneba bedebadarāba bāpedada cartade bida mañnebemada bā bāa. 22 Abāba Jesucritoda ījāsira Ācōrēba idjira jipa unubaria. Jesu ījābdara idjia jūma māwā jipa unubaria. Ni abāda quīrā awara unucaa. 23 Wārāda jūmarāba cadjiruada obadaa. Mañ bērā Ācōrē biya quirudebemada āi beaa. 24 Baribarā Ācōrēba ni cārē sida obiēne idji badeba ēberāra jipa unubaria. Māwā unubaria Jesucritoba idji beudeba cadjiruadebemada ēdra bāda bērā. 25 Ācōrēba Jesucritora bāsia cadjirua carea beumārēā. Dadjirā carea idji oara erozoasia. Mañ ījābdade Ācōrēba dadji cadjiruara quīrādoabaria. Jesucrito dadjirā cadjirua carea beudaba cawabi bāa Ācōrēba jipa cawa obarida. Crito zei naēna cadjirua opedadara Ācōrēba jūma droa bādeba cawa oē bāsia. 26 Baribarā idira Jesucritodeba Ācōrēba cadjiruara jūma jipa cawa obaria. Mañ bērā Ācōrēba Jesu ījābdara jūma jipa unubaria. Māwā ebuā bāa Ācōrēra ne jūmane jipa bāda.

27 Mañ bērā cārēā ara dadjidebemada bia bedeadī? Poya bia bedeadaēa. cSāwāērā? Poya bia bedeadaēa, Ācōrēba Moisea diada ley ījā o pananeba idji quīrāpita jipa panā bērā, ātebarā Jesu ījā pananeba dadjirāra idji quīrāpita jipa panā. 28 Dadjirāba jaradia panā Jesuda ījā panā bērā Ācōrēba dadjirāra jipa unubarida. Ācōrēba Moisea diada ley ījā o pananeba dadjirāra idji quīrāpita jipa beadacaa.

29-30 cĀcōrēra ababe judiorā Ācōrēca? cIdjira judiorāē Ācōrēca? Wārāda Ācōrēra ababarā bā bērā idjaba judiorāē Ācōrēa. Idjia jūma Jesu ījābdara jipa unubaria. Cagua wēāgo beaba, cacua wēāgoē bea bida Jesuda ījāsīdara jipa unubaria. 31 Jesuda ījā panā bērā cĀcōrēba Moisea diada leyra igara panāca? Māwāēā, ātebarā mañ leyba jara bāra obadaa.

4

Abrahaāba Ācōrē ījāna

1 cCārēda jaradi drōā naēnabema Abrahaānebemada? cSāwā Ācōrēba jipa unusi? 2 Abrahaāba ne bia o bādeba Ācōrē quīrāpita jipa badabara, ara idjidebemada poya bia bedeacasia. Baribarā wārā arada ni cārē sida oē basīā Ācōrē quīrāpita bia bedei carea. 3 Ācōrē Bedede nāwā jara bāa: “Abrahaāba Ācōrēra ījāsīa. Mañ carea Ācōrēba idjira jipa unusia.”* 4 Abāba trajuda oibarā, idjia edabarāra bari edaēa, ātebarā idji trajubari dji boroba diaya. 5 Baribarā Ācōrē quīrāpita jipa bai carea ne oē bāba Ācōrēda ījāibarā, Ācōrēba mañ ēberāra jipa unuya. Cadjirua o beaba Ācōrēda ījāsīdara Ācōrēba jipa

§ 3:13 Salmo 140:3. * 3:14 Salmo 10:7. † 3:17 Isaía 59:7-8. ‡ 3:18 Salmo 36:1. * 4:3 Genesi 15:6.

unubaria. ⁶ Ara mañ quĩrãca Daviba jarasia: ãcõrẽ quĩrãpita jipa ðai carea ne oẽ ðara ãcõrẽba jipa unusira bio bia ðaya. ⁷ Nãwã jarasia:

Ëberãrãba ãcõrẽ ley ãjã odaẽ pananada idjaba cadjirua opedadada ãcõrẽba quĩrãdoasira bio bia panania.

⁸ Ëberãba cadjirua oda carea ãcõrẽba bedeade ðãẽana aibara, mañ ëberãra bio bia ðaya.†

⁹ Mañba çababe cacua wẽãgo beadra bio bia pananica? çCacua wẽãgoẽ ðea sida bio bia pananaẽca? Daiba jarasidaa Abrahañba ãcõrẽra ãjãna bẽrã ãcõrẽba idjira jipa unusida. ¹⁰ Baribara çãcõrẽba idjira sãñbe jipa unusi? çJipa unusica idji cacua wẽãgodacarea wa wẽãgoi naẽna? Wãrãda idji cacua wẽãgoi naẽna ãcõrẽba idjira jipa unusia. ¹¹ Abrahañba ãcõrẽra ãjãna bẽrã, cacua wẽãgoẽ ðadamĩna ãcõrẽba idjira jipa unusia. Mañ cawabi carea Abrahañba jĩrũare idji cacuara wẽãgosia.‡ Cacua wẽãgoẽ ðeaba ãcõrẽda ãjãnibara, Abrahañra ãdjirã zezaa, abari quĩrãca ãjã pananeba ãcõrẽba jipa unu ða bẽrã. ¹² Idjaba Abrahañba idji cacua wẽãgoi naẽna ãjã ðada quĩrãca cacua wẽãgo ðeaba ãjãnibara Abrahañra ãdjirã zezaa.

¹³ ãcõrẽba Abrahañ, idjideba zedi ëberãrãa bida nañ ëjũãra diayada asia. Baribara mãwã jaraẽ basia Abrahañba idji leyda ãjã oda bẽrã. ãtebãra mãwã jarasia Abrahañra jipa ununa bẽrã. Mãwã jipa unusia Abrahañba idjida ãjãna bẽrã. ¹⁴ ãcõrẽba Moisea diada ley ãjã o ðeaba ãcõrẽba diai jaraðara edabãdabara, dadji quĩrãbe Critora ãjã panacasidaa idjaba ãcõrẽba diai jaraðara edadaẽ bacasia. ¹⁵ Mañ leydeba ãcõrẽba cawa oya. Wãrãda leyda neẽ ðadabara, dadjirãra mañ ley igarabãda carea bedeade pananaẽ bacasia.

¹⁶ ãcõrẽba diai jaraðara dadjirãba edadia idjida ãjã panã bẽrã. ãcõrẽba idji biaðeba mañra bari dia ða. Mañ bẽrã jũma Abrahañ ëberãrãba mañra wãrãda edadia. ãcõrẽba Moisea diada leydeba panãba ãcõrẽda ãjã panãbara mañra edadia. Baribara ababe ãdjiabãra edadaẽa, ãtebãra judiorãẽ bida Abrahañ quĩrãca ãcõrẽda ãjãnibara edadia. Mãwã Abrahañra jũma dadjirã, dji ãcõrẽ ãjã ðea zezaa. ¹⁷ ãcõrẽ Bedeade nãwã ða ða: “Mãra ðasia zocãrã puru ðea zezada ðamãrẽã.”§ Wãrãda ãcõrẽ quĩrãpita Abrahañra jũma dadjirã, dji ãcõrẽ ãjã ðea zezaa. ãcõrẽba beupedãdara ãrẽbabibaria idjaba ne neẽnebemada obaria. Ara mañ ãcõrẽda Abrahañba ãjã ðasia.

¹⁸ ãcõrẽba nãwã jarasia: “Bãdeba yõbãdarãda zocãrã duanania.”* Abrahañba poya warra unuẽda cawa ðamĩna ãjãsia ãcõrẽba warra unubida idjia jaraða quĩrãca. Mãwã ãjã ðãdeba zocãrã puru ðea zezada ðesia ãcõrẽba jaraða quĩrãca. ¹⁹ Warra unui carea jũmawãya drõãda ðamĩna Abrahañba mañgãra waðibida bio ãjã ðasia. Idjira berara cien poa ðasia. Idji quima Sara sida warra tocada cawa ðamĩna Abrahañba waðibida bio ãjã ðasia. ²⁰ Idjia ni maãrĩ bida crĩchaẽ basia ãcõrẽba diai jaraðara diaẽda. ãtebãra sodeba wãrãda bio ãjã ðasia idjaba ãcõrẽba bia bedeabadjia. ²¹ Idjia cawa ðasia ãcõrẽba oi jaraðara wãrãda jũma poya oida. ²² Abrahañba mãwã ãjãna bẽrã ãcõrẽba jipa unusia.† ²³ ãcõrẽ Bedeade mãwã ða ða. Baribara mañ bedeara ababe idjidebemada bedea ðãẽa. ²⁴ ãtebãra dadjirãnebema sida bedea ða, dadjirãba ãjã pananeba ãcõrẽba jipa unu ða bẽrã. ãcõrẽba dadji Boro Jesura beu ðadada ãrẽbabisia. Ara mañ ãcõrẽda dadjirãba ãjã panã. ²⁵ Idjia Jesura ðasia dadjirã cadjirua carea beumãrẽã. Mañbe beu ðadada ãrẽbabisia dadjirãra idji quĩrãpita jipa ðai carea.

5

Jesuðeba dadjirãra ãcõrẽ ume necai duanã

† 4:8 Salmo 32:1-2. ‡ 4:11 Genesi capítulo 17. § 4:17 Genesi 17:5. * 4:18 Genesi 15:5. † 4:22 Genesi 15:6.

1 Jesucritoda ïjã panΛ bërã Ãcõrëba dadjirãra jipa unu bΛa. Mañ bërã dadjirã Boro Jesucritodeba Ãcõrë ume necai duanΛa. 2 Mañ awara Jesucrito ïjã panΛ bërã Ãcõrëba idji biadeba dadjirãra ewariza carebabaria. Idjaba bΛsrida panΛa cawa panΛ bërã Ãcõrë biya quirudebemada edadida. 3 Mañ awara dadjirã bia mïga panΛne bΛsrida panabadaa cawa panΛ bërã mañgΛdeba biara droa cawadida. 4 Mañ droa panΛneba cawa panΛa Ãcõrëba dadjirãra bia unu bΛda. MañgΛdeba cawa panΛa Ãcõrë bia quirudebemada edadida. 5 Mañra sewaëa, ãtebΛrΛ wãrãda edadia. Mãwã cawa panΛa Ãcõrëba idji Jaureda dadjirãa diada bërã. Idji Jauredeba dadjirã soðe cawabi bΛa dadjirãra wãrãda bio quĩrã bΛda.

6 Dadjirã cadjiruadebemada poya êdrΛdaẽ panasidade Ãcõrëba bΛda ewaride Critora dadjirã dji cadjiruara carea beusia. 7 Zarea bΛa ëberã jipa bΛ carea abΛΛba ara idjida idu beabida. ãibërã ëberã bia carea abΛΛba ara idjida idu beabiscada. 8 BaribΛrΛ Ãcõrëba dadjirãra bio quĩrã bΛda unubisia waði cadjiruade panΛne Critora dadjirã carea beuda bërã. 9 Crito oa erozoadeba Ãcõrëba dadjirãra jipa unu bΛa. Mañ bërã Critodeba dadjirãra Ãcõrëba cawa oidebemada wãrãda êdrΛdia. 10 Dadjirã wadibida Ãcõrë ume dji quĩrũda beaside idji Warra beudadeba dadjirãra idji ume bia bΛsia. Mãwã dadjirãra wãrãda êdrΛdia Critora zocai bΛ bërã. 11 Mañ awara dadjirã Boro Jesucritodeba Ãcõrë ume bia panΛ bërã idjideba Ãcõrë ume bΛsrida panΛa.

Adañ idjaba Crito

12 Ëberã abΛΛdeba cadjiruara nañ ëjũãne zesia. Idjaba mañ cadjiruadeba dadji beudira zesia. Jũmarãba cadjiruada obada bërã beubadaa. 13 Ãcõrëba Moisea idji ley diai naëna ëberãrãba nañ ëjũãne cadjiruara obadjidaa. BaribΛrΛ mañ ley neë bada bërã jaraca basía ëberãba cadjirua o panΛ carea bedeade panΛda. 14 Mãwãmïna Adañ ewarideba aba Moise ewaridaa ëberãrãda beusidaa cadjiruara obadjida bërã. BaribΛrΛ Adañba cadjirua oða quĩrãca oðaẽ basía. Adañba igarasia Ãcõrëba idjía ebuða jaradara baribΛrΛ ãdjirãba mãwã oðaẽ basía.

Adañneba jũmarãda biẽ panena quĩrãca dji zeida badadeba jũmarãda poya bia panesidaa.* 15-16 Wãrãda ëberã abΛΛba cadjirua oða carea jũmarãda beusidaa. BaribΛrΛ ëberã abΛΛdeba Ãcõrëba idji biadeba zocai baida bari diasia jũmarãda zocai beadamãrëã.† Jesucritoba idji biadeba dadjirã itea odara Adañba cadjirua oðadeba zeda cãyãbara bΛΛara bΛa. Mañ bërã Ãcõrëba bari dia bΛra Adañba cadjirua oðadeba zeda quĩrãca bΛëa. Mañ awara Adañba cadjirua ababe oða carea Ãcõrëba cawa opeða jũmarãda bedeade panΛana asia. BaribΛrΛ ëberãrãba cadjiruada zocãrã opeðadamïna Ãcõrëba ni cãrë sida obiëne idji biadeba ãdjirãra jipa unubaria. 17 Wãrãda ëberã abΛΛba cadjirua oðadeba jũmarãda beubadaa. BaribΛrΛ dewara ëberãda bΛa, Jesucritoda. Idjideba Ãcõrëba ni cãrë sida obiëne ëberãrãra jipa unubaria. Idji biadeba bio carebabaria. Ãcõrëba mãwã erobΛra Jesucritodeba ewariza idji ume zocai panania.

18 Wãrãda ëberã abΛΛba cadjirua oða carea Ãcõrëba cawa opeða jũmarãda bedeade panΛana asia. Idjaba ëberã abΛΛba jipa oða carea Ãcõrëba jũmarãda poya jipa unuya ewariza idji ume zocai pananamãrëã. 19 Wãrãda ëberã abΛΛba Ãcõrëba jaradara ïjã oðaẽ bërã zocãrã ëberãra dji cadjiruara panesidaa. Idjaba ëberã abΛΛba jũma ïjã oða bërã zocãrã ëberãra Ãcõrëba jipa unuya.

20 Ãcõrëba Moisea idji leyra diasia ëberãrãba cawadamãrëã cadjiruara zocãrã obadada. BaribΛrΛ ëberãrãba cadjiruara biara osidade Ãcõrëba idji biadeba biara quĩrã djuburi-asia. 21 Wãrãda ëberãrãba cadjiruada obada bërã beubadaa. BaribΛrΛ Ãcõrëba idji

* 5:14 Griego bedeade nãwã bΛ bΛa: “Adañra dji zeida bada quĩrãca basía.” † 5:15-16 Jũmarã. Griego bedeade bΛ bΛa “zocãrã.”

biadeba ēberārāra jipa unubaria dadjirā Boro Jesucritoēba ewariza idji ume zocai pananamārēã.

6

Cadjiruadebema ēdr̄Λpedada

¹ ¿Mañnebemada sãwã crīcha panΛ? ¿Dadjirāra wadibida cadjiruade nībadica Ācōrēba idji biadeba biara quīrā djuburiamārēã? ² ¡Wārāda mǎwã odiē panΛ! Dadjirāra cadjiruadebemada beusidaa. Mañ bērã ¿sãwã cadjiruade nībadi? ³⁻⁴ Bārāba cawa panΛa borocuesidade unubisidada Crito ume ābaa panΛda. Mǎwã unubisidaa idji ume beusidada idjaba jousidada. Mañbe dadjirā Zeza Ācōrēba idji ΛbΛa waibΛa bΛdeba Crito ārēbabida quīrāca dadjirā sida ārēbabisia zocai bai djiwidide nībadamārēã.

⁵ Dadjirāra Crito ume beusida bērã idji ārēbada quīrāca zocai bai djiwidide nībadia. ⁶ Dadjirāba cawa panΛa dadji crīcha drōāra beusida Crito ume crude cachida quīrāca. MǎwābΛrΛ dadjirā crīcha drōāba nañ cacuaba cadjirua o quīrīã bΛda waa poya obiēa. Dadjirāra waa cadjirua nezocarāēa. ⁷ Wārāda abΛda Crito ume ābaa beusibΛrΛ, cadjiruadebemada ēdr̄Λsia.*

⁸ Dadjirāra Crito ume ābaa beupedada bērã ĩjã panΛa idji ume zocai pananida. ⁹ Dadjirāba cawa panΛa Critora beu badada ārēbada bērã waa beuēda. Beuba idjira waa poyaēa. ¹⁰ Crito b̄arima aba beudaba jūma cadjiruada poyasia. Idjira waa beuēa ātebΛrΛ Ācōrē itea zocai bΛa. ¹¹ Ara mañ quīrāca cawadida panΛa bārāra cadjiruadebemada beusidada idjaba dadjirā Boro Jesudeba Ācōrē itea zocai panΛda.

¹² Mañ bērã cadjiruara idu bārã boro babirānadia. Mǎwã bārã cacua beuida bΛba cadjirua o quīrīã bΛda odaēa. ¹³ Bārã cacuaa idu cadjiruara obirānadia. ĀtebΛrΛ ara bādjidida Ācōrēa diadadia. Bārāra cadjiruade beu pananada Ācōrē itea zocai panesidaa. Mañ bērã bārã cacuada Ācōrēa diadadia jipa odi carea. ¹⁴ Ācōrēba idji biadeba bārāra ēdr̄Λ bΛda bērã idjaba Ācōrēba Moisea diada leydeba panΛē bērã, cadjiruara bārã boroda baiē bΛa.

Jipa odidebema

¹⁵ ¿Mañnebemada sãwã crīcha panΛ? Ācōrēba idji biadeba dadjirāra ēdr̄Λ edada bērã idjaba dadjirāra Moisea diada leydeba panΛē bērã ¿cadjiruada odida panΛca? ¡Mǎwāēa! ¹⁶ Bārāba cawa panΛa ara bādjidida djārã nezocada beadi carea diadibΛrΛ, dji boroba jarabΛrΛra jūma ĩjã odida panΛa. Ara mañ quīrāca bārāba cadjiruara bārã boroda bΛdibΛrΛ, cadjiruara odapeda beudia. BaribΛrΛ Ācōrēda bārã boroda bΛdibΛrΛ, idji beuea ĩjã obΛdade jipa nībadia. ¹⁷ Naēna bārāra cadjirua nezocarā basía. BaribΛrΛ jūma Ācōrēnebema jaradiapedadara sodeba ĩjã o panΛ bērã mǎa Ācōrēa bia bΛada abaria. ¹⁸ Bārāra cadjiruadebemada ēdr̄Λdapeda Ācōrē nezocarāda panesidaa jipa odi carea.

¹⁹ Mǎa mǎwã nezocadebemada beuea bΛa nañ crīchada jaradiai carea. Ara bādjidiba cawadida zarea bΛ bērã mǎwã jaradia bΛa. Wārāda naēna bārāba ara bādjidida bΛsidaa cadjirua nezocada beadi carea. Mǎwã bārāba mīã peraidebemada, jūma cadjirua sida ewariza wetara o panabadjidada. BaribΛrΛ idira Ācōrē nezocarā bērã ara bādjidida bΛdadua jipa odi carea. MǎwābΛrΛ Ācōrē itea bia beadia. ²⁰ Bārāra cadjirua nezocarā baside jipa odida crīchaēaca basía. ²¹ BaribΛrΛ cadjirua o panΛneba ¿cārē biada edasida? ¿Mǎwã o panana carea idira quīrã pera panΛēca? Cadjirua o panΛ carea ēberārāra beudia. ²² Idira bārāra cadjiruadebemada ēdr̄Λpedada bērã Ācōrē nezocada panesidaa. Mǎwã bārāra Ācōrē itea bia panesidaa. Mañ bērã idji ume ewariza zocai panania. ²³ Wārāda cadjirua o

* **6:7** Cadjiruadebemada ēdr̄Λsia. Griego beudeade mañba idjaba jara bΛa: “Cadjirua o bΛdebemada Ācōrēba jipa bΛsia.”

pan_Λ carea ēberārāra beudia. Barib_{ΛΓΛ} dadjirā Boro Jesucritodeba Ācōrēba ewariza zocai baida bari dia b_{ΛΛ}.

7

Miã amacara pan_Λ leydeba Pauloba jaradiada

¹ Djabarā, Ācōrēba Moisea diada leyra cawa pan_Λ bērā ma_Λ leydeba m_Λa bārāa bedeaya. Bārāba cawa pan_Λa ababe zocai pan_Λneba_{ΓΛ} dadjirāra ma_Λ leydeba pan_Λda. ²⁻³ Na_Λ quīrāca b_{ΛΛ}. Ma_Λ leyba jara b_{ΛΛ} wērā quima bara b_Λra idji quima zocai b_Λde idji ume baida b_Λda. Idji quima wadi zocai b_Λde ma_Λ wērāba dewara umaquīrāda edaib_{ΛΓΛ}, leyba jara b_{ΛΛ} wērāra daunemasida. Barib_{ΛΓΛ} idji quimada beusira wērāra idji quima ume baida b_Λ leydebemada ēd_{ΓΛ}asia. Ma_Λne idjia dewara umaquīrāda edaib_{ΛΓΛ}, daunemaē b_{ΛΛ}.

⁴ Djabarā, ara ma_Λ quīrāca Crito beudadeba bārāra Ācōrēba Moisea diada leydebemada beusidaa. Māwā dewaradeba poya panania. Idira bārāra Crito dji ārēbadadea. Idjideba pan_Λ bērā Ācōrē itea poya bia odia. ⁵ Dadjirāra na_Λ djaraba o quīrīā b_Λdeba nībasidade Ācōrēba Moisea diada leyba jara b_Λ carea wetara cadjiruada o quīrīāsidaa. Ma_Λne cadjirua o pan_Λ carea beudida panasidaa.* ⁶ Barib_{ΛΓΛ} Ācōrēba Moisea diada leydeba pananada dadjirāra ēd_{ΓΛ}sidaa. Ma_Λ leydebemada beusida bērā idira Ācōrēra idji Jauredeba ēpēnia. Waa crīchadaēa Moiseba b_Λda leydeba ēpēnida.

Cadjirua o quīrīā b_Λdebema

⁷ ¿Ma_Λnebemada sāwā crīcha pan_Λ? ¿Ācōrēba Moisea diada leyra cadjiruaca? ¡Māwāéa! Ma_Λ ley neē badabara m_Λa adua b_Λcasia cārēda cadjiruada. Ma_Λ leyba djārānera awuarāduaēda adaēbara, m_Λa djārāne awuaira cadjiruada adua b_Λcasia.† ⁸ Barib_{ΛΓΛ} awuarāduaēda ada bērā cadjirua o quīrīā b_Λdeba m_Λa ne jūmada wetara awuasia. Wārāda Ācōrēba Moisea diada ley neē badabara wetara cadjiruara o quīrīāé b_Λcasia.‡ ⁹ Naēna ma_Λ ley adua b_Λsidae m_Λra necai b_Λbadjia. Barib_{ΛΓΛ} cawaside m_Λa cadjiruada o quīrīāsia. Ma_Λbe cadjirua carea beuida b_Λsia. ¹⁰ Ma_Λ ley ījā o b_Λdeba m_Λra Ācōrē ume ewariza zocai baida b_Λsia. Barib_{ΛΓΛ} oca bērā ma_Λ leyba cawabisia m_Λra beuida b_Λda. ¹¹ Ma_Λ leyba jara b_Λ carea m_Λa cadjiruada wetara o quīrīāsia. Ma_Λbe cadjiruaba m_Λra cūrūgasia crīchamārēā ma_Λ leydeba jipa baida. Barib_{ΛΓΛ} ījā oca bērā beuida b_Λsia.

¹² Wārāda ma_Λ leyra Ācōrēnea. Ma_Λ leyba jara b_Λra jūma bio bia b_{ΛΛ}, jipa b_{ΛΛ}, idjaba aride b_{ΛΛ}. ¹³ Māwāra ¿ley bia b_Λba m_Λra beubisica? ¡Māwāéa! Āteba_{ΓΛ} cadjirua o b_Λ carea m_Λra māwā beuida b_Λsia. M_Λa cadjirua o b_Λ carea ma_Λ ley bia b_Λba jara b_{ΛΛ} m_Λra beuida b_Λda. Māwā ebuda b_{ΛΛ} cadjiruara sāwāb_{ΛΓΛ} b_Λda. M_Λa cadjirua o b_Λra wārāda bio cadjirua b_{ΛΛ}.

¹⁴ Dadjirāba cawa pan_Λa Ācōrēba Moisea diada leyra Ācōrē Jauredeba zesida. Barib_{ΛΓΛ} m_Λra na_Λ djarade b_{ΛΛ}. M_Λra cadjiruaba nēdoēda quīrāca b_{ΛΛ} idji nezocada b_Λmārēā. ¹⁵ M_Λa adua b_{ΛΛ} cārē cārēā jāwā obarida. M_Λa ne bia o quīrīā b_Λra ocaa, āteba_{ΓΛ} m_Λa cadjirua o quīrīāé b_Λda obaria. ¹⁶ Barib_{ΛΓΛ} m_Λa cadjirua o b_Λra o quīrīāé b_Λ bērā ebuda b_{ΛΛ} Ācōrēba Moisea diada leyra m_Λa bia unu b_Λda. ¹⁷ Ma_Λ bērā ara m_Λdjia quīrīā b_Λdeba cadjiruara o b_Λēa, āteba_{ΓΛ} cadjirua m_Λ sode b_Λba māwā obibaria. ¹⁸ M_Λa cawa b_{ΛΛ} m_Λ soēra biada neēda. Biara jaraib_{ΛΓΛ}, m_Λra na_Λ djarade b_Λ bērā ara m_Λdjia quīrīā b_Λdeba biada poya ocaa. M_Λa biada o quīrīā b_Λmīna poya ocaa. ¹⁹ Wārāda m_Λa bia o quīrīā b_Λra ocaa, āteba_{ΓΛ} cadjirua o quīrīāé b_Λda obaria. ²⁰ M_Λa cadjirua o quīrīāé b_Λda o b_Λmīna, ara m_Λdjia quīrīā b_Λdeba māwā o b_Λēa. Āteba_{ΓΛ} cadjirua m_Λ sode b_Λba māwā obi b_{ΛΛ}.

* **7:5** Beudida panasidaa. Griego bedede nāwā b_Λ b_Λ: “Beudira zau panasidaa.” † **7:7** Exodo 20:17. ‡ **7:8** Wārāda Ācōrēba Moisea diada ley neē badabara wetara cadjiruara o quīrīāé b_Λcasia. Griego bedede nāwā b_Λ b_Λ: “Ley neēne cadjiruara beusia.”

21 Mañ bẽrã naãda cawa ɓa: mãa biada o quĩrĩã ɓamĩna cadjirua mã sođe ɓaɓa cadjiruada obibaria. 22 Wãrãda mãa sođeɓa Ācõrẽ leyra bio bia unu ɓa. 23 Mãwãmĩna dewara crĩcha sida mã sođe ɓa. Maãgɓa mã preso eroɓa quĩrãca mãa cadjiruada obibaria. Mãa bia o quĩrĩã ɓara mañ crĩchaba idu obi quĩrĩãcaa ne bia oi crĩcha ume djõ ɓa quĩrãca.

24 ¡Mãra mĩã djuburi ɓa! ¿Caiba mãra ẽdra ɓa nañ cacua beuida ɓaɓa cadjirua o quĩrĩã ɓaɓebemada? 25 Ababe Ācõrẽɓara dadjirã Boro Jesucritoɓe mãra ẽdra ɓaya. Mañ carea mãa idjia bia ɓaɓa aya. Wãrãda mã crĩchade Ācõrẽ leyra ñã o quĩrĩã ɓa, baribara nañ djarade ɓa bẽrã cadjirua mã sođe ɓaɓa cadjiruada obibaria.

8

Ācõrẽ Jauredeba nĩbaɓidebema

1-2 Idira dadjirãra Jesucrito ume panɓa bẽrã ni maãrĩ bida bedeade panãe.* Ācõrẽ Jaureba dadjirãa zocai bai djiwidida Jesucritoɓe diasia. Dadjirãra cadjiruadebemada idjaba beuɓidebemada ẽdra ɓasia. 3 Ācõrẽba Moisea diada leyba dadjirãra cadjiruadebemada poya ẽdra ɓaẽ basia. Nañ djaraba o quĩrĩã ɓaɓeɓa nĩnaba mañ ley ñã odi cãyaɓara cadjiruada obadaa. Baribara Ācõrẽba idji Warrada diabuesia dadjirã dji cadjiruarã quĩrãca ɓamãrẽã. Mañne idji Warrara dadjirã cadjirua carea beusia. Mãwã Ācõrẽba idji Warradeba dadjirãra cadjiruadebemada ẽdra ɓasia. 4 Idjia mãwã osia dadjirãba poya jipa oɓamãrẽã idji leyba jara ɓa quĩrãca. Idira dadjirãra poya jipa nĩbaɓa nañ djaraba o quĩrĩã ɓaɓeɓa nĩnaẽ bẽrã, ɓeɓara Ācõrẽ Jauredeba nĩna bẽrã.

5 Nañ djaraba o quĩrĩã ɓaɓeɓa nĩnaba ababe nañ djaraba cadjirua o quĩrĩã ɓadra crĩchabadaa. Baribara Ācõrẽ Jauredeba nĩnaba Ācõrẽ Jaureba quĩrĩã ɓadra crĩchabadaa. 6 Nañ djaraba o quĩrĩã ɓaɓa ɓaɓa crĩcha ɓaibara beuya. Baribara Ācõrẽ Jaureba quĩrĩã ɓaɓa crĩcha ɓaibara necai ɓaya idjaba ewariza Ācõrẽ ume zocai ɓaya. 7 Abaɓa nañ djaraba o quĩrĩã ɓaɓa crĩcha ɓaibara, Ācõrẽ ume dji quĩrã. Ācõrẽ leyra ñã o quĩrĩãeã, ni poya ñã oẽa. 8 Nañ djaraba o quĩrĩã ɓaɓeɓa nĩnara Ācõrẽba bia unucãa.

9 Baribara Ācõrẽ Jaureda wãrãda bãrã sođe ɓaɓara, idjideba nĩnaa. Nañ djaraba o quĩrĩã ɓaɓeɓa nĩnaeã. Wãrãda Crito Jaure neẽ ɓara Critoɓe. 10 Baribara Critoda bãrã sođe ɓaɓara, bãrã jaurera zocai ɓa Ācõrẽba bãrãra jipa unu ɓa bẽrã. Mãwãmĩna bãrãba cadjirua o panana carea nañ djarade beuɓa. 11 Baribara idji Jaureda bãrã sođe ɓa bẽrã, idjideba bãrã cacua beuida ɓara ñrẽɓabiya Jesu ñrẽɓabiɓa quĩrãca.

12 Djabarã, dadjirãra wãrãda Ācõrẽ Jauredeba nĩbaɓida panãa. Nañ djaraba o quĩrĩã ɓaɓeɓa nĩbaɓiẽ panãa. 13 Bãrãda nañ djaraba o quĩrĩã ɓaɓeɓa nĩbaɓibara beuɓa. Baribara nañ djaraba cadjirua o quĩrĩã ɓaɓa Ācõrẽ Jauredeba igaraɓibara, ewariza Ācõrẽ ume zocai panania. 14 Jũma Ācõrẽ Jauredeba nĩnara Ācõrẽ warrarãa. 15 Bãrãba Ācõrẽ Jauredeba nezocada ɓaẽ basia. ɓeɓara ɓasia Ācõrẽ warrarãda ɓeɓamãrẽã. Idjideba ne wayadacãa ɓeɓara Ācõrẽa “mã Zeza” abadaa. 16 Dadjirã sođe Ācõrẽ Jaureba cawabi ɓa wãrãda Ācõrẽ warrarãda. 17 Idji warrarã bẽrã Crito ume ɓaa idjia eroɓeɓemada eɓaɓa. Dadjirãda wãrãda Crito bia mĩgãda quĩrãca bia mĩga pananibara, Ācõrẽba Crito ume ɓaa bio bia ɓaya.

Bajãne bia pananinebema

18 Dadjirã nañ ewaride bia mĩga pananebemada mãa mãcua crĩchacãa, nocoarebema ewaride Ācõrẽba dadjirãra bia ɓa bẽrã. 19 Ne jũma Ācõrẽba ocuadeba quĩrĩã ɓa idji

* 8:1-2 Griego bedeade ɓara cartade nañ sida ɓa ɓa: “Ādjirãra nañ cacuaba cadjirua o quĩrĩã ɓaɓeɓa nĩnaẽ bẽrã, ɓeɓara Ācõrẽ Jauredeba nĩna bẽrã.”

warrarã bia panebadada isabe unubida. ²⁰⁻²¹ Naëna ne jũma Æcõrẽba bia ocuadara biẽ besia. Baribara iduba mãwã biẽ beẽ basía, átebãra Æcõrẽba biẽ basia. Mãwãmĩna ne jũma biẽ bedaba jãã ba Æcõrẽba idji warrarã bia ba quĩrãca bia bamãrẽã. Maãbe waa berawaëa.

²² Dadjirãba cawa panãa wërãba warra tobãra de pua carea isabe to quĩrãbarida. Ara maã quĩrãca ne jũma Æcõrẽba ocuadara puadeba beaca ba. Maã carea isabe bia be quĩrãã ba. Æcõrẽba ocuada biẽ beda ewarideba aba ididaa mãwã ba. ²³ Maã awara Æcõrẽba dadjirã cacuara bia bamãrẽã jãã panãmisa dadjirã sida puadeba panãa. Idji warrarã edabãra de mãwã oya. Idji Jaureda dadjirãa naãrã diasia wãrãda idji warrarãda cawadamãrẽã. ²⁴ Æcõrẽba dadjirãra edra edada bërã maãgara jãã panãa. Dadjia jãã panãra wadibida neẽ panãa. Eropanãbara çcãrẽ cãrẽã jãã panacasida? çCaiba idjia eroba edai carea jãã bai? ²⁵ Baribara dadjirãba jãã panãra wadibida neẽ panã bërã jũma droa panãneba cawa panãa wãrãda edadida.

²⁶ Maã awara ara dadjiduba abãã panã bërã Æcõrẽ Jaureba dadjirãra careba ba. Wãrãda adua panãa sãwã Æcõrẽa aride iwidiidida. Baribara Æcõrẽ Jaureba dadjia poya jaradaca bedadeba dadjirã carea Æcõrẽa iwidiibaria. ²⁷ Maãne Æcõrẽ dadji so acãbariba idji Jaureba iwidi bãra cawa ba, idjia quĩrãã ba quĩrãca idjiderã carea iwidiibari bërã.

Æcõrẽba ne jũmaneba carebabaria

²⁸ Æcõrẽba crĩcha bada quĩrãca idji quĩrãã beada trãsia. Dadjirãba cawa panãa maãgarã itea Æcõrẽba ne jũmaneba biada obarida. ²⁹ Idjia naënaeda cawa basia cairãda idjiderã baida. Ædjirãra basia idji Warra Jesu quĩrãca beadamãrẽã. Mãwã idji Warra Jesura djabarã zocãrã panãnebemada dji nabemaa. ³⁰ Æcõrẽba idji Warra Jesu quĩrãca beadamãrẽã naënaeda bãdara idjimaa trãcuasia. Idjia trãcuadara jipa unusia. Idjia jipa ununarãa idji biya quirudebemada diaya.

³¹ çMaãgabebemada sãwã crĩcha panã? Æcõrẽra dadjirãare ba bërã çcaiba dadjirãra poyai? ³² Wãrãda Æcõrẽba idji Warra arada wãgaẽ basía átebãra jũma dadjirã carea idu beabisia. Maã bërã çidjia dadjirãa ne jũma biada Crito ume abaa diaëca? ³³ çCaiba Æcõrẽa idjia edadarãda poya biẽ jarai? Æcõrẽba dadjirãra jipa unubaria. ³⁴ çCaiba dadjirãra bedede panãana adi? Ni abãba mãwã jaradaëa Jesucritora dadjirã carea beuda bërã. Idjira beu badada lrëbasia. Idira Æcõrẽ jãwa araare ba. Mama dadjirã carea Æcõrẽa beudea djuburia ba. ³⁵ çCaiba dadjirãra Crito quĩrãnebemada poya ayã ba? Ewari zarea zebãra de, bia mĩga panãne, ëberãrãba dadjirã biẽ odi carea ëpẽ panãne, jarraba zebãra de, cacuade jãni carea neẽ panãne, minijĩchia de panãne, ëberãrãba bea quĩrãã panãne ni abãba dadjirãra Crito quĩrãnebemada poya ayã bãã. ³⁶ Æcõrẽ Bedede nãwã bã ba: Ewariza ba carea दौरa bea quĩrãã panã. Oveja beabada quĩrãca beadida crĩcha panã.†

³⁷ Baribara Critoba dadjirãra quĩrãã ba. Idjideba jũma maãgara dadjirãba poyabada. ³⁸⁻³⁹ Maã carea mãã cawa ba dadjirãda beuãibãra wa zocai panãibãra, Æcõrẽ quĩrãnebemada jĩga panãnaeda. Naã ewaride, nubema ewaride bida jĩga panãnaeda. Idjaba bajãnebema nezocarãba, jairãba, dji droma beaba, naã dedaade ãlara beaba, naã dedaade jewedaara beaba, ni cãrẽ Æcõrẽba odadebema bida dadjirãra idji quĩrãnebemada poya ayã bãã.‡ Ara maã quĩrãra dadjirã Boro Jesucritodeba unubisia.

9

Æcõrẽba israelerã edada

† 8:36 Salmo 44:22. ‡ 8:38-39 Jairã. Griego bedede nãwã bã ba: “Dji dromarãba, jũma poya beaba.”

1 M̄ra Critode b̄rã w̄rã bedeada jaraya. Sewa oēa. Ācōrē Jaureba m̄ sođe nā bedeara w̄rã arada cawabi ɓa. 2-3 Nāda jaraya: m̄ ēberãrã judiorã carea ewariza bio sopua ɓabaria. Ādjirãra Ācōrē ume biē panɓnebemada poya bia ɓaibara, m̄da ādjirã cacuabari Critodebemada j̄ga ɓecasia. 4 Ādjirãra Israeldebemaa. Ācōrēba ādjirãra nārã edasia idji warrarãda ɓeadamãrēã.* Idji quĩrãwãrēã dorrodorroadã ādjirãa unubisia.† Ādji drõã naēnabemarã ume bedea ɓasia.‡ Idji ley sida Moisedeba ādjirãa diasia. Ādjirãa cawabisia idji dede cãrēda ođida panɓda idjaba j̄ma idjia diai jaradara ādjirã itea ɓasia. 5 Ādji drõã naēnabemarãra dji dromarãda ɓeasia. Ādjirãneba Critora nā djarade zesia. Idjidrɓ j̄marã Ācōrēã. Idjɓabɓrɓ dadjirãba ewariza bia bedeadida panɓa. Bia ɓa m̄wã ɓaida.

6 M̄ra jaraē ɓa Ācōrēba israelerã itea oyada adara oē ɓada. Āteɓɓrɓ m̄ra jara ɓa j̄ma Israeldeba yõpedadara Ācōrē quĩrãpita israelerãéda. 7 Idjaba j̄ma Abrahañneba yõpedadara Ācōrē quĩrãpita Abrahañ warrarã araēa. Ācōrēba Abrahañ nāwã jarasia: “M̄ra warrarã diai jaradara ɓa warra Isadeba zedia.”§ 8 Mañ bedeaba dadjirãa cawabi ɓa j̄ma Abrahañneba nā djarade topedadara Ācōrē warrarãéda. Ācōrēba diai jarada warrarãdrɓ Abrahañ warrarã araa. 9 Ācōrēba Abrahañ diai jarada bedeara nāgɓa: “Za zeĩ poade ara nā ewari quĩrãca m̄ra wayacusa zeya. Mañne Saraba warrada to erobaya.”*

10-12 Mañ awara Ācōrēba cawabisia idjia eda quĩrã ɓada edabarida. Idjaba cawabisia ni abaɓda edacada ādjia o panɓra bia unu ɓa b̄rã āteɓɓrɓ edabaria idjia tr̄na b̄rã. Nāwã cawabisia: Rebecaba m̄guisoda tosia. Dji zezara dadjia drõã naēnabema Isa basia. Baribɓrɓ mañ warrarã todi naēna idjaba biada ni cadjiruada ođi naēna Ācōrēba Rebecaa jarasia: “Dji nabemada dji tēãbema jɓwaeda ɓaya.”† 13 Mañ carea Ācōrē Bedeade nāwã ɓa ɓa: “M̄ra Jacoboda quĩrãsia, mañne Esaúra unu amasia.”‡

14 ¿Mañnebemada sãwã cr̄cha panɓ? ¿Ācōrēba jipa ocada cr̄cha panɓca? ¡M̄wãéa!

15 Ācōrēba Moisea nāwã jarasia:

M̄ra quĩrã djoburia quĩrã ɓa ēberãda quĩrã djoburiaya idjaba m̄ra quĩrãneba careba quĩrã ɓa ēberãda quĩrãneba carebaya.§

16 Wãrãda Ācōrēba edabɓrɓ ēberãra edacaa mañ ēberãba o ɓada bia unu ɓa b̄rã ni dji ēberãba m̄wã quĩrã ɓa b̄rã. Āteɓɓrɓ idjia quĩrã djoburia quĩrã ɓadrɓ edabaria. 17 Ācōrē Bedeade idjia Egiptodebema boroa jaradada nāwã ɓa ɓa:

M̄ra ɓara dji boroda ɓasia ɓa m̄gabi ɓadeba m̄ ɓada unubi carea. M̄wã m̄ra j̄ma nā ējũãne tr̄ ɓaga ɓaya.*

18 Mañba cawabi ɓa Ācōrēba abaɓda quĩrã djoburia quĩrã ɓabɓrɓ m̄wã obarida idjaba abaɓda cawɓrɓ zarea ɓa quĩrã ɓabɓrɓ m̄wã ɓabarida.

19 Mañ bedea carea abaɓba nāwã jaraiscada: “Ācōrēba m̄wã obari b̄rã ¿cãrē cãrēã dadjirãra bedeade panɓana a ɓa? ¿Idjia dadjirã ɓada quĩrãca panɓca?” 20 Baribɓrɓ dji m̄wã bedea ɓara ¿cai m̄wã Ācōrēã bedei carea? Zocoba dji cadaa jaraida ɓaca: “ɓa ¿cãrē cãrēã m̄ra jãwã osi?” 21 ¿Dji egoro cabariba o quĩrã ɓa quĩrãca oiē ɓaca? ¿Abari egoroba zoco ewari droma careabemada, baridua ewari careabema sida oida ɓacã?”

22 Ara mañ quĩrãca Ācōrēba o quĩrãnada osia. Ēberãrãba cadjiruã o panɓ carea Ācōrēba idji quĩrãbideba idjaba idji ɓadeba cawa opeɓa tɓɓ uruade ɓatabueida ɓasia. Baribɓrɓ ādjia cadjiruã o panɓra j̄ma droasia. 23 M̄wã droasia idji biya quiru waibɓa ɓadebemada idjia quĩrã djoburia ɓa ēberãrãa cawabi carea. Ādjirãra idjia naēna

* 9:4 Exodo 4:22. † 9:4 Exodo 40:34-35. ‡ 9:4 Genesi 12:1-3. § 9:7 Genesi 21:12. * 9:9 Genesi 18:10,14.

† 9:10-12 Genesi 25:23. ‡ 9:13 Malaquia 1:2-3. § 9:15 Exodo 33:19. * 9:17 Exodo 9:16.

edasia idji bia quirudebemada erobeadamārēã. ²⁴ Dadjirãra mañ ëberãrãnebemaa. ΛCΛΓΛ judiorãa idjaba λCΛΓΛΛA judiorããa. BaribΛΓΛ Ācõrēba jūma dadjirãra trãsia. ²⁵ Ācõrēba jaradada Osea cartade nãwã ʙÁ ʙΛA:

Mã puruẽ badada mã puruada aya. Mãa quĩrĩãẽ bada puruda mãa quĩrĩã ʙΛ puruada aya.†

²⁶ Idjaba nãwã ʙÁ ʙΛA:

Mãa jarasia bãrãra mã ëberãrãẽda.

Mãwã jaradama mãa bãrãra mã warrarãana aya.‡

²⁷⁻²⁸ Idjaba Isaíaba israelerãnebemada nãwã jarasia:

Israelerãra zocãrã panΛA pusa ìʙΛ quĩrãca. Mãwãmĩna ãdjirãra zocãrãẽbe ëdrΛdia dadjirã Boro Ācõrēba nañ ëjũãne beara isabe jūma cawa oi bẽrã.§

²⁹ Idjaba mañ naẽna Isaíaba nãwã jarasia:

Dadjirã Boro jūma poya ʙΛba dadji israelerãra λCΛΓΛ zocai ʙΛdaẽbara, Sodomanebemarã, Gomorraðebemarã quĩrãca ni aba bida neẽ bacasia.*

Judiorãba Crito ãjãnaẽ panΛnebema

³⁰ ¿Mañba cãrẽda jara ʙΛ? Judiorãẽba jΛΓΛdaca basía Ācõrẽ quĩrãpita jipa beadi carea. BaribΛΓΛ Critora ãjãpedada bẽrã Ācõrẽba ãdjirãra jipa unusia. ³¹ Mañne israelerãba Ācõrẽ quĩrãpita jipa beadi carea leydeba jΛΓΛ pananamĩna Ācõrẽba jipa unuẽ basía. ³² ¿Cãrẽ cãrẽã ãdjirãra jipa unuẽ basi? Jipa unuẽ basía Crito ãjãni cãyãbara ãdjia o panΛneba idji quĩrãpita jipa beadi carea jΛΓΛ panana bẽrã.† Wãrãda ãdjirãba Critora ãjãnaẽ basía mõgarade tẽnedrΛʙΛda quĩrãca. ³³ Ācõrẽ Bedeade mañnebemada nãwã ʙÁ ʙΛA:

Ūrĩnadia. Mãa Sioñ purude de oi careabema mõgarada ʙΛʙΛΓΛA.‡

Mañ mõgarade ëberãrãra tẽnedrΛdapeda bæedia. BaribΛΓΛ idji ãjã ʙΛba idji quĩrĩãbe ãjã baẽa.§

10

¹ Djabarã, mãa sodeba quĩrĩã ʙΛa Ācõrẽba israelerãra ëdrΛ edaida. Mañ carea mãa Ācõrẽa iwidi ʙabaria. ² Mãa jaraya ãdjirãba Ācõrẽra wãrãda ëpẽ quĩrĩã panΛda. Mãwãmĩna Ācõrẽba quĩrĩã ʙΛðebemada ãĩ crĩcha panΛa. ³ Ācõrẽba sãwã ëberãrã jipa unubarida ãdjirãba cawaðacaa. Mañda igaradapeda ara ãdjia o panΛneba jΛΓΛ panΛa Ācõrẽ quĩrãpita jipa beadi carea. ⁴ BaribΛΓΛ Crito ãjãʙΛdara Ācõrẽba jipa unubaria. Mañ bẽrã ley ãjã o panΛneba jipa beadi carea waa jΛΓΛdiẽ panΛa.

⁵ Moiseba ʙΛsia sãwã ëberãrãra Ācõrẽba diada leydeba poya jipa beadida. Nãwã ʙΛsia: “Ëberãba nañ leyba jara ʙΛra ãjã o ʙaibΛΓΛ, zocai ʙaya.”* ⁶ BaribΛΓΛ Crito ãjãʙΛΛda Ācõrẽba jipa unubaria. Mañ ëberãba jarabaria: “ʙΛ sode crĩcharãdua abaΛda bajãnaa wãida ʙΛda Crito nañ dudaa zebi carea. ⁷ Crĩcharãdua abaΛda beudarã panabadamaa wãida ʙΛda Crito ãrẽbabi carea.” ⁸ BaribΛΓΛ Ācõrẽ Bedeade nãwã ʙÁ ʙΛA: “ʙΛa Ācõrẽ bedeara cawaicha ʙΛA.† ʙΛ iteba idji bedeara jaraida ʙΛa idjaba ʙΛ sodeba ãjãida ʙΛA.”‡ Idji bedeara daiba nãwã jaradia panΛa jūmarãba ãjãnamãrẽã: ⁹ ʙΛ iteba Jesura jūmarã Boroada aibΛΓΛ, idjaba Ācõrẽba idjira ãrẽbabisida ʙΛ sodeba ãjãibΛΓΛ, Ācõrẽba ëdrΛ edaya. ¹⁰ Wãrãda abaΛba sodeba ãjãibΛΓΛ, Ācõrẽba jipa unuya. Iteba Jesura jūmarã Boroada aibΛΓΛ Ācõrẽba ëdrΛ edaya.

† 9:25 Osea 2:23. ‡ 9:26 Osea 1:10. § 9:27-28 Isaía 10:22,23. * 9:29 Isaía 1:9. † 9:32 ãdjia o panΛneba. Griego bedeade λCΛΓΛ cartade nãwã ʙÁ ʙΛA: “Ācõrẽba Moisea diada ley ãjã o panΛneba.” ‡ 9:33 Sioñ purura idjaba Jerusaleã abadaa. § 9:33 Idji quĩrĩãbe ãjã baẽa. Griego bedeade ʙÁ ʙΛA: “Peraẽa.” Isaía 28:16; 1 Pedro 2:6. * 10:5 Levítico 18:5. † 10:8 ʙΛa Ācõrẽ bedeara cawaicha ʙΛA. Griego bedeade nãwã ʙÁ ʙΛA: “Idji bedeara ʙΛ caita ʙΛA.” ‡ 10:8 Deuteronomio 30:14.

11 Ācōrē Bedeade nāwā b́́ ́́: “Idji ĩjā ́́ba idji quĩrĩābe ĩjā baēa.”§ 12 Ācōrēra jūmarā Boro bērā judiorāra, judiorāē sida abarica obaria. Idjía quĩrā djuburia iwidib́́dara bio carebabaria. 13 Ācōrē Bedeade nāwā b́́ ́́: “Dadjirā Boro Ācōrēa quĩrā djuburia iwidib́́dara jūma ēdra edaya.”*

14 Barib́́ ́́ ēberārāba wadi dadjirā Boro Jesucrito ĩjānaē pań́ne ĩsāwā idjía quĩrā djuburiada iwididi? Idjidebemada wadi ũrĩnaē pań́ne ĩsāwā ĩjāni? Idjaba ni abá́ba ādjía jaradiade wāēb́́ ́́ ĩsāwā idjidebemada ũrĩni? 15 Ācōrēba ni abá́da diabueēb́́ ́́, ĩsāwā jaradiade wāni? Ācōrē Bedeade nāwā b́́ ́́: “Bedeā bia jarade zeb́́dara bio bia beaa.”†

16 Barib́́ ́́ jūma judiorāba bedeā bia Critodebemada ĩjānaē basía. Isaía cartade nāwā b́́ ́́: “Mā Boro, daiba jarapedadara ĩcaiba ĩjāsi?”‡ 17 Wārāda ēberārāba Critodebemada naārā ũrĩnida pań́a poya ĩjāni carea.§ 18 Barib́́ ́́ mā iwididiya: ĩJudiorāba mā bedeara ũrĩnaē basica? Wārāda ũrĩsidaa. Ācōrē Bedeade nāwā b́́ ́́: Idjidebemada jūma naē ējūāne jarasidaa. Mā bedeara t́́ḿ́eda jara wāsidaa.*

19 Mā wayacusa iwididiya: ĩjudiorāba mā bedeara cawadaca basica? Māē, cawasidaa judiorāēba cawapedada quĩrāca. Mā carea Moiseba Ācōrēneba judiorāa naārā jarasia: Mā edadaē puru careba b́́deba mā bārāra jiwaida b́́ya ḿ́da quĩrĩānamārēā. Mā adua b́́da puru careba b́́deba mā bārāra quĩrūbigaya ḿ́da quĩrĩānamārēā.†

20 Idjaba Isaíaba Ācōrēneba ne wayaa neē nāwā jarasia: Mā j́́ ́́daē pananaba māra unusidaa. Mānebema iwididaē pananarāa ara ḿ́djidebemada cawabisia.‡

21 Barib́́ ́́ israelerānebemada Isaíaba Ācōrēneba nāwā jarasia: Ewariza mā j́́wa wabadjia ēberārā ć́ẃ́ ́́ zarea bea, mā ĩjāē beara māmaa zedamārēā.§

11

Acara judiorāba Crito ĩjāpedada

1 Mā carea mā naāda iwididiya: ĩĀcōrēba israelerā idji ēberārāda igarasica? ĩMāwāēa! Māda israelerānebema, Abrahā ēberārānebema, Benjamí́neba yōnaa. 2 Ācōrēba naēna israelerāra edasia idji puruda bamārēā. Mā bērā ādjirāra igaraē b́́a. Bārāba Ācōrē Bedeade Elíadebema b́́dada cawa pań́a. Elíaba Ācōrēa israelerāra nāwā biē jarasia. 3 “Mā Boro, b́́deba bedebadarāda jūma quenasidaa idjaba b́́a animarā babue dia-badada jūma ārĩsidaa. Ababe ḿ́dra b́́a, barib́́ ́́ mā sida beadi carea j́́ ́́ pań́a.”* 4 Māne Ācōrēba nāwā panusia: “Mā siete mil ēberārāda mā itea waga erob́́a. Ādjirāra Baal quĩrāpita chĩrāborode barru cobeadaca.”† 5 Ara mā quĩrāca naē ewaride bida Ācōrēba idji biadeba dai judiorāda zocārāēbe edasia idjiderāda beadamārēā. 6 Māwā Ācōrēba idji biadeba edasib́́ ́́, daiba o pań́ carea edaē basía. Daiba o pań́ carea edadabara, māwāra idji biadeba edaē bacasia.

7 ĩMānebemada sāwā crĩcha pań́? Israelerāba Ācōrē quĩrāpita jipa beadi carea j́́ ́́ pananamĩna jipa beadaē basía. Barib́́ ́́ israelerā zocārāē pań́ba ĩjāsidaa, Ācōrēba edada bērā. Ādjirāda Ācōrēba jipa unusia. Waabemarāba ĩjā quĩrĩānaē basía. 8 Ācōrē Bedeade nāwā b́́ ́́:

§ 10:11 Idji quĩrĩābe ĩjā baēa. Griego bedeade b́́ ́́: “Peraēa.” Isaía 28:16; 1 Pedro 2:6. * 10:13 Joel 2:32. † 10:15 Griego bedeade nāwā b́́ ́́: “Bedeā bia jarade zeb́́da ĩrūra bio bia quedea.” Isaía 52:7. Griego bedeade acara cartade b́́ ́́: “Necai bai bedeā jarade zeb́́dara.” ‡ 10:16 Isaía 53:1. § 10:17 Critodebema. Griego bedeade acara cartade b́́ ́́ “Ācōrē Bedeā.” * 10:18 Salmo 19:4. † 10:19 Deuteronomio 32:21. ‡ 10:20 Isaía 65:1. § 10:21 Isaía 65:2. * 11:3 1 Rey 19:10,14. † 11:4 1 Rey 19:18.

Ãcõrêba ãdjirã crĩchara ðasia poya cawarãnamãrêã, ãdji dauba ununara poya cawarãnamãrêã,

idjaba ãdji cawarãba ùrĩnara poya cawarãnamãrêã. ãdjirãra wadibida ara mãwã panã.‡

9 Idjaba judiorã boro Daviba mãgãdebemada Ãcõrêa jarasia:

Ãdjirã bia ne cobada carea idu crĩchabidua bla cawa oêda.

Mãwã ãduba cùrügadia animarã jidabadade edaa bæabda quĩrãca. Mãne ãdjirãra cawa odua.

10 ãdjirãra dauberrea bea quĩrãca ðadua ãdjia unu panãra cawarãnamãrêã. Idjaba ewariza bia mĩgabidua.§

Ãcõrêba judiorãê êdra edada

11 Naãda mãi iwidiya: ¿judiorãba Critora igarasida bẽrã abeda waa Ãcõrê ume poya bia beadaêca? * ¡Mãwãêa! ãtebãra Crito igarapedada bẽrã Ãcõrêba judiorãêda êdra edabaria. Mãwã judiorãra jiwaida beadapeða idjida quĩrãnia. 12 Judiorãba Crito igarapedada bẽrã ãdjirã cãyãbara Ãcõrêba jũma naã ãjũãnebema judiorãêra bio careba bla. Mã bẽrã judiorã wayacusa Ãcõrê ume bia panebada ewaride ¿Ãcõrêba jũmarãda biara carebaêca?

13 Mã judiorãêa ne jaraya. Ãcõrêba mãra bãrãmaa diabuesia jaradia bamãrêã. Mãda mã jũma jipa o quĩrã bla. 14 Mã judiorãêa jaradia ðadeba quĩrã bla mã êberãrã judiorã bida mã bedeara ùrĩ quĩrãnida jiwaida panã quĩrãca. Mãwã Ãcõrêba ãdjirãra ãcãra êdra edaya. 15 Ãcõrêba judiorãra igarada bẽrã ãcãra naã ãjũãnebemarãra idji ume bia ðasia. Mã bẽrã Ãcõrêba judiorã wayacusa bia edabãraê ¿cãrêda sãwã? ãdjirã sida beudarã quĩrãca pananada Ãcõrê ume zocai beadia.

16 Trigo naãrã ewabadaê paãda ocuadapeða mã paãnebemada Ãcõrêa abã diadibãra, waabema paã sida Ãcõrênea. Ara mã quĩrãca jũma judiorãra Ãcõrênea, ãdji drõã naẽnabemarãda idjide bada bẽrã. Idjaba bacuru carrada bia ðabãra, dji jãwate sida bia beaa. Ara mã quĩrãca jũma judiorãra Ãcõrênea, ãdji drõã naẽnabemarãda idjide bada bẽrã.

17 ãcãra judiorãra Ãcõrênebemada jĩga panesidaa olivo bacuru jãwate têtacuada quĩrãca. Bãrã judiorãêra Ãcõrê neẽ panasidaa olivo bacuru iduba mã warida quĩrãca. Baribãra ãcãra bãrã judiorãêra ãcãra judiorã cacuabari Ãcõrê êberãrãda panesidaa iduba mã warida olivo bacuru jãwate dji têtacuadaê cara ðacuada quĩrãca. Mãwã idira Ãcõrêba bãrã sida careba bla judiorã careba bada quĩrãca.† 18 Baribãra crĩcharãndua bãrã judiorãêra judiorã cãyãbara Ãcõrê quĩrãpita biara beada. Quĩrãnebadua bãrãra dji carradeba zocai panãda. Dji carrara bãrãneba zocai bæã.

19 ãbẽrã bãrã judiorãêba crĩchadisicada Ãcõrêba judiorãra igarasida bãrãda ãdjirã cacuabari edai carea. 20 Wãrãda mãwã bla. Baribãra Ãcõrêba ãdjirãra igarasia Critoda jãpedadaê bẽrã. Mãbe bãrãda edasia Critoda jãpedadaê bẽrã. Mã carea bãrãra judiorã cãyãbara biara beada crĩcharãndua, ãtebãra Ãcõrêra waya pananada. 21 Judiorãba jãnaê panã carea Ãcõrêba ãdjirãra igarasia bacuru jãwate têtacuabãra quĩrãca. Ara mã quĩrãca bãrã judiorãêba jãnaêbãra, Ãcõrêba bãrã sida igaraya.

22 Bio crĩchadua sãwã Ãcõrêba idji biaêba carebabarida idjaba sãwã cawa obarida. Judiorãba jãpedadaê bẽrã Ãcõrêba cawa opeða ãdjirãra igarasia. Mãne bãrã judiorãêra idji biaêba careba bla idjaba careba bayã. Baribãra mãneba pananida panã. Bãrãba

‡ 11:8 Isaía 29:10. § 11:10 Bia mĩgabidua. Griego bedeaê nãwã ðã bla: “ãdji êcarrara jũrêã ðadua.” Salmo 69:22-23.

* 11:11 Griego bedeaê nãwã ðã bla: “¿Judiorãra tẽnẽdrãdapeða abeda baesidaca?” † 11:17 Ãcõrêba bãrã sida careba bla judiorã careba bada quĩrãca. Griego bedeaê nãwã ðã bla: “Bãrã sida bacuru ba dji carradeba ze ðadeba bia panã.”

Ījā pananaēbΛΛΛ, Ācōrēba bārā sida cawa opeḁa igaraya bacuru jΛwate tētacuabΛΛΛ quīrāca. ²³ Idjaba judiorā Crito Ījānaē pananaba ĪjānibΛΛΛ, Ācōrēba ādjirāra wayacusa bia edaya dji jΛwate tētadade wayacusa cara bΛbΛΛΛΛΛ quīrāca. Idji ΛbΛadeba māwā poya oya. ²⁴ Wārāda bārā judiorāéra olivo bacuru iduba mēā warida quīrāca panasidaa. Ācōrēba maļ bacurudebemada tētacuapeḁa olivo bacuru uḁade cara bΛcuasia. Māwā baiē bΛmīna Ācōrēba osia. Maļ bērā Ķjudiorāra wayacusa poya edaēca dji uḁa bacuru jΛwata wayacusa cara bΛcuabΛΛΛΛΛ quīrāca?

Ācōrēba jūma israelerā ēdrΛ edaidebema

²⁵ Djabarā, mΛa quīrīā bΛa Ācōrēba naēna cawabiē baḁada bārāba cawadida. Māwā judiorā cāyābara biara beada crīchadaēa. Ācōrēba naēna cawabiē baḁara naļgΛa: zocārā judiorāda cΛwΛΛΛΛ zarea panesidaa idjaba cΛwΛΛΛΛ zarea panenia aba jūma dji Crito Ījānida panΛ judiorāéba ĪjābΛdadaa. ²⁶ Māwānacarea Israel purura Ācōrēba jūma ēdrΛ edaya. Ācōrē Bedeade nāwā bΛ bΛa:

Dadjirā ĒdrΛ Edabarira Sioļ purudeba zeya.‡

Idjia Jacobodeba yōpeḁadarāba cadjirua opeḁadara jūma quīrādoaya.

²⁷ MΛa ādjirā ume bedea bΛdara oya. Ādjia cadjirua opeḁadara quīrādoaya.§

²⁸ Judiorāba bedea bia Jesudebemada igara panΛ bērā Ācōrē ume dji quīrūa. Maļ bērā bārā judiorāéra Ācōrē ēberārāda poya beadia. BaribΛΛΛ Ācōrēba ādjirā drōā naēnabemarāra edaḁa bērā wadibiḁa quīrīā bΛa. ²⁹ Wārāda Ācōrēba diadara jāriāca. Idjia trΛnara igaraca. ³⁰ Bārā judiorāéba naēna Ācōrēra Ījānaca basía. BaribΛΛΛ judiorāba Ījānaē panΛ bērā idira Ācōrēba bārāra quīrā djoburia bΛa. ³¹ Ādjirāba idira Ījānaca nocoarebema ewaride Ācōrēba quīrā djoburiamārēā bārā judiorāé quīrā djoburia bΛ quīrāca. ³² Wārāda Ācōrēba iduaribisia jūmarāda cΛwΛΛΛΛ zarea beadamārēā. Māwā jūmarāda quīrā djoburiaya.

³³ Ācōrēra bio ne cawa bΛa idjaba crīcha cawa bΛa.

Idjia oi crīcha bΛra ni abalaba poya cawadaēa. Idjia o bΛ sida poya cawadaēa.

³⁴ ĶCaiba Ācōrē crīchara cawa bΛ? ĶCaiba idjia crīchada jaradiabari?

³⁵ ĶCaiba Ācōrēa ne diasia jēda diamārēā?

³⁶ ĀcōrēbΛΛΛ ne jūmada osia. Ne jūmada idjideba bΛa idjaba idji itea bΛa.

Dadjirāba ewariza idjia bia beḁadida panΛa. Bia bΛa māwā baيدا.

12

Ācōrē itea beadadua

¹ Maļba djabarā, Ācōrēba bārāra quīrā djoburiada bērā, mΛa bārāa bedea djoburiaya ara bādjida Ācōrēa diadamārēā. Idji itea bia beadadua bārāra bia unumārēā. Māwā bārāba wārāda idji itea bia odia. ² Naļ ējūānebemarāba quīrīā panΛ quīrāca nībarānada, ātebΛΛΛ crīcha djiwidi Ācōrēba dia bΛdeba jipa nībadadua. Māwā Ācōrēba quīrīā bΛra bārāba cawadida. Jūma idjia quīrīā bΛra bia bΛa, jipa bΛa, idjaba idjia bia unu bΛa.

³ Ācōrēba idji biadeba mΛra bΛsia idji itea ne o bamārēā. Maļ bērā mΛa bārāa naļda jaraya: ni abalaba crīchaiē bΛa ara idjida dji dromaara bΛda. Bārāba Critora Ījāpeḁada bērā Ācōrēba bādjiza awara awara diasia ne oḁamārēā. Maļ bērā idjia diada quīrāca bādjia o panΛnebemada jipa crīchadadua. ⁴ Dadji cacuara aba bΛmīna dadji cacuade zocārā eropanΛa, jΛwada, jīrūda, boroda, ne jūmaa. BaribΛΛΛ dadji cacuade beaba abarida oḁaca. ⁵ Ara maļ quīrāca dadjirāra zocārā panΛmīna, Crito ume panΛ bērā cacua aba bΛ quīrāca panΛa. Māwā dadjirā jūmarāda cacua abalade ābaa panΛa.

‡ 11:26 Sioļ purura idjaba Jerusaleā abadaa. § 11:27 Isaía 59:20-21; 27:9.

⁶ Ācōrēba idji biadeba dadjirāza ne odamārēã awara awara diasia. Idjia ḶCARḶA diasia idjideba bedeadamārēã. Māwã diasibARḶ, ādjia wārāda ĩjã panḶneba māwã bedeadida panḶ. ⁷ Idjia ḶCARḶA diasia djārã carebadamārēã. Māwã diasibARḶ, djārãra carebadida panḶ. Idjia ḶCARḶA diasia idji bedeadida jaradiadamārēã. Māwã diasibARḶ, idji bedeara jaradiadida panḶ. ⁸ Idjia ḶCARḶA diasia djabarã careba panḶneba biara ĩjānamārēã. Māwã diasibARḶ, djabarãra carebadida panḶ biara ĩjānamārēã. ḶCARḶA diasia ne dia panḶneba djārã carebadamārēã. Māwã diasibARḶ, sobiadeba diadida panḶ. ḶCARḶA diasia djabarã boroda beadamārēã. Māwã diasibARḶ, quĩrācuĩta jipa o beadida panḶ. Idjaba ḶCARḶA diasia djārã quĩrã djuburiadamārēã. Māwã diasibARḶ, ḶASRIDADEBA quĩrã djuburiadida panḶ.

⁹ Sodeba dji quĩrã beadadua. Jūma cadjiruara igaradadua. BiadrḶ ēpēnadua. ¹⁰ Wārã quĩrãneba dji quĩrã beadadua. Crĩcha biadeba dji waya beadadua idjaba djārãda biara crĩchadadua. ¹¹ Coa bearānadua, ātebARḶ zoquea beadadua. Dadjirã Boro Jesuba quĩrã ḶARA sodeba jūma odadua. ¹² Ācōrēneba ne edadida cawa panḶ bērã ḶASRIDA beadadua. Bia mĩga panḶne droadadua. Ewariza Ācōrēã iwidiadadua. ¹³ Ācōrē ēberãrã dji ne neē quēdeara carebadadua. Bārã dede zebḶdara bia edadadua.

¹⁴ Bārã biē odi carea ēpē bearãa bia jaradadua. Wārãda biyabARḶ jaradadua. Biē beadida jararānadua. ¹⁵ ḶASRIDA bea ume ḶASRIDA beadadua. Sopua bea ume sopua beadadua. ¹⁶ Jūmarã ume bia beadadua. Djārã cāyābara biara beada crĩcharānadua, ātebARḶ mĩã djuburi quēdea ume bia beadadua. Crĩcharānadua bārãba djārã cāyābara biara cawa panḶda.

¹⁷ AbḶḶba bārãda biē oibARḶ, abari quĩrãca orānadua. Jūmarã quĩrãpita biada odadua. ¹⁸ Bārãareba jarḶḶadua jūmarã ume necai panani carea. ¹⁹ Djabarã, abḶḶba bārãda biē osira abarica biē orānadua. ĀtebARḶ iduaribidadua Ācōrēba cawa cawa omārēã. Ācōrē Bedeade nāwã ḶḶ ḶḶA: “MḶabARḶ cadjirua o beara cawa oya. MḶabARḶ cawa oya ādjia cadjirua opeḶada quĩrãca.”* ²⁰ Idjaba Ācōrē Bedeade nāwã ḶḶ ḶḶA: “ḶḶ dji quĩrũda jarra ḶḶde ne cobidua. Opichia ḶḶde baido diadua. Māwã oibARḶ, idjira bio peraya.”† ²¹ AbḶḶba bārãda biē o baibARḶ abarica orānadua. ĀtebARḶ bia odadua idjira perapeḶa idjia biē o ḶARA idu ḶAMārēã.‡

13

Dji bororã jḶwaeda beadadua

¹ Jūmarãda naḶ ējũānebema bororã jḶwaeda beadida panḶ Ācōrēba ḶḶda bērã. Neẽa Ācōrēba ḶḶdaẽra. ² MaḶ bērã naḶ ējũānebema bororã igara ḶḶba Ācōrēba ḶḶdada igara ḶḶA. Dji māwã igara beara ādji boroba cawa oya. ³ Wārãda jipa o beaba ādji boroba cawa oida wayadacaa, ātebARḶ cadjirua o beabARḶ wayabadaa. MaḶ bērã bārã bororã ume ne wayaa neē ba quĩrã panḶbARḶ, biada odadua ādjia bia ununamārēã. ⁴ Wārãda bārã bororãra Ācōrēba idji nezocarã quĩrãca ḶASIA bārãda carebadamārēã. BaribARḶ bārãba cadjiruada odibARḶ, ādjida wayadadua wārãda bio cawa odida panḶ bērã.* Ādjira Ācōrē nezocarã quĩrãca panḶ cadjirua o beara cawa odi carea. ⁵ MaḶ bērã bārãra naḶ ējũānebema bororã jḶwaeda beadida panḶ cawa orānamārēã. MaḶ awara ādjirã jḶwaeda beadida panḶ, cawa panḶ bērã māwã baira jipa ḶḶda. ⁶ MaḶ carea bārãba parata diadida panḶra bārã bororãa diabadaa. Jūma dadjirã druara ādjide ḶḶ bērã idjaba ādjirãra Ācōrē nezocarã quĩrãca panḶ bērã, bārãba maḶ paratara diadida panḶ.

* **12:19** Deuteronomio 32:35. † **12:20** Bio peraya. Griego bedeade nāwã ḶḶ ḶḶA: “ḶḶḶḶdauda idji boro ḶḶḶ ḶḶḶA.” Proverbio 25:21-22. ‡ **12:21** Griego bedeade nāwã ḶḶ ḶḶA: “Cadjirũa idu poyabirãdua, ātebARḶ ḶḶA bia o ḶḶdeba cadjiruara poyadua.” * **13:4** Wārãda bio cawa odida panḶ. Griego bedeade nāwã ḶḶ ḶḶA: “Necora idji quĩrãibe erobacaa.”

⁷ Jūmarāa diadadua bārāba ādjiza diadida pan_Λ quīrāca. Bārā bororāa parata diadida pan_Λra diadadua. Bārāba wayadida pan_Λra wayadadua. Bārāba bia jaradida pan_Λra bia jaradadua.

⁸ Bārāba diai bara pan_Λba_ΓΛ, jēda diadaē bearānadua. Ababe dji quīrāa beadadua. Djārā quīrāa b_Λba jūma Ācōrēba Moisea diada leyra ījā o b_Λa. ⁹ Mañ leyba jara b_Λa: “Daunemarādua, mīā bearādua, ne dr_Λarādua, djārāba erob_Λra awuarādua.”† Mañra idjaba jūma mañ leyba jara b_Λ sīda nañ crīcha ab_Λba jūma jara b_Λa: “Djārāra quīrādua ara b_Λdji quīrāa b_Λ quīrāca.”‡ ¹⁰ Quīrāa erob_Λba djārāra biē ocaa. Djārā quīrāa b_Λde jūma Ācōrēba Moisea diada leyra ījā o b_Λa.

¹¹ Jūma mañg_Λra o pananadua cawa pan_Λ bērā nañ ewarira sāwā b_Λda. Ar_Λmanadua. Waa cāi bearānadua. Dadjirā nañ ējūā cadjiruadebema ēdr_Λdi ewarira caitaara b_Λa dadjia naārā ījāpedaēda cāyābara. ¹² Nañ ewari cadjiruara jōbo_Δoa diamasi nūmanada ānadr_Λbo_Δo quīrāca. Mañ bērā dadjirāba cadjiruada idu b_Λdepeda biada odida pan_Λa. Māwā dadjirāra cadjiruadebemada jūma jūātr_Λ beadīa sordaoba jūātr_Λbariba idji cacua jūātr_Λ erob_Λ quīrāca. ¹³ Dadjirāra quīrāipa nībaēda pan_Λa āsa nībabada quīrāca. B_Λsrida obadaē beu nībaēdiē pan_Λa, au_Δuada o nībaēdiē pan_Λa, caicaya beadīē pan_Λa, idjaba djārāba erob_Λ carea biē crīchaēdiē pan_Λa. ¹⁴ Āteb_ΛΓ_Λ dadjirā Boro Jesucrito nībaēda quīrāca nībaēdadua. Nañ djaraba cadjirua o quīrāa b_Λra iduaribirānadua.

14

Djabarā biē jaradiē pan_Λ

¹ Djaba ab_Λba dadjia Jesucrito ījā pan_Λnebemada wadi bio adua b_Λba_ΓΛ, idjira bia edadadua. Barib_ΛΓ_Λ idjia adua b_Λdebema carea idji ume caicayarānadua. ² Māa naāda jara b_Λa: āc_ΛΓ_Λ djabarāba cawa pan_Λa ne jūmada coēda pan_Λda. Barib_ΛΓ_Λ āc_ΛΓ_Λ djabarāba dadjia Jesucrito ījā pan_Λnebemada wadi bio adua pan_Λ bērā crīcha pan_Λa ababe néu_Δebemada coēda pan_Λda. ³ Barib_ΛΓ_Λ ne jūma cobariba ne jūma cocada igaraiē b_Λa. Idjaba ne jūma cocaba ne jūma cobarida biē jaraiē b_Λa, umena Ācōrēba edada bērā. ⁴ ¿B_Λra cai māwā djārā nezocada biē jarai carea? Idji borob_ΛΓ_Λ jaraya bia o b_Λda wa biē o b_Λda. Barib_ΛΓ_Λ dadjirā Boro Ācōrēba jaraya jūma idji nezocarāba bia o pan_Λda, idji _Λb_Λadeba careba b_Λ bērā bia o pananamārēā.

⁵ Idjaba āc_ΛΓ_Λ djabarāba crīcha pan_Λa āc_ΛΓ_Λ ewarira ewari dromada. āc_ΛΓ_Λ djabarāba crīcha pan_Λa ewarira jūmaena abarida. Barib_ΛΓ_Λ ādjiza soēba crīcha pan_Λ quīrāca odida pan_Λa. ⁶ Ewari droma waga b_Λba dadjirā Boro Ācōrē itea māwā o b_Λa. * Ne jūma cobariba māwā cobaria dadjirā Boro Ācōrēra waya b_Λ bērā. Mañ carea ne cob_ΛΓ_Λde idjia Ācōrēa bia b_Λaēda abaria. Idjaba ne jūma cocaba māwā cocaa dadjirā Boro Ācōrēra waya b_Λ bērā. Mañ carea ne cob_ΛΓ_Λde idjia bi_Δa Ācōrēa bia b_Λaēda abaria.

⁷ Ni ab_Λda ara idji itea zocai b_Λēa. Idjaba ni ab_Λda ara idji itea beuēa. ⁸ Zocai pan_Λne dadjirā Boro Ācōrē itea zocai pan_Λa. Idjaba beusidara dadjirā Boro Ācōrē itea beudia. Māwā zocai pan_Λne wa beub_Λdaēde bi_Δa dadjirā Boro Ācōrēnea.

⁹ Critora beusia beudarā Boro bai carea. Idjaba ārēbasia zocai bea Boro bai carea. ¹⁰ Mañ bērā ¿cārē cārēā b_Λ djabada biē jara b_Λ? ¿Cārē cārēā idjira igara b_Λ? Jūma dadjirāra Ācōrē quīrāpita panania dadjiza ope_Δadara cawa omārēā.† ¹¹ Ācōrē Bedeade nāwā b_Λ b_Λa:

Dadjirā Boroba nāwā jara b_Λa: m_Λra wārāda zocai b_Λ bērā wārāneba jaraya jūmarāda m_Λ quīrāpita chīrāborode cobeadida m_Λa bia be_Δedi carea. Idjaba jūmarāba jaradia m_Λra Ācōrēda.‡

† **13:9** Exodo 20:13-15,17. ‡ **13:9** Levitico 19:18. * **14:6** Griego bedeaēde āc_ΛΓ_Λ cartade nañ sīda b_Λ b_Λa: “Ewari droma wagaē b_Λba māwā o b_Λa dadjirā Boro Ācōrē itea.” † **14:10** Ācōrē. Griego bedeaēde āc_ΛΓ_Λ cartade “Crito” b_Λ b_Λa. ‡ **14:11** Isaía 45:23.

12 Wārāda dadjiza opeḍadara Ācōrēa jūma jaradia. 13 Mañ bēra djārāba o ḅa carea waa biē bedeaḍiē panḅa. Āteḅaḅḅa soḍeba nāwā crīchadida panḅa: dadjia o panḅneba djaba aḅaḅda cadjiruade ḅaebiḍiḅḅa, biara ḅḅa oḍaēda. 14 Māra dadjirā Boro Jesucrito ume ḅḅa bēra wārāda cawa ḅḅa ni aḅaḅ djicoda cadjirua ḅḅēda. Baribḅḅa aḅaḅba baridua djico coida cadjiruada crīchaibḅḅa, maḅḅa cocara ḅḅa. 15 Bḅa co ḅḅeḅba ḅḅa djabada idji soḍe biē ḅeibḅḅa, ḅḅa quīrīāneba nīēa. Bḅa co ḅḅeḅba ḅḅa djaba crīchara ārīrādua Critora idji carea beuḍa bēra. 16 Bārāba o panḅara biada cawa panḅa. Baribḅḅa djārāba maḅda biē jaradibḅḅa, orānadia biē bedearānamārēa. 17 Ācōrēba pe erobḅḅebemarāa jaracaa cārēda coḍida panḅa idjaba cārēda doḍida panḅa. Āteḅaḅḅa quīrīā ḅḅa ādjirāba idji Jaureḅeba jipa o pananida, necai pananida, idjaba ḅsriḍa pananida. 18 Crito māwā ēpē ḅeara Ācōrēba bia unu ḅḅa. Ēberārā biḍa bia unubadaa.

19 Mañ carea jaḅḅeḅida panḅa djabarā ume necai ḅeadi carea. Māwā dji careba panania biara iḅāni carea. 20 Bārāba co panḅneba Ācōrēba djārā soḍe oḍara ārīrānadia. Wārāda Ācōrē quīrāpita jūma djicora bia ḅḅa. Baribḅḅa biē ḅḅa dadjia co panḅneba dewaraḅda cadjiruade ḅaebiḍida. 21 Biara ḅḅa nedjara coḍda, uva ḅa doḍda, wa ni cārē siḍa oḍda ḅḅa djabara cadjiruade ḅaebi amaaba.

22 Bḅa ne jūmada coida ḅḅa crīcha ḅḅḅḅa, wa ne jūmada cocara ḅḅa crīcha ḅḅḅḅa, aḅabe ḅḅḅḅa Ācōrē ume ḅḅa crīchara cawaida ḅḅa. Bḅa crīcha ḅḅa quīrāca djārāa ḅgo crīchabirādua. Wārāda dadjia o panḅ carea dadjia soḍe biē crīchaḍeḅḅḅḅa, bio ḅsriḍa panania. 23 Baribḅḅa aḅaḅba nāwā crīchaisicada: “Āībēra naḅḅa cocara ḅḅa.” Dji māwā crīcha ḅḅa maḅda coibḅḅa, idji soḍe biē ḅeya, biē o ḅḅa crīcha ḅḅa bēra. Wārāda aḅaḅba o ḅḅa āībēra jipa ḅḅēda crīchaibḅḅa, cadjiruada o ḅḅa.

15

Djārāra carebadadia bia pananamārēa

1 Dadjia iḅā ḅḅeḅbema bio cawa ḅeaba mācua adua queḍeara carebadida panḅa. Aḅabe dadjia quīrīā panḅa oḍiē panḅa. 2 Āteḅaḅḅa djārāba quīrīā panḅḅḅa oḍida panḅa ādjida bia ḅeadamārēa idjaba biara iḅānamārēa. 3 Wārāda Crito biḍa ara idjia quīrīā ḅḅa oḍe basía, āteḅaḅḅa Ācōrē Bedeade ḅḅa ḅḅa quīrāca māwāsia. Nāwā ḅḅa ḅḅa: “Ācōrē, ādjirāba ḅḅa biē jarasidade mā siḍa biē jarasidaa.”* 4 Ne jūma Ācōrē Bedeade ḅḅḅḅa dadjirāa jaradiai carea ḅḅa. Dadjirāra sobiabibaria idjaba carebabaria jūma droaḍamārēa. Māwā dadjirāba wārāda cawa panḅa Ācōrē ume ewariza bia pananida. 5 Ācōrēba dadjirāra sobiabibaria idjaba carebabaria jūma droaḍamārēa. Mā quīrīā ḅḅa ara mañ Ācōrēba bārāra careba ḅaḍa abarica crīchaḍamārēa Jesucritoba quīrīā ḅḅa quīrāca. 6 Māwā bārāba dadjirā Boro Jesucrito Zeza Ācōrēa āḅa bia beḍa panania.

Beḍa bia Critoḅbema judiorāē itea biḍa ḅḅa

7 Critoba bārā bia eḍaḍa quīrāca dji bia eḍaḍadia. Mañ unubḅḅa ēberārāba Ācōrēa bia bedeaḍia. 8 Mā jaraya: Critora zesia dai judiorā carebai carea. Māwā Ācōrēba judiorā drōā naēnabemarā ume beḍa ḅḅḅḅa Jesucritoba osia. Maḅba unubisia Ācōrēa wārāda beḍa aḅa ḅḅa. 9 Idjaba Critora zesia judiorāēba Ācōrēa bia bedeaḍamārēa ādjirāra quīrā djuburiada bēra. Mañnebemada Ācōrē Bedeade nāwā ḅḅa ḅḅa:

Mā ḅḅa judiorāē tāēna bia jaraya. Mā ḅḅa bia jara trāya.†

10 Idjaba nāwā ḅḅa ḅḅa:

Bārā judiorāē, Ācōrē puru ume ḅsriḍadadia.‡

11 Idjaba nāwā ḅḅa ḅḅa:

* 15:3 Salmo 69:9. † 15:9 Daviba māwā ḅsiasa Salmo 18:49ḍe. ‡ 15:10 Deuteronomio 32:43.

Jūma bārã judiorãé, dadjirã Boro Ācōrēa bia bedeadadua.

Jūma puru bea, idjia bia bedeadadua. §

¹² Idjaba Isaiaba idji cartade nãwã ḅasia:

Jesédeba aba zeya. * Maḅḅara jūma puru bea Boroda beya.

Israelerãéba idjira ĩjãnia ne jūma bia ādjia jḅã panḅara diamãrēã. †

¹³ Ne jūma bia dadjia jḅã panḅara Ācōrēba diaya. Bārãba idjida ĩjã panḅa bērã mḅa quĩrĩã ḅḅa idjia bārãra bio ḅasridabida idjaba necai ḅḅida. Mãwã Ācōrē Jaure ḅḅadeba bārãba biara cawadã ne jūma bia dadjia jḅã panḅara wãrãda edadãda.

Pauloba judiorãéa jaradiabaria

¹⁴ Djabarã, mḅa cawa ḅḅa bārãba biada wãrãda o panḅada idjaba bio cawa panḅa bērã poya dji jaradiadãda. ¹⁵⁻¹⁶ Mãwãmĩna naḅ cartade mḅa ḅḅara crĩchada ebuḅa ḅasia bārãba quĩrãdoarãnamãrēã. Mãwã ḅasia Ācōrēba idji biadeba mḅra ḅḅda bērã judiorãé tãēna Jesucrito nezocada ḅamãrēã. Maḅ bērã bedea bia Ācōrēnebemada ādjirãa jaradia ḅḅa. ĩjãsidara sacerdoteba animarã babue diabḅara quĩrãca mḅa ādjirãra Ācōrēa dia ḅḅa bia unumãrēã. Maḅne Ācōrē Jaureba ādjirãra Ācōrē itea bia ḅaya.

¹⁷ Jesucrito ume ḅḅa bērã mḅa Ācōrē itea o ḅḅa carea bio ḅasrida ḅḅa. ¹⁸⁻¹⁹ Baribḅara ara mḅdjidebemada ni maãrĩ bida bia bedeaéa. Ababe Critoba mḅneba odadebemada bia bedeaaya. Wãrãda mḅneba Critoba carebasia judiorãéba Ācōrēra ĩjãnamãrēã. Mḅa jaradia ḅḅdeba, o ḅḅdeba, ne ununaca o ḅḅdeba bida mãwã carebasia. Mḅa Ācōrē Jaure ḅḅadeba jūma maḅḅara osia. Jerusaleḅneba aba Ilirico druadaa bedea bia Critodebemada mḅa jūma jaradiaida ḅadama jaradiasia. ²⁰ Wãrãda bedea bia Critodebemada mḅa jaradia quĩrĩã ḅḅa wadi ũrĩnacama. Dewaraḅba jaradia ḅḅama mḅa jaradia quĩrĩãéa. ²¹ Mãwã mḅa Ācōrē Bedeade ḅḅa ḅḅa quĩrãca o ḅḅa. Nãwã ḅḅa ḅḅa: Idjidebema jaradaca ḅadama ēberãrãba ũrĩnia. Idjidebema ũrĩnaca ḅadaba cawadia. ‡

Paulo Romanaa wãida crĩchada

²² Maḅ carea ḅarima zocãrã mḅra bārãmaa wã quĩrĩã ḅamĩna poya wãé ḅḅa. ²³⁻²⁴ Baribḅara namara jūma jaradiaida bērã ara nama caitara neã sãma Critodebema jaradiaida. Maḅba mḅra España druadaa wãida crĩcha ḅḅa. Wãḅḅaraḅde bārãma wibariya. Mãwã crĩcha ḅḅa dãrãḅḅara bērã bārã acḅde wã quĩrĩã ḅḅda. Bārã ume dãrã ḅasridadacarea āibērã bārãba poya carebaḅisicada mḅ bia wãmãrēã. ²⁵ Baribḅara ara nawena mḅra Jerusaleḅnaa wãya paratada Ācōrē ēberãrãa diai carea. ²⁶ Maḅ paratara djabarã Macedonia druadebemarãba, Acaya druadebemarã bida ḅasrida jḅḅa pesidaa Ācōrē ēberãrã Jerusaleḅnebema dji ne neé quedeara carebaḅi carea. ²⁷ Maḅ djabarã judiorãéba ḅasrida maḅ paratara djabarã judiorã itea jḅḅa pesidaa. Wãrãda mãwã odida panasidaa judiorãa diai bara panḅa quĩrãca. Judiorãéba ne jūma bia Ācōrēnebemada judiorãneba edasida bērã, djabarã judiorãa ne bia naḅ ējũãnebemada diadãda panḅa. ²⁸ Maḅ parata djabarã Jerusaleḅnebemarãa diadacarea mḅra España druadaa wãya. Wãḅḅaraḅde bārãma wibariya. ²⁹ Mḅa cawa ḅḅa bārãma jũḅḅaraḅde Critoba dadjirãra bio carebaida. §

³⁰ Djabarã, Ācōrē Jauredeba dadjirãra dji quĩrĩã panḅa. Maḅ bērã dadjirã Boro Jesucritodeba mḅa bārãa bedea djuburiaya mḅ careba Ācōrēa iwididamãrēã. ³¹ Idjia iwididadua Judea druadebema Jesu ĩjãé ḅeaba mḅra biē orãnamãrēã. Idjaba iwididadua mḅa parata Ācōrē ēberãrã Jerusaleḅnebema itea edebḅara bia edadamãrēã.

³² Mãwãnacarea Ācōrēba quĩrĩãibḅara, mḅra bārãmaa ḅasrida wãya idjaba bārã tãēna bia

§ 15:11 Salmo 117:1. * 15:12 Jesé. Jeséra judiorã boro Davi zeza basía. ḅḅara cartade Jeséra Isai abadaa.

† 15:12 Isaiã 11:10. ‡ 15:21 Isaiã 52:15. § 15:29 Critoba. Griego bedeade ḅḅara cartade ḅḅa ḅḅa: “Bedeã bia Critodebemaba.”

ñnãu ðaya. ³³ M̃a quĩrĩã ðla Ācõrẽ dadji necai ðai diabarira jũma bãrã ume ðaida. Bia ðla mãwã ðaida.

16

Pauloba naã cartade jĩrũare ðlda

¹ M̃a bãrãa dadjirã djabawẽrã Pebeda bia jaraya. Idjira Cencrea purude djabarã carebabarĩa.* ² Dadjirã Boro trãneba bia edadadua Ācõrẽ ëberãrãba odida panã quĩrãca. Idjia ëberãrãda zocãrã carebasia. M̃a sida bio carebasia. Mã bãrã ne jũmaneba idjira carebadadua.

³ Djabawẽrã Priscilaa, djaba Aquilaa bida jaradadua mã quĩrĩã ðlda ãdjira bia pananida. Ādjia mã quĩrãca abarica Jesucrito trajura o panã. ⁴ Ādjira mã carebaði carea minijĩchiade panasidaa. M̃a, jũma djabarã judiorãẽ bida ãdjia bia ðlda abadaa. ⁵ Idjaba djabarã ãdji dede dji jãrebadarãa jaradadua mã quĩrĩã ðlda ãdjirãra bia duananida. Mã djaba bio quĩrĩã ð Epenetoo abari quĩrãca jaradadua. Acaya druade idjiabãrã naãrã Jesucritora ãjãsia. ⁶ Djabawẽrã Mariaa jaradadua mã quĩrĩã ðlda idjira bia ðaida. Idjia bãrãra bio careba ðla. ⁷ Mã djabarã judiorã Andronicoa, Juniaa bida abari quĩrãca jaradadua. Ādjira mã ume ãbaa preso panasidaa. Ādjidebemada Jesuba diabuedarãba bia crĩcha panã. Mã Crito ãjã naẽna ãdjia ãjãsidaa.

⁸ Mã djaba Ampliatoa jaradadua mã quĩrĩã ðlda idjira bia ðaida. Dadjirã Boro Jesucritodeba idjira bio quĩrĩã ðla. ⁹ Djaba Urbanoa jaradadua mã quĩrĩã ðlda idjira bia ðaida. Idjia dai ume ãbaa Jesucritodebemada jaradia ðla. Djaba Estaquĩa bida abarica jaradadua. Idji sida mã quĩrĩã ðla. ¹⁰ Djaba Apelea jaradadua mã quĩrĩã ðlda idjira bia ðaida. Idjia unubisia Critora wãrãda ãjã ðlda. Jũma Aristobulo ëberãrãa bida abari quĩrãca jaradadua. ¹¹ Mã djaba judio Herodioãa jaradadua mã quĩrĩã ðlda idjira bia ðaida. Narciso ëberãrã dadjirã Boro ãjã beaa jaradadua mã quĩrĩã ðlda ãdjirãra bia duananida. ¹² Djabawẽrã Tripenaa, Triposaa bida jaradadua mã quĩrĩã ðlda ãdjira bia pananida. Ādjia dadjirã Boro itea bia o panã. Idjaba djabawẽrã Persidãa abarica jaradadua. Idjia bida dadjirã Boro itea bia o ðla. ¹³ Djaba Rupo dadjirã Boroba edadaa, idji papaa bida jaradadua mã quĩrĩã ðlda ãdjira bia pananida. Idji papara mã papaca ðla. ¹⁴ Djaba Asincritoo, Plegontea, Hermaa, Patrobãa, Hermea, idjaba djabarã ãdjirã ume duanãa bida jaradadua mã quĩrĩã ðlda ãdjirãra bia duananida. ¹⁵ Idjaba djaba Pilologoa, Juliaa, Olimpaa, Nereóa, idji djabawẽrã, idjaba jũma Ācõrẽ ëberãrã ãdjirã ume duanãa bida jaradadua mã quĩrĩã ðlda ãdjirãra bia duananida. ¹⁶ Wãrã quĩrãneba dji bia edadadua.† Jũma Crito ëberãrãba quĩrĩã panã bãrãra bia duananida.

¹⁷ Djabarã, mã bãrãa bedea djuburiaya quĩrãcuita beadãmãrẽã. Æãrãba djabarãa awara awara crĩchabibadaa. Bãrãba wãrã bedea cawapedadara ãdjirãba quĩrã awara jaradiabadaa. Mã ëberãrã ume ãbaa ðearãnadua. ¹⁸ Ādjirãba dadjirã Boro Jesucritoba quĩrĩã ðra o panãẽ, ãtebãrã ãdjia quĩrĩã panãdrã o panã. Ādji bedea biya quirudeba dji cũrũgaicha ðeara cũrũgabadaa.

¹⁹ Jũmarãba cawa panãa bãrãba Ācõrẽ bedeara wãrãda ãjã o panãda. Mã carea mãra ðãsrĩda ðla. Wãrãda mã quĩrĩã ðla bãrãba biada o cawadida idjaba cadjiruada odaẽda. ²⁰ Ācõrẽ dadji necai ðai diabariba dãrãẽne diaurura poyapeda bãrã jãwaeda ðaya.‡ Mã quĩrĩã ðla dadjirã Boro Jesucritoba idji biadeba bãrãra careba ðaida.

* **16:1** Djabarã carebabarĩa. Griego bedeeade ðã ðla “diacono.” Pebera wẽrã basĩa. Mã carea cãpũrĩã bedeeade “diaconisa” jarabadaa. † **16:16** Wãrã quĩrãneba dji bia edadadua. Griego bedeeade nãwã ðã ðla: “Isõ bia quirudeba dji bia edadadua.” ‡ **16:20** Diaurura poyapeda bãrã jãwaeda ðaya. Griego bedeeade nãwã ðã ðla: “Diaurura bãrã jĩrũ edre berradãgaya.”

²¹ Djaba Timoteo m̃ ume ãbaa jaradia ðaba quĩrĩã ðaa bãrãra bia duananida. Idjaba m̃ djabarã judiorã Lucioba, Jasołba, Sosipatero biða quĩrĩã panaa bãrãra bia duananida.

²² M̃ra Tercioa. Pauloba m̃a nał cartara ðabi ðaa. Dadjirã Boro Jesucritodeba m̃a quĩrĩã ðaa bãrãra bia duananida.

²³ Djaba Gayo biða quĩrĩã ðaa bãrãra bia duananida. M̃ra idji dede ðaa. Djabarã jũmarãda idji dede ãbaa dji jarebadaa. Nał purudebema parata wagabari Erastoba, djaba Cuarto biða quĩrĩã panaa bãrãra bia duananida.

²⁴ M̃a quĩrĩã ðaa dadjirã Boro Jesucritoba idji biadeba bãrãra careba ðaida.

Pauloba Ācõrẽa bia jarada

²⁵⁻²⁶ M̃a bedea bia Jesucritodebemada jaradia ðabaria. Ara mał bedeadeba Ācõrẽba bãrãra poya carebaya zarea ðeadamãrẽã. Mał bedeara Ācõrẽba naẽna cawabiẽ ðasia baribara idira cawabisia. Idjideba bedebadarãba małra cartade ðasidaa. Ācõrẽ beucaba m̃awã ðabisia druazabemarãba ũrĩnapeda Jesucritoda ĩjãnamãrẽã. Ācõrẽa bia bedeadida panaa. ²⁷ Idjira ababara ðaa. Ne jũmada cawa ðaa. Jesucritodeba dadjirãba ewariza idjia bia bedeadida panaa. Bia ðaa m̃awã ðaida.

1 CORINTO

NABEMA CARTA PAULOBA BΛDPA DJABARĀ CORINTO PURUÐEBEMA ITEA

Pauloba nañ cartada djabarā Corinto puruðebema itea bΛsia. Poa 55are Epeso puruðeba diabuesia.

Pauloba Corinto puruðe beðea bia Jesucritodebemada naārā jaradisia (Hecho 18:1-17). Judiorā dji jΛrebada dede jaradia bΛ bēřā ĩcΛrΛ judiorāba ĩjāsidaa. Dewara judiorāba Paulo āyā jΛretapedadacarea dewara dede jaradia bēsia. Māwā bΛðe ĩcΛrΛ griegorā biða ĩjāsidaa. Paulora Corintode poa aba ēsidra basia.

Corintora puru droma basia. Ĕberārāda seisciento mil auðu duanasidaca bΛa. Mañ awara ādjirā ācōrē bea deda zocārā eropanasidaa. BaribΛrΛ mañ ācōrē bea ēpēni carea auðuada obadjidaa. ΛcΛrΛba Jesucrito ĩjāpedadamīna wadibiða auðu nībabadjidaa. Djabarā tāēna dewara nēbΛra sida baraasia.

Naārā Pauloba ādjirāra quēāsia ijara duanΛ carea (1:1neba aba 4:21naa). Mañare bΛsia auðu nībarānamārēā (5:1neba aba 6:20ðaa). Mañare djabarāba cartadeba iwidiðedada panusia. Capítulo 7ðe quima edadidebema iwidiðedada panusia. Capítulo 8ðeba aba 11ðaa panusia ādjia jΛwaba oða ācōrē carea sāwā oðida panΛda. Capítulo 12ðeba aba 14ðaa Ācōrē Jaureba obi bΛðebemada panusia.

Corintode ĩcΛrΛba dadji ĩrēbaðidebemada āi crīcha panana bēřā Pauloba capítulo 15ðe mañnebemada bΛsia. Capítulo 16ðe bΛsia sāwā parata jΛre peðida panΛda idjaba ādjirā acΛðe wāida.

Nañ cartade Pauloba naārā bΛda

¹ Mĩra Pauloa. Ācōrēba quīrīāna bēřā mĩra trĩsia Jesucritoba diabuedada bamārēā. Dadjirā djaba Susteneda mĩ ume bΛa. ² Mĩa nañ cartara bΛbΛrΛa Ācōrē ēberārā Corinto puruðebema itea. Jesucritodeba Ācōrēba bārāra edasia idji itea bia beadamārēā. Ara mañ quīrāca idjia druaza jūma dadjirā Boro Jesucrito iwidiðadara edasia. Idjira ādjirā Boroa idjaba dadjirā Boroa. ³ Daiba quīrīā panΛa dadjirā Zeza Ācōrēba, dadjirā Boro Jesucrito biða ādji biðeba bārāra careba pananida idjaba necai baira dia pananida.

Pauloba djabarā carea Ācōrēba bia bΛada ada

⁴ Bārāra Jesucrito ume panΛ bēřā Ācōrēba idji biðeba careba bΛa. Mañ bēřā mĩa Ācōrēba iwidiðbΛrΛza bārā carea bia bΛada abaria. ⁵ Jesucrito ume panΛ bēřā Ācōrēba bārāa jūma diasia bia oðamārēā. Idji beðeara poya cawa jaradia panania idjaba idjidebemada poya bio cawa panania. ⁶ Jūma Ācōrēba bārāa diadaba unubi bΛa Crito beðea daiba jaradiapedadara wārā arada. ⁷ Bārāba dadjirā Boro Jesucrito ununi carea jĩā panΛmisa Ācōrēba idji Jaureðeba dia bΛra jūma eropana. ⁸ Mañba Ācōrēba bārāra zarea erobaya aba nañ ewari jōbΛrΛðaa. Māwāra dadjirā Boro Jesucritoba cawa oðe zebΛrΛðe bārāra biē jaradi neē beaðia. ⁹ Ācōrēra beðea aba bΛa. Idjia bārāra trĩsia idji Warra dadjirā Boro Jesucrito ume ābaa beadamārēā.

Djabarā crīcha awara awara panΛnebema

¹⁰ Djabarā, dadjirā Boro Jesucritodeba mĩa bārāa beðea djuburiaya ābaa bia duananamārēā. Crīcha awara awara duananiē panΛa, ātebΛrΛ crīcha abaΛðeba ābaa bia duananida panΛa. ¹¹ Djabarā, mĩa ũrīna carea māwā jara bΛa. Djabawērā Cloe ēberārāba mĩa jarasidaa bārāra ijara duanabarida. ¹² Ebuða jaraibΛrΛ, ĩcΛrΛ bārānebemaba jarabadaa: “Mĩra Paulodea.” Dewararāba jarabadaa: “Mĩra Apolodea.” Dewararāba jarabadaa:

“M̄ra Pedrodea.”* Idjaba dewarar̄ba jarabadaa: “M̄ra Critodea.”¹³ M̄w̄ra ¿Citora zoc̄r̄a b̄aca? ¿M̄da b̄ar̄a carea crude cachisidaca? ¿B̄ar̄a m̄ tr̄neba borocuesidaca?

¹⁴ M̄a ni ab̄a b̄ar̄nebemada borocuedaē b̄er̄a b̄asrida b̄a. M̄a ab̄abe djaba Crispoda, Gayo sida borocuesia. ¹⁵ M̄w̄a ni ab̄a b̄a poya jaradaēa m̄ tr̄neba borocuesidada. ¹⁶ Idjaba m̄a djaba Estepana ēber̄ar̄a sida borocuesia. Ādjir̄a awara dewarada borocuesib̄a m̄a qūr̄nebaēa. ¹⁷ Critoba m̄ra diabueē basia ēber̄ar̄a borocue b̄am̄r̄ēa, āteb̄a diabuesia bedea bia idjidebemada jaradiam̄r̄ēa. Barib̄a nañ dud̄abema necawaadeba m̄a jaradiaē b̄a Crito crude beudada ara idji qūr̄ibe beuda qūr̄aca ber̄am̄r̄ēa.

Citora Ācōrē necawaa idjaba Ācōrē ab̄aa

¹⁸ T̄ab̄a uruadea w̄ni ēber̄ar̄amaar̄a Crito crude beudadebema bedeara siriē b̄a. Barib̄a dadjir̄a, dji Ācōrēba ēdr̄a edadar̄a cawa pan̄a mañ bedeaba Ācōrē ab̄ara cawabi b̄ada. ¹⁹ Ācōrē Bedeade n̄w̄a b̄a b̄a: Ne cawa bea necawaada m̄a siriē b̄ada unubiya. Cr̄icha cawa bea cr̄ichara biē tab̄ada cawabiya.†

²⁰ W̄ar̄ada Ācōrēba nañ ējū̄nebema necawaara siriē b̄ada cawabisia. J̄ābe ¿ne cawa beara s̄aw̄asida? ¿Judior̄a ley jaradiabadara s̄aw̄asida? ¿Nañ ewaride necawaadeba beadebadara s̄aw̄asida? ²¹ Ācōrēba idji necawaadeba odaba idjida cawabi b̄a. Barib̄a nañ ējū̄nebemar̄a ara ādji necawaadeba idjira cawadaca.‡ Ādjir̄amaar̄a daiba jaradia pan̄a siriē b̄am̄na Ācōrēmaar̄a bia basia mañneba jūma idji ĩj̄ab̄adara ēdr̄a edaida.

²² Crito ĩj̄ani carea judior̄a ne ununacada unu qūr̄ib̄ada. Judior̄aēba nañ ējū̄nebema necawaada jar̄abada. ²³ Barib̄a daiba Crito crude beudada jaradia pan̄a. Mañ bedeara judior̄a bia ūr̄inaca. Idjaba judior̄aēba mañ bedeara siriē b̄ada cr̄ichabada. ²⁴ Barib̄a Ācōrēba āc̄ar̄a judior̄ada, āc̄ar̄a judior̄aē sida tr̄asia Critodeba ēdr̄a edai carea. Mañgar̄a cawa pan̄a Ācōrēba Critodeba idji ab̄ada, necawaa sida unubisida. ²⁵ Ēber̄ar̄amaar̄a Citora crude beuda b̄er̄a Ācōrēba ne cawa b̄aēa, ab̄aē b̄a. Barib̄a ne adua b̄a qūr̄aca b̄am̄na Ācōrēba jūma nañ ējū̄nebemar̄a c̄aȳbara ne cawaara b̄a. Idjaba Ācōrēba ab̄aē b̄aca b̄am̄na jūma nañ ējū̄nebemar̄a c̄aȳbara ab̄ara b̄a.

²⁶ Djabar̄a, cr̄ichadadua Ācōrēba b̄ar̄a edaside s̄aw̄a beasida. Ēber̄amaar̄a zoc̄r̄a b̄ar̄nebemada ne cawa beadaē basia, dji dromada beadaē basia, dji droma beadeba todaē basia. ²⁷ Mañ b̄er̄a nañ ējū̄nebema ne cawa beamaar̄a b̄ar̄a ne adua quedeaa. Barib̄a ādjir̄a ne adua quedeaa abadara Ācōrēba edasia. M̄w̄a nañ ējū̄nebema ne cawa beara perabibaria. Ara mañ qūr̄aca nañ ējū̄nebema ab̄a beamaar̄a b̄ar̄a ab̄aē bea. Barib̄a ādjir̄a ab̄aē bea abadara Ācōrēba edasia. M̄w̄a nañ ējū̄nebema ab̄a beara perabibaria. ²⁸ Nañ ējū̄nebemar̄a dji edaara quedeaa abadara, ādjia igarabada sida Ācōrēba edasia. M̄w̄a dji dromaē beara edasia dji droma bea edaara b̄a carea. ²⁹ Mañ b̄er̄a ni ab̄a ara idjidebemada Ācōrē qūr̄ipita poya bia beadeadaēa. ³⁰ Barib̄a Ācōrēba b̄ar̄a Jesucrito ume ābaa b̄asia. M̄w̄a Critodeba Ācōrēba idji necawaada dadjir̄a cawabisia. Idjia dadjir̄a jipa b̄asia, ara idji itea bia b̄asia, idjaba cadjiruadebemada ēdr̄a edasia. ³¹ Mañ b̄er̄a Ācōrē Bedeade b̄a b̄a qūr̄aca dadjia odida pan̄a. N̄w̄a b̄a b̄a: “Ab̄ada bia beidaib̄a, dadji Borodebemada bia beida b̄a.”§

2

Crito crude beudadebema Pauloba jaradiada

* **1:12** Pedro. Griego beedeade “Cepa” b̄a b̄a. † **1:19** Isaia 29:14. ‡ **1:21** Ācōrēba idji necawaadeba odaba idjida cawabi b̄a. Barib̄a nañ ējū̄nebemar̄a ara ādji necawaadeba idjira cawadaca. Griego beedeade mañba idjaba n̄w̄a jara b̄a: “Ācōrēba idji necawaadeba b̄asia ēber̄ar̄a nañ ējū̄nebema necawaadeba idjira poya cawar̄nam̄r̄ēa.” § **1:31** Jeremia 9:24.

¹ Djabarã, m̄la Ācōrēnebemada bārãmaa jaradiade wāsīde bedeā bia quirudeba ni m̄ necawaadeba jaradiaē basía. ² Bārã tāēna bāsīde m̄la ababe Jesucritodebemada, idji crude beapedadada cawabi quīrīã basía. ³ Mañne m̄ra ḌḌaē ḌḌa crīchasia. Idjaba poya bia jaradiaēda crīcha ḌḌa bēra ne wayaaba cacua ure nūmabadjia. ⁴ M̄la Jesudebema nēḌḌa bāsīde idjaba jaradia bāsīde m̄ necawaadeba m̄wā oē basía bārãba ījānamārēã. ĀteḌḌa jaradia ḌḌe Ācōrē Jaureba idji ḌḌadeba cawabisia mañ bedeāra wārã arada. ⁵ M̄wā bārãba nañ ējūānebema necawaadeba Jesucritora ījānaē basía, āteḌḌa Ācōrē ḌḌadeba ījāsīdaa.

Ācōrēba naēna cawabiē ḌḌara idji Jauredeba cawabīda

⁶ M̄wāmīna daiba necawaada Ācōrē bio ījā beāa jaradia panḌa. Mañ necawaara nañ ējūānebemaēa, nañ ējūānebema bororã necawaēa. Ādjirãra dārã pananaēa. ⁷ Daiba Ācōrē necawaa naēna cawabiē ḌḌada jaradia panḌa. Nañ ējūā oi naēna Ācōrēba mañ necawaadeba ne oida ḌḌasia dadjirãra idji ume ābaa bia beaḌamārēã. ⁸ Nañ ējūānebema bororã ni abaḌba mañ necawaara cawadaē basía. Cawa pananabara dadjirã Boro biya quirura crude beadaē bacasia. ⁹ BaribḌḌa cawadaē basía Ācōrē Bedeade ḌḌ ḌḌ quīrãca. N̄wā ḌḌ ḌḌa:

Ācōrēba idji quīrīã bea itea bia o eroḌḌa ni abaḌba waḌi ununacaa, cḌwḌḌa ūrīnacaa, ni cawa crīchada caa.*

¹⁰ Jūma mañḌḌa Ācōrēba idji Jauredeba dadjirã cawabisia. Idji Jaureba ne jūmada cawa ḌḌa. Ācōrē crīcha sīda jūma cawa ḌḌa. ¹¹ ¿Ēberã crīchara caiba cawa ḌḌ? Ara idjidubabḌḌa cawa ḌḌa. Ara mañ quīrãca ni abaḌba Ācōrē crīchara poya cawadaēa. Ababe Ācōrē JaureḌḌa cawa ḌḌa. ¹² Dadjirãba nañ ējūānebema crīchada edadaē basía, āteḌḌa Ācōrē JauredḌḌa edasīdaa jūma Ācōrēba idji biadeba diaḌada cawadaēamārēã. ¹³ Ara mañḌḌa debemada daiba bedeā panḌa. BaribḌḌa daiba nañ ējūānebema necawaadeba bedeā panḌe, āteḌḌa Ācōrē Jaureba daia jaradia ḌḌ quīrãca bedeā panḌa. M̄wā Ācōrē Jaureba cawabi ḌḌa daiba jaradia panḌa idjia bedeabi ḌḌ quīrãca.†

¹⁴ BaribḌḌa Ācōrē Jaureba cawabi ḌḌa Ācōrē Jaure neē ḌḌa cawa quīrãca, idjimaarã siriē ḌḌ bēra. Idjaba poya cawacaa, ababe Ācōrē Jauredeba cawaida ḌḌ bēra. ¹⁵ Ācōrē Jaure neē ḌḌa Ācōrē Jaure eroḌḌ crīchara poya cawaēa. BaribḌḌa Ācōrē Jaure eroḌḌa Ācōrēnebemada poya bio cawaya. ¹⁶ Ācōrē Bedeade n̄wā ḌḌ ḌḌa: “¿Caiba dadjirã Boro crīchara cawa ḌḌ? ¿Caiba idjía jaradiai?”‡ BaribḌḌa dadjirãba Crito crīchada eropanḌa.

3

Pauloba, Apolo bīda Ācōrē traju opedada

¹ Djabarã, m̄la bārãa jaradiaside Ācōrē Jauredeba nībbadarãa jaradia ḌḌ quīrãca poya jaradiaē basía. ĀteḌḌa nañ ējūānebemarãa, Crito ījāna djiwīdi bearãa jaradiaida ḌḌ quīrãca jaradiasia. ² M̄la Critodebema zareaē ḌḌa jaradiasia warra zaquerãa juba dobi ḌḌ quīrãca. Djico cobi ḌḌ quīrãca zareara ḌḌa jaradiaē basía, bārãba poya cawadaē basi bēra. Idjaba wadibīda poya cawadaēa. ³ Bārãra wadibīda nañ djaraba o quīrīã ḌḌe nīnaa: djārãba eroḌḌ carea biē crīchabadaa idjaba caicayabadaa. M̄wā bea bēra ebuda ḌḌa wadibīda nañ djaraba o quīrīã ḌḌe nīnada nañ ējūānebemarã quīrãca. ⁴ AbaḌba jarabaria: “M̄ra Paulodea.” Dewaraba jarabaria: “M̄ra Apolodea.” Bārãba m̄wā jarabada bēra nañ ējūānebemarã quīrãca bea.

⁵ BaribḌḌa ¿Paulora cai? ¿Apolora cai? Ababe दौरā Ācōrē nezocaa. Daideba bārãba dadjirã Borora ījāsīdaa. Ācōrēba daiza obiḌa quīrãca osīdaa. ⁶ Ne ubḌḌa quīrãca m̄la

* 2:9 Isaía 64:4; 52:15. † 2:13 Idjia bedeabi ḌḌ quīrãca. Griego bedeade idjaba jara ḌḌa: “Ācōrē Jaure erobearã.” ‡ 2:16 Isaía 40:13.

bārāa Jesudebemada naārā jaradiasia. Maḷbe mḷa uḷa cuebḷḷḷ quĩrāca Apoloba Ācōrē bedeara biara jaradiasia. Baribḷḷḷ Ācōrēbḷḷḷ carebasia bārāba ĩjānamārēē mḷa uḷa waribibḷḷḷ quĩrāca. ⁷ Maḷ bēḷā ne ubarira dji dromaēa. Cuebari siḷa dji dromaēa. Ācōrēdḷḷḷ dji dromaa. Idjiabḷḷḷ néura waribibaria. ⁸ Ne ubarira, cuebari siḷa Ācōrē quĩrāpita abaria. Idjia dadjiza ne biada diaya dadjia o ḷada quĩrāca. ⁹ Mḷa Apolo ume abarica Ācōrē trajura o panḷa. Bārāa Ācōrē néua.

Maḷ awara bārāa Ācōrēba de quĩrāca o ḷa. ¹⁰ Mḷra de obari bia quĩrāca ḷa. Ācōrēba idji biadeba mḷa diadaba de ĵĩrūda bio eḷu jousia. Dewararāba carawabadaa. Baribḷḷḷ dadjiza quĩrācuīta ḷaida ḷa sāwā idji trajura o ḷada. ¹¹ De ĵĩrūra eḷu jouḷa bēḷā ni abaḷba dewara de ĵĩrūda poya ḷadaēa. Jesucritoda dji de ĵĩrūa. ¹² Maḷne ḷcaḷḷba Ācōrē bedeara aride jaradiabadaa de bia o panḷ quĩrāca. Ādjia o panḷara oro, parata, mōgara bia queḷea ārīca quĩrāca ḷaya. Baribḷḷḷ ḷcaḷḷba Ācōrē bedeara aride jaradiadacaa de biē o panḷ quĩrāca. Ādjia o panḷara bacuru, quedua, chaba oḷa de quĩrāca ḷaya. ¹³ Critoba cawa oi ewaride dadjiza oḷara tḷbḷ uruaba acḷ zaya droai cawaya. Maḷba ebuḷa cawabiya dadjia oḷara sāwā ḷasida. ¹⁴ Dadjia oḷaba maḷ tḷbḷ uruada droasira Critoba dji o ḷada ne biada diaya. ¹⁵ Baribḷḷḷ dadjia oḷara bá wāsira dji o ḷadaba ni cārē bia siḷa eḷaēa. Idjira ēdrḷimīna de babḷḷḷde ēdrḷbḷḷḷ quĩrāca ēdrḷaya.

¹⁶ ¿Adua panḷca Ācōrē Jaurera bārā sode ḷada? ¿Adua panḷca bārāa Ācōrē deda? ¹⁷ Bariduaba Ācōrē dera ārībḷḷḷ, maḷgḷ ēberāa Ācōrēba bio cawa oya idji dera ababe idji itea ḷa bēḷā. Idji dera bārāa.

¹⁸ Ara bādjiduba cūrūgarānada. Naḷ ējūānebema necawaada wārāda ḷa. Abaḷba maḷ quĩrāca ne cawa ḷada crīcha ḷbḷḷḷ, waa māwā crīchaiē ḷa. Ātebḷḷḷ wārā necawaara erobai carea naḷ ējūānebemaḷ quĩrāpita ne adua ḷa quĩrāca ḷaida ḷa. ¹⁹ Naḷ ējūānebema necawaara Ācōrēmaārā siriē ḷa. Ācōrē Bedeade nāwā ḷḷ ḷa: “Ācōrēba naḷ ējūāne ne cawa ḷeara ara ādji necawaadeba cawabibaria ne cawa panḷēda.”* ²⁰ Idjaba nāwā ḷḷ ḷa: “Ācōrēba cawa ḷa naḷ ējūāne ne cawa ḷea crīchara siriē ḷada.”† ²¹ Maḷ carea crīcharānada abāḷ ēberā ēpē panḷneba dewararā cāyābara biara ḷada. Ācōrēneba bārāba ne ĵūmada eropanḷa bia ḷeadi carea. ²² Bārāba mḷda, Apoloda, Pedro siḷa eropanḷa. ĵūma naḷ ējūāne ḷa siḷa eropanḷa. Ara nawenabema, nubema siḷa eropanḷa. Dadjirā zocai pananibḷḷḷ wa beudibḷḷḷ Ācōrēneba ne ĵūmada eropanania bia ḷeadi carea. ²³ ĵūma bārāa Critoderāa. Idjaba Critora Ācōrēnea.

4

Jesucrito nezocarā

¹ Bārāba crīchadida panḷa दौरa Crito nezocarāda. Ācōrēba दौरa ḷasia idjidebema cawabiē ḷadada ebuḷa jaradiadamarēē. ² Wārāda nezocaba idji boroba obi ḷara ĵūma ĵipa o ḷaida ḷa dji boroba bia unumarēē. ³ Maḷ bēḷā bārāba wa baridua ēberāba mḷnebema biē jarabḷḷḷde mācua crīchacaa. Idjaba ara mḷdjiduba jaraēa mḷa o ḷara sāwā ḷada. ⁴ Mḷa ni maārī bida āi oē ḷada cawa ḷamīna maḷba jaraē ḷa mḷa ĵūma ĵipa osida. Dadjirā Borobḷḷḷ cawa jaraya. ⁵ Maḷ carea idjia cawa oi ewari naēna dadjia jaradiē panḷa idji trajura o ḷaba ĵipa o ḷada wa ĵipa oē ḷada. Dadjirā Boro zebḷḷḷde dadjia sode crīcha ḷadada, ne ĵūma dadji sode mērā ḷeḷada ebuḷa cawabiya. Maḷ ewaride Ācōrēbḷḷḷ dadjirāza bia jaraya dadjia bia opeḷada quĩrāca.

⁶ Djabarā, mḷnebemada Apolodebema siḷa ḷasia bārā carebai carea. Daideba cawadida panḷa Ācōrē Bedeade ḷḷ ḷa auḷu crīchadiē panḷa.* Māwāra bārāba ni abaḷda

* 3:19 Job 5:13. † 3:20 Salmo 94:11. * 4:6 Ācōrē Bedeade ḷḷ ḷa auḷu crīchadiē panḷa. Griego bedeade māra ebuḷa ḷaēa.

dewara cāyābara biara bΛda crīchadaēa. ⁷ ¿Caiba bΛra dewara cāyābara biara bΛsi? Ācōrēba diada awara ¿bΛa cārēda erobΛ? BΛa Ācōrēneba ne jūmada edasibΛrΛ, ¿cārē cārēā ara bΛduba edada quīrāca bedea bΛ?

⁸ Ācōrēneba eda quīrīā pananara bārāba jūma eropanΛana abadaa. Ācōrēba dia bΛra aduba eropanΛana abadaa. Dai neē bāduba Ācōrē quīrāpita dji dromarāda panesidada crīcha panΛa. BaribΛrΛ māwāēa. Bārāra wārāda dji dromarāda panenabara bia bΛcasia. Māwāra dai sida bārā ume ābaa dji dromarāda panecasiāa. ⁹ BaribΛrΛ mΛa crīcha bΛa dairā dji Jesucritoba diabuedarāda Ācōrēba jūmarā cāyābara edaara bΛsida. Dairāra dji cawa obariba jūmarā quīrāpita beade edebΛrΛ quīrāca panΛa. Ēberārāba, bajānebema nezocarāba, jūmarāba acΛ duanΛa beudi cawaya. ¹⁰ Ēberārāmaara dairā Crito carea ne adua beaa idjaba ΛbΛaē beaa. BaribΛrΛ bārāra Crito ume panΛ bērā dji ne cawaara beada abadaa idjaba dji ΛbΛa beada abadaa. Ēberārāba bārānebemada bia bedea panΛa, baribΛrΛ dairā igara panΛa. ¹¹ Wadi ara naļ ewaride daiba jarrabada droa panΛa, opichiada droa panΛa, idjaba soresorea quedeadrΛ jΛni carea eropanΛa. Dai de arada neē panΛa idjaba ēberārāba dairā biē obadaa. ¹² Daira ļnāūnaē traja panΛa ne eropanani carea. Ēberārāba daia biē bedeadΛdade daiba ādjīa bia bedeadada. Dai biē obadade droabadaa. ¹³ Sewadeba dai biē jarabΛdade bedea biadeba panubadaa. Wadi ara naļ ewaride ēberārāba dairā ne batabueda quīrāca unubadaa, ne mititia quīrāca unubadaa.

¹⁴ MΛa maļgΛra bΛē bΛa bārā perabi carea. ĀtebΛrΛ mΛ warrarā quīrāca bārāra quīrīā bΛ bērā māwā bΛ bΛa jipa crīchabi carea. ¹⁵ Bārāba Critodebema jaradiabadarāda zocārā eropanΛbara wadi zezada aba eropanacasiāa.† MΛneba bārāba bedea bia Jesucritodebema ļjāpedada bērā idjideba mΛra bārā zezaa. ¹⁶ Maļ carea mΛa bārāa bedea djuburiaya mΛ nībabari quīrāca nībadamārēā. ¹⁷ Maļ bērā Timoteoda bārāmaa diabuebΛrΛa. Idjira dadjirā Boro ume jipa nībabaria. Dadjirā Borođeba mΛ warraca bΛa. MΛa idjira bio quīrīā bΛa. Idjia bārāa quīrānebabiya mΛra Jesucrito ume sāwā jipa nīda. MΛa māwā nībaira Jesucrito ēberārā beaza jaradia bΛa.

¹⁸ ΛcΛrΛ bārānebemada dji dromarā quīrāca nīnaa, crīcha panΛ bērā mΛra bārāmaa wāēda. ¹⁹ BaribΛrΛ dadjirā Borooba quīrīāibΛrΛ, mΛra bārāmaa isabe wāya. Maļne dji dromaana abadaba jara panΛ awa ūrīne wāēa, ātebΛrΛ acΛde wāya ādjia wārāda Ācōrē ΛbΛada eropanΛ cawaya. ²⁰ Ācōrēba pe erobΛdebebemarāba ara jāwā idjidebemada bedeadacaa, ātebΛrΛ idji ΛbΛadeba jipa obadaa. ²¹ Maļda ¿bārāba sāwā quīrīā panΛ? ¿Quīrīā panΛca mΛa quēāne wāida wa quīrīāneba, ibiadeba wāida?‡

5

Djababa cadjirua o bΛ iduaribipedada

¹ Ēberārāba jara panΛa bārā tāēna abΛda daunemaya bΛda. Jara panΛa maļba dji papacauda erobΛda. Wārāda Jesucrito ļjāē bea bida maļ cadjiruara odacaa. ² Māwāmīna bārāba wadibiāda jara panΛa dewararā cāyābara biara beada. BaribΛrΛ ¿maļ cadjirua carea bio sopua beadida panΛēca? ¿Maļ cadjirua o bΛra bārā umebemada āyā bΛđida panasiāeāca? ³ MΛra bārā ume bΛēmīna crīchadeba bārā ume ābaa bΛa. Maļ carea bārā ume bΛ quīrāca maļ cadjirua o bΛ ēberāra dadjirā Boro Jesu trāneba cawa osia. ⁴ Bārā ābaa dji jΛrebΛdade mΛra crīchadeba bārā ume baya. Idjaba dadjirā Boro Jesuba ΛbΛada bārāa diaya maļ ēberāra jipa cawa ođamārēā. ⁵ Idjira āyā bΛđida panΛa diauruba bia mīgabimārēā. Māwāra naļ djaraba cadjirua o quīrīā bΛda igaraya. Idjaba Ācōrēba cawa oi ewaride idjira ēdrΛ edaya.

† 4:15 Zocārā. Griego bedeadē bΛ bΛa “10 mil.” ‡ 4:21 Quēāne wāida. Griego bedeadē bΛ bΛa “soa bara wāida.”

⁶ Ara bādjida dewararā cāyābara biara beada abadaa. Baribara māwā jaraira biē bāa. ¿Bārāba adua panca harina ēsābibi maārī bāba harinara jūma ēsābibi? Ara maā quīrāca cadjirua maārī bāba jūmarāda ārībaria. ⁷ Maā bērā harina ēsābibi drōā āyā batabuebada quīrāca maā cadjirua o bāra bārā tāēnabemada āyā bādadua.* Māwā bārāra cadjirua neē beadia harina djiwidi baratada ēsābibi neē bā quīrāca. Bārāra maā quīrāca beaa, Critora dadjirā cadjirua carea beuda bērā. Idjira dadjirā ēdra edai carea beapedada oveja basía.† ⁸ Dadjirāba cadjiruadebema ēdrapedadara quīrānebabada bērā crīcha biadeba, wārāneba nībadida panca.‡ Māwā nībaira paā ēsābibi neē bā quīrāca bāa. Djārā quīrāma bādeba idjaba biē o bādeba waa nībadiē panca. Māwā nībaira harina ēsābibi drōā quīrāca bāa.

⁹ Naēna māa cartade bāsia bārāra dji audua bea ume ābaa beadiē panca. ¹⁰ Baribara maāba jaraē bāa naā ējūānebema audua bea ume, parata awua bea ume, ne drabada ume, idjaba jawaba oda ācōrē ēpēbada ume beadiē panca. Adjirā ume pana quīrānaēbāra, naā ējūānebemada ēdradida panca. ¹¹ Atebāra māa bārā itea bāsia baridubā ara idjida djabaada aibāra, baribāra auduada o nībaibāra, parata awua baibāra, jawaba oda ācōrē ēpē baibāra, sewadeba djārāda biē jara baibāra, beu nībaibāra, wa ne dra baibāra, maāgā ēberā ume ābaa beadiē panca idjaba ābaa ne codiē panca. ¹²⁻¹³ Ācōrē ijāē beara cawa oi carea māra bāā. Ācōrēbāra idji ijāē beara cawa oya. Baribāra bārā tāēna beara bārāba cawa odida panca. Ācōrē Bedeade bā bāa: “Cadjirua o bāra bārā tāēnabemada āyā bādadua.”§

6

Djabarāba ara ādji nēbāra cawa odidebema

¹ Bārā ijarabāde ¿cārē cārē Ācōrē adua bea cawa obadamaa jarade wābada? ¿Biara bāāca Ācōrē ēberārāba cawa odida? ² ¿Bārāba adua panca Jesu zebāra de Ācōrē ēberārāba naā ējūāne beara cawa odida? Bārāba naā ējūāne beara cawa odi bērā ¿sāwāērā nēbāra maārī quēdeada poya cawa odaē? ³ ¿Adua panca dadjirāba bajānebema nezocarā sida cawa odida? Māwā bā bērā ¿naā ewaride nēbāra bārā tāēna beara poya cawa odaēca? ⁴ Bārāda ijaradibāra, ¿cārē cārē Ācōrē adua beamaa wābadaa cawa odamārēā? ⁵ Māa maāgāra jara bāa bārā peradamārēā. ¿Bārā tāēna crīcha cawa bāra ni aba bida neēca djabarā ijara panca ibiabi carea? ⁶ Baribāra djabada djaba ume ijaradapeā naā ējūānebema cawa obadarāmaa wābadaa. Māwā odira wārāda bio biē bāa Ācōrē ijāē bea quīrāpita ijarabada bērā.

⁷ Wārāda ācāra bārānebemada ijarabada bērā unubi panca jipa nībadacada. ¿Biara bāāca bā biē odara droaida cawa obadamaa edei cāyābara? ¿Biara bāāca bāa erobāra bā djabaa idu drabida cawa obadamaa edei cāyābara? ⁸ Baribāra bārāba ēberārāra biē obadaa idjaba ne drabadaa. Wārāda bio biē o panca ara bārā djabarāda māwā obada bērā.

⁹⁻¹⁰ ¿Bārāba adua panca cadjirua obadara Ācōrē purude beadaēda? Ara bādjiduba cūrūgarānada. Audua nībadara, jawaba oda ācōrē ēpē beara, daunemabadara, umaquīrā wērā quīrāca beabadara, umaquīrāda abari umaquīrā ume beabadara, ne drabada, parata awua beara, beu nībadara, sewadeba djārā biē jarabadara, djārā cūrūgabada sida Ācōrē purude beadaēā. ¹¹ Acāra bārāra naēna māwā beasia. Baribāra bārāba cadjirua opeadara Ācōrēba sāgāsia, idji itea bia bāsia, idjaba jipa unusia dadjirā Boro Jesucritoēba idjaba idji Jauredeba.

Djabarāba auduada odiē panca

* **5:7** Exodo 12:15. † **5:7** Exodo 12:3-13; Juaā 1:29. ‡ **5:8** Dadjirāba cadjiruadebema ēdrapedadara quīrānebabada. Griego bedeade bā bāa: “Ewari droma obada.” § **5:12-13** Deuteronomio 17:7. * **6:4** Griego bedeade maā versículora ebuda bāā.

12 Λαλαβα jarabadaa: “Crito ïjã þà bërã m̃la quĩrĩã þà quĩrãca jũma oida þàa.” Baribala m̃la jaraya m̃la quĩrĩã þada jũma oida þamĩna, jũma m̃la o quĩrĩã þaba m̃la carebacaa. Mañ bërã jũma m̃la o quĩrĩã þáa iduaribiëa. 13 Idjaba λαλαβα jarabadaa: “Djicora dadji bi itea þàa, idjaba dadji þira djico itea þàa.” Baribala m̃la jaraya mãwã þamĩna Ācõrëba umena jõbiya. Dadji cacuara þæa auðua o þamãrëã, ætebala dadjirã Boro Ācõrë itea þàa. Idjaba dadjirã Boro Ācõrëra dadji cacua wagai carea þàa. 14 Ācõrëba idji lþaðeba dadjirã Boro Jesura beu þaðada ãrëbabisia. Ara mañ quĩrãca idji lþaðeba dadjirã sida ãrëbabiya.

15 ¿Bãrãba adua panaca bãrã cacuara Critodeda? Mãwãra ¿m̃la Critodeda wërã auðua ume þáica? Wãrãda mãwã oira bië þàa. 16 ¿Bãrãba adua panaca wërã auðua ume þara mañ wërã ume cacua aba þà quĩrãca þada? Ācõrë Bedeade mãwã jara þàa: “Ādjira cacua aba þà quĩrãca panania.”† 17 Baribala dadjirã Boro Crito ume æbaa þara idji ume jaure aba þà quĩrãca panaa.

18 Ni maãrĩ bida auðua nĩbarãnadua. Dewara cadjiruada oibala, maλgaba dadji cacuara ãrĩëa. Baribala auðuada oibala, dadji cacuada bië beya. 19 ¿Bãrãba adua panaca bãrã cacuara Ācõrë Jaure deda? Ācõrëba idji Jaurera bãrãa diasia. Idjira bãrã sode þàa. Bãrãra ara bãrãneëa ætebala Ācõrënea. 20 Ācõrëba bãrãra nëþaa nëdosia. Ācõrëne bërã bãrã cacuaðe, jaurede bida quĩrãipa þeaðadua.‡

7

Quima edabadabema

1 Jãlþeþala bãrãba cartaðeba iwidipeðadada m̃la panuya. Wãrãda biara þàa umaquĩrãba wërã edaðe.* 2 Baribala bãrã tãëna auðua obadara bara bërã umaquĩrãba idji quimada erobaida þàa, idjaba wërãba idji quimada erobaida þàa. 3 Umaquĩrãda idji quima ume cãida þàa. Wërã sida idji quima ume cãida þàa. 4 Wërãra ara idji cacua djibariëa, ætebala dji quimadrã djibaria. Ara mañ quĩrãca umaquĩrãra ara idji cacua djibariëa, ætebala idji quimadrã djibaria. 5 Bãrã cacuara bãrã quimaa wãgarãnadua. Baribala bãrãba æbaa cãinaëda bedeada auðibala, mãwã pananira bia þàa. Baribala dãrã mãwã pananië panaa idjaba ababe Ācõrëa iwididi carea mãwã pananida panaa. Mãwãnacarea wayacusa æbaa cãinida panaa bãrã cacuaba quĩrã þara droaðaëne diauruba auðua obirãmãrëã. 6 M̃la jaraya: bãrãba mãwã o quĩrã panabala, bia þàa. Baribala m̃la õgo obiëa. 7 M̃lmaarã jũmarãda m̃l quĩrãca poya deu þeaðibara bia þacasia. Baribala Ācõrëba dadjiza diasia sãwã þaida. Ācõrëba λαλα dia þàa poya deu þeaðamãrëã. Idjaba λαλα dia þàa quima edaðamãrëã.

8 M̃la deu þearãa, pëdrarãa bida jaraya: biara þàa m̃l quĩrãca quima neë þeaðida. 9 Baribala bãrã cacuaba quĩrã þada poya droaðaëþala, quima edaðida panaa. Bãrã cacuaba quĩrã þaðebemada jũmawãyã crĩcha þai cãyãbara biara þàa quima edaðida.

10 Quima bara þearãa m̃la nañda jaraya. Nañ þeðeara mãrëëa, ætebala dadjirã Boroðea.† Wërãba idji quimara amaië þàa. 11 Baribala idji quimara amaibala, dewara umaquĩrãda edaië þàa. Ætebala deu þaida þàa wa dji quima ume waya þeðeada þàa. Aþari quĩrãca umaquĩrãba idji quimara amaië þàa.

12 Waabema djabarãa m̃la nañda jaraya. Naλgara dadjirã Boro Jesuba jaradiadaëa: djababa wërã Jesu ïjãë þada erobabala, idjaba mañ wërãra idji ume þa quĩrã þabala, mañ djababa idjira amaië þàa. 13 Djabawërãba quima Jesu ïjãë þada erobabala, idjaba mañ umaquĩrãba idjida ama quĩrãëþala, mañ djabawërãba idjira amaië þàa. 14 Mañ umaquĩrã Jesu ïjãë þara Ācõrë itea þesia idji quimaba ïjã þà bërã. Aþari quĩrãca wërã

† 6:16 Genesi 2:24. ‡ 6:20 Jaure. Griego bedeade λαλα cartade mãra neëa. * 7:1 Biara þàa umaquĩrãba wërã edaðe. Griego bedeade mãwã þá þàa: “Bia þàa umaquĩrãba wërã tãëda.” † 7:10 Luca 16:18.

Jesu ïjãé ʘara Ācõrẽ itea ʘesia idji quimaba ïjã ʘa bẽrã. Mãwãébara bãrã warrarãra Ācõrẽ itea ʘeadaé bacasia. Baribʘʘ djibarirãra Ācõrẽ itea panʘ bẽrã ãdjirã sida Ācõrẽ itea panʘa. ¹⁵ Jesu ïjãé ʘʘba idji quimada ama quĩrĩã ʘʘʘʘ, amaida ʘʘa. Mãwã djabada wa djabawẽrãda mĩã amaié ʘʘ leydebemada êdrʘya. Ācõrẽba dadjirãra necai ʘeadamãrẽã trʘsia. ¹⁶ Djabawẽrã, ʘʘa adua ʘʘa. Āĩbẽrã ʘʘ quimaba ʘʘdeba Jesura ïjãisicada Ācõrẽba êdrʘ edamãrẽã. Djaba, ʘʘa bida adua ʘʘa. Āĩbẽrã ʘʘ quimaba ʘʘdeba Jesura ïjãisicada Ācõrẽba êdrʘ edamãrẽã.

¹⁷⁻¹⁸ Ācõrẽba dadjirã trʘside ara dadji panana quĩrãca ʘeadaida panʘa. Cacula wẽãgo ʘasibʘʘ ara mãwã ʘaida ʘʘa. Cacula wẽãgoé ʘasibʘʘ ara mãwã ʘaida ʘʘa. Dadjirãza ʘeadaida panʘa dadjirã Boro Ācõrẽba ʘʘda quĩrãca. Mʘa Ācõrẽ êberãrã ʘeaza mãwã jaradia ʘʘa. ¹⁹ Cacula wẽãgo ʘaida biara ʘʘã. Cacula wẽãgoé ʘai sida biara ʘʘã. Ācõrẽba obi ʘʘara ïjã o ʘaida biara ʘʘa. ²⁰ Ācõrẽba dadjirã trʘside ara dadji panana quĩrãca ʘeadaida panʘa. ²¹ Ācõrẽba ʘʘ trʘside nezocada ʘasibʘʘ, jũmawãyã sopua ʘarãdua. Baribʘʘ ʘʘ nezoca ʘdebemada poya êdrʘibʘʘ, mãwã odua. ²² Nezoca Ācõrẽba trʘnara dadjirã Boro Critoba cadjiruadebemada êdrʘ ʘʘsia idji itea ne o ʘamãrẽã. Maʘne nezocaé Ācõrẽba trʘnara Crito nezocaã. ²³ Ācõrẽba bãrãra nẽbʘa nẽdosia. Maʘ carea djãrã nezocada ʘearãnadia. ²⁴ Djabarã, Ācõrẽba dadjirã trʘside ara dadji panana quĩrãca ʘeadaida panʘa. Maʘne ara dadji panʘ quĩrãca Ācõrẽ quĩrãpita jipa nĩbadaida panʘa.

²⁵ Maʘ awara quima wadi edadacadebemada mʘa jaraya. Dadjirã Boro Jesucritoba maʘgʘdebemada jaradiadaé bẽrã mʘa crĩcha ʘada jaraya. Bãrãba cawa panʘa dadjirã Boroba mʘra quĩrã djuburiada bẽrã mʘa wãrãda jarabarida. ²⁶ Nãwã jaraya: mʘmaarã naʘ ewaride bia mĩga panʘ bẽrã dadji umaquĩrã deu ʘeara ara dadji ʘʘ quĩrãca ʘeadaida panʘa. ²⁷ Baribʘʘ quima erobʘʘʘʘ, ʘʘ quima amaida crĩcharãdua. Quima neé ʘʘʘʘ, quima edaida crĩcharãdua. ²⁸ Baribʘʘ quima edaibʘʘ cadjiruaéa. Wẽrãda quima edaibʘʘ cadjiruaéa. Baribʘʘ quima edabʘʘʘra naʘ êjũãne bia mĩga ʘaya. Bãrã mãwã bia mĩga pananida mʘa quĩrãé ʘʘa.

²⁹ Djabarã, mʘa naʘgʘada jara quĩrã ʘʘa: naʘ ewarira jõboðoa. Maʘ carea djabarã quima erobeaba ãdjia Ācõrẽ êpẽ panʘara igaradié panʘa ãdji quima ume ʘeadi carea. Ātebʘʘ quima neé ʘʘba êpẽida ʘʘ quĩrãca êpẽnida panʘa. ³⁰ Ara maʘ quĩrãca djabarã sopua ʘeara sopuaé ʘʘ quĩrãca ʘeadaida panʘa Ācõrẽda bio êpẽni carea. ʘʘsrida ʘeara ʘʘsridaé ʘʘ quĩrãca ʘeadaida panʘa. Ne nẽdoðaba idjia nẽdoðara ewariza erobaida crĩcha ʘaié ʘʘa. ³¹ Naʘ êjũã dadjia unu panʘara jũma jõboðo bẽrã ne bara ʘeaba ne neé ʘʘ quĩrãca crĩcha ʘeadaida panʘa.

³² Mʘa quĩrã ʘʘa bãrãba naʘ êjũãnebemada jũmawãyã crĩchadaéda. Umaquĩrã quima neé ʘʘba biara crĩcha ʘabaria dadjirã Boroba quĩrã ʘada oi carea. Dadjirã Borora ʘʘsridabi quĩrã ʘʘa. ³³ Baribʘʘ umaquĩrã quima erobʘʘba naʘ êjũãne idji quima bia erobaida biara crĩcha ʘabaria. Idji quimada ʘʘsridabi quĩrã ʘʘa. ³⁴ Mãwã quima bara ʘʘba crĩchada umé erobabaria.† Abari quĩrãca wẽrã quima erobʘʘba naʘ êjũãne idji quima bia erobaida biara crĩcha ʘabaria. Idji quimada ʘʘsridabi quĩrã ʘʘa. Baribʘʘ wẽrã quima neé ʘʘba dadjirã Borodebemada biara crĩcha ʘabaria. Naʘ cacuaé, jaurede bida idji itea bia ʘa quĩrã ʘʘa.

³⁵ Maʘgʘara mʘa jaraé ʘʘa bãrãba quĩrã panʘ quĩrãca ʘearãnamãrẽã ãtebʘʘ bia ʘeadamãrẽã. Mʘa ababe quĩrã ʘʘa bãrãra quĩrãipa ʘeadaida idjaba jũma bãrã soðeba dadjirã Boroba quĩrã ʘada odida.

³⁶ Abʘʘ djabada awẽrã djora ume dji edadi carea beðea bia panʘʘʘʘ, dji edadi naéna poya droaéda crĩchaibʘʘ idjaba isabe eda quĩrãibʘʘ, edaida ʘʘa. Maʘra cadjiruaéa. ³⁷ Baribʘʘ djabada dji edadi carea beðea ʘadacarea maʘ wẽrãra edaéda idji soðeba

† 7:34 Crĩchada umé erobabaria. Griego beðeaé ãcʘʘ cartade maʘra neéa.

wārāda crīcha ḄΛḄΛΓΛ idjaba idji cacuaba quīrīā ḄΛra poya droaibΛΓΛ, bia ḄΛa maļ wērāra edaēda. ³⁸ Wārāda quima edabΛΓΛba bia o ḄΛa. BaribΛΓΛ māmaarā quima edaēba biara o ḄΛa. §

³⁹ Djabawērā quima bara ḄΛra dji quima zocai ḄΛmisa idji ume Ḅaida ḄΛa. BaribΛΓΛ dji quimara beuibΛΓΛ, dewara umaquīrāda eda quīrīāibΛΓΛ, edaida ḄΛa. BaribΛΓΛ ababe dadjirā Boro Jesucrito įjā ḄΛdrΛ edaida ḄΛa. ⁴⁰ Mļa crīcha ḄΛa idjira quima edaēbΛΓΛ ḄΛsrīdaara Ḅaida. Mļmaarā Ācōrē Jaureba māwā crīchabi ḄΛda.

8

JΛwaba oĊa ācōrēa djico diadadebema

¹ Idjaba jΛwaba oĊa ācōrēa djico diadadebemada mļa jaraya. Dadjirāba cawa panΛa jūmarāda crīcha cawa panΛda. Māwāmīna crīcha cawaaba dadjira djārā cāyābara biara ḄΛda crīchabibaria. BaribΛΓΛ quīrīāba djārāra carebabaria. ² AḄaΛba bio cawa ḄΛda crīcha ḄΛḄΛΓΛ, waḄibīda adua ḄΛa idjia cawaida ḄΛ quīrāca. ³ BaribΛΓΛ aḄaΛba Ācōrēda quīrīā ḄΛḄΛΓΛ, Ācōrēba idjira cawa ḄΛa.*

⁴ Maļ bērā jΛwaba oĊa ācōrēa djico diaĊa cobadadebemada mļa jaraya. Dadjirāba cawa panΛa jΛwaba oĊa ācōrēra wārāēda. Idjaba cawa panΛa wārā Ācōrēra ababΛΓΛ ḄΛda. ⁵ Bajāne, naļ ējūāne bīda ēberārāba ācōrē abadara baraa. Wārāda maļgrāra idjaba ēberārāba ādji boro abada siĊa zocārā baraa. ⁶ BaribΛΓΛ dadjirāmaarā Ācōrēra ababΛΓΛ ḄΛa. Idjira dadjirā Zezaa. IdjiabΛΓΛ ne jūmada osia. Dadjirāra idji itea zocai panΛa. Idjaba dadjirā Boro Jesucritora ababΛΓΛ ḄΛa. IdjiĊeba Ācōrēba ne jūmada osia. IdjiĊeba dadjirāra zocai panΛa.

⁷ BaribΛΓΛ ĀcΛΓΛba maļgrāra cawaĊaē panΛa. ΛcΛΓΛ djabarāba waḄibīda crīcha panΛa jΛwaba oĊa ācōrē ādjia naēna ēpē pananara zocai beada. Maļ bērā jΛwaba oĊa ācōrēa djico diaĊada cosīdara crīchabadaa jΛwaba oĊa ācōrēra wayacusa ēpēḄΛdada. Wārā beĊeada bio adua panΛ bērā maļ djico co panΛneba crīchabadaa Ācōrē quīrāpita biē paneḄΛdada. ⁸ BaribΛΓΛ djicoba dadjirāra Ācōrē quīrāpita bia ḄΛcaa. Maļ bērā dadjia co panΛneba, coĊaē panΛneba bīda Ācōrē quīrāpita biara beaĊaēa.

⁹ Wārāda dadjia co quīrīā panΛra coĊida panΛa. BaribΛΓΛ quīrācuiĊa beaĊadua bārāba co panΛneba djaba bio adua ḄΛra cadjiruade Ḅaerāmārēā. ¹⁰ Ne jūma coida ḄΛ cawa ḄΛ djabada jΛwaba oĊa ācōrē dede eda ne co chūmeibΛΓΛ, maļne ne jūma coida ḄΛ adua ḄΛba idjira mama chūmĊada unuibΛΓΛ, idjia bīda jΛwaba oĊa ācōrēa djico diaĊara coida crīchaya. BaribΛΓΛ jΛwaba oĊa ācōrēra ēpēbΛΓΛda crīcha ḄΛ bērā idjimaa cadjiruada o ḄΛa. ¹¹ Māwā ne jūma coida ḄΛ cawa ḄΛba dji bio adua ḄΛ djabara cadjiruade Ḅaebiyā. BaribΛΓΛ quīrānebaĊadua Critora beusīda maļ adua ḄΛ djaba carea. ¹² Bārāba maļ adua bea djabarā cadjiruade ḄaebīḄΛdade Crito quīrāpita cadjiruada o panΛa. ¹³ Maļ carea mļa co ḄΛĊeba mļ djabada cadjiruade ḄaebībΛΓΛ, waa coēa.

9

Jaradia ḄΛbari PauloĊa edaca baĊa

¹ ¿Mļdjia o quīrīā ḄΛ quīrāca oĊara ḄΛca? ¿Mļra Jesucritoba diabueĊaēca? ¿Mļa bīda dadjirā Boro Jesura unusiēca? * ¿Bārāba mļneba dadjirā Borora įjāsiĊaēca? ² ΛcΛΓΛ djabarāba mļra Jesucritoba diabueĊada crīchaĊaē panΛmīna bārāba cawaĊida panΛa

§ **7:38** Griego beĊeade versīculo 36-38 ebuĊa ḄΛēa. Idjaba naļ quīrāca traducida ḄΛa: 36 BaribΛΓΛ djababa idji cau awērā dĊorada quima diaē ḄΛĊeba biē o ḄΛda crīcha ḄΛḄΛΓΛ, idjimaaarā bia ḄΛḄΛΓΛ, quima diaīda ḄΛa. Maļra cadjiruāēa. 37 BaribΛΓΛ djababa idji caura diaēĊa soĊeba crīcha ḄΛḄΛΓΛ, idjaba dewaraΛba jara ḄΛ carea māwā oē ḄΛḄΛΓΛ, bia ḄΛa idji caura quima diaēĊa. 38 Wārāda idji cau diabΛΓΛba bia o ḄΛa. BaribΛΓΛ māmaarā idji cau diaēba biara o ḄΛa. * **8:3**

Griego beĊeade maļ versīcolora ebuĊa ḄΛēa. * **9:1** Hecho 9:3-7.

māra wārāda idjia diabuedada māwā bāda. Māa jaradiadadeba bārāba dadjirā Boroda ijāsida bēra maḷgāra ebuḍa bāa. ³ Mā biē jarabadarāa māa naḷgāda iwidiya: ⁴ ḷmā jaradia bābari ne coi carea edaiē bāca? ḷDoi carea biḍa edaiē bāca? ⁵ Waabema Jesuba diabuedarāda, dadjirā Boro Jesu djabarāda, Pedro siḍa ādji quima ume ābaa nībabadaa.† Ara ādjirā quīrāca ḷmāra Jesu ijā bā wērā ume dji edapeḍa mā ume ābaa eronībaiē bāca? ⁶ Bernabeba, māa biḍa Ācōrē beḍea jaradia nīnane dewara traju siḍa obadaa ne eropanani carea. Baribāra ḷwaabemarā quīrāca daiba jaradia panāneba ne edaḍida panāēca?

⁷ ḷSordaora ara idji parataba djōne wābarica? ḷUva uḍa erobāba idji uvara jōcaca? ḷOveja wagabariba oveja jubara docaca? ⁸ ḷJūma maḷgāra ababe mādji crīchadeba jara bāca? ḷĀcōrēba Moisea diḍa leyba abari quīrāca jaracaca? ⁹ Maḷ leyḍe nāwā bā bāa: “Bāa pacaa ne cāradgabi bāḍe idji itera jārādua.”‡ Ācōrēba maḷ beḍea jaraside ḷababe pacadebemada crīcha bāca? ¹⁰ ḷDadjirānebema siḍa crīcha bāsiēca? Wārāda dadjirā careabāra Ācōrēba maḷ leyra diasia. Ējūā o bāra, dji ewa bā siḍa trajabadaa maḷneba ne erobeaḍida cawa panā bēra. ¹¹ Ara maḷ quīrāca daiba bārāa Ācōrē beḍeara jaradiasida bēra ḷbia bāēca daiba bārāneba ne edaḍida? ¹² Dewararāba bārāneba ne edaḍida panābāra, daiba ādjirā cāyābara biara ne edaḍida panāa.

Māwāmīna ne iwidiḍacaa. Ātebāra jūma droa panāa ēberārāba beḍea bia Critoḍebemada biē crīcharānamārēā. ¹³ Bārāba cawa panāa Ācōrē de dromane trajabadarāba ādjia o panāneba codira edabadada. Animarā babue diabadarāba maḷ djaradebemada edabadaa codi carea. ¹⁴ Abari quīrāca dadjirā Boro Jesuba jarasia beḍea bia idjidebema jaradia nīnaba maḷneba codira edaḍida panāda.§ ¹⁵ Māwāmīna māa edacaa. Idjaba maḷgāḍebemada naḷ cartade bāē bāa bārāba ne diaḍamārēā. Māa jaradia bābari ne edaca bēra bāsrīḍa bāa. Māa quīrāēā ni abāba ne dia bāḍeba maḷ bāsrīḍara jōbida. Māmaarā bārāneba ne edai cāyābara beuida biara bāa.

¹⁶ Māa beḍea bia Critoḍebemada jaradia bāmīna māra dji dromaana acaa, Ācōrēbāra jaradiabi bā bēra. Wārāda beḍea bia Critoḍebemada jaradiaēbāra, māra mīā djuburi beya. ¹⁷ Mādjiareba jaradia baibāra, ne edaida bāa. Baribāra mādjiareba jaradiaē bāa. Ācōrēbāra māra bāsia jaradia bamārēā. Maḷ bēra māa jaradia bāida bāa. ¹⁸ Māwāra ḷmā jaradia bābari cārēda edai? Ne edaēa. Ababe bāsrīḍa baya ne iwidiēne beḍea bia Critoḍebemada jaradia bā bēra. Māa jaradia bābari ne edaida bāmīna iwidiḍacaa.

¹⁹ Māra djārā nezocaēmīna ara mādjiḍa jūmarā nezocada bēsia zocārāba māneba Jesucritoda ijānamārēā. ²⁰ Māra judiorā tāēna bāḍe judiorā quīrāca bābaria māneba Jesucritoda ijānamārēā. Ācōrēba Moisea diḍa leyḍeba bea tāēna bāḍe māa maḷ leyḍeba bāēmīna maḷneba bā quīrāca bābaria. Māwā bābaria ādjirāba māneba Jesucritoda ijānamārēā. ²¹ Idjaba Ācōrēba Moisea diḍa ley adua bea tāēna bāḍe māa ādjirā quīrāca bābaria māneba Jesucritoda ijānamārēā. Baribāra māa Ācōrē leyra igaracaa. Jūma Critoba obi bāra ēpēbaria. ²² Māra djabarā wārā beḍea mācua adua bea tāēna bāḍe ādjirā quīrāca bābaria māneba Jesucritoḍebemada biara cawaḍamārēā. Mā wābāraza ēberārā tāēna bāḍe ādjirā quīrāca bābaria māneba ḷcāraḷba Critoda ijānapēda cadjiruadebemada ēḍraḍamārēā. ²³ Māa jūma maḷ quīrāca obaria beḍea bia Critoḍebemada cawabi carea. Māwā māa biḍa Ācōrēneba ne biada edaya.

²⁴ Bārāba cawa panāa ēberāra pirabadada caida jīrū mēsārāra bā cawaya. Maḷne zocārā pirabadamīna ababe dji naārā jūēnābāra ne edabaria. Bārā siḍa isabe pirabāda quīrāca jūma bia oḍadua Ācōrēba diai jaraḍada edaḍi carea. ²⁵ Jemenebadarāba ādji cacuara quīrācuḍa wagabadaa zarea beaḍi carea. Māwā obadaa dewararā cāyābara

† 9:5 Pedro. Griego beḍeaḍe bā bāa “Cepa.” ‡ 9:9 Deuteronomio 25:4. § 9:14 Mateo 10:10.

biara jemenenapeđa borobarida edadi carea. Mañ borobarira isabe ãrĩbaria. BaribΛΛ dadjirãba ne jũmada bia obadaa Ācõrẽba diai jarada ãrĩcada edadi carea. ²⁶ Mañ bẽrã ēberã baridua pira wãbΛΓΛ quĩrãca m̃a ocaa. Idjaba ēberã djõ bΛde baridua djõbari quĩrãca ocaa. ²⁷ ĀtebΛΓΛ m̃ cacua zarea o bΛ quĩrãca idjaba m̃ cacuaba o ama bΛda obi bΛ quĩrãca jũma o bΛa Ācõrẽba diai jaradara edai carea. Mãwã oẽbΛΛ, m̃a ēberãrãa jaradia bađamĩna m̃abΛΛ Ācõrẽba diai jaradara poya edaẽa.

10

JΛwaba oda ãcõrẽra igaradida panΛa

¹ Djabarã, m̃a quĩrã bΛa bãrãba Moise ewaride mãwãnada quĩrãdoadaẽda. Mañ ewaride jũma dadji drõãenabemarã Moise ume nĩbapedadara Ācõrẽba diabueda jãrãrã edre nĩbasidaa idjaba Pusa Purrude chãsidea.* ² Mañ pusade, jãrãrã edre bida jũma ãdjirãra Moise ume ābaa panasida bẽrã Moise trãneba borocuepedada quĩrãca panasidaa. ³ Idjaba jũmarãba abari djico Ācõrẽba bajãneba diabuedada cobadjidaa.† ⁴ Jũmarãba abari baido Ācõrẽba mõgaradeba weabidada dobadjidaa.‡ Mañ mõgarara Critoda mãwã basia, ãdjirã wãbΛdaza Critora jauredeba ãdjirã ume bađa bẽrã. ⁵ BaribΛΛ Ācõrẽba zocãrãda biẽ unusia ãdjia o panana carea. Mañ bẽrã ējũã põãsa ewaraga bΛde quinisidaa.

⁶ Mañ ewaride mãwãnaba dadjirãa cawabi bΛa ne cadjiruara awuaediẽ panΛda ãdjirãba awuapedada quĩrãca. ⁷ JΛwaba oda ãcõrẽra ēpẽrãnadua λcΛΓΛ ãdjirãba ēpẽpedada quĩrãca.§ Ācõrẽ Bedeade ãdjirãnebemada nãwã bΛ bΛa: “Ēberãrãra chũpanenapeđa bΛsrida ābaa ne co duanasidaa idjaba itua do duanasidaa. Mãwãnacarea pirabaridapeđa ãdji cacuaba o quĩrã bΛra o duanesidaa.”* ⁸ Dadjirãba auẽuada odiẽ panΛa λcΛΓΛ ãdjirãba opedada quĩrãca. Ādjia mãwã o panΛ carea ewari abaΛde veintitres mil quinisidaa.† ⁹ Idjaba Ācõrẽba sãwã oi cawaya dadjirãba biẽ odiẽ panΛa λcΛΓΛ ãdjirãba opedada quĩrãca. Mañ carea ãdjirãra damaba zocãrã cácuapeđa quinisidaa.‡ ¹⁰ Idjaba sobiẽ panΛneba Ācõrẽnebemada biẽ bedearãnadua λcΛΓΛ ãdjirãba opedada quĩrãca. Mañ carea bajãnebema nezoca dadji quinibibariba ãdjirãra zocãrã quinibisia.§

¹¹ Jũma ãdjirã mãwãnaba unubi bΛa sãwã Ācõrẽba cadjiruara cawa obarida. MañgΛra Ācõrẽ Bedeade bΛ bΛa dadjirã nañ jĩrũarebema ewaride bearãba abari quĩrãca orãnamãrẽã. ¹² Mañ bẽrã abaΛba bio ijã bΛda crĩcha bΛbΛΓΛ, ara iduba quĩrãcuita baida bΛa cadjiruade bae amaaba. ¹³ Dadji cadjiruade baebida bΛ crĩchada bãrãmaa zebaria jũmarãmaa zebari quĩrãca. BaribΛΛ Ācõrẽra bedeã aba bΛa. Mañ crĩchara poya droadaẽbΛΓΛ, idjia idu jũmawãyã zebiẽa. Idjaba mañ crĩcha zebΛΓΛde Ācõrẽba carebaya droadapeđa ēdrãdamãrẽã.

¹⁴ Mañ carea m̃ djabarã, jΛwaba oda ãcõrẽra igaradadua. ¹⁵ M̃a bãrãa bedeabΛΛa crĩcha cawa bearãa bedeabΛΛ quĩrãca. Bio crĩchadadua m̃a jara bΛra wãrã cawaya. ¹⁶ Crito quĩrãnebađi carea cobadara co panΛne dadjirãba uva ba tazade bΛ carea Ācõrẽa bia bΛada adapeđa dobadaa. Mañ dobΛdade unubibadaa dadjirãra Crito oadeba idji ume ābaa panΛda. Idjaba pañ cõrãcuada cobΛdade unubibadaa Crito nañ djarade bia mĩgaadeba dadjirãra idji ume ābaa panΛda. ¹⁷ Dadjirãba pañ aba bΛda zocãrã cõrãcuapeđa cobadaa. Ara mañ quĩrãca dadjirãra zocãrã panΛmĩna cacua aba bΛ quĩrãca panΛa.

¹⁸ Israelerãba obadadebemada crĩchadadua. Ādjirãba animarã Ācõrẽa babue diabΛdade mañ djaradebemada cobadaa. Mañ cobΛdade unubibadaa Ācõrẽra ēpẽ

* **10:1** Numero 10:34; Exodo 14:1-31. † **10:3** Exodo 16:4,35. ‡ **10:4** Exodo 17:6; Numero 20:11. § **10:7** Exodo 32:1-35. * **10:7** Exodo 32:6. † **10:8** Numero 25:1-9. ‡ **10:9** Numero 21:4-9. § **10:10** Numero 16:41-50.

panΛda. (Ara mañ quĩrãca abaΛba jΛwaba oda ãcõrẽa nedjara diadadebemada coibΛΓΛ, unubiya mañ jΛwaba oda ãcõrẽa epẽ bΛda.) ¹⁹ BaribΛΓΛ mΛa jaraẽ bΛa jΛwaba oda ãcõrẽa wãrã arada. JΛwaba oda ãcõrẽa nedjara diadara ara jãwãbema djara quĩrãca bΛa. ²⁰ Mãwãmĩna ãcõrẽ adua beaba nedjarada ãdji jΛwaba oda ãcõrẽa diabΛdaẽ wãrãda jairãa dia panΛa. ãcõrẽa dia panΛẽa. Bãrãba mañ djarara codibΛΓΛ, unubidia jaida epẽ panΛda. MañgΛra mΛa quĩrãẽa. ²¹ Jaia diaẽa tazade bΛda bãrãba dodibΛΓΛ, Jesucrito oa quĩrãnebaði careabema tazade bΛda dodie panΛa. Jaia djico diaẽada bãrãba codibΛΓΛ, dadjirã Boro quĩrãnebaði careabema cobadara codie panΛa. ²² Mãwã odibΛΓΛ ¿dadjirã Borora quĩrũbidaẽca? ¿Dadjirãra idji cãyãbara ΛbΛara panΛca?

Jũma odadua djabarãba bia crĩchadamãrẽã

²³ ΛcΛΓΛba jara panΛa dadjia o quĩrã bΛra jũma oida bΛda. BaribΛΓΛ mΛa jaraya: ne jũma oida bΛmĩna jũma dadjia o quĩrã bΛba dadjira carebacaa. Wãrãda jũma dadjia o quĩrã bΛra oida bΛmĩna jũma mañgΛba djabarãra carebacaa. ²⁴ Ni abaΛba ara idji bia baira jΛrΛ baiẽ bΛa, ãtebΛrΛ dewararãda bia beadamãrẽã jΛrΛ baida bΛa.

²⁵ Nedjara nẽdobuebadama nẽdoẽada codida panΛa. BaribΛΓΛ bãrã crĩcha ãrĩna amaaba iwidirãnadua mañ nedjarara jΛwaba oda ãcõrẽa diaẽa basi cawaya. ²⁶ Nañ ejũãra, ne jũma nañ ejũãne nũmΛ sida dadjirã Boro ãcõrẽba osia. Mañ bẽrã ne jũmada codida panΛa.

²⁷ Jesu ãjãẽ bΛba bΛda ne comãrẽã edoibΛΓΛ, mañne wã quĩrãibΛrΛ, wãdua. Idjia diabΛrΛra codua. BΛ crĩcha ãrĩ amaaba iwidirãndua mañ djicora jΛwaba oda ãcõrẽa diaẽa basi cawaya. ²⁸ BaribΛΓΛ abaΛba nedjarara jΛwaba oda ãcõrẽa diaẽada aibΛrΛ, corãdua idji crĩcha ãrĩ amaaba.* ²⁹ MΛa jaraẽ bΛa bãrãmaarã mañ djicora cocara panΛda. BaribΛrΛ dewaraba mãwã crĩcha bΛbΛrΛ, idji crĩchara ãrĩya.

AbaΛba nãwã crĩchaisicada: “MΛa o quĩrã bΛda obΛrΛde abaΛba biẽ crĩchaibΛrΛ, ¿mañgΛra ocara bΛca? ¿MΛa o quĩrã bΛ quĩrãca oida bΛẽca? ³⁰ MΛa cobΛrΛ carea ãcõrẽa bia bΛada aibΛrΛ, ¿cãrẽ cãrẽã dewaraba mãda biẽ jaraida bΛ? Biẽ jaraiẽ bΛa.”

³¹ BaribΛrΛ mΛa jaraya: bãrã ne co panΛne, ne o panΛne biða jũma odadua eberãrãba ãcõrẽda bia jaradamãrẽã. ³² Bãrãba ne o panΛneba judiorãra, judiorãẽra, ãcõrẽ eberãrã sida cadjiruade bæbirãnadua. ³³ Ara mañ quĩrãca mΛa o bΛdeba jũmarãa bia crĩchabi quĩrã bΛa. Ababe mãdjidrΛ bia bai carea jΛrΛcaa, ãtebΛrΛ eberãrã zocãrã bia beadamãrẽã jΛrΛbaria. Mãwã mΛa o bΛdeba ãdjirãba Critora ãjãnia ãcõrẽba edrΛ edamãrẽã.

11

¹ MΛra Crito nĩbaẽa quĩrãca nĩbabari bẽrã mΛ quĩrãca nĩbaẽadua.

Djabawẽrãra boro ãnẽbaribadadebema

² Djabarã, ewariza mΛra quĩrãneba panΛ bẽrã idjaba mΛa jaradiadara epẽ panΛ bẽrã bãrãra bia jaraya. ³ MΛa quĩrã bΛa bãrãba cawadida Critora umaquĩrã Boroda, umaquĩrãra dji wẽrã boroda, idjaba ãcõrẽra Crito Boroda.

⁴ Djabarã ãbaa dji jΛre panΛne umaquĩrãda boro ãnẽbaripeða ãcõrẽa iwidibΛrΛ wa ãcõrẽneba bedeaiBΛrΛ, idji Boro Critora wayaẽ bΛda unubi bΛa. ⁵ BaribΛrΛ wẽrãba ãcõrẽa iwidibΛde wa ãcõrẽneba bede bΛde boro ãnẽbarieBΛrΛ, idji quimara wayaẽ bΛda unubi bΛa. Mãwã o bΛra borobichia tΛ bΛ quĩrãca bΛa. ⁶ Wẽrãda boro ãnẽbari quĩrãẽbΛrΛ, borobichia tΛida bΛa. BaribΛrΛ borobichia tΛsira peraida bΛ bẽrã boro ãnẽbarida bΛa.

⁷ Djabarã ãbaa dji jΛre panΛne umaquĩrãrãda boro ãnẽbaridie panΛa ãcõrẽba ara idji quĩrãca oda bẽrã idjaba umaquĩrãrãba ãcõrẽra ãdji boroda unubi panΛ bẽrã. BaribΛrΛ wẽrãrãba unubi panΛa umaquĩrãra ãdji boroda. ⁸ ãcõrẽba umaquĩrãra wẽrãneba oẽ basía,

* **10:28** Griego bedeade ΛcΛrΛ cartade idjaba nañ sida bΛ bΛa: “Nañ ejũãra, ne jũma nañ ejũãne nũmΛ sida dadjirã Boro ãcõrẽba osia.”

ãtebΛΓΛ wērãra umaquĩrãneba osia. ⁹ Idjaba umaquĩrãra oẽ basía wērã carebamãrẽã, ãtebΛΓΛ wērãda osia umaquĩrã carebamãrẽã. ¹⁰ Maã carea djabarã ábaa dji jΛre panΛne wērãba idji borora ãnẽbarida bΛa unubi carea dji quimara idji boroda. Mãwã oida bΛa bajãnebema nezocarãba bia ununamãrẽã.

¹¹ BaribΛΓΛ Jesucrito ïjã bea bẽrã wērãba idji quimada carebaida bΛa idjaba umaquĩrãba idji quimada carebaida bΛa. ¹² Naãrãbema wērãda umaquĩrãneba zesia. MamaΛba ãtaa umaquĩrãra wērãba tobaria. BaribΛΓΛ wãrãda jũmaena ãcõrẽneba ze panΛa.

¹³ Bãrãmaarã, ¿bia bΛca wērãba boro ãnẽbariẽne ãcõrẽa iwidida? Bio crĩchadadua bia bΛ cawaya. ¹⁴ Ara dadji beadeba cawa panΛa umaquĩrãba buɗa ureabisira peraida bΛda. ¹⁵ BaribΛΓΛ wērã buɗa urea bΛra bia unubadaa. ãcõrẽba wērãa buɗara diasia boro ãnẽbarimãrẽã. ¹⁶ Bariduada maãgΛ carea caicaya beibΛΓΛ, mãa naãda idjía jaraya: daiba, ãcõrẽ eberãrã biɗa awara oɗacaa.

Crito quĩrãnebaɗi carea cobada djabarãba ãi opeɗada

¹⁷ Naã bΛbΛΓΛde mãa bãrãra poya bia jaraẽa. Bãrã ábaa dji jΛrebΛɗade quĩrãipa oɗacaa. Bia panani cãyãbara biẽ panebadaa. ¹⁸ Naãrã jaraya mãa ùrĩ bΛda bãrãra ábaa dji jΛre duanΛne crĩcha awara awara duanabarida. Maã beɗeara jũma wãrãẽ siɗa mãa ïjãbaria. ¹⁹ Wãrãda bãrãra crĩcha awara awara duanΛneba ebuɗa baya cairãɗΛ ãcõrẽba bia unu bΛda. ²⁰ Bãrã ábaa dji jΛre duanΛne Crito quĩrãnebaɗi carea cobadara quĩrãipa coɗacaa. ãcõrẽmaa maã co panΛra wãrã araẽa. ²¹ Jũmarã jũeni naẽna bãdjiza enepedadara cobadaa. Maãne ãcΛΓΛra jarra duanebaria idjaba ãcΛΓΛra beu duanebaria. ²² ¿Bãrãra de neẽ beaca mama ne codi carea? ¿Bãrãba ãcõrẽ eberãrãra igara panΛẽca? ¿Maãba dji ne neẽ queɗeara perabi panΛẽca? ¿Mãa cãrẽda jarai? ¿MaãgΛ carea mãa bãrãra bia jaraica? Maã carea bia jaraẽa.

Crito quĩrãnebaɗi carea cobada

²³ Mãa bãrãa jaradiɗara dadjirã Boro Jesuɗeba cawasia. MaãgΛra nãwã bΛa: dia-masi dadjirã Boro Jesu jidabi naẽna idji jΛwade paãda edasia. ²⁴ ãcõrẽa bia bΛaɗa apeɗa cõrãcuabΛΓΛde jarasia: “Edaɗadua. Coɗadua.* Naãra mã cacuaa, bãrã carea diabΛΓΛa. Mã quĩrãnebaɗi carea ara naã quĩrãca o pananadua.” ²⁵ Ara maã quĩrãca ne copeɗadacarea tazara idji jΛwade edapeɗa jarasia: “Naã tazade bΛra mã oaa. Mã oadeba ãcõrẽba bãrã ume beɗea djiwidida bΛbΛΓΛa. Naã doɗaɗaza mã quĩrãnebaɗi carea doɗadua.”

²⁶ Dadjirã Boro Jesu zebΛΓΛmisa maã paã cobɗadaza idjaba maã tazade bΛ doɗaɗaza bãrãba idji beuɗadebemada jara panΛa. ²⁷ Maã carea bariduaba dadjirã Boro wayaẽ maã paãda coibΛΓΛ, maã tazade bΛda doibΛΓΛ, cadjiruada o bΛa. Dadjirã Boro cacuara, oa siɗa siriẽ bΛda crĩcha bΛa. ²⁸ Maã paã coi naẽna, maã tazade bΛ doi naẽna dadjiza bio acΛida bΛa wãrãda dadjirã Boro waya bΛ cawaya. ²⁹ Dadjirã Boro Jesu cacua wayaẽ bΛba maã paãda coibΛΓΛ, maã tazade bΛda doibΛΓΛ, ãcõrẽba cawa oya.† ³⁰ Maã carea zocãrã bãrãra cacua biẽ beaa, cacua norrabari beaa, idjaba ãcΛΓΛ beusiɗaa. ³¹ BaribΛΓΛ ara dadjiza bio quĩrãcuita acΛeɗida panΛa jipa o panΛ cawaya. Mãwãra ãcõrẽba cawa oẽa. ³² Dadjirã Boroba ubaria jipa nĩbaɗamãrẽã. Mãwã dadjirãra naã ejuãne bea ume biẽ bΛẽa.

³³ Maã bẽrã mã djabarã, dadjirã Boro quĩrãnebaɗi carea cobadara obɗade jũmarãda jãñadua ábaa codi carea. ³⁴ Abãlda jarra bΛbΛΓΛ idji diguiɗa ne coida bΛa. Mãwã ábaa dji jΛrebΛɗade ãcõrẽba bãrãra cawa oẽa biẽ o panΛ carea. Mãa waɗi jaradiaida bΛra jãmaa wãbΛΓΛde jũma jaradiaya.

* **11:24** Edaɗadua. Coɗadua. Griego beɗeade ãcΛΓΛ cartade maãra neẽa. † **11:29** ãcΛΓΛba crĩchabadaa Pauloba “Jesu cacua wayaẽ bΛ” aside jara basida “Jesu eberãrã wayaẽ bΛ.”

12

Ācōrē Jaureba obi ɓadebema

¹ Djabarā, m̄la quĩrĩā ɓla Ācōrē Jaureba obi ɓadebemada bārāba bio cawadida. ² Bārāba cawa pan̄la Ācōrē adua ɓeaside baridua carea āi crīchabadjida. Mañ bēřā j̄lwaba oda ācōrē ɓeada ēpēbadjida. Mañra zocai ɓeā bēřā bedeadaca. ³ Mañ carea m̄la quĩrĩā ɓla bārāba nāda cawadida: Ācōrē Jaureba bedea ɓaba Jesura biē ɓada acaa. Idjaba Ācōrē Jaureba bedeaē ɓaba Jesura jūmarā Boroada acaa.

⁴ Ācōrē Jaureba ɓaba dadjirā dia ɓla ne quĩrātanoa odamārēā. ⁵ Dadjirā Boroaba ɓa itea ne quĩrātanoa obada. ⁶ Ācōrē aba ɓaba dadjirā ne quĩrātanoa obi ɓla. Idjiabar̄la dadjirāneba mañra jūma obaria.

⁷ Ācōrē Jaureba dadjirāza ne obibaria djabarā jūmarāda carebadamārēā. ⁸ Ācōrē Jaureba ̄c̄lar̄la dia ɓla idji necawaadeba poya bedeadamārēā. Abari Ācōrē Jaureba ̄c̄lar̄la dia ɓla idjideba cawapedadada poya jaradiadamārēā. ⁹ Abari Ācōrē Jaureba ̄c̄lar̄la dia ɓla poya bio ĩjā pananamārēā. Idjaba abari Ācōrē Jaureba ̄c̄lar̄la dia ɓla cacua biē ɓeara poya biabidamārēā. ¹⁰ Idjaba Ācōrē Jaureba ̄c̄lar̄la dia ɓla ne ununacada poya odamārēā. ̄c̄lar̄la dia ɓla poya Ācōrēneba bedeadamārēā. ̄c̄lar̄la dia ɓla poya cawadamārēā aba ɓaba Ācōrē Jaureba bedea ɓada wa jaideba bedea ɓada. Idjaba ̄c̄lar̄la dia ɓla quĩrātanoa dadjia ūr̄naca bedeade bedeadamārēā. Idjaba ̄c̄lar̄la dia ɓla dadjia ūr̄naca bedeade jaradara cawa jaradamārēā. ¹¹ Abari Ācōrē Jaureba jūma mañra obi ɓla. Idjia dadjirāza obi ɓla idjia quĩrĩā ɓa quĩrāca.

¹² Dadji cacuara aba ɓla. Baribar̄la dadji cacuade ne jūmada eropan̄la. Critora idji ĩjā ɓea ume ara mañ quĩrāca pan̄la. ¹³ ̄c̄lar̄la dadjirāra judiorā, ̄c̄lar̄lara judiorāēā, ̄c̄lar̄lara nezocarā, ̄c̄lar̄lara nezocarāēā. Baribar̄la abari Ācōrē Jaureba dadjirā jūmarāda cacua abalde ɓasia.* Jūma dadjirāba abari Ācōrē Jaureba edasida.

¹⁴ Dadji cacuade ne jūmada eropan̄la. Baribar̄la dadji cacuade ɓeara abarica ɓeaēa. ¹⁵ Dadji j̄r̄uba jaraibar̄la: “M̄ra j̄lwaē bēřā nañ cacuadebemaēa,” mañba ɓwārāda dadji cacuadebemaēca? ¹⁶ Idjaba c̄lw̄lar̄la jaraibar̄la: “M̄ra dauē bēřā nañ cacuadebemaēa,” mañba ɓwārāda dadji cacuadebemaēca? ¹⁷ Dadji cacuade ababe dauda ɓabara ɓcārēba ūr̄casi? Dadji cacuade ababe c̄lw̄lar̄la ɓabara ɓcārēba ̄c̄casi? ¹⁸ Ācōrēba dadji cacuade ne jūmada ɓasia idjia quĩrĩā ɓada quĩrāca. ¹⁹ Dadji cacuade ɓeara jūma abarica ɓadabara cacuara neē bacasia. ²⁰ Dadji cacuade ne jūmada eropan̄m̄ina dadji cacuara aba ɓla.

²¹ Mañ bēřā dauba j̄lwaa poya jaraēa: “ɓa neē m̄ra bia ɓaya.” Idjaba boroba j̄r̄ua poya jaraēa: “Bārā neē m̄ra bia ɓaya.” ²² Wārāda nañ cacuade ɓeara ̄c̄lar̄la dadjirāmaarā mācua siriē ɓea. Baribar̄la mañḡla neē dadji cacuara bia ɓaca. ²³ Idjaba nañ cacuade ɓea dadjirāmaarā mācuaē ɓeara biara djiobadaa bia ununamārēā. Idjaba nañ cacuade ɓea dadjia unubidiē pan̄ra quĩrācuita mērābadaa. ²⁴ Baribar̄la dadji cacuade quĩrāwārēā ɓeara mērānaca. Ācōrēba dadji cacuade ɓeara jūma aride osia. Dadjia unubidaca sida osia bia wagadamārēā. ²⁵ Māwā osia dadji cacuara biē ɓerāmārēā, ātebar̄la dadji cacuade ɓeara dji careba pananamārēā. ²⁶ Dadji cacuadebemada aba puaiabar̄la, jūmaena puabaria. Ara mañ quĩrāca dadji cacuadebemada aba bia jaradibar̄la, jūmaena capipia babaria.

²⁷ Ara mañ quĩrāca bārāra jūma ābaa Crito cacua quĩrāca pan̄la. Bārāra idji cacuadebemarā. ²⁸ Ācōrēba djabarā tāēna Jesucritoba diabuedarāda naārā ɓasia. Mañare idjideba bedeadadarāda ɓasia. Mañare idji bedea jaradiabadarāda ɓasia. Mañare ̄c̄lar̄la ɓasia ne ununacada poya odamārēā, ̄c̄lar̄la ɓasia cacua biē ɓeara

* **12:13** ɓasia. Griego bedeade ɓa ɓla “borocuesia.” Nañ versículode mañ bedeaba jaraē ɓa baidode borocuedadebemada, ātebar̄la jara ɓla Ācōrē Jaureba Crito ĩjā ɓara idji ume ābaa ɓadadebemada.

poya biabidamārēã, λCΛΓΛda ʘasia djabarã carebadamārēã, λCΛΓΛda ʘasia djabarã cawa jipa ededamārēã, idjaba λCΛΓΛda ʘasia quĩrãtanoa dadjia ũrĩnaca bedede bedeadamārēã. ²⁹ ¿Jũmarãda Jesucritoba diabuedarãca? ¿Jũmarãda Ācõrẽneba bedebadarãca? ¿Jũmarãda Ācõrẽ bedea jaradiabadarãca? ¿Jũmarãba ne ununacada poya obadaca? ³⁰ ¿Ācõrẽba jũmarãa diasica cacua biẽ ʘeara poya biabidamārēã? ¿Ācõrẽba jũmarãa diasica dadjia ũrĩnaca bedede poya bedeadamārēã? ¿Jũmarãba dadjia ũrĩnaca bedede jaradara poya cawa jaradica? ³¹ Ācõrẽ Jaureba obi ʘãdebema dji biara carebaida beadrl jaradadua. Jãlbe m̃ã bãrãa cawabiya sãwã ne jũmada poya biara o pananida.

13

Quĩrĩãda ne jũma cãyãbara biara ʘãã

¹ M̃ãda naλ ẽjũãne ʘea bedede bedeaibΛΓΛ idjaba bajãnebema nezoca bedede bedeaibΛΓΛ, maλne quĩrĩãda neẽ ʘΛbΛΓΛ, m̃ãra jiorro oda jĩguabari quĩrãca wa pĩrãchiru jĩguabari quĩrãca ʘãã. ² M̃ãda Ācõrẽneba bedeaibΛΓΛ, Ācõrẽba crĩcha cawabiẽ badada jũma cawa ʘΛbΛΓΛ, Ācõrẽ necawaada jũma cawa ʘΛbΛΓΛ, idjaba sodeba wãrãda ijã ʘãdeba eyada poya ãyã ʘΛibΛΓΛ, maλne quĩrĩãda neẽ ʘΛbΛΓΛ, m̃ãra ara jãwãbema quĩrãca ʘãã. ³ Ne jũma m̃ãa erobΛda ne neẽ quedeaa diaibΛΓΛ idjaba Ācõrẽ carea ara m̃ãdjida idu bá beabibΛΓΛ, baribΛΓΛ quĩrĩãda neẽ ʘΛbΛΓΛ, m̃ãra ara jãwãbema quĩrãca ʘãã. ⁴ Quĩrĩã erobΛba jũma droa ʘãã, djãrãra quĩrã djuburiabaria, djãrãba erobΛra awua-caa, djãrã cãyãbara biara ʘãã jaracaa ni dji dromada crĩchacaa. ⁵ Quĩrĩã erobΛba djãrãra wayabaria, ababe idji iteabΛΓΛ crĩchacaa, maãrĩã carea quĩrũcaa, djãrãba idji biẽ odara quĩrãdoabaria. ⁶ Quĩrĩã erobΛra ne cadjirua carea ʘãsrĩdacaa, ãtebΛΓΛ jũma wãrã careabΛΓΛ ʘãsrĩdabaria. ⁷ Quĩrĩã erobΛba djãrãba biẽ odara jũma droabaria, ne jũma biada ijãbaria, jũma bia odjamãrẽã jããbaria, idjaba ne jũmane droa ʘãbaria. ⁸ Quĩrĩãra jõcaa. BaribΛΓΛ ewari aba Ācõrẽneba bedebadara waa bededaãã, dadjia ũrĩnaca bedede bedebadara waa bededaãã, Ācõrẽ Jauredeba cawapedãda jaradiabadaba waa jaradiadaãã. ⁹ Dadjirãba ababe maãrĩ cawa panΛa idjaba Ācõrẽneba maãrĩ bedebadaa. ¹⁰ BaribΛΓΛ dji biara ʘã zebΛΓΛde maλ maãrĩ ʘãra jõya. Maλne ne jũmada cawadã. ¹¹ M̃ã wadĩ caibe queraside warra zaque quĩrãca bedebadjia idjaba warra zaque quĩrãca crĩchabadjia. BaribΛΓΛ drõã bedacarea warra zaque quĩrãca badara idu ʘãsia. ¹² Ara nawena dadjirãba Ācõrẽnebemada jarijaria unu panΛa quĩrã acΛbadade unu panΛ quĩrãca. BaribΛΓΛ ewari aba dadjirãba jũma ebudã ununia sãwãbΛΓΛ ʘãã. Ara nawena m̃ãã maãrĩ cawa ʘãã, baribΛΓΛ ewari aba jũma cawaya Ācõrẽba m̃ã cawa ʘã quĩrãca. ¹³ Naλ ũbea panΛra jõcaa: ne jũma biada ijã ʘãida, jũma bia odjamãrẽã jãã ʘãida idjaba quĩrĩãda. BaribΛΓΛ maλ ũbeadebemada quĩrĩãda biara ʘãã.

14

Dadjia ũrĩnaca bedede bedebadãdebema

¹ Quĩrĩãda biara ẽpẽnadua. Idjaba Ācõrẽ Jaureba obi ʘãra jũma o quĩrĩãnadua. BaribΛΓΛ biara Ācõrẽneba bedeadãda quĩrĩãnadua. ² Dadjia ũrĩnaca bedede bedea ʘãba ẽberãrãa bedea ʘãã, idjia jarabΛΓΛra ni abãba cawa ũrĩnaca bẽrã. Ababe Ācõrẽã bedea ʘãã. Dadjia cawadacada Ācõrẽ Jauredeba bedea ʘãã. ³ BaribΛΓΛ Ācõrẽneba bedea ʘãba ẽberãrãa bedea ʘãã biara ijãnamãrẽã, zareaara beadãmãrẽã, idjaba sobiadãmãrẽã. ⁴ Dadjia ũrĩnaca bedede bedea ʘãba ara idjida careba ʘãã biara ijãi carea. BaribΛΓΛ Ācõrẽneba bedea ʘãba djabarãda careba ʘãã biara ijãnamãrẽã. ⁵ M̃ãmaarã jũma bãrãra dadjia ũrĩnaca bedede poya bedebãdabara bia ʘãcasia. BaribΛΓΛ jũmarãda Ācõrẽneba poya bedebãdabara biara ʘãcasia. Wãrãda dadjia ũrĩnaca

bedeade bedelai cāyābara Ācōrēneba bedeaida biara b̄la. Barib̄la abāba dadjia ūr̄naca bedeade bedeapeda cawa jaraib̄la, māl sida bia b̄la. Djabarāba cawa ūr̄napeda Ācōrēra biara ĩjānia. ⁶ Māl carea djabarā, m̄lda bārāmaa wāpeda dadjia ūr̄naca bedeade bedeaīb̄la, ĳbārāda sāwā carebai? Carebaēa. Barib̄la dadjia ūr̄bada bedeade Ācōrēba m̄la cawabidada jaraib̄la, wa Ācōrē necawaadeba bedeaīb̄la, wa Ācōrēneba bedeaīb̄la, wa Ācōrē bedeada jaradiaib̄la poya carebaya.

⁷ Ara māl quīrāca abāba chiruda wa arpada zaib̄la barib̄la jipa zaēb̄la, ĳgua b̄lm̄ina dadjia cawadaēa cārē tr̄lābida za b̄lda. ⁸ Cachiru sida jipa zaēb̄la, ĳsordaorāda sāwā isabe cobeadi djōni carea? ⁹ Ara māl quīrāca bārāba ūr̄bada bedeade bedeadaēb̄la, ēberārāba ĳsāwā cawadi bārāba jara pan̄da? Māwā bedeadib̄la, bārāra ara jāwā bedea pan̄la. ¹⁰ Nāl ējūāne bedea quīrātanoa baraa. Māl bedeaza dji cawa b̄ba cawa ūr̄baria. ¹¹ Barib̄la m̄la māl bedeada adua b̄b̄la, dji bedebab̄la maarā m̄ra drua āibema quīrāca b̄la, idjaba m̄l maarā idjida drua āibema quīrāca b̄la. ¹² Bārāra ara māl quīrāca beaa. Ācōrē Jaureba obi b̄ra bārāba bio o quīr̄ā pan̄l b̄rā djabarā carebai careabemada biara o quīr̄ānadua ādjirāba biara Ācōrēra ĩjānamārēa.

¹³ Māl carea dadjia ūr̄naca bedeade bedea b̄ba Ācōrēa iwidida b̄la ara idjia jaradara poya cawa jarai carea. ¹⁴ Dadjia ūr̄naca bedeade m̄la Ācōrēa iwidib̄la, m̄l jaureba iwidi b̄la. Barib̄la m̄la adua b̄la cārēda iwidi b̄lda. ¹⁵ Māwāra ĳsāwā jipaara oi? M̄l jaureba Ācōrēa iwidiya barib̄la m̄la cawa b̄l bedeade bida iwidiya. M̄l jaureba Ācōrēa bia jara tr̄lāya, barib̄la m̄la cawa b̄l bedeade bida tr̄lāya. ¹⁶ B̄l jaureba Ācōrēa bia bedeaīb̄la, b̄la jarada cawa ūr̄caba ĳsāwā wārāana ai? ¹⁷ Wārāda b̄la māwā bedebab̄la Ācōrēa bia bedea b̄la, barib̄la dewararāda carebaē b̄la biara ĩjānamārēa. ¹⁸ M̄la Ācōrēa bia b̄lada abaria m̄ra bārā cāyābara dadjia ūr̄naca bedeade auduara bedebari b̄rā. ¹⁹ Barib̄la djabarā dji jare duanane m̄l maarā dadjia ūr̄naca bedeade dārā bedelai cāyābara biara b̄la dadjia ūr̄bada bedeade dārā jaradiaida.†

²⁰ Djabarā, warra zaquerā quīrāca beadadua. Ādjirāba cadjiruada bio adua pan̄la. Barib̄la Ācōrē Jaureba obi b̄debemada drōārā quīrāca cr̄icha beadadua. Waa warra zaquerā quīrāca cr̄icharānadua. ²¹ Ācōrē Bedeade nāwā b̄l b̄la: “Dadjirā Boroba jara b̄la: m̄ra nāl puru ume drua āibemarā itedebe, ādjia ūr̄naca bedebada ēberārāneba bedeaya. Māwām̄ina m̄l bedeara ūr̄i ama panania.”‡ ²² Mālba cawa pan̄la dadjia ūr̄naca bedeade bedeira Jesu ĩjā bea carea b̄lēda, āteb̄la Jesu ĩjāē beaa unubi b̄la Ācōrēba cawa oida.§ Barib̄la Ācōrēneba bedeira Jesu ĩjā bea carea b̄la, Jesu ĩjāē bea carea b̄lēa. ²³ Māl carea djabarā ābaa dji jare duanane jūmarāda dadjia ūr̄naca bedeade bedea duananib̄la, mālne ācāla Jesu ĩjāē beada wa Ācōrē bedea ūr̄i quīr̄ā beada eda zesidara ĳādjia jaradaēca bārāra quīr̄āē duanada? ²⁴ Barib̄la jūmarāda Ācōrēneba bedeadib̄la, mālne Jesu ĩjāē b̄lda wa Ācōrē bedea ūr̄i quīr̄ā b̄lda eda zesira bārāba jara pan̄l ūr̄i b̄lebea idjia cawaya cadjirua obarida idjaba Ācōrē quīr̄āpita bedeade b̄lda. ²⁵ Idji sođe m̄rā erobadara ebuda cawaya. Mālne ch̄r̄āborode cobepeba Ācōrēa bia bedeaya idjaba jaraya Ācōrēra wārāda bārā ume b̄lda.

Ābaa dji jareb̄lada jūma quīr̄āpa odadua

²⁶ Māl carea djabarā, ĳsāwā jipaara odi? Bārā ābaa dji jare pan̄lne ācālba tr̄lābi Ācōrē Bedeadebemada tr̄lānida pan̄la, ācālba Ācōrē bedeara jaradiaida pan̄la, ācālba

* **14:16** Wārāana ai. Griego bedeade b̄l b̄la: “Amén.” Māl bedeara hebreo bedeaa. Cr̄ichada umé jara b̄la. Edaude jara b̄la “bia b̄la māwā baida” idjaba edaude jara b̄la “wārā.” † **14:19** Dārā bedelai. Griego bedeade b̄l b̄la “bedea die mil.” Dārāē. Griego bedeade b̄l b̄la “bedea juesumabe.” ‡ **14:21** Isaia 28:11-12. Ācōrēba israelerāa jarasia ādjia ĩjānaē pan̄l carea drua āibemarāba ādjirāra āyā ededida. § **14:22** Jesu ĩjāē beaa unubi b̄la Ācōrēba cawa oida. Griego bedeade māra ebuda b̄lēa.

Ācōrēba cawabidada jaradida panΛa, λCARΛba dadjia ūrīnaca bedeade bedeadida panΛa, idjaba λCARΛba maλ bedeacara cawa jaradida panΛa. BaribARΛ jūma maλgΛra odida panΛa djabarāba biara ijānamārēā. ²⁷ Dadjia ūrīnaca bedeade bedeadibARΛ, djaba umé wa ūbeabe māwā bedeadida panΛa. BaribARΛ aba aba bedeadida panΛa. Bedeacarea abaΛba maλ bedeacara cawa jaraida bΛa. ²⁸ BaribARΛ djabarā ābaa dji jΛre panΛne maλ bedeada cawa jarabarida neēbARΛ, dadjia ūrīnaca bedeade bedea quiĩrīā bΛra chupea baida bΛa. Idji crīchade Ācōrēa chupea bedea bΛa.

²⁹ Ara maλ quiĩrāca Ācōrēneba bedeadadara umé wa ūbea bedeadida panΛa. Maλne jūmarāba ādjia bedea panΛra quiĩrācuia ūrīnida panΛa wārā cawaya. ³⁰ Djaba aba bedea bΛde Ācōrēba dji ūrī duanΛnebema abaΛa ne cawabisira, dji bedea bΛba maλ djabara idu bedeadida bΛa. ³¹ Jūmarāda aba aba Ācōrēneba bedeadida panΛa cawa wānamārēā idjaba biara ijānamārēā. ³² Ācōrēneba bedeadarira cawaēne bedea nūmeca, ātebARΛ poya jλābaria bedei carea. ³³ Ācōrēba bΛga nūmeca, ātebARΛ necai baida diabarā.

³⁴ Ācōrē ēberārā ābaa dji jΛrebΛdaza wērārāra bedeadidē panΛa, ātebARΛ chupea ūrīnida panΛa. Ādji quima bedeara ijā beadida panΛa judiorā leyba jara bΛ quiĩrāca. ³⁵ Wērārāba iwīdi quiĩrānibARΛ, digūda panΛne ādji quimaa iwīdidida panΛa. Djabarā ābaa dji jΛre duanΛne wērā bedeara biē bΛa.

³⁶ Ācōrē bedeara bārāneba zesica? ¿Ababe bārāmaa zesica? ³⁷ Bariduaba Ācōrēneba bedeadarida crīcha bΛbARΛ, wa Ācōrē Jauredēba ne o bΛda crīcha bΛbARΛ, maλ ēberāba jaraya māa naλ cartade bΛbARΛra dadjirā Boroba obi bΛda. ³⁸ Bariduaba maλgΛda igaraibARΛ, idji sida igaraēadua.

³⁹ Maλba djabarā, biara jΛradadua Ācōrēneba bedeadida. Idjaba dadjia ūrīnaca bedeade bedeadadara idu bedeadidadua. ⁴⁰ BaribARΛ jūmaena quiĩrācuia quiĩrāipa odadua.

15

Crito λrēbadadebema

¹ Maλ awara djabarā, māa bārāa quiĩrānebabiya bedea bia Jesucritodebema māa bārāa jaradiadada. Maλ bedeara bārāba mλneba cawasiāda idjaba bio ijā panΛa. ² Māa jaradiadara wārāda ijā pananibARΛ, Ācōrēba ēdrΛ edaya. Ījā pananaēbARΛ, bādji quiĩrābe ijāsidāa.

³ Māa cawada crīcha dromaara bΛda naārā bārāa jaradiasia. NaλgΛ basía: Critora dadjirā cadjirua carea beusia Ācōrē Bedeade bΛ bΛ quiĩrāca.* ⁴ Idjira tΛbarisiāda, maλbe ewari ūbeade beu badada λrēbasia Ācōrē Bedeade bΛ bΛ quiĩrāca.† ⁵ λrēbadacarea ara idjida Pedroa unubisia.‡ Maλare idjia doce edadarāa ara idjida unubisia. ⁶ Māwānacarea ara idjida djabarā quiniento audu ābaa panΛa unubisia. Ādjirānebemada λCARΛ jaidasidāa baribARΛ zocārā wadibida zocai panΛa. ⁷ Maλ quiniento djabarāba Jesu unupedacarea ara idjida Santiagoa unubisia.§ Māwānacarea ara idjida jūma idjia diabuedarāa unubisia.

⁸ Jirūare māa unubisia. Mλra warra λradagada quiĩrāca dji biē badamīna māwā unubisia.* ⁹ Wārāda mλra Jesucritoba diabuedadebema dji edaara bΛa. Ācōrē ēberārā biē oi carea ēpē bađa bērā bia bΛēa ēberārāba mλra idjia diabuedada jaradāmārēā. ¹⁰ BaribARΛ Ācōrēba idji biadēba mλra bΛsia Jesucritoba diabuedada bamārēā. Idji quiĩrābe mλra māwā bΛē basía. ĀtebARΛ jūma Jesucritoba diabuedarā cāyābara māa idji itea auđuara o bΛa. BaribARΛ ara mλdjideba māwā oē bΛa. ĀcōrēbARΛ idji biadēba mλra careba bΛa māwā omārēā. ¹¹ Waabema Jesuba diabuedarāba idjidebemada jaradia

* **15:3** Isaía 53:5-12. † **15:4** Salmo 16:8-11; Isaía 26:19. ‡ **15:5** Pedro. Griego bedeade bΛ bΛa “Cepa.” § **15:7** Santiago. Santiagora idjaba Jacobo abadaa. Idjira Jesu djaba basía. * **15:8** Hecho 9:1-6.

panabara wa mla jaradia habara, abarida jaradia pana. Idjaba baraba ara mal bebara
ijisidaa.

Djabarā beupedada lrēbadidebema

¹² Dairāba Crito lrēbadidebemada jaradia pana. Maḷda ḡsāwā ḡcara bārānebemaba
beupedadara lrēbadaēbana a pana? ¹³ Beupedadada lrēbadaēbana, maḷba jara ḡla Crito
sida lrēbaē basida. ¹⁴ Critoda lrēbaē basibana, māwāra dadji quīrābe jaradia pana
idjaba bārāba bādji quīrābe idjira ijā pana. ¹⁵⁻¹⁶ Critoda lrēbaē basibana, Ācōrēba idji
lrēbabisiada abadae daiba Ācōrēnebemada sewada jara pana. Wārāda beupedadada
lrēbadaēbana, maḷba jara ḡla Crito sida lrēbaē basida. ¹⁷ Critoda lrēbaē basibana, bādji
quīrābe idjira ijā pana idjaba wadibida cadjiruade pana. ¹⁸ Māwāra jūma Crito ijā bea
beupedadara aduasidaa. ¹⁹ Dadjirāba Critodeba ababe naḷ ējūāne bia beadida crīcha
panabara, jūmarā cāyābara mīa djuburiara pana.

²⁰ Baribana Ācōrēba wārāda Critora beu badada lrēbabisia. Beupedadidebemada
idjidra dji naārā lrēbadaa. Māwā Ācōrēba unubisia jūma idjiderā sida wārāda lrēbadida.
²¹ Ēberā ababa cadjirua oda carea dadjirāra beudia. Ara maḷ quīrāca ēberā ababa bia
oda carea dadjirāra lrēbadia. ²² Jūmarāda Adaḷneba zepedada bēra beubadaa. Ara maḷ
quīrāca Critodeba jūma idjiderāda wayacusa zocai panania. ²³ Critoda naārā lrēbasia. Idji
waya zebana idjiderāda lrēbadia. ²⁴ Māwānacarea naḷ ējūāra jōya. Maḷ ewaride Critoba
jai bororāda, jai dromarāda, jai mēsra bea sida jūma poyaya. Maḷbe idji puruda dadji
Zeza Ācōrēa diaya.

²⁵ Wārāda Critora jūmarā boroda baida ḡla aba jūma idji dji quīrūra poyabana.†
²⁶ Jirūare idjia dadji beuira jōbiya, maḡla sida idji ume dji quīrū bēra. ²⁷ Ācōrē Bedeade
jara ḡla: “ḡla ne jūmada idji jawaeda ḡsia.”‡ Ne jūma Crito jawaeda ḡsida jara ḡmīna
ebuda ḡla Ācōrēba ara idjida Crito jawaeda ḡē basida. Ācōrēbana ne jūmada Crito
jawaeda ḡsia. ²⁸ Ācōrē Warra Critoba ne jūma poyadacarea ara idjida Ācōrē jawaeda
beya Ācōrēba ne jūmada idji jawaeda ḡda quīrāca. Māwābana Ācōrēba ne jūmada idji
jawaeda erobaya.

²⁹ Beupedadada lrēbadaēbana, ḡcārē cārēā ḡcara beupedada cacuabari borocue
pana? Ācōrēba beupedadara lrēbabiebana, ḡcārē cārēā ādjirā cacuabari borocuedi?§
³⁰ Idjaba beupedadada lrēbadaēbana, ḡdaira cārē cārēā Jesucrito bede carea ewariza
minijichiade bia mīga pana? ³¹ Djabarā, bārāba dadjirā Boro Jesucrito ijā pana carea mīra
wārāda ḡsrida ḡla. Wārāda jaraya: ewariza crīcha ḡla ēberārāba mīra Jesu bede carea
beadida. ³² Epeso purude Ācōrē bede jaradiai carea mīra bia mīgasia animarā cadjirua
bea ume djō ḡ quīrāca.* Beupedadada lrēbadaēbana, ḡmā bia mīgada carea cārē biada
edasi? Wārāda dadjirāra lrēbadaēbana, biara ḡla odida ḡcāra jarabada quīrāca: “Bia
ne codia, itua dodia nu beudi bēra.”†

³³ Idu cūrūgabirānada. Bārāda cadjirua obadarā ume ābaa nībadibana, ādjirāba bārā
bia nībadadara ārīnia. ³⁴ Jipa crīchadada. Cadjiruada waa orānada. ḡcara bārānebemaba
Ācōrēra adua bea. Maḷ carea bārāra peradida pana.

Djabarā lrēbabadade ādji cacua sāwā baidebema

³⁵ ḡcāra iwidiidiscada: “ḡBeupedadada sāwābana lrēbadi? ḡĀdjirā cacuara sāwā
beadi?” ³⁶ ḡDji māwā iwidi ḡra crīcha neḷ taba! Ne uda tunubana dji tara
berawabaria. ³⁷ Trigoda uibana wa baridua tada uibana, dji ḡwana uca ātebana dji

† 15:25 Aba jūma idji dji quīrūra poyabana. Griego bedeade nāwā ḡla: “Aba idji jirū edre ḡbana.” ‡ 15:27
Salmo 8:6. § 15:29 Corintodebema djabarāba dji beupedada cacuabari borocue panamīna Ācōrē Bedeade
jaraca dadji māwā odida pana. * 15:32 Hecho 19:23-41. † 15:32 Isaía 22:13.

tadrΛ ubaria. ³⁸ BaribΛrΛ mañ tadeba Ācōrēba dji bΛwΛrΛda tunubibaria idji baida bΛ quĩrāca.

³⁹ Nañ ějũāne zocai beara abari cacua quĩrāca beaēa. Ēberā cacuara awara bΛa, animarā cacuara awara bΛa, ĩbana cacuara awara bΛa, beda cacuara awara bΛa. ⁴⁰ Idjaba bajāne ne quĩrātanoa baraa. Nañ ějũāne bida ne quĩrātanoa baraa. BaribΛrΛ bajāne ne biya quedeara awara beaa. Nañ ějũāne ne biya quedeara awara beaa. ⁴¹ Λmādau λnaara awara bΛa, jedeco λnaara awara bΛa, chĩdau λnaara awara bΛa. Chĩdauza λnaara awara beaa.

⁴² Beupedada λrēbadira ne uda quĩrāca bΛa. Cacua berawabarida joubadaa baribΛrΛ cacua berawacada λrēbaya. ⁴³ Cacua biaēda joubadaa baribΛrΛ cacua biya quiruda λrēbaya. Cacua λbΛaē bΛda joubadaa baribΛrΛ cacua λbΛa bΛda λrēbaya. ⁴⁴ Nañ ějũānebema cacuada joubadaa baribΛrΛ bajānebema cacuada λrēbaya. Nañ ějũānebema cacuada bΛbΛrΛ bajānebema cacua sida bΛa.

⁴⁵ Ācōrē Bedeade bΛ bΛa: “Nabema ēberā Adañ abadara Ācōrēba zocai babisia.” BaribΛrΛ Crito dji jĩrũarebema Adañ abadada bΛsia idji jauredēba zocai baida di-amārēā. ⁴⁶ Bajānebema cacuada naārābema cacuaēa, ātebΛrΛ nañ ějũānebema cacuadrΛ dji naārābema. Dji naārābema cacua jōnacarea bajānebema cacuada edaya. ⁴⁷ Nabema ēberā Adañ abadara egoro oda basía. Jĩrũarebema ēberā Jesucrito abadara bajānebema. ⁴⁸ Adañ cacuara egoro oda basía. Ara mañ quĩrāca nañ ějũānebemarāba eropanΛa. BaribΛrΛ Critoba bajānebema cacuada erobΛ quĩrāca bajānaa wābΛda ēberārāba eropania. ⁴⁹ Dadjirāra nabema ēberā egoro oda quĩrāca panΛa idjaba bajāneba zeda ēberā Crito quĩrāca panania.

⁵⁰ Djabarā, mΛa nañda jaraya: nañ ějũānebema cacuara Ācōrē bajānebema purude poya baēa. Cacua berawabarira cacua berawacama poya baēa. ⁵¹ Ūrĩnada. Ācōrēba naēna cawabiē badara mΛa cawabiya: jũma dadjirāra beudaēa, ātebΛrΛ cacua quĩrā awara panenia. ⁵² Cawaēne, daupica edabΛrΛde, jĩrũarebema cachiru jĩguabΛrΛde māwā quĩrā awara panenia. Wārāda Ācōrē cachirura jĩguaya. Mañne beupedadada cacua ārĩnacade λrēbadia. Idjaba dadjirā wadi zocai beara cacua quĩrā awara panenia. ⁵³ Dadjirā cacua ārĩbarira cacua ārĩcada beya. Dadjirā beuida bΛ cacuara beuca cacuada beya. ⁵⁴ Nañ cacua beuida bΛra cacua beuca bebΛrΛde Ācōrē Bedeade bΛ bΛ quĩrāca wārāda baya. Nāwā bΛ bΛa: “Ācōrēba dadjirā beuira jōbisia.”‡ ⁵⁵ Idjaba bΛ bΛa:

Beuba waa poya beubiēa. Beuba waa poya puabiēa. S

⁵⁶ Ācōrēba Moisea diada leyba cawabi bΛa dadjirāba cadjirua obadada. Cadjiruada obada bērā beudia. ⁵⁷ BaribΛrΛ Ācōrēba bia bΛada adida panΛa dadjirā Boro Jesucritodeba beudidebemada ēdrΛ edada bērā. ⁵⁸ Mañ carea mΛ djabarā, bio ĩjā pananada. Dadjirā Boroba quĩrā bΛra bio ēpē oadua. Bārāba cawa panΛa dadjirā Boro itea o panΛra bādji quĩrābe o panΛēda.

16

Djabarā Jerusaleñnebema itea parata jΛrΛ pepedada

¹ Mañ awara bārāba djabarā Jerusaleñnebema itea parata jΛrΛ pebΛdadebemada mΛa jaraya. MΛa djabarā Galacia druadebemarāa jarada quĩrāca oadua. ² Nabema ewari domiaza bādji edabΛdadebemada waga bΛdadua. Māwāra mΛ jũebΛrΛde bārāba ewabe jΛrΛ pedaēa. ³ MΛ jũebΛrΛde djabarā bārāba edabΛdada mΛa Jerusaleñnaa parata diade diabueya. Djabarā Jerusaleñnebemarāba ādjira bia edadamārēā mΛa ādji ume cartada bΛ diabueya. ⁴ BaribΛrΛ bārāmaara mΛ sida wāida bia bΛbΛrΛ, ādji ume wāya.

‡ 15:54 Isaía 25:8. Ācōrēba dadjirā beuira jōbisia. Griego bedeade nāwā bΛ bΛa: “Dji poya bΛba beuira mĩbuesia.”

§ 15:55 Osea 13:14. Griego bedeade mañ versículoda nāwā bΛ bΛa: “Beu, ¿bΛ cūmiara sāma bΛ? Joubada uria, ¿bΛa poya badara sāma bΛ?”

Paulo Corintoda waida crichada

⁵ M̄ra naãrã Macedonia druada waida ʘa. Maʘbe bãrãmaa wãya. ⁶ M̄ra bãrã ume dãrãisicada. Åibẽrã jũma naʘ doidaara ʘaisicada. Maʘbe bãrãba m̄ra poya carebadia m̄dji wãbʘʘa bia wãmãrẽã. ⁷ Ara nawena poya dãrã ʘaẽ bẽrã m̄a bãrãra acʘde wã quĩrãã. Baribʘʘa dadjirã Boroba quĩrãibʘʘa, bãrãmaa wãbʘʘa de dãrãica ʘa. ⁸ Nama Epeso purude ʘaya aba Pentecoste ewari droma jõbʘʘa. * ⁹ Nama m̄ ume dji quĩrũda baramĩna nawena poya Åcõrẽ bedeara bia jaradia ʘaya idjaba zocãrãba iʘãbʘʘa.

¹⁰ Djaba Timoteoda bãrãma jũibʘʘa, idjira bãrã tãena bia edadadua wayarãmãrẽã. Dadjirã Boroba quĩrã ʘara idjia bia o ʘa m̄a o ʘa quĩrãca. ¹¹ Maʘ carea idjira igararãnadua, åtebʘʘa carebadadua m̄ acʘde zebʘʘa de necai zemãrẽã. M̄a, dewara djabarã bida idji zeida jã panʘa.

¹² Dadjirã djaba Apoloa m̄a bedea djuburiasia dewara djabarã ume bãrã acʘde wãnamãrẽã. Baribʘʘa ara nawena idjira wã quĩrãã ʘa. Poya wãbʘʘa de wãya.

Pauloba naʘ cartade jĩũare ʘada

¹³ Quĩrãcuita ʘeadadua. Jesucritora bio iʘã pananadua. Idjideba sozarra ʘeadadua idjaba zarea ʘeadadua. ¹⁴ Ne jũma bãrãba obʘdara quĩrãneba oadua.

¹⁵ Djabarã, bãrãba cawa panʘa Acaya druade Estepanaba, idji ẽberãrã bida naãrã Jesura iʘãsidada idjaba ådji crĩchara ʘacãdada jũma djabarã carebadi carea. ¹⁶ M̄a bãrãa bedea djuburiaya ådjira, jũma ådji quĩrãca ʘea sida ẽpẽnamãrẽã. Jũma Åcõrẽ traju o panʘa, djabarã careba panʘa sida ẽpẽnadua.

¹⁷ Djaba Estepanada, Fortunatoda, Acaico sida m̄ma jũẽpedada bẽrã ʘsrida ʘa. Ådjirãba bãrã cacuabari m̄ra careba panʘa. ¹⁸ Ådjirãba m̄ sora ʘsridabisidaa bãrã so ʘsridabipedada quĩrãca. Ådjirãnebemada, djabarã ådjirã quĩrãca panʘa sida bia crĩchadadua.

¹⁹ Djabarã Asia druadebemaba quĩrã panʘa bãrãra bia pananida. Djaba Aquilaba, djabawẽrã Priscilaba, djabarã ådji dede åbaa dji jʘrebada bida dadjirã Borodeba quĩrã panʘa bãrãra bia pananida. ²⁰ Djabarã jũmarãba quĩrã panʘa bãrãra bia pananida. Wãrã quĩrãneba dji bia edadadua. †

²¹ M̄ra Paulo. Naʘgʘa bedeara ara m̄dji jʘwaba ʘabʘʘa.

²² Bariduaba dadjirã Boro Jesucritoda quĩrããebʘʘa, Åcõrẽba maʘ ẽberãra biẽ ʘya. jZedua, dadjirã Boro!

²³ M̄a quĩrã ʘa dadjirã Boro Jesucritoba idji bia deba bãrãra careba ʘaida.

²⁴ Jesucritoeba m̄a bãrãra wãrãda quĩrã ʘa. ‡

* **16:8** Judiorãba ådji Egiptodeba ẽdrãpedada quĩrãnebada ewari oacacarea cincuenta ewari ʘde ådji nẽu naãrã ewapedada carea ʘsrida obada ewarida obadjidaa. Maʘ ewari dromara Pentecoste abadjidaa. Levítico 23:15-16.
 † **16:20** Wãrã quĩrãneba. Griego bedea de ʘ ʘa: "Isõ bia quirudeba." ‡ **16:24** Griego bedea de ʘca cartade jĩũare ʘ ʘa: "Bia ʘa mãwã ʘaida."

2 CORINTO

UMÉBEMA CARTA PAULOBA BΛDA DJABARĀ CORINTO PURUÐEBEMA ITEA

Nabema carta djabarā Corintodebema itea bΛdacarea Pauloeba naλ cartada bΛsia. Dewara carta bea cāyābara naλ cartade ara idjidebemada ebudaara bΛsia.

Djabarā Corintodebemaba carta Pauloeba naārā bΛdada acΛdapeda ijāsīdaca bΛa. Maλ carea abaλba cadjirua o bΛdada Pauloeba quīrādoasia (2:5-11). Idjaba Paulora sobiasia ādjia cadjirua o pananada igarapedada bērā (7:2-16). BaribΛrΛ ācΛrΛ eða zedapeda jara panesīdaa Paulora wārāda Jesucritoba diabuedaēda. Ādjia jarabadjīdaa Pauloeba maaaa wāyaana apeda wāé bΛ bērā sewaida bΛda (1:15deba aba 2:4daa). Idjaba jarabadjīdaa ādjia parata djabarā Jerusaleλnebema itea jΛrΛ pebΛdara Pauloeba ara idji itea edabarida. Maλ awara jarabadjīdaa ādjida Jesucritoba diabuedarā dji dromarāda (11:4). Djabarāba maλ ēberārā bedeada ijāpedada bērā Pauloeba cawa crīchaē besia (11:1-15).

Capítulo 1neba aba 7daa Pauloeba bΛsia Jesucritoba idjira wārāda diabuedadebemada. Capítulo 10deba aba 13daa abarida bΛ bΛa. Maλ awara jara bΛa ādjirā acΛde wābΛrΛde wadi cadjirua o beara quīrā djuburiaēda. Capítulo 8deba aba 9daa bΛ bΛa sāwā parata djabarā Jerusaleλnebema itea jΛrΛ peðida panΛda.

Naλ cartade dji crīcha dromada 5:20de bΛ bΛa: “Daira Critoba diabuedarāa. Daideba Ācōrēba bārāa bedea djuburia bΛa idji ume ibiaðamārēā. Daiba Crito trΛneba bārāa bedea djuburiabΛdaa: Ācōrē ume ibiaðadua.”

Naλ cartade Pauloeba naārā bΛda

¹ Mλra Pauloeba. Ācōrēba quīrāna bērā mλra Jesucritoba diabuedaa. Dadjirā djaba Timoteora mλ ume bΛa. Naλ cartara bΛbΛrΛa Ācōrē ēberārā Corinto puruðebema itea, jūma idji ēberārā Acaya druade bea itea biða. ² Mλa quīrā bΛa dadjirā Zeza Ācōrēba, dadjirā Boro Jesucrito biða ādji biðeaba bārāra careba pananida idjaba necai baira bārāa dia pananida.

Paulo mīgada

³ Dadjirā Boro Jesucrito Zeza Ācōrēa bia bedeadida panΛa. Idjira dadjirā quīrā djuburiabari Zezaa, dadjirā sobiabibari Ācōrēa. ⁴ Ne jūmane bia mīga panΛne idjia daira sobiabibaria dewara bia mīga beada sobiabīðamārēā idjia dai sobiabīða quīrāca.* ⁵ Wārāda Crito carea daira bio bia mīgabadamīna idjideba ne jūmane sobiabadaa. ⁶ BaribΛrΛ daira māwā bia mīga panΛa bārā sobiaðamārēā idjaba cadjiruadebemada ēdrΛdamārēā. Ācōrēba dai sobiabibΛrΛde bārā sida daideba sobiabadaa. Māwā bārāra dai quīrāca bia mīgabΛdade poya droaðia. ⁷ Daiba cawa panΛa bārāba Ācōrēra wārāda bio ijā panΛda. Cawa panΛa bārāra dai quīrāca bia mīgabadamīna Ācōrēba bārāra dai quīrāca sobiabibarida.

⁸ Djabarā, daiba quīrā panΛa bārāba cawadida daira Asia druade wārāda bia mīga panasīdada. Jācua mīga panana bērā waa poya droaðāēda crīchasīdaa. Abeda poya zocai ēdrΛdaēda crīchasīdaa. ⁹ Wārāda daira beadida crīchasīdaa. BaribΛrΛ jūma māwāsia ara daduba poya ēdrΛdida crīcharānamārēā ātebΛrΛ beupedada lrēbabibari Ācōrēba ēdrΛ bΛida ijānamārēā. ¹⁰ Idjia dai beaðidebemada ēdrΛ bΛsia idjaba wayacusa beadida crīchasīdara ēdrΛ bΛya. Daiba wārāda ijā panΛa idjia dai beaðidebemada ēdrΛ bΛ baida. ¹¹ Bārā biða

* 1:4 Isaia 40:1.

dai carea Ācōrē iwidi panΛneba careba panΛa. Zocārāba mǎwǎ iwidi panΛ bērǎ zocārāba Ācōrēa bia bΛada adia idji biadeba dai careba bΛ carea.

Paulo Corintodaa wǎi bada

¹² Naļ carea bΛsrida panΛa: daiba cawa panΛa so jipa panΛneba, crīcha biadeba naļ ējūānebemarǎ tǎēna, bǎrǎ tǎēna biēda bia nīnada. Maļ so jipa baira, crīcha bia sida ĀcōrēbΛrΛ diabaria. Daira naļ ējūānebema necawaadeba mǎwǎ nīnaēa, ātebΛrΛ Ācōrēba idji biadeba careba bΛ bērǎ mǎwǎ nīnaa. ¹³⁻¹⁴ Daiba cartade bΛdaca bǎrǎba poya cawadaēda. Mǎa crīcha bΛa bǎrǎba maārī cawapedadara biara cawa wānida. Mǎwǎ bǎrǎra dai carea bΛsridadia idjaba dadjirǎ Boro Jesu zebΛrΛde daira bǎrǎ carea bΛsridadia.

¹⁵ Bǎrǎra mǎ carea wǎrǎda bΛsridadida crīcha bΛ bērǎ, naārǎ mǎa crīcha basia barima umé bǎrǎ acΛde wǎida biara carebai carea.† ¹⁶ Mǎa crīcha basia Macedonia druadaa wǎbΛrΛde naārǎ bǎrǎda acΛde wǎida. Maļbe Macedonianaa wǎpeda jēda bǎrǎ acΛde wǎida crīcha basia. Mǎwǎ Judea druadaa wǎbΛrΛde bǎrǎba mǎra poya carebadida crīcha basia. ¹⁷ BaribΛrΛ mǎa crīcha bada quīrǎca odaē bērǎ ħbǎrǎmaarǎ mǎa wariwaria jarasica? ħBǎrǎmaarǎ mǎa oyaēda adara waya oēana abarica mǎdjia o quīrǎ bΛ quīrǎca oi carea? ¹⁸ Ācōrēra bedea aba bΛa. Idjia cawa bΛa daiba jarapedadara wǎrǎ basida. Daiba bǎrǎmaa wāniana adapeda ara maļne wānaēana adaē basía. ¹⁹ Silvanoba, Timoteoba, mǎa biēda bǎrǎa Ācōrē Warra Jesucritodebemada jaradia panasidaa. Jesucritoba oyaēda adara waya oēana acaa. Idjia oyaēda adara jūma obaria. (Ara maļ quīrǎca daira panΛa.) ²⁰ Wǎrǎda Ācōrēba oi jaradara jūma Critodeba obaria. Maļ carea dadjia Ācōrēa iwidi bΛdade Critodeba wǎrǎana abadaa.‡ Mǎwǎ idjida bia jara panΛa. ²¹ ĀcōrēbΛrΛ daira, bǎrǎ sida Crito ume bio waga erobΛa. Idjia dadjirǎra edasia. ²² Idji Jaureda dadjirǎra diasia sēyāda bamārēā. Mǎwǎ cawabi bΛa dadjirǎra idjideda. Idjaba dadjirǎ sode bΛsia cawadamārēā jūma idjia diai jaradara wǎrǎda edadida.

²³ Mǎa Ācōrē quīrǎpita jaraya: Corintodaa wadi wǎé bΛa bǎrǎ quēā bΛdeba sopuabi amaaba. ²⁴ Bǎrǎba Critora bio ījǎ panΛ bērǎ daiba jara panΛra ōgo obidaēa. Ababe bǎrǎra careba quīrǎ panΛa bΛsrida pananamārēā.

2

¹ Maļ carea mǎa crīchasia bǎrǎra acΛde wǎéda. Wayacusa bǎrǎ quēā bΛdeba sopuabi quīrǎé basía. ² Mǎa bǎrǎda sopuabibΛrΛ ħcaiba mǎra bΛsridabi? ħBǎrǎ sopua beaba mǎra bΛsridabidica? ³ Maļ carea bǎrǎ acΛde wǎi cǎyābara cartada diabuesia. Mǎwǎ mǎ wǎbΛrΛde bǎrǎba mǎra sopuabidaēa. Bǎrǎba mǎra bΛsridabidida panΛa. Mǎa cawa bΛa bǎrǎba mǎwǎ odi bērǎ mǎ ume ābaa bΛsrida pananida. ⁴ Wǎrǎda maļ cartara bΛsia bǎrǎ quēāi carea. BaribΛrΛ mǎwǎ bΛé basía bǎrǎ sopuadamārēā, ātebΛrΛ cawadamārēā mǎa bǎrǎra wǎrǎda quīrǎ bΛda. Maļ carea mǎa sopuadeba, jūmawǎyǎ crīcha bΛdeba, idjaba jǎ bΛdeba maļ cartara bΛ basia.

Abalba cadjirua odada Pauloba quīrǎdoada

⁵ Wǎrǎda abalba cadjirua o bΛdeba mǎra sopuabisia. BaribΛrΛ ababe mǎdrΛ sopuabié basía, ātebΛrΛ berara jūma bǎrǎ sida sopuabisia. (Berara jūma bǎrǎda jara bΛa, idjia odara jūmawǎyǎ cadjirua bΛada a quīrǎé bērǎ.) ⁶ Berara jūmarǎba maļ ēberǎ cadjirua odara quēānapeda āi bΛsidaa. Ara maļba bia bΛa. ⁷ Maļ bērǎ idjia odara quīrǎdoadida panΛa idjaba sobiabidida panΛa jūmawǎyǎ sopua bΛba bié berāmārēā. ⁸ Maļ carea mǎa bǎrǎa bedea djuburiaya wayacusa cawabidamārēā bǎrǎba idjira quīrǎ panΛda. ⁹ Mǎa naēna maļnebemada bΛsia bǎrǎba wǎrǎda jūma mǎa jaradada ījǎ odi cawaya.

† **1:15** Carebai carea. Griego bedede ΛCARΛ cartade bΛ bΛa: “BΛsridabi carea.” ‡ **1:20** Wǎrǎana abadaa. Griego bedede bΛ bΛa: “Amén.” Amén bedeba edaude jara bΛa “wǎrǎ” idjaba edaude jara bΛa “bia bΛa mǎwǎ baida.”

¹⁰ Abaaba cadjirua odada bārāba quĩrādoasidara m̃la bida quĩrādoaya. Cadjirua m̃la quĩrādoaida b̃lda wārāda basibara, mañ cadjiruara Crito quĩrāpita jūma quĩrādoasia bārā bia duananamārēã. ¹¹ Māwā quĩrādoasia diauruba dadjirāra cūrūgarāmārēã. Idjia sāvā obarida dadjirāba bio cawa paña.

Critodeba dadjirāba ne jūma poya paña

¹² M̃ra Troa purudaa wāsia bedea bia Critodebemada jaradii carea. Mama dadjirā Boroba eda wābadara ewabara quĩrāca osia ēberārāba ũrĩ quĩrānamārēã. ¹³ Baribara m̃ djaba Titoda unuē bēra sođe necai b̃aē basía. Mañ carea djabarā ume dji jarpeda m̃ra wāyaana asia. Ara mañda Macedonia druadaa Tito jarpede wāsia.

¹⁴⁻¹⁵ Baribara Ācōrēba bia b̃lada adida paña. Jesucritoba jūma poyapeda दौरा jūmarā quĩrāpita nocodaa edebara idjaba daideba druaza idjidebemada cawabi b̃la. Critodebema jaradia pañane Ācōrē quĩrāpita दौरा quera quĩrāca tūpa paña. Idjaba idjidebema cawaira quera quĩrāca b̃la. Mañ querara dji ēdr̃edi ēberārāba, dji aduadi ēberārā bida b̃badaa. ¹⁶ Dji aduadimaarā mañ querara ēberā beuda mĩguiaca b̃la, Jesu ĩjānaē pañneba beudi bēra. Baribara dji ēdr̃edimaarā mañ querara bio tūpa b̃la, Jesu ĩjā pañneba zocai panani bēra. ¿Caiba ara idji b̃lada Ācōrē bedeara poya jaradii? ¹⁷ Daiba parata edadi carea Ācōrē bedeara jaradia ñinaēa zocārāba obada quĩrāca. Ātebara Crito ume pañ bēra Ācōrēba दौरा diabuesia. Mañne idji quĩrāpita cr̃cha biadeba jaradiabadaa.

3

Ācōrēba ēberā ume bedea b̃lda djiwidi

¹ ¿Mañ jara pañneba wayacusa ara daidebemada bia bedea pañca? ¿Dai bia ñnanebema cartada bārāa ac̃bidida pañca jaradiadi carea? ¿Daiba bārāa cartada iwidiidida pañca jaradiade wāni carea b̃c̃ara obada quĩrāca? ² Bārādr̃a carta dai sođe b̃l̃ b̃l̃ quĩrāca paña. Jūmarāba mañ carta ac̃dapeđa cawa paña daiba jipa jaradiabadada. ³ Daideba bārāba Crito ĩjapedada bēra bārāra carta Critoba b̃l̃ diada quĩrāca paña. Idjia mañ cartara tintaba b̃l̃ basía, ātebara zocai b̃l̃ Ācōrē Jauredeba b̃asia. Mōgara pewedeade b̃l̃ basía, ātebara dadjirā sođe b̃asia.*

⁴ Ācōrē quĩrāpita daiba Critodeba cawa paña mañgara wārāda. ⁵ Daiba poya jaradaēa ara daduba Ācōrē trajura poya odida. Ātebara cawa paña Ācōrēneba jūma poya odida. ⁶ Ācōrēba दौरा b̃asia idjia ēberārā ume bedea b̃lda djiwidiida poya jaradiamārēã. Mañ bedea b̃lda djiwidira Ācōrēba Moisea diada ley quĩrāca jarwaba b̃ldaēa, ātebara Ācōrē Jaureba cawabidaa. Ācōrēba Moisea diada leyba cawabi b̃la cadjirua o pañ carea ēberārāra beuidida pañda, baribara Ācōrē Jaureba dadjirāra zocai b̃aida diabaria.

⁷⁻⁸ Ācōrēba Moisea diada leyra mōgara pewedeade b̃lda basía.† Mañ leyba cawabisia cadjirua o pañ carea ēberārāra beuidida pañda. Ācōrēba mañ ley diaside idji dorrodorroaba Moise quĩrāra dorrodorroabisia. Mañ carea israelerāba Moise quĩrāra poya ac̃daē basía. Mañ dorrodorroa b̃l̃ra p̃iaca jōb̃ara badam̃ina wadibida poya ac̃daē panasidaa.‡ Wārāda Ācōrēba idji dorrodorroaba unubisia mañ leyra bio bia b̃lda. Baribara idjia bedea b̃lda djiwidira idji Jaureba cawabi b̃l̃ bēra ¿Moisea diada ley cāyābara biara b̃l̃ca? ⁹ Wārāda mañ leyba ēberārāra beuidida pañda jara b̃am̃ina bio bia b̃la. Baribara Ācōrēba bedea b̃lda djiwidira biara b̃la. Mañba cawabi b̃la sāvā Ācōrēba dadjirāra jipa unubarida. ¹⁰ Ācōrēba Moisea diada leyra bio bia badam̃ina idira m̃cuaē b̃la idjia bedea b̃lda djiwidira biara b̃l̃ bēra. ¹¹ Ācōrēba Moisea diada leyra naēna bio bia badam̃ina ewariza b̃ai careabemaē basía. Baribara idjia bedea b̃lda djiwidira jōca bēra biara b̃la.

* 3:3 Jeremia 31:31-34. † 3:7-8 Exodo 31:18. ‡ 3:7-8 Exodo 34:27-35.

¹² Mañ bedea b̄ada djiwidira wārāda jōcada cawa pan̄a b̄erā daiba mañḡara ebuda jaradiabadaa. ¹³ Daiba ni cārē sida mērānaca Moiseba idji quīrā mērāna quīrāca. Moiseba idji quīrāra b̄arabadjia israelerāba idji quīrā dorrodorroa jōb̄arada unurānamārēā. ¹⁴⁻¹⁵ Barib̄arā ādjirāba mañḡadebemada cawadaē basía. Ādji crīchara wuaba b̄arā eropan̄a quīrāca basia. Idi bida Ācōrēba Moisea diada ley ac̄ab̄adade judiorāba cawadaca. Ādji crīchara wadibida wuaba b̄arā eropan̄a quīrāca b̄aa. Ababe Critodeba poya cawadia. Idjiab̄arā ādji crīcha wuaba b̄arā eropan̄ara ērā b̄aya. ¹⁶ Wārāda ab̄aba ij̄ab̄arāde idji crīcha wuaba b̄arā erob̄a quīrāca b̄ara dadjirā Boroba ērā b̄aya. ¹⁷ Dadjirā Boro ab̄arāde Ācōrē Jaureda jara b̄aa. Dadjirā Boro Jauredeba n̄ibabarira cadjiruadebemada, Ācōrēba Moisea diada leydebema sida ēdr̄asia. ¹⁸ Dadjirāba Critoda ij̄a pan̄a b̄erā dadji quīrāra wuaba b̄arā eropan̄a quīrāca pan̄aēa. Mañ b̄erā dadjirāneba dewararāba dadjirā Boro quīrāwārēāra unu pan̄a quīrā ac̄ab̄adade ac̄a pan̄a quīrāca. Mañne dadjirā Boro Jaureba dadjirā ewariza biara o wāa dadjirā Boro quīrāca pananamārēā.

4

¹ Ācōrēba quīrā djaburideba idji bedeara idu jaradiabi b̄a b̄erā daiba poyadaēda crīchadaca. ² Ne jūma cadjirua ēberārāba mērā obadada, mīā pera obada sida daiba igarasida. Djārāra cūrūgadaca. Ācōrē bedeara āi jaradiadaca, āteb̄arā wārā bedeara ebuda jaradiabadaa. Māwā Ācōrē quīrāpita daiba jūmarā cawabibadaa jipa o pan̄a. ³ Barib̄arā bedea bia Critodebema daiba jaradia pan̄a wadibida ebuda b̄lēb̄arā, ababe dji aduadimaarā māwā b̄aa. ⁴ Jipa jaraib̄arā, Ācōrē ij̄aē beamaarā ebuda b̄aēa. Nañ ējūāne diauruda ādjirā boro. Diauruba ādjirā wārā bedea bia Critodebemada idu cawabiē b̄aa dauberrea o b̄a quīrāca.* Māwā ādjirāba Crito bia quirudebemada poya cawadaēa. Critora Ācōrē b̄erā māwā bia quirua. ⁵ Ara daidebemada jaradia pan̄aēa, āteb̄arā jaradia pan̄a Jesucritora jūmarā Boroda. Idjaba daiba jara pan̄a Jesura quīrā pan̄a b̄erā दौरā bārā nezocada. ⁶ Nañ ējūāra jūma pāima badada Ācōrēba ānabisia.† Ara mañ quīrāca idji ānaada dadjirā sođe ānabisia. Mañba jara b̄aa idji biya quirudebemada Critodeba dadjirā cawabisida.

Crito ij̄a b̄adeba n̄ibadi

⁷ Critodebema bedea biya quirura daiba eropan̄a. Māwāmīna nañ cacuara ab̄aē b̄aa idjaba ārīcha b̄aa zoco quīrāca. Mañ b̄erā jūmarāba cawa pan̄a dai ab̄adeba mañ bedeara jaradia pan̄aēda, āteb̄arā Ācōrē ab̄aa wai b̄aa b̄adeba jaradia pan̄a. ⁸ Daira ne jūmane bia mīga pan̄amīna poya ēdr̄adaēda crīchadaca. Sāwā odida cawadaē pan̄a poya odaēda crīchadaca. ⁹ Ēberārāba दौरā biē o pan̄amīna Ācōrēba igaraē b̄aa. Ādjirāba दौरā bia mīgabi pan̄amīna poya beadaēa. ¹⁰ Dai wāb̄adaza ēberārāba दौरā bea quīrā pan̄a Jesu beapedada quīrāca. Barib̄arā Jesuba दौरā careba b̄a b̄erā ādjia daideba Jesu zocai b̄ada unubadaa. ¹¹ Wārāda dai wadi zocai pan̄a Jesu carea ēberārāba दौरā bea quīrā panania. Māwā dai cacua beuida b̄adeba jūmarāba Jesu zocai b̄ada ununia. ¹² Wārāda ēberārāba दौरā bea quīrā pan̄amīna daiba jaradia pan̄ara bārāba ij̄asida. Mañ b̄erā ewariza Ācōrē ume zocai panania.

¹³ Ācōrē Bedeade b̄a b̄aa: “Mā Ācōrēra ij̄ana b̄erā bedeasia.”‡ Abari quīrāca daiba Ācōrēra wārāda ij̄a pan̄a b̄erā idjidebemada bedea pan̄a. ¹⁴ Ācōrēba dadjirā Boro Jesura ārēbabisia. Daiba cawa pan̄a ara mañ Ācōrēba dai sida Jesu quīrāca ārēbabida. Mañbe दौरā bārā ume ābaa idji quīrāpita b̄aya. ¹⁵ Daira bia mīga pan̄a bārā bia beadamārēā. Mañne Ācōrēba idji biadeba ēberārāda zocārā ēdr̄a edab̄arā. Māwā zocārāba idjia bia b̄ada adia idjaba idjida bia jaradia.

* 4:4 Wārā. Griego bedeade b̄a b̄aa “ānaa.” † 4:6 Genesi 1:3. ‡ 4:13 Salmo 116:10.

16 Mañ bēṛā daiba waa jaradiadaēda crīchaḍacaa. Daira ewariza cacua ḷḷaēara wānamīna Ācōrēba careba ḷḷa dai sode ḷḷara beadamārēā. § 17 Dai ara nawena bia mīgabadara dārāēne jōya. Baribḷḷa daiba bajānebema crīcha panḷne jūma maḷḷa droa panḷara mācua zarea ḷḷēa. Wārāda dai bia mīga panḷ carea bajāne bio bia panania. Mañ bia pananira ewariza ḷaya. 18 Mañ carea dauba unubadara daiba crīcha panḷēa, ātebḷḷa dauba ununacada crīcha panḷa. Dadji dauba unubadara isabe jōbaria, baribḷḷa dauba ununacara jōcaa.

5

1 Nañ ējūāne nañ cacuara dārā droaca bēṛā wua de quīrāca ḷḷa.* Dadjirāba cawa panḷa nañ cacua beuḍacarea Ācōrēba dadjirāa cacua beucada bajāne diaida. Mañ cacuara ēberāba oḍaēa. 2 Mañ carea nañ cacuade panḷne dadjirāba cacua bajānebemada bio eda quīrīā panḷa. 3 Mañ cacuara dadjirāba bajāne eropanania. Bajāne cacua neē beadaēa. 4 Wārāda dadjirā nañ cacuade panḷne bia mīgabadaa idjaba mīā sopua beḍeabadaa. Baribḷḷa māa jaraē ḷḷa dadjirāra beu quīrīā panḷda nañ cacua eroḷeada amaaba. Ātebḷḷa bajānebema cacuada eda quīrīā panḷa. Māwā dadji cacua beuida ḷḷara jōpeḍa dadji cacua beucadrḷa ḷeya. 5 Wārāda Ācōrēba dadjirāra mañ carea osia. Idji Jaurera dadjirāa diasia cawadamārēā jūma idjia diai jaraḍara wārāda edaḍida.

6 Mañ bēṛā dadjirā crīchara Ācōrēmaa wārāda ḷḷcārīnaa. Dadjirāba cawa panḷa nañ cacuade panḷne dadjirā Boro ḷḷama panḷēda. 7 Dadji dauba unu panḷneba nīnaēa, ātebḷḷa Ācōrē jīā panḷneba nīnaa. 8 Mañ carea dadjirā crīchara Ācōrēmaa wārāda ḷḷcārīnaa. Dadjirāra biara nañ cacuadebemada ēdrḷa quīrīā panḷa dadjirā Boro ume ābaa beaḍi carea. 9 Mañ carea nañ cacuade panḷne wa beusidara, dadjirāba jūma o quīrīā panḷa Ācōrēba bia unumārēā. 10 Wārāda Critoba jūma dadjirāra cawa oya. Idjia dadjiza diaya dadjia nañ cacuade o ḷada quīrāca. Bia o ḷasibḷḷa, ara mañ quīrāca diaya. Biē o ḷasibḷḷa, ara mañ quīrāca diaya.

Ācōrē ume ibiadidebema

11 Dadjirā Borora waya panḷ bēṛā daiba ēberārāa jara panḷa idjida ījānamārēā. Ācōrēba cawa ḷḷa daiba crīcha biadeba jaradia nīnada. Māa crīcha ḷḷa bārā bida cawa panḷda. 12 Wayacusa daidebemada bārāa bia beḍea panḷēa, ātebḷḷa quīrīā panḷa bārāba daidebemada poya bia crīchaḍida. Māwā ḷḷḷḷa dai biē jarabḷḷade bārāba daidebemada poya bia jaradia. Maḷḷarāba ādji dauba bia unu ḷḷda biara crīchabadaa. Soḍebemada crīchaḍacaa. 13 ḷḷḷḷa jara panḷa daira quīrāē panḷda. Daida māwā panḷḷḷḷa, Ācōrēba jara ḷḷa oḍi carea māwā panḷa. Daida quīrā biabḷḷa, bārā carebaḍi carea māwā panḷa. 14 Critoba daira quīrīā ḷḷ bēṛā idjia quīrīā ḷḷdrḷa daiba o panḷa. Daiba cawa panḷa Ēberā Aba beusida jūmarā carea. Mañ bēṛā Ācōrē quīrāpita jūmarāda beusidaa. 15 Wārāda Critora jūmarā carea beupeḍa ḷrēbasia dadji zocai beaba ara dadjia o quīrīā panḷ quīrāca waa orānamārēā, ātebḷḷa idjia quīrīā ḷḷ quīrāca o pananamārēā.

16 Mañ carea nañ ējūānebemarāba djārā acḷbada quīrāca idira daiba ni abaḷda acḷḷacaa. Naēna daiba Critoḍebemada māwā crīcha pananamīna idira māwā oḍacaa. 17 Wārāda abaḷda Crito ume ḷḷḷḷa, idjira ēberā djiwidida māwā ḷḷa. Idji naēna ḷada

§ 4:16 Ācōrēba careba ḷḷa dai sode ḷḷara beadamārēā. Griego beḍeade nāwā ḷḷ ḷḷa: “Ācōrēba dai sora djiwidiaara o ḷḷa.” * 5:1 Griego beḍeade versículo 1-4 nāwā ḷḷ ḷḷa: “1 Nañ ējūāne dadjirāra wua dede panabadaa. Dadjirāba cawa panḷa mañ dera āribḷḷa, Ācōrēba dadjirāa bajāne deda diaya. Mañ dera ārīcaa. Ēberāba oḍa deēa. 2 Baribḷḷa nañ ējūāne panḷne dadjirāra ḷyāba drasoa ḷyāba panḷa, bajānebema deda cacuade jḷ quīrīā panḷ bēṛā. 3 Mañ dera cacuade jḷsidara ācaḍaa pananaēa. 4 Dadjirāra nañ wua dede panḷne bia mīgabadaa idjaba mīā sopua beḍeabadaa. Dadjirāba jḷ panḷara ērā quīrīānaēa ātebḷḷa bajānebema deda cacuade jḷ quīrīā panḷa. Māwā dadji beuida ḷḷara zocai baiba mībueya.”

quĩrãca ßãẽa ãtebãrã ãberã djiwidia. ¹⁸ Jũma maãgãra ãcõrẽba osia. Critodeba dadjirãra idji ume bia ßasia idjaba दौरã ßasia maãgãdebemada ãberãrãa jaradiadamãrẽã. ¹⁹ Wãrãda Critodeba ãcõrẽba naã ëjũãnebemarãra idji ume bia ßasia. Dadjia cadjirua opedãdara jũma quĩrãdoasia. Idjaba maã bedea idji ume bia ßaidebemada daia diasia jaradiadamãrẽã. ²⁰ Maã bẽrã दौरã Critoba diabuedarãa. Daideba ãcõrẽba bãrãa bedea djuburia ßãa idji ume ibiadamãrẽã. Daiba Crito trãneba bãrãa bedea djuburiabãdaa: ãcõrẽ ume ibiadadua. ²¹ Critoba cadjiruada oca basia. Baribãrã dadjirã carea ãcõrẽba idjira dji cadjirua quĩrãca unusia. Mãwã Critodeba ãcõrẽba dadjirãra jipa unu ßãa.

6

¹ Daiba ãcõrẽ ume ãbaa idji trajuda o panãa. Maã bẽrã daiba bãrãa bedea djuburiadia ãcõrẽba idji biadeba careba ßãda igararãnamãrẽã. ² ãcõrẽ Bedeade nãwã jara ßãa: Mãa carebai carea ßãda ewaride ßãa iwididara mãa ãrĩaia. Bã ãdrã edada ewaride mãa ßãra carebasia.*

Wãrã arada mãa jaraya: idi ãcõrẽba idji biadeba careba ßãa. Idi ãcõrẽba ãdrã edabaria.

³ Ni cãrẽneba daidebemada biẽ unubidaẽ panãa daiba jaradia panãnebemada, ni abãba biẽ bedearãnamãrẽã. ⁴ ãtebãrã ne jũmane unubi panãa दौरã ãcõrẽ nezocarãda. Bia mãga panãne, ne neẽ panãne, minijichiade panãne biãda jũma droa panãneba mãwã unubi panãa. ⁵ ãberãrãba u eropanãne, jida eropanãne, dai ume quĩrũbãca duanãne biãda mãwã unubi panãa. Jũmawãya traja panãne, cãinaẽ panãne, ne codeã panãne biãda mãwã unubi panãa. ⁶⁻⁷ Dai jipa nĩnaneba, wãrã crĩa cawaãdeba, jũma droa panãneba, sobiadeba, ãcõrẽ Jaure dai sode ßãdeba, wãrã quĩrãneba, wãrã bedea jaradia panãneba, idjaba ãcõrẽ ßããdeba biãda mãwã unubi panãa. Dai jipa panãneba cadjiruara poyabadaa idjaba ara mããba daida cadjiruadebemada jũãtrãbadaa. ⁸ Edaude ãcãrãba daida bia jarabadaa. Edaude biẽ jarabadaa. Edaude दौरã biẽ trã ßãgabibadaa. Edaude bia trã ßãgabibadaa. Daiba wãrã bedeada jara panãmĩna ãcãrãba jara panãa दौरã sewaida panãda. ⁹ दौरã bio cawa panãmĩna ãdjia ununaca ãberãrã quĩrãca obadaa. दौरã beubodãda crĩa panãmĩna wãdi zocai panãa. दौरã puobadamĩna beadacaa. ¹⁰ दौरã sopuabadamĩna ewariza ßãsrãda panãa. दौरã ne neẽ panãa. Mãwãmĩna daiba zocãrã ãberãrãa ãcõrẽnebemada cawabibadaa ãdjirãra ne bara ßea quĩrãca beadamãrẽã. दौरã ne neẽ panãmĩna ãcõrẽneba ne jũmada eropanãa.

¹¹ Djabarã Corintodebema, daiba sodeba bãrãra bio quĩrã panã bẽrã ebuda mãwã jara panãa. ¹² Wãrãda daiba bãrãra sodeba quĩrã panãa, baribãrã bãrãba दौरã sodeba quĩrãẽ panãa. ¹³ Maã bẽrã mãã bãrãa bedea djuburiaya zezaba idji warrãrãa bedea djuburiabari quĩrãca: daiba sodeba bãrã quĩrã panã quĩrãca bãrã biãda दौरã sodeba quĩrã panãadua.

Crito ãjãẽ ßea ume bedea ßãrãnadua

¹⁴ Crito ãjãẽ ßea ume bedea ßãrãnadua. ¿ãberã jipa ßãda sãwã ãberã cadjirua ume bia ßai? ¿ãnaada sãwã pãĩma ume bia ßai? ¹⁵ ¿Critoda sãwã diauru ume bia ßai?† ¿Crito ãjã ßãra sãwã Crito ãjãẽ ßã ume bia nĩbai? ¹⁶ ¿ãwaba oã ãcõrẽda ãcõrẽ dede bãida ßãca? Wãrãda dadjirãra ãcõrẽ zocai ßã de dromaa. Maã carea ãcõrẽba idji bedeade nãwã jarasia:

Mãra ãdjirã ume ßaya. ãdjirã tãẽna nĩbaya.

Mãra ãdji ãcõrẽ baya idjaba ãdjirãra mãã ãberãrãda beadã.‡

¹⁷ Idjaba dadjirã Boroba nãwã jarasia:

ãdjirãmabemada ãya wãnadua. ãdjirã ume ãbaa ßearãnadua.

* 6:2 Isaia 49:8. † 6:15 Diauru. Griego bedeade ßã ßãa "Belial." ‡ 6:16 Levitico 26:12; Ezequiel 37:27.

M̄la bia unucara igaradadua. Mālbe m̄la b̄ar̄a bia edaya. §

¹⁸ M̄ra b̄ar̄a Zeza baya. B̄ar̄a m̄l warrar̄ada beadia idjaba m̄l caur̄ada beadia.

Dadjir̄a Boro j̄uma poya b̄aba m̄aw̄a jara b̄la.*

7

¹ Djabar̄a, Āc̄or̄eba dadjir̄a mālḡara j̄uma oyada ada b̄er̄a nāl cacuaba cadjirua obarira, dadjir̄a cr̄ichadeba obari sida j̄uma igaradida pan̄la. Āc̄or̄e bio waya pan̄neba idji itea bia beadida pan̄la.

Paulo djabar̄a Corintodebema carea b̄asridada

² Sodeba दौरa qūir̄ānada. Daiba ni abaada biē odaē pan̄la, cadjiruada cr̄ichabidaē pan̄la, cūr̄ūgadaē pan̄la. ³ M̄la mālḡara jaraē b̄la b̄ar̄a biē jarai carea. M̄la naēna jarasia daiba b̄ar̄a sodeba qūir̄ā pan̄la. Idjaba m̄aw̄a qūir̄ā panania b̄ar̄a ume ābaa pan̄ne wa beub̄adaē bida. ⁴ M̄la b̄ar̄a ebuda bedea b̄la cawa b̄l b̄er̄a jipa odida. B̄ar̄a carea m̄ra b̄asrida b̄la. Dai bia m̄ga pan̄ne m̄ra b̄ar̄a carea sobia b̄abaria idjaba bio b̄asrida b̄abaria.

⁵ Macedonia druade j̄ēsidade दौरa poya ān̄ānaē panasidaa, āteb̄ara ne j̄umane bia m̄ga panasidaa. दौरa ne waya n̄ibabadjidaa idjaba ēber̄ar̄a dai ume caicayabadjidaa.

⁶ Barib̄ara Tito j̄ēsida दौरa sobiasidaa Āc̄or̄eba sopua beara sobiabibari b̄er̄a. ⁷ दौरa ababe idji j̄ēna carea b̄asridadaē basia, āteb̄ara b̄ar̄a carea b̄asridasidaa. Idjia jarasia b̄ar̄a ume b̄asida b̄ar̄a idjira sobiabisidada. Māl awara n̄eb̄arasia b̄ar̄a दौरa unu qūir̄ā pan̄la, cadjirua opeada carea sopuaba j̄ā pan̄la, idjaba qūir̄āneba m̄ra cr̄icha pan̄la. Māl carea m̄ra biara b̄asridasia.

⁸ M̄la carta naēna b̄adaba b̄ar̄a sopuabidam̄na m̄ra sopuaē b̄la. Naar̄a sopua basia. Cawasia b̄ar̄a d̄ar̄a sopuaē pananam̄na māl cartadeba b̄ar̄a sopuabisida. ⁹ Barib̄ara idira m̄ra b̄asrida b̄la. B̄asrida b̄l̄a b̄ar̄a sopuabida b̄er̄a, āteb̄ara b̄asrida b̄la b̄ar̄a cadjirua o pananara sopuadeba igaradepeda wayacusa Āc̄or̄ema zesida b̄er̄a. W̄ar̄ada Āc̄or̄eba qūir̄ā b̄l qūir̄aca b̄ar̄a sopuasidaa. M̄aw̄a daiba quēāpedada carea b̄ar̄a biē beadaē basia. ¹⁰ Abal̄ba cadjirua oda carea Āc̄or̄eba qūir̄ā b̄l qūir̄aca sopuaib̄ara, idjia cadjirua odara igarapeda Āc̄or̄ema zeya. Mālbe Āc̄or̄eba idjira ēdra edaya. Āc̄or̄e ume bia beda b̄er̄a māl sopuadebemada biē cr̄ichaca. Barib̄ara abaada nāl ēj̄ūānebemar̄a sopuabada qūir̄aca sopuaib̄ara, cadjiruara igaraē b̄er̄a beuya.

¹¹ Āc̄or̄eba qūir̄ā b̄l qūir̄aca b̄ar̄a sopuabida b̄er̄a māl sopuaba b̄ar̄a jipa cr̄ichabisia idjaba jipaara obisia. Māl b̄er̄a b̄ar̄a jipa o pan̄la j̄umar̄a cawabi qūir̄ā pan̄la. Djababa cadjirua oda carea b̄ar̄a qūir̄asidaa idjaba Āc̄or̄eba cawa oidebemada wayasidaa. Māl carea ara māl dji cadjirua oda ēber̄ada quēānapeda āi b̄asidaa. Ne j̄umaneba b̄ar̄a unubisidaa māl cadjirua oda carea bedeaē pan̄l̄eda. Māl awara m̄ra unu qūir̄ā pan̄la. ¹² M̄la māl cartara ababe dji cadjirua oda ēber̄a quēāi carea b̄l̄e basia. Idjaba dji biē beda ēber̄a carebai carea b̄l̄e basia. Āteb̄ara b̄asia b̄ar̄a j̄ā o pan̄neba Āc̄or̄e qūir̄āpita cawaēam̄r̄e w̄ar̄ada daiare pan̄la. ¹³ J̄uma mālḡaba दौरa sobiabisia.

Māl awara b̄ar̄a Titora b̄asridabisidaa. Idjira b̄ar̄amāla b̄asrida zeda b̄er̄a दौरa biara b̄asridasidaa. ¹⁴ Tito b̄ar̄amāla w̄ā naēna m̄la b̄ar̄anebemada idjia bia jarasia. M̄la jarada qūir̄aca Titoba unune w̄āna b̄er̄a m̄ra b̄ar̄a carea qūir̄a peraē b̄la. J̄uma daiba b̄ar̄a jaradipeadara w̄ar̄a basia. Ara māl qūir̄aca j̄uma daiba Titoa b̄ar̄anebema bia jarapeadara w̄ar̄a basia. ¹⁵ Titoba qūir̄aneba b̄abaria b̄ar̄a idji bedeara j̄ā osidada idjaba waya pan̄neba idjira bia edasidada. Māl b̄er̄a b̄ar̄a biara qūir̄ā b̄la. ¹⁶ Idira m̄l sida b̄asrida b̄la. M̄la cawa b̄la b̄ar̄a w̄ar̄ada jipa o pananida.

§ 6:17 Isaia 52:11; Ezequiel 20:41. * 6:18 2 Samuel 7:14; 1 Cronica 17:13; Isaia 43:6.

8

Djabarāba sobiadeba parata diapedada

¹ Mañ awara djabarā, daiba cawabi quĩrĩā pan̄a Ācōrēba idji biadeba djabarā Macedonia druadebemada careba ɓada. ² Ādjirāra bio bia mĩga pan̄mĩna ɓsrida pan̄a. Ne neẽ pan̄mĩna ɓsridaba Ācōrēba paratada waiɓa diasidaa. ³ M̄a jaraya: ādjia poya diabada quĩrāca sobiadeba diasidaa. Idjaba ādjia poya diadida panana auɗu diasidaa. ⁴ Ādjirāba daia bio bedea djuburiasidaa ādjia bida djabarā Jerusaleñebemada carebadi carea. ⁵ Mañne ādjia ababe daiba crĩcha panana quĩrāca odaẽ basía. Āteɓara naārā ara ādjida diasidaa dadjirā Boro Jesucritoba quĩrĩā ɓ quĩrāca odi carea. Mañare daiba jarapedadara osidaa. M̄wā Ācōrēba quĩrĩā ɓ quĩrāca aride osidaa.

⁶ Djaba Titoba naārā bārāa crĩchada diasia bārā bida paratada djabarā Jerusaleñebema itea jara pedamārēā. Mañ carea daiba Titoba bedea djuburiasidaa bārāa jarade wāmārēā jūma bārāba sobiadeba diadiada apedadara wārāda jara pedamārēā. ⁷ Bārāba ne jūmane bio bia o pan̄a; Jesura bio ĩjā pan̄a, bio bedea cawa pan̄a, Ācōrēneba bio ne cawa pan̄a, Ācōrēba quĩrĩā ɓ quĩrāca bio o quĩrĩā pan̄a, idjaba daia bio quĩrĩā pan̄a. Mañ bērā bārāba sobiadeba parata jara pe pan̄ara waiɓa diadadua.

⁸ M̄a mañara ogo obiẽ ɓa, āteɓara m̄a quĩrĩā ɓa bārāba acɓidida djabarā wārāda quĩrĩā pan̄a. Mañ carea m̄a bārāa cawabi ɓa s̄wā dewararāba paratara djabarā Jerusaleñebema itea jara pe pan̄a. Bārā bida ara mañ quĩrāca odibara, acɓidia wārāda djabarāra quĩrĩā pan̄a. ⁹ Bārāba bio cawa pan̄a dadjirā Boro Jesucritoba idji biadeba bārā carea odada. Idjira bajāne ne jūma bara ɓmĩna, bārā carea nañ jarade ne neẽ ɓ quĩrāca basia bārāba ne jūma Ācōrēba dia ɓdebemada erobeadamārēā.

¹⁰ Bārāba parata jara pe pan̄nebemada m̄a jaraya. M̄maarā bārāba n̄wā odibara bia panania: za w̄asi poade bārāɓara naārā jawa osidaa parata jara pedi carea idjaba mañara o quĩrĩasidaa. ¹¹ Bārāba naārā parata jara pe panasidade sobiadeba m̄wā o panasidaa. Ara mañ quĩrāca bārāba sobiadeba diadiada apedadara jūma daucha diadadua. Bādjiza poya diabada quĩrāca diadadua. ¹² Wārāda abalɓa poya diabara quĩrāca sobiadeba diaibara, mañ diadara Ācōrēba bia unuya. Dadjia neẽ ɓɓara, Ācōrēba diabicaa.

¹³ M̄a m̄wā jaraẽ ɓa dewararā careba pan̄neba bārāra bia mĩgadamārēā. Āteɓara m̄a quĩrĩā ɓa abarica dji carebaɗida.* ¹⁴ M̄a jara ɓa idira bārāba aduba eropan bērā djabarāra carebaɗida pan̄a. Ara mañ quĩrāca bārā ne neẽ pan̄ne ādjirāba aduba eropan bārāra carebaɗida pan̄a. M̄wā jūmarāda abarica dji careba beadia. ¹⁵ Ācōrē Bedeade n̄wā jara ɓa: “Dji waitabeara jara pedaba aduba eroɓaẽ basía idjaba dji mañara jara pedaba carebaeẽ basía.”†

Pauloba Tito Corintoda diabueda

¹⁶ M̄a Ācōrēba bia ɓada abaria. Idjia djaba Tito sode ɓasia bārāra quĩrĩā ɓamārēā m̄a bārā quĩrĩā ɓ quĩrāca. ¹⁷ Daiba idjia jarasidaa bārā acɓe wāmārēā. Mañne idjia bia ɓada asia. Idjira wārāda bārā acɓe wā quĩrĩā ɓa. ¹⁸ Idji ume daiba djabada aba diabuedada. Mañ djababa bedea bia Critodebemada careba jaradia n̄babari bērā djabarā puruzabemaba idjira bia jarabadaa. ¹⁹ Mañ awara djabarā puruzabemaba idjira edasidaa dai ume parata djabarā itea jara pepedada Jerusaleñana diaɗe wāmārēā. Mañara daiba o pan̄a djabarāba dadjirā Boroa bia bedeamārēā idjaba daiba wārāda careba quĩrĩā pan̄a acɓidi carea.‡ ²⁰ Daiba quĩrācuia o pan̄a mañ parata waiɓa

* **8:13** Āteɓara m̄a quĩrĩā ɓa abarica dji carebaɗida. Griego bedeade λara cartade mañra neña. † **8:15** Exodo 16:18. ‡ **8:19** Daiba wārāda careba quĩrĩā pan̄a. Griego bedeade λara cartade n̄wā ɓa ɓa: “Bārāba wārāda careba quĩrĩā pan̄a.”

jΛΓΛ pepedada edebΛdade ni abaΛba biē jararānamārēã. ²¹ Wārāda daiba Ācōrē quīrāpita, ēberārā quīrāpita biða jipa o quīrīã panΛa.

²² Umébema djabarā bārāmaa wābΛdade dewara djabada ādji ume diabuedia. Mañ djababa barima zocārā daia unubisia djabarāra bio careba quīrīã bΛda. Idira bārāra biara careba quīrīã bΛa bārāba jipa odida cawa bΛ bērā. ²³ Bariduaba Titodebemada iwidisidara jaradadua idjira mΛ ume nībabarida idjaba mΛ ume bārā tāēna Ācōrē trajura o bΛda. Bariduaba dewara djabarānebemada iwidisidara jaradadua ādjira djabarāba diabuepedadarāda idjaba ādji carea ēberārāba Critodebemada bia beðea panΛda. ²⁴ Mañ djabarāa unubidadua bārāba ādjira wārāda quīrīã panΛda. Māwā ādjia cawadia daiba bārānebema bia jarapedadara wārā basida. Mañne djabarā beza biða ara mañ quīrāca cawadia.

9

Djabarā Jerusaleñnebema itea parata jΛΓΛ pepedada

¹ Bārāba djabarā Jerusaleñnebema itea parata jΛΓΛ pe panΛnebemada mΛa nañ cartade waa bΛiē bΛa. ² MΛa cawa bΛa bārāba careba quīrīã panΛda. Mañ carea nama Macedonia druade mΛa djabarāa bārānebemada bia beðeabaria. MΛa ādjirāa jarabaria poa aba babΛΓΛda bārā Acaya druade panΛba carebaði carea panΛda. Māwā ūrīpedada bērā zocārā djabarā Macedonianebebema abari quīrāca careba quīrīã panΛa. ³ Mañ carea mΛa nañ djabarāda bārāmaa diabuebΛΓΛa bārāba diadiada apedadara wārāda jūma jΛΓΛ pedamārēã. Māwā mΛa bārānebema bia jaradara sewa baēa, ātebΛΓΛ bārāba wārāda diadi carea panania. ⁴ Māwā odaēbΛΓΛ, λcΛΓΛ Macedonianebebema djabarā mΛ ume bārāmaa wābΛdade āibērā ununiscada bārāba paratara jΛΓΛ pedae panΛda. Māwāra दौरa quīrā peradia, crīcha panana bērā bārāba wārāda jΛΓΛ pedida. Idjaba bārā sida biara quīrā peradia. ⁵ Mañ carea mΛa nañ djabarāa beðea djuburiasia mΛ na bārāa jarade wānamārēã bārāba sobiadeba diadiada apedadara jūma jΛΓΛ pedamārēã. Māwā mΛ jūēbΛΓΛde bārāba sobiadeba diadiada apedadara jūma eropanania. Mañba cawabidida daiba ōgo diabidaē panΛda ātebΛΓΛ bārāba sobiadeba diasidada.

⁶ Nañda quīrānebaadua: “Maārī ubΛΓΛba maārī ewaya. WaiðΛa ubΛΓΛba waiðΛa ewaya.” ⁷ Ēberāza diaida bΛa idji sode crīcha bΛ quīrāca. Dia amaaneba diaiē bΛa, idjaba ōgo diabi panΛ carea diaiē bΛa. BΛsrida dia bΛra Ācōrēba quīrīã bΛa. ⁸ Wārāda Ācōrēba ne jūmada bārāa aduba poya diaya. Māwā ewariza ne jūmane bārāba erobeadiada panΛda wārāda eropanania mañneba ne jūma biada odi carea. ⁹ Ācōrē Bedeade nāwā bΛ bΛa: Idjia jedecasiðe ne neē queðeaa waiðΛa diasia. Ewariza idjia jipa obaria.*

¹⁰ Ācōrēba netada diabaria udamārēã. Codi careabema sida diabaria. Neta udamārēã aduba diabΛΓΛ quīrāca idjia ne jūmada aduba bārāa diaya djārāra bio carebaðamārēã. Mañne jipa o panΛneba ne biada zocārā ununia ne uða bio zau bΛ quīrāca. ¹¹ Wārāda Ācōrēba bārāa ne jūmada aduba diaya djārāra sobiadeba poya carebaðamārēã. Mañbe bārāba dai ume parata diabuebΛda carea djabarāba Ācōrēa bia bΛada adia. ¹² Bārāba parata diabΛdaba ababe carebaēa djabarā ne neē panΛba erobeadiamārēã, ātebΛΓΛ maλgΛ carea djabarāba Ācōrēa bio bia bΛada a panania. ¹³ Bārāba careba panΛneba unubi panΛa beðea bia Critodebemada wārāda ijā panΛda. Mañ bērā ādjirāba Ācōrēa bia beðeadia. Mañ awara Ācōrēa bia beðeadia bārāba sobiadeba ādjirā itea diapedada carea idjaba dewararā sida sobiadeba carebabada bērā. ¹⁴ Ācōrēba idji biadeba bārāra bio carebasia ādjirā carebaðamārēã. Mañ bērā ādjirāba bārā bio quīrīã panΛneba Ācōrēa bārā carea iwiði panania. ¹⁵ Wārāda Ācōrēba diada carea dadjirāba Ācōrēa bia bΛada adida panΛa. Mañ diaðara jācua bio biya quiru bērā dadjirāba poya cawa jaradaēa sāvā bΛda.

* 9:9 Salmo 112:9.

10

Pauloba ara idjidebema djabarãa cawabida

¹ M̃ra Paulo. Crito quĩrĩãneba, idji biadeba bida m̃a b̃rãa bedea djuburiaya jipa odamãrẽã. ΛcΛrΛba jara panΛa b̃rã ume b̃Λde b̃rã quẽãi carea m̃a waya babarida, baribΛrΛ b̃rã ume b̃Λẽne cartadeba quẽãi carea wayacada. ² M̃awã jara panΛm̃ina b̃rãma jũebΛrΛde dai biẽ jara panΛra m̃a wãrãda quẽãya. Adjia jara panΛa दौरa naĩ djaraba quĩrĩã b̃Λ quĩrãca nĩnada. Maĩ bẽrã b̃rã sida quẽã amaaba m̃a bedea djuburiaya jipa odamãrẽã. ³ दौरa naĩ djarade panΛa baribΛrΛ cadjirua poyadi carea naĩ djaradeba djõ panΛẽa. ⁴ Daiba djõni carea eropanΛra naĩ ejũãnebemaẽa, ãtebΛrΛ Æcõrẽ ΛbΛadeba jũma idjidebema idu cawabidacara daiba poyabadaa. ⁵ Jũma crĩcha ãĩ beara, jũma Æcõrẽnebema idu cawabidaca crĩcha droma bea sida daiba sewada cawabibadaa. Preso jidabΛda quĩrãca daiba m̃awã crĩcha beara jipa crĩchabibadaa Crito ãjãnamãrẽã. ⁶ Daiba djabarã cΛwΛrΛ zarea beara quẽãni carea panΛa. BaribΛrΛ naãrã jã panΛa b̃rãba ne jũmane ãjã odamãrẽã.

⁷ B̃rãba ãrΛbemada acΛ panΛa. Bariduada wãrãda Critodeba crĩcha b̃ΛbΛrΛ, cawa b̃aida b̃Λa dai sida Critoderãda. ⁸ Æcõrẽba daia obi b̃Λdebemada m̃a ãĩbẽrã jũmawãyã bedea b̃Λm̃ina maĩgΛ carea quĩrã pera b̃Λẽa. Dadjirã Boroba daia m̃awã obi b̃Λa b̃rãba biara ãjãnamãrẽã. Idjia दौरa b̃Λẽ basia b̃rã biẽ beadamãrẽã. ⁹ M̃a quĩrĩãẽa b̃rãba crĩchadida m̃Λ cartadeba b̃rãra dauperabi quĩrã b̃Λda. ¹⁰ ΛcΛrΛba jara panΛa cartadeba m̃a bio quẽãbarida idjaba jũmawãyã obibarida. BaribΛrΛ b̃rã ume b̃Λde m̃ra, m̃Λ bedea sida m̃ãcuaẽ b̃Λada abadaa. ¹¹ M̃awã jara panΛba cawadida panΛa daiba tΛmΛba cartadeba jara panΛ quĩrãca b̃rã ume panΛne odida.

¹² ΛcΛrΛba ara ãdjidebemada bia bedeadada. Adjirãra crĩcha neẽ bea. Ara ãdjida acΛbadaa cãrẽda biara b̃Λ cawaya. BaribΛrΛ daiba jara quĩrĩãnaẽa ãdji quĩrãca panΛda wa ãdji cãyãbara biara panΛda. ¹³ Ara daidebemada jũmawãyã bedeadãa, ãtebΛrΛ Æcõrẽba daia obi b̃Λdebemada bia bedeadia. Idjia obi b̃Λra jũma o panΛ bẽrã daiba b̃rãa bida jaradiabadaa. ¹⁴ DaibΛrΛ b̃rãa naãrã bedea bia Critodebemada jaradiade wãsidãa. M̃awãnaẽbara idira b̃rãa jaradiabΛdade Æcõrẽba diabuedaẽma jaradia panacasidãa. ¹⁵ Djãrãba opedada carea ara daidebemada bia bedeadaca daibΛrΛ opedada quĩrãca. ÆtebΛrΛ daiba quĩrã panΛa b̃rãba Critora biara ãjãnida. M̃awã daiba b̃rã druade poya biara jaradiadia ara Æcõrẽba obi b̃Λ quĩrãca. ¹⁶ Maĩbe bedea bia Critodebemara dewara druade bida jaradiadia. BaribΛrΛ djãrãba jaradiapedadamaa wãnaẽa dewaraba odara daibΛrΛ osidãada ada amaaba. ¹⁷ Æcõrẽ Bedeade b̃Λ b̃Λa: “Abãda bia bedeaibΛrΛ, dadjì Borodebemada bia bedeaida b̃Λa.”* ¹⁸ Abãba ara idjida bia jaraiabΛrΛ, maĩba jara b̃Λẽa Æcõrẽba maĩ eberãra bia unu b̃Λda. ÆtebΛrΛ Æcõrẽba bia jara b̃Λ eberãdrΛ bia unu b̃Λa.

11

Jesucritoba diabuedarã quĩrãca bea

¹ M̃ra crĩcha neẽ b̃Λ quĩrãca bedea b̃Λm̃ina quĩrã b̃Λa b̃rãba droadida. M̃Λ djuburia m̃a jara b̃Λra ãrĩnada. ² Æcõrẽba wagabi b̃Λ quĩrãca m̃a b̃rãra bio waga quĩrã b̃Λa. Eberãba idji cau quima diabΛrΛ quĩrãca m̃a b̃rãra Critoa dia quĩrã b̃Λa ababe idjiderãda beadamãrẽã. M̃a quĩrã b̃Λa b̃rãra idji itea bio bia beadida awẽrã umaquĩrã adua quiru quĩrãca. ³ BaribΛrΛ m̃a waya b̃Λa ãcΛrΛba b̃rãra cũrũgadida damaba crĩcha cawaadeba Eva cũrũgada quĩrãca.* M̃awãra b̃rãba Crito wãrãda sodeba ãjã panΛra igaradia. ⁴ Æĩba zedaba Jesudebemada daiba jaradiapedada awara jaradiabΛrΛde b̃rãba iduaribibadaa. Idjaba Æcõrẽ Jaure b̃rãba edapedadadebemada awara jaradiabΛrΛde

* 10:17 Jeremia 9:24. * 11:3 Genesi 3:1-13.

bārāba iduaribibadaa. Idjaba bedea bia bārāba ĩjāpedada awara jaradiabΛΛde bārāba iduaribibadaa. ⁵ Māwā jaradia beara ĳbārāmaarā Jesucritoba diabueda dji dromarāca? Māmaarā ādjirā cāyābara māra ni maārī bida edaara bΛēa. ⁶ Māra bedea biya quirudeba bedecamīna wārā bedeara bio cawa bΛa. Maļ wārā bedeara daiba ne jūmaneba bārā ebuda cawabisidaa.

⁷ Māa bedea bia Ācōrēnebemada bārāa bari jaradiada bēra māra bārā quīrāpita edaara besia Ācōrē ume bia beadamārēā. ĳMāwāra cadjirua osica? ⁸ Dewara djabarāba paratada māa diasidaa bārāa poya bio jaradia bamārēā. ⁹ Mā bārāma baside ne jūma erobadaēmīna bārāa ne iwidiē basia. ĀtebΛΛ māa neē badara djabarā Macedoniane bema zepedadaba jūma diasidaa. Māa ni maārī bida bārāa iwidiē basia idjaba iwidiē baya. ¹⁰ Wārā bedea Critodebemada mā sođe bΛ bēra wārāneba jaraya: bārā drua Acayade māa ni abala paratada iwidiēa. Māwā bārāneba parata edaē bΛada abΛΛde ni ababa poya jaradaēa māra jaracara bΛda. ¹¹ ĳMāra cārē cārēā māwā bedea bΛ? ĳBārāda quīrāē bΛ bēra māwā bedea bΛca? Ācōrēba cawa bΛa māa bārāra quīrā bΛda.

¹² Ara mādĳia obari quīrāca o baya. Māwā dai quīrāca o panΛana abadaba ni maārī bida poya jaradaēa dai quīrāca o panΛda. ¹³ Ādjira Critoba diabuedarāēa, ātebΛΛ djārā cūrūgabadarāa. Sewadeba āĳia crīchabibadaa ādjira Critoba diabuedarāda. ¹⁴ BaribΛΛ bārāba crīchadiē panΛa ādjira māwā zedaēda. Diauru sida bajānebema nezoca ĩnaanebema quīrāca zebaria. ¹⁵ Maļ bēra idĳi nezocarā bida jipa o panΛ quīrāca zedibΛΛ bārāba crīchadiē panΛa sāwā jāwā zebΛdada. BaribΛΛ ādjirā beubΛda ewaride āĳia cadjirua opedada quīrāca edadia.

Paulo bia mīga bΛ carea bΛsrīdada

¹⁶ Māa wayacusa jaraya: ni ababa crīchaiē bΛa māra crīcha neē bΛda. BaribΛΛ māwā crīchadibΛΛ, māra crīcha neē bΛ quīrāca idu bedebidada māa bida ara mādĳidebemada maārī bia bedelai carea. ¹⁷ Ara mādĳidebemada bia bedea bΛde dadĳirā Boroba māwā bedebīē bΛa, ātebΛΛ māra crīcha neē bΛ quīrāca bedea bΛa. ¹⁸ Zocārāba ara āĳidebemada bia bedebadaa naļ ējūānebemarāba obada quīrāca. Maļ bēra māa bida ara mādĳidebemada bia bedeya. ¹⁹ Bārāmaarā bārāra crīcha bara beaa. BaribΛΛ crīcha neē beaba jaradia panΛra bārāba bia ũrībadaa. ²⁰ Ara āĳi bedeada ōgo ĩjā obibΛdade, bārā orrodeba ne cobΛdade, bārā cūrūgabΛdade, bārā igarabΛdade, bārā uridarrade ubΛdade bida bārāba iduaribibadaa. ²¹ Māa jaraya: jāļ ēberārāba jācua bia o panΛ bēra āĳidrΛ dĳi dromaca beaa. Māwāra māra pera bΛa दौरa bΛaē quēda bēra. Maļ carea āĳia obada quīrāca poya odaeēca bΛa.

Ababa ara idĳidebemada poya bia bedeaibΛΛ, māa bida ara mādĳidebemada poya bia bedeya. BaribΛΛ māwā bedeaīra crīcha neē bΛ quīrāca bedeaīda bΛa. ²² Ādjira hebreorāana a panΛa. ĳMā sida abariēca? Ādjira israelerāana a panΛa. ĳMā sida abariēca? Ādjira Abrahā warrarāana a panΛa. ĳMā sida abariēca? ²³ Ādjira Crito nezocaada a panΛa. BaribΛΛ ādjirā cāyābara māa biara Critoba quīrā bΛda obaria. Māwā bedea bΛde crīcha neē bΛ quīrāca bedea bΛa. Wārāda ādjirā cāyābara māa Ācōrē trajura auđuara obaria. Ādjirā cāyābara ēberārāba māra barima zocārā usidaa. Ādjirā cāyābara māra barima zocārā preso bΛsidaa. Barima zocārā māra beuidia basia. ²⁴ Barima juesuma judiorāba māra jidasidaa. JidabΛdaza soaba barima 39 usidaa. ²⁵ Barima ũbea māra jidapeđa bacuruba usidaa. Barima aba māra mōgaraba tabari jidasidaa beadi carea. Barima ũbea māra pusade bārrusia. Maļne barima aba āsa, diamasi bida māra pusade ũmasia.

²⁶ Māra pi baca basia, ātebΛΛ baridua pΛrΛa nībabadĳia. Do minijīchiade nībabadĳia idjaba ne drΛabada barama minijīchiade nībabadĳia. Ara mā ēberārā judiorā tāēna, judiorāē tāēna bida māra minijīchiade basia. Purude, puru jīga bida māra minijīchiade

basia. Pusade bida minijichiade basia. Wārāē djabarāma bida m̄ra minijichiade basia. ²⁷ Traja b̄de m̄ra bia m̄gabadjia. B̄arima zocārā cāīē b̄badjia, jarra b̄badjia, opichia b̄badjia, ne coē b̄badjia. Cūrāsaba m̄ra j̄sua b̄badjia, idjaba j̄li carea neē b̄badjia.

²⁸ Mañ awara ewariza j̄ma djabarā druazabema carea m̄ra bio crīcha b̄baria. ²⁹ Aba cacua biē b̄b̄l̄r̄l̄, m̄l̄ sida cacua biē b̄l̄ca b̄baria. Ab̄al̄ba dewara djabada cadjiruade b̄aebib̄l̄r̄l̄, m̄l̄ra mañ ēberā ume quīr̄ūbaria. ³⁰ Ara m̄djidebemada bia bedeaib̄l̄r̄l̄, m̄l̄ l̄b̄l̄aē b̄l̄debemada bia bedeaya. ³¹ Dadjirā Boro Jesucrito Zeza Ācōrēa ewariza bia bedeadida pan̄l̄a. Idjia cawa b̄l̄a m̄l̄ra sewa oē b̄l̄da. ³² Damasco purude b̄aside dji nocoba idji zarrarāa m̄ra j̄l̄r̄l̄bisia preso b̄l̄i carea. Dji nocora dji druadebema boro Aretaba b̄l̄da basia. ³³ Purura m̄ōgaraba auđu j̄ūr̄ā ca basia. Mañne dajadaa ac̄l̄badada l̄t̄l̄ basia. Djabarāba m̄ra ē waīb̄l̄ade b̄l̄dapeđa mañḡl̄deba uđaa l̄rabari b̄l̄sidaa puru dajada. Māwā m̄ra dji noco j̄l̄wadebemada ēdr̄l̄asia.†

12

Pauloba bajāne ununa

¹ Waya ara m̄djidebemada bia bedeaya, mañba djārāra carebacamīna. Dadjirā Boroba m̄l̄a cāīmocara quīr̄āca unubidada idjaba cawabida sida m̄ra jaraya. ² M̄l̄a ēberāda unubaria Crito ĩjā b̄l̄da.* Catorce poa b̄ab̄l̄r̄l̄a Ācōrēba mañ djabara bajānaa idji b̄l̄maa ede b̄adada.† M̄l̄a adua b̄l̄a Ācōrēba idji cacuada ede b̄asida wa ababe idji jaureda ede b̄asida. Ācōrēb̄l̄r̄l̄ cawa b̄l̄a. ³⁻⁴ Barib̄l̄r̄l̄ m̄l̄a cawa b̄l̄a Ācōrēba mañ djabara idji bajā biya quirumaa ede b̄asida. Mama mañ djababa ūr̄isia bedea biya quiru dadjia poya cawa jaradaēda idjaba nañ ēj̄ūāne jaracara pan̄l̄da. Wārāda m̄l̄a adua b̄l̄a Ācōrēba idji cacuada ede b̄asida wa ababe idji jaureda ede b̄asida. Ācōrēb̄l̄r̄l̄ cawa b̄l̄a. ⁵ Mañ djabadebemada m̄l̄a bia bedeaya, barib̄l̄r̄l̄ ara m̄djidebemada bia bedeaēa. Ababe m̄l̄ l̄b̄l̄aē b̄l̄debemada bia bedeaya. ⁶ Wārāda ara m̄djidebemada bia bedea quīr̄iā b̄l̄bara m̄l̄ra crīcha neē b̄l̄ quīr̄āca bedeaē bacasia, wārā bedeada bedea b̄l̄ b̄ēr̄ā. Barib̄l̄r̄l̄ m̄l̄ra māwā bedeaēa ni ab̄al̄ba crīcharānamārēā m̄l̄ra biara b̄l̄da. Āteb̄l̄r̄l̄ m̄l̄a quīr̄iā b̄l̄a bārāba m̄l̄nebemada aride crīchaēda m̄l̄a o b̄l̄da unu pan̄l̄ b̄ēr̄ā idjaba m̄l̄a jaradia b̄l̄da ūr̄i pan̄l̄ b̄ēr̄ā.

⁷ Ācōrēba m̄l̄a bajāne unubidara bio biya querasia. Māwāmīna ara m̄djidebemada j̄mawāyā bia crīcharāmārēā Ācōrēba m̄l̄a puada idu unubi b̄l̄a. Mañ puara l̄r̄l̄ba su nūm̄l̄ quīr̄āca b̄l̄a. Diauru nezocaba māwā o b̄l̄a. ⁸ M̄l̄a b̄arima ūbea dadjirā Boro Jesucritoa bedea djuburiasia mañ puara j̄ōbimārēā. ⁹ Barib̄l̄r̄l̄ idjia jarasia: “M̄l̄ biadeba b̄l̄ra carebaya j̄ma droa b̄amārēā. B̄l̄ l̄b̄l̄aē b̄l̄de m̄l̄ l̄b̄l̄ara b̄l̄deba biara unubi b̄l̄a.” M̄l̄ l̄b̄l̄aē b̄l̄de Crito l̄b̄l̄ara erobabari b̄ēr̄ā m̄l̄ l̄b̄l̄aē b̄l̄debemada b̄l̄sridaba bia bedeaya. ¹⁰ Crito carea bia m̄iga b̄l̄de, l̄b̄l̄aē b̄l̄de, ne neē b̄l̄de, ēberārāba biē jara pan̄l̄ne idjaba biē odi carea ēpē pan̄l̄ne m̄l̄ra b̄l̄srida b̄l̄a. Wārāda m̄l̄ l̄b̄l̄aē b̄l̄de Critodeba l̄b̄l̄a b̄l̄a.

Corintodebema djabarā Pauloba crīcha b̄ada

¹¹ M̄l̄ra crīcha neē b̄l̄ quīr̄āca ara m̄djidebemada bia bedea b̄l̄a, barib̄l̄r̄l̄ bārāb̄l̄r̄l̄ m̄l̄ra māwā bedeabisidaa. Bārāba m̄l̄nebemada bia bedeadida pan̄l̄m̄ina bia bedeaēda pan̄l̄a. Crīcha pan̄l̄a bārāba ēpē pan̄l̄ ēberārāra Jesucritoba diabuedarā dji dromarāda. M̄l̄ra dji dromaēmīna ādjirā cāyābara edaara b̄l̄ēa. ¹² M̄l̄ bārā tāēna b̄aside j̄ma droa basia. Idjaba ne ununaca waīb̄l̄a beada obadjia Jesucritoba diabuedarāba obada quīr̄āca. Māwā cawabisia m̄l̄ra wārāda Jesucritoba diabuedada. ¹³ ¿M̄l̄a cārēneba

† 11:33 Hecho 9:23-25. * 12:2 Pauloba ara idjida māwā jara b̄l̄a. Barib̄l̄r̄l̄ m̄ērāmērā jara b̄l̄a ēberārāba crīcharānamārēā idjira dji dromada jara b̄l̄da. † 12:2 Bajānaa idji b̄l̄maa. Griego bedeaē b̄l̄ b̄l̄a: “Ūbeabema bajānaa.” Ūbeabema bajāda jarab̄l̄adaē judiorāba jara pan̄l̄a “Ācōrē b̄l̄maa.”

bārāra dewara purudebema djabarā cāyābara biēara osi? Ababe bārāba māra carebaadamārēā iwīdidaē bērā biē osisicadame. Māēteara jmañ biē odara mñ quīrā djuburia quīrādoadaua!

¹⁴ Māra bārāmaa wāi carea b̄aa. Nałba b̄arima ūbea wāya. Barib̄ara m̄la iwīdiēa bārāba carebaadamārēā. Bārāba erobeara jara b̄aēa, āteb̄ara quīrā b̄aa bārāba m̄ra ēpēnida. Warra zaquerāba ne jara dacia ādji djibarirā ne diaēi carea, āteb̄ara djibarirāba ne jara badaa ādji warrarāa diaēi carea. ¹⁵ Ara m̄djida, jūma m̄ra erob̄a sida b̄asrida diaya bārā carebai carea. Māra bārāra bio quīrā b̄a bērā ĩbārāba m̄ra quīrāē panebdaca? Māmaarā māwāēa.

¹⁶ Bārāba cawa pan̄aa m̄la bārā paratara ni maārī bida edaē basida. Māwāmīna ĩc̄ara bārānebemaba jara pan̄aa m̄ crīcha cawaadeba bārāra cūrūgasida parata edai carea.

¹⁷ Māra djabarā diabueside ĩādjidēba bārāra cūrūgasica parata edai carea? ¹⁸ Māra Titoa beđea djuburiasia bārā ac̄e wāmārēā. Dewara djaba sida idji ume diabuesia. Ādji wāsidade ĩTitoba bārāra cūrūgasica parata edai carea? ĩDaiba ab̄ari crīchada eropananaē basica? ĩAb̄ari quīrāca n̄badaē basica?

¹⁹ ĩBārāmaarā daiba māwā jara pan̄ca daidebemada biē crīcharānamārēā? Māwāēa. Djabarā, दौरa Critode bērā Ācōrē quīrāpita jūma małgara jara pan̄aa bārāba biara ĩjanamārēā. ²⁰ Māra waya b̄aa bārāma jūeb̄ara de bārāba jipa o pan̄da unune wāēda m̄la unu quīrā b̄a quīrāca. Małne bārāba quīrānaēmīna m̄la quēāya. Wārāda m̄la waya b̄aa unune wāida bārāra caicaya duan̄da, djārāba ne erobeā carea biē duan̄da, quīrū duan̄da, ara b̄dji bia panani carea jara duan̄da, nēbara o duan̄da, djārā biē jara duan̄da, dji dromaca crīcha duan̄da, idjaba quīrāipa odaē duan̄da. ²¹ Māra waya b̄aa bārāma jūeb̄ara de Ācōrēba m̄ra bārā carea wayacusa quīrā perabida. Małne zocārā bārāba naēna cadjirua o pananada waēibida o pan̄a bērā m̄ra jīāya. Bārāba cadjirua obadara, audua n̄babadara, nał cacuaba cadjirua o quīrā b̄a obada sida waēibida igaradaē pan̄a bērā jīāya.

13

Pauloba nał cartade ĩrūare b̄ada

¹ Ācōrē Bedeaba nāwā jara b̄aa: “Abalba biē oda cawa obadaē ēberāda umé wa ūbea arima pananida pan̄aa. Małne idjia biē odadebemada abarida jaraēibara, cawaēia wārāda biē osida.”* Nałba b̄arima ūbea m̄ra bārāmaa wāb̄ara bērā cawa oya Ācōrē Bedeaba jara b̄a quīrāca. ² Barima umé bārāmaa wāsīde m̄la cadjirua o b̄earā jarasia waa orānamārēā. Māwā odaēb̄ara, wayacusa zeb̄ara de m̄la ādjirāra quīrā djuburiaēana asia. Idjaba ara nawena m̄ra bārā ume b̄aēmīna abarida jaraya: cadjirua o b̄earāba igaradaēb̄ara, m̄ wayacusa wāb̄ara de ādjirāra quīrā djuburiaēa. ³ Māwā m̄la unubiya Critora wārāda m̄neba beđea b̄ada. Bārāba małda cawa quīrā pan̄aa. Critoba ara idjida ab̄aē b̄ada bārāa unubicaa, āteb̄ara ab̄aa b̄ada unubi b̄aa. ⁴ Idjira ab̄aē b̄a quīrāca crude cachipeadamīna Ācōrē ab̄adeba zocai b̄aa. Dai sida ab̄aē pan̄aa idji ab̄aē bađa quīrāca, barib̄ara idji ume दौरa Ācōrē ab̄adeba panania bārā carebaēi carea.

⁵ Ara b̄djiza bio crīchaēdua wārāda Jesura ĩjā pan̄a cawaya. Ara b̄djiza bio ac̄ēdua jipa nīna cawaya. ĩBārāba adua pan̄ca Jesucritora bārā sode b̄ada? Bārā sode b̄ēb̄ara idjiderāēa. ⁶ Barib̄ara bārā sode b̄ada cawasidara m̄la crīcha b̄aa bārāba cawaēida दौरa wārāda Jesucritoba diabueđarāda. ⁷ Daiba Ācōrēa iwīdi pan̄aa bārāba cadjirua orānamārēā. Barib̄ara māwā iwīdi pan̄āca ac̄bidi carea दौरa Jesucritoba diabueđarāda. Āteb̄ara iwīdi pan̄aa bārāba jūma biada odamārēā, दौरa Jesucritoba diabueđarāda crīchadaē pan̄a sida. ⁸ Daiba wārā beđeara poya quīrā awara odaēa, āteb̄ara wārā

* **13:1** Deuteronomio 19:15.

bedeara jũma ãjã odida panla. ⁹ Bãrãba bio ãjã pananibla daira lãlaẽ panamĩna ßasrida panla. Maã awara daiba Ãcõrẽa iwidi panla bãrãba jipaara o pananamãrẽã. ¹⁰ Maã carea bãrãmaa wãi naẽna mãa naã cartara ßá diabuebla. Bãrãba ãjãsidara bãrãma jũebla de mãa quẽãéa. Wãrãda dadjirã Boro Jesuba mãra ßãẽ basía bãrãra biẽ beadamãrẽã, ãtebla mãra ßasia bãrãba biara ãjãnamãrẽã.

¹¹ Djabarã, jĩũare mãa nãwã ßaya: ßasrida beadadua, wayacusa jipa o pananadua, mãa jara ßara ãjã o pananadua, abari crĩchada erobeadadua, idjaba ãbaa necai beadadua. Mãwãra Ãcõrẽra bãrã ume ßaya. Idjideba quĩrĩãda, necai ßai sida ze ßla. ¹² Wãrã quĩrĩãneba dji bia edadadua.† ¹³ Jũma namabema djabarãba quĩrĩã panla bãrãra bia duananida.

¹⁴ Mãa quĩrĩã ßla dadjirã Boro Jesucritoba idji biãdeba bãrãra careba ßaida, Ãcõrẽba bio quĩrĩã ßaida, idjaba ewariza Ãcõrẽ Jaureba ãbaa bia erobaida.

† **13:12** Wãrã quĩrĩãneba. Griego bedede ßá ßla: “Isõ bia quirudeba.”

GALATA

CARTA PAULOBA BΛDPA DJABARÁ GALACIA DRUADEBEMA ITEA

Pauloba naãrã Jesucritodebema jarađe wãside naλgrã puru Galacia druade beadaa wãsia: Antioquía Pisidiadebema, Iconio, Listra, idjaba Đerbe (Hecho 13:1neba aba 14:23daa). Ēberãrã maλ puruđe beara biara judiorãe basía. Pauloba mama jara-diadacarea λcλrλ judiorãda jũenapeđa jaradia panesidaa Crito ĩjãni awara cacua wẽãgodeđa panλda. Maλ awara jara panasidaa Pauloba adji leyra jũma ĩjãbica bẽrã Critoba diabuedađa. Maλne djabarã Galaciade beaba adjira epẽbλda basía.

Maλ carea Pauloba naλ Galata cartada bλsia. Poa 50đe bλsica bλa. Naãrã Pauloba djabarãra quẽesia beđa bia Critodebema ĩjãnapeđa dewara crĩcha epẽbλda carea. Maλare bλsia sãwã Jesucritoba idjira trãsida judiorãe jaradia nĩbamãrẽã idjaba mãwã o bλra djabarã dji dromarã Jerusaleλne beaba bia unu panλda (Hecho 15). Maλ awara bλsia Crito ĩjã panλ carea Ācõrẽba idji biadeba dadjirãra jipa unu bλda. Jũma maλgrã 1:10đeba aba 2:21naa bλ bλa.

Maλare Pauloba bλsia Moise ley ĩjãbi panλneba maλ judiorãba judiorãe beđa bia Critodebemara igarabi panλda idjaba maλ ley epẽbλdaba jũma ĩjã oẽida panλmĩna poya odađa. Maλ carea bλsia Abrahaλba maλ ley neẽ ĩjãna bẽrã Ācõrẽba carebasida. Bλsia adjirãba mãwã ĩjãni bλrλ Ācõrẽba carebaida Abrahaλ carebađa quĩrãca. Jũma maλgrã bλ bλa 3:1neba aba 4:31naa.

Pauloba ĩrũare bλsia beđa bia Critodebemada ĩjãni bλrλ Ācõrẽba dadjirãra leydebemada eđrλ bλida idji Jaureba pe eronĩbamãrẽã. Maλ carea bλsia sãwã idji Jauredeba nĩbađida panλda. Maλnebemada bλ bλa 5:1neba aba 6:18daa.

Naλ cartade Pauloba naãrã bλda

¹ Mλra Pauloa, Jesucritoba diabuedaa.* Ēberãrãba mλra bλdađe basía idjaba edadađe basía Jesucritoba diabuedada bamãrẽã. Āte bλrλ Jesucritoba idjaba idji Zeza Ācõrẽ, idji beu bađa ĩrẽbabidaba mλra mãwã bλsidaa. ²⁻³ Mλa naλ cartara bλ bλrλa djabarã Galacia druadebema itea. Mλa, jũma djabarã mλ ume panλ biđa quĩrã panλa dadjirã Zeza Ācõrẽba, dadjirã Boro Jesucrito biđa adji biadeba bãrãra careba pananida idjaba necai bai sida bãrã dia pananida. ⁴ Dadjirã Boro Jesucritoba ara idjida dadjirã cadjirua carea idu beabisia naλ ewari cadjiruadebemada eđrλ edai carea. Mãwã osia dadjirã Zeza Ācõrẽba quĩrãna bẽrã. ⁵ Ewariza idjía bia beđeada panλa. Bia bλa mãwã baida.†

Beđa bia Critodebemara ababλrλ bλa

⁶ Mλa cawa crĩchaeã sãwã bãrãra dãrãeã Ācõrẽnebemada ãĩ wãbλdada. Ācõrẽba bãrãra trãsia Crito biadeba eđrλ edai carea, baribλrλ bãrãba biara epẽ panλa dewararãba beđa bia quĩrãca jara panλda. ⁷ Wãrãda adjia jaradia panλra beđa biaeã. Baribλrλ λcλrλba bãrã ãĩ crĩchabidada beđa bia Critodebemada ãĩ jaradia panλ bẽrã. ⁸ Bariduaba beđa bia Critodebemada daiba bãrãra jaradiapedada awara jaradiaibλrλ, Ācõrẽba idjira ewariza biẽ bλya; daiba wa bajãnebema nezoca biđa awara jaradiaibλrλ, dai sida Ācõrẽba ewariza biẽ bλya. ⁹ Daiba naãrã jarapedadara mλa wayacusa jaraya: bãrãba beđa bia Critodebema ĩjãpedadada bariduaba awara jaradiaibλrλ, Ācõrẽba idjira ewariza biẽ bλya.

* **1:1** Jesucritoba diabueda. Cãpũrã beđeade jara bλa “apóstol.” Maλ griego beđeaba jara bλa “diabueda.” † **1:5** Bia bλa mãwã baida. Cãpũrã beđeade bλ bλa: “Amén.”

¹⁰ Māwā jara ḅaḁeba m̄la jaraē ḅaā ēberārāba m̄ra bia ununida, āteḅara quĩrĩa ḅaā Ācōrēba m̄ra bia unuida. Crito ĩjāi naēna m̄la jara ḅabadjia ēberārāba m̄ra bia ununamārēā. Waḁibiḁa māwā o ḅabara, m̄ra Crito nezocaē bacasia.

Jesucritoba Paulo trāna

¹¹ Djabarā, cawaḁadua beḁea bia Critoḁebema m̄la bārāa jaradiadara ēberā crĩchaēda. ¹² Mañ beḁeara m̄la ni abaḅa ēberāneba cawaē basía. Ni abaḅa ēberāba m̄la jaradiaē basía. Āteḅara Jesucritobaḅara m̄la cawabisia. ¹³ Bārāba ũrĩsidaa m̄ra sāwā nĩbasida judiorāba jaradiabada jūma ĩjā o ḅaside. Bārāba cawa panḅa m̄la Ācōrē ēberārāra bio biē obadjida. Aḁeḁa jūma jōbi quĩrĩa ḅasia. ¹⁴ Judiorāba jaradiabadara m̄la biara cawaḅara basía m̄ daucharā cāyābara. Dai drōā naēnabemaba obadara m̄la bio ĩjā obadjia. ¹⁵⁻¹⁶ Baribaḅara m̄l toḁi naēna Ācōrēba m̄ra edasia. Idji biadeba m̄ra trāsia idji nezocada ḅamārēā. Idjia crĩchada quĩrĩca idji Warrara m̄la cawabisia judiorāēa idjidebemada jaramārēā. Mañne m̄la ni abaḅa iwidiē basía sāwā oida ḅa cawaya. ¹⁷ Idjaba Jesucritoba m̄l naēna diabueḁarāa Jerusaleḅnaa iwidiḁe wāē basía. Āteḅara m̄ra Arabia druadaa wāsia. Māwānacarea Damasco puruḁaa jēda wāsia.

¹⁸ Poa ũbea baḁacarea m̄ra Jerusaleḅnaa Pedro cawai carea wāsia. Mama quince ewari idji ume ḅasia. ¹⁹ Pedro awara dadji Boro Jesucritoba diabueḁarānebemada aḁabe idji djaba Santiagoda unusia. ‡ Dewararāra m̄la unuē basía. ²⁰ Ācōrē quĩrāpita m̄la bārāa jaraya: m̄neḅema ḅabaḅara sewaēa. ²¹ Jerusaleḅnaa wānacarea m̄ra Siria druadaa idjaba Cilicia druadaa wāsia. ²² Crito ĩjā ḅea Judea druadeḅemarāba m̄ra ununaca basía. ²³ Ādjirāba aḁabe ũrĩbadjidaa djabarāba nāwā jara panḅa: “Dadjirā biē oi carea ēpē baḁaba idira jaradia nĩa jūmarāba Jesu ĩjānamārēā. Naēna maḅḅara idjia aḁeḁa jōbi quĩrĩa ḅasia.” ²⁴ Mañ ḅērā m̄l carea ādjirāba Ācōrēa bia beḁeasidaa.

2

Jesucritoba diabueḁarāba Paulo bia edapeḁada

¹ Catorce poa baḁacarea m̄ra Bernabe ume wayacusa Jerusaleḅnaa wāsia. Tito sida wāsia. ² M̄ra wāsia Ācōrēba cawabiḁa ḅērā mama wāida ḅada. Jūpeḁa naārā m̄la aḁabe djabarā dji dromarāa jarasia beḁea bia Critoḁebema m̄la judiorāēa sāwā jaradia ḅada. Māwā osia m̄la o ḅara ādjirāba bia unu panḅa cawaya.* ³ Mañne Tito m̄l ume ḅara judioēmĩna ādjia jaradaē basía idji cacuara wēāgoida ḅada. ⁴ Mañneḅemada beḁeasidaa ḅara wārā djabarāēba jarabadjida ḅērā jūmarāda cacua wēāgoida panḅa Ācōrē ēberārā beḁi carea. Ādjirāra djabarā quĩrĩca djabarāmaa zedapeḁa Jesucritoba ēdra ḅada igarabi quĩrĩa panasidaa. Ādjirāba dadjirāa wayacusa judiorā leyda ĩjā obi quĩrĩa panasidaa nezoca quĩrĩca. ⁵ Baribaḅara ādjia jarapeḁadara daiba ni mañrĩ biḁa ĩjānaē basía bārāba beḁea bia Critoḁebema dji wārā arada ewariza erobeḁamārēā.

⁶⁻⁷ Djabarā dji dromarāba dewara crĩchada jaradaē basía m̄la jaradiamārēā. Āteḅara cawasidaa Ācōrēba m̄ra diabuesida beḁea bia Critoḁebemada judiorāēa jaradiamārēā Pedro judiorāmaa diabueḁa quĩrĩca. (Ādjirāra dji dromarāda dārāḅdamĩna m̄la quĩrĩcuiḁaē ḅa, Ācōrēba dadjira quĩrā awara unuca ḅērā.) ⁸ Wārāda Ācōrēba Pedrorā edapeḁa judiorāmaa jaradiamārēā diabuesia. Ara mañ Ācōrēba m̄ra edapeḁa judiorāēmaa diabuesia. ⁹ Djabarā dji dromarā Santiagoba, Pedroba, Juañ biḁa cawasidaa Ācōrēba idji biadeba wārāda m̄ra judiorāēmaa diabuesida. Mañne ādjira m̄l ume, Bernabe ume biḁa jawa jidasidaa cawabiḁi carea aḁari crĩchada eropanḅa. Ādjia

‡ **1:19** Santiagora idjaba Jacobo abadaa. * **2:2** Māwā osia m̄la o ḅara ādjirāba bia unu panḅa cawaya. Griego beḁeade nāwā ḅa ḅa: “Māwā osia m̄l pira wānara, pira wāḅara sida ara jāwā berāmārēā.”

jarasidaa daiba judiorãema jaradia pananida, mañne ãdjia judiorãma jaradia pananida. ¹⁰ Ababe daia jarasidaa djabarã ne neẽ quedeara carebadamãrẽã. Maãgara mãmaarã bio bia basia mãwã o quĩrãã bada bẽrã.

Pauloba Pedro quẽãna

¹¹ Ewari aba Pedrora Antioquia purudea djabarã acãde wãsia. Mama mã idjira jũmarã djabarã quĩrãpita quẽãsia, idjia wãrãda biẽ oda bẽrã. ¹² Nãwã biẽ osia: ãcãrã djabarã judiorãra Santiago ßamaãba Antioquia purudea wãsidea. ãdjirãba jarabadjidaa judiorãera cacua wẽãgodida panãda ãcõrẽ eberãrã beadi carea. ãdji jũeni naẽna Pedrora djabarã judiorãe ume ne cobadjia, baribãrã mã djabarã judiorã jũepedãdacarea idjira waa djabarã judiorãe ume ne coẽ basia. ãtebãrã jãga nãbade wãsia. Idjia wayasia djabarã judiorãba idjira biẽ jarãdida judiorãe ume ne co ßã carea.† ¹³ Idjaba dewararã djabarã judiorã bida djabarã judiorãera igarasidaa Pedroba sewadeba o ßã quĩrãca. Mãwã o panã bẽrã Bernabe bida abari quĩrãca biẽ osia. ¹⁴ Baribãrã mã unusia ãdjirãra wãrã beada bia Critodebemaba jara ßã quĩrãca nãnaẽda. Mã bẽrã mã Pedrora jũmarã djabarã quĩrãpita nãwã quẽãsia: “Bãra judiomãna judio quĩrãca ßacaa. ãtebãrã judioẽ quĩrãca babaria. Mãda çcãrẽ cãrẽã judiorãba obadara ßã djabarã judiorãeã obi ßã?”

¹⁵ ãcõrẽba Moisea diada leyra judiorãeãba neẽ panã bẽrã dadji judiorãba ãdjirãra cadjirua obadarãana abadaa. Dadjirãra toãdeba judiorã bẽrã mã leyra eropanãa. ¹⁶ Baribãrã dadjirãba cawa panã mã ley ãjã o ßãdeba ni abaãda ãcõrẽ quĩrãpita jipa ßãẽda, ãtebãrã Jesucrito ãjã ßã carea ãcõrẽba jipa unuya. Dadjirã bida Jesucritora ãjãsidea ãcõrẽba bia unumãrẽã. Wãrãda ãcõrẽba Moisea diada ley ãjã o panãneba dadjirãra ãcõrẽ quĩrãpita jipa beadaẽa, ni abaãda mã ley ãjã o ßãdeba idji quĩrãpita jipa ßãẽ bẽrã.‡

¹⁷ ãcõrẽba Moisea ley diada cãyãbara dadjirãba jarãsidea Critodeba ãcõrẽba jipa unumãrẽã. Mã bẽrã ãcãrãmaarã dadjirãra cadjirua obadarãa. Mãwãra çcritoba dadjirãa cadjiruada obi ßãca? ¡Mãwãẽa! ¹⁸ Mã ley naẽna eẽpẽ ßããda wayacusa eẽpẽibãrã, mãdrã beadeã beya. ¹⁹ Naẽna mãra ãcõrẽba Moisea diada leydeba basia. Baribãrã mã leydebemada eãdrãsia. § Mãwã mãra ãcõrẽ itea zocai besia. ²⁰ Mãra Crito ume ãbaa crude cachisidaa. Mã bẽrã ara mãdjideba ßãẽa, ãtebãrã Critodrã mã soã ßãa. Naã djarãde zocai ßãmisa mãra ãcõrẽ Warra Jesu ãjã ßãdeba baya. Ara mã Jesuba mãra quĩrãsia idjaba mã carea ara idjida idu beabisia. ²¹ ãcõrẽba idji biãdeba dadji jipa ßããda mã igaraẽa. ãcõrẽba Moisea diada ley ãjã o panãneba idji quĩrãpita poya jipa beadibara, Critora idji quĩrãbe beucasia.”

3

Ababe Jesucritodrã ãjãnida panãa

¹ Djabarã Galacia druãdebema, ¡bãrãra crãcha neẽ beaa! çCaiba bãrãra cãrãgasi wãrã beãara idu ßããdamãrẽã? Daiba bãrã quĩrãpita ebuã jaradiabadjidaa Jesucritora bãrã carea crude cachi beasidada. ² Mã naãda bãrãa iwiãiya: çãcõrẽba Moisea diada ley ãjã o panãneba bãrãba ãcõrẽ Jaurera edasidaca? çBeãa bia Jesucritodebemada ãrãnapeda ãjãsidea edasidaẽca? ³ ¡Bãrãra wãrãda crãcha neẽ beaa! Crito ãjãsidea naãrã ãcõrẽ Jauredeba bia nãbasidaa. çIdira ara bãdjia o panãneba jũma jipa beãdica?* ⁴ Crito ãjã panã carea bãrãra bio bia mãgasidaa. Mãda Critoda igaraãibãrã, çbãdji quĩrãbe bia mãgasidaẽca? Mãmaarã bãdji quĩrãbe bia mãgããẽ basia. ⁵ ãcõrẽba idji Jaurera bãrãa

† 2:12 Pedrora naẽna biẽ jarãda bẽrã wayacusa biẽ jarãdida crãchasia. Hecho 11:1-18. ‡ 2:16 Salmo 143:2. § 2:19 Mã leydebemada eãdrãsia. Griego beadeã nãwã ßã ßãa: “Mã leydebemada beusia.” * 3:3 Ara bãdjia o panãneba. Griego beadeã ßã ßãa “naã djarãdeba.”

diasia idjaba bārã tãēna ne ununacada o b̄la. ¿Ãcõrēba cārē cārēã mãwã o b̄la? Mãwã o b̄la bārãba bedea bia Critodebemada ũrĩnapeda ãjãsida bēã. Ãcõrēba mãwã oẽ b̄la idjia Moisea diada leyra bārãba ãjã o pan̄la bēã.

⁶ Abrahaãnebemada crĩchadada. “Abrahaãba Ãcõrēra wãrãda ãjãsia. Mã carea Ãcõrēba idjira jipa unusia.”† ⁷ Maãba cawaadada wãrãda Ãcõrē ãjã beadr̄la Abrahaã wararãda. ⁸ Naēnaedaãba Ãcõrē Bedeade b̄l̄ b̄la judiorãēba Ãcõrēda ãjãsidara idjia ãdjirã sida jipa unuida. Mã carea naēnaeda Ãcõrēba Abrahaãa bedea bia dadji ēdr̄l̄didebemada bedeasia. Idjia nãwã jarasia: “B̄l̄deba mã naã ējũãne bea purura jũma carebaya.”‡ ⁹ Mã bēã Abrahaãba ãjãna quĩrãca ãjã beara Ãcõrēba jũma carebaya Abrahaã carebada quĩrãca.

¹⁰ Ãcõrēba Moisea diada ley ãjã o pan̄l̄neba jipa beadida crĩcha beara Ãcõrēba biẽ b̄lya. Mã leyde nãwã b̄l̄ b̄la: “Naã ley jũma ãjã oẽ beara Ãcõrēba biẽ b̄lya.”§ ¹¹ Wãrãda ebuãda b̄la Ãcõrēba Moisea diada ley ãjã o b̄l̄deba ni abaãda Ãcõrē quĩrãpita jipa baẽda. Ãcõrē Bedeade nãwã b̄l̄ b̄la: “Ãcõrē quĩrãpita jipa b̄la ēberãra Ãcõrē ãjã b̄l̄deba baya.”*

¹² Barib̄l̄r̄l̄ Ãcõrēba Moisea diada ley ãjã o b̄l̄deba jipa b̄aida crĩcha b̄l̄ba crĩchacaã Ãcõrē ãjã b̄l̄deba jipa b̄aida. ãteb̄l̄r̄l̄ idjidebemada nãwã b̄l̄ b̄la: “Naã ley ãjã o b̄l̄ra mãlḡl̄deba baya.”†

¹³ Ãcõrēba Moisea diada leyba biẽ b̄l̄idebemada Jesucritoba dadjirãra ēdr̄l̄ b̄lasia. Idjidr̄l̄ Ãcõrēba dadjirã cacuabari biẽ b̄lasia. Ãcõrē leyde nãwã b̄l̄ b̄la: “Abaãda bacurude jira b̄l̄dib̄l̄r̄l̄, Ãcõrēba idjira biẽ b̄lya.”‡ ¹⁴ Mãlḡl̄ra mãwãsia Ãcõrēba Jesucritodeba judiorãē sida carebamãrēã idjia naēna Abrahaãa carebayaãda ada quĩrãca.§ Dadjirãba Jesucritoda ãjã pan̄la bēã Ãcõrēba idji Jaure diai jaradara edasidaã.

Ãcõrēba Abrahaã ume bedea b̄l̄dara leyba ãyã b̄l̄caã

¹⁵ Djabarã, mãra ne jara b̄l̄deba bedea: ēberãba dewara ume bedea b̄l̄dara cartade b̄l̄peda idji tr̄l̄da mã cartade b̄lasira, ni abaãba mã bedea b̄l̄dara poya ãyã b̄l̄daẽa, idjaba dewara crĩchada poya eã b̄l̄daẽa. Ara mã quĩrãca Ãcõrēba wãrãneba jaradara quĩrã awara oẽa. ¹⁶ Ãcõrēba Abrahaãa, idjideba yõida b̄l̄a b̄ida jarasia idjia jũmarãda carebaida.* Ãcõrē Bedeade b̄l̄ẽ b̄la “Abrahaãneba yõni ēberãrãda” zocãrã ēberãrã jara b̄l̄ quĩrãca. ãteb̄l̄r̄l̄ b̄l̄ b̄la Ãcõrēba Abrahaãneba yõida b̄l̄a mãwã jarasida abaãdebemada bedea b̄l̄ bēã. Mãra Critoa. ¹⁷ Mã jara b̄l̄ra mãlḡl̄a: Ãcõrēra Abrahaã ume bedea b̄lasia.† 430 poa badacarea idji leyra Moisea diasia. Barib̄l̄r̄l̄ idjia Abrahaã ume naãrã bedea b̄l̄dara mã leyba ãyã b̄l̄ẽ basía. ãyã b̄l̄dabara idjia carebayaãda adara oẽ bacasia. ¹⁸ Ãcõrēba Moisea diada ley ãjã o pan̄l̄ carea idjia dadjirãda carebaib̄l̄r̄l̄, idjia carebayaãda ada quĩrãca carebaẽa. Barib̄l̄r̄l̄ Ãcõrēba Abrahaãra carebayaãda ada bēã idji biãdeba carebasia.

¹⁹ Mãnda ¿Ãcõrēba cārē cārēã idji leyra Moisea diasia? Idji leyra diasia ēberãrãba cadjirua obadada cawaãdamãrēã. Èberãrãra mã leydeba panasidaã aba Abrahaãneba yõida b̄ada zeb̄l̄r̄l̄daã, idjideba Ãcõrēba carebayaãda ada bēã. Ãcõrēba Moisea mã leyra bajãnebema nezocarãneba diasia. Mãbe Moiseba ēberãrãa diasia. ²⁰ Barib̄l̄r̄l̄ Ãcõrēba Abrahaãa carebayaãda aside ni abaãda mã bedea jarade diabueẽ basía, ãteb̄l̄r̄l̄ ara idjiab̄l̄r̄l̄ Abrahaãa mãwã jarasia.

²¹ Mãẽteara Ãcõrēba idji ley Moisea diaside ¿idjia Abrahaã ume bedea b̄l̄dara igarasica? ¡Mãwãẽa! Ãcõrēba Moisea diada leydeba dadjirãda ewariza Ãcõrē ume poya zocai

† **3:6** Genesi 15:6. ‡ **3:8** Genesi 12:3. § **3:10** Deuteronomio 27:26. * **3:11** Habacuc 2:4. † **3:12** Levitico 18:5. ‡ **3:13** Bacurude. Griego bedeade bacuru ab̄l̄r̄l̄de cru sida jara b̄la. Deuteronomio 21:23. § **3:14** Genesi 12:3. * **3:16** Genesi 22:18. † **3:17** Griego bedeade ãcl̄r̄l̄ cartade nãwã b̄l̄ b̄la: “Critodeba Ãcõrēra Abrahaã ume bedea b̄lasia.”

beadibara, mañ ley ñã o panΛneba Ñcõrẽ quĩrãpita jipa panacasidaa. ²² BaribΛrΛ Ñcõrẽ Bedeade bΛ bΛa cadjiruaba jũmarãda preso erobΛda. Mãwã Ñcõrẽba AbrahaΛa eberãrã carebayada adara poya oya. Wãrãda Jesucrito ñjãbΛdara mãwã careba bΛa.

²³ Crito zeĩ naẽna dadjirãba idjida poya ñjãnaẽ basía. Mañne dadjirãra Ñcõrẽba Moisea diada ley jΛwaeda panasidaa. Mañ leydebemada poya eδrΛdaẽ basía aba Ñcõrẽba Crito cawabibΛrΛdaa. ²⁴ Wãrãda Ñcõrẽba Moisea diada leyba dadjirãra pe eronĩbasia aba Crito zebΛrΛdaa. Crito zedacarea idji ñjã panΛ carea Ñcõrẽba dadjirãra jipa unu bΛa. ²⁵ Idira dadjirãba Critoda ñjã panΛ bẽrã Ñcõrẽba Moisea diada leyba pe eronĩẽa. ²⁶ Jesucritoda ñjã panΛ bẽrã jũma bãrãra Ñcõrẽ warrarãa. ²⁷ Bãrã borocuesidade unubisidaa Crito ume ābaa panΛda. Mañ bẽrã idji quĩrãca panesidaa.† ²⁸ Jũma bãrãra Jesucrito ume ābaa panΛ bẽrã Ñcõrẽ quĩrãpita judiora griego ume abaria, nezocara nezocaẽ ume abaria, idjaba umaquĩrãra wẽrã ume abaria. ²⁹ Bãrãra Critode bẽrã wãrãda Abrahañ warrarãa. Mañba Ñcõrẽba bãrãra carebasia idjia AbrahaΛa carebayada ada bẽrã.

4

Dadjirãra Ñcõrẽ warrarãa

¹ Mñã jara bΛra nañ quĩrãca bΛa: warraba idji zezadera jũma edaida bΛmĩna caibe bΛde nezoca quĩrãca bΛa. ² Caibe bΛra warra wagabada jΛwaeda bΛa, idjaba idji zezade edaida bΛra dewararãba wagabadaa aba dji zezaba jarada ewaridaa. ³ Ara mañ quĩrãca Crito ñjãni naẽna dadjirãra warra zaque quĩrãca beasia. Mañ ewaride dadjirãba nañ eñũãnebema crĩchara ñjã o panasidaa nezoca quĩrãca. ⁴ BaribΛrΛ Ñcõrẽba jarada ewari jũside idji Warrara nañ eñũãnaa diabuesia. Mañ Warrara wẽrãba tosia, idjaba Ñcõrẽba Moisea diaða leyra ñjã oida basia. ⁵ Ñcõrẽba idjira diabuesia dadjirã mañ ley jΛwaeda beadara eδrΛ bΛpeda idji warrarãda bΛi carea. ⁶ Bãrãra Ñcõrẽ warrarã bẽrã idji Warra Jaureda diabuesia bãrã sode bamãrẽã. Idji Jaure dadjirã sode bΛba Ñcõrẽa “¡Mñ Zeza!” abaria cawadamãrẽã dadjirãra Ñcõrẽ warrarãda. ⁷ Mañ bẽrã idira bãrãra nezocarãẽa, ātebΛrΛ Ñcõrẽ warrarãa. Ñcõrẽ warrarã bẽrã idji warrarã itea erobΛda edadia.*

Pauloba djabarã carea bio crĩcha beda

⁸ Naẽna bãrãba Ñcõrẽ adua panasidade wãrãẽ ãcõrẽda eẽpẽ panasidaa ãdji nezoca quĩrãca. ⁹ BaribΛrΛ idira bãrãba Ñcõrẽra cawa panΛa. Jipa jaraibΛrΛ, Ñcõrẽba bãrãra cawa bΛa. Mañda ¿cãrẽ cãrẽã crĩcha ΛbΛaẽ beada wayacusa eẽpẽ panΛ nezoca quĩrãca? Mañba bãrãra carebacaa. ¹⁰ Bãrãba quĩrãtanoa ewarida, jedecoda, poa sida wagabadaa Ñcõrẽba bia unumãrẽã. ¹¹ Mañ bẽrã mñã crĩcha bΛa mñdji quĩrãbe bãrãa jaradiasida.

¹² Djabarã, bãrã judiorãẽ quĩrãca bΛi carea mñra Ñcõrẽba Moisea diada leydebemada eδrΛsia. Mañ bẽrã mñã bãrãa beda djuburiaya mñ quĩrãca mañ leyde bearãnamãrẽã. Naẽna bãrãba mñra biẽ odaẽ basía. ¹³ Bãrãba cawa panΛa mñã bãrãma beda bia Critodebemada naãrã jaradiaside cacua biẽ bΛ bẽrã bãrã druade jaradia besida. ¹⁴ Cacua biẽ bΛmĩna bãrãba mñra igaradaẽ basía idjaba jΛretadaẽ basía.† ÁtebΛrΛ bia edasidaa Ñcõrẽ nezoca bajãnebema edabΛda quĩrãca, Jesucrito edabΛda quĩrãca. ¹⁵ ¿Sãwãsi bãrã bΛsrída naẽna erobeadara? Mñã wãrãda jaraya bãrãba poya opedadabara ara bãdji daura nuẽtacasidaa mñã diadi carea. ¹⁶ Mñã wãrã bedaẽba quẽã bΛ bẽrã ¿mñra bãrã ume dji quĩrũca?

¹⁷ Bãrã tãẽna ãĩ jaradia beaba ne jũma o panΛa bãrãba ãdji bedeara ñjãnamãrẽã. BaribΛrΛ ãdji jaradia panΛba bãrãra carebacaa. Bãrãra dai umebemada ãĩ ede quĩrã panΛa

‡ 3:27 Idji quĩrãca panesidaa. Griego bedeade nãwã bΛ bΛa: “Critoba dji panesidaa.” * 4:7 Edadia. Griego bedeade ΛcΛrΛ cartade bΛ bΛa: “Critodeba edadia.” † 4:14 ΛcΛrΛba crĩchabadaa Paulo cacua biẽ badaba Galaciaðebemarãra bia miñgabisida.

ãdjidrΛ sodeba êpēnamārēã. ¹⁸ Wārāda bia bΛa ewariza crīcha biada sodeba êpē pananida. BaribΛrΛ māwā êpēniē panΛa ababe mΛ bārā ume bΛdebΛrΛ. ĀtebΛrΛ mΛ neēne bida ewariza sodeba êpē pananida panΛa. ¹⁹ Djabarā mΛ warrarāca bea, mΛra wayacusa bārā carea bia mīga bΛa wērā warra pua nūmΛ quīrāca. MΛra māwā bia mīga baya aba bārā Crito quīrāca panebΛdadaa. ²⁰ ¡MΛda ara nawena bārā ume bΛdabara cawacasia sāvā bārā ume bedeaida bΛda! MΛa wārāda adua bΛa bārānebemada sāvā crīchaida.

Saradeba idjaba Agaradeba Pauloba cawabida

²¹ Ācōrēba Moisea diada leyde ba quīrīā beaba mΛa jaradadua: ¿Ācōrē leyde bΛ bΛra adua panΛca? ²² Nāwā bΛ bΛa: Abrahaλba warrada umé eroβasia. Aba nezocawērā Agaraba tosia.‡ Dewarabemara idji quima Saraba tosia.§ Sarara nezocawērāé basía. ²³ Nezoca wērāba warrara tosia Abrahaλba naλ djaradeba māwā quīrīāna bērā. BaribΛrΛ dji quimaba tođara Ācōrēba diai jarada basía.

²⁴ MaλgΛba crīcha dromada dia bΛa. Ācōrēba bedea bΛdada umé panΛa. Maλ bedea bΛda umé panΛra Sara idjaba Agara quīrāca panΛa. Ācōrēba bedea bΛdara aba Sinai eyade diasia. Maλ bedea bΛdara nezocawērā Agara quīrāca bΛa, maλ bedea bΛda êpē beara nezoca quīrāca panΛ bērā. ²⁵ Sinai eya Arabia druade bΛra Agara quīrāca bΛa maλ eyade diada leyde beara nezoca quīrāca panΛ bērā. Idjaba Jerusaleλ naλ ějūāne bΛra Agara quīrāca bΛa maλ purudebemarāra nezoca quīrāca panΛ bērā. Nezoca quīrāca panΛa Ācōrēba Moisea diada leyde panΛ bērā. ²⁶ BaribΛrΛ bajānebema Jerusaleλra Sara quīrāca bΛa maλ purudebemarāra nezoca quīrāca panΛē bērā. Māwā panΛa Ācōrēba Moisea diada leyde panΛē bērā. Dadjirāra mamabema bērā Sara warrarāca panΛa.

²⁷ Ācōrē Bedeade nāwā bΛ bΛa:

Wērā warra tocara, bΛsrīdadua. Warra pua unucara, bio bΛsrīdadua.

Wērā umaquīrāba igaradaba warrarāda auduara eroβaya wērā quima bara bΛ cāyābara.*

²⁸ Djabarā, dadjirāra Isa quīrāca panΛa. Isara tosidaa Ācōrēba Abrahaλa māwā jarada bērā. Ara maλ quīrāca dadjirāra Ācōrē warrarāda panesīdaa idjia māwā jarada bērā.

²⁹ Abrahaλ ewarīde Ismael, baridua warra quīrāca tođaba Isa, Ācōrē Jaure ΛbΛadeba tođara biē obadjia. Ara maλ quīrāca idi bida Ācōrēba Moisea diada leyde beaba Crito ĩjā beara biē obadaa. ³⁰ BaribΛrΛ Ācōrē Bedeade nāwā bΛ bΛa: “Nezoca wērāra, idji warra sida āyā jΛretadua. Nezoca wērā warraba nezocaē wērā warra ume dji zezaba eroβara poya edaēa.”†

³¹ Maλ bērā djabarā, dadjirāra nezocawērā warrarā quīrāca panΛēa. ĀtebΛrΛ nezocaē warrarā quīrāca panΛa.

5

Critoba dadjirā ēdrΛ bΛda

¹ Critoba dadjirāra ēdrΛ bΛsia maλ ēdrΛ bΛdade nībađamārēã. MaλgΛra bio ĩjā pananadua. Wayacusa nezoca quīrāca bearānadua. ² ¡Ūrīnadua! MΛra Paulo. MΛa naλgΛda bārāa jaraya: Ācōrē quīrāpita jipa beadi carea bārā cacuada wēãgodida panΛda crīcha panΛbΛrΛ, Critoba bārā carea odaba carebaēa. ³ Wayacusa mΛa jaraya: baridua umaquīrāba idji cacuada wēãgobibΛrΛ, Ācōrēba Moisea diada leyra jūma ĩjā o baida bΛa. ⁴ Maλ ley ĩjā o panΛneba Ācōrē quīrāpita jipa beadida crīcha beara Crito ĩjga wāsīdaa. Idji biadeba jipa bΛdara ādjirāba igarasīdaa. ⁵ BaribΛrΛ dadjirāba Critoda ĩjā panΛ bērā Ācōrē Jauredeba wārāda cawa panΛa Ācōrēba dadjirāra jipa unuida. ⁶ Cacia wēãgo bΛdeba dadjira Jesucrito ume ābaa bācaa idjaba cacua wēãgoē bΛdeba idji ume ābaa bācaa. ĀtebΛrΛ idji ĩjā bΛdeba idji ume ābaa bΛa. Māwā ĩjā bΛba djārāra quīrīā bΛa.

‡ 4:22 Genesi 16:1-16. § 4:22 Genesi 21:1-3. * 4:27 Isaía 54:1. † 4:30 Genesi 21:10.

7 Bārāba wārā bedeara bia ēpē panasidaa. ¿Caiba mīā sēsi bārāba maļ bedeara igaradamārēā? 8 Ādjia jaradia panāra Bārā Trānaneba zeē bāa. 9 Quīrānebadadua: harina ēsābibari maārī bāba harinara jūma ēsābibaria. Ara maļ quīrāca maārī āi jaradia bāba abeda jūma āi crīchabibaria. 10 Māwāmīna dadjirā Boro Jesucritodeba māa cawa bāa bārāba māa jara bā awara crīchadaēda. Baribāra bariduaba bārāda māwā mīā sēibāra Ācōrēba cawa oya. 11 Djabarā, Ācōrē quīrāpita jipa beadi carea cacua wēāgodida panāda māa waēi jaradia bābara, dji māwā jaradia beaba māra biē oēi carea ēpēnaē bacasia. Māa māwā jaradia bābara ādjirāba Jesu crude beudadebemada biē crīchadaē bacasia. 12 Māmaarā biara bacasia bārā māwā mīā sē beaba ādji umaquīrā cacuara abeda jūma tādida.

13 Djabarā, Ācōrēba bārāra trāsia idjia ēdra bāda nībadamārēā. Baribāra ēdrapedada bēra crīcharānadua bādji cacuaba quīrā bā quīrāca oēida panāda. Ātebāra wārā quīrāneba dji carebadadua. 14 Ācōrēba Moisea diada leyra naļ beada ababā jūma jara bāa: “Djārāra quīrādua ara bādji quīrā bā quīrāca.”* 15 Quīrācuīta beadadua. Ijara duananibāra, djō duananibāra, ara bāduba jūma ārīnia.†

Ācōrē Jauredeba nībadadua

16 Maļ carea māa jaraya: Ācōrē Jauredeba nībadadua. Māwābāra bārā cacuaba cadjirua o quīrā bāra oēdaēa. 17 Naļ djaraba cadjirua o quīrā bāra Ācōrē Jaureba quīrāca. Idjaba Ācōrē Jaureba obi quīrā bāra naļ djaraba quīrāca. Ādjira ābaa bia pananaca bēra bārāba o quīrā panāra poya oēdaēa. 18 Baribāra Ācōrē Jaureba bārāda eronībāra, Ācōrēba Moisea diada leyde panāda.

19 Naļ cacuaba cadjirua obarira ebuēa bāa. Maļra naļgā: daunemabadara, auēua nībabadara, baridua ume auēua o quīrābadara, 20 jāwaba oēa ācōrēa iwidibadara, jāibanaba obadara, djārā quīrāmadara, ijarabadara, djārāne awuabadara, maārīā carea quīrūbadara, ara ādji bia baidra jārabadara, caicayabadara, Ācōrē beada quīrā awara jaradia panāneba awara wābadara, 21 djārāba erobā carea biē crīchabadara, mīā beabadara, beu nībabadara, bāsriēa ewari o panāne jūmawāyā cadjirua obadara, idjaba ne jūma cadjirua maļ quīrāca bea sīda.‡ Māa bārāa naēna jarada quīrāca wayacusa jaraya: maļ cadjirua o beara Ācōrē purude beadaēa.

22-23 Baribāra Ācōrē Jaureba naļgāda diabarā: djārā quīrā beadida, bāsriēada, necai beadida, jūma droa beadida, ēberā biada beadida, sobiada, beada aba beadida, jūmarā ume aduā beadida, idjaba dadji cacua jipa erobeadi sīda. Jūma maļgāra ni abā leyba cadjiruāda aca. 24 Naļ djaraba ne jūma cadjirua o quīrā bābarira Critoderāba crude cachi beasida. 25 Dadjirā Ācōrē Jauredeba zocai panā bēra idjideba nībadida panā. 26 Djārā cāyābara biara beada crīchadiē panā, caicaya duananiē panā, idjaba djārāba erobā carea biē crīchadiē panā.

6

Dji carebadadua

1 Djabarā, djabada cawaēne cadjiruade baesira, bārā dji Ācōrē Jauredeba nīnaba biadeba carebadida panā wayacusa jipa nībamārēā. Baribāra quīrācuīta beadadua bārā sīda abari quīrāca cadjiruade beada amaaba. 2 Bia mīga panāne dji carebadadua. Māwābāra Critoba obi bāra bārāba jūma oēia. 3 Dji dromaē bāba idjida dji dromada crīcha bābāra, ara idjiduba cūrūga bāa. 4 Djārāba o bā acāi cāyābara ara dadjia o bādra acāida bāa

* 5:14 Levitico 19:18. † 5:15 Griego beade maļ versiculoda nāwā bā bāa: “Bārāda dji ca duananibāra, idjaba dji cotadica duananibāra, ara bāduba jūma ārīnia.” ‡ 5:21 Mīā beabada. Griego beade ācāra cartade maļra neēa.

jipa o ɓa cawaya. Māwā ara dadjia o ɓa carea ɓasriɗa ɓaya. ⁵ Dadjiza odida panɓa jūma jipa odida panɓa.

⁶ Ācōrē beɗea cawabɓa dji jaradiabarıa ne jūma bia idjia erobɓaɗebemada diaida ɓa.

⁷ Ara bāduɓa cūrūgarānada. Ni aɓaɓa Ācōrēra poya cūrūgaɗa. Quīrānebadada: ne u ɓaɓa idjia ubɓa quīrāca ewaya. ⁸ Maɓ carea naɓ djaraba cadjirua o quīrīā ɓaɗa aɓaɓa o ɓaɓa, Ācōrēba maɓ ēberāra biē ɓaya. Baribɓa Ācōrē Jaureba quīrīā ɓaɗa aɓaɓa o ɓaɓa, Ācōrēba maɓ ēberāra ewariza idji ume zocai ɓaya. ⁹ Maɓ bēra sēnaē ne biada o pananada. Sēnaēɓa, Ācōrēba ɓaɗa ewaride dadjirāba biada edaɗa. ¹⁰ Maɓ carea dadjirāba poya obaɗa jūmarāda bia carebaɗa panɓa. Biara Jesu ija beada māwā carebaɗa panɓa.

Pauloba naɓ cartade jirūare ɓaɗa

¹¹ Acaɗada, ara mɓdji jawaba letra waɓaɓa naɓ cartara ɓaɓa. ¹² Bāra cacua wēgobi quīrīā beaba Crito crude beɗaɗebemada jaradiabadaa baribɓa cacua wēgobi panɓa judiorāba bia ununamārēa idjaba ādjia jaradia panɓ carea biē orānamārēa.

¹³ Baribɓa dji cacua wēgopeɗaɗa Ācōrēba Moisea diada leyra jūma ija odaca. Māwāmīna ādjirāba bāra cacuada wēgobi quīrīā panɓa, bāra māwā osidara ara ādjiɗebemada bia beɗeadi carea. ¹⁴ Baribɓa mɓra māwā ɓaɗa. Mɓneɗemada ni maɓi bida bia beɗeɗa. Āteɓa ababe dadjirā Boro Jesucrito crude beɗaɗebemada bia beɗeaya. Critora crude beɗa bēra naɓ ējūāneɗemaba bia unubadara mɓmaara jūma beusia. Idjaba naɓ ējūāne beamaara mɓra beusia. ¹⁵ Ācōrēmaara cacua wēgo ɓaɗa wa cacua wēgoē ɓaɗa biara ɓaɗa. Idjia ēberā djiwidi odaraɓa bia unu ɓa. ¹⁶ Mɓa quīrīā ɓa jūma mɓa jara ɓa quīrāca ija beara Ācōrēba quīrā djaburia ɓaɗa, necai ɓaɗa ādjirā dia ɓaɗa. Maɓra Ācōrē ēberāra ara.*

¹⁷ Idiba itaa mɓa quīrīā aɓaɓa mɓra mīā sēida. Jesuɗebema jaradia ɓa carea ēberārāba mɓra biē osida. Mɓ djara cōcuada aninada erobɓa unubi carea mɓra idjideda.

¹⁸ Djabarā, mɓa quīrīā ɓa dadjirā Boro Jesucritoba idji biɗeɗa jūma bārāra careba ɓaɗa. Bia ɓa māwā ɓaɗa.

* **6:16** Maɓra Ācōrē ēberāra ara. Griego beɗeadi ɓa ɓa: “Maɓra Ācōrē israelera.”

EPESO CARTA PAULOBA ʘΛƆA DJABARÃ EPESO PURUÐEBEMA ITEA

Paulo Romane preso ʘaside naʘ cartada djabarã Epeso puruðebemarã itea ʘΛsia. Poa 60de ʘΛsica ʘΛa.

Paulo Epesode jũeside Aquila, Priscila ume ʘadada awara wãsia (Hecho 18:19). ΛCΛΓΛmaarã Priscilaba, Aquila ume Epesode naãrã Jesudebemada jaraðe wãsidaa (Hecho 18:26). Paulo jẽda zeside poa umé auðu djabarãa jaradia ʘabadjia (Hecho 19:8-10). Zocãrãba Critoda iʘãbΛda bẽrã dji ãcõrẽwẽrã Artemisa epẽbadara quĩrũbucasiðaa (Hecho 19:21-41).

Pauloba ʘΛsia judiorãda judiorãé siða Crito ume panΛ bẽrã ãdjirãra puru aʘa ʘΛda. Capítulo 1ne ʘΛ ʘΛa ãcõrẽba Critodeba oðada, Pauloba ãcõrẽba bia beðeðada idjaba djabarã carea iwiðidada. Capítulo 2de, 3de biða ʘΛ ʘΛa ãcõrẽba Crito eberãrãneba obi quĩrã ʘΛðebemada. Capítulo 4deba aʘa 6ðaa ʘΛ ʘΛa sãwã dadjirãba maʘgΛra oðida.

Pauloba naʘ cartade naãrã ʘΛda

¹ M̃ra Pauloa. ãcõrẽba quĩrãna bẽrã m̃ra Jesucritoba diabueðaa. M̃a naʘ cartara ʘΛbΛΓΛa jũma ãcõrẽ eberãrã Jesucrito iʘã ʘea Epeso puruðebema itea. ² M̃a quĩrã ʘΛa dadjirã Zeza ãcõrẽba, dadjirã Boro Jesucrito biða ãdji biðeðe bãrãra careba pananida idjaba necai ʘai siða bãrã dia pananida.

ãcõrẽba ne jũma bia dadji jaure itea dia ʘΛ

³ Dadjirã Boro Jesucrito Zeza ãcõrẽba bia beðeðida panΛa. Crito ume panΛ bẽrã idji Jaureðe ne jũma biða dadjirãa bajãneba dia ʘΛa. ⁴ Naʘ ejuã oi naẽna Critodeba dadjirãra edasia idji itea bia beðamãrẽã idjaba idji quĩrãpita cadjirua neẽ beðamãrẽã. ⁵ Naẽnaeda Jesucritodeba dadjirãra edasia idji warrarãda beðamãrẽã, mãwã o quĩrã ʘada bẽrã idjaba dadjirãra quĩrãna bẽrã. ⁶ Idji bia waiʘΛa ʘΛðeðe dadjirãra bio carebasia idjia quĩrã ʘΛ Warradeba. Maʘ carea idjia bia beðeðida panΛa. ⁷ Idji Warra oa erozoaðeðe ãcõrẽba dadjirãra cadjiruðebemada eðrΛ edasia. Dadjirãba cadjirua opeðadara idji biðeðe jũma quĩrãdoasia. ⁸ Idji biðeðe dadjirãra bio carebasia jũma idji necawaada, crĩcha cawaa siða diaða bẽrã. ⁹⁻¹⁰ Idjia o quĩrã ʘΛda naẽna cawabiẽ basia. BaribΛrΛ dadjirãa cawabisia idji biðeðe quĩrãna bẽrã. Idjia Critodeba naẽnaeda oi crĩcha ʘadara idjia ʘΛda ewariðe jũma oya. Maʘ ewariðe ne jũma bajãnebemada, naʘ ejuãnebema siða Crito jΛwaeda ʘΛya.

¹¹ ãcõrẽba naẽnaeda crĩcha ʘada quĩrãca Critodeba dadjirãra edasia idjia diaidebemada eðamãrẽã.* Mãwã osia ne jũmada idjia o quĩrã ʘΛ quĩrãca obari bẽrã. ¹² Idjia quĩrãsia dai judiorã dji naãrã Crito iʘãpeðadaba idji biya quĩruðebemada bia beðeðida. ¹³ Maʘ awara bãrã judiorãé biða wãrã beðeðe bia dadji eðrΛðidebemada uĩrãpeðe Critora iʘãsiðaa. Mãwã bãrã siða idji eberãrãda panesiðaa. Crito iʘãsiðade ãcõrẽba jaraðe quĩrãca idji Jaureða bãrãa diasia sẽyãda ʘamãrẽã. Maʘba cawabi ʘΛa bãrãra idjideðe. ¹⁴ ãcõrẽ Jaureða edapeðada bẽrã dadjirãba cawa panΛa jũma ãcõrẽba diai jaraðara wãrãda eðadida idjideðe jũma bia ʘΛi ewariðe. Maʘ carea idji biya quĩruðebemada bia beðeðida panΛa.

Pauloba ãcõrẽba iwiðida

* **1:11** Edasia idjia diaidebemada eðamãrẽã. Griego beðeðe maʘra ebuda ʘΛẽa. ΛCΛΓΛmaarã nãwã jara ʘΛa: “Edasia idji eberãrãda beðamãrẽã.”

15-16 Mañ bërã m̃a ewariza bārã carea Ācōrēa bia b̃ada abaria. Dār̃ab̃a m̃a ũr̃i b̃ada bār̃aba dadjirã Boro Jesura ĩjã pañda idjaba jũma Ācōrē ēberārãa quĩr̃ã pañda. Mañ ewarideba l̃taa m̃a bārã carea Ācōrēa iwidibaria. 17 M̃a dadjirã Boro Jesucrito Ācōrēa, dadjirã Zeza biya quirúa iwidibaria idji Jauredeba bārãa necawaada diamārēã idjaba idjidebemada cawabimārēã. M̃awã bār̃aba idjida biara cawadia. 18 Idjaba iwidibaria Ācōrēba bārã cr̃ichara ewamārēã. M̃awã bār̃aba cawadia cārēda idjideba edadi carea j̃lã pañda, mañ edadamārēã tr̃l̃na bërã. Mañne bār̃aba cawadia idji ēberārãba edadira waib̃a bio biya quiruda. 19-20 Idjaba m̃a iwidibaria bār̃aba cawadamārēã idji l̃b̃lara jũmarã cãyãbara l̃b̃lara b̃ada. Mañ l̃b̃ladeba idjia dadjirã idji ĩjã beara careba b̃a. Ara mañ l̃b̃a waib̃a b̃adeba Ācōrēba Critora beu b̃adada l̃r̃ēbabipẽda bajãne idji j̃lwa araare chumebisia. 21 Ācōrēba idjira jũma jai bororã cãyãbara, bajãnebema dji droma bea cãyãbara, dji m̃esrã bea cãyãbara, idjaba dji l̃b̃a bea cãyãbara dji dromaara b̃asia. Nañ ewaride idjira jũmarã cãyãbara dji dromaara b̃a, t̃ēãbema ewaride bida m̃awã baya. 22 Ācōrēba ne jũmada Crito j̃lwaeda b̃asia, idjaba Critora b̃asia ne jũmane idji ēberārã Boroda bamārēã. 23 Crito ēberārãa idji cacuaa. Ādjirãa ne jũmane idjideba paña. Idjaba ne jũmada idjideba b̃a.

2

Ācōrēba Jesucritodeba dadjirã ēdr̃a edada

1 Naēna bārãa Ācōrēnebemada beu beasia, ĩjãnaē pañneba cadjiruada obadjida bërã.* 2 M̃awã ñbasidaa nañ ējũãnebema cr̃ichada ēp̃e panana bërã idjaba nañ ējũã dedaede paña jairã boro sida ēp̃e panana bërã. Nañ ewaride idjia Ācōrē bedeã ĩjãē beara idji j̃lwaeda erob̃a. 3 Naēna jũma dadjirãda ādji quĩr̃aca ñbasidaa nañ cacuaba cadjirua oya b̃ada ēp̃e panana bërã. Nañ cacuaba cadjirua o quĩr̃ã b̃ada, cadjirua dadji cr̃ichade b̃a sida o panasidaa. Dji cadjiruarã bërã Ācōrēba idji quĩr̃ubideba dadjirãa cawa oida basia jũma cadjirua obadarã cawa obari quĩr̃aca.

4-5 Barib̃a Ācōrēba bio quĩr̃ã djuburiabaria. Idjia dadjirãa bio quĩr̃ã b̃a bërã cadjiruade beu b̃adada Crito ume ābaa zocai b̃asia. Ācōrēba idji biadeba bārãa ēdr̃a edasia. 6 Jesucrito ume ābaa paña bërã Ācōrēba dadjirãa idji ume ābaa l̃r̃ēbabisia idjaba idji ume ābaa bajãne chũmebisia. 7 Mañg̃ara jũma osia nocoarebema ewaride unubi carea sãwã idji bia waib̃a b̃adeba carebasida dadjirãa Jesucrito ume paña bërã. 8 Jesuda ĩjãpedada bërã Ācōrēba idji biadeba bārãa ēdr̃a edasia. Ara b̃adjia opedadeba ēdr̃adaē basia, āteb̃a Ācōrēb̃a bari ēdr̃a edasia. 9 Bār̃aba bia o paña carea Ācōrēba ēdr̃a edaē basia. M̃awã ni abaada ara idjidebemada poya bia bedeadaēa. 10 Ācōrēba dadjirãa Jesucritodeba djiwidida osia ne biada o pananamārēã. Mañ ne biara idjiab̃a naēna b̃asia dadjirãba odamārēã.

Critodeba judiorã, judiorãe sida Ācōrē ume bia panena

11 Mañ carea quĩr̃anebadua bārãa nañ djarade judiorãe bërã judiorãba “cacua w̃ēãgoē bea” abadaa Ācōrē neē bea adi carea. Ara ādjida “cacua w̃ēãgo bea” abadaa Ācōrē ēberārã adi carea. Barib̃a ādji cacuara w̃ēãgosida bërã ababe nañ djarade quĩr̃a awara beaa. 12 Quĩr̃anebadua naēna bārãa Crito neē beasida idjaba Israeldebemaē basida. Ācōrē ādjirã ume bedeã b̃aside idjia bārãa ni cārē sida diai jaraē basia. Mañ awara bārãa sãwã bia beadida neē panasidaa idjaba nañ ējũãne Ācōrē neē beasia. 13 Barib̃a idira Jesucrito ume paña bërã, bārãa naēna t̃l̃m̃a beadada Ācōrēba Crito oadeba idji caita enesia.

* 2:1 Ḍ̃a versiõne nañ sida b̃a b̃a: “Idjia bārãa zocai b̃aida diasia.” Barib̃a mañra griego bedeade neēa.

¹⁴ Wārāda Critoba dadjirāra necai ḅasia. Idjia judiorāra judiorāé ume ābaa ḅasia puru aba bemārēā. Idji beudaḅeba dadjirāra awara pananada ābaa ḅasia. ¹⁵ Ācōrēba Moisea diada leyba ne zocārā obibaria. Baribḅḅ idji beudaḅeba Critoba maḅ leyra āyā ḅasia judiorāda, judiorāé ume ābaa necai ḅali carea. Idjia puru umé pananada puru djiwidida aba osia. ¹⁶ Idji crude beudaḅeba puru umé baḅada puru aba opeḅa umena Ācōrē ume bia ḅasia. Māwā dadjirāra awara pananada idjia ābaa bia ḅasia.

¹⁷ Critoba beḅeba bia Ācōrē ume necai baidebemada bārā dji Ācōrēnebema ḅḅḅ beadaa, dai dji Ācōrē caita beaa biḅa jarade zesia.† ¹⁸ Critoḅeba dadji umérāba abarica dadjirā Zeza Ācōrēa idji Jaure aba ḅḅḅ poya iwididida. ¹⁹ Maḅ bēḅā bārā judiorāéra waa Ācōrē puruḅebemada āi beadaḅā, ātebḅḅ Ācōrē puruḅebemara ume ābaa panḅa. Iḅira bārāra Ācōrē ēberārā. ²⁰ Bārāra mōgara de quīḅca panḅa. Jesuba diabueḅarāda, Ācōrēneba beḅebadarā siḅa maḅ de edrebema mōgara quīḅca panḅa. Bārāra mōgara ādjirā ḅḅ ca wābḅda quīḅca panḅa. Maḅ deḅebema dji biara ḅḅ mōgarara Jesucrito. ²¹ Idjiḅeba maḅ dera biya cara bebaria idjaba waiḅḅara wari wābaria dadjirā Boro itea bia bemārēā. ²² Crito ume panḅ bēḅā bārā siḅa jūma Ācōrē ēberārā ume ābaa de quīḅca panḅa. Maḅ deḅe Ācōrēra idji Jaureḅeba ḅabaria.

3

Ācōrēba Paulora ḅasia judiorāéa jaradia bamārēā

¹ Maḅ bēḅā mḅa [bārā carea Ācōrēa iwidibaria.]* Mḅra Paulo. Bārā judiorāéa Jesucritoḅebemada jaradia ḅḅ carea preso ḅḅa. ² Mḅmaarā bārāba bio cawa panḅa Ācōrēba idji biḅeba mḅra ḅḅsiḅa bārāa jaradiamārēā. ³ Idjia naēna cawabiḅ baḅada mḅa cawabisia. Maḅḅḅḅebemada mḅa naḅ cartade maārī ḅḅasia. ⁴ Naḅ carta acḅ panḅne bārāba cawadiā Ācōrēba Critoḅebema cawabiḅ baḅara mḅa cawa ḅḅda. ⁵ Naārēḅa Ācōrēba ēberārā maḅra cawabiḅ ḅasia, baribḅḅ iḅira idjiḅeba beḅebadarāa, Jesucritoḅa dia-bueḅarāa biḅa idji Jaureḅeba cawabisia. ⁶ Idjia cawabiḅ baḅara naḅḅḅ: judiorāéba beḅeba bia Critoḅebemada iḅā panḅneba judiorā ume ābaa Ācōrēba diaidebemada edadia, abari cacuaḅe duanḅa, idjaba Ācōrēba Jesucritoḅeba diai jaradaḅa ābaa eropanḅa. ⁷ Ācōrēba idji biḅeba mḅra idji nezocada ḅḅasia beḅeba bia Critoḅebemada jaradiamārēā. Idji ḅḅḅḅḅ māwā osia.

⁸ Jūma Ācōrē ēberārā tāēna eḅaara ḅḅmḅna Ācōrēba idji biḅeba mḅra ḅḅasia judiorāéma Critoba bio careba ḅḅḅebemada jaradiamārēā. Critoba bio careba ḅḅra dadjirāba poya jūma cawa jaradaḅā. ⁹ Ācōrē ne jūma oḅaba mḅra ḅḅasia jūmarāa ebuḅa cawabimārēā sāwā osida idjia naēna oi crīcha baḅara. Maḅ oi crīcha baḅara naēna cawabiḅ ḅasia. ¹⁰ Iḅira judiorāra judiorāé ume ābaa ḅḅḅ bēḅā ādjirāneba bajānebema dji droma beaa, dji ḅḅḅ beaa biḅa cawabisia idjira ne jūmane bio ne cawa ḅḅda. ¹¹ Māwā osia idjia naārēḅa dadjirā Boro Jesucritoḅeba oida crīcha baḅa bēḅā. ¹² Dadjirāba ara maḅ Jesucritora iḅā panḅ bēḅā idjaba idji ume ābaa panḅ bēḅā Ācōrēa ne wayaa neḅ iwididida panḅa. ¹³ Maḅ carea mḅa bārāa nāwā beḅeba djuburiaya: mḅra bārā carea bia mīga ḅḅmḅna jūmawāyā sopuarānada. Māwā bia mīga ḅḅa bārāra Ācōrē ume bia beḅamārēā.

Pauloba Epesodebema djabarā carea Ācōrēa iwidida

† **2:17** Bārā dji Ācōrēnebema ḅḅḅ beadaa, dai dji Ācōrē caita beaa biḅa jarade zesia. Maḅba jara ḅḅa “judiorāéa, judiorāa biḅa jarade zesia.” * **3:1** Bārā carea Ācōrēa iwidibaria. Maḅra griego beḅeade neḅa. Pauloba jarai baḅada jūma jaraḅ basia, ātebḅḅ dewara crīchada jaradia ḅesia. Baribḅḅ zocārāmaarā idjia jarai basia maḅ djabarā carea Ācōrēa iwidibarida 3:14ḅe jara ḅḅ quīḅca.

14 Mañ carea m̄ra dadjirã Boro Jesucrito Zeza quĩrãpita chĩrãborode cobebaria.†
 15 Idjia jũma bajãne beara, nañ eñũãne bea sida osia idjaba idjideba pan̄a.‡ 16 Idjiderã itea ne erob̄ara bio biya quirua. Mañ bẽrã m̄a iwidi b̄a idji Jauredeba idji ab̄ara bãrãa sode diamãrẽã. Mãwã bãrãra zarea beadia. 17 Idjaba iwidi b̄a ãjã pan̄a bẽrã Critora bãrã sode bamãrẽã. Iwidi b̄a bãrãra ne jũmane quĩrãneba pananamãrẽã. Mãwã zarea beadia bio carra jida pan̄a quĩrãca. 18 Mañne bãrãba jũma ãcõrẽ eberãrã ume poya cawadia Crito quĩrãra waib̄a b̄ada, jedea b̄ada, draso b̄ada, ãta b̄ada, idjaba nãbua b̄ada. 19 Ara dadjiri crĩchadeba poya cawadacamĩna m̄a iwidi b̄a bãrãba mañ quĩrãra cawadãmãrẽã. Cawasidara ne jũmane ãcõrẽ quĩrãca beadia.

20-21 ¡ãcõrẽra bio bia quirua! Idji ab̄a dadjirã sode b̄adeba waib̄ara poya oya dadjirãba crĩchabada cãyãbara wa idjia iwidi b̄ada cãyãbara. Djabarã, Jesucrito ume pan̄a bẽrã jeariza ãcõrẽra bia bedeadadua! Bia b̄a mãwã baida.

4

ãcõrẽ Jauredeba djabarãra cacua aba pan̄a

1 M̄ra dadjirã Boro Jesu carea preso b̄a. M̄a bãrãa bedea djuburiaya jipa nĩbadãmãrẽã. ãcõrẽba bãrãra trãsia mãwã nĩbadãmãrẽã. 2 Crĩcharãnadua bãrãra dji dromarãda, ãteb̄ara sobiadeba beadadua. Quĩrãneba abarica dji droadadua. 3 Jũma odadua ãbaa necai beadi carea. Mãwã ãcõrẽ Jaureba bãrã ãbaa bia b̄adara ãrĩnaẽa. 4 Dadjirãra cacua aba pan̄a. ãcõrẽ Jaure aba b̄ada eropan̄a. ãcõrẽba bãrãra trãsia abarida jãã pananamãrẽã. 5 Dadjirã Boro Jesura abab̄ara b̄a. Dadjirãba abari Jesuda ãjã pan̄a. Idjaba abari trãneba borocuesidãa. 6 ãcõrẽra abab̄ara b̄a. Idjira jũmarã Zezaa, jũmarã Boroa. Jũma idjiderã sode b̄a idjaba dadjirãneba idjia o quĩrã b̄ara obaria.

7 Barib̄ara Critoba dia quĩrã b̄ada quĩrãca idji biadeba dadjirãza idji itea ne odãmãrẽã awara awara diasia. 8 ãcõrẽ Bedeade nãwã b̄a b̄a:

Idji ãtaa wãside idjia poyadara preso edesia. Mañbe ne biada eberãrã diasia.*

9 Idjira ãtaa wãsiada a b̄ba çcãrẽda jara b̄a? Jara b̄a ãtaa wã naẽna idjira ãta b̄a nañ eñũãnaa zesida. 10 Dji ãta b̄a edaa zedadrã wayacusa bajã ãtlara b̄amaa wãsia ne jũmada idjideba beadãmãrẽã. 11 Idjiab̄ara ãcãra b̄asia idjia diabuedarãda beadãmãrẽã, ãcãra b̄asia ãcõrẽneba bedeadadarãda beadãmãrẽã, ãcãra b̄asia bedea bia Critodebemada jaradia nĩbadãmãrẽã, idjaba ãcãra b̄asia idji eberãrã wagabadada idjaba jaradiabadada beadãmãrẽã. 12-13 Idjia mãwã b̄asia ãcõrẽ eberãrã carebadãmãrẽã, ãdjirã bida ãcõrẽ itea poya bia odãmãrẽã. Mãwã jũma Crito eberãrã idji cacua abadara zareara wari wãnia aba jũmarãda ãcõrẽ Warra ãjã pan̄aneba idjaba cawa pan̄aneba ãbaa bia paneb̄adaa. Mañne dadjirãra ne jũmane Crito quĩrãca beadia. 14 Mãwãra waa warra zaque quĩrãca beadaẽa. Warra zaqueba baridua bedeadã ãjãbaria. Mañ awara eberãrã cãrũga cawa beaba jaradia pan̄aneba sewada ãjãbibadaa nãurãba jãba ãyã edeb̄ara quĩrãca. Barib̄ara dadjirãra mañ quĩrãca beadaẽa. 15 ãteb̄ara quĩrãneba wãrã bedeadã epenida pan̄a ne jũmane dadjirã Boro Crito quĩrãca beadi carea. 16 Idjideba jũma dadjirã idji cacua abadara ãbaa cara pan̄a dji carebadi carea. Dadjirãza odida pan̄a quĩrãca ob̄ade jũmarãda quĩrãneba bia wari wãnia.

Critodeba zocai bai djiwidi erobeara sãwã nĩbadida pan̄a

17 Bãrãba wãrãda odãmãrẽã m̄a dadjirã Boro trãneba nañda jaraya: waa ãcõrẽ adua bea quĩrãca nĩbarãnadua.† ãdjirãra crĩcha siriẽ beadeba nĩbabadaa. 18 ãdji crĩchara pãĩmane

† 3:14 Dadjirã Boro Jesucrito. Griego bedeadã ãcãra cartade mañra neãa. ‡ 3:15 Griego bedeadã mañ versiculoda nãwã b̄a b̄a: “Idjideba jũma bajãnebemarãba, nañ eñũãnebemarã bida ãdji trãra edabadaa.” * 4:8 Salmo 68:18.

† 4:17 ãcõrẽ adua bea quĩrãca. Griego bedeadã b̄a b̄a: “Judiorãe nĩbabada quĩrãca.”

ɓɔ bĕrã Ācōrĕnebemada cawadacaa. Ādji so zareaba Ācōrĕra adua panɔ bĕrã idjia zocai bai dia ɓɔda neĕ panɔ. ¹⁹ Ādjia cadjirua o panɔ carea peradacaa. Ababe cadjiruada o quĩrĩɔbadaa. Ne jũma mĩã perada o panɔba sĕnacaa.

²⁰ Baribɔɔɔ bārãba Crito ïjãsidade cawasidaa mǎwǎ beadiĕ panɔda. ²¹ Wārãda bārãba Jesucritodebemada ũrĩnapeda ïjãsidaa. ïjãpedadacarea djabarãba wārã bedea idjidebemada biara jaradiasidaa. ²² Ādjia jaradiapedadara naɔgɔɔ: bārã crĩcha drōãneba waa nĩbarãnadua naĕna o panana quĩrãca. Bārã crĩcha drōãra jũma ārĩ ɓɔa naɔ cacua cadjirua o awua ɓɔba cūrũga erobɔ bĕrã. ²³ Ātebɔɔɔ idu Ācōrĕa bārã crĩchara djiwidida obidada. ²⁴ Maɔ crĩcha djiwidira Ācōrĕba osia bārãra idji quĩrãca beadamārĕã. Maɔ bĕrã wua djiwidi jɔ panɔ quĩrãca crĩcha djiwidideba nĩbadada. Mǎwǎ bārãra Ācōrĕ quĩrãpita jipa, biya nĩbadia wārã bedeaba jara ɓɔ quĩrãca.

²⁵ Maɔ bĕrã sewara idu ɓɔdadua. Ababe wārãdrɔ djārã ume bedeadada, jũma dadjirãra abari cacuadebema bĕrã.

²⁶ Quĩrũnibɔɔɔ cadjiruada orãnadua. Maɔ quĩrũbira sode ewari aba erobearãnadua.‡
²⁷ Diaurua idu cūrũgabirãnadua.

²⁸ Ne drɔabari badara waa ne drɔaiĕ ɓɔa, ātebɔɔɔ ara idji jɔwaba trajaida ɓɔa ne erobai carea. Mǎwǎ idjia erobaya ne neĕ quedeara carebai carea.

²⁹ Bedea cadjiruara bedearãnadua. Ātebɔɔɔ djārã carebadi carea ababe bedea biadrɔ bedeadada. Mǎwǎ bārã bedea ũrĩ beara bia panania. ³⁰ Cadjirua o panɔba Ācōrĕ Jaurera sopuabirãnadua. Ācōrĕba idji Jaureda bārãa diasia sĕyãda bamārĕã. Maɔba cawabi ɓɔa bārãra idjiderãda. Idji Jaurera bārã ume bayaa aba Ācōrĕba idji ĕberãrã jũma bia ɓɔi ewaridaa. ³¹ Jũma bārãba sode biĕ crĩchabadara, sodeba quĩrũbadara, quĕguea bedeadadara, caicayabadara, djārã biĕ jarabadara, idjaba jũma djārã biĕ odi crĩchabada sida ãyã ɓɔdadua. ³² Sobia beadada. Quĩrã djuburiaya beadada. Bārã biĕ opedadara quĩrãdoadada Ācōrĕba bārã cadjirua Critodeba quĩrãdoada quĩrãca.

5

Ācōrĕ warrarã sǎwǎ beadida panɔ

¹ Ācōrĕba bārã, idji warrarãra bio quĩrĩã ɓɔa. Maɔ bĕrã idji quĩrãca beadada. ² Jũmarãda quĩrĩãnadua Critoba dadjirã quĩrĩã ɓɔda unubida quĩrãca. Quĩrĩãneba dadjirã carea ara idjida idu beabisia Ācōrĕa animarã babue diabɔɔɔ quĩrãca. Ācōrĕba maɔda bia unusia.

³ Bārãra Ācōrĕ ĕberãrã bĕrã daunemaniĕ panɔa, auɔua nĩbadiĕ panɔa, idjaba djārãneda awuadiĕ panɔa. Maɔnebemada ni maãrĩ bida bedeadadiĕ panɔa.* ⁴ Bedea cadjiruada, siriĕ ɓɔ bedeada, ijaramia cadjirua sida bedearãnadua mǎwǎ bedeara biĕ ɓɔ bĕrã.† Ātebɔɔɔ Ācōrĕa bia ɓɔada adada. ⁵ Bārãba cawa panɔa daunemabadara, auɔua nĩbadadara, ne jũma awuabada sida Critoba, Ācōrĕ bida ādji purude edadaĕda. Ne jũma awua baira jɔwaba oda ācōrĕ ĕpĕ ɓɔ quĩrãca ɓɔa, Ācōrĕ cǎyãbara idjia awua ɓɔda biara ĕpĕ ɓɔ bĕrã.

⁶ Abaɔba sewadeba cadjiruada odida panɔana aibɔɔɔ, idu cūrũgabirãnadua. Cadjirua o panɔ carea Ācōrĕba idji bedea ïjãĕ beara cawa oya. ⁷ Maɔ bĕrã cadjirua obadarã ume abarica orãnadua.

⁸ Naĕna bārãra pãĩmanebema basía, baribɔɔɔ idira dadjirã Boro ume panɔ bĕrã bārãra ãnaanebema. Maɔ bĕrã ãnaanebema warrarã quĩrãca nĩbadada. ⁹ ãnaane nĩbadibɔɔɔ

‡ 4:26 Salmo 4:4. * 5:3 Ni maãrĩ bida bedeadadiĕ panɔa. Maɔ bedeara idjaba nǎwǎ traducida ɓɔa: “Nĩbadada dewararãba ni maãrĩ bida poya jararãnamārĕã bārãba cadjiruada o panɔda.” † 5:4 Bedea cadjiruada. ɔɔɔɔ cartade “sewada” ɓɔ ɓɔa.

sobia beadia, jipa odia, idjaba wārāneba nībadia.‡ 10 Dadjirā Boroba bia unu bāda cawadi carea jaḡaḡadua. 11 Pāīmanebemarāba cadjirua obadaḡeba ne biada zecaa. Mañ bēṛā abarica orānadua, ātebḡḡa cawabidada adjia obadara cadjiruada. 12 Wārāda dadjira peraḡida panḡa adjia cadjirua mērā obadaḡebemada beḡeadi carea. 13-14 Baribḡḡa ne jūmada ānaane bḡbḡadaḡe sāwābḡḡa bāda ebuda unubibadaa, ānaane ne jūmada ebuda unubada bēṛā. Mañ carea nāwā jarabadaa: Ḥḡḡmadua bḡ cāi bḡḡa. Cadjiruade beu baḡada piradrḡdua. Mañbe Critoba bḡḡa ānaane bḡya.

15 Mañ bēṛā quīṛācuīta nībaḡadua. Adua bea quīṛāca nībarānadua, ātebḡḡa necawaaḡeba nībaḡadua. 16 Bārāba poya obaḡaza bia oḡadua, nañ ewariḡe ēberārāba ne jūma cadjiruada obada bēṛā. 17 Crīcha neḡ bea quīṛāca beaṛānadua, ātebḡḡa bio cawadadua cārēda dadjirā Boroba obi bāda. 18 Ituaba beu nībarānadua. Mañḡḡa cadjiruada wetara obibaria. Beu nībadi cāyābara Ācōṛē Jaureḡeba beaḡadua. 19 Ācōṛē Beḡeade bḡ trāḡbida, djabarāba trāḡbadada, idjaba Ācōṛē Jaureba trāḡbi bḡ siḡa dji carebaḡi carea ābaa trāḡnadua. Dadjirā Boroa soḡeba trāḡnadua bia beḡeadi carea. 20 Dadjirā Boro Jesucrito trāneba ewariza dadjirā Zeza Ācōṛēa ne jūma carea bia bḡaḡa aḡadua.

Dadji quima ume sāwā beaḡida panḡ

21 Crito waya panḡneba abarica dji iḡānadua.§

22 Wēṛā quima bara bea, bārāba dadjirā Boro Crito beḡea iḡā obada quīṛāca bārā quima beḡeara iḡā oḡadua. 23 Umaquīṛāda idji quima boroa. Ara mañ quīṛāca Critora idji ēberārā Boroa idjaba idji ēberārāra idji cacua quīṛāca panḡa. Idjira adjirā Ēḡḡ Edabaria. 24 Crito ēberārāba idji beḡea iḡā obada quīṛāca wēṛāba idji quima beḡeara jūma iḡā bāida bḡa.

25 Umaquīṛārā, bārā quimara quīṛā beaḡadua Critoba dadjirā quīṛā bḡda unubiḡa quīṛāca. Quīṛāneba dadjirā carea ara idjida idu beabisia. 26 Idjia māwā osia dadjirāra Ācōṛē itea bia bḡi carea. Idji beḡeaba dadjirā cadjiruara saḡasia baidoba saḡaḡa quīṛāca.* 27 Jūma mañḡḡa osia dadjirāra idji itea bio biya bḡi carea, jaḡua neḡ, bidrubidrua neḡ, ni baridua mititia neḡ biḡa. Idjia quīṛā basia dadjirāra idji itea biya beaḡida biḡe jaradi neḡ. 28 Ara mañ quīṛāca umaquīṛāba idji quimara bio quīṛā bāida bḡa ara idji cacua quīṛā bḡ quīṛāca. Umaquīṛāba idji quimada quīṛā bḡbḡḡa, ara idjida quīṛā bḡa. 29-30 Nī abaḡba ara idji cacuada quīṛāmacaa, ātebḡḡa bia ne co bḡḡeba bio wagabaria. Ara mañ quīṛāca Critoba idji ēberārāra wagabaria, idji cacua quīṛāca panḡ bēṛā.† 31 Ācōṛē Beḡeade nāwā bḡ bḡa:

Mañ carea umaquīṛāba dji zezara, dji papa siḡa amepeda idji quima ume ābaa beya.

Māwā cacua aba bḡ quīṛāca panania.‡

32 Mañ beḡeaba crīcha droma cawaḡ pananada cawabi bḡa. Māḡa jara bḡa Crito idji ēberārā ume ābaa panḡnebemada. 33 Mañnebemada cawabi bḡmīna bādjiza bārā quimara quīṛā beaḡida panḡa ara bādji quīṛā panḡ quīṛāca. Idjaba wēṛāba idji quimara waya bāida bḡa.

6

Warrarā djibarirā ume sāwā beaḡida panḡ

1 Warrarā, bārā djibarirā beḡeara iḡānadua dadjirā Boroba quīṛā bḡ quīṛāca. Mañḡḡa jipa bḡa. 2-3 Ācōṛē leyde nāwā jara bḡa: “Bārā zezara, bārā papa siḡa waya pananadua.”*

‡ 5:9 Anaane nībadibḡḡa. Griego beḡeade ḡcaḡa cartade bḡ bḡa: “Ācōṛē Jaureḡeba nībadibḡḡa.” § 5:21 Crito waya panḡneba. Griego beḡeade ḡcaḡa cartade bḡ bḡa: “Ācōṛē waya panḡneba.” * 5:26 Griego beḡeade nāwā bḡ bḡa: “Dadjirā cadjiruara saḡasia baidoba idjaba idji beḡeaba.” † 5:29-30 Griego beḡeade ḡcaḡa cartade nañ siḡa bḡ bḡa: “Idji djara idjaba idji bḡwḡḡa quīṛāca panḡ bēṛā.” ‡ 5:31 Genesi 2:24. * 6:2-3 Exodo 20:12.

Mañda ñjã osidara Ācōrēba nãwã carebayada asia: “Mãwã bãrãra nañ ãjũãne dãrã bia duanania.”† Mañ basía idji leyde naãrã carebayada adara.

⁴ Zezarã, bãrã warrarãra quĩrũbirãnadua. Ātebãrã quĩrãcuita jaradia panãneba idjaba jipa obi panãneba dadjirã Boroba quĩrã ðã quĩrãca daupẽnadua.

Nezocarã ãdji boro ume sãwã beadida panã

⁵ Nezocarã, bãrã boro nañ ãjũãnebema waya panãneba idjia jarabãrãra sodeba jũma ñjã odadua Crito bedeã ñjã o panã quĩrãca. ⁶ Ababe idjia acã ðãde mãwã orãnadua idji ume bia beadi carea. Ātebãrã sodeba ñjã odadua bãrãra Crito nezocarã bãrã. Ācōrēba mãwã quĩrã ðã. ⁷ Bãrã boroba jara ðã o panãne crĩcha biadeba odadua dadjirã Boro Crito itea o panã quĩrãca. Crĩcharãnadua ababe nañ duãdebema boro itea mãwã o panãda. ⁸ Bãrãba cawa panã nezocabãrã wa nezocaẽbãrã, dadji Boro Critoba dadjirãza bajãne diaya dadjia oã quĩrãca.

⁹ Nezoca bororã, bãrã bida bãrã nezocara bia odadua. Ādjira waragarãnadua. Quĩrãnebadadua ãdji Boro bajãne ðãra idjaba bãrã Boroda. Idjia jũmarãda aride cawa obaria.

Dadjirã jũãtrãdamãrẽã Ācōrēba diada

¹⁰ Mañ awara djabarã, dadjirã Boro ðããa waibãã ðãdeba zarea beadadua. ¹¹ Ācōrēba bãrãa diasia cadjiruadebemada jũãtrãdamãrẽã. Maãgãba jũãtrã beadadua sordaoba idji jũãtrãbari jãbari quĩrãca. Mãwã bãrãra zarea beadã diauruba cũrũgarãmãrẽã. ¹² Dadjirãra ãberãrã ume djõ panãã.‡ Ātebãrã jairã cadjirua nañ ãjũã dedaãde panã ume djõ panã. Ādjirãra dji dromaa, ðããa beaa, nañ ãjũã cadjirua bororã. ¹³ Mañ carea Ācōrēba jũãtrãdamãrẽã diadaba jũãtrã beadadua. Mãwã diauruba mã sãbãrãde bãrãba poya droadã. Poyadapeda biara zarea beadã.

¹⁴ Mañ bãrã wãrã bedeã ñjã panãneba zarea beadadua sordaoba jã ðã bio trãjã erobã quĩrãca. Jipa nĩbadadua cadjiruadebemada jũãtrãdi carea sordaoba ne zareaba idji so ãrã jũãtrãbari quĩrãca. ¹⁵ Bedeã bia Ācōrẽ ume necai baidebema jarade wãni carea beadadua sordaoba djõne wãni carea idji jĩrũne jãbari quĩrãca.§ ¹⁶ Mañ awara ne jũmane Critora ñjã pananadua. Mañra sordaoba jũãtrãbari idji jãwade erobã quĩrãca ðã. Diauruba mã sãbãrãde cha uruaba drãbãrã quĩrãca ðã. Baribãrã bãrãba Critoda ñjã pananibãrã, droadã jũãtrãbariba cha urua quiabãda quĩrãca. ¹⁷ Idjaba sodeba bio cawadadua Ācōrēba bãrãra wãrãda ãdrã edasida. Mañ cawa ðãra sordaoba ne zarea idji borode jãbari quĩrãca ðã. Mañ awara Ācōrẽ bedeara idji Jauredeba bio cawadadua. Ācōrẽ bedeaba cadjiruara poyabari bãrã djõbada neco quĩrãca ðã.

¹⁸ Ewariza ne jũma carea Ācōrẽ Jauredeba idjã iwidã pananadua. Jũma idji ãberãrã carea quĩrãcuita sãnaẽ idjã iwidã pananadua. ¹⁹ Idjaba mã carea Ācōrã iwidã pananadua. Idjã iwidãdadua mãã cawabimãrẽã sãwã Critodebemada bedeaida ðãda. Mãwã mã ne wayaa neẽ ãberãrã cawabiya bedeã bia Critodebema Ācōrēba naẽna cawabiẽ badada. ²⁰ Critoba mãra diabuesia mã bedeã jaradiamãrẽã. Jaradia ðã carea idira mãra preso ðã. Ācōrã iwidãdadua mã ne wayaa neẽ Critodebemada bedeã carea mã oida ðã quĩrãca.

Nañ cartade Pauloba jĩrũare ðãda

²¹ Dadjia quĩrã panã djaba Tiquicoba mãnebemada bãrã jũma nẽbãrãya cawadãmãrẽã mãra sãwã ðãda idjaba cãrẽda o ðãda. Idjira dadjirã Boro nezocaa.

† **6:2-3** Deuteronomio 5:16. ‡ **6:12** Ëberãrã ume djõ panãã. Griego bedeãde nãwã ðã ðã: “Djara bara bea ume, oa bara bea ume djõ panãã.” § **6:15** Mañ versĩculora idjaba nãwã traducida ðã: “Bedeã bia Ācōrẽ ume necai baidebemada bio ñjã pananadua zarea panani carea, sordaoba chiradãga amaaba idji jĩrũne jãbari quĩrãca.”

Dadjirã Boro trajura ne jũmane bia obaria. ²² Idjira mĩa bārãmaa diabuebΛrΛa cawadamārẽã दौरा सॉwã panΛda. Idjia bārãra sobiabiya.

²³ Djabarã, mĩa quĩrĩã bΛa dadjirã Zeza Ācõrẽba, dadjirã Boro Jesucrito bida bārãra carebađida dji quĩrĩã pananamārẽã idjaba biara ijã pananamārẽã. Idjaba quĩrĩã bΛa ãdji necai bai sida bārãa dia pananida. ²⁴ Mĩa quĩrĩã bΛa Ācõrẽba idji biadeba jũma dadjirã Boro Jesucrito wārãda bio quĩrĩã beara careba baida. Bia bΛa mãwã baida.

PILIPO CARTA PAULOBA BΛΔA DJABARÃ PILIPO PURUÐEBEMA ITEA

Poa 61are Pauloba nañ cartada bΛsia. Romane preso bΛside bΛsica bΛa (Hecho 28:16-31). Pilipo 1:13de mañra ebuda bΛa.

Hecho 16:6-40de bΛ bΛa Paulo nañrã Pilipo puruðaa wãnanebemada. Mañ puru dajada Pauloba λcλrλ wẽrãrãda unupeda Jesucritodebemada jaradisia. Wẽrã Lidia abadaba nañrã ñjãsia. Idji dede Paulora, idji ume nĩna sida panasidaa. Djabarãda ara mañ dede dji jare panasidaca bΛa.

Paulo preso bΛside djabarã Pilipo puruðebemaba idjía paratada diabuesidaa. Ædjia diapedadara djaba Epaproditoba edesia. Pauloba nañ cartara bΛsia Ædjirãa bia bΛadã ai carea. Nañrã Æcõrẽa bia bedeasia (1:1-11). Mañare Ædjirãa nẽbλrλsia idji sãwã bΛdebemada. Pauloba crĩcha bΛsia dãrãẽne preso bΛdebemada bia Ædrλida (1:12-26). Mañare bΛsia Crito quĩrãca nĩbadamãrẽã (1:27deba aba 2:18daa). Mañare bΛsia Epaproditoda isabe jẽda diabueida idjaba Timoteoba jaradia bamãrẽã diabueida (2:19-30). Mañare bΛsia Æñ jaradia bẽa carea quĩrãcuitadamãrẽã (3:1neba aba 4:1naa). Pauloba jĩrũare bΛdara 4:2-23de bΛ bΛa.

Pauloba nañ cartade nañrã bΛda

¹ Mñra Pauloa. Timoteora mñ ume bΛa. Daira Jesucrito nezocaa. Mña nañ cartara djabarã Pilipo puruðebemara itea bΛbλrλa: djabarã wagabadarã, djabarã carebabadarã, jũma Æcõrẽ eberãrã Jesucrito ume bẽarã itea.* ² Daiba quĩrĩã panλa dadjirã Zeza Æcõrẽba, dadjirã Boro Jesucrito bida Ædji biadẽba bãrãra careba pananida idjaba Ædji necai bai sida dia pananida.

Pauloba djabarã carea Æcõrẽa iwidiida

³ Mña bãrã quĩrãnebabλrλza Æcõrẽa bia bΛadã abaria. ⁴⁻⁵ Æcõrẽa iwidiibλrλza mña bãrã carea bΛsrida iwidiibaria, bãrãba idji bedea ñjãsida ewaridẽba λtaa bedea bia Critodebemada mñ careba jaradia panλ bẽrã. ⁶ Mña nañgλda wãrãda cawa bΛa: Æcõrẽba bãrã sode traju bia jλwa odara biara o wãya aba Jesucrito zebλrλdaa. Mañne idjia bãrãra jũma biya o erobaya. ⁷ Bia bΛa mña jũma bãrãnebemada mãwã crĩcha baida, bãrãra bio quĩrĩã bΛ bẽrã. Mñ preso bΛde wa bedea bia Critodebemada wãrã arada cawabi bΛde Æcõrẽba idji biadẽba bãrãra mñ sida careba bΛa idji bedea jaradia pananamãrẽã. ⁸ Æcõrẽba cawa bΛa mña Jesucrito quĩrĩã waibλadẽba jũma bãrãra bio quĩrĩã bΛda.

⁹ Mña Æcõrẽa iwidi bΛa bãrãra biara dji quĩrĩã beadãdamãrẽã, idjida biara cawadãdamãrẽã idjaba sãwã nĩbadida panλda cawadãdamãrẽã. ¹⁰ Mãwã bãrãba bio cawadia cãrẽda biara bΛda idjaba Crito zebλrλde idji quĩrãpita cadjirua neẽ beadia, biẽ jarai sida neẽ beadia. ¹¹ Mña iwidi bΛa bãrãra Jesucritodeba ne jũmane jipa beadãdamãrẽã, eberãrãba Æcõrẽra dji dromaara bΛadã adamãrẽã idjaba idjía bia beadãdamãrẽã.

Ne jũmane Paulora Crito carea bΛa

¹² Djabarã, mña bãrãra cawabi quĩrĩã bΛa mñ preso bΛra cadjiruaẽda, Ætebλrλ careba bΛa eberãrãba bedea bia Critodebemada ñjãnamãrẽã. ¹³ Romanebema boro de wagabada sordaorãba, dewararã bida cawa panλa mñra Crito carea preso bΛda. ¹⁴ Mañ carea zocãrã djabarãba dadjirã Boro Jesudeba biara Æcõrẽ beadẽra ne wayaa neẽ jara nĩnaa.

* **1:1** Djabarã wagabadarã. Cãpũrĩã beadẽde “pastores” o “ancianos” abadaa. Djabarã carebabadarã. Cãpũrĩã beadẽde “diaconos” abadaa.

15 Wārāda ḷcḷḷa mḷ ume biē panḷ bēḷā Critodebemada jara nīnaa mḷ cāyābara cawaara panḷana adi carea. Baribḷḷa ḷcḷḷaba crīcha biadeba jara nīnaa. 16-17 Maḷḷḷarāba quīrīāneba māwā obadaa. Cawa panḷa Ācōrēba mḷra nama ḷsida beḷea bia Critodebemada wārā arada cawabimārēā. Baribḷḷa ḷcḷḷaba idjidebemada jara nīnaa cawaara beḷea crīcha panḷ bēḷā. Crīcha biadeba māwā odacaa. Ādjirāba crīcha panḷa maḷḷḷaḷdeba mḷ nama preso ḷara wetara sopuabidida. 18 Baribḷḷa ḷmaḷda sāwāi? Crīcha biadeba wa crīcha biē panḷneba jara nīnabḷḷa, Critodebemada jara panḷa. Maḷ carea mḷra ḷsrida ḷḷa.

Idjaba ḷsrida ḷaya. 19 Bārāba Ācōrēa iwidi panḷ bēḷā idjaba Jesucritoba diada Jaureba careba ḷ bēḷā mḷa cawa ḷḷa mḷra namaḷba bia ēḷḷa. 20 Crito carea mḷra ni maārī bida pera quīrīāē ḷḷa, ātebḷḷa idjidebemada beḷeai carea sozarra ḷa quīrīā ḷḷa. Māwā mḷa jūmarāa Critora dji dromaara ḷḷa cawabiya ewariza o ḷabari quīrāca. Zocai beibḷḷa wa beadibḷḷa, mḷa quīrīā ḷḷa jūmarāba mḷneba cawadida Critora dji dromaara ḷḷa. 21 Mḷmaarā zocai ḷḷe ababe Crito carea ḷaida ḷḷa, baribḷḷa beuibḷḷa biara ḷaya. 22 Mḷ zocai ḷḷe Critodebemada poya jaradia ḷaya. Maḷ carea mḷa adua ḷḷa sāwā quīrīā ḷḷa, zocai ḷaida wa beuida. 23 Zarea ḷḷa jaraida maḷ umébeḷarā sāḷḷaḷda biara ḷḷa. Mḷmaarā biara ḷḷa beuida Crito ume ḷai carea. 24 Baribḷḷa bārā carea biara ḷḷa mḷra zocai ḷaida. 25 Maḷ bēḷā cawa ḷḷa bārā carebai carea mḷra wadibiḷa zocai ḷaida idjaba waya bārā ume ābaa ḷaida. Māwā bārāba Critora biara ījā panḷneba ḷsrida panania. 26 Jesucritoba mḷra wayacusa bārāmaa edebḷḷaḷde bārāra idji carea biara ḷsridadapeda bia jaradia.

27 Jipa nībaḷadua beḷea bia Critodebemaba jara ḷ quīrāca. Māwāra mḷa bārāda acḷe wāibḷḷa, wa bārā ume ḷḷe bārānebemada ūrībḷḷa, cawaya bārāba abari crīchaḷdeba ābaa bio ījā panḷa idjaba ābaa bio traja panḷa maḷ beḷea biada cawabidi carea. 28 Bārā ume dji quīrūra ni maārī bida wayarānadia. Maḷba cawabiya Ācōrēba ādjirāra biē ḷaida, baribḷḷa bārāra ēḷḷa ḷaida. Maḷḷḷa Ācōrēba jūma o ḷḷa. 29 Ācōrēba bārāra edaē basía ababe Crito ījā pananamārēā, ātebḷḷa edasia Crito carea bia mīḷadāmārēā. 30 Bārāba unusidaa mḷra bia mīga ḷḷa idjaba idi ūrī panḷa wadibiḷa mīga ḷḷa.† Ara maḷ quīrāca bārā sida bia mīga panḷa.

2

Ācōrēba Crito jūmarā cāyābara dji dromaara ḷḷa

1-2 Critoba bārā crīchara careba ḷ bēḷā, idji quīrīāba bārā sora biabi ḷ bēḷā, Ācōrē Jaurera bārā ume ḷ bēḷā, idjia bārāra quīrīā ḷ bēḷā, idjaba quīrā djoburia ḷ bēḷā mḷra nāwā bio ḷsridabidadia: abari crīchada eroḷeḷadua, dji quīrīā pananadia, idjaba abari crīchaḷdeba jūma odadia. 3 Djārā cāyābara biara beḷea crīcha panḷneba ni cārē sida orānadia. Idjaba orānadia ababe bādji itebḷḷa bia beḷeai carea. Ātebḷḷa crīchaḷadua dewararāda bārā cāyābara biara beḷea. 4 Ara bādjiḷa bia beḷeai carea jḷḷḷānadia, ātebḷḷa jḷḷḷadua djārā sida bia beḷadāmārēā. 5 Jesucritoba crīcha beḷa quīrāca crīchaḷadua:

6 Idjira Ācōrēmīna Ācōrēca ḷaida crīchaca basía.

7 Ātebḷḷa idji baḷada idu ḷasia nezoca bai carea. Maḷbe dadjirā quīrāca naḷ djarāḷe besia.

8 Maḷbe eḷaara besia. Ācōrēba beuida ḷḷaḷa aside idjia ījā osia. Crude bia mīga beuimīna ījā osia.

9 Maḷ carea bajāne Ācōrēba idjira dji dromaara ḷasia. Idjira jūmarā Boroda ḷasia.*

10 Māwā jūma bajāne beara, naḷ ējūāne beara, beuḷarā panabadama beara sida Jesu quīrāpita chīrāborode coḷeḷa.

† 1:30 Hecho 16:11-40.

* 2:9 Griego beḷeḷe nāwā ḷḷa ḷḷa: “Ācōrēba idjia dji dromaara ḷ trāda diasia.”

11 Mañne jūmarāba ebuḁa jaradia Jesucritora jūmarā Boroda idjaba jūmarāda dadjirā Zeza Ācōrēa bia beḁeadaia.

Djabarā nañ ējūāne sāwā beadida panā

12 Mā djabarā, mā bārā ume beḁadeba ḁtaa Ācōrē beḁeara iñā o panā. Idi māra bārā ume beḁēmīna Ācōrē bio waya panāneba iñā o pananadua idjia bārāra ēḁra edaḁa bēra.

13 Ācōrēbāra bārāra careba beḁa idjia quīrīā beḁra o pananamārēā idjaba māwā o quīrīā beḁamārēā.

14 Idarraḁaēne, caicayaḁaēne jūma oḁadua. 15 Māwā bārāra biē jaradi neē beḁadia idjaba jipa beḁadia. Ēberārā bio cadjirua obada tāēna panāmīna cadjirua neē beḁadua. Ācōrē warrarā bēra ādjirā tāēna chīḁau udjizua bea quīrāca panā. 16 Beḁea zocai baidebemada ādjirā ebuḁa cawabi pananadua. Māwā Crito zebāraḁe māra bārā carea beḁsriḁaya. Mañne mā cawaya māḁji quīrīābe nībaē basida idjaba māḁji quīrīābe trajaē basida. 17 Dārāēne māra Crito carea beḁadiscada. Māwā uva bea Ācōrēa wea diada quīrāca baya. Idjaba bārāba Crito iñā panāra animarā Ācōrēa babue diada quīrāca beḁa.† Mañ carea māra bārā ume bio beḁsriḁa beḁa. 18 Ara mā quīrāca bārā sida mā ume ābaa beḁsriḁa beadida panā.

Timoteo idjaba Epaprodito

19 Dadjirā Boro Jesuba quīrīāsira mā Timoteoda isabe bārāmaa wābiya. Māwā idji wayacusa māmaa zebāraḁe mā sida beḁsriḁa baya bārā sāwā duanada cawai bēra.

20 Nama mā ume idji quīrāca beḁa dewara neēa. Idjia bārāra wārāda careba quīrīā beḁa. 21 Jūmarāba ara ādji bia beadida jarabadaa Jesucritoba quīrīā beḁ jaradi cāyābara.

22 Baribāra bārāba cawa panā Timoteoba biada obarida. Warraba idji zeza carebari quīrāca idjia beḁea bia Critobemada careba jaradia beḁa. 23 Mā sāwā oḁida cawasira Timoteora bārāmaa diabueida crīcha beḁa. 24 Baribāra crīcha beḁa dadjirā Boroba māra carebaida dārāēne mā sida bārāmaa wāmārēā.

25 Bārāba djaba Epaproditoda mā carebamārēā diabuesida. Idjia mā ume abarica Ācōrē beḁeara jaradia beḁa sordao djō beḁ quīrāca. Nawena mā idjira jēda wābiya. 26 Idjia bārāra wārāda unu quīrīā beḁa. Idjira bio sopua beḁa, bārāba idji cacua biē beḁa ūrisiḁe sopuasiḁa bēra. 27 Wārāda idjira cacua biē basia. Berara beusia. Baribāra Ācōrēba idjira quīrā djuburiasia. Ababe idjida quīrā djuburiaē basia, ātebāra mā sida quīrā djuburiasia wetara sopuarāmārēā. 28 Mañ bēra mā idjira isabe jēda wābi quīrīā beḁa bārāba idji unubadae wayacusa beḁsriḁadamārēā. Māwā māra bārā carea mācua sopua baēa. 29 Idjira bio beḁsriḁa edaḁadua dadjirā Boro Jesucritode bēra. Idjida, djabarā idji quīrāca bea sida bia wayadua. 30 Critoba obi beḁa carea idjira berara beusia. Bārāba jāmaaba mā carea poya oḁaē panāda idjia beui adua osia.

3

Aba Critodrā ēpēnida panā

1 Mañ awara djabarā, dadjirā Boro Jesudeba beḁsriḁa beḁadua. Mā naḁga beḁeara naēna beḁamīna sēcaa abarida wayacusa beḁa carea. Māwā bārāra cadjiruadebemada waga baya.

2 Ēberārā usa quīrāca beḁebemada quīrācuitedua ādjia obadara biē beḁa bēra. Ādjia jaradiabadaa umaquīrā cacuada wēāgōḁida panāda Ācōrē ēberārā beḁa carea.

3 Baribāra dadjirāḁra dji wārā wēāgōḁedarā.* Dadjirābāra Ācōrē Jaureḁeba idjia bia beḁebadaa. Idjaba Jesucritoba dadjirā carea oḁara bia jarabadaa. Dadjia nañ

† 2:17 Levitico 23:18. * 3:3 Dji wārā wēāgōḁedarā. Mañ beḁeaba jara beḁa dadjirāra Ācōrē puruda. Naēna israelerāba jūma ādji umaquīrā cacuara wēāgōḁadida cawabidi carea ādjirāra Ācōrē puruda.

djarade o pan Λ carea Ācōrēba jipa unuida crīcha δ acaa. ⁴ M λ a na λ djarade bia o δ a carea m \dot{a} w \dot{a} crīcha δ a δ ida δ Λ mīna m \dot{a} w \dot{a} crīchacaa. W \dot{a} r \dot{a} da bariduaba idjia o δ Λ carea Ācōrēba jipa unuida crīcha δ Λ δ Λ , idji c \dot{a} y \dot{a} bara m λ δ Λ δ Λ biara m \dot{a} w \dot{a} crīcha δ a δ ida δ Λ a. ⁵ M λ tope δ a δ acarea ocho ewari δ Λ δ e m λ ra cacua w \dot{e} \dot{a} gosidaa. M λ ra israeler \dot{a} nebema \dot{a} , Benjami λ neba y \dot{o} naa. M λ da, m λ djibarir \dot{a} sida hebreor \dot{a} araa. Pariseo b \dot{e} r \dot{a} m λ a judior \dot{a} leyra quīr \dot{a} cuitaara īj \dot{a} obadjia. ⁶ Ma λ ley bio \dot{e} p \dot{e} δ a δ a b \dot{e} r \dot{a} Crito īj \dot{a} δ eara bi \dot{e} oi carea \dot{e} p \dot{e} badjia. Judior \dot{a} leyra j \dot{u} ma īj \dot{a} o δ a δ a b \dot{e} r \dot{a} ni δ δ Λ δ a poya jara δ aca basia m λ ra jipa \dot{e} δ Λ da.

⁷ Barib δ Λ δ Λ Critoda īj \dot{a} δ Λ b \dot{e} r \dot{a} ne j \dot{u} ma m λ a bia unu δ a δ ara idira bia unuca \dot{a} . ⁸⁻⁹ W \dot{a} r \dot{a} da m λ Boro Jesucrito cawaida ne j \dot{u} ma c \dot{a} y \dot{a} bara biara δ Λ a. M λ a crīcha δ a δ ara idji carea j \dot{u} ma igarasia. J \dot{u} ma ma λ g δ Λ ra nejarra quīr \dot{a} ca unusia Crito cawai carea idjaba idji ume δ ai carea. M λ a crīchacaa Ācōrēba Moisea diada ley δ e δ a m λ ra idji quīr \dot{a} pita jipa δ Λ da. Āte δ Λ δ Λ cawa δ Λ a Crito īj \dot{a} δ Λ carea Ācōrēba m λ ra jipa unu δ Λ da. ¹⁰ M λ a Critoda biara cawa quīr \dot{a} δ Λ a. Idjira Ācōr \dot{e} Λ δ Λ a δ e δ a λ r \dot{e} basia. M λ ra ara ma λ Λ δ Λ a δ e δ a idji ume nība quīr \dot{a} δ Λ a. Ma λ b \dot{e} r \dot{a} idji bia mīga δ a quīr \dot{a} ca m λ ra mīga quīr \dot{a} δ Λ a, idjaba idji beuda quīr \dot{a} ca beu quīr \dot{a} δ Λ a. ¹¹ M \dot{a} w \dot{a} quīr \dot{a} δ Λ a Ācōrēba m λ ra λ r \dot{e} babi b \dot{e} r \dot{a} .

¹² M λ a jara \dot{e} δ Λ a m λ ra abeda m \dot{a} w \dot{a} δ Λ da. Idjaba jara \dot{e} δ Λ a m λ ra abeda jipa δ Λ da. Barib δ Λ δ Λ m \dot{a} w \dot{a} δ ai carea m λ ra noc δ a δ a w \dot{a} a Jesucritoba m λ ra ma λ carea eda δ a b \dot{e} r \dot{a} . ¹³ Djabar \dot{a} , m λ a jara \dot{e} δ Λ a m λ ra w \dot{a} r \dot{a} da m \dot{a} w \dot{a} δ Λ da barib δ Λ δ Λ m λ a na λ da o δ Λ a: m λ a na \dot{e} na o δ a δ ara quīr \dot{a} δ oape δ a biara Crito quīr \dot{a} ca δ ai carea noc δ a δ a w \dot{a} a. ¹⁴ Idji quīr \dot{a} ca δ ai carea n \dot{a} , Ācōrēba m λ ra m \dot{a} w \dot{a} δ am \dot{a} r \dot{e} \dot{a} Jesucritodeba tr λ na b \dot{e} r \dot{a} .

¹⁵ J \dot{u} ma dadjir \dot{a} Crito bio cawa δ eaba ma λ quīr \dot{a} ca crīcha δ ida pan Λ a. B \dot{a} r \dot{a} ba quīr \dot{a} awara crīcha pan Λ δ Λ δ Λ , s \dot{a} w \dot{a} crīcha δ ida pan Λ da Ācōrēba ebu δ a cawabiya. ¹⁶ Barib δ Λ δ Λ dadjir \dot{a} ba cawape δ a δ ara j \dot{u} ma īj \dot{a} o δ ida pan Λ a.

¹⁷ Djabar \dot{a} , m λ quīr \dot{a} ca δ eada δ ua. B \dot{a} r \dot{a} t \dot{a} \dot{e} na nībasida δ e daiba unubisidaa s \dot{a} w \dot{a} δ eada δ ida pan Λ da. Djabar \dot{a} m \dot{a} w \dot{a} δ eada \dot{e} p \dot{e} pananadua. ¹⁸ M λ a na λ da δ arima zoc \dot{a} r \dot{a} b \dot{a} r \dot{a} a jarasia idjaba jī \dot{a} δ Λ ba wayacusa jaraya: zoc \dot{a} r \dot{a} \dot{e} ber \dot{a} r \dot{a} ba \dot{a} djia o pan Λ neba unubibadaa Crito crude beuda δ e δ bema be δ eara quīr \dot{a} nacada. ¹⁹ Ma λ b \dot{e} r \dot{a} beubada δ e Ācōrēba \dot{a} djir \dot{a} ra j \dot{u} ma bi \dot{e} δ Λ ya. \dot{A} dji cacuaba quīr \dot{a} δ Λ δ Λ \dot{a} dji \dot{a} cōr \dot{e} a.† Mī \dot{a} pera o pan Λ nebemada bia be δ eabadaa. Λ δ abe na λ \dot{e} j \dot{u} \dot{a} nebemada crīchabadaa. ²⁰ Barib δ Λ δ Λ dadjir \dot{a} ra baj \dot{a} nebema \dot{a} . Dadjir \dot{a} \dot{E} δ Λ Edabarira mama Λ ba zeida j λ \dot{a} pan Λ a. Idjira dadjir \dot{a} Boro Jesucrito \dot{a} . ²¹ Idji zeb δ Λ δ e δ e dadjir \dot{a} cacua beuida δ Λ ra quīr \dot{a} awara oya. Ma λ ne idji cacua quīr \dot{a} ca bio biya δ eaya. Idji Λ δ Λ a δ e δ a m \dot{a} w \dot{a} oya. Ma λ Λ δ Λ a δ e δ a idjia ne j \dot{u} mada poyaya.

4

¹ Ma λ carea m λ djabar \dot{a} , m λ a jara δ a quīr \dot{a} ca dadjir \dot{a} Boro Jesucritora bio īj \dot{a} pananadua. M λ a b \dot{a} r \dot{a} ra bio quīr \dot{a} δ Λ a idjaba unu quīr \dot{a} δ Λ a. B \dot{a} r \dot{a} carea m λ ra bio δ Λ srida δ Λ a. B \dot{a} r \dot{a} ra m λ δ Λ srida \dot{a} .*

Pauloba djabar \dot{a} a obida

² M λ a djabaw \dot{e} r \dot{a} Evodiaa, djabaw \dot{e} r \dot{a} Sintiquea bida be δ ea djuburiaya ibi δ am \dot{a} r \dot{e} \dot{a} dadjir \dot{a} Boro Jesucrito ume pan Λ b \dot{e} r \dot{a} . ³ Djaba, m λ ume Ācōr \dot{e} traju obari, m λ a b λ a iwidiya ma λ djabaw \dot{e} r \dot{a} r \dot{a} carebam \dot{a} r \dot{e} \dot{a} . \dot{A} djida, Clementeda, waabemar \dot{a} sida m λ ume bio trajasidaa be δ ea bia Critodebemada cawabi \dot{e} i carea. J \dot{u} ma \dot{a} djir \dot{a} tr λ ra Ācōrēba idji zocai δ aidebema cartade δ λ ero δ Λ a.

† **3:19** \dot{A} dji cacuaba quīr \dot{a} δ Λ δ Λ \dot{a} dji \dot{a} cōr \dot{e} a. Griego be δ eade n \dot{a} w \dot{a} δ λ δ Λ a: “ \dot{A} dji bid δ Λ \dot{a} dji \dot{a} cōr \dot{e} a.” * **4:1** B \dot{a} r \dot{a} ra m λ δ Λ srida \dot{a} . Griego be δ eade n \dot{a} w \dot{a} δ λ δ Λ a: “B \dot{a} r \dot{a} ra m λ borobar \dot{a} .”

⁴ Dadjirã Boro Jesucrito ume panΛ bẽrã ewariza bΛsrida beadadua. M̃a wayacusa jaraya: ¡bΛsrida beadadua! ⁵ Bãrãra ēberã biada jũmarãa unubidadua. Dadjirã Boro Jesucrito zei ewarira caita bΛa.

⁶ Baridua carea jũmawãyã crĩcharãnadua, ātebΛΓΛ Ācõrẽa iwididadua, idjia bedeã djuburiadadua, idjaba ne jũma carea bia bΛada adadua. ⁷ Maãba Ācõrẽba bãrã sora, bãrã crĩcha sida necai bΛya Jesucrito ume panΛ bẽrã. Maã necai baira ēberãrãba āduba poya cawadaẽa.

⁸ Maã awara djabarã, jũma wãrãnebemada, ne jũma dadjia bia unubadadebemada, jũma jipa bΛdebemada, jũma cadjirua neẽ bΛdebemada, jũmarãba quĩrĩãbadadebemada, jũma bia trã bΛga bΛdebemada, ne jũma biadebemada, ne jũma dadjia bia jarabadadebema sida crĩcha pananadua. ⁹ M̃a jaradiadara, bãrãba m̃neba cawapedadara, m̃neba ũrĩpedadara, unupedada sida jũma o pananadua. Maãne Ācõrẽra bãrã ume baya idjaba bãrãra necai bΛya.

Djabarãba ne diabuepedada carea Pauloba bia bΛada ada

¹⁰ Dadjirã Boro Jesucritodeba m̃ra bio bΛsrida bΛa, bãrãba m̃ crĩcha panΛneba wayacusa ne diabuesida bẽrã. MaãgΛra bãrãba naẽna o quĩrĩã pananamĩna poya odaẽ basía. ¹¹ Mãwã jaraẽ bΛa m̃ra ne neẽ bΛ bẽrã. M̃a cawasia sãwãbΛΓΛ necai baida ara m̃djia erobΛba. ¹² Ne neẽ bΛde idjaba aduba erobΛde sãwã baida cawa bΛa. M̃a cawasia bariduade sãwã necai baida, jãwũã bΛde idjaba jarra bΛde, aduba erobΛde idjaba ne neẽ bΛde bida. ¹³ Critodeba jũma poya oya idjia m̃a bΛada dia bΛ bẽrã. ¹⁴ BaribΛΓΛ m̃a bãrãa bia bΛada aya, m̃ bia mĩga bΛde carebapedada bẽrã. Wãrãda bãrãba bia osidaa.

¹⁵ Djabarã Pilipodebema, bãrãba cawa panΛa bedeã bia Critodebemada naãrã ĩjãside m̃ sãwãnada. Macedonia druadeba dewara druadaa jaradiade wãside djabarã dewara purudebemarãba m̃a ne diabuedaẽ basía. Ababe bãrãbΛΓΛ m̃a ne diabuesidaa.† ¹⁶ M̃ Tesalonica purude baside bãrãba barima zocãrã ne diabuesidaa carebadi carea. ¹⁷ M̃a iwidie bΛa bãrãba ne diabuedamãrẽã, ātebΛΓΛ quĩrĩã bΛa bia o panΛ carea Ācõrẽba bãrãra biara carebaida. ¹⁸ Ne jũma bãrãba djaba Epaprodito ume diabuepedadara m̃a edasia. Maã bẽrã aduba erobΛa. MaãgΛba m̃ra bia baya. Bãrãba diabuepedadara quera tũãpa Ācõrẽa diada quĩrãca bΛa. Maãra Ācõrẽba bia unu bΛa. ¹⁹ Wãrãda jũma bãrãba neẽ panΛda m̃ Ācõrẽba ne jũma erobΛdebemada Jesucritodeba diaya. ²⁰ Maã bẽrã ewariza dadjirã Zeza Ācõrẽa bia bedeadida panΛa. Bia bΛa mãwã baida.

Pauloba jĩrũare bΛda

²¹ Jũma Ācõrẽ ēberãrã Jesucrito ume beaa jaradadua m̃a quĩrĩã bΛda ādjirãra bia duananida. Djabarã m̃ ume panΛ bida quĩrĩã panΛa bãrãra bia duananida. ²² Jũma Ācõrẽ ēberãrã namabemarãba quĩrĩã panΛa bãrãra bia duananida. Djabarã Romanebema boro itea traja panΛba biara mãwã jara panΛa.

²³ M̃a quĩrĩã bΛa dadjirã Boro Jesucritoba idji biadeba bãrãra careba baida.‡

† 4:15 Hecho 18:5. ‡ 4:23 Griego bedea de ΛCΓΛ cartade naã sida bΛ bΛa: “Bia bΛa mãwã baida.”

COLOSA

CARTA PAULOBA BΛDA DJABARĀ COLOSA PURUḐEBEMA ITEA

Poa 60are Paulo preso ḥaside nañ cartada ḥasia. Carta Pilemoñ itea diabueside nañ carta sida Romaneba diabuesica ḥaa. Djabarā Colosade beaba, Laodiceade bea biḥa leḥamārēḥ diabuesia (4:16).

Paulora Colosaḥaa wāca basía (2:1). Eapropa nañrā beḥa bia Jesucritodebemada jarade wāsia (1:5-7). Djabarā Colosade, Laodiceade, Hierapolide ḥearā jaradia ḥabadjia (4:12-13). Mañgḥrā purura aḥari druade panasiḥaa.

Eapro ḥaside ḥcḥḥba crīcha añ ḥeada ēpē panesiḥaa. ḥcḥḥba Ḥcōrēa bia beḥeadi cāyābara bajānebema nezocarā bia beḥeabadjiaḥ. Dewararāba jarabadjiaḥ abaḥba ḥdji leyda ēpēiḥḥ cadjiruada oḥda. Mañ carea Eapropa Paulo jarade wāsia. Pauloba nañ cartara ḥasia djabarāba sewara iñārānamārēḥ idjaba Jesucritora dji dromaara ḥada cawḥamārēḥ (1:15-23; 2:6-23). Mañ awara Pauloba nañ cartade ḥasia djabarā carebai carea jaradia ḥasida (1:24ḥeḥa aba 2:5ḥaa). Mañare ḥasia djabarāra sāwā nīḥadida panḥa (3:1neḥa aba 4:6ḥaa). Djabarā itea jīrūare ḥḥḥada 4:7-18ḥe ḥaa.

Nañ cartade Pauloba nañrā ḥada

¹ Mñra Paulo. Ḥcōrēba quīrīḥna ḥērā mñra Jesucritoba diabueḥaa. Dadjirā djaba Timoteora mñ ume ḥaa. ² Mñ nañ cartara ḥḥḥḥba Ḥcōrē ēḥerārā Jesucrito iñā ḥe Colosa puruḥebema itea. Daiba quīrīḥ panḥa dadjirā Zeza Ḥcōrēba idji biadeba ḥārāra careba ḥaida, necai ḥai sida dia ḥaida.*

Djabarā carea Pauloba Ḥcōrēa iwiḥida

³ Dadjirā Boro Jesucrito Zeza Ḥcōrēa iwiḥiḥḥdaza daiba ḥārā carea bia ḥḥḥa abadaa. ⁴ Daiba ūrī panḥa ḥārāba Jesucritora iñā panḥa idjaba jūma Ḥcōrē ēḥerārā bio quīrīḥ panḥa. ⁵⁻⁶ Ḥārāra māwā panḥa, cawa panḥ ḥērā Ḥcōrēba ḥārā itea nebiada bajāne waga eroḥḥa. Mañgḥra ḥārāba naēna ūrīsiḥaa wārā beḥa Jesucritodebemada ḥārāma jūḥside. Mañ beḥeara jūma druaza wari wā idjaba zau ḥaa ḥārāma zau ḥḥ quīrāca. Ḥārāba mañ beḥa nañrā ūrīsiḥade Ḥcōrēba idji biadeba ḥārāra wārāda ēḥḥ edaida bio cawasiḥaa. Mañ ewarideba ḥḥaa mañ beḥeara ḥārāma bio zau ḥaa. ⁷ Mañ beḥeara djaba Eapropa ḥārāra cawabisia. Idjira daiba wārāda quīrīḥ panḥa. Dai ume aḥarida o ḥaa. Idjira Crito nezocaa. Ḥārā carebai carea ne jūmane jipa obaria.† ⁸ Idjia daia jarasia ḥārāra Ḥcōrē Jaureḥeḥa wārāda dji quīrīḥ panḥa.

⁹ Māwā ūrīpeḥḥḥeḥa ḥḥaa daiba ḥārā carea ewariza Ḥcōrēa iwiḥi panḥa idjia obi quīrīḥ ḥḥra ḥārāra jūma cawabimārēḥ idjaba crīcha cawaada, necawaa sida idji Jaureḥeḥa jūma diamārēḥ. ¹⁰ Māwā ḥārāra poya jipa nīḥadida dadjirā Boroba quīrīḥ ḥḥ quīrāca idjaba ne jūmane idjia ḥārāra bia unuya. Wārāda ḥārāba ne jūma bia o panḥneḥa nejō bia zau ḥḥ quīrāca duanania idjaba Ḥcōrēra biara cawa wānia. ¹¹ Daiba Ḥcōrēa iwiḥi panḥa idji ḥḥḥa waibḥa ḥḥḥeḥa ḥārāra zarea ḥḥmārēḥ. Mañba ḥārā bia mīga panḥra, ḥārā biē o panḥ sida bia droaḥia. ¹² Māwā ḥḥsiḥa dadjirā Zeza Ḥcōrēa bia ḥḥḥa adia. Ḥārāra jūma idji ēḥerārā ume bia ḥasia idjia eroḥḥḥeḥeḥeḥa bajāne eḥḥamārēḥ. ¹³ Ḥcōrēba dadjirāra diauru jḥwaḥḥeḥeḥeḥa ēḥḥ eḥapeḥa ḥasia idji Warra quīrīḥ ḥḥba pe eroḥamārēḥ.

* **1:2** Dadjirā Zeza Ḥcōrēba. Griego beḥeade ḥcḥḥ cartade ḥḥ ḥaa: “Dadjirā Zeza Ḥcōrēba, dadjirā Boro Jesucrito biḥa.”

† **1:7** Ḥārā carebai carea. Griego beḥeade ḥcḥḥ cartade ḥḥ ḥaa: “Dai carebai carea.”

14 Idji Warradeba Ācōrēba dadjirāra cadjiruadebemada ēdrΛ edasia.‡ Dadjirāba cadjirua opeḏadara jūma quīrādoasia.

Critora ne jūma cāyābara dji dromaara ḅΛa

15 Dadjia ununaca Ācōrēra Jesucritodeba unubadaa. IdjidrΛ Ācōrē Warra iwina bērā ne jūma Ācōrēba oḏa Boroa.

16 Idjideba Ācōrēba ne jūmada osia. Bajāne beada, naļ ējūāne beada, dadjia unubadada, dadjia ununaca siḏa jūma osia.

Jūma ununaca bororāda, dji dromarāda, dji ḅΛa bea siḏa osia. Ācōrēba ne jūmada Critodeba osia idjaba Crito itea osia.

17 Ne jūma oi naēna Critoda ḅasia. Ne jūmada idjideba beaa.

18 Critora idji ēberārā boroa. Idjideba ādjirāra beaa. Idjida ewariza zocai ḅai carea naārā ḅrēbasia. Maļ bērā ne jūma cāyābara dji dromaara ḅΛa.

19 Ācōrēba quīrīāsia Critora ara idji quīrāca ḅaida.

20 Idjaba quīrīāsia Critodeba ne jūma bajānebemada, naļ ējūānebema siḏa idji ume bia beaḏamārēā.

Maļ bērā Crito crude oa erozoaḏadeba idji ume necai ḅasia.

21 Cadjirua o panΛneba bārāda naēna Ācōrēnebemada jīga beasia idjaba biē crīcha panΛneba Ācōrē ume dji quīrūda beasia. 22 BaribΛrΛ Crito beuḏadeba Ācōrēba bārāra idji ume bia ḅasia idji quīrāpita cadjirua neē, biē jaradi neē beaḏamārēā. 23 Maļ bērā Crito bio ījā panΛneba zarea beaḏida panΛa. Bedea bia Critodebema bārāba ūrīpeḏadara igaradiē panΛa, ātebΛrΛ Ācōrēba diai jaradada jḅā pananida panΛa. Maļ bedea biara jūma naļ ējūāne jaradia panΛa. Ara maļ bedeada mḅa biḏa jaradia ḅΛa.

Pauloba djabarā carebai carea jaradia ḅaḏa

24 Idira mḅa bārā carebai carea bia mīga ḅΛmīna ḅΛsriḏa ḅΛa. Idjaba Crito carea waḏibiḏa wetara bia mīgaida ḅΛ bērā bia mīga nībaya jūma idji ēberārā carebai carea.

25 Ācōrēba mḅra idji ēberārā nezocada ḅΛasia. Maļ bērā idji beḏeara jūma daucha bārāa jaradia ḅΛa. 26 Maļ beḏeara drōā naēnabema ewaride Ācōrēba cawabiē ḅasia, baribΛrΛ idira idji ēberārāa cawabisia. 27 Maļ bedea bia quiru cawabiē beḏara idjiderā dji judiorāēa biḏa cawabisia. Maļ cawabiē beḏara naḅgΛa: Critora bārā sode ḅΛa. Idjideba cawa panΛa idji bia quirudebemada edaḏida.

28 Jūma crīcha cawaḏeba daiba Critodebemada jūmarāa jaradia panΛa jipa nībaḏamārēā. Māwā daiba jūmarāda Critodeba ne jūmane jipa panΛda Ācōrēa unubiḏia.

29 Maļ carea mḅra ḅnāuē traja ḅΛa Critoba idji ḅḅΛa waibḅΛa dia ḅΛḏeba.

2

1 Mḅa quīrīā ḅΛa bārāba naḅda cawaḏida: mḅra bio traja ḅΛa bārā Colosadebemarāda, djabarā Laodicea puruḏebemada, jūma djabarā mḅ ununaca siḏa carebai carea. 2 Mḅa quīrīā ḅΛa jūmarāda sodeba zarea beaḏida, quīrīāneba ābaa bia duananida, idjaba wārā crīcha cawaa eropanΛneba bia duananida. MāwābΛrΛ Ācōrēba naēna cawabiē beḏara cawadia. Maḅra Critoa. 3 IdjiabΛrΛ Ācōrē necawaada, crīcha cawaa siḏa poya diaya. Maļ necawaara, crīcha cawaa siḏa bio bia panΛa. 4 Jūma maḅgΛra mḅa jara ḅΛa ni abaḅba sewa jaradia panΛneba bārāra cūrūgarānamārēā. 5 Mḅra bārā ume ḅΛēmīna crīchadeba bārā ume ḅΛa. Mḅa cawa ḅΛa bārāra ābaa bia duanΛda idjaba Critora bio ījā panΛda. Maļ carea ḅΛsriḏa ḅΛa.

Zocai ḅai djiwidi Critodeba eropanΛa

‡ 1:14 ĒdrΛ edasia. Griego bedeaḏe ḅΛrΛ cartade ḅΛ ḅΛa: “ĒdrΛ edasia idji oadeba.”

⁶ Bārāba dadjirā Boro Jesucitora ĩjāpedada bērā idjideba nībadadua. ⁷ Idjideba zarea pananadua bio carra jida panΛ quĩrāca, de baubawa bΛ quĩrāca. Idjira bio ĩjā pananadua djabarāba jaradiapedada quĩrāca. Mañ awara ewariza Ācōrēa bia bΛada adadua.

⁸ Quĩrācuīta beadadua ni abaΛba bārāra cūrūgarānamārēā dadji carebaca wārēē crīchadeba. Jūma maḡḡara drōā naēnabema crīchaa, nañ ējūānebema crīchaa. Bedea Critodebemaēa. ⁹ Citora nañ djarade basimīna wārāda Ācōrē basía. ¹⁰ Bārāra Crito ēberārā bērā idjideba ne jūmada eropanΛa Ācōrē ume bia beadi carea. IdjidrΛ jūma dadjia ununaca dji droma bea Boroa. ¹¹ Bārāra idji ēberārā bērā cacua wēāgopedada quĩrāca panΛa. BaribΛḡḡa maḡḡara jΛwaba odaēa. ĀtebΛḡḡa jara bΛa bārāra nañ djaraba cadjirua o quĩrīā bΛdebemada ēdrΛsidada. Maḡḡa cacua wēāgodara CritobΛḡḡa osia. ¹² Ācōrēba idji bΛadeba Citora ĩrēbabisia. Bārāba Ācōrēra māwā bΛa bΛda ĩjāpedada bērā borocuesidade unubisidaa Crito ume jousidada idjaba Ācōrēba bārāra idji ume ĩrēbabisida.

¹³⁻¹⁴ Naēna cadjirua o panΛneba bārāra beu beasia. Mañne nañ djaraba cadjirua o quĩrīā bΛra ēpēbadjidāa.* BaribΛḡḡa Ācōrēba bārāra Crito ume zocai bΛsia. Wārāda cadjirua o panΛ carea dadjirāba Ācōrēa ne diai bara panasidāa. Ācōrē leyde bΛ bΛa dadjirāra beudida panΛda. BaribΛḡḡa Crito crude beuside Ācōrēba mañ diai bara pananara jūma jōbisia. Jūma dadjia cadjirua opedadara idjia quĩrādoasia. ¹⁵ Crito crude beuside Ācōrēba jūma dadjia ununaca dji droma beara poyasia. Māwā poyadara idjia jūmarāa cawabisia.

¹⁶ Mañ bērā bārāba cobada carea, dobada carea bida ēberārāba biē jaradibΛḡḡa, ādji bedeara ĩjārānada. Bārāba ewari droma wagadaca carea, jedeco djiwidi wagadaca carea, ĩnāūbada ewari wagadaca carea bida ādjirāba biē jaradibΛḡḡa, ĩjārānada. ¹⁷ Jūma maḡḡaba Ācōrēba oidebemada jarijaria unubi bΛsia. BaribΛḡḡa Ācōrēba oi jaradara Critodeba jūma osia.

¹⁸ Mañ carea abaΛba bārāba nebiada bajāne edadaēana adibΛḡḡa, ĩjārānada.† Māwā bedeadadara djārā cāyābara edaara bea quĩrāca nībabadamīna dji dromarāda crīchabadaa. Ādjirāba bajānebema nezocarāa bia bedeadadaa. Cāimocara quĩrāca unupedadada biara jaradiabadaa. BaribΛḡḡa ara ādji crīchadeba māwā jaradiabadaa idjaba māwā crīcha panΛneba djārā cāyābara biara beada crīchabadaa. ¹⁹ Ādjirāra dadjirā Boro Crito ume panΛēa. BaribΛḡḡa Crito ēberārāba idjideba ne jūmada eropanΛa idji ume ābaa bia panani carea. Idjideba dadjirāra waribadaa Ācōrēba waribi bΛ quĩrāca.

²⁰ Bārāra Crito ume ābaa beusida bērā nañ ējūānebema crīchara ēpēniē panΛa. Mañda ¿cārē cārēā wadibida mañ crīchara ēpē panΛ nañ ējūānebemarāba ēpēbada quĩrāca? ²¹ Nāwā jarabadaa: “Jāḡḡara tārānada, jari bΛra corānada, jidarānada.” ²² Jūma mañra nañ ējūānebema crīchaa. Mañ crīcha beara ēpēniē panΛa jūma dadjia copedadara, dopedada sida jōbari bērā. ²³ Wārāda mañ crīcha ēpē beara ne cawa beaca beaa. Ādjia jarabadaa ara dadjiduba ne obi panΛneba Ācōrēra poya bia ēpēnida, djārā cāyābara edaara nībadida panΛda, idjaba ara daduba puadeba bia mīga beadida panΛda. BaribΛḡḡa jūma maḡḡaba dadji cacuaba cadjirua o quĩrīā bΛra jōbicāa.

3

Bajānebemada jΛrΛdida panΛa

¹ Bārāra Crito ume ĩrēbapedada bērā bajānebemada jΛḡḡa pananadua. Mama Citora Ācōrē jΛwa araare chūmΛa. ² Bajānebemada crīcha pananadua. Nañ ējūānebemada crīcharānada. ³ Bārāra Crito ume beupedada bērā idji ume zocai panΛa. Mañ zocai

* **2:13-14** Nañ djaraba cadjirua o quĩrīā bΛra ēpēbadjidāa. Griego bedeadē bΛ bΛa: “Cacua wēāgoē panΛneba.” † **2:18** Bārāba nebiada bajāne edaēana adibΛḡḡa. Griego bedeadē mañba idjaba jara bΛa: “AbaΛba bārāda dji biaēana adibΛḡḡa.”

baidebemada ēberārāba cawadacaa. BaribΛrΛ Critora Ācōrē ume zocai ʘΛ bērā, bārā sida Ācōrē ume zocai panΛa. ⁴ Bārāba Critodeba zocai ʘaira eropanΛa.* Ara idjida waya unubibΛrΛde bārāra idji ume panania. Mañne idji quīrāca quīrāwārēā panania.

Critodeba dadjirā djiwidida panena

⁵ Mañ bērā jūma nañ ējūānebema crīcha bārā sode ʘΛra igaradadua. Audua nībarānadua, mīā perada orānadua, bārā cacuaba cadjirua o awua ʘΛra orānadua, crīcha cadjiruara ēpērānadua, idjaba ne awua ʘearānadua. Ne awua ʘΛba Ācōrē cāyābara mañda biara ēpēbari bērā jΛwaba oda ācōrē ēpē ʘΛ quīrāca ʘΛa. ⁶ Jūma mañ cadjirua carea Ācōrēba idji ījāé ʘeara cawa oya.† ⁷ Bārā sida naēna māwā nībabadjidaa. ⁸ Jāñbe bārā sodeba quīrūbadara, quēguea bedeabadara, djārā biē obadara, djārā biē jarabadara, bede cadjirua jarabada sida jūma igaradadua.

⁹ Djārāra sewa orānadua. Bārāra naēna cadjiruade pananada ēdrΛsidaa. Bārāba cadjirua obadapedadara idu ʘΛsidaa. ¹⁰ Wua djiwidi jΛbΛda quīrāca bārāra djiwidida panesidaa. Ācōrēba māwā osia. Mañ awara bārāra biara o wāa idji quīrāca beadamārēā idjaba idjida biara cawadāmārēā. ¹¹ Ācōrēba māwā oda bērā idji quīrāpita griegora judio ume abaria. Cacia wēāgo ʘeara cacua wēāgoē bea ume abaria. Drua āibemada, ne adua ʘΛ ēberāda, nezocada, nezocāē sida abaria. Critoda dji biara ʘΛa. Idjira jūmarā sode ʘΛa.

¹² Ācōrēba bārāra quīrāneba edasia idji itea bia beadamārēā. Mañ bērā djārāra quīrā djuburia beadadua. Ēberā biada beadadua. Bārāra djārā cāyābara biara beada crīcharānadua. Jūmarā ume crīcha biadeba beadadua. Ne jūmane droadadua. ¹³ Jūmarā ume droa cawa beadadua. AbaΛba biē osira mañ biē ođara quīrādoadadua. Bārāba biē opeđadara dadjirā Boroba quīrādoada quīrāca bārā bida quīrādoadadua. ¹⁴ Mañ awara biara jūmarā ume dji quīrā duananadua. Māwā bārāra jūmarā ume ābaa bia duanania. ¹⁵ Bārāra cacua aba ʘΛ quīrāca panΛ bērā Ācōrēba bārāra trΛsia ābaa necai duananamārēā. Critoba necai ʘaira bārā sode dia ʘΛa.‡ Mañba cawabiya cārēda ođida panΛda. Mañneba beadadua. Idjaba Ācōrēba bia ʘΛada adadua.

¹⁶ Bedea Critodebemara bārā sode erobeadadua. Jūma Ācōrē necawaadeba dji jara-diadadua idjaba dji carebadadua biara ījāni carea. Ācōrē Bedeade ʘΛ trΛābida, djabarāba trΛābadada, Ācōrē Jaureba trΛābi ʘΛ sida Ācōrēba trΛānadua. Sodeba bia jara panΛneba trΛānadua. ¹⁷ Bārā bedeabΛdade, ne obΛdade bida jūma ođadua dadjirā Boro Jesuba quīrā ʘΛ quīrāca. Idjideba dadjirā Zeza Ācōrēba bia ʘΛada adadua.

Djabarā ādji ēberārā ume sāwā beadida panΛ

¹⁸ Wērā quima bara ʘea, bārā quimaba jara ʘΛra ījā ođadua. Dadjirā Boro Jesu ume panΛ bērā māwā ođida panΛa. ¹⁹ Ūmaquīrā quima bara ʘea, bārā quimada quīrānadua. Ādjirā ume quīrū ʘearānadua.

²⁰ Warrarā, bārā djibarirā beđeara ne jūmane ījānadua. Ācōrēba mañgΛra bia unu ʘΛa. ²¹ Zezarā, bārā warrarāra quīrūbirānadua so ārīrānamārēā.

²² Nezocarā, bārā boro nañ ējūānebemaba obibΛrΛra jūma ījā ođadua. Ababe idjia acΛ ʘΛde idji ume bia beadi carea orānadua. ĀtebΛrΛ Ācōrēba waya panΛ bērā biadeba jūma ođadua. ²³⁻²⁴ Jūma bārāba o panΛra zoqueadeba ođadua dadjirā Boro itea o panΛ quīrāca. Ababe ēberārāba bia ununamārēā orānadua. Bārāra dadjirā Boro Crito nezocarā. Bārāba cawa panΛa idji itea bia o panΛbari idjia bārā ne diaida. ²⁵ BaribΛrΛ dji biē o ʘΛra Ācōrēba cawa oya. Ācōrēba jūmarāda aride cawa obaria.

* **3:4** Bārāba. Griego bedeade ᾠcαrα cartade ʘΛ ʘΛa: “Dadjirāba.” † **3:6** Idji ījāé ʘeara. Griego bedeade ᾠcαrα cartade mañra neā. ‡ **3:15** Critoba. Griego bedeade ᾠcαrα cartade ʘΛ ʘΛa: “Ācōrēba.”

4

¹ Nezoca bororã, bãrã nezocarã ume jipa odadua. Bãrã bida Boroda bajãne eropanlda cawa panla.

² Ewariza Ācōrēa iwidi pananadua. Iwidibldade dau l̄b̄la beadadua idjaba bia b̄lada adadua. ³ Dai carea iwidiadua Ācōrēba eda wābadara ewablr̄l̄ quĩrãca idu Critodebema naēna cawabiē badada jaradiabimārēã. Mañ jaradia b̄l̄ carea m̄ra preso b̄la. ⁴ Iwidiadua m̄a ebuda jaradial carea m̄a oida b̄l̄ quĩrãca.

⁵ Crito ĩjãē bea tãēna cr̄cha cawaadeba n̄badadua. Ewariza jarldadua idjidebemada ādjirã cawabidi carea. ⁶ Bedea biadeba bedeadadua jūmarãba bia ũr̄namārēã. Mãwã Critodebema iwidi b̄l̄dade b̄rãba cawa beadia sãwã panunida panlda.

Pauloba nañ cartade j̄r̄ũare b̄lda

⁷⁻⁸ M̄a quĩrã b̄l̄ djaba Tiquicoda b̄rãmaa diabueblr̄la m̄nebemada cawadamārēã idjaba sobiadamārēã. Idjia m̄l̄ ume ābaa Ācōrē trajura ne jūmane bia o b̄la. Idjia daidebemada b̄rãba jūma cawabiya. ⁹ Jãmabema djaba Onesimoda djaba Tiquico ume diabueblr̄la. Idjia ne jūmane jipa o b̄la idjaba daiba idjira quĩrã panla. Tiquicoba, Onesimo bida b̄rãba n̄blr̄dia jūma nama sãwã n̄mlda.

¹⁰ Djaba Aristarcoda m̄l̄ ume ābaa preso b̄la. Idjia quĩrã b̄la b̄rãra bia duananida. Bernabe djabawarra Marcoba quĩrã b̄la b̄rãra bia duananida. Idjidebemada m̄a naēna cartade b̄lasia. Idjira b̄rãmaa wāiblr̄l̄, bia edadadua. ¹¹ Idjaba djaba Jesu, Justo abadaba quĩrã b̄la b̄rãra bia duananida. Djabarã judiorãnebema mañ ũbeabe panlaba nama m̄l̄ careba jaradia panla ēberãrãba Ācōrēra ādjirã Boroda b̄ladamārēã. Mañ djabarãneba m̄ra sobia b̄baria. ¹² Jesucrito nezoca jãmabema Epapropa quĩrã b̄la b̄rãra bia duananida. Idjia ewariza Ācōrēa iwidi b̄baria b̄rãra ne jūmane zarea beadamārēã, bio ĩjã pananamārēã, idjaba jūma Ācōrēba obi quĩrã b̄lda cawadapeda ĩjã odamārēã. ¹³ M̄a jaraya: djaba Epapropa wãrãda traja b̄la b̄rãra, jūma djabarã Laodicea purudebemara, Hierapoli purudebema sida carebai carea. ¹⁴ Djaba n̄ãrã diabari Lucaba quĩrã b̄la b̄rãra bia duananida. Idjira daiba quĩrã panla. Djaba Demã bida quĩrã b̄la b̄rãra bia duananida.

¹⁵ Dadjirã djabarã Laodicea purudebemarãa jaradadua m̄a quĩrã b̄lda ādjirãra bia duananida. Dadjirã djabawērã Ninpaa, jūmarã djabarã idji dede ābaa dji jarbadarãa bida jaradadua m̄a quĩrã b̄lda ādjirãra bia duananida.

¹⁶ Bãrãba nañ carta ac̄pedadacarea djabarã Laodicea purudebemarãa bida ac̄bidadua. Bãrã bida carta m̄a ādjirãa diabuedara ac̄ladua. ¹⁷ Djaba Arquipoa jaradadua: “Dadji Boroba obi b̄l̄ra jūma quĩrãcuita o badua.”

¹⁸ M̄ra Pauloa. Ara m̄dji jarwaba b̄blr̄la m̄a quĩrã b̄lda b̄rãra bia duananida. M̄l̄ preso b̄l̄ carea Ācōrēa iwidi pananadua. M̄a quĩrã b̄la Ācōrēba idji biadeba b̄rãra careba b̄aida.

1 TESALONICA

NABEMA CARTA PAULOBA BΛPA DJABARĀ TESALONICA PURUDEBEMA ITEA

Paulo naārã Tesalonica puruḁaa wānanebemada βλ βλα Hecho 17:1-10de. Tesalonica deba Bereadaa wāsia. Mamaλba Atena puruḁaa wāsia. Mama βλde Timoteora jēda Tesalonicaḁaa diabuesia. Maλne Paulora Corintoda a wāsia. Tesalonica deba Timoteora Silvano ume Paulomaa wāsidaa. Djabarã Tesalonica debemada nēβλγλpeḁada bērã Pauloba nabema carta djabarã Tesalonica debema itea βλsia. Poa 51ne Corintodeba diabuesia.

Maλ nabema cartade Pauloba djabarã carea Ācōrēa bia βλada asia (1:1-10). Maλare quĩrãnebabisia ādjirã tāēna bia nĩbaḁadebemada (2:1-16). Maλare βλsia ādjirãda crĩcha βλ bērã acλde wã quĩrã βλda (2:17deba aba 3:5ḁaa). Maλare βλsia Timoteoba ādjirã bia jaraḁadebemada (3:6-13). Maλare βλsia sãwã djabarãra nĩbaḁida panλda (4:1-12). Maλare βλsia Crito zeidebemada (4:13deba aba 5:11ḁaa). Pauloba djabarã itea jĩrũare βλḁada 5:12-28de βλα.

Naλ cartade Pauloba naārã βλda

¹ Mλra Pauloa. Naλ cartara βλβλγλa djabarã Tesalonica puruḁebemarã itea. Bārãra dadjirã Zeza Ācōrēnea, dadjirã Boro Jesucritodea. Djaba Silvanoda, Timoteo sida mλ ume panλa. Daiba quĩrã panλa dadjirã Zeza Ācōrēba, dadjirã Boro Jesucrito bida ādji biadeba bārãra careba pananida, necai bai sida bārãra dia pananida.

Djabarãba bia opedada

² Daiba ewariza Ācōrēa iwidibλdade bārã carea bia βλada abadaa. ³ Daiba dadjirã Zeza Ācōrē quĩrãpita ewariza quĩrãneba panλa bārãba Ācōrē ĩjã panλneba biada o panλda, quĩrãneba dji careba panλda, idjaba bia mĩga panλmĩna dadjirã Boro Jesucritoba nebiam diamãrēã jλã panλara quenatλḁaē panλda.

⁴ Djabarã, Ācōrēba bārãra bio quĩrã βλα. Daiba cawa panλa idjia bārãra edasida. ⁵ Daiba bedeaba Critodebema bārãra jaradiasidade ara jãwã bedeadaē basia. Āteβλγλ maλ bedeaba wãrã arada cawa panλ bērã Ācōrē Jaure λβλadeba bedeasidaa. Bārãba cawa panλa दौरã sãwã bārã tāēna nĩbasidada bia pananamãrēã. ⁶ Ara maλ quĩrãca bārãba ēpēsidaa. Dadjirã Boro nĩbaḁa quĩrãca ēpēsidaa. Bārãra bio bia mĩga panλmĩna Ācōrē Jaureba βλsrida dia βλdeba bedeaba Critodebemara ĩjãsidaa.* ⁷ Mãwã jũma Crito ĩjã βea Macedonia druadebemaba, Acaya druadebemaba bida bārãneba unusidaa sãwã nĩbaḁida panλda. ⁸ Ādjirã awa bārãneba dadjirã Boro bedeaba ũrĩnaē basia, āteβλγλ druazabemaba cawasidaa bārãba Ācōrēra ĩjã panλda. Maλ bērã ¿daiba bārãnebemada cãrēda jaraḁi? ⁹ Ādjirãβλγλ jara panλa sãwã bārãba दौरã bia edasidada, idjaba jλwaba oḁa ācōrē beara igarasidada Ācōrē wãrãda zocai βλ ĩjãni carea. ¹⁰ Ādjirãba jara panλa sãwã bārãba Ācōrē Warra Jesu bajãneba zeida jλã panλda. Ara maλ Jesuda Ācōrēba λrēbabisia. Idjia dadjirãra Ācōrēba cawa oḁe zeidebemada ēdrλ edasia.

2

Pauloba Tesalonica puruḁe oḁa

¹ Djabarã, bārãba cawa panλa dai bārãma panasidade dadji quĩrãneba pananaē basida. ² Cawa panλa bārãmaa wãni naēna Pilipodebemarãba दौरã biē jarasidada idjaba biē osidada.* Maλ awara bārãma jũēsidade zocãrãba quĩrãnaē basia daiba

* 1:6 Hecho 17:1-10. * 2:2 Hecho 16:11-40.

jaradiadida. Barib Δ Γ Δ Ācōrēba carebasia idji bedea biada bārāa ne wayaa neē jara-
diadamārēā. ³ Daiba crīcha biaēneba wa sewadeba bārāa jaradiadaē basia. Idjaba bārāa
cūrūga Δ ida crīchadaē basia. ⁴ Āteb Δ Γ Δ Ācōrēba bia ununa bērā दौरا Δ asia idji bedea bia
Critodebemada jaradiadamārēā. Mañ bērā daiba jaradia pan Δ . Daiba j Δ Γ Δ daē pan Δ
ēberārāba bia ununamārēā āteb Δ Γ Δ quīrīā pan Δ dadji so ac Δ Δ Ācōrēba bia unumārēā.
⁵ Bārāba cawa pan Δ daiba bedea bia quirudeba jaradiadaē panasidada. Idjaba parata
edadi carea sewadeba jaradiadaē basia. Mañra Ācōrēba cawa Δ aa. ⁶⁻⁷ Daiba j Δ Γ Δ daē
panasidaa bārāba, dewararā bi Δ daida bia jaradamārēā. Mañ awara दौरا Critoba
diabuedarā bērā iwididida panasidaa bārāba ne diadamārēā. Barib Δ Γ Δ iwididaē basia.
Āteb Δ Γ Δ quīrīāneba daiba bārāa careba panasidaa dji papaba warra zaquerā wagabari
quīrāca. ⁸ Daiba bārāa bio quīrīā pan Δ bērā ababe bedea bia Ācōrēnebemada bārāa
jaradiadaē basia, āteb Δ Γ Δ ne jūmaneba carebadi carea panasidaa. ⁹ Djabarā, bārāba
cawa pan Δ daiba bedea bia Ācōrēnebemada bārāa jaradia panasidaa ēsa diamasi bi Δ
ānāūnaē dewara traju si Δ obadjidada parata edadi carea. Quīrīānaē basia bārāba daia
ōgo ne dia pan Δ neba bia mīga Δ ida.

¹⁰ Bārāba cawa pan Δ , Ācōrē bi Δ cawa Δ aa दौरا bārā dji Crito ījā bea tāēna biya, jipa,
biē jaradi neē nībasidada. ¹¹ Mañ awara cawa pan Δ zezaba idji warrarā ume obari
quīrāca daiba bādji Δ sobiabisidada idjaba jipa nībadamārēā jara panasidada. ¹² Daiba
jarasidaa bārāa Ācōrēba quīrīā Δ quīrāca nībadamārēā. Idjia bārāa trāsia pe erobai
carea idjaba idji biya quirudebemada erobeadamārēā.

¹³ Daiba ewariza bārā carea Ācōrēba bia Δ ada abadaa. Bārāba Ācōrē be Δ ada daideba
ūrīsidade ēberā crīcha quīrāca ījānaē basia. Āteb Δ Γ Δ mañ bedeara wārāda Ācōrē be Δ ada
cawapedada bērā ījāsidaa. Ara mañ be Δ eaba bārā dji Crito ījā bea crīchara biara o
wāa. ¹⁴ Djabarā, bārāba ījā pan Δ carea ara bādji druadebemarāba biē o panasidaa Ācōrē
ēberārā judiorā druade māwāna quīrāca. Mama Jesucrito ījā bea judiorāra dji ījāē beaba
biē o panasidaa. ¹⁵ Dadjirā Boro Jesura, Ācōrēneba be Δ ebadarā si Δ beasidaa. Mañ
awara दौरa āyā j Δ retasidaa. Ādjirāra Ācōrēba bia unucaa. Ādjira jūmarā ume dji quīrūa.
¹⁶ Ācōrēba ēdr Δ edamārēā daiba judiorāēa jaradia quīrīā pan Δ ne ādjirāba iduaribidacaa.
Māwā cadjiruara waib Δ ada o pan Δ . Mañ carea Ācōrēba idji quīrūbideba ādjirāra cawa
oya.

Paulo Tesalonicadebema djabarā ac Δ de wā quīrīā bada

¹⁷⁻¹⁸ Djabarā, dārāē Δ aa दौरa bārā ume pananada āyā wāpedadada. Ara nawena daiba
bārāra ununaē pan Δ mīna crīchadeba bārā ume pan Δ . Daiba wārāda bārā ac Δ de wā
quīrīā panasidaa barib Δ Γ Δ diauruba mīā sē Δ asia wārānamārēā. Māra wārāda barima
zocārā bārāmaa wāi carea Δ asia. ¹⁹ Bārā carea Δ sri Δ da pan Δ bērā māwā pan Δ . Mañ
awara cawa pan Δ dadjirā Boro Jesucrito zeb Δ Γ Δ de daiba bārāra jipa pan Δ da idjia
unubidida. Mañne idji quīrāpita bārāda dai Δ sri Δ daa baya.† ²⁰ Wārāda bārā carea Δ sri Δ da
pan Δ . Bārāra dai Δ sri Δ daa.

3

¹⁻² Daiba waa poya droadaē bērā crīchasidaa daduba Atena purude pan Δ misa djaba
Timoteoda bārāmaa wāida. Ara mañda idjira diabuesidaa Crito biara ījā pan Δ neba zarea
beadamārēā. Ācōrē nezoca Timoteoba dai ume abari bedea bia Critodebemada jaradia-
baria.* ³ Mañ awara idjira diabuesidaa bārā bia mīga pan Δ ne jūmawāyā crīcharānamārēā.
Bārāba cawa pan Δ Crito ījā pan Δ carea dadjirāra bia mīga Δ ida pan Δ da. ⁴ Bārā ume

† **2:19** Bārāda dai Δ sri Δ daa baya. Griego be Δ eade nāwā Δ Δ aa: “Bārāda dai borobaria.” Pauloba jara Δ asia borobari
jā Δ quīrāca idjira djabarā carea Δ sri Δ da baida. * **3:1-2** Ācōrē nezoca. Griego be Δ eade Δ ca Γ Δ cartade Δ Δ aa “Ācōrē
ume trajabari.”

panasidade daiba jarabadjidaa ēberārāba dadjirāra bia mīgabidida. Bārāba cawa panΛa maλgΛara wārāda māwāsida. ⁵ Maλ carea mλa waa poya droaē bērā Timoteora bārāmaa diabuesia wadi Critora ijā panΛ cawaya. Mλa crīchasia āībērā diauruba bārāa Critora igarabisida. Māwānabara daiba bārāa Critodebema jaradiapedadara ara jāwā becasia.

⁶ BaribΛrΛ Timoteora bārāma baēdada daima jūēsia. Bārāba Crito ijā panΛnebemada, bārā quīrīānebema sida idjia mīā biya jaraē zesia. Idjia jarasia bārāba quīrīāneba wadibida दौरa quīrīānebabadada idjaba unu quīrīā panΛda daiba bārā unu quīrīā panΛ quīrīāca. ⁷ Maλba djabarā, daiba cawasidaa bārāba Jesura wadi ijā panΛda. Maλ bērā दौरa bia mīga panΛmīna sobiasidaa. ⁸ IdibΛrΛ दौरa wārāda so aduā panesidaa, cawa panΛ bērā bārāba wadibida dadjirā Borora ijā panΛda. ⁹ Bārā carea दौरa Ācōrē quīrāpita bio Λsrīda panΛa. Jācua Λsrīda panΛ bērā Ācōrēa bia Λada abΛdade wadibida maλra cΛrebae ΛΛa. ¹⁰ Āsa, diamasi bida daiba Ācōrēa iwīdibadaa bārā acΛde wāni carea. Māwā bārāba Critodebema wadi adua panΛra daiba poya jaradiaēia jūma daucha ijānamārēā.

¹¹ Daiba dadjirā Zeza Ācōrēa, dadjirā Boro Jesua iwīdi panΛa bārāmaa wayacusa wābidamārēā. ¹² Daiba quīrīā panΛa dadjirā Boroba bārāra careba baīda jūmarā ume biara dji quīrīā baēdamārēā daiba bārā bio quīrīā panΛ quīrīāca. ¹³ Idjaba iwīdi panΛa Critoba bārāra careba baīda soēba bio ijānamārēā. Māwā dadjirā Boro Jesura jūma idjiderā ume zebΛrΛde bārāra dadjirā Zeza Ācōrē quīrāpita biya baēdia biē jaradi neē.

4

Sāwā nībadida panΛ Ācōrēba bia unumārēā

¹ Maλ awara djabarā, daiba bārāa jaradiasidaa sāwā Ācōrē quīrāpita nībadida panΛda idjia bia unumārēā. Dadjirā Boro Jesudeba daiba bārāa beēa djuburiaēia ara maλ quīrīāca nībadamārēā. Wārāda bārāba māwā o panΛa, baribΛrΛ biara oēadua.

² Dadjirā Boro Jesudeba daiba jaradiapedadada bārāba cawa panΛa. ³ Ācōrēba quīrīā ΛΛa bārāra idji itea bia baēdida. Maλ bērā auēuada orānadua. ⁴ Bārā cacuara jīpa cawa eroēadadua Ācōrē quīrāpita, ēberārā quīrāpita bīda bia baēdamārēā. ⁵ Naλ djaraba cadjirua o awua Λara orānadua Ācōrē adua beaba obada quīrīāca.* ⁶ MaλgΛdeba djabarāda biē orānadua idjaba cūrūgarānadua. Jūma maλgΛara dadjirā Boroba cawa oya daiba bārāa jarapedada quīrīāca. ⁷ Ācōrēba dadjirāra edaē basīa cadjiruade baēdamārēā, ātebΛrΛ edasia idji itea bia baēdamārēā. ⁸ Maλ igara Λaba ēberāba jaradada igaraē ΛΛa, ātebΛrΛ Ācōrēba jara Λada igara ΛΛa. Ara maλ Ācōrēba idji Jaureda bārāa diasia cadjirua neē baēdamārēā.

⁹ Maλ awara bārāra sāwā djabarā ume dji quīrīānida panΛda mλa naλ cartade ¿cārēā ΛΛi? ĀcōrēbΛrΛ bārāa maλra jaradiasia. ¹⁰ Bārāba jūma djabarā Macedonia druadebemara māwā quīrīā panΛa. BaribΛrΛ djabarā, daiba bārāa beēa djuburiaēia biara dji quīrīā baēdamārēā. ¹¹ Idjaba jΛrΛdada jūmarā ume necai duanani carea. Djārā nēbΛraēde bearānadua. Bārā jΛwaba trajadadua daiba jarapedada quīrīāca. ¹² MāwābΛrΛ bārāba ne eroēadia idjaba Jesu ijāē beaba bārāra bia ununia.

Jesu ume ābaa dji jΛredidebema

¹³ Djabarā, daiba quīrīā panΛa bārāba Jesu ijā bea jaidapedadadebemada cawadida. Māwā bārāra sopuadaēa Ācōrē ijāē bea sopuabada quīrīāca. Ādjirāra sopuabadaa dji beupedadara sāwābΛrΛ duananida cawadaē bērā. ¹⁴ BaribΛrΛ dadjirāba Jesura beu baēdada Ārēbasida ijā panΛa. Maλ bērā cawa panΛa Jesu ijā bea jaidapedadara Ācōrēba jūma Ārēbabida idji ume baēdamārēā.†

* **4:5** Bārā cacua. Griego beēade bΛ ΛΛa “bārā zoco.” ΛcΛrΛmaarā maλ beēeba jara ΛΛa “bārā quima.” † **4:14** Jesu ijā bea jaidapedadara Ācōrēba jūma Ārēbabida idji ume baēdamārēā. Griego beēade nāwā bΛ ΛΛa: “Ācōrēba Jesu ijā bea jaidapedadara idji ume eneya.”

¹⁵ Mañ carea dadjirã Boroba jaradara daiba bārãa jarabadaa: dadjirã Boro zebarda de dadjirã, dji wadi zocai beara dji jaidapedada na idjima wãnaeã. ¹⁶ Bajãnaa dadjirã Borora bedeabarda jigua ũrĩnia, bajãnebema nezoca dji droma sida bedeabarda ũrĩnia, idjaba Ācõrẽ cachiru jigua sida ũrĩnia. Mañne dadjirã Borora bajãneba zeya. Idji ijã bea jaidapedada naãrã ãrẽbadia. ¹⁷ Ara mañda dadjirã, dji zocai beara, ãdjirã ume ãbaa ãta wãnia dadjirã Boro ume jãrãrãne dji ununi carea. Mañbe dadjirã Boro ume ewariza duanania. ¹⁸ Mañ bedeaba bārãa dji sobiabiada.

5

Dadjirã Boroba cawa oi ewari

¹ Djabarã, mãa nañ cartade bãeã sãlbe dadjirã Borora zeida. ² Bārãba bio cawa panã dadjirã Boroba cawa oi ewarira cawaene zeida diamasi ne drabari zebari quĩrãca. ³ Ēberãrãba nãwã jara panania: “Jũma necai nũmãa, dauperadira neeã.” Mãwã panãne cawaene ãdjirã jũma ãrĩ ewarira zeya wẽrã biogoa bã cawaene puabari quĩrãca. Mañne ãdjirãra ni abãda ãdrãeã.

⁴ Baribãra djabarã, bārãra pãĩmane beaã. Mañ bẽrã dadjirã Boroba cawa ode zebãra ewaride bārãra dauperadaeã ne drabari zebarda de dauperabada quĩrãca. ⁵ Jũma bārãra ãnaanebemaã, ãsabemaã. Dadjirãra diamasibemaã, pãĩmanebemaã. ⁶ Mañ bẽrã dadjirãra cãĩ beadaeã dewararã cãĩ bea quĩrãca, ãtebãra dau bãa beadia, quĩrãcuita jipa beadia. ⁷ Cãĩ beara diamasi cãĩ bea, beu nĩmira diamasi beu nã. ⁸ Baribãra dadjirãra ãsabema bẽrã quĩrãcuita jipa beadida panã. Critora ijã pananida panã, dji quĩrã beadida panã, idjaba Ācõrẽba cawa oidebema ãdrãdira jã pananida panã. Mãwã ara dadjida cadjiruadebemada jũãtrã beadia sordaoba idji jãare ne zareaba jũãtrãbari quĩrãca, idji boro sida ne zareaba jũãtrãbari quĩrãca. ⁹ Ācõrẽba dadjirãra trãẽ basia cawa oi carea, ãtebãra trãsia dadjirã Boro Jesucritoeba ãdrãdamãrẽã. ¹⁰ Idjira dadjirã carea beusia. Mañ bẽrã dadjirãda zocai beadibãra wa beudibãra, idji zebarda de idji ume ãbaa zocai panania. ¹¹ Mañ carea dji sobiabiada. Idjaba dji carebadua biara ijãni carea bārãba o panã quĩrãca.

Pauloba djabarãa jĩrũare jaradiada

¹² Mañ awara djabarã, daiba bedeã djuburiadia djabarã bārã tãena Ācõrẽ traju o panãda bio wayadãmãrẽã. Ādjirãra dadjirã Boro Jesucritoeba bārã bororãa. Bārãra sãwã nĩbadida panãda jaradiabadaa. ¹³ Ādjidebemada bia crĩchadua. Ādjia o panã carea bio quĩrãnadua. Jũmarã ume bia duananadua.

¹⁴ Djabarã, daiba jaradia bārã tãena djuburia beara quẽãnamãrẽã. Sode bãsrãdaẽ beara sobiabiada. Sode bããã beara carebadua. Jũmarã ume droadua. ¹⁵ jũrĩnadua! Abãba bārãda biẽ osira idjida abarica biẽ orãnadua. Ātebãra ewariza bãdjiza biadrã oadua. Jũmarã ume bia oadua.

¹⁶ Ne jũmane bãsrãda beadua. ¹⁷ ãnãũnaẽ Ācõrẽa iwidi pananadua. ¹⁸ Ne jũma carea Ācõrẽa bia bãada adua. Mañdrã Ācõrẽba quĩrã bãa, bārãra Jesucrito ijã bea bẽrã.

¹⁹ Ācõrẽ Jaureba o bãra idu obi ama bearãnadua.* ²⁰ Ācõrẽneba bedeabariba jara bãra igararãnadua. ²¹ Jũma mañra quĩrãcuita ũrĩnadua, mañbe ababe dji wãrãdrã ijãnadua. ²² Ni maãrĩ bida cadjiruara orãnadua.

²³ Mãa quĩrã bãa dadji necai bai diabari Ācõrẽba bārãra biara o wãida ne jũmane idji itea bia beadãmãrẽã. Mãa quĩrã bãa Ācõrẽba bārã jaureda, bārã crĩchada, bārã cacua sida jũma wagaida. Mãwã dadjirã Boro Jesucrito zebarda de bārãra ni maãrĩ bida biẽ jaradi neã beadia. ²⁴ Bārã Trãnãra bedeã abã bã bẽrã jũma mañãra oya.

* 5:19 Griego bedeade mañ versículoda nãwã bã bã: “Ācõrẽ Jaure uruada quiarãnadua.”

Pauloba jĩũare bɔda

²⁵ Djabarã, dai carea ãcõrẽa iwididada.

²⁶ Wãrã quĩrĩãneba jũma djabarãa nãwã jaraɗada: daiba quĩrĩã panɔa bãrãra bia duananida.†

²⁷ Mãa dadjirã Boroɗeba jaraya: naã cartara jũma djabarã quĩrãpita leɗada.

²⁸ Mãa quĩrĩã bɔa dadjirã Boro Jesucritoba idji biadeba bãrãra careba baida.

† 5:26 Wãrã quĩrĩãneba. Griego bedede bɔ bɔa: “Isõ bia quirudeba.”

2 TESALONICA

UMÉBEMA CARTA PAULOBA ƁAƁA DJABARĀ TESALONICA PURUĐEBEMA ITEA

Nabema carta ƁaƁacarea PauloƁa ũrĩsica ƁaƁa djabarāra bia mĩga panƁa, sewa jaradi-abadarāda ādji tāēna zesidada, idjaba ƁƁara djabarāra coaida beada. MaƁ carea uméƁema cartara Ɓasia. Djabarā carea Ācōrēa bia ƁaƁa aƁeƁa iwidisia ādjia biara ĩjānamārēā (1:1-12; 2:13-17). MaƁ awara Ācōrēba cawa oi ewarideƁemada eƁuƁaara Ɓasia ƁƁara sewadeba jaradia pananada ĩjārānamārēā (2:1-12). MaƁare Ɓasia ādjirāba Ācōrēa iwidĩ pananida panƁa idjaba dji coaida beara trajadida panƁa (3:1-15). Idjia djabarā itea ĩrũare ƁaƁada 3:16-18de ƁaƁa.

Pauloba naƁ cartade naārā ƁaƁa

¹ Māra PauloƁa. NaƁ cartara ƁaƁara djabarā Tesalonica puruđebema itea. Bārāra dadjirā Zeza Ācōrēnea, dadjirā Boro Jesucritodea. Djaba Silvanoda, Timoteo sida mƁ ume panƁa. ² Daiba quĩrĩ panƁa dadjirā Zeza Ācōrēba, dadjirā Boro Jesucrito biƁa ādji biadeba bārāra careba pananida, necai Ɓai sida bārā dia pananida.

Ācōrēba idji beƁe ĩjānaca cawa oideƁema

³ Djabarā, daiba ewariza bārā carea Ācōrēa bia ƁaƁa abadaa. Daiba māwā obadara bia ƁaƁa. Bārāba ewariza Critora biara ĩjā panƁa idjaba biara dji quĩrĩ panƁa. ⁴ MaƁ carea daiba Ācōrē eberārā duanƁa bārāneƁemada Ɓasrida nēƁaraƁadaa. Jarabadaa eberārāba biē odi carea ēpē panamĩna bārāba Critora wadi ĩjā panƁa idjaba bia mĩga panamĩna jũma droa panƁa. ⁵ MaƁba cawabi ƁaƁa Ācōrēba jipa cawa obarida. Idjia bārāra bia unu ƁaƁa pe eroƁai carea. MaƁ carea ara nawena bia mĩga panƁa.

⁶ Ācōrēba jipa cawa obaria. Bārā bia mĩgabi panƁara idjia bia mĩgabiya. ⁷⁻⁸ Baribara bārā, dji bia mĩga beara Ɓnāũbiya dai Ɓnāũbi quĩrĩca. MaƁgara māwāya dadjirā Boro Jesura idji nezocarā mēsrā bea ume urua eradra nũmane bajāneba zebraƁe. MaƁne jũma Ācōrē ĩjāe beada, beƁe bia dadjirā Boro Jesuđebema ĩjānacada cawa oya. ⁹ Ādjirāra tƁaƁ uruade ewariza bia mĩgabiya. Dadjirā Boro quĩrĩƁitabemada, idji ƁaƁa dromaneƁema sida tƁaƁ beadia. ¹⁰ MaƁ ewaride idjiderāba idjia bia beƁeadia. Ādjirā ume bia oƁa carea jũma idji ĩjā beaba idjira bio bia ununia. Daiba idjideƁema jaradiƁeƁadara bārāba ĩjāƁeƁada bērā bārā sida maƁ eberārāneƁemaa.

¹¹ MaƁ carea daiba ewariza dadjirā Ācōrēa iwidibadaa bārāda bia unumārēā. Idjia bārāra maƁ carea trāsia. Daiba iwidĩ panƁa Ācōrēba idji ƁaƁadeba bārāra ne jũmane carebamārēā. Māwā idji ĩjā pananeba bia o quĩrĩ panƁara bārāba jũma oƁa. ¹² Māwāra bārāneba jũmarāba dadjirā Boro Jesucritora bia jaradia idjaba idjideba bārāda bia jaradia. Dadjirā Ācōrēba, dadjirā Boro Jesucrito biƁa ādji biadeba careba panƁa bērā māwā bia jaradia.

2

CadjiruadeƁema eberā zeida Ɓa

¹⁻² MaƁ awara djabarā, daiba bārā beƁe djuburiadia dadjirā Boro Jesucrito zeideƁemada idjaba dadjirā idji ume ābaa dji jarideƁemada āi crĩcharānamārēā. AƁaƁa dadjirā BoroƁa cawa oi ewarira jũesiada aibara, dauperarānada. Bariduaba Ācōrēneba beƁe Ɓa quĩrĩca māwā jaraibara, wa māwā jaradiaibara, wa daiba cartade māwā Ɓasidaada aibara, ĩjārānada. ³ Ni maārĩ biƁa aƁaƁa idu cūrũgabitānada.

Dadjirã Boroba cawa oi ewari zeï naëna zocãrã ëberãrãba Æcõrëra igaradia. Mañne cadjiruadebema ëberãda odjaya. Mañ ëberãra Æcõrëba tɫɫɫ uruade batabueya. ⁴ Idjia Æcõrëra idjaba ne jũma ëberãrãba Æcõrë abada sida quĩrĩãca baya. Idjida jũma mañgɫ cãyãbara dji dromaara ɫɫada aya. Mañ bërã Æcõrë de dromane chũmepeda jaraya idjidrɫ Æcõrëda.

⁵ Bãrãma ɫaside mɫa ¿mañgɫara jaraë basica? ¿Quĩrãnebadaëca? ⁶ Mañ bërã cawa panɫa cãrëba mañ ëberãra idu odjabië ɫɫada. Baribɫɫɫ idji ewari jũëbɫɫɫde odjaya. ⁷ Nawena cadjiruara mërã o nĩnaa, baribɫɫɫ dji iduaribië ɫɫaba mañ cadjiruadebema ëberãra idu odjabië ɫɫa. Mãwã ɫaya aba Æcõrëba dji iduaribië ɫɫara äyã edebɫɫɫdaa. ⁸ Mañbebɫɫɫ cadjiruadebema ëberãra odjaya. Baribɫɫɫ dadjirã Boro Jesu quĩrãwãrëã dorrodorroa zebɫɫɫde ara bedebɫɫɫaba mañ ëberãra beaya.

⁹ Cadjiruadebema ëberãra diauruba zebiya. Diauru ɫɫɫɫaba ne ununacada quĩrãtanoa ocuaya ëberãrãba Æcõrëba mãwã o ɫɫada crĩchadamãrëã. ¹⁰ Ne quĩrãtanoa cadjirua o ɫɫadeba ëberãrã tɫɫɫ uruade bia mĩgãdida panɫara cürügaya. Ædjirãba wãrã bedeadã quĩrĩãnaca bërã Æcõrëba ëdrɫ edaëa. ¹¹ Ätebɫɫɫ idu sewada ïjãbiya. Mãwã ara ädjiduba bio cürüga beadia. ¹² Mañ ëberãrã wãrã bedea ïjãë beaba cadjiruada ɫɫsriëdaa obada bërã Æcõrëba bië ɫɫaya.

Æcõrëba idji ïjã bea ëdrɫ edada

¹³ Djabarã, daiba ewariza bãrã carea Æcõrëba bia ɫɫada abadaa. Dadjirã Boroba bãrãra quĩrĩã ɫɫa. Idjia bãrãra ëdrɫ edai carea naënaëda edasia. Bãrãba idji wãrã bedea ïjã panɫ bërã idjaba idji Jaureba bãrãra idji itea bia ɫɫada bërã ëdrɫ edaya. ¹⁴ Daiba bedea bia Critodebema jaradia panɫneba Æcõrëba bãrãra trãsia dadjirã Boro Jesucrito bia quirudebemada edadamãrëã. ¹⁵ Mañ bërã djabarã, zarea beadadua. Daiba jaradiapedadara, cartade ɫɫpedada sida quĩrãdoarãnadua.

¹⁶⁻¹⁷ Æcõrëba dadjirãra quĩrĩãsia. Idji biadëba sobiabicuasias ewariza mãwã beadamãrëã. Idjaba cawabisia wãrãda idjiëba nebiada edadida. Daiba quĩrĩã panɫa dadjirã Boro Jesucritoba, dadjirã Zeza Æcõrë bida bãrãra sobiabiëdida idjaba zarea ɫɫadida. Mãwã bãrãba bedea panɫara, o panɫ sida jũma bia ɫɫaya.

3

Djabarãba Æcõrëba iwididamãrëã Pauloba jarada

¹ Mañ awara djabarã, dai carea Æcõrëba iwididadua dadjirã Boro bedeara druaza isabe jũëmãrëã idjaba ëberãrãba mañnebemada bia jaradamãrëã bãrã täëna mãwãna quĩrãca. ² Æcõrëba iwididadua दौरã ëberã cadjiruarãba bië o quĩrĩã panɫnebemada wagamãrëã. Æcõrë ïjã quĩrĩãë beada baraa. ³ Baribɫɫɫ dadjirã Borora bedea aba ɫɫa. Idjia bãrãra careba ɫaya zarea beadamãrëã idjaba cadjiruadebemada waga ɫaya. ⁴ Dadjirã Borodeba cawa panɫa daiba jaradiapedadara bãrãba wãrãda o panɫda idjaba o pananida. ⁵ Quĩrĩã panɫa dadjirã Boro Æcõrëba cawabida bãrãra bio quĩrĩã ɫɫada. Idjaba quĩrĩã panɫa idjia carebaida Critoba droada quĩrãca droadamãrëã.

Coa neë trajadida panɫ

⁶ Djabarã, dadjirã Boro Jesucrito trãneba daiba bãrãa jaradia djabarã coaida bea ume äbaa ɫearãnamãrëã. Daiba jaradiapedada quĩrãca odacaa. ⁷ Bãrãba cawa panɫa dai nĩbapedada quĩrãca bãrãra nĩbadida panɫda. Bãrã täëna panasidade दौरã bari pananaca basía. ⁸ Daiba bãrãneda bari codaë basía, ätebɫɫɫ äsa, diamasi bida ãnãũnaë dewara traju sida o panasidaa bãrãba daia õgo ne diarãnamãrëã. ⁹ Wãrãda bãrãba carebadamãrëã iwididida pananamĩna iwididaë basía. Ätebɫɫɫ दौरã trajasidaa cawabiëi carea bãrãba abari quĩrãca oëida panɫda. ¹⁰ Bãrã täëna panasidade daiba nañda jarasidaa: dji traja

quĩrĩãé ðara ne cobirãnadua. ¹¹ Daiba ũrĩ panla ãcra bãrãnebemada coaida ðeada. Ádjirãra trajadacaa átebra djãrã nẽbrade panabadaa. ¹² Mã djabarãa daiba dadjirã Boro Jesucritoeba bedeã djuburiadia necai trajadamãrẽã codira eroðeadamãrẽã.

¹³ Baribra djabarã, bia o panneba sërãnadua. ¹⁴ Daiba naã cartade jaradiapedada abalba ãjãẽbra, jũmarãa cawabidada biẽ o ðada. Idji ume ábaa ðearãnadua peramãrẽã. ¹⁵ Baribra idjira bãrã ume dji quĩrũ quĩrãca eroðearãnadua, átebra bãrã djaba bẽrã jaradada jipa omãrẽã.

Pauloba jĩrũare ðada

¹⁶ Daiba quĩrĩã panla dadjirã Boro necai ðai diabariba idji necai ðaira bãrãa ewariza ne jũmane dia ðaida. Quĩrĩã panla dadjirã Borora bãrã ume ðaida. ¹⁷ Mãra Pauloã. Naãgla bedeada mã jwaba ðabra. Jũma mã cartade nãwã ðabaria cawabi carea mãabra ðabra. Nãwã ða ðabaria. ¹⁸ Mã quĩrĩã ða dadjirã Boro Jesucritoeba idji biaðeba bãrãra careba ðaida.

1 TIMOTEO NABEMA CARTA PAULOBA TIMOTEO ITEA BΛΔA

Pauloba naλ cartara Timoteo itea bΛsia. Timoteora Litra purudebema basia. Paulora naārã maλ puruđaa wānanebemada bΛ bΛa Hecho 14:6-23đe. Pauloba Timoteoda idji ume jaradiade wāmārēã edadadebemada bΛ bΛa Hecho 16:1-3đe. Ādjia beđea bia Jesucritođebemada zocārã puru beađe ābaa jaradiasidaa.

Paulora Roma purude preso bađada poa 62đe ēđrasica bΛa. Maλbe jēda Epeso puruđaa wāsia. Timoteoda mama amesia djabarã nēbΛrade beada carebamārēã. Maλbe Macedonia druadaa wāsia. Naλ nabema cartara mamaλba diabuesia Timoteoa crīcha biada diai carea.

Epesode λCARλba drōāenabema crīchada jaradia panasidaa. BaribΛrλ Pauloba bΛsia ababe beđea bia Critođebema ijã panΛneba dadjirãra cadjiruadebemada ēđradida (1:1-20). Maλare bΛsia sãwã djabarãba Ācōrēa iwidiđida panΛda (2:1-8), djabawērãra sãwã beađida panΛda (2:9-15), idjaba djabarã bororãda sãwã beađida panΛda (3:1-16). Capitulo 4đe Pauloba bΛsia sewa jaradia beađebemada idjaba sãwã Jesucrito nezocara nībaida bΛđebemada. Maλare bΛsia djabarã boroba sãwã djabarãra wagaida bΛda (5:1neba aba 6:2đaa). Jirūare bΛsia Crito ijã bΛba sewada igarapeđa wãrã beđeada ijãida bΛda. Maλ awara bΛsia paratada awua baiē bΛda ātebΛrλ ne biada o baida bΛa bajãne ne biada erobai carea (6:3-21).

Pauloba naλ cartade naārã bΛda

¹Mλra Paulo, Jesucritoba diabueđaa. Ācōrē dadji Ēđra Edabariba dadji Boro Jesucrito ume mλra mãwã bΛsidaa. Ara maλ Jesucritođeba dadjira wãrãda bia beađida cawa panΛa. ²Timoteo, mλa naλ cartara bΛ itea bΛbΛrλa. Mλneba Critora ijãna bērã bΛra wãrãda mλ warraca bΛa. Mλa quĩrĩã bΛa dadji Zeza Ācōrēba dadji Boro Jesucrito biđa quĩrã djuburia pananida, ādji biadeba careba pananida, idjaba necai bai sida dia pananida.

Āĩ jaradia beaa idu jaradiabirãdua

³Macedonia druadaa wã naēna mλa bΛa beđea djuburiasia Epesode bemārēã. Mãwã osia bΛa quĩrã awara jaradia beaa waa idu jaradiabirãmārēã. ⁴Ādjirãa jaradua drōā naēnabema nēbΛrλbadara, dadji drōā naēnabemarã trλ zocārã jaradiabada sida waa jaradiarãnamārēã. Maλba ababe caicaya duanebibaria. Dadjirãra carebacaa Ācōrēba obi bΛda ođamārēã. Ababe idji beđea ijã panΛneba poya odia. ⁵Mλa mãwã jara bΛa djabarãba crīcha biađeba, sobiađeba, wãrãda Ācōrē ijã panΛneba dji quĩrĩã duananamārēã. ⁶BaribΛrλ λCARλra maλnebemada āĩ wāsidaa. Maλbe baridua beđea dadji carebacada ēpēsidaa. ⁷Ādjirãra Ācōrēba Moisea diada ley jaradiabadada ba quĩrĩã panΛa, baribΛrλ bio cawa panΛ quĩrãca jaradiabadamĩna adua panΛa cãrēda jaradia panΛda.

⁸Dadjirãba cawa panΛa maλ leyra biada. BaribΛrλ aride jaradiađida panΛa. ⁹Maλ bērã cawađida panΛa Ācōrēba maλ leyra diaē basida dji jipa o bea carea, ātebΛrλ diasia dji ijã ođaca carea, cΛwΛrλ zarea bea carea, Ācōrē neē bea carea, cadjirua o bea carea, Ācōrē wayadaca carea, Ācōrē igarabada carea, ādji djibarirã beabada carea, mĩã beabada carea, ¹⁰daunemabada carea, ara ādji abaricarã ume mĩã perada obada carea, djãrã nēdobuebada carea, sewaiđa bea carea, sewadeba djãrã biē jarabada carea, idjaba wãrã beđeaba jara bΛra ođaca carea. ¹¹Beđea bia quiru Ācōrēnebemaba maλ wãrã beđeara cawabi bΛa. Dadji Ācōrē bia quiruba mλra mλa diasia jaradia bamārēã.

Ācōrēba Paulo quĩrã djuburiada

¹² Dadjirã Boro Jesucritoba m̃la ɬɬada diasia idji bedeã jaradia ɬamãrẽã. Idjia cawasia m̃la ne jũmada jipa oida. Mañ bẽrã m̃ra ɬasia idjia quĩrĩã ɬada o ɬamãrẽã. Mañ carea m̃la idjia bia ɬada aya. ¹³ Naẽna m̃la idjidebemada biẽ bedeabadjia idjaba idjiderãda biẽ oi carea ẽpẽbadjia. Djãrãa biẽ bedeabadjia. Baribɔɔ idjia m̃ra quĩrã djuburiasia. Idjida waði ãjãé ɬada bẽrã adua ɬadeba m̃wã biẽ obadjia. ¹⁴ Dadjirã Boro Jesucritoba idji biadeba m̃ra bio carebasia idjida ãjãmãrẽã idjaba idji quĩrĩãda erobãmãrẽã.

¹⁵ Nañ bedeãra wãrã ara bẽrã jũmarãba ãjãnida panɔ: Jesucritora nañ ẽjũãnaa zesia cadjirua obadarã ẽdrɔ edai carea. Cadjirua obadarãnebemada m̃drɔ dji cadjiruaara ɬasia. ¹⁶ Baribɔɔ ãcõrẽba m̃ra quĩrã djuburiasia. M̃wã Jesucritoba m̃, dji cadjiruaara ɬadeba unubisia idjia jũma bia droa ɬada. M̃neba dji waði ãjãé beã cawabisia sãwã ẽberã cadjiruara quĩrã djuburiabarida zocai ɬai jõcada erobeãdamãrẽã. ¹⁷ ãcõrẽda ewariza jũmarã Boroa. Idjira beuca. Dadjirãba ununacaa. Ababe idjidrɔ ɬa. * Idjiabɔɔ dadjirãba ewariza bia bedeãdida panɔ idjaba wayadida panɔ. Bia ɬa m̃wã ɬaida.

¹⁸⁻¹⁹ M̃ warra Timoteo, ɬa oida ɬra m̃la jara ɬɬɔɔ. ãcõrẽneba ɬdebema jarapedãda quĩrãnebadua. M̃wã Crito ãjã ɬdeba, crĩcha biadeba ɬa wãrã bedeãra waga erobaya bia djõ ɬ quĩrãca. ɔɔɔba crĩcha bia erobeãdada igarãpeda ãdjia Crito ãjã panɔ idu ɬsidaa. ²⁰ Mañgɔ ẽberãrãnebemarã aba Himeneo basia. Abara Alejandro basia. ãdjira m̃la diauru jɔwãde ɬasia cawãdamãrẽã ãcõrẽnebemada waa biẽ bedeãdiẽ panɔda.

2

Sãwã ãcõrẽa iwidiãdida panɔ

¹ Nañda biara jaraya: jũma ẽberãrã carea djabarãba ãcõrẽa bedeã djuburiãdida panɔ, carebamãrẽã iwidiãdida panɔ, idjaba bia ɬada adida panɔ. ² Jũma nañ ẽjũãnebema bororã carea, zarra beã carea bida ãcõrẽa iwidiãdida panɔ dadjirãra necai beãdi carea, aduã beãdi carea, ãcõrẽ waya beãdi carea, idjaba ne jũmane jipa beãdi carea. ³ M̃wã iwidiã pananida bia ɬa. ãcõrẽ dadji ẽdrɔ Edabariba mañgɔ bia unu ɬa. ⁴ Idjia quĩrĩã ɬa jũmarãba wãrã bedeãda cawãpeda cadjiruãdebemada ẽdrãdida. ⁵ ãcõrẽra ababɔɔ ɬa. Idjaba ẽberãrã ãcõrẽ ume bia ɬabarida ababɔɔ ɬa. Mañ ẽberãra Jesucritoa. ⁶ Ara idjida idu beabisia jũma ẽberãrãda ẽdrɔ ɬi carea. ãcõrẽba ɬda ewaride Jesucritoba mañra cawabisia. ⁷ Mañ carea m̃ra idji bedeã jarabarida ɬasia. M̃ra idjia diabueãda ɬasia wãrã bedeã idji ãjãnida panɔnebemada judiorãã jaradiãde wãmãrẽã. M̃la wãrã bedeãda jara ɬa. * Sewada oẽ ɬa.

⁸ Djabarã abaa dji jɔrebãdaza m̃la quĩrĩã ɬa umaquĩrãrãba crĩcha biadeba ãcõrẽa iwidiãdida. Mañne quĩrũ beãdiẽ panɔ, caicaya beãdiẽ panɔ. † ⁹ M̃la quĩrĩã ɬa wẽrãrãra quĩrãipa, aride djiodida. ãdji buãra jũmawãyã biya erudiẽ panɔ. Oroda wa neta nẽɬa beãda jũmawãyã pẽũniẽ panɔ. ‡ Djio nẽɬa ɬa sida jãniẽ panɔ. ¹⁰ ãtebɔɔ ãcõrẽ waya beã bẽrã wẽrãrãba bia o panɔneba bio djio panɔ quĩrãca beãdida panɔ. ¹¹ Djabarã abaa dji jɔre panɔne wẽrãrãba chupea ãrĩnida panɔ idjaba dji bororãda waya beãdida panɔ. ¹² Abaa dji jɔrebãdãde m̃la iduaribicaa wẽrãba jaradia ɬaida wa umaquĩrãda idji jɔwãdeã erobaida. ãtebɔɔ wẽrãba chupea ãrĩ ɬaida ɬa. ¹³ M̃wã ɬaida ɬa ãcõrẽba Adaãda naãrã oda bẽrã. M̃wãnacarea Evada osia. ¹⁴ Mañ awara diauruba Adaãra cũrũgaẽ

* **1:17** Ababe idjidrɔ ɬa. Griego bedeãde ɔɔɔ cartãde ɬɔ ɬa: “Ababe idjidrɔ ne cawa ɬ ãcõrẽa.” * **2:7** M̃la wãrã bedeãda jara ɬa. Griego bedeãde ɔɔɔ cartãde nãwã ɬɔ ɬa: “M̃ra Critode bẽrã wãrã bedeãda jara ɬa.” † **2:8** ãcõrẽa iwidiãdida. Griego bedeãde ɬɔ ɬa: “Jɔwa ãtaa wãdida.” Mañ ewaride ẽberãrãba jɔwa ãtaa wãdida ãcõrẽa iwidiãdida. Mañ bẽrã edãde ãcõrẽa iwidiãdida adi cãyãbara jarabãdjidaa: “Jɔwa ãtaa wãdia.” ‡ **2:9** Neta nẽɬa beã. Griego bedeãde ɬɔ ɬa “perla.”

basía, ãtebΛΓΛ wērãda cūrũgasia. Cūrũgaside wērãba cadjiruada osia. ¹⁵ BaribΛΓΛ warra to panΛneba wērãrãra ēdrΛdia Critoda ïjã pananibΛΓΛ, wãrã quĩrĩãda eropanibΛΓΛ, idjaba Æcõrẽ itea bia pananibΛΓΛ. Jũma maλΓΛra quĩrãipa ēpẽnida panΛa. §

3

Djabarã wagabari sãwã baida bΛ

¹ Naλ beðeara wãrã araa: abΛΛda djabarã wagabarida ba quĩrĩã bΛbΛΓΛ, biada o quĩrĩã bΛa.* ² Maλ bẽrã djabarã wagabarira biẽ jaradi neẽ baida bΛa, quima aba erobaida bΛa, jũmawãyã baiẽ bΛa, crĩcha biadeba baida bΛa, quĩrãipa baida bΛa, idji dede jũebΛdara bia edaida bΛa, idjaba jaradia cawa baida bΛa. ³ Idjira beu nĩbaiẽ bΛa. Quĩrũbi jΛΓΛya baiẽ bΛa, ãtebΛΓΛ aduá baida bΛa. Jũmarã ume necai baida bΛa. Paratada awua baiẽ bΛa. ⁴ Idji dedebemarãra bio waga cawa baida bΛa, idji warrarãra cΛWΛΓΛ ïjã erobaida bΛa, idjaba ãdjirãba idjira wayadida panΛa. ⁵ Ara idji dedebemarãda waga adua bΛbΛΓΛ, çsãwã Æcõrẽ ēberãrãda bia wagai? ⁶⁻⁷ Crito ïjãé bea bida idjidebemada bia crĩchadida panΛa. Mãwã ēberãrãba idjidebemada biẽ beðeadaẽa idjaba diauruba idjira ēberãrã quĩrãpita biẽ bΛẽa. Æcõrẽ beðea ïjãna djiwiði bΛra djabarã wagabarida baiẽ bΛa dji dromada crĩcharãmãrẽã. Mãwã crĩchasira Æcõrẽba idjira cawa oya diauru cawa oða quĩrãca.

Djabarã carebabari sãwã baida bΛ

⁸ Ara maλ quĩrãca djabarã carebabada sida jipa nĩbaðida panΛa ēberãrãba wayadamãrẽã.† Ædjirãba sewada o beadiẽ panΛa, beu nĩbaðiẽ panΛa, idjaba paratada awua beadiẽ panΛa. ⁹ Dadjia ïjã panΛ beðea Æcõrẽba cawabiðara crĩcha biadeba bio wayadida panΛa. ¹⁰ Djabarã carebabada bΛði naẽna bio quĩrãcuita acΛðida panΛa. Maλbe biẽ jaradi neẽ beabΛΓΛ, djabarã carebabadada beaðida panΛa. ¹¹ Abari quĩrãca ãdji quima sida jipa nĩbaðida panΛa ēberãrãba wayadamãrẽã.‡ NẽbΛra o beadiẽ panΛa. Jũmawãyã beadiẽ panΛa ãtebΛΓΛ ne jũmane jipa beaðida panΛa. ¹² Djabarã carebabariba wērãda aba erobaida bΛa. Idji warrarãra, idji dedebemarã sida bio waga cawa baida bΛa. ¹³ Djabarã carebabadaba oðida panΛra jipa oðibΛΓΛ, jũmarãba ãdjirãnebemada bia beðeadia. Mãwã ne wayaa neẽ ãdjirãba Jesucrito ïjã panΛnebemada poya beðeadia.

Wãrã beðea Æcõrẽba cawabida

¹⁴⁻¹⁵ Mãra isabe bΛ acΛde wã quĩrĩã bΛa. Mãwãmĩna mãra dãrãisicada. Maλ bẽrã naλ cartara bΛ itea bΛbΛΓΛ Æcõrẽ ēberãrãra sãwã ãbaa beaðida panΛda cawamãrẽã. Dadjirãra Æcõrẽ zocai bΛ ēberãrãa. Idji wãrã beðeara quĩrãcuita jaradiabadaa ni abΛba quĩrã awara jaradiarãnamãrẽã. §

¹⁶ Wãrãda Æcõrẽba naλ beðea cawabiðara bio bia bΛa: Critora naλ djarade zesia.

Æcõrẽ Jaureba cawabisia idjira jipa bΛda.

Bajãnebema nezocarãba idjira unusidaa.

Djabarãba idjidebemada judiorãema jaradiasidaa.

Zocãrãba naλ ējũãne idjira ïjãsidaa.

Æcõrẽba idjira bajã bia quirude wayacusa edasia.

§ 2:15 Maλ versículoba jara bΛra ebuda bΛẽa. Æcõrẽ Beðea bio cawa beamaarã Pauloba cawabi basia wērãrãda dji bororãémĩna bia beada. Idjia jaraẽ basía warrarãda todida panΛda ēdrΛdi carea. * 3:1 Djabarã wagabari. Griego beðeade bΛ bΛa “dji acΛbari.” Cãpũrĩã beðeade biara “pastor” jarabadaa. † 3:8 Djabarã carebada. Griego beðeade bΛ bΛa “nezoca.” Cãpũrĩã beðeade biara “diacono” jarabadaa. ‡ 3:11 Ædji quima. Griego beðeade bΛ bΛa “wērãrã.” ΛcΛΓΛmaarã djabarã carebabada quimarãda jara bΛa idjaba λcΛΓΛmaarã djabarã carebabada dji wērãrãda jara bΛa. § 3:14-15 Wãrã beðeara quĩrãcuita jaradiabadaa. Griego beðeade nãwã bΛ bΛa: “Dadjirãra wãrã beðea de jĩrũa, de edrebemaa.”

4

Āi jaradiabadarā

¹ Ācōrē Jaureba ebuda jara b̄la naļ jīrūarebema ewaride āc̄ar̄aba Crito ījā pananara igaradapeda jai cūrūgaya beada, ādjia jaradiabi pan̄a sida ēpēnida. ² Maļ jairāba jaradiabi pan̄ara ēberārā dji biaca bea sewaida beaba jaradiabadaa. Cadjirua obadaḁeba maļ ēberārā crīchara jūma ārī beaa. ³ Ādjirāba idu quima edabidācaa. Ne jūma codi sida idu cobidācaa. Baribar̄a Ācōrēba jūma diasia idji ījā beaba, wārā bedeā cawa beaba idjīa bia b̄lada adapeda codamārēā. ⁴ Ne jūma Ācōrēba ocuadara bia b̄la. Maļ bērā Ācōrēa bia b̄lada asidara ni ab̄a codidebemara igaradiē pan̄a. ⁵ Maļ codira Ācōrē quīrāpita bia b̄la Ācōrē bedeaba māwā jara b̄a bērā idjaba idjīa bia b̄lada abada bērā.

Jesucrito nezoca bia

⁶ B̄la jūma maļḡada djabarāa jaradia baibar̄a, Jesucrito nezoca biada baya. Ācōrē wārā bedeā dadjia ījā pan̄a ēpē b̄ḁeba b̄a jaurera ab̄a wari baya bia ne co b̄a quīrāca.

⁷ Drōā naēnabema nēbar̄abada biē beara igaradua. Ācōrēba quīrīā b̄a quīrāca nībai carea cawa wādua. ⁸ Wārāda naļ cacuara zarea o pananibar̄a, ara dadji cacuada carebadia. Baribar̄a Ācōrē ume nībadi carea cawa wānibar̄a, maļba dadjira ne jūmane carebaya. Idibema ewaride, tēābema ewaride bida carebaya. ⁹ Maļ bedeara wārā araa. Jūmarāba maļra ījānida pan̄a. ¹⁰ Maļ carea dadjira traja pan̄a idjaba bia mīga pan̄a. Ācōrē zocai b̄ba ēdr̄a edamārēā j̄ā pan̄a. Idjia jūmarāda ēdr̄a edabaria. Biara jaraibar̄a, idji ījāb̄adadr̄a ēdr̄a edabaria.

¹¹ Jūma maļḡara jaradiadua idjaba ījā odamārēā jaradua. ¹² B̄ra cūdrāmīna ni ab̄a idu igarabirādua. Ātebar̄a b̄a bedeabar̄aḁeba, ne o b̄ḁeba, wārā quīrīāneba, quīrāipa b̄ḁeba, idjaba Crito ījā b̄ḁeba djabarāa unubidua sāwā beadida pan̄a. ¹³ Jūmarā quīrāpita Ācōrē Bedeara jīgua ledua, jaradia badua, idjaba djabarāa careba badua biara ījānamārēā ab̄a m̄ jūēbar̄adaa. ¹⁴ Ācōrēba b̄a omārēā diadara quīrādoarādua. Djabarā wagabadaba ādji j̄awa b̄a ār̄ā b̄asidāde Ācōrēneba jarasidāa idjia maļra diabar̄a. ¹⁵ Jūma maļḡara quīrāipa o badua jūmarāba cawadamārēā b̄a ewariza biara o wāda. ¹⁶ Ara b̄adjidebemada, b̄a jaradia b̄a sida quīrācuīta badua. Jūma maļḡara jipa o nībadua. Māwā o baibar̄a b̄ra ēdr̄aya. B̄a jaradia b̄a ūrī bea sida ēdr̄aḁia.

5

Djabarā ume sāwā baida b̄a

¹ Drōārāra quēārādua, ātebar̄a b̄a zeza ume bedeabari quīrāca ādji ume biadēba bedeadua ījānamārēā. Cūdrarāa bedeadua b̄a djabarā ume bedeabari quīrāca. ² Djorarāa bedeadua b̄a papa ume bedeabari quīrāca. Awērārāa crīcha biadēba bedeadua b̄a djabawērā ume bedeabari quīrāca.

³ Pēdra wērārā dji carebadi neē beara carebadua. ⁴ Baribar̄a pēdra wērāba war-rarāda erob̄abar̄a, wiuzaquērāda erob̄abar̄a, maļḡarāba carebadida pan̄a. Ādjirāba bio cawadida pan̄a sāwā ādji ēberārāa carebadida pan̄a. Ādji djibarirāa ne diadida pan̄a djibarirāba ādjirāa dia panana quīrāca. Maļḡara Ācōrē quīrāpita jipa b̄a. ⁵ Pēdra wērā wārāda iduba b̄ba bio cawa b̄a jūma idjia erob̄aida b̄ra Ācōrēbar̄a diaida. Āsa, diamasi bida Ācōrēa iwidibaria carebamārēā. ⁶ Baribar̄a pēdra wērāba ab̄abe b̄asridada j̄ar̄a baibar̄a, zocai b̄amīna beudaca b̄a. Maļ pēdra wērāra djabarāba carebadiē pan̄a. ⁷ Jūma maļḡara djabarāa obidua pēdra wērārā carea biē jaradiē neē beadamārēā. ⁸ Ab̄alba ara idji ēberārāda, idji dedebemārā sida carebaca baibar̄a, Ācōrē bedeara igara b̄a. Idjia Crito ījāē bea cāyābara biēara o b̄a.

⁹ Djabarāba baridua pēdra wērā trāda cartade bādiē panāa carebadi carea. Ātebāra nāwā beadrā bādida panāa: sesenta poa auđu beada, umaquīrā ababe erobeada. ¹⁰ Ādjia bia opeada carea trā bāga beadida panāa. Ādji warrarāda bia daupēbadjidabāra, ādji dede zepedāda bia edabadjidabāra, djabarā jīrūra sagbadjidabāra, bia mīga beara carebadjidabāra, idjaba ne jūma biada obadjidabāra, maļ pēdra wērā trāra cartade bādida panāa.*

¹¹ Baribāra pēdra wērā wadi warrada bea trāra cartade bārānada. Ādji cacuaba o quīrā bādeba wayacusa quima eda quīrābadaa. Māwā ādjia Crito traju odi carea waa quima edadaēana apedāda igarabadaa. ¹² Ādjia naārā beada bāpedada quīrāca beada bēra beade panebaria. ¹³ Maļ awara ādjirā deza nībabadaa idjaba coa panebadaa. Coa bea awara nēbārada o panebadaa, djārā nēbārade panebadaa, idjaba ne jaraiē beada beada panebadaa. ¹⁴ Maļ carea mā quīrā bā pēdra wērā wadi warra beara quima edadida, warra todida, idjaba ādji de sida bia wagadida. Māwāra dadjirā dji quīrūba poya biē beadaēa. ¹⁵ Mā maļda jara bāa ācāra pēdra wērāra āi wānapeda diauruda ēpē panā bēra.

¹⁶ Crito ijā bā wērāba pēdra wērā idji ēberā tāēna beada carebaida bāa.† Maļ pēdra wērāra djabarāba carebadiē panāa. Ātebāra pēdra wērā ēberā neē bādra carebadida panāa.

Djabarā wagabadarā ume sāwā odida panā

¹⁷ Djabarā wagabadarāba bia o panā carea djabarāba crīcha biadeba ādjirāda carebadida panāa ara jāwā bearānamārēā. Biara Ācōrē beada jaradiabadara, dadji sāwā nībaiebema jaradiabada sida carebadida panāa. ¹⁸ Ācōrē Bedeaba nāwā jara bāa: “Bāa paca ne cāradāgabi bāde idji itera jārādua.”‡ Idjaba nāwā jara bāa: “Ne o bāba paratada edaida bāa idjia o bābari.”§

¹⁹ Abāba djabarā wagabarida biē jaraibāra, baribāra ēberā umēba wa ūbeaba abarida jaradaēbāra, maļ bedeara ijārādua. ²⁰ Baribāra djabarā wagabariba cadjiruada o baibāra, jūmarā quīrāpita quēādua waabemarāba wayadamārēā. ²¹ Ācōrē quīrāpita, Crito quīrāpita, bajānebema nezocarā quīrāpita bida mā bāa jaraya: jūma māa jaradara ijā odua. Ni abāare bārādua, ātebāra jūmarā ume quīrāipa o bādua. ²² Quīrācuīta crīchaēne bā jāwara ni abāa ārā bārādua djabarā wagabarida bamārēā. Bā māwā oibāra, idjia cadjiruada osira bā sida maļ cadjirua carea beade baya. Jūma cadjiruadebemada āi bādua.

²³ Bāra baridua cacua biē bābari bēra ababe baidoda dorādua. Ātebāra uva bā sida bā bi carea maārī dodua.

²⁴ Ācōrēba cawa oi naēna ācāra cadjirua o panāra dadjia ebuda unubadaa baribāra dewararāba cadjirua o panāra tēābe cawadā. ²⁵ Ara maļ quīrāca ācāra bia o panāra dadjia ebuda unubadaa, idjaba ācāra bia o panāra ebuda ununacamīna mērā beā.

6

Nezocarā sāwā beadida panā

¹ Crito ijā panā nezocarāba ādji borora waya beadida panāa. Māwāra dewararāba Ācōrēda, dadjia jaradia panā sida biē jaradaēa. ² Ādjirā boroba Critoda ijā bābāra, crīchadiē panāa djaba bēra wayadaēda. Ātebāra idji itea biara trajadida panāa. Ādji trajuēba Crito ijā bāba parata edabari bēra quīrāneba idji itea trajadida panāa. Maļgāra jaradia bādua. Idjaba māwā odamārēā ādjirā jaradua.

* **5:10** Jīrūra sagbadjidabāra. Maļba jara bāa nezoca quīrāca djabarāra carebadjidada. † **5:16** Crito ijā bā wērāba. Griego beade ācāra cartade bā bāa: “Crito ijā bā wērāba wa umaquīrāba.” ‡ **5:18** Deuteronomio 25:4. § **5:18** Luca 10:7.

Parata awua bea

³⁻⁴ Abaaba quĩrã awara jaradia baibara, dadjirã Boro Jesucritoba jipa jaradiadada aĩ baa aibara, idjaba dadji jipa nĩbadidebema sida quĩrã awara jaradia baibara, jũma cawa bada crĩcha bama wãrãda adua baa. Sobiẽ badeba ijara bedea bebaria. Baridua bedea carea caicaya bebaria. Maãgadeba zebaria djãrãba eroba carea biẽ baida, djãrã ume quĩrũbi jara baida, djãrã ecarraare biẽ bedea baida, idjaba djãrã ume biẽ crĩcha baida. ⁵ Maã eberã crĩcha aĩ beara, wãrã bedea adua bea sida baridua ijara bedebadaa. Adjirãba crĩchabadaa Acõrẽ ijã badeba parata edadida.* ⁶ Wãrãda Acõrẽ ijã badeba nebia waibada eropana. Baribara ara dadjia naã ejuãne eropana necai beadida pana. ⁷ Tosidade dadjirãba naã ejuãnaa ni cãrẽ sida enenaẽ basia. Beubadae ni cãrẽ sida ededaẽ. ⁸ Maã bẽrã codida eropana, cacuada jãnida eropana, ara maãba necai beadida pana. ⁹ Baribara parata bara ba quĩrã beaba ne jũma awua pananeba cadjiruade baebadaa. Maãne ne siriẽ bea awua pananeba, dadji aĩda bea awua pananeba bida cadjiruade panebadaa animarã jãcaraba jidada quĩrãca. Maãne adjirãra bio aĩnapeda bio biẽ bebaria. ¹⁰ Ne jũma cadjiruara parata awua badeba zebaria. Ara maã awua pananeba aara Crito ijã pananara igarasidaa. Mãwã adjira bio biẽara panesidaa.

Pauloba Timoteoa obida

¹¹ Baribara baa Critora ijã ba bẽrã jũma maãgadebemada aĩ nĩbadua.† Jipa nĩbadua. Acõrẽra epẽdua. Sodeba wãrãda Critora ijã badua. Jũmarãda quĩrã badua. Jũma droadua. Jũmarã ume aduã badua. ¹² Ne jũmane Critora ijã badua bia djõ ba quĩrãca. Mãwã bara ewariza Acõrẽ ume zocai baya. Baa Crito ijã bada zocãrã duana quĩrãpita jaraside Acõrẽba bara trãsia maã zocai baira erobamãrẽã. ¹³⁻¹⁴ Jũma zocai beara Acõrẽneba zocai pana. Ara maã Acõrẽ quĩrãpita mãa bededa jaraya baa ijã o bamãrẽã. Jesucrito quĩrãpita bida abari bededa jaraya idjia wãrã bededa Poncio Pilato quĩrãpita jarda quĩrãca. Mãa naãgada jaraya: mãa jaradia bara quĩrãipa ijã o badua biẽ jaraedi neẽ aba dadjirã Boro Jesucrito zebara. ¹⁵ Acõrẽba bada ewaride idjira unubiya. Acõrẽ biya quiruda jũmarã Boroa. Idjira jũma bororã cãyãbara dji dromaara ba idjaba jũma dji droma bea Boroa. ¹⁶ Ababe idjida beucaa. Idji bama dorrodorroa nũma bẽrã ni abada caita poya wãnaẽa. Idjira ni ababa ununaẽ pana idjaba poya ununacaa. Mãa quĩrã baa ewariza jũmarãba idjia bia bedea pananida idjaba jũmarãda poya erobaida. Bia baa mãwã baida.

Parata bara beaba sãwã odida pana

¹⁷ Naã ejuãne parata bara beara jaradua dji dromarãda crĩcharãnamãrẽã. Adjia ne eropana dãrã droaca bẽrã jaradua maãneba bia beadida crĩcharãnamãrẽã. Biara Acõrẽdra crĩchadida pana.‡ Idjiabara dadjirãa ne jũmada aduba dia baa necai beadamãrẽã. ¹⁸ Dji ne bara beaa jaradua jũmarã ume bia odamãrẽã. Idjaba jaradua adjia eropanebemada sobideba dewararãa diaedi carea beadida pana. ¹⁹ Mãwã bia o pananeba ne waga wãbara quĩrãca o pana nocoarebema ewaride bia beadi carea. Maãne adjia wãrã zocai baira erobedia.

Pauloba naã cartade jũũare bada

²⁰ Timoteo, jũma Acõrẽba jarda bio wagadua. Acõrẽ quĩrãpita biẽ bea nẽbarãbadara igaradua. Idjaba jũma crĩcha Acõrẽ bedea ume quĩrã awara beara igaradua. Aara maã crĩcha beara necawaada abadaa. Baribara necawaẽa. ²¹ Aara maã necawaara

* **6:5** Griego bedeaede aara cartade naã sida ba baa: “Maãgãrã ume abaa barãdua.” † **6:11** Critora ijã ba. Griego bedeaede “Acõrẽ eberã” ba baa. ‡ **6:17** Acõrẽ. Griego bedeaede aara cartade ba baa “Acõrẽ zocai ba.”

eropanana abadaa. Mañ carea ãdjia Crito ãjã pananara igarasidaa. Mña quĩrĩa bla
Ãcõrẽba idji biadeba bñra careba bñida.Š

Š 6:21 Bñra. Griego bedede ἄκατα cartade βλ bla “bãrãra.”

2 TIMOTEO

UMÉBEMA CARTA PAULOBA TIMOTEO ITEA BΛDPA

Pauloba umébéma carta Timoteo itea bΛside wayacusa preso basia. Poa 67de bΛsica bΛa. Idji preso bΛdebemada ēdrΛēda crīcha bΛ bēřā naļ cartara bΛsia Timoteoba idji isabe acΛde zemārēā (4:6-13; 4:21).

Pauloba naārā bΛsia Timoteo carea Ācōrēa bia bΛada abarida (1:1-7). Maļare bΛsia Timoteora peraiē bΛda Jesucrito carea ni idji preso bΛ carea (1:8-18). Maļare bΛsia Jesucrito ĩjā bΛdeba zarea bamārēā idjaba ne jūmane Ācōrē itea bia bamārēā (2:1-26). Maļare bΛsia jīrūarebema ewarīde minijīchiada zeimīna Timoteoba Ācōrē bedeada jipa jaradia baida bΛda (3:1neba aba 4:5daa). Maļare bΛsia idji cawa obΛdadebemada idjaba jarasia Timoteora isabe zemārēā (4:6-22).

Dji crīcha dromada naļgΛa: “Ācōrē bedeara jaradia bΛdua. Ēberārāba ūrī quīrīā panane, ūrī quīrīāē panane biā jaradiai carea bΛdua.” (2 Timoteo 4:2).

Pauloba naļ cartade naārā bΛda

¹ Mļra Paulo. Ācōrēba quīrīāna bēřā mļra Jesucritoba diabuedaa. Idjia mļra diabuesia Ācōrēba diai jarada zocai baidebemada jarade wāmārēā. Maļ zocai baira Jesucritodeba bΛa. ² Timoteo, naļ cartara bΛ itea bΛbΛrΛa. Mļa bΛra bio quīrīā bΛa mļ warra quīrāca. Quīrīā bΛa dadji Zeza Ācōrēba, dadji Boro Jesucrito biā bΛra quīrā djuburia pananida, ādji biadeba careba pananida, necai bai sīda dia pananida.

Timoteo carea Pauloba Ācōrēa bia bΛada ada

³ Āsa, diamasi biā mļa Ācōrēa iwidibΛrΛde bΛ carea bia bΛada abaria. Ācōrēba jara bΛra crīcha biadeba obaria mļ drōā naēnabemarāba opedada quīrāca. ⁴ Mļ wābΛrΛ carea bΛra jīāsia. Maļ crīchabΛrΛde acΛde wā quīrīā babaria bio bΛsrida bai carea. ⁵ Mļa quīrāneba babaria bΛa Critora wārāda ĩjā bΛda bΛ papadjora Loidaba, bΛ papa Eunice biā bΛ naēna ĩjā panana quīrāca. Mļa cawa bΛa bΛa biā abari quīrāca Critora ĩjā bΛda. ⁶ Mļ jΛwara bΛ ĩrī bΛside Ācōrēba bΛa diasia idji itea ne omārēā. Maļ carea mļa jaraya: Ācōrēba diadara biara ēpē odua. ⁷ Ācōrēba dadjīa ne waya bai soda diaē basīa, ātebΛrΛ dadji sode diasia jūma poya ođamārēā, quīrīāda eroβeadaamārēā, idjaba dadji cacuara jipa eroβea cawadaamārēā.

⁸ Maļ bēřā dadji Boro Jesucritodebemada jarai carea perarādua. Mļra Jesucrito carea preso bΛmīna perarādua. ĀtebΛrΛ bedea bia Jesucritodebema jaradiabΛrΛde Ācōrē bΛadeba bΛ sīda bia mīgai carea bΛdua. ⁹ Ācōrēba dadjirāra ēdrΛ edasia idjaba trĭsia idji itea bia beadaamārēā. Dadjia bia o panΛ carea māwā oē basīa, ātebΛrΛ idji biadeba oida crīcha bΛda bēřā māwā osia. Wārāda naļ ējūā bai naēna Ācōrēba idji biadeba crīchasia Jesucritodeba dadjirāra carebaida. ¹⁰ Maļbe Jesucrito dadji ĒdrΛ Edabari zesīde unubisia sāwā idji biadeba carebabarida. Dadji beuida bΛdara Jesucritoba jōbipeđa ewariza zocai baida diasia. Bedea bia idjidebemaba mļra ebuda cawabi bΛa.

¹¹ Ācōrēba mļra bΛsia maļ bedea bia jarabarida bamārēā, Jesucritoba diabuedada bamārēā, idjaba judiorēā jaradiabarida bamārēā.* ¹² Maļ carea mļra bia mīga bΛa. BaribΛrΛ peraē bΛa. Mļa cawa bΛa caida ĩjā bΛda. Idjaba cawa bΛa mļa idji jΛwade wagamārēā bΛdada idjia poya wagaida aba idjia cawa oi ewarīdaa.†

¹³ Mļa jipa jaradia bΛda quīrāca jaradia bΛdua. Jesucrito ĩjā bΛdeba, quīrīāneba nībΛdua. ¹⁴ Ācōrē Jaure dadji sode bΛba wārā bedea Ācōrēba bΛa diadara bio waga bΛdua.

* **1:11** Judiorēā. Griego bedeade ĩcΛrΛ cartade maļra neēa. † **1:12** Idji jΛwade wagamārēā bΛdada. ĩcΛrΛmaarā maļ bedeaba jara bΛa: “Idjia mļ jΛwade bΛdada.”

¹⁵ BΛa cawa bΛa berara jūma djabarā Asia druadebemaba mλra igarasiada. Djaba Pigeloba, Hermogene biada māwā osiada. ¹⁶ BaribΛrΛ mλa quīrīā bΛa dadji Boroba djaba Onesiporo ēberārāra quīrā djuburia baida. Idjia mλra barima zocārā carebasia. Mλra carenaba jλ bΛmīna mλ carea quīrā peraē basia. ¹⁷ ĀtebΛrΛ Roma purude jūēpeda mλra quīrācuīta jΛrΛ nīne unusia. ¹⁸ Mλa quīrīā bΛa dadji Boroba cawa oi ewaride idjira quīrā djuburiaida. BΛa cawa bΛa Onesiporoba Epesode bio carebasida.

2

Sāwā Jesucrito bedeā jaradiaida bΛ

¹ Mλ warra, Jesucrito biadeba zarea badua. ² Mλa zocārā ēberārā quīrāpita jaradia badada bΛa ūrīsia. Ara maλ jaradia badara bΛa biada djabarā jipa bea jaradia badua ādjirāba abari quīrāca dewararā jaradiadamārēā.

³ BΛra Jesucrito sordao bia bērā mλ quīrāca bia mīgai carea badua. ⁴ Sordaoba ne baridua oca, ātebΛrΛ idji boroba quīrīā bΛdrΛ obaria bia unumārēā. ⁵ Idjaba dji jemenebarida idji jemeneida bΛ quīrāca jemeneēbΛrΛ, idjia poyabΛrΛ sida idjia edaida badara edaēā. ⁶ Ējūā o bΛra bia mīgabaria. Maλ bērā idjiabΛrΛ néu zaudadebemada naārā edaida bΛa. ⁷ Mλa jara bΛra bio crīchadua. Dadji Boro Jesuba bΛa jūma maλgΛra cawabiya.

⁸ Jesucritodebemada quīrānebadua. Idjira Davideba zedaa. Idjira beu badada Ācōrēba λrēbabisia. Maλ bedeā bia idjidebemada mλa jaradia bΛa. ⁹ Maλ carea mλra bia mīga bΛa. Mλra ēberā cadjirua quīrāca carenaba jλ eropanΛa. BaribΛrΛ Ācōrē bedeāra jλ eropanΛēa. ¹⁰ Maλ carea mλa jūma droa bΛa Ācōrēba edada ēberārā carebai carea. Māwā Ācōrēba ādjirā sida Jesucritodeba ēdrΛ edaya ewariza idji bia quirudebemada ero beadadamārēā.

¹¹ Naλ bedeāra wārā araa:

Dadjirāda Crito ume beusidabΛrΛ, idji ume zocai panania.

¹² Dadjirā bia mīga panΛda droadibΛrΛ, idji ume dji bororāda beadia.

Dadjirāba Critoda adua panΛana adibΛrΛ, idjia biada dadjirāra adua bΛada aya.

¹³ Dadjirāda idji ume jipa nībadaēbΛrΛ, idjida jipa bΛbaria ara idjia jaradara o ama bΛca bērā.

Ācōrē nezoca sāwā baida bΛ

¹⁴ Jūma maλgΛra djabarāa quīrānebabi badua. Dadjirā Boro quīrāpita jaradua ādjirāra baridua bedeā carea caicaya beadiē panΛda. Maλ caicayaba biada diacaa, ātebΛrΛ dji ūrī bea crīchara ārībaria. ¹⁵ Ācōrē wārā bedeāra jipa jaradia bΛda unubi badua. Ne obari bia quīrāca quīrācuīta o badua Ācōrēba bΛra quīrā pera neē bia unumārēā. ¹⁶ Ācōrē quīrāpita biē bea nēbΛrΛbadara igaradua. Maλ ēpē beara Ācōrēnebemada tΛmΛara wābadaa. ¹⁷ Ādjia jaradia panΛba ēberārāra ārī wābaria aidaba pea co wābari quīrāca. Māwā jaradia-badarā tāēna Himeneoda, Pileto sida panΛa. ¹⁸ Ādjira wārā bedeadebemada āi wāsiada. Ādjia jaradiabadaa ēberārā jaidapedadara λrēbacuasidada. MaλgΛdeba λcΛrΛba Crito ijā panΛra ādjia ārībΛdaa. ¹⁹ BaribΛrΛ Ācōrē ēberārāba Critora bio ijā panΛa de jīrūba dera zarea erobabari quīrāca. Ācōrēba idjiderāda cawabi carea nāwā jarasia: “Dadjirā Boroba jūma idjiderāra cawa bΛa.” Idjaba jarasia: “Dadjirā Boro ijā panΛana a beaba jūma cadjiruara igaradida panΛa.”

²⁰ De waibΛade ababe oro odada, parata oda sida beaēā, ātebΛrΛ bacuru odada, egoro cada sida bea. ΛcΛrΛra dji biara bea bērā baridua ewari carea beaēā, baribΛrΛ waabemara baridua ewari carea bea. ²¹ Dadjirā sida ara maλ quīrāca panΛa. Dadjirāba cadjiruara igaradibΛrΛ, dadjirā Boro itea dji biara beada panania. Māwā dadjirāneba idjia ne poya oya idjaba ne jūma biada oēi carea beadia.

²² Cūdrarāba cadjirua awua panΛnebemada āi badua. Jipa oida ēpē badua. Jesura ijā badua. Jūmarāda quīrīā badua. Jūmarā ume necai badua. Dadjirā Boro Ācōrēā

iwidibadarã ume so jipa badeba jũma maḡḡara êpẽ badua. ²³ Êberãrãba crĩcha siriẽ bea bea panane eda bebearãdua. Bala cawa bala maḡḡadeba caicayabadada. ²⁴ Dadjirã Boro nezocara ijara baiẽ bala, atebḡḡa jũmarã ume aduá baida bala. Jaradia cawa baida bala. Jũmarã ume droa baida bala. ²⁵ Idjia jaradia bala quĩrãnaca eberãrã bea biadeba Ācõrẽ bebeara cawabida bala. Mãwãra Ācõrẽba adjirãra carebaiscada idjimaa jẽda zedapeda wãrã bebedada cawadamãrẽã. ²⁶ Quĩrãipa crĩchasiðara adjirãra diauruba jida eroḡḡadebemada eðraðia. Ara nawena diauruba jida pe eroḡḡa idjia quĩrã bala oðamãrẽã.

3

Jĩrũarebema ewaride eberãrã sãwã beadi

¹ Bala naḡḡada cawa baida bala. Jĩrũarebema ewaride minijĩchiada zeya. ² Êberãrãba ne jũmada adji itea quĩrãnia, parata awua beadia, adjida biara beada adia, dji dromada crĩchadia, djãrãda biẽ jaradia, adji djibarirã bebeara ijãnaca baya, adji carebabḡḡa eberãa bia bala adaca baya, idjaba Ācõrẽra wayadaca baya. ³ Adjirãba djãrãda quĩrãnaca baya, quĩrã djuburiaðaca baya, nẽbala oya beadia, cadjiruua odira poya igaradaca baya, jawaichia beadia, idjaba ne jũma biada igaradia. ⁴ Adjidi dji bia quĩrãca eropanara cũrũga badeba biẽ odia. Bio crĩchadaẽne ne bariduada o beadia. Jũmarã cãyãbara ne cawaara beada adia. Ācõrẽ cãyãbara b̄sridada biara quĩrã beadia. ⁵ Ācõrẽ ijã beaca beadia baribḡḡa iduaribidaẽa Ācõrẽba idji badeba adjira jipa b̄mãrẽã. Maḡḡarã ume abaa barãdua.

⁶ Mãwã beara djãrã deza wãbadaa wẽrã crĩcha neẽ bea, cadjiruaba bira beada cũrũgaði carea. Maḡḡa wẽrãrãba ne jũma cadjiruua o quĩrã badeba bariduada ijãbadaa. ⁷ Adjirãra ewariza ne cawa wãnaa, baribḡḡa wãrã bebeara poya cawadaca. ⁸ Janẽba, Jambre bida Moise bea igarapedada quĩrãca ãi jaradia bea bida wãrã bebeara igarabadaa.* Adjidi crĩchara cadjiruaba jũma ãri beaa. Wãrã bebeara cawadaca. ⁹ Baribḡḡa adjia o panara bia odjaẽa. Jũmarãba adjira crĩcha neẽ beada ebuda cawadia Moise ewaride Jané, Jambre mãwãpedada quĩrãca.†

Pauloba Timoteoa obida

¹⁰⁻¹¹ Baribḡḡa b̄abḡḡa jũma mãa jaradia bala bio cawa bala. Mã nĩbada, mã o quĩrã bala, mã Crito ijã bala, mã jũmarã ume droa bala, mã quĩrã eroḡḡada, mã biẽ odi carea êpẽbada jũma droa bala, mã bia mĩga bala sida bala cawa bala. Antioquiaðe, Iconione, Listrade bida mã biẽ odi carea êpẽpedadada bala bio cawa bala.‡ Mãra bio bia mĩgasia. Baribḡḡa dadji Boroba jũma maḡḡadebemada eðra b̄asia. ¹² Wãrãda jũma Jesucrito ijã bea Ācõrẽ quĩrãpita bia nĩnada eberãrãba biẽ odi carea êpẽnia. ¹³ Baribḡḡa eberã cadjiruarãba, djãrã cũrũgabada bida wetara cadjiruara o wãnia. Djãrãra cũrũga beadia idjaba dewararãba adjira cũrũgaðia.

¹⁴ Baribḡḡa bala cawadara wãrã arada cawa bala bẽrã mãra êpẽ wãdua. Bala cawa bala b̄la jaradiapedadaba jipa jaradiasidada. ¹⁵ Caibe eda Ācõrẽ Bebeara cawasia. Mã bebedaba b̄la cawabi baya abalaba Critoda ijãsira Ācõrẽba eðra edaida. ¹⁶ Ācõrẽbḡḡa jũma Idji Bebeara b̄bisia. Jũma maḡḡara bia bala jaradial carea, cadjiruua o beara quẽi carea, ãi o beara jipa o cawabi carea, idjaba sãwã quĩrãipa nĩbaðida cawabi carea. ¹⁷ Mãwã Ācõrẽ eberãrãba ne jũma biada o cawadapeda poya o panania.

* **3:8** Exodo 7:10-12. Janéra, Jambre sida Egiptodebema ne cawa bea basia. † **3:9** Exodo 8:16-19. Janẽba, Jambre bida jũma poya odaẽ basia Moiseba Ācõrẽneba oda quĩrãca. Mãwã jũmarãba cawasidaa adjira sewaida beada. ‡ **3:10-11** Hecho 13:44ðeba aba 14:21naa.

4

¹ Jesucritora zeya jūmarā Boroda bai carea. Mañne ēberārā zocai beara, beupeḁada sida cawa oya. Mañ bērā Jesucrito quīrāpita, Ācōrē quīrāpita bida māna nañ beḁeada jaraya bala omārēā. ² Ācōrē beḁeada jaradia ḁadua. Ēberārāba ūrī quīrīā panane, ūrī quīrīāē panane bida jaradiai carea ḁadua. Āi o beara jipa o cawabidua. Cadjirua o beara quēādua. Idjaba djabarāra careḁadua biara ĩjanamārēā. Jūma droa ḁaḁeba, quīrācuīta jaradia ḁaḁeba māwā odua. ³ Ewari aba ēberārāba wārā beḁeada ūrī quīrīāē panania. Ātebala ādjia quīrīā panada ēpēnia. Mañ bērā jaradiabadada zocārā jaradia ādjia ūrī quīrīā panara jaradiadamārēā. ⁴ Ādjirāba wārā beḁeada ūrī ama beādia, mañne nañ ḁudabemaba nēbalaḁadada ēpēnia. ⁵ Baribala bala ne jūmane quīrāipa ḁadua. Bia mīga ḁaḁe droa ḁadua. Beḁeada bia Critoḁebemada jaradia ḁadua. Jūma bala Ācōrē itea oida bala jipa o ḁadua.

⁶ Dārāēne māra beādia. * Mā beui ewarira caita bala. ⁷ Māna Ācōrē itea oida ḁadara jūma osia. Jūma jipa osia bia djōna quīrāca. Māna Critora igaraē bala. ⁸ Māna jipa o bala carea dadji Boroba mā itea nepeda waga eroḁala. Idjia jipa cawa obari bērā mañ nepera māna diaya idjia cawa obalaḁe. Baribala ababe māna diaēa, ātebala jūma idji zei ewari unu quīrīā beārā diaya.

Timoteo zemārēā Pauloba jarada

⁹ Isabe mā aḁaḁe zedua. ¹⁰ Djaba Cresentera Galacia druadaa wā bala. Titora Dalmacia druadaa wā bala. Mañ awara djaba Demāba nañ ējūānebemada biara quīrīāna bērā māra igarapeḁa Tesalonica puruḁaa wāsia. ¹¹ Ababe djaba Lucada mā ume bala. Bala zebalaḁe djaba Marcoda jaralaḁe wāpeḁa enedua.† Māna Ācōrē itea o bala idjia carebaida bala. ¹² Djaba Tiquicora māna Epesoda wābisia. ¹³ Bala zebalaḁe māna ĩsua carea ĩlbarida enedua. Mañda Troa puruḁe, djaba Carpo dede ḁesia. Idjaba mā carta beara enedua. Māna biara quīrīā bala mā carta animarā ede bala beada.

¹⁴ Jiorroḁeba ne obari Alejandroba mā biē oḁa carea dadjirā Boroba cawa oya. ¹⁵ Idji ume quīrācuīta ḁadua. Dadjia jaradia pananebemada idjia bio biē jara bala.

¹⁶ Ara māndji carea dji dromarā quīrāpita beḁeasida ni abala māre beḁeadaē basia. Ātebala jūmarāba māra igarasidaa. Māna quīrīāēā ādjira mañ carea Ācōrē quīrāpita beḁeade beādia. ¹⁷ Baribala dadji Borora mā ume basia. Idji lḁada māna diasia idji beḁeada jaramārēā. Māwā jūma judiorāē arima duanaba ūrīsidāa. Mañne dadjirā Boroba māra imama iteḁebemada ēdra edasia. ¹⁸ Mañ awara dadjirā Boroba jūma mā biē obalaḁebemada ēdra edaya. Idjia māra waga edeya idji ēberāra bajāne bia pe eroḁamaa. Ewariza idjia bio bia beḁeadaida panala. Bia bala māwā baida.

Pauloba ĩrūare bala

¹⁹ Djaba Aquilaa, Prisca bida jaradua māna quīrīā bala ādjira bia pananida. Ara mā quīrāca djaba Onesiporo ēberārā jaradua. ²⁰ Djaba Erastora Corinto puruḁe ḁesia. Djaba Tropimora cacua biē beḁeada bērā idjira Mileto puruḁe amesia. ²¹ Cue jara bai naēna isabe zedua. Djabarā Eubuloba, Pudenteba, Linoba, Claudiaba, jūma djabarā bida quīrīā panala bala bia baida.

²² Māna quīrīā bala dadjirā Boro Jesucritora bala ume baida idjaba Ācōrēba idji biaḁeba bārāra careba baida. Bia bala māwā baida.‡

* **4:6** Dārāēne māra beādia. Griego beḁeade nāwā bala bala: “Māra uva ba Ācōrēa wea diabala quīrāca bala.” Mañ beḁeadeba Pauloba cawabi basia dārāēne ēberārāba idjira Crito carea beādia. † **4:11** Marco. Hecho 13:5; 13:13; 15:36-40. ‡ **4:22** Bia bala māwā baida. Griego beḁeade alala cartade māra neēa.

TITO CARTA PAULOBA TITO ITEA BΛDA

Pauloba naλ cartada Tito itea bΛsia. Maλ Titoba Paulodeba Jesucritora ijāsia (1:4). Mamaλba λtaa Paulo ume nībabadjia. Paulo naārā Jerusaleλnaa djabarā bororā ume bedede wāsida Titora edesia (Galata 2:1-3). 2 Corintode 2:12-13de, 7:5-6de bida jara bΛa Titoba djabarā Corintodebemarāa jaradia babadjida. 2 Timoteo 4:10de jara bΛa Titora Dalmacia druadaa wāsida.

Romane preso bađa ēdrλdacarea Pauloba wayacusa puruza djabarā acλde wāsia. Tito ume bedea bia Jesucritodebemada Creta morro dromanaa jarađe wāsidaa (1:5). Λcλrλba ijāpedadacarea Pauloba Titora mama amesia jaradia bamārēā. Māwānacarea Pauloba naλ cartara diabuesia Titora idji ume Nicopoli puruđaa wāmārēā (3:12). Tiquicoda wa Artemada diabuesia Tito cacuabari djabarāa jaradia bamārēā. Poa 63de Pauloba naλ cartara Corintodeba diabuesica bΛa. Djaba Zenaba, Apolo biđa Titomaa edesidaa (3:13).

Pauloba Ācōrēa bia bΛada apeđa bΛsia djabarā wagabadarāda sāwā beadida panλda (1:1-9) idjaba Titoba sewa jaradia bea carea quīrācuitaida bΛda (1:10-16). Maλare bΛsia drōārāda, djorarāda, cūdrarāda, nezocarā sida sāwā beadida panλda (2:1-10). Maλare bΛsia Ācōrēba ādjirā ēdrλ edada bērā jipa nībađida panλda (2:11deba aba 3:10đaa). Jīrūare bΛsia Titora zemārēā (3:12-15).

Dji crīcha dromada 2:15de bλ bΛa: “Jūma maλgλra jaradia badua. Carebadua djabarāba maλ bedeara ijā ođamārēā. Āi o beara quēādua, Ācōrēba bλra bλda bērā māwā omārēā. Djabarāa bλra idu igarabirādua.”

Pauloba naλ cartade naārā bΛda

¹ Mλra Pauloa, Ācōrē nezocaa idjaba Jesucritoba diabuedaa. Mλra diabuesia Ācōrēba edadarāba idjida ijānamārēā idjaba wārā bedea cawadapeda Ācōrēba quīrīā bλ quīrāca beadamārēā. ² Ādjirāba ewariza Ācōrē ume zocai panani carea jλā panλa. Naλ ējūā oi naēna Ācōrē sewa ocaba maλ zocai baira diaida jarasia. ³ Maλbe idjia bλda ewaride mλa jaradia bλdeba idji bedea Critodebemada ebuđa cawabisia. Maλ bedeara Ācōrē dadji Ēdrλ Edabariba mλa jaradiabisia.

⁴ Tito, mλa naλ cartara bλ itea bΛbλrλa. Dadjia abari quīrāca Critora ijā panλ bērā bλra wārāda mλ warra quīrāca bΛa. Mλa quīrīā bΛa dadji Zeza Ācōrēba, dadji Boro Jesucrito bida ādji biadeba bλra careba pananida, necai bai sida dia pananida.

Pauloba Titoa obi jarada

⁵ Mλa bλra Creta morro dromane amesia ota o bedara jūma omārēā. Mλa jarada quīrāca djabarā wagabadada puruza bλcuadua.* ⁶ Djabarā wagabarira biē jaradi neē baida bΛa. Quima aba erobaida bΛa. Idji warrarāba Critora ijā beadida panλa idjaba jipa nībađida panλa. Māwāra ēberārāba jaradaēa cadjirua o panλda wa cλwλrλ zarea panλda. ⁷ Djabarā wagabariba Ācōrē trajura obari bērā biē jaradi neē baida bΛa. Idjira cawaara bλ quīrāca baiē bΛa, caicaya baiē bΛa, beu nībaiē bΛa, jλwaichia baiē bΛa idjaba parata awua baiē bΛa. ⁸ Ātebλrλ idji dede jūēbλdara jūma bia edaida bΛa, ne jūma biada o quīrīā baida bΛa, crīcha biadeba baida bΛa, jipa baida bΛa, Ācōrē itea baida bΛa, idjaba idji cacuara jipa erobaida bΛa. ⁹ Wārā bedea idjia jaradiapedadara bio ijā baida bΛa. Māwā idjia wārā bedea jipa jaradia bλdeba ēberārāra poya carebaya biara ijānamārēā, idjaba wārā bedea biē tabλada abadarāa poya cawabiya āi crīcha panλda.

* **1:5** Djabarā wagabada. Griego bedede bλ bΛa “drōārā.” Cāpūrīā bedede maλba jara bΛa “pastores” o “ancianos.”

¹⁰ M̄la m̄wā jara b̄la wārā bedea quĩrĩānacada, dadji carebaca bedea jaradiabadada, djārā cūrūgabada sida bara b̄rā. Dadji umaquĩrā cacua wēāgođida pan̄ana abadara māl ēberārānebema. ¹¹ Ādjia jaradiāiē beada jaradia pan̄neba deza ēberārā crīchara jūma ārībadaa. Ababe parata carea jaradiabadaa. Mālḡrā idu jaradiabirādua.

¹² Cretadebema drōā naēnabema dji dromaba nāwā jarasia: “Cretadebemarāra se-waida beaa, animarā cadr̄a quĩrāca beaa, ne coya beaa, djuburia beaa.”† ¹³⁻¹⁴ Mālba jaradara wārā. Māl carea māl ēberārāra quēā badua wārā bedeada ĩjānamārēā, judiorāba drōā naēna nēb̄r̄abadara igaradāmārēā, idjaba wārā bedea ĩjānacaba jaradia pan̄da ĩjārānamārēā.

¹⁵ Ācōrē quĩrāpita bia beamaarā ne jūmada Ācōrē quĩrāpita bia b̄la. Barib̄r̄ Ācōrē ĩjāē beamaarā ni cārē sida bia b̄lēa. Ādji crīchara, ādji so sida cadjiruaba jūma ārī beaa. ¹⁶ Ādjia jarabadaa Ācōrēra cawa pan̄da, barib̄r̄ ādjia o pan̄neba unubibadaa idjira igara pan̄da. Ādjirāra caw̄r̄ zarea beaa idjaba ne bia odi carea beadacaa. Ādjia obadara Ācōrēba quĩrāca.

2

Pauloba Titoa jaradiabida

¹ Barib̄r̄ b̄ab̄r̄ wārā bedeara jipa jaradia b̄aida b̄la. ² Drōārā jaradiadua ādji cacuara jipa erobeadāmārēā, quĩrāipa beadāmārēā, crīcha biadeba nībadāmārēā, Critora bio ĩjā beadāmārēā, wārā quĩrĩāneba beadāmārēā, idjaba jūma droadāmārēā. ³ Idjaba djorarā jaradiadua Ācōrē quĩrāpita jipa beadāmārēā, nēb̄ra orānamārēā idjaba beu nībarānamārēā. Āteb̄r̄ ne jūma biada jaradiadida pan̄a. ⁴⁻⁵ Ādjirāba awērārā jaradiadida pan̄a ādji quimara, ādji warrarā sida quĩrĩānamārēā, crīcha biadeba jipa nībadāmārēā, wērā biada beadāmārēā, ādji dera bia wagađāmārēā, sobia beadāmārēā, idjaba ādji quimaba jara b̄ra ĩjā odāmārēā. Māwāra ni ab̄lba Ācōrē bedeara biē jaradaēa.

⁶ Cūdrarā jaradiadua crīcha biadeba jipa nībadāmārēā. ⁷ Jūma bia o b̄deba jūmarā unubi badua s̄wā nībadida pan̄da. Crīcha biadeba jipa jaradia badua. ⁸ Wārā bedeada jaradia badua ni ab̄lba b̄ra biē jararānamārēā. Māwā jaradia baib̄r̄, b̄ ume dji quĩrūra peradia. Ādjia ni maārī bida dadjirāra poya biē jaradaēa.

⁹ Nezocarā jaradiadua ādji boroba jara b̄ra jūma ĩjā odāmārēā. Ne jūmada bia odida pan̄a ādji boroba bia unumārēā. Ādji boroba jarab̄r̄ra daucha panuniē pan̄a. ¹⁰ Ādji borodeda dr̄adiē pan̄a, āteb̄r̄ unubidida pan̄a ādjia ne jūmada jipa o pan̄da. Māwāra ēberārāba cawadīa Ācōrē dadji Ēdr̄ Edabari bedeara bio bia b̄da.

¹¹ Ācōrēba jūmarā unubisia idji biadeba ēberārāra ēdr̄ edabarida. ¹² Mālḡba dadjirā cawabi b̄la ne jūma cadjiruara, nāl ējūānebemarāba quĩrĩābada sida igaradida pan̄da. Idjaba cawabi b̄la dadjirā nāl ējūāne pan̄ne crīcha biadeba jipa nībadida pan̄da Ācōrēba quĩrīā b̄ quĩrāca. ¹³ Dadjirā bia panani ewari j̄ā pan̄misa māwā pananida pan̄a. Māl ewaride dadjirā Ēdr̄ Edabari Jesucritora zeya. Mālne idji quĩrāwārēāra ununia. Idjira dadjirā Ācōrē dji dromaa. ¹⁴ Dadjirā carea Jesucritoba ara idjida idu beabisia ne jūma cadjiruadebemada ēdr̄ edai carea. Dadjirāra ara idji itea bia b̄sia idji puruda beadāmārēā idjaba ne jūma biada o quĩrīā pananamārēā.

¹⁵ Jūma mālḡra jaradia badua. Carebadua djabarāba māl bedeara ĩjā odāmārēā. Āi o beara quēādua, Ācōrēba b̄ra b̄da b̄rā māwā omārēā. Djabarā b̄ra idu igarabirādua.

† 1:12 Drōā naēnabema dji droma. Griego bedeade b̄l b̄la “Ācōrēneba bedeabari.”

3

Ācōrēba idji biadeba dadjirā ēdra edada

¹ Djabarāa quīrānebabidua naļ ējūānebema bororā jλwaeda pananamārēā. Ādjia jarabλdara ījā oēida panλa idjaba ne jūma biada oēi carea beadīda panλa. ² Djabarāa jaradua: ni abaλdebemada biē beadeadiē panλa, caicaya beadiē panλa, ātebλrλ sobia beadīda panλa, jūmarā ume aduā beadīda panλa.

³ Wārāda naēna dadjirā bīda crīcha biada neē panasīdaa, Ācōrēra ījānaē panasīdaa, āi crīcha panasīdaa. Dadjia cadjirua o awua beara, bλsrīda o quīrīā bea sīda nezoca quīrāca jūma obadjīdaa. Baridua cadjiruade nībabadjīdaa, djārāba erobλ carea sode biē panebadjīdaa, djārāba dadjirāra quīrāmabadjīdaa, idjaba dadjirāba djārāda quīrāmabadjīdaa. ⁴ Baribλrλ dadjirā Ēdra Edabari Ācōrēba idji biada, idji quīrīā sīda jūmarāa cawabisia. ⁵ Maļba dadjirāra ēdra edasia. Dadjia bia opeēda carea ēdra edaē basīa, ātebλrλ idji quīrā djuburiadeba ēdra edasia. Dadjirā cadjiruara sλgλsia djiwīdī toda quīrāca beadamārēā idjaba Ācōrē Jaureba dadjirāa zocai bai djiwīdīda diasia.

⁶ Dadji Ēdra Edabari Jesucritodeba Ācōrēba idji Jaurera dadjirāa wāgaē diasia. ⁷ Ācōrēba idji biadeba dadjirāra jipa unu bλ bēra ewariza idji ume zocai panania. Maļda jļā panλa.

⁸ Maļ beđeara wārā araa. Mļa quīrīā bλa bλa maļgλra bio jaradia baida Ācōrē ījā beaba ne jūma biada o wānamārēā. Maļ beđeara bio bia bλa. Jūmarāda carebalaria.

⁹ Baribλrλ baridua beđea siriē bλ carea caicayarādua. Ācōrēba Moisea diada ley carea bīda caicayarādua. Idjaba dadji drōā naēnabemarā trλ jaradiabadara igaradua. Jūma maļgλra biē bλ bēra carebacia.

¹⁰ Abaλba djabarāda ijarabibλrλ, idjira quēādua waa māwā orāmārēā. Idjia ījāēbλrλ, wayacusa quēādua. Maļne wadibīda ījāēbλrλ, idji ume bārādua. ¹¹ Bλa bio cawa bλa maļ ēberāba wārā beđeara igarapeđa biē o bλda. Cadjirua o bλdeba unubi bλa ara idjīda Ācōrē quīrāpita beđeade bλda.

Naļ cartade Pauloba jīrūare bλda

¹² Mļa djaba Artemada wa djaba Tiquicoda bλmaa wābiya. Jāma jūēnacarea isabe Nicopoli puruđaa mļ acλde zedua. Mļa za uru cue jara mama baida crīcha bλa.

¹³ Ēberāare beđeabari Zenada, Apolo sīda bλmaλba wābλdade ne jūmaneba carebadua bia wānamārēā. ¹⁴ Dadjirā dji Crito ījā beaba biada o cawa wānīda panλa ne neē queđea carebađi carea. Māwāra ara dadji quīrīābe beadaēa.

¹⁵ Jūma mļ ume duanλba quīrīā panλa bλra bia baida. Dai quīrīā panλ Crito ījā beaa jaradua daiba quīrīā panλda ādjirāra bia duananīda. Mļa quīrīā bλa Ācōrēba idji biadeba jūma bārāra careba baida.

PILEMOA CARTA PAULOBA PILEMOA ITEA BΛDA

Pauloba naλ cartada Pilemoλ itea bΛsia. Poa 60are Romane preso baside bΛsia. Carta djabarā Colosadebema itea diabueside naλ carta sida diabuesica bΛa (Colosa 4:11).

Maλ Pilemoλra Colosade babadjia idjaba ne bara basia. Pauloδeba Jesucritoda ijāsia (v. 19). Djabarāda idji dede dji jΛrebadjidaa (v. 2). Idjia nezoca Onesimo abadada erobasia. BaribΛrΛ maλ Onesimora ne drΛasica bΛ bērā mīrū wāsia (vv. 18-19). Paulo preso bΛmaa wāpeδa careba bēsia.

Onesimoba Crito ijānacarea Pauloba naλ cartara bΛsia. Critoδeba djabarā bērā Pauloba Pilemoλa beδea djuburiasia Onesimora wayacusa bia edamārēā (vv. 10-12, 15-20). Pauloba bΛsia Onesimoba drΛaδara idjiabΛrΛ jēda diaida.

Naλ carta bΛside Pauloba ēdrΛida crīcha basia. Ara ēdrΛpeδa Pilemoλmaa wāida crīcha basia (v. 22).

Pauloba naλ cartade naārā bΛda

¹ Mλra Paulo. Jesucrito carea preso bΛa. Dadji djaba Timoteoda nama bΛa. Djaba Pilemoλ, daiba bΛra quīrīā panΛa. BΛa dai quīrāca Ācōrē trajura o bΛ bērā mλa naλ cartara bΛ itea bΛbΛrΛa. ² Idjaba bΛbΛrΛa jūma djabarā bΛ dede ābaa dji jΛrebadarā itea, dadji djabawērā Apia itea, dadji djaba Arquipo itea bida. Arquipoba Ācōrē beδeara dai careba jaradiabaria. ³ Mλa quīrīā bΛa dadjirā Zeza Ācōrēba, dadjirā Boro Jesucrito bida ādji biadeba bārāra careba pananida idjaba necai bai sida bārāa dia pananida.

Djaba Onesimo carea Pauloba beδea djuburiada

⁴ Mλa Ācōrēa iwidibΛrΛza bΛ carea bia bΛaδa abaria. ⁵ Mλa ūrīsia bΛa dadjirā Boro Jesura bio ijā bΛda idjaba jūma Ācōrē ēberārāra quīrīā bΛda. ⁶ Mλa Ācōrēa iwidī bΛa Crito ijā bea ume bΛra bio bia bΛmārēā.* Māwā jūma ne bia dadjia Jesucritoδeba eropanΛda bΛa bio cawaya. ⁷ Djaba, bΛa Ācōrē ēberārāra quīrīāneba sobiabida bērā mλ sida sobiabisia idjaba bio bΛsrīdabisia.

⁸ Maλ carea bΛa iwidīya mλa jarabΛrΛ quīrāca omārēā. Critoδeba mλa obida bΛmīna obiēa. ⁹ ĀtebΛrΛ mλa beδea djuburiaya quīrīāneba māwā omārēā. Mλra drōā Paulo. Jesucrito carea preso bΛa. ¹⁰ BΛ nezoca Onesimo carea mλa beδea djuburiaya. Idjira mλ warra quīrāca bΛa. Mλ nama preso bΛde idjia mλneba Critora ijāna bērā mλ warra quīrāca bēsia. ¹¹ Naēna bΛ nezoca dji biaē basía, baribΛrΛ idira nezoca biada bēsia. Māwā idjia bΛ itea bia trajaya idjaba mλra bia carebaya.

¹² Idjira bΛmaa jēda diabuebΛrΛa. Mλa idjira bio quīrīā bΛa. Mλ quīrā djuburia idjira bia edadua mλ edabΛrΛ quīrāca.† ¹³ Beδea bia Critoδebema carea mλ preso bΛde idjira mλ ume eroba quīrīā bΛsia jūma bΛa mλ carea jāmaΛba poya oē bΛda omārēā. ¹⁴ BaribΛrΛ bΛa bia bΛaδa aēne māwā o quīrīāē basía. Mλa quīrā djuburia iwidī bΛra bΛa ogo obiēa ātebΛrΛ quīrīā bΛa bΛabΛrΛ māwā o quīrīā baida.

¹⁵ Dārāē bΛa bΛ nezoca Onesimora bΛ ume baδada mīrū wānada. Āibērā māwāsia idji jēda wābΛrΛde bΛa ewariza erobamārēā. ¹⁶ BaribΛrΛ idjira nezoca quīrāca erobaiē bΛa, ātebΛrΛ nezoca cāyābara biara erobaida bΛa. Critoδeba bΛ djaba bērā quīrīāneba erobaida bΛa. Mλa idjira bio quīrīā bΛa, baribΛrΛ maλ cāyābara bΛa idjira biara quīrīāida bΛa, bΛ nezoca bērā idjaba dadjirā Boroδeba bΛ djaba bērā.

* **1:6** Crito ijā bea ume bΛra bio bia bΛmārēā. ΛcΛrΛmaarā maλba jara bΛa: “Crito ijā bΛdeba bΛra idji ēberārā ume bio bia bΛmārēā.” † **1:12** Griego beδeade maλ versīcūlora ebūda bΛēa.

¹⁷ BΛmaarã dadjia Ācōrē itea abarida o panΛbΛΓΛ, Onesimora bia edadua m̃ edabΛΓΛ quĩrãca. ¹⁸ Idjia bariduađeba bΛda biē osibΛΓΛ wa bΛa jēda diai bara bΛbΛΓΛ, m̃la iwididua. ¹⁹ Ara m̃ jΛwaba nãwã bΛbΛΓΛa: idjia jēda diaida bΛra m̃la diaya. Quĩrãnebadua m̃neba Crito ĩjãna bēřã bΛa m̃la diai bara bΛda. ²⁰ Djaba, dadji Boro carea m̃ quĩrã djuburia iwidi bΛra odua. Dadjira Critođeba djabarã bēřã m̃ sora bΛsridabidua.

²¹ M̃la m̃awã bΛbΛΓΛa cawa bΛ bēřã bΛa m̃ bedeara ĩjãida. Cawa bΛa m̃la jara bΛ cãyãbara bΛa biara oida. ²² Mañ awara m̃la crĩcha bΛa bãrãba Ācōrēa iwidi panΛneba m̃ra ēdr̃ida. M̃awã m̃ra bãrãmaa poya wãya. Mañ bēřã m̃ cãĩ sida waga erođadua.

Pauloba nañ cartade ĩrũare bΛda

²³ Djaba Epaproda Jesucrito carea m̃ ume preso bΛa. Idjia quĩrĩã bΛa bΛra bia baida. ²⁴ Marcoba, Aristarcoba, Demãba, Luca biđa quĩrĩã panΛa bΛra bia baida. Ādjirãba m̃ ume Ācōrē trajura o panΛa.

²⁵ M̃la quĩrĩã bΛa dadjirã Boro Jesucritoba idji biadeba bãrãra careba baida.‡

‡ 1:25 Bãrãra. Griego bedeadē bΛ bΛa “bãrã jaurera.”

HEBREO CARTA HEBREORÃ ITEA

Naã cartada hebreorã itea b̄ada basía. Cawadaẽ pan̄a caiba b̄asida. ΛCΛΓΛmaarã Bernabeba, Apoloba, Silaba, Lucaba, Clemente Romanebemaba wa dewaraba b̄asida. Naẽna zocãrãba cr̄icha panasidaa Pauloba b̄adada. Ababe cawa pan̄a Hebreo carta b̄adara judio basida. (Judiorãra hebreo bedeade bedeabada b̄erã hebreorã abadaa.) Naã carta b̄adaba, dji carta edadarã biã Timoteora unubadjiãaa (13:23). Maã awara djabarã Italia druadebemarã ume dji bia basía (13:24-25). Poa 70 bai naẽna b̄asia.

Naã cartara djabarã judiorã bia m̄iga b̄ea itea b̄asia Jesucrito igararãnamãrẽã. Jesucrito ïjã pan̄a carea ãdjia erobeara ãCΛΓΛba jãr̄isidaa (10:32-34). Jũma naã cartade dji b̄adaba jara b̄aa Critora dji dromaara b̄ada.

Critora bajãnebema nezocarã cãyãbara biara b̄aa (1:1neba aba 2:18daa). Critora Moise cãyãbara biara b̄aa (3:1neba aba 4:13daa). Critora dadjirã Sacerdote dji Dromaara b̄aa (4:14deba aba 7:28daa). Critoba cadjiruua carea oðara sacerdoterãba obada cãyãbara biara b̄aa (8:1neba aba 10:39daa).

Jĩrũare dji carta b̄adaba jara b̄aa ãCõrẽba dadjirã bia unumãrẽã idjida ïjãnida pan̄ada (11:1neba aba 13:25daa). Dji cr̄icha dromara 12:1ne b̄aa: “Maã eberãrã zocãrãba unubisidaa ãCõrẽra wãrãda ïjãsidada. Maãda cawa pan̄a b̄erã dadjirã biã ara maã quĩrãca ïjã pananida pan̄a. Dadjirãa idu ïjãbicara, cadjiruaba dadjirã b̄arã edabari siãa ãyã b̄adapeãa jũma droa pan̄aneba nocodaa wãnadra dadjirã jũenida pan̄amaa.”

ãCõrẽ Warrara dji dromaara b̄aa

¹ Naẽnaeda ãCõrẽba dadji drõã naẽnabemarãa b̄arima zocãrã quĩrãtanoaneba bedeadadjiã. Idjideba bedeadadarãneba mãwã osia. ² BaribΛΓΛ naã jĩrũarebema ewaride idji Warradeba dadjirãa bedeasia. Idji Warradeba ãCõrẽba ne jũmada osia idjaba idjida b̄asia ne jũma erobamãrẽã. ³ Idji Warraba ãCõrẽ quĩrãwãrẽã dorrodorroda unubibaria. IdjiabΛΓΛ ãCõrẽra sãwã b̄ada cawabibaria. Idji bedea Λb̄aa b̄adaba ne jũma oðara ara mãwã b̄aa. Idjia dadjirã cadjiruara sagΛpeda ãCõrẽ dji droma b̄a jΛwa araare bajãne chũmesia.

⁴ ãCõrẽba idjira bajãnebema nezocarã cãyãbara dji dromaara b̄asia. ãCõrẽba idjira tr̄ã b̄asia “mã Warra,” maãne ãdjirãra tr̄ã b̄asia “mã nezocarã.” Mãwã ãCõrẽba idji tr̄ã b̄adara ãdjirã tr̄ã b̄ada cãyãbara biara b̄aa. ⁵ ãCõrẽba ni abaa bajãnebema nezocaa nãwã jaraẽ basía: BΛra mã Warraa. Idi bΛra mã Warraada abΛΓΛa.*

Idjaba ãdjidebemada nãwã jaraẽ basía:

MΛra idji zeza baya, idjaba idjira mã warra baya.†

⁶ ãCõrẽba idji Warra iwina naã eũãnaa diabuebΛΓΛde nãwã jarasia:

Jũma ãCõrẽ bajãnebema nezocarãba idjia bia bedeadida pan̄a.

⁷ Bajãnebema nezocarãnebemada ãCõrẽba nãwã jarasia:

Bajãnebema nezocarãda osia nãũrã quĩrãca b̄eadamãrẽã.‡

ãdjirãra osia tΛbΛ urua quĩrãca b̄eadamãrẽã.§

⁸ BaribΛΓΛ idji Warradebemada ãCõrẽba nãwã jarasia:

ãCõrẽ, bΛra ewariza jũmarã boroda baya. BΛ purura jipa pe erobaya. ⁹ BΛa biadrΛ quĩrãsia. Cadjiruara quĩrãmasia.

* **1:5** Salmo 2:7. Idi bΛra mã Warraada abΛΓΛa. Griego bedeade b̄ã b̄aa: “Idi mã b̄ada unusia” wa “idi mãra b̄a zeza basía.” † **1:5** 2 Samuel 7:14. ‡ **1:7** Griego bedeade “nãũrã” idjaba “jaure” abari bedeaa. Maã carea ãCΛΓΛ traduccioãne maã versículoãde nãwã b̄ã b̄aa: “Idji bajãnebema nezocarãda osia jaureda b̄eadamãrẽã.” § **1:7** Salmo 104:4.

Mañ carea Ācōrē, bΛ Ācōrēba jūma bΛ ume panΛ cāyābara bΛdrΛ dji dromaara bΛsia. Māwā bΛra bio bΛsrīdabisia.*

¹⁰ Idjaba nāwā jarasia:

Jūmarā Boro, naārēda bΛa nañ ējūāda, bajā sida osia.

¹¹ Jūma mañgΛra jōya baribΛrΛ bΛra ara māwā baya. Jūma mañgΛra dji sore baya wua dji sore babari quīrāca.

¹² Wua sore ērāpeda djiwīdi jΛbΛrΛ quīrāca bΛa jūma mañgΛra āyā bΛpeda djiwīdida oya. BaribΛrΛ bΛra ara bΛdji bΛda baya. BΛra beuca.†

¹³ Ācōrēba ni abaa bajānebema nezocaa jaraē basía:

MΛ jΛwa araare chūmedua aba bΛ dji quīrūra mΛa jūma bΛ jΛwaeda bΛbΛrΛdaa.‡

¹⁴ Jūma bajānebema nezocarāda Ācōrēba zocabaria. Ācōrēba ādjirāra diabuebaria dji ēdrΛdirā carebadamārēā.

2

Quīrācuīta beadadua Crito igarada amaaba

¹ Mañ bērā āi wāna amaaba dadjirāba wārā bedeā ūrīpedadara quīrācuīta biara ēpēnida panΛa. ² Ācōrēba naēna obi baēda bedeāra bajānebema nezocarāneba diasia. Mañ bedeāra ēberārāba jūma ījā odida panasīdaa. Jūma ījā oē beara, igara bea sida Ācōrēba arīde cawa obadjia. ³⁻⁴ Ara mañ quīrāca Ācōrēba ēdrΛ edaīdebema bedeāda dadjirāba igaradibΛrΛ, ¿Ācōrēba cawa oīdebemada sāwā ēdrΛdī? Mañ bedeā bio bia bΛra dadjirā Boro Jesuba naārā jaradīasia. Mañ ūrīpedadaba dadjirāa jarasīdaa mañgΛra wārāda. Mañ awara Ācōrēba ne ununaca waībΛada quīrātanoa obīsia. Idjia quīrīā baēda quīrāca idjī Jaureba obi bΛra idjīderāza diasia. Jūma mañgΛdeba cawabīsia mañ bedeāra wārāda. Mañda dadjirāba igaradibΛrΛ, ¿sāwā ēdrΛdī?

Jesucrito dadjī quīrāca baēda

⁵ Ējūā djiwīdi zeīda bΛ daība jara panΛra Ācōrēba bajānebema nezocarā jΛwaeda bΛē basía. ⁶ ĀtebΛrΛ Ācōrē Bedeāde nāwā bΛ bΛa:

MΛ Ācōrē, ēberāda ¿cārē? ¿Cārēā dairāma crīchabari?

Ēberāda ¿cārē? ¿Cārēā dairāda wagabari?

⁷ BΛa daīra bajānebema nezocarā cāyābara edaāra bΛsia.

Māwāmīna daīra nañ ējūāne bia bΛsia idjaba dji dromarāda bΛsia.*

⁸ BΛa ne jūmada dai jΛwaeda bΛsia.†

Ācōrēba ne jūmada dadjī jΛwaeda bΛsia. Dadjī jΛwaeda bΛdaēra neēa. Māwāmīna waēdībīda ununaēa ne jūma dadjī jΛwaeda bΛda. ⁹ BaribΛrΛ Jesudebemada cawa panΛa.‡ Ācōrēba idjīra bajānebema nezocarā cāyābara nañ ējūāne edaāra bΛsia. Ācōrēba idjī biadeba māwā osia Jesura jūmarā carea beumārēā. Bia mīga beūda bērā Ācōrēba idjīra bia bΛsia idjaba dji dromada bΛsia.

¹⁰ Ācōrēba ne jūmada osia. Idjīdeba ne jūmada bea. Ācōrēmaārā bia bΛsia Jesura bia mīgāda. Māwā idjīra ēberārā ĒdrΛ Edabarīda arīde bΛsia. Idjīdeba Ācōrēba idjī warrarāda zocārā edasia idjī biya quīruēbemada edadāmārēā. ¹¹ Jesuba ēberārāda Ācōrē itea bia bΛbarīa. Idjīa, mañ ēberārā bīda abari Zezada eropanΛa. Mañ carea Jesura peracaa ādjirāra idjī djabarā ai carea. ¹² Ācōrē Bedeāde nāwā bΛ bΛa:

* **1:9** Salmo 45:6-7. † **1:12** Salmo 102:25-27. ‡ **1:13** Salmo 110:1. BΛ jΛwaeda bΛbΛrΛdaa. Griego bedeāde bΛ bΛa: “BΛ jīrū edre bΛbΛrΛdaa.” * **2:7** Griego bedeāde ĀcΛrΛ cartade nañ sida bΛ bΛa: “Daīra bΛsia ne jūma bΛa oēda bororāda beadāmārēā.” † **2:8** Salmo 8:4-6. Dai jΛwaeda bΛsia. Griego bedeāde nāwā bΛ bΛa: “Ne jūmada idjī jīrū edre bΛsia.” ‡ **2:9** Jesudebemada cawa panΛa. Griego bedeāde nāwā bΛ bΛa: “Dadjirāba Jesura unu panΛa.”

Mãa bΛdebemada mλ djabarãa bedeaya. Jũmarã ābaa dji jΛre duanΛne mãa bΛda bia jaraya. §

13 Idjaba nãwã bλ bΛa:

Mãa idjidrΛ ãjã baya.*

Idjaba naλ sida bλ bΛa:

Mãra nama bΛa, idjaba warrarã Ācõrẽba mλa diadara mλ ume ābaa panΛa. †

14 Mã warrarãba djarada, oa sida eropanΛ bẽrã Jesu bida abarida edasia idji beudadeba diauru poyai carea. Diaurura beu djibaria. 15 Jesuba diaurura poyada bẽrã, beudi carea waya beadara idjia jũma ēdrΛ bΛasia. Ewariza beudi waya panΛneba ādjirãra biẽ panasidaa nezoca quĩrãca. 16 Wãrãda Jesura bajãnebema nezocarã carebade zeẽ basía, ātebΛrΛ Abrahaλ quĩrãca Ācõrẽ ãjã beadrΛ carebade zesia. ‡ 17 Idji zeside ne jũmane dadji quĩrãca bΛasia djãrã quĩrã djuburiabari Sacerdote dji Droma bai carea. § Wãrãda Ācõrẽ quĩrãpita sacerdote dji droma jũma aride obarida bΛesia. Mãba ara idjida idu beabisia ēberãrãba cadjirua obadara Ācõrẽba quĩrãdoamãrẽã. 18 Diauruba mã sã bΛaside Jesura bia mĩgasia. Mã bẽrã diauruba mã sã beara careba cawa bΛa.

3

Moise cãyãbara Jesura dji dromaara bΛa

1 Djabarã, bãrãra Ācõrẽ ēberãrã bẽrã idjaba Ācõrẽba bãrãra trλna bẽrã, Jesu-critodebemada bio quĩrãcuíta crĩchađadua. Idjira Ācõrẽba diabuedaa idjaba Sacerdote dji Dromaa. Dadjirãba ebuda jarabadaa idjidrΛ wãrãda ãjã panΛda. 2 Ācõrẽba obidara Jesuba jũma aride osia Moiseba Ācõrẽ ēberãrã ume oda quĩrãca.* 3 Ēberãrãba de bia obaridebemada dji de cãyãbara biara bedeabadaa. Ara mã quĩrãca dadjirãba Moisebema cãyãbara Jesudebemada biara bedeadaida panΛa. 4 Dera dji oda bara beaa. BaribΛrΛ Ācõrẽba ne jũmada osia. 5 Moiserã Ācõrẽ nezoca bẽrã Ācõrẽ ēberãrã ume jũma aride osia. Mãne idjia cawabisia Ācõrẽba nocoarebema ewaride cãrẽda jaraida. 6 BaribΛrΛ Ācõrẽ warra Critora idji ēberãrã boroa. Ādjirã ume jũma aride o bΛa. Dadjirãba Critoda ãjã pananibΛrΛ idjaba idjideba edadira bΛsriđa jã pananibΛrΛ, Ācõrẽ ēberãrã. †

Critora igararãnadua

7-8 Mã carea Ācõrẽ Jaureba nãwã jara bΛa:

Idi Ācõrẽ bedeã ãrĩbΛdade bãrã sora zarearãnadua bãrã drõã naẽnabemarã so zareapedada quĩrãca.

Ādjirã ējũã põãsa ewaraga bΛde duanasidade Ācõrẽba jaradara igarasidaa idjia sãwã oi cawaya.

9 Mama idjia odara cuarenta poa unusidamĩna ādjirãba ãjãnaẽ basía sãwã oi cawaya.

10 Mã carea ādjirã ume quĩrũpeda Ācõrẽba nãwã jarasia:

“Ādjirãba mãra sodeba wãrãda ēpẽnacaa. Mã ora cawa quĩrãnacaa.”

11 Idjaba quĩrũ bΛde wãrãneba nãwã jarasia: “Mã ãnãũbima ādjirãra jũẽnaẽa.” ‡

12 Djabarã, quĩrãcuíta beadadua. So cadjiruaba Ācõrẽ ãjãnaẽ bearãnadua. So cadjiruaba Ācõrẽ zocai bΛara igarabaria. 13 Wadi ewari bΛde eda ewariza dji carebadadua biara ãjãni carea. Mãwã ni abΛda cadjiruaba cũrũgapeda so zarea beadãẽa. 14 Dadjirãba naãrã ãjãpedadadeba aba beubΛadaa Critoda ãjã pananibΛrΛ, idji ume panania. 15 Mã carea Ācõrẽ Bedeade nãwã jara bΛa:

§ 2:12 Salmo 22:22. * 2:13 Isaía 8:17. † 2:13 Isaía 8:18. ‡ 2:16 Griego bedeade nãwã bλ bΛa: “Abrahaλ ēberãrãra carebade zesia.” § 2:17 Dadji quĩrãca. Griego bedeade bλ bΛa: “Idji djabarã quĩrãca.” * 3:2 Ācõrẽ ēberãrã ume. Griego bedeade bλ bΛa “Ācõrẽ dede.” † 3:6 Griego bedeade λcΛrΛ cartade naλ sida bλ bΛa: “Aba naλ ewari jõbΛrΛdaa.” ‡ 3:11 Salmo 95:7-11; Numero 14:21-35.

Idi Ācōrē bedea ūrībada bārā sora zarearānada bārā drōā naēnabemarā so zareapedada quīrāca. §

16 Ācōrē bedea ūrīpedadacarea ¿cairāda so zareasida? ¿Jūma Moiseba Egiptodeba ēdra edadarāda māwā so zareasidaēca? 17 ¿Ācōrēra cairā ume cuarenta poa quīrū basi? ¿Cadjirua opedarā ume quīrū basiēca? ¿Mañ carea ādjirāra ējūā pōāsa ewaraga bade quinisidaēca? 18 ¿Ācōrēba cairāa wārāneba jarasi idjia ānāūbima jūēnaēda? ¿Idji bedea ījānaē bedarāa māwā jarasiēca? 19 Mañ gadeba dadjirāba cawa panā ādjirāba ījāpedadaē bēra Ācōrēba ānāūbida badama poya jūēnaē basida.

4

1 Ācōrēba wārāda jara bāa dadjirāra wadibida idjia ānāūbima poya jūēnida panāda. Baribara quīrācuīta bedadua. Māwāera ācāra bārānebemada mama jūēnaēa. 2-3 Bedea bia Ācōrēba ānāūbidebemada dadjirāba ūrīsidaa drōā naēnabemarāba ūrīpedada quīrāca. Dadjirāba sodeba ījā panā bēra Ācōrēba ānāūbima jūēnia. Baribara drōā naēnabemarāba ūrīnapeda ījāpedadaē bēra mañ bedeaba carebaē basía. Ādjirānebemada Ācōrēba nāwā jarasia:

Quīrū bade mā wārāneba nāwā jarasia: “Mā ānāūbima ādjirāra jūēnaēa.”*

Māwā jarasia na ējūā oadeba āta idjia oida badara jūma o erobāmīna. † 4 Ācōrēba idji bedede ānāūbada ewaridebemada nāwā jarasia: ‡

Sietebema ewaride Ācōrēba jūma pārā erobasia. Mañ bēra sietebema ewaride ānāūsia. §

5 Idjaba Ācōrēba idji bedede nāwā jara bāa:

Mā ānāūbima ādjirāra jūēnaēa.*

6 Bedea bia Ācōrēba ānāūbidebema naārā ūrīpedadaba ījānaē basía. Mañ bēra idjia ānāūbida badama jūēnaē basía. Baribara ācāra ēberārāda wadibida Ācōrēba ānāūbima poya jūēnia. 7 Mañ carea Ācōrēba dewara ewarida bāsia idjia ānāūbima jūēnamārēa. Mañ ewarira Ācōrēba trā bāsia “idi.” Mañ ewari badacarea dārābāraē idjia Davideba mānebemada bedeasia. Mañ bedeara mā naēna na cartade bāsia. Nāwā bāa:

Idi Ācōrē bedea ūrībada bārā sora zarearānada. †

8 Josueba israelerāra Ācōrēba wārāda ānāūbimaa ededabara Ācōrēba dewara ānāūbidebemada bedeaē baçasia. 9 Mañ bēra ānāūbada ewarida Ācōrē ēberārā itea wadibida bāa. 10 Abāda Ācōrēba ānāūbima bābāra, idjia o badadebemada ānāūsia Ācōrēba ne jūma opeda ānāūna quīrāca. 11 Mañ bēra dadjirāba biara jarāda panā Ācōrēba ānāūbima jūēni carea. Māwāra ni abāda baedaēa drōā naēnabemarā ījānaē panāneba baepedada quīrāca.

12 Wārāda Ācōrē bedeara zocai bāa idjaba bāa bāa. Idji bedeara djōbada neco quida umé era bā cāyābara pewedeara bāa. Idji bedeaba dadji crīchara, dadji soba o quīrā bā sida jūma ebuā cawabibaria dadji crīcha, dadji jaure, dadji so sida edu cōbāra quīrāca.

13 Ācōrēba ne jūmada unubaria. Idjia unuē bāra neēa. Idjia odara, dadjia mērā erobā sida ebuā unu bāa. Idjia cawa obāraē jūma dadjia odara idjia jaraēda panā.

Jesura dadjirā Sacerdote dji Droma

14 Ācōrē Warra Jesura bajānaa wāsia. Idjira dadjirā Sacerdote dji Dromaa. Dadjirāba idjira ījā panāna a panā bēra wārāda ījā pananida panā. 15 Jesu dadjirā Sacerdote dji Dromaba cawa bāa dadjirāra bāaē panāda. Diauruba idjira mīā sēsia dadjirā mīā sēbari quīrāca. Baribara Jesuba cadjiruara oē basía. 16 Dadji bāaē bādebemada cawa bā bēra

§ 3:15 Salmo 95:7-8. * 4:2-3 Salmo 95:11. † 4:2-3 Idjia oida badara. Mañba cawabi bāa Ācōrēba dadji ānāūni sida osida. ‡ 4:4 Ānāūbada ewari. Griego bedede bā bāa “séptimo día.” § 4:4 Genesi 2:2. * 4:5 Salmo 95:11. † 4:7 Salmo 95:7-8.

dadjirã idji bugue caita wãbada quĩrãca ne wayaa neẽ Ãcõrẽa iwidiidida panãa. Mãwã idjia dadjirãra quĩrã djuburiaya idjaba idjia carebamãrẽã iwidiidada idji biadeba carebaya.

5

¹ Ãcõrẽba sacerdote dji droma b̄abara ēberãda aba edapeda b̄baria. Mã bẽrã ēberãrãba cadjirua opedada carea sacerdoteba Ãcõrẽa ne diabaria idjaba animarãda babue diabaria.* ² Ēberãrãba adua panãneba ãi opedadara sacerdote dji dromaba poya cawa quĩrã djuburiaya idjia biã abarica obari bẽrã. ³ Ēberãrãba cadjirua opedada carea animarã babue diabara de idjia oda carea biã animarã babue diaida b̄a. ⁴ Ni abãda ara idjiduba sacerdote dji dromada beca, ãtebãrã Ãcõrẽbãrã aba trãpeda b̄baria Aaroã b̄da quĩrãca. ⁵ Ara mã quĩrãca Critora ara idjiduba Sacerdote dji Dromada beẽ basía, ãtebãrã Ãcõrẽbãrã idjira mãwã basia. Ãcõrẽba idjia nãwã jarasia:

Bãra mã Warraa. Idi bãra mã Warraada abãrãa.†

⁶ Idjaba nãwã jarasia:

Bãra ewariza sacerdoteda baya Melquisedé bãda quĩrãca.‡

⁷ Crito naã djarade baside jã b̄ba Ãcõrẽa jãgua beãea djuburiasia, Ãcõrẽba idji beuida b̄debemada poya ãdra b̄ida bãda bẽrã. Mãne Ãcõrẽba quĩrã b̄ quĩrãca jã oyada ada bẽrã, Ãcõrẽba idji beãeara ũrãsia.§ ⁸ Critora Ãcõrẽ Warramãna idji bia mĩga b̄deba jã o cawasia. ⁹ Ne jũmane daucha jã oda bẽrã, idjia jara b̄ jã o beara jũma ãdra edaya ewariza zocai beãdamãrẽã. ¹⁰ Mã bẽrã Ãcõrẽba idjira Sacerdote dji Dromada b̄asia Melquisedé bãda quĩrãca.

Wãrã beãeara igararãndua

¹¹ Mãgãdebemada daiba zocãrã jaradia quĩrã panãa. Baribãrã zarea b̄a ebuda cawabidida, bãrãba isabe cawadaca bẽrã. ¹² Bãrãba Jesu jãpedadara dãrãbãdaa. Mã bẽrã idira bãrãra Ãcõrẽ beãea jaradiabadada beãida panasidaa. Mãwãmãna Ãcõrẽ beãeara mãcua adua panã bẽrã poya bia jaradiadaca. Abãba bãrãra Ãcõrẽ beãeãebema cawaichaara b̄da wayacusa jaradiada b̄a juba dawabãrã quĩrãca. Bãrãra warra zaque quĩrãca beã bẽrã djico codi cãyãbara jubãdra doãida panãa. ¹³ Juba do beara wadi djuburi queãea bẽrã sãwã jipa oira adua beãa. ¹⁴ Baribãrã djico zareara drõãrã iteãa. ãdjirãba Ãcõrẽ beãea quĩrãcuiã crĩcha panãneba cawa panãa cãrãda biada idjaba cãrãda cadjiruada.

6

¹⁻² Mã bẽrã nocodaa wãnia Critoda biara cawadi carea. Dadjirãba idjidebema naãrã cawapedada awa jaradiadaã. Wayacusa jaradiadaã cadjirua o panã carea beudida panãda, cadjirua igaradapeda Ãcõrẽmaa zedida panãda, Ãcõrẽ jãninebemada, borocueãidebemada, djabarã ãrã jãwa b̄ãidebemada, beudarã ãrẽbãidebemada, idjaba Ãcõrẽba cawa odarã ewariza bia mĩgãidebema sida. ³ Ãcõrẽba quĩrã b̄abara, jũma mãgãdebemada wayacusa jaradiaã cãyãbara dadjirãra nocodaa wãnia Critoda biara cawadi carea.

⁴ ãcãrãba wãrã beãeara cawa panasidaa. Ãcõrẽba dia b̄ carea b̄srida panasidaa. Idji Jaureãba ne edasidaa. ⁵ Idji beãea bio bia b̄da, idji b̄ba nocoarebema ewaride unubi sida cawa panasidaa. ⁶ ãdjirãba Critoda igarapedada bẽrã wayacusa poya jãda idjimaa zedaãa. Zesidara Ãcõrẽ Warra wayacusa crude cachibãda quĩrãca idjidebemada jũmarã biã beãebidida.

* **5:1** Levitico 1:1ãba aba 6:7ãda. † **5:5** Salmo 2:7. Idi bãra mã Warraada abãrãa. Griego beãeãe b̄ã b̄ã: “Idi mãã bãda osia” wa “idi mãrã b̄ã zeza basía.” ‡ **5:6** Salmo 110:4. Genesi 14:18. § **5:7** Marco 14:32-36.

⁷ Cue zebΛΓΛZA egoroba dobaria. Maλba egoro biade ne uđara dji uđa itea bia zaubaria. Ācōrēba maλ ējūāra bia jarabaria. Crito igaraē beara maλ ējūā quīrāca panΛa. ⁸ BaribΛΓΛ cue zedacarea ΛΓΛda, chirua cadjirua siđa tunuibΛΓΛ, maλ egorora biē ʙΛa. Ācōrēba maλ ējūāra biē jarapeda jīrūare jūma babueya. Crito igara beara maλ ējūā cadjirua quīrāca panΛa.

⁹ Djabarā, दौरا māwā beđea panΛmīna cawa panΛa Ācōrēba bārāra ēdΛ edada bērā o biade wābΛdada. ¹⁰ Ācōrēra jipa ʙΛ bērā bārāba bia o panΛara idjaba idji quīrīā panΛara quīrādoaeā. Idji ēberārā careba panΛneba unubisiđaa idjira quīrīā panΛda. Idī biđa careba panΛa. ¹¹ Daiba quīrīā panΛa bādjiza māwā o pananida aba beubΛdadaa. MāwābΛΓΛ bārāba Ācōrēneba edadi carea jāā panΛara jūma edadia. ¹² Daiba quīrīānaēa bārāra coa beadida, ātebΛΓΛ quīrīā panΛa bārāra dewararā djabarā quīrāca beadida. Ādjirāba Critoda ījā panΛ bērā idjaba jūma droa panΛ bērā, Ācōrēba diai jaradara jūma edadia.

Ācōrēba beđea ʙΛđara wārāda oya

¹³ Ācōrē cāyābara dji dromaara ʙΛda neēa. Maλ bērā Abrahaλ ume beđea ʙΛside ara idji trāneba wārāda carebayada asia. ¹⁴ Nāwā jarasia: “Wārāda māa ʙΛara carebaya idjaba ʙΛđeba zocārā yōbiya.”* ¹⁵ Abrahaλba jūma droa ʙΛđeba jāā ʙapeda Ācōrēba warra diai jaradada unusia.

¹⁶ Ēberārāba wārāneba jarabΛdade ādji cāyābara dji dromaara ʙΛ trāneba māwā jarabadaa. Maλne ni abaΛba poya sewaada adacaa. ¹⁷ Ara maλ quīrāca Ācōrēba ebuđa cawabi quīrīāsia idjia diai jarada edadi ēberārāba maλra wārāda edadida idjaba idjia crīcha ʙΛ quīrāca wārāda obarida. Maλ carea ara idji trāneba diayada asia. ¹⁸ Ācōrēra sewa oca bērā idjia diai jaradara wārāda diaya idjaba idji trāneba jaradara quīrā awara oēa. Maλ bērā Ācōrēba dadjirā waga bamārēā jΛΓΛsiđaa. Idjia jaradara wārāda oida cawa panΛ bērā dadjirāba poya sozarra ījā panania. Maλba Jesuđeba edadi carea jāā panΛara quenabaridaēa. ¹⁹⁻²⁰ Dadjia jāā panΛara wārāda edadida cawa panΛa. Maλba dadjirāra careba ʙΛa bio ījā pananamārēā anclaba barco ero ūmabari quīrāca. Dadjia jāā panΛara wārāda edadida cawa panΛa Jesura bajānaa dadjirā na wāna bērā. Idjira Ācōrē dede wuaba eatΛ jira ʙΛ edaare wāsia dadjirā carebai carea. Mama idjira dadjirā Sacerdote dji Dromada besia Melquisedé ʙada quīrāca. Ewariza māwā ʙΛa.

7

Melquisedé

¹ Maλ Melquisedéra Saleλ puruđebema boro basía idjaba Ācōrē dji Dromaara ʙΛ sacerdote basía.* Maλ ewaride Abrahaλra λcΛΓΛ puru bororā ume djōpeda jūma poyasia. Abrahaλ jēda zebΛΓΛde Melquisedéba audiabariđe wāpeda idjira bia jarasia Ācōrēba carebamārēā. ² Maλbe Abrahaλba djō ʙapeda jārīnanebemada Melquisedéa diasia. Die juachabΛΓΛza aba diasia. Melquisedé trāba jara ʙΛa “ēberārā boro jipa ʙΛ.” Idjaba idjira Saleλnebema boro abadjiđaa. Maλ trāba jara ʙΛa “necai ʙaidebema boro.” ³ Ni abaΛba adua panΛa Melquisedé zezara, dji papa siđa cairā basida. Adua panΛa idji ēberārā drōā naēnabemara cairā basida. Idji todadebemada, beuđadebema siđa adua panΛa.† Māwā idjira Ācōrē Warra quīrāca ewariza sacerdotea.

⁴ ¡Melquisedédebemada bio crīchadadua! Idjira wārāda dji droma basía. Dadjirā drōā naēnabema dji droma ʙΛ Abrahaλba djō ʙapeda jārīnanebemada idjia diasia. Die juachabΛΓΛza aba diasia. ⁵ Māwānacarea Ācōrēba Moisea diada leyde jarasia

* **6:14** Genesi 22:17. * **7:1** Genesi 14:17-20. † **7:3** Griego beđeade maλ versícúloda nāwā ʙΛ ʙΛa: “Melquisedéra zeza neē ʙΛa, papa neē ʙΛa, ēberārā drōā naēnabema siđa neē ʙΛa. Idji toda ewari neē ʙΛa, idji beuđa ewari siđa neē ʙΛa.”

jūma israelerāba edabɔdadebemada Levideba yōpedada sacerdoterāa diadida panɔda. Die edabɔdaza aba diadida panɔa. Israelerāra mañ sacerdoterā djabarāmīna, abari Abrahañneba yōpedadamīna, māwā diadida panɔa. ⁶ Baribɔɾɔ Melquisedéra Levideba yōnaē basía. Māwāmīna Abrahañba jārīnanebemada idjía diasia. Die juachabɔɾɔza aba diasia. Mañne Melquisedéba Abrahañra bia jarasia Ācōrēba carebamārēā. Māwā osia Ācōrēba Abrahañna naēna wārāda carebayada adamīna.† ⁷ Jūmarāba cawa panɔa dji dromaara ɔɔba dji edaara ɔɔra bia jarabarida Ācōrēba carebamārēā.

⁸ Israelerāba edabɔdadebemada Levideba yōpedada sacerdoterāa diabadaa. Mañ sacerdoterā beudimīna die edabɔdaza ādjía aba diabadaa. Baribɔɾɔ Melquisedéra wadī zocai ɔɔca ɔɔa Ācōrē bedeaba idjira beusida jaraē ɔɔ bērā. Māwā Abrahañba jārīnanebemada mañ beuca sacerdotea diasia. Die juachabɔɾɔza aba diasia. ⁹⁻¹⁰ Israelerāba die edabɔdadebemada Levideba yōpedada sacerdoterāa aba diabadaa. Baribɔɾɔ Melquisedéba Abrahañ audiabariside Abrahañ wiuzaque Levira wadī neē basía. Mañ bērā dadjirāba nāwā jaradida panɔa: Abrahañba die juachabɔɾɔza Melquisedéa aba diaside idji wiuzaque Levideba yōnirā bida ara mañgɔda diasidāa.

¹¹ Ācōrēba idji ley diaside Levideba yōpedada sacerdoterāda ɔɔsia israelerā mañ leydeba pe eronībadamārēā. Naārā Aaroɔda sacerdote dji droma basía. Mañ sacerdoterāba o panɔneba ēberārāda poya jipa beadibara, ¿cārē cārēā Aaroɔ awara sacerdote Melquisedé quīrāca ɔɔda zeida basi? ¹² Mañ sacerdotera Levideba yōpedada sacerdoterā cacuabari besia. Mañ bērā dji ley sida awara besia. ¹³ Jūma mañgɔba dadjirā Boro Jesudebemada bedeaba ɔɔa. Idjira Levideba yōnaē basía, ātebɔɾɔ Judadeba yōna basía. Mañ naēna ni abaɔ Judadeba yōnada sacerdote beadaē basía. ¹⁴ Moiseba jaraca basía sacerdoterāra mañ ēberārāneba zedida. Baribɔɾɔ jūmarāba cawa panɔa dadjirā Boro Jesura Judadeba yōna basida.

¹⁵ Jūma māa jaradara ebudaara ɔɔa nañda cawadibɔɾɔ: Levideba yōpedadarā awara Jesuda sacerdoteda besia Melquisedé baɔda quīrāca. ¹⁶ Idjira sacerdoteda beē basía leyba ɔɔda bērā. Leyba ababe Levideba yōpedadadrɔ ɔɔbaria. Jesura sacerdoteda besia idji ɔɔadeba beuca bērā. ¹⁷ Mañ carea Ācōrē Bedeade nāwā ɔɔ ɔɔa: Bɔra ewariza sacerdoteda baya Melquisedé baɔda quīrāca.‡

¹⁸ Naārā baɔda leyba ni abaɔda carebadaē bērā Ācōrēba āyā ɔɔsia. ¹⁹ Mañ leyba ni aba bida jipa ɔɔē basía. Mañ ley cāyābara Ācōrēba ne biara ɔɔda diasia dadjirā carebai carea. Mañgɔdeba dadjirāra Ācōrē caita wābadaa.

²⁰⁻²¹ Ācōrēba dji naārā panana sacerdoterā ɔɔside ewariza beadida jaraē basía. Baribɔɾɔ Ācōrēba Jesura sacerdoteda ɔɔside wārāneba jarasia ewariza māwā baida. Ācōrē Bedeade nāwā ɔɔ ɔɔa: Dadjirā Boroba wārāneba jarasia ɔɔra ewariza sacerdoteda baida Melquisedé baɔda quīrāca.* Idjia jaradara quīrā awara oēa.

²² Mañgɔara Ācōrēba wārāneba jarada bērā dadjirāba cawa panɔa Ācōrēba Jesudeba dadjirā ume bedeaba ɔɔdara wārāda oida. Mañ bedeaba ɔɔdara idjia naārā diada ley cāyābara biara ɔɔa.

²³ Naārā beada sacerdoterāra beubadjidaa. Aba jaidasira idjia o badara waa poya oē bērā idji cacuabari dewarada bebadjia. Māwā zocārāda sacerdote basidāa. ²⁴ Baribɔɾɔ Jesura beuca bērā ewariza sacerdote baya. ²⁵ Mañ bērā idjideba Ācōrēmaa zebɔdara jūma poya ēdrɔ edaya ewariza zocai beadamārēā. Idjira beuca bērā ewariza dadjirā carea Ācōrēba bedeaba djuburiabaria.

²⁶ Dadji Sacerdote dji Droma Jesuba cadjiruara ocaa, ne jūmane jipa ɔɔa. Ācōrēba idjira bia unu ɔɔa. Cadjirua obadarā tāēnabemada āyā ɔɔpeda bajāne dji dromada ɔɔsia. Mañ

† 7:6 Genesis 12:1-3. § 7:17 Salmo 110:4. * 7:20-21 Melquisedé baɔda quīrāca. Griego bedeade ɔɔɔɔ cartade mañra neēa.

bērã ne jũmane dadjirãra poya carebaya. ²⁷ Idjia ocaa dewararã sacerdote dji dromarãba ewariza obada quĩrãca. Mañ sacerdoterãba ara ãdjia cadjirua opedada carea naãrã ãcõrẽa animarãda babue diabadaa. Mañbebarã dewara animarãda babue diabadaa ëberãrãba cadjirua opedada carea. Baribarã Jesuba animarã babue diabãra quĩrãca ara idjida idu beabisia ëberãrãba cadjirua obada carea. Barima aba mãwã odaba cadjiruara jũma sagasia. ²⁸ ãcõrẽba Moisea diada leyba ëberãrã ne jũmane jipaẽ beada bãbaria sacerdote dji dromarãda beadamãrẽã. Baribarã mañ ley diaðacarea ãcõrẽba wãrãneba jarasia idji Warrara ewariza Sacerdote dji Dromada baida. Mãwã idji Warrara basia dadjirã carea sacerdote ariðe bãda bemãrẽã.

8

Jesu dadjirã Sacerdote dji Dromaa

¹ Dji crĩcha droma daiba jara panãra naãgãa: dadjirã Sacerdote dji Dromada bajãne ãcõrẽ bugue biya quiru jãwa araare chũmãa. ² Bajãne ãcõrẽ de dji wãrã arade idjira sacerdotea. Mañ dera ëberãba odaẽa, ãtebarã dadjirã Boro ãcõrẽba odaa.

³ Sacerdote dji dromarãda ãcõrẽba jũma bãbaria idjia ne diadamãrẽã idjaba animarãda babue diadamãrẽã. Mañ bẽrã Jesucrito biða ne diaida basia. ⁴ Idjida nañ ëjũãne bãbara sacerdote baẽ bacasia nañ ëjũãne sacerdoterã bara bẽrã. Mañ sacerdoterãba ãcõrẽa ne diabadaa idji leyde bã bã quĩrãca. ⁵ Sacerdoterãba o panãneba unubibadaa bajãne sãwãbarã bãda. Mañ carea Moiseba ãcõrẽ wua de oi naẽna ãcõrẽba idjia nãwã jarasia: “Jũma daucha odadua mãa nañ eyade unubida quĩrãca.”* ⁶ Baribarã Jesu dadjirã Sacerdote dji Dromaba bajãne o bãra sacerdoterãba nañ ëjũãne o panã cãyãbara biara bãa. Ara mañ quĩrãca ãcõrẽba Jesudeba bedea bãðara biara bãa Moisedeba bedea bãda cãyãbara. Mãwã biara bãa mañ bedea bãside ãcõrẽba ëberãrãra biara carebayada aða bẽrã. ⁷ ãcõrẽba Moisedeba naãrã bedea bãðaba wãrãda carebadabara waya dewara bedeadã bãẽ bacasia. ⁸ Baribarã ãcõrẽba Moisedeba bedea bãðara ëberãrãba jũma opedadaẽ bẽrã idjia bedeadẽ panãda unusia. Mañ carea nãwã jarasia: Jũmarã Boroba nãwã jara bãa: “Ewari aba mãa israelerã ume, Judadebemarã ume biða bedea djiwidida bãya.

⁹ Mañ bedea djiwidira bãrã drõã naẽnabemarã ume bedea bãda quĩrãca baẽa.

Bãrã drõã naẽnabemarã ume bedea bãsia Egiptodeba quĩrãcuitede waga ëdrã eneside.†

Baribarã wãrãda ãjãpedadaẽ bẽrã mãa ãdjirãra igarasia.” Mãwã jara bãa jũmarã Boroba.

¹⁰ Idjaba jũmarã Boroba nãwã jara bãa: “Nocoarebema ewaride mãa bedea djiwidida israelerã ume nãwã bãya:

mã leyra ãdjirã crĩchade, ãdjirã soðe biða bãya.

Mãra ãdjirã ãcõrẽ baya, idjaba ãdjirãra mã puru baya.

¹¹ Mãne jũmarãba mãra cawa panania. Dji edaara beaba, dji dromarã biða cawa panania.

Mañ bẽrã ni abãba idji druadebemarãa, idji ëberãrãa biða waa jaradiadaẽa mã jũmarã Boroda cawadamãrẽã.

¹² ãdjirãba biẽ opedadara mã jũma quĩrãdoaya. ãdjirãba cadjirua opedadara mã waa crĩcha baẽa.”‡

¹³ ãcõrẽba bedea djiwidi bãyada aside cawabisia idjia naãrã bedea bãðara dji drõãda. Dji drõã bẽrã dãrãẽne ãyã bãya.§

* **8:5** Exodo 25:40. † **8:9** Quĩrãcuitede waga ëdrã eneside. Griego bedeadẽ bã bãa: “Jãwa jidapedã ëdrã eneside.”

‡ **8:12** Jeremia 31:31-34. § **8:13** Dãrãẽne ãyã bãya. Griego bedeadẽ bã bãa: “Dãrãẽne nẽbaya.”

9

Ãcõrẽ de naã ejũãnebema idjaba bajãnebema

¹ Ãcõrẽ israelerã ume naãrã bedea bΛside jarasia idji wua deda naã ejũãne odida panΛda, maã deede sãwã odida panΛ sida. ² Maã de odapeda dji nocoarebema dejãra “Ãcõrẽ itea bΛ dejã” abadjidaa. Maã dejãne ìbìrãda, mesa sida basia. Paã Ãcõrẽ quĩrãpita bΛda sida basia. ³ Dji edaara bΛ dejãne wuaba eatΛ jira basia. MaãgΛ dejãra “Ãcõrẽ itea biara bΛ dejã” abadjidaa. ⁴ Quera bá diabadada mama basia. Maãra oroba jũma bΛrá basia. Ãcõrẽ baurude sida basia. Maã sida oroba jũma bΛrá basia. Epedeco jũgurua oro odada manába bira bΛda maã baurudede eda basia.* Aaroã bacuru tununa sida eda basia.† Ãcõrẽba diada ley mõgara pewedeade bΛda sida eda basia.‡ ⁵ Baurude ãrã bajãnebema nezoca quĩrãca i bara panΛda umé panasidaa. Ådji iba dji baurude ãrã cobΛra jũãtrΛ eropanasidaa.§ Ådji panΛmaa Ãcõrẽ quĩrãwãrẽã dorrodorroda zebadjia. Maã baurude ãrã cobΛmaa sacerdoteba oa jĩãpobΛgΛde Ãcõrẽba eberãrãba cadjirua opeðadara quĩrãdoabadjia. MaãgΛdebemada ara nawena daiba naã cartade jũma jaradiadaã.

⁶ Jũma maãgΛ pãrãpedadacarea sacerdoterãra ewariza dji nocoarebema dejãne eda wãbadjidaa ådjia Ãcõrẽ itea odida panΛra jũma odi carea. ⁷ BaribΛgΛ dji edaara bΛ dejãne ababe sacerdote dji dromadrΛ poaza barima aba eda wãbadjia. Eda wãbΛrΛde idjia cadjirua oda carea idjaba eberãrãba adua panΛneba cadjirua opeðada carea bida animarã oada Ãcõrẽ quĩrãpita jĩãpoi carea edebadjia.* ⁸ Maãneba Ãcõrẽ Jaureba cawabi basia eberãrãra wadi Ãcõrẽ de bajãne bΛde poya eda wãnaãda. Sacerdoterãba wadi Ãcõrẽ de naã ejũãne bΛde ne odida panΛmisa mãwã basia. ⁹ Naã ewaride jũma maãgΛba cawabi bΛa Ãcõrẽba ne dia panΛneba idjaba animarã babue dia panΛneba bida dji mãwã o bea crĩchara poya jipa bΛãda. ¹⁰ Ãcõrẽba Moisea diada leyba ababe cawabisia cãrẽda codida panΛda, cãrẽda dodida panΛda, idjaba Ãcõrẽba sagΛbi bΛra sãwã sagΛdida panΛda. Jũma maãgΛra naã djarade obadjidaa aba Ãcõrẽba jũma quĩrã awara obΛgΛdaa.

¹¹ BaribΛgΛ Critora zesia dadjirã Sacerdote dji Droma bai carea. Jũma ne bia naã ewaride bΛda idjia dadjirã dia bΛa.† Idjira Ãcõrẽ de bajãne bΛde dadjirã carea ne o bΛa. Maã dera dji araa. Ãcõrẽ de naã ejũãne bΛ cãyãbara biara bΛa. Eberãba odaã; naã ejũãnebemaã. ¹² Critora Ãcõrẽ de bajãne bΛde dji edaara bΛ dejãne barima aba eda wãsia. Maã dejãra “Ãcõrẽ itea biara bΛ dejã” abadaa. Wãside chiwatu oada, paca zaque oa sida Ãcõrẽ quĩrãpita jĩãpoi carea edeã basia. ÅtebΛgΛ ara idji oada edesia. Barima aba mãwã odaba dadjirãra eðrΛ bΛsia ewariza bedea neã beadamãrẽã. ¹³ Sacerdoteba paca dji umaquĩrã oada, chiwatu oada, paca zaque wẽrã babue diada pora sida eberãrã ãrã jĩãpobaria. Maãba eberãrã Ãcõrẽ quĩrãpita biã beadara naã djarade bia bΛbaria. ¹⁴ Mãwã baibΛgΛ, ¿Crito oaba dadjirãra biara bΛãca? Critora cadjirua neã basia. Ãcõrẽ Jaure beucaba carebada bẽrã ara idjida idu beabisia animarã Ãcõrẽba babue diabΛgΛ quĩrãca. Cadjirua o panΛ carea dadjirãra beudida panasidaa. BaribΛgΛ Critoba ara idjida idu beabida bẽrã dadjirãba cadjirua opeðadara Ãcõrẽba quĩrãdoapeda dadjirã crĩchara jipa bΛsia. Mãwã Ãcõrẽ zocai bΛra dadjirãba poya ìjãnia.

¹⁵ Ãcõrẽba naãrã bedea bΛdeadeba panasidade eberãrãba cadjiruada obadjidaa. BaribΛgΛ CritodrΛ beusia ådjia cadjirua obadadebemada eðrΛ bΛi carea. Critora beuda bẽrã idjideba Ãcõrẽba bedea djiwidida bΛsia. Mãwã Ãcõrẽba ne jũma bia jõca diai jaradara idjia trãnarãba Critodeba poya edaãia.

* 9:4 Exodo 16:33. † 9:4 Numero 17:1-10. ‡ 9:4 Exodo 25:16. § 9:5 Exodo 25:17-22. * 9:7 Levitico 16:1-34. † 9:11 Jũma ne bia naã ewaride bΛda. Griego bedeaãde ãcãrã cartade bΛ bΛa: “Jũma ne bia zeida bΛda.”

16 Nañ quĩrãca b̄la: ēberãba cartade b̄baria idji beudacarea caiba idjia erob̄ara edaida. Barib̄ara dji edaida b̄ba dji bedea b̄dara wãrãda beusida ac̄biēb̄ara, poya edaēa. 17 Dji bedea b̄da wadi zocai b̄misa dji edaida b̄ba mañ cartade b̄l̄ b̄ara poya edaēa. Ababe beudacareab̄ara poya edaya. 18 Ara mañ quĩrãca Ācōrēba israelerã ume naãrã bedea b̄side animarã oada erozoasia. Mañba cawabisia ādjirãba mañ bedea b̄dara ñjã odida panasidada. 19 Mañra nãwã basia: Ācōrēba diada leyra Moiseba naãrã ēberãrã jũma jarasia. Mañbe paca zaque oada, chiwatu oa sida baidodaa puerasia. Hisopo bacuru j̄watede oveja cara purea odada j̄peda oade beguea edasia. Mañ oaba idjia Ācōrēba diada ley cartara, ēberãrã sida j̄ãposia. 20 J̄ãpob̄ara de nãwã jarasia: “Nañ oaba jara b̄la Ācōrē bãrã ume bedea b̄dara jũma ñjã odida pan̄da.” † 21 Ara mañ quĩrãca Moiseba Ācōrē wua dera, jũma mañ dede eda bea sida oaba j̄ãposia. 22 Wãrãda Ācōrēba Moisea diada leyba jara b̄la berara ne jũmada oaba j̄ãpoida b̄da Ācōrē quĩrãpita bia b̄mãrēã. Oada erozoaēb̄ara dadjia cadjirua opeðadara Ācōrēba quĩrãdoaēa.

Crito oaba dadjia cadjirua odara jũma saḡbaria

23 Ācōrē wua dera, mañ dede eda bea sida Ācōrē de bajãne b̄l̄ zaca basia. Jũma mañḡara animarã oaba j̄ãpoida basia Ācōrē quĩrãpita bia b̄mãrēã. Barib̄ara Ācōrē de bajãne b̄ara, mañ dede eda bea sida animarã oa cãyãbara oa biara b̄ba j̄ãpoida basia. 24 Critoba idji oara Ācōrē de ēberãba odade eda edeē basia, mañḡara ababe Ācōrē de ara bajãne b̄l̄ zaca b̄da b̄rã. Critoba idji oara bajãneb̄ara Ācōrē quĩrãpita edesia. Idira mama dadjirã carea Ācōrēba quĩrã djuburia iwidi b̄la. 25 Idjira bajãnaa wãē basia idji oada b̄arima zocãrã j̄ãpoi carea nañ ējũãnebema sacerdote dji dromaba poaza Ācōrē itea biara b̄l̄ dejãne obari quĩrãca. 26 Mãwã badabara nañ ējũã odadeba ãtaa Critora b̄arima zocãrã beuida b̄casia. Barib̄ara nañ j̄rũarebema ewaride zepeda ara idjida idu beabisia. B̄arima aba mãwã odaba dadjirãba cadjirua opeðadara jũma ãyã basia. 27 Jũmarãda b̄arima aba beudia. Mãwãnacarea Ācōrēba cawa oya. 28 Ara mañ quĩrãca Critoba b̄arima aba ara idjida idu beabisia zocãrãba cadjirua opeðadara ãyã b̄l̄ carea. Idjira wayacusa zeya, barib̄ara mañne dadjirãba cadjirua obadara ãyã b̄l̄ carea zeēa. Āteb̄ara zeya idji j̄ã b̄eara ēdra edai carea.

10

1 Ācōrēba Moisea diada leyba jũma ne bia Critodeba zeidebemada jarijaria unubi b̄la. Mañ ne biara leyba diaca. Mañ b̄rã poaza Ācōrēba animarã babue diade wãbadara leyba poya jipa b̄caa. 2 Leyba ādjirãra wãrãda jipa b̄dabara, waa animarãra babue diade wãnaē b̄casia. Animarã babue dia pan̄neba wãrãda cadjirua neē panenabara, waa cr̄chadaē b̄casia idji quĩrãpita bedede pan̄da. 3-4 Barib̄ara paca dji umaquĩrã oaba, chiwatu oa bida cadjiruara poya ãyã b̄l̄ca b̄rã, poaza animarã babue dia pan̄neba quĩrãnebabi b̄la ādjia cadjirua obadada. 5 Mañ carea Crito nañ ējũãnaa zeside idjia Ācōrēba nãwã jarasia:

B̄la animarãra b̄l̄a babue diaēdida quĩrãē b̄la. Ne diaēi sida quĩrãē b̄la. B̄la mãl̄a cacua diaēdara quĩrã b̄la.

6 Ādji cadjirua carea animarã babue diab̄dade, ne diab̄dade bida b̄ara b̄srida baca.

7 Mañ b̄rã mãl̄a jarasia: Ācōrē, mãl̄ra nama b̄la b̄la quĩrã b̄da oi carea.

B̄l̄ Bedede mãnebemada mãwã b̄l̄ b̄la.*

8 Critoba naãrã jarasia Ācōrēba quĩrãē b̄da ēberãrãba ādji cadjirua carea animarãda idjia babue diaēdida idjaba ne diaēdida. Ācōrēba Moisea diaēda leyba mãwã obi b̄mãna, mãneba Ācōrēba b̄srida bacaada asia. 9 Mañbe Critoba Ācōrēba nãwã jarasia: “Mãl̄ra

† 9:20 Exodo 24:8. * 10:7 Salmo 40:6-8.

nama b̄la b̄la quĩrĩã b̄lda oi carea.” Małba cawabi b̄la naãrã Ācõrẽba animarã babue diabi bađara Critoba ãyã b̄lasida. Mał cacuabari ara idjida idu beabiđa bẽrã idjidr̄a b̄esia. ¹⁰ Ācõrẽba quĩrĩã b̄lara Jesucritoba jũma osia. Ara idjida idu beabisia. B̄arima aba m̄awã odaba dadjirãra ewariza Ācõrẽ itea bia b̄lasia.

¹¹ Sacerdoterãba ewariza Ācõrẽ itea ne obadaa idjaba animarãra babue diabadaa. M̄awãmĩna małḡaba cadjiruara ãyã b̄lcaa. ¹² Barib̄r̄a Jesucritoba cadjirua carea ara idjida idu beabisia. B̄arima aba m̄awã odaba jũma cadjiruara ãyã b̄lasia. Małbe Ācõrẽ j̄lwa araare chũmesia. ¹³ Mama j̄lã b̄la aba Ācõrẽba jũma idji ume dji quĩrũra idji j̄lwaeda b̄l̄b̄r̄l̄daa.† ¹⁴ Critoba ara idjida idu beabisia. M̄awã b̄arima aba odaba jũma Ācõrẽ itea b̄eara jipa b̄lasia. Mał jipa b̄ađara ewariza b̄aya. ¹⁵ Ācõrẽ Jaure biđa abarida dadjirãa cawabi b̄la. Naãrã jarasia:

¹⁶ Jũmarã Boro Ācõrẽba nãwã jara b̄la: “Nocoarebema ewaride m̄la bedea djiwidida israelerã ume nãwã b̄lya: m̄ leyra ãdjirã crĩchade, ãdjirã sode biđa b̄lya.”‡

¹⁷ Małare nãwã jarasia:

Ādjirãba biẽ opedađara m̄la jũma quĩrãdoaya. Ādjirãba cadjirua opedađara m̄la waa crĩcha b̄aẽa.§

¹⁸ Critođeba Ācõrẽba dadjirã cadjiruara jũma quĩrãdoada bẽrã, waa dadjirã cadjirua carea idjia ne diadiẽ pan̄la.

Jesucritođeba dadjirãra Ācõrẽ caita poya wãnia

¹⁹ Mał bẽrã djabarã, Ācõrẽ itea biara b̄la dejãne eda wãb̄lda quĩrãca nał ewaride Jesucrito oadeba dadjirãra Ācõrẽ caita ne wayaa neẽ wãnida pan̄la. ²⁰ Mał dejãne wua eat̄a jira b̄la cõãb̄r̄a quĩrãca Jesucritoba idji beuđadeba o djiwidida jarisia dadjirã Ācõrẽ caita poya wãnamãrẽã. Mał ode wãb̄r̄ara ewariza Ācõrẽ ume zocai b̄aya. ²¹ Dadjirãba Sacerdote dji Dromada bajãne eropan̄la. Idjia Ācõrẽ eberãrãra jũma carebabaria. ²² Mał bẽrã Ācõrẽ caita wãnadr̄a. Critoba dadjirã crĩcha cadjirua bađada jipa b̄lasia dadjirã so idji oaba jĩãpob̄r̄a quĩrãca. Ācõrẽ quĩrãpita bia b̄lasia dadjirã cacuara baido pãpãrã quiruba s̄lḡada quĩrãca. Mał bẽrã crĩcha aba pan̄neba idjaba wãrãda iã pan̄neba Ācõrẽ caita wãnida pan̄la. ²³ Ācõrẽra bedea aba b̄la bẽrã dadjirãba j̄lã pan̄ra idjaba małnebema jũmarãa jara pan̄ sida ni maãrĩ biđa quenabaridiẽ pan̄la. ²⁴ J̄r̄l̄eida pan̄la sãwã dji carebađida biara dji quĩrĩãni carea idjaba ne biada odi carea. ²⁵ Ābaa dji j̄rebada idu b̄l̄diẽ pan̄la ãc̄r̄l̄ba idu b̄lbada quĩrãca. Āteb̄r̄a dji carebađida pan̄la biara iãni carea. Dadjirã Boro Ācõrẽba cawa oi ewarira dãrãẽne zeida cawa pan̄la bẽrã biara m̄awã odida pan̄la.

²⁶ Wãrã bedea cawapedađacarea ara dadjiareba cadjiruada o pananib̄r̄a, waa neẽa Ācõrẽa diadi carea mał cadjiruara quĩrãdoamãrẽã. ²⁷ M̄awã o b̄lba ababe ne wayaađeba j̄lãida b̄la Ācõrẽba cawa omãrẽã. Mał ewaride Ācõrẽba jũma idji ume dji quĩrũra t̄b̄l uruga nũmane batabueya ewariza bá nũmamãrẽã. ²⁸ Naẽna ab̄al̄ba Ācõrẽba Moisea diada leyda igarasira, małne eberã umeba wa ũbeaba jarasidara wãrãda m̄awã b̄lda, idjira abeda quĩrã djuburia neẽ beabadjidaa.* ²⁹ Małba çsãwã crĩcha pan̄la? çĀcõrẽba idji Warra igarabadara wetara cawa oẽca? Ācõrẽba idji Warra oadeba bedea djiwidida b̄lasia dadjirãra idji itea bia b̄li carea. M̄awãra Ācõrẽ Warra oa erozoada siriẽ b̄lda crĩchabada çidjia wetara cawa oẽca? Mał awara Ācõrẽ Jaureba idji biadeba dadjirãra careba b̄la. M̄awãra Ācõrẽ Jaure biẽ jarabadara çidjia wetara cawa oẽca? ³⁰ Dadjirãba cawa pan̄la Ācõrẽba nãwã jarasida: “M̄lab̄r̄a cawa oya. Jũmarãa diaya ãdjirãba opedađa quĩrãca.”†

† **10:13** Idji j̄lwaeda b̄l̄b̄r̄l̄daa. Griego bedeađe b̄l̄ b̄la: “Idji j̄rũ edre b̄l̄b̄r̄l̄daa.” ‡ **10:16** Jeremia 31:33.

§ **10:17** Jeremia 31:34. * **10:28** Deuteronomio 17:2-6. † **10:30** Deuteronomio 32:35.

Idjaba nãwã jarasia: “Jũmarã Boro Ācõrẽba idji ãberãrãra cawa oya.” † 31 Ācõrẽ zocai ðaba dadjida cawa oibara wãrãda bio minijichia ða.

32 Quĩrãnebadadua bãrãba naãrã wãrã bedea cawasidade sãwã panasidada. Maã ewaride bãrã bia mĩgapedadara jũma droasidaa. 33 Edaude jũmarã quĩrãpita Crito carea biẽ jarasidaa idjaba biẽ osidaa. Edaude djabarã Crito carea bia mĩga panã ume bia mĩgasidaa. 34 Crito carea preso ðapedadara bãrãba quĩrã djuburiasidaa. Idjaba bãrãba ne erobeadara ðasrida idu jãrĩbisidaa, cawa panã bẽrã maã cãyãbara ne biara ða jõcada bajãne eropanada. 35 Maã bẽrã bãrãba Ācõrẽ ijã panãra igararãnadua. Ijã pananibara, Ācõrẽba bajãne ne biada waiðaa diaya. 36 Bãrãba jũma droadida panãa. Mãwã Ācõrẽba quĩrã ðada odapeda idjia diai jaradara jũma edadia. 37 Ācõrẽ Bedeade nãwã ða ða: Dji zeida ðara dãrãene zeya. Idjira wãrãda dãrãea.

38 Ēberã jipa ðara mã ijã ðadeba zocai ðaya. Baribara idjia ijã ðada igaraibara, mã idjira bia unuea. §

39 ðabara Ācõrẽ ijã panãra igaradapeda aduadia. Baribara dadjirãra maã ãberãrã quĩrãca panãea, ãtebãra Ācõrẽ ijã panãneba ewariza zocai panania.

11

Ācõrẽ ijã ðadebema

1 Dadjirãba Ācõrẽda ijã panã bẽrã cawa panãa dadjia jã panãra wãrãda edadida idjaba ununaẽ panã sida wãrãda. 2 Dadji drõã naẽnabemarãba Ācõrẽra ijã panana bẽrã Ācõrẽba bia unusia.

3 Dadjirãba Ācõrẽda ijã panã bẽrã cawa panãa Ācõrẽ bedebãra naã ãjũãra, bajã sida jũma osida. Mãwã dadjia ununacadeba idjia ne jũma dadjia unubadara osia.

4 Abelba Ācõrẽda ijã ðada bẽrã Caiãba diada cãyãbara ne biara ðada diasia. Ijãna bẽrã idjia diadara Ācõrẽba bia unupeda jarasia idjira jipa ðada. Abelera beudamĩna idjia wãrãda ijã ðadaba dadjirãa wadibida cawabi ða Ācõrẽra ijãnida panãda.*

5 Enocoba Ācõrẽra ijã ðada bẽrã beurãmãrã Ācõrẽba zocai edesia. Ācõrẽba ededa bẽrã idjira waa ununaẽ basia. Ācõrẽ Bedeade ða ða Enoco edei naẽna Ācõrẽba idjira bia unusida. † 6 Baribara Ācõrẽ ijã ðara Ācõrẽba bia unucãa. Ācõrẽmaa ze quĩrã ðaba ijãida ða Ācõrẽra wãrãda ðada idjaba jũma idji jãraðadara carebabarida.

7 Noẽba wadi unuca zeidebemada Ācõrẽba idjia jarasia. Mãra Noẽba ijãsia. Ara mãda Ācõrẽra waya ðada bẽrã idji ãberãrãra ãdra edai carea jãba dromada osia. Ācõrẽda ijãna bẽrã Noẽba cawabisia naã ãjũãne ðeara dji cadjiruarãda. Noẽba ijãna bẽrã Ācõrẽba jipa unusia. ‡

8 Ācõrẽba Abrahãa jarasia idjia diai jarada druadaa wãmãrãã. Abrahãba Ācõrẽra ijãna bẽrã sãma wãda adua ðamĩna idji druara amepeda wãsia. § 9 Ācõrẽra ijãna bẽrã idjira Ācõrẽba diai jarada druade ãibema quĩrãca wua dede ðabadjia. Idji warra Isara, idji wiuzaque Jacobo sida ara maã quĩrãca panabadjidaa, Ācõrẽba ãdjia bida maã druara diai jarada bẽrã. 10 Abrahãra mãwã ðabadjia, bajãne ða puru jõcadaa wã carea jã ðada bẽrã. Maã purura Ācõrẽba bio crĩcha ðapeda jũma osia.

11 Abrahãra drõãda basia. Idji quima Sarara warra toca basia. Baribara Abrahãba ijãsia Ācõrẽba idjia warrara unubida. Ācõrẽba diai jaradara ijãna bẽrã warrada unusia.*

‡ 10:30 Deuteronomio 32:36. § 10:38 Habacuc 2:3-4. * 11:4 Genesi 4:3-5. † 11:5 Genesi 5:22-24. ‡ 11:7 Genesi capítulo 6-8. § 11:8 Genesi 12:1-5. * 11:11 Griego bedeade maã versicolora ebuda ða. Nãwã traducida ða: “Abrahã quima Sara bida Ācõrẽra ijãna bẽrã biogõsia, warra tocamĩna idjaba djorada ðamĩna. Ācõrẽba diai jaradara wãrãda diaida ijãna bẽrã warra tosia.”

12 Māwā Abrahāra beuyama badamīna idjideba ēberārāra zocārā yōsidaa chīdau zocārā bΛ quīrāca, pusa ībΛ poya juachaiē bΛ quīrāca.

13 Jūma nama trΛ odjapedadara Ācōrē ījā panΛda beusidaa. Māwāmīna Ācōrēba diai jaradara ādjirāba naļ ējūāne edadaē basīa. BaribΛrΛ cawasidaa nocoarebema ewaride idjia jūma diaida.† Maļ carea bΛsrīdasidaa idjaba ebuda jarasidaa naļ ējūāne ādjirāra drua āībemarāda, djārā druade pΛrrΛa beada. 14 Māwā jara panΛneba ebuda cawabisidaa ādji drua arada edadi carea jļā panΛda. 15 Ādji ēdrΛpedada druada jēda crīchapedadabara poya jēda wānida panacasidaa. 16 BaribΛrΛ drua biara bΛ bajāne bΛda quīrīā panasidaa. Maļ carea Ācōrēra peracaa idjira ādjirā Ācōrē abΛdade. Idjia puruda ādjirā itea bajāne o erobΛa.

17-18 Abrahāba wārāda ījā bΛ cawaya Ācōrēba jarasia idji warrada babue diamārēā. Abrahāba Ācōrēra ījā bada bērā idji warra Isara babue diade wāsia. BaribΛrΛ maļ naēna Ācōrēba idjia nāwā jaradoasia: “BΛ warra Isadeba bΛ warrarāra zocārā yōnia.”‡ Ācōrēba māwā jaradamīna Abrahāba idji warra ababe quiruda babue diai carea basia. 19 Abrahāba crīchasia idji warra Isa beadacarea Ācōrēba idjira poya lrēbabida. Wārāda Ācōrēba Isa lrēbabibΛrΛ quīrāca idu beabiē basīa. Māwā Abrahāba Isara zocai erobesia.§

20 Isaba Ācōrēda ījā bada bērā idji warra Jacobora, Esaú sida bia jarasia Ācōrēba nocoarebema ewaride carebamārēā.*

21 Jacobo beuyama baside Ācōrēda ījā bada bērā idjia Jose warrarāra aba aba bia jarasia Ācōrēba carebamārēā. Maļbe idji bardonane jida nūmΛba Ācōrēa bia bedeasia.†

22 Jose beuyama baside Ācōrēda ījā bada bērā israelerāra Egipto druadeba ēdrΛdiada asia. ĒdrΛbΛdade idji bΛwΛrΛra Canaaļ druadaa joude ededaduada asia.‡

23 Moise toside ewaride Egiptodebema boroba israelerā warra umaquīrā zaquerāda jūma quenabisia. BaribΛrΛ Moise djibarirāba Ācōrēda ījā panana bērā dji boroba jaradara wayadaē basīa. Moise tođacarea unusidaa idjira warra quīrāwārēā bΛda. Maļ bērā dji boroba bearāmārēā jedeco ūbea mērā eropanasidaa.§

24 Moiseba Ācōrēda ījā bada bērā drōā badacarea quīrīāé basia ēberārāba idjira Egiptodebema boro cau warraada adida.* 25 Idjimaarā cadjirua o bΛdeba warrewarrea bΛsrīda bai cāyābara biara basia Ācōrē ēberārā ume ābaa bia mīga baida. 26 Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradara wārāda zeida ījāna bērā, idjia crīchasia Egiptodebema ne biada erobai cāyābara biara bΛda bia mīga baida.† Ācōrēba nocoarebema ewaride diai jaradada biara eda quīrīāna bērā māwā crīcha basia.

27 Moiseba Ācōrēda ījā bada bērā Egiptodebema boro quīrūbi wayaē ēdrΛasia. Ācōrē ununacara unu bΛ quīrāca idjia ījā bΛra igaraē basīa.

28 Moiseba Ācōrēda ījā bada bērā israelerā Egiptodeba ēdrΛdi ewarida obisia.‡ Maļne deza dji eda wābada icawa oada jīāpobisia dji beabariba ādji umaquīrā warra dji nabe-marāda bearāmārēā.§

29 Ācōrēda ījā panana bērā israelerāra Ācōrēba Pusa Purru ēsi ewada ode pōāsa chāsidaa. BaribΛrΛ Egiptodebemarā abari ode chābΛdade jūma nābΛrΛ quinisidaa.*

30 Ācōrēda ījā panana bērā israelerāra siete ewari Jerico puru auđu pΛrrΛgabΛdade maļ puru auđu jūrā ca bΛra jūma todogozoasia.†

† 11:13 Cawasidaa nocoarebema ewaride idjia jūma diaida. Griego bedeade bΛ bΛa: “MaļgΛra tΛmΛba unusidaa.”

‡ 11:17-18 Genesi 21:12. § 11:19 Genesi 22:1-14. * 11:20 Genesi 27:27-29; 39-40. † 11:21 Genesi 48:1-20.

‡ 11:22 Genesi 50:24-25. § 11:23 Exodo 1:22deba aba 2:2daa. * 11:24 Exodo 2:10-12. † 11:26 Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jarada. Griego bedeade bΛ bΛa: “Crito.” ‡ 11:28 Egiptodeba ēdrΛdi ewarida. Cāpūrīā bedeade bΛ bΛa

“Pascua.” § 11:28 Exodo 12:21-30. * 11:29 Exodo 14:21-31. † 11:30 Josue 6:1-21.

³¹ Israelerã uméba Jerico puru sãwã ða cawaya aclede wãsidade wërã audua Rahába Æcõrêda ïjã baða bërã ãdjira bia edasia. Mañ carea israelerãba Æcõrê ïjëã beara jüma quenasidade idjira beadaë basía.‡

³² ¿Æcõrê ïjã beadadebemada mña cãrêda wadi jarai? Sansoñebemada, Gedeoñebemada, Baracodebemada, Jeptedebemada, Davidebemada, Samueldebemada, Æcõrêneba bedeabadarãnebema sida bedeai carea ewariba araëa.

³³ Æcõrêda ïjã panana bërã ðcaðaba drua beara poyasidaa, ðcaðaba ãdji druara jipa erobeasia, idjaba ðcaðaba nañ ëjüãne Æcõrêba diai jaraðara edasidaa. Æcõrêda ïjã panana bërã ðcaðara Æcõrêba imamaa idu cobie basía. ³⁴ Æcõrêda ïjã panana bërã ðcaðara tðba uruga nümaba baë basía, ðcaðara necoba beadidebemada edrasidaa, ðcaða cacua ðbaaë beadada cacua ðbasidaa idjaba mësrã beasia dji quïrũ ume djõni carea. Mañba ãdji dji quïrũra poyasidaa.

³⁵ ðcaða wërãrãba Æcõrêda ïjã panana bërã ãdji ëberãrã beupedaðara ðrëbasidaa. Baribðga ðcaðada Æcõrê ïjã panã carea ëberãrãba bio puodapeda beasidaa. Æcõrêda igaradibðga edra ðadiada asidade igaradaë basía. Ætebðga idu beabisidaa ðrëbadapeda zocai bai biara ðada edaëi carea. ³⁶ ðcaðada Æcõrê ïjã panã carea ëberãrãba ipida bië jarasidaa, soaba usidaa, idjaba carenaba ðnapeda preso ðasidaa. ³⁷ ðcaðada mõgaraba tabari beasidaa. ðcaðada ësidra ðá ðrrasidaa. ðcaðada necoba beasidaa. ðcaðada de neë bea bërã ðarra wãsidaa. Mañne ãdjia ðni carea neë beada bërã oveja e oðada, chiwatu e oða sida ðbadjidaa. Ædjirãra abeda ne neë beasia. Æberãrãba ãdjirãra bia mïga eropanabadjidaa idjaba bië obadjidaa. ³⁸ Mañ ëberãrãra Æcõrê quïrãpita dji biara beasia. Mañ bërã nañ ëjüãne beaëi panasidaa. Ædjirãra de neë bea bërã ëjüã põãsa ewaraga ðde, eyade bida ðarra nïbabadjidaa. Eya uriade, egoro uriade bida panabadjidaa.

³⁹ Jüma mañ ëberãrãba Æcõrêra ïjã panana bërã Æcõrêba ãdjirãra bia unusia. Mãwãmïna idjia diai jaraðara nañ ëjüãne edadaë basía. ⁴⁰ Æcõrêba dadjirã itea ne biara ðada erobã bërã quïrãsia ãdjirãra dadjirã ume ne jümane bia pananida.

12

Jesucritoda crïcha pananadua

¹ Mañ ëberãrã zocãrãba unubisidaa Æcõrêra wãrãda ïjãsidada. Mañda cawa panã bërã dadjirã bida ara mañ quïrãca ïjã pananida panãa. Dadjirã idu ïjãbicara, cadjiruaba dadjirã ðrá edabari sida äyã ðadapeda jüma droa panãneba nocodaa wãnadra dadjirã jüenida panãmaa. ² Jesudra biara crïchadida panãa. Idjiabðga carebasia dadjirãba naãrã ïjãnamãrëã idjaba carebaria ewariza ïjã pananamãrëã. Crïchadadua sãwã idjira crude bia mïgasida. Mañ carea peraida ðdamïna peraë basía. Idjia cawasia mãwãnacarea bio ðsrida bida. Idira Æcõrê bugue biya quiru ðwa araare chüma.

³ Bio crïchadadua ëberã cadjiruarãba Jesu bië osidade sãwã droasida. Mãwã bãrãra sënaëa idjaba bãrãba ïjã panãra igaradida crïchadaëa. ⁴ Bãrãra cadjirua ume djõ panãa. Baribðga wadibida bãrãra beadaë panãa Jesu beapedada quïrãca.* ⁵ Biara ïjãnamãrëã Æcõrê Bedeade ð ðara ¿bãrãba quïrãdoasidaca? Idji warrarãa nãwã jarasia: Mã warra, Jümarã Boroba quëãðraðe sopuarãdua. Jipa omãrëã quëãðraðe bië crïcharãdua.

⁶ Jümarã Boro Æcõrêba quïrã ða ëberãrãra quëãbaria jipa odamãrëã. Idji warrarã beadamãrëã edaðarãba cadjirua osidara idjia ubaria.†

‡ 11:31 Josue 2:1-21; 6:22-25. * 12:4 Bãrãra beadaë panãa Jesu beapedada quïrãca. Griego bedeade nãwã ðá ða: “Wadibida bãrã oara erozoaë ða.” † 12:6 Proverbio 3:11-12.

⁷ Bārã bia mĩga panΛra droadadua Ācōrēba maŕgΛdeba jipa obi bΛ bērã. Bārãra idji war-rarã bērã, Ācōrēba māvã idu bia mĩgabi bΛa cawa jipa odamārēã. ¿Warraba jipa omārēã dji zezaba quēãcaca? ⁸ Ācōrēba idji warrarãra jūma quēãbaria jipa odamārēã. Māvã oēbΛrΛ, bārãra idji warrarã araēa. ⁹ Dadjirãba naŕ djarade zezada eropanasidaa. Ādjirãba dadjirãra quēãbadjidaa jipa odamārēã. Maŕ carea ādjirãra wayabadjidaa. Maŕba ¿ewariza zocai beadi carea dadjirã Zeza bajãnebemara biara wayadiē panΛca? ¹⁰ Dadjirã zeza naŕ ējũãne zocai panasidade dadjirãra quēãbadjidaa jipa odamārēã ara ādjia crĩcha panana quĩrãca. BaribΛrΛ Ācōrēba māvã obaria idji quĩrãca cadjirua neē bia beadamārēã. ¹¹ Jipa odamārēã quēãbΛdade dadjirãra bΛsrĩdadacaa ātebΛrΛ sopuabadaa. BaribΛrΛ tēã bađacarea dji ĩjãpeđadaba jipa obadaa idjaba necai beabadaa.

Ācōrēra ĩjã pananadua

¹² Maŕ carea sē panΛmĩna bārã jΛwa norrabari beada, bārã chĩrãboro ureurea bea sida wayacusa ΛbΛabibΛda quĩrãca biara ĩjã pananadua. ¹³ O jipa bΛde nĩbadadua. Māvã dji sē panΛra āĩ wãnaēa ātebΛrΛ biara ĩjã panania.‡

¹⁴ Jūmarã ume necai beadadua. Idjaba Ācōrē itea bia beadadua. Ācōrē itea bia beaēba idjira poya ununaēa. ¹⁵ Quĩrãcuita beadadua Ācōrēba idji biadeba careba bΛra ni abaΛba igararãnamārēã. Idjaba quĩrãcuita beadadua bārã tãēna ni abaΛda ne carra asea quĩrãca bearãnamārēã. Maŕba djabarãa biē crĩchabipeđa ārĩbaria. ¹⁶ Quĩrãcuita beadadua bārã tãēna ni abaΛda auđua nĩbarãnamārēã ni Esaú quĩrãca Ācōrēnebemada crĩchadaē bearãnamārēã. Esaúra warra iwina bērã dji zezaba eroBΛdebemada waiBΛlara edaida basia. Māvãmĩna idji djababa b̄arima aba ne cobidabari idjia edaida b̄adara jūma idji djabaa diasia. § ¹⁷ Bārãba cawa panΛa māvãnacarea Esaúba quĩrãca basida dji zezaba idjira bia jaraida Ācōrēba carebamārēã. Māvãmĩna dji zezaba idjira igarasia. Esaúra jĩnamĩna idjia naãrã odara poya bia bΛē basia.*

¹⁸ Bārã Ācōrēmaa zepedadara israelerã zepedada quĩrãca bΛēa. Israelerãra Sinai eyadaa wãsidaa. Maŕ eyara ādji dauba unusidaa. † Maŕne eyara uruga nũmasia, ewarira pãĩsosa nũmesia, idjaba nãurãda minijĩchia pua nũmesia. ¹⁹ Ādjirãba cachiru jĩguara, Ācōrēba jĩgua bedeabΛrΛ sida ũrĩsidaa. Maŕ ũrĩsidade ne wayaaba bedeada djuburiasidaa Ācōrēra waa bedearãmārēã. ²⁰ Bio ne wayasidaa Ācōrēba nãwã jarada bērã: “Baridua ēberãda, animarã sida naŕ eya caita zeibΛrΛ, mōgaraba tabari beadida panΛa wa chaba drΛ beadida panΛa.” ‡ ²¹ Israelerãba unu panΛra bio minijĩchia bΛ bērã Moiseba nãwã jarasia: “MΛra ne wayaaba ure nũmΛa.” §

²² BaribΛrΛ bārãra Ācōrēmaa zesidade bajãnebema Sioŕ eyadaa, bajãnebema Jerusaleãnaa zesidaa. Maŕ purura Ācōrē zocai bΛdeada. Mama bajãnebema nezocarãda mil zocãrã ābaa bΛsrĩda dji jΛre duanΛa. ²³ Bārãra Ācōrē warrarã dji jΛre duanΛmaa zesidaa. Ācōrēmaarã jūmarãda warra iwinaa. Bajãnebema bērã ādji trΛra mama bΛ bΛa. Bārãra jūmarã Cawa Obari Ācōrēmaa zesidaa. Ēberãrã jipa bea Ācōrēba bia bΛđamaa zesidaa. ²⁴ Bārãra Jesumaa zesidaa. Idjideba Ācōrēra ēberãrã ume bedeada djiwidida bΛsia. Bārãra idji oa jĩãpoadamaa zesidaa. Jesu oa erozoadaba cawabi bΛra Abel oa erozoadaba cawabi bΛ cãyãbara biara bΛa. Jesu oa erozoadaba cawabi bΛa Ācōrēba cadjiruara sΛgΛbarida. BaribΛrΛ Abel oa erozoadaba cawabi bΛa Ācōrēba cadjiruara cawa obarida.*

‡ **12:13** Griego bedeade nãwã bΛ bΛa: “O jipa bΛde nĩbadadua dji jĩrũ biē beara āĩ tΛgarãnamārēã ātebΛrΛ ādji jĩrũra biadamārēã.” § **12:16** Genesi 25:27-34. * **12:17** Genesi 27:1-41. † **12:18** Eyara ādji dauba unusidaa. Griego bedeade nãwã bΛ bΛa: “Eya dadjia poya tãida bΛmaa zesidaa.” ‡ **12:20** Exodo 19:12-13. Wa chaba drΛ beadida panΛa. Griego bedeade ΛcΛrΛ cartade maŕra neēa. § **12:21** Deuteronomio 9:19. * **12:24** Genesi 4:10-11.

²⁵ Mañ carea quĩrãcuíta beada dua Ñcõrẽba jara b̄ara igaraẽa amaaba. Idjia Sinai eyade jarada igarapeada cawa oside ãdrãdaẽ basía. Mañ bẽrã idjia bajãneba dadjirã sode jara b̄ada igaradib̄ara ¿ãdrãdica? Ëdrãdaẽa. ²⁶ Sinai eyade Ñcõrẽ beadeaside de uremiada wãsia. Barib̄ara nañ ewaride idjia nãwã jara b̄a:

Wayacusa m̄a de uremiara wãbiya. Mañne ababe nañ ãjũãda urebiẽa, ãteb̄ara bajã sida urebiya.†

²⁷ Wayacusa urebiyada aside Ñcõrẽba cawabisia ne jũma idjia ocuadara urepeda jõbida. Mañne ababe jõcadrã beya.‡ ²⁸ Dadjirãra Ñcõrẽ puru jõcade panani bẽrã idjia bia b̄ada adida panã. Bio waya panãneba idjia bia beadeada panã idjia quĩrã b̄a quĩrãca. ²⁹ Mãwã wayadida panã dadji Ñcõrẽba idji ãjãẽ beara cawa oi bẽrã t̄b̄a uruaba jũma bábari quĩrãca.

13

Djabarãra sãwã nĩbadida panã

¹ Bãrãra djabarã bẽrã abarica dji quĩrã beada dua. ² Quĩrãdoarãnadua bãrã dede zeb̄ada bia edadida panãda. Ñcãrãba cawadaẽne bajãnebema nezocarãda ãdji dede bia edasidaa. ³ Preso beara quĩrãdoarãnadua bãrã sida ãdjirã ume preso panã quĩrãca. Ëberãrãba biẽ o panãneba bia mĩga beara quĩrãdoarãnadua bãrã sida ãdjirã ume bia mĩga panã quĩrãca.

⁴ Jũmarãba ãdji quimara waya beadida panã. Ñcõrẽba auãdua obadara, daunemabada sida cawa oi bẽrã ababe bãrã quima ume cãinida panã.

⁵ Paratara awua bearãnadua. ãteb̄ara bãdjia erobeaba b̄asrida beada dua Ñcõrẽba nãwã jarada bẽrã: “M̄a b̄ara ameẽa idjaba igaraẽa.”* ⁶ Mañ carea dadjirãba ne wayaa neñ nãwã jaradida panã:

M̄ Boroba m̄ra careba b̄a. Mañ bẽrã m̄ra ne wayaẽ b̄a. ¿Ëberãba m̄da sãwã biẽ oi?†

⁷ Bãrã bororãda quĩrãnebadua. ãdjirãba Ñcõrẽ bedeara bãrãa jaradiasidaa. Crĩchadua sãwã ãdjira nĩbasidada idjaba maãḡba cãrẽda sãwãsida. ãdjia Crito ãjã panana quĩrãca bãrã bida ãjã pananadua.

⁸ Jesucritora quĩrã awara bacaa. Nuenã b̄ada quĩrãca idi bida abarica b̄a, idjaba ewariza mãwã baya. ⁹ Barib̄ara ñcãrãba ne quĩrãtanõa ãi jaradiabadaa. ãdjirãa idu cũrũgabirãnadua. Bãrãba co panãneba wa coãdã panãneba Ñcõrẽra biara ãjãnaẽa. Mañba ni abãda carebaca. ãteb̄ara Ñcõrẽba idji biadeba careba b̄a bãrãba biara sodeba ãjãnamãrẽa.

¹⁰ Dadjirãba Jesuda eropanã animarã dadji cadjirua carea babue diapedada quĩrãca. Barib̄ara Ñcõrẽ dede wadibida ãdji cadjirua carea animarã babue diabadarãba Jesura poya edadaẽa.‡

¹¹ Cadjirua carea sacerdote dji dromaba animarã oara Ñcõrẽ itea biara b̄a dejãne eda jãpode wãbaria. Barib̄ara dji animarãra puru jĩga ededapeda babuebadada. ¹² Ara mã quĩrãca Jesura puru jĩga bia mĩgasia idji oaba ãberãrãra Ñcõrẽ itea bia b̄a carea. ¹³ Mañ bẽrã puru jĩga Jesumã wãb̄ada quĩrãca idjira ãpẽnida panã. Ëberãrãba Jesu biẽ jarapedada quĩrãca dadjirã sida biẽ jarab̄ada droadida panã. ¹⁴ Nañ ãjũãne dadjirãra puru jõcade panã, ãteb̄ara jãã panã bajãnebema puru jõcade panani carea. ¹⁵ Mañ carea Jesucritodeba dadjirãba ewariza Ñcõrẽra bia beadeada panã. Dadji Ñcõrẽ ãjã panãna a panãba idjia bia beadeada animarã babue diab̄ada quĩrãca o panã.

† **12:26** Hageo 2:6. ‡ **12:27** Griego beade nãwã b̄a b̄a: “Ne jũma idjia ocuada ureida b̄ara urepeda jõbiya. Mañne ababe ne jũma urecada beya.” * **13:5** Deuteronomio 31:6. † **13:6** Salmo 118:6. ‡ **13:10** Griego beade mã versícúloda nãwã b̄a b̄a: “Dadjirãba animarã babue diabadada eropanã. Ñcõrẽ dede ne o panãba mãnebemada cocara panã.”

¹⁶ Quĩrãdoarãnadua bia odi carea idjaba bãrãba eropananeba dji careba panani carea. Jũma maãgãra Ãcõrẽba bia unu ðãa animarã babue diabãda quĩrãca.

¹⁷ Djabarã, bãrã bororãba jara panãra ãjã odadua. Bãrãra waga panã bãrã ãdji jãwaeda beadadua. Ãdjirãba cawa panãra Ãcõrẽba cawa obãrãde jũma ãdjia opedadara idjã ebuda jaraðida. Maã bãrã ãdjia jara panãra ãjã odadua. Mãwã ãdjirãba ðãsrãda, sopua neẽ jũma odia. Bãrãba ãjã odaẽ panãneba ãdjirãda sopuabidibãrã, bãrãra poya bia carebadaẽa.

¹⁸ Dai carea Ãcõrẽa iwididadua. Daira ne jũmane jipa nãba quĩrã panãra. Cawa panãra cadjiruara odaẽ panãda. ¹⁹ Mã djuburia, Ãcõrẽa iwididadua wayacusa isabe bãrãmaa wãbimãrẽã.

²⁰⁻²¹ Dadjirã Boro Jesucritora Oveja Wagabari dji Dromaa. Necai bai diabari Ãcõrẽba idjira beu beadada ãrẽbabisia. Jesucrito oadeba Ãcõrẽra eberãrã ume bedeã ðãsia. Mãra ewariza ðaya. Mã quĩrã ðãra Ãcõrẽba ne jũma biada bãrã o cawabida idjia quĩrã ðã quĩrãca poya odãmãrẽã. Idjaba quĩrã ðãra Jesucritodeba idjia dadjirã soðe ne jũma oida idjia quĩrã ðã quĩrãca beadãmãrẽã. Dadjirãba ewariza Jesucritoã bia beadadida panãra. Bia ðãra mãwã baida.

²² Djabarã, mã naã carta zaqueda ðãsia bãrãba biara ãjãnamãrẽã. Maã bãrã mã bãrãa bedeã djuburiaya naã bedeãra bia edadãmãrẽã.

²³ Cawadadua dadjirã djaba Timoteo preso beadara eðrãsida. Idjida isabe mãmaa zeibãrã, bãrã acãde wãbãrãde mã idjira edeya.

²⁴ Djabarã, bãrã bororãa, jũma Ãcõrẽ eberãrãa bida jaraðadua mã quĩrã ðãda ãdjirãra bia duananida. Djabarã Italia druadẽbemarãba quĩrã panãra bãrãra bia duananida.

²⁵ Mã quĩrã ðãra Ãcõrẽba idji biadẽba bãrãra jũma careba baida.

SANTIAGO CARTA SANTIAGOBA BΛΔA

Jesu djaba Santiagoba nañ cartada bΛsica bΛa. Mañ Santiagoba nañrã Jesura ñjãé basia (Juañ 7:1-9). BaribΛΓΛ idjira Jesu ñjã bearã tãena dji dromada besia. Hecho cartaéde mañra ebuda bΛa (12:17; 15:12-21; 21:17-19). Santiagora Jerusaleñne babadjia. Poa 62de idjira Jesu ñjã bΛ carea beasidaa.

Santiagoba nañ cartara Israel doce warrarãneba yõpedadarã druaza bea itea bΛsia. ΛcΛΓΛmaarã mañba jara bΛa djabarã judiorã itea bΛsida. Dewararãmaarã jara bΛa jũma Jesu ñjã bea itea bΛsida.

Santiagoba nañ cartara bΛsia cawabi carea sãwã nañ ãjũãne nĩbaðida panΛda. 1:1-18de bΛ bΛa Ācõrẽ necawaada, jũma droa bai sida iwidida panΛda. Mañare Ācõrẽ wãrãda ñjã baidebemada bΛ bΛa (1:19deba aba 2:26daa). Mañare bΛ bΛa dadji quĩrãme quĩrãcuitadidebemada idjaba nañ ãjũã awuadiẽ panΛnebemada (3:1neba aba 5:6daa). Jĩrũare bΛ bΛa dadjia jũma droa panΛne djãrã bia odidebemada (5:7-20).

Dji crĩcha dromada 2:8de bΛ bΛa: “Bãrãba Ācõrẽ leydebema dji dromaara bΛda wãrãda ñjã o panΛbΛΓΛ, bia o panΛa. Ācõrẽ Bedeade mañ leyba nãwã jara bΛa: djãrãra quĩrãdua ara bΛdji quĩrã bΛ quĩrãca.”

Bia mĩga bΛde droa baidebema

¹ Mãra Santiagoa, Ācõrẽ nezocaa idjaba dadjirã Boro Jesucrito nezocaa. Nañ cartara bΛbΛΓΛa Israel doce warrarãneba yõpedadarã druaza bea itea. Mãa quĩrã bΛa bãrãra bia pananida.

² Djabarã, bariduadeba bia mĩga panΛne bΛsrida beadadua. ³ Bãrãba cawa panΛa mãwã bia mĩga panΛne Ācõrẽda ñjã pananibΛΓΛ, biara droa cawaðida. ⁴ Mañ bãrã jũma bia droa pananadua. Mãwã ne jũmane biya, jipa beaðia. Ni maãrĩ bida biẽ beaðaẽa.

⁵ Bãrãnebemaba crĩcha cawaada neẽ bΛbΛΓΛ, Ācõrẽa iwidida bΛa. Mañne Ācõrẽba diaya. Idjia iwidisidara quẽãéne jũmarãa aduba diabaria. ⁶ BaribΛΓΛ wãrãda ñjã bΛdeba iwidida bΛa. Ni maãrĩ bida crĩchaiẽ bΛa Ācõrẽba diaẽda. Mãwã crĩcha bΛra nãũrãba pusa bogozoa ãyã edebari quĩrãca bΛa. ⁷ Mãwã bΛba crĩchaiẽ bΛa dadjirã Borodeba ne edaida. ⁸ Idjira crĩcha umé bΛ bãrã abari crĩchade bacaa.

⁹ Djaba miã djuburi bΛra bΛsrida baida bΛa Ācõrẽ quĩrãpita dji droma bãrã. ¹⁰ BaribΛΓΛ parata bara bΛra bΛsrida baida bΛa Ācõrẽba idjira miã djuburi unu bΛ bãrã. Parata bara bΛra dãrã baẽa nepõnõ dãrã baca quĩrãca. ¹¹ Λmãdau odjadacarea jãwãrããba chiruara põpõnozoabaria. Mañbe dji põnõ jurrupeda idji biya quirura jõbaria. Ara mañ quĩrãca ne bara bΛra ewariza parata edai carea bΛde beuya.

¹² AbaΛba bia mĩga bΛde jũma droa bΛbΛΓΛ, Ācõrẽ quĩrãpita bio bia bΛa.* Jũma droadacarea Ācõrẽba borobari diabΛΓΛ quĩrãca idjira ewariza zocai bΛya. Ācõrẽba jũma idji quĩrã bearã wãrãneba mãwã zocai bΛyaða asia.

¹³ Cadjirua oi crĩcha zebΛΓΛde ni abaΛba jaraiẽ bΛa Ācõrẽba mañra dia bΛda. Cadjirua oi crĩchara Ācõrẽmaa zeca bãrã idjia ni abaΛa mañra diacaa. ¹⁴ ĀtebΛΓΛ cadjirua oi crĩchara zebaria ara dadjia mãwã o quĩrã bΛ bãrã. ¹⁵ Cadjirua oi crĩchara zepeda mañda o bebaria. Mãwã o beda bãrã beudacarea Ācõrẽnebemada ewariza jĩga baya.

¹⁶ Djabarã, ara bãduba cũrũgarãnadua. ¹⁷ Λtaareba dadjirã Zeza Ācõrẽba ne jũma bio biya quedeadrΛ dadjirãa diabaria. IdjiabΛΓΛ ne jũma bajãne uruabadara ocuasia. Mañra ewariza abarica uruadacaa. BaribΛΓΛ Ācõrẽra quĩrã awara bacaa idjaba quĩrã awara

* **1:12** Bia mĩga bΛde. Griego bedeade mañba idjaba jara bΛa: “Cadjirua oi crĩcha zebΛΓΛde.”

ocaa. ¹⁸ Idjia quĩrĩãna bẽrã idji wãrã bedeadeba dadjirãra zocai ßasia. Mãwã néudebema naãrã ewada idjía diada quĩrãca dadjirãra jũma idjia odaddebemada idji itea biara panãa.

¹⁹ Maã bẽrã djabarã, jũmarãba quĩrãcuíta ùrĩni carea beadida panãa, quĩrãcuíta bedeadida panãa, idjaba baridua carea isabe quĩrũniẽ panãa. ²⁰ Dadji quĩrũbãdade Æcõrẽba jipa obi ßara odacaa. ²¹ Maã bẽrã ne jũma cadjiruara, ne jũma jipaẽ ßa sida igaradadua. Maãbe Æcõrẽba idji bedea bãrã sode ßadada crĩcha biadeba ijãnadua. Ara maã bedeaba bãrãra Æcõrẽba cawa oidebemada poya êdrã edaya.

²² Æcõrẽ bedeara ijã o pananadua. Ababe ùrĩbadada bearãnadua. Mãwã beadibãrã, ara bãduba cùrũga beadía. ²³ Æcõrẽ bedea ùrĩ ßaba ijã oẽbãrã, èberãba quĩrã acãbadade idji quĩrã acãbãrã quĩrãca ßaa. ²⁴ Acãbãrãde idjira sãwã ßada unubarimĩna, ãyã wãsira abeda quĩrãdoabaria. ²⁵ Baribãrã bariduaba Æcõrẽ bedeadu ùrĩpeda quĩrãdoãẽbãrã, bio bia baya. Maã bedea jipa ßa dadji êdrã ßabãrã ewariza quĩrãcuíta crĩchapeda ijã o baibãrã, idjia o ßadeba bio bia baya.

²⁶ Abãba Æcõrẽda ijã ßada crĩcha ßãbãrã, baribãrã idji quĩrãmeda quĩrãcuíta wagaẽbãrã, ara idjiduba cùrũga ßaa. Wãrãda ijãé ßaa. ²⁷ Wãrãda ijã ßaba nãwã oida ßaa dadji Zeza Æcõrẽba idjia o ßara bia unumãrẽã idjaba jipa unumãrẽã: jẽrãmãrãda, pẽdra wẽrãrã sida bia mĩga panãne carebaida ßaa, idjaba naã èjũãne ßea cadjiruada oiẽ ßaa.

2

Ni abaa ume quĩrã awara odiẽ panã

¹ Djabarã, bãrãba dadjirã Boro biya quiru Jesucritoda ijã panã bẽrã ni abaa ume quĩrã awara orãnadua. ² Æibẽrã ewari aba bãrã ãbaa dji jãre panãne èberãba jãwade oro oda jã ßada, djio nèbãa jã ßada eda zeisicada. Maãne idjaba èberã ne neẽ ßaba djio sore jã ßada eda zeisicada. ³⁻⁴ Bãrãba bio djio nũmãda bia ununapeda idjía nama biara ßama chũmeduada adibãrã, maãne dji ne neẽ quirúa jãma ãta nũmeduada adibãrã, wa nama mã jĩrũ caita egode chũmeduada adibãrã, ¿ara bãrã tãena quĩrã awara o panãẽca? ¿Crĩcha biẽ ßadeba mãwã o panãẽca?

⁵ Djabarã, jũrĩnadua! ¿Æcõrẽba naã èjũãne ne neẽ quedeara Jesucrito ijãnamãrẽã edasiẽca? Mãwã ãdjirãra ne bara panã quĩrãca ßeaa. Æcõrẽba ãdjirãra bia pe erobaya idji quĩrã bearã wãrãneba mãwã jaraãda bẽrã. ⁶ Mãwãmĩna bãrãba ne neẽ quedeara biẽ obadaa. Parata bara beadra bia obadaa. Baribãrã ¿parata bara beabãrã bãrãra biẽ odacaca? ¿Ædjiabãrã bãrãra cawa obadamaa õgo ededacaca? ⁷ Bãrãra Jesucritodea. Baribãrã ¿ãdjirãba idji trã biya quiruda biẽ jaraãacaca?

⁸ Bãrãba Æcõrẽ leydebema dji dromaara ßada wãrãda ijã o panãbãrã, bia o panãa. Æcõrẽ Bedeade maã leyba nãwã jara ßaa: “Djãrãra quĩrããdua ara ßadji quĩrã ßa quĩrãca.”*

⁹ Baribãrã bãrãba ãcãrãda quĩrã awara o panãbãrã, cadjiruada o panãa. Æcõrẽ leyba jara ßaa bãrãra maã carea bedeadu panãda. ¹⁰ Abãba Æcõrẽ leydebemada aba ijã oẽbãrã, jũma ijã oẽ ßa carea bedeadu ßaa. ¹¹ Naã quĩrãca ßaa. Æcõrẽba jarasia “daunemarãdua” idjaba “mĩã bearãdua.” Daunemaẽmĩna mĩã beibãrã, Æcõrẽ leyra ijã oẽ ßaa. ¹² Quĩrãcuíta bedeadadua idjaba jipa odadua, Æcõrẽba dadji êdrã ßabãrã leydeba cawa oi bẽrã. ¹³ Djãrã quĩrã djuburiacara Æcõrẽba cawa obãrãde quĩrã djuburiãã. Maãne djãrã quĩrã djuburiabadara bia beadía.

Crito wãrãda ijã ßaba biada obaria

¹⁴ Djabarã, abãba Jesucritoda wãrãda ijã ßada aibãrã, baribãrã biada oẽ ßãbãrã, ¿maãba carebaica? ¿Maãba idjira wãrãda êdrãica? ¹⁵ Naã quĩrãca ßaa. Djababa wa djabawẽrãba cacuade jãi carea idjaba coi carea neẽ ßasicada. ¹⁶ Maãne aba bãrãnebemaba

* 2:8 Levitico 19:18.

idjía jaraiβΛΓΛ, “m̄la quĩrĩã ðΛa ðΛra bia wãida, cacuade j̄li careabemara erobaida, idjaba bia ne co ðaida,” baribΛΓΛ ni cãrẽ sida diaẽβΛΓΛ, ¿mañ jaradaba carebasica? Carebaẽ basía. ¹⁷ Ara mañ quĩrãca Jesucrito ïjã ðΛada a ðΛba biada oẽβΛΓΛ, wãrãda ïjãẽ ðΛa. Idjia ïjã ðΛada a ðΛra ëberã beuda quĩrãca ðΛa.

¹⁸ AðΛaba jaraisicada: “BΛa Jesucritora ïjã ðΛada abaria, mañne m̄la biada obaria.” M̄la nañda jaraya: ðΛa bia oẽne acΛbidua Jesucritora wãrãda ïjã ðΛda. Mañne m̄la bia o ðΛdeba acΛbiya Jesucritora wãrãda ïjã ðΛda. ¹⁹ BΛa ïjã ðΛa Æcõrẽra aβabΛΓΛ ðΛda. ¡Bio bia ðΛa! Jairã biða mãwã ïjã panΛa, baribΛΓΛ Æcõrẽ wayaaba urebadaa.

²⁰ BΛra crĩcha neẽ ðΛa. ¿M̄la b̄la cawabida ðΛca Jesucrito ïjã ðΛada a ðΛba biada oẽβΛΓΛ wãrãda ïjãẽ ðΛda?† ²¹ ¿Dadji judiorã zeza Abrahañba oda carea Æcõrẽba idjira jipa unuẽ basica? Æcõrẽba Abrahañba idji warra Isara babue diaduada aside Abrahañba mãwã ode wãsia.‡ ¿Æcõrẽba idjira mañ carea jipa unuẽ basica? ²² BΛa cawaida ðΛa Abrahañba wãrãda Æcõrẽra ïjãna bẽrã mãwã osida. Idjaba mãwã oda bẽrã unubisia Æcõrẽra wãrãda ïjã ðΛda. ²³ Abrahañba odaba cawabi ðΛa Æcõrẽ Bedeade ðΛ ðΛra wãrãda. Nãwã ðΛ ðΛa: “Abrahañba Æcõrẽra ïjãsia. Mañ carea Æcõrẽba idjira jipa unusia.”§ Idjaba Abrahañra Æcõrẽ ume dji biaada abadjidaa.

²⁴ MañgΛdeba bãrãba cawa panΛa Æcõrẽba dadjira jipa unuẽ ðΛda aβabe idjida ïjã panΛana a panΛ bẽrã, ãteβΛΓΛ jipa unu ðΛa idjira ïjãnapeda biada o panΛ bẽrã.

²⁵ Ara mañ quĩrãca wẽrã auẽua Rahãba oda carea Æcõrẽba idjira jipa unusia. Josueba diabuedarãra idji dede bia edasia idjaba dewara óare jẽda wãbisia.* ²⁶ Beudara jaure neẽ ðΛa. Ara mañ quĩrãca Æcõrẽ ïjã ðΛada a ðΛba biada oẽβΛΓΛ, wãrãda ïjãẽ ðΛa. Idjia ïjã ðΛada a ðΛra ëberã beuda quĩrãca ðΛa.

3

Quĩrãcuíta bedeadida panΛa

¹ Djabarã, bãrãba cawa panΛa Æcõrẽba dji jaradiabadada biara cawa oida. Mañ bẽrã zocãrã bãrãnebemaba jΛΓΛdiẽ panΛa Æcõrẽ bedea jaradiabadada beadi carea. ² Jũma dadjirãba ðarima zocãrã ãi obadaa. AðΛaba bedea ðΛde dewara soda ãrĩcabΛΓΛ, ne jũmane jipa ðΛa idjaba idji cacuara jũma jipa eroðΛa.

³ Dadjirãba cawayo quẽβΛra j̄lbadaa ïjã obidi carea. Mãwã cawayora dadji wã quĩrĩã panΛmaa edebadaa. ⁴ Idjaba barcodebemada crĩchadadua. Barcora waiðΛa beamĩna, nãũrã dji cãbãyã pua nũmΛba edebarimĩna, dji edeβΛΓΛba peratΛbari maãrĩ quiruba idji wã quĩrĩã ðΛmaa edebaria. ⁵ Ara mañ quĩrãca dadji quĩrãmera maãrĩ quirumĩna jũmawãyã bedebaria. Crĩchadadua sãwã urua maãrĩ quiruba oi waiðΛada jũma bábibarida. ⁶ Dadji quĩrãmera tΛβΛ urua quĩrãca ðΛ bẽrã jũmarãda ãrĩda ðΛa. Ne jũma cadjiruada bedebaria. Ara dadji cacuade ðΛ bẽrã dadjira jũma ãrĩbaria aba beubΛdadaa. Idjaba diauruba cadjiruada bedebibaria tΛβΛ jidabibΛΓΛ quĩrãca.*

⁷ Quĩrãtanoa animarã beada, ïbana beada, ãdji jãne wãbada beada, pusade bea sida ëberãrãba jidadapeða ãm̄m̄ãr̄ãb̄ibadaa. ⁸ BaribΛΓΛ dadji quĩrãmera ni aβabΛ poyadaca. Dadji quĩrãmeba cadjiruada baridua bedebaria. Nẽãrã cadjiruaba bira ðΛ quĩrãca ðΛa. ⁹ Dadji quĩrãmeba dadji Zeza Æcõrẽa bia bedebadaa, idjaba abari quĩrãmeba ëberãrãda biẽ jarabadaa Æcõrẽba ara idji quĩrãca odamĩna. ¹⁰ Abari iteba bedea biada, bedea cadjirua sida bedebaria. Djabarã, mãwã ðaiẽ ðΛa. ¹¹ Egorodeba ãtaa bogadrΛ ðΛ baidodeba ¿baido cũãda idjaba baido cΛyada zebarica? ¹² ¿Higojõ bacuruba olivoda

† **2:20** Griego bedeade λcΛΓΛ cartade mañ versícúloda nãwã ðΛ ðΛa: “¿M̄la b̄la cawabida ðΛca Jesucrito ïjã ðΛada a ðΛba biada oẽβΛΓΛ, idjia ïjã ðΛada adara ëberã beuda quĩrãca ðΛda?” ‡ **2:21** Genesi 22:1-18. § **2:23** Genesi 15:6.

* **2:25** Josue 2:1-24. * **3:6** Diauruba. Griego bedeade ðΛ ðΛa: “TΛβΛ uruaba.”

zaubarica? ¿Uvaba higojōda zaubarica? Zaucaa. Ara mañ quĩrāca egorodeba łtaa bogadrŁ bŁ baidodeba baido cũāda idjaba baido cŁyada zecaa.

Wārā necawaa

¹³ Bārāra crīcha cawa beada, ne cawa beada crīcha panŁbŁrŁ, bia nĩnaneba un-ubidadua wārāda māwā beada. Dji dromada crīchadaēne necawaadeba bia odida panŁa. ¹⁴ BaribŁrŁ djārāba eroŁŁ carea wa o bŁ carea sobiē beadibŁrŁ, idjaba djārā cāyābara biara beadi carea jŁrŁdibŁrŁ, jararānadia bārāra ne cawa beada. Māwā jaradibŁrŁ, wārā bedeara igara panŁa. ¹⁵ Bārā necawaadeba māwā crīcha panŁbŁrŁ, mañ necawaara Ācōrēneba zecaa, ātebŁrŁ naļ ējũānebema necawaa, ēberā necawaa, idjaba diauru necawaa. ¹⁶ Djārāba eroŁŁ carea wa o bŁ carea sobiē beara, djārā cāyābara biara beadi carea jŁrŁ bea sida baridua caicayabadaa idjaba ne jũma cadjiruada obadaa. ¹⁷ BaribŁrŁ Ācōrēba dia bŁ necawaa eroŁŁbeba ne jũmane jipa obadaa, jũmarāda ābaa necai beadamārēā jŁrŁbadaa, jũmarā ume bia panabadaa, dewaraba jara bŁra ũrĩni carea panabadaa, djārāra quĩrā djoburiabadaa idjaba ne jũma biada obadaa. Ni abaa ume quĩrā awara odacaa. Idjia jaradia bŁ quĩrāca wārāda obaria. ¹⁸ Ēberārā ābaa necai beadamārēā jŁrŁbariba ādjirāra ābaa necai bŁbaria necai bai bedea ubŁrŁ quĩrāca. Māwā idjia unuya ēberārāba jipa o panŁda ne bia ewabŁrŁ quĩrāca.

4

Ācōrēba jara bŁra jũma ĩjā o pananadia

¹ ¿Bārāra cārē cārēā djobada idjaba ijarabada? Bārāba o quĩrā panŁ cadjiruara bārā sode djō bŁa māwā odamārēā. ² Bārāra ne eda quĩrābadamĩna poya edadacaa. Mañ bērā mĩā beabadaa. Djārāneda eda quĩrābadaa. BaribŁrŁ poya edadaca bērā ijarabadaa idjaba djobadaa. Bārāba quĩrā panŁra edadacaa Ācōrēa iwididaca bērā. ³ Idjaba bārāba Ācōrēa iwidibŁdade edadacaa crīcha biē bŁdeba iwidibada bērā. Bārāba ababe iwidibadaa edadapeđa bādja quĩrā panŁ quĩrāca odi carea. ⁴ DaunemabŁda quĩrāca bārāba Ācōrēra igarasidaa naļ ējũānebemada ēpēni carea. ¿Bārāba wadibida adua panŁca naļ ējũānebema quĩrā bŁra Ācōrē ume dji quĩrūda? Wārāda bariduaba naļ ējũānebemada quĩrā bŁbŁrŁ, Ācōrē ume dji quĩrūa. ⁵ Ācōrēba dadjirā sode bŁda Jaureba quĩrā bŁa ababe ĀcōrēdrŁ quĩrā pananida. ¿Bārāba crīcha panŁca Ācōrē Bedeade ara idji quĩrābe māwā bŁbisida? ⁶ BaribŁrŁ Ācōrēba idji biadeba dadjirāra bio careba bŁa. Mañ carea Idji Bedeade nāwā bŁ bŁa:

Dji dromada crīcha beara Ācōrēba idu bia wābicaa.

BaribŁrŁ dji dromada crīchaē beara Ācōrēba idji biadeba carebabaria.*

⁷ Mañ carea Ācōrē jŁwaeda beadadia. Diaurura ĩjārānadia. Māwā idjira bārābembemada āyā wāya. ⁸ Ācōrē caita zedadia, māwāra idjira bārā caita zeya. Bārā dji cadjirua obadarā, jŁwa sagŁbŁda quĩrāca waa cadjiruara orānadia! Bārā dji crīcha umé eroŁŁbea, jcrīcha cadjirua igaradapeđa ababe ĀcōrēdrŁ crīchadadia! ⁹ Bārāba cadjirua opedada carea sopua beadadia, jĩānadia, aujĩānadia. Waa bŁsrīdaba ipidarānadia, ātebŁrŁ bārāba cadjirua opedada carea wārāda sopuadadia. ¹⁰ Crīcha edaara bŁdeba dadjirā Boro Ācōrē quĩrāpita zedadia. Māwā bārāra dji dromarāda bŁya.

Djārāra biē jararānadia

¹¹ Djabarā, djārāra biē jararānadia. AbaaŁba idji djabada biē jaraibŁrŁ wa cadjiruade bŁada aibŁrŁ, Ācōrē leyda biē jara bŁa, idjaba mañ leyra biē bŁda crīcha bŁa.† AbaaŁba Ācōrē leyda biē bŁda crīcha bŁbŁrŁ, mañ leyba jara bŁra ĩjā oē bŁa. Ācōrē leyba jara

* **4:6** Proverbio 3:34. † **4:11** Ācōrē ley. Ebuda bŁēa sālgŁ leyda jara bŁda. ŁcŁrŁmaarā Ācōrēba Moisea diada leyda jara bŁa. Dewarāmaarā djārā quĩrāida bŁ leyda jara bŁa. Santiago 2:8.

ba cãyãbara idjidra djãrã cawa obarida besia. ¹² Baribara maã leyra ãcõrẽbara diasia. Idjiabara cawa obaria. Ababe idjiabara eberãra poya edra edaya idjaba poya biẽ baya. Maã bẽrã çbara cai, ba djaba cawa oi carea?

Bãrãnebemada aride crĩchadua

¹³ iMaã bedeara urĩnada! Aba nãwã jarabadaa: “Nane wa nu dadjira dewara purudaa wãnia. Mama poa aba panania. Maãne ne odia parata edadi carea.” ¹⁴ Baribara bãrãba adua panãa nubema ewaride cãrẽda sãwãida. Çbãrãba cawa panãca nubema ewaride zocai beadida? Adua panãa. Bãrãra jãrãrã towaa quĩrãca beaa. Jãrãrã towaa odjapeda isabe nẽbabari quĩrãca bãrã sida dãrã beadaẽa. ¹⁵ Maã bẽrã biara ba bãrãba nãwã jaradida: “Dadji Boro ãcõrẽba quĩrãibara, dadjirãra zocai beadia. Maãbe ne ocuadia.” ¹⁶ Baribara bãrãba mãwã odacaa. Atebara dji dromada crĩcha panã bẽrã jarabadaa bãdjia o quĩrã panãra poya odida. Wãrãda maã quĩrãca bedeadira biẽ ba. ¹⁷ Bariduaba biada o cawa bamĩna oẽbara, cadjiruada o ba.

5

Ãcõrẽba parata bara bea cawa oidebema

¹ Parata bara bea, iMaã bedeara urĩnada! jĩãnada! Dãrãẽne bãrãra biẽ beadi bẽrã aujĩãnada. ² Jũma bãrãba eropanãra berawada quĩrãca ba. Bãrãba cacuade jãbadara chimiaba ãrĩna quĩrãca ba. ³ Naã jĩrũarebema ewaride bãrãba paratara waibãa waga panãa. Baribara bãrã oroda, parata sida menazau ba. ãcõrẽba cawa obara de bãrã parata menazau ba cawabiya bãrãba biẽ osidada. Maã bẽrã tabã uruade bia mĩga beadia. ⁴ Bãrã nẽu ewapedadarãa paratada diadaẽ panãa adji trajubari. Maã bẽrã adjirãba ãcõrẽa iwidi panãa cawa omãrẽã. iUrĩnada! Adjia iwidi panãra dadjirã Boro ãcõrẽ jũma poya o ba urĩsia. ⁵ Naã eũãne bãrãba ne jũmada eropanãa idjaba bãrãba o quĩrã panãra obadaa. Mãwã bãrãra paca boreguea ba quĩrãca panãa. Baribara paca beabara quĩrãca dãrãẽne ãcõrẽba bãrãra biẽ baya. ⁶ Bãrãba eberã jipa beara cawa odapeda beasidaa. Maãne bearãnamãrẽã adjia ni cãrẽ sida odaẽ basia.

Jũma droadua

⁷ Maã bẽrã djabarã, jũma droadua aba dadjirã Boro Jesucrito zebara daa. Eberã pea o ba debemada crĩchadua. Idji nẽu uacarea cueda jãbaria tunupeda bia waragamãrẽã. Dãrã jãbaria zaumãrẽã. ⁸ Ara maã quĩrãca jũma droa panãneba jã pananada idjaba soðeba jã pananada, dadjirã Boro Jesucrito zeira caita ba bẽrã. ⁹ Djabarã, Jesucritoba bãrã cawa orãmãrẽã djãrãra biẽ jararãnada. Jesucrito dadji cawa obarira dãrãẽne zeya.*

¹⁰ Djabarã, crĩchadua sãwã ãcõrẽneba bedeadarãba droasidada. Dadjirã Boro ãcõrẽ trãneba beada panã carea bia mĩgapedadara jũma droasidaa. Ara maã quĩrãca bãrã bida jũma droadida panãa. ¹¹ Dadjirãba crĩchabadaa bia mĩga panãne droa beara bio bia beada. Bãrãba urĩbadaa Joba idji dãrã bia mĩgadara jũma droasida. Dãrã mĩgadacarea cawa panãa dadjirã Boro ãcõrẽba idjira bia basida. Dadjirã Boro ãcõrẽa quĩrã djuburiaida ba idjaba quĩrãneba carebaya ba.

Ãcõrẽa iwidadua

¹² Maã awara djabarã, ni abã trãneba wãrãda odiada arãnada. Bajãnebema trãneba, naã eũãnebema trãneba, ni bariduadeba wãrãda odiada arãnada. Odiada adibara, wãrãda odadua. Idjaba odaẽana adibara, wãrãda orãnada. Mãwã ãcõrẽba cawa oẽa.

¹³ Bãrãnebemada aba bia mĩga babara, ãcõrẽa iwidida ba. Aba basida babara, trãbideba ãcõrẽa bia bedaida ba. ¹⁴ Bãrãnebemada aba cacua biẽ babara, djabarã

* **5:9** Jesucrito dadji cawa obarira dãrãẽne zeya. Griego bedeadã nãwã ba ba: “Dadji cawa obarira dede eda wãbadama ba.”

wagabadarãda trãida b̃la idji carea ãcõrẽa iwididamãrẽã.† ãdjirãba iwidib̃dade dadjirã Boro Jesu trãneba nedragaba maãrĩ p̃l̃r̃l̃dida pañla. ¹⁵ Idjaba ãjã pananida pañla ãcõrẽba idjira biabida. Mãwã iwididib̃l̃r̃l̃ dadjirã Boroba biabiya. Dji cacua biẽ bađaba cadjiruada osib̃l̃r̃l̃, dadjirã Boroba maãg̃l̃r̃l̃a quĩrãdoaya. ¹⁶ Maã carea bãrãba cadjirua opedadara dji jaradadua. Idjaba ãbaa ãcõrẽa iwididadua bia duanani carea. Ëberã jipa b̃l̃ba ãcõrẽa iwidisira ãcõrẽ l̃b̃l̃adeba ne waib̃l̃ada obaria. ¹⁷ Elãra dadjirã quĩrãca ëberã basía. Idjia sođeba ãcõrẽa iwidisia cue zerãmãrẽã. Maãbe Israel druade poa ũbea ësidra cue zeẽ basía. ¹⁸ Mãwãnacarea idjia ãcõrẽa iwidisia cuera zemãrẽã. Ara maãda cue zesia.‡ Maãba néura tunupeda zausia.

¹⁹⁻²⁰ Djabarã, naãda cawadadua: wãrã bedeadebemada aba ãĩ wãib̃l̃r̃l̃, maãne aba l̃ba idjía cadjiruada igarabipeda jẽda zebib̃l̃r̃l̃, maã ëberãba cadjirua zocãrã o bađara ãcõrẽa quĩrãdoabiya idjaba ewariza ãcõrẽ jĩga baidebemada ëdr̃l̃ b̃l̃ya.§

† 5:14 Djabarã wagabadarã. Cãpũrĩã bedeade jara b̃la “ancianos” o “pastores.” ‡ 5:18 1 Rey capítulo 17-18.

§ 5:19-20 ãcõrẽ jĩga baidebemada. Griego bedeade b̃l̃ b̃la “beuidebemada.”

1 PEDRO NABEMA CARTA PEDROBA BΛΔA

Pedroba naλ cartada bΛsia. Jesuba idji trλside beda beabari basia (Marco 1:16-18). BaribΛΓA Jesuba diabuedadebemada Pedrora dji dromaara basia. IdjiabΛΓA Jerusaleλne Ācōrē de dromane judiorāa Jesucritodebemada ebuda jaradisia (Hecho 2:14-41) idjaba judiorāēmaa bida Jesudebemada jarađe wāsia (Hecho 10:1-48). Poa 67are romanorāba idjira quīrā edaa crude cachi beasidaa.

Poa 64de Roma puruda bá wāsia. Zocārāmaarā dji boro Neroλ abadaba bábisia de djiwidida ocuai carea. BaribΛΓA nēbΛrađe ba amaaba Neroλba jarasia Crito ijā beadra bedeade panada. Maλ bērā romanorāba drua beaza djabarāra biē odi carea ēpē panesidaa. Maλ carea Pedroba naλ cartada bΛsia. Romaneba djabarā drua beaza diabuesia bia mīga panΛmīna Critoda ijā pananamārēā (2:18-25; 3:8-18; 4:12-19; 5:8-11).

Dji crīcha dromada 2:21ne nāwā bΛ bΛa: “Citora bārā carea bia mīgađa bērā Ācōrēba bārāra trλsia bia mīgađamārēā. Crito bia mīgaside unubisia bārā mīgabΛdade sāvā nībadida panada.”

Naλ cartade Pedroba bΛsia Ācōrēba Jesucritodeba dadjirāra edasida idji puruda bamārēā (1:1-11; 2:1-10). Maλ bērā dadjirāra ne jūmane jipa nībadida panΛa (1:1neba aba 3:7đaa, 4:1-11; 5:1-11). Dadjidruadebema leyda, dji bororā sida ijānida panΛa (2:13-17). BaribΛΓA ne jūma cāyābara Jesucritoda ijānida panΛa (3:13-16).

Pedroba naλ cartade naārā bΛda

¹ Mλra Pedroa, Jesucritoba diabuedaa. Mλa naλ cartara bΛbΛΓA Ācōrēba edadarā Ponto druađe, Galacia druađe, Capadocia druađe, Asia druađe, Bitinia druađe bida āibemarā quīrāca panabada itea. ² Dadjirā Zeza Ācōrēba bārāra edasia idjia naēnaeda crīcha bađa quīrāca. Ācōrē Jaureba bārāra idji itea bΛsia Jesucritoda ijānamārēā idjaba idji oadeba Ācōrē quīrāpita cadjirua neē beadamārēā. Mλa quīrā bΛa Ācōrēba idji biadeba bārāra careba baida, necai bai sida bārāra dia baida.

Pedroba Ācōrēba bia bedeada

³ Dadjirā Boro Jesucrito Zeza Ācōrēba bia bedeada panΛa. Idjia dadjirāra bio quīrā djuburiađa bērā Jesucrito beu bađa λrēbadađeba zocai bai djiwidida diasia. Maλ bērā idji ume bajāne pananida jλā panΛa. ⁴ Ācōrēba zocai bai djiwidida diada bērā idjia dadjirā itea bajāne waga erobΛra jūma edađia. MaλgΛra ārīcaa, jōcaa, idjaba cadjirua neē bΛa. ⁵ Jesucritoda ijā panΛ bērā Ācōrēba idji λbΛadeba bārāra waga erobaya aba jīrūarebema ewaride ēdra edabΛrΛdaa.

⁶ Maλ carea ara nawena ne quīrātanoaneba bārāra bia mīga panΛmīna bio bΛsrida panΛa. ⁷ Māwā bia mīgađida panΛa maλ droa panΛneba unubidi carea Jesucritora wārāda ijā panada. Bārāba ijā panΛra oro quīrāca bΛa. Orora jλwλrλāba dorrabaribibadaa idji awa bemārēā. Ara maλ quīrāca bārā bia mīga panΛ droa panΛneba unubi panΛa Jesucritora wārāda ijā panada. MaλgΛra oro cāyābara biara bΛa orora ārībari bērā. Bārāba Jesucritora wārāda ijā panada unubi panΛ bērā, idji unubΛdade Ācōrēba bārāra bia unuya, bia jaraya idjaba dji dromarāda bΛya.

⁸ Bārāba ununacamīna Jesucritora quīrā panΛa. Nawena ununaē panΛmīna idjida ijā panΛa. Idji carea bio bΛsrida panΛa. Jācua bΛsrida panΛ bērā maλ bΛsridara sāvābΛrΛ bΛda poya cawa jaradaēa. ⁹ Māwā bΛsrida panΛa Jesucrito ijā panΛneba Ācōrēba ēdra edai bērā.

¹⁰ Ācōrēneba bedeabadarāba naēnaeda jarabadjidaa Ācōrēba idji biadeba bārā ēdra edaida. MaλgΛdebeba cawađi carea ādjirāba quīrācuīta crīchabadjidaa idjaba

iwidibadjidaa. ¹¹ Crito Jaure ãdji sode ðaba bedebadja Crito bia mĩgapeda Æcõrẽba bia ðadibemada. Bedeapedacarea cawa quĩrĩa panasidaa caidebemada Crito Jaureba ãdjirĩa bedebisida idjaba sãlbe jũma małgara mãwãida. ¹² Baribara Æcõrẽba cawabisia ãdjia bedeapedara ãdji ewaride mãwãeda, ãtebala nocoarebema ewaride mãwãida jũma dadjirã carebai carea. Ædjia bedeapedara idira bedea bia Critodebema jaradia panaba dadjirã ebuða cawabi panla Æcõrẽ Jaure bajãneba diabuedadeba. Małgara bajãnebema nezocarã bida cawa quĩrĩa panla.

Æcõrẽ itea bia beadadua

¹³ Mał bẽrã bia odi carea crĩcha cawaadeba beadadua. Quĩrĩpa beadadua. Sẽnaẽ jãã pananadua Jesucrito unubada ewaride Æcõrẽba idji biadeba bãrãra bia edamãrẽã. ¹⁴ Warra calara ãjã ða quĩrãca beadadua. Nał cacuaba cadjirua o quĩrĩa ðara waa orãnadua Æcõrẽ adua beaside obadapedada quĩrãca. ¹⁵ Æcõrẽba bãrãra trãsia. Idjira ne jũmane jipa ða. Mał bẽrã bãdjia obadaza jipa beadadua. ¹⁶ Æcõrẽ Bedeade nãwã ða ða: “Jipa beadadua mãra jipa ða bẽrã.”*

¹⁷ Bãrãba Æcõrẽba bedebadade bãrã Zeza abadaa. Dadjia opedada quĩrãca idjia jũmarãda cawa oya. Mał bẽrã wadi nał ãjũãne ãibemarã quĩrãca panamisa ewariza idji waya pananeba jipa nĩbadadua. ¹⁸⁻¹⁹ Bãrãra naẽna siriẽ bea crĩchadeba nĩbadadida bãrã drõã naẽnabemarãba mãwã jaradiabadjida bẽrã. Baribara cawa panla Æcõrẽba bãrãra małnebemada edra edasida. Idjia bãrãra nẽdoẽ basia oro arĩda ðaba wa parata arĩda ðaba, ãtebala Crito oaba nẽba nẽdosia. Critora dji biara ða oveja zaque Æcõrẽba babue diada quĩrãca basia. ²⁰ Nał ãjũã oi naẽna Æcõrẽba Critora edapeða nał jĩrũarebema ewaride diabuesia bãrãra bia beadamãrẽã. ²¹ Critodeba bãrãba Æcõrẽra ãjã panla. Æcõrẽba idjira beu badada lrẽbabipeða dji dromada basia. Mał bẽrã bãrãba Æcõrẽra wãrãda ãjã panla idjaba jãã panla Æcõrẽba jaradara jũma omãrẽã.

²² Wãrã bedeada ãjã o panla bẽrã bãrãra cadjirua neẽ panesidaa. Mał bẽrã djabarãra wãrãda quĩrĩa panla. Sodeba wãrãda bio dji quĩrĩa beadadua. ²³ Nał djara beuida ðadeba bãrãra djiwidida todaẽ basia, ãtebala Æcõrẽ beucadeba djiwidida tosidea. Æcõrẽ bedea jõcaba zocai baida diabarã. Mał bedeadeba bãrãra djiwidida tosidea. ²⁴ Æcõrẽ Bedeade nãwã ða ða:

Jũmarãda chirua quĩrãca beaa. Ædji quĩrãwãrẽãra nepõnõ quĩrãca ða.

Chiruara purrubapeða dji põnõra jurrubaria. ²⁵ Baribara dadjirã Boro bedeara jõca.† Mał bedea jõcara bedea bia Critodebema. Małgara djabarãba bãrãra jarasidaa.

2

Æcõrẽba edada eberãrã

¹ Djãrã biẽ odira igaradadua. Djãrãra cũrũgarãnadua. Calaba ara ãdjia jarabada quĩrãca odaca. Mał eberãrã quĩrãca bearãnadua. Djãrãba eroða carea biẽ crĩcharãnadua. Djãrãra biẽ jararãnadua. ²⁻³ Dadjirã Boroba biadeba bãrãra carebabarida cawasidaa. Mał bẽrã warra zaque djiwidi todaba ju do quĩrĩa babari quĩrãca Æcõrẽ bedeara biara cawa quĩrãnadua.* Idji bedeara juba idji awa quiru quĩrãca ða. Idji bedeada cawa wãnibara waridia aba idjia bãrã edabara.

⁴ Dadjirã Boro Jesucritomaa zedadua. Idjira zocai ða, de oi careabema mõgara quĩrãca ða.† Eberãrãba idjira igarasidaa, baribara Æcõrẽba edasia mõgara biya quiru nẽba ða quĩrãca. ⁵ Bãrãra idjideba zocai bea bẽrã de oi careabema mõgara quĩrãca beaa.

* **1:16** Levítico 11:45; 19:2. † **1:25** Isaía 40:6-8. * **2:2-3** Ju do quĩrĩa babari quĩrãca Æcõrẽ bedeara biara cawa quĩrãnadua. Griego bedeade ða ða: “Æcõrẽ Jaureba dia ða jubara do quĩrãnadua.” † **2:4** Idjira zocai ða, de oi careabema mõgara quĩrãca ða. Griego bedeade ða ða: “Idjira zocai ða mõgara.”

Bārāneba Ācōrēba idji deda obΛΓΛA. Idjaba bārāra sacerdoterā idji itea bΛdaa. Bārāba Jesucritodeba Ācōrē itea ne o panΛne idjia animarā babue diabΛda quīrāca o panΛA. Māwā o panΛra idjia bia unu bΛA. ⁶ Ācōrē Bedeade Jesucritodebemada nāwā bΛ bΛA:

Ūrīnadua, Sioļ purude mā de oi careabema mōgara dji biara bΛda bΛbΛΓΛA.‡

Maļ mōgara biya quiru nēbΛA bΛda mā edasia. Maļ bērā idji ījā bΛba idji quīrīābe ījā bΛēa.§

⁷ Bārā dji Crito ījā beamaarā idjira bio bia bΛA. BaribΛΓΛ idji ījāé beamaarā biē bΛA. Ādjidebemada Ācōrē Bedeade nāwā bΛ bΛA:

De obadaba mōgara igarapedadara dji biara bΛda besia.*

⁸ Idjaba nāwā bΛ bΛA:

Maļ mōgarade ēberārāra tenedrΛdapeda baedia.†

Ādjirāba Ācōrē bedeara ījānaē panΛ bērā mōgarade tenedrΛbΛda quīrāca panΛA. Ācōrēba ādjirāra bΛsia māwā beadamārēā.

⁹ BaribΛΓΛ bārāra Ācōrēba edadarāa, jūmarā Boro Ācōrē sacerdoterāa, idji itea bΛda ēberārāa, idji purua. Māwā Ācōrēba bio biya odadebemada bārāba bedebadaa. Ācōrēba bārāra pāīmanebemada trĀsia idji ĩnaa bio biya quirude beadamārēā. ¹⁰ Naēna bārāra Ācōrē puruē basía, baribΛΓΛ idira Ācōrē purua. Naēna Ācōrēba bārāra quīrā djuburiaē basia, baribΛΓΛ idira quīrā djuburia bΛA.

Naļ ējūānebema bororā bedeara ījānadua

¹¹ Mļ djabarā, naļ ējūāne bārāra drua āībemarāa. Maļ bērā mā bārāa bedea djuburi-aya naļ cacuaba cadjirua o quīrīā bΛda igaradamārēā. MaļgΛra dadji jaure ume djō bΛA.

¹² Ācōrē adua bea tāēna jipa nībadadua. Ara nawena ādjirāba bārāra cadjirua obadarāana a panΛmīna, bārāba bia o panΛra unu panΛA. Maļbe Ācōrē zebΛΓΛde bārā carea idjia bia bededia.

¹³ Dadjirā Boro Jesucrito carea jūma naļ ējūānebema bororā bedeara ījānadua. Naļ druadebema boroba jarabΛΓΛra ījānadua idjira dji dromaara bΛ bērā. ¹⁴ Idjiarebemarāba jarabΛda sīda ījānadua. Dji boroba ādjirāra bΛsia cadjirua obadarāda cawa odamārēā idjaba bia obadarāda bia jaradamārēā. ¹⁵ Ācōrēba quīrīā bΛA bārāba biada o pananida. Māwā bārāba crīcha neē beada chupeabīdia adua panΛneba bārāra biē jarabada bērā.

¹⁶ Critoba bārāra ēdrΛ bΛda bērā, maļ ēdrΛ bΛdade nībadadua. BaribΛΓΛ ēdrΛ bΛda bērā crīcharānadua cadjiruara odida panΛda. ĀtebΛΓΛ Ācōrē nezocarāda beadadua. ¹⁷ Jūmarāda wayadadua. Djabarāra bio quīrīānadua. Ācōrēra wayadadua. Naļ druadebema boro dji droma sīda wayadadua.

¹⁸ Nezocarā, bārā borora waya pananadua. Idji bedeara ījā odadua. Ababe bārā boro dji quīrā djuburiabari ume māwā bearānadua, ātebΛΓΛ dji cadrΛa ume bīda māwā beadadua. ¹⁹ Edaude bia o bΛ carea dadjira bia mīgabaria. BaribΛΓΛ Ācōrēba idu mīgabi bΛda cawapeda jūma droaibΛΓΛ, Ācōrēba bia unuya. ²⁰ Bārāba biē o panΛ carea dji boroba uibΛΓΛ, bārāba droadīmīna Źcaiba bārānebemada bia bedei? BaribΛΓΛ bia o panΛ carea mīga panΛne droadībΛΓΛ, Ācōrēba bia unuya. ²¹ Critora bārā carea bia mīgada bērā Ācōrēba bārāra trĀsia bia mīgadamārēā. Crito bia mīgasīde unubisia bārā mīgabΛdade sāwā nībadida panΛda. ²² Critoba cadjiruara oca basía idjaba sewa oca basía.‡ ²³ Ēberārāba idji biē jarasidade ādjirāra biē jaraē basía. Idji biē osidade ādjirāra waragaē basía. ĀtebΛΓΛ Ācōrēba jipa cawa obari bērā idji biē o panΛra Ācōrē jΛwade bΛbadjia. ²⁴ Critoba dadjirā cadjiruara idji ĩrĀ crude edesia dadjirāra cadjiruadebemada beudapeda jipa beadamārēā. Idji djara cōādrΛcuapedadadeba bārāra bia panesīdaa.

‡ 2:6 Sioļ purura idjaba Jerusaleā abadaa. § 2:6 Isaía 28:16. * 2:7 Salmo 118:22. † 2:8 Isaía 8:14. ‡ 2:22 Isaía 53:9.

²⁵ Bārāra naēna oveja adua nīna quīrāca nībasidaa, baribara idira Critomaa jēda zesidaa. Idjia bārāra waga bala oveja wagabariba idji oveja wagabari quīrāca.

3

Quima bara bea sãwã beadidebema

¹⁻² Wērā quima bara bea, bārā quima bedeara ijā odadua. Māwā l̄c̄ar̄aba Ācōrē bedea ijānaē panamīna bārāra quīrāipa beada, Ācōrē waya beada ununapeda ijānia. Bārāba ādjia ijānamārēã jaradaēmīna bia o pan̄ carea ijābiēdia. ³ Bārā quīrāwārēãra ababe l̄r̄lbemada baiē bala; buđa biya erupeda ne jūma pēũ j̄l̄ b̄l̄deba baiē bala, djio oro oda j̄l̄ b̄l̄deba baiē bala, wua biya quiru j̄l̄ b̄l̄deba baiē bala. ⁴ Āteb̄ar̄a bārā quīrāwārēãra sodeb̄ar̄a baida bala; biya, necai b̄l̄deba baida bala. Mañ quīrāwārēãra ārīcaa idjaba Ācōrēba bia unu bala. ⁵ Ara mañ quīrāca drōã naēnabema wērārā Ācōrē itea beadara quīrāwārēã beasia. Ācōrēba jaradara ādjirāba sodeba wārāda ijā panasidaa idjaba ādji quima bedeara ijā obadjidaa. ⁶ Saraba Abrahāñ bedeara ijā obadjia idjaba m̄l̄ boroada abadja. Ne wayaa neē bārāba ne jūma biada o pananib̄ar̄a, Sara cauda beadia.

⁷ Umaquīrārā quima bara bea, crīcha biadeba bārā quima ume bia beadadua. Bārā quima waya pan̄neba ādjira bia wagadadua, wērāra umaquīrā cāyābara l̄b̄laē b̄l̄ bērā idjaba bārā ume ābaa Ācōrē biadeba bajāne zocai beadi bērā. Māwā odaēb̄ar̄a, bārāba iwidib̄adara Ācōrēba bia ūrīēa.

Bia o pan̄ carea mīgadidebema

⁸ Mañ awara djabarā, abari crīchadeba jūma bārāra ābaa bia duananadua. Djārā carebai crīchadeba beadadua. Djabarā bērā dji quīrānadua. Dji quīrā djuburiadadua idjaba djārā cāyābara biara beada crīcharānadua. ⁹ Ab̄al̄ba bārāda biē osira abari quīrāca orānadua. Biē jarasira abari quīrāca biē jararānadua. Āteb̄ar̄a iwididadua Ācōrēba idjira carebamārēã. Cawa pan̄la Ācōrēba bārāra edasida māwā beadamārēã. Māwā beadib̄ar̄a, Ācōrēba bārā sida carebaya. ¹⁰ Ācōrē Bedeade nāwā b̄l̄ bala:

Bariduada b̄asrida ba quīrīã b̄ab̄ar̄a, cadjirua bedea amaaba idji quīrāmera wagaida bala. Dārā bia ba quīrīã b̄ab̄ar̄a, sewa o amaaba idji itera wagaida bala.

¹¹ Idjia ne jūma cadjiruada igarapeda biada o baida bala.

Djārā ume necai bai carea jar̄l̄peda māwā baida bala.

¹² Jūmarā Boro Ācōrēba ēberā jipa beara waga bala. Ādjirāba iwidib̄adara bia ūrī bala.

Barib̄ar̄a cadjirua obadara idu bia wābicaa.*

¹³ Bārāba biada o pananib̄ar̄a, ¿caiba bārāda biē oi? ¹⁴ Barib̄ar̄a bārāba bia o pan̄ carea bia mīgadib̄ar̄a, Ācōrē quīrāpita bio bia bea. Bārā biē ob̄adara wayarānadua. Jūmawāyã crīcharānadua. ¹⁵ Critora bārā Boro bērā sodeba idjidra wayadadua. Bārāba Critodeba edadi carea j̄l̄ã pan̄nebemada ab̄al̄ba iwidisira aride panuni carea beadadua. Wayaadeba ijaraēã panunadua. ¹⁶ Ara bāduba cawa pananadua cadjiruada odaē pan̄ada. Māwāra bārā Critodeba bia nīnanebema biē bedeadadara peradia.

¹⁷ Ācōrēba bārāda idu bia mīgabib̄ar̄a, biara bala bia o pan̄ carea bia mīgadida biē o pan̄ carea bia mīgadi cāyābara. ¹⁸ Critora jipa b̄amīna cadjirua carea b̄arima aba beusia. Mañba dadjirā dji jipaē beara Ācōrē ume bia b̄asia. Idjira nañ jarade beusia, barib̄ar̄a Ācōrē Jauredeba l̄r̄ēbasia. ¹⁹ Idjaba Ācōrē Jauredeba idjira jaure preso beamaa wāsia. Wāpeda jarasia jūma cadjiruara poyasida. ²⁰ Mañgrā jaureba Noé ewaride Ācōrē bedeara ijānaē basia. Mañne Noéba jāba dromada o b̄amisa Ācōrēba jūma droa b̄l̄deba j̄l̄ã b̄asia ādjirāba ijānamārēã. Barib̄ar̄a ēberā zocārēbe dopapadebemada ēdrasidaa. Jipa jaraib̄ar̄a, ochobe ēdrasidaa. ²¹ Mañ dopapaba borocuebadadebemada jara bala.

* 3:12 Salmo 34:12-16.

Borocuebadae Jesucrito ãrëbadadeba dadjirãra êdrãbadaa. Borocuebãrãba dadji cacua mititiara sagãcaa ãtebãrã mãwã obadaa dadjirãra ãcõrë quĩrãpita waa bedeade panãêda cawa panã bërã.† 22 Jesucritora bajãnaa wãpeda ãcõrë jãwa araare bãa. Jũma bajãnebema nezocarãra, jũma jairã dji dromarãra, dji ãbãa bea sida idji jãwaeda erobãa.

4

Crito nĩbada quĩrãca nĩbadadua

1 Critora naã djarade bia mĩgada bërã bãrã bida abari crĩchada erobeadadua. Naã djarade bia mĩga bãba cadjiruada igarasia. 2 Maãba wadi naã êjũãne bãde naã cacuaba cadjirua o quĩrã bãra o baëa, ãtebãrã ãcõrëba quĩrã bãdrã o baya. 3 Naëna bãrãba cadjiruara o beasia ãcõrë adua beaba obada quĩrãca. ¡Þesia! ¡Waa mãwã orãnadua! Jũmawãyã auðuada obadjidaa, naã cacuaba cadjirua o quĩrã bãda obadjidaa, beu nĩbadadjidaa, bãsrída obadade jũmawãyã cadjiruada obadjidaa, itua do awua beasia, idjaba jãwaba oda ãcõrëda êpëbadjidaa. Maãra ãcõrëba quĩrãca. 4 Idira bãrãba waa ãcõrë adua bea ume cadjiruada odaca bërã ãdjirãba cawa crĩchadacaa. Maã carea bãrãnebemada bië bedebadaa. 5 Baribãrã ãcõrëba cawa obãrãde ãdjia opedadara idjia jũma jaradia. Idjia zocai beara, beudarã sida cawa oi carea bãa. 6 Maã bërã bedea bia Critodebemada beudarãa jaradiasidaa ãdji jaurera zocai beadamãrëã ãcõrë zocai bã quĩrãca.* Mãwãmĩna ãdjirãra naã djarade beusidaa ãcõrëba jũmarãda beudida panãana ada bërã.

7 Ne jũma jõi ewarira caita bãa. Maã bërã jipa crĩcha beadadua idjaba quĩrãcuita beadadua. Mãwã ãcõrëa poya iwidiãda. 8 Bio dji quĩrã beadadua. Maãgãra ne jũma cãyãbara biara bãa. Quĩrã erobãba cadjiruara bãrima zocãrã quĩrãdoabaria. 9 Bãdji diguida bië crĩchadaë dji bia edadadua. 10 ãcõrëba idji biadeba dadjirãza djãrã carebadamãrëã awara awara diasia. ãcõrë nezoca biarã bërã idjia bãdjiza diadadeba djãrãra carebadadua. 11 Abãba jaradiaibãrã, ãcõrë bedeadã jaradia bã bërã quĩrãcuita jaradiaida bãa. Abãba djãrãda carebaibãrã, ãcõrëba dia bã ãbãadeba carebaida bãa. Ne jũma odadua jũmarãba Jesucritodeba ãcõrëa bia bedeadamãrëã. Idjiãbãrã ewariza bia bedeadida panãa. Bia bãa ne jũmada idji jãwaeda erobaida. Bio bia bãa mãwã baida.†

Crito ãjã bã carea bia mĩgaida bãdebema

12 Djabarã, bãrã bia mĩga panã carea jũmawãyã crĩcharãnadua. Mãwã panãa Critoda biara ãjãni carea. Maã bërã bia mĩgadië panãda crĩcharãnadua. 13 ãtebãrã Crito quĩrãca bia mĩga panã bërã bãsrída beadadua. Mãwã ãcõrëba Critora dji dromaara bãda unubibãrãde bãrãra bio bãsrídadia. 14 Bãrãda Crito ãjã panã carea bië jaradibãrã, ãcõrë quĩrãpita bio bia beaa. ãcõrë Jaure quĩrãwãrëã quirura bãrã ume bãa. 15 Bãrãra bia mĩgadimĩna ni abãda mĩã beada carea, ne drãda carea, djãrã nẽbrãde eda bãda carea, dewara cadjirua oda carea bida mĩgaië bãa. 16 Baribãrã abãda Crito ãjã bã carea bia mĩgaibãrã, peraië bãa. ãtebãrã Critode bërã ãcõrëa bia bedeaida bãa. 17 Ewarira jũësia ãcõrëba idjiderãda cawa omãrëã. ãcõrëba dadjirãda naãrã cawa oibãrã, ¿bedea bia ãcõrënebema ãjãé beara sãwã panani?

18 Êberã jipa bãda êdrãi carea zarea bãbãrã, ¿ãcõrë igarapeda cadjirua obarira sãwã êdrãi?‡

† 3:21 ãtebãrã mãwã obadaa dadjirãra ãcõrë quĩrãpita waa bedeade panãêda cawa panã bërã. ãcãrãmaarã maã bedeaba nãwã jara bãa: “Borocuebadae dadjirãba ãcõrëa iwidiãbadaa dadji cadjiruara quĩrãdoamãrëã.” * 4:6 Beudarãa. ãcãrãmaarã jara bãa djabarã zocai beasidade maã bedeara ãrísidada. Dewarãrãmaarã jara bãa Crito ze naë nabemarãba ãrísidada. † 4:11 Griego bedeade bã bãa: “Amén.” Amén bedeaba edaude jara bãa “wãrã” idjaba edaude jara bãa “bia bãa mãwã baida.” ‡ 4:18 Proverbio 11:31.

19 Mañ carea Ācōrēba quĩrĩã ða quĩrãca bia mĩga panaba ara ãdjida idji jawaðe ðadapeða ne biada odida panaba. Dadji Odara bedea aba ðaa.

5

Pedroba djabarã wagabadarãa jarada

1 Bãrã wagabadarãa mña bedea djuburiaya, mñ sida djabarã wagabari bẽrã. Crito bia mĩgadara mña unusia. Idjaba Ācōrēba Crito dji dromaara ðada unubibaraðe mñ sida idji ume baya. Mañ bẽrã nãwã bedea djuburiaya: 2 Ācōrēba djabarã bãrã jawaðe ðadara bio wagadadua. Mãwã orãnadua dewararãba õgo obi panabẽrã. Ātebaga waga quĩrĩã panabẽrã mãwã odadua.* Parata awua pananeba wagarãnadua, ãtebaga soðeba waga quĩrĩã panabẽrã mãwã odadua. 3 Bãrãba waga panara nezocarã quĩrãca erobearãnadua, ãtebaga bãdji nĩbaðeba unubidadua sãwã nĩbaðida panada. 4 Mañbe Crito dadjirã Wagabari dji Droma zebagaðe bãrãra dji dromarãda ðaya borobari ãrĩcada diabaga quĩrãca.

5 Cũdrarã, drõarãba jarabada iãã odadua. Jũmarãda dji careba beaðida panaba djãrã cãyãbara dji dromaara ðada crĩchaðe. Ācōrẽ Bedeade nãwã ða ðaa:

Dji dromada crĩcha beara Ācōrēba idu bia wãbicaa.

Baribaga dji dromada crĩchaðe beara Ācōrēba idji biadeba carebabaria.†

6 Mañ bẽrã ne jũma poya o ða Ācōrẽ quĩrãpita dji droma quĩrãca beaãnadua. Mãwãbaga idjia quĩrĩã ða ewaride bãrãra dji dromarãda ðaya. 7 Bãrãba jũmawãyã crĩcha panara Ācōrẽa jũma jaradadua, idjia bãrãra waga ða bẽrã.

8 Quĩrãcuia beaðadua idjaba dau abaa beaðadua. Diauru bãrã ume dji quĩrũra imama quĩrãca araga nã caia Ācōrẽda poya igarabi cawaya.‡ 9 Baribaga diaurura iãããnadua. Critodra bio iãã pananadua, cawa panabẽrã bãrã djabarã jũma druaza beara abari quĩrãca bia mĩga panada. 10 Baribaga bãrãra dãrã mĩgadaða. Mãwãnacarea Ācōrēba ne jũmane bia ðaya. Idjia bãrãra carebaya biara iããnamãrẽã, jũma droaãamãrẽã idjaba zarea beaãamãrẽã. Ācōrēba idji biadeba ne jũmane carebabaria. Idjia bãrãra Jesucritoðeba trãsia idji ume ewariza bajãne dji dromada beaãamãrẽã. 11 Bia ðaa ewariza ne jũmada idji jawaða erobaida.§ Bia ðaa mãwã baída.

Pedroba naã cartade jĩrũare baða

12 Djaba Silvanoba naã carta zaqueda careba ðasia. Mña cawa ðaa idjia ne jũmane jipa obarida. Naã cartadeba mña bãrãra careba quĩrĩã ðaa biara iããnamãrẽã. Idjaba cawabi quĩrĩã ðaa wãrãda Ācōrēba idji biadeba careba ðada. Maãgara iãã pananadua.

13 Djabarã Babilonianebebema quĩrĩã panaba bãrãra bia pananida.* Bãrã edaða quĩrãca ãdjirã sida Ācōrēba edasia. Mñ warraca ða Marco biða quĩrĩã ðaa bãrãra bia pananida. 14 Wãrã quĩrãneba dji bia edaðadua.† Mña quĩrĩã ðaa jũma bãrã, Jesucrito ume beara necai beaðida.‡

* 5:2 Griego bedeade λαγα cartade naã sida ða ðaa: “Ācōrēba quĩrĩã ða quĩrãca.” † 5:5 Proverbio 3:34. ‡ 5:8 Caia Ācōrẽda poya igarabi cawaya. Griego bedeade ða ðaa: “Caida poya cobuei cawaya.” § 5:11 Griego bedeade λαγα cartade naã sida ða ðaa: “Ēberãrãba idjiabaga bia beaðida panaba.” * 5:13 Babilonianebema. Pedro ewaride djabarãba Roma purura Babilonia abadjidaa. † 5:14 Wãrã quĩrãneba dji bia edaðadua. Griego bedeade nãwã ða ðaa: “Quĩrãneba isõnadua dji bia edaði carea.” ‡ 5:14 Griego bedeade λαγα cartade naã sida ða ðaa: “Bia ðaa mãwã baída.”

2 PEDRO

UMÉBEMA CARTA PEDROBA BΛDA

Pedroba naļ carta sida bΛsia. Maļ bērā Umébema Pedro abadaa. Poa 66are bΛsica bΛa. BΛdacara dārāēne romanorāba idjira crude cachi beasidaa.

Pedroba naļ cartara biara bΛsia Crito ījā beaba sewa jaradiabadarā carea quīrācuitadamārēā. Capítulo 2de maļnebemada bΛ bΛa. Capítulo 1ne bΛ bΛa dadjia wārā beadeada cawa panΛ bērā maļdrΛ ījānida panΛda. Capítulo 3de bΛ bΛa dadjia Crito zeira jānida panΛda.

Dji crīcha dromada 3:14-15de nāwā bΛ bΛa: “Djabarā, bārāba jūma maļra jā panΛ bērā ne jūmane quīrāipa nībadadua Ācōrēba bārā biya, cadjirua neē, idji ume necai panΛda unumārēā. Quīrānebadadua dadjirā Boro bΛ ēberārā ēdrΛ edai carea jūma droa bΛda.”

Pedroba naļ cartade nāwā bΛda

¹ Māra Simoļ Pedroa, Jesucrito nezocaa idjaba idjia diabuedaa. Mā naļ cartara bΛbΛrΛa dai quīrāca Jesucrito ījā bearā itea. Dadjirāba ījā panΛra bio biya quirua. Jesucritora dadjirā Ācōrēba idjaba ĒdrΛ Edabariba. Idjira jipa bΛ bērā dadjirāra carebasia ījānamārēā. ² Bārāba Ācōrēra, dadjirā Boro Jesu sida cawa panΛ bērā, mā quīrā bΛa ādji biadeba bārāra bio careba pananida idjaba necai bai sida aduba dia pananida.

Ācōrēba trānarā sāwā beadida panΛ

³⁻⁴ Ācōrēda cawa panΛ bērā, idji bΛadeba dadjirā ne jūma diasia idjia quīrā bΛ quīrāca nībadamārēā idjaba ewariza idji ume zocai beadamārēā. Idjira dji droma bērā idjaba jipa bΛ bērā dadjirāra trāpeda ne wai bΛa bio bia bΛda dadjirā itea oyada asia. Māwā o bΛ bērā naļ ējūānebemarāba cadjirua o quīrā panΛra bārāba igaradapeda poya idji quīrāca jipa beadia. ⁵ Maļba bārāba nāwā odida panΛa: Critoda ījā panΛ bērā bio jaradadua jipa nībadi carea; jipa nīnane jaradadua crīcha cawaada erobeadi carea; ⁶ crīcha cawaa eropanane jaradadua bārā cacuara jipa erobeadi carea; bārā cacua jipa eropanane jaradadua jūma droadi carea; jūma droa panΛne jaradadua Ācōrēba quīrā bΛ quīrāca beadia carea; ⁷ Ācōrēba quīrā bΛ quīrāca panΛne jaradadua djabarā cāgadi carea; djabarā cāga panΛne jaradadua jūmarāda quīrāni carea.

⁸ Bārāba maļda jūma biara o wānibΛrΛ, dadjirā Boro Jesucritoda cawa panΛ bērā ne bia odi carea zoquea beadia. ⁹ BaribΛrΛ māwā oē bΛra dau towa bΛ quīrāca bΛa, dauberrea bΛ quīrāca bΛa. Idjia quīrādoasia naēna cadjirua o badara Ācōrēba jūma sΛgΛsida. ¹⁰ Djabarā, Ācōrēba bārāra trāpeda edasia. Wārāda māwā beada unubidi carea zoquea beadadua. Māwā odibΛrΛ baedaēa. ¹¹ Maļbe Ācōrēba bārāra dadjirā Boro Jesucrito purude bio bia edaya. Mama dadjirā ĒdrΛ Edabariba ewariza bia pe erobaya.

¹² Jūma maļgΛra cawa panΛmīna idjaba wārā beada bārā jaradiapedadara bio ījā panΛmīna, mā jūma maļgΛra bārā quīrānebabi baya. ¹³ Māmaarā jipa bΛa wadi zocai bΛmisa maļra quīrānebabi baida. ¹⁴ Dadjirā Boro Jesucritoba mā ebuda cawabisia dārāēne māra beuida. ¹⁵ Maļ bērā mā jūma oya mā beudacarea bārāba jūma maļgΛra ewariza quīrānebadamārēā.

Jesudebema jarapedadara wārā

¹⁶ Dadjirā Boro Jesucrito bΛadebemada, idji waya zeidebema sida daiba bārā jaradiasidade ēberāba ara ādji crīchadeba jarapedadada jaradiadē basia. ĀtebΛrΛ dadjirā Boro Jesu quīrāwārēā dorrodorroadā unupedaēda bērā māwā jaradiasidaa. ¹⁷ Dadjirā Zeza Ācōrēba idjidebema bia jarasiēda idjaba dji dromada unubisiēda daira aria panasidaa.

Mañne Ācōrē dji droma bio quĩrãwãrẽã ðaba nãwã jarasia: “Nañdrã mã Warraa. Mãa idjira bio quĩrã ðaa. Mãra idji carea ðasrida ðaa.”* 18 Daiba mañ bedeara wãrãda bajãnaa ũrsidaa Jesu ume Ācōrē eyade panasidade.

19 Mañ awara cawa panãa Ācōrēneba bedeadadarãba jarapedadara wãrãda. Mañ bedeara ĩbĩrã pãĩmane urua ða quĩrãca ða bẽrã bãrãba bio quĩrãcuíta ũrĩnida panãa. ĩbĩrãra urua ðabaria aba ãnadrãbãrãdaa, aba diapedabema chĩdau odjabãrãdaa. Ara mañ quĩrãca dadjirã nañ ějũã cadjiruade panãmisa mañ bedeaba dadjirã soðe cawabi ðaa sãwã nĩbadida panãda aba Crito zebãrãdaa. 20 Nañda bio cawadadua: Ācōrēneba bedeadadarãba Idji Bedeade ðapedadara ara ãdji crĩchadeba ni maãrĩ biða ðãdaẽ basía. 21 Jũma ãdjia jarapedadara ěberã crĩchadeba zeẽ basía. Ātebãrã Ācōrē Jauredeba bedeasidaa.†

2

Sewa jaradiabadarã

1 Israelerã tãena ãcãrãba sewadeba jarabadjidaa Ācōrēneba bedeadadada. Bãrã tãena biða sewa jaradiabadarãda baraya. Sewadeba ãdjirãba dadji ãrĩbari crĩchada Ācōrē bedea quĩrãca jaradiadia. Dadjirã Boro Jesuba ãdjirã ědrã ðãdaa igaradia. Mañ carea Ācōrēba isabe cawa oya. 2 Ādjia mĩã pera obadara zocãrãba bio ěpẽnia. Ādjirã carea ěberãrãba wãrã bedea ěpẽbadadebemada biẽ bedeada. 3 Ādjirãba paratada awua panã bẽrã, bãrã parata edadi carea ara ãdji crĩchadeba sewada jaradiadia. Mañ carea dãrãẽne Ācōrēba wãrãda cawa oya. Dãrãbãrã Ācōrēba ãdjirã cawa oi carea ðada.

4 Bajãnebema nezocarãba cadjirua osidade Ācōrēba quĩrã djuburiaẽ basía. Ātebãrã preso ðãbada uria pãĩsosa ðãde ðatacuasia.* Mama carenaba jã beaa aba Ācōrēba cawa oi ewaridaa. 5 Idjaba drõã naẽnabemarãba Ācōrē igarasidade idjia quĩrã djuburiaẽ basía. Ātebãrã dopapada zebisia mañ ěberãrã jũma nãbãrã quininaãmãrẽã. Baribãrã Noẽba dadji jipa nĩbaidebemada jaradiabadjia. Idjida, idji ěberãrã siete panã sida Ācōrēba ědrã edasia.† 6 Idjaba Ācōrēba Sodoma puru, Gomorra puru sida cawa oside jũma babuesia. Abeda jũma pora babisia. Mañgãdeba idjia cawabisia idji quĩrãnacara sãwãnida. 7 Baribãrã ěberã jipa ða Lo abadara Ācōrēba Sodoma babueidebemada ědrã edasia.‡ Lora sopua ðabadjia mañ purudebemarãba ne jũma cadjirua o panã carea. 8 Mañ ěberã jipa ðara Sodomanebemarã tãena ðabadjia. Jipa ða bẽrã ãdjia cadjirua o panã unubãrãde idjaba ũrĩbãrãde ewariza sopua ðabadjia. 9 Mañba ebuða ðaa jipa o beara dadjirã Boro Ācōrēba bia mĩga panãnebemada ědrã eda cawa ðada. Idjaba jipa oẽ beara sãwã erobaida cawa ðaa aba idjia cawa oi ewaridaa. 10 Nañ cacuaba cadjirua o quĩrã ða obadara idjaba Ācōrē ãdji Boro bai quĩrãnacara sida wetara cawa oya.

Sewa jaradiabadara cadjirua odi carea peradacaa. Cawaara bea quĩrãca panabadaa. Jairã dji droma bea biẽ jaradi carea wayadacaa. 11 Bajãnebema nezocarãda ãdji cãyãbara ðãlara beamĩna idjaba ne waiðãlara obadamĩna, dadjirã Boro Ācōrē quĩrãpita jairã dji droma beara biẽ jaradacaa. 12 Baribãrã sewa jaradiabadaba ãdjia adua panãnebemada biẽ bedeadada. Animarã quĩrãca crĩcha neẽ beaa. Ababe ãdji cacuaba quĩrã ðãdrã obadaa. Animarãda tobaria ěberãba jidadapeda beadamãrẽã. Ara mañ quĩrãca sewa jaradiabadara jũma beudia. 13 Ācōrēba ãdjirãra bio biẽ ðãya ara ãdjia opedada quĩrãca. Ādjirãra ne co awua beaa idjaba itua awua beaa. Mañdrã ãdji ðasridaa. Diamasi, ãsa

* 1:17 Mateo 17:5; Marco 9:7; Luca 9:35. † 1:21 Versículo 20-21 idjaba nãwã traducida ðaa: “Baribãrã nañda bio cawadadua: Ācōrēneba bedeadadarãba Idji Bedeade ðapedadara ni abaaba ara idji crĩchadeba poya cawadaẽa, mañgãra ěberã crĩchadeba zeẽ basi bẽrã. Ātebãrã Ācōrē Jauredeba bedeasidaa.” * 2:4 Preso ðãbada uria pãĩsosa ðã. Griego bedeade ðã ðaa “Tártaro.” † 2:5 Genesi capítulo 6-8. ‡ 2:7 Genesi 19:1-29.

bida mǎwǎ obadaa. Djabarǎ ume ǎbaa ne co panΛne bida mǎwǎ obadaa. Mǎwǎ bǎrǎ tǎēna wua jaigua mititia quĩrǎca beaa. ¹⁴ ǎdjirǎra daunemaya beaa. Ne jũma cadjirua o panΛba sēnacaa. Bio ĩjǎé beada cũrũgabadaa. Ne jũmada awuabadaa. Mañ carea ǎcõrēba ǎdjirǎra biē bΛya. ¹⁵ ǎcõrē o jipa bΛda igaradapeda ǎĩ wǎsidaa. Beor warra Balaaλba oda quĩrǎca obadaa. § Balaaλra parata awua baða bērǎ parata carea cadjiruada oida crĩchasia. ¹⁶ BaribΛrΛ cadjirua ode wǎbΛrΛde burroba idjira quēǎsia. Mañ animarǎ beðeacada ēberǎ quĩrǎca beðeasia. ǎcõrēneba beðeabari Balaaλba crĩcha neē bΛ quĩrǎca biē ode wǎida crĩcha bΛmĩna burroba idu wǎbiē basía.

¹⁷ Sewa jaradiabadara do zaque baido neē bΛ quĩrǎca beaa.* ǎdjirǎra jλrǎrǎ nǎũrǎba ǎyǎ edebΛrΛ quĩrǎca beaa. Nǎũrǎba jλrǎrǎ ǎyǎ edebΛrΛde cue zecaa. Ara mañ quĩrǎca ǎdjia jaradia panΛba carebacaa. ǎcõrēba uria bio pǎĩsosa bΛda o bΛsia ǎdjirǎ biē bΛi carea. ¹⁸ ǎdjirǎba beðea biya quirudeba jaradiabadaa. BaribΛrΛ maλba carebacaa. ǎdjirǎba jaradiabadaa nañ cacuaba cadjirua o quĩrǎ bΛra odida panΛda. Mǎwǎ cadjiruadeba ēdrΛpedada dǎrǎé beara ǎdjirǎba cũrũgabadaa wayacusa cadjiruada oðamǎrēǎ. ¹⁹ Jarabadaa ǎdjida ēpēnibΛrΛ, nezoca ēdrΛ bΛpedada quĩrǎca biara beaðida. Mǎwǎmĩna cadjiruada poya igaradaca bērǎ biara beaēa. Maλba ǎdjirǎda cadjirua nezocarǎa. Wǎrǎda baridua cadjiruada poya igaradaēbΛrΛ, dadjirǎra maλgΛ nezocaa. ²⁰ Jesucrito dadjirǎ Boro, dadji ĒdrΛ Edabarira cawasida bērǎ nañ ējũǎne bΛ cadjiruadebemada ēdrΛsidaa. BaribΛrΛ jλcarade bΛrǎ panebΛda quĩrǎca wayacusa cadjiruada odibΛrΛ, naǎrǎ panana cǎyǎbara biēara panenia. ²¹ Mañ bērǎ ǎcõrē beðea cawapedada igaradi cǎyǎbara biara bacasia ǎcõrē o jipa bΛðebemada adua beaðida. ²² ǎdjirǎra ēberǎba jarabada quĩrǎca beaa. Nǎwǎ jarabadaa: “Usaba weðara wayacusa cobaria.”† Idjaba nǎwǎ jarabadaa: “Chinara cuipeda wayacusa egoro ba susuade tabebaria.”

3

Dadjirǎ Boroba cawa ode zeidebema

¹ Djabarǎ, naλba cartara bǎrima umé mλa bǎrǎ itea bΛbΛrΛa. Carta umerǎne mλa wǎrǎ beðeara quĩrǎnebabi bΛa jipa crĩchadamǎrēǎ. ² Mλa quĩrǎ bΛa ǎcõrēneba beðeabadarǎba naēna jarapedadara bǎrǎba quĩrǎnebaðida. Idjaba quĩrǎ bΛa Jesucrito dadjirǎ Boro, dadji ĒdrΛ Edabariba jaradada quĩrǎnebaðida. Maλra idjia diabuedarǎba bǎrǎa jaradiasidaa.

³ Naλda bio cawadadua: jĩrũarebema ewaride ǎcõrē ipida biē jarabadara baraya. ǎdji cacuaba cadjirua o quĩrǎ bΛda o beaðia. ⁴ Nǎwǎ ipida jaradía: “Crito zei jaradara ¿sǎwǎsi? Dadji drõǎ naēnabemarǎra jũma beusidaa. BaribΛrΛ nañ ējũǎ odadeba jũma ara mǎwǎ bΛa.” ⁵ Mañ ēberǎrǎba ĩjǎ quĩrǎnaēa naēnaeda ǎcõrē beðeabΛrΛba bajǎda osida, ējũǎda pusade odjabisida, idjaba baidodeba mǎwǎ osida.* ⁶ Ara mañ baidoba jũma nañ ējũǎne naēna beaðara ũpeda nǎbΛrΛ quinibisia. ⁷ Ara mañ quĩrǎca ǎcõrē beðeabΛrΛba nañ ējũǎda, bajǎ sida waga erobΛa idjaba idjia cawa oi ewaride babueya. Mañ ewaride idji quĩrǎnacara cawa opeða jũma biē bΛya.

⁸ BaribΛrΛ djabarǎ, naλda quĩrǎdoarǎnadua: dadjirǎ Boromaarǎ ewari abara mil poa quĩrǎca bΛa idjaba mil poara ewari aba quĩrǎca bΛa. ⁹ Dadjirǎ Boro zeyada adara dǎrǎbΛrΛ bērǎ λcΛrΛba crĩcha panΛa zeða. BaribΛrΛ mǎwǎéa. ǎtebΛrΛ bǎrǎ carea jũma droa bΛ bērǎ dǎrǎbΛrΛa. Idjia quĩrǎé bΛa ni abΛda aduaidia. Quĩrǎ bΛa jũmarǎba cadjiruada igaradapeda idjima zedida. ¹⁰ Dadjirǎ Boroba cawa oi ewarira cawaēne

§ 2:15 Numero 22:1-41. * 2:17 Do zaque baido neē bΛ quĩrǎca beaa. Griego beðeade nǎwǎ bΛ bΛa: “Baido egorodeba λtaa bogadrΛ baða jõna quĩrǎca beaa.” † 2:22 Proverbio 26:11. * 3:5 Baidodeba mǎwǎ osida. Griego beðeade maλra ebuda bΛéa.

zeya ne dr̄abari zebari quĩr̄aca.† Mañ ewaride minij̄chia jururuapeda bajãra nẽbaya. Ne jũma dadjia bajãne unubadara bá wãya. Idjaba nañ ãjũãra, ne jũma nañ ãjũãne ãe sida bá wãya.‡

¹¹ Ne jũmada jõi bẽrã bãrãra ãcõrẽba quĩr̄ã ã quĩr̄aca jipa, cadjirua neẽ nĩbadida pan̄a. ¹² ãcõrẽba cawa oi ewarira jãã pananida pan̄a. Mañmisa ãcõrẽba quĩr̄ã ãra o pananadua mañ ewarira isabeara zemãrẽã.§ Mañ ewaride ãcõrẽba bajãra babueya. Mañne ne jũma dadjia bajãne unubadara, nañ ãjũãne unubada sida jãwãrããba dorrabariya. ¹³ Baribãrã ãcõrẽba bajã djiwidida, ãjũã djiwidi sida oyada asia. Mañda dadjirãba jãã pan̄a. Mama jũmarãba jipa o beadia.

¹⁴ Djabarã, bãrãba jũma mañra jãã pan̄a bẽrã ne jũmane quĩr̄ãipa nĩbadadua ãcõrẽba bãrã biya, cadjirua neẽ, idji ume necai pan̄da unumãrẽã. ¹⁵ Quĩr̄ãnebadadua dadjirã Boroba ãberãrã ãdr̄a edai carea jũma droa ãda. Dadji djaba Paulo bida abarida cartade bãrãa ã diabuesia ãcõrẽba idjia diada necawaadeba. ¹⁶ Cartaza maãgãdebemada ãsia. ãcãrã crĩcha idjia ãdara cawadi carea zarea ãa. Wãrã beãde cawadacaba, bio ãjãé beaba idjia ãdara ã jaradiabadaa jũma ãcõrẽ Beãde ã jaradiabada quĩr̄aca. Mañ carea ãcõrẽba ãdjirãra biẽ ãya.

¹⁷ Djabarã, bãrãba mañda cawa pan̄a bẽrã quĩr̄ãcuita beadadua ãberã cadjiruarãba ã jaradia pan̄neba cũrũgarãnamãrẽã. Mãwã bãrãba bio ãjã pan̄ra igaradaã. ¹⁸ Jesucrito dadjirã Boro, dadji ãdr̄a Edabarira biara cawa wãnadua. Idji biadeba waridada. Idi idjaba ewariza idjia bia beãdeada pan̄a. Bia ãa mãwã baída.

† **3:10** Zebari quĩr̄aca. Griego beãdeã ãcãrã cartade “diamasi zebari quĩr̄aca” ã ãa. ‡ **3:10** Ne jũma nañ ãjũãne ã sida bá wãya. Griego beãdeã mañra ebuda ããã. ãcãrãmaarã nãwã jara ãa: “Idjaba ãcõrẽba cawa obãrãde ne jũma ãberãrãba nañ ãjũãne opedadara unubiya.” § **3:12** ãcõrẽba quĩr̄ã ãra o pananadua mañ ewarira isabeara zemãrẽã. Mañ beãdeã idjaba nãwã traducida ãa: “Mañ ewarira isabe zeida quĩr̄ãnida pan̄a.”

1 JUAΛ NABEMA CARTA JUAΛBA BΛDA

Jesu ume nĩbaða Juaλba naλ cartada bΛsia. BaribΛrΛ cartade jaraē bΛa idjia bΛdada. Poa 90are bΛsica bΛa.

Naλ cartara jũma djabarā itea bΛsia sewada ĩjārānamārēā. Juaλ drōā baside λcΛrΛba dewara crĩcha Jesudebemada ēpē panesidaa. Ādjia jarabadjidaa Jesu naλ ējũāne baside ēberārāba ababe idji jaureda unubadjidada. Dewararāba jarabadjidaa Jesura ēberā basida baribΛrΛ borocueside Critoda idji ume ābaa besida. Idjaba dewararāba jarabadjidaa naλ djarara abeda cadjirua bΛda. Maλ bērā jaradiabadjidaa necawaada edaðida panΛda naλ djaradebemada ēdrΛdi carea. BaribΛrΛ maλ necawaa edapedaðaba jarabadjidaa naλ djaraba cadjirua oida bia bΛda.

Maλ carea Juaλba naλ cartara bΛsia. Dji crĩcha dromada naλgΛa: Ācōrē Warrara ¿cai? Idjaba Ācōrē warrarāra ¿cairā? Juaλba naārā bΛsia dadjirāra Ācōrē λnaane nĩbabadaēbemada (1:1ne aba 2:17daa). Maλare bΛsia diauru warrarāra sāvā beada idjaba Ācōrē warrarāra sāvā beada (2:18deba aba 3:11daa). Maλare bΛsia wārā quĩrĩā Ācōrēneba ze bΛdebemada (3:12deba aba 4:21naa). Jĩrũare bΛsia Jesu ĩjā panΛneba naλ ējũānebema cadjiruara poyaðida (5:1-21).

Dji Zocai B̄ai Diabari Bedea

¹ Naārēeda bΛsia Zocai B̄ai Diabari Bedea abadada. Idjira waðibiða bΛa. Idjia jaradia bΛda daiba ũrĩsidaa. Idjira dai dauba unusidaa idjaba jΛwaba tāsidaa. Idjia o bΛra quĩrācuca acΛsidaa. Idjiēbemada mΛa naλ cartade bΛbΛrΛa. ² Maλ zocai b̄ai diabarira Ācōrēba naλ ējũāne unubisia. Daiba idjira unusidaa idjaba idjiēbemada wārāda bedea panΛa. Daiba bārāa jara panΛa maλ zocai b̄ai diabarira ewariza b̄abarida. Naārēeda idjira dadji Zeza Ācōrē ume bajāne b̄abadjia. Idji bajāne b̄adada Ācōrēba daia naλ ējũāne unubisia. ³ Daiba unupeðaðada, ũrĩpeðaða sida bārāa jara panΛa bārā sida dai ume ābaa abarica dadjirā Zeza Ācōrē ume idjaba idji Warra Jesucrito ume bia pananamārēā. ⁴ Jũma maλgΛra mΛa bΛbΛrΛa dadjirāra bio bΛsrĩdaði carea.*

Ācōrēra cadjirua neē bΛa

⁵ Daiba Jesucritodeba ũrĩpeðaða bārāa jara panΛra naλgΛa: Ācōrēra λnaa quĩrāca bΛa ne jũmane jipa bΛ bērā. Maλba idjima pāimara ni maārĩ biða neča. ⁶ Dadjirāda idji ume ābaa bia panΛana a panΛbΛrΛ, baribΛrΛ pāimane nĩnabΛrΛ, sewa o panΛa. Wārā bedeara ēpēnaē panΛa. ⁷ BaribΛrΛ idji λnaane bΛ quĩrāca dadjirāda λnaane nĩbaðibΛrΛ, dadjirā djabarā ume ābaa bia panania. Idjaba idji Warra Jesucrito oa erozoaðaba dadjirā cadjiruara jũma sΛgΛbaria.

⁸ Dadjirāda cadjirua neē panΛana a panΛbΛrΛ, ara dadjiduba cūrũga panΛa idjaba wārā bedeara adua panΛa. ⁹ BaribΛrΛ Ācōrēra bedea aba bΛ bērā idjaba jipa obari bērā, dadjirāba cadjirua opeðaðada idjia jaraðibΛrΛ, maλ cadjiruara idjia quĩrādoaya. Abeda jũma dadjirāba biē opeðaðara sΛgΛya. ¹⁰ BaribΛrΛ dadjirāba cadjiruada oðacaða aðibΛrΛ, Ācōrēra sewaiða bΛaða a panΛa idjaba idji bedeara ĩjānaē panΛa.†

2

Dadjirā carea Ācōrēra bedea d̄juburiabari

* **1:4** Dadjirāra. Griego bedeaðe λcΛrΛ cartade “bārāra” bΛ bΛa. † **1:10** Ācōrēba jarasia jũmarāda cadjirua obadada. Romano 3:23. Maλ carea cadjirua neē bΛaða a bΛba Ācōrēra sewaiða bΛaða a bΛa.

¹ Djabarā, bārāra m̄ warrarā quĩrāca beaa. M̄a naλgΛra bΛbΛrΛa bārāba cadjiruara orānamārēā. BaribΛrΛ abaΛba cadjiruada oibΛrΛ, aba eropanΛa dadji Zeza Ācōrēa dadjirā carea bedea djuburiabarida. Maλ bedea djuburiabarira Jesucrito. Idjira ne jūmane jipa bΛa. ² Idjira beusia Ācōrēba dadjirā cadjiruada quĩrādoamārēā. Ababe dadjirā cadjirua carea beuē basía, ātebΛrΛ beusia jūma naλ ējūāne duanΛrā cadjirua carea biāa.

³ Ācōrēba obi bΛda dadjirāba ĩjā o panΛbΛrΛ, ebuāa bΛa idjira wārāda cawa panΛda. ⁴ BaribΛrΛ abaΛba jaraibΛrΛ: “M̄a idjira cawa bΛa,” maλne idjia obi bΛda ĩjā oē bΛbΛrΛ, maλ ēberāra sewaiāa bΛa. Idjia wārā bedeara adua bΛa. ⁵⁻⁶ BaribΛrΛ Ācōrē bedea ĩjā o bΛba Ācōrēra wārāda quĩrā bΛa. Ācōrē ume ābaa bΛada a bΛra nĩbaida bΛa Jesucrito nĩbada quĩrāca. Dadjirāda m̄wā nĩbaibΛrΛ, cawa panΛa wārāda idji ume ābaa panΛda.

Ācōrēba obi bΛ djiwidi

⁷ Djabarā, m̄a bārāa bΛē bΛa Ācōrēba obi bΛ bedea djiwidida, ātebΛrΛ bΛ bΛa idjia naēna obi jaraēada.* Maλ obi jaraēara bārāba Crito ĩjāpedaēadeba λta cawa panΛa. Wārāda bārāba ũrĩpedaēara Ācōrēba naēna obi jaraēa basía. ⁸ M̄wām̄na m̄a bΛbΛrΛra Ācōrēba obi bΛ bedea djiwidi quĩrāca bΛa. Maλ bedeara djiwidi quĩrāca bΛa Critoba ĩjā oda bērā idjaba bārā biāa wārāda ĩjā o panΛ bērā. Djiwidi quĩrāca bΛa pāima jārādrΛbΛrΛ quĩrāca bārāba cadjiruara igara wābΛda bērā. Idjaba djiwidi quĩrāca bΛa wārā λnaa odjabΛrΛ quĩrāca bārāba quĩrāneba jipa o wābΛda bērā.

⁹ Bariduaba λnaane bΛada aibΛrΛ, baribΛrΛ idji djabada quĩrāma baibΛrΛ, wadibiāa pāimane bΛa. ¹⁰ Idji djaba quĩrā bΛra λnaane bΛa. Idji soē neēa cārēba cadjiruade baebida. ¹¹ BaribΛrΛ idji djaba quĩrāma bΛra pāimane bΛa. Pāimane nĩ bērā adua bΛa sāmā wāda, pāimaba idjira dauberrea erobΛ bērā.

¹² Warrarā, m̄a naλ cartara bārāa bΛbΛrΛa Ācōrēba Critodeba bārā cadjiruara quĩrādoada bērā.

¹³ Drōārā, m̄a naλ cartara bārāa bΛbΛrΛa naārēada baēada wadibiāa bΛda cawa panΛ bērā.

Cūdrarā, m̄a naλ cartara bārāa bΛbΛrΛa diaurura poyapedada bērā.

Warrarā, m̄a naλ cartara bārāa bΛbΛrΛa dadji Zeza Ācōrēra cawasida bērā.

¹⁴ Drōārā, m̄a naλ cartara bārāa bΛbΛrΛa naārēada baēada wadibiāa bΛda cawasida bērā.

Cūdrarā, m̄a naλ cartara bārāa bΛbΛrΛa bio ĩjā panΛ bērā, Ācōrē bedeara bārā soē bΛ bērā, idjaba diaurura poyapedada bērā.

¹⁵ Naλ ējūānebema crīchara, ne jūma cadjirua naλ ējūāne bΛ sida quĩrārānada. Naλ ējūānebema cadjirua quĩrā bΛba dadji Zeza Ācōrēra quĩrāē bΛa. ¹⁶ Naλ ējūānebema cadjiruara naλgΛa: naλ cacuaba awua bΛ cadjirua o baīda, dadji dauba unu bΛ awua baīda, idjaba dadjia erobΛ carea wa o bΛ carea ara dadjida dji biara bΛda crīcha bai sida. Jūma maλgΛra dadjirā Zeza Ācōrēneba zeē bΛa, ātebΛrΛ naλ ējūā cadjiruadeba ze bΛa.

¹⁷ Naλ ējūā cadjiruara idjaba jūma cadjirua ēberārāba o awua panΛ sida jōya. BaribΛrΛ Ācōrēba jara bΛ ĩjā o bΛra ewariza idji ume zocai bayā.

Crito ume dji quĩrū

¹⁸ Djabarā m̄a warrarāca bea, naλ ewarira jōboēda. Bārāba ũrīsidaa Crito ume dji quĩrūda zeida.† Crito ume dji quĩrūrā idira baraa. Maλ bērā dadjirāba cawa panΛa naλ ewarira jōboēda. ¹⁹ Ādjirāra dadjirā ume pananada ēdrΛsidaa, baribΛrΛ wārāda dadjirānebemaē basía. Ādjirāda wārāda dadjirānebema baēabara, dadjirā ume ābaa wadī panacasidaa. BaribΛrΛ maλgΛra m̄wāsia ebuāa bamārēā jūmarāda dadjirānebemaēda.

* 2:7 Juaλ 13:34-35. † 2:18 Crito ume dji quĩrū. Griego bedeaēda “Anticrito” bΛ bΛa.

²⁰ BaribΛΓΛ bārāba Ācōrē Jaure Critoba diadada eropanΛa. Idjideba jūma bārāba wārā bedeara cawa panΛa. ²¹ MΛa naĭ cartara bΛē bΛa bārāba wārā bedeadada adua panΛ bērā ātebΛΓΛ bΛbΛΓΛa cawa panΛ bērā. Idjaba bārāba cawa panΛa sewara wārāneba zecada. ²² ¿Caida sewaida bΛ? Jesura Ācōrēba diai jarada ēdrΛ edabariēana a bΛda sewaida bΛa.‡ Idjira Crito ume dji quīrūa. Idjia dadji Zeza Ācōrēra, Ācōrē Warra sida igara bΛa. ²³ Ācōrē Warra igara bΛba dadji Zeza Ācōrēra neē bΛa. Jesura Ācōrē Warraada a bΛba dadji Zeza Ācōrē sida erobΛa. ²⁴ Maĭ bērā bārāba ĩjāpedadadeba ĩtaa Critodebema ũrī panΛara bārā sode bio waga erobeadadua. Maĭda bio waga panΛbΛΓΛ, bārāra dadji Zeza Ācōrē ume, idji Warra ume biĭda ābaa panΛa. ²⁵ Māwā ābaa panΛbΛΓΛ, Critoba dadjirāa wārāneba jarasia ewariza Ācōrē ume zocai pananida.

²⁶ MΛa maĭra bΛsia ĩcΛΓΛba bārāra cūrūga quīrīa panΛ bērā. ²⁷ BaribΛΓΛ bārāba Ācōrē Jaure Critoba diadara eropanΛa. Maĭ bērā jΛΓΛdiē panΛa dewararāba bārāa jaradiadamārēa. Ācōrē Jaureba bārāa ne jūmada jaradia bΛa. Idjia jaradia bΛra sewaēa, ātebΛΓΛ wārā araa. Maĭ carea Crito ume ābaa beadedua Ācōrē Jaureba bārāa jaradiada quīrāca.

²⁸ Djabarā mĭ warrarāca bea, Crito ume ābaa beadedua. Māwā idji zebΛΓΛde dadjirāra ne wayaa neē, quīrā pera neē idji quīrāpita beadia. ²⁹ Bārāba cawa panΛa Jesucritora jipa bΛda. Idjaba cawa panΛa jūma jipa o beara Ācōrē warrarāda.

3

Ācōrē warrarā

¹ Crīchadadua sāvā dadji Zeza Ācōrēba dadjirāra jācua quīrīa bΛda. Jācua quīrīa bΛ bērā dadjirāra idji warrarāana abaria. Wārāda dadjirāra idji warrarāa. Naĭ ējūānebemarāba dadjirāra Ācōrē warrarāda adua panΛa, Ācōrēra adua panΛ bērā. ² Djabarā, dadjirāra Ācōrē warrarāa. Māwāmīna Ācōrēba wadibiĭda cawabiē bΛa dadjirāra sāvā beadida. BaribΛΓΛ dadjirāba cawa panΛa Crito zebΛΓΛde idji quīrāca beadida, maĭ ewaride idjira sāvābΛΓΛ bΛda ununi bērā. ³ Crito quīrāca bai carea jĭā bΛra cadjirua neē bΛbaria Crito cadjirua neē bΛ quīrāca.

⁴ Cadjirua o bΛba Ācōrē bedeara ĩjā ocaa. Idjia maĭ bedeara abēda igara bΛa. ⁵ BaribΛΓΛ bārāba cawa panΛa Jesucritora naĭ ējūānaa zesida dadjirā cadjirua āyā bΛi carea. Ni maārī biĭda idjira cadjirua neē bΛa. ⁶ Idji ume ābaa bΛba cadjiruara ocaa. BaribΛΓΛ cadjirua o bΛba Jesucritora adua bΛa idjaba sāvābΛΓΛ bΛda cawacaa.

⁷ Djabarā mĭ warrarāca bea, ni abala idu cūrūgabirānadua. Jipa o bΛra Ācōrē quīrāpita jipa bΛa Crito jipa bΛ quīrāca. ⁸ BaribΛΓΛ cadjirua o bΛra diauruĭdea, diaurura naārāedaΛba cadjirua obari bērā. Ācōrē Warrara naĭ ējūānaa zesia diauruba o bΛ poyai carea.

⁹ Ācōrēneba toĭaba cadjiruara o bΛcaa, idji Zeza Ācōrēba obari quīrāca o bΛ bērā. Ācōrēneba toĭa bērā cadjiruara o baēa. ¹⁰ NaĭgΛĭdeba dadjirāba cawa panΛa cairāda Ācōrē warrarāda idjaba cairāda diauru warrarāda. Jipa oē bΛra Ācōrē warraēa. Idjaba idji djaba quīrīāē bΛra Ācōrē warraēa.

Dji quīrīa beadida panΛa

¹¹ Bārāba ĩjāpedadadeba ĩtaa ũrī panΛ bedeara naĭgΛa: dadjirāra dji quīrīa beadida panΛa. ¹² Caiĭ quīrāca beadiē panΛa.* Idjira diauruĭde basía. Maĭ bērā idji djabara beasia. ¿Cārē cārēā idji djabara beasi? Beasia idji djababa o beĭara Ācōrē quīrāpita bia beĭa bērā baribΛΓΛ idjia oĭara biē beĭa bērā.

‡ 2:22 Ācōrēba diai jarada ēdrΛ edabari. Griego bedeadada "Crito" bΛ bΛa. * 3:12 Genesi 4:1-15.

¹³ Djabarã, naã ëjũãnebemarãba bãrãda quĩrãmanibãrã, jũmawãyã crĩcharãnadua. ¹⁴ Dadjirãba djabarãra quĩrĩã panã bãrã cawa panã dadjirãra beu pananada zocai panesidada. Idji djaba quĩrĩãé ßãra waðibida beu ßã. ¹⁵ Idji djaba quĩrãma ßãra Æcõrẽ quĩrãpita mĩã beabaria. Bãrãba cawa panã mĩã beabarira ewariza Æcõrẽ ume zocai bæða. ¹⁶ Wãrã quĩrĩãra sãwãbãrã ßãda dadjirãba cawa panã naãgãðeba: Jesucritora dadjirã carea beusia. Ara maã quĩrãca dadjirã sida quĩrĩãneba djabarã carea beuði carea bæðida panã. ¹⁷ Naã ëjũãne ne bara ßã djababa ne neë ßã djabada unu ßãda carebãëbãrã, ¿Æcõrẽ quĩrĩãra idji soðe erobãca? Neë ßã. ¹⁸ Djabarã mã warrarãca bæa, dadjirã quĩrĩãra ababe bedeaðeba baië ßã, ãtebãrã dadjia o panãneba wãrãda quĩrĩã bara panãda unubiðida panã.

¹⁹⁻²⁰ Maãneba cawa panã dadjirãra wãrãda Æcõrẽneda. Idjaba ara dadjirãda soðe dji biaëda crĩchaðibãrã, Æcõrẽ quĩrãpita poya necai panania. Æcõrẽba dadjirãnebemada biara cawa ßã dadjirã soðe crĩcha panã cãyãbara. Idjia abeða jũma cawa ßã. ²¹ Djabarã, dadjirã soðe cawa panãbãrã cadjiruade panãëda, ne wayaa neë Æcõrẽa poya iwididida. ²² Maãne dadjirãba Æcõrẽa iwidibãdara idjia diaya, idjia obi ßãda idjaba bia unu ßãda ïjã o panã bãrã. ²³ Idjia obi ßãra naãgã: idji Warra Jesucritora ïjãnida idjaba dji quĩrĩã bæðida idjia dadjirãa jarada quĩrãca. ²⁴ Æcõrẽba obi ßã beða ïjã o ßãra Æcõrẽ ume ßã, idjaba Æcõrẽra idji ume ßã. Dadjirãba cawa panã Æcõrẽra dadjirã ume ßãda, idji Jaureda dadjirãa diada bãrã.

4

Sewa jaradia bæa sãwã cawadi

¹ Djabarã, Æcõrẽ Jaureðeba beða panãana abadara jũma ïjãrãnadua, ãtebãrã quĩrãcuita acãðadua ãdjia wãrãda Æcõrẽ Jaureðeba wa dewarãðeba beða panã cawaya. Mãwã oðadua zocãrãba naã ëjũãne sewaðeba ãdjia Æcõrẽ Jaureðeba beða panãana abada bãrã. ² Nãwãbãrã bãrãba cawadia caida Æcõrẽ Jaureðeba beða ßãda: abãlba Jesucritora naã djarade wãrãda zesiada aibãrã, Æcõrẽ Jaureðeba beða ßã. ³ Baribãrã abãlba Jesucritora naã djarade zeë basiada aibãrã, Æcõrẽ Jaureðeba beða ßãëa. Crito ume dji quĩrũneba beða ßã.* Bãrãba ùrĩsidaa Crito ume dji quĩrũra zeida ßãda. Wãrãda idjira ara nawena naã ëjũãne ßã.

⁴ Djabarã mã warrarãca bæa, bãrãra Æcõrẽnea. Bãrãba maã sewaiða bæa idu cũrũgabidaë basia bãrã soðe ßãra naã ëjũãne bæa soðe ßã cãyãbara ßãlãra ßã bãrã. ⁵ Maã sewaiða bæara naã ëjũã cadjiruadebema. Maã bãrã ãdjirãba naã ëjũãnebema crĩchada jaradiabadaa idjaba ãdjia jaradia panãra naã ëjũãne Æcõrẽ adua bæba ïjãbadaa. ⁶ Baribãrã dadjirãra Æcõrẽnea. Æcõrẽ cawa ßãba dadjia jaradia panãra ïjãbaria. Baribãrã Æcõrẽ adua ßãba dadjia jaradia panãra ïjãcaa. Maãneba dadjirãba cawa panã caiba Æcõrẽ Jaureðeba wãrã beðeara jaradia ßãda idjaba caiba dewara jaureðeba sewara jaradia ßãda.

Æcõrẽba ëberãrã quĩrĩã ßãðebema

⁷ Djabarã, dadjirãra dji quĩrĩã bæðida panã, wãrã quĩrĩãra Æcõrẽneba ze ßã bãrã. Jũma dji quĩrĩã erobeara Æcõrẽ warrarãa idjaba Æcõrẽra cawa panã. ⁸ Æcõrẽra ne jũmane quĩrĩã bara ßã bãrã quĩrĩã neë ßãba Æcõrẽra adua ßã. ⁹ Æcõrẽba dadjirãra quĩrĩã ßãda unubisia idji Warra aba ßãda naã ëjũãnaa diabueside idjideba ewariza zocai bædamãrã. ¹⁰ Wãrã quĩrĩãra nãwãbãrã ßã: quĩrĩãneba Æcõrẽba idji Warrara diabuesia beumãrã dadjirã

* **4:3** Crito ume dji quĩrũ. Griego bedeaðe “Anticrito” ßã ßã.

cadjirua poya quĩrãdoai carea. Ācõrẽba mǎwǎ oẽ basía dadjirãba idjira quĩrĩã panana bẽrǎ, ãtebΛrΛ mǎwǎ osia idjia dadjirãra quĩrĩãna bẽrǎ.

¹¹ Djabarǎ, Ācõrẽba dadjirãra mǎwǎ quĩrĩãna bẽrǎ dadjirǎ sida dji quĩrĩã beadedida panΛa. ¹² Ni abaΛba Ācõrẽra ununacaa. BaribΛrΛ dadjirãda dji quĩrĩã panΛbΛrΛ, Ācõrẽra dadjirǎ ume bΛa idjaba idji quĩrĩãneba dadjirãba wǎrãda jũmarãda quĩrĩã panΛa. ¹³ Ācõrẽba idji Jaureda dadjirãa diada bẽrǎ cawa panΛa dadjirãra Ācõrẽ ume panΛda idjaba idjira dadjirǎ ume bΛda. ¹⁴ Daiba unusidaa idjaba jara panΛa dadjirǎ Zeza Ācõrẽba idji Warrara wǎrãda diabuesida naļ ejũãnebemarǎ ēdrΛ edamãrẽã. ¹⁵ Bariduaba Jesura wǎrãda Ācõrẽ Warraada aibΛrΛ, Ācõrẽra idji ume bΛa idjaba idjira Ācõrẽ ume bΛa.

¹⁶ Dadjirãba cawa panΛa idjaba ijã panΛa Ācõrẽba dadjirãra quĩrĩã bΛda. Ācõrẽba ne jũmane quĩrĩã bΛa. Wǎrǎ quĩrĩã erobΛra Ācõrẽ ume bΛa idjaba Ācõrẽra idji ume bΛa. ¹⁷ Mǎwǎ dadjirãba Ācõrẽra, jũma ēberǎrǎ sida wǎrãda quĩrĩã panΛa. Ācõrẽba cawa oi ewaride dadjirãra ne wayaa neč beadia, naļ ejũãne Jesucrito nĩbada quĩrãca nĩbapedada bẽrǎ. ¹⁸ Dadjirãba Ācõrẽda, jũma ēberǎrǎ sida quĩrĩã panΛbΛrΛ, Ācõrẽba cawa oi debemada wayadaẽ panΛa, wǎrǎ quĩrĩãba maļ wayadira jõbibiari bẽrǎ. Ācõrẽba cawa oi waya bΛba cawa bΛa Ācõrẽba idjira cawa oida. Idjia Ācõrẽra, jũma ēberǎrǎ sida wadibiãda wǎrãda quĩrĩã bΛãa.

¹⁹ Dadjirãba Ācõrẽra quĩrĩã panΛa idjia dadjirãra naãrǎ quĩrĩãna bẽrǎ. ²⁰ AbaΛba Ācõrẽda quĩrĩã bΛada aibΛrΛ, maļne idji djabada quĩrãma baibΛrΛ, idjira sewaiãda bΛa. Idji djaba unu bΛda quĩrĩãẽ baibΛrΛ, ¿sǎwǎ Ācõrẽ unuẽ bΛda quĩrĩã bai? ²¹ Jesucritoba dadjirãa obi bΛra naļgΛa: Ācõrẽ quĩrĩã bΛba idji djabara quĩrĩã baida bΛa.

5

Ācõrẽ Warra ijãnida panΛnebema

¹ Jesura Ācõrẽba ēdrΛ edabari diai jaraãada abaΛba ijãibΛrΛ, maļ ēberǎra Ācõrẽ warraa.* Dadji Zeza Ācõrẽ quĩrĩã bΛba idji warrarǎ sida quĩrĩã bΛa. ² Dadjirãba Ācõrẽda quĩrĩã panΛbΛrΛ idjaba idjia obi bΛda ijã o panΛbΛrΛ, cawa panΛa idji warrarǎ sida quĩrĩã panΛda. ³ Dadjirãba Ācõrẽda wǎrãda quĩrĩã panΛbΛrΛ, idjia obi bΛra jũma ijã odia. Idjia obi bΛra zareaẽ bΛa. ⁴ Jũma Ācõrẽ warrarãba naļ ejũãnebema cadjiruara igarabadaa. Wǎrãda dadjia Jesucritoda ijã panΛ bẽrǎ naļ ejũãnebema cadjiruara poya igaradia. ⁵ ¿Caiba naļ ejũãnebema cadjiruara poya igarai? AbaΛba Jesura wǎrãda Ācõrẽ Warrada ijã bΛbΛrΛ, maļ ēberǎba naļ ejũãnebema cadjiruara poya igaraya.

Ācõrẽ Jaureba Jesura wǎrãda Ācõrẽ Warra cawabiãda

⁶ Jesucritora naļ ejũãnaa zepeda baidode borocuesia idjaba idji oara crude erozoasia. Naļ ejũãnaa zepeda ababe baidode borocueẽ basía, ãtebΛrΛ idji oa sida crude erozoasia. Ācõrẽ Jaureba cawabi bΛa maļgΛra wǎrãda, idjia wǎrǎ bedeara cawabibiari bẽrǎ. [⁷ Idjaba bajãne ũbea panΛba maļgΛra wǎrǎ arada jara panΛa; dadji Zeza Ācõrẽba mǎwǎ jara bΛa, “Bedea” abadaba mǎwǎ jara bΛa, idji Jaure bida mǎwǎ jara bΛa. Maļ ũbeara aba bΛda mǎwǎ bΛa.†] ⁸ Naļ sãyǎ ũbea panΛba cawabibadaa Jesudebema bedeara wǎrãda: Jesura borocueda bẽrǎ, idji oara crude erozoada bẽrǎ, idjaba Ācõrẽ Jaureba cawabi bΛ bẽrǎ. Maļ ũbea panΛba abarida cawabi panΛa. ⁹ Ēberǎba ununara wǎrãana aibΛrΛ dadjirãba ijãbadaa. BaribΛrΛ Ācõrẽba jara bΛra biara ijãnida panΛa, idji Warradebemada wǎrãda jara bΛ bẽrǎ. ¹⁰ Ācõrẽ Warra ijã bΛba idji sode cawa bΛa Ācõrẽba jara bΛra wǎrãda. BaribΛrΛ Ācõrẽba jara bΛ ijãẽ bΛba Ācõrẽra sewaiãda bΛda crĩcha bΛa, Ācõrẽba

* **5:1** Ācõrẽba ēdrΛ edabari diai jarada. Griego bedeadẽ “Crito” bΛ bΛa. † **5:7** Griego bedeadẽ λcΛrΛ cartade versículo 7 neãa.

idji Warradebema jara bΛra ijãé bΛ bërã. ¹¹ Ñcõrêba jara bΛra naŕgΛa: idji Warradeba dadjirãa diasia ewariza idji ume zocai beadida. ¹² Wãrãda Ñcõrê Warra ijã bΛra idji ume ewariza zocai baya. BaribΛrΛ Ñcõrê Warra ijãé bΛba idji ume ewariza zocai baida neë bΛa.

Juaŕba naŕ cartade jirũare bΛda

¹³ Mŕa naŕ cartara bãrã dji Ñcõrê Warra ijã bea itea bΛbΛrΛa cawaðamãrẽã ewariza Ñcõrê ume zocai beadida.

¹⁴ Ñcõrêba quĩrãã bΛ quĩrãca dadjirãba iwididibΛrΛ, cawa panΛa idjia bia ũrĩbarida. Maŕ bërã poya ne wayaa neë idjía iwididida panΛa. ¹⁵ Dadjia iwidibΛdara ũrĩbarida cawa panΛ bërã, idjaba cawa panΛa maŕ iwidibΛdara idjia diaida.

¹⁶ Cadjiruada bΛa Ñcõrêba quĩrãdoacada. AbaΛba maŕ cadjiruada osira beuya. Maŕ bërã mŕa jaraë bΛa ëberã maŕ cadjirua oða carea iwididamãrẽã. BaribΛrΛ cadjiruada bΛa Ñcõrêba quĩrãdoabarida. AbaΛba maŕ cadjiruada osira waðibida poya ëdraya ewariza Ñcõrê neë baidebemada.‡ Maŕ bërã abaΛba idji djababa maŕ cadjiruada o bΛda unuibΛrΛ, idji carea Ñcõrêa iwidida bΛa. Maŕne Ñcõrêba dji ëberã cadjirua oðaa idji ume ewariza zocai baida diaya. ¹⁷ Jũma Ñcõrê quĩrãpita bië o bΛra cadjiruaa. BaribΛrΛ cadjiruada bΛa Ñcõrêba quĩrãdoabarida. AbaΛba maŕ cadjiruada osira waðibida beudebemada poya ëdraya.

¹⁸ Dadjirãba cawa panΛa Ñcõrê warrarãba cadjiruara o pananacada, Ñcõrê Warra Jesucritoba ãdjirãra waga bΛ bërã. Maŕba diauruba ãdjirãra poya bië oëa. ¹⁹ Dadjirãba cawa panΛa dadjirãra Ñcõrêna. Idjaba cawa panΛa jũma naŕ ëjũãne Ñcõrê adua beara diauru jΛwaeda panΛa. ²⁰ Dadjirãba cawa panΛa Ñcõrê Warrara zesida idjaba crĩcha cawaada dadjirãa diasida wãrã Ñcõrêda cawaðamãrẽã. Idji Warra Jesucrito ume panΛ bërã dadjirãra wãrã Ñcõrê ume panΛa. ÑcõrêdrΛ dji wãrã Ñcõrêa. IdjiabΛrΛ ëberãrãa diabarã idji ume ewariza zocai beadida. ²¹ Djabarã mŕ warrarãca bea, jΛwaba oða ãcõrê beara ëpërãnadua.

‡ 5:16 Ewariza Ñcõrê neë baidebemada. Griego bedeade bΛ bΛa “beuidebemada.”

2 JUAΛ

UMÉBEMA CARTA JUAΛBA ΒΛΔΑ

Jesu ume n̄baɖa Juaλba naλ cartada ɖasia. Poa 90are Epeso purude ɖaside ɖasia. Naλ cartade ara idjida djabarā wagabari drōāana asia. Cartara ɖasia “wērā Ācōrēba ēdrΛ edada itea, idji warrarā itea biɖa.” ΛcΛrΛmaarā maλba jara ɖaa djabarā abaa purudebemada.

Naλ cartade Juaλba naārā ɖasia idjira ɖasriɖa ɖada wārā bedeada ĩjā panΛ bērā idjaba wārā quĩrĩāra eropanΛ bērā (vv. 1-6). Maλbe ādjirāa jarasia sewa jaradiabadarāda bia edarānamārēā (vv. 7-11). Juaλ drōā ɖaside λcΛrΛba jara panasidaa Jesu naλ ējūāne ɖaside ēberārāba ababe idji jaureda unubadjidada. Juaλba jarasia ādjida bia edarānamārēā (v. 7). ĩrūare ɖasia dārāéne dji ununida idjaba λcΛrΛ djabarāba quĩrĩā panΛda ādjira bia pananida (vv. 12-13).

Naλ cartade Juaλba naārā ɖada

¹ M̄ra djabarā wagabari drōāa.* M̄a naλ cartara ɖabΛrΛa wērā Ācōrēba ēdrΛ edada itea, idji warrarā itea biɖa. M̄a bārāra wārāda quĩrĩā ɖaa. BaribΛrΛ ababe m̄abΛrΛ bārāra quĩrĩā ɖāēa, ātebΛrΛ jūma wārā bedea cawa ɖeaba bārāra quĩrĩā panΛa. ² M̄a bārāra quĩrĩā ɖaa, wārā bedeara dadjirā soɖe ɖΛ bērā. Wārā bedeara dadjirā soɖe ewariza ɖaya. ³ Dadjirāba wārā bedeada ēpē panΛ bērā idjaba dji quĩrĩā panΛ bērā, m̄a quĩrĩā ɖaa dadjirā Zeza Ācōrēba, dadjirā Zeza Warra Jesucrito ume ādji biadeba bārāra careba pananida, quĩrā djuburia pananida, ādji necai ɖai sida bārā soɖe ɖaida.†

Wārā bedea idjaba quĩrĩā

⁴ M̄a λcΛrΛ ɖΛ warrarānebemada ũr̄isia. M̄ra ɖasriɖasia ādjirāra wārāneba n̄na bērā dadjirā Zeza Ācōrēba jara ɖΛ quĩrāca. ⁵ Djabawērā, m̄a bedea djuburiaya dadjirāra dji quĩrĩānamārēā. MaλgΛra Ācōrēba obi ɖΛ bedea djiwidiēa, ātebΛrΛ maλ bedeara dadjirāba naārāeɖa ũr̄isidaa.‡ ⁶ Maλ wārā quĩrĩāra naλgΛa: Ācōrēba obi ɖΛ bedeara ĩjā o pananida. Maλ obi ɖΛ bedeara bārāba naārāeɖa ũr̄isidaa. Maλ bedeaba jara ɖaa quĩrĩāneba n̄baɖida panΛda.

Djārā cūrūgabada

⁷ Djārā cūrūgabada naλ ējūāne zocārā n̄naa. Ādjirāba ĩjānaca Jesucritora naλ djarade dadjirā quĩrāca zesida. Dji māwā ɖΛra djārā cūrūgabaria idjaba Crito ume dji quĩrūa. ⁸ Quĩrācuɖa ɖeadaɖa maλgΛrāba cūrūgarānamārēā. Māwā bārāba Ācōrē itea o panΛbari idjia diara aduadea, ātebΛrΛ jūma daucha edadia.§

⁹ Bariduaba idji cr̄ichada Critoba jaradiada auɖu jaradia n̄baibΛrΛ, idjaba Critoba jaradiada ĩjā ama ɖaibΛrΛ, maλba Ācōrēra neē ɖaa. BaribΛrΛ bariduaba Critoba jaradiada ĩjā ɖaibΛrΛ, dji Zezara, dji Warra sida erɖaa. ¹⁰ Bariduada bārāmaa wābΛrΛde Critoba jaradiada quĩrāca jaradiaēbΛrΛ, maλgΛra bārā dede edarānada idjaba “bia ɖaa ɖΛra zesida” arānada. ¹¹ “Bia ɖaa ɖΛra zesida” a ɖaba maλ ēberāba cadjirua o ɖara idji ume ābaa o ɖaa.

Juaλba naλ cartade ĩrūare ɖada

¹² M̄a ne quĩrātanoa bārāa jara quĩrĩā ɖaa. BaribΛrΛ naλ cartade jūma ɖāēa. M̄a bārāra acΛde wā quĩrĩā ɖaa. Maλne bārā ume ābaa bedeada bio ɖasriɖadi carea.

* **1:1** Djabarā wagabari drōā. Maλ bedeaba jara ɖaa djabarā boroda. Cāpūrĩā bedeade jara ɖaa “anciano” wa “pastor.” † **1:3** Juaλ 1:14-18. ‡ **1:5** Juaλ 13:34. § **1:8** Bārāba Ācōrē itea o panΛbari. Griego bedeade λcΛrΛ cartade ɖΛ ɖaa: “Daiba Ācōrē itea o panΛbari.”

¹³ BΛ djabawērã warrarã Ācõrēba ědrΛ edaḁaba quĩrĩã paηΛa bārãra bia duananida.*

* **1:13** Griego bedede λcλλ cartade idjaba βί βλα: “Amén.” Maλba jara βλα “bia βλα māwã baida.”

3 JUAΛ

ŨBEABEMA CARTA JUAΛBA BΛDA

Jesu ume nĩbada Juaλba naλ cartada bΛsia. Poa 90are Epeso purude bΛside bΛsia. Naλ cartade ara idjida djabarā wagabari drōāna asia. Cartara djaba Gayo itea bΛsia.

Naλ cartade Juaλba naārā bΛsia idjira bΛsrida bΛda Gayoba wārā bedeada ĩjā bΛ bērā idjaba wārā quĩrĩāda erobΛ bērā (vv. 1-4). Maλare bΛsia idjia djabarā dia-buedadebemada. Gayoba ādjirā bia edapeda careba bΛ carea Juaλba idjira bia jarasia (vv. 5-8). BaribΛrΛ Gayoma djabarā boro Diotrepeba ādjirā idu jaradiabica basía. Maλ awara ādjirā bia edabΛdara āyā jΛretabadjia idjaba Juaλra biē jarabadjia (vv. 9-10). BaribΛrΛ Juaλba Gayoa jarasia Diotrepe quĩrĩca nĩbarāmārēā, ātebΛrΛ djārā bia o bāmārēā (vv. 11-12). Jĩrũare bΛsia dārāéne dji ununida idjaba djabarāba quĩrĩā panΛda idjira bia baida (vv. 13-15).

Djaba Gayoba bia oda

¹ Mλra djabarā wagabari drōāa.* Mλa naλ cartara bΛbΛrΛa mλ djaba Gayo itea. Mλa bΛra wārāda quĩrĩā bΛa. ² Djaba, mλa Ācōrēa iwiđi bΛa bΛra idji ume bia bΛ bērā ne jũmane bia bāmārēā idjaba cacua bia bāmārēā. ³ Mλra bio bΛsridasia, ĩcΛrΛ djabarā mλma jũpedadaba nēbΛrΛsida bērā bΛa wārā bedeada ēpē bΛda. ⁴ Mλ djabarāba wārā bedeara ēpē panΛda ũrĩbΛrΛde mλra biara bΛsrida bΛbaria.†

⁵ Djaba, bΛa djabarā careba bΛdeba bia o bΛa. BΛa unuca djabarā sida carebabari bērā wārāda bio bia o bΛa. ⁶ MaλgΛrāba bΛ quĩrĩānebemada namabema djabarāa nēbΛrΛsidaa ābaa dji jΛre panasidade. Mλ quĩrā djuburia, ādjirāra carebadua bia wānamārēā Ācōrēba idji traju o bea carebabibari quĩrĩca. ⁷ Ādjirāba Jesucritodebemada jaradia nĩnaa. Maλne ādjia Ācōrē adua beaa iwiđidaca carebadamārēā. ⁸ Maλ carea dadjirāba maλ djabarāra bia edadida panΛa. Māwā ādjirā ume ābaa traja panΛa Ācōrē wārā bedeada cawabidi carea.

Djaba Diotrepeba biē oda

⁹ Mλa cartada jũma djabarā jāmabema itea naēna bΛsia. BaribΛrΛ djaba Diotrepeba dai bedeara ĩjāé bΛa. Idjira djabarā tāēna dji dromaara ba quĩrĩā bΛa. ¹⁰ Maλ carea jāmaa wābΛrΛde mλa jũmarāa cawabiya idjia biē o bΛda. Idjia daida sewadeba biē jarabaria. Maλ awara djabarā jāmaa wābΛdara idjia bia edacaa idjaba djabarāba ādji dede eda quĩrĩā panΛne iduaribicaa. Bia edasidara maλ djabarāra āyā jΛretabaria.

Djaba Demetriodebema bia bedeapedada

¹¹ Djaba, cadjiruara ēpērādua ātebΛrΛ biadrΛ ēpēdua. Bia obarira Ācōrēna, baribΛrΛ cadjirua obariba Ācōrēra adua bΛa.

¹² Djaba Demetriodebemada jũmarāba bia bedea panΛa. Wārā bedea ēpē bΛdeba unubi bΛa idjira jipa bΛda. Dai bida idjidebemada bia bedea panΛa. Bārāba cawa panΛa daiba jara panΛra wārāda.

Juaλba naλ cartade jĩrũare bΛda

¹³ Mλa ne quĩrātanoa bΛa jara quĩrĩā bΛa baribΛrΛ cartade bΛēa. ¹⁴ Dārāéne bΛ acΛde wā quĩrĩā bΛa. Maλbe ābaa bedeadia. ¹⁵ Mλa quĩrĩā bΛa Ācōrēba idji necai baira bΛ sođe dia baida. Namabema djabarāba quĩrĩā panΛa bΛra bia baida. Jāmabema djabarāza jaradua mλa quĩrĩā bΛda ādjirāra bia duananida.

* **1:1** Djabarā wagabari drōā. Maλ bedeaba jara bΛa djabarā boroda. Cāpũrĩā bedeade jara bΛa “anciano” wa “pastor.” † **1:4** Mλ djabarā. Griego bedeade bΛ bΛa “mλ warrarā.”

JUDA CARTA JUDABA BΛDA

Jesu djaba Judaba naλ cartada bΛsica bΛa. Dji bΛdaba jara bΛa idjira Santiago djabada (1:1). ΛCARΛmaarā naλ cartara djabarā judiorā itea bΛsia. Poa 65are bΛsica bΛa.

Judaba naλ cartara bΛsia λCARΛba sewada jaradia panana bēra. Maλ ēberārāba jara panasidaa Ācōrēba idji biadeba ēdρα edada bēra baridua cadjiruada odida panΛda (1:4, 18-19). Maλ carea Judaba djabarā jarasia ādjia ijā panΛra ni abΛa idu quīrā awara jaradiabidiē panΛda (1:3). Maλ awara bΛsia djabarāra dji carebadida panΛda Jesucrito biara ijāni carea idjaba Ācōrē ijāē beada quīrā djuburiaēdida panΛda (1:20-23).

Naλ cartade Judaba naāra bΛda

¹ Mλra Judaa, Santiago djabaa idjaba Jesucrito nezocaa.* Naλ cartara bΛbΛra jūma dadjirā Zeza Ācōrēba trλnarā itea. Idjia bārāra quīrā bΛa idjaba Jesucritodeba waga erobΛa. ² Mλa quīrā bΛa idjia bārāra bio quīrā djuburia baida, necai baira aduba dia baida, idjaba bārāra bio quīrā baida.

Sewa jaradia bea

³ Djabarā, mλa naλ cartade Ācōrēba dadjirā ēdρα edadadebemada bΛ quīrā basia. BaribΛra mλmaarā biara bΛa ara nawena bΛida quīrācuīta beadamārēā. Bārāba ijā panΛra ni abΛa idu quīrā awara jaradiabirānada. Ācōrēba wārā bedeara jūma idji ēberārāba barima aba diasia. Quīrā awara diacaa. ⁴ Māwā bΛ bΛa λCARΛda djabarā quīrāca zedapeda bārā tāēna panΛ bēra. Maλ ēberārāba sewadeba jaradiabadaa Ācōrēba idji biadeba dadjirāra ēdρα edada bēra dadji cacuaba cadjirua o quīrā bΛda odida panΛda. Ādjirāba dadjirā Boro aba bΛ Jesucritora igarabadaa. NaārēdaΛba bΛ basia Ācōrēba ādjirāra cawa oida.

⁵ Bārāba cawa panΛmīna mλa quīrānebabiya dadjirā Boroba idji purura Egiptodeba ēdρα edasida. BaribΛra ēdρα edadacarea idji ijāpedadaēra quinibisia. ⁶ Idjaba quīrānebadua λCARΛ bajānebema nezocarāda Ācōrēba bΛda quīrāca beadaē basida. ĀtebΛra ādji pananara igarasidaa. Maλ carea Ācōrēba uria pāisosa bΛde preso bΛcārīa aba idjia cawa oi ewaridaa. ⁷ Ara maλ quīrāca Ācōrēba Sodomanebemarāda, Gomorradebemarāda, ādji caita bea purudebemarā sida cawa osia. Maλ ēberārāba auduada obadjidaa. Abeda ne jūma cadjirua dadji cacuaba oiē bΛda obadjidaa. Maλ carea Ācōrēba ādjirāra tΛba urua quicaēde ewariza bia mīga erobΛa. Maλba cawabi bΛa jūma cadjirua obadara māwā bia mīga pananida.

⁸ Bārā tāēna zepedadara maλ ēberārā quīrāca panΛa. Ādjirāba cāimocaradada ēpēbadaa. Ādji cacuaba cadjirua o quīrā bΛda obadaa, dadjirā Borora igarabadaa, idjaba jairā dji droma beada biē jarabadaa. ⁹ BaribΛra bajānebema nezoca dji droma Miguelba māwā oca basia. Moise beudacarea Miguelera idji cacua carea diauru ume caicayasia. Māwāmīna diaurura biē jaraida crīchaē basia, ātebΛra jarasia: “Dadji Boroba bΛra quēāya.” ¹⁰ BaribΛra maλ ēberārā bārā tāēna zepedadaba ādjia adua panΛnebemada biē bedebadaa. Ādjia cawa panΛra animarā crīcha quīrāca bΛa. Animarā quīrāca ababe ādji cacuaba quīrā bΛda obadaa. Maλ carea Ācōrēba biē bΛya.

¹¹ Ādjira mīa djuburi beaa. Caiλba oda quīrāca obadaa.† Parata awua panΛneba Balaaλba oēda quīrāca āi o nīnaa. Coreba Moise igarada quīrāca Ācōrēda igara panΛ bēra

* 1:1 Santiagora idjaba Jacobo abadaa. † 1:11 Caiλ. Genesi 4:3-8. Balaaλ. Numero 22:1-35. Core. Numero 16:1-35.

ãdjirã sida biê ðaya. ¹² Quĩrĩãneba bãrã ãbaa ne co panãne ãdjirã sida ne wayaa neê ðasrida ne cobadaa. Mãwã bãrãba o panãra ãrĩbadaa. Ababe ãdjidrã crĩchabadaa. ãdjirãra jãrãrã nãurãba ãyã edebari quĩrãca ðeaa. Nãurãba jãrãrã ãyã edebãrãde cue zecaa. Ara maã quĩrãca ãdjia jaradia panãba carebacaa. ãdjirãra bacuru zauca quĩrãca ðeaa. Nejõ zauca cora wãna quĩrãca ðeaa. Mãwã ðarima ume beuda quĩrãca ðeaa. ¹³ ãdjirãra pusa bogozoa quĩrãca ðeaa. Pusa bogozoaba cõpepea do icawa ðatabuebari quĩrãca ãdjirãba mĩã perada baridua obadaa. ãĩ wãpedãda bãrã chĩdau ðaebãrã quĩrãca ðeaa. ãcõrẽba uria bio pãisosa ðãda o ðasia ãdjirã ewariza biê ðai carea.

¹⁴⁻¹⁵ Maã ëberãrãnebemada Enocoba bedeasia. (Adaãneba aba Enocodaa siete drõãenabemarã panasidãa.) Enocora ãcõrẽneba nãwã bedeasia: “jũrĩnadua! Dadjirã Boroba jũmarã cawa oi carea idjiderã zocãrã panã ume zebãrã. Maãne jũma idji quĩrĩãnacara biê ðaya. Idji quĩrĩãnacãdeba cadjirua opedãda bãrã idjaba idjidebemada bio biê bedeapedãda bãrã mãwã oya.” ¹⁶ Maã ëberãrãra baridua carea biê duanebaria, idjaba baridua carea djãrãra biê jarabadaa. Ababe ãdjia quĩrãca ðadrã jãrãbadaa. Dji droma quĩrãca bedeabadaa. ãdji ëpẽnamãrẽã djãrãa bia bedeabadaa.

Djabarãba sãwã odida panã

¹⁷ Baribãrã djabarã, dadjirã Boro Jesucritoba diabuedãrãba naẽna jarapedãdara quĩrãnebadãdua. ¹⁸ Bãrãa nãwã jarasidãa: “jũrũarebema ewaride ãcõrẽ ipida biê jarabadara baraya. ãcõrẽda quĩrĩãnaca bãrã ãdji cacuaba o quĩrãca ðãda o ðeãdia.” ¹⁹ ãdjirãba djabarãa awara awara crĩchabibadaa, baridua ãdjia quĩrãca panãda obadaa, ãcõrẽ Jaureda neê ðeaa.

²⁰ Baribãrã djabarã, biara Critoda jãni carea dji carebadãdua. ãcõrẽa idji Jaurẽdeba iwidiãdua. ²¹ ãcõrẽ quĩrãneba nĩbadãdua. Dadjirã Boro Jesucritoba quĩrãca djuburiãdeba zocai ðai jõcada diamãrẽã jããnadua.

²² Djabarã bio jãjã ðeara quĩrãca djuburiãdadua. ²³ Tãbã uruãdaa wãbãdara ëdrãdamãrẽã carebadãdua. Djãrãra quĩrãca djuburiãdadua, baribãrã quĩrãcuita ðeãdadua. ãdjia cadjirua obadara jũma igarãdadua.‡

Judaba ãcõrẽa bia bedeada

²⁴ ãcõrẽba bãrãra poya wagaya cadjiruãde ðaerãnamãrẽã. Idji quĩrãwãrẽã quĩrãpita cadjirua neê poya bia ðaya. Mama bãrãra ðasrida ðeãdia. ²⁵ ãcõrẽra ababãrã ðã. Idjira dadjirã Ëdrã Edabaria. Idjidrã dji dromaa, ne jũma poya o ðã. Idjira jũmarã Boroa. Naẽnaeda mãwã ðasia, idjã mãwã ðã, idjaba ewariza mãwã ðaya. Dadjirã Boro Jesucritodeba idjãbãrã bia bedeãdida panã. Bia ðã mãwã ðãida.

‡ 1:23 ãdjia cadjirua obadara jũma igarãdadua. Griego bedeãde ðã ðã: “ãdjia jã panãra quĩrãmanãdua cadjirua o panãneba jãgua ðã bãrã.”

APOCALIPSI JESUCRITIBA JUAĽBA CAWABIDA

Jesu ume nĩbada JuaĽba naĽ cartada ʙasia. Poa 95are ʙasia. Griego bedeade apocalipsiba jara ʙaa “unubida” wa “cawabida.”

Domitiano abadada poa 81neba aba 96daa Romanebema boro basia. MaĽ ewaride leyda ʙasidaa jũmarāba Ācōrēa bia bedeabada quĩrāca Romanebema boroa bia bedeada panada. Māwā oē ʙa carea JuaĽra preso ʙasia.

MaĽne Jesucritoba JuaĽba naĽ cartara ʙabisia djabarā siete purude ʙearā itea. Jesuba ʙabidada JuaĽba jũma cāimocara quĩrāca unusia. JuaĽba Jesu ĩjā ʙearā cawabisia Jesura wārāda ādjirā ume ʙada idjaba dārāéne dji quĩrūda jũma poyaida. Jarasia Jesucrito zedacarea Ācōrēba diauruda, jũma idjiare ʙea sida babueida. Idjaba jarasia diauruba Critoderā beabara sida ewariza Ācōrē purude bia duananida.

Dadjirāba naĽ crīcha droma 2:10de ʙa ʙara quĩrānebadida panaa: “Bārā dārāéne bia mĩgadira wayarānada. ĩŪrīnada! Diauruba ʙara bārānebemada preso jidabiya ĩjā panani cawaya. Bārāra dārānaē bia mĩgadīa. Baribara bārā beabada sida ĩjā pananada. MaĽbe māa bārāra ewariza zocai ʙaya.”

NaĽ cartade JuaĽba naĽrā ʙada

¹ Māra Jesucrito nezoca JuaĽa. NaĽ cartade ʙa ʙaa Jesucritoba bajāneba māa cawabidada. MaĽ cawabidara Ācōrēba Jesucrito cawabisia idji ĩjā ʙea cawabimārēa dārāéne cārēda sāwāida.* Jesucritoba bajānebema nezocada māmaa diabuesia māra cawabimārēa. ² Jũma māa ununara wārāda jara ʙaa. Māa jaraya naĽ bedeara Ācōrēneba ze ʙada idjaba Jesucritoba wārāda cawabisida. ³ MaĽ sāwāinebema bedeara djabarā quĩrāpita lebara bio bia ʙaya. Idjaba naĽ bedeara ūrīnapeda ĩjā o ʙeara bio bia beadīa, naĽ bedeara dārāéne māwāi bēra.

Djabarā Asia druaḁebema itea JuaĽba ʙada

⁴ Māra JuaĽa. NaĽ cartara ʙabara djabarā Asia druaḁebemara itea. Siete purudaa diabuebara. Māa quĩrā ʙaa Ācōrēba idji biadeba bārāra careba ʙaida idjaba necai ʙaira bārā dia ʙaida. Idjira ʙaa, naēna ʙasia, idjaba ewariza ʙaya. Idjaba māa quĩrā ʙaa Ācōrē bugue biya quiru quĩrāpita siete jaure panaba māwā o pananida.† ⁵ MaĽ awara quĩrā ʙaa Jesucritoba māwā o ʙaida. Idjia Ācōrēnebemada wārāda jarabaria. Beu ʙada naĽrā lrēbasia ewariza zocai ʙa carea. Jũma naĽ ējũānebema bororā cāyābara dji dromaara ʙaa. Idjia dadjirāra quĩrā ʙaa idjaba idji oadeba cadjiruaḁebemada ēdra ʙasia. ⁶ Dadjirāra ʙasia Ācōrē purude sacerdotada beadamārēa. Māwā idji Zeza Ācōrēba quĩrā ʙara o panania. Idjia bia bedeada panaa. Bia ʙaa idjidra ewariza jũmarā Boroda ʙaida. Wārāda bia ʙaa māwā ʙaida.‡

⁷ Ūrīnada. Critora jārāne zeya. MaĽne jũmarāba ununia. Idji supedada bida ununia. Idji unubade jũma naĽ ējũānebemara jĩānia.§ Wārāda māwā ʙaya.

⁸ Dadjirā Boroba jarasia: “Māra ne jũma poya o ʙa Ācōrēa. Māra dji Alpaa idjaba dji Omegaa.* MaĽba jara ʙaa māra dji naĽrābemada idjaba dji jĩrūarebemada. Māra ʙaa, naēna ʙasia, idjaba ewariza ʙaya.”

* **1:1** Idji ĩjā ʙea. Griego bedeade ʙa ʙaa “nezocarāa.” † **1:4** Siete jaure panaba. ʙara māa siete jaure panara Ācōrē Jaureda māwā ʙaa. Idjaba ʙara māa siete jaure siete panara bajānebema nezocarā dji dromada māwā ʙea. ‡ **1:6** Wārāda bia ʙaa māwā ʙaida. Griego bedeade ʙa ʙaa: “Amén.” § **1:7** Mateo 24:30; JuaĽ 19:34-37.

* **1:8** Griego alfabetode alpaa dji naĽrābema letra, omegara dji jĩrūarebema letra.

Juaġba Crito ununa

⁹ Mġra bġrġ djaba Juaġa. Dadjirġra Jesucrito ume panġ bġrġ mġra bġrġ ume Ācġrġ purudebema, bġrġ ume bia mġga bġa, idjaba bġrġ ume jġma droa bġa. Ācġrġ bedea jara-dia bġ carea idjaba Jesudebema wġrġana a bġ carea mġra morro droma Patmo abadaġe bġsidaa. ¹⁰ Dadjirġ Boro Jesucrito itea wagabada ewaride mġra Ācġrġ Jauredġba basia.† Maġne mġ ġcarraare abġba bedea bġda šrġsia. Idji bedġara cachiru jġgua quġrġca basia. ¹¹ Maġba jarasia: “Bġa unubġrġda cartade bġpeda djabarġ siete puru beade panġmaa diabuedua: Epesodaa, Esmirnanaa, Pergamonaa, Tiatiradaa, Sardidaa, Piladelpiadaa, idjaba Laodiceadaa.”‡

¹² Maġne mġa jġda acġsia caida bedea bġ cawaya. Acġbġrġde siete ġbġrġ oro odada unusia. ¹³ Maġ siete ġbġrġ ġsi ġberġ zaca bġda unusia.§ Idjia cacuade jġ bġra edu jġrġ daucha jġġ basia. Idji ju caita oro odada trġjġ basia. ¹⁴ Idji budara totroa querasia oveja cara quġrġca wa nieve quġrġca. Idji daura tġbġ urua quġrġca basia. ¹⁵ Idji jġrġra bronze tġbġde dorrabaripġda rġda quġrġca urua basia. Idji bedġara do jururua bġ quġrġca jġguasia. ¹⁶ Idji jġwa araare chġdauda siete eroġbasia. Idji iteġba djġbada neco quida umena peweġea era bġda odja nġmasia. Idji quġrġra ġmġdau dorrodorġa quġrġca basia.

¹⁷ Idji unuside ne wayaaba mġra idji jġrġ caita beuda quġrġca egode tabesia. Baribġrġ idji jġwa araarebemada mġ ġrġ bġpeda jarasia: “Ne wayarġdua. Mġra dji naġrġbema idjaba dji jġrġarebema. ¹⁸ Mġra dji Zocai Bġa. Mġra beudamġna acġdua zocai bġda, idjaba ewariza zocai bġaya. Mġabġrġ beudarġra ġrġbabida bġa.* ¹⁹ Bġa unu bġda cartade bġdua. Idi sġwġ nġmġda idjaba jġrġare sġwġ nġmainebema sida bġdua. ²⁰ Mġa cawabiya bġa ununa siete chġdau mġ jġwa araarebemane eroġba cġrġda jara bġda idjaba maġ siete ġbġrġ oro odaba cġrġda jara bġda. Maġ siete chġdauba jara bġa bajġnebema nezocarġ siete panġda. Maġ siete panġba djabarġ siete puru beade panġda wagabadaa. Ādjiza djabarġ puru abġde panġda wagabadaa. Dji ġbġrġ siete panġba jara bġa djabarġ siete puru beade panġnebemada.”

2

Critoba djabarġ Epeso purudebemarġ itea bġbida

¹ Idjia mġa nġwġ jarasia: “Djabarġ Epeso purudebema wagabari bajġnebema nezoca itea cartade nġwġ bġdua:

Idji jġwa araarebemane chġdau siete eroġba, siete ġbġrġ oro oda tġġna nġba nġwġ jara bġa:

² Bġrġba o panġra mġa cawa bġa. Mġ itea bio traja panġda idjaba bia mġga panġne jġma droa panġda cawa bġa. Bġrġba dji cadjirua obadarġa iduaribidacada cawa bġa. Ĥcġrġ bġrġmaa wġnapġda Jesucritoba diabuesiada abadjidaa.* Baribġrġ bġrġba quġrġcuita acġ panġneba cawasidaa ġdjirġra sewaida beada. ³ Bġrġ mġ carea bia mġga panġne jġma droa panġa idjaba sġnaġ mġ itea bia traja panġa. ⁴ Baribġrġ naġgġda mġa biġ unu bġa: bġrġba naġrġ quġrġa eroġadara idira mġcua neġ panġa. ⁵ Maġ bġrġ quġrġnebadadua bġrġba naġrġ quġrġa eropanana.† Wayacusa Ācġrġmaa zedadua. Odadua bġrġba naġrġ bia o panana quġrġca. Bġrġda wayacusa Ācġrġmaa zedaġbġrġ,

† **1:10** Dadjirġ Boro Jesucrito itea wagabada ewaride. Jesu ġrġbadacarea domiaza djabarġba idji ġrġbadara quġrġnebadadidaa. Idira domingoza mġwġ obadaa. ‡ **1:11** Griego bedġade ġcġrġ cartade naġ sida bġ bġa: “Mġra dji Alpa idjaba dji Omġga. Maġba jara bġa mġra dji naġrġbemada idjaba dji jġrġarebemada.” § **1:13** ġberġ zaca bġda. Griego bedġade nġwġ bġ bġa: “Naġ djara edadaca bġda unusia.” Abari quġrġca jara bġa Daniel 7:13de. * **1:18** Mġabġrġ beudarġra ġrġbabida bġa. Griego bedġade nġwġ bġ bġa: “Mġabġrġ ġberġrġ beudidġbema yavera eroġba. Beupġdaa duanġmabema yavera eroġba.” † **2:2** Jesucritoba diabuesiada abadjidaa. Griego bedġade bġ bġa “apġstoles.” † **2:5** Griego bedġade nġwġ bġ bġa: “Quġrġnebadadua sġmaġba baesidada.”

m̄la b̄ar̄a cawa ode w̄aya.‡ Mālne b̄ar̄a ĩb̄ir̄ara āȳā b̄aya. ⁶ Barib̄ar̄a nālḡada bia o pan̄la: Nicolá ěp̄e beaba biē obadara b̄ar̄ba quĩr̄ĩācaaa. M̄la bida quĩr̄ĩācaaa. ⁷ Dji caw̄ar̄a bara b̄aba ũr̄ĩdua Āc̄ōr̄e Jaureba djabar̄a jara b̄ara. Cadjirua poyapedadar̄a m̄la bacuru zocai bai diabaridebema nejōda idu jōbiya. Māl bacurura Āc̄ōr̄e ěj̄ũā biya quirude b̄aa.”

Critoba djabar̄a Esmirna purudebema itea b̄abida

⁸ “Djabar̄a Esmirna purudebema wagabari baj̄ānebema nezoca itea cartade n̄w̄ā b̄adua:

Dji beupeda wayacusa zocai b̄ara dji nār̄ābema idjaba j̄r̄ũarebema. Idjia n̄w̄ā jara b̄aa:

⁹ B̄ar̄aba o pan̄ra m̄la cawa b̄aa. § Bia m̄ga pan̄da idjaba ne neē beada cawa b̄aa. M̄w̄ām̄na Āc̄ōr̄ēneba b̄ar̄a ne bara beaa. M̄la cawa b̄aa ĩc̄ar̄a judior̄aba b̄ar̄ānebemada biē bedeabadada. Ādjir̄ara Āc̄ōr̄e ěber̄ar̄ana abadam̄na m̄w̄āēa.* Ātebar̄a diauru ěber̄ar̄a.† ¹⁰ B̄ar̄a d̄ar̄āēne bia m̄gadira wayar̄ānada. ĩŪr̄ĩnada! Diauruba ĩc̄ar̄a b̄ar̄ānebemada preso jidabiya ĩj̄ā panani cawaya. B̄ar̄a d̄ar̄ānaē bia m̄gaēia.‡ Barib̄ar̄a b̄ar̄a beab̄ada sida ĩj̄ā pananada. Mālbe m̄la b̄ar̄a ewariza zocai b̄aya. § ¹¹ Dji caw̄ar̄a bara b̄aba ũr̄ĩdua Āc̄ōr̄e Jaureba djabar̄a jara b̄ara. Cadjirua poyapedadara ewariza Āc̄ōr̄ēnebemada j̄ĩga beadaēa.”*

Critoba djabar̄a Pergamo purudebema itea b̄abida

¹² “Djabar̄a Pergamo purudebema wagabari baj̄ānebema nezoca itea cartade n̄w̄ā b̄adua:

Djōbada neco quida umena pewedeera era erob̄aba n̄w̄ā jara b̄aa:

¹³ B̄ar̄aba o pan̄ra m̄la cawa b̄aa.† Idjaba cawa b̄aa b̄ar̄a panabadama diaurura dji droma ch̄ūmebada buguede ch̄ūm̄da. M̄w̄ām̄na b̄ar̄aba m̄da wadibida ěp̄e pan̄la. B̄ar̄a purude diauru b̄abarima djaba Antipa m̄ carea beasidade b̄ar̄aba m̄ ĩj̄ā pan̄ra igaradaē basía. Djaba Antipaba ne j̄ūmane m̄nebemada bedeabadjia. ¹⁴ Barib̄ar̄a nālḡada m̄la biē unu b̄aa. ĩc̄ar̄a b̄ar̄a t̄āenabemaba Balaāba jaradiadara ěp̄e pan̄la.‡ Balaāba Balaa jaradiasia s̄aw̄ā israeler̄a cadjiruade baebida. J̄awaba oda āc̄ōr̄e nedjara diadada cobibadjia idjaba auđuada obibadjia. ¹⁵ Idjaba ĩc̄ar̄a b̄ar̄a t̄āenabemaba Nicolá ěp̄e beaba jaradiabadara ěp̄e pan̄la. Māl jaradiabadara m̄la quĩr̄ĩācaaa. § ¹⁶ Māl b̄er̄a wayacusa Āc̄ōr̄ēmaa zedada. M̄w̄ā odaēbar̄a, m̄la d̄ar̄āēne b̄ar̄a cawa ode w̄aya. Mālne neco m̄ itedebe odja n̄m̄ba māl ěber̄ar̄a ume djōya. ¹⁷ Dji caw̄ar̄a bara b̄aba ũr̄ĩdua Āc̄ōr̄e Jaureba djabar̄a jara b̄ara. Cadjirua poyapedadar̄a m̄la maná m̄r̄ā badara cobiya idjaba m̄gara zaque totroa quiruda diaya.* Māl m̄gara zaquede tr̄ā djiwidida b̄ā b̄aa. Ni ab̄aba māl tr̄ā adua b̄aa. Barib̄ar̄a dji edabar̄aba cawaya.”

Critoba djabar̄a Tiatira purudebema itea b̄abida

¹⁸ “Djabar̄a Tiatira purudebema wagabari baj̄ānebema nezoca itea cartade n̄w̄ā b̄adua:

‡ 2:5 B̄ar̄a cawa ode w̄aya. Griego bedeade ĩc̄ar̄a cartade n̄w̄ā b̄ā b̄aa: “D̄ar̄āēne m̄la b̄ar̄a cawa ode w̄aya.” § 2:9 B̄ar̄aba o pan̄ra m̄la cawa b̄aa. Griego bedeade ĩc̄ar̄a cartade māra neēa. * 2:9 Āc̄ōr̄e ěber̄ar̄a. Griego bedeade b̄ā b̄aa “judior̄a.” † 2:9 Diauru ěber̄ar̄a. Griego bedeade b̄ā b̄aa: “Diauru ume dji jarebada dedebemara.” ‡ 2:10 D̄ar̄ānaē. Griego bedeade “die ewari” b̄ā b̄aa. § 2:10 Ewariza zocai b̄aya. Griego bedeade n̄w̄ā b̄ā b̄aa: “M̄la borobari zocai baidebemada b̄ar̄a diaya.” * 2:11 Ewariza Āc̄ōr̄ēnebemada j̄ĩga beadaēa. Griego bedeade b̄ā b̄aa: “B̄arima umé beudaēa.” † 2:13 B̄ar̄aba o pan̄ra m̄la cawa b̄aa. Griego bedeade ĩc̄ar̄a cartade māra neēa. ‡ 2:14 Numero 22:1deba aba 25:3daa; 31:16. § 2:15 Māl jaradiabadara m̄la quĩr̄ĩācaaa. Griego bedeade ĩc̄ar̄a cartade māra neēa. * 2:17 Man̄ra Āc̄ōr̄ēba diabueda pāl basía. Exodo 16:31-34.

Ācōrē Warra daura tλbλ urua quīrāca bλa, idji jīrūra bronze λrađa uruabari quīrāca bλa. Idjia nāwā jara bλa:

¹⁹ Bārāba o panλra mλa cawa bλa. Bārā quīrīānebemada, mλ ījā panλnebemada, mλ itea o panλnebemada, idjaba jūma droa panλnebema sida cawa bλa. Bārāba naārā o panana cāyābara idi biara o panλda cawa bλa. ²⁰ Baribλrλ naλgλda mλa biē unu bλa. Wērā Jezabel abadaba sewa jaradia bλra bārāba iduaribi panλa.† Idjira Ācōrēneba bedeabariada abaria. Maλne idjia jaradia bλdeba mλ nezocarāra cūrūgabarīa auđua nībadamārēā idjaba nedjara jλwaba ođa ācōrēa diađuada cođamārēā. ²¹ Mλa jλā basia idjia cadjiruara igarapeđa Ācōrēmaa zemārēā baribλrλ idji auđua nīra igara quīrīāē basía. ²² Maλ bērā mλa idjira cacua piraba cλđeđe bλya. Maλbe jūma idji ume daunemabadaba idji quīrāca cadjirua o panλda igaradaēbλrλ, mλa bia mīgabiya. ²³ Idji warrarāra mλa quinibiya. Māwā djabarā duanλza cawađia mλa jūmarā crīchara, jūmarāba sođeba o quīrīā panλ sida cawa bλda. Bādjiza opeđuada quīrāca mλa cawa oya. ²⁴⁻²⁵ Baribλrλ λcλrλ bārā Tiatiradebemaba maλ wērāba jaradia bλra ēpēnaē panλa. Maλ awara diauruba idjiderāa cawabīda mērā erobλra jλrλđeđe panλa cawađi carea. Mλa ababe jaraya bārāba naλ ewarīde ījā panλ quīrāca ījā pananamārēā aba mλ zebλrλđa. Dewara bedeada ījā obiēa. ²⁶⁻²⁷ Cadjirua poyapedađara idjaba mλa quīrīā bλ ewariza opeđuada mλa druazabema bororāda beadamārēā bλcuaya mλ Žezaba mλra jūmarā boroda bλda quīrāca. Maλbe ādjirāba quīrā djuburia neē jūmarā ījā obiđia.‡ Zoco tođozoabibλda quīrāca jūmarāda poyadia.§ ²⁸ Mλa diapedabema chīdauda ādjirāa diaya.* ²⁹ Dji cλwλrλ bara bλba ūrīdua Ācōrē Jaureba djabarā jara bλra.”

3

Critoba djabarā Sardi puruđebema itea bλbīda

¹ “Djabarā Sardi puruđebema wagabari bajānebema nezoca itea cartade nāwā bλdua: Ācōrē quīrāpita jaureda siete panλa.* Ādji zocabariba chīdauda idji jλwade siete erobλa. Idjia nāwā jara bλa:

Bārāba o panλra mλa cawa bλa. Ēberārāba jara panλa bārāba Ācōrēra bio ījā panλ bērā zocai beada. Baribλrλ wārā arada bārāba Ācōrēra ījānaē panλ bērā dji beuđarā. ² ¡Quīrācuitadadua! Mλa unu bλa bārāba o panλra Ācōrē quīrāpita jipa bλēda. Bārāba bia o panλra jūma idu bλbođuđa. Baribλrλ maλgλra wayacusa bia ēpēnadua. ³ Wārā bedeā bārāba ūrīpedađara quīrānebadadua. Maλgλra bio ījānadua. Cadjiruada igaradapeđa Ācōrēmaa zeđuada. Bārāra quīrācuita beadaēbλrλ, ne drλabari quīrāca mλra cawaēne zeya bārā cawa oi carea. ⁴ Baribλrλ bārā Sardidebemarā zocārāēbe cadjiruade nīnaēā bārāba cacuade jλ panλra mititiabīdaē panλ quīrāca. Bārādrλ mλ ume ābaa nībadi carea bia panλ bērā totroa quīru jλ panλda mλ ume ābaa nībadi. ⁵ Cadjirua poyapedađaba ara maλ quīrāca totroa quīruda jλnia. Ādji trλra ewariza zocai beadi cartade eđa bλ bea bērā mλa āyā bλēa. Ātebλrλ mλ Zeza quīrāpita, idji nezocarā bajānebema quīrāpita bīda ādjirāra mλreana aya. ⁶ Dji cλwλrλ bara bλba ūrīdua Ācōrē Jaureba djabarā jara bλra.”

Critoba djabarā Piladelpia puruđebema itea bλbīda

⁷ “Djabarā Piladelpia puruđebema wagabari bajānebema nezoca itea cartade nāwā bλdua:

† **2:20** Jezabel. 1 Rey 16:29-31; 18:4,19; 2 Rey 9:22. ‡ **2:26-27** Quīrā djuburia neē jūmarā ījā obiđia. Griego bedeade bλ bλa: “Jiorroba ījā obiya.” § **2:26-27** Salmo 2:9. * **2:28** Diapedabema chīdauba jara bλa Critoda. Apocalipsi 22:16. * **3:1** λcλrλmaarā maλ siete jaure panλba jara bλa Ācōrē Jaureda. Idjaba λcλrλmaarā jara bλa bajānebema nezocarā dji dromada.

Ācōrē quīrāpita Bio Biya Quirura, Wārāda Bedea Aba B̄ara Davi puru boroa.† Idjia ewabarara ni abalaba poya jūātrā b̄adaēa. Idjia jūātrā b̄abarara ni abalaba poya ewadaēa. ⁸ Idjia nāwā jara b̄a:

Bārāba o panara m̄a cawa b̄a. † Ūrīnadia! Eda wābadada m̄a bārā na ewa nūmasia. Maḡara ni abalaba poya jūātrā b̄adaēa. Bārāra mācua b̄aē panamīna m̄a bedeara bio ĩjā panā. M̄ra igaradaē panā. ⁹ † Ūrīnadia! Bārā jīrū caita m̄a diauru ēberārāda chīrāborode copanebiya.‡ Maḡne ādjirāba cawaēia m̄a bārāra quīrā b̄ada. Ādjirāra Ācōrē ēberārāna abadamīna wārāēa.§ Ādjirāra sewaida bea. ¹⁰ Bārā m̄a carea bia mīga panara jūma droa panā m̄a jaraēa quīrāca. Maḡ b̄erā naḡ ējūānebemarā bia mīgaēi ewari zebaraēde m̄a bārāra wagaya. Maḡ ewaride m̄a jūma naḡ ējūāne beara bia mīgabiya sāwā odi cawaya. ¹¹ M̄ra dārāēne zeya. Maḡ b̄erā bārāba idi ĩjā panā quīrāca ĩjā pananadia. Māwā ni abalaba bārā nepeda jārīnaēa. ¹² Cadjirua poyapedadara m̄a Ācōrē dedebema de jīrū quīrāca b̄aya. Māwā idji dedebemada āyā wānaca baya. Ādji dratude m̄a Ācōrē trāda b̄aya idjiderāda cawabi carea. Idjaba m̄a Ācōrē puru trā Jerusaleḡ Djiwidi abada sida ādji dratude b̄aya maḡ purudebemada cawabi carea. Maḡ purura bajāneba m̄a Ācōrē b̄amaaba zeya. Idjaba ādji dratude m̄a trā djiwidida b̄aya m̄reda cawabi carea. ¹³ Dji cawara bara b̄aba ūrīdua Ācōrē Jaureba djabarā jara b̄ara.”

Critoba djabarā Laodicea purudebema itea b̄abida

¹⁴ “Djabarā Laodicea purudebema wagabari bajānebema nezoca itea cartade nāwā b̄adua:

Wārā Bedea trā jarabadaba Ācōrēnebemada wārāda jūma ariede jarabaria.* Idjideba Ācōrēba ne jūmada osia.† Idjia nāwā jara b̄a:

¹⁵ Bārāba o panara m̄a cawa b̄a. M̄ra igaradaē panā baribara sodeba ēpēnaē panā. Māwā bārāra baido cūrāsa quīrāca panāēa ni baido j̄wātrā quīrāca panāēa. Sodeba wārāda ēpēnaēb̄ara, m̄maarā biara b̄acasia m̄ra abeda ēpēnaēda. ¹⁶ Baribara baido j̄wātrāj̄wātrā b̄a quīrāca panā; m̄ra igaradaē panamīna sodeba wārāda ēpēnaē panā. Maḡ b̄erā m̄a bārāra igaraya baido j̄wātrāj̄wātrā b̄a m̄a itedeba webara quīrāca. ¹⁷ Bārāba jara panā ne jūma eropanāda, ne jūmada edasidada. Bārāba edadida panara waa neēana a panā. Baribara adua panā mīā djuburi panāda, biē panāda, ne neē panāda, dauberrea panāda, idjaba ācada panāda. ¹⁸ Maḡ b̄erā m̄a bārāra crīcha biada diaya: oro t̄b̄ade dorrabarida idji awa quiruda m̄neba nēdoadua. Māwā bārāra wārā arada ne bara beadia. Idjaba wua totroa quiruda m̄neba nēdoadua j̄ni carea. Māwā bārā ācada panana carea quīrā peradaēa. Idjaba dau tada m̄neba nēdoadua bārā daude tadapeda bia ununi carea. ¹⁹ M̄a quīrā b̄a ēberārāra quēābaria idjaba ubaria m̄a bedea ĩjā odamārēā. Maḡ b̄erā wayacusa m̄maa zedapeda sodeba wārāda ēpē pananadia. ²⁰ † Ūrīnadia! M̄ra dede eda wābadama b̄a. Dajadaareba trā b̄a bārāba ewadapeda m̄ra idu eda wābidamārēā. Baridubaba m̄a bedeadā ūrīpeda dji eda wābadara ewaibara, m̄ra eda wāpeda idji ume ne coya. ²¹ M̄a cadjiruara poyada b̄erā m̄a Zeza ume idji bugue biya quirude chūmesia. Ara maḡ quīrāca cadjirua poyapedadara m̄a bugue biya quirude m̄a ume chūmebiya. ²² Dji cawara bara b̄aba ūrīdua Ācōrē Jaureba djabarā jara b̄ara.”

† **3:7** Davi puru. Maḡba jara b̄a “Ācōrē puru.” Puru boroa. Griego bedeadē nāwā b̄a b̄a: “Idjia Davi yavera erob̄a.” Ādji tāēna dji yave erob̄ara puru boroa. ‡ **3:9** Diauru ēberārā. Griego bedeadē b̄a b̄a: “Diauru ume dji j̄arebada dedebemārā.” § **3:9** Ācōrē ēberārā. Griego bedeadē b̄a b̄a “judiorā.” * **3:14** Wārā bedea. Griego bedeadē b̄a b̄a: “Amén.” † **3:14** Griego bedeadē maḡba idjaba nāwā jara b̄a: “Idjira ne jūma Ācōrēba oda Boroa.”

4

Bajãnebemarãba Æcõrẽa bia bedeapedada

¹ Mãwãnacarea wayacusa cãimocara quĩrãca mãa unusia bajãne eda wãbadada ewa nũmãda. Maãne mãa naãrã ùrĩna cachiru jĩgua quĩrãca bedeã bãba jarasia: “Nama ãta zedua. Mãa cawabiya nocoarebema ewaride cãrẽda sãwãida.”

² Ara maãda mãra Æcõrẽ Jauredeba bẽsia. Maãne mãa unusia bugue biya quiru bajãne bãda. Maã buguede abã chũmasia. ³ Maã buguede chũmãra urua basia jaspe mõgara quĩrãca idjaba cornalina mõgara urua babari quĩrãca. Eumada maã bugue biya quiru auðu jũrã basia. Maã eumara esmeralda mõgara quĩrãca urua basia. ⁴ Bugue biya quiru auðu veinticuatro bugue biya quedeaba jũrã basia. Maã bugue biya quedeade veinticuatro drõãrãda chũpanasidaa. Ædjia cacuaede jã panãra totroa querasia. Idjaba oro oda nepeda jã panasidaa. ⁵ Maãne Æcõrẽ bugue biya quiru eãsi bãdeba baada purewa eda nũmabadjia, jururua nũmabadjia, dji cãbãyã bæe nũmabadjia. Maã bugue quĩrãpita ãbĩrãda siete urua nũpanasidaa. Siete jaure Æcõrẽ quĩrãpita beada mãwã panãra. ⁶ Maã bugue quĩrãpe pusa pãpãrã bã quĩrãca basia. Maãra vidrio eã quiru quĩrãca basia. Bugue jãwa araare, jãwa acãare, jẽdaare, nocoare bida animarã zaca zocai beada quĩmãrẽ panasidaa. Ædjirãra jãare, ecarraare bida dauba bira panasidaa. ⁷ Abã imama zaca basia. Abã paca zaca basia. Abã dji quĩrãdarrara eberã quĩrãca basia. Idjaba abã nejõbã waibãa wãbari bã zaca basia. ⁸ Maã quĩmãrẽbema zocai panãba ida sei eropanasidaa. Ædji cacuara jũma dauba bira panasidaa. I edre bida dauba bira panasidaa. Æsa, diamasi bida Ædjirãba ãnãũnaẽ nãwã jarabadaa:

Bio bia quirua, bio bia quirua, bio bia quirua dadjirã Boro Æcõrẽra.

Idjia jũma poya o bãa. Idjira basia, idi bãa, idjaba ewariza baya.

⁹⁻¹⁰ Æcõrẽ ewariza zocai bãra idji bugue biya quirude chũmabaria. Maãne dji animarã zaca zocai beaba idjia bio bia quiruada abadaa, bia bedeabadaa, idjaba bia bãada abadaa. Mãwã jarabãdaza veinticuatro drõãrãda Æcõrẽ ewariza zocai bã quĩrãpita chĩrãborode copanenapeda bia bedeabadaa. Maãbe Ædji nepeda dji buguede chũmã quĩrãpita bãdapeda nãwã jarabadaa:

¹¹ Dairã Boro Æcõrẽ, bãdrã bia bãa jũmarãba bio biya quiruada adida, wayadida, idjaba bãa jũma poya erobãida bia bãada adida.

Bãa ne jũmada oda bẽrã bia bãa jũmarãba mãwã jaradida.

Wãrãda bãa quĩrãna bẽrã ne jũmada osia idjaba ne jũmada bãdeba bãa.

5

Juaãba Oveja Zaque ununa

¹ Maãbe mãa unusia bugue biya quirude chũmãba carta tuyadada jãwa araare erobãda. Maã cartara quĩrã umena bã basia. Dji quĩrã tẽũne siete ceraba cara panasidaa ni abãbã ewararãnamãrẽã. ² Maãne mãa bajãnebema nezoca dji dromada unusia. Idjia jĩgua iwĩdisia: “¿Caida bia bã naã cartade cara beara oguecuapeda ewarai carea?” ³ Baribãrã ni abãbãda bia bæe basia maã carta ewarapeda acã carea. Bajãne, naã eãjũãne, beudarã panabadama bida nee basia.* ⁴ Maãne mãra dji quĩãne jã bẽsia eberã biada nee baãda bẽrã maã carta ewarapeda acã carea. ⁵ Baribãrã veinticuatro drõãrãnebema abãbã mãa nãwã jarasia: “Waa jãrãdua. Acãdua, Juda eberãrãnebema Imama abadaba idji ume dji quĩrãda poyasia. Idjira Davideba zedaa. Idjiabãrã naã cartade siete cara beara oguecuapeda ewarãida bãa.”

⁶ Maãne Æcõrẽ bugue biya quiru caita, animarã zaca zocai bæa quĩmãrẽ panã caita, idjaba veinticuatro drõãrã panã eãsi mãa Oveja Zaqueda ãta nũmãda unusia. Idjira

* **5:3** Beudarã panabadama. Griego bedeade bã bãa: “Naã eãjũã edre.”

beapedada quĩrãca ðasia. Idjia cachuda siete erobasia. Dau sida siete erobasia. Mañ siete dauba jara ðaa Ācõrẽ quĩrãpita siete jaure panada. Mañgarãra Ācõrẽba jũma nañ ãjũãne diabuebaria. ⁷ Mañne Oveja Zaquera bugue biya quirude chũmamaa wãpeda carta idji jawara araare erobara edasia. ⁸ Mañ carta edadacarea animarã zaca zocai ðea quĩmãrẽ panara idjaba veinticuatro drõãrã sida idji quĩrãpita chĩrãborode copanesidaa. Jũma ãdjirãba arpada, epedeco jũgurua sida eropanasidaa. Mañ epedeco jũgurua inciense queraba bira ðeasia. Mañ inciense queraba jara ðaa Ācõrẽ ãberãrãba idjia iwidibadada. ⁹ Veinticuatro drõãrãba, animarã zaca zocai ðea quĩmãrẽ panã bida nañ trããbi djiwidida trããsidaa:

Bara beapedada ðãrã ðadrã bia ðaa mañ carta edapeda dji cara ðeara oguecuaida.

Bara erozoadaba ãberãrãda Ācõrẽ itea nãdosia.

Bedezabemada, puruzabemada, jũma druazabema sida ãcãrã nãdosia.

¹⁰ Bara ãdjirãra ðasia dadji Ācõrẽ purude sacerdoterãda ðeãdamãrẽã.

Idjaba nañ ãjũãne dji bororãda ðeãdia.

¹¹ Mañbe mãa acãbarãde bajãnebema nezocarãda trãã duanada unusia. Mañgarãra zocãrã panã ðãrã mãa poya juachaẽ basia.† Ādjirãra Ācõrẽ bugue biya quiru, dji animarã zaca zocai ðea, idjaba veinticuatro drõãrã auẽdu jũrã panasidaa. ¹² Nãwã jũgua trãã panasidaa:

¡Oveja Zaque beapedadada bio bia ðaa!

Jũmarãba idjia bia ðeãeãdida panãa ne jũma poya erobã ðãrã, ne jũmada erobã ðãrã, jũma cawa ðã ðãrã idjaba bio ðãã ðã ðãrã.

Idjidrã dji dromaara ðããda aẽdida panãa idjaba bio bia quiruãda aẽdida panãa.

¹³ Mañne mãa ãrĩsia jũma Ācõrẽba oda bajãne ðeaba, nañ ãjũãne ðeaba, beudarã jaureba, pusade ðea bida nãwã trãã duanada:‡

Jũmarãba dji bugue biya quirude chũmãa, Oveja Zaquea bida ewariza bia ðeãeãdida panãa.

Ādjida dji dromaana aẽdida panãa, bio bia quiruãda aẽdida panãa, idjaba ãdjia jũma poya eropananida bia ðããda aẽdida panãa.

¹⁴ Mañbe animarã zaca zocai ðea quĩmãrẽ panãba nãwã jarasidaa: “Bia ðaa mãwã ðaida.” Ara mañda veinticuatro drõãrãda chĩrãborode copanenapeda dji ewariza zocai ðãã bia ðeãesidaa.§

6

Cartade cara ðeãda sei oguecuada

¹ Mañbe mãa unusia Oveja Zaqueba cartade cara ðeãda aãa ogabãrãda. Idjaba ãrĩsia animarã zaca zocai ðea quĩmãrẽ panãnebema aããba nãwã jara ðãda: “Acãde zedua.” Idji ðeãeara baa jũguabãrã quĩrãca ðasia. ² Araa acãde wãside cawayo torroda unusia. Mañ cawayo ãrã chũmãba idji jawade enedrãmada erobasia. Aããba idjia nepeda diasia. Ara mañda ãcãrã poyapeda dewararã poyai carea wãsia.

³ Mãwãnacarea Oveja Zaqueba wayacusa cartade cara ðeãda aãa ogabãrãde mãa ãrĩsia dewarabema animarã zaca zocai ðããba nãwã jara ðãda: “Acãde zedua.” ⁴ Araa acãde wãside cawaẽne cawayo purea ðãda odjasia. Aããba mañ cawayo ãrã chũmãa djõbada neco waiããda diasia. Ācõrẽba idjia idu ãrĩbisia ãberãrã nañ ãjũãne ãbaa necai duanada, mãwã djõ duanãba dji quena duananamãrẽã.

⁵ Mãwãnacarea Oveja Zaqueba wayacusa cartade cara ðeãda aãa ogabãrãde mãa ãrĩsia dewarabema animarã zaca zocai ðããba nãwã jara ðãda: “Acãde zedua.” Araa acãde

† **5:11** Zocãrã. Griego ðeãeãde ðã ðãã “diez miles de diez miles, y miles de miles.” Cãpũrĩã ðeãeãde jara ðãã “millones de millones.” ‡ **5:13** Beudarã jaureba. Griego ðeãeãde ðã ðãã: “Nañ ãjũã edrecare ðeaba.” § **5:14** Dji ewariza zocai ðãã. Griego ðeãeãde ãcãrã cartade mañra neãa.

wāside m̄la cawayo p̄imada unusia. Mañ cawayo ãr̄l̄ chũm̄ba ne z̄ḡla zabadada idji j̄wade erobasia. ⁶ Mañne m̄la ũr̄isia animarã zaca zocai bea ēsi aba bedea b̄da. Mañba dji cawayo ãr̄l̄ chũm̄la nãwã jarasia: “Trigoda idu bia zaubirãdua. Mãwã trigo libra ume n̄doi carea ēberãda ewari aba trajaida b̄la. Cebada sida idu bia zaubirãdua. Mãwã cebada sei libra n̄doi carea ēberãda ewari aba trajaida b̄la. Barib̄r̄ nedraga diabarida, uva sida idu bia zaubidua nedragada, uva ba sida baramãrẽã.”

⁷ Mãwãnacarea Oveja Zaqueba wayacusa cartade cara beada aba ogab̄r̄de m̄la ũr̄isia dewarabema animarã zaca zocai b̄ba nãwã jara b̄da: “Ac̄de zedua.” ⁸ Araa ac̄de wāside m̄la unusia cawayo cuaracuara b̄da. Mañ cawayo ãr̄l̄ chũm̄ tr̄ra “Beuidebema” abadaa. Idji caid̄u aba n̄babadjia “Beudarã panabada ējũã” abadada.* Jũma nañ ējũãne ēberãrã quĩmãrẽ beaza Ācõrẽba ãdjia aba idu beabisia. Mañ ēberãrã beasidaa djõ duan̄ba, jarrababa, cacua biẽ duan̄ba, idjaba animarã nañ ējũãnebema minij̄chia bea bida.

⁹ Mãwãnacarea Oveja Zaqueba wayacusa cartade cara beada aba ogab̄r̄de m̄la unusia Ācõrẽ bedea jaradia pan̄ carea beapedadarã jaureda. Ādjirãra bajãne Ācõrẽa ne babue diabada edrecare duanasidaa. ¹⁰ Nãwã j̄gua jarasidaa: “Jũmarã Boro, b̄ra bio bia quirua idjaba wãrãda bedea aba b̄la. ¿B̄la sãl̄be duabemarãra cawa oi dairã beapedada carea?” ¹¹ Ācõrẽba ãdjiza wua torroda j̄namãrẽã diasia. Mañbe nãwã panusia: “Wadi necai j̄l̄nadua aba ēberãrãba bãrã beapedada quĩrãca bãrã djabarã Crito nezocarãda jũma daucha beab̄daa.”

¹² Mãwãnacarea Oveja Zaqueba wayacusa cartade cara beada aba ogab̄r̄da m̄la ac̄ basia. Mañne de uremiada dji cãbãyã uresia. Sopua carea j̄bada p̄ima b̄ quĩrãca ãmãdaura p̄imasia. Jedecora oa quĩrãca jũma pureasia. ¹³ Nãurã dji cãbãyã puãb̄r̄de nejõ dji ca jurrubari quĩrãca chĩdaura bajãneba egorõdaa jurrusia. ¹⁴ Bajãra carta b̄rat̄b̄r̄ quĩrãca n̄basia. Jũma eyara, pusade bea morro sida naãrã beadama panenaẽ basia. ¹⁵ Mañbe nañ ējũãnebema bororãda, ãdjirebemada, zarrarã bororãda, ne bara beada, nañ ējũãne dji dromarãda, nezoca beada, nezocaẽ bea sida eya uriade idjaba eyade m̄gara cobeadẽ m̄r̄cuasidaa. ¹⁶ Ādjirãba nãwã jarasidaa: “Eya, m̄gara, dai ãr̄l̄ bædadua. Daida m̄r̄nadua jãl̄ bugue biya quirude chũm̄ quĩrãpitabemada idjaba Oveja Zaqueba cawa oidebemada. ¹⁷ Ādjia cawa odi ewari dromada jũesia. ¿Caiba mañḡra droai?”

7

S̄yã Ācõrẽ nezocarã dratude b̄da

¹ Mãwãnacarea m̄la bajãnebema nezocarãda quĩmãrẽ unusia. Ādjira nañ ējũã iquidaza nũmeasia. Ādjia nãurãda ni abalareba nañ ējũãne, pusade, ni abal bacurumaa bida idu puabidaẽ basia. ²⁻³ Mañne m̄la unusia dewara nezoca bajãnebemada ãmãdau odjabariareba zeb̄r̄da. Mañḡba dji zocai b̄ Ācõrẽ s̄yã b̄barida erobasia. Idjia bajãnebema nezocarã quĩmãrẽ pan̄la nãwã j̄gua jarasia: “Nañ ējũãra, pusara, bacuru sida ãr̄rãnadua aba daiba Ācõrẽ s̄yãra idji nezocarã dratude jũma b̄b̄daa.” Mãwã jarasia Ācõrẽba l̄b̄lada bajãnebema nezocarã quĩmãrẽ pan̄la diāda b̄rã nañ ējũãra, pusa sida ãr̄namãrẽã.

⁴ Mañne m̄la ũr̄isia Ācõrẽ s̄yã erobeara jũmasãwã pan̄da. 144 mil panasidaa. Jũma ãdjirãra Israel ēberãrãnebema basia. ⁵ Israel warra Judadeba yõpedadada doce mil panasidaa. Rubeñneba yõpedadada doce mil panasidaa. Gadeba yõpedadada doce mil panasidaa. ⁶ Aserdeba yõpedadada doce mil panasidaa. Neptalideba yõpedadada doce mil panasidaa. Manasedeba yõpedadada doce mil panasidaa. ⁷ Simeoñneba

* **6:8** Beudarã panabada ējũã. Griego beade b̄ b̄la “Hades.”

yõpedadada doce mil panasidaa. Levideba yõpedadada doce mil panasidaa. Isacardeba yõpedadada doce mil panasidaa. ⁸ Zabuloñneba yõpedadada doce mil panasidaa. Josedeba yõpedadada doce mil panasidaa. Idjaba Benjamiñneba yõpedadada doce mil panasidaa.

Ëberãrã zocãrã Æcõrẽ quĩrãpita bea

⁹ Mãwãnacarea wayacusa cãimocara quĩrãca mĩa ãberãrãda zocãrã unusia. Ni abalaba ãdjirãra poya juachadaẽ basía. Druazabemada, puruzabemada, bedeazabema sida ÆCALA duanasidaa. Jũmarãba cacuade jãbada torroada jã beasia idjaba balãsrida panal bẽrã uruta queduaca beada ãdji jalwade erobeasia. Ædjirãra Æcõrẽ bugue biya quiru quĩrãpita idjaba Oveja Zaque quĩrãpita bida Æta duanasidaa. ¹⁰ Mañne jũmarãba nãwã jĩgua jarasidaa: “¡Dai Æcõrẽ nañ bugue biya quirude chũmaba, Oveja Zaque bida dairãra ãdral edasidaa!”

¹¹ Mañne animarã zaca bea quĩmãrẽ panala, veinticuatro drõãrã sida Æcõrẽ bugue biya quiru caita panasidaa. Jũma bajãnebema nezocarãda ãdjirã audu jũrã Æta duanasidaa. Mañne bugue biya quiru quĩrãpita mañ bajãnebema nezocarãra chĩrãborode quĩrã edaa barru copanenapeda Æcõrẽa bia bedeasidaa. ¹² Nãwã jarasidaa:

¡Bãrãba jara panal quĩrãca wãrãa!* Ewariza jũmarãba dairã Æcõrẽa bia bedeadida panala dji dromaara bal bẽrã,
ne cawaara bal bẽrã, ne jũma poya erobal bẽrã idjaba bio abala bal bẽrã.
Idjia bia balada adida panala idjaba bio biya quiruada adida panala. ¡Wãrãda bia bal mãwã baida!†

¹³ Mañbe veinticuatro drõãrãnebema abalaba mĩa iwidisia: “¿Bala cawa balca za cacuade jãbada torroa jã beara cairãda jãwã beada? ¿Cawa balca sãmalba zesidada?”

¹⁴ Mĩa panusia: “Balabalca cawa bal.”

Mañne idjia jarasia: “Nañ ãberãrãra jĩrũarebema ewari bio minijĩchia baldebema ãdralpedarãa. Oveja Zaque oaba ãdjia cacuade jãbadara totroa tãtosidaa. ¹⁵ Mañ bẽrã Æcõrẽ bugue biya quiru quĩrãpita duanala. Idji dede ãsa, diamasi bida idji itea ne o panala. Mañ bugue biya quirude chũmaba ãdjirãra waga baya.‡ ¹⁶ Waa jarra beadaẽa ni opichia beadaẽa. Beseaba waa baẽ beadia idjaba jalwãrãba mĩa sãẽa. ¹⁷ Oveja Zaqueba ãdjirãra Æcõrẽ bugue biya quiruma waga baya. Ædjirãra edeya zocai bai dia bal baido bogadral nũmeamaa dodamãrẽã. Mañne Æcõrẽba ãdjirã daubara jũma jareya.”

8

Cartade cara beada jĩrũarebema ogada

¹ Oveja Zaqueba cartade siete cara beada jĩrũarebema ogaside bajãne dãrã chupea nũmesia.* ² Mãwãnacarea mĩa unusia bajãnebema nezocarãda Æcõrẽ quĩrãpita siete Æta duanada. Siete cachiruda ãdjirãa diasia. ³ Mañbe dewara nezoca bajãnebemada zepeda Æcõrẽa quera babadama Æta nũmesia. Mañ quera babada oro odara Æcõrẽ bugue quĩrãpita bal. Bajãnebema nezocaba idji jalwade quera babada epedecoda erobasia. Mañ epedecora oro oda basía. Abalaba idjia incienso querada waibal diasia jũma Æcõrẽ ãberãrãba iwidipedada ume abaa bá diamãrẽã. Ara mañda quera babada Ærã incienso querara bá nũmasia. ⁴ Æcõrẽ ãberãrãba iwidipedadara mañ bajãnebema nezocaba incienso quera bá nũmal cowaa ume abaa Æcõrẽmaa tũãpa cowasia. ⁵ Mañbe bajãnebema nezocaba quera babada epedecoda edapeda quera babada Ærã talbladau urua balba birasia. Mañ talbladau uruara nañ ãjũãnaa peatasia. Mañba baada jururuasia, dji cãbãyã jĩgua bæe nũmesia, purewa eda nũmesia, idjaba nañ ãjũãra ure nũmesia.

* **7:12** Wãrãa. Griego bedeadẽ bal bal: “Amén.” † **7:12** Wãrãda bia bal mãwã baida. Griego bedeadẽ bal bal: “Amén.”

‡ **7:15** Ædjirãra waga baya. Griego bedeadẽ bal bal: “Æcõrẽba idji wua dera ãdjirã Ærã balaya.” * **8:1** Dãrã. Griego bedeadẽ bal bal “media hora.”

Bajãnebema nezocarãba cachiru zapedaada

⁶ Maãbe bajãnebema nezocarã siete panãba ãdji siete cachiru edapedaada zadi carea eronũpanesidaa.

⁷ Abãba idji cachiruda zãsia. Ara maãda hieloda cue quĩrãca naã ãjũãnaa jurrusia. Idjaba uruada oa ume puera ßada naã ãjũãnaa jurrusia. Maãba naã ãjũãra, bacuru sida berara ãsidra bá wãsia.† Mama chiruara jũma bá wãsia.

⁸ Mãwãnacarea dewarabema nezocaba idji cachiruda zãsia. Ara maãda eya waißaa quĩrãca ßada purega jida nũmãda abãba pusade batabuesia. Maãba pusara berara ãsidra oa babisia. ⁹ Maãne pusadebema animarãda berara ãsidra quinisidaa idjaba barcora berara ãsidra jũma ãrĩsidaa.

¹⁰ Mãwãnacarea dewarabema nezocaba idji cachirura zãsia. Ara maãne chĩdau waißaa uruga jida nũmãda bajãneba ßaesia.‡ Berara ãsidra naã ãjũãne ßea dode, baido bogadrã ßeade bida ßaesia. ¹¹ Maã chĩdau trãra Asea abadaa. Idji ßaedama baidora jũma aseasia. Maã baidoba ãberãrãra zocãrã quinisidaa.

¹² Mãwãnacarea dewarabema nezocaba idji cachirura zãsia. Ara maãda ãmãdaura, jedeco sida berara ãsidra pãima nũmesia. Chĩdau ßea sida berara ãsidra pãimacuasidaa. Maã ßẽrã ãsa ßaida ßadada berara ãsidra pãima nũmasia. Diamasi bida jedecora, chĩdau ßea sida ãna ßaida ßadada berara ãsidra ãnaẽ basia.

¹³ Mãa ãtaa acãbãrãde ãrĩsia nejõba ãta wãbari ßaba jĩgua jara ßada:§ “¡Mĩã djuburi ßeada! ¡Mĩã djuburi ßeada! ¡Mĩã djuburi ßeada naã ãjũãne ßeara dewarabema nezoca ãbea panãba ãdji cachiru zabãdade!”

9

¹ Mãwãnacarea dewarabema nezocaba idji cachiruda zãsia. Maãne mãa chĩdau bajãneba naã ãjũãnaa ßaedada unusia. Abãba uria dau care ßã jũãtrã ßã ewabarida maã chĩdaúa diasia. ² Maã uria jũãtrã ßã ewaside uriaadeba nãrĩda ãtaa cowasia pea bá wãbãrã cowabari quĩrãca.* Maã cowaaba ãmãdaura, bajã pãwãrã ßã sida jũma pãima nũmesia. ³ Maãne adichichi waißada maã cowaadeba naã ãjũãnaa wãwãzoasia. ãcõrẽba maã adichichia ßãlada diasia ãberãrã caãamãrẽã drusõrẽba cabãrã quĩrãca. ⁴ Idjia adichichia jarasia naã ãjũãnebema chiruara, bacuru sida ãrĩrãnamãrẽã. ãtebãrã ababe ãberãrã ãcõrẽ sãyã ãdji dratude neẽ ßeada cabisia. ⁵ ãcõrẽba adichichia ãberãrãra idu beabiẽ basia, ãtebãrã jedeco juesumabe idu puabisia. Maã puara drusõrẽba caãa pua quĩrãca basia. ⁶ Maã ewaride ãberãrãra beu jãrãdia baribãrã beudaã. Wãrãda beu quĩrã pananimĩna beudaã.

⁷ Maã adichichira cawayo sordaoba djõne edebari quĩrãca ßesia. ãdji borode nepe oro oda quĩrãca ßada jã ßesia. ãdji quĩrãdarrara ãberã quĩrãca ßesia. ⁸ ãdji budara wẽrã budaca ßesia. ãdji quidara imama quidaca ßesia. ⁹ ãdji cacuara jiorro odaba jũãtrã ßesia. ãdji i jĩguara jururuga nũmasia cawayo zocãrã ãdji carreta bara ãberãrã djõ panãmaa pira wãbãda quĩrãca. ¹⁰ ãdji drura drusõrẽne quĩrãca quida cũmia ßesia. Jedeco juesuma ãdji druba ãberãrãra poya biẽ o panania. ¹¹ Maã adichichi borora uria dau care ßã wagabaria.† Idji trãra hebreo ßeade Abadoã abadaa. Griego ßeade Apolioã abadaa.‡

¹² Nabema mĩã djuburi ßeadi jarãdara jõsia, baribãrã wadibida umé panãa.§

† **8:7** Naã ãjũãra. Griego ßeade ãcãrã cartade maãra neã. Berara ãsidra. Griego ßeade ßã ßãa “la tercera parte.” Maã ßeeara versículo 7deba aba 12daa odja ßãa. ‡ **8:10** Uruga jida nũmãda. Griego ßeade ßã ßãa: “Íbirã quĩrãca uruga jida nũmãda.” § **8:13** Nejõba. Griego ßeade ãcãrã cartade ßã ßãa “bajãnebema nezoca.” * **9:2** Pea bá wãbãrã cowabari quĩrãca. Griego ßeade ßã ßãa: “Jiorro dorrabaribada cowabari quĩrãca.” † **9:11** Uria dau care ßã wagabaria. Cãpũrã ßeade ßã ßãa “ángel del abismo.” ‡ **9:11** Abadoã, Apolioã. Maã trãba jara panãa: “Ne jũma ãrĩbari.” § **9:12** Maã mĩã djuburi ßeadi jarãdara dadjirãba Apocalipsi 8:13de unubadaa.

¹³ Māwānacarea dewarabema nezocaba idji cachiruda zásia. Mañne Ācōrē quĩrāpita quera babada oro oda cachu quĩmārē panΛareba aba bedea bΛda mΛa ũrĩsia. ¹⁴ Dji bedea bΛba bajānebema nezoca cachiru zaĉaa nāwā jarasia: “Do waibΛa Euprate abadama bajānebema nezoca quĩmārē jΛ panΛda ērā bΛdua.” ¹⁵ Ara maΛda idjia maΛ quĩmārē panΛra ērā bΛsia naΛ ējũāne beara berara ēsidra quenanamārēã. * Ācōrēba ādjira erobasia ara maΛ poaĉe, ara maΛ jedecode, ara maΛ ewaride māwā quenanamārēã. ¹⁶ Mañne mΛa ũrĩsia abaΛba jarabΛrΛda cawayode wābada sordaorāda jũmasāwā enebΛdada. Dosciento miyoΛ enebΛdaaĉa asia.

¹⁷ MΛa cāimocara quĩrāca ununa cawayora nāwā beasia: ādji borora imama boro quĩrāca beasia. Ādji iteĉeba uruada, azupreda, idjaba nārīda cowabadjia. Dji ĩrΛ chũmeaba ādji jāare jũātrΛbarida jΛ beasia. MaΛ jũātrΛbarira purega basia, zapiro mōgara quĩrāca pāwārā basia idjaba azupre quĩrāca cuara basia.† ¹⁸ Cawayo iteĉeba cowa bΛ nārība, uruaba, azupre biĉa naΛ ējũāne beara berara ēsidra quenasiĉaa. ¹⁹ MaΛgrā cawayoba ādji iteĉeba cowa bΛba, ādji dru biĉa ēberārāra beabadjidaa. Ādji drura dama quĩrāca basia. MaΛba ēberārāra caĉapeĉa beabadjidaa.

²⁰ Māwāmīna ēberārā quininaē baĉaba waĉibiĉa ādjia caĉjirua obadara igaradaē basia. Ādjia jai ēpēbadara igaradaē basia. JΛwaba oda ācōrēra igaradaē basia: dji oro oĉada, parata oĉada, bronce oĉada, mōgara oĉada, bacuru oda sida igaradaē basia. MaΛ jΛwaba oda ācōrēba ununacamīna, ũrīnacamīna, idjaba nībaĉacamīna, ēberārāba maΛra igaradaē basia. ²¹ Idjaba mīã beabadara, djārā nΛgrΛbadara, auĉua nībabadara, ne drΛabada sida ēberārāba igaradaē basia.

10

Bajānebema nezocaba carta zaque erobaĉa

¹ Māwānacarea cāimocara quĩrāca mΛa unusia bajānebema nezoca dji dromada eĉaa zebΛrΛda. Idjia cacuaĉe jΛ bΛra jΛrārā basia. Idji boro ĩrΛ eumada basia. Idji quĩrāra ĩmāĉau quĩrāca urua basia. Idji jĩrũra tΛbΛ eradra nũmΛ quĩrāca basia. ² Idji jΛwade carta zaqueda ewara erobasia. Idji jĩrũ araarebemara pusade tΛga nũmasia. Jĩrũ acΛarebemara drua tΛga nũmasia. ³ MaΛbe idjira imama jarragabari quĩrāca jĩgua bΛsia. Māwā biabΛrΛĉe baara bΛrima siete jururuasia. ⁴ Baa bΛrima siete jururuadaĉarea maΛ jururuaba jaraĉara mΛa cartade bΛi basia. Mañne bajānaa mΛa bedeaĉa ũrĩsia nāwā jarabΛrΛda: “Baaba bΛrima siete jururuua jaraĉara mērā erobaĉua. Cartade bΛrāĉua.”

⁵ MaΛbe mΛa ununa bajānebema nezoca pusade idjaba drua tΛga nũmΛba idji jΛwa araarebemada ĩtaa bajānaa wasia. ⁶ Māwā bΛĉe idjira naΛ ējũānebema, bajānebema, pusadebema jũma oda Ācōrē trΛneba bedeasia. Nāwā jarasia Ācōrē ewariza zocai bΛ trΛneba: “Ācōrēba jaraĉara dārāēne jũma māwāya. ⁷ Idjiĉeba bedeabadarāda idji nezocarāa. Naēna Ācōrēba ādjirāa jarabadjia idjia cawabiē bΛda jĩrũare jũma māwāida. Bajānebema nezoca dji jĩrũarebemaba cachiru zabΛrΛĉe wārāda jũma māwāya.”

⁸ MaΛbe bajānaa bedea mΛa naēna ũrīnaba wayacusa nāwā jarasia: “Bajānebema nezoca jĩrũ aba pusade jĩrũ aba drua tΛga nũmΛba carta zaque idji jΛwade ewara erobΛda eĉaĉe wāĉua.”

⁹ Ara maΛda bajānebema nezocamaa wāpeĉa mΛa iwiĉisia carta zaquera diamārēã. Idjia panusia: “Edaĉua. Coĉua. BΛ iteĉera urrajō quĩrāca cūã baya, baribΛrΛ bΛ biĉeĉa asea nũmeya.”

¹⁰ MaΛ carta zaquera bajānebema nezoca jΛwadebemada eĉapeĉa cosia. MΛ iteĉe urrajō quĩrāca cūã basia baribΛrΛ coĉaĉarea mΛ biĉeĉa asea nũmesia. ¹¹ MaΛbe idjia mΛa jarasia: “BΛa wayacusa Ācōrēneba bedeaĉa bΛa zocārā puru sāwāninebemada, zocārā

* **9:15** Berara ēsidra. Griego bedeaĉe bΛ bΛa “la tercera parte.” Ara maΛ quĩrāca jara bΛa versículo 18ĉe. † **9:17** Zapiro mōgara. Griego bedeaĉe bΛ bΛa “jacinto nepōnĉ.”

drua sãwãninebemada, bedeaza sãwãninebemada, idjaba ãberãrã bororã sãwãninebema sida.”

11

Ãcõrẽnebema bedeabadarã umé panã

¹ Mãwãnacarea abããba de zabada bacuru quĩrãca ßãda mãa diasia. Idjia nãwã jarasia: “Ãcõrẽ de dromara, animarã babue diabada sida zaðe wãdua. Idjaba Ãcõrẽa mama bia bedeã panã sida jũma juachadua. ² Baribãrã ãcõrẽ de droma mõgaraba auðu jũrã ca ßã edaarebema ãjũãda zarãdua, maãgãra ãcõrẽ ãjãé beaa diada bẽrã. ãdjirãba ãcõrẽ puru Jerusaleãra 42 jedeco poya eropanania.* ³ Maã ewaride mãa ãberãda umé diabueya mãnebemada ebuda bedeadamãrẽã. ãdjia sopua carea jãbada jã panãne 1,260 ewari ãcõrẽneba bedeãdia.”

⁴ ãcõrẽ naã ãjũãnebema boro quĩrãpita olivo bacuruda umé panãa, ãbĩrã sida umé panãa. Maãba idjidebema bedeabada umé panãda jara ßãa.† ⁵ Bariduaba ãdjida bié o quĩrãñibãrã, ãdji iteðeba urua eradãrãããba ãdji ume dji quĩrũra bá beãdia. Jũma ãdji bié o quĩrãããdara ara maã quĩrãca beãdia. ⁶ Maã ãberã umé panãba ãcõrẽneba bedeã panãne bajãra poya jũãtrãdia cue zerãmãrẽã. Baido sida ãdjia poya oa babidia idjaba naã ãjũã ãrĩnira quĩrãtanoa poya zebidia ãdjia o quĩrãã panã quĩrãca.

⁷ Baribãrã ãcõrẽnebema jũma bedeapedadacarea animarã cadjirua uria dau care ßãðeba zebãrãba ãdjira orraya. Maãba ãdjira poyapeða beaya. ⁸ Dji bewãrãra Jerusaleã puru dromane tapanania. (Jerusaleã purude dadjirã Boro Jesura crude cachi beasidaa. ãcãrãba maã purura trã jarabadaa “Sodoma” idjaba “Egipto”, Jerusaleãnebemaba cadjiruara abarica obada bẽrã.) ⁹ Puruzabemaba, bedeazabemaba, druazabema biða bẽwãrã mama tapanãda ewari ùbea ãsidra acã panania. Maã bewãrãra idu joubidaã. ¹⁰ ãdji beupeðada carea naã ãjũãne beara ßãsridaãdia. ßãsridaã panãba ãdjiza nebiada diadrudãdia maã ãcõrẽneba bedeabada umé panãna ãdjirãra bia mĩga eropanana bẽrã. ¹¹ Baribãrã ewari ùbea ãsidra baðacarea ãcõrẽba ãdjira ãrẽbabisia. ãdji piradrããda unupeðadara bio dauperasidaa. ¹² Maãbe dji ãcõrẽneba bedeabadaba bedeada bajãnaa jĩgua ùrĩsidaa. Nãwã jarasia: “Nama ãtaa zedãdua.” Ara maãda ãdji ume dji quĩrũba acã panãne jãrãrãne bajãnaa wãsidaa.

¹³ Maãbe de uremiada dji cãbãyã uresia. Maãba Jerusaleã purude deda zocãrã coracuasias.‡ ãberãrãda siete mil quinisidaa. Maãne dji zocai beara bio daupera duanãba ãcõrẽ bajãne ßãa bia bedeasidaa.

¹⁴ Maã mĩã djuburi beadi jaradara jõsia. Baribãrã jĩrũarebema mĩã djuburi beadi jaradara dãrãéne zeya.§

Jĩrũarebema cachiru zada

¹⁵ Bajãnebema nezoca dji jĩrũarebemaba idji cachirura zãsia.* Maãne bajãne zocãrã nãwã jĩgua bedeasidaa:

Dadjirã Boro ãcõrẽda, idjia ãdrã edabari diai jarada ume naã ãjũãnebema boroda panesidaa.†

Idiba ãtaa ãcõrẽra ewariza jũmarã Boroda baya.

¹⁶ Maãbe veinticuatro drõãrãda ãdji bugue biya quirude ãcõrẽ quĩrãpita chũmeanada chĩrãborode barru copanenapeða ãcõrẽa bia bedeasidaa. ¹⁷ Nãwã jarasidaa:

* **11:2** Griego bedeade nãwã ßã ßãa: “ãdjirãra ãcõrẽ itea ßã purura 42 jedeco biwadãgadia.” † **11:4** Zacaria 4:1-14. ‡ **11:13** Zocãrã. Griego bedeade ßã ßãa “la décima parte.” § **11:14** Mĩã djuburi beadi jaradara ùbea panãa. Apocalipsi 8:13. * **11:15** Bajãnebema nezoca dji jĩrũarebemaba. Cãpũrãã bedeade ßã ßãa “séptimo ángel.” † **11:15** Idjia ãdrã edabari diai jarada. Griego bedeade “idji Crito” ßã ßãa.

Dairã Boro Æcõrẽ jũma poya bΛ, bΛra naãrãeda basia idjaba wadibida bΛa.‡
 BΛ ΛbΛa waibΛa bΛda unubi bΛ bẽrã idjaba jũmarã Boroda bẽda bẽrã daiba bia bΛada a
 panΛa.

18 Druazabemarãra bΛ ume quĩrũbucasiãaa. BaribΛrΛ bΛa cawa oi ewarira jũesia. § IdibΛrΛ
 bΛa beuðarãra cawa oya.

Maãne bΛ nezocarã bΛdeba bedeapedadarãa, bΛ eberãrãa, bΛ waya bea dji dromarãa,
 edaara bearãa bida bΛa ne biada diaya ãdjia opedada quĩrãca.

BaribΛrΛ naã ãjũãne cadjirua opedadara bΛa biẽ bΛya.

19 Maãbe Æcõrẽ de droma bajãne bΛra ewasia. Maã dede eda Æcõrẽ ley wagabada
 baurudeda mΛa unusia. Maãne baada purewa eda nũmesia, jururua nũmesia, idjaba dji
 cãbãyã bæe nũmesia. Naã ãjũãra ure nũmesia idjaba hieloda cue quĩrãca jurru nũmesia.

12

Wẽrã Juaãba ununa

1 Ne jarai waibΛada bajãne odjasia. MΛa unusia wẽrãba ãmãdauda wua quĩrãca jΛ bΛda.*
 Idji jĩrũra jedeco ãrΛ basia. Doce chĩdauda borobari quĩrãca jΛ basia. 2 Maã wẽrãra biogoa
 basia. Warra toide nũmΛ bẽrã puaba biabadjia.

3 Maãbe dewara ne jaraida bajãne odjasia. MΛa je droma purega bΛda unusia. Maã
 jeba boroda siete erobasia idjaba cachuda die erobasia. Nepeda boroza jΛ beasia. 4 Idji
 druba jãrãwẽbΛrΛba chĩdauda berara ãsidra bajãneba naã ãjũãnaa jurrubisia.† Maã jera
 wẽrã warra toi carea bΛma nũmesia warra zaque ara tobΛrΛda mĩ carea. 5 Maãne wẽrãba
 umaquĩrã warrada tosia. (Maã warraba quĩrã djuburia neẽ jũma naã ãjũãne bæaa idji
 bedeada ãjã obiya.)‡ BaribΛrΛ jeba mĩ naẽna Æcõrẽba maã warrara ãtaa edesia idji bugue
 biya quirude chũmΛmaa. 6 Maãbe wẽrãra ãjũã põãsa ewaraga bΛmaa mĩrũ wãsia. Mama
 1,260 ewari idjira waga erobai carea Æcõrẽba jũma o erobasia.

7 Mãwãnacarea bajãnebema nezoca dji droma Miguel abadada idjiare panΛ nezocarã
 sida je ume bajãne djõbucasiãaa. Maãne jera idjiare panΛ sida djõbucasiãaa. 8 BaribΛrΛ
 jeba, idjiare panΛ bida poyadaẽ basia. Maã bẽrã ãdjira bajãne waa poya pananaẽ basia.
 9 Maãne je dromara, jũma idjiare panΛ sida naã ãjũãnaa batabuesidaa. Maã jera naẽnaeda
 bada dama basia. Idji trãra Diauru idjaba Satana abadaa. § Idjia naã ãjũãne beara jũma
 cũrũga erobΛa.

10 Maãbe mΛa ãrãsia abãada bajãne jĩgua bedea bΛda. Maãba nãwã jarasia:

IdibΛrΛ dadji Æcõrẽba idji eberãrãra ãdrΛ edabΛrΛa.

IdibΛrΛ idji ΛbΛadeba jũmarã boroda baya.

Crito idjia ãdrΛ edabari diai jaradaba jũma poya erobaya.

Dadji djabarã biẽ jarabarida bajãneba uðaa batabuesidaa.

Idjia ãsa, diamasi bida dadji Æcõrẽ quĩrãpita djabarãra biẽ jarabadjia.

11 Dadji djabarãba Oveja Zaque oa erozoada idjaba idji bedea jara panΛneba poy-
 asiãaa.

Ãdjirã Crito carea beadira wayadaẽ basia, ãtebΛrΛ beudi carea panasiãaa.

12 † Maã bẽrã jũma bajãne beara bΛsridadadua!

BaribΛrΛ naã ãjũãne beara, pusade bea sida mĩã djuburi beadia diaurura bãrãmaa zeda
 bẽrã.

Idjira dãrã baẽda cawa bΛ bẽrã bio quĩrũ bΛa.

‡ 11:17 Griego bedeade ãcΛrΛ cartade idjaba bΛ bΛa: "Idjaba zeida bΛa." § 11:18 BΛa cawa oi ewarira jũesia. Griego
 bedeade nãwã bΛ bΛa: "BΛ quĩrũbi ewarira jũesia." * 12:1 Maã wẽrãba judiorãnebemada jara bΛa. † 12:4 Berara
 ãsidra. Griego bedeade bΛ bΛa "la tercera parte." ‡ 12:5 Quĩrã djuburia neẽ. Griego bedeade bΛ bΛa: "Jiorroba ãjã
 obiya." Salmo 2:7-9. § 12:9 Griego de bedea diauruba jara bΛa: "Djãrã biẽ jarabari." Satana trãba jara bΛa: "Dji
 quĩrũ."

13 Jeba cawasia idjira naļ ējūānaa batabuesidada. Maļ carea wērā warra todara biē oi carea ēpēsia. 14 Barib_Λ_Λ jeba biē orāmārēā Ācōrēba wērāa nejōb_Λ droma ida diasia ējūā pōāsa ewaraga b_Λmaa wābari wāmārēā. Mama Ācōrēba idjira poa ūbea ēsidra waga erobai carea jūma o erobasia. 15 Maļ bērā jeba idji iteđeba baidoda do quīrāca cumabuesia wērāra do barrea edemārēā. 16 Barib_Λ_Λ egoroba wērāra carebasia. Egorora yā dogopeda jeba iteđeba do quīrāca cumabuedara jūma dosia. 17 Maļ carea jera wērā ume bio quīrūsia. Ara maļda idjira wērāneba yōpedada waabemarā ume djōne wāsia. Maļ yōpedadara Ācōrē beđea ījā o bearāa, Jesucritoba jaradiada ījā bearāa.

13

Animarā minijīchia b_Λ pusadeba odjada

1 Māwānacarea jera pusa īb_Λde nūmesia.* Maļne m_Λa unusia animarā minijīchia b_Λda pusadeba odjab_Λ_Λda. Maļ animarāra siete boroda idjaba die cachuda erobasia. Cachuza nepeda j_Λ beasia. Boroza Ācōrē biē jara b_Λ beđeada tr_Λ quīrāca b_Λ erobeasia. 2 Maļ animarā m_Λa ununara imama gorogoroa quīrāca basia. Idji jīrūra wi jīrū quīrāca basia. Idji itera imama ite quīrāca basia. Jeba maļ animarāa idji _Λb_Λada diasia. Idjaba idji bugue biya quirude chūmebisia naļ ējūāne beara poya erobamārēā. 3 Maļ animarā boro aba cōnara anina bara basia. Maļ cōnaba idjira wārāda beuida basia barib_Λ_Λ dji cōnara ani basia. Maļ carea jūma naļ ējūāne beaba cawa crīchadaē basia. Maļ bērā idjira ēpēsidaa. 4 Ādjirāba jea bia beđeabadjidaa, idji _Λb_Λara maļ animarāa diada bērā. Idjaba dji animarāa biđa bia beđeabadjidaa. Nāwā jarabadjidaa: “¿Caida naļ animarā quīrāca b_Λ? ¿Caida idji ume poya djōi?”

5 Ācōrēba maļ animarāa idu jarabisia ara idjidr_Λ dji dromada idjaba Ācōrēra biē tab_Λda. 42 jeđeco naļ ējūāne beada idu poyabisia. 6 Maļne idjia Ācōrēda, Ācōrē tr_Λda, Ācōrē b_Λmabemada, jūma bajāne bea sida biē jarabadjia. 7 Idjaba Ācōrēba iduaribisia maļ animarāra idji ēberārā ume djōnapeda poyamārēā. Iduaribisia puruzabemada, beđeazabemada, druzabema sida poya erobamārēā. 8 Maļne jūma naļ ējūāne beaba maļ animarāa bia beđeabadjidaa. Naļ ējūā oi naēna ādji tr_Λra Oveja Zaqueba erob_Λ cartade b_Λē beasia. Maļ cartade ēberārā ewariza zocai beadi tr_Λda jūma b_Λ b_Λa. 9 Dji c_Λw_Λr_Λ bara b_Λba ūrīduā:

10 Ab_Λda preso beida Ācōrēba quīrīā b_Λb_Λr_Λ, preso beya.

Ab_Λda necoba beuida quīrīā b_Λb_Λr_Λ, necoba beuya.†

Maļ carea Ācōrē ēberārāba bio droadida pan_Λa idjaba bio ījā pananida pan_Λa.

Animarā minijīchia b_Λ egorodeba odjada

11 Māwānacarea m_Λa dewara animarā minijīchia b_Λda egorodeba odjab_Λ_Λda unusia. Maļ animarāba cachu zaqueda umé erobasia oveja zaque cachu quīrāca. Barib_Λ_Λ je beđeab_Λ_Λ quīrāca beđeabadjia. 12 Idjira pusadeba odjada animarāare basia. Maļne animarā pusadeba odjadaba jarab_Λ_Λara idjia ēberārāa jūma ījā obibadjia. Maļ bērā jarasia jūma naļ ējūāne beaba animarā pusadeba odjadaa bia beđeadamārēā. Maļ animarā boro cōna aninara beuida bađamīna wađi zocai basia. 13 Animarā egorodeba odjadaba ne ununaca wai_Λba beada ocuabadjia. Ēberārāba a_Λ pan_Λne urua sida bajāneba naļ ējūānaa baebisia. 14 Ācōrēba iduaribisia egorodeba odjada animarāba maļ ne ununacara pusadeba odjada animarā tr_Λneba poya o bamārēā.‡ Māwā egorodeba odjada animarāba naļ ējūāne beara cūrūgasia. Djōbada necoba animarā cōna wađi zocai

* 13:1 Jera pusa īb_Λde nūmesia. Griego beđeade _Λc_Λr_Λ cartade b_Λ b_Λa: “M_Λra pusa īb_Λde nūmesia.” _Λc_Λr_Λ Bibliade maļ beđeara 12:18de b_Λ b_Λa. † 13:10 Jeremia 15:2; 43:11. ‡ 13:14 Ācōrēba iduaribisia egorodeba odjada animarāba maļ ne ununacara pusadeba odjada animarā tr_Λneba poya o bamārēā. Maļ beđeara idjaba nāwā traducida b_Λa: “Diauruba egorodeba odjada animarāa _Λb_Λada diasia maļ ne ununacara pusadeba odjada animarā tr_Λneba poya o bamārēā.”

Ɂa za quĩrãca Ɂada idjia obisia. § Mãwã odacarea idjia jarasia jũmarãba maŕgla bia bedeadamãrẽã. ¹⁵ Æcõrẽba iduaribisia animarã egorodeba odjadaba animarã jlwaba odaa zocai Ɂaira diaida.* Maŕbe animarã jlwaba odara bedeasia. Maŕ jlwaba oda animarãba idjia bia bedeadaera jũma quenabisia. ¹⁶ Maŕ awara egorodeba odjada animarãba jũmarãa sãyãda ãdji jawa arade wa dratude Ɂabisia. Dji dromarãa, dji edaara quedeaa, ne bara Ɂeaa, ne neẽ quedeaa, nezocarãa, nezocarããa bida maŕ sãyãda Ɂabisia. ¹⁷ Ababe maŕ sãyãa erobeaba poya ne nõdodida panasidaa idjaba poya nõdobuedida panasidaa. Maŕ sãyãra pusadeba odjada animarã trã wa idji trãnebema numeroa. ¹⁸ Maŕ numeroba caida jara Ɂa cawai careara ne cawa Ɂaida Ɂa. Crĩcha cawa Ɂaba poya cawaya caida jara Ɂada. Maŕ numerora eberã trãda mãwã Ɂa. Idji numerora naŕgla: 666.

14

144 mil eberãrã trãpedada

¹ Mãwãnacarea mãa unusia Oveja Zaquera Sioŕ eya borode nõmada. Idji ume eberãrãda 144 mil panasidaa. Ædjirã dratude Oveja Zaque trãda, dji Zeza trã sida Ɂa erobeasia. ² Maŕne bajãnaa mãa ũrĩsia do bũga nõm quĩrãca, baa jururua nõm quĩrãca. Mãa ũrĩnara arpa zabadarãba biya zá duan quĩrãca basia. ³ Maŕne Æcõrẽ bugue biya quiru quĩrãpita, animarã zaca zocai Ɂea quĩmãrẽ pan quĩrãpita, veinticuatro drõãrã quĩrãpita bida trããbi djiwidida trãã duanasidaa. Ni aba Ɂa maŕ trããbira poya trãã cawadaẽ basia. Ababe maŕ 144 mil eberãrã Æcõrẽba naŕ eũãnebema edra edadaba trãã cawasidaa. ⁴ Maŕ eberãrãra wẽrã adua Ɂeasia. Æcõrẽ itea ni mãrĩ bida biẽ Ɂeadaẽ basia. Oveja Zaque wãbrãza epẽbadaa. Æcõrẽba ãdjirãra idji itea, Oveja Zaque itea bida beadamãrẽã naŕ eũãnebemada edra edasia. Nẽudebema naãrã ewada Æcõrẽa diada quĩrãca panã. ⁵ Sewara ni aba bida odaca. Abedã cadjirua neẽ Ɂeaa.

Bajãnebema nezoca ũbea panãba jarapedada

⁶ Mãwãnacarea mãa bajãnebema nezocada unusia bajãne wãbaribusida. Idjia bedea biada erobasia jũma naŕ eũãnebemarãa, druazabemarãa, bedezabemarãa, puruzabemarãa bida jarai carea. Maŕ bedeara ewariza mãwã baya. ⁷ Idjia nãwã jĩgua jarasia: “ÿcõrẽra wayadadua! Idjia cawa oi ewarira jũena bẽrã idjidra dji dromaana adadua. Bajãda, egoroda, pusada, baido bogadra Ɂe sida oda bẽrã idjia bia bedeadadua.”

⁸ Maŕ bajãnebema nezoca caidu dewarada zepeda nãwã jarasia: “Babilonia puru dromara jũma arĩsia. Wãrãda jũma arĩsia. Maŕ purudebemarãba audua o duanãba druazabemarãa abarica cadjiruada obisidaa itua õgo diabãda quĩrãca.”

⁹⁻¹⁰ Maŕ bajãnebema nezoca wãnacarea dewarada wãbari zesia. Idjia nãwã jĩgua jarasia: “Bariduaba animarã minijĩchia Ɂa, jlwaba oda idji za quĩrãca Ɂa bida bia bedeaibra, idjaba dratude wa jlwade maŕ animarã sãyãda idu Ɂabibra, Æcõrẽba quĩrũbideba maŕ eberãra bio biẽ Ɂaya uva Ɂa asega Ɂa dawabra quĩrãca. Maŕ eberãra jũma bajãnebema nezocarã quĩrãpita, Oveja Zaque quĩrãpita bida azupre uruaba bio bia mãga baya. ¹¹ Maŕ eberã bia mãga Ɂama tãba uruara quica baya. Ewariza cowa nõmaya. Bariduaba animarã minijĩchia Ɂa, jlwaba oda idji za quĩrãca Ɂa bida bia bedeaibra, ãnãũnira neẽ baya. Maŕ animarã trã idu Ɂabipedadaba ãsa, diamasi bida ãnãũnira neẽ panania.” ¹² Maŕ carea Æcõrẽ eberãrãba naŕ eũãne bio droadida panã. Idjia ãã obi Ɂa bedeadã ãã o beadida panã idjaba Jesura bio ãã pananida panã.

§ 13:14 Djõbada necoba animarã cõna waã zocai Ɂa za quĩrãca Ɂada idjia obisia. Maŕ bedeara idjaba nãwã traducida Ɂa: “Djõbada necoba cõna waya zocai bedã animarã quĩrãca Ɂada idjia obisia.” * 13:15 Æcõrẽba iduaribisia animarã egorodeba odjadaba animarã jlwaba odaa zocai Ɂaira diaida. Maŕ bedeara idjaba nãwã traducida Ɂa: “Diauruba idjia Ɂãda diasia pusadeba odjada animarã zaca Ɂa zocai babimãrẽã.”

¹³ Māwānacarea m̄a bajānaa ūrīsia aba nāwā bedēabΛrΛda: “Cartade nāwā bΛdua: idiba λtaa bia beadia dadjirā Boro Jesu ījā panΛne beubΛdara.”

Maλne Ācōrē Jaureba nāwā jarasia: “Wārāda bia beadia. Ādjirāra bia mīga panananebemada λnāūnia. Ādjia bia opedada carea Ācōrēba ne biada bajāne diaya.”

Ācōrēba naλ ējūāne bea cawa oidebema

¹⁴ Māwānacarea m̄a λtaa acΛbΛrΛde jΛrārā torroda unusia. Ēberā zaca bΛda maλ jΛrārā λrλ chūmΛda unusia.* Nepe oro odada jΛ basia. Idji jΛwade neco pewedeā era bΛda erobasia. ¹⁵ Māwā bΛde Ācōrē de droma bajāne bΛdeba nezocada aba dajadaa zepeda dji jΛrārā λrλ chūmΛa nāwā jīgua jarasia: “Ējūānebema néura jūma purea tabΛa. Ewai jara nūmΛ bērā bΛ necoba ewadua.” ¹⁶ Ara maλda jΛrārā λrλ chūmΛba idji necoba naλ ējūānebema néura bΛrima ababe orrawe tubΛrΛba jūma ewasia.

¹⁷ Maλbe dewara nezocada Ācōrē de droma bajāne bΛdeba dajadaa zesia. Idjia biāa neco pewedeā era bΛda erobasia. ¹⁸ Maλne quera babada bajāne bΛmaλba dewara nezocada zesia. Maλ nezocaba quera babada uruada urua erobabaria. Idjia bajānebema nezoca neco pewedeā era erobΛa nāwā jīgua jarasia: “Ējūānebema uvara jūma purea nūmΛ bērā bΛ neco pewedeā era bΛba uvara dji cΛmΛne ewadua.” ¹⁹ Ara maλda bajānebema nezocaba idji necoba naλ ējūānebema néura bΛrima ababe orrawe tubΛrΛba uvara cΛmΛne jūma ewasia. Maλbe uvara dji biwadΛgabadae cuabuesia dji ba piai carea. Maλba jara bΛa Ācōrēba cawa oidebemada. ²⁰ Uvara Jerusaleλ puru dajada biwadΛgasia. Maλne oada mamaλba mīga weabari wāsia.† Dji nābuada cawayo ite jΛbada λtΛade jūesia.

15

Bajānebema nezoca siete panΛba bia mīgabidiidebema

¹ Wayacusa ne jarai wai bΛada m̄a bajāne unusia. Maλ ne jarai carea m̄a cawa crīchaē besia. Bajānebema nezocarāda siete panasidaa. Ādjirāza jīrūarebema bia mīgabidira aba eropanasidaa. Maλ bia mīgabi siete panΛ jūma māwānacarea Ācōrē quīrūbideba cawa oira jōya.

² Maλ awara m̄a pusa quīrāca unusia vidrio quīrāca ēsā quiruda idjaba urua nūmΛda. Maλ icawa jūma dji animarā minijīchia bΛ ījāpedadaēra duanasidaa. Ādjirāba maλ animarā, jΛwaba oda idji za quīrāca bΛa biāa bia bedēadaē basia idjaba idji trΛnebema numeroda ādji dratude, jΛwade biāa idu bΛbiādaē basia. Ācōrēba arpa diadada ādjirāba eropanasidaa. ³ Arpa zabΛdada Ācōrē nezoca Moise trΛābida, Oveja Zaque trΛābi sida nāwā trΛā panasidaa:

Dairā Boro Ācōrē jūma poya bΛ, bΛa o bΛra wai bΛa bΛa.

BΛa o bΛ carea ēberārāba cawa crīchadaē panabadaa.

Jūmarā Boro, bΛa o bΛra jipa bΛa idjaba aride bΛa.*

⁴ Dairā Boro, ¿caiba bΛra wayaē bai?

¿Caiba bΛra dji dromaana aē? BΛdrΛ dji wārā Ācōrēa.

Druazabemarāda zedapeda bΛa bia bedēadia bΛa jipa o bΛra unubida bērā.

⁵ Māwānacarea λtaa acΛbΛrΛde m̄a Ācōrē deda bajāne unusia. Dji edaara bΛ dejāne wua eatΛ jira bΛra ewa nūmasia. ⁶ Maλ dedeba bajānebema nezoca siete panΛra dajadaa zesidaa. Bia mīgabidi siete panΛra eropanasidaa. Lino wua oda totroa dorrodorroa

* **14:14** Ēberā zaca bΛda. Griego bedēade bΛ bΛa: “Naλ djara edadaca bΛda.” Abari quīrāca jara bΛa Daniel 7:13.

† **14:20** Mīga weabari wāsia. Griego bedēade nāwā bΛ bΛa: “1,600 estadia weabari wāsia.” Cāpūrā bedēade jara bΛa “300 kilómetro weabari wāsia.” * **15:3** Jūmarā Boro. Griego bedēade λcΛrΛ cartade bΛ bΛa “Ācōrē ēberārā boro” wa “ewariza bΛ boro.”

quiruda jã panasidaa. Ādji ju caita oro odaba trãjã beasia. ⁷ Maãbe animarã zaca zocai bea quĩmãrẽ panãnebema abããba ādjirãa epedeco jũgurua oro odada aba aba diasia. Maã epedecora ewariza zocai ßã Ācõrẽ quĩrũbiba bira beasia.† ⁸ Maãbe Ācõrẽ dorrodorroaba, ßãã bida idji dede eda cowaga nũmesia. Maãba ni abããda maã dede eda poya wãnaẽ basía aba bajãnebema nezocarã siete panãba bia mĩgabidi siete panã jõbãrããda.

16

Ācõrẽba jĩrũarebema bia mĩgabi siete panã

¹ Maãbe mãa ũrĩsia abããda Ācõrẽ de bajãne ßããbeba jĩgua bedeabãrãda. Maãba bajãnebema nezocarã siete panãa nãwã jarasia: “Jãã siete epedeco jũgurua Ācõrẽ quĩrũbiba bira beara ějũãnaa weabuede wãnadua.” ² Ara maãda aba wãpeda idji epedecode ßãda naã ějũãnaa weabuesia. Maãba animarã minijĩchia ßã trã dratude wa jãwade ßã erobeara, maã animarã za quĩrãca ßã jãwaba odãa bia bedeabada sida aida cadjirua minijĩchia ßãba jũma birasia.

³ Mãwãnacarea dewara nezocaba idji epedecode ßãda pusade weabuesia. Maãba pusara oa babisia. Ēberã beuda oa quĩrãca ũmesia. Maãne jũma pusade zocai beara quinisidaa.

⁴ Mãwãnacarea dewara nezocaba idji epedecode ßãda doza idjaba baido bogadrã beaza weabuesia. Maãba baidora jũma oa bacuasía. ⁵ Maãne mãa ũrĩsia baido wagabari bajãnebema nezocaba Ācõrẽa nãwã jarabãrãda:

jããdrã dji wãrã Ācõrẽa! Bãra idi ßãã idjaba naẽna basía. Bãã ěberãrãra jipa cawa osía.

⁶ Ādjirãba ßã ěberãrã oada, ßããbeba bedeabadarã oa sida erozoabisidaa.

Maã carea ßãã ādjirãa oada dobibãrãã ādjia biẽ opedãda quĩrãca.

⁷ Maãbe mãa ũrĩsia abããba bajãne ßã quera babadamaãba nãwã jarabãrãda: “Dai Boro Ācõrẽ jũma poya ßã, wãrãda ßãã jipa ariẽde cawa obaria.”

⁸ Mãwãnacarea dewara nezocaba idji epedecode ßãda ãmãdau ãrã weabuesia. Maãba ãmãdaura wetara uruabisia ěberãrãda bãmãrẽã. ⁹ ãmãdau jãwãrããba ādjirã bio babãda carea Ācõrẽda biẽ jarabadjidaa, idjiabãrãã mãwã bia mĩgabi ßã bẽrã. Baribãrãã ādjia cadjirua obadara igarãdaẽ basía idjaba Ācõrẽdrã dji dromaana adaẽ basía.

¹⁰ Mãwãnacarea dewara nezocaba idji epedecode ßãda animarã minijĩchia ßã bugue ãrã weabuesia. Ara maãda maã animarãba poya ßã druade ewarira pãĩma nũmesia. Maãne puaba ěberãrãba ādji quĩrãmera cabadjidaa. ¹¹ Ādji pua carea, ādji aida carea Ācõrẽ bajãne ßãda biẽ jarabadjidaa. Baribãrãã ādjia cadjirua obadara igarãdaẽ basía.

¹² Mãwãnacarea dewara nezocaba idji epedecode ßãda Euprate do waibãade weabuesia. Ara maãda dora poasia ãmãdau odjabariareba druzabema bororã djõne zebãdaẽ bia chãnamãrẽã.

¹³ Idjaba mãa jai cadjirua baujã quĩrãca beada ũbea unusia. Abã je itedeba ědrãsia. Abã animarã minijĩchia ßã itedeba ědrãsia. Idjaba Ācõrẽneba bedeabari dji wãrãẽ ßã itedeba aba ědrãsia.* ¹⁴ Maã jairãba ne ununaca waibãada quĩrãtãnoa obadjidaa. Idjaba jũma druzabema bororãmaa wãnapeda jarasidaa ābaa Ācõrẽ ume djõne wãnamãrẽã. Ācõrẽ dji droma ßãã jũmarã poyai ewaride mãwã djõnia. ¹⁵⁻¹⁶ Maã bororãra ějũã Armagedoã abadamaa djõne edesidaa. Maã trãra hebreo bedeaa.

(Jesuba nãwã jarasia:) “jũrĩnãdua! Ne drãabari quĩrãca mãra cawaẽne zeya. Bio bia beadia dau ßãã beara idjaba cacuade jãbada jã beara. Mãwã mã zebãrãde ādjira ācada beadaẽa ni quĩrã perãdaẽa.”

† **15:7** Epedeco Ācõrẽ quĩrũbiba bira ßããbã jara ßãã Ācõrẽba cawa oiãbebemada. * **16:13** Ācõrẽneba bedeabari dji wãrãẽ. Ācõrẽneba bedeabari dji wãrãẽra Juaãba naãrã unusia animarã minijĩchia ßã quĩrãca egorodeba odjabãrãda. Apocalipsi 13:11-18.

¹⁷ Māwānacarea jīrūarebema nezocaba idji epedecode bāda naļ dedaade weabuesia. Maļne Ācōrē de bajāne bādeba idji bugue biya quirumaaba bedeaba nāwā jīgua jarasia: “Ya jōsia. Waaēa.” ¹⁸ Ara maāda baara purewa eda nūmesia, dji cābāyā bae nūmesia, jururua nūmesia, idjaba de uremiada dji cābāyā ure nūmasia. Ācōrēba ēberā oda ewarideba maļ de uremia quīrāca wadi urecaa. ¹⁹ Maļ de uremiaba egorora drapeda puru droma baadada puru ūbea panā quīrāca tabesia. Idjaba jūma naļ ējūānebema purura ārīsidāa. Ācōrēba quīrādoae basīa Babilonia puru dromada cawa oi carea. Idji quīrūbideba maļ purura bio cawa osia uva ba bio asega bā dawabara quīrāca. ²⁰ De uremiaba pusade morro beara, eya bea sida jūma nēbabisia. ²¹ Bajāneba hieloda mōgara waibāa quīrāca ēberārā ārā jurrusia. Maļ hielo zagara berara cien libra beasia.† Maļ hielo jurru nūmāba bio mīga panā bēra ēberārāba Ācōrēda biē jarasidaa.

17

Juaāba wērā auđua ununa

¹ Bajānebema nezocarā siete epedeco eropananada aba māmaa zepeda nāwā jarasia: “Wāna. Māa acābiya sāwā Ācōrēba wērā auđua trā bāga bāda cawa oida. Maļ wērāra do zocārā ārā chūmabaria. ² Naļ ējūānebema bororāba idji ume cadjiruada obadidaa. Idjaba maļ wērāba auđua o bāda unu panā bēra naļ ējūānebemarāba auđuada obadidaa ituaba beu duanā quīrāca.”

³ Ara maāda Ācōrē Jauredēba bāde bajānebema nezocaba māra ējūā pōāsa ewaraga bādaa edesia. Mama māa unusia wērāda animarā minijīchia bā ārā chūmāda. Maļ animarāra purea basia idjaba trā zocārā Ācōrē biē jara bāda idji cacuaē bā erobasia. Maļ animarāba siete boroda idjaba die cachuda erobasia. ⁴ Maļ wērāba wua pursupursua bāda idjaba purea bāda jā basia. Oroba, mōgara nēbāba, neta nēbāa bā bida djio basia.* Taza oro odada idji jawade erobasia. Maļ tazara ne jūma Ācōrēba quīrācaba idjaba jūma maļ wērāba auđua o bāba bira basia. ⁵ Ēberāba cawaiē bā trāda idji dratude erobasia. Nāwā bā basia:

Māra Babilonia puru dromaa. Māra wērā auđuarā papaa, idjaba ne jūma naļ ējūāne Ācōrēba quīrāca papaa.

⁶ Acābara mēa cawasia maļ wērāra Ācōrē ēberārā oaba, Jesudebema jaradia panā carea beapedada oaba beu chūmāda.

Maļ wērā ununa carea māa cawa crīchaē besia. ⁷ Maļbe bajānebema nezocaba māa nāwā iwidisia: “¿Sāwāerā cawa crīchaē bā? Maļ wērānebemada, idji edebāra animarā minijīchia bādebema sida māa cawabiya. Animarā siete boro erobādebemada, die cachu erobādebema sida cawabiya. ⁸ Bāa ununa animarā minijīchia bāra naēna zocai basia, idira neēa, baribāra ewari aba uria dau care bādeba ēdrāya. Māwānacarea Critoba idjira ewariza biē bāya. Naļ ējūāne beaba idji unubadaē cawa crīchadaē panenia. Naļ ējūā oi naēna ādjirā trāra ewariza zocai beadi cartade bāē beasia.

⁹ Bāa ununaba ne jara quīrā bā cawai careara ne cawa baida bāa. Siete bororāba jara bāa siete eyada. Maļ siete eya ārā dji wērā auđuada chūmāa. ¹⁰ Idjaba maļ siete bororāba jara bāa ēberārā bororāda siete panāda. Maļ siete bororānebemada juesuma beusidaa. Abāba wadi ēberārāra poya erobāa. Idjaba ababemada wadi odjaē bāa. Baribāra idji zebāraē ēberārā boroda beimīna dārā baēa. ¹¹ Animarā minijīchia bā naēna bāda idi neēba jara bāa ēberārā boro dewara zeidebemada. Idjira maļ siete bororānebemaa. Critoba idjira ewariza biē bāya.

† 16:21 Griego bedeaē bā bāa “talento aba.” Cāpūrīā bedeaē bā bāa “cuarenta kilos.” * 17:4 Neta nēbāa bāa. Griego bedeaē bā bāa “perla.”

12 BΛa die cachu ununaba jara bΛa ēberārā bororā die pananinebemada. Ādjirāra wadibida ēberārā bororāēa. BaribΛrΛ animarā minijīchia bΛra ēberārā boroda bebΛrΛde ādjirā sida ēberārā bororāda beadia. Māwāmīna dārānaēa.† 13 Maļ die bororāba abari crīchada edadia. Ādji druara animarā minijīchia bΛ jΛwaeda bΛdia. 14 Maļne ādjirāra Oveja Zaque ume djōnia. BaribΛrΛ Oveja Zaqueba ādjirāra poyaya idjida jūma dji droma bea Boro bēra idjaba jūma bororā cāyābara dji dromaara bΛ bēra. PoyabΛrΛde idji bio ijā panΛra idji ume panania. Ādjirāra trāsia idjaba edasia.”

15 Maļbe bajānebema nezocaba mĀa nāwā jarasia: “Wērā auđua chūmΛma bΛa doda zocārā unusia. Maļ do zocārāba jara bΛa puruzabemada, bedeazabemada, druazabema sida. 16 BΛa die cachu ununaba, animarā minijīchia bΛ bida maļ wērā auđua bΛra igaradapeda quīrāmania. Maļ bēra jūma idjia erobΛra jārīnia. Abeda ācada bΛdia. Ādjirāba idji djarada codia idjaba babuedia. 17 Ācōrēba maļ die bororā sođe bΛsia idjia quīrīā bΛ quīrāca odamārēā. Maļ carea abari crīchada edadapeda ādji druara animarā minijīchia bΛ jΛwaeda bΛdia aba Ācōrēba jaradara jūma māwābΛrΛdaa. 18 BΛa ununa wērā auđuaba puru dromada jara bΛa. Maļ puruđebema boroba druazabema bororāda idji jΛwaeda erobΛa.”

18

Ācōrēba Babilonia puru cawa ođa

1 Māwānacarea mĀa bajānebema nezocada unusia bajāneba eđaa zebΛrΛda. Maļra dji droma basia. Idji dorrodorroaba naļ ējūāra ānaga nūmesia. 2 Idjia nāwā jīgua jarasia: ¡Babilonia puru dromara ārīsia! ¡Wārāda jūma ārīsia! Ēberārā neēa, ātebΛrΛ jairāda mama panabadaa.

Jūma jai cadjirua beara mama panabadaa. Jūma ībana Ācōrē quīrāpita mititia beara mama panabadaa.*

3 Maļ puruđebemarāba auđua o duanΛba druazabemarāa abarica cadjiruada obisidaa itua ōgo diabΛda quīrāca.

Druazabema bororāba abari quīrāca obadjidaa wērā auđua ume daunemabΛda quīrāca. Maļ carea Babilonia purura jūma ārīsia.

Maļ puruba ne bia waiβΛada jūmawāyā eda quīrīā bađa bēra naļ ējūānebema ne nēdobuebadarāda ne barasidaa.

4 Maļbe mĀa ūrīsia abΛΛba bajāneba nāwā jarabΛrΛda:

MĀ ēberārā, Babilonia puruđebemada āyā wābΛrΛdadua jāļ puruba cadjirua o bΛ quīrāca orānamārēā.

Māwāra Ācōrēba jāļ puru cawa obΛrΛde bārāra cawa oēa.

5 Jāļ puruba jūmawāyā cadjiruada o bΛa. Ādji cadjiruara mōgara pā buebΛda quīrāca bajānaa jūēsia.

Jūma ādjia cadjirua opeđadara Ācōrēba quīrādoāē bΛa.

6 Jāļ purura biē ođadua djārā biē ođa quīrāca.

Idjia djārā biē ođa cāyābara bΛrima umé biēara ođadua.

Idjia djārāra biē osia uva ba asega bΛ ōgo diabΛrΛ quīrāca.

Maļ bēra idjira bΛrima umé biēara ođadua uva ba asega bΛ bΛrima umé ōgo diabΛda quīrāca.

7 Jāļ purura bio bia mīgabidada idjaba bio sopuabidada ādji

purura dji dromaana a panΛ bēra idjaba ne biada ađuba eropanΛana a panΛ bēra.

Jāļ puruba nāwā crīcha bΛa: “MĀra wērā dji droma idji buguede chūmΛ quīrāca bΛa.

† 17:12 Dārānaēa. Griego bedeadē nāwā bĀ bΛa: “Hora ababe ēberārā bororāda beadia.” * 18:2 Griego bedeadē ācΛrΛ cartade naļ sida bĀ bΛa: “Jūma animarā Ācōrē quīrāpita mititia beara mama panabadaa.”

M̄ra pēdra wērā quīrāca b̄l̄ea. M̄ra sopua baēa.”

⁸ Māwā crīcha b̄l̄ b̄ērā dārāéne jāl̄ purudebemarāra quinia, sopuaba jīānia, idjaba jarrababa biē duanania.†

Dadjirā Boro Ācōrē jūma poya b̄l̄ba cawa ob̄l̄r̄l̄de jāl̄ purura babueya.

⁹ Jāl̄ puru ume druazabema bororāba cadjiruada obadjidaa daunemab̄l̄da quīrāca. Idjaba jāl̄ puruba ne bia aduba erob̄l̄debemada edapedada b̄ērā ne barasidaa. Mañ carea jāl̄ puru bá nūm̄l̄ cowaa unub̄l̄dade jīānia. ¹⁰ Waya panania Ācōrēba Babilonia puru cawa oda quīrāca ādjirā sida cawa oida. Mañ carea t̄m̄l̄ba ac̄l̄ pan̄l̄ne nāwā jaradia:

¡Mīā djuburi, mīā djuburi Babilonia puru droma ne jūma obari badara!

Ācōrēba jāl̄ purura isabe cawa osia.

¹¹ Nañ ējūānebema ne nēdobuebadara mañ puru carea aujīānia ādjia nēdobue pan̄l̄ nēdoēira neē bai b̄ērā. ¹² Mañ purude ne jūmada nēdobuebadjidaa: oroda, paratada, mōgara nēb̄l̄a beada, neta nēb̄l̄a beada, dji biara b̄l̄ lino wuada, seda wuada, wua pursupursua b̄l̄da, wua purea b̄l̄da, bacuru tūā quedeada, elepante quida odada, bacuru nēb̄l̄a b̄l̄ odada, bronce odada, jiorro odada, marmol mōgara oda sida nēdobuebadjidaa.‡ ¹³ Idjaba canelada, ne jūma tūāpa quedeada, incienso querada, mirra querada, olibano querada, uva bada, olivo dragada, harina biada, trigoda, pacada, ovejada, cawayoda, carreta sida nēdobuebadjidaa. Ēberārā sida nēdobuebadjidaa nezocada beadamārēā. ¹⁴ Jūma mañ nēdobuebadarāba nāwā jaradia: “Ne jūma jāl̄ puruba awua badara neē besia. Jāl̄ puruba parata waib̄l̄a erob̄adara, ne biya quedea aduba erob̄ada sida jūma jōsia. Waa edadaēa.”

¹⁵ Wārāda mañ purudaa ne jūma nēdobuede wābadapedadara bio ne barasidaa. Ādjirāba waya panania Ācōrēba mañ puru cawa oda quīrāca ādjirā sida cawa oida. Mañ carea t̄m̄l̄ba ac̄l̄ pan̄l̄ne nāwā aujīānia:

¹⁶ ¡Mīā djuburi, mīā djuburi jāl̄ puru droma badara!

Jāl̄ purura wērā lino wua dji biara b̄l̄ba djio b̄l̄ quīrāca basia.

Wua pursupursua b̄l̄ba idjaba purea b̄l̄ba djio b̄l̄ quīrāca basia.

Oro odaba, neta nēb̄l̄a b̄l̄ba, mōgara nēb̄l̄a quedeaba djio b̄l̄ quīrāca basia.§

¹⁷ Barib̄l̄r̄l̄ jāl̄ puruba ne bara badara isabe jōsia.

Jūma barcodebema bororāba, barcode wābadaba, barcode trajabadaba, pusade trajabada bida t̄m̄l̄ba ac̄l̄ duanania. ¹⁸ Mañ puru bá nūm̄l̄ cowaa unub̄l̄dade nāwā jīgua jaradia: “¿Sālḡl̄ puruda jāl̄ puru quīrāca b̄l̄?” ¹⁹ Mañbe sopuaba ādji boro r̄r̄l̄ egoro porada jāmāpodapeda nāwā jīgua aujīānia:

¡Mīā djuburi, mīā djuburi jāl̄ puru droma badara! Jāl̄ purura ne bara bada b̄ērā, barco erobeara

jāma ne barasidaa. Barib̄l̄r̄l̄ jāl̄ purura isabe jūma ārīsia.

²⁰ ¡Jūma bajāne beara b̄l̄sridadadua jāl̄ purura ārīna b̄ērā!

Ācōrē ēberārā, Jesuba diabuedarā, Ācōrēneba bedeabadarā sida b̄l̄sridadadua.

Jāl̄ puruba bārā biē oda carea Ācōrēba cawa osia.

²¹ Mañbe bajānebema nezoca dji dromaba mōgara waib̄l̄ada yu droma quīrāca b̄l̄da edapeda batabuesia. Māwā ob̄l̄r̄l̄de nāwā jarasia:

Mañ mōgara juerza pusadaa batabueda quīrāca Babilonia puru dromara isabe jūma ārīya. Mañ purura waa ununaēa.

²² Mañ purude arpa, chiru, cachiru zá duan̄l̄ sida waa ūrīnaēa. Ēberārā tr̄l̄ā duan̄l̄ sida waa ūrīnaēa.

Mañ purude ne obadara waa ununaēa. Yuēde ne b̄a duan̄l̄ jīguada waa ūrīnaēa.

† 18:8 Dārāéne. Griego bedede b̄l̄ b̄l̄a: “Ewaride ab̄l̄de.” ‡ 18:12 Elepante quida. Cāpūrīā bedede b̄l̄ b̄l̄a “marfil.” § 18:16 Neta nēb̄l̄a b̄l̄. Cāpūrīā bedede b̄l̄ b̄l̄a “perla.”

- ²³ Mañ purude ìbîrã uruara waa ununaëa. Quima edabɔdade ɓasrida ɓaga nũmɔra waa ùrĩnaëa.
Mamabema ne nēdobuebadara nañ ějũāne dji dromada beasia.
Mamabema jãibanarãba druazabemarãda jũma cũrũgabadjidaa. Mañ carea purura jũma ãrĩsia.
- ²⁴ Ācõrēneba bedeabadarã beapedada carea, Ācõrē ěberãrã beapedada carea, idjaba jũma nañ ějũāne beapedada carea bida mañ purura bedeade ɓaa.

19

Bajãnebemarãba Ācõrēa bia bedeapedada

- ¹ Mãwãnacarea mãa bajãnaa zocãrã nãwã bedeada duanɔda ùrĩsia.
¡Biya quirua dadjirã Boro Ācõrēra! Idjiabɔɔɔ ěberãrãra ědrɔ edasia. Idjidrɔ dji dromaara ɓaa idjaba dji ɔɔɔara ɓaa.
- ² Idjia jipa aride cawa obaria. Wẽrã auɔua trɔ ɓaga ɓadara cawa osia mañ wẽrãba cadjirua o ɓadaba jũma nañ ějũānebemarãa abarica cadjiruada obida bẽrã.
Ācõrēba mañ wẽrãra biẽ ɓasia idji nezocarãda quenana bẽrã.
- ³ Wayacusa nãwã jĩgua jarasidaa:
¡Biya quirua dadjirã Boro Ācõrēra! Jãñ puru bá nũmɔ cowaara ewariza cowa nũmaya.
- ⁴ Mañne veinticuatro drõãrãda, animarã zaca zocai bea quĩmãrẽ panɔ sida chĩrãne ɓarru copanesidaa Ācõrēa bia bedeadi carea. Ācõrē idji bugue biya quirude chũmɔne ãdjirãba nãwã bia bedeasidaa:
¡Mañgɔra wãrãa!* ¡Dadjirã Boro Ācõrēra biya quirua!
- ⁵ Idjaba mãa ùrĩsia Ācõrē bugue biya quirumaɔba aba nãwã bedeabɔɔɔda:
¡Jũma Ācõrē nezocarã, dadjirã Ācõrēa bia bedeadaɔdua!
¡Ācõrē waya ɓearã, idjia bia bedeadaɔdua! ¡Dji droma ɓeaba, dji edaara ɓeaba bida bia bedeadaɔdua!

Oveja Zaque quima edai ewari

- ⁶ Mañbe zocãrã jĩgua bedeada duanɔda mãa ùrĩsia. Mañra do jururuga nũmɔ quĩrãca ɓasia, baa dji cãbãyã ɓaebɔɔɔ quĩrãca ɓasia. Ādjirãba nãwã jara duanasidaa:
¡Biya quirua dadjirã Boro Ācõrēra!
¡Dadjirã Boro Ācõrēba jũma poya o ɓaa! ¡Idjidrɔ jũmarã Boroa!
- ⁷ ¡ɓasridaɔdia! ¡Capipiaɔdia! Idjidrɔ dji Dromaana adia, Oveja Zaque quima edai ewarira jũena bẽrã. Idji quima baira djiosia.
- ⁸ Ācõrēba idjira dji biara ɓa lino wua totroa dorrodorroa quiruba djiobisia.
(Mañ biara ɓa lino wuaba jara ɓaa Ācõrē ěberãrãba jipa obadadebemada.)
- ⁹ Bajãnebema nezocaba mãa jarasia: “Cartade nãwã ɓadua: Oveja Zaque quima edabɔɔɔ carea ne cobɔdamaa jaredarãda bio bia ɓeaa.” Idjaba jarasia: “Mañgɔra wãrã bedeada Ācõrēba jaradaa.”
- ¹⁰ Ara mañda mãra bajãnebema nezoca jĩrũ caita chĩrãne ɓarru cobesia idjia bia bedeai carea. Baribɔɔɔ idjia mãa jarasia: “Jãwã orãdua, ãtebɔɔɔ Ācõrēabɔɔɔ bia bedeada. Mãra Ācõrē nezocada jãwã quirua ɓa quĩrãca idjaba djabarã Jesuba jaradiada ñjã bea quĩrãca.”
Jesuba jaradiadara Ācõrē Jaureba idji nezocarãa bedeabibaria.†

Cawayo torro ãrã zeda

- ¹¹ Mãwãnacarea mãa unusia bajãne eda wãbadada ewa nũmɔda. Cawaẽne cawayo torroda odjasia. Mañ cawayo ãrã chũmɔra “Bedeada Aba ɓa” idjaba “Wãrã Ara” abadaa.

* **19:4** Wãrãa. Griego bedeade ɓa ɓaa: “Amén.” † **19:10** Jesuba jaradiadara Ācõrē Jaureba idji nezocarãa bedeabibaria. Griego bedeade mañra ebuda ɓaëa.

Idjia ēberārāra jipa cawa obaria idjaba jipa o bΛdeba dji quīrū ume djōbaria. ¹² Idji daura tΛbΛ quīrāca urua basia. Nepeda zocārā jΛ basia. Idji borode trΛda bΛ erobasia baribΛrΛ ababe idjiabΛrΛ maΛ trΛra cawa basia. ¹³ Idjia cacuade jΛ bΛra oade tΛ edada basia. Idji trΛra Ācōrē Bedea abadaa.† ¹⁴ Idji caidu bajānebema sordaorāda cawayo torro bea ĩrΛ zesidaa. Ādjia cacuade jΛ beara dji biara bΛ lino wua totroa quiru basia. Ni maāri bida mititiaē beasia. ¹⁵ Ācōrē Bedea abada itedeba djōbada neco pewedeā bΛda odja basia druazabemarā poyai carea. Idji jΛwade erobΛ jiorro odaba ādjirāa ĩjā obiya.Š Uva biwadΛgabΛrΛ quīrāca ādjirāra cawa oya Ācōrē jūma poya bΛba quīrūbideba māwā cawa obi bērā. ¹⁶ Idjia ĩrΛ jΛ bΛde idji bacara ĩrΛ naΛ trΛda bΛ erobΛa: “Jūmarā bororā cāyābara dji dromaara bΛ, idjaba jūma dji droma bea Boro.”

¹⁷ Małbe mΛa unusia bajānebema nezocada ĩmādau ĩrΛ nūmΛda. Idjia jūma ne mīguia cobada ĩtΛ wābaribadarāa nāwā jīgua jarasia: “Zedadua. Ābaa dji jΛredadua ne codi waibΛa Ācōrēba o bΛma. ¹⁸ Mama ēberārā boro djarada, sordaorā boro djarada, mēsrā bea djarada, cawayo djarada, cawayo ĩrΛ wābada djara sida codia. Jūma ēberārā djarada codia: nezocaē djarada, nezoca djarada, dji edaara quedea djarada, idjaba dji dromarā bea djara sida codia.”

¹⁹ Małbe mΛa unusia animarā minijīchia bΛda, naΛ ējūānebema bororāda, jūma ādji sordaorā sida ābaa dji jΛre duanΛda. Cawayo ĩrΛ chūmΛ ume, idjiare panΛ sordaorā ume djōni carea duanasidaa. ²⁰ DjōbΛdade cawayo ĩrΛ chūmΛba animarā minijīchia bΛra, Ācōrēneba bedeabari dji wārāē sida jidasia. Mał Ācōrēneba bedeabari dji wārāēba animarā minijīchia bΛ trΛneba ne ununaca waibΛa beada obadjia. Māwā animarā minijīchia bΛ sēyā idu bΛbipeđadara jūma cūrūgabadjia. Mał animarā za quīrāca bΛ jΛwaba ođaa bia bedeapeđadara cūrūgabadjia. Cawayo ĩrΛ chūmΛba mał animarā minijīchia bΛra, Ācōrēneba bedeabari dji wārāē sida zocai panΛda tΛbΛ urua azupre bara uruga nūmΛne batabuesia. ²¹ Djōbada neco idji itedeba odja bΛba dewararāda jūma quenasia. Małbe jūma ne mīguia cobada ĩtΛ wābaribadara mał djara co duanΛba jāwūāsidaa.

20

Mil poa

¹ Māwānacarea mΛa bajānebema nezocada edaa zebΛrΛda unusia. Idjia uria dau care bΛ jūātrΛ bΛ ewabarida erobasia. Idjaba carena omoga chūmΛda idji jΛwade erobasia. ² Jera jidapeda mil poa jΛ basia. Mał jera drōā naēnabema damaa, diauru idjaba Satana abadaa. ³ Bajānebema nezocaba idjira uria dau care bΛde edaa batabuepeda jūātrΛ nūmΛsia ni abaΛba poya ewarānamārēā. Małba diauruba druazabemarāda waa cūrūgaēa aba mil poa jōbΛrΛdaa. Mil poa bađacarea idjira ērā bΛya naΛ ējūāne dārāē bamārēā.

⁴ Małbe mΛa bugueda zocārā unusia. Mał ĩrΛ chūmeara Ācōrēba bΛsia Crito ume dji bororāda beađamārēā. Idjaba mΛa ēberārā obΛá tΛpedada jaureda unusia. Māwā obΛá tΛsidaa Jesuba jaradiada ĩjā panΛ carea idjaba Ācōrē bedea jaradia panΛ carea. Ādjirāba animarā minijīchia bΛa, idji za quīrāca bΛ jΛwaba ođaa bida bia bedeadaē basia. Idji sēyāra ādji dratude, jΛwade bida idu bΛbidaē basia. Ādjirāra ĩrēbadapeda Crito ume dji bororāda mil poa panesidaa. ⁵ Mał ĩrēbapedadara Ācōrēba naārā ĩrēbabida basia. Dewara beuđarāra ĩrēbadaē basia aba mil poa jōnacarea. ⁶ Ācōrēba naārā ĩrēbabi ēberārāra bio bia beađia. Ādjirāra waa beuđaēa, ātebΛrΛ Ācōrē sacerdoterāda, Crito sacerdoterā sida beađia.* Idjaba mil poa Crito ume dji bororāda beađia.

† 19:13 Juał 1:1. § 19:15 Salmo 2:9. * 20:6 Waa beuđaēa. Griego bedeade nāwā bΛ bΛa: “Barima umé beuđaēa.” Barima umé beuđiba jara bΛa Ācōrē neē tΛbΛ uruade bia mīgadida. Apocalipsi 20:14.

Ãcõrêba diauru tɒɒ uruade batabueda

⁷ Mil poa jõnacarea diaurura jã ðadada êrã ɒɒɒ. ⁸ Maãne idjia jũma druaza cõrũgade wãya. Gog druadebemarãda, Magog druadebemarã sida cõrũgaya. Maã druadebema sordaorãda pusa ɒɒ quĩrãca zocãrã panɒda edeya Ãcõrê eberãrã ume djõnamãrẽã. ⁹ Jũma naã êjũãra ãdjirãba biraya. Maãne Ãcõrêba quĩrã ɒɒ puruda, idji eberãrã duanɒmaa auðu jũrã edadia. Baribɒɒɒ Ãcõrêba uruada bajãneba bæbiya. Maãba ãdjirãra jũma bá quenaya. ¹⁰ Mãwãnacarea Ãcõrêba diaurura eberãrã cõrũga eroðadada tɒɒ urua azupre bara uruga nũmɒne batabueya. Naẽna Ãcõrêba animarã minijĩchia ɒɒda, Ãcõrêneba bedeabari dji wãrãẽ sida maã tɒɒ uruade batabuesia. Mama ãdjira, diauru sida ewariza ãsa, diamasi bida bio bia mĩga panania.

Ãcõrêba bugue waibɒɒa torroa ɒɒdeba cawa oi

¹¹ Mãwãnacarea mãa bugue waibɒɒa torroa ɒɒda unusia. Maã buguede chũmɒ sida unusia. Idji quĩrãpita jũma naã êjũãra, bajã sida nẽbasidaa. Ni abaɒba waa ununaẽ basia. ¹² Idjaba mãa unusia beupedadarã dji dromarãda, dji edaara quede sida Ãcõrê quĩrãpita duanɒda. Maãne cartada ewaracuasia. Maã cartade jũma eberãrãba opedada ɒɒ beasia. Dewara carta sida ewarasia. Maã cartade ewariza zocai beadi eberãrã trãda ɒɒ beasia. Jũma beupedadara Ãcõrêba cawa osia ãdjirãba opedada quĩrãca. Jũma ãdjia opedadara cartade ɒɒ basia. ¹³ Jũma pusade beupedadara Ãcõrê quĩrãpita zesidaa. Abeda jũma beupedada jaurera ãdji panabadamaɒba Ãcõrê quĩrãpita zesidaa.† Maãbe Ãcõrêba ãdjiza cawa osia ãdjia opedada quĩrãca. ¹⁴ Beudira Ãcõrêba jõbisia tɒɒ uruade batabueɒɒ quĩrãca. Beupedada panabada êjũã sida tɒɒ uruade batabuesia. Ãcõrêba bariduada tɒɒ uruade batabueibɒɒ, barima umé beusiada abadaa. ¹⁵ Eberãrã ewariza zocai beadi cartade trã ɒɒ beara Ãcõrêba tɒɒ uruade batabuesia.

21*Êjũã djiwidi idjaba bajã djiwidi*

¹ Mãwãnacarea mãa bajã djiwidida, êjũã djiwidi sida unusia. Maãne naã êjũãra, bajã sida neẽ basia. Pusa sida neẽ basia. ² Idjaba mãa unusia Ãcõrê puru djiwidi Jerusaleã abadada idji ɒɒmaɒba bajãneba edaa zebɒɒda.* Maã purura biya querasia wẽrã quima edabɒɒde bio djio ɒɒ quĩrãca. ³ Maãbe mãa ùrĩsia abaɒda Ãcõrê bugue biya quirumaɒba nãwã jĩgua bedeabɒɒda:† “jũrĩnada! Idira Ãcõrêra eberãrã tãena ɒɒ.‡ Idjira ãdjirã ume baya. Maãne ãdjirãra idji eberãrãda beadia. Wãrãda idjidrɒ ãdjirã ume baya idjaba ãdjirã Ãcõrê baya. ⁴ ãdji daubara idjia jũma jareya. Jũma naẽna ðadara jõna bẽrã waa beudaẽa, jãnaẽa, aujãnaẽa, idjaba puara neẽ baya.”

⁵ Maãbe dji bugue biya quirude chũmɒba nãwã jarasia: “Mãa ne jũma djiwidida o ɒɒ.”

Idjaba nãwã jarasia: “Naã bedeara cartade ɒɒdua wãrã bedea bẽrã idjaba wãrãda mãwãi bẽrã.”

⁶ Mãwãnacarea idjia mãa nãwã jarasia: “Mãa oida ðadara jũma osia. Mãra dji Alpaa idjaba dji Omegaa.§ Maãba jara ɒɒa mãra dji naãrãbemada idjaba dji jĩrũarebemada. Bariduada opichia ɒɒɒɒ, mãa baido bogadrɒ ɒɒda bari dobiya. Maã baidoba zocai baida diabarã. ⁷ Cadjirua poyapedadarãba jũma maãgɒra edadia warraba dji zezadeba ne edabari quĩrãca. Mãra ãdji Ãcõrê baya idjaba mã warrarãda beadia. ⁸ Baribɒɒ Crito êpẽni carea waya beara, mã bedeã jãnaẽ beara, mã quĩrãca o beara, mã beabadara, auðu obadara, jãbanara, jɒwaba oda ãcõrê jã beara, sewaida bea sida tɒɒ urua azupre

† **20:13** Beupedada pananabada. Griego bedeade ɒɒ ɒɒa “Hades.” * **21:2** Mã. Griego bedeade ɒɒɒ cartade ɒɒ ɒɒa: “Mã, Juaɒba unusia.” † **21:3** Ãcõrê bugue biya quirumaɒba. Griego bedeade ɒɒɒ cartade ɒɒ ɒɒa: “Bajãneba.”

‡ **21:3** Ãcõrê. Griego bedeade ɒɒ ɒɒa: “Ãcõrê wua de.” § **21:6** Griego alfabetode alpaa dji naãrãbema letra, omegara dji jĩrũarebema letra.

bara uruga nūmΛne bia mīga beadia. Ācōrēba bariduada tΛbΛ uruade batabueibΛrΛ, barima umé beusiaða abadaa.”*

Jerusaleā djiwidi

⁹ Maļbe bajānebema nezocarā siete epeðeco eropananada aba mļmaa zesia. Maļ bajānebema nezocarāba ādji epeðecode siete eropananaba naļ ējūāne beara jīrūare bia mīgabisidaa.† Dji mļmaa zedaba nāwā jarasia: “Wāna. Mļa acΛbiya Oveja Zaqueba quima edabΛrΛda.”

¹⁰ Ara maļda Ācōrē Jaureðeba bΛde idjia mļra eya waiβΛa λtΛ βΛmaa edesia. Mama unubisia Ācōrē puru djiwidi Jerusaleā abadada Ācōrē βΛmaΛba bajāneba edaa zebΛrΛda.

¹¹ Ācōrē dorrodorroaba maļ purura dorrodorroa basia. Urua basia mōgara biya quiru nēβΛa βΛ quīrāca, jaspe mōgara quīrāca. Ēsā querasia vidrio quīrāca. ¹² Maļ purura λtΛ mōgaraba auðu jūrā ca basia. Eða wābadara doce panasidaa. Eða wābadaza bajānebema nezocada aba basia. Maļ awara Israel warrarā doce panana trĭda eða wābadaza aba bĭ beasia. ¹³ Eða wābadara λmāðau odjabariare ūbea panasidaa, λmāðau bæbariare ūbea panasidaa, orro abaare ūbea panasidaa, idjaba dewarabema orroare ūbea panasidaa.‡ ¹⁴ Maļ puru auðu jūrā ca βΛra doce mōgara λrĭ basia. Mōgaraza Oveja Zaqueba doce diabueðarā trĭda aba bĭ beasia.

¹⁵ Bajānebema nezoca mļ ume beðea beðaba ējūā zabada oro oðada eroβasia. Puru, dji eða wābada, puru auðu jūrā ca βΛ sida zai carea eroβasia. ¹⁶ Maļ ējūā zabadaba bajānebema nezocaba purura zasía. Dji puru zaðara jūmaena abarica basia. Dji drasoara, dji jeðea sida abarica basia. Dji zaðara 2,200 kilómetro basia.§ Dji drasoada, dji λtΛada, dji jeðea sida jūmaena abarica basia. ¹⁷ Maļbe puru auðu jūrā ca βΛ sida zasía. Dji zaðara bicaca 144 basia.* Naļ ējūānebemarāba zabada quīrāca bajānebema nezocaba zasía.

¹⁸ Maļ purura jūmaena oro idji awa quiru oða basía. Maļra vidrio ēsā quiru quīrāca basia. Dji puru auðu jūrā ca βΛra jaspe mōgaraba caða basía. ¹⁹ Maļ auðu jūrā ca βΛra doce mōgara λrĭ basia. Maļ mōgarara jūmaena biya queðeasia. Naārābemada jaspe mōgara basía. Maļare zapiro mōgarada basia. Maļare ágata mōgarada basia. Maļare esmeralda mōgarada basia. ²⁰ Maļare ónice mōgarada basia. Maļare cornalina mōgarada basia. Maļare crisólito mōgarada basia. Maļare berilo mōgarada basia. Maļare topacio mōgarada basia. Maļare crisopraso mōgarada basia. Maļare jacinto mōgarada basia. Jīrūare amatista mōgarada basia. ²¹ Maļ purude eða wābada doce panΛra neta nēβΛa βΛ oða basía.† Eða wābadaza neta aba oða basía. O puru ēsi βΛra oro idji awa quiru oða basía. Maļra ēsā querasia vidrio quīrāca.

²² Maļ purude Ācōrē de dromara mļa unuē basía neē bērā. Ēberārāba dadjirā Boro Ācōrē jūma poya βΛ quīrāpita, Oveja Zaque quīrāpita biða bia beðeaðia idji de dromane obadapeðada quīrāca. ²³ λmāðau neē, jeðeco neē biða maļ purura λna nūmabaria Ācōrē dorrodorroaba, Oveja Zaqueba dia βΛ λnaa biða. ²⁴ Maļ puru λnaaba druaza λna beaðia jūmarāda maļ λnaane nībaðamārēā. Idjaba druazabema bororāba ne bia eropanΛra maļ puruðaa edeðia.‡ ²⁵ Diamasira neē bai bērā maļ purude eða wābadara ewariza jūātrΛðaca baya. ²⁶ Jūma druazabemarāba ne bia eropanΛra maļ puruðaa edeðia.§ ²⁷ BaribΛrΛ ne jūma Ācōrēba bia unucara maļ purude eða edecara panΛa. Cadjirua

* **21:8** Apocalipsi 20:6,14. † **21:9** Apocalipsi capítulo 16. ‡ **21:13** Orro abaare, dewarabema orroare. Griego beðeade nāwā bĭ βΛa: “Al lado norte y al lado sur.” § **21:16** 2,200 kilómetro. Griego beðeade nāwā bĭ βΛa “12,000 estadia.” * **21:17** Bicaca 144. Cāpūrīā beðeade bĭ βΛa “65 metros.” † **21:21** Neta nēβΛa βΛda. Griego beðeade bĭ βΛa “perla.” ‡ **21:24** Druazabema bororāba ne bia eropanΛra maļ puruðaa edeðia. Maļ beðeara idjaba nāwā traducida βΛa: “Druazabema bororāra maļ puruðaa wānia Ācōrēa bia beðeadi carea.” § **21:26** Maļ versíclora idjaba nāwā traducida βΛa: “Idjaba druazabemarāra maļ puruðaa wānia Ācōrēa bia beðeadi carea.”

obadara, sewaida bea sida eda wăcara panla. Ababe ewariza zocai beadi cartade trl bál beadrΛ poya eda wănia. Mał cartara Oveja Zaqueba eroβla.

22

Do zocai bai diabari

¹⁻² Măwănacarea bajănebema nezocaba do păpără quiruda mla unubisia. Ēsă querasia vidrio quirăca. Mał baidoba zocai baida diabaria. Ācōrē idjaba Oveja Zaque bugue biya quirudeba mał dora purudebema o jedea bΛ ēsi wea bΛa. Do orroza bacuru nejō zocai bai diabarida basia. Mał bacurura jedecoza zaubararia. Małba jara bΛa poaza barima doce zaubarida. Mał bacuru queduada bΛa druazabemarā cacua bia pananamārēā. ³ Ācōrēba biē bai jaradada mał purude neē baya. Ācōrē idjaba Oveja Zaque bugue biya quirura mał purude baya. Mama Ācōrē nezocarāba idjia bia bedeadia. ⁴ Idji quirāra ununia idjaba idji trlra ādjirā dratude bál erobeadia. ⁵ Diamasira neē baya. Dadji Boro Ācōrēba lnaada diai bērā, ĩbīrā neē idjaba lmadau neē bida ēberārāra bia beadia. Ewariza ādjirāra idji ume ābaa dji bororāda beadia.

Crito dārāēne zeidebema

⁶ Małbe bajănebema nezocaba mla jarasia: “Jūma nał bedeara wārāa idjaba wārāda mawāya. Dadjirā Boro Ācōrēba idjideba bedeadadarāa bedeadibaria. IdjiabΛra bajănebema nezocada diabuesia idji nezocarāa cawabimārēā dārāēne cārēda sāvāida.”

⁷ Jesuba jarasia: “iŪrīnada, młra isabe zeya! Nał cartade bál bΛa dārāēne cārēda sāvāida. Bio bia bΛa jūma nał cartade jara bΛ ĩjā bΛra.”

⁸ Młra Juała. Jūma małgΛra unusia idjaba ūrīsia. Măwănacarea młra bajănebema nezoca jīrū caita chīrāne barru cobesia bia bedelai carea. Măwā osia idjia jūma małgΛra unubida bērā. ⁹ BaribΛra idjia jarasia: “Jāwā orādua, ātebΛra ĀcōrēabΛra bia bedeadua. Młra Ācōrē nezocada jāwā quirua bΛ quirăca, djabarā Ācōrēneba bedeadadarā quirăca, idjaba jūma nał cartade jara bΛ ĩjā bea quirăca.”

¹⁰ Idjaba jarasia: “Nał cartade bál bΛa dārāēne cārēda sāvāida. Małra mērā erobarādua jūma dārāēne māvāi bērā. ¹¹ Cadjirua o bΛra idji cawa cadjiruade badua. Ne jūma Ācōrēba quirăca o bΛra idji cawa małne badua. BaribΛra jipa o bΛba ewariza jipa o baida bΛa. Idjaba Ācōrē itea bia bΛra ewariza Ācōrē itea bia baida bΛa.”

¹² Jesuba jarasia: “iŪrīnada, młra isabe zeya! ZebΛrΛde mla jūmarāa ne diai carea eneya ādjia opedađa quirăca. ¹³ Młra dji Alpaa idjaba dji Omegaa.* Małba jara bΛa młra dji naārābemada idjaba dji jīrūarebemada.

¹⁴ Bio bia beaa cacuade jlbada tāto erobeara. Ādjirāra purude eda wānida panla nejō zocai bai diabarida jōni carea. ¹⁵ BaribΛra cadjirua obadara, jāibanara, auđu obadara, mīā beabadara, jΛwaba ođa ācōrē ēpēbadara, idjaba sewa oya beara jūma dajadaare duanenia.†

¹⁶ Młra Jesua. Bajănebema nezocada diabuesia jūma małgΛra djabarā beaza jaramārēā. Młra Davideba zedaa, idjideba tununaa.‡ Młra Diapedabema Chīdau Uruga BΛ abadaa.”

¹⁷ Ācōrē Jaureba, Oveja Zaque quima abada bida nāvā jara panla: “iZedua!” Mał ūrī bΛba jaraida bΛa: “iZedua!” Dji opichia bΛra zeida bΛa baido zocai bai diabarida domārēā. Mał baido do quirā bΛba bari doida bΛa.

¹⁸⁻¹⁹ Nał cartade bál bΛa dārāēne cārēda sāvāida. Nał cartade bál bΛ ūrī bearāa mla jaraya: bariduaba nał cartade bál bΛda auđu jarabΛra, Ācōrēba nał cartade bia mīgai jara bΛba idjira bia mīgabiya. Idjaba bariduaba nał cartade bál bΛda maārī awara

* **22:13** Griego alfabetode alpara dji naārābemada letraa, omegara dji jīrūarebemada letraa. † **22:15** Cadjirua obadarā. Griego bedeadē bál bΛa “usa.” ‡ **22:16** Isaía 11:1-10.

jaraibΛΓΛ, Ācōrēba idjía nejō zocai bai diabaridebemada idu jōbiēa idjaba Ācōrē purude eda idu wābiēa. Mañ nejōnebemada, mañ purudebema sida nañ cartade βλ βα.

²⁰ Jūma nañ cartade βλ βαda Jesuba wārāana a βα. Nāwā jara βα: “jWārāda māra isabe zeya!”

Bia βα isabe zeida. § jZedua dairā Boro Jesu!

²¹ Mā quĩrĩā βα dadjirā Boro Jesuba idji biadeba jūma bārāra careba baída.